A Dictionary of Post Classical Yemeni Arabic

Volume 1
Alif-shīn

By
M. Piamenta

BRILL

DICTIONARY OF POST-CLASSICAL YEMENI ARABIC

DICTIONARY OF POST-CLASSICAL YEMENI ARABIC

BY

MOSHE PIAMENTA M.A., PhD.

Professor of Arabic Language and Literature
The Hebrew University of Jerusalem

PART 1: أ – ش

E.J. BRILL
LEIDEN • NEW YORK • KØBENHAVN • KÖLN
1990

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Piamenta, M. (Moshe)
A dictionary of post-classical Yemeni Arabic / by Moshe Piamenta.
p. cm.
Includes bibliographical references.
ISBN 90-04-09294-3 (set). — ISBN 90-04-09261-7 (v. 1)
1. Arabic language—Dialects—Yemen—Dictionaries. 2. Arabic language—Yemen—Lexicology. I. Title.
PJ6877.P53 1990
492'.77'095332—dc20 80-2137
CIP

ISBN 90 04 09261 7

© *Copyright 1990 by E. J. Brill, Leiden, The Netherlands*

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher

PRINTED IN THE NETHERLANDS

GENERAL INTRODUCTION

I

This standard *Dictionary of Post-Classical Yemeni Arabic* presents the vernacular vocabulary and phraseology of mediæval and modern Yemen complementing R. Dozy's *Supplément aux dictionnaires arabes*. It is richly documented, based on Mss., prints, and oral information. Judæo-Yemeni, the language of the Yemeni Jews is an essential part of it. It comes to an end with the influx of common literary Arabic neologisms introduced by modern educated Yemenis, the media, etc., encroaching and gradually ousting colloquialisms not catering to the Yemeni intelligentsia, yet whose fingerprints on their heritage cannot be ignored.

Yemeni Arabic, quite unknown beyond its boundaries is spoken nowadays in the Yemen Arab Republic in the north and the People's Democratic Republic in the south. Its wealthy lexicon is based on extremely conservative dialects of fomerly roadless regions, characterized by ancient features and specific linguistic developments. It is spotted with words borrowed during the ages from local ancient South-Arabian (Sabaean), and from foreign primary and secondary sources, Geez (old Ethiopic), Somali, Indian, Turkish (the Ottomans ruled the Yemen twice), Greek, English, Italian, and French. Judæo-Yemeni of learned men who read sacred books includes, in addition, words and expressions from Hebrew and Aramaic sources, moulded into local phonological and morphological patterns. It was influenced by Sa'adia's *Tafsīr*, the Arabic translation of the Torah (Pentateuch), by دلالة الحائرين *The Guide to the Perplexed* of Maimonides, and the Arabic *Commentary on the Midrashim*, etc. These elements pertaining to the Jewish religion were part and parcel of the spoken language used in Jewish life-cycle events, and Judaeo-Yemeni was read in sacred Halachic exegetic-literary works in synagogues, and sung in Messianic-aspirant verse (the *Dīwān*) on festive occasions and on the Sabbath. Spoken Judaeo-Yemeni Arabic used by men and women alike assumed local phonemic, morphologic, and syntactic systems, with sparing shifts characterizing the urban colloquial Judæo-Ṣanʿānī. Jewish women sung non-religious colloquial songs composed by them orally, in female domestic circles and on life-cycle festive days (see *GLS* in bibliography). For practical purposes, Hebrew words were integrated in spoken Judaeo-Yemeni Arabic as expressions of a secret cant of a dhimmi minority, rather of craftsmen - a Jewish trade, whose traces they transmitted to their illiterate women who in turn distorted them in form and meaning.

The Jews of Arabia had a long tradition of writing Arabic in Hebrew

characters since pre-Islamic times. The secretary of the Prophet Muhammad learnt the Hebrew script in order to correspond with them (al-Balāḏurī, *Futūḥ al-Buldān*, Cairo, 1932, p 460). Yemeni Jews were independent of Muslim culture, yet they held similar values. They had a constant transliteration of their colloquial speech, so much so that their literary Arabic reflected their actual speech, disregarding grammatical rules of classical Arabic, and were inconsistent in their lexicon which was a hybrid of Arabic and Hebrew. Such was the language of their exegetic literature, their liturgic and Cabbalistic verse, their documents, letters, invoices, etc. Arabic was not included in the curriculum of Jewish schools in the Yemen. In later generations, their sages refrained from learning the Arabic script, even from reading the original Arabic text of دلالة الحائرين of Maimonides, lest they be suspected of neglecting their 'sacred language' לשון הקודש, yet there were few exceptions of Yemeni Jews who were well versed in classical Arabic.

In order to cope with the challenge of preserving post-classical Yemeni Arabic vernacular before it is regrettably late, and in order to help the user of this dictionary as best as I can, I have determined to document each and every entry to support attestations with documentary evidence in context from sources mostly very hard to come by and to handle. The documentation is based on hundreds of primary sources, especially old Yemeni Mss. on parchment, compactly written, without spaces, mostly dilapidated, in strange scripts, some of which lack diacritic points. I have consulted these sources in university and national libraries all over the world of Orientalism, and have checked the accuracy of meanings and added significant data from experts and Yemeni language informants now residing in Israel. Moreover, I have incorporated additional data from secondary sources, from rare and old prints in Arabic and Hebrew, and from modern prints of reference works in Arabic, Hebrew, English, Italian, German, and French, from modern dictionaries, glossars, and textbooks, from annotations by Yemeni editors to post-classical Yemeni Mss., and from Yemeni periodicals and daily papers. Channelling these data into one stream went hand in hand with merging the vast Judæo-Yemeni data in the general post-classical Yemeni Arabic data, and for the benefit of the user not acquainted with Hebrew characters I have transliterated Judæo-Yemeni data into Arabic. Only wherever characteristic contrasts or misprints in the original texts were alluded to, I copied the original Hebrew characters together with their Arabic and/or Italic transliterations.

Being a professional dialectologist of Arabic, I have taken a scientific impartial view in compiling this dictionary on descriptive principles. The recordings are faithful to their origins. There has been no intervention on my part to standardize pronunciations or usages characterized by preference essential to social or other prestige or patterns for guidance. On the contrary, my criterion has been the adherence to dialectal varieties as far as I can delve into. Wherever available, I have jotted down variant

pronunciations of words common to groups of people, or common in extensive regions in the country. Behnstedt's *Atlas of North Yemen Dialects* (B*NJD*) and Diem's *Sketches of Yemeni Dialects* (D*SJD*) (see bibliography) have been invaluable for this purpose. The "Jemen-3000 Jahre Kunst und Kultur des Glücklichen Arabien" Exhibition held in Munich during 1987 under the auspices of the Staatliches Museum für Völkerkunde and initiated by Dr. Werner Daum (author of the book bearing the same title who frequently visits the Yemen, and who was so kind to receive me in the Foreign Office, Bonn, and to learn about this dictionary) allowed me direct contact with particularities of many exhibits from various societies in various regions of the Yemen which I studied minutely, taking notes and sketching for the sake of accurate definitions of entries. Private collections of Yemeni immigrants in their various abodes in Israel, their hospitable homes, their life-cycle ceremonies which I attended, and Jewish Yemeni exhibits of arts and crafts in occasional exhibitions held at the Israel Museum in Jerusalem made perceptible to me various aspects of Jewish Yemeni culture.

At a later stage, I collated my data of post-classical Yemeni Arabic with the data in the lexicons of Lane and Hava, and Dozy's *Supplément..*, in order to anchor them in post-classical Arabic lexicography. Every single item has been documented, mostly in context, with due reference to Ms. or book, page, line or note, to classical or foreign etymologies as far as can be determined. Variant pronunciations of words have been added with reference to their locations. Textual versions have also been annotated, especially those of the outstanding Hebrew, Arabic, Hebrew-Arabic *Dīwān* of Rabbi Shalom Shabazi, the Yemeni Jewish Cabbalist-poet laureate of the 17th century, which has been copied extensively through the ages, and which is still sung on festive occasions including the Sabbath.

At this point I wish to digress to the Thesaurus in Ms. "including a card-index of 7,000 items in Ṣanʿāni Arabic, partly translated into Hebrew, mostly into German, and partly in shorthand (Gabelsberger's method) [in the early 1930s]" which my great teacher and world renowned Orientalist, the late Prof. S.D. Goitein (1900-1985) "had planned to publish together with an extensive edition of texts in the colloquial Arabic of Central Yemen" (see his "Research among Yemenites" in F. Talmage [ed.], *Studies in Jewish Folklore* , Cambridge, Mass., 1980, pp 121-135) and which was not carried out in his lifetime *GY* 9 and n13 (see bibliography).

Like the rest of his unpublished materials, he had willed his Thesaurus in Ms., subject to adaptation, to the Mss. Department of the National and University Library, Jerusalem, for future publication. Hence, in reverence of his will, his unpublished Yemeni materials have been untouched, nay unseen by me, hopefully to see them published some day.

II

The following paragraphs relate to Yemeni Mss. in Arabic and Hebrew characters, orthographic signs, abbreviations, symbols of arithmetical calculations, and conventional dating in Judæo-Yemeni Mss.

In old Mss. in Yemeni Arabic script the dentals د and ط may be distinguished from their interdental counterparts with upper diacritics ذ and ظ by adding lower ones to them: د *d* and ط *ṭ* (see S-ʿ*ASAI* 425 verse 99, Ambrosiana B74 I and ib. 4v and 5, Leiden Or. 2766 *passim*); initial هـ *h* (abbreviation of إنتهى end [?]) may function as a period (Ambrosiana *op.cit.* 3v bottom, ib. 4 l 3).

Following are symbols of arithmetical fractions in Mss. in Arabic script. Up to some time before 1962 the following signs were used for the subdivisions of a قدح *qadaḥ*, a dry measure in the grain market: إلاّ قدح ربع three quarters ⊂ ; نصف قدح half ⊃ ; ربع قدح quarter ⊃ ; ثمن قدح eighth — ; نصف ثمن one sixteenth × ; ربع ثمن one thirty-second ⊃ (*SLṢ* 188n141).

Parchment, and paper sheets in a later period were scarce and costly in the Yemen. Older written sheets of parchment were used as palimpsets or as bindings for newer Mss., a treasure stored for the researcher. Yemeni boys would squat on the floor at school around a single copy of a sacred text held by the teacher, and learn to read it aloud from all directions. Scribes of Yemeni Mss. would keep no margins, or would fill them with circumscribing texts due to parsimony or 'horror of a vacuum'. A final word on a line might be abruptly divided without hyphenation, and completed on the next line, e.g., مشا/ركا (Leiden Or. 2611 p 68v ll -5f.), /إلا ما (ib. 81v ll 4f.) אלמד/כר *almaḏ/kār* (B.Z. Doc. 361). In Mss. in Hebrew script, especially Commentaries of sacred texts, or liturgical texts, an accute accent (´) may signify a hyphen following the first part of a final divided word on a line, to be repeated again before the completing part on the next, e.g., אעת/ול *iʿta/dal* (J.T.S.L. 208 p 53v ll 2f.), באר/יאך *biʾid/rāk* (ib. 128v), ואלתצ /ריב *wal-taḏ/rīb* (J.T.S. 2888 p 21); the 'hyphen' initializing the complementing part of a word might be symbolized by a grave accent (`), e.g., ויט/ חזה *wa-yaṭ/raḥoh* (ib. 1802 p 54v). Another means for justifying the left side of a Yemeni Ms. in Hebrew script was to fill the space by writing the first letter of the word initializing the next line, which word was written in full on the right side of that next line, e.g., אבל *avōl* 'but' in Heb 28° 5581 p 35 l 4 beginning the line is preceded at the end of the previous line (3) by its first letter א *a*, meant to justify that line on its left side. Likewise, שנוקי *šannidgōr* 'that is stabbed' (ib. l 8) beginning the line is preceded at the end of the previous line (7) by its first letter ש *š* meant to justify that line on its left side. Justification of the left side of a line in Hebrew script might take place (by filling the space with the sign ר (B.Z. Ms. 3334 pp 4 and 5v), or with the sign ב (ib. 10v, Heb 28° 3566 p 4v). The signs ב and ⌒ in a margin signified insertion of a word or more (B.Z. Ms. 3334 pp 10v and

11). The repeated sign ~ ... might be inserted between two lines far apart to fill the vacuum (ib. 10v). A macron (¯) or a tilde (~) placed over a letter (sometimes a tilde placed over the preceding [!] letter) symbolyzed a ـّـ (شدّة) (B.L. Or. 2785 p 7v). Two consecutive dots (..) signified a period (Heb 28° 3566 p 3, ib. 5581 p 35 l 2). An abbreviated word might end with the sign (˙) to the left, or with a dot placed over the last letter of the incomplete form, e.g., אל *al[lāh]*; מיכ *fa-yak[ūn]* (Heb 4° 759 mid 216), קו *qaw[luh]*, תכ *tak[ūn]* (ib. 14v ll 8f.).

Plene writing was common in Judæo-Yemeni in Hebrew script for lack of vocalization.

A Jewish-Yemeni letter ended with the triple sign ⅄⅄⅄ = ה ה ה ל ל ל, three abbreviations of אללה *allāh*, followed by the word ושלום *wə-šōlōm* 'and peace [be upon you]!' - the Hebrew translation of [عليكم] والسّلام, and before signing a letter the following cliché was stated: ... ואלמעדך אליך *wal-muʿarrif ilayk*... 'your informer...' (B.Z. Doc. 354/51).

In order to avoid the juxtaposition of the (semi-)vowels ו י *(y),i/(w),ū* and ה *h* as a following letter, symbolizing the sacred word יהוה *YHWH* (Jehovah), the letter ה *h* was either omitted or replaced by ז *z* (with a dot over the ז) in final position. Omitted ה : אליהוד *al-yūd* stood for אליהוד *al-yihūd* 'the Jews', יהוד *yūdah* stood for Yehudah (*M* 2: 553); replaced ה : יזוד *yizūd* stood for יהוד *yihūd* 'Jews', אלמסמאיז *al-musammāyaz*] stood for אלמסמאיה *al-musammāyah* 'the named (f)', אליז *ilayz* for אליה *ilayh* 'to him' (ib.), יחאסבוז *yiḥāsibūz* for יחאסבוה *yiḥāsibūh* 'they hold him responsible', אדיז *aḏiyyaz* for אדיה *aḏiyyah* 'harm' (B.Z. Doc. 379/1).

Symbols of arithmetical digits and fractions in Mss. in Hebrew script: When calculating riyals and/or their fractions, Jewish Yemeni silversmiths, traders, grocers, etc., used Hebrew characters as numerals instead of digits, e.g., א = 1, ב = 2, ג = 3, ד = 4, and so on. This usage is called גימטריה *gimaṭriyyāh* 'numerology' in Hebrew, and حساب الجمل *ḥisāb al-jum(m)al* in Arabic. Integers were written to the right of fractions symbolized as follows (some placed a dot or two over the symbol): ٢ [or ⁓ Gl 562] = half, < [or S ib.] = quarter, — [or ib.] = eighth, ø [or ✕ ib.] = one sixteenth, ٧ = one thirty-second (see B.Z. Doc. 351/18, B.Z. Ms. 1226 p 305, *M* 2: 157 ll 6f., ib. mid 339, ib. 551b), each fraction held double the value of its follower. In calculations, figures fell under their counterparts: integers fell under integers, and fractions under fractions of similar value, the smaller one to the left of the larger. The calculation went from left to right, starting with the smallest fraction(s) and ending with the integer(s) (see KJL 266). Following are two examples of numbers: —< א = $1+1/4+1/8=1\,3/8$; ٧ —< ג = $3+1/4+1/8+1/32=3\,13/32$.

Three dots (⁖) placed over Hebrew characters such as ⁖צח = 98 denoted the serial number of a poem in a ديوان of verse.

Business argot: A Jewish Yemeni merchant wishing to keep his ledger in secrecy would use an idiosyncratic business argot (see Heb 24° 6395, 1945 CE) composed of the following items: (a) acronyms of words and

dates; (b) two intertwined lexicons, Arabic and Hebrew; (c) two scripts, Arabic and Hebrew; (d) three mixed calendars: Hegira, Common Era, and Macedonian (see infra), in addition to dating an entry according to the specific weekly portion from the Torah (Pentateuch), the פרשה *porošōh* read on the Sabbath in the synagogue; (e) three intertwined numerical systems for digits and fractions, and their calculation symbols: Arabic, Indian, and letters representing numerals.

Dating: The Yemeni Jews still use the Seleucid/Macedonian calendar whose era begins in 311 BCE, twelve years following the death of Alexander the Great, very common during the middle ages *GTY* 71. قد كانت اليهود تؤرّخ أوّلا بوفاة موسى عم ثمّ صارت تؤرّخ بتاريخ الاسكندر (Dozy 1: 17 [أرخ]), otherwise called לשטרות *li-šəṭörōṭ*, the era of the Contracts, e.g., שנת בק"ע לשטרות =the year 2170 of the Contracts (of Alexander the Great) = 1859 CE [1859+311=2170], ב' לשטרות = 2000 A. Mac. = 1689 CE, אל"ף לשטרות = 1020 Sel. = 709 CE, בק"ה לשטרות = התר"ד ליצירה , i.e. 2155 of the Contracts = 5604 of the Creation (used generally nowadays in dating Hebrew documents, sometimes in addition to the common era) = 1844 CE.

Yemeni Jews have their names for the various calendars: (a) تاريخ اليود Jewish calendar of the Creation; (b) تاريخ عبري/عبراني calendar of the Seleucid era; (c) تاريخ المسلمين the Mohammedan (hegira) era: (d) تاريخ عربي = (c), e.g., سنة אשס"ג (using Hebrew characters as numerals) = the Arabic year 1363 = 1363H; (e) تاريخ رومي Ottoman (Turkish) calendar.

III

The following paragraphs describe the arrangement of entries and explain the use of symbols and abbreviations.

Roots with initial ض and ظ are intermingled and placed before ط, since classical ظ/ض are frequently interchanged in writing Yemeni and Judaeo-Yemeni vernaculars, symbolyzing an identical emphatic voiced interdental /ḏ/.

Foreign words are listed in straight alphabetical order by the letters of the word.

Arabic words are arranged according to Arabic roots. Under a given root the sequence of entries is as follows: The verb theme I (in bold face) comes first followed by the verb in the perfect of the base stem (if it exists) with the transliteration indicating the vowelling, followed by a foreign noun of which it is denominative (if any). Then comes the vowel of the imperfect if the verb is regular. Otherwise, if it includes weak radicals, the full Arabic verb form in the imperfect with its transliteration indicating the vowelling is entered. If the verb is prepositional, the relevant preposition and its transliteration follow. Such verbal prepositions appear in the entry in alphabetical order without repeating the preceding verb.

Then come the derived stems indicated by boldface Roman numerals: II فعّل , III فاعل , IV أفعل , V تفعّل , VI تفاعل , VII إنفعل , VIII إفتعل and إتفعل (joined together for convenience), IX إفعلّ , X إستفعل . Then come rare stems beyond X and rare hybrid stems.

The quadriliteral stem forms are: I فعلل..., and II تفعلل... They come with their transliteration followed by their imperfect with its transliteration. A stem beyond II follows the letter Q. Quadriliteral forms deriving from triliteral stems as entered by Arabic dictionaries are considered as quadriliteral stems for the sake of convenience.

Then come the nominal forms arranged according to their length under a prescribed system. Forms with the initial letter of the stem come first. They are followed by forms with initial مـ *m*, to be followed by the verbal (infinitive) nouns of the stems I through X. Active participles come at the end, followed by passive participles.

In feminine singular and plural, and masculine plural forms rarely alluded to, a repeated noun is represented by a hyphen to save space, if the singular form is not altered.

The ending of a نسبه *nisbah* adjective is transliterated regularly as *—ī* in an Arabic context vs. *—i* in an English one.

No transliteration is given after words, phrases, and sentences readable as literary Arabic.

Essentially, synonymous definitions are separated by a comma. A semicolon marks the beginning of a definition in a different semantic range. Rhetoric values are referred to wherever necessary.

Our English spelling is commonly used in the U.K. Verb objects in English translation are expressed by the abbreviations s.o. (someone) and s.th. (something); the reflexive - by o.s. (oneself).

A doubtful or misunderstood meaning of a word or phrase is followed by an interrogative mark (?), yet the text is adduced and documented.

In view of the intricacy of the material printed, incongruities and certain redundancies will appear, for which I must ask the user's indulgence.

Symbols

- preceding l(l) means count line(s) of page from bottom!
| intersects variant versions in Judaeo-Yemeni verse.
pausal form of preceding word.

List of Abbreviations

Specific abbreviations are consistently not marked with a period

A.	annum	Ḥim	Ḥimyar
abbr.	abbreviation	Hind.	Hindustani
adj	adjective	ib.	*ibidem*, the same
adv	adverb	i.e.	that is
Aram.	Aramaic	imp	imperfect
arch.	architecture	Ind.	Indian
art	article	indef	indefinite
Baq	Baqǒaʿ	inf	infinitive
Bed.	bedouin	interrog	interrogative
bot.	botany	intr	intransitive
c.	century; *circa*	It.	Italian
CA	classical Arabic	l	line
CE	common era	ll	lines
cf.	compare	Lat.	Latin
coll	collective	lit.	literary
conj	conjunction	m	masculine
cont	continuous	Mac.	Macedonian
d.	died	mech.	mechanics
def	definite	mil.	military
dem	demonstrative	Ms.	manuscript
der	derived	Mss.	manuscripts
dim.	diminutive	n	noun; note
Doc.	document	N	north, northern
E	east, eastern	NE	northeast, northeastern
e.g.	for example		
Eng.	English	neg	negative
esp.	especially	no.	number
Eth.	Ethiopic	ns.	new series
etc.	*et cetera*	NW	northwest, northwestern
f	feminine		
f.	following page	Or.	Oriental
facsim.	facsimile	o.s.	oneself
fig.	figuratively	p	page
Fr.	French	pass	passive
G	al-Gades	perf	perfect
Gr.	Greek	pers	person, personal
GY	Givʿat Yəʿarim	pl	plural
H	year of the hegira	pp	pages
Heb	Hebrew (text)	prep	preposition
Heb.	Hebrew (language)	pres	present

pron	pronoun, pronominal	suff	suffix
Q.	quadriliteral	SW	southwest, southwestern
q.v.	which see		
rel	relative	Syr.	Syriac
S	south, southern	t.	text
SE	southeast southeastern	tr	transitive
		tr.,	translation,
sg	singular	transl.,	translated by
Skt.	Sanskrit	Turk.	Turkish
s.o.	someone	v	verso
Sp.	Spanish	W	west, western
s.th.	something		

Arabic characters	Judæo-Yemeni Hebrew transliteration	Phonemic transcription
ء	א	ʾ
ب	ב	*b*
ت	ת	*t*
ث	ת	*ṯ*
ج	ג	*j*
ح	ח	*ḥ*
خ	כ	*ḵ*
د	ד	*d*
ذ	ד	*ḏ*
ر	ר	*r*
ز	ז	*z*
س	ס	*s*
ش	ש	*š*
ص	צ , ץ	*ṣ*
ض	צ	*ḍ*
ط	ט	*ṭ*
ظ	ט	*ẓ*
ع	ע	ʿ
غ	ג	*ġ*
ف	פ , ף	*f*
ق	ק	*q*
ك	כ , ך	*k*
ل	ל	*l*
م	מ , ם	*m*
ن	נ , ן	*n*
ه	ה	*h*
و	ו	*w*
ي	י	*y*

In transliteration [ŋ] is pronounced as in 'bring' [briŋ].

In our printing system, شدّة is zigzagged (̃) to compact an upper diacritic point underneath when necessary: (شدّة) *šaḍḍ* vs. (شدّة) *šadd* .

Acknowledgements

I wish to express my thanks to the following academic institutions for facilitating the access to their invaluable Mss. and prints during the years 1981 through 1987: To the National and University Library and the Ben-Zvi Institute Library in Jerusalem, to the British Library Dept. of Oriental Mss. and Printed Books, and the Library of the School of Oriental and African Studies at the University of London, to the Oxford University Library, to the Cambridge University Library, and the Library of the Faculty of Oriental Studies at the University of Cambridge, to the Oriental Dept. of the Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Leiden, to the Biblioteca Ambrosiana in Milan, to the Bibliothèque Nationale de Paris, to the Hamburg University Library, and the Library of the Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients at the University of Hamburg, to the Tübingen University Library, to the Library of the Institut für Aussereuropäische Sprachen und Kulturen at the University of Erlangen, to the Library of the Orientalische Seminar at the University of Cologne, to the Bayerische Staatsbibliothek at Munich, to the Library of the Jewish Theological Seminary of America in New York, to the Columbia University Butler and Lehman Library in the City of New York, and to the New York Public Library.

This research was supported by the Basic Research Foundation administered by the Israel Academy of Sciences and Humanities to which I am deeply indebted.

I wish to express my gratitude to the Memorial Foundation for Jewish Culture in New York and to the Hebrew University Mutual Funds in Jerusalem for their research and fellowship grants.

I am deeply indebted to Prof. Dr. Otto Jastrow of the University of Erlangen, to Dr. Peter Behnstedt of Erlangen, and to Prof. Yehuda Ratzaby of Bar-Ilan University for granting me the privilege of using the card-indexes of their glossars on the Jiblah, Tihāmah, and Ṣanʿāni dialects respectively, and to my informants who emigrated from various districts of the Yemen for enriching the written documentation with their oral contributions, attestations, versions, and explanations.

Special thanks are due to Between the Lines, Ltd., Jerusalem, for their painstaking care in preparing the camera-ready copy, and to E. J. Brill, Leiden, for publishing this dictionary.

To my lifelong companion Malca who due to her patience I could dedicate myself to writing this dictionary I express my cordial love and gratitude.

Jerusalem, January 1990. Moshe Piamenta

Bibliographical Reference Abbreviations

ʿA'A-NŠʿU = ʿAzīmuddIn Aḥmad, *Die auf Südarabien bezüglichen Angaben Našwān's* [d. 573H/1117] *im Šams al-ʿUlūm*, Leiden-London, 1916. (references are to Indian ciphers). See B.L. Or. II Suppl. Add. 7542.

AAY = al-ʾAkwaʿ, Ismāʿīl b. ʿAlī, *al-ʾAmṯāl al-Yamāniyyah*, I, Cairo, 1388H/1968.

ʿABM = al-ʿAršī, Ḥusayn b. Aḥmad, *Bulūġ al-Marām fī Šarḥ Misk al-Ḫitām fī man tawallā Mulk al-Yaman min Malik wa-ʾImām*, ed. Anastase-Marie al-Karmilī, Cairo, 1358H/1939.

AD = al-ʾAkwaʿ, Muḥmmad ʿAlī ... al-Ḥiwālī (ed.), *Abū ʾl-Ḏiyāʾ ʿAbd al-Raḥmān b. ʿAlī b. al-Dayboʿ al-Šaybānī al-Zabīdī*, (d. 943H/1536), Cairo, I, 1374H/1954, II, 1398H/1977.

AFJ = al-ʾIryānī, Muṭahhar ʿAlī, *Fawq al-Jabal*, n.p., n.d. (a study by ʿAbd al-ʿAzīz al-Maqālih).

ʿAḤ = ʿAbduh, ʿAlī Muḥammad, *Ḥikāyāt wa-ʾasāṭīr Yamaniyyah*, Dār al-ʿAwdah, Beirut, 1978.

AK-*FSY* = Klein-Franke, Avivah, "Economic conditions, commerce, and crafts of the Jews in the Yemen", *Səʿī Yōnāh, Yəhūdey Teymān bə-Yisrāʾēl*, ed. Shalom Serri, *Eʿeleh bə-Tāmār* Society, pp 47-70, Tel Aviv, 1983. (in Hebrew).

AK-FYʿA = ----------, "Marriage customs of Radāʿ women", *Yedaʿ-ʿAm, Journal of the Israel Folklore Society*, XIX, nos. 45-46, pp 79-90, Tel Aviv, 1979. (in Hebrew).

AK-FYʿA 20 = --------, ---------, -------, XX, nos. 47-48, pp 76-83, Tel Aviv, 1980. (in Hebrew).

ALYQ = al-ʾAkwaʿ, Ismāʿīl b. ʿAlī, *"al-Luġāt al-Yamaniyyah ʾl-Qadīmah wa-madā ṣilatihā wa-irtibāṭihā bi-ʾl-Luġah al-ʿArabiyyah al-Fuṣḥā ...", Raydān, Journal of Ancient Yemeni Antiquities and Epigraphy*, IV, (Ar. section), pp 9-28, 1981.

Ambrosiana Mss. = Catalogue of the Ar. Mss. in the Biblioteca Ambrosiana, ed. Oscar Löfgren and Renato Traini, II, Nuovo Fondo: Series A-D, Fontes Ambrosiani LXVI, ed. Neri Pozza, Vicenza, Italy, 1981.

A92 = al-Wāṭiq bi-ʾllāh Muṭahhar b. Muḥammad b. Muṭahhar (702H/1302-780H/1378 [or 802H/1399 ?] p 142v-end. (Ḥumayni verse). Copyist Hādī b. Ṣalāḥ al-Jawharī al- Hadawī al-Ḥasanī, 1088H/1677.

A100 = Glossar.

B74 = Miscellaneous.

C163(1) = ʿAlī b. Muḥammad b. Aḥmad al-ʿAnsī (d. 1139H/1726), *Dīwān Kaʾs al-Muḥ -tasī* pp 3-48. Copyist Ḥasan ... al-Mahdī, 1215H/1800.

C163(2) = Miscellany of Poetry by Yemeni authors, pp 1b, 2a, 50b, 51a-end. (attestations refer to pages of Mss. proper, not of catalogue).

D286 = Anthololgy of poetry (13c. H/18-19c.), including al-Ṣādiq al-Mahdī.

D308.

D365 = History.

D370 = Acephalous collection of S. Arabian poetry (1149H/1736-1153H/1740).

D390 = *kunnāš*. Scrapbook of poetry (12c. H/18c.).

D400 = Anthology of S. Arabian poetry (11c. H/17c.).

E 449.

ʿANLY = ʿAqīl, ʿAlī, *"Namūḏaj min al-Lahjah ʾl-Yamaniyyah fī Wādī Ḥaḍramawt"*, *Majallat Dirāsāt al-Ḫalīj wa-ʾl- Jazīrah ʾl-ʿArabiyyah*, VII, no. 27, pp 131-144, 1981.

ʿAPŠ = ʿAmīhūd, Shelomo, *Pəʿullōt Ṣaddīq, Yihyā b. Yihyā ʿUmeysī* (Activities of a Righteous Man, Y. b. Y. ʿUmeysī), compiled, ed., and tr. by his nephew, I, Publ. Agūdat-Aḥīm, [Israel, 1987]. (Radāʿ dialect).

AQ = Adra, Najwā, *Qabyala: The Tribal Concept in the Central Highlands of the Yemen Arab Republic*, Diss., Temple University, 1982.

ʿAR = al-ʿAḍm, Nazīh Muʾayyad, *Riḥlah fī ʾl-Bilād al-ʿArabiyyah ʾl-Saʿīdah*, Cairo, 1937.

AŠDYʿT = Šaraf al-Dīn, Aḥmad Ḥusayn, *al-Yaman ʿibr al-Tārīḫ* (14c. BCE - 20c. CE), Cairo, 1963.

AŠMʾAY = al-Šāmī, Aḥmad b. Muḥammad, *Min al-ʾAdab al-Yamanī, Naqd wa-Taʾrīḫ*, Beirut, 1394H/1974.

AŠQʾAY = ----------, *Qiṣṣat al-ʾAdab fī ʾl-Yaman*, Cairo, 1965.

AT = al-ʾAnṭākī, Dāwud b. ʿUmar, *Taḏkirat Uwlī ʾl-ʾAlbāb wa-ʾl- Jāmiʿ lil-ʿAjab al-ʿUjāb al-Ṭabīb al-Ḏarīr Nazīl al-Qāhirah*, I, 1008H/1599. (herbal medicine).

ATAMA = al-ʾĀnisī ʿAbd al-Raḥmān b. Yaḥyā [b. 1168H/1754 in Ṣanʿāʾ], *Tarjiʿ al-ʾAṭyār bi-Muraqqiṣ al-ʾAšʿār*, ed. ʿAbd al-Raḥmān al-ʾIryānī and ʿAbdullāh al-Fāʾisī, I, pp 1-213, II, pp 214-444, Cairo, 1369H/1949.(Ḥumayni verse).

ʿAWD = al-ʿAnsī, ʿAlī, *Wādī ʾl-Dūr*, (Ḥumayni section), Cairo, 1381H/1961.

AYSL = Ansaldi, Cesare, *Il Yemen nella Storia e nella Leggenda*, Roma, 1933.

BCḤ = ed. Blumenthal, David R., *The commentary of R. Ḥōṭer b. Shelōmō* [15c.] *to the Thirteen Principles of Maimonides*, Leiden, 1974.

BDJENY = Ben-David, Aharon, Jewish Education in N. Yemen as an Original Type of Jewish Education, M.A. Thesis, Bar-Ilan

University, Ramat-Gan, 1980. (born in al-Maqāš, Amlaḥ), (xeroxed, in Hebrew).

BE = Brauer, Erich, *Ethnologie der jemenitischen Juden*, Heidelberg, 1934.

Behnstedt = Behnstedt, Peter, Glossary of Tihāmah, Ms. Card Index, Erlangen, 1983.

Bibl. Nat. Ar. = Derenbourg, H., *Les Mss. arabes de la collection Schefer*, Paris, 1901.

no. 5955 = al-B?h?k?lī, ʿIzz al Dīn Muḥammad b. ʿAlī b. ʿAbdul-Raḥmān, *Ḫulāṣat al-ʿAsjad fī Dawlat al-Šarīf Muḥammad b. Aḥmad al-Ḥasanī* (1218H/1803), pp 1-96.

BJQR = Bacher, Wilhelm, "More about the poetry of the Jews of Yemen", *Jewish Quarterly Review*, ns. II (1911-12), pp 374-418.

Blochet, Arabe = Blochet, E., *Catalogue de la collection des Mss. orientaux*, formée M. Ch. Schefer, Paris, 1900.

no. 5824 = al-Rāzī, Ṣafiyy al-Dīn Abū ʾl-ʿAbbās Aḥmad b. ʿAbdullāh, *Fī Ḏikr Madīnat Ṣanʿāʾ*, 1132H/1720.

no. 6069 = ad-Daybaʿ al-Šaybānī, Wajīh al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. ʿAlī, *Buġyat al-Mustafīd fī Aḫbār Madīnat Zabīd* (d. 944H/1537). See B.L. Or. II Suppl. Add. 27540; *DBM*.

no. 7027 = al-Ṣayrafī al-Yamanī, Mahdī, *al-Raḥmah fī ʾl-Ṭibb*, n.p., n.d.

Blochet, Ms. Arabe = Blochet E., *Catalogue des Mss. arabes des nouvelles acquisitions* (1884-1924), Paris, 1925.

no. 4721 = al-Buraʿī, ʿAbd al-Raḥīm [b. Aḥmad], *Dīwān*, n.d. (laudations to the Prophet Muḥammad).

no. 4723 = al-ʿAydarūs, ʿAbd al-Raḥmān, *Dīwān Tarwīḥ al-Bāl wa-Tahyīj al-Balbāl*, 30 Sept. 1885.

no. 5973 = al-Mawzaʿī, Šams al-Dīn, *al-ʾIḥsān fī duḫūl Mamlakat al-Yaman taḥt Ẓill ʿAdālat Āl Uṯmān*, 17c. (completed by his son under the reign of ʿOsmān Khan II), (Schefer).

B.L. Or. = British Library (Museum) Oriental Mss.

no. 419 = Aḥmad b. Ḥasan b. Ḥāmid al-Dīn, *Tarwīḥ al-Mušawwaq fī Talwīḥ al-Burūq*, 1065H/1654.

no. 2213 = Judæo-Yemenī marginal notes to *Midrāš hag-Gādōl* on Genesis.

no. 2214 = ---------- on Exodus.

no. 2215 = ---------- on Leviticus.

no. 2353 = ---------- on Leviticus.

no. 2378 = ---------- on Genesis.

no. 2379 = ---------- on Numbers.

no. 2385.

no. 2746 = Moses b. Joseph al-Balīdah (al-Bulaidah?), Judæo-Yemeni and Hebrew Commentary on Maimonides etc. Copyist Mūsā al-Lēwī al-ʿArūsī of Bayt Anʿam.

no. 2785 = Saʿīd b. Dawūd al-ʿAdanī, Commentary on Exodus, 1478-1483 = Pt. 2 of *Najāt al-Ġāriqīn*, 1482.

no. 3790 = Abū ʿAlāmah, Muḥammad b. ʿAbdullāh, *Tuḥfat al-Zamān fīmā jarā min al-Nukat fī ʾl-Yaman*, 1164H/1750 (including early Ḥumayni poets: Muḥsin Fāyiʿ etc.).

no. 4114 =Shabazi, Rabbi Sālim, *Dīwān Ḥāfēṣ Ḥayyīm*, copied in Tanʿim and Jerusalem. See *ḤḤ*.

no. 9027(6b) = al-ʿAnsī, [Jamāl al-Dīn] ʿAlī b. Muḥammad b. Aḥmad (d. 1139H/1726), *Dīwān Kaʾs al-Muḥtasī*. See Ambrosiana C163(1), pp 3-48.

no. 9738.

II Suppl. Add. 7542 = al-Ḥimyarī, Našwān b. Saʿīd b. Saʿd, *al-Qaṣīdah al-Ḥimyariyyah*. (135 lines).

II Suppl. Add. 27540 = al-Daybaʿ al-Šaybānī, Wajīh al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. ʿAlī (d. 944/1537), *Buġyat al-Mustafīd fī Aḫbār Madīnat Zabīd*. See Blochet, Arabe 6069; *DBM*.

BMMʿḤ = Bā Maṭraf, Muḥammad ʿAbd al-Qādir, *al-Muʿallim ʿAbd al-Ḥaqq al-Šāʿir al-Šaʿbī ʾl-ʾAwwal* Bagdad, 1974. (life and works of the folk poet of Hadramaut).

BNJD 1 = Behnstedt, Peter, *Die Nordjemenitischen Dialekte*, I: Atlas, Jemen-Studien B.3, Wiesbaden, 1985.

Bodl. Cat. Codicum Manuscriptorum orientalum, Pt. 2 Arabicos Complectens, Alexander Nicoll (additions by E.B. Pusey), Oxford, 1835.

Bodl. Heb. e. 16 = *Zəmīrōt Yisrāʾēl*, Aden, 1891. (based on various Mss., printed by Menahem ʿAwaḏ).

Bodl. Heb. f. 8 N. 2683 = Yiẓḥaq b. R. Abraham, nicknamed Wannah, Commentary on Maimonides' *Hilḵōt Šəḥīṭāh* and *Hilḵōt Maʾaḵālōt Assūrōt*, 1703) (pp1-8 only; pp 9ff. in Hebrew).

Bodl. Ms. Or. 737 = al Daybaʿ al-Šaybānī, Wajīh al-Dīn (d. 944H/1537). *Qurrat al-ʿUyūn bi-ʿAḫbār al-Yaman al-Maymūn*, n.d. See C.U.L. Ms. 2894.

Bodl. Ms. 2377 [Opp. Add. 8 vo. 30] = Neubauer Z. Cat. 4a/1.

BREI = Bonnenfant, Paul and G., "Les artisans du plâtre a Sanad, Yemen", *REI*, XLV, pp 247-262, 1977.

BRŠY = al-Baraddūnī, Abdullāh, *Riḥlah fī ʾl-Šiʿr al-Yamanī, Qadīmihī wa-Ḥadīṯih*, 2nd ed., n.p., 1977.

BṢ = Behnstedt, Peter, *Die Dialekte der Gegend von Ṣaʿdah* (Nord-Jemen), Wiesbaden, 1987.

BSY = Bettini, L., "Note sull' arabo parlato al Baraddūn (Yemen del Nord) in Pelio Fronzaroli (ed.) *Studi Yemeniti*, I, Quaderni di Semitistica 14, Istituto di Linguistica e di Lingue Orientali, Università di Firenze, pp 117-159, 1983.

BT = Bravmann, Meir M., "Notes on the Study

of the Arabic dialect of Yemen" *Tarbiz*, XIII, pp 165-177, Jerusalem, 1942.

B*TI* = Brinkley, Morris Messick III,*Transactions in Ibb: Economy and Society in a Yemen Highland Town*, Diss., Princeton, 1978.

BVPST = Behnstedt, Peter, Verzeichnis der Gesammelten Pflanzennamen (from a dialect of the lowlands in Tihāmah, near Sūg al-Ṭūr), 1983. (xeroxed 23p, phonetically reliable; wherever reference is made to [the phonetically unreliable] Schweinfurth, a [+] sign is added).

B*YP* = Baram, Noam, "Women's costume in the Yemen", *Orḥōt Teymān, (Yemenite Paths)* eds. S. Gamliel, M.M. Caspi, and Sh. Avize-mer, Jerusalem, 1984, (in Hebrew).

B.Z. Doc. = Documents in Ms. of the Ben-Zvi Institute, Jerusalem.

351.

354 = Letters.

355 = Grocery lists, lists of books and names; accounts.

356 = same (Ḏamār).

357 = Miscellaneous.

358.

361 = Letters of Yosef al-Jamal of Mazbar, S. Yemen, (first half of 20c.).

362 = Letters and deeds, 1850 - 1921.

363.

364 (dilapidated).

368.

370 = Business correspondence between a Jewish merchant at al-Ḥodaydah and a former Ṣanʿāni Jewish merchant, Mr. Ḥabshush of Jaffa, 1934.

371 = Invoices of Ḥabshush, supra.

372 = Business correspondence between Ḥabshush and Sulayman Tov, 1929-34.

373 = Business correspondence between Ḥabshush bros. Jaffa-Aden, 1929-33.

374 = Private correspondence between Ḥabshush bros., Jaffa-Aden, 1929-33.

375 =374 (ctd.).

376 = 374 (ctd.).

377 = Private correspondence of a Jewish Yemeni family by the name of ʿIrāqī, Ḥajailah-Aden-Jaffa, 1927-33.

379 = Miscellaneous, Radāʿ, mid 18c.

380 = Ḥabbān, Hadramaut.

B.Z. Mss. = Mss. of the Ben-Zvi Institute, Jerusalem.

1123 = David b. Yēšaʿ ha-Levi al-ʿAdani, *al-Jāmiʿ (ham-Məʾassēf)*, Hebrew-Judæo-Yemeni Dictionary of the Commentary of Maimonides on the Mishnah. Copyist Ḥayyīm b. Mūsā b. Sulaymān Damti, Ṣanʿāʾ, 1928. See B.Z. Ms. 3362; J.T.S. 2888.

1170 = The *Dīwān*, Ḏāliʿ, (19c.) (not punctuated).

1226 = Account-book of a Jewish merchant in Ṣanʿāʾ (1354H/1935-1367H/1948), 320 pp. (right column for *buqaš*, left--for riyals).

1230 = 1226 (ctd.) (1366H/1947 - 1369H/1950).

1314 = Ṭubrāni, Joseph, *Tafsīr* of the *Book of Esther*, Aden, 1904. (Judæo-Adeni tr.).

3119 = Compendium of astrological tables, remedies, and amulets, (19c.).

3196 = *Qiṣṣat Yūsif*, pp 15-44, (19c.).

3202 = Calendars, paramedicine, and astrology, (19c.).

3259 = *Tiklāl* (Jewish-Yemeni prayer-book *Siddūr*, 1873/4; *Məgillat Antiyōḵūs* (pp 73-86); *Taʾʿir al-Təqūfōt* (תקופות)(Seasons) (pp 113-119).

3273 = *Qiṣṣat Mēšah Rabbēnū* (משה רבנו) (copied 1909).

3285 = Hebrew-Judæo-Ṣanʿāni glossar (10 pp), (end of 19c.). See RMs. I, pp 63-111.

3306 = Tafsīr (tr.) of Hebrew evening prayer.

3326 = Witchcraft, (19c.).

3334 = ʿOzērī, Yiḥyā b. Saʿīd, *Śaʿarē Qəduššāh*, (Treatise on menstruation laws in Judæo-Yemenī), 1853.

3338 = Astronomy, amulets, remedies, and poems. (46 pp.), (19c.).

3359 = *Qissat Ḥannah*, (Lamentations of Hannah and her seven children), pp 141-147; 170-173v, (19c.).

3362 = David b. Yēšaʿ ha-Levī al-ʿAdanī, *al-Jāmiʿ (ham-Məʾassēf)*, (Hebrew-Judæo-Yemeni Dictionary of the Commentary of Maimonides on the Mishnah). Copyist Yiḥyā b. Abraham al Tām, Ṣanʿāʾ, n.d.

3372 = Glossary (19c.).

CAP-K = [Four Judæo-Yemenī] *Commentaries on Agadtā də-Phasḥā*, (Recitations for the night of Passover), Hebrew transl. J. Kafih, pp 134-172, Jerusalem, 1959.

Ch*E* = Chelhod, Joseph, "l'Organization sociale au Yemen", *l'Ethnographie*, ns. LXIV, Paris, 1970.

Ch*H* = ----------, "La société Yémenite et la droit", *l'Homme*, XV, no. 2, pp 67-86, Paris, 1975.

Ch*OM* = ----------, "Recherches ethnologiques au Yémen, problèmes et perspectives", *Objets et mondes*, X, pp 119-134, Paris, 1970.

----------, "Les cérémonies du mariage au Yémen", *Objets et mondes*, XIII, pp 3-34, Paris, 1973.

C*OM* = Champault, Dominique, "Notes sur certains aspects de la céramique au Nord Yémen", *Objets et mondes*, XIV pp 107-116, Paris, 1974.

C*OM* XIII = ----------, "l'Economie du lisier, Une technique féminine au Nord Yémen", *Objets et mondes*, XIII, pp 79-84, Paris, 1973.

C*SY* = Canova, G. "Testimonianze Hilaliane nello Yemen Orientale", in Pelio Fronzaroli (ed.), *Studi Yemeniti*, I, ... pp 161-185,

Firenze, 1983.

C.U.L. Mss. = Cambridge University Library Mss, Cambridge.
Add. 1200 = Yemeni *Machazor* (Feast Jewish prayer-book).
Add. 1727 = Jewish-Yemenite Liturgy.
Add. 1729 = " " "
Add. 1754 = " " *Siddūr* (Prayer-book).

C.U.L. Or. = Oriental Mss. of the Cambridge University Library.
554 = The *Dīwān* [*Šīrōt*] of Rabbi S. Shabazi.
557 = Jewish-Yemenite *Siddūr* (Prayer-book).
558 = *Diwān* including Hebrew and Judæo-Yemeni songs.
1080.1.91. = *Dīwān* with upper punctuation. (not paginated).

C.U.L. T-S Ar. = Cambridge University Library, Taylor-Schechter Genizah Collection, Arabic boxes.

D*BM* = ad-Dayba' al-Šaybānī, Wajih al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. ʿAlī, *Buġyat al-Mustafīd fī Aḵbār Madīnat Zabīd* (d. 944H/1537), (ed.) ʿAbdullāh Muḥammad al-Ḥabšī, Ṣanʿā', 1979. See Blochet, Arabe 6069; B.L. Or. II Suppl. Add. 27540.

D*DI* 50 = Diem, Werner, "Untersuchungen zu Technik u. Terminologie der arab. islam. Türschlösser", *Der Islam*, L, pp 98-156, 1973.

D*MṢ* = Dostal, Walter, *Der Markt von Ṣanʿā'*, ... Wien, 1979.

D'*Oumara* = Derenbourg, Hartwig, *'Oumara du Yémen, sa vie et son œvre*, I, Paris, 1897.

Dozy= Dozy, R., *Supplément aux dictionnaires arabes*, 2 Vols., Brill-Maisonneuve, Leide-Paris, 1927².

Dr*DI* 64 = Dresch, Paul, "Episodes in a dispute between Yemeni tribes: text and tr. of a colloquial Arabic document", *Der Islam*, LXIV, pp 68-86, 1987.

D*SJD* = Diem, Werner, *Skizzen Jemenitischer Dialekte*, Beiruter Texte u. Studien Band 13, Franz Steiner Verlag, Wiesbaden-Beirut, 1973.

D*VY* = Deflers, Albert, *Voyage au Yémen, journal d'une excursion botanique faite en 1887*, Paris, 1889.

E-G*AAG* = Emerson R.H.S., and Ghanem S.M.A., *Aden Arabic Grammar*, Aden, 1943.

F*ASA* = Faris, Nabih Amin, *The Antiquities of South Arabia*, tr. of the Eighth Book of Al-Hamdānī's *al-ʾIklīl*, Princeton Oriental Texts, Vol. III, Princeton University Press, Princeton, 1938. See *HI*.

F*FDY* = Fayein, Claudie, *Une Française médecin au Yémen* (A French Doctor in the Yemen), English transl. Douglas McKee, London, 1957.

F*IY* = Faroughy, A., *Introducing Yemen*, New York, 1947.

G*Deeds* = Goitein, S.D. "*Šəṭārōt min ha-ʿIr Ṣanʿā' qədūmīm lə-gālūt Mawzaʿ*" (Deeds from Ṣ. prior to the emigration to M. [17c.]), *Sepher Asaf*, 60th Jubilee Birthday, (ed.) M.D. Cassuto, J. Klausner, and J. Guttman, pp 185-200, Jerusalem, 1953.

G/GY = former resident of al-Gades, Lower Yemen, presently resident of Givʿat-Yəʿārīm, Judæan Hills, Jerusalem.

G*HBEṢ* = Gingrich, Andre, and Johann Heiss, *Beiträge zur Ethnographie der Provinz Ṣaʿda (Nordjemen)*. Wien, 1986.

G*HeT* = Gamlieli, Nissim B., *Ḥevyōn Tēmān*, (Memoirs, Folktales, and Legends), Ramleh, 1983: (a) Maʿūḏah b. Sulaymān (al-Gurūf, Ḵawlān), pp 17-170; (b) Saʿdah Ṣubayri (Ḏulaymah), pp 185-206; (c) Nissīm b. ʿAwwāḏ Nissīm Daḥbīš (Aden), pp 207-251.

G*ḤT* = -------, *Ḥadrey Teymān*, (Folktales and Legends), Tel Aviv, 1978.

G*J* = Goitein, S[helomo] D[ov] F[ritz], *Jemenica, Sprichwörter und Redensarten aus Zentral-Jemen*, Otto Harrassowitz, Leipzig, 1934.

G*JSS* = ----------, "Portrait of a Yemenite weavers' village", *Jewish Social Studies*, XVII, no. 1, pp 3-26, New York, 1955.

G*KJ* = ----------, *"Sēfer Eškolōt Mərūrōt ...", Kobez al-Jad*, ns. II (XII), pp 197-230, Jerusalem, 1937. (in Hebrew).

G*KS* IX = ---------- , *"Kitāb ḏimmat al-nabiyy", Kiryat Sēfer*, IX, pp 507-521, Jerusalem, 1932. (in Hebrew).

Gl = Gamliel, Rabbi Shalom B. Saʿadya's documents included in his *Hay-Yəhūdīm və-ham-Melek bə-Teymān*, (The Jews and the King in the Yemen), I, the Shalom Research Center, Jerusalem, 1986; II, (ed.) R., Sh. Himmelstein, Jerusalem, 1987, and Mss.

Gl *Jiz* = ----------, *Pəqūdəy Teymān*, (The *Jizya*, Poll Tax in Yemen), (ed.) Mishael Maswari Caspi, The Shalom Research Center, Jerusalem, 1982. (in Hebrew).

G*L* = Goitein, S[helomo] D[ov], "The Hebrew elements in the spoken language of Yemeni Jews", *Lešōnēnū*, Hebrew Language Quarterly, III, pp 356-380, 1930. (in Hebrew).

G*LS* = Gamlieli, Nissim B., *Ahavat Tēmān*, (Arabic Love songs of Yemeni Jewish Women), *Afiqīm*, Tel Aviv, 1974. (in Hebrew).

G*MMM* = Gerholm, Tomas, *Market, Mosque, and Mafraj— Social Inequality in a Yemeni Town*, Studies in Social Anthropology no. 5, University of Stockholm, (including glossar, pp 202-209), Stockholm, 1977.

G*MKJV* = Goitein S. D., "Communal life of the Jews of Yemen", *Mordecai Kaplan Jubilee Volume*, Hebrew Section, pp 43-61, New York, 1953.

G*Mus* = ----------, "The language of al-Gades. The main characteristics of an Arabic dialect spoken in Lower Yemen", *Le Muséon*,

LXXIII, pp 351-394, Paris, 1960.

GrTZ = Greidi Shimʿon, "A Judæo-Arabic Yemeni apocalypse of the 18c.", *mi-Teymān le-Zion,* (eds.) Greidi and I. Yesha'yahu, Tel Aviv, 1938. (in Hebrew).

GrSW 1 = Grohman, S. Adolf, *Südarabien als Wirtschaftsgebiet,* I, Forschungsinstitut für Osten und Orient, Leipzig-Wien, 1922.

GrSW 2 = ----------, ----------, II, Rudolf M. Rohrer, Brünn-Prag, 1933.

GŚĠṢ = Ġānim, Muḥammad ʿAbduh, *Šiʿr al-Ġinā' al-Ṣanʿānī,* Dār al-Kātib al-ʿArabī, Beirut, 1973.

Greenburg *H* = Greenburg, William H., *The Haggadah according to the Rite of Yemen together with the Arabic-Hebrew Commentary* (published...from Mss. of Yemen), London, 1896.

GTMG = Gamlieli, Nissim B., *Teymān u-Maḥanē Gə'ullāh* (Proverbs and Sayings), pp 331-352, Tel Aviv, 1966. (in Hebrew).

GTY = (ed.) Goitein, S. D., *Travels in Yemen,* (An account of Joseph Halévy's Journey to Najrān in the year 1870, written in Ṣanʿāni Arabic by his guide Ḥayyim Ḥabshush), Jerusalem, 1941, (when a line is cited, reference is to text page [not to glossary], based on the ed.'s Hebrew tr. *Massʿōt Ḥabshush,* Tel Aviv, 1939).

GY = ----------, *ha-Teymānīm,* (The Yemenis), History, Communal Organization, Spiritual Life, (ed.) M. Ben-Sasson, Ben-Zvi Institute, Jerusalem, 1983. (in Hebrew).

GZS 8 = --------, F[ritz], "Jemenische Geschichten", *ZS,* VIII, pp 162-181, 1932.

GZS 9 = ----------, ----------, -------, IX, pp 19-34, 1934.

ḤA = al-Ḥanafī, Jalāl, *'Muʿjam lil-ʿĀmmiyyah al-Yamāniyyah", al-ʾAdīb,* XXIX, pp 24f., Oct. 1970.

HAS = Hason, Hamoud, *Arabic Simplified,* Manual of [Aden] Colloquial and Written Arabic, Cairo, 1954[3].

Hava = Hava, J.G., *Arabic-English Dictionary for the Use of Students,* Catholic Press, Beirut, 1915.

Ḥ/B = former resident of Ḥabbān, Hadramaut, presently resident of Bāreqet, Israel.

Heb = Mss. of the Hebrew National and University Library, Jerusalem.

4° 759 = Yiḥyē b. Sulaymān al-Ṭabīb al-ʾIsrāʾīlī, (Zechariah b. Shelomoh ha-Rōfē = *ha-RZH*), *Midrāš ha-Ḥēfeṣ,* Hebrew-Arabic anthology of Midrashim and Exegeses of the Torah and Haftariyyōt, 1430. (Moses al-Balīdah of the following generation has probably copied extensively from this source). See B.L. Or. 2746; *RZHH.*

24° 6395 = Ledger of a Jewish Yemeni merchant, in Judæo-Yemeni, 1945-1948.

[2]8° 3281/1 and 2, see *M* and *M2.*

28° 3566 = Zechariah ha-Levi, *Šarḥ al-ʾAlfāḍ,* a Judæo-Yemeni lexicon of the Commentary on the Mishnah including selected words of the *ʿĀrūḵ* lexicon. Copyist Sālim b. Yiḥyē b. Ḥayyīm Qōraḥ, Ṣanʿāʾ, 1903.

28° 5581 = *Šarḥ Maʾaḵālōt Assūrōt* (Comment. on Forbidden Foods), (19c.). (Halacha).

38° 4364 = Three Jewish house deeds from Ḏamār.

HFGY = Heinrich, Pinkas, *Fragment eines Gebetbuches aus Yemen,* Wien, 1902.

ḤḤ = *Ḥāfēṣ Ḥayyīm, Dīwān* of Rabbi Sālim Shabazi, poet laureate of Yemeni Jewry of the 17c., and others, with the following commentaries, Jerusalem, 1966.

ḤḤ- MʿN = *Maśkil ʿal Nəgīnōt* Commentary on ḤḤ by Yiḥyē Qōraḥ [ʿAmrām's father].

ḤḤ- MŚY = *Maśkil Šīr Yedīdōt* Commentary on ḤḤ by Yiḥyē Qōraḥ [ʿAmrām's father].

ḤḤ -ʿOḤ = Oral tr. of difficult words in ḤḤ by ʿOvadyah Ḥazzan (G/GY). See G/GY.

ḤḤ-ʿŠ = *ʿAlamōt Šīr* Commentary on ḤḤ by ʿAmrām b. Yiḥyē Qōraḥ.

ḤḤY = al-Ḥabšī (Ḥibšī), ʿAbdullāh Muḥammad, *Ḥawliyyāt Yamaniyyah,* 1224H/1809-1316H/1898, Ṣanʿāʾ, 1400H/1980.

HI = al-Hamdānī, al-Ḥasan b. Aḥmad, Vol. VIII of *al-ʾIklīl,* (ed.) Nabih Amin Faris, Princeton Oriental Texts Vol. VII, Princeton, 1940. See *FASA.*

Ḥim/Baq = former resident of Ḥimyar (Masīlah), presently resident of Baqōaʿ, Israel.

ḤQB = Ḥinaybar, Muḥammad, *Qaryat al-Batūl,* Cairo, 1979. (Yemeni novel).

ḤŚŠ = Ḥōzeh (Minajjim), Saʿadia b. Yēfet, *Tōlədōt Rabbī Šālōm Šabazī u-Minhagēy Yahadūt Šarʿabbə-Teymān* (The Chronicles of Rabbi S. Shabazi and the Customs of Šarʿab Jewry in the Yemen), Jerusalem, 1973.

HSYA = Huizinga, Marijke, *Spoken Yemeni Arabic,* Amsterdam, 1984. (Radāʿ dialect).

ḤTTY = Ḥubārāh, Yosef Sh., *bi-Təlāʾōt Teymān vi-Yərūšālayim,* (Hardships in Yemen and Jerusalem), (ed.) Sh. Greidi, Jerusalem, 1970.

ḤY = al-Ḥakamī, Najm al-Dīn ʿOmārah, *Yaman, its Early Mediæval History* (Original text, tr. and annot. by Henry Cassels Kay), London, 1892.

ḤYḴ = al-Ḥawālī, Muḥammad al-ʾAkwaʿ, *al-Yaman al-Ḵaḍrāʾ, Mahd al-Ḥaḍārah,* Cairo, 1391H/1971.

ID = Idelsohn, A.Z., *Diwan of Hebrew and Arabic Poetry of the Yemenite Jews,* Cincinnati, Ohio, 1930.

IKTY = Iskandar, Ṭalʿat, *Kuntu Ṭabīban fī-ʾl-Yaman,* Cairo, 1975.

J = *al-Jumhūriyyah,* political daily, Ṣanʿāʾ, Summer 1982.

J-AY = Jawhar, Ḥasan Muḥammad and Muḥammad as-Sayyid Ayyūb, *al-Yaman*, Cairo, 1967.

JGJ = Jastrow, Otto, Glossar der arabischen Mundart von Jiblih (Nordjemen), 183 pages, Erlangen, 1983. (xeroxed). See glossary in his "Alles über *Qāt*, Ein Text im arabischen Dialekt von Jiblih (Nordjemen)", *ZDMG*, CXXXVI, pp 23-55, 1986.

JHAD = ----------, in *Handbuch der arabischen Dialekte*, (eds.) Wolfdietrich Fischer and O. Jastrow, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1980.

JPA = Jacob, Harold F., *Perfumes of Araby, Silhouettes of al-Yemen*, London, 1915.

J.T.S. = Mss. of the Jewish Theological Seminary, New York.
1217 = *Dīwān*.
1374 = "
1386 = " of Rabbi Sālim Shabazi and others, including 469 Judæo-Yemenī *Piyyūṭim* (Liturgies), fully vocalized in calligraphic style by the copyist Rəphael Yiḥya Serri, Be'er Sheva', 1927.
1742 = Jewish Religious Precepts.
1758 = *Dīwān*.
1802 = Folk medicine.
2117 = " "
2888 = *al-Jāmiʿ (ham-Məʾassēf)* ... See B.Z. Mss. 1123 and 3362. Copyist Yəhūdah b. Sulaymān Tobi, 1925.

J.T.S.L. 472 = Sulaymān Ṣāliḥ b. Yōsēf (nicknamed *Maḥrīṣ*), Commentary on *Zevaḥ Pesaḥ* (Paschal Sacrifice), pp 103-106, Passover laws.

J.T.S.L 901 = (a) *Sēfer ham-Margalīt* = *Šarḥ al-ʾAlfāẓ al-ʿawiṣah allaḏī(!) fī Midrāš Ḥamiššāh Ḥumšey Tōrāh mim-Midrāš ḥag-Gādōl* (Judæo-Yemeni Commentary on difficult Hebrew words in the *Midrāš ḥag-Gādōl* on the Pentateuch), pp 126-174v. See B.L. Or. nos. 2213ff., 2353, and 2378f.; (b) *...allaḏī* (!) fī *Aggadətā di-Megillāh*, (... in the Aggadah of Megillah, in Rabbinic literature). pp 175v-176v.

KapYFQ = Kapeluik, Menahem, "A Yemeni folk *qaṣīd* about the 1948 revolt and the Imam's assassination", *Hamiẓrah Hehadash*, VIII, pp 279-283, Jerusalem, 1957, (in Hebrew).

K-FJSJF 4 = Klein-Franke, Aviva, "Pottery industry in the Yemen", *Jerusalem Studies in Jewish Folklore*, IV, pp 147-168, Jerusalem, 1983, (in Hebrew).

KhDAP = Khan, ʿAbdullāh Yaʿqūb, *Qāmūs al-ʾAmṯāl al-ʿĀmmiyyah* (Dictionary of Adeni proverbs), Cairo, 1352H/1933.

KḤM = Kafiḥ, Yosef D., *Ḥāmēš Megillōt*, (The Five Scrolls: Cant., Ruth, Lam., Eccl., and Esther), Judæo-Yemeni old commentaries tr. into Hebrew, Jerusalem, 1962.

KJL = ----------, *Haliḵōt Teymān, Ḥayyey ha-Yəhūdīm bə-Ṣanʿāʾ u-Vənōtēhā*, (Jewish Life in Ṣanʿāʾ), Jerusalem, 1963. (in Hebrew).

KJY = ----------, "An Arabic eulogy of the Yemeni Jews", *Yahadūt Teymān*, (The Jews of Yemen) (eds.) Yisra'el Yesha'yahu and Yosef Tobi), Jerusalem, 1975. (in Hebrew). See YTYT.

KP = ----------, "*lāz* or *kḥāl*, synonyms of *niello*, a blackened glaze on gold, a jewellery's process", *Peʿamim*, Studies in the Cultural Heritage of Oriental Jewry, (ed.) I. Bezalel, XI, pp 89-93, Jerusalem, 1982, (in Hebrew).

KQ = Kopp, Horst, *al-Qāsim* (between Ḵamir and Ḵūṭ in N Yemen), Wiesbaden, 1977.

KR.Ḥūl = Kafiḥ, Yosef D., *ha-R.I.F. lə-Massēḵet Ḥūlīn*, including an anonymous Judæo-Yemeni tr. (1110 CE), Jerusalem, 1960.

KS 2 = --------, "Ḥayyīm Ḥabshūsh's 'History of the Jews in the Yemen' ", *Sefunot*, II, pp 246-286, Jerusalem, 1958. (in Hebrew).

KTJP = ----------, "[Judæo-Yemeni] Arabic tr. of the 18-Benedictions in daily Jewish prayer", *Tarbiz*, Jewish Studies Quarterly, XXVI, pp 197-208, Jerusalem, 1957. (in Hebrew).

LAM = Löfgren, O., *Arabische Texte zur Kenntnis der Stadt Aden in Mittelalter*, Abū Maḵramah ʿAbdullāh al-Ṭayyib b. ʿAbdullāh, *Tāriḵ Ṯaġr ʿAdan...*, Glossar, II, Uppsala ..., 1936-1950.

Land Gl Daṭ = Landberg, Le Comte de, *Glossaire Daṭīnois*, Leiden, 1920-42.

Lane = Lane, Edward William, *Arabic-English Lexicon*, 8 Vols., including suppl., London, 1863-1893.

Leiden Or. = Voorhœve, P., *Handlist of Ar. Mss.*, Codices Manuscripti VII, 2nd ed., Leiden, 1980.
2377 = al-Wazīr, ʿAbdullāh b,. ʿAlī, *Aqrāṭ al-Ḏahab fī ʾl-Mufāḵarah bayn al-Rawḍah wa-Bīr al-ʿAsab*, pp 2-9v.
2598 = Abū Maḵramah, Abū Muḥammad al-Ṭayyib b. ʿAlī, *Qilādat al-Naḥr fī Wafayāt Aʿyān al-Dahr*, (history of the years 500H/1106 - 927H/1520).
2609 = *al-Simṭ al-Ġālī ʾl-Ṯaman fī Ḏikr Aḵbār al-Mulūk al-Ġuzz bi-ʾl-Yaman*, recording of Ayyūbid history from 569H/1173 by order of al-Mahdī b. ʿIzz al-Dīn.
2611 = al-Wazīr, ʿAbdullāh b. ʿAlī, *Ṭabaq al-Ḥalwā wa-Ṣiḥāf al-Mann wa-ʾl-Salwā*. (copied in 1181H/1767 from an earlier Ms. of 1118H/1706).
2614 = al-Qarmaṭī, Idrīs b. al-Ḥusayn b. ʿAlī al-ʾAnf al-Makramī, *Rawḍat al-ʾAḵbār wa-Bahjat al-ʾAṯmār fī Ḥawādiṯ al-Yaman al-Kibār*, pp 1-23. (polemical treatise of the Bāṭiniyyah against the Imams).
2697 = al-Sūdī (al-Hādī), Muḥammad b. ʿAlī ... Aḥmad, *Dīwān Nasamāt al-Saḥar* [*al-Ḥumaynāt*] *wa-Nafaḥāt al-Zawāhir*,

559H/1163.

2699 = al-Jʾḥāfī (al--Yamanī), ʿImād al-Dīn Yaḥyā b. Ibrāhīm b. ʿAlī, *Dīwān*, 1114H/1702.

2701 = al-ʾAhdal (al-Yamanī), Ḥātim b. Aḥmad, *Dīwān*, 986H/1578.

2736 = Miscellaneous eulogies for the emir Muḥammad b. al-Mahdī.

2764 = Ibn Rasūl, ʿAbdullah b. al-Mutawakkil ʿalā Allāh al-Muṭahhar b. Sulaymān (d. 879H/1474), *ʿAqd Ṭqyān al-Ḥikam wa-Samṭ al-Laʾālī, Ādāb al-Ḥurūb wa-Maḥāsin al-Šiyam*, (Commentary by a descendant of al-Yāqūt al- Muʿaḍḍam al-Mufawwaf).

2766 = Ibn Yaḥyā, Šaraf al-Dīn Muḥammad b. Yaḥyā (d. 1011H/1601), *al-Rawḍ al-Marhūm wa-ʾl-Durr al-Manḍūm*. (collected by ʿIsā b. Luṭfallah b. al-Muṭahhar).

2775 = al-ʾAšʿarī, Sulaymān Mūsā (d. 652H/1254), *al-Riyāḍ al-ʾAdabiyyah fī Šarḥ Ibn Ḳumarṭāš*, (Commentrary on I.Ḳ.), c. 550 H/1155.

7094(1) = al-ʿArīšī, Muḥammad ʿAbdullāh ʾl-Qurašī al-M...ī al-Tuhāmī, (a poem dedicated to the emir al-Mahdī).

7094(2) = al-Ḥaymī, Šaraf al-ʾIslām, *Sīrat... fī Duḳūl al-Ḥabašah fī ʿAhd al-Mutawakkil*, c. 1057H/1647.

7096 = *Itḥāf al-ʾAnfās fīmā waqaʿa bayna Awlād Isḥāq b. al-Mahdī wa-Mawlānā al-Manṣūr b. ʿAbbās*, 1139H/1727.

8288c = Abū ʾl-ʿAbbās Ismāʾīl b. al-ʿAbbās, al-ʿAšraf, *Fākihat al-Zaman wa-mufākahat al-ʾādāb wa-ʾl-Fitan fī Aḳbār Malik al-Yaman fī ḏikr Mulūk Ṣanʿāʾ*.

8288f = *Ḥādiṯat al-Yahūd bi-ʾl-Yaman fī Ayyām al-Mutawakkil*, 1077H/1666, (on Antichrist, al-Dajjāl).

8288g.

8288h.

LJQR = Leslau, Wolf, "Linguistic observations on a native Yemenite document", *The Jewish Quarterly Review*, ns. XXXVI, pp 261-279, 1945/6.

LLS = ----------, *Lexique Soqoṭri* (Sudarabique moderne), Paris, 1938.

LOM = Lombardi, Nello, "Divisioni amministrative del Yemen con notizie economiche e demografiche", *Oriente Moderno*, XXVII pp 143-162, Roma, 1947.

LPrAAJR = Leslau, Wolf, "Texts on Yemenite Folklore", *Proceedings of the American Academy of Jewish Research*, XIV, pp 221-251, Philadelphia, 1944.

M = *Musawwadah*, (Bēth Dīn Court records of the Ṣanʿāni Jews 1769) = Ms. Heb [2] 8° 3281/1, I (Copy of the original *M* 2), Registration of the Secretary to the Court [who recorded every affair and every verdict in two-three lines], Hebrew transl. N. B. Gamlieli. See Y. Nini in *TYMT*, pp 118-131, for tr. of four documents.

M 2 = -------, II (the original [!], hardly readable, only pp 551-58 are available).

MDY4 = al-Maqāliḥ, ʿAbd al-ʿAzīz in *Dirāsāt Yamaniyyah*, IV, Ṣanʿāʾ, 1400H/1980.

MGG = Manṣūrah, Rabbi Saʿadia b. Yehudah, *Sēfer hag-Gālūt və-hag-Gəʾullāh*, (The Book of Diaspora and Redemption), 1849, (eds.) A. Yaʿari and Y. Ratzaby, Tel Aviv, 1955, (Hebrew transl. Y. Ratzaby).

MḤJ = Maatuf, Saadia b. Yitzchak, Ḥabbān (Hadramaut) Jewry in the Latter Generations, M.A. Thesis, Bar-Ilan University, Ramat-Gan, 1984, (xeroxed, in Hebrew).

MJ = Mittwoch, Eugen, *Aus dem Jemen, Hermann Burchardts letzte Reise dürch Südarabien*, Leipzig, 1926.

MoHLT = Morag, Shelomo, *The Hebrew Language Tradition of the Yemenite Jews*, The Academy of the Hebrew Language Studies, IV, Jerusalem, 1963, (in Hebrew).

MQ = *Māšāl haq-Qadmōnī*, (Proverbs by an ancient author), (annexed to ŠŠ). See ŠŠ, pp 3-30.

MŠ = al-Maqāliḥ, ʿAbd al-ʿAzīz, *Šiʿr al-ʿĀmmiyyah fī ʾl-Yaman*, Dār al-ʿAwdah, Beirut, 1978.

MWR = Maktari, A.M.A., *Water Rights and Irrigation Practices in Laḥj*, Cambridge University Press, Cambridge, 1971.

NAHY = Nyrop, Richard F. *et al.*, *Area Handbook for the Yemens*, Washington D. C., 1977.

NBFA 8 = Nāmī, Ḳalīl Yaḥyā, *"Min al-Lahajāt al-Yamaniyyah al-Ḥadiṯah"* [A], Bulletin of the Faculty of Arts, VIII, no. 1, Cairo, May 1946. (Arabic section).

NBFA 10 = ----------, *"Mufradāt min Taʿizz wa-Turbat Ḍabḥān"* ..., X, no. 1, Cairo, May 1948. (Arabic section).

NBFA 15 = ----------, *Min al-Lahajāt al-Yamaniyyah al-Ḥadiṯah"* [B], ..., XV, i, Cairo, May 1953. (Arabic section).

NBY = an-Nahrwāliyy, Quṭb al-Dīn, Muḥammad b. Muḥammad al-Makkī (917H/1511-990H/1582), *al-Barq al-Yamānī fī ʾl-Fatḥ al-ʿUṯmānī*, (History of the Yemen in 10c. H), Riyad, 1967.

NHGM = Naḥum, Yehudah Levy, *Ḥaśifat Gənūzīm mi-Teymān*, (Revelation of Ancient Yemeni Treasures), (ed.) Sh. Greidi, Holon, 1971.

NŠ = ----------, *miṣ-Ṣəfūnōt Yəhūdey Teymān*, (Fragments of Yemeni Jewish Treasures), (ed.) Sh. Greidi, Tel Aviv, 1962.

NYST = ----------, *miy-Yəṣīrōt Sifrūtiyyōt mi-Teymān*, (Fragments of Literary Works from the Yemen), (ed.) Y. Tobi, Holon, 1981.

14 October = Daily Political Newspaper, est. 19 Jan. 1968, Yemen Democratic Republic.

OM = *Oriente Moderno*, XVIII, pp 574-76, 1938.

PAS = Prochazka, Theodore Jr., "Observations on the architectural terminology of the SW of the Arabian peninsula", *Arabian Studies,* VI, pp 98-111, 1982.

QST = Qōraḥ, ʿAmrām Yiḥyē, *Saʿarat Teymān,* (Storm of the Yemen), (ed.) Sh. Greidi, Jerusalem, 1954, (Hebrew transl. of Arabic texts Y. Kafih).

RaA = Rathjens, Carl, and S.D. Goitein, *Jewish Domestic Architecture in Ṣanʿāʾ, Yemen,* Oriental Notes and Studies, no. 7, Jerusalem, 1957.

RAIS 1= Ratzaby, Yehuda, "Yemeni-Arabic folk-songs", *Arabic and Islamic Studies,* (ed.) J. Mansour, Bar-Ilan Departmental Researches, I, pp lix-lx; 153-204, (in Hebrew).

RAIS 2 = ---------, "Yemeni-Arabic proverbs", ... II, pp xciii-xciv and 115-206. (in Hebrew).

RaN = Rathjens, Carl, Nachlass, Hamburg University Library, Correspondence with the Imam Yaḥyā 1346H/1928-1358H/1939.

RatzD = Ratzaby, Yehudah, *Ōṣār Lešōn haq-Qodeš šelli-Vəney Teymān,* (Dictionary of the Hebrew Language as reflected by Yemeni Jewry), Tel Aviv, 1978.

RBT = ----------, (ed.) *Bōʾī Teymān,* (on the culture of Yemeni Jewry), Tel Aviv, 1967, (Hebrew tr. of Arabic texts by ed.).

RF 1 = ----------, "Apocalypses and Reckoning of the End of Days among Yemeni Jewry", *Folklore Research Center Studies,* (eds.) D. Noy and I. Ben-ʿAmi, I, pp 295-322, The Magnes Press, Jerusalem, 1970. (in Hebrew).

RF 4 = ----------, "Love songs relating to the women of Ṣanʿāʾ", *Folklore Research Center Studies,* ..., IV, pp 75-120, Jerusalem, 1974. (in Hebrew).

RMS = ----------, "Some Messianic songs bearing on the famous hero Šukr Kuḥeil, *Yeda-ʿAm,* Journal of the Israel Folklore Society, XX, pp 66-75, Tel Aviv, 1984. (in Hebrew).

RMs. 1 = ----------, Ms. no. 1: pp 9-49 Passover rules, pp 63-111 Mishnaic Hebrew-Judæo-Ṣanʿāni glossar (copied from a *Tiklāl* [Prayer-book]).

RMs. 2 = ----------, Ms. no. 2 miscellaneous.

RMs. JSG = ----------, Ms. Judæo-Ṣanʿāni glossar, 1937.

RoA = Rossi, Ettore, *L'Arabo Parlato a Ṣanʿāʾ,* Roma, 1939.

RoApp = ----------, "Appunti di dialettologia del Yemen", *Rivista degli Studii Orientali,* XVII, pp 230-265, Roma, 1938.

RoDC = ----------, "Il diritto consuetudinario delle tribù arabe del Yemen", *RSO,* XXIII, pp 1-36, Roma, 1948.

RoOM = ----------, "Note sull-irrigazione, l'agricoltura e le stagioni nel Yemen", *Oriente Moderno,* XXIII, pp 349-361, Roma, 1953.

RoOss = ----------, "Nuove osservazioni sui dialetti del Yemen", *RSO,* XVII, pp 460-472, Roma, 1938.

RoTCY = ----------,"Terminologia delle costruzioni nel Yemen", *A Francesco Gabrieli* ..., (ed.) Giovanni Bardi, Roma, 1964.

RoVA = ----------, "Vocaboli arabi sopravviventi nelle parlate arabe del Yemen", *Actes du XXE Congrès International des Orientalistes, Bruxelles,* 5-10 Sept. 1938, pp 270-73, Louvain, 1940.

RoVocSA = ----------, "Vocaboli sud-arabici nelle odierne parlate arabe del Yemen", *RSO,* XVIII, pp 299-314, Roma, 1940.

RR = Ratzaby, Yehuda, "Women in the proverbs of the Yemen", *Reshumot,* ns., V, pp 312-322, 1953; XI, pp 91-121, Tel Aviv, 1957. (in Hebrew).

RS 2 = ----------, "Sources for the History of the Jews of the Yemen", (17c. poetry), *Sefunot,* Publications of the Ben-Zvi Institute, II, pp287-302, Jerusalem, 1958. (in Hebrew).

RS 5 = ----------, "The exile of Musaʾ (!) [...to Mawzaʿ]: a chapter in Yemeni Jewish history", (17c. poetry), *Sefunot,* V, pp 339-398, Jerusalem, 1961. (in Hebrew).

RS 9 = ----------, "Rabbi Shalom Shabazi and his poetry", *Sefunot* , IX, pp 133-166, Jerusalem, 1964. (in Hebrew).

RSJW = ----------,"Song of Jewish women in the Yemen", *Yeda-ʿAm,* Journal of the Israel Folklore Society, V, pp 85-89, Tel Aviv, 1959. (in Hebrew).

RTMṢ = al-Rāzī, Aḥmad b. ʿAbdullāh (al-Ṣanʿānī), *Taʾrīḫ Madīnat Ṣanʿāʾ,* (ed.) Ḥusayn ʿAbdullāh al-ʿAmrī, and ʿAbd al-Jabbār Zakkār, Ṣanʿāʾ, 1974.

RWC = Ratzaby, Yehuda, "Wedding customs among Yemenite women", *Orologin,* (ed.) A. Shlonsky, XI, pp 329-337, Tel Aviv, 1955. (in Hebrew).

RYʿA 14 = ----------, "Religious disputes between Moslems and Jews in Yemen", *Yeda-ʿAm,* Journal of the Israel Folklore Society, XIV, nos. 35-36, pp 12-21, Tel Aviv, 1972. (in Hebrew).

RYʿA 18 = ----------, "Betrothal documents of Yemenite Jewry", *Yeda-ʿAm* , XVIII, nos. 43-44, pp 95-104, Tel Aviv, 1976.

RYʿA 20 = ----------, "An Arabic text of Jewish-Yemenite incantations against locusts" (late 19c.).*Yeda-ʿAm* , XX, nos. 47-48, pp 60-66, Tel Aviv, 1978. (in Hebrew).

RYD = Rayʿānī, Yocheved, Folk-medicine Drugs of Yemenite Jews, M.A. thesis, Pharmacology Dept., the Hebrew University of Jerusalem, n.d. (xeroxed, in Hebrew).

RYP = Rouaud, Alain, *Les Yemen et leurs populations,* Bruxelles, 1979.

RZ = Ratzaby, Yehuda, "Expulsion of the Turks from the Yemen in 1629", *Zion,* XX, pp 34-

38, Jerusalem, 1955. (in Hebrew).

RZHH = Rabbi Yiḥyē b. Sulaymān al-Ṭabīb al-ʾIsraʾīlī (= Zechariah b. Shelomoh ha-Rōfē, *ha-R.Z.H*), (early 15c.), *Sēfer ha-Haftariyyōt* (Book of Chapters from the 'Prophets'), [with partial Commentary in Arabic dated 1427] (ed.) Y. Damti and Y.L. Naḥum, [Hebrew transl. Y. Ratzaby, Y. Kafiḥ, and Y. Hoter], Jerusalem, 1950. See Heb 4° 759.

Saʿadia = Rabbi Saʿadia Gāʾōn's Ar. tr. of the Torah, called *Tāj* [*Sēfer Keter Tōrāh*], 2 vols. (ed.) Y. Hasid, ...and of *Ḥāmēš Məgillōt*, (The Five biblical Scrolls), Jerusalem, 1968.

S-ʿ*ASAJ* = Serjeant, R.B., and Ḥusayn ʿAbdullāh al-ʿAmrī, "A Yemeni agricultural poem", Ms. of Aḥmad b. Abū Bakr al-Zumaylī, *Studia Arabica et Islamica, Festschrift for Iḥsān ʿAbbās*, (ed.) W. al-Qāḍī, pp 407-427, Beirut, 1981.

Sch*AP* = Schweinfurth, G., *Arabische Pflanznamen aus Aegypten, Algerien, und Jemen*, (ed.), Dietrich Reimer (Ernst Vohsen), / "Abteilung II Ar. Pflanznamen aus der Flora von Jemen", pp 87-123, Berlin, 1912.

SCPG = Steffen, Hans, *A Contribution to the Population Geography of the Yemen Arab Republic*, Diss., Switzerland, 1979.

Serj *AS* 1 = Serjeant, R.B., "The cultivation of cereals in mediæval Yemen". *Arabian Studies*, I, pp 25-7, Cambridge-London, 1974. (tr. of *Buġyat al-Fallāḥīn* of the Rasūlid sultan al-Malik al-ʾAfḍal al-ʿAbbās b. ʿAlī, composed c. 1370).

Serj *BSOAS* =----------, "Two Yemenite Djinn", *BSOAS*, XIII, pp 4-6, London, 1949.

Serj *JRAS* = ----------, "A Judeo-Arab house deed from Ḥabbān", *JRAS*, pp 117-131, London, 1953.

Serj *JRAS* 1951 = ----------, "Two tribal law cases (documents) (Wāḥidī sultanate, SW Arabia)", *JRAS*, pp 33-47; 156-169, London, 1951.

S*HY* = Scott, Hugh, *In the High Yemen*, London, 1947[2].

de Slane = De Slane, M. le Baron, *Catalogue des Mss. arabes de la Bibliotheque Nationale.*

no. 1651-1° = Fayrūz, Aḥmad b. Yūsuf b. Muḥammad, *Kitāb Maṭāliʿ an-Nīrān* (History) (my pages are numbered according to the enumeration of Ms. in ink, not in pencil).

no. 1651-2° = *Kitāb al-Tījān al-Wāfirat al-Ṭaman fī Tārīḵ Mawlānā Ṣāḥib al-Saʿādah Riḍwān li-Quṭr al-Yaman, wa-Ḏikr man waliyahu baʿdahu bi-ʾl-Waṣf al-Ḥasan*, 972H/1564. (my pages are numbered according to the enumeration of Ms. in ink, not in pencil).

no. 1651-3° = al-Zabīdī, Muḥammad b. Yaḥyā al-Muṭayyib al-Ḥanafī, *Bulūġ al-Marām fī Tārīḵ dawlat Mawlānā al-Bāšā Bahrān* (my pages are numbered according to the enumeration of Ms. in ink, not in pencil).

Ms. Arabe 3258 = al-ʿĀdawī, Aḥmad b. Aḥmad b. Muḥammad (nicknamed *Mutanabbī ʿaṣrih*), *Dīwān*, (17-18c.).

SL*Ṣ* = Serjeant, R.B., and Ronald Lewcock, *Ṣanʿā', an Arabian Islamic City*, London, 1983, (glossary by R.B. Serjeant, pp 573-598).

S*Q* = Schopen, Armin, *Das Qāt, Geschichte und Gebrauch des Genussmittels Catha Edulis Forsk.*, in der Arabischen Republik Jemen, Wiesbaden, 1978.

S*QṢ* = al-Sayāġī, Ḥusayn b. Aḥmad, *Qānūn Ṣanʿā', Dirāsāt Yamaniyyah*, Journal of Yemen Centre for Studies and Research, Yemen Arab Republic, X, pp 155-164, Ṣanʿā', 1982.

S*SBJF* = Spector, Johannah, "Bridal songs and ceremonies from Ṣanʿā', Yemen", *Studies in Biblical and Jewish folklore*, (eds.) R. Patai *et al.*, pp 255-89, 1960.

S*SMTY* = al-Sayāġī, Ḥusayn b. Aḥmad, *Ṣafaḥāt Majhūlah min Tārīḵ al-Yaman* (Study of a Ms. by an anonymous Yemeni author, 1263H/1846), Centre of Yemeni Studies, Beirut, 1398H/1978.

S-T*Š* = Serrī, Shalom, and Yosef Tobi, *New Poems by Rabbi Shalom Shabazi*, A, Poems 1-55, the Ben-Zvi Institute, Jerusalem, 1976, (xeroxed).

SV = Stace, E.V., *English-Arabic Vocabulary*, London, 1893.

Š*AḤB* = al-Šarafī, Ḥasan ʿAbdullāh, *Alwān min al-Ḥubb wa-ʾl-Bunn*, al-Maḥābišah, 1979. (dialect of al-Ḵawāqʿah/al-Šāhil, Tihāmah)

Š*BY* = al-Šʔḥārī, Fāṭimah Ṣāliḥ, *Bint al-Yaman*, first Ḥumayni Dīwān of a Yemeni poetess, Ṣanʿā', early 1970s. (wife of a prisoner named Ḥamīd Muḥsin al-Yanāʿī).

Š*DLY* = Šaraf al-Dīn, Aḥmad Amīn, *Laḥajāt al-Yaman, qadīman wa-ḥadīṯan*, Cairo, 1970.

Š*DMM* = Šaraf al-Dīn, Muḥammad b. ʿAbdullāh, *Mubayyatāt wa-Muwaššaḥāt* (Ḥumayni Dīwān), (eds.) ʿAlī al-Muʾayyid, and Ismāʿīl al-Jʔrāfī, 2nd. ed., Beirut, n.d.

Š*DṮḴQ* = Šaraf al-Dīn, Aḥmad Ḥusayn, *al-Ṭarāʾif al-Muḵtārah min Šiʿr al-Ḵifanjī wa-ʾl-Qārah*, Cairo, 1970. (Ḵ. d. 1180H/1766, pp 27-115; Q, d. 1280H/1863, pp 119-185).

Š*F* = Shiloah, Amnon, "The Aliyah songs in the traditional folk literature of Israel", *Folklore Research Center Studies*, (eds.) D. Noy and I. Ben-ʿAmi, I, pp 349-68, the Magnes Press, Jerusalem, 1970. (in Hebrew).

Š*Š* = Šabazi, Rabbi Šālōm (Shalom, Shalem), *Sēfer haš-Šīrīm hag-Gādōl, Dīwān*, Jerusalem, 1976. (poet laureate of Yemeni Jewry. The volume is a fascicle of pamphlets bound together with separate, non-serial enumeration. The user is suggested to turn pages when seeking a relevant page-

number).

ŠTY = Šihāb, Muḥammad Aḥmad, *min al-Turāṭ al-Yamanī, al-Ḥikāyāt al-Šaʿbiyyah,* (folktales), Beirut, 1980.

ŠY = al-Šaʿbīnī, Muḥammad Muṣṭafā, *al-Yaman al-Dawlah wa-ʾl-Mujtamaʿ*, Cairo, 1975.

ṢDD = ʿAlī b. al-Ḥasan (nicknamed Ṣurr Durr, d. 526H/1131), *Dīwān,* Cairo, 1934.

TD = al-Tuhāmī, Abū ʾl-Ḥasan ʿAlī (d. 416H/1025), *Dīwān,* annotated by Muḥammad Zuhayr al-Šāwīš, Damascus, 1964[2].

TE = Tobi, Yosef, "The emissaries of the rabbinical court of Ṣanʿā' to the communities in the Yemen", *Peʿamim,* XIV, pp 102-106, the Ben-Zvi Institute, Jerusalem, 1982, (in Hebrew).

TM 2 = ---------, " Quadriliteral verbs in Ṣanʿāni Judæo-Arabic, *Massorot,* (Traditions), (eds.) M. Bar-Asher and Sh. Morag, II, pp 65-78 (Hebrew section), Jerusalem, 1986.

TMT = ---------, *Studies in Megillat Teymān* ..., the Magnes Press, Jerusalem, 1986. (in Hebrew).

TMYT = ----------, (ed.) *Mōrešet Yəhūdey Teymān,* (The Legacy of Yemeni Jewry), appendix pp 103-114, Tel Aviv, 1977.

TR Doc. = ----------, Documents of the Jewish Community of Radāʿ, a Judæo-Yemeni Ms., Jerusalem, 1986.

TRIS = Tritton, A.S., *The Rise of the Imams of Sanaa,* Hyperlon Press, Conn., O.U.P. 1925, repr. 1981 (rev. of Diss. submitted to the University of Edinburgh in 1918), pp 129-135.

TSL = Tobi, Yosef, "The structure of the leadership of the Jewish community in Ṣanʿā'", *Peʿamim,* I, pp 98-102, Jerusalem, 1979. (in Hebrew).

TSY = ----------, "Economic changes in the Yemenite Jewish community during the 19c.", *Səʿī Yonah, Yəhūdey Teymān bə-Yisrāʾēl,* (ed.) Shalom Serri, *Eʿeh bə-Tāmār* Society, pp 35-46, Tel Aviv, 1983.

TTYTK = ----------, "A letter relating to the revolt in Bakīl (1818)", *Tōlədōt Yəhūdey Teymān mi-Kitveyhem* (Chronicles of Yemeni Jewry based on their Writings), Jerusalem, 1980. See *ḤTTY*, pp 371-76.

TYT = --------, *Yəhūdey Teymān ba-Mēʾāh ha-19* (Yemeni Jewry in the 19c.), Afikim, Tel Aviv, 1976.

Ṭ = *al-Ṭawrah*, Political daily, Ṣanʿā', founded 1962.

ʿUIMYʾA = ʿUmar, Zakī, *Ilā man yahummuhu ʾl-ʾAmr,* Aden, 1981.

VABY = Varanda, Fernando, *Art of Building in Yemen,* London, 1981.

VADIZY = Van Arendonk, C., *Les debuts de l'Imāmat Zaidite au Yemen* (French transl. Jacque Ryckmans), Fondation De Goeje no. 18, Leide, 1980.

VAS 7 = Varisco, Daniel Martin, "The production of sorghum (dhurah) in Highland Yemen", *Arabian Studies,* VII, pp 53-88, London, 1985.

WDŠY = al-Wazīr, Zayd, ʿAlī, *Dirāsāt fī ʾl-Šiʿr al-Yamanī ʾl-Qadīm wa-ʾl-Ḥadīṯ,* Beirut, 1964., 1968[2].

WMY = Wenner, Manfred W., *Modern Yemen 1918-1966,* Baltimore, 1967.

WTY = al-Wāsiʿī, ʿAbd al-Wāsiʿ b. Yaḥyā, *Tārīḫ al-Yaman,* Cairo, 1346H/1927.

YB = Tāj al-Dīn ʿAbd al-Bāqī b. ʿAbd al-Majīd al-Yamānī (1864-1924), *Bahjat al-Zaman fī Tārīḫ al-Yaman,* (ed.) Muṣṭafā Ḥijāzī, Dār al-ʿAwdah, Beirut, n.d.

YŠŠṬ = Šāliḥ, Yiḥyē Yōsef (Chief rabbi of the Yemen), *Sēfer Šaʿarey Ṭahōrāh,* Jerusalem, 1893.

YŠT = ----------, *Tiklāl Ēṣ-Ḥayyīm* (Prayer-book) 2 Vols.

YTYT = Yeshaʿyahu, Y. and Y. Tobi (eds.), *Yahadūt Teymān* (Yemeni Jewry), Yad Izhak Ben-Zvi, Jerusalem, 1975.

ZKF = al-Zarqah, Muḥammad, *Kabid al-Faras, Qiṣaṣ Yamaniyyah,* al-Kitāb al-Ḏahabī no. 219, Cairo, 1976.

ZL = Zayd b. ʿAlī ʿAffān, *al-Lahjah al-Yamaniyyah fī ʾl-Nukat wa-ʾl-ʾAmṯāl aṣ-Ṣanʿāniyyah,* Ṣanʿā', 1400H/1980.

ZYʿ = Zandānī, ʿŌvadyah (ʿAwwāḍ), *Yalqūṭ ʿŌvadyah,* (ed. and tr. into Hebrew Nissim B. Gamlieli) *Afiqim,* Tel Aviv, 1986.

ZYT = Zadoc, Moshe, *Yəhudey Teymān, Tolədoteyhēm ve-ʾ Orəḥōt Ḥayyeyhēm,* (History and Customs of Yemeni Jewry), ʿAm ʿOved, Tel Aviv, 1967.

أ a-+ imp denoting future time and intention (Qaryat al-Manṣūr/Arḥab,Tulā, Qaryat al-Ḥasīnah / ad-Dan Jabal Wuṣāb, al-Gades) *BNJD* 1:132.ايجمعنا*a-yijmaʿnā* He will unite us *RBT* mid 209, ايبعثها غدوه *a-yibʿaṯhā ġudweh* he will send it tomorrow B.Z. Doc. 374/44, مدري ما ايكون منهم *midrī mā a-ykūn* ...I don't know what will become of them *TTYTK* 171, فكل حال ايصلح *...a-yiṣlaḥ* any time (condition) will be good [with God's help] *TR* Doc 14 l 3; the (def art). اوليد *a-wulēd* the child, امره *a-mareh* the woman (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 372, §5.12

أب *ab* pl *abēt* [آبات *abbāt* (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi, B.Z. Ms. p 1 l -2, آبات*ābāt* RMs. *JŞG,* ابوه*abwah* ŠD*ṬKQ* 128n7] father *RoApp* mid 257, ما سعوش اب *...maʿōš...* he is an orphan *JGJ* 1, يا اباه(ه)! *yā abā(h)!* father! (Ḥodaydah) Ro *Oss* 465 l 11 of t., (G/GY) M. Sharʿabi, ابوك (في حالك)! *būk...!* cursed be your father! *GTY* 72 l 14, ib. 82; a cry. فاح انا اح انا *yā-ʾaḥ ...būy!* then woe to me, woe to me, woe! Ambrosiana D286 p 39; ابوي! father! or grandfather! (Ḥ/B) R. Hillel. ياباه! *yā bāh!* father! or friend! (Qabīlī) ŠD*ṬKQ* 159n2, (addressing a respected old man) ابي! *ḤḤY* 459n1; مددنا ابوه وذبحنا we stretched it (the ox) on the ground and slaughtered [it], تكمش ابوه لوما يشرب *tikmiš...lawma...* she presses it (the cloth) until it soaks, ما عا اغرقوا ابوه ؟عساكر *ma ʿa ...?* how many soldiers did they send against him? (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 370f., §5.4, على اباتهم الشّمات! may they be cursed ! ib., ما لآباتهم؟ *mā l-ʾābāṯuhum?* what has this to do with them? or why should they...? RMs. *JŞG,* على بوك in spite of you, willy nilly! *RAIS* 2 no. 573, *GJ* no. 174, ابوه اباً! how capable is he! how excellent is he! or I wish he..., if only he...! (Ṣanʿāʾ) ŠD*ṬKQ* 88n3; جي وانت ابي! *I w-ant abi!* welcome, son! ib. 136n3; mere wish. يا بي! I wish..., would that...! may...! *KJL* 316a, S. Medina; pl آباء trunk, main branch *JGJ* 1, main channel (of certain plots of land) *MWR* 153. Construct forms: ابو اسدين perfume in a bottle carrying two lions on its label Gl 293; ابو بسّ a. *biss* , ابو بسّه a. *bissah* brand of batteries carrying a cat and number '9' on its label—best brand *BTI* 317, B.Z. Doc. 368; ابو تاج 1£ coin ib.377/7, منصور تاج وساعه (ابو) cloth with crown-and-clock design B.Z. Ms. 1230 p 6; ابو ثنعش a. *ṯnaʿaš* domino stone with 12 points (im-Maṭṭah) B*Ş* 227, ابو حرمه a. *ḥurmah* = ابو تاج B.Z. Doc. 377/7; البسباس ابو حبّه صغيره *al-bisbās... ṣiġīrah* (!) the chillies are small peppers ib. 370; دوبيت اسود ابو حصان *dubīt* ... black cotton satin with horse design ib. 377/7; ابو حنش cloth with snake design ib. 364; صحن ابو حوت cloth of good quality with fish designs B.Z. Ms. 1226 p 319; ابو ختمين سطه a. *ḫitmayn maṭṭah* kind of cloth with double stamp ib. 1230 p 5; ابو خجّاج a. *ḫaggāg* chatter-box, jester, clown *AAY* no. 73; ابو خسيفان a. *ḫusayfān* bat *RoA* 162; ابو خط one-stripe cloth B.Z. Doc. 377/6; ابو دفن a. *dafan* , q.v. ابو كفن infra, semi-coloured spider as large as a tobacco-box (Mawzaʿ) Behnstedt; إجمع ابو دومان ... *dawmān!* consider carefully! *ZL* 203 bottom; ابو ربع رطل قارووره long-necked perfume bottle, ¼ *raṭl* q.v., Gl 504; ابو رجّال a.. *rijjāl* 1£ coin B.Z. Doc. 377/7; ابو روحين a. *rōḥēn* double-barrelled gun *SV* 52a; ابو زبلين قارووره ...a. *ziblin* long-necked perfume bottle shaped as a Zeppelin balloon (German mark) Gl 504; ابو زنّار a. *zinnār* Jew, wearing side-locks (curls) distinguishing him from a Muslim *SLŞ* 423a, *RoA* 206a, *JPA* 229; ابو السّرايق a. *s-sarāyiq* thief *ḤḤ* 409 l 5; ابو سفن a. *safan* sting ray (kind of fish) SV 136b; ابو سلامه dolphin *RoA* 161; إجمع ابو سليط *ijmaʿ* a. *salibṭ* consider carefully! *ZL* 203 bottom; ابو سيك a. *sik* rifle filled from its back *GKJ* 12: 202n2; ابو شام Commiphora Opobalsamum Engl. Sch*AP* 87; ابو شبّاك kind of paper *RoA* 198; ابو شخط عريض قلمي *qalamī* a. *šuḫṭ...* striped cloth with wide stripes B.Z. Doc. 368; ابو شمس غزل cloth of a yarn with sun design ib.; שמשון (ابو) אב a. *šimʿōn* agnomen of Rabbi Shalom Shabazi *RŞ* 5: 356n1, ib. 9: 137 = אבו שלום *abbō šōlēm,* local patron [poet laureate] of the Yemeni Jews, buried in Taʿizz *GJSS* 11 = ابو יהודה a. *yahūḏah* ; ابو كاس شنبه ...a. *šinbäh* cup with handle *ḤḤ* 442 l -15, B.Z. Ms. 1170 p 178v l -8, Gl; ابو غزله عرضين ...a. *ʿurḍayn* yarn of double width B.Z. Doc. 364, ib. 374/61; ابو عقلين a. *ʿaqlayn* mad E-GAAG, ابو عماسه turban-wearer, a Sayyid *VAS* 7: 72n48; ابو عوفله a. *ʿawfalah* monkey (im-Maṭṭah) B*Ş* 227; ابو عينين coarse sand prop (Ḥagīl) Behnstedt, cf. ابو عيون Dozy 1: 6a; ابو فراق a. *firāq* judge*ḤḤ* 247 l -2; (ابو) فلان *bū* ora. *flān* So-and-So *MḤJ* 158 no. 13, such-and-such. يوم ابو فلان on such-and-such a day *RoApp* 248, *RoA* 95; ابو قشمه a. *qaš'ah* or قلمه ابو a. *qalʿah* 1£ coin B.Z. Doc. 377/7; ابو كرسي or ابو كراسي cloth with chair-design ib. 368; a. *kafan* = ابو دفن q.v. supra (Mawzaʿ) Behnstedt; ابو لباس woman *GJ* no. 472; ابو مخ a. *maḫag* chatterbox, jester, clown *AAY* no. 73; السّوق ابو مرزوق the market is a provider for all *GJ* no. 589; ابو مرش حوايجي بلكم (?) B.Z. Ms. 1230 p 43; ابو مشط a. *mušuṭ* comb-like kind of tobacco Blochet, Ms. Arabe 5973 p 47v; منصور ابو مفتاح ...a. *muftāḥ* cloth with key design B.Z. Ms. 1230 p 36; ابو جمالي مقصّ سطه ...*mgaṣṣ...* kind of cloth with scissors-design (vs. صافي and مطور) ib. pp 6 and 16; ابو ميزان kind of cloth with scale-design B.Z. Doc. 377/4; منصور ابو نخلتين kind of cloth with double palm-design B.Z. Ms. 1230 p 6; مربوع ابو نعامه kind of cloth with ostrich-design

B.Z. Doc. 368; أبو نعجه a. *naʿjah* pelican SV 136b; أبو تتن *tutan*... spotted tobacco of good quality (Ḫim/Baq) Sh. Ṭāsah; أبو نواس fox (im-Maṭṭah) BṢ 227; أبو النوم poppy, Papaver somniferum L., RYD no. 81, DVY 225; أبي هادي *abī* (!)... poor fellow RoA 228b; أبو هوفله a. *hawfaleh* dog ATAMA 427n2; أبو ولد بسكوت *biskūt*... biscuit marked with child's image BṢ 227; حبّة ذهب أبو ولد gold coin with child's image B.Z. Doc. 357; أبو יהודה a. *yəhūḏoh* or أبو יודו a. *yūḏō* agnomen of Rabbi Shalom Shabazi RS 9: 137

אב' *ib.* abbr. of Ibrahim, Abraham B.Z. Ms. 1226 p 4

أبا *abaʾ, abeʾ!* no! (ash-Shiyan, Manṣūriyyah and Fāzzeh) (Central Tihāmah) BNJD 1: 170

أبح *abaḥ!* (warning small children) stop! don't do that! GJ no. 1059

(أبد) II إبّد الولد *ibbad al-wald* he beat the boy violently (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah; אבדך יאבד אל ך *ʾa -y ʾabbedak ēl* God will perish you RatzD 2a, LPrAAJR 230 117, ib. n26. — إلى الآباد (pl !) forever B.Z. Ms. 3259 p 86 l 1

(أبر) إبره fig. slim woman or girl GLS 157 and n1; Ficus sycomorus L., SchAP 109

إبرهيمي *ibrahīmī* kind of riyal AK-FYʿA 20: 83 n35

أبروه *al-ʾabrūh* surname of a Jewish family whose prominent member is called *ibrāhīm* or has a pet-name *burēh* (Lower Yemen, al-Gades) GMus 379, §8.3

إبريق *ibrīq* pl -āt pitcher, jug RoA 196b

أبس *abiss!* a cry to chase a nearby cat (Tihāmah) Behnstedt

(أبل) V *diʾabbal* [*dyabbal* (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah] < התאבל (imp *yid ʾabbal*) على (ʿalā) to mourn, lament RatzD xxvii and 2b, NHGM 291a

(أبن) V to take s.o. in protection SV 1a. — إبن *ibn*, ابنين *abanīŋ* see (بن). — مأبن *maʾban* a man's toe ring to which a small rectangular piece of metal is soldered for decoration (G/GY) Sh. ʿUzairi

أبناس *abnās* (Gr. *ebenos* ebony, cf. הבנים *habnīm* Ezek 27: 15) box wood B.L. Or. 2746 p 185v

(أبه) I أبوبه *wubah, wubeh* (!) (imp يوبه *yūbih* [*yūbah* GZS 8:171 l 19]) ب (*bi-*) to keep s.o. أوبه بي! *ūbih bi!* keep me! MḤJ 214; ل (*li-*) to pay attention, watch Land Gl Daṭ 2901; to guard against RoA 194a; to look after TSY 41, ZL 139 bottom; to observe. كان أوبهي لليهوده *kān ūbihī lal-yahwadāh* you (f) ought to observe Judaism RatzD 116b II إلى (*ilā*), ل (*li-*) to be interested in s.th. ŠDṬḲQ 36n3 IV أوبه *awbah* to take care HAS 12; to take heed, to pay attention B.Z. Doc. 372/66; على (ʿalā), ل (*li-*) to take care of s.o. RatzD xxviii, SV 26b, AAY no. 211; to watch GZS 8: 171, RoApp 242, Land Gl Daṭ 2904; to pay attention to. أوبه للثاني الشي *ūbāh*... he watched, paid attention to s.th. else GJ no. 319. — أوبه *ūbah*, اباه *ubāh* care, attention GJ no. 1311, KJL 305a, M mid 112. الأوبه اللي بيوبهوا لها *al-ʾūbah alli byūbhū lahā* ... the care they have for her GJ no. 83

(أبو) see also (أب). — إبوه *ibwah* pole for fastening thresh-stone with yoke (al-Gābil) BṢ 227

(أبى) see also با. — I أبى *aba* (imp يبي *yiba* [*yba* MḤJ 65, *yaba* (E Yemen) BNJD 1: 202, ŠDLY 90n4, يوبى *yūba* GLS 88]) to want, wish أبى أسير *aba*... I want to go. تبي معي تسير *taba*...? would you go with me? RoApp 245, بياني أقول له *yabāni agul-lah* he wants me to tell him (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, أيش تبي؟ *ayš tuba ?* what do you want? (Bed) SV 183b ما تبوش؟ *mā tabūš?* don't you (pl) want? (Ḥarib, E Yemen) RoApp 246, ما عاد أبي إلّا رفيقي I don't want anybody but my lover GLS 48, لا عادك تباني *lā ʿādak tibāni*.. if you still want me... RAIS 1: 164; to love GLS 88 II to go down (Tihāmah) AAY no. 1115

أبيس *abis* Hypericum revolutum V., SchAP 95

(أت) see also (أتّ). — أتّ *atti* you (f sg) (Ḫim/Baq) Sh. Ṭāsah

(أتر) see (أثر)

إتريك *itrīk* (Fr. *électrique* electric) pl -āt, أتاريك *atārīk* lamp RoA 96, 206b, and 216a, ZKF 76 and78; gas-lamp (lux) B.Z. Doc. 370; flash-light, electric torch JGJ 16; ذبايل إتريك gas-lamp wicks Gl 137

(أتل) see also (أثل). — II to damage HAS 82

(أتم) see (أثم)

(أتى) I أتى *ata* (imp ياتي *yāta* [!]) to come (SW mountain range) DSJD 68, § 3.3.6 II to cover HAS 108 III واتي *wātāʾ* (imp يواتي *yiwāti*) to collect, gather (tr) GJ no. 1071, KJL 311a; to lay in GJ no. 82; to agree, comply with Lane 16b IV إلى (*ilā*) to force. ما يؤتي إلي فروقات على اليهود which will force levies on the Jews GJiz 100 VI تواتى *twātāʾ* (!) (imp يتواتى *yitwātāʾ*) to be accrued RMs. JṢG ; to gather (intr), accumulate (intr), convene GJ xxi and no. 430, KJL 311b; (of rain water) GJ no. 122, (of mother's milk in breasts) BE 191; to congregate. ما يتواتوش ل מתמא *yitwātawš le minyān* they could not make up a quorum for public worship in the synagogue LPrAAJR 246 ll 6f., GJiz 63. — أتوي *atawi* pl أتوين *atawīn* stranger NBFA 10: 68. — مواتاه *mwātāh* act of gathering KJL 311a; agreeing, complying Lane 16b. — أتاي *atāti* pl أتاي *uttāy* guest (Lower Yemen, al-Gades) GMus 38, §8.1(2). — متواتي *mutawātī* agreeing, compatible ḤḤY 640n2

(أتّ) pl أتاتات *aṭāṭāt* furniture ḤḤ 209 l 7

(أتب) إتاب *iṭāb* [أتاب *aṭab*] Ficus salicifolia Vahl Land Gl Daṭ 204, J.T.S. 2114 p 24, ḤYḲ 72, ...was used for making match cords for old brands of rifles ʿABM 137 ll 1f.

أتبير *aṭbīr* Bauhinia inermis Forsk., SchAP 88

(أثر) I إثر *iṭir* a. إترت *iṭirt* I cannot but...

ATAMA 236n3 II to inconvenience. هل يؤثّرك؟ *hal yi'aṯṯrak?* will it inconvenience you? *SV* 86b; وثّر *waṯṯar* (!) to found *RoA* 7, *ZKF* 124, *GJ* xxi; ب (*bi-*) to cast off. ما اثرك فلان لو وثّروا براسي I shall not leave So-and-So even if my head is cast off *ZL* 163n117 V to be built (fortification) *RBT* 79. — تأثّر *taʾaṯṯar* after (time) (an-Naǧīr) *BṢ* 227, بالأثر *bil-ʾaṯar* immediately afterwards, presently *ḤḤ* 371 l 2; pl آثار *āṯār* residue. قد في راسه آثار ...*rāsoh*... there is residue in his head, i.e. he is drunk *KJL* 305b; in fact, it became clear to me that, on the contrary I see that... , and lo! صدقت أنا بمينك وآثار بمينك فجر *ṣadaqt...fajr* I believed your oath, but in fact it was false *GLS* 106 and 202; after(time)=أثر (im-Maṭṭah) *BṢ* 227. — مأثر *maʾṯar* pl مآثر *maʿāṯir* trace *RoA* 224b. — موثر *mawṯar*(!) [*mawṯir ZL* 163n117] pl مواثر *mawāṯir* foundation (archit.) *RoA* 159, *ḤḤY* 165n 2; ruin *RAIS* 2 no. 175. — متأثّر *muta'aṯṯir* indisposed, unwell *RoA* 214b, ib. 218a, B.Z. Doc. 377/5

(أثل) *ṯil* (!) [W Yemen *BNJD* 1: 49], *ṯul,* ثلّ *ṯill* (!)= CA أثل tamarisk, Tamarix aphylla from whose wood roof-beams are made *BVPST* p 22. — إثل *iṯl* pl إثاله *iṯālah* mahaleb, Prunus mahaleb L., *RYD* no. 99, *ḤḤY* 623n1. — مثئل *miʾṯal* hedge of thorn bush *MWR* 171

(أثم) V ب (*bi-*) to hurt s.o.'s feelings. لا تتأثم بي! don't hurt my feelings! B.Z. Ms. 1170 p 150 l 7; إثم *iṯm* pl آثوم إثوم *iṯūm* sin, crime, offence, guilt *MGG* 170. — وثيم *waṯīm* (!) sinning, doing what is unlawful J.T.S. 2888 p 10v

أجر *uj* . abbr. of أجرة *ujrat-* fee, cost, official charge B.Z. Ms. 1226 p 173, تلغراف أجر ...*tiligrāf* wire fee ib. 34

(أجّ) إجّة *ijjah* see عجّة alongside (عجّ)

إجّاص *ijjāṣ* generic cotton plant, Gossipium arboreum L., Sch*AP* 95

أجاني *ajānī* see (وجن)

(أجب) أجب *agab* pl أجاب *aʾgāb* basket, large basket one carries on one's shoulder *ḤḤ* mid 193, (Šarʿab) R. ha-Levi

(أجر) I (pass) أجر *ujur* paid. *ujrat* (f) it is paid B.Z. Ms. 1226 p 52 V من (*min*) to receive pay from Gl 334 and 628. — أجرت *ajrat* queen of the devils, לילית Lilith *GHeT* 52n5. — أجار *ajār* pl-āt leasing, renting, tenancy. — أجور *ajūr* upper stalk of sorghum *BTI* 144. — إجارة *ijārah* pl أجاير *ajāyir* =أجار *RBT* 195, *SLṢ* 429n283, *MWR* 71. — أجوري *ajūrī* baked brick *M* 317 l -7, ib. 347 l -6

(أجل) إجل *igl* ,f-*ah,* أجل *ajil* f بهمه *bahmeh* see (عجل). — لاجل *l-igl* in order to (G/GY) Z. Simḥi; *l-ijlaʾ* that, in order that, in order to, so that *JGJ* 1; من أجل *min ajl* , in order to; because of, owing to ib. — ماجل *maʾjil,* ماجل *māǧil* (S Ar. *mʾgl GJ* xiii) pl مواجل *mawāǧil* water well, cistern, basin, pond, pool *RoA* 7, 199a, and 244a, *RoVocSA* 304, *RoTCY* 355, *AAY* no. 448, *KJL* 294, de Slane no. 1651-1° p 29v, Ambrosiana D365 p 40, Leiden Or. 2609 p 7, Dozy 1: 11a; masonry open cistern which diverted run-off water to the terraced fields *VABY* 7; spring, fountain *GLS* 57; bowl of sourmilk *GJ* no. 1354. — مؤجّله *muʾajjaleh* a widow within the period of forbidden remarriage *RoA* 244b, cf. أجّاله *aǧǧālah* Dozy 1: 11a

إجلط *iǧliṭ* kind of medicinal plant *RYD* no. 137

إجنا *iǧnaʾ* see (جنى)

אח *aḥ.* abbr. of أحمد Aḥmad B.Z. Ms. 1226 p 36

(أح) أح *aḥ!,* ! آح *āḥ!* expressions of pain and grief. ! أح أح أح Oh! *BE* 215, *ŠŠ* 35 song 27, *AAY* no. 1, Dozy 1: 11a, ! أح يا أح Oh! *ḤḤ* 176 l 3, ! اح يا قلب اح O my heart! de Slane Ms. Arabe 3258 p 177, ! اح اح كم شالتاح ...*šaʾ-ʾaltāḥ!* O! O! how I'll be parched with thirst! B.L. Or. 3790 p 160v, ! فاح انا اح انا so woe to me! woe to me! Ambrosiana D286 p 39, أربعماية اح مصموله على أحبابي ، أربعماية اح مفروقه على أصحابي، أربعماية أح مكتوبه على بابي وارجع أقول اح حتي تعلموا ما بي 400 *aḥ* s are loaded on my beloved ones; 400 are distributed among my friends; 400 are written on my door, and I repeat saying *aḥ* till you know what is in me Ambrosiana D390 p 29, أح من طرفي ومن قلبي معا أسهراني عذّباني أوجعا O my heart and mine eyes! they have made me sleepless! they have tortured and tormented me! *MŠ* 243, *ʿAWD* 71 l 13, أح من هواه I'm twisting of pain because I love him passionately Ambrosiana D286 p 6, ib. 14v. (expressing satisfaction) ! أح أح منّه *aḥ minnoh!* (expressing dissatisfaction) ! أح عليه *ZL* no. 742.

أحـ *aḥa* see (أحد) infra

أحّه *aḥḥa!* (expressing pain) O me! RMs. *JSG*

إحّيه! *iḥḥīh!* (feeling cold) brrr...! *GJ* no. 199

(أحد) أحدا *aḥadā* [ـا أحد ـ *aḥa* (!)] somebody, s.o. (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 363, §3.9, لحيصل *laḥayṣal* < يصل ـ أحد ـ لا *lā aḥa yiṣal* when s.o. arrives ib.369, §4.1(4), لا لأحدا ...*li-ʾaḥada* to none *GWJiz* 114; أحدين *aḥadayn* two Sundays, a fortnight *SV* 202b; يوم الحد ...*al-ḥad* Ser*JRAS* 124, الاحد *l-aḥad* (an-Naǧīr) *BṢ* 298, الأحد *al-ʾaḥḥad* (Aden) E-*GAAG* Sunday; لحدّ *li-ḥad(d)*(!)... to one of us Heb 38° 4364/ 1 l 12; أحدها *aḥḥadha*=CA إحداهما one (f) of both. أن تضرب كعبته أحدها في الأخرى *an taḍrub kaʿbatoh...* to have one's ankle-bone hit against the other Heb 28° 3566 p 69, cf. أحدهما *aḥḥaduhumā* one of both Saʿadia Gen 38:28, ألم أحد خاسره *ʾalam aḥḥad ḫāsaroh* none shared his expenses Gl 43; لا (ا)حد *lā-ḥad* (Ḫāšir) *BṢ* 298, لا (ا)حد *la-ḥḥad ATAMA* 193 n6, ما (ا)حد *mā-ḥad* (Ḫawlān) *BṢ* 227, ما (ا)حد *ma-ḥḥad GJ* no. 343 and 1053ff., ما (ا)حدا *ma-ḥḥadan* ib. no. 1171, ما (ا)حـ *ma-ḥḥa NBFA* 8: 74 no one, none, nobody, ما (ا)حدوه *ma-ḥḥadūh* there is no one here, he isn't here *KJL* 320b, ما بها)حد هو *ma b-aḥḥad hūh* there is no one here, there was no one

there (Ṣanᶜā') ŠDLY 85n5; إحدى *iḥda* (m, f) one of... RatzD 191a, إحدى الأحبار one of the Jewish sages RYᶜA 14:15a, إحدى البدرين the sun or the moon C.U.L. Or. 557 p 112; باب الإحدى عشر ...*al-iḥdā ᶜašar* Chapter Eleven J.T.S. 2117 p 24, إحدى عشر كوكب eleven stars ib. 1374 p 2v. — هدعش *hadᶜaš* (!) (an-Naḍīr) BṢ 308, *hadaᶜaš* (Ṣaᶜdah) eleven ib. 309. — أحادي *uḥādiyy* unique Leiden Or. 2611 p 56. — حادي *ḥādī* see (حدو)

إحن *iḥin* GJ no. 720, إحنا *iḥnā, iḥna* AAY no. 118ff., (Taᶜizz, Ḥays, Ṣanᶜā', Bayt al-Faqīh, Nāᶜiṭ) B.Z. Ms. 3334 p 8v, ḤḤY 304n3, GMus 370, §5.2, *iḥnē* RMs.JṢG, *eḥne'* MJ 60 no. 26 *iḥni'* JGJ 39 we, we are..., حناش (!) ما *maḥnēš* we aren't ib. سار الأمر...على أن إحنا لا نعصر the order has been issued... to the effect that we are not allowed to press wine TMYT 110, ضرب إحنا *ḍarab iḥna* (!) he beat us (Tihāmah) DSJD 69

إحين *i-ḥīn?* =CA أيّ حين؟ when? BNJD 1: 114

(أخ) III واخى *wāḵā* (!) (imp يواخي *yiwāḵī*) to fraternize GJ no. 94, AAY nos. 331f., ᶜA' A-NṢU 114,5, Lane 33a; واخي (!) زمانك! *wāḵī...!* get even with your condition! NṢ 287b VI to agree. يتواخوا *yitwāḵaw* they agree SLṢ 239a and n124. — أخ *aḵ* pl أخوه *aḵwah* GHeT 22, [إخوات *iḵwāt* ḤḤ mid 381, خوات *ḵawāt* (Ṣaᶜdah) BṢ 227, أخيه *aḵiyyah* ib. 136 l 8] brother. أخ شطري *a. šaṭari* [*šaḍari, šadari*] stepbrother (son of father) RoA 175, AAY no.123, GJ no. 18, vs. أخ من الأم stepbrother (son of mother) RoA 175, (Qabīli relating about a Jewish friend) أخوه من الطين *aḵwāh* ... [we are] brothers of the [same] clay, i.e. [we are] good friends GJ no. 492, خينا *ḵinā* our brother ḤḤ 525 l 1, J.T.S. 1386 p 56, أخو الكلام بيدي *yubdi*. he is insincere ḤḤY 317n6; أخت *uḵt* [*aḵt* (Maḵā) Behnstedt] pl خوات *ḵawāt* sister JGJ 1, أخت شطريّه ...*šaṭariyyeh* [*šaḍariyyeh, šadariyyäh*] stepsister(daughter of father), vs. أخت من الأم stepsister (daughter of mother) RoA 175, (expression of happiness) أخيت! *oḵayt!* Wow! ib. 45. — مخوّه *muḵuwwah* (!) brotherhood, friendship ᶜAWD 18 l 10

(أخ) (أخ! إخ! *iḵḵ! iḵḵ!* (cry to camel) kneel down! KJL 266. — أخ! *uḵḵ!* expression of approval and consent AAY no. 124

(أخذ) I خذ *ḵaḏ* (1 sg خذت *ḵuḏta* GJ no. 1210, خذيت *ḵaḏayt* (Al-ᶜĀqir) BNJD 1: 19) (imp يخذ *yuḵḵuḏ*) (Yarīm) JHAD 122 to take; to detach. خذينه *ḵaḏēno* I detach it (loaf of bread from side of stove) GMus 382 no. 8, بياخذ ساويته ...*māwiyatoh* he investigates his condition GJ no. 2, ياخوذها *yiḵūḏhā* (!) (plene) he takes it ḤḤ.302 l -16; خذوها قصيره من طوال ...*qaṣīrih*... to make a long story short ATAMA 61n3; to conquer, occupy, subdue ḤḤ 519 bottom, RSM 70 l 59 of poem; to be accustomed to do s.th. TR Doc. 23 l 4; إلى (*ilā*) to stay. أخذ إلى ليل he stayed home at night ib. 3 l 3, أخذوا إلى الصبح they stayed home in the morning ib. l 9, ب (*bi-*) to behave in a way with s.o. خذ بالسهل *ḵaḏ bi-s-sahl* he took it easy, he showed little energy and carelessness ATAMA 81n3; خذ الرجال بالجميل ...*bil-jmill* be courteous to men! NṢ 291a; على (*ᶜalā*) to take as booty. أخذنا عليهم بعير ...*ᶜläyhom*... we took a camel from them as booty RoApp 258 l 1, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 40v; to learn from. أخذ على حيّ الوالد...في العربيّه he learnt Arabic from my late father... ib. p 80 II to take (Damār)DSJD 52, §3.5.2. III to take. يؤاخذك الجنان *yi'āḵiḏak*... you will be stricken with madness ZYᶜ 134 VIII اتّخذ *attaḵaḏ* (pass) (imp يتّخذ *yittaḵaḏ*) to be taken, be brought. اتّخذ إلى المهدي he was taken to the Mahdi LPrAAJR 228 l 14, ل (*li-*) it seems to s.o. RMs. JṢG ; تاخذ *attāḵaḏ* (pass) (imp يتاخذ *yittāḵaḏ*) to be taken. (!) تتاخذ وصايط *tittāḵaḏ waṣāyiṭ* (!) measures (steps) are taken RZHH 80, Dozy 1: 12b bottom X استوخذ *stawḵaḏ* (!) (imp يستوخذ *yistawḵiḏ*) to be taken by force ATAMA 108 n1. — أخذ الصّباح showing of bride's defloration blood-stained kerchief SQ 157. — إخانه *iḵāḏah* water reservoir, RoVocSA 300, تاج العروس . — ماخذ *maᵓḵaḏ* name of a valley in E Kawlān RoVocSA 300. — موخذ *mūḵiḏ* panegyrics of a saint Serj JRAS 1951 p 167. — pl متّخذات *muttaḵaḏāt* ablution place SLṢ 321A, toilet annexed to a mosque RoA 10b, RoVocSA 300

(أخر) II to go away GTY 82. إخّر منّي! *iḵḵir...!* out of my face! إخّر من جنبي! *...jambi!* scram! go away! KJL 305a, أخّر (إخّر) من قباه *aḵḵir min dijāh!*... make way for So-and-So! GJ no. 16; to turn away from. لا أؤخّر من قبالك ...*qubālak* I don't turn away from you ATAMA 358n6; to move s.th. from somewhere HAS 148; وخّر *waḵḵar* (!) (tr) to withdraw, pull back, keep afar, move away AAY no. 389, Land Gl Daṭ 2910, cf. to hinder. لا توخّروني! *lā twaḵḵrūnī!* hinder me not! Saᶜadia Gen 24: 56, ل (*li-*) (intr) to make room SV 145b, من (*min*) to get out of. وخّر من الطّريق to make way, to get out of the way HAS 30, Land Gl Daṭ 70, وخّر من الضّوء! get out of the light! SV 99b III to tarry, linger S-ᶜASAI 416 verse 160 IV آخر *āḵar* (imp يؤخر *yiḵir*) to go back RoA 214b V توخّر *twaḵḵar* (!) (imp توخّر *yitwaḵḵar*) to be late RoA 241b; to be held up, be detained, be delayed M 29 l 4 توخّري من قبالي! *twaḵḵari min qibāli!* out of my face! Š DṬḴQ 27n5 X إستاخر *istāḵar* (imp يستاخر *yistāḵir*) to get out of the road SV 185a, Ambrosiana D286 p 18v and 19. — آخر المقاته *āḵir al-ḵātimah* the Last Days, End of Days MGG 103; آخر المحنّش للمحنش ...*al-mḥanniš lil-ḥanaš* the snake-charmer perishes through the snake GJ no. 7. — آخر *āḵar, ēḵar*, f-*ah* other, another JGJ 1, الأخرتين *al-ᵓuḵratayn* (!) the other two (f) Gl; last, end; والآخر finally, in the end (Aden), آخره *ēḵarih* finally, eventually, at last, after all JGJ 1, (Jiblah) JHAD 127. — إختار *iḵḵār*

withdrawal KJL 305a. — موخر mawkir (!) rear(of army) ATAMA 367n1, behind, backwards RoA 214b, from behind GJ xiii; pl مواخر mawākir one's back ḤḤY 319n6, cf. Dozy 1: 13b. — توخير tawkīr (!) delaying B.Z. Ms. 3334 pp 4v and 5. — مؤخّر mu'akkar [موخّر muwakkar ib. 3338 p 9v bottom] morning ascension on April 11 (star calendar) SLṢ 32b; S hall of mosque ib. 390b. — ميخر mikir distant, far RoA 205a. — متوخّر mutawakkir (!) [mitwakkir B.Z. Doc. 354/9] late (adj, adv) ib. 241b

(أدب) II to fine, impose penalty RMs. JṢG V ل (li-) to pay penalty to s.o. Gl 68. — أدب adab pl-at, آداب fine, penalty, fee paid by farmers to a عامل q.v., AAY no. 159, ḤḤY 41n1, Gl 155 and 213, GlJiz 93, SLṢ 148b and 426a; punishment ib. 231a, ʿABM 420 l 14, TR Doc. 45 l 18; earth QST 149a l 5, Dozy 1: 14b; دار الأدب prison (Taʿizz) Leiden Or. 2598 p 276. — أديب adīb discreet, wise ḤḤ 225 l -3; poet, liturgical poet (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi; أديب العقل righteous ḤḤ -Ṣ 6 bottom

إدبور idbūr devil (Yarīm) DSJD 133n3

إدخير edkēr Senecio odorus (Forsk.) Deflers SchAP 95

(أدر) أدر adar dark (adj) (Bed.) HAS 108

(أدم) إدام idām onion soaked in fish sauce, eaten by Adeni Jews on the Sabbath R. Amdor. — آدمي ʾēdamī good(person) JGJ 2. — أدم adīm = CA أدم ʾudm daily subsistence, survival ZYʿ 100

(أذن) see (أذن)

(أدو) أداه adāh clothes GJ nos. 155 and 399, AAY no. 131, linen clothes; linen RoA 6 and 196a; الأداه حقّ الجاهل baby's laundry, underclothing GJ no. 1028; pl أدوان adwān clothes ḤḤY 384n3, B.Z. Doc. 355; commodities ib. 476n4; utensils, articles, things, belongings MJ 26 l -6, RatzD 99a, GTY 118 bottom (Ṣanʿāʾ / Ṣelafōn) S. Ṣabari. — أدات adāt [pl JGJ 2] clothes, belongings GMus 384 no. 29, ib. 392n29, B.Z. Ms. 3334 p 10v, ḤḤY 364n5. تغوبرين أداتك tigawbarayn adātak your clothes got covered with dust GJ no. 67, أدات البيت cushions, pillows, and carpets MJ 26 l -6, أدات السبت a. aš-šabbōṭ Saturday dress M 152 l 2, vs. أدات الوعد a. al-waʿd casual dress worn on weekdays ib.; أدات العرس wedding clothes RoA 72. — pl إدوه idwāh belongings. جملة الذي لنا إدوه all our belongings Heb 24° 6395 p 36; see also (أدي). — الداه ladāh =CA الأداه ploughing tools AFJ 138 n6. — أده adah plough (Qaryat Ḥasīnah/ al-Dan Jabal Wuṣāb) BNJD 1: 220. — لده ladah =أده (al-Aljām, Ḥammām ʿAli, Afk, Damār, Radāʿ) ib.; ploughshare (Kidar, Jabal aš-Širg, Damār) ib. 223; clothes KJL 319a. — أداوه adāwah bottle HI 141 11 = FASA 85; إداوه idāwah pl أداوى adāwā washing tub LAM 21. — إدوي idwiy pl أداوِ adāwin tool (G/GY) Z. Simḥi

(أدي) II أدّى adda, iddäʾ, addē, addēʾ [ودّى wadda (!) GJ no. 861, أندى anda (!) (dissimilation) B.Z. Doc. 364] (imp يدّي yiddi, يدّى yidda [SW mountain range DSJD 88, §3.3.6] يودّي yiwaddi ḤḤ 522 l 7, (Tihāmah) DSJD 70, §4.8, يندي yindi B.Z. Doc. 364, NBFA 8: 79, (Bed.) HAS 95, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, (Taʿizz) ŠDLY n1, Land Gl Daṭ 2759; (pass) يدّى yudda Heb 4° 759 p 167 l 1) to bring GJ xxi and nos. 510 and 616, RoA 78 and 228a, NBFA 8: 79, B.Z. Doc. 354/58; to give GJ xvi and xxi, RoA 203a, Land Gl Daṭ 2759 n1, DSJD 70, §4.8, ib. 88, §3.3.6, (G/GY). Ḥ. Nehemyah, (Bed.) HAS 95, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, ŠDLY 86n1, أنديته له andaytoh loh I gave it to him B.Z. Doc. 364; to get. إدّي لي علم! get me information ! RMs.JṢG ; to fetch, take LPrAAJR 234 ll 10 and 12, GJ xxi and no. 130; to put ib. xxi; to pay GLS 39, Heb 24° 6395 p 36v; to cause AAY no. 705; to lead to, conduce to NṢ 282b; to tire, weary GLS 217; to say ḤḤY 166n2 ; to speak out GJ no. 1282; to recite various recitations ib. xxi, Greenburg H p 56: a benediction BE 342, or (Jewish) prayer GL 358, or أدّى فوته קדיש. ...fawgoh gaddiš he recited 'the prayer for the dead' on his soul KJL 247, or أدّى טעם. adde ṭāʿam he related topics of the weekly portion of the Torah, etc. following a group-meal, at table RatzD 113b, or إدّي الـ עקידה. ! iddi al-ʿagīdōh ! recite the portion relating to Abraham's binding of his son Isaac (Gen 22: 10-19)! ib. 214a , or إدّي רש"י. ! iddi rašši ! read Rashi! (agnomen of ר' שלמה יצחקי Rabi Shelomoh Yiṣḥāqi, 11c. CE commentator of the Bible and the Talmud) ,or إدّى שם. idda šēm he invoked the Name (of God) LPrAAJR 228 l 4; إدّى دوله ...dawloh he spoke in his turn RatzD 188b; إدّى هدره ...hadrah he narrated, told a tale (G/GY) Sh. ʿUzairi, إدّى القصّه...al-guṣṣah he told the story ATAMA 338n1, RoA 79, ; to give birth, to bear a child ib. 81, GJ xxi and no. 1063, AAY no. 1236, GḤT 435, RatzD 28a , إدّت له عيال iddat loh ʿiyāl she bore him children GZS 8: 175 l 23, أدّوك addōk I gave birth to a child (G/GY) Sh. ʿUzairi; to produce RoA 230a; to deal with, handle GJ no. 358; to lead to. الشباع يدّي التّبع aš-šibāʿ yiddi at-tibaʿ satiety makes one leap up, i.e. it makes him feel great ib. no. 603; أدّى شبر adda šibr to move one step N.B. Gamlieli; أدّى راسه rāsoh he risked his life RatzD 188b; يدّي لهم وجهه yiddi lahom wajhoh he is responsible for them ḤḤY 404n4; أدّى جهده adde juhdoh he did his best RMs. JṢG ; إدّيني بطني btiddīni baṭni I'm suffering from diarrhœa RoA 56; to do SLṢ 549a; to cover a distance; to repeat GJ xxi; ب (bi-) to give, deliver, hand RatzD xxvii; على (ʿalā) to speak in praise of s.o. GLS 172; ل (li-) to strike, hit, beat ib. 256a; ودّى wadda to transport B.L. Or. 2353 p 265 ودّي الغيّاب أهلهم! waddi al-ġuyyāb

...! turn the absentees to their folks! *ATAM A* 245n4 IV أودى *awda* (!) (imp يودي *yūdi* *GJ* xxi and no. 130) to bring, give ib. V توّدى *tiwadda* (!) (imp يتوّدى *yitwadda*) to submit, yield, comply ib. 383n2, Land*Gl Daṭ* 2914; to be given, be paid. تتوّدى الحقوق *titwadda*... debts are paid *ḤḤ* 270 l -15 Gl; (imp يتوّدي *yitwaddi*) to go (17c. CE) Y. **Mšattā;** to return to one's place. بيوم النّفس تتوّدي the day the soul returns to its place, to Heaven S-T*Š* p 4b l 5, *ḤḤ* -*MŠY* 321 l 5, ib. 375 l -13; to appear *ḤḤ*- ʿ*Š* 321 l 5; to be attracted *ḤḤ* mid 443; توّدى < התודה *hiṯwaddō* to confess, admit *ḤḤ* -ʿ*Š* 480 l 3, ib. 481 l 4. — ودى *wadä, wadaʾ* (!) [*wdeʾ* *NṢ* 293b] pl ودايا *wadāya* gift, donation; giving *GJ* no. 938, *ḤḤ* mid 521. — وديه *wadyäh* handful of grains *GJ* no. 668. — أديّه *adiyyah* pl -*āt* see أذيّه alongside (أذي). — سدّي *middī* giving *RoA* 203b, *RF* 4: 85 song 4. — سودّى *muwaddā* transported B.L. Or. 2353 p 265, J.T.S.L. 901 p 160v. — سودي *mūdī* giving, gift *MṢ* 384

إذ *iḏ* if *KJL* facsim. facing p 76. وإذ لم أحّد من الشّركاء يشتري... and if none of the partners will buy *RBT* 272, وإذ لم تسلّم and if she does not pay *M* 107 bottom; وإذ لم otherwise... *TR* Doc. 45 l 18, otherwise he shall have to pay *M* 97 l 1; إذ *iḏ wa-* since B.L. Or. 2746 p 216v; whilst. إذ وهم في بقعة واحده whilst they are on one spot ib. 2385 mid 3

إذا *iḏa w-* , وـ إذا كان إذا *iḏā kān w-* if. إذا ورجع لونه أصفر...*riji*ʿ *lōnoh* .. if it turns yellow, fair B.Z. Doc. 374/61, إذا كان والصّفيحه سودا ... *sowdā* if the plate is black ib., إذا كان ولم أخذه if he has not taken it ib.; إذا كان إن unless *RBT* 230; with pron suff: הנה واذاه *wa-ʾiḏāhu* behold! הנה واقف عند قربانه behold! he stood by his burnt offering Saʿadia Num 23:17

آذان *āḏān* see ذا

أذاون الكلب *aḏāwn al-kalb* Helichrysum orientale Gaertn., Sch*AP* 87

آذك *āḏak, āḏik* see ذا

آذكن *aḏakn, āḏakn, āḏakun, āḏkun* see ذا

آذم *āḏum* see ذا

(أذن) II وذّن *waḏḏan* (!) (imp يوذّن *yiwaḏḏin*) to call to prayer *ZL* 123, Ambrosiana D286 p 7, (Ṣanʿāʾ , Damār, Yarīm) *ALYQ* 227 III آذن *āḏan* to permit Gl, واذن *wāḏan* (!) (imp يواذن *yiwāḏin*) to appease *M* mid 294. — أذن *uḏn* pl آذان *āḏān* *JGJ* 2, *BNJD* 1 : 188, [*uḏn* (Markaz al-Marīr, Juban), إذن *iḏn, iḏin* (Jabal ʿAyyān) ib., إدن *idn* (Aden), *iden* pl إدون *idōn* (Saḥar, Tarīm), أزن *uzn* (Taʿizz), إزن *izn* pl آزان *āzān* (Ṣanʿāʾ and Nāʿiṭ) *NBFA* 10: 69, ذن *ḏun* (W Yemen) *BNJD* 1: 49 and 188, (Ḥamrāʾ, E of Bayt al-Faqīh) *RoOss* 472 l 2, *ḏin* (W Yemen, less frequent than *ḏun*) *BNJD* 1: 188, أزنو *uznū* (Ḥays), زنو *zunu* (N of Ḥodaydah, and Zarāniq) *NBFA* 10: 69] ear, dim. ذنين *ḏayn* (Ṣanʿāʾ) B. Serri; أذن *uḏn* (triangular) flap of a قصيره q.v., *BE* 82, flap of a sandal ib. 86, handle *JGJ* 2; pl إذن *iḏan* horns (of a cow) fastened with a rope (Miširāfah) Behnstedt. — آذان , آذن *āḏan, āḏin, āḏun* see ذا — موان *mawāḏin* (!) rope made from the bush عشر ʿ*ošar* (Bed.) q.v., *SV* 212b. — مؤذنه *muʾaḏanah* permitting, permission Gl. — مؤذّن *muʾaḏḏin* pl مآذنه *maʾāḏinah* muezzin *ḤḤY* 302 n11

أذنك *aḏank, āḏank* see ذا

(أذي) ‹ (أذي) III to harm Gl 541 IV to be malicious *GJ* no. 987 V (imp يتأذّى *yitʾaḏḏi*) to be harmed B.L. Or. 2214 p 91 VIII إتأذى *itʾaḏa* (imp يتئذي *yitʾiḏḏi*)=V ib., X=V *RAIS* 2 no. 952. — إذواه *iḏwāh* harassment, bothering, troubling Gl 134; quarrel *GJ* no. 124; grievance, offence, insult; request with urgency, pressing *AAY* no. 634, *ḤḤ* 1931 l, ib. 1951 2, ib. mid 448; noise *JGJ* 2. — أذى *aḏa* excrement ʿ*ABM* 9 l 7, ib. 414b bottom. — أذي *aḏi, إذّي iḏḏi* see ذي . — أذيّه *aḏiyyah* pl -*āt* quarrel *M* 41 l 1; trouble B.Z. Ms. 1170 p 245v l -9 l pl אדיות *adiyyāt* (!) (missing diacritic point on ד)*ḤḤ* mid 302; pl أذايا *aḏāyā* damage, harm Heb 4° 759 p 106 bottom. — إيذاء — . ذا see آذين *iḏāʾ* bad manners, ill-breeding *JGJ* 2. — مؤذي *muʾḏi* f *muʾḏiyih* unmannerly, ill-bred; troubling, annoying ib.; سوذي *mūḏi* scoundrel *GJ* no. 987

(أرب) ماربي *māribi* (related to Maʾrib) small white sheep *SLṢ* 170b. — تأريب *taʾrīb* riddle *ŠS* 48 l 6, Gl

أرتوار *artwās* artesian well *RoA* 228b

(أرث) see also (ورث) . — II في (*fī*) to spread (intr) (disease) *GrTZ* 175. — إرثه *irṯah* white ant *SV* 10b. — ماروث *mārūṯ* see (ورث)

إرجاق *erjāg* Cocculus Leaeba D.C., Sch*AP* 95

أرجان *arjān* mason's ladder *RoA* 235a

(أرخ) II ورّخ *warrak* (!) to write the history of B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 6 l -5, B.Z. Ms. 1170 p 212 l 6, Lane 46c. — أرك *arḵ* cow (N of an-Naḍīr/ Jabal Rāziḥ) *BNJD* 1: 216, *BṢ* 228. — تأريك *taʾrīḵ* calendar *RoA* 197b تأريخ المسلمين the Muslim calendar(H.), vs. تأريخ اليود or אלתאריך...*al-yūd* (the letter ה *h* is omitted from the Heb. transcribed word אלתאריך to evade juxtaposition of יה symbolizing the divine Name) the Jewish calendar B.Z. Doc. 351/24, attested under أرخ in Dozy 1: 17, التّاريخ إلى up to date, up to this day *RBT* 195, Gl *Jiz* 93 , بتأريخه or لتأريخه dated... ib. 119, *RBT* 194, في التّاريخ presently, dating the present document *ḤḤY* 454n4, من بعد التّاريخ from this date on Gl*Jiz* 100, سنة التّاريخ this year Gl 546 and 643, cf. the aforesaid year Dozy 1: 17b. — مورّخ *muwarrak* (!) dated; written in history B.Z. Ms. 1170 p 212 l 5

أردي *ardi* (Ind.) pl *arādi* Indian coin; pie *SV* 123a, *M* 58 l -7

أرز *arz* kind of perfume *LAM* 22, Dozy 1: 18a

(أرس) I أرس *aras* *a* to be profound in learning. ومن في علمه يأرس ...*fi ʿilmoh yiʾras* whoever is profound in his learning *ḤḤ* 550 l -3 of t., Gl l يرأس...*yirʾas* whoever leads

in... B.Z. Ms. 1170 p 127 l 2. — أريس *arīs* kind of rice (Aden) R. Amdor

(أرش) II to get reparations GJ xxi

(أرص) see also (غرس). — ארץ *āraṣ* land, ארץ الـ *l-āraṣ* the land of Israel. (Yemeni Jews relating their story) جوا نطلع للـ ארץ *gū niṭlaʿ lal-ʾāraṣ!* let's emigrate to Israel! otherwise ארץ ישראל *āraṣ yisrōwel*, or فلسطين (when relating to fellow Muslim Yemenis in the Yemen referring to the Holy Land) (G/GY) Z. Simḥi

(أرض) أرض *arḍ* [pl أرضان *arḍān* KJY 416, TYT 216, TMT 81 l 3, ḤḤ 122 l 9, ŠŠ117 ll -10f., Heb 4°759 p 19 l -7, B.Z. Ms. 1170 p 153 l -3, *urḍān* ŠŠ mid 44, أراضين *arāḍīn* J.T.S. 2888 p 78v, أرضيات *arḍayāt* ḤḤ 199 l 4] land. الأرض أدنت *al-* a. *adnat* the sorghum heads were full and bending down ḤḤ - ʿŠ mid 354; أرض الحايل a. *al-ḥāyil* the diaspora ḤḤ mid 13; أرض الروم a. *ar-rūm* Turkey RF 1: 299 l 4; أرض القدس a. *al-quds* = ארץ הקדש the Holy Land KR.Ḥūl 61, RS 5: 380 l -10, B.Z. Doc. 363. — سكان أرضي *makān arḍī* room on ground-floor RatzD 244a. — أرضيّه *arḍiyyah* ground-floor ib. 91a. — وقف الأرضه *waqf al-arḍah* waqf of site only SLṢ 244a

أرغاموني *arḡāmūnī* thorny Mexican poppy, Argemone Mexicana L., DVY 224

(أرف) أرف *araf* one of two lateral props constituting a frame of a pulley above the opening of a cistern or well. The props are built of stone and mud, and are joined to two horizontal beams: the upper one is the سادي, and the lower one is the حامل, q.v. (سنف) GHBEṢ 33

(أرق) see (غرق). — أرق *arg* down, below, under (Sumārah, S of Yarīm) RoOss 469; also أرق أريق *arg-orrēg* Zizyphus spina Christi L., SchAP 88, bird's foot trefoil Zizyphus vulgaris Lam., DVY 223

الأرمني *al-ʾarmanī* (the Authorized version of the Bible) Jacob the Patriarch; (Onqelos and Saʿadia [Deut 26:5]) Laban הארמי *ha-ʾārōmī* the Aramean, his father-in-law; الارماني *al-armānī* (plene) Muhammad (Judæo-Yemeni cant) Gl; fig. deceiver, scoundrel Gl

أرنبه *arnabah* Portulaca quadrifida L. var. imbricata Forsk., SchAP 96

أرنبي *urnúbi*, f أرنبه *arnabah*, *urnúbah* pl أرانب *arānib* rabbit JGJ 2

أرندي *arandi* (Ind.) castor plant SV 28a

أرنوت *arnūt* pl أرانيت *aranīt* Albanian GJ no. 1285, cf. أرنوط > أرنوطيّه Dozy 1: 19a

(أري) see (رأي)

إرياب *iryāb* pl -āt. ولمّا علموا انّ الطمّاشات التي كان لمعها باطله وانّ يده من الاريابات عاطله *tam(m)āšāt...iryābāt*... and when they knew that the fireworks that he had lighted were fake, and that he held no (?)... B.L. Or. 3790 p 17v

أريكو *arīkʷᵒ* I want. أريكو أسير I want to go (Wuṣāb,W Yemen) RoApp 259 ix=أريد *arīd*, q.v. راك

ذا آزا see *āza*

أزاب *uzāb* =אזוב *ēzōb* hyssop Saʿadia Ps 51: 9 attested in Dozy 1: 19b, worn on the head like a مشقر q.v., SV 79b. — إزّاب *izzāb* = بردقوش marjoram, q.v., ḤYḴ 72. — متأزّب *mitʾazzib* abounding ḤḤ 248 l 4

ذا آزان see *āzān*

(أزج) إزجاجات *izjājāt* prolate vault, compartment, space between two walls J.T.S. 2888 (al-ʿAdanī's Commentary) p 108v, cf. CA أزج Lane 52b

(أزر) II وزّر *wazzar* (!) to wrap s.o. وزّره المصير *wazzareh*... he wrapped him with a mat, i.e. he reduced him to poverty ZL no. 258, ib. p 202 V توزّر *twazzar* (!) (imp يتوزّر *yitwazzar*) to wrap o.s. with a waistwrapper ŠDṬḴQ 33n1 VIII ائتزر *atzar* (!) (imp يتزر *yatzir*) to wrap o.s. ائتزر بشاله! *atzer bi-šālah!* wrap yourself with a shawl! B.Z. Ms. 3196 p 31v l -4. — إزر *izr* pl أوزار *awzār* shame, disgrace ḤḤ 361 l -10, Y. Kafih. — إزره *izre* waistwrapper B.Z. Ms. 1170 p 36, AFJ 141n8, (Lower Yemen, al-Gades) GMus 372, §5.12; bed-sheet (G/GY) Ḥ. Neḥemyah; *izrih* pl إزر *izar* one-coloured فوطه JGJ 2. — وزره *wizrah* (!) tunic. شدّت بوزرته ...*bi-wizratoh* she pulled his (Joseph's) tunic ḤḤ mid 218 l ...بازرته *bi-ʾizratoh* B.Z. Ms. 1170 mid 36. — إزار الوعد *izār al-waʿd* waistwrapper worn on weekdays, vs. إزار السبت *i. aš-šabbōṭ* waistwrapper worn on Saturdays M 188 ll -8f. — إزار = الازار *lizār*; shoulder shawl BE 85. — أزّيري *uzzēri* = إزره (Lower Yemen, al-Gades) GMus 376, §6.10(3). — ميزر *mayzar* pl ميازير *mayāzīr* [ميازر *mayāzir* (Judæo-Ṣanʿāni) Y. Ratzaby, Saʿadia Gen 3:7] waistwrapper, 'national dress' of Qabilis (tribesmen) SLṢ 183n34, GTY 82, ...worn by country Jews as well GZS 8: 162n1; men's apron GJ xiii and no. 605. (woman cursing husband intending bigamy) لا علي لك ميزر! *lā ʿalīlak m.!* may your waistwrapper not be lifted up (to consummate marriage)! GJ no. 973; curtain J.T.S. 2888 p 25. — ميزره *miyzrah* dry measure. ميزره زبيب *m. zbīb* measure of raisins MḤJ 210. — ميزار *mīzār* (!) pl *mayāzīr* small sharp stone(s) placed behind facing stones to keep the latter in position and straight SLṢ 228n312. — موزّر *miwazzir* one wearing a waistwrapper ZL 202. — موزّر *miwazzar* one whose claim is lost ib.

أزكن *azakn* see ذا

(أزل) أزال *uzāl* [ازال *azāl* FASA 8 and n 6, يزال *yazāl* q.v.] sixth son of יקטן Yoqṭān=قحطان, first king of the Yemen AYSL 27; the Yemeni metropolis (Gen 10: 27, 1 Ch 1: 21, Ezek 27: 19). Attested by [وهب [بن منبّه] (646-733 CE), أزال was changed to صنعاء when taken by the Abyssinians RTMṢ 28, SLṢ 40n18. Saʿadia's tr. of אזל *ūzāl* in Gen 10: 27 is ענז Ṣanʿāʾ;

أزال وهي صنعاء Uzāl is Ṣanʿāʾ *HI* 119 l 11= *FASA* 71, *ʿAWD* 59 l 2, *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 313 l -4 of t. In the days of الهمداني (945 CE), صنعاء was the name of the oldest and foremost castle in the Yemen, in the metropolis Ṣanʿāʾ, otherwise called قصر غمدان *FASA* 8 and 71; q.v. صنعاء and يزال. — مأزول *maʾzūl* s.o. in danger *SLṢ* 40a

إزان (أزن) see also (أذن). — آزان *āzān* see ذا. — إزانه *izānah* see (زون)

آزنك *āzank* see ذا

آزه *āzeh* see ذا

إزّه *izzeh* trunk (pseudo-trunk) of banana *GHBEṢ* 72

أس =CA أسي grief *ḤḤ*-ʿOḤ 376 l 3

אס *is.* abbr. of إسمعيل Ishmael B.Z. Ms. 1226 p 29

أسّ) II to prove *RF* 4: 86 song 5 VIII ائتأسّ *atʾass* (imp يتأسّ *yatʾass*) ما ائتأسّ قلبه لو كان جلمد *mā atʾass qalboh...* his heart wouldn't resist even if it were a rock *ḤḤ* 246 l 12. — أساس *asās* main register of intake of grain revenues by the مالية, the administration of the Treasury *BTI* 220. — ساس *sās* pl سيسان *sisān* basis, foundation *SV* 69b, Land *Gl Daṭ* 1884; pl أسواس *aswās* [ordering of] procedure in tribal law Serj *JRAS* 1951: 34; foundation-wall ib. 125 l 6; عمي ساس عليه I have a right or custom against him ib. — سواس *sawās* legal procedure, analysis and arrangement of various charges contained in a single plaint; customary procedure ib. 36

إسبتال *isbitāl* (It. *ospedale*) pl -*āt* hospital Ratz*D* 263a

إسبيد *isbīd* (Eng.) speed (motor), gear (an-Naḡīr) B*Ṣ* 228 and 261

إست *est, ist* see (سته)

أستاذ، أستاذ *ustād* (Pers. *ustād* master) pl أساتيد *asātīd* [أساديد *ʾsādid* J.T.S. 1386 p 47v, *asādid ḤḤ* mid 449] leader of the Jewish community ib. 324 l -8 of t., *LPrAAJR* 240 l 9; pl -*ūn* patron. وخرجت الأستادون والوصفان ...*wuṣfān*... and the patrons and the (black) slaves went away with their master Blochet, Arabe 6069 p 29v, ثار...في زبيد فعلمكها فاحتمل الأستادون والوصفان مولاهم وهربوا به he rebelled...in Zabīd and conquered it. Thereupon, the patrons and the (black) slaves carried away their master and fled Leiden Or. 2598 p 4. — أستاذ *ustāḏ*. وجعله أستاذ داره and he appointed him patron of his residence ib. 2609 pp 48v, 61v, and 72v, cf. Dozy 1: 21a. وكان أستاذ داره يوسّد في أيّام الامرة فكان يحفظه من أن يدخل عليه أحد من النّاس وعليه الإقامة والإكرام والنّاموس مستقيم and he was then, in the times of his command, the patron of his house, and he would see to it that no one would call on him [without leave]; he ought to dwell in the premises with favour and due honour Leiden Or. 2609 p 72v

إستبنه *istibnah* spare wheel (motor) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 228

إستخانه see خستخانه

إستقس (Gr. *stiḵos*) pl -*āt* element, one of the four elements *NṢ* 253f.(1436 CE), *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 166 l -3 of t., ib. 191 l 4, cf. *istuqis* Dozy 1: 22a

أسر) X استأسر *stäysar* (!) (imp يستيسر *yistäysir*) to take as prisoner *ZL* no. 976, B.Z. Ms. 3359 p 141v l 7, *RoA* 229b, *GJ* no. 832. — يسره *yäsareh* (!) pl يسر *yisir* collar *RoA* 200a. — ذو نواس يوسف أسار *yūsuf asār* is the name of a Jewish monarch of the Yemen, descendent of the تبّع *tubbaʿ* أسعد كامل, and the last Ḥimyarite king in the early 6c. CE, under whom Judaism in the Yemen attained the dignity of a state religion S.D. Goitein, *Haaretz* (daily) 25 March 1955, attested in *ḤŠŠ* 120. — يسير *yasīr* (!) prisoner B.Z. Ms. 1170 p 50v l 8. — مأسور *maʾsūr* pl مأسير *maʾāsīr* prisoner-of-war *HAS* 116. — مياسير *mayāsīr* captive (an-Naḡīr) B*Ṣ* 228. — مستيسر *mistaysir* (!) one who takes a prisoner *RoA* 7, *GJ* no. 832, *ZL* no. 976, *RoApp* 250

إسطخدس *istaḵodos* Varthemia iphionoides Boiss et Bl (?) *RYD* no. 121, cf. إسطوخودوس Dozy 1: 22a

اسطوان *uṣṭwān* (!) pl -*āt* guard-booth at entrance to yard, porch Heb 28° 3566 p 16v, cf. Dozy 1: 22a. — أسطوانه *uṣṭuwānah* pl-*āt* lower sphere (Kabbalah) *ḤḤ*-ʿŠ 85 l -12 of t., cf. Aram. מנרתא *mənartā* lamp B.Z. Ms. 3259 p 80 l -8

أسطى *uṣṭā* see (أصطى)

(أسف) متأسّف(ي) *mitʾassif(ī)* hidden, concealed (garden) (19c. CE) R. ha-Levi

إسفن *isfin* (!) pestle *GHBEṢ* 132

إسكج *ʾskuj* (Eng.) scotch, kind of fabric Gl

إسكرب *iskrub* (Eng.) screw *HAS* 138

أسكريس *askaris* (Gr. *askarides* pl) tapeworm (an-Naḡīr) B*Ṣ* 228

אלאסכנדר *al-ʾiskandar.* abbr. of Alexandria (the Heb. ending ה־ of אלאסכנדריה الاسكندريّه is deliberately omitted due to its divine connotation) Heb 4° 759 p 26v l -2; אלאכסנדר *al-ʾiksandar* (!) Alexander *ḤḤ* 131 l 4

اسكج=إسكوج see supra Gl

إسم *ism* see (سمو)

أسن *asn* Combretum sp., Sch*AP* 88

أسو) III واسى *wāsā* (!) (imp يواسي *yiwāsī*) to assist, support *ḤḤ* mid 290, ib. mid 558 VI تواسى *twāsā* (!) (imp يتواسى *yitwāsā*) to have comfort, consolation, or solace *GJ* no. 564, *ḤḤ*-ʿŠ mid 236. — *mitwāsī* comforted, solaced (heart) *ḤḤ* 613 l 11

إسواس *iswās* see (وسوس)

اسويجره *iswijrah* (Turk. *isvičre*) Switzerland Ra*N*

أسي) I أسا *asi* (imp يأسي *yiʾsi*) [أسا *asa* (imp يأسى *yaʾsa*) (Ibb)] to see *JGJ* 3, (ar-Rāḥideh) B*NJD* 1: 196, أسيكو *asēku* I saw (Ibb) D*SJD* 102, §6.7.5; *asē* = עשה *ʿāsōh* to do. أسيك *asēk* you (m sg) did (an-Naḡīr) B*Ṣ* 228 III آسى

āsi (!) (imp *yiʾāsi*) to see *JGJ* 3. — آسي see (يئس). — أسيّه *asiyyāh* [*asiyyih* ib.] pl أسايا *asāyā* hidden treasure ib.; discovery, finding, thing found *RAIS* 2 no. 591, *AAY* no. 570; pl-*āt* fault *SV* 62b

إسّيه *issih!* expression of feeling cold: brr..., *AAY* no. 306, q.v. إحّيه

(أشّ) ديوان للأشاش *dīwān lil-ʾašāš* store-room *GḤBEṢ* 92

إشت *išit* down (an-Naḍīr) *BṢ* 228

إشّر = إنشر *iššar* Calotropis procera (having white juice) *BVPST* p 11

أشّق *uššaq* gum ammoniac B.Z. Ms. 3119 mid 14, Dozy 1: 25a

اشتنق. وغسّ بيت الرحم جميعه من اشتقنه جميع الى حيث ما يصال الـ אבר في حال العمل *wa-ṯiss bēṭ ha-rāḥam ...yiṣāl al-ʾēvar...* and she feels the whole uterus from all its (?) to the point where the male's organ touches in coitus B.Z. Ms. 3334 p 12

(أشل) *ašal* Cordia Gharaf (Forsk.) Ehrbg., Sch*AP* 96

אשמני *ašmōni* < אשמה *ašmōh* (guilt, sin) guilty, sinner, Judæo-Yemeni cant for عثماني *ʿuṯmānī* Ottoman Turks, disreputed by Yemeni Jews for their sinister attitude to Jews during their rule in the Yemen Ratz*D* xxvii and n 4, ib. 24

أشّوري *aššūrī* אשורי (Assyrian) Jew (Ḳubān) S. Danin, (G/GY) Sh. ʿUzairi, אשוריה *aššūriṯ* being the Hebrew language symbolized in its Aram., square-letter present script

أصاب *uṣāb* name of the town Oṣāb (Wuṣāb) Blochet, Arabe 6069 p 68v

أصادي *aṣādiyy* see (أصلي)

أصاء *aṣāh* [أصّاء *aṣṣāh*] *AFJ* 145n13, إصّاء *iṣṣāh* *RAIS* 1 :182, *ZKF* 39, أصه *aṣah* (Manāḳeh) *GLS* 117, أصّه *uṣṣah!* = CA صه hush! (Banī Abādil) *BṢ* 228

أصبناخ *uṣpunāḳ* (Pers. *ispānaḳ*) spinach *KJL* 213, cf. إسباناخ Dozy 1: 20b

(أصد) أصد *aṣd, aṣed* see (عصد)

(أصف) أصف *aṣaf* see لصف

أصلي *uṣṭa*, أسطى *usta*, أصطى *uṣṭāʾ*, *oṣta*, أصيصطى pl أصاضي *aṣāḍi*, أصادي *aṣādiyy*, أصاديه *aṣādiyah*, أصاضيه *aṣāḍiyeh*, أساطيه *asāṭiyah* *ZL* no. 327, Ra*N* [أسطايين *usṭāiyyin* Blochet, Ms. Arabe 5973 p 32] mason *SV* 104a, employer of an apprentice, craftsman Ro*A* 217b, master craftsman *SLṢ* 12b, master builder, master mason, foreman Ro*A* 198a, Ro*TCY* 352 [أسطى كبير *usṭa*... master builder *SLṢ* 227a], master workman *GJ* nos. 106 and 686, *KJL* 227, expert ib. 328a, the Qabīlis (tribesmen) would address or refer to a recognized Jew as أصطى; an anonymous Jew would be called أصطى سالم Mr. Sālim, Jews being members of the community of master-craftsmen and silversmiths ib. 228 and 305, cf. أصطى as nickname for 'Jew' in Lybia. أصطى يا *yā uṣṭāʾ* ! is a polite form of addressing a Jew by a Yemeni Muslim *SLṢ* 423a; master. كتب الفقيه المذكور الى الأسطى الأديب الأحد من الأدب the above-mentioned learned pious Muslim wrote to the master, the wise, the unparallelled in literature(!) Ambrosiana D370 p 20v; الأصطى *al-uṣṭa* was specifically the nickname of ר׳ שלום בן אהרן הכהן אלעיראקי Rabbi Shalom ben Aharon ha-Cohen al-ʿIrāqī of Ṣanʿāʾ *GKJ* 12: 210n40, وكونوا مثل ملطاط بن عمرو وذي أنس الاصادي الكبار ...*multāṭ..anas al-ʾaṣādiyy...!* and be like M. son of ʿA. and Dū A., the generous masters (Jews?) B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 33v l -5 لغة الاصاديه ...*al-ʾaṣādiyah* [*al-ʾasāṭiyah*] secret or private language of master-craftsmen *SLṢ* 12b. According to a Ṣanʿāni informant, it is an argot including Hebrew words. استا *ustā* and اسطا *uṣṭā* are vulgar forms of أستاذ Lane 56c, Dozy 1: 21a. — أصطاويّه *uṣṭāwiyyah* mastery, skill *GJ* no. 686, cf. صطاوه *ṣaṭāwah* alongside (سطو)

اسطوان *uṣṭwān* see اصطوان

(أصل) II see (وصل) V to be respected, be esteemed *ḤḤ* 301 l 1 Gl; ب (*bi-*) to receive. تأصّل بما يخصّه he received his share *ḤTTY* 386 X ب (*bi-*) to get, obtain *ḤḤY* 632n2. — أصل *aṣl* pl أصول *uṣūl* [واصل *awāṣil* *ŠŠ* mid 230, *ḤḤ* 456 l -9] of illustrious birth, of noble family, lineage, pedigree *NṢ* 331; honoured *RAIS* 2 no. 518, سائر الأصل = *sāʾir* (!)..! join the noble! *GJ* no. 600, ما له أصل ...*loh*... it is worthless ib. no. 498, شعب الأصول *šaʿb al-ʾuṣūl* people of noble origin *RMS* 72 115; because; the fact is... *AFJ* 141n4. — تأصيل < אצילות *taʾṣīl* *aṣilūṯ* emanation (Kabbalah) *ḤḤ* - ʿŠ and *ḤḤ*- *MŠY* 338 mid of t. — مؤصّل *muʾaṣṣal* honoured, respected, esteemed *ḤḤ* 111 l 6; faultless (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — متأصّل *mit-ʾaṣṣil* deep-rooted resident *GMKJV* 47

أصم *aṣam* see (عصم)

أصه *aṣah*, أصّه *uṣṣah* see أصّاء supra

(أضن) ...جبين أصيف بظلمات إضاني *bi-ḏulmāti iḍāni* (*iḍān* ?) a slender brow in the darkness of (?) J.T.S. 1386 p 94v

(أطم) إطم *iṭm* wooden stick used to stir food (often worn behind the dagger) *SLṢ* 240a. — أطمه *aṭmah* pl إطام *iṭām* volcano ʿ*ABM* 173 l 6, Dozy 1: 28a

آغاه *āġāh* (Turk.), dual آغتان *āġatān*, pl أغوات *aġawāt* Agha Leiden Or.2611 p 13v, Blochet, Ms. Arabe 5973 pp 58v and 59v, Dozy 1: 28b. — أغويّه *aġawiyyah* Aghaship, office of Agha Blochet, Ms. Arabe 5973 p 22

أغستوس *aġustos* (Gr.) August Ra*N*

أغم אגם *ʾaġōm* meadow *ḤḤ* mid 198

أفارم *afārim!* (Turk. *eferim!*) bravo! well done! N.B. Gamlieli

أفّام *affām* solder mixed of silver, copper, and steel used for soldering copper jewellery *KJL* 305b, *SLṢ* 238b

אף גם *afjam*, أفجم *al-ʾafjam* and yet. The two Heb. words initiating Lev 26: 44, expressed as one in Judæo-Yemeni, and translated as

"And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away...", are used as a cant for self-defence and security against one's enemies. Addressing a pestering gentile, a Yemeni Jew threatens him saying: זכר אדכר remember the verse! RatzD 19b-20

(أفق) I *afiqa* to recover from illness; to get sober RoA 232a

(أفل) أفلي *afl(i)* =CA أفول setting of stars ḤḤ 566 111

إفليك *eflik* Panicum fluitans Bth., SchAP 95

إفلول *iflūl* pl أفاليل *afālil* see ثؤلول

أفندش *afandiš* weak (Qabili dialect) RoA 203b. — أفندوهم *afandūhom* (Turk. *efendi*) Turkish masters, gentlemen ḤḤY 548n7

(أفو) see (عفو)

(أفي) أفاني *māfi* (Qabili) ʿAḤ 134, NṢ 9, [(Šarʿab) Behnstedt, مافي *maʾfi* (Lower Yemen, al-Gades) GMus 378, §7.6, موفي *mawfa* SV 117a, مَفَى *mōfa*, ميفى *mīfa* Land Gl Daṭ 81, LLS 496, مؤفي *moʾfe* ib., مافيه ʿAḤ 45, موافيه *muwāfiyeh* (Jabal an-Nār) Behnstedt] pl ات, موافي *mawāfi* oven, baking oven, small truncated oven enough for baking a loaf or two COM 108

أفينا *afīnā* saddle for beasts of burden GHBEṢ 40

أقيه *uffih!* (expression of grumbling and displeasure) ugh! fie! GJ nos. 26f., AAY no. 551. أقيه من الفاظه الرّديّه! *u. min alfāḍoh ar-radiyyah!* fie on his bad language! ʿAWD 71 114

أقه *uggah* pl أقوق *ugag* =1¼ kg. GTY 24 l 3, B.Z. Ms. 1226 p 120 bottom مية أقه حرير *miyat..* 125 kgs. of silk B.Z. Doc. 372/3

אקבה *aqbah* [*aqabah* Heb 28° 3566 p 91] stomach, rennet, maw KR. Ḥūl 88 and 99, Saʿadia Deut 18:3

(أقر) ماقور *maʾgūr*, ماقوز *māgūz* lost NṢ 10

أقس *aqs* (Fr.*axe*) axle RaN

إقليت *eqlīt* Aristolochia sp., SchAP 95

أقيه *uqyih* see (وقي)

أك *ak, aċ*, أكم *akkum*, أكن *akkun* see (أنت); أك *uk* see (أكل); أك *aki, aku*, أكّ *akka* see ك

(أكد) II أكّد *akkad* (imp يكّد *yikkid*) to touch, take in hand, give a hand. أنا ما (أ)كدّ(ه)اش ...*(a)kkidēš* I don't touch her JGJ 3; to fetter, chain, arrest, take as prisoner (Ibb) AAY no.61,(Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; ب (*bi-*) to rely on (verdict) GḤT 431. وكّد *wakkad* (!) to beat hard ZL 150n26; to assure Heb 4° 759 p 265 l -4, Dozy 2: 836b. — وكد *wakd* (!) attention. جعلوا وكدهم في... they paid all their attention to... B.L. Or. 2746 p 33. — أكيد *akīd* pl أكود *ukūd* trustworthy (witness) B.Z. Doc. 362/11; وكيد *wakid* (!) serious (illness) KḤM 228, cf. severe Dozy 2: 837a. — يكاد *yakād* (!) most decidedly (im-Maṭṭah) BṢ 315. — pl أكايد *akāyid* emphasis, assertion ATAMA 359n4. — إكاد *ikkād* touching, giving a hand JGJ 3. — ماكد *maʾkad* pl ماكد *maʾākid* grip, handle (of شريم، سفرس، عطف q.v.) JGJ 3. — مكد *mukkid*, f *-ih* touching, taking in hand, giving a hand ib.

أكرير *akrīr* Heliotropium europæum L., SchAP 87

(أكل) I أكل *akal u* [كل *kal* (!) (imp ياكل *yākul*) GZS 8: 181 l 15 (N Yemen), BṢ 296; كلى *kala* (!) (imp ياكل *yākul*) (N Yemen) ib. 298] to eat. (Judæo-Yemeni cant) أكل قرصه محمّد ...*qurṣeh* Muhammad has eaten his loaf of bread, i.e. a Muslim has seized the work of a certain Jew. N.B. Gamlieli, ما مخلوق ياكل مخلوق (ق)رز...*yuʾkur-rus(q)*...no creature eats up the food destined for another GMus 380 no. 9; to bite. أكله جمل حتّى هلك a camel bit him to death TRIS 131. علام ياكلوك؟ ....*yiʾkulūk?* what are you good for? Ḥ. Hazzaz; to spend money B.Z. Doc. 362/10; أكل فلوس ...*filūs* he went bankrupt RMs. *JṢG*; ياكلوا الفوايد *yākulu* ... they enjoy the interest ib. 372/37; أكل نفسه ...*nafseh* to envy, grudge, be envious AAY no. 946 II to eat (Iryān and Damār) DS*JD* 49, §3.4.6c VIII إتّاكل *ittākal* (imp يتّاكل *yittākal*) to be eaten RatzD 51a X أستأكل *astaʾkal* (imp يستأكل *yistaʾkil*) to be eaten GTMG no.43; (intr) to wear out, to be jagged, notchy HAS 138, JGJ 3. — أكل صيام the last meal before Jewish fasting BE 320, GL 360. — أكل(ـل)*uk* food (Lower Yemen, al-Gades) GMus 364, §3.13; eating ATAMA 175 bottom of t., JGJ 3. — أكال *ukāl, okāl* food RoA199b, 226a, and 245b; staple food SLṢ 545a; meal; eating RMs *JṢG*, cf. CA *akāl* Lane72a. — ماكل *mākil* one who has eaten; ماكل في الجزيه خمسه قروش he arbitrarily fell short of paying five قروش as poll-tax M 242 l -4. — متّاكل *mittākil* eaten RatzD 51a (alongside جردم *jardōm*). — مستاكل *mustākal* devoured (Ḥodaydah) RoOss 467 l 4

(أكم) I *kakam* (!) *i* to heap up, pile up RoA 221. — الاكمه *lakamah* =CA (with def ال) pl لكام *lkām, likām* = الاكام hill, round mountain top GTY 94, ḤḤY 258n4, B.Z. Ms. 3285 mid 5; high ground on a river bank RoA 233b, أشرفنا على لكام ... *lkām* we approached the hills MJ 66n10, pl لكم *likim* isolated hill RoA 220b; large heap of stones ib. 221a

أكمدا *akmeda* Triumfetta lappula L., SchAP 87

al. see also (أله). — abbr. of الله God B.Z. Ms. 3334 p 1v., J.T.S. 1802 p 16v., M mid 6. Urging, inducing, or inciting, one writes: *al* *al* quickly! GI 352, *al* صرنا قلقين قوي we are extremely worried. Do something! B.Z. Doc. 354/58, ! من ما عرفتوا *al* do keep us in touch! ib.354/49, فيما تخاطبوه! *al* be prompt in talking with him! ib. 372/4, بالجواب! *al al al* answer [my letter] promptly! ib. 362/2, quickly! without hesitation! RBT 210

آل *āl* mirage, phantom GṠGṢ 358n6

ألا *ʾila* [*ylā* (N Yemen) BD*JENY* 137, BṢ 229] <

CA إذا if, when M. Bravman 'Vulgärarabisch *ʾilā* "wenn"', *Islamica* 6 no. 3: 338-340, attesting Land *Gl Daṭ* 100 and 679-680 [but see ib. 73 *ilā* ≠CA إذا (!)], RoA 92, *KR.Ḥūl* 33 and 57, J.T.S. 1802 p 66v

إلّا *illā* but *AFJ* 76n2. أمّا المكان ليس بجدار إلّا بمعارب كبار ...*bi-maʿārib*.. as for the place, it is not enclosed within walls but surrounded with huge pillars *GTY* 64 l 7, فإذا ليس صوته من الخشب إلّا من الاجساد and suddenly [it was felt that] its noise did not emanate from wood but from metal ib. 65 l 2, غير متّصل بالأرض إلّا خارج في الهوا not connected to the ground but out in the open J.T.S.L. 901 p 156; just (adv), only. إنت إلّا إقرع النّار *inta illa igraʿ*... you just kindle the fire! *GTY* 80 l 1; alone. كانه إلّا كان كل يوم تخدمه هي *kāna* (!) *kull yōm tukdumoh illa hī* she alone served him all the time (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 380 no. 2; rather. أيّهما أفضل هل العلماء أو الأغنياء ؟ قال إلّا الأغنياء 'who are better, the sages or the rich?'. Said he: 'rather the sages' *NHGM* 294a l 8; إلّا yes! *SV* 191b; sure! certainly! why not? RoA 45, *NBFA* 10: 70

אלכסנדר *aliksandar* see אלאסכנדר *al-ʾiskandar* supra

الال *ulāl* those (im-Maṭṭah) *BṢ* 228

الاي *alāyī* these (Banī Abādil) ib. 229

(ألب) II to pick, gather (not 'dispersed people' as in CA), pluck, collect *JGJ* 3, Z. Simḥi. — إلّاب *illāb* inf n of II *JGJ* 3. — تألّب *taʾlab* look up alphabetically

אלה"ב *a.l.b.h.* acronym of אלה ברוך הוא *a. bōrūḵ hū* God, Blessed is He. *TMT* 174n4

الدوان *aldawān* (It. *guanti* [?]) pl -āt glove RoApp 244

الّذي *alladī* (m, f, pl) see also ذي . — (non-inflected rel pron) who, which الّذي هو *alladī hū, alladū hū* (!) (Jiblah) *JHAD* 129 n 16] (Ṣanʿā') RoA 22, *LPrAAJR* 224, *DSJD* 147, *RoVocSA* 303, *BNJD* 1: 65, البنت الذي عاد امّها ...*ummahā* the girl whose mother is still alive *RAIS* 2 no. 572; in such a manner that; that (initiating obj clause). المره الوحمه اللي تبصر الذي لازم يتخطروا وما تتخطراش تكون عايقه *al-marä al-waḥimäh alli tubṣur... yitḵaṭraw u-ma titḵaṭrāš tkūn ʿāygäh fil-wald* a pregnant woman craving for food, who sees that one must overstep and she does not, will suffer hard labour *GJ* no. 1172; until. ويقمبر بالخليف يدقدق الذي يزقم في الجدر ويدلكوا بالمدلكه الذي يقع طاسي *wi-ygambir bil-ḥayf yidagdig alladī yizgam fī l-jadr, w-yidlukū bil-madlakäh alladī yiqaʿ ṭāsī* he keeps on beating with a pointed stone in such a manner that (or until) it holds well in the wall; then they polish with a polishing stone until it gets smooth ib. no. 847

(ألف) I ولف *walif* (!) (ولق *waliq* [!] *GTY* 82) (imp يولف *yūlāf*) على (*ʿalā*) to get used to, get accustomed to RoA 190a, *AAY* no. 592; to get confidence *GTY* 82; to trust *ḤḤY* 539n6; ل (*li-*) to get used to, get accustomed to RoA 190a, *MJ* 62 no. 33, *GJ* nos. 108, 263, and 970 II آلّف *allaf* to get used to, get accustomed to RoA 190a, Dozy 1: 33a. آلّفت قلبي غزاله a female gazelle (the beloved) tamed my heart C.U.L. Or. 1080.1.91, to get s.o. into a habit *ḤḤY* 346n1 آلّف(ا)؟ما *má-llaf?* since when is So-and-So in the habit of such-and-such? *GJ* nos. 1064f.; ولّف *wallaf* (!) to be friends with s.o. *MḤJ* 156 no. 21; to assign, allocate, allot, reserve *M* mid 58; to compose. ولّف لقول! compose a poem (song)! *ḤḤ* mid 471, J.T.S. 1742 p 5v; to prepare Land *Gl Daṭ* 2938 III والف *wālaf* (!) (imp يوالف *yiwālif*) to gather, collect *RS* 5: 372 l 19, (Yaḳtul) Behnstedt, والف بيس ...*biyas* he saved money *JGJ* 182 V تألّف *tʾallaf* (imp يتألّف *yitʾallaf*) to be domesticated (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah; على (*ʿalā*) and توألف *twallaf* (imp يتوألف *yitwallaf*) على (*ʿalā*) to become familiar with, to get used to, get accustomed to RatzD xxvii, Dozy 1: 33a; to accumulate (intr) (sums of money) *M* 26 bottom VI توالف *twālaf* (!) (imp يتوالف *yitwālaf*) to get used to each other RoApp 235, RoA 190a; to gather together *SLṢ* 314n53; to save (God) *RS* 5: mid 355. — الف *alf* pl-*ān* (!) thousand *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* mid 190, (!) ثلاثه الف three thousand *JGJ* 3, (im-Maṭṭah) *BṢ* 229. — ولف *wulf* (!) ولفه *wulfeh, wilfäh* habit *GJ* nos. 664 and 1329, RoA 190; الفه *ulfaʾ* (!) familiarity *JGJ* 3. — وليف *walif* (!) friend *ḤḤ* 231 l 5. — موالفه *muwālafah* (!) savings *JGJ* 182. — آلف *ālif*, f آلفه *ālfih* used to, accustomed to, familiar with ib. 3, Lane 80b bottom, آلق *āliq, ālig* (!) trusting, getting confidence *GTY* 82a, أنا مستانس به وآلق عليه I'm getting confidence in him ib. 70 l 6, غير آلفين (آلقين) على العرب mistrusting the Arabs *ḤḤY* 539 ; والف *wālif* (!), f -āh آلفه *MJ* nos. 108, 263 ,and 970, RoA 190a; diligent, persevering *MGG* 45; available *ḤḤ* mid 471. — موالف *muwallaf* (!) assigned, allocated, allotted, reserved *M* mid 58. — متألف *mitʾallif* domestic. غنمه متألفه domestic sheep (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah

(آلق) آلق *āliq, ālig* see ألف supra

القنطي *alqanṭī, alganṭi* (It. *elegante*) elegant [مقرمه q.v.] *M* 101 l 4, q.v. قنطي

والاته *wallātoh* see (اله)

(ألم) الما *alam(a)* see (لي) . — مؤلم *muʾallam* tormented, troubled *JGJ* 4

אלמ"ל *alm.* abbr. of אלמלאי *al-milāḥ* the good ones

אלן *aln* الن (!) mistake, or misprint of אלאן الآن now *ŠŠ* 42 l 12

(اله) الله *allāh* (possibly reiterated) q.v. אל *al* supra. الله الله لا تسهلوا! take the matter seriously and answer directly! الله الله بالجواب! answer quickly! *GZS* 9: 42n80, الله بدون إهمال أو تراخي! at once, without negligence or looseness! *GlJiz* 115, الله لا غيّره! *lā ṯayyiroh*... don't detain him, be quick! Gl 193, ثمّ قال لمنصور: الله الله في صاحبك. إحفظه

وأحسن إليه! then he said to al-Manṣūr: pay heed to your friend, protect him, and be nice to him! Leiden Or. 8288c p 58v, باب الفرج الله relief is vital, urgent! ib. 2699 p 13v. Taboos of CA والله 'by God!' in Judæo-Yemeni are *wallāj!* GJ no. 1255, and واللاته *wallātoh!* NṢ 287a, S.Medina; ما بالله *bi-llāʾ* (preceding a verb) scarcely, hardly. هو ما بالله يسمع هذاك الكلام ..*bismaʿ*... he scarcely, or hardly hears that talk GJ no. 98

إلى . إليلى *ylā* up to (N Yemen) BD*JENY* 203, (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddār ha-Levi; إلى عند until G*lJiz* 135; إلى أن *yilayn* = CA until. إلى يلين ندري until we know *ZYʿ* 78; إلى (ايه)ين؟ *ilan* ؟ إلى(ا)ين *ilayn* = CA إلى أين؟ where to? GJ no. 48; إلى ذلك in addition to that R*BT* 271, Ḥ*TTY* 383 = إليه Heb 24° 6395 p 47! إليك إليك إليك *ilēk ilēk ilēk!* on and on *JGJ* 4; إليه إليه *ilē ilē* at the most RMs. *JṢG*

(آلي) آلي *ālī* pl -*āt* rapid fire-gun *JGJ* 4, automatic rifle Dr*DI* 64 p 74, §12; آلي < ماكينة pl أوالي *awālī* pestle (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — الي *alī* (Ṣanʿā, Nihm) B*NJD* 1: 65, آلي *ālī* الي *ālli* Ro*A* 22 and 73, Ro*VocSA* 303, N*BFA* 10: 70, L*PrAAJR* 230 l 10 and n 25, لي *li*, ل *li* (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 372, § 5.11, B*NJD* 1: 65, انا *al-mā* (Ḥujariyyah) D*SJD* 119, §7.2 who, which, cf. إذي *iḏḏi* Ratz*D* 20b; الي *alli* in such a manner that GJ no. 829; so that, in order that ib. no. 130

ام *am, im* [(Tihāmah and Maḥābišah) D*SJD* 71, § 5.2, N*BFA* 15: 110, (Arḥab and Nihm) Ro *Oss* 464, (Gūleh, N Plateau) D*SJD* 30, §2.6.2] the (def art). أبيت the house = البيت see Ro*App* 230 and nn, ib. 237f., B*Ṣ* 85. The usage of ام as def art is nicknamed طمطمانيّة حمير the disapproved phraseology [or pronunciation] of the dialect of Ḥimyar, namely their change of ل into م [ام for CA ال] Lane 89a and 1878a

(ام) أمّ *umm* [يمّ *yumm*] pl -*āt* mother R*AIS* 2 no. 461, *CAP* -K 135b, *MQ* 15 no. 5, Land *Gl Daṭ* 111. قالت يمّك *gālat yummak* your mother said B*E* 168.; (expressions of rebuke) أمّك فوق ظهرك! may your mother ride you!, علم (عقل) أمّه بالسّنان ...*baṣ-sinān* the knowledge of his mother is on her teeth Ḥ. Hazzaz; main channel of certain plots of land M*WR* 153, q.v. أب ; in a hide-and-seek game, the boy who sits at the goal covering the 'seeker' who is bending at his knees until the playmates have found refuge in hidden places B*E* 218; يمّه! *yummah!* NṢ 329, or ماه! *māh!* mother! (Ḥ/B) R. Hillel. Construct forms: أمّ أربعه وأربعين centipede J.T.S.2888 p 67v, Dozy 1: 35b, أمّ الجهّال الصّغار *u. al-guhhāl*... nursery. كنك كي أمّ الجهّال الصّغار *kunk kē u. al-guhhāl*... I was in a nursery (G/GY) Z. Simḥi; أمّ السّلام [أمّ سلم] *u. salam* A*TAMA* 212n5] (euphemism) owl Ro*A* 161 and 183; أمّ الشّفيفه *u. aš-šafīgah* Carum copticum Bth et H (Umbelliferæ) RY*D* no. 23, أمّ شهبوب *u. šihbūb* Potiphar's wife (Gen 39:7 ff.), lustful woman Ḥ*Ḥ* -ʿO*Ḥ* mid 22, J.T.S. 1374 p 6v, أمّ الصّبيان *u. aṣ-ṣubyān* mother of children— a female demon A*AY* no. 629, ...with donkey's legs, capable of transforming a man to an ass; resides in wells out of town Ro*A* 184, ...in the open, most liked by the people, and may assume various agreeable forms GJ nos. 150f. and 656, Land *Gl Daṭ* 2117. She scatters her children everywhere, so that when a passer-by happens to tread over one of them and harm him, she takes revenge by harming the passer-by K*JL* 269, العينه الملعونه أمّ الصّبيان *al-ʿaynah*... the evil-eyed, the cursed *u.ṣ.* B.Z. Ms. 3338 mid 21; fig. an ugly woman A*AY* no. 629; أمّ الصّبيان مرض يعتري الأطفال من فرط الرّطوبه *u.ṣ.* is a disease that afflicts children due to excess of humidity A*T* 2: 13, cf. CA flatulence incident to children, larva, epilepsy Lane 1650c.; female demon Ro*A* 184; أمّ الصّيص *u. aṣ-ṣīṣ* lit. mother of the petty ones=أمّ الصّبيان (!) . إمّ ضور [plene of أمّ ضرّ] harm done by أمّ الصّبيان B.Z. Ms. 3338 mid 22; أمّ قالد *u.qālid* female demon, mother of demons Ro*A* 184, (expressing anger) لش أمّ قالد! *liš..!* may *u.q.* take you (f sg)! ŠD*TQQ* 29n4, وعد أمّ قالد distress ib. 177n4; *u.mugālid* أمّ قالد=أم سقالد a female demon like أمّ الصّبيان who snatches up people she encounters on a desolate track, spurs them when walking or riding, and drives them through by knocking them forward until they are short of breath GJ no. 151; أمّ قرقر *u. qarqar* a female demon. أسكت من التّنبال. لك أمّ قرقر! stop acting like a fool! may *u. q.* take you! AŠM'*AY* 444; أمّ قرينع *u. qurayniʿ* shell of sea-food K*JL* 305a; أمّ قندع *u. qunḏuʿ* fowl with plumage on head A*FJ* 136n11, cf. CA أمّه . — أمّ قنزع *ummah* pl أمم *umam* tribe. أمم اليهود Jewish tribes R*MS* 72 l 55. — إمام *imām* [(الـ)مام] (*al-*)*mām* GJ no. 186, G*ZS* 8: 166 l 8, Ratz*D* 87a] Yemeni sovereign, court of first instance and highest court of appeal for cases for both civil and canonical Shari'ah systems. The Zaydi imamate, introduced into the Yemen at the close of the 9c. CE, asserted for over a thousand years an exclusive claim to authority by divine right W*MY* 70n18; pl أئمّه [أيّه *ayimmah* Saʿadia Gen 14: 18, K*ḤM* Lam 1:4, أيّا *ayimmā* (!) B.Z. Ms. 1170 p 217v l 11, إمامه *imāmah* Ḥ*Ḥ* -ʿ$ and Ḥ*Ḥ*-M$Y 182 l 7] ; כהן, priest in the Temple, Cohen, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 44, *ID* 41, Ḥ*Ḥ* 12 l -3, ib. mid 18, ib.130 l -7, من نسل الإمام one of the descendants of the Priest, s.o. whose surname is Cohen ib. 176 l -6 of t., آيات الكليم وأيضا الإماما(ا)! the signs of Moses and [Aaron] the Priest T.J.S. 1217 p 24v, إمام الهدى the Messiah R*MS* 72 l 46. — إمامي *imāmī* kind of riyal AK-F*Y*ʿ*A* 20: 83n35

أمّا *umma*... =CA *ammā*... as for, regarding, as far as... is concerned G*LS* 41, R*Y*ʿ*A* 62; *ammā*

=CA إلى أن ما until (Hays, Tihāmah) *NBFA* 15:111; ...اتا..اتا=CA ...إنا..وإنا either..., or... *RoA* 43, *RBT* 267, *M* mid 274 = ...إنا..والا ...*w-illā*... (Ibb) *AAY* no. 634; اتا (ا)ن *amma-n* = CA إنا أن either..., or... اتا (ا)ن رجّحته والا شلّيته either reform him or take him away! *GJ* no. 1339

(أنب) see (نأب)

אמת *amaṯ* Heb. true. *amaṯṯ*? is it true? really? settled? sure? (Jew to Muslim)! يا جار אמת *amaṯṯ yājār!* sure! (N Yemen) *BS* 229

أمحره *amḥarah* Amhara (adj Amharic), a former kingdom in NW Ethiopia Blochet, Arabe 6069 p 34

(أمد) *amad* (adv) without hesitation, on the spot *NBFA* 8: 77. Construct forms: أمد الرّيح in a moment *KJL* 305a; أمد ما *amad-mā* until, whilst *GJ* no. 1004, *RoA* 209a, *GlJiz* 141, *NBFA* 15: 107; preceding imp.: as soon as ...أمد ما أقدر أخطف عليه ...*akaṭṭuf*... as soon as I can, I'll lay hold on him *GJ* no. 717. — إمّيد *immēd* see (عمد)

(أمر) II (Geez, old Eth. *ammar* *LJQR* 278) to show, indicate *GTY* 82. — أمر. الأمر pl الأوامر the precept of the Torah *ḤḤ* 454 l 14; الأمر الشّريف أعزّه الله the distinguished order [of the Imam (Yaḥya)] by God's power *GlJiz* 319; بأمر by request of *M* 103; because of *RF* 4: 117 bottom; بأمره by proxy (signature) *GlJiz* 193n15. — pl أمورات *umūrāt* ban, prohibition, interdiction *RatzD* 88a. — أمري *amrī* kind of ceramics J.T.S. 2888 p 43v. — أمريّه *amriyyih* pet name for vulva *JGJ* 4. — إمرة ورد kind of resin J.T.S. 1802 p 67. — الامار *alāmār!* (calling holders of land to come forward to strengthen banks of channel in danger of collapsing) come quickly! (Laḥj) *MWR* 63n1. — أماره *amārah* desired yield (of pearl fishery) *AFJ* 108n2; pl أمايير *amāyir* sign *RBT* 211. — أماريه *amāriyeh* = CA أماره sign *RoA* 236 ما يوم يدّي أمارية يوم ...*yiddī amāriyāt*.. no day is a sign for another *GJ* no. 1134; token, indication, reference, proof, testimony, signal ib. nos. 743 and 834. — أمير [pl أمرات *umarāt* *ḤḤ* 32 l -4] chief; chief of troops located within a particular province, not necessarily a prince of royal blood, which title was substituted for that of متصرّف under Turkish rule *WMY* 62; governor of a لواء ib. 64; أمير المؤمنين المتوكّل على الله ربّ العالمين يحيى بن محمّد حميد الدّين نصره الله 'the Commander of the Faithful, the Trusting in God, Lord of the Worlds, Yaḥyā son of Muḥammad Ḥamīd al-Dīn, God make him victorious!' This being the text of the large red seal of the Imam, stamped on official documents, orders, nominations, and important procedures to be taken, circulated among district commissioners and officers in charge, laws, decrees, and public correspondence with the royal court. The seal was stamped in the afternoon sessions of the مجلس by its keeper أحمد منصور after being submitted to the vezir, or directly by the Imam, who read the documents carefully, and jotted the date with his own hand. He would endorse a document with the words لا بأس i.e. O.K., and would sign his name in full on documents with no appeal *GlJiz* 52f.; أمير المؤمنين يحيى بن محمّد نصره الله المتوكّل 'the Commander of the Faithful, Yaḥyā son of Muḥammad, God make him victorious, the Trusting in God!' This being the text of the small blue seal of the Imam, stamped on validated financial documents, kept by the Chief treasurer ib. 52; أحمد سيف الإسلام was the title of أمير المومنين son of Imam Yaḥyā *RoA* 116; for خليفة الإسلام والمسلمين أمير المؤمنين see خليفه alongside (خلف). Other construct forms: أمير (الـ)جيش chief army officer (of Ta'izz, Ibb, etc.) B.Z. Doc. 357, Gl; أمير الحنشان *a. al-ḥinšān* a demon, prince of the snakes, called in a spell B.Z. Ms. 3338 p 18 l -2; أمير الحور *a. al-ḥūr* the Messiah *ḤḤ-'Š* 212 bottom of t.; أمير الشّوش *amīr aš-šawaš* officer *ḤḤ* 380 l 1; أمير العشاير *a. al-'ašāyir* the prince of the Tribes, i.e. the Messiah *ḤḤ-'Š* 141 bottom; أمير العلايا (Turk. *miralay*) colonel *ḤḤY* 587n5, cf. أمير الاي Dozy 1: 37b; أمير القصر *a. al-qaṣr* quartermaster of the citadel-stores prison in Ṣan'ā' *RoA* 142; أمير الورشه *a. al-waršeh* ib.; أمير ياسر Carissa edulis Vahl., *SchAP* 95. — أميريّه *amīriyyah* see صوافي alongside (صفو). — مأمور officer. مأمور الحساب accounting officer Gl *Jiz* 141; مأمور الضّبط execution officer Gl 611; inspector of weights and measures (?), cashier (?) ib. 283

أمريخ *amrīḵ* kind of plant sp. dubia *SchAP* 95

أمريك *amerīk* American, Americans *ZL* 120

(أمس) أمص *amṣ* (!) (Ša'bu), [أمسه *amseh* (Bayt al-Faqih, Mawza'), أمصه *amṣeh* (Barḥ Dubā' ad-Dāḵil) *BNJD* 1: 175] yesterday=التامس *altāmes* (Hays, Tihāmah) *NBFA* 15: 112; أمس الليل last night *SV* 95b

(أمص) see also supra. — pl أمّص *ummuṣ* red gowns *SLS* 434b

(أمل) II to indicate *RoA* 214a V to see (az-Zawḥah / Banī Ša'b Salām, 'Aṭṭah / Marays) *BNJD* 1: 198. — أمل pl أمول *umūl* means of subsistence *ḤḤ* 579 l -6. فسبحان من رزق عبده على كلّ الأموال praise the One who provided man, His servant, with all means of subsistence ib. 551 l 4; hope. ريشه تجامع في أمول its wings were close together [like two arms stretched upward] symbolizing hope(s) ib. mid 353, C.U.L. Or. 1080.1.90v, *HFGY* 75, الأمل طول والأجل عرض hope is great and one's appointed time is width, i.e. the day is short and the task is great H. Hazzaz. — تأميل hope. وكان في تأميله انّه ... and he had hoped that... Bibl. Nat. Ar. 5955 p 79

(أمن) II to trust *GJ* no. 156, *JGJ* 4, *ŠŠ* 35 song 27, أمّن < (ا)ن اتا see اتا IV أومن *awman* (!) (imp يومن *yuwmin*) to secure, make safe *RS*

2: 295, B.Z. Ms.1170 mid 187. — أمنه *umnah* faith, belief in God. أمنه عليش *u.ʿalayš* I adjure you (f sg) RatzD 15. — أمان *amān* honesty. خذ بامانك زمانك! (always) be honest! GJ no. 5; fidelity, trustworthiness. ألمره ما لهاش أمان *al-marāh mā lhāš*.. a woman cannot be trusted. — أمانه *amānah* trusting tenants and owner-cultivators to pay the amount of زكاه due without having official appraisers, followed in Ibb under Imam Aḥmad BTI 172; أمانه عليك! for the love of God, do (or don't)...! RoA 72, I beg you ib. 95, I adjure you RAIS 1: 185, أمانتك I perjure you GLS 19 = أمانه عليك! GHeT 45n2, GŠGŞ 418, لا على الزّوج أمانه ولا ...*waldī kināh* على ولدي كنه a husband cannot be trusted, and a child (!) cannot be relied on GJ no. 972. — أمانيه *amāniyah* house furniture RoA 155. — أمونه *amūnah* =CA أمانه, cf. עמונה *amūnāh* honestly! believe me! ZL nos. 662 and 942. — أمين *amīn* calm, quiet RoA 243a; tax collector SCPG 1: 49. — الإيمان = المؤمنين the believers. الإيمان تخليص redemption of the believers, the Jews HFGY 41 and n32. — مؤمن *muʾmin* honest RoA 224a

إتّونا *immūnaʾ* see (موه)

(أمو) أمة الملك، أمة الرّحمن, etc., female's name— bondwoman of the king, ...of the Merciful, etc. شاسير عند (ا)ستي أمة الملك *šaʿsīr ʿind-istī-mat al-malik* I'm going to visit my lady Amat al-Malik (Ṣanʿāʾ) SLŞ 33n11

(أنّ) I ونّ *wann* (!) *i* to feel sick RoA 218a, Land *Gl Daṭ* 2942; to groan GJ xxi, KJL 311b. — ونّ *wann* (!), ونين *wanīn* (!) moaning, groaning GJ no. 940, KJL 311b

أنّ، أن *anّ* =CA أين where? (Yarīm) DSJD 46; or CA إن if (an-Naḍīr) BŞ 229; أنّه *annu* that (conj) (Aden) E-GAAG; إن *in* if. حقّي إنّه من *innih*... if it is my property...GHeT 80n2, إنّك للسفر if you mean to travel... RF 4: mid 115; إن كان if (Aden) E-GAAG; إن كان إذا unless. إن كان إذا سلّم العدّه ... *al-ʿiddah* unless he turns back the tools RBT 230; وان *w-in* and then, and all of a sudden AFJ 92n5 = وان... ZL no. 857; وان لم otherwise وان لم فسأتركه otherwise, I shall leave it Gl 175 = وان ما لم KJL 98; وانّ *w-inn* and I found out that... RF 4: 88 bottom; and behold, and lo, all of a sudden, suddenly GLS 48. وانّي بأبوها سدكنّ ...*midkiy* all of a sudden I saw her father reclining RAIS 1: 173, نبه الصّبح وانّ هو في الحرّ *nibāh aṣ-ṣubḥ w-inn hū fil-ḥarr* he woke up in the morning, and suddenly he found himself in the stall GJ no. 720; أطعم كلب وانّ هو كلب *uṭʿum*... feed a dog, and he will still be a dog! ib. 670; إنّ هو كان أيطلع سمح ...it would have grown straight ib. 690; كنّ=CA كأنّ as if ib. 1272; إنّا see أنّا; إلّا q.v. supra

أنا, نا *na* I (Sagāyif and Šigan, NW Yemen) BNJD 1: 71; آنا *ānа* (Qaryat Bayt Hudayš) ib.; أنا I (m only!) (Tihāmah, W Yemen) ib., (Aden) E-GAAG, (Lower Yemen, al-Gades) GMus 370, §5.1, (Aḥkum and Ḏahbān) NBFA 10: 70, (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 120 in RoApp 264n1, (Ḥajeilah) ib. mid 263; (neg) مانّاش *mānāš* I'm not JGJ 4; as pron suff: شافنا *šāfna* he saw me (m), خلّانا *ḫallāna* he left me (m), خلّونا *ḫallūna* they left me (m), يخلّينا *yḫallīna* he will leave me (m), لكنّا but I (m), لأنّا because I (m) (Aden) E-GAAG; أنا I (f only!) (Aġābirah, E of Ḏahbān) NBFA 10: 70

أنانيس *anānis* (Sp.) ananas, Ananas sativas JGJ 3

(أنب) see (عنب)

(أنت) أنتك *antak* (Qaryat Qumārah/al-ʿUqqah, SW Yemen); أك *ak* (an-Naḍīr, Jabal Rāziḥ, NW Yemen) you (m sg) BNJD 1: 72; أك *aċ*, أنتين *antīna* [*antīn, antēn,* أنتن *antin,* تنتن *tintin,* تون *tūn*] you (f sg) (Qaryat al-Ḥasīnah/ ad-Dan JabalWuṣāb, mid Tihāmah), ib. 73; أكن *akkun* you (f pl) BŞ 228; أكم *akkum* BŞ 228, أنتمّه *antummeh* (N of Radāʿ, Baynūn, and ad-Dāmigah) DSJD 147; إنتم *intum* JGJ 5, أنتن *antun* (coastal plain) DSJD 14, أنتون *antōn* (Ḥujariyyah) NBFA 10: 70, أنتو *antū* (an-Naḍīr, Jabal Rāziḥ, NW Yemen) BNJD 1: 72, RoA 19] you (m pl); أنتن *antin* (N plateau, N and S of Ṣanʿāʾ) DSJD 147, إنتن *intan*, أنتين *antāyn* (Ṣanʿāʾ) RoA 1, ḤḤ 245 ll 7 and 10, *antēn* (Lower Yemen, al-Gades) GMus 370, §5.2, (Ḥujariyyah) NBFA 10: 70 you (f pl); أنتو *antu* you (m/f pl) (Aden) E-GAAG; (neg) ما (ا)نتنش *mantanš* you (f pl) aren't JGJ 5

أنتر *antur* Carissa edulis V. SchAP 88

(أنث) إنثي *inṯā* pl -*āt* female ḤḤ mid 488. — إنثاوي *inṯāwi* female GJ no. 266

إنجاس *injās* Pirus communis L., plum tree GrSW 1: 226, Dozy 1: 40a

أنجدن *anjudan* devil's dung. Ferula asafœtida L. RYD no. 46

أنجر *anjar* (Eng.) anchor Land *Gl Daṭ* 121, Heb 28° 3566 p 81; kind of plant or herb, sp. gramin. dubia SchAP 87; أنجره حرشاء [coll أنجر] pellitory Dozy 1: 40b

(أنس) II to entertain, amuse GŠGŞ 344n5, Dozy 1: 41a. (applauding a singer) أنّس! *annis!* bravo! well done! ib. 418 III to accompany s.o., to be with s.o (G/GY) Z. Simḥi IV أونس *awnas* (!) to be or become friends with s.o. RS 2: I 295, أونس لغربتي he delighted my separation from my native country B.Z. Ms. 1170 mid 187. — أنا ناس I'm of good breed JGJ 5; بيتمدّب عند النّاس he will have hard life GJ no. 129; ناس بن ...*būn* a son of a good family, well behaving ib. no.1145; ناس يتفتّق وناس يتخنّق؟ ought one to pamper o.s., and another to be strangled?! GJ no. 1252, فناس قال نقتله وناس قال... so one [of Joseph's brothers] said: let's kill him! and the other said...ḤḤ mid 22, some..., while others... GLS 100, بيشتغل من ريالين وناس من زايد وناس من ناقص he works for two riyals, s.o. else for more, and another for less B.Z. Doc. 376/7,

ناس... وناس... one..., and the other... RatzD 221a, GḤT 436, ناسين... وناسين ... some... , while others... RAIS 1: 160; see also (نوس). — ونيس wanīs, f آنسه ānisah companion, comrade, partner, mate GJ xxi and no. 1335, S. Medina, ḤQB 219. — سونس mūnis = بابونج chamomile Lane 145b; see also (سكب)

إنشر inšar see إنّر supra

(أنف) أنف unf (al-Ḥanakeh, Habbāt), إنف inf (al-Ḥayrah, as-Sagāyif) BNJD 1: 187, Lane 116a, ناف nāf (Ḥaraḍ), نفّ nufun (with pron suff نفني nfi my nose, نفنه nfuh his nose, etc.) (Mīdi) nose BNJD 1: 187; على أنفي ...unfi I'm responsible for it GTY 82; يردّ في الأنف المطاس yaridd fi l-ʾanf al-ʿuṭās fig. he sends back the sneeze to the nose, i.e. it is a boomerang ATAMA 369n2

إنقريزي inqrīzi, ingrīzi (It. inglese) pl إنقريز inqrīz [-in إنقريزيّين TMT 98n58] English, Englishman Leiden Or. 2611 p 154v

(أمم) أمّه see (غنم). — أنّمه annamah Solanum incanum Forsk., q.v. عين البقر SchAP 95; pl الانام=CA آنام، أنام mankind, the human race ḤḤ 259 l 9

آنّه anna (Ind.) Indian coin = 1/16 rupee = four بيسه baysah q.v. (Yemeni coin) LAM 24, B.Z. Doc. 368, ib. 372/28

(أنى) II سنّى sanna (!) (imp يسنّي yisanni) to wait (Jiblah) DSJD 99, §6.6.2 V توتّى tiwannäʾ (!) (imp يتوتّى yitwannäʾ)=II. لاعاد (تـ)توتّى! lā ʿāt-twannäʾ ! don't wait any longer! GJ no. 113; to tarry, be late GL 359 X استستنّى stanna (imp يستنّي yistanni)=II. من أمس بستنّيك ... bastannik I'm waiting for you since yesterday Ambrosiana D390 p 32

أني anīŋ I (m only!) (Taʿizz region) RoApp 261 l 1, (Aġābirah, E of Ḍahbān) NBFA 10: 70, (Ḥujariyyah) Land Gl Daṭ 120 in RoApp 264 n1, TYT 216 l 12, (an-Naḍīr and Mīdī, N Yemen) BNJD 1: 71, ḤḤ 540 ll -7 and -10; anī (f only!) (Aden) E-GAAG , (Ḥujariyyah and S mountain range) DSJD 148f., Land Gl Daṭ 120 in RoApp 264n1, (Lower Yemen, al-Gades) GMus 370, §5.1, (Aḥkūm and Ḍahbān) NBFA 10: 70, (Ḥajeilah) RoApp mid 263, (Tihāmah, W Yemen) BNJD 1: 71, JGJ 4; neg مانيش manīš I (f) am not ib.; as pron suff شافني šāfni he saw me (f), خلاّني ḫallāni he left me (f), خلّوني ḫallūni they left me (f), يخلّيني yḫallīni he will leave me (f), لكنّي but I (f) [am], because I (f) [am] (Aden) E-GAAG .— pl أواني البيت cushions, pillows, and carpets GJ no. 155.— pl مانيه māniyāh (!) = CA آنيه table utensils ḤḤ 105 bottom, KJL 15, M 7 l -3, J.T.S.L. 472 p 103v, TTYTK 171, مانية الدّيمه māniyat ad-daymāh kitchen utensils GJ no. 155, KJL 319b; ploughing tools AFJ 74n9, mānyeh plough (Manwaz/ al-Bayāḥīn) BNJD 1: 220. — مسنّي musannī (!) waiting (Jiblah) DSJD 99, §6.6.2

اه äh [eh (SW Yemen) BNJD 1: 169] yes GJ no. 176, RatzD 221b; ah? what? اه دي التّرع؟ ah di t-tarang? what's a t. ? (citron) (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf

أهرّ ahirr! a cry to chase a cat Behnstedt

(أهل) II ب (bi-) to give one's daughter in marriage. أهّله ببنته ahhaläh bi-bentäh he gave him his daughter in marriage RoApp 251 l 6. — أهل ahl parents RF 4: 92 song 10. أهل=CA أهل large family MḤJ 11. Construct forms: أهلي my family—maternal group of relatives SLṢ 251a, vs. لحمي paternal group, q.v. alongside (لحم); أهل الاحتصان men of merit ḤḤ mid 270; أهل الأصنام idolators S-TŚ 119a l 16; أهل الأعمال workmen SLṢ 181b; أهل الأقباح vile, base, mean, impertinent people ḤḤ - MŚY 469 l 3; أهل البرّ a. al-barr non-residents of Ṣanʿāʾ ḤḤY 585n7; أهل البلاء the dead ZL 81 bottom; أهل البيع والشّراء merchants SLṢ 82a; أهل التآليف writers ib. 156a; أهل التّقاوم astrologers B.L. Or. 2746 p 209v; أهل التّمباك tobacco dealers B.Z. Doc. 372/36; أهل التّلث a. aṯ-ṯilṯ see عنادل alongside (عنضل); أهل الثّياب والثّواب makers of good deeds, we (priding o.s.) B.Z. Ms. 1170 p 131 l 1; أهل الجزاره butchers SLṢ 234b; أهل الدّجاني rich Muslim men of violence (in the Yemen) ḤḤ-ʿOḤ mid 270, أهل الدّناسه indecent people RS 2: 296; أهل الدّور the poor who stay at home NYST 264; أهل الدّول والقرايه men of power and fame ḤḤ - ʿŠ and ḤḤ-MŚY mid 186; أهل الدّين lenders GlJiz 157,M mid 89; أهل الرّقيم human beings, cave dwellers ATAMA 214n3; أهل الزّغل a. az-z(a)ġal counterfeiters, adulterers RS 2: 295, J.T.S. 1386 p 46; أهل السّبت the Jews SLṢ 423a, JPA 229; (!) أهل السّفار (plene of אהבת) a. as-safar travellers ḤḤ mid 199; أهل السّوق grocers KJL 259, vendors B.Z. Doc. 379/1; أهل الشّروق inhabitants of E Yemen RMS 72; أهل الصّابون fullers, bleachers TRIS 132; أهل الصّلاه the Jewish congregation ḤḤ mid 274; أهل صهبان a. ṣuhbān name of a Yemeni tribe de Slane no.1651-3° p 59; أهل الصّيام the Muslims, fasting in Ramadan ḤḤ mid 282, Gl; أهل الضّربيه mint workers BE 237; أهل الظلام a. aḏ-ḏalām (aḏ-ḏullām [?]) the unjust, oppressors, tyrants ḤḤ mid 579; أهل العقول the reasonable (17c. CE) Rabbi Shalom Shabazi; أهل العمايم the Muslims, the turban-wearers ḤḤ mid 282, Gl; أهلين العناد adversaries, the devil, Satan ib. mid 580; أهل المهد those who are allotted allowances ḤḤY 35n5; contractors ib. 506 n 1, cf. CA Lane 121c; أهل الفنّ men of science, learned men SQ no. 2; أهل الفنطسيّه irresponsible people RF 4 mid 114; أهل القدره decree from Heaven ZYʿ 79; أهل القناه warriors KJY 417 l 42 of t.; أهل الكتبه a. al-kutbah Christians and Jews (Ḍamār) Y. ʿAṣaṭah, cf. CA أهل الكتاب; أهل الكنيس the proprietor of the synagogue RBT 234; أهل المحمى guards (?) TR Doc. 45 l 4; أهل الخبره the experienced S-ʿASAI 314 verse 80; أهل المراكب ship-owners GLS 100; أهل المروت

a. *al-mirūt* riflers ib.109; أهل المعارف the wise men (17c. CE) Rabbi Shalom Shabazi; أهل المعاني intellectuals, erudite people*ḤḤ* - ʿS 171 l 4; أهل المغارب inhabitants of W Yemen Bodl. Ms. Or. 737; أهل الملاحم astrologers *ḤḤY* 268n11; أهل المهر a. *al-mihar* craftsmen *SLṢ* 185a. — [(؟) الوجه] أهل الوجيه (!) guarantors (collectively) Dr*DI* 64: 76n10. — يا هلا علمي I wish I knew G*J* no. 1371. — أهل *ahēl* pl أهله *uhlah* brother-in-law, sister's husband *JGJ* 5. — أهله *uhlah* family G*Mus* 383 nos. 3f., cf. CA *ahlah* Lane121a. — عبد متأهّل domestic slave *SV* 158a, CA slave having a wife Lane 122a

(أهم) see (وهم)

(أهول) I أهول *ahwal* (imp يأهول *yi'ahwil*) to make a family, to bear children G*ZS* 8: 181 ll 4f., RMs *JSG*

أو *o* or. ساعه او ساعتين ...*o sāʿatēn* an hour or two (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 382 no. 14; (initiating interrogation) *aw*. أو شي خبر من أبوك؟ is there any news from your father? M*J* 62 no. 35, (indirect interrogation) whether. ويتلفّتوا ينظروا أو أحدًا بينظرهم *wi-yitlaffatū yinẓurū aw aḥadan byunẓurhom* and they turn their faces to see whether anybody is seeing them *M* 4 l 6; (rhetorical question) -أ/أو *aw a-* +imp. (a woman who due to hard circumstances goes to earn a living says:) أو أناكل من الـ ترومة؟ *aw anākul min at-tərūmōh?* am I a daughter of a Priest, כהן *kohēn* , to eat together with my children from the priestly 'tithe' or 'produce'? Ratz*D* 299a, cf. Exod 29: 28; (initiating negative-interrogative) أو أتيني لي قبّه ؟ *aw attibnī lī gubbāh?* aren't you going to build a dome for me? G*J* no. 829; أو لا or. أتجي عندنا أو لا السّمسره أدفا لك؟ *attjī ʿindanāʾ aw lā s-samsäräh adfā lak?* are you coming to us, or is the inn warmer for you? ib. no. 1307

(أوبر) I أوبر *awbar* (denom. of אבר *ēvar* [male's] organ) (imp يأوبر *yi'awbir*) to 'fix', lead astray, cheat Ratz*D* xxvii, T*M* 2: 77, G*L* 363. أوبره أوبره مليحه *awbaruh ūbaräh mliḥ-äh* he 'fixed' him, أوبره محويتي אבר *awbaruh ēvar maḥwīti*, or فعل له محويتي *fiʿil loh...* he 'fixed' him alright. محويت is a district in the Ratz*D* 2b II تأوبر *tiʾawbar* (imp يتأوبر *yitʾawbar*) to be 'fixed', be cheated, be led astray ib. 3a. — أوبره *ūbaräh* 'fixing', cheating ib. 2b, G*L* 363

(أور) see (غور)

أوشمي *awšamī* coll أوشم *awšam* big night-butterfly R*oA* 163

أوضجي *ōḍajī* (Turk. *odají*) valet, servant, man employed to clean and watch the rooms of an office ib. 197b

(أوف) مؤوف *maʾūf* idiot, fool K*R.Ḥūl* 56

(وقي) see أوقيه

(أول) آله *ālah* pl-*āt* means N*HGM* mid 282, آلة الزّينه jewels Heb 4° 759 p 144v l 11. — أولان *awlān* these (Ḥujariyyah) N*BFA* 10: 71. — أولك *ōlak* those (m) B*NJD* 1: 97, B*Ṣ* 165. — أوّل *awwal*, f-ah [*awwlah* J.T.S. 1386 p 16v; *awwuleh* G*TY* 63 l 6], f dual أوّلتان *TRIS* 129, f pl -*āt* first Greenburg *H* 73, J*GJ* 5, *AAY* no.737, R*oA* 24 and 229b, Ratz*D* 20b, M*J* 56 no. 12, J.T.S. 1742 p 10v, ib. 1802 p 66v, Saʿadia Gen 27: 36. السّنه الأوّله [السّنه الأوّل(!)] R*oA* 192b] last year B.Z. Ms. 3372 mid 31, الكنيس الأوّله the ancient synagogue (Ṣanʿāʾ) *TE* 102 l 6 and n11; أوّل (= قبل شويّه) *qabl šwiyyih*) just (adv), just now J*GJ* 5; pl -*āt* former, earlier *M* 5 l 2, الجدر الأوّلات *al-judur...* the former walls ib. 295 l 6; of highest rank. (addressing one of four judges of the Supreme court in the seat of the Imam) مولانا العلّامه الحاكم الأوّل our lord, the learned, High judge Gl 142 and 276; الأوّلات ancient history, antiquity R*SM* 72 l 20; أوّلاwwalā in advance *M* 265 l 1; أوّل Land *Gl Daṭ* 123, الأوّل الأوّل، المذكور أوّلا ...*awwalā* the above-mentioned B*CḤ* 244 l 11, C.U.L. Or. 1080.1.19; الأوّل الأوّل one after the other, by and by, gradually, one by one, piecemeal G*J* no. 1386=الأوّل بالأوّل R*BT* 188, by instal-lments *M* 35 l 7; الأوّل في للأوّل each one in turn S*LṢ* 234a; أوّلك before you (ʿUqqah) Behnstedt; أوّله *awwaloh* f أوّلتها *awwalthā* its beginning R*AIS* 2: nos. 130f; أوّل شي best quality *M* 53 l -8; من أوّل الذي يطلع ...*yitlaʿ* as it begins to grow G*J* no. 690; أوّلة جهلي in the prime of my days B.Z. Ms. 1170 p 52 l 6, *ḤḤ* 364 l 1; أوّل الرّمح point of spear G*J* no. 503; كالمرّتين الأوّلتين as the other [two] times Saʿadia Num 24:1; أوّلين *awwalayn* above. هو بما أحكيت لك أوّلين it stays as mentioned above R*BT* 100; أوّلي *awwliy* first M*ḤJ* 156; من أوّليّة المال from the beginning B.L. Or. 2746 p 105. — أولي *ōli, ōlih#*, أوليّه *ōlayyah* these (m) B*NJD* 1: 92, B*Ṣ* 165. — إيّل *iyyal* pl أياييل *ayāyil*, cf. CA pl أيائل mountain-goat Lane 128b, אַיָל *āyil* stag, deer C.U.L. Ms. Add. 1200 p44. — إيلي *ēli, ēlih#*, إيليّه *ēliyyah* these (f) B*NJD* 1: 92, B*Ṣ* 165

(أون) أونا *awnā* = CA هنا here; أوناك *awnāk* = CA هناك there (Taʿizz) N*BFA* 10: 68. — آن *ān* wages (rural dialect)ʿ*AḤ* 107; في الآن now B.Z. Doc. 372/41, Gl 90 and 213. — آنه *ānah* house provisions (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 123. — أوان *awān* pl -*āt* period B.L. Or. 2746 p 209v

أوّه *uwwāh* preservation K*JL* 305a; أوه! a cry of pain, sudden grief K*JL* 305a, or panic N.B. Gamlieli

(أوي) I أوى *awā* (imp يأوِي *yi'wī*) to stand firm (heart) R*F* 4: 102 song 20 II أوّى *awwā* (imp يأوّي *yuwwī*) to last R*AIS* 2 no. 451; to stay, be preserved. أيوّي لغدوه it can stay, be preserved until tomorrow K*JL* 305a IV آوى *āwā* (imp يأوي *yūwī*) to satiate. البرّ ما يوويش خيرات ...*ḫayrāt* wheat [bread] does not satiate for a long time G*J* no. 23. — موّي *muwwī* preserving, resisting K*JL* 305

(اي) أي *ay!* yes! (Wāsiṭ/Wādi Nusūr) B*NJD* 1: 169, cf. CA إي Lane 131c; أي + imp denoting wish. أي يدحّنه من الشرّ! *ayyidaḥḥinoh* ... may He keep him from evil! G*J* no. 431

آيه *āyah* pl -*āt* Jewish law. (!) آيات سرسوم (syntactically incongruent) written Law H*FGY* 39

أيّ. أيّا *ayyan?* which one (m)? R*F* 4: 85 song 4; أيّ حين؟ واي حين؟ *ayyi ḥin? ē ḥin?* when? B*NJD* 1: 114, G*J* nos. 191ff.; أي حنا؟ *ē ḥnā?* where? (Ḏamār) B*NJD* 1: 114; لا له ولا *lā loh walā ayyoh* being neutral ḤḤY 459n2; [يا] [yā] *ayyuh...!* O...! يا أيّه الحمامى)! O doves! C.U.L. Or. 1080.1.91, يا أيّهو)! *yā ayyahu, yā ayyahū...!* preceding def art الـ : O...! ib., ḤḤ mid 53 and 368,ḤḤ -MŠY 138 l -8 of t., L*PrAAJR* 236 l 23. إعلم يا ...*ayyahu...!* be it known, reader! B.L. Or. 2746 p 166, J.T.S. 1742 p 6v, Heb 28° 5581 p 62v.With construct forms : (spell) يا أيّهو معاشر دواعي المنشان والعقارب! O ye callers of snakes and scorpions! B.Z. Ms. 3338 mid 18 ! يا أيّه ظبي الشرود!...*ayyhu...!* O fleeing Roe Deer! i.e. God ŠŠ 119 l -8; with def art الـ + f: أيّهي النّفس الزّكيّه!...*ay(y)hI...* pure soul! ḤḤ mid 132, with def art + الـ + pl: يا أيّهنّ النّمل! *yā ay(y)hunn...!* O ants! J.T.S. 1802 p 57v. — أيّه؟ *ayyatoh?* which one (f)? H*AS* 13

إيّه *iyyah!* fine! N. B. Gamlieli, *iyyáh!* [*iyyéh* (aḏ-Ḏāhir, Mawzaʿ)] yes! (Zuhrah, al-Ḳušm, Munīrah, az - Zaydiyyah, ad - Daqāwineh B*NJD* 1: 169, see also إيه infra

(أيد) V to be checked. تأيّدت checked,O.K! B.Z. Ms. 1226 p 61; في (*fī*) to delay. يتأيّد في قطع الحكم he (the judge) delays his verdict pondering over it RZH*H* 278. — ايد *ayd, ēd, id* see (يد) . — متأيّدً *mitʾayyidun* s.o. given evidence in his favour ḤḤ 105 l -5 of t., (17c. CE *qaṣīd* poem) Y. Ratzaby

ايز see (عير)

إيس *is* athletic body R*oA* 210a. — كلمه إيسيّه positive word, ontological word K*ḤM* 182

ايش *ayš?* what? K*R.Ḥūl* 37.ايش (هـ)هو هذا؟ *ayšu hāḏa?* ايش هذا؟ what is this? (m) L*PrAAJR* 246 l 15, B*NJD* 1: 105, ايش هاذي؟ ايش (هـ)ي هاذي؟...*ayši...?* ا(ي)ش هاذي؟ *aš hāḏI?* what is this (f) ib. ؟ش(ا)وايش *wayš?* what? G*LS* 76 bottom; who? ib. 59 and 103, وايش هذا؟ *wayš hāḏā?* وا(ي)ش هو ذا؟ *weššūḏaʾ* what is this? (m) وا(ي)ش هاذي؟ *wayš...?* وا(ي)ش هي ذي؟ *wessīḏiʾ* what is this? (f) B*NJD* 1: 105, وشّ *wušš, wišš* what? (Daṭīnah) Land *Gl Daṭ* 398f., D*SJD* 57n1; ايش عليّ؟ what do I care? I don't care R*AIS* 1: 183 ; ايش من طير؟ what kind of a bird? H*AS* 80 ؟الويش-*wayš?* why? (Miš ʿal) D*SJD* 57, §3.10

أيك *ayak* Turk. foot, leg, step) salute (ضرب السّلام) (!) M*Š* 76

(أيل) أيل *ayl* pocket (of dress) (Mawzaʿ) Behnstedt; pl أيول *uyūl* (Bed.) flowing water SV 67a, q.v. غيل; pl أياييل see (أول)

إيلك *ēlak* those (f) B*NJD* 1: 97, BŠ 165

(أيمر) II تأيمر (imp تأيمر*yitʾaymar*) to play the master R*oA* 238b, cf. CA V. — تئمار *tiʾmār* playing the master ib. — متأيمر *mitʾaymir* one who plays the master ib.

(أين) أينه؟ *aynäh?* K*JL* 305a, (Taʿizz) D*SJD* 103, §6.8.2, إين؟ *ēn?* (G/GY) S. Cohen, J*GJ* 5, B*NJD* 1: 108, *In ?,* إينه؟ *ēna?* ib., *ēnih?* J*GJ* 5, وين؟ *wayn?* , *wayna?, wēn?* B*NJD* 1:108, واين؟ *wāyn?* ib., R*AIS* 1: 168, R*S* 5: 380 bottom, وان؟ *wān?* B*NJD* 1:108, ؟لن *en?* G*SZ* 9: 38n42, (Yarīm) D*SJD* 46, ؟يان *yān* ؟يين *yIn?, yēn?* (Tihāmah) B*NJD* 1: 108, D*SJD* 103, ؟فين *fayn?, fēn?, fīn?, fayna?* B*NJD* 1: 108, G*LS* 66, في ؟أين*ḤḤ*- MŠY and *ḤḤ*- ʿŠ 85 l -3 of t., *ḤḤ* mid105, Bodl. Ms. Heb. f. 8 N 2683 p 7, *fī ēn?* Land *Gl Daṭ* 126, ؟يان في *fī yān?* (Tihāmah) ŠD*LY* 89 l -2 of t., D*SJD* 66, B*NJD* 1: 108, في ؟يين *fI yayn? fiyēn?* ib. where ? ; ؟أينه *aynuh?* where is he? K*JL* 305a, R*F* 4: 86 song 5, ؟أينها *ēnha?* where is she? (G/GY) Sh. ʿUzairi; من أين؟ *min ēn? minēn?* (W mountain range) D*SJD* 79, J*GJ* 5, من اينه؟ *min ēna?, minēna?* [*minayneh?* (Ṣanʿāʾ) RMs *JṢG*] ؟من وين *min wayn?,* ؟من فين *min fayn ?* G*LS* 66 ؟من في اين *min fiyayn?* من في ؟ا(ي)ن *min fiyān?* ؟من ا(ي)ن *min ān? minān?* ؟ميان *miyān ?* ؟ميّان *miyyān?* where from? (Tihāmah) B*NJD* 1: 110; من اينك؟ where are you coming from? (Taʿizz) D*SJD* 103, §6.8.2; ؟من ا(ي)ن *mnayn?* how is it? من اين نكل؟...*nikil* how is it that he has gone bankrupt? G*J* no. 30; ؟ا(ي)لي ا(ي)ن *layn?* R*oA* 7, ؟ا(ي)لي ا(ي)نه *laynäh?* K*JL* 319b, Z*L* mid 139, ؟أينه *ēnih?* J*GJ* 5 where to? ؟ا(ي)لي إلينك *ilaynak?* where are you going? (Taʿizz) D*SJD* 103, §6.8.2; أين ما *ayn mā,* وين ما *wayn mā* wherever R*AIS* 1: 168, في أين ما كنّا wherever we are J.T.S. 1386 p 47; أين ما the more... (the more...) ...*quṭif aḳlaf*... أنّبات الذي أين ما قطف أخلف أكثر the plant which the more it is plucked off the more grows instead Heb 4° 759 p 94v l 9, الأصوات أين ما زادت أخفت بالانحطاط the more the voices the lower their pitch, ib. mid 117, ib. 215 l -4; كلّ أينًا *kull aynan* (!) everywhere Gl 350

أيه *ayah* yes (aš-Šāhil) B*NJD* 1: 169

إيه *ih!* (Bayt Naʿam, al-ʿAnsiyayn) B*NJD* 1: 169, *ēh!* (Ṣaʿdah, Ṭūla, Jabal Murād, as-Suwwādiyyeh, ʿAṭṭah/Marays, Ṣuqayb N Yemen) yes ib.,BŠ 231, see also إيّه supra

(أيهم) أيهم *miʾayhim* dignified, sedate Z*L* 168 n169

ايوه *aywah!* SV 191b, RMs *JṢG* (G/GY) R. Gabbay, (Central Yemen) B*NJD* 1: 169, *ēwah!* (al-Miṣbāḥ /Jabal Wuṣāb, az-Zawḥah /Banī Šaʿb Salām, ʿĀqir, al-Bayḍāʾ, Jabal Ḥūfāš, Wāsiṭ, an-Naḍīr ib., R*oOss* 463, *iwah!* (al-Maḥall/Jabal Raymah) yes! B*NJD* 1: 169

ب

ب' *b.* abbr. of *bint* daughter (inserted between a female's first name and her father's) B.Z. Ms. 1226 p 3

بـ[1] *bi-* (prep) expressing midway between two cardinal points: بعدني ..*bi-ʿadanī* SW Gl 17; (conj) and, added to, plus ونصف قروش ج' بالثمانين 83½ *q. M* 1 l 7; بما *bi-mā* as. هو بما أحكيت لك it remained as I have told you *RBT* 100; *bi-* (prep) with pron suff (= في *fī* with pron suff in the dialect of Aden, q.v. في) متى تشفق بني؟ ...*binī?* when will you feel pity for me? *ḤḤ* 211 l 2, ما بني طاقه ...*ṭāqah* I can't *RAIS* 2 no. 426 = (!) ما بونيش طاقه *mā būnīš ṭāfah* (!); I don't like to (Taʿizz) *ŠDLY* 87n2, ما بوناش طاقه we cannot (Ṣaʿdah) ib. 88n2, ما بيش *mā bīš* I can't, it doesn't work (Yarīm) *DSJD* 134 (16); ب inflected with 3 m sg only: به *boh* there is *GJ* no. 978, (W coast and Ḥujariyyah) *DSJD* 17, إن به if there is RMs.*JŠG* , إلا به واحد طمعي *ilā...ṭamʿī* if there is a robber *GJ* no. 36, إلا شي به if there is *GZS* 9: 30 l 30 = لا شي به *lā...* RMs.*JŠG,* لا به عنده جيوش ...*jiyūš* if he has armies B.Z. Ms. 1170 p 219v l -12, به؟ (interrog)=CA هل؟ (Ibb, Taʿizz region) *AAY* p XII(*l*), ib. no. 940. به سمه أخت؟ ...*maʿeh...* does she have a sister? (G/GY) Z. Simḥi; به شي؟ is there s.th.? RMs.*JŠG* ما به؟ what is it? what's the matter? ib.; به *bah* there is. به *bah* مي تتن *mīʿī titin* I have tobacco *KJL* 306a; إلا شي به لجع *illā šī bah lijiʿ* if there's a slice of bread ib.101; به *bih* there is. مي به *bih mʿī* I have (S Yemen) N.B. Gamlieli; (neg) ما بش *mā biš,* ما بيش *mā biš,* ما قد بيش *mā gād biš* there is/are no... *RoA* 5 and 218a, *RatzD* 72a, *GJ* no. 74. إلا ما بش الذي تشتي ، تشتي الذي به ...*tištī...* if there isn't what you wish, wish what there is! ib. no. 103, ما بش فيها بكا ...*bukā* she has no tears to cry *ZL* 57, ما بش فيهن أبواب they have no doors *MJ* 26 l 3, ما بش سمه عاقل ...*miʿih ʿāgil* he has no guide *AAY* no. 379; ما بوش there isn't (W coast and Ḥujariyyah) *DSJD* 17, ما بشي سمهم مدرّ *mā bušī maʿ-ahum mōrī* they have (or had) no teacher, ما به شي *mā buh ši* there isn't *LPrAAJR* 246 l 3 and n60, ما به شي ...*šayy* all is well, all right *GZS* 9: 39 l 9, Land *Gl Daṭ* 129; من توخّر ما به شي *mān twaḵḵar mā bāh šī* whoever is late, loses, or lodges badly *RoApp* 235; ما بـ(ـه) (!) أني *mā bulla anī* it's only I (f) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 369, §4.1(3); بلاش *balāš* = CA بلا شيء gratis, for nothing *GḤT* 243, Ambrosiana D390 p 16v

بـ[2] *ba-* + imp, *b-* + imp 1 sg denoting present (al-Misrāḳ, ʿĀqir) *BNJD* 1: 131, or future, or expressing will (E group of S plateau) *DSJD* 147, (Aden) E-*GAAG* , see also با *bā* infra; *bi-* + imp, *b-* + imp 1 sg denoting present (cont). بتكتب *biduktub* you are writing *DSJD* 53, (N Yemen and Lower Central Yemen) *BNJD* 1: 131, see also -بنـ *bin-,* and ـ بينـ *bayn-* infra

با *bā.* من البا إلى التا from *b* to *t* , from A to Z, from beginning to end *GTY* 94 l 24, a Jewish phrase presumably based on the fact that the first (!) letter in the first word בראשית *Bərēšīṯ* initiating the Heb. Bible (Gen 1:1) is ב *b* با , and the last letter in this word as well as in the Heb. alphabet is ת *t* تا. — با + imp denoting future, and expressing intention (NE and E Yemen, and al-ʿAnsiyayn) *BNJD* 1: 132. با نسوّي we will do *SV* 188a, با نوجّه *bā nwajjah* we (will) go, we want to go *RoApp* 245; با بعير *bā baʿayr* the Jewish quarter of Ḥabbān Serj *JRAS* 124; با نواس *bā nuwās* = CA أبو نواس popular joker known for his jokes and tricks; joker; fig. shrewd, naughty boy *GḤT* 241n1

ב.י. *b. ʾ.* acronym of بنو إسرائيل the Israelites *RF* 1: 300 l 31

بابور *bābūr* (Fr. *vapeur*) [*pāpōr* *RatzD* 178a] steamer *GJ* no. 549; pl بوابير *bawābīr* car *JGJ* 6, B.Z. Doc. 372/66

ב"ה *b'. t*(ʿ). acronym of بإذنه تعالى God willing! B.Z. Ms. 3202 p 1 l -5 and bottom

باتراني *bātarānī* see (بعتر)

باچ (باʾچ) *bāʾij* pl بواچ *bawāʾij* large bundle *JGJ* 6

باجوجي *bājūjī* statement, conversation (Ṣanʿāʾ) *ŠDLY* 86n9

باذان *bāḏān* (Pers. *bādām*) almond tree known as Indian almond *DBM* 34, *ĠŠĠŞ* 419, B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 13v l 9. بستان باذان almond garden, the site of المسجد الجامع in Ṣan ʿā' *RTMŞ* 555, والباذان لا يوجد بعد بلاد الهند إلا بها and the Indian almond in the Yemen is second best after India Blochet, Arabe 6069 p 16v; *bāḏān* [بيدان *bīdān,* بيذان *bīḏān*] Terminalia Catabba *ĠŠĠŞ* 367n7 infra

بار = *ba(q)ar* (?). *bāru* cow (S of Muḥādbah) Behnstedt, *bāra* milking cow (Habbāt, W Yemen) *RoApp* 258 and n9, pl *bār* oxen (same in the dialect of the Baqqārah in Sudan) ib.

بير (بأر) *bīr* f, pl بيار *biyār* (Ṣaʿdah) *RoOM* 350 [رياب *riyāb* (metathesis) *BDJENY* 209], أبوار *abwār* *LPrAAJR* 230 l 10, بور *būr* *ATAMA* 218 n 7, *HḤY* 390 n 2, Gl 520, (Ḏahbān) *RoOM* 350, أبيّر *abayyir* (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 378, §8.1(3) well, pit *BE* 16n4 , *ḤḤ* 533 l 6; نرميه في ذا البيار= بير بيار let's cast him in this pit (sg) ! ib. mid 197; بير التهلك *b. at-tahalluk* pit of death, grave ib. mid 32; بير المزب *b. al-ʿaṣab* a neighbourhood in the western precincts of Ṣanʿāʾ including gardens and fields *RoA* 106n5, *BE* 166n4, its Jewish quarter *RS* 5: 365 l 5, *RWC* 337n6. Jews settled there after their expulsion from Ṣanʿāʾ [to Mawzaʿ] in 1091H/1680 CE *SLṢ* 392a and 609. Under Turkish rule the site was a residential area for Turkish officials *RF* 4: 104n1; بير مغاري *b. maġārī* the garbage place of Ṣanʿāʾ *NYST* 258

بارامو س (Lat. *primus*) cooker RoA 209b

بارو ت *bārūt* (Turk. *bārūd*, mod. Gr. *baruti*) gunpowder Leiden Or. 7096 p 11, SV 77b, Landberg, *L'Arabie Mèridionale* 2: (Daṯinah, 1909) 436ff., GZS 8: 169 l 8, TM 2: 77, M 41 bottom, ḤḤ 246 l 4, Land Gl Daṯ 130, LLS 94, cf. بارود see (عود) من قال لك عود قل له بارو ت Dozy 1: 48b

باري باري *bārī bārī!* a cry to clear the road SV 69b

(بأس) لا بأس *lā ba's* (Lat. *nihil obstat*) 'no obstruction, O.K., it is granted, permitted'—formula used by the Imam (the Royal Palace) when authorizing, licensing, or approving RoA 195b and 226b, MŠ 260, KJL 286. One could lodge an appeal with a document endorsed with لا بأس by the Imam, but see (وقف) . لا بأس إن شاء الله was an approval by the Imam combined with a strict order to the officer in charge to carry out his order Gl

باش *bāš* (Pers. head) Pasha GŠGŞ 419; أنت الباش حاظر(!) you are quick-witted Ambrosiana D286 p 26v, cf. CA حاضر الفكر

باشا *bāšā* (Turk. *pasha*) pl *bāšawāt* de Slane No 1651-1° p 28v, باشاوات Dozy 1: 49a, بواش *bawāš* Leiden Or. 2611 p 2, بواشه *bawāšah* GTY 43 l 18, ib. mid 234 and 413 l -12] Ambrosiana D365 p 42, de Slane no. 1651-1° p 12, باشا الرّوم Ambrosiana D365 p 38v, or باشة الرّوم *bāšit*... the Turkish pasha B.Z. Ms. 1170 p 212 l 7, يا باشتاه! يا pasha! B.L. Or. 3790 p 102v, الباشتان المذكوران the two above-mentioned pashas de Slane no. 1651-1° p 16v; dagger. يسلب باشتين he unsheathes two daggers ḤḤ-ʿOḤ 355 l -8

باغه *bāġah* red plastic sheets (1m. wide and 1mm thick) sold in long rolls, imported from the Far East BREI 260

בא"ה acronym of בעזרת השם בורוך הוא ...*bōrūḵ Hū* with God's help, blessed is He TMT 174n2

باله *bālah* song sung by girls and married women, so called because the refrain is يا الباله والليل يا البال! SLŞ 313a

بالوزه *bālūzah* [فالوذه *fālūḏah*] (Pers. *paluze*) = CA فالوذج soft and flabby sweet made of starch and sugar or honey, with strewn broken almonds and pistachio Leiden Or. 2701 p 141, ib. 2377 p 6

بان *bān* black-eyed pea, Vigna sinensis (L.) Savi (Leguminosæ) RYD no. 122

بانات *bānāt* screw-key, wrench (Wādi Mawr) Behnstedt

بانمي *bānimī* + imp, auxiliary denoting present (Jabal Miḥān, Jabal Ḥūfāš, Sūg al-Jumʿah) BNJD 1: 131

بانهيس *bānahīs* kind of cold drink ḤQB 36f.

باوره *bāwarah* pl -āt anchor SV 9b

بب *bub!* cry of wonder and astonishment ZL 57

(بتّ) بتّ *batt* definitely. لا يملك فيها لأحد بتّ none owns it definitely (1355H) Gl. — بتّه *battah* haste BDJENY 200; بالبتّه absolutely not definitely not B.Z. Ms. 3334 p 6, يسدّهن بالبتّه he will definitely block them out Gl 35, والبطه *wal-biṭṭah* (!) definitely, positively, decidedly GJ no. 1426. — بتّ *bitt* see (بنت). — بتات البقره *batāt*... plough (Aslaʿ/Jabal aš-Širg) BNJD 1: 220

بتّاوله *battāwlah* see (بتل)

بتجيز *butijēs* (Eng.) butagas HSYA 21

بتيري *batīrī, butayrī* probably a sorghum variety sown in late December, 16 كانون أوّل S-ʿASAI 427 verse 223, VAS 7: 73. — التّيف =الأبتر CA باتر the sharp-edged sword ḤḤ 306 l 4. — البتيراء *al-butayrāʾ* high sun S-ʿASAI 427 verse 223. — باتر *bātir* tasteless. مرفعك كالباتراني *marfaʿak kal-bātirānī* your nose is like a sharp-edged sword = CA باتر (-اني rhyming suff) C.U.L. Or. 1080.1.91, ḤḤ 5 l -15

(بتق) I بتق *batag u* to cut off KJL 307a, cf. CA بتل Lane 150b. — بتق *batg* inf n of I KJL 307a

(بتل) I *batal i* to plough GTMG no. 242, SV 125a, (Yarīm) DSJD 132(5) II to carry provisions on cattle Land Gl Daṯ 132. — بتلا *batlan* absolutely, definitely KJL facsim. facing p 76 l -17, QST 149a l 2. — بتله *bitlah* [*bitlih* JGJ 6, *batlah* Land Gl Daṯ 132] ploughing, tillage RoVocSA 301, RoVA 271, (Yarīm) DSJD 132(5), (Ḏamār) AAY no. 798; *bitleh* plough (Kuḥlān) BNJD 1: 220; *bitlah* labour wages Land Gl Daṯ 132. — بتل *batal* pl ابتال *abtāl* first ploughing (G/GY) Z. Simḥi. — بتاله *batālah* pl -āt plough SV 125a. — بتول *batūl* [*btūl* MḤJ 165 no. 5] pl ابتال *abtāl* [بتول *bitwal* (Lower Yemen, al-Gades) GMus 379 l 5, (Taʿizz) NBFA 10: 71, ḤŠŠ 3] ploughman, husbandman, farmer, farmhand (G/GY) B. ʿAwaḍ, RoVocSA 301, RoVA SV 125a, GLS 154 and 195, ولا بتول إبن بتول متعلّم سنه the hereditary ploughman, i.e. the experienced is better than a learner for a year SV 60a; pl ابتال daily worker Land Gl Daṯ 132, AFJ 75n1; yoke of oxen MWR 156. — بتّال *battāl* ploughman, farmer (Ḥays, Tihāmah) NBFA 10: 71. — بتّوله *battūlah* ploughing cow (Highlands) Landberg, *L'Arabie Mèridionale* 2: (Daṯinah, 1909) 1448 in RoVocSA 301, RoVA 271. — بتّاوله *battāwalah* peon HAS 129. — باتل *bātil* ploughman (Taʿizz) RoApp 261. — مبتّل *mubattil*, f -eh orderly (Lower Yemen, al-Gades) GMus 383 no. 8

(بتن) بتن *batan* see (متن) . — بتّان *battān* cachalot Land Gl Daṯ 132, نعمان البتّان (Aram. סמנא ?) B.L. Or. 2213 p 14

(بتّ) *bāṭṭ* finely-ground sugar-powder SLŞ 185n 89, RoA 160, JGJ 6, Gl. — بثيث *baṭṭ*, f -*ih* crumby, crumbly (soil etc.) JGJ 6

(بثبث) I *baṯbaṯ* (imp بيبث *yibaṯbiṯ*) to pulverize ib. — بثبثه *baṯbaṯah* inf n of I ib. — مبثبث *mubaṯbaṯ* very fine, powder-like ib.

(بثر) I *baṯar u* to be stale BDJENY 127 and

196; *biṯir* a to be defective, be blemished *RAIS* 2 no. 895, to be insipid, be tasteless *GTMG* no. 173, *ZL* no. 355. — باثر *bāṯir* bad person ᶜ*AWD* 72 l 7, كلام باثر bad language *GJ* no. 273

(بثن) بثن *baṯan* poisonous lizard *GTMG* no. 176

(بج) *bajj* not tasty C.U.L. Ms. Add. 1200 p 66

(بجج) V to brag *ALYQ* 17. — تبجّاح inf n of V ib.

(بجد) بجاد *bijād* pl بجد *bujud* carpet *SV* 27b, *M* 113 l 6, *ḤYḴ* 235; quilt *BRŠY* 310n2. — بجيده *bujaydah* variety of millet (W of Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 208, *VAS* 7: 73, millet drawn in Tihāmah Serj *AS* 1: 69n132

(بجر) *bijr* still rain-water *AAY* no. 447. — بجر *bajir* paunchy, big-bellied, corpulent *KJL* 305b, cf. CA أبجر. — بجير *bujēr*, بجّير *bujjēr* Digera alternifolia (L.) Asch., Sch*AP* 91

البجرسي *al-bajrsī* St. Paul. وأسد قتل البجرسي and a lion killed St. Paul *ŠŠ* 72 l -12, R. ha-Levi

(بجس) see also (بجم) and (بسج). — الباجس *al-bājis* a star commencing on the first or one of the first ten days of July S-ᶜ*ASAI* 425 verse 157. — باجسي *bājisī* variety of millet sown at the star الباجس *VAS* 7: 73; whatever is sown at the star الباجس including lentils and fenugreek ib.

(بجش) I *bajaš i* to break through (door) *MŠ* 429

(بجل) بجل رايه *bjil rāyoh* his foolish (!) opinion (17c. CE) Rabbi Shalom Shabazi , R. ha-Levi. — باجل *bājil* pl بواجل *bawājil* attribute of an eye. أعيان بواجل [doves'] ... (?) eyes *GLS* 61. — مبجّل *mibajjal* thin, meagre (person) *ZL* 198

(بجم) II to begin to swell (قات crop) *JGJ* 6; to have a crop (bird) (Šarᶜab) R. ha-Levi. — بجم *bajm* swelling of *qāt* 's spadix *JGJ* 6; second of four stages of plant growing, q.v. نباته (Ḏamār) Gr*SW* 2: 14. — بجمه *bajmah* pl بجم *bujam* a swelling of the قات crop *JGJ* 6. — باجس...בואגס(?) *ḤḤ* 352 l 7 | מבאגס... باجم معنوي B.Z. Ms. 1170 p 111v l 7. — مبجّم *mbajjim* having a crop (bird) (Šarᶜab) R. ha-Levi

بجوز *bajūz* dummy word rhyming with عجوز an old woman, in the couplet عجوز بجوز hoary, grey-haired, wrinkled, *NŠ* 105,*CAP* - K 135b

(بحبح) بحبحي *biḥbḥī* children-scaring monster *KJL* 306a

(بحت) بحت *buḥt* kind of plant J.T.S. 2117 p 22v. — بحته *baḥtāh* piece of hide used for making or mending shoe soles RMs.*JṢG*, q.v. بحته next

(بحث) I *baḥaṯ* a to dig (grave) *GZS* 8: 179 l 15 and n61, Dozy 1: 52b. — بحته *baḥtah* pl *baḥaṯāt* sandal with thick heel (?) *SLṢ* 227a and n291. — بالبحيّث *bil-bḥayyiṯ* men's game in Ḥabbān known as 'new ass' or 'long horse' *MḤJ* 97. — مبحوث *mabḥūṯ* rising valley where rain-water has gathered GJ 122. — مبحّث *mibaḥḥiṯ* (a version of مباحث) researcher, questioner, arguer. — مباحث *mibāḥiṯ* = مبحّث *ḤḤ* 160 l 13, *GTY* 1 l 13

(بحتر) بحتر *baḥtar* (imp يبحتر *yibaḥtir*) to crumble bread *KJL* 315a

(بحر) IV to be trained to walk quickly (camel) *AAY* no. 1247 V تبحّر *itbaḥḥar* (imp يتبحّر *yitbaḥḥar*) to paw, shuffle with the feet (livestock) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 231. — بحر *baḥr* pl بحاره *baḥārāh* [بحورات *buḥūrāt* B.Z. Ms. 1170 p 153 l -7] sea, ocean Heb 4° 759 mid 9v, (Oṣāb,W Yemen) Ro*App* 260, *ḤḤ* 99 l 5, ib. 212 l 3, ib. 454 l 1, Bodl. Ms. 2377 p 30v., *AFJ* 108n1; subterranean water *SLṢ* 80a, ... bursting in wells (Highlands) Ro*VocSA* 301, Ro*VA* 271; surface of water, expanse of water. أبسرنا بير والما فيها كثير وبحرها قريب *absarnā* (!) *bīr wal-mā... baḥrahā girib* we saw a well full of water, and the surface of its water nigh *MJ* 24 l 6; stream *ḤḤ Y* 639n3; بحر عاري *b. ᶜārī* tide out, بحر ملآن tide in *SV* 215b; pl بحار *biḥār* well, cistern ᶜ*AR* ; south *GKS* 9: 509 no.18; بحر رجرج *b. rajraj* district in the E part of Ṣanᶜā'. شربت من بحر رجرج *šaribt...* you've drunk from *b.r.* (which has not a good reputation [the dirtiest street in Ṣanᶜā' *AŠQ'AY* 212]), i.e. you've learned to be insolent *SLṢ* 235b. — بحره *baḥrah* lamb Land *Gl Daṭ* 136. — بحري *baḥrī* pl بحاره *baḥārah* speedy young camel ib., *GLS* 158, riding camel *SV* 26a, (Tihāmah) *ŠDLY* 89 l 6; variety of sorghum growing N of ᶜAmrān, with loosely-packed head *VAS* 7: 73; f بحره *baḥrah* pl بحر *baḥar* agama, kind of lizard (an-Naḍīr) B*Ṣ* 231; *baḥriŋ* camel having full set of teeth (Bayt al-Faqīh), young camel having four teeth (Šaᶜbu) Behnstedt, *baḥarī* racing camel (Taᶜizz) Ro*App* 261; *biḥrī* f رخل *raḵal* lamb (Rās Maḥall as-Sūdeh) B*NJD* 1: 206. — بحّار *baḥḥār* pl -*ah* fisher, rider of a camel Land *Gl Daṭ* 136, *SV* 26a; pl -*īn* cistern cleaner Ro*A* 228b. — بحّاري *baḥḥārī* speedy camel *AAY* no. 1247. — باحور *bāḥūr* moon Land *Gl Daṭ* 136. — مبحر *mabḥar* subterranean water bursting in wells (Highlands) Ro*VocSA* 301, Ro*VA* 271

(بحرم) I بحرم *baḥram* (imp يبحرم *yibaḥrim*) to be furious, be angry RMs. *JṢG*

(بحرن) بحران *buḥrān* sickness *KḤM* 2: 28, crisis of disease Lane 157b

(بحري) II تبحرى *tbaḥrā* (imp يتبحرى *yitbaḥrā*) to be trained to walk quickly (camel) Kh*DAP* no. 130

(بحزج) II تبحزج *tbaḥzaj* (imp يتبحزج *yitbaḥzaj*) to become furious, frantic, mad *GZS* 8: 176 l 7, RMs. *JṢG*

(بحش) I *baḥaš* ברש a to mix, stir ib.; to open (door) *MŠ* 279. — بحش *bäḥäš, biḥiš, baḥiš* rough (fabric, texture), bristly, blunt *KJL* 306a, *GJ* no. 209 ,*GLS* 107, RMs. *JṢG* , Ro*A* 234a, *JGJ* 6. — بحش *bḥaš*, بحشه *bḥašäh* roughness, dryness of skin *GJ* no. 1196 , *KJL* 306a; dandruff (G/GY) ᶜO. Ḥazzan

(بحلل) I بحلل *baḥlal* (imp يبحلل *yibaḥlil*) to bruise Ro*A* 217a, *ZL* 167n157. — بحلالي *biḥ-*

lāli pl بحاليل *baḥālil* [*bḥālil* KJL 306a] blue skin due to bruising, bruise RoA 217a, S. Medina; swollen skin due to stripes or strikes KJL 306a. — مبحلل *mibaḥlil* bruised ZL 16n 157, ib. 197

(بحن) see also (حين) . — II to go in the afternoon RoA 192 b

(بخّ) بخوخ *baḵūḵ* [*bḵōḵ* KJL 306a] squirt, squirting, sprinkling JGJ 6. — مبخوخ *mabḵūḵ*. قلي مبخوخ *gille*ʾ ... dry roasted broad beans salted in salted water. When still hot, they are covered to sweat in order to be soft on the surface and hard within KJL 215; otherwise, roasted and immediately laid in a marble pot containing a small quantity of salted water, and covered instantly NṢ 341

(بخت) V ب (*bi-*) to find good omen in s.th. GJ no. 197; to consult a fortune-teller GTMG no. 325. — بختها أعمى *baḵt* lottery AFJ 140n1. بختها أعمى her luck is blind, i.e. she is unlucky ZL no. 891, صحّ عندهم بختي may I share with them! ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ mid 439

(بختر) تبختار *tibiḵtār* strutting, prancing ALYQ 17

(بخر) I بخر *buḵur* (derived from prep phrase بخير *ba-ḵayr* (!) in good health) (imp يبخر *yubḵar, yubḵur*) to recuperate, be healthy GJ nos. 1005 and 1155, GZS 9: 41n70, RoA 213a, RMs. JṢG ; (imp *yibḵar*) to smoke (intr), to emit smoke Land *Gl Daṭ* 137 II to cure ib. 138, RoA 46 and 71f., GZS 9: 41n70, ib. 138; to perfume (water) JGJ 7 III to ask s.o. how he (or she) feels, the answer being usually: بخير الحمد لله well! thank you! Land *Gl Daṭ* 138; to bring back to life RMs. JṢG V to recuperate, get well HAS 96, RoA 46, VI=V ib. 213a, SV 85b, JGJ 7, Land *Gl Daṭ* 138. — بخير *bḵayr* (adj derived from prep phrase), f *-äh*, pl *-īn* healthy, well, living ib., GZS 9: 41n70. — بخره vapour(s) Heb 4° 759 p 10 l 1. — بخار *buḵār* pl أبخارات *abḵārāt* (!) steam, gas, fume GTY 26 118; pl أبخره *abḵirah* engrained dirt at the roots of the hair of the head SLṢ 521a. — بخاري *buḵārī* variety of قات from جبل بخار SQ 212n5. — بخور *buḵūr* = CA *baḵūr* frankincense RMs. JṢG, بخور صيّاني *b. ṣiyyānī* frankincense from صيّان B.Z. Ms. 1226 p 306. — بختار *baḵḵār* [*baḵār* HAS 226] store, warehouse SV 164b, (Yarīm) SLṢ 278b. — مبخره *mabḵarah* pl مباخر *mabāḵir* sweets of a shape made of white or coloured sugar SLṢ 168n126, light, hollow sweets variegated in colour, of the shape of a fumigator or an animal, sold only on the festal day of פורים Purim in March, commemorating the rescue of Persian Jews, as recorded in the Book of Esther KJL 39

(بخس) I بخس *baḵas a* to rebuke, revile GTY 82 ; ب (*bi-*) to despise, humiliate (Damār) Y. ʿAṣaṭah V ب (*bi-*), في (*fī*) to hold cheap, despise, disparage ib. VIII to be ugly GTY 26 l 4. للاتبتخس عنده *li-lā tibtaḵis ʿindoh* lest she lose her value in his eyes, lest he belittle her B.Z. Ms. 3334 p 11. — بخس *baḵs* disgrace, shame, abuse KTJP mid 200

(بخش) I بخش *baḵaš a* to dig out LPrAAJR 230 ll 9 and 248, GTY 82, GLS 118, GHeT 115; to excavate, hollow out RoA 235a, Dozy 1: 55a; to scratch AAY no. 43, SV 150a, (Aden) LPrAAJR 248. — *baḵš* inf n of I . — بخّاش *baḵḵāš* grave-digger RoA 195b. — باخش *bāḵiš* = بخّاش GLS 118

(بخشش) I بخشش *baḵšaš* (denom. of بخشيش *baḵšīš*) (imp يبخشش *yibaḵšiš*) to tip, give a gratuity RoA 46, RoApp 243, Dozy 1: 55a. — بخشيش *baḵšīš* (Turk. *bahšīš*), بخشاش *bäḵšāš, biḵšāš* pl بخاشيش *baḵāšīš* tip, gift, gratuity ib., RoApp 243, RoA 36, Blochet, Arabe 5973 p 43v, de Slane no. 1651-3° p 99

بخشوان *baḵšawān* (Pers. *baġčevān*, Turk. *bahčevān*) pl *-āt* gardener RoA 144 and 211b. — بخشوغي *baḵšawanji* (Turk.) pl *-yyah* = بخشوان ib.

بخضري *baḵḏarī* agama, kind of lizard (Sāgēn, Ġubar) BṢ 231

(بخق) I بخق *baḵaq a* to beat ZL no. 111

(بخم) I بخم *baḵam a* to stink RoA 223b

(بخنن) I بخنن *baḵnan* (imp يبخنن *yibaḵnin*) to rest ZL 171n195, ib. 196 bottom

(بخير) see also (بخر). — I بخير *baḵyar* (imp يبخير *yibaḵyir*) to heal, cure (al-Gāsim) Behnstedt II تبخير *tibaḵyar* (imp يتبخير *yitbaḵyar*) to recover ib., (im-Maṭṭah) BṢ 231

(بدّ) I بدّ *badd i* to weaken, minimize, mitigate. يبدّ الصّفرا *yibidd aṣ-ṣufrā* it mitigates the bile KJL 268; to thin (maize) (al-ʾAhjur) VAS 7: 72n33; *u* to unroll, roll out (mat etc.) JGJ 7 X to disperse, scatter ḤḤ 95 l -12. — بدّ *bidd-* =CA بودّ *bi-wudd-* + pron suff to want (an-Naḏīr/Jabal Rāziḥ, Manwaz/al-Bayāḥīn) BNJD 1: 202; *badd-* [*budd-*] + pron suff very little (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 139. — من بدّة *min buddat-* excluding. من بدّة الطير excluding the (other) birds ATAMA 189n1, من بدّة غيرهم excluding the others ḤḤY 462n3. — بدّه *biddäh* see (بده); من بدّة *min biddat-* unlike, contrary to RMs. JṢG (pace SLṢ 538n76: like[!]), من بدّة النّاس from all other people SV 8a, MŠ 229 Land 1: 527, GZS 9: 31n10, أختار الأمّه الـ *aḵtār al-ʾummah al-yisrəʾēlīṯ min biddat šivʿīm ummōṭ* He chose the Israeli people from seventy (i.e. many) nations B.Z. Ms. 3334 p 1v, للمه قمت أنت من بدّة أهلك؟ *lilmäh gumt ant min biddät ahlak?* why is it that you are so decent, unlike your family? GJ no 25. — بدّيّه *buddiyyah* kind, species, class, category. الدّخن من بدّيّة القطاني millet is a legume J.T.S. 1742 p 3, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 161. بدّيّة *biddiyat-* unlike, contrary to. لما رضي يشرب بدّيّة يومّيه *lmā riḍi yišrab biddiyat yawmiyyah* it didn't want to drink, unlike before (other days) BSY

148 l -5. — بدود *badūd* unrolling, rolling out *JGJ* 7. — بديد *badīd(i)* alone, separate *ḤḤ* 296 l -6, Gl; special cup (of wine). إرتشاف البديد sipping of wine from the special cup (of the beloved) Leiden Or. 2766 p 67, وأرشف من بديده معتّق بابليّه and I shall sip from his (the beloved's) cup old exquisite magical wine ib. 2701 p 129, Ambrosiana D286 p 33v; one whose teeth are parted *GŠGŞ* 419. — المتبدّد *at-tabaddud* the Diaspora, the scattered Jewry *KTJP* mid 200. — تبدّاد *tibiddād* wandering, vagabondage *ḤḤ* 290 bottom. — مستبدّ *mistabadd* scattered ib. 95 l -12

(بدأ) I بدى *badā* (imp يبدي *yibdī*) (Aden) S-T*Š* 1 a l 2, *GLS* 153, *SV* 19a, ابتدئ *ibtidi'* (imp يبدأ) *JGJ* 7, B.Z. Doc. 370, بدع *bada'* (!) (imp يبدع *yibda'*) Land *Gl Daṭ* 140, *GLS* 37, *GZS* 8: 179 l 16, N*Ş* 333, *ḤḤ* 97 l 3, *ḤḤ* -M*Š*Y and *ḤḤ*- *Š* 185 l 6 to begin, start II بدّى *baddā* (imp يبدّي *yibaddī*) =I (Ḥaidān) *GLS* 237; to be the first to salute or congratulate *AAY* 814; to give cattle morning fodder; (imp يبدّأ *yibadda'*) to eat breakfast (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 382 no. 2; to make settlement of a legal sentence Serj *JRAS* 1951: 36; to pay, clear, settle ib. 46n12, to pay a debt Land *Gl Daṭ* 141 IV ابدع *abda'* (!) (imp يبدع *yibdi'*)= I Heb 24° 6395 p 65v V [*tbadde'* (Manṣūriyyah) Behnstedt] to have breakfast *JGJ* 7, (Ḥajeilah) *RoApp* 263 bottom; تبدّا *tibaddā* (imp يتبدّا *yitbaddā*) to have lunch= تاكل الغدا *n'kl 'l-ġdā'* (Bayt al-Faqīh) *NBFA* 10: 72, *ZL* no. 714; ب (*bi-*) to start with s.o. *RS* 5: 388 VIII إبتدا *ibtadā* (imp يبتدي *yibtadi*) = I. إبتديت *ibtadēt* I began Heb 4° 759 mid 120, إبتدا وقال he began to speak and said (cf. עָנָה וַאֲמַר *'ānōh we-'ōmar*) B.Z. Ms. 3259 p 80v l 2, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 71v X إستبدا *istabdā* (imp يستبدي *yistabdī*) = I *SV* 19a, نستبدي so we may begin *ḤḤ* 478 l 4. — بدء *bid'* beginning *JGJ* 7, بدء أوّل first of all ib.; beginning of wedding festivities *GJ* no. 720; *bude'* lunch (Marāw'ah) Behnstedt; بدع *bid'* (!)=N*Ş*306b, *AAY* no. 325, Heb 24° 6395 p 12; ليلة البدع initiation of wedding festivities *KJL* 114, سبت البدع, or البدع שבת *šabbōṭ al-bid'* the Sabbath initiating the week of a Jewish wedding *MoHLT* 249 bottom; *bad'* (!) = *bid'* *ATAMA* 263 l 5; بدع وجواب *bada'* (!)... discussion, dispute *GTY* 82. — بدعه *bid'ah* (!) beginning *GMKJV* 59. — بداء *budā'* [بدا *bodā* (Ḥujariyyah)] breakfast (Ta'izz) *NBFA* 10: 72, *AFJ* 141 n10, *ŠDLY* 87n5. — بدوع *bidū'* (!) beginning *GLS* 100. — أبدا *abdā* preferable, *GJ* no. 823; more deserving, more entitled *AAY* no. 75, *ḤḤ Y* 479n5. — على الابتداء from the start *KR.Ḥūl* 68. — البادي ذكره the above-mentioned *SV* 2a and 105b; البادي من it is s.o.'s own business, it is up to s.o. to... إن جت جت وان ما جتش البادي منّها *in jit ...minnehā* if she comes, well and good; if not—it's up to her *GJ* no. 19 and n1, إلا قد هي شابعه هاذولك الثانيين البادي منهم *illā gad hī šābe'āh, hāḍawlak aṭ-ṭāniyīn* ... if she is satisfied, it is the others' business to be concerned ib. no. 83; البادي منّه *...minnāh* / get off him! leave him alone! *KJL* 305a, *...minnoh* don't take heed! RMs. *GŞJ*, البادي منّك it's your private business! cope with it! *KJL* 305a. — بادع *bādi'* (!) beginning (adj) *ATAMA* 263 l -3. — مبدئ *mibdi'* = بادع B.Z. Ms. 1170 p 150 l 12

بطاطه see بداده

(بدح) II to sail and return. بدّحت بالسّلامه it sailed and returned safely ashore (boat, ship) (Tihāmah) *ATAMA* 308n3. — בדוח *badūḥ, bidūḥ, baddūḥ* acronym of the four Heb. letters representing in numerology (astronomical tables, Kabbalah, magic) the mono-digital even numbers 2, 4, 6, and 8 respectively. Man's nature relates to one of four elements, الأوفاق q.v. alongside (وفق): ترابي *turābī* earth, سمائي *mā'ī* water, رياحي *riyāḥī* air, and ناري *nārī* fire, each element being represented by a network of three rows and three columns (3 by 3), nine squares in all, including numbers 1 through 9 arranged in permutation according to element, number 5 centering all four networks, and the even numbers 2, 4, 6, and 8, each filling an upper right corner square according to element. Consequently, בדוח fills the four upper right corner squares *ḤḤ* -*Š* 682, Dozy 1: 59b.(spell) بسم الله الرحمن בדוח בדוח בדוח בדוח In the Name of God the Merciful *b.d.ū.ḥ* (fourfold) B.Z. Ms. 3326 mid 5, another spell goes (tr. from Heb.): Let x be filled with desire for y, واكتب בדוח בדוח בדוח .. *b.d.ū.ḥ. b.d.ū.ḥ.* and write *b.d.ū.ḥ.!* B.Z. Ms. 1170 mid 113, *ḤḤ* mid 353. لهو مبسم حلي منحوت بهو اسما בדוח *lhū* (plene) *mabsam ḥlī manḥūt bhū* (plene)*asmā b.d.ū.ḥ* he (the beloved) has a sweet mouth with the Names (letters) בדוח carved in. C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1386 pp 36v and 56, مزاوج في בדוח an even number represented by בדוח ib. 56, *ḤḤ* -M*Š*Y and *ḤḤ*- *Š* 523 l -3 of t. — بادحه *bādḥah* green stalks of cowpea دجر *MWR* 154

(بدخ) see (بطخ)

(بدر) IV إلى (*ilā*) to hasten to do s.th. *KḤM* 240, cf. CA III إلى (*ilā*), في (*fī*) VI ب (*bi-*) to send immediately *MḤJ* 210. — بدر *badr* star*ḤḤ* -M*Š*Y and *ḤḤ* - *Š* 183 l 8; بدر الإسلام or بدر الدّين epithet to any one called Muḥammad Leiden Or. 2611 p 27v; بدر شعبان see alongside (شعب); البدرين *al-badrayn* the sun and the moon *ḤḤ* - M*Š*Y and*ḤḤ*- *Š* mid 181, (in alternation) B.Z. Ms.3259 p 118v l 1. — بدري quickly, early in the morning *NBFA* 10: 72, Dozy 1: 57a, سن البدري early in the morning *GTY* 126 l 9. – بدير *bdayre* threshing floor; bread *BE* 213 and n1. — مبادره *mubādarah* at your earliest convenience*TR* Doc. 27b l 14, إرسلوه مبادره! send it urgently! B.Z. Doc. 373/45; dotted (fabric) *T.R.* Doc.

27a l 12. — إبدار *ibdār* rushing, hurrying, doing without delay K*ḤM* 240

(بدح) see also (بحأ) and (بنأ). — I *bada*ʿ a to make relations with s.o. G*J* no. 396. — بديعي *badīʿī* admirable. بديعي أثر *aṯar...* admirable sign R*aN* . — تبدّاع *tibiddāʿ* acting improperly, scornfully, unprecedentedly A*LYQ* 17. — مبدّع *mibbadaʿ* vacant R*BT* 241

(بدل) II ب (*bi-*) to forsake, abandon, give up Y. Zadoc. — تبديل *tabdīl* pl تباديل *tabādīl* change A*TAMA* 357 n 1; حروف التّبديل replacing letters, i.e. the four Hebrew (long) vowel letters יהוא, so called because they fill the place of (or function as) vowels Heb 4° 759 p 158 l -3. — تبدول *tabdūl* exchange RMs. *JSG*, SL*Ṣ* 536a, exchange of a limited collection of clothing shared back and forth ib. 540b. — مبدّل *mibaddil* wearing new clothes ib. 319n 118, ŠD*ṬKQ* 36n5. — مبدّل *mibaddal* thin, meagre S. Medina; 'exchanged', i.e. a child stricken by a certain disease with symptoms of yellow fever, believed to have been 'exchanged' by demons with one of their children. The remedy would be by taking the child to مخلصه *muḵliṣah*, q.v., where two persons would stand, each on either side of the cavity, and pass the child through seven times, addressing the demons: شلّوا حقّكم واتّوا حقّنا! *šillū ḥaggakum w-iddaw ḥagganā!* take your [child] and give us ours! K*JL* 320a

(بدن) بدن *badan* pl بدون *budūn* body *ḤḤ* 287 l 7; بدن لولوي *b. lūlwī* luxurious dress a bride wears on the occasion of her wedding. It is also her shroud when carried to the grave Gl, cf. Dozy 1: 58b; ship, vessel Land *Gl Daṭ* 140, ...with straight prow S*V* 181b; camp Land *Gl Daṭ* 140. — بدنه *badanah* flesh G*HeT* 124n3. — متبدّن *mitbäddin* robust R*oA* 210a

(بده) see also next . — بده *bideh* witch, sorceress, monster R*oA* 183. — بدّاه *biddäh* a witch who transforms a person into an ass G*HT* 210

(بدي)>(بدو) I بدا *badā* (imp يبدي *yabdī, yibdī*) to rise (moon) K*JY* 417; to notice L*PrAAJR* 248; to go out (Ḥays, Tihāmah) N*BFA* 15: 113; to cost, see also I بدى alongside (بحأ) . بكم تبدي؟ how much does it cost? (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, ... ولو تبدي بكم ما بديت ...*badyat* no matter how much it costs... B.Z. Doc. 377/16 ; بدي *badī* (imp يبدي *yibdī*) to appear, turn out *JGJ* 7; إلى (*ilā*) to come to *ḤHY* 480n8; على *badē*ʾ (ʿ*alā*) to appear A*TAMA* 241 l 3, G*LS* 107 and 240, J.T.S. 1386 p 88, *ḤḤ* mid 327, ib. 346 l 2, G*HT* 25, A*AY* no. 1025; بدا على فلان *badā*... he passed by s.o. (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 231; بدي عليه *badē ʿalīh* he visited him, he came to the other one's place K*JL* 306a; to look stealthily R*oA* 213a, Z*L* 206, R*F* 4: mid 113 II to take s.o. out or away R*oApp* 258 l 6; (imp *ybiddī*) to save M*ḤJ* 166 no.10; بدّى *baddē* to kill ib.161 no. 2; بدّي *baddī* (imp يبدّي *yibaddī*) to make even, to round up; to let see from within *JGJ* 7 III to appear *ḤHY* 367n4 V= III. تبدّت له *tibaddat lahu* it appeared to him B.Z. Ms. 1170 mid 231v l تبادت له *tabādat...* *ḤḤ* mid 22 VI = III ib., B.Z. Ms. 1170 p 43. — بده *badah* (!) plain land (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 232. — بدوه *badwäh* appearance, visit K*JL* 306a, A*TAMA* 257n2. — بدوي *badawī* pl بدوان *bidwān* [*badwān* A*ŠQ*ʾ*AY* 207, *budwān* de Slane no. 1651-3° pp 88v and 89] bedouin G*LS* 160, R*F* 4: 82 song 1, *ḤḤ* 409 l 2. — بدي *bidy* cost. بكم بديه؟ *bi-kam bidyah?* how much does it cost? (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — بديه *badyah* looking down, towering above. — بديّه *badiyyah* = CA باديه desert. بديّة سيناي *badiyyat sīnāy* Sinai desert B.Z. Ms. 1170 p 238 l 1. — بادي *bādī* revealed, fig. corporeal *ḤḤ* -MʿN and *ḤḤ* -ʿS 3 l -3 of t.; countryman SL*Ṣ* 182b. — باديه *bādiyäh* pl بوادي *bawādī* village N*Ṣ* 333, G*TY* 18 l 18; remote village G*J* no. 514, B.L. Or. 2746 p 203v; country SL*Ṣ* 426a, (Wāsiṭ) Behnstedt, *JGJ* 7; *bādiyih* plain land, low country (Wāsiṭ) B*Ṣ* 232; بن باديه *bin...* countryman ib., يهود البوادي *yhūd...* country Jews (denigrated by urban Jews) BD*JENY* 135

بدوح see (بدح) supra

(بذأ) I بدع *badaʿ* (!) a على (ʿ*alā*) to revile, abuse Land *Gl Daṭ* 140. — بديع *badīʿ* (!) = CA بذيء bad language A*AY* no. 815. — تبدّاع *tibiddāʿ* (!) foulness of language Gl 38

(بذج) بذج *baḏgu,* f بذجه *baḏgah.* (Qaryat Qumārah/al-ʿUqqahWādī Risyān), *baḏageh* (Šaʿbu) lamb B*NJD* 1: 206, cf. CA *baḏaj* Hava 25b

(بذخ) I بذخ *baḏaḵ* to spend Z*L* 186n296

(بذر) بذر *baḏr* crop SL*Ṣ* 170a; pl بذور الأملاك *buḏūr al-ʾamlāk* interest, profit from property Gl 60. — بذاره *baḏārah* pl بذار *baḏār* meanness, vileness ŠD*ṬKQ* 176n2

(بردع) see بذرعه

(بذق) بذقه *biḏgeh* butter (Ḵawlān) B*Ṣ* 232

(بذل) I بذل *baḏal i* to offer Gl *Jiz* 141. بذلت قيمه ...*gīmih* I offered a price G*LS* 59, Dozy 1: 60b; to express readiness *M* mid 321; to promise G*TY* 131 l 16; to hand over Gl 569; to throw up, to let out (from sea to land) N*Ṣ* 105; to desecrate, debase, pollute K*ḤM*- Lam 2: 2, Saʿadia Ps 74: 7; to loathe Gl 18 IV to strive, make an effort B.Z. Doc. 362/10, أبذل مجهوده... he made his best K*ḤM* 122; to hand, hand over, deliver (person) Gl 180. — بذاله *baḏālah* compensation, price, counterpart value R*F* 4: 107 bottom. — باذل *bāḏil* ready, prepared Gl *Jiz* 118. إحنا باذلين له الشريعه we are ready to be judged with him Gl 73. — مبذول = باذل. نحن مبذولين بالعين والرّاس we are ready, at your service, with due respect, with pleasure Gl 77, RMs.*JSG*, خدّامك مبذول على العين والرّاس I'm at your service B.Z. Doc. 372/17; profane, irreverent Gl*Jiz* 226, f -*ah* profane (wife) Saʿadia Lev 21: 7

باذان *bāḏān* look up alphabetically

باذنجا *bāḏanjā* variety of sorghum with small, white, hard grains (Tihāmah) *VAS* 7: 73, S-ʿ*ASAI* 426 verse 186

بذاي (بذو) *baḏḏāy* prodigal (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 383 no. 8, cf. بذّال Dozy 1: 61a

بر *bir* (Turk. one). بر دور *bir (bīr)dawr* inspection Z*L* 213

(برّ) I برّ *barr u* to turn wild (shrub of قات) G*HeT* 10. — برّ *barr* pl بروران *b(u)rūrāt* open country Ro*VocSA* 301; desert Y. Zadoc; البرّ *al-barr,* البرّين *al-barrayn* the Field (Gen 24: 63), the site of the Temple in Jerusalem *ḤḤ* -MŠY 184 l 3; Judæa and Galilee *ḤḤ* -ʿŠ ib.; في البرّ out R*AIS* 2 no, 314=إلى برّا .خرج إلى he went out *KR.Ḥūl* 40. — برّ *bürr* wheat bread G*J* no. 91, Triticum vulgare Vill., Sch*AP* 91, برّ أحمر red [whitish red *WTY* 283] wheat of best quality M*Š* 400; (metaphor) false oath. هات يمين. هي برّ أحمر give an oath! may your field grow no wheat if your oath is false! G*J* no. 1378, أو دهاك البرّ الأحمر؟ *aw dahāč*...? perhaps the red wheat has persuaded you or swayed your feelings, (bride!)? N*Š* 331; برّ بوني *burr bawnī* [*birr b.* S*LŠ* 533a] wheat of good quality related to قاع البون qāʿ *al-bawn* in the district of واسع N of Ṣanʿā' = برّ أحمر *WTY* 283,... grows on brown land *ḤYḴ* 66; برّ جوني *b. jūnī* excellent quality of wheat growing on dark (black) land ib. 67; برّ حلباي *burrin ḥalbāy* kind of wheat; برّ سمراي *burrin samrāy* dark wheat (im-Maṭṭah) B*Š* 232; برّ عنسي *burr ʿansī* wheat growing on brown land *ḤYḴ* 66; برّ ميساني *b. maysānī* excellent quality of wheat growing on brown land, thick-stalked ib., (*Ḥ*/B) Sh. I. Maʿṭūf; برّ غراني *b. najrānī* similar to برّ جوني ib. 67; برّ وسني *b. wasanī* similar to برّ عنسي ib. 66. — برّ *birr* [pl أبرار *abrār* Serj *AS* 1: 33] wheat (Ḵubān) S. Danīn; grain RMs.*JŠG* ; أزرار برّ *azrār b.* wheat-shaped silver jewellery S*LŠ* 540; قرط برّ *qurṭ b.* pl أقراط برّ *aqrāṭ b.* very small dangles with strips used as chaplets for children's قرقوش *gargūš*, q.v., shaped like wheat ib. 239a, K*JL* 190. — برّة النّجم *barrat an-nijum* (!) a starry sky K*JL* 263. — برّه *burrah* lobe of ear (Gurāz) B*Š* 232. — برّه *birräh* coll برّ *birr* wheat grain G*J* no. 1132. — برّيره *brayrah* a large mountain in the centre of E Ḵawlān Ro*VocSA* 301. — برّي *birrī* sheep bred for meat with no woolen fleece, but with belly fat ثربه and a fat tail إليه S*LŠ* 170a. — برار *barār* blister (as on hand) *SV* 195b. — برّاني . الجيش البرّاني non-regular mercenary ib. 147 and 207a; volunteer army of the Imam Yaḥyā after 1918 CE *WMY* 5. جنود برّانيّين *barrāniyyin* Z*L* mid 122; extra *HAS* 162; neutral, having neither the substance of dairy foods and drinks حقّ سمن q.v., nor of meat and meat soups حقّ مرق q.v. (حقّ), parve food G*L* 360; f برّانيّه, cf. Aram. בריתא *bārayṯō*, 'External' משנה *Mišnōh* teaching of the תנאים *Tannāʾīm* outside the משנה *KR.Ḥūl* 51. — بارّ *bārr* clear, distinct (order) *ḤḤ* 540 l 6, Gl

برابرا *brābrā* purslain, Portulaca oleracea L., GrSW 1: 220, Sch*AP* 90, D*VY* 224, cf. بربرا milfoil, yarrow Dozy 1: 64a

براصه *barāṣah* (Gr. *praso* leek) spring onion S*LŠ* 552, *ḤYḴ* 67

بربهار *barbahār* drugs from India L*AM* 23

البرتقال *al-burtuqāl* (*al-burtugāl*). الالافرنج البرتقال the Potuguese Blochet, Arabe 5973 p 6v

برسل *barsal* (Eng.) parcel H*AS* 149

بريت *barēt* (Eng.) parade ib. 143

(برأ) I برأ *barāʾ* (imp يبري *yibrī*) to acquit, absolve G*J* no. 1226, R*F* 4: mid 116, (imp يبرا *yibrā*) لا أبراك (!) *lā-brāk* I'll not acquit you G*J* no. 946, (imp يبرو *yibrū*) ب (*bi-*) (?). يا ريت كان أحد من أهلي يبرو عليّ باليهود *yā rayt kān aḥḥad ...yibrū*... I wish a member of my family would...(?) me with the Jews B.Z. Ms. 1170 p 222v l 1 | ... يبير *yibir*... *ḤḤ* 531 l -5 **II** برّا *barrā* (!) (imp يبرّي *yibarrī*) يلزم عليك قلادة ذمّتك تبرّيها... *tibarrīhā* you must exonerate yourself from your obligation (or responsibility) B.Z. Doc. 362/10 **IV** أبرا *abrā* (imp يبري *yibrī*) to forego, renounce, remit G*ŠGŠ* 417; to create ib. 385n4 **V** تبرّا *tibarrā* (imp يتبرّا *yitbarrā*) to demand divorce (from husband) *M* 143 l 8; تبرّع *tibarraʿ* (!) to be safe N*BFA* 8: 77 **VI** تبارا *tabārā* (imp يتبارا *yitbārā*) to acquit or forgive mutually *M* 209 l -9 **VIII** إبترا *ibtarā* (imp يبتري *yibtirī*) من (*min*) to resign B.Z. Doc. 379/1, *TR* Doc. 1 l 1; to be acquitted from *M* mid 126, ib. 189 l 1, *ḤḤ* 227 l 13; to demand divorce from husband *M* 170 l 5. — برو *barw* (!) acquittance, exemption N*HGM* 279a. — برا *burā* clearance, receipt. الكتب قبضناهن وسلّمنا له براهن *qabaḍnāhon*... we received the books and paid him the receipt B.Z. Doc. 354/58. — براءه *barāʾah,* براوه *barāwah* freeing *SV* 69b. — بريء *barīʾ* renouncement, remittance, foregoing. أبرت بريتًا صحيحًا *abrat*... she completely renounced *M* 112 l -7, ذلك البريتًا ...*l-barīʾan* (!) that renouncement ib. 112 l -2; بري *barī* exempt, guiltless, innocent ib. 5 l 2. — بريئه *barīʾah* creature, creation. في بريئة *fī barīʾatoh* (!) in His creation B.Z. Ms. 170 p 146 l 2 | في براءة *fī krāyātoh* (!) *ḤḤ* 435 l 6. — برايان *barayān* pardon, forgiveness *M* 206 l -8. — إبرا *ibrā* inf n of IV A*ŠM'AY* 350. — إبترا *ibtirā* resignation B.Z. Doc. 379/1 l 8. — أخضر من الباري natural green G*LS* 58. — متبرّيه *mutabarriyah* a woman who demands divorce from her husband *M* 143 l 8

برئيل *brāyil* (copyist's misinterpretation of برسل برطل q.v.) Heb 28° 3566 p 4

(بربر) *birbir* ram Z*L* no. 443. — بربري *barbarī* [*barbrī* M*ḤJ* 160 no. 10f. بربريّه *barbariyyih* pl برابر *barābir* =بربر Ro*A* 62 and 162; sheep from Berbera, a seaport in Somalia *SV* 154a,

GLS 163 and 210, *AAY* no. 1216, *ŠDLY* mid 93; bellwether *GJ* no. 1393. — بربره *birbirih* pl برابر *barābir* healing hot spring in S Yemen N.B. Gamlieli. — بربور *barbūr* penis Land *GL Daṭ* 146

(برت) I برت *barat* [برط *baraṭ*] *u* to break up land for tillage Land *Gl Daṭ* 147. — براته *barātah* inf n of I ib. — برايت *barāyit* a land which though owned or assumed to have an owner, remains uncultivated *MWR* 79. — باروت *bārūt* look up alphabetically. — مبروت *mabrūt* tilled land Land *Gl Daṭ* 147. — برتقان *portugān* mixture of spices, chalk, and crushed iron ore, smoked when قات is not available *NAHY* 179, cf. بردقان

(برث) I برث *baraṭ* a (f) to give birth to a child (woman) Land *Gl Daṭ* 147

(برثق) I برثق *barṭaq* (imp يبرثق *yibarṭiq*) to scatter *ZL* no. 109

(برج) I برج *baraj i* [*u* (Jawf) Land *Gl Daṭ* 148, *brij* a (E Ḵawlān) *RoVocSA* 301] to pay one's debt *GHeT* 45 II=I ; to refund, reimburse *JGJ* 8 III = I *GJ* xiv. تفضّلوا ببراجنا لاجل نبارج الناس بما لهم عندنا ...*bi-birājinā li-ʾajl nibārij*.. you are requested to pay your debts so we can pay our creditors Gl 380f. IV to kill, put an end to s.o. N.B. Gamlieli V to be paid. أبرّج *abarraj* (!) to have them pay me (Saddah) *BT* 177. — برج *burj* pl بروج *burūj* single hole of a dove-cote; بروج dove-cote *JGJ* 8., Dozy 1: 65a, cf. CA Lane 180b. — برج *birj* pl أبراج *abrāj* bird-cage *RoA* 210b, *SLŞ* 263a. — بروج *burūj* kind of embroidered fabric *ḤḤ* mid 246. حلّه بروجي dress made of *b.* fabric ib. 330 l -5, ib. 415 l 3. يا لابس البروجي! [..*barwji*(!) J.T.S. 1386 p 88] you, clad in ornamental garments! Ambrosiana D390 p 25. — براج *birāj* payment of debts Gl 380f. — مبارج *mubārij* discharging (goods) from responsibility B.Z. Doc. 372/80. — متبرّجه *mutabarrijah* unveiled (Muslim) woman

(برح) I برح *baraḥ a* to clean, clear (canal, pipe, road, etc.) *JGJ* 8, to clear a blocked irrigation channel from stones (Ṣanʿāʾ) A. Giyath, برح الطريق to clear the road from stones and earth, and widen it *ḤḤY* 360n7; to draw water from a cistern or well *ŠTY* 208; برح الكبد to clean the liver, i.e. to soothe one's stomach with food or drink *KJL* 306b; to gather (Tihāmah) *AAY* no. 1027 II to clear (road) *GLS* 184 and 200, *SV* 31b; to remove *JGJ* 8; to empty one's place of one's property *RAIS* 2 no. 1004, B.L. Or. 2214 p 88; to go out in the morning (Banī Hudayš, Ḥaraḍ) Behnstedt; to draw water *SV* 52b III to let out without difficulty, to free from embarrassment Land *Gl Daṭ* 148. — برح *barḥ* cleanness, pureness Gl; برحه *barḥah* medicinal herb for alleviating intestinal pains *RoA* 167, *RYD* no. 138; an extremely bitter plant that causes vomiting and diarrhœa, fig. indecent person *KJL* 306b and 329b; فمّ برحة *barḥat fumm* sweetening one's mouth with delicacy *KJL* 134; camp, open market Heb 28° 3566 p 80, J.T.S. 2888 p 77; *baraḥah* cab station (Ṣanʿāʾ) Behnstedt. — براح *barāḥ* morning light *SLŞ* 33b. — براح *birāḥ* cleaning *KJL* 306b; sweeping dust *GLS* 217. — بريح *barīḥ* first till (Durayhimī) Behnstedt. — والبريحه! *wal-barīḥāh!* ברחה (running away). (Judæo-Yemeni cant) (let's) run away! *GL* 365. — مبرح *mabraḥ* pl مبارح *mabārih* earthen jug (round, without spout or lip) *SV* 200b. — مبرحه *mabriḥih* pl مبارح *mabārih* broom (G/GY) Z. Simḥi. — بارح *bārih* clear. الطّريق بارحه the road is clear *SV* 31b. — مبرّح *mubarraḥ* having small leaves of قات Behnstedt

(برحث) see next

(برخث) I برخث *barḵaṭ* (imp يبرخث *yibarḵiṭ*) = CA بحث . [On insertion of *r* in dialect, see list in Landberg, *L'Arabie Méridionale* (Daṯīnah, 1909) 2 : 359-362; on *ḥ* > *ḵ* under the influence of *r* see C. Brockelmann, *Grundriss* (*VSS*) 1: 155 bottom, and Littmann *ZS* 2: 274, *GZS* 9: 40n 61] to scratch, peck (chicken) *GJ* no. 1173; to dig up with hand or stick in search of a small thing that has fallen down *ZL* 202, cf. (برغش). من حطّ نفسه حسه برخثته الدجاج ...*ḥisäh barḵaṭatah ad-dijāj* whoever makes himself bran, will be pecked by the chickens, i.e. whoever overhumbles himself is trodden down by the frivolous *KJL* 307a, برخث الذبيل *barḵaṭ aḏ-ḏbīl* he searched in the trash ib. — برخاث *birḵāṭ* inf n of I ib. — مبرخث *mibarḵiṭ* (مبرحث *mibarḥiṭ* [!]) digging up, digging out *ZL* 202

(برخس) برخس *barḵas* pl براخس *barāḵis* bundle of قات bunches (N Yemen) Y. Avrahami

(برخض) I برخض *barḵaḍ* (imp يبرخض *yibarḵiḍ*) to jerk (animal when slaughtered) Bodl. Ms. Heb. f. 8 N. 2683 p 4. — مبرخض *mbarḵiḍ* jerking ib.

(برد) I برد *barad u , i* . برد السّوق the activity in the market has abated *JGJ* 8; بردت السّلطنه to be stabilized (power) Land *Gl Daṭ* 149; إبرد من هذا cool off! leave it! *RoA* 216a IV to be calm ib. 197b, to feel pleasant *GJ* no. 1167, to relax *ZL* no. 819, to rest *A ŠM'AY* 350, *RF* 4:93 song 11, *ĠŠĠŞ* 417; من (*min*) to get rid of problem etc. *JGJ* 8 V to be filed with a (metal) file *KJL* 279. — pl أبراد *abrād* cold places *ATAMA* 335n2. — برده *bärdeh* (Pers. *purdah*) [*burdah* *ZL* 212, بردايه *birdāyah* *JGJ* 8] pl -āt curtain (with apertures: doors and windows) *RoA* 242a, Dozy 1: 67a; Withania somnifera Dun., *SchAP* 89. — برده *birdäh* filed powder, dust. זהב بردة *birdät zāhāb* gold dust *GJ* no. 905. — براده *barādah* want of energy in business etc. *SV* 197b. — برود *barūd* whetting stone (?) *ḤḤ* 317 l 2, R. ha-Levi; mild coldness, shade *ATAMA* 137n 3, *ĠŠĠŞ* 419, *AFJ* 107n1. — برود *birūd* hail *MGG* 61. — برودة *barūdeh* dysentery *RoA*

176, *HSYA* 30. — برودي *barūdī* cold water *GLS* 87. — بريد *barīd* pl برده *baradah* [بردا *baradā* Heb 4° 759 p 111 l -3, برود *birwad* *ALYQ* 16] messenger *RZHH* 57. — بردان *bardān* tare *HAS* 212. — برّاد *barrād* tea pot *RoA* 241b. — برّاده *barrādah* thermos bottle *HŠŠ* 148. — برّاد *burrād* cooling. من الباقي برّاد بدها the water remaining after cooling herhand[s] J.T.S.L. 472 p 105v. — بارود *bārūd* powder *SLṢ* 70b. — مبرّد *mabrād* temperate room in a public bath *RoA* 158, *RoTCY* 353, *SLṢ* 511b. — مبرده *mabradah* =مبرد (Ṣanʿā') S. Medinah. — مبرد *mabrid* [مبريد *mabrīd* *RoA* 46, *GJ* xxiii and no. 905, *DDI* 50: 126] pl مبارد *mabārid* file, rasp., cf. CA *mibrad*. مبرد خشبي *m. ḫašabī* wooden file, مبرد فرنجي *m. franjī* regular (European) file *M* 264 l 1. — بارد *bārid* calm *RoA* 197b; mild (tobacco etc.) *SV* 106a; بارد السّوق market slow *HAS* 218; بارده بارد الهمّه sexually impotent *SV* 86b. — بارده *bāridah* pl بوارد *bawārid* trifle *ḤḤY* 110n5. — بويريد *buwayrīd* feeling very cold. (when her child is not back home yet, a woman says in a cold night) ولد بويريد ا *a-wulēd buwayrīd* the boy has it very cold (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 373, § 6.2. — باردي *bārdī* see بالدي alongside (بلد); *bāridī* cold *AFJ* 85n2. — مبريد *mibrid* calm *RoA* 131; happy *MŠ* 230; feeling well; resting, relaxed *AŠM'AY* 351. — مبرود *mabrūd*. مبرود الجسم delicate, of feeble health, fastidious in diet Heb 28° 3566 p 8. — مبرّد *mubarrad* type of pottery (Ṣurāb) *SLṢ* 228n324; striped. برّ مبرّد *bazz m.* striped cloth B.Z. Doc. 355, Heb 24° 6395 p 4

(بردح) I بردح *bardaḥ* (imp يبردح *yibardiḥ*) to scatter, disperse; to send off (Šarʿab) R. ha-Levi. — بردح *bardaḥ* scattered, unpacked. باروت ابيض عال بردح white, excellent, unpacked gunpowder, scattered, falling out *M* 54 l -4. — بردبح *bardēḥ* melon Behnstedt مبردح *mibardaḥ* unpacked, without bottling (Šarʿab) R. ha-Levi

(بردع) بردعه *bardaʿah* pl برادع *barādiʿ* pack-saddle for asses J.T.S. 2888 p 64v | بذرعه *baḏraʿah* (metathesis) pl براذع *barāḏiʿ* B.Z. Ms. 1123 p 63v, ib. 3362

(بردق) I بردق *bārdag* (imp يبردق *yibārdig*) to snuff *BṢ* 232; to offer to, or make s.o. snuff *RoA* 126f., RMs. *JŞG* ; *bardaq* to stretch, expand, extend Land *Gl Daṭ* 151 II تبردق *tibardaq* (imp يتبردق *yitbardaq*) to disperse ib., to snuff RMs. *JŞG* . — بردق *bārdāg* (Turk. *bardak*) pl براديق *barādig* drinking mug, glass of water *RoA* 73 and 196a, *RoApp* 252 no. 2, *RF* 4: 85 song 4, *SLṢ* 544b, *ZL* 212, Dozy 1: 68b, بردق القهوه coffee-pot *RF* 4: 90 song 9; *bardaq* small metal drinking-cup *SQ* 120. — مبردق *mibardig* snuff-maker *KJL* 238; snuff- seller *ḤḤY* 33n11

بردقال see next; بلاد البردقال *bilād al-burduqāl* Portugal Leiden Or. 2611 p 154v

بردقان *burdugān* [*burdaqān* *SV* 159a, *burduqāl* *M* mid 188] snuff *GTY* 82, *RoA* 127n1, ib. 241a, *AAY* no. 240n8. Varieties: ابيض powder tobacco mixed with white دقدقه q.v., *KJL* 227, B.Z. Doc. 355, اسود black ib., جروي *jarawī* *KJL* 226, شرياني *širyānī*, طيري *ṭirī* , عزيري *ʿuzairī* ib. *ZKF* 46

بردقوش *bardaqūš* see مردقوش

بردقيز *burdugīz* Portuguese *MŠ* 175

(بردم) بردمه *bārdameh* crupper *RoA* 238b

(بردن) I بردن *bardan* (imp يبردن *yibardin*) to deduct the weight of a measuring vessel in calculating prices *SV* 218. — بردان *bardān* weight of a measuring vessel to be deducted in calculating prices ib. — مبردن *mubardin* stone-cutter *SV* 164a

بردينج *bardīǰ* watermelon (Aden, Taʿizz, Turbah, Tihāmah) *NBFA* 10: 72, musk melon, melon *SV* 105b

(برذق) I برذق *bardag* (imp يبرذق *yibardig*) to tear *ŠDṬKQ* 169n2; to scratch (chicken) *GJ* no. 1173 II تبرذق *tbardag* (imp يتبرذق *yitbardag*) to be torn RMs. *JŞG*, ...(dough, when kneading) J.T.S.L. 472 p 105v

(برز) I برز *baraz u* (intr) to converse, entertain together *RoApp* 263, برز إلي ملك... ...*mulk*... to be transferred to s.o. *KJL* facsim. facing p 76,... برز من ملك not to belong to s.o. any more, to be out of s.o.'s property *G Deeds* 192 no. 25, *RBT* 265 ,*QST* mid 149a, *ḤḤ* 314 l 7 II (!) برّزوا حالهم للرحيل they prepared themselves to travel B.L. Or. 2785 p 27v, Dozy 1: 70a V to be far from Land *Gl Daṭ* 151 VIII to keep aloof, stand aside ib. — برزه *barzah* [*burzah*] small gap or cavity; plug; reception hall ib. — برزه *burzah* [*barzah* Dozy 1: 70b] nuptial pavilion Land *Gl Daṭ* 151 — الأبرز *al-ʾabraz* name of a mosque in Ṣanʿā' *MŠ* 190n7. — مبرز *mabraz* meeting place (Ḥodaydah) *RoApp* 265; drawing room *HAS* 147, pl مبارز *mabāriz* consultations, deliberations *ḤḤY* 64 n 3. — برزان *burazān* (Turk. *boru* trumpet, *borusen* trumpeter) pl -āt trumpet *NBFA* 10: 73, S. Medinah

(برزخ) I برزخ *barzaḫ* (imp يبرزخ *yibarziḫ*)=CA to strike with a stick Hava 32a. باشة الروم برزخ والشاكي صرخ *bāšit*... the pasha of the Turks stroke with his stick, and the complainant yelled B.Z. Ms. 1170 p 212 l 7

(برس) II to peel (rind), to clean (vegetable), to cut off (haft, stick, etc.) *JGJ* 8. — برسي *bursī* (?) Bodl. Ms. 2377...p 31. — بروسي look up alphabetically

برسن (Eth. *bersen*) lentils Malzan *ZDMG* 27 p 245 in *GJ* no. 532 = بلسنه q.v., (Ṣanʿā') ib.

برسيل (Eng.) pl -āt parcel Gl 504

(برش) برش *baraš u* to scratch (intr) (Bed.) *SV* 150; to brush *HAS* 127; *i* to scrape ib. 101. — برشه *baršah* pl -āt, براش *birāš* boat, ship, large vessel, galliot *SLṢ* 81, Leiden Or. 2598 pp 267v and 276, *NBY* 75, Dozy 1: 72a. —

برش *baraš* cleaning of channels *MWR* 154; bark, crust, shell *ḤḤ* 106 l -10. — برش *buruš* (Eng.) pl -*āt* brush *JGJ* 8 = بروش (Eng.) ضرب بروش to brush *HAS* 127, Kh*DAP* no. 91 — براش *barāš* name of a ruined town E of Ṣan'ā' *ŠDṬḲQ* , on the peak of Mt. Nuqum on whose slope Ṣan'ā' lies *KJL* 43; residence of Jews in ancient times *GlJiz* 55 and 225. خبت الأبراش *ḵabt al-'abrāš* [خبت الأرباش *ḵ. al-arbāš* (metathesis)*ḤḤ* 352 l -17] the desolate land of براش B.Z. Ms.1170 p 112v l 7. — براشه *birāšah* cleaning of channels *MWR* 154. — باروش *bārūš* syphilis (E Yemen) *RoA* 176. — أبرش *abraš* pl برش *burš* reddish-brown, bay (horse) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 66, cf. CA Lane 188b. — تبرّاش *tibirraš* provocation *ALYQ* 18

(برشم) برشم *biršim* = حلّ q.v., plant with no thorns growing beyond villages, Indigofera spinosa BVPSṬ p 3. — برشوم *baršūm* [*biršūm* (al-Migišiyyeh, Rās Maḥall as-Sūdeh)] lip (al-Ḳušm) B*NJJD* 1: 186

(برص) براصه *b(a)rāṣah* look up alphabetically. — شجرة البوراص *šijrat al-būrāṣ* Dactyloctenium, a plant with small flowers used as fodder, growing beside pumps, BVPSṬ p 4, q.v. كرس *kirs*. — برّوصي *barrōṣī* look up alphabetically

(برصص) II تبرصص *tbarṣaṣ* (imp يتبرصص *yitbarṣaṣ*) to show off *MŠ* 170. — برصصه *barṣaṣah* coquetry *AŠM'AY* 34, *ŠDṬḲQ* 81. — برصوص *barṣūṣ* coarse woolen blanket used also as mattress B.L. Or. 2215 p 86. تبرصاص *tibirṣāṣ* inf n of II *MŠ* 170

برض *barḍ* yet (Tihāmah) *ATAMA* 13. حتّى ...برضه...إنّه *ḥattā annoh...*, *barḍoh*... though..., yet he..., ...برضك yet you..., ...برضنا yet we...(Aden) E-*GAAG* = CA ...بأرض lit. on the background of..., 'yet' (time) being associated with the sense of 'background' (place)

(برط) see also (برت). — I برط *barat u* (intr) to boast, put on airs, to exaggerate *KJL* 306b; (tr) to clear (ground) Land *Gl Daṭ* 708; to fabricate, concoct, invent RMs. *JṢG* . — برط *barṭ* boasting, exaggeration *KJL* 306b. — برطي *barṭī* sheep (related to Barat) having no fleece *SLṢ* 170a. — برط *barat* haughtiness, arrogance *ḤḤY* 543n1. — برطي *baraṭī* liar, fabricator, mendacious RMs.*JṢG* . — بريط *barīṭ* inf n of I ib. — برّاط *barrāṭ* = برطي ib. — مبريط *mabrīṭ* boaster, exaggerator *ŠDṬḲQ* 164n3, *KJL* 306b, *MŠ* 178

(برطط) I برطط *barṭaṭ* (imp يبرطط *yibarṭuṭ*) to squander *AAY* no. 669

برطل *barṭal* pl براطيل *barāṭīl* see فرطل

(برطم) I برطم *barṭam* (imp يبرطم *yibarṭum*) (intr) to make a wry face, to frown Land *Gl Daṭ* 157 II تبرطم *tbarṭam* (imp يتبرطم *yidbarṭam*) على (*'alā*) to be sour-faced ib., to complain, murmur against *KJL* 307a, *ZL* 178n247, B.Z. Ms. 3273 p 13 l 6; to rave, talk irrationally *GTY* 89 l 4. — برطم *burṭum* Acalypha fruticosa Forsk., برطم صغيّر *b. ṣuġayyar* Acalypha decidua Forsk., Sch*AP* 90. — برطمه *barṭamah* inf n of I *MŠ* 288n1, ib. 365, *ḤḤ* 408 l -4. — برطام *burṭām* inf n of II *KJL* 307a; frowning *ŠDLY* 98. — مبرطم *mbarṭum* complaining, frowning Land *Gl Daṭ* 157, S. Medina

برطوشه *barṭūšah* pl براطيش *barāṭīš* old slipper ib., Dozy I 73a

برطيخ *barṭēk* small melon BVPSṬ p 3, see also بريديح and بريديح

(برع) see also (بره). — V to dance, hop Land *Gl Daṭ* 159, *ḤḤY* 443n2 VIII ابترع *abtara'* (imp يبترع *yibtara'*)=V *RoA* 96, B.L. Or. 2746 p 85v, to dance with dagger in hand *GJ* no. 1078, *AAY* no. 26; to fight *GJ* no. 322; ب (*bi-*) to let s.o. dance in the presence of another يبترعوا بالحريوه *bil-ḥariwāh* they let women-dancers dance in the presence of the bride *KJL* 126; to be naughty, be boisterous, to behave unorderly, unruly RMs.*JṢG* . — برعه *bar'ah* [*bur'ah* Land *Gl Daṭ* 159] pl برع *bara'* [ابراع *abrā'* *ḤḤ* 177 l 6] dance, dancing with dagger in hand *RoA* 203a; folk-dance of youngsters in a wedding procession *ŠY* 168. — برعي *bur'ī* dish (broth) of عتر green peas, to which حلم q.v., is added *JGJ* 8; kind of قات *'ABM* mid 143. — برعي *bir'ī* [*bira'ī*, *bara'ī* *RoA* 160] chick-pea broth *SLṢ* 552b, *ḤḤY* 507n2. — برعيّه *bar'iyyih* = برعه *GHeT* 52n2. — برع *bara'* dance *SLṢ* 80n95, Muslim men's dance in festivals *GJ* no. 200, *ZL* no. 774, *AAY* no. 260 and 846f., popular dance Ch*OM* 10: 131, military dance *ḤA* 24. — برع *bura'* place name. جبال برع ومعاقله the mountains of B. and its strongholds (lofty mountains?) de Slane no. 1651-3° p 77. — بمكّني براعا تيوس *bimakkin(n)ī bara'a tuyūs* he fights with me like a he-goat *GJ* no. 1150. — برّع *barra'* (!) out, out of doors *JGJ* 8. — مبرع *mibra'* ring of dancers with daggers *GJ* no. 1078. — إمبرعي *imbar'ī* a man who cooks برعي in the market *SLṢ* 168b. — تبرعيه *tibri'ih* dance *MḤJ* 161. — بارع *bāri'* dancer (?) singer (?) J.T.S. 1386 p 56, f -*āh* singer *RAIS* 1: 201. — مبترع *mibtari'* dancer *RoA* 65, 96, and 203a, *ZL* no. 104, *mibtärä'* sword-dancer *GJ* no. 200

برعث *bar'aṭ* pl براعث *barā'iṭ* bug RMs.*JṢG*

برعشيّ *bar'ašiyy* Ḥimyarite sword decorated with gems B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 46v ll -5f.

(برعم) برعم *bur'um* cotton seed *SV* 41a

(برغش) I برغش *barġaš* (imp يبرغش *yibarġiš*) to extract (root, weed). ...يبرغشوه بين الراب *at-terāb* they extract it from the earth *GJ* no. 757; to dig up with hand or stick in search of a small thing that has fallen down *ZL* 202, q.v. برخث II تبرغش *tbarġaš* (imp يتبرغش *yitbarġaš*) to roll o.s. up, cower, keep warm under cover (when sleeping) *GJ* no. 1278; to sneak from bed etc. *ŠDṬḲQ* 70n5. — التّوم

برغشي ...*burgušī* sleep makes one roll o.s. up (in winter) GJ no. 1278; سيف برغشي pl سيوف برغشيّه sword related to ذو برغش a Ḥimyarite chief قيل ḤYḴ 236

برغي *burgī* pl براغيل*barāgīl* (!) screw RMs*JṢG* (برق) III to glitter...بارق بريق *bāraq burayq*... the fine lightning of... glittered. Many a Judæo-Yemeni Messianic poem or song with the theme of redemption is initiated with بارق بريق... RMS 67b. — برقه*bargah* glitter, shine GTMG no. 175. — برق الصّيف *burūq*... flowing of water in the months of صيف from كانون أوّل up to نيسان i.e. from December 14 to May 13 MWR 155. — بروقي *burūqī* specific dry measure. عشر أقداح بروقي عتر ...*ʿatar* ten measures of green peas, q.v. قدح B.Z. Ms. 1226 p 82. — الأبرقين *al-ʾabraqayn* a place N of Ṣanʿāʾ ATAMA 116n5. وبرق الابرقين أطار نومي and the lightning of الأبرقين made me sleepless Blochet, Arabe 4721 p 43. — أبارق التهائم*abāriq at-tahāʾim* a place inTihāmah (?) ATAMA 13. — مبريق *mabrīq* pl امباريقّ *ʾmbārīquŋ* kettle (Ḥays) Behnstedt. — بارق *bāriq, bārig* pl بروق *burūq* [بوارق *bawāriq* ATAMA 408n4, B.Z. Ms. 3285 p 8v l 3, بروقات(ي) *burūqāt (I)* ḤḤ mid 359] lightning Land *Gl Daṭ* 160, ḤḤ mid 155, C.U.L. Or. 1080.1.91,ḤḤ -MŠY and ḤḤ - ʿŠ 297 l -6 of t., GJ no. 623, ATAMA 243n1, يا بارقا بالفور! O lightning, lighting the low ground! Leiden Or. 2775 p 19, بارق القبله *al-qiblah* the lightning of the north Ambrosiana E449 p 57a, بارق الطّفير the lightning of *aṭ-ṭafīr* ib. D400 p 59v, البارق النّجدي the lightning of Najd ib. 400 p 9, بارق الخريف لاح the lightning of the خريف season, q.v., has flashed ib. D286 p 5, ثغر كالبارق a mouth (shining) like a lightning ib. A92 p 142b; God's Light, divine Presence ḤḤ- MŠY and ḤḤ - ʿŠ 549 bottom; a place in Ḵawlān SLṢ 313b and n28; بارق الموت thunder (!) of death RS 5: 355 l 1; pl بوارق flag. بارق لفلان an advancing flag followed by good luck for s.o. BMMʿḤ 139. — بارقي *bāriqī* pot, pot made in بارق ib. — بارق*buwayriq* glitter, lustre, splendour B.L. Or. 3790 p 113. — بارقه*bāriqah* pl بوارق*bawāriq* lightning Heb 4° 759 mid 18

(برقص) II تبرقص*tibarqaṣ* (imp يتبرقص *yitbarqaṣ*) to dance, to dance with joy TM 2: 71, GTY 51 l 10

(برقط) I برقط *barqaṭ* (imp يبرقط*yibarquṭ*) to gibber ŠBY 11,*Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 85b. — برقاط *birqāṭ* pl براقط*barāqiṭ* little lump or clod (in flour etc.) JGJ 9. — مبرقط*mubarqaṭ* mixed with lumps ib.

(برقع) برقع *birqaʿ* pl براقع*barāqiʿ* drill (for seed) ib.; *burgaʿ* [*burguʿin* (im-Maṭṭah)] sheath of a dagger جمبيه (an-Naḍīr) B 232. — برقاع *birqāʿ* place (Lower Yemen, al-Gades) GMus 377, §6.10(6), ib. 390n9. — مبرقع *mibarqaʿ* spotted with various colours ZL 201

(برقق) I برقق*bargag* (imp يبرقق*yibargig*) to wander, be amazed, be surprised RMs*JṢG*

برقوقه*bargūgah* coll برقوق*bargūg* peach GJ no. 559; apricot KJL 18, AAY no. 849, SV 12a, WTY 285, ŠDṬḴQ 132n4, Prunus domestica L., Sch*AP* 89., Dozy 1: 75b برقوق يا أهل السّوق! apricots, grocers! i.e. the issue has spread all over ŠDṬḴQ 132

(برك) I برك *barak u* to fall NBFA 10: 72, Dozy 1: 75b II to saddle (camel etc.) BE 216. — بركbirk type of stone SLṢ 134n143. — برك *birk, bärāk, bārek, barik* (f), pl بروك *bārwak, birwāk* basin of fountain or well RoA 229a and 244a, RoOM 350, RoTCY 355; tableland RoA 14, pl براوك*birwāk*, برائك *barāʾik* reservoir GJ no. 122, NBFA 10: 72, GZS 9: 37n1; *barik* pl بركان*birkān* pool, pond JGJ 9. — برك *bräk*, بريك*boräyk* sweet made of flour, sugar, and eggs RoA 160, SLṢ 556a, — بركيّ*barkiyy* bread-fruit tree, jack tree, Artocarpus integrifolia/incisa LAM 42. — بركbirik a most reverred jinni in Yemeni hillsides JPA 182. — بركه *birkah* [*birkih* pl أبرّك *abarrik*] pl بريك *barayk* pool, pond ḤḤY 327n6. — بركة*barakat-* owing to GTY 82. — بريك *bärik* pond NBFA 10: 72; basin of fountain or well RoA 229a; *birik* small, round water reservoir (Ḥajjah) R. Wilson AS 2: 206. — بريك *brayk* (Eng.) brake (an-Naḍīr) BṢ 232. — بريكه *barīkah* pl بريك *barik* ablution pool open to the sky SLṢ 390b. — مبارك *mubārak* epithet of the Imam's signature. الإمضاء المبارك GlJiz 153. — متبرّك*mutabarrik* brooking no bridle (horse) Heb 28° 3566 p 99. — منبرك *munbarik* blessed B.Z. Ms. 1170 p 43v

بركاله *birkālah* (?) pl براكيل *barākīl* piece of cotton fabric, black garment. G. R. Smith, *The Ayyūbids and Early Rasūlids in the Yemen...*, Luzac-London, 1978, 2: 119; pl براكيل *brākīl* black dress of Ḥabbāni bride MḤJ 102

بركان *barakān* volcano NBFA 10: 72

بركس *barkas* pl براكس *barākis* bundle KJL 222, GLS 86; large bundle of*HeT* 132n2; collection of bundles, (a unit is رباط), packed in oval form among fresh branches of عثرب q.v., to preserve *qāt*'s freshness SLṢ 189n 163

(بركم) I بركم *barkam* (imp يبركم *yibarkim*) to sever, put an end to ZL 191n349

(برم) I برم *baram u* to brandish, flourish (sword) GTY 82; to wave, swing (stick) ib. 119 l 14; to persuade KJL 306b; to weave, interweave ib. VIII to be concluded (contract) RBT 198. — برم *burm* sesame-oil pot made of stone softer than حرض q.v.; wick-lamp made of same stone, burning on melted fat which is forbidden to eat according to Jewish Law MḤJ 24. — برمه *burmah* pl برام *birām* pan Saʿadia Num 11:8; insect living in wall cracks ŠTY 202n1; pl برم *buram* hanging lamp SV 95b,ḤḤ 355 l -6; pl برمات *burumāt*, أبرام*abrām* LAM 24 cooking pot

SLṢ 228b; meat pot (Ḵawlān) BṢ 232— برمه *birmāh* crumb KJL 307a; pl برم *biram*, برم *baraym* clay pot RoA 153 and 179, GJ nos. 895 and 1057, RMs *JSG*, J.T.S.L. 472 p 103v; meat cooking-pot [separated from milk pots in a Jewish kitchen KJL 201], GJ nos. 200a and 201, KR. *Ḥūl* 77; cupping glass S. Ṣayyāni pl برام *barām* small clay cooking-pot ʿAḤ 46 and n2; كسوه البرمه *kiswah al-birmah* basket or clay cover of *b.* SLṢ 544a; برمه الخر *birmah al-ḵar* night pot, chamber pot RAIS 2 no. 79. — برمه *barameh* poisonous insect GHeT 191. — برم *barīm* belt of woven fabric GŠGṢ 344n6, ib. 419, ...of two different colours, white and red, decorated with gems, used also as arm-band for women AD 1: 359n3. — برّام *barrām* potter Land Gl Daṭ 16. — مبرمه *mabramāh* pl مبارم *mabārim* spindle KJL 233, GJ no. 583, cf. CA مبرم Hava 31a; shaft. מברמת שאע *sāʿ mabramit jehinnōm* (he works as quick) as the spindle of hell (like fire) ib; fig. chatter-box. — مبروم *mabrūm* round RoA 233b

برامس *barāmūs* look up alphabetically

برموص *brimūṣ* (Lat. *primus*) cooker ZKF 112

برموسي *barmūsī* kind of perfume (weighed by the رطل) Gl 392, B.Z. Ms. 1226 p 51= عطر برموسي B.Z. Doc. 370

(برنز) I برنز *barnaz* (imp يبرنز *yibarniz*) to repair broken plates and cracked cooking-pots by sewing with brass-wire (Jewish craft) Land Gl Daṭ 165. — برنزه *bränzeh* (*pränzeh*) cannon-shell RoA 230a, AFJ 161 n6

برنس *burnus* pl-*āt* blanket SV 21a

برنيته *barnīta* (It. *berretta*) pl برنيت *baranīt* hat (Aden) E-GAAG

برء II to go early in the morning (N Yemen) BṢ 232. — مبراه الطّيره *mibrāh aṭ-ṭēreh* early morning when the bird chirps (Sāgēn) ib.

(برهج) برهاج *burhāj* happiness MŠ 46n1. — متبرهج *mitbarhij* happyḤḤ mid 42, C.U.L. Or. 1080.1.91

برهم *barham* name of Muslim male. سيف برهم sword named after a certain *b.* ḤḤ mid 415, R. ha-Levi

برهان *burhān* pl براهين *barāhīn* miracle, sign, token RS 5: mid 376, Dozy1: 79b; برهانلي *burhān(ī)* distinguished scholar ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ 505 l -3 of t., لهم برهان ḤḤ 292 l -3, they are distinguished ib. mid 414 and 432

(برو) see also (برأ). — براوي *barāwī* yellow and white varieties of sorghum (Ḥuṣn al-ʿArūs) VAS 7: 73, cf. borage Dozy1: 79b

بروتا *brōtā* (Aram. ברותא *brōṯō*) fir tree RZHH 167

برود *barwad* Centaurea maxima F., SchAP 90

بروسي *barōsī* (Ind.) anchor (Ḥodaydah) RoA 192b, LLS 96f., Land Gl Daṭ 153, see next

برّوصي *barrūṣī* pl -*āt* = بروسي (Hadramaut) ib., SV 96; cannon ḤḤY 537n2;

بروم *barwam* interweaving, spinning KJL 306b. — بروم *birwam* fine clothes ḤḤ-MŠY mid 332

(برى) II see (برأ) III to get on one side (camel-cart driver) HAS 74

بريه *burēh* Abraham (pet-name) (Lower Yemen, al-Gades) GMus 375, §6.7, see next

بريهيم *brayhīm* = بريه (Jewish Ḥabbāni) MḤJ 28

(بزّ) I بزّ *bazz i* [*i, u* S Yemen] to raise, lift up HAS 10, ZL 179n253, GHeT 16, RoA 192a; to carry ib. 228a; to lay hold of, seize DSJD 134(11); to take RoApp 258 l 4, SV 99a, ZL 179n253, (Tihāmah) BNJD 1: 192; to choose. كلّين يبزّ له مهره each chooses a trade (Lower Yemen, al-Gades) GMus 382 no. 16, بزّه غدا *bazza ġada* she took lunch ib. 373, §6.2, ما قد(ر)ش انا أبزّه ...*ma qdi(r)š ana abuzze* I can't take it ib. 364, §3.14, ib. 382 no. 3; to keep. ما يسترش يبزّ بالاثنين البيوت *mā yisturš yibuzz*... he could not keep the two houses (Lower Yemen, al-Gades) GMus 383 no. 15; to suck breasts GḤT 383n4; to add to s.th. ib. 382 no. 8; to put HAS 209; to depart, leave, emigrate, set out, start from a place AAY no. 854; بزّيت نفسي والطّريق *bazzēt nafsī wiṭ-ṭarīq* I headed speedily ŠDLY 86n7; بزّ بالسّبله *bazz bis-sublah* to flatter SV 66b VIII to move (intr) LPrAAJR 234 l 15. — بزّ *bazz* pl بزوز *bizūz*.. بزّ مبرّد *b. mbarrad* striped, streaky cloth ib. Doc. 355, بزّ مدني *b. madani* chequered fabric Gl, بزّ مرغس *b. mranjas* colourful fabric (Ṣanʿā'/Ṣelafōn) S. Ṣabari, بزّ النّطاش *b. an-niṭ(ṭ)āš* fabric of excellent quality ḤḤ 485 l -4; silk GLS 176. — بزّ *bizz* pl بزوزات *buzūzāt* breast B.Z. Ms. 1170 p 189 l -3, ib. 189v l 3. — بزوز السّبله *buzūz as-sublah* flattery SV 66b. — بزّ ما *buzz-mā* when, while JGJ 9

(بزبز) بزبز *buzbuz* pl بزابز *bazābiz* lip for snake-pipe in bowl of hookah SV 83b; cock (for cask etc.) ib. 197a; *bizbiz* long neck of hookah joined to its bowl Land Gl Daṭ 219, (Ḥ/B) Sh.I. Maʿṭūf, (Ḵubān) S. Danīn; *bizbuz* [بزبوز *bazbūz* (N Bed.) ib. 166] tobacco pipe LLS 84; short pipe ib. — بزبوز *buzbūz* pl بزابيز *bazābiz* spout of kettle JGJ 9; *bizbūz* spout, mouth, nozzle GJ no. 1364, KJL 306a, tapless pipe end SLṢ 516a

بزبورت *bazabōrt* (Eng.) passport pl -*āt* RaN

(بزج) I بزج *bazaj u* to pass by NBFA 10: 72. — بزج *bizij* mouth covered with saliva all around GJ no. 1237

(بزد) بزد *bizd* rest, other. بعض من بزد الأحوال some of other matters GTY 1 l 4, وزاد شرحت ما ينسب لي من بزد بعض الأحوال moreover, I have explained some other conditions ascribed to me ib. V l 25, وأزيد في البسط والبزد ما الذي جرى في هذا الوقت and I shall further expose and explain what has taken place in the present time ib. 92 l 7. — بزده *bizdāh* a little ib. 82b. — مبزد *mabzad* kind of grapes WDŠY 117 nn 6f., bunch of grapes ŠDṬḴQ 27n5, Leiden Or. 2701 p 127

(بزدد) بزدده *bizdidih* piece of cloth *ZL* 191n346. — ميزدد *mibasdid* torn, ragged, shredded, ib., *ŠDṬ̲Q̲* 30n2; wearing torn clothes ib. 198

(بزر) بزر القطونا *bizr al-quṭūnā* cottonseed Blochet, Arabe 7025 p 15

(بزطط) مبزطط *mubasṭaṭ* worn threadbare *GTY* 82, cf. مبزدد supra

(بزغ) بزغه *bazġāh* early sunrise *KJL* 263; group of young men *ŠDṬ̲Q̲* 47n5. — بزّاغي *buzzāġī* pl بزّيغ *bazzēġ* sprig of نبات which one pushes into one's mouth to chew *JGJ* 9. — بزّيغه *bizzīġah* dropper *RoA* 201a. — بازغ النّيب *bāzig an-nayb* camel with full set of teeth (ʿUqqāl) Behnstedt. — بازغه *bāzġih* pl بوازغ *bawāzig* =بزّاغي ib.

(بزق) I بزق *basaq u* to break (tr.) (rope) *SV* 23b; بزق الأرض to sow the land Lane 199c VIII to break (intr) (rope) ib.— بزوق *bazūg* forceful jet-spitting to a distance *KJL* 227

(بزك) see also (بصق). — I بزك *bizak* to go away, leave (Ḥays)Behnstedt

(بزكن) I بزكن *bizkan, bisakan* = بزك ib.

(بزل) ميزل *mabzal* breast (of woman) J.T.S. 2888 p 20, Heb 28° 3566 p 22v, cf. بزّوله Dozy 1: 82a. — بازل *bāzil* pl *bawāzil* a strong camel that can be heavily loaded *ḤḤ* 194 l -9, *ŠŠ* mid 47, Kh*DAP* no. 128, *ḤḤ* -ʿOḤ 161 bottom ; strong, stout, and vigourous man Land *Gl Daṭ* 168, *ATAMA* 303 l 1, de Slane no. 1651-2° p 42; carriage *ḤḤ* -M*Š*Y and *ḤḤ*-ʿ*Š* 161 bottom

(بزم) II and V to shut up one's mouth R. ha-Levi. — بزام *buzām* silence (Šarʿab) R. ha-Levi. — تبزّم *tabazzum* inf n of V R. ha-Levi. — بازمي *bāzimī* (lower) lip *RoA* 216a. — ميزّم *mbazzim* shutting up one's mouth (Šarʿab) R. ha-Levi

(بزو) بزو *bāsw* domestic animal *RoA* 205b

بزوند *biswand* one of few armlets worn by Qabīli men (G/GY) Sh. ʿUzairi, ...as well as by Jewish women *M* 342 l -8

(بزي) I بزى *basē'* (imp يبزى *yibzā* [يبزي *yibzī* Land *Gl Daṭ* 168] to bring up, educate, raise, nurse, tend, foster *GJ* nos. 202, 571, and 1263, *AAY* no. 31; بزى *basā* (imp يبزي *yibzī*) to nourish, support, nurse, keep, suckle *GJ* no. 889, Land*Gl Daṭ* 168, (Bed.) *SV* 167a; to bring up *GJ* no. 947; to lull a baby *BE* 168; to bear a child *GLS* 121, لا بزي له ولدا! may no child of his live! *AFJ* 116n4; بزي *bazī* (imp يبزي *yibzī*) to suck (mother's breast) *JGJ* 9 II to breast-feed, suckle *JGJ* 10, بزّه *bazza* she breast-fed (G/GY) B. ʿAwaḍ; to nurse *GḤT* 389, لا تبزّيها إلّا وقت أن تعجيها you ought not to nurse her except when breast-feeding her *M* mid 205; בזה *bazzē* ב (*bi-*), في (*fī*) to humiliate, despise Ratz *D* 28b VIII ابتزى *btazē'* (imp يبتزي *yibtazī*) to be brought up, be educated *RoA* 202b. — بزي *bazy* [*buzy* (Šarār Banī Yūsuf)] (Maḥall Tubāšiʿah, Barḥ, Qaryat Kurb ʿUnafāt al-Qabbayṭah, Ḥayfān/Wādī al-ʾAḥkūm) breast

B*NJD* 1 : 184; *bazī* pl أبزاي *abzāy* paternal uncle (an-Naǧīr) B*Ṣ* 232 — بزيه *bazyah* one sucking (of mother's breast) يبزي أمّه أوّل بزيه ...*ummuh* ...it sucks its mother's breast for the first time *JGJ* 9. — بزى *bizā'*, *bizā* child rearing, nursing *AAY* no. 853, *GJ* no. 203. — بزي [pl *bazyiŋ* (Ḥarad) Behnstedt] son of sister *ZL* no. 747, *RAIS* 2 no. 558, *RoA* 175, كلين بزييه زيّه *kullayn bazīyoh zayyoh* everyone's nephew is like one; foster-child *GJ* no. 922. — بزيّه *bazīyyāh* pl بزايه *bazāyeh* governess *RoA* 191b, *AAY* no. 783; nurse; foster-mother *GJ* nos. 202 ff.; servant girl *AAY* nos. 855f., *M* 183 bottom [in Ṣanʿā'] — an unmarried girl with none to support her, living as one of the family *SLṢ* 314n50] ; pl بزايا *bazāyā* married woman-servant working from morning to sunset. In tribal areas, perhaps a woman with no husband to support her ib., woman-servant *MŠ* 186n2, ʿ*AWD* mid 69 and n2, *ZL* no. 400. — بازي *bāzī* pl بازيين *bāziyīn* preceptor, governor of child *RoA* 191b; young small cattle *J* 13 July 82: 3. — بازيه *bāziyeh* =بزيّه *RoA* 191b

(بسّ) بس *bas* (Pers.), بسّ *bass* only, enough! ib. 238a, *ḤḤ* 325 l -7, *ATAMA* 268n8, ib. 374 n 1, G*ŠGŠ* 386n5, Leiden Or. 2701 p 139v, Dozy 1: 82 بسّك! *bassak !* enough (for you)! Heb 28° 3566 p 48v, A*ŠM'AY* 339, Ambrosiana D286 p 24v= بسّك ويكفي! ib. A92 p 171; (advice, prescription, or warning) بسّ تكون تاكل طوايرا! only do eat fowl! B.Z. Doc. 355; , f -*ah* cat (Jabal an-Nār) B*NJD* 1: 204. — بسّ *biss*, f -*ah*, -*eh* (Tihāmah) ib. 204, Ro*App* 242 and 265, N*BFA* 10: 72; a cry to frighten away cats *GJ* no.1212; Cleome digitata Forsk., Sch*AP* 90. — بسّ *bsūss* shepherd's cry to call sheep *GJ* 1212. — بسوس *bsūs* Diospyrus sp.? Sch*AP* 91, cf. بسّوس licorice Dozy 1: 83a

(بسبس) II تبسبس *tibasbas* (imp *yitbasbas*) to taste hot pepper, fig. to suffer *TM* 2: 70; *itbasbas* to sneak (im-Maṭṭah/ Ṣaʿdah)B*Ṣ* 232. — ...*luqs*... على لقس فطّاث كالبسبس on the sting that swells like hot pepper(?) *ŠBY* 27. — بسباس *bisbās* chilli, very hot small pepper [Capsicum minimum Roxb (Solanaceæ) *RYD* no. 20] *RoA* 226b, *SV* 30a, *JGJ* 10, *GJ* nos. 952 and 1336, *GLS* 123, ... البسباس أبو حبّه صغيره هوّ زنجفوري(!) *zanhafūrī*, (missing diacritic) q.v. زغفوري the chillies, small hot peppers are *z*. B.Z. Doc. 370; מנוחתך בין البسباس! *manūḥōṯāk bayn al-b.!* may you[r soul] rest among hot peppers! i.e. may you suffer when your'e gone! Ratz*D* 161a; hot spice *TM* 2: 70; (Turkish) cannon *GJ* no. 1284

بستان السّلطان a western quarter of Ṣanʿā'; residential area of sultans in the old days *SŞMTY* 24n26. — البستانيّة *albustāniyyah* Ar. name for בשן the Bashan *GTY* 63 l 13, cf. البثنيّة *al-baṭaniyyah* Saʿadia Deut 32:14

بستوقه *bustūqah* pl بساتيق *basātiq* large glazen

clay-pot B.Z. Ms. 1314 p 10v, Dozy I 83b

بستون *biston* (Eng) pl -āt piston RaN

(بسج) VIII تبتسج *tabtasij* to be plastered (?) Heb 28° 3566 p 72, J.T.S. 2888 p 67 | *tabtajis* (!) (metathesis) B.Z. Ms. 1123 p 67. — باسج *bāsij* tasteless, insipid, unsavoury (soup) S. Medina

(بسر) see also (بصر). — I بسر *basar i* to search AAY no.690. — بسره *bisrāh* (Aram. בִּסְרָא *bisrā*) flesh, meat ZL 57. — بساره *bisārah* dull (trade) SV 53b

(بسط) I بسط *basaṭ* (!) to encroach upon s.o.'s property, to expand RoA 244a, Dozy 1: 84; (pass) *buṣuṭ* (!) to be extended ḤḤ 85 l -12 of t. VII إلى (*ilā*) to be delighted with Heb 4° 759 p 139 l -12. — بسط *basṭ* entertainment, good time SŠ 46 l -12, Dozy1: 85b; fur rug BDJENY 24; *baṣṭin* traditional sheep-woolen rug (im-Maṭṭah / Ṣa'dah) BṢ 233 — بسطه *baṣṭah* [بصطه *baṣṭah* (!) PAS 98] floor; balcony (Ḥudaydah) RoTCY 352; scroll GLS 102; sheet of paper RF 4: 106 bottom; [بصطه *baṣṭah* (!) Gl 75] pl *bsaṭāt* NṢ 338 women's leggings embroidered with silver threads [and worn only by Jewish women in Ṣan'ā' Ester Muchawsky-Schnapper] KJL 189, AK-FY'A 88n7, .. .worn in festivals AK-FSY 58; leisure. ساعة البسطه لا تفوتك! never miss an hour of leisure! RAIS 2 no. 386; pl *bsaṭāt* free spot in the market between shops JGJ 10. — بسطيّه *baṣṭiyyah*, بصطيّه *baṣṭiyyah* (!) encroaching upon s.o.'s property, expanding, expansion RBT 263f. — بسطه *buṣṭah* (It. *posta*) pl *basaṭāt* [براصط *bawāṣiṭ* (!) B.Z. Doc. 372/62] post-office ḤḤY 431n3. — بسط *basuṭ* wood log or joist VABY 106. — بصط *buṣuṭ* (!) casting (above an entrance gate) M mid 85. — بصاط *biṣāṭ* (!) trousers decorated with silver threads M mid 160. — مبساطه *mibsāṭah* rugs RoA 146; old clothes market, auction market SLṢ 184b; rug market Ṭ 18 June 85: 3, B.Z. Ms. 1226 p 289 bottom. — إنبصاط *inbiṣāṭ* (!) joy, delight B.L. Or. 2746 p 50. — باسط *bāsiṭ* a vendor who offers his goods for sale spread out on the ground SLṢ 268a. — باصط *bāṣiṭ* (!) usurper. — مبسوط *mabsūṭ* rich RoA 232b, Dozy 1: 86b; *mabsūṭ-in* content, happy, satisfied (im-Maṭṭah) BṢ 233. — منبسط *minbasiṭ* cheerful, delighted ḤḤ mid 315, *minbsiṭ* having good time, entertained, one who has drunk wine ḤḤ - 'Š ib. | منطبس *mintabis* (!) (metathesis) B.Z. Ms. 1170 p 130 l -8

(بسق) I بسق *basaq a* to tear, rip up, cut off, detach JGJ 10 V to break up (intr), to crumble away or to pieces (intr) ib. VII to be ripped up, be cut off, to break off (intr) ib. VIII to be cut off, be severed (Daṯinah) MŠ 84. — بسقه *bisqih* pl بسق *bisaq* small piece (smaller than وصله) JGJ 10. — مباسقه *mubāsaqah* piercing, penetration ib.

بسقله *bisgilih* (Fr. *bicyclette*) pl -āt bicycle (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari

بسكته *biskútah* (Eng.) coll بسكت *biskut* [*buskut* (an-Naḍīr/Ṣa'dah) BṢ 233] biscuit; pet-name for vulva JGJ 10

بسكليت *bisiklēt* f (Fr. *bicyclette*) pl -āt = بسقله Gl 462

بسكوته *biskūtah* coll بسكوت *biskūt* = بسكته (im-Maṭṭah) BṢ 233

(بسل) I بسل *basal a* to be well-baked (bread) (Lower Yemen, al-Gades) G *Mus* 382 no. 8; to be ripe, be cooked LLS 83; to cook meat, boil (Bed.) Land *Gl Daṭ* 169; *bisil a* to be done (food) JGJ 10 II to cook well ib., G*Mus* 364, §3.14 (Bed.) Land Gl *Daṭ* 642 IV to cook unripe dates LLS 83 V to be well done (pap) G*Mus* 382 no. 14. — بسّال *bissāl* cooking well JGJ 10. — مبسل *mabsal* dates dried in the sun LLS 83, Land*Gl Daṭ* 170. — مبسلي *mebsli* cooked dates Reinhardt, *Oman* 157 in LLS 83. — باسل *bāsil* done (food) JGJ 10; disgusting (food) RoA 204b, cf. insipid Dozy 1: 87b; much, many (N Tihāmah) B*NJD* 1: 171. — مبسّل *mubassal* well-cooked (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 364, §3.14; dried dates SV 44b

(بسم) بسم *basam*, f *-ah* cat (al-'Āqir, al Bayḍā'); female cat (as-Suwwādiyyeh, Juban) B*NJD* 1: 204, *bisem* m and pl cat, cats HSYA 22, cf. بسيم *busaym* Dozy 1: 87b. — بسام *bisām* flowery bush ḤḤ 324 l 11, R. ha-Levi. — بسيم *basīm* transverse to the axis (like the cutting edge at the extremity of a chisel, or a cutting tool) Heb 28° 3566 p 3. — بسايمه *bsāymah* pl -āt cat (Ḥ/B) R. Hillel. — مبسم *mabsam* pl مباسم *mabāsim* [*mbāsim* MḤJ 164 no. 10] lip GLS 87, ḤḤ 5 l 9, ib. 356 l 1, (Ḥajūr/Jabal Wāshḥah, Qaryat Bayt al-Hudayš, al-Maḥābīšah, Mabyan) B*NJD* 1: 186; smile GLS 165, B.Z. Ms. 1170 p 21; dagger haft joint SLṢ 263b, DMṢ 90; horizontal ornamented silver band covering the foot of the handle and top of the blade of a dagger SLṢ 240a, KJL 230. — باسم الباسمي *b-ism al-bāsimī* recitation of children at the elementary stage when getting to know letters and vowels SLṢ 563a

بسمر *busmur* tract of land MḤJ 14

بش *buš* cork HAS 141

بشّ *bašš*, بشش *bašaš* [בשש *bašāš* (plene?) (Ṣan'ab) (19c. CE) Isḥāq ibn Ḥasan] happiness, delight ḤḤ -'OḤ 107 l 5, ib. 355 l -13; happy ib 357 l 4. — تبشّاش *tabiššāš* freely and easily. عنقه تهاوي في تبشّاش *'anqah tahāwī fī tabiššāš* a phoenix darting freely and easily C.U.L. Or. 1080.1.91 | عنقا تهاوي في تبشباش *'anqā ...tibišbāš* (dissimilation?) ḤḤ mid 352

(بشبش) II to be proud, to brag. وسار يبشبش سامه *...ybašbaš sām'ih* and he went bragging of his deeds (19c. CE) A. Ṣan'āni. — بشبشه *bašbašah* office of pasha ḤḤY 515 n2. — تبشباش *tibišbāš* see (بشّ) supra

(بشت) باشت *bāšit*, f *-eh* efficient (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 383 no.6

(بشر) I بشر *bašar u* to announce an event which rejoices s.o. (Tihāmah) Lane 207b; *i* ب (*bi-*). إبشر بنا! we are at your service! well and good! ZY' 79 II to cover and fasten the mouth of a jar with a skin bladder GḤT 429 III to seize (person) DrDI 64: 74, §12 VI to make love RoA 192a; to find luck in, to see good omen in GJ no. 1119, ḤḤ 352 l 3, ib. 577 bottom. — بشر kind of fruitless tree 'ABM 137 l 1, ib. 421 l 3; *bašar* scrapings of hides (Ḥabbār, Arḥab / Šelafon) M. Ṣabari; skin bladder GḤT 429. — البشريّون *al-bašariyyūn* mankind NHGM 333 l 2, RY'A 14: 17a, anthropomorphists Dozy 1: 89a, fig. flesh Sa'adia Gen 6: 3, (!) آدم ابو البشريّون Adam, father of mankind J.T.S. 1802 p 41v. — بشره *bašarāh* pl بشر *bašar* skin of interior of sheep's fat tail AAY no. 865. — باشوره *bāšūrah* pl براشير *bwāšīr* triangular decorative protrusions around parapet of roof, esp. at the corners, not found in Jewish domestic architecture MḤJ 23; bastion Leiden Or. 2598 p 269, Dozy 1: 89a. — كهوبة البشاري *kahūbit al-bišārī* red corn GLS 126. — متباشر *mitbāšir* finding good luck ḤḤ mid 258, ib. 352 l 3, ib. mid 580

(بشع) II to act as مبشّع RoA 184; to swear s.o. by applying a hot knife to his tongue SV 116b. — بشعه *biš'ih* trial performed by heating-red a large and long needle and passing it immediately through the skin of the accused from one side to the other between his jaws. If it burns him and drips blood, he is guilty; if it passes through without pain, he is free of guilt (Ḥabbān) MḤJ 111; *biš'ah* ordeal by hot knife applied to tongue; حلفوهم بشعه they sweared them...SV 116a; ordeal by red-hot rod of iron on which the accused passes his tongue three times RoDC 6. — مبشّع *mubaššī'* a person making the ordeal called بشعه, noted for his magic power ib. To find out a thief among other suspects, a مبشّع asks each to write his name on a list which he then soaks in water kept in a bottle overnight. In the morning, he examines the list in their presence. He whose name has been rubbed off is supposed to be the sinnerBE 362n3; GZS 9: 31f. n11; a fortune-teller who writes on a page and makes a boy read up-side-down the name of a person who has stolen s.th., or tell where a loss can be found RoA 184; soothsayer ZL mid 196, Land *Gl Daṭ* 173; ما بقّى السّارق شله المبشّع *mā bagga s-sārig šalloh al-mbašše'* whatever the thief had left behind, the fortune-teller has taken GJ no. 1067, מבשׁע *m. ummōn* an expert fortune-teller who may also evoke spirits ib.

بشكي *bišk*ī cloth, satin RoA 157

بشكير *baškīr* (Pers. *pešgīr*) towel [Dozy 1: 90], towel-like cloth, زبون بشكير *zabūn b.* coat similar to a bath-gown M 103 l 9; cloth worn by women ATAMA 215n3, B.Z. Ms. 1226 p 175

(بشل) see also (بسل). — II بشّل *bašša*l בשל to cook ib. 1170 p 103 l -10. — بشلي *bāšli, bešli* (Turk. *bešli*) fiver, five-cartridge magazine-rifle RoA 150, RoApp 244. — باشل *bāšil* cooked food. نفحه عجب للباشلي *nafḥah...* diffusing odour is a must for cooked food B.Z. Ms. 1170 p 152 l 10

(بشم) بشّام *bišš*ām [بشام *bašām* Dozy 1: 90a, amyris opobalsamum Forsk., Lane 209c] scented Commifora, Commiphora Opobalsamum (F.) Engl., used as fodder for small and large cattle (camels), fragrant for sheep-milking on the following day; its twigs cut to finger-size may be used as a toothbrush; its wood is used for making donkeys' saddles BVPSṬ+ p 3. — مبشم *mabšam* pl مباشم *mabāšim* die, stamp SLṢ 266b, DMṢ 87 no. 6

(بشمق) II تبشمق *tibašmag* (denom. of بشمق *bašmag*) (imp يتبشمق *yitbašmag*) to wear, put on boots KJL 307a, AAY no. 1038. — بشمق *bašmag*, بشماق *bašmāg* (Turk. *bašmak*) f., pl بشامق *bašāmig* shoe AAY nos. 866f.; slipper [Dozy 1: 90b] worn usually on the Sabbath RoA 11 and 96, GJ nos. 206 and 1270, RatzD 87a, KJL 187, 238, and 307a; woman's bootee RoA 157, بشمق هنيّه pl بشامق هنيّات slipper KJL 238, بشمق هنديّه Indian-made shoe (Ṣan'ā') B. Serri. — بشمقة يهودي *bašmaqat yihawdī* slippers of a Jew ŠBY 12. — مبشمق *mibašmig* cobbler, shoemaker GJ nos. 1127 and 1137, KJL 187, 238, and 307a, B.Z. Ms. 3285 p 2 l -11. — متبشمق *midbašmig* wearing shoes KJL 307a

(بشي) بشى *bušа* (Bed.) bran HAS 68

(بصّ) بصّ *baṣṣ*, f بصّه *biṣṣah* cat (Yaḳtul, al-Mašāliḥah) BNJD 1: 204. — بصّاص *baṣṣāṣ* spy SV 214a

(بصر) I بصر *baṣar u* to see GJ nos. 207 and 209f.; to reflect upon ib. no. 208; to consider. ابصر خلاصك! consider the risk of your understanding! ib. no. 196; بسر *basar* (!) *i* (Muslim Ṣan'ā') [*u* (Ibb) AAY p XIIIm] to see GJ no. 196, B.Z. Doc 358, ŠDṬḲQ 23, ŠDLY 84n1, سكه ابسر! خليني ابسر! *skah absir! ḫallīnī absir!* let me see! RoA 216a; to consider ib. no. 82. شيبسروا طريق *ša-yibsirū*... they will consider a way B.Z. Doc. 376/6 II to arrange a deed Blochet, Arabe 5973 p 69v IV ابصر *abṣar* (imp يبصر *yibṣar*) to like. تبصره (قد) *qa tibṣaroh* she likes him (G/GY) 'OḤ; ابصر *ubṣar* to know, understand, recognize GJ no. 102; to learn about ib. no. 102; ابسر *absar* (!) *i* to see, watch RoA 30, 213a, and 244a, RoApp 242, (Central Yemen) BNJD 1: 196, MJ 60 no. 24n(a), SLṢ 314n53; to show ZL no. 391 V تبسّر *tabassar* (!) to glance at ḤḤY 324n VI تباسر *tibāsar* (!) (Ṣan'ā') to see each other RoA 76, ŠDLY 84 n 2. — بسره *bāsreh* (!) glance, look RoA 237b, AAY no. 859, ZL no. 392 . — بصر *baṣar, bṣar* understanding, discernment NṢ 275a, AAY no. 868; gentle-

ness, tenderness ib. no. 370; على بصره *ʿalā baṣaroh* according to his will *RAIS* 2 no. 368; بنسوّي بصر في ذلك *ba-nusawwī baṣar...* we shall see to that *HAS* 180; ايّام البصرات *...al-baṣ(a)rāt* in times of need *RAIS* 2 no. 550. — بصيره *baṣīrah* pl بصائر *baṣāʾir* bill of sale *GHeT* 20, Gl 576; house-deed, title-deed *SLṢ* 237a, *GTY* 82, *AAY* no. 871, *RBT* 270, *M* 98 l 6, *RoA* 138 and 205a; legal document *SLṢ* 25b = بصيره شرعيّه Blochet, Arabe 5973 p 24v, عمل له بصائر *ʿimil le vaṣāʾir* (!) he made himself documents(Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §3.2. — مبصره *mabṣarah* [مبسره *mabsareh* (im-Maṭṭah) *BṢ* 233] pl مباصر *mabāṣir* [مباسر *mabāsir*] eye-glasses *RoA* 223a, *HAS* 109 Land *Gl Daṭ* 175 and 1056, *WTY* 218, *SV* 161a, (Aden) E-*GAAG*; telescope *RoA* 223a. — تبصّار *tibiṣṣār* keen insight, discernment, power of mental vision *MṠ* 400. — مبصّر *mubaṣṣir* school guard *RoA* 238b. — مبصّر *mubaṣṣar* arranged (deed) Blochet, Arabe 5973 p 69v

(بصط) see also (بسط). — بصطه *baṣṭah, boṣṭah* (It. *posta*) pl *baṣaṭāt, baṣaḍāt* mailed letter *RoA* 228a and 236a, تأخّرت البصطه the mail is late B.Z. Doc. 372/31

(بصق) مبزك *mabṣak* (!) spittoon (an-Naḍīr) *BṢ* 232

(بصل) بصلي *buṣlī* [بصّالي *buṣṣālī* *JGJ* 10] coll بصل *baṣal* onion *RoA* 18 and 164, *GJ* xxiii and no. 211, *AAY* no. 870. — بصل عربي leek *RoA* 166; بصل الرّياح or بصل الجنّ *...ar-rubāḥ* Orinthogalum flavum Forsk., *GrSW* 1: 219, Sch*AP* 89. — بصيله *buṣayleh* dried roses *MḤJ* 10. — بصاله *buṣālah* red onion with much hotness *SLṢ* 315b, *ZKF* 107. — بصّاله *baṣṣālah* leek *ḤYḴ* 67. — بصّاله *buṣṣālāh* small onion B.Z. Ms. 3285 p 6 bottom. — بصيصل *buṣeyṣil* Aloe pendens Forsk., Sch*AP* 90

بصيلل *buṣeylil* Aloe variegata Forsk., ib., cf. بصيصل supra

(بصم) I بصم *baṣam u* to shut (mouth), to be silent, be quiet *BṢ* 233, B.Z. Ms. 3334 p 35 II=I Gl, *RMsJṢG* VI to die out (lightning) *ḤḤ* 524 bottom. — بصمه *baṣmah* (Turk. *basma* printed goods, especially printed cotton hangings) pl *baṣamāt* sort of striped cloth, not plain, with marks on it like finger prints *SLṢ* 561a, Heb 24° 6395 p 50, B.Z. Ms. 1226 pp 32 and 181; pl ابصوم *abṣūm* (plene of ابصم ?) finger print ib. — باصم *bāṣim* shut (mouth) ib. 3334 p 35. — باصمه *bāṣimah* pl āt, *bawāṣim* blacksmith's small tongs *SLṢ* 262b, *DMṢ* 67. — مبصوم *mabṣūm* printed (fabric) B.Z. Doc. 372/3. — مبصّم *mibaṣṣum* silent, taciturn Gl

(بضع) بضعه *baḍʿah* red type variety of millet with a sharpness to its taste Serj *AS* 1: 46, *VAS* 7: 73

(بط) see also (بتّ). — بطه *baṭṭah* cards (game) *SV* 26b, S. Medina, *Ṭ* 22 June 82: 7. — بطاط *buṭāṭ* pl بطيط *biṭṭṭ* oil bag *GJ* no. 993, *ZL* mid 81. — بطاطه *baṭāṭah* (It. *patata*) [*badādah* *GJ* no. 213] coll بطاط *baṭāṭ* potato *JGJ* 10, (G/GY) Z. Simḥi = بطاطس *baṭāṭas* Solanum tuberosum *DVY* 225. — بطوط *baṭūṭ* scraping or levelling the ground *MWR* 155

(بطأ) I بطيء *biṭṭ* (imp يبطيء *yubṭiʾ*) to be late *RoA* 241b II to frustrate *ATAMA* 334n6 IV (ابطا بالهجرانلي *abṭā bil-hijrān(i)* he left me forever *ID* 133, *ḤḤ* - *ʿŠ* 693, ابطيت *abṭayt* you are (were) late, you keep (kept) me waiting *ḤḤ* 212 bottom of t. بعدما تبطي *baʿd mā tubṭī* (!) some time later *GJ* no.745 VI to see that s.o. is late ib. 217 l 11. — بطا *buṭā* (!) slowness *GŠGŠ* 354n8. — مبطي *mubaṭṭī* (!) frustrating *ATAMA* 334n6

(بطبط) بطبط *baṭbaṭ* (imp يبطبط *yubaṭbuṭ*) to swell RMs.*JṢG*; (onomatopœia) to wobble, babble (of oil intermittently gushing from a receptacle), to burst (of eight to ten confusedly set bubbles blowing and drying up when a cow is slaughtered), fig. to break wind *GJ* no. 913

(بطح) VIII to lie prostrate *AFJ* 134n12; to spread (intr) (torrent) *ATAMA* 313 l -2. — بطح *baṭḥ* plant with button-like, round, tasty fruit *GHeT* 43; pl ابطاح *abṭāḥ* open space (Šarʿab) R. ha-Levi, בהבטחה ذو الابطار *bi-ʾabṭaḥ(!) ḏū l-ʾaqṭār* (א of בהבטחה *bi-ʾabṭāḥ* missing) in the open spaces of D. A. *ḤḤ* mid 564. — بطحه *baṭḥah* sifted and clean sea-sand powder used for polishing and brightening smooth silver and copper jewellery *KJL* 233 and 306a, *KP* 93. — بطاح *biṭāḥ* sand *MḤJ* 65. — بطّاح *baṭṭāḥ* grievous (famine, hunger) *RF* 4: 101 song 19

(بطخ) بطيخ *baṭīḵ* (!) round melon (Taʿizz) *NBFA* 10: 72. — بطّيخه *baddīḵah* (!) coll بطّيخ *baddīḵ* (!) watermelon B.Z. Ms. 3285 p 7 l -3; بطّيخ جبلي Cucumis sp., Sch*AP* 89

בטד *bṭd, b.ṭ.d.* represents in numerology the numerical series 2-9-4 included in a magic square of an amulet divided into three rows and three columns totalling nine small squares. The series בטד (2-9-4) fills the upper row, והג (7-5-3) the middle, and האח (6-1-8) the lower one respectively. The integers 1-9 fill in the nine small squares, while 5 fills the central square. When summed up vertically, horizontally, or diagonally, the total number of the three squares is 15. ! حاطه الله בהד והג האח *ḥāṭahu-llāh* 2-9-4, 7-5-3, and 6-1-8, i.e. may God 'surround' (guard, protect) him all over! *ḤḤ* 264 l -13, *ŠŠ* 89 bottom, cf. בדח alongside (בדח)

(بطر) I بطر *biṭir a* to get saucy *SV* 149a V to be discontented *KJL* 306a. — بطري *buṭrī* pl بطريّه *buṭriyyeh* naked (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(1); the cuts at both ends of a shirt (G/GY) Sh. ʿUzairi. — *baṭrah* discontentment *KJL* 306a, S-TŠ 119a l 6; sauciness *SV* 148b. — بطور *buṭūr* permissiveness, not abiding with traditional-moral

standards R. ha-Levi. — بطر *abṭar*, f بطراء *baṭrā'*, m pl بطر *buṭr*, f pl. بطريّات *buṭriyyāt* naked *JGJ* 11. — بطران *baṭrān* saucy *SV* 149a

بطرق *baṭraq* pl بطارقه *baṭāriqah* lieutenant (Esther 3: 12) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 77v, cf. CA بطريق Lane 217c

(بطش) بطّاش *baṭ(ṭ)āš* kind of precious stone C.U.L. Or. 1080. 1. 91, J.T.S. 1386 p 51v. — مباطشه *mubāṭašah* delusion(s) RZH*H* 181, Heb 4° 759 mid 152v

(بطل) II من (*min*) to excuse o.s. لا تبطّلوا من *lā tbaṭṭilū min mā tijī !* don't excuse yourself for not coming! B.Z. Doc. 354/36. — أبطل من *abṭal min* more courageous than *CSY* 182, §11. — بطّال *baṭṭāl* bad B.Z. Ms. 3285 p 10 l -3, Lane 219b, Dozy 1: 96a; wrong RZH*H* 56; wicked *RAIS* 2 no. 824; debtor *RoA* 66. — pl مباطل *mabāṭil* invalid Heb 28° 3566 p 12. — باطل *bāṭil* (*bāḍil*) weak *RoA* 203b; impotent *KJL* 306a; pl بواطل *bawāṭil* whatever is unjustly taken *ḤḤY* 372n8; calamity, distress, trouble *GTY* 2 l 4, قرحوا من البواطل *qaraḥū...* they burst with anger *GrTZ* 177

بطلجان *baṭlajān* (Turk. *patlican*) egg plant, aubergine *KJL* 213

بطن *baṭn* [بطني *buṭnī* *ZL* no. 624] pl *buṭūn* intestine *GJ* nos. 1065 and 1266, *RoA* 67. تقطّعت بطونه *tigaṭṭa'at* ... his intestines were ripped, i.e. he felt the pangs of hunger *RatzD* xxvii; مرق بطون *marag*... soup of entrails or camel's soup (forbidden to eat by Jewish dietary Law) *GJ* no. 787; بطن قابضه *b. qābiḍah* or بطن يابسه *b. yābisah* constipation *SV* 38a; pl أبطان *abṭān* woman (synecdoche) *GLS* 116; من بيت بطنك from your imagination S. Medinah; بطنه بظهره *baṭnoh bi-ḍahroh* an exploiting system of paying wages supplying the minimal needs of the worker (or slave) only, not those of his dependants *ḤQB* 240; بطن الحوت = الرّشا *ar-rišā* star name : sun station on March 29, evening ascension on September 28, morning ascension on April 24 *SLṢ* 32a. — بطن *buṭn* [*biṭn* *JGJ* 11] pl بطون *buṭūn* belly (Ḥabbān) B.Z. Doc. 380; valuables B.L. Or. 4114 p 8v, زكاة البطون tax on valuables, gold and silver *RoA* 137, see زكاة الباطن infra. — قبله بطنه *qiblah biṭnih* (I sent him) here and there *MḤJ* 163 no. 3; قبلته وبطنته *qablitah u-baṭnitah* when going back and forth (s.o.) ib. 158 no. 14. — البطين *al-buṭayn* star name : sun station on April 24, evening ascension on October 24, morning ascension on April 24 *SLṢ* 32a, B.Z. Ms 3202 p 33 bottom. — بطانه *biṭānāh* flattened tin *KP* 92; black piece of velvet or دوبيت cloth, q.v., 25 cms. long sewn to women's trousers and covering their knees; its bottom end is sewn to the بسطه q.v., etc. which reaches to the ankles *KJL* 189. — بطانه *buṭānāh* (*budānāh*) collar of a قفطان *BE* 81. — زكاة البطون = زكاة الباطن *T* 8 July 82: 5, otherwise الباطنيّه *al-bāṭiniyyah* a زكاة revenue on wealth (Ibb) *BTI* 223; باطنا *bāṭina(n)* on this side of the page, recto Gl 611, Gl*Jiz* 125; باطن هذا within this [document], في باطن هذه القاعده included in this document (Muḥmar, Manāḵeh) Y. Mu'allim; =*T* 8 July 82: 5; باطنه *bāṭinah* inner self Heb 4° 759 p 152v l -8.

بطنطه *baṭanṭah* (it. *patente* license, certificate) pl -*āt* port clearance *SV* 126b

(بطى) see (بطأ)

بغّ II to bleat (sheep, goat) *JGJ* 11. — بعاع *ba'ā'* (onomatopœia) ram *ŠDṬḴQ* 107n4

بعتران *ba'tarān* see بعثران infra

(بعث) IV to stir up (wind) *ḤḤ* 304 l 9 VIII to shoot (intr) forward, to appear suddenly (like a monster from underground) N.B. Gamlieli. — باعث *bā'iṯ* a female monster whose hand is a pickaxe مغرس, and the other—a shovel مقحف q.v., believed to carry away by night newly buried bodies from their graves *ḤTTY* 306, *RoA* 18

بعثران *ba'ṯarān* [*bi'iṯrānin* (im-Maṭṭah) *BṢ* 233], بعتراني *ba'tarān(i)* Artemisia Judaica L. — بعيثران *bu'ayṯarān* [*bi'ayṭarān* B.Z. Ms. 1170 p 189v l 1, *b'ēṭrān* *GLS* 23, بعيتران *bi'aytarān* *SV* 79b] aromatic plant worn on head as a decoration, q.v. مشقر *GLS* 23, Artemisia abyssinica Sz. B., Sch*AP* 90

(بعجج) بعجوجه *bi'jūjah* exaggeration BD*JENY* 206

(بعد) I بعد *ba'd* *i* to throw away *RoA* 211a; to tear off, rip ib. 240a; to pluck off, pull off, pick (flowers, fruit) (Ḥaddah, Šar'ab /Baqōa') N. Tovim; to remove *JGJ* 11 II to undress *RoA* 241a III to go, go away (Mīdī) Behnstedt *GJ* no. 1196; to decapitate *RS* 5: 390. — بعد *ba'd*.. أنا بعدك I back you, support you *GTY* 134 l 3; بعد والدهم ...*wālidhom* after the death of their father *M* 67 l 1; around. من فين التوي بعدك؟ how shall I turn around you? *GLS* 66; near; *ba'd* (!). راح بعد (بأد) الحكيم he went to (fetch) the doctor (Ḥodaydah) *RoOss* 465 l 5 and n3, وصّى بعد (بأد) الحكيم he asked for the doctor ib. 466 l 4. — بعدا *ba'dā'*, *ba'dē'* [*ba'dä'* *GJ* nos. 113 and 179] later on, then *RoA* 44, 72, and 227, *JGJ* 11, CA بعدًا Lane 225a. — بعدان *ba'dān* name of a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59, Blochet, Arabe 6069 p 56. — بعدين *ba'dēn* =بعدا. *GJ* no. 1371. — بعده *ba'(a)dah* the day after tomorrow, بعد بعده in three days. — بعده *bi'deh* another one, the other *BṢ* 233. — البعيد *il-ba'id* pl-*in* far from you! may it not occur to you! *KJL* 257, Dozy 1: 100; بعيد *b'ayd* far. *MḤJ* 162 no. 3; *ba'ayd* deep (Sulaikī Tihāmah) Behnstedt. — بعاد *bu'ād* remoteness *ATA* *MA* 442n5, Dozy 1: 99b. — مباعد *mubā'ad* of equal intervals (between menstruation periods) *YṢŠṬ* 4. — من البعيد *min al-mib'id* from afar *GLS* 101

(بعر) I بعر *ba'ar* a. fig. to drop waste on the

floor KJL 306b. — بعري *bu'rī* < בער *ba'ar* ignorant, stupid, empty-headed RatzD xxvii and n6. — با بعير *bā ba'ayr* Jewish quarter of Ḥabbān Serj JRAS 124. — بعار *b'ār* camel (Ḥ/B) R. Hillel. — بعران a place name Ambrosiana A92 p 165v. — مبعر *mab'ar* mesentery Heb 28° 3566 p 32, J.T.S. 2888 p 29; فم المبعر *fumm al-m.* rectum KR.Ḥūl 27 and 74, cf. CA Lane 227a

بعرره *bi'rirāh* lively and witty girl KJL 306b

بعرط pl بعاريط *b'āriṭ* spinning top MḤJ 91

(بعسس) بعساس *bi'sās* lie, unestablished news ZL 181n260. — بعسيسه *bi'sīsih* =بعساس ib., and ib. 200. — تبعساس *tibi'sās* to employ base artful means, to dupe, beguile ALYQ 18. — مبعسس *miba'sis* liar, disseminator of unestablished news ZL 181n 260; doing unfruitful business ib. 200

بعصوص *bu'ṣūṣ* coccyx, bone of lower extremity of human spinal column AAY nos. 384 and 609; *be'ṣūṣ* croup, rump, hind part of beast or bird GJ no. 135, fig. bottom, anus ib. no. 1113; *bi'ṣūṣ* [*ba'ṣūṣ* Dozy 1: 100a] bone in midst of tail-fat of sheep ZL no. 715

(بعض) من بعوضهم بعض *min bu'ūḍhom ba'ḍ* from each other, from one another B.Z. Doc. 351/15; لبعضاته بعض *li-ba'ḍātoh ba'ḍ* for one another NṢ 279a, MQ 17 no. 5

(بعق) II to bleat (goat) KJL 267

(بعل) *ba'ḍ* land sown in شتاء q.v., with rain of خريف q.v., Serj AS 1: 73n207, cf. CA Lane 228c; lord ib.

بعلالي *bi'ālī* see (علو)

(بعم) بعم stupid, dull-witted ḤA 24. — بعوم *bi'ūm* egg (Banī Abādil) BṢ 233

(بعو) pl بعاوي *ba'āwī* tadpoles (im-Maṭṭah) ib.

(بعي) II to bleat (sheep) KJL 267, cf. I Dozy 1: 100b; to belch B.Z. Ms. 3334 p 17v III=II Ro A 213a,Ṭ 28 May 82: 5 V تبعى *taba'ā* (!) (imp يتبعى *yitba'ah* [!]) to belch RoA 234a VI=V *tibā'ah* (!) ib. — بعاء *ba'ā'* bleating (sheep) ib. 213a, cf. بعا Dozy1: 100b

(بغبغ) I بغبغ *baġbag* (imp يبغبغ *yibaġbig*) to coo (dove) JGJ 11

بغبغان *baġbaġān* pl-āt parrot S. Medina

بغبغه *baġbaġah* = والبغبغه تبربر بغبغان ...*tibarbir* and the parrot babbles ḤḤ mid 352; heron Heb 28° 5581 p 12 l -6, Sa'adia Deut 14: 18

(بغت) VIII to fear, be anxious (Mawza') Behnstedt. — (بغتلي) *baġt(i)* fig. death ḤḤ-MŠY and ḤḤ- 'Š 512 l 2, cf. I (pass) Dozy1: 101a

(بغد) بغده *buġdah* pl-āt, بغد *buġad* tunnel SV 178a

بغدادي Babylonian. الـ גמ' البغدادي *al-jemār al-b.* the Babylonian Talmud RatzD 49b

(بغر) see also (بقر). — I بغر *baġar i* to vomit AŠM'AY 340, (Hizamm, Arḥab / Orah) Y.A. Nahari

بغزاري *biġzārī*, بغزيزه *biġzīzāh* at dawn, early. قام من بغزازي he got up early KJL 305b

(بغش) I بغش *baġaš a* to find refuge, arrive ḤḤ 355 bottom, ib. 356 l -13; بغش الفجر dawn has risen (G/GY) 'OḤ VIII to be watered by fine rain ib. 355 l -3. — بغش الملاحم *b. al-malāḥim* entanglement of warriors in bloody fights ib. 271 l -2, R. ha-Levi. — مبتغش *mubtaġiš* taking refuge, tight ib. 355 l -7

بغشيش *baġšīš* (Turk. *bahšiš*) pl بغاشيش *baġāšīš* tip, gift ḤḤY 295n3, B.Z. Ms. 1170 p 151v l 5, Blochet, Arabe 5973 p 16

(بغل) بغل *baġl* [*baql* (al-Gāsim) Behnstedt] pl بغول *buġūl* mule HAS 178. — بغله *baġlah* low wall B.Z. Doc. 351/52, 'ABM mid 421; sailboat larger than ساعيه q.v., and smaller than سفينه ib. 428 l 1, ...weighing more than 50 tons Dozy 1: 101b

(بغم) بغمه 'muzzle' of cannon ḤḤY 552n4. — أبغم אבגם *abġam* sweet-voiced ḤḤ 352 l -10 | אכגם *akjam* (!) (misinterpretation of ב as כ, and shift of diacritic) B.Z. Ms. 1170 mid p 112v

بغه *buġah* straw (im-Maṭṭah) BṢ 233

(بغى) I بغى *baġā* (imp يبغي *yibġā* [!]) to request (Wāsiṭ/Wādī Nušūr, aṭ-Ṭalḥ, al-Gābil, Ḵamir E of Raydah, Ḥuṣūn al-Jalāl) BNJD 1: 202 VII to be assessed, be estimated. رزق لم ينبغ a wealth that cannot be estimated GḤT 429. — بغيان *buġyān* = CA بغي injustice, wrong RS 2: 298, B.Z. Ms. 1170 p 109 l 6

(بقّ) I بقّ *baqq u* to die TRIS 131

(بقبق) I بقبق *bagbag* (imp يبقبق *yibagbäg*) (onomatopœia) to cackle (chicken) GJ no. 1028, LPrAAJR 238 116, ZL no. 594

بقدنوس *bagdanūs* [*baqdanūs* JGJ 11, Dozy1: 102b] parsley GJ xvii and no. 871, KJL 21n17, Petroselinum sativum Hoffm. (Umbelliferæ) RYD no. 84; orinthogalum, star of Bethlehem (plant) RatzD 3b, SLṢ 554a

(بقر) بقري *buqrī* [*bugrī*], بقور *buqūr* [*bugūr*] cow RoA 122, NBFA 10: 72, (Sūg al-Jum'ah, Jabal Wuṣāb, Manwaz, Maḥall Tubāši'ah, Šarar/Banī Yūsuf, Barḥ) BNJD 1: 216; small or big ox (Lower Yemen, al-Gades) GMus 374, §6.4, ŠŠ 371-5. — بقري *baqarī* (f) beef GJ no. 1044 = لحم البقري AAY no. 123, Dozy1: 102b, بقري طيبه delicious, good beef ZL mid 144. — بقره *baqarah* [*baġ(a)rah* (!) (Gubar, Ḵāšir) kid (Ṣa'dah) BṢ 233; *baġarah* she-goat (Murād/Jabal Murād) BNJD 1: 213. — بقراني *baqarānī* bezel stone with red surface over a vein of white over a vein of black coming from بقران; a vessel made of it SLṢ 128b and n78. — بقّار *baqqār* ploughman Gr SW 2: 13. — باقوره = CA بقره Lane 234b. — مبقره *mabqarah* ranch B.Z. Doc. 356/7

(بقس) II to split, branch off (tr) (vine-shoot) B.L. Or. 2746 p 196; to trim, nip off shoots RMs. 1: 91. — بقس *buqs* [*buks* (!) J.T.S. 2888 p 9v] (Gr. *pyxos*) box (wood) B.Z. Ms. 1123 mid 9v, B.L. Or. 2215 p 112v, ib. 2746 p 185v, cf. CA *baqs* Lane 234c. — بقيس *baqīs* vine shoot, vine-rod ib. p 196

بقسماط *baqsimāṭ* (Turk. *beksimat*, Gr *paksamádion* biscuit) [بقصماد *buqṣumād* *ḤḤY* 334n1] rusk, dry bread Blochet, Arabe 5973 p 75, cf. Dozy 1: 103a

(بقش) بقشه *buqšah* (Pers. *boqča*) pl بقش *buqaš* bundle, package *NṢ* 338, *RoA* 96, *ŠDTḴQ* 173n3; parcel *HAS* 149; bundle of cloth *SV* 24b, Dozy 1: 102b; *bugšäh* [*buqšeh*, بكشه *bukšeh* *RoA* 6 and 151] small coin of copper like the smaller denominations: its half is the هلاله *hilālah*, its quarter— the ربيعه *ribeʿäh*, and its eighth—the بيسه *baysäh* *AAY* no. 904, the latter two being unstamped *KJL* 228, *GJ* no. 831, *FIY* 21. It is worth 1/40 of a حرف *ḥarf* q.v., (1687 CE) *KJL* mid 80, [cf. 2 *ḥarf*s (!) according to Niebuhr *TRIS* 135] or of a ريال *KJL* 228, *RoA* 6 and 151, *GJ* nos. 18 and 167 صرف كلّ حرف منها أربعين بقشه فضّه every [golden] حرف is changeable for 40 silver *buqšahs* (1608 CE) *NṢ* 266 وكان صرف البقشه الفضّه السلطانيّه أربعة مناقير سنانيّه one could change a royal silver بقشه for 4 *manqīr*s, q.v., minted by Sinān Pasha [the then (1031H/1604 CE.) inspector in Taʿizz] Blochet, Arabe 5973 p 47; money, change *GTY* 82, *BNJD* 1: 181, بقشه كوكباني *TRIS* 130

(بقص) بقصه *baqṣah* pl بقاص *bugāṣ* sting, pinch, bite *AAY* no. 906, *GTMG* nos. 88 and 124

بقصماد *buqṣumād* see بقسماط supra

(بقع) VIII إبتقع *ibbaqaʿ* < התבקע (יבתקע *yibbaqaʿ*) to burst (out of anger). خلّيه يبتقع! let him burst! قد باتبقع منّه *gad baʾabbaqaʿ minnoh* he's driving me mad RatzD 36b. — بقعه *baqʿah* world (an-Naḏīr) *BṢ* 234. — بقعه *bugʿäh* pl بقع *bugaʿ* place. لو أنا في بقعتك لأفعل على ما هو ما هو *law anēʾ fī bugʿatäk, ... hū* if I were in your place, I would do such-and-such *RoA* 58 and 228b, ...الذي جالس بقعته سكته *buqʿatoh siktäh* the one sitting quiet in his place *GJ* no.1059; seat *KJL* 306b إجلس... بقعتك! [جسّ] *buqʿatak!* stay where you are! *ZL* no. 585, B.Z. Doc. 380; cosmic space, sky *AAY* no. 908. — بقعا *baqʿā* land *ZL* no. 451. — بقاع *boqāʿ* potato-kind of plant, Solanum sepicola Dun. (?) Sch*AP* 90, cf. *baqāʿ* Dozy 1: 103b. — بقيع *bagīʿ* building site (Maṯḥaj) *RoTCY* 35. — أبقع مشرع *abqaʿ mašraʿ* multi-coloured, many-hued *AFJ* 150n6

(بقل) II to separate between young plants in a nursery for a better growth *RoVocSA* 301, *RoVA* 271. — بقل *baql* [*bagil* *BVPSṬ*+ p 3, *baqlu* (Sūq al-Jumʿah) Behnstedt, *bāql* (Ḥaddah, Šarʿab/Baqōaʿ) N. Tovim, Land *Gl Daṭ* 190] radish (Ḥujariyyah) *NBFA* 10: 73; see also (بغل). — بقله *baglah* coll بقل *bagl* radish (im-Maṭṭah) *BṢ* 234; large broad bean *RoA* 164 = CA باقلاء ‹ باقلّى Lane 236c; small bean, cf. horse-bean Dozy 1: 103; stalk, stem of dhurah *GHBES* 104; بقله يمنيّه strawberry spinach =جربوز q.v., *AT* 101; بقله بمانيّه strawberry blite Lane 236c. — بقله *buqlah* pl بقل *buqal* (بقال *buqāl* [?]) intertwined rhombus-shaped designs of embroidery on cuffs of woman's dress (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 425. — بقل *baqal* white radish *SLṢ* 520n59. — بقل *boqel* Schouvia purpurea (Forsk.) Sf., Raphanus Sativus L., Shouvia purpurea (Forsk.) Schf., Sch*AP*. — بقاله *bugāleh* retail food trade (Wāsiṭ) *BṢ* 234, Dozy 1: 104a. — بقّالي *buqqālī* coll بقل *baql* radish *JGJ* 12. — بقيلل *boqēlil* Diplotaxis sp. ? Sch*AP* 90

(بقم) بقم *bugum* Solanum incanum, a plant whose fruit is of no use; its leaves are soaked in water overnight, and its solvent is purgative; its thorn hardens in fire, and it is applied as cauterant against pains (headache etc.) *BVPSṬ*+ p 4; Cæsalpinia sappan L. (Leguminosæ) *RYD* no .17, cf. بقم *baq(q)am* pl بقوم *buqūm* brazil-wood (for dyeing) Dozy 1: 104b. — بقيمه *buqeymeh* Solanum armatum Forsk., Solanum Forskalii Dun., Sch*AP* 90. — بقّم *baqqam* [بقّام *baqqām* RMs. 1: 67] box tree, ebony tree Heb 28° 3566 p 10v, logwood, red dye Hava 42 bottom, CA brazilwood Lane 237b . — بقّم *buqqum* Datura (thorn apple) Metel, cf. Dozy 1: 104b

(بقي) I بقي *baqā* a to remain *KḤM* 2: 30, *QST* 147, Lane 237b, بقي عادته the situation remained substantially unchanged *M* 23 l 7; [بقي *biqī* a, *i*] to stay *TTYTK* 170, *GJ* no. 1028, بقيوا العسكر ...*biqyū*... the soldiers stayed (in my place) *GlJiz* 140, عسكري علي سالم بيبقا (!) a soldier is to remain on the account of S. ib. 302, q.v. بقاء infra; to be *RatzD* 153b, *ḤḤ* 291 bottom; to be considered, be reckoned *GTMG* no. 174; to get (intr) ...بعدما بقي مجنون *bigī*... when (after) he got mad *DSJD* 134 (12); بقينا *bigīnä* suppose! is that good? RMs.*JSG*. — بقاء *baqāʾ* a punishment, more severe than imprisonment, imposed on a Muslim or Jewish recalcitrant who resisted payment of government taxes. The Imam would dispatch a soldier, three, or a unit to his place, whose needs he was ordered to supply generously until he was relieved by the governor or the Imam *Gl* 180, *GlJiz* 62; remainder (of tax due) ib. 105. — باقي *bāqī* pl بواقي *bawāqī* debt due ib. 140; باقي لحاف used, worn out, ragged quilt *M* mid 38, ib. 233 l -3; أزر بواقي *uzur*... used loin-cloths ib. 264 l 6; يا ذالك الباقي! may you live long! (Ṣaʿdah) *ŠDLY* 88n1. — باقيه *bāqyih* pl بواقي *bawāqī* rest, remainder *JGJ* 12

بكا *bakā* kind of plant, sp. dubia Sch*AP* 89

بكاربكي see بكارلبكيّه

بكت *baket* (Eng.) packet *RaN*, بكتان جبخانه *baketān jabaḵānah* two packets of gunpowder ib.; *bakit* pl أبكات *abkāt* cigarette packet, box *BṢ* 234

(بكر) *bäkr* bachelor *RoTCY* 354. — بكر *bukr* red sorghum *VAS* 7: 73, Land *Gl Daṭ* 1096 and 2162n1, *MḤJ* 14n25. — بكره *bukra* tomorrow (Ḥujariyyah and Ḥodaydah) *NBFA* 10: 73, Dozy 1: 106a, בבכראת *bi-bukrāt* (!)

plene of בכסרה) at daybreak *ḤḤ* mid 188. — بكر *bikr* pl ابكار *abkār* a young hen that lays an egg for the first time *RAIS* 1: 167; بكر الصّيف *bekr eṣ-ṣayf* early summer, the rainy season in the Yemen (Ḥujariyyah) *NBFA* 10: 73. — بكر *bukur* =*bukr* *SV* 91b, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, so called presumably for being the first crop in a season *MWR* 156. — بكر*bukar* early rising *JGJ* 12. — بكور *bkūr* early morning *Ṭ* 15 July 82: 4; *bakūr* variety of wheat or barley (Damār) *GrSW* 1: 215. — بكار *bakār* Pennisetum dichotomum (Forsk.) Del., Sch*AP* 89. — بكار *bikār* harvest-time until mid August *GrSW* 2: 17, ثمرة البكار fruit of harvest *ḤḤY* 411n5, كرا البكار حقّ شهر the lease for the period of one month of harvest-time(?) B.Z. Doc. 372/29. — بكار *bikkār*, بكاره *bikkāräh* early rising *KJL* 306a, *ŠŠ* mid 47, *AAY* nos. 909 and 911. — بكران(ن)*bukrā(n)* morning *ḤḤ* 486 l -10. — بكران *bikrān* = بكر first-born, (ـان rhyming suff) ; name of a demon called in a spell B.Z. Ms. 3338 p 18 l -1. — باكوره *bākūrah* cudgel (im-Maṭṭah) *BṢ* 234. — مبكر *mabkar* or ذو المبكر Ḥimyaritic rainy agricultural month synonymous with مايس/ ايّار S-ʿ*ASAI* 408, ib. 425 verses 130f., *AFJ* 159n8. — باكر *bākir* tomorrow *DSJD* 17, بياكر at daybreak *GLS* 199 n5, Gl*Jiz* 63, مع الباكر an hour before dawn *KJL* 263, من شدّة الباكر(ا) being anxious of what will occur tomorrow*ḤḤ* -ʿ*OḤ* mid 304, بعد الباكر the day after tomorrow *RF* 4: 115. — באכרה باكره *bākrah* (plene of CA بكره בסרה *bakrah* = *bakarah*) sheave of a pulley, wheel-work at wells J.T.S. 2888 p 71, Heb 28° 3566 p 75

بكرج *bākraj* pl بكارج *bakārij* tin or zinc bucket *RoA* 153

بكس see (بقس)

بكسم *bikasom* (!) = CA دجاج الأرض snipes (birds) *HAS* 81

بكلربكي *biklarbikī* (Turk. *beylerbeyi* governor of a province) pl *-yah* [بكلربكيّه *bikrlibkiyyeh* (!) Leiden Or. 2611 p 52] (بكلربك*biklarbek* > *biklaribek* Bey of Beys, cf. CA أمير الأمراء governor general *SLṢ* 70b, Turkish official rank ib. 73b, Blochet, Arabe 5973 p 11

بكني *beknī* Turkish, attributed to Turk. *bey* بك. وفيها أوّل ظهور القرش البكني باليمن and in that year [1068H/1657 CE] the Turkish قرش 'dollar' was first current in the Yemen Leiden Or.2611 p 54v

(بكى) I بكي *bikī* [*bakī JGJ* 12] (imp يبكي *yibkī* [يبكي *yibkā* (!) *ḤḤ* mid 412]) to cry, weep (Ṣanʿā') *GJ* no. 422. — بكي *baky* [بكّي *bkiyy* (G/GY) S. Cohen] crying, weeping; tears *ATAMA* mid 373

بكيل *bakīl* name of a bold and strong Yemeni tribe renowned for its highway robbery and brigandage *RWC* 337n14, Land *Gl Daṭ* 192; the patriarch of this tribe *ATAMA* 345n1; a renowned robbery طمعه *ṭamʿah* of this tribe that took place in 1818 CE in Ṣanʿā' S. Medina, P. Kapara

(بلّ) بلّه *billih* streams *GLS* 164. — بلول*bilūl* moistening *KJL* 132; farmer(!) Rabbi Shalom Shabazi, R. ha-Levi

(بلبل) I بلبل *balbal* (imp يبلبل *yibalbil*) to sing (bird) *GŠGŞ* 399n17, Dozy 1: 108a. — بلبل *bilbil*, בלבל *bulbūl*(!) (plene of בלבל *bulbul* Lane 245a) nightingale *ḤḤ* mid 270 ; fig. fluent, fluently يقرا ويكتب بلبل *yiqrā w-yiktub bilbil* he reads and writes fluently N.B. Gamlieli. — بلبله *bilbila* part of pipe-stem inserted in a hookah *SQ* 117n1, cf. CA *bulbul* spout of a mug Lane 245a. — بلبولي *bilbūlī* banana flower *GHBEŞ* 72

(بلت) بليت *balīt* see بليد*balīd* alongside (بلد)

(بلج) VIII see (بلغ) . — [بليج *bilij* (Malaysian بيلق *bilik*) cabin of ship Dozy 1: 108b] pl بلايج *balāyij* ship-loads *YṢT* 1: 185b, R. ha-Levi. — (!) תבלּיג *tablij* (mistaken for תבלּיג*tabliġ*, missing diacritic) pass, permit *GḤT* 157

(بلح) VIII to be shameless, be scandalous *ZL* 159n95; dishonest *RoA* 204b. — بلح *balḥ* dishonest ib. — بلحه*balḥah* dishonesty ib. — بالح*bālih* faded. لون بالح faded colour, off-colour *KJL* 305b. — مبلوح*mablūḥ* shameless, scandalous *ZL* 159 n95; dishonest *RoA* 204b

بلد I بلد *balad i* to astonish, amaze, surprise; frighten *ḤḤ* -*Š* 285 l 3, *ZL* 173n204 VIII to be astonished, be amazed, be surprised *GTY* 94 l 9; to be disconcerted *LPrAAJR* 224 l 13. — البلده *al-baldah* star name: sun station on December 28, evening ascension on June 28, morning ascension on January 23 *SLṢ* 32b, B.Z. Ms. 3202 mid 33v, cf. Dozy 109b and Lane 247c; بلدة النّهرين Aramæa of the Two rivers, Mesopotamia *ḤḤ* 221 l 4. — بلد *balad* pl بلود*bilūd* town (Maʿāfir, Ḥujariyyah) *AFJ* 48n1; بلد المحبّ *b. al-muḥibb* a place in the Yemen where طير *ṭayr*, syphilis is cured *SV* 128a. —بلدي *baladī* indigenous sheep having a fleece (Ṣanʿā' and surroundings) *SLṢ* 170a; silken striped dress (Aden) *GŠGŞ* 427; Jewish prayerbook arranged by Ezra the Scribe and his court whose version is still used by the Yemenis Gl*Jiz* 331, cf. شامي (شأم). — بالدي *bāldī* [بلدي *baldī* *HAS* 69, *HSYA* 21 بردي *bārdī* (Damār, an-Naḍīr) *BṢ* 232, *bāridī* *RoA* 153] pl *-āt*, بوالد *bawālid* *HSYA* 21 pail, (iron) bucket *SLṢ* 521a and n66, Gl 405, (plastic or metal) bucket *JGJ* 12. —بلاد *bilād* land, soil; مش هي بلاد *maš hī* .. it is not fruitful *GJ* no. 430; بلاد التّهام *b. at-tahāyim* Tihāmah *RS* 5: 382n1; بلاد القدس the Holy Land *ḤḤ* 615 l 9=البلاد القدسيّه *RS* 5: 377 l 8; بلاد النّاس foreign land *RAIS* 2: no. 598; (denigration by urban coreligionists) يهود بلاد *yihawd b.* country Yemeni Jews *BDJENY* 135. — pl بلايد *balāyid* land, country *ḤḤ* 454 l 8. — بليد *balīt* (!) weak (Ḥarad) Behnstedt. — مبلود*mablūd* pl مباليد*mabālīd* astonished

GTY 115 bottom l., ZL 173n204. — مبتلد *mibtalid* astonished, amazed, surprised GTY 98 bottom l ; حال مبتلد confused spirit LPrJAAR 224 l 13

(بلدد) I بلدد *baldad* (imp يبلدد *yibaldid*) to stare, be astonished KJL 306a. — بلداد *bildād* inf n of I ib.— مبلدد *mibaldid* astonished ZL mid 196; reflecting, meditating, pondering, brooding ib. 173n204

(بلدر) بلادر *balādur* (!) (standing for بلاذر *balāḏur*) is known as حبّ الفهم 'seed of understanding' AT 8, see next. — مبلذر *mibalḏar* excelling student due to the بلاذر drug which he takes BDJENY p III. In N Yemen, excluding Ṣaʿdah, the بلاذر was known as making wonders with students who had difficulties in learning. Its fruit resembles a small dry date. When mixed with honey or sweet and eaten, it invigorates one's memory. Yet it was used reservedly lest it endanger weak students. It was also called حبّة الفهم 'the seed of understanding' . One could tell who was مبلذر by his confusion if disturbed when reciting by heart . However, he would arouse jealousy in the hearts of his fellow students because of his bright memory and immunity from bad effects of بلاذر, though scorned if addicted . The rationalistic Jewish sages of Ṣaʿdah denigrated the addicted to بلاذر among country Jews ib. 57. والمفسد ما غيّب العقل دون الحواسّ لا مع نشاه (!) وفرح كمسل البلاذر and the مفسد corruptive-habit-forming[drug] is that which carries away the mind and not the senses, with no intoxication (نشوه ـ نشاه) and euphoria like the بلاذر honey 8288h p 118v

(بلر) بنّوره *bannūrah* (!) (Gr. *beryllos*) coll بنّور *bannūr* crystal ḤḤ 356 l 3, Dozy 1: 110a; crystal bracelets ĠŠĠŞ 419, *M* 263 ll -4f., glass GLS 176n3, KJL 226; special hookah made of glass, imported to the Yemen by the Turks ib.

بالوزه look up alphabetically

بلزك see next

(بلزق) بلزك *bilzik* (Turk. *bilezik*) pl بلازك *balāzik* bracelet ʿABM 421 l 15. — بلزاق *bilzāq, bilzāg* pl بلازق *balāziq, balāzig* kind of bracelet worn in Lower Yemen JGJ 12, not by Jewish women of Upper Yemen GMus 377, §6. 10 (6). — بلزقي *bilzigī* pl بليزقي *bläyzig(ī)* [*bilayziq* AFJ 139n15, SLṢ 239a, زوج بليزق *sawj balayzig* pair of bracelets B.Z. Ms. 1226 p77, *bilayzig* arm-ring (im-Maṭṭah) BṢ234] [thin] bracelet RoA 9, 15, 81, and 156, bracelet for little girls KJL 190

(بلس) II (denom. of بلس) to pick figs ib. 306a. — بلسه *balasah* coll بلس *balas* fig, fig tree. تقول ما في البلسه بلس as if there are no figs on the fig tree, i.e. as if nothing has happened N.B. Gamlieli; بلس إسلامي large green-white figs ZL 156n70; بلس أسود prickly pear GJ no. 789=بلس تركي coll بلس ترك JGJ 12, SLṢ 17a, ḤYḴ 70, RoA 164, GJ no. 789; بلس تين fig with large fruit RoA 164; Opuntia, Ficus carica L., BVPST+ p 3, Ficus palmata Forsk., SchAP 89=kind of date HI 61 l 10=FASA 43; والتّين والبلس (juxtaposed!) B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 13v l 8 ; بلس خضار fig JGJ 12 = بلس عربي T 27 June 82: 8, fresh fig SV 64b ; dried fig KR.Ḥūl 38; بلس أسود مشوّك KJL 306b, q.v. *bulus* Lane 248b bottom . — مبلس *miballis* one who picks figs from a tree and sells them in the market KJL 306a, ZL no. 460, AAY no. 909

(بلسس) I بلسس *balsas* (imp يبلسس *yibalsis*) to fall silent SLṢ 314n53. — مبلسس *mibalsis* worried ZL 200 bottom

(بلسن) II تبلسن *dibalsan* (imp يتبلسن *yidbalsan*) to faint KJL 306b. — بلسن *bulsin* (Eng.) pencil (metathesis) RoApp 244n2. — بلسنه *bilsineh* RoA 165, KJL 258 and 306b, coll بلسن *bilsin* JGJ 12, GHeT 109, NBFA 10: 73 [*bülsünäh* GJ no. 532, coll *bülsün* Land Gl Daṭ 204, ʿA'A-NŠ ʿU 69 l 15] pl بلاسن *balāsin* B.Z. Ms. 3334 p 21v, Leiden Or. 2766 p 49 lentil, Lens esculenta Mch, GrSW 1: 218, q.v. برسنّ ; — بلسنه *bülsünäh* name of a large estate in the neighbourhood of Ṣanʿāʾ GJ no. 532; see *bilsineh*. — بلسان *bulsān* balsam J.T.S.L. 901 p 154. — بلسان *bilsān* fainting KJL 306b. — متبلسن *midbalsin* slightly fainting ib.

بلسه *balisah* see بليزه infra

(بلش) I (بلش) *balaš i* to astonish, amaze, surprise; to frighten ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ 285 l 3; to engage, keep busy (thoughts) ḤḤ 53 l 3, ib. 171 l 3, ib. 380 l 8 IV to engage, keep busy ib. mid 379 and 532 VIII to be astounded, be amazed, be perplexed, be shocked ib. 224 l 4, GTY 94 l 9, B.Z. Ms. 1170 p 40; to be engaged, be busy ḤḤ mid 356. — بلش *balaš* stupidity, foolishness, infatuation ATAMA 193n5. — بلاش *balāš* see ب . — بلوش *balūš* syphilis. — أبلش *ablaš* amazed, astounded, infatuated ḤḤ 415 l 10, ḤḤ-ʿŠ 453 l 6. — بلشان *balšān* perplexed, troubled ḤḤ 267 l 7, ib. 519 l -3. — إبتلاش *ibtilāš* being engaged, busy ib. mid 194. — مبلوش *mablūš* perplexed ḤḤ 509 l -9, ŠŠ 46 l 15; confused, troubled ḤḤ-ʿOḤ 7 l 8; hopeless, desperate ḤḤY 174 n5; قلبها مبلوش she is infatuated B.Z. Ms. 3359 mid 143v, Dozy 1: 110b. — مبتلش *mibtališ* hasty ḤḤ-ʿŠ 192 l 6

(بلص) بلص *balṣ*, بلصه *balṣah* pl -āt bribe ḤḤY 470, SV 23a

بلصوك *balṣawik* blennorrhœa RoA 176

(بلط) بلطه *balṭah* (It. *palto* overcoat) coat RMs. JṢG . — بلاطه *balāṭah* coll بلاط *balāṭ* [بلط *balaṭ* GTY 64 l 21] marble slab HI 63 l 2 =FASA 44; stone-dial, sun-dial B.L. Or. 2785 p 21.— بلاطه *bulāṭah* covering of roof with stone-slabs or tiles SLṢ 481b; بلاطة السّقف plastering of soffit with gypsum plaster and white-washing it ib.

(بلطح) II تبلطح *dibalṭaḥ* (imp يتبلطح *yidbalṭaḥ*) to lie on one's back KJL 306b. — متبلطح *mitbalṭaḥ* lying on one's back KJL 306b, ZL 197 bottom

(بلع) see also (بله). — بليع *bilīʿ* Abrus precatorius L., SchAP 90

بلعص *bulʿuṣ* pl بلاعص *balāʿiṣ* [بلاعز *balāʿiz* (Um-Lēlā)] tadpole BṢ 234

(بلغ) II بلّغ المأمل to fulfil a hope RS 5: 354 bottom V على (ʿalā) to be received. (addressing a governor) يشتوا يتبلّغوا عليكم *yištū yitballġū ʿlaykum* they wish to be received by you (Radāʿ) ʿAPṢ159 VIII to fulfil a wish ḤḤ 321 l 6; to reach (aim) ib. 114 l 10, ib. 263 l 2, ib. mid 466, B.Z. Ms. 1170 p 32, אבתלג *abtaliġ* I reach ib. p 147 l 1 | אבתלג *abtalij* (!) (missing diacritic) ḤḤ mid 466. — بلغ *balġ* range ḤḤY 515n1; بلغ العمد *b. al-ʿamd* refuge ḤḤ - ʿŠ 405 l 6, scope, final purpose ḤḤ-MŠY 405 l 6; في بلغ طلبك as you wish ḤḤ-ʿŠ 469 l 9. — كوانات أبلغ ما يكون *kwānāt*... the most solemn gramophone records B.Z. Doc. 374/70. — تبليغ see تبليغ alongside (بلج). — بالغ pl بلغ الطّرق *bulġ aṭ-ṭuruq* to the limit of the roads Serj JRAS 1951: 44n6, i.e. from beginning to end ib. 34. — مبلّغ *muballiġ* former wooden platform in جامع صنعاء SLṢ 315a, cf. CA chanter in a mosque Lane 252c, Dozy 1: 114a. — مبتلغ *mibtaliġ* reaching, fulfilling B.Z. Ms. 1170 p 213 l 4

بلغلغ *balaġlaġ* sharp, resolute (words); rebuke. الكلام البلغلغ ولا الملجلج *al-klām al-b. w-lā li-mlajlaj* better resolute words than confused ones NṢ 278a

بلفوصور *blofoṣōr* (Fr. *professeur*) professor I. Ṣubeiri in RaN

(بلق) بلق *balag* a motley [of variegated colours GTY 5 l 22; white-yellowish RoVocSA 301] soft lime-stone which can be removed from living rock in complete layers GTY 82, ŠDṬḲQ 42n2. It is clear yellowish, used for lintels, thresholds, and window-sills. Ancient stones of this quality with S Arabian inscriptions may still be found, walled up in modern buildings RoA 171, SLṢ 45n33, ib. 468b, RoTCY 353. — البلقا *al-balqā* a small village bordering with the Jewish quarter of Ṣanʿāʾ from the SW GKJ 12: 204 n 13... turned into a neighbourhood of anti-Jewish population whose nickname in Jewish cant was בלק *Bōlōg* (Num 22ff.), the Moabite king who hired Balaam GlJiz 55 and n97. — pl أبلاق *ablāq* see next

بلك *bluk*, بلوك *bulūk* (Turk. *bölük*) pl-āt company, squadron (mil.) RoA 12, GlJiz 133, ḤḤY 45n5, Dozy 1: 114b; رئيس بلق ...*buluq* (!) pl رؤساء أبلاق ...*ablāq* (!) squadron leader Blochet, Arabe 5973 p 65 = بلكباشي *bulukbāšī* Dozy 1: 114b

بلكم (?) and حوايجي أبو مرش بلكم منصور ابن علي بلكم kinds of fabrics B.Z. Ms. 1230 pp 31 and 43

بلكي *balkī* (Turk. *belkī*) perhaps, maybe HAS 133, Dozy 1: 114b

(بلم) II to be silent ZL 198. — بلام *bilām* lip (mid-Tihāmah) BNJD 1: 186. — مبلّم *mibal-lim* silent ZL 198

(بله) أبله *ablah* timid, diffident C.U.L. Ms. Add. 1200 p 31; أبلغ *ablaʿ* (!) stupid, dumb (Gurāz) BṢ 234. — مبلوع *mablūʿ* (!)=أبلغ (im-Maṭṭah) ib.

(بلهد) I بلهد *balhad* (imp يبلهد *yibalhid*) to paralyze with fear. ب (*bi-*) to reprimand (G/GY) ʿOḤ II تبلهد *tibalhad* (imp يتبلهد *yitbalhad*) to be paralyzed out of fear B.Z. Ms. 1170 p 194v, (G/GY) ʿOḤ; to wear shabby clothes ŠŠ-ʿOḤ 34 song 27. — إبن بليهد *ibn bilēhed* a Sa'udi-Arabian geographer of the late 19c. CE

(بلو) VIII to suffer, (act, vs. CA pass) to be or become afflicted with s.th. ĠŠĠṢ 417. — بلا *balā* fine (n) SLṢ 170a; cemetery ZL 81 bottom; poverty ib. no. 1001, أهل البلا the poor ib. — بلوان *balwān* poor ḤḤ-ʿOḤ 111 l -14. — مبلي *mabliyy* occupied, troubled Gl 517; afflicted, tried; bewildered (17c. CE) (anonymous) R. ha-Levi

بلوام *balawām* bustard SV 25a

(بلي) pl بليات *balayāt*, بلايات *balāyāt* articles, objects, utensils, things, luggage KJL 306a, TSY 44 l 19; rags RMs. JṢG. — بلى *bilā'* cemetery GJ no. 1383. — باليه *bāliyah* Turkish ruppee BRŠY 310n2

بليزه *polizah* (Sp. *poliza*, It. *polizza*) policy, consignment RoA 228a=بلسه *bolisah* document embodying contract of insurance B.Z. Doc. 357

بليسلان *bilēslān* sea-weed (an-Naḍīr) BṢ 234

بليسمان *blēsemān* Lemna sp., SchAP 90

بمب *bumb* (Eng.) pl -āt water-pump JGJ 13

بمبه *bambah* kind of fabric Heb 24° 6395 p 22

بمو' *bi-mū.* abbr. of بموجب *bi-mūjib* according to, B.Z. Ms. 1226 p 9

بن *ubn* son (Lower Yemen, al-Gades) GMus 360, §2.2; أبين *ubēn* son, being a man with a beard ib. 374, §6.5=CA *ubayn* dim. of إبن Lane 263a. — إبن *ibn* side-branch, lateral branch (of tree) JGJ 1. Construct forms: إبن الأحمر European (Šarʿab) (19c. CE) Isḥāq ibn Ḥasan; بن آدم *bin* ... pl بني آدم man, person, human being JGJ 2; إبن الأصباط *i. al-ʾasbāṭ* (!) son of the tribes [of Israel], Jew, anonymous [Jew] the nickname of a poet (in colophon) TYT 216 l 6, see also بني الأسباط infra; بن باديه *bin bādiyih* villager JGJ 13; إبن بلاد countryman Ḥ. Hazzaz; إبن بيت naïve, simple S. Medina; إبن التّريكي s.o. (?) (17c. CE) Rabbi Shalom Shabazi; إبن الجنّه fortunate, lucky, happy, contented AAY no. 50; إبن الحميري *i. al-ḥimyarī* pl بني حمير Jew (17c. CE)Rabbi Shalom Shabazi; nickname for a Yemeni Jew given by Qabīlis (the tribes) GḤT 94n3; إبن الخليدي *i. al-ḵulaydī* s.o. (?) (17c. CE) Rabbi Shalom Shabazi; إبن خير

wealthy, well-to-do GJ no. 230; ابن زنا clever, smart, intelligent AAY no. 52; wicked ib. no. 54, cf. bastard Dozy 1: 120a; ابن السنه *i. as-sanah* egoist AAY no. 56; ابن سوق one who wouldn't be deceived by tricks and ruses ib. no. 57; ابن ام شمس *i. am-* (Ḥimyarite def art in the dialect of Tihāmah, q.v. ام) *šams* one who is accustomed to, and can bear hard life ib. no. 58; ابن عثمان the Ottoman Turkish rulers RS 5: 381 l 5, ib. 382n7; ابن عمران *i. ʿimrān* Moses, son of ʿAmrām Bodl. Heb. e. 16 p 35v; ابن الكباد *i. al-kubād* the beloved, the living in the hearts ḤḤ 415 l -14; ابن المدقّ *i. al-madaqq* pestle (G/GY) Z. Simḥi; ابن مره *i. marāh* effeminate AAY no. 64; ابن المسحق *i. al-masḥaq* grindstone (Jiblah) JHAD 127; ابن مشتّي *i. mišattā* nickname of Rabbi Shalom Shabazi, poet laureate of Yemeni Jewry, born in *m.* ḤḤ 490 l 5 = ابن المعلّم ib. 336 l 2; ابن سهره *i. miḥrāh* one whose handicraft or trade is handed down from father to son GJ no. 231, AAY no. 66; بن ناس *bün nās* son of good family, well-behaving GJ no. 1145; ابن هلا *i. hilā* living in luxury AAY nos.68f.; ابن ياس name of a legendary emir RSJW 87; ابن مشتّي=ابن يوسف RS 9: 136f.; pl بني الأسباط the descendants of the tribes [of Israel] ḤḤ 53 l -6, ib. mid 611, the descendants of Jacob the Patriarch ḤḤ- MŠY and ḤḤ- ʿŠ 314 l 5; pl بني الأمه the descendants of the female slave Hagar, the mother of Ishmael Bodl. Ms. 2377... p 42; pl بنو الأصفر the pale people i.e. the Turks ṢDD 14n5, ib. 126n5, ḤḤY 550n2; pl بني الخمس class of (five) low-ranking occupations: butchers, public-bath tenders, cuppers, barbers and *dawšāns*, q.v. دوشان followed by the أخدام ŠY 80, see also pl of عنديل GMMM 203; pl بني زغار *b. sigār* mean people WDŠY 1968[2] 119n5; pl بني ميته *b. mītah* sons of a carrion, derogatory nickname given to Yemeni Jews GrTZ 176, RF 1: 300 l 19 of t.; pl بني يعقوب the descendants of Jacob the Patriarch, the people of Israel ḤḤ 612 l -4, RS 9: 147 bottom. — f البنت *al-bint* the (anonymous) girl. It was customary in the Yemen not to name at birth a girl whose sister(s) had died GlJiz 195n26, cf. الولد alongside (ولد) ; بتّ *bitt* daughter (Tihāmah) Behnstedt. Construct forms: بنت امّها *b. ummehā'* unmarried girl GJ no. 1105; بنت الحابيه daughter of the vat, i.e. wine ATAMA 195n1; بنت الخيس daughter of brushwood, i.e. kind of aromatic herb M 103 l 1; بنت الزنا *b. az-zinā'* bad, quarrelsome and lavish wife GJ no. 822; بنت الصحن [بنت الصحون ŠBY 4] name of dish made of wheat flour, pastry, eggs, ghee, and honey SLṢ 550, WTY 283, RoA 160, IKTY 118n1, ZL 194; بنت الصلّا *b. aṣ-ṣullā'* fries prepared in the صلّا q.v., ŠDṬKQ 112n6; בת קול (حق) بنت *b. (ḥagg) al-gōdaš* girl of holiness (euphemism), i.e. prostitute, public girl RatzD 244b, GMKJV 59n40; بنت الكروم=CA بنت الكرم wine B.L. Or. 3790 p 100v; بنت الوساده small soft cushion placed on top of the back cushion or arm-rest VABY 92; dim. f بنيّه *bunayyeh* [*buniyyah* (Ḥaddah, Šarʿab/Baqōaʿ) N. Ṭovim, *buniyyih* JGJ 13, *bnayyäh* NṢ 327] pl -āt ib., بناوت *banāwit* JGJ 13 little girl, girl, young woman (Lower Yemen, al-Gades) GMus 374, §6.5 (G/GY) Z. Simḥi; pl بنات *banāt* Ochna inermis (Forsk) Schwf., SchAP 89, Ochna parvifolia Vahl., ib. 95; repeated chain stitch including a vertical line (aš-Šaraf near Ḥajjah) BYP 431; بنات الشوق tears ATAMA 118n3, GŠGṢ 384n3

بنـ *bin* + imp sg denoting pres (cont) (Ubāl) BNJD 1: 131, (Gurāz) BṢ 234, ؟كيف بنتعمل *kēf bintiʿmal?* how do you do? ib.

(بنّ) **II** to foster, nurse, bring up, raise (child) Land *Gl Daṭ* 210, GLS 190, (G/GY) Z. Simḥi; to maintain affluently. خوك بتّنك *k ūč bannanič* your brother has maintained you (f sg) affluently GJ no. 19; to pamper; to stuff KJL 309a **V** to enjoy o.s., relish RMsJṢG, GLS 217; to eat one's fill RoA 31, to eat good food KJL 309a RoApp 249; to be raised (child) Land *Gl Daṭ* 210. — بنان *banān* pl ابنان *abnān* C.U.L. Or. 1080.1.91 finger, finger's length GTMG no. 92, Land *Gl Daṭ* 210, or finger's breadth SV 65a; ابنان الرّجل toes Heb 28° 3566 p 31v; (to an efficient hand- worker or a lady who has cooked well) صحّت بنان اليمنى *ṣaḥḥut...!* may the fingers of your right hand stay healthy! GJ no. 635; handshake. حلفت لي بالبنان you swore to me with a handshake GLS 106; average, mediocre... بين بين = ناس في بنان one lives an average life GJ no. 1253. — ابن = بنان *binān* grandson, grandchild ib. no. 997. — بنان *bunān* stepson JGJ 13. — ابنّ *abann* better RoA 17 and 219a. — تبنّان *tibinnān* [*tbünnān* GJ no. 1253c, *dbinnān* S. Medina] well-being ib. no. 569, RoA 196a; eating well ib. 31, RoApp 249, ALYQ 18; stuffing o.s. KJL 309a. — مبنّن *mubannan* sharp. الرّمح المبنّن the sharp spear Ambrosiana D286 p 5v. — متبنّن *mitbannin* affluent, well-to-do, living luxuriously ḤḤ 231 l 1

بنبه *bunbeh* (Sp. *bonba*) pl-āt (hydraulic) pump RoA 228a, Dozy1: 117a

(بنج) بنج *banj* Datura metel L., SchAP 89. — بنجه *bänjeh* pl *banajāt* sole of shoe RoA 240 b. — بنج *binij* Vithania sonifera, fodder eaten by sheep and camels only BVPṢṬ p 3

بنجس *banjis* cuttle-fish SV 44a

(بنخ) **II** to hop, jump about Land *Gl Daṭ* 212

(بند) **II** to close HSYA 24, (door) (Ḳawḳah) Behnstedt, (tap) (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; to stop s.th. HAS 16 **V** to halt, not to quit a place ZYʿ 110; to be discontinued (work) HAS 206; to become idle, unemployed, inactive B.Z. Doc. 372/41. — بند *band* (Pers. knot, tie) pl بنود *binūd* piece on end of neck-

lace, or hanging piece which may take two shapes SLṢ 239a, cf. Lane 259a; children's golden ornament *ATAMA* 137n5; children's ornament lace used for tying a baby's shirt under the neck KJL 306b; flag MGG 99, ŠŠ-ʿOḤ 120 l -2, *ATAMA* 426n1. — بنده *bandah* pl أبناد *abnād* peak of plant AFJ 93n5. أبناد المشر *a. al-ʿušar* [*ʿišar* J.T.S. 1386 p 51v] the peaks of the plant العشر أ q.v., C.U.L. Or. 1080.1.91. — بند *bund* (Pers.) pl بنادين *banādīn* wide belt, girdle ĠŠĠṢ 419, buckle-like knot of belt ib. 344n9. — بنده *bundah* pl بند *bunad* [*bindah* pl *binad* SLṢ 158a, B.Z. Doc. 372/43] bale of goods SV 17a, HAS 220, B.Z. Doc. 371/18=30 طاقه q.v., =900 وار q.v., ib. 372/43. — بنده *banada* lower part of hookah, حبّه SQ 117n1. — مبند *mabnad* pl مبانيد *mabānid* =*bandah* AFJ 93n5. — تبنيد *tabnīd* stopping, putting an end to SV 17a; تبنيد بقضاض plastering with قضاض q.v., B.Z. Doc. 351/52. — مبنّد *mubannad* distinguished, marked with ornaments. أيّها الغصن المبنّد! fig. O decorated branch! Leiden Or. 2701 p 128v, القوام المبنّد المذهّب the ornamented, golden figure Ambrosiana D286 p 37

بنداره *bindārah* red shoes worn by women, open-backed pointed slipper-shoes (?) SLṢ 538n75, Heb 24° 6395 pp 16 and 24

بندر *bandar* (Pers. port) pl بنادر *banādir* inland town in Yemen SLṢ 182n33; coastal land Gr *TZ* 177; town ZYʿ 122; capital (city) GḤT 429; fabrics store RF 4: 83 song 2, ib.108 l 3

بندسور *bandsūr* kind of مقرمه q.v., Heb 24° 6395 pp 41 and 46v

(بندق) I بندق *bandaq* (denom. of بندق) (imp يبندق *yibandiq*) to fire (gun) SV 65b, Dozy 1: 117b, Lane 259b. — بندق *bundug* [coll of بندقيّه Dozy 1: 118a] [*binduq JGJ* 13, *bindugin* (im-Maṭṭah) BṢ 235, *bandaq* (with pron suff *bandqī* my rifle etc.) N.B. Gamlieli] pl بنادق *banādig* [*banādgin* (im-Maṭṭah) BṢ 235] rifle, gun HAS 33, GTY 82, GLS 155, RoA 11 and 210a, (Ḥaḍr) LLS 88 Leiden Or. 7094(2) p 45, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; arquebus SLṢ 68b; weapon GJ no. 1300; bow RoA 134n3; bullet, cannon ball J.T.S. 1802 p 96, الرّمي بالبندق rifle-shooting Blochet, Arabe 5973 p 20v, بندق التلزم *b. at-talsīm* rifle given s.o. under obligation, or when required to discharge an existing obligation DrDI 64: 76n12; بندق الرّفق see infra — بندقي garment, piece of cloth G.R. Smith, *The Ayyūbids and Early Rasūlids in the Yemen...* , Luzac-London, 1978, 2: 119 — بندقاني *bundugānī* hunter, armed with bow or rifle GLS 57, RoA 134n3, ib. 197a; arquebusier SLṢ 70a, cf. Lane 259c; pl بنادقيّه *banādiqiyyah* riflers ḤḤY 203n6. — بندوق *bundūq* = بندق. بندوق العرض *bunduq* (!) *al-ʿarḍ* or بندق الرّفق *b. ar-rafaq* offering of rifle by plaintiff A to shaykhs of B with whom he is at odds. If they accept this, they accept that their man is in the wrong and that they are honour-bound to extract amends from him on behalf of plaintiff A. The rifle is returned when the obligation has been discharged DrDI 64: 77n16. — مبندق *mibandiq* [*mibandig GLS* 53] rifler de Slane no. 1651-1° p 3; armed with musket TRIS 131

بندل *bandal* (Eng. bundle) [= f -*ah* SLṢ 158a] bale B.Z. Ms. 1226 p 22

بندوره *bandūrah* (It. *pomodoro*) tomato (Ḥaddah, Šarʿab/ Baqṣaʿ) N. Tovim

بندير *bandīra* (Sp. *bandera*) [*bindīra* Land Gl *Daṭ* 212] pl بنادير *banadīr* flag, banner (Aden) GLS 152, HAS 172, Lane 259b, Dozy 1: 118a

بنسل *binsil* (Eng.) pl بناسل *banāsil* pencil (Aden) E-GAAG

(بنشر) I *banšar* (denom. of corrupted Eng. puncture) (imp يبنشر *yibanšir*) to have a flat (tyre) MṢ 77

بنطلون *banṭalōn* (Fr. *pantalon*) pair of long (European) trousers JGJ 13

بنفسج *banafsaj* (Pers. *bänäfšeh* see next) iris Lane 259c

بنفشه *bänäfšeh* (Pers.) violet RoA 166

بنقم *bonqom* Solanum armatum Forsk., SchAP 90

(بنك) II to fasten ŠAḤB 90 V to be fastened, be tightened, be pressed together KR. Ḥūl 19. — متبنّك *mitbannik* fastened, tight, pressed together ib.

بنه *banah* life (GLS 63). بنيه *banīh* look up alphabetically

بنّوره *bannūrah* see (بلر)

(بني) I بني *banä'* (imp يبني *yibnī*) to intend, plan, have in mind GJ xxii. وقد بنيت انّني أمسك لحيتي هكذا and I had in mind to hold my beard in this manner Leiden Or. 2699 p 13; بني عليها العيبه *banä' ʿalayhä' al-ʿaybäh* he had s.th. bad in mind against her GJ no. 451; to make up one's mind TSY 44 l 17; to resolve, determine. بانيين يسافروا they have determined to leave NHGM 405; to believe... بني نفسه انّه... he believed that... ḤḤY 59n1 VII على (ʿalā) to be established on Gl VIII (pass meaning vs. CA active) to be built RAIS 2: no. 797, ḤḤ 162 l -3 of t. = إتبنى *itbanä'* (imp يتبني *yitbinī*), to be established RF 1: mid 313. — بني *biny* building, construction. *binyoh* its (the Temple's) construction J.T.S. 1386 p 76v. — بنا *binā* firm intention, determination, resolution *ATAMA* 236n4, AAY no. 308; عن البنا resolutely, decidedly. يا طرفي عن البنا إهجع! my eye! sleep peacefully without hesitation! ḤḤ mid 113. — pl بنيان *bunyān* (street-) children JGJ 13; *benyān* see (بنين) infra. — بنيّه *baniyyah* [*baniyyih* ib.] pl -*āt* roofed (inner) part of mosque, بنيّه الجامع the building (n) of the mosque SLṢ 320n146, CA the Kaʿbah Lane 261c. — بنّائي *bannā'ī* measure of land ib. 487n42. — باني *bānī* desiring (Ḥujariyyah) TR Doc.10 l 5, NBFA 10: 71, *ATAMA* 263n1; sure ḤḤY

650n4; intending, aiming ĠŠĠŞ 419, بانيان *bāniyān* see next

(بنين) I بنين *banyan* (imp يبنين *yibanyin*) to devise *TTYTK* 170. — بانيان *bāniyān* (Ind. *vaniyan*) [pl بيانته *bayānneh* Indian (Radāʿ) ʿAPŞ 191] Indian merchant *LAM* 22, SLŞ 159b, B.Z. Doc. 370, Leiden Or. 2611 p 42v; pl Hindus, cow-worshippers ḤḤY 248 n1. — مبنين *mbanyin* devising *TTYTK* 170

بنيه *banih* mortar (an-Naǧīr) BŞ 235

(بهت) IV to terrify, frighten, alarm Heb 4° 759 p 154 l -2 VII to be astonished J.T.S. 2888 p 66 VIII=VII B.Z. Ms. 3273 p 2v bottom, ib. mid 12; to be frightened GḤT 429. بهته *bahtah* . أجا عليه بالبهته *ʾaja ʿalēh...* he came on him unawares SV 217a. — بهتان *buhtān* shock RF 1: 307 l 7 of t. — باهت *bāhit* unawares=باهتاني *bāhitānī* (ـاني rhyming suff) ḤḤ mid 292. — منبهت *munbahit* astonished J.T.S. 2888 p 66

(بهج) I بهج *bahaj a* to crush KR.Ḥūl 59, cf. CA بمج to rip up. — مبهوج *mabhūj* crushed (plug cork etc.) ib.

(بهدج) II تبهدج *tibahdaj* (imp يتبهدج *yitbahdaj*) to threaten, menace an absentee (in conversation) ZL 189n228

(بهذل) I بهذل *bahḏal* (imp يبهذل *yibahḏil*) to expose, make a fool of s.o., disgrace JGJ 13, cf. بهدل Dozy 1: 121. — بهذله *bahḏalah* inf n of I ib.

(بهر) I بهر *bahar a* to open one's eyes widely (Lower Yemen, al-Gades) GMus 385 no. 40 VIII to be afraid ḤḤ -ʿOḤ mid 200. — بهر *buhr* fear (G/GY) ʿOḤ. — بهره *buhrah* member of Ismaʿili sect (Aden) ʿABM 180 l 18; pl بهر *buhr* Bahais, adherents of Bahaism (Radāʿ) ʿAPŞ 190 — بهار *bahār* ox-eye (plant), Buphthalmum, ...grows in spring ATAMA 308n5, cf. Dozy1: 121b. — بهار *buhār* 300 lbs. ib., SLŞ 75n52. — مبهور *mabhūr*. مبهور على ماله...*māloh* terribly troubled about his possessions GMus 385 no. 40, cf. CA Lane 266a

בהרד *bhrd* Cabbalic Hebrew term [מהרד *mhrd* (!)ḤḤ 572 l -8] imagined year Heb 4° 759 p 11 l 6; من בהרד *min bhrd* from the first day of the first month of the creation ḤḤ -ʿŠ 572 l -8, J.T.S. 1386 p 62v, من سنين בהרד since the Creation ib. 35 and 42, ḤḤ -ʿŠ mid 348. — البهردي *al-bahradī* an astronomical almanac, زيج ; [*al-bahrdī* J.T.S. 1386 pp 30 and 56] author of an astronomical almanac ib. 300 l 1, ḤḤ -MŠY 300 l 1, nickname of the author Joseph son of Yefeth ha-Levi ib. 523 l 8, see also زيرجي

(بهرر) I بهرر *bahrar* (imp يبهرر *yibahrir*) to stare, gaze AAY no. 934=بهرر أعيان ŠDṬḲQ 31n8, بهرر فوق، بهرر عيون to open one's eyes widely menacing (Lower Yemen, al-Gades) GMus 393 no. 40, ZL no. 597, ib. 170n188, TM 2: 70. — بهرار *bihrār* inf n of I. بيت سيدي فوقنا ببهرار the house of my grandfather is above us looking staringly ŠBY 12. — مبهرر *mibahrir* menacing with wide-open eyes TM 2: 198; one whose eyes are wide-open ŠDṬḲQ 51n8, cf. dazzling Hava 49a

(بهز) I بهز *bahaz a* على (ʿalā) to be harsh with s.o.; to tyrannize over s.o. SV 178b

(بهش) بهش *bahš* [*bahaš* BVPST p 3] Hyphæne Thebaica Del. الدّوم المعروف بالبهش وليس بالدّوم الذي هو ثمر السّدر the دوم that is known as بهش, not the variety that is the fruit of the lotus Leiden Or. 7094 2: 32v, ḤYḴ 69, cf. kind of oak etc. Dozy 1: 122b. — بهش *bahiš* pl بهوش *buhuš* , f *-ih* , f pl *-āt* rough, uneven, bumpy JGJ 14

(بهل) I بهل *bāhil a,i* ب (*bi-*) to welcome GTY 82; to show delight MŠ 384 n2; to be affectionate toward ŠDṬḲQ 160n3 II to welcome LJQR 278, GTY 82 = IV ب (*bi-*) ib. = V ŠŠ mid 47. — بهل *bahal* name of a male RoVocSA 300

(بهلل) I بهلل *bahlal* (imp يبهلل *yibahlil*) to raise a clamour, to make fuss GTMG no. 291. — [بهلول *bahlūl*] pl بهاليل *bhālil* women's songs MḤJ 103. — مبهلل *mbahlil* one who raises clamours, makes fuss GTMG no. 291. — مبهلل *mbahlal* silly, fool, stupid; dazzled by beauty Leiden Or. 2697 p 52

بهلوان *bahlawān*, بهلواني *bahlawānī* (Pers. *pahlavān* hero) courteous, receiving hospitality, treating with deference ḤḤ mid 5, Gl, ib. 134 l -3, ib. 205 l 3, ib. 212 l 8; smart C.U.L. Or. 1080.1.91, ...(cat) AŠQ²AY 438; بهلواني courteous ḤḤ 442 l -12

(بهم) بهمه *bahmāh* coll بهم *bahm* she-goat (Marāwʿah) BNJD 1: 213., cf. CA Lane 268b-c. — بهيمه *bihēmeh* cow (Ḥajūr/Jabal Waš̱ah) BNJD 1: 216, (Ġubar) BŞ 235 *bihaymah, bihēmah* she-ass (Central Yemen) ib. 219. — بهمي *buhmī* she-ass GLS 158. — بهيم *bahīm* rust ḤḤ -ʿOḤ mid 161; a boy born to parents bereaved of his elder brothers in childhood. Fearing his untimely death, his parents refrain from bathing him for a whole year, yet wash his limbs with rose water. Eventually, they take him to the tomb of the Judæo-Yemeni poet laureate Rabbi Shalom Shabazi in Taʿizz, where he bathes in the nearby spring as a remedy for longevity S. Greidi.— بهيمه *bahīmah, bihīmah* pl بهائم donkey SLŞ 158a, she-ass (Central Yemen) BNJD 1: 219, GZS 9: 38n1, GJ nos. 48, 150, and 953, RoA 160, AAY no. 719, M 334 l -4. — بهوم *bahūm*, f بهمه *bahmah* calf (Ṣaʿdah) BNJD 1: 215, BŞ 235. — أبهم *abham* (أبهماني *abhamānī* [ـاني rhyming suff] ḤḤ mid 597) not knowing s.o. in the dark Gl . — مبهم *mubham* cast (necklace) KJL 279; unbreakable (chain) RF 4: mid 115

في البهنسي . بهنسي *fī l-bahnasī* (?) Bodl. Ms. 2377... p 31, cf. CA *bahnas* stout and heavy; lion Hava 50a

(بهي) بهايه *bahāyah* brightness, luminosity (of

star, planet) *GTY* 45 l 19. — باهي *bāhī* (n) bed of a غيل q.v., cultivated land beside the banks of a canal (Jawf) *RoOM* 358

(بوأ) **I** باء *bā'* (imp يبيي *yabī* [!]) to come. يبيون عندنا they come to us for s.th. (Bed.) *SV* 33b; to appear (star) *GrTZ* 177 **V** تبوّأ *tbawwē* (imp يتبوّأ *yitbawwē*) to search *MḤJ* 65; to devise تبوّت سنه كامل תבת *tibawwit sanah kāmil* (!) (rhyming with عادل ending the previous line) she devised (searched) a whole year B.Z. Ms. 1170 mid 36 | תות *tiwaffīt* (!) ... *ḤḤ* mid 218

(بوب) **II** to furnish a house with a door *M* 78 l 3, Dozy1: 124a. — باب *bāb* pl بوب *būb* *GLS* 115, *MḤJ* 205, بوب *ʾabwib* (Ḳubān) *ALYQ* 12. door, gate *RaA* 77; من هذا الباب in this matter *RMs.JSG*. Construct forms : باب البلقا *b. al-balqā* [*b. al-balaqa* *SLṢ* 9b] a gate of the Jewish quarter in Ṣanʿā' facing the Muslim quarter البلقا to the S, constructed in 1932 CE with the endeavour of the Chief Rabbi يحيى الأبيض for the sake of security and Halachic reasons [such as תחום שבת *taḥūm šabbōṭ* Sabbath bounds (which a Jew may not pass on the Sabbath and certain holy days)] *GlJiz* 55; باب البونيّه *b. al-būniyyah* a gate of the Jewish quarter in Ṣanʿā' facing the Muslim quarter البونيّه to the N, constructed at the same time and for the same reasons, q.v. باب البلقا supra ib., باب الحرّيه one of the gates of Ṣanʿā' *T* 13 July 82: 8; باب حمّاد a gate separating the Jewish quarter of بير العزب from the Muslim quarter البلقا in Ṣanʿā' *GlJiz* 224; باب المارجي entrance door *RaA* 77; باب خزعه *b. ḵuzaymah* the S gate of the walls of Ṣanʿā' *GlJiz* 54 and 224; باب الرّوم a gate N of بقعه in Ṣanʿā' ib. 224; باب السّباح [باب السّبح] Leiden Or. 7096 p 8v; باب السّبحه one of the gates of the W wall of Ṣanʿā' de Slane no. 1651-1° p 24v] one of the gates of Ṣanʿā' *NṢ* 287a, separating between the E and W quarters of Ṣanʿā' *GHeT* 90n1, between بير العزب and السّلّه *GlJiz* 54 and 224; باب السّلام [باب الـ שלום *bābat aš-šōlōm* *TR* Doc. 20 l 4] the gate of peace in Ṣanʿā' *T* 13 July 82: 8 [destroyed between 1962 and 1967CE *SLṢ* 9b] ; باب السّلب the S gate of Ṣanʿā' in the direction of Aden *GHeT* 212; باب الشّارع house-door *JGJ* 14; باب شعر *b. šiʿr* talent, faculty, innate disposition *ŠS* 71 l -7; باب شعوب a gate in the N wall of Ṣanʿā', in the vicinity of the royal palace, دار السّعاده *GlJiz* 54f. and 224, [destroyed between 1962 and 1967 *SLṢ* 9b and 31] = باب صنعاء *RTMṢ* 554; باب الشّقاديف a gate in the N wall of Ṣanʿā', bordering with قاع اليهود *GlJiz* 55; باب الصّلح a gate of Ṣanʿā' Leiden Or. 7096 p 9; باب صنعاء [باب صنعاء اليمن B.L. Or. 3790 p 161] gate of Ṣanʿā', the market place *RAIS* 1: 168= باب شعوب *RTMṢ* 554; باب عبيله *b. ʿabīlah* a gate in the N wall of Ṣanʿā' near المشماعه street *GlJiz* 224; باب الفرخ *b. al-farḵ* aperture in a gate J.T.S. 2888 p 87; باب فردتين *b. fārdetayn* two-leaf door *RaA* 77; باب الفيج *b. al-fīj* a narrow pass between mountains in the vicinity of Ṣanʿā' and the tomb of רבי פנחס Rabbi Pinḥōs S. Medina; the W gate of قاع اليهود in Ṣanʿā' *GlJiz* 224, *RBT* 199n33; باب القصر the gate in the E wall of Ṣanʿā', to the direction of Mt. Nuqum *GlJiz* 224 bottom; باب المقام the gate of the royal palace in Ṣanʿā' surrounded by خزعه باب *b. ḵuzaymah*, باب سباح and باب شعوب ib.; باب المكان room-door *JGJ* 14; باب اليمن the largest and most beautiful gate of Ṣanʿā' in the S wall *BE* 166n3, Leiden Or. 7096 p 9, ...from within — the site of the Police headquarters since Turkish rule, and from without — the 'execution square' where heavy penalties such as beheading, hanging, and amputation of hands took place *GlJiz* 55 and 225. — بواب *bawwāb* gatekeeper B.Z. Ms. 1170 mid 110 | كواب *kawwāb* (!) (misinterpretation of بواب) *ḤḤ* mid 354. — رجّع التّبويب he shut a temporary door *M* 78 l 5. — مبوّب *mubawwab* temporary door ib. l 4

بوبع *bawbaʿ* sweet fruit of a shrub *GḤT* 405

بوبين *bōbīn* (Eng.) pl -āt bobbin *RaN*

(بوت) بوات *bawāt* chameleon Heb 28° 5581 p 12 [13?] l -5. — بوته *bawtah* see (بيت)

پوتقه *pūtaqah* peg for a pot Heb 28° 3566 p 84v., cf بوتقه (Pers.)=بوطا q.v., crucible

بوتي *būtiŋ* (Eng.) pl بواتي *bawātiŋ* bootee *RoA* 157, نصف بوتي (صغير) (small) half-bootees B.Z. Ms. 1226 p 102, pl أنصاف بواتي B.Z. Doc. 374/71

(بوج) بائج *bāʾij* bundle of قات *SQ* 211n5

بوجاد *bōjād, bōgād* Centaurea maxima Forsk., Sch*AP* 90

بوجيه *būjiyah* (Fr. *bougie*) pl -āt sparking plug *RaN*

(بوح) **I** باح *bāḥ* (imp يباح *yibāḥ*) to be free *RoVocSA* 301 **II** to moo (cow, ox), to bellow *RoA* 213a and 221a, *GJ* no.1104, *KJL* 267, *SDTḴQ* 88n4 **IV** to fall from a high level (water) *RoVocSA* 301; to de-restrict *SLṢ* 80a; to allow s.o. *GŠGṢ* 398n5, Dozy 1: 125a **VIII** to be open to, to be free *MŠ* 311. — بوحه *būḥah* window, open place *ATAMA* 288n3. — بواح *buwāḥ* mooing (of cow, ox) *SDTḴQ* 88n4. — مباح *mabāḥ* cavity at the bottom of a water basin ساجل used as outlet *RoOM* 351; innundation, overflow of water *KQ* 25. — إباحه *ibāḥah* non-restriction (of property) (1356H) Gl. إباحة المراعي من الأملاك to de-restrict pasture land held as property *SLṢ* 80a. — مباح *mubāḥ* broken through (well fountain) *GLS* 217

بودره *būdrah* (Fr. *poudre*) powder. بودرة القات (powder-) insecticide sprayed on قات *T* 21 June 85: 3

بودي *būdī* a time. أوّل بودي firstly, first time, ثاني بودي secondly, second time *SV* 65b and 173a

(بور) **I** بار *bār* (imp يبور *yibūr*) (intr) to stay,

keep sitting GJ no. 708 **II** (tr) to ban s.o. Land *Gl Daṭ* 218; (intr) to sell badly, to find no market ŠŠ mid 46; to pause when eating (an-Naḏīr) BṢ 235 **V** to be broken (promise) RoA 230a. — بارة *bārah* < *ba(q)arah* (?) cow (Habbāt) BNJD 1: 216, cf. פרה *pōrōh* . — بوره *bawräh* breaking of promise RoA 230a; dead trade GJ no. 1360, depression in business KJL 306a. — pl بور *būr* and ابوار *abwār* see (بار). — بوري *būrī* [*bōrī JGJ* 14] pl -āt بوريّات ،بواري *bawārī*, pottery bowl topping a hookah [or a smoking-pipe K-FJSJF 4: 159] glazed or unglazed, to hold the charcoal and tobacco SLṢ 176a, RoA 221b, GJ nos. 995 and 1058, *M* 5 1-7, AAY no. 936f., NBFA 10: 73, ḤḤ mid 302, Land *Gl Daṭ* 218, LLS 94; hookah SV 83a, (Aden) R. Amdor يا شارب البوري! you, hookah smoker! ŠBY 33; trumpet RoA 243a; wild pigeon ib. 161; kind of cheap cloth Gl; بوري يابسي see يابسي; straight ahead, right ahead (Yaḳtūl); فيشي بوري there is none at all (ʿUqqah) Behnstedt. — بايِر *bāyir* selling badly (merchandise) KJL 306a, Dozy 1: 126a; f-*āh*, pl-*āt* girl not sought for marriage S. Medina. — مبوّر *mubawwar* banned, perverted Land *Gl Daṭ* 218

(بورت) **I** بورت *bawrat* (imp يبورت *yibawrit*) to manufacture gunpowder, to fill cartridges of gunpowder KJL 238, TM 2: 77. — مبورت *mibawrit* manufacturer of gunpowder KJL 238; cartridge filler of gunpowder (a Jewish occupation, mainly in N Yemen) TM 2: 77; a surname GZS 8: 169 l 7

بورحه *bawraḥah* black bird somewhat larger than a sparrow RoA 163

(برد) **I** برد *bawrad* (imp يبورد *yibawrid*) to be lacking in force or vigour. لا تبورد ! don't be low! ŠDṬḴQ 44n4. — مبورد *mibawrid* tolerant, forebearing ZL 171n197; lazy ib. mid 197

بورزان *bōrezān* (Turk. *borazan* originally trumpeter, now only trumpet) trumpeter *OM* 575; *bawrazān* trumpet SLṢ 150a, Leiden Or. 2699 p 27

(برع) بورعي *bawrʿī* pl برع *bawraʿ* lark ŠDṬḴQ 73n6, ...has no tail, and eats grapes ZL 78n1, fig. a person who applies too much kohl on eyes; chatterbox woman; a woman whose makeup is overdone. When seeing two-three such persons together, one mocks them, saying برع برع تش ...*tiš* KJL 3; quick, alert, active; amiable, charming Sh. Greidi. — متبورع *midbowreʿ* quick, alert, active, amiable, charming Sh. Greidi

بورقه *bawraqah* a plant of Fam. Labiatæ applied to cure wounds (im-Maṭṭah) BṢ 235

(برم) **I** برم *bawram* (imp يبورم *yibawrim*) to make round (dough etc.) SLṢ 554a

(بوزم) **I** بوزم *bawzam* (imp يبوزم *yibawzim*) to keep silent, be sulky BRŠY 322. إدار يبوزم *edār*... the devil is sulky AŠQ'AY 232

(بوس) **II** (denom. of Pers. *būs*) to kiss B.Z. Ms. 3273 mid 7, Dozy 1: 127a = CA I Lane 275a

بوسته *bōstah* (It. *posta*) mail, post-office RatzD 231a, B.Z. Ms. 1226 p 11 = אלבוסתה *al-pōsta* B.Z. Doc. 374/1

بو سكري *būsukkarī* first-class dates

(بوش) **I** باش *bāš u* to pillage, plunderLand *Gl Daṭ* 220 **II** to have an upset stomach, to be sick ib.; (denom. of باشا) بوّش على to appoint as head of the country Leiden Or. 2611 p 156 **V** = **I** Land *Gl Daṭ* 220 **VI** to carry off, to take, collect in haste ib. —بوش *bawš* plundering Serj *JRAS* 1951: 37; stall HAS 69; [*bawšin*] tea-glass (im-Maṭṭah) BṢ 235. — باش *bāš* a game in which interlocked rings are used ATAMA 190n4. — بوش *būš* cigarette butt (Ṣanʿā') Behnstedt; many MWR 155; pl بوش *buwaš* bottle cork top Gl 504, pl of باشا pashas ḤḤY 84n3. — بوشان *būšān* in order to, so as to (an-Naḏīr) BṢ 235. — بوش *bōš* (Turk. *boš*) empty RoApp 244. — بوشي *bawšī* pl بوش *bawaš*, (بواشلي *bawāš[l]* horseman GLS 99; military guard ḤḤ -ʿOḤ 356 l 8. — pl بواش *bawāš* see باشا . — بواش *buwāš* upset stomach Land *Gl Daṭ* 220

(بوص) بوصه *būṣah* condensator of arrack retort BE 111; copper pipe with a somewhat curved edge into which a jeweller blows in order to direct the fire of a kerosene lamp towards a metal for soldering KJL 235

بوطا *būṭā* (Turk. *pota*), بوطه *būṭah* pl بواطي *bawāṭī* crucible, gold and silver smelting pot [made of clay TSY 42n4] TMT 171 l 5, KJL 231 and 233, NBFA 10: 73, K-FJSJF 4: 160, J.T.S. 2888 p 15, Heb 28° 3566 p 16v. and he purifies it (the lead) on fire in the crucible J.T.S. 1802 p54v, ما نحناش مربوطين في بوطتك ...*būṭṭak* we are not under your command NBFA 8: 82, cf. بوط *būṭ* (Pers. *būtah*) pl-āt, ابواط *abwāṭ* Dozy 1: 128a ; embroilment, bad entanglement ḤḤY 572n4

پوطره *pūṭrah* (Fr. *poudre*, Turk. *podra*)powder B.Z. Ms. 1226 p 96

بوعان *baw'ān* Thursday market in the district of همدان and بنو مطر GHeT 117, ZL no. 862

باغه *bāġah* look up alphabetically

(بوق) **II** to live in luxury, to lead a life of ease and comfort GJ no. 894,Gl; to blow the שופר *šōfōr* horn Gl, cf. Dozy1: 128b. —بوقه *bawġah* luxurious, easy, and comfortable life GJ no. 894; [*bawqih* ZL 150n27] arrogance, haughtiness AAY no. 938, Gl 307. — بوقه *būqah* kick Gl 390. — بوّاق *bawwāq* one who leads a luxurious life T 18 June 85: 3

(بوك) see also (بيك) . — **I** باك *bāk* (imp يبوك *yibūk*) to go (Tihāmah) BNJD 1: 200, RoA 192b, NBFA 15; 109, ATAMA 196n2, AAY no. 644, MŠ 64, (coastal plain) DSJD 148, *šabūk* I shall go ʿAWD 11 l 11, RoApp 261, you are going to buy and sell NBFA 15: 109; to go away in the morning (Makā)

Behnstedt. — باكه *bākah* kind of fabric (?) B.Z. Ms. 1226 pp 202 and 214. — بوك *būk* (Eng.) pl أبواك *abwāk* book, notebook, copybook (Aden) E-*GAAG*, *RoApp* 244, *GMKJV* 60n 42, (Miṣbāḥ) Behnstedt. — بوكه *būkah* daily work of labourers, as opposed to work by the job or contract *SV* 44a, بالبوكه *bil-bowkah* daily wages *HAS* 208. — بايڤ *bāyikun* returning (Tihāmah) *ŠDLY* 89 l 8

(بول) **VI** to urinate (Ḵušm) Behnstedt. — بال *bāl* see next. — باله *bālah* a popular song sung in moonlight by a group of men and women dancing in two rows facing one another. While approaching and receding, they sing يا الباله والليله البال *AFJ* 43n2; بال بالي rhyme of Ṣanʿāni songs called also صنعاني. — بوله *būleh* (It. *bollo*) coll بول *būl* pl بول *buwal* postage stamp *RoA* 196a, B.Z. Doc. 370, *ḤḤY* 354n 5, ib. 613n6, pl طوابع البول *RaN*. — بوله *bawleh* a coin = 4 بقش *bugaš* (sg بقشه *bugšeh*, q.v.) (S Yemen) *RoA* 151. — باوله *bāwaleh* silver coin = 10 قروش *qurūš* (sg قرش) [10 فلوس *filūs* (sg فلس) *JGJ* 14], used also to betroth Jewish women in S Yemen (G/GY) Sh. ʿUzairi, but not in Ṣanʿā' *AK-FYʿA* 20: 83n44, *MḤJ* 207

بولك *būluk* see بلك *bluk*

بومبه *bomba* (It. *pompa*) pump *RaN*

(بون) البون *al-bawn* name of the plain N of Ṣanʿā' *AS* 4: 73n11, Leiden Or. 2609 p 84, ib. 2614 p 5; name of a valley *AAY* no. 972,...known for its fine grains and fine stock of sheep, and horses (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. Nahari, وليس جودته كخيل البون it is not as good as the horses of البون Leiden Or. 2764 p 32v; (adj) docile, gentle (camel) *MŠ* 463n1. — بوني *bawni*, f بونيه *bawniyyah*. بوني (برّ) (*burr*) *b.* excellent kind of wheat ʿ*ABM* 421 l 19, Serj*AS* 1: 43, ...grown in عمران *LOM* 148; بونيه [*būniyyih GLS* 173] pl-*āt* fine stock of sheep قوازي from البون *WDŠY* 120n5; Leiden Or. 2701 p 140v. In قاع جهران, a plain S of Ṣanʿā' it has a fleece *SLṢ* 170a. — البونيه *al-būniyyah* a quarter in Ṣanʿā' *ŠDṬḴQ* 75

بونيش (ما) (*mā*) *būnīš* see ب

(بوي) see also (بوأ). — **II** بوّى *bawwē* (denom. of بويه see next) (imp يبوّي *yibawwi*) to shine (tr) (shoes) *RoA* 217a. — بويه *bōyah* (Turk. *boya*) [بوياء *bōyā'* *GJ* no. 83] shoe shine ib., *JGJ* 14

بيب *bēb* (Eng. pipe) pl-*āt* water-hose ib.

بيبار *bībār* (Eng. pepper) green pepper *KJL* 214

بيبي *bibī* = CA بؤبؤ pupil of the eye Land *Gl Daṭ* 221

(بيت) **I** بات *bāt* (imp يبيت *yibīt*) to go. با نبيت *bā-nabīt* we shall go (Ḥarīb, E Yemen) *RoApp* 246, *BNJD* 1: 200 **II** to localize the landing place of locusts *KJL* 218f., *AAY* no. 385; to spread manure on field; to build a dove-cot *JGJ* 14 **III** to attack by night *RoApp* 258 l 1=CA II Lane 279c. — بيت *baytu, bētu* (W coast of Yemen), [بيتن *bētun* (Ḥaraḍ, Mīdī, Sūq ʿAbs, Dāhir, Sagāyif, Ḵušm, Zaydiyyah)] house *BNJD* 1: 60; *bayt* pl بيوت *buyūt* cover B.Z. Doc. 374/57; pl *abyāt* initial (G/GY) ʿOḤ; first section of a Ḥumayni, q.v. حميني poem, the number of its verses depending on the poet *ATAMA* 10; بيت بيت! *bayt bayt!* a cry to make cocks and hens go into a coop *KJL* 266; البيت الأعلي the higher (highest) house, i.e. the head *AAY* 951; بيت دافي warm house, i.e. rich and luxurious house ib. 956. — Construct forms: هذه أتيتهامن بيت بطنك *hāḍeh addaythä* ... you spoke this out from within your stomach, i.e. you contrived it, you fabricated it *GJ* no. 1282, it's from your imagination S. Medina; بيت بوس *b. baws* a village 12 kms. SW of Ṣanʿā' *RoVocSA* 301; بيت الجنبيه sheath of curved dagger *DDI* 50: 126; بيت الحاضر a village near Tanʿim S. Medina; بيت حياء vagina B.Z. Ms. 3334 p 13; بيت ردم *b. radam* a village of the tribe of بنو مطر *ZL* no. 34, ...near Ṣanʿā' S. Medina; بيت الزرّ *b. al-zirr* pl بيوت الأزرار buttonhole *RoA* 193b; بيت السّلك the wireless office (1354H) Gl; بيت السّماوه Jerusalem and the Temple *ḤḤ* - ʿŠ and *ḤḤ*- MŠY 184 l 3; بيت شربه *b. šarbah* cooling window *SLṢ* 555, grilled window Samia Na'im-Sanbar; بيت الشّروع law court (H/B) Sh. I. Maʿṭūf = بيت الشّريعه (G/GY) Ḥ. Neḥemyah; بيت علمان *b. ʿilmān* a village on the مصانع mountains in the district of *Ṭila'* *AAY* no. 840; بيت الـ קדש *b. al-gōḏaš* hostel *RatzD* 244; بيت القران *b. al-qirān* a mansion of the moon B.Z. Ms. 3338 p 14v bottom; بيت الما a bathroom in the harem with a basin sunk in the floor for ablutions *FFDY* 97, ...where women do their laundry ib. 127, ...one on each floor, and through its outlets the drainage pours outside and down to a sink ib. 103; pl أبيات المثاني the first four chapters of the Mishnah *ḤḤ* -ʿOḤ 309 l 2; بيت محضر *b. maḥḍar* pl بيوت محاضر (roofed) social gathering *GJ* nos. 39, 1068, and 1093; a gathering in a celebration *RBT* 191; بيت المقدس = בית המקדש *bayt ham-migdāš* the Temple of Jerusalem *KJL* 30, Lane 280b; بيت المهونات *b. al-mahūnāt* fig. contempt, humiliation *ḤḤ* mid 301, Gl; بيت (الـ)موت mourners' house *GJ* no. 379, *ZL* 116; بيت النّار kitchen *ḤḤY* 469n6; بيت نعم *b. naʿam* a village near Ṣanʿā' on وادي ظهر *w. ḏuhr* on the way to شبام *GJ* no. 799; بيت ولاد *b. wilād* place of a woman in childbed S. Medina. — بيتي *baytī* domestic. حمام بيتيّات domesticated doves RMs. 1: 75, cf. حمام بيتيّ Dozy 1: 132b. — بوته *bawtah* (!) housework *SLṢ* 562. — مبات *mabāt* overnight stop, overnight stay; shelter for the night *RAIS* 1: 168, cf. CA مبيت. — بائت *bā'it* stagnant (water) *RoA* 239b. — مبيّت *mubayyat* rhymed poem consisting of four to sixteen hemistichs, the rhyme being constant if the poem consists of four hemistichs *MŠ* 242

بيت *bayt-* + imp 1 sg denoting pres. وأنا جالس في عدن بيتاشتغل ...*baytaštiġil* and I'm staying in Aden working RatzD 297b, GLS 100, إسمعي ما بيتاقول ...*baytagūl* listen to what I say ib. 154, q.v. -بيد *bayd-* and -بين *bayn-* infra

(بيد) بيد *bayd* hill HAS 175. — بيدا *baydā* pl -āt plain Saʿadia Num 26: 3. — بياد *bayād* Rhus sæneb Forsk., SchAP 89. — بيود *bayūd* Centaurea maxima Forsk., ib. — بيدان *bīdān* see باذان

-بيد *bayd-* + imp denoting pres. (Ḳubān) ŠDTḲQ 38n1

بيدوس *paydōs* (Turk. cessation from work<Gr. *fagetos* feeding time) vacation RoApp 244

بيذان *bīḏān* see باذان

(بير) see also (بأر). — I بأر*bār* (imp بيبر *yabīr*) على (ʿalā) ḤḤ 531 l -5, see بيبرو*yibrū* alongside (برا)

(بيرط) II تبيرط*tibayraṭ* (imp يتبيرط*yitbayraṭ*) to boast, put on airs, exaggerate ŠDTḲQ 164 n3, MŠ 178

بيرق *bayraq* (Turk. *bayrak*) [*byariquŋ* (Ḥays) Behnstedt] pl بيارق *bayāriq* banner, flag ḤḤ 107 l -13, ib. 108 l 6, ib. 481 l -14 of t.; shining light ib. 410 l -13, ḤḤ -ʿŠ and ḤḤ- MŠY 190 l 1

(بيز) بيز *bayz* lie MS 193n3. — بيز *bīz* pl أبياز *abyāz* needle SLṢ 264b; engraving tool ib. 266b; awl DMṢ 87 no. 5, Dozy1: 133b

(بيزر) *bayzarah* agriculture = فلاحه SerjAS 1: 60n3

بيزم *bayzam* instant, moment (Taʿizz) NBFA 10: 73

(بيس) بيسه*baysäh* (Ind. *paysah* =1/4 *anna* =1/64 *ruppee* LAM 24) pl بيس *biyas* coin of lowest denomination in the Yemen SLṢ 166b, JGJ 15, RatzD 193a =1/2 ربعيه *rib*ʿ*eyäh* =1/8 [1/10 RoA 152] بقشه *buqšäh* =1/320 ريال *riyāl* GJ nos. 831 and 1389, MJ 60 no. 2, ... transferred to the Yemen by the Potuguese who attempted to conquer the Yemeni coasts in the10c. CE and got hold of the island of Kumrān in 1513 CE under the leadership of Alfonso d'Albuquerque. This copper coin of Latin [!] origin was circulated in the Yemen since the Ottoman rule until ca. 1955 CE AAY nos. 792 and 980 and n10; pl بيس *biyas* money RatzD 281a, SV 107b,(G/GY) S. Cohen, (Tihāmah, and far S of Ṣanʿāʾ) BNJD 1: 181. — بايس *bāyis* dependants, women and children of armed tribesmen DrDI 64: 80n28; فعل بايس *faʿl*...offences of all sorts against women and children ib.

بيسان *baysān*, بيسانه *bäysāneh* pl-*āt* sack, bag RoA 234a, B.Z. Ms. 3285 p 7 l -9

بيسكل *bayseḳal* (Eng.) pl-āt bicycle HAS 137

(بيض) II (intr) to become white RoA 196a, (im-Ṭalḥ) BṢ 236, (of hair) JGJ 15; to lay eggs (an-Naḏīr) BṢ 236. — بيضه *bēḍa* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, *bēḍe* (G/GY) Z. Simḥi coll بيض *bēḍ* egg, testicle (euphemism of كمل q.v.) (Judæo-Ṣanʿāni) GJ no. 377. البيضه لغزال والبقيته لعمران the egg is for غزال (a woman), and the disturbing chatter for عمران (a man), i.e. one gains the profit, and the other falls in misery ib. no. 1390; *bayḍah* a coin = 1/2 فلس *fals* =1/192 of a دينار LAM 24, see also أبيض infra. — Construct forms: بيض حمام *bayḍ*... eggs of pigeons, i.e. kind of whitish grapes WTY 284 bottom, GrSW 1: 237, ʿABM 139, cf. kind of dates Dozy 1:134b; بيض الولاء children's game in N Yemen BDJENY 74. — بياض *bayāḍ* brightness GJ no. 1160; [*byaḍ* LLS 496] white paper, writing paper, (sheet of) paper HAS 25, SLṢ 147b, Land Gl *Daṭ* 222, أوراق بياض papers J.T.S. 1802 p 54v, بياض هندي Indian paper (of excellent quality) RAIS 1: 167, whitish round grapes ʿABM 139, KJL 216n1, GrSW 1: 237, ...seedless, and most delicious WTY 284; Cadaba farinosa Forsk., SchAP 95; بياض وجّ *b. wajj* praise, commendation, credit GJ no. 744. — بياضي *bayāḍī* white, beautiful GLS 73. — بيّاض *bayyāḍ*, f-*ah* Indian paper (of best quality) GHBEṢ 101, نهاية البيّاض*gāy(i)mät al-b.* sheet of writing paper, card RoA 82 and 198b; بيّاضه sheet of blank paper RF 4: 86 song 5. — أبيض *abyaḍ* kind of dish Leiden Or. 2701 p 141; الأبيض *al-abyaḍ* name of a chief Rabbi of Ṣanʿāʾ B.Z. Doc. 372/21; pl بيض *biḍ* silver coin AAY no. 87, ZL no. 22;. f بيضا *bayḍā* white variety of sorghum VAS 7: 73, cf. CA wheat Lane 283c bottom; البيضاء a city SE of Ṣanʿāʾ RoA 16; *bayḍāʾ*, *bayḍā* chaste, clean, pure, beautiful (bride or girl) NṢ 328, RAIS 2 no. 1152, ḤḤ 245 l -11, GLS 56 and 175; fig. woman ḤḤ 22 l -19, SF 360 l 1, young girl Kafiḥ in YTYT 415 l 8 of t.; طريق بيضاء! may it be a happy (white) way! i.e. Godspeed! ib. 51; قرش بيضا *girš bayḍā* (f) small Turkish coin KJL 81n52. — بيضاوي *bayḍāwī*, بيضاني *bayḍānī* a person from البيضاء RoA 16. — مبيّض *mibayyuḍ* wearing a white dress, one of the ʿUlamāʾ and theologians ḤḤY 588n3. — مبيّض *mibayyaḍ* kind of tobacco B.Z. Doc. 372 / 9

(بيطه) بيطه *bīṭah* pl -āt, بيط *biyaṭ* coil of rope SV 33a

(بيطر) بيطار *bīṭār* deceitful, cunning ḤḤ-MŠY 323 l 14; diligent, quick ḤḤ- ʿŠ 323 l 14. — بيطري العلم *bayṭārī*... diligent, quick in learning ib. 524 l 9

(بيع) I باع *bāʿ* (imp يبيع *yibīʿ*) to hand over, deliver, surrender (tr) KS 2: 284; باعوا بعضهم البعض they abandoned each other RBT 78; إلى (*ilā*) ib. 272, ب (*bi-*) to receive s.th. in exchange for another. لا تبيعوا بنا غيرنا don't accept others in exchange for us! ATAMA 57n4; على (ʿalā) to sell to s.o. MḤJ 204, SV 159b II to sell DSJD 134(14), Gl 198, B.Z. Doc. 372/70, Dozy 1: 136a III to attract customers of a fellow seller M 235 l 1; to negotiate, parley, bargain GJ no. 102, RMs.

JṢG; to threaten ZL 185n286 IV إلى (*ilā*) to sell Serj *JRAS* 125 l 1, G*Deeds* 192 no. 6, R*BT* 265, G*ZS* 9: 39n49, Dozy 1: 136a, Lane 284b. أبعت إليه بها I sold them to him (1540 CE) N*Ṣ* 265; من (*min*) to sell to s.o. Ratz*D* 230b, R*BT* 270, T*MT* 79 VIII to be bought *ḤḤY* 600n4; من (*min*) to be sold to s.o. *M* 12 bottom, ib. 53 l 1-4, G*TY* 82, H*AS* 218. — بيعه *bay'āh* bargain. لا تردّش البيعه! *lā tridd̄š...!* don't break the bargain! i.e. don't forego! G*J* no. 36; leeks (bot.) SL*Ṣ* 575b; بيعة اليهود a place SE of Ṣan'ā', presently حارة الجلاء. The Imam المهدي أحمد بن حسن turned البيعه into a mosque (1091H/1680CE) known as مسجد الجلاء the Mosque of Evacuation, after the evacuation of Jews from this area to قاع اليهود in the W of Ṣan'ā' which, following the Revolution of 1948 CE, is known as قاع العلفي R*TMṢ* 556. — بيّاع ومشتري *bayyā' u-mištrī* merchant G*ḤT* 372, trader in home produce G*J* no. 236; retailer ib. no. 249; [بيّاع مشتري] shop-keeper, grocer, haberdasher B*E* 236, Z*L* no. 907, B.Z. Ms. 3285 p 2v l 5, B.Z. Doc. 357. — مبتاع *mubtā'* sold SV 159b. كتاب مبتاع على فلان a book sold to So-and-So B.Z. Doc. 371/22; بيان المبتاعات list of sales B.Z. Ms. 1230 p 5; מבתע *mubta'*(!) owned, bought Heb 24° 6395 pp 34v and 35v; المبتاع الكبير wholesalery SL*Ṣ* 191b

(بيقس) I *bayqas* (imp *yibayqis*) to intrigue, scheme, plot *Ṭ* 13 July 82: 8

(بيك) II to engage a workman SV 56a. — بايك *bāyik* engaged as workman ib.

بيكمان *bēkamān* Solanum coagulans Forsk., Sch*AP* 89

(بيلس) بيلسه *baylasäh* (denom. of إبليس) devilry, villainy, dirty trick M*Ṣ* 383

(بيلش) II تبيلش *tibaylaš* (imp يتبيلش *yitbaylaš*) to sell at a low price R*AIS* 2 no. 959

(بيله) II تبيله *tbaylah* (imp يتبيله *yitbaylah*) to act stupidly G*J* xvi

بيم *bīm* (Eng. pin) pl أبيام *abyām* hairpin H*SYA* 38b

بيمه *bīmeh* guarantee, warrant, liability, assurance, insurance R*oA* 193b

بيميه *baymyah, bēmyah* okra, Hibiscus esculentus L., BVPST+ p 3

(بين) II to make clear. (reply to a question whether a man is a قبيلي tribesman, or a يهودي when in doubt before giving an opinion) ع يبيّنه السّبت *'a-yibayyinah*... 'the Sabbath will make it clear' SL*Ṣ* 423a VIII to appear A*TAMA* 396n7; to be visible (trace) ib. 355n1; to be or become clear Y*ṢṢṬ* 10a; to crop up A*FJ* 95n2; to be recognized R*AIS* 2 no. 264. — بين *bayn* in. ثمّ غرّقه بين ذا الماء ...*garraqah*... then he drowned him (Pharaoh) in these waters J.T.S. 1217 p 25, يقروا بينه *yigraw baynəh* they read (in) it (the Torah Scroll) L*PrAAJR* 246 l 17, inside of, in the midst of G*TY* 82, G*J* nos. 307 and 577, بين النّار *bēn...* in fire J*GJ* 15; near عاد به بينك أو لا؟ *'ab-buḥ baynak aw lā'a?* is it near you or not? (Ḥarāz) Ro*Oss* 461 bottom. ما بينك؟ *mō baynak?* what is the matter with you? (Ta'izz) N*BFA* 10: 73; عند سعيد صحن بينهم Sa'īd has a tray of copper which they all share *M* mid 255; بين...و... < ...בין...ובין be it... or... بين موجب رجال أو موجب نساء be it a festival gathering of men or women K*JL* 258; بين بين mixed G*J* no. 432; إلى بين between G*TY* 82; إلى بين ما until B.Z. Ms. 1170 p 36; لبين *la-bēn* in (Jiblah) J*HAD* 127; من بين inside. لك جنّي يدخل من بينك ...*yudḫul min baynak!* may you be possessed by a jinni! G*J* no. 1023; فيما بين *fīmā bān*(!) between, among Q*ST* 147, بينهما between them Gl 156b, بيناتـ... البين *baynāt*... between, or among. بيناتهم البين between or among themselves R*oA* 41 and 210a, R*oApp* 237, Ratz*D* 31a, Mo*HLT* 249; ما بين while L*PrAAJR* 230 l 6; بين الصّلاتين between the two prayers, i.e. between noon and afternoon prayers, namely صلاة الظّهر وصلاة العصر (Upper Yemen) SL*Ṣ* 33a and n10; بين العصرين between two afternoon periods, afternoon (Upper Yemen) ib.; بينداميس *bayndāmis* the day before yesterday (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 236. — بيني *baynī* white and red varieties of sorghum, so named because it is sown between (بين) the stars of ثالثي *ṯāliṯ* and سابعي *sābi'ī* in Ursa Major V*AS* 7: 74, M*WR* 156, see also - بيـ infra. — بانه *bānah* coll بان *bān* ben tree, Moringa olifera, Salix ægyptia A*TAMA* 217n4; طير البان pl طيور البان domestic fowl ŠŠ 166 bottom, *ḤḤ* 341 l -3 of t.; غصن البان branch of the ben tree, fig. slender and slim body ib. 87 l -15; ليلة البان night of beauties, fig. tender, tall, and beautiful girls ib. mid 235. — بيان *bayān* pl -āt [بيون *biyūn* RMs. *JṢG*] register SL*Ṣ* 231b, Gl 82; ledger (G/GY) 'OḤ; account book G*J* nos. 329 and 738, Heb 24° 6395 p 26, Gl*Jiz* 348; salary list *ḤḤY* 164n1; proclamation announcement (of the Imam) R*S* 5: mid 376; precepts of the Law *ḤḤ*-M*ŠY* 101 l 8; بيان غرام invoice (of wedding expenses) R*Y'A* 18: 98; بيان المعونه subsidiary account book Heb 24° 6395 p 32v; بيان من غير without express condition, just like that Bodl. Ms. Heb. f. 8 N. 2683 p 6. — pl بيانه see (بنين). — مبان *mubān* plain, evident, obvious S-T*Ṣ* 2b 11

بين *bayn-* + imp 1 sg denoting pres (cont) Z*L* 5 and no. 203, (Central Yemen) G*J* xix, §13, B*NJD* 1: 131, *ḤḤ* 27 l 3, G*LS* 74. بيناسأل *bayn-as'al* I ask *ḤḤ* 41 l 3, بيناحزر *anä' bayn-aḥzer* I see, أنا بيناوحي *anä' bayn-awḥi* I listen to G*ZS* 9: 34 ll 7f., أنا بيناخاف *anä' bayn-aḵāf* I'm afraid G*J* no. 701 [*bayn-/bēn-/bin-* + imp ويش بينتسوّي؟ *wēš bēn-tisawwi?* what are you (2 sg [!]) doing? (N Yemen) B*Ṣ* 236] ; *bēn-* + imp denoting (habitual) present (an-Naḍīr, Jabal Rāziḥ) B*NJD* 1: 131, بيناحلمك في الليل *bayn-aḥlamak*

fi l-layl I dream about you at night *GLS* 50; انا بيناشغلكم *...bayn-aśgulkum* I'm preoccupying you B.Z. Doc. 376/5

بيهس *bayhas* brave, lion-like Leiden Or. 2766 pp 60 and 64v, Ambrosiana A92 p 152, *ŠDMM* 38n5. البيهس الشمّ (syntactically incongruent) *...aš-šumm* the proud, brave men Ambrosiana A92 p 143

ت

'nt. ت abbr. of تعالى Exalted. الباري ت the Exalted Creator B.L. Or. 2746 p 10v

تـ *tä, ti* see تا . — *ta* between, in (an-Naḏīr) B*Ṣ* 236

تا. تـ *tä-, ti-* this (f) (Tihāmah) *DSJD* 1: 67, *AAY* no. 1023, B*NJD* 1: 91; تـ هي *tä-hyē'* here is... (f sg), here are (non-human pl), تـ هي مفاتيح قلبي here are the keys of my heart! *RoA* 107. — تالك *tālk* (!) that (f sg) B*NJD* 1: 95. — تاله *tālih, تالها tālhā* this (f sg) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 238. — تك *tak* that (f sg) B*NJD* 1: 95 = توك *tawk* ib. — تي *ti,tē* this (f sg) ib. 91, في تي in this (f sg) *ZL* 122. — تيّ *tay(y)* this (f sg) (Ġurāz, Sāgēn) B*Ṣ* 237. — تياك *tīyāk* (an-Naḏīr, Majz), تيّاك *tayyāk* (Sāgēn), *tiyyāk* (Ṣa'dah) ib. 238, تيّك *täyyik* *ZL* 125 and 194, *RoA* 22, هاتيّك *hātäyyik,* هي تيّك *hitayyik* that (f sg) ib. — تيّه *täyyih, tayyeh* *RoA* 21, *GLS* 186, (E Yemen) *ŠDLY* 90n5, (Ṣan'ā') RMs. *JŠG*, B. Serri, (Sāgēn) B*Ṣ* 237, *tayya* B*SY* 141, (contemptuously and disparagingly) (Iryān and Ta'izz) *DSJD* 48 and 104, *tiyya* B*NJD* 1: 91,*tiya* (Maḥābšeh) *DSJD* 71, §5.2, تيا *tiyā* (an-Naḏīr) B*Ṣ* 238 = تييه *tiyeh#* ib. 165 this (f sg). — تيال *tiyāl* that (f sg) ib. 81

تابا *tābā* תבה *tēvō* reader's desk in synagogue (1354H) Gl

تابغه *tābigah* , طابغه *ṭābigah,* طبغا *ṭabgā* (Sp.*tabaco*) tobacco Leiden Or. 8288h pp 121v and 122

تابوت *tābūt* money-changer's bench Heb 28° 3566 p 101v

تار *tār* old car (Ġurāz) B*Ṣ* 238

تاره بتاره *tārah bi-tārah* now and then, sometimes *SV* 112b

تاسومه *tāsūmah* pl تواسيم *tawāsīm* woman's shoe ib. 155a, Dozy 138b bottom

تال *tāl* see also تا ; down (an-Naḏīr) B*Ṣ* 238

تألب *ta'lab* kind of plant (E Ḵawlān) *RoVocSA* 300

(تأم) pl توم *tawm* twins. ذا التوم the father of the twins *ḤḤ* 109 l 2, cf. تأمين *ta'mayn* twins Sa'adia Gen 38: 27, pl أتوام *atwām* ib., *KḤM* 2: 83

تاير *tāyer* [تائر *tā'ir* *JGJ* 16] (Eng.) pl-*āt* tyre, tire *HAS* 137, (Ṣan'ā') Behnstedt, (an-Naḏīr) B*Ṣ* 238; ring ib.

(تبّ) see (تبت)

(تبأ) see (تبع)

(تبت) تبت *tabt* [*tibt* *RoA* 245a, *tabta* SL*Ṣ* 562a, طبت *ṭabt* *GJ* no. 902] < [تبّ *tabb* ((pl تبوب *tubūb*) line, row, file Land *Ḥaḍramaut* 264 and 536) ←ت-=*-t* (f sg ending), and *tebbe* 'to' attested by B. Moritz as Ḥijāzi dialect in *MJ* 67n15] in the direction of, towards *RoApp* 253 no. 7 and n1, *ŠDLY* 85n6, *MŠ* 266n5, *GTY* 83; وصلنا تبت بيت المقهوي *...al-mugahwī* we arrived at the house of the coffee-house owner *MJ* 10 l -2; *ṭabt* (!) opposite, facing (Qabili) *GJ* no. 902; equivalent to (?) طبت زين الزراعه. equivalent to (?) best cultivation B.Z. Ms. 1170 p 30v l -7 | تبت... *ḤḤ* 446 l -11. — تابوت *tābūt* look up alphabetically. — توبيت *tūbīt* see دوبيت

تبسي *tabsī* (Turk. *tepsi*) metal tray SL*Ṣ* 544b

تبشع *tubša', tobša'* [*tubši'* N.B.Gamlieli] castor-oil plant, Ricinus communis L., (Euphorbiaceæ) *GrSW* 1: 41, ib.2: 49, *RYD* no. 104, *SchAP* 120, J.T.S. 2888 p 96v, SL*Ṣ* 186n124. بورقتين تبشع with two leaves of castor-oil plant J.T.S. 1802 p 15v

(تبع) تبع *tab', عجله 'ijleh* calf (al-'Āqir, E Yemen) B*NJD* 1: 215 = تبعي *tub'ī* *GJ* no. 139, *KJL* 333a, *ŠDṬḴQ* 77n3. — تبيعه *tubē'ah* (!) , m عفر *'afu* , q.v., (Fāzzeh) she-ass, young she-ass B*NJD* 1: 217 and 219. — تبع *taba'* (!), f *tab'ah, tab'eh* (!) (Central and S Tihāmah) ass, young ass ib.;*taba'* successively. سبعة ايّام تبع seven days successively B.Z. Doc. 355; after. تبع من انال حظاء عنده after whom I find favour in his eyes *KḤM* -Ruth 2: 1, تبع اهل الحصاد after the reapers ib. 2: 2, امضي تبعهم! go after them! ib. 2: 9. — تبعه *taba'ah* (!) (al-'Aqabah) she-ass B*NJD* 1: 219. — تبيع *tabī'* [*tibī'* *AAY* no. 1030] pl تبّاع *tubbā'* [تبوع *tibwa'* *ALYQ* 16] calf [one-and-a-half to two years old, before being used for ploughing SerjAS 1: 63n34, (N Yemen) B*Ṣ* 236, cf. CA Lane 205b; pl اتباع *atbā'* young bull two to three years old (Ḥaraḍ), or one to two years old (Ṣa'dah) = ام تبيع *'m-tibē'* (Tihāmah) Behnstedt, ... whether castrated or not *JGJ* 16] Land *Gl Daṭ* 227, *GJ* no. 1190, *MŠ* 40n1, *RoA* 162, RMs. *JŠG* , fig. one who depends on decisions of others, a 'follower' of s.o. else's opinion *KJL* 333a. — تابع *tābi'* cash sum paid to Waqf B*TI* 167. — تابعي *tābi'ī* pl توابع *tawābi'* 'followers', i.e. special military guards of the royal palace and of باب اليمن given special allotments and exempted from زكاة alms-tax, and other taxes *SŞMTY* 25n28, *ḤḤY* 29n5; soldier *TSY* 44 l 8. — تابعه *tābi'ah* < תבעה *tevi'ōh* pl توابع *tawābi'* claim *M* 138 l 2. — تتبّاع *titibbā'* following *ATAMA* 191 l 3

(تبق) متبّق *mtabbag* (CA مطبّق ?) fool, simpleton *RAIS* 2 no. 437

(تبك) تبوكي *tabūkī* kind of grapes (originating from Tabūk) *'ABM* 139. — تبّاك *tubbāk* see تمباك

(تبل) pl أتابل *atābil* spices *CAP* -K 142a,C.U.L. Ms. Add. 1200 p 29, J.T.S. 2888 p 95v, Heb 28° 3566 pp 8 and 95, Dozy1: 141a

تبلخانه *tablakānah* see طبلخانه alongside (طبل)

(تبن) تبن *tibn* pl-ān (!) hay *JGJ* 16, VA*DIZY* 260. — متبان *mitbān* barn used for storing straw ŠD*ṬKQ* 107n1, Ambrosiana C163 1: 43b l -4

تبنجي *tubanjī* (Turk.*tabanca* [*tabanja*] pistol) gunner SL*Ṣ* 96b

تبّه *tabbah* (Turk. *tepe*) hill *ḤQB* 100. — *tubbah* pl تبب *tubab* parcel of land Serj*AS* 1: 71n178

تتن *tutun* (Turk. *tütün*) *tutan JGJ* 16] tobacco, Nicotiana Tabacum L., Sch*AP* 120, Ratz*D* 153a. Varieties: ابو نقطه spotted, of good quality (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, تتن اسود black SL*Ṣ* 177a, تتن جبلي، تتن تربيعه Gr*SW* 1: 258, تتن حموي ib., J.T.S. 1802 p 67, *t. ḥamūmī* B.Z. Ms. 1226 p 112 bottom, W*TY* 287, تتن خبتي *t. ḵabtī* ib., Gr*SW* 1: 258, خضري *t. ḵuḍarī* green, of bad quality (Ḥim/ Baq) Sh. Ṭāsah, تتن قبولي *t. qabūlī*, تتن مثني *t. maṯnā* Gr*SW* 1: 258, (مثنى؟) תתן מינא *M* 315 l 4

تتير *tatīr* down payment K*JL* 334b

(تجر) تجر *tajr* pl اتجار *atjār* flank protecting a ploughshare Ro*OM* 359. — تجره *tijrah* see دجره alongside (دجر). — تاجر *tājir* pl تجّار *tujjār* clothier, owner of a cloth-shop (only Muslims bought ready-mades at such shops) SL*Ṣ* 168b, سوق التجّار cloth-market (Ṣanʿā') Gl*Jiz* 56, (in Egypt) Dozy1: 142a

تجه *tujah* see (وجه)

تخا تخا *tḫā' tḫā'!* (cry to a young ass) go! G*J* no. 409

(تحت) تحت *tiḥt* under; تحته ما ابصر *ubṣur mā tiḥtoh!* see what is under him! or, see what he has brought with him! or, see how much money he has! G*J* no. 658; تحته *tiḥtoh* his wife ib. no. 781. — تحتاني *taḥtānī* [*tiḥtānī* K*JL* 186] pl تحاتين *tḥātīn* N*Ṣ* 347. wide casual dress of a Jew covering his whole body, worn indoors and outdoors [on the Sabbath ib. 48] G*J* no. 605, B.Z. Doc. 351/18, K*JL* 186; long under-dress of thin fabric with black background and white flower patterns, worn indoors by women ib. 188, G*Y* 234; under-pants RMs. *JṢG* , cf. Dozy 1: 142a. — تحتيبه *tiḥtībah*, تحتيبتي *tiḥtībatī* girl's game: two girls take hold of each other's hands, and facing each other whirl round quickly SL*Ṣ* 528a, see next

تحتحه *taḥtaḥah* kind of step in girls' dance Š*AḤB* 102

(تر) I تر *thar* (Geez, old Eth. *tadaḵra* to be late) *a* to remain, stay, last, be left L*LS* 27

(تحف) IV to debate, dispute S*Q* 202 no. 1. — تحفه *tuḥfah* pl تحف *tuḥaf* sweet, beautiful (girl) A*FJ* 107n7. — تحيف *taḥīf* whorled, adorned G*LS* 172; dear, costly K*JL* 224 l 9, *ḤḤ* 283 l -15; pretty (cat) AŠ*Q'AY* 438. — تحيف *tuḥīf*, f *-ih* pretty, nice, good-looking *JGJ* 16, Š*DLY* 95. — تحيّف *tḥayyif* beautiful (Ḵubān) S. Danīn. — تحافه *tiḥāfah* gracefulness, charm, coquetry AŠ*M'AY* 351; pleasantness *ḤḤ* -ʿŠ and *ḤḤ* - M*ŠY* 335 l -3 of t.

(تحو) تحوه *taḥwah* trouble, pains, toil (Miṣbāḥ) Behnstedt

ת תך. abbr. of תכרוב! *tiḵrob!* q.v. (خرب)

(تخ) تخ *taḵḵ* waste (of mustard, apricots, sesame) (Hizamm, Arḥab/ Orah) Y. Nahari; *tuḵḵ* sesame dregs used as animal fodder, eaten by poor peasants during famine M*WR* 157. مش ذاك يوكل تخ وذاك يعصر دوب *muš ḏāḵ yūkul tuḵḵ wi-ḏāḵ yuʿṣur dūb* it is not fair that one eats sesame dregs, while the other keeps pressing ib., cf. CA *taḵḵ* Lane 298c

(تختج) تختج *taḵtaj* (Pers. *taḵtah* plank) pl تخاتج *taḵātij* board, slab of wood Saʿadia Exod 26: 15f., Dozy 1: 142b=تخته Lane 298c, see infra. — تختجه *taḵtajah* pl تخاتج *taḵātij* ring. من فضّه silver rings C.U.L. Ms. Add. 1200 p 75

(تختر) II *(t)taḵtar* (denom. of تختر see next) (imp *yi[t]taḵtar*) to be taken to a doctor G*J* xiv. — تختر *tuḵtor* (Eng.) pl تخاتر *taḵātir* doctor (med.) ib.

تختران *taḵtarān* (Pers. تخته روان *tāḵteravōn* litter) coach, wagon RMs. 1: 101

تختته *taḵteh* (Pers. plank) slate, blackboard Ro*A* 216a; work-table ib. 155; small low table BD*JENY* 24

تختور *taḵtūr* doctor (med.) (im-Maṭṭah), (Ġubar) B*Ṣ* 236

תד *td* (!) see תרّ

تر *tar* (Turk. thread) wire, telegraph H*AS* 218, ترحفيس *tar ḥafīs* (corrupted form of Eng. office) telegraph office ib. 35

תרّ...תר (misinterpretation of תד تد (!) دمعي درج .ترّ *turr...*) I have shed many many tears *ḤḤ* mid 380, cf. CA*turr* utmost effort Lane 300a

(ترب) ترب *tarb* pl تربان *tirbān* destitute, poor, wretched *ḤḤ* 189 l 3, ŠŠ 15 l -10. — تربي *tarbī* kind of grapes ʿA*BM* 139. — تربه *tarbah* appetite H*AS* 165; see تربة العسل تربه *tarib* infra. — تربه *turbah* pl تربه *turab* waqf intended for maintenance of tomb complexes of former holy men B *TI* 163; تربه خالصه *turab ḵāliṣah* tombs consisting of a قبّه only—a holy man's tomb, تربه مخالطه *t. muḵālaṭāh* those with a mosque in addition to a tomb ib. 254. — تربه *tirbeh* earth contained in a box called متربه *mātrab* sprinkled on a writing in ink to dry it up Ro*A* 228a. — ترب *tarib* mango, Garcinia mangostana L*AM* 24. — تربه *taribah* green herb or leguminous plant, that has a purging effect upon camels (Tihāmah) Lane 301a; تربة العسل *tariba t...* coll ترب *tarab* =*tarib* L*AM* 24, cf. yellowish granulate-like chick-pea used to ferment honey Dozy 1: 143a. — تراب *tirāb* clay Ro*A* 193a; تراب روس *t. rūs* [*trābrūs* Ro*A* 171] kind of very cheap pungent earth used by the Qabilis to wash their clothes with K*JL* 100, q.v. تربه *tarbah* alongside *turbah* Dozy 1: 143a; yellow stone used like soap for rubbing one's body Ro*A* 171, B.Z. Ms. 3285 p 1v l -5; hair-earth, sticky white dust women

used to wash their hair with before applying soap so as to remove the engrained dirt at the roots of the hair of their head SL*Ṣ* 521a; ...comes from the mountains but is, or was sold in the towns ib. n67, q.v. جهره ; ...used by silversmiths and blacksmiths as detergent when terminating their work before washing their hands with soap K*JL* 185. — ترّاب *turrāb* calling loudly (Bed.) H*AS* 147. — مترب *matrab* sand for sprinkling on writing S*V* 213a; box of earth (for same use) R*oA* 228a. — مترّب *mutarrib* spoiled (bullet) H*ḤY* 259n2; pl متاريه *matāribah* suppliers of earth for building ib. 548n3. — منترب *muntarib* servile, submissive *ḤḤ* 302 l -15

تربيزه *tarbīzah* (Gr. *trapezion*) table (an-Naḏīr) B*Ṣ* 236

تربينه *tirbīnah* (It. *turbina*) pl ترابين *tarābīn* turbine A*FJ* 123n1

(ترتر) ترتر *tartar* oil extracted from apricot stones.; contains spots دسم *dasam*, q.v., hard to take off G*J* no. 715; oil extracted from peach stones.; froths scum when poured out ib. no. 919; sesame J*GJ* 16; صليط ترتر mustard oil K*JL* 166; Oleum sinapis pingue R*YD* no. 16; sesame oil J*GJ* 16. — قشيطه مترتر *gašīṭah mutartar* piece of cloth worked with sequins SL*Ṣ* 415 bottom

(ترث) II see (رثي). — تريث *tarīṯ* dish of dhurah-bread crumbs, milk, ghee, and sugar J-*AY* 101

ترجل *tärjul* see (رجل)

(ترجم) I ترجم *tarjam* (imp يترجم *yitarjim*) to read the Aram. tr. תרגם of the Torah RatzD 298b; to sing clearly *ḤḤ* mid 270, R. ha-Levi. — ترجم *turjum*, ترجمي *turj(u)mī* poet. ترجمي الأقوال a poet who writes clear verse J.T.S. 1386 p 26v, *ḤḤ* 442 l -12 =(ي) ترجم الشّعر Bodl. Ms. 2377...p 160=(ا) ترجمي الشّعر *ḤḤ* 484 l 13, J.T.S. 1386 p 50v, C.U.L. Or. 1080.1.91 l يا ترجمليا الشّعر B.Z. Ms. 1170 p 125v l 3, ib. 178v l -3. — ترجمانى *turjumān(ī)* eloquent. موسى رسول ترجماني Moses is an eloquent Messenger ib. 180 l 4, *ḤḤ* 443 l -6, شبه طائر ترجماني like an eloquent bird ib. 42 l -11, C.U.L. Or. 554 p 17, البلبل كالتّرجمان نطقهو(!) بافصاح (plene) the nightingale is like an eloquent person; its expression is clear B.Z. Ms. 1170 p 164 l -6. — ترجام *tirjām* translation R*oA* 36. — תרגום *tarjūm* Aram. tr. of the Torah RatzD 298b

(ترح) I ترح *tarah* *a* to withdraw Saʿadia Ps 78: 57, ib. 129, Dozy1: 144a. — [ترتح *tarah*] pl ارتاح *ʾartāḥ* (!) (metathesis) sadness, sorrow B.Z. Ms. 1170 p 92 l -3. — ترحه *toreha* Ipomœa verticillata Forsk., (=I. rumicifolia H.) Sch*AP* 120

(ترخم) I ترخم *tarkam* (imp يترخم *yitarkim*) to be proud, be arrogant, be haughty R*oA* 240b, G*J* no. 832; to act with dignity Z*L* 182n268, ib. 197, K*JL* 333b II اترخم *ittarkam* (imp يترخم *yittarkam*) to be haughty Land *Gl Daṭ* 230f. — ذو ترخم *ḏū turkum* [ذو تراخم *ḏū tarākim* Z*L* 182n268] royal family of Ḥimyarites Land *Gl Daṭ* 231. — ترخمه *tarkamäh* dignity K*JL* 333b; arrogance M*Ś* 234n2; severity, gloominess ŠD*ṬKQ* 78n2. — ترخام *tirkām* dignity K*JL* 333b. — مترخم *mitarkim* dignified ib., Z*L* 182n268, ib. 197

ترزكين (!) see تركين alongside (ركن)

ترزينه *tärzīnäh* (dissimilation of corrupted It. *dozzena*) pl -*āt* dozen G*J* xvii and no. 358

(ترس) I ترس *taras i* to guard, defend with a shield *ḤḤ* 215 l -10, ib 130 l -12 III to prove (19c. CE) A. Ṣanʿāni. — ترس *tirs* pl تروس *tarūs* irrigation watchman Gr*SW* 2: 31. — ترس *taras* (Turk. *teres*) cuckold, pimp M*Ś* 176. — مترس *matras* pl متارس *matāris* plank, board R*S* 5: 365 l 3; pin, bolt Heb 28° 3566 p 72, J.T.S. 2888 p 13, Z*L* no. 942; barricade. توحيد المتارس unification of barricades, i.e. solidarity, بنو فلان يرمون من مترس واحد the people of So-and-So shoot from one barricade, i.e. they are solidary A*FJ* 127n1. — متراس *mitrās* pl متاريس *matārīs* bolt, pin fitting into sockets top and bottom B.L. Or. 2746 p 194, J.T.S. 2888 p 67, Dozy 1: 144b bottom

(ترش) ترشه pl -*āt* small piece Z*L* 87. — ترشه *turšah* green kohl (collyrium) R*oA* 171; green coloured stone SL*Ṣ* 240n141. — ترشه *tiršah* (Turk. pea-green colour) green leather thread ib. 168a and n131, K*JL* 241; طرشه *ṭiršah* (!) delicate pea-green leather thongs of tanned sheep-goat skin wound round the scabbard of a dagger SL*Ṣ* 240a

(ترص) I ترص *taraṣ* < תרץ *u* to explain a difficulty, to give a pretext, an excuse, or a reply to a question K*R.Ḥūl* 86

(ترعل) I ترعل *tarʿal* (imp يترعل *yitarʿil*) to walk a long distance with exertion ŠD*ṬKQ* 48n6; to hurry, hasten ib. 160n4

ترقمي *turgaʿ* pl تراقمه *tarāgʿah* thief R*oA* 216a

ترقلاف *tereglāf* (Eng.) (metathesis) telegraph, wire, cable B.Z. Doc. 377/2. ... حرّك له ترقلاف *loh*... he cabled him ib. 377/9

(ترك) II to leave, let alone A*ŠQ'AY* 208 IV to leave *ḤḤ* mid 529. — تركي *turkī* Indian fig, Opuntia ficus-indica W*TY* 285; imported kind of soap N*Ṣ* 77; ear rings Saʿadia Num 31: 50; f تركيه *turkiyäh* silver decoration as large as one's palm with pendants, stuck in the hair above the ear on one side, worn on feast days by women (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; pl ترك *turk* fig. causes of trouble and ailments. اترك التّرك يتركوك avoid the causes of trouble, and they will avoid you A*AY* no. 78

تريك *tirīk, tirēku* look up alphabetically

تركتل *taraktal* (Eng.) tractor, caterpillar (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 236

تركسون *taraksūn* (Fr. *direction*) steering-wheel (motor-car) (im-Maṭṭah) ib.

ترليك *tirlīk* (Turk. *terlik*) pl -*āt* slipper B.Z. Ms. 1226 p 122. ترليك أولاد children's slipper ib. 155

(Ḥays) Behnstedt. — ترم *tärm* ballast (of sailing vessel) RoA 246b, SV 195a, Land *Gl Daṭ* 2415

ترمبه *t(u)rumbah* (It. *tromba*) pl -āt pump B.Z. Doc. 374/70, Dozy 1: 146a

(ترمث) ترمثه *tirmiṭäh* pl تراميث *tarāmiṭ* idle witness *GJ* no. 398

ترمم *tarmam* sulky *ZL* 159n88. — ترمه *tarmamih* sulkiness ib., gloominess, dreariness (ʿUdayn) ʿ*AWD* 65 116

ترنج *turunj* (Pers.) form 'used by the vulgar' Lane 301c-302a, *tiranj* Sch*AP* 120, *taranj* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, ترنجي *tränjī* RMs. *JSG*, *BE* 323, citron, Citrus medica Risso, cf. Dozy 1: 146a; ترنجي דמיון *t. dimyōn* heart-shaped citrus ib. and n2

(ترى) II to plunder, pillage, sack *ŠDṬKQ* 58 n4

تريك *tirīk* (Eng. [elec]tric) electric flashlight *JGJ* 16, electric light *ḤA* 24. — *tirēku* (Eng. [elec]tric) gas lamp (Mišrāfah) Behnstedt

تريل *trayl* skein (of thread) *JGJ* 16

(تزج) تزجه *tazjah, täzjeh* pl تزيج *tizīj* embroidered silver band for holding a head-veil of a Muslim woman RoA 157,... one above the front, and the other below the chin; silken and golden threaded band two-and-a-half to three cubits long with a palm's breadth, worn by Muslim men of nobility. Its back side is simple cloth *ḤTTY* 348, ...also worn by urban Yemeni women *WTY* 303; embroidered silver band about 2m. long, wound about the headdress to give it an uplifted shape *AYSL* 536n57,... manufactured in Ṣanʿā' ʿ*ABM* 421 l 23; handkerchief RoA 95; يشقي تزيج *yišqī* [*yisgē* *KJL* 244] *tizīj* , *ḤTTY* 348; *tizīg* weaver with silver-thread of تزيج, strips sewn to headdresses of women, and wide belts of silver and golden threads worn by Muslims, borders and strips *SLṢ* 168b, *KJL* 244. — تزجيه *tazgiyah* (!) woman's headcover *AYSL* 206

טנts (!) *ḤḤ* 273 l -9 see (تمّ)

(تسّ) تسّه *tassah* bandage, belt of network for supporting a woman's bosom Heb 28° 3566 p 89v

(تسع) التّسع *at-tisʿ* the month of March *AAY* no. 1077, cf. التّسيع alongside (سبع)

(تسم) متسم *matsim* kind of harrow (Ḳidār) Behnstedt

تش تش تش *tiš tiš tiš !* a cry to drive away cocks *KJL* 266

تشت *tašt* (Pers.) wash-basin, wash-bowl RoA 153

تشلي *tišlī* (Turk. toothed) toothed wheel RoA*pp* 244

تشيبه *tšēbah* Sida ciliata Forsk., Sch*AP* 120

תצ *ṭṣ* abbr. of! תצدי *ṭiṣdī* ! q.v. (صدي)

תע *tʿ*. abbr. of תעאלא *taʿālā* Exalted J.T.S. 1802 p 16v

(تعب) I تعب *tiʿib* a مع *maʿ* to trouble o.s. for the sake of s.o. Y. Nini III to tire *ḤḤY* 355n9, Gl 621. — تعبه *taʿbah* fatigue, weariness *NHJM* mid 244. — من تعب *min taʿab* when in distress, in need إلى الله من تعب توبنا (!) (plene of تبنا) we turned to God in repentance when in distress, or in need *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 154 bottom of t. — تعيب *taʿīb* [*tuʿīb* J.T.S. 1386 p 45, *tiʿīb* *NṢ* 286b] wearisome, tiresome (poverty) *ATAMA* 418 n1, *ḤḤ* 428 l 9; hard to get ib. 41 l -8, B.Z. Doc. 370 مدوّر العافيه تعيب المال *midawwir....tiʿīb...* whoever seeks good health takes great pains *RAIS* 2 no. 324. — تعبان *taʿbān* grieved ib. 292 l -3, *ḤḤ*-ʿŠ 342 l 1; annoyed *HAS* 146. — متاعبه *mutāʿabah* trouble. المتاعبه الذي تعبنا the trouble we have gone through Ra*N* . — تاعب *tāʿib* tired, exhausted *ḤḤ* 531 l 11, RoA 239b, *GJ* nos. 125 and 495, *BṢ* 236; disappointed B.Z. Ms. 1170 p 30; sorry (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. Nahari; تاعب المال pl تاعبين المال with failing heart Saʿadia Gen 42:28, *ḤḤ* 227 l 1; قلبه تاعب anxious *GJ* no. 257

(تعز) I تعز *taʿaz* a to touch s.o. (pain) (Bed.) *HAS* 99, see also (تفز) infra. — تعزّ *tʿizz* the city of Taʿizz; shelter, refuge, fortress *GHeT* 39. — تعزّي *taʿizzī* kind of قات related to Taʿizz ʿ*ABM* mid 143

التّمكر *at-taʿkar* name of a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59; جبل التّمكر name of a mountain. (ي)حدود التّمكر the borders of Mt. T. *ḤḤ*-ʿOḤ mid 273, ib. 412 l 4. معشار التّمكر ([؟]معشار) the tenth part (?) of the T. tribe de Slane no. 1651-1° p 5

(تعل) تعاله *taʿāleh* (metathesis of תולעה *tōlaʿōh*) worm *LLS* 444

تعه *taʿih*, تعيه *taʿīh !* enough! *MŠ* 235n5

(تغّ) تغّة الحرب *taggat*... height of struggle, heat of combat *GJ* no. 588

(تغر) تغار *tigār* vessel or tank of pressed juice Saʿadia Num 18: 27, ib. Deut 15: 14. — تيغار *tigār* pl تياغير *tayāgīr* large glazed pot of clay ib., Dozy 1: 147b. — [متغار] pl متاغير *matāgīr* tank of a wine-press Heb 28° 3566 p 42

(تغز) I تغز *taġaz* a to touch s.o. (pain) *HAS* 99

تفا *tufā* (it. *tufa*) pale buff volcanic stone which is [porous and] easy to work, but hardens on exposure to air *SLṢ* 468b

تفتر *taftarin* pl تفاتر *tafātrin* see دفتر

تفتردار *taftardār* see دفتردار alongside دفتر

تفريشان *tafrayšān* axle, front axle (of car) (Ṣanʿā') Behnstedt

تفصول *tufṣūl* see (فصل)

تفكجي *tfākjī* (Turk. *tüfekčī* rifle-maker, armourer) gunsmith RoA 193a

(تفل) I دفل *dafal* (!) a to spit *GJ* no. 246, *KJL* 310, *AAY* no. 693. — دفل *dufl* (!), دفله *duflah* (!) spit, spittle, saliva *MŠ* 194 n4. — تفله *tiflah* see ثفله *ṯiflah* and (دفل) . — دفول *dafūl* (!) spitting RoA 239b. — تفال *tifāl* see (ثفل) . — دفّال *duffāl* (!), دفّاله *duffāleh* (!) spit, spittle, saliva ib., *GJ* no. 609, *KJL* 310a, *ḤA* 24, RMs. *JSG*. — متفل *matfal* pl متافل *matāfil*, مدفل *madfil*

(!) pl مدافل *madāfil* spittoon RoA 153 and 239a. — مدفله *madfalāh* (!) pl مدافل *madāfil* (!) = متفل ŠY 158f., متفله Lane 309a. — تافل *tāfil* unsalted, lacking flavour, tasteless; unimportant RMs.*JSG*

تفلوق *tiflūq* sycamore, Ficus sycomorus L., (Moraceæ) RY*D* no. 49

تفها *tufha* (طفها*ṭufha*) cream H*AS* 161

تفو *tfū* fie! تفوك يا شيطان! fie on you, Satan! K*JL* 324a, (fully inflected with pron suffs) Land *Gl Daṭ* 234

تقاما *tiqāmā* see (قما)

تقب see (ثقب)

(تقع) I تقع*toga*ʿ < תקע (imp يتقع *yitgo*ʿ) to blow (ram's horn). واستسنّوا النّاس أن يتقعوا بالـ שופר ...*šōfōr* and the people (Jews) established a custom to blow the ram's horn RatzD 298a. — تقع *toq*ʿ Celtis sp.? SchA*P* 120. — تقع *toqa*ʿ Celtis integrifolia? ib.

(تقل) see (ثقل)

(تقن) II تقّن *tiggan* <תקן to institute L*PrAAJR* 230 l 13; to perfect (skill) Land *Gl Daṭ* 234n. — تقن *tagan* good (slang) (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 237. — إتقان *itqān* intelligence, wisdom, reason, understanding R*S* 2: 299 l אתקאן *idqān* *ḤḤ* 413 l -10

(تقي) III and تقيه *tugyeh* see (وقي)

تك *tak* see تا

(تكا) see (وكا)

(تكتك) I تكتك *taktak* (imp يتكتك *yitaktik*) to spice (tea) J*GJ* 17. — متكتك *mutaktak* spiced (tea) ib.

تكروني *tikrūnī* pl تكارنه *takārineh* inhabitant of equatorial Africa RoA 173. Quoting Richardson *Sahara* 1 (1848), Dozy 1:149b doubts تكروني *takrūnī*, attested there alongside تكروري African hemp, considering it a mistake for تكروري

تكسي *taksī* (Gr. *taxi*) taxi, cab. تكسي خاصّ private car, تكسي جماعي taxi-cab *Ṭ* 15 July 82: 6

(تكم) تكم *takm* (Gr. *tagma* set) pl تكوم *tkūm* denture B.Z. Doc. 374/68. — تاكم *tākim* pl تكوم *tukūm* small saddle RoA 236b

(تكي) تكّيه *takiyyih* wealth, property ŠD*ṬKQ* 38 n3

تل *tal* (Turk. *tel*) thread, lace of thread SV 95a, تل ذهب gold thread ib. 74a

(تلّ) تلال *tilāl* foam RoA 195b. — تلّال *tillāl* slobber, slaver K*JL* 333b. — متلل *mitallil* one who slobbers, who slavers ib. — متلّل *mutallal* embroidered SV 55a

(تلب) see (ثلب)

(تلت) see (ثلث)

(تلتل) تلتول *taltūl* little water running from a field or a channel M*WR* 156

(تلخمه) تلخمه *talḵamah* arrogance N*BFA* 8: 77, q.v. (ترخمه)

(تلط) تلطه (f) moist Serj*AS* 1: 65n78

تلغراف *teleġrāf* (Eng.) telegraph, telegram, wire. قدّمنا تلغراف we wired Gl*Jiz* 141, رفع تلغراف he wired B.Z. Doc. 372/66, يعرّف تلغراف to inform by wire ib. 377/6, see ترقلاف

(تلف) VII to be harmed. حتّى لا ينتلف الضّعيف من القويّ ...*yintilif*... so the weak may not be harmed by the strong GK*J* 12: 223, Gl 18. — تلف *talaf* (Eng. telly, telev[ision]) TV set (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 237. — تلاف *tilāf* ruin, destruction, damage, harm B.L. Or. 2746 pp 36v, 47, and 266v, A*TAMA* 431n4, RY*ʿA* 14: 17b, Dozy 1: 151

(تلفس) I تلفس *talfas* (denom. of تلف) (imp يتلفس *yitalfis*) to watch TV (an-Naḏīr) B*Ṣ* 237. — تلفاس *tilfās* volcano (an-Naḏīr) ib.

(تلق) تالقه *tāluqah* coll تالق *tālaq* [تالوقه *tālūqah*, *tālūqeh* coll تالوق *tālūq* S. Medina, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153, G*ḤT* 129n, *tālūgāh* coll *tālūg* G*J* no. 150, تالوقه *tāllūgah* coll تالوق *tāllūg* Rms. *JSG*, تلّقه *tollaqah* coll تلّق *tollaq* (G/GY) Z. Simḥi] large, very tall, fruitless tree with wide branches and tops, believed to be a dwelling and shelter for demons G*ḤT* 129n, ...grows on high mountains A*FJ* 119n2; تلوقه *talūgah* coll تلوق *talūg* sycamore, Ficus sycomorus L. (Moraceæ) RY*D* no. 49 تالوكه *tālūkah* (!) coll تالوك *tālūk* Würgerfeige (choke-fig?) Ficus vasta Forsk., BVPS*Ṭ* p 21

تلك *tilk* that one (m (!)/f). تلك الزّمان those days *ḤḤ* mid 280, تلك الشّريف that male descendant of the Prophet Muhammad, تلك الغزال that gazelle ib. 336 l 5, تلك اليوم that day Bodl. Heb. e. 16 p 3v. — تالوك see (تلق) supra

(تلم) see also (ثلم). — I *talam*, *tilim i* to sow (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 363, §3.7, ib. 381 no. 25, N*BFA* 10: 74; to plough, furrow (Ḥaraḍ) Behnstedt IV to sow S-ʿA*SAI* 425 verse 127 VII to be sown G*LS* 45. — تلم *talm* first of four stages of a plant's growth followed by نبات*nabāteh*, فصل*faṣl*, and زرع *zarʿ* GrSW 2: 14. — تلم *tilm* (!) pl تلام *atlām* furrow RoVocSA 304, Land *Gl Daṭ* 236, J*GJ* 17, S-ʿA*SAI* 424 verse 16, cf. CA *talam* Hava 61b. — تلم *talam* pl أتلام *atlām* second ploughing for sowing (G/GY) Z. Simḥi. — تلام *tilām* sowing AAY no. 1134, J*GJ* 17, A*FJ* 72n12; ploughing V*AS* 7: 81, ploughing for sowing S-ʿA*SAI* 424 verse 16; pl تلم *tulum* furrow Land *Gl Daṭ* 236, pl تلمه *itlimah* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 237. — متلم *matlam* pl متالم *matālim* [متنم *matnam* (!) pl متانم *matānim* (Tihāmah) Serj*AS* 1: 52f., V*AS* 7: 87] sowing season A*FJ* 77n1, S-ʿA*SAI* 425 verse 117

تلمص *talmaṣ* ancient town near Ṣaʿdah known for its sharp-witted and shrewd inhabitants S. Medina

תלמיד *talmīd* pl تلاميد *talāmīd* student. تلاميد חכמים *t. ḥōḵōmīm* learned scholars, pl تلامذه *talamḏah* (!) RatzD 223a

تله see also (وله). — تاله *tāluh* tuft of hair J*GJ* 17

(تلو) I تلا *talā* (imp يتلي *yitlī*) (ب) (*bi*-) to read, recite, invoke; يتلي دعاه he invokes his invocation A*FJ* 138n 1, تلا بياسين he recited

ياسين q.v. alongside يا B.Z. Ms. 1170 p 184 l 1; אתלו ללבסתה (!) للبسته أتلو ḤḤ mid 217 see (حلّ) . — بتلا الكلام *ba-tlā l-kalām* in conclusion BD*JENY* 127 and 196. — ربيع تالي = the month of ربيع ثاني (an-Naḏīr) B*Ṣ* 237

تلود *tilwad* a tree similar to a walnut, that grows in the valleys of W Yemen R*oA* 170

(تلي) see (تلو)

تم *tam* on the contrary K*JL* 333b, q.v. تمج infra

(تمّ) I تمّ *tamm i* (*u* R*oA* 92) (tr) على (ʿalā) to finish, sum up, wind up, conclude, complete ib. 209a, T*YT* 223 l 22, Gl, G*J* no. 411, ! تمّ *timm !* finish! ib. no. 29, R*oA* 209a; to attain G*J* no. 1123; to damage, spoil BM*M ʿḤ* 14n23; (intr) *i* to be decreed (order), to be pronounced (verdict) R*S* 5: 376 l -7; to die *ḤŠŠ* xxx; *ḏ* (*li-*) to be worth the while R*BT* 270; *u* + imp, as aux denoting repetition. تتمّ عنّيها *ttumm thannihä'* she again applies henna to her G*J* no. 113; perf + perf, as aux denoting repetition, or meaning afterwards, then ib. no. 583, G*ZS* 9: 34 l 23, Ratz*D* 243b تمّوا ادّوا لك تعريف *tammū ddaw*... [suppose] a letter was sent to you again! G*J* no. 179; afterwards ib. no. 8; *u* to end up. تمّ جمّش he ended up precipitating ib. no. 411, يتمّوا يدخلوه الحبس *yitammū*... they end up putting him in jail R*oA* 92 II مع (*maʿ*) to make peace, reconcile Gl VII to be complete J.T.S. 1742 p 12. — تمّ *tamm* divorce G*LS* 89. — تم *tumm* see (ثمّ) . — للتمّه *lit-timmah* to the end *ḤḤ* 189 l 2, Gl, cf. CA *timm* . — تمام؟ *tamām?* clear? (Jiblah) J*HAD* 125

تمّام *tumātum* (Sp. *tomate*) tomato, Solanum Lycopersicum *DVY* 225

تمباك *tumbāk* (Sp. *tabaco*) [تبّاك *tubbāk* Leiden Or. 8288h p 121v] tobacco. Varieties: حموي *ḥamūmī* grows in Hadramaut, خويسي *ḵuwaysī* grows in Tihāmah, سبحاني *subḥānī* imported from Iran, سرات *sirāt* imported from N India, سغنه *saganah* imported from Pakistan S*Q* 118n2

تمتصاه *tumṭsāh* (Sp. *tomate*) pl تماتيص *tamāṭiṣ* tomato G*J* xvii, q.v. تمطسه infra

تمج *tamj* on the contrary K*JL* 333b

(تمخ) تمخه woman's dress *ŠBY* 12

(تمر) تمره *tamrah* coll تمر *tamr* dates. Varieties: مديني، ديري، بربوري (originating from Medina and grown in the Yemen) G*ŠGṢ* 405n6, and نصايف Heb 24° 6395 p 20v. — تمري *tamrī* variety of sorghum planted at the time of تمر date harvest (Tihāmah) V*AS* 7: 74. — تمره *tamarah* dried leaves of roses SV 145b. — تمار *tumār* Bauhinia inermis Forsk., Sch*AP* 120. — تماره *tummārah* coll تمار *tummār* = *tumār* (an-Naḏīr) B*Ṣ* 237; Acokanthera Deflersii Schwf., similar to Dobera; the fruit is smaller than ziziphus sp. Chrs., as small as a raisin, sweet, and edible; the tree is used as fodder for small cattle and camels, as timber (posts), for making axe handles and charcoal BVPS*Ṭ*+ p 22

(تمس) تميس *tamīs* flat wheat-bread (an-Naḏīr) ib.

تمطسه *tumṭusah* (Sp.*tomate*) pl تماطيس *tamāṭis* tomato RMs. *JSG*

(تمك) تمكه *tamkah* coll تمك *tamk* bitter plant (eaten on Passover) Greenburg *H* 76n(d), *CAP* -K142a, cf. تمك Dozy1: 152b

تملّى *tamalli* (Turk. *temelli* permanent) always R*oA* 237a, constantly M*J* 66n6, generating a simulated verb (ملى) V تملّى (conjugated in perf only!) as aux + verb (perf), denoting duration تملّينا نزلنا *tamallaynā nizilnā* we kept going down ib.

(تمن) see also (ثمن) .— تمن (!) תמן mistaken for تمنّى to wish *ḤḤ* 371 bottom

تن *tan* down (Šidā') B*Ṣ* 237

(تنّ) II to cry a little Z*L* 159n89; to seek to gain s.th. by conciliatory attitude K*JL*333b.— تنّان *tinnān* pretending to be poor, asking for pity ib. — تنّه *tinnah* pl تنن *tinan* (an-Naḏīr) B*Ṣ* 237. رجّال تنّه *rijjāl tinnah* miser ib.

(تنبي) تنبي *tinbi* kind of jewellery. حبوب تنبي خضر ...*ḵuṭr* (!) green *t.* beads M*ḤJ* 208

تنبق *tunbuq* (Sp. *tabaco*) SL*Ṣ* 191b, q.v. تمباك supra

(تنبل) تنبال *tinbāl* feeble-mindedness, idiocy, foolishness ŠD*ṬḴQ* 43n6. اسكت من التّنبال! stop acting like a fool! A*ŠQ'AY* 444, cf. تنبل (Pers.) fool Dozy 1: 153a; pl تنابل *tanābil* ploughfoot (Ḥujariyyah) B*NJD* 1: 222

تنتنه *tantanah* blue or green twisted silk thread sewn between the hides of a woman's coat, قصيره q.v., when renewed K*JL* 189

تنتور *tantūr* (Fr. *teinture*) tincture of iodine H*SYA* 43

(تنث) تانث *tānit* female animal (an-Naḏīr) B*Ṣ* 237.

تنجره *tanjarah* (Turk.*téncere* [*ténjere*] saucepan) pl تناجر *tanājir* (metal) casserole J*GJ* 17, cf. cooking pot Dozy 1: 153a

(تنخر) I تنخر *tanḵar* (imp يتنخر *yitanḵir*) to show off, to be arrogant, be haughty K*JL* 333b, q.v. (ترخم) and (تلخم) supra. — تنخار *tinḵār* inf n of I ib. — متنخر *mitanḵir* arrogant, haughty ib.

(تنر) تنّور *tannūr* (f), pl تناوير *tanāwīr* [تنانير *tnānīr* K-F*JSJF* 4: 159] an oven (large, medium, or small) consisting of a pottery jar set in a sort of bench made of clay. It has an opening at the foot for insertion of fuel. An iron cross-piece or a clay cover can be placed on it SL*Ṣ* 543b and n17; ...used for baking bread, قرص q.v., by sticking it to the heated wall G*ZS* 9: 36 n 26, R*S* 5: 370 bottom; portable oven RMs. *JSG* , CA pl تنانير Lane 318c. — متنور *mitanwir* see (تنور)

(تنفخ) I تنفخ *tanfaḵ* (imp يتنفخ *yitanfiḵ*) to swell G*J* no. 568

(تنفش) I تنفش *tanfaš* (imp يتنفش *yitanfiš*) = تنفخ R*oA* 212b, to swell by roasting RMs. *JSG* . — تنفاش *tinfāš* popcorn ib., SL*Ṣ* 556a, K*JL* 42 and n2, ib. 216

(تنك) تنك *tanák* pl أتناك *atnāk* tin can *JGJ* 17, B.Z. Doc. 371/11, (G/GY) Z. Simḥi. — تنكه *tankäh, tanakäh, tanaka* (Turk. tin [Dozy 1:153b]) pl تنك *tanak*, تنيك *tnik* tin container *NṢ* 347, *NBFA* 10: 74, B.Z. Doc. 372/27; petrol tin, empty petrol tin on which a drummer beats out the rhythm with his hands *FFDY* 422. — تنك *tank*, تانكي *tānkī, tānikī* pl توانك *tawānik* water-tank *JGJ* 17, (Ṣanʿā') Behnstedt, (Aden) *NBFA* 10: 74, (an-Naḏīr) *BṢ* 237. — تنكجي *tanakjī* (Turk. *tenekeci* [*tenekeji*]) tinsmith *KJL* 232. — تنكيّه *tanakiyyah* pl -āt tin container Heb 24° 6395 p 20v. — متنّك *mitannik* tinsmith *KJL* 232

تنكار *tinkār* tooth-pain relieving-metal *RoA* 172; kind of metal *KP* 91, *TR* Doc. 12b 111

(تنكس) I تنكس *tankäs* (imp يتنكس *yitankis*) to walk with bowing head *RoA* 198a

(تنم) see (تلم)

تنوب *tanwab, tinwab* Abrus Bottae Defl. Sch*AP* 120 = عصد q.v., BVPST p 2, حمرور *ḥamrūr* being a small variety of it; used as fodder for camels and sheep BVPST+ p 22

(تنور) متنور *mitanwir* maker of pottery ovens تنّور and bowls for لموح bread *SLṢ* 168a, and صلّة *ṣulla'* q.v., *KJL* 242

(تني) see also (ثني). — II to wait. تنّي لي! wait for me! *NBFA* 10: 74, cf. CA (أنى)

تنيم *tanaym* Cadaba glandulosa Forsk., Sch*AP* 120

ته *tah* in, between (an-Naḏīr) *BṢ* 236; *tih, teh* see تا

(تهر) I تهر *tahar u* to steam (hot water) *JGJ* 17. — تهره *tahrah* hot-water steam ib., cf. CA تاهور Lane 319c

(تهل) متهله *māthaleh* stone used for hollowing out vases and fire-resisting containers *RoA* 171, cf. مدهله alongside (دهل)

(تهم) see also (وهم). — تهامه *tihāmeh* pl تهائم *tahā'im* low plain *RoA* 195b; [*tahāmah* *ATAMA* 143 l -2, التّهام *at-tihām ḤḤ* 415 l -6, التّهايم *at-tahāyim* ib. 68 l -9, ib. mid 541, *ʿABM* 13 l 9, ib. 119 n 2, *ŠŠ* 35 song 28, *ḤY* 18 l 6] Tihāmah; *tahāmah* the coastal zone of the Yemen , *ŠAḤB* 54, *FIY* 8, Y. Ratzaby, cf. CA lands descending to the sea Lane 320a; في بلاد تهامه in the Land of Canaan *GTY* 77 l 11; تهام الشّام a place N of الألحيه *al-laḥyah* *ATAMA* 302n3. — تهامي *tihāmī* sheep with smooth coat *SLṢ* 170a. — تاهم *tāhim* fog *RAIS* 1: 164; abysmal. فكّ يوسف من بير تاهما he released Joseph from an abysmal pit J.T.S. 1386 p 43v, cf. תהום *təhōm* abyss

(تهي) see (تيه)

(تو). تو *taw(w)* in front of *RoA* 203b, (Jawf) *RoVocSA* 313; near (Jawf and S Yemen) *RoApp* 245; adjoining البيت هوّه وجوّه والسّما *hawwuh wa-jawwuh wal-samā lk(l)-tawwuh* ...لتوّه the house, its air and atmosphere and the sky adjoining it (Wādī ʿAmd) Serj *JRAS* 127 bottom; until (Qabīli) *RoApp* 209a; towards *RoA* 245a; توّك توّك! *tawwak tawwak!* easy! slowly! RMs. *JṢG*

(توب) تابا *tābā* look up alphabetically. — توب *tūb* (Eng.) pl-āt tube *HAS* 138; (*tawb?*) hand-printed border of garment

(توبج) I توبج *tawbaj* (imp يتوبج *yitawbij*) to have a swollen belly (beast) *GJ* no. 1075

(توت) توته *tūtah* pl توت *tūt* silver bead (grain) threaded alternately with precious stones and coral in string of necklace *SLṢ* 239b, *KJL* 190; ring made of several tiny silver balls within a قفشه q.v., ib. 230

(توج) تاج *tāj* (Pers. *tāg* crown) pl تيجان *tījān* Judæo-Yemeni traditional Pentateuch *RatzD* 147b, J.T.S.L. 87 p 1, ib. 92 p 45, Heb 24° 6395 p 30, Heb. Pentateuch usually with interspersed Aram. and Ar. translations *GTY* 83

توجل *tawjal, tūjal* see (تجل)

(توح) توح اليماني *tūḥ al-yamānī* risky wrestling of youngsters not bound by rules (Radāʿ) *ʿAPṢ* 58

توحمي *tawḥamī* coll توحم *tawḥam* kernel *RoA* 222b, q.v. توحمي

(تور) see also (فور). — I تار *tār* (imp يتور *yitūr*) to be crumbled *ḤḤ* -ʿOḤ 385 l -5. — توره *tawrah* the Torah (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 361 §2.4; pl تور *tawr* kind of silver decoration *M* 62 bottom; pl توير *tawayr* large basket or chest Land *Gl Daṭ* 240, basket for bread *SLṢ* 544b, large basket made of cork *KJL* 333a, large decorated wicker tub-shaped basket *M* 286 bottom, ib. 315 l 8, *RoA* 154, *RMs. JṢG*, *MJ* 64 no. 45, *KJL* 60, ib. 165 n27, توره لفياط *t. al-fiyāṭ* wicker-basket with coloured straw strings, used for holding a woman's sewing gadgets and threads ib. 161 and 333a. — توري *tawrī* the Torah (Ḥujariyyah) *NBFA* 10: 74. — التّوريه (سفر) (*sifr*) *at-tawriy(y)ah*, [*tawriyah* Hava 63b bottom]= التّوريّات *at-tawriy(y)āt ḤḤ* 202 l 9, ib. 302 l -9, ib. mid 414, ib. 526 l 6, *ŠŠ* 72 l 4, Gl 546, the Law Saʿadia Deut 6: 8, B.Z. Ms. 3259 p 85. — توريّه *tūriyyeh* see طوريّه alongside (طور). — متار *mutār* see (طهر)

(توز) توزه *tawzah* delicately elaborated belt for holding a dagger, worn by the noble families and the well-to-do (Ibb) Kap*YFQ* 283. — ليمون توز (Turk. *tuz* salt) citric acid B.Z. Ms. 1226 p 61, cf. ملح ليمون. — توزه *tūzah* pl توز *tuwaz* crook of a dagger *SLṢ* 239b, little-crooked part of silver scabbard of dagger, جمبيه q.v., *JGJ* 17, Land *Gl Daṭ* 241

(توس) see (تيس)

(توسم) لكلين هوز متوسم *li-kulayn hawz mitawsim* each one has (?) C.U.L. Or. 1080. 1. 91

(توشم). ربع رطل توشم $\frac{1}{4}$ rotl of *t.* (?) B.Z. Doc. 354/24

توشان *tawšān* see دوشان alongside (دوشن)

(توع) II to vomit RMs. 1: 81

(توف) see (طوف)

توك *tawk* see تا

توكاب *tawkāb* sour grapes *RoA* 212b

(تول) تولة *tūlah* [(!) طولة *ṭūlah* Gl 371]= قفلة = 1/40 of رطل BMM*ḤḤ* 170n96; (weight of perfume) Gl 288

تولق *tawlaq* see طولق

(توم) see (تأم) and (فم)

(تون) تونى *tūnī* fabric made in an Egyptian town in the island of تونه near Damietta, known for its excellent fabrics *GY* 117n14

تونا *tūnā* (Gr. *thynnos*) tuna fish *JGJ* 17

تونيه *tūniyah* (Gr. *ḳitón, ḳitonía* robe, tunic) [تونيه *tawniyah* J.T.S. 1386 p 12, تونيّه *tawniyyah*] pl تواني *tawānī* [*twānī* ib. p 94v] cover, veil; coat (of young Joseph) ib. 1217 p 35v, ib. 1374 p 2, *ḤḤ* 109 l 9, ib. 216 l -5, B.Z. Ms. 1314 p 8, Sa'adia Gen 37: 3, Exod 28: 40, Cant 5: 3, cf. alb, priest's linen vestment, surplice Dozy 1: 155b

(توه) see also (تيه) . — II to wander, go astray *ḤḤ* 320 l -13. to stroll, to take for a walk *ḤḤ* -Ś 299 l 3; توّهت النّفوس to be frightened; to long for ib. 690 l 4. — توهه telepathic power of injury believed to have been vested in the Imam Yaḥyā Gl

توهمى *tawhamī* coll توهم *tawham* kernel. ما عنده من توهمى he has no brain, التّوهمى حبّه صغير he's got a small brain SL*Ṣ* 557n216; apricot-stone kernel ib., bitter apricot-stone kernel K*JL* 216

تى *ti, tē,* تيّ *tay(y),* تيا *tīya,* تيّا *tiyya,* تياك *tiyāk,* تيّاك *tiyyāk, tayyāk* see تا

(تير) تير *tayer* look up alphabetically. — تير *tīr* (Pers.) pl تيور *tiyūr* small prop under a beam etc. *SV* 131b, f. beam, girder Dozy 1: 155b, beam between two walls Lane 324b; pl *tyūr* shell (of snail) M*ḤJ* 91. — تيأتير *tayar* abounding in water (sea) BD*JENY* 132 and 216. — تيّار *tāyyār* cartridge belt *RoA* 149. — تاير *tāyir* income *RBT* 188

تيرم *tayram* sulky, nickname as a surname of Jews of al-Gades in Lower Yemen G*JSS* 8 and n14

(تيز) تيزاه *tīzāh* kick RMs. *JSG*

(تيس) *tawsī* [*tūsī* (Bayt al-Ḥanamī aš-Šargī G*J* xxiii, ŠD*ṬḲQ* 77n3, B*NJD* 1: 214] roebuck, goat-buck (Ṣarūf) ib. 212. — تيس *tīs* pl تياس *tayās* anus, bottom *RoA* 192b, Land *Gl Daṭ* 2240. — جبل تيس Mt. T. (?) Leiden Or. 2766 p 61v. — تيسه *tēseh* kid (Gubar) B*Ṣ* 238

تيك see تا هي تيك،

تيل *tīl* cynodon plant, Agropyrum repens Beaw (Graminæ) R*YD* no. 2; Cynodon dactylum (L) Pers (Graminæ) ib. no. 40, cf. Lane 325a

تيليا *tilyā* Tilia parviflora (Crussulaceæ) ib. no. 117

(تيم) تيمى *taymī* variety of sorghum (al-Maḥābišah) *VAS* 7: 74. — מתים *mūyattam* (plene) (metathesis) standing for متيّم *mutayyam* enslaved by love, disordered in mind *ḤḤ* 443 l -15, ŠŠ 169 l -13

تيمار *timār* (Turk. fief granted by Sultan to army) sort of fief SL*Ṣ* 74b

תימן *it-teymān* [*at-tēmān* (G/GY) Z. Simḥi] (Ar. def art) the Yemen RatzD 116b

(تين) تين شوكى [تين شائك Lane 325c] تين تركى، Indian fig, or prickly pear 'A*BM* mid 422, cf. Dozy 1: 156b

(تيه) I تهى *tahā'* (imp يتهى *yithā*)=CA II تيّه Lane 326 to lead astray, mislead, seduce, corrupt G*J* xvi! عيال الزّنا يتهوك (!) لا تساثر *lā tsā'ir 'eyāl as-zinā', yithawk !* don't join men of prostitution, lest they corrupt you! G*J* no. 964. — تيهه *tīhāh* =CA تيه pride, arrogance, haughtiness, rudeness K*JL* 333b, Ambrosiana C163 1: 1b l 8; فيك تيهه you have wind in your head *SV* 188b. — متيّه *mitayyih* one with wind in his head *SV* 188b

تيّه *tayyih* see تا

تيّه *tiyyah* trifle (Tihāmah) *AAY* no. 213; [تييه *tīyah*] galbanum B.Z. Ms. 3285 mid 3, fragrant spice G*J* no. 630; incense N*Ṣ* 329 ...produced from resin, with irritating smell, used as a remedy against the evil eye G*LS* 187, ...and against yellow fever Sh. Greidi. تيّه ونمض يوكل على الريق ...*nuḳl*... it is good to eat *t.* and mint on an empty stomach J.T.S. 1802 p 72; ما تيّه *t.* juice ib. 100

تييال *tīyāl* see تا

ث

ثاه *ṯāh* sightseeing spot NW of Radā' *ATAMA* 278n2

ثؤلول *iflūl* (!) (metathesis) pl افاليل *afālil* wart H*SYA* 79

(ثبت) IV to implement Gl*Jiz* 126. — ثبات *ṯabāt* proof *M* 257 l -6; right of possession Gl. كلّ ما لا يذبح بالثّبات whatever is not slaughtered efficiently Heb 28° 5581 p 26v l -8, cf. بثبات Dozy 1: 157b bottom. — ثبوت *ṯubūt* confirmation. ثبوت بأوراق written confirmation Gl*Jiz* 86; validity *M* 100 bottom. — مثبت *mäṯbät* belt *RoA* 200a; pl مثابت *maṯābit* verified matters *RS* 2: 296. — إثبات *iṯbāt* implementation Gl*Jiz* 126; بإثبات incessantly, without interruption *ḤḤ* -Ś and *ḤḤ* -MŚY 297 l 9= في إثبات ib. 476 l 6. — مثبوت *maṯbūt* right (answer) L*PrAAJR* 240 l 1

(ثبد) مثبد *maṯbad* pl مثابد *maṯābid* garter, tie, string *RoA* 216b

(ثبر) I ثبر *ṯabar u* to exhaust, tire (load) G*LS* 103 VIII اثّبر *aṯṯabar* (imp يثّبر *yiṯṯibir*) to collapse (wall) *RoA* 233b. — ثابر *ṯābir* agricultural marker star (appeared between 10 and 22 May 1979 in al-'Ahjūr) falling under the season of صيف (spring) *VAS* 7: 63

(ثبل) ثبل *ṯabal* Rumex acutus L., Sch*AP* 120

(ثبن) ثبان *ṯibān* pl ثبن *ṯubun* hip G*LS* 159; belt *GTMG* no. 103; belly, abdomen (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 246 ; ثبن *ṯbān* fringe of dress M*ḤJ* 164 no. 3, cf. CA Lane 331b. — ثبان

ṯibān bosom *BSY* 148 ll 6f.

ثتّه، ثتّى *ṯattē, ṯittī, ṯittī* see (ثنى)

(ثجلي) ثجّلي *ṯujjalī* coll ثجّل *ṯujjal* large, fit-for-hunting species of bird *JGJ* 18. — תוגלי *tawjalī, tawjlī* (!) (plene of ثجّلي *ṯujjalī*, and missing diacritic of ת) [coll תוגל ثوجل (17c. CE) S. Darin J.T.S. 1386 p 36] dove *ḤḤ* -ʿOḤ 351 bottom | תוגלי *hawjalī* (!) B.Z. Ms. 1170 p 111v bottom

(ثخلل) ثخلال *ṯaḵlāl* smoke *MŠ* 194n2. — ثخلال *ṯiḵlāl* pl ثخاليل *ṯaḵālīl* fine grains (of sand, gold, etc.); powder *JGJ* 18

(ثخن) ثخين *ṯaḵīn* fat, fleshy (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, cf. CA Lane 333a

(ثخي) ثاخي *ṯāḵī* smoke (G/GY) Sh. ʿUzairi

(ثدأ) ثدا ماء *ṯadaʾ māʾ* streamlet of water *JGJ* 18

(ثدي) ثدي *ṯidy* [فدي *fidi* (!) (Tihāmah) *BNJD* 1: 184, ام فدي *am-fidiŋ* (Zabīd) Behnstedt, (al-Ḥaddah/Aḥšub Šarʿab) = فديّ *fudayy* (!) (al Guruf/Šarʿab)] breast *BNJD* 1: 184; pl ثدايا *ṯadāyā* breasts Saʿadia Gen 49: 25, Cant 8: 8, فدايا *fidāyā* (!) udder, teat (Ḥodaydah) *RoOss* 466 l 13, cf.

(ثور) ثر *ṯar* see

(ثرّ) ثرّي *ṯarrī* Bromus tectorum L., Sch*AP* 121

(ثرب) ثرب *ṯarb* fat of tail. Ritually, ثرب is כשר *kāšēr* proper to eat, but شحم is not (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. Nahari. ثرب البونيّه *ṯarb al-bawniyyah* fat tail of sheep of fine stock, q. v. بون, *GLS* 173, cf. CA Lane 334b; (white) sperm of fish *ZL* no. 690. — ثربه *ṯarbāh* (Syr. תרבא *tarbāʾ* fat) [تربه *tarbeh* Sh. Greidi] pl ثرب *ṯirib* [ثراب *ṯirāb JGJ* 18] fat tail of sheep *GJ* nos. 135, 269, and 1288, *RoA* 68 and 200a, *AAY* no. 384, *ḤḤ* mid 196; belly fat *SLŞ* 170a; ثربة الإذن *ṯarbat al-ʾiḏn* *GJ* no. 826, *RoA* 224a, ثربة إم إذن *ṯ. im-ʾiḏn* (Ḵāšir), ثربه (N. Yemen) lobe of ear *BŞ* 238. — pl ثروب *ṯirūb* fat ewe. (proverb in dialogue) يا ثروباه لباكر قال يا نسوراه لذا الحين A - I wish I had fat ewes for tomorrow! B - I wish I had vultures presently! *ZL* no. 690., (cf. a bird in hand is better than ten on a tree) — ثريب *ṯarīb* curds, yoghurt *SLŞ* 544b. — ثربانيّه *ṯirbāniyyah* hump (?) (Qabīli) *ZL* 193n384. — مثرب *miṯrib* fat-tailed. كباش مثربه fat-tailed wether sheep B.Z. Ms. 1170 p 219v l 7

(ثرع) see (ضرع)

(ثرم) ثرمه *ṯaramāh* one having a fallen tooth or more *KJL* 333b= مثرم *maṯram*, f ثرماء *ṯarmāʾ* pl *ṯirmān* (!) *RoA* 203b, *KJL* 333b, Lane 335b, see next

ثرمندج *ṯaramandaj* (children's language)=ثرمه *KJL* 333b

ثرنوبه *ṯarnūbah* feather *GTMG* no. 144

(ثرو) ثريّه *ṯariyyah* inheritance Serj *JRAS* 1951: 169. — ثريّه *ṯurayyah* glazed holes in wall, dome, etc. *SLŞ* 515a. — مثري *misrī* (!) donator *RoApp* 254 bottom

(ثري) I ثرى *ṯarā* < שרה *šōrōh* a to soften, soak . يثروه بين ماء حاسي they soak it in hot water *GJ* nos. 573 and 957 VIII اثترى *ṯtarē* (imp يثتري *yiṯtarī*) to be or become humid, moist, soft ib. no. 80, *RoA* 220b; to break off, dissolve (intr) (earth) *GJ* no. 580. — مثريّ *maṯrī, maṯriy* soaked *GJ* no. 957. grapes soaked in water for days in preparation of arrack *KJL* 218; قله مثريّه *gillah maṯriyyah* steeped beans *SLŞ* 553n163

ثري فايف *ṯrī-fāyf* (Eng.) three-five (brand of cigarette) *ZKF* 152

(ثعب) ثعب [ثعاب *ṯuʿāb* (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah] Ficus salicifolia V., Sch*AP* 120; ثعب ابيض netlike white linen Heb 4° 759 p 105 l 6. — ثعبان *ṯuʿbān* pl -*āt*(!) snake *ḤḤ* mid 222, B.Z. Ms. 1170 p 39

(ثمج) I ثمج *ṯaʿaj* a to clog (intr). وانقص أيضا من الكافور يكون يثمج ثموج diminish also the quantity of camphor, and it will clog Bodl. Ms. 2377... p 43. — ثموج *ṯiʿāj* inf n of I ib.

(ثمد) مثمد *maṯʿad* pl مثاعد *maṯāʿid* place where canal or stream water is divided between two proprietors *RoVocSA* 313

(ثمل) ثمل *ṯaʿl* [*saʿl*(!) *NBFA* 10: 75, *ṯiʿl* *TM* 2: 71, (Guraz) *BŞ* 238] pl اثمل *aṯʿāl* [*aṯʿul* B.Z. MS. 1170 p 240v l -3, اثمال *aṯʿāl* RMs. *JŞG*] fox *RoA* 112 and 163, *AAY* no. 968, *GJ* no. 270, B.L. Or. 2746 p 27v=ثميل *ṯʿayl*, young fox Land *Gl Daṯ* 248; قرون ثميل *gurūn ṯ.* snail *GJ* no. 271. — ثميلي *ṯiʿaylī* pl ثمالة *ṯuʿālah* = ثمل (im-Maṭṭah) *BŞ* 238

(ثمثل) I ثملثل *ṯaʿlal* (imp يثملل *yiṯaʿlil*) to attempt setting o.s. up as leader while lacking competence *TM* 2: 71

(ثفد) ثفيد الزّيتون *ṯafīd* .. olive dregs as peat Heb 28° 3566 p 20v

(ثغر) III to resist an enemy at seaport *ḤḤY* 538n4, cf. to defend frontiers *TRIS* 130, to stand on frontiers (warriors) Dozy1: 159b. — مثاغره *muṯāgarah* inf n of III ib.

(ثفّ) ثفّه *ṯiffah* kind of viper (an-Naḍīr) *BŞ* 238

(ثفل) تفله *tiflah* (!) pl تفال *tifāl* palm-fibre tray used for dining, or for collecting flour under a grindmill *BMMʿḤ* 120n4. — ثفل *ṯifal* [تفل *tifal*(!) (Bed.) *SV* 104a] mat, dining mat Land *Gl Daṯ* 249. — تفاله *tafālah*(!) palm-fibre tray for rice etc. Serj *JRAS* 1951: 164. — ثفال *ṯiffāl*, تفال *tiffāl* (!) =*ṯifal* Land *Gl Daṯ* 234

(ثقب) ثقبه *ṯuqbah* (!) pl -*āt* hole (in ear); earring *SV* 144b. — ثقبان *ṯaqbān* name of park N of Ṣanʿāʾ *ŠDṬḴQ* 31n9

(ثقل) I ثقل *ṯuqul* a to be unbearable. هجرك ثقل תקל *hijrak*... your separation from me has become unbearable B.Z. Ms. 1170 p 210v l -6 | هجرك تقل תקל ...*tuqul* (!) (missing diacritic) *ḤḤ* 574 l -3 II to be stringent, to place restrictions *KR.Ḥūl* 42. — ثقل *ṯaql* stone-weight of pail in cistern *GHBEŞ* 34. — ثقل *ṯuql* pl ثقول *ṯiqūl* load B.Z. Ms. 1170 p 19v. — ثقاله *ṯaqāleh* bad manners *RoA* 107; prattle *QST* 154; folly *ŠDLY* 98. — ثقيل *ṯaqīl* ill-mannered, ill-bred ib. and 218a; weary

MGG 170. — ثقّاله *ṯaqqālah* heavy piece or ball of iron hanging on the neck of the punished to disable him from walking upright GlJiz 53f., and n 95; plummet Heb 28° 3566 p 71. — مثقل *maṯqal* pl مثاقل *maṯāqil*, مثاقيل *maṯāqīl* slow, sluggish JGJ 18. — تثقيل *taṯqīl* stringency, restrictive measure KR.Hūl 42, B.Z. Ms. 3334 p 19v. — ثاقل *ṯāqil* not cheerful, disagreeable (person) ḤḤ -ʿŠ 163 l 4; slow, sluggish JGJ 18. — مثقل *muṯqil* heavy ib., f مثقله *miṯqileh* pregnant RoA 212b

(ثل) ثل *ṯul, ṯil* see (أثل)

(ثلّ) *ṯill* see (أثل) and (ظلّ). — ثلّي *ṯallī* there BNJD 1: 101

(ثلب) ثلبه *ṯalbah* linseed SV 207a. — ثالب *ṯālab* Ærva lanata (L.) Boiss. (Ḵubān) S. Danīn = شجرة الأثلب SchAP 114

(ثلث) الثّلث *aṯ-ṯilṯ* two years ago, the year before last JGJ 18. — ثلث *ṯaluṯ* earlier, before (Ḥujariyyah) Behnstedt. — قل لي الثّلاث! tell me three times ['you are divorced!'], i.e. divorce me! S. Medina. — pl أثلاث *aṯlāṯ* three times, threefold. سمعت سويجع الأثلاث غنّي ...*suwayjiʿ*... I heard the threefold-cooing-dove coo Blochet Ms. Arabe 4721 p 43. ولا عدي الأثلاث الخضر عارضه and the three green (?) did not cross its obstacle ib. p 92. — ויסף תלאתם ויוסף שלשתם ...*ṯulāṯuhum* (!) (permutation of ثالثهم [?]) and Joseph was the third after the two of them (Gen 40: 4) B.Z. Ms. 1170 p 40v ויוסף תולאם ויסף תולאתם l and Joseph was in charge of them ḤḤ 224 l -12. — يوم الثّلوث ...*aṯ-ṯalūṯ* (Eth. Land Gl *Daṯ* 250) [...*aṯ-ṯulūṯ* MJ 54, § 6 l 4, ...*at-talūt* (!) (Aden) E-GAAG] Tuesday QST 132, RoA 9 and 24, BE 317, B.L. Or. 3790 p 21, SV 178a, BṢ 239, ليلة الثّلوث ...*aṯ-ṯalūṯ* Monday night, Tuesday eve Bibl. Nat. Ar. 5955 p 72. — حمّى الثّليث *ḥummā aṯ-ṯlīṯ* [...*at-talīt* ḤḤ mid 353] tertian fever, fever attacking one day and intermitting two days making one third of the total period, recurring B.Z. Ms. 1170 p 113 l -12, J.T.S. 1386 p 36v, cf.CA...*aṯ-ṯalīṯ*. — حمّى الثّلث ...*aṯ-ṯilṯ* fever attacking one day and intermitting the next day, attacking again on the third= الثّلثه Lane 347b. — ثالث *ṯāliṯ* the day after tomorrow (Oṣāb, W Yemen) RoApp 260 l 3. — ثالثي *ṯāliṯī* white variety of sorghum sown and named after the third star الثّالث Ursa Major VAS 7: 74, S-ʿASAI 426 verse 184. — مثلوث *maṯlūṯ* three. مثني ومثلوث ومربوع two, three, and four RoDC 11, مثني ومثلوث manifold, multifold RatzD 175a; of middle stature (person) JGJ 18; dance of three dancers (an-Naḏīr) BṢ 239; مثلوثه *maṯlūṯah* (f) triangular silver decoration M 181 l -7. — مثلث *muṯallaṯ* = משולש *mešullōš* myrtle GJ no. 871

(ثلج) ثلّاج *ṯallāj* thermos bottle Gl 371. — ثلّاجه *ṯallājeh* pl -āt =ثلّاج ; flask RoA 242a, JGJ 18; refrigerator ib.

(ثلم) ثلّام *ṯallām* kind of tree (an-Naḏīr) BṢ 239. — تثليم *taṯlīm* (!) blemish, calumny ḤḤ mid 539, ḤḤ -MʿN mid 602

(ثلي) ثلّي *ṯallī* there (an-Naḏīr) BṢ 239

(ثمّ) see also (فم). — ثمّ תם *ṯamm* there. ويقتل ثمّ الف and he kills a thousand there B.Z. Ms. 1170 p 171v l ...תס ...*tass* (!)...(copyist's mistake) ḤḤ 273 l -9 = ثمّه *ṯammaʾ*, ثمّة *ṯammat* BNJD 1: 101. — ثم *ṯum* then, after that J.T.S. 1374 p 3. تكبر ثم تكبر *tikbir*... she kept this in her mind GMus 380, §9f.

(ثمد) ثمد *ṯamad* Themeda Forskalei Hack., SchAP 121

(ثمر) II to assess in price or in kind (crops) MWR 156; ب (*bi-*) to offer fruits and seeds to eat. الأثمار الذي يثمّر بها بعد الطّعام كالمبوب المقليّه والتّين والزّبيب واللوز ونحوها ...*yuṯammar*... after-meal dessert, like roasted seeds, figs, raisins, almonds, and the like Heb 28° 3566 p 9. — ثمره *ṯumrah* plough-foot (Ḵušm, aḍ-Ḍāhir) BNJD 1: 222. — ثمره *ṯamarah* harvest BSY 156 ll 10f; crops M mid 109; ingathering of crops GlJiz 153f. — ثماره *ṯimārāh* crop GLS 122. — تثمير *taṯmīr* inf n of II MWR 156. — مثمّر *muṯammir* collector, tax collector MS 404n1, T 24 June 82: 3; assessor, estimator AFJ 160n1; administrator of waqf property JGJ 19

(ثمل) مثمل *maṯmal* clay kettle with a perforated ear-like spout to let out a dripping drink KJL 323a

(ثمن) II to stay. وقت السّنه نسير نثمّن بيت أبي! it's a year [since our wedding]. Let's go and stay in my father's place ! GḤT 286, Lane 354c IV to assess, estimate M 8 l 6, ib. 26 l 1, facsim. facing KJL 76, B.Z. Doc. 351/41, Dozy 1: 164a V to be assessed, be estimated M 7 l 7, ib. 27 l 8 VI to fix a price with s.o. Gl 578, GJ no. 985, GDeeds 194 no. 7. — ثمنه *ṯumnah* pl *ṯumanāt* wooden dry measure of about eight نفر JGJ 19, ثمنه حنطه one ṯ. of wheat B.Z. Doc. 356/7. — ثمنيّه *ṯamniyyih* desired woman, beloved woman (Radāʿ) GLS 119. — ثمنيّه *ṯumniyyah* = ثمنه Y. Ratzaby, cf. jug, jar (originally a liquid measure, 1/8 of another measure) Dozy 1: 164a, *ṯimniyyah* 1/8 of a مدّ *mudd* ib. — ثمن *ṯumun* like ثمنه, measures eight نفر LOM 156n3=1/8 of قدح = a grain measure called ربا‌عي *rubāʿī* in Ṣanʿāʾ GJ no. 284; pl أثمان *aṯmān* a coin, 1/8 of a ريال = five بقشه q.v., JGJ 19. — ثمنه *ṯumunāh* a measure, 1/8 of a رطل GJ no. 1098, (G/GY) Sh. ʿUzairi; small receptacle containing 1/8 of a رطل of سمن ZL no. 653. — ثمن *ṯuman* pl أثمان *aṯmān* wooden dry measure of about two نفر JGJ 19. — ثمان *ṯamān* [*tamān* (!) (Ḥodaydah) RoApp 264] pl ثوامن *ṯawāmin* week; eight days GJ nos. 156 and 1340, RoA 73, GLS 102, JGJ 19, الثّمان هذه this week Ambrosiana D390 p 39v; ساعة ثمان eight o'clock RoA 94; بنت ثمان a girl of eight GJ no. 233; תלכת ثمان ... *halōḵōṯ* eight rules (laws) (1480 CE) NṢ 259. — ثماني *ṯamānī* a measure of about 1/2 Syrian رطل = 1 1/2 kgs.

GrTZ 175. — ثماني *ṯumānī* =*ṯumun* (measure) GJ no. 284. — ثمانيه *ṯumāniyah* an eighth (1/8). ثمانيه من الثّمانيه 1/64, e.g. نفر as related to قدح q.v., SLṢ 188n141. — ثمين *ṯamīn* an eighth (1/8), rhyming with سمين in AAY no. 1074, pl اثمان *aṯmān* a measure of two lbs. SV 118a, Land *Gl Daṯ* 253. — تثمون *taṯmūn* colloquial form = CA تثمين fixing of prices SLṢ 188n153. — تثمّن *taṯammun* = تثمون GDeeds 194 no. 7, *M* 34 l -7; assessment, valuation ib. 114 l -8, B.Z. Doc. 355. — ثامنه *ṯāmneh* week (G/GY) Z. Simḥi. — مثمون *maṯmūn* gunpowder, seven parts of saltpetre to one part of sulphur and pounded coal GrSW 2: 50. — مثمّنه *miṯammanāh* = Ps 119, so called because it is acrostically grouped from א to ת in a series of eight ثمانيه verses each RatzD ix n14

ثنّه see (ثنى) infra

(ثنو) ثنوه *ṯanwah* boiling water JGJ 19

(ثنى) I ثني *ṯanē'* (imp يثني *yiṯnī*) to repeat RoA 233a, Dozy 1: 164b; ثني ثنيه *ṯanē' ṯinyeh* he read the Torah reciting the Heb. version twice and the Aram. tr. once RMs*JṢG* ; to recover from illness (17c. *qaṣīd* poem) Y. Ratzaby II to change RBT 265; ثنّى عمارته *ṯannē' 'imāratoh* he reconstructed it facsim. facing KJL 76 III to multiply RoA 61; to place in reserve Land *Gl Daṯ* 253; كيف سرّ الطّبايع؟ تثاني الوانـ(ـها) what is the secret of natures? they multiply and become variegated B.Z. Ms. 1170 p 181v l -6. — ثني *ṯnī* again. وثني تخشّ *wi-ṯnī tḫiššˇ* and again you nibble GJ no. 657. — ثني *ṯanī* grown-up BD*JENY* 133; young camel having two teeth (Ṣa'dah, Wāsiṭ, an-Naǧīr) BṢ 239. — ثنوه *ṯanwah* [*tanwah*] second infusion of coffee Land *Gl Daṯ* 253. — ثنيه *ṯinyāh* repeating the reading at school of the weekly Portion from the Pentateuch, twice in Heb. version, and once in Aram. tr. NṢ 74; ثنية عماره rebuilding *M* 295 l 3. — ثني *ṯanā'* second time GTY 83a. — بالثّني *biṯ-ṯinā'* double GJ no. 716. — ثني *ṯinī* last year RoA 192b; *ṯinē* two (an-Naǧīr) BṢ 239. — اثناء . اثناء بالجواب الطّريق the letter has been sent to your destination B.Z. Doc. 372/29. — يثني *yiṯnī* two ploughs (Tihāmah) Behnstedt. — ثنّي *ṯunnah* (!) other. ناس ثنّي other people (Miṣbāḥ) Behnstedt. — ثنّه *ṯittah* (!) two (f) (Banī Minabbih) BṢ 238. — ثنّي *ṯattē* (an-Naǧīr), *ṯittē* (Ġamar), *ṯittī* (Ḵawlān) = ثنّه ib. — محروف الثّنيّه capricious in mind RAIS 1: 184. — ثنايا *ṯanāyā'*. اصبح حباله ثنايا *iṣbaḥ ḥibāloh ṯanāyā'* its ropes become badly twined, i.e. it cannot resist any more GJ no. 105. — ثناوى . حباله ثناوى = حباله ثنايا *ṯanāwā* his ropes are flaccid (slack) RAIS 2 no. 606. — ثنوانيّه *ṯinwāniyyah* dualism B.L. Or 2746 p 13. — اثنينهما *iṯnaynhumā* both KḤṬ 50, Sa'adia Gen 48: 13 = اثنينهم *iṯnēnhom* B.Z. Ms. 3273 p 17 bottom. — مثنى *maṯnā* twice. زنّا ذلك مثنى *zinnā*... we weighed it twice Heb 24° 6395 p 31v; بير مثنى double pit, cave within a pit ḤḤ - 'OḤ mid 22, Bodl. Ms. 2377... p 171; حجر مثنى inner faces of the external wall that support the floor, roof beams, and lintels SLS 468b; مثنى العلم משנה תורה Mishneh Torah, otherwise called חזק יד *hay-yad ha-ḥassōgāh* of Maimonides ID 132; pl مثناه משנה the Mishnah [CA مثناء Lane 360c]ḤḤ - 'Ṣ 168 l 8; study ib. mid 138, ŠŠ 120 l -6. — مثناة *maṯnāt* waist, loins GTY 83a. — ثاني *ṯānī* again LPrAAJR 228 l 9, AFJ 114n4; pl -*īn* [ثنّي *ṯunnay* Lower Yemen, al-Gades GMus 378,§ 8.1(2)] other, another, different JGJ 19, GJ no. 83, *M* 26 l 6, MJ 53 no. 2 n. (d), RMs.*JṢG* ; ثانيه *ṯāniyih* (f) again JGJ 19; after, following (time) يوم ثاني وصوله the day after his arrival, علموا ثاني ذلك اليوم they knew on the following day, من ثاني وصولهم following their arrival TRIS 130. — مثلوث *maṯnī maṯlūṯ* manifold, multifold RatzD 175a; خرشات الجبين مثنيّه للعقود *ḫaraššāt*.. top shelf with a row of ornamental arches below it SLṢ 479a. — مثنّ *miṯann* (!) see next. — مثنّى *muṯannā* repeated ATAMA 84n5. — مثنّي *miṯannā'* مثانيه pl *maṯāniyāh* [مثاني *maṯānī* SLṢ 545n37] flat bread COM 110,... like صلوف q.v., KJL 207, baked in the oven after the صلوف , but instead of spreading حليه on its dough it is coated with dry flour NṢ 40, BE 101. Muslim Ṣan'ānis use this with powdered sugar بتّ, SLṢ 545n 37; مثنّي قامز *m. gāmis* hard baked bread KJL 207; مثنّ *miṯann* young camel having two teeth (an-Naǧīr) BṢ 239

(ثهم) see (فهم)

(ثوب) I ثاب (imp يثوب *yaṯūb*) to sit, be seated (im-Maṯṭah) ib. — ثوب *ṯōb* woman's gown (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf, Lane 362b; *ṯawb* a bag in which seeds for sowing are kept GrSW 2: 7; ثوب البطن fat of belly (of cattle) ZL 193. — ثواب *ṯawāb* good deed. اعمل ثواب be so kind as to...! please! GTY 83; (self- esteem) اهل الثّيابه والثّواب (!) ...*ṯiyābah*... (standing for ثيابه see next) we, people of good deeds... B.Z. 1170 p 131 l 1. — (self-esteem) اهل الإثابه we, the credited (the rewarded) for our pious deeds... — حاجبه قوس عنتر في مثوب ظهر . مثوب *ḥājiboh ... miṯwab* (?)*ẓhar* his brow is [similar to] the rainbow of 'Antar, he (it) appeared in (?). [مثوبه *maṯwabah* (?) Lane 363c]. — ثايب *ṯāyib* net profit, net gain TR Doc. 11 l 4. — ثيب *ṯaybin* pl ثواب *ṯuwābin* sitting (im-Maṭṭah) BṢ 239

ثوجل *ṯawjal* see (ثجل)

(ثور) see also (فور) I ثار *ṯār* (imp يثور *yiṯūr*) to take revenge RoDC 20 II (tr) to awaken (Bed.) SV 15b, Land *Gl Daṯ* 1708, to provoke Gl 491; (intr) to be unable to resist ḤḤ 275 l -15. ثوّرت قلوبهم ورهبوا their hearts could not resist, and they were frightened RBT 79 III to be waged. تثاور فيهم حروبـ(ـها) *tiṯāwir fīhom*...

wars are waged among them B.Z. Ms. 1170 p 29. — ثور *ṯawr* [ثر *ṯar* (Yarīm) D*SJD* 46 and 132(7), سور *sawr* (Taʿizz and Ḥujariyyah) N*BFA* 10: 75, فور *fawr* (Jabal Waṣḥah) Behnstedt] pl أثوار *aṯwār*, ثيران *ṯirān* G*LS* 193, *SV* 24a, [ثيره *ṯirāh* *GTY* 14 l 3, (Ṣanʿāʾ) ʿA. Giyath, أسوار *aswār* (Taʿizz and Ḥujariyyah) N*BFA* 10: 75] ox, bull, bullock; *ṯōr* pl أثوار *aṯwār* castrated ploughing ox *JGJ* 19; agricultural marker star (appeared between 23 and 28 May 1979 in al-ʾAhjur) falling under the season of صيف, spring *VAS* 7: 63; agricultural period of ten days following كيمه *kēme*, q.v., in which lentils, beans, and sometimes barley, are sown (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 388n32; غروب الثّور setting of agricultural star on May 7 SL*Ṣ* 32b. — ثوري *ṯawrī* variety of sorghum linked with Taurus *VAS* 7: 74. — ثيار *ṯiyār* revenge Ro*DC* 20; blood-right A*Q* 178. — ثوّار *ṯawwār* much, exciting. نورها ثوّار their (the stars') light is much, exciting B.Z. Ms. 1170 p 174v l 1. — تثويره *taṯwīrah* [تثوير *taṯwīr* SL*Ṣ* 558a] pl تثاوير *taṯāwīr* burning frankincense *ATAMA* 320n6. — مثوّر *miṯawwir* stirring, provoking Gl 491

(ثوخ) **II** to pine, expire, die (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — ثوخ *ṯōʿ* kind of plant Sch*AP* 121

(ثوم) ثومه *ṯūmeh* pl ثوام *ṯuwām, ṯwām* silver-work dagger; costly scabbard of a dagger without the crooked part, worn by a Sayyid only SL*Ṣ* 240a, Ro*A* 230a, K*JL* 230, Ḥ*TTY* 85, *M* 281 l 6, cf. sword-hilt Dozy1: 167a. — ثومي *ṯūmī* garlic G*JJ* nos. 720 and 886. — ثوام *ṯuwēm* [*ṯuwām* (Ḵubān) S. Danīn] Peristrophe bicalyculata Nees., Sch*AP* 121. — ثوّامي *ṯuwwāmī* coll ثومه *ṯōmah* garlic *JGJ* 20

(ثيبان) *ṯībān* see (ثبن)

ثير الفرس *ṯayr al-faras* see رجل الفرس *rijl...* alongside (رجل)

(ثين) ثينن *ṯēnin* excrement, shit (Banī Abādil) B*Ṣ* 239

ج

(جأجأ) **II** دجاجأ *dijājaʾ* (imp ديدجاجأ *yidjājaʾ*) to guess, when playing a game, whether one's playmate is hiding an odd or an even number of apricot stones in his or her fist K*JL* 60. — مجاجاه *mijājāh* game played by two persons with apricot stones ib. — مجاجأ *mijājaʾ* needy R*AIS* 2 no. 564, cf. CA جأجأ ب to call (camels to water) by uttering the cry • جئ جئ come! come! Hava 75a

جار *jār* castor-oil plant (Bed.) *SV* 28a, J.T.S. 2888 p 96v, Ricinus communis L., Jutropha cureas BVPST+ p 8, Sch*AP* 97; Arthemisia arborescens L. (Compositæ) R*YD* no. 13, J.T.S. 2117 p 22v, Land *Gl Daṭ* 310

جاري *gārī* see (جري)

جاز *jāz* tweezers SL*Ṣ* 236n56, B*E* 241f., see also جاز alongside (جزّ)

جازان *jāzān* bird cage *ḤḤ* ʿOḤ 32 l -16, C. U. L. Or. 1080. 1. 91

جاموص *jāmuṣ* (Pers. *jāmūs*) buffalo RZH*H* 15

جامه *jāma, dʾāma* (Turk., Pers. *cam* = [*jām*] glass) pl -āt coll جام *jām* glass lamp used in synagogues (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 365, §3.16, cf. glass Dozy 1: 168

جاوا *jāwā*, جاوي *jāwī* أفصاص جاوا gems of Javanese benzoin B.Z. Ms. 1226 p 59, cf. جاوي Dozy 1: 169a; سكّر جاوي Javanese sugar B.Z. Doc. 368

גאפאן *japān* Japan ib. 372/28

(جبّ) جبّ *jubb* cellar, basement *M* 25 l -4

(جبجب) جبجب *gubgubu* pocket (Ḥ ays) Behnstedt

(جبح) جبح *jabḥ* [*jubḥ, jibḥ*, جبخ *jabḵ* (!)] pl جباح *jibāḥ* [أجبح *ajbuḥ* ŠD*MM* 128n1, أجباح *ajbāḥ*, إجباح *ijbāḥ* *GLS* 105] beehive Land *Gl Daṭ* 261, B.L. Or. 2746 p 195, B.Z. Ms. 3285 p 1 l 5, Heb 28° 5581 p 21v l -2 = جبح pl جباح Dozy 1: 169b. — جبح *jabḥ* blunt *SV* 21b, K*R.Ḥūl* 8. — جبح *jubḥ* pl جبّيح *jabbēḥ* green stalk, green stem *JGJ* 21. — جبح *jibḥ* pl جبوح *jibūḥ* bee (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; jug N. B. Gamlieli. — جابح *jābiḥ* beekeeper (?) B.Z. Ms. 3338 mid 16v

(جبخ) see (جبح) supra

(جبد) **I** جبد *jabad i* to be consternated, be paralyzed by alarm in battle ŠŠ mid 42

(جبذ) see (جذب)

(جبر) **I** جبر *jabar i* (tr) to help s.o. up (God). (to father of a newly circumcised baby) الله يجبرك! *allah yijbrak!* may God help you up! N*Ṣ* 144; (intr) to heal, patch up (wound, stab) A*FJ* 75n9 ; to be exempted (from commitments) A*AY* no. 207, ...(from paying taxes) Ro*VocSA* 301 **II** to exempt from paying taxes and duties Land*Gl Daṭ* 261; to buy wholesale M*Ṣ* 172 **III** to comfort, condole RMs. *JSG*, Dozy 1: 170b, *GTY* 83; to soothe (Hizamm/Arḥab, Orah)Y. Nahari; to converse with ḤḤ*Y* 602n6, (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 239; to dine with ib.; to visit (Ṣanʿāʾ) Š*DLY* 84n2; **IV** (tr) أجبر قلبي he comforted or gratified me Ḥ*ŠŠ* 33; (intr) أجبر الرأي to come to terms, to reach an agreement, to consent. أجبر رأي الجماعه ישראל ...*yisrōʾēl* the Jewish community has consented (attested in a תקון *tiqqūn* , a rabbinical regulation of the 19c. CE) Q*ST* 130, أجبر رأيهم الجميع they all consented TR Doc. 4 l 2 **V** to be exempted from all commitments A*AY* no. 207; to cooperate, help, assist, or support each other ib. no. 206; to be in concensus ib. no. 1034 **VI** to converse with ḤḤ*Y* 602n6, (Majz) B*Ṣ* 239 **VII** to be forced L*PrAAJR* 230 l 6. — جبر *jabr* wholesale SL*Ṣ* 183n50, A*AY* no. 1191, RMs. 1: 97.— جبر *jābār* exemption A*AY* no. 207; pl جبار *jibār* exempted from the obligation of paying tributes, recruiting military men, or maintaining them on one's

land. Such exemptions were almost annulled under the Imam's rule RoA 112n5, cf. جبر and مجبّر *mujabbir* (Hadramaut) Land *Gl Daṭ* 261; pl أجبار أجياش armies recruited by those exempted from paying taxes RS 5: 377 l 5; (adv) all at one time, all at once, in one stroke, totally. ...أدّى عقله جبر *ʿaglih...* he lost his mind totally AAY no. 152. — جبره made of crumbs of coffee-seeds, rich in iron J-AY 95. — جبور *jubūr* =*jabr* GJ no. 358, MŠ 172; including many poems (ديوان) ḤḤ mid 386, Rabbi Y. al-Sheikh. — جبوريّه *jubūriyyah* power, might, omnipotence, glory, greatness RS 5: mid 360, cf. CA جبريّه might, pride, haughtiness Lane 374a; pl -āt . حريب الجبوريّات *ḥarīb* ... Mt. Horeb (Sinai) of divine Might ḤḤ 519 l 8.— جبّير *jibbīr* successful ḤḤ -Š mid 547.— جابور *jābūr* splint used for setting broken bones AAY no. 1191, cf. CA جبيره، جباره Lane 374c. — جبّار *jabbār* pl أجبار *ajbār* (!) tyrant, oppressor ḤḤ 413 l -12, Gl, Rabbi Y. al-Sheikh; pl جبابير valiant, mighty, courageous B.Z. Ms. 1170 p 151 l -7. — مجابره *mujābaräh* cooperation, mutual help or support AAY no. 206; consolation; gathering on life-cycle and other occasions: wedding, mourning, reception of a relative back from a journey or pilgrimage etc. ib. no. 1034, مجابرة العروس cheering the bridegroom (Radāʿ) ʿAPŠ 289; feast (esp. in Jewish usage denoting the big meal in honour of the deceased) GTY 83; conversation ḤḤY 602n-6; contribution, subscription SV 39b; maintenance (im-Maṭṭah) BŠ 240.— إجبار *ijbār* = *jabr* SLŠ 183a. — بإغبار *bə-ʾinjibār* by force LPrAAJR 230 l 6. — جابر *jābir* healer AFJ 75n9; دجاج جابره violent chicken B.Z. Ms. 3326 p 4 l -8. — مجبور *majbūr* well, happy Gl; comforted (heart) RF 4: 98 song 16. — مجبّر *mujabbar* taxpayer RoVocSA 301 bottom, RoO M 17 (1937): 47, Land *Gl Daṭ* 262. — مجابر *mjābir* condoler GJ no. 379, KJL 254, JGJ 21, وقت مجابر under pressure (condition) (Radāʿ) ʿAPŠ 192; *mujābir* wedding guest ib. — مجابر *mujābar* gift given by guest to bridegroom ib. — متجابر *mutajābir* conversing with s.o. ḤḤY 602n6

(جبس) see (غبس)

(جبع) I جبع *jabaʿ* a to have a deep voice KJL 307a. — جبع *jabaʿ* depth of voice ib. — جبيع *jabiʿ* one having a deep voice ib. — جبّاعه *jubbāʿah* buttocks, bottom Land *Gl Daṭ* 262

(جبل) جبله *jiblah, jiblih* =جبله ذي *ḏī jiblah* a city on the N side of the slope of جبل تمكر *j. taʿkar*, NE of Ibb. In mid 5c. H/11c. CE Jiblah got its name from a Jew who used to sell pottery فخّار there SLŠ 425a and n212,... originally inhabited by a Jewish tribe, planned as a town in 430 H/1038-9 CE by عبد الله بن علي الصّليحي ...*aṣ-Ṣulayḥī* ATAMA 94n4. — جبيل *gubayl* big mountain (Lower Yemen, al-Gades) GMus 373, §6.3. — جبلي *jābalī* pl جبليّه *jābaliyyeh* highlander RoA 13. — أرض مجبيل a. *mijbil* mountainous land ʿAWD 11 l 11

(جبن) جبن *jaban* (denom. of جبن) *I* to eat cheese KR. Ḥūl 81. — جبنه *jabanah* pl جبان *jibān* clay coffee-pot SV 33a, SLŠ 544b, q.v. جمنه infra, ...made in a village called Guban Land *Gl Daṭ* 262, see next. — جبن *Guban* name of village in Lower Yemen GMus 365, §3.16. — جبن *jibin* a stream irrigating coffee cultivations (Manāḵeh) RoOM 356. — جبين *jabīn* upper shelf SLŠ 479a. — سوق الجبّانه *sūg al-jabbāneh* (=جبخانه) market of war ammunition, flea market RoA 146. — مجبّن *mjabban* embroidered with silk JGJ 21

(جبه) جبه *jibh* balcony, belvedere (Jawf) RoTCY 357 = *jubäh* (highlands around and N of Ṣanʿā', and the mountains of Manāḵeh) ib. 356, RoVocSA 301, RoVA 271. — جباه *jbāh* gift, favour AFJ 133n8

(جبو) جبو *jabw, gabw* pl -āt, أجباء *ajbā'; agbā'* crescent-form of the bank of a main channel عبر q.v., MWR 59 and 158, cf. CA جبى ، جبا *jabā* Lane 378c

(جبى) I جبى *jabā'* a to offer AAY no. 1190, ʿAWD 18n2; ...جبى لك ب pray help yourself...! GTY 83, ZL no. 615; غبي غفورا we shall pray to the much forgiving [God] ḤḤ 593 bottom II to put in good repair (roof). كلّين يجبّي جباه *kullayn yijabbī jubāh* everyone ought to put his roof in good repair GJ no. 923; to impose tithe Land *Gl Daṭ* 263. — جبي *juba', jubā', jubē, jubē'* pl أجبي *ajbī*, أجبيه *ajbiyeh* [*guba* pl *agabbe* (Lower Yemen, al-Gades) GMus 378, §8.1(3), ib. 385 no. 40] belvedere, terrace, balcony confining with the uppermost floor of a house, surrounded by a low wall RoTCY 353, RoA 3, 108, and 159, Land *Gl Daṭ* 1755; roof, flat roof SLŠ 148b, GTY 83, GJ nos. 67, 320, 872, and 923, AAY no. 92, GZS 8: 168 l 3, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah; (epilogue of Yemeni tale by which a teller shields himself from actions of persons he has related about) في جباهم بعر غنم وفي جبانا زبيب ولوز on their roof there is dung of small cattle, and on ours— raisins and almonds GZS 9: 43n85, q.v. جبه ; *jubā* [*jbā* gift ʿAPŠ 59] wedding gift for bridegroom consisting of rams, rice, sugar, or ghee to help celebrate the banquet GŠGŠ 420. — مجبى *majbā* clay SLŠ 230 n 361; *majba'* pl مجابي *majābī* collection of taxes RBT 188; *majbā'* custom house SV 44a; *mijbāh* tax office GTMG 117

(جتح) I جتح *jataḥ* a (metathesis of دجح q.v.) to strike against the ground SV 165 b

(جتم) جتام *jatām* boils GLS 116

(جتى) جتي *jitī* (imp يجتى *yijtā'*) to be grieved RAIS 2: no. 67. — جاتي *jātī* sad, grieved, depressed GḤT 73

(جثم) جثيم *jaṯīm* awkward, clumsy, stupid Ḥ. Hazzaz

(جثى) I جثى *jaṯā* (imp يجثى *yijṯī*) to swim KR. Ḥūl 36

(ججي) III and VI see (جاجا)

(جح) I جحّ *jaḥḥ u* to drag, draw ʿA²A-*NŠ ʿU* 17,5

(جحب) I جحب *jaḥab u* to shift *SV* 154b; to strand, be stranded (boat, ship) ib. 165a, *ZL* 148n8, Land *Gl Daṭ* 264; *jiḥib* a [*yičḥab*] to drag. *laḏ-ḏarr yičḥabäyn*.. the ants drag the leaves *RoA* 5 and 243a; to draw near *GJ* xix, *ŠŠ*48 l 2 II جحّب إلى البرّ to beach (boat) *SV* 18a, Serj *AS* 7: 51. — جحب *jaḥb* inf n of I *KJL* 307b. — جحبه *jaḥbäh* dragging *RAIS* 2: 157. — مي جحاب *mayy jḥāb* current water B.Z. Ms. 3372 p 31 l -3

(جحبر) جحبور *jaḥbūr*, f *-ah* young camel after birth (Ḳušm) Behnstedt

(جحبل) I جحبل *jaḥbal* (imp يجحبل *yijaḥbil*) ب (*bi-*) (tr) to put off s.o. by evasive shifts *ZL* 148n8; to drag, pull *HA* 24 II تجحبل *tjaḥbal* (imp يتجحبل *yitjaḥbal*) (intr) to drag, move slowly *GJ* no. 507

(جحت) I جحت *jaḥat u* to draw off thick or viscous substance with one's bent finger (Jiblah) *JHAD* 129n6, *JGJ* 21. — جحيت *juḥīt* inf n of I ib.

(جحث) II to collect excrement and dry it to be used as fuel for heating a public bath *SLṢ* 515b. — مجحّث *mujaḥḥiṭ* collector of excrement etc., for heating a public bath ib.

(جحجح) جحجح *jaḥjaḥ* throat-lobe of hen (an-Naḍīr) *BṢ* 240. — جحجاح *jaḥjāḥ* sigh, lament *RAIS* 2: no. 899

(جحد) IV to deny *LPrAAJR* 224 l 9, *RYʿA* 14: 16a

(جحدل) I جحدل *jaḥdal* (imp يجحدل *yijaḥdil*) to roll along, roll down *AAY* no. 1196 II تجحدل *tijaḥdal* (imp يتجحدل *yitjaḥdal*) to be rolled along, be rolled down ib. no. 1047

(جحر) جحر *jaḥr* earth etc., in well-water that sinks to the bottom of a jar *SLṢ* 563a; = قيظ *qayḍ* hot and dry period extending two months *AAY* no. 1197, *RoOM* 360, *MŠ* 392n2, ...with dust storms *S-ʿASAI* 426 verse 166, falling between rains about late May, June, and July [March 14-June 12 *GrSW* 2: 16; 18 June79-14 July79 in al-Ahjūr *VAS* 7: 63 and 81] *SLṢ* 32b, Serj*AS* 1: 30; famine *SV* 62a, Land *Gl Daṭ* 264. — جحري *jaḥrī* white and red varieties of sorghum *VAS* 7: 74, ...grown in the season of جحر *S-ʿASAI* 426 verse 166. — جحره *jaḥrah* small hollow, deep wadi (Ḥarāz) *RoOM* 358. — جحر *jiḥr*, like حق *ḥagg* , penis *GJ* no. 406; anus, vulva ib. nos. 107 and 193, Ratz*D* 65b pl أجحار [جحار *jiḥār ŠŠ* 46 l 9] ! جحر الله the hell with him! *RAIS* 2 no. 70, cf. CA *juḥr* Lane 382a; people *AAY* no. 328. — قحره *quḥrah* (!) [*quḥarah HSYA* 21] pl قحر *quḥar* bottom, buttocks *MḤJ* 163 no. 7, *JGJ* 131. — جحيره *jaḥīrah* barenness of ground *SV* 17b; famine ib. 62a. — مجحره *majḥareh* pl مجاحر *majāḥir* linen cloth, diaper *RoA* 225

(جحز) I جحز *jaḥaz* a (tr) to cut with scythe or sickle *RoA* 241a, or knife *GJ* no. 274 and 432; (intr) to be hard, be rugged, be uneven (road) Land *Gl Daṭ* 265. — جحزه *jaḥzeh* cutting *RoA* 241a. — جحز *jaḥiz* hard, rugged, uneven (road); tough (meat) Land*Gl Daṭ* 265

(جحزز) I جحزز *jaḥzaz* (imp يجحزز *yijaḥziz*) to cut badly, slash ib. — مجحزز *mjaḥziz* hard-hearted person Sh. Greidi

(جحش) I جحش *jiḥiš a* to break through (army) *RS* 9: mid 148, *ḤḤ* mid 453. — جحش *jaḥš* toothless calf of a camel (Ša'bu) Behnstedt. — جحش *giḥš* pl جحاشر *gaḥāšir*(!) little calf (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 379, §8.4

(جحف) II to sweep away (im-Maṭṭah) *BṢ* 240, cf. CA I Lane 383a. — جحف *jaḥf* collecting of solids and liquids *KJL* 307b; pl جحوف *joḥūf* sandal *RoA* 234b; gourd Land *Gl Daṭ* 265. — جحّاف *jaḥḥāf* potter ib. — جحّاف *jiḥḥāf* collecting of garbage and excrement *KJL* 307b. — مجحّف *mijaḥḥif* pl مجاحفه *majāḥifāh* lavatory cleaner ib. 198 and 238, E. Brauer; garbage collector *KJL* 307a

(جحل) see also (قحل). — جحله *jaḥleh* pl جحال *jiḥāl* [جحل *jiḥal* Land *Gl Daṭ* 265] glass bowl of hookah partly filled with water, through which smoke passes in bubbles *RoA* 22; large water vessel *SV* 94b, *KR.Ḥūl* 94; terra cotta jug or jar in the shape of a bottle with narrow neck Land *Gl Daṭ* 265, cf. CA جحل pl جحال large water-skin Hava 78b. — جحيل *jaḥil* great *ḤḤ* 500 l 8

(جحم) I جحم *jaḥam a* (tr) to take fire from bottom of oven *AFJ* 142n4, cf. to light and stir up fire Hava 78b; to earn; to be able *LLS* 108. — جحمه small brick vessel used for ladling fire from bottom of oven تنّور, to a blazer موقد to keep it under ashes *AŠQ²AY* 59. — جحمه *jaḥmah* pl *-āt* eye ib., *ʿA²A-NŠʿU* 17,7; burning coal *ḤḤ* mid 302, (Tihāmah) Land *Gl Daṭ* 266, cf. CA *juḥmah* Lane 384a. — جحمه *juḥmah* clay pot with broken neck used for cooking seeds, q.v. لسيس alongside (لسّ)

(جحن) جحنه *jaḥnah* belly (Ḥaidān, Majz) *BṢ* 240. — جحنون *jaḥnūn* Adeni and S Yemeni counterpart of the Ṣanʿāni dish كبّانه q.v., consisting of 10-12 pieces of usually sweetened dough, rolled like stuffed cabbage, flattened, dipped in fat, put in layers in a pot, starting from the edges, in the form of crescents, and baked in an oven in low temperature on Friday, where they stay until next morning. On the Sabbath, they are served hot, dark brown, with hard-boiled eggs and حلبه q.v., A. Klein-Franke. — جحينه *ja(ḥ)īnäh* [*jiḥīnäh* *ZL* no. 74, *AAY* no. 1202, *SLṢ* 581a, جحين *jaḥīn* *RoA* 159, *ŠBY* 10, *GJ* no. 23, *NṢ* 40] millet bread pieces baked in the oven تنّور without using a مخبره bread pillow ib. no.1423, *MQ* 16 no. 10, *KJL* 307b, ...thick and pretty large— typical bread of Qabīlis *BE* 100, *VAS* 7: 81, جحينه مقطّعه *j. migaḥḥaṭah* bread with

some black cumin KJL 208

(جحو) جحوه *jaḥwah* pl -āt, جحاوي *jaḥāwī* bottom, buttocks SV 16a, (Bed.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 266, RMs *JṢG* ; جحوة-اج *ij-jaḥwit* cow dung spot in a stable (an-Naḡīr) BṢ 240

(جحي) I جحي *jiḥī* (imp يجحي *yijḥī*) to go up (prices) RBT 100; to crawl on one's knees Land *Gl Daṭ* 266. — مجحيّ *majḥī* [*maghiyy* (al-Gades)] pl مجاحي *majāḥī* stirring stick; oar, rudder JGJ 22; wooden ladle (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 382 no. 7

(جخر) حلقه جخر-*ḥalqoh jaḵr* he has bad breath SV 195a. — جخري *juḵrī* (!) anus (Ġubar) BṢ 240. — جخر *jiḵr* mouth MḤJ 157 no. 28. — جخر *jiḵir* dirty fellow with soiled clothes KJL 307b. — جخاره *jaḵārah* filth ib.

(جدّ) II to make ablutions (Ḥays, Tihāmah) N*BFA* 15: 112, see جدود infra, cf. CA to renew ablutions Lane 385b. — جدّ *jadd* venture, hazard, impertinence, daring G*TMG* no. 1. — جدّه. جدّة الجمع *jaddāt al-jumaʿ* 'grandmother of Fridays', the shortest Friday, or Sabbath eve, in Tebeth (in winter) insinuating smallness, shrinkage, and contraction KJL 307a. — جدّ *judd* [*gudd* HAS 59] thread SV 216, Land*Gl Daṭ* 267; cotton, sewing cotton JGJ 22. — جدّه *juddah* pl جدد *judad* cut J.T.S.L. 901 p 146v. — جدّ *jidd* pl أجداد *ajdād* uncle (Ḍamār) ḤḤ-ʿO H mid 221, ḤḤ mid 384, cf. grand uncle Dozy 1: 174b; pl جدود *jidūd* ablutions (Ḥays, Tihāmah) N*BFA* 15: 112. — جدّه *jiddah* midwife SV 106a. — جاتّه *jāddih* kind of قات JGJ 22. — مجدّد *mujaddad* new recruit R*oA* 147

(جدب) see also (جذب). — I جدب *jadab i* to hit s.o. with a sword on his thigh, to pierce s.o.'s eye with a spear ZL no. 17. — المجدوب *al-majdūb* name of an Arab idol in W Yemen A. ʿOvadyah

(جدر) II (tr) جدّر الأرض *jaddar...* to leave a land unwatered by neglect after previous watering, thus letting its surface soil become hard MWR 157; (intr) to be late at night (in an outing) RAIS 2 no. 136 V to have the surface soil hardened due to unwatering by neglect ib. — *jidr* R*oOM* 352 pl -āt GI 27, QST 129 and 149, جدور *jidūr* wall G*J* no. 874, AAY no. 222, (Ḵubān) S. Danīn; parapet Land *Gl Daṭ* 207; pl أجدره *ajdurah* field-surrounding stone-wall, cf. جدار Dozy 1: 175b. — جدره *judrāh* (metathesis) G*TMG* no. 30 standing for دجره , q.v., in B.Z. Ms. 1123 p 77v. — جدره *jidrāh* darkness RAIS 2 no. 534. — جدار *jidār* pl -āt , أجدره *ajdurah, ijdurah* (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, JGJ 2, جدرات *judurāt* Blochet Ms. Arabe 5973 p 37v., ib. 6069 p 65 wall. — جدير *jadīr* foundation, base, basis (an-Naḡīr) BṢ 240. — تجدير *tajdīr* pl تجادير *tajādīr* imposition of ban (on fields), prevention by some forcible means or threat of force (cultivation of fields) Serj *JRAS* 1951 p 34, ib. 44n3. — متجدّر *mutagaddir* having crusty layers due to unwatering MWR 157

(جدر) مجدرر *mujadrar* (denom. of جدري) pitted with smallpox SV 158b

(جدس) جادس *jādis* pl جوادس *jawādis* clod (earth) JGJ 22, cf. CA جادسه Hava 80b

(جدع) جدع pl أجداع *ajdāʿ* beam J.T.S. 2888 p 44. — جدع *ʿgudʿiŋ* calf of camel (Wāṣib) Behnstedt. — جدع *jadaʿ* young BD*JENY* 133; *ʿgadaʿ, gadaʿun* toothless calf of camel (Wāṣib) Behnstedt, (an-Naḡīr, Wāsiṭ) BṢ 240; lamb (Banī Abādil) ib. — جدعان *jidiʿān* disease similar to smallpox R*oA* 177

(جدف) جدف *jidf* pl جدف *jidāf* thick wood ib. 216b. — جدف *jadaf* a kind of plant that spares the need for water (when eaten by a camel) ʿA'A-N*Ṣ Ṭ* 18,2, Lane 391 b-c

(جدل) جدل *jadal* [*gadal* HAS 48] *i* to throw SV 172b, (Taʿizz) ṢD*LY* 87n4; *gadal* to throw stones at s.o. (Ḥays, Tihāmah); to lop, prune, trim (Ṣarʿab) Behnstedt, جدل به *jadal buh* he threw it away JGJ 22 V (tr) to fight, quarrel with (Ḥays, Tihāmah) N*BFA* 15: 113. — جدل *jadl* throwing SV 172b. — جدله *jidlah* field, lot of land (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 272. — جدل *jadal* heap of earth (E Ḵawlān) R*oVocSA* 302. — علّة الجدلاني a disease T*RIS* 131. — مجدل *majdil* pl مجادل *majādil* trunk of firewood, thick block of wood JGJ 22. — مجدّل *mjaddil* loading Heb 28° 3566 p 73v

(جدم) I جدم *jadam i* [*jidim a* JGJ 22] to bite (dog) (Ṣarʿab) R. ha-Levi, SV 20b, Kh *DAP* no. 57, Land *Gl Daṭ* 272; *gidim i* to beat, hit, strike (Ṣārat ibn Yūsif) Behnstedt II to bite JGJ 22 III to be in the habit of biting (dog) SV 20b and 196, Land *Gl Daṭ* 272. — جدم *gudm* glove (Ḥamrāʾ , E of Bayt al-Faqīh) R*oOss* 472 14. — جدمه *judma* pl جدم *judam* bite JGJ 22. — pl جدم *gidam* worms (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 380 no. 4, q.v. (قدم). — جدمي *jidmī* = ם *jiddēm*, one-handed amputee G*ḤT* 373. — جدمي *judamī* black worm, grain parasite JGJ 22. — جدم *jadīm* (?). الهوا حضر الجديما RS 5: 359 l 4

جدمل *jadmal* Huernia multangula (R.) Schf., Sch*AP* 97

(جدو) V to implore, beg, plead AAY no. 569. — تجدّي *tajaddī* inf n of V ib. no. 1048. — تجدّاي *tjiddāy* =تجدّي ib. no. 569

(جدي) جدي *jadi, jidi, jiday,* f جديه *jadyeh* (Marāwʿah, Markaz Bilād aṭ-Ṭaʿām, Bayt al-Faqīh, Ḥaddah/ Aḥsub , Ṣarʿab) [جذع *jidʿ* (!), f-*eh* (al-ʿAyn as-Suḵnā, al-Miśrāfeh)] lamb B*NJD* 1: 206; young goat ib. and 206, G*ŚGṢ* 420; [جدي *gidyu* B*NJD* 1: 14 جدي *judiʾ* pl أجداء *ajdāʾ* JGJ 22] he-goat B*NJD* 1:214, f -*ah* she-goat (al-Ḵušm, al-Manṣūriyyah) ib. 213 ; (referring to the twins of Isaac the Patriarch) هم استووا جديين *...istawū* (!)... they were two equal kids, two young billy goats

(Gen 25: 23f.) where גדיים *jadōyīm* stands for גיים *jōyīm* B.Z. Ms. 1170 p 38 l 5 | هم استووا نصرين *ḤḤ* 221 l 1; gazelle *GŠGŠ* 420. — جديه *jadyah, jidyah, jidyeh* kid, young billy goat (W half of Yemen) *BNJD* 1: 211

(جدّ) جدّ *jaḍḍ u* to cut. يجدّ العقب [يجد أعقابه Saadia] to cut off the last part of s.th., its end—'pun' tr. of יגד עקב *yōjuḏ ʿōqēv*: he shall overcome at the last (Gen 49:19), attested in Heb 4°759 p 85v l -10

(جذب) I جذب *jiḏib a* to draw, pull, attract *JGJ* 22; جبذ *jabaḏ (!) i* (metathesis) to hold, grasp, touch, seize Land *Gl Daṭ* 260 bottom, *YṢT* 1: 177b, Heb 28° 3566 p 63v; جبذت الولد to assist a woman in birth, to deliver a woman ib. p 60v, J.T.S. 2888 p 25 VII (!) إنجبذ to be attracted Heb 4° 759 p 21v l -6. — إنجباذ *injibāḏ* (!) attraction ib. — جاذب *jāḏib* strange, odd *ḤḤY* 531n2. — مجذوب *majḏūb* pl مجاذيب *majāḏib* a beggar believed by the public to be a saint who goes around towns and villages performing feats of juggling like hitting his forehead with an axe where it stays, then removing it, again hitting it without bleeding, otherwise thrusting a sword in his throat *GTMG* 29, *GJ* no. 7; ecstatic *SLṢ* 83a, Dozy 1: 177b, falling into ecstasy in a dance on the occasion of the birth of a saint Land *Gl Daṭ* 273; mad *GJ* no. 7n1; forced, compelled *TR* Doc. 50 l 3

(جذر) جذاري *jaḏārī* variety of dhurah (Ibb) *RoA* 167, *VAS* 7: 74

(جذل) جذله *jiḏlah* field, lot of land (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 274. — مجذول *majḏūl* abandoned (child) *SV* 1a

(جذم) جذم *jaḏm* leprosy R. ha-Levi, Dozy 1: 178b. — جذمي *jiḏmī* pl جذمان *jiḏmān* leper, leprous *GJ* nos. 275, 775, and 980, fig. base, mean, wretched, miserable *AAY* no. 1208, *ZL* no. 741. — جذام *jaḏam* leprosy *GJ* no. 1044. — جذومي *jaḏūmī*, f. *-yih* leprous *JGJ* 22. — جذم *jaḏīm* leper R. ha-Levi. — أجذم *ajḏam* = جذيم ib.

(جذن) I جذن *jaḏan i* to collect brushwood (Ṣaʿdah) *BṢ* 240. — جذنه *jiḏnah*, جذني *jiḏnī* trunk of tree, stump (im-Maṭṭah) *BṢ* 240; جذن *jiḏan* firewood *BDJENY* 24

(جذي) جذي *jaḏy* see (جدي)

(جرّ) I جرّ *järr u* [*i* *SLṢ* 150n72, *GJ* no. 36, *AAY* no. 1213, *GZS* 9: 31 l 37] to take *JGJ* 22, (Sayyānī) *BNJD* 1: 192; to bring *GJ* no. 993, *ATAMA* 180n2, J.T.S.L. 472 p 104v, *RoA* 32, 69f., 76, and 95, *GMus* 360 §2.2, ib. 381 no. 32; to harvest *HSYA* 39; to smoke (pipe, cigarette); to ruminate (beast), cf. CA VIII; جرّ عمرك! be gone! Land *Gl Daṭ* 274; على(ʿalā) to take from s.o. *DSJD* 134(14); *i* + imp to set to doing s.th. *GJ* xx, *GZS* 9: 34n18. غرّ تزوعه *tjirr tzūʿoh bi-rāsoh* she sets to holding him by his head, غرّ تطنتع له ...*t(i)ṭangoʿ loh* she sets to massaging his (the baby's) palate *GJ* no. 27, يجرّ يعنقزه... *yiʿan gisoh* he sets to adorning him ib. no. 1098 [*u* غرّ نحمّي *najurr niḥammī*... we set to warming... *SLṢ* 554a]; to turn, rotate, revolve *RAIS* 1: 189; to gallop *AAY* no. 1210 V to ruminate (Miḍī) Behnstedt VI تجارروا they pursued each other *ḤḤY* 633n1 VII to run (water) B.L. Or. 2746 p 181 VIII (tr) جترّ نفس إ...*nafas* to draw a puff from a hookah or a smoking-pipe *ZKF* 44; to be transported *LPrAAJR* 234 l 6, *ḤḤ* 540 l -2; to be pulled, be drawn out (dough threads from hot, not well-baked bread, when broken and driven apart) J.T.S.L. 472 p 106 X=V *RoA* 234a, Land *Gl Daṭ* 274, *ŠDṬKQ* 61 n 6, (Banī Hudayš) Behnstedt, (im-Maṭṭah, Wāsiṭ) *BṢ* 240. — جرّ السلاح carrying of weapons *ʿAWD* mid 72. — جرّ *jarr* pl جرور *jurūr* thick iron cable *GJ* no. 29; iron bar thicker than a ستّاره q.v., *JGJ* 22; wire *SLṢ* 176b, *SV* 188b, brass wire Land *Gl Daṭ* 165; very fine silver stripes applied when soldering silver *GJ* no. 298; foreigner, stranger, outsider *GTMG* no. 70. — جرّه *jarrah* cud-chewing *SLṢ* 191a; جرّة ربيع الثاني the first day of ربيع الثاني *GlJiz* 88. — جرّه *jurrah* furrow Land *Gl Daṭ* 274. — بجرّ *b-jirr* on account of. يحبّ البنت بجرّ أمّها *yiḥibb al-bint b-jirr ummahā'* he loves the daughter on account of her mother.! جي بجرّي come with me! I'm invited, so you join me! *GJ* no. 1342. — جروره *jarūrāh* coll جرور *jarūr* vine branch planted in the ground until leaves sprout, then separated from its tree which is cut off to be replaced by it *AAY* no. 1226. — جروار *jirwār* thinning gold and silver threads with a مجرّه q.v. infra, *KJL* 320a. — جرّار *jarrār* smoker Land *Gl Daṭ* 274. — جرّاره *jarrārah* sack (of straw) *RBT* 96n5. — مجرّ *majarr, majar* (!) pl *-āt* machine for lifting weights Heb 28° 3566 p 61; one of two cords used as pulling device to open and shut the entrance door مغلقه خروطيّه q.v., *KJL* 196 and 320a, *SLṢ* 441b, *AAY* no. 1211; harrow (Ḳušm) Behnstedt, (N Yemen) *COM* 13: 80; heavy basalt stone; pl أمجار *amjār* a large rock to which an ox is drawn when threshing *JGJ* 23. — مجرّه *majarrah* piece of steel perforated with wide holes of various sizes narrowing on the opposite side, a device for thinning gold and silver threads according to the need of the silversmith, placed on the دولاب q.v., *KJL* 233 and 320a, *M* 269 l -9, ib. 314 l 7, B.Z. Doc. 354/58; (silversmith's) punch *GHBEṢ* 125; drawer J.T.S. 2888 p 55v; innundation by rains *RoOM* 360. — مياه منجرّه running water B.L. Or. 2746 p 181

(جراءة) مجاراه *mujārāh* (!) boldness, daring, insolence *GlJiz* 312

(جرب) I جرب *jarab u* to try *GLS* 91, *RAIS* 1: 162, cf. CA II Lane 402c; to clear (land); to plough, till Land *Gl Daṭ* 275 II to scratch, scrape ib.; to sharpen (pen) Heb 24° 6395 p

46 V (tr) to try B.Z. Ms. 3334 p 1v; (intr) to be tried, be tested ḤḤ 428 l -5. — جربه *jirbeh* pl جرب *jirab* [-āt *SV* 64a, جروب*jurūb* *SLṢ* 45b, ib. 123a] field, or land larger than حول*ḥōl* *JGJ* 23, plot of land; *girbah* medium parcel of land, smaller than دهل q.v., (Laḥj) *MWR* 54 and 158. — جربة=جربيه *GLS* 210. — جراب *jirāb* pl جروب *jurūb* stone *FASA* 14n35. — مجرب *majrab* pl مجارب *majārib* trial B.Z. Ms. 3334 p 1v. — مجربه *majrabāh* experience. مع مجربه له he is experienced in, he has experience with RMs *JṢG* . — مجروب *majrūb* tried *MḤJ* 156 no. 17

(جربز) جربزه *jarbazah* light-mindedness, frivolousness, irresponsibility *KḤM* 188, ib. Eccl 9: 3. — جربوز *jarbūz* = بقله يمنيه Yemeni legume *AT* 101, cf. يربوز = strawberry-spinach Dozy 1: 181a

(جربن) جرّبانه *jurrubānah* scolding, beggarly (woman) Land *Gl Daṭ* 276

(جرجر) I جرجر *jarjar* (imp يجرجر *yijarjir*) (f) to suckle a baby by force RatzD 217a; لا تجرجر عمرك! don't retire! don't withdraw! Land *Gl Daṭ* 277. — جرجر *jirjir* wooden peg (bottom of plough) *GHBEṢ* 138. — جرجره *jarjarah* retreat, retiring Land *Gl Daṭ* 277

(جرجس) I جرجس *jarjas* (denom. of جرس) (imp يجرجس *yijarjis*) to ring (bell) *GṠGṢ* 421

(جرجش) الجراجيش *al-jarājiš* name of a quarter in Ḏamār Heb 38° 4364/1 l 5

(جرجف) II تجرجف *dijarjaf* (imp يتجرجف *yidjarjaf*) one who drinks much water in a hurry *KJL* 308b. — جرجف *jarjaf* (Pers.-Turk. *čaršaf*) bed sheet *MṠ* 193, see شرشف Dozy 1: 745a. — جرجفه *jarjafāh* much drinking in a hurry *KJL* 308b. — جروف *jarjūf* ghost in human shape *ʿAḤ* 13

جرجك *jirjik* nylon (fabric) *JGJ* 23

(جرح) IV to hurt. اجرحته بالكلام she hurt him vocally J.T.S.L. 901 p 134. — جرحه *jarḥih* pl جوارح *jawāriḥ* bad luck, trouble *JGJ* 23. — جريحه *jariḥah* pl جرائح *jarāʾiḥ* wound *RoA* 176, B.Z. Ms. 3334 p 23v, Heb 28° 5581 p 35 l -6, *YṢṢṬ* 11a; hurt (physical, financial) C.U. L. Ms. Add. 1200 p 87. — مجروح العدالة *majrūḥ al-ʿadālah* untrustworthy, unreliable Gl 26

(جرد) VIII to be drawn, be unsheathed (sword) ḤḤ 408 l 1. — جرد *jard* an only dress a poor person wears *KJL* 308b; naked *ḤḤY* 421n 5, *M* 12 l -6. — جرده*jurdah* pl -āt, جرد *jurad* short sword *SV* 169b, *NBFA* 8: 77, Land *Gl Daṭ* 277. — جرد *jarad* Gymnocarpus decander Forsk., Sch*AP* 97. — جردي *jaradī* locust (im-Maṭṭah) *BṢ* 240. — جردي *juradī* see جرديه . — *jarīdah* pl جرايد *jarāyid* long, thin, tongue-shaped strip that comes out of the moulding, Kāfiḥ in *SLṢ* 236n64; sticks and branches making up the walls of a hut (al-Qawz, Tihām ah) T. Prochazka Jr., *Arabian Studies* 4: 118, stick, cane Dozy 1: 184a; sheet metal *GTY* 38 l 5; خيزران جرايد straight canes, straight bamboos *GLS* 58; علم جرايد authentic knowledge ḤḤ mid 366. — جرودة العنب hanging grapes RMs. 1: 73. — جردان *jardān* name of valley in the district of الواحدي in S Yemen famous for its honey *GṠGṢ* 421. — مجرد *majrid* pl مجارد *majārid* swarm of locusts *TYT* 216, *AFJ* 160n1, ...اهلي كما مجرد *magrid* (!) my family is [numerous] like locusts (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 374, §7.4. — مجرد *mijrad* gin, machine for ginning cotton *ṠDṬKQ* 93n8. — جارد *jārid* unsheathed. سيفنا جارد الحدّ the edge of our sword is unsheathed ḤḤ 245 l -13

جرداب *girdāb* Echinops sp., Sch*AP* 97

(جردر) pl جراديرالشذاب *jarādir...* rue branches AK-FY*A* 20: 77

(جردم) جردام *girdām* axis of dhurah spadix with thrashed out grains (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 377, §6.10(6). — جردامه *jirdāmah* = جرداب supra Sch*AP* 97

(جرذ) جرذي *juraḏī* large rat *RAIS* 2 no. 205. — جرذي *jiraḏī* pl جرذ *jiraḏ* mouse (Hadramaut) *AAY* no. 1224. (prophecy) ويكثر فيها الجردي والجراد...*al-juradi* (!)... the mice and the locusts will be abundant there C.U.L. Or. 557 p 103

(جرز) جرز *garasu* bundle, bunch (Śaʿbu) Behnstedt, cf. CA *jurzah* Lane 409a. — جرز *jariz* thick-skinned *KJL* 308b. — مصرّ الجرز woman's head-cover of a certain fabric *ZKF* 13 and 129, head-cover of a barren woman (?) CA جارز Lane 409a. — جيراز *jirāz* kind of dried, pressed dates in baskets of dried palm-leaves

(جرس) I جرس *jaräs i* to curse, insult, bring into disrepute *RoA* 215a, *ZL* 184n282; to polish jewellery *KJL* 308b. — جرس *jars* curse, insult, disrepute *RoA* 215a; *jarsin* pl جروس*jurūsin* wound; injury, damage (im-Maṭṭah) *BṢ* 240.— جرص *jarṣ* (!) woman's veil Heb 28° 3566 p 99. — جرس *jaras* rope *GrSW* (2),7. — جرص *jaraṣ* (!) bell J.T.S.L. 901 p 165, J.T.S. 2888 p 80. — pl جرايس العنب (?) B.Z. Doc. 377/9. — جرّاس *jirrās* polishing of jewellery *KJL* 308b. — مجروس *majrūs* cursed, insulted, disreputed *RoA* 215a, *ZL* 184n282. — مجرّسه *mujarrasah* (f) veiled woman Heb 28° 3566 p 99

(جرش) جرش *jirš* branches and bushes by the road (Bed.) *SV* 22b. — جرشه *jiršah* pl جوارش *jawāriš* (Pers. *guwāriš*) kind of candy *SLṢ* 168n126, *KJL* 239, (Ṣanʿāʾ/Ṣelafōn) S. Ṣabari, B.Z. Doc. 355, cf. جوارش Dozy 1: 186b. — جرشي *jiršī, jurši* kind of black grapes *GrSW* 1:237, *ʿABM* 139. — جرش *jiriš* rough (wood etc.) *SV* 146a. — جراوش *jarāwiš* dry leaves of millet. جراوش يعني حقّ الذ رات ...*aḏ-ḏirāt* dry leaves, i.e. of millet(s) *BSY* 144 l 9. — جرّاش *jarrāš* coffee grinder (person) *SV* 32b. — مجراش *mijrāš* pl مجاريش *majāriš* type of مطحن q.v., flat stone with roller used for crushing grain etc. Serj*AS* 1: 44 and 66 n. — مجرشه *mājrašeh* pl مجارش *majāriš* coffe-

mill ib., RoA 217b; *mejerśeh* Jatropha lobata Müll. Arg., SchAP 106f. — جارش *jāriś* sort of grasshopper SerjAS 1: 39

جرشب *jarśab* roasted young lamb SLṢ 555b

(جرص) see (جرس)

(جرع) جرعه *jarʿāh* woman's dress RAIS 2 no. 107, يا بارق الجرعه! O glittering dress! AṠMʾAY 342; pl جرع *jaraʿ* reed, part of reed between its rings Land Gl Daṭ 278; coll جرع *jaraʿ* guinea-fowl SV 69b, AFJ 107n5; can fly short distances and may be domesticated ḤḤ -ʿOḤ 352 l 1. — جرعه *juraʿah*, جراعه *jurāʿah* best variety of brilliant-white dhurah ḤYḴ 67, JGJ 57, (Ibb) VAS 7: 74. — ذره جريعه *ḏurah jariʿah* = جرعه Heb 24° 6395 p 14. — غرّاع *ṭijirrāʿ* gulping KR.Ḥūl 66

(جرعن) جرعن *jurʿun* pl جراعين *jarāʿīn* rag, worn garment AAY no. 947, M 311 l 6

(جرف) I جرف *jaraf i* to plough and sow simultaneously (im-Maṭṭah) BṢ 240. — جرف *jarf* [*jurf* VABY 23] pl جروف *jurūf, jrūf* cave, large trench, cleft GLS 44, GTY 83, RoA 199a, GMus 385 no. 45, SV 29, ḤḤY 337n9, RoVocSA 302; cavity, hole, opening, gap, crevice MJ 32 bottom, Land Gl Daṭ 278, GZS 9: 37n32; small room above the uppermost storey WTY 317, ʿABM 422 l 18; long low window J-AY 82, SLṢ 455b. — الجراف *al-jirāf* one of various places known by this name in the Yemen, of which one is 5 kms. N of Ṣanʿāʾ WDSY 119n3, ḤḤ 541 l -18; name of a park in N Ṣanʿāʾ ŠDṬḴQ 31n4. — جرافه *jirāfah* shovelling (Jiblah) JHAD 125. — جريف *jarīf* ploughing off (shovelling) of stubbles of dhurah after cutting off the عجور q.v., JGJ 23. — مجرف *majraf* kind of pulling shovel used for levelling the ground (Um-Lēla) BṢ 240.. — مجرفه *majrafah* ladle-shape iron coffee-roaster GHBE Ṣ 94 and 132. — مجراف *miʿgrāf* broad hoe (Ḵawḵah) Behnstedt. — غروف *tajrūf* rhombus-shaped design extended by a long stripe above the hand-cuff embroidery pattern of a woman's dress (aš-Šaraf, near Ḥajjah) BYP 425

چرلستن *čarlúston* pl -āt shorts JGJ 30

(جرم) II to make button-holes and sew buttons on ib. 23. — جرم *jarm* [جرمه *jarmah* SLṢ 561b] pl جروم *jirūm*, أجروم *ajrum* (plene [!]) جرم *jurum*, أجرام *ajrām* RMs. JṢG, جرام *jirām* Land Gl Daṭ 279] fleece-lined coat SLṢ 168a, fur coat [with sleeves (Hizamm, Arḥab/Orah) Y.A. Nahari] made of sheep-fur strips (Qabīli, Ḏamār, and Yarīm) RoA 226a, RoApp 243n5, AAY no. 1225, RatzD xx n36; big blanket made of sheep hides, of goats' fur GTY 83, of rams' hides KJL 157, of hides of oxen coarsely trimmed and sewn together, used also as fur coats for voyagers and shepherds RoVocSA 302; blanket serving as night cover for the whole family GJ nos. 68, 119, 279, and 724; boat Lane 413a; جرم الحليب milk cream (dry) RMs. JṢG. — جرم *jaram* pl جرم *jurum* long coat lined with sheep's fleeces, worn in the highlands to keep out winter cold SLṢ 183n45; pl -āt vest JGJ 23. — جرّم *jerrum* Geruma alba Forsk., SchAP 97. — جرّام *jarrām* (?) button-sewer JGJ 23. — جرّام *jirrām* a worm that gnaws newly planted cereals, believed to come out of hail RoA 163

جرمانيا *jarmānya* Germany Gl 504

جرمل *jarmal, garmal* Zygophyllum simplex L., SchAP 97, large red beans (40 cms. long a pod) (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, B.Z. Doc. 372/41; فصوص جرمل *fṣūṣ jarmal* kind of jewellery MḤJ 208. — جرملي *jarmalī* pl جرمل *jarmal* German Land Gl Daṭ 279, q.v. جرمن infra; German rifle RoA 113, S. Medina, ...of the 1914-18 CE war (Majz) BṢ 240

(جرم) مجرم *mijarmim* maker of sheep skins sewn into a blanket KJL 238, SLṢ 168a; leather worker BE 235; cobbler, saddler (al-Hajr, Ḥaidān) P. Kapara

جرمن *jarman* (Eng.) German, جرمن بلاد Germany GLS 240

(جرن) I جرن *jaran i* to carry سبول ripe dhurah or millet spadixes to the threshing floor JGJ 23. — جرين *jarīn* mortar Land Gl Daṭ 280. — مجران *mijrān* pl *majārin* threshing floor RoA 191b, GLS 194, (Ibb and Ṣaʿdah) VAS 7: 67, (al-Gābil) BṢ 241, (Lower Yemen, al-Gades) GMus 378 l 1, ḤYḴ 63, JGJ 23, paved threshing floor SerjAS 1: 65n84, MDY 4: 100, MṠ 408; harvest season وأجل التسليم إلى الجران القابل (الواصل) علينا and he postponed payment (or: turning over) until the coming harvest season B.Z. Doc. 363

جرنان *jirnān* (Turk. *jurnal*) report of a delator RoA 203a

(جرو) جرو *jiru*, جريو *jirēw* [أجرى *ajrāʾ* GJ no. 918] pl جريوات *jirēwāt* [أجراو *ajrāw* (an-Naḍīr), جروه *girawah* (im-Maṭṭah) BṢ 241] puppy JGJ 24

(جرور) I جرور *jarwar* (imp يجرور *yijarwir*) to pull metal strings in a thinning machine KJL 308b. — جروار *jirwār* inf n of I ib. الجروار الكينيّه حقّ metal-string thinning machine B.Z. Doc. 374/68. — مجرور *mijarwir* one who pulls metal strings to thin them KJL 308b

(جري) I جرى *jarā* (imp يجري *yijrī*) to happen. يا جاري جراه! alas! what has befallen him? KJY 417 bottom. ما جرى عليك؟ what's the matter with you? GḤT 421n16; بعد أن يجري عليهم أمره... *baʿda ʾan yajrī ʿalayhum amr al-* (abbr. of الله, q.v.) after their death M 6 l 3 II to make stocks of rifles Land Gl Daṭ 280 VI to be viscous (honey) ḤḤ 522 l 5 VIII=I MGG 103. — جريه *jāryeh* course, race RoA 202a, Dozy1: 190b. — جراء *jurāʾ* running JGJ 24. — جرايه *jirāyah, girāyah* fe ofa جرّاي, see next MWR 159. — جرّاي *jarrāy, garrāy* runner; an assistant to a supervisor of a main irrigation channel who receives fees جرايه, from the community he serves, and

summons them at times of emergency, or in cases of disputes over distribution of water ib., and 62. — مجرى *majrāh* [مجرى *majrā* Land *Gl Daṭ* 280 and 822] pl مجاري *majārī* gun-stock SLṢ 226b; rifle RoApp 258 l 5. — جرى ومجرايه *jary wa-mijrāyah* running here and there ZL 161 bottom. — جاري *jārī* event KJY 417; (Ind. *gari*) [*gārī, gari, garrī*] pl جواري *gawārī* garry SLṢ 162 and n19, cart carriage SV 137a, *M* mid 189, HAS 32 and 77. — جاريه *jāriyāh* pl جوايز *jawāyir* (!) female slave GLS 213; pl جواري *jawārī* calamity RS 5: 358 l 12; هي غري الجواري ...*tajrī*.... laissez faire GŠĠṢ 363n8. — مجاراه *mujārāh* see (جرؤ). — مجرّي *mujarrī* pl *mujarriyīn* (Pace SLṢ 226b: *majarriyīn* [?] ; DMṢ 22: *majriwūn* [!]) gun-stock and dagger-hilt maker GrSW 2 :66. — مجرى *mujrā*, f مجرايه *mujrāyah* assigned (watch duties) SLṢ 188a

(جريف) II تجريف *tijaryaf* (imp يتجريف *yitjaryaf*) to move in waves, undulations; to rise in waves GLS 164. — تجريف *tijryāf* inf n of II ib., cf. CA جورف sweeping torrent.

(جزّ) جزوز *jazūz* cutting (with sickle) JGJ 24. — جزيز *jazīz* shearing wool KR.Ḥūl 106. — جزيزه *jazīsah* pl جزايز *jazāyis* piece, shred ib. 108. — جازّ *jāzz* pl جزّان *jizzān* scissors GTY 83, KJL 233, *M* 315 l -9, used for cutting tin-containers ib. 269 l -8, DMṢ 73, [جاز *jāz* (!) GHBEṢ 125], cf. shoemaker's knife Dozy 1: 191b

(جزأ) جز *juz* (!) part (with pron suff جزئي *juzʾī* my part etc.,) JGJ 24; pl أجزاء المصروف commodities RBT 100

(جزب) see also (جزم). — جزب *jazab* stalk of sorghum VAS 7: 81. — جزّاب *jizzāb* Orchis flava Forsk., SchAP 97

(جزد) ...*sid al-jazd* ما يجد سيّد الجزد (?) he does not find the master of (?) Ambrosiana D286 p 21v

(جزر) VI to wish to slaughter each other ZL no. 309. — جزر *jazr* butchery KJL 307b; butcher meat SLṢ 230b, جزر البقري *j. al-bagarī* beef ib.; جزر الحمار kind of medicinal plant RYD no. 146; جزر المغفره to ask s.o.'s pardon or forgiveness, to apologize NṢ 312b. — جزري *jizrī* carrot GJ xvi and no. 871, عودي الجزري stem of carrot KJL 268. — جزر الرّاعيه *jazar ar-rāʿiyah* Scabiosa Columbaria L.; جزر هندي Cucumis daucus indicus Forsk., SchAP 97. — جزور *gazūr* (!) cow's flesh (G/GY) Z. Simḥi; *jazūr* (Markaz Bilād aṭ-Ṭaʿām, Gurrān/Jabal aš-Širg, Qaryat al-Ḥasīnah/ ad-Dan Jabal Wuṣāb) he-goat BNJD 1: 214. — جزيره *jazīrāh* slaughtered. جزيرة غنم slaughtered flock (sheep, goats) RAIS 2 no. 609; pl جزايز *jazāyir* scissors (G/GY) ʿO. Ḥazzān; الجزيره (Judæo-Adeni) Palestine, Israel, pl الجزاير desolate desert, الجزاير وأرض (!) الشاميّه أهرب *ḤḤ* mid 131, الجزاير I shall flee to Palestine, Israel ib. mid 409. — مجزره *majzarah* meat-market KJL 320a, SLṢ 181b and 189b, GlJiz 55; slaughtering TR Doc. 2 l 7. — مجزاره *mijzāraḥ* abattoir, butchery, slaughter-house (shambles) KJL 307b. — مجزريّه *majzariyyih* = مجزاره NYST 253

(جزع) جزع *gizʿ i* (tr) to let pass NBFA 8: 83, جزع البوب to go from door to door GLS 115, جزع طريق to travel ZL 185; (intr) *gazaʿ a* to run about, rove, come (Ḵawlah) Behnstedt; *jazaʿ* [*jizʿ* GLS 38, JGJ 24, AAY no. 1204] *a* [*i* (G/GY) Z. Simḥi] على (ʿalā) to go [*qazaʿ a* (Taʿizz). شيقزع *ša-yiqzaʿ* he will go ŠDLY 87n3], pass by, walk, travel, sail, fly (by plane) AAY nos. 179 and 1125, GLS 38 and 60, NBFA 8:77, *ḤḤ* mid 256, GTY 83, RatzD 147a, Land *Gl Daṭ* 281, جزع له بعد حاله *jizʿ luh baʿd ḥāluh* he went his way JGJ 24; to be accepted (words), جزع قولك *jazaʿ gawlak* your words are accepted NṢ 330, جزع العوجا على *jazaʿ al-ʿawjā ʿalā* he went in the opposite direction of AŠQʾAY 209 II to go (G/GY) B. ʿAwad; على (ʿalā) to let pass over (lips) GMus 381no. 37; جزع القول على to force one's opinion on Gl 155 III to accompany on travel. إحذر عجازع التّيوس! beware of accompanying the fools (lit. goat-bucks)! B.Z. Ms. 1170 p 215 l 9, (17 c. *qaṣīd* poem) Y. Ratzaby V على (ʿalā) to pass to *ḤḤ* 412 l 4. — جزع *jazʿ* kind of multicoloured stone; its blackness being interrupted by its whiteness and its yellowness; onyx (beads) Lane 419c. — جزعه *jazʿah* travel (17c. *qaṣīd* poem) Y. Ratzaby; passing ib. 106 l 2. عند جزعته ... *jazʿatoh* as he passed Land *Gl Daṭ* 282, جزعة حنش the way a snake moves along *ḤḤ* 106 l -13, جزاب جزعتنا *jazʿatnā ḥizāb* we pass by in groups, we walk united ib. mid 193; courage Land *Gl Daṭ* 282. — جزع *jizʿ* pl جزوع *jzūʿ* belt (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, *MḤJ* 207. — جزوع *jazūʿ* courageous Land *Gl Daṭ* 282. — جزّاع *jazzāʿ* pl -*ah* going, travelling RS 5: 370 l 15, B.Z. Ms. 1170 p 96. — مجزع *majzaʿ* pl مجازع *majāziʿ* house entrance (Ḵubān) RoTCY 356 bottom; passage ḤTTY 377, مجزع السّيل passage of flowing water *M* 97 l 4; public bath transitional space (Ṣanʿāʾ) RoA 158, RoTCY 355, SLṢ 514b, B.Z. Doc. 303. — جازع *jāziʿ* in circulation Land *Gl Daṭ* 282; ordinary, simple (work) ḤTTY 380; turn, turning (of river) ATAMA 73n1; جازع طريق traveller ZL 185n285, f dim. جويزعه *jiwēziʿih*! يا جويزعة الطّريق! *yā jiwēziʿit aṭ-ṭarīq*! O delicate traveller (f) ! GLS 196

(جزف) جزفه *jizfāh*, pl جزف *jizf*, جسفه *jisfāh* (!) pl جسف *jisf* wood chip S. Medina; block of wood GHeT 131; wooden block as base, wooden wedge DDI 50:126; piece of wood upon which meat is cut SLṢ 234n34; wide trunk of tree three-quarters of which are buried in the ground, used as a basis for an iron anvil KJL 235, KP 92 = جزفة السّنطه *jizfat as-sifleh*

Heb 28° 3566 p 105

(جزل) جزيل *jazīl* most. جزيلهم جذمان *jazīlhum jiḏmān* most of them are lepers *GJ* no. 275, جزيل السّيل مصحول most of the rain-streams are carried from afar ib. no. 580

(جزم) جزب *jazab* (!) *i* to cut *GTY* 83, to cut with scythe or sickle *RoA* 241a, to cut off (cane) *GJ* no. 82, to harvest sorghum stalks *VAS* 7:I 81; *jazam i* (intr) to dare, to have the boldness *NBFA* 8: 77, *GTY* 83, *GLS* 61, *GJ* nos. 645 and 1161, *JGJ* 24, *ĠŠĠŞ* 421. ما يجزمش يتقاضاك *mā yijzimš yitgāḍāk* he did not have the boldness to ask you to settle your debt *GJ* no. 169; to be able *RoA* 105 and 228b. — جزم *jazm* daring, boldness, shamelessness *ḤḤY* 506n3. قليل الجزم shy, bashful, ashamed, timid *RAIS* 2 no. 590; verdict Gl 571a. — جزمه *jazmeh* (Turk. *čizmeh* boot) [*gazma* (Aden)] pl *jazamāt* shoe (Aden) *E-GAAG*; women's leather laced-boot with high heel *JGJ* 24; thick boot-like women's stockings *RoA* 156; cf. boot Dozy 1: 193a. — ما أجزمك! *mā ajzamak!* how insolent you are! how impudent! *GHeT* 58. — جزّام *jazzām* bold *B.Z.* Ms. 3119 p 56 l 5. — جازم *jāzim* absolute (order) *RoApp* 254 no. 3

جزوي *jazawī* Halodule uninervis (Forsk.) Boiss., Sch*AP* 97

(جزي) I جزى *jazā'* (imp يجزي *yijzī*). (guest partaking of meal thanking host) جزاكم الله الخير! may God bless you for it! *GJ* no. 1070; (imp يجزى *yijzā*) to pass (time) Land *Gl Daṭ* 282, q.v. (جزع). — جزي *jazyin* young (circumcised) man, 15-20 years old (im-Maṭṭah) *BṢ* 241. — جازي *jāzī* extensive, abundant, sufficient Land *Gl Daṭ* 282; armed tribesmen *DrDI* 64: 80n28

(جسّ) see also (جلس). — جسّاس *jassās* talebearer *SV* 170a. — تجسّاس *tijissās* espionage *ATAMA* 348n5, Ambrosiana D286 p 7

(جسد) جسد *jasad* pl أجساد *ajsād* metal *GTY* 65 l 2, ib. 137 l 4; cheap metal; zinc, sometimes referred to by Jewish silversmiths in its Hebrew equivalent זנק *jūf* body *TMT* 175 n13; silvery מגן דוד 'shield of David' (Solomon's seal) attached to a Jewish baby's dress to avert the evil eye (Aden) R. Amdor

(جسر) جسره *jasrah* insolence B.L. Or. 2746 p 208. — جسار *jasār* thickness; strong condition *JGJ* 25. — جاسر *jāsir*, f *jāsrih* solid *ḤḤY* 552n3; dense; thick *RoA* no. 213a, حبّه جاسره *ḥabbah jāsrih* a thick grain, pl -āt thick branch *JGJ* 25; مهره جاسره *mihrāh jāsirāh* adventurous action *TMYT* 113. — مجسور *majsūr* forced, compelled *TR* Doc. 50 l 3. — متجسّر *mitjassir* insolent, impudent *ḤḤ* 491 l 2; bold, daring Land *Gl Daṭ* 283; coarse (match) *SLṢ* 230n371

(جسف) see (جزف)

(جسم) pl جسام *jasāyim* personifications *ḤḤ*-'Š mid 557; جسام أحجار precious stones *ḤḤ* 450 l 9, C.U.L. Or. 558 p 7v

(جسو) I جسى، جسا *jasā* (imp يجسي *yijsī*) to freeze, congeal, coagulate Land *Gl Daṭ* 283, cf. CA (imp يجسو) Lane 425b. — جسيو *jisyū* well, cistern (Ḥays, Tihāmah) *NBFA* 15: 111. — جاسي *jāsī* freezing (water) ib.

(جسي) see also (قسو)

(جشّ) II to collect grass and weeds in order to clean a field, or to be used as animal fodder *MWR*, cf. ***wwp*** *gōšēš*. — جشّه *jiššah* stubble, thatch Land *Gl Daṭ* 283. — جشوش *jašūš* coarse ground wheat *SLṢ* 551b, *KJL* 210, Heb 28° 3566 p 100, cf. CA جشيش Lane 425c; coarse flour; crushed/peeled barley *GJ* xiii, ib. nos. 1004 and 1336, *KJL* 157, *SLṢ* 549n79; barley groats, pearl-barley RMs. 1: 81; جشوش البرّ ...*al-birr* ground grain that comes out of the quern مطحن *SLṢ* 551n124. — جاشوش *jāšūš* chicken's breast *KJL* 307a. — مجشّه *mijaššah* a quern simpler than the راحه *rāḥah* quern, that crushes more coarsely *SerjAS* 1:44, ib. 66n96, *ḤYḴ* 67, cf. CA hand-mill Hava 90b. — تجشيش *tajšīš* inf n of II *MWR* 157

(جشأ) V تجشّع *tajaššaʿ*(!) (imp يتجشّع *yitjaššaʿ*) to belch, burp Land *Gl Daṭ* 283. — جشوه *jašweh* (!) pl -āt belch, burp *RoA* 234a, cf. CA جشاء، جشاء Lane 426b; *jiśwah* (!) (Bed.) very bad smell *HAS* 111. — جشّائي *juššāʾī* coll جشيئ *jišiʾ* blade of dhurah plant *JGJ* 25

(جشأب) جشأب *jišʾāb* pl جشائب *jašāʾib* rib ib.

(جشح) مجشّح *mijaššaḥ* having concealed buds (stalk, stem) *RF* 4: 87 song 6

(جشر) V to cough (E of Ṣanʿāʾ) *RoA* 242b. — جشره *jāšreh* [*jišreh HSYA* 26] cough *ḤA* 24, *RoA* 57 and 177, cf. CA *jušrah* Hava 91a. — جاشر *jāšir* = جشره *RoA* 177

(جشع) see جشّائي alongside (جشأ) and (جشي). — coll جشع *jašaʿ* leaves of sorghum used for animal provender *BTI* 144

(جشف) جشيفه *jušayfih* (f) yearning, desirous *GLS* 210

(جشم) جشمه *jašmah* handful *SV* 78a. — جشمي (?) *M* 315 l 16. — جشم *jišam* name of a village in Ḥāšid *RoVocSA* 302. — جشميّه *jašmiyyah* pl -āt female captive. الجشميّات أي النّساء عند حصول الاستيلاء عليهنّ بعد الغلبه the *j.* are captivated women Bibl. Nat. Ar. 5955 p 81v

(جشو) see (جشأ)

(جشي) I جشى *jašī* (imp يجشي *yijšī*) to strip off dhurah leaves *JGJ* 25. — جشع *jiš*ʿ(!) inf n of I *VAS* 7: 81

(جصّ) جصّ *jṣṣ* >*gṣṣ* see Volters *ZDMG* 51 (1897): 296. — II *gaṣṣaṣ* (!) to mix with lime *GJ* nos. 874 and 1039. — جصّ *gaṣṣ* *SLṢ* 475a, *guṣṣ*, *qiṣṣ* *ATAMA* 353n2, *quṣṣah* (Šibām) *SLṢ* 475b burnt gypsum, plaster *RoA* 211a, *GJ* no. 974, *ZL* 128 bottom, lime-wash, white-wash *GJ* no. 1076, جصّ جازع dark gypsum, جصّ ملقوط white gypsum *KJL* 198. — جصّاص *gaṣṣāṣ* (!) whitewasher *ḤḤY* 332 n5. — جصّاص *guṣṣāṣ* (!) whitewash of inner

walls ib. 202. — تقصيص *taqṣiṣ* (!) plastering SL*Ṣ* 475a. — مجصّص *mujaṣṣiṣ* pl مجاصصه *majāṣiṣah* plasterer, worker in *jiṣṣ/quṣṣ* plaster, ib. 227n307=*mugaṣṣeṣ, mugaṣṣuṣ* pl *magāṣuṣah* , whitewasher RoTCY 353, K*JL* 242, Ḥ*ḤY* 53n6, G*TY* 92; manufacturer of gypsum works RaA 78, K*JL* 241. — مجصّص *mugaṣṣaṣ* whitewashed (house) M*J* 58 no. 16n(c)

(جعب) جعبه *ja'bah* pl *-āt* round and covered basket (Bed.) SV 17b, Land *Gl Daṭ* 284, cf. box, little chest Dozy 1: 197b. — جعبه *ju'bah* pl جعب *ju'ab* ornamental empty globule, sometimes hanging around the neck of sheep and goats *JGJ* 25; الجعبه الذي في راس المزمار the mouthpiece of a reed-flute Heb 28° 3566 p 1v

(جعبل) I جعبل *ja'bal* (imp يجعبل *yija'bil*) to roll in the dust AAY no. 621

(جعتت) جعتوت *ja'tūt* hypocrite, hypocritical RA*IS* 2 no. 495

(جعث) I جعث *ja'aṭ* a (tr) to knock down (in a match) Z*L* 171n191; to crumple (flower etc.) Ḥ*Ḥ* 222 l -10, M*Ś* 188, G*J* no. 1140; to damage, harm by hail (crops or grapes) Z*L* 203; to tear, slash to pieces (cloth) Land *Gl Daṭ* 284; to torture Leiden Or. 2701 p 145v; (intr) to crumple up SV 43a. — جعث *ja'ṭ* torturing, tormenting R*BT* 188, damaging by rain or hail Z*L* 171n 191; raggedness (?) SL*Ṣ* 426b; chaosḤ*ḤY* 400n1. — مجعوث *maj'ūṭ* damaged, hurt Z*L* 203

(جعجع) I جعجع *ja'ja'* (imp يجعجع *yija'ji'*) to cause suffering or grief Ḥ*Ḥ* 197 l -3 II تجعجع *dija'ja'* (imp يتجعجع *yidja'ja'*) to be oppressed, to suffer Ratz*D* 50a, R*BT* 100, R*F* 4: 102 song 20. شعبنا تعجعج our people suffered Ś*BY* 17. — جعجعه *ja'ji'ah* suffering Ratz*D* xxvi and 50 a. — مجعجع *mija'ja'* lean, emaciated Z*L* 175n220; undernourished ib. 199 bottom

(جعد) see also (قعد). — جعد *ja'd* chicken-pox K*JL* 308a. — جعده *ja'dah* Teucrium polium L. (labiatæ) RY*D* no.115, A*T* 101, Dozy 1: 197b; oats RMs. 1: 109; mane (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 241. — جعيدي *ja'aydī, ja'aydī, ju'eydī* kind of millet between the شريحي *šurayḥī* and the صفرا *ṣafrā*, yellow variety Serj*AS* 1: 46, V*AS* 7: 74; white millet of good quality (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, M*ḤJ* 3. — جعديّه *ja'diyyah* kind of grass (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 241. — جعد *ji'd* pl جعود *ju'ūd* hair Ambrosiana D370 p 55

(جعدب) I جعدب *ja'dab* (imp يجعدب *yija'dib*) to cut off sorghum smut G*J* no. 82. — جعدب *ja'dab* [جعدوب *jö'dūb* ib.] sorghum smut V*AS* 7: 81

(جعدك) see next

(جعدل) I جعدل *ja'dal* (imp يجعدل *yija'dil*) to roll (tr) ŠD*ṬḴQ* 171n44, Š*DLY* 91 l 7, fig. to dispute reshuffling one's arguments K*JL* 308a, B.Z. Doc. 377/7 II تجعدل *tja'dal* (imp يتجعدل *yitja'dal*) [دجعدك *dija'dak* (!) Z*L* no. 903] to roll (intr) RoA 233b. — جعدل *ja'dal* pl جعادل *ja'ādil* fragment, crumb G*J* no. 706; wheel RMs.*JṢG* . — جعدله *ja'daleh* inf n of I RoA 233b, G*J* no. 140, Z*L* nos. 569 and 956. — جعدلي *ji'dilī* a fat and round person who swings sideways when walking K*JL* 308a. — جعدال *ji'dāl* rolling of stones Ḥ*ḤY* 329 n9; stubbornness Š*DṬḴQ* 171n4. — تجعدال *tiji'dāl* inf n of II RoA 233b. — مجعدل *mija'dil* arguing Z*L* 200

(جعدن) جعدن *ja'dan* [*ji'din* K*JL* 204, *ju'dun* B.Z. Ms. 3334 p 36] gum-producing shrub used as combustible Land *Gl Daṭ* 284. — جعدنه *ja'daneh* =جعدن RoA 167

(جعر) I جعر *ga'ar a* to weep, cry (Šar'ab) Behnstedt; *ja'ar u* to belch (camel) Land *Gl Daṭ* 284 V to be soiled with dust (donkey) RMs. *JṢG* . — جعر *ja'r* belching (camel) Land *Gl Daṭ* 284; unripe fruit RoA 190b and 210a, S. Medina; unripe apricots K*JL* 308a. — جعره *ja'rah* oats B.Z. Ms. 3285 p 9v l 7. — جعرا *ja'rā* barley of poor quality C.U.L. Ms. Add. 1200 p 151. — جعار *ja'ār* rolling pin for crushing spices and herbs SL*Ṣ* 544a; pl جعور *ja'war* hyena Land *Gl Daṭ* 285. — جعار *ji'ār* lying on the ground and turning the back to scratch with the ground (donkey) K*JL* 308a. — جعّار *ji''ār, ja''ār* (?) rolling pin for crushing spices and herbs SL*Ṣ* 544a. — جعير *ja'ir* pl جعور *ji'war* ALY*Q* 16 belching (camel) Land *Gl Daṭ* 284; oblong wheel of pulley hanging over a well to draw buckets of water ib. 26. — جعيره *ja'irah* queen of devil לילית Lilith believed to kill children Z*Y'* 98 and 102n6. — مجعره *maj'arāh* a place where a donkey rolls in the dust RMs. *JṢG* . — مجعار *mij'ār* pl مجاعر *majā'ir* [مجاعير *majā'ir* ib.] stone (used for stoning) ŠD*ṬḴQ* 162n2, Ro*VocSA* 302, Z*L* no. 21, ib. 116 bottom, A*LYQ* 18; split, cracked (?). — مجعاره *mij'ārah* = مجعره ib. — تجعّار *tiji''ār* rolling in the dust (cattle)ib.

(جعز) جعز *ji'iz* thick-haired and curly K*JL* 308a. — جعوز *ja'ūz* pulling out of hair G*J* xxiii.

(جعسري) جعاسر *ja'āsir* excrement RMs. *JṢG* , cf. CA جعس Lane 429c

(جعش) جعشه *ja'šeh* long, hanging, frizzled hair RoA 198a. — جعشاني *ja'šānī* poor quality of قات related to a place called جعشان *ḤḤ-'OḤ* 301 l -2

(جعض) III to make an effort to carry, load, or turn a heavy object K*JL* 308a VI to wrestle ib. — جعض *ja'ḍ* physical strain ib.

(جعف) جعف *ju'f* gourd SV 75a

(جعفر) جعفر *ja'far* (euphemism of جحر) anus, bottom SL*Ṣ* 533a. — جعفره *ja'fareh* pl جعافر *ja'āfir* windmill RoA 244b; pl جعافير *ja'āfīr* storm, hurricane Ḥ*ḤY* 632n2, RZH*H* 183. — جعفاره *ja'fārah* [*ji'fārah* AA*Y* no. 1233, *ju'fārih* Z*L* no. 401] pl جعافره *ja'āfirah* 'dust devil' developing with strong winds SL*Ṣ* 16a. — جعفوره *ja'fūrah* sand-storm Ḥ*A* 24, (Qabīli) Heb 4° 759 mid 152v

(جمل) I جمل *ja'al* a to fix (time) *M* 243 l-6; to buy presents, candy, sweetmeat, and the like RoA 200b; to give, reward, compensate Land *Gl Daṭ* 285; أيجمل *ayyij'al*... (or pass) جمل *ji'il*... a may...! GJ no. 297ff., جمل حلقك يابس! may your throat be dry! ib. no. 281 ff., جمل يابس! may he dry up! Ratz*D* 111a, جملت دجنّن! *ji'ilt dijannan!* may you go mad! RF 4: 100 song 18 جمل لك بنت مثلك! *ji'il lič bint miflič!* may you have a daughter like you! (Ṣan'ā')B. Serri; جمل لك סרכא *ji'il lak sirkō!* may sickness (or plague) befall you! (סרכא attachment of lobes of the lung); علي (*'alā*) to oblige, convict *M* mid 264 IV to make RS 9: 146, *ḤḤ* mid 344; to put ib. mid 535; إجعل فكره ب.... to covet Heb 4° 759 p 122v l 7 V to eat appetizers called جملة RMs.*JSG* VIII=V ib. — جملة *ja'leh* fruits and roastings eaten as appetizers before meals *KJL* 214, sweets and fruit RoA 75. — جمالة *ja'āleh* = جملة in Muslim circles; gratification, recompense B*E* 114n2, Dozy1: 199; [*ji'āleh* (Ṣan'ā') B. Serri] pocket money; sweets, dessert for a child for fun, feast sweetmeats SL*Ṣ* 314n53, AA*Y* no. 1232, *ḤA* 24,*Ṭ* 20 June 85: 6, ...also eaten on a wedding night SL*Ṣ* 557n217; gift RoA 232a, gift of dry fruits from bride to mother-in-law (*'Amrān*) Ch*OM* 13: 28, otherwise called حقّ العمّة or حقّ الثّالث the mother-in-law's (Ṣan'ā'), q.v. حقّ. — جميل *ji'il, ju'ayl* corpulent, feeble-minded, half-witted *ḤA* 24b; rude, uncivil peasant ŠD*ṬKQ* 60n7, *'AWD* 63 l 12 and n1, M*Š* 382n2, B.Z. Ms. 1170 p 102 l 7. — جيمال *ji'āl* obstinacy *ḤḤY* 384n5. — مجملي *maj'ali* rude, uncivil peasant M*Š* 381n3, ŠD*ṬKQ* 121n2. — إجمال فكرتنا بما ملك غيرنا our coveting s.o. else's property Heb 4° 759 p 122v l 7

جملوز *ja'lūz* noble countryman (Qabīli) ŠD*LY* mid 92

(جمم) جمم *ju'm* black basalt stone used for foundations SL*Ṣ* 468a

(جمز) جمزي *ja'mazī* pl جوامز *ja'āmiz* small ball of dung ib. 168n127

(جمل) I جمل *ja'mal* (imp يجمل *yija'mil*) to rumple (paper etc.) II جمّل *dija'mal* (imp يتجمّل *yidja'mal*) to be rumpled. — مجمل *mja'mal* rumpled Gl

(جمن) جمنان *ja'nān* pod (bot.) *'A*Ḥ 19

(جمو) V to shout, cry loudly *ḤḤ* mid 412, Rabbi Y. al-Sheikh; to crouch Bodl. Ms. 2377... p 65, B.Z. Ms. 1170 p 82 l 1, cf. VII Dozy 1:199 VI أتجاعى *atjā'ā* (imp يتجاعى *yitjā'ā*) to rest (Jabal an-Nār) Behnstedt. — جمو *ja'ā, ju'ū* bottom, buttocks Land *Gl Daṭ* 288. — جاعي *jā'ī* open (country) H*AS* 184; جاعيين *jā'iyīn* see (جوع)

(جمبص) مجمبص *mijaġbiṣ* improperly mixed; of medium build (person) *ZL* 198

(جفر) I جفر *jaġar* a (tr) to render turbid, disturb, trouble, spoil s.o.'s good humour, annoy ib. 153n49; (intr) to work hard ŠD*ṬKQ* 110n8 V to roll on earth and dust *KJL* 320a. — جفر *jaġr* fatigue ŠD*ṬKQ* 137n1; instability *ḤḤY* 509n2. — جفره *jaġreh* exchanging blows RoA 233a. — جفير *jaġīr* strain, fatigue, hardship ŠD*LY* 98, ŠD*ṬKQ* 121n7. — مجاغره *mijāġarāh* wrestling; competition in business *KJL* 320a. — مجفور *majġūr* disturbed, troubled, annoyed; dull (market) ŠD*ṬKQ* 110n8; feeling bad *KJL* 320. — مجفّر *mijaġġar* covered with earth and dust after fighting ib.

(جفم) see (غمج)

(جفّ) I جفف *jifif* a to dry up (intr) J*GJ* 25, cf. CA *jaff* V to wipe, dry o.s. RoA*pp* 249. — جفاف *jufāf* drying o.s. with straw *KJL* 198. — pl جفيف *juffīf* heap of dead bodies T*TYTK* 171; a number of bed-ridden patients *ZL* 204 bottom. — مجفّ *majaff* wooden rack GH*BEṢ* 150. — تجفّاف *tijiffāf* wiping o.s., drying o.s. RoA*pp* 249. – جافف *jāfif* dried up J*GJ* 25, cf. CA جافّ

(جفأ) جفا *jafa'* *i* to stand on one's head J*GJ* 25. — جفيء *jufi'* inf n of I ib.

(جفجف) I *jafjaf* (imp يجفجف *yijafjif*) to shake wings before crowing (rooster) A*FJ* 41 l 3, ib. 148n6, ...before mating a hen*Ṭ* 24 June 82: 3, cf. CA II to bristle its feathers (bird) Hava 92b. — مجفجف *mijafjif* dead *ZL* mid 204; sick (fowl) Gl

(جفخ) II to make thirsty (Ḳubān) S. Danīn

(جفد) I جفد *jafad* *i* to turn upside down, to reverse; to return Land *Gl Daṭ* 290

(جفر) see also (قفر). — I جفر *jafar* *i* to bewail M*Š* 198, *ZL* no. 968; *ġafar* *i* to hit on the back (Tihāmah)Behnstedt;to export الرّصاص الأسود عاد أكثره باقي عباب (؟) بيجفروه عن (من) طريق عدن most of the black lead is still an ore (?); it is exported (?) via Aden B.Z. Doc. 372/50, ib. 376/11. — جفره *jufrah* body (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — pl جفر *jufar*, جفران *jufrān* children. عدّد جفرك! eulogize your children! i.e. bewail yourself! G*J* no. 688, (addressing a crying person) بيعني جفره he announces the death of his children, i.e. there is no need to cry *ZL* 191n356. — جفره *jafarāh* greyish colour on utensils after rinsing with a certain detergent *KJL* 308a. — جفير *jafīr* scabbard SV 149a, Dozy 1: 200b. — مجفر *mijfir* greyish before being rinsed and washed (of utensil) SV 149a

(جفز) see (قفز)

(جفس) II to fall upon, precipitate G*J* no. 411. — جفس *jifs* (*jips* [?]) (Gr. *gypsos*) gypsum, plaster (?). لإزالة الرّوايح الرّديّة من الجفس [to remove the bad odours from the plaster (?) C.U.L. Or. 557 pp 79f.

جفسري *jafsarī* non-Jewish, Gentile B.Z. Ms. 1170 p 15v

(جفش) II to ruffle feathers (bird) J*GJ* 25; (على) (*'alā*) to keep, cover, protect *ZL* 190n340; to brood (hen); to sit on a find Gl. — جفّاش *jiffāš* inf n of II J*GJ* 25. — جافش *jāfšin* hungry

(im-Maṭṭah) BṢ 241. — مجفّش على ركبه *mijaffiš ʿalā rukabih* covering his knees (in a siesta), مجفّشه على أولادها keeping her children (widow) ZL 190n340; مجفّش عويله keeping his children (like a brooding hen) MŠ 199

(جفيعه) جفيعه *jafīʿah* denigrating appellation of girl or woman N.B. Gamlieli

(جفل) I جفل *jafal i* to excrete a large quantity Land *Gl Daṭ* 290. — جفل *jafl* pl جفول *jufūl* dagger-sheath (wooden, covered with leather) *JGJ* 26, ḤA 24b . — جفله *jaflah* pl *jafalāt* large quantity of excrement RMs. *JṢG*, Land *Gl Daṭ* 290, cf. CA جفل *jafal, jifl* dung of elephant Hava 93a. — جفل *jafal* cherry colour of coffee shrub ib.; froth SV 70b. — جفله *jafalah* coffee in husk B.Z. Doc. 370, SV 32b

(جفلل) I جفلل *jaflal* (imp يجفلل *yijaflil*) to feel tired of sitting and heavy to stand Sh. Greidi. — مجفلل *mijaflil* tired of sitting and heavy to stand Sh. Greidi. — مجفلل *mijaflal* scintillating, flickering (light) *GTMG* no. 30

(جفن) II to become mouldy, to mould (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. Nahari IV = II Gl. — جفنه *jafnah* pl جفن *jifan* rounded medium-sized clay pot *JGJ* 26, J.T.S. 1802 p 54v, ...used for making حليه q.v., and boiling عصيد, porridge SLṢ 544a; [*jifnah*]...used for soaking meat as a procedure of making it כשר kasher, ritually fit *KJL* 201; wooden bowl (tribal S Yemen) SLṢ 544n20; [*jufnah*] kneading trough, tub J.T.S. 2888 p 81, cf. CA largest kind of bowl Lane 434c bottom. — مجفّن *mjaffin* mouldy (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. Nahari. — مجفن *mijfin* = مجفّن Gl

(جفو) I جفى، جفا *jafā* (imp يجفى *yijfī*) (على) (*ʿalā*) to cover. عليه يجفي he covers it J.T.S.L. 472 p 104v, إجفي البرمه! cover the (your) pot! i.e. you better pay your debt M. Zadoc in YT*YT* 154 n 26; *jafē* to turn upside down (bowl)RMs.*JṢG*; جفي *jifī* (imp يجفي *yijfā*) to feel pain Gl; גפי *gifī* (!) ḤḤ 54 l 3 see גפי *gifī* alongside (غفو) II to sit brooding, to hatch (hen) Ro*A* 202b, RMs.*JṢG* IV to shun, avoid, turn away from ḤḤ mid 126, أجفى علىّ he had withdrawn himself from me Saʿadia Cant. 5:6 VIII إجتفى *ištfā'* (imp يجتفى *yištfā*) it is expressed on his face G*J* xiv. — جفو *jafw* hatching of eggs YṢT 1: 184b; جفو نومي my sleep is turning away from me, I can't sleep *ID* 93. — جفا *jafā'* difficult G*J* no. 497; جفا الحمل hard to carry (object) B.L. Or. 2746 p 202v; trouble, weariness, hardship, suffering *ŠF* 358; *jafē* grief, sorrow Gl. — جفي *ʿafī* dagger's scabbard (Manṣūriyyah)Behnstedt. — جفّى *jiffā'* hatching *KJL* 308a. — مجفى *majfā'* vat cup or plug ib. 218; pl مجافي *majāfī* = كبانه q.v., ZY ʿ 99. — جافيه *jāfiyāh* between a carrying and another (of hen) *KJL* 308a. — مجفي *majfī* turning in, with no outlet (boil) G*J* no. 581. — مجفّيه *mijaffiyeh* brooding hen, hatching Ro*A* 161b and 202b, Z*L* 190 n341. — مجتفي *mijtfī* stretching in space (looking downwards) ḤḤ 53 1 -2

(جقم) جقام *jiqām* prison (Majz) BṢ 241

جقمق *jaqmaq* (Turk. *čakmak*) pocket lighter. فتيل جقمق wick of a pocket lighter, flint slow match B.Z. Doc. 377/3

(جكر) VI to compete SV 35a. — جكار *jikār* competition ib. — مجكور *majkūr* (?) GḤT 295

جكمان *jakmān* (Turk. *čekmén*) robe, short overcoat with wide sleeves B.Z. Ms. 1226 p 217; حجار جكمان (?) B.Z. Doc. 372/70

(جلّ) *jall* coarse (sand) KR.Ḥūl 60, (salt) ib. 97. — جلّه *jallah* gravel, little stones (Jiblah) *JHAD* 125; pl -*āt* field, arable land (an-Naḍīr) BṢ 241. — جليله *jalaylah* pl جلايل *jalāyil* arch inside bathing/ablution room outside of mosque, representing the phrase الله جلّ جلاله! often written inside such an arch SL*Ṣ* 26a. — جليله *julaylah, gulaylah* (Pers. *gulleh*) pl -*āt* [جليل *gulayl* SV 26b ḤḤY 43 n6] cannon ball Ro*Oss* 471 bottom and n2, جليله الرّصاص bullet G*TY* 101 l 22, Z*L* 122, Leyden Or. 2598 p 268. — جلاله *jalālah* pl -*āt* Koranic quotation SL*Ṣ* 562b; funeral hymn, dirge; religious praise song, praise invocation (also as courtesy form) *JGJ* 26. — جلاله *jilālah* pl جلايل *jalāyil* robe, tunic (for women) GY 110 bottom. — الجليل *al-jalīl* epithet of the Imam's signature: الإمضاء الجليل Gl*Jiz* 153. — مجلّ الماء *majall al-mā'* channel of a غيل, q.v., SL*Ṣ* . — مجله *majallah* pl جيلان *jilān* (!) underground channel leading to a well (ʿAlab) ib. 20a. — مجلّ *mujall* loaded with gifts ḤḤ 193 l -11, ŠŠ 19 15

جلان see (جلجل)

(جلب) I جلب *jalab i* to pull *JGJ* 26, cf. CA to attract Lane 438c X to pull o.s. *JGJ* 26. — جلبه *jalbah* pl جلاب *jilāb* gondola, large boat L*AM* 26, N*BY* 76, Leyden Or. 7094(2) p 45v, Dozy1: 204a. — جلبه *julbah* dagger scabbard without a crook at the end SL*Ṣ* 240a, *JGJ* 26; slanted style dagger— symbol of personal identity B*TI* 95. — جلب *jalab* pl أجلاب *ajlāb* fishing hook SV 66a; pl جلوب *julūb* import Land *Gl Daṭ* 293. — جلبه *jalabah* pl أجلبه *ajlibah* (?) dhow SL*Ṣ* 75n50; pl جلاب *jilāb* ship, barque ib. 81a, T*RIS* 131; (imported) goods ḤḤ mid 265; small cattle to be sold in the market Land *Gl Daṭ* 294. — جلب *julub* (Eng.) globe electric bulb *JGJ* 26. — جلاب *jlāb* seed-funnel attached to a plough G*J* no.1206, Ro*A* 193a, (Gurāz) BṢ 241, see جليه infra; hoe-plough GH*BEṢ* 140. — جلابه *jalābah* robe with wide sleeves, made of silk, embroidered with gold or silver thread SL*Ṣ* 192n239. — جلوب *jalūb* import (of goods) G*J* xxiii. — جلوبه *jalūbah* . (denigrating) ابصر كيف جلوبتك! *ibṣur kayf jalūbtak!* look what you have brought us! GY 59n8, cf. CA imported merchandize Hava 94b. — جلّاب *jallāb* wholesale merchant G*J* no. 249, K*JL* 236; importer Gl,

Dozyl : 204b; middleman BTI 334. — جلّابي *jallābī* wholesale merchant Land *Gl Daṭ* 294; imported RAIS 1:197.— مجلب *majlab* مجالب *majālib* ramp on which a beast pulling buckets of water from a well moves along RoOM 351. — مجليه *majlabah* long conical skin funnel attached to plough to let seeds fall while ploughing GHBEŞ138

(جلجل) جلجل *juljul* [*gilgil* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, *gilgul* (G/GY) Sh. ʿUzairi] sesame seed, gingelly seed SV 72b, JGJ 26; *gulgul* is قيظي *qayḍī* sesame vs. سمسم *simsim*, which is خريفي *ḵarīfī* sesame Serj AS 1: 58. — جلجلان *juljulān* [*gulgulān* ib.] (Ind. coriander) [suff ـان being a desinence of plants (!) Land *Gl Daṭ* 116] sesame, Dozy 1: 205b, *jiljilān* GTY 83, KJL 42 and n5, (Ḵubān) S. Danīn, Sesamum indicum L., SchAP 97; roasted shelled sesame KJL 215; sweetmeat made of pressed sesame-seed and sugar SLŞ 556a. — جلجل *juljulin* shoe (im-Maṭṭah) BŞ 241. — جلجله *jiljilāh* clapper of bell RMs. JSG . — جلانّ *ʿgulānn* sesame (4 kms. S of al Muḥādibeh) Behnstedt.— مجلجل *mujaljal* gingelly-seed cake SV 72b, Heb 24° 6395 p 64v, *mugalgal* sweetmeat made of pressed sesame-seed and sugar (S Yemen) SLŞ 556a

(جلح) V علي (ʿalā) to lie in order to deceive Land *Gl Daṭ* 295. — جلح *jilḥ* pl أجلاح *ajlāḥ* leathern bag RoA 234a. — جلح *ajlaḥ* pl جلحان *julḥān* sly, rake Land *Gl Daṭ* 295, B.Z. Ms. 1170 mid100v.—جلّاح *jallāḥ* one who cuts off summit of trees B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 25 ll 7 ff.

(جلحب) II جلحب *dijalḥab* (imp يجلحب *yidjalḥab*) to take upon o.s. the trouble of a journey (Ṣanʿāʾ) ŠDLY 85n5

(جلحم) مجلحم *mjalḥam* bald-headed RAIS 2 no. 588, cf. CA (أجلح)

(جلد) I جلد *jalad u* to skin, rub off (with bathing glove) JGJ 26, RMs. 1: 91. — جلد *jild* pl جلود *julūd* copy (of book) B.Z. Doc. 379/19, TR Doc. 19b *passim;* جلد مرايه *j. mrāyah* shining leather (like a mirror) B.Z. Doc. 374/71. —جلد *jalid* hard-skinned, uneasy partner in a negotiation KJL 307b. — جلاده *jalādah* stiffness, roughness ib. — جلود *jalūd* skinning GJ xxiii. — جليديّة بصرهم *jalīdiyyat baṣarhom* the watery (or vitreous) humour of their eye (lit. sight) Heb 4° 759 mid 237v, cf. جليد Dozy1: 206b. — جلّاده *gullādah* skin of boiled milk cream (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — جلد مجلادي *jalad mijlādī* to lash, flog RMs. JŞG, q.v. CA مجلاد = مجلد Lane 443b. — مجلد *mujallid* shoe- maker SV 155a

(جلس) I جلس *jalas* [*jilis* (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, (Ḵubān) S. Danīn,*galas* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, *jalass* JGJ 26] , (secondary form) جسّ *jass, gass* (Eth. *gas´s´a* Land *Gl Daṭ* 296) *i* [a (Yarīm) JHAD 122], (secondary form) *yijis(s), yigis* to sit. جسّيت *gassayt* I sat (Taʿi zz) NBFA 15: 104, جس *gis,* جيس *gēs* ! sit down! JGJ 24, (Lower Yemen, al-Gades) GMus 362, §2.6, جلسّ *jalass* (imp يجسّ *yijiss*) JGJ 26; جلس *jilis* to dwell SV 53b, to reside [*galas* HAS 41, GJ nos. 42 and 150] SV142, يجسوا بين المطر *yijisū*... they pitch their tents in the midst of the rain ib. no. 61; [*galas* (imp يجس *yigis*) (G/GY) Z. Simḥi] to stay, remain RoA 239b, GLS 115, Lane 443c, to stay in a certain posture or condition B.Z. Ms. 3334 p 15v, HAS 100, إلا انت شتي جِس سالي *ila -nt (ti)štī tijis sālī* if you wish to remain safe GJ no. 42, يجس الماء بينه *yjis al -mäʾ baynoh* water stays in between, i.e. it is soaked in water GJ no. 80, Jiblah version: الماء يجسّ داخل ...*yijiss*... JGJ 24 جس مكانك! *jis....!* stay where you are! GJ no. 176, يجس على اثر المطرقه *yijis... al-maṭragāh* (the necklace) must stay as it was when hammered, it must not be filed KJL 279, جِلس عوجاء *tijlis ʿawjāʾ* it stays crooked MQ 5 no. 1; to stick. جِس يده في حزّته *tijis yadoh fī ḥissatoh* his hand sticks in his belt GJ no. 592; to wait AAY no. 1236, جسّي! *jissī!* wait! (f) (G/GY) Sh. ʿUzairi ; to last. كم ما جِلس no matter how long it lasts GJ no. 133; to be kept GTY 133 l 22; to be reserved, be suspended, be lifted. قسمه من الهمّ جالس *qasmoh*... his lot is lifted from grief, he is living luxuriously GJ no. 894; قام وجلس *gām u-jalas* (imp يقوم ويجيس *yigūm u-yijis*) to inquire about s.th. GJ no. 1090; (aux) to be. جالس ملان it is full BE 214; جلس/جسّ + imp, denoting to begin doing s.th. (inchoative) جلس يرجل he began sucking the udder RoOss 466 ll 13f., جسّه تسمّعه *gissa tsamma*ʿ*o* she began listening to him (Lower Yemen, al-Gades) GMus 380 no.8; جلس/جسّ + imp, denoting to keep on doing s.th. (durative) جلس يشغله *jilis yišġalāh* he kept annoying him. لا جِسّ تشغلني! *lā dijiss dišġalnī!* don't keep annoying me! KJL 307b, أجسّ جالس I shall keep sitting ḤḤ mid 412, هو جالس بيذكرني ...*byuḏkurnī* he stil l remembers me RF 4: 109 song 25; to continue to be. أجبّ جالس غالي wheat continues to be (or still is) expensive MJ 60 no. 26; جسّ *gass* + pron suff : to be, e.g. جسّي *gassī* I am, جسّك *you* (m sg) are, etc. II to be seated! جلّس! *ʿgillis!* be seated! (ʿAbs) Behnstedt IV (intr) to settle. أجلس الليل the night settled, i. e. it was midnight B.Z. Ms. 1170 p 28v V to sit RoApp 7: 257. — جلسه *jalsah* residence B.Z. Doc. 376/7. — جلوس *jalūs* residence and living room for women and children GHBEŞ 92. — جليس *jalis* pl جلسا *jullasā* councillor LPrAAJR 236 ll 6f.; district commissioner in the royal court GJiz 49. — جلّاس *jallās* pl جلاليس *jalālis* stand for water-vessel SV 162b; pl -āt copper tray M 314 l -7, RoA 155, جلّاس *jillās* SLŞ 176a] brass tripod or stand for the hookah صداعه ib., GLS 57, Land *Gl Daṭ* 219 and 296, (G/GY) S.Cohen, ḤḤ 213 l 7. — جليس *jillis* intimate, confidant Land *Gl Daṭ*

296. — مجلس *majlis* pl مجالس *majālis* guest room *GLS* 195, *RaA* 78, *GDeeds* 191; members in session; مجلس الإمام *m. al-ʾimām* the seat of the Imam (in the afternoon) Gl 64, مجلس المعروضات *m. al-maʿrūḍāt* high court of justice *KJL* 284. — مجلاس *mijlās* = جلاس; seat Land *Gl Daṭ* 296. — تجلاس *tijillās* session, meeting *ḤḤ* mid 409. — جالس *jālis* waiting (Damār) Y. ʿAṣaṭah; idler, loafer *RoA* 152, *GJ* no. 617, RMs. *JṢG* ; pl جلاس *jullās(t)* drinking companion sitting with one *S-TŠ* 2a l 6; قايم وجالس inquirer *GJ* no. 1090. — مجلس *mujallas* fixed (false teeth etc.) *SV* 66b

(جلط) III to exchange goods, barter (an-Naḍīr) *BṢ* 241. — مجالطه *mujālaṭah* inf n of III ib.

(جلع) I جلع *jalaʿ* a to strike hard, beat violently *ZL* 149n17. البرد جلع العنب *al-bard jalaʿ al-ʿinab* coldness hit the vines ib. VIII to be chased away *RAIS* 2 no. 341. — جلع *jalaʿ* pl أجلاع *ajlāʿ* bag *SLṢ* 168n132, *KJL* 242

(جلعب) جلعاب *gilʿāb* pl جلاعب *jalāʿib* tin-can with wooden cross-handle used for [carrying and] keeping water *JGJ* 26

(جلعز) جلوز *jalʿūz* pl جلاعز *jalāʿiz* log of firewood *ŠDṬQ* 59n2; جلاعز الهلال *jalāʿiz al-hallāl* roots of reeds *ḤTTY* 353

(جلعم) I جلعم *jalʿam* (imp يجلعم *yijalʿim*) to round off RMs. *JṢG*. — جلعم *jalʿam* pl جلاعم *jalāʿim* loam lump, mud lump *GJ* no. 80. — جلعمه *jilʿimeh* pl جلاعم *jalāʿim* half-ball-like mound RMs. *JṢG*

(جلف) VI to act or treat rudely *SV* 146b, cf. CA I. — جلفه *jilfih* pl جلف *jilaf* skin (of fruit) *JGJ* 27. — جلفه bridegroom's gifts for bride *RatzD* 202b. — جلفه *galifah* pl -āt great one (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §2.7. — جليف *jalīf* Commelina communis L.? *SchAP* 97. — جلافه *jalāfah* severity *TRIS* 131

(جلفع) pl جلافع *jalāfiʿ* food for the hungry *GTMG* no. 244

جلن *galon* (Eng. gallon) one gallon metal container (of petrol) *ZKF* 40

(جلو) ‹(جلي) I جلا (جلي) (imp يجلي *yijlī*) to reveal *ŠŠ* 47 l 7, *ḤḤ* 257 l 8; *jalaʾ* to knead (dough) (Marāwʿah) Behnstedt; תגלי غلي بنورك *tijlī bi-nūrak* You reveal by Your light B.Z. Ms. 1170 p 224 l 2 | תגוי تغوي *tigwī*(!) ... *ḤḤ* mid 211, (pass) imp يجلى *yijlā* to be revealed B.Z. Ms. 1170 mid 173v; يجلي النظر في *yajlī n-naẓar fī* ...to polish one's sight, i.e. to enjoy looking at s. o., *ḤḤ* 199 l-10 IV to bring to light ib. 389 l 3 VII التجّار ينجلوا *at-tujjār yinjalū* the merchants open their stores, keep their stores open B.Z. Doc. 372/66. — جلوه captivity C.U.L. Ms. Add. 1200 p 76; الجلوه *al-jalwah* < גלות *jalūṭ* exile, diaspora *KḤM* 102; appearance (Radāʿ) *APṢ* 279— جلوه *jilwah* celebration of bringing in a bride to the female section of her groom's place, where the invited women examine her beauty and dress *ChOM* 13: 26. — الجلاء *al-jalāʾ* Muslim quarter of Ṣanʿāʾ in which the الجلاء mosque and the الجلاء public bath are located. Prior to the emigration of the Jews of Ṣanʿāʾ to Mawzaʿ, q.v., in the 17c. CE these had been a synagogue and a Jewish public bath respectively *GlJiz* 331. — جليّه *jaliyyah* celebrations of visiting a bride *QST* 132. — جلّايه *jallāyah* wide robe with wide sleeves [of woman *M* mid 116 and 347], ...embroidered with gold and silver brocade Heb. 24° 6395 p 40v, Gl 18, *KJL* 117 and 131, ...falling on the back of the mounted horse *ḤḤY* 289n10; heavily embroidered robe worn by the Imam *SLṢ* 562b. —مجلي *majlē* polishing B.Z. Doc. 374/61; clay-pot in which ornaments are cleansed in boiled water and dry apricots قديد *KJL* 233. — مجلّي *mijallī* cavity at bottom of water basin ماجل , used as outlet *RoOM* 351

(جلوز) جلواز *jilwāz* pl جلاوزه *jalāwizah* honourable person *ḤḤ* 403 l 1

גמ׳ *jum.* abbr. of גמרא *jumlat* - some (letters etc.) B.Z. Doc. 375/9

(جمّ) I جمّ *jamm i* to drink, drink much; to dry up (Baiḥān), to absorb water and have a dry surface (field) Land *Gl Daṭ* 298, Serj*AS* 1: 34 VIII to assemble again, reunite Land *Gl Daṭ* 298. — جمّ *jamm* witness Serj *AS* 1: 34. — أجمّ *ʾajamm*, f جمّاء *jammāʾ* destitute (land) Land *Gl Daṭ* 298

(جمب) see (جنب)

(جمث) I جمث *jamaṭ u* =CA جثّ (metathesis) to squat, sit (at home) *MṢ* 307

(جمد) جمدان *jamdān* fixed, motionless *GJ* no. 310. — جمدان *jamadān* =*jamdān* ib.; dead (subject, object, affair) *JGJ* 27. — جماد *jamād* ice, snow B.Z. Ms. 3334 p 33v. — جامد *jāmid* sound (coin) *SLṢ* 183n54; غداء جامد *ġadāʾ jāmid* substantial, nutritious lunch *JGJ* 27

(جمر) جمره *jamrah* confederacy *SLṢ* 86n161. עוגת רצופים = כובסה جمريه خبزه *kubsah jamriyyah* ʿūjaṭ rəṣofīm bread baked on burning-coal *RZHḤ* 141.— جمير *jamīrin* thrash-stone (im- Maṭṭah) *BṢ* 241. — جمّاره *jimmārah* pith of palm-tree Land *Gl Daṭ* 299. — جماري ball of dough baked on burning coal *ZY*ʿ100. — مجمر *majmir* cooking stove *GLS* 131.— مجمره *majmarāh* stove (of silversmith etc.) S. Medina. — גאמר جامر *jāmir* (!) *ḤḤ* 533 l 8 (missing diacritic of גאמר *ġāmir*), see (غمر). — مجموره *majmūreh* = גומר *wə-jōmēr*, i.e. etc. Ratz *D* 148a. — مجمّر *mujammar* toasted (Bed.) *SV* 173b.

(جمز) II to massage RMs. *JṢG*, to grasp in the hands *SLṢ* 555a and n184; على (ʿalā) to clench (fist) *RoA* 230b, *RF* 4: 87 song 6. جمّاز *jimmāz* clenching (of fist) *RoA* 230b; kind of board (shelf) (Ṣaʿdāh) *BṢ* 241. —مجمّز *mijammiz* clenching (fist); *ZL* 198; مجمّز على الدّنيا thrifty ib. 184n274. — مجمّز *mijammaz* punch, blow; clenched (fist) *RoA* 230b.

(جمس) I جمس *jimis* a to become thick, to coagulate; to freeze Land *Gl Daṭ* 299. —

جاموص *jāmūṣ* (!) pl جواميص *jawāmiṣ* (!) buffalo RZHH 152. — جامس *jāmis* frozen Land *Gl Daṭ* 299

(جمش) see also (كمش). — II to cover with blanket SV 41b, Land *Gl Daṭ* 299. جمّش من البرد to preserve from cold HAS 94 V to cover o. s. with blanket SV 41b, Land *Gl Daṭ* 299, ḤA 24b, [*tagammaš*] HAS 91. — جمش *jumš* residue of stones, sand, and ground and crushed materials Land*Gl Daṭ* 299, cf. جماش sediment Dozy1: 213a. — جماش *jumaš* pl جمش *jumš* bed-cover SV 18b; blanket ib. 21a, C.U.L. Or. 1080.1.91, ḤA 24b. — تجميش *tajmiš* inf n of II ; fun making, flirtation ṢDD 23n4

(جمص) جاموص *jāmūṣ* see (جمس)

(جمع) I جمع *jamaʿa* to write (book) N*HGM* 187; جمع حسّه *jamaʿ ḥssoh* to collect his voice (after yelling), i.e. to calm down GJ no. 412; إجمع أبو سليط! *ijmaʿ abū salibṭ* (سليط *salṭ*[?])! = إجمع أبو دومان! *ijmaʿ abū dawmān!* = إجمع المسكمي! *ijmaʿ al-miskuʿī!* consider carefully! ZL 203 bottom, S. Medina; يجمع ويفرق *yijmaʿ w-yifrig* to convene and disperse, i.e. to evoke spirits GJ no. 1067, ...in order to examine the situation of a sick person G*HeT* 52n7 II جمّع عقله *jammaʿ ʿaglih* to be wise, be intelligent, G*LS* 41 V to spend a Friday with one's parents (of married woman) SLṢ 33n11 VI to assemble G*Mus* 382 no. 9; to cluster. ريشه تجامع *rīšah tijāmaʿ* its feathers clustered C.U.L. Or. 1080.1.91 VII to assemble, gather (intr) together Leiden Or. 2611 p 156, Dozy 1: 214a VIII إجتمع لنا شور *ijtamaʿ lanā šōr* we are unamimous R*F* 4: 104 l 6. — جمع *jamʿ* [*jamaʿ JGJ* 27] few, some. صبره جمع ايّام *ṣabare jamʿiy(y)ām* she waited a few days G*Mus* 380 no. 6; الجمع *al-jamʿ* the congregation Gl 43, the community (1354H) Gl. — جمعي *jamʿī* complete. الحمل الجمعي *al-ḥiml al-jamʿī* complete load SLṢ 191b. — جمعه *jamʿa*ʾ, جمعه وحده *jamʿah* (*waḥdih*) all together GZS 8: 167 l 12, JGJ 27, ḤḤ 108 l-3; جمعتكم *jamʿatkum* both of you KJL 225, جمعتهم *jamʿathum* all of them *M* 67 l 2, رزقهم جمعه *risqhum jamʿah* all their property ZYʿ 120; جمعة شملنا *jamʿat šamlinā* our reunion, our reunification ḤḤ 64 l-5, RMS 69 l 4 of poem. — جمعة القضا *jumʿat al-qaḍā* last Friday of Ramadan GJ no. 829 and n2. — الجماعه *al-jamāʿah* the congregation (in a synagogue) YṢT 1: 93 b, cf. جماعة اليهود the Jewish quarter Dozy 1: 215b bottom, الجماعه *al-jamāʿah yisroʾēl* the Jewish community (Rabbinical regulation 16c. CE) QST 130. — مجمع *majmaʿ* pl مجامع *majāmiʿ* leathern folded case to hold in reed-pens knife, and scissors J.T.S. 2888 p 111v; مجمع العساكر *m. al-ʿasākir* pl مجامع *majāmiʿ*... military camp RatzD 136b; small cubic clay container of صبر q.v., NṢ 33 and 342, ... stands on four short legs, and contains four square compartments K-FJSJF 4: 160 ; مجمع العطّار *m. al-ʿaṭṭār* perfume-vendor's box (case) KḤM 2: 68, Dozy 1: 217a. — مجامعه *mujāmaʿah* mixing (of sexes) RMs. 1: 47. — جامع *jāmiʿ* author N*HGM* mid 184, cf. compiler Dozy 1: 216b; large plough RoA 193a

(جمل) I جمل *jamal u* to make good deeds GJ no. 577 II=I; to express gratitude, be thankful ib. no. 1034; to ameliorate, make better (condition) SV 198a; to raise up a camel GJ no. 313; to discuss, negotiate (an-Naḏīr) BṢ 241; ب (*bi-*) to embellish, beautify; to befit إلبس الجنبيّه هاذي جمّل بك! *ilbas aj-janbiyyih hāḏī tijammil bak!* wear this dagger! it befits you JGJ 27 V to be courteous. وقد جمّل الله معنا *wa-qad jammal* (!) (haplography of*waqad-djammal*) *allāh maʿnā* God was Courteous with us B.Z. Doc. 374/13; to be thankful, be grateful GLS 169, GJ no. 577, RoA 212b; to be summed up, be concluded, be the total funds of s. o. TR Doc. 1 l 20, MḤJ 205, *M* mid 15, ib. 111 l 2; من (*min*) to be pleased with SLṢ 422b. تجمّلت من نفسي *tjammalt min nafsī* I blessed myself, I congratulated myself GTY 92 l 4 VIII to be summed up, be concluded ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ mid 158, ib. 690 l 10 X to straighten one's body ib. mid 180. — جمل *juml* favour RAIS 2 no. 991, AAY no. 1241. — القول الجملي *al-qawl al-jumlī* generally speaking Heb. 4° 759 mid 212. — جمله *jumlah* size, area *M* 92 l 1; 'to cut a long story short...' GZS 8: 174 l 14, TTYTK 171; عليه جملة فلوس *ʿalayh jumlat fulūs* he owes a lot of money B.Z. Doc 372/55. — جملة ناس *jumlāt nās* TTYTK 171 = جمله من النّاس many people R*F* 1: 300 l 30; جمله جاءله ..*jāmilah* rule KR. Ḥūl 40; pl -āt many RatzD 219b. — جملول *jumlūl* domed ceiling (of bath) SLṢ 511b, cf. جملون *jumlūn* < *jamalūn* pl -āt., جمالين *jamālīn* Dozy 1: 219b. — جمل *jamal* camel. يا جمل أبوك! camel of your father! (symbolizing strength, ability, and tolerance), i.e. dear child! G*ḤT* 30n7; sport game GY 353n9, pl جمال *jimāl* camels = 'pyramids': almost gymnastic home-festival game: a pair of players (a) stands behind another pair (b), holding fast their shoulders with wooden stakes, while a third pair (c) rides over: one bowing and the other erect, altogether covered with leathern cloth with hanging bells G*T* no. 200; fig. dhurah grains heaped up on a threshing floor after threshing ib. no. 313, q.v. جومل and فقله . — جمال *jamāl* gratitude RoA 212b; جمال ، جمال الإسلام *al-jamāl(ī), al-jamālī* (الجمالي) or الدّين جمال المعالي *j. al-maʿālī* title given to a person [a judge R*BT* 199n25] called على Leiden Or. 2611 p 27v, A*ŠM'AY* 250, Gl*Jis* 86n2, ib. 172 and 257, A*TAMA* 316n4. الولد الجمالي على *al-walad al-jamālī ʿalī* the learned ʿAlī, q.v. ولد, RaN, جمال المعالي علي...سيف الإسلام *jamāl al-maʿālī ʿalī ... sayf al-ʾislām* the Honourable prince ʿAlī ... the Sword of

Islam Gl 639. — جمالي *jamālī* kind of fabric (related to Jamāl Pasha?) جمالي أبو مقصّ صافي *j. abū miqaṣṣ ṣāfī. j.* cloth with simple scissors-design (cross-design?), جمالي أبو مقصّ سطّه *j. ...maṭṭah. j.* cloth with scissors-design related to im-Maṭṭah, town in N. Yemen (?) B.Z. Ms. 1230 pp 5f., جمالي أبو مقصّ مطور *j. ... mamṭūr. j.* cloth with (?) scissors-design ib. 16. — جماله *jamālah* p جمايل *jamāyil* courtesy, commendable deeds *ḤḤY* 332n15, *AAY* nos. 1238f., *ḤḤ* 304 l 4, *ATAMA* 440n2, أراد الجماله *arād al-jamālah* he acted by way of favour *MWR* 89 bottom. أريد أن تتمّ بجمالتك *arīd an tatimm bi-jamālatak* I wish you would rather complete your courtesy B.Z. Doc. 374/61. — جميلي *jamīlī* variety of sorghum (central highlands) *VAS* 7: 74. — جميله *jamīlah* pl جمايل *jamāyil* favour, courtesy, grace, benefaction *ĠŠĠŞ* 421, *ḤḤ* - ʿŠ163 l -5 of t., *ḤḤ* 349 l -7, *GLS* 50, (Ḥ/B) C. Hillel, Dozy 1: 219b. — جمول *jumūl* beauty, favour *ḤḤ* mid 353, Rabbi Y. al-Sheikh. — تجميل *tajmīl* summing up, summation *GlJiz* 348; على التّجميل *ʿalā t-tajmīl* briefly, in general Heb. 4° 759 p 29v l -6, ib. 117v l -12, شرح هذا الكلام على التّجميل he explained this matter briefly B.L. Or. 2746 pp 29 and 33v. — مجمل *mujmal* in one connection. إثنين وعشرين مجملي *iṯnayn wa - ʿišrīn mujmal(ī)* 22 (letters of the Heb. alphabet) in one connection *ḤḤ* - ʿOḤ 517 bottom. — متجمّل *mitjammil* thankful, grateful *RoA* 212b and 215a; total *ḤḤ* 525 l -10 of t.

جملول *jamlūl* see also (جمل) ; name of a village. — جملولي *jamlūlī* pl جماليل *jamālīl* resident of J. *TRIS* 130

(جمن) جمنه *jamanāh* pl جمين *jimīn* [*jamīn* *BE* 109, *gemīn* *GMus* 393n5, جمان *gimān* ib. and 385 no. 6, *jimān* *JGJ* 27, Land *Gl Daṭ* 300] clay coffee-pot *KJL* 308a, ...with long neck, and no mouthpiece *NṢ* 338; jug, pitcher, jar *GJ* nos.314 and 870, *GTY* 83, *RoA* 67, *MJ* mid 38, *AAY* no. 253, J.T.S.L. 472 p 103v, q.v. جبنه. — جمان *jumān* domed ceiling (of bath) *SLṢ* 511b, q.v. جملول alongside (جمل) supra

(جمهر) I جمهر *jamhar* (imp يجمهر *yijamhir*) to be or become a citizen of a republic *AṢQ'AY* 206 and n1. — مجمهر *mijamhir* republican *ZL* 199 bottom

(جنّ) I (pass) جنن *jinin* (!) *a* to be or become mad RMs. *JṢG*, (Yarīm) *DSJD* 134 (11f.), *GZS* 8: 176 l 7, *JGJ* 27 V تجنّن *dijannan* (imp يتجنّن *yidjannan*) to behave foolishly, to act idiotically *GḤT* 39, *ḤḤ* 579 l -16; to talk about demons S. Medina. — جنّه *jannah* fig. happiness *GHeT* 115; (expression of joy) جنّه! *ŠDTKQ* 134nl; يوم الجنّه doomsday *GJ* no. 879; (felicitations to new mother) جنّه بعافيتك! *j. bi-ʿāfiyatič!* [I give my] paradise for your (f) health! or [my] paradise is your health! i.e. I'm happy that you are healthy! ib. no. 315, *KJL* 159 جنّه لش! *j. liš!* felicitations! *RoA* 53, *AAY* no. 1255, (on birth of boy) جنّه بما جا لش! *j. bimā jā liš!* felicitations on what has come to you! *SLṢ* 558b, (on birth of girl) جنّه لش بالعافيه! *j. liš bil-ʿāfiyah!* congratulations on your health! ib. — جنّ . بحالة الجنّ *bi-ḥālit...* in the condition of a jinni, i.e. poor *GLS* 103; (when forgetting s.th.) يا جنّاه! *yā jinnāh!* the deuce! *GJ* no. 28; (defaming epithet of the Imam Aḥmad Ḥamīd ad-Dīn in secrecy) الجنّ *al-jinn*, أحمد الجنّ or أحمد يا جنّاه! *AFJ* 46n1. — جنّي *jinnī!* damn! hell! N.B. Gamlieli. — جنّيه *jinniyyah* strange and unexpected jinni-like, not tasty, fourth growth of millet after خلف q.v., (W Jīzān) Serj*AS* 1: 48, and 69n141, *VAS* 7: 81. — جنان *jinān, junān* madness, insanity, craziness *ḤḤ* - ʿŠ mid 102, *RoA* 226a, *AAY* no. 1253, *GJ* nos. 287, 720, and 1000, *ZY*ʿ134; want of understanding or judgement, folly, imprudence *GJ* no.713; جنان! phantastic! wow! ; جنّن جناني he made me go crazy *RF* 4: 82 song 1, طاب الجنان [his] madness has ripened, i.e. he is thoroughly insane *GJ* no. 682; pl -āt garden *ḤḤ* mid 456, Dozy 1: 220a. — مجنّ *majann* mad *RoA* 226a, cf. *mujann* Dozy 1: 220b. — مجنّه *majannāh* [*mjannāh* *GJ* no. 319] pl -āt burial ground *SV* 24b and 75b, Land *Gl Daṭ* 248 f. and 300, *GZS* 9: 32n14, *LAM* 26, *RoA* 46, 82, and 200a, *GLS* 63, *AAY* no. 1124. — مجنانه *mijnānāh* madness *GJ* no. 1162; دقّ مجنانه *dagg m.* to fool around with s.o. ib. no. 720; يركّب مجنانه *yirakkib m.* he pretends to be mad *SV* 210b, Land *Gl Daṭ* 1381; mad ʿ*AWD* 72 l 7. — عنّان *tijinnān* lunacy (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, *TYT* 217 l 19; feigning madness *AAY* no. 4, *ALYQ* 18. — مجنّن *mjannan* mad *GJ* no. 1049

جنانل see (جنجل)

(جنب) I جنب *janab u* to make way go aside *GJ* no. 324; to shake one's shoulders Y. Shaltiel; to bark (Bed.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 300 II to park (car) (an-Naḍīr) *BṢ* 242 V *tagannab* (imp *yitgannab*) to turn aside *HAS* 91, Dozy 1: 220b. — جنب *janb* [*jamb*] pl جنوب *junūb* [*jinūb* *BE* 171, *GLS* 199] shoulder RMs. *JṢG*, *GTY* 83, *RoA* 48 and 238b, *GJ* nos. 195, 200, and 1272, *KJL* 308a; side ib.; arm and shoulder *AFJ* 83n1; *jamb* pl أجناب *ajnāb* hip *LPrAAJR* 238 l 25, (G/GY) Sh. ʿUzairi; beside *ATAMA* 189n1, *AFJ* 125n2, Dozy 1: 220b, *KJL* 308a, *AAY* no. 974; جنب جنب *jamb jamb* one beside the other, one by the other RMs. *JṢG*; جنبه جنبه *jambah jambah* = جنب جنب , side by side *TTYTK* 171; *jambo jambo* one after another *LPrAAJR* 238 l 23 =جنبا جنبا *jambā jambā* *TE* 104 l 1. — جنبه *janbah* knife ʿ*AR* . — جنبيّه *janbiyyah* [*jambiya* *NAHY* 175] [جنبيه *janbiyih* *JGJ* 28] pl جنابي *janābi* (large) bent dagger *GTY* 83, *RoA* 146 and 230a, *GJ* no. 674, *AAY* nos. 543 and 663, *DDI* 50: 126, *T* 18 June 85: 31, ...carried by most Yemenis in different ways,

according to social status *GMMM* 204, Leiden Or. 8288f. p 108v, ...in Meccan usage since the days of بطوله إبن Dozy 1: 221a. — pl جنب stranger *RAIS* 1: 189. — جنبه *junubah* rope of yoke (near ʿAmrān) Behnstedt. — في جنابكم *fī janābikum* on your (pl) account *GLS* 142; جناب *janāb* nearby. جنابها *janābhā* near her *LJQR* 278; إلى جنابه *ilā janāboh* to him *TR* Doc. 10 l 4. — جنابه *janābah* sexual intercourse *SLṢ* 504a. — جناب *jināb* [*gináb* (Ḥagīl) Behnstedt] rope of yoke *GHBEṢ* 136; beside *GTY* 91 bottom, B.Z. Doc. 362/11, من جناب as for, regarding *SV* 13a, RMs. *JṢG* ; خفّ غضبه *ḵaff ġaḍaboh* من جنابي his anger with me subsided *GTY* 95 l 7; سلام يصطر من جنابي *salām yuṣṭur* (!) (= يصدر) *min jinābī* I send my regards *ḤḤ* 304 l 12. — جنيب *janīb* strange, foreign *ATAMA* 280n6; Gentile *ḤḤ*-*MŠY* 49 l-9 of t.; impure, unclean (ritually) *ḤḤ* mid 46; lust *ḤḤ* - ʿŠ 528 l 3; (من) جنيب *j.* (*min*)... avoiding, shunning, keeping away (from) ...*ḤḤ* mid 256, ib. 428 l 10; pl جنايب *janāyib* near-side horse *S-TŠ* 119a, Dozy 1: 221a. — أجنبي *ajnabī* pl أجانب *ajnāb* enemy *ZY*ʿ 87, Land *Gl Daṭ* 301; pl أجانب *ajānib* illegitimate child *GTY* 83. — مجنب *majnab* wing (of mosque) *SLṢ* 390b. — مجنبه *majnabah* pl مجانب *majānib* near-side horse, harnessed *ḤḤ* 199 l 11, ib. mid 234, ib. 283 l -15, ib. 302 l 13, ib. 520 l 11, RMS. 71 l 71 of poem. — إلى جانب *ilā jānib* towards Rabbi S. Shabazi. — مجنوب *majnūb* distant, remote *ḤḤ* - ʿŠ 469 l-9 of t.; riding a beast, with both legs on one side *ḤḤ* - ʿ*OḤ* 112 l 2. — مجنّب *mijannib* going far *ŠDMM* 130n2. — مجنّب *mujannab* parking (car) (im-Ṭalḥ, Ġuba) *BṢ* 242; forbidden B.Z. Ms. 1170 p 255v l -11

(جنجل) جنجل *jinjil* pl גנגל جناجل *janājil* bell *ḤḤ* 83 l-14, *ḤḤ* - ʿ*OḤ* mid 234, *GLS* 61, J.T.S. 1386 p 101v, C.U.L. Or. 554 p 24 l pl גנגל *janānil* (!) (ג mistaken for נ) *ḤḤ* 380 l- 3; *gangal* pl *ganāgil* earring (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — جنجله *junjulah, jinjilah* hollow nut-shaped silver ornament *SLṢ* 562 b; جنجنه *jinjinih* (!) pl جناجن *janājin* silver bell donated by a Ḥabbāni bridegroom to his bride *MḤJ* 107. — رقاق مجنجل *riqāq mijanjal* slaves with bells (ear rings?) B.Z. Ms. 1170 p 103 l -11

(جنجن) see (جنجل) supra

(جنح) II to wrap a bundle of قات with leaves (Miśrāfah) Behnstedt V to wave wings (bird) *GJ* no. 163; to be sheltered Land *Gl Daṭ* 301. — بجنح *bi-junḥ* amongst, in the radius of *RAIS* 2 no. 214. — جنح *jinḥu* packing cloth (Miśrāfah) Behnstedt. — جناح *janāḥ* pl أجناح *ajnāḥ*, جنحان *junḥān*, جنوح *jinūḥ* wing, shoulder *GJ* no. 1272, *ḤḤ* mid 328 and 486, ib. 517 l -3, *ḤḤ* -*MŠY* 157 l 5, *MṢ* 408n1, C.U.L. Or. 558 p 11v, Bodl. Ms. 2377... p 50

(جند) جندي *jundī* pl جنود *junūd* private (army); seaman, recruit (navy); airman (Air Force) *NAHY* 153. — pl أجناد *ajnād* tax-collector (?); pl troops *SLṢ* 85 and n151; pl جند *jund* the Hosts of God, the people of Israel. خليل الجند(ي) *ḵalīl al-jund(ī)* q.v. خليل *ḤḤ* - ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 480 l 6; جندي أوّل *j. awwal* private first class (army), seaman (navy), airman first class (Air Force) (Ṣanʿā' and Aden) *NAHY* 232. — جنيد *janīd* pl جنود *jinwād* small dike, barrier *RoA* 14, *RoApp* 241

(جندب) جندب *jundub* pl جنادب *janādib* hanger-like hut (Tihāmah) T. Prochazka Jr. *Arabian Studies* 4: 118. — جندبه *jundubah* pl -āt, جنادب *janādib*, جنادبه *janādibah* porcupine (Bawsim, Arḥab) *SV* 126b

(جندح) II تجندح *tjandaḥ* (imp يتجندح *yitjandaḥ*) to lie stretched on the ground RMs. *JṢG*, *GZS* 8: 178 l 7. — مجندح *mjandaḥ* lying streched on the ground ib. 174 l 34

(جنز) I جنز *janaz* גנז *jōnaz* <(Pers. *ganz*) *i* to store (esp. worn-out sacred books and ritual articles in a synagogue) Y. Kafih in *YTYT* 409. — جنازيه *ganāzyah* fruit (Ḥaraḍ) Behnstedt, pl جنوز *jnūz* fruits (?) *ḤḤ* 148 l 5, cf. جنوس lips *ŠŠ* 20 l -3

(جنس) II to assort Gl 293. — جنس *jins* pl جنوس *jinūs* kind (Taʿizz) (19c. CE) Ḥasan Ibrāhīm; جنس حاجه *j. ḥājah* nothing RMs. *JṢG* . — جنسي *junsiŋ* [*ʿginsiŋ* (Migišīyeʾ)] dhurah stubble growing again Behnstedt. — جنس *janas* pl أجناس *ajnās* jaw *SV* 90b, pl جنوس *jnūs* lip *ŠŠ* 20 l 3, *GLS* 79. — مجنّس *mujannas* mixed, assorted Gl 293, B.Z. Doc. 377/3. — مجانس *mujānis* = مجنّس. تراب مجانس *turāb m.* mixed earth *RaN*

(جنصف) see (غنصف)

(جنفر) pl جنافر *janāfir* rib *ŠDṬḴQ* 159n3

(جنو) جنو *janw* see (جني) . — جنو *janawʾ* [جنا *janā* *ḤḤ* 257 l 2] pl جنوات *janawāt* wooden hoop *GJ* no. 312, wooden rim of sieve *KJL* 240, *RoVocSA* 302

جنواري *ganawārī* (Eng.) January (Aden) *E-GAAG*

(جني) I جني *janā* (imp يجني *yijnī*) to sleep Gl II to cut (with fig-knife) RMs. 1: 87 X to gather fruit *ATAMA* 201n3. — جنو *janw* (!) gathering (of honey, fruit) *ḤḤ* 256 l 8. — جنا *janāʾ* [*jinā* *ŠDṬḴQ* 106 n 2, *jinē* (Ṣanʿāʾ) Rabbi Y. al-Sheikh]. قد جا لها جنا *gad jā lāhā janāʾ* she received a child-blessing *GJ* no.316, (to child)! يا جنا *yā janāʾ* dear! (Ṣanʿāʾ) *MṢ* 186; pl أجناء *ajnāʾ* honey, gold *ŠDMM* 28n1; *janā* picking of fruit *GLS* 161. — جنايه *jināyah* pl-āt wound, physical injury *DrDI* 64: 73, §6, الجنايات التي في الدّمّي *al-jināyāt allatī fī ḏ-ḏimmī* the physical injuries of the free non-Muslim (Jewish) subject Gl 562. — جنيّه *janiyyah* punishment *GKS* 9: 509 no. 14. — إجنا *ijnā* placenta (Ṣanʿāʾ) Rabbi Y. al-Sheikh. — جاني *jānī* sleeping Gl

(جهب) I جهب *jahab a* من (*min*) to fear *SV* 63a. — مجهوب *majhūb* fearful ib. b

(جهد) I جهد *jahad a* to fight *GKS* 9: 509 no. 26, *ŠŠ* mid 46; ل (*li*-) to be weary of bearing

the burden of s.o.'s decree *RS* 5: 372 bottom IV to deny *GḤT* 429 VIII عند (*ʕnd*) to strive in winning the favour of s.o. Gl. —جهد *jahd* capacity, ability ...*jahdoh* he eats more than he can *GJ* no. 602. — جهد *guhd* boy (Zabīd) *RoOss* 471 bottom = *ʿgohd(u)* < (Harari *qahat*) (Habbat, W Yemen)*RoApp* 258 and n8, f جهده *guhdah* girl (Zabīd) *RoOss* 471 bottom = *gohdäh* (Habbat, W Yemen) *RoApp* 258 and n8. — جهاد *jihād* endeavour, strife *GLS* 151. — جهودي *jahūdi* (denigration of يهودي) 'Jew' Land *Gl Daṭ* 302, *MḤJ* 119. — مجاهده *mujāhadah* protectorate *AŠDYT* 25

جهذب see جهذب

جهدم pl جهادم *jahādim* enemies *ŠDṬḲQ* 57n2, *ŠDLY* 95

جهذب (Pers. *jahbaḏ* man of sound judgement) pl جهاذبه *jahāḏibah* [جهاذبه *jahāḏibah* (!)] B.Z. Ms. 1314 p 11, *KḤM* - Esther 3: 9] CA جهابذه (metathesis). عمّال الجهاذبه those that have the charge of the business (Esther 3: 9) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 77v

(جهر) جهره *jahrah* hair-earth, sticky white dust to wash one's hair before applying soap *SLṢ* 521a

(جهز) I جهز *jahaz* a to shape cold blade of dagger *DMṢ* 89, *SLṢ* 263a, II to despatch, deal with ib. 158n182 VIII to be prepared, be done B.Z. Doc. 362/10. — جهز kind of plant J.T.S. 2117 p 24. — جهاز *jihāz* tailoring *SQṢ* 157n63; pl اجهزه *ajhizeh* scabbard *RoA* 230b, *AAY* no. 633, *SV* 149a, Land *Gl Daṭ* 302, *HAS* 28. — مجهّز *mujahhiz* maker of ready-mades not bothering about fine craftsmanship *SLṢ* 192n236

(جهش) I جهش *jahaš* a to parch green dhurah (and eat it) *AFJ* 99n8; to sweep away, overrun, uproot *ŠDṬḲQ* 115n1. — جهش *jahiš* [جهيش *jahiš* ?] tender, unripe grains (of wheat, dhurah, etc.) *JGJ* 28. — جهوش *jahūš* tender grains with white juice; field with tender grains Land *Gl Daṭ* 302. — جهيش *jahīš* [*gahiš* (G/GY) Z. Simḥi] parching of green dhurah (and eating it) *AFJ* 99n8, parching of grain *SerjAS* 1: 47; green dhurah grain *SLṢ* 557a, *MDY* 4: 100

(جهل) I جهل *jihil* a to be able, to have power. — جهل *jahl* child *JGJ* 28, pl جهل *jahl* children (Ḵāsir) *BṢ* 242; childhood, boyhood, girlhood, infancy *GZS* 9: 37 l 18, *NṢ* 328, *AAY* no. 1264, Gl 517, اوّلة جهلي *awwalt* (!) *jahli* in the prime of my life *ḤḤ* 364 l 1, ذات الجهل *dāt* (!) (=CA ذات) *al-jahl* the ignorant people ib. 452 l 6, زمان الجهل *zamān al-jahl* youth *ḤḤ* - ʿŠ 452 l -15. — جهلوان *jahlawān* childhood games, childhood entertainments, *NṢ* 334. — جيهلو *jihlū* see infra. — جاهل *jāhil* [جيهلو *jihlū* (Hays) *NBFA* 15: 111, قاهل *gāhil*) pl قهله *qahalah* (Taʿizz) *ŠDLY* 87n2, *jāhlin* pl جهّاله *juhhālah* (im-Maṭṭah) *BṢ* 242] pl جهال *juhāl* *JGJ* 28, جهّال *juhhāl* Land *Gl Daṭ* 303, *jahhāl* *RoA* 207b, جهال *jihāl* *GJ* nos. 91 and 777, جهّال *jihhāl* baby, boy, child, lad (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, (G/GY) Ḥ. Nehemyah, *AAY* no. 684, *KJL* 307a, *GTY* 83, *RoA* 207b and 213b, *GJ* no. 23, f جاهله *jāhileh* pl *-āt* girl *RoA* 231b, عقلي سلب بحبّ *ʿaqli sulub*... الجاهل I'm robbed of my mind for the love of the young (lad) B.L. Or. 3790 p 160v, كنيس حقّ الجهال *kanīs ḥagg al-jihāl* boys' school *GJ* no. 777, إمّ الجهّال *imm al-guhhāl* nursery (G/GY) Z. Simḥi; pl جهول *jhūl* brave, courageous (Ḥ/B) Sh. I Maʿṭūf; الجاهل(ي) *al-jāhil(i)* the Evil Will, the Evil Inclination *ḤḤ* - ʿŠ mid 615. — إجتهال(ي) *ijtihāl(i)* foolishness, stupidity *ḤḤ* mid 597, Rabbi Y. al-Sheikh. — مجهل *mijhil* father of (many) children RMs. *JṢG*

(جهم) I جهم *jaham* a to heap up earth around plants and dig-in cavities all over for holding rain-water *JGJ* 28 II=I ib. IV to pay one's share in the cost of maintaining a channel or a commonbund *MWR* 157. — جهم *jahm* payment of فروق, one's share in the cost of maintaining a channel عبر q.v., or a commonbund ib. 53 and 157. — جهمه *jahmah* inf n of I *JGJ* 28. — جهامه *jahāmah* majesty *ATAMA* 295n4. — جهيم *jahīm* big, large Land *Gl Daṭ* 306; *jihīm* dull, hollow (sound) *GJ* no. 200

(جهر) جهوه *jahwah* mud hut *GHBEṢ* 99; anther ib. 100. — جهيّ *jahiyy* pl اجهيه *ajhiyah* kitchen (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 307, *PAS* 98 bottom

(جوّ) جو *gaw* wind *JGJ* 28; في الجو *fi l-jow* immediately *RoA* 213b; ...يا غصن زغلل الجو! *zaġlal al-jaw* O twig, rising straight up like a palm! *GLS* 49. — جوّ *juww* dirty *BMMʿḤ* 25 n 37. — الجوّانيّه *al-jawwāniyyah* the (innermost) Holy of Holies in the Temple of Jerusalem *ḤḤ* 132 l 8, Rabbi Y. al-Sheikh

جوارشن *juwārišn* (Hind.) eatable Indian drug, Leiden Or. 8288h p 119v

(جوب) I جاب *jāb* (= CA IV) (imp يجيب *yijīb*) to invoke *ḤḤ* 301 l 1, *RatzD* 170b; to hear, harken, give heed (God) جبنا بسرعه يا رحيم! *jibnā bi-surʿah yā raḥīm!* harken to us without delay, O Merciful! *ḤḤ* 97 l 8, ib. 333 ll 5 and -11, see IV infra; على (ʿalā) جابوا علينا *jābū ʿalaynā* they answered us W. Leslau, "Contemporary Yemenite Letters", *The Joshua Starr Memorial Volume*, N.Y. 1953 p 262 II to obey, comply with; accept. جوّب الدّاعي! *jawwib ad-dāʿī!* accept the invitation! *GJ* no. 328; to be sagacious, to be able to answer difficult questions *ḤḤ* - ʿŠ 613 l 3; to answer! جوّبني! *jawwibnī!* answer me! *SV* 10a = علي (ʿalā) *MJ* 59 no. 21, Dozy 1: 229b; to protect with shield Land *Gl Daṭ* 307; *J (li-)* to answer ib., *JGJ* 28, *GJ* no. 329, *ATAMA* 186n 2, J.T.S. 1217 p 17v; to return an insult *AAY* no. 773 III to answer Land *Gl Daṭ* 307, *ḤḤ* mid 267 IV to say *RBT* 211, see also (جيء); اجابه he granted him his request Leiden Or.

2611 p 162, (pass) (imp يجيب *yijīb* [!]) ...كل صلوه *kull ṣalāh tijīb* ... every prayer recited for thirty days... RatzD 192a; على (*ʿalā*) to answer B.Z. Doc. 362/11. أجابت علينا إنّ هي ...*inn hī absarat* (!)... she answered that she had seen three soldiers MJ 30 l 5; to listen GLS 53 V to comply with ḤḤ 432 l -13 of t.; to ornament windows (of castle) ḤḤY 465 n 6 VI أتجاوب *atjāwab* (imp يتجاوب *yitjāwab*) to undertake the necessaries in case of a death JGJ 28. — جوب *jawb* name of a place in Bawn near Raydah, also another place at a distance of eight kms. SE of Ṣanʿāʾ RoVocSA 302. — جوب *jūb* basin excavated in rock ib. — جوبه *jōbah* pl قشر جوب *qišr jōb* not-ground coffee-shell JGJ 28. — جواب *jawāb* pl -āt ḤḤ mid 457 [جوابتهم *jawābathum* (!) GTY 132 l 7, standing for [جواباتهم], pl أجوبات *ajwibāt* SŠ 71 bottom, ḤḤ mid 432, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 15 answer, reply B.L. Or. 2746 p 4v, Leiden Or. 7096 p 6; pl -āt letter B.Z. Ms. 1226 p 52, letter mailed by me (us) to you vs. مشرّفات q.v. alongside (شرف) B.Z. Doc. 368. — جوابلي *jawābli* (Turk. *čevapli*) [hopefully] having a reply. مقام جوابلي مولانا الإمام صلوات الله عليه the Honourable Imam [hopefully] having a reply [to my petition], God bless him! Gl. جواب *jiwāb* = جوب RoVocSA 302. — تجواب *tijwāb* flat roof SLṢ 314n53, roof; parapet KJL 333a, GJ no. 373, MŠ 265n4; railing KJY 416 l 15 of t., M 47 l -6; ceiling! التّجواب إلى الباب أبوك من يحرم *yaḥrim* ...damn your father 'from the door to the ceiling!' RatzD 103b; low wall surrounding the balcony confining with the uppermost floor of house, balustrade (Ṣanʿāʾ) RoTCY 353, RoVocSA 302, RoA 159, GLS 159, B.Z. Doc. 355; pl تجاويب *tajāwib* ornaments, additions to windows ḤḤY 465n6. — إجابه *ijābāh* yield. إصابة الزّرع وإجابته success of the sowing season and its yield RatzD 210b. — تجاوب inf n of VI JGJ 28

(جوته) جوته *jūtah* (Skt. *juta* braid of hair) coll جوت *jūt*, pl جواتي *jawātī* jute fabric B.Z. Doc. 368 and 371/18

جوجره *jawjarah* (Hind.) pl جواجر *jawājir* petticoat SV 122b

(جوح) أجاح *aj-jāḥ* name of valley in Tihāmah, W of Bayt al-Faqih ATAMA 130n4. — جوحه *jōḥa* Cassytha filiformis L., SchAP 97

(جوخ) جوخ *jūḵ, jawḵ* (Turk. *čūqah*) pl جيخان *jīḵān* [جوخان *jūḵān* RF 1: 300n16] velvet M mid 347, broadcloth MŠ 176n2, cloth Dozy 1: 230b; robe made of broadcloth ḤḤY 303n1, ... worn by the ʿUlamāʾ on ceremonial occasions; inherited from father to son SLṢ 192n237; coat so named because it was made of imported flat wool جوخ *jūḵ* with worked gold thread banding and buttons ib, 533a; adorned woollen coat for bridegroom NṢ 153

(جود) see also (وجد). — II to make (im Maṭṭah, Ḵašir) BṢ 242. — جوده *jawdāh* charity (Ṣaʿdah) ŠDLY 88n3, alms RAIS 2 no. 596; help, succour ATAMA 341n4; favour ZYʿ 79; chief (Ṣaʿdah) ŠDLY 88n3. — جاده *jādah* first crop of sorghum (Wadī Mawr) VAS 7: 81. — جود *jūd* punishment, sentence RoA 115f.; abundant, plentiful (rain) AFJ 158n10. — جوده *jūdih* simple-minded; easily duped ŠDṬḴQ 93n2. — جيد *jīd* nobility GJ no. 225; pl جيدان *jīdān*, أجواد *ajwād* generous, kind, good GLS 157 and 163, RoA 196b, GZS 9: 39n48, pl جياد *jiyād* generous, brave, hospitable, cf.; Landberg, *L'Arabie Méridionale* (*Daṯnah*, 1909) 2: 1577; noble GJ nos. 342 and 1382, ATAMA 443n4, GZS 8: 176 l 10; champion, fighter GJ no. 272; brave, great AAY no. 88; V.I.P. ib. 1284; grandfather SLṢ 162b; pl جياد *jiyād* beautiful (young person) (an-Naḡīr) BṢ 242; of superior rank, distinguished, eminent, refined GJ no. 601, ḤḤ 189 l 8, hero, valiant ib. 97 l-9, ib. 198 l 8; strong (camel) AAY no. 1245. — جواد *jawād* pl أجواد *ajwād* cheatable (person) AAY no. 96, (Damt) Y. Yiḥya. — جواده *jawādah* silliness GTY 83; naïvité, goodness ḤḤY 258n1, Gl 634. — جوّاد *jawwād* ingenuous, sincere RoA 215a; mild ib. 220a. — مجوّد *mijawwid* generous B.Z. Ms. 1170 p 90v bottom. — مجاود *mijāwid* = مجوّد ḤḤ 336 l 4

(جودر) جودر(ي) *jūdar(ī)* wild calf B.L. Or. 3790 p 117v

(جور) I جار *jār* (imp يجور *yijūr*) to be gracious; to pity GTMG no. 41; to be plenty MGG 101, ḤḤ 385 l-10, جارت ذنوبي *jārat ḏunūbī* my sins are plenty D. Maḥsrī; to be alerted (neighbour) GḤT 436; to be or become strong ŠŠ 47 l 7; على (*ʿalā*) to bear down upon (of expenses) Gl *Jiz* 154 II (tr) to implore, call ṢF 359 l 23 and 25; to evade SV 58a; to smuggle ib. 159a; to protect RoA 230a, شاجوّرش بالله *ša-jawwiriš-b-allah* I'll protect you (f sg), by God! GLS 164; على (*ʿalā*) to influence RBT 98n19; (intr) to be hollow due to deep ploughing (land) J.T.S. 2888 p 72 IV على (*ʿalā*) to make difficult for s. o. BE 214 V to ask for protection RoA 230a, GTY 33 l 7, GḤT 149; to find protection ḤḤ 490 l -7; to be next to s. o., be nigh ib. 444 l -4; ب (*bi-*) to ask for help ḤḤY 316n5, B.Z. Doc. 361 VIII على (*ʿalā*) to protect, save rescue Gl X=VIII B.Z. Ms. 3338 p 19v l -5. — جار pl جيران *jīrān*, جوار *jiwār* Muslim protector of Jews; head of tribe who gives and gets protection MḤJ 13, GTY 2 l 22; [pl *jīrān*] protégé, protector ib. 83, RoA 144and 230a, AAY no. 1161, Land *Gl Daṭ* 310, RoDC 3, Serj JRAS 124n1, the أخدام q.v., are جيران but not vice-versa Land *Gl Daṭ* 645; (seeking protection) أنا جار الله وجارك I seek God's protection and yours B.Z. Doc. 377/16, جار الله من...! God protect me from ...! RAIS 2 nos. 218 ff; (form of addressing a Muslim unknown to a Jew in the countryside) يا جاري! f يا جارتي! SLṢ 423b; pl أجوار *ajwār* man of

violence, bully ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ mid 186; بجارك *bi-jārak* near You, close to You, protected by You ḤḤ 376 bottom, GŠGŞ 419, العروسه هي بجار الله the bride is under the protection of God GLS 176; also look up alphabetically; f جاره *jārāh* female slave RYʿA 63. جيران البيت pl جارة البيت the resident (f) in the house, i.e. a female demon S. Medina. — جاره *jārah* help, deliverance GLS 61 يا جارة الله help me, God! ib. 169; جارتك see (جري). — جور *jawr* overburdening GḤT 140, BE 214 n 1; heavy AAY no.696, MoHLT 254(9), KJL 307b, RoA 227a, GJ no. 505, Land Gl Daṭ 310; excessive, too much KJL 307b, ḤḤ mid 221, GJ no. 1073; difficult RoA 204a; exceptional (beauty) ib. 72; *ʿgowr* window (Ḥamrāʾ, E of Bayt al-Faqīh) RoOss 472 l 4; من جور because of much, out of too much RF 1: 300 l 27, due to extreme (poverty) B.Z. Ms. 3334 p 8, من جور خوف اهلك ...*ahlak* because you are so terrified by your folks KJL 225. — جوره *jawrah* refuge, protection GY 348 no. 2. — جوره *jūrāh* = *jawrah* RoA 230a; protection company GJ nos. 139 and 861. — جوار *jiwār* asylum RoDC 19f.; tribal protection of unarmed social groups and individuals GMMM 204; (prep) near, beside. With pron suff جواري *jiwārī* near me, beside me etc. JGJ 30, cf. *juwār* Dozy 1: 232a. — جوير *jawīr* protégé of a tribe GTY 87 l 15; *jwīr* inferior, Jew (Radāʿ) ʿAPŞ 192 — جوّار *juwwār* tapeworm (an-Naḍīr) BŞ 242. — تجوير *tajwīr* evasion SV 58a. — تجوّار *tijjiwwār* protection customs GTY 14 l 18; inf n of V ALYQ 18. — جائر *jāʾir* heavy (load) ATAMA 359n2. — مجور له *majūr lahu* (he is) protected vs. مجور عليه *m. ʿalayh* s. o. is being protected from him RoDC 22. — مجوّر *mijawwir* protector, giving asylum ib. 6 and 19, GTY 83; smuggler SV 159a. — متجوّر *mitjawwir* protégé RoDC 19; trusting in God (17c.CE) Rabbi S. Shabazi; [*mitjawwar*] member of a protection company GJ no. 139 asking for help B.Z. Doc. 361, متجوّر عند being under the protection of GTY 83

(جوز) see also (زوج). — II to cross, pass, overstep, leave behind ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY 171 l 6, Dozy 1: 232b; to escape, get away of (Aden) Land Gl Daṭ 310 IV to permit, allow NYST 209, Dozy 1: 232b VI to dare ATAMA 187n3 VII to be passable (road) Land Gl Daṭ 310; to pass (intr) Saʿadia Cant 6: 5. — جوز *jawz* walnut. (taboo) كسروا الجوز واكلوا اللوز *kisāru...* they broke walnuts and ate almonds, i.e. they had sexual intercourse GZS 8: 178 l 5; جوز البوا *jawz al-buwā* [also بوّا *buwwā*, *bawwā* Dozy 1: 233a] nutmeg, Myristica fragrans (Myristicaceæ) RYD no. 70; جوز المدع *jawz al madaʿ* cocoanut shell placed in the brass water container of a hookah to prevent it from rusting KJL 226; جوز هندي *jawz* [*jows*] *hindī* nutmeg JGJ 29, RoA 165, Dozy 1: 233b; walnut used in tea SLŞ 177b; — جوزي *jawzī* variety of sorghum named after الجوزاء Gemini, VAS 7: 74; — جوزه *jawzah* small metal coffee-kettle SLŞ 544b and 556b. — جاز *jāz* see alongside (جزّ). — جواز *jawāz*. وقت جواز appropriate time, opportune moment J.T.S. 2888 p 106. — جويز *jawīz* permissible, lawful KR.ḤūI 49. — جيّز *jayyiz* (?) (letter, Lower Yemen) (1925 CE). — إيجاز *ijāz* allowing, permitting, ...إيجاز ...أن to allow s.o. to do s.th. NYST 209. — تجوّز *tijjiwwāz* favouring an improper opinon out of courtesy ALYQ 18. — جايز *jāyiz* current (money). جايز في البيع والشراء current in transactions (selling and buying) QST 138. — مجاز *mujāz* legitimate (child) GTY 95 l 17. — متجاوز *mitjāwiz* transgressor, offender, delinquent KR.ḤūI 19

الجوزهار جوزهر، جوزهار *jawzahr* (Pers. *gūzihr*). *al-jawzahār* the intersection of the Ecliptic and orbit lines (Planetary) in the Zodiac, according to Ibn al-ʾAṭīr (Bodl. Cat. Cod. Or. Mss. II, Nicoll, add. E. B. Pusey Oxford 1835 p 538, Add. to p 245b 1.4.); جوزهر *jawzahhir* and جوزهرات *jawzhirāt* ib. 539 (Cod. Bodl. 137f., 151), في معرفة تقويم القمر *de cognitione veri loci Lunæ et Giauzahr* ib. 249b, مثل القمر والجوزهر like the moon and the *j.* (simile for beauty) Ambrosiana D365 p 23, ḤḤ 287 l 8, ודארג כאלגוזהר כאלזהר and green like the *j.*. ib. 304 l -11, יעלם בשלשתן תחזר. ותא בעלם אלזהר ...*bi-*ʾ*aflākun* (!)... he knows how the planets go round, even regarding *j.* ib. 370 l 5, ib. mid 378, زين الزّهر نوره ظهر حتّى قهر الجوزهر the beauty of the flowers—its light has appeared; it even overpowered the *j.*, ib. 320 l 1 4f., جبينك جوزهر *jbīnak jawzhar* your brow is *j.* ib. 320 l 4, ib. 370 l 5, ib. mid 378, Heb 4° 759 p 61v l 10, J.T.S. 1386 p 51v; pl -āt AT 304, see also Lane 318b

في الجوسره (جوسر) *fī l-mijawsarāh* physically, concretely ZL mid 142

جوسق *jawsaq* pl جواسق *jawāsiq* feast, banquet C.U.L. Ms. Add. 1200 p 75; palace ib. p 76

(جوش) II to winnow corn with a shrub (im-Maṭṭah) BŞ 242 III to take a walk (Aden) Land Gl Daṭ 311. — جوش *jawš* pl أجواش *ajwāš* promenade, walk; time (countable) ib.; trip (of vessels etc.) SV 176b. — جوّاش *jawwāšin* inf n of II (im-Maṭṭah) BŞ 242. — مجواش *mijwāšin* pl مجاوش *majāwšin* shrub used for winnowing corn (im-Maṭṭah) ib. — مجاوش *mjāwiš* one making a trip (in vessel etc.) SV 216 b

(جوع) I جوع *jiwiʿ* [*juwiʿ* AAY no.228] a to be or become hungry, to starve GJ no. 364, JGJ 29; (imp يجاع *yijāʿ*) to want (Ṣaruf) BNJD 1: 202 IV to afflict one's soul Saʿadia Lev 16: 29 and 31 V to be or become hungry, to starve GJ no. 1219 VII=V RBT 100. — جوعه *jawʿah*

hunger ib. no.718. — جوع *jawiʿ, jawaʿ* hungry, starving RoA 4. — جيعان *jayʿān* pl جيعان *jiʿān* = جوع (Aden) Land *Gl Daṭ* 311, SV 84b, B.L. Or. 2746 p 44v, TYT 217 l 33, Dozy 1: 235a. — جعيّان *juʿayyān* very hungry (Lower Yemen, al-Gades) GMus 373, §6.2. — مجوعه *mujwāʿāh* hunger-side located in left side of beast's stomach GJ no. 1075. — جاوع *jāwiʿ* [*jāwaʿ* ib. nos. 334 and 495] = جوع ib. 423 and 965, HAS 15, RoA 191, JGJ 29, GZS 8: 174 l 5. — جاعي *jāʿī* pl-*īn* (metathesis) = جوع BSY 156 l -3 of t.

(جوف) جوف *jawf* valley; the valley of the Yemeni tribe of Hamadān Land *Gl Daṭ* 311, الجوف *al-jawf*, الجوفه *al-jawfāh* Bedouins of E Yemen who trade in salt and in a kind of earth called تراب الجوف *tirāb al-jawf* used for washing and cleaning purposes, substituting soap NṢ 77, GJ no. 61. — جوفي *jawfī* [*jōfī* GrSW 1: 237] kind of whitish grapes WTY 284, SLṢ 271b, ʿABM 139. — جايف *jāyif* lean ḤḤ 198 l -4. — مجوّف *mujawwaf* round JGJ 29

جوقر *jawqar* fog, mist (?) ḤḤ 444 l -14, R. ha-Levi

(جول) VIII to go round BMM ʿḤ 136n25. — جول *jawl* pl اجوال *ajwāl* [جولين *jawlayn* GLS 66 and 159] vase, RMs. JṢG, NBFA 8: 71, Land *Gl Daṭ* 314, RoA 108, flower vase ib.153; flower pot RF 4: 87 song 6, GJ no. 677, GLS 70 and 90, B.Z. Ms. 3285 p 2 l 3, ; glass vessel ib. 1190 mid 239v; cistern wall (Qabīli), cf. CA *jūl*, plain (Hadramaut) NBFA 8: 71; place (Ḥujariyyah) ib.; side, flank of cistern, wadi, bank of sea, or river Našwān b. Saʿīd, *Šams al-ʿUlūm* ; small tract of land Land *Gl Daṭ* 314, RoVocSA 302. — جال *jāl* pl جيلان *jīlān* subterranean course; a bed in which a canal flows ib., RoOM 351. — جواله *gwālāh* pl جوايل *jawāyil* garment with wide edges (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf Ambrosiana A92 p 154v. — גויל *jəwīl* parchment (1356H) Gl. — بير جوّال *bīr jawwāl* name of a famous artesian well ŠDṬQQ 30. — مجول *majwal* [*majūl* SV67a] pl مجاول *majāwil* flower pot SLṢ 313n27. — مجول *mijwal* =*majwal* SV 67 an 127; veil, sail Land *Gl Daṭ* 315. — تجوّال *tijiwwāl* roaming, wandering, roving ALYQ 18

(جولب) I جولب *jawlab* (imp يجولب *yijawleb*) (f only) to show the first signs of puberty (girl) KJL 307b. — جولبي *jawlabī* coll جول *jawlab* pl جوالب *jawālib* pigeon, dove, turtle-dove RoA 162, VAS 7: 64, RMs. JṢG, SV 52a, MŠ 84 and 285n2, Land *Gl Daṭ* 294, ... a hoop surrounds the lower part of its neck ʿAḤ 48n6; ...attacks ripe sorghum grains VAS 7: 81. — جولبه *jōlabah* coll جولب *jōlab* wild dove JGJ 29

جولق *jawlaq* (Pers.) bag with two pouches Heb. 28° 3566 p 23v

(جوم) جومه *jawmah* pl جوم *jūm* sea-shell SV 154b

(جومل) I جومل *jawmal* (imp يجومل *yijawmul*) to set up or heap up in camel-like heaps GJ no. 82

(جون) جون *jūn* dark cloud portent of rain ŠDṬQQ 126n3. — جونيه *jūniyeh* (Hind. *gonī*), *jūnyih* JGJ 29, *gōnīyah* (Ḥim/Baq) Sh.Ṭāsah, *gunyah* (Šaʿbu) Behnstedt pl جواني *jawānī* [*gawānī* HAS 209] gunny bag SV 77b, sack RoA 234a; bagging canvas, packing cloth, strong coarse material made commonly from jute; sack Land *Gl Daṭ* 315, grain sack Behnstedt, sugar sack, rice sack, etc. JGJ 29. — pl جواين *jawāyin* loop, buttonhole B.Z. Ms. 3285 p 10v l -4

(جوه) V عند (ʿ*ind*) to lower o.s., humble o.s., demean o.s., عَوّهت عند سالم *tijawwaht...* I humbled myself to S. Gl 624. — جاه *jāh* north (point of compass) SV 35a; market-place in Ibb BTI 31; headcover, turban. حطّ الجاه *ḥaṭṭ āl-jāh* he threw down his turban between two contestants, thereby inviting them to make peace and forbear fighting.The military punished by their commander throw down their turbans asking for pardon, otherwise they may ask pardon by offering اجير—oxen or sheep RoA 114n1. — جوه *juwah* see (جوي)

(جوهر) II عَوهر *tijawhar* (imp يتجوهر *yitjawhar*) to shine brightly (of soul) ḤḤ 305 bottom, ib. mid 370, Leiden Or. 2701 p 39. — جوهر *jawhar* (Pers. jewel) crystal KJL 144; سلسلة جوهر *silsilat j.* chain of lights ḤḤ - ʿŠ and ḤḤ - MŠY 85 l-4 of t.; sapphire TYT 223, لوحين الجوهر *lawḥayn al-jawhar* the two Tablets of sapphire HFGY 38, ib. 45n16, لوحين جوهر(ي) two Tablets of the Decalogue shining brightly ḤḤ mid 444. — جوهرة الأرض *jawharat al-ʾarḍ* best part of the soil in a field, one to six feet deep MWR 158. — جوهراني *jawharānī* shining (lips) ḤḤ 211 l 11 (-اني rhyming suff); pure (heart) ib. 376 l-14 ḤḤ - MŠY 365 l 1; substantial, intrinsic, fundamental (statement) ḤḤ mid 432. — متجوهر *mitjawhir* shining brightly ḤḤ - ʿŠ 573 l-7 of t., S-TŠ 1b l 4, (of heart) ḤḤ 258 l -6, (of the holy Tablets of the Decalogue) ib. 75 l -11; clear (mind) ib. 491 l 13

(جوي) III to converse, talk (G/GY) ʿO. Ḥazzan IV to stink (water) Land *Gl Daṭ* 327, CAP-K 162a VIII to hate MDY 4: 117n1. — جوه *juwah* kind of incense SV 77b, B.Z. Ms. 1170 p 19v. — جواء *jiwāʾ* pl اجويه *ajwiyah* space between houses (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 327. — جاوي *jāwī* pl جاوا *jāwā* benzoin, benjamin tree RoA 167; Styrax benzoin Drgand (!) (Styracaceæ) RYD no. 112; mixture of resins in grey-whitish crystal forms KJL 9n15, ib. 117n11, GLS 200 and n10. — مجاوي *mijāwī* conversing, talking (G/GY) ʿO. Ḥazzan . — مجوي *mijwī* stinking (water) Land *Gl Daṭ* 327. — גוי *joy* non-Jew, Muslim, Gentile (Ḳubān) S. Danīn

جويتاري *jiwaytārī, jwītārī, jawitārī* fragrant

perfume, kind of perfume. عرفه جويتاري his good smell is fragrant, or of the kind of *j.* J.T. S. 1386 p 26, B.Z. Ms. 1170 p 33 bottom, ib. 33v 110, ŠS 134 l 6=دويداري q.v.

(جيء) I جا *jä'* (imp يجيء *yijī'*) to come. [أجيت *agēt* I came (Aden) E-*GAAG* = *agayt HAS* 17, يوك *yūk* I have come (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 36, §3.16], أجاء *agā'* (Ḥudaydah and S Arabia) Ro*App* 242 and n5, (reproof for not having frequented s.o.) جي وسير واسمي بخير *jī wi-sīr w-imsī b-ḵayr!* come and go, and good evening to you! (Ṣanʿā') ŠD*LY* 84n5; to be. ...فإذا أجملت...يجي الجمله *fa-'iḏā ajmalt...yajī al-jumlah...* if you sum up..., the total would be... J.T.S. 1742 p 4v; جا *jā* (imp يجي *yjī*) to become BD*JENY* 138; to fall (date of calender) يمكن أن يجي תשרי الأحد ...*tišrē*... the beginning of the month of Tishrē [October] may fall on Sunday J.T.S. 1742 p 7; ما جا وقت *mā jē wagt* it didn't take long RMs. *JSG*, لم عاد بيجيني المنام من فرقتكم *lam ʿād bijīnī l-manām min furqitkom* I can't sleep any more because you are away B.Z. Doc. 375/22; to be received *M* 109 l 7; جا كذا *jā kaḏā* he turned to another place or side ŠD*TKQ* 57n5; to be equivalent to. شرم (ش)صية إبره ما بجينى *mīyät ibräh mā yijayn(š) šārīm* hundred needles are not equivalent to one sickle, i.e. an indispensable person cannot be replaced by a hundred dispensable ones G*J* no. 1245; ب (*bi-*) to get rid of s.o. تشتهي أن جي به *tištī an tijī boh* she wants to get rid of him ib. no. 569, see infra; على (*ʿalā*) to come to s.o. ib. no. 460; ل (*li-*) to be born to s.o. Ratz*D* xxvii ; to be due to s.o., to serve s.o., right B.Z. Doc. 351/15; من (*min*). جزت منّك *jit minnak* it is your fault G*J* no. 341; it is you who wished it so; you said it ib. no. 460 ؟أين عاد جي منّي *ayn ʿa(d)-tjī min-nī?* how can you escape me? how can you extricate yourself from me? ib. no. 174; imp (3 sg) يجي *yijī*, جي *tajī* about, around *TTYTK* 171, Ro*A* 200a, ŠD*TKQ* 44n1. جي ثلث ذراع *tajī ṯulṯ ḏirāʿ* about ⅓ cubit B.L. Or. 2746 p 34v; جاب *jāb* (imp يجيب *yijīb*) <CA ب جاء to bring *JGJ* 29, إن لم أجيبه إليك *in lam ajīboh ilayk* if I bring him not unto thee Saʿadia Gen 44: 32, Dozy 1: 238a, [جبت *jabt* I/ you (m sg) brought (Aden) E-*GAAG*], جابت *jābat* she gave birth Ratz*D* 90b; أجاب *ajāb* to bring J.T.S.L. 901 p 139v, (pass) يجاب *yujāb* will be brought K*HM* 115. — جيّه *jayyah* [*qayyah* (!) (Taʿizz) ŠD*LY* 87n2] coming R*BT* 213, B.Z. Ms. 3273 p 14v l -8, *M* mid 16, B.Z. Doc. 372/52, G*J* no. 1302 ؟ماجيّتك *mā jayyatak?* what is the purpose of your coming? ib. no. 1174; return. جيّة سليم *jayyit salīm* the return of S. *M* 345 l 6. — جايئ *jāyi'*, f جايئه *jāy'ih* coming *JGJ* 29. — واجي *wājī* =جايئ ib. *wāgī HAS* 33. الشّهر الواجي *aš-šahr al-wagī* next month ib. 81 — مجير *majyū* visited. بيتنا مجير *bētnā majyū* our house is visited (by many guests) (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 365, §3.16

(جيب) see also (جيء) supra. — جيب *jayb* pl جيوب *jiyūb* sheath, scabbard Ro*A* 238b; bosom G*LS* 30; pocket [*jēb* pl *juyūb JGJ* 29, أجيب *ujeyb* pl أجاب *ajāb* (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 329; *g'ēb*, also sack (Mawzaʿ) Behnstedt]. — جيبه *jēbah* dunghill (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 242

(جيد) see also (جود). — جيد *jīd* cotton threads for sewing and embroidering women's dresses (aš-Šaraf near Ḥajjah) B*YP* 421

(جيز) جيز *jayz* kind, species Land *Gl Daṭ* 330; like Serj *JRAS* 1951: 37; جيز من *min jayz* one of a group, exactly as, like Land *Gl Daṭ* 330, وكان تعيش من جيزهن *u-kān tiʿīš min jayzhūn* and she lived exactly as they did G*ZS* 9: 31n10, *min jīz* like, likewise *JGJ* 30. جيزي من like me ib., جيزان من *min jīzān* like others B.Z. Ms. 1170 p 179 l-9. سيف من جيزان غسّان a sword like those of Gassān B. Z. Ms. 1170 p 179 l-9. — جيزخانه (hybrid word) *jayz* (Eng. gas)+*ḵānah* (Pers. place) filling station (motor), petrol depot (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 242

(جيسر) II جيسر *tjaysar* (imp يتجيسر *yitjaysar*) to be rash, be bold; to dare G*J* no. 1211, cf. CA جاسر

(جيش) جيش *jayš* pl أجياش *ajyāš* army R*S* 5: 378 l 5, *ḤḤ* 415 l 11, B.Z. Ms. 1170 p 154v l 9; work, all trades and handicrafts G*J* no. 1175. — أرض جيشان *arḍ jayšān* the Land of Goshen B.Z. Ms. 1170 p 47 l-12. — جائش *jā'iš* co-operative work A*Q* 80, [جايش *jāyiš*] voluntary collective help of villagers when a serious damage befalls one's house or land, in which case drums are beaten calling for emergency A*AY* no. 1135

(جيف) I جاف *jāf* (imp يجيف *yijīf*) to stink, be putrid (water etc.) Land *Gl Daṭ* 332 II to stink (corpse) *ḤḤ* 232 l 2. — جيف *jīyaf* kind of plant, Corallocarpus giyef (Forsk.) Cogn., Sch*AP* 97

(جيل) II to stay, live (Bed.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 332. — جيل *jīl* kind (of person) A*TAMA* 325n3

جيلاني *jaylānī* Aleppan striped cloth SL*Ṣ* 538n79, B.Z. Ms. 1226 pp 32 and 233, Heb. 24° 6395 p 63, ... of brown colour *M* 58 l 5, ... of which women's مقلب q.v., is sewn K*JL* 188, G*HeT* 189

(جيلف) II جيلف *tjaylaf* (imp يتجيلف *yitjaylaf*) to be rude ʿA*WD* 67 l 6

ح

ح see (أحد)

חשוה *ḥ.'.t.w.* (son addressing father in an introduction of a letter) acronym of حماه الله تبارك وتعالى God the Blessed and the Exalted protect him! (i.e. you) T*MT* 171 l 1

(حجي) see حاجا عليك!

חכם حاخام *ḥōḵōm* rabbi. الحاخام الكبير *al-ḥōḵōm al-kabīr* Maimonides, the great Rabbi ZRH*H*

123. حاخام باشي (hybrid Heb. and Turk.) *ḥ. bāšī* Chief rabbi Gl 173

حاشاء *ḥāšāh* cress, savory *CAP*-K 142a; Thymus vulgaris Gr*SW* 1: 159

حاكي *ḥākī* (Pers. *ḵākī*) khaki; earth coloured (cloth) Heb. 24° 6395 p 40v

חאלת *ḥālat* (acronym) see (حول)

حانوت see (حنو)

حاه! حاه *ḥāh ḥah!* cry to stop a camel K*JL* 266 cf. حا! *ḥā!* cry of carter to urge horses Dozy 1: 239a

(حبّ) I حبّ *ḥabb i* على (*ʿalā*) to kiss M*ḤJ* 166 =*a* (في) (*fī*) R*oA* 48, G*J* no. 722, Ratz *D* 86b II=I G*ZS* 8: 178 l 4, SL*Ṣ* 562b; to cover with kisses *JGJ* 31 III to make pills of s.th. J.T.S. 1802 p 45 V to kiss each other R*oA* 48; على (*ʿalā*) to form crumb-like particles, flecks, or dirt on one's hands when rubbed against each other or rolled between one's fingers J.T.S.L. 901 p 157, J.T.S. 2888 p 57v, Heb. 28° 3566 p 62v. — حبّ *ḥabb* pl حبوب *ḥubūb* (!), حبّان *ḥubbān* crop, grain M*J* 60 no. 24n(b), G*ḤT* 23, *ḤḤ* 110 l-3; wheat A*TAMA* 194n2; cereals *JGJ* 31, pl حبوبات *ḥubūbāt* cereals Blochet, Ms. Arabe 5973 p 15v. Construct forms: حبّ الحياء *ḥ. al-ḥayāh,* حبوب الحياء *ḥubūb al-ḥayaḥ* kind of medicinal pills A*FJ* 139n14; حبّ العزيز *ḥ. al-ʿazīz* peanuts (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari, Heb 24° 6395 p 19, cf. roots of eatable galingale, 'earth almonds' Dozy 1: 240a; حبّ هريس *ḥ. harīs* wheat-mash G*J* no. 1136. — حبّة *ḥabbeh* kiss (Wāsiṭ) B*Ṣ* 243, *ḥabbah* pl-āt small bundle (of قات) (Taʿizz) SL*Ṣ* 271a, D*MṢ* 99; cocoanut containing water of hookah مداعه SL*Ṣ* 176a; pl حبوب *ḥubūb* crumb-like particles, flecks, or dirt on one's hands when rubbed against each other, or rolled between one's fingers J.T.S.L. 901 p 157, J.T.S. 2888 p 57v, الحبوب التي تتحبّب على اليدين الذي عجن الإنسان عجين أو طين ثمّ حكّ يده واحده في الثّانيه ليزيل ما عليها من العجين the flecks formed on the hands of s.o. who has kneaded dough (or worked with mud), then rubs his hands against each other to let the dough flecks fall off Heb 28° 3566 p 62v; gold coin M*Ś* 453nl, small gold-piece worn on the necklace *JGJ* 31; pl *ḥabūb* hookah-bowl *SV* 83a, Land *Gl Daṭ* 219, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; pl حبوب *ḥubab, ḥubub* bullet ib. 2526; pl حبوب تنبي *ḥibūb tinbī* kind of jewellery (Ḥabbān) M*ḤJ* 207; pl حبوب روسي *ḥubūb rūmī* maize SL*Ṣ* 556a. Construct forms: حبّة خاله *ḥabbat ḵāläh* mole, black birthmark on face K*JL* 313b; حبّة ذهب أبو ولد gold coin bearing child's image B.Z. Doc 357; حبّة رصاص *ḥabbah* (!) *raṣāṣ* bullet H*AS* 194; حبّة لوح *ḥ. liḥūḥ* flat loaf of *l.* bread, q.v., *T* 25 June 82: 8; حبّة الفهم *ḥ. al-fahm,* see بلادر, cf. anacard, cashew Dozy 1: 240b; حبوب الملوك *ḥubūb al-mulūk* cherry tree Gr*SW* 1: 227, Dozy 1: 241. — حبّ *ḥubb* kiss G*J* no. 1350; vulva Land *Gl Daṭ* 334, حبّ العجايز *ḥ. al-ʿajāyiz* Cenchrus catharticus Del.; Taverniera lappacea (Forsk.) D.C., Sch *AP* 101f., Pupalia atropurpurea Moq. T., Sch *AP* 102. — حبّة *ḥubbah* [*ḥabbeh* R*oA* 194b] pl -āt kiss G*J* no. 1012, H*SYA* 44. — حبّ الله *ḥib(b) allah* fruit of the Acacia gummifera (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 243. — حبّة *ḥibbah* pair of small wooden rods securing a سبط q.v., to the ploughshare M*WR* 55. — حباب *ḥabāb,* f-*ah* master, patron (of servants or slaves) Land *Gl Daṭ* 335. — حبيب *ḥubīb* darnel-weed, Lolium Temulentum C.U.L. Ms. Add. 1200 p 151; good (SW mountain range) D*SJD* 83, §6.2.7. — حبّب *ḥabbab* cucumber, Cucurbita Sp., Sch*AP* 99, q.v. — شجرة الحبّه *šajaret al-maḥabbah* Girardinia condensata Wedd., Sch*AP* 114. — تحبّاب *tiḥibbāb* expressing affection ŠD*MM* 158n3. — محبّب *muḥabbab* dotted (fabric) Gl. — بلد المحبّ *balad al-muḥibb* name of place in the Yemen where syphilis طير *ṭayr,* is cured *SV* 128a

(حبث) محباث *miḥbāṭ* pl محابث *maḥābiṭ* threshing with acacia boughs GH*BEṢ* 103

(حبحب) حبحب *ḥabḥab* trifling, scanty (bridal sum) B*E* 166, G*LS* 126. — حبحبه *ḥabḥabah* coll حبحب *ḥabḥab* cucumber, Cucurbita Sp., GR*SW* 1: 219

(حبر) حبر *ḥibr* pl-ān scholar, scholar of the Law M*GG* 45. — حبره *ḥabarah, ḥibarah* silken shawl or wrap (worn in public by ladies) *M* 311 l 3; Yemeni striped fabric Dozy 1: 243b

(حبزز) I حبزز *ḥabzaz* (imp. حبزز *yiḥabziz*) to be stingy, to economize R*oA* 194b and 206b, *ZL* 147n7. — حبزاز *ḥibzāz* stinginess, niggardliness, parsimony ib. — محبزز *mḥabziz* stingy, tight-fisted, parsimonious ib.

(حبس) I (pass) حبس *ḥubus* a to be jailed (im-Ṭalḥ) B*Ṣ* 243 II to sew SL*Ṣ* 264a VIII to be imprisoned G*TY* 2 118, (N Yemen) B*Ṣ* 243. — حبس التّهمه *ḥabs ät-tuhmeh* detainment R*oA* 238b. — حبس *ḥabas* pl احباس *aḥbās* snake A*AY* no. 1174. — محبس *maḥbas* pl محابس *maḥābis* coverlet, cloak G*Y* 115 l 6. — محابس *miḥbās* pl محابس *maḥābis* = محبس L*AM* 27; prison R*oA* 229b; pl محابيس *maḥābis* ring B.Z. 1314 p 8; leather strip cut into threads by a دوشان q.v., to sew the dagger scabbard of leather and wood SL*Ṣ* 240b. — محباسه *miḥbāsah* prison (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 337

حبسن *ḥubsen* kind of plant, Malva nicaeensis L., Sch*AP* 102

(حبش) حبش *ḥabaš* building stone of different hues (black, red, etc.) G*TY* 83; dark blue stone Ro*TCY* 353; white and black stone ib., ʿA*BM* 423 l 8; dark coloured stone used for building and paving R*oA* 171, K*JL* 196 and 313b; basalt stone J-A*Y* 80 = حجار حبش B.Z. Doc. 355; حبش أسود *ḥ. aswad* well-dressed extra kind of hewn stone of black colour K*JL* 243; حبش أبيض *ḥ abyaḍ* medium kind of hewn stone of white colour ib. — حبشي *ḥabašī,* حبشه *ḥabašah* coll حبش *ḥabaš* kind of dhurah,

maize SLṢ 94n238, *VAS* 7: 71n2, ib. 75 RMs. 2: 203, HY*Ḵ* 67. — حبشي *ḥabašī* kind of grapes *ʿABM* 139. — حبيش *ḥubayš* name of a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59. — حبيشي *ḥubäyšī* hatchet Ro*A* 236a; =حبش dark coloured stone... ib. 171, K*L* 196 and 313b. — حباش *ḥabāš* dark coloured stone... ib.

(حبض) حبض *ḥubeḍ* kind of plant, Pittosporum sp ? Sch*AP* 102

(حبط) VI to live together on same territory Land *Gl Daṭ* 337. — حبط *ḥabaṭ* sacred territory ib., territory under the protection of a Sheikh where no one may be murdered (Ḥabbān) M*ḤJ* 112. — حبط *ḥibiṭ* tarrying Z*L* 199 bottom. — حبيط *ḥabīṭ* under custody, under protection, protégé M*ḤJ* 13

(حبق) حباق *ḥubāg* basil BVPṢṬ p 10; حباق أبيض *ḥ. abyaḍ* Lamiacee with white top; حباق أسود *ḥ. aswad* Lamiacee with red (!) top, fragrant, usually stuck behind the ear (with mint for bride) for decoration ib., cf. CA حبق

حبقبق *ḥabaqbaq* Plectranthus ovatus Bth., Sch *AP* 101; or *ḥubaqbaq* also Ocimum menthæefolium H., Cardamoneeh Lomiæ, weed of no use BVPṢṬ+ p 10

(حبك) I حبك *ḥabak i* to bind (a book) K*JL* 313b, SL*Ṣ* 316b, *SV* 178b; to beautify, embellish, adorn; to twist (a rope) ib.; to plait; to give wind Land *Gl Daṭ* 339 VIII to beautify o. s., embellish o. s., adorn o. s., K*JL* 313b. — حبك *ḥabk* putting one's face on, adorning o. s. ib. — حبكه *ḥabkah* pl حبك *ḥibak* lower edge of women's trousers of black fabric called عمري q.v., (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, see I in Dozy 1: 246a. — حبكه *ḥubkah* pocket of قنطان Land *Gl Daṭ* 340. — حباكه *ḥibākäh* binding (of book) K*JL* 313b, Dozy 1: 246a. — محبّك *miḥabbak* twisted (interlaced) fabric Heb 24° 6395 p 4v, كيس محبّك bag made of twisted fabric ib. 5

(حبل) II to record, write down*SV* 138a. حبل *ḥabl* clan (N and E Yemen) Ro*A* 243a, G*J* nos. 487 and 879; pl حبال *ḥibāl* valley, plain. N*Ṣ* 285b; sub-district of a ناحيه q.v., L*OM* 143; horizontal section of mud wall Ro*TCY* 356; compact layer of clay *SCPG* 1: 129; course of stones SL*Ṣ* 468b; حبل مساني *ḥ. masānī* thick rope used for drawing water from a well*GLS* 77 and n1. — حبله *ḥabläh* woman's leggings (Ḵubān) S. Danīn; measure of land Ro*Oss* 464 = لبنه q.v., (N Yemen) Ro*OM* 359; field (E Yemen) Ro*VocSA* 305; wooden pole used for raising a vine (Banī Bahlūl) SL*Ṣ* 227n297; grape vine (N Yemen) Ro*A* 166, SL*Ṣ* 256a, G*J* no. 514, (E Yemen) Ro*VocSA* 305, branch of vine Sa'adīa Num 13: 23,— حبلى *ḥublā'* pl حبل *ḥubl* pregnant woman G*JJ* 31. — حبال *ḥibāl* pregnancy R*AIS* 2 no. 731

حبلبان *ḥublubbān* see حلبان

(حبلل) حبلال *ḥiblāl* pl حبالبل *ḥabālil* all-round decoration (of سلاح q.v., etc.) *JGJ* 31

(حبن) حبون الملوك *ḥubūn al-mulūk* black mulberry tree, Morus Nigra L., *DVY* 223

(حبو) I (حبى) حبى، حبا *ḥabā* (imp يحبى *yiḥbī*) to rest with the chest on the ground (camel) *GLS* 167; to crawl, to go trailing along (Ḥodaydah) Ro*Oss* 466 l 10 VIII يحتبي في الحضر to rest (?) in the guest-room (Radāʿ) *ʿAPṢ* 191

(حتّ) I حتّ *ḥatt u* (tr) to cut off, detach, sever (mostly combined with hissing noise) *JGJ* 31; *a* to crumble R*AIS* 2 no. 914. — حتّه *ḥattah* inf n of I *JGJ* 31. — حتّه *ḥittah* pl حتت *ḥiṭat, -āt* piece, bit Land *Gl Daṭ* 345, *SV* 123, Dozy1: 246b. — حتى انّه *liḥtä'* until, even *GTY* 94; حتى انّه *ḥatta annu* though (Aden) E- G*AAG*. — تحتّات *tiḥittāt* crumbling *RS* 5: 372 l 15. B.Z. Ms. 3359 p 170 l 2

(حتج) أرض الحتاجي *arḍ al-ḥitājī* name of place in S Yemen *ḤḤ* 301 l -12, B.Z. Ms. 1170 p 245 l 3, B.Z. Doc. 358

(حتر) II to impede J.T.S. 1386 p 84v. — حتره *ḥitrāh* pl حتر *ḥitr* slice of bread *ḤḤ* 318 l -6, S. Medina, cf. *ḥutrah* alongside (حتّ) Dozy 1: 247a. — تحتّار *tiḥittār* impediment J.T.S. 1386 p 84v. — محتّر *mḥattar* impeded ib.

(حترش) I حترش *ḥatraš* (imp يحترش *yiḥatriš*) to make a creeping noise (reptile, worm) *ʿANLY* 132. — حترشه *ḥatrašah* inf n of I ib.

(حتم) I حتم *ḥatam i* في (*fī*) to touch, injure B.L. Or. 2746 p 194 V في (*fī*) to threaten *ATAMA* 303n3— حتمه *ḥatmäh* threat *GTY* 83. — حتامه *ḥatāmah* [حثامه *ḥaṯāmah* (!) B.Z. Ms. 1170 p 96 l-11] =حتمه *RS* 5: 3 66 l 5. — حتّام *ḥattām* threatening *ḤḤ* mid 411. — تحتّام *tiḥittām* threat *ATAMA* 257 n4, ib. 391n4, *ALYQ* 18, *ŠDLY* 98. — محتام *miḥtām* ordained fate *ATAMA* 303 n3. — حاتمي *ḥātimī* kind of black grapes *WTY* 285, *ʿABD* 139; whitish grapes Gr*SW* 1: 237

(حتو) حتوه *ḥatwah* sacred enclave (Hadramaut) G*MMM* 204

(حتوت) I حتوت *ḥatwat* (imp يحتوت *yiḥatwit*) to break bread into crumbs when eating (baby) Y. Ratzaby, cf. CA حتات

(حتّى) see (حتّ)

(حتّ) حوث *ḥawṯ* (!) inciting, urging *TRIS* 129. — حثيث *ḥiṯṯ* unrefined flour, whole-wheat SL*Ṣ* 230n378, K*JL* 206, عصيد حثيث *ʿaṣīd ḥ.* thick paste made of unrefined flour B.Z. Ms. 3202 p 1 l -7

(حثبر) حثبار *ḥiṯbār* pl حثابر *ḥaṯābir* sediment, residue (of tea, coffee, etc.) *JGJ* 31, cf. CA حثرب foul water Hava 111a

(حثر) I حثر *ḥaṯar i* to pick up (like a hen) G*J* no. 325 II to feed a baby with soaked bread crumbs K*JL* 315a. — حثره *ḥiṯräh* [*ḥaṯrah* SL*Ṣ* 91a] coll حثر *ḥṯar* pl حثاور *ḥiṯāwir* and حثّير *ḥiṯṯayr* crumb K*JL* 315a, RMs. *JṢG* ; pl حثاور leftovers *ŠBY* 10. — محثري *miḥṯirī* tiny clay pot K*JL* 320b

(حثم) see (حتم)

(حثه) see (حيث)

(حثى) II to work in a vineyard *GHBEṢ* 99

(حجّ) I حجّ *ḥajj* (imp *u*, يحجّ *yaḥjuǰ*) to need to pay GJ xx II to be a pilgrim RAIS 2 no. 624 III حاجّ *ḥājj*, حاجج *ḥājaj* to fight, struggle Land Gl Daṭ ل (*li*) to stick up for s.o. SV 202a V to find fault ib. 62b, cf. to seek for difficulties where there are none Dozy 1: 248b X=V; to blame, accuse. إستحجّيناك *istḥajjaynāk* we accused you Gl 134. — حجّ *ḥajj* ms pl حجوج *ḥijūj* feast (Jewish, one of three around the year) KḤM 110, Dozy 1: 248b. — حجو *ḥajjo* wise (Saʿwān) RAIS 1: 199. — حجّة *ḥujjah* [*ḥuggah*] pl حجج *ḥujaj* [*ḥugag* HAS 35 and 144] fault. الحجّة عندك it is your fault SV 62b. وقال أنزلوه الحبس ونقتصّ حجّته and he said: let him down in prison so we may revenge ourselves upon his fault! B.Z. Ms. 1170 p 40v; أنا حجّة الله عليكم في إنصافي it is incumbent on you, by God, to do me justice Gl 100. — حجّة *ḥijjah* defence. من يقوم في حجّتنا؟ *man yigūm fī ḥijjitnā?* who will ever defend us? GTY 134 l 6; duty GlJiz 118, عليه حجّة it binds him ḤTTY 398, pl حجج *ḥijaj* blame. ما عند الرّعد حجّة the thunder is not to blame RAIS 2 no. 866, RBT 211; بالحجج by reclamation LJQR 277. — حجوج *ḥijūj* pilgrimage ḤḤ 498 l -7. — حجيج *ḥajīj* testifying for s.o. GKS IX 509 no.16; prosecutor GḤT 139. — تحجّاج *tiḥijjāj* protest ALYQ 18. — محجّة *maḥajjah* name of the main street in Ṣanʿā' dividing between باب السّباح and قاع اليهود Gl. — محجّ *muḥijj* plaintiff, complainant, pleader B.L. Or. 2746 p 205v. — محتجّ *muḥtajj* = محجّ ib.; محتجّ عليه pl محتجّ عليهم defendant ib.

(حجب) I حجب *ḥajab u* (f only) to have menopause HSYA 48; *i* على (*ʿalā*) to protect, keep (place) Land Gl Daṭ 357 II to protect s.o. from spirits RAIS 1: 167 VII to keep out of view, disappear KḤM 118, cf. to be hidden Dozy 1: 249b. — حجبه *ḥijbāh* strict seclusion of a bride of Ṣanʿā' for two weeks before her wedding days GJ nos. 6 and 855, the period between betrothal and marriage S. Goitein; pl حجب *ḥijab* large open masonry bin used for storing grain in a mezzanine space within a house SLṢ 452b. — حجاب *ḥijāb* pl حجب *ḥujub* cover (of bowl) ḤḤ - ʿŠ 155 l 8; repository of grains in a room sticking to its walls (G/GY) ʿO. Ḥazzan; pl حجوب *ḥijūb* cloud (Uṣāb, W Yemen) RoApp 260. — محجبه *miḥjabah* temporary partition fixed before the wedding between the bridegroom and company, and his bride and her company to be taken off thereafter MḤJ 107. — تحجّاب *tiḥijjāb* veiling o.s., concealment, hiddenness AŠM'AY 351, ĠŠĠŠ 419. — إنحجاب *inḥijāb* keeping out of view, disappearance KḤM 118. — حاجب *ḥājib* pl أحجاب *aḥjāb*, حجوب *ḥujūb* veil, screen ḤḤ 361 l -5, B.Z. Ms. 1170 p 246v bottom; eyebrow ḤḤ 399 l -9 of t.; pl حواجب *ḥawājib* forehead GLS 50 and 57. — محجّبه *mḥajjibah* a lady-singer who sings songs that 'protect' the bride from evil spirits (Ṣanʿā'/Ṣelafōn) S. Ṣabari. — محجّبه *mḥajjabāh* girl secluded in her parents' home for a month prior to her wedding RWC 335n19, BE 126

(حجر) I حجر *ḥajar i* to utter a shrill of joy (by women) RoA 213a, KJL 158, Land Gl Daṭ 358; *u* to call to. حجرناكم بحجر الله ...*ḥajr* ... we called you by the name of God to stop Gl 73 II to take home a حجره q.v., of dhurah (workers) JGJ 31 IV to utter a shrill (by women) ŠDṬḴQ 38n6, NŠ 328, MŠ 285n1 V to fortify o.s. تحجّروا لهم في خرابه they fortified themselves in a ruined house B.Z. Doc. 351/31 VIII to be prevented ib. 351/16; to stop Gl 73. — حجر *ḥajr* see I; حجر الحلب ...*ʿalib* extremely hot weather and scarcity of crops Ṭ 7 July 82: 8. — حجره *ḥajrāh* inner hall GJ no. 117; porch in front of a صفرج q.v., RoTCY 354; corridor between two rooms (Ṣanʿā') ib. 356, ...or more ATAMA 121n1. — حجر *ḥujr* pl حجور *ḥujūr* cell in honeycomb Land Gl Daṭ 360. — حجره *ḥujrah* mosque-school complex (Ibb) BTI 39, cf. حجرة الجامع Dozy 1: 252b. — حجره *ḥijrih* pl حجر *ḥijar* large bundle one cannot surround when holding with both arms JGJ 32; *ḥijrāh* yard, court, enclosure B.Z. Ms. 3285 p 5 l -2; unroofed inner court on the first floor of a Jewish house with black or white pavement stones KJL 134, 195, and 313b, RoA 77; large court in front of a synagogue RBT 232; closed verandah within a Jewish house, and the centre of its public life GDeeds 191 and n20, access passage, middle room (place) between rooms like a passage مرّ to them SLṢ 427b and n246, ŠDMM 31n2; living room, large room, parlour, hall AAY no. 714, حجره النّازليّه ... *an-nās(i)liyyāh* hall, حجره الوسطيّه *al-wastiyyāh* hall chamber in the upper floor, حجره الطّالعه ...*aṭ-ṭāla'āh* ventilated room in the second floor BE 70; floor GJ no. 1008, شقّ الحجره *šigg al-ḥijrāh* washing and children-bathing corner of the *ḥ*. KJL 197; shelter; holy place, abode of peace referring to the city of Ṣanʿā', so called because its inhabitants were free from military service GDeeds 191 and n20, GY 149 l 5 and n27, GrSW 1: 75f. — حجر *ḥajar* pl حجار *ḥijār*, أحجار *aḥjār* stone mortar GḤT 381. Construct forms: حجر البقيّ *ḥ. al-baqiyy* preserving stone (believed to protect against abortion) Heb. 28° 3566 p 1v; أحجار الجسام *aḥjār al-jasāyim* precious stones ḤḤ 450 l 9; حجر الخالف *ḥ. al-ḫālif* the head of the channel distributing water to the various fields MWR 161; حجر المغجر *ḥ. al-maǰar* see صفجر alongside (فجر). حجر موس *ḥ. mūs* hewn stone RAIS 1: 193; حجر وجه *ḥ. wajh* façade stone VABY 101. حجر يماني *ḥ. yamānī* agate, hyacinth Dozy 1: 252b; ريال حجر *riyāl ḥ.* pl ريالات حجر *riyālāt ḥ.* Maria Theresa dollar, big coin KJL 81n52, RBT 265, Gl 28 and 641, cash dollar SV 28a = قرش حجر *girš ḥ.* [silver قرش *qirš* coin SLṢ 183b] pl قروش حجر *qurūš ḥ.* ib. = ريال حجر

أبيض *riyāl ḥ.abyaḍ* B.Z. Doc. 356/7. — حجري kind of dried pressed dates in baskets of dried palm leaves; رعد حجري *raʿd ḥ.* roaring thunder bringing good news of rain AF*J* 78n2. — حجره *ḥajaräh* coll حجر *ḥajar* fire-bowl of hookah *SV* 83a; rock. حجرة الرّداد *ḥajarit ar-ridād* 'the rock of return' of newlyweds to normal life when the wedding celebrations of Jews in the regions S of Ṣanʿāʾ come to an end. After climbing a rock, they jump down together in a ceremony taking place on the occasion G*LS* 146. — حجريّه *Ḥujariyyah* territory in S Yemen Land *Gl Daṭ* 359; variety of sorghum (Tihāmah) V*AS* 7: 75. — حجر *ḥijar* (f!) stone G*J* no. 993, N*Ṣ* 288a, *GTY* 52118. — حجار *ḥujār* pl حجاور *ḥajāwir* ridge between two fields *JGJ* 32. — حجير *ḥajīr* shrill N*Ṣ* 140. — محجر *maḥjar* pl محاجر *maḥājir* interdicted pasture (in grazing land) SL*Ṣ*170n159, Heb 24° 6395 p 47, land of joint ownership on which grazing is precluded at a certain season only, to be allowed when pastures are lacking Ro*VocSA* 305; pasture where cattle grazes in winter only G*J* no. 353, M*Ṣ* 311; meadow G*J* no.623. — محجره *maḥjarah* Land *Gl Daṭ* 361, *maḥjireh* Ro*A* 213a, *GLS* 175, *miḥjiräh* *AAY* no. 347, *miḥjräh* G*J* no. 354, *mḥajiräh* K*JL* 132, *ATAMA* 319n7, ib. 402n2 pl محاجر *maḥājir* shrill, trilling sound as a manifestation of joy (by women). يشبّ الهجره *yašibb al-maḥjarah* to make a shrill of joy ŠD*ṬQ* 69n5; high land annexed to a field (Šibām and Thulaʾ) ib. 75n1. — تحجّر *taḥajjur* restricting (of pasture land held as property by landowners) SL*Ṣ* 80a, interdicting land; making land exclusive to all but o.s. (by setting up [land] marks on the sides [of it]) ib. 170n159. — حاجر *ḥājir* pilgrims' inn in the desert Š*DMM* 79 n 5. — محجور *maḥjūr* warned Y. Zadoc; made of stone. الواح محجورات *alwāḥ maḥjūrāt* stone tablets (of the Decalogue) *ḤḤ* - ʿŠ mid 628 ! ...محكورات *maḥkūrāt* B.Z. Ms. 1170 mid 162; محجور بحجر الله *...bi-ḥajr...* protected by God RMs. *JSG*. — محجّره *mḥajjiräh* [*maḥjeräh* (!)] skilled woman aiding another in labour B*E* 182; woman trilling sounds of joy AF*J* 74n6. — متحجّر *mutaḥajjir* forbidding *SV* 68a

(حجرز) I حجرز *ḥajraz* (imp يحجرز *yiḥajriz*) على (ʿalā) to torment, make s.o.'s life miserable *JGJ* 32. — حجرزه *ḥajrazah* inf n of I ib.

(حجرف) حجروف *ḥujrūf* kind of cuckoo Land*Gl Daṭ* 368

(حجز) II to gird on N*Ṣ* 105; على (ʿalā) to encircle, surround Land *Gl Daṭ* 368. — حجوزه *ḥagūzah* loins (Laḥj) M*WR* 178. — حجاز *ḥiʾgāz* rope of a well (Sulaykī, Tihāmah) Behnstedt. — محجز *maḥjez* small plain field Gr*SW* 2: 1— حاجز *ḥājiz* small internal door on stairs, between floors used as partition B*TI* 36. — محجّز *mḥajjaz* girded N*Ṣ* 105

(حجس) I حجس *ḥajasi* to hold round the waist (wrestler) Land *Gl Daṭ* 369; to catch *SV* 196, see (حجش) infra

(حجش) I حجش *ḥajaš i* to catch round the body (as in wrestling) *SV* 196b V to be girded, to gird o.s., put on a belt (G/GY) ʿO. Ḥazzan VIII=V *ḤḤ* - ʿOḤ 356110. — حجشه *ḥijših* belt with folded cloth underneath (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — حجّاش(ي) *ḥajjāš (i)* belt-maker *ḤḤ* mid 327, ib. 328 16

(حجف) I حجف *ḥajäf* [*ḥijif* RMs. *JSG*, *GZS* 9: 39n54, *ZL* 205, حدف *ḥidif* (!) *JGJ* 33] a to embrace *GLS* 119, Ro*A* 190a; to fold arms ib. 201a; to hold in both hands; to carry off Land *Gl Daṭ* 369; [*ḥadaf* (!) *i*] to take into one's lap (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 365, §3.16f. أحدف وليد غا هو والف أ حديف *uḥdaf a-wulēd gā hū wālif a-ḥudīf* take the child in your lap! he is accustomed to being taken into the lap ib. 372, §5.12; a على (ʿalā) to conceal G*J* no. 982; *i* على (ʿalā) to throw hard-boiled eggs behind the bridegroom and the bride in order to compensate the demons and evil spirits for what they are looking after and to divert them from the wedding ceremony AK-FYʿA 86 II حدّف *ḥaddaf* (!) to embrace (G/GY) R. Gabbāy III=II S*Q* 203 no.6 VI to embrace each other Ro*A* 48, B*SY* 122, ib. 154 l -6; to hold each other by the neck Ro*A* 242a VIII to embrace RMs. *JSG* , G*ḤT* 430, cf. CA to take hold of, obtain. — حجفه *ḥajfäh* [حدفه *ḥadfah* (!) *JGJ* 33] embrace كون زيّد المجفه! *kūn sayyid al-ḥajfäh!* embrace [me] more and more! *GLS* 78. — حجف *ḥujf* corner, angle G*ŠGŞ* 421. — حجف *ḥijf* pl حجوف *ḥujūf* lap B.Z. Ms. 1170 mid 99, (Taʿizz) Š*DLY* 87n5, G*ḤT* 399 n11; حجوف الميفا *ḥujūf al-mīfā* wells (sides) of the oven Land *Gl Daṭ* 370. — بلبل أم حجف أم يماني *bulbul am-ḥajaf am-yamānī* the Yemeni peregrine falcon Leiden Or. 2697 p 65v. — حجفه *ḥa ʿgafah* pl حجف *ḥa ʿgaf* peregrine falcon (Wādī Mawr) Behnstedt. — حديف *ḥudīf* (!) taking into the lap (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 372, §5. 12. — متحاجف *miṭḥājif* holding s.o. mutually by the neck. يسيروا متحاجفين *yisīrū miṭḥājfīn* they walk together holding each other by the neck (as practiced by citizens of Ṣanʿāʾ) Ro*A* 242a

(حجل) حجل *ḥjil*, see (حقل). — حجله *ḥajlah* children's game in N Yemen BD*JENY* 74. — حجّاله *ḥujjālah* [حجّالي *ḥujjāli* *JGJ* 32] pl-āt, حجاجيل *ḥajājil* anklet *SV* 10a, cf. حجال Dozy 1: 254a. — حجّاله *ḥijjāläh* chain of tiny round hollow silver plates decorating a four-and-a-half-month baby's palms in addition to the سبحه q.v. alongside سبحه . At the age of $10^1/_2$ months another pair of *ḥ.* decorates his tiny legs as anklets N*Ṣ* 142; lowest row of a U-chest decoration of a bride similar to a belt, but worn as a necklace below the دلّه q.v., (Ṣanʿāʾ) Ester Muchawsky-Schnapper . —

محجل *maḥjal* woman's leggings (Barat). — مُحَجَّل *miḥajjal* wearing an anklet, ankle-band B.Z. Ms. 1170 p 151 l -9, *ḤḤ* mid 415, ib. 541 l -4, *GLS* 177; wonderful *BE* 172n21; circular *ḤḤ* - ʿOḤ 261 l -9; ringstreaked Saʿadia Gen 30: 35

(حجم) I حجم *ḥajam i* to let blood RMs. *JṢG* II to shave o.s.; ل (*li-*) to shave s.o., Land *Gl Daṭ* 372; to circumcise; to cut *MQ* 18 no. 9 V to be cupped (Ṣaʿdāh) *BṢ* 243 VIII to withdraw, retreat احتجم *nawmī ḥtajam* I couldn't sleep *ḤḤ* mid 488. — محجمه *ḥajmah* pl *ḥajamāt* cupping Land *Gl Daṭ* 372; bowl RMs. *JṢG* small clay bowl used for keeping fire 'ladled' from an oven to a stove to be kept under ashes *AṢQ'AY* 59. — محجمه *ḥajamah* milk receptacle *GHBEṢ* 133; calabash for churning (im-Maṭṭah) *BṢ* 243. — محجم *maḥjam* pl محاجم *maḥājim* thick white thread as fringe for praying shawl *ḤḤ* - ʿOḤ mid 259 l محازم *maḥāzim* belts B.Z. Ms. 1170 p 184 bottom. — محجم *maḥjum* cupping-glass *GJ* no. 500. — محجمه *maḥjamah* [*miḥjamah* Dozy 1: 254b] cupping glass Land *Gl Daṭ* 372, J.T.S.L. 901 p 158v. — محجام *miḥjām* = محجمه *AAY* no. 1164

(حجن) I حجن *ḥagan i* to hoe (field) (Ṣuqayb) Behnstedt; to scratch up, tease, card (Jabal Wašḥah) ib.; to thin sorghum stalks *VAS* 7: 82. — حجنه *ḥijnah* red and white varieties of millet (Tihāmah) ib. 75, [*ḥignah* (Ṣuqayb) Behnstedt]; *ḥijnih* pl حجن *ḥijan* hoe, small pickaxe *JGJ* 32, *GLS* 125, *AFJ* 70n6; stick with crooked end (Taʿizz) *ŠDLY* 87n4. — حجينه *ḥajīna'* pl حجن *ḥijn* hoe, *BMM'Ḥ* 46n 107, ib. 60n145. — حجينا *ḥujaynā* = حمراء red variety of millet dry and not palatable, so called because its top is crooked حجناء *VAS* 7: 75, S-ʿ*ASAI* 426 verse 186. — محجن *maḥjan* full ear of millet *GrSW* 2: 14. — محجان *miḥjān* pl محاجن *maḥājin* ear of millet *RoA* 225a, *AAY* no. 355, *AFJ* 96n2, *MDY* 4: 100; curved piece of stalk between head of millet عنق, and the top knot of the stalk Serj *AS* 1: 38; stalk of millet *JGJ* 32

(حجى) I حجى *ḥajā* (imp يحجي *yiḥjā* [يحجي *yiḥjī* *RS* 5: 360 l 29, *ḤḤ* mid 123]), (على) (ʿ*alā*) to protect. ! الله يحجاني *yiḥjānī allah!* protect me, God! *SV* 132a. ! الله يحجيه a. *yiḥjīh!* God protect him! B.Z. Doc. 362/11 III على (ʿ*alā*) to protect, guard, defend *GJ* no. 1358; to surround (wall) *ḤḤY* 403n2 V to hide o.s., shelter o.s., Land *Gl Daṭ* 374; على (ʿ*alā*) to surround s.o. defending him *ḤḤY* 279n2, ib. 434n3 VIII=V Land *Gl Daṭ* 374; to protect o.s. against *GTY* 83; إلى (*ilā*), عند (ʿ*ind*) to take refuge Land *Gl Daṭ* 374f. — (cry to cow) ! حجي حوري *ḥūrī ḥajā'* come here! come back! *GJ* no.409. — حجي *ḥijā'* [*ḥajā GZS* 8: 168 l 21] protection *ḤḤ* 578 l -2, ياسين عليك الحجي! *yā sīn ʿläyk al-ḥijā'!* may the prophet Yāsīn (Koran 36) protect you! *GJ* no.1359; secret place *ḤḤ* 97 l -4, ib. 304 l 6; في حجي *fī ḥigā* under the cover (of tree) *HAS* 169; pl أحجي shelter. أحجي الموزعي *al-ʾaḥjī l-mawzaʿī* the shelters in Mawzaʿ Ambrosiana D390 p 18. — حاجا عليك! *ḥājā ʿalayk!* God protect you from evil! *ALYQ* 18. — حجيّ *ḥajī* pl حجيه *aḥjiyah* kitchen on roof (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 375, *PAS* 99. — محجي *maḥjā* pl محاجي *maḥājī* parapet, wall for defence, stone shelter Land *Gl Daṭ* 375, محاجي حصينه *maḥāgī ḥaṣīnah* good cover (for the army) *HAS* 196 [*maḥja'*] small stone-house in field, used as refuge *RoTCY* 357; wisdom! إطبع لسانك بمحجي *iṭbaʿ lisānak bi-maḥja'!* teach your tongue wisdom! *ḤḤ* 231 l -7. — عجّاي *tḥijjāy* preventing benevolent actions from s.o. who deserves them; protecting s.o. from harm *ALYQ* 18. — محاجي *muḥājī* protecting, surrounding (wall of town) *ḤḤY* 403n2. — محتجي محتاجي *miḥtajī* seeking shelter C.U.L. Or. 1080.1.91; abiding *ḤḤ* 234 l-6 مرتاجي مرتجي *mirtajī* beseeching B.Z. Ms. 1170 p 220v l -4

حد see (أحد)

(حدّ) see also (حدود). — I حدّ *ḥadd i* to sharpen. حدّ لسانه على *ḥadd lisānih ʿalā* to sharpen one's tongue on s.o., i.e. to be insolent towards him *AAY* no. 960; (imp not conjugated, 3 m sg only!) يحدّه، يحدّ *y(i) ḥidd(+ o)* [*yḥiddäh*] enough; until *KJL* 316a, *M* 16 l -5; even, at the highest, at the most, up to, maximum *GTY* 83, *LJQR* 278. ولد يحدّه سنتين *wald yiḥiddoh sanatayn* a boy up to two years *GJ* no. 203; يحدّه يوم الحد *yḥiddoh yawm al-ḥad* on Sunday at the most B.Z. Doc. 354/42; يحدّه سعر ١٠ ربّيه *yiḥiddoh siʿr 10 rubbiyyah* maximum price ten ruppees B.Z. Doc. 372/40; يحدّه قعدنا ٥ أيّام في البيت *yiḥiddoh* we stayed at home five days at the most ib. 374/13, يحدّ تسليمها في وعدها it should be paid that week at the most ib. 379/1, يحدّ العجوزه تلتفت عليها طرفة عين...*tiltifit ʿläyhā ṭarfat ʿēn* at the most the old woman would turn her face to her and glance her *GTY* 88 l 18; at the latest *M* 74 l -9; no sooner... (than...), as soon as he ... (he ...), the moment he... (he...). يحدّه خرج سيدي من البيت حتّى إنّ بعض الجنود رافقوه no sooner had my master left the house,than the military escorted him (Ṣanʿaʾ) *ḤḤY* 339n1 II to whet (axe) *GMus* 381 no. 19; to sharpen *JGJ* 32; to wear out *GJ* no. 745 VIII to be eager *ḤḤY* 442n1. — حدّ *ḥadd* pl حدود *ḥudūd* farmland *M* 341 l -9; territory *BSY* 117; fig. death *GJ* no. 195; كم حدّك؟ how long are you going to stay? RMs. *JṢG* كم حدّك من خبر؟ speak as much as you please! *JGJ* 32; see also (أحد); sharp, cf. *CA* حادّ. سكينة الحدّ *skīnt al-ḥadd* sharp knife *GZS* 8: 175 l 31; إلى حدّ الآن until now Gl *Jiz* 114, Dozy 1: 255a. — حدّه *Ḥaddah* name of a resort town SW of Ṣanʿaʾ *ḤḤ* 444 l 12, *ATAMA* 167n1, *ḥaddah* extremity, edge, soft part of hip Land *Gl Daṭ* 376. — حدّي *ḥaddī* قات from Ḥaddah *DMṢ* 99. حدّ *ḥid(d)*

abyss, bottom depth BD*JENY* 128. — حدّه *ḥiddah* =*ḥaddah* Land*Gl Daṭ* 376; side (H/B) C. Hillel; activity, industry G*J* no. 355; جيش الحدّه *jayš al-ḥiddah* garrison *ŠF* 358; [*ḥiddih*] (self-praising).انا حدّتي انا صفّتي *anā ḥiddatī, anā ṣiffatī* (!) this is my definition, this is my quality, i.e. I am such-and-such *JGJ* 32. — حداد *ḥidād* malicious, wicked, bad (Yarīm) D*SJD* 134(13). — حديد *ḥadīd* revolving knife SL*Ṣ* 260a; plough Ro*OM* 359. — حديده *ḥadīdeh* coll حديد *ḥadīd* knife (used as a tool for making a dagger's scabbard) D*MṢ* 87 no. 4; pl حدايد*ḥadāyid* armlet *SV* 12a. — حدّاد*ḥaddād.* حدّاد النّصال *...an-niṣāl* dagger-maker SL*Ṣ* 263a. — حدّيه *ḥiddiyyah* see (حدأ). — محدّ *maḥadd* pl محادد *maḥādid* forging hammer SL*Ṣ* 262a. — محداده *miḥdādāh* blacksmithing Ḥ*TTY* 28; blacksmith's oven with bellows *JGJ* 32; blacksmith's market SL*Ṣ* 181b; سوق الحداده blacksmiths' market (Ṣan'ā') Gl *Jiz* 55, D*MṢ* 22; مكان الحداده blacksmith's workshop Gl *Jiz* 105, *JGJ* 32. — محدّد *muḥaddad* pointed. محدّد التاع pointed at the bottom, V-shaped J.T.S. 2888 p 34v. — محدّ *muḥadd* living on the border *SV* 22a. — محتدّ *muḥtadd* eager ḤḤ*Y* 442n1. — مستحدّ *mustaḥadd* whetting stone (?) *M* 315 bottom, Dozy I 256b

(حدأ) حده *ḥidi'* pl حديان *ḥidyān* *JGJ* 33, حدا *ḥidā* *ZL* no. 891, حده *ḥidah* Land *Gl Daṭ* 376, حدّيه *ḥiddiyyah* pl-*āt* *SV* 94a, *NYST* 264, احديه *aḥdiyah* pl احدي *aḥdī* *JGJ* 33 kite (bird). — حدا *ḥidē* pl احدي *aḥdī* crow RMs. *JṢG*, حدا name of a tribe *ZL* no. 905

(حدب) I حدب*ḥadab i* to crawl (baby) (Miṣbāh) Behnstedt. — أعلى محدب الراس crown of head, vertex, cranium Heb. 28° 3566 p 91v

(حدث) II حدّف *ḥaddaf* (!) (tr) to talk with s.o., chat *SV* 198a, Land *Gl Daṭ* 379 II من*(min)* to talk to s.o. about G*TY* 126 l 17 IV to build (wall) *M* mid 51. — حديف *ḥadīf* (!) conversation *SV* 198a, Land *Gl Daṭ* 379, (Ta'izz) Ro*App* 261. — pl احاديث الله *aḥādīṯ allah* God's miracles *RBT* 100. — محدث (من) *muḥdaṯ (min)* newly built (by)... *M* mid 293

(حدج) حدجه سمن *ḥidjih samn* load of melted butter *ZL* no. 312

(حدر) see also (حضر). — حدره *ḥidrih* group ŠD *ṬḲQ* 48n1; [*ḥidrah*] sheaf (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 243. — حدر *ḥadar* bottom of valley BM*M'Ḥ* 49n116; east, so called because the lands of Lower Yemen slope towards the E 'A*BM* 423 l 1. —حدر *ḥudar* Cistanche lutea Hoffm., Sch*AP* 101. — محدار *miḥdār* sheaf GH*BEṢ* 103. — محدور *maḥdūr* round, swollen, fat وجهها محدور مثل القمر her face is round like a [full] moon Š*AḤB* 43

(حدس) حادس *ḥādis* growing quickly (plant) ḤḤ - 'Ṣ 144 l 9

(حذف) see also (حجف), (حدث), and (حنف). — حديف *ḥadīf* rocket eaten as salad, Eruca sativa; watercress

(حذق) حذق *ḥadq* kind of plant, Cardiospermum Haliccabum L., Sch*AP* 99. — حدق *ḥadaq* Withania somnifera (L) Dun. (Solanaceæ) R*YD* 125; Crozophora plicata Juss.; حدق حدق *ḥ. madaq* Cassytha filiformis L., Sch*AP* 99. — حدقه *ḥadaqah* pl حدايق *ḥadāyiq* (!) pupil of eye G*ŠGŞ* 421. حديقه *ḥadīqah* pl حوادق *ḥawādiq* fence, surrounding wall Heb 28° 3566 p 97; حديقة الخيمه *ḥadīqat aḏ-ḏay'ah* parcel of land K*ḤM*- Ruth 4: 3

(حدل) حدل*ḥadal* strap G*J* no.277. — حداله*ḥidālah* necklace ŠD*ṬḲQ* 103n3. — حداليه *ḥidālyeh* white millet (Miṣbāḥ) Behnstedt; millet panicle BVPS*Ṭ* p 10

(حدم) حداميّه a woman looking younger than her age (Ḏamār) *AAY* no. 670

(حدن) حدنان *ḥadnān* name of a place where bad quality of قات grows ḤḤ -'OḤ 301 l -2

حده *ḥidah* see (حدأ)

(حدو) I (حدا) (imp يحدي *yiḥdī*) (3 f sg only)! تحدي תחדי *tiḥdī!* < חדוה *ḥaḏwōh* 'merriness', may it (Jerusalem) be merry! (Judæo-Yemeni) R*F* 1: mid 313 II to drive (horse, camel, etc.) in singing. الحادي حدّى وغنّى *al-ḥādī ḥaddā wa-ġannā* the camel/horse-driver/rider urged and sang Ambrosiana D380 p 72 III to look. حادي يان! *ḥādī yān!* look there! (Manṣūriyyah) Behnstedt. — حدوه *ḥadwāh* iron bar G*J* no. 48. — حادي *ḥādī* song sung by women with spoken response by men A*Q* 122; [حاذي *ḥāḏī* (!) ḤḤ 539 l-3] driver/urger of riding animals, urging / exciting the animals by singing to them when driving Ambrosiana D 380 p 72. Construct forms (in poetry): وا حادي البوازل! *wā ḥādī l-bawāzil!* leader of the experienced men! Leiden Or. 2697 p 56, حادي الجنيب إنبه وبادر بسلام! *ḥādī l-janīb inbah.../* urger of the side-horse, wake up and salute! C.U.L. Or. 554 p 18, pl حادي الـ חדי *ḥādī l-junub* (plene with ו *ū* [!]) ib. 1080, 1.91, حادي الجنيب fig. Gentile (جنيب) logic (حادي) (!) so called because it is concerned with nonsense [idle talk] and fox-fables ḤḤ-M*SY* 49 l-9 of t., حويدي *ḥu-waydī* (dim.) *l-jimāl* young urger of camels Leiden Or.2697 p 19v, يا حادي الركايب *yā ḥadī r-rakāyib!* urger of camels for riding! B.L. Or. 3790 p 126 = حادي الركاب(ي) *ḥ. r-rikāb(ī)* Ambrosiana D370 p 55v; حادي الركبان *ḥ. r-rukbān* רכבאן [רכבן ...*ru/bān* (ב omitted) J. T. S 1374 p 7v] urger of (camel) riders; يا حادي الزجاجه! *yā ḥ. z-zujājah!* (pl- *āt(ī)*) O pusher (server) of the vessel of glass [of wine] Bodl. Ms. 2377...p 50v; حادي الشوق *ḥ. š-šawq* one who excites desire B.L. Or. 3790 p 164; حادي الأظعان *ḥ. l-'aḏ'ān* driver of litters including ladies set on camels' backs *ATAMA* 150n3, ŠD*MM* 60n3, Ambrosiana D370 p 8 =حادي الظعون *ḥ. ḏ-ḏu'ūn* ib. 72; يا حادي العيس ! ..*'īs!* . حادي ام عيس! [a-*ḥ. am-'īs!* (Tihāmah) ib. D400 p 60v] urger of the good-looking camels! ib. 370 pp 57v and 79, Leiden Or. 2697 p 22 = يا حويدي العيس! *yā*

ḥuwaydī (dim.) *l-ʿīs!* young urger of the reddish-white camels! ib. p 6; حادي القوم *ḥ.l-qawm* leader Ambrosiana D 390 p 78; حادي المطايا *ḥ. l-maṭāyā!* urger of riding animals ib. p 34; يا حويدي النّوق! *yā ḥuwaydī* (dim.) *n-nūq!* young urger of the she camels! Leiden Or. 2697 p 30

(حدور) محدور *muḥadwar.* طريق محدوره *ṭarīq muḥadwarah* road with many turns SV 178b

(حدي) see also (ʾحدا), (حدو), and (حذو). — **I** حدا *ḥadā* (imp يحدي *yiḥdī*) to chirp (bird *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-M*SY* 321 l 3

(حدود) (ي)حدود*ḥidwid[ī]* pl حداود *ḥadāwid* metal anklet for a one-year-old N*Ṣ* 142 and 340; [*ḥadwad*(!) silver bracelet *M* 157 l 7, SL*Ṣ* 541 bottom, *ḥadūd[ah]*(!) thin silver bracelet ib. 239a] piece of iron; bracelet ŠD*ṬḴQ* 31n3, *TR* Doc. 37 l 3, Leiden Or. 2701 p 126;

(حذر) **II** to partake of a meal on the occasion of childbirth (Radāʿ) ʿA*PṢ* 65; على (ʿalā) to protect (Radāʿ) R*AIS* 1: 166f.; to whisper the spell ياسين q.v., or وياسين باسم الله ' by the name of God and Yāsīn' when seeing the bride, otherwise it is believed that one is cursed to die before terminating the year G*LS* 172 and n2 **VIII** إحتذر *iḥtadar* (!) to watch, guard against, be careful B.Z. Ms. 3273 p 12 l -9. — حذار *ḥiḏār* fright, terror, panic, horror N*Ṣ* 309a. — محاذره *muḥāḏarah* fear, fears RZH*H* 181, Heb 4° 759 mid 152 ... محذور من *maḥḏūr min* ... free from... R*S* 2: 300. — محذّر *miḥaddar*(!) cautioned ولو كان مش هم محذّرين *wa-law kān muš hom mḥadd.rin* (!)*mizanjarīn kānū* יזהרים העולם *yaḥrīvū ho-ʿōlōm* had they not been cautioned and chained, they would have destroyed the world B.Z. Ms. 3273 p 6v bottom. — محتذر *miḥtaḏir* on guard, watching out *ḤḤ* 306 l 5

(حذف) **I** حذف *ḥaḏaf i* to punish *ḤḤ*-ʿŠ 160 l -11. حذف راس *ḥaḏaf rās* to behead, cut off s.o.'s head Gl; حدف *ḥadaf*(!) *i* to omit Land *Gl Daṭ* 379, *SV* 115 **II** to sharpen (pencil) RMs. *JṢG;* to shave G*J* no. 737. — حذفه *ḥaḏafāh* pl حذف *ḥaḏaf* short-haired young sheep ʾA²A-N*ŠʿU* 2516. — حذاف *ḥiḏāf* shaving of light hair from temples and forehead of woman, G*TY* 84, ...of elderly woman, and bride N*Ṣ* 156. — الموس حقّ الحذاف *al-mūs ḥagg al-ḥiḏāf* G*TY* 35 l 24. — سكّين حذاف *sakkīn ḥiḏāf* paring knife (used by silversmith) *M* 269 l -5. — أحذف *aḥḏaf* dull-witted ŠD*ṬḴQ* 132 n3. — غديف [غديف *taḥdīf* (!) RMs. 2: 125] = حذاف = غذفه *taḥḏifāh* G*TY* 84, يوم التّحذفه shaving day (of hair from bride's forehead) G*J* no. 737. — محذّفه *mḥaḏḏifāh* lady shaver ib.

(حذق) **V** to observe, consider, reflect R*YʿA* 14: mid 17a. — حذق *ḥiḏq* avarice, stinginess, greed Mo*HLT* 253(7). حذق. (فرعون جا بحذقها *farʿōn jā bi-ḥuḏq(ā)* and Pharaoh came / followed smartly J.T.S. 1217 p 25. — حذقان *ḥaḏqān* clever, smart, sagacious, intelligent

ḤḤ mid 182; cunning (Satan) ib. 413 l -10. — تحذّق *taḥaḏḏuq* observation, consideration, reflection R*YʿA* 14: mid 17a. — حاذق *ḥāḏig* cunning N*Ṣ* 306a; sedate, having one's mind at ease (H/B) Sh. I. Maʿṭūf; mean, miserly SL*Ṣ* 161a and n5, (dim.) حويذق *ḥuwayḏiq* [f *-ah ḤḤ* 408 l -7] smart, expert, clever ib. 409 l 2

(حذو) **VIII** to use as footwear (hide) R*AIS* 2 no. 748. — حدا *ḥadā* (!) at, by (Banī Minabbih)B*Ṣ* 243 = بحذاء Dozy 1: 262a. — حذاء *ḥiḏāʾ* (f) [*ḥiḏī* RMs. *JṢG*, حذواي *ḥaḏwāy* B*E* 86] pl أحضي *aḥḍī* (!) [حذين *ḥiḏayn* (Hadramaut) A*AY* no. 1224] sandal worn in long journeys (Qabīli) G*J* no. 1270, Ratz *D* 67b, K*JL* 241, = *ḥiḏāʾ* pl أحذي *aḥḏíy* (Ḵubān) S. Danin = *ḥḍē* pl حذيّ *ḥiḏíy* worn in long journeys, otherwise one goes barefoot (H/B) Sh. I. Maʿṭūf, حذا تك *ḥiḏā-tak* your (m sg) sandal Š*BY* 36, حذاته *ḥiḏā-toh* his sandal A*FJ* 134 n15, *ZL* 180. حذاة المتوصّى *ḥiḏāt al-midwaṣṣī* the sandal of the sender (of a messenger) R*AIS* 2 no. 258; (referring to s.o. misbehaving one says) عليه بالحذا! *ʿalayh bil-ḥiḏā!* throw the sandal(s) on him! ŠD*ṬḴQ* 182n4. — حاذي *ḥāḏī* (!) see حادي alongside (حدو). — [حضي *miḥḍī*], f *miḥḍiyeh* tired (foot) (Ṣanʿāʾ) Rabbi Y. al-Sheikh

(حرّ) **I** حرّ *ḥarr a, i* (tr) to till (land) SV 173a, R*oA* 217a, A*AY* no. 961; to shovel away earth from one place to another, and manure the land afterward N*BFA* 8: 79; to build up a bund using the scraper-board drawn by oxen; to harrow Land *Gl Daṭ* 389, S-ʿA*SAI* 424 verse 73 **V** to be written, be recorded G*lJiz* 101 and 219 **VIII** to agitate, excite, fly into passion, to feel hot, *SV* 7a and 59a, *LLS* 173, Land *Gl Daṭ* 389 **X** to growl ib. 390. — حرّ *ḥarr* (cf. Pers. *āḫor* = Osmanli Turk. *ahur* *DDI* 50: 127 and n34) pl أحرر *aḥrir* [*aḥrur*, حرّان *ḥurrān* GH*BEṢ* 92] stable, stall R*oA* 76f., *GZS* 8: 167 l 6, G*J* nos. 548,720, and 1126, D*SJD* 138(9), Ro*VocSA* 305, coach-house R*oA* 232b; dark firewood-store on ground-floor K*JL* 314b, *ḤḤY* 372n10; hayloft of a house Ro*VocSA* 305, *RoTCY* 353 and 357; cellar, basement RMs. *JṢG.* — حرّه *ḥarrah* [*ḥarreh* R*oA* 193a] pl حرار *ḥirār* terrace wall (an-Naḍīr) B*Ṣ* 243, large wall surrounding a field (im-Maṭṭah) ib.; trench (Jabal Ḥofāš) Ro*OM* 359; built-up erosion barrier or drainage R*oA* 193a, Ro*VocSA* 305, barrier between two arable lands A*AY* no. 1110; barrier holding earth in a sloping field A*FJ* 83n2, Ro*OM* 358, ...and filtering its water ib. 359, (Taʿizz) ŠD*LY* 87n3. — حرّ مال *māl ḥurr* pl أموال حرّه *amwāl ḥurrah* private, non-waqf property *ḤḤY* 359n1, R*BT* 194, حرّ ماله *ḥurr māloh* his own private property A*FJ* 140n10, cf. حرّ المال Dozy 1: 263a. — الحرّه *al-ḥurrah* (honorary epithet) the free-born woman Lane 538 b. الحرّه شفا حضرت لديّا (!) *ḥaḍarat ladayyā*(!) *al-ḥurrah šafāʾ* the free born Š.

came in my presence (Mazbar, S. Yemen) B.Z. Doc. 361, كان للحرّه غزال *kān lil-ḥurrah ġazāl* the free-born lady had a gazelle ib. 362/15. — حرّيّه *ḥurriyyāh* khaki, brown-greyish colour *KJL* 315a. — حرّي *ḥirrī* precious stones (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — حراره *ḥarārah* pl حرایر *ḥarāyir* fire *RS* 5: mid 365. *ḤḤ* mid 383; wrath, rage (17c. *qaṣīd* poem) Y. Ratzaby; حراره بالفداء *ḥarārah bāl-gadē'* appetite *RoA* 192b. — حرور *ḥarūr* act of preparing a piece of land for cultivation; حرور قلد *ḥ. qalad* act of constructing or strengthening the bunds of a plot of land *MWR* 159. — حروره *ḥarūreh* coll حرور *ḥarūr* grape-stone *RoA* 191a. — حرير *ḥarīr* silk weighed by the اوقيّه: اواق حرير v *ʾūqiyyahs* of silk B.Z.Ms. 1226 p 62, or by the رطل: ربع رطل حرير زمرقند ¼ *raṭl* of Samarqand silk, or by the طاقه: أربع طياق حرير مصري *arbaʿ ṭiyāq ḥarīr maṣrī* 4 bolts of Egyptian silk B.Z. Doc. 351/54; scraper *GrSW* 2: 8; حرير نباتي *ḥ. nabātī* synthetic wool ib. 372/13. — حرور الأسوام *ḥurūr al-ʾaswām* reconstruction of bunds *MWR* 89; حرور العقم *ḥ. al-ʿuqam* making the embankment (Bed.) *SV* 103 b. — [حرّان *ḥarrān*], f حرّى *ḥarrā* miserable, wretched *ŠDṬḴQ* 34n5; (lamenting, or expressing lover's grief when forsaken by the beloved)!... حرّى علي *ḥarrā ʿalā ...!* Woe! *GŠGŠ* 349n2 bottom. — محرّ *maḥarr* [*mḥarr*] pl محارّ *maḥār(r)* scraper board used for levelling a field or an unpaved road *GrSW* 2: 8, *NBFA* 8: 79, *ZL* 105, Serj *AS* 1: 53, *BṢ* 243, *MWR* 55, *GHBEṢ* 148; harrow *RoA* 207a, Land *Gl Daṭ* 389 and 392. — محرّه *miḥarrah* clay meat-pot *BṢ* 243. — محرور *maḥrūr* burnt (heart) *ḤḤ* -ʿOḤ 213 l 2, Bodl. Ms. 2377... p 161, B.Z. Ms. 1170 p 40v. ib. 41v l 12; irritated *ḤḤ* mid 224. محرّر *miḥarrar* pl-āt women's legging covering 25 cms. above the ankle, or praying shawl—embroidered with simple red and black silk threads *KJL* 189, Heb 24° 6395 pp 14v and 24, (G/GY) B. ʿAwaḍ, Gl, CA silken Lane 539c; confirmation, certification, attestation *QST* 76; registered (letter) *GlJiz* 121. — محتّر *muḥtarr* agitated, excited *SV* 7a; angry *ḤḤ* -ʿOḤ mid 521; sad *ḤḤ* 405 l 13, *GḤT* 429

(حرب) **I** حرب *ḥarab a* to fight *ḤḤ* 409 l 6; ب (*bi-*) to fight with s. th. *AAY* no. 102; على (*ʿalā*) to urge war against ib. mid 276 l -10, *RS* 5: 366 l 4, *RoA* 64 **IV** to fight (in war) *TYT* 224 l 26, Dozy 1: 264b; *ʾAlī* to fight against B.Z. Ms. 1170 p 94 bottom, cf. على (*ʿalā*) Dozy 1: 264b. — الحرب *al-ḥarb* name of a place in the province of ʿAsīr (Sa'udi Arabia), on the pilgrim route between Ṣanʿā' and Mecca, between Yabanbam and Bišā *SQ* 203n8, pl حروبات *ḥurūbāt* wars B.Z. Ms. 1170 mid 134v. — حربي *ḥarbī* pl حربيّين *ḥarbiyyīn* warrior N.B. Gamlieli, Dozy 1: 264b bottom. — حريب *ḥarīb* Mt. Horeb (Sinai) *ḤḤ* 281 l -13, ib. 498 l -12, ib. 519 l 8, Saʿadia Exod 3: 1; town on Ṭiyāl mountains ib., RMs. 1: 71n9; سكنة حريب *suknat ḥ.* name of a place in the land of the Shāfiʿītēs in E Yemen *ḤḤ* mid 275; — حرّيه *ḥirrabeh* [حربي *ḥirrabī* *AAY* no. 1005] pl حرّاب *ḥirrāb* [*ḥurrāb* Heb 28°3566 p 17] wasp *KJL* 314b, *RoA* 163, *GJ* no. 1256, *ZL* 103 bottom. — حرّاب *ḥarrāb* dragon fly *RoA* 163. — حرّابي *ḥurrābī* coll حرّاب *ḥurrāb* = حرّيه *SV* 184a. — pl حرّابه *ḥarrābah* *ḍarrābah* with hostile intent Serj *JRAS* 1951 p 37, fig. of حرّابه Dozy 1: 265b(?). — pl حوارب town walls *SLṢ* 395a. — محرب *maḥrab* war *ḤḤY* 445n4. — محراب سكينتك. محراب *miḥrāb* [CA synagogue] *sakintak* שכינתך *šekinōṯekō* Your Temple (in Jerusalem) *ḤḤ*-ʿŠ 161 l -12 of t.

(حرث) حروث *ḥarūṯ* ploughing *GJ* xiii

(حرج) **I** حرج *ḥaraj u* to be offended *ḤḤ* mid 137, Dozy 1: 267a **II** to confiscate *GLS* 123, على (*ʿalā*) to guard s.o. well *ḤḤY* 209n5 **III** to auction *DMṢ* 93 **V** to be put to auction *HAS* 220. — حرجي *ḥarjī* variety of sorghum *VAS* 7: 75, S-ʿ*ASAI* 426 verse 200. — حراج *ḥarāj* sale by auction RMs. *JṢG*, سوق الحراج *sūq al-ḥarāj* market of sale by auction *ḤQB* 36, Dozy 1: 268a. — حريجه *ḥarījah* pl حرايج *ḥarāyij* horizontal interwoven branches forming part of the frame of a hut (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr. *Arabian Studies* 4: 118. — حرّاج *ḥirrāj* assurance *ḤḤY* 403n10. — محرّج *miḥarraj* confiscated *GLS* 123; محرّج عليهم *muḥarraj ʿalayhim* they are well-guarded *ḤḤY* 209n5. — محارج *muḥārij* auctioneer of retail goods *DMṢ* 93. — متحرّج *mutaḥarrij* strict, pedantic (with religious laws) Greenburg *H* 75

حرحبونه *ḥarḥabūnah* lotus, sweet trefoil *CAP*-K142a

(حرد) حرد *ḥarad* stone bowls for cooking in *SLṢ* 184n83

(حرز) see also (غرز). — **II** to caution Heb° 759 p 274v l -2 **IV** to teach *ḤḤ*-ʿŠ 452 l -6; to wear an amulet, to keep s. th. as amulet B.Z. Ms. 3119 p 79 bottom **VIII** في (*fī*) to observe (Sabbath) B.Z. Ms. 3259 p 85v l -5. — حرز *ḥirz* pl حروز *ḥurūz* [*ḥirūz* *MḤJ* 208] amulet J.T.S. 2888 p 38, Dozy 1: 269a. — حرازي *ḥarāzī* قات from Ḥarāz *DMṢ* 99. — حريز *ḥarīz* voluntary gifts to Sayyids *SLṢ* 41b

(حرس) **I** حرس *ḥaras u* to guard. حرسه الله is used epithetically, e.g., وكيل عامل يرحم حرسه الله the deputy عامل q.v., of Yarīm, God protect him! *GlJiz* 119, ناصر حاكم المقام حرسه الله We (the Imam) order the judge of our Seat, God protect him! Gl 258 **II**=I *TSY* 42 **III**=I *KJL* 225; to watch, attend, pay attention *GJ* no. 872 **VIII** في (*fī*) to keep (the Sabbath) C.U.L. Ms. Add. 1200 p74 **X** على (*ʿalā*) =I B.Z. Ms. 3196 mid 26, cf. استحرس على حماية Dozy 1: 270a. حرس *ḥaras* Acacia tortilis (Forsk.) Hne., Sch*AP* 100. — حرّاس *ḥarrās* guard *SLṢ* 156a, Dozy 1: 270a. — محرس *maḥras* pl

محارس *maḥāris* residence of guard in the basement *ḤḤ*- MŠY 213 l -9 of t.; name of a town in SW Yemen famous for its gardens and flowers *GLS* 228 and n2. — محراس *miḥrās* pl محاريس *m(a)ḥāris* small guard-post *RoA* 139, *GJ* no. 501, *ḤḤY* 324n6, ...in a field *JGJ* 33, ...in the harvest season, when armed tribesmen watch for robbers Serj *AS* 1: 30, *ZL* no. 78; small brick cabin for a watchman stationed at night in front of a town-square, surrounded by houses *ZKF* 23, ... on roofs of shops throughout Ṣanʿāʾ markets *SLṢ* 148b. — حريس *ḥaris* pl حرايس *ḥarāyis* [حروس *ḥurūs ḤḤ* 249 l 11, ib. 346 l -15, ib. 348 l 4; حوارس *ḥawāris*] guard, guardian *RS* 5: 364 l 26; greedy, miser, avaricious *RoA* 194b. — حارسي *ḥārisī* pl حرّاس *ḥarrās* guard ib. 139, *GJ* no. 501, *KJL* 111, B.Z. Ms. 3359 p 170v l -5; man-servant *BE* 161, ...who may do the cooking in a bride's house *RWC* 334. — محروس *maḥrūs*, f-*ah* (usually preceding name of town or city, in construct form) 'preserved by God!' (an implied wish). كان بمحروس بلاد حجّه he was in the preserved Ḥ. Ambrosiana C163 1: 15 l 11, محروس تعزّ the preserved T. Blochet, Ms. Arabe 5973 p 20 [(as an attributive) تعزّ المحروس Leiden Or. 2609 p 94], محروس زبيد the preserved Z. Blochet, Ms. Arabe 5973 p 20, محروس صنعاء the preserved Ṣ. ib., من محروسة صنعاء from the preserved Ṣ. de Slane no. 1651-2° p 36, في محروس العدين ...*al-ʿudayn* in the preserved ʿU. Ambrosiana B74 1: 7b l -6, محروس القسطنطينيّه the preserved Constantinople Blochet, Ms. Arabe 5973 p 25v, في محروس القفله ... *al-qaflah* in the preserved Q. *QST* 76, من محروس مكّه from the preserved M. Ambrosiana C163 1: 28 l 9. — محارس *mḥāris* [*maḥāris* Dozy 1: 270b] watcher, overseer *GJ* nos. 872 and 936

(حرش) I حرش *ḥaraš u* to excite, set (dog) at s.o., instigate, provoke *SV* 88 and 132, Land *Gl Daṭ* 405; على (*ʿalā*) to slander, calumniate, inform against; gossip (Ṣanʿāʾ) Rabbi Y. al-Sheikh II (ب)(*bi*-) to calumniate, slander, backbite *ŠF* 359 l 30, *SV* 16a, B.Z. Doc. 364, *ŠAḤB* 105 III=II *KJL* 320b, Land *Gl Daṭ* 405 IV to instigate, incite *GJ* no. 445. انا احرشت بين النّاس I instigated among people B.Z. Doc. 358 V تفوّق (*fawg*) to be rude to s.o. *GJ* no. 209, cf. to harass, pester, torment, worry Dozy 1: 270b; في (*fī*) to take pains *GJ* no. 974 VI to pick a quarrel, provoke *ḤḤY* 443n3, على (*ʿalā*) Dozy 1: 270b; to be crowded together (grains) Serj *AS* 1: 70n144 VIII to disagree, differ in opinion *ḤḤY* 602n1. — حرش *ḥarš* incitement (?) *ḤḤ* 380 ll 4f., حرش ودرش *ḥ. wi-darš* pell-mell Gl. — حرشه *ḥiršah* intrigue *ḤḤY* 595n1. — حرش *ḥariš* rough, rude *GJ* no. 209, Land *Gl Daṭ* 405. — محرش *miḥrašin* white serpent (im-Maṭṭah) *BṢ* 243. — محراشه *miḥrāšah* backbiting, slandering, calumniating *KJL* 320b. — تحريش *taḥrīš* inf n of II *SV* 16a. — إحراش *iḥrāš* inf n of IV *GJ* no. 445. — تحرّاش *tiḥirrāš* instigation *ALYQ* 18. — محرّش *muḥarriš* slanderer B.Z. Doc. 364, *ŠF* 359 l 30. — محارش *miḥāriš* = محرّش *SV* 16a, Land *Gl Daṭ* 405, RMs. *JṢG*. — محرش *miḥriš* =محرّش Ambrosiana D286 p 2v. — متحارش *miṯḥāriš* crowded together (grains) Serj*AS* 1: 70n144

(حرص) II to donate crops from the threshing floor RMs. *JṢG* V to receive a donation of crops on the threshing floor ib. VIII to desire, long *ḤḤ*- ʿ*Š* mid 347. — حرص *ḥirṣ* economy Land *Gl Daṭ* 405, *SV* 54b. — حريص *ḥariṣ* economical ib. — إحتراص *iḥtirāṣ* inf n of VIII *ḤḤ*- ʿ*Š* mid 347. — حارصه *ḥāriṣah* pl حوارص *ḥawāriṣ* wound, bruise, boil Gl 562

(حرصم) حرصم *ḥurṣum* grape-pip, pomegranate seed; fig. useless thing Ratz*D* 104a, *KJL* 315a. — محرصم *mḥarṣum* quite hard ib.

(حرض) II to enjoin. حرّضه غريض شديد في انتباهه علينا he enjoined him strictly to take care of us *MJ* 18 l -7, Dozy1: 271b; to stir with one hand in a large kettle on fire the ground mixture of لويس q.v., and groats' flour when preparing لحوح q.v., (G/GY) M. Šarʿabī, ... until the hand cannot stand the heat. The heated mixed materials are then kept overnight until they become mouldy on Friday morning when the لحوح is baked for Friday and for the Sabbath *ḤŠŠ* 79 III to instigate, incite (an-Naǧīr) *BṢ* 243. — حرضي *ḥurḍī* pl حراضي *ḥarāḍī* carved stone-pot from Ḥarāḍ *JGJ* 33. — حرض *ḥaraḍ* carved stone used for making cooking pots, brothpots, oil-lamps, and other fire-resisting containers *RoA* 171, *RoTCY* 353; grey limestone used for decorative bands or patterns *SLṢ* 468b; marble *KJL* 135 and 180; kind of clay manufactured in Ṣaʿdah in the form of glazed (!) [not necessarily E. Muchawsky-Schnapper] vessels and sold in Central Yemen. Food in *ḥ.* tastes delicious *GJ* no. 273. — حرضه *ḥaraḍah* coll حرض *ḥaraḍ* stone-[terra cotta Land *Gl Daṭ* 406] pan for food *SV* 118a; الحرضه *al-ḥaraḍah* volcano in S Yemen N.B. Gamlieli. — حرضيّه *ḥaraḍiyyāh* grey-and-spotted clean locust *KJL* 218. — حرض *ḥoroḍ* [*ḥuruḍ*] Malva nicaeensis L., Sch*AP* 102, Indian saffron = إحريض Land *Gl Daṭ* 406. — محرضه *muḥruḍah* vase for *ḥoroḍ* ib. — تغريض *taḥriḍ* inf n of II *MJ* 18 l -7. — محارضه *muḥāraḍah* inf n of III *BṢ* 243. — محرّض *muḥarraḍ* yellow-coloured *MJ* 18 l -7

(حرطه) حرطه *ḥirṭah* rage *GHeT* 155

(حرف) I حرف *ḥaraf i* to put away; to take fire *JGJ* 33 VIII to turn around, turn one's face *AAY* no. 371. — حرف *ḥarf* gold *GJ* no. 480; fig. reliable person *GJ* no. 361; pl حروف *ḥurūf* golden coin *RoA* 67f. and 151, Ratz*D* 38a and 241a, *GJ* nos. 362f., *WTY* 303, *MṢ* 453n1; صرف كلّ حرف...فوق ثمانين بقشه فضّه سالمه...من سكّة السّلطان محمد بن مراد each *ḥ.* changeable for

eighty pure silver *buqšahs* ... of the minting of Sultan Muḥammad [the Third] son of Murād (1595-1603 CE) *QST* 142 and n8, عشره حروف ذهب الذي صرف كلّ حرف منها أربعين بقشه فضّه...من سكّة السّلطان أحمد بن محمّد بن مراد ten golden *ḥ.* s each changeable for forty silver *b.* s ... of the minting of Sultan Aḥmad son of Muḥammad son of Murad (1608 CE) *NṢ* 266, (transaction between seller and buyer) كلّ حرف ذهب ٤٠ بقشه فضّه سليمة القصّ والتّشبيه من سكّة السّلطان (!) أحمد بن محمّد بن مراد جيّده جايزه في البيع والشّرا each golden *ḥ.* [changeable for] 40 silver *b.*s of sound cutting and form of the minting of Sultan A., son of M., son of Murād, perfect and lawful for transaction (Ṣan'ā') 18 Ṭēbēṯ 1921 A. Seleuc. [1610 CE] J.T.S.L. 98 p 40, 1 *ḥ.* = 40 *b.* is attested in K*JL* mid 80 for A. Sel. 1998 = 1687 CE. حرف ناصري *ḥ.nāṣirī* = 40 بقشه *b.* (A. Sel. 2000 = 1689 CE) B.L. Or. 2746 p 181v, حروف دراهم فضّه من ضريبة النّاصر ثلاثه حروف الوقيّه coins of silver dirhams of the minting of an-Nāṣir, three *ḥ.*s weighing one ounce (A. Sel. 2001 = 1690 CE) J.T.S.L. 72 p 6. According to Niebuhr 1 écu [presumably worth five or six francs *TRIS* 135] = 32 كبير = 160 حرف = 80 حرف ib.; حرف 10 = درهم; حرف 120 = قرش ; بقشه (ي)أحمر *ḥ. aḥmar(ī)* red (golden) coin *ḤḤ* 5 l 10, pl حروف حمران *ḥurūf ḥumrān* ib. 245 l -12; حرف ذهب أحمر 1 *ḥ. ḏahab aḥmar* pl حروف ذهبان *ḥrūf ḏuhbān* J.T.S. 1374 p 2 = 1 ذهب *ḏahab* = 1 اشرفي *ašrafī* SL*Ṣ* 75n46; sovereign (coin) *GY* 150n5, small golden coin current until 18c. CE *TMT* 172n2, N*Ṣ* 340, *ḤḤY* 189n4; pl حراف *aḥrāf* letter R. ha-Levi; pl حروف *ḥūrūf*, حرافيف *ḥarāfīf* edge, brim *JGJ* 33; thin, strong (stubborn) she-camel. ناقه حرف بالحرف النّاقه الضّامره الصّلبه by *ḥ.* we (I) mean a thin, strong (stubborn?) she-camel Leiden Or. 2764 p 81v. — حرفه *ḥirfäh* famine, poverty *GTY* 84. — حراف *ḥirāf* = حرفه *RBT* 97n18, G*J* xvi and no. 157, *ZL* nos. 143 and 603, T*M* 2: 74, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 79, *RoA* 228b, K*JL* 314b; need N*Ṣ* 307b; [*ḥurāf*] pl حرفان *ḥirfān* penniless *RoA* 238a, *SV* 121a, Land*Gl Daṭ* 407;poor*GMus* 383 n. 4, ib.392 n2, (G/GY) Sh. ʿUzairi. — حرّيف *ḥirrīf* intelligent (Sāgēn)B*Ṣ* 243. — محروف *maḥrūf* wayward, fickle-minded, capricious, محروف الثّنيّه *m. aṭ-ṭaniyyah* capricious in mind *RAIS* 1: 184

(حرفش) حرفوش *ḥarfūš* pl حرافيش *ḥarāfīš* man of lowest social class *YB* 117n1, Nuwayrī's (d. 1332 CE) encycl. *Nihāyatu l-ʾArab* , Dozy 1: 273b

(حرف) pl حرافيف see (حرف)

(حرق) I حرق *ḥirig i* (tr and intr), [a (intr)*JGJ* 33] to burn G*J* nos. 365f., *RoApp* 250, ŠD*MM* 52n4 ; *ḥariq i* to become dry (Miṣbāḥ) Behnstedt II (tr) to light, kindle fire *JGJ* 33, Dozy 1: 273b, fig. حرّق البطون *ḥarraq al-buṭūn* to cause pity RMs. *JṢG*, (intr) to burn with sadness SL*Ṣ* 319n127 IV fig. أحرق القلب *iḥrag al-qalb* to be touched to the heart RMs. *JṢG* X to agitate, excite *SV* 7a and 59a; من (*min*) to be pained by s.o. or s.th. B.Z. Ms. 3196 p 30v l -6. — حرقه *ḥarqah* pl *ḥaraqāt* fire Blochet, Arabe 6069 pp 101v and 104, Dozy 1: 274a. — حرقا *ḥarqā* rough potash *SV* 127b. — حرق *ḥurq* burning *JGJ* 33; wound *GLS* 120 — حرقه *ḥürg(w)äh* grief, sorrow G*J* xiv, *HFGY* 70, [*ḥurqih*] conflagration *ATAMA* 51n1; لك حرقه! *lak ḥurgih!* may you be burnt! S. Medina. — حرق *ḥirq* hot (broth of عصيد) *VAS* 7: 82; anger *AQ* 186. — حرق *ḥarag* short temper, severeness, strictness, impatience K*JL* 315a, — حرق *ḥariǧ* short-tempered, severe, strict, impatient ib.; excited, agitated G*J* nos. 1358 and 1373, *AAY* no. 1246; nervous *HSYA* 51; angry *AQ* 186. — حرق *ḥuraq* kind of plant, Nuxia sp. (?), Sch*AP* 102. — pl أحراق *aḥrāq* disaster, calamity, trouble *ŠF* 360 l 4. — حراقه *ḥirāqah* burning *M* mid 314. — حروقه *ḥarūqah* inflammation *RoA* 176. — حرّاقه kind of jewellery, a necklace that may have seven locks *M* 315 l 1. — حرّيقه *ḥirrigeh* stinging nettle (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 244. — חרג *ḥirag* [*ḥirig*] the vowel *i* in Heb.-Aram. characters represented by a dot under a consonant; fig. prudent, clever, intelligent, cunning, shrewd, subtle Ratz*D* 93a, cf. Eng. metaphor 'focus'. — محرق *maḥraq* pl محارق الزّجّاجين *maḥāriq aṣ-ṣajjājīn* furnace of glass manufacturers Heb 28° 5581 p 17v l 1. — محراق *miḥrāg* pl محاريق *maḥārig* lime oven *MJ* 18 l 6, *M* 93 l 7, and mid 139; furnace *RoA* 159, K-F*JSJF* 4: 156, Ambrosiana D390 p 71v, furnace in bath SL*Ṣ* 514b; kiln. محراق النّوره *m. an-nūrah* furnace for calcinating limestone *JGJ* 33. الحراق ج محاريق هو بيت من بيوت الحكماء اذا رايت توهمت انه نارا(!) تتقد وان اشرقت عليه الشّمس تاجج نار (!) حتّي يتوهم من حظر انه يحترق (!) it is a residence of the Sages, which when seen seems to be a blazing fire, and when in the sun it blazes as if burning Bodl. Cat. Cod. Mss. Or. II Nicoll add. Pusey 1835 p 370b; — حارق *ḥārig* sad *RoA* 243a; sorrowful, painful G*J* no. 565; وجه البدوي حارق من الشّمس the Bedouin's face is burning from the sun B.Z. Ms. 3196 p 40 l -3; خلّ حارق sharp vinegar B.Z. Ms. 3338 mid p 21v; fig. قلب حارق burning heart *RAIS* 1:180; combustible G*J* no. 265; pl حوارق *ḥawāriq* مدفع من الحوارق a cannon that fires combustibles Leiden Or. 2611 p 14. — محرّقه *muḥarraqah* Fleyria æstuans Gaud. var. Linneana Wedd., Sch*AP* 106. — محرق *muḥriq* fearful, awful (Judgement Day, Day of Reckoning) *MGG* 43; [*miḥrig*] dry G*J* no. 265. — مستحرق *mustaḥriq* agitated, excited *SV* 7a

حرقرق *ḥaraqraq* Tragia pungens (Forsk.) Müll Arg., Sch*AP* 102; *ḥoroqroq* Girardinia condensata Wedd., ib.

(حرقق) II تحرقق *tiḥargag* (imp يتحرقق *yitḥar-*

gag) to burn within o.s. (because of one's bad lot) *ZL* no. 662, Ratz*D* 288b, *GZS* 9: 42n76; to be angry, be enraged, be ill-humoured *KJL* 315a and 333b, *TM* 2: 70. — حرقگه *ḥargagäh* anger, rage, ill-humour *KJL* 315a and 333b. — غرقاق *ṯḥrigāg* =حرقگه ib. — محرقه *miḥarqaqah* Tragia Pungens (Forsk.) Müll. Arg., Sch*AP* 106 =حرقق supra

حرك **II** ل (*li*) to cable. حرّك له ترقلاف *ḥarrak loh tereglāf* (!) (metathesis of Eng. telegraph) he cabled him B.Z. Doc. 377/9 **VIII** to stir (intr), get in motion (wind) الرّيح محتركه حركه مقويّه *ar-rīḥ meḥtarikeh ḥarakeh mugwīye* the wind is stirring violently *MJ* 62 no. 32; to be awakened, be roused *AAY* no. 97, *ḤḤ* 249 bottom; إلى (*ilā*) to start out to Leiden Or. 2609 pp 17f. — حركه *ḥarakäh* moment. حركه ح. *wi-jī!* وجي! come back in a moment! حركه ح. *w-an(a) ša-sīr la-ʿindah* وانا شاسير لعنده I'll go to him in a moment *KJL* 315a. — محراك *miḥrāk* spoon used for stirring coffee-beans when roasting Land *Gl Daṭ* 407, cf. Dozy 1: 277a. — تحريك *taḥrīk* pl-*āt* agitation, provocation, instigation Gl 320. — إحتراك *iḥtirāk* stirring, motion *ḤḤ* mid 488; movement. في احتراكي ان كان أو في ركودي *fī ḥtirākī in kān aw fī rukūdī* whether I move or rest Leiden Or. 2697 p 28. — متحرّك *mutaḥarrik* active member Gl 491; [*miṯḥarrik*] doubtful B.L. Or. 2378 p 254

(حرم) **I** حرم *ḥirim a* to be unploughed (land) Land *Gl Daṭ* 407; *i* (imp not conjugated 3 m sg only, in Judæo-Yemeni يحرم > يحرم *yaḥrīm* [!]) 1st version: [*i*] : /*i*/, not a Heb.-Ar. hybrid form as attested in *GJ* no. 372. يحرم والدك *yaḥrīm(w)āldak!* cursed be your father! *GTY* 84; 2nd. vers. يحرم أبوك/أبوه! *ya (a)ḥ(a)rīm* < אחרים (Heb. I curse) *ubūk/ubūh!* damn your/his father! *KJL* 316a, *GJ* no. 373, *ZL* no. 215; 3rd vers. حرم (يا) *ḥarīm* cursed *GJ* no. 1349<חרם *ḥārām* (Heb. excommunication), euphemistic usage يا حميم أبوك! *yā ḥamīm ubūk!* O 'intimate' of your father Ratz*D* xxiv and 103b; (pass)*ḥurum a* to be spoiled (party) *MḤJ* 160 no. 12 **II** to respect *ḤḤ* 534 l -9 **IV** to let die or fall (of beast) *GJ* no. 718; to spoil, corrupt (of beast) ib. no. 949, *ḤḤY* 648n4; to prevent, deprive *SLṢ* 561a, Ambrosiana D286 p 25v, Dozy 1: 277b; (pass) to lose *RBT* 212 **X** to hold as forbidden *ŠDṮKQ* 164n3. — حرمه *ḥurmah* unlawfulness *SLṢ* 173a. — حرمان *ḥurmān* unlawful, not permissible, not allowable *ḤḤ*-ʿ*Ṣ* and *ḤḤ*-*MŠY* 186 l -6 of t. — حرم *ḥaram* of a house: its outer sides and a certain extent of ground in front, just a little beyond the walls Serj *JRAS* 128n10, legal area of house ib. 130; certain extent of land usually uncultivated, around one's property—plot for cultivation, or channel supplying it with water; serves as boundary or kind of protection in case of having to face disputes with one's neighbour's adjoining property (Laḥj) *MWR* 129 and 160; natural death *GTY* 84. — حرمه *ḥaramäh* ib. ; *ḥarimäh* [*ḥarmäʾ*] (an-Naḏīr) *BṢ* 244, RMs. *JṢG*, *ḥirmäh* *AAY* no. 1274, *GJ* no. 481, (Marāwʿah) Behnstedt, *KJL* 307b pl -*āt* carrion, carcass; [*ḥaramäʾ*] natural death *GTY*84.— حرام *ḥarām* . لحم الحرام flesh of animals not slaughtered ritually; carcasses *RBT* 100, *NYST* 255. — حرامي *ḥarāmī* pl -*yah* sinful, wicked *RoA* 92; Qabīli rebel *ḤḤY* 531n5. — أحرم *aḥram* vile, mean *GJ* no. 98. — محرام *miḥrām* Jew *AAY* no. 103, *ŠDṮKQ* 164n3, ...also Jews, but seems to mean a great man of religion متديّن كبير (Ṣanʿāʾ) *SLṢ* 150n75; rascal *MŚ* 178; bastard; very clever *GL* 365; sanctuary Land *Gl Daṭ* 407; أحرام = מרוחם *mirūḥam* (!) [*mərūḥōm*] (metathesis) the late (So-and-So) *SLṢ* 423a. — محرم *maḥram* pl محارم *maḥārim* Muslim women's section Land *Gl Daṭ* 407; secluded woman *SLṢ* 424b; place kept inviolate ib. 37a; wicked, bad, evil *RoA* 92; damned *RBT* 211; (denigration by Muslim) Jew *SLṢ* 150b. — محرمه. محرمة الحلق *maḥramat al-ḥalq* bread eaten after a meal (inadequate to satisfy) without dipping . محرمة الحلق تسفين لعجه ...*liʿjah* dry bread is ninety mouthfuls ib. 545a and n33. — محرم *miḥram* Jew *AAY* 103; deceased. حالة بنت محرم *ḥālat bint miḥram* the state of a girl orphan, i.e. bad and disturbed state of affairs! *SLṢ* 423a and n186; محرم جتّه *miḥrom jiṯṯah* stubborn, obstinate, stiff-necked (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah. — تحريم *taḥrīm* respect, reverence. قابلين أمره بتحريم *qābilīn amroh bi-taḥrīm* we act with reverence toward Him *ḤḤ* 534 l -9. — حارم *ḥārim* dishonest *GJ* no. 1243. — محروم *miḥrōm*, محروسي *miḥrōmī*, f -*yah* rascal, rogue ib. no. 98; accursed ib. no. 150 and nl. — محرم *miḥrim* depriving *SLṢ* 561a حرمرم *ḥerimrim* Senecio lyratus L., Sch*AP* 102

حرمل. حرمل شامي *ḥarmal šāmī* plant growing in valleys and hot areas, with branches two yards long, green leaves, white flowers, and fruit similar to wheat in pods like beans and cowpeas ʿA'A-N*ŠQU* 26,13

(حرن) **IV** to jib, be restive (beast); to abstain from work; to refrain from walking, be resentful *ZL* 157n77=III Dozy 1: 279b. — حرّان *ḥarrān* jibber, stubborn, mulish (horse) ib., *SV* 206a, *MŚ* 408

(حرو) see Land *Gl Daṭ* 408f. — حروه *ḥorwah* name of a ragged, reddish mountain in the form of the back of an ass, about 12 kms. S of Ṣanʿāʾ. — حروه *ḥirwäh* wedding *GLS* 181. — حروه *ḥarawah* marriage (Wuṣāb) J. Chelhod. — حراوه *ḥarāwäh=ḥirwah* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, *GTY* 84; pl guests at a wedding banquet in the groom's house *RoA* 97, Ch*OM* 13: 5; pl brides. — حريو *ḥarīw* [*ḥarēw*] pl حراوي *ḥarāwē*ʾ [-*īn* *JGJ* 33] bridegroom (in the High Yemen, Jews never use *ḥ.* but חתן *ḥōtōn*

(not *ḥōṭōn* [!]) *GMus* 393n1 bottom. — حريوه *ḥariwäh* [*ḥarēwah*] pl حراوي *ḥarāwī* [حراوى *ḥarāwā* *JGJ* 33, حروه *ḥarawwah* (an-Naḍīr) *BṢ* 244], حرايو *ḥarāyew* bride *GTY* 84, *RoA* 72 and 239b, *GJ* no. 6, *RatzD* 202b, *AAY* no. 822, Nöldeke, *Neue Beiträge* 2: 148; doll; pl حرايو *ḥarāyw* 3 cms.-wide embroidery of silver threads in rhombuses in the midst of the كبير q.v., in women's trousers *NṢ* 57; lizard (metonymy: the bride's decoration called تشبوك q.v., has the pattern of a lizard's head) *KJL* 315

(حروج) **II** غروج *tiḥarwaj* (imp يتحروج *yitḥarwaj*) to refrain, abstain, avoid *ḤḤY* 405n1

(حروي) **I** حروى *ḥarwā* (imp يحروي *yiḥarwī*) to marry (tr), give in marriage Land *Gl Daṭ* 408 **II** غروى *tḥarwā* (imp يتحروي *yitḥarwā*) to marry, get married ib.

(حري) **II** to be sad, be grieved *GŠGṢ* 421; to warn RMs. *JṢG* **V** to warn *LPrAAJR* 234 l 18, RMs. *JṢG*, علي (*ʿalā*) to be punctilious, be meticulous *YṢṬ* 1: 85b. تتحرا على الـ *tuḥarrā ʿalā l-bəḏīgōh* she ought to be meticulous in making a check-up [on her menstruation] B.Z. Ms. 3334 p 12v **VIII** to keep company, associate Land *Gl Daṭ* 409. — متحرّي *miṯḥarrī* trusty, faithful, conscientiously pious Heb 28° 3566 p 27v. — محتري *miḥtrī* container with lip used for feeding babies and old folks *K-FJSJF* 4: 154

(حزّ) **I** حزّ *ḥazz i* (tr) to urge *BCḤ* 42; to knock; pound, beat to pieces; bruise; break *GJ* no. 859; to keep back (Bed.) *SV* 92b, see also (حتّ); *u* (intr) to shift, move aside (G/GY) ʿO. Ḥazzan **II** حزّز في قلبه *ḥazzaz fī galboh* to rack one's brains, to trouble RMs. *JṢG*. — حزّه *ḥizzäh* [*ḥuzzah* *LAM* 28] pl حزز *ḥizaz* inner pocket of belt or waistband *RoA* 241b, *GJ* no. 592; belt serving as purse *GJ* no. 984, *GTY* 84, ... worn by a bedouin woman *ŠAḤB* 77, cf. Dozy 1: 280a; pl -*āt*. injury. حزّات في الأواني injuries done to vessels J.T.S. 2888 p 28. — حزازة الجمل *ḥazāzat al-jamal* lichen (plant) Heb 4° 759 mid 205v. — حزوز *ḥazūz* cutting off with a sickle *JGJ* 33. — حزيزي *ḥazīzī* difficulty in breathing, chest pressure *RoA* 177. — حزّاز *ḥazzāz* heartburn *HSYA* 39. — حاززي = حزّاز *KJL* 159. — محزّز *muḥazzaz* rough (cane) Heb 28° 5581 p 11 l -2. R. ha-Levi

(حزب) **I** حزب *ḥazab i* ب (*bi-*) to gird on, wear a belt (Ibb) *KapYFQ* 283; [*i, u* Land *Gl Daṭ* 411f] to adorn o.s. with luxurious clothes *AAY* no. 102, *GLS* 54, *ḤḤ* 40 l-3; ل (*li-*) to get ready for (prayer etc.) *ḤḤY* 323n2 **II** to swaddle, diaper, wrap up, bandage *RAIS* 2 no. 410; to equip with arms *ḤḤ* 199 l 11 **IV** to make narrow hollows (water course in land) *DBM* 164 **V** to wear luxurious clothes *GŠGṢ* 353n14. — حزبه *ḥazbah* pl حزاب *ḥizāb* gathering, parade show *ḤḤ* mid 193, *ḤḤY* 361n1. — حزب *ḥizb* pl حزوب *ḥuzūb* family, kin *ḤḤ* 177 l 6, Gl. — حزبي *ḥizbī* several bracelets worn by women on their arms (G/GY) Sh. ʿUzairi — حزبه *ḥizbäh* sack, bag, bundle, load Gl, Rabbi Y. al-Sheikh; pl حزاب *ḥizāb* young girl decorated with jewellery (Šarʿab) R ha-Levi; pl-*āt* decoration *ḤḤ* mid 302; adornment with luxurious clothes B.Z. Ms. 1170 p 44, *AAY* no. 102, *GLS* 184 wearing a nice uniform and arms in order to fulfil one's duty as guard of court *ḤḤY* 526n3, mode of wearing a dress Land *Gl Daṭ* 412; buckle *GḤT* 431; military parade *ḤḤY* 302n13 — حزبه *ḥazabah* plough (Banī Abādil) *BṢ* 244. — حزّاب *ḥizzābin* fragrant plant stuck to turban as bunch (im-Maṭṭah) ib. — تحزّاب *tiḥizzāb* adorning o.s. with luxurious clothes and jewellery *AŠM'AY* 351, *GŠGṢ* 353n14, ib. 419

(حزحز) **II** تحزحز *tḥazḥaz* =CA تزحزح (metathesis) (imp يتحزحز *yitḥazḥaz*) to budge, move, move away from (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf

(حزر) see also (خزر). — **I** حزر *ḥazar i* to remove, detach, take off s.th. *RoA* 239b; to reap ib. 220a; < حزير *ḥiḥzīr* (*hifʿil* form of חזר *ḥzr*) to turn (tr) בתשובה! יا ربّ غزرنا *yā rabb tiḥzirnē bi-təšūvōh!* O Lord make us repent [our misdeeds]! *MḤJ* 215. — حزر *ḥazr* foundation-supported residence that provided room and board for poor students and teachers, and instruction for blind students *BTI* 39 and 230. — حزر about, without measure, apparently حزر ويبه من شعير *...waybah... ḥazr* about an 'ephah' of barley *KḤM* - Ruth 2: 17. — حزير חזיר *ḥazīr* pl احزور *iḥzūr* pig R. ha-Levi. — محزور *maḥzūr* pl -*īn*, محازير *mḥāzīr* prayer book for holidays; cycle of intercalations of years (solar and lunar calenders fit together every nineteen years) *RatzD* 153 b, J.T.S. 1742 p 12, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 163, Bodl. Cat. Cod. Mss. Or. II Nicol add. Pusey 1835 p 244 b and n(f)

(حزف) **I** حزف *ḥazaf i* to make up a parcel or bundle Land *Gl Daṭ* 413. — حزف *ḥizf* pl أحزاف *aḥzāf* sheaf of wood or grass ib., *SV* 24b. — حزفه *ḥizfah, ḥuzfah* pl حزف *ḥizaf, ḥuzaf* sheaf of straw or sorghum stalks *MWR* 160

(حزق) **I** حزق *ḥazag* < פזק *ḥōzēg* strong *u* (intr) to be strong, be aggrevated, to become serious *RatzD* 88, الأسنان راخيه حزقين بعد وضع العلاج *ḥazagayn...* the teeth [were] loose, and became firm after applying the dental constituent (medicament) B.Z. Doc.374/7 **IV** to become narrow *ḤḤY* 378n5; to lock (a door) *MŠ* 265n14, Land *Gl Daṭ* 413; to hold fast with one's teeth, to grip, tie fast *AFJ* 136 n8, *ZL* no. 582, ib. 150n25 **V** < פזק *ḥiṯḥazzēg* to be or feel strong *TR* Doc. 27b l 15. — حزق *ḥizq* stone (Ḳāšir) *BṢ* 244. — محزق *maḥzäg* pl محازق *maḥāzig* cardridge-belt *RoA* 198b. — احزاق *iḥzāq* oppressive binding, difficult problem *BMM'Ḥ* 208n57. — حازق *ḥāzig* strong; tight *ZL* 170n182, *RoA* 240a;

thinnest chord of lute *GŠGṢ* 421, *ATAMA* 136n3

(حزم) **I** حزم *ḥizim a* to fear *MḤJ* 167 no. 7. — حزمه *ḥizmah* girdle *TYT* 196; الحزمتين (var. الرّامتين *ar-rāmatayn* q.v.) Togarmah (Armenia) Gen 10: 3, Ez 27: 14, ib. 38: 6, I Chron 1: 6, *ḤḤ* 356 l -4. — حزام *ḥizām* course of stones in a wall intersecting two storeys of a house, decorated with various patterns *ʿABM* 423 l 14, cf. Dozy 1: 282a; حزام الفلّ *ḥ. al-fākk* bracelet of leather or iron *RoA* 182. — حزومه *ḥuzūmah* cloth belt Land *Gl Daṭ* 414. — محزم *maḥzam* pl محازم *mḥāzim* sheaf of hay or grass *RoA* 202b; bundle of sorghum stalks *VAS* 7: 87. — محزمه *maḥzameh* pl محازم *maḥāzim* trouser belt, girdle, belt *JGJ* 33, *RoA* 200a, *KJL* 320b, Dozy 1: 282a; محازم داخليّه *maḥāzim dāḵiliyyah* underwear Heb 24° 6395 p 56. — محزوم *maḥzūm* one in trouble *RZHH* 264; pl محازم *maḥāzīm* belt (G/GY) Ḥ. Neḥemyah

חמק *ḥmq* pen-name of a certain سعيد סעיד Saʿīd, supporter and friend of the Yemeni Jewish poet laureate Rabbi Shalom Shabazi (17c. CE) [also standing for the name Saʿadia] Y. Ratzaby. Adopting the א"ת ב"ש *ʾt bš* method of reversing the order of the Heb. alphabet by encoding the first letter of the Alphabet א *ʾ* as the last ת *t*, the second letter ב *b* as the last but one ש *š*, the third letter ג *j* as the last but two ר *r* etc., one decodes סעיד Saʿīd from חמק *ḥmq* *MGG* 37, *RS* 5: 349(g), *ḤḤ* 38 l -11, ib. 164 l 1, ib. 176 ll -4 and -6, ib. 300 l 11, ib. 427 l 3

(حزن) חמחזון *ḥazōn* home-made small loaf of bread eaten on the Sabbath by Adeni Jews R. Amdor. — حزّين *ḥuzayyin* (dim. of حزين) sad, sorrowful; melancholy *LPrAAJR* 244, *GJ* no.970. — حازن *ḥāzən* =حزّين ib. — محزّن *mḥazzin* =حزين *RoA* 243

(حزي) ‹(حزو) **I** حزى *ḥazē* (imp يحزي *yiḥzī*) to tell *RoA* 66 f; حزى ب *ḥazā* ʾ (*bi-*) to guess *GZS* 8: 165, B.Z. Ms. 1170 p 167v l -4 **III** *ḥāzē* (imp *yiḥāzī*) to tell a story *GTY* 84, *RoA* 231b, Gl, *ŠAḤB* 155 **IV** to let s.o. guess Land *Gl Daṭ* 415 **VI** to let each other guess ib. — حزا *ḥizē* fiction, fabricated story *KJL* 314a. — يا حزيتك! *yā ḥzaytak!* I have a riddle for you *GZS* 8: 165n2. — حزوى *ḥuzwā* name of place in Tamīm *GŠGṢ* 421. — حزيه *ḥizyah* private, well-dressed in uniform and armed guards of the Imam *SṢMTY* 104n245. — حزويه *ḥizwiyäh* [*ḥuzwiyeh, ḥözwiyeh, ḥazwiyah* (im-Maṭṭah *BṢ* 244] pl حزاوي *ḥazāwī* story, tale, fable *RoApp* 242, *RoOss* 460, *GTY* 84, *RoA* 4, 13, 208a, and 231b, *KJL* 314a, *GZS* 8: 165 l 14, *ZL* 189n233. — محزى *maḥzā* pl محازي *maḥāzī* riddle Land *Gl Daṭ* 415. — محازاه *miḥāzāh* = حزا *KJL* 314a. — محازي *miḥāzī* fiction storyteller, storyteller, ib., Gl

(حزوق) **I** حزوق *ḥazwag* (imp يحزوق *yiḥazwig*) to strengthen RMs. *JṢG*, to aggravate, make stricter, more severe, serious زاد والـ ממשלה *wal-mamšōlōh zād ḥazwagat al-ʾumūrāt* and the government made the bans more strict *RatzD* xxvii and 88a, *TM* 2: 77; to grip هذا حراسي ترس قم حزوقه! *hāḏā ḥarāmī taras qum ḥazwiqoh!* this is a thief, a pimp. Go on, grip him! *MŠ* 176; to shut (door) *AŠQʾAY* 446, *ŠDṬḴQ* 44n6 **II** تحزوق *tiḥazwaq* (imp يتحزوق *yitḥazwaq*) to become strong RMs. *JṢG*, to be or become strict *BRŠY* 339. — محزوق *miḥazwaq* firm, fixed *ZL* 197

(حسّ) **I** حسّ *ḥass u* to touch, feel seize, get hold of *JGJ* 34, Dozy 1: 282 b, *GJ* no. 1268; *i* ب (*bi-*) to wipe off, clean, cleanse, rub ib. no. 666, RMs. *JṢG*, B.Z. Ms. 3285 p8 l -2. — حسّ *ḥiss* [*ḥass* Land *Gl Daṭ* 416] voice. جمع حسّه *jamaʿ ḥssoh* he collected his voice, i.e. he calmed down *GJ* no. 412; pl حسوس *ḥsūs* thought Ratz *D* 174b. تلتقّ الحسوس all thoughts will take heed *ḤḤ* 346 l 10; wits. إجمع الحسّ! have all your wits about you! *GJ* no. 751, Dozy 1: 283a, ما يكون حسّه عليها he will not take heed of her J.T.S.L. 472 p 105v, حسّي معي I am in full possession of my mental faculties, I am sane in mind *GLS* 124; sharp sense. أمانه وحسّك الأداء *amānah w-iḥḥsak al-ʾadāh* [you say: I have full] confidence [in you], yet you still have an eye on your clothes *GJ* no. 155; mind *RF* 4: 105 song 22, *MGG* 168, *ḤḤ*- ʿŠ and *ḤḤ*- *MŠY* 172 l -5 of t.; intention. ما كان بحسّي ...*afgaʿiš* أفجعش I had no intention to frighten you (f) (G/GY); strength. دار عليه حسّه ...*ḥassoh* he regained his strength, he came to himself *ḤḤY* 312nn4f.; بلا حسّ *ba-lā ḥiss* drunk *GLS* 57. With pron suff: (when cautioning) حسّك! *ḥissak!* take care! *HAS* 13, وحسّك! be careful watch! *T* 13 July 82: 8, *NBFA* 8: 84, (Taʿizz) *ŠDLY* 87n5= وحسّك جالس! ...*gālis!* *HAS* 142, حضر حسّك! *ḥuḍur-iḥḥsak!* caution! look out! *GJ* no. 155, حسّش عيال النّاس! *ḥissiš ...!* beware (f) of the scoundrels! *GLS* 56; (urging) حسّكم الضّعيف! *ḥisskum ...!* pay heed to the weak! *RS* 5: 372 l 18; pl حواسّ memory *GTY* 29 l 16; وجع الحسّ *waja*ʿ *al-ḥis(s)* labour pains *HSYA* 44; table companion, s.o. with whom one sits together *AAY* no. 349. — حسوس *ḥasūs* inf n of I *JGJ* 34. — محسّه *mḥissäh* pl -āt rag, duster, clout *GJ* no. 666, B.Z. Ms. 3285 p 8 l 8; towel RMs. *JṢG*, strigil (made of iron or copper used for scraping one's skin when bathing) Heb 28° 3566 p 56v. — تحسّاس *tiḥissās* sensing *ALYQ* 18. — محسّ *miḥiss* pl -*in* sympathizing, caring. لم عاد محسّين لها they don't sympathize with her anymore B.Z. Doc. 372/ 27. مش محسّي *muš miḥḥsī* (!) pays no attention to danger *GJ* no. 712

(حسب) **I** حسب *ḥäsäb u* to hold a census *RS* 5: 359 l 12; بحسب الله as if *GŠGṢ* 418; على (ʿ*alā*) to think of B.Z. Ms. 1170 p 103v, Dozy 1: 283 b; في (*fī*) to take s.o. into account, in consideration *M* 146 l 6; ل (*li-*) نحن حاسبين لك انّ أنت والدنا we consider you to be our father, i.e. our

chief Gl*Jiz* 140 **III** to reprove, admonish N*Ṣ* 276a; في (*fī*) to meditate on Land *Gl Daṭ* 416 **IV** to calculate, estimate G*ḤT* 431 **V** to ask for recompense or wages *ATAMA* 81n1, Dozy 1: 284b; ب (*bi-*), في (*fī*) to treat with kindness *M* mid 260 and 330 bottom **VIII** في (*fī*)=V Gl 334. —!حسبك *ḥasbak!* note! observe J. Kafih; بحسبها *bi-ḥasbihā* like it, like them (non-human) K*ḤM* - Eccl 9: 12. — حسبان *ḥusbān* pl-āt account. الحسبانات القديمه the old accounts D*ʿOumâra* p 53 l 3 , Dozy 1: 285a. — حسبه *ḥisbah* wholesale vegetable (?) market Blochet, Arabe 6069 p 65. — دعوى الحسبه على فلان volunteering to claim against s.o. Gl. — حسب *ḥasab* brother-in-law (an-Naḏīr) B*Ṣ* 244; بحسب *bi-ḥasab* according to Dozy 1: 284b, بحسب الضر *bi ḥasab* (!) *aḏ-ḍarr* according to need (= ضرّه *ḍarrah*) *ḤḤ* 490 l-19; (...و)حسب *ḥasab* (*w-*) because, since, seeing that RatzD 89b, *M* 49 l 3 = حسب وما B.Z.Doc. 362/10 = حسب أن facsim. facing K*JL* 76. —حسب *ḥusab* Setaria verticillata P.B. var. Sch*AP* 103. — حساب *ḥisāb* intention *ḤḤ* - *ʿŠ* mid 547; تعدّي حساب قلبي *taʿaddī ḥ. qalbī* the wickedness of the thoughts in my mind B.Z. Ms. 1170 p 104 l 6; مولى حساب *mawlā ḥ.* accountant R*AIS* 2 no. 407; (!) حساب متصلل *ḥ. muṣalṣal* (!) (= متسلسل) running credit account B*TI* 286; الحساب history, chronicle, annals Bibl. Nat. Ar. 5955 p 50; حسابي *ḥisābī* astrologer R*oA* 184. — محسب *maḥsab* information. وارفوا له محسب *w-irfaw loh maḥsab* and they let him know G*J* no. 720; pl محاسب *maḥāsib* imaginations K*ḤM* - Lam 3: 60. — حاسبي = حسابي (G/GY) Sh. ʿUzairi, Sh. Greidi, cf. Dozy 1: 285. — محسوب *maḥsūb* esteemed *ḤḤ* 291 l 9, بمحسوب *bi-maḥsūb* by God's decree *ḤḤ* - *ʿOḤ* 22 l 10. — محاسب *muḥāsib* pl حسّاب *ḥussāb* accountant SV 3b. — محاسب *muḥāsab* accounts Gl*Jiz* 142. — متحسّب *mutaḥassib* kind, favourable *M* mid 260 and 330 bottom. (لله) محتسب *muḥtasib (li-llāh)* volunteering inspector of public morals Gl 18; person volunteering to summon to the law court a free non-Muslim (Jewish) subject who has committed a crime Gl 68; the *m.* can do as witness according to law, since the claim does not concern him Gl

(חסד) חסדי *ḥasdē* '[God's] mercy' initiates a short paragraph of religious text attached to and read prior to the Purim Scroll in synagogues. חסדי هي بمثل ساع *hī bimṯl sāʿ ḥ.* it is only like *ḥ.*, i.e. it (s.o.'s courtyard) is small K*JL* 40. — حسادة *ḥasādah* envy B.Z. Ms. 3273 p 13 l 5. — حسّاد *ḥassād* grudging ib. 3119 p 52 l 4, Dozy 1: 286a

(حسر) **I** حسر *ḥasar u* to be wearied, be exhausted R*AIS* 2 no. 1007, J*GJ* 34, G*TY* 81 l 22. — حسره *ḥasrah* exhaustion ib. 82 l 1. — حسر *ḥasir* weary, tired (im-Maṭṭah, Ḳāšir) B*Ṣ* 244. — حاسر *ḥāsir* pl حواسر *ḥawāsir* [*-in* J*GJ*] weak G*J* no. 878; retarded, unable to walk *ḤḤ* 189 l 5, K*JL* 313a; defective, blemished (vessel, utensil) R*AIS* 2 no. 635; blunt (instrument) G*TMG* no. 102; weary, tired, exhausted J*GJ* 34, *ZL* 150 n 32, (Ġubar, Ṣaʿdah) B*Ṣ* 244

(حسف) حسفه *ḥasafah* coll حسف *ḥasaf* wheat-stem J*GJ* 34

(حسك) **VIII** to be voracious, be greedy G*J* no. 378. — حسك *ḥask* pl حسوك *ḥsūk* decorative circle in bracelet (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — حسوك *ḥasūk* midday feed (of horse) H*AS* 137. — حسيك *ḥsik* [*ḥasīk* A*AY* no. 485, A*LYQ* 16] fodder R*oA* 160, *ḤḤY* 648n2. — محسكه *maḥsakāh* pl محاسك *maḥāsik* fodder basket Heb 28° 3566 p 93, sack of fodder Land*Gl Daṭ* 558 in M*J* 69n63. — محسّك *mḥassik* cam maker BD*JENY* 162

(حسكم) حسكام *ḥiskām* arrogance, presumption M*Ṣ* 178n1, ŠD*ṬḲQ* 158n5. — محسكم *miḥaskim* well-dressed, orderly, trim, M*Ṣ* 75; dignified, sedate *ZL* 168n168

(حسم) **II** to apply hot-water compress on open wound (G/GY) *ʿO.* Ḥazzan, cf. CA **I** to cauterize (in order to prevent flow of blood) Lane 569c. — الحسام *al-ḥusām* sword, title given to a person called محسن Muḥsin. الأخ الحسام محسن Muḥsin the friend (lit. brother), the honourable M. Gl*Jiz* 146 and n3, Gl 611, *ATAMA* 82n3, SL*Ṣ* 428n262

(حسن) **II** (imp يحسّن *yuḥassan* [!]) to do much charity G*Mus* 384 no. 26 **IV** على (*ʿalā*) to be kind to s.o. SV 93b. — حسن *ḥusn* pl محاسن *maḥāsin* CA beauty, see also يوسفيّ alongside يوسف. — حسن *ḥisn* sticky red colour used for decorating a bride M*ḤJ* 102; colours extracted from rocks K*JL* 237. — حسيني *ḥsaynī* pl-āt costly rosary of superior quality made in Mecca G*J* no. 758. — حسنان *ḥasnān,* f-*ah* beautiful *ATAMA* 75n2.— حساني *ḥusānī* affective form of Ḥasan (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 375, §6.7. — حسين *ḥasīn,* f-*ih* = حسنان G*LS* 120 and 160, *ḤḤ* mid 301, (Ḳubān) S. Danīn, Saʿadia Gen 12: 11; good (condition)*ḤḤ* 192 l -3 of t.; appropriate. الساعه حسينه the hour is appropriate J.T.S. 2117 pp 34f. — أحسن *aḥsan* name of a male person (comp degree [!]), cf. Ḥasan (Ṣanʿā' and surroundings) *ḤḤY* 282n5, *M* 292 bottom, *RS* 5: 360 l 29; أحسن ما *aḥsan mā* = CA أحسن مّا better than, rather than. ...اشتر المسمار أحسن ما تعمّله *...tʿammiloh* buy a nail rather than order it! G*J* no. 611. — محسن pl محاسن *maḥāsin* devoted (1294H.) Gl. — محسنه *maḥsinah* pl محاسن *maḥāsin.* محاسن للشّرب *...liš-šurb* public fountain SL*Ṣ* 231n397, cf. Dozy 1: 288a; pl محاسن *miḥāsin* good deeds, charity, almsgiving G*LS* 66. — تحاسين *taḥāsīn* woman's make-up and decoration *ATAMA* 363n5. —إحسان *iḥsān* beauty G*LS* 120. — إحتسان *iḥtisān* good deeds *ḤḤ* 194 l 8, Gl

حسه *ḥseh* bran R*oA* 202 b, G*TY* 84, G*J* nos. 1173 and 1401, K*JL* 314b, G*TMG* no. 222, *ZL* no.

109

(حسو) محسى *maḥsā'* pl محاسى *maḥāsī* bowl deeper than مقلى q.v., *KJL* 320b, ... made of clay RMs. *JSG*, soup-tureen RMs. 1: 87

(حسى) I حسى *(i)ḥsä'a* to feel, perceive *GTY* 84, cf. CA to know Lane 573c. — حسى *ḥasyu* pl حاسى *ḥāsi* Land *Gl Daṭ* 419, (Ta'izz) *RoApp* 261, (Ḥamrā', E of Bayt al-Faqīh) *RoOss* 472, حسى *ḥasy* (Ḥodaydah) *Ro App* 265, أم حسى *am-ḥisi* (Marāw'ah) حسى *ḥisiŋ* pl حسايا *ḥasāyā* (Wādī Mawr) Behnstedt well (n), see further CA. in Lane 572c. — محسى *maḥsē'* rag for cleaning a stove *RoA* 155

(حشّ) I حشّ *ḥaśś ū* to turn over (grilled meat) *JGJ* 34; *i* to cut (clover) *AAY* no. 1053. — حشاش *ḥśāś* [*ḥaśāś* *SLṢ* 228n311] red earth *GTY* 92, *GJ* no. 874; black lapilli mixed with lime to form a kind of cement called قضاض which serves for cementing the bottom of canals and basins, and coating domes and balconies *RoA* 171. — [حشيش *ḥašīš*] pl حشاوش *ḥašāwiš*, (CA حشائش), grass, dry herbage (inflammable matter) *JGJ* 34. — حشيش *ḥašīšäh* grazing land, pasture *AAY* no. 1053. حشيشة الذّهب *ḥašīšat aḏ-ḏahab* ceterach, finger-fern (a plant that lights at night like a candle) Sch*AP* 100, Dozy 1: 289a. — محشّ *maḥaš(š)* small shawl as head-cover (Aden) Land *Gl Daṭ* 419. — محشّة *maḥaššah* pl محاشّ *miḥāš(š)* waistcloth *JGJ* 34; girdle *GLS* 61, *miḥaššah* [*maḥiššah* *ḤḤ* mid 415] wound cloth of coloured stripes worn over a dark زنّ q.v., as a belt into which a butcher's knives are set, or worn as a turban by a قشّام q.v., or مقهوي q.v., *SLṢ* 532n20; black turban with silken stripes *ḤḤY* 303n4; embroidered red turban ib. 278n8. — حشواش *ḥiśwāšī* blade of grass (?) *JGJ* 34. — محشوش *maḥšūš* kind of dish Leiden Or. 2701 p 141

(حشحش) محشحش *miḥašḥaš* dried up and spiced meat *RAIS* 1: 165

(حشد) حاشد *ḥāšid* clan of warriors situated NW of Ṣan'ā' *NṢ* 237n14; = מחנה גאולה *maḥanē jə'ullōh* temporary camp of Yemenī Jews around Aden prior to their mass emigration to Israel in 1949 CE *ZY'* 121

(حشر) II to gird up one's loins [when running *RoVocSA* 305] *RAIS* 2: 147; to roll up one's sleeves *ZL* 178n248, *AŠQ'AY* 443 IV to alarm, convoke *GTY* 13 l 14; أحشر القوى *aḥšar al-guwā* to integrate o.s. ib. 54 l 21 VI أتحاشر *aṯḥāšar* (imp يتحاشر *yiṯḥāšar*) to press o.s. in a narrow room *JGJ* 34 VIII to be convoked *GTY* 67 l 6, *ḤḤ* -*MŠY* 338 l 1, C.U.L. Or. 558 p 15 v; to put on a فوطه q.v., (Ša'bu) Behnstedt; اعشر *ṯaḥšar* (imp يتحشر *yiṯḥašir*) to tuck up one's sleeves up to the elbows *RoA* 232b XIII غشرّ *ṯaḥšarr* (imp يتحشرّ *yiṯaḥšarr*) to tie up the sleeves of the قميص q.v., on one's back *RoA* 245a. — حشر *ḥašr* bran *HAS* 68. — حشره *ḥašrah* crowd *ḤḤY* 656n1, منه أروى قومه واللفايف سرايب الحشره from it (the rock) he (Moses) made his people and the many groups of crowds to drink (Num 20: 11) S-*TŠ* 118b l 12. — حشري *ḥušrī* evasive. حشري ظهره its back [of the fish] is evasive Heb 28° 5581 mid 25v, cf. *ḥišrī* Dozy 1: 290b. — حشر *ḥišr* pl حشر *ḥišar* stalk, blade *GJ* no. 262; grass *'AWD* 75 l 9 and n3, *ŠD* *TKQ* 66n2. — حشر *ḥašar* bran *SV* 22b; straw stalks with ears of corn, dhurah, etc. when still on the field *RoA* 97, de Slane no. 1651-3° p 75; and f-*ah* dhurah leaves (Ḳušm, Ḥaraḍ) Behnstedt. — حاشور *ḥāšūr* combustible material, firewood, dry grass, etc. *JGJ* 34. — محشر *maḥšar* resurrection *ḤḤ* mid 272; field (Radā') *APṢ* 193 — حاشر *ḥāšir* expulsion. نهج المدام يشبه لغة الحاشري ... *al-midām yašbuh*... the way of wine is similar to the language of expulsion, i.e. wine makes the drunkard an aberrant C.U.L. Or. 1080. 1.91. — محشّر *miḥaššir* rolling up one's sleeves *ZL* 178n248; girding up one's loins ib. 196

(حشرج) I شرحج *šarḥaj* (!) (imp يشرحج *yišarḥij*) = CA حشرج (metathesis) to rattle in the throat, to rattle in dying *KJL* 333a; to be hoarse, be husky *TM* 2: 73. — شرحيجه *širḥijeh* =CA حشرجه (metathesis) rattling, rattle in the throat *RoA* 232a, *AŠQ'AY* 230, rattle in dying; hoarseness, huskiness *KJL* 333a, *TM* 2: 73, *ŠDMM* 94n5

حشرف *ḥašraf* Ficus serrata Forsk., Sch*AP* 100

(حشف) حشفه *ḥašfah* Heliotropium bacciferum Forsk.; Mollugo hirta Thbg.; Heliotropium fruticosum Forsk., Sch*AP* 100

(حشم) II to honour, esteem, revere *GJ* nos. 380 and 1231, Dozy 1: 291a III=II *ḤḤ* mid 388, ib. 428 l 13, J.T.S. 1386 p 45. — حشيم *ḥašīm* honourable *SV* 83a; one who honours the Creator *ḤḤ*-'Š 254 l 7; modest *RS* 5: 360 l 8. — محشّم *mḥaššam* double (punishment in customary law) *BSY* 123

(حشو) I حشى، حشا *ḥašā* (imp يحشى *yiḥšī*) (!) to stuff, fill in *ATAMA* 350n1, Dozy 1: 291 IV= I ib., *GTY* 13 l 1 VIII to thrust or poke o.s. into, squeeze into ib. 110, *GJ* no. 12, Dozy 1: 291a. — حشو *ḥašw* entourage, people. هبط بهمّه (!) بحشوّ *habaṭ bi-ḥašw* ^{um} (!) *bi-himmah* he (Moses) went down (left Egypt) with [his] people with ardour *ḤḤ* 446 l 10. *ḥašū* joining (wood) *SLṢ* 483; *ḥašū, fḥaśwah*, pl *-in* camel Land *Gl Daṭ* 421. — حشا *ḥašā* white coral *SV* 40a and 176b; stone lime *ḤḤ* 234 l -10. — حشي *ḥašy* (!) stuffing *GTY* 110 l 21. — حشيون *ḥašyūn* camel Land *Gl Daṭ* 421. — pl حشاري *ḥašāwī* cooking vessels used in Passover (Ḥabbān) *MḤJ* 89. — حاشي pl حشوان *ḥiśwān*, حشيان *ḥišyān*, حواشي *ḥawāšī* young camel ib. 158 no. 5, *RoA* 161, *GLS* 113, *BṢ* 244, Land *Gl Daṭ* 421. — محشي *maḥši* (!) pl *-yāt* stuffed vegetables Leiden Or. 2701 p 141, Dozy 1: 292b

(حشوش) محشوش *miḥišwaš* sufficient, good, satisfactory *ZL* 198; suspected ib. 174n213

(حشوط) I حشوط *ḥašwaṭ* (imp يحشوط *yiḥašwuṭ*)

to shrink (tr), to contract (muscle)*KR.Ḥūl* 13
(حشي) see also (حشو). — حيش *ḥayš*, حاشا حيشا *ḥēšā*, الله *ḥayšā-llāh!* God forbid! Land *Gl Daṭ* 421, *GLS* 48, B.Z. Ms. 3196 p 19v l 4, (addressing God)! حاشيك *ḥāšīk!* may You forbid! *ḤḤ* mid 344 and 531, B.Z. Ms. 1170 p 78v l 2, حاشيه! *ḥāšīh!* may He forbid! *ḤḤ* 248 bottom
(حصّ) **VIII** احتص *ʾaḥtaṣ* (!) (degemination) (imp يحتص *yaḥtaṣ*) to share J.T.S. 1386 pp 35v and 62v, *ḤḤ* mid 354; to be allotted (share). תחתאר *taḥtāṣ* (!) (plene of *taḥtaṣ*) it is allotted B.Z. Ms. 1170 p 110 l-10. — حصاص *ḥaṣāṣ*. وسط قعرّ *wasṭa qaʿʳᵘⁿ* (!) *ḥaṣāṣ* in the midst of a deep bottom, i.e. in the depths of the sea (rhyming with a following hemistich, رسخوا كالرّصاص they became rooted like lead [Exod 15: 5]) *ḤḤ* 543 l 5
(حصا) see (حصر)
(حصب) **I** حصب *ḥaṣab* <חצב *ḥōṣab u* to hew, cut (stone) B.L. Or. 2746 p 184v. — حصب *ḥaṣb* stoning to death *KJL* 115, *ḤḤ* 611 l 9. — الحصيب *al-ḥuṣayb* the town of Zabīd and its precincts in Tihāmah *ATAMA* 14 and 138n4, *GŠGŞ* 417. — حصب *ḥaṣab* (!) mistaken for حسب q.v. — حصب *ḥuṣub* hewn stones B.Z. Doc. 372/63
(حصد) **I** نصد *naṣad* (!) *u* to harvest (Tihāmah) Behnstedt **IV** انصد *anṣad* (!) = **I** ib. **VIII** انتصد *intaṣad* to be reaped ib. — نصد *naṣd* (!) cutting of crops *MWR* 173
(حصر) حصر *ḥaṣr* pl حصورات *ḥuṣūrāt* list of inheritance, sequestrations *GJ* 612. — حصره *ḥuṣrah* *KJL* 199, *ḥiṣrah MŠ* 196, (Ḵubān) S. Danīn, *ḥiṣrih J GJ* 34 pl حصر *ḥuṣur* *KJL* 199, *ḥiṣar* (Ḵubān) S. Danīn [square] straw-mat J.T.S. 472 p 106, BD*JENY* 24. — حصر *ḥaṣar* kidney-stones *RoA* 176. — حصار *ḥaṣār* Indigofera oblongifolia Forsk., Gr*SW* 1: 263, Sch*AP* 100. — حصير *ḥaṣīr* pl حصور *ḥiṣwar* mat (woven of خزف *ḵazaf*, q.v., or of palm bast) *JGJ* 34. — حصّاره *ḥuṣṣārah* =حصار; Indigofera Arabica used as fodder for goats BVPSṬ+ p 9. — محصر *maḥṣar* pl محاصر *maḥāṣir* place *RS* 5: 365 l 19
(حصرم) حصرم *ḥuṣrum* green gallnut, kermes oak, gall oak, Quercus infectoria Oliv. (Fagaceæ) *RYD* no. 102
(حصع) **I** حصع *ḥaṣaʿ a* to make a holiday, to rest (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 244. — حصعه *ḥaṣʿah* holiday, feast, circumcision feast (im-Maṭṭah) ib.
(حصل) **I** حصل *ḥaṣal a* to be issued, be promulgated (verdict) *M* 5 l 2; حصل على to be jailed *TSL* 101; (pass) *ḥuṣul a* to be ready, be prepared (dough), be cooked (coffee) Land *Gl Daṭ* 422 **II** to cook well *RoA* 203; to find (Gurāz, an-Naǧīr) B*Ṣ* 244, L*PrAAJR* 244 l 3, *HAS* 128, *CSY* 184, §20 **V** to be ready, be prepared, be cooked well Land *Gl Daṭ* 422 **X** to reclaim Gl 131. — استحصال *istiḥṣāl* reclamation ib.— حاصل *ḥāṣil* [*ḥāṣul*] ready *RoA* 230a; pre-sent (adj) *GJ* no. 219; ready made *SLṢ* 422b; in cash *GḤT* 429; الحاصل *al-ḥāṣil* at hand; existent, that can be found *GJ* nos. 103 and 878, *KJL* 259; رهي حاصل *rhī...* piece of dough ready for baking *GḤT* 232; سرّ حاصل *sirr...* known reason *ḤḤ-MʿN* 599 l 6; المخوف مع عبدكم حاصل ...*maʿ ʿabdukum* (!)... I (your slave) am afraid, fearful Gl 401; pl *-āt* collected sum of money; حاصله *ḥāṣloh* [*ḥaṣloh*] to make a long story short..., to conclude B.Z. Doc. 372 / 37 = (و)الحاصل) Dozy 1: 296a. — محصول *maḥṣūl* gain, profit *JGJ* 34. — محصّل *muḥaṣṣil* gaining, profiteering ib.
حصلبان *ḥuṣlbān* resin, Boswellia carterü Birdw. (Burseraceæ), *RYD* no. 15
(حصم) **I** حصم *ḥaṣam u* to call s.o. to court in a lawsuit Gl 578 **III** to throw pebbles at s.o., to shoot with a rifle Land *Gl Daṭ* 423. — حصمه *ḥoṣamah* [*ḥuṣmah, ḥṣamah* *GJ* xviii, *ḥaṣamäh* *AAY* no. 736, *ḥiṣamih ZL* no. 714] Land *Gl Daṭ* 423, *GTY* 84 coll حصم *ḥaṣam* [*ḥṣam* ib.] *GLS* 118, pl حصم *ḥuṣam* [*ḥiṣam* RMs. *JSG*] pebble, gravel stone B.Z. Ms. 3285 p 9 l -4; *KḤM* - Lam 3: 16, *SLṢ* 526a, *RoA* 200a; splinter, crushed fragment *GTY* 53 l 12;legal procedure *GJ* xvii حصمة القاضي *ḥuṣumat* [*ḥ(u)ṣmat*] *al-qāḍī* jurisdictional procedure ib. no. 232, Sa Medina, otherwise حصمة الحاكم *ḥoṣamat...* a phrase pronounced by a party resorting to the courts when feeling offended by a rival, thereby ordering the latter to follow it to the judge *RoA* 138, حصمة العامل summons to court N.B. Gamlieli, يقرّي غريمه حصمه *yigarrī ġarīmoh ḥuṣamah* he sues his disputant in the presence of witnesses. If the court of the Imam, or of a judge or governor finds him guilty, he pays the expenses and indemnities including the wages for the soldier or soldiers who have been sent to summon him Gl*Jiz* 84, حصمة مدّي سليمان لذا الحين *ḥuṣamat mōrī slaymān la-ḏa l-ḥīn!* I sue you [in the presence of these two witnesses] to be judged by Rabbi S. presently *KJL* 71, in other words: let this pebble be a witness that I am suing you! If a Muslim attacks a Jew, and the latter says: أنا في عصمة العامل/ الإمام (!) ...*ʿiṣmat* (!)... 'I am under the protection of the Imam/Governor', then both parties must go to the Imam's/ʿĀmil's castle. Bad consequences ensue for the Muslim who does not present himself at once, and soldiers are sent out in the customary way, to live off him *SLṢ* 419a. — تعاصيم *taḥṣīm* pl تعاصيم *taḥāṣīm* boundary *ḤḤ* 136 l 9, Gl. — محصّم *muḥaṣṣam* authority ib. 279 l 7, R. ha-Levi
(حصن) **VIII** to be kept; to be on guard; to abstain from *ḤḤ* - Ṣ mid 575. — حصن *ḥuṣn* house *MḤJ* 209, agglomeration of houses; castle *RoA* 245b. — حصن *ḥuṣn, ḥiṣn* cinnabar Serj *BSOAS* 41: 138. — حصيني *ḥuṣaynī* kind of black grapes *WTY* 285, ʿ*ABM* 139. — حصن *ḥiṣn* fortress. حصني *my f.* B.Z. Ms. 1170 p 119v l 4 | חיצני *ḥiḍnī* (!) (plene *i* and addi-

tion of a diacritic on ء) *ḤḤ* 179 l -9. — غصين *taḥṣīn* fortress *ḤḤ*- MʿN 600 l 8. — غصّان *tiḥiṣṣan* =غصين *RS* 2: 300; security, protectedness B.Z. Ms. 1170 p 109v l -3. — إحتصان *iḥtiṣān* = غصين; possession *ḤḤ* 117 bottom, Rabbi Y. al-Sheikh; merit *ḤḤ*- ʿŠ 167 l -3 of t., *ḤḤ* 117 bottom, ib. 204 l -15, ib. mid 270

(حصى) ‹(حصى) I حصى *ḥaṣā* (imp يحصي *yiḥṣī*) حبّ *ḥabb* to be full of grains (dhurah stalk) *AFJ* 103n2 III to be cut off, be separated, be blocked, be stopped *ḤḤ* 346 l -15. — حصي *ḥaṣī, ḥaṣy* excavated well (Ḥodaydah and Tihāmah) Ro*OM* 350. — حصاء *ḥaṣa'ah* (!) coll حصى *ḥaṣa'* pl حصوص *ḥuṣuṣ* (!) pebble, gravel *JGJ* 34. — محصيه *maḥṣiyah* pl-*āt* fishing line *SV* 66a. — حاصي حبّ، *ḥāṣī ḥabb* full of grains (dhurah stalk)=حاصي سمجان *mihjān ḥāṣī* *AFJ* 103n2

(حظ) VIII to be allotted *ḤḤ* 572 l 8. — حظيط *ḥaḍīḍ* meat-soup with covering of pepper *SLṢ* 555b. — محظوظيّه *maḥḍūḍiyyah* fortune, pleasure, gladness. حصلت لنا المحظوظيّه الزّايده we are (were) very glad, fortunate, pleased Ra*N*, Dozy 1: 302

(حضر) ‹(حظر) I حضر *ḥaḍar a* [*u* to be ripe (grain) *JGJ* 35] to be ripe (boil) *SV* 144b; على (ʿalā) to come to s.o. *GTY* 131 l 12; to watch *ŠF* 358; من (*min*) to draw near s.o. *TTYTK* 170 II to call the community to go to war or hold an important gathering by order of the rulers.The call is issued to the drumbeaters called أخدام q.v., in the plains, and to the مزاينه q.v., in the mountainous regions *AAY* no. 940; to sprinkle. !(ا)حظّر عليهم المسك والعطور *ḥaḍḍir ʿlayhum il-misk wil-ʿṭūr(ā)!* sprinkle on them musk and rose oil! (Radāʿ) ʿ*APṢ* 190; ب (*bi-*). حضّر بالمرفع *ḥaḍḍar bil-marfaʿ* he beat the small drum *ḤḤY* 463nn1f. IV إحضر *iḥḍir ḥissak!* حسّك! consider carefully! *ZL* 203 bottom, pay attention! Ro*A* 194a = حضر حسّك! *ḥuḍur (!) iḥḥsak!* look out! *GJ* no. 155, cf. CA أحضر ذهنك! summon thine intellect; have thy wits about thee! Lane 589a VIII to exorcise (ghost) (an-Naḍīr, im-Maṭṭah) *BṢ* 244 X = VIII ib. — حضر *ḥaḍr* urban settlement, dwelling in town *ATAMA* 73n3; ب (*bi-*), في (*fī-*). بحضر/في حضر من شهد *bi-(fī) ḥaḍr man šahad* in the presence of witnesses Gl*Jiz* 88, J.T. S.L. 87 pl, *GKS* 9: 510 no. 29, *M* mid 1, في حضرين *fī ḥaḍrayn* face to face*ḤḤ*- ʿŠ 182 l 4, ib. 472 l -13, see infra. — حضره *ḥaḍrah* community *ḤḤ* -M*ŠY* and *ḤḤ*- ʿŠ 153 l 3; party, gathering *RS* 9: mid 163, *ḤḤ* 315 l -5; capital (of country) *ḤY* 10 l -6; حضره بحضره *ḥaḍrah bi-ḥaḍrah* (And the Lord spoke unto Moses) face to face (Exod 33: 11) Heb 4° 759 p 144v l 11; الحضره *al-ḥaḍrah* God's Presence. خصّ يعقوب أمير المذاهب بالحضره He bestowed on Jacob (the Patriarch) [the honour of] His Presence S-T*Š* 118 l 2; إسم الله يحفظ لذا الحضره the Name of God will keep the people of Israel *ḤḤ*- MʿN 643 mid of t.; الحضره المنصوريّه the royal court *SLṢ* 84. — حضار *ḥaḍār* quickness, agility*KḤM* -Ecl 9:11.— pl حضار *ḥaḍārah* attendants *M* 233 l -7. — حضور *ḥaḍūr* populated towering height less than two hours' walk from Ṣanʿāʾ *GJ* no. 771. — حضوري *ḥaḍūrī* wheat called after حضور of the Banū Šihāb country W of Ṣanʿāʾ, of which cake is made Ser*JAS* 1: 43, ib. 66n92. — حضوريّه see نشوف Leiden Or. 2701 p 141. — حضير *ḥaḍīr* round middle-size grapes *GHBEṢ* 101; حضير البصر quick-witted *KḤM* 195. — حظيره *ḥaḍīreh* pl حظائر *ḥaḍā'ir* [حظاير *ḥaḍāyir*] vineyard Ro*A* 211b, *GJ* no. 985, *ŠDTḲQ* 30n4; garden Ro*VocSA* 305, *RS* 5 371 l 7, walled garden *SLṢ* 153b, Leiden Or. 2614 p 5, garden-orchard Samia Naïm-Sanbar; plot of land *RS* 5: 355 l 3; extremely full sack, fig. granary, store-house *GLS* 211 and n7. — حظّار *ḥaḍḍār* variety of sorghum *VAS* 7: 75. — محضر *maḥḍar* pl محاضر *maḥāḍir* bundle. ...والحاضر تنشر *tunšar...* and the bundles of clothes will be untied and open *KJL* 144; group *GLS* 118; المحضر *al-maḥḍar* the Event, the revelation of the Torah on Mt. Sinai (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi; festive meeting, wedding; funeral rite*ḤḤ* 559 l 13, (Ḥays) Behnstedt, *GLS* 178, *GJ* no. 88, Ro*App* 259 (IX); family reunion Ro*DC* 24, meeting B.Z. Ms. 1170 p 211 l -8, *SQ* 202 no. 3; party *ḤḤ* mid 246, BD*JENY*231, *JGJ* 35, AK-F*YʿA* 20: 80, (Radāʿ) ʿ*APṢ*191; religious school, Yeshivah *ḤḤ*- ʿŠ 452 l 10; assignment, task *ATAMA* 344n7; Construct forms: أيّام الحضر days of solemn feast *KḤM* -Lam 2: 7 بيت محضر roofed social gathering on happy occasions *GJ* no. 39, RMs. *JSG,* see خباء الحضر (خبأ); خليل الحضر manager of a party *KJL* 144; صاحب محضر host *GJ* no. 161. — محضره *maḥḍarah* pl محاضر *maḥāḍir* assembly, reunion, company *RSJW* 87, Dozy 1: 299a; clay pot *BE* 103, *ḤḤ* 408 l 14. — غضير *taḥḍīr* pl غاضير *taḥāḍīr* drum-beat *ḤḤY* 469n1. — إحضار *iḥḍār* [أحضار *uḥḍār*] summons to court *KJL* 71. —حاضر *ḥāḍir* ripe (as boil) *SV* 144b; cash (money) *M* 58 l -3; pl حضّار *ḥuḍḍār* present (adj) *RS* 5: 381 bottom; f-*ih* سبوله حاضره *sabūlah ḥāḍrih* pl سبول حاضرات *sabūl ḥāḍrāt* ripe spadix (of crop) *JGJ* 35. — محضور *maḥḍūr* (!) (=CA) محذور cautioned, warned. بالعلم محضور cautioned by knowledge *ḤḤ* 574 l 9; s.th. feared, danger. من احتصن عن كلّ محضور whoever protects himself from every danger ib. mid 575. — محضره *muḥḍirāh, miḥḍirah* midwife N*Ṣ* 333, *GLS* 203. — متحضّر *miṭḥaḍḍir* preparing o.s. B.Z. Doc. 372/49. — قلب مستحضر *qalb mistaḥḍir* ready heart (to worship God) B.Z. Ms. 1170 p 52v l -10

حضرمي *ḥaḍramī,* حضرميّه *ḥaḍramiyyāh* pl-*āt* dagger from Hadramaut of excellent quality *GLS* 24 and n2, (im-Maṭṭah) *BṢ* 244; سوق الحضرمي cloth-fabric market *DMṢ* 22= سوق المحضار *s.al-ḥaḍārim* Ambrosiana D365 p 51

(حضن) حضن *ḥiḍn* pl أحضان *aḥḍān* sheaf of corn, bundles of ears of corn *KḤM* - Ruth 2: 7 and 15. — حضين *ḥaḍīn* respectful *M* 264 l -4; fostering(?) *RT* Doc.2 l 14. غضين *taḥḍīn* collecting sheaves Heb 28° 3566 p 82; taking a handful J.T.S. 2888 p 79v. — الحاضنه *il-ḥāḍinih* district of Hadramaut 47 kms. NW of Ḥabbān (a day's walking distance) including الجابيه *il-jābyih*, a village formerly populated by Jews *MḤJ* 119n18

(حظو) II حظى للبيعه *ḥaḍḍā lil-bayʿāh* to highly commend one's commodity (seller) *AAY* no. 962 **VIII** To win *ZL* no. 522; *J* (*li-*) to need s.o. *MŠ* 395n4. — حظوه *ḥaḍwah* kind of jewellery (Ḥabbān) *MḤJ* 207. — حظاء *ḥaḍāʾ* grace, charm, favour *RS* 2: 296, *ḤḤ* 464 bottom, J.T.S. 1386 p 49. نالت في عينه حظاء ... *fī ʿaynoh*... she obtained favour in his sight (Esther 5: 2) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 79, وجد حظاء he found grace Saʿadia Gen 6: 8, تبع من أنال حظاء في عينه *taba*ʿ *man anāl ḥaḍāʾan fī ʿaynoh* after whom I find favour in his eyes *KḤM* - Ruth 2: 1; smart selling *GJ* no. 382, *AAY* no. 95. — حاظي *ḥāḍī* pl حواظي *ḥawāḍī* one in whose house a wedding is taking place *GTY* 84, *KJL* 258, *ḤḤ* mid 485; f -*ah* pl حواظي *ḥawāḍī* need, necessity *ŠDLY* 98, *ŠDṬQ* 57n3; time of need ib. 69n5

(حظى) I حظى *ḥaḍā* [حظي *ḥiḍī ZL* no. 85] (imp يحظي *yiḥḍī*) to seam on fringes or edges (G/GY) Z. Simḥi. — حظيه *ḥuḍyah* [*ḥoḍyah*] pl حظي *ḥuḍay* [*ḥoḍay*] hem, seam, border, edge *SLŠ* 168b, *GMus* 361, §2.3, *B.Z.* Ms. 3362, ... sewn to edge of turban or head-cover worn by a Qabīli *KJL* 244; edge of garment *RoA* 224 b, or of praying shawl (G/GY) ʿO. Ḥazzan; woof (fabric) *RoA* 243; fringe, tuft, twisted thread ib. 157, B.Z. Ms. 3285 p 9 l -2, عاد الحظيه شريط *ʿād al-ḥuḍyah šarīṭ* the silver border is only a strip *GJ* no. 745; حظي *ḥiḍā* behind. With pron suff: حظاكوا مشى *ḥiḍāku mašā* there behind he has gone (Miṣbāḥ) Behnstedt. — حظاء *ḥaḍḍā* *SLŠ* 192 n 234, حظاي *ḥaḍḍāy* border-weaver *SV* 185 b. — محظي *maḥḍī* fringed on its edges *GLS* 163; f محظيّه *maḥḍiyyih* pl محاظي *maḥāḍī* new dress or garment ib. 172, *ID* 16

(حطّ) I حطّ *ḥaṭṭ i* to throw away *GLS* 41; *u* في (*fī*) to thrust in *ḤḤ* 227 l -4 **II** (tr) to abate, reduce price *SV* 1a and 130a; (intr) to fall down (leaves) Land *Gl Daṭ* 437; حطّى *ḥaṭṭē* (!) (imp يحطّ *yiḥuṭṭ*) to let stand (an-Nadīr) *BŠ* 244 **IV** to encamp, station *RS* 5: 371 l 26 **V** to get s.o. to reduce price *SV* 138b **VII** ينحطّ *yanḥaṭṭ* minus Gl 138; excluding *M* 241 bottom **VIII** to slip, fall down *MŠ* 233, جيوش غطّت ... *tiḥtaṭṭ* armies fall down B.Z. Ms. 1170 p 109v l 9. — حطّي الرّاس *ḥaṭṭī ar-rāṣ* submissive, humble *ATAMA* 348. — حطّه *ḥaṭṭah* falling down (of wave) ib. 175n4. — حطاط *ḥaṭāṭ* [*ḥaḍāḍ*] depreciation in price *MWR* 78 and 155; readjustment of value or price used in disputes arising from share-cropping agreements ib. 160. — حطوط وبراشه *ḥaṭūṭ wa-birāšah* cleaning of channels, clearing of weeds and dry leaves ib. 154. — حطاط *ḥiṭāṭ* camping. لأن قد كان أخربت المدافع حال الحطاط أكثر عمارة الحصن because the cannons had destroyed the larger part of the fortress when camping de Slane no. 1651-1° p 29v, Dozy 1: 300b, وكان أيّام الحطاط أربعين يوما and the camping lasted forty days Leiden Or. 2611 p 13v. — حطيط *ḥaṭīṭ* inferior, bad Ratz *D* 76a; low. الحطيطه الدّرجه the low(er) grade *KḤM* 224. — محطّ *maḥaṭṭ* pl -*āt* carving tool *SLŠ* 266b, *DMŠ* 87 no. 10; محطّه *maḥaṭṭah* pl محاطّ *maḥāṭṭ* camps (of tribes, e.g., عوالق) *TR* Doc. 8 l 2, ضرب محطّته he pitched his camp Leiden Or. 2609 pp 3v and 5, توجّهت عليه الحاط والجنود the soldiers destined to encamp in posts together with the troops attacked him ib. 2766 p 118v, Dozy 1: 301a, pl -*āt*, -*awāt* *RoA* 12 and 150, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 66, *GḤT* 431, *SLŠ* 75a, العساكر التي في الحطوات the troops in the camps Blochet, Ms. Arabe 5973 p 58, ومعهم محطّه من الأروام نحو خمسمايه and they had a military camp of about 500 Turks Ambrosiana D365 p 51, Dozy 1: 301a; residence *ʿABM* 15. — محطّ *muḥiṭṭ* stationed, encamping *RS* 5: 371 l 26

(حطّا) V تحطّا *tiḥaṭṭā* < ἱπτατο *hiṭḥaṭṭō* (imp يتحطّا *yiṭḥaṭṭā*) to be purified; to expatriate o.s., free o.s. from sin Ratz*D* xxvii; *J* (*li-*) to beg pardon ib. 89a, [*dḥaṭṭā*] to beg pardon of one's coreligionists, esp. in a synagogue (Ṣanʿāʾ) Y. Qārah

(حطب) II to pick up firewood, to cut wood *RAIS* 1 177. — حطّابه *ḥaṭṭābah* (f) pl حطّاب *ḥuṭṭāb* female wood-gatherer *GLS* 193. — حطّابي *ḥuṭṭābī* piece of firewood *JGJ* 35. — محطاب *miḥṭāb* dump of firewood arranged in layers, or serving as fence surrounding a courtyard in the countryside. Wood gathering is a girl's job. When she gets married, the burden falls on her mother or sisters, if any *GLS* 193 and n3. — مطحّب *muḥaṭṭub* wood gatherer, woodcutter *RAIS* 1: 177

(حطر) حطر *ḥuṭur* single necklace (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf

(حطم) I حطم *ḥaṭam a, u* to make a dry sound, to murmur, roar Land *Gl Daṭ* 437; *ḥuṭum u* to suffer from hunger. ويحطم اليمن *wa-yuḥṭum al-yaman* and the Yemen will suffer from hunger B.Z. Ms. 3259 p 117v l 8 **IV** to consume (food) *ḤḤY* 488n1; أحطم السّوق to enter the market (Radāʿ) *ʿAPŠ* 227; حطمه *ḥuṭmah* drought Serj *BSOAS* 50 (1987): 527. — حطم *ḥuṭum* [*ḥuḍum, ḥuṭam, ḥaṭum*] potash, deep dark brown or black crumbled up and porous stone, or bad-smelling material extracted from burning a plant called عصل q.v., *BE* 139, ... that grows in شيخ عثمان in the precincts of Aden, and is obtained in wax-form; used in تطرفه q.v., as black dye

AYSL 180, ...as raw material applied in home-made soap used for washing coloured textiles SV 127b, ZL no. 311, GJ no. 113 and n1, KJL 127 and 185, Gl 237, ...and as medicine beaten into powder, and mixed with mustard oil, and applied on purulent sores on the head KJL 314a, M mid 91, ... added to broth of green-peas to enhance cooking well and for taste (contains carbonate of soda), then taken out again JGJ 35, AAY no. 654, SLṢ 552n139, TR Doc. 31 l 24. — حطمه ḥuṭumah hunger ḤTTY 88, B.Z. Ms. 3259 p 117 l 7, C.U.L. Or. 557 p 102. — حطام ḥuṭām kind of insect Serj AS 1: 39

(حطي) see (حطّ)

(حفر) حفري ḥegrī slave GrSW 1: 98

(حفّ) I حفّ ḥaff u to go round in a circle (horse, camel) — an Arab exercise on horseback SV74a, Land Gl Daṭ 439. — حفّ ḥaff. سنه حفّه a whole (?) year B.Z. Ms. 3259 p 117 l 7. — حفّ ḥuff spindle coil RMs. 1 p 83. — حفّ ḥiff stock, origin ATAMA 393n6. — محفّ maḥaf(f) pl محاف maḥāf going round in circle SV 74a, Land Gl Daṭ 441f. — محفه cover to hide under KḤM 2: 73. — محفّه maḥaffah going round on horseback, display of horsemen Land Gl Daṭ 439. — إحفاف iḥfāfin eyebrow (im-Maṭṭah) BṢ 244. — حافّه ḥāffäh [حافه ḥāfeh] ḥāffit- pl حواف ḥuwāf courtyard RAIS 1: 168; lane M 18 l 2; row of shops in market (G/GY) ʿO. Ḥazzan; street (Aden) Maḥzrī; quarter of town B.Z. Doc. 362/10, MḤJ 16; neighbourhood ib., the joined square of the Jewish quarter (Ḥabbān) ib. 96; countryside, fields LLS 167. حافّة اليهود ḥāffat al-yahūd the Jewish quarter Serj JRAS 125 l 2 = ḥāffit al-yhawd (Ḥabbān) = حافّة با بعير ḥ. bā b'er the Jewish quarter in Ḥabbān MḤJ 18

(حفحف) I حفحف ḥafḥaf (imp يحفحف yiḥafḥif) to bark RoA 190a, KJL 267. — حفحاف ḥifḥāf inf n of I ib. 314b

(حفد) حفد ḥafid narrow Land Gl Daṭ 442. — محفد maḥfid pl مصافد maḥāfid public building HI 75 l 4 = FASA 52; tower; mediæval citadel on top of a mountain; royal palace including حفده ḥafadah, servants Land Gl Daṭ 442. — محفيد maḥfid pl محافيد maḥāfid castle; fortress SLṢ 40a, ib. 123 b; administrative division of territory including villages, rivers, castles, and fortresses ḤYḴ 109

(حفر) I حفر ḥafar to cook (intr) (ad-Dān) Behnstedt. — حفره ḥufrah pl حفار ḥufār (!) (plene of חפר ḥafar) pit Heb 28° 5581 p 20 l-4; children's game in N Yemen BDJENY 74. — حافور ḥāfūr pressure ḤḤY 625n1. — pl حوافر مؤسّله ḥawāfir m'assalah (?) of the contents of a bride's bundle of perfumes and decorations MḤJ 102. — محفّره mḥaffarāh carved; well-figured, well-shaped (girl) RAIS 1: 167

(حفز) منحفز munḥafiz pressed, confined J.T.S. 2888 p 68v, Dozy 1: 304a

(حفس) I حفس ḥafasi to be violent GLS 79. — حفيس ḥafis look up alphabetically

(حفش) I حفش ḥafaš i to ruin destroy (ʿAbs) Behnstedt; to sit, be seated (an-Naḍīr) BṢ 245; to arrange (room) SLṢ 562. II to pull down tent or hut SV 132b, Land Gl Daṭ 444. — حوفاش ḥūfāš (plene) [standing for حفاش ḥufāš (!) de Slane no. 1651-3° p 80] name of place known for its كاذي q.v., الكاذي الحوفاشي ...ḤḤ 246 l -7, Rabbi Y. al-Sheikh. — حافش ḥāfiš brooding (hen) (an-Naḍīr) BṢ245. — محفوش maḥfūš arranged (room) SLṢ 562a

(حفص) see (حفظ) next

(حفظ) IV to keep, preserve, protect, guard; remember HFGY 40, ḤḤ 107 l 12. — pl حفظ ḥufẓ s.th. held in safe keeping RF 1: 300n25. — pl أحفاظ aḥfāẓ. بالأحفاظ hidden away. كلّ شي كلّ بالأحفاظ kulla... all your things are hidden away GMus 385 no. 43. — حفاظ ḥifāẓ follow up TSY 41. — حفاظه ḥifāẓah protection, care. عندي حفاظته ʿindī ḥifāẓatoh I shall protect him, I shall take care of him ḤḤ mid 227. — محفظه maḥfaẓah pl محافظ maḥafiẓ bullet pouch RoA 211b, SV 127, m. lil-buqaṣ محفظه للبقش silver box with applique work, to fit on the belt and hold money, purse SLṢ 238b and n107, ... sewn on the dagger-belt JGJ 35. — تعفيظ taḥfiẓ pl تعافيظ taḥāfiẓ amulet worn by Ḥabbānī Jews Serj JRAS 122. — محافظه muḥāfaẓah = משמרmišmāraṭ station, shift of stars B.Z. Ms. 3306 p 1. — إحفاظ ḥifāẓ iḥfāẓ keeping, preservation; remembering B.Z. Ms. 1170 mid p 32v l יחפץ iḥfāṣ (!) (diacritic missing) ḤḤ 263 l -2. — حافظي ḥāfiẓī pl حفّاظ ḥuffāẓ guardian RF 4: 94 song 12; guard C.U.L. Ms. Add. 1200 p 71, B.Z. Ms. 3259 mid 78v, pl حافظيّه ḥāfiẓiyyah B.Z. Doc. 370. — حافظه ḥāfiẓah pl حوافظ ḥawāfuẓ (old) bill, (old) promissory note GrTZ 177, RF 1: 300 l 25, حوافظ مطبوعه ḥawāfuẓ... stamped papers SLṢ 233b. — محفّظه mḥaffuẓe a woman who keeps her riches (or her husband's) together GMus 383 no. 8. — محفّظ miḥaffaẓ preserved (wine) ḤḤ 102 l -9 of t. — محافظ muḥāfiẓ guard. محافظين خيّاله خمسه five guards on horseback MJ 28 l 6

(حفل) I حفل ḥafal i to make an effort, exert o.s., attempt, strive, endeavour BDJENY 49; ḥifil a في (fī) to hurry up Ratz D 227a, Gl Jiz 63; to send immediately B.Z. Doc. 372/46, ib. 377/4; to act promptly ib. 374/61, TR Doc. 12a l 18 III to urge, press B.Z. Doc. 375/4, ib. 377/16. IV أحفل uḥfal (imp يحفل yiḥfil) to attempt; to hurry KJL 314b VIII في (fī) to be diligent B.Z. Doc. 374/63. — حفله ḥafläh attention. حتّى تنال حفله so you will be received kindly ḤḤ mid 547. — حفله ḥufläh endeavour, effort, striving, attempt KJL 314b, cf. CA ḥaflah Lane 603c. — pl حفايل. بالحفايل bil-ḥafāyil kindly, with a welcome (guest

reception) *ḤḤ* mid 163. — إحتفال *iḥtifāl* diligence B.Z. Doc. 374/63. — محفل *muḥfal* endeavouring, hasty *KJL* 314b

(حفلت) بعد هذا المحفاليت *baʿd hāḏā* (!) *l-ḥafālit* (?) Ambrosiana D286 p 2v

(حفو) حفوه *ḥafwah* pl *ḥafawāt* each action of the scraper board used to level the land *MWR* 159, Lane 605a. — pl أحفيات *uḥfiyāt* fee payable to persons appointed by the Court to inspect a dispute or claim, or to investigate conflicting evidence on the spot (Laḥj) *MWR* 154

(حفي) حفي *ḥafy* shoe *NBFA* 8: 83. —محفّي *muḥaffī* lame from going without shoes *SV* 95a, Land *Gl Daṭ* 446

حفيس *ḥafis* (corruption of Eng.) office *HAS* 17, ترحفيس *tar ḥafis* (abbr. of ترقلاف حفيس) telegraph office ib. 35

(حقّ) **I** حقّ *ḥaqq u* to collect (peas etc.) *GḤT* 385; to recall, call to mind (s.th. important) *JGJ* 35; حقّت الحقوقه *ḥaqqat al-maḥqūqah* truth has appeared in broad light *ATAMA* 396n5 **III** to pass sentence, give judgement, arbitrate *LAM* 29 **V** to consider, contemplate, weigh, regard *GZS* 8: 171 l 31 ... يتحققوا السنّه *yitḥaqqaqū s-sunnah* they consider the (Jewish) Law B.Z. Ms. 1170 p 37v l 5 | يتحق *yitḥaqqū* (!) (haplography) *ḤḤ* 220; to recall RMs. *JSG*. — حقّ *ḥaqq* [*ḥagg*] demand, claim, whatever falls to the share of s.o. *GJ* no. 641. لم بقي بينهم حقّ they have no claim against each other *M* 145 mid 153, لا بقي له حقّ منّه *lā baqā loh ḥ. minnoh* he has no more claim against him *GḤT* 429; money *GJ* no. 692, *RoA* 62, (Radāʿ) *ʿAPṢ* 194; interest ib. 215a; pl حقوق *ḥuqūq* debt *M* 24 l 8, *ḤḤ* 270 l -15, *GlJiz* 105. من صحّ عنده الحقّ ....*indoh al-ḥ.* whoever is liable ib. 86= من صحّ الحقّ عليه ib. 88; bonus *GLS* 40; الحقّ *al-ḥaqq* God (in Islam and Judaism) *MGG* 168, *ḤḤ* 612 l -9; (prep) of, belonging to *RoA* 21, *GTY* 84, inflected in constr. (mainly in N Yemen): f حقّه *ḥaqqat-* [*ḥaggat-*], *ḥaqqit-* [*ḥaggit-*] القاروره حقّه *al-qārōrah ḥaqqo* (non-inflected) his bottle *RoApp* 265, vs. الرّوبه حقّته *ar-rawbah ḥaqqatoh* (Ṣaʿdah) *ŠDLY* 88n4, الدّويره حقّة موسى *id-dwērih ḥaqqit mūsē* Mūsā's room *MḤJ* 205, m pl حقّون *ḥaqqūn-* [*ḥaggun-*], f pl حقّات *ḥaqqāt-* [*ḥaggāt-*] *BṢ* 245, in optional syntactic order (mainly in Jiblah) الرّاس حقّه *ar-raʾs ḥaqqih*, or الرّاس حقّه *ḥaqqih ar-raʾs JGJ* 35, القوّه حقّه *al-quwwah ḥaqqu(h)*, or حقّه القوّه *ḥaqqu(h) al-quwwah* (Jiblah) *JHAD* 129n4, شلّ حقّي الرّيال *šall ḥaqqī al-riyāl* he took my riyal *ZL* 116f.; بيتي *baytū* or البيت حقّي *al-bayt ḥaqqī* (Aden) my house *E-GAAG*, حقّه *ḥaqqo* [*ḥaggo*] his property, his membrum (penis) [<(taboo)*ḥaqqo* his ...] *GMus* 371, §5.6, حمار ميّت وحقّ قائم *ḥimār mayyit wa-ḥagg gāʾim* dead as with an erection *GJ* nos. 401 and 1267; معه بحقّه *maʿuh bi-ḥaqquh* he possesses his own *JGJ* 35. Other construct forms: حقّ ارتاحه *ḥ. irtāḥah* 'entrance bonus' received by a non-resident bride on arrival at the gate of the town of residence of groom *GLS* 40; حقّ אנא *ḥ. annā, ḥ. yanneh* cup of wine filled for those sitting at a table on a festive occasion after having sung a liturgical hymn and recited אנא 'I beseech Thee!' etc. Ratz *D* 17b; حقّ التّالث *ḥ. aṭ-ṭāliṯ* money paid by a Muslim bridegroom to his mother-in-law [by a Muslim bride to her mother-in-law (Ṣanʿā') *ChOM* 13: 28] on the third day of his marriage *WTY* 305, ... three to ten riyals paid cash, or a silken dress etc. *ʿABM* 423 ll 16ff; الباب حقّ الخارجي the outer door of the house *GJ* no. 127; حقّ ربط البيع ...*srā* والشّرا down payment *GHeT* 132n3; حقّ الرّوضه those who belong to (who are related to, or owners of) Rawḍah *ḤḤY* 221n1; حقّ سمن *ḥ. samn* kitchen utensils for dairy foods according to Jewish rituals *GL* 360; حقّ الصّباح *ḥ. aṣ-ṣabāḥ* deflowering money paid by a Muslim bridegroom to his bride on the wedding night *WTY* 304, gift given by a Muslim bridegroom to his bride on the morrow of consummation of marriage (30-100 riyals) *ChOM* 13: 28, *ʿABM* 423 ll 20 ff.; ماناش حقّ صلاه *mānāš*.... I'm not good for prayer *GJ* no. 895; بحقّ العاده by force of habit J.T.S.L. 472 p 103v; حقّ العمّه gift given by a Muslim bride to her mother-in-law: dress, jewellery, money, delicacies or fruits (Ṣanʿā') *ChOM* 13: 28; حقّ العني *ḥ. al-ʿōni* of the poor, i.e. very little, bare minimum Ratz *D* 210 b; حقّ الفور *ḥ. al-fūr* פורים Purim present ib. 221a, *KJL* 41; حقّ مرق kitchen utensils for meat and meat soups separated from حقّ سمن q.v. supra *GL* 360; حقّ الموقف *ḥ. al-muwgif* wages paid to judge for hearing a case *KJL* 285; حقّ النّار bridal money including her trousseau paid by a Muslim bridegroom *WTY* 304, *ʿABM* 423 bottom, ... additional to the dowry مهر paid by him and equal to it, so called because it is eaten up by the fire kindled for cooking on the occasion *J-AY* 107; محتاج لحقّ النّاس he ought to pay his debt to the people *Gl*; حقّ המן *ḥ. hōmān* Haman's, i.e. Purim present Ratz *D* 67b; صاحب الحقّ rich *RAIS* 2 no. 448; interested, having interest in s.th. *RoA* 215a; for. يشقي حقّ اليهود/القبايل *yišgī ḥ. al-yahūd / al gabāyil* working for the Jews / the tribes *SLṢ* 168b. — حقّ *ḥugg* pl أحقاق *aḥgāg* cylindrical wooden box with conical cover غطا *AAY* no. 1047, Dozy 1: 306b, small box. حقّ كبريت *ḥ. kibrīt* match box *JGJ* 35; [*ḥuggin*] tin (receptacle) (im-Maṭṭah) *BṢ* 245. — حقّه *ḥuqqah* leather loop fastened to yoke (Wādī Aḥkūm) Behnstedt; small box, box, case *SV* 27b, B.L. Or. 2215 p 112v [*ḥuggäh RAIS* 1:156, *ḥoggeh* pl -āt حقاق *ḥogāg RoA* 126 and 235, *MJ* 30 l 3]; Selaginella Yemense Spring, *SchAP* 102. — حقيق؟ *ḥagig* ? really? *RoA* 203b. — pl حقايق

ḥaqāyiq claims Serj *JRAS* 1951: 34. — بالحقّانيّة *bil-ḥaggāniyyah* with certainty *GTY* 62 l 20. — تحقيق *taḥqiq* < חקק *ḥiqqūq* engraving, carving *HFGY* 40; true meaning *TMT* 177 l 3. — محاقته *muḥāqaqah* passing sentence, judgement giving, arbitration *LAM* 29. — إستحقاق *istiḥqāq* pl -āt right of opening the Holy Ark where Torah Scrolls are kept in the synagogue, or some other right related to a Sabbath or holiday prayer. The right is owned by the highest bidder who undertakes to pay when the Holy day is over (1354H) Gl. — محقوق *maḥqūq* indebted Gl 412

(حقب) I حقب *ḥaqab u* to put coffee in the pot when cooking Land *Gl Daṭ* 463 II=I ib.; to embroider (edges of silken fabric) *ḤḤ* 188 l -10. — حقب *ḥaqb* ground coffee Land *Gl Daṭ* 463 [*ḥagb*] pl أحقب *aḥgub* garner, barn, granary, silo *KJL* 314b, Gr*SW* 2: 15, *VAS* 7: 82. — حقبه *ḥaqbah* village Land *Gl Daṭ* 463. — حقب *ḥuqb* fettering, shackling *ḤḤ*-ʿŠ 183 l -6 of t., Woe! what a pity! *ḤḤ*-*MŠY* 183 l -6. — حقيبه *ḥuqaybah, ḥiqaybah* shame Land *Gl Daṭ* 463. — حقب *ḥaqab* pl حاقاب *ḥāqāb* belt holding the pack saddle on the front ib., cf. Dozy 1: 307b. — حقيبه *ḥaqībah* large leather-bag *VAS* 7: 66. — محقب *maḥqib* large open masonry bin used for storing grain in a mezzanine space within a house *SLŠ* 452b. — حاقب *ḥāqib* ensnared, stuck *ḤḤ*-ʿŠ 100 l 10. — محقّب *miḥaqqab* embroidered *ḤḤ* 188 l -10 of t.

(حقد) I حقد *ḥaqad* [*ḥaqat* (Mawzaʿ) Behnstedt] *u* to remember, call to mind (Taʿizz) *ŠDLY* 87n2, *JGJ* 36 *ḤḤ* 199 l 8, ib. 400 l 2 of t., R. ha-Levi, Land *Gl Daṭ* 464, *ŠDṬQQ* 58n7, see (عقد). — أحقد *aḥqad* one with twisted neck Land *Gl Daṭ* 464. — محقد *maḥqad* much, many (S Yemen) *RoApp* 242; memory *ŠŠ*-ʿOḤ 20 l 4; [*maḥqat*] leathern bundle hanging on neck of baby when he can sit, to which are sewn various fragrant herbs used as amulet to ward off the evil eye of 'malevolent' people *BE* 192. — حاقد *ḥāqid* remembering Land *Gl Daṭ* 464, (Taʿizz) *ŠDLY* 87n2

(حقر) I حقر *ḥaqar u* (tr) to reproach, blame, rebuke *ŠDṬQQ* 183n1. حقرك باليدين he humiliated you strongly by showing you both middle fingers bent *KJL* 74n10, حقروش بالخمسه *ḥaqarūš bäl-ḫamseh* they wide-opened the palm of their hand in your (f) face imprecating against you *RoA* 53 and 182, *GJ* no. 391; to sadden, grieve *MḤJ* 155n7; to find fault with (Ḏahyān) *BŠ* 245; a (intr) to dwindle, wane (body) *ḤḤ* mid 304 V to be belittled *ATAMA* 379n4 VI to blame each other *ZL* no. 26 X ب (*bi*) to despise B.Z. Ms. 3359 p 143v l 2. — حقر *ḥagr* degrading s.o. by showing one's middle finger (body language) *ḤḤ* 326 l 10, *KJL* 314b. — حقره *ḥagrah* shame, disgrace *BŠ* 245. — حقر *ḥiqr* cheapness. — حقير *ḥaqīr* few, little quantity. حقيره *mūnah ḥaqīrah* few materials *M* 2 l -6; الحقير *al-ḥaqīr* the ignominious, nickname of s.o. concluding an official letter to the authorities, followed by name and signature . كتبه الحقير... the letter has been written by So-and-So, the ignominious Gl *Jiz* 88, or كتب وشهد الحقير إلى الله الكريم the ignominious to God the Beneficient wrote and witnessed; أحقر الورى the most ignominious of all ib. 172. — محقر *maḥgur, muḥgur* pl محاقر *maḥāgir* bent middle finger facing s.o. to be contempted and degraded thereby *KJL* 74n10; index (!) finger, so called because it تحقّر *taḥagg*ʷ*ir* shows a bad sign *RoA* 205a. — محقور *maḥqūr* [*maḥgūr*] = محقر *SLŠ* 549n71, *GJ* no. 391, pl محاقير *maḥāqīr* despised, degraded, humiliated *RS* 2: 300, *ḤḤ* 353 l 8, ib. 471 l -15, Bodl. Ms. 2377 ... p 51v, B.Z. Ms. 1170 p 110 l 4, ib. 174 l -3

(حقف) حقف *ḥaqf* pl أحقاف *aḥqāf* cave, cavern, hollow on mountain side Land *Gl Daṭ* 464. — حقفه *ḥagfah* = حقف ib. 465, Heb 24° 6395 p 47. — حقفه *ḥugfäh* pl أحقاف *aḥgāf* small hole in rock *GTY* 84. — محقفي *muḥgufī* pl محاقف *maḥāgif* sorghum head *RoA* 225a

(حقل) I حقل *ḥagal u* to reach, arrive, come near to (im-Maṭṭah) *BŠ* 245. — حقل *ḥjil* (!) field (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; حقل صنعاء = بير العزب *bir al-ʿazab* W quarter of Ṣanʿā' *RTMŠ* 561. — حقله *ḥaglah* field (Sanḥān) *RoVocSA* 305, Dozy 1: 308b

(حقن) حقين *ḥaqīn* (f) sour milk, buttermilk *SV* 25a, *GMus* 382 no. 9, *ḤŠŠ* 3, ... with hot pepper added *ḤḤ*-ʿOḤ 194 l -7, حقين حاليه *ḥ. ḥālyih* sweet buttermilk vs. حقين حامضه *ḥ. ḥāmḍih* sour buttermilk *JGJ* 36, Land *Gl Daṭ* 465; cream ib. — حقينه *ḥagīnah* buttermilk (im-Maṭṭah) *BŠ* 245. — حاقن الما . حاقن *ḥāqin al-mā* bad still water *GLS* 76, حاقنه مياه collected water Heb 4° 759 p 71v ll 6f.

(حقو) حقو *ḥaqw* (Jiblah), *ḥagw* (Ṣanʿā') pl أحقاو *aḥqāw, aḥgāw* [أحقو *aḥgaw*, أحقا *aḥgē* *RoA* 235b, *GJ* nos. 214 and 1023; حقاوي *ḥagāwī* *RMs.* 1: 89] loin, hip *JGJ* 36, *MJ* 36 l -3, *GJ* no. 300, J.T.S. 2117 p 22v; back *RoA* 235b. — حقاوه *ḥiqāwah* pl حقاوي *ḥaqāwī* waist-string *SV* 182 b

(حقور) see also (حقر). — I حقور *ḥagwar* (imp يحقور *yiḥagwir*) to humiliate, despise *RAIS* 2 no. 434. حقورتني بيديها ورجلها *ḥaqwaratnī bi-yad(d)ēhā w-rijlhā* she humiliated me by fingering me with both hands and foot (body language) B.Z. Doc. 355

(حقي) I حقى *ḥaqā* (imp يحقى *yiḥqā*) to pick up with bill (bird) *AFJ* 134n1

(حكّ) I حكّ *ḥakk u* to itch Dozy 1: 308b, Land *Gl Daṭ* 466f; to long ib. II حكّى *ḥakkē* (!) (imp يحكّ *yiḥukk*) to scratch (an-Naḍīr) *BŠ* 245. — العميا (حقّ؟) حكّ *ḥakk* (*ḥaqq*?) *al-ʿamyā* Luffa sp. muscorum *SchAP* 99. — حكيكه *ḥakikäh* scratching, itching *RAIS* 2 no. 131. — حكوك *ḥikūk* = حكيكه *KhDAP* no. 472. — حكيك

ḥukkīk scabies B.Z. Ms. 3259 mid 116v, Blochet, Arabe 7027 p 16

(حكب) I حكب *ḥakab u* to snare, ensnare *KJL* 138. — حكوب *ḥakūb* kind of plant *SchAP* 99. — حاكب *ḥākib* ensnared *ḤḤ-ʿŠ* 100 l 10. B.L. Or. 4114 p 67v, Bodl. Ms. 2377... p 30v

(حكر) I حكر *ḥakar u* to do accurately راقم بنقشه *ḥakar rāqim ba-naqšah* he tattooed accurately C.U.L. Or. 1080.1.90 II to arrange, set in order, prepare, get ready, direct, do carefully Land *Gl Daṭ* 467 VI to rival, compete, contend (Ibb) *AAY* no. 208 VIII to be careful *GLS* 161, *ḤḤ* 415 l 2. — حكر *ḥakr* worries ib. 115 l -16, Rabbi Y. al-Sheikh. — حكره *ḥakrah* dark veil for women outdoors (Aden) R. Amdor. — حكوريّه *ḥukūriyyāh* withholding, stinginess Land*Gl Daṭ* 468. محكر *maḥkar* container. عسل في محكره *ʿasal fī maḥkaroh* honey in its container Bodl. Heb e. 16 p 45. — عكير *taḥkīr* precision, exactness, minuteness *ḤḤ* 366 l -8, Rabbi Y. al-Sheikh. — في إحكار *fī iḥkār* properly ib. mid 471. — محكور *maḥkūr* wandering, roving *ḤḤ* 574 l-4, R. ha-Levi; top (secret), strict *ḤḤ-ʿŠ* mid 575, *ŠŠ* 36 l -6, *ḤḤ* 412 l 2 | محقور *maḥqūr* (!) B.Z. Ms. 1170 p 210v l -7; exact, accurate, precise *ḤḤ* mid 366, ib. mid 415, ib. 443 l -8, ib. mid 506, ib. mid 646, *ŠŠ* 37 l -12, Dozy 1: 309a; خط محكور precise study or script, scripture, the Torah Rabbi Y. al-Sheikh. الواح محكورات the Decalogue B.Z. Ms. 1170 mid p 162 | محجورات *maḥjūrāt* stone tablets *ḤḤ* mid 628; بنيه محكور *binyoh m.* its (the Temple's) construction is proper *ḤḤ-MʿN* 3 l 1, J.T.S. 1386 p 76v; ثمّ سبينا كلّ محكوره then we captivated every fine (wandering?) girl B.L. Or. II Suppl. Add 7542 p 32 l 6. — محكر *mḥakkar* limited *ḤḤ -ʿŠ* 3 l 1. — محكر *muḥkar* pleasant (person) (Radāʿ) *ʿAPŞ* 193. — محتكر *muḥtakar* elaborated (necklace) *ḤḤ* mid 518; ميزان محتكر *mīzān m.* chemist's balances

(حكف) see (عكف)

(حكم) I حكم *ḥakam ū* to happen, fall, befall, occur Dozy 1: 309b. שבת حكم *ḥakam šabbōṭ* it happened to be a Saturday *RAIS* 1: 181. حكمنا قبضناه في الليل *ḥakamnā qabaḍnāh fī l-layl* it occurred that we received it at night B.Z. Doc. 372/14 II to arrange, *KJL* 122; to establish ib. *ḤḤ-ʿŠ* mid 203 IV to sentence *RoA* 82 VIII to have commonsense Land *Gl Daṭ* 468; to restrain *ḤḤ* 316 l 6; إحتكم في بقعتك! *...fī-buqʿatak!* stay where you are, and keep away from dispute! *ALYQ* 18; ل (*li-*) to accept s.o.'s judgement *ḤḤ-MŠY* 172 l -3 of t., *ĠŠĠŞ* 381n3; to obey *RS* 5: 360 l 18; to yield to *ATAMA* 236 n 4. — حكمي *ḥakmī.* رطل حكمي 1 lb. *HAS* 212. — حكم *ḥukm* pl أحكام *aḥkām* divine decree *RAIS* 2 no. 837; law. حكم القبيله = حكم البدو tribal law *WMY* 68n14, حكم الطاغوت customary law directed by شيوخ, heads, in internal affairs of Yemeni tribes in the extreme NE of the Yemen *RoA* 139; حكم كبير 'big judgement', or long legal procedure requiring immense bribes *GJ* no. 347; adage in verse referring to traditional practices and teachings in folk culture of the countryside *MŠ* 386; المسافر بحكم الطريق *al-msāfir bi-ḥukm aṭ-ṭarīg* the traveller is subject to (is dependent on) the route *RAIS* 2 no. 378, *GJ* no. 549; حكم التّسعير price-fixing *SLṢ* 190n 192; حكم الحموله إليكم الدّور الآتي the cargo will be destined to you next time B.Z. Doc. 370 and 372/19; الأحكام title of a reference book on Yemeni agriculture and folklore of the Yemeni sage علي بن زايد *AFJ* 71n10. — حكمه *ḥikmih* God's Will *JGJ* 36; something RMs. *JŞG,* طين الحكمه clay used for sealing firmly on packing-bag-knots of bags, esp. adapted for ship loads Heb 28° 3566 p 2v, chemist's clay Dozy 1: 310. — حكم *ḥakam* pl أحكام *aḥkām* tribal judge Serj *JRAS* 1951 pp 37 and 45. — pl أحكمه *aḥkima* object, affair *GJ* nos. 86 and 102. — حكمي *ḥakamī* classic (verse), vs. حميني q.v., *S-ʿASAI* 407, ... related to the Yemeni tribe of الحكم بن سعد that kept intact of foreign corruption. نجم الدّين أبو محمّد عماره بن أبي الحسن الحكمي ثمّ اليمني ... of the tribe of al-Ḥakam, the Yemeni (who left Tihāmah for Zabīd, thence to Mecca, thence to Cairo where he was crucified by Saladdin) *D'Oumara* pp xvi and 395. — [حكيم *ḥakīm*] pl حكمان *ḥukmān* wise (?) *ḤḤ* 413 l -5. — حكومه *ḥukūmah* compensation, reparation *RoDC* 24 and 30. — حكوميّه *ḥukūmiyyah* government B.Z. Doc. 372/74. — محكم *maḥkam* pl محاكم *maḥākim* district *HAS* 115 تحكيم *taḥkīm* pl, *taḥākīm* wisdom *KJL* 122. كلّ الوجود حكم بتحكيم all existence He arranged with Wisdom *ḤḤ-ʿŠ* mid 203, or with exactness, with precision Dozy 1: 310 b, في غاكيم *...fī t(a)ḥākīm* wisely made (Temples) *ḤḤ-MŠY* 336 l 1, J.T.S. 1386 p 33 — تحكام *tiḥikkām* control *ATAMA* 303n4. — إحتكام *iḥtikām* obedience *RS* 5: 360 l 18, *ḤḤ* 220 l -5, ib. mid 325, B.Z. Ms. 1170 p 37v; perfection *ḤḤ-MŠY* 171 l 7. — حاكم *ḥākim* pl حكّام *ḥukkām* judge administering Shari'ah, canonical, and land laws *WMY* 70; ح. حاكم القضاء *ḥ. al-gaḍā* district chief justice to whom عامل القضاء q.v., appeals *KJL* 284; قبايل بني الحاكم *gabāyil...* the descendants of Dan (son of Jacob the Patriarch) *GTY* 100 l 21; الأوّل see الحاكم الأوّل. — محكم *muḥkam* perfect. ... محكم طبيعته His perfect Nature (or: his Nature is perfect) B.Z. Ms. 1170 p 33v bottom | מוכמס *muḵmas*(!)... *ḤḤ* 215 l -16. — محتكم *muḥtakim* restrainer *ḤḤ* 316 l 6, Rabbi Y. al-Sheikh

חכם *ḥōḵōm* wise, sage, standing euphemistically for ח.כ.م.= ح.ك.م.— acronym of the phrase حمار كبير ملجّم big, bridled donkey *RatzD* xxviii n10

(حكى) see also (حلّ). — I حكى *ḥakā* (imp يحكي

yiḥkī) to tell (one's name); to turn to s. o. (ʿIzbit -al-Ḥadiy, S Yemen) *GLS* 155; to detail, state. الورقه عكى the document states *GJ* no. 343, الفروز عكى بينهم *al-furūz ... al-* the statement of detachment between them points to that in detail B.Z. Doc. 362/10, البيان يحكي *al-bayān yaḥkī* the list includes in detail Gl 634; ل (*li-*) to tell about *SQ* 203 no. 5; من (*min-*) to talk to, speak to *GJ* no. 343 **II** to speak (Sulaykī, Tihāmah) Behnstedt **III** to tell *ḤḤ* 408 l -7 of t.; to speak to, talk to *RoA* 48, *GJ* no. 924, *ḤḤ* 361 l -13 **IV** to speak *ATAMA* 419n2; ل (*li-*) to tell *GTY* 84, *RBT* 100, Dozy 1: 311a **VI** (tr = III ib., *RoA* 225b, *ḤḤY* 268n13, Gl 557, *ZKF* 38, عاكى *tiḥākā* (!) (f) she speaks B.Z. Ms. 3334 pp 14v and 15, *GLS* 164 **VIII** to speak *ḤḤ* mid 386. — حكا *ḥukā* gossip, slander *GŠGŠ* 380n15, talking *GḤT* 314, conver-sation *GLS* 61, *ATAMA* 361n4; tale ib. 179n3; *ḥikāʾ* stories *BE* 213; like (adj), similar to عارضه حكى الرّيحان his cheek is like basil J.T.S. 1386 p 60. — حاكي *ḥākī* stating (1356 H) Gl; also look up alphabetically. — محكيّ *maḥkiyy* spoken of, famous, renowned *KJY* 416 l 27 of t., *KJL* 416, *RS* 5: 355 l 7, *ḤḤ* mid 315, ib. 544 l -14, J.T.S. 1374 p 8v الأصول المحكيّة those of noble pedigree who are spoken of *NṢ* 331. — محتكى *muḥtakā* = محكيّ *ḤḤ* 287 l -8 of t., Bodl. Ms. 2377... p 41v

(حلّ) **I** حلّ *ḥall a, i* (tr) to live in, reside in, dwell in *GJ* no. 1099, *MŠ* 464n7. أن أغلّ؟ *an a-ṯhall?* where are you going to live? *RoApp* 248; ب (*bi-*) to live with s.o. *GLS* 42; *i* time has come. حلّت لا the time for it has not come yet, I would rather defer it. *KJL* 318b; ل (*li-*) to shed. فحلوا للبسته (!) لبسطه ماحلّ لي *fa- ḥallū li* (!) *lubsatoh* and they shed his garment B.Z. Ms. 1170 p 35 l 12 | أتلو للبسته (!) أتلا للبسطه *atlū* (!)... *ḤḤ* mid 217 **II** to sanction. به سمي ذي أحلّل قرصي *bih mʿī ḏī aḥallil qursī* I have s.th. with which I sanction my loaf of bread, i.e. I can recite the [Jewish] grace after a meal N.B. Gamlieli; to make meat כשר kasher, ritually fit for eating Ratz *D* 95a, cf. Dozy 1: 312a, to make utensils כשר kasher, ritually fit for Passover, *GL* 360; to make s.o. take off a dress حلّوه الكوت ...*al-kūt* they made him take off his coat (Aden) **VIII** to melt (intr) *RoA* 235b; to be resolved. إحتلّت المسئله the question has been resolved *DrDI* 64: 74, §9. — حلّ *ḥall* lawful, permissible, allowable *ḤḤ*- *MŠY* and *ḤḤ*- *ʿŠ* 186 l -6 of t.; pl -*āt* solution (of problem) *RAIS* 2 no. 561; أحلّ والعقد the summary of a ruler's power *TRIS* 131; pl أحلال *aḥlāl* time, period ib. no. 260, *AFJ* 72n4. حلّه يطيب *ḥalleh yiṭīb* when it is ripe *RoA* 119, أحلال المخاري the sowing period *ZYʿ* 100, بين الأحلال on weekdays, חול *ḥol*, (not Saturday) when occupations are practiced by Jews (Judæo-Yemeni) *GL* 358; Indigofera spinosa Forsk., Sch*AP* 101, fodder. — حلّه *ḥallah* together (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 471; [*ḥalleh*] release from suffering *ATAMA* 272n3. — حلّ *ḥill* time. حلّ الولاد *ḥ. al-wilād* in time of birth *GLS* 203, *MḤJ* 159 no. 18, حلّ الغدا noon, lunch time *GLS* 119; حلّ الـ שבת *ḥ. aš-šabbōṭ* breaking of the Sabbath *GL* 359; Indigofera spinosa Forsk., *GrSW* 1: 263, BVPSṬ + 10; حلما *ḥillamā* when (Bed.) *HAS* 135. — حلال *ḥalāl* property Dozy 1: 313a; private property of the Imam excluded from revenues of the Treasury; manager of private property of the Imam *SṢMTY* 32n60; reed *MJ* 59 no. 23, Scirpus corymbosus Heyne, Sch*AP* 99; ولد الحلال decent fellow *KJL* 98. — حلال *ḥilāl* pl -*āt* [*ḥilāl ATAMA* 309n1, *ḤḤ*- *MŠY* and *ḤḤ*- *ʿŠ* 313 l -4 of t.] occupant, tenant, resident *GLS* 114, *GJ* no. 689; pl حلحل *ḥulul* living (persons) *SV* 18b; residence, dwelling *AAY* no. 389, Land *Gl Daṭ* 472, *ḤḤY* 454n1, *ḤḤ* mid 577; staying ib. mid 634. في حلالي *fī ḥilālī* when I was staying at home *ḤḤ*- *MŠY* and *ḤḤ*- *ʿŠ* 171 l 3. — حلاله *ḥilālāh* companionship *AAY* no. 632. — حليله *ḥalīlah* crazy act, fit of madness *TYT* 217 bottom; حليلة الشّاعر poetic talent Land *Gl Daṭ* 472. — حلول *ḥulūl* dis-solution, disintergration *ATAMA* 435n6. — حلول *ḥilūl* neck *NṢ* 289a. — حلاله *ḥallāleh* coll حلاّل *ḥallāl* kind of reed used for weaving baskets *JGJ* 36, RMs. 1: 67; hollow cane *GTY* 84, *MJ* mid 18, *GHeT* 199, tube of a hookah *GTY* 84; large basket made of [palm leaves *RoA* 154] cane ib. 199b; reed pen ib. 226a. — حلاّل *ḥillāl* making flesh כשר kasher, ritually fit for cooking; ritual preparation of meat following ritual slaughtering שחיטה *šəḥiḏōh* by rinsing, soaking for an hour, salting to extract blood, and rinsing again Ratz*D* 93b. — حلول *ḥallūl, ḥellūl, ḥillūl* throat, windpipe, Adam's apple *RoA* 63 and 228a, *GTY* 84, *GJ* nos. 615 and 1361. — أحضر على جعيده محلل *aḥaḍḍir ʿalā jiʿēdoh bi-maḥlal* (?) وخامري *wa-khāmirī* I shall protect his hairlocks with (?) and good smell (?) (Radāʿ) *RAIS* 1: 166. — محلّ *maḥall* [محله *miḥillah MŠ* 67, *maḥallah* Dozy 1: 313b] pl -*āt* village Gl *Jiz* 83, =*AQ* 120. — إحلال *iḥlāl* family (im-Maṭṭah) *BṢ* 245. — حالّ *ḥāl(l), ḥallah* pl حلول *ḥlūl* [حلاّل *ḥullāl GTY* 62 l 8] residing, dwelling (H/B) Sh. I. Maʿṭūf. — محلول *maḥlūl* idle (talk) Ratz*D* 223a. — محلل *mḥallal* כשר kasher, ritually fit for cooking (flesh) *NṢ* 292b. — محلاّت *mu-ḥillāt* Bedouins' utensils Land *Gl Daṭ* 472. — متحلل *miṯḥallil* honest (Jew) *GL* 360

(حلب) **I** حلب *ḥalab i* ب (*bi-*) to beat the حليه when preparing it to make it foam *GLS* 73 **II** to milk (cow) *GMus* 382 no. 11 **VII** to dissolve (intr) Heb 28° 3566 p 48. — حلبه *ḥulbah* [*ḥilbāh*], [*ḥalbah* (Wuṣāb) J. Chelhod] fenugreek, Trigonella fœnum-græcum L., having yellow grain and used medicinally *JGJ* 36, B.Z. Ms. 3259 p 117v l 1, Lane 624b, *RYD* no. 118, *GJ* no. 871, Sch*AP* 101 = روبيو

q.v.; ground, soaked in water, beaten until it foams, and spiced, to be added to food [as appetizer] KJL 314a, GJ no. 871, حلبه قبّي ḥ. qubbī - ḥ. without حمر q.v., (prepared) JGJ 36. — حلوب ḥalūb lactiferous woman N. B. Gamlieli. — حلابه ḥilābāh milking GJ no. 160. — حليب دقيق . حليب ḥalīb daqīq milk-powder HSYA 49. — حالب! ḥālab! (woman responding to husband) here I am! at your service! RoA 230a. — حولبي ḥōlabī pain in lower abdomen ib. 177. — محلب miḥlab herbs of two kinds اسود swad and ابيض byaḍ, black and white respectively are included in a bride's bundle of perfumes and aromatic herbs MḤJ 102. — محلبه miḥlabah milk receptacle GHBEṢ 133. — محلّبيّه mḥallabiy-yah pudding made of rice-flour, milk and sugar ZKF 92, HSYA 84

حلبان ḥulbibān [حبلبّان ḥublubbān Land Gl Daṭ 473], حلبابانى ḥulbabānī, ḥilbubānī, ḥolbubānī = CA حلبوب ḥulbūb Lane 624 b-c [black colour, the suff ـان characteristizing names of many animals and plants in the Yemen Land Gl Daṭ 473] harmless, ugly, large, black, and blind millipede about 20 cms. long; a multitude of it covers high rocks after the rain ib., galleyworm RoA 162, KJL 314a, J.T.S. 2888 p 67v, RMs. JṢG, ... believed to have had eyes but no feet; guided the Snake and proposed to exchange its eyes for the Snake's feet which it did; ever since has feet but no eyes, drags slowly, and may be easily trodden by man and animal GJ no. 507 = حليبان ḥulēbān pl حلبان ḥilbān JGJ 36

(حلبس) I حلبس ḥalbas (imp يحلبس yiḥalbis) to entangle, ensnare ATAMA 347. — حلباس ḥil-bās prison ḤḤY 481n1. — محلبس miḥalbas entangled, ensnared ATAMA 347n5; unsuccessful, frustrated ZL 170n183; one whose wish is not contradicted ib. 199

(حلبط) I حلبط ḥalbaṭ (imp يحلبط yiḥalbuṭ) (tr) to frustrate, thwart, foil MṠ 295; (intr) to fail, come to nothing ḤḤY 397n1 II تغلبط thal-baṭ (imp يتحلبط yithalbaṭ) to be frustrated, be thwarted ALYQ 18. — حلباط ḥilbāṭ failure B.Z. Doc. 372/29. — تغلباط thilbāṭ frustration ALYQ18. — محلبط miḥalbiṭ one whose wish is not contradicted ZL 199 bottom. — محلبط miḥalbaṭ frustrated, thwarted, foiled MṠ 295

حلبلب ḥiliblab (ḥilablab ?) = حلبه (!) MṠ 261n1, cf. CA حلبلاب ivy, euphorbia Hava 138a

(حلتت) حنتيت ḥintīt (!)=CA حلتيت asafetida Blochet, Arabe 7027 p 15v

(حلج) حلج Cissus digitata (Forsk.) Lam, Cissus rotundifolia (Forsk.) Vahl RYD no. 27, see حلقه alongside (حلق). — محلاجه miḥlājah carding work LAM 30

(حلحل) I حلحل ḥalḥal (imp يحلحل yiḥalḥil) (f only). تحلحل الشرشف to take off the veil (when coming back home) JGJ 36, — حلحل ḥalḥal unshelled green almonds RoA 165, GJ no.784, KJL 314a

(حلس) I حلس ḥalas u to clean NBFA 8: 80 IV to be smooth, be skinned, not hairy AAY no. 778. — حلس ḥils pl احلاس aḥlās interknot of cane or reed ATAMA 381n1; clean ḤḤ 188 l -12 — حلوس ḥlūs bare, smooth (plant) ib. 346 l 2, J.T.S. 1386 p 35. — حلاس (?) C.U.L. Or. 1080. 1.91. — محلس(ي) miḥlas(ī) dirt, filth NṢ 284, MQ no. 9, S. Medina. — محلسي miḥlasī corncob RAIS 2 no. 225. — محلسه miḥlisah woman with smooth (not hairy) skin AAY no. 778. — محلس muḥlas . مفرغ المحلس mifrag... silversmith's casting mould for metal bars GHBEṢ125

حلص ḥalaṣ kind of wild plant MṠ 229f., Cissus rotundifolius (Forsk.) Vahl, SchAP 101 [Cir-sus (!) rotundifolius/ quadr. L., BVPST+ p 8], its seeds حبّات used to be eaten in time of need/ famine ATAMA 16 and 189n2, ŠDṮḴQ 15, ... as sauce: cooked, salted, and seasoned with black pepper and chili, onions and oil being added, and eaten with bread; name of the dish. Lately used as fodder for goats BVPST+ p 8

(حلط) I حلط ḥalaṭ u to polish (utensil) KJL 314a; to wipe out all the food in a bowl, to clean off a bowl with one's finger ZL 162n112; حلط العقد to fasten the knot KJL 314 a; حلط الفانه to be hard to unbutton ZL 162n112 IV to annoy, pester Y. Ratzaby. — حلط ḥalaṭin plough turn (im-Maṭṭah) BṢ 245. — حلوط ḥalūṭ polishing KJL 314a

(حلف) I حلف ḥilif i to swear RMs. JṢG, فوق (fawg) to swear by s.o. or s.th. Ratz D 268a; ḥalaf i to entertain guests in family ceremonies RoA 215 b; a علي (ʿalā) to invite a guest RoA 96, ZL mid 56, ḤḤY 581n3, RMs. JṢG, Dozy 1: 315b. تسير غلف علي بيت الحريوه tsīr taḥlaf...äl-ḥarīweh she goes to invite (the women) to the house of the bride RoA 95; من (min) to vow abstinence from KR.Ḥūl 79. IV to swear B.Z. Ms. 3338 p 18 l -4 V في (fī) to conspire, devise against, plan evil RZHH 276. والخصم في قتلي دوام يتحلّفها) and the rival (enemy) always plans to kill me ḤḤ mid 53. — حلفه ḥalfah coll حلف ḥalf [ḥilf J.T.S.L. 901 p 143v]=CA حرف ḥurf Lepidium sativum L., SchAP 100, pepper grass, pepperwort, Indian cress, nasturtium Blochet, Arabe 7027 p 6v, Heb 28° 3566 p 101; Eleusone flocif., grass growing in large valleys, used for covering roofs and rope making BVPST+ p 8. — حلفه ḥilfeh entertainment of a guest in family ceremonies RoA 215b. يوم الحلفه alliance day—the fourth day of a Muslim wedding ceremony in which the newlyweds are introduced to each other and pass together their first night (Ṣanʿā')ChOM 13: 12, ZL mid 56, J-AY 107, WTY 306, RWC 335 n 18. — حلاف ḥalāf Cissus digitata (Forsk.) Lam, Cissus rotundi-folia (Forsk.) Vahl, RYD no. 27, q.v. حلج and

حلقه. — pl حلاف *ḥilāf* sleeves of woman's dress (aš-Šaraf near Ḥajjah) B*YP* 425. — حليف *ḥalīf* oath G*ḤT* 183

(حلق) **II** to show up, to set in A*FJ* 151n1; حلّقوا they assembled Gl; حلّقت! expression of refuting an exaggeration Z*L* no. 867; ب (*bi-*) to embrace S*V* 200 b **III** to embrace ib. **VI** to embrace each other ib. — حلق *ḥalq* mouth (Yaḳtul, al-Maḳā, Jabal an-Nār in S Tihāmah) B*NJD* 1: 185. — حلق *ḥalq* . حلق في ام قران ...*m-gurān* halter (rope) tied to horns Behnstedt. — حلقه *ḥalqah* a tree from which acidity (sourness) is got *JGJ* 37; vegetable soup including potatoes and lentils (G/GY) Z. Simḥi. — حلقه *ḥilqah* [*ḥilgāh, ḥilqih* M*ḤJ* 208] pl حلق *ḥilaq* [*ḥilag*] iron ring R*aA* 77, silver ring (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, leather ring of مضمد q.v., *JGJ* 37, ring with a precious stone [usually carnelian R*oA* 156] ib. 192b, K*JL* 180 and 191, SL*Ṣ* 239b, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, (Ḵubān) S. Danīn, ring made of palm branch leaf K*JL* 60, ring (not of finger) S*V* 144b, Heb 28° 3566 p 61; dancing ring G*J* no. 1078; circle gem (of crown) *ḤḤ* 226 l 3; Cissus digitata (Forsk.) Lam, Cissus rotundifolia (Forsk.) Vahl Sch*AP* 100, R*YD* no. 27. — حلق *ḥalag* upper part of plough Ro*OM* 359. — حلقه *ḥalaqah*. سوق الحلقه market of small goods where merchants sell chinaware (porcelain), rosaries, glass chains, bracelets, etc. on chairs with awnings over them, and wooden tables in front of them upon which they display their wares S*QṢ* 156n3, SL*Ṣ* 185n102. — حلق *ḥalig* plough (al-Gābil) Behnstedt. — حلوق *ḥalūq* Cissus digitatus (Forsk.) Lam. Sch*AP* 100f. — حليق *ḥaliq* pl حلاق *ḥilāq* beautiful (figure) Land *Gl Daṭ* 475. — حليقه *ḥaligāh* public gathering (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari. — حلّاق *ḥallāq* [*ḥallāg*] circling in the air, hovering, soaring (bird) *ḤḤ* 334 l 10; Jew (derogatory implication [q.v. أحداد]) SL*Ṣ* 423. — حلاقي *ḥullāqī* trunk of tree (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 376, §6.10(4). — محلوق *maḥ-lūq* pl محاليق *maḥāliq* shaven RZ*ḤḤ* 106. — محلّق *miḥallig* barber K*JL* 239. — محلّق. pl محلّقات *muḥallaqāt* parties, meeting round tables (?) وعدهم بالتّرقيات والبقاشيش والمحلّقات he promised them promotions, gifts, and parties (?) Blochet, Ms. Arabe 5973 p 16; والجوامك والمحلّقات and the allowances and the cancellations thereof ib. 101, see CA حلّق Lane 629a

حلقاني *ḥilqānī* branch of millet GH*BEṢ* 104

حلقمه *ḥulgumāh* gullet, throat G*J* no. 245, cf. CA حلقوم

(حلم) see also (هلم). — حلم pl حلوم *ḥlūm* dream (Radāʿ) ʿA*PṢ* 192. — حليم *ḥullēm* Achyranthes aspera L., Sch*AP* 102, cf. CA حالوم Anchusa, alkanet. (plant) Hava 140a. — تحليم *taḥlīm* concentration of thought, pure thought *ḤḤ*- ʿŠ mid 628

(حلمل) حلمله *ḥalmalah* cane, reed B.Z. Ms. 3285 p 2 l-10

حلنده *ḥulandah* Holland Ra*N*

(حلو) **I** حلا *ḥalāʾ* (imp يحلا *yiḥlāʾ*) to be sweet A*FJ* 123n3; to regard, esteem, deem, pay attention to B*E* 215; to clean, cleanse G*J* no. 307 **IV** to decorate R*AIS* 1: 179. — حلوه *ḥal-wah* good, beautiful (Ḵāšir, im-Maṭṭah) B*Ṣ* 245. — حلوجي *ḥalwajī* confectioner K*JL* 239. — حلو *ḥil(w)* removing hair from animal skin with lime G*J* xv. — حلي *ḥalāʾ* beauty ib. no. 918, *ḤḤ* 188 l -4 of t., B.L. Or. 3790 p 102, حلاها قد سار her beauty has gone G*J* nos. 144-147, ib. 250; beautiful (G/GY) Sh. ʿUzairi, مراه حلي *marāḥ ḥ.* beautiful woman (G/GY) B. ʿAwaḍ, يا حلي! how beautiful! A*TAMA* 50n3, حلاه *ḥalāh* how sweet, beautiful he (or it) is *ḤḤ* mid 386, (ironical exclamation) حلي! ŠD*TḴQ* 29n3; غسّاله حلي *ġissāla ḥalāʾ* washing well (Jiblah) *JHAD* 127; [*ḥalāʾ*] (non-inflected) acceptable, agreeable, pleasing, good *JGJ* 37. — يا حلاوچي! *yā ḥalāwčī!* my dear! M*Ṣ* 186n3. — حلاويت *ḥalāwīt* round about, all round *JGJ* 37. — حلواني *ḥalawānī* kind of grapes ʿA*BM* 139. — حلّايه *ḥillāyāh* lesson drawn K*JL* 314a. — ما احلي! *ma-ḥlī!* how sweet! (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 378, §7.6. — محلوي *miḥalwī* pastry cook, fancy baker, sweet-maker, confectioner K*JL* 239, S*V* 169a, R*oA* 205b, Kh*DAP* no. 507, Land *Gl Daṭ* 478. — حالي *ḥālī*, f *ḥāliyeh* [*ḥālyih JGJ* 37] f pl حوالي *ḥawālī* sweet R*oA* 205b; beautiful ib. 18, 72, and 195b, G*J* no.175, K*JL* 313a, A*TAMA* 148n3; courteous, gentle-hearted M*Ṣ* 421; good. ريحه حاليه it smells good G*J* no. 1372; affable R*oA* 191a; بلسان حاليه sweetly, with tenderness G*J* no. 173; اليد الحاليه the right hand; صليط حالي sweet oil = sesame oil (Aden) B.Z. Doc. 374/1. — حويلي *ḥuwaylī* (dim. of حالي) (very) sweet, (very) beautiful. حويلي الجيد والنّفر(ي) one with (very) sweet/beautiful neck and mouth Ambrosiana D286 p 8, حويلي ام شنيب one with sweet/beautiful/fine white teeth ib. 370 p 17v

حلوالله *ḥilwālah* stories (Ḥays) Behnstedt

(حلوس) **I** حلوس *ḥalwas* (imp يحلوس *yiḥalwis*) to smooth J*GJ* 37. — حلوسه *ḥalwasah* inf n of I ib.

(حلي) **VIII** to be adorned with jewels J.T.S. 1386 p 55v; ب (*bi-*) Dozy 1: 319a. — حلي *ḥaly, ḥal, ḥall, ḥalli* [*ḥaliŋ* (Banī Hudayš) Behnstedt, حلي *ḥilāʾ* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 245, حالي *ḥālī* B.L. Or. 2746 p 195] pl حلاه *ḥalē* ʾ plough G*J* nos. 1, 31, 159, and 1045, R*oA* 20 and 193a, R*oApp* 239, B*NJD* 1: 220 and 223. حلي وحيد plough drawn by one ox, حلي جميع *ḥ. jamaʿ* plough drawn by two oxen G*J* no. 159; شرعة الحلي *širʿat al-ḥ.* couch of plough ib. no. 159n1. — حليه *ḥilyah* beauty B.Z. Ms. 1170 p 34v. — حلي *ḥalaʾ* decoration L*PrAAJR* 246 l 17. — حليّه *ḥaliyyāh* metal case *M* 269 l 7. حليّة מזוזה *ḥaliyyat mezūzōh* metal case of a parchment scroll containing Deut 6: 4-9, ib. 11: 13-21 fixed to the doorpost (in wooden or metal

case) *M* 314 l 9. — حلاّ *ḥallä'* silversmith *GTY* 84, cf. Dozy 1: 319b. — عليه *taḥliyih* permanent horoscope based on the constellation of an individual, fixed not by his or her date of birth, but by the sum of his/her name and his/her mother's name numerologywise divided by twelve. The remaining number is the horoscope. Consequently, a change of name implies a change of horoscope *GHeT* 45n1. — محلّي *maḥliyy* formed, shaped, moulded, fashioned *GLS* 165; ornamented with silver (rifle) *SLS* 562. — محتلي *miḥtali* decorated (with necklace etc.) B.Z. Ms. 1170 p 221v l -3

حلبيان *ḥulēbān* see حلبان

(حمّ) see also حمي and حوم. — V to bathe, take a bath *MJ* 22 l 1, B.Z. Doc. 372/59, Dozy 1: 319b. — حمّ *ḥamm*, f -*ah* moist, damp *GJ* no. 262n 1. — حمّه *ḥammah* filth clinging to the bottom of a cesspit *KJL* 314a. — حمّ *ḥum(m)* [*ḥomm HAS* 163] charcoal *SV* 29b; (Ḳawkah) Behnstedt. — حمّ *ḥim(m)* damp area *GJ* xviii; moisture, dampness *GJ* no. 262. — حمّه *himmah* moisture, dampness Serj *AS* 1: 37, (al-Ahjūr) *VAS* 7: 82; step in the dance-like process of planting sorghum ib. — (!) حمّا *ḥumma.* الحمّا المطبقه continuous fever (typhoid and typhus) *TRIS* 132; حمّي *ḥummā'* pity. وحمّي إلاّ مليح how good, but what a pity! *GJ* no. 1120, there is nothing good that has no particle of s.th. bad *NS* 301b, حمّي على فلان pity on So-and-So *ATAMA* 376n5, ! حمّي تعبي what a pity that I have taken pains! (expression of blame, reproach, reprimand, or sorrow for s.o.'s negligence) حمّيت! *ḥummayt!* *GŠGŞ* 421! حمّي *ḥummay!* what a pity *GJ* no. 405! حمّيك *ḥummayk!* pity for you! *SS* 46 l -9, *GZS* 9: 39n58; حمّي الثّليث *ḥ. aṯ-ṯliṯ* see (ثلث). — حمامي *ḥomamī* long and dark-leaf tobacco تمباك [grown locally of good quality S. Medina] for the مداعه q.v., *RoA* 241. — حمامي *ḥamāmi* f حمامه *ḥamāmeh* pl حمايم *ḥamāyim* [حمّام *ḥammām* (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 378, §8.1(1), (Jiblah) *JGJ* 37; حمام *ḥamām* *ATAMA* 45, *HH* 330 l -6, *RoA* 15] B.L. Or. 9027(6b) p 10, ib. 3790 p 135, *HH* 259 l 2 dove, pigeon; fig. handsome (person) *AAY* no. 881. — حمامه *ḥamāmah* pl -*āt* dove; pet-word for vulva *JGJ* 37. — حموي *ḥamūmī* Hadramaut black tobacco *SV* 174a, *WTY* 287, *SQ* 118n2, B.Z. Ms. 1226 p 112 bottom, ... grows in Tihāmah at az-Zaydiyyah *SLS* 177a. — حمام *ḥimām* heat (of desert) *RS* 5 mid 360; equal; antagonist, rival *ZL* 150n31. — حميم *ḥamīm* beloved *GJ* no. 1349. — حمّام *ḥammām.* حمّام الجلاء *...al-jalā'* public bath in Ṣan'ā' turned into wakf following the emigration of the Jews of Ṣan'ā' to Mawza' (1679 CE) *GIJiz* 45 bottom; يوم الحمّام bathing day of a Jewish bride, q.v. يوم *GLS* 139. — حمّام *ḥummām* Suaeda vera Forsk., Sch *AP* 101. — تحمّم *tiḥimmām* bathing *ALYQ* 18. — محمّم *muḥammam* moist, damp (cloud) *HH* mid 85

حمّا see (حمي)

(حمبر) I حمبر *ḥambar* (imp يحمبر *yiḥambir*) to hold one's tongue with anger *KJL* 314, *TM* 2: 75. — حمبار *ḥimbār* inf n of I *KJL* 314a

(حمث) حمث *ḥamṯ* tamarisk *GHBES* 132

(حمحم) I حمحم *ḥamḥam* (imp يحمحم *yiḥamḥim*) to flower *GLS* 90 and 181. — حمحمه *ḥumḥumäh* pl حماحم *ḥamāḥim* [*ḥumāḥim* Ambrosiana D286 p 30, B.Z. Ms. 1170 mid 189 v] Ocimum basilicum, fragrant blossom or stalk of sweet basil *GJ* 217, *KJL* 314 and 330b, *JGJ* 37, *AAY* no. 826, Dozy 1: 320b; flower *HH* mid 316, *NS* 284b, *GLS* 66; inflorescence, spadix ib. 212 and n26; حمحمة الحنش *...al-ḥanaš* Hæmanthus coccineus L., Sch *AP* 101

(حمد) V تحمّد لله to praise God saying الحمد لله *RoA* 217a, *HH* mid 112, B.Z. Ms. 1170 p 134v l 9. — حميدة الرّياح *ḥumēdet ar-rubāḥ* Calanchœ lanceolata Pers., Sch *AP* 102. — حمّاده *ḥummāda* present given to woman in childbed (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(2). — سيدي أحمد! *sīdī Aḥmad!* form of addressing any Muslim man unknown to a Jew (Ṣan'ā') *SLS* 423b; أحمدي *aḥmadī* according to Muslim law, e.g. عقد أحمدي Muslim marriage, طلاق أحمدي Muslim divorce Gl 156b, Gl 224, الشّريعه الأحمديّه the Shari'ah, Muslim law Gl 156a. — تحميده *taḥmīdah* see تسبيحه. — محمودي *maḥmūdī* costly imported cloth *JGJ* 37, B.Z. Doc. 364, cf. white cotton cloth Dozy 1: 321a. — (exclamation invoked by a person who stumbles over a projecting stone etc.) يا محمّداه *yā muḥammadāh!* O Muḥammad (Ṣan'ā' Muslims) *SLS* 147n37. — محيمدين *mḥaymdīn* (dim.) name of a Muslim male *MHJ* 4. — محموديّه *maḥmūdiyyah* pl -*āt* cloak decorated with various colours with short sleeves *HHY* 303n7

(حمذل) see (حنظل)

(حمر) I حمر *ḥamar a* to be strong (Ḥaymah) *RoOss* 463 and n1 V to learn Ḥimyarite 'A' *A-NŠU* 113, 20. — حمر *ḥumr* spice mixed with حلبه q.v., (Qabīli) *'AH* 66. — حمره *ḥumrah* Phyllanthus ovalifolius Forsk (Euphorbiaceæ) *RYD* no. 86; [*ḥomrāh*] red clay *BE* 252n3, Dozy 1: 321b; condemnation or exposure by means of colouring one's face red (or black!) and exposing him in public to humiliate him. Red and black symbolize sin *GLS* 221; bad luck, ill-omen (in astrology) *ŠDTKQ* 42n4; ويقع في الشّام برد وحمره and Syria will be plagued with cold (hail) and carbuncles B.Z. Ms. 3259 p 11 l -2; بني حمره Ḥimyarites or foreigners Ambrosiana A92 p 161. — حمره *ḥimreh* she-ass (Tihāmah) *BNJD* 1: 218 f.; — حمره *ḥamarah* redness, glowing fire *JGJ* 37. — حمار *ḥamār* redness, ib. — حمار *ḥimār*, f -*ah* *BNJD* 1: 218 f., pl حمايير *ḥamāyir* ass, donkey R. ha-Levi;

يوم حمار hard-working day *GJ* no. 315, يا يوم الحمار! what a bitter and impetuous day! *GLS* 124, evil-befalling day *AAY* no. 225; [الإنكار ... *ZL* 208] حمار الشّريعه *an-nukrī*... denial is the pillar of legal procedure *GJ* no. 1274; حمار إبليس devil's ass, i.e. bicycle (gibberish) *RoA* 196; حمار السّوق the ass of the market, symbolizing dispute and quarrel *GJ* no. 6; حمار صبياني see صبياني alongside (صبو). — حميره *ḥamīrah* red animal dye *SLṢ* 272b. — أحمر *aḥmar* kind of black (!) grapes *GrSW* 1: 237; red-flecked, spotted, mottled in the face Heb 4° 759 mid 205v; pl حمران *ḥumrān* red (golden) coin, (!) أحمر سفير *aḥmar sigīr* (!) small golden coin J.T.S.L. 929 on back cover, q.v. حرف, cf. dinar, golden piece Dozy 1: 322a; Englishman *JPA* 11, European *SV* 138b, B.L. Or.3790 p 12v; red dhurah Heb. 24° 6395 p 51; بنو الأحمر foreigners. قبايل حاشد الذين مع بني الأحمر the tribes of H. who took sides with the foreigners B.L. Or. 3790 p 14v, ذوات الأحمر(ي) non-Arabs B.Z. Ms. 1170 p 171v, Lane 642a, cf. الحمراء (بنو) foreigners, emancipated slaves ib., Spaniards Dozy 1: 322a; حمر الأعيان pl أحمر العين [حمران العيون *ŠAḤB* 90 red-eyed, i.e. bold, courageous, intelligent, smart, shrewd, clever, sharp-witted, alert, brave, valiant, hero *ZYʿ* 70, *KJY* 417 l 43 of t., *NṢ* 330, *AAY* nos. 115 and 1172, *AFJ* 82n3, N.B. Gamlieli; stallion, outstanding personality (Ṣanʿāʾ) *ŠDṮKQ* 157n2; f حمرا *ḥamrā* beautiful B.Z. Ms. 3334 p 35v; f حمراء *ḥamrāʾ* red variety of sorghum *VAS* 7: 75, Serj *AS* 1: 46, [(dim.) حميراء *ḥumayrāʾ* = حمراء *VAS* 7: 75, S-ʿ*ASAI* 426 verse 199]; العين عليك حمرا you are an object of anger *GLS* 106. — pl حامورات أظافر *ḥāmūrāt aẓāfir* nail polish *HSYA* 51, حامورات مشافر *ḥ.mašāfir* lipstick ib. 46. — حميره *ḥamyarah* see (حمير). — حمرم *ḥimrum* Ḥimyar (Bed.) S. Medina. — حمرور *ḥamrūr* Flueggia obovata Wall. (?) Sch*AP* 100, J.T.S. 2117 p 22; fodder for camels and small cattle, Abrus Bottae Defl. Fabacee 115, smaller than تنوب q.v., but in a certain village it is identified with تنوب BVPST + p 9. — حمرور *ḥimrūr* Phyllanthus ovalifolius Forsk. (Euphorbiaceæ) *RYD* no. 86=حميمر *ḥumēmer* Sch*AP* 102. — حمومر *ḥemūmer* Asparagus africanus Lam., ib. 101

(حمز) I الحمزتين *al-ḥamzatayn* name of a tribe (Šarʿab) (19c. CE) Isḥāq ibn Ḥasan. — حمازي *ḥamāzī* stone for dagger polishing *SLṢ* 263a

(حمس) I حمس *ḥimis* على (ʿalā), من (*min*) to murmur, grumble *GTY* 103 l 3, *AŠQʾAY* 232, *ZYʿ* 84, *BṢ* 246 II=I (G/GY) R. Gabbay V تحمّس *taḥammas* (imp يتحمّس *yitḥammas*) to be or become angry *JGJ* 38 VI=V (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari — حمس *ḥamis*, f *-ih* angry *JGJ* 38. — pl محاميس *maḥāmīs* iron pan (Radāʿ) ʿ*APṢ* 154. — تحماس *tiḥimmās* zeal, eagerness, enthusiasm Ambrosiana D286 p 7, ib. 390 p 61v, *GŠGṢ* 419. — متحامس *miṯḥāmis* = حمس (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari

(حمش) حمشه *ḥumšah* Urtica ureus L. (Urticaceæ) *RYD* no. 119. — حمش *ḥimiš*, f *ḥimših* quick, swift (beast) *MŠ* 463n1. الجواد الحمش the swift race-horse (Šarʿab) (19c. CE) Isḥāq ibn Ḥasan. — حميش *ḥumayš* complete, perfect *ZL* 149n17. — حمّيش *ḥummēš* Solanum sepicola Dun., Sch*AP* 102

حمشد *ḥamšad* kind of plant, Ruellia adhærens Forsk.; Droguetia iners (Forsk.) Schwf.; Triumfetta lappula L.; Priva Forskalei J. Sp.; Plumbago ceylanica L.; Forskalea tenacissima L., Achyranthes aspera L., Sch*AP* 100

(حمص) حمصيّه *ḥumṣiyyah* (?) (included in list of merchant) B.Z. Doc. 772/13. — حمّاص *ḥummāṣ* B.Z. Ms. 1123 p 4, [*ḥummēṣ*] Rubus arabicus (Defl.) Schwf., Sch*AP* 101

(حمض) I حمض *ḥimiḍ* a to become leavened (dough) Land *Gl Daṭ* 495. — حمض *ḥamḍ* Zygophyllum album L., cf. CA Lane 644b; حمض الرّباح *ḥ.ar-rubāḥ* Calanchœ lanceolata Pers., Sch*AP* 101. — حموض *ḥamūḍ* sour, sour-sweet candy *KJL* 239. — حموضيّه *ḥamūḍiyyah* sourness, acidity B.Z. Doc. 377/6. — حمّيض *ḥummēḍ* sorrel, Sarcostemma Forskalii Index Kewensis Sch*AP* 102 = حمّاض Dozy 1: 323a, cf. CA حمّاض Lane 645a. — حمضمض *ḥumaḍmaḍ* Oxalis corniculata L., Sch*AP* 102; Geranium Sp., ib. 101. — حمضه *ḥamamḍah* Oxalis corniculata L., ib. — حامض *ḥāmiḍ* leavened (dough) in the sun Land *Gl Daṭ* 495. — حامضه *ḥēmḍah* = حمضه Sch*AP* 101

(حمط) حماط *ḥamāṭin* dust, powder (im-Maṭṭah) *BṢ* 246. — حماط *ḥumāṭ* jellyfish *SV* 206a, Land *Gl Daṭ* 495. — حماطي *ḥumāṭī* small, green-white, sweet figs *ZL* 156n70, cf. CA حماطه *ḥamāṭah* wild fig-tree, حماط *ḥamāṭ* kind of sycamore Dozy 1: 323b — حمّاطي *ḥummāṭī* coll حمط *ḥamaṭ* spelt, beard of corn *JGJ* 38

(حمق) I حمق *ḥimiq* a to get angry, be furious B.Z. Ms. 1170 p 43v, Dozy 1: 323b V على (ʿalā) = I ib., B.Z. Ms. 3196 p 39 l -5 VI=I *ḤḤ* 199 l -7, *SV* 10a, *GJ* no. 581, Dozy 1: 323b; to be sour toward s.o. *KJL* 320b. — حمقان *ḥamqān* angry *JGJ* 38. — حمقاني *ḥamgānī*, f *-yih* courageous, brave *GLS* 160. — حمق *ḥamaq* rage, anger, passion Land *Gl Daṭ* 496, *ḤḤ* 352 l 5. — حمق *ḥamiq*, f *-ih* angry *JGJ* 38. — pl أحماق *aḥmāq*. وجع الأحماق birth pangs, labour Heb 28° 3566 p 90v. — حماقه *ḥamāqah* courage *ḤḤ* mid 247. — أحمق *aḥmag*, f حمقا *ḥamgā*, pl حمق *ḥumg* impatient, nervous *RoA* 214a; beautiful *ḤḤ*-ʿ*OḤ* mid 521, *ḤḤ* mid 481. — أحمقي *aḥmagī* prim *GJ* no. 1409, *ḤḤ*-ʿ*Š* mid 101. — محاقه *miḥāmagäh* turning or covering one's face angrily *KJL* 320b. — متحامق *miṯḥāmiq* angry *SV* 9b

(حمل) I حمل *ḥamali* to look after, attend to (child) *M* 125 l 2; to accept *GHeT* 128, *RoA*

95; to undertake. حمل الأدب *ḥamal al-ʾadab* to undertake paying a penalty GlJiz 100, حملين يكسين والدهن *ḥamalayn yiksayn wālidhon* they undertook dressing their father with garments B.Z. Doc. 362/10, Dozy 1: 325b bottom; to run RoApp 249, RoA 67 and 202, (rural dialect of Ṣanʿāʾ) GJ no. 636; calque of נשׂא *nōsōʾ* 'to carry', i.e. to marry a woman ḤḤ 192 l -3 of t. حمل السّهل في to disregard (a person) Gl 410, to be in default, to fail to meet s.o.'s expectations TR Doc. 5 l 15, B.Z. Doc. 372/37; إحمل السّهل عليّ be patient with me! ib. 374/67; حمل القرشين to be debited on the amount of two q. TR Doc. 49 l 1; ب (*bi-*). حملت بما قلت I'm prepared to meet your conditions GḤT 284 **V** to carry (load) GLS 113, JGJ 38, ZL no. 947, GJ no. 150, AAY no. 1153, Dozy 1: 326a; to hold, carry up (stick) GJ no. 707; ل (*li-*) to be angry with s.o. RBT 211 **VIII** to be rescued, be saved ḤḤ 258 l -7; ب (*bi-*) to bear s.th. patiently ib. 530 l -8 of t.; على (ʿalā) to impose on s.o. B.Z. Doc. 357 **X** to become frenzied SV 70a. — حمل *ḥaml.* حمل حرمه calque of נשׂא לשׁאת *lōśēṯ iššōh* marrying a woman ḤḤ 1192 l -3 of t. — حملة *ḥamleh* course, race RoA 202a; she-ass (Mīdī) BNJD 1: 219; [*ḥamlah*] pl إحمال *iḥmālīn* corn-load (im-Maṭṭah) BṢ 246. — حمل *ḥiml* camel-load = 60 كيله *kaylah* = 315 lbs. (Laḥj) MWR 178, cf. load of beast of burden Dozy 1: 327a. — حملة *ḥimläh* load, camel-load GJ no. 720. — حمل *ḥamal* a hyena that burrows graves in order to devour the dead S. Medina; Aries, name of a legendary beast believed to burrow the grave of an Aries to be taken away, unless the body is well-guarded for a couple of nights, otherwise called نبّاش القبور *nabbāš al-qubūr* 'grave burrower' in other places GḤT 208n2. — حمول *ḥamūl* ass (Ḥaraḍ, Mīdī, Sūq ʿAbs, az-Zuhrah) BNJD 1: 218, MQ 4 no. 5, she-ass (Ṣaʿdah, aḍ-Ḍāhir, Garyat Manṣūr/Arḥab) BNJD 1: 219; load, burden, load capacity GLS 103, Gl 13, Land Gl Daṭ 496, pl حمول *ḥimūl* AFJ 93n1. — حمول *ḥimūl* easing ḤḤY 597n6; carrying ḤḤ 403 l 4; < נשׂואין *niśśūʾīn* marriage. حمول وإذا أتى لها and if she marries M mid 67. — حمال *ḥmāl* shoulder B.Z. Ms. 3285 p 1 l -9. — حمالة *ḥimālah* pl حمايل *ḥamāyil* case (of soap) Gl 237; load, loading Heb 24° 6395 p 45v; penalty B.Z. Ms. 1226 p 52; payment of money and compensation agreed upon for the losses (killed and wounded) of a tribe called to help fighting an enemy SṢMTY 107n254; حمايل مفشّاه litters Heb 4° 759 p 152v l -2; pl حمايل *ḥa-māylin* relatives on wife's side (im-Maṭṭah) BṢ 246. — حميل *ḥamīl* responsible Serj JRAS 1951 p 36; supporter ib. 45n8. — حميله *ḥamīlah* sister (Ḥaraḍ) Behnstedt. — حمليان *ḥumliyān* commitment, undertaking, responsibility (al-ʿAdārib) (1903 CE) B.Z. Doc. 362/9. — حمّاله *ḥammālah* pl -āt short-sleeved woman's nightgown JGJ 38; underdress HSYA 77, حمّالات شراب...*širāb* stocking-holders B.Z. Doc. 371/25. — محمل *maḥmal* pl محامل *maḥāmil* wagon RZHH 282; ability to carry ألقفا محمل *al-gafāʾ*... one's back is strong to carry, i.e. one cares not when cursed in one's absence GJ no. 882. — محمل *maḥmil* pl محامل *maḥāmil* one of several plots of land attached to a single large holding; land drawing water shares from the wadi MWR 171. — عمول *ṯmūl* carrying loads GJ xviii and no. 636. — تحمّال *tiḥimmāl* carrying Land Gl Daṭ 496. — حامل *ḥāmil* lower wooden horizontal beam joined to the upper one, the سادي q.v., by two flanking vertical wooden sleepers سنف; the horizontal beams are joined to a frame consisting of two lateral mud-and-stone props, q.v. أرف, of a pulley device fixed on the opening of a cistern, the pulley itself rotating on a horizontal sleeper embracing the two vertical أسناف GHBEṢ 33; f حامله *ḥāmilah* pl حمايل *ḥamāwil* =CA حوامل (metathesis) pregnant woman C.U.L. Or. 557 p 100v. — محمول *maḥmūl* O.K., accepted RoA 95; intra-communal poll-tax paid for the maintenance of rabbis and the poor GlJiz 239 and n16. — محمّل *muḥammal* import KJY 417 l 37 of t.; محمّله *muḥammalah* pregnant woman YṢŠT 4a, M 150 l 7. — متحمّل *miṯḥammil* loaded RoA 198b. — مستحمل *mustaḥmil* frenzied SV 70a

(حمن) **I** حمن to be fluent, be easy A. al-Shami (see infra). — حمن *ḥaman* [*ḥamn*] name of a district in Central Yemen MŠ 115. — حميني *ḥumaynī* prevalent Yemeni post-classical semi-literary verse in the Yemen employing colloquial forms and vocabulary, void of desinential inflection إعراب RoA 102, RoApp 246, MŠ 112 ff., ...with no constant metre or rhyme except for the pausal rhyme, including songs like قصيد، زامل and غناوي q.v., etc. Its common forms are the موشّح *muwaššaḥ*, موالیا *mawāliyā*, زجل *zajal*, كان كان *kān-kān*, and دو بيت *dū-bayt* ATAMA 250n3. حميني verse was introduced into Andalusia by Yemeni conquerors who sang it, it being the origin of the Andalusian موشّح which is based on حميني metres but desinentially inflected Aḥmad al-Shami [author of AŠM'AY and AŠQ'AY] شعر» الموشحات الاندلسي جاء من اليمن« in *al-ʿĀlam*, 28 January 1989: 50ff. Its themes relate to customs, traditions, and problems of the masses WDŠY 112 ff. Though common since the early 13c. CE, Ibn Falitah (d. 1361CE) was the first competent authority of حميني verse AŠQ'AY 213f., أوّل من تكلّم في الحميني أحمد فليته والفقيه عبد الله المرّاج ثمّ الفقيه إلسام الطّريقه عبد الرّحمن بن إبرهيم العلويّ the forerunners of the *ḥ.* verse were A. F. and ʿA. M., then ʿA.R. son of I. al-ʿA. Leiden Or.

2611 p 8v

(حمو) حماه *ḥamāh* = زوجة الأخ brother's wife SL*Ṣ* 250b, D*MṢ* 35

(حمى) see also حمّ and حوم. — I حمى *ḥamā* (imp حمِ *yiḥmā*) to protect Serj *JRAS* 1951: 37; (imp يحمي *yiḥmī*) to watch, scout G*LS* 118; to protect. (ʿAlī, son of the Imam Yaḥya addressing a عامل q.v., in an official telegram) حماه الله ! God protect him (you)! G*LJiz* 109, L*PrAAJR* 236 bottom, حماك الله! God protect you! B.Z. Ms. 3334 *passim*, ب (*bi-*) to be protected, to find shelter *ḤḤ* mid 362; حمي *ḥamī* (imp يحمي *yiḥmī*) to be warm J*GJ* 38. — حمى *ḥamā* [*ḥamāʾ*] [*ḥamāʾ J GJ* 38] heat N*Ṣ* 106, G*J* no. 1109, *AAY* no. 844, M*J* 62 nos. 31 and 34, Saʿadia Gen 9: 22, *AFJ* 85n3 ib. 119n6, ; hot season, summer *SV* 84a, G*J* no. 551; scout G*LS* 118; عاد هو في حماه he is still vigourous, energetic *AFJ* 139n11. — الحمى *al-ḥimā* God, the Protector of the people of Israel *ḤḤ*-MŠY and *ḤḤ*-ʿŠ 251 bottom. — حميه *ḥamyäh*. حمية الشمس great heat of the day G*ZS* 8: 177 l 26, RMs. *JṢG*, two-and-a-half hours after sunrise K*JL* 263; حمية السوق market's business at its height RMs. *JṢG*, warmth of the sun (Ṣanʿāʾ) = حمية شمس = حمية الكلاب ...*al-kilāb* SL*Ṣ* 33a. — حمّاي *ḥimmāyin* wild rose (with white leaves) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 246. — حميّه *ḥamiyyah* anger, wrath Gl 181. إمتلا حميّه he was full of wrath C.U.L. Ms. Add. 1200 p 77v; custom recognized by Law; traditional practices of trading, tribes, etc. SL*Ṣ* 320n144. — محمي *maḥmē* scarecrow R*oA* 238b. — حامي *ḥāmī*, f-*yih* (n) pl حميان *ḥumyān* field guard (in Jīzān the *ḥ.* scares birds from fields) Serj*AS* 1: 30, ib. 62n26, *ḤḤY* 440n4; (adj) strong (beating); good (food) J*GJ* 38; كلام حامي harsh words B.Z. Doc. 374/1, سوق حامي brisk market H*AS* 218; (adv) loudly. تكلم حامي! speak loudly! H*AS* 168; quickly, fast H*AS* 52 and 74. — حاميه *ḥāmiyeh* ground floor; courtyard R*oVocSA* 305; column supporting a wall to prevent it from inclining and falling Y. Kafih; pl حوامي *ḥawāmī* protecting; few first and last blank pages of a book or manuscript protecting from wear-and-tear *AAY* p V (*h*) and n3. — محمي *maḥmiyy* protected, epithet of city or town. مدينة صنعاء المحميّه (بالله تعالى) the city of Ṣ, the protected (by God) Gl 603, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 7v

حميتا *ḥumē(y)ta* Tragia pungens (Forsk.) Müll. Arg, Sch*AP* 103

(حمير) II تحمير *tiḥamyar* (imp يتحمير *yitḥamyar*) to act foolishly M*Ṣ* 400. — حمير *ḥimyar* (Geez darkness, duskiness, twilight, metaphorically - dark skin of face) Ḥimyar A*ṢDYT* 68, an element of which is أحمر 'red'. Among the genealogical claims of Yemeni Imams was their descent from the kings of Ḥ., which claim they continued to symbolize by sprinkling أحمر red powder on their signatures and ciphers into the 1960s N*AHY* 14; بني حمير see (بن). — حميري *ḥimyarī* natural or man-made caves used as stables, storage space, or shelter *VABY* 292; kind of tobacco *WTY* 287; hardly-split peach ŠDT*ḲQ* 73n6. — حميره *ḥamyarah* donkeyness, i.e. stubborness K*JL* 297. — تحمار *tiḥimyār* foolishness M*Ṣ* 400

حن *ḥin*, حنا *ḥnā* [*ḥnē* G*Mus* 370, §5.2] we G*J* no. 720, R*oA* 19

(حنّ) see also (حنأ). — I حنّ *ḥann i* (tr) to pity *AAY* nos. 234 and 467, R*AIS* 2 no. 368; (intr) to heave a sigh G*LS* 48, 86, and 102; to growl, moan, roar (person), murmur G*J* no. 568, RMs. *JṢG*, K*JL* 314a, Kap*YFQ* 281; to rage, quake, shake, storm, to be agitated G*LS* 110; to cry ib. 113; to roar, rumble (thunder) ib. 48, (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafon) M. Ṣabari, *AFJ* 70n 3, ib. 93n8; ب (*bi*) to disappear with s.th. (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 246; (imp يحنن *yiḥánin*) على (*ʿalā*) to feel pity, compassion, commiseration for s.o. بيناحنن عليه *bayn-(a)ḥánin ʿalayh* I feel compassion for him G*J* no. 170 V to beg, beseech, entreat, implore, supplicate, ask for mercy RZH*H* 79, Dozy 1: 330a. تحنّن بين يدي الصّنم he implored (in front of) the idol B.L. Or. 2785 p 5v VIII to be stolen (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 246. — حنّ ام باس البقر *ḥann al-baqar* = *ḥann am-bās* Bauhinia inermis Forsk., Sch*AP* 102. — حنّاه *ḥannäh* pl-*āt* sigh G*LS* 86; joy ib. 181. — حنّا *ḥinne* we M*ḤJ* 205. — حنينه *ḥinaynah* kind of cake (Jabal Ḥabašī) Behnstedt. — حنين *ḥanīn* roar, murmur, warbling, moaning K*JL* 314a, *AFJ* 132n13, R*AIS* 2 no. 271, R*F* 4: 82 song 2; rage, agitation, shaking, storming G*LS* 110; حنين الله , f حنينه الله God-loved, God-pitied G*ḤT* 390. — حنّان *ḥannān* roaring, thundering, rumbling *AFJ* 96n1 حنّان طنّان *ḥannān ṭannān*, حنّاني طنّاني big, noisy (row, happening) K*JL* 314b, S. Medina, exciting and noisy (wedding celebration) G*ḤT* 278. — حنّينه *ḥinnīnäh* toy made of empty half of walnut shell on which a perforated skin of cow's bladder is stretched; a thread attached to it is whirled emanating a roaring whistle K*JL* 62. — حنّيه *ḥinniyyah* pity, mercy, compassion, commiseration G*J* no. 170. — محنّن *miḥannan* stiff-necked (believed to be cured by laying a shoe under the neck when going to sleep) *ZL* 203 bottom

(حنأ) حنّاء *ḥinnīʾ* [*ḥinnāy* (an-Naḍīr) B*Ṣ* 246] henna J*GJ* 39. بتطريف الحنّاني *bi-taṭrīf al-ḥinnānī* by dyeing of the ends of the fingers with henna حنّا (ني[!]- rhyming suff) *ḤḤ* 443 l 5, ib. mid 529. حنّاني *ḥinnānī* traces of henna on hand R*AIS* 1: 168. — حنّون *ḥannūn* fruit of henna BVPS*Ṭ* p 9. — محنى *maḥnāʾ* pl محاني *maḥānī* kerchiefs with henna-spread wrapped on parts of the body, esp. the limbs, to dye on festive occasions R*AIS* 1: 174 and n70. — محنّي *muḥannī* henna seller SL*Ṣ*

188b. — محنّى *mḥannä'* , f محنّيه *mḥannayäh*, محنّايه *mḥannāyäh* dyed with henna KhDAP no. 729, RAIS 1: 172; (animals sold for the Feast are) henna-ed SLṢ 314n41.

(حنب) I حنب *ḥanab i* (tr) to trap, ensnare. يا طير ويش حنبك ...*wayš ...?* O bird! what has ensnared you? GLS 76; to encircle, gird Heb 28° 3566 p 104v; to catch AAY no. 395; to torment, worry (Yarīm) DSJD 132(2); *ḥinib* a (intr) to stick (intr), to get stuck, to be ensnared TSY 42, RMs. JṢG, وان حنبت لها شوكه بالمرين *w-in ḥinibat ...bil-marīn* and if a thorn gets stuck in its œsophagus KR.ḤūI 13, حنبت في حلقك؟ *ḥinibt fī ḥalgak?* am I stuck in your throat? i.e. have you anything against me? GJ no. 615, حنب المنشار داخل *ḥinib* ... the saw got stuck in (the wood) ib. no. 1032; to be entangled in an affair, to be involved, to get o.s. into trouble AAY no. 395, SV 56b; to cling, fall in love Land *Gl Daṭ* 502; يحنب كما السّمك to be ensnared like fish ḤḤ 16 l -11 of t.; *ḥanab a* ب (*bi-*) to be busy with s.th. GJ no171, حانب بروحه *ḥānib bi-ruḥoh* minding his own business B.Z. Doc. 354/9 II to hold one's own demands; to stand steadfast GJ no. 847, MṢ 395; to make the ground sticky, clinging S-ʿASAI 424 verse 74; to ensnare RMs. JṢG , ب (*bi-*) to undertake. حنّبنا بهذا we undertake herewith GJ 634 IV to worry, torment (Yarīm) DSJD 132(4), ḤḤ 109 l 5. — حنبه *ḥanbah* pl *ḥanabāt* personal trouble (murder, divorce, etc.) JGJ 39; trap RAIS 1: 185; pl complications, involvement ib. 2 no. 111; formalities GJ no. 1378; difficulty, difficult or critical situation AAY no. 935, C.U.L. Or. 1080.1.91; trance SV 175a, Land *Gl Daṭ* 502. — حنبه *ḥunbah* pl حنب *ḥunab* critical situation BMMʿḤ 204n41. — حنب *ḥanab* large clay cooking pot ʿAḤ 47. — حنبه *ḥanabah* pl -āt problem ḤḤY 407n1; calamity, distress ḤA 24b. — حنب *ḥanib* busy with s.th. GJ no. 171. — حنيبه *ḥanībah* trance SV 175a — محنب *maḥnab* pl محانب *maḥānib* trap ib. 175b, snare Land *Gl Daṭ* 502, Dozy 1: 331. — محناب *miḥnāb* pl محانيب *maḥānīb* = محنب ib., (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 502, B.L. Or. 2746 p 188v. — حانب *ḥānib* concerned GJ no. 783, ATAMA 81n4; stuck ŠŠ mid 48. وصط الحلب حانب *waṣṭ* (!) *al-ḳilab ḥānib* sticking in the mud C.U.L. Or. 1080.1.91, نحنا حانبين بالمقاني we are stuck with the coffee B.Z. Doc. 372/36, الولد حانب عليه جملة دراهم the person (boy) owes a sum of money ib. 372/50; entangled, ensnared GLS 76 bottom, SV 56b; fixed as slab in rock ib. 66b; fettered SLṢ 561. — محنوب *maḥnūb* = حانب entangled, ensnared GLS 76 bottom, SV 56b; fixed as slab in rock ib. 66b

حنبوبه *ḥan(a)būbah* kind of beans GḤT 430

(حنتت) حنتيت *ḥintīt* see حلتيت alongside (حلت). — غنتيت *taḥnīt* pl غانيت *taḥānīt* lining of a لحاف q.v., M 250 l 6

(حنتر) I حنتر *ḥantar* (imp يحنتر *yiḥantir*) (Turbah) NBFA 8: 71, (Sabir) AAY p xiii(*m*), (Bed.) (Bilād Māwiyah, Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 703, (S. Tihāmah) BNJD 1: 198 to see, look II تحنتر *tiḥantar* (imp يتحنتر *yitḥantar*) to avert one's face angrily when baffled (baby) ALYQ 18. — غنتار inf n of II ib.

(حنتس) II تحنتس *tiḥantas* (imp يتحنتس *yitḥantas*) to murmur, grumble (19c. CE) A. Ṣanʿāni

(حنتل) II تحنتل *tiḥantal* (imp يتحنتل *yitḥantal*) to carry a child or otherwise for a long time optionally ZL mid 141. — حنتل *ḥantal* name of a male ib. — حنتول *ḥintūl* cradle (an-Naḍīr) BṢ 246. — متحنتل *miṭḥantil* carrying a child or otherwise for a long time optionally ZL mid 141

(حنج) I *ḥanaj i* to curse GJ no. 622;*ḥanij, ḥinij a* to be jealous RoA 211a; to desire, covet, aspire to ZL no. 980, to be fond of, sympathize with, feel compassion for ib. 155n62; to love passionately (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari IV علي (*ʿalā*) to conceal news from s.o. يا عصفري...ليه عليّ تخنج؟ *yā ʿaṣfarī... limah ʿalayya tiḥnij?* you bird ... why are you concealing news from me? B.Z. Ms. 1170 p 20. — حنج *ḥanaj* love, care, attention ŠAḤB 39. انا في حنجك I love you and care for you AAY no. 680, ما معنا حنج إلّا هو *mā maʿanā ḥanaj illä hū* we have none to care for us but him GJ no. 851 — حنج *ḥanij* beloved ZL155n62, RMs. JṢG ; pitiful, sympathizing ḤḤY 386n4; liking, caring, attending to لا تقولش أنا حنج لبنتي إلا أنت حنج لها خليتها عندك لا تزوّجهاش! *lā tgulš ānä ḥanij li-bintī. ʾilā-nt ḥanij lähäʾ ḳallaythäʾ ʿindak. lā tzawwijhāš!* don't say 'I like my daughter', for if you like her and wish to care for her, keep her and don't give her for marriage! GJ no. 1183, عادك حنج لها *ʿādak ḥanij lähäʾ* you still like it (or her) ib. no. 248 ; precious, valuable ib. no.1051. — حانج *ḥānij* jealous RoA 211a

حنجري *ḥinjrī* pl حناجر *ḥanājir* a kind of small unclean locust that multiplies in the wintry season KJL 218 and 314 b

(حنحن) I حنحن *ḥanḥan* (imp يحنحن *yiḥanḥin*) to train a child to evacuate bowels (mother) ZL 203; to clear one's throat (Majz) BṢ 246; to cause thunder (God) RAIS 1: 202. — حنحنه *ḥanḥanäh* clearing one's throat ZL no. 833, GJ no. 790; kind of song SLṢ 521n64. — محنحن *miḥanḥan* child trained by mother to evacuate bowels ZL 203

(חנך) II חנּך *ḥannaḳ* <חנך (imp יחנّך *yiḥanniḳ*) to educate. يا حنخيني ! חנכה *yā ḥanukkäh, ḥan(n)ḳinī!* O Hanukkah, educate me! KJL 38

(حند) see (حنذ)

(حندد) حندوده *ḥandūdah* pl حناديد *ḥanādīd* tooth of wooden key Land *Gl Daṭ* 505. — حنديد *ḥindīd* a kind of plant the canes of which serve as wickerwork GTY 84; reed SLṢ 230b

meat (Manṣuriyyah) Behnstedt

(حنذر) حنذره *ḥanderäh* bad black seeds mixing with wheat grains GJ no. 655, RMs. 1: 77; darnel, rye-grass, Lolium B.Z. Ms. 3285 p 9v l 5

(حنس) حنيس *ḥanīs* pl حنس *ḥunus* God-faithing, godly RY'A 62

حنسب *ḥinsib* kind of plant SchAP 99

(حنش) II to snake charm GJ no. 7. — حنش *ḥanaš* pl حناش*ḥināš* AŠQ'AY 223, Dozy 1: 331b, حناشه*ḥināšah* LandGl Daṭ 506, حنوشات *ḥunūšāt* ḤḤ 109 l 5 snake; ح. رعيان *ḥ. raʿyān* lizard RoA 162; حنش طيّار 'flying snake', kind of venomous lizard resembling a snake = עֹרֵד *ʿarwaḏ* B.Z. Ms. 3285 p 6v l -3. — حنيشيه *ḥinayšiy(y)äh* [حنيشه *ḥneyšäh* (Jewish Ṣanʿāni women) Ester Muchawsky-Schnapper] pl-*āt* snake chain made of silver rings, each ring within two; the rings and twisted silver forms look like strips of a snake's skin; worn on woman's forehead with dangles called نمام *namānim*, q.v., SLṢ 239a, sewn to a دوبيت q.v., (aš-Šaraf near Ḥajjah) BYP 421, sewn as decoration to a woman's قرقوش q.v., KJL 191 and 314b; [*ḥunayšī*] chain worn by men on the جمبيّه q.v., SLṢ 240a. — حنوش *maḥnūš* snake-like ĠŠĠṢ 373n5, ib. 427. — مسحنّش *mḥanniš* charmer AAY no. 20, ḤḤ 352 l 5, ZL no. 378

(حنظل) I حنظل *ḥanṭal* (!) (imp يحنظل *yiḥanṭil*) to become bitter like colocynth. (!)ما بالها قد حنظلت ...نخلاتي *ḥanṭalat* (!) (missing diacritic on ط) why have the dates of my date-palms become bitter?! Leiden Or. 2699 p 13v, cf. حنظل II Dozy 1: 332a. — حمضل *ḥamḍal* (!) colocynth, Citrullus Colocynthis BE 215 and n4

(حنط) I حنط*ḥanaṭ u* to be or become a grain-dealer JGJ 39. — مِحناط *miḥnāṭ* pl محانيط *maḥānīṭ* grain market. ابطل ضمان المحسبه والحناط he abolished control of the wholesale vegetable and grain markets DBM 110, Blochet, Arabe 6069 p 65. — محناطه *miḥnāṭah* =محناط BTI 309; load of grain JGJ 39

(حنطر) I حنطر *ḥanṭar* (imp يحنطر *yiḥanṭur*) to press lips when raging GJ no. 613; to see (Jabal Ṣabur) DSJD 110, §6.8.8.

(حنظل) see (حنظل) supra

(حنف) III ل (*li*) <חנף *ḥōnaf* to flatter. يشتي من يحانف له ساع ما يحانفوا للكلب *yištī man yiḥānef loh sāʿ mā yḥānefū lal-kalb* he needs s.o. to flatter him the way one appeases a dog Ratz D 98b. — حنفي *ḥanafī* faucet, tap RoA 234a, ZL 187n205

(حنق) I حنق*ḥinig a* to be offended RMs. JṢG, to forsake one's husband's place following a row and retreat to parents' place (woman) KJL 314b II to anger [Dozy 1: 332b], offend Land Gl Daṭ 506 III to be angry with s.o. ib. 507 VI to be angered ib. — حنقه *ḥanqah* forsaking one's place following a row with husband and retreating to parents' place (woman) B.Z. Doc. 351/29, — حنق *ḥanag* = حنقه KJL 314b, [*ḥanaq*] turning away ATAMA 257n4. — حنق *ḥunug* anger, fury RoApp 249. حنوق *ḥanūg* = *ḥanag* KJL 314b. — حنقان *ḥanqān* angry, furious SV 9b, ḤḤ mid 212, ib. 515 l 12, Bodl. Ms. 2377... p 102, Land Gl Daṭ 507; rebellious ḤḤ-ʿŠ 468 l 8; shunning ḤḤ-MŠY 468 l 8. — حانق *ḥānig* slightly insulted, slightly offended GJ no.1350; angry, in temper (wife and husband) (an-Naḏīr) BṢ 246, f حانقه *ḥānqah* woman practicing حنقه (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddārha-Levi

(حنك) I حنك *ḥanak i* to irritate, tease, annoy, embitter, make angry, provoke GJ no. 406, cf. CA حنق IV III=I KJL 314 b, AAY no. 131;to teach BE 327. — حنكه *ḥankah*, حنكايه*ḥankāyah* Cissus ternatus (Forsk.) Lam., SchAP 100. — حنك*ḥanak* throat (an-Naḏīr) BṢ 246. — حنكه *ḥanakah* isolated camp on mountains; orchard between mountains CSY 183n1, cf. Land Gl Daṭ 507. — حنك *ḥanik* dissatisfied, discontented GJ no. 741; [*ḥinik*] stubborn AAY no. 1263. — حناك *ḥināk* teasing, provocation KJL 314 b

(حنو) ‹(حني) see also (حنأ). — VIII to bend (intr) (of back) ḤḤ 242 l 8. — حنو *ḥanu* plough-handle (Juban) BNJD 1: 221. — حنوه *ḥanwah* curved water-container for the young small cattle to drink from ḤQB 100. — حنيه *ḥanyeh* threshing stick (ʿUqqah) Behnstedt. — حنوت *ḥanūt* (!) pl حناويت *ḥanāwīt* = CA حوانيت (metathesis) shop (Ṣanʿāʾ and highlands) RoTCY 352, RBT 198, SLṢ 431b, ḤḤY 359n6; booth MJ 26 l 2. — حناء ‹حني *ḥināʾ* hidden anger (an-Naḏīr) BṢ 246. — حنيّه *ḥaniyyah* pl حنايا*ḥanāyā* cot strapped on camel for women to sit in SV 198b; broad threshing tool (Tihāmah) Behnstedt; حنايا الضّياح *ḥanāyā ḍ-ḍiyāḥ* mountain passes on trails AFJ 119n10; حنيّة التّمر *ḥaniyyat an-nimr* Asparagus africanus Lam., SchAP 102. — حنايه *ḥanāyeh* bellows of forge DMṢ 67. — حاني *ḥānī* curved (script) ḤḤ 374 l 13, (eyebrows) ib.399 l -9 of t., اوجان مثل الورد حاني cheeks rounded (curved) like roses ib. 211 l 7 tired (beast)MŠ 463n1; حاني الجميد *ḥ. l-jaʿīd* nickname of the Messiah ŠŠ-ʿŠ 119 l -6, one with bent hair. — محني *maḥnī* pl محاني *maḥānī* bent tongs used for holding objects like axeheads through the hole SLṢ 262a, DMṢ 67. — محتني *muḥtanī* bending (of back) ḤḤ 211 l -11 of t. — محتنى *muḥtanā* bending (of forearms) ib. 257 l 3

حنول ‹الحنول (*al-*)*ḥanwal* name of a mountain on the slope of which lies the town of an-Nādirah in the district of ʿAmmār S. Beney-Moshe.

حو! حوه، حو. *ḥaw!* ZL 181n261, حو! حو *ḥaw ḥaw!* ib., ! حوه *ḥūh!* (cry to halt a donkey) stop! KJL 266. — !حوه*ḥūwāh!* brr! (onomatopoeia) it's cold! GJ nos. 86 and 199, cf. حو Dozy 1: 333a. — حوّه*ḥuwwah* see (حوي)

حواني ، حوّاني *ḥaw(w)ānī* pl حوانات، حوّانات *ḥaw-(w)ānāt* (green) gecko ZL 51n1, HYḴ 94; (to child asking for dinner at an early hour) ما قد صلّاش الحواني *mā gad ṣallāš al-ḥaw(w)ānī* the gecko has not prayed yet, i.e. it's not time for dinner yet. Geckoes turn their heads bending half their bodies up and down as if praying to God, and never leave their holes before late afternoon when cool KJL 313b, RoA 162; chameleon GJ nos. 649 and 1291; حوانات الأصداف *ḥaw(w)ānāt al-ʾaṣdāf* snails J.T.S.L. 901 p 173

(حوب) حوب *ḥawb* urging cry. حوب علي هاجسي باأبيات من شعره I urge my thought to reveal verses of its poetry! MŠ 284. — حوبان *ḥūbān* desert near Taʿizz never inhabited by Jews GrTZ 178f. and n2. — حويب *ḥawīb* evil, wicked, sinful ZL 184n282

(حوبر) I حوبر *ḥawbar* (imp يحوبر *yiḥawbir*) to be embittered ZL 192n369. — محوبر *miḥawbir* gloomy ib.; embittered, dispirited; suffering ib. 198

(حوت) II to fish GTY23 l 14, Dozy 1: 333a. — حوت *ḥūt* pl حيتان *ḥītān* worm GLS 129. — حوتي *ḥūtī* coll حوت *ḥut* [*ḥūtuŋ* (Mišrāfah) Behnstedt] fish GJ no. 29, SLŞ 26a, JGJ 39, GTY 84, Land Gl Daṭ 508; embroidery consisting of tiny fish in succession on a woman's dress called لولوي q.v., NŞ 55. — حوّات *ḥawwāt* fisherman SV 66a, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 31v, Dozy 1: 333b

حوتره see حوثره

(حوتش) I حوتش *ḥawtaš* (imp يحوتش *yiḥawtiš*) to manage, handle, organize o.s. ZL 186n302, ŠDṬḴQ 78n5; to gather ŠAḤB 90. — حوتّاش *ḥiwittāš* gathering, coming together ŠDṬḴQ 78n5. — محوتش *miḥawtiš* managing by o.s. handling, organizing o.s. ZL 186n302; contented ib. 196

(حوث) see (حتّ)

حوثره *ḥawṯarah* area of an edifice, area surrounding an edifice, one-flat house RoVocSA 304. — [حوتره *ḥawtareh*] courtyard RoA 193a, ZL 167n159

(حوج) II to spice, season GJ no. 408, (of coffee) Land Gl Daṭ 509. — حوج *ḥawj* clay bowl J.T.S.L. 472 p 104; hole in handmill through which ground material passes out RoA 221. — حاجه *ḥājeh* pl حوائج *ḥawāʾij* commodity ib. 206a; interest ib. 215a; also pl حوايج *ḥawāyij* ingredients, miscellaneous spices and vegetables ib. 168, JGJ 39, SV 106b, RR 9: 20, GJ no. 1065, KJL 313b; حوايج خضراء coriander mixed with زحوق q.v., ib., GJ no. 1336, حوايج سودا black pepper, cardamon, salt, cumin, and garlic ib., KJL 313b, حوائج الشاهي tea spices (coriander, clove, muscat) JGJ 39. حوائج الشركه ...*aš-širkih* meat spices (pepper and coriander) ib., حوايج صفرا ....*ṣufrāʾ* yellow spices added to soup KJL 313b, GJ no. 1336, حوائج القهوه spices necessary for coffee drink (ginger, clover, and سنوه q.v.,) JGJ 39, Land Gl Daṭ 509; حوايج *ḥawāyij* items in list M mid 77; luggage RatzD 154a; حوايجه *ḥawāyijih* (!) pepper tree SLŞ 144a; سواد حوايجي ...*ḥawāyiji* pepper-black cloth B.Z. Ms. 1226 mid 221; — محوّج *miḥawwij* spicer M 55 l -8. — محوّج *mḥawwaj* spiced, seasoned GJ no 708; sweetened (coffee) GLS 106. — محتاج *muḥtāj* pl -āt need MJ mid 34, ZL 207. — متحاج *mitḥājj* (!) = CA محتاج (metathesis), f -*ah* needing B.Z. Ms. 3334 p 8v

(حوجر) I حوجر *ḥawjar* (imp يحوجر *yiḥawjir*) to mark (letter) RYʿA 62. — محوجر *miḥawjar* marked (letter) ib.

(حود) II to get down, to land Land Gl Daṭ 509. — حود *ḥawd* pl أحواد *aḥwād* hollow GMus 385 no. 45. — حوده *ḥawdah* singing of humourous and amorous ditties while stripping sorghum leaves in the fields VAS 7: 82, pl حود *ḥawd* bird GLS 93. — حود *ḥūd* small gap, tiny hole (Sāgēn) BŞ 246; الحود *al-ḥūd* pariah group, أخدام q.v., named after the village الحود JGJ 39

(حوذ) حوذ *ḥawiḏ*, f -*ih* insipid, tasteless, stale (food) JGJ 40. — حوذان name of a person Bibl. Nat. Ar. 5955 p 41v

(حور) I حار *ḥār* (imp يحور *yiḥūr*) to turn. حوري ودوري *ḥūrī wu-dūrī!*' : idiom (a) (referring to s.o. of no benefit) turn (f) and go round!' ŠDṬḴQ 79n1; idiom (b) here and there GJ no. 409; حارت الحراره fever has gone up RZHH 95; to besiege ḤḤY 126n3; حور *ḥawarī* to sow, to intersperse wheat grains JGJ 40 II to dye with indigo. حوّروا شاشه بنيل they dyed his thin cloth with indigo B.Z. Ms. 1170 p 103v l 7 II/III (?) (imp *yaḥawr* [!]) to bring up pressure on s.o. to settle a case and pay what he owes DrDI 64: 77n17; to chase up ib. 75, §18. — حور *ḥawr* chasing up ib. 74, §14 ib. 77n17. — حور *ḥōr* indigo of Yemen GrSW 1: 263, Indigofera arrecta Hochst. ? SchAP 103. — حور *ḥūr* purity R. ha-Levi, nickname for the people of Israel ḤḤ 45 l -8, ḤḤ-ʿŠ mid 101; أمير الحور the prince of splendour RS 2: 300, the prince of those of fair complexion Bodl. Ms. 2377... p 49v, ستّ الحور lady of purity, pure immaculate lady ḤḤ 458 l -14, R. ha-Levi; شجرة الحور Polygala tinctoria V., SchAP 114. — حوري *ḥūrī* of fair complexion. شرد حوري الغزلان the fair gazelle has gone astray, fig. the Divine Presence has departed with the destruction of the Temple ḤḤ-ʿŠ 236 l 9; حوري الجنان *ḥūrī* [*ḥiwrī* J.T.S. 1386 p 51v]... the fair of the gardens ḤḤ mid 42, nickname for God ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ 210 l 2; pious worshipper of God ḤḤ-ʿŠ 347 l -8 of t.; pl حوريّات *ḥūriyyāt* boat for one person, sandolino RoA 234, Land Gl Daṭ 2886n1, q.v. هوري. — حور *ḥuwar*, حورّ *ḥiwirr* Indigofera not pricking, Indigofera arrecta Hochst. (?), Indigofera argentea L., BVPSṬ+ p11, [*ḥawir*] indigo RoA 168. — حوار *ḥuwār* indigo used for dyeing black clothes AAY no. 663;

حوار *ḥiwār* (!)(ـ the initial letter of محوار *miḥwār* is missing) ZY' 99 bottom. — حوير *ḥawīr* Ḥabbānī indigo, a lasting dye Serj *JRAS* 122, indigo of Yemen GrSW 1: 263, Land *Gl Daṭ* 510. — حوراني *ḥūrānī* tortoise, (bibl.) lizard B.Z. Ms. 3285 mid 7. — حوّاره *ḥawwārah* a woman (or a cow) that runs about and does not come unless called GJ no. 409. — حوّاره *ḥuw(w)ārah* sieve Heb 28° 3566 p 73v; حوّارة المنجنيق ballista stones B.L. Or. 2214 p 36. — أحور *aḥwar* bright (full moon) GLS 165, ID 42, ḤḤ 257 l 8. — محور *maḥwar* a depression in the ground or a pit in which beasts drawing water from wells go round RoA 228b. — محوار *miḥwār* little stick or spoon used for stirring coffee beans when roasting Land *Gl Daṭ* 511. — حاوري *ḥāwrī* sower JGJ 40

(حورم) I حورم *ḥawram* (imp يحورم *yiḥawrim*) to beat (Ṣa'dah) BṢ 246

(حوز) I حاز *ḥāz* (imp يحوز *yiḥūz*) to besiege RZ 35; to surround with a wall ḤḤ 376 l 9; to cause AAY no. 879; (imp يحيز *yiḥīz* also) to lift Land *Gl Daṭ* 511 II to encompass; retain, keep back GTY 84; to keep aside, to stand aside Land *Gl Daṭ* 511 IV to encompass ḤḤY 295n1, أحاز من خاطره *aḥāz min ḵāṭiroh* to turn one's mind aside from s.th. J.T.S. 2888 p 23v V to keep for o.s. NYST 195 VII to be or become wrinkled, to have streaks; to be split J.T.S. 2888 p 37v, Heb 28° 3566 p 41v VIII to be besieged ḤḤY 209n8, RZ 35, ḤḤ 276 l -13; to be kept away, stand aside, be isolated B.Z. Ms. 1170 p 40 l -5, Land *Gl Daṭ* 511 [احتوز Dozy 1: 335a]. — حوز *ḥawz* pl أحواز *aḥwāz* semicircular coop (like a half-barrel lying on the ground) (Ḥ/B) R. Hillel; encircling wall B.Z. Ms. 1170 p 94 l-12, ḤḤ 376 l 9; estate ḤḤ-MʿN 600 l 8; في حوز *fi ḥawz* considered as. في حوز المدنفه ...*al-mudnifah* considered as dangerous (f) KR.Ḥūl 10; pl surroundings MJ 53 no. 4, ḤḤ 189 l 6, B.Z. Doc. 372/66, أحواز [*ḥwāz*] villages surrounding Ṣan'ā' on the mountain slopes SṢMTY 26n32, suburbs ḤḤY 20n2, ib. 297n7; pl أحاوز *aḥāwiz* =أحواز. غران وأحاوزها N. and its surroundings B.Z. Doc. 372/65. — حوزه *ḥawzeh* siege, blockade ḤḤY 328n3, RoA 193b, ḤḤ 189 l 5, SṢMTY 35n68, ZL 184n282; fortress S. Medina; the year of famine 1905 CE ḤTTY 104. — حيّز *ḥayyiz* degree, extent Heb 28° 3566 p 13. — تحويز *taḥwīz* enclosureM 251 l 3. — محوّز *mḥawwiz* besieging GJ xxii. — محوز *miḥwiz* besieged ib. — محتاز *muḥtāz* = محوز RZ 35, ḤḤY 430n2

(حوزق) I حوزق *ḥawzaq* (imp يحوزق *yiḥawziq*) to tighten, fasten ŠDṬḴQ 165n2

(حوس) I حاس *ḥās* (imp يحوس *yiḥūs*) to go back, retreat. يحوس وإقباله لا *wa-ʾiqbāloh lā yiḥūs* and in turning to Him there is no retreat ḤḤ-ʿOḤ 251 l 3. C.U.L. Or. 1080.1.91. V to be agitated, be perturbed (G/GY) ʿO. Ḥassan

VIII احتاس *iḥtās* (imp يحتاس *yiḥtās*)=V. أبات أحتاس I pass the night perturbed Ambrosiana D400 p 68; إتحوس *ithawas* (!) (imp يتحوس *yithiwis*) to prowl about Land *Gl Daṭ* 512. — حوسه *ḥawsah* turning ib. — حوس *ḥūs* tiny hole, small crack or gap (Sāgēn) BṢ 246; (ف the initial letter of فحوس is missing) see فحوس alongside (فحس). — حويس *ḥawīs* mixture of bran حسه and flour soup, used as fodder for domestic beasts RoA 179 and 202a. — أحوس *aḥwas*, f حوساء *ḥawsāʾ* one having crooked legs RMs. *JṢG*. — محتاس *miḥtās* agitated, worried ḤḤ mid 375, Bodl. Ms. 2377... p 171

(حوسر) محوسر *miḥawsir* dead stock (merchandise) ZL 150n32, ib. 196

(حوش) II (tr) to encircle, encompass, surround GJ xxii; (intr) to gather, assemble, congregate, flock together RoA 209b and 231b, GJ no. 200, KJL 313b, GTY 86 l 21, ZL 97n1 IV على (ʿalā) to gather around s.o. GTY 102 l 24 VIII to rumble (intestines); to stir (intr) Land *Gl Daṭ* 515; to ensnare. يترقب الحبيب ويحتاش ...*u-yiḥtāš* he lies in wait for the beloved and ensnares him (or her) MŠ 228, ATAMA 15 and 186n5. — حوش *ḥawš* pl أحواش *aḥwāš* store (Ḥodaydah) RoTCY 352; pl حوايش *ḥawayš* walled court for sheep and goats PAS 99, BMMʿḤ 147n35; *ḥawaš* (?) stir, rustle. ألبا والدّم يسيروا كالحوش water and blood stir (Šarʿab) (19c. CE) Isḥāq ibn Ḥasan; حوش دهّاق *ḥawš dahhāq* concentration camp for criminals in barracks in Ṣanʿāʾ ŠDṬḴQ 53n2. — حوشه *ḥawšah* pl -āt crisis ḤḤY 426n1; faction RMs. 1: 67; crowd, crush RoA 209b, ZL 19n178. — حوّاش *ḥuwwāš*, حوّاشه *ḥuwwāšäh* crowding, gathering, assembling KJL 313b. — محوش *maḥwaš* crowdedness ZL 169n178. — محواش *miḥwāš* ladle RAIS 2 no. 108, Heb 28° 3566 p 83, thick staff with flat end 20 by 8 cms. used as ladle for stirring the هريس q.v., and the عصيط q.v., when cooking (Ḏamār) AAY no. 670, ZL no. 691, J.T.S. 2888 p 80v, ATAMA mid 142, (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari. — محواشه *miḥwāšäh* = حوّاش KJL 313b. — حاوش *ḥāwiš* helpless, in a fix SV 66a, Land *Gl Daṭ* 515. — محوّش *miḥawwiš* extremely busy with customers ZL 196; gathering together ḤḤY 303n11

حوشب *ḥawšab* Cynoglossum linifolium Forsk., SchAP 101

(حوشر) حوشريّه see حوشليّه alongside (حوشل)

حوشك *ḥōšak* bad quality of goods or fruits KJL 315a

حوشليّه *ḥawšaliyyah* [حوشريّه *ḥawšariyyah*] chaos, free dance for all, general dance (of tribes) SLṢ 521n64

(حوشي) محوشي *miḥawšā*, f-*yah* including commentaries, passages, or marginal notes (of book); hemmed MŠ 376n10, BRŠY 310n2, cf. CA حواشي alongside (حشو). — شقّه محوشايه *šuggah miḥawšāyah* striped شقّه q.v., M 72 l

-4, ib. 151 l 2, ib. 212 l 2; شال صحوشي *šāl mḥōšē* Jewish praying shawl with black stripes in breadth *KJL* 313a

(حوص) **III** to be short of. تخشوا لا عاوصوا من الفلوس *tiḵšū lā ṯāwṣū* you're afraid you'll be short of money B.Z. Doc. 372/3 **V-VI=III** ib. 372/75, ib. 372/79, ib. 372/81 **VIII** see (حصّ). — حوص *ḥawṣ* a kind of palm from which material for the fabrication of brooms and mats is obtained *GTY* 84. — حوصه *ḥawṣah* distress. إذا حصلت لها حوصه if she feels distressed B.Z. Ms. 3334 p 12v. — حوص *ḥawiṣ* narrow *GJ* no. 426. — حواص *ḥawāṣ* = حوص J.T.S.L. 472 p 105v, RMs. 1: 45. — حويص *ḥawīṣ* = حوص *RoA* 240a. حويص ما كان no matter how narrow it is *GJ* no. 813, القلب حويص one is in distress *RAIS* 2 no. 71. — أحوص من خزق الإبره *aḥwaṣ*... narrower than the eye of a needle, fig. annoyed, angry *AAY* no. 121. — القلب حاوص = القلب حويص *RAIS* 2 no. 1108. — متحوّص *miṯḥawwuṣ*, متحاوص *miṯḥāwuṣ* short of money B.Z. Doc. 372/75, ib. 372/79 and 81

(حوض) **II** *J* (*li-*) to make a small cavity in the soil for a young tree *JGJ* 40. — حوض *ḥawḍ* [*ḥōḍ* ib.] pl أحواض *aḥwāḍ* small stone enclosure in which aromatic herbs are grown *RoTCY* 355; bath tub *M* mid 33, Dozy 1: 336b; small pit or trench in a field to retain water around plants *JGJ* 40; [*ḥōḍ*] garden (an-Naḍīr) *BṢ* 246. — محوض *maḥwaḍ* pl محاوض *maḥāwiḍ* cavity in the soil made for a plant *JGJ* 40

(حوط) **I** حاط *ḥāṭ* (imp يحوط *yiḥūṭ*) على (*ʿalā*) to surround; protect J.T.S. 1386 p 52, cf. Dozy 1: 337a. — حوط *ḥawṭ* surrounding, all around. غمام حوط منشورات clouds scattered all around Bodl. Ms. 2377... p 51v. — حوطه *ḥawṭah* closed garden; sacred enclave, sanctuary Land *Gl Daṭ* 516, (Wādī Jirdān) *PAS* 99, الحوطه *al-ḥawṭah* sanctionary town ruled by مناصب, q.v. منصب *NAHY* 32, Heb 38° 4364/2 l 3. — حوطه *ḥūṭah* amulet *ŠDMM* 103n9. — حيط *ḥayṭ* pl أحياط *aḥyaṭ* [حياط *ḥiyāṭ*, حيطان *ḥīṭān* Land *Gl Daṭ* 516; أحواط *aḥwāṭ*, حواط *ḥwāṭ* *ḤḤ* mid 301, B.Z. Ms. 1170 p 244v] closed garden; small plot of land usually cultivated with vegetables (Laḥj) *MWR* 160. — غويطه *taḥwīṭah* amulet *ŠDMM* 103n9, Lane 672a. — حائط *ḥā'iṭ* pl حوائط *ḥawā'iṭ* orchard *JGJ* 41; حايط *ḥāyiṭ* pl حوايط *ḥawāyiṭ* wall *ḤḤ* 452 l -5; walled-in place (cemetery etc.) *LAM* 30. — محوط أبيض *maḥūṭ abyaḍ* Celosia trigyna L., Sch*AP* 106

(حوطق) **I** حوطق *ḥawṭaq* [*ḥawṭag*, *ḥawdag*] (imp يحوطق *yiḥawṭuq* [*yiḥawṭug*, *yiḥawdug*]) to surround, encircle *GZS* 8: 169 l 1 4f.

(حوف) **I** حاف *ḥāf* (imp يحوف *yiḥūf*) to cheat *KT* 199 **II** to fringe, border B.L. Or. 2746 p 266v **VII** to bow down (?). وكان ينحوف على أغصان المرمل الصّغيره على جانبي الطّريق ويجمعها and he would bow down (?) on the small branches of rue on the two sides of the road, and pick them *ZKF* 81. — حاف *ḥāf* evil (?). طبيعته حافه *ṭabīʿatoh ḥāfah* his character is evil (?) B.Z. Ms. 3119 p 57v. — حافه *ḥāfah* pl حوافي *ḥawāfī* [حوف *ḥuwaf* *LAM* 30, حواف *ḥiwāf* *JGJ* 40] neighbourhood smaller than a quarter of a town or of a village Land *Gl Daṭ* 519, *SV* 134b, neighbourhood constituting a number of huts (Ḥodaydah) *RoTCY* 352; street *BTI* 31, *GLS* 191, *MṠ* 66. — حوف *ḥōf* wickedness, iniquity, injustice, evil *KT* 200 bottom. — حوفه *ḥūfāh* pl -āt [حوف *ḥuwaf* *M* 53 l -6] basis for a كوز conical jar, to rest on B.Z. Doc. 358, B. Z. Ms. 3285 p 9v l -7, *GJ* no. 891

(حوق) **II** to surround, gather round Land *Gl Daṭ* 520, *AŠM'AY* 340, Dozy 1: 338a. — حوق *ḥōq* pestle, stone pestle *GHBEṢ* 94 and 132. — حواقه *ḥuwāqah* pl -āt texture of fruit leaves or branches used for packing fresh and ripe figs and grapes J.T.S. 2888 p 71, Heb 28° 3566 p 75, cf. CA Lane 672c

(حوقل) **I** حوقل *ḥawgal* (imp يحوقل *yiḥawgul*) to save, put apart, economize *RoA* 36; to accumulate. ما حوقل شلّه قوقل *mā ḥawgal šallah gawgal* whatever he had accumulated (money or property), bad luck has taken away *KJL* 313b = ما حوقل شلّه قوبل ... *qawbal* *ZL* 184n278; rain-water gathered in a puddle ib., *GJ* no. 107 **II** غوقل *ṯhwagal* (imp يتحوقل *yiṯhawgal*) to be collected (water in pond) RMs. 1: 67. — حوقل *ḥawgal*, حوقلي *ḥūgli*, حوقالي *ḥūgālī* pl حواقيل *ḥawāgil* ditch, pool, puddle *RoVocSA* 305, *KJL* 313b, *GJ* nos. 1071 and 1108, *ZL* 184n278 — محوقل *miḥawgil*, *maḥawgal* = ... حوقل *RoA* 228b, *RoVocSA* 305, *ZL* 184n278; stagnant water ib. 196

(حوك) **II** to weave Heb 4° 759 p 199v l -2. — حوك *ḥūk* (*ḥawk* [?]) loom *J-AY* 153; *ḥawk* pl أحواك *aḥwāk* fabric *LAM* 31. — حوكه *ḥōkah* weaving (Ḥ/B) Sh. I Ma'ṭūf; *ḥawkah* plot, conspiracy *BMM'Ḥ* 147n36. — حوّاك *ḥawwāk* weaver (of cloth) *SV* 185 b. — حايك *ḥā-y(i)k* pl حويك *ḥawayk* [< حواك *ḥawāyik* Land *Gl Daṭ* 521; حوك *ḥawak* *SLṢ* 183n36, Serj *JRAS* 1951 p 34] = حوّاك (Jewish craft) Land *Gl Daṭ* 521. — محوّك *muḥawwak* woven Heb 4° 759 p 199v l -2

(حول) **II** to flow (stream) Land *Gl Daṭ* 523; to wait (Tihāmah) Behnstedt; يحوّل على دقّان ... *daffān* (the farmer who sells dhurah) commissions the دقّان q.v., to deliver the adequate quantity to the buyer *JGJ* 40; حوّل حواله ...*ḥawālah* to cite a quotation RMs. *JṢG*; ب (*bi-*) make ready, make present *GHeT* 97. — حال *ḥāl* way. مثل حالهم as is their way, in their usual way *GTY* 30 l 2. أنا سرت بعد حالي I went my way *SV* 185a; side *GLS* 163; من حال part of, some of Land *Gl Daṭ* 523 السمره من حال اليوم *as-samrāh* ... the evening party is part of the day *GḤT* 47; ... والحال انّه while in fact he is... *GlJiz* 168; الحال popular custom of breaking news to a party, and the latter re-

ciprocates *AFJ* 101n2; (interlocutor wishing to recall to mind)! يا باقي الحال what else (shall I say)? ib. 159n1; the same, precisely. إقطع من حال هاذي! cut precisely from this! *JGJ* 40; (traditional obsolete greeting, according to an informant only in Judæo-Yemeni) A - حالها! *ḥālhā!* good morning! B - مرحبا! *marḥabā!* good morning! (welcome!) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 246; pl أحوال *aḥwāl* matters, affairs. أحوالي متروكه my affairs are neglected Gl*Jiz* 153 bottom; في حال بحال equally *ATAMA* 361n2; في حال الساعة(ه) ... *as-sāʿ* immediately *GZS* 8:179 l 26; لحاله *la-ḥāloh* separately Gl*Jiz* 208; لحال أنّه خاتمة جميع النّاس for that is the end of all men K*ḤM* - Eccl 7: 2; من حاله *min ḥāloh* by itself, automatically RMs. *JṢG*. — في نفس الحاله at that same moment *CSY* 182, §18; חאל"ת *ḥā.la.t* acronym of *ḥamā* + pron suff + *allāh taʿālā* may God the Exalted protect (him, her, etc.) *RYʿA* 18: 98n3 = acronym of حفظه الله تعالى! *RBT* 190, 192, and 240, *M* 112 l -6, look up alphabetically.— حول *ḥawl* [*ḥōl*] pl أحوال *aḥwāl* large field in wadi *JGJ* 40, cultivating field *NBFA* 8: 79, G*Mus* 387n14, *ḤH* mid 246; terrace, as one of a number of divisions of an agricultural area around the town (Ibb) B*TI* 147; بحول around, about (time). بحول المئة سنه about a century K*ḤM* 126; هو مش بحولهم *hū muš bi-ḥōlhom* he has nothing to do with them *SV* 112a, Land *Gl Daṭ* 523; في حول in the neighbourhood of *GTY* 72 14; لا حول in spite of *TRIS* 131. — حولي *ḥawlī* pl *-yāt* serviette, napkin R*oA* 193b and 234b; towel K*JL* 313b, B.Z. Doc. 371/25, SL*Ṣ* 520a. — حويلي *ḥuwēlī* pl أحوله *uḥwálā* raven (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 247; see also (حلو). — حيله *ḥilah*. ما حيله ما تسلّم حقّي you have no choice but to pay me what is due G*J* no. 1037; ما حيله ما أكل عصيط ...*akul*... no matter why I will eat puree ib. no. 1040; ما عاد لي فيش حيله ...*fīš*... I shall not do you (f sg) bad, nor shall I injure you *RAIS* 1: 185; لا سمه حيله ليوسف *lā mʿoh* he did not cheat Y. *M* 281 l 4. — حوال *ḥawāl* calm (sea) *SV* 25b. — حواله *ḥawālah* pl حوايل *ḥawāyil* delivering up of assignment, handing over of bill *JGJ* 40, B.Z. Doc. 372/31; حوالته *ḥawālithu* surrounding it (17c. CE) Rabbi S. Shabazi. القريه وحوالتيها *al-garyawa-ḥawālatayhā* the village and its surroundings L*PrAAJR* 246 l 8; [*ḥiwālah* (?)] directive, instruction *M* 269 l 1. — حوال *ḥiwāl* (< questioning كيف حالك؟ how are you? = G*LS* 198n) ornate rhymed Heb.-Ar. welcoming speech held in honour of a bridegroom escorted by his شواعه q.v., by the representative of the bride's welcoming party, to be echoed by another *ḥ.* held by the representative of the groom's party in honour of the bride's party and the local inhabitants of her town ib. — حيال *ḥiyāl* rope tied beneath the tail of a donkey to fasten the saddle *ZL* 170 bottom, cf. CA Lane 677a; cattle, herd *KJY* 416. — حويل *ḥawīl* surrounding, encompassing *ḤḤ* - ʿOḤ mid 379. — حويلي *ḥawīlī* field boundary with earth-bank or stone-bank Land *Gl Daṭ* 526.— حيّال *ḥayyāl* cunning B.Z. Ms. 3119 p 52 l 4. — محول *maḥwal* tank used for storing occasional spring and channelled rainwater Gr*SW* 2: 20, water reserve beside a cistern (Jawf) Ro*VocSA* 305; pl محاول *maḥāwil* surroundings. وأحواشه...ومحاوله بما فيهن من الأشجار ... and its courtyards ... and its surroundings including the trees are included in the sale (Muḍmār, Manāḵeh) Y. Muʿallim. — محوال *miḥwāl* inlet opening to be shut by an earth dam GH*BEṢ* 43. — تحويل *taḥwīl* handling of remittances from workers employed overseas B*TI* 281. — حايل *ḥāyil* cunning, crafty, sly, shrewd; intelligent, very clever, wise *RAIS* 1: 174, G*LS* 211. — محيل *muḥil* surrounding (adj) *RS* 5: 359 l 29; محول *miḥwil* unlucky, unsuccessful *ZL* 183 n273; a failure (person) ib. 184n273. — مستحيل *mustaḥil* vanity K*ḤM*- Eccl 8: 14

(حولب) حولب *ḥawlab* [حولاب *ḥūlāb*, حولابي *ḥūlābi* (Ṣanʿāʾ) K*JL* 313b, ŠD*TḴQ* 97n1] stomach ache due to cold *ZL* 185n289. — محولب *miḥawlib* suffering from stomach ache due to cold ib., ib. 201, K*JL* 313b

(حولق) حولق *ḥōlag* < חלק על (imp يحليق *yaḥlig*) بيحليق عل *biyaḥlīg (ʿal)* he disagrees with Ratz *D* 95b

(حوم) II to be hot Land *Gl Daṭ* 527. — حوم *ḥawm* heat G*J* 262, G*LS* 42, J.T.S.L. 472 p 105v, fig. abounding love. سباني حومك *sabānī ḥawmak* your abounding love has fascinated me Ambrosiana D286 p 8; حومي! *ḥawmī!* what a pity for...! *RS* 5: 371 l 12; حوما! *ḥawmā!* woe! حوما حصن صيّون الف حوما! ...*ṣiyyōn*...*!* woe to the fortress of Zion, a thousand woes! (19c. CE) (Ṣanʿāʾ) R. Sufūdī. — حومه *ḥawmäh* hotness G*J* no. 1109. — حومه *ḥūmah* crystal *ATAMA* 262n4. — حوم *ḥawam* shrub (bush) used as broom Pziadia arabica (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 247. — حيامه *ḥiyāmih* wandering, roving, roaming *ATAMA* 295n5. — أحوم *aḥwam* red, dark green G*ŠGṢ* 355n3 infra, epithet for gazelle: ظبي أحوم Ambrosiana D308 p 50, شادن أحوم *ATAMA* 262n4, غزال أحوم *MṢ* 226, ŠD*MM* 202, epithet for eye: طرف كحيل أحوم dark green (crystal?), darkened with kohl (eye[-lids]) ib. 885, f حوما *ḥawmā* flowing, abounding (well) *RAIS* 2 no. 818

(حومر) I حومر *ḥawmar* (imp يحومر *yiḥawmir* ب (*bi-*) to expose s.o., e.g., a Muslim who has drunk wine publicly by jurisdiction [or who has been caught fornicating T*M* 2: 74] after having bound his hands to his back and having hanged a medium drum on his back, taking him around in town tied to a rope, while another keeps beating the drum defaming him. The mob gathers around accompanying him and crying repeatedly

with drum beats in a rhyme: ها هو محومر! *hā hū miḥawmar!* ها هو مدردح! *hā hū midardaḥ!* 'what a disgrace!' taking place for as long as has been decreed by verdict, and before he is released he is flogged *KJL* 288; to chastize s.o. by making him ride an ass حمار in reverse with body facing its tail. — حومره *ḥawmarah* coll حومر *ḥawmar* [*ḥūmar AT* 93, *ḥōmer LLS* 160] *ḥūmer* Cassia nigricans Vahl., Sch*AP* 103a, tamarind=CA حمر Tamarindus indica, grows naturally, yet its trees in a field belong to some landowner. Its seeds are edible, its wood furnishes roof beams, and its fruit is used as a remedy for cold, stomach ache, heartburn, and lack of appetite. It is emetic too, and is used as purgative. Its leaves are crushed and bandaged overnight to relieve of wounds and swelling BVPST+ p 9; a disease. ويصيب الزرع حومر في الخريف ولم يضرّه *ḥūmer* attacks the crop in summer (!), but does not damage it C.U.L. Or. 557 p 102. وحومره ويقع في الشّام برد ...*bard* (*barad* ?)... and Syria will be afflicted with coldness (hail ?) and *ḥ.* (?) ib.; inf n of I, action of public parading of thief and fornicator *SLŞ* 150b. — حومار *ḥūmār* disgrace, defamation, public parading (of thief, fornicator, etc.) ib., *KJL* 288 and 313b, *ZL* 173 bottom. — محومر *miḥawmar* disgraced, defamed, publicly paraded ib. 172n203, *KJL* 288, *TM* 2: 74, *GJ* no. 81 and 108; shrewd, clever, smart *ZL* 173 bottom; shameless ib. 200, يوم محومر *yawm maḥawmar* unlucky day *ŠDTḴQ* 171n3

(حوي) **I** حوى *ḥawā* (imp يحوي *yiḥwī*) (tr) to hold back *GLS* 46 and 166; (intr) to be tired [a شحوى *šiḥwā* < يحوى شا *šā* +*yiḥwā* he will be tired (Miṣbāḥ) Behnstedt] (Bed.) *SV* 216a; حوي *ḥiwī* (imp يحوى *yiḥwā*) see (حير) **II** to enclose with lattice-work or trellis, to grate up *GJ* no. 890 **VIII** to defend Gl. — حويّ *ḥawiyy*, حويّه *ḥawiyyäh* pl حوايا *ḥwāyē* [*ḥawāyā RBT* 195, *M* 22 l -3, J.T.S. 2888 p 22v] courtyard *RoVocSA* 305, Gl 583; patio *KJL* 195, *ŠBY* 11, *RaA* 77, *AAY* no. 768, *RoA* 158 and 202a; backyard where aromatic shrubs, trees bearing fruit or otherwise may grow, and fowl may breed *KJL* facsim. facing 76 l -14, ib. 313b, *M* mid 264, backyard surrounded by a wall *NŞ* 340, *KJL* 33, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 45v, ...into which refuse is tipped and heaped *SLŞ* 427n245, *GJ* nos. 66 and 240, *GTY* 84; حويّ *ḥawiyy* enclosure *KJL* 83n59; حويّه *ḥawiyyäh* house (Mafhaq) *PAS* 99; (metonymy) refuse, rubbish *RR* 5 no. 90; الحويّه حقّ الحكومه government court or place *MJ* 69n64. — محوى *maḥwā'* pl محاوي *maḥāwī* small finger ring *SV* 144b, Land *Gl Daṭ* 532, enclosure; fence *GJ* no. 829, pl few small tents collected together in a tract, or region, of fruitful or productive land (Yemen) Lane 679a. — حاوي *ḥāwī*, حاويه *ḥāwiyeh* courtyard *RoA* 158, (Ṣa'dah) *PAS* 99, *RoTCY* 356. — محوّى *muḥawwā'*, f محوّيه *muḥawwayah* pl -āt enclosed with lattice work. طيقان محوّيات window niches enclosed with lattice work *GJ* no. 890. — محتوي *miḥtawī* defending Gl

(حيّ) حياني *ḥayā'ī* [حياوي *ḥayāwī SV* 156a] shy, bashful, timid *KR.Ḥūl* 104

حيامي *ḥiyāmi* affective form of Heb. male name Ḥayim (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7

(حيت) see also next. وأنا مقامي فيه حتّة ...*ḥ?y?t?h* and in my place there is (?) *ḤḤ* 301 l 11 l حتّ ... *ḥ.t?h* (?) B.Z. Ms. 1170 p 244v l 3

(حيث) *ḥayṭ* terms of peace. وتمّ الحيث بينهم the terms of peace were concluded between them *TRIS* 131; s.o.'s place. خلّيت فلان حيثي I put So-and-So in my place *SV* 210a, قمت من حيثي I left my place (Mawza') Behnstedt; حيث ـو because, since *GlJiz* 86, Gl 173, B.Z. Doc. 351/24, *GTY* 72 l 7. (!) حيث وعادك حيّا ...'*ādak ḥayyan* (!) since you are alive B.Z. Doc. 362/10; *ḥayṭ-mā* to the place where or from where (unlike CA, not implying a conditional meaning) *GJ* no 828, حيت ما *ḥit-ma* (!) from where, precisely where. من حيت ما قطفك *min ḥit-ma qaṭufk* from where I picked (fruit), القلص حيت ما هوه *al-qalaṣ ḥit-ma hūh* the glass stays where it is *JGJ* 40; لحيث *li-ḥayṭ.* لحيث أهله on account of his folks *TRIS* 131; until. الدّار يفتحوا لحيث until the house is open *M* 341 l 2; لحيث لا lest. لحيث لا يمشوا جاوعي lest they be hungry *ḤḤ* mid 194; لحيث و- since (causal) لحيث ومعلومكم أنّه... since you know that... *GlJiz* 141; لحيث وهو قريب since he is in the neighbourhood (out of context: since the date is proximate) B.Z. Doc. 372/4; because *ZY'* 81, لحيث والولد متضايق ...*mitḍāyiq* because the son (person, young man) is short of money B.Z. Doc. 372/55; في حيث wherever S-T*Ś* 1b l 10; *fī ḥayṭ-mā* where *SQ* 202 no. 1; من حيث و- since (causal). من حيث وهي مريضه since she is ill B.Z. Ms. 3334 p 11v, من حيث وكان since *GTY* 2 ll 8f., من حيث وأنت تشدّ سمعه *min ḥayṭ wa-'ant tšidd mə'oh* seeing that you support him *LPrAAJR* 236 bottom, من حيث وقد since (causal) Heb 28° 5581 mid 16v, ومن حيث فقد هي טרפה...*təréfōh* and it being non-kosher (forbidden to eat by Law) ib. p 37 l 4; since (temporal) كم لك من حيث؟ how long is it since? *GḤT* 431

(حيد) **I** حاد *ḥād* (imp يحيد *yiḥīd*) to see, look *DSJD* 70, §4.8, *MŠ* 64 and 350 no. 2, *NBFA* 15: 109, *RoApp* 242 and 257 vii, *'AWD* 60n5, *ŠDLY* 89 l 8, *BNJD* 1: 196, Land *Gl Daṭ* 532 **II** to take s.o. up the mountain and throw him downwards *ḤḤY* 336n10 **V** to fall *RoA* 197a, to cast o.s. on th mountain slope and roll down *GJ* no. 87; to rush down the mountain ib. 800. — حيد *ḥayd* pl حيود *ḥuyūd* [حياد *'aḥyād AFJ* 87n2] mountain *RoA* 102 and 220b, *ḤḤ* 317 bottom, ib. 519 l-10, *GLS* 44 and 48, (Bed.) *SV* 109a; cliff *HJ* 32 l 9 = *FASA* 28; descent,

slope, steep, declivity GJ nos. 799 and 1432, GTY 84; large stone, stone Land Gl Daṭ 533, TR Doc. 25 l 4; sepulchral chamber (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi; (expression of endearment) يا حيدي! my refuge! my protection! GḤT 29 n 3. — متحيّد muṯḥayyid obliged, compelled ḤḤY 379n1

(حير) I حار ḥār (imp يحير yiḥīr) to be confused ḤḤ mid 552, Land Gl Daṭ 534 II to keep back, delay, detain, hold up Ambrosiana D365 p 37v, SV 46b and 47b, GLS 103 and 191, GTY 84, RoA 208b, J.T.S. 2117 p 33v, Land Gl Daṭ 534; to manage, deal with GJ no. 693; to swirl and go to and fro (water) Land Gl Daṭ 535 II to settle down (S. Arabic) A. Jamme *Sabean Inscriptions*... p 436 V to be late JGJ 41, SV 46b, GTY 84. — حير ḥayr pl حيور ḥiyūr [ḥuyūr person of same age, companion, comrade GLS 180, match for s.o. SV 207b; courageous fighter Land Gl Daṭ 535; red male snake with white abdomen ib.; [ḥīr ?] weakness [Ḏamār] Y. ʿAṣaṭah; pl ḥayr a pool in which water swirls and goes to-and-fro Land Gl Daṭ 535. — حيره ḥayrah = CA بحيره (initial *b* omitted !) (Bed.) lake HAS 81. — حيور ḥayūr perplexed, confused MGG 43. — حيّاره ḥayyārāh pl -āt large water basin in bed of torrent GTY 84, ... supplied by rain-streams and never dries up, ... water warm in winter and cold in summer; at sunset water warms up, at sunrise it cools down GJ no 29, Leiden Or. 2766 p 45v. — تغيير taḥyīr delaying. تغيير الطعام delaying the serving of food ib. 2598 p 270v. — تغيّر taḥayyur delay B.Z. Doc. 370. تغيّر الإرسال delay of dispatch ib. ?, 2/56. — تغيّار tiḥiyyār being late, staying, remaining GTY 84; سار في تغيّار he went in delay Ambrosiana D370 p 63. — حاير ḥāyir delaying, keeping back ḤḤ mid 32, Rabbi Y. al-Sheikh; late, detained ib. mid 192, AFJ 124n4; كواكب حايرات = CA ك. متحيّره erratic stars = מכוכים נבוכים, i.e. planets, stars that [at one time appear to] retrograde and [at another time to] pursue a direct [and forward] course Lane 685c, ḤḤ- MŠY and ḤḤ -ʿŠ 297 l -2 of t.; حائر ḥā'ir shocked ḤḤ -ʿŠ mid 137. — محيور מחיור maḥyūr perplexed ḤḤ mid 366 B.Z. Ms. 1170 p 163 l -9 | מחרור محرور maḥrūr burning (heart) ḤḤ 213 l 2. — محيّر muḥayyar delayed GIJiz 114, detained SV 47b. — متحيّر mutaḥayyir, miṯḥayyir delayed, staying behind belated, late B.Z. Doc. 372/51. متحيّر من الشغل miṯḥayyir min aš-šuġl I'm late for work ib. 375/19, وكان متحيّرا غائبا and he stayed behind, absent HJ 28 ll 5f (Pace Faris: ... was busy and perplexed [!]) = FASA 24; standing (donkey) M 76 l -8. — مستحير muḥtār distant, far off TMYT 110. — مستحير misthīr perplexed, confused, at a loss ḤḤ mid 263, J.T.S. 1386 p 25

(حيرف) I حيرف ḥayraf (imp يحيرف yiḥayrif) to become poor, become bankrupt ŠAḤB 89 II تغيرف tiḥayraf (imp يتحيرف yiṯḥayraf) =I ḤA 24, ZL no. 231. — محيرف miḥayrif, muḥayraf poor, in financial strait KJL 314b, TM 2: 74, RoA 228b; needy GJ no. 364

(حوز) I حاز ḥāz (imp يحيز yiḥīz) to separate, delimit Land Gl Daṭ 535 II to remove, set aside ib. 536 III to propound a riddle يا حيز بحازيك yā ḥayz baḥāzik I'll propound a riddle for you MḤJ 11n16 VI to separate (intr), to go each his own way Land Gl Daṭ 536 VIII to remove o.s., to set aside, to go far = CA V ib. — حيز ḥayz riddle MḤJ 11n16

(حيس) V to be agitated, be perturbed (G/GY) ʿO. Ḥazzan VIII احتاس iḥtās (imp يحتاس yiḥtās) to rot, decay RS 5: 380 l -7. — حيس ḥays name of a town in Tihāmah ATAMA 72n3, SLṢ 544b; clay ḤḤ 541 l 10, M 263 l -2, Land Gl Daṭ 536; [ḥēs] mosquito (Ḥ/B) R. Hillel. — حيسي ḥaysī [ḥeysi (G/GY) Ḥ. Neḥemyah] pl حياسي ḥayāsī clay cup without handle RoA 153, KJL 161, BE 110, J.T.S.L. 472 p 103v

(حيش) VIII من (min) to shrink from KḤM 218. — حيش ḥayš pl حيوش ḥiyūš, ḥuyūš sandal (Aden), shoe (Bed.) SV 155a, RatzD 87a, Land Gl Daṭ 536, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, الحيوش الرّبل al-ḥuyūš ar-rabal rubber sandals B.Z. Doc. 372/53. — حيشا ḥayšā and حيش الله ḥayš allāh see (حشو). — منحاش min-ḥāš shrinking from (a thought) KḤM 218

(حيص) I حاص ḥāṣ (imp يحيص yiḥīṣ) = CA صاح (metathesis) to shout, cry ḤḤ 224 l 7, ŠŠ 8 l -4, B.Z. Ms. 1170 p 40v

(حيصم) حيصم ḥayṣam . تراب حيصم earth mixed with حصم ḥuṣam pebbles ŠDṮQ 113n8

(حيض) II to encompass, encircle, surround ḤḤ- ʿOḤ 179 l 9, cf. CA حوط. — حيضني ḥīḍnī see حصني ḥiṣnī alongside (حصن)

(حيط) see (حوط)

(حيطم) حيطم ḥētam mouth (slang) (Ṣaʿdah) BṢ 244

(حيف) حاف ḥāf dry, tough. لحم الظبي حاف the flesh of the deer is tough SV 53a. — حيف ḥayf pl حيفان ḥīfān sharp stone, sharp flint GJ nos. 500 and 874, MQ 18 no. 9, RMs. JSG. — حيفه ḥēfah [ḥafah] pl حياف ḥiyāf [ḥiyāfin (Banī Abādil)] (an-Naḍīr) field, arable land BṢ 247

حيك...-ḥēk suff of demonstrative, e.g. ذاحيك ḏā-ḥēk this (m) is it! (Ḵawlān) ib.

حيكال ḥaykāl ground broken up by a hoe GHBEṢ 73

(حيلي) II غيلي taḥaylā (imp يتحيلي yiṯḥaylā) to approve, find beautiful (cf. [حلو]) SLṢ 314n5

(حيمه) الحيمه al-ḥaymah name of a big market-place ZL no. 862. — حيمه ḥīmah community-owned land mostly pasture GMMM 204. — حيمي ḥaymī - قات from al-Ḥaymah DMṢ 99; صافي حيمي ṣāfī ḥaymī coffee planted in al-Ḥaymah B.Z. Doc. 370; حياسي look up alphabetically

(حين) I حان ḥān (imp يحين yiḥīn) to be perplexed (Ṣaʿdah) ŠDLY 88 n 1. — حين ḥīn [ḥin KJL 314a; ḥayn when BNJD 1: 114] since, because RBT 213 ZL 207; early GTY 84; ...وحين...حين

sometimes ... , sometimes ... *ḤḤ* 193 *passim*, حين وهي...وحين وهي... sometimes it is..., other times... Heb 4° 759 mid 14v; والحين now (Wāsiṭ) BṢ 314; وايّ حين؟ *KJL* 305a, وايّ حين؟ *wayyi ḥin?* [*wey ḥin? wē ḥin? wā ḥin ?*] when (N Yemen) BṢ 314; بحين *b-ḥīn* [*bā-ḥīn* (Ṣanʿā', Aden), *bi-ḥīn* (Majz)] (crystallized form!) early *SV* 54a, *GTY* 84, *GJ* no. 599, *KJL* 314a, *RoA* 229b, *ḤḤ* 193 bottom, BṢ 247, بحين الصّلاه the prayer will take place early in the morning *KJL* 142, بالبحين *bil-bi-ḥīn* early *ḤḤ* -ʿOḤ 194 bottom; من بحين in advance, before hand *GLS* 85, *YṢŠṬ* 19a, ابحن *abḥan* (comparative!) earlier *MJ* 64 no. 39; more quickly *RoA* 229b; ذا الحين، ذلحين *ḏal-ḥīn* [and ذا الحينه *ḏal-ḥīnih* (Jiblah) *JGJ* 41] now ib. 220a, see also ذا; then *RatzD* 90b, *GTY* 84, *SV* 92a; زارت حين *zārat ḥīn* [زاريت حين *zārīt ḥīn JGJ* 41] sometimes, at times *RoA* 44 and 241, (Ṣanʿā'/Ṣelafōn) S. Ṣabari; لحين when, as soon as (an-Naḏīr) BṢ 298; لحين ما *laḥīnna, laḥimma* until, when *NBFA* 8: 73f.; حين ما since, because *KJL* 314a, RMs. *JṢG*, when *RoA* 192a; حين ام مغرب *ḥīn am-maġrib* at sunset *JGJ* 41; حين يوم the day when *ḤḤ* 520 l 15, *RMS* 71 l 75 of poem = يوم حين *ḤḤ* 64 l -3; حينيذ *ḥīnayḏ* when J.T.S. 1386 p 78= CA حنيذ [حينئذ *ḥanayḏ* C.U.L. Or. 1080.1.91] ما تبدي (!) لك نظير حينيد ...*ḥīnayd* (!)*tibdī* תניד (omission of diacritic on ד) none is like when you appear*ḤḤ* mid 211. — pl حيان *ḥayān* = CA أحيان sometimes *GJ* no. 579. — (حاينهي) *ḥāyin* [*ī*] early *ḤḤ* 471 l -5

(حينك) II غينك *tiḥaynak* (imp يتحينك *yitḥaynak*) على (ʿ*alā*) to show courage, to act bravely *NBFA* 8: 84

(حيو) I حوي *ḥiwī* (metathesis) (imp يحوى *yiḥwā*) to be alive *GLS* 47, *GḤT* 24; to come to life *GHeT* 115; حيي *ḥiyī* (imp يحيا *yiḥyā*) to be or become healthy (Tihāmah) Behnstedt, cf. CA to be or become in good condition, or fat by having the means of subsistence Lane 679c II (greeting) حيا *ḥayya!* [حيا يا *yā ḥayya!* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf] welcome! *GLS* 157, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, *GŠGŞ* 418 = ب (*bi-*). حيّا بك! *ḥayyā bāk!* N.B. Gamlieli in *YTYT* 175, Land *Gl Daṭ* 541, حيّا بذا الغالي! welcome, dear! *RAIS* 1: 157, (welcome) A - حيّاك الله! may God keep you alive! B - يبقاك الله! *yibgāk...!* may God keep you! (Ḳāšir) BṢ 247 III to salute s.o. *SV* 148a, to greet s.o. with حيّا بك Land *Gl Daṭ* 541; to show favour, to side with s.o. *GḤT* 429. — حيّ *ḥayy* pl أحياء *aḥyā'* person *GJ* no. 674; الحيّ *al-ḥayy* (indef pron) one, you, a person *RAIS* 2 no. 275. يا حيّ! welcome! حيّ الدّجره! *...dijrāh!* welcome, beans! *GJ* no. 1148; living (euphemism), the late So-and-So, abbr. of حياة, see infra, حيّ الإمام المتوكل the late Imam M. Leiden Or. 7096 p 4, من حيّ والدي from my late father *GlJiz* 150, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 35, من بعد حيّ والدهم after their late father (1759 CE) facsim. facing *KJL* 76 mid page, *GMKJV* 53n28, *RBT* 260; kind of aromatic plant *ḤḤ* mid 315, حيّ العامّي *ḥ. al-ʿāmmī* African rue, Peganum harmala L., (Zygophyllaceæ) *RYD* no. 82; حيّ وجزيب *ḥ. u-jazīb* Marrubium vulgare L. (Labiatæ) ib. no. 66. — حيّه *ḥayyah* alive (f), non-desuetude (debts) *M* 298 l 9, cf. ميّته alongside (موت); broad, short, slow, and strong-skinned poisonous snake believed to return to life when killed unless beheaded *GTMG* 42. — حياة الضّيوف *ḥayāt aḍ-ḍuyūf* welcoming, reception of guests *ḤḤ* -ʿŠ mid 237; death (euphemism) حياة أبوي *ḥ. ubūy* my late father *GMKJV* 53n28, بعد حياة والده ...*wālidoh* following his father's death *M* 31 bottom. — حيائي *ḥiyā'ī* affective form of يحيى (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7. — حيواني *ḥayawānī* imported iodine - coloured - lamina - mineral serving as sedative *RoA* 171. — حيا *maḥyā* solemnity in honour of the dead (Taʿizz) *DSJD* 142(5), funeral (euphemism) ib. (6). — حايئ *ḥāyi'*, f *-ih* living, alive; أرض حايئه *arḍ ḥāyi'ih* loose, weed-free soil *JGJ* 41

(حيور) II غيور *tiḥaywar* (imp يتحيور *yitḥaywar*) to be delayed *SV* 46b. — غيور *taḥaywur* delay ib., see (حير)

خ

خاده *ḵādah* Geranium Sp., Sch*AP* 91

خاش باش *ḵāš bāš* (Pers. *ḵōš bōš*) friendly terms, intimacy; (Turk. *ḵošbeš* friendly greeting, friendly chat). تلعب بكلّ العاشقين خاش باش (vowel shift *ō* > *ā* in *ḵāš bāš* for the sake of rhyming) she treats all her lovers with friendliness, with intimacy Leiden Or. 2697 p 53v

خام *ḵām* (Pers.) unsalted, insipid *KR.Ḥūl* 96

(خبّ) خبّ *ḵabb* name of valley in the Jawf; village in بلاد الرّوس S. of Ṣanʿā'; name of field in Sanḥān S and SE of Ṣanʿā' *RoVocSA* 305

(خبأ) I خبا *ḵabā* [*ḵabē'* ŠŠ mid 46] (imp يخبا *yiḵbā*), خبئ *ḵibi'* (imp يخبئ *yiḵbi'*) *JGJ* 42 to hide o.s. *AFJ* 149n2 V أتخبّا *atḵabba'* (imp يتخبّا *yitḵabba'*) = I *JGJ* 42. — خبا الحضر *ḵibā al-maḥḍar* Tent of the Congregation *ḤḤ* 550 l -8. Saʿadia Lev 9: 5, خباء Dozy 1: 347a, في خباي *fī ḵibāy* when I'm alone, secretly *ḤḤ*-MŠY 470 l -6 of t.; — خبا *ḵubā'* hide-and-seek (game) *KJL* 61. — خبيّه *ḵabiyyāh* storing away *GJ* no. 426. — خابيه *ḵābiyah* pl [of pl] خوابيّات *ḵawābiyyāt* small vessel, flask J.T.S.L 901 p 153v. — مخبيّ *maḵbiyy*, f *-ih* pl مخابي *maḵābī* hidden *GLS* 173, *MGG* 43, *M* 179 l -9. — مخبّا *maḵabbā* , f *-yāh* = مخبّي *GJ* no. 418

(خبت) I خبت *ḵabit a* to be exhausted of fatigue, thirst, or hunger Land *Gl Daṭ* 547. — خبت *ḵabt* pl خبوت *ḵubūt* wasteland, desert (im-Maṭṭah) BṢ 247, *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*- MŠY 171 l -5 of t., *ḤḤ* 313 l -8 of t., ib. 352 l -17, *RS* 5: 355

l 6, pl خبوت B.Z. Ms. 1170 p 30v l -9 l (هبوت-ي) *hubūt* [*i*] (!) *ḤḤ* 446 l -12; stony land [with no water and no inhabitants Land *Gl Daṭ* 548] Ro*A* 242a; uncultivated sandy region G*J* no. 979, *ATAMA* 119n6; woods, grove Ro*Oss* 466 l 10 and n1; jungle *SV* 92a, *ḤḤ* 159 l 8. — خبتي *ḵabtī* kind of tobacco *WTY* 287. — خابت *ḵābit* exhausted Land *Gl Daṭ* 547

(خبث) **I** خبث *ḵabaṭ a* to dig up G*Mus* 384 no. 33. — خبثه *ḵabṭäh* turbidity of metals, esp. of silver and lead mixture which hardens when the silver is refined, accumulating around the refined silver piece; may be pulverized and applied as deodorant under one's armpit *KJL* 316b. — خبثه *ḵubṭah* pl خبث *ḵubaṭ* spot. خبثة دم *ḵubṭat dam* blood spot B.Z. Ms. 3334p 11v

(خبج) **I** خبج *ḵabaj i* to give wind Land *Gl Daṭ* 549. **II** to create (God) R*AIS* 2 no. 146. — خبّجي *ḵubbájī* pl خبّج *ḵubbaj*, خبّيج *ḵabbēj* little hen pigeon, fig. handsome youngster *JGJ* 42

(خبخب) خبخب *ḵabḵub* draught (Bed.) *HAS* 126

(خبذ) **II** < כבד Heb. to sweep (imp يخبّذ *yiḵabbeḏ*) to clear a table (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah

(خبر) **I** خبر *ḵabar i* to know G*J* no. 558 **II** to question G*Mus* 385 no. 42; ل (*li-*) to inform, tell *ŠŠ* 117 l 3 **III** to tell *ATAMA* 327n6, *GLS* 160, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 30; to frequent; to have sexual intercourse Land *Gl Daṭ* 549 **V** to ask information ib., G*J* no. 924, *ḤḤ* 227 l -16; عن (*ʿan*) to inquire about, investigate *KḤM* 223 **VI** to speak, chat (Tihāmah) B. Anstedt (G/GY) R. Gabbay; to discuss (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 247; to be friends with *GTY* 133 l 17, Land *Gl Daṭ* 549, *ḤḤY* 344n10; to share *M* 63 l 6 **VIII** to converse (Sāgēn) B*Ṣ* 247. — خبر *ḵubr* affair G*ZS* 8: 180 l 21; experience *ATAMA* 72n1; character BD*JENY* 134. — خبره *ḵubräh* partnership N*Ṣ* 277a; company Land *Gl Daṭ* 549, خبرة الأصحاب the company of friends *ḤḤ* 314 l 3, خبرة النّدمان the drinking companions, fig. the people of Israel *ḤḤ*- *ʿŠ* 707 l 4, *ID* 140; colleagues *ḤḤY* 161n2; people B*SY* 120. يا خبره! everybody! (Yarīm) D*SJD* 132 (7). — خبر *ḵabar* gathering, convention Ro*DC* 3; سمانا خبر عن *maʿānā*... we shall talk about ..., we shall inform about... (Jiblah) *JHAD* 125; speech. كلّ بلاد ولها شي خبر *kull(i) bilād u-lähā šī ḵ.* every country (region) has its own speech [dialect?] Ro*App* 233; pl أخبار قيل *aḵbār qīl* legendary Serj *BSOAS* : 4; secret *ḤḤY* 372n3; لا يريد إلّا خبره *lā yirīd illā ḵabaroh* he wants his own way *SV* 185b; له خبر *lih ḵ.* he is an important person *AAY* no. 537; ما خبرك 'what is the affair...?', initial words of a resumé of the tale-of-the-Exodus, הגדה *Hajjōḏōh*, recited in Judæo-Yemeni by the youngest boy in the family at table on the night of Passover, for the benefit of women and young children who do not understand the Heb. text, read loudly by the male participants in a festive atmosphere; ما خبر الكبيره a longer version recited by one of the older boys in the family *KJL* 21 and n18. — خبير *ḵabīr* pl خبر *ḵubr*, خبره *ḵubräh*, *ḵubrēʾ* comrade, companion, travelling companion *ḤḤ* 412 l -14, *AAY* no. 124, *SV* 197b, *GTY* 85, Ro*A* 62, 190b and 200b, *KJL* 225, *JGJ* 42, Land *Gl Daṭ* 551; associate, partner G*J* no. 33, R*BT* 234, B.Z. Ms. 3285 mid 3v, [الله] واحد ما له ...*loh ḵbīr* [God is] One. He has no partner (Radāʿ) *ʿAPṢ* 190, cf. CA لا شريك له; acquaintance G*J* no.179; friend N*BFA* 8: 72, M*Š* 187n1, ib. 191n2, Ro*App* 260. — خبّاره *ḵubbārah* story (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 376, §6.10(2); matter, subject (Taʿizz) *ŠDLY* 87n3, بكلّ خبّاره in everything N*BFA* 8: 80. — خابور *ḵābūr* wooden nail GH*BEṢ* 144 and 151. — مخبر *maḵbar* pl مخابر *maḵābir* knowledge of s.o. by experience. المخابر النّاس people are what they prove to be G*J* no. 1251. — مخبير *maḵbīr* an acquaintance, mostly poor (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 378, §7.4. — تخبّار *tiḵibbār* inquiry *ATAMA* 328n1, *GŠGṢ* 420. — مخبور *maḵbūr* warrior, experienced in warfare *BMMʿḤ* 29n43; open (unveiled) *ATAMA* 219n1. — مخبّر *məḵabbir* town crier L*PrAAJR* 228 l 15. — مخبري *muḵberī* (Bed.) guide *HAS* 181. — مختبر *muḵtabir* expert, well-acquainted Ra*N*, *M* 11 bottom, SL*Ṣ* 187b; guide *HAS* 181. — مستخبر *mistaḵbir* experienced Ro*A* 229a

(خبز) خبز *ḵubz* pl أخباز *aḵbāz* bread Dozy 1: 348b, ... made of refined flour SL*Ṣ* 129a, ib. 545n46, coll thin, flat, unleavened, wheaten bread *JGJ* 42, pl أخبزه *aḵbizah* baked things (bread etc.) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 152v, خبزه جمريّه *ḵubzah jamriyyah* bread baked in live coal RZH*H* 141, خبز الطّاوه *ḵ. aṭ-ṭāwah* home-made bread *HAS* 168, خبز العقب *ḵ. al-ʿoqab* Campanula edulis Forsk., Sch*AP* 92. — خبّازي *ḵabbāzī* baker SL*Ṣ* 229b. — خبّازي *ḵubbāzī* pl خبّيز *ḵabbēz* flat, wheaten bread *JGJ* 42. — خبّيز *ḵubbēz* Hibiscus purpureus Forsk., Sch*AP* 92. — مخبزه *maḵbazäh* pl مخابز *maḵābiz* round mushroom-shaped pillow 30 cms. in diameter, mounted on a basket-work frame with a handle underneath. The pillow is coiled and wrapped with palm branches, cushioned with را *rē*, q.v., and sewn; served to press the flap-jack on to the inside of the hot تنّور oven SL*Ṣ* 544a, Ro*A* 209a, K*JL* 207, *JGJ* 42, N*Ṣ* 40, لقمه بالمخبزه *lugmäh bil-maḵbazäh* thin bread baked with the *m.* ib. — مخباري *muḵbāzī* hole in the ground where animal dung is collected SL*Ṣ* 168n127. — مخباره *miḵbāzah* pl *-āt*, مخابز *maḵābiz* bakery *SV* 16b, *Ṭ* 18 June 85: 6f., Land *Gl Daṭ* 55; eating house *SV* 54b, *ḤQB* 41

(خبش) **I** خبش *ḵabaš i* to stir up, beat (حلبه q.v.) G*J* no. 1336, (Ṣanʿā') B. Serri; to coat wall

with blend of mud and cow dung Land *Gl Daṭ* 558. — خبش *ḵabš* wall-plaster *MḤJ* 205; *ḵabəš* one-and-a-half year old calf of camel (Tihāmah) Behnstedt. — خبشه *ḵabš, ḵabšäh* pl خباش *ḵibāš* [*ḵbāš M* 53 l -4, *GHeT* 130, B.Z. Ms. 3285 p 1 l -10] basket *AAY* no. 625, *ʿAWD* 73 l 4, large reed basket *SLṢ* 230n373, large leather basket *ḤḤY* 382n3, flat basket borne on one's head *GTY* 85; basket for carrying away earth dug from a grave-pit *KJL* 72; wicker vessel with net-like base used for fumigation *NṢ* 141 and 340, large basket made of cork reed, with no handles, on which are placed clothes to be fumigated with incense on Sabbath eve and Jewish feasts in a fumigated room *KJL* 200. — خبشه *ḵabšeh* (Qaryat ʿUfaydar/Jabal aḍ-Ḍāmir) [*ḵabašeh* (al-Mišrāfeh)] she-goat *BNJD* 1: 213. — مخبشه *maḵbašah* pl مخابش *maḵābiš* Y-shaped branch or stick used for stirring مخبط q.v., when cooking (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari, RMs. *JṢG*

(خبص) **II** to talk nonsense *GTY* 85, cf. to mumble, talk badly or incorrectly Dozy 1: 349a; مهد وخبّص to create disaster, cause havoc, rage *ŠDṬḴQ* 51n3. — خبص *ḵabṣ* dough *GTY* 135 l 22. — خبصه *ḵabṣah* pl-āt intrigue *SV* 90a, Land *Gl Daṭ* 559, Dozy 1: 349a. — خبصه *ḵabaṣah* animal dung (N Yemen)*COM* 13: 81. — خباصه *ḵabāṣah* pretending innocence. مكنه خباصه *makkanah ḵabāṣah* he pretended innocence in his presence *KJL* 316b; intrigue, bad conduct. أنا خبّيت (خرّبت) خباصته ... *ḵabāṣtoh* I baffled his intrigues *SV* 16b, Land *Gl Daṭ* 559. — خبيصه *ḵabīṣah* pl خوابص *ḵawābiṣ* kind of dish. الخوابص المعروفه بالأحنوميّه ...*ʾahnūmiyyah* sweets made of dates (?) known as a., relating to the town of Ahnūm Leiden Or. 2701 p 141v. — خبّاص *ḵabbāṣ* intriguer *SV* 90a; seducing from virtue; indulging in pleasures Land *Gl Daṭ* 559. — خبّاص *ḵubbāṣ* talking nonsense *ZL* 176 bottom *KJL* 316b

(خبط) **I** خبط *ḵabaṭ u* to hit, beat. شخفط *šuḵfuṭ* < *šā+yuḵbuṭ* he will hit (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §3.2; to throw down violently *SLṢ* 319n109, Dozy 1: 349b, خبط بروحه *ḵabaṭb(i)-rūḥoh* to harass, torture o.s. *GJ* no. 421 **II** to talk or act unreasonably *TM* 2: 72, خبّط بروحه *ḵabbaṭ bi-rūḥoh* to struggle within o.s. RMs. *JṢG*. — خبط *ḵabṭ* pl أخباط *aḵbāṭ* (?) *M* 57 bottom. — خبيط *ḵabīṭ* beating (of grain) Serj *AS* 1: 65n86. — خباطه *ḵibāṭah* threshing (im-Maṭṭah) *BṢ* 248. — خبّاط *ḵubbāṭ* beating, striking *GJ* no. 865. — مخبط *maḵbaṭ* threshing stick (Tihāmah) Behnstedt. — مخباط *miḵbāṭ* = مخبط *GrSW* 2: 9 [*miḵbāṭu* (Sūq al-Jumʿah) Behnstedt], sorghum winnowing stick *GrSW* 2: 15. — مخباطه *muḵbāṭah* = مخبط (im-Maṭṭah) *BṢ* 248. — تخبّاط *tiḵibbāṭ* stumbling over blindly *ALYQ* 18

(خبق) **I** خبق *ḵabag a* to rot (fruit) *KJL* 316 b; to give wind Land *Gl Daṭ* 560. — خبق *ḵabag* fruit rot *KJL* 316b, rottenness RMs. *JṢG*. — خبق *ḵabig* rotten *KJL* 316 b, see (خبل) infra

(خبل) **I** خبل *ḵibil a, u* to rot, putrefy, become foul *JGJ* 42. — خبل *ḵabal* weakness, infirmity, stupidity *KJL* 316 b. — خباله *ḵabāläh* feeble-mindedness, stupidity *AAY* no. 113. — أخبل *aḵbal* pl خبيله *ḵabīlah*, خبايل *ḵabāyil* feeble-minded *RS* 5: 358 l 27, ib. 359 l 28; corrupt *GJ* no. 273. أخبل كلام corrupt or bad language ib. — خابل *ḵābil*, f *ḵāblih* rotten. بيضه خابله *bēḍih ḵāblih* rotten egg *JGJ* 42

(خبي) see (خبأ)

(ختّ) **I** ختّ *ḵatt u* to gargle *GJ* no. 1372. — ختّات *ḵittāt* searching, researching *KJL* 318 b. — مختّت *miḵattit* searcher, researcher ib.

(ختر) ختر *ḵitr* indigo of Yemen *GrSW* 1: 263

(ختش) see (عثّ)

(ختم) **I** ختم *ḵatam* < חתם *ḥōṯōm u* to sign *ḤḤY* 478n3 **II** to terminate, conclude. ختّم كلامك! conclude what you have to say! *JGJ* 42; to lay cover on oven when cooking or baking Land *Gl Daṭ* 561 **IV** to terminate B.Z. Ms. 1170 mid 191v **V** to wear a ring *GlJiz* 42. — ختم marshmallow, Althæa Officinalis B.Z. Ms. 3338 p 23v l -4. — ختم الدّرس *ḵatm*... last of three days of reading the Koran (after a death) *SV* 211b. — ختمه *ḵitmäh* sealing (with mud) RMs.*JṢG* ; pl ختم *ḵitam* [*ḵtam*] book *ḤḤ*-ʿOḤ 361 l 7; the Koran *JGJ* 42. حلف على المختمه I'll swear by the Koran Ambrosiana D390 p 39v, *MŠ* 156, *ḤḤ* mid 411, *SV* 206b, Lane 702c bottom, Dozy 1: 351b. سوق المختم Koran copies sales market *RoA* 146, قردع المختم *gardaʿ al-ḵtám* he piled up fascicules of the Koran on one another *GJ* no. 868; hermetic plastering of the pot of كبّانه q.v., and its cover with a dough of semolina, before placing it in the oven to cook on Sabbath eve *KJL* 210, *NṢ* 45, S. Medina. — ختامه *ḵitāmah* end *ATAMA* 308n2, ib. 311n4. — ختّامه *ḵuttāmah* = ختامه; end piece *JGJ* 42. — مختم *maḵtam* pl مخاتيم *maḵātīm* end, termination, conclusion *AAY* no. 522, *KJL* 258. العبره بالخاتيم the conclusion is of consequence *GJ* no. 685; مختم kind of grapes *ʿABM* 139. — مختامه *miḵtāmah* cover of oven Land *Gl Daṭ* 565. — خاتم *ḵātim* pl خواتم *ḵawātim* [*ḵātam* simple ring (G/GY) Ḥ. Nehemyah] ...with no wire decoration *GHBEṢ* 125, silver ring (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, finger ring *SV* 144 b, ...worn by women on the left-hand fingers only; no rings are worn on the right hand (G/GY) Sh. ʿUzairi; seal. في خاتمك *fi ḵātimak* in Your (God's) Seal, i.e. the Torah *ḤḤ*-*MŠY* and *ḤḤ*-ʿŠ 337 l 1. خاتم الاسم miraculous ring mentioned in tales *RoA* 185; pl خواتم رمضان the last days of R., *ḤḤY* 384n9. — مختوم *maḵtūm* pl مخاتيم *maḵātīm* hidden *ḤḤ*-*MŠY* 337 l -3 of t.; with full efficacy (flesh of castrated he-goat) *GJ* no. 608; command of Jewish law *ḤḤ*-*MŠY* and *ḤḤ*-

ʿŠ 337 l 1, *ḤḤ* 386 l -3

(ختن) ختان الصّدعه. *ḵitān aṣ-ṣaʿdah* skinning of the member to be circumcised together with the surrounding skin where hair grows (a custom of the tribesmen and mountain dwellers, prohibited by the authorities) J-*AY* 112. — مختون *maḵtūn* pl مختانين *maḵātin* circumcised *YṢṬ* 1: 180a, f *-ah* (girls are still [1983 CE] circumcised in Tihāmah, although the custom is falling into disuse) SL*Ṣ* 558 n223. — مختّن *muḵattin* circumciser ib. 558b

(خثع) مخثوع *maḵṯūʿin* mad, crazy, foolish (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 248

(خثل) خثله *ḵaṯlah* [*ḵiṯlah*], خثيل *ḵaṯīl*, coll خثل *ḵaṯl*, *ḵiṯal* grounds of coffee husks قشر *AAY* no. 253, ...and of tea-leaves SL*Ṣ* 556b, ŠD*ṬḴQ* 67n8; waste of grapes K*JL* 217

(خجّ) **II** to chatter, babble G*TY* 85, خجّج بلاش *ḵajjaj bi-lā-š* he bothered himself by coming in vain K*JL* 316b, or by going on an errand and returning with empty hands Z*L* 182n 267 **V** to rush to and fro in streams of vast waters like fish G*ḤT* 436. — خجّه *ḵajjah* tumult, uproar (al-Bayḍā) S. Cohen. — خجّ *ḵijj* fruits of the fall season which some trees yield for the second time K*JL* 316b. — خجّاج *ḵijjāj*, خجّاجه *ḵijjājah* bothering o.s. by coming or going for no purpose, without accomplishing anything Z*L* 182n67, ib 205

(خجع) **I** خجع *ḵajaʿ a* to smite, bruise, crush N.B. Gamlieli

(خجف) **IV** to embarrass BM*MʿḤ* 168, — أخجف *aḵjaf* silly, crazy, unsteady, foolish ib. 85n172, G*ḤT* 40

(خجل) **I** خجل *ḵijil a* to be reserved, to stay back Land *Gl Daṭ* 565 **VIII** to be contracted by a spasm (face) *ḤY* 25 bottom; to be perplexed Gl 180; to be ashamed *ḤḤ* 380 l -6. إختجلت العين one('s eye) is ashamed J.T.S. 2117 p31; to be reserved, be late Land *Gl Daṭ* 566. — خجيل *ḵajil* bashful, ashamed B.Z. Ms. 1170 mid 134, ib. 141 l -9. — خجلان *ḵajlān* forsaken *ḤḤ*-ʿŠ 407 mid of t. — خاجل *ḵājil* = خجيل *ḤḤ* mid 234, ib mid 496, ib. 530 l -8 of t., B.Z. Ms. 1170 mid 153v, *ĠŠĠṢ* 422

(خجم) אכגם *aḵjam* (!) see אכגם *abġam* alongside (بغم)

(خدّ) **I** خدّ *ḵadd u* to stick unbaked bread to the oven (Mawzaʿ) Behnstedt. — خدّ *ḵadd* pl خدود *ḵudūd* face G*HeT* 189; doorpost *YṢT* 1: 185a = خدّ الباب B.L. Or. 2746 p 64, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 159, Saʿadia Exod 12: 7, ib. Cant 5: 5. — خدّاد *ḵiddēd* plaiting of Jewish Ḥabbāni bride's hair when returning from ritual bath M*ḤJ* 105. — تخديد *taḵdīd* cheek *ATAMA* 442n4. — مخدّ *mḵadd* cushion (Ḥodaydah) Ro*Oss* 466 l 34, cf. CA مخدّه Lane 706b

(خدر) **I** خدر *ḵadar u* [*i* SL*Ṣ* 561a] to pierce, bore G*TY* 85, J*GJ* 43 **II** to drill, bore Land *Gl Daṭ* 567; to stay at home R*AIS* 2 no. 979, to live in a house R*S* 5: 370 l 19. — خدر *ḵudr* hole Land *Gl Daṭ* 567; waterproof plaster, floor or roof finish, mortar SL*Ṣ* 479b. — خدري *ḵudrī* dark-brown earth K-F*JSJF* 4: 149. — خدر *ḵidr* freckles G*LS* 50. — خدر *ḵadar* kind of tree, Grewia populifolia V., Sch*AP* 91, ...having palatable sweet fruit; wood used as fodder for small cattle and cows, as firewood, for covering huts, and making axe-handles and sticks to urge beasts BVPST+ p 23; a Jewish place S of Ṣanʿa' *TMYT* 112 and n12. — أخدري [wild ? Lane 708b bottom]. النّسر الأخدريّ strong vulture expected by its kind to attack the prey A*FJ* 120n1. — مخدره *maḵdarah* pl مخادر *maḵādir* wedding booth SV 21b, Land *Gl Daṭ* 567. — مخدر *maḵdir* pl مخادر *maḵādir* drill, drilling machine, piercer, borer, gimlet Ro*A* 46 and 154, D*MṢ* 80 no. 18, Ratz*D* 218a, D*DI* 50: 126, G*J* no. 703, J*GJ* 43, J.T.S. 2888 p 63, مخدر مع القوس drill put in operation by a bow Gr*SW* 2: 65, مخدر رقّاص drill with a large copper knob that makes it change directions, used for engraving in metal K*JL* 234, *M* 264 l 3, فراص مخدر *firāṣ m.* boring smith's wedge J*GJ* 43, قوس المخدر bow of borer J.T.S. 2888 p 98v. — مخدير *maḵdir* pl مخادر *maḵādir* = مخدر (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 378, §7.4. — مخداره *miḵdārah* awl SL*Ṣ* 561a. — مخدّر *mḵaddir* living in a house B.Z. Ms. 1170 p 96 1-6. — مخدّره *maḵaddarah* house, residence (Ḥays, Tihāmah) N*BFA* 15: 11. — مخدر *muḵdarin* carpenter's borer (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 248

خدراس *ḵidrās* delirium, hallucinations S. Medina. — مخدرس *miḵadris* hallucinating *ZKF* 38

(خدش) **I** خدش *ḵadaš u* to cross out, blot out, cancel A*TAMA* 194n1, to obliterate (name) *ḤḤY* 303 n 1; to churn butter (G/GY) Sh. ʿUzairi **II** خدّش الأفكار to confuse one's mind Ra*N*. — خدش *ḵadaš* myrrh, Commiphora abyssinica Engl., GR*SW* 1: 41, Sch*AP* 91, Ro*A* 168. — تخديش *taḵtīš* (!) confusing. تخديش الأفكار confusing one's mind Ra*N*. — مخدوش *maḵdūš* crossed out, blotted out, cancelled *ĠŠĠṢ* 427

(خدع) **I** خدع *ḵadaʿ a* to delay, hold up K*JL* 317a, *ḤḤ* mid 225; أخدع وقتي I lose my time J*GJ* 43; to let down, fail (tr). الله يخدعه! *allah yiḵdʿih!* God fail him! (19c. CE) A. Ṣanʿāni **III** to be closed within a chamber S-ʿA*SAI* 425 verse 155 **VII** to be detained, be held up G*TY* 85 **VIII** to be cheated, be deceived J*GJ* 43, *ŠŠ* 45 l -4; to be delayed, be held up K*JL* 317a, *ḤḤ* mid 225; to exert o.s. J*GJ* 43; to work O. Jastrow, *ZDMG* 136(1986): 47 — خدعي *ḵudaʿī*, *ḵodaʿī* silly, stupid, foolish, idiot Ro*A* 235b and 240a, *ID* 133, *ḤḤ*-ʿŠ 693. — خديعه *ḵadīʿah* delay, holding up K*JL* 317a. — خداعه *ḵudāʿah* deception, deceit G*ḤT* 430, *ḤḤ* 223 l 5. خداعته *ḵidāʿatoh* his deceit B.Z. Ms. 1170 p 36 l 5, Dozy 1: 353b. ; pains bestowed on s.th. J*GJ* 43; work, output, production O. Jastrow, *ZDMG* 136(1986): 47;

— مخادعه *mukādaʿah* being closed within a chamber S-ʿ*ASAI* 425 verse 155.

خدعره *ḵudʿarah* kind of shrub *GḤT* 131

(خدف) I خدف *ḵidif* [*ḵadaf* RMs. *JSG*] *a, i* to take apart, portion, separate (some mush before eating, or piece of dough for preparing فطير q.v., while the rest is allotted for preparing فطير وزوم ...*zōm*, q.v.) *JGJ* 43, *AAY* no. 127, *ZL* no. 920, يخدفوا من العصيط الى بين اللبن *yiḵdifū min al-ʿaṣīṭ lā* ... they take of the thick purée and put it into the sourmilk *GJ* no. 705. — خدف *ḵadf* taking apart, portioning *AAY* no. 127. — خديف *ḵudif* = خدف *JGJ* 43. — خدّاف *ḵiddāf* absurd, mere exaggeration *KJL* 317a. — مخدّف *miḵaddif* inaccurate, squanderer *ZL* 198

(خدل) *ḵdl* see (خذل)

(خدم) خدمه *ḵidmah* tillage S-ʿ*ASAI* 427 verse 71, Dozy 1: 355a; travelling among spectators in a نوّاش q.v., to pay them respects ib., *AQ* 266. — خدّام *ḵaddām* pl -*ah* servant *GlJiz* 67and 111, Dozy 1: 355b, خدّامك! I (servile) B.Z. Doc. 372/17, (supplicating the Imam in writing) من خدّامكم سطيع الإسلام الدّنّي حيّيم ...*ḥayyīm* from your servant, the compliant with Islam, the non-Muslim (Jewish) subject Ḥayyīm *GlJiz* 149. — مخدم *maḵdam* kitchen on ground floor (Ḥarib) *RoTCY* 357, Land *Gl Daṭ* 570. — مخدمه *maḵdamah* kitchen knife, Land *Gl Daṭ* 570; military service *ḤḤY* 51n1. — خادم *ḵādim* pl اخدام *aḵdām* , خدمه *ḵadamah* servant *QST* 80. (Jewish citizen's supplication of the Imam) خادم نعالكم the servant of Your shoes *GlJiz* 322, or خادم تراب نعالكم servant of the dust of Your shoes Gl 94, or عبدكم المملوك خادم النّعال Your slave, the servant of your shoes Gl 627; pl اخدام member of low pariah-caste *SV* 102b, *NAHY* 77, *GrSW* 1: 98, *JGJ* 43; endogamous group of Abyssinian origin whose ancestors had ruled over regions in the Yemen, living mostly in the lowlands and the big cities of the highlands *GMMM* 202, *ChE* 75-80, *ChOM* 10: 128, اصّواصل *aṣ-ṣawāmil* the Somālis are called اخدام in the Lower Yemen Sh. ʿUzairī, ...on the lowest scale of trades *ŠY* 80, such as sweepers Serj *BSOAS* 4n1, *SLŠ* 176a, drum-beaters, q.v. مزيّن, by order of the ruler calling out citizens to go to war or hold an important gathering (Tihāmah, Ibb, and Taʿizz) *AAY* no. 940, *GTMG* 29, ...probably recruited through exclusion from the tribe *GMMM* 204. The اخدام are جيران q.v., but not vice-versa Land *Gl Daṭ* 645. Their women do not wear veils, the status symbol, and they ranked above the Jews *JPA* 229, Th. Arnaud and A. Vayssière "Les Akhdam de l'Yemen, leur origine probable, leurs mœurs" *JA* 15(1850): 376-387, Land *Gl Daṭ* 568f., E. Glaser, *Die Kastengliederung in Jemen*, in *Ausland* (1885): 201-205 attested in *RoApp* 265. — متخدّم *mutaḵaddim* servant *RoDC* 19, *AQ* 170. — مختدم *muḵtadim* = مخدّم J.T.S. 1386 p 36v, B.Z. Ms. 1170 p 151v l 3. — pl مستخدمات البيت domestic sanitary facilities *M* 248 l 4

(خدو) I خدوى *ḵadwā* (imp يخدي *yiḵadwī*) to detach baked flat-bread from rim of صمد oven *JGJ* 43, see infra

(خدي) I خدى *ḵadä'* [خدي *ḵadī JGJ* 43] *i* = خدوى RMs. *JSG*, to remove *KJL* 132. II to separate from side of تنّور oven *SLŠ* 545n49. — مخدى *maḵdā* [*maḵdē KJL* 201] baker's shovel ib., iron to separate bread from تنّور oven *SLŠ* 544b, السّيخ والمخدى يحميهن في النّار the سيخ q.v., and the baker's shovel must be put on fire (on eve of Passover to burn remnants of leavened bread) J.T.S.L. 472 p 103v; a flat piece of iron with sharp edges and a hole in the round handle for hanging on a peg *SLŠ* 545n49

(خذّ) I خذّ *ḵadd u* to calm, quiet, stop *ŠDTḴQ* 63n2

(خذبله) *ḵiḏbileh* pl خذابل *ḵaḏābil* shell of sorghum head *VAS* 7: 82; spelt *RoA* 225a, *GJ* nos. 82 and 859; residue of bunch of grapes *ZL* 161n104

(خذف) I خذف *ḵaḏaf i* to kick *SLŠ* 528a. — خذف *ḵaḏf* inf n of I ib. — خذف *ḵuḏaf* (!) see كذاف alongside (كدف)

(خذل) I خذل *ḵaḏal i* אחזל אחזל כالبوهم! *iḵḏil kālibūhom* (!) [O God] hold back their oppressors! B.Z. Ms. 1170 mid 24 | אחזל *iḵḏil* (!) ... *ḤḤ* 453 l 7 (missing diacritic). — مخذول *maḵḏūl* lazybones, sluggard (im-Ṭalḥ) *BŠ* 248

(خذو) IV to languish, lose force *AFJ* 138n9

خر *ḵar, ḵir* see (خرأ)

(خرّ) I خرّ *ḵarr u,i* to fly in all directions (fired bullets) *GTY* 118 l 7; to remove, lift Land *Gl Daṭ* 572; to move. ما يخرّ من حسّ always on (never moving from) one's mind RMs. *JSG*; to shoot (intr) (star) Land *Gl Daṭ* 571; IV to shoot (intr) (star) *SV* 163a. — خرّيره *ḵirrīrah* rattler (noisy toy) *KJL* 61, *BDJENY* 74. — خارّه *ḵārrah* barrage located at end of sub-channel, constructed from brushwood, mud, and debris *MWR* 121 and 161. — مخرّ *muḵirr* shooting (star) *SV* 163a

(خرأ) II *ḵarra'* [*ḵarrē* RMs. *JSG*] to make s.o. shit *JGJ* 43. — خرا *ḵurā* pus, الخرا الذي في العين pus sticking around the eye RMs. 1: 85. — خره *ḵareh* coll خر *ḵar* [*ḵir ZL* no. 153] excrement J.T.S. 2117 p 23v, *RoA* 207a, *KJL* 239, *GJ* no. 802, (with pron suff خرشي *ḵar'ī* etc.) *JGJ* 43; خر الحديد *ḵar al-ḥadīd* inferior quality of iron *AAY* no. 86. — خراه *ḵar'ah* = واحد ثقيل أثقل من خرأته .خره sluggish person, more sluggish than his bowels *JGJ* 18 and 43. — خريه *ḵaryäh* excrement heap *GJ* no. 1262, *ZL* 141 bottom, Dozy 1: 356a; fig. bad RMs. *JSG*. — خرّائي *ḵurrā'ī* pl خرّيه *ḵarrē* , خراوئ *ḵarāwi'* piece of shit *JGJ* 43. — مخرأ *maḵra'* pl مخاري *maḵārī*, night pot, chamber pot *RAIS* 2 no. 284; latrine, privy J.T.S. 2117 p 23

(خرب) I خرب *ḵirib a* to turn away, deviate, go astray *GLS* 88; (pass) *ḵurub o* to be ruined, be waste, !تصدي وتخرب *tiṣdi w-tiḵrob* may it (the town) be ruined and devastated! abbr. forms: תִּצְ וְתִ *tiṣ ʿ w-tiḵ ʿ GL* 376. IV to abolish *RoA* 190a. VIII to be ruined (im-Maṭṭah) *BṢ* 248, to become bad (person) *SV* 16a; to be hurt, be harmed *ATAMA* 416n5. — خرب *ḵarb* damage *M* 10 l 6. — الخربه *al-ḵirbah* village in Wādī Saʿwān near Ṣanʿā' *SQS* 158n95. — خراب بدن *ḵarāb badan* damage to main body of channel (Laḥj) *MWR* 161. — خرابه *ḵarābeh* ruin, ruined house B.Z. Doc. 351/31, Dozy 1: 357a. — خريب *ḵarib* destroyed, ruined, demolished. قدسك الخريب *qudsak*... Your Temple in ruins B.Z. Ms. 1170 mid 54v. — خرّابي *ḵurrābi* completely destroyed (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 374, §6.4. — خارب *ḵārib* ruined, destroyed, devastated *RBT* 232, *ḤḤ* 371 l -3, Land *Gl Daṭ* 573, *M* 2: 554; سيّاره خاربه damaged truck *DrDI* 64: 74, §11, نيّه خاربه bad intention *ḤḤ* 111 11. — مخرّب *muḵarrib* pl مخاربه *maḵāribah* destroyer *ḤḤY* 658n1. — مخترب *muḵtarib* inconsistent, disunited, at variance with *JGJ* 44

(خربوب) خربوب *ḵarbūb*, خربيه *ḵarbebah*, pl خاريب *ḵārīb* dung *NBFA* 8: 80

(خربج) مخربج *muḵarbij* rich with water, قات with many juicy leaves (an-Naḍīr) *BṢ* 248

(خربز) *ḵarbaz* [*ḵirbiz* ʿ*ABM* 425 l 19] (Turk. *karpuz*) kind of water-melon *WTY* 287

(خربش) I خربش *ḵarbaš* (imp يخربش *yiḵarbiš*) to cancel *RoA* 197b; to mix (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah

(خربط) I خربط *ḵarbaṭ* (imp يخربط *yiḵarbuṭ*) to talk nonsense *TM* 2: 72 and 75. — خرباط *ḵirbāṭ* mean behaviour *TR* Doc. 27a l 13. — مخربط *muḵarbaṭ* confused, in disorder (an-Naḍīr) *BṢ* 248

(خرج) I خرج *ḵaraj i* (tr) to go out to *GZS* 8: 175 l 7, *TTYTK* 170 bottom, to go out to the market (Ṣaʿdah, al-Maḵā and al-Misrāḵ) *BNJD* 1: 200, بتخرجي السّوق *btuḵrijī*... you (f) will go out to the market *GJ* no. 6; to return to (by sea). خرجوا اليمن they returned to the Yemen (Kabīrah, S Yemen) A. ʿAfīn, *RoA* 207b; to spend, lay out, *GJ* no. 1111; to bless or curse. (addressing s.o. who has applied kohl) !يخرج عيونك *yiḵrij ʿuyūnak!* may He bless (or curse) your eyes! (addressing s.o. who has washed his face) !يخرج وجّك *yiḵrij wajjak!* may He bless (or curse) your face! ib. no. 657; (intr) to go round المرقّع يخرج مشطط *al-mraggeʿ yuḵrij mšaṭṭaṭ* a cobbler (patcher) goes round with torn shoes (clothes), ib. no. 1137; to become a craftsman; to graduate. خرج دكتور he became a doctor (physician) (Ḥaddah, Sarʿab) N. Tovim; خرج عليّ ب it cost me such-and-such *HAS* 45; ل (*li-*) to fall in one's lot *M* 1 l 2; خرج من واجبه ...*wājiboh* calque of יצא ידי חובתו *yōṣō yədey ḥōvōṭōh* to discharge one's obligation, to comply with the requirements of the Law C.U.L. Ms. Add. 1200 p 150 = خرج عن لازمه ...*lāzimoh* J.T.S. 2888 p 37 II to expend *KJL* 76f.; to export *RoA* 207a; to riddle, propound riddles ib. 214b; to pick (grindstone) *KJL* 239; to guess, conjecture *GJ* no. 1098; to disentangle Land *Gl Daṭ* 578; to dismiss *HAS* 141; خرّج ثياب to undress ib. 31 and 58; بنخرّج ورقه we issue (or request issue of) a document B.Z. Doc. 377/22 III to take out B.Z. Ms. 3196 p 20v l 3; to save, rescue, succour *MḤJ* 33, *GJ* no. 139, *ḤḤ* mid 493, *GŠĠŠ* 422, *GLS* 40 and 98, خارج روحه *ḵāraj rūḥih* to save o.s., to benefit o.s. *ATAMA* 283n 5; خارج نفسه ...*nafsoh* to defend o.s. *HAS* 243; to solve a problem *MḤJ* 205; to bring success, to make successful *GJ* no. 543; to justify *RMs. JŞG* ; to represent a minor in court *M* mid 270; to pay by installments (debt) *SV* 88b, Land *Gl Daṭ* 578; to pay, i.e. be advantageous or worthwhile هذا السّعر ما يخارجنا this price does not pay us B.Z. Doc. 368, لم يخارجهم المعاش المقرّر the fixed salary did not pay them Gl 213 IV to cost. يخرج وصط *yuḵrij waṣaṭ* (!) it costs average price S. Medina; لمين يخرج السّلاح when (until ?) he draws the weapon B.Z. Ms. 1170 p 33 l 9; يخرج فيها كلام he disreputes her (1879 CE) *KJL* 75 l 5; يخرج كنوز he reveals, uncovers, exposes treasures *ḤḤ* mid 519, *RMS* 1: 70 l 36 of poem V to release, ransom *M* 75 l -4, to acquit o.s. of what one owes Serj *JRAS* 1951: 42 VI to compromise *GlJiz* 277 and n11 VIII to find worthwhile, to pay s.o., يخترجوا ويبيعوا they will find the price suitable, it will pay them and they will sell B.Z. Doc. 377/7; to pay, i.e. be advantageous or worthwhile إذا اخترج بهذا السّعر سنأخذ منه if it pays, we shall buy of it ib. 370 and 377/5; يختارج *yiḵtarij* it will be excluded *ḤḤ* mid 258 l يفتلج *yiftalij* B.Z. Ms. 1170 mid 169v X to open (letter) Y. Ratzaby. — خرج *ḵurj* pl اخراج *aḵrāj* packing bag, leather bag B.L. Or. 2746 p 194. — خرجه *ḵurjah* expenses *M* 257 l -8. — خرجه *ḵarjah*. خرجة العيد the evening out of the holiday *TTYTK* 170; departure. مع خرجتك عدن ...*ḵarjatak*... on your departure to Aden B.Z. Doc. 374/65; escape, *GJ* no. 627; release *ḤḤ* mid 225; roof terrace, sleeping terrace *VABY* 158; army *RF* 1: 299 l 3, commando *GrTZ* 175. — خراج *ḵarāj* satisfaction, suitability. ما لي خراج بهذا I'm not satisfied with this, it does not suit me *SV* 148b. — خروجه *ḵarūjah* coffee (W Yemen) *RoA* 183. — خراج *ḵirāj* picking (of grindstone) *KJL* 239. — خروج *ḵurūj* evening out (of Sabbath or holy day) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 41v. — خروجه *ḵurūjah* expense, expenditure *M* 262 l 5, (1759 CE) *KJL* facsim. facing 76 l 7, يقبضوا خروجته ...*ḵurūjatoh* they will collect the amount mortgaged for it *M* 267 l -8. — مخرج *maḵraj* successfulness *GJ* no. 543; pl مخاريج *maḵārīj* (!) extramural area of house, open

space belonging to house adjoining street, or sort of adobe platform lying in front of house extending out from the ساس (Ḥabbān) Serj *JRAS* 128f, (Muḍmār, Manāḵeh) Y. Muʿallim. — مخرج *maḵrij* out RoA 210b, *ḤḤY* 612 n1. — مخراج *miḵrāj* release from prison *MŠ* 460. — تخريج *taḵrij* export B.Z. Doc. 368. — تخروج *taḵrūj* driving out, expelling GH*BEṢ* 99. — مخارجه *m(u)ḵārajah* expense Gl 24; solution (of problem) M*ḤJ* 205; discharge (from custom's office) B.Z. Doc. 370; divorce *M* 123 l 2; payment by installments SV 46a and 88b, payment of wages, ib. 120b. — خارج *ḵārij* excrement *ḤḤ* 133 l -14; pl خوارج rural inhabitants, countrymen (Radāʿ) ʿ*APṢ* 176 — خارجه *ḵārijah* divorced woman, childless, widow, woman as distinguished from a virgin Land *Gl Daṭ* 579, SV 189b; pl خوارج *ḵawārij* surrounding G*LṢ* 72; الخارجه *al-ḵārijah* strip of land outside the walls of Ṣanʿāʾ S*ṢMTY* 101n240. — مخارج *muḵārij* saver, life-saver Gl. — مخرج *muḵrij* one who takes out, i.e. member of escort of bride and parents to groom's residence Ch*OM* 13: 23. — مخرجي *muḵrijī* stranger, foreign, alien RoA 78 and 240a. مره مخرجه *marah...* foreign woman (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah. — مخروج *maḵrūj* = خارج RoA 56, *HAS* 90; diarrhœa *ḤḤY* 59n3; مخروج الدّم *m. ad-damm* = مكان خروج الدّم vagina, exit of menstruation YṢ*ṢṬ* 1b and 10b; pl-*āt* expenditure K*JL* 321a, T*SL* 101; pl مخاريج *maḵārij* expenses *ḤTTY* 163, *M* 76 l -4, Sh. Greidi, B.Z. Doc. 372/20, Gl 643. — pl مخرّجات *muḵarrajāt* outgoings (expenditure) SL*Ṣ* 91a. — مخرج (ما) *muḵraj* (*mā*) except Q*ST* 132, *M* 48 l 7; pl-*āt* expenses G*TY* 110 l 9

خرخر *ḵaraḵer* Charachera tetragona Forsk., Sch*AP* 91

خرخره *ḵarḵarah* Aloe vaccilans Forsk., Sch*AP* 91

(خرخم) II تخرخم *tḵarḵam* (imp يتخرخم *yitḵarḵam*) to be yellowish of anger T*M* 2: 78, cf. كركم turmeric, curcumin

(خرد) خرده *ḵurdeh* retail trade RoA 220a; waste, worthless matter K*JL* 318b, pl خردوات *ḵurdawāt* various things such as locks, nails, dry-saltery in general SL*Ṣ* 185n102. — خرديه fur T*R* Doc. 27a l 12. — خرد *ḵarad* kind of plant, Bœrhaavia plumbaginea Cav. var. dichotoma V., Sch*AP* 91. — الخارد *al-ḵārid* a river emanating from Arḥab G*TY* 23 l 15. — خاردي *ḵāridī* fish of the river الخارد G*TY* 24 l 11

(خردل) I خردل *ḵardal* (imp يخردل *yiḵardil*) to make s.o. turn away or give up his intention or task *ZL* 177n238; — خردل *ḵardal* raw material (for extracting vegetable oil in presses) SL*Ṣ* 243a

(خرز) خرزة جدّتي *...ḵarzeh* the bead of my grandmother, i.e. rounding grey beetle (Ṣanʿāʾ) S. Ṣabari. خرز السّمسم *...as-simsim* false beads

R*AIS* 1: 179. — خرزه *ḵarazah* coll خرز *ḵaraz* cylindrical stone SL*Ṣ* 442b, stone in the midst of a basin مرجو q.v., for passing from one side to the other R*oOM* 358. — خرّاز *ḵarrāz* dagger-sheath cover-maker SL*Ṣ* 264a, D*MṢ* 91, ...belongs to the pariah class, goes everywhere, and women go unveiled in his presence Land *Gl Daṭ* 579. — تخريز الجلود leather-work G*TY* 85. — مخرّز *muḵarriz* saddler, cobbler, harness - maker SV 155a, BD*JENY* 177; leather-worker G*TY* 85

(خرس) خرس *ḵuras* kind of tree, Plantago ovata Forsk., RY*D* no. 95. — مخرسه *maḵrasah* harrow (Wādī al-ʿĀbdīn) GH*BEṢ* 146

خرستان *ḵorastān* (Pers.) cupboard H*AS* 36, Dozy 1: 362a

خرسيز *ḵersīz* [Turk. خرسيس *ḵersīs*] wicked, malicious R*oApp* 244

(خرش) I خرش *ḵaraš u* to hoe, dig (E Ḵawlān) B*Ṣ* 248; to clear field from stones (Banū Maṭar); to raze to the ground Rhodokanakis, *Altsabäische Texte* I, *SBWA* 206 (1927): 17 in R*oVocSA* 306; to untie (knot) *ḤḤ* mid 106 and 356; *i* to decorate SL*Ṣ* 320n164, B.Z. Ms. 1170 mid 205v, ib. 212v l 6 II to break (chain, fetter, shackle). بعدما تخرّش القيود after breaking the chains, ib. 149v l 2 VIII to be untied (knot) *ḤḤ* 356, *ŠŠ* 186 l -5; to be loosened (kerchief) *ḤḤ* 380 l 7, J.T.S. 1374 p 20. — خرش *ḵarš* carving R*oA* 159, *RS* 5: 360 l 4. — خرشين *ḵiršin* grains spread on threshing floor (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 248. — خرشه *ḵaršah* ornament SL*Ṣ* 479a, decoration مصر حالي خرشته *maṣar(r) ḥālī ḵaršatoh* head-cover with beautiful decoration B.Z. Ms. 1170 p 28v; work in gypsum, esp. stucco R*aA* 77. — اخرش *aḵraš* pl خرش *ḵuruš* blue (-eyed) (an-Naḏīr) B*Ṣ* 248. — خروش *ḵarūš* hand-tilling of field of trees (al-ʾAhjūr) V*AS* 7: 82. — خرّيش *ḵorrēš* kind of plant, Euphorbia inarticulata Schwf., Sch*AP* 92. — مخرش pl مخارش *maḵāriš* harrow (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 248, V*AS* 7: 82, GH*BEṢ* 146, two-sided pickaxe (Ḥarad) Behnstedt. — مخروش *maḵrūš* ornamented, decorated SL*Ṣ* 479a; stucco R*aA* 78

خرشابه *ḵiršābāh* corn, callus K*JL* 318b, T*M* 2: 72

خرشف *ḵaršaf* cardoon, artichoke Heb 28° 3566 p 81v, Dozy 1: 362b

خرشم pl خراشيم *ḵarāšīm* window ŠD*ṬḴQ* 171 n5

(خرص) II to appraise, estimate R*oVocSA* 306 X to supply, fabricate (answer) K*R.Ḥūl* 64. — خرص *ḵars, ḵurṣ, ḵirṣ* pl -*ān* spear ṢD*D* 9n2; *ḵurṣ, ḵirṣ* *ATAMA* 327n3, خرصه *ḵurṣah* pl خروص *ḵurūṣ*, اخراص *aḵrāṣ*, تخاريص *tḵārīṣ* golden or silver earring M*Š* 158, (Ḵubān) S. Danīn, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, B.L. Or. 2746 p 193v, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, M*ḤJ* 164 no. 4 Dozy 1: 362b, ...worn on the lobe, not hanging ĠŠĠṢ 386n2. — تخراصه *tuḵrāṣah* pl تخاريص *tḵārīṣ* a piece of cloth that widens as it falls

down from the shoulder, then turned in, sewn to the fore and hind pieces of an outer garment GJ no. 1277, ŠDṬḴQ 106n3, ZL no. 958; side cuts of woman's dress KJL 333b, or of قفطان q.v., BE 81, cf. CA تخريص Lane 299a, and دخريص ib. 858a

(خرط) I خرط ḫaraṭ *u* to brag, exaggerate KJL 307a, Land *Gl Daṭ* 582, Dozy 1: 362b; to lie, make a false statement ZL mid 209; to talk nonsense HAS 200; to unsheathe (sword) Land *Gl Daṭ* 582; to allure, bait, entice s.o. to admit ZL 169 n180; خرط الغانه ḫ. *al-ġānah* to unbutton ib.; to lock up (door) (G/GY) Ḥ. Nehemyah; VII to slant J.T.S. 2888 p 106v VIII to starve. كلين من الجوع اختر ط everybody turned into a leafless branch of starvation RMs. 2: 193. — خرط ḫarṭ exaggeration, bragging KJL 307a, Dozy 1: 363a; delusion GTY 63 l 17. — خرطه ḫarṭah = خرط nonsense! BDJENY 209, Dozy 1: 363a. — خرط ḫurṭ leafless branch. قامته كالخرط his stature is [slender] like a leafless branch ŠDMM 205n1. — خرطه ḫurṭah long garment of thick fabric and dark colour covering a woman outdoors (Aden) R. Amdor. — خريط ḫarīṭ swindle. خريط سكن to swindle GJ no. 1067. — خراطه ḫurāṭah [ḫorāṭah RoA 196b] pl خراطا ḫarā'iṭ, خرايط ḫarāyiṭ wallet ZKF 57, ŠDṬḴQ 178n2, small wallet made of cloth RMs. JŞG, triangular skin or silver wallet (amulet) hanging on the breast of a one-year old circumcised boy, a bridegroom, etc., to ward off the evil eye and evil spirits thanks to its contents: myrrh, mercury in a tiny bottle, black cumins (fennels) 99 in number, salt, and rue. In Radāʿ, it contains garlic, جاوي = ʿ قحطه and سايمه q.v., AK-FYʿA, ...decorated with triangular and square colourful beads, and threaded into a طوق q.v. The wealthy may sew to it pending Turkish coins and shells ودع KJL 118 and 167, NŞ 142 and 153; خرايط ḫarāyiṭ (pl only!) a large number of tiny triangular brocade cushions sewn on a قرقوش q.v., and dresses, esp. of young Jewish Ṣanʿāni girls, as an amulet Ester Muchawsky-Schnapper. — خارطي مارطي ḫārṭī mārṭī bragger Land *Gl Daṭ* 582. — مخرط *maḫraṭ* pl مخارط *maḫāriṭ* smoothing plane used esp. by weavers of metal threads and makers of hookahs KJL 234, *M* 260 l -3; potter's wheel (?) SLŞ 229n360. — مخرط *muḫruṭ* pl مخارط *maḫāriṭ* cross-street (Aden) SV 214b, Land *Gl Daṭ* 582. — مخريط *maḫrīṭ* bragger KJL 307a. — انخراط *inḫirāṭ* slanting J.T.S. 2888 p 106v. — مخروط *maḫrūṭ* slanting, sloping Heb 28° 3566 p 71. — مخرطه *muḫraṭah* pl مخارط *maḫārṭin* sack (im- Maṭṭah) BŞ 248

خرطاف *ḫirṭāf* iron ring GHBEŞ 74

خرطوش *ḫarṭūš* pl خراطيش *ḫaraṭiš* waste-book HAS 227, RaN, cf. Fr. *cartouche* scroll

خرطوم *ḫarṭūm, ḫurṭūm* pl خراطيم *ḫarāṭīm* hose; fibre = الخيط الذي يجعلوه في الترمبه ...*trumbah* fibre (string) wound up in a pump for air pressure B.Z. Doc. 374/70

(خرف) I خرف ḫaraf *i* to talk idly Land *Gl Daṭ* 585; to till fallow land for the first time JGJ 44 VIII to spend the summer ḤḪY 164n2; to eat fruit of the season AAY no. 126, to eat dates in the season of ingathering from palm gardens GTY 87 l 19, ZL no. 885, cf. CA Lane 725b. — خرف ḫurf crack, gap Land *Gl Daṭ* 585. — خرف ḫirf tilling of fallow land for the first time JGJ 44. — خريف ḫarīf summer rains GTMG 34, from mid-July to 22 August 1979 (al-ʾAhjur) VAS 7: 63, short rainy season in spring and early summer JGJ 44, the season between 13 June and 12 Sept. GrSW 2: 16; commences with the star النثره Serj AS 1: 61n22; fruit season RAIS 2: 350, AAY no. 126; summer vacationing ḤḪY 289n4, see also infra. — خرّافه ḫurrāfah (!) story (Ḥodaydah) RoApp 242. — مخرف *maḫraf* pl مخارف *maḫārif* plantation of fruit-trees; vineyard ŠDṬḴQ 27n2; harvest time resort SLŞ 227a and n296. — pl مخرّفات *muḫarrafāt* [sg خريف ḫarīf(!)] fresh dates SV 44b, ripe, sweet dates Land *Gl Daṭ* 585, fruits maturing in autumn RoOM 360, RoA 210a; season-fruits, esp. grapes ŠDṬḴQ 27n2. — مختر ف *muḫtarif* summer visitor ḤḪY 164n2

(خرفش) خرفش ḫarfāš pock-marked face GJ no. 424. — خرفشه ḫarfišah confusion (an-Naḍīr) BŞ 248. — مخرفش *maḫarfiš*, f *maḫarfšeh* = خرفش RoA 72, ZL 201

خرفيق *ḫurfayg* Commicorpus div. spec., weed growing mainly in valleys and eaten by camels BVPST p 23

(خرق) I خرق ḫaraq *i*. خرق السّبت *ḫaraqas-sabt* to violate, desecrate the Sabbath ḤḪ 611 song 33; ḫuruq see (غرق) VIII to invent ḤḪY 610n4. — خرقه ḫarqah thigh ŠDṬḴQ 96n1, flesh of cattle's thighs ZL 193n376. — خرق ḫurg hernia RoA 176; خرق بو مطر ḫurg *abū maṭar* bare neck (im-Maṭṭah) BŞ 248. — خرقه ḫirgäh pl خرق ḫirag, خرايق ḫarāyig handkerchief RoA 227a, KJL 318b; woman's headcover covering her bun, on which she wears a قرقوش q.v., KJL 187; one of three pieces of cloth covering head of girl 13-14 years old and over, horizontally wound around the head above the مصر q.v., while the مصون q.v., (of Jewish) = نقبه q.v., (of Qabili) covers her head vertically from the forehead backwards to the neck, on top of which she wears the لحفه q.v., BE 93 and n1; cloth hanging from the shelves in the room of a woman in childbed E. Muchawsky-Schnapper, خرقة اللقمه ḫirqat *al-lugmäh* tablecloth KJL 173 and 255; رازح بالخرقه *rāzūḥ bal-ḫirqih* leaning on textiles, i.e. rich GḪT 73. — pl خريق ḫarīq holes RZHH 222. — pl خيارق ḫayāriq =CA خرائق Lane 729a (metathesis) a well whose side above water-level is broken. يترك قليبي

كالخيارق he leaves my (young) heart broken like wells (or torn like kerchiefs) *ḤḤ* 229 l 6; ...like an empty skin bottle (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi — مخرق *maḵraq* pl مخارق *maḵāriq* hole, cleft B.Z. Doc. 371/2. — تخريقه *tiḵrīgāh* pl تخاريق *taḵārīg* tiny file flat on one side, and rounded on the other *KJL* 235, *M* mid 314, ib. 315 l -8; broad saw *DMṢ* 80 no. 6, *SLṢ* 261a. — مخرّق *maḵarrig* hernia, rupture *RoA* 207a

(خركم) **II** تخركم *tḵarkam* (imp يتخركم *yitḵarkem*) to become yellow bursting of fury *GZS* 8: 165, cf. كركم Indian saffron

(خرم) **I** خرم *ḵaram i* to violate, desecrate (Sabbath) *GKS* 9: 509 no. 26, *GḤT* 140, خرم دينه *ḵaram dīnoh* he violated his religion B.Z. Doc. 358; *ḵorum a* to smoke (cigarette, hookah) *RoA* 210 b **IV=I** *GTY* 85, *GKS* 9: 508 no. 8, ib. 509 no. 23 **VIII** to be broken (needle's eye) *RoA* 191b; to be violated (Sabbath). (warning by Jews) ع يخترم السّبت *ʿa-yiḵtarim...* Sabbath will be violated *SLṢ* 423a; to interchange (of pharyngeals) *RZHH* 124. — خرم *ḵarm* abolishing, annulment (of legislation) *KḤM* 271. — خرم *ḵurm* pl أخرام *aḵrām* hole. أخرام الحيّات dens (nests) of snakes *RZHH* 239. — خرم gar (fish) *SV* 66 a.— خرمه *ḵarmäh* craving *AAY* no. 936, *SLṢ* 176a. — خرمان *ḵarmān* craving for s.th., esp. a smoke *SV* 213b, Land *Gl Daṭ* 587. — خرام *ḵorām* cigarette *RoA* 237b; deprivation of قات and smoking when fasting Ramadan *RAIS* 2 no. 135. — أخرم *aḵram* needle's eye RMs. *JṢG*. — مخرم *maḵram* pl مخارم *maḵārim* passage way, way out *HYḴ* 242. — تخريم *taḵrīm* fret-work *VABY* 101. — خارم *ḵārim* = خرمان *ḤḤ* mid 409; nervous due to deprivation of قات (an addict) *RoA* 214a, *ḤḤ* 409 l 12; خارم السّبت one who violates the Sabbath Gl 18

(خرمج) خرمج *ḵurmuj* smut, black disease of ears of millet Serj *AS* 1: 39

(خرمش) خرمش *ḵirmiš* sweetsop (Annona squamosa L.), custard apple *WTY* 286, *ʿABM* 425 l 20

(خرمط) **I** خرمط *ḵarmaṭ* (imp يخرمط *yiḵarmiṭ*) to concoct, fabricate information *ZL* 198. — مخرمط *miḵarmiṭ* concocting, fabricating information ib.

(خرمم) مخرمم *miḵarmam* untrustworthy, unreliable, not observant (of religion) *ZL* 154n 57, ib. 199

خرنبه. خرنبه *ḵurnubah* coll خرنب *ḵurnub* = CA خرّوب *ḵarrūb*, خرنوب *ḵarnūb*, *ḵurnūb* Lane 717a, B.L. Or. 2214 p 91, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153, carob; spices, powdered spice Saʿadia Gen 43: 11; cabbage (Gr. *krambi*) = CA كرنب *kurnub*, *karanb*, Heb 28° 3566 p 93

خرنوق see غرنوق

(خرور) **I** خرور *ḵarwar* (imp يخرور *yiḵarwir*) to be perturbed, be dismayed *GTY* 85

(خروط) **I** خروط *ḵarwaṭ* (imp يخروط *yiḵarwuṭ*) to allure, bait, entice s.o. to admit *ZL* 169n180 **II** تخروط *tḵarwaṭ* (imp يتخروط *yitḵarwaṭ*) to rush to and fro in streams of vast waters like a fish *GḤT* 436. — تخرواط المناش *tiḵirwāṭ al-ḥināṣ* gliding along of snakes *ŠDṬḴQ* 15, *AŠQ'AY* 223, *MŠ* 229, *ATAMA* 16 and 189n2

(خروع) **II** تخروع *tḵarwaʿ* (imp يتخروع *yitḵarwaʿ*) to stagger, reel, totter, sway *ZL* 177 n 42, *RoA* 197a

(خروي) مخروي *muḵarwī* a man who takes out human excrement خرء from houses to a public bath to dry and use for heating *SLṢ* 515b

(خري) see (خرأ)

(خزّ) خزّه *ḵazzeh* pl خزّ *ḵazz* pustule *RoA* 176. — خززه *ḵazazih* duodenum (of cattle) *ZL* 193 n382

(خزب) خزبه *ḵazbah* big jar Land *Gl Daṭ* 588

(خزج) خزجه *ḵazajah* coll خزج *ḵazaj* reed N.B. Gamlieli; BD*JENY* 237; brushwood *GTMG* no. 294, sort of bush growing around watercourses in fields *SLṢ* 163n27. (proverb) سيف المصلح من خزج *...al-muṣliḥ...* the sword of a mediator is made of brushwood, i.e. his judgement is not imposed on either of the two parties by force *SLṢ* 163a, ...he has no influence *RAIS* 2 no. 408. عليك الخزج! shame on you! *RAIS* 1: 176; ground covered with bushes that bear no fruit *SLṢ* 163n27, *ZL* no. 234; meadow, grassland, prairie (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 588; big spring; swampy land where قرع, a type of bamboo plant grows (Laḥj) *MWR* 50 and 161

(خزر) **I** خزر *ḥazār* (!) [*ḥzar*], [حرز *ḥaras* (!) *AAY* no. 688, حرص *ḥareṣ* (!) (metathesis) (E of Daṭīnah) Land *Gl Daṭ* 404] *u* [(Ṣaʿdah) *BṢ* 244, (at-Turbah, S Yemen) *BNJD* 1: 198), (E of Daṭīnah) Land *Gl Daṭ* 404), *i* *GTY* 84, *RoA* 213a, *LPrAAJR* 228 l 5, *GJ* nos. 291 and 548, Land *Gl Daṭ* 588f. to see, to look for. إخزر! *ihzir lak maṭrah!* look for a place or residence Ratz *D* 255a **IV** *aḥzar* = I *RAIS* 1: 192 **V** *tḥazzar* (!) to be seen *GJ* no. 1159 **VI** *tiḥāzar* (!) to look at each other *ZL* no. 309. — حزره *ḥazräh* (!) look *GJ* no. 374, *RF* 4: 84 song 3. — خزّار *ḵazzār* belt-maker *SLṢ* 245a, *DMṢ* 19. — خيزران see خزران

خزرجان *ḵuzarajān* כזרגאן pl *-āt*. chieftain. خزرجانات الأحمر Edom's chieftains were destroyed S-T*Ṣ* 118b l 5 (Exod 15: 15), cf. Pers. بزرگ *buzurg* pl *-ān* =بزرگان כזרגאן big, chief.

(خزع) **I** خزع *ḵaṣaʿ a* to plough *GrTZ* 175

(خزف) **I** خزف *ḵazaf i* to plait, braid, twine together *JGJ* 44. — خزف *ḵazaf* kind of tree of whose fibre mats are plaited ib. — خزّاف *ḵazzāf* one who walks haughtily B.Z. Ms. 3119 p 56 l -5

(خزق) **I** خزق *ḵazag u* to tear, rip up, slit *GJ* no. 568; to perforate *AAY* no. 450, *KJL* 160n10. **II=I** *RoA* 197a, *JGJ* 44 **VIII** إختزق *idḵazag* (!) (imp يتخزق *yidḵizig*) to be torn

(dress) ʿAḤ 11; to be pierced (wall) KJL 160 n 10, S. Medina; to crack (ceiling) BDJENY 205. — خزق ḵuzq [ḵuzg] pl أخزاق aḵzāq [aḵzāg], [خزقان ḵizqān SLṢ 561a] hole (in wood, garments, etc.), cavity SV 82b, JGJ 44, J.T.S. 2117 p 22v; crack, slit RMs. JṢG, خزق الإبره needle's eye AAY no. 121, fig. ignorant S. Medina. — خزقي ḵuzgī [ḵuzgʷi] pl خزقان ḵizgān = خزق MJ 69 and 86, GZS 9: 36 l 19, ib. 39 l 12, RoA 15 and 197a, GJ no. 500, MJ 69n86, ZL no. 9. — خزقه ḵazageh slang for قات RoA 143. — خزيق ḵizīg barren (land) ib. 240a. — خزوقه ḵazūgeh fork RoA 209b. — مخزق maḵzag [maḵzuq DMṢ 85 no. 7] pl مخازق maḵāzig borer for engraving in metal and perforating small holes KJL 234, KP 92; awl SLṢ 261a, DMṢ 85 no. 7. — مخزوق maḵzūq having a hole SV 82 b. — مخزّق muḵazzaq perforated JGJ 44

(خزم) I خزم ḵazam *i* to sew or mend a shoe Land Gl Daṭ 589 II=I ib. 590. — خزمتجي ḵizmeṭji (Turk. *hizmetji*) (hybrid خدمه ḵidmah + Turk. suff *ji*) servant RoA 197a. — خزمه ḵazamih stomach of ruminating animals ZL 193n386. — خزام ḵuzām Cleome brevisiliqua Schult., SchAP 92; iron or rope to bind fast muzzle and nostrils RoA 221a; folk-medicine treatment of feebleness, lack of appetite, or depression: the patient's skin located on the end of the œsophagus at the upper opening of his stomach is punched, and a thread-and-needle thrust in and out, tying the thread in ring form and keeping it partly within the body for two to three weeks to cause infection. The thread is then pulled out, and the wound heals in time, relieving the patient of his suffering Sh. Greidi. — خزيمه ḵazīmah cemetery of Ṣanʿā' ḤḤY 139n1. — خزّام ḵazzām shoemaker GrSW 2: 58

(خزن) II (ب) (*bi-*) to pick قات leaves and stuff them into the left cheek until it bulges; this stuffing is called 'storing' the قات which is then masticated slowly, the initial bitter taste gradually changing to sweet. From time to time one takes a little sip of water. The قات is not swallowed, but after half an hour or longer is spat out into a spittoon. In addition to its stimulating effect, it makes one alert giving ideas and providing initiative and direction for action Erich W. Bethmann, *Yemen on the Threshold*, American Friends of the Middle East, Inc., Washington D.C., 1960 p 49, RoA 65, 97, and 218 b, GLS 85, JGJ 44, GJ no. 840. — خزنه ḵaznah ammunitions, arms RZ 35; pl-āt wealth ḤḤY 418n2. — خزانه ḵazānah cistern, tank GHBEṢ 92. — خزانه ḵizānah pl خزاين ḵazāyin niche underground a living room; niche in wall, partly covered with wooden door BE 71; cannon TRIS 131; arms RS 5: 387; خزانة الأسفار the 'Holy Ark' where Scrolls are kept in a synagogue (1354 H.) Gl, pl خزاين معلّقه hanging (?) M 316 ll 6 and 9; pl الخزاين al-ḵazāyin or خزاين مطهّر ḵazāyin muṭahhar name of park in N Ṣanʿā' ṠDṬḴQ 31n5. — خزّانه ḵazzānah pl -āt store, shop (Wādī Jirdān) PAS 99. — خزّان ḵizzān chewing of قات KJL 317a and 223, JGJ 44, (Ṣanʿā') S. Medina. — مخزن maḵzan pl مخازن maḵāzin room (Aden) E-GAAG, SV 145b; granary, silo GrSW 2: 15; shop Serj JRAS 129; ammunition store. أخزن السّعيد أعزّه الله the blessed [government] ammunition store, may God fortify it! M 54 l -5. — مخزان miḵzān pl مخازين maḵāzin store, store-house; storage room GJ xxiii, ib. ḤḤ 110 l -10, ib. mid 188, J.T.S.L. 472 p 104v, YṢT 1: 185b, JGJ 44, Saʿadia Gen 41: 47. ... for grain inside the house (Wādī Jirdān) PAS 99, Gl 34, ZL no. 879, Ambrosiana C163 1: 20 l 1; treasure RAIS 1: 191; fig. notebook, register D. Ben Shamūr Maḥzrī. — تخزينه taḵzīnah chewing and 'storing' of قات in mouth KJL 317a and 223, JGJ 44, RF 4: mid 110; a chew, mouthful of قات, quid of tobacco in mouth SLṢ 175n211, Land Gl Daṭ 590. — مخزّن mḵazzin chewer of قات while busy doing s.th. KJL 223, JPA 21. — مخزّن mḵazzan ice-box for cooling water (Ḥaraḍ) Behnstedt

(خزي) I خزي ḵizī [ḵazī', ḵazē'] RoA 242b and 245a; خزى ḵzä' (H/B) R. Hillel] *a* [*yiḵzä'* GJ no. 1054, *yiḵzē* RoA 242b] to be shy, be ashamed, be timid RMs. JṢG, HSYA 65, (Ḍamār) Y. ʿAṣaṭah V to be disgraced RAIS 2 no. 155 VIII to be ashamed, be confused, be humiliated Land Gl Daṭ 591. — خزى ḵazā shame. (when feeling ashamed, women of Ṣanʿā' say) يا خزانا! shame on us! ṠDṬḴQ 33n3. — خزوي ḵazawī shy, ashamed, timid ZL 112 and 181. — خزيّ ḵziyy disgraced ḤḤ 192 l -4 of t. — تخزّي taḵazzī disgrace RAIS 2 no. 155. — خازي ḵāzī = خزوي GJ no. 204, GLS 78, ZL 112, ib. mid 181. مادح نفسه خازي mādiḥ nafsoh ḵāzī whoever praises himself ought to be ashamed GJ no. 1135. — مختزي miḵtazī = خزيّ ḤḤ 192 l -4 of t.

(خسّ) II to depreciate Heb 4° 759 p 144 l -12, Dozy 1: 370 b

(خست) see (خصط)

خستخانه ḵastaḵānah [استخانه astaḵānah ḤḤY 569] (Turk. *hastahane*) hospital RoA 224b. المستخانه المتوكليّه the royal hospital including the pharmacy in Ṣanʿā' under the Imam Gl 175

(خسر) I خسر ḵisir *i* (tr) to make s.o. lose. يخسره yiḵsiro he makes him lose GJ no. 36 and 854; to spend (money) M 15 l -9, Land Gl Daṭ 592, خسر خساره كبيره he spent much money RBT 232; to invest; contribute JGJ 45; على (ʿalā) to pay for Ratz D 226a II ' to fine HAS 140 III (في) (*fī*) to share expenses with s.o. M 53 l 1, Gl 43 V to form a circle (in order to make an announcement) Heb 28° 3566 p 61v VI to share with s.o., to become a partner M mid

29 **VIII** to lose *GTY* 67 l 21. — خسره *ḵasräh* pl *ḵasarāt* loss, damage RMs. *JṢG*. — خسر الرّباح *ḵusur ar-rubāḥ* Orinthogalum flavum Forsk., Sch*AP* 92. — خساره *ḵasārah* expense, expenses, expenditure *SV* 60a, Land *Gl Daṭ* 592, *JGJ* 45, M*ḤJ* 205, *M* 3 1-6, K*JL* facsim. facing p 76; investment; cost B.Z. Doc. 374/60; price paid by bridegroom to father of bride, bridal money Land *Gl Daṭ* 592. — خسير *ḵasīr* Justicia Ecbolium L., Sch*AP* 91. — مخسر *maḵsar* pl مخاسير *maḵāsīr* loss, damage RMs. *JṢG*, pl expenses *SV* 60a, Serj *JRAS* : 124, B.Z. Ms. 1226 p 11. — pl تخاسير *taḵāsīr* losses, expenses *ḤḤ* - ʿO*Ḥ* 454 l 12. — مخاسره *muḵāsarah* partnership, sharing *M* 30 l 1. — مخسّر *miḵassir* expensive *SV* 60a. — مخاسر *muḵāsir* common, joint ownership. الجدر مخاسر بينهم *al-jidr ... muḵāsir baynahum* the wall is common to both *M* mid 8. — منخسر *munḵasar* loss *ḤḤ* 197 bottom

(خسط) see also (خصط). — **I** (pass) خسط *ḵusuṭ* a = CA سخط (metathesis) to pine away in one's iniquity J.T.S. 2888 p 58

(خسع) **I** خسع *ḵisiʿ* [*ḵisaʿ* Land *Gl Daṭ* 592] *a* to be damaged, be spoiled (of fruits) (Aden) ib.; to rot, wither, decay, fade ŠŠ 45 bottom, *JGJ* 45; to get soaked or drenched ib. **IV** to sprinkle rosewater G*J* no. 1073. — خسع *ḵasaʿ* [*ḵisaʿ AAY* no. 867; *ḵsaʿ RoA* 208a] dung, dirt, sweepings Kh*DAP* no. 338, *GLS* 225, ŠŠ 45 bottom; mud, clay, mire *JGJ* 45, *RoA* 208a. — خاسع *ḵāsiʿ* rotten (fruit) *SV* 146a, Kh*DAP* no. 585; humid, moist (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 593, *JGJ* 45; soaked wet through, completely drenched ib.

(خسف) خسف. بنا الخسف *binā al-ḵasf* method of building in unfired brick when the bricks are laid end to end with their long sides exposed *SLṢ* 472 b. — مخسوف *maḵsūf* unpleasant, disagreeable, offensive, no good *AFJ* 91n1, cf. of diminished value Dozy 1: 371b

(خسل) see also (غسل). — أخسل *aḵsal* one with distorted legs Land *Gl Daṭ* 593, see next

(خسول) **I** خسول *ḵaswal* (imp يخسول *yiḵaswil*) to walk with distorted legs ib.

(خشّ) see also (غشّ). — **I** خشّ *ḵašš* (imp يخشش *yaḵšūš*) to nibble at s.th. hard G*J* xx and no. 624, q.v. (خشخش); to commit error N*Ṣ* 332; **II** خشّى *ḵaššē* (!) (imp يخشّ *yiḵašš*) to hide, get out of the way (Ġubar, Majz) B*Ṣ* 249. — بخشّهم *bi-kuššhom* as they feel like, according to their wish (Aden) Land *Gl Daṭ* 595. — خشوش *ḵašūš* descent, downward climb (an-Naḍīr) B*Ṣ* 249

(خشب) **I** خشب *ḵišib* *a* to harden like wood K*JL* 318b. — خشبي *ḵušbī* hard like wood N*Ṣ* 308b, *MQ* 5 no. 10. — خشب *ḵšab* pl أخشاب *aḵšāb* beam running along the length of the ceiling *GTY* 85, G*J* no. 798, *GDeeds* 192 no. 18. — خشبه *ḵašabah* coll خشب *ḵašab* pl أخشاب *aḵšāb* beam SL*Ṣ* 427b, خشبه طويله في وصط السّفينه ...*waṣṭ* (!)... mast B.L.Or. 2353 p 257; navigating vessel Leiden Or. 2598 p 276, ib. 2611 p 125v; plough (Qaryat Qumārah / al-ʿUqqah Wādī Risyān) B*NJD* 1: 220; خشبه مخشبه *ḵašabah miḵanšibah* large and twisted tree BD*JENY* 201; pl خشبان *ḵušbān* log of wood B.Z. Doc. 351/11, de Slane no. 1651-3° p 78; الخشبه *al-ḵašabah* name of a cab-station in Jiblih *JGJ* 45. — خشبي *ḵašabī* pl -*yāt* flat file SL*Ṣ* 267a. — مخشب *maḵšab* pl مخاشب *maḵāšib* axe of wood-cutter Land *Gl Daṭ* 595. — مخشب *miḵšib* hard (carrot or radish) K*JL* 318b

כשבנאן *ḵušbunān* see כשכנאן *kuškunān* infra

(خشخش) **I** خشخش *ḵašḵaš* (imp يخشخش *yiḵaš-ḵiš*) to nibble at s.th. hard G*J* xx; to pound, crush (G/GY) Sh. ʿUzairi. — مخشخش *mḵašḵaš* crushed, broken into small pieces RMs. 1: 87

(خشر) **I** خشر *ḵašar* *i* to undo (plait) G*J* no. 1116; to untie (knot) RMs. *JṢG*, (turban) *ZL* mid 115, ib. 170n181; to disjoin, take apart *GTY* 58 l 5; to violate, break (agreement, treaty) ib. 71 l 8; to allure, bait, entice s.o.; to admit *ZL* 170n181 **II** to scrape off the upper crusty layer of a soil M*WR* 162 **III** to leave, abandon *ḤḤY* 551n4; **VIII** to shatter, break asunder (intr) *GTY* 67 l 6, *ŠDLY* 95. اختشر بظما *aḵtšar bi-ḍamā* to be shattered by thirst M*GG* 99; (?) B.Z. Ms. 1170 p 86v, Heb 28° 3566 p 21v. — خشر *ḵašr* ruins of a building *M* 15 l -3; semi-solid wall of stone and mud *RoA* 158; broken up pieces (of silver) SL*Ṣ* 184n58, metal scraps. فضّه خشر silver scraps (Radāʿ) ʿ*APṢ* 70 خشر *ḵišr* fragments ʿ*AWD* 75 l 9 and n4, إبريق خشر broken jug *M* mid 38. — خشره *ḵišrah* muzzle-loader (Manṣūriyyah) Behnstedt. — pl خشار *ḵušār* lambs Land *Gl Daṭ* 596 — pl خشورات *ḵušūrāt* trash, broken ware, fragments of vessels J.T.S. 2888 p 19. — مخاشره *muḵāšarah* leaving, abandonment *ḤḤY* 551n4. — مخشور *maḵšūr* dispirited, cast down *SV* 200a, Land *Gl Daṭ* 596

(خشع) **I** خشع *ḵašaʿ* *a* to smash, shatter; to nibble (bread) Land *Gl Daṭ* 597; to crush Heb 28° 5581 p 21 bottom **II** to crush, break to small pieces Land *Gl Daṭ* 597, (breaking of eggs at every gate at which the bride arrives on her wedding day is a remedy against spirits) R*AIS* 1: 167 **VIII** to be smashed, be shattered Land *Gl Daṭ* 597; [إتخشع *itḵašaʿ* (!) (imp يختشع *yitḵišiʿ*) B.L. Or. 2378 p 102v] to sit in a bent position (in submission) J.T.S.L. 901 p 136v.— خشعه *ḵašʿah* cracking noise Land *Gl Daṭ* 597; yellow variety of sorghum (Ḥajjah) *VAS* 7: 76. — خشيع *ḵašīʿ* epithet of Moses. موسى الخشيع Moses, the humble person B.Z. Ms. 1170 p 246v l -7. — مخشعه *muḵša-ʿah* yellow variety of sorghum (Ahjur), q.v. خشعه, and عداهي *VAS* 7: 76

(خشف) **I** خشف *ḵašaf* *u* to pierce the muzzle of a camel in order to thrust in the nose ring

خشفه Land *Gl Daṭ* 597 **III** (Bed.) to be delirious *HAS* 105. — خشفه *ḵušfah* pl خشف *ḵušaf* nose-ring *GŠGṢ* 385n15, (of Adeni women) *SV* 112a and 144, (in muzzle of camel) Land *Gl Daṭ* 597. — خشافه *ḵušāfah* raisin juice (?). خشافة الفقرا كما الدود بين الخرا the raisin juice (?) of the poor is like worms in excrement, خشافة التجار كما الدود بين الخيار [while] the raisin juice (?) of the well-to-do (merchants) is like worms in cucumbers (Aden) *KhDAP* nos. 339 and 3340

(خشق) **I** خشق *ḵašaq u* to bore (hole) *DMṢ* 91. — خاشوقه *ḵāšūgeh* (Pers.) pl -āt ladle, scoop *RoA* 155, *SLṢ* 544b, Dozy 1: 373b

خشكار *ḵuškār* כשכאר (Pers.) non-refined flour, coarsely ground and not well-sifted Dozy 1: 373a; خوشكار *ḵūškār* bad quality of flour mixed with bran ib. 412a; brown bread J.T.S.L. 901 p 171v | כשכאר *kuškār* (!) (missing diacritic) B.L. Or. 2378 p 35, B.Z. Ms. 3119 p 55 l 1

خشكنان כשכנאן *ḵuškunān* (Pers. *ḵuškᵉnān*) [*ḵuškulān, ḵuškunānij, ḵuškunānik*] bread or biscuit of a croissant shape Dozy 1: 373b; fine white bread B.Z. Ms. 1123 p 17 | כשבונאן *ḵušbunān* (!) (copyist's misinterpretation) J.T.S. 2888 p 17

(مخشلب) مخشلب *muḵašlab* debased metal *SṢMTY* 86n202

(خشم) خشم *ḵašm* [*ḵušm* (N Tihāmah; Mawzaʿ and Qaryat Qumārah in S Tihāmah) *BNJD* 1: 185, *ḵošm* (Taʿizz region) *RoApp* 261] pl اخشام *aḵšām* Land *Gl Daṭ* 599, Dozy 1: 374a mouth; *ḵušm* pl خشام *ḵišām* nose Land *Gl Daṭ* 598, (al-ʿĀqir, al-Bayḍāʾ) *BNJD* 1: 127; kind of necklace (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; door, outlet, way out (E Yemen) *ŠDLY* 90n5; سود الاخشام *sūd al-ʾaḵšām* horses, fig. rifles *ATAMA* 304n2

(خشو) see next

(خشى) see also (خشّ). — **I** خشا *ḵašā* (imp يخشو *yiḵšū*) (!) to fear, dread *ḤḤ* 336 bottom of t. **VIII=I** *ḤḤ*-ʿŠ mid 692, Dozy 1: 374b. — خشوا *ḵašwā* (!) fear, misgiving J.T.S.L. 472 pp 104v and 106 *YSŠṬ* 9a. — بخشيه خشي *ḵušy. bi-ḵušyoh* of his own accord, خشّي حقّي *ḵušší* < *ḵušyī ḥaqqī* of my own accord *SV* 3a

(خصّ) **I** خصّ *ḵaṣṣ u* to examine thoroughly, to clarify *ḤḤ*-ʿŠ 162 bottom of t.; to pay heed to, attend to *RS* 2: 295; to adhere, cling to *ḤḤ*-ʿŠ 406 l 5, (ب) تخصّ القرآنـ...الأسباط the tribes [of Israel] fix regular times for [the study of] the Law (Torah [!]) ib. 586 l 8, Bodl. Heb. e. 16 p 4v; خصّ فعلك! revise your actions! mend your ways! *ḤḤ* 117 l -9, *ḤḤ*- *MŠY* 299 l -3 of t.; خصّه بالسّلام he saluted him Dozy 1: 374b: خصّ نفسك منّا بالف سلام! best (a thousand) regards to you (m sg)! B.Z. Doc. 374/66, خصّوا انفاسكم منّا بمليون سلام! best (a million) regards to you (pl)! ib. 374/66, (ellipais) خصّ نفسك منّا! we send you (m sg) our special regards Gl 23, وخصّوا انفسكم جميعا منا! and [please] accept (pl) from us our special regards Gl *Jiz* 142; ب (*bi-*) to take heed of *ID* 140, *ḤḤ*-ʿŠ 706 bottom, *ḤḤ*- *MŠY* 406 l 5. خصّ نظمي ذا بدفتر! write down this verse of mine in a register! B.Z. Ms. 1170 mid 207; (pass) to be blessed with (wisdom etc.) *RS* 2: 295 **II** (pass) ما خصّص فوق what has been detailed or specified above, facsim. facing *KJL* 76; to prescribe. ولا بقي ليوسف...سوى ما خصّص فوق and nothing remains for Joseph...except what has been prescribed above (1759 CE) ib. 77 l -11, *RBT* 267 **V** من (*min*) to make inquiries *GTY* 85, ib. 131 ll 13 and 17 **VI** (?) *ṮṮ* 15 July 82: 3 **VIII** to meet in private *ḤḤ* 574 l 7. تختصّ جواهر عاليات to shine in 'lofty' precious stones ib. mid 575, R. ha-Levi; ب (*bi-*). جملة ما يختصّوا به ...*boh* all that concerns them Gl 8; في (*fī-*) to single out s.o., to bestow special honours on s.o. *ḤḤ* 197 l -12 **X** to single out Ratz *D* 152 b, *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*- *MŠY* 191 l -3 of t.; [*istḵaṣṣ* (imp يستخصّ *yistḵaṣṣ*) J.T.S. 1386 p 16] to examine *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*- *MŠY* 157 l 2. — خيار الخصّ *ḵiyār al-ḵuṣṣ* the best chosen *ḤḤ* mid 245; بالخصّ *bil-ḵuṣṣ* especially, particularly *GJ* no. 725 and 892, B.Z. Ms. 1170 p 93 l 6, والخصّ *wal-ḵuṣṣ* = بالخصّ *RF* 4: 102 song 20. — خصاص *ḵuṣāṣ* facts, state of affairs, خصاصا *ḵuṣāṣan* especially *GTY* 137 l 22. — خصيص *ḵaṣīṣ* particular B.L. Or. 2746 p 84; خصيص به peculiar, specific, pertinent to him *KḤM* 2: 84; خصوص *ḵuṣūṣ*. كتّان من غير خصوص flax [pounded but] not carded *RMs*.1:79; خصوصيّات *ḵuṣūṣiyyāt* particulars *RaN*. — اخصّ *aḵaṣṣ* the most important *RZḤḤ* 168. — مخصّصة *maḵaṣṣah* property, characteristic, virtue, attribute *ḤḤ* 235 l -2 of t. — خاصّ *ḵāṣṣ* imported wheat-flour *JGJ* 45. — pl خواصّ *ḵawāṣṣ* sources *RZḤḤ* 56; [(ي) خواصّ *ḵawāṣṣ(ī)*] particulars (of tree), i.e. leaves *ḤḤ* 346 l 1; خواصّ pl-āt characteristic, quality, virtue *GTY* 4 l 15; الخوّص *al-ḵuwwaṣ* (!) people of distinction, upper class *ḤḤY* 648n1. — مخصوص *maḵṣūṣ* especially, particularly, in particular *ḤḤ* 115 l 6, *ḤḤ*-ʿŠ 530 l -7; qualified, chosen ib. 643 l-4 of t.; pl... مخصوص العقل pl ... مخاصيص *maḵāṣīṣ* ... intelligent, sharp-witted *ḤḤ* 579 l 10, B.Z. Ms. 1170 mid 109v; مخصوص العمل pl ... مخاصيص blessed in actions, doing fruitful works *RS* 2: 299; مخصوص النّسب pl ... مخاصيص man of lineage, man of descent, man of distinction *ḤḤ*- *MŠY* and *ḤḤ*-ʿŠ 314 l 5

(خصب) غصيب *ġaṣīb* (!) *GTY* 91=CA خصيب fertile

(خصد) see (خصط)

(خصر) **I** خصر *ḵaṣar u* to shorten (event) *ḤḤY* 574n2 **II** to give خصار with bread, to make a slice of bread with s.th., to eat s.th. with bread Land *Gl Daṭ* 601 **V** يتخصّر البصل he eats onions with bread B.Z. Ms. 1170 p 102v l 5, (ب) (*bi-*) to eat the خصار; تخصّرت بلحم I ate meat with bread *SV* 49b **VIII** to delete, eliminate Heb 28° 3566 p 26, J.T.S. 2388 p 23v. — خصار *ḵuṣār* pl خصاور *ḵaṣāwir* dishes of

meat, vegetable, pickles, etc. eaten with bread or rice *SV* 49b, *ḤḤ* 107 l 5, seasoning, condiment, s.th. eaten with bread or meat, as vegetables (Jiblih) *JHAD* 127. — مخصر *miḵṣar* see مصوبه alongside (عصب). — إختصار *iḵtiṣār* omission (ofword) *KḤM* 110. — خاصر *ḵāṣir* pl خصور *ḵuṣūr* rabbet plane *SLṢ* 261a, *DMṢ* 80 no. 12

خصراب *ḵuṣrāb* kind of plant, Senecio hadiensis Forsk., Sch*AP* 92

(خصط) I خصط *ḵaṣaṭ* [خصد *ḵaṣad* (!) RMs. *JṢG*] *u* to bind a book *GJ* no. 915 II خصّد *ḵaṣṣad* (!), خسّط *ḵassaṭ* (!)= I RMs. *JṢG*. — خصاط *ḵusāṭ* [خساط *ḵusāṭ*, خصاد *ḵiṣād* (!) RMs. *JṢG*] bookbinding; pl أخصطه *aḵṣuṭah* cover, binding; felt, cardboard BD*JENY* 213, *GTY* 85, *KJL* 318a, *M* 252 l 3. — خساطه *ḵisāṭah* (!) pl خسايط *ḵasāyiṭ*, خصاده *ḵəṣāda* (!) pl أخصده *aḵṣidah* bookbinding L*PrAAJR* 242n54, RMs. *JṢG*. — مخصّت *məḵaṣṣut*, مخصّد *məḵaṣṣud*, L*PrAAJR* 242 ll 18 f; مخسّت *miḵussut* (< מכסה *məḵasseh* covering) *SLṢ* 168a, مخصط *muḵṣuṭ* *BE* 236, *KJL* 239 and 318 bookbinder. — مخصّط *muḵaṣṣaṭ* bound (book) *M* 5418

(خصع) خصع *ḵuṣ*ᶜ rough roofing (of flag-reeds) *SV* 146a. — خصع *ḵaṣa*ᶜ mud, dirt, dirty thing, dirtiness Land *Gl Daṭ* 604; filthy, muddy *SV* 65a

(خصف) خصف *ḵuṣf* pl أخصاف *aḵṣāf* unfit, disqualified, q.v. طرف *GTMG* 27f. — خصيف *ḵaṣif* terrible (headache) *ḤTTY* 353

(خصل) VIII to cut, cut off. لا تختصل بالله إيمان don't cut off your belief in God! B.Z. Ms. 1170 p 152 l 2. — خصله *ḵaṣlah* pl خصال *ḵiṣāl*, خصول *ḵuṣūl* trait. كامل بالخصالي *ḵāmil bil-ḵiṣāl(i)* one with perfect traits *ḤḤ* 7 l 4 l ...بالخصولي *...bil-ḵuṣūl(i)* B.Z. Ms. 1170 p 235 l -7. — خصله *ḵuṣlah* pl خصل *ḵoṣal* part of a bunch of grapes RMs. *JṢG*, Dozy 1: 377a; bough with several bunches of grapes *RoA* 212b; bunch of leather thongs (serving as cover of the secret parts) *GTY* 85. — خصله *ḵaṣalah* muscle (an-Naḏīr) B*Ṣ* 249. — خاصله *ḵāṣilah* pl خواصل *ḵawāṣil* loins *KR.Ḥūl* 64

(خصم) IV to anger *GLS* 129. — خصمه *ḵaṣmah* dispute, conflict Gl 134, B.Z. Ms. 3119 p 56v l 2. — خصم *ḵuṣm* . خصمي أبصره *ḵuṣmī abṣurah* I hate to see him, I can't bear him 318a, خصمي منّه *ḵuṣmī minnah* I don't like him at all *SLṢ* 561b. — تخصيم *taḵṣīm* dispute, controversy *ḤḤ*-ᶜ*OḤ* 308 l -4

(خصي) pl خصايا *ḵaṣāya(h)* (!) testicles (an-Naḏīr) B*Ṣ* 249. — خصايه *ḵiṣāyah* castration *JGJ* 45. — مخصي *maḵṣī* pl مخاصي *maḵāṣī* castrated (he-goat etc.) *GJ* no. 608

(خضّ) I خضّ *ḵaḍḍ u* (intr) to shake, tremble Y. Ratzaby; II خضّى *ḵaḍḍē* (!) (imp يخضّ *yiḵuḍḍ*) to be startled, be terrified (an-Naḏīr) B*Ṣ* 249. — خضّ *ḵaḍḍ* anxiety, horror, dread (an-Naḏīr) ib. — خضّ *ḵuḍḍ* notch, cut (an-Naḏīr) ib. — خضّ pleasantness. صوته كما البلبل بخضّه his voice is pleasant (sweet) as the nightingale's (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi

(خضب) I خضب *ḵaḍab u* to stir up (thin liquid) *JGJ* 45; to mix *GTY* 85, *SLṢ* 550a, ...(flour with boiled curdled milk) Serj *AS* 1: 62 n 27 VIII to shake (intr) *ATAMA* 179n5. — خضب *ḵaḍb* violent disturbance of the air. إذا وقع الرّعد كثر الخضب والمطر when thunder falls, there is a violent disturbance of the air and plenty of rain B.Z. Ms. 3202 p 28 l 2, cf. Lane 753b. — خضاب *ḵiḍāb* black henna, manganèse psilo-mélane Ch*OM* 13: 11. — مخضبه *maḵḍabah* pl مخاضب *maḵāḍib* wooden chip or splinter used for stirring liquid *JGJ* 45. — تخضيب *taḵḍīb* tinging, dyeing ib.

(خضر) II (tr) يا ذي خضّرت قلبي! you who ruined the 'greenness' of my heart! *GLS* 107; (intr) to become green Land *Gl Daṭ* 606. — خضير *ḵuḍayr* sea *ATAMA* 303n1 — خضره *ḵuḍrah* leek *JGJ* 45; dark-tanned skin (Kuwait Broadcasting station, 6 June 78) ᶜAbdullāh al-Baraddūnī. — خضرجي *ḵuḍrajī* (hybrid خضره + Turk. *ji*) vegetable-seller *KJL* 235, cf. *ḵuḍarjī* [خضار + Turk. *ji*] Dozy1: 378a bottom. — خضراني *ḵuḍrānī*, f. *-ah* green *GLS* 53; brown, dark *RoA* 196b. — pl خضاير *ḵaḍāyir* herbs, vegetables *ḤḤ* 453 bottom, — pl خضاور *ḵaḍāwir* = خضاير *GMus* 382 no. 4. — خضر *ḵaḍar* Mesua glabra Forsk., Sch*AP* 91, wild rue J.T.S.L. 472 p 103. — خضره *ḵaḍarah* moisture *KJL* 318a. — خضر *ḵuḍur* vegetables J.T.S. 2888 p 64. — خضر *ḵuḍar* leek (Judæo-Yemeni) *GL* 357. — تتن خضري *tutan ḵuḍarī* bad tobacco (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — خضر *ḵiḍir* beauty (an-Naḏīr) B*Ṣ* 249. — خضار *ḵaḍār* Bœrhaavia repens L. var. diffusa L., Sch*AP* 91. — خضاره *ḵaḍārah* greenness, green colour *JGJ* 45. — خضار *ḵuḍār* dark and beautiful youngster *GLS* 44. — خضاري *ḵuḍārī* green-white sweet figs *ZL* 156n70, *ḤḤ* mid 245. — خضاره *ḵoḍāra* Bœrhaavia plumbaginea Cav., Sch*AP* 92. — خضير *ḵaḍīr* kind of whitish grapes *GrSW* 1: 237; = خضار Sch*AP* 91. — خضيره *ḵaḍīrah* very juicy large leaf (an-Naḏīr) B*Ṣ* 249.— خضوره *ḵuḍūrah* greenness B.Z. Ms. 3202 p 19 l 7. — خضوريّه *ḵuḍūriyyah* vegetables Heb 28ᵒ 5581 p 61 l 3. — أخضر *aḵḍar*, f خضراء *ḵaḍrāᵓ* pl خضر *ḵuḍr*. الورقه أخضر (syntactically incongruent!) the leaf is green (Mafḥaj) B*NJD* 1: 67; navy-blue *ḤḤ*-ᶜ*Š* and *ḤḤ*-*MŠY* 153 l 5, sea (metonymy) *ḤḤ* 534 l -5 (17c. CE) Rabbi S. Shabazi, علمه كما موجة الأخضر(ي) *...al-aḵḍr(i)* his knowledge is [vast] like the sea (of navy-blue colour) B.Z. Ms. 1170 p 16, Rabbi S. Shabazi; dark colour *RoA* 196b, أخضر(ي) *aḵḍar(i)* greenish-dark colour; greenish-dark lad considered as most handsome or beautiful *GLS* 62 and 107, J.T.S. 1217 p 41v, *ḤḤ* mid 213; brown *RoA* 102; أخضر الشّارب one with black moustache Leiden Or. 2701 p 1v; lad,

youngster *RF* 4: 94 song 12, *GLS* 38; young girl (!) Ambrosiana D 286 p 26; beautiful B.Z. Doc. 1170 p 20v; ليالي خضر good nights *RAIS* 2: 372; damp, moist, humid, wet *KJL* 318a, Land *Gl Daṭ* 606, *RoA* 196b, ib. 243b, *ZL* 160n 99; sharp (sword) *TYT* 224 l 25. — أخضريّة *aḵḍariyyih* virgin *GLS* 38; f خضراء dark-tanned woman. الخضراء حاليه بدون بياض صارخ the dark-tanned [Yemeni] woman is beautiful, lacking glaring whiteness (Kuwait Broadcasting Station, 6 June 78) ʿAbdullāh al-Baraddūnī; covered with green (land) Land *Gl Daṭ* 606; خيمه see صاحب الخيمه الخضراء nickname of the Yemen, so called because of its verdure كتاب جزيرة الهمداني، العرب (ed.) D.H. Müller Leiden 1884, 1: 51 [Indian ciphers], in Boneschi, P.,*RSO* 33 (1958): 171 and n1; خضيراء *ḵuḍayrāʾ* Heliotropium (grows in irrigated lands) BVPST+ p 23, *ḵoḍēra* Bunias orientalis L. Sch*AP* 92; عيدالخضيره (عيد) الخضيراء ...*al-ḵuḍayrah* (Qabili) *GJ* no. 113] Jewish Pentecost *GTY* 85. — مخضر *maḵḍar* fresh fruits *KJL* 258, *AFJ* 100n1, *T* 8.7.82: 5; vegetables *ḤḤY* 366 n 4. — pl مخاضره *maḵāḍrih* leek-sellers *JGJ* 46. — خضرضر *ḵuḍarḍar* Calanchoe alternans Pers. Sch*AP* 92. — مخضّر *muḵaḍḍar* one tenth of one's tree-fruits *GJ* 167, pl-*āt* vegetables *JGJ* 46, *ḤḤY* 53n4; fruits ib. — مخضري *muḵaḍrī* vegetable-seller *SV* 181a

(خضع) I خضع *ḵaḍaʿ a* to be broken; to melt *ḤḤ* 442 l -5, Gl; خضع رجله ...*rijloh* he beat his leg (an-Naḍīr) *BṢ* 249. — خضعه *ḵaḍʿah* submissiveness, obedience *ḤḤ* mid 100, ib. 643 l 6, *ḤḤ*- ʿ*Ṣ* and *ḤḤ* - *MṢY* 418 l 6; modesty, humility *ḤḤ* 388 l -5, C.U.L. Or. 1080.1.91, Bodl. Ms. 2377... p 50. — خضعي *ḵuḍʿī* foolish, stupid *AFJ* 146n3, *ṢDṬḴQ* 48n8, simpleton, fool, dull witted, blockhead ib. 123n2, RMs. *JṢG*, *KJL* 318a, *GJ* no. 643; foolishness, stupidity *ZL* 189n236, *RAIS* 2: 485. — خضيع *ḵaḍīʿ* = خضعي *GJ* no. 643. — خضّاع *ḵaḍḍāʿ* (!) pl -*ah* humble, meek B.Z. Ms. 1170 p 96. — أخضع *aḵḍaʿ* = خضعي *T* 24 June 82: 3, *AFJ* 146 n3, *ṢDṬḴQ* 132n3, *ZL* 189n236. — مختضع *miḵtaḍiʿ* = خضّاع B.L. Or. 2746 p 220

(خضل) I خضل *ḵaḍal a* to tremble, shake, shiver with fear VIII اختضل *aḵtaḍal* (imp يختضل *yiḵtaḍil*) = I *JGJ* 46, (G/GY) Z. Simḥi, *HSYA* 65, إرتعش ثمّ اختضل he trembled then shivered with fear B.Z. Ms. 1170 p 196v l -5. — مختضل *muḵtaḍil* trembling, shaking, shivering with fear *MGG* 63.

(خضي) see (خضّ)

(خطّ) see also (غطّ) Dozy 1: 379b. — I خطط *ḵaṭaṭ a* to lay out, to plan *DMṢ* 90 II to mark woman's face with tattoo lines *RoA* 242b, *GJ* no. 83, *ZL* no. 163, Land *Gl Daṭ* 607; على (*ʿalā*) billeting of soldiers upon peasants in Shafi'i Yemen when collecting taxes *SLṢ* 151n81 V to mark one's face with tattoo lines (woman) *GJ* no. 171, *AAY* no. 486. — خطّ *ḵaṭṭ* pl خطوط *ḵuṭūṭ* receipt *LAM* 32; mailing letter *HAS* 128, *RatzD* 132b, *M* 206 l -8, Bodl. Ms. 2377... p 50, B.Z. Ms. 1226 p 4, B.Z. Doc. 354/64; [pl أخطوط *aḵṭūṭ* (!) *MḤJ* 68] signature J.T.S.L. 472 p 6; خط يد manuscript *RoA* 218b; تشتاق إلى التّوبه بخطّ الإيمان she will yearn for repentance by way of belief [in God] J.T.S. 1386 p 61v; خطّ الشّمال the evil inclination (in one's heart) *ḤḤ*- ʿ*Ṣ* mid 347, *ḤḤ* 337 l 7, ib. 557 l -13 vs. خطّ اليمان the good inclination (in one's heart) *ḤḤ*- *MṢY* 337 l 4. — خطّ *ḵuṭṭ* pl أخطاط *aḵṭāṭ* line *GJ* no. 83, *GL* 373, *GṠĠṢ* 417; circle *GJ* no. 345, خطّ اليهوده *ḵ. al-yahwadäh* the circle of Judaism and its Commandments ib. no. 1379; route Land *Gl Daṭ* 608; 1,000 riyals (slang) (Ṣaʿdah) *BṢ* 249; name of a harbour in Baḥrayn. — خطّي *ḵuṭṭī* pl خطيه *ḵuṭyah* spear (related to Ḵuṭṭ where spears are sold) *ṢDMM* 17n6. — خطّه *ḵuṭṭah* floor rug (Ḥabbār, Arḥab) M. Ṣabari; rug of various hides with wool still on, sewn into a blanket (Rubāt ʿAmrān) *SLṢ* 168a. — خطط *ḵuṭaṭ* tattoo made of silver waste with gallnut solution to decorate women's faces (Radāʿ) AK-*FYʿA* 84, B.Z. Doc. 351/76. — خطط *ḵuṭuṭ* black indelible painting in various designs and dots applied on a woman's hands and feet as an ornamentation *WTY* 304, *ALYQ* 19. — خطاط *ḵoṭāṭ* [*ḵoḍāḍ*] billeting of soldiers in garrisons *RoA* 150, *ḤQB* 14, [*ḵiṭāṭ*] تفريق الخطاط ...*al-ḵiṭāṭ* ordering the billeting of soldiers among inhabitants to be maintained by them, or in order to inflict punishment *SṢMTY* 49n119. — مخط *miḵaṭṭ* pl-*āt* metal ring *SLṢ* 272b, *DMṢ* 103. — مخطه *miḵaṭṭah* colour-striped head-cover of a bride *MḤJ* 102. — تخطيط *taḵṭīṭ* billeting of soldiers *SLṢ* 151n81. — تخطاط *tiḵiṭṭāṭ* staying of soldiers among inhabitants by order of billeting, eating and drinking at the inhabitants' expense as a form of punishment *ALYQ* 19. — f مخططه *muḵaṭṭaṭah* a lady putting her face on *RoA* 78

(خطأ) I خطأ *ḵaṭāʾ* (imp يخطي *yiḵṭī*) على (*ʿalā*) to transgress against s.o. *RAIS* 2: 736 IV على (*ʿalā*) to wrong s.o. B.Z. Ms. 3196 p 30 l -3. — خطيّه *ḵaṭiyyah* pl خطايات *ḵaṭāyāt* [إخطيّات *iḵṭiyyāt* B.Z. Doc. 358] sin *RS* 5: 366 bottom, *ḤḤ* mid 531, B.Z. Ms. 1170 p 173v, ib. 191v l -12, Bodl. Ms. 2377... p 51v

(خطب) III to demand, claim *GlJiz* 322. يخاطبني في تسليم الجزيه he demands that I pay the poll-tax ib. 211 X عن (*ʿan*) to deliver a sermon خطبه *RF* 1: 300n38. — خطاب *ḵiṭāb* demand, claim *GlJiz* 211. — خطيب *ḵaṭīb* pl خطبان *ḵuṭbān* fiancé *ḤḤ* mid 235, Dozy 1: 381b. — [خطيبه *ḵaṭībah* ?] pl خطايب *ḵaṭāyib* portions of the Torah *ḤḤ* - ʿ*OḤ* mid 268, cf. خطاب Dozy 1: 381b. — pl أخاطيب *aḵāṭīb* bats *ATAMA* 213n1. — إختطاب *iḵtiṭāb* speaking (God to Moses) *ḤḤ* mid 558. — مخاطب *miḵāṭib* demanding *GrTZ* 177. — مخاطب *muḵāṭab* responsible

HAS 43; obliged Ratz*D* 202a, *ḤḤY* 372n6

(خطر) **I** خطر *ḵaṭar u* to flow (tears) *RAIS* 1: 163; إلى (*ilā*) to go to *RS* 5: 359 l 11; *a* to march, walk, step *RAIS* 1: 168; Gr*TZ* 175; to arrive S. Medina **II** to send *TSY* 41 **IV** to pass *GLS* 48 **V** to rise, to be exalted (person) *RF* 1: 299 l 9, יתכסר *yitḵaṭṭar* B.Z. Ms. 1170 p 250 l 10 | יתנסר *yitnaḏḏar* (copyist's misinterpretation + shift of diacritic point) *ḤḤ* 334 l 11 **VIII** إتخطر *itḵaṭar* (!) (imp يتخطر *yitḵaṭar*) to step over *KJL* 268. — خطره *ḵaṭrah* visit *ḤḤY* 375n3; خطرة الأقداح *ḵaṭrat* ... the moving up and down, or the touching of wine-cups *ḤḤ* 645 l 9; بالخطره absolutely not, definitely not. لم حصلناه بالخطره we didn't recover it absolutely B.Z. Doc. 374/17. — خطر *ḵuṭr* shaking o.s. when walking. خطره كمهر أشقر مسجّل when walking, he shakes himself like the gait of a red colt fettered with an anklet B.Z. Ms. 1170 p 151 l -9. — خطره *ḵiṭrah* pl خطر *ḵiṭar* parallel four-stringed necklace (al-Hajr, Ḥaidān) P. Kapara. — خطر *ḵaṭar* necklace Land *Gl Daṭ* 613; خطر النّفوس mortal risk *KR.Ḥūl* 28. — خطري *ḵaṭarī* upright plant like a palm twig, fig. upright posture *ḤḤ* 265 l 1, B.Z. Ms. 1170 p 33. — خطّاره *ḵaṭṭārah* pl *-āt* water-raising apparatus consisting of a long pole set on an axle upon a column horizontally, and having a weight at one end, and a scoop or bucket at the other (the bucket end dips into the water and is lifted by the weight at the other end) *SLṢ* 27n58. — pl אכאטיר أخاطير *aḵāṭir* (?) B.Z. Ms. 1170 p 113 l 8 | אכאסיר *aḵāsir* (?) *ḤḤ* 353 l 10, *ŠŠ* mid 111. — مخطر *maḵṭar* pl مخاطر *maḵāṭir* time, each occasion of a recurring action or event Land *Gl Daṭ* 614; once, one time RMs. *JṢG*, *ḤḤ* 189 l -5 of t., ib. 194 l 2, *TR* Doc. 1 l 20, ثلاث مخاطر three times *SV* 173b, (al-ʿUdayn) *DSJD* 136 (3), أربعين مخطر forty times *GḤT* 210, آخر مخطر the last time *SV* 173a, مخطر ثاني some other time *GḤT* 35, *RoA* 246a, (!) الثّانيه الخطر the second time *GJ* no. 1226, في كلّ مخطر always *ḤḤ-ʿŠ* 364 l 8. — مخطر *miḵṭar* six months *MḤJ* 172. — تخطّار *tiḵiṭṭār* robbery, brigandage *ATAMA* 345n2. — خاطر *ḵāṭir* head, self? شيّب خاطري it made me (my head) white-haired *TMT* 80 l 3 of poem; pl *-āt* sake. خاطراتكم العزيزه التي لا تنسى عندنا for your sake, [for] your dear and unforgettable sake *RaN*, desire; منقوشه في خاطراتنا القلبيّه إلى النّهايه it is engraved within our heart unto eternity ib.; خاطر إيش؟ *ḵ. ēš?* on account of what? *SV* 3a, لخاطر *la-ḵāṭur* for, in order to, for the sake of RMs.*JṢG*; خاطركن *ḵāṭir-ċin* (hybrid خاطر + Turk. *ičin* for) gratis *RoA* 44. (bride's farewell) خ. خاطر الدّيه والأجبي ، خاطرك يا بيت أبي! *ḵ. ad-daymah wal-ajbi, ḵāṭirak*... good-bye kitchen and roof terraces! good-bye father's place! *GLS* 182. — مخطور *maḵṭūr*. عبد مخطور lashed slave *ḤḤ* 88 l 5. — مخطّر *miḵaṭṭar*. شمله مخطره Jewish praying shawl with black stripes lengthwise *KJL* 313a

تخطرى *tḵaṭrā* see (خطر)

(خطع) see (خضع)

(خطف) **I** خطف *ḵaṭaf u* to go to, march, pass by; to accelerate one's steps, get away from Land *Gl Daṭ* 616; على (*ʿalā*) to pass by s.o. ib. **II** على (*ʿalā*) to get away from s.o. *GJ* no. 717. — (sarcastic expression by women of Ṣanʿāʾ) خطفه *ḵaṭfah!* [you deserve a] snatching away, How 'nice'! *ŠDṬQ* 29n3. — خطّاف *ḵuṭṭāf* pl خطاطيف *ḵaṭāṭīf* hinge *SLṢ* 484a; bridge (dentistry) B.Z. Doc. 374/60. — مخطاف *miḵṭāf* pl مخاطيف *maḵāṭīf* hook B.Z. Ms. 3362, Heb 28° 3566 p 51, Dozy 1: 384a. — خاطف *ḵāṭif* pl خطّاف *ḵuṭṭāf* = مخطاف Land *Gl Daṭ* 618

(خطم) **I** خطم *ḵaṭam a* to lead, conduct Land *Gl Daṭ* 620. — خطام *ḵiṭām* binding, sewing up B.Z. Doc. 371/5. — خطام *ḵuṭām* pl أخطمه *aḵṭumah* nose-rein (of beast) RMs. *JṢG*, cf. *ḵiṭām* Dozy 1: 384b.

(خطو) **I** خطا *ḵaṭā'* [*ḵaḍā, ḵaḍē* *RoA* 128] (imp يخطي *yiḵṭī*) to go, go away *GJ* no. 506, *ZKF* 40; خطي *ḵaṭī* (!) to step *JGJ* 46; (pass) خطى *ḵuṭī* [*ḵoṭī', ḵoḍī'* *RoA* 194a] (imp يخطى *yuḵṭā, yoḵṭā*) to pass, walk *ATAMA* 349n4, *GJ* xxiii and nos. 255 and 602, *RoA* 6, 197b, and 225b, ... خطي من بين *ḵoṭī' min bayn* ... to pass through ib. 194, تخطي من الشّارع *tuḵṭā min aš-šāräʿ* you walk in the street *GJ* no. 67; (pass) to stride, step ib. no. 1078; (pass) to proceed *MJ* 10 l -3, [*ḵuṭi'* (imp *yuḵṭa'*] to go on (work) *LPrAAJR* 228 l 7; (pass.) to sail (boat) *GZS* 8: 176 l 6; [*ḵudi* (imp *yuḵdā*)] to come *BE* 166; خطي حافي *ḵuṭē ḥāfī* to go barefoot RMs. *JṢG*, خطى على (*ʿalā*). *yuḵṭā ʿalā* to break, fail to keep (promise, condition), be incompatible with B.Z. Doc. 372/21 **II** خطّى *ḵaṭṭē* to walk, toddle RMs. *JṢG*, to go, run (Sāgēn, im-Maṭṭah) *BṢ* 249 **V** CA تخطّى > تخطرى *tḵaṭrā* (imp يتخطرى *yitḵaṭrā*) (dissimilation)to overstep. من تخطرى الحبل غبّل *man tḵaṭrā l-ḥabl ṯabbal* whoever oversteps the rope gets entangled *GJ* no. 1172. — خطو *ḵaṭw* sacrifice *GḤT* 339. — خطوه *ḵaṭwäh* = خطيه *ḵaṭyah* walking, step RMs. *JṢG*, *GLS* 185; في خطوته خطيته زغيره *fī ḵaṭwatoh ḵaṭīyatoh zgayräh* (!) in his walking his steps are short *GJ* no. 602; على خطيته *ʿalā ḵaṭyatoh* by the way, incidentally, casually RMs. *JṢG*. — خطيّه *ḵaṭiyyäh* passage, crossing *RoA* 225b, *ZL* 210; step *GJ* no. 602. — مخطى *maḵṭā'* small bridge over canals *RoA* 228a; passage, corridor (in house) *RBT* 269, *M* 341 l, RMs. *JṢG*. — مخاطاه *muḵāṭāh* omission *YṢŠT* 5b. — خاطى *ḵāṭī* passing *RF* 4: 83 song 3, *ḤḤY* 572n2

(خطى) see (خطأ) and (خطو)

خع *ḵaʿ* Pulicaria undulata D.C., Sch*AP* 91

(خفّ) **II** to be lenient *KR.Ḥūl* 42. — خفّ *ḵoff* gloves *HAS* 127. — خفاف mental weakness *TRIS* 131. — خفيف *ḵfīf* good. طبعه خفيف *ṭabʿih ḵ.* good natured *GLS* 58; lightly esteemed.

مهره خفيفه *mihräh ḵfīfäh* lightly esteemed, disregarded occupation GJ no. 1127. — مخفّ *maḵaff* silly, foolish, stupid RoA 235a. — تخفيف *taḵfīf* leniency *KR.Ḥūl* 42. — תכפישה *taḵfīfah, taḵfifah* (?) some tool (?) *M* 316 l 1. — تخفوف على(ʿalā) *tiḵfūf* easing, alleviation KJL 258. — مخفّ *muḵiff* single, without family ḤḤY 334n2; مخفف *miḵfif* absent-minded, distracted GJ no. 470

(خفت) כפאת *ḵufāt* weak Lane 771c. هيّمت الخفات *hayyamta l-ḵufāt* you bewildered the weak ḤḤ 348 l 2 | כפאת ... *ḵufāt* (!) (missing diacritic) ŠŠ 182 1-6

(خفج) IV to be cleft and sent out roots (cereals) KJL 215 V to be moistened Land *Gl Daṭ* 626. — خفجه *ḵufjah* wet, damp ib. — خفج *ḵafaj* kind of beans (E Ḵawlān) RoVocSA 306, cf. mustard seed Dozy 1: 386b. — مخفج *maḵfaj, miḵfaj* cleft, soaked broad beans قلى roasted and eaten without skin NṢ 45

(خفر) خفره *ḵifrah* bribe SV 23a. — خفير *ḵafīr* guide, scout B.L. Or. 2746 p 186v, Dozy 1: 386b

(خفس) I خفس *ḵafas i* to abate, diminish (swelling) GJ no. 275

(خفش) خفوش *ḵafūš* dhurah cake *GHeT* 213, *GMus* 378, §7.5, S. Medina. — مخفوش *maḵfūš* ladle for scooping the dough for the خفوش (Lower Yemen, al-Gades) ib.

(خفع) I خفع *ḵafaʿ* to beat, strike, stone ZL 176 n 226 IV to beat RoA 82

(خفق) مخفيق *maḵfig* [*miḵfig* RMs *JṢG*] blockhead GJ no. 1190. — خافق *ḵāfig* pl خوافق *ḵawāfig* slender or lean part in the belly of cattle KJL 96 l -6 and -3, cf. CA خفق *ḵafiq, ḵufaq* Lane 775a. — خافقه *ḵāfiqah* pl خوافق *ḵawāfiq* honey bowl ḤḤY 579n8. — خافقيّه *ḵāfgiyyah* pl خوافق *ḵawāfig* bowl WTY 317, china bowl S. Medina, soup bowl ʿABM 425 l 5, large or small broad flattish bowl SLṢ 230n362; cup RSJW 86; fan M 263 l -2. خافقيّه مسمّره *ḵ. misammarāh* nailed fan ib. 309 l 7; [*ḵafqiyyih* pl خفاقي *ḵafāqī*] tin-bowl with no handle JGJ 46, cf. large dish Dozy 1: 387a. — متخافق *mutaḵāfiq* shining brightly (eyes) ḤḤ 317 l 2, R. ha-Levi

خفنق *ḵafanq* [*ḵifang* AAY no. 633] dagger's scabbard ŠDṬḴQ 100n1; [*ḵfang*] stupid, fool (Ṣanʿā'); ليلة الخفنق the free night (Ḏamār), the night of the second (and according to another custom—of the third) of seven days of the wedding celebrations, so called because the groom is not obliged, on the occasion, to offer refreshments to his guests, and the guests likewise are free from giving him a gift. The next morning is called صبوح الخفنق *ṣabūḥ*... MoHLT 48 and n1

(خفو) see next

(خفي) IV to hide, possess. مخدير مايخفي עשיר אדיר *ʿōšir addīr mā yiḵfī maḵdīr* an affluent man! not even possessing a borer! GJ no. 703, Ratz D 218a VII to be covered with rust, to be rusty KR.Ḥūl 3. — خفي *ḵafy* (adv) silently. صلّ خفي! *ṣalli ḵafy!* pray silently! Ratz D ix n4, ib. 191b. — خفيّ *ḵfay'* reptile-eating vulture RoA 163. — خفوه *ḵafwah* (adv) secretly, clandestinely HFGY 39 = بخفوتي *bi-ḵafwa-(ti)* (!) ḤḤ 361 l -2 = باخفيه *bil-ḵufye* LPrAAJR 226, Dozy 1: 387b. — خفيّه *ḵafiyyah* pl-āt, خفايا *ḵafāyā* hidden meaning requiring exegesis ḤḤ mid 38, ŠŠ mid 63. — خفيّه *ḵufiyyeh* . حمّام الخفيّه private bath MJ 56 no. 10. — أخفا *aḵfā* rust KR.Ḥūl 3; هو يمكّن أخفا *hū yimakkin aḵfa'* he acts secretly GJ no. 863, RF 4: 106 song 23, M 254 l 6. — مخفى *maḵfā* pl مخافي *maḵāfī* hiding place B.L. Or. 2378 p 214v. — خافي *ḵāfī* fig. spiritual ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MʿN l -3 of t. — مخفى *muḵfā*, f-*yāh* hidden LPrAAJR 226 l 3; closed. طاقه مخفايه closed niche RaA 78, KJL 198; covered. ساقيه مخفايه covered channel M 104 bottom - 105

(خقّ) I خقّ *ḵagg i* to sound (of cracked clay bowl when knocked on); على (ʿalā) to mock s.o. KJL 318a, to make fun of s.o. GJ no. 720, q.v. (خقخق). — خقّ *ḵagg* sound of cracked clay bowl when knocked KJL 318a. — خقّه *ḵaggäh* mocking, object of ridicule ib. ZL no. 461; witticism GJ no. 595. — خقّاق *ḵaggāg* one who mocks, humourist, clown, joker, jester KJL 318a

خقبق *ḵugbug* simpleton, fool ib.

(خقخق) I خقخق *ḵagḵag* (imp يخقخق *yiḵagḵig*) to joke, jest GTY 85

(خلّ) I خلّ *ḵall i* to interrupt, stop RoA 243a VIII (tr) to desecrate, violate Rabbi S. Shabazi; (intr) to get broken, to come to pieces JGJ 46; to be pierced, be punctured, be perforated (Tihāmah) AAY no. 1079; على (ʿalā) to be abolished, be cancelled QST mid 149a. — خلّه *ḵulleh* pl خلال *ḵlāl* thorn RAIS 2 no. 649, GTMG no. 80; ما فيه خلّه I don't feel sick (Qabili) RoA 57, pl خلل *ḵulal* defect, blemish, fault MGG 100, ATAMA 272n1. — خلل *ḵulal* wild duck Land *Gl Daṭ* 627. — خلال *ḵilāl* pl أخلّه *aḵillah* [*iḵillah* MŠ 67] piece of wood used for fastening a full wheat bag RoVocSA 306, see Lane 780c. — خليل *ḵlīl* God ŠŠ 72 l 4; خليل الجندي the Friend of the Hosts, the Messiah ḤḤ- MŠY 480 l 6; خليل الحضر manager of a party KJL 144. — خلّال *ḵallāl* pricking, piercing GḤT 395n2. — إختلال *iḵtilāl* desecration, violation Rabbi S. Shabazi, R. ha-Levi. — مخلول *maḵlūl* broken JGJ 46, جسدي مخلول *jasadī*... I am out of sorts, feeling unwell SV 214a; مخلوله *maḵlūlah* pl مخاليل *maḵālīl* roofed water-channel SLṢ 19b and n4; the point where irrigation water flows out of the basin ماجل (Ḏamār) RoOM 355. — مختلّ *muḵtall* pierced, punctured, perforated (Tihāmah) AAY no. 1079; [*muḵtal(l)*] broken JGJ 46

(خلّ) خالي *ḵālī* bad (smell)= مخلّئ *maḵalli'* JGJ 46; spoilt (of قات) ib.

(خلب) I خلب *ḵalab i* to make loam Land *Gl*

Daṭ 628 **II=I** *KJL* 317b; to thin clay by adding chopped straw or donkey dung *SLṢ* 272a, *DMṢ* 103; خلّب التّورة *ḵallab an-nūrah* to mix the mortar *SV* 108b. — خلبه *ḵulbah* pl خلب *ḵulab* lump, clod *JGJ* 46. — خلبه *ḵulabeh* pl خلب *ḵulab* [*ḵulub*] clay, mud, loam, cement *KJL* 317b, *RaA* 77, *GJ* nos. 80 and 1354, *ZL* 187n216, *GTY* 82 l 6, *RoA* 193 and 208a, *AAY* no. 413, Land *Gl Daṭ* 629. — خلاب *ḵolāb* muddy clay ib. 628f. in *RoTCY* 353. — مخلبه *maḵlabäh* whitewasher's brush made of sheep-tail's fleece including its bushy and long soft hair ib., *KJL* 242 and 321a; potter's tool RMs. *JṢG*, مخلبه من جلد *miḵlabah*... leather used to wash down coating on wall *SLṢ* 479a. — مخلابه *miḵlābäh* clay pit RMs. *JṢG*. — تخليب *taḵlīb* mixing of mortar *SV* 108b. — מכאלב *miḵālib* see מכאלב *mikālib* alongside (كلب)

(خلباج) خلباج *ḵilbāj* vain talk *RoA* 225b

(خلبس) I خلبس *ḵalbas* (imp يخلبس *yiḵalbis*) to entangle (hair) *GLS* 53 and 62. — مخلبس *miḵalbas* entangled ib.

(خلبص) I خلبص *ḵalbaṣ* (imp يخلبص *yiḵalbuṣ*) to soil, tarnish *ZL* 176 bottom. — خطّ خلباص *ḵaṭṭ ḵilbāṣ* scribble *ŠBY* 4. — مخلبص *miḵalbaṣ* soiled, tarnished *ZL* 176 bottom

(خلبط) I خلبط *ḵalbaṭ* (imp يخلبط *yiḵalbuṭ*) to talk nonsense, to talk confusedly *TM* 2: 75 **II** تخلبط *tiḵalbaṭ* (imp يتخلبط *yitḵalbaṭ*) to be confused, be mixed up *ḤḤ*-ʿOḤ 268 l -12, C.U.L. Or. 554 p 27v

(خلبق) I خلبق *ḵalbag* (imp يخلبق *yiḵalbig*) to walk in mud. — خلابق *ḵalābig* mud *KJL* 317b

(خلث) I خلث *ḵalaṭ u* to spit out (a foreign body, e.g. قات from mouth of cow) *JGJ* 41. — خليث *ḵuliṭ* inf n of I ib.

(خلج) I خلج *ḵalaj u* to beat until it becomes foamy (of egg) Heb 28° 5581 p 25 l 9, (of حليه q.v.) *JGJ* 46 **VIII** إختلج *iḵtlaǰ* (!) (imp يختلج *yiḵtliǰ*) to busy one's mind (in love) J.T.S. 1374 p 20. — خليج *ḵulij* inf n of I *JGJ* 46. — مخلوج beaten (egg) Heb 28° 5581 p 25 l 9

(خلخل) **II** تخلخل *tḵalḵal* (imp يتخلخل *yitḵalḵal*) to clean one's teeth in between *KR. Ḥūl* 83; to penetrate into cavities (water) = חלחל *ḥilḥēl* B.L. Or. 2746 p 193v

(خلد) **II** خلّد في الحبس to put in jail Gl 86 = خلّده السّجن Dozy 1: 390b. — خلد *ḵalad* stupid tricks *GJ* no. 712, *ZL* no. 622. — مخلّد في الحبس jailed [long] Gl 86

(خلس) see also (خلص). — I خلس *ḵalās i* to undress o.s., to take off one's clothes, to strip off *RoA* 27 and 241a, *KJL* 317b; to take off (one's shoes) *ḤJY* 38n5, *RoA* 242b, (one's قرقوش q.v.) *BE* 171, to pull off *GJ* no. 277, *ḤJY* 626n5; to skin, cast the skin *JGJ* 47; *u* to uncover (head) *GJ* no. 81 **II** to take off. خلّست القرقوش she took off the head-cover *AK-FY'A*: 20: 78; to strip off. تخلّس أداتها ...*adāthā* she strips off her clothes B.Z. Ms. 3334 p 38v; to pluck away. يخلّسها دفاها ...*dafāhā* to pluck away her warmth, i.e. to pluck away her sheepskin lined coat of N Yemenis *SLṢ* 314n49 **IV** to strip s.o., to take off s.o. أخلس ثيابك! *aḵlis* .../ take off your clothes! ib.; to loot, plunder *ḤḤ* mid 188 **V** and **VIII=I**. — خلس *ḵals* disrobing s.o., stripping s.o. *ḤJY* 333n6. خلسه *ḵalsah* skinning *JGJ* 47. — خلس *ḵils* pulling off *GJ* no. 277. — خلسه *ḵilsih* pl خلس *ḵilas* rind of tree *JGJ* 47. — خلوس *ḵalūs* pulling off *GJ* no. 277. — خلاس *ḵilās* taking off (dress). يوم الخميس خلاس القميص on Thursday the قميص q.v., ought to be taken off (before bathing for the Sabbath) (N Yemen) Y. Avrahami. — فرسك خلاسي *firsik ḵilāsī* see فرسك. — خلاسه *ḵilāsah* skinning *JGJ* 47. — خلاسي *ḵulāsī* dry *ŠDṬḴQ* 73n6; easily split peach ib. — خليس *ḵalīs* skinning *JGJ* 47. — pl خلوس ماعز *ḵulūs mā'iz* goat skins B.Z. Ms. 1226 p 87. — خلّاس *ḵallās* skinner *KR. Ḥūl* 23. — خلّاس *ḵillās* robbing, pillage *ḤJY* 594n6. — تخليس *taḵlīs*... to make meaning plain B.Z. Ms. 1170 p 120v bottom, J.T.S. 2888 p 21. — إخلاس *iḵlās* looting *ḤḤ* mid 188. — مخلوس *maḵlūs* pl مخاليس *maḵālīs* undressed *GJ* no. 7, *ZL* no. 336; naked *GJ* nos. 115 and 695, *KJL* 317b, *MṠ* 176n2, *ḤḤ* 189 l 1, *ATAMA* 214n1. مخاليس الركب *maḵālīs*... those with the naked knees, i.e. paupers, tramps, loafers *ŠDṬḴQ* 175n3. — مخلّس *miḵallas* unpacked, vs. مصندق *miṣandaq* packed in a box Heb 24° 6395 p 24v

(خلش) see (خلج)

(خلص) see also (خلس). — I خلص *ḵalaṣ u* to take off, strip off (clothes) (Ḥodaydah) *RoOss* 467 l 6; to skin, strip off hides (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; خلص *ḵulus* [*ḵiliṣ* Land *Gl Daṭ* 632] *a* to expire, to come to an end, to run out, to be concluded, be terminated, *RoA* 209a; to die ib. 220b, *GJ* no. 1172; إخلصوا! *iḵlaṣū!* go away! scram! *RZHH* 252 **II** (tr) to strip off, undress, unclothe *ŠF* 360 l 1, Land *Gl Daṭ* 633; to destroy, put an end to *ḤḤ* 519 l 12, *RMS* 70 l 23 of poem, *JGJ* 47; to finish ib.; to untie (hair) J.T.S.L. 901 p 157; to pay Dozy 1: 391b, Land *Gl Daṭ* 633; to guarantee, vouch for ib.; خلّص روحه *ḵallaṣ rūḥoh* he made him breath his last, he grieved him RMs. *JṢG*, to pulverize (intr) (Jiblah) *JHAD* 127 **III** to accept *RAIS* 1: 162, *GLS* 102; to let s.o. have his rights, to acquit o.s. of s.o. Land *Gl Daṭ* 633 **IV** to skin, flay *RoA* 236a; to finish *GJ* no. 1039 **V** to collect one's expenses from s.o. *M* 242 bottom, ib. 243 l 1, cf. to extricate o.s. Dozy 1: 392a; to receive *SV* 137b; to exploit Gl; to run out, expire, to be finished *RoA* 209a, Dozy 1: 392a; ب (*bi-*) to revenge o.s. by retaliation Land *Gl Daṭ* 633 **VIII** to escape s.th., to be saved. إختلصوا القتل they escaped death, they were saved from being killed *RZHH* 249; to expire, come to an end *RAIS* 2:782. — خلاص *ḵalāṣ* release (of property) *QST* 10, Gl 145; selling in cash ib.; taking off (clothes) *GTMG* 48;

ماشي ربيوا خلاصهم *mā šī ribyū ḵalāṣhum* otherwise they will be responsible for it, the risk is theirs *RBT* 211, أبصر خلاصك! *ubṣur ...!* consider the risk of your understanding! *GJ* no. 196; صار خلاص it came to an end B.Z. Ms. 1170 p 138 l -8, خلاص! that's all! Land *Gl Daṭ* 633; (a word of digression in a story) well, ... *BSY* 144 l -2. — خلاصي *ḵalāṣī* peach *SV* 137b. — خلاصه *ḵlāṣah*. إسرع بخلاصتي! *israʿ ...!* rescue me without hesitation! D. Ben-Shamūr. — خلاص *ḵilāṣ* stripping (of shirt) *BDJENY* 55. — خليص *ḵuliṣ*, f *-ih* fine granulated *JGJ* 47, (Jiblah) *JHAD* 127. — خلاص *ḵallāṣ* smelter, *KJL* 231, silversmith, goldsmith *SLṢ* 167b, worker in مخلص (silver) ib. 168b. — مخلص *maḵlaṣ* relief Land *Gl Daṭ* 633; levying, calling in (of taxes) *ATAMA* 178n1. — مخلاص *muḵlāṣ* silver *RoA* 170, *ZYʿ* 56, silverware *RoA* 146. — تخليص *taḵliṣ* exploitation Gl. — خالص *ḵāliṣ* finished, terminated Gl *Jiz* 226, Dozy 1:392b; ready (food) *HAS* 163. — مخلوص *maḵlūṣ* chafed (as from riding etc.) *SV* 196, Land *Gl Daṭ* 633. — مخلص *muḵallis* pl مخالصه *maḵālisah* alms-tax collector *ḤḤY* 606n1 — مخلص *muḵallaṣ* fine granulated (Jiblah) *JHAD* 127. — مخالص *muḵāliṣ* deserving *RF* 4: 85 song 4. — مخلصه *muḵlisah* name of a hill near Ḥaddah *GJ* no. 1172, dwelling place of demons: a cavity in a steep and narrow crag at a distance of an hour's walk [three hours' walk *KJL* 320] from Ṣanʿāʾ ib. 163n20. — مخلص *muḵlaṣ* material consisting of 85% silver and 15% copper *KJL* 231; silver (Ibb) Kap *YFQ* 283. *ʿABM* 438 l 5=مخلاص; pure silver *SLṢ* 168b; arm ring (ʿAyn ʿAlī) Behnstedt

(خلط) خلط مخلط *ḵalṭ maḵlaṭ* pell-mell Land *Gl Daṭ* 634, Dozy 1: 393b. — خلط *ḵulṭ* mix (of straw, dung, etc.) with mud *SLṢ* 227b, *SQṢ* 158n84. — خليط *ḵaliṭ* pl خلائط *ḵalāʾiṭ* partner (in agricultural context) *SLṢ* 154n123. — خلاطه *ḵallāṭah* [*ḵallāḍah*] confusion *RoA* 201. — مخلط *mḵallaṭ* confused ib.; dish of inferior quality made of wheat mixed with lentils *RAIS* 1: 167

(خلع) I خلع *ḵalaʿa* to hit, give a beating RMs. *JSG* VII إنخلعت عنه الحمّى his fever has gone down B.L. Or. 2378 p 216 VIII to be dislocated. إختلعت من موضعها it was dislocated ib. 2353 p 73, cf. Dozy 1: 395a. — خلعه *ḵalʿäh* whipping, lashing. فعل له خلعه *fiʿil lah ḵ.* he whipped him, he gave him a hard blow *KJL* 317b. — خلع *ḵilʿ* dull, of slow perception, cheatable ib. — مخلع *maḵlaʿ* [*miḵlaʿ* *SLṢ* 514b] changing room(in public bath) (Ṣanʿāʾ) *RoTCY* 355, *LAM* 32. — إختلاع *iḵtilāʿ* lawlessness, licentiousness; anarchy *KḤM* 2: 64

(خلف) I خلف *ḵalaf i* to make saw-teeth bend outwards on both sides *GJ* no. 1032; to send down (rain) *RAIS* 1: 160; to change *GḤT* 158. لا يخلف كلّ عيد بيومه *...bi-yawmoh* the date of a holiday does not change even one day *ḤḤ-ʿŠ* 572 l -7; to punish a robber by cutting off his right hand and left leg, or the other way round in 'contrareity' *KJL* 288; على (*ʿalā*) to pass on a way before s.o. *GTY* 134 l 17; to express mourning on the death of a Jew's father or mother by taking off one's (i.e. the orphan's) right hand from one's sleeve thereby revealing it, one's arm and the right side of one's chest, laying one's hand on one's head when following barefooted the bier of one's parent on the way to the cemetery *KJL* 250; *ḵilif a* to get used to s.th., to live with s.th. *GJ* no. 61; *ḵlaf* < חלף to pass, come to an end *NṢ* 292a; *ḵalaf u* من (*min*) to pass by s.o. *JGJ* 47 II to go away, leave ib., *MḤJ* 156 no. 21; من (*min*) to pass by s.o. *JGJ* 47 III to change (intr) *GJ* no. 8, *ḤḤ* 519 l -18, *RMS* 70 l 40 of poem; على (*ʿalā*) to rebel against *GKS* 9: 508 no. 1, B.Z. Doc. 372/66 IV على (*ʿalā*) to rebel against *ḤḤ* 370 l -7; to make sick إخلف عليه الماء *iḵlif...* the water made him sick *SV* 156a, Land *Gl Daṭ* 634 V to inherit *ḤTTY* 386 VI to be intersected Land *Gl Daṭ* 634; يتخالفوا سواعد *yitḵālafū...* they join arm in arm *GLS* 29 VIII عن (*ʿan*) to be separated from Land *Gl Daṭ* 634; من (*min*) to turn away from *M* 25 l 7. — خلف *ḵalf* ground floor (Jawf) *RoVocSA* 305 bottom, *RoTCY* 355, *PAS* 99; second [or third *VAS* 7: 82] growth of millet *SerjAS* 1: 38; with respect to, in connection with, concerning Land *Gl Daṭ* 634; من خلف... *min ḵalf...* under the command of *GJ* no. 832; خلف ما *ḵalf mā* the less... *RoA* 241a. — خلفه *ḵalfah* window through which one walks onto the balcony or belvedere (S Yemen) *PAS* 99, *RoTCY* 355; opposite stairways leading to the first floor (Central and W Yemen) *M* 246 l -10, *RoVocSA* 305 bottom; window ib., *PAS* 99; also recess in the wall (Wādī Jirdān) ib.; barrage located at the end of a channel or at the مسعدل q.v., often constructed from brushwood, mud, and debris *MWR* 161. — خلف *ḵulf* bad. سنه خلف bad year *GJ* no. 260; bad times *ḤḤ* mid 521, famine *GTY* 85; bad harvest, bad crop *RoA* 231; change, alteration *RZHH* 163; offspring, progeny *GTMG* no. 243, *BDJENY* 136. — خلفه *ḵulfah* drink made of cooked butter سمن with lukewarm honey and soft eggs given to a woman following childbirth *NṢ* 140 and 341; dysentery *SV* 54a, Land *Gl Daṭ* 634. — خلف *ḵilf* second growth of millet *VAS* 7: 82, third growth of millet after harvesting, preceded by عقب, and followed by جنّيه, q.v., *SerjAS* 1: 48. — خلف *ḵalaf* pl خلوف *ḵulūf* young shoot growing out of root J.T.S. 2888 p 29v, Heb 28° 3566 p 33. — خلوف *ḵalūf* revealing of one's shoulder when mourning one's parent *KJL* 250. — خلوفه *ḵalūfah* bad times B.Z. Ms. 3259 p 119v l -8. — خلاف *ḵilāf* hostility *GKS* 9: 509 no. 14; sleeve of a قفطان *BE* 81, pl أخلفه *aḵlifah* long and wide sleeve of

a قنطان (Ṣanʿā'/Ṣelafōn) S. Ṣabari. — خلافه *ḵilāfah* pl خلايف *ḵalāyif* realm, state *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*- MŠY mid 182. — خليفه *ḵalīfah* Turkish sultan TYT 217 (1840 CE), ib. 220n29; head of a مخلاف q.v., Land *Gl Daṭ* 634f.; deputy of the High Priest Heb 28° 3566 p 75v; (honorary title of the Imam) خليفة الإسلام والمسلمين أمير المؤمنين the Caliph of Islam and the Muslims, Commander of the Faithful Gl 276.— خلّاف *ḵillāf* passing by; leaving, going away *JGJ* 47.— مخلف *maḵlaf* track, pathway *ḤḤ*- ʿOḤ 320 l 6 — مخلفه *maḵlafeh* pl مخالف *maḵālif* face-to-face stairs leading to two separate apartments in the same house Ro*A* 159, Ro*TCY* 354, opposite stairways leading to first floor Ro*VocSA* 305 bottom, *M* 246 l -10, q.v. خلفه ; barrage located at the end of a sub-channel or at the مسحل q.v., often constructed from brushwood, mud, and debris M*WR* 121 and 161, q.v. خلفه; pl مخالف *maḵālif* vicissitudes, changes G*J* no. 982. — تخليف *taḵlīf* going away, leaving. — تخلّف *taḵalluf* change, fluctuations, ups and downs *ATAMA* 275n3. — تخلّاف *tiḵillāf* to fail to show up *ALYQ* 19; تخلّاف أحوالنا what we have experienced G*TY* 94 l 22. — إنخلاف *inḵilāf* deviation K*ḤM* 110. — إختلاف *iḵtilāf* violation, breach (of agreement) Gl*Jiz* 126 and 146. — خالف *ḵālif* land, channel, or barrage situated far away from the water-course M*WR* 71n4, ib. 161. — مخلوف .مخلوفة السّاقين woman with curved legs *ḤḤ*-ʿOḤ mid 521. — مخلّف *miḵallaf* apart from, except, with the exception of Serj *JRAS* 1951: 34 and 44n7; inheritance Gl *Jiz* 146, Dozy 1: 397b; inherited *M* 17 l -6. — مخالف *miḵālif* dilapidated, with mixed pages (book) ib. 263 l -8. — مخلف *miḵlif* suffering famine G*TY* 85; سنه مخلفه bad year G*J* 260. — مخلف *muḵlaf* dress made of various pieces of cloth sewn together G*Y* 111n12. — مختلف *muḵtalaf* going astray, straying, wandering about, N.B. Gamlieli in YT*YT* 190 l 21

(خلفع) خلفع *ḵalfaʿ* pl خلافع *ḵalāfiʿ* worn-out shoe K*JL* 317b

(خلق) **II** خلّق العود to shape and polish wood G*ŠGŞ* 388n3 **IV** to create. ذي أخلق الأرضان Who created the Earth (pl form) B.Z. Ms. 1170 p 153 ll -3 and -9 **VIII** إتخلق *itḵalaq* (!) (imp يتخلق *yitḵiliq*) to be created Heb 28° 5581 p 23v l 5. حنش يتخلق وسط البحر *ḥanaš yitḵiliq* ... crocodile, snake created in the sea C.U.L. Ms. Add 1200 p 33v, translation of תנין *tannīn*. — خلقيّه *ḵalqiyyah* pl-āt creature *ḤḤ* 519 ll 7 and 9, R*MS* 70 l 17 of poem. — خلق *ḵulg* beauty R*AIS* 2: 233. — خلقه *ḵilgāh* pl خلوق *ḵulūg* *ḤḤ* 129 l -2, أخلاق *aḵlāq* ib. mid 506 creature RMs. 1: 63, Dozy 1: 399a; good Ro*A* 106; excellent G*J* no. 262, G*TY* 85, G*LS* 85. — خلوق *ḵilūg* appearance ib. 56; الخلوق *al-ḵulūq* the Creation *ḤḤ* 491 l 5, *ḤḤ*-MŠY and *ḤḤ*-ʿŠ 254 l 8. — خليق *ḵalīg* well-mannered, well-bred, polite (Ḥaddah, Šarʿab/Baqōaʿ) N. Tovim, cf. friendly Dozy 1: 399b. — خليقه *ḵaligāh* creation. خليقه قد شاخلقك *gad šaḵlugak ḵaligāh* [it is as if] I am creating you, i.e. I have missed you (Ṣanʿā') Gl. — مخلوق *maḵlūq* pl خلقان *ḵilgān* [*ḵulqān*] creature, created being *ḤḤ*-ʿŠ mid 29 and l -2 of t., ib. mid 182, J.T.S. 1217 p 12v, *ḤḤ* 27 l 3, ib 481 l -10 of t., ib. 506 l 5. — مخلّق *muḵallaq* well-shaped, well-mannered G*ŠGŞ* 388n3

(خلم) **II** to mix a tough mass *JGJ* 47. — خلمه *ḵulmah* piece of dough [*ḵulma* G*Mus* 382 no. 6] kept for preparing فطير q.v., the rest being used for preparing فطير وزوم q.v., *JGJ* 47

خلنجان *ḵulinjān* [*ḵalanjān*, *ḵulunjān* alongside خلنج *ḵalanj* Dozy 1: 400] Alpinia officinarum Hance (Zingiberaceæ) R*YD*

خلنجي *ḵalanjī* pl *-yah* grey, grizzled (horse) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 66, Saʿadia Gen 31: 10 grizzled, cf. of two colours: white and black (horse) Dozy 1: 400a bottom

(خلو) **I** خلا *ḵlā* (no imp) to be through with. خلينا م طياب *ḵleynā m-ṭiyyāb* we are through with threshing; في (*fī*) to do away with. خليت في م حرمه *ḵleyt fī m-ḥurmah* I have done away with my wife (im-Maṭṭah) B*Ş* 250 **II** to wait. خلّيه الى ما قفّاه *ḵallīh lā ma qaffaʾa* he waited until she turned her back (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 373, §6.2; to bring. يخلّوه عند الدّوله to bring him to the governor T*R* Doc. 8 l 3; to let, allow, make. لا تخلّونا نعيّد don't let us pass the holiday in jail! Gl *Jiz* 142, أنا اخليك تشكي *an yāḵallīč tiškay* I'll make you (f sg) lament G*J* no. 9 and 432, خلّ! *ḵall!* let! M*ḤJ* 65 خلّني! *ḵallnī!* let me! N.B. Gamlieli, خلّونا ونقتله! *ḵallūnā w-nugtuloh!* let's kill him (i.e. Joseph)! B.Z. Doc. 3196 p 15 l 6; خلّي *ḵalli* let alone, to say nothing of. مشّ فيكيه لروحه) خلّي لك *maššū fikīh li-rūḥah, ḵalli laḵ* he has no patience for himself, let alone for you, i.e. he is in a bad mood K*JL* 327a. هذا من شمّه ... خلّي من طعمه *šammoh, ḵalli min ṭaʿmoh* this is how it smells, to say nothing of how it tastes G*J* no. 1280f. — خلو *ḵalw* store-room GH*BEŞ* 116. — خلي *ḵaly* free from grief *ATAMA* 84n2. — خلوه *ḵalwah* [*ḵilwah* Lower Yemen, al-Gades] pl خلاو *ḵilāw* room (Jawf) P*AS* 99, Ro*TCY* 357, (Sāgēn, im-Maṭṭah) B*Ş* 250, upper room G*Mus* 362, §3.3, guest room on second floor G*TY* 85, B.Z. Doc. 379/19, *M* 17 l 5, G*LS* 51 and 117, small room on roof *JGJ* 47, (dim.) خليوه *ḵlēwāh* R*AIS* 1: 168. — خلوه *ḵulwah* clearing of a public bath for an hour or two for s.o. who asks for it in return for a fixed sum of money SL*Ş* 522a. — خلا *ḵalā* solitary life, solitude. في خلاك in your loneliness *ḤḤ* 192 l -7 of t. — خلي *ḵali* devoid. خلي بري ..*barī* guiltless, innocent *M* 5 l 2. — خليان *ḵalayān* pl خليان *ḵilyān* desert G*ḤT* 436, R*YʿA* 20: 62. — خلّاء *ḵallāʾ* the point where water flows out

of the basin ماجل RoOM 354. — مخلى *maḵla'* dressing room in public bath RoA 96 and 158. — خاليه *ḵālyah* pl خوالي *ḵawālī* unmarried girl (Banī Minabbih) BṢ 250, cf. CA Lane 806a. — مخلّى *mḵallä'* undone (housework) BE 214

خلياق organ (music) KḤM 168, Saʿadia Job 21: 12

(خمّ) خمام see حمام alongside (حمّ)

خمبش *ḵumbuš* house (slang) (Ṣaʿdah) BṢ 250

(خمج) I خمج *ḵamaj i* to make (water) turbid =الما خمج *ḵamaj al-mē* MḤJ 158 no. 7 II to become languid GŠGṢ 339 n 6, RMs. *JṢG*; *ḵammag* (Bed.) to have an attack of smallpox HAS 110. — خمّيج *ḵammēg* (Bed.) smallpox ib. — خامج *ḵāmij* = خمّيج SV 128a, JPA 45, Land *Gl Daṭ* 641

خمّاح *ḵommāḥ* Ruellia hispida Forsk., Sch*AP* 92

(خمد) I خمد *ḵamad i* to place or hide (wheat in layers of wild rue) KJL 15f., J.T.S.L. 472 p 103; to wrap MŠ 235n2; to be cooked (meat) HAS 162, GŠGṢ 340n6; to beat hard; to cover fruits (apricots) with green leaves to ripen; to cover a person with blankets ZL 153n54; *ḵimid* a to cook well (intr) AAY no. 852, Land *Gl Daṭ* 642; to ripen (intr) ib. SV 144b. II to cook (tr) ib. 40a, (urban only) Land *Gl Daṭ* 642; to stew HAS 166 VII to be extinguished (star) ḤḤ 294 l 10; to faint (heart). — خمد *ḵamid* ripe, well-done, well-roasted, cooked, boiled (an-Naḏīr) BṢ 250. — خميد *ḵamīd* cooked SV 40a, (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 170; ripe SV 144b; خميد الفراش bed-ridden Gl 562. — خميد *ḵumīd* maturity, ripeness (an-Naḏīr) BṢ 250. — مخمده *maḵ-madah* pl مخامد *maḵāmid* wicker-tray raised a little above the ground, used as dining table BD*JENY* 24. — خامد *ḵāmid* faint, light in substance Heb 28° 3566 p 22v; ripe SV 180a well-cooked Land *Gl Daṭ* 642. — مخمّد *muḵammad* cooked SV 40a; stinking (corpse) (1840 CE) TYT 216. — منخمد *minḵamid* extinguished (star) ḤḤ 294 l 10, قلبي منخمد my heart is fainting ib. 525 l 4

(خمر) I خمر *ḵamar i* to give a gift (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 643; *ḵimir* a to become wet ib. 642 II to wet ib. 643; ب (*bi-*) to change s.o. for s.o., or s.th. for s.th. RF 4: 83 song 2 V to become wet Land *Gl Daṭ* 644; علي (ʿalā) to mock, ridicule, deride RoA 198a, Dozy 1: 404a, to make faces ZL 173n206 X to enslave RoVocSA 305, Lane 808c. — خمر *ḵamr* wine (Qabīli, not a Jewish word) (G/GY) Sh. ʿUzairi. — خمره *ḵumrah* veil covering head and face of woman ŠAḤB 43. — خمران *ḵamrān* one who has a headache from drinking too much liquor Land *Gl Daṭ* 644. — خميرّ *ḵamīrun* wheat-bread (Mīdī) Behnstedt. — خمّار *ḵammār* drunkard SV 53a. — pl مخامر *maḵāmir* press beam or stone B.L. Or. 2746 p 194. — مخمّاره *miḵmārah* pl-āt liquor shop, wine shop SV 100b. — تخمّار *tiḵimmār* bearing a grim expression; mocking (Ṣanʿā') ALYQ 19. — خامر *ḵāmir* smelling good SV 158b, Land *Gl Daṭ* 644. — مخمّر *mḵammar* all wet ib. 643

(خمس) III to greet (an-Naḏīr) BṢ 250, to present one's five fingers, i.e. to extend one's hand when shaking hands Land *Gl Daṭ* 644. — الخمس *al-ḵams* the agricultural month preceding نيسان April AFJ 71n3; (!) أهل الخمس المذاهب the Zaydīs of the Yemen who claim that their sect is the fifth of the Orthodox sects (which are not more than four) Dozy 1: 405a, (exclamation invoked by a Zaydī who stumbles over a projecting stone etc.) ياخمستاه! *yā ḵamsatāh!* O five! (doubtless the five persons known to the Shīʿah as أهل الكساء (Ṣanʿā') SLṢ 147n37; الخمسين the fingers (of a hand) (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi. — خمس *ḵums* pl أخماس *aḵmās* subdistrict of a ناحيه q.v., LOM 143; أهل الخمس *ahl al-ḵums* (pl أخموس *uḵmūs*) clients of a Yemenī tribe who get one-fifth of the spoils Land *Gl Daṭ* 645 ff. — خميسي *ḵamīsī* variety of barley sown about 12-24 July, ripening at the star خميس Serj AS 1: 30; q.v. خامسي ; variety of maize VAS 7: 75. — pl خمّيسات *ḵammēsāt* 5 riyal banknotes JGJ 48. — شرك التّخاميس *širk at-taḵāmīs* commonest share-cropping contract stipulating that the landlord leases the land in return for three-fifths of the crop; the remaining two-fifths go to the tenant who tills the land MWR 166. — خامس *ḵāmis* name of a star, agriculturally related to the month of أيلول September when the dhurah in the fields becomes full-grained and brilliant GJ no. 435, AFJ 154n5, cf. سادس alongside (سدس), يوم خامس Thursday ZYʿ123 see also عيد الخامس alongside (عيد); خامس عشر ي full moon C.U.L. Or. 1080.1.91. خامسي *ḵāmisī* crop sown in and named after the fifth star of Ursa Major الخامس S-ʿASAI 426 verse 184. — مخموس *maḵmūs* dance of five dancers (an-Naḏīr) BṢ 250; calibre #5 rifle Land *Gl Daṭ* 647; gunpowder of a quality lower than مثمون q.v., GrSW 2: 50, used for a calibre #5 rifle Land *Gl Daṭ* 647; شراب مخموس liquid medicine ZL 115 bottom [of five ingredients ?]. — مخمّس *mḵammas*. طبيعته مخمس (!) ḤḤ 215 l -16, q.v. محكم alongside (حكم)

(خمش) III to be moderate in selling ZL 166 n141. — خمّيش *ḵommēš* Citrus Aurantium L., Sch*AP* 92. — مخماشه *miḵāmaših* moderate selling ZL 166n141. — مخامش *miḵāmiš* moderate seller ib. 196

(خمط) VIII to be burnt, be scorched Land *Gl Daṭ* 648

(خمع) I خمع *ḵamaʿ* a to strike, hit (with a stick or cane) RoA 227a, GJ no. 338, ZL 176 n226; to sell ib.; to humiliate KJL 318a VIII to be humiliated ib. — خمعه *ḵamʿäh* strike, beating ib. — خميع *ḵumayʿ* dull, stupid, retarded ib. — أخمع *aḵmaʿ* pl خمعان *ḵimʿān*

imbecile Land *Gl Daṭ.* 648— مخموع *maḵmūʿ* put to shame, mortified, snubbed SL*Ṣ* 563b

(خمق) see (عمق)

(خمل) خمله *ḵamlah* rag used when baking خاج bread (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — خميل *ḵamīl* Portulaca oleracea L., Sch*AP* 91. — مخمل *maḵmal* cloth over the pipe of a hookah قصبه, usually made of scraps of brightly coloured cloth of kinds used for women's frocks SL*Ṣ* 176b. — خامل *ḵāmul* rude (tongue) G*TY* 85

(خمو) مخمو *maḵmo* pl مخاي *maḵāmī* meat cooking-pot (Bed.) (Ḥujariyyah)

(خمى) I خمى *ḵamī* (imp يخمى *yiḵmī*) to shoot with a sling *JGJ* 48. — مخمى *maḵmī* pl مخاي *maḵāmī* sling ib.

(خنّ) I خنّ *ḵann i* (tr) to wet ŠD*ṬḴQ* 71n3; *ḵinin a* to soak o.s. with water *JGJ* 48 II to soak in water ib., (G/GY) Sh. ʿUzairi; to wear a خنّه Land *Gl Daṭ* 650. — خنّه *ḵunnah* pl خنن *ḵunan* veil ib., *SV* 181, H*SYA* 78, Muslim lady's piece of thin black muslin to veil the face Z*KF* 6 bottom. وأزاحت لثمة وجهها وأبقت على خنّه واحده تضفي علي وجهها ظلالاً من سواد and she threw back her veil and kept one *ḵ.* spreading over her face black shades ib. 48. The whole veil is called شرشف q.v., ib. 130. — خنن *ḵanin* husky (voice); lacking resonance (mud bowl when knocked or beaten) Z*L* 179n257. — خنين *ḵanīn* good smell *SV* 158b, Land *Gl Daṭ* 650. — مخنّن *muḵannan* veiled *SV* 181a

(خنب) خنب *ḵanab* hunting groups BM*MʿḤ* 55n134

(خنث) I خنث *ḵanaṭ u* to have sexual intercourse, to make love Land *Gl Daṭ* 652. — مخنوث *maḵnūṭ* pl مخانيث *maḵānīṭ* adulterer, prostitutor, fornicator R*AIS* 2 no. 822, B*JQR* 386 l 4

خنثله *ḵinṭileh* faint-hearted, spineless Y. Ratzaby

(خنج) خنج ومنج *ḵanj wa-manj* gracefulness, charm *ḤḤY* 483n2 — لا خنج ولا منج s.th. without reason, useless ib.

(خنجر) I خنجر *ḵanjar* (imp يخنجر *yiḵanjir*) (f only) to comb and dress a bride (woman) Land *Gl Daṭ* 1291. — (f) مخنجره *muḵanjirah* a woman who combs and dresses a bride ib. — مخنجر *miḵanjar* dagger-shaped (nose) B.Z. Ms. 1170 212v l -5

(خنجف) مخنجف *maḵanjif* object of ridicule ŠD*ṬḴQ* 32n7

خنجفير *ḵanjifir* dagger ib.100n1, Leiden Or. 2701 p 49v

(خندج) I خندج *ḵandaj* (imp يخندج *yiḵandij*) to repent one's slip of tongue Z*L* 174n215

خندق *ḵandaq* outlet of stream; الخندقين *al-ḵandaqayn* or الخندقان بصنعاء outlet of stream crossing Ṣanʿā' from S to N R*TMṢ* 562

(خنز) خناره *ḵunāsah* stinking (applied by Muslims to a Jewish woman abusing her) (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 376, §6.10(2), cf. CA خناز *ḵanāzi* Lane 816a

(خنزر) II تخنزر *tḵanzar* (imp يتخنزر *yitḵanzar*) to be piggish, be covetous, to deafen one's ears G*J* no. 835. — خنزار *ḵinzār* filthiness, counterfeit ib. no. 400, Gl 162. — متخنزر *midḵanzir* extreme. עניות מתחנזרה *ʿaniyyūt midḵanzirāh* abasing poverty (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qāraḥ

(خنس) I خنس *ḵanas i* to escape RMs. *JṢG*; to fall out, fall from G*J* no. 672; to slip off K*JL* 318a VIII to escape ib., R*F* 4: 110 song 26; to slip off *SV* 158, Land *Gl Daṭ* 655. — خنس *ḵanas* sycamore, Ficus Sycomorus L., Sch *AP* 91, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, D*VY* 223, Land *Gl Daṭ* 204 and 655. — خنيس *ḵunays* one who shirks, who escapes K*JL* 318a. — خنوس *ḵanūs* falling out *M* 54 l -4

(خنسر) see also (كنسر). — خنسير *ḵansīrin* broad hoe (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 250

(خنشب) مخنشب *miḵanšib* large and twisted (tree) BD*JENY* 201

(خنصر) خنصير *ḵanṣīr* =خنسير, broad hoe (im-Ṭalḥ) B*Ṣ* 250. — مخنصر *miḵanṣir* wine and liquor producer Gl, cf. خنصر pl خناصر small bottle Dozy 1: 408b

خنضّد *ḵunuḍḍed* snail (Tihāmah) Behnstedt

(خنضع) خنضع *ḵanḍaʿ* kind of tree (an-Naḍīr) B*Ṣ* 250

(خنطف) I خنطف *ḵanṭaf* (imp يخنطف *yiḵanṭif*) (?). من كان بابه قبال امسابله خنطف ...*am-sābilah*... whoever has a door on a much trodden way, (?) Š*AḤB* 91

(خنف) خناف *ḵināf* swallow B.L. Or. 2353 p 75v — خانفه *ḵānfeh* spider (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 250

(خنفر) I خنفر *ḵanfar* (imp يخنفر *yiḵanfir*) to shout at s.o. with displeasure *ḤḤY* 346n9, cf. to snore Dozy 1: 409a. — خنفر *ḵanfar* name of place Blochet, Ms. Arabe 5973 p 11. — خنفره *ḵinfirih* stupid, dull-witted; worthless, trifle Z*L* 161 bottom, ib. 189n234. — خنفور *ḵanfūr* flat-nosed black man *ḤḤY* 38n2. في وجه ذاك الأسود المخنفور in the face of that flat-nosed black man Š*AḤB* 45, cf. مخنفر one with huge nose Dozy 1: 409a. — مخنفر *miḵanfir* frowning, gloomy, sullen Z*L* 199

(خنفس) خنفس *ḵunfus* pl خنافس *ḵanāfis* 'Beatle' (loan translation of the English singing and music band, the Beatles of the 1960's), young Yemeni man wearing European clothes and growing his hair *JGJ* 48; f *-ah*, pl خنافس *ḵanāfis* pretty young woman ib.; *ḵinfsäh* trifle K*JL* 318a. — تخنفاس *tiḵinfās* (?) Š*BY* 16

خنفسوده *ḵanfsūdeh* [*ḵunfusūdäh* A*AY* no. 126; *ḵanfasūdäh* RMs. *JṢG*, *ḵanfisūdih* Z*L* no. 885] pl *ḵanfsūd* cockroach R*oA* 162, K*JL* 318a

(خنق) V to be strangled G*J* no. 1252. — خنوق *ḵunūq* cord for strangling. ضاقت الخنوق pressing of the cord on neck, i.e. calamity, distress, misfortune A*TAMA* 139n4. — خنّاق *ḵunnāq*. خنّاق البطه the neck of the (big) jar G*HT* 429. — مخنق *maḵnag* pl مخانق *maḵānig* throat G*J* no. 984, Bodl. Heb. e. 16 p 68, A*TAMA* 129n5, ŠD*MM* 94n6, Lane 818c; one of two

pieces of wood through which a rope binding the yoke of a plough with its shaft passes through GrSW 2: 7, MŠ 188, (Šarʿab) R. ha-Levi; nail in yoke (Tihāmah) Behnstedt, (Ġubar) BṢ 250, [*muḵnagin* pl *maḵānginl*] (im-Maṭṭah) ib. — مخنقه *maḵnaqah* narrow dark cloth wound about under the chin and over the head of a woman through which pins مراتق are pierced SLṢ 536n57

(خنقر) مخنقر *muḵangir* thin, meagre, lean (an-Naḏīr) BṢ 250

(خنوس) II تخنوس *tḵanwas* (imp يتخنوس *yitḵanwas*) عن (*ʿan*) to shirk, evade, escape Gl 564, cf. CA (خنس) Lane 816a

(خوّ) see (كوّ)

الخواجه *al-ḵawājah* (Pers., Turk. *hoja*) (addressing a Jewish عاقل in a letter from the Seat of the Imam) Mr. الخواجه سالم الجميل Mr. S.J. Gl 168

(خوب) خوبه *ḵawbah* mud SV 109b, Land *Gl Daṭ* 657. — مخوّب *muḵawwib* muddy ib.

(خوت) مخوّت *miḵawwit* semiconscious (seriously ill) ZL 157n78

(خوتم) مخوتم *miḵawtam* pl -*āt* legging of woman in childbed [of little girl NṢ 342], 25 cms. above ankles, embroidered with silver threads in a pattern different from the كبير and the سكوكب q.v., KJL 189

(خوخ) *ḵawḵ* pipe of hookah, cloth cover of the pipe of hookah قصبه nowadays made from a sort of knitted مخمل q.v., SLṢ 176b

(خود) see also (أخذ) and (خوط). — خود *ḵawid* kind of crepe (Wuṣāb) J. Chelhod

(خور) I خور *ḵuwar a* to be eager, be covetous GJ xxii, *GTY* 85, Land *Gl Daṭ* 658 II to bellow (ox) = I Dozy 1: 411a; to low (cow) (an-Naḏīr, im-Maṭṭah) BṢ 250 IV=I Land*Gl Daṭ* 658 V to crave, long, desire GJ no. 584. — خوره *ḵawrāh* passion, eager desire, lust; appetite, ib. no. 436, *GTY* 85, RoA 196b, KJL 317a; craving for pregnancy (woman) SLṢ 562; *ḵōrah* pl خور *ḵawar* nape of neck Land *Gl Daṭ* 659. — خور *ḵūr* canal. خور السويس the Suez Canal GLS 99. — خوري *ḵūrī* sage, wise, clever, intelligent, learned RMs. *JṢG*. — خوره *ḵūrah* wish, eager, desire *JGJ* 48. — خاور *ḵāwir*, f *ḵāwrih* willing, desirous, eager, covetous, lustful. أنا خاور الأكل = أنا أشتي الأكل ... *aštī*... I want to eat ib.; yearning, longing, craving KJL 317a; greedy, voluptuous *GTY* 85; bellowing (ox) (an-Naḏīr) BṢ 250

(خورج) I خورج *ḵawraj* (imp يخورج *yiḵawrij*) to lower prices RoA 36. لا عاده يخورجه *lā ʿāduh yiḵawrijuh* if he may still make a reduction GJ no. 2; بخورج الكلام *biḵawrij*... chatterbox KJL 317a; خورج نفسه *ḵawraj nafseh* to be greedy, be parsimonious RoA 206b; to extricate o.s. = خورج حاله *ḵawraj ḥāloh* RMs. *JṢG*, GJ no. 108; to free s.o. from hardships *GDeeds* 200 II تخورج *tḵawraj* (imp يتخورج *yitḵawraj*) to exclude o.s. from s.th. TM 2: 74; to lower prices RoA 36; من (*min*) to be released, be freed, be relieved GJ no. 845. — خورجه من اليد *ḵawrajah* ... expenditure B.Z. Ms. 1123 p 37. — خوراج *ḵūrāj* reduction, lowering of price RoA 36, KJL 317a. — مخورج *miḵawrij* greedy, parsimonious RoA 206b; moderate, reasonable (price) ib. 229b; profitable ḤḤY 298n5; one who sells cheap; well-liked person KJL 317a, ZL 156n73; going in business or transaction TM 2: 74; negligent in Muslim religious duties, esp. in social treatment, e.g. extracting s.o.'s money by fraud ZL 156n73. — مخورج *miḵawraj* current (coin) ḤḤY 313n3

خوزران *ḵōzarān* stick of a dignitary ḤḤ-ʿOḤ mid 379

(خوس) I خاس *ḵās* (imp يخوس *yiḵōs*) to weave (wicker baskets etc.) AK-*FSY* 63. — خوس *ḵōs* weaving (of wicker basket) ib. — خويسي *ḵuwaysī* black tobacco growing in Tihāmah SQ 118n2, see also خويصي alongside (خوص)

(خوش) خاش باش *ḵāš bāš* look up خاش alphabetically. — خوش *ḵōš* empty (nut, ear of corn) (an-Naḏīr) BṢ 250. — خواشه *ḵawāšah* panic, confusion Ambrosiana D390 p 64

(خوص) I خاص *ḵāṣ* (imp يخوص *yiḵūṣ*) to plait raffia palm-leaves (N Yemen) Y. Avrahami VIII see (خصّ). — خويصي *ḵuwayṣī* [خويسي *ḵuwaysī*] very long smoking pipe like the مشرعه q.v., with a perforated filter intervening between the receptacle and the 1m. reed-pipe with a mouthpiece at the other end KJL 226. — خوّص *ḵuwwaṣ* see (خصّ)

(خوض) V خاض *ḵāḍ* (imp يخوض *yiḵūḍ*) to study, peruse (document) RF 1: 300 l 25; to mediate ZL 188n222 II to make s.o. engage in (study etc.) J.T.S.L. 901 p 124 IV خاض *ḵāḍ* (!) (imp يخيض *yiḵīḍ*) (tr) to stir, mix Gl, YṢT 1: 172 X إستخاض *istaḵāḍ* (imp يستخيض *yistaḵīḍ*) (intr) to stir (mountains) B.Z. Ms. 3196 p 29 l 1. — خوض *ḵawḍ*, من خوض *min ḵawḍ* pl أخواض *min aḵwāḍ* concerning, regarding, as for RBT 264, RatzD 211a, ḤḤY 359 n 5, LPrAAJR 248, ib. 232 l 8 = في خوض *fī ḵawḍ* (Bed.) SV 36a, هذا مش (هاهو) خوضنا *hāḏā' maššuh ḵawḍanā* it is none of our business GJ no. 1279, مش خوضك *maš ḵawḍak* it is none of your business, it does not concern you ib. no. 226; pl أخواض *aḵwāḍ* secret ḤḤY 215n4; matter ib. 174n4; decision SLṢ 91a; logical inference J.T.S. 2888 p 21; discussion رفع الخوض *rufiʿa*... the discussion (of the case) was referred to... SLṢ 237b; pl negotiations KR.Ḥūl 84; interruption! بلّي خوضك leave your interruption! GJ no. 226; بسوّي نفسه خوض ...*nafsoh*... he assumes an air of importance ib. — خوضه *ḵōḍa* Geranium arabicum Forsk., Anagallis latifolia L., SchAP 92. — خوضيه *ḵōḍiyyah* Hypœstes triflora R.S. ib. — خاض *ḵāḍ* buttermilk (an-Naḏīr) BṢ 251. — خويضه *ḵawīḍah* coll خويض *ḵawīḍ* kind of wheat bread ŠDṬḴQ 92n5; very thick pancake; stuffed dough RMs. *JṢG*, (Hizamm, Arḥab/

Orah) Y.A. Nahari; sandwich form of لوح q.v., made of sorghum flour and other flours of legumes KJL 209 and 317a. — خايض *ḵāyiḍ*, f *-ah* rotten, bad (egg) Heb 28° 5581 p 23 l 6

(خوط) **II** to use a مخواط as an index when reading the Torah GL 358, to point with one's finger to the text of the prayer book, and proceed when praying (Jewish boy) ḤTTY 300 **VII** to be pointed out (?) ما ضامني مثلما ينضاط من هي عجوز nothing hurts me like when it is pointed out [that you are moved by] an old woman ŠAḤB 36. — مخواط *muḵwāṭ* [*miḵwāṭ* RMs. *JṢG*, *miḵwād* BD*JENY* 37] small and fine stick or fine metal rod given by the teacher to his male student, used as a reminder by a boy following up a text, or by a cantor in the synagogue when reading the Torah for the person standing next to him to follow up (Judæo-Yemeni) KJL 321a, ḤTTY 296, GL 358

(خوع) خوعه *ḵawʿah* coll خوع *ḵawʿ* kind of plant ʿA'A-NŠʿU 35, 16, GH*BEṢ* 105, ...worn on head as decoration, q.v. مشقر, SV 79b, B.Z. Ms. 3202 p 1 l 8; *ḵōʿah* pl *ḵuwaʿ* small yellow flower JGJ 48

(خوف) **I** خاف *ḵāf* [خفت *ḵaft* I/you (m sg) was/were afraid (Aden) E-G*AAG*] (imp يخوف *yiḵūf*) to fear, be afraid BD*JENY* 194 no. 12, G*TMG* no. 98, (an-Naḏīr) BṢ 251 **VIII=I** Land *Gl Daṭ* 660, A*TAMA* 344n1 **X** to be afraid for one's security Land *Gl Daṭ* 660. — خوف *ḵawf* litigation (?) Heb 4° 759 p 255v l -5. خوف لا يشلوا رشادك *ḵōf la yšillū rašādak* lest they take your provisions for travel RṢ 5: 359 l 3, خوف للاّ يتبعونا *ḵōf lillā yitbaʿūnā* lest they follow us G*TY* 129 l 13 خاف *ḵāf* [<CA خاف (ʾ) (الله)] maybe, perhaps H*AS* 147. — خوفا *ḵūfā* pl خوّف *ḵuwwaf* bat A*TAMA* 213n1. — خوّيف *ḵawwīf* coward RMs. *JṢG*, Dozy 1: 413b. — مخوروف, f *-ah* [f مخيوفه *maḵyūfah ḤḤ* 285 l -5 of t.] craving, yearning. نفسي فيه مخوفه ... *maḵwūfah* I'm craving for him C.U.L. Or. 558 p 9v. — مختاف *muḵtāf* afraid SV 6b, fearing, dreading R*oA*pp 255 l 2

(خوفر) **I** خوفر *ḵawfar* (imp يخوفر *yiḵawfir*) to reduce, lessen ZL 191n347. — مخوفر *miḵawfar* decreased ib.

(خول) **II** to be greedy, be parsimonious R*oA* 206b; to spare, economize, to save money, withhold; to calculate A*TAMA* 68n2, GJ no. 128, ZL no. 888, R*AIS* 2 no. 600, A*AY* nos. 457 and 613, من خوّل ما عني ...*ʿinī* economy prevents poverty Ratz *D* 210b; to have the characteristics of one's maternal uncle A*AY* no. 637, *RR* 5 no. 72, ZL no. 436, *MQ* 15 no. 5. — خول *ḵawl* dress ʿA'A-NŠʿU 35, 17. — خال *ḵāl* pl خيلان *ḵīlān* maternal uncle SV 179a; stepfather R*AIS* 1: 189, *-ah* stepmother SL*Ṣ* 250b, A*AY* no. 859; kind of soft garment D*MṢ* 35, or cloth Lane 825c. — خوليه *ḵūliyah* melancholy M*Š* 234. — خولان *ḵawlān* name of district; kind of spice GY mid 108; *succus lycii* medicinal plant used for eye-treatment ib. 117n16, Dozy 1: 413b. — خولاني *ḵawlānī* coffee-pot made in Ḵawlān N.B. Gamlieli; قات from Ḵ. D*MṢ* 99. — خولانيه *ḵawlāniyāh* game called after the district of Ḵ. B*E* 216 and n2. — خوّال *ḵuwwāl* savings, economy A*AY* no. 457. — مخوله *maḵwalah* pl مخاول *maḵāwil* container (receptacle) made of palm twigs (Tihāmah) Behnstedt. — مخوال *maḵwāl* pl مخاول *maḵāwil* (Wādī Jirdān) P*AS* 99. — خاولي *ḵāwilī* bird resem-bling a pigeon with a beautiful chirp ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY 255 l 4. — مخوّل *maḵawwil* greedy, parsimonious R*oA* 206b

(خوم) see (كوم)

(خون) **I** خان *ḵān* (imp يخين *yiḵīn* [!]) to cheat, deceive R*oA* 215a **IV** to act disloyally (1354 H) Gl **X** to mistrust SV 208a, Dozy 1: 414a. — خاتن *ḵāʾin* cheater R*oA* 215a. — مختان *miḵtān* =خاتن; deceiver M*Š* 406n3

خوند *ḵawand* (oriental Turk.) master, lord. حاشاك يا خوند be it far from you, my lord! Leiden Or. 2609 p 21, Dozy 1: 414b

(خوي) **IV** to make desolate T*MT* 137 l 6 **VI** to be ripe (fruit) (an-Naḏīr) BṢ 251; to look (Taʿizz region) R*oA*pp 261. — خوا *ḵawā* opening, aperture. خوا الباب opening of the door C.U.L. Ms. Add. 1200 p 159v. — خاوي *ḵāwī* wandering M*GG* 170

خي *ḵay* pl خيه *ḵiyah* camel saddle (pack) SV 26a

(خيأ) **VI** تخايا *taḵāyā* (imp يتخايا *yitḵāyāʾ*) to imagine RMs. *JṢG*, *tḵāyē* (imp يتخايا *yitḵāyē*) تخايا نفسه *tḵāyē nafseh* to pride o.s. R*oA* 240b, بين اتخايا *bayn-atḵāyāʾ* it seems to me, I think ZL no. 601, KJL 317b. — خيّا *ḵayyāʾ* imagination ib.

(خيب) **I** خاب *ḵāb* (imp يخيب *yiḵīb*) to fall ib. 416 l 18 of t.; to wither (plant) JGJ 48 **II** to miss the target A*FJ* 135n1. — خيب *ḵayb* pl خيبان *ḵībān* baby (ḤḤ/B) R. Hillel. — خيبه *ḵaybāh* ugly SV 179a, G*LS* 60, *ḵēbih* (m/f), pl خيب *ḵiyab* bad JGJ 48. — خاب *ḵāb* falling KJY 416

خيبري *ḵaybariyy* Jew, Jewish B.Z. Ms. 1170 p 15v, يهود خيبر nickname of the Jews of Yemen (Qabīli) G*ḤT* 94n3, Dozy 1: 415

(خيبص) **I** خيبص *ḵaybaṣ* (imp يخيبص *yiḵaybuṣ*) to mix, mix up, confound RMs. *JṢG* **II** تخيبص *tḵaybaṣ* (imp يتخيبص *yitḵaybaṣ*) to pretend innocence cunningly KJL 316b

خيتم *ḵaytam* pl خياتم *ḵayātim* stamp (ḤḤ/B) Sh. I. Maʿṭūf; pl خواتم *ḵawātim* ring H*AS* 28, finger ring ʿA*ḤḤ* 18, G*LS* 196, SV 144b, silver finger ring with gem Land *Gl Daṭ* 561; pearl G*LS* 162

(خيد) see also (خير) next. — **I** خاد *ḵād* (imp يخيد *yiḵīd*) to flee, escape (Ġubar) BṢ 251

(خير) **II** to choose G*ḤT* 395n2; to improve GJ no. 439. — خير *ḵayr* rain; harvest Serj *AS* 1: 62n29, B.Z. Doc. 363, season of coffee picking, harvesting A*FJ* 51n1, dhurah harvesting season JGJ 49, agricultural seasons and their good croppings A*FJ* 70n4; crop H*AS* 174; الخير

epithet of the month of صفر *RBT* 197. — خيره *ḵayräh* much (Gubar) *BṢ* 251, فلوس خيره much money *SV* 109a; choice *RBT* 267, خيرة *ḵayrat* - the best of *RAIS* 2 no. 303, خيرة ما عرفنا ...*irifnä'* the best we knew of *ḤḤY* 314n1. — خيرات *ḵayrāt* [خيّرات *ḵayyirāt* *NBFA* 8: 79] very, much, plentiful *RoA* 193b, 220b, and 231a, *KJL* 317a, *HAS* 174, *BNJD* 1: 171; strongly *MJ* 62 no. 33n(c); frequently *RoA* 44 and 239a; وقت خيرات long time *GJ* no. 8, RMs. *JṢG*. — بخير *b-ḵayr* (prep phrase functioning as semi-fossilized inflected adj) > *bḵayr*, f *-ah*, pl *-in* well, in good health, happy, alive. البنت بخيره مستريحه ...*mistarīḥah* the girl is in good health and well B.Z. Doc. 372/14, *TTYTK* 171, (stereotyped opening of a letter) إحنا بخيرين مستريحين *iḥnā bḵayrīn mistrīḥīn* we are well and in good health, q.v. مستريح alongside (روح) *GTY* 85, (1888 CE) *NṢ* 267; happy *RoA* 208a; alive B.Z. Ms. 3285 p 6v l 8, لا يقسّمش ما معه وعاده بخير *lā ygassimš mā m'oh w-'ādoh bḵayr* let him not distribute his property while he is still alive *GJ* no. 999. — أخير *aḵyar* better ib. no. 225, *MḤJ* 164 no. 4 = CA [dialect of بنو عامر] Lane 829c-830a, [*aḵēr* (*min*)] better (than) B.Z. Ms. 3259 mid 116v, *KḤM* -Ruth 4: 15. — خير *ḵīr* Aloe perfoliata, Aloe vaccilans Forsk., *GrSW* 1: 162; shrub with large sword-like pulpy leaves secreting gummy juice used for sticking letters, cards, etc. *RoA* 168; כיר Eminence CA Lane 830b. (!) سجد قدّام خيده *sajad quddām* כֵּידוֹ *ḵīdoh* (!) he bowed in front of His Eminence *ḤḤ* mid 457 l كيده כידוה *kīdoh* (!) (misinterpretation of ד as ר, and missing diacritic) *ŠṢ* 231 l -4. — في خيرة *fī ḵīrat*... when I was fast asleep Gl. — خيران *ḵayrān* name of an ox related in fables *RoA* 63. — أخيار *aḵyār* cucumber *ḤḤ*-*'Ṣ* mid 213. — خياري *ḵiyārī* = أخيار ; fig. beloved (young man) *RF* 4: 97 bottom. — خيّاري *ḵuyyārī* coll خيّار *ḵuyyār*, pl *ḵayyēr* = أخيار *JGJ* 49. — مخيور *maḵyūr* chosen *RS* 2: 300, B.Z. Ms. 1170 p 110 l 5. — مخيّر *muḵayyar* מכיאר (plene, to avoid reading מכיר as *muḵīr*) blessed, favoured *ḤḤ* 485 l -2 of t., مخير *muḵīr* good, fruitful. سنه مخيره [*mḵīräh* *GJ* no. 475] a year of plenty ib. no. 439, *ḤḤY* 375n2. — مختار *muḵtār* name of a mountain in Sa'wān *RSJW* 86; silken striped dress usually in red and yellow lines on a blue background known as بلدي in Aden *ĠŠĠṢ* 382n13; ib. 427. — مستخار *mustaḵār* chosen *ḤḤ*-*'Ṣ* 30 l -2 of t., Bodl. Ms. 2377...p 51v

خيرق pl خيارق *ḵayāriq* = CA خرايق (metathesis) *ḤḤ* 229 l 6, see (خرق)

كوفيه خزران. خيزران *kūfiyih ḵazarān* (!) plaited hat-like basketwork of rattan *ḤṠṠ* 84, cf. خيزران Lane 732b

(خيس) **I** خاس *ḵās* (imp يخيس *yiḵīs*) to smell bad, to rot, get spoiled Land *Gl Daṭ* 664; to be bad *SV* 195a; to sink in (intr); to be hollow *ṠDṬḴQ* 113n9; to plough (al-'Ahjūr) *VAS* 7: 82 **II** to hoe, dig *RoOM* 359, RMs. *JṢG*. — خيس *ḵays* digging up, tilling *ṠDṬḴQ* 89n3, *VAS* 7: 82. — خيسه *ḵaysah* pl خيس *ḵiyas* bad smell Land *Gl Daṭ* 666; bay with sandy shore *SV* 18a. — خيّس *ḵayyis* dirty *HAS* 141. — خايس *ḵāyis* rotten (fruit), bad *SV* 16a and 146, *ṬT* 13 July 82: 8, *BDJENY* 136, denigrated (*G/GY*) *'O. Ḥaszan; stinky (water etc.) (Tihāmah) Behnstedt, نطفه خايسه fetid, putrid drop B.Z. Doc. 3273 p 816

(خيش) خيش *ḵayš* soft land *AAY* no. 948; pl خياش *ḵiyāš* small sack (Bawsim, Arḥab). — خيشه *ḵayšah* working plaster (action) *SLṢ* 477a

(خيشن) pl خياشين *ḵayāšīn* (?) ... وجمعوا عليهم الخياشين...من يهود الخياشين B.Z. Ms. 364, cf. CA خيش *ḵayš* mean men (?) Lane 831b, name of tribe (?)

(خيض) see (خوض)

(خيضع) **II** تخيضع *tḵaygaʿ* (imp يتخيضع *yitḵaygaʿ*) to be 'fixed'; be thwarted (?), be distracted (?) B.Z. Doc. 374/63

(خيط) **II** to embroider *GMus* 361, §2.3; to join *M* 253 l 6 **V** to be joined (edifice) ib. 39 bottom. — خيط *ḵayṭ* fig. strong evidence vs. شمره *ša'rah* *GHeT* 76n10; success ib. 151n1; pl خيوط *ḵiyūṭ qanāṭir* shoe-lace B.Z. Doc. 374/69. — خياط *ḵiyāṭ* sewing *M* mid 318, *ZL* 57; clothes, garment *TYT* 194; embroidery *GJ* no. 425, *KJL* 257. — خيّاط *ḵayyāṭ* embroiderer *BE* 236. — مخيط *maḵyaṭ* pl مخايط *maḵāyuṭ* big needle for sewing sacks and canvas B.Z. Doc. 358, *SV* 111a, *JGJ* 49, Land *Gl Daṭ* 668. — مخياط = مخيط *GJ* no. 1075, Dozy 1: 417a bottom. — مخياطه *miḵyāṭah* tailoring shop *JGJ* 49. — مخيّط *miḵayyiṭ* [*mḵayyuṭ*, f *-ah* *GTY* 85] pl مخايطه *maḵāyiṭah* embroiderer, tailor *SLṢ* 192n234, *GJ* nos. 425, 470, and 1093, *RoA* 145 and 234b, *SV* 169b, *DMṢ* 22

(خيع) أخيع *aḵyaʿ* pl خيعان *ḵīʿān* imbecile Land *Gl Daṭ* 668

(خيق) **II** to be trivial, be insignificant *ḤḤY* 470n3

(خيل) **II** to see (Ḥuṣūn al Jalāl, mid E Yemen) *BNJD* 1: 196; ب (*bi-*) to spur like a horse-rider *GJ* no. 151; (ل) (*li-*) to wait and see *RoA* 115f, to observe clouds in order to see whether it is going to rain Land *Gl Daṭ* 669, cf. Lane 834a ! محجر ما ترعه لا تخيّل له بارق *maḥjar mā tir'ah, lā tḵayyi(l) loh bārig!* a meadow in which your cattle is not grazing, there is no need to reckon out the lightning falling thereon, in order to find out whether it is going to rain *GJ* no. 623 **III** to covet, be eager for *GTY* 85, *ḤḤ* mid 109. — خيله *ḵaylah* crops, grains *RS* 5: 371 l 18; mare Gl. — خيالي. خيالّيه عباره allegory, figure of speech B.L. Or. 2746 p 15v. — مخيله *maḵyaläh* qualifications for chivalry *AAY* no. 438. — تخيله *taḵyilah, taḵilah* rain Land *Gl Daṭ* 672

(خيم) **II** غيّم *ġayyam* (!) to camp. واذكر لموسى

حين نوره غيّمـ(ـا) في بديّة سيناي ...*ḥin nūroh ġayyam(ā)* (!) *fi badiyyat* (!) *sīnāy* remember Moses when his Light camped in the Sinai desert B.Z. Ms. 1170 p 238 l 1. — خيمه *ḵaymeh* pl خيام *ḵiyām* bedouin tent RoA 242a; صاحب الخيمه الخضراء the man of the green tent, i.e. the Messiah, cf. الخضر Elijah, in Muslim literature GrTZ 178 and n5, RF 1: 300 l 35. — مخيّم *muḵayyim* tent-dweller JGJ 49. المخيّم المنصور the royal office of the Imam ʿABM 438 l 5

(خين) see (خون)

خيني *ḵaynā* (Ḥujariyyah) NBFA 8: 75, (Taʿizz) ŠDLY 87n4, ḤḤ mid 198, خَيْنِي *ḵaynī*, خينه *ḵaynih* ib. mid 356, (Šarʿab) (19c. CE) Isḥāq ibn Ḥasan I خَيْنِي *ḵaynī* (!) (missing diacritic on ـَ of خَيْنِي) ŠŠ 186 l -5 maybe, perhaps

(خيو) VI انتخايا بين *bayn-atḵāyāʾ* I'm afraid GJ no. 845, ib. no. 569; to pride o.s., imagine ib. no. 927; ل (*li-*) to seem to s.o. (Ṣanʿāʾ) ʿA. Giyāṯ; to make impression ib. no. 249

د

د- *da-* (abbr. of دهر *dahr* in ancient S Arab. Šḥawrī dialect) + imp denoting future time, e.g. دنسرح *da-nasraḥ* we go, we shall go, دنكتب *da-naktub* we write, we shall write (Oṣāb, W Yemen) RoApp 259 and n1, (Gāʾideh) BNJD 1: 132

دا *daʾ* this (Ḥodaydah and Zarānīq) NBFA 10: 71; دا *dā* see also دو [*dāʾ* RoOss 463 and 471, *daʾ* (Sūq al-Jumʿah, Qaryat Qumārah/al-ʿUqqah Wādī Risyān)] no! BNJD 1: 170

داتوره *dātūrah* (Hind. *ḏatūra*, native name of the plant) plant of the solanaceous genus *d.*, the species of which have funnel-shaped flowers, prickly pods, and narcotic properties Leiden Or. 8288 h. p 119

دادح *dādaḥ* (child talk) toy, plaything GJ no. 121

داريا *dāriyāḥ* peaches HJ 61 l 12 = FASA 43

داشي *dāšī* pl āt. داشيّات حديدي *dāšiyyāt ḥadīdī* semi-circular file SLṢ 267

دا الحين *dalḥin* see الحين *ḏalḥin* alongside دا

دامكيّه *dāmikiyyāh* (Pers. *jāmakiyyah*) civil, and military pay KhDAP no. 404

(دأب) I دأب *daʾab a* (Bed.) to bite HAS 66. — دوب *dūb* (adv) always ib. 78, MWR 157. — دووب *duwūb* walking KḤM 289, cf. CA دؤوب *duʾūb* Lane 839c

دأيان *daʾyān* name of a سخلاف q.v., in the territory of Banū Maṭar RoVocSA 302

(دبّ) I دبا *dabā* (!) (imp يدبي *yīdbī*) = CA دبّ to crawl (Bed.) HAS 186 = دبه *dabah u* (Tihāmah) Behnstedt II to lead. دبّب الأعمى he took the blind by the hand KJL 309a V to walk leisurely ḤḤ mid 521. — دبّه *dabbah* canister (Ṣanʿāʾ) Behnstedt; [*dabba*] caterpillar, larva KR.Ḥūl 36; pl دبب *dbab* kind of jewellery MḤJ 207f., RAIS 2 no. 383; she-ass BNJD 1: 219. — دبّ *dubb* type of jinni, supernatural creature like a monkey, speaking like a man Serj BSOAS 5f., cf. غضروط. — دبّه *dubbah* (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, دبّا *dubbā* (Iryān) AAY no. 7, C.U.L. Or. 557 p 84v, *dubbāʾ* [*dubbāʾī* coll *dubbāʾ*, pl *dabbiʾ* JGJ 50] LLS 121, J.T.S. 2888 p 20v pumpkin, دبّه *dubbeh* squash, vegetable marrow, q.v. دبيه RoA 166; gourd, Cucurbite lagenaria L., DVY 225, (Daṯinah) LLS 121, cf. CA دبّه *dabbah*, دبّاء *dubbāʾ* Lane 842a, دبّه شركس *d. šarkäs* pumpkin RoA 166, Land Gl Daṯ 686, red pumpkin SV 133a; *dubba, dibbe* [دبه *dubah, dibah* BVPSṬ+ p 4] pumpkin, Lagenaria vulgaris Sen., SchAP 94, Land Gl Daṯ 686, دبّ فركيس *d.farakīs* Citrullus edulis Schr., SchAP 94; دبّه حلو nectar melon BVPSṬ p 4; دبّه الهند Carica Papaya L., small melon, q.v. برطيخ BVPSṬ+ p 5; pl دبب *dubab* container to fill with ghee, honey, or gunpowder ḤḤY 12n1. — دبّي دبّي *dibbī dibbī* straight, direct RMs. JSG. — دبب *dabab* pl أدباب *adbāb* burrow, cavity, narrow pass ib., KJL 309a; trench HAS 191, hiding place in a house in time of danger for persons and property, built-in between walls or in the cellar GDeeds 197n14; underground tanks below one of the wall bastions to the S of Ibb, guarding against cutting of flow of water by enemies in times of siege BTI 29. — دبيب see دبيب alongside (دبّ) . — دباب *dibāb* working with instrument GTMG no. 102. — دبّايه *dubbāyeh* ammunition store powder-magazine RoA 150, — دبّاب *dabbāb* motor-wheel (im-Maṭṭah) BṢ 251; pl دبابيب *dabābīb* underground passage, tunnel Land Gl Daṯ 686. — دابّه *dābbah* pl دوب *duwab* she-ass SV 13b, BNJD 1: 219, [دابه *dābah* pl دواب *dawāb*] = دابّه ib., also ass JGJ 50, (G/GY) Z. Simḥi; pl دوّاب *dawwāb* ox GMus 384 no. 21

(دبأ) see (دبى)

(دبج) I دبج *dabaj i* to hit slightly (an-Naḍīr, im-Maṭṭah) BṢ 251, to hit, beat, slap JGJ 50, KJL 309a, [*dabag´*] to beat with a stick (Jabal Waṣḥah), to beat with the hand (Ḥaraḍ) Behnstedt; to prick, stab, pick, thrust JGJ 50, CSY 182, §16; to stamp the ground, make noise Land Gl Daṯ 686; to squash, crush, squeeze, smash RoA 235b; to stick dough to side of oven (when baking) SLṢ 548b III to prick GḤT 209; to fight, quarrel B.Z. Ms. 3196 mid 23v. — دبج *dabj* inf n of I JGJ 50, GJ no. 1395, MQ 9 no. 7. — دبجه *dabjah* a beating, a hitting KJL 309a; a picking JGJ 50; noise of s.th. falling, or of stamping on the ground Land Gl Daṯ 687. — مدبجه *madbajäh* wooden hammer KJL 234. — مدابج *midābij* pricking GḤT 209

(دبخ) see also (طبخ). — I دبخ *dabaḵ a* to pound (powder) Land Gl Daṯ 687. — دبّاخ *dabbāḵ* one who pounds into powder ib.

(دبدب) I دبدب *dabdab* (imp يدبدب *yidabdib*) to make one's way slowly. دبدب طريقه *dabdab ṭarigah* he went his way, fig. he went on doing what he had in mind regardless KJL 309a. — دبدبي *dubdubī* pumpkin RAIS 2: 764; churning vessel SDṬḴQ 29n6

(دبر) II to wait Gl 478 IV to spread misfortune over s.o. GJ no. 1119, ZL no. 124. — دبر *dubr* corner RoTCY 354, angle stone VABY 101. — دبور *dabūr* [*dubūr* LAM 33] unlucky star; misfortune, disaster ZYʿ 98, GJ no. 1119, AAY no. 952. — هذا القات دبور this, *qāṭ*, is a disaster Ṭ 25 June 82: 8; unhopeful condition JGJ 50; northerly(!) wind Heb 4° 759 p 99 l 6, cf. CA westerly wind Lane 847a, or southerly ib. 847b. — دباره *dubārah* [*dabārah* ZL no. 124] misfortune, misdemeanour GJ no. 445. — أدبر *adbar* worse BDJENY 133, more unlucky ib. 203, more unsuccessful GJ no. 132; bad ḤḤ - ʿOḤ mid 521. — الدّبران *ad-dabarān* star name: sun station on May 20, evening ascension on November 19, morning ascension on June 15 SLṢ 32b, B.Z. Ms. 3202 mid 32v. — دبّاره *dubbārah* deceit ḤḤY 423n2, deception, cheating ib. 584n10. — تدبير. تدبير يكون بك behave well! ḤḤ-ʿŠ mid 547. — مدبر *mudbir* unlucky, unfortunate, with no future JGJ 50, GḤT 132; [*midbir*] silly, stupid, foolish GLS 65

دبرياج *dabrayāj* (Fr. *débrayage* disengaging gear) friction (car) RoA 194a

(دبز) I دبز *dabaz u* to lie in a stretched position (Ḥodaydah) RoOss 467 l 9; to throw, cast (Manṣūriyyah) Behnstedt II to press down wheat-grains in earth with one's finger JGJ 50. — دبزه *dabzeh* stone's throw (Ḥays) Behnstedt. — مدبوز في القاع *madbūz fi l-gāʿ* lying stretched on the ground (Ḥodaydah) RoOss 467 l 9

(دبس) دبّوس *dabbūs* pl دبابيس *dabābīs* chain GLS 202; frame, mould, cast B.L. Or. 2215 p 156v

(دبش) I دبش *dabaš u* to mix, stir; move here and there JGJ 50

(دبع) I دبع *dabaʿ a* to throw a mouthful into one's mouth ib. V to let have a haircut (im-Maṭṭah) BṢ 251. — دبع *dabʿ* (!) copyist's misinterpretation of ربع community ḤḤ-ʿŠ 691 bottom. — دبعه *dabʿah* bald spot (im-Maṭṭah) BṢ 251. — أدبع *adbaʿ*, f دبعاي *dabʿāy*, pl دبع *dubʿin* baldhead, hornless (im-Maṭṭah) ib., يا منصف للدبعاء من امّ القرون! you who see that justice is done to the baldhead (f) against her oppressor, the one (f) with the horns! KhDAP no. 731

(دبق) دبيقي *dabīqī* see منديل. — دبيقيّه *dabīqiyyeh* white linen Heb 4° 759 p 105v l 6. — دبّوقه *dabbūqah* plait of hair, braid Land Gl Daṭ 695

(دبك) see also (دبّ). — مدبكه *madbakah* board, plank GHBEṢ 91

(دبل) I دبل *dabal* to unite, join, reunite, join again LLS 121 II to start all-wheel drive (an-Naḍīr) BṢ 251. — دبل *dabal* all wheel drive ib. — دبل *dabil* (Eng.) double Gl 137. — دباله *dubālah* caulking of boat SV 28b. — دابوله *dābūlah* pl -āt skin of coffee SV 32b, Land Gl Daṭ 695. — دبّوله *dubbūlah, dabbūlah* (dim. of CA دبله *dublah*) eatable lump of s.th. Land Gl Daṭ 696, Lane 850a. — مدبله *madbalah* see (زبل)

(دبى) see also (دبّ). — دبي *dubāʾ* pumpkin KJL 212, stale pumpkin ZL no. 24n1, دبي تركي squash KJL 212. — دبيه *dubyāh* [*dubyih* pl دبي *dabay*, دبيّات *dubayyāt* pumpkin used as bowl JGJ 51] pumpkin, empty pumpkin Land Gl Daṭ 697, fig. head يسمّكو الدّبيه *yismaḵū ad-dubyāh* they lean the empty pumpkin against a wall, i.e. they drink some arrack to balance their head KJL 112n8; churning vessel SV 197a, Land Gl Daṭ 697. — pl دبى *dabā* all kinds of plant pests (Laḥj) MWR 162

دبياره *dubyāzah* kind of dish Leiden Or. 2701 p 142

دبيت *dubēt, dibīt, dibīd* see دوبيت

(دتّ) I دتى *datā* (!) (imp يدتي *yidṭā*) to drizzle Land Gl Daṭ 699f = CA دتّ Lane 851a

(دثر) دثر *daṯar* moon BMMʿḤ 79 n 180; دثر الألباب *daṯar al-ʾalbāb* < תמתום והלב *ṭimṭūm hal-lēv* dullness of the heart [i.e. ruthlessness] as exegesis of תמתום המח *ṭ. ham-mōᵃḥ* dullness of the mind [i.e. stupidity, idiocy], based on the double meaning of לב *lēv* : heart, mind RZHH 61, cf. CA دثور *duṯūr* attributed to heart vs. mind in حادثوا هذه القلوب بذكر الله فإنّها سريعة الدّثور Lane 851a. — دثور *daṯūr* S wind, sea breeze Heb 4° 759 p 99 l 5

ديثان *diṯān* look up alphabetically

(دثي) see also (دتّ). — I دثي *daṯā* (imp يدثي *yidṯā*) to pass summer time Land Gl Daṭ 699f. — دثاء *diṯaʾ, diṯē* spring-summer crop (rural, highlands) RoA 151, RoVocSA 302, RoVA 272 no. 6, ...not in proper season ḤḤY 380n1, [*diṯā*] harvest time until mid or end of June GrSW 2: 17; spring ALYQ 12

دج *dug* pocket (of dress) (Mawzaʿ) Behnstedt

(دجّ) II to raise chickens AAY no. 803, N.B. Gamlieli in YTYT 171. — دجّي *duggi* chicken (Lower Yemen, al-Gades) GMus 376, §6.10, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, *duggiŋ* (Šarʿab) Behnstedt. — دجّا *dujjā* = دجّي NBFA 10: 72. — دجّه *dujjah* pl دجج *dujaj* ball, bundle, دجج الكتّان balls (bundles) of [wet] flax stalks J.T.S. 2888 p 6, Heb 28° 3566 p 6v. — دجاج *duǰāj* pl دجّان *dijjān* [*diggān*] and دواجن *dawājin* cock, hen JGJ 51, chicken (G/GY) S. Cohen, حظيرة دجّان coop; دجاج بيّاض [farming of] chicken for laying (not for consumption vs. دجاج لاحم; الدّجّان الأمّهات the 'mother' chickens Ṭ 29 June 82: 1. — دجاجه *dujājah* pl دواجن *dawājin* hen JGJ 51, pl دجاج *dijāj* قرية الدّجاج *giryat...* lepers' village outside of Ṣanʿā' where lepers lived in small stone huts. It is believed that lepers entering

towns block rainfall GJ no. 775. — دجّاجه *dijjājah* coll دجّاج *dijjāj* a firework in a nutshell filled with gunpowder, exploded by feasting children in Purim פורים BE 33. — مدجّ *madajj* pl -āt coop KJL 320a and 330b, J.T.S.L. 472 p 104v, *madaj* AFJ 136n9, (G/GY) S. Cohen, *madagg* coop in the form of an edifice adjacent to a wall of a house (H/B) R. Hillel. — مدجّه *madajjah* = مدجّه . مدجّه غزل الكتّان a bundle for spinning linen B.Z. Ms. 3362, Heb 28° 3566 p 6

دجاه see (وجه)

(دجج) I دجج *dajaḥ* a to strike against the ground SV 165b

(دجدج) I دجدج *dajdaj* (imp يدجدج *yidajdij*) to rear chickens RAIS 2: 138, ZL no. 891. — دجدج *dijdij* pl دجادج *dajādij* laurel-like decoration adorning head of horse, q.v. قرقوش, [*dujduj* bedecked saddle for the riding animal of a prince, (with gold and precious stones), Yahuda, ZA 26: 351 in Land *Gl Daṭ* 702]. دجدج فوق حمار fig. unseemly swaggering GJ no. 1396, cf. ring of gold in the swine's snout Prov 11: 21. — مدجدج *midajdij* one who rears chickens RAIS 2: 1160

(دجر) دجره *dijräh* (im-Maṭṭah) BṢ 251, *tijräh* AAY no. 93, *digrah* GJ no. 24, LLS 121 coll دجر *dijer, digar* Digera alternifolia L., Asch, SchAP 93, *dujr* JGJ 51, *dugr* (G/GY) Sh. ʿUzairi, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, *dijr* Serj AS 1: 63, ḤYḴ 67 beans, red beans, kidney beans; eatable seed of a plant (beans etc.) RoA 167; black-eyed pea, cow-pea, Vigna sinensis L. (Endl.) Savi, BVPSṬ+ p 5, RYD no. 122, SchAP 93, SLṢ 553n145, Land *Gl Daṭ* 703; Dolichos cultratus Forsk., SchAP 93; دجر الأكبر Cassia Tora ib.; دجره *dijrah* old witch ʿAḤ 32; دجر *dijr* pl أدجار *adjār* (Central and NE Yemen, im-Ṭalḥ, Ḵāšir) BṢ 251, BNJD 1: 222, دجري *dijrī* pl دجاري *dajārī* (Radāʿ) ib. plough-foot, wood of plough fixed to ploughshare ib.

(دجم) see (دغم)

(دجن) دجن *dajan* pl أدجان *adjān* worry ḤḤ - ʿOḤ 373 l -5, ḤḤ 413 l -10. — أهل الدّجاني rich Muslim men of violence (in the Yemen) ḤḤ - ʿOḤ mid 270

(دجو) II to sleep away from home, to stay out all night (Bed.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 703. — دجا *dajā* . طرّتها دجا her lock of hair is dark (like the blackness of night, CA *dujā*) Ambrosiana A92 pp 160f. — لها طرّه دجيّه ... *dajiyyah* she wears a dark lock of hair ib. — داجي *dajī* kind of aromatic herb; spreading scent B.Z. Ms. 1170 p 189v l -10

(دجي) II *dajjē* to beat (an-Naḍīr) BṢ 251

(دخّ) I دخّ *daḫḫ i* to sprinkle water GJ no. 1172; to pour KJL 309b, TM 2: 70; to disperse, scatter ATAMA 367n4. — دخّه *daḫḫah* scattering, dispersal ib.; a word in babytalk expressed to call the attention of a child to catch s.th. GJ no. 121. — دخوح *daḫūḥ* pouring KJL 309b; emptying a vessel by filling another (Ṣanʿāʾ); Judæo-Yemeni surname J. Daḫūḥ ha-Levi. — دحاح *diḥāḥ* slope. فعل له دحاح *fī ʿil lah* ... he overthrew him KJL 309b

(دحدح) I دحدح *daḥdaḥ* (imp يدحدح *yidaḥdiḥ*) to pour (tr.) incessantly while walking TM 2: 70, to pour a large quantity KJL 309b, ZL no. 653, to spill (intr) ib. 149n22 II تدحدح *tidaḥdaḥ* (imp يتدحدح *yiddaḥdaḥ*) to spill (intr), pour out (intr) TM 2: 70. — دحدح *daḥdaḥ* spilt liquid ZL 149n22. عنقه محلي بلازم ودحدح his neck is decorated with a necklace and a (?) B.Z. Ms. 1170 pp 221v l -9. — دحوح *diḥdūḥ* slope, hillside (Damt) GLS 158

(دحدل) II تدحدل *tdaḥdal* (!) (imp يتدحدل *yiddaḥdal*) to roll along (intr) KJL 309a. — دحدالي *diḥdālī* slope ib. = دحديره Dozy 1: 425a

(دحر) I دحر *daḥar* [*diḥir* JGJ 51] a to touch (G/GY) Z. Simḥi; to pierce; to prick with a pointed object (an-Naḍīr) BṢ 251 III to challenge ŠDṬḴQ 28n4

(دحرج) I دحرج *daḥraj* (imp يدحرج *yidaḥrij*) to read inattentively RMs. JṢG Q.III إندحرج *indaḥraj* (imp يندحرج *yindaḥrij*) to hop, trip (intr) Heb 28° 3566 p 57v

(دحس) I دحس *daḥas* a to skin ZL no. 886, ḤḤY 85n1, to strip the hide off GTMG no. 165, BṢ 251, to scrape SV 149b; to wound ŠDṬḴQ 129n1, RoA 208a; to cut into, engrave ib. 214b; to insert, thrust in. يدحس بيده ما بين اللحم والجلد *yidḥas b-yadoh*... he thrusts his hand between flesh and skin GJ no. 277; fig. to annoy, irritate KJL 309b IV to press contents of bag (im-Maṭṭah) BṢ 251 VII to be skinned GTMG no. 165; to be scraped SV 149v VIII to be slightly wounded KJL 309b. — دحس *daḥs* pl أدحاس *adḥās* light wound RoA 208a; slight cut in one's skin KJL 309a; dispute, argument. في فحس ودحس *fī faḥs*... in contest and argument ḤḤY 315n4, *dihs* [*tihs*] *duḥs* RMs. 1: 85 pl أدحاس *adḥās* bruise, wound RMs. JṢG, M 301 l -10, large sore on back or chest of beast SLṢ 225b and n265. — داحوس *dāḥūs* hardship ŠDṬḴQ 128n6. — داحس *dāḥis* pl دواحس *dawāḥis* wounded coffee shell. البعض ينقّوها والبعض تبقى دواحس some [of the coffee] is shelled, while the rest remains with its wounded shells on B.Z. Doc. 372/79. — مدحوس *maḥūs* engraved RoA 214b

(دحش) I دحش *daḥaš* a to touch MṢ 81; على (ʿalā), في (*fī*) to push against s.o. SV 134a, Land *Gl Daṭ* 707a, to shove Dozy 1: 425b VI to crowd SV 42b. — دحش *daḥš* crowd ib.

(دحض) VIII إدّحض *ittaḥaḍ* (!) (imp يدّحض *yittaḥiḍ*) to refute, disprove GI 175. — إدّحاض *ittiḥāḍ* inf n of VIII. إدّحاضه الحقّ بالباطل his refuting rightness by falsehood ib.

(دحف) I دحف *daḥaf u* to creep, crawl (ad-Dān) Behnstedt, (pregnant woman) سيلي دحف *sayli*... my issue is creeping out ŠAḤB 63 II to heap up earth beside plants JGJ 51 VII to be pressed on C.U.L. Ms. Add. 1200 p 81v. —

دحف *daḥf* inf n of I *ŠAḤB* 90. — مندحف *mindaḥif* < הדוף *dōḥūf* pressed on by s.o. (Esther 8: 14) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 81v

(دحق) I دحق *daḥaq a* to walk, go (Bed.) Land *Gl Daṭ* 708f.; to attack (E Yemen) *ŠDLY* 90n5 VII to be rubbed off (effaced), be crushed Heb 28° 3566 p 75; to be destroyed (dam) *HJ* 43 l 7 = *FASA* 34. — دحق *daḥq* asking witnesses to show members of the court the line which divides a disputed boundary between two plots of land *MWR* 162. — دحقه *daḥqah* heel (Laḥj) ib. 178. — دحقه *diḥga* coll دحق *daḥaq, daḥag* Citrullus colocynthis Schrad.; Cucumis tuberculatus Forsk., Sch*AP* 93, a plant that cures hemorrhoids = CA حنظل BVPST+ p 4

(دحل) II to rust R*oA* 234a. — دحله *diḥläh* fox den G*J* no. 270; a place hardly suitable to live in K*JL* 309b, cf. CA دحل *daḥl* Lane 856 b-c. — دحل *daḥal* rust R*oA* 234a. — مدحله *madḥaläh* fox den *AAY* no. 1120. — مدحّل *mdaḥḥil* rusty, R*oA* 234a

(دحن) I دحن *daḥan a* to hit, befall, strike *ḤḤ* 114 l -10; to push aside N.B. Gamlieli; to feed, fodder (livestock) (G/GY) ʿO. Ḥazzan; من (*min*) [*diḥin* G*LS* 116] to push, keep s.o. from, repel, put aside, remove B.L. Or. 2746 p 191, Land *Gl Daṭ* 713, ʿA'A-N*ŠʿU* 36,6, *ḤḤ* 302 l 11, S. Medina; to deny s.o. s.th., to deprive, prevent from s.th. B.Z. Doc. 362/10; *i* to tease, provoke (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah II to knock against s.o. G*J* no. 1380; to come near s.o. G*ḤT* 406; من (*min*) to keep s.o. from Z*Yʿ* 87, G*J* no. 431. يدحّنوه من شوخره ... *šawḵarah* they keep him from being mocked T*R* Doc. 52 l 9 ; (intr) to shift, move aside G*LS* 211 VII to be pushed away, be removed, be set aside B.L. Or. 2746 p 191v, Land *Gl Daṭ* 714 VIII to turn aside, make way ib. — دحن *daḥn* pushing, repelling ib., ʿA'A-N*ŠʿU* 36,6. — دحنه *daḥnäh* mild shock G*J* no. 340. — مدحن *madḥan* pl مداحن *m(a)dāḥin* restraint ib. no. 344; stumbling block, obstacle, stone as obstacle ib. no. 447. — مداحنه *mudāḥanah* pushing aside N.B. Gamlieli. — مدحون *madḥūn* kept away B.Z. Ms. 1170 p 56v

(دحى) I دحى *daḥā* (imp يدحي *yidḥi*) to push, throw, hit Land *Gl Daṭ* 715; to drive away Saʿadia Deut 30: 1 II (tr) < דחה *dōḥōh* to defer, postpone G*J* no. 720; (intr) to slip, escape, go away K*JL* 309a, !دحّي *daḥḥi!* run for your life! (Judæo-Yemeni cant warning a Jew to escape from an approaching enemy or authority intending to put him in jail, or when litigating with a non-Jew) Ratz *D* xxii n35, ib. 54b, K*JL* 309b III to extend, spread out Land *Gl Daṭ* 716 V to go away backwards, מדחי אל דחי *mid-dāḥi al dāḥi* from bad to worse Heb 4° 759 p 301 l -7 VII to be driven Saʿadia Deut 30: 4, Ps 36: 62 VIII عن (ʿan) to thrust s.o. away from ib. Deut 13: 10. — دحي *daḥi* Mollugo hirta Thbg., Sch*AP* 93. — pl مداحي *madāḥi* < מדוחים *maddūḥim* causes of banishment K*ḤM* - Lam 2: 14. — مندحي *mundaḥi* driven Saʿadia Deut 30: 4

(دحور) I دحور *daḥwar* (imp يدحور *yidaḥwir*) to roll (intr) Land *Gl Daṭ* 716, SV 145 = (tr) ib.

(دحون) II تدحون *tdaḥwan* (imp يتدحون *yitdaḥwan*) على (ʿalā) to deprive, prevent from, deny s.o. (al-ʿAḏārib) (1903 CE) B.Z. Doc. 362/10

(دخرص) تخراصه *tuḵrāṣah* (!) pl تخاريص *tḵārīṣ* a piece of cloth that widens as it falls down from the shoulder, then turned in, sewn to the fore and hind pieces of an outer garment G*J* no. 1277, *ŠDṬḴQ* 106n3, Z*L* no. 958; side cuts of woman's dress K*JL* 333b, or of a قفطان q.v., B*E* 81; دخريص *diḵrīṣ* تخريص *tiḵrīṣ* (Pers. *tūrīs*), دخريصه *diḵrīṣah* pl دخاريص *daḵārīṣ* gore of a garment, a piece [patch] with which it is widened, or that with which the body thereof is joined together to widen it Lane 858a

(دخس) I دخس *daḵas i* [*yitḵis*] to thrust, insert G*J* xiv V to hide o.s. (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 251 VIII to be inserted K*JL* 309b. — دخسه *duḵsäh* pl دخاوس *daḵāwes* dwelling place L*PrAAJR* 230 l 11, ib. 248; hidden corner K*JL* 309b. — دخيس *däḵis* roasted chick-peas R*oA* 164, see next

(دخش) I دخش *diḵiš a* to decay, disintegrate (bone) ʿA'A-N*ŠʿU* 36,7. — عتر دخش *diḵiš ʿatar*... roasted chick-peas K*JL* 42 and 215, Z*L* mid 139, B.Z. Ms. 1226 p 320, قلي دخش *gillä'* ... roasted broad beans N*Ṣ* 45

(دخطر) II إدّخطر *iddaḵṭar* (denom. of doctor) (imp يدّخطر *yiddaḵṭar*) to have a medical check-up (Aden) T*M* 2: 78

(دخل) I دخل *dḵil i* to enter G*J* no. 705. إدخل الـ ت (!) وصط *idḵil waṣṭ at-tōw* find shelter in the lettert, acronym of the Heb. word תמים *tōmim* 'perfect' included in Deut 18: 13 'Thou shalt be *perfect* with the Lord thy God, i.e. fear not your enemy! K*JL* 113; to travel abroad ib. 308b, J.T.S.L. 88 Vol 1 on back cover (for lack of paper Yemenis bound Mss. with older ones). قد دخل (ا)لي داخل he has been abroad K*JL* 308b; *u* to suit, be suitable, be appropriate. ... بتسوّي شغل الذي ما عاد يدخلهاش *yidḵulhāš* she does a work that does not suit her any more G*J* no. 149; دخل على فلان So-and-So gained RMs. *JṢG*, دخل في النّفس to hurt s.o.'s heart Gl 569, cf. دخل في عرضي Dozy 1: 426a II to import B.Z. Doc. 368; دخّل يده في ...*yaddoh*... to interfere with ib. 372/37 III داخل بالكلام to engage s.o. in a conversation, to involve s.o. in a discussion G*TY* 70 l 4 IV إلى (*ilā*) to bring along to a party K*JL* 258 VI ب (*bi-*) to be s.o.'s partner in s.th. *M* 320 l 2; على (ʿalā) to beseech, entreat, supplicate *ḤḤ* mid 319, Dozy 1: 426b; مع (*maʿ*) to be friends with s.o. B.Z. Doc. 374/6 VIII إدّخل *iddaḵal* (imp يدّخل *yiddiḵil*) to interfere, intervene *M* mid 3; على (ʿalā) to take responsibility for s.o. ib. mid 210. — دخل *daḵl* entrance R*AJS* 1: 183; transac-

tion Gl. — دخله *daklah* transaction Gl, partnership *M* 236 l 6, Dozy 1: 426b bottom; inauguration (of synagogue etc.) *RBT* 232; *daklalah* entry. دخلتهم المحن *daklalathum...* their entry into the cities *GJ* no. 775, cf. *daklah* Dozy 1: 426b. — دخول *duklūl* travelling abroad وإذا ليس يمنع لك دخول أرسلته ...*lays yiqa'...arsaltoh* and if you have no chance of travelling abroad, send it...! B.Z. Doc. 354/33. — دخاله *daklālah* initiation, a Jewish initiatory ceremony taking place on the Day of the Rejoicing of the Law שמחת תורה *śimḥaṭ Tōrōh* immediately following the Feast of Tabernacles סכות *sukkōṭ* when babies born that year would be brought into the synagogue for the first time by their fathers. It was customary to slaughter a chicken on that occasion at the threshold of the synagogue, or break an egg in front of the baby, and entertain the congregation with sweets and roasted cereals. The baby's mother would entertain women with لسيس q.v., in the synagogue and at home. If the baby was a boy, his father would also lay a table at home for the invited congregation *GTMG* 54. — دخيل *dakīl* pl دخلا *dukalā* protector Serj *JRAS* 125 bottom section; عينك دخيله *'ayniš dikīlih* you (f sg) set your eyes [on him], you cast your eyes [upon him], you pin your hopes [on him] *GLS* 88. — دخيّل *dkayyil* (dim. of دخيل) guest *MḤJ* 158 no. 4. — pl دخايل *dakāyil*. دخايل للإتريكات clearing needles (?) for the lamps B.Z. Doc. 372/15. — مدخل *madkal*. المدخل abroad *'ABM* 438 l 8; (adv) inward. دخلت من الباب مدخل she went in through the door inward *GZS* 8: 174 l 32. — تدخيل *tadkīl* import B.Z. Doc. 368. — مداخله *mudākalāh* transactions Gl, negotiations *GTY* 70 l 4; tr. of Heb. עירוב *'ēruv* ib. 85 l 20: by Sabbath law walking is restricted to 2,000 cubits from the town borders. To enable freer movement, a pious Jew deposits, before the Sabbath or holiday, certain edibles elsewhere until the conclusion of the next day, thereby transferring his abode, and his movements on the Sabbath or holiday are measured from the place of deposit; stringing of a wire around an area for the above-mentioned purpose. — تداخل *tadākul* partnership *M* 320 l 2. — داخل *dākil* income *ḤḤY* 215n1; importation Dozy 1: 427b, من حقّ داخل imported *KJL* 113; داخل، الداخل *la-dākil* ready for use *GMus* 383 no. 10, ib. 392n10; أغرم من داخل *ugram* ... I lose money from my own pocket Gl; الشّهر الدّاخل (في) next month *BE* 168, B.Z. Doc. 372/50, ib. 376/11; الدّيار الدّاخله overseas, countries abroad Gl 197; pl دواخل *dawākil* first days of a month *ḤḤY* 498n8. دواخل عشره أيّام لنيسان the first ten days of Nīsān (April) *M* mid 119, دواخل ثمان ...*tamān* the first week (of a month) ib. mid 161. — داخليّ *dākiliyy* foreign; foreigner, outsider RoA 207; الدّيار الدّاخليّه = الدّاخله... ib.; أنا داري ما داخليّه؟ ...*dākiliyyoh?* can I tell what is in his heart? *GJ* no. 42, داخليّ صنعاء the interior of Ṣan'ā' *ḤḤY* 338n2, Dozy 1: 427b. — مدخول *madkūl* income RMs. *JSG*, *KJL* 320a, also profit, emolument Dozy 1: 427b. — مدخّل *mudakkil* business manager *M* 84 l 6, *mdikkil* host *MḤJ* 158 no. 4. — مدخّل *mudakkal* involved *M* 112 l -3. — مداخل *mudākkal* absorbed من ألم الضّرب المداخل فيه from the pain of beating absorbed by his body Gl 562, — متداخل *mutadākil* [*mutadākil* (!) copyist's mistake] entreating, beseeching, supplicating *ḤḤ* mid 319

(دخن) **II** to evaporate (Hizamm, Arḥab/Orah) Y.A. Nahari. — دخنه *dukknah* a content of bride's bundle of perfumes and decorations *MḤJ* 102. — دخنيّه *dukkniyyah* kind of necklace (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — دخان *dukkān* vapour, steam (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari. — دخون *dukkānin* frankincense, perfumes (im-Maṭṭah, Ḳāšir) *BṢ* 252. — دخّان *dikkkan* fig. one who dreams fancy dreams as vain as smoke *KJL* 309a. — دخّان *dukkkān*. سركب الدّخّان steamship (Aden) Land *Gl Daṭ* 720. — دخّاني *dukkkānī* stalk of millet *GMus* 381 nos. 36f.

(ددي) **III** دادي *dādā'* (denom. of دادا walking [baby talk]) (imp يدادي *yidādi*) to walk a baby *GJ* no. 569, *RS* 5: 370 l 24, RMs. 1: 93, cf. to coddle, cajole Dozy 1: 428a. — مدادي *midādi* walking s.o. B.Z. Ms. 3359 mid 172v

(درّ) see also (ذرّ). — درّه *darrah* udder (im-Maṭṭah) *BṢ* 252. — درّا *darrā* sheet; cloak of leader in (Jewish) prayer J.T.S. 2888 p 34v. — درّ *durr* milk pl دراري *darārī* abundant milk. قبض الدّرّ والعجل receiving milk and calf, دراري البقر the abundant milk of cows (al-'Adārib) (1903 CE) B.Z. Doc. 362/9. — درّي *durrī* pl درر *durar* nightingale *ḤḤ* 491 l -12, R. ha-Levi. — درّه *durrah* coll درّ *durr* pl درور *durūr* pearl *ḤḤ* 325 bottom. نهور الدّرّياني *nuhūr ad-durryāni* (ياني- rhyming suff) the rivers of pearls C.U.L. Or. 554 p 21v; pl درر *durar* parrot, Psittacus Alexandri L., *ḤḤ* 249 l -13, ib. 282 l 9, ib. 549 l 7, *ŠŠ* mid 233; درّه وميزان < Turk. طغرا. head and tail (in tossing) *SV* 79b. — pl ...(!) دراير مرشّنه ודאוד Bodl. Heb. e. 16 p 35v (copyist's misinterpretation of ו as ך) ו ... دوايز مرشّنه ודאוד wine-cups one's lips are bound to J.T.S. 1386 p 11v

درابزين *darābzīn* (Pers., or Gr. *trapèzion*) railing, balustrade Heb 28° 3566 p 50v, Blochet, Arabe 6069 p 102v, Dozy 1: 430a

(درب) **I** درب *darab i, u* to overturn, upset, throw; to lay down, throw down, cast. نضرب له *nidrub luh* we lay down fodder for it (the ass) *JGJ* 51, ساروا إلى البير يضربوه ...*yidribūh* they went to the pit to cast him (Joseph) *ḤḤ* 109 l 4, ib. mid 222, *RAIS* 2: 981, *AAY* no. 164, B.Z. Ms. 1170 p 39, (G/GY) Sh. 'Uzairi, إبرهيم حين درب إلى النّار وناجاه الله ...*durib...* when

Abraham (the Patriarch) was cast into the fire, and God confided with him J.T.S. 1802 p 52 **II** to throw, pull down RMs. *JṢG*, to surround with a wall, to besiege Land *Gl Daṭ* 726, to barricade. درّب مدينة زبيد بالآجرّ بعد أن كانت قبله مدرّبه باللبن he barricaded the city of Z. with a wall of baked bricks, after it had been surrounded by a wall of raw bricks of clay and straw Blochet, Arabe 6069 p 56, Dozy 1: 429a; to walk (a baby), to assist to walk, lead *RS* 5: 360 l 23; to make pellets Land *Gl Daṭ* 726 **VI** to fall successively *ḤḤY* 400n2 **VII** to throw o.s. (Damt) *GLS* 156; مع (*maʿ*) to bear with, put up with, overcome (one's own feelings) Heb 28° 3566 p 56 **VIII** ادترب *adtarab* (!) (imp يدترب *yidtarib*) to fall on the ground (Ḳidar) Behnstedt, اتّرب *iddarab* [*addarab JGJ* 51] (imp يدّرب *yiddarib*) to fall RMs. *JṢG*, *KJL* 310, *RoA* 108 and 197a, *GJ* nos. 667 and 1233; to roll down ib. nos. 120 and 327. — درب *darb* pl دروب *durūb* city quarter or fort *SLṢ* 45a; wall ib. 129b and 148a, *GTMG* no. 93, town wall *SLṢ* 61a(n), *GLS* 40, wall surrounding a house; yard Land *Gl Daṭ* 729 ff. and 743 (*G/GY*) ʿO. Ḥazzan, cf. Dozy 1: 429b; door-leaf, window-leaf (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 737 in *RoTCY* 355n1, cf. درف. — دربي *darbī* side terrace-wall (an-Naḍīr) *BṢ* 252. — دربه *darbäh* falling *KJL* 310a; wall, high wall, barrier Land *Gl Daṭ* 746. — دربه *durbah* hunchback, hump (of cattle) (im-Maṭṭah) *BṢ* 252. — دربيه *drēba* Gomphocarpus setosus R. Br.; Dæmia extensa Dene. Sch*AP* 94. — دربيّه *durbiyyah* pl درابي *darābī* edible pellet Land *Gl Daṭ* 746. — درب *darib* fluent. اللسان دربه the tongue speaks fluently *YṢT* 1: 93b. — درّابه *darrābah* pl *-at* mother-of-pearl pendant earring RMs. *JṢG, M* 62 l -3, ib. 103 l 6; confluence of streams, mouth of river *RoA* 209b; water passage *RoOM* 351. — درّابه *dirrābah*, درّابة الميزان tipping the scale RMs. 1:71. — مدرب *madrab* pl (السّيل) مدارب *madārib (as-sayl)* waterfall (of stream) *GLS* 115, *Ṭ* 15 July 82: 3, *AFJ* 54n1, ib. 130n1. — مدراب *midrābin* pl مدارب *madārbin* mud wall in field; single mud layer in house masonry *BṢ* 252. — تدريب *tadrīb* surrounding with a wall Land *Gl Daṭ* 726. — مدروب *madrūb* cast, thrown into a pit *ḤḤ* mid 22. — مدرّب *midarrib* brimful, overdose *M* 264 l 5

(دربج) **I** دربج *darbaj* (imp يدربج *yidarbij*) to threaten *SV* 172a; to walk very slowly Land *Gl Daṭ* 746. — دربج *durbuj* kind of grapes *ʿABM* 139. — دربجه *darbajah* threat *SV* 172a. — دربجه *dirbijah* thick, thick drink, corpulent (person) *KJL* 310a

(دربس) **I** دربس *darbas* (imp يدربس *yidarbis*) ل (*li-*) to tempt, to seduce in order to benefit *ZL* 154n60. — مدربس *midarbis* tempting, seducing ib. 197

(دربش) مدربش *mudarbaš* dish made of دجره q.v., oil, and onions (Zabīd) Behnstedt

(دربل) **I** دربل *darbal* (imp يدربل *yidarbil*) to make pellets Land *Gl Daṭ* 746. — دربوله *darbūlah, durbūlah* eatable pellet ib.

(درج) **I** درج *daraj u* to enter (Bed.) *SV* 56b, Land *Gl Daṭ* 747; to grow *RAIS* 2 no. 733, *ḤḤ* 304 l -11; to roll, stroll, wander about Land *Gl Daṭ* 747; درجت العين to let one's eyes wander about, to look around *GLS* 67 and 91; to make turn Land *Gl Daṭ* 747; إذا درج عليها أمره if [God's] order follows its course regarding her, i.e. if she dies, if she is done away with, exterminated *AFJ* 121n6 **II** to roll, wander about Land *Gl Daṭ* 747 **III** to wrestle ib. **V** إدّرج *iddarraj* (imp يدّرج *yiddaraj*) to roll, roll down ib.; to come (?) B.Z. Doc. 354/56 **VI** إدّارج *iddāraj* (imp يدّارج *yiddāraj*) to wrestle with each other Land *Gl Daṭ* 747 **VII** مع (*maʿ*) to get along with s.o., to be hand in glove J.T.S 2888 p 51. — درج *darj* pl دروج *durūj* volume copy (of book) Heb 28° 3566 p 50v, B.L. Or. 2214 p 94; paper, fold paper *ḤḤ* 310 l 5, *LAM* 33, *ID* 64 poem 50, rolled paper Dozy 1: 431a. — درج *durj* hen-house Land *Gl Daṭ* 748; pl دريج *durīj* drawer of table *M* mid 269, pl دواريج *dawārīj* small receptacle in which a woman keeps her perfumes and implements (?) ib. 187 l 8, ib. 286 l 7, ib. 304 l 8. — درجه *darajah* pl درج *duruj* [*diraj dirij* (Wādī Jirdān) *PAS* 99, دراج *dirāj RBT* 265, دريج *dirīj, durīj* B.Z. Doc. 355, درجان *därjān, dirjān*, درجين *darajīn ZL* no. 321, *RBT* 272, *GLS* 43, *RatzD* 125a, *RoA* 60, 76, and 212b, *MJ* mid 30] C.U.L. Ms. Add. 1200 p 158v, J.T.S 2888 p 65, *daraga* pl درّيج *darrēg* (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 378, §8.1(1) step in a staircase; grade *ḤTTY* 380, (of thermometer etc.) *RoA* 242; pl درج *daraj* jeweller's mould filled with sticky wet sand in which a form of an ornament is designed to cast in melted gold or silver *KJL* 233. — درجه chips of harvest grains on a threshing-floor *RF* 4: 89 bottom. — دراج grade *ḤTTY* 380. — دراجي *därāji* stone staircase from ground floor to upper floors *PAS* 99, *SLṢ* 441b, *RoTCY* 353. — دراجه *darājah* roller of pulley fixed on opening of a cistern on which a rope and bucket(s) roll(s) when drawing water *GHBEṢ* 33. — درّاج *darrāj* travelling worker, a smith who goes round villages *SLṢ* 239a and n122; wanderer Land *Gl Daṭ* 749. — درّاجه *darrājah* staircase (Ḥodaydah) *RoTCY* 352, *PAS* 99. — مدرج *madrāj* shroud, winding sheet *ḤTTY* 378, *RoA* 216b, *KJL* 249; band of linen used for tying a shrouded body ib. 320a, *M* 58 l -7, ib. 310 bottom. — مدرج *midraj* roller of weaving loom *GrSW* 2: 45. — دارج *dārij* green. ودارج كالجوزهر ... תאתם and green like جوزهر q.v., *ḤḤ* 304 l -11. — دارجه *dārijah* disastrous event, great misfortune, important event; heavy and big; great personality, courageous Land *Gl Daṭ* 748. —

مدرّج *mudarraj* pl *-āt* paved (stepped) road, causeway SLṢ 79b and 277b; *midarraj* beyond the mountains *GLS* 123

(درجم) درجم *darjam*, درجمي *darjamī* merchant (Šarʿab) R. Ha-levi; dear, precious (thing) ḤḤ 61 l -8, B.L. Or. 4114 p 26v

درجيله *dirjēlah* children's game with sticks (N Yemen BD*JENY* 74 and 167

(درح) I درح *daraḥ a* to give charity (clothes etc.) ḤḤY 303n12 V to swing SLṢ 312b. — درح *darḥ* charity ḤḤY 303n12. — درح *daraḥ* Adina microcephala Hiern. Ol., Sch*AP* 93. — مدرحه *madraḥah* pl مدارح *madārih* swing SLṢ 312b

(درد) درد *dard* (Pers. *durdah*) coffee residue Land *Gl Daṭ* 749, cf. درد *durd* wine dregs Dozy 1: 432b. — دردي *durdī* (Pers.) lie Land *Gl Daṭ* 749

(دردب) I دردب *dardab* (imp يدردب *yidardib*) to roll, roll up ib.746, Dozy 1: 432b. — دردبه *dardabah* Negro dance Land *Gl Daṭ* 746, entertainment of Negroes accompanied with dance and music Dozy 1: 432b

(دردح) I دردح *dardaḥ* (imp يدردح *yidardiḥ*) to defame, bind, and make rounds with, e.g. a Muslim who has drunk wine, or s.o. who has committed adultery KJL 288, SLṢ 150b, ZL 177n233 II تدردح *tidardaḥ* (imp يتدردح *yitdardaḥ*) to stumble (im-Ṭalḥ) BṢ 252. — دردحه *dardaḥāh* procession of disgrace *GLS* 221. — دراح *dirdāḥ* humiliation KJL 310a, parading as a public example SLṢ 150b. — مدردح *midardaḥ* exposed, defamed, disgraced KJL 288

(دردر) دردر *durdur* = דרדר *dardar* thistle (im-Maṭṭah) BṢ 252=*dardar* Dozy1: 432b; wheat cake (Tihāmah) Behnstedt. — دردير *dardīr* sandfly SV 67a, Land *Gl Daṭ* 749

(دردش) دردوش *dardūš* prattling, babbling ŠAḤB 72=دراداش Dozy 1: 433a

(دردع) II تدردع *tidardaʿ*, تدرّدع *tiddardaʿ* (denom. of Heb. construct דור-דעה *dōr dēʿoh* 'generation of knowledge' BE 350, referring by the Jewish Sages to the people of Israel who went out from Egypt TM 2: 78) (imp يدّردع *yiddardaʿ*) to become a دردعي RatzD 59b. — دردعي *dardaʿī* [دردعه *dardʿāh*] < דרדע *dardaʿ* Darda (Heb. I Reg 5: 11, Eng. tr. ib. 4: 31) pl درادعه *darādʿāh*, a sect of anti-Cabalists in the Yemen RatzD 59b, BE 307, Gl *Jiz* 172 and n4, ... headed by Rabbi Yiḥyā Kāfiḥ of Ṣanʿā' TM 2: 78, quite conservative, rationalistic Judæo-Yemeni group not reconizing the holy Zohar and its followers, organized in 1914 CE GZS 9: 41n1. — مدّردع *middardiʿ* = دردعي S. Medina

(درز) درزي *darzī* (Pers. *darz* seam) tailor (Aden) Land *Gl Daṭ* 750

(درزن) درزن *dirzin* (corruption of Eng. dozen) pl درازن *darāzin* B.Z. Ms. 1226 p 195, *J* 8 July 82: 8. — درزنه *därzänah, darzinäh* (It. *dozzina*) (dissimilation) = درزن RoA 206, Gl 137, JPA 199; receiving a dozen strokes with the birch ib.

(درس) I درس *daras u* to train o.s., to be trained RF 4: 90 song 9. — إن تعلّم والاّ فقد درس *in dʿallam willäʾ fgad daras* whether he has learnt or not, he has trained himself GJ no. 383; *i* to recite ḤḤ-ʿOḤ 369 l -3, SLṢ 312b; *i* J (*li-*) to recite the Koran in order to avert affliction from s.o. ḤḤY 328n5; *i* في (*fī*) to instruct, reprimand GJ no. 848 II to train, educate RMs. *JṢG* ; to 'break in' or 'hansel' a مقلى q.v., by rubbing it with fatty things, or cooking with oil, and then laying it in the sun to have a pleasing coal-black colour SLṢ 544. — درس *dars*. الدّرساني *ad-darsānī* (اني- rhyming suff) the Torah MGG 45. — درسي *darasī* pl درسه *darasah* pupil, schoolboy (reading the Koran), student RoA 235b, AAY no 274, ZL no. 670, (Lower Yemen, al-Gades) GMus mid 377, GḤT 430, de Slane no. 1651-3° p 71. — دريس *daris* lesson GJ no. 1395, reading of the Koran RoA 188 and 232a, *MQ* 9 no. 7; [*dris*] learning BD*JENY* 137; worn out (dress) Land *Gl Daṭ* 756; soiled, polluted, impure, fig. accused Land *Gl Daṭ* 757. — دورسي *dūrisī* pl دوارس *dawāris* dinar of bronze TRIS 132; small coin out of currency; an uncoined bronze piece current in the days of الإمام الحميمي the predecessor of المهدي, since then replaced by the ريال GJ no. 311; *riyāl* or *girš* (Qabīli) ib., q.v. دارس infra. — مدرسه *madrasah* a gallery by way of which one goes up to the upper compartment(s) J.T.S 2888 p 65; المدرسه name of a mosque in Ṣanʿāʾ MŠ 190n7; مدرسة سام the Temple of Jerusalem ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY mid 173. — تدريس inf n of II SLṢ 544a. — دارس *dāris* pl دوارس *dawāris* bronze coin (so called for being an erased coin) ib. 74b; old coin current in the Yemen before the return of the Ottoman Turks, counterfeit of a فلس AAY nos. 472 and 1243, counterfeit of a *riyāl/qirš* (Judæo-Yemeni) GJ no. 311, 1/8 of a بقشه ib. no. 617, RoA 152; in stranger's hands GJ no. 844; dirty, soiled (dress etc.) Land *Gl Daṭ* 756, cf. CA إمرأة دارس Lane 871b

درست *durust* (Pers.) pl *-ān* door-post YṢT 1: 185a, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 159

(درش) see (حرش) حرش ودرش

(درع) see also (ذرع). — I درع *daraʿ a* to strike, hit (with stick or cane) RoA 227a V أتدرّع *atdarraʿ* (imp يتدرّع *yitdarraʿ*) to dress o.s. (child) (Ṣaʿbu) Behnstedt, BṢ 252. — درع *daraʿ* woman's dress (Aden) GLS 174. — درعه *därʿah* strike, blow RoA 226b. — درع *dirʿ*. درع داودي armour of David ḤḤ 476 l -11, pl دروع داوديّه ib. 520 l 8, RMS 71 l 68 of poem; pl دروع little hanging chains decorating a مفموق q.v., SLṢ 534n41. — درع *daraʿ* boldness, shamelessness, insolence KJL 310b. — درع *dariʿ* shameless, impudent, bold, insolent AAY no. 165. — دراعه *drāʿah*. دراعة الكلب Huernia multangula (R.) Sf., Sch*AP* 94, دراعة الكلبه

Ceropegia variegata Dene., Sch*AP* 94. — درّاعه *durrāʿah* man's garment with nothing underneath (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, cf. Dozy 1: 434b, درّاعه *ǧurrāʿah* (!) pl ذراريع *ǧarārīʿ*, *-āt* shirt worn under a jacket, usually dyed with indigo Land *Gl Daṭ* 927b. — أدرع *adraʿ* more insolent *ZL* no. 446. — مدرعه *madraʿah* pl مدارع *madārīʿ* short blouse *BE* 88, ...worn by men (G/GY) S. Cohen, *ḤḤ* mid 378, Heb 24° 6395 pp 17 and 28v, open-front shirt of indigo-dyed cotton *SLṢ* 533a, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah; black-and-white wrapper (Barāṭ) cf. *midraʿah* Dozy 1: 435a. — مدروع *madrūʿ* = *dariʿ* K*JL* 310b. — مدرّع *mdarraʿ*=*dariʿ* ib., G*J* no. 1116, *ZL* 44n1

(درغام) درغام *dirġām* resisting enemy *ḤḤ*-ʿ*Š* mid 141

(درف) درف *darf* pl دروف *durūf* board *JGJ* 52, wooden board *M* mid 59, Gl 8, Leiden Or. 2598 p 270v; door (Jawf) Ro*TCY* 355 and n1, (G/GY) S. Cohen *ḤḤ* mid 188, Land *Gl Daṭ* 759; door leaf, shutter D*DI* 50: 127, R*BT* 265, Land *Gl Daṭ* 759 = درفه Dozy 1: 435a; window leaf. دروف الأبواب والطّيقان door and window leaves Gl 303, با درف *bā* (باب؟)... door with single leaf (Tarīm) P*AS* 99

(درق) أدرق *adraq* variegated Ro*A* 244

(درقل) I درقل *dargal* (imp يدرقل *yidargil*) to work diligently K*JL* 309a. — درقال *dirgāl* diligence ib.

(درك) I درك *darak i* على (*ʿalā*) to triumph over R*AIS* 2 no. 309 II to charge s.o. with responsibility G*TY* 45 l 7, Dozy 1: 436a III to control ما يستر يداراك زمانه *mā yistir yidārik zamānoh* he cannot control his life G*J* no. 131 IV=III ib.; to take care, to watch M*GG* 168; ب (*bi-*) to assume responsibility for Q*ST* mid 149, *M* 21 l 4 V to be responsible Heb 28° 3566 p 3v; ل (*li-*) to straighten out s.th. ولم يزل يعالجه ويتدرّك له في انتظام الحال and he kept treating it and straightening it out to put things in order Bibl. Nat. Ar. 5955 p 37v. — درك *durk* at once (Bed.) *SV* 115a, Land *Gl Daṭ* 767. — درك *dirk* cunning, artful plot, bad scheme Ro*A* 194a, G*J* no. 451. — درك *darak* success *AAY* no 497; danger Land *Gl Daṭ* 765; pl أدراك *adrāk* responsibility *SLṢ* 91a, Dozy 1: 437a; guarding post *ḤḤY* 13n2. — درك *darik* urgent, pressing (necessity) *SV* 208b, Land *Gl Daṭ* 766; dangerous ib. 767. — دريك *darīk* main body of army ib. — بالمداركه *bil-midārakäh* (eating) moderately G*J* no. 488. — مدرّك *mudarrak*, *midarrak* responsible G*TY* 45 l 7, G*LS* 163; controller ib., *SV* 142b. — مداركه *mdārikäh* (f) good house-keeper G*J* no. 616. — متدرّك *mitdarrik* responsible Heb 28° 3566 p 3v

دركتر *daraktar* (Eng.) tractor, caterpillar (Ḥaidān) B*Ṣ* 252

دركسون *daraksūn* (Fr. *direction*) pl *-āt* steering wheel (Mišrāfah) Behnstedt

(درم) II to swing a broadsword سبيكي in the air on the Feast of Sacrifice الأضحى (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 252. — درم *daram* measure for arrack, small liquor-glass (Aden) S. Medina. — درم *darim*, *dirim* mad, crazy Land *Gl Daṭ* 767; round ib.; pl دروم *durūm* tombs of round shape G*TY* 85. — دريما *dorēma* Bunias orientalis L., Sch*AP* 94. — أدرم *adram* round, rounded, round-shaped (body) Land *Gl Daṭ* 767. — مدروم *madrūm* mad, crazy ib.

(درمج) I درمج *darmaj* (imp يدرمج *yidarmij*) to walk heavily at slow pace Land *Gl Daṭ* 768

(درمس) يا ربّ درماسا (?) *ḤḤ* 472 l -9

(درن) IV to give a deaf ear to, to shut one's eyes to A*FJ* 139n1. — درن *daran* deafness *ZL* no. 201, *ḤḤY* 441n1. — درين *drīn* (Aden) Land *Gl Daṭ* 768 [*dirīn* Kh*DAP* nos. 36 and 434, *AAY* no. 293, *durīn* *SV* 69, *durayn*, *durēn*; درن *darnu* (four kms. S of Muḥādibeh) Behnstedt, *darīn* Dozy 1: 438a] fox. — أدرن *adran*, f درناء *därnē*ʾ [*darinäʾ* G*J* no. 606] pl درن *dorn* deaf, empty H*SYA* 27, *ḤḤY* 441n1, *ZL* no. 201, Ro*A* 238a, G*J* no. 637, B.Z. Ms. 3334 p 14v, pl درنان *durnān* hard of hearing Land *Gl Daṭ* 768

(دره) I دره *darah* *a* to play a reed-flute or a flute Land *Gl Daṭ* 768. — مدرهه *madrahah* pl مداره *madārih* swing *SLṢ* 528b. — مدراه *midrāh* reed-flute, flute Land *Gl Daṭ* 768. — داره *dārih* pl درّاه *durrāh* flute player ib. — مدروهه *madrūhah* pl مداره *madārih* swing, see-saw L*AM* 33

(درهم) درهم = 10 حرف T*RIS* 135, pl دراهم. علينا دراهم we are in debt Gl 621; دراهم الجنّ talc (mineral) hydrous magnesium silicate ʿ*ABM* 161 ll 6f. — درهمان *durhumān* money *ḤḤ* 532 l -16, J.T.S. 1386 p 57. — مدرهم (مبلغ) ...*mudarham* cash (money) *ḤḤY* 414n2, Gl *Jiz* 302, Gl 60

(درهن) درهانه *durhānah* pl دراهين *darāhīn* swinging carriage at a fair *SV* 27b

دروان *darawān* attic window above a door used for storage N*BFA* 8: 81

(دروز) II تدروز *tdarwaz* (imp يتدروز *yitdarwaz*) to be abhorred (offshoot) T*YT* 222 l 7

درويش *darwīš* (Pers. *dervīš*) the Messiah-son-of-Joseph disguised in the dress of a poor vagabond Gr*TZ* 175n4

(دري) see also (درّ) and (دري). — I دري *dirī* (imp يدرى *yidräʾ*) [*yidrē* (al-Gades)] to understand, to know RMs. *JṢG*. (!) مانش تاري *mānis tārī* I don't know K*JL* 319b; ب (*bi-*) to know. يدرى بك *yidrē bak* he knows you (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 362, §2.6; ما تدري وانا أنفعك *mā tidrī... anfaʿak* maybe I can help you G*HT* 73 II to let know. ما درّاك؟ how did you know? RMs. *JṢG*, Dozy 1: 438b III to husband one's resources R*AIS* 2 no. 1022, Dozy 1: 439a VI إدّارى *iddārā* (imp يدّاري *yiddārī*) to act wisely, cleverly N*Ṣ* 300a; *tidārā* to express affability *ZL* no. 696. — دري *dary*, f *-ah*, pl *-āt* having no fever (H/B) R. Hillel. — صافي الدّرى ...*d-durā* clear (of wine)

C.U.L. Or. 554 p 8v. — دري *dirä'* thought. قدك بغير الدّري *gadak ... dariyyäh* you don't have your wits about you GJ no. 858. — دريّة *darāyā* lock of hair *ATAMA* 158n1, ib. 243n4, *GLS* 129 and 165, *RF* 4: mid 113, *GŠGŞ* 422, cf. CA مدرى ، مدراه Lane 877c. — مدرى *madrē* oven (an-Naḏīr) BŞ 252. — مداراه inf n of III *RAIS* 2 no. 1022, Dozy 1: 439b. — داري *dārī* understanding (G/GY) R. Gabbay. — مداري *mdārī* one who husbands his resources, one who spends his money sparingly *RAIS* 2 no. 1022. — بالمدري *bil-midrī* by estimation NŞ 303b. — مدّاري *middārī* wise, clever ib. 300a

دريول *diraywal* [دريوال *diraywāl* Gl 639] (Eng.) driver W. Leslau, "Contemporary Yemenite Letters", *The Joshua Starr Memorial Volume*, N.Y. 1953 p 262 and n169

دز *diz* (cry to call cat or dog)! دز دز! *KJL* 267

(دزّ) I دزّ *dazz i*.(بالكبريت دزّ *dazz (bil-kibrīt)* to set fire to s.th., to set ablaze *MŠ* 382 n 1, *ŠDṬKQ* 162n1; to cauterize, burn *ŠDLY* 98, ḤA 24b

(دزب) see (جزب)

دزّن *dazzän* (Eng.) dozen *RoA* 206a, see next

دزينه *däzīnäh* (It. *dozzina*) dozen *GJ* xvii

(دسّ) I دسّ *dass i* to trample on *LPrAAJR* 249, *RoA* 197b; to save, save up, economize ib. 233a; to send s.o. secretly (messenger) Land *Gl Daṭ* 774, Dozy 1: 439b; to insert ib., RMs. *JŞG*. — دسّه *dissäh* pl دسس *disas* hidden corner, out-of-the-way or remote place ib.

دسبس *dasbis* screw-driver *SV* 150a, see also دسميس

(دست) دست *dast* [*dasd*] pl دسات *disāt* [دسوت *dusūd*] sledge-hammer of blacksmith *SLŞ* 262a, *DMŞ* 67. — دست *dist* kettle, pot *M* 76 l 4, دست العرقي ...*al-'aragī* a kettle in which arrack is distilled ib. 255 l -9. — دسته *dästeh* loader, magazine (of rifle) *RoA* 149

دستور *dastūr* (Pers.) custom *HAS* 182

(دسع) see (دعس)

(دسف) I دسف *dasaf i* to be weak (body) J.T.S. 1386 p 43v

(دسل) دسل *dasil*, f *dasleh* dirty (Mawza') Behnstedt

(دسم) I دسم *dasam i* (tr) to grease *AAY* no. 166; *dasim* a (intr) to grow fat *RoA* 68 VIII to be stained, be soiled, to get dirty ib. 239a. — دسمه *dismah* oil, drops of which are added to the لماح bread, q.v., before baking (Ḥ/B). — دسم *dasam* stain, patch, spot *GJ* no. 715. — دسم *dasim* stain (fat) *RoA* 217b. — دسومه *dasūmah* fattiness, greasiness Dozy 1: 442b. — دسيم *dasīm* filthy, dirty *RoA* 217 and 239a, cf. greasy Dozy 1: 442b. — مدسم *midsam* [*madsim* (Ṣa'dah), *midsim* (Ġubar) BŞ 252] a board [on which stands a ploughman] tied to a well, and pulled by two oxen to level a field before sowing *'A'A-NŠ'U* 51,8. — أبو ختمين مدسّمه مطه kind of fabric with double-stamp design B.Z. Ms. 1230 p 15

دسمال *dismāl* (Pers. *dastmāl* handkerchief, kerchief) piece of cloth to make a turban, turban Land *Gl Daṭ* 778 f., *LLS* 131 [دسمان *dismān* (!) *ḤḤY* 303n8, men's head-cover (im-Maṭṭah) BŞ 252; دسمل *dismel* turban worn by Ḥabbānī Jews, otherwise called עטרה *'aṭārāh* (crown, diadem) (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf] cf. دسماله Dozy 1: 442b

دسمان *dismān*, دسمل *dismel* see supra

دسميس *dismīs* pl دساميس *dasāmīs* screwdriver *HSYA* 63

دسه *disih* curtain made of bead strings (G/GY) S. Cohen

(دسو) ، (دسي) I دسى *dasā* (imp يدسى *yidsā*) to tread *RF* 4: 90 song 9. — دسيّه *dasiyyäh* a small window (40x40 cms.) in a courtyard through which light penetrates down(Ṣan'ā') Y. Ratzaby. — مداسي *mudāsī* look up alphabetically

(دسور) see next

(دسوس) I دسوس *daswas* [دسور *daswar* (!) B.Z. Doc. 358] (imp يدسوس *yidaswis*) to stick in *GJ* xxi

(دشّ) I دشّ *dašš u* to demolish Land *Gl Daṭ* 787, Dozy 1: 442b. — دشّي *dišši* look up alphabetically

دشت *dašt* (Pers. *tašt*) wash-bowl, wash-basin *RoA* 153

دشداشه *dišdāšah* pl دشاديش *dašādiš* [long] shirt with sleeves *SV* 154b, *LLS* 137, *dišdēšeh* underclothing (robe) ib.

(دشر) II to dismiss, discharge from office Ratz *D* 289a, Dozy 1: 443a

(دشل) II to call a sower of dhurah at a distance, crying يه ياه! *yah yāh!* hey you! *AFJ* 73n3. — دشال *dišāl* the custom of calling a sower of dhurah at a distance during the sowing season ib. — تدشيله *tadšīlah* the cry, see supra ib. — مدشّل *mudaššil* an onlooker or a passer-by calling loudly by name a sower of dhurah at a distance during the sowing season. Whoever is around and hears the تدشيله joins in: يه ياه! يه ياه! Usually, the sower ignores the cries, and when censured later he apologizes for being 'inattentive', busy with his work ib.

دشمان *dušmān* [*dišmān*] (Turk. *düšmán* enemy, foe) foe, boorish, ignorant (the tribesman as foe of townsman); poor *RoA* 228b; rebel ib. 232b, *ḤḤY* 356n, *SLŞ* 561a; tribesman, peasant *MŠ* 265n2, *ŠDṬKQ* 107n2

(دشن) دشن *dišn* pl دشون *dušūn* sprig of قات larger than بازعه q.v., *JGJ* 52

دشّي *dišši* (Turk. *dišči* dentist) unqualified dentist *RoA* 203b

(دضّ) I دضّ *daḍḍ u* to overwhelm, bring down an enemy at war *'A'A-NŠ'U* 36,16

دعبق *da'abq* [*di'bq* (?)] a kind of fabric of which a شمله q.v., is sewn *AŠQ'AY* 230, *MŠ* 188 l -2

(دعج) II to spread out, extend (kohl around eye) Land *Gl Daṭ* 792. — دعج *da'j*, f *-ah* pl *-āt*

intensely black and wide (eye) ib. 791, *ḤḤ* mid 266, cf. دعج *daʿij* black Dozy 1: 444a. — أدعج *adʿaj* wide and black (eye) Land *Gl Daṭ* 792. — مدعج. (مدعجلي) أعيان *aʿyān mudʿij(i)* (syntactically incongruent)= أدعج *ḤḤ* 482 l 1, J.T.S. 1386 p 51

(دعدع) **I** دعدع *daʿdaʿ* (imp يدعدع *yidaʿdiʿ*) to demolish, ruin, smash, break Land *Gl Daṭ* 793, cf. Dozy 1: 444a. — **Q.III** إندعدع *indaʿ-daʿ* (imp يندعدع *yindaʿdiʿ*) to be demolished, be ruined, be smashed, be broken ib.

(دعر) دعره *daʿrah* pl أدعار *adʿār* bush *SV* 25a, Land *Gl Daṭ* 794, *HAS* 169. — مدعر *madʿar* neck (Majz, Sāgēn) *BṢ* 252

(دعس) **I** دعس *daʿas* a to run (quickly), to run a race (Sāgēn, im-Maṭṭah); *diʿis* a to go, run; thrash soundly (an-Naḏīr)*BṢ* 252. دعست عيني you have pressed-in my eye, i.e. you have impressed me (im-Maṭṭah) ib. ; to tread, trample *JGJ* 52, Dozy 1: 444a; دسع *dasaʿ* (!) a, *i* (metathesis) to tread on *KJL* 175, *ZL* 135 bottom, *MṠ* 237, *GJ* no. 934, أنا ساع ما الطريق ... *byidsʿūhä* ... حين بيدسوها النّاس كلهم I'm like a road which everybody treads on ib. nos. 58, 210 and 456; to mill *DMṢ* 92 **V** to be trampled down or under foot, to be trodden, be crushed ib. no 992. — دسع *dasʿ*(!) treading. (to s.o. wearing new shoes - a syntactically-bound pun): (as blessing) ما احلى دسعك بهن! *mä ḥlä d(a)sʿak b-hün!* how beautifully you tread with them!; (as curse) how beautiful it is to tread on you with them! ib. no 657. — دعسه =دسع; walking *RAIS* 2 no. 315, Dozy 1: 444a; name of a dance *GLS* 47; sound of footsteps *SV* 1 :0, Land *Gl Daṭ* 794. — *dasʿah* (!) = دسع; stepping *RF* 4: 109 song 25; step (space) *RAIS* 2 no. 314. — دعّاس *daʿʿās* pl *-ah* on foot (person) *HAS* 184. — مدعس *madʿas* pl مداعس *madāʿis* Arab shoe *SV* 155a, Land *Gl Daṭ* 794, *Ṭ* 13 July 2: 8, (Muḏmār, Manāḵeh) Y. Mʿallim. — مدسع *madsaʿ* (!) pl مداسع *madāsiʿ* foothold *GTY* 56 l 13

(دعق) دعق *doʿg* store-room *GJ* xvii

(دعم) **VI** to be established *TM* 2: 70. — دعامه *daʿāmah* pl دعام *daʿāyim* column, pillar (Ṣanʿāʾ and Ḥodaydah) *RoTCY* 352 and 354, *RBT* 258, *PAS* 99; wooden edge of well Land *Gl Daṭ* 795

(دعمم) **I** دعمم *daʿmam* (imp يدعمم *yidaʿmim*) to overlook, disregard, shut one's eyes *KJL* 309b, RMs. *JṢG* ; to renounce one's rights *ZL* 160n98; to wait for results or opportunity *TM* 2: 70. — دعمي *diʿmimī* [دعمه *diʿmimih* *AAY* no. 52, دعميمه *diʿmīmah* *BDJENY* 233] unwise, foolish, stupid *RAIS* 2 no 1111. — دعمام *diʿmām* overlooking, disregard, shutting one's eyes *KJL* 309b, *ZL* no. 398; slackness, neglect *GlJiz* 63; silence *ŠDLY* 98. — مدعمم *midaʿmim* renouncing rights *ZL* 160n98; overlooking, silent ib. 198

(دعو) **I** دعي *diʿī* [*diʿē* RMs. *JṢG*] (imp يدعي *yidʿī*) to call, invite ib., *ŠF* 358, *TYT* 223; to pray to God *RAIS* 1: 160; (imp يدعو *yidiʿū*) ب (*bi-*) to call *GTY* 85 l 10. ندعو بالجاريه *nidʿū bil-jāriyah* we will call the damsel Saʿadia Gen 24: 57, to call for C.U.L. Ms. Add. 1200 p 71v; ل (*li-*) دعي ل [*daʿī li-*] to call. دعي للشّقاة *daʿī laš-šuqāt* he called the workers *JGJ* 52] B.Z. Ms. 3259 p 83 l -4 **II** ل (*la-*). دعّى لله to ask for God's help *GJ* no. 543 **III** to invite ib. no. 276, *GMKJV* 59; to order (hookah for smoking) B.Z. Doc. 377/16 **V** to pray, invoke, supplicate *ḤḤ* 412 l 9, ib. mid 432; ب (*bi-*), ل (*li-*) to wish *ḤḤY* 394n1, ib. 401n1 **VI** تداعيا to charge each other with s.th. *GlJiz* 125, Dozy 1: 445a **VII** to claim, maintain B.Z. Doc. 351/34, ib. 362/14 = CA VIII. **VIII** (tr) to demand *M* 75 ll -4 and -9, Dozy 1: 445a bottom; to sue (in court) *RAIS* 2 no 982; to call *RoApp* 250 l 15 of story; على (*ʿalā*) to accuse, charge Gl *Jiz* 135; أدّعي *adda ʿī* (imp يدّعي *yidda ʿī*) ل (*li-*) to pray for s.o. *JGJ* 52 **X** (tr) to greet *GTY* 132; to claim استدعي قيل إنّ نمرود الرّبوبيّه it is said that N. claimed Godship B.L. Or. 2385 mid 2v; ب (*bi-*) to call s.o. *GTY* 131 l 15, Dozy 1: 445b. — دعوى *daʿwā* assuming presumptuously *ḤḤ*-ʿŠ 418 l 2; explanation هذا دعواه في سفره ... *safaroh* this is his explanation of his travel *GTY* 133 l 11; pl دعاوي *daʿāwī* argument, claim. حصل الدّعاوي بينهم arguments took place between them *RBT* 190; coronation, crowning *RF* 1: 305 l 1 of t. — دعاء *daʿāʾ* curse *GJ* no 457. — دعيّه *daʿiyyah* claim *ḤḤ* 248 l 1. لا له سميّه ولا دعيّه he has no interest nor claim, i.e. he has no hand in the matter, he has nothing to do with it *M* 4 bottom. — داعي *dāʿī* altogether, the totality, the whole Land *Gl Daṭ* 797; title of religious leader of the two Ismaʿīlī sects (Ḥarāz) *GMMM* 203, religious and civil leader, esp. an Ismaʿīlī *RYP* 215; pl دواعي caller B.Z. Ms. 3338 mid 18. — مدعيّ *madʿiyy* [*madʿī* RMs. *JṢG*, *midʿī* *GJ* no 1162] guest, invited *RAIS* 1: 174, see also (صدى), pl دعيّه *dʿiyyäh*, دعيّة المريوه *dʿiyyät al-ḥarīwah* women invited by the bride *MoHLT* 250f. — مداعي *midāʿī* one who goes round the Jewish quarter from mid August until October three hours before dawn to call the Jews to pray penitential prayers in synagogues during the month of Elul אלול and the first ten days of Tishre תשרי until the Day of Atonement יום כפור *yōm kippūr* *KJL* 10 and 98; one who invites members of the congregation in a synagogue to wedding celebrations ib. 125, S. Medina

(دغبس) مدغبس *midaġbas* full, plump *SLṢ* 314 n53, *ZL* 165n133; living in luxury, leading an easy and comfortable life ib. 204

(دغبل) **I** دغبل *daġbal* (imp يدغبل *yidaġbil*) (tr) to talk gently and softly with s.o. *ZL* 160n100. — دغبله *daġbalih* gentle and lenient talk ib. — مدغبل *midaġbal* fattish S. Medina

(دغج) **I** دغج *daġaj* a to pierce with a dagger جمبيه (an-Naḏīr) *BṢ* 253

(دغر) I دغر *daġar* a to gush forth, pour forth (stream following downpour) *ZL* 204, *MŠ* 285; to devastate green crops (small cattle) ib. 186n292, cf. CA علي (*ʿalā*) to rush upon without consideration Lane 885c. — دغره *daġrah* stream *MŠ* 285. — دغري *doġri* (Turk. *doġru*) straight *RoA* 204b; straightway B.Z. Doc. 372/55, Dozy1: 446b. — داغر داغر البيض yolk of egg (Tihāmah) Behnstedt

(دغز) I دغز *daġaz* a [*i JGJ* 52] to prick, pick, pierce, sting *RoA* 230b, *BṢ* 253; to hang flowers on walls of house *RoA* 180; to fasten, thrust, insert, stick in, fix on (feather on head cover) *AAY* no. 1146, BD*JENY* 203 II to thrust Leiden Or. 2701 p 133v; to perforate, pierce (dam) *GJ* no. 580. — دغزه *daġzäh* spurring, goading *GTMG* no. 53, BD*JENY* 203

(دغس) دغس *diġis* living in luxury, leading an easy and comfortable life *ZL* 204; overdyed, esp. with indigo (dress) ib.

(دغش) دغش *daġš* effacement, obliteration *ŠDṬḴQ* 183n6. — دغشه *daġšah* handful, bunch Land *Gl Daṭ* 802

(دغف) دغف *duġuf*, دغوف *daġūf*. (idiom) الرّزق فوقه دغف/دغوف ... *fawgoh* ... one day you earn your living, the other you don't *GJ* no. 1133

(دغلل) I دغلل *daġlal* (imp يدغلل *yiyidaġlil*) to flatter with words, to pet, fondle *KJL* 309a. — دغلله *daġlaläh* inf n of I ib.

(دغم) I دغم *daġam i* to engrave, inscribe. حين ما يدغم ידגם الـ שם ... *yidġim aš-šēm* when He will inscribe (inscribes) the Divine Name B.Z. Ms. 1170 p 25v l 2 | ... ידגם *yidjim* (!) ... *ḤḤ* 448 bottom (missing diacritic) II=I *ḤḤ* 542 l -5. — دغم *daġm* inf n of I; سرّ مدّ بدغم(ـس) *sirron bi-daġm(i)* engraved secret ib. 423 l 1 (final ي for rhyming). — دغم *adġam* pl دغمان *duġmān* dishonoured *RoDC* 20; culprit *AQ* 171. — تضغيم *taḍġīm* (!) incorporation, analogy (?) 'the monkey (species) wished to resemble man totally, therefore it was named نسناس بالتّضغيم *nisnās* "monkey", by incorporation, by analogy [to man إنس]' Heb 28° 3566 p 3. — مدغّم *mudaġġam* engraved, inscribed. خطّ مدغّم the inscription of the Two holy Tablets of the Decalogue *ḤḤ* 542 l -5

(دغمر) I دغمر *daġmar* (imp يدغمر *yidaġmir*) (على) (*ʿalā*) to set out *SLṢ* 314n53, *ŠDLY* 95; to turn one's occupation *ŠDṬḴQ* 57n1, *ZL* 185n290; to walk heedlessly ib. 204

(دغن) see (ذغن)

(دغنج) II تدغنج *tidaġnaj* (imp يدّغنج *yiddaġnaj*) to be 'softy' in a rather feminine way *SLṢ* 528a and n20. — مدغنج *mudaġnaj* coquettish. غاني مدغنج *gānī* (!)... coquettish pretty girl *ŠAḤB* 33 (غاني standing for غانيه)

(دغنن) دغننه *diġninih* unfathomable, secretive, not understandable (person) *ZL* nos. 289 and 607, ib. 160n97

דף *daf* (Aram.*dappā*, tr. of Heb. קרש *qārāš* wood) a pun of قرش *qirš*, q.v., Maria Theresa thaler, riyal (Judæo-Yemeni cant) *KJL* 310a

(دفّ) دفافي *dafāfī* see next

(دفا) I دفئ *dafi, difī* [دفاdafā Dozy 1: 447b] (imp يدفا *yidfā*) to be warm *ḤḤ* 53 l -10; to be covered Land *Gl Daṭ* 815; *difi'* [دفاdafā Dozy 1: 447b] (imp يدفئ *yidfī*) to warm o.s. إنت والّا دفئ *inta wallā dfi'l* go warm yourself in the sun! *JGJ* 52 II دفّاdaffē (imp يدفّي *yidaffī*) to cover s.o. *RAIS* 2 no. 602, Land *Gl Daṭ* 817 V تدفّا *tidaffē* to be warm, be covered ib. 815, RMs. *JṢG*. — دفي *dify* warmth ib. — دفا *difā, difā'* pl دفيان *dufyān* cushion ib.; garment *NṢ* 304b; pl دفاه *difāh* *ḤḤY* 522n2 cover, blanket [*difā', dafā'* Land *Gl Daṭ* 817 f., *difi'* (with suff *difē'i* etc.) *JGJ* 52] *SV* 21a, *M* 71 l -9, *ZL* nos. 94 and 156, B.Z. Doc. 356/7, S. Medina. — دفافي *dafāfī* (!) lukewarm *HAS* 124. — دفّايه *daffāyah* pl -āt overall dress worn by Muslim women of Ṣaʿdah and Ibb outdoors *ŠDṬḴQ* 72n5. — مدفا *madfā* pl مدافي *madāfī* stove (for drinks) *GHBEṢ* 74, *madfē* oven; butt of musket (an-Naḍīr) *BṢ* 253. — مدفاي *midfāyin* fireplace (of two stones) ib. — دافئ *dāfi'*, دافي *dāfī* hot water or food *RoA* 191a, *KJL* 259

دفتر. تفتر *taftarin* (!) pl تفاتر *tafātrin* copybook (im-Maṭṭah) *BṢ* 237

(دفخ) I دفخ *dafaḵ* a to push by force, to knock down; blow Land *Gl Daṭ* 807; to thrash soundly (an-Naḍīr) *BṢ* 253. — دفّيخه *duffīḵäh* trivial thing, trifle, insignificant matter *KJL* 310a

(دفدغ) دفدغه *dufduġah, difdaġah* see (ضفدع)

(دفر) see also (طفر). — I دفر *dafar u* (tr) to turn down *KR.Ḥūl* 86; to push by force, push back, push aside Land *Gl Daṭ* 808, Dozy 1: 448a; (intr) to come *MŠ* 284n1, *ḤḤ* 198 bottom; to arrive in large quantities (stock) *ZL* 171n193, ib. 199; to flood (sea) B.Z. Ms. 1170 p 164v l 8, ib. 219 l 1 II to flood (waves) *ḤḤ* 319 l 16; to come down in plenty (rain torrent) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 370 l 3; to fire a shot Land *Gl Daṭ* 810; to expel (im-Maṭṭah) *BṢ* 253 VII to be turned down *KR.Ḥūl* 86; to be postponed C.U.L. Ms. Add. 1200 p 164v, J.T.S. 1742 p 10v. — دفر *dafr* pl دفور *dufūr* torrent, torrential stream *MWR* 54, Land *Gl Daṭ* 810; (Bed.) current *HAS* 179. — دفر *dfar* Scoparia dulcis L., Sch*AP* 93. — دفره *dafrah* [*dufrah* pl دفر *dafar, difar* (Bed.) Land *Gl Daṭ* 811, *ZL* 199] (Bed.) at one time, together *HAS* 114. الحلب يقتطع دفره *al-ʿilb yaqtaṭiʿ dafrih* the حلب plant, q.v., is cut at one time, together *AŠQ'AY* 209; دفره ماء bucket, glass, etc. full of water *SLṢ* 544b. — دفيرا *dufayra* man-eating monster said to have lived formerly near Taʿizz *SHY* 48. — دفران *dufrān* kind of plant J.T.S. 2117 p 22. — دفر الوادي *dafar* ... rush of a torrent *SV* 133b. — دفره *dafarah* coming *MŠ* 284n1. — دفّار *daffār* coming down in plenty *ḤḤ* 273 l 5. — أدفر *adfar* plenty ib. 246 l -13. — دافر *dāfir*

bursting forth, breaking out, gushing, torrential ib. 148 l 1. — مدفور *madfūr* pushed, turned down J.T.S. 2888 p 20

دفريشان *dafrayšān* (corruption of Eng.) differential (mech.) B*Ṣ* 253; axle, front axle (of car) (Ṣan'ā') Behnstedt

(دفس) دفوس *dafūs* dull, blunt K*JL* 310a. — مدفوس *madfūs* used, second hand, worn (dress) *M* mid 38, ib. 235 l 5, Z*L* 151n35, ib. 203

دفضفه *difḍafah* (!) frog (four kms. S of Muḥādibeh) Behnstedt

(دفع) I دفع *dafa' a, i* to vomit R*oA* 246a, H*ḤY* 264n1 II ب (*bi-*) to shoot (cannon-shell) G*J* no. 816, (bullets) Land *Gl Daṭ* 813, H*ḤY* 623n3 III على (*'alā*) to defend s.o. B.Z. Doc. 379/2, T*R* Doc. 2 l 6 X عن (*'an*) to remove, dismiss K*ḤM* 2: 106, من (*min*) to collect money from s.o. B.Z. Doc. 374/17. — دفع *daf'* excrement of oxen R*oA* 207a; دفع النسا *d. an-nisē* dowry, bride price (Radā') 'A*PṢ* 167 — دفعه *daf'äh* tax A*TAMA* 215n1; wedding gift consisting of clothes and ornaments B*E* 145; alms tax paid in dhurah stored and thence spoiled B*RŠY* 312. — جيش دفاعي دفاع reserve corps R*oA* 147. — مدفع *madfa'* pl مدافع *madāfi'* gun H*AS* 31. — مدافعي *madāfi'ī* gunner, artillery man Leiden Or. 2598 p 274. — مدافعه *mudāfa'ah* payment T*R* Doc. 3 l 16, *medēfa'a* Peristrophe bicalyculata Nees., Sch*AP* 106. — إستدفاع *istidfā'* removal, dismissal K*ḤM* 2: 106

(دفق) I دفق *dafaq* a to spill, vomit, ejaculate Land *Gl Daṭ* 813, B.Z. Ms. 1170 p 154v l 9, Dozy 1: 450a III to outpour, outflow (river) *ḤḤ* 45 l -10 VI to pour forth, burst out (tears) ib. 530 l 14, ib. mid 578 = CA V Dozy 1: 450a. — دافق *dāfiq* abundant *ḤḤ*- '*Ṣ* 692 bottom

(دفل) see also (تفل). — I دفل *dafal i* to fasten. السّفود مدفول في الحوض the axle (of the grindmill) is fastened to the basin G*J* no. 1004. — دفله *däfleh* hand-gearing of a plough, plough-handle R*oA* 193. — تفله *tiflah* (!) = CA دفلى oleander. تفله البيضاء Nerium oleander L. (Apocynaceæ) R*YD* no. 73

(دفن) VIII ادّفن *addafan* (imp يدّفن *yiddafin*) to be stored in a مدفن see infra, *JGJ* 53. — دفنه pl دفائن *dafā'in* treasure, trove S*V* 175b, G*TY* 30 ll 4 ff., Land *Gl Daṭ* 814. — دفّان *daffān* one whose job is to store crops in an underground granary; owner of a مدفن *JGJ* 53. — مدفن *madfan* [*madfin* RMs. *JṢG*] pl مدافن *madāfin* granary, underground storage pit protecting grain and millet from theft, insects, and humidity; silo V*ABY* 39, Land*Gl Daṭ* 814, P*AS* 100, G*rSW* 2: 15, G*Deeds* 197n14, G*Mus* 384 no. 30, R*oA* 212b, Ratz *D* 113b, R*aA* 78, A*AY* no. 151, Serj*AS* 1: 47, مدافن الطّعام granaries Bibl. Nat. Ar. 5955 p 74; *midfanin* store (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 253; prison T*RIS* 132; hiding place; treasure RMs. *JṢG*, (Arḥab) R*oTCY* 355; ditch for young tree, hole for plant *JGJ* 53

(دفي) see also (دفأ). — دفيه *dufyah* pl دفي *dufā* partition of tent 'A*BM* 426 l 7

(دقّ) I دقّ *daqq* [*däqq*] *u* to beat M*ḤJ* 157 no. 27, *JGJ* 53; Dozy 1: 450b; to play an instrument *JGJ* 53; to stick dough on side of تنّور oven SL*Ṣ* 545b; to press, jostle, crowd B*E* 166; to thrash (grain) R*oA* 243a. بدقّوا زرع في وسط الجرن بالبقر they thrash grain in the midst of the threshing floor with cattle M*J* 14 l -5; دقّ سلك ...*silk* to send a wire, telegram R*oA* 241b, G*LS* 101; ب (*bi-*) to beat (tambourine) G*J* no. 723; بعد (*ba'd*) to follow, catch up G*LS* 99; على (*'alā*) to inform, fall upon (enemy) Land *Gl Daṭ* 818; في (*fī*) to crush. دقّ فيهم دقوق ...*fihom*... he crushed them to the end, fine *ḤḤ* 270 l 16; to be fit, be qualified, be efficient G*J* no. 1175 II دقّق في الطّحين to make the ground flour soft SL*Ṣ* 225n246. — دقّ *daqq* decoration 'A*BM* 426 l 5; (adj) delicate (work), refined, elaborated, sophisticated H*TTY* 380; بهيمه دقّ small cattle K*R.Ḥūl* 11 and 27. — دقّه *daqqah* pl -*at* blow, stroke, prick M*ḤJ* 157 no. 35; kind, sort H*ḤY* 446n1; chopped up beef stew SL*Ṣ* 555a, mince meat *JGJ* 53; دقّه كم؟ what o'clock is it? S*V* 114a, at what time ? H*AS* 123, دقّه سبع seven o'clock ib. 22, S*V* 2a. — دقّه *duqqah* [*duggäh*] [דוקה *dūqqah* (plene) B.Z. Doc. 351/76] pl دقق *duqaq* [*dugag*] necklace consisting of 12 threaded قحطه q.v.; hollow silver ball bead of various sizes and patterns SL*Ṣ* 184n65, ib. 562b, K*JL* 230, Z*L* no. 75, *M* mid 161, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah S*QṢ* 156n26, H*ḤY* 487n2, H*YḴ* 235, دقّه عمبرودي necklace consisting of pear-shaped silver beads *M* mid 76, دقّه تخريم necklace punched with holes ib. mid 97; chain worn by a man on the جمبيّه q.v., without the dangles غاش which are worn by women on the forehead SL*Ṣ* 541; long amulet receptacle with hanging جعب q.v., *JGJ* 53, B.Z. Ms. 1170 p 221v l -3. — دقوق *dagūg* threshing R*oA* 243a; crushing *ḤḤ* 270 l 16, R*AIS* 2 no. 317; pounding ib., Gl 349. — دقوقه *dagūgäh* pounded (beaten) seeds RMs. *JṢG*. — دقيق بابوري imported wheat flour SL*Ṣ* 545n46; دقيق فرص ...*farṣ* bread made from a single kind of flour without admixture ib. 545a; دقيق مصري refined imported flour not actually Egyptian ib. n46. — دقيق *duqīq*, f -*ih* fine, granular *JGJ* 53, (Jiblah) *JHAD* 127; — دقيّق *duqayyiq*, دقيقه *duqīqeh* thin (Tihāmah) Behnstedt. — دقّان *diqqān* crushing, pounding. مدقوقه دقّان ناعم it is crushed fine B.Z. Doc. 370. — مدق *mádaqq*, *madáq(q)* [*madag*] pl -*at* [امداق *amdāq JGJ* 53] small mortar (K*ubān*) S. Danīn, stone mortar ib., K*JL* 320a, S*V* 108b, metal mortar ib.; إبن المدقّ pestle (G/GY) Z. Simḥi = يد المدقّ S*V* 108b. — مدقّه *midaqqah* [*midaggah*], *madaqqah* [*madaggäh*] door knocker A*AY* nos. 286 and 1211, K*JL* 196,

SLṢ 484a; big mortar Land *Gl Daṭ* 819 [*maduqqah*] (G/GY) Ḥ. Neḥemyah; quarry RoA 220a. — مدقاقه *midqāqah* place for breaking stones etc. where جصّ q.v., was pounded SLṢ 227. — مدقّق *mudaqqiq* pl مداقه *madāqiqah* flour miller SLṢ 225n246

دقبش *dagabuš* Caraluma sp. dubia Sch*AP* 92

دقبيس *dagabīs* Sarcostemma Forksalli Kew Index., Sch*AP* 92

دقتور *duqtūr* (Fr. *docteur*) doctor, Dr. Ra*N*

(دقدق) I دقدق *dagdag* (imp يدقدق *yidagdig*) (في) (*fi*) to bang RMs. *JṢG* ; to knock a door Dozy 1: 452a with the مدقّه. q.v., RoA 81, *AAY* no. 1211; to crush G*LS* 75; to smash to pieces *SV* 94b; to resume a journey R*AIS* 1: 198; to beat incessantly G*J* no. 874; to pound; to chew s.th. *JGJ* 53. — دقدقه *dagdagah* knocking a door with its own handle Leiden Or. 2699 p 9; drizzle G*J* xvi; rough potash *SV* 127b; fine earth ʿA*BM* 426 l 6, ... weighed by the قدح q.v., B.Z. Ms. 1226 p 23; [*digdigah*] kind of sharp salt from E Yemen used as caustic soda when washing. Its white kind is sharper and more efficient than the black K*JL* 185. The white kind may be mixed with tobacco powder as snuff ib. 227, SLṢ 177a, B.Z. Doc. 371/15. — دقداق *digdāg* banging (of door), knocking RoA 234a

(دقس) I دقس *dāgas i* to strike hard RoA 200b; to slap *ZL* 148n11; to beat (Šarʿab) R. ha-Levi II to pound RoA 221a. — دقس *duqs* pl دقوس *duqūs* prow of ship Land *Gl Daṭ* 821. — دقّوس *daqqūs* pl دقاوس *daqāwis* spice herb sauce *JGJ* 53. — مدقس *madqas* beating (Šarʿab) R. ha-Levi

(دقسس) دقساس *diqsās* pl دقاسس *daqāsis* piece of wood, log *JGJ* 53

(دقع) I دقع *dagaʿ a* to eat ŠD*ṬḴQ* 92n5, to overeat K*JL* 310a; to stamp with one's foot *ZL* 177n243, to tread, trample, crush K*JL* 310a; to bruise; to beat ib.; to thrust in Land *Gl Daṭ* 821. — دقعه *dagʿah* crumbles remaining on the bottom of a roasting pan K*JL* 310a. — دقعه dimple decorating woman's chin Ḥ*A* 25a

(دقف) I دقف *daqaf u* to hit, stumble on GŠ*GṢ* 371n25, ib. 422, *SV* 82a. أنا دقفت = دقفت بالحجر رجلي على حجره I hit my foot against a stone Land *Gl Daṭ* 821, ; to trip *SV* 176b

(دقل) I دقل *dagal i, u* to pound, crush, pulverize, grind in small pieces Land *Gl Daṭ* 822 III to appease, seduce, persuade K*JL* 309a, *ZY*ʿ 90. — دقل *daql* [*dagl*] beam D*DI* 50: 127n29; thin Land *Gl Daṭ* 822, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; (pearl) *M* 315 l 2; دقل العنيق ...*al-ʿunayq* one with thin, tender neck Ambrosiana D286 p 21v. — دقلّي *daqliyy* thin Leiden Or. 2701 p 141. — دقل *daqal* idle or continual talk (an-Naḍīr) B*Ṣ* 253. — دقل *daqil* pl دقّل *duqqal* thin branch, thin (of round elongated object) *JGJ* 53. — أدقل *adqal* thinner ib. — مداقله *midāgalāh* appeasement, persuasion, seduction K*JL* 309a. — داقل *dāgil* fruit or cereal with tiny seeds ib. — مدقّل *midaggil* small fruit or cereal ib.

(دقم) I دقم *daqam u* to stamp one's feet on the ground when walking Land *Gl Daṭ* 825. — دقم *daqm* pl أدقام *adqām*, دقوم *duqūm* mountain ridge ib. 826. — دقم *duqm* pl أدقام *adqām* large rock (Ḥujariyyah) ib.; mountain side B*MMḤ* 97n179; pl دقوم*duqūm* bill, beak *JGJ* 53. — دقمه *dugmeh* muzzle RoA 161. — دقومه *dagūmih* flakes, mixture of crumbs G*LS* 65

(دقمر) I دقمر *daqmar* (imp يدقمر *yidaqmir*) to cut off (down), fig. to beat violently G*ḤT* 335. — مدقمر *mdaqmir* cutting off (down), fig. beating violently ib.

(دقن) see (تقن) and (فقن)

(دكّ) I دكّ *dakk u* to rub *SV* 146, Land *Gl Daṭ* 826 II to loosen and level the earth with a stick (Tihāmah) Behnstedt. — دكّه *dakkah* pl دكاك *dikāk* seat of an elementary school teacher BD*JENY* 24; distaff Heb 28° 3566 p 5; gravestone in the form of a stone-bench G*TY* 2 l 1; quay A*FJ* 47n2, B.Z. Doc. 373/40, Land *Gl Daṭ* 830; wharf H*AS* 210; *dakkäh* pl دكك *däkik* base of column (arch.) RoA 158, Ro*TCY* 354; divan made of mortar 50 cms. high and 150 cms. wide surrounding the walls of a سمسره q.v., from within for guests to sit on and sleep K*JL* 294, RoA 77; channel Heb 4° 759 p 147 l 6; دكّه حقّ السّاحل platform in front of the washing place RaA 77. — دكّه *dukkäh*, دوكه *dūkeh* (!) [cf. Heb. דוך *dwk* 'to crush' ~ דקך *dkk*/דקק *dqq*] crushed, pounded, ground G*L* 360; mixture of ground nuts, fruits, and spices crushed on the مزحق q.v., and mixed with vinegar or raisin juice (wine) to sweeten the bitter herbs, eaten at a festal table on the first night of Passover N*Ṣ* 98, K*JL* 309, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 29, Greenburg *H* p 4. — دلك *dikk* hard (land) *JGJ* 54. — دكاك nightmare M*Ṣ* 83. — صلح دكاك ... *dakāk* permanent peace (Bed.) *SV* 121a. — مدلك *madak(k)* shuffle Gr*SW* 2: 45. — مدكّه *madakkah* a round loaf of bread with which a woman rubs a ملحّه q.v., before using it for baking Land *Gl Daṭ* 830. — تدكيك *tadkīk* inf n of II (Tihāmah) Behnstedt. — مدكّك *mudakkik* hard (land) *JGJ* 54. — مدكّك *mudakkak* loosened and levelled with a stick (earth) Behnstedt

(دكّا) see (ركّا)

دكتور *daktār* (Fr. *docteur*) doctor. دكتور من غت = دكتور النّساء gyneacologist H*SYA* 38

(دكس) I دكس *däkäs i* to bump against or into, to run into, to crash into, to collide with RoA 239a; to slap s.o.'s face, Land *Gl Daṭ* 831. — دكسه *däkseh* bumping RoA 239a

(دكع) I دكع *dakʿ a* to touch, reach to *JGJ* 54

(دكم) I دكم *däkäm i* [*yitkim*] to drum R*AIS* 2 no. 1048; to strike, bump against or into, to run into, crash into Land *Gl Daṭ* 831, RoA 227a and 239a, *JGJ* 54; to collide with G*J* no. 324; to tap ib. no. 567, [*u AAY* no. 172]; to push

RAIS 2 no. 318 **II** to knock *GJ* no. 151; to strike (tree) ib. no. 307; to beat unmercifully. قمبر يدكم راسه *gambar idakkim rāsoh* he kept beating his head (with a stone) brutally ib. no. 993 **III** to knock *RAIS* 2 no. 898, *MŠ* 173; to box with s.o. *ŠDṬḴQ* 45n1. — دكم *dak(m)*, دكمه *dakmäh* blow with hammer, stroke *GJ* xv and no. 854; cut by sword or axe *GZS* 8: 167 l 5; bumping, collision, crashing *RoA* 227a; mark S. Medina. — دكمه *dukmah* women's cotton used for the lower part of the trousers below the knee *SLṢ* 561a, B.Z. Ms. 1226 p 199 = دكمه لباس *ŠBY* 12. — دكيم *dikīm* beaten *ŠDṬḴQ* 78 n 1. — تدكام *tidkām* [*tilkām*] bumping *GJ* no. 173. — مدكم *midakkam* injured (fruit) RMs. *JṢG*

(دكن) مدكّن *mudakkin* shop-keeper *SV* 155a

(دكو) **VIII** to stay, remain *ŠDṬḴQ* 61n2. — دكوه *dakwah* pl-*āt* sacrifice *ŠŠ* mid 72

(دكي) see (وكأ)

(دلّ) **I** دلّ *dall i* to guide. (morning invocation) يا اله اليوم دلنا! O God, guide us this day! *AFJ* 111n5; *u* to offer for sale *RoA* 153 **II** to act as middleman **IV** في (*fī*) to allude to *NHGM* 328a; see also (دلّ) **IV**. — دلّه *dallāh* pl دلال *dilāl* [دلل *dilal, dalal*; -*āt* Land *Gl Daṭ* 833] can *GTY* 86; copper jug *GLS* 165, copper coffee-pot *SLṢ* 313a, *NṢ* 36. شعر على راسه فحيم متل الدول ...*rāsoh faḥīm mitl ad-diwal* אלחל (!) (copyist's mistake for الدلل) *ŠŠ* mid 233 = ...*rāsoh fḥīm miṭl ad-diwal* (!) Bodl. Ms. 2377 p 48v, J.T.S. 1386 p 59v l شعر اسود على راسه فحيم متل الدوو אלחל (!) ... *rāsoh faḥīm mitl ad-dww[al]* (!) the (black) hair on his head is sooty (charcoal) like copper coffee pots *ḤḤ* 549 l 4. — دلّه *dullah*. دلّه والأملاك see دلّه alongside (دلّ) . — دلاله *dalālah*, الدلاله *ad-dalālah* abbr. of دلالة المائرين *the Guide of the Perplexed* of Maimonides *NYST* 195, Gl 145; pl دلايل *dalāyil* Scriptures *ḤḤ* 347 l -8 of t., Rabbi Y. al-Sheikh. — دلول *dalūl* medicine (Qabīli) *RoA* 57, B.Z. Ms. 1170 p 189v l 3. — دلال *dilāl* handle of jug or basket; waistband in the upper seam of woman's trousers *GŠGṢ* 394n16. — دلّال *dallāl* peddlar *BE* 236, *GZS* 8: 167 l 11; retailer *DMṢ* 93; دلّال الكتف a hawker who goes round selling goods which he carries in a بقشه cloth *SLṢ* 184n82 . — مدلّ *madall* [*madal AŠM²AY* 253, *ŠDṬḴQ* 96n1, RMs. 1: 89] fragment of vessel ib. type of pottery (Ṣurāb) *SLṢ* 228n324; canal (Wuṣāb) J. Chelhod; large water jar ib. 544b. — مدلّه *madallah* pl -*āt* large water jar ib., *RoA* 153. — مدلاله *midlālah* public auctioneer's site in market (where beasts are sold in auction) *M* 76 l -8. — مدلول *madlūl* off ered for sale *RoA* 153. — مدلّ *mudill* (في) (*fi*-) alluding, relating to, dealing with (text with subject) *RYʿA* 14: 15a, *NHGM* 328a; see also (دلّ)

دلباغ *dulbāġ* tadpole (Wādī al-Bawnī) Behnstedt

(دلبح) **I** دلبح *dalbaḥ* (imp يدلبح *yidalbiḥ*) to bend one's back Land *Gl Daṭ* 833

(دلدل) متدلدل *mitdaldil* low, meek, humble, mean *RS* 5: mid 355

(دلز) **I** دلز *dalaz i* to punch *KJL* 309b; to cover; to cheat, defraud Land *Gl Daṭ* 834; to stab, prick RMs. *JṢG* **II** to beat a good beating RMs. 1: 153. — دلزه *dalzäh* pl دلز *dalz* punch *KJL* 309b and 324b, *M* mid 235, cf. سدل . — دلاز *dillāz* good beating RMs. 1: 153. — مدلوز *madlūz* witless, fool Gl 502

(دلس) **I** دلس *dalas i* to impose o.s. on others in order to attain one's objective *KJL* 309b. — دلاس *dillās* frugality on s.o. else's account, eating on s.o. else's account ib.

(دلع) دلع *dalaʿ* collective dance accompanied with songs of a group forming a semi-circle with the poet in centre, taking place on festivals or when preparing for an attack after sunset J-AY 127; منظوم دلع dancing song *ŠBY* 43. — دلاعه *dullāʿah* coll دلاع, pl دوالع *dawāliʿ* Cucurbitaceæ, a general name for cucumbers, pumkins, etc. *KR.Ḥūl* 79, B.L. Or. 2213 p 142, pl دلاع *dilāʿ* Heb 28° 3566 p 41v, cf. Dozy 1: 457b

(دلغ) دلاغ *dulāġ* pl-*āt* sock *SV* 159b

(دلف) دلف *dilf* (Bed.) spleen *HAS* 93. — دلفي laurel tree B.L. Or. 2354 p 73

(دلق) **I** دلق *dalaq u* to stumble, fall (im-Maṭṭah) *BṢ* 253; to push *SV* 133b, B.Z. Ms. 1170 mid 245v, (Bed.) to push forward *HAS* 76 **II** to rasp one's skin when bathing with a sharp stone, taking off oily dirt *RoA* 194b; to sharpen Land *Gl Daṭ* 838 **IV** to stumble, let fall (im-Maṭṭah) *BṢ* 253 **VII** على (ʿ*alā*) to burst out (flood); to rush on when attacking (enemy) Land *Gl Daṭ* 838. — دلق *dulq* [*dilq*]. دلق السنّه ...*as-sinnah* plough-wedge *GrSW* 2: 6. — دولق *dōluq*, دلوق *delūq* Suæda fruticosa Forsk. (non-Aut.) *SchAP* 93. تدلاق *tidillāg* inf n of **II** *RoA* 194b

(دلك) see also (دلق) supra. — **I** دلك *dalak u* to polish Land *Gl Daṭ* 838, *GJ* no. 874, Dozy 1: 458a **V** to be polished Land *Gl Daṭ* 838, [*tidallak* (!)] to scratch o.s. RMs. 1: 91. — **VII** to set (sun) *GJ* no. 874. — دلوك *dulūk* sunset ib. no. 839. — pl دلوك *dlūk* dry measure for grain *MḤJ* 178. — مدلكه *madlakäh* pl مدالك *madālik* stone for rubbing off dirt when bathing (for children at ar-Rawḍah) *SLṢ* 520n60

(دلكم) **I** دلكم *dälkam* [*talkam*] (imp يدلكم *yidalkim*) to bump or collide violently *RoA* 46; to hit, strike repeatedly ib. 227a; to box, punch *AAY* no. 69. — دلكام *dilkām* boxing, punching, blowing ib. = دلكمه *dalkamah* *ḤḤY* 469n7

دلكو delco (Fr.) distributor, timer (carburettor engine, mech.) *RaN*

(دله) دلاه *dullāh* medicine (Ḥodaydah) *RoOss* 465 l 11 and n4

(دلهف) دلهف *dalhaf* (imp يدلهف *yidalhif*) ب (*bi*-) to push s.o. out *TM* 2: 73, B.Z. Ms. 1170 p 197 l

1, *KJL* 309a. *ŠŠ* 48 l 4; to get along with hardships *ZL* 174n211

(دلهق) **I** دلهق *dalhaq* (imp يدلهق *yidalhiq*) to push. דלחקוה דלהקוה they pushed him *ḤḤ* mid 302 | דלקה דלקוה B.Z. Ms. 1170 mid p 245v

(دلو) ‹ (دلي) **I** دلى *dalā* (imp يدلي *yidlī*) to arrive at Land *Gl Daṭ* 841; to draw water by pulling out a bucket *RoA* 228b **II** to start, continue Land *Gl Daṭ* 842 **III** to neglect, shun, ignore, disregard *GJ* no. 921 **VI** *ddālā'* (imp يتدالى *yiddālā'*) to be neglected, be shunned, be ignored, be disregarded ib., *RR* 5 no. 91. — دلو *dalw* pl دوالي *dawālī* bucket Sa'adia Num 24: 7; leather bottle (an old one hangs from the roof of a new house as a protection against the evil eye) *BE* 72, Land *Gl Daṭ* 840. — دلا *dalā* [*dalä GJ* no. 1189, *dalä'* ib. no. 602] slowly *HAS* 6; دلا دلا *dalā dalā* [*dalā' dalā' JGJ* 54, *dalā dalē'* *RoA* 3, 44, 191, and 227a, *ZL* 187n208, *dälē delä'* (dim. of *dalä' dalä'*) *GJ* no. 190, *GLS* 43] = دلا *HAS* 6, ib. 52; *dalā dalā* [*dala'dala'*] gently *SV* 72a, Land *Gl Daṭ* 832, cf. CA I دلا to treat with gentleness Lane 908b, دله دله *dalāh dalāh* gently, cautiously. بتحاكيه دله *bitḥākī* (!) ... you talk to him gently *GJ* no. 98, دلا بها! *dalā ...!* be nice to her! treat her gently! (Ḳawlān) *AAY* no. 1287, *ZL* 187n208, دلا على امّي دلا! *dalā'*... be careful with my mother! *GJ* no. 461, على الدّلا *...d-dalā* slowly *ḤḤY* 569n5. — دلائي *dalā'iy* kind of قات growing in Ṣan'ā' *DMS* 99. — دلا *dilā* pail of water *GLS* 53. — دلّي *daliy(y)*, f *-ah* easy *ZL* 187n207, *GJ* no. 1041; *MŠ* 190n5, *RR* 5 no. 27, *RS* 5: 364 bottom; immodest *RoA* 216b; within reach *AAY* no. 249; of little trouble *SLṢ* 318b; gentle, well-mannered, noble *GLS* 178; level, flat, plain (land) *RoA* 227a; leather bag used for drawing water from a well (Ḏamār, Radā') *RoOM* 351; بالدّلي with ease *ḤḤ* 306 l 10, على الدّلي = بالدّلي ib. 423 l 1; slowly B.Z. Doc. 372/29; دليّه gently. بإشرب دليّه! smoke gently! *ŠBY* 33. — ادلى *adlā* easier *GJ* no. 674, *HA* 24. — مدلى *mädlā'* a well E of Ṣan'ā' *RoA* 228b. — دالي one who draws a sword *ḤḤ* 175 l 1, Rabbi Y. al-Sheikh. — داليه *dāliyah* pl دوالي *dawālī* reddish grapes *HI* 61 l 8 = *FASA* 43, *'ABM* 139, cf. CA black grapes Lane 909c. — مدلّى *mudallā* kind of preparation of food, a dish *ŠDTḲQ* 112n5

دم *dom-dom* drum, a half shpere of wood with a calf-skin stretched over the end, *FFDY* 244

(دمّ) دمّ *dumm* cat (al-Maḥwīt) *BNJD* 1: 204. — دمّي *dummī*, f *-ah dimmiyyeh* (!) = دمّ (Ḥajūr, Jabal Washḥah) ib. — دمّه *dummah* pl *-at* ant. دمّة البلس والجمعن ودمّة القرنبيط *... al-balas wal-ju'dun...* ants of the figs and the gum-producing shrub used as combustible, and of the cauliflower..., الدّمّات حقّ الاعضي ...the ants of the thorns B.Z. Ms. 3334 p 36. — دمّ *dimm*, f *-ah* (Eth. *d'mat*) cat *GJ* nos. 78 and 666, *AAY* no. 294, *GTY* 86, *RoA* 67f., *NBFA* 10: 72, B.L. Or. 2746 p 183v, *RoApp* 242, *CAdimmah* Lane 910c. — دمّي *dimmī* pl ادمّ *admim* [دمّ *dimäm* (16c. CE) Dozy 1: 459a, and ادميم *admīm* *RoA* 161, f pl دمّات *dimmāt* ib., ادميمات *admīmāt* (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 843] cat ib.; pl دمام *damāmin* tom-cat (im-Maṭṭah) *BṢ* 253, دمّيه *dimmiyyah* cat (im-Maṭṭah) ib. — دمّ *damam* aromatic herbs, spices *RAIS* 1: 156

دمبق ودمبق. دمبق *dumbag w-dumbag* hop! hop! *BE* 221

(دمج) مدمج *mudmaj* connected (of two פרשיות *pōrōšiyyōṯ*, weekly portions of the Torah read in the synagogue on the Sabbath) Heb 4° 759 p 74 bottom; خط مدمج [cursive writing] attested but not explained in Dozy 1: 459

دمجانه *damijānah* (Fr. *dame-jeanne*) pl *-at* Demijohn, carboy B.Z. Ms. 1226 p 127, B.Z. Doc. 377/6, *damajānah* Dozy 1: 459b

(دمح) دمح *damḥ* counterfeit preparation resembling antimony *SV* 194a, Land *Gl Daṭ* 844. — مدمحه *madmaḥah* pl مداميح *madāmiḥ* antimony holder ib.

(دمخ) see (دمغ)

(دمدم) دميدم *dumaydim* (dim. of دمدم) sort of bird of the mountains *SerjJRAS* 1951 p 168

(دمر) see also (ضمر). — **VII** علي (*'alā*) to fall upon, attack Land *Gl Daṭ* 845. — دمر *damar* pity! يا دمر الحكا *... al-ḥikā'* what a pity for the interlocution! *RAIS* 2 no. 1128. — دمار *dmār* dry and liquid measure (N Yemen)

دمرمر see دو

(دمس) دمس *dam?s* < damask (fabric) *AFJ* 106n6

(دمع) دمع *dam'*. دمع داوود David's tears, long and thin white shell *KJL* 167n31, *NṢ* 142, S. Medina, see Lane 913b; pl دموع مطر earth drips on walls caused by rain water S. Medina

(دمغ) دمغه *damġah* (Turk. *tamġā*) steel plate 20x2 cms. or more on which various designs are etched in furrows to make impressions on silver threads *KJL* 233, cf. Dozy 1: 461b. دمغه قرله *d. qarläh*, q.v. قرله, *M* 269 l -9, دمغه هندوان حقّ قرلات *d. hindawān ḥagg qarlāt* Indian *d.* for etching dotted designs B.Z. Doc. 354/58; عنتري دمغه a stamped عنتري q.v., Heb 24° 6395 p 12, *damġah* (!) stamped fabric ib. p 17. — دماغ *dimāġ*. دماغ جمل brains of a camel, i.e. instability leading to incidents *ZL* 185n283. — دامغه *dāmiġah* pl دوامغ *dawāmiġ* a poem expressing pride and fanatical enthusiasm *AŠQ'AY* 139

(دمفل) **I** دمفل *damfal* (derived from Eng. 'damn fool!') (imp يدمفل *yidamfil*) to abuse s.o. *JPA* 199

(دمق) see also next. — مدماق *madmāq* building foundations ('Obāl) *RoTCY* 356

(دمك) دمكي *dimkī* feigned, hidden *RoA* 209a. — مدماك *midmāk* pl مداميك *madāmik* wall, barrier, parapet (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 846, *PAS* 104; extra large stones in the

masonry of a house at the corners SL*Ṣ* 468b. — مدماق *midmāq* (!) wall (Jawf); *midmāg* foundations of a house (Radāʿ) P*AS* 104

(دمل) دمل *damal* manure (Ḥujariyyah) N*BFA* 8: 79. — مدمول *madmūl* boiled preserves, seethed RMs. 1: 109

(دملج) دملج *dimlig* man's arm-ring (G/GY) Sh. ʿUzairi, دملاج *dimlāj* pl دمالج *damālij* = دملج *JGJ* 54, دملوج *damlūj* pl دماليج *damālij* bracelet Land *Gl Daṭ* 846. — مدملج *mudamlij* bracelet and arm-ring maker *JGJ* 54

دملخين *damalḫin* tubular coral (pounded and given to a young pregnant woman to eat) (Bayt al-Faqīh) Behnstedt

(دمن) دمنه *dimnah* pl دمن *diman* piece of [arable Dozy 1: 462a] land SV 95b, Land *Gl Daṭ* 848

دمنه *dumnah* (domino), tric-trac game SL*Ṣ* 525a = دومنه *dūmnah* *ZKF* 87

(دمي) دمّ *dam(m)* murder Serj *JRAS* 1951 pp 34, and 42n7. — دميان *damyān* = دم + rhyming suff يان- blood *ḤḤ* 109 l 7, ib. mid 486; بيبسره دم أسنانه *byibsirih* (!) ... he looks at him with detestation *ZL* 166n148; دمه دم حنش his blood is like serpent's blood, i.e. it is unclaimed R*BT* 78; دم العاشق Gomphrena globosa L., Sch*AP* 93. — دم *dim* blood (Banī Hudayš) Behnstedt. — دمايه *dumāyah* indemnities Serj*JRAS* 124. — داميه *dāmiyah* pl دوامي *dawāmī* blood stain, blood wound, injury Gl 562

(دن) دن، دن دني، دن دن دني/دان *dan, dan danī, dan dan danī/dān* syllables opening or closing a tune or song *ATAMA* 140n1

(دنّ) I دنّ *dann u* to bow *JGJ* 54; (على) (ʿalā) to bend o.s. *SV* 19b; to stoop ib. 164b; to approach (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 849f. دنّ على الركب *...r-rukab* to kneel H*AS* 106; دنن *danan i* to become drunk R*oA* 78 II to be all green Land *Gl Daṭ* 850. — دنّ *jug* (G/GY) M. Šarʿabi; goblet, bowl ib. — دنّه *dannah* leaning, bending, stoop (Ḥujariyyah) ib. 854. — دنون *danūn*, دنونه *danūnih* leaning forward with short forelegs (camel), to which one's broken heart is assimilated in verse G*LS* 112. — دنّان *dannān* cistern (its walls emit an echo) C*SY* 183, §§17f. and n1; (adj.) drunk, intoxicated R*oA* 243b, *ZY*ʿ134. — مدنّ *madann* pl-*at* deep cavity G*TY* 27 l 8, ib. 137 l 5

(دنح) VIII ادّنح *addanaḥ* (imp يدنح *yidnaḥ* [!]) to lean one's back against the wall when sitting *JGJ* 54. — دنحه *danḥah* inf n of VIII ib. — مدنّح *muddaniḥ*, f -*ih* leaning in a sitting position ib.

(دندح) دندح *dandaḥ* pl دنادح *danādiḥ* hanging decorations of shellfish and beads, q.v. دادح G*J* no. 1404, ...or of small pieces of tin ŠD*ṬḴQ* 130n3

(دندع) دندعه *dunduʿah* see ضفدع

(دندغ) دندغه *dundugah* see ضفدع

دندكي an aromatic plant B.Z. Ms. 1170 p 218v l -6

(دندل) I دندل *dandal* (imp يدندل *yidandil*) (tr) to let down (rope, bucket) B*Ṣ* 254, G*J* no. 466. دندلوه البير they let him down in the well *TTYTK* 170; (intr) to hang down, drop down, dangle, swing freely *AAY* no. 1154, R*AIS* 2 no. 601, Land *Gl Daṭ* 854, *ZL* 161n107, ib. mid 197, RMs. *JṢG*, *TM* 2: 74 II تدندل *tdandal* (imp يتدندل *yitdandal*) to be let down G*J* no. 466, Ratz*D* 211b, (intr) to hang loose, dangle Land *Gl Daṭ* 855, Dozy 1: 463b. — دندلي *dandalī* dangling penis. (woman to husband in a popular song) يا حاجّ علي ما اتّيت لي الكملتين والدّندلي Hajji Alī! What have you given me? two testicles and a dangling penis! Y. Ratzaby. — دندله *dandalah* hanging loose, letting down. دندلة مشافر *...mašāfir* letting down one's lips expressing a bad mood M*Ś* 365. — دندول *dandūl* tongue M*ḤJ* 165 no. 4. — دندال *dindāl* decline, downfall B.Z. Doc. 372/31, بيمكّنها دندال he lets the price fall ib. 377/6, فلان ما بقي منّه خير ما بالله دندال *... biqī minnoh ḫayr mā billā* ... no advantage is to be had of So-and-So, just a downfall ib. 377/7. — مدندل *midandil* hanging down, letting down, dropping down, swinging freely *ZL* mid 197. جاء مدندل مشافره he came hanging loose his lips, i.e. he arrived frustated off failure ib. 161n107. — مدندل *midandal* hanging down, let down, dangling ib., T*M* 2: 74; reduced (price) B.Z. Doc. 377/7. الكمّون سوقه مدندل the trade of cumin has deteriorated ib. 377/6

(دنس) II تدنّس! ...لا do not...disgrace! B.Z. Ms. 1170 mid 119 l تنذّس *... tinaddis* (!) (metathesis) *ḤḤ* 179 l 12. — دنس *danis* dull, stupid, idiotic G*J* no. 1031; stubborn (donkey) ib., cf. Dozy 1: 464b. — دانس *dānis* ignorant R*oA* 213b

(دنع) I دنع *danaʿ a* to be humiliated K*JL* 309b. — دنعه *danʿah* humiliation ib. — دانع *dāniʿ* humiliated ib.

(دنق) I دنق *danaq* to loiter, loaf, putter, hang around; to be late *ZL* 161n103 II to proceed toward, march toward M*Ś* 192n4, ŠD*ṬḴQ* 38n5; to walk with the gait of a camel SL*Ṣ* 320n173. — دنقيه *dunqiye* foolish (and not respectable) woman (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 376, §6.10(1). — دنق *danaq* Smilacina Forskaliana Schult. Sch*AP* 93. — دنّاق *dannāq* pl أدناق *adnāq*, دناق *dnāq* rover, rambler, tramp *ḤḤ* 497 l -16, S. Medina, J.T.S. 1386 p 52v. — دانق *dāniq* loiterer, loafer, hanging around *ZL* 161n103, ib. 187n209

(دنقر) I دنقر *dangar* (imp يدنقر *yidangir*) to beat a drum G*J* no. 467; to rejoice *RR* 5 no. 38; to kiss s.o.'s head Land *Gl Daṭ* 855. — دنقر *dunqur* palate ib. 856

(دنهس) I دنهس *danhas* (imp يدنهس *yidanhis*) to be bowed (head) G*LS* 107. — مدنهس *midanhis* bowed head ib.

(دنو) ‹ (دني) I دني *danā* (imp يدني *yidnī*) to be near *ḤḤ* mid 179; to kneel down G*LS* 59 II دنّى على الركب to kneel down H*AS* 106; to fall

(mountain) *GLS* 111 **VII** to go down, to set (sun) *GLS* 57. — دنيا *dunyā* [*dunyi*? *JGJ* 54] pl دنايا *danāyā* world, ما دمت على الدّنيا ...*d-dunyē* as long as I live (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah; (with pron suff) دنياي and ودينيي. ودنياني יום דינא (!)*yawn dīnaʾ*... (mistaken metathesis standing for דיניא *dunyāy*) in my worldly and Judgement day(s) *ḤḤ* mid 466 | يوم دنياني ودينيي B.Z. Ms. 1170 p 146v l -10; الدّنيا (also دنيا) people, mankind *RAIS* 1: 193; (indef pron) فكما أمنت الدّنيا and when it is safe *TTYTK* 171; دنيا (حبّة) ... *dinyāʾ* coll. mirror-like coloured glass beads *KJL* 113, [relating to their round shape like the world, 'that the whole world is mirrored in them', E. Muchawsky-Schnapper "Symbolic decorations for a woman after childbirth in Ṣanʿā'", *The Israel Museum Journal*, 7(1988): 68], decorating colourful and shining glass balls of various sizes pending in bundles of four to five with a shell of an ostrich's egg, at distances of 1m. on the سمادر q.v., around the hall, on a festive life-cycle day *NṢ* 148. — دنيائيّ *dunyāʾiyy*, f-*ah* worldly Heb 4° 759 p 205 l 5, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 150v, *RZHH* 276. — دنّاي *dinnāy* pretending to be humble *GJ* no. 255. — أدني *adnā*. جزية الأدنى low poll-tax paid by low-income Yemeni Jews *NṢ* 247, Gl *Jiz* 231, symbolized as Ø by Rabbi ʿAmrām Qōraḥ ib. 65n103. — داني *dānī* cheap BD *JENY* 197; full *GLS* 211; الدّاني after evening, near night *SLṢ* 33b. — مدنّي *m(i)dannī* hypocrite *GJ* no. 255, *mudannēʾ* sleepy, drowsy (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — متدنّي *middannī* one who bends his head, hypocrite *NṢ* 312b, *AAY* no. 1052

(دهبل) دهبل *dahbal* pl دهابل *dahābil* name of a tribe Land *Gl Daṭ* 859; أبو دهبل الهزومي name of a person. — دهبول *dahbūl*, دهبولي *dahbūlī* name of a Christian family in Aden *ḤḤ*-ʿŠ 411 l 7. في دولة الدّهبولي الأدرم in the country of D. the sleek *ḤḤ* 269 l -6

(دهج) I دهج *dahaj* *a* to ramble about, wander, rove *GTY* 86, Land *Gl Daṭ* 859; to loiter, loaf, putter, hang around *ZL* 161n3 **II** to leave without care or control *AAY* no. 704. — دهجه *dahjah* battling (Baraṭ) *SLṢ* 161a. — دهج *dahij* nomadic (Bed.) *SV* 112a, Land *Gl Daṭ* 859. — داهج *dāhij* loiterer, loafer, hanging around *Ṯ* 24 June 82: 3, *ZL* 161n103, *AFJ* 144n6, *RS* 5: 365 l 7; loose *ḤḤ* mid 193

(دهده) I دهده *dahdah* (imp يدهده *yidahdih*) (tr) to mislead *RAIS* 1: 194, ʿ*AWD* 74 l 11; to urge, instigate, provoke, agitate against *ZL* 154n61; (intr) to deviate (flow of torrent) *ATAMA* 313 l -2

(دهر) I دهر *dahar* *a* to shed tears (?) B.Z. Doc. 376/4 **II** to make (al-Ḥanakeh, N Tihāmah) *BNJD* 1: 193. — دهر *dahr* time. يقول لك الدّهر هاته *yigul lak* ... time will tell you 'let me have it', i.e. you may need it some time, some day *GJ* no. 1013. — الدّهريّ *ad-dahrī* attribute of the oldest Torah Scroll in the oldest synagogue in Ṣanʿā' in the دهاري quarter. Jews and Muslims would swear by this Scroll when being unable to prove the truth of their claims *GlJiz* 72. — دهره business *TSY* 44 l 6. — pl دهورات ages B.Z. Ms. 1170 p 21

(دهس) دهس *dahs* pl أدهاس *adhās* wound *RoA* 176

(دهش) I دهش *dahiš* *a* to be in haste *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 314 **VII=I** (18c. CE) Y. Mšattā, R. ha-Levi. — دهش *dahš* haste *NHGM* mid 189, ŠŠ 46 l -9, *ḤḤ* 355 l -11. — دهاش *dihāš* = دهش، في دهاش in haste, quickly *ḤḤ*-ʿOḤ mid 352. — إدهاش *idhāš* confusion, panic, trouble *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 314. — إندهاش *indihāš* =دهش C.U.L. Ms. Add. 1200 p 30

(دهف) I دهف *dahaf* [*dehaf* *HSYA* 59, *dihif* *KJL* 309a] *a* [*u* *HAS* 76, *u, i* *JGJ* 55] to push *TM* 2: 73, Land *Gl Daṭ* 860, to push forward *HAS* 76, to push off *SV* 133b, ʿ*AWD* mid 74, (G/GY) ʿO. Ḥazzan, *ZL* 153n50; to throw, tumble down (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 860, to overturn, overthrow, knock down, tip over, upset *JGJ* 55; to move s.th. from its place *ZL* 174n211, (imp. *yithaf*) to let slide *RoA* 235b; to humiliate *ḤḤ*-ʿŠ mid 53; to sell; to send *ZL* 153n50 **II** to push *GTY* 86 **VII** to slip away (pail in cistern) *HAS* 112; to be eager Land *Gl Daṭ* 860 **X** to be eager, be pressed ib. 861. — دهف *dahf* pushing *KJL* 309a; overturning, overthowing, knocking down; tipping over, upsetting *JGJ* 55. — دهف *dahaf* eagerness, hurry, vehemence Land *Gl Daṭ* 860. — دهف *dahif* eager, pressed ib. — دهوف *dihūf* hurling *RF* 4: mid 102. — دهيف *duhīf* = دهف *JGJ* 55. — دهّاف *dahhāf* pushing, driving *GJ* no. 701

(دهق) I دهق *dahaq* *a* to pursue *KḤM* -Lam 4: 19, Saʿadia Gen 31: 36, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 48 **III** to fill a cup *ŠDṬḲQ* 77n5. — دهق yoke or pole borne by a water-carrier (al-ʿAdanī's commentary tr. of יוק *ēsal*) J.T.S. 2888 p 6v, B.Z. Ms. 3362. — pl دهوق *duhūq* iron stove J.T.S. 2888 p 46, Heb 28° 3566 p 51. — دهق *dahaq* Iris florentina L., Sch*AP* 92. — حوش دهّاق see (حوش)

(دهل) I دهل *dihil* *a* to be accustomed, be habituated *ZYʿ* 128. — دهل *dihl* medium parcel of land larger that جربه q.v., (Laḥj) *MWR* 54 and 158. — دهل *duhul* (Pers.) drum *SLṢ* 46b. — مدهله *madhalāh* pl مداهل *madāhil* pot made of [حرض *ḥaraḍ*, q.v., ib. 313 n30] stone *GTY* 86, big pan or bowl made of حرض used fo storing سمن, not oil *GJ* no. 273, *ZL* no. 920; a usually black or grey stone pot with bulges on the outer side standing for handles used for storing سمن, for preparing فتوت q.v., or هريش q.v.; ... may be heated on fire when cooking *NṢ* 36 and 43, *NYST* 251f.; بنات المداهل dishes cooked in pots of the *m.* kind Leiden Or. 2701 p 141. — مدهال *midhāl* good

rain in a proper season BMM ʿḤ 141n31. — داهل *dāhil* accustomed, habituated ZY ʿ128

دهلك big merchant. شحن مركب الدّهلك load of a big merchant's ship ḤḤ 266 l -4, Rabbi Y. al-Sheikh, C.U.L. Or. 554 p 30

دهليز *dihliz* pl دهاليز *dahāliz* place GJ no 535

(دهم) I دهم *dihim* a to fall down GLS 76; to stay Lancd cd dos *Gl Daṭ* 862

(دهمر) I دهمر *dahmar* (imp يدهمر *yidahmir*) to ruin, demolish Land *Gl Daṭ* 862, cf. CA دمّر II تدهمر *tdahmar* (imp يتدهمر *yitdahmar*) to consume one's life RAIS 2 no. 994

(دهمل) I دهمل *dahmal* (imp يدهمل *yidahmil*) = دهمر Land *Gl Daṭ* 862

(دهن) I دهن *dahan* a to grease دهن له السّير *dahan loh as-sayr* he greased the course for him, i.e. he bribed him SV 196a, Land *Gl Daṭ* 862. — دهن *dihn* pl ادهان *adhān* oil B.L. Or. 2214 p 189, J.T.S.L 901 p 149, J.T.S. 1742 p 1v., Ambrosiana A100 p 47v, دهن جلجلان *d. jiljilān* sesame oil J.T.S. 1802 p 97v, دهن زنبق *d. zanbaq* ib. 97. — دهنه *dähneh* [*duhnah JGJ* 55, *dihnah* Land *Gl Daṭ* 863] fresh butter, fat RoA 197a, *GTMG* no. 116, cream RoA 216a. — دهن *dahan* Euphorbia mauritanica L., Sch*AP* 92. — دهيني *dahaynī* variety of sorghum, equivalent to بضه *baḍʿah* in Ḏamār *VAS* 7: 76. — دهونيّه *duhūniyyah* fattiness, greasiness B.L. Or. 2214 p 89

(دهول) I دهول *dahwal* (imp يدهول *yidahwil*) to be preoccupied with s.th. Land *Gl Daṭ* 864

(دهي) IV *idhā* (imp يدهي *yidhī*) to captivate, arrest attention *BE* 168; to drive o.s. into. لا تدهي بنفسك لبيت الوليمه! don't drive yourself into a banquet! RAIS 2 no. 696. — بلاد الدّهايا distant lands *RF* 4: 94 song 12. — دهايه *dihāyah* cunning, shrewdness ḤḤY 488n6

دو *dow!* see also دا, no! (Taʿizz, Mōzaʿ, and Moḵā) RoApp 242 and n3 = *dow, daw* RoA 222b, RoOss 463 and 471, in mediæval Ar. Mss., Mordtmann-Mittwoch, *Sabäische Inschriften* (67 ?) 76; Prætorius in *ZDMG* 53: 13, 16, 20, and 23, Land *Gl Daṭ* 417 and 1193, q.v. دو *dw* in RoVocSA 302 (S Yemen between Zabīd and Taʿizz) RoVA 272 no. 5 = دوّا *dåwwa* (Zabīd) RoOss 463 = دويّ *duwayy* (Qaryat Qumārah/ al-ʿUqqah Wādī Risyān) BNJD 1: 170; دو بدّ *dow budd* inevitably, by no means ḤY mid 147

دويدار see دوادار

(دوّ) دوّه *duwwah* (Bed.) baggage HAS 178

دوّا *dåwwa* see دو

(دوب) دابه *dābah* see (دبّ); دوب *dūb*, دووب *duwūb* see (دأب); pl دوايب *dawāyib* see (دأب)

دوبلي *dåwbali* large clay or gourd vessel, shapeless mass LPrAAJR 246 l 16 and n63, SLṢ 544b; pl دوابله *dawābilah* silo filled from the top, and the grain withdrawn from the bottom Serj *AS* 1: 47

دوبي *dūbī* (Urdu) professional washerman, washerman (Yarīm) *JHAD* 122, ib. 123n1, HAS 141

دوبيت *dūbayt, dubayt* [*dūbīt, dubīt, dubēt, dibīt, dibít JGJ* 50, *dibid* pl -āt J.T.S. 2888 p 97v] thick, black kind of fabric used for making women's outdoor dress عنتري, with no strips or flower designs KJL 188, B.Z. Ms. 1226 p 32, (G/GY) Sh. ʿUzairi, ...for making قرقوش شقّه q.v., etc. B.Z. Doc. 356/7, Heb 24° 6395 p 15, cf. *dupatta* worn by the more liberated Pakistani girls, modestly wrapped around their heads and breasts; دوبيت أسود أبو حصان black cotton satin with horse design B.Z. Doc. 377/7, دوبيت لاس black cotton satin material used for making a مصمب q.v., (aš-Šaraf near Ḥajjah) BYP 421, يعملون (=عروق صفر) الكركم منها دبيدات ...*dibīdāt* J.T.S. 2888 p 97v Heb 28° 3566 p 96v. العروق الصفر (Pers. زردچوبه *zardčūbah* / زردچوب *zardčūb*) yellow wood = هرد *hurd* = الكركم الصفير Lane 2019a, cf. Dozy 1: 469a

دوتي see لاتي

(دوجل) I دوجل *dawjal* (imp يدوجل *yidawjil*) to work diligently KJL 309a. — دوجال *dūjāl* diligence ib.

(دوح) I دوح *dawaḥ* a to pour (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 867; داح *dāḥ* (imp يدوح *yidūḥ*) to make noise ib. VII to descend ib. — دوح *dawḥ* pl ادواح *adwāḥ* [*ḏawḥ* pl *aḏwāḥ* RoA 153] big jar of water SLṢ 563a, RS 5: 372 l 7, ZL no. 349, ib. 211, [*dūḥ* pl ادواح clay bowl for water, smaller than a قصريّه q.v., *JGJ* 55]; earthen wine cask larger than a person can hold GJ no. 891, KJL 309a, Bodl. Ms. 2377 ... p 41; pitcher, jug, pot SLṢ 167n120, LAM 34, stone pitcher, earthen jar B.Z. Ms. 3285 p 1 l 1; basin RoA 105; barrel *GTY* 86, KJL 238, *TTYTK* 170, *M* mid 264; beehive RoA 192a; noise of s.th. falling Land *Gl Daṭ* 867

(دوخ) دوخه *dōḵah* dizziness, giddiness *JGJ* 55, Dozy 1: 470a. — مدوّخ *mudawwiḵ* unconscious HSYA 77

(دود) V إتدوّد *iddawwad* (imp يتدوّد *yiddawwad*) to become wormy KR.Ḥūl 38. — دودي *dūdī* (m), pl ديدان *dīdān* worm ZL 208 bottom, Dozy 1: 470b, outer connection between every two loops when knitting with a silver thread to make a silver chain, سلسه بيضا *salsah bayḍā* KJL 191; horizontal design etched in a دمغه *damġāh*, q.v., ib. 233. — دوده *dūdah* (f) cochineal, red koḥl (collyrium) RoA 171, ...both used for colouring wicker AK-FSY 63; دوده حمراء red colouring added to sugar powder KJL 38, cf. دوده أحمر poppy-red Dozy 1: 470b. — دويد *duwēd*, دوادي *duwādi* affective forms for David (Lower Yemen, al-Gades) GMus 375, §6.7, cf. Dozy 1: 470b. — مدود *midwid* having mites on GJ xxii

(دور) I دار *dār* (imp يدور *yidūr*) to turn. (cry to cow) دوري تي! *dūrī tī!* away! GJ no. 409; حوري ودوري! *ḥūrī wu-dūrī* here and there, see (حور) ib. دار ما دار all around ... HAS 169, cf. around (prep) Dozy 1: 471a II to search, fetch, look for MJ 69n70, JGJ 55, بدوّرك *bidowwurak* he

is looking for you B.Z. Doc. 374/14, G*J* no. 993; نحوّره *ndawwiroh* we are looking for him B.Z. Ms. 3196 p 23 l 5, دوّركوك البيت *dawwarkūk al-bayt* I looked for you at home *JGJ* 55, دوّر طريق to look for a solution RatzD 37a, يحوّروا بأيّ حيله *yidawwäru bə-ʾayyä ḥiläh...* to find a way of [doing]... L*PrAAJR* 236 l 22; to surround a fortress with fortified walls G*LS* 202; ديّر *dayyar* (!) (imp يدير *yidayyir*) to surround with walls RoA 158; بعد (*baʿd*) to seek, look after s.o. R*AIS* 2 no. 323 (Tihāmah), على (ʿalā) (Ṣanʿāʾ) A*TAMA* 178n3, A*AY* no. 380, G*J* no. 268; ل (*li-*) to look for. كم لنا نحوّر لك؟ how long have we been looking for you! G*TY* 86, ib. 127 l 11; to cause, bring about (trouble) R*S* 5: mid 360; as aux + imp to want to do s.th. دوّر يستريح he wanted to rest N.B. Gamlieli = I دار as aux (imp *yidūr*) + imp (Equatorial Africa) Land *Gl Daṭ* 873 **VII** على (ʿalā) to turn around B.Z. Ms. 3273 p 18v l -5, Dozy 1: 472a **X** ل (*li-*) to go around s.o. or s.th. T*YT* 223. — دور *dōr* pl أدوار *adwār* border, edge *JGJ* 55; دور دائر *dawr dāʾir* again and again Ratz *D* 170b. — دوره *dawräh, dawreh* tour S. Medina, Dozy 1: 473a; walk, promenade, stroll ib., G*MMM* 203, RoA 226a, يسيروا دوره they take a walk, they promenade ib. 94, G*HeT* 95n2, *ZL* 112 = يفعلوا دوره K*JL* 9 and 309b, G*J* no. 2n2, M*J* 20 l -4 = دار دوره Dozy 1: 473a; دوره على البقر *...l-bagar* spying out the cows G*J* no. 915. — دار *dār* pl ديور *duyūr* [*diyūr* B.Z. Ms. 1314 p 11] house J.T.S. 1742 p 3, stone house (Ḥodaydah) P*AS* 100; palace of the Imam G*J* no. 247; reception room, parlour M*ḤJ* 205, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, Dozy 1: 472a, pl دور *dūr* spot, goal, starting point (in the children's game hide-and-seek خباء *ḫubāʾ*) B*E* 218; عشرة الدّور the Ten Spheres of Kabbalah Ḥ. Ṣinwāni; pl ديار *diyār*. الدّيار الدّاخله abroad. الإمام منع اليود للسّفر إلى الدّيار الدّاخله... *al-yūd* (!)... the Imam prevented the Jews from emigrating to Palestine (abroad) B.Z. Doc. 372/70. Construct forms: دار الإحسان the Torah ŠŠ-ʿŠ and ŠŠ-MŠY 71 l -5; دار الأدب prison (in Taʿizz) Leiden Or. 2598 p 264v; ديار الحرب Palestine (Judæo-Yemeni) (1353H. = 1933 CE) Gl 198, cf. CA Christian countries (for Moslems) Hava 221a; دار السّعاده name of a royal palace near باب شعوب a gate on the N wall of Ṣanʿāʾ G*lJiz* 51, ib. 224; دار السّلام Jerusalem (Judæo-Yemeni) *ḤḤ* 130 l -6, cf. CA Islamitic countries (for Moslems), surname of Bagdad Hava 221a; دار الشّكر name of a royal palace of the Imam Yaḥya in Ṣanʿāʾ G*lJiz* 51; دار الهوا formerly the radio-telegraph station in Ṣanʿāʾ *FFDY* 112. — دويره *dwērah, dwērih* (dim. of دار) pl -āt room (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, الدّويره حقّة موسى *id-dwērih ḥaqqit mūse* Mūsā's room M*ḤJ* 205. — داره *dāräh* pl -āt stone-house (Ḥodaydah) P*AS* 100; enclosure of medium height made of canes and wood surrounding a hut or a group of huts (Ḥodaydah) R*oTCY* 352, Bodl. Ms. 2377 ... p 46v; area surrounding a house (Ṣaʿdah) R*oTCY* 356; sheepfold (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 254, Dozy 1: 473a; living room ʿA*Ḥ* 134; shed (of cow, ox) R*AIS* 2 no. 193; winding (of rope around one's hand) Heb 28° 3566 p 61. — دير *dayr* pl ديور *duyūr* small village [*dēr*] (Ḥodaydah) R*oTCY* 352, S-T*Ṣ* 118b l 8, Bodl. Heb. e. 16 p 33v, (Tihāmah and W low plains) RoA 245b, Ro*App* 258 l 5 and n7, ŠD*MM* 29n11, A*TAMA* 138n5, ib. 142n2, ib. 197n1; low wall surrounding the terrace confining with the uppermost floor of a house (Ḥāšid) R*oTCY* 353. — ديرة الرّاس dizziness, giddiness Ḥ*TTY* 353. — *dīrah* pl -āt mariner's compass S*V* 35a = *dayrah* Dozy 1: 473a; ديرة النّاس *dīrat an-nās* foreign land Z*Y*ʿ 81. — دوار *duwār* balustrade M*J* mid 30, B.Z. Doc. 351/11. — دواره *duwārah* running about ib. 374/61. — دوّار *dawwār* wine-cup (G/GY) ʿO. Ḥazzan; one of two balconies of a minaret, upper and lower SL*Ṣ* 311b, R*oTCY* 353, *ḤḤ* mid 148; *dawwāru* wether (Barḥ Dubāʿ ad-Dāḫil) B*NJD* 1: 209. — دوّار *duwwār, diwwār* searching, inspection N*Ṣ* 286b, A*TAMA* 375n2, K*JL* 309a, G*ŠGṢ* 386n11, دوّرناها دوّار شديد ... *duwwār* we searched for it thoroughly M*J* 30 l 3, G*ZS* 8: 166n2. — ما فيها ديّار ...*dayyār* there's nobody there A*TAMA* 355 n1. — ديّير *dayyīrin* sheepfold (im-Maṭṭah, Banī Abādil) B*Ṣ* 254. — أدور *adwar*, دوراء *dawrāʾ, dawrē*, pl دور *dūr* deaf H*SYA* 27, G*ZS* 8: 168, *ḤA* 24, G*ḤT* 184n, RMs. 1: 79; f *dawräʾ* empty G*J* no. 606. — مدور *mädwar, midwar* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, B.Z. Doc. 3334 p 29] pl مدادير *madādwir* simple ring, ring with no gems RoA 156 and 192b, G*J* no. 467, S*V* 144b, *ḤḤ* 234 l 13, Land *Gl Daṭ* 880 (Ḳubān) S. Danīn; silver ring SL*Ṣ* 184n66; iron nail soldered in the form of a bracelet worn by Jewish men on their arm as an amulet against jinnis (G/GY) Sh. ʿUzairi, G*ḤT* 131. — مداره *madāräh* ruin, ruined house G*TMG* no. 220. — تدوير *tadwīr* pl تداوير *tadāwīr* orbit B.L. Or. 2746 p 14v; fullness (of moon) ib. 211; فلك التّدوير turning sphere Heb 4° 759 mid 62. — دائر *dāʾir*, داير *dāyir* pl دوايير *dawāyir* stone wall surrounding a house G*LS* 114, compound wall S*V* 36a, city wall, town wall G*TY* 62 bottom l., Land *Gl Daṭ* 877, *ḤḤ* mid 188, الدّوايير the walls surrounding Ṣanʿāʾ S*ṢMTY* 89n215; wall of a quarter R*BT* 195, T*SY* 42; enclosure *ḤḤ* -ʿOḤ 196 l -11, Dozy 1: 474a; دوائر النّوب *...an-nuwab* watchtowers SL*Ṣ* 150a; دوايير مرشنه see (رشن); fig. restriction, preventive measure (17c. CE) Rabbi S. Shabazi; indigenous wooden key RoA 78 and 199b, Gl 341, 'turnable' iron key (Ṣanʿāʾ) D*DI* 50: 115, ib. 121n20, الدّوايير الصّبّ cast keys SL*Ṣ* 226a, fig. opening K*JY* 415; wine-cup from which one drinks in turns *ḤḤ* 267 l -17, ib. 411 bottom, C.U.L. Or. 554 p 26v; السّنه الدّايره

next year SV 191b; القنابل والدّوايِر the bombs and the wheels (?) B.L. Or. 3790 p 8v; دايِر ما دار all round..., all about..., surrounding s.th. B.Z. Ms. 3196 p 37v l -2, Dozy 1: 474a; دايِر يدور all round ḤḤ 385 l -6, again and again YṢṢṬ 6a, YṢT 1: 94b, regularly, each and every year C.U.L. Ms. Add 1727 p 24v; تسير دايِر دوّار it goes in turn again and again ib. 1200 p 180, ...marḥaswōn... إلى سابع מרחשון دايِر دوّار until the 7th of the month of *M.* throughout C.U.L. Or. 557 p 30. — دائره *dāʾirah, dāʾireh* pl دوائر *dawāʾir* city wall, village wall RoA 158, TTYTK 170; drinking cup Heb 28° 3566 p 49v; *dāyirāh* summer house MJ 26 l -7, دايرة الميم the circle of the Arabic letter *m*, i.e. a very narrow space. طبّق عليه أكنافه حتّى تركه في دايرة الميم he closed in on him (with his wings) to keep him within a very narrow space Leiden Or. 2611 p 25v. — مدوّر *mudawwir* searching, looking for Gl 38. — مدوّره *midawwarih* fat around thin intestines of cattle ZL 193n381. — مدوّير *mudäyyär* (!) round circular RoA 200a and 233b

دوّار *dwiddār* Jewish women's long visit paid to relatives, brides, women in childbed, or to the sick, on feast days while their husbands pray in the synagogue NṢ 91

دورسي *dūrisī* see (درس)

(دورم) I دورم *dawram* (imp يدورم *yidawrim*) to turn (tail) GJ no. 1300. — دورم *dawram* name of a castle in Wādi Ḏahr HI 62 l 10 = FASA 44 and n22, RoVocSA 302. — مدورم *mdawräm* round RoA 233b, B.Z. Ms. 3285 p 10 l -10, RMs. 1: 97; circle RoA 199a; obtuse angle ib. 224b

(دوس) II to smooth blade of dagger by oiling and rubbing with a stone DMṢ 90, SLṢ 263a; to worry ZL 176n229. — دواسا كل روح (?) C.U.L. Or. 1080.1.91. — مدوّس *midawwis* perplexed, worried, concerned ZL 153n48, ib. mid 180, ib. 199. — مداوس *midāwis* accustomed (?) ḤḤ-ʿOḤ 268 l 7

دوسر דוסר *dūsar* name of place ḤḤ-ʿOḤ 355 l 5 | דישאר *dišār* (17c. CE) Rabbi S. Shabazi; (Aram. דשרא *dišrā*) rye Heb 28° 3566 p 103

(دوش) دوش *ḏuš* [*dawš*] pl أدواش *adwāš* toddy palm SV 118a, Land Gl Daṭ 882; Thymus pulegioides Forsk., SchAP 94

دوشان see next

(دوشن) I دوشن *dawšan* (imp يدوشن *yidawšin*) to roam about, rove RMs. JṢG, على (ʿalā) to clamour, scold, curse Land Gl Daṭ 883. — دوشان *dawšān* [*tawšān* (Ṣanʿā' and mid Highlands) BNJD 1: 47] pl دواشين *dawāšīn* [دواشنه *dawāšinah* ZKF 119] beggar (S Yemen) ʿAḤ 73; a crier in the streets who publicly announces in the markets notices and orders promulgated by the authorities GTMG 28f., N. B. Gamlieli (Jaḥzān, an-Nādirah/ʿAmmār) Sh. Beney-Moshe; gypsy of low class paid to sing on festive occasions and ceremonies [he follows the groom in a wedding and praises him JGJ 55], and to incite fighters in wars RoA 143. He praises and flatters noble men and denigrates others SV 43a, ChOM 10: 126 and 128, GMMM 203, GHeT 155. He differs from a صدّاح in that he is of black and fat breed, lives in tents, is socially lower than a مزيّن q.v., and does not intermarry with other sectors in society GJ 500 and 1136, AAY no. 304, GLS 194. He ought to be endowed with a good knowledge of genealogies and trades to propagate them in gatherings of tribes and in markets. Functioning as an intermediary between contenders who may exchange letters by him, he is privileged with immunity, yet he is restricted to certain tribes and localities by written agreements with his fellows SṢMTY 79f. n191. — دوشنه *dawšanah* praise, inauguration, or flattery by a دوشان ib., SV 43a

(دوع) II to go down, bring down Land Gl Daṭ 883

عسل دوعاني. ...*dūʿānī* Hadramaut honey SV 83a

(دوفر) دوفر *dawfar* (imp يدوفر *yidawfir*) to curse, insult, disrepute ZL 196 bottom. — مدوفر *midawfar* cursed, insulted, disreputed; intelligent ib.

(دوق) I داق *dāg* (imp يدوق *yidūg*), and دوق *dawag i* to be noisy. بدوقوا دوقه *bidūgū dawgäh* they make noise, بندوق *bnidwig* we make noise دوقه GJ xxii, RMs. JṢG, Land Gl Daṭ 884. — دوقه *dawgäh* noise RMs. JṢG, loud talking GJ xxii, KJL 309a, SV 102a, pl -āt trip, turn ib. 216b, Land Gl Daṭ 884; *dūqah* (!) see دقه *duqqah* alongside (دقّ)

(دوك) see (دكّ) and ذا

(دول) II to distribute, circulate RSJW 86, ḤTTY 380, Land Gl Daṭ 885; to make go round; to make each pay in turn SLṢ 239 n127, ḤḤ mid 269 IV to change (intr) حال الزّمان أدول. circumstances have changed B.Z. Ms. 1170 p 178v l.-2 | ... אדואל *adwāl* (!) (plene) ḤḤ 442 l -11 V (على) (ʿalā) to rule, govern. تدوّل الملل علينا *tadawwal* (!)... the nations governed us KḤM 323; to establish a government ḤḤY 420n4 VII to have a turn of fortune MṢ 406. — دول *dawl* pl أدوال *adwāl* turn GMKJV 59, M 349 l 6, TE 104 l 1 and n23, KJL 309a, لوما يجي الدّول لعندك *lawmāʾ yiǰī ad-dawl lā-ʿandak* until it's your turn GJ no. 1386, أدّى دوله *addā dawloh* he spoke in his turn Ratz D 188b, ما دولنا شي it was not our turn, we did not win ŠBY 4; in turn GTY 86, taking turns ib. no. 160; order KJL 309a; file GMus 360, §2.4; pay ZL 116; بالدّول in order, in turn LPrAAJR 238 l 20; *dōl* these (Ḥodaydah and Zarānīq) NBFA 10: 71. — دوله *dawlah* one's turn [of irrigation of land] GrSW 2: 33, Land Gl Daṭ 885, Dozy 1: 476b bottom, بدوله *bi-diwlah* in turn MḤJ 38, pl أدوال *adwāl* by turns, successively ḤḤ-ʿŠ and

ḤḤ-MŠY 185 l 3; فرق كاسنا אדואל أدوال distribute our cup by turns! *ḤḤ* 260 l -6 l ... אדול أدول (א ā omitted) B.Z. Ms. 1170 p 186 l 2 taking turns *ḤḤ* 442 l -11; pl دول *duwal, diwal* government, reign, dynasty; ruler governor, independent sultan SL*Ṣ* 236a, ib. 273 and n91, R*SM* 72, Dozy 1: 477a, Q*ST* 148, foreign government (when under Ottoman rule) Ro*A* 212b, sultan (not an absolute monarch nor a king, but a hereditary mediator between a group of tribes associated together in a large confederation, acting as their leader in matters arising between the confederation and the outside world Serj *JRAS* 1951 pp 39f.; الدّوله the ruler *ḤḤY* n2, (of Radāʿ) T*R* Doc. 8 l 3; the authorities G*J* no. 36, G*LS* 55; government, ruling family M*RW* 60, الدّوله المتوكليّه the government of the Imām Yaḥya Gl *Jiz* 109; دولة المغرب يحارسوني the military commanders will guard me K*JL* 225; قد أنا بين الدّولتين I find myself between two unright governments, i.e. my wife and my mother, or my two wives G*J* no. 836; (addressing a judge)! يا دولتاه Ro*A* 78 = (crying for help) N. B. Gamlieli; دولي *dawli* of the government. قوانين دوليّه government taxes SL*Ṣ* 157a. — دوال see *dilal* alongside (دلّ) . — دويل *dawil* [*dwil* M*ḤJ* 205] old (e.g. house) ib., used, worn out Land *Gl Daṭ* 886; apparently agent of the دوله (epithet of pasha) T*RIS* 132; خرجوا أخرجوا من بعده دويل [*duwil* (Radāʿ and Ḏamār) Ro*OM* 355] whoever goes out, a person in charge of irrigation is sent out after him B.Z. Ms. 1170 p 103 l -9, Ro*OM* 354; فصّ دويل *faṣṣ dwēl* = عزيمه دويله *ʿazīmih dwileh* kind of jewellery (Ḥabbān) M*ḤJ* 207. — ديوال see (ديول). — دوالي see (دلو). — تدوّل governing, government K*ḤM* 323. — دائل *dāʾil* superintendent H*I* 62 l 1 = *FASA* 43 and n11; irrigation watchman Gr*SW* 2: 31, SL*Ṣ* 25b; دايل *dāyil* ghee a year or more old ib. 186 n 123. — دائلي *dāʾilī* irrigation watchman Gr*SW* 2: 31. — مدوّل *mudawwil* one who is in charge of irrigation (Ṣanḥān) Ro*OM* 354

دولاب *dūlāb* pl دواليب *dawālīb* four-legged wooden frame like a low bed turned upside down with a wooden bar through its breadth to support a مجرّه q.v., on both sides of which are attached two wooden reels with four handles, each as a rotary device to roll gold and silver threads passing through the مجرّه from one reel to the next K*JL* 233; pl-*āt* cupboard Ro*A* 193; fig. twists (of love) G*LS* 53

(دولح) I دولح *dawlaḥ* (imp يدولح *yidawliḥ*) to rotate, move round K*JL* 309a; to dance in a circle B*E* 215n4. — دولاح *dawlāḥ* group dance in a circle turning round and round K*JL* 62, ...moving round, rotating ib. 309a. — (beginning of children's song) دولحاني دولداح *dawlaḥāni dawladāḥ!* round and round! R*AIS* 1: 198

(دوم) I دام *dām* (imp يدوم *yidūm*) to plough, till (without sowing simultaneously); to thresh (with مجرّ q.v.) J*GJ* 55; to tread out (corn) G*TMG* no. 110, Land *Gl Daṭ* 888, G*HeT* 16n3, Ro*A* 243a, to tread out grain with one's cattle Serj *AS* 1: 30; (imp يدام *yidām*) to last. يدام طول الوقوت it lasts forever B.Z. Ms. 1170 p 29v; ما دام [also دام Ro*A* 43] since, ever since, from the minute when... ib. 220b; until G*LS* 191, ما دام وقد since (causal) B.Z. Doc. 372/34, ما دام وهو غني since he is rich ... Z*L* mid 91, ما دامها عليه as long as it is on him Ratz*D* 260a, ما دومه راقد ما دوم *mā dōm* as long as. *mā dōmahu...ʿā šannabbihōš* عاشانتبّهوش so long as he is sleeping, we shall not wake him up J*GJ* 55. — دوم *dawm* treading Serj *AS* 1: 30, threshing Land *Gl Daṭ* 889. — دومان *dawmān* duration (rhyming with a verse ending in ـان), name of a demon (called in a spell) B.Z. Ms. 3338 p 18 l -3. — دوام *dawām* always *ḤḤ* mid 53. — دويم *dawīm* treading (of grain) Serj *AS* 1: 65n86. — دواميه *duwāmah* ploughing, tilling (without sowing simultaneously); threshing with a مجرّ J*GJ* 55. — ديام *diyām* incessant witness. יודא الطّاهري لنا *yūdā ...šəṭōr* الدّيام على ما في الشطر Judah aḏ-Ḏāhirī is our incessant witness for what is included in the bill *M* mid 342. — مدوم *midwam* s.th. with which one treads grain Serj *AS* 1: 65n86, RZ*HH* 9. — بالمدام *bil-madām* continuously *ḤḤ*-ʿŠ 171 l -4 of t. إنّ جسمي تالم بالمدام my body was aching continuously *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 173. — المداوم (وقت) *...al-madāwim* threshing (time) G*TMG* no. 110, G*HeT* 16n3. — إدامه *idāmah* eternal life *ḤḤ*-ʿŠ mid 452. — دام + بدام *dāyim bi-dāyim* always RS 5:377 l 4; دام pron suff denoting constant action. على الغواني دامك تهدهد you constantly 'coo' , i.e. talk fondly about pretty girls (in your verse) *ḤḤ* 245 bottom l. — دائمه *dāʾimah* single household AQ 124

دمنه see دومنه

(دون) دان *dān* kind of song A*FJ* 104n6. دان وا ليل a popular song expression ib. 71n1. — دانه *dānah* pl-*at* cannon, bomb shell Z*KF* 64 and 148. — دون *dūn* down. دون الطّبيخ دونه! *..ad-dabīḫ*... lay down the cooked food! R*AIS* 1: 193; not. دون يبقون *...yabqūn* they don't stay *ḤḤ* 136 l 9, Gl; بدون cheaply M*ḤJ* 120 no. 4; من دون أن except that... من دون أن معانا צער גדול *...maʿānā ṣaʿar jogōl* except that we are in great grief(1888 CE) N*Ṣ* 267. — دوني *dūnī* cheap, inferior quality (butter etc.) B.Z. Doc. 370, cf. bad Dozy 1: 478b. — دوناني *dunānī* frequently K*JL* 309a. — أدون *adwan* lower, baser. ذلك أقلّ الأمرين وأدونهما it is the lower, baser of the two Lane 940a, هي أدون من العقول it is inferior to the minds Heb 4° 759 p 24 l 7, ib. 40 ll 2f., أدون درجه the lowest grade K*ḤM* 269 Dozy 1: 479b., N*HGM* 259a ll 2 and 13. — درزن دوانات *dirzin duwānāt* a dozen (?)

B.Z. Doc. 374/61. — دون דון *dawōn* pl דונות *-ōṯ* debt. דונות אדונות *ad-dawōnōṯ ʿawōnōṯ* debts are sins, (a form replacing Ar. ديون to rhyme with עונות) *KJL* 309a. — أدوان see (أدى) . — ديوان *dīwān* one-room primitively stone-built house, not whitewashed, and covered with twigs and straw (ʿObāl) *RoTCY* 352; large hall, parlour (Ṣanʿā') ib. 353, *GLS* 195, *GMus* 384 no. 32, RMs. *JṢG*, a gathering of women *GLS* 116; pl دياوين book *KḤM* 292, [also pl-*āt*] collection of poems Y. Ratzaby, B.Z. Ms. 1170 mid 133v; one of stones high up in the air down which water trickles at the source of a غيل q.v., *SLṢ* 26a; salary of ديوان officer *ḤḤY* 298n11; alliance with a chief *RoDC* 21; (apocalypse) ويقع موت في أولاد الديوايين والمقاتله حيث كانوا אלדיואין and death will befall the children of (?) and the combatants everywhere C.U.L. Or. 557 p 101. — ديواني *dīwānī* an ally of a chief *RoDC* 21

دونيج *dūnīj* (Pers. *dūnī, dūngī*) pl دوانيج *dawānīj* quick boat, bark (n) *LAM* 34, Dozy 1: 862b-863a

دوهدار *dūhdār, دوهداره dūhdārah* going down to a lower place *ŠDLY* 85n6

(دوي) I دوى *dawē* (imp يدوي *yidwī*) to talk, speak *RoA* 225b; to make a dull sound, murmur, buzz Land *Gl Daṭ* 893, Dozy 1: 479b. II to be absent-minded, be distracted *GLS* 99. — داء *dāʾ* and دوّي *duwayy* see دو. — دوا *diwē* RMs. *JṢG* = CA *diwāʾ* Lane 940c [دواي *dawāy ḤḤ* 470 mid of t., دواة *dawāt* (an-Naḏīr) *BṢ* 254] pl دوايا *dawāyā*, دوايات *diwāyāt*, أدويات *adwiyāt* medicine, medicament *M* 72 l 6, RMs. *JṢG, ḤḤ* -ʿOḤ 362 l -16, J.T.S.L. 901 p 133, J.T.S. 2117 p 22. — دواء *dawāʾ* (!) inkpot *RoA* 197a. — دوات الأحمر(ي) see ذو. — دويّه *dawiyyeh* speech, talk *RoA* 225b. — داويه *dāwiyyāh* cry, noise *GJ* no. 297, *ZL* no. 440, *GḤT* 216. — دوّه *duwwa* noise, tumult (G/GY) Z. Simḥi. — أدوى *adwā* more serious (disease), more difficult to cure *ATAMA* 144n6, Dozy 1: 480b. — مدوى *madwā* idle talk, prattle *ŠDṬḴQ* 160n2. — تدويه *tadwiyah* medical treatment *Gl* 426. — داوي *dāwī* quarrel *GJ* no. 160. — داويه *dāwiyah* false talk *ŠDṬḴQ* 82n4. — مدوّي *midawwī* absent-minded, distracted *GLS* 104; broken down (under persecution) Heb 28° 3566 p 22v

دويدار *dawīdār* [*diwaydār GLS* 117], دوادار *dawādār* (hybrid from دوا[ة] + Pers. *dār* inkstand bearer) pl دوادره *dawādirah* [*dawādrāh GTY* 86] scribe, secretary ib.; attendant *SLṢ* 423a, servant *GLS* 117, attendant of a princely family receiving a small pension *FFDY* 113, *ḤḤ* 235 l 11, submissive female servant or slave *GLS* 168; young male servant in royal palaces of the Imam and in palaces of aristocratic families *MŠ* 421, a young boy up to the age of 13 replacing eunuchs in the harems of Arabia, the sole contact between the women and the outside world *FFDY* 113. أسكن כדוד الحور (ي)دويدار ...*ḵudūd* (!)... (misinterpretation of כדור *ḵudūr*) I'm ready to live inside the apartments of the houris as a *d.* B.Z. Ms. 1170 p 189v l -8, see Lane 941a, and cf. دوادار Dozy 1: 469a. — دويداري epithet of a fragrance *ŠŠ* mid 133 (other version جويتاري ib. 134 l 6). عرفه دويداري اذا قد نشر وفاح his fragrance is special when it spreads all over *ḤḤ* 265 l 2, B.Z. Ms. 1170 p 33

ذي see دي

(ديب) ديبايه *dībāyih* threshing floor *GTMG* 94

ديتر *daytar* (corruption of Eng.) radiator (motor) (an-Naḏīr) *BṢ* 254

ديشان דישן *dīṯān* (!) (י mistaken for ו in דושן *dōṯān ḤḤ* 108 l -2

(ديخ) ديخه *dīḵah* excrement *RoA* 207a, ...of donkey *GJ* no. 872, RMs. *JṢG* , cow dung and cattle excrement dried in blocks to be used as fuel *AK-FSY* 60, B.Z. Doc. 355. — مداخه *madāḵah* pl مدايخ *madāyiḵ* sap of clover etc., used for rubbing the floor *ḤḤY* 213n2

(دير) see also (دور). — تمر ديري kind of dates Heb 24° 6395 p 20v, Dozy 1: 481a. — ديره *deyre* block of wood stuck in the centre of a handmill *GHBEṢ* 135

ديراك *dayrākuŋ* shark (Mišrāfah) Behnstedt

ديرك *dayrak* surmai (fish) *SV* 168b

(ديس) ديس meadow J.T.S.L. 901 p 144

دوسر see ديسار

ديفر *dayfar* tank of water (radiator cooler) (Ṣanʿā') Behnstedt

ديفران *dēfrān* Acalypha fruticosa Forsk., *SchAP* 93

(ديك) ديك *dik* solicitously affectionate, affectionate to offspring (person) Lane 942b; ornamental brass pipe-bracket, so-called because of the shape it has of two confronted birds; it is attached to the قطب q.v., *SLṢ* 176b. — ديكه *dīkah* hen (Banī Abādil) *BṢ* 254, CA Lane 942b

(دم) see also (دوم). — دم *daym* cat (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 898. — ديمه *daymah* pl ديام *diyām* [دم *diyam* (Ḥujariyyah)] cottage; small house, small house of newlyweds, small house with flat roof built of stone or of dried mud in which live the poor subjects رعيّه and the labourers of the Qabīlis Land *Gl Daṭ* 898f., *MŠ* 295 ديمتك سابره؟ *daymatak sābirāh?* is your house well-managed? *GJ* no. 1269; stone hovel ib. nos. 775 and 1156, *GTY* 86; kitchen [*dēmah* (an-Naḏīr) *BṢ* 254] *RoTCY* 353, *TSY* 45n7, *ḤQB* 188, *ḤḤY* 368n3, *RoA* 63 and 158, *GJ* nos. 155 and 548, ...spacious, usually located on the ground-floor, and used as night quarters for the female residents; it may also be a separate one-room edifice *GZS* 9: 37, baking and cooking room *KJL* 197 and n* , والي ديمه head cook, chef, steward *GJ* no.

955, *NṢ* 293a; الدّم النارليّات the kitchens in the lower storey B.Z. Doc. 355, دمة الحوي *d. al-ḥáwī* the courtyard kitchen serving as a hen-house or as a place for distilling arrack brandy (by Jews) *GZS* 9: 37, otherwise called دمة العرّاق *d. al-ʿerrāg* *RaA* 77, or دمة العرقي *d. al-ʿaragī* S. Medina; [*dēmih* pl دم *diyam* *JGJ* 55, *dēme* (G/GY) Z. Simḥi] guard-post in a field ib., guard's stone-hut *VAS* 7: 65, guard-house in mountain farmland, common in قات fields *VABY* 14; field guard in custody of crops and fruits *RoA* 213, دمة الحاسي watch-shed, watchtower, lodge B.L. Or. 2746 p 194v, دمة البرّ one of many shelters or stalls set up in the open country to shelter small and large cattle and donkeys from rain *GZS* 9: 37f. n40, دمة الجرن *d. al-jirn* threshing floor outside of town ib. 37 l 30; تدبير دمه housekeeping *GJ* no. 446. دما *daymā, dīma* (Turk. *dimí* fustian, New Gr. *dímitos* twine thread) silk fabric, mostly of Aleppo manufacture *SLṢ* 425a. — دم *dīm* pl أديام *adyām* body *SV* 21b, (Ḥodaydah) *RoApp* mid 265, *RoOss* 466 l 9, (Ḥamrāʾ) E of Bayt al-Faqīh) *RoOss* 472; see also دم. — دمه *dīmah* pl ديام *diyām* farmer's cottage *NBFA* 8: 80, *ŠDṬKQ* 69n7; fruit of the lotus tree, Zizyphus spina Christi. — دميا *demia* Dæmia tomentosa (L.) Vatke, *SchAP* 93

دمنت *diyamant* (Fr. *diamant*) diamond B.Z. Ms. 3273 p 17v l 4

(دين) II to lend money *AAY* no. 198. — دين *dayn* (f), pl ديون *duyūn* [دينين *daynayn* *NṢ* 289b] warranting until term of payment *GJ* no. 1033. — دين *dīn* pl أديان *adyān* law B.Z. Ms. 3306 p 1v; justice *ḤḤ*-*MŠY* mid 435; < דין *dīn* verdict, sentence, judgement إلى التّوريكون ייצא לאור דיני = *yēṣē lo-ʾōr dīnī* my judgement will be brought to light B.Z. Ms. 1170 p 104 l 8; دين الله؟ really? *RoA* 203b. — יום דינאי ودبني ...*dīnāy*... (!) (metathesis, mistaken for (دنياي דניאי) see دنيا alongside (دنو). — مديون *madyūn* debtor Gl 60; מדיין (interpretation of מריין *maryōn* [!]) see alongside (مرأ). — مدبّن *mudayyin* creditor *ATAMA* 61n4

(ديول) ديول *daywal* (imp يديول *yidaywil*) to rule *MŠ* 456. — ديوال *dīwāl* splendour and rule of government *ATAMA* 254n6; magic letter (?) in وفق magic square. كل وفق أخصّه بديوال ... *wafq* ... I shall specify each magic square with a magic letter (?) *ḤḤ* 522 l -2 of t., ib. mid 427

ذ

-ذ *ḏa* + imp denoting pres cont. ذ تكتب *ḏa-tuktub* you are writing (Yarīm) *DSJD* 47

ذا Demonstratives: ذا *ḏaʾ* *GJ* no. 1371, *ʿaʾ* (Ḥodaydah and Zarānīq) *NBFA* 10: 71, *ḏē, ḏeh*#, ذي *ḏī*, هو ذي *ḏī hu* *BNJD* 1: 91, ذيّ *ḏayy* (Sāgēn) *BṢ* 255, ذيا *ḏayāʾ* *GJ* no. 1371, ذيّا *ḏäyyā* *RoA* 21, *GJ* no. 524, *BSY* 141, (in contempt, disparagement) (Iryān and Taʿizz) *DSJD* 48 and 104, ذيّا الوليد *ḏayyā l-wulayd* this (illiterate) boy *LPrAAJR* 246, ذيبا *ḏiyā, ḏiyeh*# (Ṣaʿdah) *BṢ* 165, *BNJD* 1: 91, (al-Maḥābšeh) *DSJD* 71, § 5.2, ذيّه *ḏayyah* *ZKF* 26, *ḏayyeh* *MJ* 65 no. 49, *ZL* 194, *GLS* 69, *ḏiyyih* (Ḥāšid) *ZL* mid 125; هذا *hāḏē* *RoA* 21, ăza (Ḥujariyyah) *NBFA* 10: 68, هذكاه *hāḏ-kāh* (middle dem) *JGJ* 173, هن ذي هو *hin ḏī hū* *BNJD* 1: 91, هوذي *hūḏī* *GMus* 372, §5.10 this (one) (m);

هذه *ăzeh* (Ḥujariyyah) *NBFA* 10: 68, ذه *ḏih* *NṢ* 330, ذي *ḏī, ḏē* this one (f), كلّ يوم على ذي *kull yōm ʿalā ḏī* everyday is passed in exactly the same way *GMus* 382 no. 17, ذي هي *ḏihī*, هن ذي هي *hinḏihī* *BNJD* 1: 91, ذيّه *ḏayyeh* (Ṣaʿ-dah) *BṢ* 255, ذا هي *zā hī, zā heya* (Ḥodaydah and Zarānīq) *NBFA* 10: 71, هي ذا اني عكره سو *hīḏa anī ʿakira mō kul* I am not at a loss, where to take food from *GMus* 371, §5.9, هذكيه *hāḏkih* (middle dem.) *JGJ* 173 this (one) f, see also تا;

ذاك *ḏāk* (!), ذك *ḏak, ḏak* (!), ذوك *ḏawk* *BNJD* 1: 95, ذيك *ḏayk* *ḤḤ* mid 188, *ZL* mid 125, ذيّك *ḏayyik* ib. and 194, ذياك *ḏiyāk* (Ṣaʿdah) *BṢ* 165, ذيّاك *ḏayyāka* *BSY* 141, هذاك *haḏāk* (Yarīm, Iryān) *DSJD* 48, *āḏak* *BNJD* 1: 95, *hāḏak* ib., *ḤḤ* mid 496, *GMus* 381 no. 25, *hādak* (Aden) *E-GAAG*, *hāḏak* *BNJD* 1: 95, *hāḏik* (Šibām, Kawkabān) *GJ* no. 567, *hāḏāk* *RoA* 21, *JGJ* 173, *BNJD* 1: 95, *hāḏāk* ib., (Ṣanʿāʾ) *ŠDLY* 84 bottom of t., هذكه *hāḏaka(h)* *GMus* 371, §5.8, *hāḏkah, haḏakka* (!) *BNJD* 1: 95, *hāḏākā* *BSY* 141, هو ذاك *hū ḏāk* *RoA* 22, *hōḏāk* *BNJD* 1: 95, هي ذاك *hī ḏāk* (!) ib., هو ذيّك *hū ḏayyik* *RoA* 22, ها ذيّك *hā ḏayyik* ib., ذكه *ḏakkuh, ḏukkuh, dukkah* *BNJD* 1: 95, هن ذاك هو *hin ḏāk* (!) *hu*, هي ذانه *hēḏānuh* ib. that (one) (m);

ذيك *ḏik* ib., *RoA* 21, *GJ* no. 1071, *BSY* 141, *ḏēk* (!) *BNJD* 1: 95, ذك *ḏik* ib., هذيك *haḏik* (Yarīm, Iryān) *DSJD* 48, *iḏik*, هاذك *hāḏik, āḏik* *BNJD* 1: 95, *hādik* (Aden) *E-GAAG*, هاذيك *hāḏik* *RoA* 21, Ratz *D* 235b, (Yarīm and Taʿizz) *DSJD* 46 and 104, *JGJ* 173, *BNJD* 1: 95, هي ذيك *hēḏīk, hiḏīk*, ib., ها ذكه *hāḏike(h)* *GMus* 371, §5.8, *hāḏkih, hiḏkah, hadikkeh* *BNJD* 1: 95, هذيكه *hāḏika* ib., *BSY* 141. هي ذك *hī ḏak* *ZL* 211, هي ذيك *hī ḏik* *RoA* 22, ذكّه *ḏakkeh, ḏikkeh, dikkah*, ذكّها *ḏakkehaʾ*, من ذكّه *hinḏakkih* (!) *BNJD* 1: 95 that (one) f., see also تا;

ذيبا، ذيّا *ḏiyā* (Banī Abādil) *BṢ* 255, هذا *hēḏa, hāḏoʾ*, هذي *hāḏī* *BNJD* 1: 92. هولا *hawla* *BSY* 141, ذولا *ḏāwlā* (Iryān) ib., *DSJD* 48, *ATAMA* 214n3, *ḏawla, ḏōla* *BNJD* 1: 92, *ḏawlē* *RMs. JŞG*, ذالا *ḏāla* (!), ذيلا *ḏayla, ḏēla* *BNJD* 1: 92, (Ḥays) *NBFA* 8: 73, زيلا *zēlā* (Ḥays); زيلي *zēlē* (Ḥodaydah and Zarānīq) ib. 10: 71, ذن *ḏun*, ذنّا *ḏinna*, ذنّين *ḏinnēn*, ذينه *dēne, ḏīne* *BNJD* 1: 92, ذاليه *ḏāliyah* ib., ذليّه *ḏaliyya* (al-Maḥāb-šeh) *DSJD* 48, ذوليّه *ḏawalayye* *GJ* no. 141,

MJ 65 no. 49, RMs. *JṢG*, *ḏawlayya* (in contempt, disparagement) (Iryān and Taʿizz) DSJD 48 and 104, *ḏawliyāh* GJ no. 141, هوذا *hawḏa*, *hōḏa* BNJD 1: 92, (G/GY) Z. Simḥi, هذولا *hāḏawla* BSY 141, BNJD 1: 92, *hāḏōla* ib., *haḏōlā* NHGM 298a l 3, *hāḏawlāʾ* (Ḥujariyyah) DSJD 119, §7.2, RoA 21, ZL 125, GJ no. 4, *hāḏåwleʾ* LPrAAJR 234 l 12, *hāzōla* (Ṣanʿāʾ) NBFA 10: 71, هذالا *haḏāla* BNJD 1: 92, هذيلا *hāḏayla*, *hāḏēla* ib. هذن *hāḏin* (Mokā) NBFA 8: 73, ib. 10: 71, هذان *āḏān* (Ḥujariyyah) ib. 73, (Turba) ib. 72f, آذكن *āḏ(a)kun* (Ḥujariyyah) ib. these (m and f);

ذولي *ḏawli* BNJD 1: 92, هذو *hāḏōʾ* JGJ 173, هذكه *hāḏkuh* ib., هذم *hāḏum*, *hāḏum* ib., BNJD 1: 92, (Taʿizz) DSJD 104, *āḏum*, هوذم *hawḏam* BNJD 1: 92, هذن *hāḏin*, آذن *āḏan*, *āḏun*, ib. آزان *āzān* (Ḥujariyyah) NBFA 10: 68 these (m);

ذيلا *ḏayla*, ذالّا *ḏalla*, *ḏilla*, ذليه *ḏaliyah*, ذولايه *ḏawlāyih*, هذين *hāḏēn* BNJD 1: 92, (Taʿizz) DSJD 104, آذين *āḏayn*, آذن *āḏin*, هذنّين *haḏinnin*, هوذين *hawḏēn* BNJD 1: 92, هن ذولاء النساء *hin ḏawlāʾi (n-nisēʾ)* these (women) RoA 22, these (f); دوك *dōk* (Ḥodaydah and Zarānīq) NBFA 10: 71, ذالا *ḏalaʾ* (!), ذالاك *ḏālak* (!), ذالاك *ḏālāk* (!), ذالكه *ḏālkah*, ذولاك *ḏawlāk* [*ḏawlāk* RoA 21], *dōlāk*, *ḏawlāk* (!) BNJD 1: 97, *ḏawlak* GJ no. 533, ذولثك *ḏåwlāʾik* RoA 21, أولاك *awlāk* ib. 22, ذيلاك *ḏaylāk*, *ḏēlāk* [زيلاك *zēlāk* (Ḥays) NBFA 10: 71], *ḏaylāk*, *ḏēlāk* (!), *dēlak*, ذيلوك *ḏaylawk*, ذكن *ḏukkun*, ذكهم *ḏukkahum*, ذكهون *ḏakkehūn*, ذنّاك *ḏinnāk* ذنّيك *ḏinnīk*, ذنّك *ḏinnek*, ذنّين *ḏinnēn*, ذينك *ḏinek*, *dēnek*, هذكه *hāḏakah*, BNJD 1: 97, *hāḏaka(h)*, *hāḏoka* GMus 371, §5.8, هذالا *haḏālaʾ*, هذلكه *hāḏalakkah* (!), هذوك *hāḏōk* [*hāḏoko* (G/GY) Sh. ʿUzairi], هذولاك *hāḏawlāk*, [*hāḏawlāk* (!) BNJD 1: 97] ib., (Iryān) DSJD 48, *hāḏåwlāk* RoA 21, هذيك *hāḏayk*, هوذك *hōḏak*, هوذكه *hawḏakah* BNJD 1: 97, هولاك *hawlāk* BSY 141, هيذك *hēḏak*, هيذالك *hēḏālak*, هيذنهم *hēḏanhum*, من ذيلكهن *hinḏēlakhun*, BNJD 1: 97, اذكن *aḏakn*, *āḏakn*, آذنك *āḏank* (metathesis) (Ḥujariyyah) NBFA 8: 73, آزكن *azakn*, آزنك *āzank* (metathesis), وزكن *wazakn* (Ḥujariyyah) ib. 10: 68 those (m and f);

هم ذولك *ḏawlak* (!), ذولاك *ḏawlāk* (!), ذولكهم *humḏālak*, هم ذلكوه *humḏālkwah* (!), ذولكهم *ḏālakhum*, من ذيلكهم *hinḏēlakhum*, هذمك *hāḏumk* [(Taʿizz) DSJD 104], هذنك *hāḏunk* (Taʿizz) ib., JGJ 173, اذنك *āḏank*, *aḏunk* ib., BNJD 1: 97, those (m);

ذلك *ḏallak*, ذولكهن *ḏālakhun*, *ḏawlakhinne*, هذنك *hādunk*, *hāḏink*, *hāḏenk* [JGJ 173], آذنك *āḏink*, هذيك *hāḏēk*, هن ذلكوه *hinḏālakwah* (Taʿizz) DSJD 104, هن ذولك *hinḏōlak*, هن ذيلكهنّ *hinḏēlakhinne* BNJD 1: 97 those (f); ذينك *ḏaynāk* those two (m dual). كلّ واحد من ذينك اللوحين each of those two boards J.T.S. 2888 p 67;

non-inflected dem: ذا الأثاثات these furnishings *ḤḤ* 209 l 7, ذا السّنه this year ib. mid 209, ذا القافيات these rhymes ib. 249 l -10; هذا (إسمعوا) هذه الحدود these boundaries ib. 311 l -14, هذا الرؤيا الذي رأيتها hear, I pray you, this dream which I (Joseph) have dreamt! Saʿadia Gen 37: 6, على هذا الصّنه in such manner (Baraddūn) BSY 146 l 14, هذا الصّفات these attributes *ḤḤ* 249 l -9, هذا العجوز this old woman (!) BSY 141, هذا اللحمه this is the flesh ib. 146 l 4, هذا المصايب these calamities *ḤḤ* mid 209; ذاك المجيوش those armies *ḤḤ* 380 l -6; adv dem: (of time) ذا حين *ḏā ḥīn* [*ḏā ḥin*] GZS 8: 176 l 13] B.Z. Doc. 377/10, *ḏaḥḥīn* (؟) (ذا [الـ]حين) (al-ʿUdayn) DSJD 94, §6.5.2, *ḏaḥḥēn*, *ḏaḥḥayn*, *ḏiḥḥēn*, ذا حينه (ذا [الـ]حينه) (؟) *ḏaḥḥīneh*, *ḏaḥḥīnih*, *ḏaḥḥēneh*, *ḏaḥḥayneh* BNJD 1: 98, ذا الحين *ḏa l-ḥīn* BṢ 165, GJ no. 91, Land *Gl Daṭ* 540, *JGJ* 57, BNJD 1: 98, *ḏilḥīn*, *ṭalḥīn* ib., *da l-ḥīn* HAS 35, (Aden) E-GAAG, ذا الحينه *ḏalḥīnah* Land *Gl Daṭ* 540, BNJD 1: 98, *ḏalḥīneh* ib., *ḏalḥīnih* JGJ 57, ذا الحنة *ḏalḥint* NBFA 8: 76, والحين *wal-ḥīn* BNJD 1: 98; بذا الآن *ḤḤ* 292 l -12; ذي السّا(ـعه) *ḏissaʿ* (Gubar) BṢ 255 now, وما ذيك السّاعه؟ *u-mā ḏik is-sāʿ*? and what now? GJ no. 1333; ذي(ـك) السّا(ـعه) *ḏikissaʿ* then, at that time RMs. *JṢG*; بعديه ذا *ḏa baʿadyoh* in three days (Banī Abādil) BṢ 255, كذيّه *kiḏiyyih* soon ŠD*ṬKQ* 37n7, ZL 188n223; (of place) ذكو *ḏukku* = CA هو ذاك here he is! ذكي *ḏikki* = CA هي ذيك here she is! ذكم *ḏukkum* = CA هم ذاك here they (m) are! ذكاهن *ḏikkāhan* = هن ذاك here they (f) are! (SW mountain range) DSJD 83, §6.2.8, هو ذا هو *hūḏāhū* here he is! هي ذا هي *hīḏāhī* here she is! هو ذا احنا *hūḏā-ḥnēʾ* here we are ! هو ذا انتو *hūḏantu* here you (m pl) are هم ذا لاهم *humḏālāhum* here they (m pl) are! من ذا لا هن *hinḏālāhin* here they (f pl) are! RoA 206b; ذيّه حبيبي *ḏayyih ḥabībī* here is my beloved! GLS 109, هو ذا التلغراف *hū ḏe at-telegrāf* here is the wire! MJ 62 no. 35, وما (الـ)لقمه؟ هي ذك في بيت أبي *u-mā (l-)lugmäh, hiḏik fī bayt abīʾ* bread? one finds it also in my father's place GJ no. 1334, هو ذاكم behold, ye are... ! Saʿadia Deut 1: 10; كذا *kidā* here, كذاك *kidāk* there GḤT 24; (of manner) ... وكذا *wa-kaḏäʾ*... likewise... Gl *Jiz* 161, كذا كذا *kaḏé kaḏé* such and such LPrAAJR 224 l 12, كذا والاّ كذا *kaḏäʾ willāʾ kaḏäʾ* anyway GJ no. 161, كذا وكذا *kaḏäʾ wa-kaḏäʾ* this way and that way ib. no. 195, هكذاك *hākaḏāk* SLṢ 554, [*hākaḏak* GJ no. 544] so, that way; (small quantity) كذيّه *kaḏayyih* (dim. of كذا) ZL 188n223, *kaḏiyyah* SLṢ 319n139, *kḏayyäh* GJ nos. 67, 127, and 1386, *kḏäyyä* RoA 50, *kəḏayyä* LPrAAJR 242 l 5, GZS 9: 42n81, *kiḏiyyih* ŠD*ṬKQ* 37n7, كذيّه حلبه *kiḏayyih ḥilbäh* dip of fenugreek KJL 101, هو غير كذيّه *hū ġār kiḏayyah* it's only a little KJL 308b, كذاندرك *kiḏandurak*,

كذاتنك *kiḏannunak* very little, a grain of salt ib. 317a;

Interrogatives: ما هو ذا؟ *mā hu ḏe/deʾ/ḏaʾ/ḏayyah/ḏiyyah, mū ḏa?* what? (for m only) *BNJD* 1: 105; ما هي ذي؟ *mā hū diŋ?* ما هي ذي؟ *mā/mī hī ḏiŋ?* ما هي ذا؟ *ma hih da?* ما هي ته؟ *ma hih teh? mī hī tiyyah?* ما هي ذي؟ *mūḏī?* ما هي هذي؟ *mū hī hāḏī?* what? (for f only) ib., ما ذي؟ *mā ḏī?* ما ذي ذي؟ *mā ḏī ḏī?* (an-Naḏīr) what? ib., *BṢ* 301; لماذا؟ *limōḏan?* why? (S Yemen) *NBFA* 8: 82;

Exclamations: يا ذا! *yā ḏeh!* hey you! (m sg) (Ḥaidān) *BṢ* 165, يا ذا المجمجمه! you skull! *NṢ* 287a, يا ذا المرهٔ! you woman! *RAIS* 1: 164; (rel pron) ذا who, which (Ḵāšir, im-Maṭṭah, Banī Abādil) *BṢ* 255;

Other: وذيّا *wu-ḏayyāʾ* and so on *GJ* no. 524; فذاك *fa-ḏāka* [if...], then... (apodosis, consequence of uncompleted condition) *SLṢ* 232n 401

ذا see ذاليا، ذالكه، ذالاك، ذالا، ذاك

(ذأب) ذيب *ḏayb* (!) pl ذياب *ḏiyāb* [ذيوب *ḏiyūb*] B.Z. Ms. 3259 p 82 l -10, اذياب *aḏyāb* *ḤḤ* mid 303, ib. 529 l -6] wolf *GJ* nos. 748 and 1222, *SV* 189, Land *Gl Daṭ* 906. — وشلوا القران هي والمتاني بين ...*l-qurʾān*... and they took the Torah and the Mishna in Dibon (Moab) (Jer 48: 18) *ḤḤ* mid 486. — [ذؤابه] pl ذوايب *ḏawāyib* [*ḏawāyib* (!) Ambrosiana D370 p 54v] = CA ذوائب hanging locks. له ذوايب كالغدر ...*kal-ḏudar* he has [black] hanging locks like the dark ib. A92 p 167, مسبله أربع ذوايب *misbilah* ... ib. D286 p 43v, أرخت منها ذوايب she let down her hanging locks Leiden Or. 2377... p 3v. — اذيب *aḏyab* wicked (wolf) J.T.S. 1386 p 33v. — مذأب Maḏʾab, a village in Anis *RoVocSA* 303. — ذائب pl ذوائب wolf *SLṢ* 528a

(ذبّ) I ذبّ *ḏabb i* (tr) to overpower *BMMʿḤ* 125n13. — ذبّ *ḏabb* tip (of sword, nose, etc.) *RoA* 134 and 230b. — ذبّه *ḏabbah* (!) tobacco-holder on the tip of a hookah's pipe-stem *SQ* 117n1. — ذبّي *ḏubbī* pl ذبّان *ḏubbān* fly *RoA* 13, *RoApp* 240, *ZL* 103 bottom. — ذبّه *ḏubbah*=ذبّ C.U.L. Or. 1080.1.91, *GLS* 176, *ḤḤ* 41 l 7, ib. mid 213, ib. 256 l 4, ib. 355 l -2, ib. mid 483. — ذباب *ḏubāb* pl اذباب *aḏbāb* fly J.T.S.L. 901 p 133, (G/GY) S. Cohen; دبابه *dubābah* pl دباب *dubāb* = ذباب (Aden) *E-GAAG*. — دبيب *dabīb* (!) restless person *ḤḤ*256 l 8. — مذبّه *maḏab-bah* broom J.T.S. 2888 p 31, Heb 28° 3566 p 34v

(ذبح) see (ذبح)

(ذبح) ذباح *dibāḥ* (!) slaughtering *GḤT* 244, M. Zadoc in *YTYT* 156. — الذّبيح *aḏ-ḏabīḥ* Isaac (the Patriarch) (amongst Jews) *TYT* 223 l 16, cf. CA surname of Ishmael (amongst Muslims). — ذباحه *ḏibāḥah* *JGJ* 57, *ḏabāḥah*, ذبيحه *ḏabīḥah* pl ذبايح *ḏabāyiḥ* = ذباح *KR.Ḥūl* 3, Bodl. Ms. Heb. f. 8 N. 2683 p 4, B.Z. Ms. 3334 p 23, ذبايح السّاير ordinary (daily) slaughtering, ذبايح الأعياد slaughtering on the eve of festivals *RBT* 188, ذبيحة الرّجل *dbīḥt* (!) *il-rijl* a goat slaughtered around 03:00 hrs. on legs of newlyweds, the groom's leg lying on the bride's. As the blood runs on their legs, they wash it off and enter the bridal room to consummate marriage *MḤJ* 108

(ذبذب) I ذبذب *ḏabḏab* (imp يذبذب *yiḏabḏib*) to apply, rub on (perfume) *RAIS* 2 no. 612. — مذبذب *mḏabḏab* applied (perfume on skin) ib.; perplexed, hesitant *ḤḤ*-*MŠY* and *ḤḤ*-ʿ*Š* mid 434

(ذبر) ذبر *ḏabr* land, irrigated land, field Land *Gl Daṭ* 917

(ذبل) see also (زبل). — I ذبل *ḏabal i* to spit قات after chewing it and squeezing its juice in one's mouth *MŠ* 454n2 II to spit out, eject. يذبّل العصايب he spits out twists of millet and lucerne (like a cow), fig. he turns down God's Grace, he turns away from his welfare *ZL* 192n361. — ذباله *ḏubālah* [ذبله *ḏabalah* (G/GY) Sh. ʿUzairi, ذبيله *ḏabīlah* Land *Gl Daṭ* 922] pl ذبائل ، ذبايل *ḏabāyil* wick Gl 137, *SLṢ* 315b; long strip of dough ib. 550a; ذبايل إتريك *ḏabāyil itrīk* cylindrical wicks of pumping gas lamp Gl 137, أعيان ذبايلها ترفرف *aʿyān ḏabāyilhāʾ tirafrif* eyes whose wicks are fluttering B.Z. Ms. 1170 p 151v l -9; قد (هـ)و ذباله *gadūh ḏubālih* he is overworked, exhausted *ZL* 192n359; زفّة الذّبائل procession of the wicks, i.e. wicks of cotton female guests bring along to a bride's place on the occasion of تطرفه q.v., when decorating her and themselves. The wicks are dipped in oil-lamps to be lighted by night at the wedding procession *BE* 137. — يوم الدّبّال حقّ المريو(ه) *yowm äḏ-ḏabbāl ḥagg äl-ḥariw(eh)* reception day for the bridegroom/ bride *RoA* 95 ...related to wicks of lighted candles stuck with gypsum at the bottom, in a large vessel *ŠY*. — ذبّاله *ḏubbāleh* pl ذبّال *ḏubbāl* fringe, tuft *TM* 2: 72

(ذبى) I ذبى *ḏabā* (imp يذبى *yiḏbī*) (Bed.) to roast *HAS* 165

(ذحّ) ذحيحه *ḏaḥīḥäh* light cold wind, light morning wind *KJL* 309b

(ذحل) I ذحل *ḏiḥil a* to rust *SV* 147a, Land *Gl Daṭ* 924; to run out, come to and end, be finished *GLS* 93 II to rust *SV* 147a; to be covered with dust Land *Gl Daṭ* 924, or with a black layer (edge of tool) *JGJ* 57 V=II J.T.S.L. 901 pp 128 and 149v. — ذحل *ḏaḥl* rust *MŠ* 75, B.L. Or. 2746 p 185v; stirring of mud or dust Land *Gl Daṭ* 924. — ذحل *ḏaḥal* rust ib. *SV* 147a; black layer on the edge of a used hoe *JGJ* 57; a fuzzy and floury disease that strikes grapes *ZL*184n273, ...when near ripeness and perfection they turn black and go bad *SLṢ* 90b and n197, *ʿABM* 426 110. — ذحل *ḏaḥil* rusty *ZL* 184n273. — ذحول *ḏaḥūl* whirlwind of dust Land *Gl Daṭ* 924, *SV* 147a. — ذحيل *ḏa-ḥīl* rust, fig. deceit. إنزع الغشّ والذّحيل! ...*al-ġušš* ... remove the fraud and the deceit! B.Z. Ms. 1170 p 134v l -7. — ذاحل rusty *SV* 147a, Land

Gl Daṭ 924,= مذحّل *miḍaḥḥil* ib., SV147a, *HAS* 139 = مذحل *miḍhil* BD*JENY* 225; unlucky, unsuccessful *ZL* 183n269; a failure (person) ib. 184n273

(ذخر) ذخير *ḍaḵīr* firing *ḤḤY* 463n5. — مذخور *maḍḵūr* pl مذاخير *maḍāḵir* inlet of oven RMs. *JṢG*

(ذخف) ذوخف *ḍōḵaf* Arisæma pentaphyllum Schott.; Arisæma flavum Schott., Sch*AP* 94

(ذخل) see (دخل)

(ذرّ) I ذرّ *ḍarr i* to be benumbed (limb) K*JL* 310. — درّي *darrī* (!) containing seed (flower) *ḤḤ* -ʿOḤ 385 l -5. — دراري *darārī* (!) planet, sun (as seen from Earth) N*HGM* mid 258a, *ḤḤ* -ʿŠ 695 l -18. نور سبعة دراري the light of seven planets B.Z. Ms. 1170 mid 174. — ذرّه *ḍirräh* some fruits or cereals K*JL* 310. — ذرّاه *ḍarrāh* (< (ذره) [?]) curved wooden handle of plough M*RW* 55. — ذرار *ḍarār* earth as fine as flour or ashes, invaluable legendary powder S. Medina. — ذرور *ḍarūr* appliqué, light decoration mounted on or applied to a flat silver surface SL*Ṣ* 238n113. — ذرار الحلبه *ḍirār al-ḥilbäh* fenugreek flour ib. 553a. — مذرّ *maḍar(r)* scoop made of a dry gourd دبّا, cut from the top and perforated from the bottom, used for sprinkling dilute dough closing on and off with one's finger when baking لحوح q.v., [in the صلّة *ṣillā*, q.v., RMs. *JṢG*] K*JL* 209 and 320a, (G/GY) M. Šarʿabi. — مذرّه *maḍarreh* pl -*āt* path, lane, footway R*oA* 237a, K*JL* 293 and 320a, *ḤA* 25b

(ذرأ) see (ذرو)

(ذرب) I ذرب *ḍarab i* to ruin, deprive of (?) G*TY* 86 V ʾ, provoke K*JL* 310a = CA I ذرب. — ذرب *ḍarb* quarrel. — ذربه *ḍirbäh* provoking, vexing, irritating ib., *ZL* 192n365; cruelty, brutality, sadistic conduct, maltreatment Gl 38. — ذرب *ḍarab* pl ذروب *ḍurūb* corruption *ḤḤ* mid 156; diarrhœa ib. mid 315, Lane 959a

(ذرح) I ذرح *ḍaraḥ a* to be feeble (strength) B.Z. Ms. 1170 p 92 l 9. — ذرح *ḍaraḥ* Ficus salicifolius, a planted tree used for its wood, of which roof-beams are made BVPS*Ṭ* 5, very tall fruitless tree with deep large roots *ḤY*Ḵ 72, see also Lane 959c; palm tree RMs. 1: 85. — ذارح *ḍārih* feeble B.Z. Ms. 1170 p 92 l 9

(ذرع) I ذرع *ḍaraʿ* (!) *a* to measure (cloth) *HAS* 14 II to spell words with magic power on a cup of water or oil to be applied to the body of a patient Sh. Greidi, *ḤTTY* 352, S. Medina, K*JL* 269, RMs. *JṢG*. — ذرع plough-handle (Bed.) SV 125a. — ذروع أم كلبه *ḍurūʿ amkalbeh* Chrozoptora, plant used as remedy for hemorrhoids BVPS*Ṭ* p 6. — ذرعه *ḍarʿäh* pl ذروع *ḍurūʿ* formation of triangular metal rings used for decorating a dress N*Ṣ* 339. — ذراع *dirāʿ* pl -*āt*, مذارع *maḍāriʿ*, أذرعه *aḍruʿah* [*aḍriʿah* Dozy 1: 485a] forearm R*oA* 12 and 196b, J.T.S. 2888 p 77; hill beside a mountain ʿA'A-N*Š*'*U* 38,14, Land *Gl Daṭ* 927; الذّراع star name: sun station on June 28, evening ascension on December 28, morning ascension on July 25, SL*Ṣ* 32b, last star of صيف Serj *AS* 1: 29, see also Lane 926b. — ذرّاع *ḍurrāʿ* = CA *ḍarrāʿ* measurer with the cubit ذراع, in building B*TI* 149. — ذرّاع *ḍirrāʿ* spelling words on a cup of water or oil... see II S. Medina. — مذرع *maḍraʿ* pl مذارع *maḍāriʿ* winnowing shovel (board with handle) J*GJ* 57. — تذرّعه *taḍriʿäh* inf n of II K*JL* 269. — مذرّع *miḍarriʿ* quack, witch doctor, one who spells K*JL* 269

(ذرف) I ذرف *ḍaraf* (!) to shed (tears) B.Z. Ms. 1170 p 18v. — ذرف *ḍarf* pl ذروف *ḍurūf* large leather bottle used for churning butter Land *Gl Daṭ* 928. — ذرف *ḍaraf* Ficus salicifolia V., BVPS*Ṭ*+ p 5, sp dubia, Adina sp (?) Sch*AP* 94

(ذرق) I ذرق *ḍ, a* to suffer from diarrhœa J*GJ* 58, RMs. *JṢG*, cf. CA Lane 963c. — ذرق *ḍarq* diarrhœa J*GJ* 58

(ذرك) I ذرك *ḍarak u* (f only). ذركه *ḍaraka* to hatch, brood over, sit on eggs (hen) J*GJ* 58

ذره see (ذرّ)

(ذرو) ‹ (ذري) I ذرى *ḍarä'* (imp يذري *yiḍrī* [*yiḍrē'* R*oA* 273a, يذرى *yiḍrā* *AAY* no. 972] to sow G*J* no. 655; to plant Ratz *D* 226b; to pour (tears) (Ḥaidān) G*LS* 237, *ḤḤ* 325 bottom II to sow Land *Gl Daṭ* 935; [*ḍarrī*] to leave an offspring behind J*GJ* 58. — ذروه *ḍarwah* offspring, descendants R*oApp* 253 bottom; *ḍarwa* covered area of house (Tihāmah) V*ABY* 158. — ذراه *ḍarāh* plough-handle (Central E Yemen) B*NJD* 1: 221. — ذري *ḍary* descendant, offspring *ḤḤ* mid 22; grains *AAY* no. 972; seed SV 151a. — ذره زومي *ḍurah...* = ذره شامي sweetcorn (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 208, maize Lane 964c, Dozy 1: 486a, ذره عداهي *ḍ. ʿadāhī* a variety of dhurah Heb 24° 6395 pp 17f. — ذريّ *ḍariyy* [*ḍarī'* J*GJ* 57] sowing, disseminating G*J* no. 320. مذرى *midrā'* (!) pl مذاري *madārī* pitchfork for the first stage of winnowing (passing grain from one side to the other) J.T.S. 2888 p 50v = *miḍrä'* (!) pl *maḍārī* (!) ib. 59v, also *maḍārī* Serj *AS* 1: 31 and 63n33 sowing period S-ʿA*SAI* 426 verse 194. سارت أحلال المذاري the sowing period has passed away ZY'100; *maḍrā* [*maḍrä'* G*J* no. 159, *maḍrē'* R*oA* 63 and 237a; مذراة *maḍrāt* Serj *AS* 1: 31 and 63n33] sowing, seeding A*FJ* 72n5. — ذاري *ḍārī* funnel and tube rigged into the plough for sowing seeds [while ploughing] M*WR* 163; biting dog G*J* no. 1231; *dārī* (!) pouring (tears) *ḤḤ* mid 362, *RS* 5: 356 l 3

(ذروع) ذرواع *ḍirwāʿ* pl ذراوع *ḍarāwiʿ* seed J*GJ* 58

(ذعر) ذعران *ḍaʿrān* alarmed, scared, terrified *ḤḤ* 412 l -5, J.T.S. 1386 p 41v

ذعرور *ḍaʿrūr* pl ذعاريز *ḍaʿārīr* boorish, rude, uncivil ŠD*LY* 98b

(ذعول) II تذعول *tiḍaʿwal* (imp يتذعول *yitḍaʿwal*) to be weakened G*TMG* no. 261

(ذغن) ذغن pl أذغان *aḍġān* thought, meditation *ḤḤ* 412 ll -12 and -9

(ذفر) ذفران *ǧifrān, ǧufrān* Indigofera, a tree that grows tall, used as burning wood and fodder for small cattle; eaten as remedy for cold; its leaves are pulverized and mixed with water as a remedy for sprains and hemorrhoids BVPST p 6; *ǧifrān* Acabypha fruticosa, Acalypha fruticosa Forsk., a tree used as fodder for small and large cattle; its branches are used as burning wood ib. — ذفر *ǧafar* rope tied beneath tail of donkey to fasten saddle ZL no. 582, RMs. *JSG.* (proverb) أحزق له الذّفر! *uḥzuq loh... /* tie fast the rope beneath the tail, and fasten the saddle! , i.e. be strict with him so he will be serious with his work, or will obey you ZL 170n182. — مذفور *maǧfūr* forced, compelled ŠAḤB 43

(ذفل) I ذفل *ǧafal i* to sink the تنّور into its edifice عفده q.v., KJL 310a, *M* 304 l -9; to lay ŠDṬḴQ 107n3. — ذفل *ǧafl* inf n of I KJL 310a

(ذقذق) I ذقذق *ǧaqǧaq* (imp يذقذق *yiǧaqǧiq*) to be afraid ŠDṬḴQ 43n5

(ذقل) I ذقل *ǧagal i* to light (intr) (candle) GLS 162

(ذقن) *daqn* (!) *aš-šēbah* Aristida Adscensionis L., Sch*AP* 93, cf. ذقن الشّيح absinth, wormwood Dozy 1: 486b. — دقن *dign* (!) pl دقون *dgūn* beard GJ nos. 67 and 508; chin ib. no. 83; man (synecdoche) AAY no. 206, old man BRŠY 314; صاحب دقن *ṣāḥub dign* honourable, respected, distinguished, venerable GJ no. 211. يا دقونه! *yā dgūnoh!* you with the respectable beard! GJ no. 1418, يا دقوناه مّا كان ومّا يكون *yā duqūnah ... /* what a shame on my beard of what has passed and what will follow! Leiden Or. 2699 p 13. هوان الذّقون shame (of beards) ib.

ذا see ذك السّاع، ذك

(ذكر) I ذكر *ǧākär u* to mention, remember (after mentioning s.o.'s name in his absence, one wishes him) الله يذكره بالخير! *... yuǧkuroh ...* may God remember him well! RatzD 3b; (taboo for snake) الما يذكر *äl-mā yuǧkar* the unmentionable RoA 237b; (asking a Jewish interlocutor to consider or regard before speaking, also an introductory expressed by a judge or a litigant in a Jewish court) A- اذكر משה *uǧkur mēšā!* remember Moses! i.e. consider! regard! or reconsider! think it over! cf. اذكر محمّد! or صلّ على النّبي! expressed by a Muslim. B - עלוי השלום *ʿalōw haš-šōlōm* on him be peace! cf. صلى الله عليه وسلم! God bless him and grant him salvation! (expressed by a Muslim). اذكر משה is also expressed when calling s.o.'s attention to an issue BD*JENY* 225, or as an introduction to an important conversation, to deter s.o. from an offence or an obstacle, or to show him his error by reminding him of Moses who brought down the Torah to the people of Israel Ratz *D* 173a, Y. Ratzabi "Customs of Yemeni Jews", *Rešummōt* ns. 3 (1947): 117 no. 49 (Hebrew). In court: A- ذكروا משה! *ǧukru mōšaʾ!* remember (to pl) Moses! B - عليه ألف سلام! *ʿalih... šōlōm!* (echoing) upon him be peace thousandfold MḤJ 27 II to correct (s.o. reciting Scriptures) GTY 86; to warn TYT 192; (conjuring) ! يا ذاكر משה you who remembers Moses! S. Medina. — pl ذكرانات זכרונות *ziḵrōnōṯ* memories, records C.U.L. Ms. Add 1200 p 79v. (Esther 6: 1). — ذكر *ǧakar* pl أذكار *aǧkār* (!) male ŠŠ 3719, ḤḤ mid 488; ملح ذكر crystallized salt GJ no.777. — ذكرانيّه *ǧakarāniyyah* [*ǧakaraniyyah*] pl -āt manlike, barren, wombless, incapable of conception J.T.S. 2888 p 3av, B.Z. Ms. 1123 p 4v; male sheep without protruding male member (tr. of Heb. אילנית *eyyālanīṯ*) ib. 3362. — ذكّار *ǧikkār* expression Gl 557. — تذكير *taǧkīr* warning TYT 192. — تذكره *taǧkirah* pl تذاكر *taǧākir* official note, chit SLṢ 76n59. — تذكّار *tiǧikkār* memory, remembrance, recollection ATAMA 61n1. — المذكور *al-maǧkūr* pl المذاكير *al-maǧākīr* the above-mentioned, the aforementioned Serj *JRAS* 1951 p 36, ḤḤ 135 bottom, B.Z. Doc. 362/17 = ... المذكور أوّلا *awwalā* BCḤ 244 l 11; pl مذاكير one's private parts SLṢ 520b, B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 25 l -6, Lane 970a, Dozy 1: 488a

ذا see ذكهون، ذكهم، ذكهه، ذكه، ذكن، ذكم

(ذكي) ، (ذكي) II to sanctify, purify Saʿadia Lev 8: 15, KR.Ḥūl 45. — ذكوه *ǧakwah* (tr. of Heb. חטאה *ḥaṭṭōʾōh*) sin offering Saʿadia Lev 9: 7, Ps 40: 7, Dozy 1: 488b

ذا see ذكّو، ذكّو

(ذلّ) I ذلّ *ǧall i* to fear KJL 309b, to watch, be careful, be prudent Land *Gl Daṭ* 948; to be anxious (Majz) BṢ 255 IV أذلّ *adall* (!) (imp يدلّ *yidill*) على (*ʿalā*) to underrate, belittle, disparage Heb 28° 3566 p 20v. — ذلّه *ǧillāh* fear of God NṢ 284a. — ذلول *ǧalūl* young, racing camel RoA 111, (im-Ṭalḥ) BṢ 255, dromedary Dozy 1: 488b. — ذليل *ǧalīl* pl ذلّه *ǧullah* [ذلّه *dullah* (!) ḤḤ 267 l -10] humble. والأملاك ذلّه and the angels stand humbly before God B.Z. Ms. 1170 p 58 l -7; coward, timid, [*dalīl* (!) N.B. Gamlieli], little, insignificant, small (in number or quantity) KJL 309b, *GHeT* 60. — أذلّ مشرح *aǧall mašraḥ* the least deposit RAIS 2 no. 326; anxious (Majz BṢ 255. — مذلّ عليها *mudill* (!) *ʿalayhā* disparaging her Heb 28° 3566 p 20v

ذا see ذلّا

(ذلح) I ذلح *ǧalaḥ a* to throw, pour; winnow Land *Gl Daṭ* 953. — ذلح *ǧalḥ* sieving (Laḥj) MWR 172; pl ذلوح *ǧalūḥ* small roof beam (Oṣāb) RoTCY 357. — مذلوح *maǧlūḥ* sieved cereal (Laḥj) MWR 172

(ذلف) I ذلف *ǧalaf i* to cut through GJ no. 1032

(ذلق) pl أذلاق *aǧlāq* peak of mountain BMMʿḤ 208n64; fire sparks MḤJ 163 no. 2 bottom

(ذلك) see (دلك)

ذا see ذليّه

(ذمّ) VIII to censure, dispraise, derogate,

disparage *ḤḤ* 33 l 9. — ذمّي *ḏimmī* Jew (in the Yemen) (address form from the Finance Minister to a Jewish عاقل, q.v.) الذمّي س. س. the notable *ḏ.* S.S. al-Jamal! Gl*Jiz* 89. — ذمّة *ḏimmah* . in s.o.'s debt Gl *Jiz* 135; ذمّه خارجه a tribute upon the land K*ḤM* - Esther 10: 1. — ذمّيّه *ḏummayyah* kind of plant BVPST p 6. — تذميم *taḏmīm* protection *ḤḤ* mid 535. — إذتمام *iḏtimām* inf n of **VIII** *ḤḤ* 33 l 9

(ذمر) **V** على (*ʿalā*) to defame, disgrace, slander, discredit Gl 38. — ذمر protection of honour *RS* 5: 372 l 12, cf. CA ذمار Lane 978a; white, round, flat bread, thicker than pita Leiden Or. 2701 p 142v

ذو see ذمرمر

(ذمز) ذموز *ḏam(m)ūz* kind of implement made of steel *M* 264 l 2

(ذمق) مذماق *miḏmāg* internal side of wall (Wādī Ẓahr) Land *Gl Daṭ* 846; building foundations (Radāʿ) Ro*TCY* 356 and n1, see also (دمق)

(ذمل) ذمول *ḏamūl* bread baked and eaten in villages B*E* 100; leaven G*LS* 212; sort of cake made of wheat flour, cooking butter, and eggs W*TY* 283, ʿA*BM* 425 l 13, (Ḵidār) Behnstedt, Leiden Or. 2701 p 127. — مذمول *maḏmūl* boiled, hard boiled B.Z. Ms. 3285 p 3v l -6

(أذن) ذن see

ذا see ذتّين، ذتّيك، ذتّك، ذتّاك، ذتّا

(ذنب) ذنبه *ḏanbah* offence *GTY* 120 l 21. — ذنب *ḏanab.* ذنب الفرس *...al-faras* garden purslane, Portulaca oleracea L., Sch*AP* 93, Lane 981a. — ذنّابه *ḏannābah, ḏinnābah* pl -*āt* little projection for the finger on top of the handle of a coffe-pot SL*Ṣ* 225n252, ib. 544 b

ذا see ذه

(ذهب) **I** ذهب *ḏihib* a to get lost, be off *M* 91 l 5, *JGJ* 58 **IV** to ruin, destroy, annihilate *ḤḤY* 393n9, Gl *Jiz* 312; to make s.o. sick (Ḵawlān) S. Radāʿ **V** ب (*bi-*) to act in accordance with the Law K*R.Ḥūl* 83 **VII** to be left out, slip from K*ḤM* 174 **X** to perish R*BT* 100. — ذهب *ḏahb* pl ذهاب *ḏhāb* dry measure about 24 liters (not constant everywhere) M*ḤJ* 14n26. — ذهبه *ḏuhbah* [*ḏuhbat(ī) ḤḤ* 84 l 1] gold C.U.L. Or. 1080.1.91., J.T.S. 1386 p 101v, cf. CA ذهبه *ḏahabah* piece of gold Lane 983a. — ذهب *ḏahab* [*ḏihab* gold *JGJ* 58], or حرف ذهب أحمر, or أشرفي gold coin SL*Ṣ* 75n46; kind of grapes W*DŠY* 117nn6 and 7; field (Tihāmah) Serj *AS* 1: 35; pl أذهاب *aḏhāb,* أذاهيب *aḏāhīb* measure of capacity for corn ʿA'A-N*ŠʿU* 39, 4, Lane 983b, ذهب الجانين kind of shining iron ʿA*BM* 426 l 16. — ذهبيّه *ḏahabiyyah* pl -*āt* golden coin Ratz*D* 39b, Turkish (gold) coin *ḤḤY* 451n4. — ذهبان *ḏahbān* name of a village [a park ŠD*ṬḴQ* 31n7] N of Ṣanʿā' A*TAMA* 382n2; name of a man Leiden Or. 2377... p 7v. — ذهبان *duhbān* (!) gold M*GG* 47, *ḤḤ* mid 380, ib. 414 l 12, Ambrosiana C163 1: 29 *passim*; ذهباني *ḏuhbānī* golden G*LS* 171, *ḤḤ* 5 l -16, C.U.L. Or. 1080.1.91. — ذهاب *ḏahāb* saddle (of camel) R*AIS* 2 no. 967. — ذهيب *ḏahīb* golden *ḤḤ* 363 l -10 of t., A*TAMA* 364n2, C.U.L. Or. 1080.1.91. — المذهب *al-maḏhab* name of a mosque in Ṣanʿā' M*Ś* 191n1. — إذهاب *iḏhāb* to make perish Gl*Jiz* 312. — ذاهب *ḏāhib* lost *M* 142 l 4

(ذهم) see next

(ذهن) **I** ذهن *ḏahan* a to wake up M*Ś* 461, (Ḥ/B) R. Hillel; to notice Land *Gl Daṭ* 961; to feel ما ذهنت الاّ وما عاد ناس في السّوق no sooner had I felt that there was nobody left in the market G*TY* 98 l 23, تذهن بدوله it will wake up to find a rule *ḤḤ* mid 107, R*MS* 74b l 7 of poem; ذهن على نفسه *...nafsoh* to become sober, aware; to recover from intoxication, to regain consciousness RMs. *JṢG, ḏihin* a to understand (Jabal an-Nār) Behnstedt **II** to wake s.o. up Land *Gl Daṭ* 962, A*TAMA* 367n2 **IV=II** *ḤḤ* 578 l 7. — ذهن *ḏihn* knowledge. (introduction of letter to the Imam) ليس خافي شريف ذهنكم it is not hidden from your 'eminent' knowledge that..., you well know that... Gl*Jiz* 150. — ذاهن *ḏāhin* awake Z*L* 151n41, H*AS* 145; sleepless *SV* 158a, *ḤḤ* 212 l 4, Land *Gl Daṭ* 962

(ذهنن) مذهنن *miḏahnin* one who defends his rights, smart, skillful Z*L* 152n41

من ذو. *min ḏū* + imp from the moment... من ذو يبتدي ذو from the start, from the starting point Y*ṢT* 1: 170b, var. منذ *mundu* Heb 28° 3566 p 40. — ذو pl ذوات *ḏawāt* annexed in construct forms: ذوات الأحمر (ي) non-Arabs B.Z. Ms. 1170 p 171v l *ḏawāt*(!) ...(missing diacritic) *ḤḤ* 273 l 2; ذو see (سفل); ذو سفال see ذو صربان، صراب; صرواح see ذو صرواح (صرب); ذو الكفران *ḏū l-kufrān* the unbeliever, the godless R*F* 1: 308 l 1 9; ذو الكمال ألنفوس mature minds (syntactically incongruent) *ḤḤ* 511 bottom of t.; ذو مرمر = جبل الغراس *ḏū marmar* Mt. al-Ġirās in بني حشيش NE of Ṣanʿā' ŠD*ṬḴQ* 33n8, حصن ذي سرمر وهو قفل باب خولان the fortress of D̲ū M. that 'locks' the route to the Gate of Ḵawlān Leiden Or. 2611 p 20, name of a place in the Yemen including a highly defensible fortress against intruders SL*Ṣ* 77b, otherwise assuming a synthetic form ذمرمر *ḏamarmar* [*ḏamarmar* (!) (missing diacritic) B.Z. Ms. 1170 p 20v, Leiden Or. 2609 p 28v] ib. pp 53v and 90v, B.Z. Ms. 3202 p 35v l 5, C.U.L. Or. 558 p 7, fig. عالي وشامخ ذمرمر High and Lofty, the Fortress i.e. God *ḤḤ* mid 361; ذو التّهرين Mesopotamia B.Z. Ms. 1170 pp 34v and 38; يا ذوي الوجود(ي)! *yā ḏuwī l-wijūd(ī)* O Lord of the Universe! J.T.S. 1386 p63v; ذو الولايه monarchy, royal dignity R*BT* 192

(ذوب) ذوايب see (ذأب). — f مستذيبه *mustaḏībah* menstruating Heb 4° 759 p 182v l 4

(ذوت) ذوتي *ḏūtī,* f. *ḏūtyeh* tasting rotten, getting rotten (ʿAbs) Behnstedt

(ذوح) ذاحه *ḏāḥah* steep mountain hard to climb (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 963

(ذود) ذواد *ḏawād* fodder for donkeys BR*ŚY*

310n1, Heb 24° 6395 p 54v. — ذوّاد *ḏawwād* pl -*ah* herdsman *AAY* no. 361, Land *Gl Daṭ* 964

(ذوق) I ذاق *ḏāg* (imp يذوق *yiḏūg*). ذاق الكلام ...*al-klām* to listen to words *NṢ* 278a; ما ذاقني نوم I couldn't sleep *RS* 5: 365 bottom

(ذوك) see ذا

(ذول) ذولي *ḏawlī* pl أذوال *aḏwāl* sprout on branch, sprouting branch Land *Gl Daṭ* 964, see also ذا

ذا see ذوليّه، ذولي، ذولك، ذولايه، ذولاك، ذولا

ذي. أذي *aḏi* (17c. CE) Rabbi S. Shabazi, (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 372, §5.11, *AAY* no. 139, *BNJD* 1: 65, إذّي *iḏḏi* RatzD 198a, *KR.Ḥūl* 4, ذي *ḏī* (17c. CE) Rabbi S. Shabazi, (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 372, §5.11, *GLS* 37, (Ṣaʿdah) *BṢ* 165, (Ḏamār, Yarīm) *RoA* 23, (an-Naḏīr, Ġubar, Majz, Ġurāz, Ṣaḥn, Sāgēn, Um Lēlā, im-Ṭalḥ - all in the Ṣaʿdah region) *BṢ* 255, (Ḥimyar) ʿA'A-NŠʿU 39,27, (S plateau) *DSJD* 147, (SE of Ṣanʿā') *BNJD* 1: 65, (Ḥadā', Ḵubān, S of Ṣanʿā') Land *Gl Daṭ* 965, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, ذي *dī* (Ṣifah, S Yemen) *BNJD* 1: 65 who, which. به معى ذي أحلل قرصي *bih mʿī dī aḥallil qurṣī* I have [s.th.] with which I can sanction my bread, i.e. I have s.th. with which I can recite the Grace N. B. Gamlieli, ذي هي ما تعولش *dī hi ma tiʿwilš* the one that did not bear children, that was childless *GMus* 384 nos. 18f. — ذي *ḏī* here! (Ḥadā', Ḵubān, S of Ṣanʿā') *RoVocSA* 303. — Construct forms: ذي بعد *ḏē baʿad* in four days (Gunbar) *BṢ* 255; ذي عدينه *ḏī ʿudaynah* name of place Blochet, Arabe 6069 p 38; ذي قبل *ḏī gabəl* three days ago (Majz) *BṢ* 255. — ذي as aux. ذي + imp denoting pres cont: ذي أكتب I'm writing (Iryān) *DSJD* 50, denoting future time and intention: I shall write (as-Suwwādiyyeh) *BNJD* 1: 132, denoting simple pres excepting 1 sg: ذي تكتب you etc. write (as-Suwwādiyyeh and ad-Dāmigah/Baynūn, Radā') ib. 131

ذا see ذيّه، ذيّاك، ذيّا، ذيا، ذيّ

(ذيب) see also (ذأب). — ذيبيني *ḏībīnī* sweetest and most delicious seedless pressed together black grapes *WTY* 285, *ʿABM* 139

(ذيس) ذيسه *ḏīsah* in three days (Ḵāšir, Majz) *BṢ* 255

ذا see ذيك

(ذيل) ذيل *ḏayl* pl ذيول *ḏyūl* penis (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 966. ذيل (الكفّ) *ḏ. (al-kiff)* handle (of frying pan) (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf

ذا see ذيلوك، ذيلك، ذيلاك، ذيلا

ذين see (أذن)

ذا see ذينك، ذيناك

ر

را، رأ *rā* Ærva tomentosa F., Sch*AP* 112, *rē* cotton-like wild herb *KJL* 199. — رأ *raʾ* a plant of Tihāmah that produces a kind of cotton tuft used for filling cushions *JGJ* 59, see also راع

رؤه *ruʾah* pl -*āt* bran used as fodder *JGJ* 59

راتنج *rātanj* (Pers. *rātinj, rātinaj*) pine-resin, Pinus sp. (Pinaceæ) *RYD* no. 89, راتياج etc. Dozy 1: 493a

راع *rāʿ* small plant with cotton-like soft flowering used for stuffing cushions and saddles *RoA* 169

راك *rāk* a bush much eaten by camels *SV* 123b, Salvadora Persica Lam., Sch*AP* 112, Gr*SW* 1: 41, [*rākin*] (im-Maṭṭah) *BṢ* 260; (verb) ما راك؟ *mā rāk?* what do you want? (Oṣāb, W Yemen) *RoApp* 260 l 1 = ماذا تريد؟ *mū rāk* (Taʿizz region) ib. 261, q.v. أريكو *arik*^{wo}

راجيل see نارجيل

(رأس) I روس *rawas* (!) *i* to go ahead *GJ* no. 505; to spring up, jump up, raise one's head *GTY* 86; to be erect (crop) *JGJ* 64. II to be erect (crop) ib.; to crush s.o.'s head after laying it on s.th. *GḤT* 77 IV أروس *arwas* (imp يروس *yirwis*) to stand up, to keep standing *RoA* 227b; to jump, spring, bounce *GTY* 82 l 1 V تراءس *traʾʾas* to attain high office, to rise to greatness *RS* 5: 370 l 4; تروّس *trawwas* (imp يتروّس *yitrawwas*) to take the lead B.Z. Ms. 1170 p 95b. تروّست عند الله as a prince hast thou power with God Saʿadia Gen 32: 28, على (ʿalā) تتروّس علينا أيضا تروّسا (حتّى) (that) thou make thyself altogether a prince over us ib. Num 16: 13; تريّس *trayyas* (imp يتريّس *yitrayyas*) to have a headache *LAM* 35 VIII إرتاس *irtās* (imp يرتاس *yirtās*) to seize by the head. سرمد بسرمد يرتاس continuity is pertetual *ḤḤ* mid 376. — رأس *raʾs* pl رؤوس *ruʾūs* end O. Jastrow *ZDMG* 136 (1986): 48, tip, extremity *JGJ* 59; head of cattle أتي الرّاس ع *ġa-r-raʾs* ... each cow brought one calf *GMus* 381 no. 27; راس head [pl ريوس *riyūs* (Aden) E-*GAAG*]; حكيم الرّاس eye, nose, and ear specialist *IKTY* 68n1; pl روس *rūs* ornamented silver sheath for the hilt of a dagger *KJL* 230, cf. CA hilt of sword Lane 995c; clay bowl topping a hookah in which burning tobacco is placed (Tihāmah), q.v. بوري, Land *Gl Daṭ* 219; راس وسفال ... *wa-sifāl* upper and lower, i.e. 'obverse' and 'reverse', two moulds or dies between which they stamp the coin with a hammer, being an instrument with two iron plates Y. Kāfiḥ attested in *SLṢ* 236n73; إدّى راسه *iddā rāso* he risked his life, he endangered himself RatzD 188b; براسه *b-rāsoh* pl بروسه *b-rūsoh* cash payment *MḤJ* 204; *b-rāseh* uncovered head *RoA* 223; زوجتي في راسي I'm responsible for my wife Gl 100. Construct forms: راس البيت the cost of the house *M* mid 3; ر. راس حمّه *r. haqqoh* his capital ib. mid 77; هذا براس الحكومه it rests with the government to decide Serj *JRAS* 1951 p 35; راس سكّر loaf sugar *SV* 101a, *WTY* 230, cf. راس سكر sugar loaf Dozy 1: 495a; راس الصّنفور point of a boil *GJ* no. 581;

ظليمه راس العارضه the mountain of the town Ḏulaymah *GḤT* 176; إلى راس العرض in brief, in short, to cut a long story short *ŠDṬKQ* 101n6; راس الكلام initial *ḤḤ* 518 l 3; — راسًا *raʾsan, rāsan* at all. ما سمه علم راسا he has no knowledge at all C.U.L. Ms. Add 1200 p 31v. — راسه *rāsah* ground floor (Ḵawlān) Ro*TCY* 357. — رئاس *riʾās* pl رؤس *ruʾus* a finer rope made of خزف q.v., *JGJ* 59; مع الرّياسي in the best performance *ḤḤ* 346 l 9. — رؤاس *ruʾās* headache *JGJ* 59. — رئيس *raʾīs* lieutenant (navy) (Aden) (1976 CE) *NAHY* 153, captain (army and air-force) ib.; رئيس الدّيوان الشّريف head of the Chamber of the Imam Gl *Jiz* 49; رئيس اليهود presiding judge in a Jewish court *GMKJV* 54; pl رياسا *ruyasā* chief, head, leader Saʿadia Exod 18: 21, Heb 4° 759 p 104 l -12, *RS* 5: 388, C.U.L. Ms. Add 1200 p 73v, B.Z. Ms. 3202 p 26v l -7, prince *KḤM* - Ecclı 10: 7, رياسا الملفا (Aram. רברבי מתתא *ravrəvē paḥwōṭō*) high officers, grandees B.Z. Ms. 3259 p 82v l 3, ib. 84 l -7; رئيس *rayyis* pl رياسا *ruyasā* captain of ship, sea-captain *RAIS* 1: 193, *NBY* 77, Dozy 1: 496a; [*raʾīs* (!) (Tihāmah)] barber Ro*A* 195a, *SV* 17a; pl روساء *ruwasāʾ* one who shaves the head Lane 996a bottom. — رئيسي *raʾīsī*, رييسي *raysī* white variety of dhurah with loosely-packed heads *VAS* 7: 76. — روّاس *ruwwās* (!) erect (crop) *JGJ* 64. — مرواس *mirwās* (!) pl مراوس *marāwis* big drum *GTY* 87, *AŠMʾAY* 336. — راوس *rāwis* (!) erect, upright. كعوب راوسات *kiʿūb rāwisāt* erect bosoms *GLS* 43. — رايس *rāyis* chief. رايس ومرتاس chief and subordinate B.L. Or. 3790 p 101v. — مروّس *mrawwis* (!). قد (ه)و مروّس *gad ū... mrawwis* it is high, up (Bayt Ḥamīd) *NBFA* 8: 72. — مريّسي *mrayyisī* fine-grained sugar Ro*A* 160. — مروّس *murawwas* pl مراوس *marāwis* saddle of camel *SV* 26a. — مرتاس *murtās* subordinate B.L. Or. 3790 p 101v

(رأف) I رأف *raʾaf* (imp يرف *yarif* [!]) (tr) to pity. يرفني *yarifnī* he pities me C.U.L. Or. 1080.1. 91 = (imp يروف *yirūf* [!]) ب (*bi-*) . رف بعبدّ *ruf bi-ʿabdum* (!) pity a slave ! S-TS 3b l 4 = على (*ʿalā*). الله يروف عليك! God be Gracious unto thee! Saʿadia Gen 43: 29 ! ورف على حالي *wa-ruf...!* and pity my condition! *ḤḤ* mid 370, روف علينا *rūf* (!) ... pity us with satisfaction! ib. mid 192, J.T.S. 1386 p 11v; رفا *rafaʾ* (!) a (metathesis) (tr) to favour, take pity on B.Z. Ms. 1170 p 103v bottom; to deal graciously with s.o. Saʿadia Gen 33: 11

(رأي) I [رأ] (imp يرى). ترى يا خلّ! *tarā ...!* wait, friend! *ḤḤ* mid 178, Gl; لا تروا على...! *lā tirū ʿalā ...!* don't be strict with... *GLS* 142; روى في *rwā fī* ... (!) to differ in opinion regarding... *ḤḤ*-MʿN mid 3; أرى *arā* (imp يورى *yiwrā*) (metathesis) to see *BSY* 132, *TR* Doc. 27b l 7, *GLS* 103 and 200, *BNJD* 1: 194, Mo*HLT* 254 (11), نورى *niwrā* we shall see Saʿadia Gen 37: 20; راء *rāʾ* (imp يرى *yirāʾ*) Ro*A* 244b, Ro*App* 242 = *rēʾ* (imp *yirēʾ*) *HSYA* 63, ريت *rīt* you saw (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, with pron suff: رأني! *raʾnī!* see me! here I am! N. B. Gamlieli; Land *Gl Daṭ* 1314f., سرى *marā* (denom. of مرايه *mrāyeh* mirror Land *Gl Daṭ* 2691) (imp يمري *yimrī*) to glisten, shine, reflect (as looking glass) *SV* 154b; imperatives: ير! *yar!* look! (sg), يروا! *yarū!* (pl), يللوه! *yallōh!* < ير لوه! *yar lōh!* look (m) at him! يري لوه *yarī lōh* look (f) at him! (an-Naḏīr) B*Ṣ* 315 II روّي *rawwā, rawwäʾ* [*rawwī* *JGJ* 65] (imp يروّي *yirawwī*), (metathesis) ورّى *warrē* (imp يورّي *yiworrī*) to show Ro*A* 7 and 221a, M*J* 68n55, J.T.S. 2888 p 38v, Land *Gl Daṭ* 1612 and 2920, G*ZS* 8: 171, G*J* 957, Dozy 1: 573b, A*AY* nos. 821 and 1108, شاروّيك *šarawwīk* I'll show you G*J* no. 166. روّ بنفسك إنّك زغير! *rawwi ...!* assume the appearance that you are insignificant, or incapable! ib. no. 45; to ask for s.o.'s advice when buying s.th. N*Ṣ* 305a IV أورى *awrā* (imp يورى *yiwrī*) to show Land *Gl Daṭ* 1047f. and 1612, *ḤḤ* 180 l 8, B.Z. Ms. 1170 p 174v l 8, Heb 4° 759 mid 49, Dozy 1: 573b V ترايّا *trayyā* (imp يترايّا *yitrayyā*) to dream. أترياه في النّوم I dream of him at night *ZL* mid 91 = تمرّى *tmarrē* (!) (denom. of مرايه) (imp يتمرّى *yitmarrē*) Ro*A* 238a VI = V ترايا *tarāyā* [*trāyā, trāyē* (Ṣanʿā) ib.; *dirāyā* *ZL* 142, *atrāʾī* *JGJ* 59] (imp يترايا *yitrāyā* [*yitrāyē* (Ṣanʿā) Ro*A* 238a, *yitrāʾī* *JGJ* 59]) *SV* 52b, *ḤḤ* mid 110, ib. 224 ll -9 and -2, Land *Gl Daṭ* 1048; ل *(li-)*. ترايا له *trāyē loh* he saw him in his dream *KR. Ḥūl* 105. — يا ريت! *yā rayt* would that! if only! I wish! K*JL* 316a, Dozy 1: 497 يا ريت من يتمشترك على الرّاس! *...yidmaš-qarak...!* how wonderful it would be for s.o. to crown his head with you [O bunch of flowers]! *RF* 4: 87 song 6, *RAIS* 2 no. 177, يا ريت وانا لك واتّك I wish I were yours, and you were one of us! *RAIS* 1 : 158 l 9 of song, ...يا ريت من happy is the one who... ib. 2 no. 177, *RF* 4: 87 song 6; ليت انا في الوادي! *layt* (!)...! if only I were in the valley! *RAIS* 2 no. 330. — رأي *raʾy* permission, permit, license *RBT* 241, *ḤḤ* mid 107, *RMS* 74b l 7 of poem. علي رأيك with your permission *GLS* 201, AK-FYʿA 20: 78, S. Medina, ورايكم على راي الله ...*rāy*... with God's permission and yours *MḤJ* 105, فعل رأي *faʿal* ...to grant permission *ḤHY* 498n14, أخذ الرّأي he got the license *RBT* 232; appointment, entrustment, empowerment *ḤHY* 504n6; supervision, care, attention (Ḵawlān) S. Radāʿi. نفعل رأينا في we pay our attention to *ḤḤ*-MʿN mid 599; instruction, directive *M* 54 l -5; على رأيهم as they wish ib. 84 l 3; document. رأي أمان security document *ḤHY* 217n1; mind. صلح رأيه *ṣuloh*... his mind became clear *ḤḤ*-ʿŠ 168 l 8; رأي حقير frivolity, instability, ficklemindedness *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 156 l 8; pl -āt interpretation (of the Torah). أعطى الآيات لیعقوب ونسله على سبعين الله...*wa-nasloh*... God ... gave Jacob and his progeny signs in seventy (many) inter-

pretations *HFGY* 38 and n10, cf. in Islamic فقه Dozy 1: 497b; nature, quality *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 406 l 5; *raʿy* (!) idea (Ḥodaydah) *RoOss* 464. — رايه *rāyah* appointment, decree *ḤḤY* 219n2; word *ḤḤ -ʿOḤ* mid 356. خذ راية المشير! take the counsel (word) of the counsellor! *ḤḤ* 473 l -2. — رئه *riʾah* rat, mouse, lizard (?). وثب عليه كما يثب الهر على الرئه he pounced on him like a cat on a mouse *TRIS* 132. — رويان *rūyān* dream *ḤḤ* 110 l 12, B.Z. Ms. 1170 p 45v; pl اريان *aryān* visionaries, seers *ḤḤ* 314, Gl. — رياء *riyāʾ* dream *ZL* 142, *RoA* 69f and 238a. — روي *rawiyy* remarkable *NŞ* 333. — مرايه *marāyah* [*murāyah* J.T.S.L 901 p 145v, *mirāyah* Dozy 1: 498b] looking glass, mirror *SV* 73a, (G/GY) S. Cohen, *M* 263 l -3, *ḤḤ* 28 l 10, ib. 259 l -2, B.L. Or. 2214 p 69, *mrāyäh* look. مراية النسور vulture look *GJ* no 481; *mirāyah* dream *ZL* 142, *RoA* 69f. and 238a, pl-*āt* the Torah *ḤḤ* mid 107, ib. 519 l 9, *RMS* 70 l 19 of poem; راوي *rāwī* shining *RAIS* 1: 168

(ربّ) see also ربّيه. — I ربّ *rabb* to coo. ربّت الصّوت to coo (pigeon) (f) *ATAMA* 116n1. — ربّ *rabb* teacher *ḤḤ-ʿŠ* 452 l 5, pl ربّان *rubbān* rabbis *ḤḤ* 414 l 12; يا ربّ من تفريق! woe to separation! ib. 64 l -2, *RMS* 69 l 8 of poem; يا ربّتاه! *yā rubbatāh!* how many! *AFJ* 142n10. — ربّه distaff B.Z. Ms. 1123 p 5. — ربيبه *rubaybih* a crater of a volcano in S Yemen which a Jewish girl would be threatened to be thrown into had she allowed herself to be deflowered before marriage N. B. Gamlieli. — ربب *rabab* pl ارباب *arbāb* gland *HSYA* 37. — ربيب *rabīb* stepson (from wife), f *-ah* stepdaughter (from wife) *SLŞ* 250b, *DMŞ* 35

(ربج) ربج *rubagʿ* neck-rope of plough (Ḵušm) Behnstedt. — مربجي *murbaj(i)* confused, silly B.Z. Ms. 1170 p 141v, cf. CA I to be silly.

(ربح) I ربح *ribiḥ* a to succeed *NŞ* 308a X=I; to gain *ḤḤ* 223 l 1, RMs. *JŞG*. — ربح *rabḥ, ribḥ* [*rabaḥ* an-Naǧīr) *BŞ* 256; dim. ربيح *rubayḥ*], f *-ah* *ḤḤ* 521 l -19 pl ربحان *rubḥān* (Madḥij), *ribḥān* (Hadramaut) monkey, ape *GLS* 239, *AFJ* 136n4, *KhDAP* no. 28. *RoA* 162, *MJ* 16 l 5, *AAY* no. 211, Land *Gl Daṭ* 1062, *ḤA* 25a, baboon *VAS* 7: 64. — ربحي *ribḥī*, f *ribḥiyeh, ribḥiyyeh* Land *Gl Daṭ* 1061, *rubḥī* (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10 (1) = ربح. — رباح *rabbāḥ* pl ربحان *rebḥēn* (Ḥ/B) R. Hillel, cf. CA *rubāḥ* Lane 1009c = ربح. — خفّ الرّبايح (?) Ambrosiana A92 p 154. — مرباح *mirbāḥ* liable to be broken into by monkeys (field) *GTMG* no. 28. — مرابحه *murābaḥäh* credit RMs. 1: 75, cf. Dozy 1: 500a

(ربخ) I ربخ *rabaǩ* a to rest, relax; recover *AAY* no. 256, *ZL* 204, *JGJ* 59, *BŞ* 256. ربخ على ركبه to rest on one's knees *RoVocSA* 311, to kneel *RoA* 211b. (sheikh to both parties to a dispute, when arranging) اربخ! put down the جمبيه! q.v., *BŞ* 256 II to make kneel (camel etc.) *BE* 216; to loosen, ease *SV* 101b, *HAS* 64 and 75 VI to lay down the daggers جنابي by both parties to a dispute in front of a sheikh *BŞ* 256. — ربخة البير *rabǩat al-bīr* loan given to a farmer to buy an ox (Ṣaʿdah) *ŠDLY* 88n1. — رباخ *ribāǩ* rest, relaxation B.Z. Doc. 351/62. — رابخ *rābiǩ* loose *SV* 101b, (wall etc.) *M* 312 l -8, *HAS* 127; weak (feeling) *ZL* 200. — مربّخ *mirabbiǩ* resting, relaxing B.Z. Doc. 351/62

(ربد) ربده *ribdah* mud mixed with dung روث to plaster the walls inside a hut (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr., *AS* 4: 118. — ربد *rabad* paraphrased as عاد القاع اخضر بعد السّيل the land is brownish yet due to pouring rain, it is uncultivated yet (Tihāmah) Behnstedt, كثر السّيل ياتي بالرّبد pouring rain causes stagnant water S-ʿ*ASAI* 57

(ربرب) ربرب *rabrab* [pl رباريب *rabārib* Dozy 1: 500a] fawn *MŠ* 171, ʿ*AWD* 36 l 5, Ambrosiana D286 p 30, رئم الفيحاء وربربها the white gazelle of the extensive land and its fondled fawn B.L. Or. 3790 p 109, *TD* 184n1, *ATA MA* 79n5, غزال البرّ...والرّبرب the wild gazelle... and the fondled young one al-ʿAydarūs, *Tarwiḥ al-bāl wa-tahyij al-balbāl* (poems), Cairo, 1283H, p 10; herd of gazelles, of antelopes *ŞDD* 229n4, also CA oxen. — مربرب *murabrab* fondled young of a white gazelle, a gazelle in a herd *TD* 69n2, *ATAMA* 75n5, رئم مربرب domesticated ewe *ŠDMM* 18n7

(ربش) I ربش *rabaš i* to make noise *SV* 111b; to confuse Land *Gl Daṭ* 1065, *ĠŠĠŞ* 423, *ZL* 143, ربشوا في الحمّ they confused my mind (Ṣanʿāʾ) B. Serri; to make chaos, pandemonium *SV* 37b, *RoA* 204b, *GLS* 124 II=I *SV* 111b, Land *Gl Daṭ* 1065 III to confuse ib. 578 and 1066 IV to mix (tr) ib. 1066; to stutter *RoA* 200b V to be or become confused *SV* 37b VIII=V; to be disconcerted ib., *GJ* no. 702, *KhDAP* no. 98, *ATAMA* 193n3, J.T.S. 1374 p 20, *ZL* 143; ارتبشت الطّرق the roads were unsafe *ḤḤY* 28n6; to be mixed *ḤḤ -ʿOḤ* 356 l -9; to stutter *RoA* 200b, B.L. Or. 3790 p 107. — ربش *rabš* disorder, pell-mell, instability *SŞMTY* 50n121, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 37, motley crowd, riffraff (not including Qabīlis) Land*Gl Daṭ* 1066f.; pl ارباش *arbāš* excrement of birds, guano *SV* 59a and 76b, *ḤḤ* 352 l -17; pl-*āt* mixture *TYT* 223, *M* 269 l -5. — ربشه *rabšah* disorder, confusion, pell-mell; riot *RoA* 204b, *KJL* 330b, *MŠ* 321, ʿ*AWD* 73 l 5, Land *Gl Daṭ* 1067, *SV* 37b, B.Z. Doc. 368, *ATAMA* 193n3; astonishment, amazement, bewilderment *ḤḤY* 249n7; noise *HAS* 7, صاحب ربشه / مسوّي maker of confusion *SV* 207b. — pl ارباش see ابراش alongside (برش). — ربشان *rabšān* confused ib. 37b Land *Gl Daṭ* 1067. — ربوش *ribūš* mixture with base material causing devaluation (of silver) *GLS* 231. — رباش *rubāš* confusion C.U.L. Or. 1080.1.91, رباش الجنود turmoil of army B.Z. Ms. 1170 p 184 l

-6. — رباشيّ *rubāšiyy* confused. وهي قسمه رباشيّه and it is a confused division B.L. Or. 2746 p 1v. — ربّاش *rabbāš* confusing J.T.S. 1386 p 51v. — مربشه *marbašah* pl مرابش *marābiš* basket *MWR* 171. — مرباشه *mirbāšah* = ربش B.Z. Doc. 372/37. — تربيش *tarbīš* confusion Bibl. Nat. Arabe 595 p 29. — ترّبش *tarabbuš* pl -āt = تربيش, chaos B.L. Or. 370 p 12v, *ḤḤY* 52n1. — مربوش *marbūš* confused *ZL* 163n 118, Land *Gl Daṭ* 1067, *KJL* 330b; disordered *RoA* 201 and 204b; dazed *SV* 111b; indisposed, unwell *RoA* 218a; mixed *ŠDMM* 90n2; muddy (water) *HAS* 175; in turmoil *ḤḤY* 454n6. الطّريق مربوشه من القبايل ينهبون the road is in turmoil, because of the Qabīlis who are robbing on the highway B.Z. Doc. 370. — مربش *mirbiš* confused in expression *RoA* 201a

(ربض) **I** ربض *rabaḍ u* to rest at noon Land *Gl Daṭ* 1067. — ربضي *rabḍī* villager C.U.L. Ms. Add. 1200 p 82v. — مربض *marbaḍ* seat assigned to a guest *GTY* 86

(ربط) **III** رابط في شرايك to establish connections with companies B.Z. Doc. 372/ 40 **VIII** to be chained, be fettered, be roped *TTYTK* 170. — ربطه *rabṭah* [*ribṭah* *SLṢ* 175n211, *rubṭah* pl ربط *rubaṭ* *JGJ* 59, O. Jastrow *ZDMG* 136 (1986) : 48, Leiden Or. 2766 p 59v; ربط *rubṭ* pl رباط *rubāṭ* *DMṢ* 99] small bundle of قات *RF* 4: 110 song 26, ربط غزل bundles of yarn Gl 96; tying *JGJ* 59. — رباط *ribāṭ* pl ربوط *rubūṭ* band, fetter, shackle *ATAMA* 300n1. — ربطه *ribāṭah* tying *JGJ* 59. — مربط *marbaṭ* pl مرابط *marābuṭ* tying material, string ib., cf. *mirbaṭ* Dozy 1: 502b; large bundle (of قات) *SLṢ* 234a, *DMṢ* 99; bunch [of flowers Dozy 1: 502b] *KJL* 112 and 222; kind of silver jewellery *M* 342 l -8; bridle *RAIS* 2 no. 416. — مربيط *marbīṭ* tying (of beast) (E Yemen) *AAY* no. 1281; rope *ŠDṬKQ* 51n10; tie ib. 165n2. — مرباطي *mürbāṭ(ī)* tying *GZS* 9: 42n74, good tying, or binding ib. 39 l 13. — تربيط *tarbīṭ* tying B.Z. Doc. 371/8. — مرابطه = تربيط RMs. *JSG*

(ربع) **I** ربع *ravaʿ*(!) (imp يربع *yirbaʿ*) to take as protector (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §3.2, cf. **II** to protect (Hadramaut) Land *Gl Daṭ* 1074 **II** to cast lots *KJL* 330b; to set, place, seat Y. Shaltiel; to fold [a cloth Dozy 1: 502b bottom] a paper in four, bringing its four corners to the centre thus forming an X within a square J.T.S. 1802 p 54v **V** ب (*bi-*) to seek protection with *GTY* 86. — ربع *rabʿ* outside corner of a house (Tarīm) *PAS* 100, quarter, ward Serj *BSOAS* 41: 138f. — ربعه *rabʿah* mouth of seed-funnel attached to plough, regulating and directing the flow of seeds when ploughing *GHBES* 140; pl رباع *ribāʿ* wicker chest for jewellery *GḤT* 390, *M* 109 l 7, box for ground coffee Land *Gl Daṭ* 1086, cf. CA Lane 1017c, and ربعة قرآن Dozy 1: 503b. — ربع *rubʿ* pl ربوع *rubūʿ* corner (Wādī Jirdān) *PAS* 100, *rub(u)ʿ* pl أرباع *arbāʿ* quarter of a ريال = 10 بقشه *JGJ* 59. — ربيع *rubēʿ* (dim.) pl أرباع *arbāʿ* dry measure of $^1/_2$ ثمنه q.v., or four أنفار (sg نفر) *JGJ* 59. — ربعي *rubʿī* centipede, galley worm (ʿAdanī's Commentary) J.T.S. 2888 p 67v, Heb 28° 3566 p 72. — ربعه *rubʿah* $^1/_4$ رطل *GJ* no. 1098, a jar of ربعه has two handles *SLṢ* 186n119. — ربع *ribʿ* corner (of house) *GTY* 86; الرّبع three years ago *JGJ* 59. — ربعه *ribʿah* bolt holder *DDI* 50: 115. — ربعيه *ribʿeyāh* = two بيسه q.v., $^1/_4$ of بقشه q.v., $^1/_{160}$ of ريال *GJ* no. 831, coin of the lowest denomination in the Yemen *GḤT* 247n1. — رباع *rabāʿ*, f *-ah* calf of camel with four teeth in mouth (Wāsiṭ and Ḵušm) Behnstedt. — رباعه *rabāʿah* people of the same tribe or neighbourhood Land *Gl Daṭ* 1087, see next. — رباعه *ribāʿah* [*rabāʿah* *SLṢ* 314] sharing in rearing of an animal, rearing the animal sharing half and half, or two thirds and one third in the cost; common also between Jews and Arabs ib. 170n166. — رباعي *rubāʿī* [*rabāʿī* a dry measure (im-Maṭṭah) *BṢ* 256] grain measure $^1/_4$ of قدح q.v., *RoA* 87 and 90n1, $^1/_8$ of قدح (Sanʿā') = 1 ثماني q.v., (elsewhere) *GJ* no. 284, J.T.S.L. 472 p 105, cf. liquid measure Dozy 1: 504a; good autumn rain (ar-Riyāšiyyah, S. Yemen) N. B. Gamlieli. — الرّبوع (يوم) *ar-rabūʿ* Wednesday *RoA* 24, *QST* 132, *GJ* xvii, Ratz *D* 202b, *SV* 186, J.T.S. 2117 p 11, *GTY* 86, *MJ* 12 l 5, Land *Gl Daṭ* 1089, B.L. Or. 2214 p 111, (Aden) E-*GAAG*; dance of four dancers (an-Naḍīr) *BṢ* 256. — ربيع *rabīʿ* comrade, fellow, neighbour [*rbīʿ* *MḤJ* 13], pl ربعان *rubʿān* [ربوع *rubūʿ* *SṢMTY* 76n187] protector, protégé of a tribe etc. *GTY* 86, Land *Gl Daṭ* 1090 ff., (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §3.2; travellerLand *Gl Daṭ* 1090; one who hires a cow receiving a quarter in return for feeding it and half of its calves *SLṢ* 171a; s.th. entrusted to s.o.'s custody *MŠ* 446n1; (formerly [Lane 1018c]) the season between December 13 and March 13 of the following year *GRSW* 2: 16, ... commences with the star سعد الذّابح on December 12 (!) Serj *AS* 1: 61n22, ربيع كامه *r. kāmah* agricultural star appearing at the evening of October 24 *SLṢ* 32b. — ربّاعه *rubbāʿah* piece of cloth sewn between the body of the قفطان and the sleeves under the armpits fastening them together *BE* 81. — ربّاع *ribbāʿ* casting lots: the name of the allotted object is written on scraps of paper rolled into tiny balls of mud, to be soaked in water *KJL* 330b. — أربع أربع *arbaʿ* ..., أربع بأربع four by four, i.e. abundant, abundantly, plentifully Land *Gl Daṭ* 1108, Ratz *D* 21b, B.Z. Doc. 376/4, الدّمع أربع أربع the tears flowing abundantly *RAIS* 1: 184 = والدّمع أربع في الخدود أربع جاري سكوب ...*sukūb* and the tears on the cheeks are flowing and pouring abundantly Ambrosiana D390 p 21 = CA جاءت عيناه بأربعه Lane 1019c, طبلخانه أربع بأربع large drum-

band SLṢ 146n30; تفرع أربع بأربع she knocks four of her teeth with four fingers, i.e. she grieves AFJ 136n10; قميص أربعين =زنّة أربعين dress worn by a boy when he is forty days old JGJ 50. — روابعه *rawābʿā* heavy-rain season, August GJ no. 485. — مربعه *marbaʿah* sheep market ib. no. 146; flat basket ib. n1, كيف نكتب له مربعه؟ how shall we write a (?) for him (?) Leiden Or. 2609 p 69v. — تربيع *tarbīʿ* an ordeal by a red-hot rod of iron on which the accused passes his tongue three times RoDC 5f., q.v., بشمه; composing quatrains or four hemistichs GṠGṢ 420. — تربيعه *tarbīʿah* shelf placed on handles of chair for the bride to sit on high J.T.S. 2888 p 56; rough interior stone part of wall SLṢ 468b; rectangular frame of embroidery (aš-Šaraf near Ḥajjah) BYP 428. — ترابيع pl *tarābīʿ* tongs SLṢ 261b, DMṢ 67 and 90. — تربّاع *tiribbāʿ* sitting cross-legged RoA 236b. — رابع , f *-ah*. الرّابع اليوم the next day, on the morrow RoA 96, cf. CA Lane 1019c; رابعة غدوه within four days (Ḥarīb) RoOss 461 l 3; رابع أوّل agricultural marker star appearing at the evening of January 10 SLṢ 32b, روابع أوّله agricultural marker star appearing on August 7 ib. [appeared between 9 and 21 Aug. 1979 in al-Ahjur VAS 7: 63, رابع أخير agricultural marker appearing at the evening of January 23 SLṢ 32b, روابع أخيره agricultural marker appearing on August 20 ib. [appeared between 22 Aug. and 3 Sept. 1979 in al-Aḥjūr], روابع أوّله and روابع أخيره fall under the season of خريف summer rains VAS 7: 63. — مربوع *marbūʿ* square GJ no. 83, B.Z. Ms. 3334 p 21v; fourfold J. Kafīh, Serj JRAS 1951 p 36, بالمربوع = مربوع GTY 34 ll 7 and 11; مربوع الرّقاد *m. ar-raqād* the square landing between two flights of steps at right angles to each other (Tarīm) PAS 100; مثنى ومثلوث ومربوع manifold RoDC 11; مربوع أبو نعامه folded-in-four kind of fabric (with ostrich design) B.Z. Doc. 368. — مربوعه *marbuʿah* = تربيعه BYP 425. — مربّع *murabbiʿ* a person noted for his special magic power, who makes the ordeal called تربيع RoDC 5f., ZL no. 210. — مربّعه *murabbaʿah* [*murabbʿah* (Tarīm) PAS 100] ground-floor room ib., small inner room SV 212b, cf. Dozy 1: 505a. — مرابع *murābiʿ* one who rears an animal belonging to another on the basis of receiving a share in its meat SLṢ 170b

(ربق) I ربق *rabag i* فوق *fawg* to yell, scream, shout at s.o. AAY no. 992, Ro *VocSA* 312, ʿAWD 76 l 1 and n1, RoA 213a; to complain ZL no. 43 II=I GJ nos. 57 and 460, KJL 330b IV (من) (*min*) = I ḤḤ 218 l -11, ib. 224 l 7 B.Z. Ms. 1170 pp 36 and 40v., ZL mid 56 and 91 bottom, AAY no. 187, MṠ 233n1 V (من) (*min*) to grumble, protest, make a fuss about RMs. JṠG. — ربق *rabag* cry, call, clamour, yelling screaming, shout ḤḤ 531 l -3, KJL 330b, ʿAWD 76 l 1 and n1. — ربيقه *rabiqah* white twist bread RZHH 49, cf. CA مربّقه Lane 1021c. — مربّق *murabbig* one who yells RoVocSA 312

(ربك) VIII ارتبج *irtabaj* (!) (imp يرتبج *yirtabij*) to be mixed, be confused J.T.S.L 901 p 176v. — ارتباج *irtibāj* mixture, confusion ib.

(ربل) II to be sickly and pale ZL 190n345; to slack, languish ib. 198. — ربله *riblah* calf of leg (Laḥj) MWR 178; corner-stone GHBEṢ 50. — ربل *rābāl* (Eng.) rubber RoA 212a, pl *-āt* tyre HAS 137f., RaN, pl ربالات *rabālāt* (!) rubber hose, garden hose JGJ 60, قنطره ربل *qunṭarah r.* rubber shoe B.Z. Ms. 1226 p 125, القناطر الرّبل rubber shoes Gl 198. — ربله *rabalah* = *riblah* (Tihāmah) Behnstedt, (Majz) BṢ 257. — ربال *ribāl* see ربيال infra. — مربل *marbil* name of place in Wādī Sihām ZL 190n345. — مربّل *mirabbil* sickly, pale ib. slacking, languid ib. 198

(ربه) ربه *rabah* weakness GTMG no. 37

(ربو) I ربي *rabī* (imp يربي *yirbi*) to grow (intr) JGJ 60 II ربّى *rabbī* (!) (imp يربّي *yirabbī*) = I; (tr) to foster a child ib. V to behave GJ no. 89. — رباي *ribāyin* young man, f *ribāyah* young girl (Banī Minabbih) BṢ 257. — رابي well-grown, blooming (قات) GṠGṢ 371 n33; f *-ah* =pl روابي *rawābī* excellent quality of قات (Ibb) KapYFQ 282; sprig of قات GLS 181, N. B. Gamlieli in YTYT 190 l 30 of t., pl ربا J.T.S. 2117 p 22v, tip of a قات branch - the best of it BRṠY 311; large jar AAY no. 1050; pl روابي bodies of troops in ambush SV 193b. — مربي *mirbī* userer GJ no. 914, ḤḤY 69n2

ربوت *ribūt* (corruption of Eng.) report HAS 205

(ربى) see also (ربو). — I ربى *rabā* (imp يربي *yirbā* [*yirbā'* GJ nos. 484 and 714], *rābē'* (imp *yirbe'*), *rbē* (imp *yirbē*) RMs. JṢG, ṠDṬḴQ 51 n9, (Qabīlī) RoA 213a and 244b, (N plateau) DSJD 27 and 29, (N of Ṣanʿā') AAY p xiii(m) MṠ 75, (Yašī, Ḥajīl / Jabal ʿAyyān, Ṣaruf) BNJD 1: 196 to see; يربي خلاصه ...*ḳalāṣoh* the risk is his B.Z. Doc. 376/1, ماشي يربوا خلاصهم ...*yirbū ḳalāṣhum* otherwise they will be responsible for it, the risk is theirs, ربت خلاصها she chose by her own will M 287 l 9, إربوا خلاصكم! take your choice! S. Medina, كلّ واحد يربي خلاص نفسه ...*wāḥad... nafsoh* each will take care of himself TYT 192 إربي خلاصش! *irbay ḳalāṣoš!* watch! take care! (f) S. Medina. — ربي *rabī'* (Jewish) protégé of a sheikh with whom the family was connected paying a quantity of melted butter for each cow, and of dhurah for each field owned by these (Jews) GJSS 15

ربّيه *rubbiyyäh, ruppiyäh* (Hind. *rupee*) pl *-āt*, ربابي *rabābī* rupee, Indian coin, the only legal tender in Aden colony until 1951 NAHY 252. RAIS 2 no. 340, ḤḤ 302 l 5, M 3 l 1, HAS 43, B.Z. Doc. 377/3, B.Z. Ms. 1226 mid 100. — قدح ربابي *gadaḥ rabābī*, a قدح q.v., full of rupees, a fortune, great wealth GLS 104

(رتّ) رتّ *ratt* (!) pl رتوت *ruṭūṭ* = رتّ *ratt* young

bull [Dozy 1: 506b] Saʿadia Num 8: 8, see H. Shehadeh *ratt* = רת *pār* 'A non-Moslem Arabic word' in *St. Orientalia* 55: 17 (1984): 341-355 vs. swine Lane 1024c. Saʿadia derives פרתמים *partəmīm* from פר *par* (bull): noble, chief in eminence and nobility *KḤM*-Esther 1: 3, ib. 6: 9, C.U.L. Ms. Add. 1200 pp 75 and 80, cf. CA Lane 1024c

(رتأ) see (رثي)

(رتب) I رتب *ratab u* to see (al-Mişbāh/Jabal Wuşāb) *BNJD* 1: 198; *i* to station guards *MGG* 103; رتب اللجام to ease the rein *HAS* 75; رتب على (ʿalā) to hold firm, to possess *SV* 127a II to hold firm, to possess ib; رتّب علينا بالصّوايح! station us on barren lands (?) or ...at the lower part of mountains (?)! B.Z. Ms. 1170 mid 237v III (tr) to recur to a female (menstruation) *YṢṢṬ* 10b. — رتبه *rutbäh* pl رواتب *rawātib* gathering, party *KJL* 224, *ḤḤ* 335 l 2, ib. 83 l -15; garrison Land *Gl Daṭ* 1118, *SLṢ* 91a, reign, rule *RMS* 72 l 30. — رتبه *ritbäh* guarding, watching *ḤTTY* 387, garrison *GJ* no. 381, *TTYTK* 170. — رتّاب *rattāb* pl *-ah* the catching party in hide-and-seek *MḤJ* 92. — مرتب *martab* pl مراتب *marātib* military post *RBT* 78, *KS* 2: 284, *ḤḤY* 481 n3; watch tower, observation post (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — مرتبه *martabäh* bench *LPrAAJR* 238 l 8, Dozy 1: 508a; seat of government Land *Gl Daṭ* 1118. — راتب *rātib* sexton of mosque, mosque attendant S. Medina, guards (of the Temple) *ḤḤ*-*MŠY* 184 l 9; prayer (in mosque) *ATAMA* 397n4; norm, normal B.Z. Ms. 3334 pp 19v and 20; holding firm, possessing *ḤḤ* 211 l -6; sitting on a bench *ḤḤ* -ʿ*OḤ* mid 375; recurring *YṢṢṬ* 5b; tender (meat) *HAS* 166. — مرتّب *murattab* methodical *SV* 106a, Dozy 1: 508a; fortified *HAS* 184

(رتح) I رتح *ratah a* to hold, prop back *GJ* no. 891; to stand on the threshold of the main gate of the king's palace as was the custom of the virgin brides *GḤT* 339; to stop at the door of the bridegroom's place and not enter before receiving the رتاحه, see infra (of bride) *GLS* 223n2; ب (*bi-*) to hold (cup) *ḤḤ* mid 442; من (*min*) to rest from RMs. *JṢG* V to have a rest *GTY* 86. — رتح *ratḥu*, f *ratḥeh* calf (Sūq al-Jumʿah) *BNJD* 1: 215. — pl ارتاح *artāḥ* container, vessel (?) Bodl. Ms. 2377... p 41, see also ارتاح alongside (ترح). — رتاحه *rtāḥäh* sum of money paid by bridegroom to bride on arrival at the door of his place, after which she 'accepts' and gets in *GLS* 223n2. — ارتح *artaḥ* easier *GTY* 86. — ترتاح *tirtāḥ*, ترتّاح *tirittāḥ* slow gait, restraint (of gait) *ŠAḤB* 102, slow gait with intermittent rest *ALYQ* 19. سيري ترتاح! *sīrī tirtāḥ!* (to bride) walk slowly! *NṢ* 331. — راتح بالمرقي *rātiḥ bal-murqī* leaning on chaff of flax, i.e. leading a luxurious life *GḤT* 73

(رتغ) see (ردغ)

(رتق) see also (رتك). — I رتق *rataq u* to fasten Land *Gl Daṭ* 1124. — رتقه *rütgʷäh* [*rutgʷeh* *RoA* 62] sewing, seaming, stitch *GJ* xiv and no. 899. — مرتق *märtäg* [*mirtaq* *HAS* 99] pl مراتق *marātig* pin *SV* 123a, *ŠBY* 15; braided bunch of flowers *KJL* 179; long pin ending in silver, often gold-tipped ornament, on which are threaded coral and silver beads توت *SLṢ* 536n57. The مراتق are pierced through the مخنقه q.v., *RoA* 157. On the pin's knob is soldered a semicircular piece of silver filigree قفشه q.v., on which the silver beads are threaded *KJL* 230 B.Z. Ms. 1226 p 127; blind-eyed needle RMs. 1: 91

(رتك) مرتك *martak* fine pin *ḤA* 25b

(رتّ) see (رثّ)

(رثب) رثب *raṯab* troops, soldiers (Bed.) *SV* 176b

(رثغ) II to speak without limit or propriety. — رثاغ *riṯāg* inf n of II *GJ* no. 933. برثّغ الكلام رثاغ he speaks without limit or propriety ib.

(رثي) I رثى *raṯā* [*ratā*] (imp يرثي *yirṯā* [*yirtā*]) ل (*li-*) to pity, bewail, lament B.Z. Ms. 1170 p 220v l -7, *ḤḤ* 234 l -9, Ambrosiana D286 p 30. لم يرثي لبلبالي (!) he did not pity my confusion Leiden Or. 2701 p 23 ما ترثي فالس don't pity the poor! *RYʿA* 20: 62 II to chatter, prattle RMs. *JṢG*; على (ʿalā) to talk with s.o. (Šibām, Kawkabān) *GJ* no. 567 IV to pity B.L. Or. 2214 p 61. — إرثاء *irtāʾ* pity ib. — مرثّي *miraṯṯi* prattler, chatterbox, talkative *ZL* 152n45, ib. 182n264, RMs. *JṢG*

(رجّ) رجّة *rajjah* pl -*āt* earthquake *RF* 1: 299 l 2. — رجوج *rujūj* shaking *RAIS* 2 no. 677. — مرجّج *mrajjaj* charming, pretty (?) Heb 28° 3566 p 10

(رجبه) رجبه *rajabah* ring in a horn (as of ibex etc.) *SV* 144b, Land *Gl Daṭ* 1132

(رجح) I رجح *rajaḥ a* ايش رجح عندك؟ = *ēš ... ?* ...ايش رجح في فكرك *fikrak?* what do you decide on? *SV* 45b, Land *Gl Daṭ* 1133 II to improve, reform, better *GJ* no. 1339; to explain *KḤM* 2: 28; to outweigh *RAIS* 1: 165. رجّح لعقلي (God) has endowed me with knowledge ib. 180 X to become wise, prudent; to acquire wisdom, to comprehend RMs. *JṢG*. — رجيح *rajiḥ* righteous, God fearing, just, upright, nickname of Jacob the Patriarch *TYT* 223. — ترجيح *tarjiḥ* pl -*āt* explanation *KḤM* 2: 28;

(رجز) I رجز *rajaz i* to press (dates, figs) B.L. Or. 2746 p 187; I/IV ? (imp يرجز *yirjiz*) to beat hard *ZL* 150n26 VIII to dispute, quarrel *GTY* 86. — رجيز *rajīz* [*rajīs*] pressed dates *ZL* 150n26, ib. 206, *BE* 341 n5 no. 13, *M* mid 269, pressed Iraqi dates *ḤA* 25a; fresh dates *SLṢ* 557b, *ZKF* 107; fig cake, fig roll B.Z. Ms. 3285 p 10 l 4. — مرجز(ي) . هذا التّاج المرجزي والموسره ...*mawsarah*...*awwaloh* الذي في أوّله this Pentateuch including a (Heb.) introduction, one chapter dealing with accents and intonations טעמים *təʿāmīm* of the Pentateuch, and the other with the Book of Precepts of Maimonides ספר המצות *sēfar ham-miṣwōṯ*

J.T.S.L. 98 p 40. — إرجاز *irtijāz* dispute *GTY* 133 l 18. — مرجوز *marjūz* pressed (figs) B.L. Or. 2746 p 187; full of cracks *GJ* no. 606

(رجس) **I** رجس *rajas u* to pour (intr) (tears) *ḤḤ* 577 l 4, *ŠŠ* 250 l -9. — رجّاس *rajjās* pouring. مدمعي رجّاس my tears are pouring *GŠGŞ* 350n5 (supra), Ambrosiana A92 p 151v, حماك ربّك من عيون الرّجاس God protect you from pouring tears! Ambrosiana D286 p 30, عيون أرجاسي (!) pouring eyes ib. p 21v

رجستر *rejister* (Eng.) register. خطّكم رجستر your registered letter B.Z. Doc. 372/56

(رجش) **I** — رجش *rajaš i* to clank, rustle (coins) *GLS* 123. — رجشه *rajšah* coll رجش *rajš* clank, rustle Leiden Or. 2701 p 133v. — رجيش *rajiš* = رجش *GLS* 123 and 202. — مرجوش *marjūš* sick *RoA* 57. — مرغش *murtajiš* clanking (19c. CE) Isḥāq b. Ḥasan

(رجع) **I** رجع *rija‘ a* to recur. ريت المحبّه ترجع العوايد! *rayt al-maḥibbih tirja‘ al-‘awāyid!* may love recur! *GLS* 87; to remain *M* 62 l 2; to return. رجع الرّوح the soul came back, i.e. I feel better, relieved *RS* 5: 359 l 5; to become *ḤḤ* 32 l -3; to be fulfilled (word) *GJ* no. 323; رجع لمياليده *rija‘ la-mayālidoh* he is behaving like a child *GḤT* 30n5; ارجع *(i)rja‘*, وارجع *wa-rja‘*, *wi-rja‘* (not inflected) then, after that, later, see رجاع infra; once more, again *BSY* 152 *passim*, (an-Naḏīr) *BṢ* 257, *GJ* no. 1188, RMs. *JṢG*, *ŠDṬḲQ* 55n4, *GZS* 9: 41, وارجع تنقّشها فوق الحنّاء *...tnaggišhä fawg al-ḥinnä’* then she draws designs on her feet above the henna *GJ* no. 103, وارجع العيال *w-rja‘ al-‘eyāl* then the boys [are born] ib. no. 205; وارجع سه؟ *wa-rja‘mäh?* so what! why not? *KJL* 312a **II** (intr) to return *ATAMA* 242n1, ib. 318n2 **III** على (*‘alā*) to care for s.o. Gl 86 **V** to be returned B.Z. Doc. 357 **VI** to improve (intr) Dozy 1: 512b. أوحيت نفسي تراجعه *...tirāja‘äh* (3 f sg) I felt better physically (Ibb) *AAY* no. 583; مع (*ma‘*) to turn to, apply B.Z. Doc. 372/43 **X** من (*min*) to withdraw, change one's mind *KR.Ḥūl* 87. — رجعيّه *raj‘iyyah* change (money) B.Z. Doc. 377/3. — رجعه *raj‘ah* weed (im-Maṭṭah) *BṢ* 257; رجعة غنم return of the sheep-and-goats, late afternoon (Qabīli, Upper Yemen) *SLṢ* 33b. رجاع *rijā‘* then. رجاع يلقّوه بالمجارف then they scrape it with iron shovels *GJ* no. 307. — رجوع *rujū‘* penitence, repenting one's misdeeds (calque of תשובה *tešūvōh*) *RatzD* 85b. — مراجعه *murāja‘ah* legal appeal, protest *SLṢ* 429n291, Gl *Jiz* 86 and 115. — راجع *rāji‘* bigamist Ḥ. Hazzaz; pl رجّع *rujja‘*, *rijja‘* divorced, widower *KJL* 330b, Land *Gl Daṭ* 1143; divorced woman (Radā‘) *‘APṢ* 159, CA a woman who returns to her family in consequence of the death of her husband, or in consequence of divorcement Lane 1041c, راجعه *rāji‘eh* divorced woman, widow (Ṣanā’) *KJL* 330b, CA Lane 1041c. — مرجوع *marjū‘* fee *ZY‘* 100, *SLṢ* 148b; مرجوعه *marjū‘ah* = مرجوع; duty ib. 270a. — مراجع *mirāji‘* arbitrator, mediator *GHeT* 30

(رجف) رجفه *rajfah* pl رواجف *rawāgif* (!) shiver *ḤḤ* mid 188. — إرجاف *irjāf* pl -āt false rumour *SṢMTY* 110n262, cf. Dozy 1: 514a. — راجفه *rājifah* pl رواجف *rawājif* [أراجيف *arājif* (!) B.Z. Ms. 3202 p 27 l 6] earthquake Land *Gl Daṭ* 1144, RMs. 2: 204, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 162v

(رجل) **I** رجل *rajal u* [*i* *RoApp* 265] to suckle a baby *SV* 167a, Land *Gl Daṭ* 1114, (Ḥodaydah) *RoOss* 466 l 14 **II** to bargain with s.o. *GJ* no. 1316 **III=II** *SLṢ* 234n42, *BTI* 322 **V** to press in bargaining ib. 323, to bring down prices *GJ* no. 954 إترجّل واطلب! bargain and demand! B.Z. Doc. 372/74, يترجّل قيمه to chaffer over a price with s.o., to haggle over *AAY* no. 740, *GTMG* no. 34, *GḤT* 285, يترجّل في الكرا he bargains over wages B.Z. Doc. 372/79; to shiver with cold (H/B) Sh. I. Ma‘ṭūf **VI** to be dislocated towards falling off (tooth) (H/B) Sh. I. Ma‘ṭūf. — رجل *rijl* pl رجول *rjūl* foot B.Z. Ms. 3273 p 7 l -6; hookah stand *SV* 83b; woman's knickers *M* 12 l -6; pl أرجل *arjil* *GJ* no. 930, *irjil* ib. no. 103 foot ib. ; one's behind (eupehmism for حجر) ib. no. 699; hind leg. *...biysīr w-yjīi* الكلام بيسير ويبجي بأرجل وأيدي *b-’arjil...* talking goes and comes with hindlegs and forelegs, i.e. slander spreads quickly ib. no. 930; ثير الفرس=رجل الفرس *ṭayr...* succulente yellow blooming Zyophyl., growing in fields; an ingredient of the dish of ملوخيّه *BVPSṬ+* p 15. — رجله *rijlah* virility, masculinity, manhood *AAY* no. 740; حصل له رجله he got a reduction owing to bargaining *M* 63 l 8. — رجاله *rajālah* common manliness *SV* 103a; cleverness, esp. in trade ib. 197a, *ATAMA* 291n2, Land *Gl Daṭ* 1154, *ZL* no. 644. — رجيل *rajīl.* (proverb) رجيل البيت غلب رجيل السّوق. (يضرب لمن يشتري حاجه ويبالغ في تقصّي ثمنها فإذا وصل الى البيت قال زادوا عليك أو قالت المراه) the bargain at home beats the bargain in the market—applies to a man who has bought an article after a thorough investigation about its price, and on coming home s.o. or his wife tells him 'you have been charged extra' *ZL* no. 305. — رجّال *rajjāl* *GZS* 8: 175 l 24, *AAY* no. 187, *GJ* no. 957, *RoA* 9, or *rijjāl* pl رجال *rijāl*, [راجّاله *rajjālah*] man *JGJ* 60, (Aden) E-*GAAG*, pl رجاجيل *rajājil* (E Yemen) *ŠDLY* 90n1, Ambrosiana D390 p 18v, *RF* 4: 89 song 7, Land *Gl Daṭ* 1150, pl رجيلي (Ṣan‘ā’) *ŠDLY* 866n7. — رجّالي *rijjālī* pl رجّاله *rajjālah* footman *GḤT* 137, Leiden Or. 2611 p 38v; لبس رجّالي *... rajjālī* men's wear B.Z. Doc. 375/18. — ترجل *tärjul* [ترجول *tarjūl* *BE* 90, Heb 24° 6395 p 15v], *-ah* pl تراجيل *tarājīl* [embroidery of... RMs. *JṢG*] lower part of women's trousers below the knee made of cotton, q.v. دكمه *RoA* 157. — ترجله *tarjiläh* pl تراجيل *tarājīl* reduction in price *GJ* no. 1316, bargaining *NṢ* 311a, addition given gratis for a commodity to a customer after weighing or

measuring B.Z. Doc. 354/9, NYST 266. — مراجله *murājalah* bargaining BTI 322. — ترجّال *tirijjāl* chaffering over a price ALYQ 19. — راجل *rājil* pl [رجل *rajl* ATAMA 342n1, أرجال *arjāl* J.T.S. 2117 p 20v] رجال *rijāl* man GTY 132 l 20, Dozy 1: 515a, ʿABM 126. — مترجّل *mitrajjil* one who bargains N. B. Gamlieli. — مرجّل *murtajal*. المرجّل الاسم the Ineffable Name (of God) NHGM mid 274. — مسترجل *mustarjil* virago, termagant wearing a curious medley of male and female clothes (Wuṣāb) J. Chelhod

(رجم) **I** رجم *rājam u* to throw SV 172b, Gl 63, to throw away RoA 211a, S. Medina; to fall (an-Naḍīr) BṢ 257 **III** to transfer a case from one court to another ḤḤY 354n12; ب (*bi-*) to stone GJ no. 1125, (Yarīm) DSJD 134 (13) **VIII** to stone mutually GJ no. 1353; to be stoned NṢ 301a; ل (*li-*) to fall into the hands of s.o. RS 5: 376 l -6. — رجم *rajm* large heap of stones ʿABM 426 l 18; throwing SV 172b. — رجمه *rijmäh* stoning GJ no. 805. — رجوم *rajūm* name of place N of Ḥarāz RoVocSA 312. — رجام *rijām* name of place NE of Ṣanʿāʾ in Wādī Sirr ib., قات رجامي from رجام DMṢ 99. — رجيم *rajīm* pl رجوم *rujūm* stoned, cursed. شياطين رجوم damned devils J.T.S. 2117 p 23v. أرجم *arjam* = الشّيطان الأرجم رجيم (18c. CE) Y. Mšattā. — مرجام *mirjām* throwing (of stone) TRIS 132, pl مراجيم stoning Gl 401. — ترجيم *tarjīm* abusing ḤḤ -ʿOḤ 309 l 2; cooing (turtledove) BJQR 407 l 3

(رجو) **I** رجى، رجا *rajā*ʾ (imp يرجي *yirjī*) to hope KḤM 115; to beg ḤḤ 297 l 1, ib. 378 l -5, ib. mid 532, Leiden Or. 2701 p 30v, B.Z. Ms. 1170 p 18v, ib. 140v l -6, to pray to God ḤḤ 18 l 7, ib. 496 l 6, RAIS 1: 185, Dozy 1: 516a **IV=I** B.Z. Ms. 1170 p 195v l -3 **X** to request Gl 472 **X+V** (hybrid form) إسترجّى *istrajjā* (imp يسترجّي *yistrajjī*) to beg, request Gl 390 and 472; to hope for, expect, look forward to ḤḤ 115 l -9. — رجوى *rajwā* request B.Z. Doc. 374/60, hope KT 202 l -3 of t., expectation of God's mercy ḤḤ-ʿŠ 436 l 1, ḤḤ 27 l 5, ib. mid 509; fear of God C.U.L. Or. 554 p 9v. — مرجو *märjaw* pl مراجيو *marājyū* trough, a basin in which water drawn in buckets by a beast from a well is poured SLṢ 302n33, RoA 130 and 229a, AAY no. 1143, RoOM 350, RAIS 1: 187, q.v. CA مركوّ alongside (ركو) Lane 1149c-1150a. — إسترجاء *istirjāʾ* request Gl 472. — راجي *rājī* merciful RBT 100, راجي على العفا begging pardon ḤḤ mid 319. — مرتجي *mirtajī* hoping. מרתני مرتجي مسكنك hoping for Your Temple (in Jerusalem) B.Z. Ms. 1170 p 220v l -4 | مسترجّي מרתני מסתגי ḤḤ 234 l -6. — *mistrajjī* hoping, expecting, looking forward to ib. 115 l -9, C.U.L. Or. 1080.1.91, Gl 520

(رجّ) رجاحه (misprint of CA راحه [?]) palm of the hand ḤA 25a

(رحب) **I** رحب *raḥab a* !إرحب welcome! RWC 333, NṢ 332, *i* !ارحبي *rḥibī* be blessed (f)! GLS 173. — رحبان *raḥbān* spacious S-TŠ 2b l 11. — رحيب *raḥīb* pl رواحب *rawāḥib* country, land KS 2: 284, ḤḤ-ʿOḤ 272 l -12, ib. mid 277; pl رواحيب *rawāḥīb* street RBT 100. — مرحب *marḥab* name of a wadi and a castle E of al-Kibs RoVocSA 312; pl مراحب *marāḥib* reception song for the newlywed in one of the wedding ceremonies GLS 1271 ff., (approval) !مرحبا *marḥabā!* (it's) O.K. RoA 45 and 96; (compliance) welcome! I'll do it gladly! GJ no. 1237, Dozy 1: 516b; as an answer to !حالها q.v. (حول). — ترحوب *tarḥūb* welcome RMs. JṢG, cf. CA ترحيب، ترحاب Lane 1051b. — ترحيب = مرحب GLS 193. — مرحّبه *muraḥḥibäh* pl -*āt* welcomer (f), a non-hired woman singer who sings, eulogises, and praises the newlywed in wedding ceremonies. She is revered by the community for her wisdom, sagacity, flowery language, lyrical style, and improvising songs on the occasion ib. 149

(رحرح) مرحرح *miraḥraḥ* broad (forehead, front) GLS 163, cf. flat (plate) Dozy 1: 516b

(رحض) رحاض *rḥāḍ* bathing (of bridegroom) MḤJ 106

(رحل) **II** to saddle (camel) ATAMA 150n3. — رحل *raḥl* pl أرحال *arḥāl* (!) saddle for camel ŠŠ mid 15, ḤḤ 188 l -8 of t. — رحل *riḥl* journey. !إسكه رحلك من هانا *iskäh... hānāʾ!* please, go away! KJL 305b. — رحّول *raḥḥūl* pet name for Rachel ḤḤ mid 221. — مرحله *marḥalah* pl مراحل *marāḥil* campaign, military drive ib. mid 304, ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY 184 l 1, Land Gl Daṭ 1187. — مرحالي اللقش (?) B.L. Or. 3790 p 91. — ترحّال *tiriḥḥāl* making a journey in stages ALYQ 19. — إرتحال *irtiḥāl* transportation ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY 185 l 8. — pl رواحل *rawāḥil* sandals (al-Hajr, Ḥaidān) P. Kapara. في ذا الرّواحل نفسي تزور الهياكل wearing these shoes, I wish to visit the Temple(s) J.T.S. 1217 p 20

(رحم) **I** رحم *riḥim a* to love ḤḤ mid 410, (Him/Baq) H. Šarʿabī, (pass) ما يرحم الاّ من يفارق امّه ... *yifāriq ummoh* none is miserable except the one who leaves his mother RF 4: 93 song 11 **IV** to arouse or deserve pity GŠGŞ 420. يرحم القلب *yirḥim al-galb* pitiful, touching RMs. JṢG, هو يرحم *hū yirḥim* he is poor, destined to chance S. Medina, يرحم *yirḥim* he knows nothing; to ask God's support BṢ 257 **VI** to love one another, each other RoA 245b, GJ no. 221. — رحمه *raḥmäh* disease attacking quinces rendering them hard, brown, and toxicant. If eaten, one is stricken with high temperature and becomes unconscious dying in few hours. However, if in due time he is given to drink and vomit large quantities of sour milk, he may be saved KJL 331a, cf. الرحمه الكبيره Dozy 1: 517b; rain ḤḤY 454n5; !يا رحمتي له I pity him! RAIS 1: 160, رحمتي لك I pity you AFJ 111n1. — رحيم *raḥīm* poor RoA 242a; pl أرحام *arḥām* relative, kinsman Land Gl Daṭ 1203, cf. CA ذو

رحم Lane 1056b, [*raḥīmin* (im-Maṭṭah)] brother-in-law BṢ 257, *SV* 24a, pl أرحام wives Gl 217 and 224. — رحامه *riḥāmāh* pity, compassion, mercy. رحامتها pitying her, having mercy on her *GTY* 90 l 14. — رحيمه *ruḥīmāh* outwardly gentle-hearted woman (Aden) *AAY* no. 1. — ! ما ارحم (الدّور) poor (houses)! *RoA* 242a, what a pity for... ! *RF* 4: 83 song 2, B.Z. Doc. 376/1. — ترحوم *tarḥūm* prayers for the dead wishing God's mercy (Radāʿ) *ʿAPṢ* 193. — مراحمه *murāḥamah* mercy *M* mid 114. — مرحوم *marḥūm* holy B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 5v l 1. — مرحم *mirḥim* Compassionate *ḤḤ* 84 passim

(رحي) مرحي *marḥā* pl مراحي *marāḥī* small hand-operated mill used for grinding coffee, rice, etc. *RoA* 221, *VAS* 7: 87

(رخج) مرخجه *markajāh* twisted form of مرحبا *GJ* no. 1237

(رخدل) II ترخدل *trakdal* (imp يترخدل *yitrakdal*) to be slovenly, negligent, slack. — رخدله *rakdaläh* slovenliness, negligence, slackness *KJL* 331

(رخخ) I رخرخ *rakrak* (imp يرخرخ *yirakrik*) to soften, slacken Dozy 1: 518b. رخرخ بطنه ... *baṭnoh* to loosen, soften bowels *GJ* no. 573 II ترخرخ *trakrak* (imp يترخرخ *yitrakrak*). ترخرخ بطنه to have loose, soft bowels ib. no. 1075

(رخش) II to sprinkle (water) (Ḥ/B) R. Hillel. — رخش *rakiš*, f *-ih* soft, crumby. الأرض عاده رخشه ... *ʿādih rakiših* the land is soft yet *JGJ* 60

(رخص) I رخص *rakaṣ a* to threaten (Bed.) *SV* 172a V to show disregard, disrespect, to despise B.L. Or. 2746 p 198v VIII ب (*bi-*) to ask s.o.'s permission *RF* 4: 105 song 22 bottom

(رخط) I رخط *rakaṭ u* to make a slip-knot *SV* 158b. — رخطه *rukṭah* pl رخط *rukaṭ, -āt* slip-knot ib. 158a, Land *Gl Daṭ* 1215

(رخل) رخل *rakl* [*rkal* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, رخلي *rukli* (ʿUbāl, Mabyan, Šāmih), رخل *rikil* (Ḥammām Damt)] lamb (al-Misrāḳ) *BNJD* 1: 206; رخل *rakl*u, *rakal, rukul, rikil*, رخله *-eh, rakl*ah ib., *rakl*ih pl *rakilāt* she-lamb *JGJ* 60. — راخلي *rākil(ī)* she-lamb B.Z. Ms. 1170 mid 184

(رخم) V to be arrogant, be haughty, be presumptuous *AŠQ'AY* 73. — رخمان *rakmān* name of a wadi in Ḥaymah towards aṭ-Ṭawīlah *RoVocSA* 312. — رخيم *rakīm* the second of four strings of the Yemenī lute *ĠŠĠŞ* 423. — ترخّام *tirikkām* arrogance, haughtiness *ŠDLY* 98. (proverb) ترخّام بجحر قاعف ...*jiḥr*... haughtiness in the anus of a meagre cattle, i.e. one with false pretences *ŠDṬKQ* 174n1

(رخو) X (tr) to weaken *ḤḤ-ʿŠ* 558 l 2. — رخوه *rakwäh* elegance, fineness, grace, delicacy, tenderness, gentleness, برخوه elegantly, gently, tenderly *RAIS* 2 no. 453. — الرّخا *ar-rakā* name of place *ḤḤ* 349 l -11, ib. mid 350 and l -9. — رخيّ *rakiyy* soft. أرض رخيّه soft land *ʿABM* 426 l 19. — مراخاه *murākāh* [*murākah* (!) *GTY* 81 l 19] weakness, feebleness, slackness, sluggishness ib. 31 l 19. — راخي *rākī* weak *RoA* 203b; loose *GTY* 133 bottom l; الباب راخي the door is not fast closed *JGJ* 60. — متراخي *mutarākī* lenient (1354 H) Gl. — مسترخي *mistarkī* weakening *ḤḤ-ʿŠ* 558

(ردّ) I ردّ *radd u* to turn upside down *GrTZ* 175 bottom; to make s.o. read an amended text of the Torah in a synagogue following a mistaken reading Gl 38, see مراددد infra; *i* to vomit *RoA* 246a; to develop السّلام يردّ الكلام a greeting develops a long talk *GJ* no. 628; to repair *RatzD* xxvii; ردّ السّلام or שלום ردّ الـ ... *aš-šōlōm* to salute, greet ib. 182a, *RAIS* 1: 172, *GḤT* 336n3, to send one's regards *RBT* 213; ردّ الـ חתנים ... *an-niḥūm* to condole Ratz *D* 182a; ردّت الحامضه بالحاليه to combat the sour with the sweet, i.e. to combat s.th. with its opposite *ATAMA* 440n7; من (*min*) to prevent *GLS* 46 III رادد *rādad* (imp يرادد *yirādid*) to give or say in return *ḤḤ* 360 l 5; to try to persuade *M* 164 l -3, ib. 189 l 3; to establish peace Gl; على (*ʿalā*) to give or say in return C.U.L. Or. 558 p 7v IV to give, give back B.Z. Ms. 1170 p 44, *TE* 102 l -3 of t. X to retrace one's steps, to go back, turn back *GLS* 57, *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 403 l -2 of t. — ردّه *raddāh* return. ردّة ...*al-hōtōnīm* الـ חתנים 'the return of the newlyweds', q.v. حجره *ḥajaräh*; answer *GJ* no. 497; group *ḤḤY* 579n6; Elennorrhœa *RoA* 176, gonorrhœa *SV* 74a. — ردد (mistaken in Ms. for ردود, the و being omitted by scribe [?], see infra) *SLṢ* 191a. — pl أرداد *ardād* surroundings *GrTZ* 177. — ردادة *radādah* settlement B.Z. Doc. 357. ردادة قرض settlement, covering of loan ib. 355. — رداد return. حجرة الرّداد *ḥajarit* ..., a ceremony q.v. حجره. — ردود remuneration, fee *SLṢ* 188b and n151. — رديد *radīd* refuge, shelter *ḤḤ-ʿOḤ* 272 l -14; return (to your land) *ḤḤ-ʿŠ* 125 bottom, ib. 480 l 2. — مردّ *maradd* one of two pieces of wood through which a rope binding the yoke of a plough with its shaft passes *GrSW* 2: 7. — مردّ *maridd* elevated bank to block course of water (E Ḵawlān) *RoVocSA* 311. — مراددد *murādadah* establishment of peace B.Z. Doc. 351/15; see مراداد infra. — تردّد *taraddud* repairing, repairs *ḤTTY* 887. — مرادد *murādid* answering *MGG* 40; any of the worshippers in a synagogue who during prayer calls the attention of s.o. who has been called up to read the Torah loudly to his mistaken reading of the text, by amending it loudly and making the reader repeat the text correctly Gl 38. — مردّ *muradd* the point where the water flows into the basin ماجل *RoOM* 354. — متردّد *mutaraddid* familiar. متردّد في الكتب familiar with books, learned *GTY* 77 l 14

(ردا) see (ردي)

(ردع) I ردع *radaʿ* [*ridiʿ JGJ* 61, *rataʿ* (Ḏamār) Y. *ʿAṣaṭah*] *a* to strike with head, butt; to

knock, gore *SV* 134a, *AAY* no. 1138; to sink (feet in sand) *HAS* 182 **III** to butt, knock RMs. *JSG* **IV** to restrain *KḤM* 285, Dozy 1: 521b **VI** to butt one another, to fight each other RMs. *JSG*. — ردع *radᶜ* striking with head or butting *JGJ* 61. — رداعه *radāᶜah* pl ردايع *radāyiᶜ* priority to obtain from شيخ العبر ... *al-ᶜubar* a share of water as established by custom *MWR* 63, 71, and 125. — أردع من to have priority. ع. ش. الهيدروس أردع من فنحة *al-ᶜaydarūs ...fanḥat*... the plot of land ᶜA. has priority to take water over ᶜA. Ṣ. land *MWR* 124. — مردع *mardaᶜ* elevated bank to block the course of water (E Ḵawlān) *RoVocSA* 311. — إرداع *irdāᶜ* restrain *KḤM* 285. — رادع *rādiᶜ*. غيل رادع rivulet coming out from the middle of Ṣanᶜāᵓ; a proper name; technical irrigation term = رداعه (?) *SLṢ* 20b and n18. — مرادع *murādiᶜ*, f. *murādᶜih* butting. بقره مرادعه butting cow *JGJ* 61

(ردف) **II** to embroider with golden threads *ḤḤ* 519 l -14 **III** to gather a رديف q.v. infra, round o.s. when going out Land *Gl Daṭ* 1226 **V** to wrap o.s. with a رديف ib. — pl ردوف *rudūf* upper parts of shoes similar to broad wings with saw-like zigzagged ends in various designs *MḤJ* 106. — رديف *radīf* pl روادف *rawādif* topmost inside cross-bar of traditional door *SLṢ* 483a; big, heavy, white cloth (prayer shawl) decorated with thread decorations and fringes, worn by Jewish men on Yōm Kippūr (Day of Atonement) *GY* 219. (Ḵubān) S. Danīn, folded cloth flung across one's right shoulder *JPA* 141, pl ردايف *radāyif* 'thrown on one's back', i.e. shoulder shawl, loincloth (Taᶜizz) *SDLY* 87 l 6, (Aden) *BE* 85, Land *Gl Daṭ* 1226 and 1236; piece of cloth which the Yemenis wear on their arm during daytime, and cover themselves with during the night Dozy 1: 522a; Niebuhria oblongifolia D. C. Sch*AP* 112; CA راك. Salvadora Persica, eaten by sheep, cows, and camels; its wood furnishes timber for huts; of the root one makes toothbrushes; in time of need the sour-sweet fruit is eaten BVPST+ p 14. — مردف loincloth *ATAMA* 214 l 1. — بالمرادفه *bil-muradafah* frequently *SV* 203a. — مردوف *mardūf* double ib. 52a; thick (rubber, glass, etc.) Ra*N*. — مردّف *mraddaf* embroidered with golden threads *ḤḤ* 519 l -14, *RMS* 70 l 45 of poem

(ردم) **I** ردم *radam* to dwell *MGG* 105 **II** to bake well dhurah bread until it becomes reddish *GJ* no. 867 **VI** to be perpetual *ḤḤ*-ᶜŠ 85 l -10 of t.; to be fated. (!) ومن ذا يسلب أمر القضا في ما ترادم؟ who can ever negate destiny for what has been fated? *ḤḤ* 269 l 5. — كفيل الرّدم ... *ar-radm* pl كفلاء الرّدم secondary guarantor *DrDI* 64: 71, see ردم infra. — ردوم *radūm* pl ردام *ridām* thick (hair) *GLS* 57, ريش ردام thick feathers or wings J.T.S. 1386 p 90v, B.Z. Ms. 1170 p 234v bottom. — ردم *radim*. دمعي...على خدّي ردم my tears are falling on my cheek[s] *ḤḤ* 492 l 2 pl ردماء *rudamāᵓ*, ردوم *rudūm* secondary guarantor *DrDI* 64: 76n9, ردم على قبيلته ...*qabilatoh* guarantor on behalf of his tribe Serj *JRAS* 1951 p 36, جعد ردم curled (or plaited) hair falling on shoulders C.U.L. Or. 1080.1.91, ردم الجعد one whose curled (or plaited) hair falls well-arranged on his shoulders, fig. God *ḤḤ*-*MŠY* 479 l 8, or the Messiah *ḤḤ*-ᶜŠ 479 l 8. — pl ردمان *rudmān* gentile, Muslim *ḤḤ* 409 l -13, (Šarᶜab/Baqōaᶜ) H. Šarᶜabi. — مردم *mardam* architrave *RoTCY* 352 and 354; sill stone *VABY* 101, lintel (Sanᶜāᵓ, Ḥodaydah, and Kawkabān) *PAS* 100, Heb 28° 3566 p 103v; pl مرادم *marādim* spool *GrSW* 2: 44; *märdim* pl مرادم *marādim* post, pillar, sill, lintel, crossbar *M* 290 ll 3f., *GTY* 86, *GLS* 182, *RoA* 158, J.T.S. 2888 p 107, ib. 2117 p 30, Land *Gl Daṭ* 1228, upper door beam (an-Naḏīr, Sāgēn) *BṢ* 257, *mardimin* pl *marādmin* white coat of paint all around a window (im-Maṭṭah) ib., *mardim* [*mirdam* (Wādī Jirdān) *PAS* 100] threshold, threshold oblong stone *KJL* 322a; large stone to cover a dead Muslim within a grave *GJ* no. 295. — مردم *mardum* roofing *GHBEṢ* 50. — رادم *rādim* loaded, full *ḤḤ* 148 l 5, Rabbi Y. al-Sheikh, Gl, رادم الأجناح thick winged Bodl. Ms. 2377... p 50; رادم الأمتان falling on one's shoulders (hair) *ḤḤ*-ᶜŠ 483 l 3; dwelling *MGG* 105. — مردّم *mraddam* reddish, well-baked dhurah bread *SLṢ* 549b, cf. مرقّم *mraggam* *GJ* nos. 867f; tied, bound *GḤT* 398n9

(ردو)×(ردي) **I** ردي *ridī* (imp يردي *yirdī*) to reveal s.o.'s defects or shortcoming *KJL* 330b **II** *raddaᵓ* (imp *yiraddiᵓ*) to cover with clothes *JGJ* 61, *raddā* (imp *yiraddī*) to give a present *GJ* no. 219. — ردوه *radwäh* disagreeable, insufferable (person) *KJL* 330b. — ردى *ridāᵓ* revealing of defects and shortcomings ib.; present (n) *GJ* no. 219. — ردا *ridā* weak or old ox (Laḥj) *MRW* 163, cf. CA رذيّ. — رداء *ridāᵓ* pl -*āt* (!) upper part of woman's black overall *JGJ* 61, Lane 1072a, pl ردون veil covering head of bride *RWC* 333; gown *ḤḤY* 303n6. — رديّه *rudiyyih* wedding dinner party taking place at bride's parents' home to which the notables of the Ḥabbāni community are invited in order to celebrate with the newlyweds by delivering speeches on the occasion, singing songs, and dancing till midnight *MḤJ* 108. — رادي *rādī* a bag in which seeds for sowing are kept *GrSW* 2: 7. — مردو *mardū* veil of Muslim bride covering head (Qabīli) = رداء ᶜA*Ḥ* 46 and n3

ردود *radwad* pl رداود *radāwid* (?) bug RMs. *JSG*

(رذل) رذله *raḏlah* mean, contemptible. فعله الرّذله his mean action B.Z. Ms. 1170 p 59. — رذيل *raḏīl* pl أراذل *arāḏil* vagabond *SV* 180b, *raᵓīl* (!) fool, simpleton *RF* 4: 84 song 3, ib. 104 l 6. — أرذال المال poor, barren soil B.L. Or. 2746 p

184

(رزّ) **VI** to hold up each other *HḤY* 514n3. — رزّ *ruzz* [*riz* *ATAMA* 189 bottom, B.Z. Ms. 1170 p 219 l 5] rice ib. 3285 mid 6, Dozy 1: 523b. رزّ وطني local rice B.Z. Ms. 1226 p 290 bottom. — رزّه *razzeh* [*rizzah* Dozy 1: 523b] pl رزاز *rizāz* hinge (of door), U bolt *DDI* 50: 127, *SLṢ* 484a. — رزّي *rozzī* Portulaca quadrifida L. var. imbricata Forsk., Sch*AP* 113

مرازب pl, see مرزبان

(رزح) **I** رزح *razaḥ* a to support, prop *TTYTK* 171, *GJ* no. 891, *RF* 4: 87 song 6, *ZL* no. 349 **II**=I RMs. *JṢG*; to bolt (G/GY) ʿO. Ḥazzan **V** ل (*li-*) = **I** B.Z. Ms. 3334 p 11 **VIII** to lean *RoA* 192b, *KJL* 175, *ZL* no. 861. — رزح *razḥ* support, prop *RS* 5: 371 l 11. — pl ارزاح *arzāḥ*. وإنّه الأنفس والأرزاح تبعث في جناح and that the souls and the (?) will be revived in flying B.Z. Ms. 1170 p 138v l 8. — مرزح *marzaḥ* diagonally laid log of wood for bolting a door from within (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — رازح *rāziḥ* leaning, supported. رازح بالمفرقه ...*bal-ḳirqih* leaning on textiles, i.e. rich *GḤT* 73, رازح العقل clear-minded (Messianic poem), R. ha-Levi

(رزع) **I** رزع *raza*ʿ [*riza*ʿ *RoA* 199b] a to throw, cast *ŠAḤB* 105, fig. to defame, slander, calumniate *AFJ* 145n12; to heap, pile up Land *Gl Daṭ* 1249; to roar (drum) *GLS* 175; to be boisterous, be unrestrained *ŠF* 359 l 47, ib. 360 l 2; to shake violently *KJL* 331a; to stamp with one's feet on the floor in order to warn s.o. beneath *RoA* 199b; to beat *JGJ* 61, *RAIS* 1: 183, *GLS* 117, Dozy 1: 523b bottom **V** to shake (intr) B.Z. Ms. 3359 p 145 l 8 **VI** إدرازع *idrāza*ʿ (imp يدرازع *yidrāza*ʿ) to be shaken. إدرازعت عظمانه ... *ʿuḏmānah* his bones were shaken *KJL* 331a. — رزع *razaʿ* piling, heaping of stones Land *Gl Daṭ* 1250; tramping with one's foot or feet B.L. Or. 2378 p 93, رزع الباب knocking (of door) *LPrAAJR* 288 l 4. — رزع *razaʿ* ordeal by fire, water, earth, and the firmament against s.o. *JPA* 169. — رزوع *razūʿ* shaking violently, violent shake *KJL* 331. — رزيع *razīʿ* striking like a hammer (of machines) *RF* 4: 106 song 23. — رزاعه *razāʿah* barrier of stones and trees across edge of wadi in order to allow sufficient amount of water to be conducted by aqueducts *GrSW* 2: 29; dam Land *Gl Daṭ* 1250. — رزّاع *razzāʿ* practitioner of *razaʿ* q.v. supra *JPA* 169

(رزف) **I** رزف *räzäf i* to sing *RoA* 197b; to emit a muffled sound Land *Gl Daṭ* 1250. — رزفه *razfah* pl رزف *razaf* [*räsfeh* (!) pl رزفات *räzafāt* *RoA* 5, 101, and 198a, *RoApp* 253] military song Land *Gl Daṭ* 1252, *rasafah* (!) type of song. رسفة القشر song sung by men about the coffee husk (used as beverage); also sung at the grape-harvest خريف at ar-Rawḍah *SLṢ* 313 and n24. — مرزف *mirzaf* pl مرازف *marāzif* triangular stone breakwater (to lessen drive of flood) ib. 188n144

(رزق) (رازقلي) *rāziq(I)* the Provider *RF* 4: 103 song 21, رازقي *rāziqī* [*rāzaqī* C.U.L. Or. 1080. 1.91] good species of white-yellowish (golden), seedless grapes [small white grapes having tiny stones Dozy 1: 524] with long berries *RoA* 119n4, Leiden Or. 2377 p 7, ʿ*ABM* 140 l 11, *KJL* 216n2, *GrSW* 1: 237, *HI* 161 l 8 = *FASA* 43, ...preëminently suitable for raisins *SLṢ* 271b, see Lane 1077a. — ارازق *al-ʾarāziq* name of a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59

(رزل) see (رذل)

(رزم) **I** رزم *razam i* (tr) to heap, pile up, cram; to squeeze, press, press down Land *Gl Daṭ* 1256, *GZS* 8: 166 l 12, *KJL* 331, *AAY* no. 420, *GJ* no. 525, *ZL* 148n15, ib. 158n86, Dozy 1: 524a; to wet and wash [to soak *KJL* 206] wheat *SLṢ* 550n96; (intr) to be firm, be fixed, be stable (stone) Land *Gl Daṭ* 1256, Y. Shivtiel; to overeat *AAY* no. 745; to stop *KJL* 51 RMs. *JṢG*, to pause, to read סוף דקיא *sōgēf gōṭōn*, a disjunctive accent in the Torah *GL* 358. — رزم *razm* pressing down *KJL* 331a, *ZL* 148n15; في رزم(ا) in abundance *ḤḤ* 533 l 9. — رزوم *razūm* wheat flour which was made by wetting and washing the flour, then drying on the roof top, wetting and drying three times, then grinding and sifting with a fine sieve *SLṢ* 550n96, *KJL* 206 and 331a. — رزيم *razīm* arbitrator Serj *JRAS* 1951 p 168; heap of stones over the dead body of a killed person. He is neither interred, nor washed, nor prayed for ʿ*ABM* 426 l 20. — رزيمه *razīmah* custom Serj *JRAS* 1951 p 168. — مرزم *marzam* obstruction *ATAMA* 391n5; dike, mole *RoOM* 357. — مرزوم *marzūm* full with dates or wheat *BMMʿḤ* 42n88, dried pressed dates in baskets of dried palm leaves; country dish made of crumbs of dhurah bread soaked in meat soup, in the midst is a gap filled with ghee J-AY 101. — مرزومه *marzūmah* pl مرازيم *marāzīm* boundary heap of stones *RoVocSA* 303 bottom

رزمت *rizmit* (corruption of Eng.) regiment *HAS* 118

(رزن) **II** to make very strong (tea, coffee) *HAS* 159; to impregnate *JGJ* 61 **IV** (f) to become pregnant ib. ارزنه *arzána* she became pregnant (G/GY) Sh. ʿUzairi, ارزونك *arzaunk* I became pregnant (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 366, §3.20 **X** to be ashamed, be embarrassed (Taʿizz) (19c. CE) Ḥasan Ibrāhīm . — رزن *razn, razan* heaviness. رزن في اللسان slowness of speech, being tongue-tied B.Z. Ms. 3338 mid 21. — في رزنه *fī razanah* heavily. جيوش غطّ في رزنه armies fall down heavily B.Z. Ms. 1170 p 109v l 9. — رزن *ruzn* pregnancy *JGJ* 61. — رزين *razīn* pl رزان *rizān* heavy *HAS* 9 and 100; strong (coffee, tea) ib. 159; أموال رزان fortune, great wealth, much money, بضايع رزان costly merchandise B.Z. Ms. 1170 p 219 l -4. — رازن الدّم *rāzin...*

feeble-minded, dim-witted, in low spirits, repulsive *ḤḤ*-Š 163 l 4. — مرزن *murzin* pl -āt pregnant *JGJ* 61. — مسترزن *mistarzin* ashamed, embarrassed (19c. CE) Ḥ. Ibrāhīm

(رزو) رزوه *raswah* clump of trees, three or more in number *MWR* 164

(رزي) I رزي *razī* [*rzī* *GJ* no. 131] (imp يرزى *yirzä'*, *yirzē*, يرزي *yirzī*, *yirsī*) (tr) to control, restrain, stop, hold back, keep ib., *ḤḤ* mid 42, 211, and 256 l 9. يرزي الطّيور في هبيب ... *tiyūr fī habīb* (God) can hold back the birds when the wind blows C.U.L. Or. 1080.1.91, يحلق مؤخّر الرّاس ويرزي مقدّمه ... *muqaddamoh* to cut the hair of one's head from the back, and keep the front untouched B.L. Or. 2746 p 266v, يرسي الوسط to keep the centre ib., لا دخّل يدّه في الصّافي ورزي الحجار من شغل الصّافي ...when he interfered in the coffee [business] and 'held back the stones from', i.e. got control over the coffee business B.Z. Doc. 372/37; (intr) to stop, halt, pause, stay in one place Land *Gl Daṭ* 1260, RoA 208b, *ZL* 147n5; يرزى على الثّمن to stand steadfast with the price before paying the vendor *GJ* no. 706; to be quiet ŠD*ṬḴQ* 121n7 II to feel the weight of a load (stone) by trying to roll it (cf. Gen 29: 8); to leave, relinquish, stop *KJL* 331. رزّ يدك! *razzi yadak!* stop that! *GJ* no. 1059 III=II *ḤḤ*-ʿOḤ 221 l 6, B.Z. Ms. 1170 p38 IV to stay in one place Land *Gl Daṭ* 1260 VI ترازي الحرب 'to become quiet', come to an end (battle) *ḤḤY* 294n5. — رزى *razä'* fixed, immovable, in place *BE* 214; rest (n) *ATAMA* 413n2. — رزى *rizē* kind of jewellery (Ḥabḥān) *MḤJ* 207. — رزّى *rizzä'* neglect, abar ·onment, leaving *KJL* 331. — رازي *rāzī* firm, steady, stable *GJ* no. 1188, RoA 208b, (G/GY) ʿO. Ḥazzan; calm, quite RoA 243a; serious, sedate (mind) *ḤḤ* 309 l -3, ib. 361 l 2; stopping, pausing, halting *ZL* 147n5, بقلب رازي steadfastly *ATAMA* 439n5

(رسّ) pl رسايس *rasāyis* expert in prices, broker B.L. Or. 2746 p 204; spy *ḤḤY* 121n1; vanguards, ib. 304n5

(رسب) I رسب *rasab u* to tie a shoestring bending one's knee Land *Gl Daṭ* 1262. — رساب *risāb* shoestring ib. — مرسب *marsab* pl مراسب *marāsib* = رساب *GLS* 75; plaited oxhide rope *SLṢ* 240a

(رسخ) I رسخ *risiḵ* a to cook (intr) well done S. Medina, RMs. *JSG* II to cook (tr) well done ib., *KJL* 331b. — رسخه *raskäh* prudence, ease of mind, consideration ib. — رسّاخ cooking well done ib. — راسخ *rāsiḵ* prudent, considerate ib. — راسخه *rāsiḵäh* kind of salt ib. 237

(رسط) see (رصد)

(رسف) see also (رزف). — I رسف *rasaf i* to quiver, tremble, shake, shudder *GZS* 8: 179 l 32 VIII=I *GTY* 86

(رسل) I رسل *rasal i* to send RMs. *JSG* II=I *ḤḤY* 582n4= ب (*bi-*) (im-Maṭṭah) *BṢ* 257 IV ب (*bi-*) = I RMs. *JSG*, *GZS* 9: 36 l 15; على (ʿalā) to send for s.o. *GJiz* 86 = عن (ʿan) Dozy 1: 525b V=I Heb 28° 3566 p 100v. — الرّسول the Messenger Muḥammad (in Islam), Moses (in Judaism) *ḤḤ* 437 l 7, Heb 4° 759 p 132 l 7. — رسيل *rasīl* pendent (hair) يا مرسل الفرع الرّسيل! O lady who loosens her pendent hair! Ambrosiana D370 p 62v. — ترسيل *tarsīl* accompaniment B.L. Or. 2746 p 219. — إرسال *irsāl* . طلب منكم الإرسال عليه بإنصافه he asked you to send for him to do him justice *GJiz* 86; ومن تأخّر حمل الإرسال and whoever is late will cover the mailing expenses (1355 H) Gl. — مرسله *mursalah* red dhurah (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 208, *VAS* 7: 79. — المرتسل *al-murtasal* the Messenger Moses *ḤḤ* mid 79, ib. 443 l -7, B.Z. Ms. 1170 p 180 l 3

(رسم) I رسم *rasam u* to sign (one's name) *MḤJ* 67, J.T.S.L. 72 p 6, *BṢ* 258; to block, shut (door) *ḤḤ* mid 366; to fix (price) B.Z. Doc. 377/6; to stick, get hold (arrow of love in one's heart) *AFJ* 113n7; على (ʿalā) to legislate *CAP-K* 146b; to impose on s.o., charge s.o. with ib. 147a, cf. to impose duty Dozy 1; 526b II على (ʿalā) to put in jail, see ترسيم infra VIII to be established, to hold ground *ATAMA* 420n2. — رسم *rasm* usage, law J.T.S. 2888 p 68v; pl رسوم precept, rule B.Z. Ms. 3306 p 1v; رسوم عظمتك description of Your Greatness *RZHH* 159; pl رسومات *rusūmāt* ceremonies B.Z. Doc. 354/30; account *ḤḤ* 311 l -11, pl رسايم *rasāyim* border, limit, boundary *ATAMA* 299n2, *ŠŠ* 43 l -4. — رسمه *rasmäh* pl *rasamāt* small ball used for filling a silver button زرّ شبك, q.v. (شبك), *SLṢ* 239a, *KJL* 190, برسمه *bi-rasmäh* [*bi-rasmā* (!) *ḤḤ* 431 l -7 of t.] fixed ib. 246 l 1. — رسم *rasam* magic, charm, fascination *GLS* 68; guard, jailer *MŠ* 460, *ḤḤ* 110 l 11; army *ḤḤY* 439n2. — رسمي *rasamī* pl رسام *rasāyim* court usher, guard *ŠŠ* 42 l 10. — رساميه *risāmäh* lodging fee paid by a prisoner to his gaolers when freed *SLṢ* 239n126, ...he would bring along his food, bed, and clothes *KJL* 289, *ZKF* 94. — مرسم *mirsam* detained, imprisoned *GLS* 182, *ḤḤ* 41 l 6. — ترسيم *tarsīm* jail, jailing (in the Yemen under Ottoman rule) *ḤḤ* 134 l 7, de Slane no. 1651-3° p 102v, Dozy 1: 528b, فأمر بالتّرسيم عليه والاحتفاظ به فاقام في التّرسيم أيّاما and he ordered to put him in jail and detain him, and so he stayed in jail several days Leiden Or. 2609 p 36v, أمروني بحفظه والتّرسيم عليه they ordered me to detain him and put him in jail ib. 70; edict, proclamation *ḤḤ*-*MŠY* mid 438, *ŠŠ* 43 l -5; ترسيم الكتب payment of duties for books. — إرتسام *irtisām* stability Bodl. Ms. 2377... p 31v. — راسم *rāsim* lawgiver Saʿadia Gen 49: 10. — مرسوم *marsūm* pl مراسيم *marāsīm* order *ḤḤ* 97 l -13, Dozy 1: 528b; royal document ib., Y. Ratzaby; amulet (G/GY) ʿO. Ḥazzan; inscribed, recorded *ḤḤ* 336 bottom, (!) آيات مرسوم the written Law (syntactically incongruent) *HFGY* 39, *marsūmin* signed (im-Maṭṭah) *BṢ* 258. —

مرتسمه رسوم ...*murtasamah* laid down rules *KḤM* 271. — مسترسم *mustarsim* tracing, marking *ḤḤ* 387 l -12

(رسن) مرسن *marsan* heel rope *HAS* 70

(رسو) II to linger, dally, be delayed *RAIS* 1: 163. — مرسّي *murassī* lingering, dallying *GLS* 71

(رسول) I رسول *raswal* (imp يرسول *yiraswil*) to send *GlJiz* 64. — رسوال *riswāl* sending. رسوال عسكر sending of troops ib.

(رسي) see (رزي)

(رشّ) I رشّ *rašš i* to moisten (dew) *GJ* no. 1241 VIII to be moistened (by dew) *ḤḤ* mid 356; to pour (intr) ib. 453 l -12, fig. علينا الفضل يرتشّ favour will be bestowed on us *B.Z. Ms.* 1170 p 24v. — رشّه *raššah* shower of rain *SV* 155v, Dozy 1: 529b, cf. Lane 1087b bottom. — رشايش *rišāyiš* little rain *ATAMA* 202n1 = رشاش Dozy 1: 529b. — مرشّ *maraš(š)* pl أمراش *amrāš* (!) perfume sprinkler *KJL* 32, *ḤḤ* mid 106; watering pot *SV* 185a. — مرشوش *märšūš* spotted kerchief *BE* 171, مقرمه مرشوش spotted coloured kerchief (syntactically incongruent) *M* 76 l 6, ib. mid 347, ...used as headdress *AK-FY'A* 20: 78

(رشب) I رشب *rašab u* to stopper the mouth of a jar with clay, ترشب فيه الأقدام to be clogged *TRIS* 132. — رشبه *rašbah* pl -āt hookah Land *Gl Daṭ* 1276, small hookah *SV* 123b, cylindrical vessel of earthen material *B.L. Or.* 2746 p 193; *rušbah* pl رشب *rušab, rašab* small hookah (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf, hookah's pipe Land *Gl Daṭ* 1276, smoking pipe *SV* 123. — رشب *rašib* half-baked (bread) *GJ* no. 1109, *KJL* 331b

(رشح) I رشح *rašaḥ a* to make jerking movements while dancing, to participate noisily in a festival *GTY* 86, cf. CA (of gazelle) Lane 1088a. — رشحه *rašḥah* myrrh *GrSW* 1: 41

(رشخ) I رشخ *rašaḫ a* to throw, fling, kick, sprinkle Land *Gl Daṭ* 1277, *MḤJ* 162 no. 4; to clink, clank, jingle (ornaments, jewellery) *JGJ* 61

(رشد) V to eat, to use as food *GTY* 86 VIII to be well-guided *ḤḤ* 407 l 11. — رشد *rašad* provisions (for travel) *GTY* 86, *RoA* 160, *RS* 5: 359 l 4, *MS* 376n7, *BRŠY* 310. — راشد *rāšid* lofty (mountain) *GLS* 71

(رشرش) I رشرش *rašraš* (imp يرشرش *yirašriš*) to drizzle *ḤḤ* 577 l 4, Land *Gl Daṭ* 1278, Dozy 1: 531a. — مرشرش *mirašraš* designed (silk fabric) *ḤḤ*-'OḤ 380 l 3

(رشع) I رشع *raša'* < רשע *rāšā'* (wicked) *a* to be wicked *GJ* no. 603 V=I ib. no. 971; to behave wickedly, wildly, to be naughty, be unruly Ratz *D* 265a. — أرشع *arša'* more wicked. أرشع الـ רשעים *a. ar-rəšō'im* most wicked ib., أرشع من هامان more wicked than H., i. e. most wicked (Ṣan'ā', Jewish women) Y. Qārah

(رشف) ترشاف *tiršāf* sipping Ambrosiana A92 p 155

(رشق) رشق *rišq* elegance, grace, gracefulness *RAIS* 2 no. 506; *rišq* pl رشوق *rušūq* sandal straps (G/GY) 'O. Ḥassan; packing hide-rope *M* 334 l 1, RMs. *JSG*, lengthening rope between plough-shaft and yoke *GHBES* 144, *BS* 258. — رشيق *rašīq* pl رشوق *rušūq* (!) slender; slim *ŠS* 120 l -10. — أرشق *aršaq* see أشرق alongside (رشق). — مرشق *maršag* [مرشقه *maršgäh NS* 142] pl مراشق *marāšig* square silver plate in filigree hanging on a delicate thin chain, for a child's hand. The middle finger of the baby is passed through the chain which is fastened to the سبح *subaḥ*, q.v., on his wrist *KJL* 191, *SLS* 239b, *B.Z. Ms.* 1226 pp 307 and 309. A string of beads may replace the silver plate and chain as decoration *NS* 142. — مرشاق *miršāq* wooden club Land *Gl Daṭ* 1279

(رشلمي) (يا) *(yā) rušlamī*, (رشلاي) (يا) *(yā) rušlāmī* (plene [?]) < adapted Aram. form of ירושלם 'Jerusalem' (affective, very common in Judæo-Yemeni songs) woman's name (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7, ib. 385 bottom

(رشم) I رشم *rašam u* to paint red, to mark with red paint *J.T.S.L* 901 p 155, cf. to mark with hot iron Dozy 1: 531b. — pl رشامات (?) Ambrosiana A92 p 166

(رشن) I رشن *rašan u* (tr) to stick s.th. into the ground *MWR* 172; to kindle (fire); *i* to apply, fix, attach Land *Gl Daṭ* 1280f.; (intr) *a, i* to adhere, be fixed to, be stuck to, be adjoining to; to glare, flare up (fire), to catch fire ib. IV to apply, fix, attach; to kindle, light (fire) ib.; to scar over (wound) R. ha-Levi; to bind, fetter *ḤḤ* mid 372. — رشن *rašn* scarring R. ha-Levi. — مرشن *muršin* bound. دوايرمرشنه [*dwāyir muršnah J.T.S.* 1386 p 11v] wine-cups one's lips are bound to *ḤḤ* 196 l -11 | دوايرمرشنه (!) דואיר Bodl. Heb. e. 16 p 35v; قيد مرشن *qayd muršin* fettering chains *ḤḤ* mid 372. — مرشون *maršūn* stuck into the ground *MWR* 172

(رشو) II to reconcile, appease *GJ* no. 344 III (imp يراشي *yirāšā*) = II; to supplicate, pray for mercy *KJL* 322a, *ATAMA* 340n4, *RF* 4: 90 song 9, *ḤHY* 551n5; to insist, press RMs. *JSG* IV to bribe *ATAMA* 347n1 VI to reconcile, appease *GJ* no. 344; to persuade, coax; beg ib. no. 248, *GTY* 86, *LPrAAJR* 242 l 9. — رشا *rašē* bribe *RoA* 202a. — رشاء *rišā'* pl أرشاء *aršā'* (!) rope, bucket-rope *KḤM* 225. — مرشي *marše'* bribe *RoA* 202a. — مراشاه *mirāšāh* appeasement, supplication, praying for mercy *KJL* 322a, *mrāšā* begging *GJ* no. 248, *ḤHY* 551n5

(رشوش) I رشوش *rašwaš* (imp يرشوش *yirašwiš*) to sprinkle *GJ* xxi

(رشي) I رشي *rašī* (imp يرشي *yirši*) to climb *JGJ* 61 VIII *irtšē* (denom. of הרשאה *haršō'āh* authorization, licensing, license, permission) (imp يرتشي *yirt(i)šī*) to be qualified for Jewish

ritual slaughtering RatzD 264b, KJL 89

(رصّ) I رصّ *raṣṣ u* to set in order, arrange SV 209a, Land *Gl Daṭ* 1285; عن (*ʿan*) to exclude, leave aside, disregard *ḤḤ* 211 l -10, ŠŠ 70 l -3. شافي القلوب يرصّ(!) عنّا يذكر عهدنا Curer of the hearts (God) will disregard (!) us, and will remember our couvenance, alliance *ḤḤ* 489 l -7 | يرضى عنّا... will be pleased with us... B.Z. Ms. 1170 p 139v l -6, ترصّ عنّي you disregard me ib. 224 l 9 | عنّي ترضّ (!) ŠŠ 70 l -3, *ḤḤ* 211 l -10. — رصّ *rast* (!) layer, course (Bādiyit Rāziḥ) BṢ 258. — رصّة *raṣṣah* central core (three to nine cms. thick) of clay plaster and aggregate شلف q.v., between inner and outer facing of stones in a wall SLṢ 468b. — مرصّص *miraṣṣuṣ* maker of all sorts of necklaces and small ornamentations of lead and tin KJL 232; worker in lead SLṢ 168a

(رصد) I رصد *raṣad* [رصط *raṣaṭ* RoVocSA 308, RBT 268, *M* 86 l 6, ZL 122) *u* [*i AAY* no. 421] to write, record, note down, register, list RoA 236a, Ratz *D* 291, *ḤḤ* 415 l -10, Land *Gl Daṭ* 1288 II=I *M* 57 l 3, TR Doc. 45 l 7 IV=I *M* 187 l 2, ZL 418n5, ib. no. 620. — رصده *raṣdah* pl -āt [رصطه *raṣṭah* (!) pl *raṣaṭāt* HSYA 62] roadway ib., asphalt road (an-Naḏīr) BṢ 258. — رصد *raṣad* [رصط *raṣaṭ* (!) RBT 268, *M* mid 11, GJ no. 392] entering of claims in an account book ib.; writing RoA 108 and 236a; list B.Z. Doc. 355 and 364. — رصاد *raṣād* recording ZY'128. — ترصيط *tarṣīṭ* (!) accuracy, precision, بترصيط accurately, precisely *ḤḤ*- ŠS 431 l -4 of t. — إرصاد *irṣād* registration (Radāʿ) ʿAPṢ 320. — راصد *rāṣid* pl رصد *raṣad* observer, controller *ḤḤY* 421n1, cf. Dozy 1: 533b. — مرصود *marṣūd* written, inscribed, engraved, recorded *ḤḤ* 506 l -9, TMT 137 l 1, مرصوط *marṣūṭ* (!) listed *M* 262 l -4. — مرصّد *muraṣṣiḏ* (!) registrar TR Doc. 45 l 7. — مرصّط *muraṣṣaṭ* (!) registered *M* 57 l 3

(رصع) I رصع *raṣaʿ a* to tie s.th. or s.o. in a complicated treble knot ŠŠ mid 15, *ḤḤ* 188 l -8 VI see (رصع). — رصعه *raṣʿah* pl رصاع *riṣāʿ* stone (of fruit) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 1289

(رصط) see (رصد)

(رصف) I رصف *raṣaf i* to put together, to put in layers; to stratify *JGJ* 61, Land *Gl Daṭ* 1289 II to put in order RoA 205a, RMs. *JSG*. — رصّاف *raṣṣāf* one who displays his goods laid out on boxes in the streets of the open market SLṢ 185n92. — مراصف الأسبوع *marāṣif* ...the weekly portion from the Pentateuch read on the Sabbath *GTY* 24 l 18. — ترصيف *tarṣīf* decoration of טוטפות *ṭōṭōfōṯ*, head phylacteries worn by Jewish men in weekday prayer (excepting Saturdays and holidays) B.Z. Ms. 3306 p 2. — مرصّف *miraṣṣaf* decoration of baby's قرقوش q.v., S. Medina; decorated *ḤḤ* 356 l 9

(رصم) I رصم *raṣam u* to press SV 129b

(رصن) *raṣan* Selaginella imbricata Spring., SchAP 112, cf. club moss, Lycopodium Hava 255a

(رصو/رصو) *raṣaw* ploughshare (Jabal Milḥān, al-Maġrabah/Jabal Buraʿ, Markaz Bilād aṭ-Ṭaʿām) BNJD 1: 223

(رضّ) I رضّ *raḍḍ u* عن (*ʿan*) see عن رضّ alongside (رضّ); II رضّى *raḍḍē* (!) (imp يرضّ *yiraḍḍ*) ب (*bi-*) to beat, shake thoroughly (an-Naḏīr) BṢ 258. — رضاض *raḍāḍ* hot ashes, embers J.T.S. 2888 p 100v

(رضح) I رضح *raḍaḥ a* to delay, adjourn ZL 167n155 VIII to be late, to fall or lag behind ib. and 205

(رضخ) رضخه *raḍḵah* blow (an-Naḏīr) BṢ 258

(رضع) see also (ضرع). — رضع *raḍʿ* Sarcostemma Forskalii Kew Index., SchAP 112, cf. CA *riḍʿ* Lane 1097c bottom. — رضيع *raḍīʿ* pl رضوع *riḍwaʿ* (!) sucking calf *JGJ* 61. — مرضعي *marḍaʿī* kid (Mafḥag, Jabal ʿAnz) BNJD 1: 212

(رضف) مرضفه *marḍafah* point of entrance of canal-water into a basin (E Ḵawlān), q.v. مضرف RoVocSA 311

(رضم) رضمه *roḍmah* Commelina sp., SchAP 113

(رضو) I رضي *rḍī* (imp يرضي *yirḍī*) ب (*bi-*) to be satisfied with RAIS 2 no. 348 = (imp يرضى *yirḍā*) ل (*li-*), to agree to GJ no. 1290, to agree with RS 5: 388 II *raḍḍeʾ* (imp *yiraḍḍī*) to sing the ترضيه, see infra (military in two groups) RoA 109, see also (رضّ) X ب (*bi-*) to be content, be satisfied بنصيبه إسترضى (!) he is contented with his share B.Z. Doc. 379/19. — رضوه *raḍwah* pl -āt payment to get back a divorced wife, or to mollify the first wife on marrying a second SV 120b. — رضي *riḍā* Arabic counterpart of Jewish male's name רצון Roṣōn 'will [of God]' Gl 502, متى تبلّغ ضميرك في رضاي؟ when will you convey your thought to gratify me? *ḤḤ*- ŠS 467 bottom. — الرّضيّه *ar-raḍiyyah* an epithet of Fatimah the daughter of the Prophet and wife of 'Ali GḤT 139n3. — ترضيه *taṛḍiyah* pl تراضي *tarāḍī* religious military song where the word رضا *raḍā* is repeated, sung at dawn RoA 101 and 109. — تراضي *tarāḍī* euphoria when chewing قات = كيف D. M. Varisco. — مرضيّ *marḍiy* agreeing (to pay) *M* mid 3

(رطب) رطب *raṭib* pl رطاب *ruṭāb* soft, tender *JGJ* 62, RMs. 1: 75, fig. [*raṭub*] rich *ḤḤY* 373n2. — مرطبان look up alphabetically

(رطل) رطل *raṭl* pl أرطال *arṭāl* as a weight measure of grocery commodities equals 580 gr. [500 gr. *JGJ* 62] RY'A 18: 98n13, *GKJ* 12: 215n59; as a weight measure of oils and butter equals 670 gr. RY'A 18: 99n16; a half رطل jar has three handles, and a رطل كمده jug has four handles SLṢ 186n119; رطل سركلي or رطل سركالي equals 14 أوقيّه Gl 288; رطل عطّاري or رطل يمني equals 16 أوقيّه (weight of spices) ib. 138; رطل عدني (?) B.Z. Doc. 372/28, ربع رطل حرير زمرقند a quarter رطل of Samarqand silk B.Z. Doc. 351/54. — رطلة قاز *raṭlit gāz* a رطل of

petrol *ZKF* 40. — رطل *raṭal*, رطال *ruṭāl* mumps *KJL* 331a. — رطله! *raṭilih!* consider carefully! *ZL* 203 bottom. — مرطل *miraṭṭul* one who suffers from mumps *KJL* 331a

(رطن) **I** رطن *radan u* ـل *(li-)* to talk to s.o. *RAIS* 2 no. 855. — رطن *raṭan* speech ib. — رطين *raṭīn* talking. رطين، بلاش كنّسي! sweep and shut up! *ŠBY* 19. — راطون *rāṭūn* language. إلّي راطون تركي! talk to me in Turkish! *RF* 4: 84 song 3; foreign language S. Medina

ـرٔ see (رأي)

(رعب) رعيب *raʿb* pl رواعب *rawāʿib* kind of pigeon Dozy 1: 535b bottom. صوت الرّعب cooing of pigeon *ḤḤ* mid 196 | الرّباب... *ar-rabāb* tune of the Arab fiddle B.Z. Ms. 1170 mid 131. — رعباء *ruʿbāʾ* nervous trembling *JGJ* 62. — pl رعبان howls *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 343 l -3 of t.

(رعيب) رعيب *ruʿbub* terebinth J.T.S. 2888 p 4, B.Z. Ms. 3362 Heb 28° 3566 p 4v = Ar. tr. of אלה *ēlāh*. — رعبوب *raʿbūb* pl رعابيب *raʿābīb* young dove, turtledove *ḤḤ* 22 l -19, ib. 175 l -10 of t., ib. mid 315, C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1217 p 36, male dove *ḤḤ-MŠY* 467 bottom, fig. God *ḤḤ-ʿŠ* 467 bottom, Bodl. Ms. 2377... p 102 *ḤḤ* mid 22, رعبوب أغنّ 'melodious' young dove al-ʿAydarūs, *Tarwīḥ al-bāl wa-tahyīj al-balbāl* (poems), Cairo, 1283H, p 17; رعبوب sound of prayer *ḤḤ* 204 l 12 Rabbi Y. al-Sheikh, رعبوب الحمام cooing of doves *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 174 l 1, J.T.S. 1386 p 13

(رعد) **I** رعد *raʿad a* to beat. ! ترعد ولا هزّ threaten, but don't beat! BD*JENY* 206. — رعد *raʿd* iron chains weighing 30 kgs. in all, which the punished would hold in hand by a rope when moving from one place to another *GIJiz* 53n95; رعد حجري roaring thunder portending rain *AFJ* 78n2. — رعاده *raʿādah* stones *ḤḤY* 332n7. — رعيد *raʿīd*. مولى الفضل والرّعيد the Lord of Favour, and Intimidator *RYʿA* 20: 63. — راعد *rāʿid* pl رعود *riʿūd* [رواعد *rawāʿid ḤḤ* 204 l 8] thunder *RAIS* 2 no. 1126, *AAY* no. 887, *GLS* 47f., Bodl. Heb. e. 16 p 49, *AFJ* 70n2, ib. 92n3, cf. thundering (cloud) Lane 1106a

(رعدل) **II** ترعدل *traʿdäl* (imp يترعدل *yitraʿdäl*) to roll down from a mountain *RoA* 210a

رعرعه *riʿriʿāh* meat soup of calf's foot *KJL* 331b

(رعش) **IV** to frighten *KJL* 330b. — رعشه *raʿšah* trembling *JGJ* 62, Dozy 1: 536b. — رعاشه *raʿāšah* commotion Ambrosiana D390 p 64. — يرعش *Yaraʿaš* name of a respectful/dreadful ancient Yemeni chief, so called because he became paralysed in old age, or because he was dreadful يرعش *yurʿiš* B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 47 ll 1-4. — مرعوش *marʿūš* trembling (voice) *ZKF* 37, Dozy 1: 536. — مرعش *murʿiš* frightful, dreadful, awe-inspiring *GTY* 135 bottom l

(رعف) see also (عرف). — شجرة الرّعاف ...*ar-raʿāf* Amarantus hybridus L., Sch*AP* 114. — مرعف *marʿaf* [مرعوف *marʿūf* *RAIS* 1: 167] pl مراعف *marāʿif* nose *GLṢ* 165, *ḤḤ* mid 213, ib. 374 l -14, J.T.S. 1217 p 41v, see Lane 1107b bottom

(ترعل) **I** ترعل *tarʿal* (imp يترعل *yitarʿil*) to set out (*Ṣanʿāʾ*) *ŠDLY* 84n3; to come and go frequently in order to obtain a hard-to-get-thing *ZL* 188n220. — ترعال *tirʿāl* inf n of **I** ib. n218, *ŠDLY* 84n3. — مترعل *mitarʿil* one coming and going frequently in order to obtain a hard-to-get thing *ZL* 188n220

(رعم) **I** رعم *raʿam a* to suffer from glanders (horses) *ḤHY* 410n1

(رعن) رعن *raʿn* tenderness; green pasture *ḤḤ-ʿOḤ* mid 373. — رعن *raʿin* pl أرعان *arʿān* tender, soft *SV* 171a, *ḤḤ* 471 l 3. — رعين *raʿīn* tender (epithet of Adam) ib. 61 l -2. — رعانه *raʿānah*. غصن الرّعانه tender twig B.Z. Ms. 1170 p 151v l 1. — أرعن *arʿan*, f رعنا *raʿnē* tender, young (body) *ḤḤ* mid 333, ib. mid 372; *raʿnē* name of a female *MḤJ* 72. — مرعن *mirʿin* = أرعن B.Z. Ms. 1170 p 151v l -1

(رعوى) **II** ترعوى *traʿwā* (imp يترعوى *yitraʿwā*) to sow, seed *GTY* 26 l 25

(رعي) **I** رعي *raʿā* [رعى *raʿī JGJ* 62] (imp يرعي *yirʿiy, yirʿē*) to graze (cows) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 381 no. 25; to tend a flock ib. 361, §2.5, روع *rawaʿ*(!) *a* to drive livestock to pasture (im-Maṭṭah) *BṢ* 259 **III** to become friends with s.b. *ŠDMM* 54n2; [*rāʿī JGJ* 62] (ل) *(li-)* to wait for s.o. B.L. Or. 2214 p 111, *GTY* 86, *GJ* nos. 1221 and 1386, *RoA* 54 and 94, *MJ* 60n26, *KJL* 322a; to expect s.o. *SV* 59b, Land *Gl Daṭ* 1312. — رعي *raʿy* see (رأي). — رعوي *raʿwī* pl رعيّه *raʿiyyah*, (modern pl) رعايا *raʿāyā* *RoA* 191b [*raʿawī* pl رعوه *raʿawah* Land *Gl Daṭ* 1325] shepherd *TYT* 217; husbandman, ploughman; (tax-paying) farmer, peasant, cultivator Land *Gl Daṭ* 1325, *RoA* 145 and 191b, (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 381 no. 25; *SLṢ* 80a, ib. 85a and n147, *NBFA* 77, *JGJ* 62, *MRW* 52 and 153, a free land-worker who cultivates the land of his master *GrSW* 1: 68, *NBFA* 10: 69; tenant *MWR* 52; landowner; craftsman; dealer Land *Gl Daṭ* 1325; soldier of the Sultan if engaged in trading Serj *JRAS* 1951 p 34; citizen *ḤḤY* 35n2, ib. 633n4, (al-ʿUdayn) *DSJD* 136(4) and 137n3. — رعوه *raʿwah* [*riʿwah* (N Yemen) *BNJD* 1: 224] yoke, double yoke *GHBEṢ* 136, *BṢ* 258, yoke of donkey (al-Gābil) Behnstedt. — مرعايه *marʿāyeh* farm *GMus* 388n25, *mirʿāyah* farming *JGJ* 62. — مراعاه *mirāʿāh* waiting (inf n of III) *KJL* 322a, *GLS* 61, *RS* 5: 370 l 21; مراعاة ريح < רעות רוח *rəʿūṯ rūᵃḥ* vexation of spirit(s), vanity *KḤM* - Eccl 2: 11, ib. 4: 6. — راعي *rāʿī* pl رواعي *rawāʿī*, رعيان *riʿyān* [رعاة(ي) (רעאים) standing for (רעיה) رعياة(ي) ي omitted) *ḤḤ* 365 l 6] shepherd *ZL* no. 23, *JGJ* 62; master, lord, owner ib., *ATAMA* 138n5; *GŠGṢ* 350n8; راعي ام علامه ...*m-ʿalāmih* one having a mark (on his face) *ʿAWD* 21 bottom, راعي المشلى ...*l-mašlā* wearer of tattoo or dye *ATAMA* 243n4, راعية الشعره wearer of a single hair

BSY 148 l -2. — مراعي *mrāʿī* waiting ZL 201, SV 15, ḤḤ mid 316, L*PrAAJR* 228 l 21

(رغب) **III** to please, appeal to *M* 36 l 5 **X** (ب) (*bi-*) to prefer, like B.Z. Doc. 377/9, ib. 372/60. — رغبة صنعاء [goods] on demand in Ṣanʿāʾ ib. 374/61. — رغوب demand, craving. رغوب له it has a large demand (commodity) ib. 372/23, نتطلّع بكلّ رغوب إلى وصول إيضاح we look forward anxiously to receiving a clarification RaN. — ترغوب *tirgūb* stimulating one's appetite. يقرّبوا الدّافي ترغوب they serve hot food to stimulate the appetite [of the guests] KJL 259. — راغب *rāġib*. تفكّر راغب! regard attentively! ḤḤ-ʿŠ mid 547

(رغد) see also next. — رغد *raġ(i)d* delicate, tender GLS 58. — رغده see (رقد)

(رغدد) **II** ترغدد *traġdad* (imp يترغدد *yitraġdad*) to enjoy o.s., to be pampered, to have pleasure, to indulge in luxuries TYT 217 l 28. — رغدود *raġdūd* pl رغاديد *raġādid* pampered, provided with life at ease ATAMA 137n3, ĠŠĠŞ 423; body of such a woman ib. 385n9, ḤḤ 355 l -9, شغدود رغدود *šiġdūd riġdūd* delicate (person), delicate youth GLS 48. — مرغدد *muraġdad* body of a pampered woman (Aden) ĠŠĠŞ 385

(رغل) رغل *ruġl* uncircumcised boy underage RoDC 5, cf. CA أرغل، أغرل (metathesis) Lane 2252a

(رفّ) see also (رأف). — **I** رفّ *raff u* (tr) to sweep away (water) Y. Ratzaby. — رفّ *raff* pl رفيف *rafīf*(!) shelf, rack GHBEŞ 96. — رفّ *riff* small triangular shelf (Wādī Jirdān) PAS 100. — رفيف *rafīf* shelf SLŞ 442a

(رفأ) see also (رأف). — **I** رفأ *rafaʾ* (imp يرفأ *yirfaʾ*) ل (*li-*) to convey, transmit, impart, bring s.th. to s.o. إرفوا له محسب *irfaw loh maḥsab* they transmitted information to him, they let him know GJ no.720

(رفح) رفاحه *rufāḥah* blister (on hand) SV 21a, Land *Gl Daṭ* 1332

(رفد) رفد *rifd* kind of dress = طرح *ṭarḥ* J. Chelhod. — رفده *rifdah* [*rafdäh* S. Medina] pl رفد *rifad* gift Land *Gl Daṭ* 1333. — رفاده *rafādah* pl رفايد *rafāyid* board used as frame for oven to lay dishes and bowl on when cooking Heb 28° 3566 p 53v, (Ḥabbār, Arḥab) M. Ṣabari; sort of oblong bread, 'shingles' ib., B.L. Or. 2214 p 48, J.T.S.L 901 p 145; رفايد السّرير bed supports Heb 28° 3566 p 78. — رقاده *raffādah* plain head-scarf worn by women SLŞ 536n57

(رفرف) رفرف *rafraf* kind of plant RoA 169, certain drooping tree growing in the Yemen Lane 1117b. — رفراف *rafrāf* pl رفارف *rafārif* fluttering. لفت رفراف turning back incessantly ATAMA 442n1, ŠAḤB 38

(رفس) مرتفس *murtafas* established, based, founded ŠŠ mid 89

(رفع) **I** رفع *rafaʿ a* to keep, retain (Ḥujariyyah) AAY no. 258, Dozy 1: 540b; to dismiss, discharge ib., ḤḤY 602n5; رفع تلغراف to wire B.Z. Doc. 372/66; رفع المائده to clear the table (of dishes etc.) Greenburg *H* p 14 **V** من (*min*) to take hands off RoA 111 and 192a **VIII** to leave Gl. — رفع *rafʿ* height YŞT 1: 185b, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 159, Dozy 1: 542b; discharge, dismissal ḤḤY 602n5. — رفعه *rafʿah* removal, elimination ATAMA 334n6. — رفعات *rufʿāt* Ar. nickname for Moses GTY 2 l 15. — مرفع *marfaʿ* pl مرافع *marāfiʿ* drum, single-faced drum, ḤA 25b, (like tambourine JGJ 62, RoA 139 and 241a, SLŞ 147b, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 39, small drum SV 53a, Land *Gl Daṭ* 1336, RF 300n34, ḤḤ mid 107, ...used by the أخدام q.v., GrSW 1: 97, ضرب المرفع drum-beating taking place three hours after sunset announcing curfew, or for the sake of guards to take their posts, for the tribes to gather from all quarters, and for the military to march or leave or otherwise SŞMTY 106n252; trumpet TRIS 132; small wooden [or stone BDJENY 24] bench on which children at school lay their open books while studying in squatting posture KJL 49; a wooden box in which the Jewish teacher מורי *mōrī*, would keep his stick and scourge BDJENY 24; lectern, reading-desk RMs. JŞG; chair, throne Lane 1124b; (adj) insolent, impertinent (ḎamārI) Sh. Greidi, [*mirfaʿ*] shelf (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr. *Arabian Stud.* 4: 118. — مرفعه *marfaʿah* pl مرافع *marāfiʿ* small and low three-legged stand Land *Gl Daṭ* 1338. — رافع *rāfiʿ* high, lofty (place) S-TŠ 2b l 11. — مرفع *mirfiʿ* raising KT 201

(رفق) **II** to accompany ḤḤY 538n1 **VIII** to be accompanied S-TŠ 1b l 10. — رفيق *rafīq, rafīg* pl رفقان *rufqān* friend ḤḤ mid 412, ib. 468 l 9, ib. mid 506, J.T.S. 1386 p 54; lover, beloved GLS 48, Dozy 1: 544a; رفيق الجنب ... *al-janb* escorted on a voyage under the protection and responsibility of an escort RoDC 3 and n4. — مرفق *marfaq* pl مرافق *marāfiq* drum SLŞ 529b. — مرفّق *muraffiq* escort RoDC 20

(رفل) رفله *rafläh* mockery, jesting, derision; ridiculing, frivolous company KJL 331b, ḤḤ mid 268, cf. CA Lane 1128a. — مرفاله *mirfālah* frivolous company GḤT 435. — مرفّل *miraffil* repeating senseless words in bad taste (G/GY) ʿO. Ḥazzān

(رفو) **IV** ب (*bi-*) to darn MŠ 75, CA I Lane 1129b

(رفى) **I** رفى *rafā* < רפה *rōfoh* (imp يرفي *yirfi*) to keep loose. ترفي يدها في المسكه she keeps her hand loose when holding (s.o. else's) YŞŠT 18a

(رقّ) **II** to dilute RMs. JŞG. — رقّ *ruqq* reef, rock Land *Gl Daṭ* 1340. — رقّ *riqq* slave ḤḤ 325 l 7. — رقّي *raqqī* from الرقّه. صابون رقّي soap made in ar-Raqqah LAM 37. — رقّه *riqqah* family relationship on mother's side. هو يقع من الرقّه he is related on the mother's side SV

140a. — رقاقه *rugāgäh* pl رقاق *rugāg* unleavened flat wheaten bread baked on a pan *GJ* no. 1247, *ḤḤ* 174 l -5 of t., ib. 256 l 3, C.U.L. Or. 1080.1.91, B.Z. Ms. 1170 p 103 l -11, Lane 1131b, ...thinner but harder than the لحوح bread, q.v., with no cavities, usually eaten hot with ghee سمن *BE* 100, *SLṢ* 545n37. — رقيق *ragīg* diluted RMs. *JṢG*, *RoA* 203b; loose, not firm, not compact (earth) *GJ* no. 580. — رقوقه *rugugäh* pl رقايق *ragāyig* thin cake RMs. *JṢG*. — مسترقّ *mustaraqq* slave Heb 4° 759 mid 214

(رقب) رقبه *rag(a)bäh* pl رواقب *rawāqib, rawāgib,* رقيب *ragīb* neck *ḤḤ* 519 l -19, *RMS* 70 l 39 of poem, *RAIS* 2 no. 840. — رقيب *raqīb* serjeant (army), petty officer second class (navy), staff serjeant (Air Force); رقيب أوّل master serjeant (army), senior chief petty officer (navy), senior master serjeant (Air Force) (Ṣanʿāʾ 1976 CE) *NAHY* 232. — ترقّب *tiriqqāb* to lie in wait for, to look forward to *MṠ* 228, ترقّب الفرص waiting for opportunities *AŠQʾAY* 221, *ATAMA* 186n5

(رقح) see also (مرقح). — مرقحه *mirgaḥäh* [*margaḥäh GLS* 74] pl مراقح *marāgiḥ* luxury article, delicatessen: wine, قات, and fruit *GJ* no. 917, *RF* 4: 91 song 9, *RS* 5: 370 l 27, *ZL* no. 756, *ŠŠ* 45 l -7, *ḤḤ* 349 l -12, *SLṢ* 189n167; sugar and spices such as cardamon seeds, cloves, mint, etc. chewed with قات *ḤḤ* 408 ll 11f., (Šarʿab/ Baqōaʿ) H. Shar'abi; field where قات grows *ʿAWD* 18 l 1 and n1. — مرقاح *mirqāḥ* Turkish delight, lokum (CA راحة الحلقوم) *BMMʿḤ* 231n133

(رقد) I رقد *riqid u* to sleep (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 361, §2.3. II to lay to sleep *BE* 168, *ZL* no. 32, Dozy 1: 546b VIII ارترقد *itragad* (!) (imp يترقد *yitrigid*) = I *BE* 168. — رقده *ragdah* (!) bedroom (G/GY) S. Cohen. رقدة صدور *ragdat ṣidūr* a sleep in which the breasts of a couple are attached *GLS* 29. — ترقّاد *tiriqqād* to sleep much *ALYQ* 19. — راقد *rāgid* resting, lying in bed Land *Gl Daṭ* 1350; ripe, raisin-like grapes *KJL* 217. — مسترقد *mustarqad* family reunion *RoDC* 24

(رقرق) I رقرق *raqraq* (imp يرقرق *yiraqriq*) to refine (character) *ŠDṮḴQ* 65n1 II ترقرق *tiraqraq* (imp يترقرق *yitraqraq*) بالكلام to speak gently, softly Bodl. Heb. e. 16. p 31v. — رقراق *riqrāq* flirt *ŠDṮḴQ* 62n2. — ترقراق *tiriqrāq.* مدمعه في ترقراق his tears are shining in his eyes Ambrosiana D286 p 26, عيني عليه تبكي وفي ترقراق I'm weeping on him shedding tears ib. D370 p 63, cf. CA ترقرقت عينه Lane 1130c. — مرقرق *miraqraq* diluted (gold) *M* 269 l -5

(رقش) II to scrape clean (stones, rubbish, etc.) *S-ʿASAI* 426 verse 175. — رقش *raqš* scraping clean ib.

(رقص) V to dance *TM* 2: 71; to trot *RoA* 243b VIII to dance Leiden Or. 2701 p 49v. — رقصة الواسي kind of dance (an-Naǧīr) *BṢ* 258. — رقيص *raqīṣ* pl رقوص *riqwaṣ,* رقواص *riqwāṣ* shoe, locally made shoe (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 379 l 1, *JGJ* 63; wooden shoe(s) worn by women to look taller Dozy 1: 863b. — راقصه *rāqiṣah* pl رواقص *rawāqiṣ* ambling she-camel *ṢDD* 49n6

(رقط) II to lie in wait concealed so as to ambush *KJL* 322b. — رقطه *ruqṭih* silent (person), reticent *ZL* 177n234. — مرقّط *miraggut* lying in wait, ambusher *KJL* 322. — مرقط *mirqiṭ* silent and recoiling within o.s. *ZL* 177n234

(رقع) I رقع *raqaʿ a* to sew *GLS* 54; to refund, plunder articles (Bed.) *SV* 138b, Land *Gl Daṭ* 1357 II to sew *RoA* 202b; to make leather work and repair *SLṢ* 168a VIII to be repaired *GTY* 50 l 19. — رقع *raqʿ* Trichilia emetica V., Sch*AP* 112f; تين هندي = رقع يمني Indian fig = تين افرنجي European fig, a medicinal herb *AT* 162. — رقعه *riqʿa* [*raqʿah JGJ* 63] place (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 390n9; pl رقع *riqaʿ* small plot of land not exceeding one quarter of an acre (Lahj) *MWR* 54. — رقاعه *reqāʿah* nozzle (of bellows) *DMṢ* 67. — مرقّع *miraggiʿ* saddler *RoA* 236b, a leather worker who makes also buckets, leather bags, saddle-bags and bags, and repairs them *SLṢ* 168a and n132

(رقف) I رقف *raqaf* to be non-tenacious (edifice) *ŠDṮḴQ* 74n1. — رقوف *ragūf* low wall around a balcony (Ḵubān) *PAS* 100, *RoTCY* 357. — رقاف *riqāf* lacking tenacity (of edifice) *ŠDṮḴQ* 74n1. — مرقوف *marqūf* non-tenacious (edifice) ib.

(رقل) I رقل *ragāl i* to tremble, shake *RoA* 243a, الأسنان بيرقلين ...*byirqalayn* the teeth are shaking B.Z. Doc. 374/60 III to estimate *ḤTTY* 380 [راجل III (?) q.v., *SLṢ* 239 n 123] VIII=I *SV* 176a, *ḤḤ* mid 234, ib. 380 l -3, B.L. Or. 2353 p 139, C.U.L. Or. 554 p 24, B.Z. Ms. 1170 p 221 l -2, Leiden Or. 2701 p 49v. — رقله *ragläh* loose, weak *KJL* 331b

(رقم) I رقم *raqam u* to draw *GTY* 136 l 11; to tattoo *SV* 170b; to give a verdict. المراقيم التي رقم سالم the verdicts that Sālim gave *GlJiz* 133; to fix (image) كانت صورهم مرقومه في نفسه their images were fixed in his mind B.L. Or. 2746 p 35v I/II ? to sign *M* 2 l -2 II to bake well dhurah bread until it becomes reddish *GJ* no. 867 VIII ارتقم *artqam* (imp. *yartqam*) to be recorded J.T.S. 1386 p 36; to be decorated (with colours) *ḤḤ* 352 l -10 X to ask or make s.o. write *ḤḤY* 354n9, B.Z. Doc. 351/26. — رقم *raqm* [*rägm RoA* 237a] pl ارقام *arqām* decision *SLṢ* 23a; judgement, verdict. رقم تراضي final verdict agreed upon by both parties *GlJiz* 111n3; item *HAS* 210; ارقام شرعيّه lawsuit file Gl 14; record (of immovable property) *RoA* 237a, *SLṢ* 28b; written confirmation (1897 CE) *KJL* 79 l 10; figure, design *ḤḤ-ʿS* and *ḤḤ-MŠY* 322 bottom of t., Dozy 1: 549b, خطّ رقم ١٧ شوّال a

letter dated 17 *šawwāl* B.Z. Ms. 1226 p 4; *raq(a)m*, pl رقم *ruqam* *ĠŠĠŞ* 423, رقومات *ruqūmāt* *RBT* 195 number; pl رقومات verdict of judge *SLṢ* 429a and n272, Gl 26; (also مرقوم *marqūm*) legal document including arguments, testimonies of witnesses and their refutations including the conclusion, the verdict, and its explanations Gl 175. — رقمه *ruqmah* seal, stamp *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 527 l -3 of t.; tattoo, painting *ŠDMM* 193n5. — رقمه *raqmah, raqamah, ruqma, riqma* a herb, a leguminous plant, rokama prostrata Forsk., Lane 1139b, Trianthema pentandra L., Trianthema monogyna L., Sch*AP* 113, *raqama* Hava 266a, *raqmah* Dozy 1: 549b., pl رقم *ruqam* see next. — رقامه *ruqāmah* pl رقام *ruqām, rugām* Bœrhavia repens L., var. diffusa L., Sch*AP* 113; Commicorpus div. spec., used only in the pl (as against Sch.), has a smooth heart-shaped leaf, silver-grey on the back, and fresh-green on the front, with creeping reddish stem, eaten by large cattle BVPST p 15. — رقام *ruqām* tattooing *SV* 178b, blue or dark green tattoo on woman's cheeks *ĠŠĠŞ* 352n6. — رقامي *rugāmī* one who wears an embroidered dress *RAIS* 1: 168. — رقيم tattooed. صفحة المخدّ الرّقيم the surface of the tattooed cheek[s] Ambrosiana D390 p 65b; dated... مكتوبكم رقيم ٤ اكتوبر ٩٣٧ your letter of (dated) October 4, 1937 (CE) *RaN*, رقيم ٢٤ الجاري خطّكم your letter of the 24th (of this month) B.Z. Doc. 372/4; cave *ATAMA* 214n3, metonymy related to Koran 18: 8, q.v. Lane 1139b-c. — رقّام *raqqām* embroiderer *KḤM* 2: 67. — أرقم *arqam* dotted, spotted *ḤḤ* -ʿOḤ 351 bottom, أرقم وشي dotted tattoo ib. 261 l -9. — راقم *rāqim*. ...*bi-naqšah*... حكر راقم بنقشه he tattooed accurately C.U.L. Or. 1080.1.91. — مرقوم *marqūm* pl مراقيم *marāqīm* document B.Z. Doc. 351/24 and 26, *RoA* 65, 205b, and 237a, Gl 99a and 142, legal document including arguments, testimonies of witnesses and their refutations, including the conclusion, the verdict, and its explanations Gl 175; recorded proceedings in customary law *AQ* 167; verdict, judgement *GlJiz* 133 and 168; title (of property) *RoA* 237a; recorded. إحسان أفعالك مراقيم ...*afʿālak*... the favours you have done are recorded C.U.L. Or. 554 p 34v. — مرقّم *muraqqam* coloured *ḤḤ* 507 l -8 of t.; see ملثّم alongside (لثم); *mraggam* reddish, well-baked (dhurah bread) *GJ* no. 867. — مرتقم *murtaqam* ornamented, decorated, gilded *ḤḤ* 415 l 4

(رقن) مرقن *murgunin* beard (of corn), awn (im-Maṭṭah) *BṢ* 258. — مرقنه *marqanah*, مرقان *mirqān* large heap (e.g. all stubbles of dhurah صنف heaped in a large field in wadi, حول *ḥōl*) *JGJ* 63

(رقي) see also (لقي). — رقى *raqā* (imp يرقي *yirqā*) to dry up (tears) *ŠDMM* 46n2, *ĠŠĠŞ* 358n8; ركى *rkā* (!) (imp يركي *yarkī*) to ascend, go up. حجوب تركي من على البحاره *ḥijūb...baḥāräh* clouds ascending from the sea (Oṣāb, W Yemen) *RoApp* 260 **II** رقّى *raqqī* (imp يرقّي *yiraqqī*) to make s.o. pretty *JGJ* 63 **V** إترکّى *itrakkī* (imp يتركّى *yitrakkī*) = **I** ركى *RoApp* 260 **VI** to ascend, go up B.L. Or. 2746 p 13v, ...gradually Heb 4° 759 p 215 l -4. — رقيه *ruqyah* amulet for cattle and camels *SLṢ* 41b. — رقوه *raqwäh* (!) (CA رقيه) spell, charm (invocation including the Beautiful Names of God) B.Z. Ms. 3338 p 17 l 1, *RZHH* 235, *GTY* 4 l 17; administration of oath, swearing in ib. — رقى *ruqā* Trichilia emetica Vahl., Land *Gl Daṭ* 1370

(ركك) ركيك *rakīk* pl ركاوك *rakāwik* weak, loose *KJL* 331a (G/GY) S. Cohen

(ركب) **I** ركب *rikib* *a* to rape *GJ* no. 123, cf. Dozy 1: 551b; على (ʿalā) to command, control *ḤḤY* 517n6 **II** to search, seek, look for *ḤḤ*-ʿOḤ mid 521; to prepare (cooked meal) *RoA* 96; يركّب مجنانه ...*mijnānah* he pretends to be mad *SV* 210b, Land *Gl Daṭ* 1318; على (ʿalā) to defame *MŠ* 175 **X** يستخفّ بالشّريعه ويستركبها atheist, heretic, agnostic B.L. Or. 2746 p 186v. — ركبه *rukbah* pl ركب *rukab* one of two wooden blocks—one end of a lathe *SLṢ* 260b; knot in wood ib. 483b; unfounded claim, baseless petition Serj *JRAS* 1951 pp 36 and 45; بغير ركب extemporaneous *ŠDṬQQ* 120n6, ركب جمال، ركب الجمل Chenopodium opulifolium Schrad. ? Sch*AP* 113, a shrub whose fruits are of olive size and look like camel's knees *GHeT* 188; ركب التّين ends of straw (?) Serj*AS* 1: 43. — ركبه *rikbah* pl ركب *rikab* column of clay (Tarīm) *PAS* 100. — ركب *rakab* pl أركاب *arkāb* large rock (Ibb) *AAY* no. 1037. — ركاب *rikāb* saddle. يعلي ركابه *yiʿalli rikāboh!* may He elevate his saddle, i.e. his rank *RSA* 5: 366 l 23, cf. أبغل عالية الرّكاب mules with very high saddles Dozy 1: 553a. — ركيب *rukib* riding camel (Bed.) *SV* 26a. — مركب *markab* pl مراكب *marākib* the main beam of a ceiling (Baiḥān) *PAS* 100. — مركاب *mirkāb* iron bond tying two parts of a plough (Marāwʿah) Behnstedt. — تركبه *tarkibäh* setting. تركبة قبل ...*gubal* see قبله *gubläh* *KJL* 192. — تركيبه *tarkībah* pl تراكيب *tarākīb* defamation *MŠ* 175. — تركيبيّه *tarkībiyyah* pl -āt composition, constituent, compound *KḤM* 2: 37. — تركابه *tarčābah* part of a plough (im-Maṭṭah) *BṢ* 258. — تركوب *tarkūb* laying on Gl 349. — تركاب *tirikkāb* mounting Kh*DAP* no. 127. — راكب *rākib* pl [ركاب *rukkāb* *GLS* 237] رواكب *rawākib* beam running along the length of a ceiling (Qabīli) *GJ* no. 798, RMs. 1: 83, cf. Dozy 1: 553b; coarse-sand prop (Ḳāšir) *BṢ* 258. — راكبه *rākibah* beam RMs. 1: 91. — مركوب *markūb* wagon (Gen 45: 27) *ḤḤ* 228 l 9; riding beast ib. 225 bottom; pl مراكب *marākib* native shoe Land *Gl Daṭ* 1387, *RF* 1: 300 l 33. — مركب *murakkab* stove

(Bed.) *HAS* 164, مركب للطّبيخ cooking stand for pots *SV* 40a

(ركد) **IV** to set (cooking pot) Land *Gl Daṭ* 1393. — مركده *markadah* pl مراكد *marākid* stone of fireplace ib.

(ركز) **I** ركز *rākaz i* . (tr) ركز الحساب to audit the account *ZL* no. 710; to get s.th. ready *AAY* no. 425; (intr) *u* to be overhead (sun) *GJ* no. 1172; على (*ʿalā*) to reprove (Bayt ʿAdāqah) (1834 CE) **II** to appoint *ḤḤY* 166n4, B.Z. Doc. 372/21; to flatter (Bed.) SV 66a, *M* 232 l 9 **VIII** ارتكز *ʾartakiz* (imp يرتكز *yirtakiz*) to be set up, be drawn up, be high, elevated *JGJ* 63; *J* (*li-*) to wait for s.o. *ZKF* 49. — ركز *rakz* auditing (of account) *ZL* no. 710. — ركزه *rakzah* (also ركيزه) large triangular frame of embroidery on the lower part of a woman's dress (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 425; placing, setting *GLS* 121; centrality (of sun), i.e. meridian, noon. دجاه الرّكزه *dijāh* (CA غاه) *ar-rakzäh* 11^{00} hrs., بعد الرّكزه 12^{30} hrs. *KJL* 254 and 263, ركزة شمس meridian *GJ* no. 1172, S. Medina, high morning 9^{00} - 11^{00} hrs. (tribes in Upper Yemen) *SLṢ* 33a; highness, elevation *ḤḤY* 142n4, ركزه النّاموس prestige, high reputation *ŠDṬḲQ* 128n5. — ركاز *rikāz* brandishing (of daggers) *GLS* 217. — ركيزه *rakīzah* pl ركائز *rakāʾiz* vertical support of hut's wall (ʿUbāl) *PAS* 100, Dozy 1: 554b; wooden-pillar or pale (Wādī Jirdān) *PAS* 100, see also ركزه supra. — راكز *rākiz* . راكز التّعقده ...*at-taʿqudah* adorned with jewels *GḤT* 73; راكزه = ركيزه *RoTCY* 352. — مركوز *markūz* upright *RoA* 204b, *JGJ* 63, *CAP*-K 135b, (of nose) *ḤḤ* 229 l 1; مراكيز *marāčiz* pl *marāčiz* post of well or cistern (im-Maṭṭah) *BṢ* 259. — مركز *murakkaz* standing (pillar) *GTY* 64 l 21

(ركس) مركاس *mirkās* sausage *BRŠY* 334, Dozy 1: 555b

(ركض) see (ركل)

(ركط) مركط *märkaḍ* (!) pl مراكط *märākiḍ* capital of column *RoTCY* 354

(ركل) **I** ركض *rakaḍ* (!) *u* to kick (beast) *RoA* 183 and 197a, Sh. Greidi; to trample under one's foot *GJ* nos. 748 and 1429, *ZL* no. 371. — ركضه *rakḍah* (!) kick *RoA* 197a, ركله Dozy 1: 556a; kicking while being milked *SLṢ* 190n199

(ركم) **II** to heap, gather into small heaps *JGJ* 63. ركم البرّ بالزّوه ...*al-burr bas-suwwah* he heaped the wheat in the corner (G/GY) Z. Simḥi. — مركم *markam* pl مراكم *marākim* heap *JGJ* 63

(ركن) **I** ركن *rakan i* (tr) to promise B.Z. Doc. 374/61, Gl 626; *rikin i* (intr) to think. أو انت راكن إنّ...؟ do you think perhaps that... ? *RoA* 202a; to put off *GJ* no. 418; على (*ʿalā*) to find security in Gl *Jiz* 142 **IV** (ب) (*bi-*) to promise s.th. to s.o. *GLS* 89, *GZS* 8: 171 l 7, *KJL* 331a, *GTY* 64 l 14, *ḤḤY* 89n1 **X** (tr) to hire (worker) *KJL* 111; (intr) to quiet down, be or become calm *ḤḤ* 371 l -7. — ركنه *raknäh* promise *KJL* 331a. — ركن *rukn* pl أركان *arkān* one of the four directions NESW *KḤM* 94. — ركنه *ruknah* support, prop B.Z. Ms. 3334 p 2v. — على ركنه *ʿalā rakanah* without fail, for certain *SV* 61a. — ركون *rukūn* security (in God) *GlJiz* 142. — ركانه *rakānah* reliance ولم معنا ركانه على أحّد غيره ...*ġayroh* we can rely on none but him (1354 H) Gl. — مركن *mirkan* pl [مراكن *marākin* Heb 28° 3566 p 39] مراكين *marākīn* large pitcher-shaped vessel made of clay [put up in walls and cornices] as bird's nest J.T.S. 2888 p 35. — تركين *tarkīn* reliance, dependence, confidence *ḤḤ*-ʿŠ 192 l 6, ib. mid 413; presence of mind, tranquillity ib. 418 l 6; submission Bodl. Ms. 2377... p 50; pl تراكين *tarākīn* section of the Torah *ḤḤ* 135 bottom, תרסכין *tarsḳīn* (!) (interpretation of תראכין *tarākīn*) ib. mid 354. — مراكنه *mirākanäh* promise RMs. *JSG*. — إرتكان *irtikān* belief *SV* 19a. — راكن *rākin* pl ركون *rukūn* sure *GḤT* 435; sedate *MGG* 62; contented *ZL* no. 628. — دار مركن ...*mrakkan* stronghold, fortress *GLS* 51. — مركن *mirkin* confident, sure, fig. wealthy Gl 502

(ركو) **I** ركي *rikī* (imp يركي *yirkā*) to lean on Land *Gl Daṭ* 1413; ركى *rakā* (imp يركي *yirkī*) to support ib. 1414, *SV* 168 **II** to prop (table etc.) ib. 131b, Land *Gl Daṭ* 1414; *J* (*li-*) to support, back s.o. *ŠAḤB* 93; ركّي *rakkī* (imp يركّي *yirakkī*) to fill up, cram (gaps between wall-stones with small stones) *JGJ* 64 **III** and **IV**=**II** Land *Gl Daṭ* 1414 **X** to lie down *LPrAAJR* 234 l 23. — ركو *rakw* knapsack *GrSW* 2: 59. — ركوه *rakwah* wallet, pouch Land *Gl Daṭ* 1414. — ركا *rikā* strong leather used for making sandals *SLṢ* 226b, cf. CA ركاء pl of ركوه Lane 1149c. — مركي *markā* support, cushion Land *Gl Daṭ* 1415. — راكيه *rākyah* shackle fastening a plough's bottom with its extension (Tihāmah) Behnstedt. — مركي *mirkī* lying on *LPrAAJR* 236 l 28

(ركي) see (رقي)

(رمّ) مرّم *maram(m)* gutter, sewer, channel, drain *GJ* no. 1172. — ترمه *tarmimäh* frowning *MŠ* 365. — ترمّام *tirimmām* big talk, verbiage; presumption *ŠDṬḲQ* 158n5

(رمث) **II** to prune dhurah (20 days after sowing) (Ġurāz) *BṢ* 259. — رمش *ramaš* (!) pl أرماش *armāš* raft (Aden) Land *Gl Daṭ* 1436. — رمص *ramaṣ* (!) pl أرماص *armāṣ* fishing raft ib., *SV* 66a. — رميث *rimīṯ* inf n of **II** *BṢ* 259

(رمح) **I** رمح *ramaḥ a* to run *ḤḤ* 316 l 6, Land *Gl Daṭ* 1439, cf. Dozy 1: 557a **VI** to kick each other (Bed.) *HAS* 76. — رمح *rumḥ*. أوّل الرّمح point of spear *GJ* no. 503. — رمحي *rumḥī* name of children's game in N Yemen *BDJENY* 74. — رمّاح *rammāḥ* spreading in growth (jasmine) B.Z. Ms. 1170 p 190 l 1

(رمخ) رمخه *rimḵah* leafless tree (Miṣbāḥ)

Behnstedt. — رامخ *rāmiḵ*. كالنّخل ذي هي راسخا like palm trees that have grown dates yet green ((!) راسخا stands for راسخه for rhyming in a poem)*ḤḤ* 330 l 10, Dozy 1: 557b

(رمد) **II** to become grey (an-Naḏīr) B*Ṣ* 259. — رمادي *ramādī* (ash-coloured [?]) bird R*oA* 102 n1. — رمّد *rmidd* blear-eyed N*Ṣ* 296a, cf. CA أرمد. — رمّيد *rummīd* Euphorbia scordifolia Jacq.; Euphorbia Schimperi Hochst., Sch*AP* 113, wild herb causing sore-eyes if touched, fig. wicked, evildoer K*JL* 331a. — pl مراميد *marāmīd* soil, earth, dust (19c. CE) (Ṣanʿāʾ) R. Suʿūdi. — مرماده *mirmādah* ash-place *ḤḤY* 587n3

(رمز) **I** رمز *ramaz i* to hint G*TMG* no. 53, Dozy 1: 557b; رمس *ramas* (!) *u, i* to wink, blink Land *Gl Daṭ* 1443. — رمز *ramz* pl أرماز *armāz* [رمايز *ramāyiz ḤḤ* 133 l -12, رموزات *rumūzāt* J.T.S. 1217 p 21v] hint, sign, symbol, allusion; allegory, allegorical exegesis of the Bible *ḤḤ* mid 147, ib. 217 l 1, ib. 310 l 1, ib. mid 412, *ḤḤ*-M*Ṣ*Y 484 bottom, رمزاني *ramzānī* symbol (اني_ rhyming suff) *ḤḤ* 292 l 11— رمزه *ramzāh* hint G*TMG* no. 53.

(رمس) see supra

(رمش) see also (رمث). — رمش *ramś* pl أرماش *armāś* foliage, bunch of sweet basil and the like *ḤḤ* 485 l -2 of t., Hava 270a

(رمص) see also (رمث). — رمص *ramiṣ* human excrement transformed into a combustible by [Qabili] women; بيت رمص pit for a family's excrement next to house (N Yemen) *COM* 13: 79f

(رمع) **I** رمع *ramaʿ a* to be evil, bad, wicked, ill-natured Land *Gl Daṭ* 1456; to die down (embers under ashes) A*FJ* 142n2 **II** to hurt, injure *SV* 84b **V** to be hurt ib., H*AS* 120 **VIII** ارتمع *artmaʿ* (imp يرتمع *yirtmiʿ*) to be hurt, be worried J.T.S. 1386 p 16v, *ḤḤ*-ʿ*Ṣ* 163 l -11 of t. — مرمّع *muramma*ʿ hurt *SV* 85a

(رمق) **I** رمق *ramaq u* to wink Land *Gl Daṭ* 1461. — رمق *ramaq* splendour, lustre, brightness N. B. Gamlieli, cf. CA *ramiq* Lane 1158. — رمّاق *rammāq* staring, gazing *ḤḤ* 497 l -17

(رمك) **II** to sink in mire, to get stuck in mud R*oA* 191b. البقر يرمّكين *al-bagar yirammi-kayn* the cattle get stuck in the mud G*eJ* no. 262n1. — رمك *rämk* mud R*oA* 208a, G*eJ* nos. 262 and 1085. — رمك *ramak* muddy ib. no. 262n1

(رمل) **II** to become a widower A*AY* no. 803. — رمله *ramlah* pl رمال *rimāl* [رماله *rimālah ḤḤ* mid 529], أرمال *armāl* jungle *SV* 92a. — رمله *rumläh* widowhood, widowerhood G*TMG* no. 30, Dozy 1: 559a. — رمله *rimläh* = *rumläh* G*eJ* no. 520; firing on an unarmed man Dr*DI* 64: 79n23. — أرملي *armalī* widower H*SYA* 81, طين الأرملي Pharaonic Egypt *ŠŠ* mid 119. — مرمّل *mrammal* unlucky R*AIS* 2 no. 340, f. *-eh* [*mirammiläh* A*AY* nos. 62f] widow R*oA* 244b. — مرمل *murmil* unarmed, indigent Dr*DI* 64: 79n23

(رمن) رمّاني *rummānī* ruby Gr*SW* 2: 56, Lane 1161b. — رمّانه *rummānih* flesh of neck adjoining shoulders (of cows) *ZL* 193n372 = رمّانة الكتف Dozy 1: 559b

(رمه) رمه *rumh* bad smell *SV* 158b

(رمى) **I** رمى *ramē*ʾ (imp يرمي *yirmī* [يرمى *yirmā ḤḤ* 481 l -7 of t.]) to shoot, fire G*Mus* 385 no. 40. رمى مطلع to shoot in the air R*oA* 238b; رمى كلام to hint, to use insolent language Ratz*D* xxvii; *ramī* (imp *yirmī*) ب (*bi-*) to throw. رموك به *ramōka bih* I threw it away, شارمي به *šarmī bih* I'll throw it away J*GJ* 64; رمي بقفل ...*qifl* to chain M*GG* 61; ل (*li-*) to guide s.o. (Taʿizz) *ŠDLY* 87n2 **II** to show (Ḥujariyyah) N*BFA* 8: 84 **IV** to throw, throw away, throw down B.Z. Ms. 3359 mid 143v, ib. 144 l 4. **VIII** to be shot A*AY* no. 139, Land *Gl Daṭ* 1464. — حدث علينا جملة رمايه we have been fired on a number of times Dr*DI* 64: 74, §10. — مرمى *marmā* goal, target. مرماتي *marmātī* (!) my goal *ḤḤ* 376 l 1. — رامي *rāmī* sniper (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, cf. Dozy 1: 561a, gunner, rifler (Ġurāz) B*Ṣ* 259

(رنّ) **II** to rejoice B.Z. Ms. 1170 mid 110 **V=II** < התרנן *hiṯronnēn*. نترنّن بذا المحضره we shall rejoice in this party or gathering R*S* 9: mid 163; to burst into song C.U.L. Or. 558 p 11v, K*JL* 224, *ḤḤ* 315 bottom, ib. 363 l -13 of t., *ḤḤ*-M*Ṣ*Y 166 l -4 of t., to sing Dozy 1: 561a. — رنّه *rannah, rinnah* < רנה *rinnah* pl -*āt* joy, rejoicing, exaltation *ḤḤ* mid 102; festivity ib. 300 l -8 of t., ib. 301 l -6, ib. 363 l -11 of t., cf. song Dozy 1: 561a

(رنج) **I/IV** رنج (أرنج) (imp يرنج *yirnij*) to paint B.Z. Doc. 372/29, see also (رنجج) next. — رنج *ranj* kind (n) *ŠDṬḴQ* 111n2; [*rang*] (Pers. *rang*, Turk. *renk*) pl أرناج *arnāj* [*arnāg*] colour, hue J*GJ* 64, B.Z. Doc. 372/13. الألوان والرّنوجات ...*war-runūjāt*... the colour and the hues are O.K. ib. 372/84; red colour. القميص الرّنج the red dress *M* mid 267; wide lady's dress made of silk with red-brown strips K*JL* 180n67, *M* 62 l -4, ib. mid 103, ...without embroidery, esp. worn by women in childbed when visited by lady guests N*Ṣ* 55; a lady's coat made of beautiful red cloth, which a bridegroom cannot generally afford to buy but borrows for his bride on the occasion of their wedding R*WC* 331, ib. 335 n 13. — مرنّج *murannaj* coloured, painted J*GJ* 64

(رنجج) **I** رنجج *rangag* (denom. of Pers. *rang* colour) (imp يرنجج *yirangig*) to paint *SV* 118a

(رنجس) رنجس *ranjis* Tagetes erectus L., Sch*AP* 112. — رنجاس *rinjās* lilies *SV* 100a. — مرنجس *mranjas*. بزّ مرنجس *bazz*.... colourful fabric (Ṣanʿāʾ/Ṣelafōn) S. Ṣabari

(رنح) **II** to lose, scatter (money) S. Medina **V** to stagger, sway. — ترنّاح *tirinnāḥ* inf n of V *ALYQ* 19

(رند) رند *rand* chess-like game J.T.S. 2888 p 58v. — رنده *randah* (Pers. *randaj* plane for

wood) silversmith's instrument of various sizes *M* 269 l -6, cf. رندج (Pers رنده) (!) Dozy 1: 561b

(رندع) II ترندع *tiranda'* (imp يترندع *yitranda'*) to dance (Aden) Kh*DAP* no. 36, *AAY* no. 293; to be boisterous, be naughty, be unruly *GTMG* no. 181. — ترنداع *tirindā'* naughtiness J.T.S. 1386 p 34v

(رنع) مرنع *märna'* [*mirna'* *SLṢ* 218 bottom, مرنا *marnā* Ro*OM* 350, مرناع *mirnā'* *AAY* no. 1143] pl مرانع *marāni'* ramp of irrigation well [25-40 m. long *ŠDṬQ* 52n6] on which beasts step up to draw water in buckets from a well, and then step down to pour the water into a basin مرجو q.v., Ro*A* 228b, *GJ* no. 1091, *AFJ* 149n1; well structure with long ramps *SLṢ* 302a; slope RMs. *JṢG*

(رنف) رنف *ranf* kind of tree. Cæsalpinia elata (L.) Bth., Sch*AP* 112, Cæsalpinia (Poinciana) elata (Sw.), Melonix data. The not-quite-ripe fruit is eaten by small cattle; the tree is full of vermins, and its wood is not made use of. It is believed in different adjoining villages that ghosts dwell in its roots. One does not tarry beside it; if one sleeps under it he will die BVPST+ p 14, wild willow, Salix Balchica Hava 273a; cf. wild jasmine Dozy 1: 561b

(رنقش) I رنقش *rangaš* (imp يرنقش *yirangiš*) to decorate *GJ* no. 604. — مرنقش *mrangaš* decorated ib.; multicoloured, variegated, spotted *TM* 2: 73

(رني) رانيه *rāniyäh* pl رواني *rawānī* kind of candy *KJL* 239

(رهب) VIII ل (*li-*) ? B.Z. Ms. 1170 mid 220. — رهبه *rahbah* Viola arborea Forsk. (non L.), Sch*AP* 112. — ترهّاب *tirihhāb* (metathesis of تهرّاب). أعمارنا راحت ترهّاب our life has gone in haste J.T.S. 1386 p 20. — راهب *rāhib* pl رهبان *ruhbān* strict observer of the Mosaic law and the Rabbinical injunctions, pious Jew *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-MŠY* 314 l 5

(رهج) I رهج *rihij* a to shiver Land *Gl Daṭ* 1480 VIII to fear *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-MŠY* 407 l -7 of t. — رهج *rahj* lack of dignity Gl 300

(رهد) I رهد *rahad i.* إهده، إن طاعك والّا رهده guide him (your son)! if he obeys [well and good], if not, the hell with him! *RAIS* 2 no. 1174. — رهده *rihdah* pl رهاد *rihād* rainy cloud *BMM'Ḥ* 228n114

(رهش) مرهوش *marhūš* poison of reptiles *GLS* 119

(رهط) رهط *ruhṭ* unfledged (bird); unripe *GTY* 86

(رهف) I رهف *rihif* a to be diluted (dough) J.T.S.L. 472 p 106. — رهيف *rahīf, rhīf,* رهيّف *rhayyif* diluted (G/GY) Ḥ Neḥemyah, *JGJ* 64

(رهق) I رهق *rahaq, rihiq* a to stick in the mire Land *Gl Daṭ* 1485. — رهق *rahq* wet and moist land ib. — مرهق *marhag* pl مراهق *marāhig* a mountain slope on which a stream of water flows Ro*VocSA* 312, *M* mid 104; high land annexed to field (Ṣan'ā') *ŠDṬQ* 75n1

(رهم) رهم *ruhm* citizens in the land of Banū Maṭar, S of Ṣan'ā' Ro*VocSA* 312. — رهمه *rihmah* pl رهيم *rahīm,* رهام *rahāyim* continued drizzle Land *Gl Daṭ* 1485, *ŠŠ* 42 l 8. دمعي كالرّهيم my tears are pouring like continued drizzles Ambrosiana D286 p 36 l دمعي كالرّهام *ŠŠ* 44 l 1. — رهيم *rahīm* harmless birds *RS* 5: 360 l 20, cf. CA رهام Lane 1172a

(رهى) I رهى *rahä'* (imp يرهى *yirhä'*) [*yirhē* (Ḥabbān)] to crush cereals (dhurah, barley) for baking لوح bread, q.v., *KJL* 209, *GJ* no. 1004 — رهي *rhī'* inf n of I ib.; *rihi* [*rahi* (Ḥabbān)] dough of ground dhurah for baking لوح لحاح *lḥāḥ* (Ḥabbān)] bread *KJL* 209. — مرهي *marhä', mirhä'* [*marhē* (Ḥabbān)] pl مراهي *marāhī* [*mrāhī* (Ḥabbān)] crusher in the form of a handmill used for crushing cereals soaked in water, from the thin dough of which لوح bread was baked ib., *GJ* no. 1004, B.Z. Doc. 358; ...was used in Ḥabbān by Jews only *MḤJ* 10

(روأ) see (روي)

(روب) I راب *rāb* (imp يروب *yirūb*) to foam *JGJ* 64 II to melt (iron) *GḤT* 145; to take a certain step (?) after ploughing and before sowing: تلم ← روّب ← حرث (Mišbāḥ) Behnstedt. — روب *rāb* foam, froth, scum *JGJ* 64. — ريب *rayb, raybu* milk (Habbāt) Ro*App* 257 VII. الرّيب في عرف تهامه هو اللّبن الحامض in the dialect of Tihāmah *rayb* means sourmilk Bibl. Nat. Ar. 5955 p 35, pl رياب *riyāb* صوفه رياب *ṣu'ūfah*... green cereals in sourmilk Leiden Or. 2701 p 143. — روبه *rawbah* vineyard (Ṣa'dah) *ŠDLY* 88n4. — روبه *rūbah* little box, casket *GHBEṢ* 43; *rūbeh* pl روب *ruwabin* small irrigation bed of barley field (im-Maṭṭah) *BṢ* 259. — روبيو *rūbiyo'* = حلبه fenugreek, Trigonella fœnum græcum Levy 4: 416 in *GJ* no. 871. — روبيان *rūbyān* spiny lobsters Land *Gl Daṭ* 1488; shrimps, prawns ib., *SV* 155b. — روّابي *rawwābī* esteemed quality of قات Ro*A* 107n1. — مروّب *mrawwab* melted (iron) *GḤT* 145

روباص *rūbāṣ* forge, cupelling furnace, refining hearth *SLṢ* 237n90, *KJL* 235, *GTY* 40 bottom, cf. crucible, melting pot; روباص المعادن fining of metals Dozy 1: 564b; silversmith, assayer of gold and silver *GŠGṢ* 423

روتي *rōtī* (Ind.) small oblong loaves of imported refined wheat flour baked in modern bakeries *SLṢ* 545a, *ZKF* 91, French bread, white bread (Aden) *HAS* 168, *HSYA* 20, (G/GY) Sh. 'Uzairi, western-style loaf bread *VAS* 7: 83, *rūtiŋ* yeast, barm (Zabīd); wheat-bread baked in a pan (Maḵā) Behnstedt

(روث) pl مراثات *marāṯāt* dung of hoofed beasts J.T.S. 2888 p 52. — مروثي *mirawṯī* despised, contemptible *RAIS* 2 no. 629

روثمان *rōṯman* (Germ. 'Rothmann') brand of cigarettes *ZKF* 152

(روج) I راج *rāj* (imp يروج *yirūj*) to undulate, heave (sea, belly) GJ xxii; روج *ruwij, riwij* a to be cheap ib., MJ 60 no. 26, *rawaj* a to be reduced (price) RoA 232b II to reduce (price) ib., RMs. *JSG*; to sell at a low price ḤḤY 393n3 V to be cheap GJ no. 1287 X to sell at a low price RAIS 2 no. 959. — رواج *rawāj* reduction, decline in prices RoA 232b; heaving GJ no. 573, cheap MJ 56 no. 11, KJL 330b. — رويج *rawīj* ground-mill for grinding لويس q.v., to prepare لحوح bread ḤŠŠ 79. — رايج *rāyij* very ripe fruit KJL 330b. — مروّج *mirawwij* reducing a price ZL 197

(روح) I راح *rāḥ* (aux) + imp to intend, be about to do s.th. راح يفرجه he intended, was about to take it out TR Doc. 27a l 9, Dozy 1: 565a; (imp *yirūḥ, yiriḥ, yirāḥ*) to go RoA 93 and 192. تريح لك *triḥ lak* you go GJ no. 240, يريح له *yiriḥ loh* he should go ib. no. 699, رح لك! *riḥ lak!* go away! ḤḤ 176 l -15 of t., B.Z. Ms. 1170 p 96 l -3, pl ريحوا لكم! ZKF 95 رح لك منّي! away from me! ib. 91 رح لك البيت! go home! LPrAAJR 240 l 20 and n51, ضياء يريح في الأرض *ḍayā'* (CA ذا) ...this [herb] goes in the ground, i.e. expands GJ no. 1371, حين أراح لي *ḥin arāḥ li* when I go BE 173; (imp *yirūḥ*) to go off, disappear, get lost; to be worn off (make-up) B.Z. Ms. 3334 p 36, TTYTK 170, Dozy 1: 565a; to fall down KJY 416 l 17 of t.; to be killed (in war), to die TYT 217, Dozy 1: 565a; (imp *yiriḥ, yirāḥ*) to smell (tr) Land *Gl Daṭ* 1525, GTY 23 l 22; على (*ʿalā*) to get lost (s.th.) راح عليه شي ما يوحيش ...*šī mā yūḥīš* if he loses s.th., he doesn't feel GJ no. 830; روح *rawaḥ i.* روح له مره ...*loh marih* he took a wife for marriage R. ha-Levi; a to thresh and put the harvest in order on the threshing floor RoVocSA 312 II (tr) to go somewhere, to be led to somewhere N. B. Gamlieli in YTYT 173, (intr) Dozy 1: 565b, cf. CA to go, and come to s.o. Lane 1178b; (tr) to bring back, give back AAY no. 1109; to reap GTMG no. 242; to take part in a wedding procession Land *Gl Daṭ* 1522; ريّح *rayyaḥ* (!) to sink (tr). المركب ريّح السّاعيه the ship ran down and sank the boat SV 136a; ريّح على *rayyaḥ* (!) *ʿalā* to give rest, comfort SV 142b, cf. ريّح Dozy 1: 565b IV to smell (tr) أراح القميص ولم يجد ريح يوسف he smelled the tunic and did not sense the smell of Joseph on it B.Z. Ms. 3196 p 19 l -3, cf. CA to emit odour Lane 1179a V (tr) to go back home (Ibb) KapYFQ 281, (Yarīm) DSJD 132(2), يتروّح بيته he goes home ḤḤY 585n5; تروّح لي أبيت *tarawwaḥ lā a-bayt* he returned home (Lower Yemen, al-Gades) GMus 372, §5.12, ib. 382 no. 1; (intr) to go away ḤḤY 479n1; to run away GLS 79; ب (*bi-*) to bring. تروّح به البيت *trawwaḥ boh al-bäyt* he brought it home LPrAAJR 242 l 14; تريّح *tarayyaḥ* (imp يتريّح *yitrayyaḥ*) to rest RMs. *JSG*, Dozy 1: 565b, cf. CA X X إستراح *istaraḥ* (!) to rest GKS 9: 508 no. 9, ib. 513; إستراح *istrāḥ* (imp يستريح *yistriḥ*) to gain MḤJ 65; to enjoy o.s. المشتغل مستريح *al-mištagil mistariḥ* whoever works enjoys himself BDJENY pp 126 and 193. — روحه *rawḥah* return ATAMA 283n2. — روح *rūḥ* oneself. قيم روحك! *gim...!* arouse yourself! rise quickly! GJ no. 421, لروحي by myself RoA 22, هذه اڈّيتها من روحك you contrived it, you fabricated it GJ no. 1282, مش (هو) فكيه لروحه *mušš fikih li-rūḥah* he has no patience for himself, he is low KJL 327a, يقول لروحه *yigūl li-roḥo* he says to himself YSṬ 1: 54b, قد سيّدي محلّ الرّوح you, Sir, are in my stead TMT 171 l 4; comfort, leisure ATAMA 206n3; air Heb 4° 759 p 135 l -9; strength. ما له روح *mā loh...* he is intellectually or physically weak SV 218a; soul. يا بي روحي! *yā bī...!* woe to my soul, i.e. help! GŠGŞ 359n11; (one gives coffee to the poor for the soul of one's relatives saying) لروح أبي for the soul of my father Serj BSOAS 4n3; essence. روح الرّوايح essence of perfumes Gl 380, ib. 504, روح النّعنع mint oil RYD no. 69, روح الورد الأصلي pure rose perfume essence Gl 360. Other pure perfume essences are of musk مسك, amber عنبر, tea شاهي, or royal فل *full* Arabian jasmine ib. 504; أبو روحين see (أب). — pl أرواح *arwāḥ* ill-will, hatred, enmity, resentment JGJ 64. — روحاني *rūḥānī* spiritual matters ḤḤ mid 490. — رويح *ruwīḥ* going to pick and gather fruits ḤḤY 413n6. — راحه *rāḥah* pl -āt winnowing shovel J.T.S. 2888 p 100v, cf. CA palm of the hand Lane 1181b. — ريح *riḥ* pl أرياح *aryāḥ* wind JGJ 65, ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY mid 145, Lane 1181, pl أرياح perfume ḤḤ 516 l 6, smell NHGM mid 281, Lane 1182c bottom; ضرب الأرياح to blow the trumpets. ضربت الأرياح والطبلخانات the trumpets were blown and the drums were beaten Leiden Or. 2665 p 2. — رياح *riyāḥ* cold (n) ḤTTY 353, rheumatism SLṢ 521a, cf. ريح Dozy 1: 566a. — رياحه *rayāḥah* rest RAIS 2 no. 31. — رواح *ruwāḥ* harvest time RoVocSA 312. — حقّ إرتاحه *ḥagg irtāḥah* 'entrance bonus' received by a non-resident bride on arrival at the gate of the town in which her future husband resides GLS 140. — مروح *marwaḥ* harvest time, season RoVocSA 312, SLṢ 319n131, ŠDṬKQ 37n4, pl مراوح *marāwiḥ* good rain falling at end of day AFJ 159n2. — مراح *marāḥ* course, aim, direction GLS 102. — مراوح *mirwāḥ* conducting a bride to the house of her groom in the afternoon Land *Gl Daṭ* 1521, يوم المراوح wedding day ŠY 167. — ترويح *tarwiḥ* wedding procession when the bride is conducted to the house of her groom in the afternoon Land *Gl Daṭ* 1522. — ترويحه return GTY 86, تروحه *tarwiḥah* [*tarwiḥih* JGJ 64] leaving, departure, going ŠDLY 98. — تروّاح *tiriwwāḥ*, تروّاحه *tiriwwāḥah* returning home GTY 52 bottom l. — مروّح *murawwiḥ* pl مراوحه *marāwiḥäh* delegates of a Muslim bridegroom who

conduct the bride in a solemn procession from her place to the bridegroom's *ʿAḤ* 46 and n4. — مروّح rain falling in the evening. — متروح *mitrawwiḥ* returning back *AFJ* 145n2; on the way, by the way (existing) *JGJ* 64. — مرتاح *murtāḥ* rich *RoA* 232b; calm, tranquil ib. 243a. — مستريح *mistariḥ* happy ib. 208a; calm, tranquil ib. 243a; wealthy *LPrAAJR* 224 l 6; contented Land *Gl Daṭ* 1539, بخير مستريح pl بخيرين مستريحين (expressed in private correspondence) well and in good health W. Leslau, "Contemporary Yemenite Letters", *The Joshua Starr Memorial Volume*, N.Y., 1953 p 262

(روحن) مروحن *mirawḥan* simplified (speech) *ŠDṬKQ* 92n6

(رود) **I** رود *rawad i* to be patient, to act slowly *MŠ* 236n1 **II** to be slow *GLS* 104; to walk slowly *ATAMA* 443n4, to walk with a swinging gait *AFJ* 147n7 **V** على (*ʿalā*) to be patient with s.o., to act slowly with s.o. *RS* 5: 366 l 31. — رويد care, carefulness, caution, prudence, discretion *GTMG* no. 25, *ruwayṭ* (!) waiting, delay (E dialect, Barat) *AAY* no. 1273. — رويدي *ruwaydī* slowlly. سير رويدي! walk slowly! *RAIS* 2 no. 398 = إمش رويدًا Lane 1185a. — رواد *rawād* good land near watercourse mostly owned by amīrs, members of the ruling family in Laḥj *MWR* 51 and 163. — إرادة wish. ...الذي إرادته يسير بيت العرس *...al-ʿirs* whoever wishes to go to the place of the wedding (Jewish community regulation 1878 CE) *KJL* 259, ...إرادتهم يفنوهم *...yifnūhom* they want to destroy them Gl 180, إرادتهم يلعبوا بي they wish to deceive me ib. 570. — رائد *rāʾid* major (army and Air Force); lieutenant commander (navy) (*Ṣanʿāʾ* 1976 CE) *NAHY* 232

رودة *rūdah* (Lat. *ruta*) common rue, Ruta bracteosa DC (Rutaceæ) *RYD* no. 108, see also روطة

(روز) **II** to dress (hair) كانوا يمشّطوا ويروّزوا شعر راسهن ويخلّوه مكشوف they would comb and dress their hair (on their heads), and keep it uncovered B.Z. Ms. 3273 mid 11v **III** to equally distribute a weight on both sides Land *Gl Daṭ* 1562; راوز نفسه *...nafsoh* to reason, think over *M* 196 l -7 **VI** to be equal in weight (both sides) Land *Gl Daṭ* 1562. — pl رواويز *rawāwīz*, رواووز *rawāwūz* eyes (?). رواويزها سود her eyes (?) are black similar to a crow's Y. Tobiani. — رويزي *ruwayzī*. الرّويزي ثوب أخضر شبّه سواد اللّيل به *ar-ruwayzī* is a black dress, the blackness of night is likened to it *Lisān al-ʿArab*. — مراوز *mirāwaz*. حمل مراوز *ḥiml* equilibrium Land *Gl Daṭ* 156

روزنه *rawzanah*, روزن *rawzan* (Pers. *rawzan*) pl روازن *rawāzin* staircase J.T.S. 2888 p 48v, aperture in the roof looking to the ground floor B.L. Or. 2746 p 194

(روس) see also (رأس). — روس *rūs* semolina *KJL* 206; bread made of crushed grain or coarse bran *BE* 100 ff., *NṢ* 40; bran ib.346. — روسي *rūsī* Sansiviera, a plant from which ropes for cows and camels are made, control rope, leading rope *BVPST* p 15 = حبل روسي *...rūsiŋ* (Wādī Mawr) Behnstedt; < سوسي (?) kind of fabric *LAM* 37, B.Z. Doc. 372/23. — مروس *marwas* pl مراوس *marāwis*, مرواس *mirwās* pl مراويس *marāwīs* small drum beaten when singing *GŠGṢ* 11, ib. 379n17

(روش) **I** روش *rawaš i* to rinse *RoA* 233a. — الرّويش *ar-ruwayš* name of place in Tihāmah *ATAMA* 309n2

روشن *rawšan* [*rōšan* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah] (Pers. *rawzan* Lane 1091a) see also روزنه supra, pl رواشن *rawāšin*, [روشان *rawšān* pl رواشين *rawāšīn* (Iḍdūf) *GLS* 181 and 196)] window, bay window, large window, dormer window, roof window M. Bittner in *RSO* 6 (1914/15): 921, *ḤḤ*-ʿŠ mid 212, J.T.S. 1217 p 46v, ...with shutter Land *Gl Daṭ* 1283, B.Z. Ms. 3273 pp 3 bottom and 3v *passim*; balcony *SV* 16b, C.U.L. Or. 1080.1.91, Dozy 1: 532a, B.L. Or. 2746 p 184v, *ATAMA* 353n3, screened balcony, wooden balcony supported by diagonal wooden supports attached to the wall below; garret window, mural aperture, aperture in wall or chamber *VABY* 158, *ŠDMM* 204n1, Lane 1091; niche (Mišrāḳ) Behnstedt; bracket. رواشن عيدان خارجه من الحيطان ويسقّف عليها [porch or verandah:] wooden brackets bulging from walls, and covered on Heb 28° 3566 p 4; (early post-classical) wooden or iron rail, railing, balustrade ib. p 50v; fig. the Temple in Jerusalem *ḤḤ*- *MŠY* mid 212. — روشنه *rōšanah* pl روشن *rōšan* verandah, porch (Ḥodaydah) *RoTCY* 352

(روص) **VIII** (!) نرتاص *nirtāṣ* (!) (missing diacritic, mistaken for نرتاض) see (روض) next. — مروّص *murawwaṣ* pl مراوص *marāwiṣ* camel-saddle (riding) *SV* 147a, Land *Gl Daṭ* 1564

(روض) **II** تريّض عليها *trayyiḍ* (!) ...you are accustomed to it (?) B.Z. Doc. 376/7, cf. تروّض على Dozy 1: 569b bottom **VIII** نرتاض في الجنان we take a walk in the gardens B.Z. Ms. 1170 p 106v l -4 | (!) نرتاص *ḤḤ* mid 231, see supra. — الرّوضه *ar-rawḍah* summer resort of the Imam including a royal palace, orchards, and vines N of *Ṣanʿāʾ* at a distance of 90 minutes' walk; famous for its various species of grapes growing in its vineyards *ʿABM* 139, Gl 109n2, B.Z. Doc. 372/21. — روضة = روضة أحمد حاغ a park of gardens in the vicinity of *Ṣanʿāʾ* *NṢ* 330, referring to إبن أحمد الياسي (d. 1162 H/1749 CE) who made it his residence, formerly known as المنظر *ŠDṬKQ* 27n1, see also index in *SLṢ* 612. — جامع الرّوضه a famous antique mosque in *Ṣanʿāʾ* *T* 29 June 82: 8. — ريّض *rayyiḍ* settled *SV* 152, Land *Gl Daṭ* 1624. — مروض *mirwaḍ* pl مراوض *marāwiḍ* basket *BMMʿḤ* 234n139

(روط) رويط *ruwayṭ* see (رود)
روطه see رودة
(روع) I راع *rāᶜ* (imp يروع *yirūᶜ*) to hurry, hasten (Ḥabbān) *MḤJ* 210; روع *rawaᶜ* [*riwiᶜ* *JGJ* 65] *a, i* to attend, watch, mind, beware of, to be careful, take care, take heed, pay attention (Daṯinah) *ŠDṮḴQ* 106n4, *MŠ* 84. راع تقول! *irwiᶜ ...!* beware of saying! *MGG* 168 راع البرد! *irwaᶜ ...!* mind the cold! *RS* 5: mid 359 ; (ب) (*bi-*) راعوا بالرّسول! *irwaᶜū ...!* take heed of the messenger! *M* 55 l 1, راع بذاك الولد من التّرنداغ! *irwiᶜ ...tirindāᶜ* mind that boy lest he be naughty! J.T.S. 1386 p 34v; *rawaᶜ* see also (رعى) IV ل (*li-*) to take care of s.o. *ḤḤ* mid 224 V to see, watch (Maḥall Tubāšiᶜah) *BNJD* 1: 198. — روع *rawᶜ* pl أرواع *arwāᶜ* heart. ردّوا أرواعكم! turn your hearts! *RS* 5: 359 l 19; lot *MḤJ* 205, *rowᶜ* evil eye *RoA* 183. — راع *rāᶜ* look up alphabetically. — روّاع *rawwāᶜ* careful. عين روّاعه careful eye J.T.S. 1386 p 50v
(روغ) مراغه *marāġah* custom, usage *GTY* 87
(روف) see (رأف)
(روق) I راق *rāq* (imp يروق *yirūq*) to melt (cooking butter) (G/GY) ᶜO. Ḥazzan IV راق *rāg* (imp يريق *yirīg*). راق ماء ...*mēᵓ* to pour out water, i.e. to urinate *RoA* 224a, Land *Gl Daṭ* 1600, هراق *harāqa* (!) (imp يهريق *yuharīqu*) standing for أراق to pour out, or forth Lane 1190c, q.v. أراق الماء إراقة = هراقه urine Dozy 1: 572a-b VIII ل (*li-*) to long for *ḤḤ* 483 l -6 of t. — روقي *rūqī* elegant, comely (stature) *ḤḤ*-ᶜO*Ḥ* mid 415, cf. CA روقه Lane 1191c. — روقه *rūqah* s.th. to keep o.s. barely alive Land *Gl Daṭ* 1602, a little or paltry, thing Lane 1191c. — مرتاق *murtāq* longing *ḤḤ* 290 l 1
(رول) رول ferret (zool.) Heb 4° 759 p 173 l 7. — مراول *mirāwal* uneven plate of beaten out metal *KJL* 231
(روم) I رام *rām* (imp *yirūm*) to roam about, spy out, go after *ḤḤ*-*MŠY* and *ḤḤ*-ᶜ*Š* mid 439, Saᶜadia Num 13: 25. — روم *rōm* pl روام *ruwām* rowing pole (oar) (Ḥodaydah) *RoA* 232a; f *-ah* (Mīdī aḍ-Ḍāhir), رخله *raḵlah* (Ḥaraḍ, Qaryat Bayt al-Hudayš, as-Sagāyif), f رخل *ruḵul* (Sūq ᶜAbs) lamb *BNJD* 1: 206; أم روم *ᵓm-rōm* newly born young camel (Ḥaraḍ) Behnstedt. — روسه *rawsah* pl روم *ruwam* rowing pole (oar) *SV* 126a, Land *Gl Daṭ* 1610; female lamb (male: كبش *kabiš*, q.v., al-Ḵušm) *BNJD* 1: 206. — روم *rūm*, f *-ah* calf, (Markaz Bilād aṭ-Ṭaᶜām) ib. 215, see also supra; الرّوم *ar-Rūm* Turkey *ḤḤ* 520 l 7, *RMS* 71 l 66 of poem, *RF* 1: 308 l 18, Byzantine kingdom *SQ* 203n2; Constantinople *GṮZ* 175, الرّوم الأكبر great Constantinople *RS* 5: 360 l 21. — روسي *rūmī* pl أروام *arwām* Turk, Ottoman *ḤḤY* 502n8, *SLṢ* 73b, Ambrosiana D365 p 34, سنة سته وتسعين روسي the year [12]96 Ottoman [fiscal مالية] date B.Z. Doc. 355; الدّيار الرّوميّه Turkey Blochet, Ms. Arabe 5973 p 19, العساكر الرّوميّه the Turkish troops de Slane no. 1651-1° p 9 = عسكر الأروام Leiden Or. 2611 p 140v; pl روميّه *rūmiyyah* Byzantine months probably introduced into the Yemen from Byzantium before Islam *S-ᶜASAI* 408, ib. 425 verse 142; maize [called also شام *šām*, q.v., *ᶜABM* 427 l 5] *SLṢ* 94n238, Heb 24° 6395 p 14, *RoA* 165, Serj *AS* 1: 70 n161, *ḤYḴ* 67, *KJL* 330b, European corn *GJ* no. 1164, Zea Mays L., *SchAP* 113, *DVY* 224; kind of whitish grapes *ᶜABM* 139, *GrSW* 1: 237. — روميه *rūmiyāh* basil-like aromatic shrub having small thin leaves with no stalks *KJL* 330b; name of a female; kind of rifle Land *Gl Daṭ* 263, ib. 714. — الرّومانيّه *ar-rūmāniyyah* the Macedonians *ḤḤ* 131 l 4. — الرّامتين *ar-rāmatayn* Togarmah (Armenia) *ḤḤ* 356 l -4 (19c. CE) (Šarᶜab) Isḥāq ibn Ḥasan (Jewish poet), q.v., الحزمتين alongside (حزم). — ريام *riyām* searching (of land) Saᶜadia Num 13: 25. — pl أروام *irwam* irrigation ditches (?). — رايم *rāyim* one who searches (the land) ib. 14: 6
(رون) رون *rawn* time. قبل الرّون prematurely *MŠ* 399n1 II روّن to finish Land *Gl Daṭ* 1610. — روان *ruwān* lamb (m) (Um Lēlā) *BṢ* 259. — رواني *rawānī*, روّاني *rawwānī* sweets *SLṢ* 168n126; a cake to which sugar and water boiled together شروب is added; cake with powdered sugar ib. 554b and nn 175f., cf. روينه Dozy 1: 573b. — مرون *marwan* donkey trough *SLṢ* 281b. — مرون *mirwan* most of the body of a plot of land *MWR* 59 and 172. — مروّنه *mrawwnāh* large rock *NṢ* 304a
(روي) see also (رأي). — I روى *rawaᵓ* (imp يروى *yirwā*) to drink (of person) (Šaᶜbu) Behnstedt; *rwā* (imp يروي *yirwī*) to teach *ḤḤ*-ᶜ*Š* mid 3; ب (*bi-*). فلا عاد تروي لك بمعروف she ignores you, disregards you *ZYᶜ* 129. — رايه *rāyah* land utilized during the season and has borne its crop in the season; a land which has exhausted its share of water *MWR* 163; irrigated land *BMMᶜḤ* 174n116. — راوي *rawāy* fresh water *ḤḤ*-ᶜ*Š* and *ḤḤ*-*MŠY* 469 bottom of t., cf. CA روا Lane 1195c. — روا *riwā* supplying water, watering, irrigating *AAY* no. 627. — رويّ *rawiyy*, f *-ih* well-irrigated land, well watered, verdant *GLS* 121. — ريّان *rayyān* full of water. لأن جسمي كما البرد(ي) بين الرّيّان(ي) because my body is like hail that has melted in streams of water *ḤḤ* 442 l -5, Gl, Dozy 1: 574a. — مروه *marweh* pl مراوي *marāwī* half a water-tin تنكه *RoA* 153. — راوي *rāwī* moist Serj *AS* 1: 65n78
ريال *riyāl* (Sp. *real* [On the history of this Sp. name for the Maria Theresa dollar, see Niebuhr, *Description de l'Arabie* 2: 48 in *GZS* 9: 31n7, Dozy 1: 576a, *LLS* 399] pl -āt *JGJ* 65, أريل *aryul* *RatzD* 197b monetary unit, French silver coin current [since early 19c. CE *TTYTK* 171] in the Yemen until 1918, when replaced by the Maria Theresa 'dollar', a pure silver coin known in the Yemen as

ريال [ريال فرنصاري، ريال فرنسي، ريال فرانصي فرانصه *JGJ* 65] French riyal *GTY* 87, *KJ* 228, *HŠŠ* 44n3, or ريال حجر *AFJ* 47n1, or قرش حجر when relating to price in deeds of transfer of property. Four kinds of riyal are the فلي *filli*, منصوري، إبرهيمي and إماسي *AK-FY'A* 20: 83 n35. Imām Yaḥyā Ḥamīd al-Dīn issued a silver riyal including his name and the date of his appointment as Imam of the Yemen, referred to as عمادي *'imādī* relating to عماد 'prop' and epithet of the Imam. This was not current money, but a purchased chest decoration of Qabīli women in particular. The son and successor of Imam Yaḥyā, the Imām Aḥmad issued a silver قرش, and later a golden قرش as a medal for his foreign visitors, physicians, etc. Values: 1 ريال = 1 قرش *girš* *GJ* no. 212 = 8 شمير *šamīr* *KJL* 332a = 40 بقشه *bugšāh* *GJ* no. 18 = 160 ربعيه *rib'eyāh* = 320 بيسه *baysāh* ib. no. 831. The Maria Theresa riyal was current in the Yemen until the Yemeni Revolution that took place in 1962 CE, when a silver riyal was issued in Egypt in 1382 H = 1963 CE. For the first time in the history of the Yemen, banknotes of the denominations of 1 riyal, 5 riyals خمسه ريال، خمسه) ريالات *JGJ* 65, and 10 riyals were issued *AAY* no. 1213 and n1. In 1987 CE 1 ريال فرانصي = 30 Yemenī (Republican) riyals, varying with the price of silver was minted *DrDI* 64: 84n49

(ريأ) see (رأي)

(ريب) see also (روب). — pl أراب *arābin* bones (im-Maṭṭah) *BṢ* 259. — رياب standing for بيار see (بأر). — مستريب *mistarīb* afraid *ḤḤ*-*MŠY* and *ḤḤ*-'*Š* 478 l 9

ريبال *ribāl* [small or big T-shaped *M* 269 l -8, ib. 312 l 5] iron instrument used by a jeweller for rounding [such as a ريال *ribāl* *GHBEŞ* 125], a round iron used for making rings *BE* 241f, *SLṢ* 236n56], or squaring and making sharp angles on metals, by hammering on the rounded, or on the square edge *KJL* 235, ريبال حديد لتسمير البشامق iron *r.* for nailing shoes B.Z. Doc. 351/76

ريته *rītah* a dried fruit of a plant, which when stirred in cold water produces soap-like foam used for washing clothes and metals Dozy 1: 574b

(ريح) see (روح)

(ريحن) I ريحن *rayḥan* (imp يريحن *yirayḥin*) to grow basil *RAIS* 2 no. 1160. — مريحن *mrayḥin*, f.-*āh* basil-grower ib.

(ريد) ريد *rayd* small field (im-Maṭṭah) *BṢ* 260; pl ريود *riyyūd* terrace-wall *KQ* 25 = ريد الجبر ... *al-'gidr* ('Ayn 'Alī) Behnstedt, cf. CA Lane 1199c. — ريده *raydah* oasis, pasture; name of various places; village of Bed. tribe, with vegetation located on a mountain (Hadramaut) Land *Gl Daṭ* 1620, *RoVocSA* 312. — رياده *rayādah* rut, heat of a bull (Šar-'ab) Behnstedt

ريدح *rīdaḥ* Sarcostemma stipitaceum (Forsk.) R. Br., Sch*AP* 112

(ريز) ريزه *rīzah* coarse turban of cotton (worn by a Sayyid at a feast) (before 1673 CE) *SLṢ* 192n231; striped cotton fabric sewn to woman's drawers, and embroidered (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 423

(ريس) see also (رأس). — ريسي *raysī* white big sorghum (Sorghum vulgare) *SV* 91b, millet sown in the mountains Serj *AS* 1: 45

(ريش) II to confuse *MŠ* 323n2; to have or grow wings *RAIS* 1: 200; to plough between crop-rows with a small plough *JGJ* 65 IV to confuse *AAY* no. 297 VIII to decorate o.s. 'with feathers'. ما تتجمّل به وترتاش what you adorn and decorate youself with Leiden Or. 2377 p 2v. — ريشه *rīšah* coll ريش *rīš*, pl أرياش *aryāš* feather *GLS* 64, *ḤḤ* 352 l -17; wing Sa'adia Deut 32: 11, *KJL* 221, *ATAMA* 187n2; stable annexed to house, for storing fodder (Uṣāb) *RoTCY* 357, *PAS* 100; *rīših* connecting passage between two houses on the first or second floor *JGJ* 65; وصلا إلى ريشة القصر التي يخرج منها إلى ميدان القصر الذي في باب المراديّه ... *yuḫraju*... they both arrived at 'the military gate' through which one gets to the castle's open place at the gate of al-Murādiyyah mosque Leiden Or. 8288 f. p 107v. (I owe the rendering of الرّيشه as الباب العسكري to Prof. P. S. Van Koningsveld, U. of Leiden, 30 August 1984). — pl ريش *riyaš* tonsils *HSYA* 75. — رياش *riyyāš* ploughing between crop-rows with a small plough *JGJ* 65. — مريوش *maryūš* fully feathered *GŠGŠ* 428; hairy ib. 373n4

(ريض) see (روض)

(ريع) II to wait Land *Gl Daṭ* 1628, *AFJ* 147n2, (im-Maṭṭah, an-Naḍīr) *BṢ* 260, (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari, cf. CA V Lane 1201b. — مريّع *mrayyi'* waiting (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari

(ريق) V to take on an empty stomach. تريّق منّه على الرّيق he took it on an empty stomach B.Z. Ms. 3338 mid 23, cf. to eat a very light breakfast Dozy 1: 572a

ريك look up alphabetically

ريال look up alphabetically

(ريم) III to foam, froth *KJL* 331a. — ريم *räym* [*rēm* (Manāḫeh valleys)] balcony (Central W Yemen and Hadramaut) *RoA* 159, *RoTCY* 356, *RoVocSA* 312, ; [*rēm* Gurāz, *raymin* (im-Maṭṭah) *BṢ* 260] roof (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf; stairs; kind of wide bench of stone or brick; shop Lane 1204b. — ريمي *raymī* kind of قات relating to الرّيمه *'ABM* mid 143. — الرّيمه *ar-raymah* name of highest town in the Yemen situated near a mountain by that name [near Ḥodaydah]. Various places in S Yemen are called الرّيمه Land *Gl Daṭ* 1640. — رم *rim* soap lather, foam, froth, spume *KJL* 331a; worms, cf. רמה *rimmōh* *RAIS* 1: 174, see also (رأم), fig. bride (CA white antelope) *GLS*

211. — رمه *rīmah* rhinoceros B.L. Or. 2378 p 23, J.T.S.L 901 p 130v. — ريمان *rīmān* lavender (plant) *ABM* 425 l 21, B.Z. Ms. 1170 mid 190, *WTY* 284, *ḤḤ* mid 443. — رياء *riyām* Melilotus indica L., *GrSW* 1: 221, Sch*AP* 112, Land *Gl Daṭ* 1642; Campanula edulis Forsk., Sch*AP* 112; name of various mountains on the highlands Ro*VA* 273 no. 25, cf. CA رم small mountains Lane 1204v. One such mountain lies in the pass of Sumārah Ro*VocSA* 312

(رين) رينه *rīnah* kind of plant (Oṣāb) Ro*A* 169, coll رين *rēn* Sida paniculata L. ? Sch*AP* 112, *rayn* Sida cordifolia L., Abutilon bidentatum H., Ærva javanica used to fill sitting and propping pillows BVPST+ p 15

ريوس *rēwas* (corruption of Eng.) reverse (machinery) (an-Naḏīr) B*Ṣ* 260

ز

زا *zaʾ* see ذا

زار *zār* jinnis coming from the Red sea and living in the plains of Tihāmah A*YSL* 229. — زاريت وزارت see (زور)

زان *zān* < ڒ *zāyin* (or ڒ Lane 1207a) the letter *z* Ratz*D* 76a, *ḤḤ* mid 97. — من زان إلي زان from one end to the other M*GG* 103. — زانه see (زون)

زاهي *zāhī, zāheya* see ذا

زايرجه *zāyirjah* occult science revealing the abstruse (782 H/1380 CE) W. al-Ḥubayši al-Wuṣābi

زايرجي see زيرجي

زايكير *zāyakīr* toe-ring (G/GY) S. Cohen

(زآ) I *zaʾ u* to stand up (ʿAbs) Behnstedt

زئبق *zaybaq* (!) mercury, quicksilver*ḤḤ* mid 353 l سيبق *saybaq*(!) B.Z. Ms. 1170 p 113

مزبأ *mizbaʾ* see (زبي)

(زبّ) زبّ *zubb* beard, fore part of a beard; nose Lane 1208b. — زبّه *zubbah* pl زبب *zubab* vulva J*GJ* 66. — زبيبه *zbēbih* dim. of زبّه ib. — زبّ *zibb.* زبّ القاع Chistanche lutea Hoffm., Sch*AP* 113. — زبيب الربح *zbēb ar-raḥ* name of plant similar to قرقف (G/GY) ʿO. Ḥassan, cf. زبّ رباح *zubb rub(b)āḥ* sort of dates of al-Baṣrah Lane 1208b, or زبّ رباح hypocistis Dozy 1: 577b. — زبيب *zabīb* vine, Vitis vinifera L. (Vitaceæ) R*YD* no. 124; grapes (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; الزبيبي Judæo-Yemenī surname Gl 568, زبيب أسود صعدي black grapes from Ṣaʿdah B.Z. Ms. 1226 p 74; زبيب تهامي Tihāmah raisins Dozy 1: 578a; زبيب عتيق old wine *ḤḤ*-MŠY 405 l 1

(زبج) I زبج *zäbäj i* to joke, make fun ŠD*ṬKQ* 121n3, Ro*A* 235b, *ZL* 185n284, (Bed.) *SV* 91a III=I ib. — زبج *zabj* jest (Bed.) ib.; happiness M*Ś* 381n4; fun ŠD*ṬKQ* 47n8. — زبجه *zabjah* fun SL*Ṣ* 175. — زباجه *zabājah* ridicule *ḤḤ* 408 bottom of t. — زبّاج *zabbāj* joker SL*Ṣ* 175a. — مزباجه *mizbājah* fun ŠD*ṬKQ* 77n5

(زبد) I زبد *zabad a* to boil up (intr) *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*- MŠY 138 bottom of t. — طير زبدي fattened (stuffed) bird, fig. galloping horse ib. 323 l 8, (17c. CE) Yūsif Mšattā; عسل زبدي good quality of honey B.Z. Ms. 1170 p 152 l -5, SV 83a, *ḤḤ* mid 265, C.U.L. Or. 1080.1.91. — زبدي pl أزبود a dry measure. 2 زبدي = ½ صاع = 1قوبه *TRIS* 135. — زبد البحر *zabad al-baḥr* seaweed, Algæ sp., R*YD* no. 8, cf. Dozy 1: 578a bottom. — زباد *zabād* scent extracted from sweat of musk deer K*JL* 143, *ḤḤ* mid 234; yellow fragrant face-lotion *ḤḤ*-ʿOḤ 521 l -15; [*zavōd*] ointment (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 362, §3.2. — زبيدي أحمر *zabīdī* ... red fabric from Zabīd Heb 24° 6395 p 14v

(زبر) I زبر *zabar u* to build a wall of mud as a mole to hold running water (Tihāmah) Behnstedt, cf. CA to case a well with stones Lane 1210a. — زبر *zäbr* mole of a canal (Bōʿām) Ro*TCY* 356; melodious cord of lute A*TAMA* 208n5; pl زبارا *zabārā* big, strong (man) *ḤḤ* mid 277, Land *Gl Daṭ* 1818. — زبر *zubr* clitoris (Ḥujariyyah) ib. — زبره *zubrah* pl زبر *zubar* big hammer larger than مطرقه J*GJ* 66, SL*Ṣ* 425n214, large pickaxe used for breaking rocks A*FJ* 81n2, ŠD*ṬKQ* 104n2; الزّبره *az-zubrah* [*az-zabrah* (!) SL*Ṣ* 32b] star name: sun station on August 20, evening ascension on February 18, morning ascension on September 15 ib., B.Z. Ms. 3202 p 33v l -6, Lane 1211a bottom. — زبر *zibr,* f *-eh* firm, strong, solid Ro*A* 234a, G*J* no. 544. — زبره *zibrah* sedge Serj *AS* 1: 73n196. — زبر *zäbär* elevated land (space) between furrows in a field Ro*VocSA* 304, Ro*VA* 272 no. 10, Ro*TCY* 356, J*GJ* 66. — زبار *zubār* sweat of beast (?) RMs. *JSG.* — زبير *zabīr* pl زبور *zbūr* mole of canal (Ṣaʿdah) Ro*TCY* 356, earth-wall in field (Mīdī) Behnstedt, cf. CA black mud Lane 1211b. — زابور *zābūr* pl زوابير *zawābīr* earth of excellent quality used in building *ZKF* 121, ŠD*ṬKQ* 76n2, *ZL* no. 942, G*J* no. 80, *ḤḤY* 416n1, coarsed clay SL*Ṣ* 464a; wall; wall of mud Ro*VocSA* 304, Land *Gl Daṭ* 846 in Ro*TCY* 356, *M* 178 l 3, Ro*A* 158, ...not of baked bricks Ro*VA* 272 no. 10, clay course 50-60 cms. high used in mud construction *VABY* 108, blocks of sun-dried mud S-ʿ*ASAI* 424 verse 73. بنى...سور مدينة تعزّ بالزّابور he...built the city walls of Taʿizz with coarsed clay Blochet, Ms. Arabe 5973 p9, [*zabūr*] compact layers of clay *SCPG* 1: 129. — مزبر *mazbar* land infested by hornets *ḤḤ* 320 l -13, cf. CA مزبره Lane 1256a

زبرطان *zabarṭān* pl -āt, زبارط *zabāriṭ* blowpipe, cannon *TRIS* 132; type of arbalest SL*Ṣ* 74a and n40, Ambrosiana D365 pp 52v-54. الزّبارط المشحونه بالمسامير والرّصاص the arbalests loaded with nails and lead ib. 56, Leiden Or. 7094(2) p 26v, فرموهم بالبنادق والزّبرطانات they fired on

them with guns and arbalests ib. 2611 p 148v

(زبرق) زبراقي *zibrāgī* [*zubrāgī* RMs. *JSG*] pl زبارق *zabārig* drops of fat floating on soup *KJL* 312a. — مزبرق *mizabraq* shining *ZL* 201

(زبزب) I زبزب *zabzab* (imp يزبزب *yizabzib*) على (*ʿalā*) to menace *SV* 208a, B.Z. Doc. 379/4, *TR* Doc. 4 l 4. — زبزب *zubzob* spout (of kettle) (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah

(زبط) see also (ضبط). — I زبط *zabaṭ* [*ḍabaṭ HAS* 66] *u* to kick, [(beast) *RoA* 197a] *GLS* 123, *ZL* 184n282, *SV* 93a, *GTMG* no. 50, Land *Gl Daṭ* 1818. — تزبطني ع I'm afraid you'll kick me *GḤT* 77; to tread, trample *RAIS* 1: 182; to beat, knock out *JGJ* 66 II to run away (Ḵawḵah) Behnstedt; to beat, knock out *JGJ* 66 VI to kick each other *HAS* 76. — زبطه *zabṭah* coll زبط *zabṭ*, pl -āt kick, beating, knock out *SV* 93a, *GLS* 117, *RoA* 197, *JGJ* 66. — زبيط *zabīṭ* violently *SV* 217, Land *Gl Daṭ* 1819. — زبّاط *zabbāṭ* one who kicks. زبّاطين المبيده ...*al-maydah* those who kick the table, those who refuse the mannah in the desert, the discontented *GḤT* 95n4. — مزابط *muzābiṭ*, f. *muzābṭih* kicking, knocking (ox, cow) *JGJ* 66

(زبع) I زبع *zabaʿ* a to lift up from the ground *ZL* 148n16

زبغطط *zubuġṭuṭ*, زبيغطاط *zibēġṭāṭ* snail *JGJ* 66

(زبل) I زبل *zabāl i* to insult, revile, to call names, to injure s.o.'s reputation *GJ* no. 673; [*sibil* a *JGJ* 66] to get tired, bored with s.o. *RoA* 239b, *GZS* 9: 43n86, Land *Gl Daṭ* 1819; من (*min*) to have enough of s.th., to be bored with s.th. *JGJ* 66; *ḍabal* (!) *i* to dung, manure *AAY* no. 653 IV to tire, burden, annoy, molest, trouble, bother, bore *JGJ* 66. — ضبل *ḍibl* (!) dung *SLS* 227n305, *AAY* no. 653, *ḤḤ* mid 245, *JGJ* 57. — زبل *zábil* tough (person); foul, nasty *ZKF* 48, *GJ* no. 109, bad, annoying *MJ* 62 no. 32n(c), *RBT* 210; difficult to read (handwriting) *MJ* 63 no. 38; cruel *ZL* 177n 131; (inf n) boredom, annoyance *MJ* 62n32c, *GZS* 9: 43n86. — زبل *zābāl* fatigue, weariness, ennui, disgust *JGJ* 66; boredom, laziness *ŠD TḴQ* 68n4; (adj) cruel, fierce *RoA* 204a, Land *Gl Daṭ* 1819. — زباله *zebāleh* difficulty *MJ* 63 no. 38. — زبيل *zabīl* trash, rubbish, refuse, garbage *GJ* nos. 66 and 240; ordure *SLS* 516a; *ḍabīl* (!) dung, manure *RoA* 201a, *VAS* 8: 83, Heb 28° 3566 p 71. — أزبل *azbal* more miserable *GJ* no. 425. — مذبله *māḍbaleh, miḍbalah* (!) pl مذابل *maḍābil* dung pit, manure pit; trash, dung, dunghill *RoA* 201a, B.Z. Ms. 3372 mid 31, *KḤM*-Lam 4: 5, مصبله *madbalah* (!) garbage B.Z. Ms. 3285 p 4v l -4. — زابل *zābil* earth *RAIS* 1: 177. — مزبل *muzbil* tired *MŠ* 235n4

(زبلط) I زبلط *zablaṭ* (imp يزبلط *yizablut*) to escape, rid o.s. (monkey) *ZL* mid 56; to evade paying debts ib. 162n115. — مزبلط *mizablit* shy; timid, fearful ib. 200

(زبن) III to take part in lance-throwing *RoA* 194a V to fortify o.s. *GTY* 87, *ḤḤY* 327n1; to ask for asylum, to ask for protection Land *Gl Daṭ* 1820. — زبن *zabn* fortification *ḤḤY* 416n3; pity. زبني عليه I pity him *ŠDMM* 36n4. — زبان *zabān* abdomen *SV* 1a, Land *Gl Daṭ* 1821; *zabānu* hips, loins (*Ḥaraḍ*) Behnstedt. — زبون *zabūn* pl زبون *zibwan* dress *M* 11 l 4; robe ib, 264 l 6, *ḤḤ* -ʿOḤ 256 l -9 of t.; shawl for covering the Torah scroll (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 374 l 4; زبون بشكير towel-like gown *M* 103 l 9, زبون مصدّر embroidered dress of woman covering the upper part of her trousers [and chest] (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 421, زبون قرسمود (?) *M* mid 260; زبون عجمي pl أزبنه *azbinah* Persian coat ib. 62 l -4; (adj) dear, costly (Bed.) *HAS* 41, precious *SV* 45a, *MŠ* 173, (*Ḥ*/B) Sh. I. Maʿṭūf, Land *Gl Daṭ* 1822. الزّبانه *az-zubānah* star name: sun station on October 24, evening ascension on April 24, morning ascension on November 19, *SLS* 32b, B.Z. Ms. 3203 p 33 l -2. — زبين *zabīn* fortified (stronghold) *RBT* 78. — زابون *zābūn* coat ib. 256, long thin coat *M* 67 l 3; fellah's shirt *GJ* no. 695, ʿ*AWD* 72 l 3, woman's shirt (Ḵubān) S. Danīn. — pl أزبان *azbān* peak of mountain *MŠ* 464n8. — أزبن *azban* more fortified *ḤḤY* 645n2. — مزابنه *mizābaneh* pole, staff, lance *RoA* 194a

(زبى) III زابى *zābē* (imp يزابي *yizābī*) to speak unfavourably of s.o., to complain; to suffer RMs. *JSG*. — زبيه *zibyah* rope used for fastening the crook of the plough (Germ. *Gründel*) with its extension *BS* 260. — مزبى *mizbā* [*misbaʾ* (im-Ṭalḥ, Ṣaʿdah) *BS* 260, *masbäʾ RR* 5: no. 74, *masbē KJL* 320b] pl مزابي *masābī* [*RS* 5: 371 bottom] cradle Heb 28° 3566 p 83v., ...hanging at wall *HSYA* 26, baby's hammock *KJL* 320b, ...made of skin and wood decorated with mother-of-pearl and fringes, carried on the shoulder or hung N. B. Gamlieli

(زتّ) see (زتي)

(زتر) زتر a creature (?). وعجل وزتر وعقرب وأفعى and a calf, a (?), a scorpion, and a snake B.Z. Ms. 3338 mid 18v. — متزاتر ephemeral (?). لأنّه جسم متزاتر غدا ساير because it is an ephemeral (?) body, passing away tomorrow ib. 490 l -18

زترتر *zitartar* see سترتر

(زتي) II زتّي *zattē* (imp يزتّ *yizatt* [!]) to spend in drinking (an-Naḍīr) *BS* 260

(زجّ) زجّ *zajj* see (زلج). — زجّة العيد *zajjat*... beginning of feast *TRIS* 132. — زجاج *zujāj* glass. زجاج ثلجي، زجاج بردي *z. baradi/ṭalji* white glass with moulded relief patterns; زجاج شجري *z. šajarī* couloured glass *SLS* 484a. — زجيج *zajij* thick, strong, stout (Jabal an-Nār) Behnstedt. — زجّاجه *zaggāgah* silver bracelet worn by women on the lower part of the arm (not the forearm) (Ḥ addah) N. Tovim. — مزجّج *muzajjaj* glazier (Jewish craft) *GrSW* 2: 67, *SLS* 169n146; made of glass ʿ*ABM* 155

(زجد) I زجد *zajad u* to hoe up, to loosen with a hoe after sowing *JGJ* 66 II زجّد الأوراق to write in fraud *ŠDṬḴQ* 80nn4-7. — نقطة الزّجد *nuqṭat az-zajd* (Cabbalistic) flow of Lights. وفيّض نقطة الزّجد بموقف هيكلاني and He shedded the flow of lights in a eminent ceremony *ḤḤ* mid 442. — زجدة *zajdah* pl مزاجد *mazājid* bundle, tuft *GTY* 87, *AFJ* 93n2; sowing dhurah grains in May between the furrows of corn about to ripen sown in March *GTMG* 34; hoeing up after sowing *JGJ* 66

(زجر) III to rebuke, scold; to be pushed *ḤḤ* 355 l -4, ib. 520 l -13, *RMS* 71 l 96 of poem. — زجر *zajr* magic, witchcraft, spell *KT* 200 bottom. — زجرة *zajrah* driving rain S-ʿ*ASAI* 426 verse 164; زجرة القلم coll زجر pl زجرة الأقلام whatever the pen flows, i.e. composition of texts *ḤḤ* 347 l -4, اكتب كلامه بدفتر في كلّ زجر put down his words in a register, whatever the pen flows, i.e. whatever he says C.U.L. Or. 1080.1.91. — زجار upper part of heart, auricles (?) *ZL* 193n383. — مزجرة *mazjarah* pipe of hookah *ŠŠ* mid 48. — زاجري = زجار *ZL* 193n383

(زجزج) I زجزج *zajzaj* (imp يزجزج *yizajzij*) to manufacture glass. — مزجزج *mizajzij* manufacturer of glass *M* 142 l 1

(زجف) I زجف *zajaf* a to shed (intr) (tears) *GLS* 69. — زجيف *zajīf* streaming (waters) ib. 172. — أزجف *azjaf* stormy (sea) *GḤT* 65

(زجل) I زجل *zajal i* to twitter, chirp, warble *GJ* no. 582, *AFJ* 132n2, *ḤḤ* mid 352, ib. 517 l -4; to utter a succession of tremulous sounds (horse) ib. 375 l 5, B.Z. Ms. 1170 p151 l -8. — زجل *zajal* co·.ng Land *Gl Daṭ* 1824. — زجيل *zajīl* twitter, chirp, warbling *RAIS* 1: 188, *GLS* 55 and 59, *ḤḤ* 481 l -13 of t., B.Z. Ms. 1170 p 141v l -9; زجيل البنادق rifle shots ib. mid 102

(زجم) I زجم *zājam i* to twitter, sing (bird) *RoA* 197, *RoApp* 248, *ZL* 159n92, Land *Gl Daṭ* 1824; to coo (turtledove) *KJL* 267, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; *za ́gam* to cry out of rut (camel) (Tihāmah) Behnstedt. — زجم *zajm* indignation. يزجم غضبه ... *gadaboh* in the indignation of his anger *KḤM*-Lam 2: 6. — زجيم *zajīm* song of bird *RoA* 130 and 198a

(زجو) < (زجى) I زجى، زجا *zajā* (imp يزجي *yizjā*) to be vigourous Land *Gl Daṭ* 1825; زجي (imp يزجي *yizjī*) to adorn (of pearls) لول من فوقه تزجي *lūl min fawqoh tizjī* pearls he wears adorn him *ḤḤ* 415 l 3; زجي *zijī* (imp يزجي *yizjā*) to be strong *GTMG* no. 196 VI *dzājāʾ* (imp *yidzājā*) ب (*bi-*) to urge one's playmate to guess whether one holds one's fist on an odd or an even number of apricot kernels *GJ* no. 559. — زجي *zajā* strength *GTMG* no. 37, power (Bed.) *SV* 128a, Land *Gl Daṭ* 1825. — زجي *zagī* strong (worker) *HAS* 144, Gl. — زجيّة *zajiyyah* = زجي. الله يهدم زجيّة الأجبار! may God ruin the strength [the cunning - Rabbi Y. al-Sheikh] of the oppressors! *ḤḤ* 413 l -12, Gl. — زاجي *zājī* strong *SV* 166a, Kh*DAP* no. 371; successful *RAIS* 2 no. 210

(زحّ) I زحّ *zaḥḥ u* to stand up (Tihāmah) Behnstedt, q.v. (زأ)

(زحر) I زحر *zaḥar a* to move (Šarʿab) R. ha-Levi VI=I ib. — زحر *zaḥr* movement, progress, momentum ib. — زحير *zaḥīr* groan of pain of woman in labour *ŠDṬḴQ* 120n3. — متزاحر *mitzāḥir* moving (Šarʿab) R. ha-Levi

(زحط) مزحط *maẓḥaṭ* slaughtering location outside the town walls (Ibb) *BTI* 309

(زحف) I زحف *zaḥif* a to be tired, be wearied, be unable *GLS* 61, *SV* 216a, *MŠ* 285n4. — زحف *zaḥif* weak (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 1826. — زحاف *zaḥāf* fatigue ib.

(زحق) see (سحق)

(زحل) الزّحل *az-zuḥal* (def [!]) Saturn S-T*Š* 3a l 7. It is believed that Saturn brings bad omens, destruction, and calamities R. ha-Levi. — زاحل *zāḥil* pl زواحل *zawāḥil* creeper, worm Heb 28° 3566 p 28v

(زحلق) II زحلق *zzaḥlag* (imp يزحلق *yizzaḥlag*) to cut off, cut down (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 260

(زحم) I زحم *zaḥam i* (imp يزحم *yizḥim* [!]) to press, push. الحمار يسحمك للجدر ... *jadr* the ass presses you to the wall *GJ* no. 988 VI تزاحم بالكلام to restrict one's words *GTY* 133 l 15. — pl مزاحم *mazāḥim* anxious, going through all the trouble Ra*N*. — مزحامه *mizḥāmah* crowd *SLṢ* 526b

(زحو) see also (سحو). — I زحا *zaḥā* (imp يزحو *yizḥū*) to water land a second time *MWR* 85. — زحوه *zaḥwah* coll زحو *zaḥū* second watering of land sown with غربه *ġirbah* sorghum ib. 74 and 164

(زحوق) I زحوق *zaḥwag* (imp يزحوق *yizaḥwig*) to crush (spices etc.) with a مسحقه q.v., *SLṢ* 549b

(زخّ) زخيخ *zaḵīḵ* noise emitted from glowing fire *AŠQʾAY* 59

(زخر) زاخر *zāġir* (!) abounding in water (sea) *BDJENY* 132

(زخرف) I زخرف *zaḵraf* (imp يزخرف *yizaḵrif*) to twitter (nightingale) *KJL* 224; to crow (cock) C.U.L. Ms. Add. 1727 p 3v, C.U.L. Or. 554 p 18v. — زخرفه *zaḵrafah* elegance, elegant accessories (new clothing, جمبيه q.v. alongside [جنب], wristwatch, etc.) *JGJ* 66. — مزخرف *mizaḵrif* crowing (cock) C.U.L. Ms. Add. 1727 p 3v. — مزخرف *muzaḵraf* elegant *JGJ* 66

(زخف) see (سخف)

(زخفج) I زخفج *zaḵfaj* (imp يزخفج *yizaḵfij*) to speak indistinctly, to stuff o.s. with imbalanced food Sh. Greidi; to talk nonesense, to jumble (Ṣanʿāʾ) B. Serri. — زخفاج *ziḵfāj* doing s.th. improperly *KJL* 312b. — مزخفج *mizaḵfij* a non-expert craftsman ib.— مزخفج *mizaḵfaj* made without skill ib.

(زخم) زخم *zaḵm* beautiful (Tihāmah) M*Š* 64, ʿ*AWD* mid 60 and n4; good (field) (Tihāmah) Š*DLY* 89 botom, [*zaḵmun*] good (Mīdī)

Behnstedt, وامزخم كلين يريده *wam-zaḵm kullayn yirīdah* and the beautiful/good one everybody likes him. — زخام see (سخم). — زخامه *zaḵāmih* beauty (Tihāmah) *MŠ* 65, *ATAMA* 139n2, ib. 311n2, *ĠŠĠŠ* 423

زراوند *zarāwand* (Pers.) aristolochia, birthwort *AT* 169, B.Z. Ms. 3119 p 54 l -2

(زرّ) I زرّ *zarr u* على (*ʿalā*) to press, ill-treat *SV* 129b; to tyrannize over ib. 178b II to hold one's mouth (*Ṣaʿdah, Ġuraz*) *BṢ* 266, (warning an interlocutor when fearing a sudden intruder) زرّر! *zarrir!* cut out! (threatening) زرّر فمّك! mind your language! *ZL* 182n265. — زرّ *zarr* stretching, extending *MḤJ* 159 no. 21. — زرّه *zarrah* tightness *SV* 173a. — زرّ *zurr* long pepper RMs. 1: 99. — زرّ *zirr* pl أزرار *azrār* bead-like ornament, أزرار see تشجور alongside أزرار تشجور see (برّ), برّ see (شجر), أزرار شبك see (شبك), أزرار شعريّه see (شعر), أزرار مطرّحه see مطرّح alongside (طرح) أزرار زرّ يوسفي, (وصوص) وصواص see وصاوص alongside button adorned with gold *RSJW* 87. — شجرة الزرّ ...*az-zirr* Ocumum sanctum L., Sch*AP* 114. — زرّه *zirrāh* coll زرّ *zirr* clove, carnation *NṢ* 42, *JGJ* 67, *GLS* 155, Gr*SW* 1: 157, Eugenia caryophyllata thumb (Myrtaceæ) *RYD* no. 45, زرّ حبشي Gomphrena globosa L., Gr*SW* 1: 157, Sch*AP* 114. — زرار *zurār* holding one's mouth زرار! hold your mouth (!) (slang) (*Ṣaʿdah*) *BṢ* 260. — زرار *zirār* slang, cant, secret language (Majz) ib.; pl -āt, [أزرره *azrirāh* RMs. *JṢG*] button, bud *JGJ* 67. — زرور *zarūr* pressing, urgent, without delay (letter Lower Yemen, 1925). — زرير *zarīr* pl زرور *zirwar* rose or tamarisk growing on edges of fields *ALYQ* 16 and 26. — مزرار *miẓrārin* safety pin (im-Maṭṭah) *BṢ* 260. — مزرور *mazrūr* attired *ŠAḤB* 44. — مزترّ *muztarr* enigmatic *ḤḤ* mid 476

(زرب) I زرب *zarab u* to stand on end (hair) Land *Gl Daṭ* 1829 II=I ib.; to heap thorns *RAIS* 1: 179 IV=I Land *Gl Daṭ* 1829. — زربه *zarbāh* [*zirbah* *MWR* 172] coll زرب *zarb* prickly thorn [pl زربين *zarbayn* *GLS* 217] *AFJ* 148n9, *NṢ* 290b, *RAIS* 1: 179, Land *Gl Daṭ* 1830; thorn hedge *AAY* no. 101, *GTMG* no. 86, (N Yemen) Y. Avrahami; pl زروب *zurūb* Rosa indica L., Sch*AP* 113. — زربة قات *zurbat*... bundle of قات *MŠ* 307, (Miṣbāḥ, Maḳā) Behnstedt. — زريبه *zarībah* pl زرائب *zarāʾib*, زرايب *zarāyib* hedge, thorn hedge, fence RMs. *JṢG*, *RoTCY* 356 and n3, Land *Gl Daṭ* 1637f. and 1830, *PAS* 100; enclosure with doors for animals (Wādī Jirdān) ib., pl -āt B.Z. Ms. 1170 p 197 l 1. — أزرب *azrab* pl زرب *zurb* one whose hair stands on end and his flesh shrinks from fear *GTY* 87, one who trembles of anxiety or rage (Ġurāz) *BṢ* 260. — مزرب *mazrab* hedge (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 1831. — مزراب *mizrāb* pl مزاريب *mazārīb* hedge of thorns surrounding plantations and gardens *AFJ* 148n9, (ʿUbāl) *RoTCY* 356, *PAS* 100; place covered with thorny bushes Land *Gl Daṭ* 1831. — مزروب *mazrūb* fenced *ḤḤ-MŠY* 469 bottom of t.; well-kept, safe *ḤḤ-ʿŠ* 469 bottom of t.

زربطان airgun, peashooter *TRIS* 132. — زربطانه *zurbuṭānah* [*zarbaṭānah*, زبطانه *zabaṭānah*] pl -āt Fr. *biscaïen* Dozy 1: 584b, de Slane no. 1651-2° p 41. — وأخرج من الجبخانه المحفوظه الزّربطانات وآلات الرّمي...وجعل في الثّوب في سور تعزّ الزّربطانات في الضّرب فرمي بالزّربطانات على المفسدين فتفرّقوا فشردوا and he pulled out of the artillery depot the long-barrelled muskets and the flinging weapons..., and placed in the watch towers on the city-wall of Taʿizz the long-barrelled muskets in the alley, and the mischief-makers were fired on, and they dispersed and escaped Blochet, Ms. Arabe 5973 p 40v, وزربطانات علي الأعجال *wa-zarbaṭanāt* (!) ...and long-barrelled muskets on carts de Slane no. 1651-2° p 42v, see ضربزانه

زربفت *zirbaft, zurbaft* (Pers.) golden fabric, golden embroidered fabric of which the سماطه q.v., is made *ʿABM* 427, golden calico *M* mid 347

(زربن) II تزربن *tzarban* (imp يتزربن *yitzarban*) to pay s.o.'s debts *RAIS* 2 no. 1015. — زربون *zarbūn* pl زرابين *zarābīn* sandal *NHGM* 262a. — مزربن *muzarbin* cobbler *RaA* 78, Gl 198, B.Z. Ms. 3285 p 10v l -3

زربيان *zurbiyān* pillau (a dish) *SV* 210a

(زرت) زارة/زارت *zārat* some, somebody, s.o.; زارت/زارة حين *z. ḥīn* sometimes, at times; زارت/زارة يوم *z. yowm* some day *RoA* 23 and 44, every other day ib. and 211a

(زرج) زرج *zarj* hoe, pickaxe *GHBEṢ* 151

زرجله *zirjilih* name of a famous artesian well *ŠDṬḴQ* 30n5

(زرجم) see also (زجم). — I زرجم *zarjam* (imp يزرجم *yizarjim*) to chirp, twitter (bird) *ḤḤ* 52 l 5, (G/GY) B. ʿAwaḍ; to bellow, roar (animal) (18c. CE) Y. Mšattā, R. ha-Levi II تزرجم *tzarjam* (imp يتزرجم *yitzarjam*) = I *KJY* 417, *ŠS* 34 song 27, *ḤḤ* 52 l -11, ib. mid 106, ib. 325 l -3, *RoA* 120f.; to cry out, yell Land *Gl Daṭ* 1161; to growl, mutter ib. 1833; to coo B.Z. Ms. 1170 mid 165, يتزرجم كما الرّعبوب ...*riʿbūb* he cooes like a turtledove J.T.S. 1217 p 36. — زرجم(ي) *zarjam(I)* cooing. الحمام الزّرجم(ي) the cooing doves C.U.L. Or. 1080.1.91. — تزرجام *tizirjām* mocking *NBFA* 8: 77

זרגה *zurjūh* (!) mistaken for זרגונה *zurjūnah* (missing נ *n*) shoot of grape-vine B.Z. Ms. 1123 p 26

(زرد) زرد *zard* (Pers. yellow). yellow dye, saffron *AT* 227. — زرده *zardah* (Pers.) dish made of rice and honey (or syrup) seasoned with saffron Leiden Or. 2701 pp 141 and 142v, Dozy 1: 585a

(زرزف) زرزف *zarzaf* kind of fabric *AFJ* 106n6

(زرط) I زرط *zuruṭ* [*zaruṭ* *GJ* no. 705] *a* [*zaraṭ* *i* *AAY* no. 1173, *ZL* 148n9] to swallow down

(pill etc.) RoA 65 and 215a, AAY no. 429, HSYA 70, Land Gl Daṭ 1834, ZL no. 691, KJL 313a. — زرط *zarṭ* swallowing down ib., GJ no. 705. — زرط *zurṭ* a bat-like night bird that swallows fruit ʿABM 427 l 7, ATAMA 213n1, KJL 313a, fig. a gluttonous slim person ib. — زروط *zarūṭ* = *zarṭ*. — زرّاط *zarrāṭ* one who swallows his food ib., AAY no. 1173, ZL no. 607, ib. 148n9. — زارط *zāriṭ* swallowing ŠDṬḴQ 67n9. — (!) زيارط standing for زبارط q.v. alongside (زبرط)

(زرع) I زرع *zaraʿ a* to inlay SLṢ 176a; *zuruʿ* (pass) *a* to grow (fig. love) GLS 45 VIII ازترع *astaraʿ* (imp يزترع *yistariʿ*) to be sown (Wāsiṭ) BṢ 260. — زرع *zarʿ* pl زروع *zurūʿ* cereal SerjAS 1: 34; Cyperus cruentus Rottb. SchAP 113; last (ripe) stage of a plant's growth GrSW 2: 14; mounting (of silver ornaments on a silver base) SLṢ 184a. — زرعه *zarʿah* . ملقاط *mulqāṭ*... inlaying pincers (used by silversmith) M 269 l -5. — زريع *zarīʿ* crops NBFA 8: 81.— زرّاعي *zurrāʿī* still green, with no grains (dhurah) (Lower Yemen, al-Ga-des) GMus 376, §6.10(4). — مزرع *mazraʿ* territory BSY 117. — زارع *zāriʿ* gardener RoA 211a. — زارعي *zāriʿī* pl زرعي *zarʿā* = زارع AFJ 85n1, (al-Ḥajr, Ḥaidān) P. Kapara, (N Yemen) Y. Avrahami, (Ṣanʿā') RAIS 2 no. 833, (Taʿizz) NBFA 10:69. — مزروع *mazrūʿ* inlaid SLṢ 176a; an object, such as the wooden stem of a water-pipe or the handle of a dagger, which is decorated with a pattern of small silver, or nowadays aluminium, nail-like ornament driven into it SLṢ 184n66; hammered (silver pins into dagger) ib. 240b. لباس مزروع بشغل حراز Ḥarāzi trousers ib. 537b

(زرعف) زرعوف *zarʿūf* curly sparse hair ŠDṬḴQ 30n2

(زرغط) I زرغط *zarġaṭ* (imp يزرغط *yizarġuṭ*) to utter a shrill as an expression of joy (woman) Land Gl Daṭ 1835 and 2372. — زرغطه *zurġuṭah* pl زراغط *zarāġuṭ* tumour, bubo KJL 313a. — مزرغط *mizarġuṭ* having a tumour, bubo ZL 202

(زرف) see (ذرف)

(زرفن) I زرفن *zarfan* (imp يزرفن *yizarfin*) to make a ring of people, زرفن الصدقان there was a ring of friends B.Z. Ms. 1314 p 8, cf. Lane 1227a

(زرق) I زرق *zaraq u* to throw SV 172, Land Gl Daṭ 1835 V to rush. تزرّق نحوه الأسد ...*naḥwoh*... the lion rushed towards him B.Z. Ms. 1170 p 154v l 9 VI to hurry, hasten, rush, dash to ATAMA 107n4. — زرقه *zarqah* stone-pillar used for the uprights of the vine-trellis (Banū Bahlūl) SLṢ 227n297; *zargāh* sunrise KJL 313a. — زريقه *zurayqah* corruptive habit-forming drug, narcotic (?) Leiden Or. 8288h p 120. — زراق *zarāq* blue (bowl) J.T.S. 1758 p 20v. — زروق *zarūg* narrow and swift boat RoA 195b. — زرّاقه *zarrāqah* . من برش بالزرّاقه... if one spurts water bubbles (blowing through a tube)... J.T.S. 2888 p 89v, Heb 28° 3566 p 90, cf. Dozy 1: 588a. — ازرق *azraq* green M 76 l 6, (of eye) Lane 1228a; multi-colour, shining ḤḤ-ʿOḤ mid 370. — زارق *zāriq* sparks (of fire) ib. mid 360. — زارقه *zārigāh* see زرّاقه ; sun ray(s) AAY no. 430, (adj)...radiating through a window ZL 186n 297. — pl مزاريق *mazāriq* bronchial tube KR.Ḥūl 15. — مزرق *mizrig* bluish (an-Naḍīr) BṢ 260

(زرقف) I زرقف *zarqaf* (imp يزرقف *yizarqif*) to swiftly catch a tiny stone or kernel thrown in the air in a game while simultaneously collecting others placed on the ground one by one, in twos, in threes, and up to ten. When failing, the playmate takes turn. — زرقاف *zirqāf* name of the game, cf. jackstones game

(زرم) زرمه *zurmah* an evening porridge of old grain that has lost its nutritive value, fed to livestock BTI 144. — زرام *zarām* silence BMMʿḤ 51n123. — مزرّم *muzarram* one who pays a low rent in the form of milk, butter, or wool to a land proprietor of an untilled field in order to enjoy the right of hunting KQ 23

(زرنق) الزّرانق *az-zarāniq* a Shafi'ite tribe of strong and patient brigands who in the 19c. CE rebelled against all forms of government, known as excellent runners who can catch gazelles chasing them for four hours in the blazing sun, residing in the area of Bayt al-Faqīh, Zabīd and Ḥodaydah in Tihāmah ʿABM 83n1, WMY 73 and n26, ZKF 98, Gl 18, B.Z. Doc. 372/3

(زروط) I زروط *zarwaṭ* (imp يزروط *yizarwiṭ*) to swallow up [repeatedly KJL 313a] without chewing (Ḏamār) AAY no. 670

(زري) II to ridicule, mock C.U.L. Ms. Add. 1200 p 75v, cf. CA I Lane 1229b. — زرى *zarā'* vulgar. شويّة زرى vulgar, common people GJ no. 1145

زرياف *ziryāf* kind of fabric NBY 78

(زلط) II to frighten, cause alarm RMs. JṢG. — زلط noise RAIS 2 no. 389. — زلطه *zaṭṭah* unexpected thing RoA 214a

(زمّ) see (زعزع)

(زعب) I زعب *zaʿab a* to draw water from a well (im-Maṭṭah) BṢ 260, cf. CA زعب القربه Lane 1230b. — زعب *zaʿb* hump (of camel) NṢ 305b. — زعبه *zuʿbah, zoʿbah* pl زعب *zuʿab, zoʿab* leathern knapsack (large, of Qabīlis) GJ no. 277, GTY 87, B.Z. Ms. 3273 p 1v l -4, RoA 234a and 246b, Land Gl Daṭ 1838, RMs. JṢG; basket WDŠY 117n2; large transport sack for سبول q.v., made of two to three ox-hides sewn together, tied up to a beast of burden JGJ 67; horrible thing, horror SV 204b

(زعت) I زعت *zaʿat a* ل (*li-*) to call s.o. (Bed.) SV 25a

(زعج) I زعج *zaʿaj a* to be anxious, to fear, apprehend ḤḤ-ʿŠ 28 l 5. — زعجه *zaʿjeh* haste, hurry RoA 210a. — إنعزاج *inʿizāj* (!) (meta-

thesis) confusion, disturbance C.U.L. Or. 557 p 112v. — زاعج *zāʿij* hasty, in a hurry RoA 210a

زعجد see عسجد

(زعد) زعده *zaʿdäh* jug, bottle RMs. 1: 87

(زعر) زعر *ziʿir* variety of millet crop SerjAS 1: 48, VAS 7: 76 = دخن إزرق *dukn izraq* green millet (Migišlye²) Behnstedt

(زعزع) I زعزع *zaʿzaʿ* (imp يزعزع *yizaʿziʿ*) to raise one's voice loudly AFJ 107n8. — زعزعه *zuʿzaʿah* unshaved lock of Hindoos SV 101a. — ynyy *zaʿ*(!) standing for pl ynyy *zaʿā[zi]ʿ* (missing ʾ z) storms. والبارق (!) زعاع storms and lightning C.U.L. Or. 1080.1.91

(زعط) I زعط *zaʿaṭ* a to chase SV 197a. — زعيط وسعيط *zʿēṭ u-mʿēṭ* flotsam and jetsam, ragtag and bobtail RAIS 2 no. 1105, AAY no. 172

(زعطط) I زعطط *zaʿṭaṭ* (imp يزعطط *yizaʿṭuṭ*) to put to flight by intimidation ZL 162n113. — مزعطط *mizaʿṭuṭ* running away by intimidation ib. 202

(زعف) I زعف *zaʿaf* a to grind dhurah KJL 312b, ŠDTḴQ 71n4; to bar a way in order to entrap Land Gl Daṭ 1839. — زعف *ziʿf* dhurah flour RYD no. 140, J.T.S. 1802 p 45. — زعوف *zuʿūf, ziʿūf* = زعف GJ no. 1004, KJL 206 and 312b, SLṢ 549n79

(زعق) I زعق *zaʿag* [*zaʿak* (!) LPrAAJR 246 l 15] a ل (*li-*) to summon, call ib. 244 l 9 RMs. JṢG, Dozy 1: 593a III=II MoHLT 250 VI to shout RMs. JṢG. — مزاعقه *mazāʿiqah* name of a Jewish neighbourhood in Ṣanʿā² GlJiz 227

(زعك) see supra

(زعل) I زعل *ziʿil* a to be angry JGJ 67. — زعل *zaʿl* woolen thread GḤT 215, B.Z. Doc. 355; hair RoA 226a; fur, skin JGJ 67, goat's fur AAY no. 778; head-rope of string round turban SV 79b; woolen rug. فردة زعل one woolen rug M mid 301, فريقتين زعل two woolen rugs ib. — زعلان *zaʿlān* angry, annoyed HAS 146, JGJ 67, Dozy 1: 593b. — مزعل *misʿil* hairy AAY no. 778, S. Medina

(زعم) I زعم *zaʿam* a (imp with allomorphic variants *yizaʿam, yāzaʿam* [Lower Yemen, al-Gades]); *yasʿam, yā s(a)ʿam, yasāʿam* [Ṣanʿā²]). زعم *zaʿam*, or يزعم *yizaʿam*, يازعم *yāzaʿam* namely GMus 388n26 = يسعم *yasʿam*, ياسعم *yāsʿam* that is, that is to say RoA 200 and 237b سعم مه؟ *saʿam meh?* RMs. JṢG = ما هو يسعم هذا؟ ... *hāde²?* what does this mean? ib., ياساعم *yāsāʿam* =يسعم ŠDLY 85n4; يسعم إنّ *yasʿam inn...*, (إنّ) يا سعم *yāsaʿam (inn...)* as if, pretending. يسعم إنّها الحريو *yasʿam innähä äl-ḥarīw* as if she were the bridegroom RoA 72, GJ nos. 195, 567 and 835, KJL 316a. — زعم *zaʿm* presuming JGJ 67, زعم ما as if, in some sort, so to speak, as it were ib. — زعم *zaʿam* yes! MŠ 647, (al-ʿUdayn) ʿAWD 61 l 7 and n2. — زعيم *zaʿīm* brigadier general (highest military rank in service) (Aden 1976) NAHY 153. — زعيمه *zaʿīmeh* pl زعايم *zaʿāyim* large sailing boat RoA 195b, larger than a قطيره q.v., ʿABM 427 l 10, Leiden Or. 2598 p 269; boat SV 21b, Land Gl Daṭ 1840

(زعوط) I زعوط *zaʿwaṭ* (imp يزعوط *yizaʿwiṭ*) to chase SV 197a, q.v. (زعط). — زعوطه *zaʿwaṭah* chasing ib.

(زغب) I زغب *zaġab* a to speak loudly (woman) (Midī) Behnstedt

(زغبر) I زغبر *zaġbar* (imp يزغبر *yizaġbir*) to flow (blood) KJL 312a; to spout (milk from breast) S. Medina; زغبر قلبه to have fever (ague) GḤT 431. — زغبر *zaġbar* silk fabric ŠDTḴQ 108n2; goat-hair mattress (Radāʿ) GLS 119, pl زغبريّه *zaġbariyyih* goat-hair rug (Damt) ib. 200. — زغباري *zigbārī* stream, flow, spout KJL 312a

(زغجج) I زغجج *zaġjaj* (imp يزغجج *yizaġjij*) to compliment Y. Ratzaby. — زغجاجه *zigjājah* piece of fat meat ib.

(زغر) see also (زغر) and (صغر). — I زغر *zaġar* a to prick (Tihāmah) Behnstedt II to attack violently AFJ 134n10. — زغره *zugra* the pointed side of an axe or a hoe (Tihāmah, Šijan) Behnstedt. — زعيره (f) *zaʿīre* (!) frail (Lower Yemen, al-Gades) GMus 368, §3.25

(زغرف) I زغرف *zaġraf* (imp يزغرف *yizaġrif*) to coo (pigeon) ḤḤ-ʿOḤ 373 l -13; to chirp (nightingale) ib. mid 471. طير الجون يزغرف the black-winged partridge chirps J.T.S. 1217 p 33; to sing يالحانه يزغرف *bi-alḥānoh...* he sings his tunes ḤḤ-ʿOḤ 460 l -2, J.T.S. 1217 p 6v. — مزغرف *mizaġrif* singing, glorifying. مزغرف بتسبيحه ... *bi-tasbiḥoh* ib. p 31, B.Z. Ms. 1170 p 165 l 10

(زغزغ) زغزغ *zaġzaġ* kind of fabric AFJ 106n6

(زغط) I زغط *zaġaṭ* [*ziġiṭ*] a to get a hold of s.th. briskly or stealthily ZL 162n114, ib. 202

زغوط *zaġṭūṭ* pl زغاطيط *zaġāṭiṭ* street SV 165b

(زغف) see also (سغف). — I زغف *zaġaf* a to sweep away GTY 87; to gulp down (coffee) SLṢ 557a; to throw away, discard, hurl ŠDLY 98b; to take a large quantity ZL 159n93, ib. 184n280 III to shoot ŠDTḴQ 58n3 VI to be flooded GTY 87. — زغف *zaġaf, zuġaf* Blepharis edulis Pers. F., Blepharis ciliaris, eaten by camels and small cattle BVPSṬ p 19, BṢ 260

(زغفر) see (عصفر)

(زغل) I زغل *zaġal i* to coo (pigeon) KJL 267; to adulterate (food stuffs), dilute ZL 148n12. — زغل *zaġl* [*zġal* J.T.S. 1386 p 41v] hatred, malice; cheating deceit ŠŠ 152 l -5, ḤḤ 412 l -13, ZL no. 282, ib. 148n12, Dozy 1: 594b, cf, *zaġal* Lane 1235a. — زغل *zaġal* deceit, fraud ḤḤ 412 l -13, ḤḤ-MŠY 253 l 1. أهل الزّغل deceivers RṢ 2: 295; bad thought(s) ḤḤ-MŠY 162 l -5 of t. — مزغول *mazqūl* (!) deluded, false (love) MŠ 407

(زغلط) II تزغلط *dizaġlaṭ* (imp يتزغلط *yidzaġlaṭ*) to delight in love. — تزغلاط *dizuġlāṭ* inf n of II S. Medina

(زغلل) I زغلل *zaġlal* (imp يزغلل *yizaġlil*) to extend high in the air (addressing one's beloved whose body is erect) يا غصن زغلل الجوّ! O branch, extending high in the air! *GLS* 49

(زغم) زغمه *zuġmah* pl زغم *zuġam* armful, much as one can contain with both arms *JGJ* 67. زغمة قات a bundle of قات smaller that a ربطه q.v., not tied up, but borne loose in hand ib.

(زغن) زغن *zuġn, soġn* [*zign RAIS* 2 no.570] pl أزغان *azġān* armpit *RoA* 193b, *KJL* 312a, *MŠ* 225, *YSŠT* 18b, *ZL* nos. 511 and 702, B.Z. Ms. 3334 p 35, *JGJ* 68; shoulder *GJ* nos. 96 and 1277. — زغنيّه *zigniyyah* pl زغانى *zigān(ī)* drinking flask B.L. Or. 2746 p 202, B.Z. Ms. 1170 p 173v bottom, زغنيّه شراب flask of wine *TR* Doc. 14 l 6. — زغنون *zaġnūn* pl *-in* small child (Ta'izz) *ŠDLY* 87n5. — زغنّني *zuġannini* pl *-n* [*ṣuġannan* (ʿAfk) Behnstedt] very small, tiny *NBFA* 8: 81, cf. CA زغلول Lane 1235a-b. — مزغّن *mizaġġan* vague *ZL* mid 196 and 200; indistinct (lines) *BRŠY* 355

زغندري *zigandrī* tiny *KJL* 312a

(زغوغ) I زغوغ *zaġwaġ* (imp يزغوغ *yizaġwiġ*) to favour, be favourable to, be nepotic to secretively *ZL* 172n198. — زغوغه *zaġwaġah* inf n of I ib.

(زغى) IV to lead astray, to make s.o. err. الشّيطان أزغاني the devil led me astray *ID* 133, *ḤḤ*- ʿŠ 693, ŠŠ mid 75. — زغيه *zaġyah*, زغيّه *zaġiyyah* leading astray *ḤḤ* 413 l -12, B.Z. Ms. 1170 p 183v l 4, زغيّة الجسوم *z. al-jusūm* deviations[s] of bodies, i.e. passions, desires *ḤḤ*- ʿŠ mid 203, *KJL* 122, زغيّة اللّسان slip of the tongue B.Z. Ms. 1170 p 93 l 8

(زفّ) I زفّ *zaff u* to bring by trips. يزفّ حجر he brings stones by trips *SV* 176b; to drive away, expel *MGG* 103. — زفّه *zaffah* pl *-āt*, زفاف *zifāf* truck load *VABY* 101; trip. في كم زفاف ستجي ... *bal-ḥašā?* in how many trips will you bring the lime (white coral stone)? *SV* 176b, cf. CA a time Lane 1236; carriage load, cart load *JGJ* 68. — زفّان *zaffān* epithet of sea. بحر زفّان (?) C.U.L. Or. 1080.1.91. — زفّافه *zaffāfah* pl *-āt* a woman who sings at a wedding and makes the bride dance *JGJ* 68. — مزفّ *mazaff* [pl مزاف *mazāff* de Slane no. 1651-3° p 102v] wooden canal used for conducting water into a basin (S of Ṣanʿā'), cf. overflowing reservoir, Rhodokanakis, *Altsabäische Texte* in *SBWA* 206 (1927): 13 in *RoVocSA* 304 bottom; dike, bridge (Highlands of Yemen) *RoVA* 272 no. 11, Heb 28° 3566 p 22, B.L. Or. 2746 p 186, *LAM* 37, (S Yemen) *RoA* 204a and 228a, J.T.S. 2888 p 19, *RoVocSA* 304, Land *Gl Daṭ* 1842. وجعل مزفّا عظيما قويّا مستقيما يمرّ الماء تحته ويمرّ المارّه والقوافل فوقه and he constructed a huge, strong, and sound bridge, water flowing beneath, and passers-by and caravans passing above Blochet, Ms. Arabe 5973 p 31

(زفر) I زفر *zafar* ب (*bi-*) to send away, drive away; to divorce *GL* 357; to exile *ḤḤY* 341n7 II=I *RF* 1: 299 l 10, *ZL* mid 141, RMs. *JṢG*; to dismiss *GrTZ* 175; to discharge *KJL* 312b; زفّر *ziffär al-marag* to skim meat soup ib. 313a, RMs. *JṢG*. — زفر *zfar* scum *NṢ* 44. — زافر *zāfar* horizontal bar on the lock of a door or shutter (Tarīm) *PAS* 100. — زفير *zafīr* wrath *KḤM* 268; صندوق زفير (?) box B.Z. Doc. 374/61; حمل زفير (?) load ib. 375/18. — زافير *zāfīr* pl زوافر *zawāfir* = زافر (Tarīm); horizontal crosspiece binding perpendicular planks (Wādī Jirdān) *PAS* 100. — زفّار *ziffār* dismissal; skimming *KJL* 312b. — مزفّر *mizaffar* expelled *ZL* 200 bottom; باب مزفّر door with horizontal bars *PAS* 100

(زفزف) زفزفه *zifzifih* panic, anguish, shudder (Ta'izz) (19c. CE) Ḥasan Ibrāhīm, cf. CA I زفزف to tremble Lane 1235c bottom

(زفق) I زفق *zäfag u* to overflow, boil over RMs. 1: 43; to fall down, fling down, drop *RoA* 235b III to shed (tears) موج عيني تزافق ... *tizāfig* my eyes are shedding tears B.Z. Ms. 1170 p 151 l 1. — زفقه *zafgäh* slip of the pen *AŠM'AY* 369

(زقّ) I زقّ *zagg u* to drink all at once *KJL* 313a, *ZL* 173n209; to suck *ŠDṬḴQ* 101n8. — زقّ *ziqq* skin receptacle filled with gunpowder to be exploded *ḤḤY* 612n3. — زقيقه *zugaygäh* dill, Anethum graveolens L., *GJ* no. 1365, *WTY* 284, *GrSW* 1: 157, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153, ib. 1729 p 88v, ...has beautiful flowers and fragrance ʿ*ABM* 427 l 11. — قهوه زقوق *zagūg* drinking all at once. زقوق coffee that has become cold, and can be drunk all at once like water *KJL* 313a. — زقاف *zugāg* pl أزقاق *azgāg* [زقاوق *zaqāwiq* *ŠDṬḴQ* 76n2, *JGJ* 68, أزقّات *azqqāt* *ḤḤY* 417n6] alley, lane *RoA* 245a, J.T.S. 2888 p 67v. — زقيق *zagīg* child (Habbāt, W Yemen) *RoApp* 258

(زقد) see (زقط)

(زقدد) II تزقدد *tzagdad* (imp يتزقدد *yitzagdad*) to be full of seeds (sorghum) *GJ* no. 435

(زقر) I زقر *zaqar a* [*i HAS* 48] to get hold of s.o., to catch *AAY* no. 430, (Bed.) *SV* 28a, to hold, seize (Bed.) ib. 80a, 82a, and 151, *GZS* 8: 171 l 10; to take Land *Gl Daṭ* 1844; to deceive, play a trick on s.o. *MJ* 64 no. 41, *KJL* 313a, S. Medina; *zigir* to hit. زقرهم في التّنتين العيون *ṭintayn* ... he hit them in both eyes *BSY* 148 l 14 II to dip edge of bread in relish *SLṢ* 545a; *J* (*li-*) to ambush, lurk, lie in wait *KJL* 313a III ب (*bi-*) to exchange. زاقرك به ...*boh* he exchanged it with you *TSY* 42, ل (*la-*) to exchange s.th. for another *KJL* 313a VI to exchange with each other *SV* 201a VII to take ground Land *Gl Daṭ* 1844; على (*ʿalā*) to be held responsible for s.o. (Bed.) *SV* 80a VIII *iztaqar, izdaqar* to be held firm, be withheld Serj *JRAS* 1951 p 168. — زقره *zägreh* pl *zagarāt* joke, trick, fun; device, stratagem, plot *RoA* 235b, *GJ* nos. 567 and 1212, *MJ* 64 no. 41, *KJL* 313a; swindling *GZS* 8: 171 l 10; سرق

زقره vegetable or egg (not meat) soup *KJL* 313a; *zagrah* traditional (obsolete) armlet of women (im-Maṭṭah) *BṢ* 260. — زقر *zaqar* pl *-āt* dirt, dirtiness, excrement *JGJ* 68. — زقره *zagarah* tiny chin-beard (im-Maṭṭah) *BṢ* 260. — زقر *zaqir*, f *-ih* dirty *JGJ* 68. — زقره *zuqarah* coll زقر *zuqar* turtle *SV* 178b. — زقار *zigār* exchange, marriage in exchange between inlaws *M* 174 l -5, ib. 189 l 2, *KJL* 313a; *zqār* dipping end of bread in relish *SLṢ* 545n34. — إزقر *izqar* packet, parcel, bundle (Ḥujariyyah) Behnstedt. — زقّار *ziggār* ambush *KJL* 313a. — مزقر *mazqur, muzqur, mizqur, mäzgor* pl مزاقر *mazāqir, mazāgir* beak of bird *ZL* no. 346, *GḤT* 46, (G/GY) Sh. ʿUzairi, *BE* 220 and n3, *AAY* no. 551, J.T.S. 2117 p 23; مزقري *muzgurī* pl مزاقر *mazāgir* = مزقر *RoA* 195b, Land *Gl Daṭ* 1845; *mazgur* tongue *GJ* no. 1197; *muzgurī* mouth (vulgar) ib. no. 26. — مزقار *mizqār* = مزقر Heb 4° 759 p 172v ll 6f. — مزاقره *muzāqarah* [*mizāgarāh*] = زقار *SV* 201a. — مزقر *mizaqqir* lurking, lying in wait *ZL* 197

زقراره *ziqrārih* detestation, abhorrence, hatred. بيبسره زقراره *byibsirih...* he looks at him with detestation *ZL* no. 391, ib. 166n148

(زقرع) مزقرع *mizaqriʿ* happy, elated ib. 171n196, ib. 200. يجي يقل لي مزقرع صورتك *...yiqul...* he comes and tells me 'you have a vivid look' (?), or صوّرتك ...he comes and tells me happily 'I snapped you' (?) *ŠAḤB* 33

(زقز) زقزه *zigzah* a narcotic plant Leiden Or. 8288h p 119v

زقزاقي see next

(زقزق) I زقزق *zagzag* (imp يزقزق *yizagzig*) to drink too much water or other drinks *KJL* 313a; to chirp. بطنه تزقزق *...dizagzig* his belly chirps, i.e. he feels the pangs of hunger S. Medina. — زقزقي *zugzugī* pl زقاوق *zagāwig* small alley, small lane *SLṢ* 443a, زقزقي مسدود blind alley *RoA* 245a. زقزقه *ziqziqah* bird chirping (sparrow fart!); light of early morning *SLṢ* 33b; early in the morning. خرج زقزقه، خرج من زقزقه he left early in the morning *ZL* mid 57. — زقزاقي *zugzāgī* = زقزقي *KJL* 313a

(زقط) I زقط *zaqaṭ* [*zagad GZS* 8: 171 l8] *a, u* to seize, grip, lay hold, catch RMs. *JṢG*

(زقع) I زقع *zagaʿ a* to follow *AAY* no. 848 II to be joyous, be happy S. Medina. — مزقّع *mizaqqiʿ* joyous, happy ib.

(زقف) زقف *zogaf* Blepharis edulis (Forsk.) Pers., Sch*AP* 114. — زقوف *zuqūf* clapping of hands (?) *ŠAḤB* 38

(زقل) see (زغل)

(زقلل) I زقلل *zaglal* (imp يزقلل *yizaglil*) ل (*li-*) to delude *KJL* 313a. — زقلال *ziglāl* delusion ib.

(زقم) I زقم *zägäm* [*zigim a, i GZS* 8: 171 l 8] *a* (ب) (*bi-*) to hold, catch, seize, grasp, lay hold on *ZL* 173n208, *GJ* nos. 195, 508, 874 and 1361, *RoA* 73, 191a and 242a, *AAY* no. 976, *GZS* 8: 174 l 23, *GJ* xix and 1296, Ratz *D* 123b; ...زقم دقن ... *dign...* to hold the beard of s.o. as a sign of swearing an oath on one's honour *M* mid 350; زاقمين حكم رؤية الدّم they maintain (abide by) the rule of seeing the (menstruation) blood B.Z. Ms. 3333 p 15; علي (*ʿalā*) to hold against. لا يزقموا عليه lest they hold against him B.Z. Doc. 379/52, *TR* Doc. 52 l 10; زاقم علي الثّور he constrains the ox (when ploughing) *GJ* no. 159; (pass) *zuqum* he is/ was caught N. B. Gamlieli III to hold each other's hands *KJL* 313 VI=III *MṢ* 237. يسيروا متزاقمين بالأيدي ... *mitzāgimīn bal-ʾaydī* they walk holding each other's hands *RoA* 242a VIII *istagam* (!) (imp *yistgim*) to lay hold of, seize, take possession of *GJ* xv. — زقمه *zaqmäh* seizing, taking hold of; capture ib. no. 1297, *KJL* 313; holding fast B.Z. Ms. 3334 p 34v. — زقّوم *zuggūmin* Mansubium, Fam. Labiatæ, pounded and laid on a wound, when blooming (im-Maṭṭah) *BṢ* 261; a tree having small leaves, stinking, and bitter (Tihāmah) Lane 1239a. — مزقم *mäzgäm* pl مزاقم *mazāgim* handle, grasping, hilt (of sword) *SLṢ* 544b, Land *Gl Daṭ* 1846, *RoA* 214a and 218b, *mazqam* pl *mazāqim* handle of jar (Ḥabbān) *SLṢ* 186n119, handle of coffee-pot ib. 225n252. — مزقم *mazqum* [*muzqum SV* 195a] pl مزاقم *mazāqim* beak of bird *JGJ* 68. — مزاقمه *mizāgamāh* holding each other, or each other's hand(s) *KJL* 313. — زاقم الشّمعه *zāgim...* one who holds the candle (when a bridegroom is led to the canopy), fig. an old bachelor, idler, loafer *NṢ* 287a. — مزقّم *muzaqqam* held, retained, kept as one's own Ambrosiana D286 p 30

(زقور) I زقور *zagwar* (imp يزقور *yizagwir*) to overpower or win s.o. repeatedly by a stratagem *KJL* 313a

(زقي) I زقي *zgē'* (imp يزقي *yizgē*) to take s.th. flung in the air while it flies *RoA* 229b II to throw up, to pass to s.o. زقّيني...زقّيتك *zaqqinī... zaqqaytak* 'pass to me and I will pass to you' — a boys' game in which a cloth ball is passed from hand to hand by two teams of four each *SLṢ* 526a and n3; [*zaggē*] to drink by drawing water into the mouth (an-Naḏīr) *BṢ* 261. — زقيّه *zugäyyeh* fragrant herb inserted between pages to keep away moths from a book *RoA* 170

(زكّ) زكك *zakik* oily-old taste (of soup) S. Medina

(زكر) I زكر *zu* to be stirred (thoughts) *RS* 5: 365 l 21. — زياكير *zayākir* bracelets *TR* Doc. 37a l 3

(زكّع) II to dip *SV* 199b

(زكم) زكمه *zukmah* cold (n). في بي زكمه I have caught cold *HAS* 106

(زكن) see (سكن). — I زكن *zakan i* to undertake, to take on o.s. and be responsible for *GDeeds* 200n, *RBT* 265, *ḤḤ* 316 l 8, *QST* mid 149a. زكنت وأدركت في ذلك المبيع she has taken full responsibility for that/this sale *M* 340 l -3;

على (ʿalā) to consider. على قتله نزكن ...*qatloh*... we shall consider killing him (i.e. Joseph) B.Z. Ms. 1170 p 42 II to insist *ḤḤY* 447n1, to mention, remark *SV* 140b; to tell, inform ib.; على (ʿalā) to establish on examination, to verify Gl V على (ʿalā) to enjoin strongly *GTY* 87. — زكين *sakīn* warning (?) information (?) حلم وبه زكين *ḥilim...u-boh... ḤḤ* mid 225, B.Z. Ms. 1170 p 41 bottom. — تزكين *taskīn* informing, mentioning *SV* 87b, Land *Gl Daṭ* 1847; telling *SV* 171a, *ḤḤ* 558 l 3; praying ib. 355 l 2; consideration. ذي أخلق الأرضان بتزكين ... *aḵlaq al-arḏān*... Who created the Earth with consideration B.Z. Ms. 1170 p 153 l -9. — زاكن *zākin* intelligent, rational (mind) *ḤḤ* 296 l 6; reliable *SV* 140, Land *Gl Daṭ* 1847. — مزكن *mizakkan* forewarned *GḤT* 283

(زكو) ‹ (زكي) I زكا *zakā* (imp يزكو *yizkū*) to be acquitted *ḤḤ*-ʿŠ 465 l 4; زكي *zakā* (imp يزكي *yizkī*) to cook; to wet *ḤḤ*- ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 185 l 10; to water (garden) *ḤḤ* mid 456; زكي *zikī* < זכה (imp يزكى *yizkā*) to attain merit. زكيت *zikyat* she attains (attained) merit B.Z. Ms. 3273 p 17 l 7, زكي بأن يشتغل بقبورها הק.ב.ה. ...*bi-qəvūrōṯōh haq-qōḏōš bōrūḵ hū* (acronym of God, 'the Blessed is He') he attained the merit of God engaging Himself in burying him B.L. Or. 2785 p 26v II < זכה *zikkōh* to entitle with favour. زكاه الله أن يشتغل في قبورها ...*qəvūrōṯōh mēša rabbēnū* משה רבי ע"ה (abbr.)*ʿōlōwhaš-šōlōm* (acronym) God entitled him with the favour that Moses our Master, on him be peace, engaged himself in burying him ib.; to acquit a wrongdoer, to justify the wicked *NHGM* mid 332, B.Z. Ms. 1170 p 175 l 9, Dozy 1: 597b V to be acquitted *NHGM* 333 bottom. — زكوه *zakwah* < זכות *zəḵūṯ*, pl *-āt* merit, advantage B.Z. Ms. 3273 p 27v l -3. — زكاة الباطن *zakāt*... internal property tax *GlJiz* 51, Gl 67. — أم زكي *am-zikī* children (Manṣūriyyah) Behnstedt. — زكا *zakā* intelligence, enlightenment *ḤḤ* 400 l 4. — زكي *zakī, zkiy* pl زكاة *zukāt* righteous, pious, acquitted, God fearing ib. 204 l -15, *ḤḤ*-ʿŠ 180 l -7 of t., *NHGM* mid 332, على القوم الزكاتي to the God-fearing people ib. mid 445; pl *-īn* pure Dozy 1: 597b. زكي القلب والنظر pure-hearted and pure-sighted *ḤḤ* 260 l -6, زكيين العقول (pl) pure-minded ib. mid 402, زكي المعنى pure minded, intelligent *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 470 l 8. — زاكي *zākī* = زكي pl زكاة *zukāt ḤḤ* 109 l -3, B.Z. Ms. 1170 p 178v l 6. زاكي الجدود of noble ancestry *ḤḤ* 530 l 10, زاكي العقل endowed with mind ib. 161 l 6, ib. 317 l 8, زاكي عقل intelligent mind B.Z. Ms. 3119 mid 52, زاكي العلوم pl زكاة العلوم endowed with knowledge *ḤḤ* mid 42, ib. 150 l 4, ib. 355 l 8, Bodl. Ms. 2337... p 178v, زاكي بالفعايل beneficent, benevolent *ḤḤ*-ʿŠ 159 l -11 of t., زاكي القبيل of noble tribe *ḤḤ* 401 l 11, زاكي المعنى or زاكي المعاني intelligent, enightened B.Z. Ms. 1170 p 59 l 9, *ḤḤ*- ʿŠ and *ḤḤ*- MŠY 299 l -3 of t., J.T.S. 1217 p 3. — مزكي *mzakkiy, mzakyī* acquitting, justifying *NHGM* mid 332. — مزكى *muzakkā* expert J.T.S. 2888 p 58

(زلل) I زلّ *zall i* to moan and murmur of pain *ZL* 192n367; to go beyond, exceed *RoA* 223b, *ḤḤ* 199 l 13; to go astray (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; to leave, quit, part with *AŠMʾAY* 351, *GŠĠŠ* 429, *ḤḤ* 509 l 3; to go *ḤḤ* -ʿOḤ 380 l -9; to pass *GŠĠŠ* 423, (of time) *ḤḤ* mid 508, *ḤḤY* 590n2; على (ʿalā). يوبه لنفسه لا تزل عليه ساعة الـ ...*yūbih li-nafsoh...biṭṭūl* he ought to watch lest the hour of abstinence [from eating leavened bread] is over J.T.S.L. 472 p 104v. زلت (علىّ) بمين I have sworn *GLS* 73, *RoA* 212a II زلّى *zallē* (!) (imp يزلّ *yizall*) to run away (an-Naḏīr) *BṢ* 261. — زلل *zalal* mistake *BDJENY* 204. — زلال *zulāl* white of egg or egg yolk *JGJ* 68. — زلاله *zilāleh*. الزّلاله البيضا white of egg. الزّلاله الصّفرا ...*aṣ-ṣufrā* egg yolk *RoA* 244a. — زليل *zalīl* moaning and murmuring of pain *ZL* 192n367. — زلّال *zallāl* slippery *GJ* no. 196. — زاله *zāllah* tax on entry into town *SLṢ* 158a

(زلب) زلابيه *zalābiyāh* kind of doughnut of fine flour with eggs, milk, and sesame seeds, cooked in sesame oil and sprinkled with sugar *BE* 100, RMs. *JSG, KJL* 312, cf. Dozy 1: 598a; fig. flattery *KJL* 312b

(زلبى) I زلبى *zalbā* (imp يزلبي *yizalbī*) to cook زلابيه q.v. supra; *J* (*li-*) to flatter s.o. *KJL* 312b, *ZL* 191n357, RMs. *JSG*. — مزلبي *mizalbiy* cook of زلابيه *ḤḤY* 500n3, fig. flatterer *ZL* 199

(زلتع) I زلتع *zalta*ʿ (imp يزلتع *yizalti*ʿ) to defeat, gain power over s.o. (in a game), to encroach upon s.o.'s right *ŠDṬḴQ* 183n4. — زلتعه *zalt-ʿāh* wearing a dress of a smaller size that one's own *KJL* 312b. — مزلتع *mizalta*ʿ one who wears a dress of a smaller size than his own ib.

(زلج) I زلج *zalaj* زجّ *zajj* (!) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 369, §4.2] *i* (tr) to send *RMS* 73 l 7 of poem; *zilij i* (intr) to come to an end *MŠ* 83, *ḤḤ* 18 l 4, ib. 454 l 12; to pass (generation) J.T.S. 1217 p 15; to die (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 365; to be used up ib. 373, §6.2; *zalaj u* (intr) to come to and end, expire, be spent, be consumed *JGJ* 68 II to use up, consume, bring to an end ib.; to pass (time, life) *ḤḤ* 336 l 3; (intr) to finish, come to and end *GŠĠŠ* 377n27; ب (*bi-*) to send *GZS* 9: 36 l 15, *GLS* 44, *KJL* 312b, *RoA* 218a, *ŠDṬḴQ* 34n4; to depute *MJ* 59 no. 21; to let free *BE* 214; ل (*li-*) to send for *GJ* nos. 428 and 1144. — زلّاج *zillāj* sending, dispatching *KJL* 312b, *RS* 5: 370 l 10, *MŠ* 384n3, *RF* 4: 103 song 21; explosion Bibl. Nat. Ar. 5955 p 66, زلّاج اليهود ...*yihūd* the expulsion of the Jews (of Ṣanʿāʾ to Mawzaʿ in 1679 CE) B.Z. Ms. 1170 p 96; convincing, persuasion *ŠDṬḴQ* 160n4; necessaries for travel, for setting out *ḤḤY* 141n2. — تزليج *taslīj* letting free Bibl. Nat. Ar.

5955 p 66

(زلجف) I زلجف *zaljaf* (imp يزلجف *yizaljif*) to be unstable, be frivolous, be reckless *GLS* 179

(زلح) I زلح *zalaḥ* a to burn one's skin ʿA²A-NŠʿU p (?)

(زلخ) زلخ *zalḵ* lameness ib. 46,3

(زلزل) زلزال *zalzāl* undermining, upsetting of conditions. لزلزالهم من أرض اليمن due to their undermining in the Yemen *RF* 1: 299 l 4

(زلط) زلط *zalaṭ* [زلاط *zalāṭ* *RoA* 203b, ظلط *ẓalaṭ* *GJ* xv] (Slavic *zolota* ʿA*BM* 427 l 13) (f) (current in the Yemen [except Tihāmah *BNJD* 1: 181] since the reign of the Ottoman sultan ʿAbdul ʿAzīz *AAY* no. 469 and n1) money *GZS* 9: 38n44, Ratz *D* 12a, (N Yemen) *BNJD* 1: 181, *BṢ* 261. لا تقلقش من زلط! *lā tiglagš ...!* don't trouble yourself about paying! *GJ* no. 717, غجمت عليك الظلط *nijiḥat...* your money has been spent ib. no. 31, صاحب زلط rich *RoA* 232b. — زلطه *zalaṭah* coll زلط *zalaṭ* a coin equivalent to 1% of a riyal. — مزلط *muzluṭ* having cash money *GJ* no. 954, wealthy S. Medina. — أزلط *azlaṭ* thin-bearded *KJL* 305a; shaven S. Medina مزلط *mizallit* abundant in water *ZL* 197

(زلع) I زلع *zalaʿ* a to take a large portion (of food) ib. 162n109, cf. Dozy 1: 599a; to lash *SV* 95b. — زلعه *zalʿah* coll زلع *zalʿ* lash ib.

(زلغج) I زلغج *zalgaj* (imp يزلغج *yizalgij*) to mess, soil, smear (Ṣanʿā²) B. Serri

(زلغط) I زلغط *zalgaṭ* (imp يزلغط *yizalgut*) to utter a shrill as an expression of joy (woman) Land *Gl Daṭ* 1850 and 2372, Dozy 1: 599b

(زلغم) زلغام *zilgām* double chin *KJL* 312b. — مزلغم *mizalgim* one having a double chin ib.

(زلف) زلفه *zalfa* bath, bathing o.s. before going to pray in a synagogue *BE* 214 and n2. — زلفه *zalafāh* coll زلف *zalaf* snail *RAIS* 2 no. 647. — زلف *zuluf*، زلف القسّيس، زلف الملوك *s. al-qassīs...* navelwort, Cotyledon sp. (= Umbilicus sp) (Crussulaceæ) *RYD* no. 35, cf. زلائف الملوك in the Maghrib Dozy 1: 599b

(زلق) زلقه *zalqah* spout B.L. Or. 2746 p 198v. — زلّاقه *zallāqah* ramp (leading to the altar) Heb 28° 3566 p 45, slope Dozy 1: 600a

(زلم) II to send *ḤḤ* 108 l -12 V to be ready (Ḵawlān) *AAY* no. 1287; to feel worthless *HFGY* 40. — زلم *zalam* armour, spears *BMMʿḤ* 235n147. — زلومه *zalūmah* belly (slang) (Ṣaʿdah) *BṢ* 261. — زلام *zilām* belongings, paraphernalia, household equipments, clothes Land *Gl Daṭ* 1853, *ḤḤ* mid 316; cradle of Torah Scroll *MGG* 105. — مزلّم *mizallam* learned, wise, gentle, erudite Torah scholar Ratz *D* 276a, *ḤḤ* 208 l -9, ib. mid 110, *RAIS* 1: 200, *GLS* 161; Yeshivah student *AK-FYʿA* 20: 80; wakeful ʿ*AWD* 70 l 1, *ḤḤ* 409 l 3; sent, dispatched *MŠ* 187n3; infatuated. أنا مزلّم بحبّك I'm infatuated in loving you B.Z. Ms. 1170 p 36

(زلول) I زلول *zalwal* (imp يزلول *yizalwil*) to transfer, shift, carry away *MŠ* 266n2

(زلي) see (زلّ)

(زمّ) I زمّ *zamm* u to fill one's stomach, to refrain from hunger. ولا يوم يهناني ولا زاد (زمّها) neither did sleep do me good, nor did food fill my stomach B.Z. Ms. 1170 p237v l 1. — زمّ *samm.* فوق الزمّ on duty *HAS* 123; أصحاب الزمّ sentries ib. 195. — زمام *zimām* pl -āt, أزمه *azmúmah,* nose-ring (of person) RMs. 1: 93, cf. CA 1249a, حقّه فيها زمام كمّ *ḥuqqah...kāsaf* a box containing a silver nose-ring *M* 314 bottom; golden jewel on the side of the nose of a woman *JGJ* 68; an ornament of silver or gold in which jewels may be set worn by girls on their noses [worn by women of the أخدام q.v., (Ḥaddah/Baqōaʿ) N. Tovim] *ATAMA* 137n6, *SLṢ* 239b, *GŠĠṢ* 385n15, Land *Gl Daṭ* 1854; judgement, sentence, verdict *ḤḤ*-ʿŠ 172 l 9; indispensable, inevitable *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 513 l 5. — مزمّ *mazamm* small bridge over watercourse, cavity in wall enclosing field (Wādī Ḏahr) *RoOM* 358

(زمب) see (زنب)

زمبريق *zambariq* (Pers. *zamburak*) arbalest mediæval cross-bow; metal spring. زمبريق ساعات watch spring B.Z. Ms. 1226 p 195 bottom, B.Z. Doc. 374/59

زمبق *zambaq* = CA زنبق white lily, iris *ḤḤ* 385 l -5

زمبل see زنبل

(زمت) II to dare, to be bold. — مزمّت *mizammit* daring, bold *RF* 4: 110

(زمج) زمّج *summaj* raisins Gl. زمّج مقلي وحمار مشوي roasted raisins and broiled ass, i.e. you'll get nothing *GJ* 512, Gl

(زمر) زمر *zmir* dill, Anethum graveolens L., *GrSW* 1: 157. — مزمور *mazmūr* pl مزامير *mazāmīr* bronchial tube *KR.Ḥūl* 12. — مزامر *muzāmir* piper *RoDC* 29

زمرجد *zamarjad* (Pers. *zumrud*) אזמרגד *izmarjad* emerald *ḤḤ* 415 l 2, ib. mid 519, ib. 537 l -6, cf. زبرجد Lane 1212a, and زمرّد ib. 1251a

زمريط vile (Taʿizz) (19c. CE) Ḥasan Ibrāhīm

(زمزم) زمزمي *zamzamī* pl زمازم jar of water *GLS* 87; water flask, water bottle *RF* 4: mid 112. — مزمزم *mizamzam* water alleged to flow from Zamzam, the well near the Kaʿbah *ZL* 197

زميضه look up alphabetically

(زمط) زمّطي *summaṭī* miser *KJL* 312a

(زمع) I زمع *zamaʿ* a to be furious *ŠDṬḴQ* 45n7. — زمع *zam(a)ʿ* ardour, zeal, energy ib. 72n4. — pl أزامع *azāmiʿ* ankle (of goat) *GTMG* no. 270

(زمق) I زمق *zamaq* to evade; slip Land *Gl Daṭ* 1857; to escape *ŠAḤB* 37, Dozy 1: 603b II to conceal, smuggle (Bed.) *SV* 36a; to evade payment ib. 58a

(زمل) I زمل *zamal u,i* to carry a load on large cattle *BMMʿḤ* 210n73, cf. to carry on one's back Lane 1252a bottom; to be excited when speaking *ŠDṬḴQ* 72n3; *i* to sing *RoA* 97 and 197b; to cry loud, to make trills and draw out

one's voice Land *Gl Daṭ* 1862 II to compose or sing زوامل see infra, Land *Gl Daṭ* 1863 V= II ib. — زمل *samal* cry ib. 1864. — زماله *samālah* skin bag (Radāʿ) *APṢ* 154. — زامل *sāmil* pl زوامل *sawāmil* tribal chants which accompany all ceremonial occasions *SLṢ* 96n259, *WTY* 235, *MŠ* 457n1, *ḤḤY* 242n2; anthem of a military squadron *RAIS* 1: 195, ... praising the Imam and his family *RoA* 101 and 198a, Land *Gl Daṭ* 1864, ...or a ruler, usually sung loudly in harmony with trumpets as the soldiers march in the towns announcing that the ruler is setting out on a journey (or promenade), or going to pray in the mosque on Fridays *GLS* 33; short colloquial verse of two to eight lines in a kind of رجز metre, ...sung to stir enthusiasm, chanted by a representative group of tribesmen coming to ask the authorities a certain request on behalf of the tribes *AŠQ²AY* 204f.; a chant of three kinds: زامل النّجده of assistance, زامل العرس of a wedding ceremony, and الزّامل السياسي political (Kuwait broadcasting station 6 June 87) ʿAbdullāh al-Baraddūnī (Yemeni poet), cf. CA زمل Lane 1252b; زامل الصّباح or زامل الصّبحيّه is sung loudly by a large group in the morning *AFJ* 68n2

(زمن) I زمن *zaman i* to last long *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 104 l 2. — زمان life, lifetime, fortune. خذ باماتك زمانك! impose your honesty on your fortune! *GJ* nos. 5 and 131, مرة الزّمان *mart...* a wife for life *RAIS* 2: 120, *GḤT* 279; زمان العافيه day of death ib. 179; أيّ حين خيرة زمانك؟ *...ḵirat...?* when are you the most fortunate? *GJ* no. 192 كيف هو زمانش؟ ... *zamāniš?* how are you (f sg)? *RF* 4: 85 song 4; شهر زمان وهم بصّلحوا الصنايع وبفرشوها *...biṣalliḥū* ... it's a month since they have been repairing aṣ-Ṣ. (a castle near Ṣanʿāʾ) and furnishing it B.Z. Doc. 372/52

زميضه *zmēḍa* (corruption of Sp. *tomate*) tomatoes (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf

(زنّ) I زنّ *zann i* to pamper o.s. *GLS* 123; to assume superiority; to grumble ib. 224, *KJL* 312b; to drizzle *AAY* no. 1077. — زنّ *zann* grumbling *KJL* 312b. — زنّه *zannah, zinnah* pl زنان *zinān* *AFJ* 106n5, زنين B.Z. Doc. 351/54 open-front tight-sleeved full length garment made of dark coloured silk or fabric *WTY* 302, *SLṢ* 533a, long-sleeved undershirt [white gown worn by men underneath a robe made of broadcloth ib. 106a, *BṢ* 261]; woman's garment worn at home. When going out, she wears a garment [عنتري q.v., black in colour *AYSL* 178] over the *z.*, differing in material and cutting *KJL* 186 and 312b, *GTY* 87, *RoA* 156, *GLS* 85; *zannah* narrow-sleeved waistcoat Land *Gl Daṭ* 1866, *zinnah* full-length robe worn by men *GMMM* 207, ...when leisurely chewing قات in the مفرج q.v., at home *ŠY* 158, زنّه مكرمشه a longer dress with tucks on the bodice and pleated cuffs *SLṢ* 537a, الزّنّه القطيفه the velvet *z.* of a man B.Z. Doc. 356/7. — زنين *zanīn* flowing *RF* 4: 105 song 22. — زنينه *zānīneh* coll زنين *zānīn* drizzle *RoA* 227b, *MŠ* 394, *KJL* 312b, *AAY* no. 1077; abundant fine rain following pouring rain *ḤḤ* 45 l -11, ib. mid 384, ...if long lasting, it affects clay houses and may ruin them *MŠ* 68

(زنب) زنب *sanbah* coll زنب *sanb* [*sambah* coll *samb* (!)] date-stone *GTY* 87, *GJ* no. 891, RMs. *JṢG*, *KJL* 312b, *ZL* mid 206, *SLṢ* 526b. — زنبه *sunbeh* [*sumbeh*] pl-āt round seal or stamp (carpenter's tool) ib. 261b, *DMṢ* 80, ib. 87 no. 7; round cutter to make a metal blank (tool of dagger-sheath coverer) *SLṢ* 226b. — زنّوبه *sinnūbah* sandal (im-Maṭṭah) *BṢ* 261

زنباع *sinbāʿ* name of a Sheikh of the Nahm tribe *ZL* 148n16

(زنبل) I زمبل *sambal* (!) (imp يزمبل *yisambil*) to pack in baskets B.Z. Doc. 372/34. — زمبل *sambal* (!) a small pot from which dhurah mush is scooped on the broth (im-Maṭṭah, Ḵāšir) *BṢ* 261. — زنبيل *sanbīl* [*sinbīl* *JGJ* 69, زمبيل *zimbīl* (!) *GJ* no. 1363] small filigree basket-like ornaments suspended from the chains of a woman's قرقوش q.v., *KJL* 190, *SLṢ* 239b and 541; bundle including aromatic herbs, perfumes, and decorations for the bride *MḤJ* 102. — مزمبل *mizambal* (!) packed in baskets (coffee grains) B.Z. Doc. 372/34

(زنت) زنّوت *zinnūt* kind of lentils (im-Maṭṭah) *BṢ* 261

(زنجر) I زنجر *zanjar* (denom. of زنجير) (imp يزنجر *yizanjir*) to chain RMs. *JṢG*, Dozy 1: 606a. — زنجير *zanjīr* (Pers.) [جنزير *janzīr* (metathesis)] pl زناجير *zanājīr* chain *RF* 4: 83 song 2, Dozy 1: 606a; iron collar *ATAMA* 410n3. — زنجار *zinjār*, زناجير *zanājīr* dried up saline solution in urine, staining clothes or otherwise *KJL* 312b. — مزنجر *mizanjir* stained with زنجار ib. — مزنجر *mzanjar* in fetters, in chains *GZS* 8: 179 l 22, Dozy 1: 606a

زنجفوري *zanjafūrī* (attr. to زنجفور *zanjafūr*, زنجفر *zunjufr* ib.) vermillion, cinnabar-red-coloured. (!) هو زنجفوري (!) البسباس أبو حبّه زغيره (missing diacritic) the chillies, small hot peppers are cinnabar-red-coloured B.Z. Doc. 370

(زنح) زنيحيّه *zanīḥiyyāh* [زنحيّه *zinaḥiyyah* S. Medina] female demon, mother of demons, in charge of a woman in childbed who has accompanied the latter from childbirth to the fifth week after birth when on the day of 'completion' she abandons her, not before having caused harm to her and to the child sometimes *KJL* 181 and 312. She changes the child with a tiny demon, and the child becomes meagre. She may dry the milk in the mother's breasts, or may cause other nuisances S. Medina, *zināyḥiyyeh* (!) (standing for *zināyḥiyyeh*—missing diacritic) an

invisible creature believed to hide under the childbed, expelled by وفاء *wafā'*, a ceremony practiced following childbirth RoA 179

زغفوري see زنحفوري

(زند) II to hold s.o. by his forearm turned to his back ib. 196b. — زند *sand* pl زنود *sunūd* chain, handcuff (Ta'izz) (19c. CE) Ḥasan Ibrāhīm, Dozy 1: 606b; armlet SV 12a; bangle ib. 17a; burn on the arm to strengthen its muscles (G/GY) 'O. Ḥazzan. — شقا زندي *šiqā sandī* manual labour SV 103b. — زند العبد *sind...* forearm of the slave, i.e. kind of fabric B.Z. Ms. 1226 pp 193 and 225, B.Z. Doc. 371/34. — زناد *sinād* ammunition RBT 78. — مزنود *masnūd* s.o. held in the above-mentioned position RoA 196b. — مزنّد *muzannad*, مزنّده *muzannadah* pl -āt jacket with sleeves SV 90b, ḤḤ 246 l -9

(زندق) تزنداق *tisindāq* to be an atheist ALYQ 19

(زنّار) زنّار *sunnār, sinnār* [*sunnārah* Land *Gl Daṭ* 1837, *sinnārah* (im-Maṭṭah) BṢ 261] pl زنانير *sanānīr* one of two temple-locks hanging down [to 20 cms.] on the cheeks FIY 30, ...worn by male Jews. [Young and old were forced to wear them in the Yemen as markers ŠDṬḴQ 130n4] They call them סימן *sīmōn* pl -*īm* סימנים (Gr. *simeion* 'sign') marker GTY 87, RoA 66, 206, and 243a, AAY no. 224, SV 212b, GḤT 140, SLṢ 423a, RYP 215

زنزعه *zunza'ah* unshaved lock of Hindoos SV 101a

(زنط) I زنط *sanaṭ u* to stifle Land *Gl Daṭ* 1868; to press KJL 320b, ŠDṬḴQ 67n2. — زنط حبشي *sanṭ...* Gomphrena globosa L., SchAP 113. — زنيط *sanīṭ* tight (coat etc.) SV 172b, Land *Gl Daṭ* 1868. — مزنوط *masnūṭ* = زنيط ib.; wearing a tight dress of small size KJL 320b, f -*eh* plump and muscled young woman GHeT 55

(زنطار) زنطار *sunṭār* pl زناطير *sanāṭīr* brave, valiant, magnificent. تصلح أن تهدى لزنطار ...*tuhdā*... it is appropriate to be given as a gift to a brave person Leiden Or. 2766 p 60, Dozy 1: 607a

(زنع) زانعه *zāni'ah* a bifurcated stem intended to support a banana tree by gripping its trunk right below the leaves with its upper bifurcated end, being slanted, while its lower end is held by a wall GHBEṢ 72

(زنمر) زنمور *zan'ūr* pl زناعير *zana'ir* shrewd, cunning S. Medina

(زنق) زنق *sang* kind of flower (?) (Germ. *Studentenblume*) = سنج *sanj, sang* attested in Schweinfurth's documents as Colocasia antiquorum Schott. BVPST p 19

(زنقب) زنقبه *zungubāh* tip, point, end of a كوفيه q.v., Jewish cap [end of a crown S. Medina] BE 86; bulge in skin RMs. JṢG

(زنقر) זנקר زنقر [זוקר زوقر (?)] s.th. worn by women [traditional armlet, synonym of زقره q.v. (?)] B.Z. Ms. 1170 p 221v l -2

(زنقل) I زنقل *sanqal* (imp يزنقل *yisanqil*) to mince; walk effeminately. — زنقله *sanqalāh* inf n of I. الزّنقله من بعض الشّباب حاصله..وقد تدهورت الأخلاق العامّه [alas!] some [modern Yemeni] youngsters have taken to walking effeminately..., and public morals have deteriorated. — تزنقال *tisinqāl* moving merrily (Ṣan'ā') ALYQ 19

زنقنه *sanganāh* beauty RAIS 2 no. 1087

(زنم) I زنم *sanam u* to look! أزنم! *asnum!* watch! (Ḥays) BNJD 1: 198. — زنمه *sanamah* pl -āt nipple; Adam's apple (Ḳāšir) BṢ 261. — زنامه *sanāmah* pl أزنام *asnām* ignobleness, meanness, bastardliness ḤḤ-'Š and ḤḤ-MŠY 156 mid of t., ḤḤ 413 l -4. — زنمان *sanmān* mean, wicked ib. 412 l -11, Bodl. Ms. 2377... p 65, J.T.S. 1386 p 41v = CA زنيم Lane 1259c

(زنه) زنيهيّه *sinäyhiyyeh* see (زنح)

(زنهق) I زنهق *sanhaq* (imp يزنهق *yisanhiq*) to wear loud clothes. — مزنهق *mzanhiq* wearing loud clothes H. A. Šar'abi. — مزنهق *misanhaq* = *mzanhiq* ḤḤ mid 334 l مزهنق *misahnaq* (!) (metathesis) B.Z. Ms. 1170 mid 250

(زني) زنو *sanw* [*sanū*], f -*ah* bastard SV 18a, Land *Gl Daṭ* 1869, MḤJ 167 no. 3. — زنوه *sinweh* pl -āt prostitute RoA 53

(زهب) I زهب *sahab a* to load on a beast ḤḤ mid 200; to prepare; (pass) *sihib* to be prepared, be ready Land *Gl Daṭ* 1869 V to carry goods along C.U.L. Or. 1080.1.91. — زهب *sahb*, زهبه *sahbah*, زهب *sahab* field in Tihāmah watered by an adjacent valley ŠAḤB 50 and 78, GrSW 2: 2, RoVocSA 303, ŠDLY 89 bottom, (Sūdeh) Behnstedt. — زهاب *sahāb* [*sihāb* AAY no. 228] pl -āt, زهوب *suhūb*, pack-saddle for camels ZL 210, Land *Gl Daṭ* 1869, RoA 236b, cf. Dozy 1: 608a. — زهوبة الطّعام (?) Heb 28° 3566 p 82. — مزهبه *mishabah* pl مزاهب *masāhib* bag for provisions Land *Gl Daṭ* 1870. — تزهّاب *tisihhāb* ornamentation ḤḤ 410 l 7, H. A. Shar'abi. — زاهب *sāhib* [*sāhub* Land *Gl Daṭ* 1869] ready SV 136b

زهيد see (هزّ)

زهـج see بـتـد

(زهد) I زهد *sihid* [*sahad* (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf] a to see (N Tihāmah) BNJD 1: 196; to understand (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, ḤḤ 134 l -5, Land *Gl Daṭ* 1870; to notice. من غير ما يزهد without him noticing it GMus 384 no. 22, يزهد الحمار انخش المخرج [أضرب الوطاف] prick the saddle [beat the saddle] and the ass will notice (feel ?) KhDAP 249 [ib.749]; to pay attention to, to attend to كانه تزهد أشكل منّه *kanah... minnoh* she paid attention [to the house] better than he did ib. ما زهد إلّا and suddenly... ib. no. 34, زهدوا التّرك it became evident to the Turks ḤḤY 327n5; to give up, withdraw Land *Gl Daṭ* 1870; *sahad a* ب (*bi-*) to become aware, to notice, take care ḤḤY 519n6, Heb 4° 759 mid 278v V to see (Sūdeh) Behnstedt, (Sūq al-'Abs, aḍ-Ḍāhir, az-Zuhrah, as-

Sagāyif) B*NJD* 1: 198. — زهود *sahūd* understanding (person) *ḤḤ* 317 l 8, ib. 529 l -13. — زاهد fresh (fruit) *HJ* 159 l 5 = *FASA* 98; pl زهداء *suhadā'*(!) ascetic *GTY* 136 l 9

(زهر) زهر *sahr* . زهر الزرّ ...*as-sirr* Dianthus pumilis V.; زهر اللّيل Mirabilis Jalapa L., Sch*AP* 113; الزّهرين *as-sahrayn* Moses and Aharon; the Messiah son of David and the Messiah son of Ephraim *ḤḤ*- ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 183 l 1. — زهره *sahräh* pl *saharāt* silver rosette on a dagger belt K*JL* 230, *M* mid 314, SL*Ṣ* 562b, ...used when making dresses for the bride and the bridegroom N*Ṣ* 342, [*sihräh*] simple form of قيطان q.v., K*JL* 186; one of twelve small rings sewn to a قرقوش q.v., ib. 192; جلّايه زهره a decorated coat جلّايه q.v., made of brocade B*E* 151; round metal ornament SL*Ṣ* 240b; زهرة الورد(ي) *s.al-ward(I)* rose flower, fig. the Messiah *ḤḤ*- ʿŠ 433 l 1. — زهره *sihrah, sihreh* cauliflower H*SYA* 23; small room with a window on every side, above the سفرج q.v., used by the owner of the house when he wishes to chew قات or smoke alone, or with a small number of friends SL*Ṣ* 457a. — الزّهور *as-shūr* the Zohar *ḤḤ* 133 l -2; طلعة الزّهور(ا) *ṭāl*ʿ*at*... at dawn ʿ*APṢ* 190. — pl زهورات *suhūrāt* flowers *ḤḤ* 42 l -13, ib. mid 373, ib. mid 456. — زهاره *suhāra* affective form of the female's name Zahra زهره (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 375, §6.7. — الأزهر epithet of the Yemen. إقليم اليمن الأزهر the territory (province) of the 'shining' Yemen Blochet, Ms. Arabe 5973 p 51a; الأزهر المقدس the 'shining' Temple of Jerusalem B.Z. Ms. 1170 p 18; مسيح ذو الأزهر(ي) the Holy Messiah ib. p 19v; كتاب الأزهر the 'Shining' זהר Zohar M*GG* 45, B*JQR* mid 301 and 393. — أزهري *azhari* kind of shining fabric Heb 24° 6395 p 21. مزهر *mashar* woman's dress of brocade with golden threads (Radāʿ) AK-FYʿA 84; purple cloth Gl 18. — مزهره *masharäh* pl مزاهر *mazāhir* plate (Radāʿ) AK-FYʿA 83; copper stand used for the storage of pots, esp. teapots and قشر pots, q.v., S*Q* 120; flower stand or pot R*oA* 153; candlestick SL*Ṣ* 458b; clay pattern made in the form of a loaf surrounded by edges. When dry, an additional thin layer of clay baked with grains of wheat or barley is plastered on it and sprinkled daily with water until the grains root and sprout. The delicate plants grow within a short period when the pattern takes the form of a portable miniature of a blooming field. On the eve of a wedding, it is ornamented with tiny lighted candles, coloured eggs, and plants of aromatic herbs. It is made esp. for the wedding procession of the bride, for solo dances on the occasion, and in the other wedding ceremonies of the bride. *m.* symbolizes blooming youth, beauty, and fertility G*LS* 146, K-F*JSJF* 4: 159, A*TAMA* 402n3; كتاب المزهره Ar. tr. of the Heb. book מנורת המאור *mənōraṭ ham-mōʾōr* 'the Candlestick in the Tabernacle (Exod 35: 14)' by ר׳ יצחק אזהוב — pl مزاهر *mazāhir* aromatic herbs R*oA* 96. — تزهير *tazhīr* fillings in coloured threads of loops sewn on women's leggings (aš-Šaraf near Ḥajjah) B*YP* 423. — إنزهار *inzihār* . مثل الانزهار حين يبدي (النّجم) when (the star) will shine like the Garden of Eden (Heb. tr. כעין גן יהוד) (Messianic poem) R. ha-Levi. — زاهر *zāhir* = تزهير B*YP* 423. — pl زواهر *zawāhir* lotus fruit K*JL* 312a. — مزهّر *muzahhar* [*mizahhar*] pl -*āt* silken texture with flower designs G*J* no. 12; brocaded drawers for women ib. no. 720, *M* 72 l -4; golden fabric K*JL* 180 and 188, ...with sewn-on ornamentation *JGJ* 69. قميص أصفر مزهّر yellow long outer dress with sewn-on ornamentation Ambrosiana D286 p 40. قرقوش مزهّر a قرقوش q.v., with 12 small rings sewn to it as a decoration Heb 24° 6395 p 37

(زهل) مزهل sacred umbrella used by the Imam when going to the mosque

(زهم) I زهم *saham* a to pack (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 261; على (ʿ*alā*) to call s.o. (Midī) Behnstedt = ل (*li*-) *SV* 25a, Š*AḤB* 52. — زهمه *sahmah* call *ḤḤ* mid 302 | هزمه *hazmah* (!) (metathesis) B.Z. Ms. 1170 mid 245v. — زهمي *suhmī* סהמה *sōhamōh*, מסהם *mezōhōm* dirty, filthy S. Medina, Ratz*D* xxvii, fig. fanatic, extremist, non-Jew (Ḥubeiši Judæo-Yemeni) ib. 78a. — مزهّم *muzahham* dirty, bad *ḤḤ* 301 l -8, q.v. زهمي supra

زهنجي *zähnäjī* embroidered R*oA* 66

(زهنق) مزهنق *mizahnaq* wearing loud clothes B.Z. Ms. 1170 mid 250. البنان المزهنق the jewelled finger (of a lady) ib. 221v bottom, see also مزنهق alongside (زنهق)

(زهو) I زهى *zahā* (imp يزهي *yizhā*) to shine, be in bloom; to pride o.s. K*ḤM* 234, see also (هزأ) = (imp *yizhī*) ل (*li*-) S*Q* 202 no. 3, *ID* 41, *ḤḤ* 466 l -14, ib. 559 l -13. — من زها more than .من زها عشرة ايّام more than ten days *SV* 108a

زوج *zaw.* abbr. of زوجة the wife of B.Z. Ms. 1226 p 37

(زوّ) see (زوي)

(زوب) I زاب *zāb* (imp يزوب *yizūb*) to flow R*S* 5: 365. — زوب *zawb, [zōb]* fear M*Ṣ* 75, *ḤHY* 429n4, A*ṢQ'AY* 445; horrible ugliness ŠD*ṬKQ* 44n1. — زوبه *zawbeh* bad R*oA* 197a; terrible G*LS* 110; horror (Bed.) *SV* 204b. — زوب *zūb* unpleasant, disagreeable, offensive, ugly ŠD*ṬKQ* 64n1; horrible, disastrous ib. — زوبه *zūbih* ugly *ZL* 165n138; unpleasant. حين أذكر الحاله الزّوبه when I recall the unpleasant condition Š*AḤB* 33. — زويب *zawīb* harsh *ZL* 165n138. كلام زويب controversy, dispute *ḤHY* 222n1; gushing, spouting, flowing, dripping with blood (face) G*TY* 74 l 7. — مزاب *mazāb* cradle R*S* 5: 365 l 12. — متزوّب *mitzawwib* rushing *ḤḤ* 112 l 2

(زوبر) I زوبر *zawbar* (imp يزوبر *yizawbir*) to

build a wall of mud RoA 158, RoVocSA 304, ŠDṬḴQ 76n2, RoTCY 356

(زوبع) **I** زوبع *zawbaʿ* (denom. of زوبعه) (imp يزوبع *yizawbiʿ*) to cause a storm and roar AFJ 132n10

(زوج) **II** جوّز *jawwaz* (!) (metathesis) to give in marriage ḤḤ mid 194 and l -10 **IV** ب (*bi-*) = II. أزوجتني بابنتك سعده؟ would you give me your daughter S. in marriage? Gl, cf. أزوجه بنته Dozy 1: 610b **V** أزّوّج *azzawwag* (imp يزوّج *yizzawwag*) to get married GMus383 nos. 2 and 5; *yizawwaj* (!) he will marry (Saddah) BT 177. — زوج *zawj* even number ŠDṬḴQ 46n1, زوج وفارد *...fārit* (!) an even-and-odd game GJ no. 559. — زيجه *zījah* marriage KR.Ḥūl 55. — زواجه *zuwājäh* [*ziwājah JGJ* 69] = زيجه GJ nos. 2, 8, 68, and 1041, Ambrosiana D365 p 7b; *zawājah* pl زوايج *zawāyij* wedding (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, ŠDṬḴQ 69n5. — مزاوجه *mizāwajäh* marriage GTMG no. 45. — تجوّاز *tijiwwāz* = مزاوجه ALYQ 18. — مزوّج *mizawwaj* married ḤḤ mid 192, GJ nos. 408, 960, and 1363, على (*ʿalā*) married to RatzD 187b. — مزوج *mizwij* male, and female ḤḤ-ʿŠ 143 l -6 of t.

(زور) **I** (pass) زور *zuwir* a to grow tired, to feel bored, disgusted GJ xxii and 531 **II** to cause epilepsy (jinnis of the species زار) RoA 183 **VII** انزور *nzawar* (imp ينزور *yinzawir*) من (*min*) to fear s.o. ib. 241b. — زورء *zawrāh* visit ŠDMM 36n8. — زار *zār* a species of jinni that inflicts with epilepsy RoA 183. — زاره *zārah* (construct *zārat-*, *zārit-*). many times SLṢ 561, *zārat-* (esp. زارة جين see [جين]) sometimes, now and again, often MJ 64 no. 43, RoA 241, GJ nos. 523 f. and 645, Land *Gl Daṭ* 1874f., زارة يوم on many days, زارة سنه in many years [*zārit-* (!) *JGJ* 67]; لا بارك بزارة خلّ! there is a friend, may he not witness a blessing! GLS 107, see also (زرت). لله زارتي التي أزرت بأنوار الزّهور what a pity for my (?) who neglected (or: fell short of estimating) the flower blossoms! Blochet, Ms. Arabe 4723 p 40v. — زياره *ziyāräh* a meal to which guests are invited at the bridegroom's place on the seventh and last day of the wedding celebrations RWC 334; زيارات *ziyārāt*, زيّارات *ziyyārāt* see زبارط alongside (زبرط). — زوّار *zuwwār* guest (sg), and guests (pl) GTY 91 l 14. — زائر *zāʾir* one who has visited Muḥammad's sepulchre at al-Madīnah GTY 87, Dozy 1: 612b. — مزيور *mazyūr* visited RBT 198, العرصه المزيوره *al-ʿaraṣah* ...the visited site SLṢ 431b; false, untrue ḤḤ mid 361. — مزوّر *muzawwar* inflicted with epilepsy RoA 183; spellbound, bewitched (G/GY) ʿO. Ḥazzan

(زوط) **II** to act hastily and furiously RoA 210a **III** to be in a hurry. — أزوط *azwaṭ* squint-eyed Land *Gl Daṭ* 1875. — مزاوط *mizāwiṭ* hurrying ZL 199

(زوع) **I** زاع *zāʿ* (imp يزوع *yizūʿ*) to hold, take by GJ no. 27, ḤḤ mid 314. — زوع *zawʿ*, *zawʿun* strength ib. 444 l -6. — زويع *zawīʿu* strong (Jabal an-Nār) Behnstedt. — مزوّع *muzawwiʿ* = زويع ḤḤ 444 l -6, SV 166a, Land *Gl Daṭ* 1876. — مزوّعه *mizawwaʿah* fat, corpulent (woman) (Ḥays) Behnstedt

(زوغ) **I** زاغ *zāġ* (imp يزوغ *yizūġ*) to be stricken (eyesight) RAIS 1: 194. زاغ عقله على to be crazy (for the beloved) GḤT 429, ZL 207, ḤḤ 348 l 2; زاغت مرارته his innermost heart was stricken ib. mid 223, B.Z. Ms. 1170 p 39v l -8 **II** زيّغ *zayyaġ* [*zayyaḳ* RoA 219a] ل (*li-*). زيّغ العقل *zayyaḳ* (!) *al-ʿaql* = ...زيّغ لعقل to mislead s.o.'s mind, to drive s.o. mad ib., ḤḤ 175 bottom, B.Z. Ms. 1170 p 150v l 6 **VI** تزايغ *tizāyaġ* to go astray ḤḤ 176 l 11. — زايغ *zāyiġ*. زايغ العقل *zāyiġ*... infatuated, in love Land *Gl Daṭ* 1876

(زوف) **I** زاف *zāf* (imp يزوف *yizūf*) to spread (wings) GLS 99, cf. CA to drag [wings and] tail on the ground (pigeon) [Land *Gl Daṭ* 1876]

(زوقب) **I** زوقب *zawqab* (imp يزوقب *yizawqub*) (f only !) to whore SLṢ 149b. — الزّوقبي *az-zawgabi* probably the proper name of a tribesman ib.; بيت الزّوقبي women's prison in Ṣanʿāʾ, a woman jailer being in charge ib. GJ no. 108. — زوقبيّه *zawgabiyyäh* prostitute, so called after بيت الزّوقبي SLṢ 149b

(زوقر) זוקר (?) see (زنقر)

(زوقل) زوقل *zawqal* long, black hair. ماء مثل الزّوقل water like long, black hair, i.e. pure water ZL 160n101, cf. CA زواقيل ring of hair around a turban Hava 292a

(زوك) **I** زاك *zāk* (imp يزوك *yuzūk*) to roar with joy (bull). كيفك تزوك؟ *kēfak tuzūk?* are you satisfied? (Ḥays) Behnstedt

(زول) **I** زال *zāl* (imp يزال *yazāl*) لا تزال من...! keep watching So-and-So! MGG 61; لا ما زال له ...*loh*... he has no hand in the matter, he has nothing to do with the matter RYʿA 14: 16b **IV** زال *zāl* (imp يزيل *yizīl*) (tr) to take from s.o., زال المائده to clear a table of dishes etc. Greenburg *H* p 77 **VIII** إزتال *istāl* (imp يزتال *yistāl*) to disappear, vanish, come to an end ḤḤ mid 346. — زولي *zūli* pl زوالي *zawāli* water-closet, latrine, toilet SV 32a, HAS 53, HSYA 74, Land *Gl Daṭ* 1877. — زوليّه *zūliyyah* pl زوالي *zawāli* rug, carpet LLS 151, Land *Gl Daṭ* 1877. — زوال *zawāl* diaspora MGG 64. — أزول *aswal*. موت أزول violent death ATAMA 396n3, CA ...such as prevents one from fleeing Lane 1272c. — مزاله *mazālah* lamentation, mourning, wailing ATAMA 368n1. — زائل *zāʾil* tired, exhausted, fatigued RoA 239b

(زولب) **I** زولب *zawlab* (denom. of زلابيه flapjack) (imp يزولب *yizawlib*) to flatter s.o. so as to get s.th.

(زوم) **I** زام *zām* (imp يزوم *yizūm*) to roar. الجوع في بطنهم يزوم ...*baṭnhom*... they feel the pangs of hunger RBT 100; to patrol SV 120b. — زوم *zawm* [*zōm JGJ* 69] milk gruel, boiled and

beaten curdled milk and flour, spiced with salt and pepper Serj *AS* 1: 30 and 62n27, *KJL* 210, *RAIS* 2 no. 834, SL*Ṣ* 150a, G*HeT* 46n11, J-AY 101, *ŠTY* 205n2. — زام *zām* one's turn on duty. زامي في حراسة الهابيس my turn to guard the prisoners *SV* 178a; a time, time (Hadramaut) Land *Gl Daṭ* 1878. — مزوم *mazwum* pl مزاوم *mazāwim* pot for زوم *JGJ* 69

(زومل) I زومل *zawmal* (denom. of زامل) (imp يزومل *yizawmil*) to sing زوامل pl of زامل Land *Gl Daṭ* 1864

(زومن) I زومن *zōmen* < ⁊ת *zimmēn* (imp يزومن *yizōmen*) to say grace after a meal with no less than three adult males present Ratz*D* 82a

(زون) زانه *zānah* pl زون *zūn* rope and large pail used for drawing water from a well BM*M*ʿ*Ḥ* 220n87; pl -āṭ, زان *zān* loom ammunition = إزانه *izānah* (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 1881 f., *HAS* 186, *SV* 9a, *RS* 2: 297; plough (Qaryat ʿUfaydār/Jabal aḍ-Ḍāmir) B*NJD* 1: 220; goods, belongings (Gen 46: 6) *ḤḤ* mid 226 and 228; food (?) G*KJ* 12: 230n166; glory, magnificence تنظر زانة الصلاح ...*aṣ-ṣullāḥ* you will see the glory of the righteous and the pious *ID* 133, *ḤḤ*-ʿŠ 693

(زوي) زوّه *zuwwāh* pl زوو *zuwaw* [*zūweh* pl زواو *zuwāw*] angle, corner G*J* nos. 124, 199, and 514, Ro*A* 159 and 192b, Land *Gl Daṭ* 1879, *KJL* 312a, M*J* 62 no. 35, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, (Ḳubān) S. Danīn, corner inside and outside the house (Ṣanʿā') *PAS* 101; large triangular wooden structure covered with silken cloth with flower patterns, laid in the corner of a guest room, behind which, and facing its basis and her guests, a woman who has been in childbed is congratulated by her guests. Having breastfed her baby while still there, she places him underneath *KJL* 80; pl زواوي *zawāwi* fixed place *JGJ* 69

(زيّ) زيّ *zayy* shape, semblance *RS* 5: 365 l 21; like (less used than ساع q.v.) G*J* no. 922, *JGJ* 69, (Ḥodaydah) Ro*App* 265, Dozy 1: 616a; زيّ ما as *RF* 4: 82 song 1, *JGJ* 69. — زيّه *ziyyāh* piece of cotton immersed in an inkpot to be saturated and prevent the ink from spilling *KJL* 54 and 312b

(زيب) أزيب *azyab* [أزياب *azyāb* (!) Ro*A* 244b] pl زوايب *zawāyib* (Eth. *zyb*) violent, boisterous S [or E *SV* 54b] wind in the Red Sea [between Juddah and Aden] blowing in winter and spring ʿ*AWD* mid 60 and n6, *ḤḤ*-ʿŠ 364 bottom of t., B.Z. Ms. 1170 p 190 l 10, *AFJ* 119n8, Lane 1274b. — زايب *zāyib* pl زوايب *zawāyib* violent wind *AFJ* 119n8

(زيبر) pl زيابير *zayābīr* toe-ring (for decoration) *M* 80 l 8

(زيبق) see (زئبق)

(زيبل) مزيبل *mizaybil* sluggish *ZL* 177n131, ib. 200

(زيت) زيت *zayt* Pleizonus communis. Unlike CA and other Ar. dialects, Yemeni dialects use the word سليط q.v., to mean oil; castor oil, motor oil (Tihāmah). Castor oil is unknown as laxative but as camel fodder in Tihāmah's highlands BVPST p 19; *zēt* Gossypium arboreum Sch*AP* 113. — زيتون *zaytūn* kind of red grapes W*TY* 285, olive-shaped black grapes Gr*SW* 1: 237, ʿ*ABM* 139

(زيج) زيج *zīj* pl أزياج *azyāj* crown Saʿadia Exod 25: 11; cloth band G*J* no. 12, ...embroidered with silver threads sewn to the edges of a كوفيه q.v., all around A*YSL* 178, قميص مزيّج أزياج a dress having cloth bands embroidered in silver threads sewn to its edges Heb 4° 759 p 138 l -8, Dozy attests زيج pl -āt and أزياج with no explanation ib. 1: 617b. — زياجه *ziyājah* (!) mistaken for زايجه (Pers. *zāyčah*) four-sided or round scheme made to exhibit the horoscope, or places [or configurations] of the stars at the time of birth Lane 1274a. في الزّياجه in the... *ḤḤ* 258 l -10 | في زيجته *fī zījatoh* B.Z. Ms. 1170 p 169v l -5

(زيخ) see (زوخ)

(زيد) I زاد *zād* (imp يزيد *yizīd*). (a) زاد + perf/imp, or (b) non-inflected زد *zid* (imperative m sg) [زيد *zīd* (!) Ro*A* 201b] + perf/imperative to do s.th. again, furthermore, more and more, in addition, also, too, yet, still; to keep doing s.th. Ratz *D* 268a, G*TY* 87, L*PrAAJR* 240 l 14 and n49, G*ZS* 9: 36n29, *JGJ* 70. (a) زادوا عارضوا again they were against *KR.Ḥūl* 30, perf + زاد (afterthought) طفي الثّعبان واطفي زاد لحوا the snake was cunning, and furthermore it rendered Eve cunning J.T.S. 1217 p 13, زاد مرّيخ تولّي furthermore Mars took power *ḤḤ* 186 l 1, زاد أعاده in addition, he repeated it Heb 4° 759 p 166v bottom l., زاد أعلمك هنا in addition, I herewith inform you that... ib. l -11, يزيد يراني to see me again *RF* 4: 85 song 4, تزيد تزيّد *tzīd* (!)... she adds more and more G*J* no. 9; (b) زاد سار he went again Ro*A* 38, or he kept walking ib. 201b, أنت حالي وزد حتّوك ant... *ḥannawk* you are handsome, and yet they hennaed you G*J* no. 175, زد جاء he has come ib. no. 178, زد زيّد عليها غضب ...*zayyat* (!)... this angered her more and more B.Z. Doc. 376/7, زيد رشّ *zīd rušš* keep sprinkling! *SV* 39v; neg (a) ما/لم زاد + perf, ما يزيد + imp or (b) لا ما/لم زد + perf, ما/لا زد + imp. (a) ما زاد عرفوني they didn't recognize me yet G*TY* 135 l 6, وأنا ما زاد أعجبني أجلس في اليمان أبدا and it didn't appeal to me at all to stay in the Yemen Ratz*D* 285a, ما زاد... no more, no longer L*PrAAJR* 240 l 14 and n49, ما زاد بقي إلّا الشّوق عندي ...*baqā*... I have nothing any more but yearning A*TAMA* 118 l 1, لم زاد قاله كذا he didn't say it so again B.L. Or. 2746 p 210, ما أزيد أطلع I'm not going out any more B.Z. Doc. 362/1, (b) ما زد no more, no longer *ḤḤ* 52 l 12,... ما زيد to stop doing s.th., ما زيد غاكاش ...*thākāš* he stopped talking Ro*A* 199b, ما زد بقي شي ...*bigī šī* nothing has been left any more ib. 60, ما زد

لم زد عاد = رجع he did not return again (or any more) AF*J* 122n2, *ḤḤY* 342, ما زد سطيش يجي ... *sutiš*... he didn't dare come again G*J* no. 46, لا زد قدرت لك ...*gadarta*... I can't bear you any longer ib. no. 975, ما زدش أقول ...*šidš*... I shall never ever say R*oA* 38; لو تضمدوها باللحاف لا زد تموت if you wrap her with the quilt so she may not die... M*Š* 235n2; علي (*ʿalā*) to surpass s.o., beat s.o., to be superior to BD*JENY* 135, to overthrow, overcome R*oA* 235, G*LS* 65; to cheat, deceive, betray, delude R*oA* 215a, ŠD*ṬḴQ* 183n1 II زيّد البوقه ...*al-būqah* to kick too much, i.e. to overdo s.th. until s.o. else is fed up Gl 390; תויד טאייץ (!) *ṭayiʿak tsayyir* (interpretation of ...תויד*tsayyid*) to triumph over me, i.e. your obedient one *ḤḤ* 578 l 8; هذا بزيّد ...*bisayyid* this costs much G*J* no. 46; علي (*ʿalā*) to overcome, overpower, win, defeat, conquer, triumph over G*LS* 73; to surprise, take unawares; to deceive, cheat J*GJ* 70 IV to increase, augment, add to B.Z. Ms. 3338 p 12v l -2, Dozy 1: 617b VIII إزتاد *istād* (the original CA form Lane 1275c), أزتاد *astād* C.U.L. Or. 1080.1.91, *istād* G*J* no. 1071, *stād* R*oA* 5, *istád* G*J* no. 95, *stad* ib. no. 650 (imp يزتاد *yistād, yistād*) to increase (intr), grow R*AIS* 2: no. 406, R*oA* 191b, G*J* no. 212, *ḤḤ* 31 l 2, J.T.S. 1217 p 14; to be added (16c. CE) N*HGM* 205 l 8, ib. 306 bottom, ما استاد لك لمّيته *mā istād lak laffaytoh* whatever has been increased to you, i.e. whatever you have gained, you keep (put) aside G*J* no. 1071; يزتاد راسي فيش *fīš* (f) I bear my head high because of you (f sg) G*HeT* 133; إزتادوا أيضا شنمه له ...*šanʿah loh* they hated him (Joseph) yet the more Saʿadia Gen 37: 5; إسرائيل يزتاد تأيّدا Israel shall do valiantly ib. Num 24: 18; علي (*ʿalā*) to overcome, overpower, defeat C.U.L. Or. 1080.1.91, ŠŠ 117 l 1. — زيدي *zaydiy* pl زيود *ziyūd* (cf. يزود *yisūd* taboo of the word יהוד יהود Jews, as a means for refraining from the juxtaposition of the letters ...יה implying *JEHOV[AH]*) Zaidī, adherent of the Zaydiyyah sect L*PrAAJR* 240 l 10, R*F* 1: 299 l 2, Ambrosiana D390 p 63v, de Slane no. 1651-2° p 43, pl *-īn*, a Shi'ite group forming an independent commonwealth, the Yemen. Pronounced as زيد *zēd* pl *-īm* (Heb. זיים pl זיים) in a Judæo-Yemenī cant it is rendered as wicked, insolent (Heb.) referring to the Zaydī's attitude toward Jews RatzD xxvii and n3, ib. 77a, otherwise referred to as עמלק *ʿamōleg* Amalekites ib. 209b; kind of grapes ʿA*BM* 139; زيديّه *zaydiyyah* variety of sorghum, grain white on outside, and dark on inside, pointed head, makes dark reddish bread, named after the coastal town V*AS* 7: 76. — زاد *zād* (E Yemen) money G*TY* 87. — زادا *zādā* in addition *ḤḤY* 246n1. — زياد *ziyād* repeated stitches forming a flower consisting of four simple lines (aš-Šaraf near Ḥajjah) B*YP* 423. — زياده more. هدا زياده أحمر من هادك *hāda...hādak* this is more red than that (Aden) E-*GAAG*. — يزود see زيديّ supra. — مازده *yəzūdah* look up alphabetically. — مزاده *mazādah* pl مزايد *mazāyid* basket. (addressing one's beloved) يا تمر في المزايد! you, dates in the baskets! G*LS* 50. — إزتياد *istiyād* increase J.T.S. 1802 p 101v, K*ḤM* 164; intensification, rise, growth *ḤḤ* 321 l 10. — مزيّد *mzayyad*. مدّه بمزيّد *maddah bi-mzayyad* dangling superfluously ib. 519 l -14, R*MS* 70 l 45 of poem. — مزتاد *mustād*. ... مزتاد عميء ʿ*omē*ʾ babies' scab R*oA* 177

(زير) see also (زور). — II see (زيد). — زير *zīr* hyssop, Majorana syriaca (L.) Feinbr. RY*D* no. 64, cf. CA بصل الزّير Lane 213a. — زيار *ziyār* pl زير *suyur* ropes running horizontally along the inside of a hut (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazkah Jr. *Arabian Studies* 4: 118, cf. CA Lane 1269c

زيرجي *zayrajī* (Pers. *zāyčah*) name of the author (!) of an astronomical almanac زيج. يا زيرجي الزيج! s. of the astronomical almanac! *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 524 l 1, J.T.S. 1386 p 56, زايرجيّ one who operates on the circular table of the world زايرجه Dozy 1: 577, see also *al-bahradi* alongside بحرد *bhrd*

(زيرع) II تزيرع *tisayraʿ* (imp يتزيرع *yitsayraʿ*) to work in agriculture Z*KF* 120. — زيرعه *zäyraʿah* agriculture (Qabīli) R*oA* 191b

(زيز) IV to bud forth (tree). عاده بيزيز *bizyiz* (!) when it is budding forth G*J* no. 167. — زيز *zīz* [*zīzin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 261] woman's breast (N Yemen) ib., B*NJD* 1: 184 = زيزه pl زوائز Dozy 1: 619a

(زيط) I زاط *zāṭ* (imp يزيط *yizīṭ*) to shirk, evade (Ṣaʿdah) ŠD*LY* 88n1 II to squeak, shriek RMs. *JṢG*, cf. CA I Hava 303a. — زياطه *ziyāṭah* creaking. زياطة باب *zyāṭah* creaking of a door K*JL* 269

(زيعه) زيعه *zīʿah* bad smell K*JL* 312b

(زيغ) see also (زوغ). — زيغ *zīg* gypsy (?) G*TY* 87, non-Arab

(زيفه) زيفه collective dance accompanied with [pun J-*AY* 130] songs, taking place at night in two parallel lines headed by a poet ib. 128, cf. CA زيف Lane 1277b

(زيق) زيق ميق *ziq miq* strong pain Z*L* 107

(زيل) see also (زول). — II to collect زيل *zīl*; to sift (wheat grains) G*J* no. 757. — زيله *zīlah* name of place 30 kms. S of Ṣanʿāʾ R*oVocSA* 304; *zīleh* coll زيل *zīl* [*zīlin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 261] kind of grass ib., grass-covered land, pasture A*AY* no. 407, G*TMG* no. 168, lawn R*AIS* 2 no. 481, shrub R*R* 11 no. 19, (spontaneous) herb and root that grows in humid areas, in canals, and on their banks R*oVocSA* 304, R*oA* 164 and 170, roots of this herb G*J* nos. 554, 580, and 757, ...used as fodder ib. no. 953, Z*L* no. 162; *zīlih* pl زيل *ziyal* clod dug out with grass J*GJ* 70. — زيلي، زيلاك، زيلا see ذا. — مزيله *mzīlah, mzyalah* herbaceous land R*oVocSA* 304

(زين) see also (وزن). — I زان zān (imp يزين yizēn) (tr) to adorn, decorate. الأزهار زانه ..zānoh (syntactically incongruent) the flowers adorned him B.Z. Ms. 1170 mid 189v; (imp يزان yizān) (intr) to be better ع تزان الدّنيا ʿa-tzān äd-dinyē the weather will be fine, better RoA 54 VIII إزتان iztān (the original CA form being أزتين iztayan Lane 1279c) (imp يزتان yiztān) to be adorned ḤḤ 32 l 11, ib. 115 l 4. — زين zayn pl -in beautiful (Ḥ/B) C. Hillel, Dozy 1: 620a. زين الخلق one with good character B.Z. Ms. 3196 p 34 l 5. — زانه zānah see (زون). — زينه zīnah pl زيون ziyūn jewellery, ornament ḤḤ 399 l -8 of t., TMT 171 l 7, zīnih pl زين ziyan large golden medal worn on a necklace of a woman JGJ 70, نصّ زينه nuṣṣ z. half a z., ربع زينه quarter of a z. of respective smaller size (and denomination) ib.; in construct zīnat- the best. زينة خيوله z. ḵuyūloh the best of his chariots ḤḤ-ʿŠ mid 625. — أزين aẓyan better (Qabīli, E of Ṣanʿāʾ) RoA 219. — مزيانه mizyānah profession of a مزيّن, see infra JGJ 70. — مزيّن muzayyin pl -in barber ib., Dozy 1: 620b; hairdresser JGJ 70, f. -ah wife of a barber ChOM 13: 9, -ih lady hairdresser JGJ 70; barber subject to the Sheikh of the Qabīlis, tribesmen, and dwelling beside his residence, plays a مزمار shepherd's flute, and is a comic actor, ballerino, and poet who composes odes in honour of the tribe RoDC 3; circumciser; cupper; dentist; one who serves tea for guests, keeps embers of master's hookah glowing, runs on errands, carries letters, etc. KQ 15; pl مزاينه mazāyinäh town crier SLŠ 529b, ḤḤY 379n2, a drum-beater who calls out to go to war or hold an important gathering, in the high mountainous regions of the Yemen by order of the ruler AAY no. 940, q.v. خادم alongside (خدم). — مزتان mustān graced, decorated ḤḤ 515 l 12

زينارج zīnārij kind of plant (spice ?) B.Z. Ms. 3372 p 31 l -3

(زينط) I زينط zaynaṭ (imp يزينط yizaynit) to act as a devil, a villain MŠ 234n4. — زينطه zaynaṭah inf n of I ib.

(زيهم) II تزيهم tizayham [dsayham (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah] (imp يتزيهم yidzayham) to be furious RatzD 77b

س

س sa + imp in a cohortative context! هيّا سنروح let's go! B.Z. Ms. 3196 p 32v l -2

سا sā . ساعليك sāʿalayk, f sāʿalayš see (سأل)

سار sār an animal which preys upon chickens in the dark, resembling a jackal AFJ 136n6; sycamore, Ficus sycomorus ḤYḴ 72, (Ḵubān) S. Danīn

ساري sārī (Hind.) sari M 2041 -4

ساس see (أسّ)

ساع see (سوع)

ساف see (سوف)

سافه sāfah rye Heb 28* 3566 p 103

ساك sāk. ساك الباب sāk al-bāb threshold RoTCY 354

سال sāl Euphorbia aculenta Forsk., SchAP 116

سامان sāmān (Turk. saman straw) straw, chaff (Turk. saman tozu) J.T.S. 2888 p 61v, Dozy 1: 622a; harness HAS 73, things ib. 132

سان sān abbr. of إنسان (in)sān person, man, human-being (an-Naḏīr) BŠ 266

سايه sāyah see شمله سايه alongside (شمل)

(سأب) I سئب siʾib a to draw water JGJ 71, (G/GY) Z. Simḥi. يسأبوا منهم لفهم ...for them to draw understanding from others NHGM 298 bottom; (imp يسآب yisʾāb [!]) to carry water home in a big jar (Ḥujariyyah) Land Gl Daṭ 1883. — سؤب suʾb drawing water JGJ 71. — ساب saʾʾāb water-carrier(Bed.) (Ḥujariyyah) Land Gl Daṭ 1883

(ساج) saʾj pl سيجان sijān cross-chisel for hot metal SLŠ 262a

(سأر) II to leave over or behind JGJ 71. — سؤر suʾr dry grass used as fodder NBFA 8: 81. — سأره saʾarah crossbeam (Sulaykī, Tihāmah) Behnstedt. — سآر siʾʾār inf n of II JGJ 71. — سئير saʾʾir = سؤر NBFA 8: 81

(سأر) سؤرر suʾrur = سؤر see supra ib.

(سأل) I سئل siʾil [seʾel JGJ 71, siltu you (pl) have asked BSY 120] a to ask GJ no,. 179; من (min) to inquire about ib. no. 962, ...s.o.'s health B.Z. Doc. 362/2 II to ask ḤḤ 136 l 2 III to negotiate in matters of Torah RatzD 42a IV=II B.Z. Ms. 3196 mid 31v, ib. 3338 p 21 l 3, ل (li-) to seek R.F 4: 94 song 12 V to inquire RoA 215a. — سؤال suʾāl pl -āt question, problem ḤḤ mid 85, Lane 1283c. — تسآل tisʾāl questioning, interrogating AAY no. 712. — مسآل masʾal pl مسائل masāʾil question ḤḤ mid 267, Y. Ratzaby, pl مساول masāwil (!) wish, desire B.Z. Ms. 1170 p 103v l -3. — مسؤول masʾūl ب (bi-), على (ʿalā) responsible for GTY 131 l 14, Gl. — مسئل misaʾʾil asking, questioning ḤḤ 136 l 2

(سأم) سآمه saʾāmeh bad manners RoA 218a. — سئيم siʾīm ill-mannered ib., cf. unpleasant Dozy 1: 622

(سبّ) I سبّ sabb u see (صبّ) VIII to fall (leaves) GJ no. 307. — سبّ sabb plough (Habbāt) RoOM 359, على سبّ because of. على سبّ ماذا؟ why? because of what? RoA 199a, Land Gl Daṭ 1885. — سبّه sabbah trench (Masājid) RoOM 359, pl سبب sibab, سباب sibāb border, subdivision of حول q.v., JGJ 71, parcel of land SerjAS 1: 71n178. — من سبّ min sub(b) on account of. في سبّ إيش؟ fi sub(b) ēš? on account of what? SV 3a. — على سبّ ʿalā sibb because of GJ no. 31, RoA 40, على سبّ هذا ...hāḏe ʾ for this reason ib. 226b; in order to GJ no. 27, يتخمّر على سبّ هذا يقع واكي ...yitgaʿ wākī it is kept to ferment in order to become

solid ib. no. 80 ؟ماه سبّ على *ʿalā sibbʾmōh?* why? *JGJ* 71, من سبّ *min sibb* in order to *RoA* 95; من سبّ بيت *min sibbʾbēt* because of a house *JGJ* 71. — سبب *sābāb* motive; بجنب سبب *bi-janb(i)...* without motive *RoA* 221a; because *HAS* 37; سبب نحن زنّا ذلك مثني *...niḥna zinnā... maṭnā* because we have weighed it twice Heb 24° 6395 p 31v; because of سبب قلّ تمدّانهم *...gill timiddānhom* because they are uncultured *GTY* 88 l 5, سبب عرارة أولاده *ʿarārat awlādoh* because his children are prematurely weaned ib. 75 l 21, عن سبب ذلك because of that Heb 28° 5581 p 23 l -8, سبب أن because *GTY* 37 l 4, *GlJiz* 154, B.Z. Doc. 372/36; pl سبايب *sabāyib* causes S-T*Š* 117b l 15; سبوب *sibūb* means of subsistence (Ḵawlān) S. Radāʿī, *TR* Doc. 101 6. — سبّيب *sub(b)ēb* Euphorbia peplus L., Sch*AP* 119. مسبب، مسبّ *masab(b)* [*msabb* *GJ* no. 277] pl -āt, أمساب *amsāb* bag, sack ib. nos. 128 and 866, small long leathern knapsack made of goat's leather used for keeping day's provisions *SV* 16b, *GJ* no. 277, *GTY* 87, *RoA* 224b and 234a, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, ...not necessarily made of goat's leather, but of pumpkin, قرعه q.v., *KJL* 321a, [*misabbin*] small basket for seeds (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 261, rucksack (carried on the back) made of an entire (one piece) hide of a big ram of which the parts where the forelegs, the hindlegs, and the throat were cut and sewn *KJL* 219n and 321b, *AAY* nos. 158 and 575, *ḤḤ* mid 193, ib. 409 l -7, H. A. Shar'abi; مسبّ الحديد scraper Serj*AS* 1: 37. — مسبّه *masabbah* pl -āt large iron scraper dug into the ground, and pulled by two-three men together *ḤḤY* 576n3. — تسبيب *tasbīb* pl تسابيب *tasābīb* cause, reason Gl 14. — مسبّب *misabbib* Sustainer (God) *ḤḤ* 268 bottom. — متسبّب *mutasabbib* [متسبّ *mutasabb* (!) B.Z. Doc.379/1] self-maintaining *TR* Doc. 1 l 17

سبارش *sibāriš* (Pers. *sipariš*) allotment of pay made by a soldier to his relatives *RoA* 147

(سبت) **I** سبت *sabat i* to pass the Sabbath جوا إسبتوا عندنا! *jaw... !* come and pass the Sabbath with us! *KJL* 113; a to be sticky *HAS* 64. — سبت البدع .سبت *sabt al-bidʿ* the Sabbath on which a Jewish wedding week begins *KJL* 111; سبت السّبوت *s. as-subūt* Saturday of Saturdays, i.e. Yom Kippur, Day of Atonement B*E* 320, Gl 329, *GL* 359, ...falling in October and marking the beginning of winter (N Yemen) SL*Ṣ* 32b, ...comes about the end of the dates season (Zabīd) ib. n6, *ZL* 208; سبت الكلان *s. al-kulān* the bridegroom's Saturday, the Saturday preceding the wedding celebration M*ḤJ* 104. — سبته *sabtah* cattle or camel leathern girdle *GrSW* 2: 59; sleep Ratz*D* 171a, سبيته *sbīteh* pl -āt bicycle *RoA* 196a. — مسبته *masbatah* the residence of the Sabbath observers, the Jewish quarter الحوف B*E* 75. — pl مسابت *masābit* round hammer, a tool of dagger smithery DM*Ṣ* 70. — مسبات *misbāt* forge-bellows (of silversmith) GH*BEṢ* 125

(سبج) سبج *sabaj* (Pers. black coal) small black sea-shells used as jewellery *GJ* 67n5, cf. jet-black, mourning jewels Dozy 1: 624a

(سبح) **II** to crow (cock) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 261. — سبحه *subḥah* pl سبح *subaḥ* [صبحه *ṣubḥah* (!) pl صبح *ṣubaḥ* SL*Ṣ* 185n102] rosary Lane 1290b, Dozy 1: 624b, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah; necklace (G/GY) S. Cohen; small bracelet or anklet of shells and glass beads for babies up to the age of two-and-a-half *GJ* no. 758, *KJL* 190, ...three-four سبح may cover the forearm of the baby wearer N*Ṣ* 142. — سبحاني *subḥānī* tobacco imported from Iran S*Q* 118n2. — سبحه *sabḥah* pl -āt bundle of cloth of best quality in raven's-wing-dark-blue shining colour, from which mainly women's dresses are made N. B. Gamlieli. — سبّاح *sabbāḥ* diver *GTY* 23 l 19; flowing (stream) G*ḤT* 383n2. — مسبحه *masbaḥäh* pl مسابح *masābiḥ* rosary *GJ* no. 758, G*ḤT* 44, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, Dozy 1: 624b, ...used by Muslims only (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — تسبيح *tasbiḥ* pl تسابيح *tasābīḥ* Psalm *GTY* 44 l 4. — تسبيحه *tasbiḥah* song of praise including سبحان الله! praise God! In the month of Ramadan the muezzin يسبّح praises God three times: «الأوّله، الثّانيه، الثّالثه» after midnight till before daybreak. The third which may be called غميده *taḥmīdah* <الحمد لله is different from the first two, and somewhat longer SL*Ṣ* 33a and n19, *ḤḤY* 442n2

(سبر) **I** سبر *säbär i* [*u* Land Gl*Daṭ* 1889] (tr) to maintain, nourish, provide *RoApp* 256, to procure provisions or ammunition Land *Gl Daṭ* 1889; to attend, to do household work for *GTY* 87, *GZS* 8: 173 l 2, to adapt o.s. *RoA* 191a; to make. سبر حلقه to make rings *RAIS* 1: 201, ؟مو سبركه *mū sabarkuh?* what have I done? (S Yemen) S. Medina; سبر العمامه to fix, arrange the turban *ZL* mid 115; (intr) (ل) (*li-*) to succeed *GJ* no. 159, Land *Gl Daṭ* 1888; to be good, be in good condition, be of use, be useful, be feasible, be convenient ib., *RoA* 27, 191, 233b, and 237b, *GJ* nos. 982 and 1033, *AAY* no. 249, *AFJ* 78n1, ما يسبرش *mā yisbirš* it is impossible, improper, it doesn't work, it is useless *GJ* no. 62, *KJL* 319b, *RoA* 233b and 237b; to come about, to take place; to be in order, be correct, be right *JGJ* 71; to be or become straight *AAY* no. 528; to be correct (fair), be honest *ATAMA* 346n6; (ل) (*li-*) to be fit, become s.o., to be suitable to s.o., to seem proper, seemly for s.o. Ratz*D* 245a, to get on together. ما سبرينش *mā sabaraynš* they (f) did not get on together *GMus* 383 no. 17; ; to work out with. ما سبرتش للمعمّمين it didn't work out with the turban-wearers *GJ* no. 1083, to have luck ib. no. 160; to be firm, be settled, be established *AAY* no. 694. من سبر بختها ضحكت على أختها *...ḍoḥkat ʿal-ʾuḵthāʾ*

that whose luck is good laughs at her [unlucky] mate GJ no. 1187, من سبرت شدّته غنّي ...šaddatoh... that whose ass is firmly saddled can sing ib. no. 1188, سبر الصّوت aṣ-ṣawt... the battle has become more intense ḤḤY 401n3; *u* to improve (Aden and Ḵubān) AŠM'AY 351; سبرت الطّريق the road is repaired B.Z. Doc. 372/75; to be, exist GMus 385n3, [*savar* (imp *yisbir*)] to remain alive. سبروا الجهال *savarū l-guhāl* the children remained alive (Lower Yemen, al-Gades) GMus 362, §3.2; to take a daily provision from one's stock AFJ 99n4; *u* to stop. أسبر *asbar!* stop! HAS 193 II to make, prepare, get ready JGJ 71, BNJD 1: 193, SV 103a, GMus 365 bottom, RoApp 242, GZS 9: 31, RoA 208a, GJ xv, 531, and 915, RatzD 77b, MJ 59 bottom; عمّاله الذي تسبّر للناس an *ʿammālāh* is a woman who is paid for her work GJ no. 1093; to adjust, mend, repair KJL 324a, JGJ 71, to put right (coat etc.) HAS 61, to make well, healthy RoA 50, to reform, make thrive or prosper, to promote AAY no. 622; to level ploughed land with a harrow RoA 207a; to set down, to stud (gem in ring) RAIS 1: 201; ما يسبّروش برّ ...*birr* they don't bake corn bread GJ no. 23; سبّر تعريف to write a letter RBT 211; بيسبّر حلاوه *biyisäbbir ḥalāwah* he cooks sweetmeat RoA 83; يسبّروا خيام they pitch tents ib. 93; سبّر زنا ...*sinē'* he committed adultery ib. 92; سبّر الغدا to cook food ZL 207 bottom مو نسبّر لنا غدا؟ *mū...?* what shall we prepare for lunch? (G/GY) S. Cohen, سبّر قهوه to cook coffee NBFA 8: 76; سبّر [مداعه] to stuff (pipe or) hookah Land *Gl Daṭ* 1889; سبّر لي مكتوب he wrote me a letter B.Z. Doc. 354/50; سبّر نار to kindle fire NBFA 8: 76; to take. يسبّروا وصله قرطاس ...*waṣlah gurṭās* they take a piece of paper GJ no. 1371; to succeed GḤT 216; to let pass, let go; as aux + imp, denoting inchoation. سبّر يشتغل يعني استبدي he began working Landberg, *Études...de l'Arabie Méridionale*, Leide, 1901, 1: 474, RoApp 256 IV (tr) to prepare *M* 3 l 2; to make. أسبرت بينهم שלם *asbartu šəṭōr...* I made a bond between them B.Z. Doc. 379/20; to make s.th. turn out well RAIS 2 no. 114, ...أسبروها لعبه *liʿbih* they turned it into an entertaining game GḤT 429; (intr) to be sufficient (proof, evidence) B.Z. Ms. 3334 p 8v, ḤḤ mid 352 VIII to be maintained, be sustained, be fed *M* 23 l 4. سبره *sabrah* maintenance ib. 124 l 6, ib. 246 l -2; cooking SLṢ 562a; attendance, taking charge Leiden Or. 2598 p 270v; that which is allowable, appropriate ḤḤ- ʿŠ and ḤḤ- MŠY 186 l -6 of t. — *sabar* (!) food ḤḤ mid 199, see *sabār* infra. — سبر *sabir* good (Sanʿāʾ) RoApp 256. — سبار *sabār* a day's provision SV 132a, AFJ 99n4, daily ration (of cereals) JGJ 71, والمنّ كان سبار *wal-man* (!) *kān sbār* and the mannah was a daily provision J.T.S. 1386 p 52, provisions RoApp 256, B.Z. Doc. 351/150, Land *Gl Daṭ* 1888, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 84; preparing of meals for an inn-guest GJ no. 1094; maintenance, preservation, livelihood B.Z. Doc. 351/150; cooking ḤA 25a, baking of wheat bread AAY no. 833; ammunitions Land *Gl Daṭ* 1888. — سبار *sibār* pl -āt fixed salary, fixed payment ḤḤY 302n7, Leiden Or. 7096 p 18; amendment ib. 337n1; answer Y. Ratzaby; سبار دنياه his godliness ḤḤY 255n2, سبار الغدا preparing lunch ib. 133n1. سبير *säybär* good (Maḥwit, N of Manāḵeh) RoApp 256. سبّار *sabbār* beautiful, sweet (manna) ḤḤ- ʿŠ 489 l -16; good (thought, idea) Bodl. Heb. e. 16 p 45. — سبّار *sibbār* making, mending KJL 324a. — مسبار *misbār* all sorts of food prepared in the kitchen to be laid on the table, مريض مسبار one who gets sick of gluttony GJ no. 1143. — سابر *sābir* right, proper, appropriate (Ṣaʿdah) ŠDLY 89n5, fitting HAS 127, firm KhDAP no. 563; level (ground) HAS 173; good RoA 55 and 197a, in good condition Land *Gl Daṭ* 1889, in good order (road etc.) SV 75a, B.Z. Doc. 368 دهمتك سابره؟ *daymtak sābirāh?* is your house well-managed? GJ no. 1269; marshalled (war) RZ 35; perfect, perfectly إبترعوا سابرا! (Arḥab) AAY no. 26; ruling. الحديده سابره فيها دولة السّعوديّه al-Ḥodaydah is now ruled by Sa'udia B.Z. Doc. 368; (n) daily needs BMM'Ḥ 53n128. — مسبور *masbūr* maintenance, preservation, livelihood, provisions B.Z. Doc. 351/150. — مسبّر *musabbir* harrow RoA 207a and 217a, OM 574; one who levels ploughed land ib.; مسبّره *msäbbirah* pastry cook (f) RoA 96= مسبره *misbirāh* (Muslim) female cook GJ no. 1143. — مسبر *musbar* a meal or more given by landlord to masons in addition to daily wages NṢ 38

سبرتو *sbirto* (It. *spirito*) spirit, alcohol Gl 371, B.Z. Ms. 1226 mid 305

سبريته أم *am-sibrītah* porcupine (NW Yemen) R. Wilson *AS* 4: 209, cf. CA Lane 1294

(سبسب) I سبسب *sabsab* (imp يسبسب *yisabsib*) to hang s.o., B.Z. Ms. 1314 p 22v. — سبسب *sabsab* pl سباسب *sabāsib, subāsib* shaft of tree LAM 37, cf. CA Lane 1286b. — سبيسب *subēsib* Euphorbia monticola Hochst., SchAP 119

سبستان *sibstān* a species of dill Heb 28° 3566 p 20v, J.T.S. 2888 p 18v, cf. plum Dozy 1: 625b

(سبط) see also (صبط) . — I سبط *sabaṭ u* to acquire, get, purchase AAY no. 433; to grab, seize. أسبط الـ...*aš-šōʿōh!* seize the opportunity (lit. the hour)! RatzD 285a IV أصبط *aṣbaṭ* (!) (imp يصبط *yiṣbuṭ*) to acquire s.th. with delight KJL 328a. — سبط *sibṭ* daughter's son, f -*ah* daughter's daughter SLṢ 250b, DMṢ 34, cf. CA Lane 1294b; (Sp. *çapato*) kind of shoe LPrAAJR 249; *ṣibṭ* (!) pl أسباط *aṣbāṭ* tribe ḤḤ 249 l 5, B.Z. Ms. 1170 p 110 l -8, ib. p 114 l 9. — سبط *sabaṭ* one of two wooden poles connecting a plough to the

yoke, being fastened together by a rope, and attached to the yoke by an iron chain, secured to the ploughshare by a pair of small wooden rods. It is the longer pole; the shorter one being الكربه q.v., *MWR* 55; plough (Bed.) *SV* 125a. — صباطه *ṣubāṭāh* (!) occasion *KJL* 328a. — سبّاط *subbāṭ* = سبط kind of shoe *LPrAAJR* 249, cf. *sabbāṭ* Dozy 1: 625b bottom

(سبع) **VII** to be or become seven in number. — السّبع *as-sabʿ* March *AAY* no. 760, cf. التّسع alongside (تسع) ; سبع الزّمان(ي) the Sabbath, Saturday *ḤḤ* 593 l -16; سبعتاش *sabaʿtāš*, سبعاش *sabʿāš* seventeen *GJ* no. 760. — سبع *subo*ʿ handful ib. nos. 114 and 534. — سبوعه *subūʿah* kind of plant J.T.S. 1802 p 71. — سبوعه=سبيعه J.T.S. 2117 p 22v, B.Z. Ms. 3338 p 24 l -4; *sabayʿah* flesh of back adjoining shoulders of cow *ZL* 193n374. — سباعي *subāʿī* fabric of pure silk, or of silk mixed with linen *LAM* 38, cf. CA Lane 1298a. — سباعيّه *subāʿiyyih* carpet *GLS* 1633, (N Yemen) Y. Avrahami. — سبيع *sabiʿ* Euphorbia peplus L., Gomphocarpus setosus R. Br., Sch*AP* 116. — سابع *sābiʿ* seventh. שבעה ושבע *wi-sābiʿ anšbaḥ* and the seventh (button of Joseph's tunic) was caught B.Z, Ms. 1170 p 36 l ושבעה בהא ויתבח *wāsʿā bihā yišbaḥ* (!) (copyist's mistake) *ḤḤ* 218 l -15; the seventh day of the wedding, on which day the relatives of the Yemeni Bedouin bride take along their provisions and go to visit the bride in her new place where they stay merrymaking for three days *AAY* no. 726, cf. يوم السّابع Dozy 1: 626b bottom; لسابع جدّ to the seventh ancestor, i.e. a person of noble pedigree N. B. Gamlieli. — سابعي *sābiʿī* kind of millet named for sowing at the rising of the star السّابع in Ursa Major sown on 19 أيلول (2 October) Serj*AS* 1: 48, *VAS* 7: 76, S-ʿ*ASAI* 426 verse 190. — pl مسبوعات *masbūʿāt* tiny silver balls like grains of mustard joined to one another in the shape of a heptagon, joined in turn to the أقراط q.v. قرط, on both sides of a woman's face wearing the قرقوش q.v., *NṢ* 54. — مسبّع *musabbaʿ* of seven days *ḤḤ* 389 l -4; sevenfold *RZHH* 58; مسبّع مربّع *msabbaʿmrabbaʿ* grown-up adult S. Medina

(سبغ) see also (صبغ) . — **V** to grow fat *GLS* 185. — سبغ *sabġ* sauce (such as خضار q.v.) *JGJ* 72. — سبغ *sibġ* [*sbiġ NṢ* 300a] condiment *GJ* no. 430, seasonong, s. th. eaten with bread such as vegetables, sourmilk, or melted butter ib. nos. 1148 and 1261 *ZL* no. 54, or fatty ingredient *ḤḤ* 22 l -16 l صبغ *ṣibġ* (!) B.Z. Ms. 1170 p 231v l -4

(سبق) **I** سبق *sibiq* a to precede. إسبق عجاهي! go and I'll follow you! RMs. *JṢG* **IV** to come ahead of s. th. *ḤḤ* 352 l -12. — سبيقه *sabīqah* triangular piece of cloth added to widen a woman's trousers (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 423; coloured dress of a woman (Radāʿ) *AK-FYʿA* 84. سبوق *sibūq* war *RMS* 72 l 33. — تسبيقه *tasbiqah* . (addressing s.o. entering a bath in reply to his courtesy to one or more bathing or having taken a bath) وانتم نعيمًا تسبيقه I (we) wish you enjoyment 'in advance' *SLṢ* 520b. — سابق *sābiq*, f *sābqih* old *JGJ* 72

(سبك) **VII** to be mixed, be confused (speech) Land *Gl Daṭ* 1895 **VIII** to dress up, decorate o. s. *GJ* no. 69. — سبك *sabak* Cynodon Dactylon Rich.; Blepharis bœrhaaviæfolia Pers., Sch*AP* 116; succulente Asteraceæ, a plant that grows beside water-pumps *BVPSṬ* + p 17. — سبيك *sabīk* pl سبايك *sabāyik* long knife *SLṢ* 161a. — سبيكي *sabīkī* = سبيك ib., short sword used for killing wild animals and cutting human limbs (Ṣaʿdah) Ch*OM* 13: 25, richly ornamented dagger belt *GTY* 87, pl جنابي *janābī* sabre (im-Maṭṭah) *BṢ* 262. — سبيكه *sabīkah* pl سبايك *sabāyik* long narrow dagger used in the Ṣaʿdah region *SLṢ* 161n2, cf. Dozy 1: 628b. — سابوك *sābūk* coachman's whip *ḤA* 25a. — مسبوك *masbūk* dressed up, decorated *GJ* no. 873. — مستبك *mustabik* confused (speech) *MṢ* 236

(سبل) **I** سبل *sabl* eye-lashes *GLS* 159; beneficence *RoA* 196a; rain ib. 227b; *ṣabl* (!) access *AAY* no. 630; pl سبول *subūl* inn, hotel *RoVoc SA* 308, Land *Gl Daṭ* 1896. — سبله *säbläh* rain ib., *RoVocSA* 308; asylum ib., Land *Gl Daṭ* 1896. — سبله *subleh* [سبلى *sublī* RMs. 1: 91] pl -āt, سبل *subāl* tail *RoA* 67f. and 200a, *AAY* nos. 530 and 706, *GJ* nos. 479 and 1300, S *V* 169b, fat tail of sheep *SLṢ* 537n69, *RoA* 200, Land *Gl Daṭ* 1897; fat *SV* 201b; سبلة العيد vacation tailing a holiday, e.g. the first three or four days of the month of Shawwal following عيد الفطر *Ṭ* 28 July 82: 3, ib. 18 June 85: 12. — سبل *sibl* custom (Bed.) *SV* 44a, *HAS* 31, Land *Gl Daṭ* 1897. سبله *siblah* offspring ib.; *siblih* woman's wrapper *MḤJ* 178, cf. *sablah* and *sabalah* Hava 308a and Dozy 1: 629b. — سبول *subūl* [*subū(l)*] pl سبال *sibāl* eye-lashes *GZS* 8: 167 l 8, *ATAMA* 361n1; (coll) ripe. — سبيل *sabīl* pl سبال *sibāl* way, route *MṢ* 259; beneficence *RoA* 196a, cf. للسّبيل Dozy 1: mid 630a; pl سبول *subūl* consecration, consecrated thing (land, house, etc.) Gl 6, cf. السّبيل، سبيل الله Dozy 1: mid 630a; joint tenancy, collective ownership *ḤTTY* 384; ... سبيل الشّيخ (you are summoned) to the court of the Sheikh *GḤT* 75; قرأه سبيل الشريعه he summoned him to appear before the law-court Gl 68; *sbīl* antimony (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 373, §6.3; like, similar to*ḤḤ* 29 l 4, *LJQR* 278, سبيل الأقدام like the ancestors *ḤḤ* 559 l -15, *ID* 41=...كسبيل C.U.L. Ms. Add. 1200 p 43, سبيل العاده = سبيل عادته as usual *GTY* 34 l 19, ib. 86 l 16; من سبيل like *GLS* 211, *QST* 147, *M* 103 bottom سعيد من سبيل أخوته ...*aḵwatih* Saʿīd's fate is like his brothers' *GHeT* 22. — مسبلي *masbalī* [*misbilī* (urban) *GJ* no. 82] pl مسابل *masābil* corn cob *RoA* 225a, *GHeT* 85, full sorghum head *GrSW* 2:

14, *AFJ* 96n2, مسبلي روسي (toasted) corn in the cob *SLṢ* 556a; مسيبلي*mseybli* (dim.) pearl millet *MḤJ* 3, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — سابل *sābil* pl سبول *sibūl* torrent *RoApp* 252 no. 5. — مسبّل *musabbal* common property *MWR* 60; dedicated, consecrated, endowed (synagogue) Gl 9, cf. *musabbil* Dozy 1: 630b. — مسبل *misbil*, مسبلي *misbili*, f *misbilah* hanging down. مسبلي للجعد الأسود hanging down the black hair Ambrosiana D286 p 5v, مسبله لأربع ذوايب hanging down four locks ib. 43v; مسبلي shoot, twig B.Z. Ms. 3285 p 2v l 5

(سبن) سبنيّه *sabaniyyah* pl -āt indigo-dyed-shining-dress *ZL* mid 107, *ḤḤY* 303n7, *M* 75 l-4, cf. CA veil of black silk Hava 308b, Dozy 1: 630f.

(سبو) سبوه *säbweh* pl-āt kid, young billy goat *RoA* 161 (from Nihm to Jabal aš-Širg, S of Ṣanʿā') *BNJD* 1: 211; (three to four months old) (N Yemen) *BṢ* 262

(سبب) II سبّى *sabbē* (imp يسبّ *yisubb* [!]) see (صبّ) IV to fascinate, enchant *ḤḤ* 235 l 1. — سبيه *sibyäh* kind of plant *SchAP* 118. — سبايا *sabāyā* one of the choice of dishes of the Yemen made of heart of wheat pastry mixed with honey and ghee *AAY* nos. 659 and 1202, *ŠBY* 4, *SLṢ* 550a, *IKTY* 118n1, *ZL* 144 and 194 bottom, pl سبايات *sbāyāt* pie made of wheat flour and ghee *ʿAPṢ* 226; cooked chicken wrapped in a large loaf of bread baked in the oven *GḤT* 266, Leiden Or. 2701 p 142v

סת *s.t.* acronym of سبحانه وتعالى praise the Lord the Exalted, following אללה ألله B.Z. Ms. 3196 p 31

(ستّ) إسّاعه ستّ ...*sitt* 06:00 hours (Aden) *E-GAAG*; ستّعشر *ṣittaʿšar* (!) sixteen B.Z. Doc. 355. — ستّي (أمي) *sti-mat* see (أمي). — ستّ الحور *sitt*... Eve, the most beautiful lady *ḤḤ-ʿŠ* 458 l-15

(ستر) I ستر *satar* [*star*] *i, u* + imp to be able to do, to be capable *RoA* 88 and 228b, *GTY* 87, *RoApp* 242, *MJ* 61 no. 29, *GZS* 8: 171, *GJ* nos. 131, 161, and 729, Land *Gl Daṭ* 1899, *GMus* 383 no. 15 IV=I *RBT* 234, *ATAMA* 349n4, أستر لموكّله to give his representative power of attourney (Muḥmār, Manāḫeh) Y. Muʿallim, أستر من حاله ...*min ḥāloh* he is independent of others RMs. *JŠG*; to succeed Ratz*D* 92a; to hide, conceal B.Z. Ms. 1170 p 42v. — ستر *sitr*. إن شي ستر ساتر *in šī sit(r) sātir* if one has s.th., one can give o.s. airs, e.g. to invite guests *GJ* no. 161. — ستره *sträh* coat *KJL* 325a, cf. Dozy 1: 632a; ability *ḤḤY* 384n6, *KJL* 325a, ما معك ستره you are impotent *GLS* 79. — ستاره *sitäräh, sitärih* canopy *ḤŠŠ* 86; wedding dress of bride *GLS* 227, ...colourful, made of fine سيج موش fabric imported from Kashmir G-*AY* 90; a large cloth with which the Ṣanʿāni [and Ḏamāri *ŠDTKQ* 72n5] Muslim woman covers herself from head to foot when going outside *SLṢ* 145n13, *AYSL* 206, *M* 341 l -4, *RYP* 215, ...keeping two holes for her eyes, حامله ستاره wearing a *s.* *ŠBY* 39, cf. CA Lane 1304 b-c, large white veil of women Dozy 1: 632b; פרכת *porōḵaṯ* curtain covering the safe of the Torah Scrolls in a synagogue, curtain of the Ark of the Law Gl. — pl سواتر *sawātir* secret (hidden) places *KḤM* -Lam 3: 10, Saʿadia Ps 64: 5, C.U.L. Ms. 1200 p 46. — ستر *mastar* cover *KJL* 262, cf. CA *mistar* Lane 1304b, see also (سرّ). — مستره *mastarah* pl مساتر *masātir* sight-blind of masonry (in front of a mosque's toilet) *JGJ* 72. — مستره *mistarah* man's undergarment (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — مستره *mastirah* ability *GJ* no. 1210, *RoA* 228b. — تستّار *tisittār* protection of woman's honour *MŠ* 400; secrecy; hiding o.s. *AFJ* 75n4. — ساتر *sātir* skilled *GJ* no. 1078, *RS* 5: 366 l 2, ساتر من حالك ...*ḥālak* you are independent in business *KJL* 325a

סתרתר *sitartar* hell (?). יסفّي سموم الستّرتر *yisaffī samūm*... he clears the pestilential hot wind of hell *ḤḤ* 524 l -6 of t. | אנני إنفي السّموم الزّتّرتر *infī* (!) *as-samūm az-zitartar* (!) J.T.S. 1386 p 56, cf. يموتون في الجحيم بين السّموميا they die in hell in the pestilential hot wind C.U.L. Or. 1080.1.91

(ستف) I ستف *sataf i* to wipe *GJ* no. 130. — مستفه *mastfäh* rag, duster ib.

(ستل) مستل *mastal* meeting place (Qabīli, E of Ṣanʿā') *RoVocSA* 308, Land *Gl Daṭ* 1900

(ستم) I ستم *satam*<סתם *sōṯam*, *u* to be mute regarding s.th., not to explain any further *KR.Ḥūl* 78f. — ستم *satm* <סתם *səṯōm* mere thing ib. — ستمي *sitmī* policy (consignment) *RoA* 228a. — ستامي *satamī* pl ستامي *satāmī* bill of lading *SV* 20b, B.Z. Doc. 368 and 371. — ستامه *satāmah* <Aram. סתמא *səṯōmō* without further explanation or qualification, saying nothing. ستامة الـ משנה ...*al-mišnōh* the Mishnah is mute in this respect *KR. Ḥūl* 78f.

(سته) إست *ist* [*est* (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 77] pl آسات *āsāt* (dim. أسيته *usētih JGJ* 72) pudendum of female ib. *RoA* 211a, *GJ* no. 107, *SV* 116b, إست إم مسمار ...*im-mismār* nailhead (im-Maṭṭah) *BṢ* 228

(سنم) II to humiliate, degrade *RAIS* 2 no. 539. — مسنّم *msaṭṭam* humiliated, degraded ib.

(سجّ) سجّه *sajjah* fuss, chaos (an-Naḏīr) *BṢ* 262. — سجّاج *sajjāj* streaming غيل q.v., (Ṣanʿā') ʿA. Giyat

(سجب) سجب *sagab*, f سجبه *sagbah* newborn camel (Ḥarāḍ) Behnstedt

(سجح) سجوح *sjūḥ* dish of Ḥabbāni Jews *MḤJ* 145

(سجد) I سجد *sajad* to plant sorghum by dropping seeds in a hole and covering them with dirt by foot (al-Ahjur) *VAS* 7: 83 III to prostrate o.s. before God, to worship God *KJL* 121. — سجّاده *sijjādäh* pl -āt older Jewish praying shawl made of striped white and blue cloth with fringes *NṢ* 53; garment

(Muslim) ib. 344. — مسدج *masdij* (!) (metathesis) mosque *GTY* 87. — تسجّد *tasajjud* prostration *ḤḤ* 163 l 8. — تسجّاد *tisijjād* =تسجّد S. Medina. — ساجد *sājid* pl سجّاد *sujjād* prostrating B.Z. Ms. 1170 p 38v, pl سجود *sujūd* inclining. ...*fawqoh*... وأزيان من فوقه سجود and decorations inclining on it *ŠŠ* 120 l 4

(سجر) سجاره *sijārah* (Sp. *çigarro*) pl -āt cigarette *JGJ* 72

(سجسجه) *sajsajāh* tepid love *AAY* no. 5

(سجع) I سجع *saja'* a to flow, run with purl (rivr) *ḤḤ*-'Š and *ḤḤ*-M*Š*Y 470l 3, Land *Gl Daṭ* 1902f.; to be tired *RoA* 102, *ḤḤ* 114 l 7, ib. mid 411, ib. 454 l 7. — سجوع *sujū'* fatigue ib. 375 l 5. — سجّاع *sajjā'* flowing (غيل q.v.) (*Ṣan'ā'*) A. Giyat. — أسجع[!] *al-jīl* kohl-painting brush *RAIS* 1: 167. — ساجع *sāji'* tired *RoA* 102; cooing pigeon continuing its cry in uniform way. يا ساجع الأثلاث مهلا! O pigeon, reiterating its triple cooing uninterruptedly, be slow! take it easy! Blochet, Ms. Arabe 4721 p 43, سويجع *suwayji'* (dim.). سمعت سويجع الأثلاث غنّى I heard the young cooing pigeon reiterating its triple cooing ib., Lane 1310a

(سجف) I سجف *sajaf* to turn in (cloth in coat etc.) B.Z. Ms. 3196 p 36v l -6; to blast (of grain), knock Heb 28° 3566 p 100v. — سجاف *sijāf* inf n of I *SV* 216b; pl سجف *sujuf* carpet. سجاف بيرم *s. bayram* new carpet *RSJW* 87, cf. CA Lane 1310b, border, fringe Dozy 1: 634a, لا زد تموت غشت السّجاف lest she die under the carpet M*Š* mid 235. — أسجف *asjaf* slender in the waist Kh*DAP* no. 726. — مسجف *masjif* (!) mosque *RF* 1: 304n57. — عنب مسجوف ...*masjūf* thin branches of the grape vine J.T.S.L. 901 p 140

(سجل) سجلّ *sijill* voucher, confirmation, endorsement B.Z. Doc. 363. — pl أسجال *asjāl* document ib. 362/11

(سجم) II to leave ajar; to shut one's eyes *RoA* 223a; to smile *AAY* no. 628; to pamper o.s. ib., *GJ* no. 149, to work unwillingly ib. — سجم *sugm* [*sigm* (Barḥ Dubā' ad-Dāḫil)] mouth (Ša'bu) B*NJD* 1: 185. — سجّام *sijjām* left ajar; eyes shut *RoA* 223a. — ساجم *sājim* one whose pronunciation of *l* is defective being unable to pronounce it with the tip of the tongue *GlJiz* 56

(سجن) VIII to be imprisoned (an-Naḍīr) B*Ṣ* 262

(سجو) سجيّه *sajiyyah* calmness, tranquillity. نوم السّجيّه tranquil sleep *RAIS* 1: 160 l 2 of t. — ساجي *sājī* languid, languishing. ساجي النّواعس *s. an-nwā'is* languishing drowsy eyes B.Z. Ms. 1170 p 212 l -2 يا ساجي الخمر(ي)! you, wine-coloured languid-eyed person! C.U.L. Or. 554 p 37, (dim.) يا سويجي العين! Ambrosiana D390 p 67b, fig. ساجي النّظر pure-minded *ḤḤ*-'Š 300 l 8, having insight *ḤḤ*-M*Š*Y J.T.S. 1217 p 3v

(سحّ) سحّ *suḥḥ* wooden pin, peg, nail GH*BEṢ* 144; dates scattered on the ground, not collected in a receptacle and not packed Lane 1313c. — سحيحه *shēḥih* urinal used also for washing hands and face, or for bathing small children, located at the upper (fifth) floor of a Jewish house in Ḥabbān M*ḤJ* 24

(سحب) I سحب *saḥab u* to pull; to shove, slide; to push *JGJ* 72, *HSYA* 60; *siḥib* a to drag, trail on the ground. سحب الشّمله he (quietly) trailed his praying shawl on the ground (throwing dust in the eyes), i.e. he stirred a quarrel playing the innocent *KJL* 324b VIII to drag o.s. along *GTY* 101 l 14. — سحب *saḥab* [*saḥab, saḥib* (Tihāmah), *saḥbin* (im Maṭṭah) B*Ṣ* 262] pl سحوب *suḥūb* ploughshare B*NJD* 1: 223, *JGJ* 72, *AFJ* 72n10; plough (Murād/Jabal Murād) B*NJD* 1: 220, large plough (Habbāt, W Yemen) *RoApp* 258, *RoA* 193a, (Bed.) *SV* 28b, *GRSW* 2: 6. — pl سحابات *saḥābāt(ī)* clouds B.Z. Ms. 1170 p 173 l -4. — سحابي *siḥābī* spectre, apparition, ghost (an-Naḍīr) B*Ṣ* 262. — سحيب *suḥīb* pulling, drawing; pushing; shoving, sliding *JGJ* 72. — سحّاب *saḥḥāb* [*ṣaḥḥāb* (!) *SLṢ* 168b] a scavenger who drags carcasses of dogs, cats, horses, camels, and donkeys out of the city, where they are devoured by eagles and vultures *KJL* 243; knacker, flayer B*E* 236. — مسحّب *msaḥḥab* cloudy (day) J.T.S.L. 472 pp 103 and 105v, Dozy 1: 635a

(سحبل) I سحبل *saḥbal* (imp يسحبل *yisaḥbil*) بعد (*ba'd*) to drag behind *RoA* 67. — سحبله *siḥbleh* cunning, craftiness, plot T*M* 2: 71. — مسحبل *misiḥbil* slow in work *ZL* 197

(سحج) سحج *saḥj* pl سحجه *saḥjah* cross-chisel for hot metal *SLṢ* 262a, cf. Dozy 1: 635b

(سحر) IV إسحر *isḥar* (imp يسحر *yisḥar*) to bewitch, charm, enchant *GZS* 8: 181 l 5 V اسّحّر *assaḥḥar* (imp يسّحّر *yissaḥḥar*) to take the سحار see infra *JGJ* 72. — سحور *saḥūr* twilight, dawn ib., cf. CA Lane 1317c. — سحار *suḥār* last eating before dawn in Ramadan *JGJ* 72

(سحف) I سحف *sa'af*(!) a to carry away. سحفه السّيل *sa'afoh*... the rainstorm carried him away *GJ* no. 1158. — سحف *saḥaf* process of enclosing water in a plot of land, achieved by strengthening the bunds of the field, and closing the فقر q.v., *MWR* 165

(سحق) I سحق *saḥag*(!) a to mince, crush *RoA* 155, *GJ* no. 720. إسحقها! crush it! J.T.S. 1802 p 21v. — سحوق *sḥūg* (!) crushing between a flat stone and a rolling pin *KJL* 312b. — سحوق *sihūg, suḥūg* (!) pl سحاوق *JGJ* 73, سحاوق *saḥāwug* crushed spice paste mixed with حلبه q.v., *GJ* no. 1336, *KJL* 211 and 312b, spice-sauce consisting of tomatoes, garlic, salt, and spice herbs, finely crushed with a stone *JGJ* 73, (an-Naḍīr) B*Ṣ* 262, سحاوق kind of سحوق *T* 30 June 82: 8, *ZKF* 91. — مسحق *masḥaq* [*masḥag GJ* no. 1336, Ratz*D* 187a, *KJL* 211], مسحقه *masḥaqah* pl مساحق *masāḥiq* [*masḥageh* pl مزاحق *mazāḥig*] semi-

circular ib., or flat rough stone for crushing or mincing زحوق herbs, vegetables, or salt with a rolling pin RoA 155, SLṢ 544a, stone-slab on which سحاوق are crushed JGJ 73, crushing slab, rubbing slab, grating slab, grinding slab (Jiblah) JHAD 127; إبن المسحق، إبن المسحقه fist stone with which one crushes سحاوق JGJ 73, crushing stone, rubbing stone, grating stone, grindstone (Jiblah) JHAD 127

(سحقم) I سحقم saḥqam (imp يسحقم yisaḥqim) to deface, erase, blur, make illegible GTY 81 17. — مسحقم msaḥqam defaced, erased, blurred, illegible ib.

(سحكك) II تسحكك tsaḥkak (imp يتسحكك yitsaḥkak) to become worn out (clothes) SV 190b

(سحل) I سحل saḥal i (tr) to eat سحل see infra SLṢ 557a; saḥal a (intr) to glide, slide slowly ŠDṬḴQ 66n1 III to scrape off (earth when digging a pit) GTY 1231 1. — سحله saḥlah lizard Heb 4° 759 p 173 l 8. — سحله siḥlih pl سحل siḥal dagger's blade JGJ 73. — سحل siḥil food eaten in autumn خريف, consisting of parched or toasted lentils, apricot-stone kernels, pumpkin seeds, chickpeas, and almonds SLṢ 557a. — سحول saḥūl, suḥūl [suḥūl (Ta'izz) (19c. CE) Ḥasan Ibrāhīm] a place known for its woven fabric YB 81n5, قاع السّحول ...as-suḥūl a plain between al-Maḏākir and Ibb GrTZ 179 and n7. — سحولي suḥūlī, f sg and non-human pl suḥūliyyah, and saḥūliyyah woven fabric from سحول ŠAḤB 78, YB 81n5, ŠDD 137n3, cf. ثياب سحوليّه Lane 1320b. — سحلالي siḥlālī creeping, crawling, deteriorating RMs. JṢG. — مسحله mashalah pl مساحل masāḥil vertical draining surface made of waterproof plaster قضاض SLṢ 442a. — ساحل sāḥil scullery for washing dishes ib. 499a, shallow spout or trough for washing VABY 96, B.L. Or. 2746 p 198v, ŠDṬḴQ 66n1; stone floor surface SLṢ 455b, platform for drainage ib., ...better known as دكّه حقّ السّاحل platform in front of the washing place RaA 77, the s. being a compartment within, and somewhat lower than a دبه q.v., including an excavated artesian well to draw water from for all needs with a leathern bucket KJL 197, شقّ السّاحل šigg... being its sloping end in which a sewer drains drainage water down the side of a wall into a stone gutter ib. Included in the s. are also large jars of water on a low stone platform دكّه and the مزحق q.v. (سحق) SLṢ 455b, RaA 158, NṢ 35; (adj) shallow GLS 52. — ساحلي sāḥilī variety of sorghum (al- Maḥābišah) VAS 7; 76. — سواحلي sawāḥilī = سحوليّه cheap white cloth (for making sheets etc.) B.Z. Ms. 1226 pp 135f., ...it may be dyed Gl 94 and 174=the Manṣūrī fabric made in Manṣūrah, Egypt. Varieties: سواحلي أبو بسّه أملس smooth s. with cat design B.Z. Doc. 368, السّواحلي الحصان s. with horse design ib. 377/4, سواحلي روسي Russian fabric like s. ib. 372/23= سواحلي مستوفي 's. of Moscow' ib. 372/65, سواحلي غلافات s. with envelope design B.Z. Ms. 1230 p 6, سواحلي كراسي s. with chair design B. Z. Doc. 371/23, ib. 372/28, سواحلي مقطوع s. cut (?) ib. 371/23, سواحلي ناقوص (!) s. with bell design ib. 372/28; غزل سواحلي s. spun thread ib. 371/18

سحلالي see (سحل)

(سحلب) II تسحلب tisaḥlab (imp يتسحلب yitsaḥlab) to walk slackly ŠDLY 98b

(سحم) see also (زحم). — سحم sḥam Andropogon sp., SchAP 117, cf. CA saḥam Lane 1321b. — سحيم saḥīm Ischæmum laxum R. Br., SchAP 117; pouring (tears) ŠDMM 141n5

(سحو) مسحاه mishā (Ḵāšir) [mishā' (Šījān) Behnstedt, مزحاه mizhāh (!) GrSW 2: 8] (CA mishāh Lane 1323a) small hoe or iron shovel used for directing the course of water in irrigation GrSW 2: 8, BṢ 262, مسحي mashā big hoe (Gurāz) ib., (Šījān) Behnstedt

(سحوق) I سحوق saḥwaq (imp يسحوق yisaḥwiq) to crush spice-sauce سحاوق q.v. alongside (سحق) أدنّه لنسحوق بام-مسحقه. adannih linsaḥwiq bam-mashaqah we are crushing spice-sauce with the مسحقه q.v., JGJ 73; [saḥwag] to shift, draw near or away GTY 87 II تسحوق tsaḥwag (imp يتسحوق yitsaḥwag) = I [saḥwag] ib. — سحواقي siḥwāqī small quantity of سحاوق q.v., JGJ 73

(سحي) I سحى saḥā (imp يسحى yisḥā) (tr) to bring BE 173; سحي siḥī (imp يسحي yisḥī) (intr) to walk slowly, toddle (baby) KJL 324b; to crawl RMs. JṢG. — سحي siḥī walking slowly toddling KJL 324b

(سخبي) سخبي suḵbi pl سخبان siḵbān nit KJL 324b, RMs. JṢG. — سخبان saḵbān unripe pomegranate RoA 210a

(سخت) سخت الأمور saḵat al-'umūr tranquility, stillness B.Z. Doc. 372/49

(سخر) I سخر saḵar a to make use of, employ, engage. إسخروا الجمال! make use of the camels! B.Z. Doc. 372/61 II to move s. th. from somewhere (Bed.) HAS 148 V to be blackened with soot RMs. JṢG. — سخري sukrī bringing one's property under government control ḤḤY 533n3. — سخار sukār [سخّار sukkār RMs. JṢG] soot RoA 210b

(سخط) II ب (bi-) to punish with GrJ no. 840 VI على (ʿalā) to be angry with KḤM 237. — تساخط tasāḵuṭ anger ib.

(سخف) I زغف saǧaf (!) a to be weak-minded. عقله قرّب يزغف he was on the verge of becoming feeble-minded ŠAḤB 89. — سخف suḵf thinness, tenderness. سخف البارقي thinness of the lightning B.Z. Ms. 1170 p 142 bottom | ...زخف... suḵf... (!) ḤḤ 102 l 1

(سخل) سخل saḵil [siḵil (ad-Daqāwineh), ṣaḵal (al-Ḥanakeh) BNJD 1: 207, سخله=سخل Dozy 1: 639a; saḵl (Qaryat al-Manṣūr/Arḥab), ṣaḵil (Mīdī) kid ib. 212. — مسخل maskal pl مساخل masāḵil stone-passage for water running in dikes of fields (Ḥarib) RoVocSA 309, Land Gl Daṭ 1912

(سخلل) I تسخلل *tsaḵlal* (imp يتسخلل *yitsiḵlal*) to cook slowly and keep integrated (of fish) *KJL* 214

(سخم) زخام *sḵām* (!) soot, black colour J.T.S. 2888 p 104. — اسخم *asḵam* pl سخمان *suḵmān* black, negro *ḤḤ* 243 l 13. — سخيماني *suḵaymānī* fog, mist *ZL* no. 1004, *RoA* 22a

(سخمل) سخمل *saḵmal* variety of sorghum (Lower Yemen) *VAS* 7: 76, S'*ASAI* 425 verse 148

(سخن) سخون *sḵūn* lukewarm (water) *RoA* 191a and 242a, Dozy 1: 639b. — مسخن *misḵan* oven heated with firewood used for baking لحاج bread over a pan ملخ q.v. alongside (لخ) (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf. — مسخن *maskun* pl مساخن *masākin* clay butter-pot *JGJ* 73. — مسخون *masḵūn* heated J.T.S.L. 472 p 104, RMs. 1: 17

(سخو) I سخا *sḵā* [سخي *sḵī* *GJ* xxii] (imp يسخي *yisḵā'*) to be able; to want; to dare. ما تسخاش you won't dare (do such-and-such) [because you love, like, or because you don't want to hurt So-and-So] *RoA* 228b, *ZL* 187n304; ب (*bi-*) to resign o. s. to s. o.'s injustice *ŠDLY* 98b II to make s. o. generous *ŠF* 358, Dozy 1: 640a; to urge *ŠF* 358.— سخي *suḵä* . ما به سخي ...*boh*... he doesn't deserve *ŠDṬḴQ* 93n 1; ما عليه سخي nobody dares (or likes to) do him harm *GTY* 87

(سدّ) I سدّ *sadd i* (tr) to make s.o. dumb! سركو تسدّك! *sirkō... !* may mutilation make you dumb! *RatzD* 199a; to settle a matter B.Z. Doc. 374/14, سدّ الشّجار to settle the dispute or quarrel *GLJiz* 88; (intr) to come to terms with *KJL* 324b, *ḤḤ* mid 410. ...إلا سدّوا الفرمين *ilā saddū al-ġarīmayn*... if the two parties come to terms... *GJ* no. 59, *AAY* no. 251, سدّت هي وإيّاه *saddit hī w-yāh* she came to terms with him *GJ* no. 467, Gl 158; [*u*] to consummate a marriage *JGJ* 73; بين (*bayn*) to conciliate, make peace between, to bring about an agreement *ḤḤY* 369n5, Land *Gl Daṭ* 1914f., *GJ* nos. 425 and 863, *RoA* 225a; على (*'alā*) to agree on s. th. *M* mid 158, *MŠ* 259; ل (*li-*) to settle a dispute *ZL* 117; مع (*ma'*) to live peaceably with *GJ* no. 229, [*u*] to settle the price with s. o. *HAS* 223 III بين (*bayn*)=I بين (*bayn*) *RatzD* 272b, *ŠDṬḴQ* 44n3, *WDŠY* 119n4 VIII to shut o.s. up, lock o. s. up *JGJ* 73; استد *istad* (!) (imp يستد *yistad*) to be blocked *M* 121 l -3, ib. 249 l 4, *ZL* no. 291 X to be on good terms *SV* 203b. — سدّ *sadd* conciliation *ḤḤ* 245 l -7; (prep) سدّ *sadd*, سد *sad* in front of *MḤJ* 163n5; opposite ib. 204. — سدّه *saddah* blocking J.T.S. 2888 p 33; 24 hour unit of water distribution (Sanḥān) *RoOM* 354. سدّ *sidd* dark and deep cavity in mountain. بيبصره سدّ أسود *byubṣurah*... he sees him as a dark and deep cavity in a mountain, i. e. he hates him violently *KJL* 324b. — سدّه *siddäh* gate Land *Gl Daṭ* 1915, (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf, wooden gate (Wādī Jirdān) *PAS* 101; ground floor passage, passage running straight from door to stairs ib. — سدد *sadad* agreement, arrangement *GJ* no. 425; shutting; consummation of marriage *JGJ* 73. — سدد *sodad* Capparis decidua (Forsk.) Pax., Sch*AP* 119. — سداد *sidād* =*sadad* Land *Gl Daṭ* 1916, coming to terms, reconciliation *KJL* 324b. — سداده *sidādah* pl سدايد *sadāyid* plug, stopper Gl 504, RMs. *JṢG*, RMs. 1: 87. — سدود *sudūd* Dicliptera chinensis Juss; Asystasia coromandeliana Nees., Sch*AP* 119f. — سدود *sidūd* blocking *M* 274 l -3. — pl أسديد *asādīd*, *'sādīd* see أستاد. — سدّاده *saddādäh* trowel B.Z. Ms. 3285 p 1v l -2. — مسدّه *masaddäh* greaves RMs. 1: 87.— مساددة *misādadäh* conciliation *KJL* 324b. — سادّ *msadd* (!) pl-*īn* united, living in concord, being at one(newlywed) *GJ* no. 745. — منسدّ *munsadd* blocked. شارع منسدّ blind alley, impasse *M* mid 82

(سدج) see (سجد)

(سدح) I سدح *sadaḥ a* to sleep (Mīdī) Behnstedt. — سادح *sādiḥ*, f *sādḥah* sleeping ib.

(سدر) see also (صدر) . — I and II (?) وكلين حاز وقبض وسدر وسدّر بقسمه and each one received and held and (?) and arranged (סדר [?]) his share (19c. CE Jewish contract) Y. Ratzaby IV <אסתדר *hisdir* to arrange a Jewish prayer *RatzD* xxvii and 192a. — سدر *sidr* Zizyphus spina Christi L., Land *Gl Daṭ* 1917, Viola arborea Forsk. (non L.), Sch*AP* 118, Dozy 1: 641b. — سدر *sidar* little wooden machine used for winding of cotton twist *SLṢ* 183n36. — سدار *sidār* sack-like dress with short sleeves for girls *ZL* 107. — سديره *sadīrah* camel leading caravan *AAY* no. 104, Kh*DAP* no. 20. — סדור סדّور *siddūr* pl سدادير *sadādīr* Jewish prayer-book *RatzD* xxvii and 192a, *GL* 363, قطع سدادير *qiṭā'*... prayer-book copies (volumes) B.Z. Doc. 355. — إسدار *isdār* <אסתדרה *hasdōrāh* arrangement of prayer *RatzD* 192a. — مسدّر *musaddar* turbid *RZHH* 163

(سدس) *sadas* (an-Naḍīr, Wāsiṭ), *sadis* (Ṣa'dah) *BṢ* 262, *sidas* young camel having six teeth in mouth (Ḥaraḍ) Behnstedt. — سدس *sädus* six (Ta'izz region) *RoApp* 261. — سديس *sidēs* young camel having six teeth in mouth (Ǩušm) Behnstedt; *sdis* one sixth; dry measure for cereals amounting to a glass of dhurah or wheat, being the fee paid by a Ḥabbāni Jewish woman to the attendant (cleaner and water-carrier) of a מקוה *miqwōh*, the ritual bath for women *MḤJ* 32, Lane 1332b bottom. — سديسي *sudaysī* one sixth, a type of درهم *SLṢ* 129a. — سادس sixth, name of a star *GJ* no. 435, Land *Gl Daṭ* 1918, ...appearing in October when rain ceases and there is no dew *GJ* no. 704, cf. خامس alongside (خمس) . — مسدوس *masdūs* a dance by six dancers (an-Naḍīr) *BṢ* 262; gunpowder made of five parts of saltpetre to one part of

sulphur and pounded coal GrSW 2: 50; هيكل مسدوس hexangular Temple ḤḤ mid 490

(سدع) سادع *sādiʿ* calm S. Medina; سادع وادع honest, upright, just Ḥ. Hazzaz

(سدف) I سدف *sadaf i* to shove earth on s.th. with one's foot; *u* to splash liquid JGJ 74. — سدف *sadf* inf n of I ib. — سدفي *sadafī* pl سدف *sadaf* button (im-Maṭṭah) BṢ 262

(سدك) سديك *sudayk* spindle Rathjens and Wissman

(سدل) I سدل *sadal i* to let sink RoA 239b; to punch in the back KJL 324b VIII to sink; subside; collapse, fall down RoA 239b. — سدله *sadlāh* punch in the back HJL 324b. — بير مسدوله *bīr mastūleh* (!) fallen cistern or well RoA 239b

(سدم) I سدم *sadam i* to worry, to be sick BMMʿḤ 239n142, cf. Dozy 1: 642b; to close Land Gl Daṭ 1918. — سدم *sadam* sickness ḤḤ 415 l -15, GLS 75, fever with swollen belly caused by drinking poisoned (or stagnating) water ḤḤ -ʿOḤ 261 l 4; [*sdem*] mire, dirt Land Gl Daṭ 1919; fault, blemish ḤḤ -ʿOḤ 109 l 2. — سدامه *sidāmeh*, سديمه *sādīmeh* pl سدائم *sadāʾim* unhealthy malarial valley RoA 102 and 195b

(سده) I سده *sidih* a to forget ZL 152n42. — ساده *sādeh* fainting, swooning, unconscious; weak GZS 9: 42n82

(سدي) سدي *sidy* or سديه *sidyah* (?). ضرب سديه *ḍarab s.* to turn away from s.o., to ignore ATAMA 375n3. — سديّه *sādiyyeh* hospital handcart RoA 195b. — سادي *sādī* upper wooden horizontal beam joined to the lower one, the حامل, by two flanking vertical wooden sleepers, the سنف ; the horizontal beams are joined to two lateral mud-and-stone props, q.v. ارف of a pulley frame fixed on the opening of a cistern, the pulley itself rotating on a horizontal sleeper embracing the two vertical اسناف GHBEṢ 33

سر *sar* Mimusops sp. ? SchAP 116; سرا! cry to a camel to turn left ZL 181 bottom

(سرّ) I سرّ *sarr i* على (*ʿalā*) to tell s. o. secretly RS 5: 389, to reveal a secret to s. o. Dozy 1: 643a II to bind navel of baby, and cut navel string with scissors GJ no. 1328, KJL 158, cf. CA I Lane 1337a IV على (*ʿalā*) to divulge one's secret to s.o. ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY 85 l -5 of t., cf. اسرّ له ب Dozy 1: 643a, CA IV Lane 1337b VI تسارر *tasārar* (imp يتسارر *yitsārar*). تسارر في الحديث to talk secretly Leiden Or. 7094(2) p 31 VIII to be or become happy RoA 211b, ḤḤ-ʿOḤ 376 l 11; to be pleased SV 125a; اتسرر *tsārar* (imp يتسرر *yitsārar*) to talk secretly RoA 225b. — سرّه *surrāh* rope, cable MJ 24 l 7. — سرّ *sirr* navel GLS 159; cause, reason ḤḤ-MʿN 599 l 6; matter, affair ḤḤ 452 l 11. ما سرّنا؟ what happened? (Ṣanʿāʾ) ŠDLY 86n7; insight, prudence, wisdom ḤḤ-ʿŠ 166 l 2; Gymnocarpus decander Forsk., SchAP 118; joy Greenburg H p 6, festivity, joyful occasion (G/GY) ʿO. Ḥazzan; pleasure ḤḤ 522 l 6, سرّ شعباني see شعباني. — سرّي *sirrī* kind of قات DMṢ 99. — سرّه *sirrah* chain with T-shaped end-piece of harrow GHBEṢ 146. — سرات *sirāt* [*sirrāt* RoA 241, سرّات *ṣurrāt* (an-Naḍīr) BṢ 271, سرّاه *sirrāh* ḤḤY 589n1] large-leaf tobacco for the hookah imported from India SQ 118n2, اربع فشق سرّات four bundles of *s.* Heb 24° 6395 p 52; سرات (سوسي) kind of strong silken fabric M 235 l 6, ib. mid 260, قميص سرات dress (long shirt) of *s.* ib. mid 347. — سرار *sirār* umbilical cord KJL 158; river basin GJ nos. 122 and 580. — سراره *s(a)rārah* secret, secretly MḤJ 65, GLS 236. — سرور *surūr*. حشيشة سرور euphoristic herb Heb 28° 3566 p 49. — سرير *sarīr* pl سرور *sirwar* bed RoA 216b, ALYQ 16, (Wāsiṭ) Behnstedt. — سريره *sarīrah*. مولي السّريره the Imam, master of a particular virtue privileged by the Imam RoApp 254 no. 3 and n6, cf. conscience Dozy 1: 644a. — مسرّ *masarr* veil RoA 186. — pl تسارير *tasārīr* beauty of face, of cheeks ŠDMM 48n6. — مسرّ علي مرته *msūr(r) ʿalā maratoh* one who divulges his secrets to his wife GJ no. 1263, cf. CA IV Lane 1337b. — مستر *mistarr* happy, joyful ḤḤ 216 l -6, ib. 218 l 6, B.Z. Ms. 1170 p 34v l -3, ib. 35v l -7

سراتات *serātāt* Selanginella Yemensis Spring., SchAP 118

(سرب) سرب *sarb* channelling water to gardens MWR 164, cf. drain, sewer Dozy 1: 644b. — سربه *sirbeh* wild thistle RoA 170. — سرب *sarab* allotted quantity of water per day or hour AFJ 74n2, ib. 141n3, cf. CA flowing water Lane 1342a, canal Dozy 1: 644b. — سربيه (?) pl سرائب *sarāʾib* underground passage, cavity J.T.S. 2888 p 53v ! شرايب *šarāyib* (!) B.Z. Ms. 1123 p 51v, سرايب الحشره cavities of vermin S-TŠ 118b l 11. — سرّابه *sirrābāh* round hole above hearth serving as chimney RoA 78, LJL 198. — pl سراريب see سرداب . — مسرب *misrabin* drain sewer (im-Maṭṭah) BṢ 263, *masrub* gutter, drain KhDAP no. 38, AAY no. 319, B.Z. Doc. 357, cf. *masrab* Dozy 1: 645a. — مسراب *misrāb* pl مساريب *masārīb* water spout, channel for water spout SV 184b. — مسريب *misrīb* gutter (?) (Baiḥān) PAS 101

(سربل) I سربل *sarbal* (imp يسربل *yisarbil*) to let down, drop (lower part of dress, of turban) ZL mid 197, شيشانه سربل *šīšānhu*... he let down his turban's edges C.U.L. Or. 1080.1.91. — مسربل *misarbil* letting down, dropping (lower part of dress, of turban) ZL mid 197

سربند، سربندي *sarband(i)* (Pers. and Turk. *sarband*) headband; transverse belt (mil.) ŠŠ 34 song 27, ʿO. Ḥazzan, ḤḤ 415 l 4

سربوش *sarbūš* (Pers. *sārpūš*) head-cover Leiden Or. 2609 p 39v

(سرت) VIII ل (*li-*) to manage, deal with GJ no. 130. — سرتي *sartī* (Turk. *sart, sarti*) strong.

נחנא קומאש אלסרתי *niḥnā qūmāš* (plene) *al-sartī* we are of strong fabric *ḤḤ* mid 246, cf. Turk. *sart* in various contexts: hard (headed), strong (tobacco), strong, sour (taste) Dozy 1: 645a

سرّات see سرّ . — سراتات look up alphabetically

(سرج) I سرج *saraj i* to go RMs. *JSG* II to kindle (fire), to light (lamp, candle) RoA 190b, *BE* 167, *AAY* no. 302=شرّج *šarraj* (!) RoA 213b. — سراج *serāj* lamp made of clay *BE* 71; (a cry around the Jewish quarter on the Sabbath eve announcing that it is high time for lighting lamps in houses before the Sabbath enters) سراج! سراج! ib. 309; pl سرج *suruj* candle J.T.S. 1742 p 1v; عيد السّراج Hanukkah, the feast of the Lamp *BE* 326. — سرّاج *sarrāj* maker of leather-belts *SL* 192n241, *DMṢ* 89. — مسرجه *masrajah* pl مسارج *masārij* round hanukkah white alabaster bowl filled with (water and) oil, and slitted on its edges to place the lighting wicks in *M* 60 l -7; *masrjah* lamp *ʿAPṢ* 194. — مسراجه *misrājeh* pl مسارج *masārij* lamp RoA 146, *RAIS* 1: 192, ...bigger than a قرقزي q.v., *GJ* no. 709, ...in the shape of a stone or marble bowl into which oil is poured, and two wicks are placed in its grooves *NṢ* 34; light, candle *GJ* no. 381. تسريج الكنيس *tasrij...* lighting the synagogue Gl 637. — تسروج (القناديل) *tisrūj...* lighting (of wick lamps) [in a synagogue] Gl 44, تسروجات *tsrūjāt* ample illumination *GJ* xviii. — سارج *sārij* , f *sārjih* burning *JGJ* 74. — مسرّج *musarrij* =سارج ib.

(سرح) I سرح *saraḥ* a (tr) to go to a certain destination *JGJ* 74, *TTYTK* 170 bottom; to go in, to enter. سرحنا بيته ...*baytoh* we went into his house *MJ* 36 l 5; (intr) to go *KJL* 325a; to go away, to vanish. العضاء يسرح *al-ʿaḍā'*... the fatigue vanishes (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; to leave in the afternoon (Ḥaraḍ) Behnstedt; to spread in the ground (rooted grass) Serj*AS* 1: 73n196; to come back, return *ʿAPṢ* 193 II to give *MḤJ* 69; to bring forth, produce Serj *AS* 1951: 168 VI to wait (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — سرح *sarḥ* property, wealth, possessions Saʿadia Gen 14: 16, goods ib. Num 35: 3, *CAP* -K 145a; cattle Greenburg *H* p 28, cf. herd Dozy 1: 646b. — سرحي *sarḥī* (deverbal Heb. סרח *sōraḥ* to stink) cacophony for the word فضل merit, favour Ratz*D* 198b. — سرحه *sarḥah* open square or space, quarter (of town) *SLṢ* 146n30; (going) off. سرحه ورجعه off and back *JGJ* 74, cf. journey Dozy 1: 646b. — سرح *saraḥ* Cadaba farinosa Forsk., Sch*AP* 117, cf. CA *sarḥ* Lane 1345a bottom, [صرح *ṣaraḥ* (!)] ...used as timber, and the leaves of the tree are eaten by all beasts except cows and donkeys BVPST+ p 17. — סרוח *sirūḥ* convoy *ḤḤ* mid 105 | סנוח *sinūḥ* B.Z. Ms. 1170 p 214 l -2; return, coming back *ʿAPṢ* 193 — سرّاح *sarrāḥ* current (water) *AAY* no. 466, *GLS* 76, running, flowing forth (stream) *SLṢ* 19a, *ŠBY* 15. — مسرح *masraḥ* journey, destination *GLS* 184; مسرح قراش ...*qurāš* morning departure of cattle/beasts (tribes in Upper Yemen) *SLṢ* 33a. مسرح as time vs. place Lane 1346b; pl مسارح *masāriḥ* road *GLS* 166. — مسرح *misreḥ, misrēḥ* (?) right of possession, of cultivation (of land) *MḤJ* 14. — مساره *musāraḥah* daily rate of individual hiring of a labourer-harvestor, cf. قطاع *qiṭāʿ* *BTI* 157. — سارح *sāriḥ* eligible Serj *JRAS* 1951: 37, having the right, being in a position to; being, becoming ib. 47n15; ready for travel *AAY* no. 321, *sārih(l)* pl سروح *surūḥ* one who goes out, wanderer *GJ* no. 540, *ḤḤ* mid 105

(سرد) سرد *sarad* interlinked, connected *ATAMA* 379n2. — سريد *sarid* successive ib. 183n2; drivel Dr*DI* 64: 74, §9. — سرود name of place (?). يشنقوه فوق ضاحة السرود they will hang him on the rock (cliff) of *s.* (?) (Taʿizz) (19c. CE) Ḥasan Ibrāhīm; في سرود uninterrupted *ḤḤ* 316 l 4

[سرداب *sirdāb* (Pers. *särd* +*āb* lit. cold water; underground passage)] pl סראריב *sarārīb* (!) Heb 28° 3566 p 59 (interpretation of סראריב *sarādīb*) Dozy 1: 647b

سردار . سردال *sirdāl* (!) (Pers. *sirdār* ib.) commander-in-chief Blochet, Ms. Arabe 5973 p 63. ומרואר בני עמה *wa-sirdār banī ʿammoh* and the commander of his people (Heb.) B.Z. Ms. 1170 p 30 | ומרד לא בני עמה (!) (mistaken by copyist) *ḤḤ* 446 l 11. — سردالية *sirdāliyyah* office of the commander Blochet, Ms. Arabe 5973 p 72v

سردال see supra

سريس look up alphabetically

(سرب) pl سراسب *sarāsib* crushed vein *GLS* 75

سرسبيل see سلسبيل

(سرسر) II تسرسر *idsarsar* (denom. of סרסור pimp) (imp يتسرسر *yidsarsar*) to go about as a tramp immodestly (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah. — سراسر *sarāsir* (Pers.?) fabric of good quality

سرسري *sarsarī* (Turk. *serseri* vagabond) pl *sarsariyyīn* swindler, rogue RoA 220b

(سرطن) صرطان *ṣaraṭān* (!) crawfish, cancer B.Z. Ms. 3119 p 47 l 4

(سرع) I سرع *saraʿ* a to leave in the evening or at night (Ḥaraḍ) Behnstedt IV (tr) to send s.o. immediately. إسرعهم الجميله *isriʿhum al-ḥajaylah!* send them to Ḥ. immediately! B.Z. Doc. 377/4. — سرع *sarʿ* course of mud lumps *GJ* no. 80; سرع الرّا *s.ar-rā* Setaria verticillata P.B., Sch*AP* 118. — سرع *surʿ* haste, speed C.U.L. Ms. Add. 1754 p 31. — سرع *sirʿ* pl سروع *sirūʿ* course of stones or bricks *SLṢ* 468b, *KJL* 195, *M* mid 29, *GLS* 49, *ḤḤY* 252n1; سرع في العمل rapid effect B.Z. Ms. 3338 p 5 l 3; في السّرع، بالسّرع immediately, quickly *ŠŠ* 47 l 7, *ḤḤ* 472 l 9. — بالسّرع= في سريع، سريع *CAP*-K 154b, *RMS* 69 l 7 of poem, *ḤḤ* mid 38, ib. 64 l -2. — pl سروع *sirūʿ* plait of hair, lock *GḤT* 387. — سراعه *sarāʿah* aqueduct Gr*SW*

2: 29. — سراع *sirāʿu*, f جذعه *jidʿeh* lamb (al-Manṣūriyyah) B*NJD* 1: 206. — مسرع *masraʿ* instantly. (a saying regarding s.o. who fails at the beginning) مسرع غمّم ومسرع قالوا نعيم ...*tiḥammam...niʿīm* no sooner had he bathed than he was blessed: 'may it make you feel well!' *ZL* no. 523. — سارع *sāriʿ* supporting girder (arch.) GH*BES* 91

(سرف) I سرف *saraf u* to shock, perplex, amaze *GLS* 235; to miss. سرف الطريق he missed the road (Bed.) SV 208a, Land *Gl Daṭ* 1926. — سرفه *surfāh* belt (G/GY) Ḥ. Neḥemyah; lower border of a haunch under the tail (of beast) Heb 28° 5581 p 9v l 1. — سرف *soraf* Pancratium maximum Forsk., Crinum album Herb., Sch*AP* 119. — שרוף<سروف *ʾsōrūf* burnt, twisting of the word شريف q.v., as cacophony (Judæo-Yemeni cant) K*JL* 33a. — سريف *sarīf* small field Š*DLY* 98b; pl سروف *sirwaf* sheaf of cereals on threshing floor, covered with hay R*oA* 202b, *ALYQ* 16; reaped crop ib. 26; burning (heat) N*Ṣ* 105. — مسرفه *masrafah, misrafah* pl مسارف *masārif* round wicker mat for eating SV104a, Land *Gl Daṭ*1926, dining tray on the ground with dishes on *JGJ* 74. — إسراف *isrāf* offence, sin, transgression. فاعل الإسراف offender, sinner, transgressor, evildoer B.Z. Ms. 1170 p 187 l -7, R*S* 2: 295. — سارف *sārif* neglectful (?), evildoer (?). العدوّ غاطي وسارف the enemy is a sinner and (?) B.Z. Ms. 1170 p 154 l 1. — مسرف *musrif* destroying (wild beast) *CAP*-K135b; offending *ḤḤ* 53 bottom, ib. mid 194, سلبني خدّك...بقي بي مسرفا *baqā bi misrufā* your cheek has enchanted me...it has acted extravagantly with me C.U.L. Or. 1080.1.91

(سرفج) see (سرمج)

(سرفد) سرفاد *sirfād* bottom part of sorghum stalk (aṭ-Ṭawīlah) V*AS* 7: 83

(سرق) I سرق *sarag i* على (*ʿalā*), من (*min*) to steal from s.o. *TR* Doc. 8 l 3, SV 164a, من سرق عليه الشّمله؟ who stole his praying shawl? K*JL* 98, سرق عليهم غرايز he stole sacks from them B.Z. Doc. 379/8; سرق نفسه ومضى he set out B.L. Or. 2785 p 5v; (pass) *sirig a* to be robbed R*oApp* 250, *suruq a* سرقت عليها من بيتها . *suruqat...* stolen of her from her house B.Z. Doc. 357 VII انسرق *ansraq* (imp ينسرق *yinsriq*) to be stolen J.T.S. 1386 p 8v, Dozy 1: 649b VIII (tr) to kidnap SV 206b; (intr) to be stolen H*AS* 71, *JGJ* 74, SV 214a, [*astarag* (Ṣaʿ-dah, Ṣaḥn) B*Ṣ* 263]; روحها بتسترق *rūḥāhā bítstarig* she is dwindling (due to lack of sleep and fatigue) G*ZS* 8: 175 l 6. — سرق *sarq* breaking the law *ḤḤY* 382n5. — سرقه *saraqah* pl سرايق *sarāyiq* theft R*oDC* 5, أبو السّرايق thief *ḤḤ* 409 l 5. — سرق *soraq* Sporobolus coromandelinus (Rz.) Sch*AP* 119, cf. CA *suraq* Hava 318b bottom. — سراق *sarāg* *RMs. JṢG* thief R*oA* 81 and 216a, G*J* nos. 416, 541, and 544, *AAY* no. 184, SV 145a. — سريق صحن *sorēq*... Solanum coagulans Forsk., Sch*AP* 119. — سريقه *sarīqah* stolen goods, stolen thing J.T.S. 1802 p 104, Dozy 1: 649b. — سرّاق الملح *sarrāg al-milḥ* kind of lizard (Sāgēn) B*Ṣ* 263. — سرّاق *surrāq* stealing C.U.L. Or. 1080.1.91, de Slane no. 1651-3° p 102. — مسرقه *masraqah* pl مسارق *masāriq* bobbin, a spool on which yarn or thread is wound J.T.S. 2888 p 79v. — مسرقيّه *masraqiyyah* mallet Heb 28° 3566 p 68. — مسراقه *misrāqah* robbery SV 145a, بالمسراقه stealthily *ḤḤY* 616n2. — إستراق *istirāq* kidnapping SV 206b. — سارق *sārig* pl *-īn*, سرق *sarāg*, سرقان *surgān* [*sirqān ZL* no. 411], سارق مهره ...*mihrih* one who steals a profession, i.e. non-professional N. B. Gamlieli; سارقة الماء perforated vessel, sprinkler, strainer with long extremely narrow neck, called 'water stealer' because the water drops from it Heb 28° 3566 p 38. — مسترق *mustaraq* kidnapped, stolen *ḤḤ* mid 484

(سرك) سرك *sarak* Grewia excelsa Vahl, Sch*AP* 118. — سركه *sarakah* hidden (warded off) flat-roof GH*BEṢ* 50.— ورقه سركالي *waraqah sarkālī* money order (Lower Yemen 1925 CE), cf. سركه Hava 319a

سركل *sirkal* (Ind. *sarkar*) officer H*AS* 17n6. — رطل سركلي =14 أوقيه Gl 288

سركو *sirkō* (f) mutilation, defect, illness جعل لك سركو *jiʿil...!* may illness befall you! سركو تسدّك! ...*tisiddak!* may mutilation make you dumb! Ratz*D* 199a

(سرمج) I سرمج *sarmaj* (סרמג *sarfaj*) (imp يسرمج *yisarmij* [يسرفج *yisarfij*]) to chirp, twitter (bird) B.L. Or. 2746 p 199, cf. زرجم

(سرمد) II تسرمد *tisarmad* (denom. of CA سرمد) (imp يتسرمد *yitsarmad*) to be endless, be perpetual, be eternal. الدّهر يتسرمد علي ايّام السّنه الشّمسيّه time is perpetual in the days of a solar year B.L. Or. 2746 p 14. — تسرماد *tisirmād* perpetuity Heb 28° 3566 p 25v

(سرمط) I سرمط *sarmaṭ* (imp يسرمط *yisarmuṭ*) to cancel (cash debts) ib. p 27

سره *sirah, sireh, sirih* pl *-āt* (thick) well rope S*LṢ* 262b, *MṠ* 237, RMs. *JṢG*; chain *AAY* no. 685, chain of a محرّ q.v., (Tihāmah) Behnstedt, *sirah* (Ḳāšir), *sireh* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 263, *sira'* (Tihāmah) rope of a plough ib.; cable *ḤḤY* 329n5

(سروق) I سروق *sarwaq* (imp يسروق *yisarwiq*) to steal. — سروقه *sarwaqah* stealing, theft M*Ṣ* 266

سرويه *sarwiyah* pl سراويه *sarāwiyah* dry measure—a cylindrical wooden receptacle holding about five kgs. of flour (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 263

(سري) see also (ثري). — I سرى *sarā* (imp يسري *yisrī*) to go out to work by night M*WR* 164 II=I ib. — ساري *sārī*. مسرّي/ساري *musarrī* one who works all night when flood comes ib.;also look up alphabetically — مسري *misrī* without belt and dagger, semi-dressed SL*Ṣ* 319b and n135, Š*DṬḲQ* 37n6

سرياني *suryāni,* f سريانيّة *suryāniyyah* pl *-in* Aramaic B.L. Or. 2746 p 216v, *KḤM* 186. لغة السّريانيّة ...*at-tarjūm* Aram. language, Aram. version of the Scriptures C.U.L. Ms. Add. 1727 p 50, اللغه السّريانيّة ...*as-siryāniyyah* =سرياني *siryāni* Aramaic Greenburg *H* p 52

سريس *saris* (Gr. *séris*) a bitter herb, kind of chervil Heb 28° 3566 p 105v, cf. chicory, endive Dozy 1: 648a

سرين *sirin* groundfloor (Hadramaut) Ro*TCY* 357

سسّا *sassā* kind of plant Ambrosiana A100 p 57v

سستة *sustah* spring suspension (car) (an-Naḍīr) B*Ṣ* 263

ס.ט *s.ṭ.* acronym of the phrase סיגן טין *syān* (*sayyān*?) *ṭīn* mire and dirt (Is 57: 20), a title of humbleness which the Jewish sages of the Yemen attach to their name in letters Y. Ratzaby, *TE* 103 l -3 and n22

(سطّ) سطّ *saṭṭ* lowest part of furrow Serj *AS* 1: 70n143

(سطح) صطح *ṣaṭaḥ* (!) [سطح *saṭḥ* pl أسطاح *asṭāḥ* Ro*A* 159] pl أصطاح *aṣṭāḥ* balcony (Ḥodaydah) *PAS* 101, J.T.S. 2888 p 15v, B.Z. Ms. 1170 p 164 l 4; entrance on top floor(Jawf) Ro*TCY* 352 and 357, *PAS* 101. — صطوح *ṣṭūḥ* (!) roof. من راس صطوح البيت from the roof of the house (Ḥabbān) B.Z. Doc. 380

(سطر) I سطر *saṭar u* to decant *JGJ* 75; ب (*bi-*) to send Ratz*D* 104b-105 II to form a sediment, residuum; to settle (of liquids) *JGJ* 775. — صطر *ṣaṭr* (!) [صدر *ṣadr* Gl 173] pl صطور *ṣuṭūr* line *ḤḤ* 385 l -7; chest *GZS* 8: 169 l 4; bad smell N*Ṣ* 306a. — pl سطر *siṭar* fish S. Medina. — مصطار decanted. خمر صافي مستقطر pure, decanted, distilled wine *ḤḤ* mid 566. — صاطور *ṣāṭūr* (!) pl صواطير *ṣawāṭīr* cleaver *KJL* 327b, Heb 28° 3566 p 95v. — مصطره *maṣṭarah* (!) line SL*Ṣ* 479a. — مسطر *maṣṭir* pl مساطر *masāṭir* a stone slab which 'corks up' the opening of flowing water, فجر *fujr* of a small high-water dam, كريف whose construction is renewed every year *JGJ* 75. من دون تصطير . تصطير ...*taṣṭīr* (!) without recording or registration Heb 24° 6395 p 8. — مسطور *maṣṭūr* [مصطور *maṣṭūr* (!) *ḤḤ* 445 l 6] document. وجه المسطور the front page of the document Serj *JRAS* 125 bottom section; مصطور manuscript B.L. Or. 2353 p 275, J.T. S.L. 64 p 1(2); text B.Z. Doc. 361; (adj) sent (by God), the Messiah *ḤḤ* 495 l 13

سطرنج *saṭranj* (Pers. [Lane 1551c]) chess J.T.S. 2888 p 58v, Dozy 1: 652b bottom

(سطع) I صطع *ṣaṭaʿ* (!) *a* to shine. ما عاد شي نور يصطع there is no more shining light *ZYʿ* 124. صاطع *ṣāḍiʿ* (!) shining *ḤḤ* mid 581, B.Z. Ms. 1170 p 48v l -11

(سطن) see next

(سطو) I سطى *saṭā* (imp يسطي *yiṣṭā* ŠD*ṬḴQ* 181n1) [see also صطى alongside (صطو)], صطي *ṣiṭiʾ* (*ṣiḍiʾ*) (imp يصطي *yiṣṭāʾ* (!) Ro*A* 6 and 228b, or (pass) *suṭi, ṣuṭi* (imp *yiṣṭā, yiṣṭā*) to be able; to dare, venture *GŚGŞ* 418, B.Z. Doc. 372/17, G*J* xxii and no. 809, Gl 604, ما اصطاش *māṣṭāš* I can't G*J* no. 187 = ما أسطى *mā asṭā* Ambrosiana D286 p 8; ما زد صطيش بيجي *mā zid ṣuṭīš yiǰī* he didn't dare come G*J* no. 46, ما أحّد يصطي يسير لابلادهم *ma-ḥḥad yiṣṭaʾ yisīr lā* (!) *bilādhum* nobody dares go to their land ib. no. 61; to attempt *ATAMA* 349n4. — سطوه *saṭwah* courage *GTY* 87. — صطاوه *ṣaṭāwah* (!) expertise K*JL* 328a, cf. أسطى. — ساطي *sāṭī* = أسطى SL*Ṣ* 227n 293. صاطي *ṣāṭī* (!) daring. ...الأنبياء إذا كانت نفوسهم صاطيه had the prophets been daring in nature... B.L. Or. 2746 p 54. — f. ساطنه *sāṭinah* (!) f of ساط *sāṭ*^{in}> *sāṭin* Lane 1360a aggressive, furious, enraged *HFGY* 70

سع *saʿ* see also (سوع). — سع! *saʿ* < إسرع! *israʿ*! go! away! (Ḥaidān) B*Ṣ* 263; (urging a donkey) ساع! *sāʿa* ! be quick! (im-Maṭṭah) ib.

(سعّ) see (سوع)

(سعد) I سعد *saʿad a* to accept Gl 421; *u yisʿod* <סעד *sōʿad* to eat and drink. بعض الأحيان يسعد عندي sometimes he takes a meal in my place Ratz*D* 196a III to cress, pet, fondle K*JL* 225; to agree *TRIS* 132; to grant a request, to accept an offer *GTY* 87; to support, back, give one's consent to RS 5: 359 l 10; to become accustomed to a food *GTY* 87 IV to comply with s.o.'s request M*J* 28 l -8; *J* (*li-*) to accept, agree to R*BT* 241, Gl 470. لم أسعدوا they did not accept ib. 134; to help o.s. mutually, to meet half-way in a bargain or transaction *JGJ* 75 VI ب (*bi-*) to be happy with تساعدوا بالنّساء! *tsāʿadū bin-nisāʾ*! be happy with your women (wives)! *RAIS* 2 no. 375, Dozy 1: 654a. — سعد *saʿd* pl سعودات *suʿūdāt* each of several stars [12 stars Land *Gl Daṭ* 1932, cf. 10 stars Lane 1361a] *ḤḤ* -ʿŠ mid 181, *ḤḤ* -ʿOḤ 353 l 2; يا سعد...! *yā saʿd...!* how happy is...! *AFJ* 70n7. — سعده *saʿdeh* shrub of a kind of reed used for making wicker baskets AK-*FSY* 63. — سعد *suʿd* luck, good luck J.T.S.L. 901 p 138 إيش هذا السّعد! how lucky! *SV* 102b = يا سعد ! *yā suʿd...!* *RF* 1: 308 l 21. — سعد *siʿd* help. يقيم بسعدي He will help me (Aden) G*LS* 153; round Cyperus grass, Cyperus rotundus Gr*SW* 1: 159, C.U.L. Ms. Add. 1729 p 88v, cf. CA ساعده Lane 1363a, cf. سعدى Dozy 1: 654a. — سعد *suʿud* =*siʿd*, kind of grass eaten by all beasts BVPS*Ṭ* p 19. — سعاده *saʿādah* help *GKS* 9: 508 no. 7, ib. 509 no. 27; صاحب السّعاده title of حسن باشا Dozy 1: 654b. — سعيد *saʿīd*. حقّ سعيد اليهودي belonging to the Jew S., i.e. I don't know (said by s.o. when asked about s.th. of which he knows nothing) SL*Ṣ* 423a; blessed *ḤḤ* 518, R*MS* 70 l 7 of poem; أملاك سعيده royal holdings Serj*AS* 1: 35. — السّعيدين *as-saʿidayn* Venus and Jupiter (!) B.Z. Ms. 3119 p 14v l -5, cf. CA السّعدان Venus and Mercury Lane 1361a. — سعاده *suʿāda* affective form of the f name سعدا *saʿdā* (Lower Yemen al-Gades) G*Mus* 375, §6.7. — أسعدىّ *asʿadiyy* s.

th. good and strong, related to اسعد الكامل who ruled the Yemen about 410 CE *AFJ* 72n11. — مسعد *mas'ad* stove (for drinks) *GHBEŞ* 92. مسعد *mis'ad sa'd* very sweet old wine as thick as honey *NŞ* 139. — مساعده *musā-'adāh* living in peace with *GTY* 87, cf. Dozy 1: 653b bottom; granting request Gl 472. — ساعد *sā'id* pl سواعد *sawā'id* bank of channel *MWR* 79; wooden bolt *DDI* 50: 115, fig. penis S. Medina; one of two outer bars, sliders, of a lathe *SLŞ* 260b. — ساعده *sā'adah* (!) pl سواعد *sawā'id* small terrace in field *RoVocSA* 313

(سعدر) II تسعدر *tsa'dar* (imp يتسعدر *yitsa'dar*) to become confused *GTY* 87; to feel one's head whirling *GTY* 70 l 22

(سعر) I سعر *sa'ar i* to avoid, shun *GJ* no. 547. — تسعور *tis'ūr* [*ts'ūr GJ* xviii] valuation, estimation; market control *ḤḤY* 393n1

(سعف) see also (سحف). — I and VIII to eat green زرع SerjAS 1: 32; to accompany Land *Gl Daṭ* 1935. — سعف *sa'f* hawk (Bed.) *SV* 79b. — سعف *sa'af* pl اسعاف *as'āf* palm-bough Blochet, Arabe 6069 p 65. — سعيف *sa'if* one of any millet crop eaten green SerjAS 1: 32; gift of first fruits of millet or maize, generally parched (al-Ahjur) *VAS* 7; 83

(سعل) V to cough RMs. *JŞG*. — سعل *sa'l* see (ثمل); (with pron suff) سعليك *sa'layk* (f سعليش *sa'layš*) = ساعليك *sā 'alayk* don't be afraid! Ro *A* 48 and 241b, *GLS* 167 and 193, (to woman) سعلش! يا سعليش! *sa'liš!* (G/GY) Z. Simḥi] don't worry! AK-*FY'A* 2: 78 سعليكم واعيالي! *sa'laykum wā 'iyālī!* don't be afraid, children! *MŠ* 312, it doesn't matter Land *Gl Daṭ* 1932, relax! *ŠŠ* mid 47, N. B. Gamlieli. — سعاله *sa'ālah* cough Armin Schopen, *Traditionelle Heilmittel in Jemen*, Wiesbaden, 1983 p 19. — سعول *so'ūl* Acacia Arabia W., Sch*AP* 119

(سعم) see (زعم)

(سعن) سعنّه *su'annih* pl -āt small piece, crumb, little bit, little morsel *JGJ* 75, cf. CA ما له سعنه ولا سعنه Hava 322a

(سعو) سعو *sa'w* porcupine *ḤYḴ* 93, see also (سعي) next. — سعوان *sa'wān* name of a park NE of Ṣan'ā' *ŞDṬḴQ* 32n2, Ambrosiana C163 I 29 l 3. — سعواني *sa'wāni* black bezel stone with a vein of white coming from Wādī Sa'wān close to Ṣan'ā', ...vessels are made from it *SLŞ* 128b and n7

(سعي) I سعي *si'ī* (imp يسعي *yis'ā*) to run, be in a hurry *RAIS* 2 no. 377 III (imp يساعي *yisā'ā* [!]) to trample, stamp with a hoof *GLS* 165 IV =I *ḤḤ* 218 l -15 VI اتّساعي *assā'ī* (imp يتّساعي *yissā'ī*) to comprehend (meaning) *JGJ* 75. — سعي *sa'y* [سعو *sa'w* (!) *SV* 190a] job, work, occupation. ليس لها سعي she is jobless, unemployed Gl. — سعايه *sa'āyah* commission for acting as go between *BTI* 355. — سعايه *si'āyah* commission for a messenger or mailman (Muqmar, Manāḵeh) Y. Mu'allim; share (of income) *SLŞ* 252a. — سعيّه *sa'iyyah* interest. لا له سعيّه ولا دعيّه he has no interest nor claim, i.e. he has no hand in the matter, he has nothing to do with it *M* 4 bottom. — مسعي *mas'ā* pl مساعي *masā'ī* passage Ro*A* 159, Ro*TCY* 355. — ساعيه *sā'iyāh* [سايعه *sāyi-'ah* (metathesis) Ro*A* 195] pl سواعي *sawā'ī* dhow *HAS* 213, locally made sailboat larger than a سنبك q.v., (Tihāmah) *AAY* nos. 535 and 666, *AFJ* 47n1, *SV* 136a, Land *Gl Daṭ* 1937, *'ABM* 427 l 23

(سفر) see (صفر)

(سفن) سفنه *safana* tobacco imported from Pakistan *SQ* 118n2

(سفّ) سفاف *sfāf* pl plaster shelves *VABY* 92; sg *sfāfin* glume (im-Maṭṭah) B*Ş* 263. — سفيفه *sfifah* pl سفيف *sfayf* delicate silver chains attached to tiny silver bells, worn by women and girls on their plaits in Ḥabbān on the occasion of Hanukkah. After lighting the wick lamps ritually, they turn their heads sideways making the plaits and سفيف fling about, and the tiny bells cling creating a festal mood *MḤJ* 95, cf. Dozy 1: 656b

(سفت) see (سفد) and (فلسف)

(سفح) سفحه *sfḥāh* warp *GJ* xviii, AK-*FSY* 57. — سفاح *sifāh* (adv) by violence, illegally *SV* 217, Land *Gl Daṭ* 1942. — سفّاح *saffāḥ* pouring (sea) *ḤḤ* -'Ş and *ḤḤ*- *MŞY* mid 145, خيره هو سفّاح his generosity is abounding *ḤḤ* mid 645

(سفخ) I سفخ *safaḵ u* to sprinkle J.T.S.L. 472 p 105v; to flood, wash away *GHeT* 31; to splash Land *Gl Daṭ* 1942; *a* to sow seed by scattering it broadcast by hand from a سبّ sort of leather sack, or along the furrow by hand SerjAS 1: 65n79; *sfaḵ a* to throw at random Ro*A* 211a; to cower, crouch. الواجهه تسفخ the façade cowers Kh*DAP* no. 235; to keep quiet, to lay close (Bed.) *SV* 135a. — سفوخ *sfūḵ* fall of dry leaves used as combustible *KJL* 204

(سفد) سفود *sfūd* [*sufūd* RMs. J *ŞG*, *sfūt* (!)] pl سفود *sifwad* wooden axle of grindmill cylindrical in form, sharpened on its top, and covered with a cone. The upper stone of the grindmill is passed through it; the axle is modulated so that when the upper stone is raised a little, coarse flour is obtained; when lowered, fine flour is obtained *GJ* nos. 130 and 1004, *NŞ* 344 B.L. Or. 2746 p 194, *ŠDṬḴQ* 105n2; pl سفايد *safāyid* glume, the outer husk of grains, black rough hair on the edge of an ear of grain J.T.S. 2888 p 57v, Heb 28° 3566 p 63, cf. سفّود Dozy 1: 657

(سفر) I سفر *safar u* to leave, travel (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 1943, CA obsolete (!) Lane 1370b, cf. to travel by sea Dozy 1: 657b; سفر عل بعير to earn one's living as a camel-driver Land *Gl Daṭ* 1943 III (tr) to travel, make a trip to *GLS* 39. — سفره pl سفاير *safāyir* journey, travel *ḤḤ* 454 l 5. — سفره *sufrah* [*sfreh*] pl سفر *safar* dining table Ro*A* 241, Land *Gl Daṭ* 1944; hide of hairy animal Ro*A* 226a, ...of sheep or goat Land *Gl Daṭ* 1944, K*JL* 28n2,

rug made of goat's wool (Ḳubān) S. Danīn, *sifräh* [*sfräh* GJ no. 279; صفراء *ṣfrāʾ* (!) Ro *TCY* 353] pl سفر *sifar NṢ* 34, سفار *sfār* fleece RoTCY 353, GJ no. 958, fur ib. nos. 279 and 307, ...of rams, goats, or sheep *AAY* no. 1225, *KJL* 166, hide *MJ* 16 l 7, sheep's hairy hide usually spread on a rug made of goat's wool called فريقه سوداء q.v., Gl*Jiz* 17, tanned sheep's hide for the elderly man in the family to lean on in addition to the مداكي, q.v. (وكا), in the guests' room *NṢ* 34; سفرة التّوراة *sifrat at-tawrāt* cacophony of سفر *sifr* by a certain Muslim denigrating the Torah Gl 24. — pl سفران *sufrān* travellers *RS* 2: 300. B.Z. Ms. 1170 p 110. — pl سفّار *suffār* =سفران B.L. Or. 4114 p 8v. — مسفر *misfar* tanned cattle-hide decorated with multicoloured designs, cut in circles when dried, ...used and drip-dried repeatedly as babies' drawers *MḤJ* 99. — تسفير *tasfīr* pl تسافير *tasāfīr* commission or gratification granted to s.o. charged with a mission C.U.L. Or. 1080.1.91, Dozy 1: 658a. — مسافره *musāfarāh* travel *MJ* mid 24. — مسفور *masfūr* dotted with diacritical points (Arabic text) *ʿABM* 159 l 19 and n2. — مسافر *musāfir* pl *-īn* <סופר *sōfēr* pl סופרים *sōfərim* scribe Heb 28° 3566 p 93

سفرجله . سفرجل *sifarjalāh* coll سفرجل *sifarjal* apple (Raṣābah) *GLS* 155; white quince *KJL* 35, Flemmingia rhodocarpa Bak., Sch*AP* 118, سفرجل صفري *s.ṣufrī* yellow quince *KJL* 35

(سفسف) I سفسف *safsaf* (imp يسفسف *yisafsif*) to raise, make fly edge of skirt or scarf (of wind) ونود تسفسف رداها . *wa-nawd tisafsif ridāhā* and a wind raised the edge of her skirt *GLS* 189, cf. CA سفسفت الرّيح Lane 1368b. — سفسفه *sifsifah* cockroach (im-Maṭṭah) *BṢ* 263

(سفط) III to be kind, be bountiful. ما تراه كيف جفاك؟ في المحبّ ما أحّد يصافط you think of him, how did he treat you harshly! in love none is kind and bountiful*T* 8 July 82: 5, cf. CA I Lane 1372b

(سفع) IV to slap with the wing (bird) *MṠ* 235, cf. CA I Lane 1372c. — سفّاعي *suffāʿī* pl سفّيع *saffēʿ* piece of board *JGJ* 75. — سافع *sāfiʿ* bat (zool.). ساع السّافع *sāʿ as-sāfiʿ* like a bat, i.e. skilled, crafty *KJL* 324a; kind of falcon Heb 28° 5581 p 12 l-7. — مسفع *musfaʿ* slapped, beaten *MṠ* 235

(سفق) see (صفق)

(سفك) VIII to be shed (blood) *GTY* 136 bottom line; to be ruined (house) *M* 118 l 1. — صفك *ṣafk* (!) shedding. الصّفك للدّم shedding of blood B.L. Or. 2746 p 33v

(سفل) I سفل *safal i* to enter into trance S. Medina V to guess (Ibb) Kap*YFQ* 283. — سفله *suflah* [*sfläh* GJ no. 806, *sufle* RoA 214b, Land *Gl Daṭ* 1945] pl سفال *sufāl*, and *sifläh* *KJL* 235, *GTY* 88, *M* 269 l -7 [*siflih* pl *sifal* *JGJ* 76, *sfiläh* *DDI* 50: 126, *sfeleh* *DMṢ* 67] pl *sifāl* anvil *SLṢ* 262b. — السّفلاني *as-suflānī*, f *as-suflāniyyah* the lower one *KR.Ḥūl* 15 and 65, J.T.S.L. 901 p 161v. — سفل *sifl* pl سفول *sufūl* stall, stable *GHBEṢ* 50, (Wādī Jirdān) room for the storage of grains or goods *PAS* 101; (prep) under, below *JGJ* 75; lower *RBT* 270. — سفله *siflah* see *suflah* supra; earth *MGG* 39; pl أسفال *asfāl* cellar*RS* 5: 360 l 8.— سفل *safil* pl أسفّل *asaffil*, سفّاله *saffālah* ground-floor of a house used for storing fodder and fuel *JGJ* 79. — سفل *sufal* down. أجوا سفل الوادي *agu...* they came down the river *HAS* 179. — سفل *sifil* cowshed or ground-floor of a house (im-Maṭṭah) *BṢ* 263. — سفال *sufāl* lower side, lower end *JGJ* 76, سفال البيت the lower part of a house Serj *JRAS* 125 l 2, ...في سفال *fī sfāl...* at the bottom (of page) *RAIS* 2 no. 755, سفال اليمن Lower Yemen *GTY* 48 l 24.— سفال *sifāl.* راس وسفال see راس alongside (رأس) ; ذو سفال name of a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59. — سفيل *sfil* lower part, lower millstone, nether grindstone GJ no. 130. — سفيل *sfayl* store, underground store *MḤJ* 205. — أسفل *asfal* (adv) below. المحضي أسفل *al-mamḍī...* the signatory below Gl 6. — الأسفلاني *al-ʾasfalānī* the lower one=السّفلاني B.L. Or. 2214 p 49. — أسنان سفّل ...*suffal* lower (jaw) teeth vs. طلاعيّات *talāʿiyyāt* upper... B.Z. Doc. 374/61. — مسفال *masfāl* cowhouse=*sifil* (Banī Abādil) *BṢ* 264. — سافل *sāfil* pl سوافل *sawāfil* ground-floor, stable (W Yemen) Ro*TCY* 357, B.Z. Doc. 351/15 (Muḏmār, Manāḵeh) Y. Muʿallim. — مسفّله *msaffileh* epileptic woman attacked by slumber for three days, enters in trance and tells fortunes sometimes coming true S. Medina. — مسفل *misfil* astrologer *ḤḤY* 380 n5; f. مسفله *musfilah* a witch who physically or mentally visits in cemeteries and gives regards to the bereaved from their beloved dead relatives (Ibb) Kap*YFQ* 283. — مسفل *musfal* degraded, humiliated J.T.S. 1386 p 40v. — متسفّله *mutasaffilah* = مسفله Kap*YFQ* 283, *GḤT* 164n1. — مستسفل *mistasfil* low. موضع مستسفل low place, cellar B.L. Or. 2746 p 194, عيون مستسفله low water-springs ib. 198v. — مستسفل *mustasfal* =*mistasfil* *GTY* 26 l 16, Heb 4° 759 p 31v l 2, المستسفل من الأرض the lowland *RZHH* 248; مستسفل من lower than... Saʿadia Lev 13: 20

(سفلت) سفلوت *safalūt* (corruption of Fr. *chevalier* [?]) pl سفاليت *safālīt* Crusader-Ayyūbid Rasūlid cavalry horseman. حمزه بن علي لقمان، معارك حاسمه في تاريخ اليمن p 101 in *DBM* 190n3, see also شلفوت . — مسفلت *musaflat* (denom. of asphalt) covered with a layer of asphalt (road) *ZKF* 130

(سفن) (سفينه) *safīn(ī)* sailor *ḤḤ* 492 l 7, R. ha-Levi. — سفينه *safīnāh* pl سفن *sufun*, سفائن *safāʾin* boat, ship; chicken breast *KJL* 325; anthology of Yemeni folk literature [Ṣanʿāni songs] figuratively related to the Ark of Noah for its variegated selected items *AAY* p V(e) and n2, or because it holds much of Yemeni

folk legacy GŠĠṢ 8, RoApp 246, cf. oblong book, commonplace book Lane 1375c, also a collection, a compilation Dozy 1: 660a

(سفه) IV أسهف *ashaf* (!) (imp يسهف *yishif*) (metathesis) to put to shame (1879 CE) KJL 79 l 5.— سفيه *safih* pl سفهان *sufhān* foolish, stupid, silly, fool RAIS 2 no. 312; bad, base RoA 199, Land *Gl Daṭ* 1947

(سفي) I سفى *safā*, سفي *sifī* [*sfē*] RoA 211a] (imp يسفي *yisfī*) to pour out GLS 117, TM 2: 73; to throw away RoA 211a, GJ nos. 1051 and 1432, Land *Gl Daṭ* 1947, to throw down ZL 164n124; to go to sleep (foot). رجلي سافيه *rijli sāfiyah* my foot is asleep SV 194b, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; في (*fi*) to overflow, flood, wash away, carry off B.Z. Ms. 1170 p 155 l 12, ḤḤ 625 l 12, GŠĠṢ 375n7 IV إسفى *isfā* (imp يسفي *yisfī*) to pour out (tr); fig. to disesteem, underrate s. o. KJL 325a; to scatter, disperse ZL 149n19 VIII to fall out, drop out, pour out (intr) AAY no. 837, RMs. JṢG, GJ no. 1336, تسفيش الدّره على سبّ لا *ʿalā sibb lā tisfiš aḏ-ḏirāʾ* so the dhurah won't fall out GJ nos. 82 and 740. — سفي *safy*, *sufy* throwing away, pouring out ib. no. 247, KJL 325a. — سار سفي وقفى *sār sufā wa-qufā* سفي *sufā*. to be wasted, be squandered ZL 149n19. — سفايه *sifāyah* black hair on spikes of grains or sorghum heads RatzD 159a, cf. *safāyah* Dozy 1: 660b

(سقّ) I سقّ *sagg u* to be cold Land *Gl Daṭ* 1948, to hurt GJ no. 285. بتسقّ يدي *bitsugg...* my hand hurts RoApp 248. — سقّه *saqqah*, سقيق *saqīq* cold Land *Gl Daṭ* 1948

(سقب) see (صقب)

سقر *soqar* Ipomœa biloba Forsk., SchAP 119

(سقسق) I سقسق *saqsaq* (Turk. *siksik*, *sikmek*) (imp يسقسق *yisaqsiq*) to have sexual intercourse ḤḤ mid 193. — سقسقه *saqsaqah* coitus

(سقط) I صقط *ṣaqaṭ* (!) *u* to be deducted KJL facsim. facing p 76, على (*ʿalā*). سقط عليه it has been deducted from his share ḤTTY 388; ل (*li-*) to be given to s. o. M 67 l -10 II to flake, to scale off (fish) Heb 28° 5581 mid 15 IV أسقط to lower in rank, grade ʿAPṢ 152; أصقط *aṣqaṭ* (!) (ل) (*li-*) to waive, relinquish, cede. أصقط دعوى to relinquish a claim, to nonsuit a case ib., M 112 bottom, B.Z. Doc. 362/17 VI تصاقط *taṣāqaṭ* (!) to remit, pardon GLJiz 126. تصاقطا في جميع ما قد صدر بينهما both parties renounced all claims ib. 100; to fall down J.T.S.L. 901 p 165. — سقطه *saqṭah* sinful act, an action that detracts from a man's honour SLṢ 175b and n217; *saqṭah* [*saqṭah* (!) B.Z. Ms. 3119 mid 46v] epilepsy, cf. سقوط Dozy 1: 662a. — سقاطه *saqāṭah* licentiousness, lawlessness, anarchy KḤM 220, cf. Dozy 1: 662a. — سقوط *suqūṭ* an agricultural marker star falling under the season of صيف spring VAS 7: 63, ...appeared between 29 May and 4 June 1979 CE in al-Ahjur; صقوط *ṣuqūṭ* (!) falling B. L. Or. 2746 p 182v. — مسقط *masqaṭ* water closet, lavatory (Oṣāb) RoTCY 357. — مسقاطه *misqāṭah* second-hand goods SLṢ 161b. — إسقاط *isqāṭ*. إسقاط الذّمّي المذكور من أعلى إلى أوسط to lower the grade of the above-mentioned free non-Muslim subject (Jew) from 'top' to 'medium' with regard to paying capital tax جزيه ʿAPS 321. — صاقط *ṣāqiṭ* (!) falling B.Z. Ms. 1170 p 209v l -8. — ساقطه *sāguṭah* pl سواقط *sawāguṭ* bolt DDI 50: 127, صاقطه *ṣāguṭāh* (!) pl صراقط *ṣawāguṭ* door latch KJL 198. — مسقطه *musguṭah* woman having abortion, miscarriage GJ no. 849, cf. CA *musqiṭ* Lane 1382c. — مسقط *musqaṭ* deducted GLJiz 261

سقطري *suquṭrī* kind of woolen Jewish praying shawl RSJW 87

(سقع) see also (صقع). — سقاع *sqāʿ* Heliotropium undulatum Vahl., SchAP 118

(سقف) III to 'roof a woman, i.e. to lie on her in coitus Heb 4° 759 p 183 l 7. — سقف *saqf* pl سقوف *suqūf* floor, storey, flat ZL no. 857, M mid 2, SLṢ 430n294, GJ no. 633, السّقف الأرضي/الأسفل ground floor, السّقف الثّاني first floor GHBEṢ 94. — سقف *sigf* ceiling, roof GJ no. 1234, مرقده سقف the ceiling is his blanket, i.e. his bed has no cover, quilt or blanket ḤḤ -ʿOḤ 194 l -7; deceiving talk, delusive talk ŠDṬḴQ 161n2. — سقف *sagaf* ceiling (Ḥodaydah) RoTCY 352, PAS 101; roof (Ṣanʿāʾ) ib., RoTCY 354. — سقف *soqaf* Blepharis edulis (Forsk.) Pers., SchAP 119. — سقيف *sagīf* pl *sgīf* [أسقف *asguf* NṢ 344] portico, roofed gallery [Dozy 1: 663], five by five m. roofed entrance hall (corridor) on ground floor KJL 37, 183, 195, and 325a, RaA 78, NṢ 344, GZS 9: 37n1, ...with no windows GTY 88, KJL 144, السّقيف الأوسط/الأوصط (!) inner corridor leading to the patio, حاوي ib. 195, RaA 78, ...including stores and grinding room NṢ 344; corridor GDeeds 194 no. 16; cellar GTY 64 l 20; shed used as grain store etc. VAS 7: 83; wayside (domed) cubic-shaped stone shelter ib., VABY 20, AS 4: 68; pl سقوف *sigwaf* wall-shelf, basin, reservoir GZS 9: 37n1. — سقيفه *sagīfah* grip of sickle (im-Maṭṭah) BṢ 264; [*sagayfah* (ʿUbāl)] pl سقايف *sagāyif* small portico of house or shop RoTCY 356, or verandah PAS 101, ...supported by pales or columns, and covered with sticks, small stakes, straw, and canes obtained from the bottom of a wadi at ʿUbāl RoTCY 352, M mid 22; kitchen (G/GY) S. Cohen, see Lane 1383a-b. — مساقفه *musāqafah* inf n of III Heb 4° 759 p 183 l 7

(سقل) see also (صقل). — I سقل *saqal u* to tell a lie (Aden) Land *Gl Daṭ* 1951; to flatter SV 66b; إلى (*ilā*) to channel, turn the flow of a channel RBT 270. — سقل. بحصبه سقل صيّاح (?) B.Z. Ms. 1170 p 212v l 10. — سقله *sāgleh* good variety of barley RoA 165, KJL 325a, SLṢ 548a, SerjAS 1; 37, thin barley with fine white flour tasting like wheat flour when baked

WTY 284, ʿABM 428 l 4. — سقل *siql* uvula SV 180b. — سقله *sigläh* barley of bad quality ḤḤY 380n2, AAY no. 555, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 151. سقله *suqalah* pl سقل *suqel = siql* HSYA 77. — سقال *sagāl* a plant from which Arabic gum is extracted RoA 170. — سقاله *sigāläh*, إسقاله (Sp. *escala* Dozy 1: 23a and 663b) pl -*āt* cradle for whitewashers and bricklayers RoA 235a, cradle for workmen engaged on decorating the outside walls of a house SLṢ 227n304. — سقاله *siqālah* rim B.L. Or. 2353 p 81. — pl أسقال *asqāl* fine round armlet *M* mid 76, ib. 242 l -8, אסקל *asqal* (!) (א of אסקאל missing [!]) ḤḤ mid 213, C.U.L. Or. 554 p 32v | אחאל *aḥjāl* anklets B.Z. Ms. 1170 p 163v l -11. — سقلي *suqallī* flesh of cattle's forearm or leg-joint (Ṣanʿāʾ) Y. Ratzaby. — سقّال *saqqāl* liar Land *Gl Daṭ* 1951; flatterer SV 66b

(سقم) II to detain, keep back, constrain, restrain, stop, check (ʿAbs) Behnstedt, Dozy 1: 664a, سقّم أشا تسايلك *saqqim ašā tisāyilak* stop! I want her to ask you ŠAḤB 50. — سقم *sugm, sigm* see (سجم) . — سقيم *saqīm* culpable, guilty Land *Gl Daṭ* 1952. — سقيمه *saqīmah* pl سقايم *saqāyim* non-kosher KR. Ḥūl 24, שרשה (וחלב) السقيمه (وشحم..) (and the fat of) that which is torn with beasts Saʿadia Lev 7: 24. — ساقم *sāqim* ill ḤḤ 490 l 1, ib. 531 l 10. — مسقّم *musaqqim* standing, standing still. مسقّم غبش *gabaš lamaḥteh*... in the dark before dawn I glanced at him standing [still] ŠAḤB 51. — مسقّم *misaqqam* = ساقم ḤḤ 467 l -8 of t.

سقنقور *saqanqūr* [and سكنقور *sakanqūr* Dozy 1: 669b] (Gr. إسقنقور) Nile-lizard whose flesh is believed to strengthen veneral appetite, known also as تمساح برّي land crocodile see *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 1: 23, *GTY* 104 l 16, striped lizard J.T.S.L. 901 pp 127 and 153, Ambrosiana A100 p 57, *AT* 135

سقو *saqw* see next

(سقي) I سقي *saqī* (imp يسقي *yisqī*) to water, irrigate *JGJ* 76; *sagä'* (imp *yisgī*) to bless, (pass) *sugī* to be blessed. سقي زمان الشتاء ...*aš-štä'* bless winter time! *GJ* nos. 551f.; to donate oil for kindling oil-lamps in a synagogue RatzD 198a II to water *ATAMA* 201n8=*saqqī* ل (*li-*), to irrigate, oil. يسقّي له بالسّليط *yisaqqī lih bis-salīṭ* he oils it *JGJ* 76 V تسقّى *tsaggē'* (imp يتسقّى *yitsaggē'*) to invoke rain RoA 227b, SerjAS 1: 32, ḤḤY 590n4 VIII أستقى *astaqī* (imp يستقي *yistaqī*) to be watered, be irrigated *JGJ* 76. — سقو *saqw*, cf. CA سقي, watering, irrigating ib., ...of land for the first time of the season *MWR* 90 and 164. — سقوه *saqwäh* poison, toxin, drug RMs. *JṢG*. — سقيه *suqyäh* Barleria noctiflora L., Sch*AP* 116 and 119. — سقي *sugā* oil *RAIS* 2 no. 786, AK-FY'A 20: 80, سقي الكنيس lighting oil for the synagogue *M* 28 l 5, cf. Dozy 1: 664b bottom. — سقو *saqaw* water, watering HAS 86. — سقايه *siqāyah* pl -āt small edifice on a fountain *JGJ* 76. — سقّا *saggē* aquatic, watery RoA 191a. — مسقى *masqā* pl مساقي *masāqī* irrigation *M* 104 l 7; irrigation canal *RBT* 195 bottom, B.Z. Doc. 303, watering place, aqueduct Dozy 1: 665b; *masqa'* pl مساقي connected irrigated land (several fields) *JGJ* 76; funnel Gl 371. — مسقايه *misqāyah* water shop SV 185a, cf. CA مسقاة drinking place Lane 1386a. — تسقيه *tasqiyah* lighting oil for the synagogue (1354H) Gl; *tisgiyäh* rose-water sprinkler B*E* 152n2, [*tsiggah* Ro*OM* 360] rain ceremony Serj*AS* 1: 32. — ساقي *sāgī* pl سواقي *sawāgī* irrigator *GLS* 126, ساقي (أرض) watered land S-ʿ*ASAI* 424 verse 55, *JGJ* 76, *MWR* 125 what is irrigated by running streams Serj*AS* 1: 73n207; *sāqī* drain, sewer GHB*EṢ* 33. — ساقيه *sāqiyah* [*sāqyeh*] pl سواقي *s(i)wāqī* well (n) G*Mus* 383 no. 11, *sāgiyäh* pl *sawāgī* gutter, sewer *JGJ* 76, G*J* no. 554, Dozy 1: 665a; puddle, pond B.L. Or. 2746 p 184v, Heb 28° 3566 p 102; irrigated land. سواقي المركبه *swāqī al-markabah* lands irrigated by channels called المركبه *MḤJ* 14. — مسقّي *masqiy* distinguished student believed to be given 'to drink' the Torah by Elijah or Rabbi Shim'on Bar Yohai BD*JENY* p III, as against the مبلذر q.v., the مسقّي would not be confused when reciting by heart if disturbed by s.o. ib. 58. — مسقيّه *msäggiyeh* pl -*āt* swallow, so called because it arrives in the tableland in the rainy season RoA 162

(سكّ) I سكّ *sakk u* to lock (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 264, Lane 1386c. — سكّ *sukk* a kind of perfume [Dozy 1: 666a] taken from راسك which is black like pitch, that is mixed with musk Lane 1158c, ib. 1387b. إذا كتب بسكّ وزعفران if he writes with perfume and saffron J.T.S. 1802 pp 41 and 52v; oily carob-like fruit used for rubbing dry hair (Aden) R. Amdor. — سكّ *sik(k)* part of a Yemeni lock *GKJ* 12: 202n2, أبو سكّ rifle filled from the back ib.; iron nail in yoke's wood (ʿAmrān) Behnstedt. — سكّه *sikkäh* pl سكّ *sikk* peg [iron peg Dozy 1: 666a], wedge RoA 193a, RZH*H* 57; *sikkeh* quarter of a town (Qabīli) RoA 231a, Land *Gl Daṭ* 1954. — سكاك بري العسب . *skāk brī al-ʿasb* kind of jewellery (Ḥabbān) M*ḤJ* 207. — سكّاك *sakkāk* a smith who manufactures only window and door fittings SL*Ṣ* 263a. سكّ الباب look up alphabetically

(سكب) I سكب *sakab u* على (*ʿalā*) to fly on, soar over, glide on. O طير يا ساكب على المراكب! O birds gliding along with the boats! RA*IS* 1: 160 VIII to flow, run, trickle down *JGJ* 76 [*istakib* RMs. *JṢG*, *stkäb* (imp يستكب *yistkib*) *M* 105 l 1] to be spilled RoA 233b, *AAY* no. 830. — سكيب *sukīb* flowing *JGJ* 76, cf. CA *sakīb* Lane 1388b, [*skib* J.T.S. 1386 p 25v] pouring rain ḤḤ 266 l 4, ib. 479 l 4 | صبيب *ṣubīb* B.Z. Ms. 1170 p 53v l -6; flowing water ḤḤ -ʿŠ

342 l 2. — سكّبي *sukkabī* meat of chicken-breast, a Jewish delicatessen *AAY* no. 309, *GḤT* 295. — سكّاب *sakkāb* one who waits on guests at a party, distributing (offering, pouring) drinks (N Yemen) Y. Avrahami. — ساكب *sākib* flying *RAIS* 1:160. — مسكوب *maskūb* lying on his back, lying down *GTY* 88

(سكت) سكته *saktah* secretly *JGJ* 76. — سكته *siktah* torpor, trance J.T.S.L. 901 p 128v. — سكوتي *sakūtī, sukūtī, sikūtī* silent (person) *NṢ* 299a, *AAY* no. 1, *GLS* 103, one who bears his suffering in silence ib., a woman who is always silent (Lower Yemen, al- Gades) *GMus* 376, §6.10(5). — سويكت *siwēkit* (dim. of ساكت) tacit B.Z. Ms 1170 p 16v

سكتر *siktir* (Turk. verb *siktirmek*). في السّكتر! clear out, away! *RF* 4: 98 song 16

(سكد) I سكد *sakad i* . هات الكاس شا نسكده! get the glass for us to (?) it! (נסכדה standing for נסכרה ?) C.U.L. Or. 1080.1.91

(سكر) II صكر *ṣakkar* (!) to shut, close *RY'A* 20: 62 III to make senses faint (Manāḳeh). — سكر ثميل *sukr ṯ'ayl*. سكر ثميل حقّ ليلة שבת *ḥagg lēlōṭ šabbōṭ* (taboo) euphemistic expression for coitus on Friday nights Ḥ. Hazzaz. — سكره *sukrah* [*sikreh* *RoA* 243b] drunkenness, intoxication B.Z. Ms. 1170 p 177 l -9, *ŠŠ* 12 l -8, cf. CA *sakrah* Lane 1391b. — سكّر *sukkar* sugar. سكّر جاوي Javanese sugar B.Z. Doc. 368, سكّر راس sugar loaf or cone Land *Gl Daṭ* 1956, سكّر صندوقي sugar packed in boxes B.Z. Doc. 355, سكّر العشر *s. al-'ušar* crystal sugar *RYD* no. 109, سكّر قبع *s. qub'* loaf sugar *SV* 101a, *WTY* 230, sugar-loaf *SLṢ* 96b, سكّر قند *s. qand* sweet potatoes *MWR* 56, سكّر قندي crystal sugar *RYD* no. 109, Dozy 1: 667b bottom. — سكّار *sakkār* pl *-īn*, سكّاري *sakkārī* drunkard *GlJiz* 168, *SV* 53a, Dozy 1: 668a. — سكّار *sukkār* pine wood (Ṣan'ā') *SLṢ* 482n34. — ساكر *sākir* drunk, intoxicated *RoA* 243b, *ḤḤY* 332n9. — مسكره *musakkarah* variety of barley; thinner barley-shaped parasite hardly distinguishable, living on barley in the fields, anesthetic if eaten even when cooked *'AḤ* 122 and n. — مسكره *muskureh* mildew of wheat (?), grain disease Dozy 1: 668a

سكربيل *sakarbīl* (It. *scarpina* shoe) shoes *SLṢ* 314n53

سكرجه *sukrijāh, skurijāh* black paint or tattoo to mark women's faces with, made in Ṣan'ā' *GJ* nos. 83 and 171; soot of white resin *KJL* 127, cf. Lane 1392a; سكرجة الباب *sukrijat*... door socket, door pivot B.L. Or. 2378 p 168v, J.T.S.L. 901 p 169

سكرطه *sikorṭāh* (It. *sicurtà*) security, liability, assurance, insurance, warrant, guarantee *RoA* 193b, cf. سكورتا Dozy 1: 669b

(سكع) I سكع *saka' a* to dip bread in soup *KJL* 174, *ZL* 167n149 IV=I ib. — سكعه *suk'ah, sik'āh* a dip in the soup *KJL* 324b. — سكع *suka'* Sidi ciliata Forsk., Sch*AP* 119

(سكن) سكن *sukn* living, dwelling *KJL* 225, *YṢT* 1: 185b, Lane 1395a. لا بدّ من سكن الثّرى dwelling under the ground (burial) is inescapable, man is mortal B.Z. Ms. 1170 p 121v l 10. — سكون *sakan* (!) ashes RMs. *JṢG* . — سكون زكن residence *RaN* , *RatzD* 174; settlement C.U.L. Ms. Add. 1200 p 32v; living, dwelling *M* 28 l -8, *ḤḤ* mid 508. السّكون في البراري living in the desert Heb 4° 759 p 267v l 1. — سكونيّه *sukūniyyah* residence B.Z. Doc. 377/22. — سكينه *sikkīnah* pl سكاكين. سكّينه حقّ سكينه حلاقه razor-blade ib. 374/70, (construct form) *skīnt-* *GZS* 9: 38n41. — مسكين *maskīn* beggar *ŠTY* 128n1. — مسكين *miskīn* mild *RoA* 220a; quiet (horse) *HAS* 78. — تسكين *taskīn* dwelling, residence *RY'A* 20: 62. — ساكن *sākin* pl سكون *sukūn* silent, taciturn, quiet, tranquil *RS* 5: 355 l 7. الأخبار ساكنه no news good news B.Z. Doc. 374/67. — متسكّن *mitsakkīn* dweller, occupant *ḤḤ* 291 l 8

(سكه) I سكه *sikih* a to rest, find rest or peace *GJ* no. 1342, *GTMG* no. 119, خلينا نسكه! let's rest! *KJL* 317b; to escape danger, to save one's own life, to be saved *ḤA* 25a; to be fed up with; to leave alone *NBFA* 8: 80, اسكه! *iskah, skäh!* quiet! *KJL* 324b, Leiden Or. 2701 p 125, اسكه خلّيني أبسر! = اسكه أبسر! let me see! *RoA* 216a and 240b, *KJL* 305b, اسكه روّيني! *GJ* no 584, *ZL* 116, *KJL* 305b, اسكه زد إدي لي! give me more, please! *GJ* no. 776; اسكه لك! (*li-*) rest! ib. no. 239, اسكه لك من المهمّات! leave alone the worries! forget them! *GLS* 70 II to give rest, peace *GJ* no. 1342; to free, relieve, exempt, save from B.Z. Doc. 372/21 IV إسكه *iskäh* to rest, become quiet, to be relieved of *GTY* 88. إسكهوا النّاس من الشّغل والتّجوار the people rested from disputes and customs of protection ib. 14 l 17. — سكهه *sikhäh* calmness, tranquillity *KJL* 324b. — ساكه *sākih* , f *sākhäh* calm *GJ* no. 702, *RatzD* 72a

(سكى) IV [اسكى *askī JGJ* 77] (imp يسكى *yiskī*) to be able (al-'Udayn) *MṢ* 64 and 323 n 3, *'AWD* 21 l 1, (Ta'izz) *ŠDLY* 87n2. ما (إ)تحلد يسكيش *maḥḥā yiskīš* none can, none is able *NBFA* 8: 74 VI اتّاكى *assākī* (imp يتّاكى *yissākī*) to believe, suppose; to think, be of opinion *JGJ* 77

סלי . וסלי *wsl.* abbr. of وسلام and peace, i.e. and that's all (termination of text) *M* 26 l 1

(سلّ) I سلّ *sall i* to drip, flow. سلّ ريقه *sall*^{a}... his saliva dripped B.Z. Ms. 3338 p 21 l -1. — سلّه *sälleh* pl *-āt* blade (of sword, dagger) *RoA* 216a; *sallah* pl مودمه *mōdamah* (!) beehive (G/GY) Ḥ. Nehemyah. — pl سلال *silāl* embers, hot ashes J.T.S. 2888 p 100v, Heb 28° 3566 p 99. عليك السّلال ايّهو المنيبري! 'hot ashes on you, O man of [the Jewish tribe] of Ḵaybar!' . With these cacophonic words a Muslim farmer of the 17c. CE named الجفسري hailed the Judæo-Yemeni poet laureate Rabbi Sālim Shabazi denying him the greeting hailing Muslims only عليك السّلام!

Thereupon, Shabazi composed a poem with the heading قصّة البتول 'the story of the farmer' referring to الجفسري and praising the Jewish faith, publ. and tr. into Heb. R. ha-Levi of Šarʿab, *Afiqīm* 79 [Sept. 1982]: 12f., Tel-Aviv; سليل *salīl* pl سلول *silwāl* vein (of mineral, ore) RoA*pp* 241, RoA 244b. — سلّال *sallāl* brand of a cloth named after the first President of the Yemen Republic, Sallāl, following the revolution of 1948 CE B*TI* 317. — تسلّال *tisillāl* stealing one's way K*JL* 333b

(سلب) **I** سلب *salab i* to gird (dagger) *ḤḤ* ʿOḤ 355 l -8 **II** to cry, weep (Ḥ/B) R. Hillel, cf. CA Lane 1399a **IV** (tr) to encircle, surround, besiege **VIII** to be armed SV 12a. — في سلبي my being stripped and naked M*GG* 43. — سلبان *salbān* weak, mellow, sluggish Land *Gl Daṭ* 137. — سلب *salab* women's appurtenances: clothing, jewellery, ornaments, cosmetics Serj *JRAS* 1951: 169, cf. baggage Dozy 1: 671a; pl أسلاب *(a)slāb* weapon SV 185b, arms *ḤḤ* 412 l 7, (Bed.) *HAS* 192, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — سليبه *säläbäh* coll سلب *säläb* Sanseviera Ehrenbergii Schweinf., Hyacinthus aporus Forsk., Sch*AP* 117, Lane 1399c, a plant similar to linen, the leaves of which contain fibres used for making ropes K*JL* 197 and 325a, RoA 169, Land *Gl Daṭ* 1961 and n2; aloe fibre SV 8a; [pl سليب *salayb* RMs. *JṢG*] rope A*AY* no. 425, G*J* nos. 7, 143, and 426, RoA 146, K*JL* 197 and 325b, Land *Gl Daṭ* 1961 and n2, Dozy 1: 671a, rope made of coir fibres, سلب *ḤḤY* 329n6, Lane 1399b, سوق السّلب the rope-fibre market (Ṣanʿā') *M* mid 53, SL*Ṣ* 181b; chain BD*JENY* 226; money. (said by a robber) سلبك ينفيدك your money will benefit you, i. e. your money or your life! M. Zadoc in YT*YT* 155. — سلاب *salāb* sharp swords and daggers BM *MʿḤ* 46n103. — سلوبه *salūbäh* (adv) lazily, slowly G*TMG* no. 288. — سلّاب *sallāb* rope maker, rope twister M*Ś* 172, Gr*SW* 2: 60. — سالب *sālib* plain (adj), without makeup or decoration A*TAMA* 52n4. — مسلوب *maslūb* even, straight, polished (also of nose) G*TY* 88. — مستلب *mustalib* armed SV 12a

(سلبخ) سلبوخ *salbūḵ, silbūḵ* flintstone, stone harder than سرو used for striking fire SV 66b, Land *Gl Daṭ* 1962

(سلت) **I** سلت *salat u* to dip one's bread (in حليه) SL*Ṣ* 545n44, ib. 553b, J*GJ* 77; to smooth, plane, polish G*TY* 54 l 14 **II** to lick K*JL* 325a; to wipe off (bowl, dish) RMs. *JṢG* , CA I to wipe the bowl with one's finger(s) Lane 1400c; to keep, remain, continue to be G*J* no. 161. — سلته *saltah* Yemeni dish of حليه plant or seeds eaten in large quantities, esp. by those addicted to قات in order to ease their constipation ŠY 161; حليه with broth and vegetable stew SL*Ṣ* 553b; sauce consisting of meat, gravy, rice, حليه and دقّه minced meat J*GJ* 77, J*HAD* 129n9. — سلّات *sillāt* licking K*JL* 325a. — مسلّت *msallat* wiped. ماشي مسلّت نظيف *mā šī?*... if there isn't, i.e. if you can't, then better be 'wiped' clean! i.e. undertake nothing, or: don't attempt at all! G*J* no. 161, إن شستر ساتر والاّ مسلّت نظيف *in šistar* < *ša + yistar*... if God won't help, we'll be contented with a little NŠ 279b

(سلح) مسلّحه *musallaḥah* Solanum nigrum L., Sch*AP* 107

(سلحب) **I** سلحب *salḥab* (imp يسلحب *yisalḥib*) ب *(bi-)* to drag *ḤḤ* 486 l -9 **II** تسلحب *tisalḥab* (imp يتسلحب *yitsalḥab*) to drag (intr) T*M* 2: 73, to drag the tail out of exhaustion ŠDT*ḴQ* 55n4

(سلخ) **I** سلخ *salaḵ a* to pluck off, tear off RoA 240, Land *Gl Daṭ* 1963; to break off branches along the trunk without cutting so as to obtain a young tree for a new plantation J*GJ* 77 **II** to stripe *M* mid 260 **V** to be shabby, be worn out, be sore G*TY* 88 **VIII** to smash (fallen beast) RoA 210a; to be ruined G*TY* 62 l 24; to be rubbed out (writing, manuscript) B.Z. Ms. 1170 p 93. — سلخ *silḵ* tall and erect (person) *ḤḤ* 112 l 1, K*JL* 325a, cf. Dozy 1: 672b; pl سلاخ *sulāḵ* piece, bit, fragment B*E* 213, RoO*M* 350. — سليخ *suliḵ* breaking off of branches J*GJ* 77. — سليخه *saliḵah* pl سلايخ *salāyiḵ* fresh hide not stripped off its hair yet J.T.S. 2888 p 104v, sheepskin Dozy 1: 672b bottom; قشر see قشر سليخه. — مسلخ *maslaḵ* a room in which one strips off one's clothes in a public bath; cloakroom L*AM* 39, Dozy 1: 673a. — مسلّخ *musallaḵ* sore, chafed G*TY* 88, *misallaḵ* striped (cloth) *M* mid 260

(سلد) سليد a dressing item (?) ib. mid 16

(سلس) سلس *säls, sils, salas, sulus* ([Ḥim/Baq] Sh. Ṭāsah), سلسه *sälsäh, silsah* pl سلوس *sulūs, silūs* G*LS* 49, -āt *M* 11 l 6, مسالس *masālis* chain, small and/or thin golden or silver necklace used as decoration B.Z. Doc. 354/2, RoA 198b, RatzD 60a, K*JL* 191, *ḤḤ*-MŠY mid 255, *ḤḤ* 510 l 10, Leiden Or. 2377 p 2v, ĠŠĠŠ 414n7, A*TAMA* 80n3, SL*Ṣ* 239b, G*LS* 66, Ambrosiana D286 p 38, SV 29a, ...on which a piece of jewellery hangs J*GJ* 77, ...used for decorating a woman's قرقوش q.v., K*JL* 325a, سلسه بيضا white (silver) chain, سلسه مشمّن *s. miṭamman* chain of eight intertwined threads, سلسه صفرا *s. ṣufrā* yellow (gold-washed) chain SL*Ṣ* 239b, سلسه مفصّصه chain with gems ib. 541, مسالس ذهب في الرّاس ...on the upper part of forehead Ambrosiana D286 p 40, وعليه صوت المسالس مقايس ...*muqāyis* and the tinkling of the fine golden (or silver) decorating chains is proper for him B.L. Or. 3790 p 99v. — سلسه *silsah* belt Land *Gl Daṭ* 1964. — سلس *salis* wavy (hair) G*LS* 57. — تسليس *taslīs* pl تساليس *tasālīs* =pl مسالس(?)B.Z. Ms. 1170 p 190 l 9. — مسلوس *maslūs* plaited (hair) (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf

سلسبيل *sarsabīl* (!) fountain, well Y. Ṭubrani; wine B.Z. Ms. 1314 p 5

(سلسل) I سلسل *salsal* (imp يسلسل *yisalsil*) ب (*bi-*) to gladden, make rejoice *GLS* 190, *ḤḤ* 368 l -15; to trill; to make lofty ib. 205 l 9. — سلسل *salsal* a wind that comes through cracks and chinks, insiduous draught Land *Gl Daṭ* 1964; (adj) cool and fresh (honey) *ḤḤ* 522 l 4; sweet (woman) ib. l 5. — سلسليّ *salsaliyy*. خمره سلسليّه sweet wine Ambrosiana A92 p 148=شراب السّلسليّ *ḤḤ* 414 l -6; سلسليّ الكفّ one who gives bountifully, bountiful *MḤJ* 5. — سلسله *silsilah* collar with decorated edges *GY* 96 l 2 and n13, cf. necklace Dozy 1: 673b; سنسله *sinsilāh* (!) chain *RAIS* 1:199, (Jew addressing a governor) إحنا في ذمّتك وذمّة الإمام سنسله حديد من اليوم إلى يوم الدّين *iḥna fī ḏimmtak w-ḏimmt al-ʾimām sinslah ḥdid...* we [the free non-Muslim subjects bound round your neck like] an iron chain are under your responsibility and the Imam's from this day till the Day of Judgement *ʿAPṢ* 159; سلسلة يعقوب offspring, descendants of Jacob (the Patriarch) *ḤḤ* 597 l -14. — سليسله *slayslih* (dim.) kind of cereal *MḤJ* 5. — مسنسل *msansal* (!) young man wearing a 'chain' of jewels *RAIS* 1:199

(سلط) II صلّط *ṣallaṭ* (!) to establish as ruler B.Z. Ms. 3273 p 14 l -3; to mortgage *M* mid 80; صلّط الدّين في *sulṭāh* to debit, charge *RBT* 231. — سلطه silver guard to dagger *SLṢ* 240b. — صلط *ṣaluṭ* greasy and bad tasting spoiled almonds and nuts *KJL* 328a. — سليط *saliṭ*, صليط *ṣaliṭ* (!) oil, sesame oil *RoA* 7 and 223b, *BMMʿḤ* 187n160, ʿA'A-N*ŠʿU* 50,15, *GTY* 88, *GJ* no. 913, Lane 1406b; other oils (attributed in construct) سليط ترتر، صليط التّرتر ...*tartar* mustard oil *KJL* 166, ...used for lighting [only! Land *Gl Daṭ* 1965] *RYʿA* 18: 99n25 (Pace: sesame oil [!] *JGJ* 770), oil extracted from apricot or peach stones *GJ* nos. 715 and 919; صليط زيت *ṣ. zayt* olive oil *RoA* 223b; صليط حنظل *ṣ. ḥanẓal* coloquinth oil, bitter-apple oil *KJL* 204; صليط القاز *ṣ. al-gāz* kerosene *JGJ* 77, *ḤA* 25a. — صلّاط *ṣallāṭ* (!) oil presser *ḤY* 17 l 2; oil producer *KJL* 328b; vendor of oil *MŠ* 172, and of ghee and honey *KJL* 243, *SLṢ* 168b. — مسلط *masluṭ* pl مسالط *msālīṭ* [مصلط *maṣlīṭ* (!) pl مصالط *maṣālīṭ*] oil container *AAY* no. 8, *JGJ* 77. — تصليط *taṣlīṭ* (!) mortgage *M* 156 l -7. — تسلّاط *tisillāṭ* rule *GTY* 110 l 10. — مصلوط *maṣlūṭ* (!) defective (?) (silk fabric) B.Z. Doc. 372/3

(سلطن) سلطان *sulṭan* royal palace in Ḥabbān (H/B) Sh. I. Maʿṭūf; الصّفات (!) سلطان the Sovereign of Attributes, God *RS* 2: 298. — متسلطن *mitṣalṭin* (!) assuming lordly airs B.Z. Ms. 1170 mid 203, متسلطن Dozy 1: 674b bottom

(سلع) II to make (al-Misrāḳ) *BNJD* 1: 193, cf. صلّح . — سلع *salʿ*, *salaʿ* [*slaʿ* *MḤJ* 90] sour and hot fleshy plant ib., (Ḥaddah, Šarʿab/Baqōaʿ) N. Tovim, Cissus quadrangularis L., سلع إنثاي، سلع ذكري Cissus quadrangularis L. var., سلع البقر، سلع أبيض Senecio hadiensis Forsk., Sch*AP* 117; Cissus rotundis, q.v. حلص, Lane 1407a, kind of twining plant Dozy 1: 675a, ...warmed and applied on one's back to relieve from lumbago BVPST+ p 17. — سلعه *sulʿah* round piece of any kind of food *JGJ* 77. — سليعه *sulēʿih* pl -āt, سلاوع *salāwiʿ*, coll سلاع *sulāʿ* small bun, small round bread ib. — مسلوع *maslūʿ* split. عقل مسلوع split mind (of s.o. madly in love) B.Z. Ms. 3338 mid 25, cf. Lane 1407c; pl مسالِيع *masālīʿ* a little of water escaping from a field, or the side of a channel *MWR* 171

(سلعف) سلعف *salʿaf* a plant from whose fibres ropes are made; used for curing a dislocated leg by warming the place and tying it with the plant (G/GY) ʿO. Ḥazzan

(سلعم) سلعم *salʿam* see also سنعم ; locust Heb 28° 5581 p 14 l -3, Heb 4° 759 p 172v l 9

(سلف) I سلف *salaf i* to pour, pour out, spill *TTYTK* 170 V to compare with a previous item *ḤḤ* -Š 523 l2. — سلف *silf* pl أسلاف *aslāf* custom Dr*DI* 64: 81n35, *AŠMʾAY* 357, Ro*A* 190a and 244a, *GJ* no. 596, *AFJ* 75n8, *GLS* 211, Land *Gl Daṭ* 1967; tradition *BSY* 143; tribal confederation *AQ* 116. — سلف *salaf* a log of wood on which a ploughman stands, tied to a well, and pulled by two oxen to level a field before sowing ʿA'A-N*ŠʿU* 51,8. — pl أسلاف *aslāf* stalk of millet *GLS* 164. — سليفه *salifah* pipe for ejecting bilge-water *SV* 210a. — سلّافي *sullāfī* pl سليف *sallēf* outer fibre of a stalk of millet *JGJ* 78. — تسلّاف *tisillāf* contracting a loan, borrowing *ALYQ* 19. — سالف *sālif* pl سوالف *sawālif* precedent custom Serj *JRAS* 1951: 36 and 45, custom *GŠGŞ* 423, (Bed.) *SV* 44a

(سلفخ) I سلفخ *salfaḵ* (imp يسلفخ *yisalfiḵ*) to waste, lavish, squander (money) *GJ* no. 1146, to scatter, disperse, spread *RAIS* 1: 167; to pour; to sprinkle RMs. *JŠG* II تسلفخ *tsalfaḵ* (imp يتسلفخ *yitsalfaḵ*) to smear one's face with whitewash etc. Ro*A* 213b

(سلفي) I سلفى *salfā* (imp يسلفى *yisalfi*) to waste, lavish, squander (money) *GJ* no. 1146; to pour wastefully for a long time *TM* 2: 73, see (سلفخ) supra II تسلفى *tsalfā* (imp يتسلفى *yitsalfā*) to pour out (intr) (flour). على سبّ ما يتسلفاش الطّحين *ʿalā sibb...* so the flour won't pour out *GJ* no. 130

(سلق) I سلق *salaq u* to till, plough, cultivate (land) (Bed.) *SV* 43b and 125a II to hoe *JGJ* 78, cf. to cut pot herbs Dozy 1: 675b V to take away with skill Ro*DC* 12 and n4, *tasallak* (!) to scale a wall B.Z. Ms. 1170 p 149v l 2. — سلق *salq* sowing seed in fields *MWR* 164. — سلقه *silqah* [*silgāh* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf] pl سلق *silaq* [*salqah* pl *salaq* (Aden) Land *Gl Daṭ* 1968] mat (Bed.) *SV* 104a. — سلاقه *silāqah* cultivation ib. 43b; tillage (Bed.) ib. 173a, Land *Gl Daṭ* 1968. سلّاقه *sullāqih* coll سلّاق *sullāq* a hoeing *JGJ* 78; weeding out around dhurah plants *AFJ* 89n6. — تسلّق *tasalluq* taking

away with skill Ro*DC* 12 and n4; في تسلّك وارتقاء ...*tasalluk* (!)... in climbing and ascending (of mountains) B.Z. Ms. 1170 p 149v l2. — مسلوق *maslūq* cultivated (land) (Bed.) *SV* 43b. — متسلّق *mutasalliq* one who takes for himself s.th. entrusted to his custody with dexterity Ro*DC* 12

(سلك) see also (سلق) supra. — سلك *silk* wire, telegram Ro*A* 241b. *ḤḤY* 335n4; wire office *GLS* 101 = دائرة السّلك ib., دقّ السّلك *dagg*... to wire, send a wire Ro*A* 241b, cf. CA Lane 1412a. — سلوك *sulūk* . أطلب لم له سلوك كثير طرفهم mahaleb (Prunus mahaleb) is not much practicable with them businesswise B.Z. Doc. 377/5. — سالك *sālik* current (money) *QST* 148; pl سلّاك *sullāk* walking Bodl. Ms. 2377...p 49v. — مسلّك *musallak* fine (silk fabric) *M* 235 l 6

(سلم) I سلم *silim* a ل (*li-*) to surrender A*Š* *Q'AY* 205 II to give back *RBT* 230; على (*ʿalā*) to pay on behalf of s.o. *M* 5 l 7; to make s.th. unimpaired, unblemished, sound *ḤḤ* -*Š* mid 347; to greet. سلّمك عليه *sallamk ʿaluh?* have you greeted him? *JGJ* 78 IV to keep s.o. safe *AAY* no. 1287; ألقات يسلم عليه سبعين يهودي *al-gāt yislim*... the قات is so good that seventy (i.e. many) Jews would turn to Islam for it (Ġurāz) B*Ṣ* 264 V to be counted, be reckoned *M* mid 140; ل (*li-*) to be given in hand (e.g. key) ib. 13 l 2, Gl*Jiz* 169; to be paid (money) ib. 125 VI to greet one another, each other *GTY* 119 l 19 VIII to grip, put under one's control *GJ* no. 460 Q. II تأسلم *t'aslam* (imp يتأسلم *yit'aslam*) to be converted to Islam (G/GY) B. ʿAwaḍ. — سلم *salam* (sg and pl) safe, intact, *RZ* 35, unbroken, unopened, unimpaired *SV* 187b, whole, entire *GJ* no. 1065, *JGJ* 78, *M* 269 l -9, *ZL* no. 879. — سلمه *salimih* pl سلائم *salā'im* small field on slope (terrace) smaller than a حول q.v., *JGJ* 78. — سلام *salāyim*. نسأل الله السّلام we invoke to God for well-being and benevolence *AFJ* 159n9. — (invocation reserved for the Imam) سلام الله عليه upon him be God's peace! Ro*A* 114n6; والسّلام *was-salām!* finis, end (of tale) L*PrAAJR* 240 l 7, Lane 1415c, Dozy 1: 678a, see also סלי [preceding (سلّ)]. — سليم *salīm*, سليمه *salīmah* integer *AFJ* 160n1. — سليماني *suleymānī* majestic. لش قامه سليماني *liš gāmah*... you (bride) have a majestic stature *GLS* 176; legendary; terrible *GHeT* 184n2; الحبيب السّليماني the beloved King Solomon J. Kafih. — سلّام *sullām, sillām* ladder Ro*A* 235, *ḤḤY* 540n4, Land *Gl Daṭ* 1972; *sullēm* shrub having a thick trunk and very long thorns BVPS*Ṭ*+ p 18. — مسلم *maslam* tax Land *Gl Daṭ* 1972, *SV* 170. — مسلماني *musulmānī* Jewish orphan bound to be kidnapped for forced conversion to Islam according to Yemeni Zaydite law S. Medina. — سالم *sālim*. (form of addressing a Jew by a Yemeni Muslim) يا سالم! SL*Ṣ* 423a. — (expression of excitement, e.g. when seeing an ornamented bride fully decorated on her wedding day, when leaving her father's place on her way to the groom's) ياسلم يا سلام! *yā misallim...! GLS* 194 and n2. — pl مسلمات injuries (euphemism). وقع فيه قليل مسلمات *wuqaʿ*... he was slightly injured, he is intact, unimpaired *TTYTK* 171. — مستلم *mustalim* guard, مستلم دوري patrol guard SL*Ṣ* 314n52

سلندر *silindir* (Eng.) pl *-āt* cylinder (of car) Ra*N*

(سلو) I سلا *salā* (imp يسلو *yislū*) مع (*maʿ*) to have fun with. نسلو معاك we shall have fun together *ḤḤ* 210 l 8; سلى *salā* (imp يسلي *yasli*) (tr) to appease, comfort *GJ* nos. 563f.; (pass) سلي *sili* [*suli* B.Z. Ms. 3196 p 38 l 1] (imp يسلى *yislā* [*yislē*]) to be comforted, be appeased, be solaced *ḤḤ* mid 615, be consoled, be glad, be happy Land *Gl Daṭ* 1973, Ro*A* 201a, *GJ* nos. 519 and 1169, أسلي على قلبك! let your heart be joyful! *GLS* 70, to have fun B.Z. Ms. 1170 p 223v l 2; to rest (intr) B*E* 191 II إلى (*ilā*) to comfort. سلّي إلى مفتمّ! comfort a grievous person! S-T*Š* 4b l 13 III=II *ZL* no. 781 IV to satisfy, content *GLS* 129, *ḤḤ* mid 5, ib. 38 l 1; *aslē* (imp يسل *yisil* [!]) to comfort, solace; to rejoice (an-Naǧīr) B*Ṣ* 264. — سلوه *salwäh*, سلوا *salwā* large tree with a long trunk (ʿAnis) Ro*A* 169, *ḤḤY* 213n3; kind of medicinal plant Gr*SW* 1: 161. — سلى *sala', salā* [*slā* (Radāʿ) ʿA*PṢ* 191] joy, happiness, gladness *GJ* no. 566, *ḤḤ* 46 l 2, merrymaking *AFJ* 103n3, pleasantness, cheerfulness *GJ* no. 519; ease of mind, calmness, contentment ib. no. 586, *AFJ* 111n8, *ATAMA* 58n5; comfort *SV* 33b, *RF* 4: 90 song 9, with pron suff سلاتي *salāti* (!) my comfort *ḤḤ* 108 l 13. — سلّي *saliyy, sali*, f *-ah* comforted, solaced, consoled (the bereaved) Ro*A* 201a, *AFJ* 103n3, سلّي القلب with solaced heart B.Z. Ms. 1170 p 85v l 5, قلبك سلّي عن همّتك ...*hummatak* your heart is free of (your) worries ib. 93 l 4; happy, joyous Ro*A* 119 and 208a, *GJ* no. 565; good, brave (boy) ib. no. 524. — سالي *sāli* happy Ro*A* 208, *ḤḤ* 12 bottom, N*Ṣ* 295b; safe, secure *GJ* no. 42

(سلوت) سلوات *silwāt* = سلته q.v., meat gravy *JGJ* 78. — سلاوت *salāwit* residue, remains *GJ* no. 187, SL*Ṣ* 545b, cf. CA سلاته Lane 1401b

سلونه *salūnah* curry *HAS* 166

(سلى) see also (سلو). — סלי *sali.* abbr. of the name سليم B.Z. Ms. 1226 pp 4 and 14, B.Z. Doc. 376/1, or سليمان *M* 26 l 2. — سليه *silyah* amnion (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 264, cf. CA سلاء، سلى *salā* Lane 1418b

(سمّ) I سمّ *samm i* to poison RA*IS* 1: 156, *GLS* 108; to weaken, emaciate ib. 89, *ŠDTKQ* 144n1; *u* to remove pain *GJ* no. 569. — سمّ *summ* see *simm* infra. — سمّه *summeh* pl سمم *sumam* nipple Ro*A* 198a, *ZL* 179n253; breast *ḤA* 25a. — سمّ السّمّ *summ es-summ, simm is-simm*, سمّ الحنش *simm al-ḥanaš* 'venom'—a tree whose fruit is pounded,

soaked in milk, buttermilk, or water to cure snake-bites and scorpion-bites BVPST+ p 18; (؟) سمّ الهرة *simm al-horat* Tephrosia tomentosa Pers., Sch*AP* 118. — سمّايه *summāyah* pl سماي *samāmī* idle tale Serj *BSOAS* 4. — سمم *samam* poisoning R*AIS* 1: 156. — pl سمومات *sumūmāt* poison *ḤḤ* 345 l -12; hatred, malice, resentment *ḤḤY* 358n6. — سموميّه *sumūmiyyah* pl -āt poison *CAP*-K158b,Heb 28° 5581 p 12 l -4, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 33v, B.Z. Ms. 3338 mid 18v; poisonous, venomous. الوحوش السّموميّات venomous beasts ib. 1170 p 149v l 2. — سمّام *sammām, samām* (!) extremely hot summer damaging crops A*FJ* 91n2, ib. 159n6. — مسموم *masmūm* pl مسميم *masāmīm* sick, mental patient *ḤḤ* -ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 335 l -5 of t.

سمادار *simādār* [سميدار *simäydār* ŠD*ṬKQ* 17n 2] band-edged curtain having windows and doors R*oA* 179 and 242a, W*TY* 307, beautiful [silken] curtain [ملوّز *mlawwaz*, i.e. with almond patterns (Ester Muchawsky-Schnapper)] with an inner side of different fabric in red and green frames, covering the walls of a room one-and-a-half metres above the floor in festivals K*JL* 114, *M* mid 91, ...at childbirth ʿA*BM* 428 ll 10ff.

(سمبج) I سمبج *sambaj* (denom. of Eng. sponge [?]) (imp يسمبج *yisambuj*) to wash off, rub off the floor T*M* 2: 73

سمبره *sumburah* <سنبره *sunburah* [*sumbrah* SV 75b] gram H*AS* 68

سمبرص، سم برص *sambaraṣ*, gecko Heb 4° 759 p 173 l -10, cf. CA سم (سامّ) أبرص

سنبك see سنبوق

(سمبل) see (سنبل)

سمبوسه *sambūsah* (Pers.) cake for Ramadan SV 25a

(سمت) I سمت *samat u* to ostracize, excommunicate, expel K*R. Ḥūl* 19 II (denom. of سمت see infra) to cement *JGJ* 78. — مسموت *masmūt* expelled ib.

سمت *simit*, سمنت *simitt* (Eng.) cement ib.

(سمج) سمجه *simjä* pl سمج *simaj* wooden cross-piece of yoke R*oA* 193a, R*oOM* 359. — سامج *sāmij* nail in a yoke (Ḥammām ʿAlī) Behnstedt; good for nothing (person) R*oA* 214a, cf. CA سمج Lane 1422b

(سمح) I سمح *samaḥ* a (tr) to forgive. يسمحني he forgives me B.Z. Ms. 1170 p 220 l 4; عن (ʿan). يسمح عن الخطا to be free from sin *ḤḤ*-ʿOḤ 116 bottom II to raise, erect R*oA* 206a, Land *Gl Daṭ* 1975, cf. CA 1422c III إلى (*ilā*) to forgive سامح إلى مسكين! forgive a poor fellow! S-TS 3b l 7 V to become straight G*J* no. 307; to be raised, be erected R*oA* 206a VI عن (ʿan) to forgive K*JTP* 202(6). — سمح *sämḥ* straight. وقع سمح to be straight, be firm, be fixed G*J* no. 460. — سمحان *samḥān* generous, magnanimous *ḤḤ* 473 l 6. — سميح *samīḥ* bountiful. قهوه سميحه bountifully offered wine or coffee B.Z. Ms. 1314 p 16v. — تسامح. بتسامح *bi-tasāmuḥ* metonymically. وقد يطلق اسم עגבל عليهما جميع ...*ʿinbōl*... the Heb. word עגבל may be rendered as 'bell' and 'clapper' by way of metonymy, not being 'overparticular' J.T.S. 2888 p 80. — سامح *sāmiḥ*, f *sāmḥä*ʾ forgiving G*J* no. 946, سامح الكفّ generous B.Z. Ms. 1170 p 152 l -12. — متسامح *mitsāmiḥ* balanced, even, proportionate *ḤḤ* 336 l 8

(سمخ) I سمخ *samaḵ* <סמך *sōmaḵ i* to lean s.th. against. يسمخوا الدّبيه *yismaḵū ad-dubyäh* they lean the empty pumpkin against the wall, (metaphorically) they drink some arrack [to balance their heads] K*JL* 112n8

(سمد) III على (ʿalā) to be accustomed to, to have a long experience (Aden) Land *Gl Daṭ* 1981. — سمد *samad* fertilizer *JGJ* 78, cf. CA سماد Lane 1424a bottom. — سمّادي *summādī* a mass of fertilizer *JGJ* 78. — مسمده *masmadah* pl مساميد *masāmid* flat straw-tray used for serving flat bread ib. 79. cf. CA مسمد Lane 1424b bottom

(سمدر) I سمدر *samdar* (imp يسمدر *yisamdir*) to hang a سمادار q.v., ŠD*ṬKQ* 171n2, K*JL* 179. — سميدار، سمادار look up سمادار alphabetically

(سمدع) I سمدع *samdaʿ* (imp يسمدع *yisamdiʿ*) to be lax, be negligent, be careless, be easygoing K*JL* 325a, B.Z. Doc. 374/62, ib. 377/20, RMs. *JSG*. — سمداع *simdāʿ* deliberate indifference, laxity, negligence, carelessness, easygoing K*JL* 325a, B.Z. Doc. 375/22. — مسمدع *msamdiʿ* [*msamdäʿ* G*J* no. 45] lax, negligent, careless, easygoing Z*L* 157n79, ib. 200, cf. سميدع Ambrosiana A92 p 146v in Lane 1424c

(سمر) I سمر *samar a* to pass the night in waking, without eating (!) إسمرين يا خواتي! *ismarayn...!* pass the night, girls, without taking s.th. to eat! G*J* no. 83, cf. CA Lane 1424c; *i* to fasten (wooden pegs) SL*Ṣ* 263b II to adjust R*oA* 191b; to rivet together broken china (one of Jewish crafts in the Yemen) SL*Ṣ* 425n214 V to stay awake at night *JPA* 23 VIII to spend the evening in conversation (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 264. — سمره *samrah* passing the night in waking *ḤḤ* mid 246; evening conversation (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 264, BD*JENY* 71, evening chat G*J* no. 1087, evening party GL*Ṣ* 37, G*ḤT* 47, سمره الشّغل working by night *M* 247 l 1. — سمر *smur, sumur, sumar, sumr*, cf. CA *samur* Lane 1425b kind of gum tree, Acacia etbaica Schweinf. Gr*SW* 1: 113, Acacia mellifera Eth. Sch*AP*118, Land *Gl Daṭ* 1978, Gr*SW* 2: 66, Acacia spirocarpa, Acacia tortillis Land *Gl Daṭ* 1978, Mimosa SV 16a, ʿA*BM* 137 l 2, Sh. I. Maʿṭūf. — سمار *somār, somāru* kind of plant (Tihāmah) R*oApp* 264 bottom cf. CA *samār* Lane 1425c, Dozy 1: 682b. — سماره *sumārah* large mountain between Yarīm and al-Maḵādir, S of Ḏamār) Gr*TZ* 179 and n5, R*AIS* 1: 160, ib. 161n20; name of a pass S of Yarīm; منزل سماره rest area for caravans S

of the pass RoVocSA 308. — سمار *simār* passing the night in waking ŠŠ 164 l 1. — سمّار *simmār* nailing JGJ 79, يوم سمّار الكنايس ويوم فتحهن the day of nailing the synagogues, and the day of opening them Gl. — صمرّه *ṣumurrah* (see سمر supra) coll صمرّ *ṣumarr* Acacia tortilis (!)=CA طلح, used as fodder for camels and sheep, and as timber of which plough parts and fences are made; sold as woods in the streets BVPST+ pp 18f. — اسمر *asmar*, f سمرا *samrā* pl سمر *sumr* yellowish (person) (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, q.v. خضراء ; ذره سمراي ...*samrāy* kind of millet (im-Maṭṭah) BṢ 264. — اسموري *asmūrī* kind of silk B.Z. Ms. 1170 p 28v. — مسمر *masmar* halo (of moon) GLS 175; village square where one takes part in an evening conversation (im-Maṭṭah) BṢ 264; [*mismar* MḤJ 161 no. 2] pl مسامر*masāmir* night party ḤḤ 246 l 10, ib. mid 304. — مسمار *masmār* waking (n) RoA 244b. — مسمار *mismār* Babul bushes (Bed.) SV 16a; pl مسامير *masāmir* wooden-pole raising vines GHBEṢ 100; guest, foreigner (slang) (Ṣa'dah) BṢ 264; مسمار للزّهره ...*sahrah* die, stamp SLṢ 266b; مسامير حقّ الوقزه ...*ḥagg al-wagzah* burrs for toothdrilling, lit. nails of the worm, i.e. nails that remove the worm which causes carious teeth B.Z. Doc. 374/59.— مسمير *masmīr* pl مسامير *masāmīr* nail DDI 50: 126, see also مسمر . — سامر *sāmir* (m and f) pl سمور *sumūr* [سماري *samārā* RF 4; 92 song 10] playing, entertaining o.s., recreating, amusing RAIS 1: 167, B.Z. Ms. 1170 p 221v l -4, امّها سامر [I saw] her mother amusing herself RAIS 1: 173, سامر للصّبح 'wake until morning'—a valuable woman's dress GHeT 189. — مسمّر *musammir* complying GlJiz 117

سمرقند Samarqand. fig. vision of the Jewish people. عيدنا لمقدسنا سمرقند ارضنا صيّون قريتنا مقام الاوّلي! [O God!] turn us back to our Holy Temple, [to] the vision of our Land, [to] Zion (Jerusalem) our City, the residence of our ancestors! ḤḤ 13 l 13. Samarqand is used here metaphorically (ruined by Genkiz Khan in 1229 CE, and Tamerlane's capital in the 14c. CE)

سمس *sams, sims* see (شمس)

(سمسر) سمسره *samsarāh* pl سماسر *samāsir* inn for merchants and travellers, caravanserai KJL 294, MJ 67n29, GJ nos. 61, 1084, and 1307, GZS 9: 35n23, RoA 143, RAIS 1: 200, GLS 39, RBT 198; large fortified goods store in the centre of the market in Ṣan'ā' and elsewhere SṢMTY 47n117, GlJiz 224. السّمسره...شرقيّ ميدان مدينة تعزّ ...فالطّبقه السّفلي مخازن والطّبقه العليا مناظر برواشن the caravanserai...E of the square of the city of Ta'izz..., the lower storey consisting of stores, and the upper one—of living rooms with large windows ovrlooking the landscape Blochet, Ms. Arabe 5973 p 22, cf. *simsarah* Dozy 1: 683b; سمسرة الاطلاء the compartment of lambkins ḤḤ 431 l -7 of t.; سمسرة الميزان govrnment weighing- house GJ no. 700. — سمسري *samsarī*, f -*ah* keeper of hostelry, inn-keeper RMs. JṢG, GZS 8: 174 l 12; warehouse keeper, storekeeper SLṢ 184b and n81; keeper of coffee-houseMṠ 265n8

(سمسم) I سمسم *samsam* <[illegible] *ṣimṣēm* (imp يسمسم *yisamsim*) حاله *ḥāloh* to restrict o.s., to live frugally RatzD 237b; to embitter s.o.'s life, to grieve, distress RAIS 1: 164, Ambrosiana D286 p 42, GLS 3, ḤḤ 109 l -16, ib. 262 l 1; to emaciate (illness) ŠDMM 53n3 II تسمسم *tsamsam* <[illegible] *hiṣtamṣēm* (imp يتسمسم *yitsamsam*) to shrink (intr), dissolve (heart, of grief) GLS 77. — سمسمه *samsamah* tormenting, torturing ĠŠĠṢ 423. — سمسمي *sumsumī* fabric dotted with sesame-size dots Heb 24° 6395 p 60v. — خرز السّمسم *ḫaraz as-simsim* false beads RAIS 1: 179. — تسمسام *tisimsām* anger RS 5: 372 l 2. — مسمسم *misamsam* witty, acute, subtle GLS 126; grievous, bitter, distressful ḤḤ mid 375, ib. 443 l -16; [illegible] *misamsam* dissolved of grief (heart) ib., ib. 211 l 10, B.Z. Ms. 1170 p 45v l [illegible] *misawsan* (!) ib. p 213v l -8

(سمط) I سمط *samaṭa* to cut out lining of belt DMṢ 91, SLṢ 265a. — سماطه *simāṭah* [صماطه *ṣumāṭāh* (!) pl سمايط *samāyiṭ* golden embroidered garment covering the whole body of an urban Yemeni lady when going outdoors WTY 302f., ...she wears it above the فرّادي q.v., 'ABM 428 l 6; large, square, live-coloured, fringed, silken head-cover covering a number of smaller headkerchiefs, q.v. مصر، مقرمه, and فرّادي, of an urban woman AYSL 206, RF 4: 93 song 11, ḤḤ 614n4, ALYQ 27, [سماطه *ṣumāṭāh, ṣmāṭāh, ṣumāḍah* (!) pl صماط *ṣamā'iṭ* [صماوط *ṣamāwuṭ* Bodl. Heb. e. 16 p 63], صمايط *ṣamāyiṭ* silken scarf RoA 95, coloured turban worn by townsmen SLṢ 533a, RoA 156, Heb 24° 6395 p 40v. — تسمّاط *tisimmāṭ* wrapping one's head with the سماطه ALYQ 19. — سامط *sāmiṭ* cold (an-Naḏir) BṢ 264, cf. CA Lane 1427b

(سمع) II (imp يسمّع *yisammaʿ*) to listen to s.o. جسّه تسمّعه she began listening to him (Lower Yemen al-Gades) GMus 380 no. 8 VIII (tr) to hear. يستمع المراجعه he hears the appeal GlJiz 115; to listen to s.o. BDJENY 204, ...to s.th. إستمع لنظي! listen to my words! C.U.L. Or. 1080.1.91, to eavesdrop ŠŠ mid 48; to obey RAIS 2 no. 1050; (intr) to be heard NṢ 292a, HAS 229, (pass) يستمع صوته his voice is heard J.T.S.L. 901 p 144v. — سمع *simʿ* pl اسماع *asmāʿ* leopard, cheetah, panther B.L. Or. 2746 p 202, 'kind of tiger or hyena' RoA 163, GJ no. 568, cf. CA Lane 1429. تاع السّمع the place on which تاع اليهود was built in Ṣan'ā' following the return of the Jews from their exile to Mawza' in 1680 CE GlJiz 45f.; on becoming a residential area, the hyenas ran

away ib. 55n96. — سماع النّاس. سماع *samāʿ*... defamation Gl; pl -*āt* chant, song Heb 4° 759 p 139 l -12, Lane 1429b, Dozy 1: 685b; كتب السّماعات the Kabbalah (Jewish mysticism) books *GTY* 25 l 1. — سموع *simūʿ*. ربّ السّموع God, the Hearer D. Maḥzri, cf. CA السّميع Lane 1429c; السّموعي إبن عجلان *as-sumūʿī ibn ʿajlān* = רבי שמעון בר יוחאי Rabbi Shim'on Bar Yohai, who carried on discourses with rabbis named in the Zohar, a commentary on the Pentateuch *GTY* 25 l 9. — مسمعي *mismaʿī* pl مسامع *masāmiʿ* stem, stalk *RoA* 227a. — مسيمعه *musaymiʿah* (dim.) listener to tales *SV* 80a. — تسمّاع *tisimmāʿ* listening (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 377, §7.2, eavesdropping *ALYQ* 19. — إستماع *istimāʿ*. لا تغبي استماعك! hide not thine ear! (Threni 3: 56) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 47. — مستميع *mistamiʿ* (plene of مستمع). إذا كان المتكلّم مجنون ما كان المستميع (!) عاقل if the speaker is mad, the listener is not sane [yet] *MQ* 11 no. 1

(سمغ) see (صمغ)

(سمق) I سمق *simiq i* to be eager for Land *Gl Daṭ* 1980 V=I ib. — سمق *samaq* eagerness, avidity ib. — سمّاق شامي (Aram. *sūmaqā* red) Venus' summach tree having eatable grape-like bunches Heb 28° 3566 p 2, cf. CA سمّاق ...growing in any part of the land of the Arabs except in Syria Lane 1430b, Dozy 1: 686a

(سمك) III to be equal to *RoA* 206b. — سمك סמך (!) a star (missing א ā of سماك סמאך) *ḤḤ* 277 l -16, cf. CA سماك Lane 1430c. سماك appeared in al-Ahjur between 27 April and 9 May 1979 in the spring season of صيف *VAS* 7: 63. — سمكه *samakah* pl سماك *simāk* shoe *JGJ* 79. — مساكه *misāmakeh* equality *RoA* 206b

(سمل) سملي *smili* [سمّال *sammāl* Land *Gl Daṭ* 1981] Cucumis Melo L. var. chate (Forsk.) Cogn., Sch*AP* 118

سملوخ *samlūḵ* quartz *ʿABM* mid 161, (green-coloured) *ḤA* 25a. — حجر السّملوك ...*as-samlūk* (!) flintstone *GTY* 88

(سمن) سمن *samn* [*saman*] ghee. سمن أصفر yellow ghee of good quality *GLS* 173, سمن باسمي ghee from باسم RMs. *JṢG*, سمن شجري imported tinned margarine *SLṢ* 544b, سمن مشقر (?) RMs. *JṢG*, سمن مقلوب is سمن شجري boiled, with حلبه q.v., and possibly other ingredients added to it *SLṢ* 544b. — سمين *sumayn* (dim.) ghee (Ṣanʿā') B. Serri. — سامن *sāman* thing *JGJ* 79; *sēmen* furniture of kitchen *HSYA* 36. — سمين *samīn* pl *in* (Ḥ/B) fat; fig. rich person *AAY* no. 1074; fresh (water) ib. no. 776. — سمينا *sumīnā* Fumaria sp., Sch*AP* 119. — سمون *sumūn* [CA pl of سمن Lane 1432c] butter *RoA* 128, Leiden Or. 2701 p 141

(سمه) سمهي *samhī* white variety of sorghum (Tihāmah) *VAS* 7: 77

(سمر) III to tell a story. ساسي! tell a story! (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §2.6 V תסמאת *tasammāt*(!) (plene of תסמת *tasammat* [as in mediæval Judæo- and Christian Arabic attested in Joshua Blau, *Mediæval Judæo-Arabic Grammar*, Magnes Press, Jerusalem, 1962 p 91 (in Hebrew)]) she was named Heb 28° 3566 pp 91v and 99. — إسم *ism* pl أسامي name. (in a Judæo-Yemeni incantation against locusts) بحقّ أسامیك الحسني [I swear] by Your Beautiful Names *RYʿA* 20: 62 ما اسمه؟ *mu smuh?* what's his name? *JGJ* 78 ما اسم...؟ *b-ism... ?* what's the name of...? *b-ismak?* [ما اسمك Ro *A* 8] what's your name? ib. 47, 119b, and 222b ما اسمها هذه الشّجره؟ *b-ismāhē hāḏā š-šijareh?* or ما تسمّوا هذه الشّجره؟ *mā tsammaw hāḏā š-šijareh?* what's the name of this plant? how do you call it? ib. 199b; إسم الفضيله *i. al-faḍīlah* the comparative degree; أربع اسمي الأقوال *arbaʿ smī al-qwāl* my name is composed of four letters משיח *mšyḥ*, the Messiah *MGG* 61; ذو الأسماء الأعظم Owner of the Attributes (the Names), the Sublime [God] *ḤḤ* -ʿŠ 433 l 8. — سميهه *sumayhāh* (dim.), cf. CA سمي, name given by a parent to his or her baby. هو سميهتي I gave him (my son) his name *RAIS* 1: 166. — سامي *sāmī* namesake, naming of one's child after s.o. else, thereby implying a relationship of reciprocal obligations *AQ* 177. — مسمي *masmī* intended *ATAMA* 416n3. — مسمّي *msammī* one who uses parables, Biblical, or Koranic verses *GJ* no. 572. — مسمّى *musammā* f مسمّيه *musammayah* named, called Gl 6 and 33. (!) مسمّى بكلّ قولا his name can be read (is written) acrostically *ḤḤ* - *MŠY* 323 bottom of t.; *misammēʾ* f مسمّايه *misammāyāh* famous *ḤḤ* mid 409, *RoA* 207b, Dozy 1: 688b bottom, known as *RBT* 232, well-known Land *Gl Daṭ* 1982, cf. CA مسمّى best (of people) Lane 1435b. — مسامي *musāmī* storyteller, idle-talker, exaggerator *GḤT* 25

سمادار see سميدار

سميدع *samīdaʿ* [سميذع *samīḏaʿ* (!) *TD* 105n1] noble, brave *ZL* 157n79, cf. CA *samaydaʿ*, *sumaydaʿ* Lane 1424c

(سنّ) VIII to trouble o.s. about s.th. *GJ* no. 849. سنّه *sunnah* freedom of action in Jewish law, Halachah *KR.Ḥūl* 81. — سنّ *sinn* (m) pl سنان *sinān*, سنون *sinūn* *HAS* 103, سنين *sanīn* tooth (Mawzaʿ) Behnstedt. مسبحة سنّ سمك rosary of fish teeth Ambrosiana C163 I 29 l -10, cf. Dozy 1: 689a, سنّ فار a mouse's tooth, kind of silver decoration *M* 181 l -8, سنّ المفتاح bit of a key corresponding to ward of lock RMs. 1: 79, (expression of rebuke) أمّه بالسّنان علم (عقل) the knowledge (mind) of his mother is on her teeth Ḥ. Hazzaz, شامي سنّ نباتي Syrian synthetic fabric with 'pointed' design B.Z. Doc. 372/42; plough-foot *RoOM* 359, *RoA* 193a, (17c. CE) Rabbi Shalom Shabazi, (Migšīyeh, Rās Maḥall as-Sūdeh) *BNJD* 1: 222. — سنّه *sennah* Cassia angustifolia V., *GrSW* 1: 161; دلق السّنه *dulq as-sinnah*

plough-wedge ib. 2: 6. — سنانه *sinānāh* whetting, sharpening *KJL* 325a. . — سنوان *sinwān* = سنانه ib. — سنّان *sannān* knife, grinder *RoA* 193b, Dozy 1: 689b.— مسن *masan* = CA مسنّ whetstone *KJL* 234 and 325a. — مسنّنه . مسنّنه حرير نباتي sharp-pointed (or indented) synthetic silk design B.Z. Doc. 372/13. — مستسنّ *mustasann* bright, shining=CA مسنون وجه ربّي مستسنّ . my Lord's Countenance is bright *ḤḤ* mid 373

سنيدار see سنادار

(سنب) **II** to stand *RoA* 227b and 239b, *AAY* no. 588, *JGJ* 79; to stand up, rise, get up ib., *GTY* 88, Land *Gl Daṭ* 1985, Leiden Or. 2701 p 49v, to be up *GJ* nos. 349 and 574, *RoApp* 242; to halt, pause, stop *JGJ* 79, *RoA* 208b, (Bed.) *SV* 162b; to be on the alert, to look forward to, to expect, wait. مسنّب ما تيجي I'm expecting you to come, I'm waiting for you (G/GY) Ḥ. Nehemyah; *J* (*li-*) to stand (beside) *GJ* no. 130, RMs. *JṢG* , ل سنّب غرم to be a rival of s.o. ib. **IV** to appoint Gl 73 **VIII** (intr) to stand B.Z. Ms. 3334 p 34; على (*ʿalā*) to head the community *GMKJV* 59. يستنب عليهم عاقل في الكنيس he is appointed as عاقل q.v., in charge of them in the synagogue Sh. Greidi; he ministers (serves) them as عاقل ...*TE* p 102 l 6 and n12; ل (*li-*) to wait on B.Z. Ms. 3334p 34; مع (*maʿ*) to stand by. تستنب معها في البيت do stand by her when selling the house *NHGM* 405; (tr) to prop *ŠŠ* mid 166. — سنبه *sanbah* position *SLṢ* 320n 163. — سنب *sanab* Rhus saeneb Forsk.? *SchAP* 117. — سنوب *sunūb, sinūb* standing *KJL* 325a, *AAY* no. 856, *GLS* 61, *ZL* no. 252. — سنيب *sanīb* in charge *RoOM* 354. — سنّاب *sinnāb*=سنوب *KJL* 325a. — على مسنبه *ʿalā masnabih* in his turn *CSY* 180, §7. — سانب *sānib* standing, fig. alive *ḤḤ* ʿOḤ 188 l 6. — مسنّب *musannib* upright *RoA* 204b, firm, steady ib. 208b, *msannib* standing up *JGJ* 79, *GJ* no. 18, *KJL* 175 and 262, *ḤḤY* 330n3. — تجس مسنّبه *tijis msannabāh* it (f) is still maintained *GJ* no. 349. — مستنب *mustanib* standing *GTY* 88; in charge *RoOM* 354; *mistanib* custodian B.Z. Doc. 356/7. مستنب *mustanab* in charge. الشّيخ المستنب the sheikh in charge ib., *SLṢ* 238b

(سنبد) **I** سنبد *sanbad* (denom. of Pers. *sunbādaj* whetstone [Hava 338b bottom]) (imp يسنبد *yisanbid*) to sharpen, point *SV* 126a. — مسنبد *musanbid* knife-grinder ib. 94a

(سنبر) سنبر *sunbar* spikenard B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 13v l -8, Dozy 1: 690a, Blochet, Arabe 6069 p 16v, see سنبل . — سنبره chick-peas Ambrosiana A100 p 27v, cf. emery Dozy 1: 690a

سنبردي(?). شيشانك مذهّب غطيط أخضر سنبردي your turbans are golden... C.U.L. Or. 1080.1.91

سنبوق see سنبوق *sunbuq*

(سنبل) سنبل *sunbul* spikenard, [*sumbul, simbil*] white variety of sorghum with large heads and stalks; makes reddish-brown bread (Rāziḥ) *VAS* 7: 76; سنبل أقليطي *s. aqliṭī* Valeriana celtica Gr *SW* 1: 159; سنبل العصفور = سنبل اليطيب *s. al-yaṭīb* Nordostachys jatamansi DC (Valerianaceæ) *RYD* no. 72. — سنبله *sunbulah* head of sorghum, [*sumbulah*] variety of sorghum (al-Ahjur) *VAS* 7; 76; سنبلة الثّعلب *s. aṭ-ṭaʿlab* coll سنبل الثعلب=שבלת שועל *šibbōlaṭ šūʿāl* 'fox's spikenard', oats C.U.L. Or. 557 p 78, J.T.S. 2888 p 102v; سنبلة النّسم *s. an-nasam* 'cat's spikenard', Anarrhinum orientale Eth., *SchAP* 118

سنبوسه *sanbūsah* (Pers. *sambūse*) small triangular or half-moon shaped pie made of flaky dough, and stuffed with cheese, cream, or minced and spiced meat, fried, and served hot Leiden Or. 2701 p 141, ib. 2377 p 6, cf. سنبوسج Dozy 1: 690

سنبوق *sanbūq* [صنبوق *ṣanbūq*, سنبق *sunbuq*, سنبوك *sanbūk*, سمبك *sumbuk*] (Pers. *sunbuk* < Skrt. *čambūkah* *LAM* 40) pl سنابيق *sanābiq* [صنابيق *ṣanābiq*, سنابيك *sanābik*], cf. سنبوق *sunbūq* Lane 1440a, boat, nativecraft ship *SV* 40b and 181b, Land *Gl Daṭ* 1981, B.L. Or. 2378 p 98v, ib. 2746 p 186v, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 36v, Leiden Or. 2598 p 269, Heb 28° 5581 mid 25v, buggalow (?) *SV* 24a; سنبق pl سنابيق small rowing boat *JGJ* 79, B.Z. Doc. 370; سنبوك *sanbūk* pl سنابيك *sanābik* big boat *WTY* 331, Land *Gl Daṭ* 1985; سمبك sailboat or steam-launch larger than a زعيمه q.v., and smaller than a ساعيه q.v., *ʿABM* 428 l 1; سنبوقيّه B.Z. Doc. 371/11

سنبوك see سنبوق supra

سنبول *sanbūl* penis Land *Gl Daṭ* 146

(سنت) سنّوت *sannūt* cumin, cumin-seed Lane 1441a

(سنتر) pl سناتير *sanātīr* a dish best made in Mokha Leiden Or. 2701 p 141

(سنتك) سنتاك *sintāk* pl سناتك*sanātik* whatever is served in addition to sauce, e.g. chopped tomatoes, eggs, etc. *JGJ* 79

(سنتله) سنتله *sintilāh* idle woman *KJL* 184; negligent in dress and in duty ib. 325a

(سنج) **VIII** to get drunk, to become intoxicated *RoA* 243b. — سنج *sanj* see ڭ *sang* . — ساج *sunāj* drunkenness, intoxication ib. — مسنوج *masnūj* drunk, intoxicated ib.

(سنجر) سنجر *sanjar* square (carpenter's tool) *RoA* 154. — سنجار *sanjār* group, in groups *ATAMA* 308n3

(سنح) **I** سنح *sanaḥ* a على (*ʿalā*) to support, sustain *ḤḤ* 304 l 6, Land *Gl Daṭ* 1987. — سنوح *sinūḥ* swift horses (17c. *qaṣīd* poem) Y. Ratzaby, B.Z. Ms. 1170 p 214 l -2, see سروح alongside (سرح)

(سند) **II** to draw up a document; to put forward (a claim); to bolster (a claim) against s.o. Dr*DI* 64: 83n41 **VIII** (tr) to prop B.Z. Ms. 3338 p 19v l -4. — سند *sand* lower stalk and roots of sorghum used as animal fodder and fuel *BTI* 144, *VAS* 7: 83. — سنده *sindeh* Helichrysum cymosum Less., *SchAP* 118, cf.

cotton weed, Gnaphalium fruticosum Hava 339b. — سند *sanad* pl -āt document Gl*Jiz* 114; pl أسناد *asnād* promissory note, bill Gl 173; sort of garment of the kind called برود Lane 1443c

سندابور *sandābūr* (Pers.) bamboo, Bambusa arundinacea Willd (Gramineæ) R*YD* no. 14

سندره *sandarah* see سنيدار

سندروس *sandarūs* (Pers. *sindarūs*) sandarach, juniper resin, cade J.T.S. 1802 p 45, Hava 340a, Dozy 1: 693, see also سندر

(سندق) II تسندق *tisandag* (denom. of סנדק *sandōg*) (imp يتسندق *yitsandag*) to act as סנדק one who holds the eight-day Jewish boy on his lap for circumcision and name-giving Ratz*D* xxvii and 196a, T*M* 2: 78

سندول *sandūl* pl سناديل *sanādīl* tramp,vagabond L*AM* 40

(سنر) سنّاره *sinnārah* pl سنانير *sanānīr* iron rod used for crushing or squeezing flat a mouse in a trap G*J* no. 1016; skewer SL*Ṣ* 544b; quite thick and hardly flexible wire *JGJ* 80; needle CS*Y* 182, §12

سنسب *sunsub* Cassia Tora L., Sch*AP* 119, ...used as resin J.T.S. 1802 p 45

(سنسل) see (سلسل)

(سنسن) II تسنسن *tsansan* (imp يتسنسن *yitsansan*) في (*fī*) to trouble o.s. about s.th. G*J* no. 849

(سنط) مسنّطه *musannaṭah* (f) divorced wife taken back after being married to another man (against Jewish Law) Heb 28° 3566 p 71

سنطر *sanṭar* a tree of which bows and arrows are made *ḤḤ* 306 l 5, *ŠŠ* 84b l 2, cf. CA سندره Lane 1444c

(سنع) III to treat with courtesy *ḤḤY* 393n8; to comply with s.o.'s wishes ib. 427n1

سنعم *sanʿam* Eurotia ceratoides Boiss., Sch*AP* 113; Eurotia ceratoides (L.) B.u. Saltia papposa (Forsk.) R. Br., Sch*AP* 117

(سنف) سنف *sanf, sinf* pl سناف *sināf* fruit of Acacia ehrenberg BVPS*Ṭ* p 19. — سنف *sinf* pl أسناف *asnāf* one of two vertical wooden sleepers flanking a horizontal sleeper like a frame on which a pulley with a rope and bucket rotates on the opening of a cistern to draw water, q.v. سادي GH*BEṢ* 33. — سنف *sänäf* tiny thorns eaten by camels R*oA* 239a, *RR* 5 no. 10, G*J* no. 1164, G*LS* 41 and 117, *AAY* no. 1248, *ŠAḤB* 105, Acanthus arboreus Forsk., Sch*AP* 117. — سنيف *sanīf* clear (proof) N*Ṣ* 105. — سنيفه *sonēfa* Tephrosia tomentosa (Forsk.) Pers., Sch*AP* 119. — أسنفلي *asnaf(i)* camel girded with a breast-girth called سناف *ḤḤ* 352 l 6. — مسنافي *misnāfī* =*sanaf* *ZL* no. 880

(سنق) see (زنق)

(سنقد) I سنقد *sanqad* (imp يسنقد *yisanqid*) to pay (Ṣanʿā') *ŠDLY* 85n4

(سنقل) I سنقل *sangal* (imp يسنقل *yisangil*) to shift the gear of a bike (an-Naǧīr) B*Ṣ* 265. — سنقل *sangal* gear-shift; watch bracelet ib.

(سنه) I سني *sinī* (!)<CA سنه Lane 1447b (imp يسني *yisnē'*) to become aged, or insipid due to lapse of years. قالت ليوسف اسقني من خمر معتّق ما سني said she to Joseph: let me drink of old wine, yet not insipid for lapse of years! *ḤḤ* 197 l -4. — سنه *sanah* pl سنين *sinīn* . سنة ברוד *sanat-b.r.h.d.* the year of the Creation of the world (dating since that time) ib. 413 l -7. *ID* 193n2, سنة تسعين the year[19]90 of the Seleucid era (calendar of Yemeni Jews [see أرّخ Dozy 1: 17]) =1679 CE R*S* 5: 356n3, سنة ما دخل الإمام البلاد ...*dǩil*... the year in which the Imam [Yaḥya] went abroad (!), 5680 of the Creation=1920 CE J.T.S.L. 88, vol. 1, on back cover, سنة الطحنه وخرجت الطير ...*aṭ-ṭūḥnah*... the year of the grinding of wheat [for the army] and when the birds left ib., 5682 of the Creation=1922 CE, والمخرجه الثانيه and when [the birds] left for the second time ib., 12 Sivan 5683=June 1923 CE. — سنوي aged, insipid (wine) S. Medina

(سنو)◂(سني) see also (سنه) supra. — I سني *snī* (imp يسني *yisnē'*) to draw water (from well or cistern) R*oA* 130 and 228b, SL*Ṣ* 527a, R*oOM* 350 II see (أني) III [سان *sān* (!) (imp يسان *yisān* *JGJ* 82] to make straight, straighten SV 165a, *HAS* 100; to flow. كالسّيول تساني flowing like torrents *ḤḤ* 364 l -6 of t., C.U.L. Or. 1080.1.91. — سني *sani* straight (Ḥodaydah) R*oApp* 241n3; f سنيه *sinyä* beautiful (G/GY) Ḥ. Neḥemyah. — سنا *sanā* <סנה *sanēh*, أسني *asnī* bush, the burning bush Saʿadia Exod 3: 2, *ḤḤ* mid 489, ib. 615 l 13, *ŠŠ* 118 bottom; *sana* stiff, holding. سنا الحليه as long as the حليه q.v., holds G*J* no. 575; *senā* towards, to, up to (Ḥays, Tihāmah) N*BFA* 15: 111, (Ḥodaydah) R*oApp* 241 and 265, with pron suff سنّي *sanīyä* back to me R*oOss* 465 l 4 of t. — سناوه *sināwah* irrigating land from wells M*WR* 51. — مسني *masnā* pl مساني G*LS* 53, B.L. Or. 3790 p 141v, R*aA* 78, Gr*SW* 2: 1, *masnā'* G*J* nos. 262 and 298, *masnē'* R*oA* 130 and 228b Land *Gl Daṭ* 1991 well irrigation; noria; garden well, water-lifting well SL*Ṣ* 22b; field irrigated by water from wells M*WR* 51, Leiden Or. 2611 p 37v; البير المسني garden well Gl 17, حبل مساني thick rope (cable) used for drawing water from a well or cistern G*LS* 77 and n1, حقّ المساني *ḥagg*... irrigated (land) G*J* no. 214; عرقة مسني *ʿirqit*... shoelace Heb 28° 3566 p 83v. — مساناه *musānāh* straightening *HAS* 100. — ساني *sānī*, f -*ah* straight *JGJ* 80, *HAS* 99, SV 165a, Land *Gl Daṭ* 1991; level (adj) *HAS* 133; directly (Lower Yemen) (letter 1925 CE). — سانيه *sāniyah* pl سواني *sawānī* vegetable garden M*WR* 51; a well from which fields are irrigated ib. 165, Dozy 1: 695a bottom. — مسنّي *musannī* see (أني)

سنوان see (سنّ)

سنيدار *sinaydār* [*snaydār* L*PrAAJR* 242 ll 1f., سنادار *sinādār* (!) Leiden Or. 2377 p 6v] pl سنادره *sanādirah* <*šanādar* used first for

sexton of synagogue, and then generalized to include sexton of mosque L*PrAAJR* 249, intendant of a synagogue S. Medina, intendant of mosque: guarding, cleaning, opening, and calling to prayer SL*Ṣ* 315a, Serj*AS* 2: 60n1, سنيدار في الجامع *snaydār...* sexton of the mosque L*PrAAJR* 242 ll 1f., B*E* 318, Ro*A* 145; head, manager, or treasurer of a synagogue K*JL* 65, Gl 144; السّنيدار *as-sinaydār* surname of a Muslim Yemeni B.Z. Ms. 1226 p 16, name of a certain well-known wealthy merchant in Ṣanʿāʾ with whom the Ṣanʿānis would deposit their money in the 1930's, like a bank Gl 471. — سندره *sandarah* office of سنيدار, intendance in a synagogue Gl 155 and 637

(سهب) سهوبه *suhūbah* change of colour (of food after cooking?) J.T.S. 2888 p 79v

(سهر) see also (صهر). — صهر *ṣahar* (!) awaking all night S*Q* 242 l -15. — ساهر *sāher* Cynosurus ternatus Forsk., Sch*AP* 116; *sāhir* pl سهور *suhūr* remaining awake all night, sleepless all night *ḤḤ* 385 l -15 = سويهير *suwayhir* (!) (dim.) (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 373, §6.3

(سهف) see (سفه)

(سهل) I سهل *sihil* a على (ʿalā). ما سهل عليهم they refuse to take him for themselves G*LS* 109; 109; من (*min*) to disregard, despise, degrade, underestimate R*AIS* 2 no. 995 II to attempt, make an effort, exert o.s., strive, endeavour Ratz*D* 234b, (عن) (ʿan), (في) (*fī*) to delay, hold up Gl 416, ib.141, *M* 54 l-3, RMs. *JṢG* والا جا *w-illā jā...* and if you get information, don't hold it up. Get in touch! Ratz*D* 18b, لا تسهّلوا في جميع المذكور! don't be late in handling all what I have mentiond! N*Ṣ* 268, (1888 CE) B.Z. Doc. 361, لا سهّلت! لا ال אל אל ʾl... be quick! don't delay! T*R* Doc. 12a l 14= ib. 12b l 19, cf. to do quickly (!) Dozy 1: 696a IV to hesitate Gl*Jiz* 264. لا الله الله تسهّلوا! *...lā tshilū!* don't take it easy! take the matter seriously and answer directly! G*ZS* 9: 42n80. — سهل *sah[i]l* land (G/GY) Z. Simḥi; *sahl!* never mind! it doesn't matter! just the same! Ro*A* 45 and 86; حمل السّهل *ḥamal...* to disregard *ḤḤ* mid 532. لا تحملوا السّهل في مملوككم! don't disregard me (your slave)! Gl 410, إحمل السّهل عليّ! be patient with me! B.Z. Doc. 374/67, حمل السّهل to be in default ib. 372/ 37; (بسهل-ي) slowly! *ḤḤ* -ʿOḤ 360 l 4; على سهلك! slowly! gently! Land *Gl Daṭ* 1994. — سهلي *sahlī* Cordia gharaf (Forsk.) Ehrbg.; Ipomoca verticillata Forsk. (= I. rumicifolia H.) Sch*AP* 117f. — سهيل *suhayl* agricultural marker star appearing [between 12 and 24 July A*AY* no. 280 ; between 27 July and 8 August 1979 CE in al-Ahjūr, falling under the season of خريف summer rains V*AS* 7: 63] on July 25, and at the evening of 28 December SL*Ṣ* 32b; an agricultural period of six days following علبلبه *ʿulablube,* q.v.; the latest period for any sowing (one may still sow peas عتر) G*Mus* 388n32, تأتي فاكهة العنب في سهيل grapes grow in *s. Ṭ* 26 June 82: 8, the star سهيل brings heavy rains (Qabīli) Z*YT*, سهيل اليمن the star Canopus Lane 1454a, تاسع سهيل =9 אב Ab (the day on which the first and second Temples in Jerusalem were demolished) Z*YT*. — سهلي *shelli* =سهلي Sch*AP* 117f. — سهيل *sahil* [*shil* (Radāʿ) ʿAP*Ṣ* 289] easy (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 265. — تسهيل *tashīl* delaying N*HGM* 307, Gl 409; forgetfulness RMs. *JṢG* ; تسهيل الدّم dysentery Land *Gl Daṭ* 1994. — إسهال *ishāl* hesitation Gl*Jiz* 263. — تساهل *tasāhul* slackness ib. 296. — ساهل *sāhil* pl سواهل *sawāhil* sewer, sink GH*BEṢ*. — مسهّل *msahhil* holding up infor-mation *ḤḤ* mid 374. — مسهل *mishil* lenient, forbearing (1354H) Gl

(سهم) سهم *sahm* wooden pillar (Wādī Jirdān) P*AS* 101; peg of handmill propping grindstone from below J*GJ* 80; pl سهوم *suhūm* share. سهوم شرعيّه legal shares B.Z. Doc.357; pl سهام *sihām* lot. ضرب السّهام ballot, lot-casting (1356H) Gl; pl سهام *sihām* calque of פורים Purim (pl of פור lot) K*ḤM* -Esther 9: 26, 28f., 31f. — אלסהאהים *al-shāhi(yi)m* (!) (deficient Heb. transliteration of אלסהאהים السّهايم ŠŠ 43 l -14)< السّهم *as-sahm* the Sagitta constellation Lane 1454c

(سهن) I سهن *sahan* [*sihin* J*GJ* 80, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf] *i* to expect s.o., to expect s.th. from s.o. H*AS* 203, S*V* 59b, *ḤḤ* 374 l 6, to hope for Kh*DAP* nos. 382 and 523, Land *Gl Daṭ* 1995, J*GJ* 80, to speculate on ib., to think (G/GY) ʿO. Ḥazzan; to ask for alms (Zabīd) Ro*Oss* 471; to rely on (Radāʿ) ʿAP*Ṣ*192 II to expect R*S* 5: 360 l 3 III=II *ḤḤ* 297l 2, Land *Gl Daṭ* 1995 IV=II J.T.S. 1386p 59v V=II; to look forward to, to await eagerly. بتسهّن لك عجيب I'm expecting you to bring (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — سهن *sahn* expectation B.Z. Doc. 368. — سهنه *shinäh* fodder composed of bran, sorghum broth, and semolina boiled in diluted milk G*J* no. 1401. — سهان *sihān,* إسهان *ishān,* تسهّان *tisihhān* =سهن *ḤḤ* 125 l -13, ib. 549 l -7, J.T.S. 1386 p 59v, AL*YQ* 19. — ساهن(ي) *sāhin(ī)* expecting *ḤḤ* 333 l 3, ib. 518 l 10, Ambrosiana D370 p 53v. — مسهون *mashūn* =ساهن, looking forward to *ḤḤ* 449 l -4, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, B.Z. Ms. 1170 p 219v l -4, C.U.L. Or. 558 p 6. — مسهّن *misahhan* expected R*S* 5: 360 l 30, see next

(سهن) II تسهن *tisahnan* (imp يتسهن *yitsahnan*) to expect AL*YQ* 19. — تسهنان *tisihnān* expectation ib.

(سهر) I سهى *sihī* (imp يسهى *yishā* [يسهي *yishī* J.T.S. 1217 p 22v] IV (tr) to distract *ḤḤ* 231 l 6; (intr) أسهت عيني بالمنام I slumbered G*TY* 54 l 15. — سهوه *sahwäh* small edifice ʿA'A-N*ŠU* 52,15, shelter of a field-guard, حامي (Jīzān) Serj*AS* 1: 62n26, see also Lane 1456b-c. — سهوه *sihwe* agricultural period of six days at

the end of July G*Mus* 388n32, related to CA ألسّها [ألسّهى] *suhā*, [ألسّهيّا] *suhayyā* Lane 1456a. — سهى *mishī* heedless, distracted, absent-minded G*J* no. 407; *mishiy* worn-out (dress), esp. from behind *ZL* 172n200. — سهيّ *mishiyy* alert ib. bottom

סו' *sū.* plene abbr. of سبحانه *subḥānoh* RY'A 20: 63; ס.ו. *s.w.* acronym of سبحانه وتعالى Praise Him! Exalted is He. B.Z. Ms. 3196 mid 17v= סוב' תע' *sūb.* (plene abbr.) *wa-ta'*, ib. 3334 p3

סובה *sūbah* (!) (plene of سبّه *subbah*) disgrace ŠS mid 48

(سوت) see (سود)

(سوح) سوح *sawḥ* open space, court A*TAMA* 98n1, ŠD*LY* 95. — ساحه *sēḥäh* the lower, entrance section of a double-stage hall at a height variance of 20-40 cms., the higher and deeper section being the ليوان q.v., K*JL* 197 The variance of levels in the synagogue of Rabbi Yaḥya Qāfiḥ in Ṣan'ā' was about 15 cms.The rabbi would sit in the ساحه Gl*Jiz* 72; boundaries of s.o.'s rule G*TY* 131 ll 3 and 7. — سوّاح *sawwāḥ* traveller SV 175b, Dozy 1: 698b. — مسوّح *misawwiḥ* rover (an-Naḍīr) B*Ṣ* 265

(سود) II على ('*alā*) to issue an edict R*S* : 388 IV to blacken (intr) R*oA* 222b. — سوده *sawdeh* [*sōdah J*G*J* 80] coll سود *sawd* [*sōd* (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, *sowd* (Bed.) SV 29b, (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf, *sawt* G*J* no. 995] piece of charcoal ib., SL*Ṣ* 148b, (Bed.) H*AS* 163, A*AY* no. 482, Land *Gl Daṭ* 1996, live coal placed on top of a hookah G*J* no. 995, ثنتين سود *ṯintayn sawd* two pieces of charcoal ŠD*ṬKQ* 173n4. — سويد *suwayd* (dim.) small bird(s) S-'A*SAI* 427 verse 364; *swēd* Suæda vera Forsk.; Celosia trigyna L., Achyranthes polystachia Forsk., Sch*AP* 119, saltwort Dozy 1: 699b. — سودي *sawdī* kind of قات D*MṢ* 99. — السّويدي *as-suwaydī* cant word for a pretty girl SL*Ṣ* 12b. — سوده *sawadah* blackness, black colour *JGJ* 80. — سود *sawid*, f سوداء *sōdā'* pl سود *sōd* black ib. — جمال سوديه ...*sūdiyeh* big black camels of NE Yemen R*oA* 161, B.Z. Doc. 372/ 62. — سواد *sawād* = سود ; black place or spot *JGJ* 80; ink K*JL* 306a; variety of black grapes GrS*W* 1: 237; precincts of Ṣan'ā' Ḥ*ḤY* 249n2. — سواد *suwād* Ficus religiosa Forsk., Land *Gl Daṭ* 204. — سواده *sawādah* blackness ĠŠĠŞ 423, black spot Dozy 1: 699b; *swādah* name of a female (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddār ha-Levi. — سيّد *sayyid*, f -*eh* pl ساده *sādeh* any descendant of the Prophet Muḥammad by his daughter Fatimah, wife of 'Ali R*oA* 141, Lane 1463a, ...of the tribe of بنو هاشم, known by wearing a white turban and white clothes *JGJ* 81, ...and is honoured by all except the Qabīlis (tribesmen) who hate him for his haughtiness G*ḤT* 293 nn5f.; any Muslim or Arab in the Yemen (Judæo-Yemeni) N*Ṣ* 48, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, (Ḥ/ B) Sh. I. Ma'ṭūf; title prefixed to the name of a biblical prophet, in Midrashic literature K*ḤM* 2: 106. سيّدنا يرمياه Jeremiah the Prophet ib. 75; rabbi, sage, learned scholar, fellow scholar, colleague in Torah studies *ḤḤ* - 'Ṣ 613 ll 4f, *ḤḤ* mid 3 (pl ساده and سادات) (Judæo-Yemeni) K*R.Ḥūl* 19, *ḤḤ*-MṢY 156 l 6, *ḤḤ* -'Ṣ 156 l 6, ib. 613 ll 4f., سيّدنا *sayyidnā* < רבנו *rabbēnū* our lord, master, referring to Maimonides (Judæo-Yemeni) B.L. Or. 2746 p 228; سيد *sīd* refers to various kinship terms: grandfather G*L* 357, R*oA* 175, father-in-law W*TY* 306, '*ABM* 441 l 4, Dozy 1: 699b, uncle B.Z. Doc. 354/49, (mother's brother) G*L* 357, (aunt's husband) Ratz*D* 176b, husband G*LS* 184 and n2, CA سيّد Lane 1462c, ابن سيدي my male cousin G*J* no. 412; (a Yemeni Jew addresses a Yemeni Muslim) (يا) سيدي! *sīdī!* or *yā sīdī!* R*oA* 225a, K*JL* 291; سيدي حسن poor fellow (slang) R*oA* 228b, or poverty N*BFA* 8: 83; سيدي يوسف lower lip (slang) R*oA* 216a; سادة حنش *sādat ḥanaš* kind of unclean locust (Judæo-Yemeni) K*JL* 218. — سويدان *swidēn* black head-cover for the bride M*ḤJ* 102. — أسود *aswad*, f سودا *sawdā* pl سود *sūd*, سودان *sūdān* الأسود، أسود the Arab race Ḥ*Y* 11 l -5, '*ABM* 14, الأحمر، أحمر Lane 1463b, (guest to host bringing dripping butter) A - ولا انتم سودان you are not black people, q.v. ib. B (host) - وجهك أحمر your face is red, q.v. أحمر alongside (حمر) (Mahfīt) B*Ṣ* 265; dark blue (Tihāmah) Behnstedt; نوم أسود deep sleep G*J* no. 1278; المزارع السّودا هي الكثيرة المياه the *sawdā* plantations are those abundant in water (Kuwait broadcast 6 June 1987) 'Abdullāh al-Baraddūnī; سودا *sawdā* two-and-a-half cubits K*ḤM* 67n1; [*sōdā'* *JGJ* 80] pl سود *sūd* liver ib., A*AY* no. 420, spirit, psyche ĠŠĠŞ 424, cf. CA spleen Hava 343a. — مسود *miswad* large spool GrS*W* 2: 44. — مسواد *miswād* coal-shed (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 1998. — تسويد *taswid* writing. تسويد الرايات ...*ar-rāyāt* writing of appointment decrees Ḥ*ḤY* 219n2; registration in the مسوّده see infra *M* 308 l -6. — الأملاك السّائده lands belonging to members of the ruling Ḥamīd al-Dīn family B*TI* 160. — مسوّد *misawwid* coal dealer R*oA* 198a. — مسوّد *musawwad* register of court summons and protocols ŠD*ṬKQ* 150n1. — مسوّده *musawwadah* =مسوّد ib.; مسودّة سنان *miswaddat-sinān* waqf register named after Sinān Pasha of the first Ottoman occupation of the Yemen (1604-7 CE) preserved in the Chancellery of the *Jāmi'* mosque in Ṣan'ā', a valuable source for the history of the mosques until the beginning of the 11c. H=17c. CE SL*Ṣ* 153a and 321a; record book; document. المسوّده العامّه the general waqf (Muslim) register ib. 315n59, مسودّة العبّاسيّه a reference register named after 'Abbās, a 19c. CE Imam, which records waqf property B*TI* 191, مسودّة أجائر العرصات register of leasings of sites SL*Ṣ* 429a; المسوّده

records of the former Jewish religious court at Ṣanʿā', now in the National and University Library in Jerusalem SLṢ 11b, ib. 394n26, RBT 194, ib. 235 and n21, see M

(سودن) I سودن sawdan (imp يسودن yisawdan) to polish steel with سودان SLṢ 263b, DMṢ 90. — سودان sūdān polishing steel ib., SLṢ 263b

(سور) سور sawr see (ثور) . — سور sūr pl أسوار aswār Upper Sphere (Kabbalah) ḤḤ -ʿŠ 85 l -12 of t.; שמר .אחרז لمقلك كالـשמר ...swwr keep (protect, fortify) your mind like the wall(s) of a city! ḤḤ mid 370, pl אסורה aswwrah (plene of aswurah). وترجّع حصنها الأعلى وتلك الأسوره and hopefully You will reconstruct its lofty fortress and the city walls [of Jerusalem] ib. 580 l -19. — سوري sūrī coll سور sūr Ficus capensis Thbg., SchAP 120, ficus sur Forsk. (Jiblah) JGJ 80, Lane 1464c. — سواري sawārī rain storms SerjAS 1: 30. — أسوار uswār, أسواري uswārī ḤḤ mid 213, C.U.L. Or. 554 p 32v [أصوري uṣwarī M 314l 8] (Pers. dastwār) pl أساور [أصاور aṣāwur] bracelet ib., ib. 63 l -5, ib. mid 71, أ. كوكباني bracelet made in Kawkabān ib. mid 76, أ. مشرنف u. mišarnaf bracelet with rails ib. 286 l 7, أ. معصور u. maʿṣūr twined, twisted bracelet ib.— سوري miswarī red variety of sorghum growing in Jabal Miswar VAS 7: 79. — ساوره sāwirih one of two parallel flanks of a frame, attached to wooden poles on which a pulley hangs on a cistern ŠDṬKQ 105n3, ḤḤY 570n3

سورقي sawraqī pl سورقيه sawraqiyyah a species of donkeys prevailing in Misrāḳ, a place in Taʿizz LOM 153

(سوس) see also (أسّ) . — سوسي sūsī wheat bread with eggs, milk, water, ghee, and salt ZL 73n1, ib. 194 bottom, ʿABM 425 l 14, WTY 283, SLṢ 550a; pl سواسي sawāsī linen cloth made in Sūsa (Tunis) Dozy 1: 701b, or more coarse fabric, mixture of linen and silk (or cotton), striped stuff for trousering LAM 40, precious kind of [colourful AK-FYʿA 20: 83n46] silk imported from Sūsa, a large centre of fabric manufacture in Tunis, or in line with its style RAIS 1: 167, ID 42, RMS 71 bottom, GLS 172, ḤḤ -ʿŠ 231 l -7, ŠŠ 142 l -9. بطنه كسوسي حرير his belly is [soft] as silk made in Sūsa J.T.S. 1217 p 42; woman's dress made of the fabric imported from Sūsa GLS 173, M 233 l -3, واتّا السّوسي وهو الذي من صفره وبياض as for the s., which is yellow and white... Leiden Or. 2764 p 89, بالسّواسي حازبي وسط البروج J.T.S. 1386 p 88. — سويس saways (corruption of Eng. switch) ignition switch (motor) (an-Naḍīr) BṢ 266. — سيوس sayūs diplomatic (person) SLṢ 85a, Land Gl Daṭ 1999, cf. سئوس skillful Dozy 1: mid 701. — سياسه siyāsah cunning , shrewdness GTY 134 l 9, KapYFQ 281; deceit Gl, بالسّياسه cunningly, shrewdly GTY 134 l 9. — سياسي siyāsī well-liked, popular, easy-going ḤḤ -ʿŠ 191 l 1. — سائس sāʾis [says AŠQʾAY 209] pl سوس sawas groom, driver of animals, stableman ATAMA 404n5. — سوس muswes decayed HAS 103. — مستاس mustās wormy, worm-eaten, decayed Heb 28° 3566 pp 71v and 99v

سوسب sawsab Euphorbia monticola Hochst., SchAP 116

سوسل sūsal Anarhinum orientale Bth. , SchAP 120

(سوسن) سوسن sawsan pl سواسن sawāsin, سواسين sawāsin ḤḤ 40 l -3, ib. mid 355, B.Z. Ms. 1170 mid 190, pl سواسن lilies Saʿadia Cant 6: 2f.; iris, may-lily Dozy 1: 702a bottom. — مسوسن misawsan see مسمسم alongside (سمسم)

(سوطي) سوطي sūṭī kind of قات Ṭ 27 June 82: 8

(سوع) سوعه sawʿah a female of s.o.'s age. سوعته sawʿatoh a woman of his age (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah. — ساعه sāʿah pl سوع suwaʿ hour (al-ʿĀmirāh) B. ʿAwaḍ. ساعه is annexed to a f cardinal number to point to the hour of the day which in the Yemen starts at 06.00 hours. بعد الظّهر ساعة ثمان ونصف in the afternoon, at half past eight=14.30 hours Gl , ساعة ثلاث three o'clock=)9.00, or 21.00 hours B.Z. Doc. 354/33, في ساعة سبع at seven o'clock=13.00 or 01.00 hours MJ 10 l 4; ساعة جدار clock (Aden) E-GAAG ; ساعه ساعه sometimes HAS 119, ساعه...وساعه once..., another time... (Aden), وساعه وان قد ساعه و... suddenly, all of a sudden إفسرها الله wū-sāʿah w-in gad ifsarhā llāh and all of a sudden God solved it GJ no. 845, ساعة أن أراد when he wanted M mid 341, ساعة السّارق مفرّغ ...mfarrag the thief is always free, he takes his time GJ no. 585; بساعتك bi-sāʿatak , بساعته b-sāʿatoh [b-sāʿateh RoA 210a] at once, immediately RMs. JSG . بساعته يبخر ...yubḵor he recuperates at once GJ no. 1005; hastily, in a hurry RoA 210a. نسير بساعتنا we walk hastily ib. — ساع sāʿ [saʿ]< ساعه f pl سوع suwaʿ hour GTY 130 l 12, ḤḤY 144n1, (Lower Yemen, al-Gades) GMus 362, §2.7; instant, moment; هاذكي السّاع hāḏkīs-sāʿ JGJ 81=في هذه السّاع M 256 l 6=في حال السّاع presently, at this hour, in this moment, cf. CA السّاعه Lane 1468a; حدّ السّاع ḥadd as-sāʿ at once, immediately JGJ 81=في ساع [في سع AFJ 151n5] , GTY 88, GJ xvii and no. 235, quickly SV 135a, RoA 44, 229b, and240a, MJ 63 no.37; fast HAS 41, cf. CA في ساعه in a short time Lane 1468a; في كلّ ساع always ATAMA 440n3; كلّ ساع every time AFJ 131n1; لسّا lissa, للسّع lissaʿ not yet SV 191b, بعد ذا السّاع from now on RS 5: 371 l 8=من السّاع ḤḤ mid 532; ذا السّاع at this hour ZL no. 899; من ساع إلى ساع every moment NṢ 303b; بحسب السّاع according to the price then, at that time M 111 l 5, عسر السّاع (!) سعا maʿā... because of the distressful situation ib. 159 l 5. — ساع sāʿ [سع saʿ, سّع saʿ (!)] probably < CA (وسع) وساع like, as, similar to GLS 76, GJ nos. 577-584, ib. no. 922, KJL 324a, RoA 17, 40, and 82, ساع الضّيف like a guest GJ no. 3, ساع الجمل as big as a camel B.L. Or. 2746 p 43v, سعه saʿuh like him JGJ 75,

ساع ما *sāʿmā*, سع ما *saʿmā* =سع GJ no. 83, RoA 200b, LPrAAJR 238 ll 12 and 16, (Bed.) Land *Gl Daṭ* 1932; as if. سع ما يطبع البغله ...*al-baġalah* as if he beats a mule JGJ 75; ساع هذا big ZL no. 937, سع اتّماه *saʿummāh* very big, very large AFJ 150n7, ساع دنه ...*ḏan[n]ih* small = ساع ذيه *ḏay[y]ih* ZL no. 937. — يا ساعم see (زعم). — مسوع *maswaʿ* pl مساوع *masāwiʿ* stick ŠDṬḴQ 182n2. — مسواع *miswāʿ* pl مساوع *misāwiʿ* traversing beam lying on the larger roof beams (Jawf) RoTCY 355

(سوخ) ساخ *sāġ* pine (tree) RZHH 167

(سوف) VII (denom. of סוף *sōf* end) to end (intr). إحسان الله الذي لا ينساف God's Grace that never ends C.U.L. Ms. Add. 1200 p 46v, to be consumed (person) Saʿadia Num 16: 26. — ساف *sāf* agricultural marker star falling under the season of صيف, appeared between 11 and 17 June 1979 CE in al-Ahjur VAS 7: 63; plant fibre, leaf fibre GHBEṢ 116. — سافه *sāfah* darnel J.T.S. 2888 p 106v; roasted rye KJL 215, YṢT 1:171b, C.U.L. Or. 557 p 78

(سوق) I ساق *sāg* (imp يسوق *yisūg*) to take s. th. along to sell, to go to the market GZS 8: 172 bottom l., (Wādī al-Aḥkūm) Behnstedt; to send MḤJ 157 no. 25; to carry, transport (on beasts) JGJ 81; to pay M 26 l -3 II to go to the market (Banī Abādil, im-Maṭṭah) BṢ 265 IV to sow. تساق غربه *tusāq ġurbah* [land] sown with a kind of sorghum MWR 85, §7 V [أسوّق *assawwaq* (imp يسوّق *yissawwaq*)JGJ 81]=II ib., RS 5: 359 l 13, Dozy 1: 705a VIII to be driven ATAMA 348n3; to be spent (money) from ḤḤY 613n1. — سوق *sawq* pl أسواق *aswāq* payment SLṢ 85b, cf. Land *Gl Daṭ* 2001; سوق العيد sewage water, dirty water of a feast day M 97 l 2. — ساق *sāq* pl أسواق *aswāq* (!) thigh, leg ḤḤ 330 l -8; ساق الغراب *s. al-ġurāb* Echidnopsis nubica N.E.Br., SchAP 116, Stapella (plant) Hava 345a. — ساقه *sāqah*, *sāgah* plough (Ḥajaylah) RoOM 359, (Banī Hudayš) Behnstedt, plough handle (Tihāmah) BNJD 1: 221. — سوق *sūq* market. السّوق الطّويل the longest and most important market in downtown Aden ĠŠĠṢ 401n16; سوق الملح *s. al-milḥ* the main old market in Ṣanʿāʾ SLṢ 159b, changed into سوق المليح at the turn of the twentieth century Ṭ 18 June 85: 3; سوق اليمن the market within باب اليمن, the S gate of Ṣanʿāʾ BE 166n3. — سياق *siyāq* pl -āt gutter M 52 l 4, channel Gl 303, RBT 264 and 270, ḤTTY 377, open drainage channel SLṢ 427n250, ...attached to walls of house Gl 17; payment(s) M 26 bottom, ib. 178 l 2. — سياقه *siyāqah* by installments (payment) ib. 5 bottom, ib. mid 198, TSY 44 l 24. — سواقه *siwāqah* driving (of beasts) M 289 l -3, cf. CA سياقه. — سوّاق *sawwāq* tax collector (?) SLṢ 157a and n165; retailer Dozy 1: 707a. — سوّاق *suwwāg* wiping out (room) GJ xxiii. — مسوق *maswaq* pl مساوق *masāwiq* whip SV 187b, cf. مسوقه Lane 1473a. — مسوقي *maswagī* tramp, wanderer GJ no. 1108, Land *Gl Daṭ* 2003, fig. a member of a family who manages marketing, while others keep working at home GJ no. 1108. — مساق *masāq* installment B.Z. Doc. 351/52. أنا أدفع له مساق ...*loh*... I will pay him by installment SV 88b. — تسوّاق *tisiwwāq* frequenting a market for shopping ALYQ 19. — ساوق *sāwig* driver, car-driver (an-Naḍīr) BṢ 265. — مسوّق الحمير *misawwig*... donkey-driver MQ mid 29, q.v. II Dozy 1: 704b. — مستاق *mistāq* riven ḤḤ 471 l -4, ib. 566 l 11

(سوقط) مسوقطه *msōqaṭah* owl ATAMA 212n5

(سوك) مسواك *miswāk* fingerthick piece of stick chewed fr cleaning the teeth (almost a ritual utensil for Muslims, not used by Jews) (Lower Yemen, al-Gades) GMus 377 bottom, Lane 1473b

(سوكر) I سوكر *sawkar* (denom. of It. *sicurtá*) (imp يسوكر *yisawkir*) to register, secure HAS 228

(سول) see (سأل) and (شول)

(سولف) I سولف *sawlaf* (denom. of سالف) (imp يسولف *yisawlif*) to live according to tradition GTY 88

(سوم) II to be shocked, be stunned, be benumbed, be bewildered RoA 240a; to feel dizzy RMs. JṢG, KJL 324b, to faint ZL 176n227. — سوم *sawm*, *sowm* pl أسوام *aswām* built-up erosion, barrier [made of clay and wood BMMʿḤ 208 n 63]; drainage RoA 193a, RoVocSA 308; bank of a channel; bund, embankment of a field, raised boundary of field ib., SV 24b and 64b, MWR 56, 122, and 164, KhDAP no. 751, GrSW 2: 11, Land *Gl Daṭ* 714 and 2003. — سومه *sawmah* dizziness, nausea KJL 324b, HSYA 29, ḤḤY 507n6, ; fainting, unconsciousness. رجعوا عن سومتهم they returned conscious ib. 247n3. — مدينة سام *madīnat-sām* Ṣanʿāʾ ʿAWD 15 l 1. — سوام *suwām* shock, stunning, benumbment, stupefaction RoA 240a. — مسوّم *misawwam* fainting, swooning ZL 176n227, ib. 200, (Bed.) unconscious HAS 101, insensible ib. 105. — مسيم *musīm* shepherd ATAMA 364n6

(سوي) I سوي *siwī* (imp يسوى *yiswā*) to cost KR.Ḥūl 58, to be worth. تسوى *tiswā* it is worth ḤḤY 378n3, Dozy 1: 709a II سوّى *sawwāʾ* (imp يسوّي *yisawwī*) to make, do GJ no. 87, BNJD 1: 193, Dozy 1: 709b=ب سوّى (*bi-*) GJ no. 87; to put, lay ib. nos. 777 and 1371, RAIS 2 no. 395, HAS 148, to lay in, place in GZS 9: 32 l 1, RoOss 466 l 14; to hammer the tang of a dagger short SLṢ 263a; to prepare, make ready RS 5: 365 l 3, Dozy 1: 709b; to build GJ no. 829; سوّى وكيل على to engage as legal counsel an attourney against s.o. RatzD 127a; يسوّي فينا مقصوده ...*maqṣūdoh* he treats us the way he pleases GTY 134 l 5 III to shorten the tongue of the buckle of a dagger's blade by forging DMṢ 89; to lay s.o. straight;

to have sexual intercourse with s.o. G*J* no. 469 **IV** إسوى *iswā* (ب) (*bi-*) to make, to do to s.o. A*ŠM'AY* 350, R*F* 4 mid 115, B.Z. Ms. 1170 p 42v **V** تسوّى *tsawwē* (imp يتسوّى *yitsawwi*) to be equal RatzD 191b; to make (an-Naḏīr/Jabal Rāziḥ) B*NJD* 1: 193 **VI** (pl) to take position in a rear line, one behind the other (of group) A*AY* no. 1076 **VIII** to be done. ما نحري ما شيستوي ...*ša-yistawī* we don't know what will be done B.Z. Doc. 373/6; to be set up. إستوت شراكه a company has been set up ib. 373/7; إستوى طيّار he got ready S*V* 137a, [*astawī* (imp يستوي *yistawī*) *JGJ* 81; إستوّى *istawwā* (imp يستوّي *yestawwī*] to be, become (Aden) E-G*AAG*, B.Z. Ms. 1170 p 38. كم شهر يستوّي حرّ؟ how many months will it be hot? H*AS* 25, إستوّى كبير to extend (to become big) (wound) ib. 102; أيش استوى بك؟ what is the matter with you? ib. 33, كم استوى عندي؟ what do I owe you? ib. 52, ...إستوّى لك عندي I owe you... ib. 53; (إلى) (*ilā*), (على) (*'alā*) to turn L*PrAAJR* 244 l 16, R*AIS* 2 no. 37, Z*L* no. 773, (cry to ox) إستوا! *istawi!* turn! K*JL* 266, يستوي طريق الإسلام he will turn to the Muslims R*F* 1: 301 l 39 of t. — سوا *sawä'* [*sawa* B*SY* 144, *sawē* R*oA* 195b] right, straight. في الطريق سوا ...*b-saybič* ...! walk straight in your (f sg) path! B*E* 213; *sawē'!* well! OK! good! right! R*oA* 195b, K*JL* 324b; dummy word interrupting speech, cf. 'you know' B*SY* 144; like G*J* no. 660; سوا و... *sawā wa-* it is as if. لا مات عدوّك بيوم سوا وانت قتلته ...*bi-yōm ...w-int gataltah* if your enemy dies just a day (before you), it's as if you have killed him (having rejoiced at his calamity and having avenged yourself) R*AIS* 2 no. 80, سوا وهو *sawä w-hū* it is as if ib. no. 1021, G*LS* 121, سوا وقد it is as good as done, cf. CA كأن قد [و] W. Wright, *A Grammar of the Arabic Language*, Cambridge, 1898[3], 2:386C, G*J* no. 590; سوي סוי exactly, precisely RatzD 191b, Land *Gl Daṭ* 2006; سواء سواء *sawā sawā*. [*sawā sawā, sawā sawē*] exactly Gl 23, in equal measure R*oA* 206b; punctually, دقّت ثمان سوا سوا it's eight o'clock sharp S*V* 133a, rigourously compared with the original Gl 634; the same G*ŠGŠ* 424; well (adv) H*AS* 8; slowly! ŠD*ṬKQ* 27n4; ...سوا...سوا regardless whether...or..., no matter whether...or... سوا سبق سوا تأخّر regardless whether he comes early or late Y*ŠŠṬ* 17b. — سوى *siwā* but. بلا مال سوى محسوب penniless, but esteemed *ḤḤ* 291 l 9. — ...الله الفرد ادي ما له صوي *...iddī mā lih ṣawīy* (!) <CA سويّ God, the One, Who none joins Him (19c. CE) A. Ṣan'āni. — سويّه *sawiyyah* equal to. سويّة الحمار equal to the ass *MQ* 14 no. 8. — مسوى *maswä* stomach fluid RatzD 163a. — على الاستواء properly, as ought to be. ذبحت على الاستواء it was slaughtered properly, according to ritual K*R.Ḥūl* 40 and n82. — مسوّي *misawwī* equal. — منسوي *min-sawī* see منطوي alongside (طوي)

سي *sī* to, until ؟سي بوان *sī būwān?* where to? سي تال *sī tāl* downward (an-Naḏīr) B*Ṣ* 266

סי *sī.* abbr. of السيّد، سيّد Mr. (Jewish) B.Z. Ms. 1226 p 13, B.Z. Doc. 375/4, also of Sp. *señor* Heb 24° 6395 p 4v

(سيّ) سيّه *siyyäh* [*seyyeh* GH*BEṢ* 74] pl سيسي *siyay* chimney, flue G*TY* 88, R*oA* 158, B.Z. Ms. 3285 mid 7v, سيّة الدّمه *s. ad-daymah* kitchen flue SL*Ṣ* 455b; fire-place R*oA* 158; scuttle G*TY* 88; peep hole R*aA* 78; window to let air in GH*BEṢ* 74, window in ceiling of lower floor open to inner court on top floor K*JL* 324b

סיי *syy.* abbr. of سيّدي Sir! B.Z. Doc 354/36

(سيب) **II** to carry away, to export R*oA* 193b, to convey ib. 228a, to load ib. 198a; to lose Z*L* 186n299 **III** to take, move s. th. here and there ib. n300 **V** to be loose, be free, be unrestrained J.T.S. 2888 p 24v; to cancel (cash debts) Heb 28° 3566 p 27. — سيب *säyb* pl أسياب *asyāb* long-bladed oar S*V* 112b, R*oA* 232a, Lane 1481c; course, way, path, orbit K*JL* 183. — سيبه *saybah* pl سيب *siyab* branch (of tree) (Tihāmah) Behnstedt, A*TAMA* 396n1, crucifying wood ib. — سيبه *sībäh* (Pers. *seh pā* three feet, tripod) pl سيب *sīb* stick *ḤḤY* 584n7; in N Yemen the carcase of the bull or cow is slung under a tripod of three wooden poles which has been lowered flat. The tripod is then raised and the cutting-up of the animal [and its skinning K*JL* 92, 236, and 324b] commenced (Ṣan'ā') SL*Ṣ* 189n174, *ḤḤY* 23n3, Dozy 1: 710b bottom. — سياب *sayāb* neglect K*JL* 324b. — تسيّب *tasayyub* being loose, free, unrestrained J.T.S. 2888 p 24v. — سايب *sāyib* neglecting Z*L* 186n299. — متسيّب *mutasayyib*. متسيّب في أغراضه free in his ways R*Y'A* 14: 16a

سيباط *sībāṭ* wedding booth (Bed.) S*V* 21b

سيبق see زئبق

(سيح) **II** to restrict Heb 4° 759p 206 bottom, cf. CA Lane 1459c. — تسييح inf n of II Heb 4° 759 p 206 bottom

(سيح) see also (سوح) and (صيح). — **V** to travel S*V* 216a, to rove R*S* 2: 295, B.Z. Ms. 1170 p 187 l -11, to rove in order to worship the Lord *ḤḤ* -'Ṣ and *ḤḤ*-MŠY 171 l 6. — سيّاح *sayyāḥ* pl *-īn, -ah* traveller, tourist S*V* 175b, G*TY* 4 l 21. — سيّاح *siyyāḥ* idle or continual talking, gossiping (an-Naḏīr) B*Ṣ* 266

(سيخ) **II** to faint, swoon Z*L* 176n228, A*AY* no. 253, M*Ṣ* 235n1, SL*Ṣ* 561. — سيخ *sīḵ* [صيخ *ṣīḵ* (!) B.L. Or. 2746 p 187] (Pers.) spit for roasting K*JL* 324b, Dozy 1: 712a; iron rod three to four cms. wide placed on the opening of a burning oven [horizontally R*oA* 155, or crosswise B*E* 109] under cooking pots to prevent them from falling between the supporters رفايد q.v., (Ṣan'ā') S. Ṣabari. — سيخ *sēḵ* Hibiscus purpureus Forsk., Sch*AP* 117. — سياخ *siyāḵ* [سيّاخ *siyyāḵ* K*JL* 324b] inf n of II R*oA* 240b. — مسيّخ *msayyiḵ* fainting, swooning ib. 241a, K*JL* 324b, Z*L* 200

(سير) I سار *sār* [صار *ṣār* (!) *ḤḤ* 198 l 1] (imp يسير *yisīr*) (tr) to go in the morning (Ṣaruf, Bayt al-Ḥanamī aš-Šargī , Banī Ṣaʿ Murād/ Jabal Murād, Ḳidār, Jabal Ḥubayš) *BNJD* 1: 200, سار حضور he went to Ḥaḍūr RatzD 188b, B.Z. Ms. 3334 p 34, *TTYTK* 171, وهو يسير الكنيس يصلّي while he went to the synagogue to pray *LPrAAJR* 236 l 20; (intr) سار الأمر the order has been issued, promulgated *TMYT* 110, سار الرّزق the property remained *ZYʿ* 121, سار ما سار let bygones be bygones! *GJ* no. 902, سار من عقله ...*ʿagloh* to be forgotten RatzD xxvii, حجر وسيري سايره an expression frequently repeated when clearing land from stones *AFJ* 124n2; وادي يطلع في كلامهم وجبل يسير they would add a valley and eliminate a mountain in vain talk *STY* 30 ll 2ff.; imperative denoting cohortative: let's...! سر بنتولّه! let's have fun! (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; على (*ʿalā*) to be lost. سار عليّ it is gone, I have lost it, it is no more with me (Yarīm) *DSJD* 134(10); see also (صير) II to accompany the bridegroom and the bride ceremoniously *JGJ* 81; to cut out a strip of leather in order to obtain straps *GHBEŞ* 106 III (tr) to associate with *M* 4 l 9, *RoA* 200b, سائر!=CA سايِر! go with, join!; associate with! *GJ* nos. 600ff. V اتسيّر *atsayyar* (imp يتسيّر *yitsayyar*) to be accompanied ceremoniously (bride and bridegroom) *JGJ* 81. — سير *sayr* [*sēr* (G/GY) Sh. ʿUzairi] (Gr. *seirá*) pl سيور *siyūr* cattle's hide *GHBEŞ* 106, leather strap or strip [CA *suyūr* Lane 1484a], untrimmed, worn as tight necklace B.Z. Ms. 3334 p 35v, ...by lads and boys Land *Gl Daṭ*, ...used also as whip *GJ* no. 116, *GTY* 57 l 3, ib. 125 l 7, *SV* 214b; strip of shoe *RAIS* 2: 377; leather straps of phylacteries worn by Jewish men during morning prayers on weekdays (not on Saturdays and feasts) on head and arm *YŞT* 1: 186b, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 159v; بنا السّير *binā as-sayr* method of building unfired brick when the bricks are laid with their ends to the outside *SLŞ* 472b. — سيره *sīrah* travel, journey RatzD 239a. كيف سيرة العجوز للاقرع ...*aṣ-ṣāʿar lal-ʾōraṣ?* how goes the hard journey (of suffering) to the Holy Land? ib. 23b, cf. walk Dozy 1: 712a, سيرة تهامه going toT. *RS* 5: 359 l 23 ما سيرتك؟ *mā siratak?* why did you go? *GLS* 240 يا سيره! *yā sīrah! (sīrih)!* and away we go! ib. 70. — pl سياره *syārah* guards (tribesmen) *MḤJ* 110. — سيّر *sayyar* staples *RaA* 78, handcuff staple *ZKF* 94, *RoA* 198b, — سيّر *sayyir* pl سيّراء *sayyarē'* companion, escort ib. 190b and 200b, *GTY* 88; planet. الشّمس والقمر سيّران سير كلّ واحد بفلكه the sun and the moon are planets, each having its own orbit C.U.L. Ms. Add. 1754 p 113. — سيّار central slider of a lathe *SLŞ* 260b, Dozy 1: 712b. — ساير *sāyir* regular. ذبايح السّاير regular slaughtering (not for festal occasions) *RBT* 188, *SLŞ* 427, على ساير العاده as usual *RZHH* 57. — مسيّر *misayyar* well-mannered *RS* 2: 295. — مساير *misāyir* one who associates with *M* 4 l 9

(سيس) سيس *says* and سوس *sayūs* see (سوس). — سيس *sis* rope attached to bucket *MŠ* 464n5; Chrysanthellum sp., Sch*AP* 118

سيسبان *saysabān* [*sēsabān* *GrSW* 1: 237] Sesbania grandiflora Poir., Sch*AP* 118, kind of grapes ʿ*ABM* 139, whitish grapes *WTY* 284 bottom, long black grapes *HJ* 61 l 7=*FASA* 43

(سيط) سيوطي *suyūṭī* good variety of grapes related to Asyout, Egypt. Bibl. Nat. Ar. 5955 p 97v

(سيع) سياع *siyāʿ* dung used in a coating with which walls and roofs of houses built of adobe are covered to protect them from being eroded by the action of the rains *SLŞ* 47n22, *AAY* no. 92, cf. CA Lane 1485a; log of wood used for drying clothes hanging on *KJL* 324b. — ساعه *sāyiʿah* pl سواعي *sawāʿī* boat *RoA* 195a

(سيغ) see (صوغ)

(سيغر) II تسيغر *tisayġar* (imp يتسيغر *yitsayġar*) cf. CA تصاغر to act humbly, to be humble, be modest *ḤḤ* -ʿŠ mid 547. — متسيغر *mitsayġir* humble, modest ib.

(سيف) II to hit with a sword *ḤḤ* 473 l -14, cf. Dozy 1: 713b. — سيف pl سيوف سيف الإسلام، الإسلام title of a prince of the Yemeni royal house given according to Zaydi custom *WMY* 63n7, *RoA* 142, *RatzD* 298b, *GlJiz* 85, *SLŞ* 101b, السّيف أحمد B.Z. Doc. 372/57, السّيف علي son of the Imam Yaḥyā Ḥamīd al-Dīn, Minister of finance *GlJiz* 141n10; السّيف *as-sayf* chief of staff *ḤḤY* 221n3; سيف الرّباح *sēf ar-rubāḥ* Canavalia polystachia (Forsk.) Schwf., Sch*AP* 117; لحاظك سيف هندي your looks from the angle of the eye [cut like] an Indian sword Ambrosiana A92 p 149v, ib. D370 p 73v, q.v. هند and هندوان. — سيفي *sayfī* dance, without song, of a pair of persons drawing swords following fiery drum-beating *J-AY* 127. — سيفاني (زراف) (*surāf*) *sayfānī* rhinoceros horn used for making dagger handles *SLŞ* 240b

(سيفح) I سيفح *sayfah* (imp يسيفح *yisayfiḥ*) to expose, present to view *ZL* mid 145

سيفر *sēfar*, سيفر التّوراة (plene of سفر) Gl 31

(سيفه) II تسيفه *tsayfah* (imp يتسيفه *yitsayfah*) على (*ʿalā*) to curse, disgrace, degrade *M* 246 l -3, يتسيفه عليها بكلام he degrades her with (bad) language B.Z. Doc. 379/38, *TR* Doc. 38 ll 5 and 10

سيفور *sayfūr* <סיפור *sēfar* Torah Scroll *LPrAAJR* 246 l 17, see سيفر supra

(سيق) يسيق *yasīq* rhyming with حقيق *ḥaqīq* (not imp of [!] سيق) وهم امّة يسيق standing for امّة يسين (ياسين) and they (the Yemenis) are the people of Muḥammad *ḤḤ* 6 l 8

سيكل *saykal* (Eng. cycle) pl سياكل *sayākil* bicycle *JGJ* 81= سيكل بدل *s. bedal* (Eng. pedal) pl -*āt* سيكلات بدل *T* 29 June 82: 8

(سيل) II to pour (streams of tears) *GLS* 112. —

سيل *sayl* rain ib. 177; يوم السّيل bathing day of bride taking place in celebrations held on Wednesday preceding the wedding day in regions S of Ṣanʿā' ib. 139. — سيله *saylah* good rain, flood *AFJ* 92n4; red variety of sorghum (Wādī Mawr)*VAS* 7: 77; أم سيله *am-saylah* type of glass bracelets worn by Jewish girls in Ḥabbān Serj *JRAS* 123. — سيلاه وام روح السّيل *saylāh wam-rūḥ as-sayl* popular song-expression sung when it becomes cloudy, and rain starts falling, expressing optimism in rain *AFJ* 71n2. — سيلا *sīlā* sewer (Tihāmah) *AAY* no. 1058. — سيّال *sayyāl* willow *GJ* no. 871, Acacia seyjal (Forsk.) Del., Sch*AP* 117, *ḤḤY* 569n1, ŠD*ṬQ* 30n4. — مسيل *masīl* pl مسائل *masāʾil* source of river *AŠDYʿT* 14, cf. Dozy 1: 714b. — السّائله *as-sāʾilāh* name of a failing stream near Ṣanʿā' *GrTZ* 178, the Jewish quarter in the lower part of Ṣanʿā' on the street by the same name السّائله prior to their expulsion toMawzaʿ in 1678 CE *RS* 5: 354n11, *ḤḤ* mid 273, *ḤḤ* -ʿŠ mid 315

(سيم) سيم *sīm* date-paste or dough بندل سيم *bandal*... (Eng. bundle) bale of date-paste B.Z. Doc. 351/54

(سيمن) مسيمن *misayman* (denom. of סימן *sīmōn* see next) marked with Jewish identification marks, i.e. beard and side-locks (curls) of hair Ratz*D* 193b, T*M* 2: 77, B*E* 54, *GMus* 385 bottom, L*PrAAJR* 251

سيمون < סימן *sīmōn* < Gr. *sema* sign, pl سيامين *sayāmīn* side-lock (curl) of hair (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah

(سين) I سان *sān* (imp يسان *yisān*) see (سنى) III. — II to interweave with brilliant metallic threads (cloth fabric) *JGJ* 82. — سين *sīn* brilliant, metallic thread in cloth fabric ib.; the letter *s.* أقسمت بالسّين بعد الياء I swear by the *s.* following the *y.*, i.e. by يس = ياسين q.v. يا, Leiden Or. 2697 p 25v = سين يا *sīn yā* inversion of ياسين ; جبل سين Mt. Sinai (in a rhyme) *RS* 5: 361 l 8. — سينه *sīnah* plait, braid *RF* 4: 87 song 6. — سيّان name of a town *ḤḤ* 411 l 8; סיאן *syān*, סיין *syyn* mud, mire N*Ṣ* 247, q.v., ס.ט. *s.ṭ.*, باهي السّيّوني clear of mud, i.e. undefiled, untarnished, faultless *ŠŠ* 120 l -2, C.U.L. Or. 1080.1.91; سيّن طين earth and ashes *GlJiz* 332. — مسيّن *musayyan* interwoven with brilliant metallic threads (cloth) *JGJ* 82

(سينم) I سينم *sēnam* (imp يسينم *yisēnem*) to chew قات, to entertain o.s. (an-Nadīr) B*Ṣ* 265. — سينمه *saynamah* heap of sand. بول لسينمه *bawl la-saynamah* pissing on a heap of sand, i.e. in vain N. B. Gamlieli

(سيه) مسياه *misyāh* (cf. Pers. *sāyeh* shadow) mirror (ʿAmmār) *GLS* 121

ش

ش *š-*, شا *šā-* + imp denoting future time and intention (W and Central Yemen) *RoA* 28, B*NJD* 1:132, D*SJD* 147. شياكل *ša-yākul* he will eat *AAY* p xii (*l*), *ZL* 5, شيبسروا طريق *ša-yibsirū* (!) *ṭarīq* they will consider a way B.Z. Doc. 376/6, شاديلك *ša-ddīlak* I'll give you *GJ* no. 125, شا رح لي *šā riḥ lī* I'll go, I can go ib. no. 159, ישא *ša-yissō* (hybrid) he will marry Ratz *D* 91b, شربش(ا) ما *ma šī-šrabš* I will not drink D*SJD* 147; كم شاكون صبور؟! how patient can I be?! B.L. Or. 3790 p 114; كان ش *kān šā-* + imp denoting he was about to do such-and-such *RBT* 78; ش + imp denoting Eng. inf طلعت للمنظره شا(ا)علق البندق *ṭilīʿt lal-manẓarah ša-ʿallig al-bundug* I went up to the room on the top floor to hang the rifle *RAIS* 1: 173; ش + pron suff شاني وصلتك *šānī wṣiltak* here I am! M*ḤJ* 213, see also ش

شا...شا *šā...šā...*, or ...شا...أو *šā...aw* ... regardless whether... or..., no matter whether... or..., q.v. سوا شا بقهر شا بلطف regardless whether by force or with ease *KR.Ḥūl* 2, شا كانوا معدّين أو كانوا غير معدّين regardless whether they be prepared or not ib. 55

شاباش *šābāš* (Pers. *šād bāš* be happy!) bravo! courage! *ŠDMM* 42n7. لكن بخ بخ لك وألف شاباش but bravo! a thousand cheers to you! Leiden Or. 2697 p 53v, Dozy 1: 714 bottom

شاش *šāš* white silk *RAIS* 1: 193, scarf, veil (Ibb) Kap*YFQ* 282; non-cracking, black, soft, and perforated gravel like fossilized foam of soap K*JL* 242, ...used for making an oven (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari. — شاشه *šāšah* pl -āt, [شيشان *šišān* *ḤḤY* 303] woman's head cover made of very thin fabric, gay-coloured and embroidered, twisted on the head, yet untied *JGJ* 91, cf. Dozy 1: 802a

شال *šāl* (Pers.) pl شيلان *šīlān* praying shawl worn during Sabbath prayers K*JL* 4n5; kerchief pending from top of case of Torah Scroll when open N*Ṣ* 85; a shawl with which women of the old generation cover their heads *RYʿA* 18: 100n8; shawl [Dozy 1: 805b], shoulder-cover (of wool or silk) *JGJ* 91

شاه *šāh*, [*šah*] see also (شوا). — (Pers.) sultan. نقشه سليم شاه (باشه) שאה his inscription (figure) is Selim Shah (Pasha) B.Z. Ms. 1170 p 32v l -9 | سليم شاري שאה (!) (باشه) (misinterpretation by copyist of ה as ר) *ḤḤ* mid 264. — يلحق بشاهو البواطلي(!) ib. 426 l 7, see (شهو)

(شأم) III شام *šāyam* (!) (imp يشأم *yišāyim*) to head north (Sūq al-Jumʿah) Behnstedt, cf. CA شأم Lane 1490a. — الشّام *aš-šām* Jerusalem. حين ما يدغم يدمّ الشّام ...*yidġim*... when he prevails over Jerusalem (the Temple) B.Z. Ms. 1170 p 25v l 2 | ... يدمّ אלשם *yidjim aš-šam* (!) (omission of diacritic point on ג, and א of אלשם) *ḤḤ* 448 bottom; see also شامي infra. — شامي *šāmī* coll شام *šām*, [*šāʿm*] maize *VAS* 7: 71n2, ib. 77, Indian corn *RoA* 165, (Ḳubān) S. Danīn, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, N. B. Gamlieli, the شام variety of corn did not originate in the Yemen; it is also known by the names

روسي، حبشه and هند *ḤYḴ* 67; kind of grapes *ʿABM* 139; blue (Ḥ/B) R. Hillel; damask (fabric) *GHeT* 189, شامي أحمر red damask Heb 24° 6395 p 14v, شامي مسنّنه نباتي synthetic damask with zigzag (?) [pointed] design B.Z. Doc. 372/42; الـ נמצר الشامي *al-jəmōr aššāmī* the Jerusalem Talmud RatzD 49b; the Sephardic (Israeli) version of the Jewish prayer-book used by a part of the Yemeni Jews *GlJiz* 332, cf. بلدي alongside (بلد) *GY* 350 no. 2; north of. شامي زبيد north of Zabīd etc. Leiden Or. 2609 p 67. — شوم *šūm* bad. أكل شوم bad food *BSY* 146 l -4. — شومي *šūmī* bad person (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah. — شومه *šūmah* nausea, feeling sick Blochet, Arabe 7027 p 17v. — أشأم *aš'am* north *ATAMA* 174n6. — شوّامي *šuwwāmī* pl شوّام *šuwwēm* corn-cob, maize-cob *JGJ* 91. — مشووم *mašwūm* (!) (= CA مشؤوم) B.Z. Ms. 3338 pp 7f. l 1, ميشوم *mayšūm* (metathesis) pl مياشيم *mayāšīm* detestable, loathsome, ominous, abominable, inauspicious *ḤḤ* 338 l 5, *ḤḤ*-ʿŠ mid 586, B.Z. Ms. 3119 mid 10v, حزن ميشوم detestable grief (on festal occasion) C.U.L. Or. 1080.1.91, قوم مياشيم abominable people ib. 554 p 35, يكونوا مياشيم على بعضهم البعض they become mutually abominable B.Z. Ms. 3119 p 125v l -4. — مشام *mušāyim* heading to the north *ŠDLY* 89 l 10, *GŠGŞ* 385n20, Ambrosiana D286 p 17

(شأن) شان *šān* tears *GŠGŞ* 358n7 = CA in pl only شؤون Lane 1491c, Dozy 1: 716b. — شأن *šaʾn*, انّا شان *GlJiz* 97, بشأن RatzD 85b, عن شان *ʿan šān* B.Z. Doc. 361, في شان، في شان ib. 351/15, *KJL* 259, Dozy 1: 716b, regarding, with respect to. شأن ما ذكرت نعرّفكم as far as what you have mentioned is concerned, we inform you... RatzD 85b; عن شان regarding which *SV* 139, Land *Gl Daṭ* 2013

شاوش *šāwuš* (Turk. *čavuš* sergeant) pl شوش *šawaš* policeman *KJL* 60, Leiden Or. 2611 p 7v, *GLS* 72, *GTY* 108 l 22, police officer Gl 579, *GlJiz* 114; شاوش المحكمه bailiff *HAS* 231, أمير الشّوش officer *ḤḤ* 380 l 1; pl شاوشيّه *šāwušiyyah* Blochet, Ms. Arabe 5973 p 111v, cf. جاوشيّه receivers of contributions Dozy 1: 718b

شاي لبن *šāy laban* sweetened tea with hot milk *GMMM* 207

شايه *šāyah* (Lat. *sagum*) pl *-āt* short coat *SV* 32b, cf. Dozy 1: 718a

(شبّ) I شبّ *šabb i, u* to blow (trumpet) *RF* 4: 87 song 6, *GLS* 43, *JGJ* 83, *RoA* 103, البرد بشبّك *al-bard bišubbak* the cold blows you *GJ* no. 781, شبّ الهجره *šabb al-hajrah* to make a shrill of joy *ŠDTKQ* 69n5 III to rake coals under ashes Heb 28° 3566 p 40v IV to bring up, raise, rear *GLS* 157 VIII to rise, expand (whipped حلبه fenugreek) *SLŞ* 553n149. — شبّ *šabb* small-grain (dhurah) (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2:208; شبّ سميدي millet (Jīzān) Serj. *AS* 1: 29, (Mawr, Surdad) ib. 48; white dhurah (Tihāmah) Behnstedt, *VAS* 7: 77; شبّ ياني sulphate of iron Hava 349a, alum Lane 1493c. — شبّه *šibbāh* youth, blooming youth *GLS* 46, *GJ* no. 759, *SV* 192a. يا شبّتي! woe to my youth! *AFJ* 149n7, ...في أيّام شبّته *šibbtoh* in the prime of his youth B.L. Or. 2378 p 22v, أوّل شبّه early youth *SV* 54a, عاده في خيرة شبّته *ʿādoh fi ḫayrät šibbtäh* he is still in the prime of his youth RatzD 89a. — شبب *šabab* pl أشباب *ašbāb* process of widening a channel; piece of uncultivated land *MWR* 165. — شباب *šabāb* pl شبّان *šibbān* [أشباب *ašbāb ḤḤ* 361 l -13] young man *JGJ* 83, *GLS* 76, *GḤT* 147, Dozy 1: 718b. — شبابه *šabābeh* youth, youthfulness *RoA* 211b. — مشباب *mišbāb* pl مشابب *mašābib* lookout in the field (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr. *AS* 4: 118. — شابّه *šābbih* pl *-āt* not-fully-leavened-loaf of millet bread فطيره *JGJ* 83

(شبأ) شبأ *šibaʾ* an item (?) of a plough (Wādī al-ʾAḥkūm) Behnstedt

شبتبته *šobotbota* Galium aparinoides Forsk., Sch*AP* 115

(شبث) II ب (*bi-*) to lay hold upon, to cling *JGJ* 83. — شبث *šibṭ* bunch (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(4). — شبثه *šibṭah* = شبثه كرّاث. شبث bunch of leeks *BRŠY* 310n2. — شبّاثي *šubbāṯ* a little bunchful, handful *GMus* 374, §6.4. — الـ שבת (يوم) (*yawm*) *aš-šabbōṭ* [*aš-šabbōṭ* = (f)] Saturday *BE* 317, *LPrAAJR* 244 l 14. Chronological festals of Saturdays in Jewish Yemeni life-cycle: שבת البدع *š. al-bidʿ* the Sabbath of the beginning, i.e. the first Sabbath of the wedding *MoHLT* 249 bottom, *KJL* 154, שבת العرس *š. al-ʿirs* the Sabbath of the wedding, i.e. the second Sabbath after the wedding ib.; שבת الغوليّه *š. al-guliyyäh* the third Sabbath after the wedding ib. 155; שבת الزّياره *š. az-ziyāräh* the fourth Sabbath after the wedding ib.; שבת الطّرفه *š. at-taṭrufäh* the fifth Sabbath after the wedding ib. 156; שבת الآخره *š. al-ʾāḫiräh* the sixth and last Sabbath after the wedding ib.; שבת الولاد *š. al-wilād* the first Sabbath following a birth ib. 180; שבת الختان *š. al-ḫitān* the Sabbath of circumcision, i.e. the second Sabbath following birth of boy ib.; שבת العصيد *š. al-ʿaṣīd* the Sabbath of paste of flour and clarified butter which all the family of the born girl eat together on the eighth day of her birth, i.e. the second Sabbath following birth of girl ib. n66; שבת الفتشه *š. al-fitšäh* the Sabbath of manifestation, i.e. the third Sabbath following birth ib. 180; שבת النّقش *š. an-naqš* the Sabbath of decoration, i.e. the fourth Sabbath following birth ib.; שבת الوفا *š. al-wafāʾ* the last Sabbath. On the following Thursday the final (completion) ceremony takes place ib. 181. — شبّاثه *šibbāṯah* clinging *JGJ* 83. — مشبّث *mušabbiṯ, f-ih* to be firmly rooted (tree etc.) ib.

(شبج) I شبج *šabaj u* to brainwash *ZL* 166n 145; *i* to have sexual intercourse (Ṣanʿāʾ) Y. Ratzaby VIII to swell *RoA* 212b. — شبجه

šabjeh indigestion ib. 214b. — شبوج *šabūj* swelling ib. 212b. — مشبوج *mašbūj* swollen (belly of cow) ib.; ḤḤY 502n14; provoked not to follow instructions ZL 201 bottom; suffering from indigestion HSYA 42. — مشتبج *mištabij* having a swollen belly ZL 166n145

(شبح) **I** شبح *šabaḥ* [*šibiḥ*] KJL 331b] *a* to seize, catch SLṢ 150b, GḤT 74, ib. 151n33, ḤḤ 218 l -15, ZL 56; to drag RAIS 2 no. 197; to grasp, lay hold of RoApp 251 l 3, RoA 63 and 191a, GLS 240; to guard, watch (Bed.) SV 77b; to see (NW Yemen) BṢ 267, RoApp 242, Land *Gl Daṭ* 2014, (al-Ḥayrah) BNJD 1: 198; to tighten (string, wire) JGJ 83, cf. CA Lane 1495a **II** to see (im-Maṭṭah, an-Naḍīr) BṢ 267 **III** to boast GTY 88 **V** to see (N Tihāmah) BNJD 1: 198; to look at; to contemplate (an-Naḍīr) BṢ 267 **VI** to quarrel GTY 88; to shake hands RoA 240a **VII** انشبح *anšbaḥ* (imp ينشبح *yinšbiḥ*) to be caught. فتح ستّة ازرارٍ (!) والسّابع انشبح (!) *ftaḥ*... he unbuttoned six buttons, but the seventh was caught J.T.S. 1386 p 22, B.Z. Ms. 1170 p 36 l ...*wāsʿā bihā yišbah* (!) ישבה בהא ואסיבע (misinterpretation of scribe) ḤḤ 218 l -15. — شبحه. هي غمت شبحة القات she is under the ? of the قات B.Z. Doc. 363. — شبوح *šabūḥ* seizing, holding KJL 331b. — مشبحه *mašbaḥah* pl مشابح *mašābiḥ* gigantic bridal crown about one yard high, bearing gold and silver jewellery with pearls and precious stones fashioned together with fragrant flowers SSBJF 266. — مشابحه *m(u)šābaḥah* shaking hands RoA 240a; boasting GTY 88. — عنطي تشبّاح *ʿanṭa tišibbāḥ* to refuse peace ŠDṬḴQ 32n6. — شابح *šābiḥ* long (expectation) ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ 338 mid of t.; holding, seizing ZL 90; guarding ib. 117 bottom

(شبر) **I** شبر *šabar u* to see Land *Gl Daṭ* 2016 **II** to aim at RoA 220a and 230b; to harrow Serj AS 1: 36. — شبر *šibr* pl أشبار *aśbār* new recruit RoA 147. — شبر *šobar* trench (Jabal Ḥofāš) RoOM 359. — شبريه *šubriyeh* chair; small bed (Marāwʿah), ...without support for leaning on (Ḵawḵah) Behnstedt

(شبرق) شبرقي *šabraqī* a quality of قات SLṢ 189a. — مشبرق *mušabriq* [*mšabraq* ŠDṬḴQ 36n7] overcome with joy SLṢ 319a, ZL 196; lying in wait for s.th. ib.

شبريزه *šibrīzah* porcupine ḤYḴ 73, RoA 177; name of boys' game ib., SLṢ 527b, (Ṣanʿāʾ) R. Wilson AS 4: 209, see also أم-سبريته alongside (سبرت)

(شبزي) شبزي *šabazī* [*šibzi*] surname of Rabbi Shalom [Shalem], poet laureate of Yemeni Jewry since the 17c. CE RS 9: 165. Born in Ṣanʿāʾ in 1619/20 CE, Goitein, *Jemenische Geschichten*... 33n3. In his lifetime, under the Imamate of al-Mahdī Aḥmad b. al-Ḥasan (1676/7-1681 CE) the Jews of Ṣanʿāʾ were expelled to Mawzaʿ near Mocha, Bacher, *Die hebräische u. arabische Poesie 38*. He spent his last years in Taʿizz where he was buried. His agnomens are: أبو יהודה *abū yuḏō* [*yəhūḏō*] RS 9: 137, أبو (أب) שמעון *abū* [*ab*] *šimʿōn* ib. 5: 356n1, أبو שלום אבא *abbō šōlēm* GJSS 11, أبو שלום *abū šōlēm* (Aden) R. Amdor, see also (شتو). — The شبزيّات *šabaziyyāt* (or generally الدّيوان *ad-dīwan* [!]) include Shabazi's verse: 60 Hebrew poems, 95 Hebrew-Arabic, and 60 Arabic poems, in addition to liturgical and laudatory songs to God RS 9: 165, see our bibliography ḤḤ and ŠŠ, etc.

(شبس) شبيسه *šabīsah* [شبصه *šabīṣah* (!)] pap of rice and butter RoA 160, SLṢ 552b, flour and boiled butter porridge for infants KJL 210f., BE 191f.

(شبشب) **II** تشبشب *tišabšab* (imp يتشبشب *yitšabšab*) to feign youth GLS 75. — شبشب *šubšub* pl شباشب *šabāšib* old rubber flip-flop shoes SLṢ 515a

(شبص) see also (شبس). — **II** to look (slang) (Ṣaʿdah) BṢ 267. — pl مشابص *mašābiṣ* eyes (slang) (Ṣaʿdah) ib.

(شبط) **I** شبط *šubuṭ* [*šabiṭ* RMs. *JSG*] *u* to catch, get hold of (thief etc.) KJL 331b, GJ no. 266, Land *Gl Daṭ* 2017, Dozy 1: 720b **II** to cling, cleave, hold fast on s.th. GJ no. 266, Land *Gl Daṭ* 2017 **VI** to be confederated (Bed.) SV 37a. — شبط *šabṭ* pl شبوط *šubūṭ* bundle of tobacco ib. 24b. — شبطه *šabṭah* catching KJL 331b. — شبط *šabaṭ* pl أشباط *aśbāṭ* sandal HSYA 63. — شبطه *šabaṭah* Galium aparinoides Forsk., SchAP 114. — شبوط *šubūṭ* joining, binding (Bed.) SV 206a. — أشبط *aśbaṭ*, f شبطا *šabṭā* pl شبط *šubṭ* left-handed (Šarʿab) Behnstedt

(شبع) شبعه *šibʿih* satiety, satisfaction JGJ 83. — شبع *šabaʿ* sauciness (Bed.) SV 148, Land *Gl Daṭ* 2017. — شبع *šubaʿ* golden מגן דוד *mōgēn dōwid* 'Shield of David' [Solomon's seal] attached to a Jewish baby's dress to avert the evil eye (Aden) R. Amdor. — شباع *šibāʿ* = شبعه NṢ 278b, ḤḤ 280 l 8, C.U.L. Or. 557 p 114, Saʿadia Gen 41: 31. — مشبعه *mašbāʿah* satiety side located on the right side of a beast's stomach GJ no. 1075. — شابع *šābeʿ*, f *-ah šābʿāh* [*šābʿih* JGJ 83] satiated, well-fed, satisfied GJ nos. 83 and 1019, ZL no. 628, (Majz, Wāsit) BṢ 267; rich GMus 383 no. 2, ib. 392 n2, cf. CA شابع (allowable only in poetry) Lane 1497a. — شويبع *šwēbeʿ* (dim. of شابع) very rich (Lower Yemen, al-Gades) GMus 373, §6.3. — f مشبّعه *mušabbaʿah* pl *-āt* well-fed beautiful woman ḤḤ 409 l -11, (Šarʿab/Baqōaʿ) Ḥ. Šarʾabi

(شبق) شبقه *šabqah* unisex wide and high flexible hat made of palm leaves covering head and neck J-AY 86, cf. three-cornered hat (Aleppo) Dozy 1: 722a. — مشبقه *mašbaqah* pl مشابق *mašābiq* cloth used in menstruation SV 105b

(شبك) **I** شبك *šabak u* to fit together fingers of a hand with those of another, conjoining both hands and laying them on one's head [Dozy 1:

722b], ...as a sign of mourning and deep grief while others lament the dead (said of bereaved women) *KJL* 254 **II** to ornament, decorate a bride ib. 140. لا يكونوا يشبّكوا الحريوه في يوم السبت ...*al-ḥariwāh... šabbōṭ* decorating a bride with her specific ornaments on Saturdays is forbidden (by Jewish regulation) *QST* 132. — شبك *šabk* separation (!) of net *JGJ* 83; [*šabak*?] pot of honeycomb *SV* 83a; زرّ *zirr* pl أزرار *azrār*. شبك.ز *š.zirr* combination button with disc fillings, i.e. silver buttons made up of small balls called رسمات q.v., *KJL* 190, *SLṢ* 239a. — شبكه *šabkah* pl شبك *šubak* net-like head cover for bride *MḤJ* 102. — شبكه *šubkah* difficulty *SV* 201b. نحن في شبكة العرس *niḥn...* we are busy with the wedding B.Z. Doc. 376/6. — شبك *šabak* rabid dog (an-Naḍīr) *BṢ* 267, see also *šabk* supra. — شبكه *šabakah* pl شباك *šibāk* a large narrow-meshed plaited sack which one can tie at the top; a small perforated projection in which a water-jug is placed *JGJ* 83; pl شبيك *šibīk* [*šabayk ḤḤY* 423n1] net *RoA* 232a; handle of forge *DMṢ* 67; شبك *šabik* fence made of meshed wire (im-Maṭṭah) *BṢ* 267. — شابوك *šābūk* whip (Aden) Land *Gl Daṭ* 2018, *HAS* 64. — شبّاك *šubbāk* window (Ḳubān) S. Danīn, Dozy 1: 723b; small perforated wicket with tiny holes, made of wood Heb 28° 3566 p 85v; projecting wall perforated on all sides, functioning as ventilating niche from within, and allowing the residents to peep through without being seen *KJL* 78n27; حجر الشبّاك mosaic J.T.S.L 901 p 126, B.L. Or. 2379 p 34; شبّاك حديد يشوى عليه اللحم grill ib. 2353 p 80v, Dozy 1: 723a. — تشبيك *tašbīk* headdress of bride (a glittering display mounted on a conical pad قمباعي *qumbāʿī*, and wrapped round with herbs, flowers and scarves. Today all the تشبيك in the Yemen are made largely from gold pins with only a little silver ornament. Formerly there were much finer pearl تشبيك headdresses *SLṢ* 536a and n55. — تشبوك *t(i)šbūk* ornamentation and decoration with flowery patterns and a lizard's-head pattern for the bride to wear on her wedding day *KJL*140 and 315a; تشبوك لولو diadem of pearls *AK-FYʿA* 85, *SSBJF* 282n5. — شبڤي (plene שובקי *šūbqī* [!]) a version of تشبوك, kind of jewellery *M* 314 l 8

شبكار *šibkār* thick wooden rod stuck into the upper millstone beside the silversmith. On its edge which is tongue-shaped he files an object that needs filing, mending, or refining *KJL* 235

(شبل) شبل *šibl* pl أشابل *ašābil* (الأشابلي rhyming with السواحلي in a preceding line) *ḤḤ*-ʿŠ 160 l 9. — شبيلي *šubaylī* pl شبّيله *šabbaylah* loafer *SV* 207a

(شبم) شبام *šibām* name of various towns; height, altitude Land *Gl Daṭ*. من هو بالشبام who is on a lofty mountain *ŠŠ* mid 204

(شبن) شبان التّمكر *šabān at-taʿkar* name of a place related to the تمكر tribe de Slane no. 1651-3° p 61

(شبه) **II** to mistake s.o. for another *GTY* 135 l 6. — على شبيه *ʿalā šabīh* as though, as it were, so to speak *KḤM* 121. — شبهيّه *šabahiyyah* resemblance *NHGM* 273 l 3. — pl مشابه *mašābih* doubts B.Z. Doc. 372/34. — تشبيه *tašbīh* fraud, forgery *GDeeds* 192 no. 6, *QST* 142

(شبو) **I** شبى *šabā* (imp يشبي *yišbī*) على (*ʿalā*) to be inflated ʿ*AWD* mid 73 and n2, cf. CA 1501a **II** شبّى *šabbē* (imp يشبّي *yišabbī*) to instigate *RoA* 215b. — شبّا *šabbā* instigator ib. — شابي *šābī* rising (of flour) *SLṢ* 545n42

(شتّ) **I** شتّ *šatt i* to spread out laundry in the sun (Yarīm) *JHAD* 122. — شتّ *šatt* pl شتوت *štūt* wicker basket 1 m. high and 80 cms. in diameter used for preserving dry cereals in a cellar or in living rooms, or for keeping clothes *AK-FSY* 64, or plates *RoA* 155, *GTMG* no. 16. — ش. سياني *š. sayānī*, شتّ فناجيل *š. fanājil* wicker basket, 60 cms. high and 10 cms. in diameter used for keeping cups within one another in chains *RS* 5: 372 l 7, *AK-FSY* 64; richly decorated box [or box covered with embroidered cloth *AK-FYʿA* 20: 83n36] with conical cover *GJ* no. 604, *AK-FSY* 64, ...used for keeping [woman's] jewellery, or cups when travelling *KJL* 333a; (on seeing charming children without their mother one may say) هذا الشتّ كيف الصّيني؟ fig. if this is the copy, what can the original be? *GḤT* 328. — شتوت *šitūt* scattered *ḤḤ* mid 251. — تشتّات *tišittāt* dispersion *ŠDMM* 198. — مشتوت *maštūt* full of people or objects here and there. كلّ السّوق مشتوت حجّامين all the market is full of cuppers here and there *GJ* no. 500

(شتأ) **I** شتئ *šiti'* *a* to be or become sour (yeast) *JGJ* 84 **II** to turn sour (leavened) bread ib. — شتاء *šut'ah* yeast, leaven ib. — شتاء *šutā'* = شتاء (G/GY) Z. Simḥi. — شاتئ *šātiʾ*, f *šāt'ih* sour yeast *JGJ* 84. — مشتّا *mušatta'* leavened (G/GY) Z. Simḥi

(شتح) شاغه *šātihih* well-mixed pap of dhurah flour and sour milk N. B. Gamlieli

(شتر) **I** شتر *šatar i* to cut Land *Gl Daṭ* 2020; *a* يشتر باسه بعقله وحسّه *yaštar bāsuh bi-ʿaqluh wi-ḥissuh* he cuts out his wrongdoing by way of reason C.U.L. Or. 1080.1.91. — شتر *šitr*, شتره *šitrah* [*šitrih JGJ* 84] pl شتر *šitar*, *šatar* strand of a rope Land *Gl Daṭ* 2020; medium-thick rope of bast خرف *JGJ* 84; *šitaräh* woollen rope *AAY* no. 1283. — شتار *štārin* rope used for tying the ploughfoot with the part above it *BṢ* 267. — شتري *šitrī* (Ind.) curtain. شتري التّاموسيّه mosquito curtain *SV* 109b. — شتر *šiter* Indigofera endecaphylla H. ? *SchAP* 115. — شتاره *šitāräh* woollen threads *M* 169 l -4, ib. 315 l 5. قميص شتاره gown made of woollen threads ib. 62 l -4. — شتير *štīr* old

Austrian brand rifle ʿA*BM* 99 l 10. — pl شطاري *šaṭārī* (!) curtain (?) B.Z. Doc. 355. — مشتر *maštar* wisdom; shrewdness ʿA*PŞ* 192. — شاتر *šāṭir* capable L*PrAAJR* 249. — مشتّر *mšattar* hidden, secret (Ḥ/B), B.Z. Ms. 1170 p 152v l 6. ليس عنهم مشتّر there is no hatred and dispute among them *ḤḤ*-MʿN mid 3, there is none who can disagree with them and contradict them *ḤḤ*-ʿŠ mid 3

(شتف) I شتف *štif i* to snatch, seize, kidnap M*ḤJ* 66

شتله *šataleh* (Pers. *čatal*) fork R*oA* 209b

(شتم) شتم *šatm* pl اشتام *aštām* abuse, vilification *ḤḤ* 124 l -10, Dozy 1: 727b. — شتامه *šitāmah* curse, abuse, insult R*S* 5: 366 l 7. — مشتم *maštam* cursing مشتم كانين كلّ يوم *kānayn... kol yawm* everyday they cursed each other (women) G*Mus* 384 no. 18. — תשתאם *tišittām* [*tšittām* J.T.S. 1386 p 13] cursing *ŠŠ* mid 77, B.Z. Ms. 1170 p 51v l -10 | אשתאם اشتام *aštām ḤḤ* 124 l -10

(شتن) I شتن *šatan a* to listen-in, eavesdrop. الولد بيشتن الـ דרים ... *byištan ad-dəvərīm* the boy is eavesdropping our words K*JL* 316b

شتني *šatni* (Ind. *čaṭni*) sauce H*AS* 167

(شتو) I شتي *šitī* (imp يشتي *yištā*) to rise, leaven (intr) (dough) Land *Gl Daṭ* 2020 II to raise, leaven (tr) dough in the sun ib. — شتاء *šitā'* [*šiti'* J*GJ* 84] dry season (in winter) ib., ... commences with the [agricultural marker] star الغفر *al-gafar* on Sept. 12 Serj *AS* 1: 61n22, the season between Sept. 13 and Dec. 12 (not in use with the Qabīlis) GrSW 2: 16, cf. CA Lane 1504b. — مشتى / مشتّى *maštā* / *mušattā*. *maštā* dough trough (S. Yemen) S. Medina = *mušattā* R*S* 9: 136n13; *maštā* birthplace (!) of the Yemeni Jewish poet laureate Rabbi Shalom Shabazi in the district of Taʿizz S. Medina = *mušattā* R*S* 9: 136n13, ابن مشتى *ibn mašta* agnomen of Shabazi R. ha-Levi = المشتي *al-maštaʾ* [*al-mašṭaʾ* J.T.S. 1386 p 8v] nickname of Shabazi S-T*Ś* 4b l 12, Bodl. Ms 2377... p 171v = المشتّائي اليمني *al-mušattāʾī* ... = المشتّائي حبر اليهود the man of *m.* the Yemeni, or ... the Rabbi of the Jews R*S* 9: 136n13, see also (شبز) المشتيّه *l-maštaʿiyyah* (f) is شمعه *šamʿah* the daughter of Rabbi S. Shabazi, a renowned righteous woman whose tomb was frequently visited S. Medina; مشتّى *mušattā* leavened Land *Gl Daṭ* 2020

(شتي) see also (شهو) . — II to cover seed-corn (Gurāz) B*Ş* 267; to plough the side-walls of a furrow so that the seed-corn in the furrow is covered, and the new furrow serves as an irrigation ditch (im-Maṭṭah) ib. — شتي *šātī* (Aram. שתיא *šiṭyā*) warp of fabric G*J* no. 17, L*LS* 423

(شتّ) شتّ *šaṭṭ* (n) a shrub which when burnt emits aromatic smoke that chases away bad smell from dairy utensils, and disinfects them, including large dried pumpkins used as containers for churning buttermilk; the shrub is also used otherwise G*LS* 23, see Lane 1504; (adj) *šaṭṭin* ready for an expedition, mounted (im-Maṭṭah) B*Ş* 267. — شتاث *šaṭāṭ* pasture land litigated on by rival neighbouring tribes N. B. Gamlieli in *YTYT* 174

(شثق) شثق kind of frankinsence B.Z. Ms. 3119 mid 14

(شجّ) شجّه *šajjāh* slit G*TMG* nos. 45 and 89. — شجّ *šijj* cleavage. شجّ الباب في in the cleavage of the door B.L. Or. 2378 p 56v. — شجاج *šujāj* = شجّ. شجاج الباب J.T.S.L. 901 p 133v

(شجب) I شجب *šajab u* to disquiet, upset B*MM*ʿ*Ḥ* 10n11. — شجب *šajb* primitive shattered wooden gate M*ḤJ* 158 no. 15. — شجبه *šujbah* pl شجب *šujab* small window (Oṣāb) R*oTCY* 357. — مشجب *mašjab* copper vase for flowers G*J* no. 281, K*JL* 166 and 322b, *M* 97 l -7. يوم المشجب *yawm*... the third day of a Muslim wedding ritual, eve of consummation of marriage, the bridal gift day when the groom's clothes are being perfumed M*J* 56 no. 10, Ch*OM* 13: 14, A*Q* 270. — شاجب *šājib*, شاجبه *šājibih* pl شواجب *šawājib* furrow M*Ś* 397n2, N*FBA* 8: 84; ridge of a field, narrow strip or margin left uncultivated between the سوم *sawm*, q.v., and the remaining parts of the plot M*WR* 172, G*Mus* 381 nos. 23 and 25, G*LS* 122

(شجح) I شجح *šajaḥ a* to appear (image) *ḤḤ* 218 l -14. — شجح *šijḥ* large block of wood, fig. strong man ŠD*TQ* 70n2

(شجر) VI to spread in growing (leek) J*GJ* 84. — شجر *šugriŋ* tree (Šarʿab) Behnstedt. — pl اشجار leaf *ḤḤ*-ʿOḤ 220 l 8. — شجره *šijarah* family (genealogical) tree, extensive family. رقم قدّام شجرة بني المدّار جميع *ruqum*... recorded in the presence of the whole extensive family of Banī Maddār B.Z. Doc. 362/10, cf. CA Lane 1507b. — شجري *šajarī*, سمن شجري *saman š.* (imported, tinned) margarine SL*Ş* 544b; شجري (حرير) (*ḥ*) *šijarī* synthetic silk R*oA* 237b, coloured unspun silk imported from India in large bundles (aš-Šaraf near Ḥajjah) B*YP* 421, بزّ حرير شجري = شجري (حرير) B.Z. Doc. 351/54, ib. 370. — تشجور *tašjūr* packaging, binding of a bundle SL*Ş* 189a and n159; زرّ تشجور *zirr tišjūr* pl ازرار *azrār* ball-shaped silver button ib. 239, 'branchy' button with twisted-branch fillings. Forty such buttons are sewn to the breast aperture (cut) of a woman's dress K*JL* 190. — مشجّر *mušajjar* a rifle whose wooden butt is engraved with silver or copper branch decorations B*MM*ʿ*Ḥ* 135n23, قبا مشجّر *qabā m.* man's gown with sewn-on decorations Leiden Or. 2701p 131v

(شجع) شجع *šijʿ* door (Banī Ḥārit) *M* 214 bottom, R*oTCY* 356. — شاجع *šājiʿ* courageous, brave S*V* 22b, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, *Ṭ* 13 July 82: 8, *ŠŠ* mid 42, *ḤḤ* 412 ll 6 and 10, de Slane no. 1651-2° p 42v. أهلك الشاجعين بـ אדום ...*Edōm* (Moses) destroyed the courageous in Edom B.Z. Ms. 1170 p 247 l 4

(شجف) II to ornament the parturient's room with شجّاف RoA 179. — شجّاف *šijjāf* drawings containing pious phrases, verses of the Koran, the names of the Prophet and 'Ali, and a سميدار q.v., (removed on the fortieth day) ib., SLṢ 558n225

(شجم) شجمه *šajamah* pl *-āt* see-saw, swing LAM 41

(شجن) I شجن *šajan* a to look (al-ʿUdayn) Behnstedt II to long, yearn for AAY 692. — شجن mandrake B.L. Or. 2746 p 186. — شجني *šijnī* [*šujnī* RMs. 1: 71] pl أشجان *ašjān* branch, branchlet RoA 15, cf. CA *šujnah* Lane 1509c. — شجن *šajan* anxiety. (cliché in private letters) ليس لنا شجن سوى فراقكم we are not anxious but for being separated from you, i.e. we miss you very much ZL 192n362 = ما لنا شجن غير فرقتكم ...*furgitkum* B.Z. Doc. 354/43 = ما لنا شجن إلّا صورتكم (!) العزيزه we have nothing to be anxious but for your dear face RBT 212 and n94. — شجّان sad, unhappy. خاطري شجّان I'm sad, unhappy B.Z. Ms. 1170 p 82v l 6, cf. CA شاجن Lane 1510a. — شجّانه *šujjānah* spider SV 161b, Land *Gl Daṭ* 2023. — مشجّن *mišajjan* sad, gloomy RS 5: 364 l 24, B.Z. Doc. 354/49. لا أنا مشجّن لا في دوله ولا في غيرها I'm not afraid (!) neither of the governor nor of anybody else TR Doc. 3 l 6

(شجو) شجا *šajā* Phœnix reclinata Jacq., H. Kopp in BVPST p 20. — شجيان grieved, anxious ḤḤ 412 l -6

(شجى) I شجي *šajā* (imp يشجي *yišjī*) to peep through GLS 61. — شاجي *šājī* pl شجي *šijī* peep-hole ib. 63, MŠ 460n5

(شحّ) III عليٰ *-ilā* to persist, insist on Heb 4° 759 p 57 l -8, ib. 123 l 1 VI في (*fī*) to dispute. وقد تشاححوا الـ חכמים في ذلك ...*ḥăḵōmīm*... and the Sages disputed that matter Heb 28° 5581 p 9v l -4, Dozy 1: 731a. — شحّ *šaḥḥ* in distress ḤḤ-ʿŠ 453 l 6. — شحّ kind of plant (growing in water ?) ينبتوا فيك الشحّ ولينوفر ... *wa-līnūfar* (!) in you (water ?) grow the *š.* and the nenuphar Leiden Or. 2736 p 1v. — شحّه *šiḥḥah* scantiness of rain ḤḤY 380n3. — شحيح *šaḥīḥ* thin RAIS 1: 161; profound (in thought) RS 2: 295, meticulous, prompt, pedantic ḤḤ-ʿŠ 550 l 7

(شحب) I شحب *šaḥab* [*šiḥib* RMs. JṢG] a to become hoarse RoA 232a. — شحبه *šuḥbah* hoarseness SV 82a, ŠDṬḴQ 120n4. — شحب *šaḥab* hoarse RoA 232a. — شحب *šiḥib=šaḥab*; husky KJL 331b. — أشحب *aṣḥab* having a dry mouth without saliva ZYʿ 99. — شاحبي *šāḥibī* hoarse (Tihāmah) VAS 7: 77. — مشحّب *mušaḥḥib* husky SV 82

(شحت) شاحت *šāḥit* < משחת *mušḥōṭ* corrupt. الزّمان صار شاحتا corruption has prevailed ḤḤ-MŠY 162 l 1

(شحث) شاحث *šāḥiṯ* drummer GrSW 1: 97n3

(شحج) أشحج *aṣḥaj* pl شحج *šuḥj* hoarse HSYA 40

(شحذ) شاحذ *šāḥiḏ* pl شواحذ *šawāḥiḏ* inhabitant of شاحذيّه RAIS 1: 174, ib. 175n70a; gypsy paid to sing on festal occasions ʿAḤ 73. — شاحذيّه *šāḥiḏiyyāh* a settlement S of الطويله RAIS 1: 174

(شحر) I شحر *šaḥar* a ل (*li-*) to look, glance GLS 52. إشحر لله look at God! i.e. turn to God GḤT 38, to turn one's look towards (Ḏamār) Y. ʿAsaṭah; to fry an egg (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf II to fix one's eyes closely on s.o. or s.th. Land *Gl Daṭ* 2024. — شحر *šaḥr* look, glance GLS 52. — شحري *šaḥrī* red variety of sorghum VAS 7: 77. — شحري *šiḥrī* from Hadramaut (frankincense) J.T.S. 2117 p 10, see لبّان B.Z. Doc. 358

(شحص) شحّيص *šḥayyiṣ* tall and meagre GJ no. 656

(شحض) المشاحيض *al-mašāḥiḍ* see المشاحيط alongside (شحط) next

(شحط) I شحط *šaḥaṭ* a (tr) to squeeze, put together Heb 28° 3566 p 40; to cut open (fish) SV 198b; *šiḥiṭ* a (intr) to be or become stale and hard (bread) JGJ 84; *šuḥuṭ* a to cook (intr) RMs. JṢG II to peg, wedge. مدّ الخيمه وشحّطها من الجوانب بقوّه he spread out the tent and wedged it fast on all sides J.T.S.L. 901 p 128. — شحطه *šuḥṭah* quickness, alertness, dexterity, skill KJL 331b. — شاحط *šāḥiṭ, fšāḥṭih* stale and hard (bread) JGJ 84. — شواحط *šawāḥiṭ* name of fortress. وتسلّم حصن شواحط من أهله and he took over the fortress of *Š.* from its holders Leiden Or. 2609 p 6. — مشحوط *mašḥūṭ* quick, alert, dexterous, skillful KJL 331b; قرص مشحوط well-baked, crisp, and dry bread ib., مشنّى مشحوط *miṭannā m.* half-hard baked bread ib. 207. — المشاحيط *al-mašāḥiṭ* name of place Blochet, Arabe, 6069 p 19, ...where 4,000 women were slaughtered. On the event see الملاحيط alongside (لحظ) Leiden Or. 8288c p 62. — مشحط *mušḥiṭ* pl مشاحط *m(a)šāḥiṭ* peg, wedge, nail on yoke (ad-Dān, Ša'bu) Behnstedt

(شحطر) شحطار *šiḥṭār* pl وقيد شحاطير *šaḥāṭīr waqīd* smoldering embers, live coal (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — شحطور *šaḥṭūr* pl شحاطير *šaḥaṭīr* spark SV 161a

(شحق) VI to perish (enemy, tyrant) < נשחק *nišḥōḳ* to be ground to dust, to be beaten into powder RatzD 273b; *dšāḥaq!* get lost! scram! (Ṣanʿāʾ) Y. Qārah. — شحيق *šaḥīq* groaning, crying, wailing Heb 4° 759 p 90 l 7

(شحك) شاحك *šāḥik* pl شواحك *šawāḥik* ridge (between two fields) JGJ 84

(شحم) شحم *šaḥm* perspiring JGJ 85. — شحماني *šoḥmānī* [*šiḥmānī* RMs. JṢG] crystalline stone RoA 171, smooth round stone used by a potter to smooth soft, newly made pots RMs. JṢG

(شحن) VII إلى (*ilā*) to be shipped, be freighted, be consigned B.Z. Doc. 374/2. — مشاحنه *mušāḥanah* ill-feeling SV 86a

(شحوط) II تشحوط *tšaḥwaṭ* (imp يتشحوط *yitšaḥwaṭ*) to collect edible fruits of shrubs and plants GHeT 188

(شخّ) شخاخ *šḳoḳ* (!) urine GJ nos. 608 and 777

(شخب) شخب نار *šuḵb nār* burst of fire *ḤḤ* mid 158. — شخبه *šuḵbah* pl أشخاب *aškāb* gush of milk KhDAP no. 354, Land *Gl Daṭ* 2028. — شخاب *šiḵāb* milk when it is drawn from the udder Lane 1515b bottom

(شخر) II to twist one's face when mocking KJL 332a. — شخر *šaḵar* Barleria trispinosa V., SchAP 115. — شاخور *šāḵūr* twisting one's face when mocking MŠ 388. — شخّار *šiḵḵār* = شاخور KJL 332a. — مشخير *mašḵir* laughing ŠDṬḴQ 47n3. — مشخيره *mišḵirih* baby's smile with snore and babble ZL 178n247. — مشخّر *mišaḵḵir* showing one's teeth as if smiling ib. 201

(شخس) V تشخّس *tišaḵḵas* (!) (imp يتشخّس *yitšaḵḵas*) to contract, shrink, suffer from convulsion J.T.S.L. 901 p 174v VI تشاخز *tšāḵaz* (imp يدشاخز *yidšāḵaz*). بيدشاخز لحمه *...laḥmah* to feel contractions and pricks in one's body KJL 322b. — مشاخزه *mišāḵazāh*, مشاخصه *mišāḵaṣah* (!) contractions and pricks one feels when feeling cold or otherwise ib. — متشخّس *mitšāḵḵis* contracting, shrinking, suffering from convulsions and spasms J.T.S.L. 901 p 174v

(شخس) see supra

(شخص) see also (شخز). — شخص *šaḵṣ* pl شخوص *šuḵūṣ* golden piece weighing 200 مثقال LAM 42; pl أشخاص *aškāṣ* vessel of brass SLṢ 226n284; figure LAM 42, Dozy 1: 734b; الشخص *aš-šaḵṣ* the Israelite ḤḤ-MŠY and ḤḤ-ʿŠ 162 l 6. — شخصي حقّ private (personal) debt GlJiz 105. — شخصه *šaḵṣah* (f) beautiful woman or girl BṢ 267. — مشخص *mašḵaṣ* pl مشاخص *mašāḵiṣ* pure coin ḤḤ mid 340, ZKF 156, مشخص الرّيال(ي) pure riyals GLS 238, golden coin Land *Gl Daṭ* 2029, see also Lane 1517b, *mušḵaṣ* Dozy 1: 735a. — متشخّص *mitšaḵḵiṣ* wrinkled face RatzD 250b

(شخض) شخض *šaḵaḍ* Barleria Prionitis L.; Barleria bispinosa V., SchAP 114f.

(شخط) I شخط *šaḵaṭ* [*šḵaṭ*] RoA 212b] to scratch ib., JGJ 85; to strike (match) ib., SV 207, Land *Gl Daṭ* 2029 VIII to be scratched KJL 332a; to be quick, skillful, alert, dexterous ib. 331b. — شخط *šaḵṭ* thin and long Heb. רש"י *Rāšī* script common in the Yemen, used also in transliteration of Arabic ib. 140, 316b, and 332a, GL 358 and n4 (רש"י - acronym of Rabbi Shelomo Yitzhaki, a paramount Bible and Talmud commentator of the 11c. CE); match, matches (Bed.) SV 104a, Land *Gl Daṭ* 2029; pl أشخاط *aškāṭ* scratcher JGJ 85. — شخطه *šaḵṭāh* necklace (im-Maṭṭah) BṢ 267. — شخط *šuḵṭ* pl أشخاط *aškāṭ*, شخاط *šiḵāṭ*, شخوط *šuḵūṭ* line SV 166a. — شخطه *šuḵṭah* scratch, scribbling, comma KJL 332a. — شخاطه *šḵāṭah* scratch, incision, slight cut GJ no. 500. — شخّاط *šaḵḵāṭ* match(es) Land *Gl Daṭ* 2029

(شخطط) I شخطط *šaḵṭaṭ* (imp يشخطط *yišaḵṭuṭ*) to scribble (Ḥ/B) R. Hillel, M. ʿAbd al-Waliyy, KJL 332. — شخطوط *šaḵṭūṭ* pl شخاطيط *šaḵaṭīṭ* shallow furrow GTMG no. 242. اكتب شخاطيط! scribble! KhDAP no. 108. — مشخطط *mšaḵṭaṭ* scribbled KJL 332

(شخم) شخمي *šuḵmī* [*šḵumi* (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah] (dim. of שכם *šəḵēm* Shechem son of חמור *Ḥamōr* [Gen 34: 2]) fig. ignorant, illiterate, boorish RatzD xxvii and n6, KJL 332a, (referring to a boy) donkey foal ib., Ratz D 275b

(شدّ) I شدّ *šadd i* to get ready for travel AAY no. 260, شدّ الجاري *...al-jārī* to get ready the carriage SV 137a; to depart, leave, travel TTYTK 171, AAY no. 290, (tr) to travel to a certain place RatzD 267, ḤḤ mid 316; to carry, load, transport RAIS 2: 417, RoA 242a. ولو تقدر الجمال تشدّ ذلك لكان شدّيناهم had the camels been able to carry them, we would have loaded them B.Z. Doc. 372/78, المواتر يشدّوا *al-mawātir ...*the *motor*cars will transport ib. 162; على (ʿalā) to tighten (rope, saddle) ZL no. 131; مع (*maʿ*) to support s.o. LPrAAJR 236 bottom l; *u* to pack. شدّ أدواته *... adātoh* he packed his belongings RMs. JṢG; اشدد وايّد! calque of חזק ואמץ! *ḥəzaḳ vaʾamōṣ*! be strong and of good courage! (Jos 1: 9) (Ḵawlān) S. Rada'i II شدّد لقلبه *šaddad li-qalboh* He hardened his (Pharaoh's) heart< חזק את לב (פרעה) *ḥizzēḳ aṯ-lēv* (*Parʿōh*) (Exod 14: 4) ŠŠ mid 119 VIII to gird on arms (soldier) TYT 217; to be loaded with goods (ship) ib.; to be transported. يشتدّ في الموتر it is transported by car B.Z. Doc. 372/62; to be strong, not to worry. اشتدّ! *štaṭ!* (when saying this to s.o., one beats one's breast with the right fist) be strong, don't worry! rely on me! GJ xv. — شدّ *šadd* belt RatzD 83b; saddle ib., AAY no. 649. — شدّه *šaddāh* load tied to beast GJ no. 1188; donkey's saddle (Bulaykī, Tihāmah) Behnstedt; bundle Dozy 1: 736b; children's game in N Yemen BDJENY 74; *šaddeh* pl شداد *šidād* stop, halting place, rest area RoA 241b, Land *Gl Daṭ* 2030. — شدّه *šiddah* (n) work, occupation SV 190a; (adv) very, too (Bed.) HAS 51, أنت تعاجل شدّه في الكلام (Bed.) you speak too fast ib. 169. — شداد *šidād* setting out on a journey ḤḤ 97 l -9, ATAMA 344n2, RAIS 1: 184, saddling ZL no. 131, GJ no. 65, RS 5: 370 l 27; loading, transportation, transport نحن في المراجعه لشداد ذلك وعند شدادها نعرّفكم we have applied for transportation; on loading, we shall inform you B.Z. Doc. 372/78; rope for tying a beast S. Medina. — شديد *šadīd* huge. طلعنا جبال شديده we climbed huge mountains MJ mid 20. — شدود *šudūd* travel, journey ḤḤ mid 316. — مشدّ *mašadd* pump. مشدّ البرموص *m. al-brimuṣ* the pump of the primus cooking stove ZKF 112. — مشدّه *mašaddah, mušaddah* pl -āt turban ATAMA 214n1, (Ibb and Taʿizz) AAY no. 880, SV 178a, turban of a learned pious Muslim (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, cotton or woollen turban imported from Syria BTI 95, shawl

used as turban to cover head of boy following circumcision, as sign of manhood (N Yemen) ŠY 172, a kind of dish-clout which serves as a turban, in one corner of which is placed an aromatic shrub شقر JPA 142. — تشديد *taśdid.* بجميع التّشديد with full power or authority, vehemently, forcefully KḤM-Esther 9: 29, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 83v; التّشديد الخليط unbearable hardships ʿAPṢ 176. — مشادد *mušādid* torn ŠDṬḲQ 42n2— مشددي *mišdidī* pl مشادد *mašādid* thread RMs. *JṢG,* see also (شمدد). — مشدّي *mišaddī* donkey driver familiar with routes and highways S. Medina.

(شدخ) **VIII** to gird on arms (soldier) TYT 217. — شدخ! *šadaḫ!* (cry to donkey) turn aside! KJL 266, turn left! ZL 181n261

(شدخ) **I** شدخ *šadaḵ* a to stride, step, make a pace JGJ 85; to hit with a sword; to crack the skull (an-Naḏīr) BṢ 267. — شدخه *šadḵah* pl *šadaḵāt* stride, step, pace JGJ 85. — شدخ *šadaḵ* Amarantus Blitum L., شدخ هندي *š. hindī* Amarantus oleraceus L., SchAP 115, Parietaria, a plant which grows naturally, eaten by camels, cooked with ملوخيّة BVPSṬ+ p 20. — شادخ שאדך *šādiḵ* fist J.T.S. 2888 p 3v, Heb 28° 3566 p 2v | שאדך *šādik* (!) (omission of diacritic) B.Z. Ms. 1123 p 3, q.v. قرمود

(شدر) see also (شذر). — شيدر *šaydar* (Pers. *čādir* tent) pl شوادر *šawādir* sheet of cloth covering the whole body of a woman on her dress when going outdoors LLS 414, sheet (for bed) SV 154a; bed cover ib 18b; mantle ib. 103b, شيدر نقشي flowered mantle ib. 103b; شيذر *šeyḏar* (!) pl شيادر *šayāḏir* one-piece black veil HSYA 78. — شادر *šādir* (Pers. *čādir*) long black shawl (Aden) RYP 215; argentum nitruum (Radāʿ) AK-FYʿA 85, cf. شوذر *šawḏar* Lane 1523b-c

(شدف) **I** شدف *šadaf i* to divert s.o. in order to delude ḤḤY 621n4, [*šidif*] to look hastily at a girl KJL 331b, S. Medina; to break or cut bread RMs. *JṢG,* شدف له لقم *šadaf lah lijʿ* he cut a morsel of bread for him KJL 331b; to break a piece (of bowl) ZL 165n140; to bother, annoy KJL 331b **IV** to chance GḤT 429. — شدف *šadf* side look at a girl KJL 331b. — شدفه *šadfāh* [*šidfih*] piece of s.th. dry ib., bit ZL 165 n140, cf. CA *šudfah* Hava 357a. — شدفه *šadafeh* pl -āt business, work, occupation, trade RoA 223b. — شدّاف *šaddāf* pl شداديف *šadādīf* looking at a girl (eye) RAIS 1: 201, RF 4: 88 song 6. — اشدف *aśdaf* crescent (moon) GḤT 65. — مشدوف *mašdūf* partly broken (bowl) ZL 165n140; blemished, defective (tray, jar) M 309 l 7; busy KJL 331b, RoA 223b, مشدوف حسّه his mind is diverted, deluded ŠAḤB 73

(شدق) مشدوق *mašdūq* prattler, gabbler N. B. Gamlieli

(شدك) شادك see (شدخ)

(شدن) شدان see (شدّ)

(شدو) مشادي *mišādī* a convoy guide on highways who hires or buys beasts, and is responsible for them in transport when guiding KJL 242, 293, and 322b, SLṢ 168a, Gl, cf. CA شادي driver of camels etc. Lane 1521c

(شدي) **I** شدى *šadā* (imp يشدي *yišdī*) to throw B.L. Or. 2378 p 62

(شدّ) **II** to wake up, be awake, be alert ATAMA 473n1. — شدان *šidān* (!) Zizyphus spina Christi GHBEṢ 136, cf. CA شدّان [the species of lote-tree called سدر Lane 1522a] (Banī Abādil) BṢ 267

(شذب) شذاب *šaḏāb* coll rue (plant) RAIS 1: 167, Ruta chalepensis L., SchAP 115, جرادير الشّذاب rue branches AK-FYʿA 20: 77. — شذابي *šuḏḏābī* sprig of rue JGJ 85. — مشذبه *mašḏabah* pl مشاذب *mašāḏib* bunch of rue ib. — شاذب *šāḏib* desperate, hopeless; parted ḤḤ-ʿŠ 656 bottom

(شذح) **I** شذح *šaḏah* a to make a small cut (e.g. in one's finger) JGJ 85, RMs. *JṢG* **II** to cut finely, to chip (fruits, vegetables) JGJ 85 **VIII** to be cut by razor KJL 331b. — شذح *šiḏh* short cut in skin by sharp tool ib., RMs. *JṢG*

(شذخ) **II** to split, hew in pieces Heb 28° 3566 p 102v

(شذر) **I** شذر *šaḏar i* to decorate face and hands of bride NṢ 346 **II** to tattoo KhDAP no. 729. — شذره *šiḏrāh* [شدره *šadra* (Lower Yemen, al-Gades) GMus 363, §3.6] name of a female, particle or bead of gold. — شذروان (Pers. *šāḏirwān*) fountain B.L. Or. 4114 p 73. — شاذر *šāḏar* (Pers. *nūšādir*) pl شواذر *šwāḏir* NṢ 346 dissolved sal ammoniac used in تطرفه q.v., as coherent GJ no. 113 and n1, ḤḤ mid 340 and 410, B.Z. Ms. 1170 mid 101; dark-tanned kind of salt applied to skin KJL 127, cosmetic pounded together with potash حطم, and applied to one's skin after the henna applied to it in order to turn its colour black SLṢ 178b. — مشتر *mšaddar* (!), f -*ah* tattoed KhDAP no. 729

(شذف) **II** to shatter, smash to pieces; to cut open (an-Naḏīr) BṢ 267

(شذق) **II** شذّق الحجار *šaḏḏaq...* to trim stones (with adze) SLṢ 227n295

(شذلي) علي بن عمر الشّاذلي was the chief of the district of Mocha, the patron of coffee Land Gl Daṭ 2032. To him is attributed the merit of introducing the coffee plant GLS 200n11, or the drinking of coffee in the Yemen KJL 224n, SQ 202n3 — الشّاذليّه nickname of coffee, named after الشّاذلي ib. 204n4, RoA 164, GLS 200, ḤḤ 301 l -14, ib. 302 ll -11 and -17, ŠŠ 46 l -2, Land Gl Daṭ 2034; بير الشّاذلي *bīr...* coffee-pot ib.; عرف الشّاذلي *ʿarf...* coffee aroma Leiden Or. 2701 p 64

(شرّ) **III** to hint. بدعت اشاره بالمحبّه *badaʿt ašāriroh bil-mḥibbāh* I began hinting to him naughtily that I love him GZS 9: 42n79. — شراري *šarārī* kind of قات Muḥammad ʿAbd al-Waliyy. — شراره *šarārah* mischief, evil-

doing Gl 637. — شرور *šerūr* Euphorbia fruticosa Forsk., Euphorbia sp., Sch*AP* 115f. — شريره *šarīrah* pl شرايز *šarāyir* evil action *DDI* 50: 102, *ḤḤ* 568 l 9

(شرب) **I** شرب *širib* (Turk. *içmek* to drink, smoke) *a* to smoke (cigarette, hookah Ro*A* 210b, *ŠBY* 33, دخّان شرب to smoke a cigarette Ratz*D* 289b, Land *Gl Daṭ* 2033, Lane 1526a, يشرب مداعه he smokes a hookah (Ḥabbān) B.Z. Doc. 380; *i* to dry up moisture. ما بش حوم الذي يشرب الحمّ *mā biš ḥawm...al-ḥim(m)* there is no heat to dry up the moisture G*J* no. 262 **III** to drink, sip coffee K*JL* 225. — سبول شرب *sabūl šarb* corn spadix on which grains begin to form *JGJ* 85. — شربه *šarbäh* laxative, purgative G*J* no. 449, Dozy 1: 740b, شربة خمسطعش *šarbat ḵamsṭaʿš* 15 laxative pills—a dose for horses (Aden) M. ha-'Adni; pl-*āt* water-jug without neck, made of brass *M* mid 38, ib. 263 l -5, cf. Dozy 1: 740b, بيت شربه cooling window SL*Ṣ* 555b. — شربه *šurbah* wine B.Z. Ms. 1170 p 43v bottom. — شربه *širbeh* soup Ro*A* 159 and 220a. — شرب *šarab* pointed edge of adze (cf. شارب in *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 1: 1066b attested in Dozy 1: 741b, شارب القدّوم). شرب مثلوث adze with three pointed edges used by a silversmith *M* 269 l -7. — شراب *širāb* (Turk. *čorap*) [*šarāb* (Aden) E-*GAAG* , *HAS* 146] pl-*āt* sock, stocking RMs. *JṢG*, Gl 137 and 293, K*JL* 187, B.Z. Doc. 371/25, (N Yemen) Y. Avrahami = شرابه *šurābah* [*šarābah* (Jiblah) *JGJ* 86] pl شراب *šurāb* M*Š* 75. — شروب *šurūb* (syrup), sugar and water boiled together SL*Ṣ* 554b. — pl شروب *šurūb* clothing worn in Tihāmah *ATAMA* 138n1, *GŠGṢ* 385n18; pl *širūb* stream of water (Damt) *GLS* 158. — pl شرايب *šarāyib* see سرايب alongside (سرب); شرايب الوقايه التي على الرّاس threads of hair-nets J.T.S. 2888 p 28v, Heb 28° 3566 p 31. — مشرب *mäšrab* pl مشارب *mašārib* mouthpiece of cigarette Ro*A* 196a, of hookah ib. 221b, *JGJ* 86, (G/GY) S. Cohen, of a long pipe Ro*A* 227b; social club *ŠDṬḴQ* 47n2; [*mašrub JGJ* 86] natural water channel in a mountain ib., (Oṣāb) Ro*OM* 357, (1176 CE) Dozy 1: 741b. — مشربه *mašrabah* pl مشارب *mašārib* dry measure of grain RMs. 2: 218, مشارب ذره شعير وبرّ dry measures of sorghum, barley, and wheat Heb 24° 6395 p 13v. — مشربيّه *mašrabiyyah* wooden cooling-window Ra*A* 78, cf. Dozy 1: 741b. — شارب *šārib* pl شوارب *šawāribuŋ* lip (Ḥays) Behnstedt, (al-ʿĀqir to al-Bayḍāʾ in E Yemen; Fāzzeh to Mawzaʿ in S Tihāmah), Dozy 1: 741b ; شاربه *šārbeh* = شارب (Sūq al-Jumʿah) B*NJD* 1: 186

(شرت) see (شرد)

(شرج) see also (سرج). — **II** to grow broad, extend, stretch out (twig) *JGJ* 86 **IV**=**II** B.Z. Ms. 3196 mid 41. — شرج *šarj* pl شراج *širāj*, شروج *šurūj* rain water emanating from cracks of rocks or black stone area, and pouring into fields in a plain Land *Gl Daṭ* 2035, Gr*SW* 2: 2, pl أشرج *ašruj* sub-channel connected with main channel, عبر *ʿubar* Serj *AS* 1: 70n158, M*WR* 58, تعلّق الشّرج erosion has been caused by a torrent. The erosion often causes a channel or the bund of a field either to rise above the level of the land, or to sink below it ib. 156, cf. CA Lane 1529b bottom. — شراج *šarāj* Clematis orientalis L., Sch*AP* 115; معصره حقّ الشّراج vat for wine-pressing RMs. 1: 73. — شريج *šarīj* pl شروج *širwaj* canal (W Yemen) Ro*VocSA* 313, Land *Gl Daṭ* 2035; pl شرج *šaraj* tract of land *ATAMA* 308n7, *DBM* 164. — شريج *šurēj*, شرّيج *šurrēj* sp. dubia Papilion, Citrullus edulis Schr., Sch*AP* 116. — شارج *šārij*. قم يا خلّي البان نلقي الظّبا الشّارجه من عند رضوان attribute of gazelle Ambrosiana D286 p 43v, see مشرّج. — مشروج *mašrūj* runner (of creeping plant) *JGJ* 86. — مشرّج *mušarraj*. ظبي مشرّج الوجنه a gazelle whose cheek is broad RMs. 2: 215, cf. CA intermixed with fat Lane 1529b. — مشرج *mušrij* stretching out, spreading (branch) B.Z. Ms. 3196 mid 41

(شرجب) شرجب *šarjab* plant of medium height in the land of Ānis used as combustible; wadi in Ānis Ro*VocSA* 313. — شرجم *šarjam* (!) pl شراجم *šarājim*, شراجيم *šarājim* blind window; balustrade made of iron Heb 4° 759 p 111v l -2, cf. شرجب Saʿadia Exod 27: 5, Dozy 1: 742b, شرجمه في الضنق (?) M*Š* 188. — شرجبه *šurjubah* coll شرجب *šurjub* red ant *SV* 10b

شرجبه *šarjajah* Ipomœa scabra Forsk., Sch*AP* 115

(شرجم) see (شرجب)

(شرح) **I** شرح *šarah* *a* to watch an enemy; to deposit Land *Gl Daṭ* 2035, (money) (Bed.) *SV* 199a, (clothes) *M* 233 l -4; (furniture) B.Z. Doc. 375/4; to abandon, give up, renounce Ratz*D* 241b **II** to nominate as custodian N*Ṣ* 305b, *ḤḤ* 111 l 6, S. Medina; to explain ib. 293 ll 6f.; (proverb) شرّحوا النّود الطّحين *šarrḥū al-nawd al-ṭḥīn* they left the flour to the wind to take care of it, and the wind scattered it, (Radāʿ) *APṢ* 299, cf. to let the cat put an eye on the cream; عند (*ʿind*) to deposit *GTY* 88, to put, place Ro*A* 77. شرّح عندي صنطوق ...*ṣanṭūq* he deposited a box by me B.Z. Doc. 358, RMs. *JṢG* **III** to guard *ATAMA* 177n6 **IV** to make clear, plain, apparent *ḤḤ* 358 bottom **V** to keep in custody G*J* no. 47; to dance Land *Gl Daṭ* 2035 **VIII** to be contented, be dilated (heart) ib. 2036, *ḤḤ* 197 l -10, cf. CA **VII** 1530c. — شرح *šarḥ* pl شروح *šurūḥ* treatise *APṢ* 193; rejoicing, festive dance Land *Gl Daṭ* 2035, *AḤ* 106 and n, entertainment *GḤT* 43, *ḤḤ* 465 l 10; reputation, popularity K*JL* 224; الشّرح *aš-šarḥ* Jewish slaughtering laws in Ar. translation and commentary by موسى بن شمّاخ *Mūse bin Šammāḵ* of Ḥabbān M*ḤJ* 67; شرح التّراضي agreement note Gl 213; أطيب الشّروح ...*aš-širūḥ* delighting fragrant

scents C.U.L. Or. 1080.1.91. — شريحي *šurayḥī* white-yellow variety of millet having hard grains *VAS* 7: 77, Serj *AS* 1: 46. — شرحه *širḥah* [*šurḥah* (G/GY) ʿO. Ḥazzan] deposit of money (Bed.) *SV* 199a, Land *Gl Daṭ* 2036. — شراحه *širāḥah* protection of date-palm against a fee Serj *JRAS* 1951 p 45, *BMM ʿḤ* 123n21. — شرّاح *šarrāḥ* guard *SV* 203b. — مشرح *mašraḥ* pl مشارح *mašāriḥ* deposit *GTY* 88, *NṢ* 308b; loom *RoA* 241b. — تشريح *tašrīḥ* explanation *ḤḤ* 293 ll 6f. — باشراح *bi-ʾišrāḥ* plainly, clearly *ḤḤ* 358 bottom. — إنشراح *inširāḥ* pl -āt expounding, commentation. أخبر به عمر الجبرتي في بعض انشراحاته [the Egyptian historian] ʿUmar al-Jabartī related that in one of his commentations Leiden Or. 2598 p 273v. — شارح *šāriḥ* pl شرّاح *šurrāḥ*, شروح *šurūḥ* keeper, guardian *ḤḤ* 338 bottom of t., ib. 409 l -17, ib. mid 510, field-guard Serj *AS* 1: 30 (when wheat ripens), cattle guardian Land *Gl Daṭ* 2036, *SV* 77a and 92, (G/GY) ʿO. Ḥazzan, guardian of seed produce from birds etc. Lane 1530c. — مشروح *mašrūḥ* kept, guarded *SV* 93a; clear *ḤḤ* mid 472; pl مشاريح *mašāriḥ* deposit RMs. *JṢG*. — مشرّح *mušarraḥ* deposited *M* 106 l 6, ib. 236 l -8, Gl 8; entrusted, charged with; custodian *M* 267 l -6, *ḤḤ* 200 l -16; unfixed *ZL* 197. — مشرّحه *mušarraḥah* Galium aparinoides Forsk., Sch*AP* 107

(شرحجه) see شرحجه

(شرخ) **I** شرخ *šaraḳ u* to crack (tr), tear to pieces, smash, shutter *SV* 41, *KJL* 333a, Land *Gl Daṭ* 2036, (pass) *šuruḳ* a to hew in pieces, to split (intr) J.T.S. 2888 p 106 **II** to break off (branch), to strip off (date-palm) Heb 28° 3566 p 67 **IV** to crack (intr), splinter *RoA* 208a; to break, burst, split (intr) RMs. 1: 91 **VII** to be torn to pieces *SV* 41 **VIII** to crack (intr) *HAS* 135. إشترخت يداتي من الملح *...yaddāti* ... my hands cracked from the salt *SV* 198b. — شرخ *šarḳ* crack Land *Gl Daṭ* 2036; matches *HAS* 32. — شرخ *šurḳ* pl أشراخ *ašrāḳ* crack, opening, fissure *RoA* 208b, *SV* 115, Land *Gl Daṭ* 2036, شرخ الهلال bursting of crescent RMs. 2: 115. — شرخه *širḳah* piece Land *Gl Daṭ* 2037, شرخه من الخطب block of wood *GTY* 34 l 22; شرخة اليهود the Jewish quarter, so called in Gaṣab *BE* 75, *GrSW* 1: 102. — شرخيّه *širḳiyyah* groin *CSY* 182, §14. — مشروخ *mašrūḳ* cracked *KJL* 333a, Land *Gl Daṭ* 2037, *ZL* 202. — مشرخه للولاد *mišriḳih lil-wilād* she is in labour (ʿIzbit al-Ḥadiy, S Yemen) *GLS* 155

(شرد) **I** شرد *šarad* [*šarat* (!) (im-Maṭṭah) *BṢ* 267] to escape. شرد نومي I was sleepless, I suffered from insomnia, I was wakeful Ratz *D* 149a; to wander *TMT* 137 l 9 **VII** أنشرد *anšrad* (imp ينشرد *yinšrid*). أنشرد نومي I became sleepless J.T.S. 1386 p 94v. — شرد *šard* cash sum involved at the time of the marriage transaction paid by the groom's side to the father of the bride or her guardian والي *BTI* 391f., see also صداق. — شريد الهبّه *šarīd al-mahabbah* one whose love has wandered, i.e. God who 'forgot His people in exile' *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-M*ŠY* 407 l 11. — شارد *šārid* pl شرد *šarad* refugee Land *Gl Daṭ* 2037, s.o. out of town, wandering *GlJiz* 249, شريد البأس *š. al-ba's* erring in thoughts *ḤḤ*-ʿŠ 163 l 5, شريد القلب following one's arbitrary heart, the young *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-M*ŠY* 418 l 1

(شرز) شرز *širz* span of the hand Land *Gl Daṭ* 2037. — شرز *šarz* sumac (Rhus, bot.) ʿA'A-N*ṢU* 54,17, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153. — شرز *šariz, širiz* tough (meat) Land *Gl Daṭ* 2037

(شرس) شرس *šars* dry branches of vine after being cut *RoVocSA* 313, cf. CA Lane 1532b. — شرس *šaras* a wadi near Ḥajjah *RoVocSA* 318

(شرشح) **I** شرشح *šaršaḥ* pl شراشح *šarāšiḥ* hanging fringes of gold and silver jewellery, such as necklaces, earrings, and bracelets *M* mid 260. — مشرشح *mišaršaḥ* wearing a long dragging dress Y. Ratzaby

(شرشف) شرشف *šaršaf* (Pers. *čāršab*: *čādir šab* night sheet, bed sheet) pl شراشف *šarāšif* Dozy 1: 745a, simple wrap of an urban Muslim woman Land *Gl Daṭ* 2038f., *BE* 91, *RYP* 215, obligatory wrap for women and girls made of four black all-body-covering parts worn outdoors [common since 1962 *SLṢ* 535n49]; lower part of a woman's black wrap *JGJ* 86. — مشرشفه *mušaršafah* pl -āt woman wearing a black wrap *ŠBY* 39, *JGJ* 86

شرشوه *šaršuwah* pl شراشو *šarāšū* flap of window shutter *SLṢ* 483a

(شرص) شرص *šarṣ* crack, fissure *RoA* 208b. — شرصي *šurṣī* puppy, small dog; fig. dishonoured, uncultivated (person) *KJL* 333a, young devil (said of mischievous boy) RMs. *JṢG*

(شرط) **II** to make conditions, to stipulate in a formal betrothal of marriage contract (father of bride) *GLS* 194; to embroider *M* 103 l 8 **IV** to make conditional, to stipulate *TMYT* 113; to embroider with silver thread بسطه *baṣṭa* etc. J. Kafih, E. Muchawsky-Schnapper **V** على (*ʿalā*) to impose as condition, as obligation B.Z. Doc. 379/2, *TR* Doc. 2 l 6, Dozy 1: 745b bottom **VIII** شرط *šarṭ* bridal sum (Banī Abādil) *BṢ* 267. — شرط *šarṭ* bridal sum *JGJ* 86, (G/GY) Z. Simḥi, *GL* 357, Ratz*D* 226a, *GJ* no. 2n1, ib. no. 1283, *GLS* 45, ما أنت قادر لشرطي you can't pay my bridal sum ib. 155, a part of شرط is held by the father of the bride (N Yemen) *BṢ* 268; pl شروط *šurūṭ* strip *SLṢ* 168b, *NṢ* 334; wages (Bed.) *HAS* 146; pl شرايط *šarāyiṭ* condition *YṢT* 1: 185b, *HḤY* 216n1, عن شرط on condition that Ratz*D* 294a, *GTY* 132 l 5. — شرطه *šarṭah* pl أشراط *ašrāṭ* scab, scar J.T.S.L. 901 p 158v. — شرطه *šurṭah* pl شرط *šuraṭ* opening, aperture, gap *HḤY* 327n4; عشر شرطه ten policemen *ZL* no. 857. — شريط *šarīṭ* pl شروط *šurwaṭ* [*širwaṭ*],

شرط *šuruṭ*, شرطان *šurṭān*, شرايط *šarāyiṭ* ribbon, lace, tape *BNJD* 1: 68, *BṢ* 268, Lane 1534a; cassette *HSYA* 22; silver thread *ḤTTY* 308, *GJ* no. 12, embroidery in silver threads ib. no. 745, (aš-Šaraf near Ḥaddah) *BYP* 422, نصف كيلو شريط أصفر500 gr. of yellow (golden) thread B.Z. Ms. 1226 p 15. — إشراط *išrāṭ* embroidering with silver thread J. Kafih. — مشروط *mašrūṭ* pl مشاريط *mašārīṭ* condition, stipulation *SLṢ* 237a and n80, *ḤḤY* 369n8; engagement, wedding agreement, formal betrothal nuptial (marriage) contract Mo *HLT* 249, ib. 251n3, *ZYʿ* 60, (Ḏamār) *BE* 124. — مشرّط *mišarraṭ* embroidered (knickers) *M* 103 l 8, ib. 347 l -8. — مشارط *mušāriṭ* contractor *SV* 39a

(شرع) **II** to arrange flowers in a vase *RAIS* 1: 168; شرّعوا السّوق they fixed pales in the market, of tamarisk and other kinds of food *ḤḤY* 395n2, cf. CA شرّع السّفينه Lane 1534c; to bathe in a well (im-Maṭṭah) *BṢ* 268; في (*fī*) to begin, start doing s.th. شرّع فيها he started [e.g. eating] it *GJ* no. 20, *RoA* 200b, *JGJ* 86, *ḤḤY* 16n2, *JHAD* 127, RMs. *JṢG* **III** على (*ʿalā*) to litigate on *ḤQB* 177; عن (*ʿan*) to sue *NṢ* 295a, *AAY* no. 431, *GḤT* 178, Gl 63, *B.Z.* Doc. 362/11 **VI** to be sued RMs. *JṢG* **VIII** to recline *RAIS* 2 no. 341. — شرع *šarʿ* custom *RoDC* 8; law *GLS* 60, اداّى الشّرع to pay redemption according to law *GTY* 19 bottom l., بشرعك *bi-šarʿak* as you please (Bed.) *SV* 124b; الشّرع *aš-šarʿ* the Torah *NHGM* 185, الشّرع الشّريف the holy Scriptures *QST* 138, the legal prosecution in the seat of the Imam Gl; thick leaves (of rue) *GLS* 58. — شرعه *šarʿah* rope tying yoke to plough-beam Land *Gl Daṭ* 2040, strap tying yoke to ring fixed on plough Dozy 1: 748a, cf. CA Lane 1535b; (Tihāmah) = سيبه (Ṣanʿāʾ) see alongside (سيب). — شرع *šurʿ* pl شراع *širāʿ*, شروع *šurūʿ*, شريع *širīʿ* plough-foot *BNJD* 1: 1222, *BṢ* 268. — شرعه *šurʿah* bad smell (Ṣanʿāʾ) *SLṢ* 131n124. — شرع *širʿ* plough-beam (Wādī Amlaḥ) *GHBEṢ* 140. — شرعه *širʿah* pl شرع *širaʿ* arboured vine *RoA* 166, erecting vine trellises, making squares for the vines and raising the vines on wooden poles *SLṢ* 227b and n297, *GHBEṢ* 100 = شرعة الأعناب *ḤḤY* 230n1, ib. 623n2; crystal and glass decorations and works of art on racks, or hanging in a room *SṢMTY* 37n77, ... decorating the guest hall of the Jewish bridegroom's parents on the eve of the [wedding] Sabbath *KJL* 113; شرعة الحلي *š. al-ḥaly* couch of plough *GJ* no. 159n1; plough-foot (N Yemen) *BṢ* 268. — شرع *šaraʿ*, *širaʿ* pl شروع *širwaʿ*, شرايع *šarāyiʿ*, شراوع *šarāwiʿ* plough-foot (the strip between Tihāmah and Central Yemen, also extending to SE Yemen) *BNJD* 1:222. — شراع *širāʿ* pl شرع *šuruʿ*, *šuraʿ*, āt = شرع *šaraʿ* ib.; = *šarʿah* Land *Gl Daṭ* 2040. — شريع *šarīʿ* plough without plough-handle *GZS* 8: 168n1, *RoVocSA* 313, *GJ* nos. 113 and 159, *GL* 359. — شريعه *šarīʿah* [*šarīʿih GLS* 72] pl شرايع *šarāyiʿ*, -āt law *KḤM* 279, lawsuit, (legal) case *GḤT* 429, *ḤQB* 176; law court Gl 68, *GTMG* no. 65, RMs. *JṢG*, *M* 71 l -4, معي له شريعه *miʿi loh*... he may sue me *GḤT* 429, الشّريعه والمشارعه arguments *GrTZ* 175, disputes *RF* 1: 299 l 7; police patrol *GLS* 72; the Torah *GTY* 24 l 22; < בית-דין *bēṭ-dīn* court, i.e. presiding) judge or '[equal to a] court', nickname for rabbi (Šarʿab, SW Yemen) used attributively, e.g. داود الشّريعه Rabbi David *GMKJV* 58 and n39; pl شرايع *šarāyiʿ* rivals *RF* 4: 87 song 6. — تشراع *tišrāʿ* plough-foot *BNJD* 1: 222. — تشروع *tšrūʿ* couch of plough-share *GJ* no. 159. — مشرع *mašraʿ* [*mušraʿ* (Šaʿbu) Behnstedt] ploughshare *RoVocSA* 313, two pieces of wood lying under the iron piece of a ploughshare *AFJ* 72n8; smoking pipe *SV* 123, Land *Gl Daṭ* 2041. — مشرعه *mašraʿah* [*mišraʿah*] pl مشارع *mašāriʿ* rope tying parts of plough Land *Gl Daṭ* 2041; long smoking pipe ib., *RoA* 227b, clay receptacle attached to a 50 cms. hollow reed used by Qabīlis *KJL* 226, *ḤḤ* 301 l -13. — مشراعه *mišrāʿah* an apparatus to which yarns are turned from the مقصابه q.v., counterclockwise, to be removed later to small ponds of water where they stay overnight in a water and flour solution (Jaḥzān an-Nādirah/ʿAmmār) Sh. Beney-Moshe. — تشريعه *tašrīʿah* wall ornaments as delf etc. *SV* 183a. — شارع *šāriʿ* pl شوارع *šawāriʿ* market *TYT* 222, outdoors (G/GY) S. Cohen; hypocaust (about half a metre high under the hot rooms of a bath) *SLṢ* 514. — شارعه *šāriʿah* (Muslim) bride's dresser and decorator who is sometimes also the singer in a more modest marriage *SLṢ* 536a, *ŠY* 165n1, Leiden Or. 2699 p4v, *GJ* no. 83, *GLS* 140, *KJL* 127 and 140, Land *Gl Daṭ* 2040, *MŠ* 238n3; bones. قد الرّم بين الشّارعه my bones are worm-eaten, death is nigh *RAIS* 1: 174. — مشروع *mašrūʿ* [مشلوع *mašlūʿ*(!)] elegantly dressed *ḤḤ* 355 l -9, *AAY* no. 2, *RoA* 206b, *GJ* no. 873; veiled. خدّها مشروع بالخمره ...*ḫumrah* her cheek is covered by the veil [covering her head and face] *ŠAḤB* 43. — مشرّع *mišarriʿ* beginning *ZL* 196. — مشرّع *mušarraʿ* ornamented on its walls (house) *SV* 183v. — مشارع *mišāriʿ* registrar *RS* 5: 372 l 25. — متشارع *mitšāriʿ* complainant, litigant, disputant *ḤḤ* mid 192

شرعط *šarʿaṭaṭ* Helichrysum cymosum Less., *SchAP* 115

(شرغ) see also (شرق). — **I** شرغ *šaraġ a* to desire, wish, crave *BMMʿḤ* 152n52

شرغبه *šurġubeh* pl شراغب *šarāġib* sling *RoA* 209a, Land *Gl Daṭ* 2042. — شرغبه *širġibāh* fork-like staff used in ploughing, to which a whip is attached. When the ploughman needs to prod the ox (or thrust the plough in the earth) he does so with the staff; when he wishes to whip the ox, he does so with the

whip ib., GJ no. 159 and n2

(شرف) I شرف *šaraf i* to cut reeds GJ no. 214, to strip sorghum from standing stalks, accompanied by songs and drumming GrSW 2: 15, ḤḤY 472n1, VAS 7: 83 II to exalt. A (host bringing water to guest says) - شرّف قدرك! *[y]šarrif gadrak!* may He exalt your standing! B (guest) - قدرك عزيز *gadrak ʿazīz!* your standing is dear. A - ستّر عيوبه! *sattir ʿuyūbih!* cover his defects [O God!] (Maḥfīt) BṢ 268; to visit MJ 14 15; to enforce an order by the Imam GlJiz 146 V to be confirmed by the Imam ib. 153 X to wait, expect ATAMA 290n1. — شرف *šarf* cutting of reeds GJ no. 214, stripping sorghum stalks on the field, bundling the leaves and storing them as fodder, in the beginning of علاّن, q.v., collectively by men and women, while singing and merrymaking AFJ 102n1, VAS 7: 83, ḤḤY 472n1; dry stalks of sorghum before reaping ZL 212; fodder KS 2: 284. — شرفه *šarfah* coll شرف *šarf* branch RBT 78; leaf or sorghum AAY no. 505; straw, chaff. حطّ له شرفه! *ḥuṭṭa lah .../* lay straw for him, i.e. ignore him! KJL 314a. — pl شروف *šurūf.* تلات وخمسين الشّروف *talāt...* 53 weekly portions of the Torah read in the synagogue on Sabbath days ḤḤ-ʿOḤ 518 l 10. — شريفه *šurēfaʾ* pl شرافي *šarāfiŋ* hare (Tihāmah) Behnstedt. — شرف *šaraf* triangular projections of the battlement walls, merlon (Wādī Jirdān) PAS 101. — الشّرفي *aš-šarafī* or شرف الدّين *šaraf ad-dīn* title given to any person called الحسن or الحسين ATAMA 82n3, SLṢ 428n262, ḤḤY 286n4, B.Z. Doc. 357. — شرفيّه *šarafiyyah* honour KḤM 122; a large silver coin of the minting of the Imam Yaḥya Sharaf al-Din, son of Shams al-Din [1540 CE NṢ 265] in whose last years the Turks occupied Ṣanʿāʾ SLṢ 70a, QST 137. — شريف *šarīf* pl أشراف *ašrāf,* f *-eh* pl شرائف *šarāʾif,* شرايف *šarāyif* of the Sāyyid class, q.v. سيّد alongside (سود) JGJ 86, GTMG 28, RoA 141, and שרוף *šarūf;* respectable JGJ 86, شريفه daughter or wife of a سيّد GTMG 28, ḤḤY 241n2, GJ no. 203, AAY no. 803, Lane 1538a, cf. Dozy 1: 749b. Epithets (royal, of the Imam, etc,): أمر شريف pl أوامر شريفه order of the Imam, official order Gl *Jiz* 93 and 319, (أعزّه الله) الأمر الشّريف the royal order (may God strengthen it!) Gl 58 and 159, SLṢ 313n2, الجواب الشّريف the Imam's reply Gl 288, الحضره الشّريفه the Imam('s presence) ib. 275, حضرتكم الشّريفه Your Eminence Gl *Jiz* 153, (introduction of letter to the Imam) ليس خافي شريف ذهنكم بأنّ... It is not hidden from your eminent mind... i.e. you well know that ... ib. 150, (saluting the Imam at the end of an official letter) شريف السّلام عليكم may the honourable peace be with you! ib. 169, سلطنه شريفه Eminent Sultanate Blochet, Ms. Arabe 5973 p 83v, الشّرع الشّريف the Holy Scriptures QST 138; the legal prosecution in the seat of the Imam Gl, القلم الشّريف the Imam's handwriting Gl 275, المقام الشّريف the seat of the Imam ib., النّظر الشّريف His Eminence GlJiz 146. — شرّافه *šurrāfah* pl شراريف *šarārīf* battlement (of a wall) DBM 36, Lane 1538a; pl *-āt* rim of a stone vessel used as cooler. شرّافات شبه أسنان المشط indented comb-like rims of a cooler J.T.S. 2888 p 59, Heb 28° 3566 p 64v. — أشرفي *aširafī* = ذهب أحمر = حرف ذهب gold coin SLṢ 75n46, Blochet, Arabe 6069 p 111v, q.v. alongside أشرف Dozy 1: 750a. إشترا من مكّه بمائه وخمسين أشرفي he bought it from Mecca for 150 a. (901H = 1495 CE). — الأشرفيّه *al-ʾašrafiyyah* a mosque in Ṣanʿāʾ MṢ 190n3; one of two principal mosques in Taʿizz said to have been founded in 13c. CE, q.v. المظفّريّه Erich W. Bethmann, *Yemen on the Threshold,* American Friends of the M.E., inc., Washington D.C. 1960 p 11. — سيف مشرفي *sayf mašrafī* sword related to a village called مشارف ATAMA 346n3. — تشريف *tašrīf* enforcement of order, confirmation by His Eminence the Imam Gl *Jiz* 146 and 153; visit MJ 14 l 5; stripping sorghum stalks accompanied by singing, merrymaking, and drumming GrSW 2: 15, VAS 7: 80. — تشريفه *tašrīfah* pl تشاريف *tašārīf* vertical mouldings below roof line on mud houses PAS 101, cf. Dozy 1: 750. — مشرّفه *mušarrifah* pl *-āt* letter received from you, vs. جواب *jawāb* pl *-āt* letter sent by us to you B.Z. Doc. 368, وصلني مشرّفتكم Dozy 1: 750b. — مشترف *mūštaraf* pl *-āt* lofty place AFJ 40. — مستشرف *mustašrif* waiting, expecting ATAMA 290n1 290n1

(شرفط) شرفط *šurfuṭah* pl شرافط *šarāfuṭ* lean piece of flesh of inferior quality KJL 333a

(شرق) I شرق *šarag u* (intr) to be morning time GLS 115; to get up late (Radāʿ) Y. ʿAṣaṭah; *šarag* (!) *u* (tr) to choke RMs. JṢG; *šarag* (!) *a* (intr) to swallow the wrong way, to have a fit of choking when drinking, to get choked with one's spittle GJ no. 952, CA *šariqa* q.v. I Dozy 1: 750b, *šurug* (!) *u* ب (*bi-*) to be choked of tears (eyes). شرقت عيونه بالدّموع his eyes were full with tears B.Z. Ms. 3196 p 40v l -4, حتّى يشرق بالدم until it is full of blood ib. 3202 p 2 l 3 II to be late KJL 333a, ...in the morning RoA 241b, GJ no. 540, GZS 9: 32n15, MJ 65 no. 46, SV 96a, ZL mid 88 IV [أرشق *arśaq* (!) (imp يرشق *yiršiq*) ḤḤ 353 l 4] to rise (sun), to break forth (light) B.Z. Ms. 1170 p 113 l 1; to head eastward GṠGṢ 418, cf, CA II Lane 1539c; to depart (im-Maṭṭah) BṢ 268; أشرق بالدّم to have blood apparent in an eye without running from it, as though choked. العيون المشرقه بالدّم *...mišrigih...* GLS 67, cf. CA I Lane 1539b VIII *ištarag* (!) (imp *yištirig*) to be choked RMs. JṢG. — شرقين *šarqayn* name of place ATAMA 281n2. — من الشّرقي *min aš-šargī* on the E side (1759 CE) KJL facsim. facing 76 l -3 of t. — شرقه *šargāh* two hours after sunrise ib. 333a, من شرقه لغربه

from morning till sunset GJ no. 449; شرقه *šarġäh* (!) choking RMs. *JŞG*, fit of choking, swallowing the wrong way. *šarġäh!* be choked! (Ṣanʿā') Y. Ratzaby. لا ذكرت إلاّ بشرقه *lā ḏukurt illāʾ b-šarġäh!* may you not be mentioned, thought of, or remembered except by your having a fit of swallowing the wrong way or choking! cf. gulp, sip Dozy 1: 751a. — شرق *šaraq* late RMs. *JŞG*, RS 5: 366 l 27, KJL 333a, قمت شرق I got up late SV 96a; morning HAS 34; — شرقه *šaraqih* lateness ZL no. 483. — شراق *širāg* delay KJL 259. — شروق *šurūq* E districts. من في الشّروق والمغارب whoever is in the E and W parts of the Yemen B. L. Or. 3790 p 161; clear (moon) ATAMA 138 l 6. — (أشرقلي) *ašraq(i)* clear, mild, serene ḤḤ-ʿŠ 586 l 7; shining ḤḤ 310 bottom, ib. mid 481. — المشرق al-*mašriq* south (!) ʿABM 422 l 25; and المغارق *al-mašāriq* E part of N Yemen, large area E of Ṣanʿā' SLŞ 191n221, ʿABM 67 l 22, ḤḤ 107 l -6, RMS 75n8. — مشرقي *mišrigī* pl مشارقه *mašārigah* one who lives in the open country [in E Yemen RF 1: 310n114] but does not settle nor stay in inns. When raining, he takes temporary shelter in the midst of the rain. None dares go to his land. He is a slaughterer. May cut s.o.'s leg with the shoe (!). Among the مشارقه one finds the جوفه *jawafah* who import salt from الجوف GJ no. 61; Bedouin ZL 185n286; a Jewish family of Ṣanʿā' which produced a kind of snuff called after it GMKJV 46n14. — مشراق *mišrāq* E entrance to a mosque SLŞ 390b. — شارقه *šāriqah* morning. من الشّارقه للغاربه from morning till sunset GZS 8: 177 l 22. — مشروق kind of fabric. تقليد المشروق imitation of a kind of fabric (?) B.Z. Ms. 1226 pp 216, 219, and 229. — مشرّق *mušarriq* late JGJ 87. — مشرق *mušraq* mixed, blended ATAMA 150n2. — متشرّق *mutašarrig* eastern. الأماكن المتشرّقه لهم the places on their E border GTY 26 l 11

شرقبي *šurgubī* kind of tree (im-Maṭṭah) BŞ 268

(شرك) I شرك *šarak* [*širik* NŞ 312a, NBFA 15: 104] *a* [*i* RoA 198b] to cleave RZHH 221; to buy meat for cooking RoA 94, GJ nos. 127 and 1044, MJ 67 l 18, AAY no. 468, KJL 93 and 333a III to buy meat. بشاركوا الرّطل البقري بسته one buys a *r.* of beef for six *bugaš*, q.v. بقشه GJ no. 18. — شرك *širk* meat J.T.S.L. 472 p 104, RMs. 1: 43, GJ no. 1044; share-cropping MWR 71, شرك النّصف share-cropping agreement stipulating that the crop is divided in equal shares between landlord and tenant (made where water is scarce), cf. شرك التّخاميس alongside (خمس) ib. 166. — شركه *širkah* pl شرايك *šarāyik* company B.Z. Doc. 372/40; pl أشراك *ašrāk* meat *M* mid 273, originally of a slaughtered camel, in which people share, with one another Lane 1542b, (sharing of /buying of) ox, cow, and lamb meat GZS 9: 35n25, ...originating from the time before scales were used to weigh meat in a market (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 208, meat bought in market for daily consumption GL 357, RoA 62, 94, and 198b, GJ no. 957, NBFA 15: 104, MJ 67 l 18, ZL no. 89, KJL 93 and 333a; shoelace BMMʿḤ 181n137; portion Land *Gl Daṭ* 2045, *širkʷäh* company GJ xiv. — شرك *šarak* share-cropping MWR 17. — شرك *šuruk* the heel-embracing lace of a sandal BE 86. — شراكه *šarākah* partnership B.Z. Doc. 372/36; company ib. 373/7. — شريك *šarīk* pl شركا *šurkā* hireling, employee NŞ 296a, AAY no. 659. — إشتراك *ištirāk* association NHGM mid 255a. — شاركي *šārikī* meat customer ŠDLY 92 l -4, AAY nos. 1229f. — مشرّك *mišarrak* badly torn B.L. Or. 2214 p 223v

شركس *šarkas*, شركسي *šarkasī* pl شراكس *šarākis* Circassian, relating to children born to Circassian soldiers in the occupation-Turkish forces and Yemeni women, who were esp. beautiful and handsome Y. Nini, handsome, beloved, charming, attractive GLS 69 and 100, RF 4: 84 song 3; a person of high rank, honoured, respected, esteemed ḤḤ 408 l -5, ŠŠ 150 l -3, شركس الشّراكس *š. aš-šarākis* the most beloved GLS 86. — شركوس *širkūs* beauty, charm, attraction ib. 100. — متشركس *mitšarkis* well-formed, shapely N. B. Gamlieli in YTYT 187

(شرم) I شرم *šaram i* to cut with a sickle RMs. *JŞG*. — شرم iron tool Leiden Or. 2609 p 30. الشّرم *aš-šarm* sub-district of ʿAtamah in the district of Ānis ATAMA 105n3. — شرمه *šurmah* sickle (im-Maṭṭah) BŞ 268. — شرم *šarīm* pl شرم *šurum* = شرمه (N Yemen) ib., pl شروم *širwam* BNJD 1: 225, NBFA 8: 84, RoA 207a, GJ nos. 159, 307, and 1245, ZL no. 13, GrSW 2: 8, GMus 379 l 3, AAY no. 433, pl أشرمه *ašrimah* RMs. *JŞG*, متشيرم ش. *mit-šayrim* well-sharpened sickle GJ no. 337. شرم ناصل *š. nāṣil* sickle with broken butt GLS 75; fretted knife used for harvesting stalks Serj *AS* 1: 1 57, VAS 7: 84. — شرائم *šarāʾim* a village on the way between al-Gades and Ibb GMus 364, §3.11. — من شرّام الصّبيان from the sickles (?) of the boys J.T.S. 1802 p 67. — مشرمه *mašramäh* pl مشارم *mašārim* rasp DMŞ 80 no. 9, SLŞ 260a; large saw KJL 243; single-edged file SLŞ 262a, TR Doc. 12a l 12

(شرنف) I شرنف *šarnaf* (imp يشرنف *yišarnif*) to rail, enclose with rails B.Z. Doc. 374/60. — شرنافه *šurnāfah* rampart GHBEŞ 50. — شرنوف *šarnūf* pl شرانيف *šarānif* railing, parapet KJY 415. — مشرنف *mišarnaf* railed, enclosed with rails B.Z. Doc. 374/60. أساور أبيض مشرنف *aṣāwur* (!) ... white bracelets with rails *M* 286 l 7

شرنقه *širingeh* [*šrangah* (im-Maṭṭah) BŞ 268] (Eng.) syringe, injection RoA 57 and 230b

(شره) V to be greedy for food GJ no. 582. — شره *šarah* gaiety, joy, happiness (G/GY) Z. Simḥi.

— شره *šarih* pl *-in* happy, gay, joyful, merry GJ no. 899, GLS 46f., (G/GY) Z. Simḥi. — شراه *šarāh* (shortened form of شراهه [Dozy 1: 754a] rhyming with سواه in the following verse) greed, gluttony ḤḤ 209. — شاره *šārih* pleased, happy, content SLṢ 537n66

(شروش) II تشروش *tišarwaš* (dissimilation of CA تشوّش) (imp يتشروش *yitšarwaš*) to be deranged, be disturbed. — متشروش *mitšarwiš* deranged, disturbed. خاطرك متشروش your mind is disturbed because of her (it) J.T.S. 2117 p 32

(شروط) I شروط *šarwaṭ* (imp يشروط *yišarwuṭ*) to shrivel, wrinkle B.Z. Ms. 3285 p 9 bottom II تشروط *tšarwaṭ* (imp يتشروط *yitšarwaṭ*) to be shrivelled, to shrink SV 156a. — مشروط *mšarwaṭ* shrivelled, wrinkled ib. 155b

(شروع) II تشروع *tšarwaʿ* (imp يتشروع *yitšarwaʿ*) to seize with hands and feet when climbing J.T.S. 2888 p 54v, Heb 28° 3566 p 60

(شروي) II تشروى *tšarweʾ* (imp يتشروى *yitšarweʾ*) to shop RoA 200b

(شري) I شرى *šarā* (imp يشري *yišrī*) to long Land *Gl Daṭ* 2047. فيض الفيم يشري the superabundance of clouds longs to burst, i.e. to rain ḤḤ mid 326 II *šarrē* (denom. of שירה *širōh* song) (imp يشرّي *yišarrī*) ŠŠ 34 song 27, RBT 192, ḤḤ 264 l 7, RatzD xxvii and 288b, GL 363 IV to glow, radiate ḤḤ-ŠS 436 l 4, to light (moon) ib. mid 153, ḤḤ-MŠY mid 153. — شرو *šarw* low frame of balcony (Radāʿ) RoTCY 356. — شروه *širweh* fish (Ḥabbān) MḤJ 158 no. 13. — شري *šarī, širī* musk melon (Bed.) SV 105b; branches and leaves of watermelon plant MWR 165. — شريان *šaryān, širyān* a kind of tree of which bows are made. שריתן *šaryt̲ān* (!) (mistaken for שריון by scribe) ḤḤ mid 246, (rhyming with بستان in the following verse), Lane 1546. — شرى *širā* [*širīʾ* JGJ 87] buying ib; property M 70 l -2. ...شرى من the property of, belonging to So-and-So RBT 238, Lane 1544b. — شريّه *šariyyah, šariyyih* buying, taking GLS 183, من يوم שריתה شريّته from the day he was bought, purchased ḤḤ 218 l -4 l ... שרותה *šarwatoh* B.Z. Ms. 1170 p 36 bottom. — شاري *šārī*. باشه نقشه سليم شاري (!) ḤḤ mid 264, see شاه. — مشرّي *mišarrī* pl *mišarriyīn* singer RatzD 175b, KJL 322 b, GlJiz 56. — مشتري *muštarī*. يوم المشتري see (يوم); بيّاع (و)مشتري retailer GJ no. 249, GLS 183, trader in home produce GJ no. 236. — مشترى *muštarā*, f *-yah* bought Gl 6, Heb 38° 4364/1 l 9. وقد تلك مشترايه those (these) have been bought QST 146, المشترى له which he had bought M 9 l -6; pl مشتروات *muštarawāt* purchased goods, acquisitions Gl 598

شريّاف *širyāf* coll, bundles of straw GLS 193; wide and long leaves of dhurah packed when green to be used as fodder in winter GTMG 34, GHeT 126n2, ḤQB 208, (Taʿizz) ŠDLY 86n1, GHBEṢ 103, cf. CA superfluous leaves Hava 363b; reed Land *Gl Daṭ* 2048

شريانى *širyānī* kind of snuff produced by the Jewish family of *Širyān* in Ṣanʿā' GMKJV 46n14

(شزر) شزر *šazr* ploughing of land with oxen through dhurah plantations when the crop is about one m. high AFJ 94n2, on handling see طعن شزر and غزل شزر attested in Lane 1546c. — شزر *šizr* span of the hand Land *Gl Daṭ* 2048. — شزيره *šazīrāh* large needle KJL 241; looking askance at s.o. in anger etc. ŠBY 11, cf. CA شزر inf n Lane 1546b. — شازور *šāzūr* name of a town that produces fine needles BE 168n4, إبره شازور fine needle ib. — شزّير *šuzzīr* block of wood (Lower Yemen, al-Gades) GMus 377, §6.10(6)

(شزا) see (شذا)

شاشخان *šāšk̲ān, -ah.* شاشخانه kind of machine gun ŠDṬK̲Q 124n3, ʿABM 76 l 14, MŠ 178

(ششر) III (der. from Turk. verb *šaširmak*) to be confused, be confounded, to become bewildered, embarrassed, to lose one's head (military gibberish) RoA 200b; ششري *šušarī* pl شواشر *šawāšir* adenitis ib. 175; hernia ib. 176

(شصّ) شصاصه *šaṣāṣah* pl شصاص *šaṣāṣ* cockroach (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, (Šarʿab) Behnstedt

(شصر) I شصر *šaṣar u* to plough (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2048, cf. CA شصره بالرّمح Lane 1547c. — شصر *šaṣr* first tillage (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2048. — شصر *šuṣr* dislocation of joint ZL 50n1. — شصّير *šuṣṣīr* block of wood (Lower Yemen, al-Gades) GMus 377, § 6.10 (6), cf. CA شصار، شصر Lane 1548a

(شصن) شصنه *šaṣnah* mole, jetty, pier LAM 42

(شظف) I شظف *šaẓaf* to notch, jag, indent JGJ 87

(شظي) I شظى *šaẓē* (imp يشظي *yišẓī*) to bleed, let blood. الآدمي يشظي على قدر دمّه ...*dammoh* a person bleeds as much as he has blood RAIS 2 no. 5 = CA الإناء ينضح بما فيه. — شظوى *šaẓwā* (!) skin filled with water (?), cf. CA (شصو). 'it has wings, and it walks مثل الشّظوى like the skin filled with water (?)' Heb 28° 5581 p 21 l -7, cf. CA (شصو) and (شظى) 'it being filled, its legs became raised' Lane 1548a and 1553b

(شطّ) I شطّ *šaṭṭ u* to tear SV 170b, BDJENY 194, RR 5 no. 4, ḤḤ 277 l 1, to tear to pieces, to split, slander GJ nos. 277 and 1106, GLS 193, Land *Gl Daṭ* 2049, RoA 216a and 240a; to pull away ib. 73, شطّ بط to squander RAIS 2 no. 42 II to tear to pieces, to cut open KJL 332a, GTY 88, GJ no. 1322, AAY no. 408, GLS 78, تشطّط عنه بيض مقلي B.Z. Ms. 3326 p 5 l 4; to disperse Land *Gl Daṭ* 2049 V to lie on one's back (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf VII to be torn, be split ib. — شطّ *šaṭṭ* [*šuṭṭ* RMs. JṢG, ZL nos. 180 and 702] pl اشطاط *aṣṭāṭ* tear, crack RoA 240a, GJ no. 502, AAY no. 974; breach KJL 332a; and *šiṭṭ* small basket Land *Gl Daṭ* 2049; pl شطوط *šuṭūṭ* large field (an-Naḍīr, Gubar) BṢ 268, cf. Dozy 1: 756a. — شطّاط *šiṭṭāṭ* tearing RMs. JṢG. — مشطوط *maštūṭ* torn ʿAWD 72 l

3, torn to pieces RoA 216a, GJ no. 959; defamed RoA 216a. — مشطط *mišaṭṭaṭ* torn, ragged, shredded ḤTTY 388, *M* mid 188, GJ nos. 695, 1071, and 1137, GTY 136 l 7, ZL 172n199

(شطب) **I** شطب *šaṭab u* to ridge (sword) ḤḤ 245 l -13 **II=I** ib. 108 l 2; to cauterize, make brands on the body of a beast from head to tail, and from tail to head (G/GY) ʿO. Ḥazzan, to make an incision, a cut lengthwise Dozy 1: 756. — شطب *šaṭb* ridging (of sword) J.T.S. 1386 p 51v, شطبه مثلث وحلي his (cut) slit is triangular (triple?) and ornamented B.Z. Ms. 1170 mid 184. — شطبه *šaṭbeh* a sporting game: lots are drawn to decide to which party a player belongs, to the one that stoops in a line or to the other that jumps over. Having played, the following step is limited to a pair who stoops down with heads close to each other, while the rest jump over. Eventually, the pair makes a widening gap, and the jumping players being incapable of covering the space with stretched legs fall down in succession, the last being the winner (Radāʿ) ʿAPṢ. — pl شطوب *šoṭob* canes (ʿObāl) RoTCY 352. — شليب *š[ā]ṭīb* carved or cut lengthwise. أوجانّ شليبو *awjānun šṭībū* [skin of] cheeks carved lengthwise (Tihāmah) Ḥ. Sinwani. — مشطوب ridged (sword) ḤḤ 245 l -13. مشطب *mišaṭṭab* cauterized (G/GY) ʿO. Ḥazzan

(شطر) **I** شطر *šaṭar u* [a RoA 193a] to climb GTY 88. — شطر *šaṭr* pl أشطار *aštār* hemistich of verse ʿAbdullāh al-Baraddūnī 6 June 87. — شطره *šaṭrah* dry measure (designating a half-measure) BṢ 268. — شطر *šuṭr* climbing KJL 332a. — شطر *šaṭar* woman's breast (al-ʿĀqir, E Yemen) BNJD1: 184. — شطري *šaṭarī*. أب شطري stepfather, أخ شطري stepbrother KJL 332a; see also (شتر). — شطاره *šaṭāräh* success GTMG no. 64. — לשטרות *...li-šəṭōrōṭ* 'for contracts'. In their matrimonial and commercial contracts, Yemeni Jews calculate their calender beginning with the Seleucid era [of Alexander Dozy 1: 17b] as established by the Seleucid empire for dating contracts, the calendar beginning from 7 October 312 BCE AYSL 176f. — شطار *šaṭṭār* light climber, fig. clever, smart, bright, skillful ḤḤ-MŠY 323 l -6 of t. — مشاطره *mušāṭarah* common property of cows shared by a Jew and a Qabīli, tribesman; a form of capital investment —an ancient custom in the Middle East, and an institution in Jewish and Muslim law GJSS 14 and n33. — شاطر *šāṭir* smart, clever, skillful C.U.L. Or. 1080.1.91, Lane 1551c

(شطف) **II** to cover HAS 213. — شطف *šuṭf* [*šiṭf* ZL no. 723] pl أشطاف *aštāf* snip or remnant of goat's fur, جرم, sewn with others to make a family cover GJ nos. 68 and 959, AAY nos. 632 and 790, *M* 312 l 5, *šuṭfin* goat-skin (im-Maṭṭah) BṢ 268. — شطيفي *šuṭēfī* fieldmouse (an-Naḍīr) ib. — شطفه *šiṭfah* plough-foot (Sūq ʿAbs) BNJD 1: 222, cf. Dozy 1: 759 bottom. — شطفاني *šṭafānī* = شطيفي (im-Maṭṭah) BṢ 268. — مشطف *mašṭaf* pl مشاطف *mašāṭif* snip of sheep's wool ŠDTḴQ 174n2. — تشطاف *tišiṭṭāf* acting cautiously ALYQ 19. — مشطوفه *mašṭūfah* snip of sheep's wool (?), kind of fabric (?) B.Z. Doc. 372/13

شطي **II** شطّي *šaṭṭī* (imp يشطّي *yišaṭṭī*) J (*li-*) to make a scratch on s.o.'s body in order to heal him JGJ 87 **V** تشطّى *tišaṭṭā* < השתטח *hištaṭṭōh* (imp يتشطّى *yitšaṭṭā*) to behave like a fool, to act idiotically, to go crazy RatzD xxvii and 273b, GL 363. — مشطي *mašṭī* pl مشاطي *mašāṭī* one who scratches for healing JGJ 87

شع *šaʿ* particle prefixed to pron suff + verb, expressing progressive present. شعنا داخلين *šaʿnē dāḵlīn* here we go in (Ḥabbān) MḤJ 33

(شعّ) **VII** to break through, to burst forth Heb 28° 3566 p 55, cf. CA Lane 1554a. — شعّاعه *šaʿ(ʿ)āʿah* sun ḤḤ 519 l -12, RMS 70 l 47 of poem

(شعب) **I** شعب *šaʿab a* to think. شعبنا لشراء باقي البستان we thought of buying the rest of the garden Gl 513; to have a mania for doing s.th. RoA 218b, Land *Gl Daṭ* 2051 **II** ل (*li-*) to involve, delude ḤḤY 344n7. يا خلّ لا تشعّب! *yā ḵill lā tšaʿʿab!* don't delude, my friend! B.Z. Ms. 1170 p 211v l 7. — شعب *šaʿb* person. (humbly) عبدكم شعب ضعيف I (your slave) am a weak person Gl 580; pl شعوب *šuʿūb* group. رتّبوا في شعوب they arranged themselves in groups (Bawsim, Arḥab). — شعبه *šaʿbeh* pl شعوب *šoʿūb* creek RoA 244a, ḤḤ 301 l -12, cf. CA *šuʿbah* Lane 1557a. — شعب *šuʿb* pl شعب *šiʿab* certain type of field (Lower Yemen, al-Gades) GMus 385 no. 45, ib. 387n14. — شعبه *šuʿbah* pl شعب *šuʿab* shaft of a stand (e.g. the three shafts on which a butcher pulls up a slaughtered ox) JGJ 87. — شعب *šiʿb* pl أشعاب *aš'āb* field ṮṮ 24 June 82: 3, (Lower Yemen, al-Gades) GMus 374, §6.6 = شعيب *šuʿēb* = شعابي *šuʿābī* ib.; pl شعاب *šiʿāb,* شوعب *šiʿūb* thicket, grove; forest GLS 59, 118, 155, GḤT 25, GTMG no. 28; pl شعوب *šiʿūb* valley (Tihāmah) Behnstedt, شعب *šiʿib* (an-Naḍīr) BṢ 268; pl شعايب *šaʿāyib* narrow path on mountain CSY 184, §22. — شعبه *šiʿbäh* (dim. شعيبه *šiʿaybih*) thicket, grove GLS 210; valley GTY 8 l 16, B.Z. Doc. 351/26, *šiʿbih* pl شعب *šiʿab* terrace land, terrace slope (or projection ?) JGJ 87, GY 347 no. 10. — شعوب *šʿūb* a grove of tamarisk in the precincts of Ṣanʿāʾ KJL 311b; *šuʿūb* N quarter of Ṣanʿāʾ ŠDTḴQ 34n4; يحيى الشّعوبي cant word for the Imam Yaḥya [by Muslims after his assassination of 18 Feb. 1948] SLṢ 12b, q.v. الشّعوبيّه Lane 1557c; شعوبيّات *šaʿūbbiyyāt* sweet bread (probably named after the family which made it) SLṢ 554b and n175. — pl شعاب *šiʿāb* hallucinations, phantasies S. Medina. — شعبان *šaʿbān* in the solar year the month of Sha'ban corresponded partly to June, and partly to

July Lane 1254 bottom. شعبان خير لكلّ عين Sha'ban is good for everyone who sees it Leiden Or. 2701 p 82, سرّ شعبان والحلاوه فيه Sha'ban has passed along with its sweetness ib. 82v. (شعبانى) بدر *badr šaʿbān(ī)* the brightest full moon *ḤḤ* 245 l -12, ib. 483 l 5, (1840 CE) *TYT* 216 l 4, Ambrosiana D286 p 43, fig. the beautiful face of the beloved girl ib. C163 I mid 6a, والهيّا بدر شعبان and the face [of the beloved] is very beautiful de Slane Ms. Arabe 3258 p 170v, يا قمر فاق بدر شعبان! O beauty (moon) that surpasses the full moon of Sha'ban, أنت بدر الكمال في شعبان you are the full moon in Sha'ban Leiden Or. 2701 p 138v, ...*šaʿbānin*... فإن سألت عن شبه شعبان فكن رجبا! and if you ask for a resemblance of Sha'ban, then be [the month of] Rajab! Ambrosiana C163 I p 6 l -10; قمر شعبان the brightest [full] moon, fig. a beauty *ḤḤ* mid 521. ما المشتري؟ ما قمر شعبان؟ what's Jupiter ? what's the moon of Sha'ban [as compared with you, my beloved] ? Ambrosiana D 400 p 56v; سمّيتني يا قمر شعبان you called me, O 'moon' of the people of Israel. Commentary: in no way referring to the Muslim month of Sha'ban, but to the word شعب *šaʿb* people (ـان rhyming suff), i.e. the people of Israel, also [a metathesis of שבע *šēvaʿ* seven] seventh month, enigmatic of 'Kingdom' in the Cabbalah *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 212; ليلة الشّعبانيّه *laylat aš-šaʿbāniyyeh* the night of the middle of Sha'ban *MJ* 55 no.7, ...symbolizing the brightest full moon *GLS* 173 and n3, ! يا مُحبّك إرحم pity your lover, you crescent of Sha'ban! هلال شعبان! Ambrosiana D370 p 36; سرّ شعباني *sirr šaʿbānī* the hidden secret of Sha'ban being pregnant with the month of Ramadan, a metaphorical expression in Judæo-Yemeni religious poetry, referring to the good tidings hidden in the month of איר *iyyōr* which is pregnant with סיון *sīwān*, the month of the reception of the Torah including שבועות *šavūʿōt*, Pentecost *ḤḤ* 5 l 2, *ŠŠ* 31 l -7, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf). — مشعب *miśʿab* pl مشاعب *masāʿib* stick with hooks (Marāwʿah) Behnstedt Lane 1558a. — مشعبه *mašʿabah* [*miśʿabah*] medium size channel barrage consisting of implanted trunks of palm trees, branches, and mud *MWR* 58, 80f., and 171; tendril *JGJ* 87. — تشعوبه *tšoʿūbeh* pl تشاعيب *tšāʿīb* thought, concern, scruple *ḤḤY* 314n5; mania, phantasy *RF* 4: 98 song 16, *RoA* 218b, *KJL* 334a. — مشعّب *miśaʿʿib* fantasic ib.

(شعبب) I شعبب *šaʿbab* (denom. of תשעה באב *tšiʿ-b-ōb*, 9th of Ab) (imp يشعبب *yišaʿbib*) to pass somewhere the 9th of Ab (the day of fasting and mourning, on which the first and second Temples of Jerusalem were destroyed) Ratz *D* 284 f., *KJL* 46; (jokingly) to 'enjoy' the 9th of Ab (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah

(شعبث) I شعبث *šaʿbaṯ* (imp يشعبث *yišaʿbiṯ*) to practice sleight of hand *ḤḤY* 500n9. — مشعبث *mušaʿbiṯ* juggler, magician, trickster ib., cf. CA (شعبذ) ‹شعوذ› Lane 1558a

(شعبط) I شعبط *šaʿbaṭ* (imp يشعبط *yišaʿbuṭ*) عند *ʿind* to play on s.o. for one's own purpose. عجّار صنعاء شعبطوا عند الإمام ودلّوا في عقله أن يحتكروا التّمباك جميع the merchants of Ṣanʿā' played on the Imam and convinced him to grant them the monopoly on the tobacco trade B.Z. Doc. 372/34 II تشعبط *tišaʿbaṭ* (imp يتشعبط *yitšaʿbaṭ*) to become entangled *TM* 2: 71. — شعبطه *šuʿbuṭah* entangled bundle of strings, or matters *KJL* 332b. — شعباط *šuʿbāṭ* pell-mell. ...*aḥḥad yidrī kayf huwwa* شعباط ما أحّد يدري كيف هوّ a pell-mell, no one knows how it is B.Z. Doc. 377/6. — مشعبط *miśaʿbaṭ* entangled *TM* 2: 71; see next

(شعبك) I شعبك *šaʿbak* (imp يشعبك *yišaʿbik*) to entangle *KJL* 332b II تشعبك *tišaʿbak* (imp يتشعبك *yitšaʿbak*) to be entangled, be matted B.L. Or. 2353 p 140. — شعبكه *šiʿb(ī)käh* entangled bundle of strings, or matters *KJL* 332b, *TM* 2: 71. — مشعبك *miśaʿbak* entangled, matted ib., *KJL* 332b; lumpy (like clumps in wool) RMs. 1: 89. — متشعبك *mitšaʿbik* = مشعبك B.L. Or. 2353 p 140, J.T.S.L. 901 p 157

(شعتل) I شعتل *šaʿtal* (imp يشعتل *yišaʿtil*) to disperse, scatter (tr) *JGJ* 87 II تشعتل *tšaʿtal* (imp يتشعتل *yišša-ʿtal*) to be dispersed, be scattered ib. — مشعتل *muša-ʿtal* dispersed, scattered ib.

(شعث) II to cause disintegration (of body) Heb 4° 759 p 267v l 1. — تشعيث *taśʿīṯ* disintegration, falling apart, decay (of ceiling) *M* 330 l -7. — تشعّث *taša-ʿuṯ* = تشعيث Heb 4° 759 p 267v l 1. — مشعث *miśʿīṯ* unkempt (hair), needing haircut *ZL* mid 196, RMs. *JSG*, the wearer being an أشعث Lane 1558c

(شعر) I شعر *šaʿar u* . ...فلم يشعروا إلّا and all of a sudden they... *TR* Doc. 8 l 6, فما شعر لي إلّا بصوت I suddenly sensed a noise (when drowsing) *GTY* 54 l 15 V to be or become like grains of barley Bodl. Ms. Heb. f. 8 N 2683 p 7v. — شعره *šaʿrah* (vs. خيط thread) weak evidence *GHeT* 76n10, failure ib. 151n1. — شعرا، شعرى *šaʿrā* pl شعاري *šaʿārī* untilled lands, cf. woods Dozy 1: 763a. — شعر *šiʿr* pl أشعار *aśʿār* Arabic lust poem (!) (from a Jewish point of view Y. Ratzaby. ش. حكمي *š. ḥakamī* classical Ar. poetry; ش. حميني *š. ḥumaynī* employs colloquial Yemeni forms and vocabulary; شعر=نظم ليس فيه شاعريّه نظم الفقهاء verse of the *faqīh*s who in Lower Yemeni villages have certain religious functions and teach children; verse with no poetic talent S-ʿ*ASAI* 407. — شعري *šiʿrī* florid. نوادر شعريّه florid anecdotes (riddles) Heb 4° 759 p 14v l 12. — الشّعرى اليمانيّه *aš-šiʿrā*... Sirius Southern star Lane 1560c. — شعير برّي *šaʿīr barrī* oats Heb 28° 3566 p 100v. — شعيريّه *šʿīriyyāh* sippets *SLŞ* 554a, أزرار شعيريّات = أقراط شعيريّات silver chaplets resembling barley ib. 540, ... with two tiny rings on their ends. The upper

ends are sewn to a woman's قرقوش q.v., and the lower ones to white silver balls called تكلول (sg), q.v., used as ornamentations. The pendants are gilded, and the تكلول always white *KJL* 190, *SLṢ* 239a. — شاعر *šāʿir* singer *GTMG* no. 129; pl شعّار *šuʿʿār* poet (782/1380 CE) W. al-Ḥubayši al-Wuṣābi — مشعّر *muša*ʿ *-ʿar* unscraped (skin). مشعّره نعال sandals of unscraped skins *SLṢ* 128b, haired Dozy 1: 764b. — مشعر *mušʿir* hairy *SV* 78a, wearing long hair RMs. *JṢG*

(شعرر) شعرار *šuʿrār* reciting poetry *ŠDṬḲQ* 47n6, cf. CA شعرور Hava 367b

(شعشع) II تشعشع *tišaʿšaʿ* (imp يتشعشع *yitšaʿšaʿ*) to shine (light) *ḤḤ* 246 l -16, Dozy 1: 764b. — شعشوع *šuʿšūʿ* elegant *RoA* 206b; شعشوع الجبين with shining brow *ŠAḤB* 90

(شعط) I شعط *šaʿaṭ a* to tear *SV* 22b II=I ib. 170b; to whip ib. 187b VIII to be torn, be demolished, to break up *JGJ* 88. — شعط *šaʿṭ* tearing. شعط الحمول tearing of loads on caravan camels *SV* 22b

(شعطر) I شعطر *šaʿṭar* (imp يشعطر *yišaʿṭir*) to pour, spill, scatter, disperse Land *Gl Daṭ* 2059 II تشعطر *tšaʿṭar* (imp يتشعطر *yitšaʿṭar*) to be poured, be spilt, be scattered, be dispersed ib.

(شعطط) شعطط *šaʿṭaṭ* (imp يشعطط *yišaʿṭiṭ*) to tear up, tear in pieces, break up *JGJ* 88 II اشّعطط *ašša*ʿ*ṭṭaṭ* (imp يشّعطط *yišša*ʿ*ṭaṭ*) to be torn, to break up (intr) ib.

(شعطف) pl شعاطف *šaʿāṭif* dry sorghum heads *GrSW* 2: 15, *VAS* 7: 84

(شعطل) شعطل *šaʿṭal* fox; name of a Jewish family, q.v. ثعل *GZS* 8: 170n1

(شعف) I شعف *šaʿaf i* (tr) to drive (the game) *HAS* 86; *a* (intr) to be shy ib., to be frightened (G/GY) ʿO. Ḥazzan; (pass) *šuʿuf a* ل *(li-)* to be disquieted, be diseased (heart). شاعلك يا قلب باللّه لا عاد تشعف للشّراء ...*šarāh* I shall adjure you by God, my heart. Do not be diseased by greed (gluttony) any more! *ḤḤ* 209 l 1, cf. CA شعف ب Lane 1563a; *šiʿif a* to escape, be distracted Land *Gl Daṭ* 2059 VIII to look with fear *ZL* 192n366. — شعفه *šuʿfah* long, unkempt, and tangled hair (as worn by Bedouins) *SV* 78a, Land *Gl Daṭ* 2059, cf. CA *šaʿafah* Lane 1563a. — مشعاف *mišʿāf* scarecrow *ZL* 192n366, *ḤA* 25b. — شاعف *šāʿif* swarming *CAP*-K 135b, *NṢ* 105; heedless, talking nonsense Land *Gl Daṭ* 2059. — مشعف *mušʿif* wearing long, unkempt, and tangled hair (Bed.) *SV* 78a

(شعفل) شعفله *šaʿfalāh* pl شعافل *šaʿāfil* dishevelled side-curls and beard *TM* 2: 76, *KJL* 332b; [*šoʿfleh*] scarecrow *RoA* 238b. — شعفال *šiʿfāl* = *šaʿfalah* *KJL* 332b, *TM* 2: 76. — مشعفل *mišaʿ-fal* wearing unkempt hair *ZL* 177n235, ib. mid 196, wearing side-curls and beard *KJL* 332b, *TM* 2: 76, S. Medina

(شعكل) II تشعكل *tšaʿkal* (imp يتشعكل *yitšaʿkal*) to get entangled *GJ* no. 1172. — مشعكل *mišaʿ-kal* bound with a rope (person), overloaded with necessaries *ZL* 204

(شعل) see also شغل. — I شعل *šaʿal a* to shine, glitter *ATAMA* 404n4 III to burn in flames (intr) *ḤḤ* 150 l 7. — شعله *šuʿlah* pl اشعال *ašʿāl* flame, torch *GŠGṢ* 418, cf. Dozy 1: 765a. — شعول *šaʿūl* burning (fire) *ḤḤ*-ʿ*Š* and *ḤḤ*-*MŠY* 138 l -7 of t. — مشعله *mašʿalah* pl مشاعل *mašāʿil* fire, flames *ḤḤ* mid 183; furnace room of bath house B.L. Or. 2746 p 194. — شعيل *šaʿīl* pl شعائل *šaʿāʾil* flame *GTY* 80 l 20, *ATAMA* 317n1; shine, glitter ib. 404n4. — مشعل *mišʿil* pail, bucket (Sāgēn) *BṢ* 269

(شعلل) I شعلل *šaʿlal* (imp يشعلل *yišaʿlil*) to kindle (fire) *ZL* 204 II تشعلل *tišaʿlal* (imp يتشعلل *yitšaʿlal*). تشعلل لحمه he shook with fear ib.

(شعمم) pl شعاميم *šaʿāmim* moustache (Mawzaʿ) Behnstedt

(شعنج) مشعنج *mšaʿnaj* loose, sloven, negligent *GJ* no. 899

(شعنن) I شعنن *šiʿnan* (imp يشعنن *yišaʿnin*) to shake the شعنه, see next *NṢ* 121n2, *RatzD* 285b; to swing like a palm-branch. قد هو بشعنن *gaddū bišaʿnin* he is getting fast asleep (child), اختك خطت قد هي بتشعنن *gaddī bidšaʿnen* your sister has a swinging gait; she is not feeling well (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah

شعنه *šaʿnoh* < *hōšaʿnō* Hosanna pl شعانين *šaʿānīn* [*šaʿnōṭ* *GlJiz* 56] palm branch (cf. M. Grünbaum, *Gesammelte Aufsätze* 385 ff.), *GJ* no. 871, *KJL* 332b; citron (Qabīli) ib. 33

(شعو) شعاء *šaʿāʾ* within three days (Ḥarīb) *Ro Oss* 461 l 2

(شعوذ) I شعوذ *šaʿwaḏ* (imp يشعوذ *yišaʿwiḏ*) to be appalled, be startled *GTY* 88. — شعواذ وشعبذه *šiʿwāḏ wa-šaʿbadāh* mystifying, throwing dust in one's eyes ib.

(شعوق) مشعوق *mšaʿwaq* burning, flaming, glowing *MŠ* 281n1

(شعى) V تشعّى لقضاي *taša*ʿʿ*a la-qaḍāy* he looked straight at me (Bed.) *HAS* 108 VI =V تشاعى لقضاي *tašāʿa*... ib.

(شغب) I شغب *šaġab u, a* to plough, till, cultivate *RoA* 193a, *AFJ* 73n1, *AAY* no. 470, RMs. *JṢG*. تضمد الأثوار وتشغب عليهن *tiḍmid... tišġab* yoke the oxen and drive them on, ploughing *DSJD* 132(5); *a* على (ʿ*alā*) to call (Ḥodaydah) *RoOss* 465 l 6, ib. 466 l 29= *J (li-)* (Taʿizz) *ŠDLY* 87n4; to cry loudly, to yell *ŠDṬḲQ* 56n1; to annoy, bother, pester, disturb s.o. *GTY* 111 l 24, *KḤM* 257. — شغب *šaġb* ploughing *AAY* no. 470. — شغب *šaġab* bother, nuisance *GTY* 111 l 24; work, action *BMMʿḤ* 105n199. — شغّاب *šaġġāb* husbandman, farm labourer RMs. 1: 63. — شاغبي *šāġibī* ploughman *RoA* 193a, *GJ* no. 1206, *VAS* 7: 84

(شغث) I شغث *šaġaṭ* [*šiġiṭ* *ZL* 151n40] *a* to take by force *RoA* 229b; to take a handful RMs. *JṢG*; to snatch up *GJ* no. 151, to grasp, grip, clutch ib. no. 307, *JGJ* 88. — شغثه *šaġṭāh*

handful GJ no. 307, ZL 151n40; bundle RF 4: 84 song 4, شفته غنم flock of small cattle ib. 89 song 7

(شفدد) شفدود *šigdūd* youngster GLS 48

(شفدر) شفدري *šaġdarī* pl شفادره *šaġādirāh* resident of Š., سوق الشّفادره the market of the town called Š. B.L. Or. 3790 p 8v

(شفر) شفره *šaġarah* pl-āt branch channel SLṢ 20c, (Wādī Ḏahr) RoOM 358. — شفار *šigār* swapping women without paying a dowry—prohibited in Islam (Wuṣāb) J. Chelhod

(شفف) VIII to feel passionate love for KḤM 276. — الأخبار شفوف ...*šuġūf* report of events is subjective ḤḤY 502n15. — مشتغف بأمور الدّنيا *muštaġif*... feeling passionate love for worldly matters KḤM 276

(شفل) I شفل *šaġal a, i* to make trouble for s.o., to do him harm GTY 88, to annoy, pester, disturb ʿAPṢ 180, جلس يشغله *jilis yišġalāh* he kept annoying him KJL 307b; to oppress Rabbi S. Shabazi, R. ha-Levi II to harass, bother, annoy RS 5: 377 l 11, ḤḤ 161 l 8 III= II ŠŠ 102 l -5, Gl 3, ʿAPṢ 277 VI to be hostile to each other; في (*fī*) to occupy o.s. with YṢṢT 11b VIII to embroider. تشتغل مزهّرات *tištġil mzahharāt* she embroiders brocaded ladies' drawers GJ no. 720, *našta'il* (!) we work (Lower Yemen, al-Gades) GMus 368, §3.25; to do TMYT 113; to work a metal Dozy 1: 766 bottom. صحيفة الذّهب الذي يشتغلوها أضراس the golden plate that is worked to make [crowns for] molar teeth B.Z. Doc. 374/61, صحيفة النّحاس الذي يشتغلوها مدايع the brazen plate that is worked to make hookahs ib. — شغل *šaġl* annoyance NṢ 332. — شغله *šaġlah*= شغل, nuisance SV 10a, Gl *Jiz* 86 and 93; trouble TMYT 110, ZL no. 863, scandal, disgusting affair, mishap RMs. JṢG; current money (cf. Syrian عمله) GTY 88; pl-āt produced quantity (of soap etc.) Gl 239. — شغل *šuġl* pl أشغال *aṣġāl* trouble RBT 100, GTY 14 l 18, ĠŠĠṢ 356n6, worry, annoyance MGG 104, NṢ 332; service RAIS 1: 181; model GLS 45; لم علمنا لما شغلها we don't know what it is applied for B.Z. Doc. 374/61, شغل כסף *š. kāsaf* silver jewellery M 55 l 4. — شغله *šuġlah* nuisance, bothering, harassment Gl 572 and 590, حسم شغلتهم *haṣm*... putting an end to their nuisance B.Z. Doc. 351/52, قطع الشّغله والعلاقه بينهم he broke the dispute between them, تنقطع الشّغله the harassment is put to an end ib./57; pl شغل *šuġal* noise, alarm; crack JGJ 88. — مشغل *mašġal* pl مشاغل *mašāġil* worry, anxiety, concern RS 5: 355 l 17, لسيّد...مشاغل لنا Mr. ... annoys us TMYT 110. — تشغيل *taṣġīl* harassment, nuisance, bothering, annoyance, troubling RS 5: 377 l 11. — مشاغله *mušāġalah* = تشغيل ʿAPṢ 277; noise, shouting, cries JGJ 88. — شاغل *šāġil* pain BMMʿḤ 204n37; pl شغّال *šuġġāl* worker. ...فضّه شغّال *šuġġāl* the legal alloy for silversmiths SLṢ 237n82. — مشغول *mašġūl* oppressed Rabbi S. Shabazi, R. ha-Levi. — مشاغل *mišāġil* [*mšāġil*] quarrelsome GJ no. 794; annoying, bothering, disturbing, troubling, seducing ḤḤ-Š and ḤḤ-MŠY 322 l 1, (17c. CE poem) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi, JGJ 88; one who makes noise ib. — مشاغل *mšāġal* busied, engaged, diverted from s.o. ḤḤ 231 l -12. — مشتغل *muštaġal* made of. دوار مشتغل من حديد *duwār* ... balustrade made of iron MJ mid 30

(شغم) شغمه *šaġmah* group (Ḥujariyyah) NBFA 8: 72

(شفّ) see also (شفه). — I شفّ *šaff i* ل (*li-*) to sympathize with, to have an affection for GJ no. 611. — شفّ *šaff* pl شفوف *šufūf* liking, favour, preference, inclination ZL no. 194, ib. 434, ĠŠĠṢ 371n31, ATAMA 338n2; affection, sympathy GJ no. 611, MQ 15 no. 10, AFJ 147n4; desire, need Land Gl Daṭ 2063, MḤJ 66, ĠŠĠṢ 424; علي غير شفّ out of distress GLS 235. — شفّاف *šaffāf* pleasant, agreeable (mood, nature) RS 2: 295; wine cup (G/GY) ʿO. Ḥazzan; الشّفّافا (!) سمك وصط fish in the sea, transpanent waters ḤḤ 277 l -16. — مشفوف *mašfūf* pl مشافيف *mašāfif* mad MŠ 197n2

(شفت) شفات bitter RMS 73 l 10 of poem. — شفوت *šufūt* [*šfūt* NAHY 174] dish of dhurah bread, لحوح soaked in sourmilk and spiced with thyme or hot pepper [mixed with leek and mint ZL 194] AŠMʾAY 253, AAY no. 30, SLṢ 549b (Pace: *šfuft* [!] COM 112) VAS 7: 84

(شفدغ) شفدغه *šufdaġah, šifdaġah* see (ضفدغ)

(شفذ) [(شقذ) ?] V to capture, take as booty ŠDLY 90n5

(شفر) I شفر *šafar* to till, dig (Ḥujariyyah) Land Gl Daṭ 2063. — شفره *šafrah* (Fr. *chiffre* cipher) slang, cant, secret language (Ṣaʿdah, Sāgēn) BṢ 269. — مشفر *mašfar* Land Gl Daṭ 2063, (Central Yemen) BNJD 1: 186, *mašfir* GJ no. 613,(Bayt al-Gadīnah) BNJD 1: 186, *mišfir* (Ṣanʿāʾ and NW of Ṣanʿāʾ, Ḥammām Damt) ib., (Ḥabbān) MḤJ 160 no. 10 bottom, مشفري *mišfirī* (al-Gāsim) BNJD 1:186, [*mišfarī*] GJ nos. 983 and 1393, RoA 62 and 216a, AAY no. 1153, مشفار *mišfār* (Šarar Banī Yūsuf, Ḥayfān/Wādī al-ʾAḥkūm) BNJD 1: 186, Land Gl Daṭ 2063, pl مشفر *mašfar* GMus 381 no. 37, and مشافر *mašāfir* BNJD 1: 186, HSYA 46 lip. دندلة مشافر letting down of lips (expressing bad mood) MŠ 365

(ضفدره) شفردره see (ضفدع)

(ضفدغه) شفردغه see (ضفدع)

(شفط) IV في (*fī*) to adhere to, to hold fast ZL 173n207. — مشفط *mišfiṭ* adherent, tenacious ib.

(شفع) I شفع *šafaʿ a* to become a Shafi'ite MŠ 171n2 IV to redeem KḤM-Ruth 4: 4; < השפיע *hišpiʿ* to give in abundance, to supply plentifully (God) ḤḤ 112 bottom VIII ب (*bi-*) to grant s.o.'s request or prayer (God) ḤḤ-Š and ḤḤ-MŠY 172 bottom ot t.; عن (ʿan) to intercede, mediate (God) ḤḤ 85 l 4. — شفع

šafᶜ redeeming *KḤM*-Ruth 4: 6. — شفعه *šufᶜah* = شفع ib. : 7. — شفعان *šafaᶜān* intercession, mediation *ḤḤ* 486 l -12. — تشفّاع *tišiffāᶜ* pleading *ALYQ* 19. — شافعي *šāfiᶜ* pl شوافع *šawāfiᶜ* Shafi'ite Ambrosiana D390 p 63v; man (Taᶜizz) *DSJD* 141n2. — مشفّع *mušaffiᶜ* intercessor, mediator; pleader *RS* 5: 377 l 20, cf. CA *mušaffaᶜ* Lane 1572c. — مشافع *mušāfiᶜ* = مشفّع *ḤḤ* 98 l 7, مشافع لربّ العباد(ي) wishing God's intercession ib. 189 l 10. — مشفع *mušfiᶜ* kinsman *KḤM*-Ruth 4: 4

(شفق) **I** شفق *šafaq a* (tr) to pity s.o. *SV* 210a **II** to pity (intensely) *HFGY* 40 **IV** to rise (star) *RS* 2: 296 **VI** نتشافق عن بعضنا بعض we pity one another *KJL* 259. — شفق *šafaq* reddish colour *ḤḤ-Š* 155 l 9, cf. Lane 1573b. — شفيق *šafiq* dear. ليد الصّنو الشّفيق to my dear brother (hand delivery) B.Z. Doc. 376/5. — شفّاق *šaffāq* Compassionate *ḤḤ* mid 506. — تشفيق *tašfiq* pity ib. 542 l 7, *HFGY* 40. — شافق *šāfiq* pitying, Compassionate *ḤḤ* 250 bottom

شفلوت *šaflūt, šuflūt, šiflūt* pl شفاليت *šafālīt* Arabs composed of all tribes who eat the Sultanic rations as Ottoman auxiliary troops *SLṢ* 71n27, mercenary occupant of a house *LAM* 42, ...lowest class of men *YB* 117n1, ...wearing long hair *NBY* 78

(ضفدع) see شفندعه

(شفه) شفّه *šiffah* pl-*āt* C.U.L. Or. 1080.1.91, (al-Misrāḳ) *BNJD* 1: 186. [شفّتياني *šiffatyānī* (-اني rhyming suff) B.L. Or. 4114 p 3] pl -*āt, šuffah* (Sūg al-Jumᶜah), شنفه *šinfah* (!) (Mīdī), شنف *šinf* (!) (Ḥaraḍ, az-Zuhrah, Jabal Milḥān, Bayt al-Faqīh, al-Ḥusayniyah) *BNJD* 1: 186, pl شانف *šānif* (Ḥamrāᵓ, E of Bayt al-Faqīh) *RoOss* 472 l 1 lip; ... الله خالق النّطق والشّفات *šiffāt* < שפה *śōfōṯ* God is the Creator of speech and lips (Heb. also lips) B.Z. Ms. 1170 p 150 l -5

(شفى) **I** شفى *šafā* (imp يشفي *yišfā*) to want *AFJ* 115n3 **IV** to cure (1840 CE) *TYT* 216. — شفا *šifē* awl RMs. *JṢG, šifā* Dozy 1: 772a, cf. CA اشفى Lane 1575c. — مشفى *mašfā* [*mišfe* (Ḥabbār, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari] pl مشافي *mašāfī* engraving tool *SLṢ* 261a, *DMṢ* 85 no. 6. — مشفي *mišfī* healer *KT* 199. — مستكفى *mustakfā* (!) hospital (im-Maṭṭah) *BṢ* 296

(شقّ) **II** to cover most of s.o.'s (the bridegroom's) body with a شقّه *KJL* 134 **III** to disagree with Heb 4° 759 p 254v, cf. CA Lane 1576c **V** to wear a شقّه (woman) *KJL* 332v **VIII** to be split ib. 25, *RZHH* 126; to be dislocated. إشتقّ كلّ عظمي all my bones are dislocated *RAIS* 1: 200; to be cleft *ḤḤ-Š* 625 l 7. — شقّ *šaqq* side *ḤḤY* 358n2. — شقّه *šaggah* side, corner (of room) *RatzD* 91a. — شقّه *šuqqah* pl شقق *šuqaq* [*šuggäh* pl *šugag*], شقاق *šigāg* piece of cloth *HAS* 69, *MḤJ* 210 Land *Gl Daṭ* 2066, Dozy 1: 773a; rag *SV* 135b, duster *MḤJ* 147; written letter *SV* 123a; black sheet covering up the whole body of a woman, worn above her beautiful dress and jewellery when going out on the Sabbath and feasts, and ...after having breathed her last *KJL* 248 and 332b, *NṢ* 346, shirt or dark petticoat of Qabili women *GJ* no. 425, شقّه ترمي שבת الـ *šuggäh tarīmī ḥagg aš-šabbōṭ* a *š.* made in Tarīm worn on the Ṣabbath *M* 58 l -8, شقّه دوليّه majestic *š.* worn by a Jewish woman ib. mid 58, شقّه رداء a covering *š.* ib. 72 l -3, شقّه زبيدي *š.* made in Zabīd ib. mid 124, شقّه محوشايه *š. miḥawšāyah* a hemmed *š.* ib. 72 l -4, شقّه مسبّع *šuqqih misabbag* Jewish woman's holiday dress embroidered with silver threads, and decorated with silver decorations *GHeT* 44; large garment worn by chiefs and sheikhs *BMMᶜḤ* 52n124; shirt or dark petticoat of Qabilis *RoA* 157, B.Z. Doc. 356/7; white piece of cloth dressed by a bridegroom diagonally on his chest *SV* 123a, *NṢ* 346. — شقّ *šiqq* pl اشقاق *ašqāq* [*šigg* pl *ašgāg*] mouth (Ḥujariyyah) *NBFA* 8: 84; hip *HSYA* 40; side *KJL* 332, *AFJ* 143n7, *GJ* no. 829, Lane 1577c, ... نا ᶜšiqqān (انسالك في بعض كلمه) رب ما ناح شقان two sides may be hanging loose, i.e. the word may be ambiguous *ḤḤ* mid 309, شقّ الحجره *šigg al-ḥijrāh* washing and children-bathing corner of the حجره q.v., *KJL* 197, شقّ السّاحل the sloping end of a ساحل q.v., in which a sewer drains drainage water to a stone gutter ib.; *šigg* (prep) beside *RoA* 40 and 108, *KJL* 332b, *ZL* 211. شقّ البيت beside the house *RoA* 208b, تقمبر شقّها *tgambir šiggähāᵓ* she sits beside her *GJ* 149, شقّه الّلي the one beside him (it) *KJL* 305a, ...شاوش ونفر شقّه *šiggah* an officer and a soldier alongside *GlJiz* 114, شقّه *šiqqoh* beside him, in his presence Gl; near, nearby *RoA* 190b and 245a; *šikk* (!) شكّ اليمان على *ᶜalā šikk al yamān* toward the right *LPrAAJR* 238 l 20, ...على شقّ شقّ *šiqq* from all sides *GTY* 88, ...من شقّ *šigg* on the part of *GJ* no. 1190, ...شقّ ومن شقّ on one hand ..., on the other... *RAIS* 2 no. 1069, من شقّ ما هو لي from what I am owed *SV* 117a. — شقوق *šaqūq* piece of land set aside for the purpose of digging a channel *MWR* 165, digging a channel ib. 60; chopping, cleaving *JGJ* 88. — مشاقه *mušāqaqah* disunity, dissension, discord Bibl. Nat. Ar. 5955 p 54. — مشقّه *mišaggagāh* wearing a *šuggah* (woman) *KJL* 332b. — مشاقّه *mušāqqah* pl-*āt* sawdust B.L. Or. 2746 p 185, chips of flax or hemp stalks dropping when beaten *KR.Ḥūl* 60

(شقب) **I** شقب *šaqab u* (tr) to afflict with the evil eye *ŠDṬḲQ* 93n3, *šgab a* (intr) to be unlucky *AAY* no. 473, كما شقبت *kamä šgabat* when one is unlucky *GJ* no. 163 **IV** to make s.o. unlucky. لوما يدخلوا بلاد يشقبوها *lawmä*... whenever they enter a country, they make it unlucky ib. no. 7. — شقب *šagb* misfortune, misery, wretchedness *AAY* no. 473; unlucky person *ZL* no. 588, *GJ* nos. 220, 614, and 925, Land *Gl Daṭ* 2066. — شقب *šiqb* unfortunate,

miserable SV 179b, ŠŠ 47 l 10. — شقب *šaqab* unsuccessful, no good; lazy ZL no. 7. — شقب *šugab* [*šaqab* Sch*AP* 115, B.Z. Ms. 3338 mid 23, J.T.S. 2117 p 22; *šagib* (Ḳubān) S. Danīn] sp. dubia, Premma resinosa Schumm, kind of tree used as fodder for small cattle and camels BVPSṬ p 20. — pl شقبا *šugabā* wretched, poor Gl. — شقابه *šaqābah* misfortune SV 107a, Land *Gl Daṭ* 2067, MŠ 408b, من الشّقابه unfortunately SV 179b. — مشتقب *muštaqab* unfortunate, unlucky ŠŠ 48 l 4

(شقح) I شقح *šagaḥ a* to cover, hide GJ no. 130 III to obstruct, block up, bar ib. 447 VIII to be fastened ib. 48; to stick in ib. 615. — شاقح *šāqiḥ* ruddy. يا غيم شاقح مع روس الجبال! O ruddy star on top of the mountains! (Messianic poem) R. ha-Levi, cf. CA أشقح Lane 1580a

(شقدف) I شقدف *šagdaf* (imp يشقدف *yišagdif*) to sit with bent knees, calves pressed to thighs (as when arranging firewood in oven for firing) KJL 184, 204, and 332b, TM 2: 72; to make a noise SV 111b. — شقدفه *šaqdafah* noise of moving things about ib. — شقدف *šuqduf* pl شقادف *šaqādif* litter SLṢ 231n397, J.T.S. 2888 p 98v, Heb 28° 3566 p 9v, cf. *šaqdaf* Hava 371b, and شقذف Dozy 1: 774a. — شقداف *šigdāf* arranging firewood in oven for firing KJL 332b, TM 2: 71

(شقذ) V to capture, take as booty (E Yemen) ŠDLY 90n5. — شقذ *šaqḏ* weapon taken by force Dr*DI* 64: 75, §21

(شقر) I شقر *šagar u* to peep, look furtively GTY 88 II to use a شقره *šugaräh* KJL 332b; to put مشقر *mušqur* [شقر AFJ 89n3] decoration on s.o., or on the horse's head to avert the evil eye SLṢ 562b, JGJ 88; to cleave wood (an-Naḍīr) BṢ 269 V=I GJ no. 801, GZS 9: 42, ZL 149n20, ib. no. 967. يتشقّرين النّساء من المغموق *yitšaggärayn än-nisē' min äl-maġmūg* women look furtively through their veil[s] RoA 239a; to peep through the شقاري GZS 9: 42n72, RMs. *JṢG*, to look out GZS 8: 179 ll 12 f.; to spy RoA 239, [أشّقر *aššaqqar* (imp يشّقر *yiššaqqar*) JGJ 88] to decorate o.s. with flowers (men and women) Land *Gl Daṭ* 2067. — شقر *šaqr* peeping. الشّقر ولا العمى it is better to be able to peep than to be blind ZL 149n20. — شقري *šugrī* pl شقران *šigrān* young cock or chicken, small chicken SLṢ 557b, RoA 15; an undiagnosed disease JPA 43. — شقره *šuqrah, šuqurah* coll شقر *šuqr* [*šugr*], *šuqur* [*šogor*] Ocimum basilicum, sweet basil, aromatic herb, sweet smelling flower; bunch of aromatic flowers/herbs worn on head as decoration Land *Gl Daṭ* 2067, Kap*YFQ* 282, GLS 65, 161 and 164, SV 79b, RY'A 20: 23, JGJ 88, aromatic shrub placed in one corner of a turban مشدّه JPA 256 and 142; fragrant flowerpot GLS 65; hook J.T.S. 2888 p 10v; شقر أبيض *š. abyaḍ* white aromatic herb B.Z. Ms. 3338 p 24 l -5; شقر الحمار Chenopodium fœtidum Schrad., Sch*AP* 116. — شقره *šugaräh* pl شقار *šugār* hook used for drawing a pail that has fallen into a cistern KJL 332b, B.Z. Doc. 368; pl شقر *šugar* [*šugarin* (im-Maṭṭah) BṢ 269], شقران *šigrān* = شقري RoA 162, WTY 308, GJ xxiii, ib. 569 and 1028, ZL 210, ib. no. 891, GZS 9: 36 l 8. — شقار *šqār* hooking (?) B.Z. Doc. 371/9. — شقاري *šugārī* pl شواقر *šawāgir* peephole GJ no. 801, ...smaller that the ventilation opening named شقوص q.v., above the windows GZS 9: 42n72. — شقاره *šigāreh* [*šiqārah* JGJ 88, شقاره*šuqaräh* (G/GY) S. Cohen, شيقاره *šiqārah* B.Z. Ms. 1226 mid 27] (Sp. *cigarro*) pl -āt, شقائر *šagā'ir* cigarette MŠ 453, SLṢ 314n53, RoA 237b, GJ no. 72, KJL 333a. — ليلة الشّقيري *l. aš-šugayrī* celebrations held on the Saturday evening preceding a Jewish wedding in the regions S of Ṣan'ā' GLS 139. — شقور *šugūr* inner bark of palm GJ no. 143. — أشقر *ašqar* pl شقر*šuqr* red horse (or camel) ŠŠ mid 47, Lane 1581b, horse with upright ears ḤḤ-'OḤ 541 l -4; one having a squint SV 162b. — أشقري *ašqarī* vigour, energy of youth ZL no. 611. — مشقر *mašgarin* pl مشاقر *mašāgrin* loophole (im-Maṭṭah) BṢ 269. — مشقر *mašqur* GZS 9: 36n 1, GJ no. 281, Land *Gl Daṭ* 2068, JGJ 88, *mašgur* AAY no. 1152, GJ no. 281, KJL 181, NṢ 142, *mušqur* (Ibb) Kap*YFQ* 282, SV 79b, TM 2: 72, (Ta'izz) DS*JD* 140(3), ḤḤ 301 l 8, *mušgur* AAY no. 1152, مشقري*mušqurī* (Ḥimyarite: to be elevated, high; to lift up ZL nos. 315 and 501), *mušgurī* RoA 15 and 209a, RA*IS* 1: 183, مشقور *mašqūr* (G/GY) S. Cohen pl مشاقر *mašāqir, mašāgir* [مشاقره *mašāqirah* (Ta'izz)] JGJ 37, SLṢ 415 and 562, see شقره supra, [sprig of] aromatic herb JGJ 88, fragrant flower or bunch of flowers or plants, flower [sweet basil or rue] GLS 52 and 185, ...used as a decoration stuck in one's hair, or in a baby's hair to ward off the evil eye, or a lower sprig of rue شذاب and an upper sprig of sweet basil ريحان pierced in a woman's headdress on the temple above the ear lying along the مراتق q.v., SLṢ 415 bottom, ib. 536n57, ...or stuck in the turban decorating a civil or military man Ro*VocSA* 313; branch or laurel of basil شقر worn by Muslim men to decorate their heads (Ibb) AL*YQ* 21, ...by soldiers on their flowing hair, or decorating horns of oxen when taken around in the streets before being slaughtered on the eve of a Muslim feast GZS 9: 35n25, ib. 36n1. In al-Gades (Lower Yemen) there are three varieties of مشقر *mašqur*: أسود dark-green sweet basil, أبيض light-green Artemisia arborescens L., and أغبر grey-green aromatic plant. All three are drunk like tea, are blessed on the benediction concluding the Sabbath and holidays ('separating' הבדלה *habdālāh* between them and the following weekday), and on the circumcision (מילה *milōh*) benediction of a Jewish infant (G/GY) R.

Gabbay. — مشقار *mišgār* plant nursery ʿA*Ḥ* 19. — مشقور see مشقر supra

(شقس) see (شقص)

(شقشق) I شقشق *šaqšaq* (imp يشقشق *yišaqšiq*) to be in a rut (camel) (ʿAbs) Behnstedt. — شقشقه bit (of bridle) *ZL* 210; *šuqšuqah* [*šugšigeh* (Tihāmah)] skin sack on camel (ʿAbs) Behnstedt. — مشقشق *mišaqšiq* lustful, in a rut (camel) ib., see also CA شقشقه Lane 1579a

(شقص) V (denom. of שקץ *šāgāṣ* 'unclean' animal) to eat ritually unclean food (of Qabīlis) (Judæo-Yemeni) Ratz*D* 288a, *GJ* no. 418. — شقوص *šaqūṣ*, شاقوص *šāqūṣ* pl شواقيص *šawāqiṣ* [*šāgūṣ* pl *šawāgiṣ* N*Ṣ* 33] tiny window [shutter SL*Ṣ* 457a] with or without glass set in plaster, or a small wooden door in big window shutters ib. 483, R*F* 4: 83, Ro*TCY* 353, Ro*A* 159, K*JL* 198, slit wall ventilation high up near the ceiling *ZL* 159n94, *VABY* 80, bull's-eye window Ra*A* 78, *M* 344 bottom, ... larger than the شقاري q.v., *GZS* 9: 42n72

(شقع) I شقع *šaqaʿ a* to cross a stream BM*M*ʿ*Ḥ* 62n149

(شقف) I شقف *šaqaf i* to shoot, fire N*BFA* 8: 75; *a* في (*fī*) to polish on limestone SL*Ṣ* 273a, DM*Ṣ* 104. — شقفه *šagfah* pl أشقاف *ašgāf* potsherd (used for scooping water) *AAY* no. 729, Ro*A* 200a, J.T.S. 2888 p 32v, Heb 28° 3566 p 36; pumpkin-rind spoon or receptacle SL*Ṣ* 544b, *JGJ* 89, cf. CA *šaqafah* Hava 372a. — شقفي *šugfī* pl شقفان *šigfān*, *šugfān* potsherd *GJ* nos. 788 and 1321, Ro*A* 200a, RMs. 1: 71, Dozy 1: 774b

(شقل) شقله بقله *šaqlah baqlah* an Abyssinian or Indian dish. والشقله بقله المنسوبه إلى الفرقه الحبشيّه and the *š.b.* related to the Abyssinian community Leiden Or. 2701 p 141, الشقله بقله الهندي the Indian *š.b.* dish ib. 143

(شقو) I شقي *šagē*, *šigī* (imp يشقى *yišqā*, *yišgä*, *yišgē*) to work B*NJD* 1: 201, Ro*A* 216a, Ratz *D* 126b, Land *Gl Daṭ* 2070, *AAY* no. 109, *GJ* xxii, ib 616 and 619, يشقي من حقّ القبايل/اليهود *yišgē min ḥagg al-gabāyil/yihūd* (the silver smith) works a jewellery with which tribes/ Jews decorate themselves K*JL* 230, يشقي صبّ ...*ṣabb*... cast ornaments ib. 231, يشقي טהר ...*ṭohōr* he works delicate ornamentations and decorations ib., [*šaqī* (imp يشقي *yišqī*] to work (at home) (SE of Tihāmah) B*NJD* 1: 201, to do hired labour (Šarʿab) Behnstedt, to tire o.s. *JGJ* 89; to be miserable, be wretched *MGG* 38; *šagā* (imp يشقى *yišgā*) to cultivate land (Afk) Behnstedt II *šaggē* to employ (Ṣanʿā') RMs. *JṢG*, *šaqqī* to pay the workers شقاة *JGJ* 89; *ل* (*li-*) to pay wages, to give a gift (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, J. Kafih, to reward, recompense (God) (Arḥab) Y. Ḥarāḍ V to be leased, be rented *ḤḤY* 585n10; to contract work in the morning ib. VIII إتشقى *itšagä*' (!) (imp يتشقى *yitšigī*) to gain (earn) one's living, to be paid one's wages *ḤTTY* 380. — شقوه *šaqwah* working, tiring o.s. *JGJ* 89. — شقي *šigy* mournful, grieved A*TAMA* 84n2. — شقاء *šaqā'*, *šagā'* [*šuqā ḤḤY* 586n1], *šagä(h)*, *šagē'* pl أشقيات *ašqiyāt* work, hard work Ro*A* 20, ib. 87, ib. 89n4, ib. 216b and 225, Dozy 1: 776a; pay, wages Gl 617, K*JL* 332b, *JGJ* 89, *GJ* nos. 861 and 1076, Land *Gl Daṭ* 2070; sweets given to a child on his way to school (Ṣanʿā') K*JL* 332b, شقا المعسى *šaga l-mamsä'* lodging price paid for staying overnight in an inn *GJ* no. 1093. — شقا *šugä'* inflammable material ib. no. 1034. — شقي *šaqī* coolie *HAS* 143; *šagī* pl شقاة *šugāh* workman, labourer Ro*A* 224a, *M* mid 108, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 28v, *GJ* no. 12; male servant ib. no. 944. — شقيّه *šaqiyyah* pay, wages, salary Land *Gl Daṭ* 2071, SL*Ṣ* 319b, *M* 3 l 2; costs, expenses ŠD*ṬḴQ* 37n8; damages, compensation for injury Serj *JRAS* 1951 p 169. — مشقايه *mišqāyah* wages *HAS* 48 and 143, B.Z. Doc. 368, Land *Gl Daṭ* 2071, *SV* 40a and 120; labour ib. 95a. — مشاقاه *mušāqāh* engagement of a labourer by the day from early morning to sunset SL*Ṣ* 468a. — شاقي *šāqī*, *šāgī* pl شقاة *šuqāṭ*, *šugāṭ* [*šugā'* Ro*TCY* 353] worker, labourer *JGJ* 89, Ro*A* 216 and 224, *AAY* no. 109, N*Ṣ* 287a, *NFBA* 8: 80, *SV* 40a and 95; servant Gl*Jiz* 193n14, B*E* 166; ploughman (Taʿizz) *NBFA* 10: 71, farmhand *GMus* 383 no. 9, شاقي البارد bath attendant responsible for keeping an adequate supply of cold water in the cistern drawing it from the well SL*Ṣ* 523, شاقي الحمّام one who brings in human excrement from the quarter to the bath, for drying and using as fuel ib. — مشقّي *mušaqqā* engaged as workman *SV* 56a

شك *šik(k)* (Eng.) pl *-āt* check, bill B.Z. Doc. 373/7, كبستين شكات two check (cheque) books ib. /17

(شكّ) I شكّ *šakk u* to pass a thread through the eye of a needle Ro*A* 215a, Land *Gl Daṭ* 2071, cf. CA شكّ الثّوب Lane 1582c, (a curse) يشكّك حرم *ḥēram yušukkak!* may you be excommunicated! RMs. *JṢG*; to string (beads) *GJ* no. 1408, *AAY* no. 517, *JGJ* 89, Dozy 1: 776a bottom; *šikk u* to cackle (hen) K*JL* 267, L*PrAAJR* 238 l 16 II to cackle (hens and cock) *JGJ* 89 VIII على (ʿalā) to doubt s.th. Y*ṢT* 1: 173a. — شكّ *šakk* cackle L*PrAAJR* 249; wheel *HAS* 138. — شكّه *šakkah* pl شكاك *šikāk* kind of jewellery (Ḥabbān) M*ḤJ* 207f.; chain for the neck *JGJ* 89; *šak'ah* (!) stitch (Bed.) *HAS* 59. — شكّ *šikk* see (شقّ). — شكاك *šikāk* stiching (of bags) B.Z. Doc. 370 and 371/8. — شكّاك *šikkāk* cackling *JGJ* 89. — مشكوك *maškūk* hanging (lizard on stick) *GTY* 80 l 19. — مشكّك *mušikk* doubtful (person) *GTY* 135 l 2, *CAP*-K 167a

(شكا) see supra

(شكبش) I شكبش *šakbaš* (imp يشكبش *yišakbiš*) to beat طبه q.v., *KJL* 312a

(شكد) شكد *šukd* thanks ʿA'A-N*Ṣ'U* 56,14; what is given of a heap of reaped corn on the occasion of the measuring, and of the bundles

[of corn] on the occasion of the reaping Lane 1584a

(شكر) شكر *šukr* Arabic given name for יהודה *yəhūḏoh* *RMS* 67b. — شكرانيّه *šukrāniyyah* thanks Gl 584. — شكاري *šukārī* affective form of the given name شكر (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7. — شيكران *šaykarān* look up alphabetically. — شاكر ربّه Selaginella imbicata (Forsk.) Spring. *SchAP* 114. — حليم الشّواكر *ḥalīm aš-šawākir* (!) (mistaken by copyist for الشّواعر... [pl of شاعر] the most mild-tempered of poets *ḤḤ* 150 l 5. — مشكره *mušakkarah* camel-skins turned into sacks Serj *AS* 1: 55. — مشتكر *muštakar* meritorious, praiseworthy (God) *ḤḤ* 115 l -10

(شكع) I شكع *šakaʿ a* to plant, plant in (seed-corn) *JGJ* 89; من (*min*) to be tired of s.th. ib. — شكع *šakaʿ* weariness, boredom Land *Gl Daṭ* 2072. — شكعان *šakʿān* weary, bored ib.; disgusted; worn out *SV* 190a. شاكع *šākiʿ* weary, bored Land *Gl Daṭ* 2072

(شكف) II to call names, insult, reproach S. Medina. — شكفه *šikfäh* half of a dried pumpkin used for drawing water from a barrel *KJL* 332a, see also (شقف)

(شكل) II to fetter *SLṢ* 561 VI to feel better, to recuperate *AAY* no. 582, *GZS* 9: 42n83, *RoA* 213a, *HAS* 102, *GJ* no. 33. قد بيتشاكل *gad byidšākal* he is recovering *KJL* 305b. — شكله *šaklah* a measure of land (Ḵubān) *RoVocSA* 305 = لبنه q.v., *RoOM* 359. — شكل *šikl* pl اشكل *aškul* ornament of pearls or silver resembling one another, worn as eardrops by women, or a decoration of pearl or silver worn by young women appending to their hair B.Z. Ms. 3196 p 37v l -6, cf. CA Lane 1587b. — شكله *šiklah* = *šaklah* (Ḵubān) *RoVoc SA* 305. — اشكل *aškal* better *RoA* 17, 57, and 219a, (country usage and Tihāmah) *GZS* 9: 42n83, *ZL* 87 bottom, (G/GY) Sh. ʿUzairi. قعك اشكل *gadak* ... ? do you feel better now? *GJ* nos. 33 and 1082, *SV* 20a, *GMus* 384 no. 20. — مشكل *mušakkal* fettered *SLṢ* 561

شكلم *šukallam* good smelling incense resin (an-Naḏīr) *BṢ* 269

(شكم) I شكم *šakam u* to entertain *ḤḤ* 316 l 5, to pamper o.s. *GJ* no. 149 II شكّم الوالده to feast the parturient *SLṢ* 558b. — شكمه *šikmeh* the day when the bride returns to visit her own family, forty days after her marriage, thus closing her marriage ceremonies ib. 537n73, *RoVocSA* 313, *RoA* 179, ib. 215b ; feast of the parturient on the fortieth day by her family ib., *SLṢ* 558b . — شاكم *šākim*, f-*ah* entertaining. جبريل بقي شاكم لها Gabriel was its (the Torah's) entertainer *ḤḤ* 518 l -17; شاكمه pampered woman *GJ* no. 149; parturient woman; newly married woman invited by her family *RoA* 179, one to one-and-a-half month newly married woman invited to a wedding [or تطرفه q.v., *MṢ* 233n3] on which occasion she wears her wedding dress, her decorations and ornaments, and sits beside the bride. More than a شاكمه may be present on the occasion *KJL* 126

شكمان (corruption of Fr. *échappement*) exhaust (mech.) *RaN*

شكمجه *šākmājeh* (Turk. *čekmece* [*čekmeje*]) chest of drawers *RoA* 154, jewel box or chest Dozy 1: 779b bottom, cf. شكمجيّه Hava 374a

(شكن) pl شكن *šikan*, شكان *šikān* wheels *HAS* 74

(شكو) ‹ (شكى) I شكى *šakā* (imp يشكي *yiškī*) to inform, report *GZS* 8: 171 l 14; الى (*ilā*) to complain to. شكيت الى الله I complained to God (Radāʿ) *APṢ* 320; ب (*bi-*) to complain against Dozy 1: 780a; على (ʿ*alā*) to complain to *RF* 4: 90 song 8, *RAIS* 1: 160, Ratz*D* 194b, *ZL* 143 bottom, B.Z. Ms. 1170 p 18v; to tell s.o. *GZS* 8: 179 l 35. شكت بذلك على مرّي سعيد ...*mōrī*... she told that to Rabbi Saʿid B.Z. Doc. 379/8, *TR* Doc. 8 l 4; في (*fī*) to complain against Gl *Jiz* 114; ل (*li-*) to supplicate, to lay one's plea before (God) *GLS* 48, cf. CA الى (*ilā*) IV اشكى الى الله he complained to God B.Z. Ms. 1170 p 240v l 6=على (ʿ*alā*) B.Z. Doc. 354/12 VIII ب (*bi-*) to complain against *TR* Doc. 2 l 5, Dozy 1: 780. — شكوه *šakwah* pl شكاو *škāw*, CA شكاء, leather bottle for churning butter *GrSW* 2: 59, Land *Gl Daṭ* 2073, Dozy 1: 780a, cf. CA Lane 1590a-b. — شكاء *šuka*ʾ, شكا*šukā* plea, supplication *GLS* 48, cf. CA شكاء *šakā*ʾ Hava 374a; groaning, moaning *GJ* no. 659, Mo*HLT* 253(6), *ZL* no. 152, *RoA* 64, *ḤḤ* 27 l 4; *šukī* police station *HAS* 231. — شكايه *šikāyah* petition *QST* 78, cf. complaint, plaint Dozy 1: 780a. — شكّي *šakiyy* complainant Gl*Jiz* 117; bread-fruit tree, jack tree, Artocarpus integrifolia/incisa), *šakī* Dozy 1: 780a. — شكّيه *šakiyyah* pl شكايا *šakāyā* petition *ḤḤ* 52 l 11, *GḤT* 430, B.Z. Ms. 1226 p 52, *GLS* 102, B.L. Or. 3792 p 6v, ʿ*AWD* 15 l 1; *škiyye* complaint (Radāʿ) *APṢ* 179, ib. 289 — مشكى *maškā* pl مشاكى *mašākī* complaint B.Z. Doc. 372/50, *GTY* 25 l 2, Gr*TZ* 175, Gl*Jiz* 118, case in court *RAIS* 2 no. 634. — شاكي *šākī* pl شكاة *šukāt* plaintiff *GḤT* 430, *ḤḤ* 445 bottom. الشّاكي على الله the announcer in the presence of God *KJL* 94, Gl 4. — مشتكى *muštakī* defendant *GḤT* 430

(شل) I شل *šall*, *šalla*, شلّى *šallē* (!) *BNJD* 1: 192 *i* [*u* *JGJ* 25, *SV* 170a] (cf. CA شال) (على) (ʿ*alā*) to take *MJ* 52 no. 1n(a), *GJ* xx, ib. 37 and 103, ل (*li-*). شل لك *šall lak* you took *RF* 4: 85 song 4, ما احد ايشلّه عليك ...*ayyišilloh*... nobody can take it away from you *GJ* no. 1129; to lift up *AAY* no. 409, le Comte de Landberg, *l'Arabie Méridionale* (Daṯinah, 1909) 2: 1683 in *LLS* 417. شلّوا عيونهم they lifted up their eyes Saʿadia Exod 14: 10; to pull by the ear *GJ* no. 568; to load وشلّ رجل على حماره ...*rujul* (!)... *ḥimāroh* and laded every man his ass Saʿadia Gen 44: 13; to buy *M* 63 l 7; to raise (voice) *ATAMA* 243n2; to supply. الجهّال يشلّوا الى مرّي بدوله *il-guhhāl yišillū l-mōrī bi-diwlah*

the (Jewish) children supply their [unmarried non-local] teacher with daily provisions by turns *MḤJ* 38; شلّ راسه *...rāsoh* to lift one's head, i.e. to resist authority or control *RAIS* 1: 196; شلّ نفسه *...nafsoh* to swoop down, dive down *AFJ* 132n6; ب *(bi-)* to conceive. شلّت بعزيز she conceived *ʿAzīz CSY* 180, §5 **IV** (intr) to take off, fly, soar *GLS* 151 **VIII** اشتلّ *aštall* (imp يشتلّ *yištall*) to get up, to stand up *LPrAAJR* 238 l 24, ib. 249, *aštal* (imp يشتل *yaštal*) to be taken *ḤḤ* 188 l -5 of t., ib. 313 l -9 of t., *SV* 170a, B.Z. Ms. 3273 p 31 l -8. اشتي اشتل *aštī aštal* I wish to be taken *ZL* no. 638; to take upon o.s. (Bed.) *SV* 4b; to be swept away. اشتلّ! الجبر *al-ʿubar...!* the channel is in danger of being swept away *MWR* 63n1, ib. 153. — شلّ *šall* lifting up *ATAMA* 333n6; standing. اشتلّ! stand up! ib. 411n1. — شلّه *šallah* rising up (of wave) ib. 175n4; woof, shaft of loom AK- *FSY* 57; modulation of one's tune *RoA* 245b, شلّه الفاس carrying, using an axe *ŠDṬḲQ* 62n6. — شلول *šalūl* lifting up; taking *KJL* 332a, *JGJ* 89; carrying *ZL* no. 173. — شلال *šilāl* pl اشلّه *ašillah* necklace *ŠDMM* 57n5, ib. 143n4, *GŠGṢ* 424. — شلاله *šalālah* = شلول *RAIS* 1: 189. — شلاله *šilālah* pl *-āt* promise, undertaking anything *SV* 131a. — شليل *šalīl* ringing, resonance *GŠGṢ* 424. — شليله *šallilah* pl شلايل *šalāyil* rag *ŠBY* 9, *AŠQ'AY* 445, [*šalilih* pl شلائل *šalā'il*] piece of a sack جونيه *JGJ* 89, cf. CA شليل Lane 1591c. — شلّال *šallāl* urging, violent (yearning) *ATAMA* 155n6. — مشلّ *mšill* raising up. يا مشلّين! يا محطّين! *yā mšillin, yā mḥiṭṭin!* you (pl) the raising up and putting down! i.e. give-and-take, bargaining (*Ṣanʿā'*) *ŠDLY* 85n4

شلاما *šlāmā* שלמה Solomon Gl 137

(شلب) شلابه *šalābah* [*šalābatun*] neatness, courtesy, gentleness; neat, courteous, gentle, beautiful *ŠŠ* mid 89, Dozy 1: 781. — شليب *šalīb* (Turk. *čelebí* well-mannered, courteous) beautiful (coll) *ḤḤ* 256 l -5 of t.; eloquent ib. 41 l 10. — شليب *šallīb* smoking pipe (Marāwʿah) Behnstedt

(شلت) شليته *šalītih* unskilled, inexperienced, incapable *ZL* 212 bottom

(شلتى) **I** شلتى *šaltā* (imp يشلتى *yišaltī*) to cut *RoA* 134. — شلتيان *šaltayān* cutting (by sword) ib.

(شلح) **II** to undress o.s.; to peel (fruit) RMs. *JŠG*. — شلح *šilḥ* pl اشلاح *ašlāḥ* poor fellow (slang) *RoA* 228b, *MŠ* 197n4, *BRŠY* 355. — شلح *šilih* red variety of sorghum similar to شحري q.v., *VAS* 7: 77. — شلحا *šalḥā, šalḥā'*. sword Dozy 1: 781b

(شلخ) **V** تشلّخ *tišallaḵ* (imp يتشلّخ *yitšallaḵ*) to be coquettish, be flirtatious (woman) *MŠ* 234n2. — شلخ *šuluḵ* coquetry, dallying, pampering *ŠDṬḲQ* 182. — مشلاخ *mišlāḵ* = شلخ *GŠGṢ* 428. — متشلّخه *mutašalliḵah* (f) coquettish, flirtatious *MŠ* 234n2

(شلخط) **I** شلخط *šalḵaṭ* (imp يشلخط *yišalḵuṭ*) to scratch *RoA* 212b. — مشلخط *mišalḵaṭ* scratched (body) *KJL* 332a

(شلز) شلز smooth kind of rock *ʿAR*

(شلش) pl شلش skirmishers. بعض شلش من الحراميّه some skirmishers, thieves Leiden Or. 2611 p 84, cf. شلّاشات Dozy 1: 782a

(شلشل) **I** شلشل *šalšal* (imp يشلشل *yišalšil*) (tr) to let fall (locusts) *RYʿA* 20: 62; to set a bunch of metal pieces in motion, and make them ring *GŠGṢ* 424; (intr) to blink, wink *RF* 4: mid 11 **II** تشلشل *tišalšal* (imp يتشلشل *yitšalšal*) to be ready to move away *AFJ* 112n4. — مشلشل *mišalšal* wearing rags and torn clothes *KJL* 332a

(شلط) **I** شلط *šalaṭ u* to lift up a baby carelessly in such a way as to make it suffer from diarrhœa *ZL* 189n236. — شلّاط *šallāṭ* robber, dishonest in financial matters *KJL* 332a. — شالط *šālit.* (proverb said by s.o. met by denial when claiming a stolen thing) من شالط إلى مالط إلى قبّاض الأرواح it may be a robber, a puller, or the angel of death *Ṭ* 10 July 82: 8. — مشلوط *mašlūṭ*, f-*ah* baby suffering from diarrhœa due to careless carrying *ZL* 189n236

(شلع) see also (شرع). — شلعه *šalʿah* liveliness, smartness *ATAMA* 241n2; good shape ib. 274n6. — اشلع *ašlaʿ* smart (young man) *RF* 4: 82 song 2. — مشلوع *mašlūʿ* bottle covered with fibres or wicker to prevent breaking (*Šarʿab*) R. ha-Levi. مشلوع بالورش (?) *ḤḤ* 355 l -9

(شلغط) **I** شلغط *šalġaṭ* (imp يشلغط *yišalġiṭ*) to take a handful RMs. *JŠG*

(شلف) شلف *šalf, šilf* rough untrimmed stone used for the interior side of the wall *SLŠ* 468b

(شلفت) شلفوت *šalfūt* pl شلافيت *šalāfit* (corruption by metathesis of شفلوت q.v.) bad (person), referring to the Mameluks who were harsh and merciless in Rasūlid times, attested by معارك حاسمه في تاريخ اليمن، حمزه بن علي لقمان p 101 in *DBM* 190n3

(شلفط) **II** تشلفط *tšalfaṭ* (imp يتشلفط *yitšalfaṭ*) to get hold of s.th. RMs. *JŠG*; to climb with difficulty *KJL* 334a, fig. to strive, endeavour ib., *GZS* 9: 35 l 8, *ZL* 159n90, S. Medina. — شلفط *šalfaṭ* Forscolea tenacorsima, cf. صلصله, considered by some to be different plants; used as fodder for small cattle and camels *BVPST* p 20. — تشلفاط *tišulfāṭ* inf n of II *KJL* 333a

(شلق) **I** شلق *šalag u* to turn up or in (hen) *GJ* no. 1277. — شلق *šalg* inf n of I ib.

شلك *šilek* (Turk. *čilek*) strawberry *RoA* 164

شلموني *šalmūnī* (corruption of שמנה *šəmonah* eight) an alloy of copper plus one eighth silver used for brightening jewellery = ثماني or ثمني *TMT* 172n11

(شله) **II** (?). ومن عشق شلّهه الله and whoever loves passionately, God ...(?) him *ŠAḤB* 27

(شلي) **I** شلى *šalā* (imp يشلي *yišlī*) to scarify, make an incision (when cupping) Land *Gl*

Daṭ 2078 **II** to vaccinate *SV* 180b, (Bed.) *HAS* 110 **V** to be vaccinated ib. — شلّي *šaliyy* tall, erect. قامته شليّه *gāmatih šaliyyih* his stature is tall *GLS* 51: charming (dress) ib. 184; lively, active, energetic *ATAMA* 171n4; *šali* slight *HAS* 116. — شليّه *šaliyyih* anarchy, disorder *ŠDṬḴQ* 36n4. — مشلى *mašlā* [*mišlā* *HSYA* 77] pl مشالي *mašālī* scarified spot (long, on skin of cheeks, imparting beauty) Land *Gl Daṭ* 2079, (addressing a beauty) يا طويل المشالي!*ḤḤ* 235 l 10, *GLS* 162, يسبيني زوج مشالي a pair of scarified spots fascinates me Ambrosiana D286 p 24v, ib. D390 p 58v, فيهن مشالي كالسّبول *fīhun...subūl* they wear [long] scarified spots [on the skin of their cheeks] similar to spikes of grain *ḤḤ* 518 l 1. Three scarified spots are incised in the skin of Bedouins' children to avert the evil eye Land *Gl Daṭ* 2079; vaccination *HAS* 110; tattoo, dye *ATAMA* 243n4, ib. 292n5, ib. 310n6, *ŠDMM* 102n1, Dozy 1: 783b; lancet *HAS* 105, *mašlē* smooth-edged chisel *KJL* 234, *KP* 92, *mišlā* scarifying instrument Land *Gl Daṭ* 2079. — راعي أمّ-شالي وام-شلال حاوي فنون ام-حيّ شالي (?). (?) Ambrosiana D400 p 24v. — مشلّي *mušallī* vaccinator *SV* 180b, scarifier. — مشلى*mušallā* vaccinated *HAS* 111, scarified on cheeks *AŠMʾAY* 351, B.Z. Ms. 1170 p 214 l 4

(شمّ) see also (شأم). — **I** شمّ *šamm u* to kiss *MḤJ* 156 no. 23. بيشمّ هواه *biyšumm hawāh* he investigates his condition *GJ* no. 2 **IV** (intr) to spread a good smell *RAIS* 2 no. 615 **V** to smell (tr) *ALYQ* 19. — شمّ *šamm* smell *GLS* 76, *ZL* no. 948, Dozy 1: 784a. شمّك خار you smell shit *GJ* no. 802, شمّ عيف *š. ʿayf* bad smell *HSYA* 17. — شمّه *šammāh* smell (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2080; snuff ib., *KJL* 227, *ḤTTY* 30, Dozy 1: 784a; a tree of which trimming axes and staffs are made BVPSṬ p 13. — شموم *šamūm* pl *-āt* scent, fragrance *ḤḤ* 385 l -9, *GJ* no. 1140, B.Z. Ms. 3273 p 1v l -2. — شمّام *šammām* pl *-in* waterfinders (said to be by smoke issuing from the ground *SV* 185a, Land *Gl Daṭ* 2080; road tracer *ʿA'A-NŠ'U* p (?). — pl مشامّ *mašāmm* perfume, spice, balm *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 42, ib. 173 l -7 of t., *odoramenta* Dozy 1: 784b. — pl تشمومات *tšmūmāt* perfumes, fragrant odours *GJ* xviii. يقمبر بتشمومات عنده *yigambir...* he keeps perfuming himself ib. no. 399. — تشمّم *tašammum* breathing, inhaling Heb 4° 759 p 27 l -7. — تشميّم *tišimmām* smelling *ALYQ* 19, see CA V Lane 1593. — مشموم *mašmūm* pl مشاميم *mašāmīm* perfume, scent (of flowers) *ḤḤ* mid 150, *ḤḤ*-ʿŠ 203 l 6, *KJL* 121, cf. Dozy 1: 784b. — مشمّ *mušimm* spreading good smell *RAIS* 2 no. 615. — مشمّي *mšammī* light blue, q.v. شامي

شمبر *šambar* (Fr. *chambre*) pl شنابر *šanābir* [piston-] chamber (mech.) *RaN*

شمبكا *šambakā* large necklace of several chains (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah

شنبل see شمبل

شمبه *šambah* (corruption of It. *stampa*) pl *-āt* seal (on document etc.) (Bed.) *SV* 150a

(شمت) see also (شمد) . — **II** to gloat s.o.'s misfortunes *DSJD* 134(13); لعب وشمّت *li'ib u-šammat* to play around *JGJ* 89 **V** to be censured, be rebuked (G/GY) ʿO. Ḥassan. — شمات *šamāt* immodesty, indecency (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah; bad (Qabili) *MS* 236n1, *RoA* 197a, *GLS* 76; weak; disorganized *SLṢ* 562a; gloating s.o.'s misfortunes *DSJD* 134(13), *ḤḤ* mid 302. — شمّتا *šamattā* crooked. عقله شمّتا *ʿaglah...* his mind is crooked, i.e. he holds queer ideas (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah. — شموت *šumūt* malicious joy *RS* 5: 377 l 16, *ḤḤ* 379 l -3. — تشمّات *tišimmāt* malice, gloating over s.o.'s mishaps *ALYQ* 19. — مشمّت *mšammat* ritually unfit utensil, because meat and milk- or dairy-product have been mixed in it (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah

(شمح) أشمح *ašmaḥ* name of place near الثّادره, a town known for its pure and delicious water *GLS* 87

شمحاج *šumḥājī* grape-stalk, tendril *KJL* 217, *GJ* no. 31. (proverb) أكلني عنقادي وندقني شمحاجي he ate me [as if I were] a bunch of grapes, and threw me [as if I were a mere] grape-stalk ib.

شمحي *šimḥajī* pl شماحج *šamāḥij* grapes with stones removed *RoA* 212b

(شمخ) **I** شمخ *šamaḵ a* to refuse to sell though in need *ZL* 192n363, cf. to be haughty, be puffed up Dozy 1: 785a, شمخ أنفه Lane 1595a **VIII** to be haughty, be arrogant, to behave proudly *ḤḤ* 192 bottom

(شمد) see also شمط. — **II** to convert a Jew to Islam (G/GY) Z. Simḥi, RMs. *JSG* **V** تشمّت *dšammat* (imp يتشمّت *yidšammad*) to fall into bad ways (N Yemen) BD*JENY* 236; < השתמד *hištammēḏ* to become an infidel or Muslim ib. 231, Ratz*D* 51a and 262a, *GL* 363; to burst with anger (Ṣanʿāʾ) Y. Qārah, Ratz*D* 282a. — مشمدي *mašmadī* < משמד *mašummāḏ* infidel, apostate ib. 174b. — مشمده *mašmadāh* infidelity, apostasy ib. S. Medina

(شمدد) see also (شمط). — شمدده *šimdidah* [(metathesis) مشددي *mišdidī* *KJL* 322b] pl شمادد *šamādid* ib. 332a [(metathesis) مشادد *mašādid* ib. 322b, *GJ* nos. 101 and 115], شماضه *šamāḍiḍah* rag, long strip torn from a ragged dress, ragged dress, duster, dish-cloth *RoA* 240a, R. ha-Levi. — شمدود *šimdūd*, شماطيط *šimṭūṭ* pl شماديد *šamādīd*, شماطيط *šamāṭīṭ* rag (Lahj) *ĠŠĠŞ* 385n16. — مشمدد *mišamdad* torn, shredded (dress) *ZL* 172n 199

(شمذ) *šamaḏ* briars or bushes on crossing sticks (?) *RaA* 78; stone chips inserted between stones of a wall to hold them fast (?) (1759 CE) *KJL* 82n56; chips of wood inserted between the cross-beams of a ceiling *GDeeds* 194n18, Gl 303

(شمر) I شمر *šamar u* to sail *SV* 147b Land *Gl Daṭ* 2081; to shrink (dress) (?) *ZL* 201. — شمر *šimr* pl أشمار *ašmār* thief ib. 154n59, *RoA* 216a, ŠDṬḴQ 51n2. — شمري *šimrī* pl شمر *šumr* low-caste of musicians, pipers, drummers, etc. Gr*SW* 1: 99. — pl شمران *šumrān* people of Tihāmah of Qaḥṭāni origin ʿ*ABM* 124 l 4. — شمير *šamīr* ten, ten riyals (slang) (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 269; one eighth of a riyal K*JL* 332. — شامر *šāmir*. طير شامر carrier pigeon (Radāʾ) ʿ*APṢ* 191

(شمرخ) I شمرخ *šamraḵ* (imp يشمرخ *yišamriḵ*) to whitewash a wall with stripes *RoA* 197a. — مشمرخ *mšamraḵ* whitewashed with lime stripes (wall) ib.

(شمز) I شمز *šimiz i* to dry up by a cold blowing wind (of growing wheat covered with dew) *GJ* no. 982 II to wrinkle, crease RMs. *JṢG*. — شمز *šumz* fold, crease, wrinkle ib. — شميز look up alphabetically . — مشموز *mašmūz* drawn together, contracted, carded (fabric) *JGJ* 90; creased, folded, wrinkled RMs. *JṢG*. — مشمّز *mišammaz* creased, folded, wrinkled ib.

(شمس) I شمس *šimis i* to have a sun stroke *RoApp* 250, cf. to be exposed to intense heat of sun Dozy 1: 786a. — شمس *šams* orange tree, Citrus Aurantium L., *DVY* 223; [سمس *sams* (al-Manṣūriyyah), *sims* (N and S Tihāmah), صمس *ṣims* (Qaryat Qumārah / al-ʿUqqah Wādī Risyān)] sun B*NJD* 1: 178; pl بين الشموس in glaring sunlight (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 379, §8.6. — شمسه *šamsah* pl-*āt* silver decoration inlaid with colourful gems M*ḤJ* 104, cf. Dozy 1: 786a bottom; decoration of coloured paper used to decorate both sides of a نونه q.v., on a Ḥabbāni bride's head M*ḤJ* 104, silver crown of bride (Baraṭ); [*šumsih, šimsah* (Tarīm) *PAS* 104] courtyard exposed to the sun Blochet, Arabe 6069 p 40. — pl شماس *šimās* chain, necklace B.L. Or. 2746 p 195. — شميس look up alphabetically and see شميز. — شمسان *šamsān* glaring (sword) *ḤḤ* mid 320. — شمسيّه *šamsiyyah* top floor courtyard open terrace with light well for the lower floor or floors *VABY* 82; pl-*āt* transparent thin stone used as glass-pane for windows (Šarʿab) R. ha-Levi; شمسيّات موزر *š.* (?) of a Mauser gun B.Z. Doc. 371/25. — شمّاسه *šammāsah* recessed courtyard B*TI* 36

(شمش) see supra

شمشار *šimšār* (Pers *šimšīr*, Turk. *šimšír*) box (tree) שיטה תיבה من خشب شمشارا *ʿaṣē šiṭṭīm tēvōh min ḵašab šimšārā*... (final ـا rhyming suff) and he made the ark of gopher wood ŠŠ 37 l 7, based on Saʿadia Gen 6: 14 إصنع لك تابوتا من خشب الشمشار! ...gopher wood—a species of cedar Heb 28° 3566 p 10v, Dozy 1: 787a

شمشير *šamšīr* see supra. رواشنه من الشمشير والساج its balconies (or large windows) are made of box and teak wood Blochet, Ms. Arabe 5973 p 32v

(شمص) see (شمس)

شمضه see (شمدده)

(شمط) شمطه *šamṭah* (Turk. *čanta*) pl شماط *šimāṭ* trunk, travelling bag *JGJ* 90; pl شمط *šimiṭ* purse, pocket, satchel (an-Naḏīr) B*Ṣ* 269. — شمط *šamaṭ* [شمطه *šamaṭah* *ZL* no. 367] luxurious dress of townswoman *RoA* 157, *M* mid 188; [*šimṭ ĠŠĠŞ* 418] pl شماط *šamāṭ*, أشماط *ašmāṭ* hand-woven cotton-shawl, dark with purple and yellow thread bands interwoven, used as fine wrap for a woman ib. 385n16, SL*Ṣ* 535n49, *ATAMA* 138n1

شمطري *šimaṭrī* [*šamṭarī* B.Z. Ms. 1170 mid 164, ib. 205v l -8, *šamaṭarī* J.T.S. 1217 p 33, שימטר *šimaṭr* (!) (plene of شمطر) *ḤḤ* 529 l -17] Sumatran spice ib. 234 l 11, ib. 374 l 13, ib. 379 l 2, ib. 529 l -17, C.U.L. Or. 554 p 24, J.T.S. 1386 p 55v; *šumuṭrī* cultivated mint (Tihāmah) BVPST p 20. — pl شماطر *šamāṭir* shabby clothes, worn garments Heb 28° 3566 p 101

شمدد see شمطوط

(شمع) شمعه *šamʿah* pl شماع *šimāʿ* [شموعات *šumūʿāt* *ḤḤ* mid 188] candle G*LS* 162 and 200, Dozy 1: 787b bottom, كالشّماع نلصي...*kaš-šimāʿ talṣī* they burn like candles ŠŠ 34 song 27, C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1758 p 20v; name of a female including the daughter of Rabbi Shalom Shabazi, the poet laureate of Yemeni Jews who lived in the 17c. CE. A legend tells that Sham'ah died in her prime as a saint, following a demand from the Muslim governor of her town asking for her hand to his son which she turned down. Her tomb in al-ʿUdayn is sanctified and visited until this day *RS* 9: 138n34. — شمع ادان *šamʿ adān* (hybrid شمع + Pers. *dān* holder) candlestick, candelabrum G*LS* 202, *šamʿadān* Dozy 1: 788a, (def) شمع الدّان *ḤḤ* 213 l 3 pl شموع الدّان ib. 246 l 10, شماع الدّان candelabra B.Z. Ms. 1170 p 75v. — شمعان look up alphabetically. — شموع *šamūʿ* pl شموع *šumūʿ* pleasant in discourse (woman) *ḤḤ* 521 l 12, Lane 1598b-c. — طريق المشماعه ...*al-mišmāʿah* the candle market, or lane *M* 74 l -8. — مشمّع *mišammiʿ* candle-maker K*JL* 242

שמע ישראל *šəmaʿyiśrōēl!* Hear, O Israel! Deut 6: 4, (expressed when wishing divine Protection) euphemistic for: jinnīs (G/GY) Z. Simḥi

شمعان *Šimʿān* שמעון Simon (Judæo-Yemeni) Gl 137, ʿ*APṢ* 171, cf. Christian Ar. سمعان

(شمعل) I شمعل *šamʿal* (denom. of שמע אלהינו *šəmaʿ alōhēnū*, Jewish and Christian 'Hear, our Lord!' Land *Gl Daṭ* 2083, Lane 1598c) (imp يشمعل *yišamʿil*) في (*fi*) to disgrace, shame, abuse s.o. Sh. Greidi, see also שמע ישראל supra QIV إشمعلّ *išmaʿall* (imp يشمعلّ *yišmaʿill*) to blaze, flare *ATAMA* 154n1. — تشمعل *tašamʿul* Isma'ilism *ḤY* mid 147. — مشمعلّ *mušmaʿill* blazing, flaring, fig. sharp

(wits) *ATAMA* 154n1

(شمق) III شمق (ʿalā) to make faces at s.o. *SV* 201b. — اشمق *ašmaq* crooked ib. — مشامقه *mušāmaqah* making faces ib.

(شمل) I شمل *šamal u* to pass to s.o.'s left. (a Muslim of al-Ḥawṭah would tell a Jew facing him when walking) اشمل يا كلب! *šmul ... !* pass to my left, you dog! *MḤJ* 121, cf. CA شمل به Lane 1599a bottom. — شمله *šamlah* pl شمائل *šamāʾil* [شمايل *šamayl*] small [square] woollen rug carried over the shoulder *SLṢ* 520a and n54, *KJL* 243, *GTY* 48 l 22, ib. 89, *AAY* no. 790, *BE* 88, *ZL* no.723; inferior rough garment of camel-hair or goat-hair for the poor to cover his body *AAY* nos. 72 and 1284, *GJ* no. 941; black or black-and-white bag of camel-hair or goat-hair Serj *AS* 1: 65n82; Jewish prayer shawl made of goat wool *M* 109 l 7, *KJL* 187, Ratz*D* 40a, شمله بلدي Sabbath praying shawl made of black sheep wool of thin thread, and fine texture *KJL* 187, شمله مخطّره *š. mḵaṭṭarah* Jewish praying shawl made of white and brown intermittent strips of camel wool worn on rainy days because it does not shrink ib., شمله سايه *š. sāyah* (Pers. and Turk. *sāye* shade Dozy 1: 622a) slip, woman's underskirt B.Z. Doc. 358. — شميله *šumaylah* [*šmaylah* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, B.Z. Doc. 377/4, *šumaylih MḤJ* 207, *šumēlih, šmēlih JGJ* 90, Heb. 24° 6395 p 15, *šmēlah* (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, (Ḵubān) S. Danīn] pl -*āt* wider silver bracelet made of delicate filigree with gems, worn on the left (شمال) arm (Ṣanʿāʾ) *KJL* 125, 180, and 192, *M* 103 l 4, *SLṢ* 239 and 541, (Hadramaut) Land *Gl Daṭ* 2084. — شملي *šamalī* (!) northern B.Z. Ms. 1170 p 72v. — شمال *šimāl* fig. יצר הרע the Evil inclination *ḤḤ* 104 l 2, ib. 138 l 4, ib. 180 l -5, *ḤḤ-ʿS* mid 102, *ḤḤ-MŠY* 299 bottom; الشّمال *aš-šimāl* < Aram. סטרא דשמאלא *siṭərā di-šəmālā* the left side, i.e. the Gentile nations *ḤḤ-ʿS* 162 l 5, *ḤḤ-MŠY*162 l 5 , ib. 343 l -3 of t. — شماله *šimālah* pl شمائل *šamāʾil* camel-hair bag *SLṢ* 168b, ...used to cover teats of mother of a grown kid to stop it from sucking ib. 170n166, cf. *šamlah* and *šimāl* Dozy 1: 788b. — شميل *šamīl* rough black dress worn by the tribes *ḤḤY* 583n7. — شميله *šamīlah* pledge, guarantee Gl 634. — شملان *šamlān* north *ḤḤ* 486 l -4

(شمه) I شمه *šamah a* to see (SW mountain range) *DSJD* 81, (al-Ḥādiyeh) *BNJD* 1: 196, (Šarʿab) R. ha-Levi. — شمه *šamh* sight (Šarʿab) R. ha-Levi. — مشمه *mašmoh* combustible non-smoking wood by whose light one can read at night (Šarʿab) R. ha-Levi

(شمي) شاميه *šāmiyah* pl شوامي *šawāmī* fringe *ḤḤ-ʿOḤ* mid 259

شميز *šamiz, šemiz* [شميس *šamīs* (!) (im-Maṭṭah) *BṢ* 269] (Fr. *chemise*) pl شمزان *šumzān JGJ* 89, *šimzān HSYA* 65, شموز *šimwaz ALYQ* 16 shirt (Ṣanʿāʾ) Behnstedt, *ḤA* 25a; dress (im-Maṭṭah) *BṢ* 269

شميس see supra

(شنّ) I شنّ *šann i* (tr) to sift, strain, *GJ* no. 573, *SV* 165a; [*u* Heb 28° 5581 p 20v l -9] to filter *RoA* 202b, *GJ* no. 1336, *ZL* 110n1; (intr) to filter. ما يشنّش السّمن the cooking butter does not filter through *GJ* no. 273; to drip, trickle, fall in drops ib. no. 923, to fall heavily, pour down (rain) *GLS* 37, *ḤḤ* mid 145, *GḤT* 397, *RAIS* 1: 163, cf. CA Lane 1602a VIII اشتنّ *aštann* (imp يشتنّ *yištann*) to burst forth C.U.L. Or. 1080.1.91. — شنّ *šann* pl اشنان *ašnān* a shedding, pouring *RAIS* 1: 157, شنّ الغمائم rain pouring from clouds *RoA* 116f.; strainer; a perforated clay utensil in which meat is salted to make its juice drip off to make it kasher *KJL* 201 and 332a. — شنون *šanūn* filtering (Ṣanʿāʾ) B. Serri, *ZL* 110n1. — شنّان *šannān* shedding, pouring (tears) *ḤḤ* 342 l 1, Ambrosiana D286 p 14, دمعي شنّان my tears are pouring *TYT* 216 l 6; flowing. ريقه شنّان his saliva is flowing *ḤḤ* 319 l -3. — شنّانه *šinnānah* sediment of boiled raisins in vat *KJL* 218 and 332a. — مشنّ *mašänn, mšänn, mašan* pl -*āt* strainer, filter, colander *RoA* 200a; like شنّ, perforated pan like a sieve used for sprinkling salt on meat to make it ritually fit for eating *BE* 107; hide sieve *RoA* 164, *KJL* 200 and 322b; small settling cistern between collecting channels feeding a large cistern and the cistern itself. Mud and gravel settle in the مشنّ where they can be removed more easily than from the main cistern *SLṢ* 185n98. — مشنّه *mašännah* pl -*āt* sieve *RoA* 244a; filter, strainer RMs. 1: 89. — مشنون *mašnūn* filtered (water) *RoA* 209a. عسل مشنون pure honey (Ṣanʿāʾ) B. Serri

(شنأ) I شني *šinī* [شنا *šanā GLS* 167, *RAIS* 2 no. 971] (imp يشني *yišnī*) to hate ib. nos. 556 and 709, *GTMG* no. 201. — شاني *šānī* pl شنين *šnīn* enemy, foe *GLS* 46 and 195

(شنب) شنب *šanab* fast tempo stick dance Serj *BSOAS* 41: 138f. — شانب *šānib* pl شوانب *šawānib* villa

شنبر see شمبر

(شنبك) I شنبك *šanbak* (dissimilation of II شبّك) (imp يشنبك *yišanbik*) to trellis a طاقه window Dozy 1: 789b bottom. — شونباكي *šūnbākī* (!) (plene) for شبّاكي *šubbākī* (dissimilation: *nb* < *bb*) trellis, lattice-work, kind of silver decoration in lattice form B.Z. Doc. 351/76

شنبل *šanbal* pl شنابل *šanābil* slipper, bathing sandal, sandal *JGJ* 90; *šambal* (!) rubber sandal (Ṣaʿdah) *BṢ* 270

(شنتح) I شنتح *šantaḥ* (imp يشنتح *yišantiḥ*) ب (*bi-*) to break (glass) *NBFA* 8: 76. — شنتاح *šintāḥ* pl شناتح *šanātiḥ* garment, dress; clothes ib.: 84

(شنتر) شنتره *šintirāh* [*šantirih*] pl شناتير *šanātīr* worn-out piece of cloth, rag, duster, dish-cloth *RoA* 240a, *GJ* nos. 1224 and 1363, *KJL* 332b, *MŠ* 75; pl شناتر *šanātir* earring. ذو شناتر

a Sabaean king لحتيمه بن ينوف the Ḥimyarite, who wore earrings. He was killed by ذو نواس as attested in *Muḥiṭ al-Muḥiṭ* 1: 1126b. — شنتار *šinittār* tearing to pieces ŠD*ṬK*Q 53n7. — مشنتر *mišantar* wearing torn clothes *ZL* 198 bottom, T*M* 2: 73, cf. CA شنتر Hava 378b

(شنتف) شنتفه *šintfäh* rag T*M* 2: 71, K*JL* 332b, fig. ragged, tattered, laid bare (person) S. Medina, cf. إسراء مشنتفه Dozy 1: 790a

(شنتيان-ي) *šintiyān(i)* (Turk. *čintiyan, čiltiyan*) sword-blade *ḤḤ* 62 l 1, (Bed.) Dozy 1: 790a, C.U.L. Or. 554 p 20v. سيف حدّه شنتياني J.T.S. 1386 p 94v, ومرعف سيف صلي شنتياني *wa-mar'af...* and a nose [like] a sword, decorated, with fine blade ib.

(شنج) I شنج *šanaj i* to work between the edge of the hand and the palm when making bread SL*Ṣ* 545b; to clap/rub dough between the hands ib. 550a and n90 II to lash dough on the سخيره q.v., in order to make it very thin before baking (Ṣan'ā') Y. Ratzaby; to sprinkle flour on فحوق q.v., when baking with the مخيره to prevent the dough from sticking J.T.S.L. 472 p 105v, Y. Ratzaby. — شنج *šanj,* شنوج *šunūj* inf n of II Y. Ratzaby, see also صنوج alongside (صنج) J.T.S.L. 472 p 105v. — شنوج *šanūj* dhurah flour N*Ṣ* 96, RMs. 1: 29. — مشنجه *mašnajah* pl مشاغ *mašānij* (Pace: مشجنه *mašjanah* (!) SL*Ṣ* 544) bowl made of pottery, copper, [or wood] used for laying down dough, and sprinkling it with flour ib., RMs. 1: 15, ... when preparing مشنّج J.T.S.L. 472 p 104. — مشنّج *mšannaj,* f-*ah* is كبّانه q.v., made of four to five separate pieces of dough in sesame oil baked together in the oven, and easily separated when serving N*Ṣ* 45, Y. Ratzaby

(شنجر) شنجره *šanjarah* gypsies GrSW 1: 98

(شنجل) الشّنجل *aš-šanjal* name of a place de Slane no. 1651- 2° p 39. — شنجيل *šinjīl* [شنجل *šanjal* *AAY* no. 578] (Turk. *čengèl* hook) pl شناجل *šanājil* buckle, clasp R*oA* 208b, SL*Ṣ* 240b, ŠD*ṬK*Q 110n2. حقّ القناطر (من) شناجيل shoe-buckles B.Z. Doc. 374/61, ib. 374/68

(شنخب) شنخب *šankab* pl شناخب *šanākib* rock on a rugged mountain *ZL* 205, *ḤYK* 59, cf. CA شنخوب and شناخاب Hava 378b bottom, see infra

شندي *šandī* hand-spun cotton fabric used for making men's shawls

(شنذب) شنذبه *šinḏibäh* peak (of mountain or rock); wart G*TY* 89. — مشنذب *mišanḏab* peaked S. Medina

شنذور *šinḏūr* a little M*Ṣ* 286n6

(شنر) شنار *šanār* splendour *ATAMA* 266n4, esteem M*Ṣ* 235n3; cause, reason ib. 453n3

(شنزر) شنزيره *šinzīräh* sack-needle RMs. 1: 89

(شنس) شنس *šans* kind of plant Sch*AP* 114

(شنشل) I شنشل *šanšal* (imp يشنشل *yišanšil*) to drip, drop T*M* 2: 74

(شنص) pl شوانص *šawāniṣ* trash, rubbish. ملقّط الشّوانص scavenger (G/GY) Sh. 'Uzairi

شنصبه *šanṣabah* crag K*JY* 416 l 17 of t.

شنضف *šanḍaf* Erica sp. ? Sch*AP* 114

شنطب *šanṭob, šunṭob* Pentatropis spiralis Dene., Sch*AP* 114 and 116

(شنطط) I شنطط *šanṭaṭ* (imp يشنطط *yišanṭiṭ*) ب (*bi-*) to lay hold of, seize, grasp (an-Naḏīr) B*Ṣ* 270

(شنع) I شنع *šana' a* to support the body on hind legs, and raise the front ones in the air (horse) R*oA* 214a IV رأسه قد أشنع his head was up A*FJ* 151n3. — شنيع *šanī'* shocking SV 155a

(شنف) see also (شفه). — شنف *šunf* earring (G/GY) Ḥ. Nehemyah; nosering J.T.S. 2888 p 67v. — شنف الدّيك *šunf ad-dīk* Pongamia glabra Vent. ? Sch*AP* 116 = عرف الدّيك Dozy 1: 792a. — شنف *šanaf* line of men B*MM'Ḥ* 47n11; Cynoglossum lanceolatum Forsk., Sch*AP* 115. — شنفه *šanafeh* side leaf of dhurah (Tihāmah) Behnstedt

(شنفر) II تشنفر *tišanfar* (imp يتشنفر *yitšanfar*) to pluck up courage ŠD*ṬK*Q 171n1. — شنفره *šanfaräh* pl شنافر *šanāfir* sore, ulcer, abscess, boil G*J* no. 275

(شنق) V to shiver with pain or anxiety, to be seized or thrilled with horror (Gurāz) B*Ṣ* 270. — مشناقه *mišnāqah, mišnāgah* scaffold, hanging SV 149a, G*MKJV* 47, torturing by tying s.o.'s hands in a hanging position in order to make him admit G*J* no. 1195. — تشنّاق *tišinnāg* strangulation ib. no. 171, K*JL* 332b. ...أنا في شنقي وتشناقي *...šangī u-tišinnāgī* I am preoccupied ib. — مشنوق *mašnūg* fig. preoccupied G*MKJV* 47

(شنقر) شنقور *šanqūr* penis (?) tail (?), (of fox) M*Ṣ* 286

(شنقع) II تشنقع *tšanga'* (imp يتشنقع *yitšanga'*) to climb G*ZS* 8: 174 l 1, ŠD*ṬK*Q 113n6, *ZL* 159n90, Land *Gl Daṭ* 2088, to climb up a wall ib., R*oA* 193a, G*ZS* 9: 35n21; to hang, be suspended in a dangerous place A*FJ* 134n7

شنقلي *šangalī* perfume, scent, balm R*AIS* 1: 156

شنقي *šangī* pitchfork R*oA* 209a

شنقيز *šingayz* kind of white-blooming or light blue plant, evtl. Malvacee, grows after rainfall in autumn, has sweet and edible fruit, and is used as firewood and fodder for small cattle and camels BVPS*Ṭ* p 20

(شنهج) I شنهج *šanhaj* (imp يشنهج *yišanhij*) to sob RMs. *JṢG, ṢA*Ḥ*B* 33 II تشنهج *tišanhaj* (imp يتشنهج *yitšanhaj*) = I *ZL* 151n38. — شنهاج *šinhāj* sobbing RMs. *JṢG*

(شنون) I شنون *šanwan* (imp يشنون *yišanwin*) to strain, sieve, sift K*JL* 216 and 322b

(شني) see also (شنأ). — تشنّي *tašanni* (?). يا حالي التّشنّي! Ambrosiana D286 p 4v. — مشنّي *mšinnī* seducer of a married woman (Mišqāṣ/Šiḥr) J. Chelhod

(شهب) أشهب *ašhab* gray kind of grapes 'A*BM* 139

(شهجن) II تشهجن *tišahjan* (imp يتشهجن *yitšahjan*) to be on the verge of tears AL*YQ* 19, cf. CA إجهاش. — تشهجان *tišihjān* inf n of II ib. = تشهناج *tišihnāj* (metathesis) ib.

(شهد) **VI** على (ʿalā) to give evidence against s.o. ḤḤY 267n6. — شهد *šahd* name of a demon called in a spell (شهدان *šahdān* [ان- rhyming suff]) B.Z. Ms. 3338 p 18 l -3. — شهده *šuhdah* pl شهد *šuhad* working-slab beside the bread-baking oven صعد in a kitchen *JGJ* 90. — شهد *šihd* edge of oven *GLS* 131. — مشهد *mašhad* pl مشاهد *mašāhid* tombstone *JGJ* 90, Dozy 1: 794b, pl مشاهيد *mašāhīd* tomb of a saint ib., *GKS* 9: 509 no. 17, ib. mid 346; two parallel vertical stones built on a Muslim's tomb *GJ* no. 829, Dozy 1: 794b; a heap of stones on which the Imam takes his place out of town when praying with the assembled community on the last Friday of Ramadan *GJ* no. 829, cf. CA Lane 1611c. — pl شواهد *šawāhid* good days ḤḤY 273n4

(شهر) **I** شهر *šahar* a to be high Land *Gl Daṭ* 2089; *šhar* a to see with eyes wide open ḤḤ 271 l 2, R. ha-Levi; على (ʿalā) to dominate Land *Gl Daṭ* 2089; عن (ʿan) to be elevated ib.; فوق (*fawq*) to mount, climb ib.; من (*min*) to come out of s.o. (action) *TMYT* 110, to go out ḤḤ 31 l 2 **II** to raise up ib. **III** to expose. يشاهر نفسه بدخول الحمّام ...*nafsoh*... he exposes himself when entering the bath B.Z. Ms. 3119 p 58 l -3, Dozy 1: 795a **IV** to watch, observe (G/GY) ʿO. Ḥassan **V** to mount, to go out and see Land *Gl Daṭ* 2089 **VI** to see (Ḥammām Damt) *BNJD* 1: 198 **VIII** على (ʿalā) to be elevated Land *Gl Daṭ* 2089 **X** to receive light, illumination ḤḤ mid 280. — شهر *šahr*. أوّل شهرنا as from the first of the current month B.Z. Doc. 373/6; شهر الغفران the month of Ramadan (an-Nādirah, ʿAmmār) Sh. Beney Moshe. — شهري *šahrī* open, visible ḤḤ 491 l -12, R. ha-Levi. — شهره *šehrah* bush *HAS* 169. — باشهار *bi-ʾišhār* openly, overtly, publicly ḤḤ mid 111, ib. 358 l -13, ib. 359 passim, B.Z. Ms. 3334 p 14. — شاهر *šāhir* pl شواهر *šawāhir* bright, shining (moon) Land *Gl Daṭ* 2089, ḤḤ mid 280 and 538; (adv) openly *M* 254 l 7; شاهر ظاهر well-known and clear (1356H) Gl. — مشهر *mušhir* onlooker, observer, watcher, spectator (G/GY) ʿO. Ḥassan. — مستشهر(ي) *mustašhir(ī)* receiving light, illumination ḤḤ 280

(شهز) شهاز *šihāz* stabbing (?) penetrating (?). سيف حدّه شنتياني ويبشر فوق شهازه في عجولي a sword with a sharp blade that stabs/penetrates (?) instantly J.T.S. 1386 p 94v

(شهف) **I** شهف *šahaf i* to roast, toast. شهف البنّ to roast coffee, i.e. to look at a pretty girl *RoA* 190a, Land *Gl Daṭ* 2090; to dry coffee shells قشر from which coffee drink is made *GJ* no. 870, ḤḤ 53 bottom **II** to parch (coffee, grain, etc.) *SV* 118b, Land *Gl Daṭ* 2090 **VIII** to be burnt, be scorched ib. — مشهف *mašhaf* [*mišhuf* (Ḥujariyyah) ib.] pl مشاهف *mašāhif* clay bowl (Ḳawlān) *BṢ* 270. — مشهوف *mašhūf*, *mašhūf* (!) pl مشاهيف *mašāhīf* perforated clay pan (bowl) used for drying coffee shells قشر on fire, and for roasting grains, corn, etc. *GJ* no. 870, B.Z. Ms. 3372 mid 30v, RMs. 1: 63, (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2090; stick for stirring cereals on a roasting pan RMs. *JSG*

(شهق) **I** شهق *šahaq* a to be covetous *GTY* 89 **IV** to inspire with hope ib. **V** to long, yearn, crave, desire ardently ḤḤ-ʿOḤ mid 13

(شهك) شاهك *šāhik* ploughing in order to break up and soften the ground which has turned hard after watering SerjAS 1: 67n123

(شهنج) see تشهناج

(شهو) **VIII** *štē*ʾ [*ištäʾ GJ* no. 723] (imp *yišti*) to want, wish *JGJ* 84, *AAY* no. 199, *BNJD* 1: 202, *KḤM* 122. يريد يصلّي أين ما اشتا he wants to pray wherever he wishes B.Z. Doc. 351/38, تشتي تصاحبه she wants to couple with him, ذابت فيك نفسي وهي تشتيك my soul has melted for love of you, and it desires you Ambrosiana D286 p 29, كنت أشتي أكتب I wanted to write (Aden) E-*GAAG*; to need, require يشتي عذاب it requires hard labour, one takes pains to do it *GJ* no. 580. — اشتيـ *aštay-/ištay-* + pron suff denoting subjective form of to want, to wish: اشتيني *aštaynī/ištaynī* I want, I wish. إشتيني *ištaynī* I want, إشتيه *ištayh* he wants (Saddah) *BT* 177, ما أشتيني الشّيبه *mā aštaynī aš-šaybah* I don't want [to marry] the old man *GLS* 75, (Iryān) *DSJD* 50. — شاهي *šāhī* tea (Aden) E-*GAAG*, *HAS* 159, *JGJ* 90, *RoA* 241b. شاهي عسملي *š. ʿosmalli* Ottoman tea, i.e. tea with no milk *HAS* 160. No tea was being consumed in Lower Yemen and Ḥabbān as late as mid 20c. CE: (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, (Ḳubān) S. Danīn. — יַלְחַק בִּשָּׁהוּ אלבואטלי = בשהו אלבואטלי (!) *yalḥaq bi-šāhw* (!) (plene for *šahw* بشهو)... to follow the desire of vanity ḤḤ 426 l 7

(شهي) شاهيه *šāhyah* kind of falcon (im-Maṭṭah) *BṢ* 270

(شوب) **II** to run (Miṣbāḥ) Behnstedt. — شوابه *šawābeh* coll شواب *šawāb* red limestone hewn in Wādī Sirr serving to rub on more or less precious hard stones to render them fine and lucid *RoA* 171, *SLṢ* 273a, *DMṢ* 104. — مشوّبه *mušawwabah* assessed, valued (?) Heb 28° 3356 p 75

(شوبع) **I** شوبع *šawbaʿ* (imp يشوبع *yišawbiʿ*) to shout, clamour *AFJ* 146n1, ib. 149 bottom of t.

(شوبق) see شبق

شوبكان *šawbakān* wooden piece of forge *SLṢ* 262b

(شوتر) شوتري *šawtarī* pl شواتره *šawātireh* muleteer *RoA* 221a

(شوح) **V** to see (an-Naḍīr/Jabal Rāziḥ) *BNJD* 1: 198, cf. تشيّح alongside (شيح) (S of an-Naḍīr); على (ʿalā) to be humbled C.U.L. Ms. Add 1200 p 46v, *KḤM*-Lam 2: 20, cf. שוח *šwḥ*. — شويح *šawīḥ* barking, yelping *GTY* 89. — مشواح *mišwāḥ* yelling, shouting *GTMG* no. 28

(شوحد) **I** شوحد *šawḥad* (denom. of שחד *šōḥad*) (imp يشوحد *yišawḥad*) to bribe (Judæo-Yemeni cant) Ratz*D* xxvii and 272a, *TM* 2 :

77, *GL* 363

(شوحط) شوحطه *šawḥaṭah* [*šōḥaṭah* (im-Maṭṭah) *BṢ* 267] coll شوحط *šawḥaṭ* pl شواحط *šawāḥiṭ* evergreen shrub having juicy fruit and healing properties *AAY* no. 1260, *GLS* 164 and n3, Acalypha fruticosa Forsk. *GrSW* 2: 66, Grewia populifolia Land *Gl Daṭ* 2026, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153, see also Lane 1513a

(شوخ) I شاخ *šāḵ* (imp يشوخ *yišūḵ*) to urinate *RoA* 224a, *AAY* no. 656, Land *Gl Daṭ* 2094. — شوخ *šawḵ* urine (?) *BE* 168; *šōḵ* ewe (Kušm) Behnstedt. — شواخ *šuwāḵ* [*šiwāḵ ZL* no. 516] =*šawḵ* *RoA* 224a. — شوخان*šōḵān* (Bed.) bush *HAS* 169

(شوخر) I شوخر *šawḵar* (imp يشوخر *yišawḵir*) to mock *TR* Doc. 52 ll 8f. — شوخره *šawḵarah* mocking ib.

شوخم *šūḵam* Eragrostis pungens Bth. Hook., Sch*AP* 115

شوذب see شودب

(شوذ) شوذي *šūḏī* flower (Radāʿ) *GLS* 119; young man *RF* 4: 82 song 1, ib. 113, *ḤḤ* 443 l 10; young gazelle *GLS* 161; pretty girl *AFJ* 113n2, f. *šūḏiyyih* pretty girl, name of a female (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 363, §3.6, young deer, gazelle *GLS* 161, (dim.) شويذي *šuwayḏī* young deer, gazelle ib. 177

(شوذب) شوذب *šawḏab* [شودب *šawdab* *RoA* 170] a herb that burns one's eyes when squeezed *AAY* no. 1008

(شور) I شار *šār* (imp يشور *yišūr*) to warn *LPrAAJR* 238 l 2; to advise; to attempt to seduce (woman). بقت تشوره תשורה في خيان she attempted to seduce him in treachery (Gen 39: 7) B.Z. Ms. 1170 p 45v, see IV. شورني! advise me! cf. علي Dozy 1: 798b II to give a sign (?) Land *Gl Daṭ* 2094 III to whisper to s.o. *KJL* 322 b, RMs. *JSG* IV to advise; to tempt بقت تشيره תשורה في خيان *ḤḤ* mid 109, see I (or rather a misinterpratation of תשורה by copyist ?) VI to whisper to each other *KJL* 322b; corrupted form اتّشر *ittāšar* (!) to consult *GJ* xxii VIII إشتور *ištawar* (imp يشتور *yištiwir*; يتشور *yitšūr*... [!] ib. no. 1383) to consult, hold counsel with *NHGM* 297a l 6 = corrupted form اتّشاروا *attāšārū* they held counsel together *LPrAAJR* 228 l 12. — شور *šawr* [*šōr ZY*ʿ 83] pl أشوار *ašwār* opinion ib., *ḤḤY* 34n4; secret *GTMG* no. 4; talk (Bed.) *SV* 170a, *RS* 5: mid 355; suggestion *ḤḤ* 230 l -7, ib. 360 l -2, *AAY* nos. 285 and 436; advice *RS* 5: 392 bottom; interpretation (of dream) *ḤḤ* 225 l -4. ؟أيش شورك *ayš šawrič?* what did you (f sg) say? what's your opinion? *AK-FYʿA* 20: 78, إجتمع لنا شور ...*šōr* we are unanimous *RF* 4: 104 l 6, عكل الشور يجتمع decision by arbitration finds unanimity *ḤḤ* 163 l -10 of t. — شور *šūr* bracelet decorated with tiny successive domes in convex shape *NṢ* 59. — شاره *šāräh* [*šārih* *ŠDṬḴQ* 71n1] talent, gift ib.; Torah. موسى صاحب الشاره Moses who handed over the Torah *GLS* 164. — شورى *šūrā* Avicennia officinalis L., Sch*AP* 116. — ريح شوار ..*šawār* soft, gentle wind Lane 1617a. — شوار *šuwār* advice *ZY*ʿ 100. — مشاوره *mišāwaräh* whispering *KJL* 322b. — إشاره *išäräh* pl أشاير *ašāyir* sign *ĠŠĠṢ* 418, Dozy 1: 800a; complaint Gl 124, 337 and 427, Gl *Jiz* 115; prodigy *GrTZ* 175 bottom. — إستشوار *istišwār* consulting with s.o. *T* 28 May 82: 8. — مشير *mušīr* pl *-in* Turkish governor in the Yemen S. Medina; general (army 1976) (Ṣanʿāʾ) *NAHY*; assessor *SV* 13b

(شورب) I شورب *šawrab* (imp يشورب *yišawrib*) to cut one's beard (im-Maṭṭah) *BṢ* 270; to frown *ḤḤY* 443n11; to intimidate *ZL* 196 bottom; ل (*li-*) to turn s.o. away ib. 191n351 II تشورب *tišawrab* (imp يتشورب *yitšawrab*) to trim one's moustache *GLS* 75. — شوربه *šawrabah* inf n of II *RoApp* 240. — مشورب *mišawrib* growing a moustache *ḤḤY* 347n2; intimidating *ZL* 196 bottom

(شورع) I شورع *šawraʿ* (denom. of شارعه alongside [شرع]) (imp يشورع *yišawräʿ*) (f only) to dress s.o. (bride etc.) Land *Gl Daṭ* 2040 II تشورع *tšawraʿ* (imp يتشورع *yitšawraʿ*) to loaf, hang around, wander about the streets *RoA* 46 and 245a. — شورع *šawraʿ* kind of rock *ŠDṬḴQ* 42n2. — شورعي *šawraʿī* pl شورعيّه *šawraʿiyyeh* loafer, one who wanders about the streets *RoA* 46 and 245a

(شورغ) see next

(شورق) I شورق *šawrag* (imp يشورق *yišawrig*) to dance (im-Maṭṭah) *BṢ* 270; شورغ *šawrag* (!) (imp يشورغ *yišawrig*) to be choked. شورقت عيونه بالدّموع his eyes were full of tears. B.Z. Ms. 3196 p 40v l -4

(شوز) مشوّزه *mušawwazah* a form of construction *SLṢ* 472a

شوزان *šawzān* old sporting-gun, fowling piece (im-Maṭṭah) *BṢ* 270

(شوزق) مشوزق *mšawzag* lozenge, rhombus E. Muchawsky-Schnapper, "Symbolic decorations for a woman after childbirth in Ṣanʿāʾ" *The Israel Museum Journal* 7 (1988): 67

(شوسح) I شوسح *šawsaḥ* (imp يشوسح *yišawsiḥ*) to rest (Taʿizz) *NBFA* 15: 106

(شوش) II to wrap up a turban around s.o.'s cap *NṢ* 330 V to wrap up a turban around one's cap *KJL* 186. — شوشه *šūšah* pl شيشان *šīšān* turban wound around a black felt cap كوفيه worn by a Yemeni Jew ib., شيشانك مذهّب your turbans are golden (syntactically incongruent) C.U.L. Or. 1080.1.91, B.Z. Ms. 1170 mid 194v. — شوش *šawaš* policeman *LJQR* 278. — شاوش *šāwuš*, شاووش *šāwūš* look up alphabetically. — مشوّش *mušawwaš* wrapped up *NṢ* 330

شوصري *šawṣarī* coll شوصر *šawṣar* field-cricket (zool.) *RoA* 14, *KJL* 331b; cockroach *ZL* 103 bottom, *ḤA* 25a

(شوط) شوط *šawṭ* pl أشواط *ašwāṭ* stick (Marāw-

ʿah) Behnstedt, cf. Dozy 1: 803b

(شوع) **I** شاع *šāʿ* (imp يشوع *yišūʿ*) to represent; announce; escort *GLS* 197n; to go here and there, to go from one house to another inviting people to a wedding Land *Gl Daṭ* 2098; to provoke and touch in playing hide-and-seek *MḤJ* 92 **II** ليشوّع الإنسان في خصومته to subvert a man in his cause (Threni 3: 36) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 46v; to rise, appear (moon). لأنّه شبه بدر أحور إذا شوّع وإذا أنور because he is like a bright full moon when it appears and when it shines J.T.S. 1386 p 40v, شوّع الفجر to dawn *ŠS* mid 43, *ḤḤ* 264 l 8, ib. 400 l 3, ib. mid 482, شمشع الفجر the dawn 'shone' B.Z. Ms. 1170 p 32v l -9; to make crooked C.U.L. Ms. Add. 1200 p 46; to shout, yell *ḤḤ* 408 l -5 of t. (Šarʿab/Baq) Ḥ. Shar'abi; ب (*bi-*) to raise up without shaking Land *Gl Daṭ* 2098 **VIII** إشتوع *ištawāʿ* (imp يشتوع *yištiwiʿ*) to be ugly *GJ* xxii. — شوع *šōʿ* seek-and-hide (game) BD*JENY* 167; *šūʿ* terror. (David addressing God) لك شوع وهيبه You are terrible and dreadful Bodl. Ms. 2377 ... p 41, J.T.S. 1386 p 29, (adj) horrible, disastrous *ŠDṬKQ* 121n8. — شاعه *šāʿah* spouse Land *Gl Daṭ* 2098. — شوعه *šūʿah* bad smell *SLṢ* 562a; ugly *MŠ* 65, RMs. *JṢG*, *ŠBY* 6; horrible. غرق شوعه horrible anger; queer, eccentric RMs. *JṢG*; ugliness *GZS* 9: 41n68, *ZL* 166n147. — شوع *šawaʿ* thick, dense hair on one's head, with a whitish cheek *ḤḤ* 287 l 5, cf. *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 1: 1139a. — شويع *šawīʿ* ugly. شويعة اللونين فاجمه she has two ugly colours and a distressing look J.T.S. 2117 p 9; علي بن الشّويع name of a man Blochet, Ms. Arabe 5973 p 14, see infra. — شويع *šuwīʿ* *GLS* 197n; شوّاع *šawwāʿ*, *šuwwāʿ* pl *-ah* شوّاعه [شواعه *šawāʿah* *JPA* 115, *šwāʿah* (Ḥabbān) *MḤJ* 106 *RAIS* 1: 168] bridegroom; friend of bridegroom invited to his wedding Land *Gl Daṭ* 2098; invited guest (G/GY) Z. Simḥi; bridegroom's member of an escort to bride's father's place (out of town) prior to the wedding ceremony. In Lower Yemen, the escort wearing their attire, well-groomed, decorated, perfumed, and kohl-eyed, accompany the bridegroom all the way to the town of the bride including men of eloquence who can cope with the local men in the merry-making, taking along a cow to slaughter for barbecue, food, drink, and hookahs to smoke *GLS* 197 and nn., *ḤŠŠ* 5. Elsewhere, the bridegroom-elect is conducted by the escort to an open space near his village; they bruit his praises as they go. In the open space, a goat has been slain and swung three times round his head to the beating of drums by the village menials *JPA* 115. In Ḥabbān the escort lunch at the bride's father's place while singing improvised rhymed songs on actual themes in a certain rhythm *MḤJ* 106; إبن الشّويع the bridegroom Bodl. Ms. 2377... p 65 [علي ابن الشّويع 'A. the bridegroom ?]; شوّاعه the party that provokes and touches the other in hide-and-seek ib. 92. — أشوع *ašwaʿ*, f. شوعا *šūʿā* pl شوع *šūʿ* ugly, bad, abominable *AFJ* 144n3, *RoA* 72 and 196, *GJ* nos. 175, 208, and 502, *KJL* 331b, Land *Gl Daṭ* 2098; uglier. أشوع من أوّل uglier that before *GJ* no. 175 ما أشوع! how terrible! *RS* 5: 370 l 7, B.Z. Ms. 1170 p 95v l -6, ما أشوع الفرقه! ...*furgih!* how ugly (hard) is separation! *GLS* 37, ما أشوعه! how ugly it (he) is! *MŠ* 187, ʿ*AWD* mid 70 and n2. — شاوعي *šāwiʿī* intense hunger of a baby due to 'some demon in his stomach' *KJL* 159, في بطنه شاوعي he gluttonizes and does not get satisfied *ZL* 203. — يا مشوّع! *yā mšawwiʿī* how terrible! *ŠF* 360 l 2

(شوف) **I** شاف *šāf* (imp يشوف *yišūf*) to see *ḤḤ* 28 l 4, *JGJ* 90, (Tihāmah) *RoApp* 242, (Wāsiṭ/Wādī Nušūr, Nihm, Mārib, Ḥammām Damt, Jubān) *BNJD* 1: 196. (Aden) E-*GAAG*; to treat, behave toward s.o. أنا بينها)شوفها أحسن من نفسي ...*bayn-ašūfhā*... I'm treating her better than myself *RatzD* 42b **II** to show *ḤḤ* mid 279, Land *Gl Daṭ* 2099 **V** to see (ad-Dāmiġah, Baynūn) *BNJD* 1: 196, *DSJD* 61, §3.11.8, to look at *ATAMA* 200n3, to look upwards Land *Gl Daṭ* 2099; ب *bi-* [على *ʿalā* *RF* 4: mid 110, Dozy 1: 803b bottom] to observe, look at *ḤḤ* mid 590, *KJL* 225, *SQ* 244 bottom, cf. CA Lane 1619c. — شوف *šawf* Ixora occidentalis L., Sch*AP* 116. — شوفه *šawfāh*, *šowfeh* pl *-āt* woman *GTY* 89, *BṢ* 270, *MŠ* 265n11, Land *Gl Daṭ* 2099; wife *RoA* 220a, B.Z. Doc. 351/55, ib./63, (Qabīli) *RoVocSA* 312; sister (im-Ṭalḥ) *BṢ* 270. — شافه *šāfah* name of place Rabbi S. Shabazi. — أشياف *ašyāf* eye-wash, eye-salve, Lat. collyrium Heb 28° 3566 pp 93v and 103, Dozy 1: 804a. — مشوف *maśwaf* pl مشاوف *maśāwuf* tiny broom used for cleaning utensils, broom used for rubbing pavements *KJL* 201 and 322b; مشّوف *maššūf* see مشهوف alongside (شهف). — مشواف *miśwāf* pl مشاويف *maśāwīf* brush RMs. *JṢG*. — تشوف *tašūf* mixture of buttermilk and boiled crushed wheat or dhurah *ZL* 40n1. — تشواف *tšwāf* [*tšawuf* (Ṣaʿdah), *ätjwāf* (Šoʿūb)] low wall surrounding terrace confining with uppermost floor of house (Arḥab) *RoTCY* 353, hinted by CA تشرّف من السّطح Lane 1619c. — تشويف *tašwīf* protection of women *RoVocSA* 312, *RoA* 205b, Land *Gl Daṭ* 2099, offence against a woman *DrDI* 64: 85n52. — شائف *šāʾif* keeper *RoA* 118, شايفي *šāyifī* looking, watching *RF* 4: mid 110. — الشّوافي *aš-šawāfī* name of a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59

(شوق) **II** to encourage, instigate, agitate, provoke Gl 180; to make intrigues ib. 156b **V** (tr) to travel to, go to, set out to *RS* 5: 359 l 13. — شوق *šawq* pl *-āt* longing, yearning, craving *ḤḤ* 301 bottom, B.Z. Ms. 1170 p 245 bottom, شوقان *šawqān* (ان- rhyming suff) *ḤḤ* mid

486, لـ شوقي *šawqī li-* I want, wish to Y. Ratzaby; *šōg* song *GLS* 237, شوق المقرب *šōq...* Withania somnifera (L) Dun. (Solanaceæ *RYD* no. 125. — يا شويق! *yā šawīq!* I'm yearning for... *AFJ* 70n5. — شوّاق *šawwāq* braying (ass) *GḤT* 74. — تشوّاق *tišuwwāg* longing, yearning, desire, inclination, craving, eagerness *GTY* 22 l 12. — مشوّق *mušawwiq* encouraging; instigator, agitator, inciter, trouble maker Gl 156b and 180

شوقب *šōqab* Ballota Forskalei Bth. Sch*AP* 115

(شوقع) I شوقع *šawqaʿ* (imp يشوقع *yišawqiʿ*) to shave hair of forehead Ro*App* 240n4

(شوك) I (pass) شوك *šiwik* a to be pricked (by thorn, fish, etc.) *GJ* no. 370 V=I Ro*A* 239a [*idšawwak*] *KJL* 331b. — شوك الحمير *šōk...* artichoke, Cynara Cardunculus L., Gr*SW* 1: 219, *carduus sylvester* Dozy 1: 804b. — شوكي *šōkī, šūkī* Fagonia arabica Forsk. Sch*AP* 115f. — شوكه *šawkah* Fagonia cretica L., ib.; coll شوك *šawk* small fishbone *GJ* no. 29; شوكة الميزان tongue of scales B.L. Or. 2353 p 193, *ATAMA* 292 l 1. — مشوّكه *mišuwwikeh* Achyranthes, possibly aspera BVPST p 13. — مشوّك *mušawwak* nailed (shoe) (Taʿizz) Ḥasan Ibrāhīm

(شول) I شول *šawal i* to slope, slant, shift Land *Gl Daṭ* 2100 II to sweep away chaff on threshing floor *VAS* 7: 84; to sweep, brush *GJ* no. 82; to go around with oxen through the streets while the children cry يا شولاه! *GZS* 9: 36 l 4 V اتشوّل *aššawwal* (imp يشوّل *yiššawwal*) (Bed.) to turn on one's left side *HAS* 91. — شول *šawl* shifting aside Land *Gl Daṭ* 2101; يا شولاه! *yā šawlā!* It was customary in ʿAmrān two days before the celebration of a Muslim feast to paint six big well-fed oxen with colourful green and red spotted lines, to decorate their horns with مشاقر bunches of flowers, and lead them through the town as the children were hailing يا شولاه!. The next day, on the eve of the feast the oxen would be slaughtered for family festal consumption *GZS* 9: 35f. n25. — شولي *šawlī* [شوله *šawlah* *SV* 97b] left hand *KJL* 331b. شولي بولي *šawlī bawlī* small change *HAS* 142. — شوله *šawlah* kind of bird *MḤJ* 161 no. 8, cf. CA شوّاله Lane 1623a; left hand *SV* 97b. — شولي *šulī* pl شوالي *šawālī* [شول *šūl* B.Z. Doc. 351/76] bangle *SV* 17a, *JGJ* 91. — شوله *šūlāh* pl شول *šuwal* stove *HAS* 164, small portable alcohol stove *JGJ* 91, primus stove (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — شولي *šiwalī* left handed *SV* 97b. — شوال *šiwāl* [*šuwāl* (Al-Ḳawḳah)] left (al-Manṣūriyyah, Bayt al-Faqīh, al-Mišrāfeh, Ḥays) *BNJD* 1: 174. — شويل *šawīl* (SW Yemen) *šiwīl* (Aden), *šwīl* *HAS* 10, *šiwēl* left (al-Miṣbāḥ/Jabal Wuṣāb) *BNJD* 1: 174; *šiwīl*, شويلي *šiwīlī* left-handed *SV* 97b. — اشول *ašwal*, f شولاء *šawlēʾ* pl شولان *šūlān* left-handed ib., Ro*A* 218a, *KJL* 331b. — شولاء *šōlāʾ* [شولا *šowlā* *HAS* 108] left (an-Naḍīr) BṢ 270. — شوّاله *šawwālah* tail (Majz, Sāgēn) tail ib., cf. شوّال Dozy 1: 806a bottom. — تشويل *tišwīl* a custom see يا شولاه!

(شولح) I شولح *šawlaḥ* (imp يشولح *yišawliḥ*) to complain endlessly *ZL* mid 197. — زندقي شولحي ...*šawlaḥī* a complaining, niggardly man *ŠAḤB* 35

(شوم) see (شأم)

شومران *šōmarān* [شيمران *šaymarān* B.Z. Ms. 1170 mid 192v, *šaymrān* J.T.S. 1386 p 14] bird of prey, crow with yellowish feathers on its neck *ŠŠ-ʿOḤ* 120 l 4, *GLS* 194, *AŠQ'AY* 438

شومندفار *šūmandafār* (Fr. *chèmin de fer*) railway *MJ* 67n25

(شون) I شان *šān* (imp يشون *yišun*) to befall. لا يشونك ضجر! may grief not befall you! *GLS* 192; to afflict. لا يشونه الحسود(ي) lest the envious afflict him *ḤḤ* mid 581 II to preoccupy Land *Gl Daṭ* 2101; to stack up sorghum stalks or cane *MWR* 166. — شونه *šūnah* pl شون *šawan* stack of sorghum stalks in the shape of a tent ib., *VAS* 7: 84, Dozy 1: 806b

(شنبك) see شونباكي

شونيز *šunīz* black cummin, Nigella sativa L. (Ranunculaceæ) *RYD* no. 75 = حبّه سوداء SL*Ṣ* 554a, *AT* 209, *WTY* 286, J.T.S. 2888 p 96

(شوه) شوه *šawh* (ad-Daqāwineh, al-Wāsiṭiyyah, al-ʿAqabah, Fāzzeh, Zabīd), *šōh* (N Tihāmah), شوهه *šawhah* (Ubāl, Šāmih), *šōhah* (Central Tihāmah), *šūhah* (Lower Tihāmah) pl اشواه *ašwāh* sheep *AAY* no. 651, *BNJD* 1: 205 and 208. — شاه *šāh* [*šēh* (al-ʿAqir, E Yemen) ib. 213] goat (al-Ḥayrah, ʿAṭṭah/Marays) ib.; also شه *šah*, pl شيات *šiyāt* sheep *M* 104 l -7, nickname for the people of Israel (Jer 50: 17) *TYT* 224n11. — شوه؟ *šūh?* who? *MḤJ* 165 no. 8

(شوي) I شوى *šawē'* (imp يشوي *yišwī*) to cook in the oven Ro*A* 202b II to set a dog on s.o. *RAIS* 1: 179 VIII to be burning, be scorching (intr) ib. 180. — شويّه *šawiyyāh* roasting. شويّه مرقه *š.mmarragāh* roasting with sauce *KJL* 143. — شاويه *šāwiyah* altar. تعيد الحجر في الشاويه! may You return the stones to the altar (in the Temple of Jerusalem)! *ḤḤ* 131 bottom. — مشوي *mašwī* cooked in the oven; toasted *SV* 173b

(شيأ) I CA شاء > شوك *šūk* I will, شيك *šīk* you (m sg) will (SW mountain range) *DSJD* 83, § 6.2.7 شي *šī* interrogative (Ṣanʿāʾ) *AAY* xii (*I*), *GŠGṢ* 386n13. شي به؟ *šī bih?* is there... ? are there... ? *KJL* 101, Ro*A* 55. شي به معك صليط؟ *šī bah...?* do you have any oil? *KJL* 332a, شيء زلط؟ *šīʾ ṣalāṭ?* do you have any money? Ro*A* 95, شي رجلك تورّم؟ *šī rugulak tuwarrim?* do your feet swell? (S Yemen) *HAS* 102; there is RMs. *JṢG*, *AŠM'AY* 340. إذا شي if there is B.Z. Doc. 372/3, إذا شي معاها نعل if she has shoes on B.Z. Ms. 3334 p 28v, إن شي...ما شيء *in šī ... mā šīʾ*... if there is ..., if there isn't ..., لو شي مشّ *law šī mišš* if there were brains *ZL* no. 206; ما شي there is no, there are no... RMs. *JṢG*, *GMus*

385 no. 6 = ما شش *mā šiš* (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; ما شي no, never mind RMs. *JṢG*; ما شي لنا ربّ we have no Lord B.Z. Ms. 1170 mid 240v; many, much [*šī*, شاي *šāy*, شيو *šyū* B*NJD* 1: 171]. شي بيوت many houses (Ḥarīb, E Yemen) Ro*App* 246; شي و- *šī w-* because, since (causal). لم يعمّر له...في وادي عِران شي وهو مركن بقوّة أصحابه he did not build for himself ... in the valley of Najrān, because he relied on the power of his friends *GTY* 99 l 23; شي والّا شي *šī w-illē šī* whatsoever, no matter what, any kind K*JL* 53, B*DJENY* 62. — إشي *išī* [شيّة *šayt* (!)] pl أشيات *ašyāt* element, thing; matter, affair; s.th.; sum *ḤḤ* mid 628 and l -15, *ŠŠ* 132 l -6, M*GG* 209, B.Z. Ms. 1170 mid 211v, N*YST* 209, K*JL* 29f., إشي حاجه s.th. G*J* no. 1226, شيء معلوم fixed sum SL*Ṣ* 82a; أشيات belongings. أشيات حقّ سوسي belongings of M. B.Z. Doc. 357, شيّات *šiyyāt* (prep) of C.U.L. Or. 557 p 159v. — شويّه *šwIyih* a little *JGJ* 91; *šuwayyäh* later, after a short time K*JL* 331b, *šwayyah* group of people. مش انت من شويّه زرا' *muš...zara'* you don't belong to vulgar (or common) people G*J* no. 1145; شيء *šay'* pl أشياء *ašyā'* property N*Ṣ* 330, لا يملك شيئا من أيّ شيء he owns nothing at all Gl *Jiz* 263

(شيب) **II** to age, become old (person) G*J* no. 66, RMs. *JṢG*, Land *Gl Daṭ* 2105; to wither, fade *JGJ* 91 **IV** to age, become old (person) Heb 28° 3566 p 12v, to turn gray/white-haired J.T.S. 2888 p 11v. — شيبه *šaybah* [*šäybeh, šäybäh* Ro*A* 11 and 244b, *šēbah* (Ḥodaydah) Ro*Oss* 465 l 2 of t., *šēbih* m/f *JGJ* 91] pl *šayabāt* [*šyābōt* '*APṢ* 159, شيب *šiyab JGJ* 91, شيّاب *šuyyāb* شيوبه *šuyūbah* SV 115a, شيوب *šuyūb* *ŠŠ* 116 l -4] old person, old beast, old plant. — شيبه *šībah* wormwood, Arthemisia arborescens (Compositæ) R*YD* no. 13, cf. *šaybah* Lane 1627b, Dozy1: 808a

(شيت) see (شيأ) and (شيد)

(شيخ) **II** (tr) to appoint s.o. as شيخ R*AIS* 2 no. 437, Ḥ*HY* 412n4, G*TMG* no. 131, Dozy 1: 809a **IV** to age, become old (person) *CAP*-K 154b **V** to become chief, head, or leader (1436 CE) N*Ṣ* 254, Gr*TZ* 175, cf. CA Lane 1629a. — شيخ *šayḵ* pl مشايخ *mašāyiḵ* [مشائخ *mašā'iḵ* (!) Ro*A* 198a] chief of tribe ib., ib. 139; sage K*ḤM* 226; learned in Islam Ro*A* 142, Lane 1629a; governor of a عزله q.v., W*MY* 64; chief or notable of the Jewish community K*JL* 224; in adminstrative hierarchy, higher in rank than the عاقل q.v. His attendants publicize Royal orders and his soldiers see that they are carried out ib. 284; president, q.v. عامل R*BT* 192 and n18, ib. 258; الشّيخ *aš-šēḵ*, or كنيسة الشّيخ the old spacious synagogue in Ṣan'a' under the headship of ראש הגולה 'the Head of the Captivity': Mōrī Yiḥyā ha-Levi al-Sheikh G*KJ* 12: 206; الشّيوخ *aš-šuyūḵ* the סנהדרין Sanhedrin, assembly of 71 ordained scholars, which functioned in the days of the Jerusalem Temple as Supreme Court and Legislature *ḤḤ*-*Š* mid 18. Construct forms: شيخ البيت the master of the house G*LS* 204; شيخ السّوق one who is in charge of the market functioning as middleman between buyer and seller, and collects 10% brokerage. Each tribe has a market which opens on a certain day of the week; شيخ العبر *š. al-'ubar* pl مشايخ الأعبار *mašāyiḵ al-'a'bār* supervisor of main irrigation channel M*WR* 61; شيخ الكلا *š. al-kalā* a medical plant, Marrubium vulgare L., (Labiatæ) R*YD* no. 66. — شيخ اللّيل chief of night watchmen SL*Ṣ* 148a; شيخ مهجر *š. mahjar* Adiantum capillus veneris L., Sch*AP* 115. — شيخوخي *šayḵūḵī* pl -*In* senile *ḤḤ* mid 241, Dozy 1: 809b. — نبات شيخاني *nabāt šayḵānī* kind of plant Heb 24° 6395 p 39. — مشيخه *mašyaḵah* fee received by the supervisor of a main irrigation channel from the communtiy he serves M*WR* 62. — مشياخ *mišyāḵ* notable G*HeT* 121

(شيخط) **II** تشيخط *tišayḵaṭ* (imp يتشيخط *yitšayḵaṭ*) to use an unusual style of speech A*LYQ* 19. — تشيخاط *tišiyḵāṭ* inf n of II ib.

(شيد) **II** شيّد *šayyat* (!) to whitewash RMs. *JṢG*, cf. CA **I** شاد Lane 1629c. — شيدس *šīds* lime G*J* xv

شيدر *šaydar*, شيذر *šeyḏar* see (شذر)

(شيرم) **I** شيرم *šayram* (imp يشيرم *yišayrim*) to sharpen a شرم sickle G*J* no. 337 **II** تشيرم *tišayram* (imp يتشيرم *yitšayram*) to be well-sharpened ib. — متشيرم *mitšayrim* well-sharpened ib.

شيره *šīrah* (Pers. juice) date juice *SV* 44b; (Pers. *šīrah qand*) sugar and water boiled together SL*Ṣ* 554b

(شيز) شيز *šayz* pl أشياز *ašyāz* small span (the space between end of thumb and end of index finger at maximum extension) Ro*A* 153; thumb, toe Ro*VocSA* 312; diagonal B.Z. Ms. 3285 p 1 l -5, RMs. 1: 69

(شيس) شيس *šays* tamarisk branches K*JL* 204

(شيش) (cry to donkey when driving) شيش *šīš!* < شمال *šimālin*. to the left! (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 270 and 304. — شيشان *šīšān* (Turk. *šīšāne*) rifled gun *ŠŠ* 34 song 27 = شيش خان *šīš ḵān* Turkish rifle *SV* 144a, S. Medina; شششانه *šīšḵāneh* breach-loader Hava 385

(شيض) see next

(شيط) **I** شاط *šāṭ* (Geez *šeṭa* L*JQR* 278) (imp يشيط *yišīṭ* [يشيد *yišīd*]) to sell cereals [wholesale A*FJ* 138n5] Z*Y*' 100, G*TY* 89. يشيدوا برّ they sell wheat G*J* no. 23, N*Ṣ* 275a; to buy Ro*A* 219b; (imp يشوط *yišūṭ* < ישוט to sail. وفي بحره يشوط ...*baḥruh*... and on its sea he sails (!) *ḤḤ* 457 l 2 **V** تشوّط *tšawwaṭ* to shrink from projecting light B.L. Or. 2378 p 174v **VIII** to buy cereals wholesale Ro*A* 219, G*TY* 89, M*Ś* 260n3, G*J* nos. 343 and 784, N*Ṣ* 275a, Ro*Voc SA* 312, *ḤḤ* 110 l -8, ib. 226 l -17, Land *Gl Daṭ* 2097. إشتاط عجال he bought calves R*AIS* 2 no. 160, يشتاطوا ذره ...*dirä'* they buy dhurah G*J* no. 23 **X** to be torn (dress) M*Ś* 237. — شيطه

šayṭah buying of cereals *MŠ* 173. — شياطه *šiyāṭah* selling of cereals wholesale *AFJ* 138n5; كيس الشّياطه sack for cereals *AŠM'AY* 253 = مسبّ الشّياطه *AAY* 207 no. 575, *SLŠ* 165 and n53; shopping, buying food in the market *AAY* no. 575. — مشتاط *mištāṭ* buyer of cereals *GJ* no. 343, *muštāṭ* (!) pl *-ah* a merchant who arrives in Ṣanʿāʾ from the E to buy commodities *RoA* 219b

(شيطر) مشيطر *mšeyṭer* Indigofera endecaphylla Hochst. ? Sch*AP* 107

(شيطن) شيطان *šayṭān* fig. robber, man of bad character *GTY* 89

(شيع) شاع *šāʿ* children's game in N Yemen *BDJENY* 74. — شاعه *šāʿah* accompaniment *ḤḤ* 251 l -8, ib. mid 484, Land *Gl Daṭ* 2098. — شيعة يعقوب *šiʿat yaʿqūb* descendants of Jacob [the Patriarch] *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 470 l 7. — تشيّع *taśayyuʿ* snare, net *ḤḤY* 248n3. — تشيّاع *tišiyyāʿ* bias, partiality ib. 627n3. — شايمه *šāyiʿah* rumour. تصير له الشّايمه there will be rumours about him *ḤḤ* 408 l -9 of t.; funeral procession. (proverb) الشّايمه كبيره والميّت فار the funeral procession is pompous, and the deceased is a mouse—an exaggeration *ZL* no. 850

(شيقر) شيقر *šēqar* Mærua oblongifolia R., Sch*AP* 115

شيكران *šaykarān* (Pers. *šawkarān*) hemlock, Conium maculatum, a poisonous umbelliferous herb used medicinally as a powerful sedative. والمرقد ما غيّب العقل والحواسّ كالشّيكران *wal-murqid...* and the soporific drug is that which carries away the mind and the senses like the hemlock Leiden Or. 8288h pp 118v and 119

(شيل) **II** to deviate, digress, turn away from *ATAMA* 304n1 **VI** تشايلت الكتّتين one of the two scales of the balance outweighed the other *ATAMA* 292n1 **VII** to be taken off, be raised up Heb 28° 3566 p 94v, Dozy 1: 811b. — شال *šāl* pl شيلان *šīlān* woollen shawl B.Z. Doc. 372/80, *ḤḤY* 303n3, شيلان حرير silken shawls B.Z. Ms. 1226 p 287. — شيله *šīlah* transparent black veil of a Muslim woman worn outdoors (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 422, (Baraṭ), see مصون; blue wrap covering woman's neck and breast *GY* 234. — مشايل *mišāyil* inclined, slanting *ŠDṬKQ* 45n5, *ZL* 187n215

(شيم) **II** to inlay, set, stud *ḤḤ* 260 l -13; to lay s.th. over another (to make it high) *AFJ* 144n14; to close up, plug up يشيّموا الغرائر they close up the sacks *GJ* no. 80 **III** see **III** (شأم) **V** to be decorated *ḤḤ* 262 l 5 **VI**=**V**; to be blended. بالوان تتشام it is decorated with colours, its colours are blended J.T.S. 1386 p 26v l تتشيّم... *ḤḤ* 262 l 5. — شيمه *šīmah* [*šimeh* *RoA* 224a] dignity, honour Dozy 1: 812a. شيمة الرّجّال *...ār-rājjāl* virile honour; beard (Wāʾilah) *RoOss* 464, صاحب شيمه honourable *RoA* 224; *šīmih* deed, contract *MḤJ* 14. — مشيّم *mšayyim* . مشيّم الهركول على جماله setting the fine-looking women on his camels C.U.L. Or. 1080.1.91. — مشيّم *mušayyam* being set on s.th; (adj) big, large *AFJ* 144n14. — مشأم *mušāyimun* see (شأم). — متشيّم *mitšayyim* honourable *RoA* 224, *RoVoc SA* 313

شومران see شيمران

شمطري see شيمطر

شيمران *šīmirān* kind of drink. يشرب على الفرسك شيميران! let him drink *š.* after the peaches! B.Z. Ms. 3119 p 71 l 3

(شين) **VIII** to be ugly, be foul *ATAMA* 310n6

End of Volume I

PJ69
.P5
199
Pb

RS 10-2

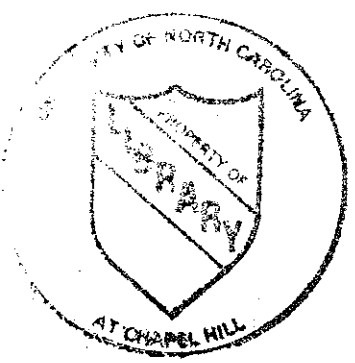
DICTIONARY OF POST-CLASSICAL YEMENI ARABIC

BY

MOSHE PIAMENTA M.A., PhD.

Professor of Arabic Language and Literature
The Hebrew University of Jerusalem

PART 2: ص – ي



E.J. BRILL
LEIDEN • NEW YORK • KØBENHAVN • KÖLN
1991

DICTIONARY OF POST-CLASSICAL YEMENI ARABIC

The paper in this book meets the guidelines for permanence and durability of the Committee on Production Guidelines for Book Longevity of the Council on Library Resources.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Piamenta, M. (Moshe)
A dictionary of post-classical Yemeni Arabic / by Moshe Piamenta.
p. cm.
Includes bibliographical references.
ISBN 90-04-09294-3 (set). — ISBN 90-04-09293-5 (v. 2)
1. Arabic language—Dialects—Yemen—Dictionaries. 2. Arabic language—Yemen—Lexicology. I. Title.
PJ6877.P53 1990
492'.77'095332—dc20 80-2137
CIP

ISBN 90 04 09294 3 (*set*)
ISBN 90 04 09293 5 (*Part 2*)

© *Copyright 1991 by E. J. Brill, Leiden, The Netherlands*

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by E. J. Brill provided that the appropriate fees are paid directly to Copyright Clearance Center, 27 Congress Street, SALEM MA 01970, USA. Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ص

صالون *ṣālūn* (Fr. *salon*) saloon-car (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 272

صالونة *ṣālūnah* sauce *SV* 199b

صايه *ṣāyah* (It. *saia* fine, thin serge) pl *-āt* open-front coat of light-weight cloth [of silk SL*Ṣ* 425a] with wide sleeves and a zigzag pattern on the lapel area ib. 533a, cf. صيوله

(صبّ) I (tr) صبّ *ṣabb u* to divide lands into parcels Ro*OM* 355; صبّى *ṣabbe* (!) (imp يصبّ *yiṣabb*) [سبّى *sabbe* (!) (imp يسبّ *yisubb*) B*Ṣ* 262] to pour in, pour out, fill; (intr) to run, flow (an-Naḍīr) ib. 271. — صبّة *ṣubbah* pl صبب *ṣubab* heap *GTY* 89, RMs. 1: 87, small heap *JGJ* 92, صبّة برد *ṣubbit barad* heap of hail *GLṢ* 199, صبّة تراب *ṣubbat...* heap of earth J.T.S.L. 472 p 104v. — صبابه *ṣabābah* melting (of wax) SL*Ṣ* 181b. — pl صبيب seeds *ḤA* 25a, صبيب خيار cucumber seeds *ZL* no. 857. — pl صبايب *ṣabāyib* highlands annexed to a field (Ṣa'dah) ŠD*ṬḴQ* 75n1. — مصبّ *maṣabb* [مصب *maṣab*] pl أمصاب *amṣāb* (!) funnel *SV* 71a, SL*Ṣ* 232n404

صباب *ṣubāb* (Fr. *soupape*) pl *-āt* valve Ra*N*

صباشي *ṣubāši* (Turk. *subaśı* farm bailiff, formerly police superintendent) title of official under Ottoman rule over the Ṣan'ā' market, سوق, SL*Ṣ* 146b

(صبح) I صبح *ṣabaḥ u* to rise, get up early C*ŠM* 64; to start a good morning *AAY* no. 479, [*ṣbaḥ*] صبحت *ṣbaḥt?* good morning! RoA 49, صبحتوا *ṣbaḥtu!* good morning to you (pl)! (Ḳubān) S. Danīn, [women's language] (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf, ما صبحت *mā ṣbaḥt ?* how are you this morning? (Tihāmah) Behnstedt; to suppose it is morning Land *Gl Daṭ* 2113, G*J* no. 625 II to become A*FJ* 90n2; to seem like. صبّحت كذبه it seems like it has been a lie T*R* Doc. 14 l 19; to feel the pangs of hunger K*JL* 328a III to wake up in the morning *ḤḤ* 65 l 6, N*Ṣ* 300a, G*LS* 165; to feel bad in the morning G*J* no. 625; to meet s.o. in the morning R*AIS* 2 no. 736, Land *Gl Daṭ* 2113, cf. Dozy 1: 814a; to become. (*yiṣābiḥ* יצאבח plene of יצבח) II ? يصابح في غنا he will become rich, affluent *ḤḤ* 65 l 6 V (!) صتبّح *ṣtabbaḥ* (!) (imp يصتبّح *yiṣtabbaḥ*) (metathesis of CA V) to eat breakfast (Tihāmah) Behnstedt, to eat a صبحه *ṣubḥah* Lane 1641b VIII *ṣtabaḥ* (imp *yiṣtabaḥ*) [(!) إصتبح *iṣtabaḥ* (!) (imp *yiṣtibiḥ*) RMs. *JSG, GTY* 86 bottom l, Land *Gl Daṭ* 2113, أصتبح *aṣtabaḥ* (imp *yiṣtibiḥ*) (Jabal Waṣḥah) Behnstedt] = V RoA 200a, G*J* no. 1098, N*BFA* 15: 103, *JGJ* 92, Mo*HLT* 250. — صبح *ṣabḥ* thigh ŠD*MM* 94n9; shin-bone, tibia (Majz) B*Ṣ* 271. — صبح *ṣubḥ*. الصّبح *eṣ-ṣubeḥ* morning, tomorrow (H/B) R. Hillel, *aṣ-ṣubḥ* this morning RoA 9=صبح يومنا Gl *Jiz* 168. — صبحه *ṣubḥah* pl صبح *ṣubaḥ* see (سبح). — صبحيّه *ṣubḥiyyah,* or يوم الصبحيّه morning present to wife after marriage *SV* 129, SQ 157, see حقّ الصّباح infra. — صبحه *ṣabaḥah* ailing in the morning RoA 184, ...when leaving home without breakfast, getting yellowish, swelling up, having no appetite, and sensing no smell G*J* no. 625. — صباح *ṣabāḥ* unveiling of bride in the morning following the nuptial night N*Ṣ* 331n; morning of ritual meal of newly weds following the nuptial night ib. 345; morning greetings, الصباح *il-ṣibēḥ* public congratulations to the groom after morning prayer in the synagogue following his nuptial night M*ḤJ* 108; (يوم الصباح = الصبحيّه (يوم ال SQ 157, K*JL* 238a, G*J* no. 1116; أخذ الصّباح *aḵḏ*... showing of blood-stained kerchief of bride's defloration on (يوم ال)صباح SQ 157; حقّ الصّباح *ḥagg*... morning present to wife on (يوم ال)صباح RoA 101n1, cf. صبحه *ṣabḥah* Land *Gl Daṭ* 2113. — صباحه *ṣabāḥah* breakfast of newlyweds on (يوم ال)صباح (Aden) ib. 2114. — صبوح morning (Ḏamār) Mo*HLT* 48n1; [*ṣubūḥ* Land *Gl Daṭ* 2114, *stabuḥ* (Banī Minabbih) B*Ṣ* 271] breakfast K*JL* 148 and 238a, RoA 200a and 218a, (Ḥujariyyah) N*BFA* 10: 72, بغير صبوح *b-ġār...* not having eaten breakfast G*J* no. 626; first fruit gift of grapes Serj *AS* 1: 33, ما شي صبوح he has nothing to eat (Radā') 'A*PṢ* 193; piece of bread given to a shepherd SL*Ṣ* 170a. — صباحه *ṣubāḥah* ugly *SV* 179a. — مصباح *miṣbāḥ* [*muṣbāḥ* K*JL* 243] pl مصابيح *maṣābiḥ* shuttle in a loom A*CD,* (Jaḥzān an-Nādirah/ 'Ammār) Sh. Beney-Moshe. — مصبّح *miṣabboḥ* one who has not eaten breakfast yet S. Medina, (Ta'izz) ŠD*LY* 85n5, *ZL* 202 bottom. — مصبّح *muṣabbaḥ* suffering from pangs of hunger K*JL* 328a.— مصطبح *muṣṭabiḥ* one who has eaten breakfast G*J* no. 626

(صبر) I صبر *ṣabar u* to wait (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 361, §2.3., ib. 380 no. 6, K*JL* 328a, (Aden) E-GA*AG,* Dozy 1: 814b II to apply aloe, صبر , G*J* no. 1371, K*JL* 328a, cf. Lane 1644b III to console, comfort, solace G*ŚĠŞ* 418 IV to be patient *ḤḤ* 320 l -12 V to apply aloe on one's face Leiden Or. 2701 p 131v. — صبر *ṣabr* inf n of I; صبر (جبل) the pyramid-like mountain at whose foot lies the city of Ta'izz *SQ* 202n1, pl أصبار *aṣbār* mountains B*MM'Ḥ* 97n178. — صبر *ṣabur* Aloe purpurescens, black aloe used as a remedy against demons; resembles tar, and is used to obstruct the evil eye from babies whose cheeks and forehead are painted with it K-F*JSJF* 4: 160, applied on the face of a parturient woman G*J* nos. 630 and 1371, K*JL* 181n77, ib. 328a, cf. CA *ṣabir* Lane 1645b, Dozy 1: 815a. — صبره *ṣabrah* all at once, in one stroke *ḤḤY* 413n5. — صبر *ṣubr* flank, side, bank Land *Gl Daṭ* 2115. — صبره *ṣubrah* pl صبر *ṣubar* casual quantity *ḤḤY* 529n2; metal boss on door SL*Ṣ* 484a; triangular end-piece of a cloth-necklace, قشيطه , q.v., *JGJ* 92; pl صبار *ṣubār* tiny line painted with صبر *ṣabur* N*Ṣ* 345; large beauty spot (on face, body) ib. 333; black

spot of صبر aloe on the forehead of a woman in childbed as a remedy against the evil eye *GLS* 203n; fixing of an average level of زكاة revenue for each agricultural area, with the appraisers being responsible for adjusting that figure according to size of year's crop, determined by wind, cold, disease, and insect damage. It was introduced in Ibb in the 1940s under the Province administration of Imam Yaḥya's son, Sayf al-Islām al-Ḥasan *BTI* 171f. — صبر *ṣabar* large water pitcher (Ḵawlān) B*Ṣ* 271. — صبره *ṣabrah* pl صبار *ṣibār* lever, pinch bar, crowbar Ro*A* 154, *ḤA* 25a, Land *Gl Daṭ* 1891, iron rod with sharp end used for digging (imported) *JGJ* 92; أصبره *aṣ-ṣabarah* a spring in the region of Ḏulaʿ NW of Ṣanʿāʾ Ro*VocSA* 310, coll صبر *ṣabar*. وما الصّبر أشتّ ...*aštann* and the water of the springs burst out C.U.L. Or. 1080.1.91. — صبر *ṣubor* birth mark; black dots on head of baby *HSYA* 18. — صباره *ṣubārah* barrier, parapet Land *Gl Daṭ* 2115. — صبير *ṣabīr* equal (19c. CE) A. Ṣanʿāni. — صبّاره Aloe vera L., Sch*AP* 121. — مصبره *maṣbarah* mixture of drugs R*SJW* 87; vessel for aloe *GJ* no. 1371. — صابر *ṣābir* [*ṣābur* Ro*A* 241b, K*JL* 192, *stābrin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 271] pl صوابر [*ṣawābur* Ro*A* 241b, K*JL* 192] temple (anatomy), cheek ib., Ro*A* 241b, *ZL* no. 703, ib. 175n218, *JGJ* 92, *GJ* nos. 83, 470, 969, and 1227, (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 271, M*Ś* 449n1, BD*JENY* 127, *AAY* no. 224, ʿ*AWD* 72 l 6 and n2, من صابره طلّ لها *min ṣāburoh ṭulla loh!* [take] from [the fat of] his cheek and smear him! i.e. let him cover all his expenses! *GJ* no. 1196; a قبله q.v., on each side of a قرقوش , q.v., K*JL* 192. — مصبر *muṣabbar* embossed (door) SL*Ṣ* 484a; painted with aloe (like a suckling), i.e. unseemingly decorated or dressed *GJ* no. 1405; مسامير مصبّره ornamental nails SL*Ṣ* 484a. — مصابر *miṣābur* waiting patiently *ḤḤ* 332 l -10 of t.

(صبط) **I** صبط *ṣabaṭ u* to beat, to give a blow with a stick Land *Gl Daṭ* 1891 and 2115; صبط الـ ...*šōʿōh* שעה to take the opportunity. ! أصبط الـ שעה take the opportunity! Y. Ratzaby; *ṣibiṭ a* [(!) سبت *sabat* (!) *u* *SV* 166a, Land *Gl Daṭ* 1890] to stick to, cling to, adhere to *GHeT* 76n12, DM*Ṣ* 92, *JGJ* 92 **II** to press close to or against ib.; to press or glue dough to the wall of a heated oven when baking flat bread (G/GY) Z. Simḥi, (!) سبّط to stick, attach *SV* 14a, Land *Gl Daṭ* 1890; علـى (*ʿalā*) to falsely accuse *SV* 3b. — صبطه *ṣabṭah* sticking to, clinging to, adhering to *JGJ* 92. — مصبط *maṣbaṭ* pl مصابط *maṣābiṭ* a big hammer with which one beats on the metal bar صبره *ṣabarah* q.v., to cut down a rock Land *Gl Daṭ* 2115; round hammer SL*Ṣ* 266a. — مصباط *muṣbāṭ, miṣbāṭ* a somewhat curved, long stick ib., threshing stick ib., Gr*SW* 2: 9. — (!) تسبيط *tasbīṭ* (!) accusing, accusation *SV* 193a. — (!) مسبّط *musabbaṭ* (!) adhering to, attached ib. 14a; accused ib. 193a

(صبع) **VII** to be slanting, to incline (head covering) Heb 28° 3566 p 103. — صبع *ṣbuʿ* [*ṣbiʿ* *MḤJ* 9 and n13, *ṣubʿ* (Aḥkūm) *NBFA* 10: 69] pl أصابيع finger Ro*A* 10 and 205a, G*HeT* 16; wooden stick, rafter Ro*A* 77, K*JL* 33, thin plank RMs.*JṢG*, cross beam *GDeeds* 192 no. 18, *GTY* 89, *GJ* no. 798, thin ceiling beam D*DI* 50: 127n29, *ḤḤY* 448n6; *ṣubʿ* handful Ro*A* 218b; pl أصابع *aṣābiʿ* variety of dhurah *VAS* 7: 73; أصابع زينب ...*zaynab* kind of white grapes *WTY* 284 bottom, cf. أصابع العذارى، أصابع العروس Dozy 1: 816a; pastry in finger-shape stuffed with nuts, sugar, and cinnamon Leiden Or. 2701 p 142v. — صباع *ṣubāʿ* (f) finger. صباع صغيّره *s. ṣġayyreh* small finger (Ibb). — صبع *ṣubbaʿ* thumb (Maḵā) Behnstedt. — إصبع *iṣbaʿ*, with pron suff إصبعته *iṣbaʿtoh* his finger, euphemism for his penis *ḤḤ*-ʿ O. Ḥazzan 224 l 3. — صابع *ṣābiʿ* cake for Ramadan *SV* 25a. — إنصباع *inṣibāʿ* inf n of **VII** Heb 28° 3566 p 103

(صبغ) **I** (!) سبغ *sabaġ* (!) *u* to paint (face), to put one's face on B.Z. Doc. 377/4. — صباغ *ṣibāġ* pl *-āt* dye, dyestuff Ra*N*, (!) سباغ *sibāġ* (!) pl أسبغه *asbiġah* paint of face, makeup B.Z. Ms. 3334 p 36. — صبيغه *ṣabīġah* pl صبايغ *ṣabāyiġ* [سبيغه *sabīġūh* Heb 24° 6395 p 69, *sabīġih* *GLS* 194 pl سبايغ *sabāyiġ*] linen garment ib., ...of good quality, worn as a popular dress by men and women G*HT* 37, cf. CA صبيغ Lane 1648c; long piece of indigo-dyed cotton worn around the shoulders SL*Ṣ* 533a, indigo-blue coat *GTY* 89. — (!) مسبغه *masbaġah* (!) pl (!) مسابغ *masābiġ* (!) dyehouse B.Z. Doc. 372/41. — مصباغه *miṣbāġah* pl مصابغ *maṣābiġ* = مسبغه ib. 377/4. — (!) مسبوغ *masbūġ* (!) dyed *ḤḤ* mid 486. — مصبّغ *muṣabbaġ* [مسبغ *misabbaġ*] pl *-āt* cloth, fabric *JGJ* 72, ...for women Blochet, Arabe 6069 p 30, Heb. 24° 6395 p 14v, شقّه مسبّغ *šuqqih misabbaġ* see شقّه alongside (شقّ)

(صبل) صبل see also (سبل) . — صبل *ṣabl* [*ṣabal* Dozy 1: 816b] (Lat. *stabulum*) pl صبول *ṣubūl* [(!) سبل pl سبول *subūl* Land *Gl Daṭ* 1896] stable, stall, shed Ro*TCY* 354, B.L. Or. 2746 p 184, *M* 127 l 1, *ḤḤ* 246 l -6, ib. 323 l 8, Kh*DAP* no. 428, *GZS* 8: 167 l 5, ib. 9: 37 bottom, Leiden Or. 2701 p 148v; platform on four poles used for placing dhurah stalks on Land *Gl Daṭ* 2116; square or rectangular hut with flat roof (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr., *AS* 4: 118, P*AS* 101, طير مربّى بصبل a fowl raised in a hut with flat roof (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi; enclosure for animals (Jawf) P*AS* 101, big enclosure... (Ṣanʿāʾ), pl صبال *ṣibāl*. صبال الحمير stall, enclosure for donkeys J.T.S. 1802 p 97. — صبلي *ṣabalī* inhabitant of Mt. Ṣabil *GHeT* 17. — صبل *ṣabil* a mountain near Ṣanʿāʾ ib. — (!) إصتبل *iṣtabl* (!) pl إصتـ[ب]ـلايات *iṣta*[*b*]*lāyāt* stall Blochet, Ms. Arabe 5973 p 24

(صبن) **II** to wash clothes with soap *GLS* 211, Land *Gl Daṭ* 2116, Ro*A* 216a, M*J* 60 no. 27,

SV 184a, Dozy 1: 816b **V** أتصبّن *atṣabban* (imp يتصبّن *yitṣabban*) to be washed with soap (clothes) *JGJ* 92 **X** to get washed *SV* 184a, Land *Gl Daṭ* 2116. — pl صبن *ṣaban* indigo workers (Ḥabbān) Serj *JRAS* 127n5. — صبّان *ṣabbān* fuller *GrSW* 2: 47. — صبّان *ṣubbān* washing with soap *GJ* no. 203. — صابون *ṣābūn* soap. صابون تركي soap imported from Turkey, general name for foreign soap *SLṢ* 168a vs. صابون عربي local soap made of fat, far cheaper than imported soap *KJL* 185, ...having unpleasant smell, manufactured at night by a مصبّن *SLṢ* 168a, صابون غزاله soap with a figure of a gazelle as trademark Heb. 24° 6395 p 11; أهل الصّابون see (أهل); kind of alkali, potash B.L. Or. 2353 p 145, J.T.S.L. 901 p 157, *JGJ* 92. — تصبين *taṣbīn* washing *ḤḤ* 541 l 1. — تصبون *taṣbūn* washing with soap J.T.S.L. 472 p 106. — مصبانه *miṣbānah* wash-place for women *SLṢ* 25a; washing, laundry *JGJ* 92; soap factory Gl 237. — مصابني *maṣābunī* pl مصابنه *maṣābinah* soap maker ib. 213. — مصبّن *muṣabbin* [*muṣabbun*] = مصابني *SLṢ* 168a; hired laundry-man *AAY* no. 131, bathhouse attendant *GJ* no. 598, *SLṢ* 169b, *MJ* 60 no. 27, *RoA* 216a; public washer, fuller *JGJ* 92, f *misibbināh* hired laundry-woman *AAY* no. 1128

صبهاني *ṣbahānī* (Pers. Ispahān) kind of tobacco for smoking a hookah imported from Ispahan, Iran *RoA* 241

(صبو)، (صبي) see also (صبب). — **I** صبى *ṣabā* (imp يصبى *yiṣbī*) to float Land *Gl Daṭ* 2117 **III** to watch, guard, tend (Ḥaraḍ) Behnstedt; to go. أصابي شا *ša-ʾaṣābī* I shall go (Ḥamrāʾ, E of Bayt al-Faqīh) *RoOss* 472, (Tihāmah) *ŠDLY* 89 l 12. — صبو *stabwin* pl صبوّ *stibawwin*, f صبوه *stabwah*, f pl صبوات *stabawātin* three-year old child (Banī Minabbih) *BṢ* 271. — صبا wicker container for marinating fish Heb 28° 5581 p 26 l 4. — صبي *ṣubēʾ* pl صبيان *ṣibyān* boy, youth *JGJ* 92, *ṣabī* pl *ṣubyān* slave, of a non-Arab, but an Ar. speaking submerged race in SW Arabia Serj *JRAS* 1951 pp 34 and 166; أمّ الصّبيان see (أمّ). — صبياني (حمار) (*ḥ.*) *ṣubyānī* pl صبيانيّات *ṣubyāniyyāt* donkey of good breed, tall-legged, and strong resembling a mule *GHeT* 126n3, RMs. 1: 85, S. Medina. — صابي *ṣābī* floating. أجثّه صابيه على الوادي *al-jiṭṭah*... the corpse is floating in the river *SV* 67a

(صتّ) **I** (!) صطّ *ṣaṭṭ* (!) *u* to yell, to make a fuss *ŠS* 47 l -14 **II**=I. أهلهم يصطّوطرا بيناتهم البين *ahlāhum yiṣaṭṭutū baynāthum al-bayn* their families make a fuss among themselves *GJ* no. 10. — (!) صطّ waterproof fabric tightly woven *ḤYḴ* 59n1. — صتيته *ṣatītah* fine sieve *SLṢ* 550n96. — صطّاط *ṣuṭṭāṭ* sudden cry of fear *KJL* 328. — (!) صتّعشر *ṣitta'šar* see (ستّ)

(صتح) see (سيح)

(صجع) **I** صجع *ṣaja' a* to lock up (a door) (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf

ṣ*ḥ'* abbr. of صحبة *ṣuḥbat*- ... with. ...ṣ*ḥ'* له أرسلنا we sent to him [the sum of such-and-such] with So-and-So B.Z. Ms. 1226 p 15, B.Z. Doc. 354/33, فلان ṣ*ḥ'* (!) صطر *ṣaṭar* (!) *ṣḥ'*... it was sent with So-and-So Heb 24° 6395 p 12v

(صحّ) **I** صحّ *ṣaḥḥ u* to stay, remain. (to a boaster) كلامك أخضر يصحّ النّصّ يابس ...*an-nuṣṣ*... whatever you say is 'green'; when it dries up, half of it remains *GJ* no. 932; to amount to *M* 348 l 3. ... صحّ بعد خصم [the sum] has amounted to such-and-such after deduction Gl *Jiz* 240, ... صحّ الجمله the total came up to... *SV* 174b, صحّت الـ كمّ بتسعه قروش...*al-kāsaf*... the total sum of money came up to nine *q. M* mid 261, ... صحّ مع كلّ واحد each one received... ib. 11 bottom; صحّ عندهم بختي may I share with them! *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MSY mid 439; من صحّ عنده الحقّ whoever will be held liable Gl *Jiz* 86; صحّ الصّحيح it has come true *BE* 171; to occur, happen *TYT* 217, Gl *Jiz* 141 **II** to sign *GŠGṢ* 424, *SV* 157a, Dozy 1: 818a; على (*ʿalā*) to appoint *MḤJ* 195; في (*fī*) to sign on *M* 155 l 7 **IV** أصحّ الله لسانك! may God make your tongue faultless! well spoken! *GḤT* 24, cf. *CA* أصحّ الله بدنك/جسمك! Lane 1651b. — (to s.o. drinking water) ! صحّ *ṣaḥḥ!* to your health! *GḤT* 282. — صحّ *ṣiḥḥ* hard land (suitable for building on) *AAY* no. 70. — صحّيّه *ṣiḥḥiyyeh* nurse *RoA* 214b and 224b. — صحيح *ṣaḥīḥ*. صحيح ذلك a phrase of attestation, of confirmation in a document Gl *Jiz* 126, OK, approved (e.g., endorsement by the Chief Rabbi on a receipt of poll-tax in Ṣanʿāʾ) *NṢ* 247, cf. نعم; signature *SV* 157a, Serj *JRAS* 126, *HAS* 49, طرح الصّحيح to sign ib.; *ṣḥīḥun* strong (ʿAbs) Behnstedt; ميدان صحيح ...*ṣḥīḥ* open plain *CŚM* 36; من صحيح sincere (advice) *GŠGṢ* 367n5. — مصحّ *maṣaḥḥ* completeness *RZHH* 277. — تصحيح *taṣḥīḥ*. بتصحيح completely *ḤḤ* 489 l 2. — مصحّح *muṣaḥḥiḥ* signer *SV* 157a. — (!) مصتحّ *muṣtaḥḥ* (!) healthy *ZY*ʿ 128

(صحب) **VI** to help each other, one another. تصاحبوا *tṣāḥabō* they helped one another (ʿAbs) Behnstedt **VIII** (!) إصتحب *iṣtaḥab* (!) (imp يصتحب *yiṣtiḥib*) to join *ḤḤ* 379 l -10. — صحبه *ṣḥubah* friendship *GJ* no. 641. Construct forms: *ṣuḥbit*- with, in the hand of. مكتوب صحبة حبيم a letter sent by hand with Ḥ. Gl *Jiz*. 140; by, through. صحبة البوسته...*il-bōstah* by mail *RatzD* 231a. — صحابه *ṣḥābah* friendship *MḤJ* 155n2. — صحيب *ṣaḥīb* (sg) friend *ḤḤ* mid 249, ib. 250 l -7, (pl) friends *ATAMA* 280n2. — صحّاب *ṣaḥḥāb* see (صحب). — تصحيب *taṣḥīb* connection *ḤḤ*- ʿOḤ mid 380. — (!) إصتحاب *iṣtiḥāb* togetherness *ḤḤ* 368 l 2. — صاحب *ṣāḥib* pl صحبان *ṣuḥbān* [صحوب *ṣuḥūb* (Radāʿ) Y. ʿAṣaṭah] friend ib. 287 l 10, *MGG* 46, *S-TŚ* 2b l 6; (in construct, see infra) pl أصحابين *aṣḥābīn* resident *RatzD* 163b; يا صاحب! Sir! *HAS* 146, يا صاحباني! (-ني rhyming suff) Bodl. Ms. 2377... p 41; إلى صاحبه *ilā ṣāḥiboh* to the other one, to the next *KR. Hūl* 24. Construct forms: أصحاب الخواصّ ...*al-ḵawāṣṣ* skilled persons, experts J.T.S. 2888 p 59; صاحب

الخضراء الخيمه the man of the green tent, i.e. the Messiah (Judæo-Yemeni) Gr*TZ* 178 and n5, R*F* 1: 300 l 35; صاحب دقن ....*diq(n)* bearded, i.e. honourable, respected, distinguished, venerable G*J* no. 211; صاحب ذمار ...*ḏamār* resident of D. B.Z. Doc. 372/51; صاحب راس bold, daring, audacious G*J* nos. 102 and 150, brave, courageous G*HT* 233; أصحاب الزّمّ ...*az-zamm* sentries H*AS* 195; صاحب السّدّه ...*as-saddah* resident of S. Gl *Jiz* 150; صاحب شيمه ...*šīmeh* honest Ro*A* 224a; صاحب صنعاء resident of Ṣ ib. 16, *ḤTTY* 164, Gl 601, Dozy 1: 819a; صاحب صنعه ...*ṣanʿah* pl أصحابين صنعه *aṣḥābīn*... handworker L*PrAAJR* 230 l 23 and n28; صاحب الضّبعات (?) *M* mid 241; صاحب القبيح ...*al-qabīḥ* one who starts a quarrel G*J* no. 638; صاحب القنطراز ...*al-qanṭarāz* contractor H*AS* 76; صاحب كتاب user of a magical book RatzD 101b, ib. 198a, cf. CA author Lane 1653b, أصحابين الكتوب (!) the people of the Book (!) L*PrAAJR* 244; أصحاب اللّعب ...*al-luʿab* (Gr. *maioumas*) May Day players B.L. Or. 2378p 151v; صاحب محضر ...*maḥḍar* host G*J* no. 161; صاحب مصر the master (king) of Egypt, Pharaoh C.U.L. Or. 1080.1.91; صاحب מלאכה ...*məlokōh* artisan, craftsman (Heb. מלאכה art, craft) RatzD 233a; صاحب ناموس ...*nāmūs* honest Ro*A* 224a; صاحب نفس ...*nafs* lustful, sexual, passionate, sensuous, voluptuous RatzD 186a; أصحاب النّقل ...*an-naql* Kabbalists K*ḤM* 166. — مصحب *muṣḥib* a man who has a girlfriend with whom he passes a good time *T* 24 June 82: 3, A*FJ* 144n7

(صحر) **I** صحر *ṣaḥar u* to slip, slide (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2118. — صحرا *ṣaḥrā* field K*R.Ḥūl* 40, Saʿadia Gen 2: 5, Dozy 1: 820a, cf. CA صحراء plain Lane 1654b. — صحار *ṣaḥār* name of a town; one of four sub-clans populating N Kawlān (Ṣaʿdah) Ro*VocSA* 310. — ثوب صحاري *ṯawb ṣuḥārī* kind of garment related to صحار Lane 1654c

(صحرج) **I** صحرج *ṣaḥraj* (imp يصحرج *yiṣaḥrij*) to struggle with death J.T.S. 2888 p 18. — مصحرج *mṣaḥrij* struggling with death, being in the throes of death, dying ib., Heb 28° 3566 p 20v

(صحط) **I** صحط *ṣiḥiṭ a* to slip (car) (Sanʿā') Behnstedt; (!) سحط *saḥaḍ* (!) *a* to slaughter. — مصحط *maṣḥaḍ* pl مصاحط *maṣāḥuḍ* slaughter-house Ro*A* 217b

(صحطط) **II** تصحطط *tiṣaḥṭaṭ* (imp يتصحطط *yiṭṣaḥṭaṭ*) to roll; to slide, slip (an-Naḍīr) B*Ṣ* 271.

(صحف) صحفه *ṣaḥfah* pl صحف *ṣuḥuf* [أصحاف *aṣḥāf* RZH*H* 84] crown [cylindrical neck] of the capital of a column (arch.) Heb 4° 759 p 149v l 5. — صحفه *ṣuḥfah* pl صحف *ṣaḥaf* large laundry bucket Ro*A* 153; shallow pail used for washing clothes S*V* 117b, *M* 263 bottom. — صحف *ṣuḥuf* plough- foot (Qaryat ʿUfaydar/ Jabal-aḍ-Ḍamīr), *ṣiḥaf* (S Tihmah) B*NJD* 1: 222. — صحيفه *ṣaḥīfah* pl أصحاف *aṣḥāf* page *ḤḤ*- ʿOḤ 506 l -9 of t. — مصحفه *maṣḥafah* wooden bat used for forming kneaded clay into pots SL*Ṣ* 230n361

(صحلح) **II** تصحلح *tṣaḥlaḥ* (imp يتصحلح *yitṣaḥlaḥ*) see (صحّط) supra B*Ṣ* 271

(صحن) صحن *ṣaḥn* white fabric of best quality, when embroidered, worn by women in weddings and on festive occasions G*LS* 166n1, B.Z. Ms. 1226 p 73, white, thin cloth for shrouding K*JL* 328; pl صحون *ṣuḥūn* large [medium N*Ṣ* 345], flat tray of copper or brass Ra*A* 78, G*LS* 33, K*JL* 122, ...to sort cereals ib. 200, or drum on with a [metal] key or otherwise R*AIS* 1: 155; small, round brass tray to catch cinders SL*Ṣ* 176a, S*Q* 116. Construct forms: صحن أبو حوت fabric with fish patterns B.Z. Ms. 1226 p 319; صحن الرّمد ...*ar-ramad* ashtray Ro*A* 228a. — صحنه *ṣaḥnah* brass bowl (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2119

(صخّ) صخّ *ṣukk* screw of plough (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 271

(سرّ) سرّات *ṣurrāt* see سرّات alongside

(صخر) صخر *ṣaḵr* pl صخار *ṣiḵār* rock Blochet, Ms. Arabe 5973 p 13v, Dozy 1: 821a

(صخل) see (سخل)

(صخو) صخوه *ṣaḵwah* fishing basket for live bait S*V* 66a

(صدّ) **I** صدّ *ṣadd u* من (*min*) to avert. صدّ الأعدا *ṣadd al-ʾaʿdā...!* avert the foes from me! *ḤḤ* 179 l -7 | منّي! ...*minnī!* B.Z. Ms. 1170 p 119v l 6. — صدّ *ṣudd* pl صداد *ṣidād* side S*Ṣ* 43 l -5, ib. 68 l 9, cf. CA pl أصداد Lane 1659a. — صديد *ṣadīd* beast-milk J*GJ* 93. — مصدّ *maṣadd* stick-and-ball game consisting of two teams and two goals Š*TY* 55n1

(صدأ) **IV** أصدا *aṣdā* (imp يصدي *yiṣdī*) to be or become smoke-black. أصدت جبالها *aṣdat...* its mountains have become smoke-black G*TY* 26 l 18. — صدأ *ṣadaʾ* [صدا*ṣadā* A*AY* no. 171] soot, smoke-black J*GJ* 93

(صدح) **I** (!) صطح *ṣaṭaḥ* (!) *a* to clang *ḤḤ* 529 l -8, B.L. Or. 4114 p 33v; to shell (cannon) H*ḤY* 486n2 **III**=I. كالرّعود وحجال تصاطح(!) *wa-ḥjāl tiṣāṭiḥ kar-riʿūd* and anklets clanging like thunders J.T.S. 1386 p 55v

(صدر) see also (سطر). — **I** صدر *ṣadar* [(!) سطر *ṣṭar* ib. 47v, (!) صطر *ṣaṭar* B.Z. Doc. 375/47] *u* to go RZH*H* 282; إلى (!) صطر ...(*ilā*) to be exported to, to be sent to Heb 24° 6395 p 12; من (!) صطر ....(*min*) to be sent. سلام يصطر من جنابي a greeting is sent by me *ḤḤ* mid 304 **II** (!) صطّر *ṣaṭṭar* (ب) (*bi-*) to send (message, messenger, articles) R*AIS* 1: 160 and 179, G*LS* 166, T*MT* 171 l 6. نصطّر بحقّك we shall send you the amount due T*SY* 44 l 17, صطّر لنا بالزّغنيّه! *biz-zīġniyyah!* he sent us (me) the flask of wine T*R* Doc. 14 l 6; to sow (ʿAbs) Behnstedt **V** (!) تصطّر *taṣaṭṭar* (!) من (*min*) to be sent from B.Z. Doc. 372/76. — صدر *ṣadr* pl صدور *ṣdūr* [(!) صطر *ṣaṭr* pl صطور *ṣuṭūr* C.U.L. Or. 557 p 158v, J.T.S. 2117 p 9] steam-bath Ro*TCY* 355, Ro*A* 158, hot room (in public bath) SL*Ṣ* 514b; silver piece on the upper edge of a dagger's sheath K*JL* 230; necklace of five,

seven, or eight chains (G/GY) B. ʿAwaḍ; chest *BE* 220, *ḤḤ* 234 l -14, *HFGY* 68; (!) صدر *ṣadr* (!) first part of plot of land to be covered with water (Laḥj) *MWR* 165; آخر صدر last breath of life, last spark of life *AFJ* 109n7. — صدر *ṣidr*= سدر*sidr*=علب*ʿulb* q.v., Zizyphus spina Christi *GrSW* 1: 41. — صدر *ṣadar* gift *GŠĠS* 394n5. — صدريّة *ṣidariyyāh* [صديريه *ṣudayriyyah* *SLṢ* 533a] pl صدايِر *ṣadāyir* [silken *BE* 83] vest, waistcoat *SV* 181b, Dozy 1: 823a, صدريّه مكمّم ... *mukammam* jacket with sleeves (syntactically incongruent) pl صدايِر مكمّمين; صدريّه يلق...*yalaq* pl صدايِر يلق sleeveless jacket *SV* 90b. — صداره *ṣadārah* pl *-āt* heading of letter (17c. CE). — صدور *ṣudūr*. صدور البيع carrying out, execution of sale Gl 580. — تصدير *taṣdīr* (Aden), see next. — تصدور *taṣdūr* pl تصادير *taṣādīr* manifest *SLṢ* 162b, covering note, message with a list of items despatched to s.o. carried by a bearer (Ṣanʿā') ib. 231n395; sending *DrDI* 64 p 73, §5. — مصدّر *muṣaddar* [(!) مصطّر *muṣaṭṭar*] sent *TSY* 41; pl *-āt* consignment Gl 473, ... بيان المصطّر طرف the consignment list to... B.Z. Doc. 373/41

(صدع) see also (سطم) and (صدغ) next. — صدعي *ṣudʿī* kid (ʿUbāl) *BNJD* 1: 212

(صدغ) (!) صدع *ṣudʿ* (!) pl أصداع *aṣdāʿ* temple (anatomy) *GTY* 89. معقرب الصّدع *muʿaqrab*.... one with a strong temple Ambrosiana A92 p 158. — صدغ *ṣadaġ* chin (Tihāmah) Behnstedt

(صدف) III (!) صاطف *ṣāṭaf*(!) to meet *ḤḤ* 526 bottom of t., Gl*Jiz* 168. — صدفه *ṣadfah* good opportunity *KJL* 328a, Dozy 1:824b. — صدف *ṣudf*. تراب (!)الى صدف الزّيل *trāb lā ṣudf az-zīl* earth [clods are added] to consolidate the [humid] herbs *GJ* no. 580. — (!)صطف *ṣaṭaf*(!) sea shells B.Z. Doc. 374/69

(صدق) I (!)صطق *ṣaṭaq* (!) *u* to tell the truth *ḤḤ* mid 370 II=I *RoA* 245a; to consent *RoApp* 25 no. 1 III to believe B.Z. Ms. 3196 p 18v mid and bottom; [(!)صاطق *ṣāṭaq* (!) *RBT* 211] to admit ib. 238, *KJL* facsim. facing p 76, صاطق مصاطقه صحيحه شرعيّه ...*muṣāṭaqah*... he admitted truly and lawfully (Radāʿ) ʿ*APṢ* 152; ب (*bi-*) to approve, confirm Gl *Jiz* 126 VI to admit mutually Gl *Jiz* 126, *M* mid 15. — صدق *ṣidq* [(!)صطق *ṣiṭq* B.Z. Ms. 3196 mid 34, *ṣuṭq* B.Z. Doc. 354/58, (Ḍamār) Y. ʿAṣaṭah] truth; *ṣudg?* really? *RoA* 203b; (a courtesy form of giving credence and consent to an exaggerated statement and bragging of interlocutor) هو صدق! *ZL* mid 57; ساعة الصّطق ...*aṣ-ṣuṭq* time of distress Gl *Jiz* 140. — (!)صطقي *ṣuṭqī* (!) true (Ḍamār) Y. ʿAṣaṭah. — صداق *ṣadāq* (Pace صدق *ṣadaq* [!] *BTI* 391f.) cash sum paid by a groom to his bride on the wedding night when her veil is first lifted, amounting to one half of a شرد *šard* q.v., ib., cf. حقّ الصّباح alongside (صبح) . — صديق *ṣadīq* pl أصداق *aṣdāq* friend *HḤY* 400n3; *ṣadīg* pl صدقا *ṣudagā* [(!)صطيق *ṣaṭīq* (!) *GJ* xiv, ib. 950 pl صطقا *ṣuṭqā* *GZS* 8: 169 l 4] relative, kinsman *RoA* 225b, *GJ* no. 479, RMs.*JṢG* . — صدّاق *ṣaddāq* True (God) *ḤḤ* 518 l -4, *RMS* 70 l 5 of poem; *ṣaddāg* sincere *RoA* 237b. — مصدقه *maṣdaqah* copper or iron tool used by a silversmith *M* 269 l -9. — مصادقه *muṣādaqah* [*muṣāṭaqah* B.Z. Doc. 351/157] authentication ib. 357; admission, acknowledgement (Radāʿ) ʿ*APṢ* 152; مصادقة النّاس treating people well, with righteousness *TR* Doc. 27a. — تصادق *taṣāduq* admission, acknowledgement Gl *Jiz* 106

(صدم) IV to clash *ḤḤ* 543 l -8. — صدام *ṣidām* clash B.Z. Ms. 1170 p 47 and mid 169 ! صدم *ṣadm* *ḤḤ* 111 l 6, ib. 257 l -10. — صدّام *ṣaddām* striking stick (Ṣanʿā') Behnstedt

(صدي) I صدى *ṣadē* (imp يصدي *yiṣdī*) to be devastated. تصدى! may it (the town) be devastated! = צ׳ן *ṣ* (abbr.), q.v., *GL* 376, *RF* 1: mid 313

(صرّ) I صرّ *ṣarr u* to cry, weep *KJL* 328b, cf. CA to cry out Hava 393b; to ring. جمال الدّوله قالت صرّ the camels of the State said 'ring!', a boys' game *SLṢ* 527a, cf. Dozy 1: 826a; صرّ العين to shut one's eye[s] *BDJENY* 128 and 194 IV أصرّوا أسنانهم they gnashed their teeth *KḤM*- Lam 2: 16, Saʿadia Ps 35: 16, ib. 37: 12 cited in Dozy 1: 826a. — صرّ *ṣarr*, *ṣurr* kind of fig, Ficus religiosa (?) *GrSW* 2: 66, Land *Gl Daṭ* 2123, Ficus capensisThbg. *GRSW* 1: 156, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; *ṣurr* [*ṣirr* *ZL* no. 115] store-house, garner *NṢ* 292b; في صرّك *fī ṣurrak* in your domain, kept by you *GJ* no. 982. — صروره *ṣarūrāh* sack *ḤḤ* 226 l -2; kite (zoology) ʿ*AḤ* 18. — صرار *ṣirār* bag, package *M* mid 269. — صرير *ṣarīr* crying, weeping *KJL* 328b. — مصرّ *maṣarr* plāt *RoA* 157, (!)مصر *maṣar* [(!)مسر *masar* *HAS* 147] pl أمصار *amṣār* one of three pieces of cloth covering the head of a 13-14 year old girl and over, horizontally wrapped around the brow, above which a خرقه, q.v., is wrapped *BE* 88, ib. 93 and n1; square piece of cloth covering an urban woman's head cover, the مقرمه, q.v., [tied under her chin *JGJ* 93], patterned with small, colourful designs. It is covered with a فرّادي, q.v., *AYSL* 206; piece of Indian brocade or cheaper Japanese metallic synthetic which, wrapped about some paper, is tied stiff and crown-like around the brow *SLṢ* 539a; kerchief of coloured cotton or silk binding a woman's head and completely hiding her hair (Aden) *BE* 93, *SV* 78a, Land *Gl Daṭ* 2123; silken or cotton square kerchief, 80x80 cms., worn by Jewish men of Ṣanʿā', woven into black squares interlaced by crossing white strips; wound partly on the brow and partly on the cap somewhat diagonally forming a شوشه, q.v., *KJL* 186; turban *GJ* no. 605; small shawl Land *Gl Daṭ* 2123; cloth bundle *KJL* 9, *GLS* 50; sheet covering the Torah Scroll within the casing *GL* 358. — مصرّه *maṣarrah* bundle; bag *CŠM* 43; veil covering the whole face of a woman except her eyes J-A*Y* 88

(صرب) I صرب *ṣarab* (old Ar. synonym for CA

حصد GJ no. 1175) *u* to harvest (cereals) ʿA-NŠʿU 60,4, J.T.S.L. 472 p 103, RoA 64 and 220, GJ nos. 865 and 1175, RoVocSA 310, VAS 7: 84, cf. CA صرب = صرم to cut, cut off Lane 1674b **II** to ripen (Tihāmah) Behnstedt. — صربي *ṣurbī* harvest. — ذو صربان *dū ṣur(a)bān* (Ḥimyarite word, with suff ان- standing for def art أل) harvest time=علأن, q.v., AFJ 118n1. —صرب *ṣarab* bough, branch (Wādī Mawr); a tree with branches and boughs that serve as a عشة, hut (Tihāmah) Behnstedt; branches covering a ceiling (Ṣanʿā') RMs. 1: 89. — صـرب *ṣurab* (صورب [!] [plene]) kind of tree or shrub J.T.S. 2117 p 16. — صراب *ṣarāb* harvest RoA 220a. — صرابه *ṣarābah* coll صراب *ṣarāb* pale (ʿObāl) RoTCY 352. — صراب *ṣurāb, ṣorāb* autumn harvest (wheat, dhurah) ib. 62 and 151, AAY nos. 143 and 690, GJ nos. 167, 418, and 1393, SerjAS 1: 43, BMMʿḤ 47n111, VAS 7: 84= حاصل الصيف cropping in late August to September SerjAS 1: 64n67, [mid August to mid December GrSW 2: 17, RoVocSA 310], مكنة الصّراب the ingathering in the Aug.-Dec. harvest time M mid 296; one of two نجمه *nijmahs*, q.v., the other one being قياظ, q.v., ib. 128 l 6. — صراب *ṣirāb* =*ṣurāb* JGJ 93, AAY no. 153, cf. CA Lane 1674c; autumn ALYQ 12, ذو الصّراب (Ḥimyarite) September, season of autumn crops ʿA-NŠʿU 60,5. — صريب *ṣarīb* harvest (G/GY) Sh. ʿUzairi, (Tihāmah) Behnstedt, *staribin* harvesting with a sickle (im-Maṭṭah) BṢ 271. — مصرب *maṣrab* pl مصارب *maṣārib* scythe. قد درمحوني بمصرب *gid darmaḥūnī...* they shaved me with a scythe CŠM 30. — مصرب*miṣrab=maṣrab* (al-Bayḍāʾ) BNJD 1: 225. — مصرب *muṣrub* ripe GJ no. 865, J.T.S.L. 472 p 103. — مصراب *miṣrāb* = *maṣrab* (Radāʿ) BNJD 1: 225. — مصاربه *muṣārabah* partnership of two who jointly own a flour-mill, طاحون, and agree to operate it individually on alternate days BTI 345. — تصرّاب *tiṣirrāb* harvesting ALYQ 19. — صاربي *ṣāribī* reaper ZL no. 62, AAY no. 1148. — مصروب *maṣrūb* cropping sold by the فراسله, q.v., GI 293. — مصرب *miṣrib* cut grain, harvest AAY no. 143

(صرتت) **I** صرتت *ṣartat* (imp يصرتت *yiṣartit*) to shout and cry loud out of anxiety for s.o. who has been injured KJL 328b

(صرح) **II** to plaster and whitewash (G/GY) Sh. ʿUzairi **V** to be revealed, be discovered ḤH-MʿN 600 l 9; to become clear B.Z. Ms. 1170 p 182 l 5; to be allowed, be permitted لم يتصرّح لنا ذلك that was not allowed for us, we were not permitted to do it B.L. Or. 2746 p 272. — صرح *ṣarḥ* pl أصراح *aṣrāḥ* entrance to a house on the ground floor (Jabal Ḥarāz) RoTCY 356, PAS 101; internal courtyard of a mosque (Ṣanʿā') RoA 158, SLṢ 390b; transverse wooden support of short split logs or branches which holds the mud steps of the stair (Wādī Jirdān) PAS 101. — صرحه *ṣarḥah* pl *ṣaraḥāt* market place, square ḤḤY 437n1, RoA 227a; neighbourhood in a town ib. 59 and 231; pl صراح *ṣirāḥ* large space between houses (Ṣanʿā'); corridor between two rooms (Sūg al-Ḳamīs) RoTCY 356, PAS 101; hall, vestibule of a house (E Ḳawlān) B.Z. Ms. 1170 p 32v, RoVocSA 310, ḤH 264 l 10, LandGl Daṭ 2125; cast pavement of pools and on roofs of the houses of the wealthy ḤḤ-ʿOḤ 264 l 10. — صرح *ṣaraḥ* see (سرح). — صرحه *ṣaraḥah* yard (Ṣanʿā') PAS 101. — صراح *ṣirāḥ* (adv) openly, frankly GLS 236. — مصرح *maṣraḥ* pl مصارح *maṣāriḥ* contribution for building of barrages in the wadi MWR 72 and 172, مصرح الوادي water deflector in the wadi ib. 53. — مصرح *mṣarraḥ* plastered and whitewashed (G/GY) Sh. ʿUzairi

(صرخ) صارخ *ṣāriḳ* pl صرّاخ *ṣurrāḳ* messenger VADIZY 156 and n6; pl صرخه *ṣarḳah* crier= صايح, q.v., Landberg, *Arabica* 4: 17f., ib. 5: 229f. صرخ الصّارخ بشبام the crier (public announcer) cried out in Sh. Leiden Or. 2611 p 93v

(صرد) صرد plug cork, lid stopper KR.Ḥūl 59. — صرد *ṣard* (Pers. *sārd* cold Lane 1677b) ice (Ṣanʿā') SLṢ 314n53. — صردهصرادة *ṣaradah* spring, stream, rivulet (Wādī Manāḳāh) RoOM 356. — (ا) مصرّط *muṣarriṭ* cold SLṢ 314n53

(صردد) صردد *ṣurdud* pl صراديد *ṣarādīd* beast-dung dry cake ʿAḤ 28. — صرداد *ṣirdād* = صردد (G/GY) Sh. ʿUzairi

(صرصر) **I** صرصر *ṣarṣar* (imp يصرصر *yiṣarṣur*) to hum; to ring BE 216 **II** تصرصر *tiṣarṣar* (imp يتصرصر *yiṭṣarṣar*) to jingle SLṢ 562b. — صرصر *ṣarṣar* pl صراصر *ṣarāṣir* [shining, bright] expensive cloth NṢ 330, (G/GY) ʿO. Ḥazzan, ...used for making قبا, q.v., ŠŠ 34 l -8, ib. 120 l -12, ḤḤ 411 l 6, ib. mid 482, ib. 504 l -5 of t., C.U.L. Or. 1080.1.91, قبا صرصر B.Z. Ms. 1170 p 102v l 5, ib. mid 141v, قنطان صراصر a caftan of ṣ. Blochet, Ms. Arabe 5973 p 80. — صرصري *ṣarṣarī* [*ṣarṣrī* J.T.S. 1386 p 15] silk ḤḤ-ʿOḤ mid 332. — صرصار *ṣarṣār* ice-cold water GJ no. 314, cf. CA ريح صرصر Lane 1672a. — صرصار *ṣirṣār* tea-cup, container ḤA 25a, ...made of clay Dozy 1: 827b

(صرط) see (سرط) and (صرد)

(صرع) **I** صرع *ṣara'a* to benumb RoA 234a **VI** تراصع *trāṣaʿ* (!) (metathesis) to wrestle (Aden) Land Gl Daṭ 2126 **VIII** to be dumbfounded LPrAAJR 238 bottom l; to go mad; to be benumbed; to have a headache GTY 89, RoA 237a. — صرع *ṣarʿ* agricultural cycle BMMʿḤ 227n109. — صرعه *ṣarʿah* rapping (door) RoA 234a. — صرعه *ṣurʿah* madness GTY 89, cf. rage, violent passion Dozy 1: 828a, (pl?) صرع *ṣuraʿ* rage. ما حد يدري له بصرع no one can discover his rage GJ no. 581. — صرع *ṣaraʿ* pouring rain, hail (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — صريع *ṣarīʿ* pl صراع *ṣirāʿ* killed, thrown to the ground, mad ḤḤY 430n1. — مصرع *maṣraʿ* pl مصارع *maṣārīʿ* door leaf, shutter RoTCY 355, PAS 101. — مصروع *maṣrūʿ* benumbed RoA 237a,

Dozy 1: 828a; upset L*PrAAJR* 224 l 14. — مصطرع *muṣṭari‘* [*miṣṭaro‘* *GJ* no. 322, (!) مصترع *miṣṭari‘* (!) *AAY* no. 515] epileptic ib., benumbed Ro*A* 237a; crazy *GJ* no. 322. — مصطرع *muṣṭara‘* fool *KJL* 310b

(صرف) **I** صرف *ṣaraf i* to arrange, set in order (verse, poem). لم أصرف نظامي بالغزل I did not set my verse to love songs *RS* 9: 146 (Pace Ratzaby: to spoil, corrupt), صرفت لحني بالعمد وصف علم وتسبيح لصمد I set my poem purposely to describing science and praising the Everlasting *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 173; to dismiss. (pass) *ṣuruf a.* (wish expressed on mentioning demons) صرف كلّ شيطان! may every demon be dismissed, i.e. be kept afar! S. Medina; to billet SL*Ṣ* 151; *staraf* to go away (Bani Minabbih) B*Ṣ* 272 **II** to give, offer *CŠM* 41; to exchange money (im-Maṭṭah) ib.; على (*ʿalā*) to maintain (a wife) *MḤJ* 68 **V** to shop, buy commodities SL*Ṣ* 163n29, *ḤHY* 585n9, N*Ṣ* 330, *GTY* 68 l 11, [أتصرّف *atṣarraf* (imp يتصرّف *yiṭṣarraf*)] to meet one's expenses *JGJ* 93 ; ب (*bi-*) to use *GTY* 1 l 12, *RBT* 238; to spend *GLS* 175 **VIII** إصترف(!) *iṣtaraf*(!) (imp يتصرف *yiṣṭirif*) to be disbursed, be spent *ḤḤ* 347 l 3; إتصرف(!) *iṭṣaraf* (!) (imp يتصرف *yiṭṣaraf*) [or **V** ?] to make a banquet *KJL* 39. — صرف *ṣarf* billeting SL*Ṣ* 85b, (in houses of inhabitants) ib. 157a; flat stone or rock (Wādi Jirdān) P*AS* 101; modern table made of iron (Tihāmah) Behnstedt;الصّرف على cash money. نبيع على الصّرف we sell in cash B.Z. Doc. 372/4. — صرفه *ṣarfah* pl *ṣarafāt* expenditure ib. 351/15, R*AIS* 2 no. 623. صرفة بيوتهم their domestic expenditure T*SL* 101; expenses *ḤHY* 602n4, Gl *Jiz* 86, B.Z. Doc. 354/15; صرفة البيت home economics Gl 99; صرف كم صرفه he spent on maintenance, on provisions ib. 43. — صرفه twig RMs. 1: 75. — صرف *ṣurf* pl صرف *ṣuruf* plank, board *GJ* no. 881, J.T.S. 2888 p 98, wood for construction Ro*A* 216b, صرف من حقّ الأبواب a wooden board of which doors are made B.Z. Ms. 3334 p 32v, صرف خارج الجدر ...*al-jidr* porch, balcony ib. 3285 mid 1; (wooden) stick*GJ* no. 200; protective shield of forge SL*Ṣ* 262b, DM*Ṣ* 67; large plate of copper or wood *GJ* no. 184, *M* 47 l 1. — صرفه *ṣurfeh* pl أصراف *aṣrāf* plank, board *ŠBY* 4, *ZL* 141 bottom, *DDI* 50: 127; (planed) board B.L. Or. 2746 p 194, wooden support base to which the blade of a dagger to be polished is fastened SL*Ṣ* 263a, أخرجوا [المعادن من أصدافها والأسرب مع الورق من المدنّات كان أصرافها (?) *GTY* 27 ll 7ff. — صرف *ṣirf*=*ṣarf* flat stone or rock (Wādi Jirdān) P*AS* 101. — صرفه*ṣirfah* pl صرف *ṣiraf* plank, board *ḤHY* 329n4, pl صروف *ṣurūf* wooden board, a wooden board upon which meat is laid for display SL*Ṣ* 190a and n181. — صرف *ṣuraf* panel B*REI* 254. — صرّاف *ṣarrāf* extravagant (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2128. — مصرف *maṣraf* pl مصارف *maṣārif* expenses B.Z. Doc. 370; a dike in the bed of a stream; an elevated bank to block the course of water (E Kawlān) Ro*VocSA* 311, cf. (!)مضرف Ro*VA* 273 no. 23, and *maṣrif* Dozy 1: 830a, rectangular buttress constructed out of mud and stone debris used to protect the bank of a channel *MWR* 57. — تصريف *taṣrīf* purpose *RBT* 238; incantation to keep away locusts *RYʿA* 20: 60; تصريف الأسماء צרופי שמות *ṣērūfey šēmōṯ* combination of Names [of God] in the Kabbalah: combination of Heb. letters into words attributive of God *ḤḤ*-ʿOḤ 587 l 4. — تصرّف *taṣaruuf* pl *-āt* transaction SL*Ṣ* 430a. — تصارف الزّمان *taṣāruf* ... events *KḤM* 228. — مصروف *maṣrūf* sale *GJ* no. 526; provisions SL*Ṣ* 163n29, food *RS* 5: 371 l 18; pl مصاريف *maṣārif* entertainment (Bed.) *SV* 56b. — مصرّف *mṣirrif* maintaining *MḤJ* 68. — مصرّف *mṣarraf* given, offered. ألرّزق بيدك مصرّف ...*b-yaddak*... [our] daily bread is offered by You *CŠM* 41. — pl مصارفات *muṣārafāt* sales. ألمشتريات والمصارفات purchases and sales Ra*N* . — مصرف *miṣrif* needy *MŠ* 190n4. — مصرفات *muṣrafāt* squandering, extravagance *GTY* 110 l 9. — ألمنصرف *al-munṣarif* *ḤTTY* 396, and pl-*āt*. منصرفات expenditure *MWR* 84, §12; consumption, wear-and-tear Gl 342

(صرم) **I** صرم *ṣaram u* to tie up, close (E Yemen to Hadramaut) Land *Gl Daṭ* 2128 **IV** to be pertinacious *ḤḤ* 261 l -5, Dozy 1: 830b. — صرمه *ṣarmah.* صرمه قمز ...*qamiz* silver piece cleared of its dross *ḤḤ* 317 l 5 ! صرمه قماز ...*qamāz* B.Z. Ms. 1170 p 194 l 9. — pl صرم *ṣurm* block of houses *AD* 2: 122n3. — صرميه *ṣarmiyāh* woman's head covering Ro *A* 95 and 157, cf. صارمه Dozy 1: 831a, صرميّه أبو خطّ *ṣarmiyyah*... common woman's face veil being a rectangular black cotton cloth bordered in red SL*Ṣ* 535n51. — صرامه *ṣarāmah* pl *-āt*, صرايم *ṣarāyim* headstall *HAS* 69, *SV* 204a, Land *Gl Daṭ* 2129, (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — صريم*ṣarīm* wasteland de Slane, Ms. Arabe 3258 p 177, *GŠGṢ* 424, Ambrosiana D286 p 17v. — صريمه *ṣarīmah* pl صرايم *ṣarāyim* fastening rope (of yoke) *GHBEṢ* 138, leather strap *ŠDṬKQ* 53 n6, cf. bridle Dozy 1: 831a. — إصرام *iṣrām* firmness, resoluteness J.T.S. 1374 p 3. — صارم *sārim* [*ṣārum*] pl صوارم *ṣawārim* sword *ḤḤ* 411 l 3, BR*ŠY* 312; ألصّارم courageous, epithet for any person called إبرهيم preceding his name SL*Ṣ* 428n262, *ATAMA* 82n3, A*Š*M*ʾAY* 250, صارم الدّين إبرهيم Leiden Or. 2611 p 28v. — مصرم *muṣrim* exhausted, done up *GTY* 89; severing the bond of union, not consulting others *ḤḤ* 283 l 1

(صرمح) صرمح *ṣarmaḥ* pl صرامح*ṣarāmiḥ* leg (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, (Taʿizz) (19c. CE) Ḥasan Ibrahīm

(صرمط) **I** صرمط *ṣarmaṭ* (imp يصرمط *yiṣarmuṭ*) to leave out, let loose J.T.S. 2888 p 24v

(صروح) صرواح *ṣirwāḥ* huge building *ŠDṬKQ* 161n3; Ṣirwāḥ—a town between Ṣanʿāʾ and Maʾrib *GTY* 29 l 8, *HJ* 24 l 7, ib. 75 ll 1ff.; it is the هجر *hajar*, the place of honour and

assembly of Arḥab, and their هجره *hijrah*, sacred enclave SLṢ 41n31; ذو صرواح a king of the Ḥimyarites B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 80 l -5, ib.v l 6

(صروع) II تصروع *tṣarwaʿ* (imp يتصروع *yitṣarwaʿ*) to bang, slam (door, window) (intr) RoA 235a, MJ 62n32 and n(b). — تصرواع *tṣirwāʿ* inf n of II ib.

صريدان *ṣurīdān* kitchen (galley of a native craft) SV 206b

(صطّ) see (صتّ)

أصطى see صطا

(صطح) see also (سطح) and (صدح). — صطاحي *ṣuṭāḥī* pl أصطوح *aṣṭūḥ* a member of the صطاحي family (Lower Yemen, al-Gades) GMus 379, §8.3

(صطر) see also (سطر) and (صدر). — صطر *ṣoṭar* Ipomœa triflora Forsk. (=I. obscura Ker.) SchAP 121

(صطف) see (صدف)

(صطق) see also (صدق). — I صطق *ṣaṭaq u* to shape soft metal into a semi-circular form by beating it into a small pit on a jeweller's anvil in order to form semi-globules and then to solder two to make a globule KJL 234. — مصطقه *maṣṭagāh* square anvil of hard steel with pits of various sizes in semi-circular order, on which a jeweller shapes semi-globules which he solders together to form a globule with or without a clapper by placing the soft metal on a pit, directing a مشكنّج, q.v., and beating it to push out the metal in the pit ib.

(صطو) see also (سطو). — I صطى *ṣaṭā* (imp يصطي *yiṣṭī*) to blacken with soot ḤTTY 309. لا تسطي(!) الدّايرا don't blacken the wall with soot! ḤḤ mid 477; (pass) (imp يصطى *yiṣdē*) to be burnt BJQR 377. — صطا *ṣaṭā* [(!) سطا *saṭā* (!)] kohl GḤT 436, soot emanating from a long-burning wick of a candle ḤTTY 309, KJL 328a, ḤḤ mid 234, soot collected on glass of lamp RMs.JṢG

صطوانه *ṣaṭwānah* (Pers. *sutūn, ustūn*) pl صطوين *ṣaṭawīn* column (Ḥujariyyah) Land Gl Daṭ 2130

(صعب) صعب *ṣaʿb* pl *-īn.* صعب الانفصال cf. Heb. קשה ערף *qəšē ʿōraf* stiff-necked, obstinate, stubborn Heb 4° 759 p 144v l 1; [*ṣaʿab*] pl صعب *ṣuʿub* ass (Ṣanʿāʾ) RMs. JṢG, (an-Naḍīr) BṢ 272, (az-Zawḥah/Banī Šaʿb Salām, al-Ḥaddah / Aḥšūb Šarʿab, Maḥall Tubāšiʿah) BNJD 1: 218, f *-ah, -eh* she-ass (Ṣaʿdah, az-Zawḥah / Banī Šaʿb Salām, al-Misrāḳ, Barḥ, Ḥayfān/Wādī al-ʾAḥkūm) ib. 219. — صعبه *ṣaʿbah* (?). (a proverb relating to s.o. at a loss) ضاعت الصّعبه على الحلفاء (Sanʿāʾ) ŠD TḲQ 119n1. — صعبي *ṣaʿbi* [*ṣuʿbi* BṢ 272, JGJ 93, RMs.JṢG, *ṣoʿbi* GJ no. 48, AAY no. 707] young ass RoA 15 and 160, GJ no. 1314, f صعبه *ṣaʿbah*, pl أصعب *aṣʿub* [*aṣʿob*] BNJD 1: 217, SṢMTY 128n, Land Gl Daṭ 2131; beast MṠ 380n1. — صعيب *ṣaʿīb* ass (Suwwādah, Ḥammām Damt) BNJD 1: 217, صعيب *ṣuʿēb* dim. of صعبي (!) JGJ 93. — صعيب *ṣuʿīb* harsh (rule) ATAMA 285n5; hard ḤḤY 173n5. — صعابه *ṣaʿābah* difficulty ib. 621n6

(صعد) I صعد *ṣaʿad a* to come out from the water (fish) KR.Ḥūl 36; to grow (intr) (plant) ḤḤ 213 l -6 of t., (!) صعط *ṣaʿaṭ* (!) (membrane) KR.Ḥūl 15 II to chew the cud, ruminate=اجترار جرّ ib. 30 IV calque of Heb. העלה *heʿlōh* to bring as immigrant or immigrants to Israel. ويصعدنا الجميع من كلّ الأرضان ...*al-ʾarḍān* and He will bring us all as immigrants from all lands TMT 81 l 3, cf. CA (intr) to journey, go Lane 1687c; calque of Heb. alloseme of העלה *heʿlōh* to sacrifice. تصعد كلّ قربان we shall give every sacrifice ib. l 4. — صعده *ṣaʿdah* [صعطه *ṣuʿṭah*] a small oven used in the morning to prepare hot breakfast, to avoid lighting one of the larger *tannūr*s SLṢ 543b, KJL 183 and 204; oven accessory RoA 155. — صعدي *ṣaʿdī* black-clay lamp KJL 205; سيف صعدي straight and slanting sword made in Ṣaʿdah, fig. epithet of a beautiful nose ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ- MŠY 323 l 13, (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi. — صعد *ṣoʿd* water in the hearth GJ no. 422; *ṣuʿd* [(!)صعط *ṣuʿṭ* (!) GMus 382 no. 4] pl صعاد *ṣiʿād* baking oven JGJ 94; cooking stand for pots (Bed.) SV 40a, Land Gl Daṭ 2131. — صعاده *ṣaʿādāh* grown up KJL 328b. — صعود *ṣaʿūd* boiling water (to mix the dough) JGJ 94. — مصعد *maṣʿad* pl مصاعد *maṣāʿid* oven (Kun, near Raydah) Behnstedt. — صاعد *ṣāʿid* [*staʿid-, staʿdin* (im-Maṭṭah) BṢ 272] =ساق dhurah stalk VAS 7: 84. — صاعده *ṣāʿidah* pl صواعد *ṣwāʿid* calque of Heb. עולת *ʿōlōṯ*, burnt offering J.T.S. 1386 p 63, Saʿadia Lev 9: 7. نقرّب صواعدنا = נקריב עולותינו *naqrīv ʿōlōṯ ēnū* we shall sacrifice our burnt offerings ḤḤ 568 l 8. — مصعّد *musaʿʿid.* اجترار chewing the cud, ruminating KR.Ḥūl 30. — مصعده *muṣʿidih* pl *-āt* small baking oven, small صعد JGJ 94

(صعصع) I صعصع *ṣaʿṣaʿ* (imp يصعصع *yiṣaʿṣoʿ*) to alarm s.o. asleep S. Medina

(صعط) see (صعد)

(صعف) VIII to bind a bunch of grains GLS 124; to eat green wheat grains GHeT 58. — صعيفه *ṣ(i)ʿīfih* [صعوفه *ṣuʿūfah* ŠD TḲQ 163n3, Leiden Or. 2701 p 143] coll صعيف *ṣiʿīf* [*ṣaʿīf* ŠD TḲQ 73n6, GLS 210, *ṣuʿīf* RMs.JṢG] ear of grain, spike of grain; green wheat [and other cereals] on its stalks in the field before harvest time, not available in winter AAY no. 665, GHeT 58, ...eaten for fun ZL no. 957. — صعفان *ṣoʿfān* fine hair of a youngster's growing beard RoA 195a

(صعق) زعقه(!) *zaʿgāh* (!) glaring light and roaring thunder KJL 312b, GY 103, cf. CA صاعقه Lane 1690c

(صعلك) مصعلك *mṣaʿlak* beggar, tramp ŠAḤB 30

(صعن) see (ظعن)

(صعه) صعه *ṣaʿah* wheat broth cooked with milk or water, and eaten with butter Land Gl Daṭ 2130

(صعوط) I صعوط *ṣa'waṭ* (imp يصعوط *yiṣa'wuṭ*) to fill coffee pots with water KJL 184

(صعي) VIII مصطعي *muṣṭa'ī* to turn about, turn around MŠ 233n4. — turned around (face), fig. angry ib. 194n3

(صغر) IV أسغر (!) *asġar* (!) (imp يسغر *yisġir*) to make small. إسغري لسانك. لا تفشري. كوني إعرفي مكانك!...*tifširī!...* make your tongue small, i.e. be humble! don't brag! know your position, i.e. know thyself ḤḤ 247 l 5, Dozy 1: 833a bottom V تسغّر (!) *tisaġġar* (!) (imp يتسغّر *yitsaġġar*) to be servile, to prove o.s. contemptible ḤḤ 302 l -15. — سغر *suġr* (!) smallness, youth ib. 377 l 4. — صغار *ṣaġār* abasement SLṢ 417a. — صغار *ṣiġār* humiliation (of non-Muslim) RBT 196 bottom, ZL 180; anger, wrath MGG 170. — زغير (!) *z(i)ġīr* (!) pl زغار *zġār*, سغار(ي) *siġār(i)* (!) small GJ no. 762, TYT 217 l 20, B.Z. Ms. 1170 p 189v l -8, f *siġīrah* J.T.S. 1802 p 54; سغير (!) *sagīr*(!) young GLS 75, ḤḤ 374 l 6, سغير السنّ young Heb 4° 759 p 24 l 7, ib. 62 ll 8f.; *siġīr* humiliated B.Z. Ms. 1170 p 56v; شكّ سغير margin of doubt RZHH 111; عطر صغير second class perfume Gl; زغير نفس exacting, demanding ZL158n87; سغيره *sġīrah* = صاع صغيره wooden mug GHBEṢ 133; إلسّغيره *as-saġīreh* small, dry measure of 1/8 قدح, q.v., ZY' 100. — صغير *ṣuġayr*, f *-ah* (dim.) small GMus 380 no. 7, زغيري (!) *zġayrī* (!) small, young GJ no. 866, KJL 325a, GZS 9: 39 l 11, f صغيّره *ṣuġayyarah* [*suġayyirih* JGJ 94, زغيّره *zuġayyirah* SLṢ 552b] little quantity, a bit, small piece. صغيّره من الزّريه a small piece of fat ib. 555a, نفعل زغيّره حطم أسود *naf'al zuġayyirah ḥaṭum*... we add a little black potash ib. 552b. — أسغر هو والأسغر (!) *asġar* (!). and the youngest [Benjamin] is alive موجود ḤḤ 226 l -13

(صغف) صغف *saġaf* Blepharis ciliaris (im-Maṭṭah) BṢ 272

(صغن) see (زغن)

(صغي) VI عن (*'an*) to shun, avoid ḤḤY 34n5

(صفّ) VI تصافف *taṣāfaf* (calque of Heb. נערך *na'rōk*) (imp يتصافف *yitṣāfaf*) to be prepared RS 2: 297, to be marshalled (for battle). تتصافف الحروب battles will be marshalled ḤḤ-'Š mid 141, cf. CA تصافّ to form a line against Hava 398a. — صاف *ṣaff* pl أصاف *aṣṣāf* row, line, file RS 2: 297, B.Z. Ms. 1170 p 188 l 5, dry ground B.L. Or. 2746 p 204; إختبأ بالصّفّ he hid himself in the lobby ḤḤ 443 l -16; pl صفاف *ṣfāf* rows of female dancers facing one another MḤJ 96, (pl?) صفوف *ṣfūf* simple silverwork, various arrangements of shapes and patterns on silver plates KJL 230; صفوف الكواكب constellation RZHH 70. — صفّه *ṣaffah* pl *-āt* layer, course, stratum JGJ 94. صفّه *ṣuffah* lobby, exedra, covered area in front of the house B.L. Or. 2746 p 196v, Heb 28° 3566 p 4, B.Z. Ms. 1123 mid 4v, Lane 1693c. ألصفّه إذّي عند باب المستراح ...*iddī*... the covered area in front of the door of the latrine B.Z. Doc. 351/11. — صفّه *ṣiffah*, cf. CA صفه quality. (self esteem) أنا حدّتي، أنا صفّتي I'm So-and-So JGJ 94. — صفاف *ṣafāf* cock-roach SV 197a. — صفيف *ṣafīf* [*ṣfīf, sifīf, ṣufīf*] pl *-āt*, صفوف *ṣufwaf* low wall surrounding a ماجل, q.v. alongside (أجل); wall shelf made of plaster, 30 cms. wide RaA 78, RoA 155, 219a and 235a, GJ no. 281, GZS 9: 37n1, J.T.S.L. 472 p 104v, RoOM 351, ALYQ 16 and 27, KJL 179 and 198; plaster projection from a wall ib. 328b; bookshelf, book rack (Ṣaḥār) GHBEṢ 92. صفّاف *ṣaffāf* arranged in rows ḤḤ 461 l 11. — تصافف *taṣāfuf* queuing RZHH 70

(صفأ) see also (صفو). — صفأ *ṣafa'* rock, cliff JGJ 94

(صفح) see also (صفع). I صفح *ṣafaḥ a* to shape the walls and the brim of a pot with one's hands, and finally with a mallet DMṢ 103, cf. CA Hava 398a bottom III to give up, renounce Gl 303; صافح الجنّه to inherit paradise GHeT 150. — صفحه *ṣafḥah* dry measure of cereals ḤḤ-'OḤ 107 l 4; *ṣfḥāh* piece of fabric GJ no. 425; pl صفوح *ṣfūḥ* page (Radā') 'APṢ 193; pl صفاح *ṣifāḥ* handful of gold GMus 380 no. 16. — صفيح *stafīḥin* stick (im-Maṭṭah, Banī Minabbih) BṢ 272. — صفيحه *ṣafīḥah* pl صفايح *ṣafāyiḥ* band (silver, leather, etc.) Heb 28° 3566 p 12; brass plate bound on ulcer (as remedy) SV 17a, B.Z. Doc. 374/61. — مصفح *maṣfaḥ*, مصفحه *maṣfaḥah* pl مصافح *maṣāfiḥ* mallet DMṢ 102, SLṢ 272. — صفاح *ṣifāḥ* inf n of III Gl 303, ŠŠ 89 l 8. — صافح *ṣāfiḥ* page. نقل يكون من صافح ١٠ carrying over of total from page #10 B.Z. Ms. 1226 p 11 l 1. — صافحه *ṣāfiḥah* pl صوافح *ṣawāfiḥ* = صافح SV 117b. — مصفوحه *maṣfūḥah* flesh of tail KJL 96, flesh of back (of small cattle) ZL 193n375

(صفخ) I صفخ *ṣafaḵ a* to knock aside, to spurn with hand SV 206b

(صفد) III صفاد *ṣufād* wrestling and boxing with amusement, practical joke KJL 328b, MQ mid 25, ŠDṬKQ 92n1

(صفر) II (intr) to become pale SV 209b, to become yellowish (flat bread) JGJ 94, BṢ 272 IV to hiss, whisper KḤM-Lam 2: 15. — صفري *ṣufrī*, f صفرا *ṣufrā* yellow KJL 35 and 191, ŠDṬKQ 113n8. — صفريّه *ṣufriyyah* a sort of dates of El-Yemen, which are dried in the state in which they are termed بسر *busr* [cf. Heb. בסר *bosar*], being then yellow, and when they become dry...they surpass sugar Lane 1698b. — صفر *ṣifr* brass Land *Gl Daṭ* 165. — صفّاره *ṣuffārah* bran KJL 206, coarse bran B.Z. Ms. 3285 p 1v l 8, RMs. 1: 91; fine sieve ŠDṬKQ 71n2, pl صفافير *ṣafāfīr* siren, hand horn of car Ṭ'26 June 82: 3. — أصفر *aṣfar*, f صفرا *ṣafrā* fair complexion B.Z. Doc. 374/61; light brown (Tihāmah) Behnstedt, صفراء *ṣafrā'* yellow varieties of sorghum VAS 7: 77, see (سفر). — صفراوي *ṣafrāwī* yellow B.Z. Ms. 3334 p 25. — مصفر *muṣfur* pale RoA 225a

(صفري) مصفري *muṣafrī* not having eaten breakfast SV 195b

(صنصف) **I** صنصف *ṣafṣaf* (imp يصنصف *yiṣafṣif*) to spread (wings) *GLS* 122. — (صنصفـي) صنصفـي *ṣafṣaf(ī)* smooth. در ياقوت صنصفـي smooth sapphire gems *ḤḤ* 380 l -12, cf. CA smooth land Lane 1694b. — صنصف *ṣufṣuf* [صنصوف *ṣafṣūf* Land *Gl Daṭ* 2135] pl صفاصيف *ṣafāṣif* sparrow *HḤ* mid 352. — صفصاف *ṣifṣāf* rolling of flax on a spool or spindle J.T.S. 2888 p 79v

(صفط) **III** to dally, flirt, toy with *GJ* nos. 144-147, *M* mid 4, to hit amusingly Y. Ratzaby; to joke *SV* 91a, Land *Gl Daṭ* 2135; to stick to (as fleas to flesh) *RoA* 104; to ride ib. 81; to surrender with no objection *ŠDTKQ* 177n6 **VI** to joke, jest, make fun *GJ* no. 805; to hit amusingly Y. Ratzaby. — صفطه *ṣafṭah* noise (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf.— صفاط *ṣafāṭ* jest *SV* 90b, Land *Gl Daṭ* 2135. — مصافطه *muṣāfaṭah* inf n of III Y. Ratzaby

(صفع) **I** (!) صفح *ṣafaḥ* (!) *a* to beat, strike, hit *RoA* 46, Land *Gl Daṭ* 2135. — مصفع *maṣfa'* pl مصافع *maṣāfi'* blow, stroke, wound *MQ* 20n3; (!) مصفح *maṣfaḥ* (!) pl مصافح *maṣāfiḥ* wooden mallet of potter *BE* 252, RMs. *JSG*

(صفق) **I** صفق *ṣafaq u* to be emaciated in the belly (cattle) B.Z. Ms. 3259 p 117 l -7; (!) سفق *safaq* (!) *u* to clap wings (bird) *ḤḤ* 352 l 5; to clash (waves) ib. mid 352 | (!) خفق B.Z. Ms. 1170 p 112v l 2 **II** (!) سفّق *saffaq* (!) to clap wings (bird); to clap, strike hands J.T.S. 2888 p 59. — صفاق *ṣfāq* pl صفاقي *ṣfāqī* [(!) سفاق *sfāq* pl سفاقي *sfāqī*] inner skin *KR. Ḥūl* 16, cf. peritoneum Dozy 1: 837b. — صفّاق *ṣaffāq* prepuce, foreskin J.T.S. 2888 p 86. — (!) سفّاقه *saffāqah* (!) pl *-āt* cymbal ib. 62v. — (!) مسفاق *misfāq* (!) pl مسافق *masāfiq* hip (so called because one may clap one's hand against it) ib. 89, B.Z. Ms. 1123 p 57, Heb 28° 3566 p 64v. — (!) تسفيق *tasfīq* (!) clapping, striking hands. التّسفيق بالمسافق clapping hands against one's hips to a certain tune in mourning or rejoicing J.T.S. 2888 p 59 | التّسفيق بالمسافق B.Z. Ms. 1123 p 57, Heb 28° 3566 p 64v. — صافق *ṣāfuq* belly flesh (of beast) *KJL* 95

(صفك) see (سفك)

(صفو) **I** صفى *ṣfā* (imp يصفي *yiṣfi*) (tr) to clean *MḤJ* 205; *ṣafā* (imp يصفي *yiṣfi*) (intr) to bathe *M* mid 206; *ṣafi* (intr) to be pure *ḤḤ* 53 l -11; *ṣafā* (imp يصفى *yiṣfā*, يصفي *yiṣfi*) (intr) to be clear *RoA* 199, Land *Gl Daṭ* 2136; صفي *ṣafiya* (imp يصفى *yaṣfā*) (intr) to remain. ما صفي له شيء nothing remained with him *ḤḤY* 515n6 **II** to clean *HAS* 11; to dust (table) ib. 14; على (*'alā*) to favour. ألله على خلقه يصفّي ...*ḫalqah yṣiffī* God favours His creatures *CŠM* 36 **III** بين (*bayn*) to settle between parties, to set apart partitions *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-MŠY* mid 400 **IV** (intr) to become cleared. أصفت الظلمه ...*aṣ-ḍulumah* darkness became cleared B.Z. Ms. 3196 p 32 l 3 **V** to wash one's feet [or bathe] at the مصفى, q.v., *SLṢ* 98n281 **VIII** to bathe, take a bath *KJL* 269 and 328b, *AAY* no. 114; (!) إصتفى *iṣṭafā* (!) (imp يصتفي *yiṣṭifi*) to choose *ḤḤ* 380 l -7. إصتفى بماء حامي he bathed in hot water B.Z. Ms. 3334 p 28. — صفيه *ṣufyāh* bath *KJL* 328b, *YṢŠṬ* 16b, *M* mid 206. — صفاء *ṣafā'* dirt (euphemism) *RoA* 233a; *ṣfā* rock ib. 121, *ṣfā'* bare rock *GJ* no. 1060, *GḤT* 405; *ṣafā* purity. — صفاوه *ṣafāwah* purity. صفاوة النّفس purity of the soul Heb 4° 759 p 227 l 7, صفا [و]ا البحر *ṣafāt-* (!) ... purity of the sea *RZHH* 256, Dozy 1: 836b. — صفيّ *ṣafiyy*. ألصفيّ a title given to a person called أحمد *SLṢ* 428n262, *ATAMA* 82n3, ib. 180n5, *AŠM'AY* 250, إلى عامل أرحب ألصفيّ أحمد بن محمّد الكبسي to the governor of A., the honourable A. son of M.K. *GlJiz* 82f., صفيّ الدّين صفيّ الإسلام أحمد Leiden Or. 2611 p 27, [referring to the governor أحمد بن حسن بن ألمهدي الإمام القاسم who expelled the Jews of Ṣan'ā' (Uzāl) to Mawza' in 1678 CE] *ḤḤ-'Š* 314 l 6. — صفيّه *ṣafiyyah* bride kept in strict seclusion for two weeks before her wedding day in order to attend to preparations *GJ* no. 855. — صفياني *ṣufyānī* non-professional grave-digger, related to ألصافيه, a neighbourhood in Ṣan'ā' *SQ* 169 and n4. — مصفى *maṣfā* pl مصافي *maṣāfī* wash-tub B.Z. Doc. 351/52; [*maṣfa'* (!) pl *maṣāfi'*, with pron suff *maṣfa'ī*, pl *maṣāfi'ī*, etc.] bathroom *JGJ* 94, upper level bathroom *BTI* 36; water tank, ablution place *SLṢ* 25a, *RoA* 158, *RoTCY* 354, *VABY* 96 and 226; coffee pot *ZY'* 99. — مصافه *m(a)ṣāfah* clarity, purity. مصافة الحفظ clarity of memory *RZHH* 225. — صافي *ṣāfī*, f *-ah*, pl صفايا *ṣafāyā* clean *HAS* 126; free. بطنك تخرّج صافي؟ are your bowels free? ib. 90; pure B.L. Or. 2378 p 92. قهوتين صافي معتّق two pure old wine [cup]s Bodl. Heb. e. 16 p 34; chosen. قوم صافي chosen people *ḤḤ* 65 l 6, *RMS* 69 l 16 of poem, صافي الخدود clear-cheeked, fig. the Messiah *MGG* 60, fig. Israel *ḤḤ-'Š* mid 667, *ŠS* 119 l -8; coffee core *RoA* 146 and 164, *ATAMA* 308n4, fair ground coffee core (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf, صافي مصفّى pure coffee grains B.Z. Doc. 370. Varieties related to their origins: صافي حرازي ...from Ḥarāz, صافي حيمي ...from al-Ḥaymah, صافي عوامي ...from Banī 'Awwām, صافي شرقي أنسي E ...from Ans, صافي صبّه from Ṣ.bbah ib.; (adv) clearly. تكلّم صافي! speak clearly! *HAS* 169. — صافيه *ṣāfiyah* pl صوافي *ṣawāfī* estate *'AYPIH* 76, estate of the old rulers of the Yemen *GTMG* 84, land [property of the Treasury بيت المال *SṢMTY* 44n98] hired by the Imam and worked by tribesmen who pay him up to an عشر *'ušr* 'tenth' apart from their tithe *SLṢ* 151n95. The صوافي or أميريّه are supervised by the أملاك الدّوله 'government property' office. They include properties formerly unowned and never cultivated, and brought into production and rented from the government, plus a number of parcels of land in Jabal Ba'dān/Ibb formerly owned by Jews *BTI* 161f., see Lane 1704c; name of a neighbourhood in Ṣan'ā' bordering the

Muslim Ṣan'āni cemetery to the W, beyond the city wall *SQ* 169 and n4. — مصفّى *miṣaffā* clarified, boiled butter *GLS* 160 and n1. — مصافي *miṣāfī* two kgs. weight *BDJENY* 89

صفواف *ṣufwāf* platform, dais *GJ* no. 1181

(صقّ) **I** صقّ *ṣagg u* to ache, feel pain, feel sore *RoA* 205b. — صقيق *ṣagīg* pain ib. 57 and 205b, strong pain in one's bones, strong toothache, extreme cold felt in legs *KJL* 328b, *ZL* 107, *ŠDṬKQ* 120n1. — صقيقه *ṣoqēqah* Cleome brevisiliqua Schult., *SchAP* 121

(صقب) صقب *ṣaqab* right of preëmption *AAY* no. 1160

(صقر) صقر *ṣagr* hell *GTY* 26 l 19

(صقصق) **I** صقصق *ṣagṣag* (imp يصقصق *yiṣagṣug*) (tr) to terrify (a baby, fowls) (Ṣan'ā') Y. Ratzaby; (intr) to cry loudly out of sudden fright *KJL* 328b. — مصقصق *muṣagṣag* indisposed *RoA* 60

(صقط) see (سقط)

(صقع) سقع *siqi' a* to be cold, grow cold *JGJ* 76. — صقعان *ṣaq'ān* chilly *SV* 30, Land *Gl Daṭ* 2139. — صاقع *ṣāqi'* cold (Him/Baq) Sh. Tāsah

(صقل) **I** صقل *ṣaqal u* to censure, scold; to argue with; to be violent *AAY* no. 490, (!) سقل *saqal* (!) to refine *ḤḤ* mid 421. أسقل لعقلك! *...li-'aqlak!* refine your wit ib. 367 bottom **VII** (!) إنسقل *insaqal* (!) (imp ينسقل *yansaqil*) to be refined (mind) *S-TŠ* 3a l 2. — صقاله *ṣiqālah* (It. *scala*) pl أصقال *aṣqāl* port, harbour *NBY* 75, (!) سقاله *siqālah* (!) brandishing. سقالة السّيوف brandishing of (enemy's) swords Heb 28° 3566 p 89v. — سقيل *saqīl* (!) pl (!) سقال *siqāl* (!) polished C.U.L. Or. 1080.1.91. والدّروع الفرنجي السّقال and the polished French shields B.Z. Ms. 1170 mid 103, (teeth) *ḤḤ* 256 l 11, (sword) ib. mid 258; refined (like gold) ib. 155 mid of t.; fine (paper) ib. mid 498; bright (forehead) C.U.L. Or. 554 p 8v, ib. 1080.1.91, ذو سقال polished *ḤḤ-'Š* 524 l 10; صقيل الترّايب the upper part of his chest is smooth B.L. Or. 3790 p 140, سقيل العقل of refined wit *RS* 2: 298, B.Z. Ms. 1170 p 109, سقيل العلوم of refined knowledge *ḤḤ* 147 l 1. — مسقاله (!) *misqāleh* (!) blade-sharpeners *RoA* 146. — مسقول (!) *masqūl* (!) refined *ḤḤ* mid 420

صكّه *ṣakkäh* ruin *GJ* no. 647

(صكر) see (سكر)

(صكع) **I** صكع *ṣaka' a* to slap RMs. *JṢG*, *ZL* 174n216. — صكع *ṣak'* slaps *ZKF* 26. — صكاعه *ṣakā'ah* inf n of I (?) *AŠQ'AY* 444. — صكيع *ṣakī'* cool-tempered *'AWD* 72 l 7. — مصكّاع *miṣkā'* slap *ZL* 174n216, RMs. *JṢG*

(صلّ) **I** صلّ *ṣall u* to make صلل, see infra, to pave stones of الحبش الأبيض, white *ḥ.*, which is weak, not like black *ḥ.* *SLS* 320n145, *ḤḤY* 72n6. — صلّا *ṣullā* [*ṣullā'*, *ṣillā*, *ṣolla'*, صلّع *ṣolla'*, صلّه *ṣullah*] pl صليل *ṣalayl*, صلالي *ṣalālī* flat [RMs. *JṢG*]/round frying pan *RoA* 154, *GJ* no. 184, J.T.S.L. 472 p 103v; a griddle that sits on top of a تنّور oven *VAS* 7: 84; clay platter with a rim about 10 cms. high, and has a basket cover with a kind of handle, غطايه, q.v., *SLS* 549n67. طوح bread [*GJ* no. 1004, *AAY* no. 30] and قلوب bread q.v., are baked in it when covered on both sides *KJL* 208; بنت صلاّ fried in *ṣ.* made of حرض, q.v., *ŠDṬKQ* 112n6. — صلل *ṣalal* pavement *M* 261 l -3. — صلله *ṣalalah*, *ṣalaleh* pl صلل *ṣalal* [صلال *ṣilāl* *ATAMA* 312 n4] white, grey, or brown flagstone *RoA* 171, *KJL* 196, 243, and 328b, *RoVocSA* 310, *RoVA* 273 no. 22, Land *Gl Daṭ* 2139, *RoTCY* 353; large stone used for covering a body of a Muslim [or a Jew *M* 294 l -3] in a grave *GJ* no. 295, *ZL* no. 155. — مصلول *maṣlūl* large flagstone *RoA* 158, 171, and 226a; pavement B.Z. Ms. 3334 p 32v, *RoVocSA* 310, *RoVA* 273 no. 22, Land *Gl Daṭ* 2139, paved ground *RoTCY* 353. — مصلّه *muṣallah* clay bowl used for making pancakes (Ḵawlān) *BṢ* 273, (Ḥabbar, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari

(صلب) **I** صلب *ṣalab u* to file. صلب بالمبرد to file a piece of material for working up while it is fastened by tongs *DMṢ* 90 **II** to clamour, bawl, yell Land *Gl Daṭ* 2140; to bookbind *JGJ* 94, *RoA* 232b **VIII** to become hard *BMM'Ḥ* 204n40. — صلب *ṣulb* share-beam (Ḵāšir) *BṢ* 272; plain *RBT* 198. — صلبي *ṣulbī* a large square on the SE side of the Jewish quarter in Ṣan'ā' *RatzD* 244a, ...that separated the quarter from the Muslim quarter *KJL* 203, S. Medina, ...presently known as القاع الحي *ḤḤY* 480n2; the market square in Ṣan'ā' S. Medina; [*ṣilbī* *GLS* 63] pl أصلاب *aṣlāb* fallow land, wasteland *RoA* 242a, *AAY* nos. 1048 and 1217, *M* 258 l 6; vacant plot of land unbuilt on *GJ* no. 902; desert *MGG* 43. — صلبه *ṣalabäh* tract of fallow land, of wasteland *RoA* 242a, *JGJ* 94, *BṢ* 272. — صالبه *ṣālabah* space standing against a large hut ('Obāl) *RoTCY* 352. — صلاب iron balustrade Heb 4° 759 p 111v l -2. — صلابه *ṣalābah* hard ground space where wet yarns in a solution of water and flour are stretched and dried (Jaḥzān an-Nādirah/ 'Ammār) Sh. Beney-Moshe. — صليب *ṣalīb* pl صلاب *ṣilāb* hard, firm, solid Land *Gl Daṭ* 2140, B.L. Or. 2746 p 185v, حجر صلاب hard stones ib. 2353 p 11v; rock ib. 2746 p 198v; صليب الحيد ...*al-ḥayd* mountain peak *MŠ* 79; مال صليب land and plantations *BMM'Ḥ* 162n78. — صليبة السّيّده *ṣalībat as-sayyidah* uncultivated stretch of land set aside by the صليحي queen أروى (d. 1138H=1725CE) for animal grazing in Ibb *BTI* 166. — صلاّب *ṣallāb* dagger-haft maker *SLṢ* 263b, *DMṢ* 90. — pl مصالب *maṣālib*. مصالب ادار *aḏār maṣālib hōmon* [the month of] Adar (March) is very painful for Haman, i.e. it is very hot [in the Yemen] *GJ* no. 267, cf. sg مصلب crucifying spot Dozy 1: 841a. — مصلابه *muṣlābah* impudence, cheek *SV* 30a, Land *Gl Daṭ* 2141. — تصليب *taṣlīb* bookbinding *JGJ* 94. — صالب *ṣālib*, f *-ah* fallow. أرض صالبه fallow land ib., *S-'ASAI* 412 verse 69, *GrTZ* 175. — مصلب *muṣallib* [*mṣillib* *CŚM* 61] cruel, hard-

hearted ib.; cheeky. هو مصلّب ما يستحي he is cheeky and has no shame SV 30a, Land *Gl Daṭ* 2141; bookbinder SL*Ṣ* 169a, Ro*A* 145, Gr*SW* 2: 67

(سليخ) see صليوخ

(صلح) **I** صلح *ṣaluḥ* [*ṣiliḥ JGJ* 95] *u* to succeed. ...*al-ʿilm(ā)*... ومن يقرا العلم(ا) صلح كلّ أشياته *ašyātoh* and whoever reads (recites) the Torah succeeds in all his affairs *ḤḤ-ʿŠ* 628 l -15, صلحنا يا اليهود we, the Jews, have succeeded *CŠM* 37 **II** to make *BSY* 127n3; to prepare, cook (coffee, tea) SV 32b, صلّح قهوة cook coffee! *DSJD* 140(2), *HAS* 159, *BNJD* 1: 193 **IV** to make a deal SL*Ṣ* 190a **VIII** to be righteous RZ*HH* 143, (!)إصتلح *iṣtalaḥ* (!) (imp يصتلح *yiṣtiliḥ*) to come to terms *M* 144 l -5, J.T.S. 1802 p 52v. — صلح *ṣulḥ* peace. صلح في الوجه 'peace on one's honour', and صلح في العيب والنّقا 'peace based on shame and purity' is a peace or ceasefire between two tribes, whose violation entails cutting one's right hand, destruction of one's house, or paying of indemnity in golden riyals Ro*D C* 4; compromise R*AIS* 2 no 456. وقع عليها الصّلح a compromise has been reached Gl; agreement *M* 118 l 1. — صلحه *ṣulḥah* deal SL*Ṣ* 190a; brokerage, commission S*QS* 155n15. — صلح *ṣalaḥ* good *ḤḤY* 600n3. — صلاح *ṣalāḥ* peace R*AIS* 1: 196, Dozy 1: 842a; وقت جواز وصلاح appropriate time, opportune moment J.T.S. 2888 p 106. — صلاحه *ṣalāḥah* justice RZ*HH* 143. — صليح *ṣaliḥ* righteous Gl 134. — صلوح *ṣulūḥ* old age *ḤḤ* 305 l -4. — اصلوح (?). حرابه الأصلوح his...javelins Leiden Or. 2377 p 2. — مصلحه *maṣlaḥah* pl مصالح *maṣālih* gain, profit *M* 93 ll -7f., SL*Ṣ* 183b; amenity (within a house) Serj *JRAS* 125 l 7, latrine SL*Ṣ* 399b, Dozy 1: 842b; المصالح waqf R*BT* 197. — تصليح *taṣlīḥ* calque of Heb. תקון *tiqqūn*: Jewish night liturgy or (midnight) prayer *GTY* 86 l 17. — تصلوح *taṣlūḥ* restoration, recovery *JGJ* 95, repair (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 272. — صالح *ṣāliḥ* pl صلّاح *ṣullāḥ* righteous *ḤḤ-ʿŠ* 629 19, pious *ID* 133; شبيه صالحه calque of Heb. שיבה טובה *śēvoh ṭōvoh* ripe and old age *ḤḤ* 130 l -12. — مصلّح *muṣalliḥ* bookbinder Ro*A* 145. — مصالح *muṣāliḥ* intermediary SL*Ṣ* 268a, D*MṢ* 94, cf. Dozy 1: 842b. — مصلح *muṣliḥ* dealer (in market), broker SL*Ṣ* 184n70, ib. 253a. — مصلح *muṣlaḥ* good (Ḥujariyyah) *AAY* no. 64

(صلد) صلاد *ṣalād* hard. جربه صلاد *jirbāh*... hard field, dry field R*AIS* 2 no. 203, cf. CA صلد Lane 1716b

(صلصل) صلصله *ṣalṣalah* Forsholea tenacorsima, shrub eaten by camels, cf. شلفط , BVPS*Ṭ* p 17. — صلصال *ṣalṣāl* coin B*MMʿḤ* 216n78

صلصه *ṣalṣah* (It. *salsa*) tomato sauce (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 272

(صلط) see (سلط)

(صلطح) **II** تصلطح *tiṣalṭaḥ* (imp يتصلطح *yitṣalṭaḥ*) to relax S*D TKQ* 67n4. — تصلطاح *tuṣulṭāḥ* relaxation ib. — مصلطح *muṣalṭaḥ*, f *-ah* round and flat *JGJ* 95

(صلطن) see (سلطن)

(صلع) صلعه *ṣulʿa* (dim. صليعه *ṣulēʿa* [*ṣulēʿe* G*Mus* 381 nos. 34f.]) loaf of dhurah bread ib. 380 nos. 2 and 4. — صلّع *ṣolla*ʿ small oven for baking خوص q.v., Ro*A* 209b, see صلاّ alongside (صلّ)

(صلف) صلف *ṣalaf* caper bush J.T.S.L. 901 p 171v, J.T.S. 2117 p 22. — صلف *ṣalif* poor, despised, contempted *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ*-MŠY 186 l 8. — صلوفه *ṣalūfah* coll صلوف *ṣalūf* Yemeni bread style, flat cake of bread G*J* no. 1354, K*JL* 157, ...somewhat thick but not hard, like the ملوجه, q.v., of the villagers B*E* 100, SL*Ṣ* 545n37, ...baked in a very hot oven. White حلبه, q.v., with no spices is spread on the sour dough which is easily extended with one's hand on the hot side of the oven N*Ṣ* 40

صلفاطه *ṣulfāṭah* [*ṣulfāḍah, ṣulfāto* B.Z. Doc. 377/4] (It. *sulfata*) sulfate, quinine M*J* 70n89, *ḤTTY* 100

(صلفع) see next

(صلفع) **I** صلفع *ṣalfaʿ* (imp يصلفع *yiṣalfiʿ*) [(صلفع) *ṣalfah* (imp يصلفع *yiṣalfiḥ*)] to clap one's hands loudly when calling Ro*A* 36, 46, and 195b, Land *Gl Daṭ* 2143

(صلكم) صلكعه *ṣulkuʿāh* good for nothing, stupid K*JL* 328b

(صلكك) **II** تصلكك *tṣalkak* (imp يتصلكك *yidṣalkak*) to stick to the grindstone (soaked wheat) ib. 206

(صلم) **I** *ṣulum u* to plant صلمي, see infra, Serj *AS* 1: 30. — صلم *ṣulm* agricultural marker star [appeared between 18.6.79 and 13.7.79 in al-ʾAhjur] falling under the season of جحر *jaḥr* (hot and dry period between rains) V*AS* 7: 63, see also (ظلم). — صلمي *ṣulmī* grain sown at the star صلم Serj *AS* 1: 30. — صلم *ṣalam* <צלם *ṣalam* idol. صلمان (ان- rhyming suff) B.Z. Ms. 3359 p 142 l -2, cf. CA صنم Hava 407b

صالون look up alphabetically

(صلو) **II** ب (*bi-*) to lead a prayer. صلّى باليهود to lead the prayer in a synagogue N*Ṣ* 330. — مصلّي *muṣallī* honest Ro*A* 224a. — مصلّى *muṣallā* pl (!)مصلّات *muṣallāt* praying mat SV 104a

(صلي) **I** (pass) صلي *ṣulīʾ* (imp يصلى *yuṣlā*) to suffer. ما قد صليتي؟ *mā gad ṣulītī?* what have you suffered from? G*J* no. 820 **III=I** *ḤḤ* 286 l 1, ib. 405 l 8, ib. 558 l 4, N*Ṣ* 287a, A*TAMA* 228n1, ŠD*TKQ* 60n7. صاليت العنا ...*al-ʿanā* I suffered M*Ś* 187; to adjoin *ZL* 189n232. يصالي الجنّه adjoining the garden H*J* 43 l 14=F*ASA* 34, على مرحلتين إلى ما يصالي الحجاز a two-day journey from the boundaries of H. ib. 27 l 12=F*ASA* 24 and n119, ʿA*WD* mid 70; to face Land *Gl Daṭ* 2144, B.Z. Ms. 1170 p 111v l 6 **VI=I** *ḤḤ* mid 270. — (prep) صلى *ṣalā* [*ṣlā* (Ṣanʿāʾ), *ṣalāʾ, ṣilāʾ* Landberg, *l'Arabie Méridionale* 1(Ḥaḍramoût, 1901): 320 and 634, *ṣalē* (an-Naḍīr), *ṣalah* (Majz) B*Ṣ* 273] to, up to, toward, towards Ro*A* 40 and 245, R*AIS* 1: 162, Ro*App* 240 and n4, ʿA*WD* 72 l 10 and n3, *ZL* mid 144,

ib. 189n232, Land *Gl Daṭ* 2144, تلصق رجل صلى رجل *tulṣuq...ṣalā...* a leg clings to the next *YṢŠT* 10b, وجرّني صليه وقدم عليّا(!) ...*ʿalayyā* (!) (plene) ...*ṣ(a)layh* and he came to me and pulled me toward him *GTY* 101 l 19 (Pace Goitein: *ṣaliyyah* (!) 'sideways [?]' ib. 89); facing. صلى ما قد إحنا هو لها on his side facing hers *M* 289 l 2, صلى ساجي الأعسيان I (lit. we) am facing the person with drowsy eyes B.L. Or. 3790 p 160v, towards, vis-à-vis. صلى towards us إلى صلينا *RAIS* 1: 162; dual الصّلوين *aṣ-ṣalawayn* the two sides *KR.Hūl* 27, pl أصلاء *aṣlāʾ* (prep) to, towards *BT* 175f. — صالي facing. *ḤḤ* mid 355, Landberg, *l'Arabie Méridionale* 1(Ḥaḍramoût, 1901): 321. — مصالي=.صالي جبل صيره ...*ṣīrah...* Mt. Ṣ. faces A. ib. 320 bottom, Land *Gl Daṭ* 2144 مصالي عدن

صليان*ṣilūyān* big hawk *RoA* 163

(صمّ) I صمّ *ṣimim a* to be attacked by mites *JGJ* 95. — صمّ *ṣamm* stone without holes *SLṢ* 468b. — صمّ *ṣumm* robust, solid *KJL* 328b, *ḤḤ* 414 l -2; core. في صمّ الصّخر in the core of the rock (1840 CE) *TYT* 216. — صمامه *ṣamāmah* vermin attacking dhurah and wheat *JGJ* 95. — صميم *ṣamīm* pl صمايم *ṣamāyim* solid, hard, massive *ḤḤ* mid 188. — صخره صميم solid, hard, massive rock (syntactically incongruent) ib. 344 l -14. — صميميّه *ṣamīmiyyah* sincerity. هو أثر بديعيّ لصميميّتكم it is an admirable sign of your sincerity *RaN*.— أصمّ *aṣamm* pl صميان *ṣumyān* deaf (rhyming with عميان) B.Z. Ms. 3338 mid 18v. — مصموم *maṣmūm* attacked by vermin (dhurah and wheat) *JGJ* 95

(صمبل) I صمبل *ṣambul* (imp يصمبل *yiṣambul*) to stay without food *RMs.JṢG*

(صمت) صمت *ṣumt* chest decoration of a bride with amulets (Barat)

(صمح) صمح *ṣamuḥ* leg *KJL* 328b, *ḤA* 25a. — صمحه baldness *GḤT* 240

(صمد) II to scald, rinse vessels in boiling water (towards Passover) *GL* 360, cf. CA Lane 1727a-b VII to be stricken, be bruised Heb 28° 3566 p 72. — صماده *ṣumādah* head covering Land *Gl Daṭ* 2146, *ḤḤ* 520 l -18, *RMS* 71 l 90 of poem, cf. CA صماد Lane 1727a-b. — مصمّد *muṣammad* piece of cloth wound round one's head *ḤḤ* 257 l -4, cf. صماده supra

(صمر) see (سمر)

(صمس) see (شمس)

(صمصم) I صمصم *ṣamṣam* (imp يصمصم *yiṣamṣum*) to be true, be sincere *ATAMA* 263n2. — صمصم *ṣamṣam* stingy, miser *KJL* 328b (der of Heb. צמצם *ṣimṣēm* [?] to restrict, limit, minimize). — صمصمه *ṣamṣamah* courage; strength with affluence *GŠGṢ* 424. — صمصوم *ṣamṣūm* honest *CŠM* 50. — مصمصم *muṣamṣum* =صمصم *KJL* 328b

(صمط) see also (سمط) . — I صمط *ṣamaṭ* [*ṣamaḍ*] *u* to pour *SLṢ* 548n56; to burn with boiling water ib., *RoA* 236a; to mix *KR.Hūl* 66; to whitewash *MḤJ* 89 VIII to scorch, burn (intr) *RoA* 236a X to scald o.s. *SLṢ* 548n56. — صمط *ṣamṭ* cold, chilly (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari. — صموطه paste made of flour stirred in boiling water RMs. 1: 79. — صميط *ṣmīṭ* whitewash *MḤJ* 89

(صمع) مصمّع *muṣammaʿ* epileptic Heb 28° 3566 p 73

(صمعر) صمعور*ṣamʿūr* monster *KJL* 21, *CAP*-K 134b, *YṢT* 2: 31a

(صمغ) (!) سمغ *samġ* [(!) سمخ *samḵ* (!) *JGJ* 78] resin, gum Arabic *RoA* 200a, RMs.*JṢG*, pl صموغات *ṣumūgāt* resins J.T.S. 2888 p 107v, Heb 28° 3566 p 104, Dozy 1: 845a. — مسماغ(!) *mismāġ* (!) container of resin *RoA* 200a

(صمل) I صمل *ṣamal u* to shrink and dry from loss of moisture *ID* 373, cf. CA Hava 406a II to force, compel *RAIS* 2 no. 356; to thrash, beat soundly *SV* 172b, cf. CA I ب (*bi-*) Hava 406a. — صميل *ṣamīl* pl صمّال *ṣummāl, ṣammāl* [صمول *ṣimwal* *ALYQ*16, (Ḥaḍr) *LLS* 35] large and heavy stick, rod, cane, or staff *GZS* 8: 167 l 8, *GJ* nos. 338 and 578, *RoA* 130, 154, and 195b, *SV* 163b, round-headed club *KJL* 328b, *ATAMA* 435n1; fig. influence. صميله ممدود ساع البلايا ...*sāʿ*... his influence is great *NBFA* 8: 82; (adj) pl صمائل *ṣamāʾil* bold, courageous, valiant *ATAMA* 318n5, صميل عقل reckless, dull-witted *ŠDṬKQ* 112n1; pl صمّل *ṣummal* thick, big, large, corpulent, rough *JGJ* 95; بالصّميل، بصميل with threat (Hizamm, Arḥab / Orah) Y. A. Nahari, by force, violently *GTY* 89, *ATAMA* 435n2, *JGJ* 95, (G/GY) Ḥ. Nehemyah, *GJ* no. 338, متصيمل *mutṣaymul*. صميل متصيمل frightful cane ib.

(صمي) see (صمّ)

(صنّ) see also (ظنّ) . — I صنّ *ṣann i* to tinkle *GLS* 178. — صنّه *ṣunnāh* bad odour of urine *KJL* 328b, cf. *ṣannah* Dozy 1: 845a bottom. — صنّ الوبر *ṣinn al-wabr* small, round, flattened cakes, أقراص , which are brought from El-Yemen to El-Ḥijāz, found there in caves; having the property of dissolving tumours, applied as a plaster with honey Lane 1730b, Dozy 1: 845a bottom

(صنبج) I صنبج *ṣanbaj* (denom. of Eng. sponge, metathesis) (imp يصنبج *yiṣinbij*) [*ṣambag* (imp *yiṣambig*) (Aden), (G/GY) Z. Simḥi] to wipe the wet floor with a rug, to wash the floor *CŠM* 55

(صنبر) صنبر oblong stone laid on a building's basis *SQṢ* 157n82

صنبوق see سنبوق

(صنج) I صنج *ṣanaj i* ب (*bi-*) to shell. صنج بالمدفع he shelled with a cannon *ŠDṬKQ* 21 and 161n3 II to deceive, cheat, defraud *RMs. JṢG*; [*ṣannag* (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf] to lock *GZS* 9: 42 l 21 III to pretend not to hear. لا تصانجش *lā tṣānjoš!* don't pretend not to hear it! *GJ* no. 1174. — صنج *ṣanj* (Pers. سنج *sanj, sinj* Lane 1731c cymbal) pl صنوج *ṣunūj* [شنج (!) *šanj* (!)pl شنوج *šunūj*] cymbal, brass castanet B.Z. Ms. 1314 p 5, Dozy 1: 845b bottom; pl صنّاج *ṣunnāj* lock *MŠ* 460n5. — أصنج *aṣnaj*, f صنجاء *ṣanjāʾ* [*ṣanjāʾ JGJ* 95, صنجا *ṣanjā*

(Aden) Kh*DAP* no. 84], pl صنج *ṣunj* deaf Ro*A* 238a, G*J* no. 1136, S*V* 45a

(صنح) I صنح *ṣanaḥ a, u* to jump, dive (G/GY) ʿO. Ḥazzān

(صند) صند العبيد *ṣand al-ʿabīd* a wild flower M*Š* 238n4. — صندة *ṣandah* coll صند *ṣand* root-stock and the lower third part of a dhurah plant *JGJ* 96, stubble of dhurah (Šuqayb) Behnstedt

(صندق) صندوق *ṣundūq* pl صناديق *ṣanādīq* niche with a door or without VA*BY* 92; wooden case holding the capacity of two tins. صندوقين بنزين ...*al-mawtar* لأجل عزم الموتر two wooden cases (with the capacity of four tins) of benzine (gas), fuel feed for the car Gl 207; *ṣandūq* [(!) صنطوق *ṣanṭūq* (!) pl صناطيق *ṣanāṭīq* B.Z. Doc. 351/76, Heb 24° 6395 p 12v, RMs. 1: 67] box. صندوق قطيفه يعني ٢٠-٣٠ طاقه a box of velvet including 20-30 *ṭāqahs*, q.v., B.Z. Doc. 374/61. صندوق المقطوع = صندوق الأدب a special 'chest' in which fines and penalties imposed by the government were collected B*TI* 223. — (سكّر) صندوقي (*s.*) *ṣandūqī* crystal sugar packed in boxes ib. 355, Heb 24° 6395 p 36. — مصندق *m(u)ṣandaq* packed in a box ib. 16v; pl *-āt* coffer (arch.), ornamental sunken panel in plaster work larger than a square metre in a ceiling, decorated with flower and geometric themes (TV program on Yemeni arch., 1989). — مصنطقه(!) *muṣanṭagāh* (!) square piece of cloth sewn in a dress under the armpit to let one's hand get easier to the sleeve K*JL* 322a

(صندل) صنطل(!) *ṣanṭal* (!) sandalwood C.U.L. Ms. Add. 1729 p 8v, J.T.S. 1386 p 26v, B.Z. Ms. 1170 mid 191v, ib. 3196 p 34v l -4

(صنر) صنّاره *ṣunnārah* pl صنانير *ṣanānīr* knitting/darning needle RZ*HH* 45. — صنّاره *ṣinnārah* pl صنانير *ṣanānīr* ear Lane 1732b

(صنصر) I صنصر *ṣanṣar* (imp يصنصر *yiṣanṣur*) to ring, sound, tinkle Ro*A* 233b

(صنطق) see (صندق)

(صنطل) see (صندل)

(صنع) I صنع *ṣanaʿ a* to weave ib. 242a II to shut (a door) K*JL* 328b, RMs.*JSG* , G*ZS* 9: 42 l 20 VIII to make M*J* 32 l -4, (!)إصتنعتمو *iṣtanaʿtumūh* (!) you (pl) made it Saʿadia Deut 9: 21, إصطنع لي فضلا do me a favour! deal kindly with me! ib. Gen 47: 29, Dozy 1: 847b. — صنع *ṣanʿ* a village near Ḥaddah, about six kms. S of Ṣanʿā'. Its fields are cultivated Ro*VocSA* 310. — صنعاء Ṣanʿā', the capital of N Yemen. Geographical sketch of Ṣanʿā', see SL*Ṣ* 13, otherwise called صنعاء اليمن L*PrAAJR* 224 l 2. The Abyssinians occupied Ṣ. for the first time in 525 CE A*YSL* 27, and gave it its name (Eth. fortress), earlier called أزال Uzāl, Azāl, q.v. Sabæan derivatives of (صنع) are exclusively associated with military defensibility SL*Ṣ* 37b and n12. قال حدّثني زكريّا ابن يحيى قال أخبرني ابن أبي الرّوم قال كانت صنعاء امرأة وكانت ملكة وبها سمّيت صنعاء said he: " Z. the son of Y. related to me saying: ' Ibn Abū al-Rūm informed me saying: Ṣanʿā' was a woman, rather a queen, and Ṣ. was named after her' ". B. L. Or. 2903 = Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. ʿAbdullāh al-Rāzī, تاريخ صنعاء p 11 l 1, R*TMṢ* 28. It is more likely that صنعاء means a place with wells (or cisterns) F*IY* 10. — صنعه *ṣunʿah* working area in a smithy workshop SL*Ṣ* 262a. — صنعه *ṣinʿah* skill, proficiency A*TAMA* 241n2. — صناعه *ṣināʿah* [*ṣunāʿah* K*JL* 328b] weaving (an-Nādirah/ ʿAmmār) Sh. Beney-Moshe. — صنيعه *ṣanīʿah* pl صنايع *ṣanāyiʿ* courtesy. الصّنايع ودايع courtesies are [like] pledges [to be paid], i.e. do me a favour and I shall pay you back! Gl 67; obligation, duty, engagement. G*J* no. 216. (proverb) حمل اخر على الرّاس ولا الصّنيعه للنّاس better carry excrement on your head than be obliged! K*JL* 239; pl (حبس) الصّنايع (*h.*) *aṣ-ṣanāyiʿ* 'the trades' prison': a vocational school built by the Turks in Ṣanʿā' and turned into a prison by the Imam Yaḥyā Ḥamīd al-Dīn. Another wing of the building served the High Court of Appeal محكمة الاستئناف K*JL* 288 and n3, G*HeT* 52n6. It is situated near باب الصّباح Gl *Jiz* 194n21, Gl 56 and 634. شهر زمان وهم يصلّحوا الصّنايع ويفرشوها it's a month since they have begun restoring the prison and furnishing it B.Z. Doc. 372/52, وعند خروجه من الصّنايع في المواتر وخيّاله وعساكر... and when they left the prison in motor vehicles, on horseback, and on foot—the military... ib. — صنّاع *ṣannāʿ* pl *-in* weaver making upholstery, cloth for army uniforms, black or indigo-dyed head cloths, striped waist-wrappers, camel-hair bags, and woollen carpet strips SL*Ṣ* 168b, K*JL* 243 and 328b, Gl *Jiz* 195 and n24 (Jaḥzān an-Nādirah/ ʿAmmār) Sh. Beney-Moshe. — صنّاع *ṣunnāʿ* shutting a door without locking it K*JL* 328b. — مصنع *maṣnaʿ* pl مصانع *maṣānīʿ* loom A*CD*; workshop. A Jewish father in small communities where there were no Jewish schools would teach his son Torah in his مصنع while busying himself with silverwork, blacksmithing, saddling, etc. (N Yemen) Y. Avrahami, BD*JENY* pp 20f.; *mastnaʿin* forge, smithy (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 273. — مصنعه *maṣnaʿah* pl مصانع *maṣānīʿ* palace H*I* 29 ll 4 ff.=F*ASA* 25, Leiden Or. 2614 p 16, *miṣnaʿah* king's palace (Ḥabbān) M*ḤJ* 4, B.Z. Doc. 380, cf. CA مصنعه Lane 1735a; pl المصانع *al-maṣānīʿ* high mountains in the district of Ṯlaʾ A*AY* no. 840. — مصناعه *miṣnāʿah* primitive loom dug in the house-floor about one metre deep (Jaḥzān an-Nādirah/ʿAmmār) Sh. Beney-Moshe. — تصنّاع *tiṣinnāʿ* pretending, faking A*LYQ* 19. — صانع *ṣāniʿ* pl صنّاع *ṣunnāʿ* weaver Ro*A* 242a, (G/GY) Ḥ. Nehemyah, Ch*OM* 10: 128; الصّانع the artisan, the craftsman, i.e. the Jew Z*Y* 99 and 103n10; *stanʿin* smith (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 273; pl صنع *ṣanaʿ* silversmith, goldsmith (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; صانع فضّه ...*fuḍḍah* silverworker BD *JENY* 162; (reproaching) هو صانع. هو فاعل. هو تارك! he is an evildoer G*J* no. 26; pl صوانع

ṣ(a)wānic wall (Sa'dah) Ro*VocSA* 310, Ro*TCY* 356. — صانعه *ṣānicah* pl صنايع *ṣanāyic* benefit, favour A*TAMA* 141 n1, G*HeT* 52n6. — وزير المصنوعات Minister of Industry Gl *Jiz* 49. — مصانعه *muṣānacah* =صانعهB.L. Or. 2746 p 185. — مصطنع *muṣtanac* made. شبّاك كبير مصطنع من أخشاب big lattice made of wood M*J* 32 l -4, الرّمل المصطنع لذلك the sand made for that purpose G*TY* 38 l 5

(صنف) **II** to contrive, devise G*ŠGṢ* 424. — صنف *ṣinf* pl صنوف *ṣunūf* grade (in school) Ro*A* 200a; pl أصناف *aṣnāf* one of three categories of Jews in the Yemen classified as poll-tax payers: أعلى *aclā* upper, أوسط *awsaṭ* medium, and أدنى *adnā* lower B.Z. Doc. 355, Gl *Jiz* 83. — صنوف *ṣunūf* pl *-āt* school bench Ro*A* 195a. — صنيفه *ṣanīfah*] pl صنايف *ṣanāyif* edge of cloth B.Z. Ms. 3362, Heb 28° 3566 pp 5v and 38, Dozy 1: 849b. — مصنف *maṣnaf* pl مصانف *maṣānif* great striped cloth worked with silver thread worn over the shoulder SL*Ṣ* 529a, silken attire worn over the shoulder *ḤḤY* 303n2; praying shawl for a four to five year old Jewish boy K*JL* 322a, G*LS* 211, *M* 57 l 8, RMs *JṢG* ; thin waistwrapper (G/GY) cO. Ḥazzan, SL*Ṣ* 432n5, Land *Gl Daṭ* 76 and 2150; covering/wrapper of a Torah Scroll G*L* 358; بدويه لبسها حزّه ومصنف حرير ...*ḥizzah*... a Bedouin woman wearing a belt and a silken dress *ŠAḤB* 77; bed cover *SV* 18b; *mustnafīn* curtain, mantle, stola (an-Naḍīr) B*Ṣ* 273. — تصنيفه *taṣnīfah* fiction *SV* 64a, Dozy 1: 849b. — صانفه *ṣānifah* [*ṣānufah*] pl صوانف *ṣawānif, -āt* border Kh*DAP* no. 469, border of a fabric on both sides of its breadth K*JL* 328a, أبو صانفه having a border (cloth) *SV* 22a

(صنفر) صنفور *ṣanfūr, ṣinfūr* pl صنافير *ṣanāfīr* boil, sore, furuncle, abscess, ulcer ib. 21, G*J* no. 581, Ro*A* 176, *ḤTTY* 354, *HSYA* 13, *ZL* 202, Land *Gl Daṭ* 2150

(صنو) صنو *ṣanw* pl أصناء *aṣnāʾ*, أصناو *aṣnāw* brother (Ḥaraḍ) Behnstedt, (addressing in a letter) !الأصناو الصّالحين dear brothers! B.Z. Doc. 372/28, ib. 372/54, fig. !صنوي *ṣinway!* dear friend! (addressed by a woman to a man) SL*Ṣ* 250

(صهب) أهل صهبان...*ṣuhbān* a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59

(صهد) **I** صهد *ṣhad a* to slip Ro*A* 235b

(صهر) see also (سهر). — **II** to plaster (wall) (G/GY) M. Shar'abi. — صهر *ṣ(u)hur* plaster *M* mid 33, adhesive loam mixed with black earth used for paving Ro*A* 78, K*JL* 49 and 328a. — (!) سهر *suhrin* (!) brother-in-law, f (!) سهره *suhrah* (!) sister-in-law (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 265, صهير *ṣhayr* (dim.) kinsman on wife's side (letter, Lower Yemen, 1925), C*ŠM* 43

(صهرج) صهروج *ṣahrūj* pl صهاريج *ṣahārīj* tank *SV* 170b, Land *Gl Daṭ* 2152

(صهل) see also (ضهل). — (!)هصل *haṣal* (!) *u* (metathesis of [صهل]) to whinny, neigh (horse) Ro*A* 213a; *a* to tinkle (chains) *RF* 4: 83 song 2, (anklets). بأحجالهو (!) يهصل(ي) *bi-ʾaḥjālhū* (plene)... he tinkles with his anklets *ḤḤ* 256 l -3 of t., C.U.L. Or. 1080.1.91 l يصهل(ي) B.Z. Ms. 1170 p 170v l -7, (chimes of bells) *ḤḤ* 83 l -14, J.T.S. 1386 p 101v. — هصيل *haṣīl* (metathesis of صهيل) whinnying, neighing (horse) Ro*A* 213a; tinkling (chains) *RF* 4: 83 song 2

(صوب) **I** صاب *ṣāb* (imp يصيب *yiṣīb*) to have G*J* no. 84; to befall مصيبه صاب أولادي a calamity befell my children B.Z. Ms. 3196 p 18v l 5, ib. mid 19, cf. CA **IV**. **II** to pay indemnities G*TY* 89 **IV** (tr) to curse G*LS* 72; (intr) to succeed (sowing season etc.) Ratz*D* 210b; to learn *ḤḤ* 520 l -6, *RMS* 71 l 103 of poem; to find out. وأصبنا أن يقولون(!) سادتنا we found out that our masters said... K*ḤM* 115 **VII** to be hit SV 204a **VII** إصطاب *iṣṭāb* [*ṣṭāb* C*ŠM*] (imp يصطاب *yiṣṭāb*) [(!)إصتاب *iṣtāb* (!) *RAIS* 2 no. 847, *aṣtāb* C.U.L. Or. 1080.1.91] to be wounded *HAS* 82 and 116, B.Z. Ms. 1170 p 198v l 11, Ambrosiana D365 p 37b; to be stricken, be attacked, be afflicted *RAIS* 2 no. 847, to be hit *SV* 204a, اصطبت *ṣṭibt* I was hit C*ŠM* 46. — صوب *ṣawb* wound, blow, injury SL*Ṣ* 240b, *HAS* 116, G*LS* 110, G*TMG* no. 208; disease. ويأخذ الغنم صوب شديد and the small cattle will be inflicted by an acute disease B.Z. Ms. 3259 p 118 l2; من صابه صوب whosoever has a sentence passed against him Serj *JRAS* 1951 p 36. — صوبه *ṣūbah* space behind a house containing stored up wood, cattle in sheds, etc. J.T.S. 2888 p 63v. — صواب *ṣawāb* . الصّواب خامس agricultural star appearing on February 5 SL*Ṣ* 32b, سادس الصّواب ...appearing on February 18 ib., سابع الصّواب ...appearing on March 3 ib. — صويب *ṣawīb* right, correct, true *ḤḤ* 266 l -9, C.U.L. Or. 554 p 30. — صيّب *ṣayyib* = صويب, appropriate Heb 4° 759 p 267v l 2, B.L. Or. 2746 p 33v, see رأي صيّب Lane 1741c bottom. — إصابه الزّرع إصابة success of sowing season Ratz*D* 210b. — صائبه *ṣā'ibah* pl صوايب *ṣawāyib* compensation, indemnity B.Z. Doc. 357, the yearly payment of six riyals and one ram which is due as long as the blood-money has not been handed over G*TY* 89, Ro*DC* 8. — مصيوب *maṣyūb* pl مصاييب *maṣāyīb* [مصاويب *maṣāwīb ḤḤ* mid 189, B.L. Or. 3790 p 11, S*Ṣ* *MTY* 28n39, *HAS* 200] wounded (Bed.) *SV* 191a. — مصوّب *muṣawwab* upright, not upside down J.T.S. 1802 p 50. — مصيبه *maṣībah* (!) disease G*J* no. 980. — مصطاب *muṣṭāb* [مصتاب (!) *muṣtāb* (!) *TTYTK* 171] stricken, befallen ib., Gl 517, afflicted *SV* 6a

صباشي see صوباشي

(صوبر) **I** صوبر *ṣawbar* (imp يصوبر *yiṣawbir*) to shave the hair of one's temples Ro*App* 240

(صوت) صوت *ṣawt* information, message, report G*ḤT* 430 bottom; chanted verse S*QṢ* 164; pl أصوات *aṣwāt* thunder *ḤḤ* 102 l 1. — (!) صيطه *ṣīṭah* (!) reputation, whether good or evil, cf. CA صيته Lane 1743a. حاكم لصيطته *li-ṣīṭatoh*

curbing his reputation *HH* 221 l 2 | حاكم بصيرته B.Z. Ms. 1170 p 38 l 5

(صوج) صايج *ṣāyij*. صايج وعايج moving up and down (G/GY) ʿO. Hazzan

(صوح) صوح *ṣawḥ* [*ṣōḥ* Land *Gl Daṭ* 2155] pl أصواح *aṣwāḥ* [صواح*ṣwāḥ MQ* 4 no. 5] court of a mosque, uncovered internal courtyard of a mosque paved with broad stones Ro*TCY* 354, Ro*A* 67n1, ib. 158, Ro*App* 250 l 5 of story, *HH* 486 l 1, *ZL* 188n222, *WDŠY* 118n3, SL*Ṣ* 311b; outer court of a synagogue Gl 551. — pl صوايح *ṣawāyiḥ*. رتّب علينا بالصّوايح! station us on barren lands/at the lower part of mountains! B.Z. Ms. 1170 mid 237v

(صور) **I** (pass) صور *ṣuwir a* to play the role of. صور ذيب ...*ḏayb* he plays the role of a wolf *GJ* no. 748 **IV** to deafen *MŠ* 265n10, *ŠBY* 26 **V** to appear to s.o. in a dream L*PrAAJR* 234 l 8. — صار *ṣār* iron tool Leiden Or. 2609 p 30. — صورة*ṣawrah* pl صوائر *ṣawā'ir* one of a pair of walls erected on both sides of [the curb of] a well, and supporting a large wheel عجله, and a smaller crane جعير, set in the midst of horizontal blocks of wood عرار, between vertical wood pieces سلاخ, being a device for raising water Ro*OM* 350. — صور *ṣūr* intestine *ZL* no. 624; <צור *ṣūr* rock *HH* 644 l 3. — صورة *ṣūrah* icon RMs.*JṢG*; عدم صورته *ʿidim ṣūratoh* no one saw it ever thereafter *MŠ* 261n2; copy. صورة الحساب copy of account Gl 627, صورة الصّوره حقّ الشّيخ سالم true copy, exact replica of Sheikh Sālim's document (1352H) Gl, Dozy 1: 852b. — צוארׁ*ṣawwēr* (Heb. neck). بصوارك *bi-ṣawwērak* it is your full responsibility (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 374, §6.4.—an expression used in the by Muslims too in the neighbourhood when addressing Jews. — أصور *aṣwar* deaf (Bed.) *SV* 45a. — تصوير *taṣwīr* proper undstanding *ḤḤ-ʿŠ* mid 547. — مصوّر *miṣawwar* inserted. سنّ مصوّره inserted tooth RMs. 1: 109

صورب*ṣawrab* (plene of صرب *ṣurab* ?) kind of tree or shrub J.T.S. 2117 p 16

(صورع) صورع *ṣawraʿ*. حجر صورع flintstone Ro*A* 171f., stone without holes SL*Ṣ* 468b, A*ŠQ'AY* 441

(صوط) **I** صاط *ṣāṭ* (?). صاط ام-كبد ...*am-kabid* s.th. (?) happened to the liver *ŠAḤB* 54

(صوع) **II** to proceed blindly A*FJ* 137n2 **III** to shine, glitter, glisten *JGJ* 96. — صاع *ṣāʿ* (f). صاع صغيره. صغيره wooden mug GH*BES* 133, see مصوع *miṣawwiʿ* acting heedlessly *ZL* 15 n 37

(صوغ) صاغ *ṣāġ* original (not refilled) cartridge case *ZY* ʿ 57. — صيغه *ṣīġah* pl صيغ *ṣiyaġ* silver alloy with a certain percentage of silver to copper according to local custom SL*Ṣ* 237b and n81. — صيّاغ *ṣayyāġ* silversmith (G/GY) H. Nehemyah, (Hijaz) Land *Gl Daṭ* 2156, Lane 1747b. — مصياغه *miṣyāġah* [(!)مسياغه *misyāġah* (!) (Radāʿ) ʿA*PṢ* 154] profession of a silversmith (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 378 l 2. — صايغ *ṣāyiġ* pl صوغ *ṣawaġ* SL*Ṣ* 245a, D*MṢ* 19. — مصيوغ *maṣyūġ* alloyed. فضّه مصيوغه alloyed silver RMs. 2: 125. — مصيّغ *miṣayyaġ* jewelled (dagger) B.Z. Ms. 1170 p 213 l 6. — مصاغ *muṣāġ* = مصيوغ. فضّه مصاغه alloyed silver SL*Ṣ* 237a

(صوف) صوف *ṣūf* hair *GJ* no. 887, K*JL* 328a. أخذت بصوف رقبته Lane 1748a. — صوفه *ṣūfah*. صوفة البحر seaweed, sea moss C.U.L. Ms. Add. 1200 p 160v, J.T.S.L. 901 p 149, J.T.S. 1742 p 2, Y*ST* 1: 187b, Lane 1748b. — صوفي *ṣūfī* . صوفي boy's game: honest man thief SL*Ṣ* 526a. سارق — صوفيه *ṣūfiyyah* =صوفة البحر B.L. Or. 2214 p 189. — صوفان *ṣūfān* hair growing on one's beard and cheeks ŠD*ṬKQ* 108n3, cf. CA Lane 1748b. — مصوف *muṣwuf*, f مصوفه *muṣūfah* covered with hair *GJ* xxii, cf. مصوّف Dozy 1: 854a, long haired K*JL* 328a, RMs.*JṢG*

(صوق) صوقه *ṣūqah* < צוקה *ṣūqah* oppression, distress, trouble. إذ هي أكبر صوقه بفراقنا له since it is the greatest distress caused by our abandoning him [Joseph] Heb 4° 759 p 81v l 5, cf. CA ضيقه straitness Hava 424b

(صوقر) **I** صوقر *ṣōgar* (denom. of It. *securità*) (imp يصوقر *yiṣōgir*) to register (a letter) B.Z. Doc. 377/8. — مصوقر *muṣawgar* registered (letter) ib. RMs.*JṢG*

(صول) يصال see (وصل) . — صوله *ṣawlih* pl *-ēt* bird M*ḤJ* 159 no. 18. — صولي *ṣūlī* red dress of Ḥabbāni bride ib. 102. — صوال *ṣuwwāl* furious assault A*TAMA* 366 n5

(صولج) صولاج *ṣawlāj* pl صوالج *ṣawālij* casting furnace, a melting metal when burnt *GTY* 52 II 12 ff., kind of tool RMs.*JṢG*

(صوم) صوم *ṣawm* pl أصوام *aṣwām* fasting *HH* mid 325; *ṣōm* top Ro*A* 121; see next. — صومي *ṣawmī* variety of millet Serj *AS* 1: 46, ...apparently named after a Christian feast صوم which occurs in شباط when harvested V*AS* 7: 77

(صومع) صومع *ṣawmaʿ* pl صوامع *ṣawāmiʿ* minaret of a mosque M*J* 68n44, Ro*TCY* 354, P*AS* 102. — صومعه *ṣawmaʿah* =صومع. ألصّومعه العوجا 'the slanting minaret', nickname of Ḏamār, referring to the Ḥimyarite tower in town, turned into a church under Byzantine rule, then into a mosque under Islam (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah

(صومل) **I** صومل *ṣawmal* (denom. of صومل) (imp يصومل *yiṣawmil*) على (*ʿalā*) to cudgel(?) RMs. *JṢG*. — صومل *ṣawmal* Somaliland *GZS* 9: 38n46; club, cudgel *CŠM* 67. — صومال *ṣōmāl* pl صوامل *ṣawāmil* Somali (G/GY) Sh. ʿUzairi, ...considered as أخدام, q.v.

(صون) **I** صان *ṣān* (imp يصون *yiṣūn*) to guard. (deprecatory formula for alluding to s.o. when mentioning a Jew) صانك الله! God guard you! SL*Ṣ* 423a **II** to keep a woman in seclusion for chastity *GJ* no. 732, cf. Dozy 1: 855a **IV** to keep from evil (God) *SV* 206b **V** أصوّن *aṣṣawwan* (imp يصوّن *yiṣṣawwan*) to wear a صونه, see infra *JGJ* 96 **VII** to be kept K*ḤM*

220 **VIII** إصتان(!) *iṣtān* (!) (imp يصتان *yiṣtān*)=VII, to be protected, be guarded J.T.S. 1836 p 75v. — صون *ṣawn* vicinity MŠ 79. — صونة *ṣūnah* pl صون *ṣuwan* woman's head covering made of cloth of chosen colour, wrapping the head, untied, q.v. طرحه, *JGJ* 96, *M* 62 l -3; overall dress worn outdoors by Muslim women of Ṣa'dah and Ibb ŠD*TḲQ* 72n5. — صوان *ṣawān* pl *-īn* guarantee R*oA* 211a, second guarantor of a نظامي, regular soldier, when recruited and registered*BTI* 208. — صوانه *ṣuwwānah* heap of mud, heap of dhurah stalks BM*M'Ḥ* 126n15. — مصون *maṣwan* pl مصاون *maṣāwun* one of three pieces of cloth covering the head of a girl of 13-14 or older (Judæo-Yemeni). Its Qabili synonym is نقيه. It covers the head vertically from the brow backward to the neck, while the خرقه and the مصر, q.v. alongside (صرّ), are horizontally wrapped above and on the brow, on top of which the لحفه is worn B*E* 93 and n1; headband made of black [blue N.B. Gamlieli] cloth worn by elderly women [to 'protect' the head N.B. Gamlieli], wrapped around their cheeks and chin, letting down a large strip to throw behind their back. Under the مصون they wear a cap to keep it upright above the خرقه, q.v., *GTY* 89, *GJ* nos. 219 and 425, K*JL* 188 and 322a, *TYT* 196, RMs.*JSG*; rectangular cloth wrapped around a woman's head and shoulders, smaller than the ستاره, q.v., which reaches to the ground. In the tribal areas about Ṣan'ā' three types of *maṣwans* are common: مصون فجيري, مصون كباني and مصون الوادي all of open weave cotton cloth in which black and red are the dominant colours SL*Ṣ* 183n35, ib. 539n49, R*oA* 157, G*LS* 117, R*oDC* 24; veil D*MṢ* 22. — مصيون *maṣyūn* protected N*HGM* mid 320; kept, hidden *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-* M*ŠY* 323 l 13; preserved (beauty) B.Z. Ms. 1314 p 5v; sheathed (sword) (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi. — مصانه *muṣānah* (f) wearing a wrap; fine (sheep) Heb 28° 3566 p 44v. — مصتان(!) *muṣtān* (!) [*miṣtān* J.T.S. 1836 p 75v] =مصيون, secret (adj), guarded, *ḤḤ-'Š* 460 l 10, MŠ 406n4, B.Z. Ms. 1170 p 94 l -12

(صوه) صوه *ṣūh* unportable partition wall GH*BEṢ* 74

(صوي) see also (سري). — صويّ *ṣawiyy* pl صويه *ṣiwyah* [صوايا *ṣawāyā* B.L. Or. 2214 p 36] thin, lean, slim, skinny (H/B) R. Hillel, weak of illness Landberg, *l'Arabie Méridionale* 2 (Daṭīnāh, 1909) : 723n1 cited in Land *Gl Daṭ* 2159, cf. CA Lane 1751b. — صويّه *ṣwiyyih* leanness, slimness, thinness M*ḤJ* 217

(صيب) see also (صوب). — **II** to sow R*oA* 237, Land *Gl Daṭ* 2159; البصل الذي يربّوه يصيّب overgrown onions grow seeds RMs. 1: 75. — صيب *ṣīb* [*ṣīp* R*oA* 237] pl أصياب *aṣyāb* seed ib., G*J* xv and no. 655, K*JL* 268, C.U.C. Or. 557 p 84v, صيب الحرمل يدقّ the seeds of the African rue need to be crushed J.T.S. 1802 p 67; صيب العصفور safflower, Carthamus tinctorius G*J* no. 865; descendants, offspring Land *Gl Daṭ* 2159, S. Medina, (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddār ha-Levi; purpose, object, aim R*AIS* 2: 310, *ḤḤ* mid 502. — صيّاب *ṣayyāb* sower G*J* no. 1206, R*oA* 237a. — صيّاب *ṣiyyāb* Euphorbia inarticulata, eaten by small cattle when green, disinfectant. Eating its fruit blinds BVPST+ p 18

صيتمه *ṣītmah* (Turk. *sitma*) malaria R*oA* 176

(صيح) **I** صاح *ṣāḥ* (imp يصيح *yiṣīḥ*) to decare. (pass) أمر أن يصاح بالأمان لمن كان قد نفي من أهلها he ordered to declare publicly security for those who had been exiled Leiden Or. 2609 pp 32v and 92v; فوق (*fawg*) to scream at, to shout at G*J* no. 181, (children's game in N Yemen) ألغراب صاح! ' the raven has cried out!' BD*JENY* 74 **II** to announce G*J* no. 77; (!) سيّح *sayyaḥ* (!) to cry, weep (an-Naḍir) B*Ṣ* 266, لـ(*li-*) [*sayyaḥ li-* (!) (Maḳā) Behnstedt] to call s.o. G*J* no. 966, H*AS* 6, G*Mus* 382 no. 14, (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf **IV** to wake up R*MS* 72 l 44; to establish R*S* 2: 298 **VIII** to be cried loudly *ḤḤ* 358 l -3, C.U.L. Or. 558 p 8; to be called. أمير الشوش ...*aš-šawaš*... the police chief is called B.Z. Ms. 1170 p 165v l 4, (intr) من إصتاح(!) يقضى له الأمر(ي) ...*iṣtāḥ*(!)... whoever cries loud, makes fuss, his business is carried out ib. p 195 l -3, ...*tiṣtaḥ* عليه الملوك تصتح(!) (!) (I omitted) the angels shout at him (Moses) *ḤḤ* 444 l -12. — صياح *ṣiyāḥ* pl *-āt* cry B.Z. Ms. 3273 mid 2. — صيّاح *ṣayyāḥ* tinkling. صيّاح القرطين [she wears] tinkling ear rings with pendants Ambrosiana A92 p 163v. — صايح *ṣāyiḥ* pl صوايح *ṣawāyiḥ* crier, announcer SL*Ṣ* 163b, J.T.S.L. 901 p 144v, (G/GY) Sh. 'Uzairi. والصّايح يصيح and the crier cries out de Slane no. 1651-1° p 8v, G*LS* 53, Dozy 1: 856a, a voice calling in town A*TAMA* 178n1; pl صوايح noise (Ḳubān) S. Danīn, cries ŠŠ mid 47; رتّب علينا بالصّوايح see (رتب). — مصيّح (رتب). — *muṣayyiḥ* announcer R*S* 5: 355 l 5, herald Land *Gl Daṭ* 2160, public auctioneer *ḤḤY* 285n10, an announcer who used to call Jews to pay poll-tax due to the authorities, or to convene in a synagogue for daily morning prayers before dawn, or for a supplication for expected rain in a dry season Gl *Jiz* 249 and n3

(صيخ) see also (سيخ). — **II** على (*'alā*) to be angry with s.o. (G/GY) Z. Simḥi. — صياخ *ṣāḳ* conch, white seashell 'A'A-N*Š'U* 64,11

(صيد) **II** to hunt G*LS* 68; to fish S*V* 202a, to spread a fishing net G*LS* 44; to harvest dhurah V*AS* 7: 84 **III** to chase a hunt RMs.*JSG* **IV** to ensnare K*ḤM*- Eccl 9: 12 **VIII** إصتاد(!) *istād* (!) (imp يصتاد *yiṣtād* [!]) to hunt (game) RMs. 1: 67, RZH*H* 49, Heb 4° 759 mid 159v, B.Z. Ms. 3196 p 19v *passim*, Sa'adia Gen 27: 5, (!) يصطاده *yiṣṭāṭūh* (!) they hunt it C.U.L. Or. 557. — صيد *ṣayd* hunter G*J* no. 568. — صيد *ṣīd* brave, valiant A*TAMA* 386n4. — صياد *ṣayād* [(!) صياط *ṣayāṭ*] female demon غول, q.v. أمّ

الصّبيان alongside (أمّ), cf. صيدانه Lane 1753b, ...dwells in ruins assuming the shape of an ugly, skinny, old woman with long, dishevelled hair and very long finger nails symbolizing filth and negligence. At home, the מזוזה mezuzah attached to a Jew's doorpost obstructs صياد ; outdoors, in order to obstruct صيّادthe Jew recites the Jewish credo שמע ישראל *šəmaʿ yisʿrōʾēl* (Deut 6: 4) "Hear O Israel, the Lord is our God, the Lord alone/is One!" N.B. Gamlieli; a filthy woman is referred to as ساع صياد : like صيّاد KJL 328. — صياد *ṣiyād* [*ṣayād* RMs.*JṢG*] hunting, hunt game RoA 197a. — صيّاد *ṣayyād,* f *-a =ṣayād* (G/GY) Z. Simḥi, N.B. Gamlieli, see (صيط) . — صائد *ṣāʾid* pl صيود *ṣiyūd* hunter RoA197a; shank Lane 1753b bottom. — مصاد *muṣād* ensnared K*ḤM*- Ecclesiastes 9: 12

(صير) **I** سار(ا) *sār* (!) (imp يسير *yisīr*). سار الأمر the order has been issued, promulgated *TMYT* 110, لا أسير مطموع lest I be wronged B.Z. Doc. 374/24; إلى (*ilā*). صار إليه it became his share, he got it, he received it *M* 93 l 5, see also (سير) **II** to put on. صيّري أثوابك عليك! put thy raiment upon thee! K*ḤM*-Ruth 3: 3 **V** ل (*li-*) to be allotted to s.o. *M* 76 l -2

(صيرب) صيروبه *ṣayrūbih* harvest M*ḤJ* 165 no.8

(صيرف) صيرف *ṣayraf* money changer RoA*pp* 240n4. — مصيرف *muṣayrif* One (God) who can keep away [locusts] RYʿA 20: 62

صيصيت *ṣayāṣiṭ* pl צִיצִית *ṣīṣīṭ* [*ṣiyāṣiṭ*] fringed garment worn by Jews under their clothes Num 15: 38, RatzD xxvii and 236b

(صيط) see also (صيد) . — **III** صياط تصايط الذّليل صياط *ṣayāṭ tiṣāyuṭ...* the female demon صياط catches the wretched RA*IS* 2 no. 460. — صيطه *ṣīṭah* see صيته alongside (صوت) . — صياط *ṣyāṭ* being possessed by an evil spirit (Radāʿ) ʿA*PṢ* 94

(صيغر) **I** صيغر *ṣayġar* (imp يصيغر *yiṣayġir*) to make small, to diminish, reduce RA*IS* 2: 108, A*AY* no. 670

(صيف) **VII** (imp ينصاف *yinṣāf*) *ḤH* 498 l 3 standing for ينصاف see (ضيف) . — صيف *ṣayf* [*ṣēf*] spring (specifically 1.4.79-11.6.79 in al-ʿAhjur) *VAS* 7: 63, first spring rain G*TMG* 35, rainy season: summer and autumn *JGJ* 96, otherwise called ربيع , q.v., the season between December 13 and March 13 of the following year, formerly the rainless season between March 14 and June 12 Gr*SW* 2: 16, ...begins with the star اَلنَّطح, q.v., on March 13 Serj *AS* 1: 61n22, see also Lane 1756; summer harvest *ḤHJ* 374n2; variety of sorghum mostly grown as animal fodder, but sometimes left to be harvested for grain M*WR* 74n3, white dhurah Land *Gl Daṭ* 2162. — صيفه *ṣīfah* fish oil ib., *SV* 114b, fish liver oil A*FJ* 139n13; *stīfah* ankle bone (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 273. — صيفي *ṣayfī* =صيف, variety of dhurah planted in the season of صيف *VAS* 7: 77

(صيمل) صيمله *ṣaymalih* by force ŠD*ṬKQ* 176 n4, q.v. بالصّميل alongside (صمل). وان فقر سار يغزي ...*fuqur*... and if he is needy, he goes to raid forcibly ZL 185n286

(صين) صيني *ṣīnī* pl صياني *ṣayānī* [*siyānī*] china cup without handle B*E* 110, RA*IS* 1: 200, G*LS* 42 and 90, RoA 78, G*J* no. 604, ...for drinking coffee Land *Gl Daṭ* 2163, (G/GY) S. Cohen, صياني مصفّرات *ṣayānī mṣaffarāt* costly china coffee cups imported from India RA*IS* 1:167; flask, bottle K*JL* 38; glass of water (Ibb); fig. هذا الشّتّ كيف الصّيني؟ [if] this is the copy, I wonder what can the origin be (said on seeing a charming child not accompanied by his mother) G*HT* 328; china plate RoA 227a, [صحن صيني *ṣaḥn mīnī* (!) standing for صحن ڤيني ...*ṣīnī M* 76 l 5], آلات الصّياني ...*aṣ-ṣiyānī* china utensils B.Z. Ms. 1170 mid 179v, (adj) كلب صيني wild dog, village dog, hunting dog Heb 28° 3566 p 48. — صينيّه *ṣīniyyah* [*ṣīniyah* RoA 7] plate, china plate; *ṣaniyye* china vase L*LS* 354; صينيّه name of a female B.Z. Doc. 351/15. — صيّان *ṣiyyān* name of a place, بخّور صيّاني frankincense from صيّان B.Z. Ms. 1226 p 306.

صيوله *ṣayōla* (It. *saia* fine, thin serge>Turk. *sayola*) pl *-āt* slip, woman's underdress Y. Ratzaby, see صايه

(صيو) صيوه *ṣīwāh* pl صيو *ṣiyaw* quintilateral hollow pouch attached to a dagger's belt on the right K*JL* 230, buckle on belt SL*S* 240b

ض

On the identical sound of ض and ظ as [*ḏ*] due to which they may interchange in Yemeni Mss., see al-Jāḥiẓ, *al-Bayān wal-Tabyīn,* Cairo, 1332H, 2: 109, Land *Gl Daṭ* 2243ff., and GZS 8: 169 ll 13 ff.

(ضأن) ضانه *ḍānah, ḍāneh* coll *ḍān* ضان sheep (Central and N Tihāmah, Central Yemen E of Ṣanʿāʾ) B*NJD* 1: 205 and 208. — ضاين *ḍāyin,* f رخل *riḵil* [f *raḵal* (ʿAṭṭah / Marays), رخله *riḵilah* (Maḥall Banī Gaws) ib. 206], f ضانه (Ḥammām ʿAlī, Afk, Suwādah/Wādī Banā) ib. — ضايني *ḍāynī,* f عجمه *ʿajmah* or رخله *raḵleh* lamb (Saʿdah, al-Ḥayrah, Jabal ʿAnz) ib.

(ضبّ) **II** to eat too much garlic A*AY* no. 1143. — ضبّ *ḍabb* Mimosa unguis Çati Gr*SW* 1: 113. — ضبّه *ḍabbah* pl *-āt* small tin ring, see ذبّه . — ضبّ *ḍubb* donkey (Banī Abādil) B*Ṣ* 273. — ضبّه *ḍobbah* coll ضبّ *ḍobb* Acacia mellifera Bth, Sch*AP* 94. The trunk and thick branches are used as wood for construction and making yokes; the leaves and fruit serve as camel fodder BVPS[+ p 5. — ضباب *ḍabābin* smoke (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 273.

(ضبح) **I** ضبح *ḍabaḥ a* to burst, explode (intr) (shell) *SV* 24b and 60b; to be tired with. أنا

ضبحت من لـراكك ...*lawākak* I am tired with your repetition ib. 173b; to be worn out with trouble, annoyance ib. 190a. — ضبحان *ḍabḥān* tired out, worn out with trouble or annoyance ib. 173b — ضابح=ضبحان ib. and 190a

(ضبر) **II** to push away, knock off, repel (an-Naḍir) B*Ṣ* 274. — ضبر *ḍabr* pressing together of bones and compactness of flesh Land *Gl Daṭ* 2165, cf. Dozy 2: 1b. — ضبر *ḍubr, ḍibr* pl أضبار [ضبور *ḍubūr* Land*Gl Daṭ* 2165] corner, angle RoA 159 and 192b, *ZL* mid 113, ib. 164 n129, *M* 70 l -6, *MDY* 4: 117n2; cornerstone ib. n4, SL*Ṣ* 227b, corner pillar Ro*VocSA* 306, Ro*VA* 272 no. 13, Land *Gl Daṭ* 2245, *RBT* 258, *M* 61 l 6; side (of wall) ib. mid 133; corner of a building or a mountain; name of a mountain near Ṣan'ā' *HI* 4n20 = *FASA* 9. — ضبره *ḍabarah* coll ضبر *ḍabar* Dobera Glabra, a plant that grows naturally, never planted. The leaves are used as fodder for all beasts, and the fruit is eaten by man in need after extracting its red sap. It is sweet, but when cooked for an hour or two it tastes saltish. The wood is used for construction and making bedsteads BVPST+ p 5. — ضبور *ḍbūr* suffering, endurance C*ŚM* 55. — مرض الضوابر ...*aḍ-ḍawābir* see *ḍabr* supra Kh*DAP* no. 563

(ضبط) **I** ضبط*ḍabaṭ u* (tr) to force, compel Gl *Jiz* 322; to run (plough) Serj *AS* 1:36; to beat, strike (an-Naḍir) B*Ṣ* 274, *zabaṭ* see (زبط) ; ب (*bi-*) to hold K*ḤM* 114; في (*fī*) to implement, put into effect, execute Gl *Jiz* 115 **VIII** إضتبط *iḍtabaṭ* (!) (imp يضتبط *yiḍtabiṭ*) to be caught. إضتبط البعض على some were caught for the sake of others *ḤTTY* 380. — ضبط *ḍabṭ* taking by force under military control Gl *Jiz* 161; enforcement Gl 478, مأمور الضّبط execution officer Gl 611. — (!) زبطي *zabṭī* (!) (Turk. *zaptı*) pl ضبطيّه *ḍabṭiyyah* Turkish soldiers *RBT* 78, cf. ضابطي pl ضابطيّه Dozy 2: 2b, pl *zabṭiyyeh* (!) [*zaptieh*] Arab gendarmerie formed under Turkish officers in Ṣan'ā' SL*Ṣ* 149b. — ضبط *ḍabiṭ* oppressor *RS* 2: 290. — ضبوط *ḍabūṭ* inhibition, restraint; impotence. يحلّ الضّبوط *yuḥall*... impotence is released B.Z. Ms. 3119 p 54v. — ضبيط *ḍabīṭ* (adv) violently *SV* 217b. — ضبيطه *ḍabīṭah* fat, plump (woman) (Ḳawḳah and Jabal an-Nār) Behnstedt. — ضبّوط *ḍabbūṭ* = ضبوط. — مضبطه *maḍbaṭah* pl مضابط *maḍābuṭ* complaint Gl 436. — ضابط *ḍābiṭ* tight *HAS* 63; (!) زابط *zābuṭ* (!) pl زباطيّه *zubāṭiyyah* soldier RMs.*JSG*

(ضبل) ضبل *ḍabal* heavy burden *AAY* no. 46

(ضبي) **I** ضبى *ḍabā* (imp يضبي *yiḍbī*) to roast meat, to bake bread on heated stones Land *Gl Daṭ* 2166, to fry on embers or on heated stones *SV* 70a; to roam, swim Heb 28° 3566 p 70v. — مضباء *miḍbāh* bread baked under ashes Land *Gl Daṭ* 2167f., Lane 1768a

(ضجّ) **II** to play with a ضجّاجه RMs.*JSG*. — ضجيجه *ḍajījah* spinning top (was mainly used by Jewish children, no longer seen in Ṣan'ā') SL*Ṣ* 527b. — ضجّاجه *ḍujjājah* pl ضجّاج *ḍujjāj* pecan-like fruit with brownish, hard shell, growing on a high, prickly tree, containing an aromatic, viscid, honey-sweet, thick, dark [brownish] fluid K*JL* 61, ...slightly larger than a walnut, perforated and scooped off with a splinter called منخد, q.v., usually eaten by Jews only [substituting chocolate spread Y. Sha'ir] ib.328, cf. حوجم. Jewish children play with its round shell as a clapper or spinning top, see ضجيجه supra, after thrusting a stick in its midst S. Medina, RMs.*JSG*

(ضجع) ضاجع *ḍājiḥ*, f *ḍājiḥih* poor, needy, with no means, destitute *JGJ* 97

(ضجر) أضجر*aḍjar* tired *ḤḤ* 237 l -9 of t. — ضجران *ḍajrān* tired out *SV* 173b. — ضاجر *ḍājir*=أضجر (an-Naḍir) B*Ṣ* 274; worried, concerned *ATAMA* 327n7, قلبه ضاجر discontented *ḤḤ* 227 l 9. — مضجّر *muḍajjar*=أضجر *ḤḤ* 46 l 10

(ضجن) ضجنه *ḍijnih* pl ضجن *ḍijan* [*ḍijneh* pl *ḍijen* H*SYA* 23] cheek *JGJ* 97

(ضحضح) **I** ضحضح *ḍaḥḍaḥ* (imp يضحضح *yiḍaḥ-ḍiḥ*) to rise (sun) (an-Naḍir) B*Ṣ* 274, cf. CA ضحّ Lane 1770c. — ضحضحه *ḍaḥḍaḥah* glitter, sparkle (an-Naḍir) B*Ṣ* 274, cf. CA Lane 1771a

(ضحك) **V** على (*'alā*) to mock, ridicule, deride, make fun of s.th. *AAY* no. 1080, Dozy 2: 4a. — ضحوكي *ḍaḥūkī* a woman who laughs much (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 376, §6.10 (5). — مضحك *maḍḥak* mouth Land *Gl Daṭ* 2168, *ḤḤ* 317 l 4, ib. 414 bottom, *ATAMA* 243n4, cf. front teeth Lane 1772b. — تضحياك *taḍḥiyāk* wanting to ridicule s.o. Ro*DC* 18

(ضحل) طاحل *ṭāḥil* (!) shallow; cheap (price) وهي طاحله ٦ قروش and it is cheap, costing six *q.* *TR* Doc. 45 l 3

(ضحى، (ضحي) **I** ضحي *ḍaḥī* (imp يضحي *yiḍḥī*) to set out (sun) *JGJ* 97 **II** (tr) to dry in the sun *HAS* 125, SL*Ṣ* 272, (clay pots) D*MṢ* 103, أخرجوا الدّفينه ويضحوها من النّداوه the jinnis take out the trove and dry it (from dampness) *GTY* 30 l 6, (green beans) (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, (laundry) *AAY* no. 272, *ZL* 192n370, يضحوا الاداه فوق حبل او في القاع حتى يبس *yiḍaḥ-ḥaw al-'adāh fawge...gā' ḥattā yibas* they hang the clothes on a rope or lay them on the floor to dry in the sun M*J* 60 no. 27; *ḍaḥḥī* (imp *yiḍaḥḥī*)=I *JGJ* 97. — ضحى *ḍḥā* feast M*ḤJ* 160 no. 12. — ضحايه *ḍḥāyah* the upper, open part of a shell (of snail etc.) ib. 91. — مضحى *maḍḥā* pl مضاحي *maḍāḥī* open space for laying, spreading out, or hanging s.th. RMs.*JSG*, open court of a public bath where excrement is dried to be used for heating the bath SL*Ṣ* 515b. — مضحايه *miḍḥāyah* pl مضاحي *maḍāḥī* laundry line (exposed to the sun) *JGJ* 97. — ضاحي *ḍāḥī* balcony, belvedere [so called for being exposed to the sun Lane 1774a] (Ṣa'dah) Ro*TCY* 356, *PAS* 102; pl ضواحي *ḍawāḥī* rain land S-'A*SAI* 424 verse 55, grain producing land irrigated by rain Serj *AS* 1: 50, ib. 73n207, B*TI* 149, cf. الضّاحيه من البعل

Lane 1774b

(ضدّ) ضدّ *ḍidd* facing, confronting *ḤḤ* 292 l 5; pl أضداد *aḍdād* opponent, disputant (1356 H) Gl; — pl ضدود *ḍidūd* quarrel, fight, dispute *MGG* 104. — تضديد *taḍdīd* duality *ḤḤ* 544 l 4. — تضادد *taḍādud* [(!) تضاضد *taḍāḍud* (!) Bibl. Nat. Ar. 5955 p 70v, Heb 4° 759 mid 61v] contradictions; bad terms B.L. Or. 2746 pp 8 and 29. — (!) متضاضد *mutaḍāḍid* (!) pl *-āt* opposite, antonym; pl extremes Heb 4° 759 p 39v l -4, (!) متضاطط *mitḍāṭut* pl *-īn* intrigued, incited, on bad terms B.Z. Doc. 374/1

(ضدخ) I ضدخ *ḍadaḵ a* to crack the skull (an-Naḍīr) B*Ṣ* 274

(ضرّ) V to complain *M* 65 l -4 X to regard as harmful (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 274. — ضرّ *ḍarr* defect, fault R*AIS* 2 no. 464; necessity, need لكن الضرّ يعطي بحصب *...bi-ḥaṣab* (!)... (standing for بحسب) but he gives according to one's need *ḤḤ* 490 l -19, cf. CA ضرّة Hava 415a. — ضرر *ḍarar* pl ضرور *ḍurūr* harm *ḤḤ* 114 l -8. — ضرره *ḍurarah* trick, underhand dealing *GJ* no. 738. — ضرار *ḍarār* (plene of ضرر ?) harm *ḤḤY* 166n6, Ambrosiana D365 p 9v. — ضروره *ḍarūrah* pl ضرايرِ *ḍarāyir* need C.U.L. Ms. Add. 1727 p 3, أضرّاير اللأزمه في كلّ وقت the necessary needs at any time ib. 1754 p 1v, Dozy 2: 5a. — ضروريه *ḍarūriyyah* distress. وقت الضروريه in times of distress *KḤM* 278. — ضرير *ḍarīr* bad (times) *ḤḤ* 200 l 8; distressing (concern, worry) ib. 291 l -11; oppressing (ruler) ib. 384 l -4; heavy (fighting) *RZ* 35. — ضريره *ḍarīrah* pl ضرايرِ *ḍarāyir* trouble, adversity, calamity *ḤḤ* 454 l 7, ib. mid 544. أيّام الضرّاير days of adversity B.L. Or. 2746 p 251, ضرايرِ *ḍrāyir* (!) riots, disturbances *CŚM* 41. — إضرار مضاروره *muḍārarah* doing s.o. harm Gl 131, B.Z. Doc. 356/7. — الإضرارات الجاريه علينا *iḍrār* pl *-āt* harm. the harm done to us Gl 331. — مضارر *muḍārir* harmful *M* 248 l 7

(ضرب) I ضرب *ḍarab u* (tr) to fire, shoot B.Z. Doc. 372/52, cf. ضرب تفنكه Dozy 2: 5a; ضرب الأدب to impose a penalty Gl 156b; ضرب الإشاره to signal with lamps or electric signs (San'ā') Behnstedt; ضرب بروش *...brōš* to brush *HAS* 127, Kh*DAP* no. 91; ضرب بورزان *...bawrazān* to blow a trumpet SL*Ṣ* 150a, cf. ضرب البوق Dozy 2: 5a; أنا أضرب الدلو ضرب الدلو to let down the bucket. I let down the bucket into the water إلى البير (the cistern) SL*Ṣ* 544b; ضرب شاباش *...šābāš* to encourage *BRŚY* 333; ضرب كاويه *...kāwiyah* to iron *HAS* 148; ضرب المرفع *...al-marfaʿ* to beat the drum SL*Ṣ* 33b; ضرب الوعد to fix time Gl, cf. CA ضرب الأجل Lane 1779c; ضرب *ḍarub* (intr) to have a rough (dirty-like) skin on one's hands due to cold wind, q.v. ضرب *ḍarab* and ضريب *ḍarīb* infra, RMs.*JSG* III to cudgel, cane, thrash soundly *JGJ* 97, to be in the habit of beating *SV* 18a, D*SJD* 134(13); to fight against Land *Gl Daṭ* 2170, G*HeT* 174, Z*KF* 94 IV to fail s.o., to let down, ruin. لسانه إضربته *lissānoh iḍrabatoh* his tongue failed him *GJ* no. 1010 V to struggle, hover, kick, move convulsively Heb 28° 3566 pp 67 and 87, B.L. Or. 2746 p 214, J.T.S.L. 901 p 151v; to ache. تتضرّب مفاصله his joints are aching B.Z. Ms. 3338 p 21v l -6; to ride a camel in endeavouring to enter in a fight Land *Gl Daṭ* 2170 VI (!) أضّارب *aḍḍārab* (!) (imp يضّارب *yiḍḍārab*) to beat o.s., hit o.s. *JGJ* 97 VII to be offended Heb 4° 759 p 145 l 2 VIII (!) إضترب *iḍtarab* (!) to wander. إضتربوا كعميان they have wandered as blind men (Threni 4: 14) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 47v, (!) إضّرب *aḍḍarab* (!) to shake (intr) (tree) Ro*App* 251 ll 2f. — ضرب العصيّن *ḍarb*. calque of Heb. מכת מרדות *makkaṭ mardūṭ* punishment for disobedience (left to the discretion of the court) B.L. Or. 2746 p 213v; ضرب أدب imposition of penalty Gl 156b. — ضريب *ḍrayb* (dim.) kind of jewellery (Ḥabbān) M*ḤJ* 207. ضريب حقّ انطاق *...inṭāq* a *ḍ*. of a belt ib. 208. — ضربزانه *ḍarbzānah* pl *-āt* kind of cannon filled with gunpowder, lighted and fired N*BY* 79=ضربانه (?) < زربانه Dozy 2: 8a, q.v. زربطان. — ضربه *ḍarbah* contusion Ro*A* 176; minting *ḤḤY* 268n12, SL*Ṣ* 309b; mint house in the royal palace S*ṢMTY* 28n41; wind *HAS* 134; coll ضرب *ḍarb* action of scraper-board M*WR* 167; ضربة المرفع 'the beating of the drum' about 21.^{00} hrs., to announce curfew (Upper Yemen) SL*Ṣ* 33b; ضربتين ضربه *ḍarbatayn ḍarabah* all, in toto, completely, entirely RMs.*JSG* . — ضرب *ḍarab* a cold wind one faces *GJ* no. 1196. — ضراب ضربه *ḍarabah* see *ḍarbah* supra. — percussion instruments *ḤḤ-ʿOḤ* 449 l 5. — ضريب *ḍarīb* throbbing pain *SV* 172b; blight, blast *GTY* 42 l 20; cold weather SL*Ṣ* 562a, cold spells ib., severe cold damaging plantations and fruits *ḤYḴ* 59, cf. Lane 1782a. — ضريبه *ḍarībeh* pl *-āt*, [ضروب *ḍurūb* SL*Ṣ* 236b] coin Ro*A* 152, *ḤḤ-ʿOḤ* mid 301, currency, minting money S*ṢMTY* 28n41, SL*Ṣ* 83b, شغل الضّريبه *šuġl*... work of striking silver flat ib. 236b; ضرايب *ḍrāyib* (pl?) bias, partiality, prejudice *CŚM* 58. — ضرّاب *ḍarrāb* silver beater SL*Ṣ* 168b, silversmith engaged in hammering metal flat ib. 167b, ...and ingotting into strings *KJL* 231; indigo manufacturer Gr*SW* 2: 46. — ضربان *ḍarabān* aching. ضربان في المفاصل aching (violently) of the joints B.Z. Ms. 3338 mid 22. — مضرب *maḍrab* pl مضارب *maḍārib* bottle, glass, pot R*F* 4: 103 song 21, B.Z. Ms. 1226 p 187, B.Z. Doc. 355, Dozy 2: 7a; small bottle for medicine *JGJ* 97, small bottle for perfume Land *Gl Daṭ* 2171 حبيبي! يا عطر في المضارب! love! [like] perfume in bottles! *GLS* 51; thick block of wood usually a (section of) tree trunk upon which meat is chopped SL*Ṣ* 190n182; hitting. كانين كلّ يوم مضرب *kānayn*... everyday they (f pl) hit each other *GMus* 384 no. 18. — مضرابه *miḍrābah* room for beating silver flat SL*Ṣ* 236b. — تضريب *taḍrīb* moving convulsively (killed person) J.T.S. 2888 p 21, cf. II Dozy 2: 6a. — تضريب=تضرّب ; kicking Heb 28° 3566 p 87.

— تضرّاب *tiḍirrāb* convulsion (of the slaughtered) Heb 4° 759 p 204v l -7; riding a camel in endeavouring to enter in a fight Land *Gl Daṭ* 2170. — إنضراب *inḍirāb* offence, insult Heb 4° 759 p 145 l 2; trembling (of a prophet in the course of prophecy) RZH*H* 227. — مضروب *maḍrūb* kind of sweetmeat made of corn starch, sugar, and mastic (G/GY) Z. Simḥī. — مضارب *muḍārib* aggressor Gl 180. — متضرّب *mutaḍarrib* moving convulsively, hovering J.T.S.L. 901 p 170v. — منضرب *minḍarib* beaten *ḤḤ* 280 l 3

(مضرجم) مضرجم *miḍarjim* plump-faced *ZL* 200

(ضرز) ضرز *ḍirz* hard stones *HI* 6n38=*FASA* 10

(طرس) I (!) طرس *ṭaraṣ* (!) *i* to have one's teeth set on edge (by eating or drinking what was acid or sour) R*AIS* 2 no. 620 . — ضرس *ḍaras* inf n of I RZH*H* 175. — (!) ضرص (!) طرس *ṭirṣ* *ṭirs* Š*DLY* 86n9, (!) طرص *ṭirs* R*AIS* 2 no. 594] pl (!) أضراص (!) أطراس *aḍrās* molar tooth RZH*H* 175, B.Z. Doc. 374/61, B.Z/ Ms. 3119 p 73v. — ضرس *ḍaras* bruised gum in mouth (an-Naḍīr) B*Ṣ* 274. — ضراس *ḍarās* narrow *SV* 110a

(ضرص) see supra

(ضرط) مضرط *maḍruṭ* pl مضاريط *maḍārīṭ* anus *JGJ* 97. — مضريط *maḍrīṭ* invective (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 378, §7.4.

(ضرع) V (!) ترضّع *traḍḍaʿ* (!) (metathesis) (imp يترضّع *yitraḍḍaʿ* إلى (*ilā*) to beg (God) Saʿadia Gen 42: 21, *ḤH* 29 l 5, ib. 358 l -13, J.T.S. 1386 p 83v; على (*ʿalā*)=إلى L*PrAAJR* 242 l 8. — ضرع *ḍarʿ* [(!) ثرع *ṯarʿ* (!) (Barḥ Dubāʿ ad-Dakīl)] woman's breast (not so in Tihāmah) B*NJD* 1:184. — ضرع *ḍirʿ* pl ضروع *ḍurūʿ* udder, teat (H/B) Sh. I. Maʿtūf. — ضروع *ḍarūʿ* [*ḍurūʿ* Gr*SW* 1; 237] whitish grapes with large berries *HI* 61 l 7=*FASA* 42, ʿ*ABM* 139. — مضرع *maḍraʿ* pl مضارع *maḍāriʿ* cow [and small cattle] ranch for milking and producing dairy products B.Z. Doc. 364. — مضرعه *maḍraʿah* smoothing board at ploughfoot GHB*EṢ* 138. — (!) ترضيع *tarḍīʿ* (metathesis, cf. CA تضرّع) supplication, plea, entreaty *ḤH* 228 l -9, N*HGM* 155b, (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi. — (!) مترضّع *mitraḍḍiʿ* (!) (metathesis) supplicating *ḤH* 41 bottom

(ضرغمي) ضرغمي *ḍirġamī* young lion. fig. ألضرغمي the Messiah *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 480 l 6. — ضرغام *ḍurġam* bulging, fat cheeks K*JL* 328b. — ضرغام *ḍirġām* lion. fig. ألضرغمي=*ḤḤ*-ʿŠ mid 141. — مضرغم *muḍarġum* one with bulging, fat cheeks K*JL* 328b

(ضرم) I ضرم *ḍirim a* to be weary, be bored; to abhor, detest (an-Naḍīr) B*Ṣ* 274. — ضرام *ḍirām* kind of tree of highly esteemed wood A*FJ* 72n9, cf. CA Lane 1789b

(ضرو) ضرو Pistacia Lentiscus L., balsam, balm Gr*SW* 1: 115n8; Salvia nudicaulis Vahl.; terebinth, Pistacia Terebinthus, see also Lane 1790a; lentisk, mastic tree Dozy 2: 9a; kind of tree growing mostly in the Yemen, a short-trunk-odourous tree that drops its branches, used in curing cardiac pains (E Ḳawlān); ضرو إسود Cardiospermum halicacabum L., Sch *AP* 94

(ضري) see also (ذري) . — تضريه *taḍriyeh* laxative (Qabīlī) R*oA* 230b

(ضطّ) see (ضدّ)

(ضعف) ضعف *ḍiʿf* pl أضعاف *aḍʿāf* interspace of arches of a chamber SL*Ṣ* 45b, cf. CA أضعاف الكتاب Lane 1792a. — ضعيف *ḍaʿīf* pl ضعفاء *ḍuʿafāʾ* [ضعوف *ḍuʿūf* SL*Ṣ* 154a, ضعفى *ḍaʿfā* Gr*SW* 1: 98, ضعفان *ḍuʿfān* M*ḤJ* 13, *HH* mid 241, ضعف *ḍaʿaf* Land *Gl Daṭ* 2173] peasant, non-tribal cultivator SL*Ṣ* 29a and n64, a free land worker who cultivates the land of his master Gr*SW* 1: 98, one of many designations of men who are not tribesmen and rely on the latter for protection G*MMM* 203; non-arms-bearing person SL*Ṣ* 8333b; Muslim Ḥaḍrami under the local king's patronage, e.g. the حويك, q.v., M*ḤJ* 13 and 117; manual labourer Land *Gl Daṭ* 2173; poor R*oA* 228b, Dozy 2: 10a; doubtful B.L. Or. 2378 p 254. — متضعّف *miṭḍaʿʿif* dim (light) *ḤH* 427 l -5. — مستضعف *mustaḍʿaf* denied, discriminated against B.L. Or. 2353 p 65

(ضعفر) I ضعفر *ḍaʿfar* (imp يضعفر *yiḍaʿfar*) to waste, consume R*oA* 36. — ضعفار *ḍaʿfār* waste, consummation ib.

(ضعك) V to sink, plunge *ḤH*-M'N 28 l 9, J.T.S. 1386 p 83

(ضغط) ضغط *ḍaġṭ* grief B.Z. Ms. 3359 p 145 l 7. — مضغط *maḍġaṭ* a compressor in which a welding material called قرضي , q.v., is cast. It consists of two interfitting, flat, round stones. Into a small depression of the bottom stone the قرضي is cast and instantly covered with the upper stone having a small, flat, and arched bulge. When compressed, the قرضي turns in the مضغط into thin tin which is then cut in small pieces for welding. The قرضي may explode if hammered K*JL* 234. — مضغوط *maḍġūṭ* narrow *JGJ* 98

(ضغم) see (دغم)

(ضغن) I ضغن *ḍaġan a* to press Ġ*ŠGṢ* 373n6. — مضغون *maḍġūn* pressed ib.

(ضغي)، (ضغي) III to anger, exasperate; to be in conflict with o.s. (Tihāmah) Behnstedt. — ضاغي *ḍāġī* crying for help RZH*H* 162

(ضفّ) ضفّه *ḍaffah* small lizard (Aden) Land *Gl Daṭ* 2173

(ضفدع) ضفدع *ḍafdaʿ* the fish of Jonah (Chapter 2) BC*Ḥ* 42. — ضفدعه *ḍifdaʿah* frog (Murād, Jabal Murād) B*NJD* 1: 203. Phonetic variants: ضفعده *ḍufʿideh* (metathesis) (as-Suwwādiyyeh, al-Bayḍāʾ), (dim.) ضفيعده *ḍufayʿdah* (al-ʿĀqir, E Yemen), ضفدغه *ḍifdaġah* (Tihāmah; an-Naḍīr / Jabal Rāziḥ) [B*Ṣ* 275], دفدغه *dufduġah* (Tihāmah), دندعه *dunduʿah* (al-Miṣbāḥ / Jabal Wuṣāb), دندغه *dunduġah* (Qafr, Manwaz / al-Bayāḥīn, az-Zawḥah, Sayyānī, al-Ḥaddah / Aḥsūb, Šarʿab) [pl دنادغ *danādiġ* (Jiblah) *JGJ* 54],

شفردره *šifardarah* (Jabal Ḥufāš), شفردغه *šfirdaġah* (Jabal Milḥān), شفندغ *šafandaġ* (al-Ḥanakeh), شفندغه *šfandaġah* (N Tihāmah), فندغه *fundugah* (ʿAṭṭah, Marays) B*NJD* 1: 203

(ضفر) see also (ظفر) . — **I** ضفر *ḍafar u* to bear seeds (branch of coffee looking like a ضفيره plait) A*FJ* 160n1. — ضفر *ḍafar* seeds of a wild plant used for torpifying fish *GTY* 89. The plant is poisonous and its seeds are beaten into powder then dissolved in the water current and spread in shallow pools N.B. Gamlieli

(ضفرت) ضفريت *ḍifrīt* large scorpion (an-Naḍīr) B*Ṣ* 275

(ضفع) **I** ضفع *ḍafaʿ a* to defecate Land*Gl Daṭ* 2174, G*HeT* 58. — ضفعه *ḍafʿah* coll ضفع *ḍafʿ* , pl *-āt* [fresh] cow dung, dung of large cattle *SV* 198b, B*Ṣ* 275, *ZL* nos. 348 and 861, Ratz*D* 239b, *JGJ* 98, N.B. Gamlieli; shoot, sprout (Ḍamār) Y. ʿUrqabi, N.B. Gamlieli. — مضفع *maḍfaʿ* anus, bottom K*JL* 97, R*AIS* 2 no. 313. — مضفعه *maḍfaʿah* pl مضافع *maḍāfiʿ* latrine, dung place ŠŠ 47 l 3, (G/GY) ʿO. Ḥazzan

(ضفعده) ضفعده and ضفيعده see (ضفدع)

(ضفي) مضفي *maḍfī* a potter's tool RMs.*JSG*

(ضك) ضك *ḍakk* pressure. سمعت هذا الكلام في ضكّ أذني I heard this statement pressing on my ear *ḤH* 33 l 8

(ضلّ) see also (ظلّ) . — ضلل *ḍalal* vanity. في ضلل جهله in the vanity of his youth (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi

(ضلع) ضلعه *ḍalʿah* staircase ḤA 25a.— ضلع *ḍilʿ* pl ضلوع *ḍolūʿ* small stake (ʿObāl) Ro*TCY* 352. — ضلعه *ḍilʿah* pl ضلوع *ḍulūʿ* rib B.Z. Ms. 1170 mid 36, [*ḍilʿih*] rib flesh *JGJ* 98, Dozy 2: 11b bottom; pl ضلع *ḍilaʿ* heap of عجور , q.v., bundles *JGJ* 98. — ضليع *ḍalīʿ* dam Land *Gl Daṭ* 2175; mountain-land terrace Gr*SW* 2: 10, [*ḍliʿ*] kind of bird *J.T.S.* 1386 p 36. — مضلع *maḍlaʿ* pl مضالع *maḍāliʿ* loom, a loom sticking to the ground A*CD*, K*JL* 243, cf. Dozy 2: 11b. — مضلعه *maḍlaʿah* dam Land *Gl Daṭ* 2175

ضم *ḍam* dhurah, Holcus Durra Forsk., D*VY* 224

(ضمّ) **I** ضمّ *ḍamm u* to keep. نضمّ الدّين والزنّار ...*waz-zunnār* we keep our religion and our side-curls (identifying mark of a Jew) R*S* 5: 381 l 8, to retain R*R* no. 12, ḤH*Y* 443n7; to safeguard G*J* no. 661; ضمّ نفسه ...*nafsoh* to be careful, to take utmost care R*AIS* 2: 470, ما ضمّه زوجها هذي السّنين الماضيه *mā ḍammah*... she hasn't taken care of her [ill] husband all these (past) years (al-ʿAdārib, 1903 CE) B.Z. Doc. 362/9; to hide (tr). ضمّ راسك hide yourself! *ZL* no. 191; to shut, close *JGJ* 98, Dozy 2: 12a; to mend, darn (a hole in cloth), to fill up *JGJ* 98 **II** to settle (tr). في الخيام ضمّونا they settled us in tents *CŚM* 52 **X** to be immersed (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi vs (tr) Dozy 2: 13a. — ضمامه *ḍimāmah* keeping, treasuring (books) *ḤTTY* 387. — ضموم *ḍumūm* keeping, retension B.Z. Doc. 362/9. — مضمّه *maḍimmah* difficulty *SV* 48b. — مضموم *maḍmūm* reserve. مال مضموم reserve fund *CŚM* 50. — مستضمّ *mistaḍimm* sunk, immersed. بين الهواجس مستضمّ immersed thoughts (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi, R. ha-Levi

(ضمج) ضمج *ḍamj* dung fuel (Ṣanʿāʾ) SL*Ṣ* 395b; large, flat, round fuel consisting of beasts' dung mixed with chaff, pressed and dried, used in areas lacking firewood. In winter it gets damp due to falling rain (Ḍamār) A*AY* no. 667. — ضماج *ḍumāj* = ضمج (Ṣanʿāʾ, Yarīm) ib. — مضمّج *muḍammij* collector of dung fuel, a derogatory nickname given by southerners to those with N accent SL*Ṣ* 12b

(ضمحل) **XIII** اضمحل (!) *aḍmahal* (!) (degeminated, dropped تشديد) (imp يضمحل *yaḍmahil*) to be or become weak, to dwindle away C.U.L. Or. 1080.1.91, cf ضمحل **I** Dozy 2: 13a. — إضمحال *iḍmiḥāl* dwindling away B.Z. Ms. 1170 p 149 l -4

(ضمد) **I** ضمد *ḍamad i* to yoke D*SJD* 132(5), Land *Gl Daṭ* 2176, Dozy 2: 13a, *u* to cooperate, to have co-partner(s) A*FJ* 140n11; ضمد أم–مزمار to play the flute (an-Naḍīr) B*Ṣ* 275; (!) ضمط *ḍamuṭ* (!) *u* على (*ʿalā*) to wind around, to wrap up *GTY* 3 l 21, ...(like a dough of henda) *HTTY* 354 **II** to survey, measure, count acres of land *MWR* 85; to poultice. صيب عترب يضمّط *ṣīb ʿutrub yiḍammuṭ* one ought to poultice seeds of عترب, q.v., [on one's knees] C.U.L. Or. 557 p 84v, يضمّطه على موضع اللّسعه he poultices it on the spot of the sting J.T.S. 1802 p 73. — ضمد *ḍamd* pl ضمود *ḍumūd* land measure [acre (?) *SV* 95b], what two bullocks can plough in a day ib. 104b, Land *Gl Daṭ* 2177. — ضمد *ḍimd* acre of land *MWR* 79 and 167; [*ḍamd* Ro*VocSA* 30] pair of oxen under a yoke ib., *GLS* 195, A*FJ* 74n8, Land *Gl Daṭ* 2177; partner, rival, alike *ALYQ* 12. — ضمد *ḍimid* playing the flute (an-Naḍir) B*Ṣ* 275. — ضماد *ḍumād* yoke (N half of Tihāmah) B*NJD* 1: 224. — مضمد *miḍmad* [*maḍmad* J.T.S. 2888 p 48, *maḍmid* (Tihāmah, Ḥujariyyah) B*NJD* 1: 224,(Jiblah) *JGJ* 98] pl مضامد *maḍāmid* yoke (Bed.) *SV* 191b, *ḤH* mid 246, Land *Gl Daṭ* 2177, A*FJ* 74n8, Dozy 2: 13a, cf. مضمده Lane 1803a. — تضميد *taḍmīd* inf n of **II** *MWR* 167. — ضامده *ḍāmidah*= مضمد Ro*VocSA* 310

(ضمر) **I** ضمر *ḍimir a* to abhor, abominate, detest, q.v. (ضرم) (an-Naḍir) B*Ṣ* 275; to run away; to be hidden Land *Gl Daṭ* 2177 **II** to warrant **IV** أضمرت في يميني I duped by my oath *ĠŠĠŞ* 350n4. — ضمار *ḍamār, ḍumār* [ظمار *HSYA* 18] benefit ib.; money *JGJ* 98, Ambrosiana D365 p 23v, G*HT* 216, *SV* 26b, *GŠĠŞ* 424, A*ŠM'AY* 351, *ZL* 153n52, capital Gl 489, profit G*J* no. 1223, Ro*A* 213a, wealth. قد هو راسمالي وضماري he is all I care for, he is everything for me *GLS* 238, G*J* no. 852. — ضمير *ḍamīr* sense. ما ضمير للخرط هذا؟ what sense is there in this delusion? *GTY* 63 l 17; ...ضمير عن hint for... RZH*H* 139; pl ضمر *ḍumur* stone dam BM*M'Ḥ* 208n63; board

drawn to level the soil in a field (an-Naḏīr) BṢ 275; [ḏimīr] sourmilk ib. — ضمران ḏumrān a village in the region of Yarīm RoVocSA 311. — ضامر ...ḏāmir(!) in my في جسمي الدّامر emaciated body ḤḤ 533 l 10. — مضمّر miḏammar a soldier warranted to fetch s.o. from his place to court ZL no. 861 and n1 = a بقاء, q.v., a soldier warranted to punish a Jewish community lingering in paying poll-tax to the authorities YTYT 183

(ضمضم) I ضمضم ḍamḍam (imp يضمضم yiḍamḍim) to press [a plant] close to or against JGJ 98

(ضمط) see (ضمد)

ضمعور ḍamʿūr a monster whose head is typical of the head of Pharaoh as adduced in ما خبر, q.v., alongside (خبر) NṢ105

(ضمغ) I ضمغ ḍamaġ *u* to smear on, over, or up JGJ 98

(ضمن) II to marry B.Z. Ms. 1170 p 225v l -2 III=II يوم ضامنوا the day they married ḤḤ 518 l -13 | يوم ضمّنوا see II. V see (طمن). — ضمان ḍamān. عليها الضّمان ʿlayhā... she is marriageable GJ no. 233. — ضمانه ḍamānah guarantee M 121 l 8, ib. 296 l 1. ضمانته على ولده his guarantee for his son (1258H) Gl; tax farming SLṢ 155a; responsibility for anything that happens ib. 184n84; securities Gl 634. — ضمان ḍimān . ضمان أرض = قسام, q.v., B.Z. Doc. 363. — ضمين ḍamīn security (bail) for s.o. SV 150b; controller GLS 163; dear one RAIS 1: 166, حاجه ضمينه pressing need RF 4: 102 song 20. — تضمين taḍmīn. بتضمين in one's mind; implicitly ḤḤ 355 l -17. — ضامن ḍāmin pl ضمناء ḍumanāʾ guarantor ʿAYPIH 121. — مضمون maḍmūn Ar. equivalent of the Heb. name שמריהו šəmaryāhū 'kept by God' GY 44

(ضمي) II (!)ضمّي ḍammī (imp يضمّي yiḍammī) to close, seal, shut tight JGJ 98 IV to make lean. أضميت قلبي you made my heart lean Ambrosiana D390 p 16v. — ضمّايه ḍimmāyah inf n of II JGJ 98. — ضميان ḍamyān weary, exhausted ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ—MŠY 187 l 2, cf. ظميان alongside (ظمأ) . — ضامي ḍāmī closing fast JGJ 98, cf. ضامي البدن ; ظامي one whose body is withered MŠ 346. مضمّي muḍammay, f -ah closed fast, shut tight JGJ 98

(ضنّ) see also (ظنّ) . — II (!)ضنّى ḍannā (!) (imp يضنّ yiḍinn) to covet, desire, to be tenacious (an-Naḏīr) BṢ 275. — ضنين ḍanīn [pl أضنان aḍnān J.T.S. 1386 p 52v] loving GLS 240, sympathetic, kind, good (neighbour) AAY no. 1164, cf. Dozy 2: 15a; charming, lovely RR 5 no. 7, friend; surety, guarantor GḤT 436; exquisite (residence) RS 5: 360 l 4. — مضنون maḍnūn property, treasure; ownership; sweetheart, love, darling LAM 44

(ضنك) V تضنّك ḍḍannak to suffer from indigestion ZL 179n256. — مضناك miḍnāk weakness Ambrosiana D286 p 2v. — متضنّك miḍḍannik suffering from indigestion ZL 179n256

(ضنو) ضنا ḍanā child (an-Naḏīr) BṢ 275

(ضني) see also (ضنّ) . — I ضنى ḍanā (imp يضني yiḍnī) ل (*li-*) to pity s.o. GJ no. 134. — ضاني ḍānī tired and thirsty ib.; ḍāniyu weak, faint (Šaʿbu) Behnstedt

(ضهد) I ضهد ḍahad *a* to polish, clarify, make clear Heb 28° 3566 p 67v

(ضهل) I ضهل ḍahal *a* to yield a little of its light (sun to moon) ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY mid 153, ib. 181, Bodl. Ms. 2377... p 51v; to shine, to shine faintly J.T.S. 1386 p 88, ḤḤ 41 l -13, ib. 358 l 2. العرش مفتوح نوره يضهل [God's] Throne is 'open', and its Light shines B.Z. Ms. 1170 p 174v l -10. سيف سقيله يضهل(ي) *sayfun saqīluh* (!)... a sword whose polished metal shines ib. 151 l -10. — ضاهلي ḍāhilī yielding a little of its light (sun to moon) ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY mid 153. نور ضاهلي faint light. وفردوس الجناني بنوره ضاهلي and the paradise full of gardens has a faint light ib. 271 l -8, J.T.S. 1217 p 21v, ورد صاهلي צאהלי (!) *wardun ṣāhilī* (!) (standing for ḍāhilī , missing diacritic) faint-coloured roses ḤḤ 83 l -4; pl ضواهل ḍawāhil armies. والضواهل تنهج وراهم and the armies following them [as prisoners of war] ḤḤ-MŠY 183 l 12

(ضهي) I ضهى ḍahā *a* في (*fī*) to pasture small cattle on a barren land or on thorny bushes B.Z. Ms. 3259 p 117 l -7 VI (!)أضّاهي aḍḍāhī (!) (imp يضّاهي yiḍḍāhī) to afford help to one another in field-work without pay JGJ 99. — ضهي ḍahī Acacia örfota (Forsk.) Schwf., SchAP 94, or Mimosa örfota, resembling ضبّ, q.v. ضبّه , used for making ploughs BVPST+ p 6; pl ضهاة ḍuhāt one who helps another without pay on a basis of reciprocity in field-work JGJ 99, ḍehi labourer (Lower Yemen, al-Gades) GMus 373, §6.2. — ضاهيه ḍāhiyah pl ضهايه ḍahāyah(!) bedfellow (im-Maṭṭah) BṢ 275

ضهيا ḍahyā an excellent combustible solid wood, the embers of which last long; the best kind of firewood that may break the cutting axe when dry GJ no. 931, KJL 203, AAY no. 308, ḤḤY 302n4, see also Lane 1808c-1809a

(ضوأ) I ضوا ḍawā (imp يضي yaḍī) [لوا lawā (imp يلوي yilwī)] to shine, light, shed light. يلوي ...bi-tirīk بالتّريك he lights the flashlight JGJ 153 IV (!)وضاء wuḍāʾ (!) (imp يضيء yuḍīʾ) [(!)ياضي yāḍī (!) BMMʿḤ 220n88] to hang or spread out laundry to dry in the sun ZL no. 891; ل (*li-*) to light. وضي لنا! wuḍī...! light for us! RoA 217 X إستضاء istaḍāʾ (imp يستضي yistaḍī) [استضا astaḍāʾ (imp يستضيء yistaḍīʾ) JGJ 99] to see clearly. ما أستضيء بهنش mā (a)staḍīʾ bahanš I can't see clearly with them (my eyes) ib. GJ nos. 569 and 735, (H/B) R. Hillel, (said unintentionally to a blind man who bumped against s.o.) إستضيء لك العمى! open your eyes and see! I wish you were blind ZL 116. — ضو ḍaw pl أضيا aḍyā [ḍōʾ أضياء aḍwāʾ , with pron suff ḍōʾī etc. JGJ 99] light ḤḤ mid 132, RoA 217a. من ضو RAIS 1: 193=طلعة الضّو since dawn, ضو بارح first light following dawn KJL

263, ضو ظلمي dawn *RAIS* 1: 200; sight *HH* 519 l -12, *RMS* 70 l 47 of poem. — إضّياء *aḍ-ḍiyāʾ*. ضياء الإسلام , ضياء الدّين titles given to a person called محمود or عبّاس or هاشم *ATAMA* 82 n 3, *SLS* 428 n 262, Gl 562. — ضوّايه *ḍawwāyah* lamp *ʿAR*. — مضوى *maḍwā* [*maḍwaʾ*, *muḍwaʾ* *GJ* no. 1354] pl مضاوي *maḍāwā* piece of firewood of large size *SLS* 549n68, ...used for heating a baking oven *GJ* no. 1354, ...for baking better and reddening the upper side of the bread *KJL* 204 and 322a; candle *KḤM* 287, RMs. 2: 115. — مضي *meḍiyy*, f *-āh* shining, glaring *BE* 171, *HH* mid 132, cf. CA مضيء — مستضيء *mistaḍīʾ* f مستضيه *mistaḍiyyah* endowed with eyesight *AAY* no. 931, *ZL* no. 545

(ضوح) **II** to kindle (an-Naḍīr) *BS* 275. — ضوح *ḍawḥ, ḍūḥ* dependents Serj *JRAS* 130; pl أضواح *aḍwāḥ* see (دوح). — ضاح *ḍāḥ* pl ضيحان *ḍīḥān* wall of an edifice (Maʿnaj and Usil, E and W of Manāḵāh) *RoTCY* 355 bottom; lamp *ʿABM* 429 l 16. — مضوح *maḍwaḥ* pl مضاوح *maḍāwiḥ* fence of branches (Bayḥān) Land *Gl Daṭ* 2179 and 2694; reinforcement of a bank or mole (Bayḥān) ib. 86, 231, and 1131 cited in *RoTCY* 355n2. — مضاح *maḍāḥ* ramp of irrigation well on which beasts step up to draw water in buckets from a well (Saʿdah) *RoOM* 350

(ضود) ضود *ḍawd* grazing; herd of camels (Laḥj) *MWR* 167

(ضوط) **II** to deviate, diverge, take a bent course *JGJ* 99. — أضوط *aḍwaṭ* not profitable, unpracticable (advice) *ZL* no. 514

(ضوع) ضوع *ḍawʿ* (pl) members of one family or tribe Land *Gl Daṭ* 2179, *ḍūʿ* dependents Serj *JRAS* 125 bottom section

(ضول) **II** to shout *ḤḤY* 74n2. — ضوله *ḍawlih* pl *-ēt* trouble, distress *MḤJ* 159 no. 18. — ضوّال *ḍuwwāl* exaggeration *KJL* 328a; lightning and thunder *ATAMA* 366n5. — مضول *muḍwul* exaggerator *KJL* 328a, الأشياء المضوله the most significant matters *ḤḤY* 111n1

(ضوي) **I** ضوى *ḍawā* [*ḍawāʾ*] (imp يضوي *yiḍwī*) (tr) to go home *RoA* 86, *GTY* 89, *GJ* no. 1104, *RF* 1: 300 l 22, Land *Gl Daṭ* 2180; to return back *RoA* 244b, B.Z. Doc. 358, *ZYʿ* 78, *RoOss* 461 l 4, أضوي لك البيت! *uḍwī...!* go back home! *SLS* 148a, قلت تضوي يوم الحد ولا ر(ا)يناك *...al-ḥad wa-lā raynāk* you said you would come back on Sunday, but we didn't see you B.Z. Doc. 354/40 **II** to bring home يلا بتضوّي بيتنا *ylā baṭḍawwī baytanā* if you bring home (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddār ha-Levi **III** to be a co-partner with an owner of an ox, both oxen of the partners ploughing under one yoke *AFJ* 72n3; *wāḍā* (metathesis) (!)=ضاوى ib., واضاء he yoked oxen for him *GJ* no. 320; to lend one's ox to s.o. who owns an ox in exchange for a favour so both oxen can plough under one yoke *RoVocSA* 310, *ZL* no. 18; *ḍāwē* (imp [!]يضاو *yiḍāw* [!]) to help (an-Naḍīr) *BS* 276 **VI** تضاوى *tḍāwē* (imp *yitḍāwā*) to help each other or one another. — ضويّ *ḍawiyy* [(!)وضيّ *waḍiyy* (metathesis)] co-partner of an owner of an ox... *AFJ* 72n3; one of two oxen under a yoke belonging to two co-partners *RoVocSA* 310. — مضاواه *muḍāwāh* co-partnership, or lending one's ox to an owner of another so both oxen can plough together ib., *miḍāwēt* mutual help (an-Naḍir) *BS* 276. — ضاويه *ḍāwiyah* large spider, spider web (Ḥabbar, Arḥab / Ṣelafōn) M. Ṣabari

(ضيج) see (ضيق)

(ضيح) **V** (!) أضّيح *aḍḍayyaḥ* (imp يضّيح *yiḍḍayyaḥ*) to fall from a cliff. — ضاحه *ḍāḥah* pl ضياح *ḍiyāḥ* [*ḍiyāh* (diacritic omitted) (!) *GMus* 380 no. 16] , ضيحان *ḍiḥān* *GḤT* 22, *ḤḤ* 521 l -18, ضويح *ḍuwayḥ, -āt* *ʿAḤ* 34, *TA* 5 July 82: 3 mountain, rocky high mountain, mountain side *AAY* no. 805, *ḤḤ* 264 l 8, Blochet, Ms. Arabe 5973, *ŠŠ-ʿOḤ* 89 bottom, *AFJ* 107n4, summit *BSY* 148 l 15, الرّياح في الضّياح the monkey is (the monkeys are) still on the mountains, i.e. it is early yet *AFJ* 107n4; giant cliff (G/GY) Z. Simḥi; boulder, large rock *ʿAḤ* 34, bottomless pit *AAY* no. 532, *GLS* 45 and 89, Land *Gl Daṭ* 2179; steep, inaccessible rock *JGJ* 99; ضياح abyss *ZL* no. 58, جنّ الضّياح the jinni of the abyss *TYT* 224 l 27; outdoors *T* 24 June 82: 3, *NS* 284b; الضّياح the desolate, desert land *RAIS* 1: 183, ...referring to the Holyland that was desolate of its people, Israel *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 173 l -6 of t. — يصيبه ضيح *ḍīḥ* (!). ضيح a disease (?) will afflict him B.Z. Ms. 3119 mid 58v. — مستضيح *mutaḍayyiḥ* climbing, aspiring. (proverb) المتضيّح يتشعبط بجميع الأشجار the aspirer climbs all trees *KhDAP* no. 215

(ضيع) **VI** to be annihilated *RBT* 100. — ضيعه *ḍayʿah* pl ضياع *ḍiyāʿ* tract of land, field J.T.S. 2888 p 69, Saʿadia Gen 23: 17, ضيعه صلبيّه ...*ṣulbiyyah* bright, shadeless field B.L. Or. 2746 p 193v; *ḍēʿah* (banana) plantation (an-Naḍir) *BS* 276, pl ضياع country *KḤM*-Ruth 2: 6

(ضيف) **IV** to add. (!) نزيف *nuṣīf* (!) (standing for نذيف *nuḍīf*, diacritic omitted) we add *ḤḤ* 498 l 2; ب (*bi-*) to entertain, show hospitality by catering *MJ* 16 l -2, cf. **IV** (tr) Dozy 2: 16b **VI** أضايف *aḍḍāyaf* (imp يضايف *yiḍḍāyaf*) to obey an invitation *JGJ* 99 **VII** ينضاف *yinṣāf* (standing for ينذاف *yinḍāf*, diacritic omitted) to be added *ḤḤ* 498 l 3, إلى (*ilā*) to be added to, be annexed to ib., B.L. Or. 3790 p 8, Saʿadia Gen 48: 6, ما انضاف إليه من المعاهد the institutions annexed to it Leiden Or. 2377... p 2v, to be joined unto Saʿadia Num 18: 2, Lane 1814b; مع (*maʿ*) to join s.o. *CAP*-K 157b, cf. Dozy 2: 16b. — ضيف expenditure on a guest *ḤḤ* 106 l 1. — ضيفه *ḍīfah* [*ḍifih* pl ضيف *ḍiyaf*, ضيائف *ḍayāʾif*) *JGJ* 99] party, women's party, invitation ib., (Radāʿ) *ʿAPS* 295, invitation to a wedding *SLS* 145b; refreshments for a guest *ḤḤ* 22 l -17, ib. 194 l -7, ib. mid 200, *RoA* 195, Land *Gl Daṭ* 2182, entertainment *SLS* 419b, ضيفة ختان entertainment on the occasion of a

circumcision Gl 180; hospitality *CSY* 182, §9. — ضيفان *ḍīfān* name of a devil called in a spell B.Z. Ms. 3338 p 18 l -1. — مضافه *maḍāfah* an elevation in a hall covered with rugs S. Medina. — منضاف *minḍāf* pl *-in* joining each other or one another B.L. Or. 2353 p 78, *munḍāf* added, annexed Leiden Or. 7096 p 8v; scarecrow *ḤḤY* 460n2

(ضيق) **II** to demand Dr*DI* 64: 79n22; على (*ʿalā*) to insist on s.th. *RBT* 264, *HTTY* 380, أنا الآنّ مضيّق عليكم بأن تجعلوا وكيل لكم I do insist that you appoint an attourney Gl *Jiz* 115 **V** تضيّق على الحاكم بحضوري (*ʿalā*)=**II**. he insisted upon the judge to fetch me Gl 390. — ضيقا *ḍayqā* shortage *ATAMA* 277n5. — ضيق *ḍīj* (!) [pl ضيوق *ḍuyūq* ŠŠ mid 117] grief, anxiety, distress, anguish, sadness Land *Gl Daṭ* 2183, Heb 4° 759 p 156 l 6, *RoA* 192, يا ضيقاه! *yā ḍiqāh!* O, what a distress! how sad! *ḤḤ* 189 l 1; ضيغ *ḍēġ* (!) narrow pass *MJ* 15 l -7. — ضيّق *ḍayyiq* s.o. in a critical situation *RS* 5: 371. — مضياق *miḍyāq* alley *BMM ʿH* 225n104. — تضايق أمّا تضايقنا في الأماكن *taḍāyuq* being pressed. as for our being pressed in the rooms... (1356H) Gl. — ضايق*ḍāyiq* being unable to bear, having a bad time with. تهامه ضايقين من السعودي Tihāmah is having a bad time with the Su'ūdis B.Z. Doc. 372/68. — مضيق *maḍiq* shortage, scarcity, destitution *MQ* 15n6. — مضيّق *mḍayyiq* insisting Gl, demanding Dr*DI* 64: 79n22. — مضتاق(!) *miḍtāq* (!) distressed J.T.S. 1386 p 35, *ḤḤ* mid 346, ib. mid 402, C.U.L. Or. 554 p 8v

(ضيم) ضايم *ḍāyim* sad, sorrowing, mournful SD*TKQ* 53n5

(ضين) see (ضأن)

(ضيه) see (ضيح)

ط

طا *ṭā* abbr. of طاقه *ṭāqah* bolt of cloth B.Z. Ms. 1226 p 135. — طا سواحلي bolt of 'littoral', Swahili cloth, q.v. (سحل) ib.

طابت *ṭābit* =טבת *ṭēbēṯ*, the month of Tevet (January) Gl 137

طابغه see تابغه

طاتلي *ṭātlī* (Turk. *tatlı*) jam R*oApp* 244

طاوه *ṭāwah* (Pehlevi *tavak* >Pers. *tāve*>Turk. *tābah* Dozy 2: 19b) pl *-āt*, cf. CA طابق ib., frying pan R*oA* 154, Land *Gl Daṭ* 2184, (Ḳubān) S. Danin, *AAY* no. 30; tray *GLS* 200; shallow washing tub *JGJ* 106; خبز الطاوه home made bread *HAS* 168

(طبّ) **I** طبّ *ṭabb u* to slap s.o.'s behind Land *Gl Daṭ* 2184; to heal, cure ib.; *NS* 289a. — طبّه *ṭabbah* (Turk. *tūb, tūp* Dozy 2: 19b) pl طباب *ṭibāb* ball. — طبّ *ṭubb* fool *GJ* no. 843, *ṭabb* copper, also an old Jewish name (Ṣanʿā') *KP* 91, *M* 331 l 1. — طبّ *ṭib(b)* use *MḤJ* 164 no. 3. — طبيب *ṭabīb* pl طبباء *ṭubabāʾ* [طبّان *ṭibbān* *ATAMA* 272n2] physician, doctor *GJ* no. 421, كلمته طبيب *kalmatoh...* he is prudent,wise, clever ib. no. 843. — مطبّ *maṭabb*. فلان مطبّ a foreigner (slang) (Sāgēn, Ṣaʿdah) *BS* 276

(طبت) see (تبت)

(طبح) **I** طبح *ṭabaḥ a* to strike hard *JGJ* 100. — طبح *ṭabḥ* inf n of **I** ib.

(طبخ) **I** طبخ *dabaḳ* (!) *u* to distil brandy *GMus* 363, §3.8., (pass) *yudbaḳ* J.T.S. 2117 p 22v **II** to cook *GJ* no. 1371. — طبيخ *ṭabīḳ* pl طبايخ *ṭabāyiḳ* cooked food Leiden Or. 2701 p 141, ib. 2766 p 57v, *dabīḳ* clear soup (without meat) *KJL* 212. — طبّاخ *dabbāḳ* (!) cook *GJ* no. 84, distiller of brandy *GMus* 363, §3.8. — مطبوخ *maṭbūḳ* pl مطابخ *maṭābiḳ* cooking pot of clay *JGJ* 100, cf. CA مطبخ *miṭbaḳ* Lane 1822c; *madbūḳ* (!) cooked B.Z. Ms. 3285 p 3v l -9

(طبد) مطبد *maṭbad* beam under-deck girder, binding rafter ib. 4v

(طبز) **I** طبز *ṭabaz u* to prick with a needle, to sting *GJ* no. 321, *KJL* 315a, RMs.*JSG*; to have coitus Land *Gl Daṭ* 2188; to slander, inform against S. Medina; ب (bi-), على (*ʿalā*) to denunciate, delate ib., *RoA* 203b, *KJL* 315a **II** to prick **III** (imp يطابز *yidābuz* (!) to urge, impel *ZL* no. 211; على (*ʿalā*) to slander, inform against *GJ* no. 1098. — طبز *ṭabz* kick *NS* 278a, kicking *MQ* 10 no. 8, prick *RAIS* 2 no. 263. — طبزه *ṭabzah* pl *ṭabazāt* prick, sting, bite *GJ* no. 321, *KJL* 315a, *RoA* 230b; pin ib. 239a, Land *Gl Daṭ* 2188; slander *KJL* 315a, *GHeT* 78; coitus S. Medina. — طبوز *ṭabūz* pricking *RoA* 230b. — طباز *ṭibāz*=طبوز. (an expression for pains taken by parents) طباز العيون 'pricking of eyes' *GŠGS* no. 35. — مطبزه *maṭbazah* kind of comb used for perforating sheepskin stretched on a wooden hoop to make a sieve *GJ* no. 312. — مطبّز *muṭabbiz* slanderer *RaN* . — مطابز *muṭābuz* one who picks quarrels *RoA* 194

(طبس) طبس *ṭabs* black hair-colour *MŠ* 296. — منطبس see منبسط alongside(بسط)

(طبش) جيش طبش (?) (19c. CE) (Šarʿab) Isḥāq b. Ḥasan

(طبشر) طباشير *ṭabāšīr* bamboo, Bambusa arundinacea Willd (Gramineæ) *RYD* no. 14; yellow limestone *DMS* 104, (unexplained in Dozy 2: 21)

(طبطب) طبطوب *ṭabṭūb* wooden vessel for water *SV* 181b, Land *Gl Daṭ !* 2189

(طبع) **I** طبع *ṭabaʿ* a to teach *ḤḤ* 231 l -7; to take a photo ʿ*AR* ; to apply perfume [in powder or paste form *GŠGS* 385n11] on a woman's head as is the custom in hot places like Tihāmah *ATAMA* 137n4; to widen the blade of a dagger *DMS* 89, *SLS* 263a; to bend back a seam or a button line *JGJ* 100; to sign *ḤḤY* 589n2; to pat *HAS* 76; to be effective, be efficient *GJ* no. 694; (pass) تطبع على النّاس the people will get used to it, it will be circulated *ḤḤY* 408n7; *ṭibiʿ a* to come off (colour) , to stay on clothes (colour) (antonym) *JGJ* 100 **II** to break in a horse *SV* 23b, Dozy 2: 21b, to mount a horse Land *Gl Daṭ*

2190; to educate (Ḥim/Baq) Sh. Tāsah. — طبع *ṭabʿ* habit, custom *GJ* no. 664; punishment ib. 665. كيف طبعك؟ how are you? *RoA* 49. — طبعه *ṭabʿah* pl *-āt* pack of tobacco (Ṣanʿā') S. Sabari . — طبعه *ṭubʿah* pl طبع *ṭubaʿ* spot, stain, blot *RoA* 217b, *SV* 21a, Land *Gl Daṭ* 2190; spice globule of the حلقه tree, q.v., *JGJ* 100. — طبعه collective dance of women in the presence of the bride *J-AY* 128. — طابع *ṭābiʿ* mould, shape *BDJENY* 132 and 215, *RAIS* 2 no. 308; printed *ḤḤY* 575n, *ṭābaʿ* pl طوابع *ṭawābaʿ* seal ib. 398n2, طابع يمنه *...yumnih* the seal with which state-owned horses are sealed *ATAMA* 397n3; decoration *RoA* 121. — مطبعه *maṭbaʿah* pl مطابع *maṭābiʿ* potter's stone-anvil *BE* 252; swaging hammer *SLṢ* 266a. — مطبّع *muṭabbaʿ* educated, learned in Torah *ḤḤ-ʿOḤ* mid 168

طبغا see تابغه

(طبق) **I** طبق *ṭabaq u* to close with a cover; to clap flat bread before baking *JGJ* 100; to beat (a beast) (im-Maṭṭah) *BṢ* 276. — طبق *ṭabaq* pl أطباق *aṭbāq* round tray [Lane 1826a] woven with palm leaves used for winnowing grain *GrSW* 2: 9, flat wicker-tray smaller than a مسمده, q.v., used for serving bread *JGJ* 100; candy and fruit tray, well-dressed, donated to a newly-wed woman on the first day of Purim in March following her wedding day when due *KJL* 315a; candy shaped in animals, candlesticks, etc. *GJ* no. 644; jewellery or cigarette box *KJL* 315a; iron plate of a lock *DDI* 50: 115; Snider rifle *SV* 114a. — طبقه *ṭabaqah* pl طبيق *ṭubīg* storey *RoA* 78, *RatzD* 55a; store room for cereals, grains, and fruits *ḤḤY*469n5, *KJL* 196 and 315a, *RaA* 78, *RBT* 269 and 271, cf. Dozy 2: 25a, طبقة المطحن mill room *RaA* 78; [pl *ṭubīg*] box, cigarette box *RoA* 241a, Land *Gl Daṭ* 2191, طبيق شقاره *ṭubīq šiqārah* cigarette boxes B.Z. Doc. 372/69; tobacco cigarette *RoA* 241a; sole *BE* 86. — طباق *ṭibāg* jewellery box *GLS* 191 and n2. — مطبق *maṭbag* pl مطابق *maṭābig, maṭābug* secret place S. Medina, a room with no access except by a ladder from a small, covered aperture in the floor of an upper room, used for keeping valuables. In critical times of war or disturbance the aperture is totally plastered *KJL* 196 and 320b, *GY* 155n24, *RaA* 78, Lane 1828a; stone cover of an underground granary مدفن, q.v., *JGJ* 100; lane, alley *AFJ* 149n4. — مطبقه *maṭbaqah* pl *-āt,* مطابق *maṭābiq* basin (for rice etc.) *SV* 195a, Land *Gl Daṭ* 2191. — تطبيقه *taṭbīqah* shoeing (of animal) *SLṢ* 226n272. — طابق *ṭābiq* imprint of a key on clay, wax impression of a key *SLṢ* 226n272. — مطبّق *muṭabbaq* fried sort of a cake *SV* 25a, مطبّق أبو البيض a dish like سوسي, q.v., (Saʿdah) *SLṢ* 550n92. — مطبقه *muṭbaqah* snuff-box for بردقان tobacco powder (im-Maṭṭah) *BṢ* 276

(طبل) **I** טבל>طبل *ṭōval u* to dip, bathe, immerse (intr) *RatzD* 253a, (G/GY) Z. Simḥi **II**=I in a מקוה *miqwoh,* a ritual bath for Jewish women (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — طبل *ṭabl* pl طبول *ṭubūl* bundle of cotton threads 40x40x40 cms., each including 20 دقّه . In every دقّه seven دست ; in every دست seven إصبع *ACD* . طبول غزل bundles of yarn (letter, Lower Yemen, 1923). — طبلخانه *ṭablaḵānah* [تبلخانه *tablaḵānah* military band *OM* 575] طبل خانه drums joining a band of trumpets and other instruments, being heard throughout the day at the entrance to kings and dignitaries Leiden Or. 2609 pp 39v and 65v, Dozy 2: 27a. ولم يدقّ له طبلخانه ولا نشر له علم a drum has not been beaten for him, nor has a flag been hoisted in his honour Leiden Or. 2609 p 68v, وطلعت الأعلام والطّبلخانات and the flags and the drums came into view ib. 73v. — طبله *ṭablah* ashtray *RoA* 228a, Lane 1828b; necklace with four parallel strings tied to a string on both ends holding fast on the neck of its wearer to make her face red and look beautiful (al-Hajr, Ḥaidān) P. Kapara. — طبليّه *ṭabliyyah* pl *-āt* vertical plank of traditional doors *SLṢ* 483a. — طبلون *ṭablūn* instrument-board (Ṣanʿā') Behnstedt. — طبله *ṭabalah* pl *-āt* summit of the capital of a column *RoTCY* 354, *RoA* 158

(طبن) **I** طبن *ṭaban u* to burn (tr) *RAIS* 1:182 **II** to cook for wedding celebrators (G/GY) ʿO. Ḥazzan; to add a wife to one's household *RoA* 220b. — طبن *ṭubn* jealousy *SV* 90b, Land *Gl Daṭ* 2193; snare *BMM ʿḤ* 147n33. — طبنه *ṭubnāh* hard firewood placed in an oven after having cooked and baked, covered with burning dung and a thin layer of ashes to slow down its burning and keep the oven hot *KJL* 204 and 315a; cattle dung (Ḍamār) *SLṢ* 227n305. — طبان *ṭibān* living together with a wife of a man under the same roof *RAIS* 1: 182, *GLS* 117. — طبون *ṭabūn* pl طبون*ṭibwan* oven, stove (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §2.7. — طبينه *ṭabīnah* [*ṭabīneh* *RoA* 220b] pl طبانين *ṭabāʾin* [طبان *ṭibān* *RAIS* 2 no. 366] rival wife, a wife other than the first of dual or plural marriage *GTY* 89, *RoVocSA* 306, *KJL* 315a, *GJ* no. 66, *GLS* 116, *ZL* no. 962, *BṢ* 276; ألله فوق الطّبايين الهيكليه God is above the ...(?) Bodl. Ms. 2377... p 99. — طبّان *ṭabbān* pl *-īn* envious, jealous *SV* 57a and 90b, Land *Gl Daṭ* 2193. — طبّان *ṭubbān* cooking for s.o. such as for a single person *ḤḤ-ʿOḤ* 193 l -10, or for wedding celebrators (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — مطبون *maṭbūn* kept in oven. قهوه مطبونه من حقّ ال شبت ...*aš-šabbōṭ* coffee kept in the oven for the Sabbath *LPrAAJR* 236 l 18. — مطبّن *muṭabbin* husband of more than a wife *RoA* 220b, *RoVocSA* 306. — مطابن *muṭābun*= مطبّن *KJL* 315a

(طبي) طابيه *ṭābiyah* (Turk. *tabye*) pl طوابي *ṭawābī* fort *SV* 69a

(طجن) **II** to fry. — مطجنات *muṭanjanāt* (!) (standing for مطجّنات) fries Leiden Or. 2701 p 141

(طحس) **I** طحس *taḥas a* (tr) to remove, dislodge

RBT 234, SV 158b, Land *Gl Daṭ* 2194, فراشي قد طحس ونطع *farrāši*... a person [who spreads carpets and similar furniture, ...and keeps them in order, cf. فراش Lane 2371] removed and spreaded leather towels on the floor, see نطع, AŠQ'AY 441; (pass) *ṭuḥus* [*this* CŠM 48, طحص *ṭuḥuṣ* KJL 315b, *duḥuṣ* *RAIS* 1: 172] *a* to slip and fall, to glide *GJ* nos. 196 and 667, *GTY* 90, *ZL* no. 583, ib. 206, طحست من بينهم *ṭuḥusat min baynahom* (Ḥabbān) B.Z. Doc. 380. — طحس *ṭaḥs* sliding, slipping *MḤJ* 166 no. 10; urging, pressing *ḤḤY* 608n3; *ṭaḥs* (!) slippery spot *SV* 158b, *KJL* 315b. — (!)طحصه *ṭaḥṣah* (!) sliding, slipping RMs. *JṢG*; effaced (coin) *RAIS* 2 no. 340. — طاحس *ṭāḥus*, f *-ah* effaced (gold coin) *ḤḤY* 608n3. طاحسات ;لط *zalaṭ*... effaced gold coins S. Medina

(طحش) see (طهش)

(طحص) see (طحس)

(طحض) see (دحض)

(طحف) see (طهف)

(طحل) see also (ضحل). — طحله *ṭaḥlāh* sediment *KJL* 217 and 315b, B.Z. Ms. 3285 mid 6, *MQ* 16 no. 2, *ZL* 110n1, ib. 169n176, cf. طحل Dozy 2: 28a. — طحال sediment *RZḤH* 163. — مطحّل *miṭaḥḥil* suffering from spleen (طحال) disease *ZL* 169n175

(طحلل) I طحلل *ṭaḥlal* (imp يطحلل *yiṭaḥlil*) to subside at the bottom of a bowl (sediment) ib. n176. — مطحلل *miṭaḥlil* subsiding ib.

(طحن) I طحن *ṭaḥan a* to crush (olives) RatzD 160a, Dozy 2: 28a. — طحنه *ṭaḥnah* grinding (flour) *JGJ* 100. — طحن *ṭuḥn* grinding *KJL* 183. — طحنه *ṭuḥnāh* grinding of wheat for the army *GJ* no. 167, J.T.S.L. 88 vol. 1 on back cover. — طحين *ṭḥīn* grinding *NṢ* 290b, طحين رومي cornflour *KJL* 206, *ṭaḥīn* fig. money (Ṣa'dah) *BṢ* 276=קמח *qēmaḥ* in Heb. metaphor. — طحين *ṭuḥīn* grinding (of flour) *JGJ* 100. — طحوان *ṭiḥwān*, طحوّان *ṭiḥiwwān*, *ṭuḥīnḤḤ* 187 l 7. — طاحون *ṭāḥūn* kiln Land *Gl Daṭ* 2196. — مطحن *maṭḥan* (f), pl مطاحن *maṭāḥin* mill *RaA* 78, quern *RoA* 221a, *M* 23 l 8, Land *Gl Daṭ* 2197, *SLṢ* 425b; millstone *GJ* no. 130; coffee grinder, dry-wheat grinder used only for preparing unleavened bread for פסח Passover (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭ ūf, ألمطحن بوقّروها the dry wheat grinder...ought to be picked J.T.S.L. 472 p 103; grinding. ع نبطّل المطحن we shall stop grinding RatzD 121b; مطحن الطّاير craw, the thick muscular stomach of birds RMs. 1: 103. — مطحنه *maṭḥanah* pl مطاحن *maṭāḥin* pebbled (granite) mill about 60 cms. high built on a base of beaten, levelled earth in the centre of a basin, reserved exclusively for grinding previously soaked cereals *COM* 110ff., *SLṢ* 548b, cf. CA *miṭḥanah* mill Lane 1832a, مطحنة اليد quern *SLṢ* 550n96=مطحنه Dozy 2: 28b. — مطحن *muṭaḥḥin* crop of a fowl B.L. Or. 2353 p 9v

(طخّ) II (!)طخّى *ṭaḵḵā* (imp يطخّ *yiṭaḵḵ*) to hit with one's hand (an-Naḍīr) *BṢ* 276

(طخب) طخب *ṭiḵib* transport crate loaded on a camel (im-Maṭṭah) ib.

(طخش) طخش *ṭaḵiš* [*daḵiš*] chick-peas *SLṢ* 557a

(طخم) طخمه *ṭuḵmah* nose (Qaryat Bayt al-Hudayš) *BNJD* 1: 187, cf. CA black spot on tip of nose Hava 428b

(طخي) see (طخّ)

(طرّ) I طرّ *ṭarr u* to dismiss, expel, drive away *RoA* 235a, *KJL* 316a, *MŠ* 238n2, Land *Gl Daṭ* 2197. — طرّه *ṭarrah* tail (Banī Abādil) *BṢ* 277. — طرّه *ṭurrah* hairnet, cap worn under headdress J.T.S. 2888 p 40. — طرّه *ṭirrah!* (cry to ox) drink! *KJL* 266. — طرور *ṭarūr* expulsion *KJL* 316a

(طرب) طراب *ṭarāb* sort of guitar *RoA* 221b. — طريب *ṭarīb* gay, merry *ḤḤ* 330 bottom. — طربا *ṭurāba* Ipomoca verticillata Forsk, Sch*AP* 122. — مطرّب *muṭarrib* crier, proclaimer, announcer *SV* 130b, Land *Gl Daṭ* 2199, (G/GY) Sh. 'Uzairi, a drummer going around a village and fields to call the community to help strengthen the banks of a channel in danger of collapsing *MWR* 63n1. — تطروب *taṭrūb* public proclamation by a man who carries a drum and shouts the announcements in town, villages, and farms ib. 74

طربزين *ṭarabzīn* (metathesis of طبرزين) pl *-āt* crescent-shaped double-edged bottle-axe Heb 28° 3566 p 66, Dozy 2: 21a and 30a, Sa'adia Ps 35:3

(طربق) I طربق *ṭarbaq* (imp يطربق *yiṭarbuq*) to threaten loudly S. Medina; to come and go insistently for s.th. *ZL* 188n220. — طربّاق *ṭirībbāq* walking much *ŠDṬḴQ* 48n5, طربساق البشامق 'pounding of shoes' ib. 175n6. — مطربق *miṭarbiq* one who comes and goes insistently for s.th. *ZL* 188n220

طربول *ṭarbūl* (Eng.) pl طرابيل *ṭarābīl* tarpaulin *HAS* 209, floor cloth *HSYA* 35

(طرح) I طرح *ṭaraḥ a* to put, leave, let *GTY* 90, *KJL* 316a, *ḤḤ* mid 485; to deposit (money) *SLṢ* 278a; to bet *RoA* 235b; to encamp, station (intr) *SV* 55b, *ḤḤ* 519 l -5, *RMS* 70 l 56 of poem; to neglect, abandon, withdraw from. طرحتنا طرح الزّمان you abandoned us forever *TYT* 223 l 9; to sow Serj *AS* 1: 35; to bet, wager (Tihāmah) Behnstedt; to pay *MḤJ* 205; طرح الصّحيح to sign *HAS* 49; على (*'alā*) to besiege. طارحين على صنعاء besieging S. *ḤḤY* 113n3; ل (*li-*) to admonish, reprove, scold, reprimand *KJL* 316a, طرح بال من... to think about, to pay attention to RatzD 113a, طرح جاه على... to entreat, beg, supplicate *M* 39 l -9, ib. 73 l 3 II to study *KJL* 316a III to keep cooing (dove) *ATAMA* 116n3; to cast down (?). يطارح القاووق والعصايب he casts down (?) the high headgear(s) made of felt and the headbands Ambrosiana D370 p 55 VIII to humble o.s., to fall, tumble, overturn, recline *JGJ* 101; to throw o.s. down, to prostrate o.s. إطّرح في القاع! *iṭṭaraḥ ...!* prostrate yourself on the ground! *GJ* no. 889. — طرح *ṭarḥ* kind of dress, see رند

rifd, J. Chelhod; flat side of head of jeweller's hammer *KJL* 233; money donated by a guest as a gift to a bridegroom *RoA* 96, *ŠY*, ...paid in turn by the bridegroom to the donator when he or his son gets married, see مقري (Wuṣāb) (782H=1380 CE) W. al-Ḥubayšī al-Wuṣābi; طرح البنادق the procedure by which two warring tribes deposit their rifles with a third tribe pending arbitrement *GTY* 90. — طرحه *ṭarḥäh* [*ḍarḥäh*] head-and-shoulder cover *ŠDTKQ* 149n1, *ATAMA* 376n1; veil of a Muslim bride (Ṣanʿāʾ) ʿAḤ 46 and n3, طرحه مكمر<مكمر ...*mukammar*(!) (standing for *muḳammar*, missing diacritic) wrapped veil or head covering (of woman) (syntactically incongruent) Ambrosiana D286 p 40; Jewish praying shawl worn by men only (Kubān) S. Danīn; supplying of medicine, using medicine, visit of the sick to examine so as to prescribe *SLṢ* 225 and n266; when the sun's rays fall on the earth straight down (Upper Yemen) ib. 33a, about 07.00 hours *AFJ* 141n7, *KJL* 263 and 316a; handful. طرحه قلي ...*qliyy* a handful of roastings *CŠM* 30; pl -*āt* floor, storey *RoTCY* 356, *RoA* 227a, *SLṢ* 441b, B.Z. Doc. 372/28, الطرحه السفله(!) the lower floor, the ground floor vs. الطرحه العاليه the upper floor Heb 24° 6395 p 36v. — طرحه *ṭurḥah* see supra, Indian-made urban Yemeni woman's fine, colourful veil fastened with مراق, q.v., *AYSL* 206, ʿ*ABM* 429 ll 19f., ...2½x1¼ cubits *WTY*303, ...wrapped on the head but untied *JGJ* 101. — طرح *ṭaraḥ* Berberis aristata D.C.; Leptadenia abyssinica Dene Sch*AP* 122. — طراح neglect, abandonment B.Z. Ms. 1170 p 212v l -4. — طراحه *ṭarāḥah* pl -*āt* sheet, curtain *HSYA* 64. — طريح *ṭarīḥ*. في طريح at ease (mind) *ḤḤ* 305, ib. 336 l 3, *ḤḤ*-ʿŠ 550 l 1; pl طراح *ṭirāḥ* thrown *ḤḤ*-MŠY 550 l 1. — طريح *ṭurīḥ* inf n of I *JGJ* 101, *ṭurēḥ* Cadaba farinosa Forsk., Sch*AP* 122. — طراح *ṭurrāḥ* study *KJL* 316a. — مطرح *maṭraḥ* pl مطارح *maṭārīḥ* place *RatzD* 65b, Dozy 2: 32b; halting place, stop *RoA* 241b, station *SV* 163b, rest area on highway *RoA* 241b, Land *Gl Daṭ* 2200, encampment *SV* 55b, camp ib. 26a; cover above or below a saddle *RoA* 236b; scarf, veil (Ibb) Kap*YFQ* 281, four-coloured silk scarf of a woman, loosely worn on the مقمه, q.v., and falling above her shoulders on her white dress, قميص, on festive days *ACD*. — مطارحه *muṭāraḥah* continuous cooing (dove) *ATAMA* 116n3. — مطرّح *miṭarraḥ* unpacked, neglected *RS* 5: 372 l 19; flat (adj). مطرّحه أزرار SL*Ṣ* 540, أقراط مطرّحات flat silver chaplets (round or elliptical), made of filigree, hanging from a baby's قرقوش, q.v., *KJL* 190; bigger dangles SL*Ṣ* 239a. — مطرحين *muṭraḥin* pl مطارحين *maṭārḥin* twisted shell (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 277. — منطرح *minṭariḥ* abandoned *ḤḤ* 525 l -7 of t.

(طرد) I (!)طرط *ṭarat* (!) *u* (tr) to chase away, drive away, expel *RYʿA* 20: 62, *ZL* 142, *ḤḤ* 413 l -8, B.Z. Ms. 1170 p 154 l 9; (intr) *ṭarad* to run *ZYʿ* 98, Dozy 2: 33a. — (!)طرط *ṭart* (!) expulsion (Radāʿ) ʿ*APṢ* 277; *ṭard* parchment Heb 2° 3566 p 18v. — طارود *ṭārūd* pl طوارد *ṭawārīd* [طراويد *ṭarāwīd* (metathesis) Ro*TCY* 354] portico of a house or mosque (Ṣanʿāʾ) *RoA* 158, Ro*VocSA* 306, Ro*VA* 272 no. 12, Ro*TCY* 354, *PAS* 104, *ṭārūṭ* (!) covered way above a street connecting a house with another (Upper Yemen) ib., impasse in a village Land *Gl Daṭ* 2201, (Kawlān) Ro*VocSA* 306. — مطرد *maṭrad* name of a village in Hamdān and of another in Haymah ib. — مطرد *miṭrad* pl مطارد *maṭārīd* cudgel, short staff *M* 49 l 3, Land *Gl Daṭ* 2201, Gl 349, cf. CA short spear Lane 1839c, lance Dozy 2: 34b; joist, beam RMs. 1: 91

(طرز) تطريز *taṭrīz* [*taḍrīz*] cement SL*Ṣ* 472a

(طرس) طرس *ṭars* pl طروس *ṭurūs* mailing letter *NYST* 203, *ḤḤ*-ʿOḤ mid 366, *ḤḤ* 565 l 9. — طرسي *ṭarsī* blank paper Bodl. Ms. 2377... p 12. — طرس *ṭirs* pl طروس *ṭurūs* =طرسي B.L. Or. 419 pp 2v and 7v; see (ضرس). — طرس *ṭarus* bold *GTY* 90. — طراسه *ṭarāsah* ability, efficiency (?) ib.

(طرش) I طرش *ṭaraš u* to be quick, be in a hurry *ḤḤY* 425n7; to turn (Tihāmah) Behnstedt. — ترشه *ṭiršah* see ترشه. — طروش *ṭarūš* fried seeds of husked and salted barley *GTY* 90, *KJL* 42 and n6, ib. 215 and 316a, RMs.*JSG*. — طرّاش *ṭarrāš* pl طراريش *ṭarārīš* [-*āt* B.Z. Ms. 1226 p 212 bottom] shoe *RoA* 157, *SV* 155a, *ZL* 185n286, *ŠDTKQ* 176n4, B.Z. Doc. 357, sandal Land *Gl Daṭ* 2203. — pl مطارش *mṭāriš* false accusations (N Yemen). — مطرش *muṭruš* pl مطاريش *maṭārīš* syringe *SV* 169b. — مطراش *miṭrāš* spoils, booty, loot (E Yemen) *AAY* no. 604, *ZL* no. 362. — طارش *ṭāriš* coming from a distant place BM*MʿḤ* 16n26; courier (19c. CE) A. Ṣanʿāni, N.B. Gamlieli

(طرص) see (ضرس)

(طرط) see also (طرد). — مطرط *maṭraṭ* flue (on the side of a temperate room in a public bath) SL*Ṣ* 514b

طرطر I طرطر *ṭartar* (imp يطرطر *yiṭartur*) to drip, dribble *KJL* 316a. — طرطره *ṭurṭurah* drop, filthy drop ib.

(طرطم) مطرطم *muṭarṭim* morose, ill-humoured, badly disposed *JGJ* 101

(طرع) V إطّرّع *iṭṭarraʿ* (imp يطّرّع *yiṭṭarraʿ*) to be idle, to give up work, to make a holiday (Banī Minabbih) B*Ṣ* 277

(طرف) I طرف *ṭaraf u* (II?) to chance (person) *TE* 102 l -3 of t.; ب (*bi-*) to inform against, calumniate (Bayt ʿAdāqah) (1834 CE) II to tremble, blink (eye) Heb 28° 5581 p 30v l 7; to apply تطرفه, q.v., infra, cf. CA طرّفت بنانها Lane 1842b; to prepare *GMus* 585 no. 47. — الطرف *aṭ-ṭarf* agricultural star name: sun station on July 25, evening ascension on January 23, morning ascension on August 20 SL*Ṣ* 32b, see Lane 1843a. — طرفه *ṭarfah* pl -*āt* wink, twinkling of an eye, 1/75 of a minute. الدّقيقه هي

طرفه ٧٦ J.T.S. 1742 p 8. — طرف *ṭaraf* pl أطراف *aṭrāf* 'marginal', low caste N.B. Gamlieli, *ŠDLY* mid 92, ...of a social status lower than the سيّد and the منصب, q.v., in Muslim society, living on 'low' trades and not allowed to marry a person of higher status *GTMG* 27f., أطراف النّاس Lane 1844a, Dozy 2: 38; front pocket formed by the narrow space between shirt and belt; pack Land *Gl Daṭ* 2203; precious thing, charm *KḤM* 195; variety of longish, slender, whitish grapes *GrSW* 1: 237, *WTY* 284, *GHBEṢ* 101, *ʿABM* 139, Lane 1843c, also called أطراف العذارى ; طرفنا at our place B.Z. Doc. 372/69, المضبطه التي طرفكم the complaint filed in your office (1356H) Gl, cf. بطرفكم Dozy 2: 38a, وقد لي طرف الحكيم شهر I have been frequenting the doctor['s clinic] for a month Gl 175, بيان المسطّر طرف... the consignment list to... B.Z. Doc. 373/41, بطرفي in my presence (legal terminology) *RBT* 195, طرفه في *fī ṭarafoh* in his possession *GTY* 90; pl أطراف end of a decoration *M* 2: 551b, Gl 75; see also ترف . — طرفه> טרפה *ṭərēfoh* pl طرايف *ṭarāyif* ritually unfit meat or food, non-kasher *K.RḤŪ* 74. — أطرف *aṭraf* any. أطرف عرس ...*ʿiris* any wedding RMs.*JṢG* , أطرف شي whatever, no matter which or what ib. — مطرفه *maṭrafah* pl مطارف *maṭārif* bullet pouch *SV* 127b. — تطريف *taṭrīf* trembling, blinking. تطريف العين على بعضه البعض ...*baʿḍoh*... blinking with the eyes (when being slaughtered) Heb 28° 5581 p 30v l 7. — تطرفه *taṭrufah* pl تطاريف *taṭārīf* [*taḍārīf*] double, elongated silver plates in filigree covered with small ornamental stones, attached to the chains of the قرقوش, q.v., on the row above the زنابيل, q.v., *KJL* 192; end pieces of a choker or a necklace, of two shapes *SLṢ* 540; triangular silver plates in filigree attached on both ends to several strings of silver pellets in a necklace. The basis of each plate is pierced with 21 holes *KJL* 190f.; on the occasion of a wedding, decorating of woman's hands and feet after the application of henna and نقش by the شارعه, q.v., whose job is to decorate the bride and her lady guests, girls and women up to middle age, before the wedding ceremony takes place, consisting of حطم ، حطمه , and شذار, q.v., pulverizing, and mixing them with oil, and cooking them for a while, then plastering the dough on the women's feet and hands, and the bride's up to her elbows for quite a number of hours until the black colour is absorbed. The plaster being removed, oil is applied, to be washed two hours later *GJ* no. 113, *KJL* 127, إختضبت تطاريف she dyed [hennaed] the ends of her fingers Lane 1845b; black, delicate decorations *AK-FYʿA* 84, ...on the face of the bride made with a small, fine, pin-shaped silver instrument *AYSL* 80, تطرفه في البنان *taṭrufih*... *t.* on the finger *ʿAWD* 59 l 7. — طارف *ṭārif* any one convenient. إرسل لي الكتاب مع واحد طارف! *irsil...!* or مع الطارف... send the letter to me with any one convenient! *SV* 39b; (adj) out of town, on the outskirts (house) *GLS* 72, *KhDAP* no. 5, *ZL* no. 32, pl أطوارف *ṭawārif* extremities of body including head and limbs *ḤḤ-ʿŠ* 172 l 4, *ṭwārif* ends *CŠM* 36; foot *GLS* 191

(طرفش) **I** طرفش *ṭarfaš* (imp يطرفش *yiṭarfiš*) to plow the sea (like a ship) ib. 129. — طرفاش *ṭirfāš* inf n of I ib.

(طرق) **II** to warn; to make way on road *SV* 184a; to beat with a sledge-hammer B.Z. Doc. 351/52, B.L. Or. 2353 p 81 **IV** to leave, go, make way (an-Naḍir) *BṢ* 277. من يوم أطرقنا من بيوتنا since we left our homes *RatzD* 100b; أطرق على الأرض he prostrated himself on the ground *RZHH* 81. — طريق *ṭarīg* pl طروق *ṭurwag*, *ṭirwag* [طرايق *ḤḤ* 324 l -4 of t.] road, way *RoA* 14 and 245a, *RoApp* 241, *BNJD* 1: 68, *ALYQ* 16, (to interlocutor) على طريقك *ʿalā ṭarīgak*,... by the way,... *GJ* no. 722; طريق بيضا! Godspeed! '[may it be] a 'white' (happy) way! *RoA* 51; هو على طريقه يعفي *hū ʿalā ṭarīqoh yiʿfī* [the water] is about to boil *JGJ* 101; solution *RatzD* 37a and 163a. — أطرق *aṭraq* . أطرقا فقير very poor, as poor as a church mouse *GJ* nos. 703 and 1017. — مطراق *muṭrāq* a neighbourhood in a town *MŠ* 175n2. — تطرقه *taṭruqah* purgative, laxative *GJ* no. 573. — طارق *ṭāriq* lyric colloquial song sung in ʿAsīr and Tihāmah *J-AY* 131. — مطرق (adj) intentional, deliberate; (adv) intentionally, deliberately Gl 401

(طرم) **I** طرم *ṭaram i* to prevail, يطرم طرم to prevail generally *NBFA* 8: 77. — طرم *ṭarm* prevalence ib. — أطرم *aṭram* easily intimidated, timid (gazelle) *ŠDṬKQ* 71n8

طرمبه *ṭurumbah* (It. *tromba*) pl *-āt* pump RMs.*JṢG* , cf. طرنبه Dozy 2: 42b

(طرمح) **I** طرمح *ṭarmaḥ* (imp يطرمح *yiṭarmiḥ*) to go for good *ZL* 173n210; to run away; to disentangle from an involvement ib. 202. — طرّماح *ṭirimmāḥ* one who takes lengthy and tiring walks to maintain his family *GḤT* 295, cf. طرمح Lane 1851b; name of a male *ZL* 173n210. — مطرمح *miṭarmiḥ* disentangled ib. 202

(طرمم) طرمسه *ṭarmamih* gloom, gloominess, dreariness (al-ʿUdayn) *ʿAWD* 65 l 15

(طرن) **I** طرن *ṭaran* (cf. metathesis רטן *roṭan*) *u* to complain, murmur against *KJL* 316a. — طرن *ṭarn* inf n of **I** ib.

طرنطاصه *ṭurunṭāṣah* nonsense word rhyming with a preceding word طاصه in a riddle *SLṢ* 527n10

(طري)، (طرى) **I** طرى *ṭarā* (imp يطري *yiṭrī*) عمّ (*ʿamm*) [=مع] to be troubled with s.o. طرون عمه *ṭarawn ʿammah shayrī* my relative and son-in-law were troubled with him (al-Bayḍāʾ) *CŠM* 35 **II** to worry (tr) (?) *ZYʿ* 122. — طري *ṭarī* fresh RoA 210a, cf. CA طريّ Lane 1852a, Dozy 2: 43a. — طاري *ṭārī*, f *ṭāryih* joyous, joyful, gay *JGJ* 101; best kind of قات Leiden Or. 2766 p 59v, extraordinary Dozy 2:

43a bottom

(طرول) I طرول *ṭarwal* (imp يطرول *yiṭarwil*) to expel, drive out *CŠM* 51

(طزّ) I طزّ *ṭazz u* to light with a match; ب (*bi-*) to leave s.o. in peace *JGJ* 101; *i* to touch lightly, to prick with a needle *GJ* no. 455, *BRŠY* 319, Ratz*D* 258b, (pass) طزّ *ṭuzz GḤT* 344; to dig one's finger in *NṢ* 288b

(طسّ) I طسّ *ṭass u* to touch *SV* 174b, to run the hand over with the tips of one's fingers (of blind or blear-eyed) *ZL* 189n229, *AŠQ'AY* 59; *a* to forge the point of a dagger *SLṢ* 263a, *DMṢ* 89. — طسيس *ṭasīs* blindness Ratz*D* 43b; darkness *ZL* 189n229

(طسي) II [(!)طصّى *ṭaṣṣä'* *KJL* 315a] to smooth ib., to spread, to strike a plaster, to smear, wipe off RMs. 1: 93. — طاسي *ṭāsī* [(!)طاصي *ṭāṣī* (!) *KJL* 315a, Ro*A* 217a] smooth, without blemish or defect BD*JENY* 202, *ZL* 201 bottom. — مطسّى *miṭassā*=طاسي ib.

(طشّ) I طشّ *ṭašš u* طشّ الحس ...*al-ḥiss* to be dim (brains) (G/GY) 'O. Ḥazzan. — طشّة *ṭaššah* pl طشاش *ṭušāš* drop of rain etc. *GLS* 235, *KJL* 316a, *ḤḤY* 384n7, *MḤJ* 66, cf. طشّ Lane 1853a. — مطشّش *muṭaššiš* dumb (an-Naḍīr) *BṢ* 277

طشت *ṭašt* (Pers. *tašt* bowl) Land *Gl Daṭ* 2207f., Lane 1852c; large copper or brass tray (al-Ḥajr, Ḥaidān) P. Kapara

(طشطش) I طشطش *ṭašṭaš* (imp يطشطش *yiṭašṭuš*) to drip (rain) *KJL* 316a. — مطشطش *muṭašṭiš* dumb (an-Naḍīr)*BṢ* 277, see also مطشّش supra

(طشي) طشي *ṭašī* praised *ATAMA* 301n6

(طصي) see (طسي)

(طعزز) I طعزز *ṭa'zaz* (imp يطعزز *yiṭa'zuz*) to interfere ignorantly *KJL* 315b; to flicker (light, lamp) *ZL* no. 902.— طعزاز *ṭu'zāz* inf n of I *KJL* 315b. — طعزوز *ṭu'zūz* an ignorant who interferes in a conversation; imaginative ib. — مطعزز *miṭa'ziz* flickering, dim (light) *ZL* 199, سراج مطعزز flicker ib. no. 902

(طعفر) I طعفر *ṭa'far* (imp يطعفر *yiḍa'far*) to disperse (crowd) Land *Gl Daṭ* 2208, Ro*A* 205a; to scatter, squander *GJ* no. 616, *ZL* 147n4, RMs.*JṢG*, cf. طيفر ; to spill *SV* 161b, to throw Land *Gl Daṭ* 2208 II تطعفر *iṭṭa'far* (imp يطعفر *yiṭṭa'far*) to explode, burst, blow up (intr) Ro*A* 236a, *taṭa'far* to be spilt *SV* 161b (Aden) Kh*DAP* no. 213; to be in anguish. إمّي بتطعفر ...*bdiṭṭa'far* my mother is in anguish B.Z. Doc. 376/1. — مطعفر *miṭa'fir* scatterer, squanderer *ZL* 147n4

(طعم) I طعم *ṭa'am i* to cut fodder *GMus* 382 no. 3, to collect pasture for fodder *AFJ* 143n1, *u* to let s.o. taste *GJ* no. 673 II to let s.o. taste ib., to feed ib. 672, Dozy 2: 44b bottom; to taste Ro*A* 193b III to eat with s.o. Heb 4° 759 mid 206v, Lane 1853c IV (imp *yuṭ'um*) *GJ* 670f. VII ل (*li-*) to taste to s.o. ينطعم له *yinṭi'im loh* it tastes to him B.Z. Ms. 3273 p 13 l -8. — طعم *ṭa'm* fodder *GMus* 385 no. 47, *AFJ* 143n1. — طعمه *ṭa'mih* salt *ZL* no. 40. — طعميّه *ṭa'miyyah* taste *CAP*-K 160b, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 35v, Greenburg *H* 77. — طعم *ṭu'm* green fodder *MŠ* 397n4, *JGJ* 102, *M* 76 l -8; flower of bush J.T.S.L. 901 p 171v. — طعم *ṭa'am* dhurah, millet, sorghum *ḤḤ* 1101-8. طعم دخن *ṭ. dukun* pearl millet, طعم زعر *ṭ. zi'ir* red millet, see غريب. طعم ميسي *ṭ. maysī* indigenous variety of millet with large corn = بجيدا ، بجيده q.v. alongside (بجد) BVPST 21; ginger Land *Gl Daṭ* 2208. — طعم *ṭu'am* means of subsistence *SLṢ* 154a. — طعام *ṭa'ām* generic term for dhurah ib., *GZT* 175, *JGJ* 102, pl *-āt* B.Z. Ms. 3196 p 33, B.Z. Doc. 357, grain *HAS* 33, Gl 50, *VAS* 7: 84, *SLṢ* 86a, Serj *AS* 1: 30, (Ibb) *BTI* 143, Lane 2747b, Andropogon Sorghum Brot, varieties; طعم شعر أبيض and طعم شعر أحمر SchA*P* 121, Lane 1854c; bread *GJ* no. 29n1, وأكلي من الطّعام *wa-'uklī*... and eat (f sg) of the bread! *KḤM*-Ruth 2: 14, ib. Lam 1: 11. — طعيم *ṭa'īm* [*ṭu'īm* (Jiblah) *JGJ* 102, *JHAD* 127, *ṭi'īm AAY* no. 919] tasty, savoury, delicious Ro*A* 234b, *RF* 4 mid 110, *GJ* no. 1018; sweet *HSYA* 71, *KJL* 315b, . — مطعم *maṭ'am* [*maḍ'am*] pl مطاعم *maṭā'im* (wooden) ladle ib. 201 and 321, *MŠ* 195n4, *ZL* no. 691, *GJ* no. 728, مطعم פסחים *m. pəsōḥīm* 'a ladle of Passover' thoroughly cleared on the eve of Passover of any trace. In the season following Passover (in spring) business is at a standstill, tribesmen are busy ploughing and sowing, and the wealthy make excursions to villages ib. 321; small stick to stir عصيد and هريس with, q.v., spurtle (Scottish word) *SLṢ* 544a, ib. 551 n108. — مطاعمه *muṭā'amah* inf n of III Heb 4° 759 p 206v. — مستطعمه *mustaṭ'umah* a disease whose symptoms are sores around the mouth, esp. striking babies who suffer from the sores on their lower jaw spreading to their chin *KJL* 321a

(طعن) I طعن *ṭa'an a* . طعن عريج ...*'arīj* to bear a grudge *TTYTK* 170. — طعّان *ṭa''ān* pl *-ah* [*ṭu''ānah* J.T.S. 1386 p 41] girded with a sword *TYT* 217. خلق طعّانه people girded with swords *CŠM* 58; one who stabs with a spear Land *Gl Daṭ* 2209

(طغز) I طغز *ṭagaz u* to poke *SV* 126a

(طغطغ) I طغطغ *ṭaġṭaġ* (imp يطغطغ *yiṭaġṭuġ*) to tickle (fetus) S. Medina

(طغي) I طغى *ṭagā* (imp يطغي *yiṭgī*) to seduce, tempt to error *ḤḤ* 472 l 6; (of Satan) *TR* Doc. 8 l 5 IV=I *ḤḤ* 514 l 1 5. — طاغوت *ṭāġūt* customary law of the tribes *SLṢ* 94n241, Ro*DC* 8, *RYP* 215, *'AYPIH* 123, ...reflecting morals and customs of the desert and the social organization of the old Yemenites R.B. Serjeant, "Haram and Hawtah, the Sacred Enclave in Arabia", cited in *Mélanges Taha Husayn*, Cairo, 1962 pp 41f.; unwritten code of Bedawin customary law condemned by the Jurists of Islam not on its merits, but as product of al-Jāhiliyyah... Philby, *The Heart of Arabia* 1:26, cited in Ro*DC* 11 and n2, أهل الطّاغوت followers of the طاغوت ib.

(طفّ) I طفّ *ṭaff u* to miss the target (arrow, shot) *GŠGS* 371n30; to heap the measure of cereals Ro*VocSA* 306; to fill up, close B.L. Or. 2746 p 184v; على (*ʿalā*) to exaggerate *KḤM* 243 II على (*ʿalā*) to exaggerate ib. 244, Dozy 2: 47a, cf. طفّف الإناء Lane 1857c. — طفّ *ṭuff* cereal growing in Ma'rib similar to دخن, q.v., *ḤYḴ* 67, (!)سبحان ذا الطف (mistaken for اللطف, ل omitted) *ḤḤ* mid 300. — pl طفايف *ṭafāyif* (?). حبّيت برد الطّفايف I like the coolness of... (?) *ŠAḤB* 104. — طفوف *ṭufūf* exaggeration *KḤM* 243f. — مطفاف *miṭfāf* stone wall as terrace (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2210. — تطفيف *taṭfif* =طفوف *KḤM* 243f. — مطفّف *muṭaffif* [ditch] cutting through from end to end (of vineyard) Heb 28° 3566 p 55v

(طفأ) I طفى *ṭufi* (imp يطفى *yuṭfā*) to extinguish, put out *GJ* no. 1229, *ḤḤ* 53 l -15, (pass) طفى *ṭafā* [طفي *ṭifi*, f طفيت *ṭifyat* B.L. Or. 2746 p 14, *ḤḤ* 316 l -13, *ṭifi*ʾ (imp يطفي *yiṭfiʾ*) *JGJ* 102] (imp يطفى *yiṭfā*) to be extinguished, be put out *AŠM'AY* 338 II=I *ḤḤY* 349n3, *GŠGS* 418, *JGJ* 102, Dozy 2: 47b VII إنطفا *inṭafā* (imp ينطفي *yinṭifi*) to be extinguished, put out, to die out. إنطفت نيران الفتن the blazing fire of disturbances has died out Leiden Or. 2611 p 126v. — مطفّي السّراج *muṭaffiyat*... butterfly Ro*A* 161

(طفح) I طفح *ṭafaḥ a* من (*min*) to grow tired of s.th. *GTY* 64 l 22, to be weary of s.th. تطفح من عمرك *tuṭfaḥ min ʿumrak* you will be weary of your life *GJ* no. 611, cf. Dozy 2: 47b. — طفحه *ṭafḥah* rage, anger. نشّ طفحته فوقه he vented his anger on him *KJL* 315b. — طفحه *ṭuṭḥah* cream *SV* 42a. — طفح *ṭafiḥ* overfull (bread) J.T.S.L. 472 p 105v, RMs. 1: 29. — طافح *ṭāfuḥ* angry, furious *KJL* 315b

(طفر) I دفر, طفر *dafar* (!) to rise (tide, flow of river) (Dūrān) *GLS* 154, Land *Gl Daṭ* 2211. — (!)دفرا *dafrā* (!), دفره *dafrah* one day, some day. حظّ الملك جا بدفرا ...*jā*... the king's luck came one day B.Z. Ms. 1170 p 60v, (!)لى دفرا until one day when... *GMus* 383 no. 13; والعلب لا شاب راسه يقتطع دفره *wil-ʿilb lā šāb rāsoh yiqtaṭiʿ dafrih* and the doom palm, if (when) its head becomes gray it will be cut down some day *AŠQ'AY* 209; (!)دفره pl دفار *difār* transport (of goods) *ZL* 171n193

(طفرن) I طفرن *ṭafran* (imp يطفرن *yiṭafrin*) to become a pauper, to lose all one's wealth *ŠAḤB* 89

(طفس) pl أطفاس *aṭfās* bags J.T.S.L. 901 p 133v

(طفش) I طفش *ṭafaš u* to sprinke (water), to spatter, splash, spurt ('Utumah) *AAY* no. 222. — طفش *ṭafš* cone-shaped head covering of a woman as large as a medium umbrella *ʿABM* 130 l 13. — طفّاش *ṭuffāš* popcorn; foam *JGJ* 102

(طفشر) طفشر *ṭafšar*, مطفشر *miṭafšur* swelling with pride, boastful *KJL* 316a

(طفل) طفل *ṭafl* natron, hydrated sodium carbonate J.T.S.L. 901 p 157; very soft, blue stone easily dissolving in water used for washing one's hair and clothes J.T.S. 2888 p 43v, cf. Lane 1860b, Dozy 2: 48b bottom. — طفل *ṭafal*, f صعبه *ṣaʿbah* (Barḥ Dubāʿ ad-Daḳīl, Šaʿbu) young ass *BNJD* 1: 217, *ṭifil*, f *ṭifleh* (as-Suwayq, Fāzzeh, al-Miṣbāḥ, Jabal Wusāb), *ṭufil*, f رخل *raḳal* (al-ʿĀqir, E Yemen) lamb ib. 206. — طفال *ṭafāl*, *ṭufāl* dry clay Lane 1860c, cf. fuller's earth Dozy 2: 49a. — طفاله baby, young *ḤḤ* 304 l 13. — طافل *ṭāfil* good for nothing Ro*A* 214a

طفلوق *ṭiflōq* Notonia semperviva (Forsk.) Asch, Sch*AP* 122

(طفو)، (طفي) see also (طفأ). — I طفى *ṭufi* (imp يطفي *yuṭfi*) to shape belly of pot *ŠLS* 272b. — طفي *ṭafy* dry date-palm leaf *SV* 44b; Borassus flabelliformis L., Sch*AP* 121, Theban palm, Hyphenæ thebanica = دوم. The seeds are deposited by alluvium from mountains, and the leaves are dried to make Tihāmah hats, wickerwork for beds, sewing-cotton, and wicker baskets BVPST+ p 21, cf. طفيه and طفوه Lane 1861b; *ṭafiŋ* new (Durayhimī) Behnstedt. — طفي *ṭfay* (dim.) finger ring (Baraṭ). — طفيه *ṭafyāh* pl *-āt* (Iḥdīf, S Yemen) *GLS* 195, *ṭufyah* (Ḳubān), *ṭifye* pl طفّاي *ṭuffāy* (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 378, §8.1(2) bracelet [silver, one inch wide]; armlet *SV* 12a. — طفي *ṭufi* pl طفاي *ṭufāy* roll, coil, ring for the head used to lay a burden on *DMS* 103

(طقّ) II طقّى (!) *ṭaggē* (!) (imp يطقّ *yiṭugg*) to hit with one's hand (an-Naḍīr) *BS* 277, cf. to clap Dozy 2: 49b

(طقطق) I طقطق *ṭaqṭaq* (imp يطقطق *yiṭaqṭiq*) to chirp (im-Maṭṭah) *BS* 277

طقماق *ṭigmāg* (Turk. *tokmak*) mallet for paring-chisel *DDI* 50: 126

(طقي) see (طقّ)

(طلّ) I طلّ *ṭall u* على (*ʿalā*) to look down upon, to command a view of *ḤḤ* 89 l 4, Ro*A* 213, Land *Gl Daṭ* 2214, Dozy 2: 50b, cf. CA **IV** Lane 1862b; ل (*li-*) to smear, besmear, grease *JGJ* 102, *GJ* no. 1196, cf. طلي **II** to spread icing طلل on bread loaves *JGJ* 102 **IV** على (*ʿalā*) to read (a book) carefully *NHGM* mid 184 **X** to look down upon *ḤḤ*-ʿŠ 558 l 6. — طلّ *ṭall* pl طلول *ṭilūl* dew, fine rain ib. and *ḤḤ*-MŠY 138 bottom of t., *GLS* 165. مازجة الطّلول *māzijat aṭ-ṭalūl* (!) blended with dew (the teeth of the beloved) C.U.L. Or. 1080.1.91; morning (Habbāt, W Yemen) Ro*App* 258. — طلّه *ṭallah* smearing; spreading of icing; layer; coat (of paint), covering layer *JGJ* 102, cf. CA طلّه بالورس, inf n *ṭall* Lane 1862b. — طليلي *ṭulaylī* strop Ro*A* 202b, (for dagger) (Ḳamir) Behnstedt. — pl أطلال *aṭlāl* see (طلي) infra. — طلال *ṭulal* icing spread on a bread-loaf before baking it (the icing on dhurah bread is حلبه, q.v., or sweet buttermilk; on small buns— an egg or butter cream) *JGJ* 102. — طلال *ṭulāl* lamentation, howling Heb 28° 3566 p 41. — مطل *muṭill* early *SV* 54. — مستطل *mistaṭill*

looking down upon *ḤḤ-ʿŠ* 558 l 6

(طلأ) see (طلي)

(طلب) **I** طلب *ṭalab u* to have a rut (cow) *JGJ* 103; to apply (to demons) for help *NṢ* 303b, طلب الله على نفس (نفوس)... fig. to trade, sell and buy *NBFA* 15: 112, ! خلني إطلب الله على نفسي *ḵallni iṭlub...!* let me work and make a living! N.B. Gamlieli **II** to beg for alms *RoApp* 249, *RoA* 30, 99, and 206b.; عينه تطلب *ʿaynih...* his eyes follow their desire *GLS* 88; to look for s.o. *JGJ* 103; to search, investigate, examine Heb 28° 3566 p 11v. — طلبه *ṭalbah* claim *RBT* 265, *M* 144 l -5; begging for alms *GJ* xxiii, *SV* 215b. — طلبيه *ṭulaybah* (dim.) small request B.Z. Ms. 1170 mid 152. — طلب *ṭalab* Geranium sp., Geranium arabicum Forsk., Sch*AP* 121; claim *GlJiz* 105, *M* mid 217. — طلبيه *ṭalabiyyah* pl *-āt* order of goods, commissioning B.Z. Doc. 372/75. — pl طلاب *ṭlāb* captivated. جمال سارت طلاب captivated camels (19c. CE) A. Ṣanʿāni, N.B. Gamlieli. — طلاّب *ṭullāb* [*ṭillāb* C.U.L. Or. 1080.1.91] begging for alms *GJ* xxiii, *SV* 215b; pl *-āt* request, desire, wish *RS* 5: 365 l 22, *ḤḤY* 396n2, *ḤḤ* mid 532, J.T.S. 1386 p 44, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 85v. — مطلب *maṭlab* pl مطالب *maṭālib* levy *SLṢ* 82a. — طالب *ṭālub*, f *-ah* ardent, lustful, sensual *GJ* no. 437, *JGJ* 103, Dozy 2: 52a, شاه طالبه *...ṭālibih* a sheep with a rut *ZL* no. 552; طالب الشرّ ' seeking evil', fig. imported modern rifle *GLS* 58. — طالبي *ṭālibī* beggar *RS* 5: 366 l 8. — مطلّب *muṭallib, muḍallub* =طالبي *GJ* no. 676, *RoA* 206b, ib. 219a RMs.*JṢG*

(طلح) مطلاح(ي) *miṭlāḥ(i)* thorny (thicket) *GTMG* no. 28, *ZL* no. 880

(طلحب) طلحب *ṭolhob* sp. dubia musc. (plant) Sch*AP* 122 , (metathesis of CA طحلب *ṭuḥlub* green moss, sea moss Hava 427 [?])

(طلس) **I** طلس *ṭalas* to overflow, drip Land*Gl Daṭ* 2215. — طلاس *ṭilās* [طلاّس *ṭillās* (?)] obscuring black *ḤḤY* 317n3. — طليس *ṭulīs* , f *-ih*, pl طلس *ṭuls* smooth *JGJ* 103, *ḤḤ* mid 352, (Šarʿab) R. ha-Levi, طليس المعنق(ي) *...al-maʿnaq(i)* smooth necklace C.U.L. Or. 1080.1.91. — طليس *ṭilīs* kind of dove ib., J.T.S. 1386 p 36, *ḤḤ* 352 ll 8 and 13, B.Z. Ms. 1170 p 112 l 7. — أطلس *aṭlas* pl طلس *ṭuls* a man having little hair upon the side of the cheek Lane 1867a, beardless Dozy 2: 53a. أطلاس (plene) pl طلس *ṭuls* satin *ḤḤ* 188 l -11 of t., Lane 1867b

(طلطل) **I** طلطل *ḍalḍal,* تلتل *ṭiltēl* 'to transfer' (imp يطلطل *yiḍalḍul*) fig. to steal *KJL* 315b. ألّ איש טלטול *al-ʾīš ḍilḍūl* (Heb. inf n of טלטל) the man is a thief, he has stolen ib. — طلطول *ḍilḍūl* theft (Judæo-Yemeni cant) ib.

(طلع) **I** طلع *ṭulūʿ* [*ṭuleʿ*] *a* to grow *GJ* no. 677; to be added (sum). فتطلع العشره القروش فوق المئه the ten *q.* added to the hundred *M* 90 l 1, وادي يطلع في كلامهم وجبل يسير they would add a wadi and eliminate a mountain [in chattering] *GTY* 30 l 2; to be a creditor of s.o. طالع لي عنده خمسين روبيه ...*ʿindoh...* he owes me fifty ruppees *SV* 117a; لوما يطلع الـ שלישי *lawmē...aš-šəlīšī* until he gets drunk, until the third [cup of wine] 'went up' [to his head] Ratz*D* 278 | until the third [item in Deut 8: 8 'A land of wheat and barley, and vines, etc.] 'went up'... *KJL* 135n; جنب (*genab*) or سنا (*sana*) up. طلع جنب/سنا مطلع الوادي he went up the river *HAS* 179; في (*fī*) to be conceived by s.o. (word); ل (*li-*) amount due to s.o. *M* 213 l 2, Gl 137, Dozy 2: 53b; مع (*maʿ*) to escort s.o. طلع مع الحريوه *...al-ḥariwāh* he escorted the bride [to the groom's place] *RYʿA* 18: 98 **II** to take up Land *Gl Daṭ* 2216, (G/GY) Z. Simḥi, Dozy 2: 53b; to export; to cover مطلّع بالدّحل covered with rust *MṠ* 75; to hang. شا يطلّعّ *kān šiṭalliʿ*< كان شطلّع he was about to hang (him) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 368, §4.1(2); طلّعه فوق الـ סַפַר *...as-sēfar* he (the cantor) called him to read the Torah Scroll in the synagogue Ratz*D* 207b; طلّع رخصه *...rukṣah* to have a permit RMs.*JṢG*; طلّع غنويه *...ġunwiyāh* to compose a song ib.; طلّع كيف *...kayf* to amuse o.s., enjoy o.s. *RoA* 109 and 205a, ألقات يطلّع الكيف *q.* makes you feel high ib. 230a; طلّع نفسه *...nafsoh* he made him flare up *JGJ* 103 **III** طالع نفس... *...nafs...* to make s.o. feel nauseous, to turn s.o.'s stomach *SV* 110b; على (*ʿalā*) to look at; to contemplate, consider *JGJ* 103 **VI** to feel nauseous. تتطالع نفسي *...tiṭṭālaʿ* I feel nauseous *SV* 110a. — طلع *ṭalʿ* grain Serj *AS* 1:70n162, cf. embryo of fruits and plants Dozy 2: 54b — طلعه *ṭalʿah* courtyard, open space surrounded by a wall; an arch with small ventilation windows above a doorway. وعمل طلعه على باب الدّار زيّنها بأنواع الثّمار والأشجار and he made an open space surrounded by a wall at the entrance doorway, and adorned it with a variety of fruits and trees Blochet, Arabe 6069 p 91v; طلعة الـ ארץ *...al-ʾōraṣ* emigration to the [Holy] Land Ratz*D* 23b; من طلعة الصّبح from daybreak L*PrAAJR* 236 l 16; طلعة الضّوّ *...aḍ-ḍaww* dawn, the beginning of daylight *KJL* 263, cf. طلعة النّهار Dozy 2: 54b, ألطّلعه إلى ירושלים *...yərūšōlāyim* emigration to Jerusalem, i.e. to the Holy Land (1888 CE) *NṢ* 267. — طلاعي *ṭalāʿiyy* pl *-āt* upper. أسنان طلاعيّات upper (jaw) teeth vs. أسنان سفّل *...suffal* lower... B.Z. Doc. 374/61. — طلوع *ṭulūʿ* agricultural marker star (appeared between 5.6.79 and 10.6.79 in al-ʾAhjur) falling under the season of صيف spring *VAS* 7: 63; export, exportation *SV* 60b. — طلاّع *ṭallāʿ* pl *-ah* going up. هم طلاّعه نزّاله they are (were) going up and down (Bayt ʿAdāqah) (1834 CE). — طلاّعه *ṭallāʿah* pl *-āt* cracking substance *JGJ* 103. — طالوعه *ṭālūʿah* rising ib. — طلعان *ṭalaʿān* resulting (sum). حصل من الطّلعان he received from the resulting sum B.Z. Doc. 379/2, وشرطوا عليه حفظ ما حصل من الجلد والشّحم and they imposed on him as a condition to keep the skin and the fat that he got *TR* Doc. 2 l 7. — مطلع *maṭlaʿ* watchtower C.U.L. Ms. Add. 1200 p 73; بلاد مطلع the upper country, otherwise اليمن

الأعلى Upper Yemen *GMus* mid 358, S. Medina; E (point of compass) *SV* 35a; up [(!) مطّع *maṭṭaʿ* (!) (assimilation) (im-Maṭṭah) *BṢ* 277] *JGJ* 103, upwards *AAY* no. 693, من ربع ومطلع from a quarter upwards *M* 252 l -9, حزرت مطلع *ḥazart* ... I looked to the sky *RAIS* 1: 158; مطلع منزل ...*manzal* more or less, approximately. سعره كذا مطلع منزل it costs such-and such more or less B.Z. Doc. 370 — تطليع *taṭliʿ* export, exportation ib. 372/65, see طلوع supra and طالع next. — تطليع =طالع *SV* 60b, *HAS* 223; adolescent, thirteen year old Jewish boy having two pubic hairs who pays poll-tax for the first time *GlJiz* 193n13; remainder *TR* Doc. 22b l 22, *HTTY* 388, *M* 80 l 9, ib. 178 l 4; heading for the Yemen Highlands from Aden *ZYʿ* 109; حمولة الطّالع the cargo to be transported on the ship ألفلوس الطّالعه والنّازله B.Z. Doc. 370; the Treasury's income and expenditure (assets and liabilites) ib. 372/37; ... ألطّالع لـ the sum due to s.o. ألطّالع له the sum due to him Gl 137 and 392, ألطّالع لنا بطرفه the sum due to us from him B.Z. Doc. 371/5, طلع لكلّ واحد عشرة قروش Dozy 2: 53b; up, above *RoA* 192 and 238a, *JGJ* 103, (*H*/B) R. Hillel, *SLṢ* 26a, من طالع *min ṭālo*ʿ from above J.T.S. 1802 p 54v, *GJ* no. 277. — طالعي *ṭāliʿī* [*ḍāluʿiyy*], f *-ah* upper RMs.*JṢG* , حجره طالعيّه upper room B.Z. Doc. 351/11; going up *RF* 4: 87 song 6; going out *HḤY* 380n4. — مطلع *muṭalliʿ* amusing *ḤḤ* mid 410. — مطلّع *muṭallaʿ* covered *MŠ* 75; f *-ah*, pl *-āt* the lower edge of girls' trousers (Ḥaddah, Šarʿab/Baq) N. Tovim, see حبكه . — مطالع *muṭāliʿ* author. مطالع ذا الكلام the author of these words, i.e. this poem (19c. CE) (Sanʿā') R. Suʿūdi. — مطلع *muṭṭalaʿ* watchtower B.Z. Ms. 3259 p 82v l -3, Lane 1870b

(طلف) طليف *ṭalīf* underskirt of a Qabīli *RoA* 157

(طلق) **I** طلق *ṭalag u* to set free, release ib. 235a, Land *Gl Daṭ* 2218 **VI** (!)أطالق *aṭṭālaq* (!) (imp يطّالق *yiṭṭālaq*) to get divorced. أطّالقوا they got divorced *JGJ* 103. — طلّاقه *ṭallāgah* blank cartridge (im-Maṭṭah) *BṢ* 277. — طالوق *ṭālūg* a tree with a wide trunk whose wood is used for making furniture *RoA* 170., *HYK* 72, Ficus vasta Forsk., Sch*AP* 121. — إطلاق *iṭlāq*. باطلاق in absolute state vs. إضافه construct state (syntax) Heb 28° 3566 p 22. — طالق *ṭālig*. نوم فلان طالق So-and-So is sleepless *AŠM'AY* 338; f pl طوالق *ṭawāliq* licentious woman, libertine *LAM* 45, Leiden Or. 2598 p 274v

طلما *ṭulmā* (Turk. *dolma*) dish of vegetable 'stuffed' with rice and forcemeat, anything stuffed *ZL* 213

(طلمس) **I** طلمس *ṭalmas* (imp يطلمس *yiṭalmis*) على (*ʿalā*) to erase, obliterate, fig. طلمس على قلبي هواك طلمّاس loving you has totally obliterated my heart Ambrosiana D286 p 7v. — طلمّاس *ṭilimmās* inf n of **I** ib., cf. CA طلمساء Hava 437a bottom. — طلمسي *ṭalmsī* obliterated. حكم إنسان طلمسي man's rule is obliterated *CŠM* 28

(طلو)، (طلي) طلي *ṭali*, طليّ *ṭaliyy*, f طلوه *ṭilweh* (Jiblah, Maʿdan Ḥiḍār/Jabal Ḥubayš), [*ṭulwih*, (dim.) *ṭulayyah* (Jiblah) *JGJ* 104], رخل *raḵal* (Murād / Jabal Murād), *riḵil* (Nihm), رخله *raḵlah* (Damār, Maḥall Banī Gaws), *riḵleh* (Gurrān/ Jabal aš-Širg), pl أطلا *aṭlā* lamb *BNJD* 1: 212=*ṭalyin* pl طلايا *ṭilāya(h)* (im-Maṭṭah) *BṢ* 277=*ṭuli'* , f *ṭul'ih*, pl أطلاء *aṭlāʾ* [(!)أطلال *aṭlāl* (!) Heb 24° 6395 p 54] , f pl *ṭuli'*, *āt* (Jiblah) *JGJ* 102; طلي *ṭalī* ram, Aries *GJ* nos. 608 and 748, *AAY* no. 107, *JGJ* 104, Lane 1876b; wether *GJ* no. 1288, (Central Yemen) *BNJD* 1: 209; kid (al-ʿĀqir) ib. 212, f طليه *ṭalyeh* calf (Rās Maḥall as-Sūdeh) ib. 215. — طلا *ṭulaʾ* coating, plating. طلا صدّاق ...*ṣaddāg* plating with mercury, طلا كذّاب plating with acids and salts *KJL* 321. — مطلى *maṭlā* pl مطالي *maṭālī* a bowl in which the potter coats the pottery RMs.*JṢG* .— مطلي *maṭlī* a variety of grapes *WDŠY* 117nn6f.; small, thin, coloured glass beads for dress decorating *AFJ* 139n17

(طلوي) مطلوي *miṭalwī* plater of silver jewellery with gold *KJL* 231, *SLṢ* 168a; gold washer ib. /b

طلياني *ṭilyānī* Italian B.Z. Doc. 351/41

טלית *ṭallīṭ* pl טלוט *ṭilwaṭ* Jewish praying shawl for men *RatzD* xxvii

(طمّ) طمّه *ṭummah* great, big, high (ʿAwāliq, Ḥabbān) Land *Gl Daṭ* 2221. — طامّه *ṭāmmah* (f) voracious (Aden) ib.

(طمأ) **II** طمّا *ṭammā* (denom. of טמא *ṭōmēʾ* ritually unclean, impure) (imp يطمّي *yiṭammī*) to make ritually unclean, impure *RatzD* xxvii and 111a. —أطمأ *aṭmā*. (denom. of טמא *ṭōmēʾ* ritually unclean, impure); worse *BDJENY* 138 , (Sanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah, أطما من more unclean, more impure than... *RatzD* 111a; yet more severe *KJL* 305a

(طمأن) طمأنيه *ṭamʾaniyyah* serenity, tranquillity *KḤM* 2: 38

(طمبح) **I** طمبح *ṭambaḥ* (imp يطمبح *yiṭamboḥ*) to be furious, be angry *TM* 2: 75.— طمباح *ṭumbāḥ* holding one's tongue with anger *KJL* 315b

(طمبر) طمبره *ṭumburah* pl *-āt* banjo *SV* 17a

(طمبل) **I** طمبل *ṭambal* (denom. of طمبله) (imp يطمبل *yiṭambul*) to drum *TM* 2: 73. — طمبله *ṭumbulah* [طنبله *ṭunbulah* *GJ* no. 81] (corruption of Fr. *tambour*) drum *RoA* 241a

(طمح) see also (طمع) . — طمّاح *ṭammāḥ* high, lofty B.Z. Ms. 1170 p 190 l 1. — طامح *ṭāmiḥ* excessive *ATAMA* 177n7

(طمر) طمر *ṭimir i* to jump Land *Gl Daṭ* 2221 **II** to jump over s.th. with joined legs ib. — (!)طمل *ṭiml* (!) shabby, threadbare, worn (garment) ib. — طمّاري *ṭummārī* rug, veil (?) (*GJGY*) Sh. ʿUzairi

(طمس) **I** طمس *ṭamas u* to plunge, dip in water (Daṭ inah) Land *Gl Daṭ* 2222, cf. Dozy 2: 60b **II=I** *SV* 199b. — طمس *ṭams* floor covered with قصّ lime slops mixed with water *GJ* no. 824, *KJL* 49 and 315b. — طموس *ṭamūs* plain, smooth *ḤḤ-ʿOḤ* 518 l -15. — طاموس *ṭāmūs* a wind that obliterates things by repeatedly passing over them. طاموس شامي له أجناح ...*loh*...

'winged' N obliterating wind B.Z. Ms. 1170 p 213v l 3, cf. CA ريح طامسة Lane 1881b. — مطموس *maṭmūs* covered *GJ* no. 824

(طمش) **I** طمش *ṭamaš i* على (*ʿalā*) to deceive *KJL* 315b; to lie to s.o. *MJ* 64 no. 42. — طمش *ṭamš* lie ib.; deception *KJL* 315b, *ŠAḤB* 61. — طماش *ṭamāš* fireworks *GLS* 140, *ŠY* 168, firecrackers *AFJ* 140n2, *T* 23 July 82: 8; طماشة *ṭamāšah* rocket, flare (Aden) Land *Gl Daṭ* 2222. ولمّا علموا أنّ الطّماشات التي قد كان لمّعها باطله وأنّ يده من الإرياب كشف قناع الطّماشة ... see إرياب , أبرز = p 18v he unveiled the rocket ib. الطّماشة ; أرض الطّماشة (Turk.*temaša* spectacle, scene, show) sports or entertainment ground Land *Gl Daṭ* 2222. — طمّاش *ṭammāš* cracker firework (Zabīd) Behnstedt

طمطاسه *ṭimṭāsah* coll طماطس *ṭamāṭis* tomato (G/GY) Ḥ. Nehemyah, *JGJ* 104, (Kubān) S. Danīn

طمطام see (طمطم)

طمطمسيّه *ṭumṭisiyyih* red-haired girl [tomato-coloured (?)] *GLS* 56

طمطمه *ṭumṭsa* tomato (High Yemen) *GMus* 361, §2.3

(طمطم) طمطم *ṭumṭam* chief of the jinnis of the sea *AYSL* 226, cf طمطام *ṭamṭām* the middle of the sea Lane 1878a. — طمطم *ṭimṭim* a sort of sheep having small ears ib.

(طمع) **I** طمع *ṭamaʿ* [*ṭumaʿ*] *a* to snatch by force, to rob *Gl* 609, *GTY* 90, *GJ* nos. 854 and 876, *GŠGS* 418. طمعوه عليها they robbed her of it *RBT* 78; *ṭmiʿ* to exploit *CŠM* 35 **V** ب *(bi)* to covet eagerly *AFJ* 115n5. — طمعه *ṭamʿah* booty *GIJiz* 249n8, طمعة بكيل see بكيل . — طمعي *ṭamʿī* thief, robber *RoA* 216a, *ZL* no. 479, *GJ* no. 36. — طمع *ṭamaʿ* booty *GTY* 131l 23, *ḤḤ-ʿŠ* mid 625. بلاد الطّمع land of robbers N.B. Gamlieli. — طميعه *ṭamīʿah*=طمع *GTY* 90. — طمّاع *ṭammāʿ* rapacious, pitiless, cruel, usurer *GJ* no. 679; طمّاح (!) *ṭammāḥ* (!) covetous, desiring, craving, wanting B.Z. Ms. 3119 p 56 l 5, باكياه الهوى طمّاح craving for the deceptions of love *ḤḤ-ʿŠ* 693, *ID* 133. — طامع *ṭāmiʿ* plunderer (Bed.) *SV* 125, Land *Gl Daṭ* 2223. — طامعي *ṭāmiʿī* avid, avaricious, greedy, covetous *RoA* 194b. — مطموع *maṭmūʿ* oppressed, wronged *GTY* 13 l 14, B.Z. Doc. 374/24; robbed Land *Gl Daṭ* 2223, Gl 414. — منطمع *muntamiʿ* coveting *ḤḤ* 194 l -11

(طمق) طمق *ṭomag* Apocynacea, Carizza Schimperi, a tree bearing pleasant, acidulous, sugary fruits *RoA* 170

(طمل) see also (طمر) . — طمل *ṭamal* short stage of sorghum growth *VAS* 7: 84

(طمن) **IV** to rest (on the Sabbath) *ḤḤ* 593 l -15, ib. 597 l 9 **V** (!) تطمّن *tṭamman* (!) (imp يتطمّن *yitṭamman*) to find reassurance, to feel confident. تطمّنّا صحّتكم we have found reassurance, we feel confident regarding your health B.Z. Doc. 372/21, نتطمن صحّتكم ib. 376/12. — إطمان *iṭmān* [إطّمان *iṭṭimmān* (?)] rest (on the Sabbath), (إطماني) *ḤḤ* 597 l 9; peace of mind B.Z. Doc. 372/65

(طمي) طمى *ṭamā* loathsome, ugly, offensive (slang) (Ṣaʿdah) *BṢ* 277

(طنّ) **I** طنّ *ṭann* to endow. طنّيت *ṭannayt* I endowed *CŠM* 28 **II** to be distracted *SLṢ* 314n53; to lose one's wits *BDJENY* 224; to lay one's hand on one's cheek and brood *JGJ* 104; to worry *ZL* 200 bottom. — طنّ *ṭann* granary *RMs.JṢG* , (Kawlān) *GrSW* 2: 15; noise *RoA* 234a; pl *-āt* showing off S. Medina. — طنّان *ṭunnān* buzzing, humming, whisper *KJL* 315b. — طنّانه *ṭunnānah* wonder ib. — طنّان *ṭinnān* brooding, meditating anxiously *ḤḤY* 316n1, *JGJ* 104. — مطنّن *miṭannin* embarrassed *MṠ* 192n3; baffled *SDṬKQ* 38n3; moody, grumpy *ZL* 77; worried ib. 200 bottom *ŠBY* 14

(طنا) (طني؟) **III** to see (Jīzān) Behnstedt

(طنب) **II** to howl (dog) *AŠQ'AY* 464, cf. CA (wolf) Lane 1884a. — طنب *ṭanb* bee wax Land *Gl Daṭ* 2551. — طنب *ṭanab* Cordia abyssinica R. Br. ? Sch*AP* 122, fruitless tree grown for timber *ḤYK* 72=طنبه *ṭanibih* coll طنب *ṭanib* *JGJ* 104. — طنّب *ṭannub* [طنب *ṭunub* *SLṢ* 253a] reddish, not so hard kind of timber *DDI* 50: 125. — طناب *ṭanāb* =طنب Behnstedt. — طنوبه *ṭanūbah* coll طنوب *ṭanūb* [*ṭnūb* (Radāʿ) *ʿAPṢ* 301] wide-trunk tree yielding timber for furniture *RoA* 170; a medicinal herb *RYD* no. 143, *LOM* 148 bottom. — مطنّب *miṭannib* standing upright *SDṬKQ* 31n6

طنباق *ṭunbāq* tobacco *SLṢ* 82a, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 47b, شرب دخان الطّنباق ..*aṭ-ṭunbāq* (!) he smoked ib.

(طنبز) **I** طنبز *ṭanbaz* (imp يطنبز *yiṭanbiz*) to be overwhelmed by a burst of laughter (hence sobbing or falling down) *ZL* 176n225

(طنبش) طنابشه *ṭanābišah* artillery *SV* 13a

(طنبل) طنبله *ṭunbulah* see (طمبل)

(طنج) طنج *ṭanj* pl طنوج *ṭunūj* golden necklace sewn on cloth *JGJ* 104

(طنجن) see (طجن)

(طنز) **II** to gush out, spurt out, spout Land *Gl Daṭ* 2225; to project *JGJ* 104. — مطنّز *muṭanniz* projecting (end). آذان الأرنبه مطنّزات the ears of the rabbit are projecting, leaping forward ib.

(طنش) **II** to gush out, spurt out, spout Land *Gl Daṭ* 2225, see (طنز) supra; to plaster a silver plate with طنش *KJL* 315b. — طنش *ṭanaš* soft paste made of thin and sifted earth, used by jewellers to plaster silver plates with to protect them from burning when soldered ib. — مطنّش *miṭannaš* plastered with طنش , fig. adventurous ib.

(طنصل) طنصل *ṭanṣul* a plant whose leaves are used for dyeing and its branches as combustibles *RoA* 170

طناس *ṭinṭās* pl طناطيس *ṭanāṭīs* tomato (G/GY) S. Cohen

طنطصه *ṭinṭṣa* tomato (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 361, §2.3, see طمطصه

(طنطل) **I** طنطل *ṭanṭal* (imp يطنطل *yiṭanṭil*) to let hang down, to let droop *JGJ* 104. — طنطله

ṭanṭalah inf n of **I** ib.

(طنطن) **I** طنطن (imp يطنطن *yiṭanṭun*) to play the lute عود SLṢ 314n53

(طنفس) **I** طنفس *ṭanfas* (imp يطنفس *yiṭanfis*) to loaf, to be idle, be impractical *GLS* 79, *ZL* 175n221. — طنفسه *ṭunfusäh* pl طنافس *ṭanāfus* junk ib, *KJL* 315b. — طنفاس *ṭinfās* void. كلام طنفاس void words Ambrosiana D286 p 7v. — مطنفس *miṭanfis* idler, loafer, impractical *ZL* 175n221

(طنقع) **I** طنقع *ṭanqaʿ* (imp يطنقع *yiṭangoʿ*) ل (*li-*) to insert one's right thumb into the mouth of a baby while shaking him or her gently three to four times holding by the neck with one's left hand. By inserting the thumb into the baby's mouth, one massages the palate to strengthen it, and squeezes the tonsils *KJL* 158, *GJ* no. 27 طنقعت لك أمّك بالصّميل؟ has your mother reached your mouth with a stick [instead of her finger] ? [why are you shouting so loud ?] ib. 681. — طنقع *ṭunguʿ* ib. 27, طنقوع *ṭunqūʿ* B.Z. Doc. 374/60, طنقوعي *ṭungūʿī* pl طناقع *ṭanāgiʿ* palate *RoA* 225

طنقلص *ṭangalaṣ* lifting jack (Ṣanʿā') Behnstedt

(طنم) طنم *ṭanam* pl أطنام *aṭnām* basket *ḤḤ* mid 225, B.Z. Ms. 1170 p 41

(طهث) **I** طهث *ṭahaṯ a* to slap Land *Gl Daṭ* 2194

(طهر) **I** طهر *ṭahar i* . طهر التّراب to clean clay by mixing it with water SLṢ 272a **II** to perform ablutions *RoA* 190a. — طهره *ṭahrah* small sword *ḤḤY* 220n2, sword with broad blade for decapitation *RoA* 238b; [*ṭuhrah*] sword 'purifying' a criminal by decapitation *KJL* 287; طهره بيضاء white flood *HSYA* 35. — طهار *ṭhār* purification B.Z. Ms. 3273 p 27v l -3. — طهاره *ṭahārah* latrine (Wādi Jirdān) *PAS* 102, cf. بيت الطّهاره Dozy 2: 64b. — טהור *ṭōhōr, ṭāhōr* (pure), pure silver *KP* 91, an alloy of 85% silver and 15% copper, see مخلص alongside (خلص) *KJL* 231; silver ornament ib. 57, Ratz*D* 15a, B.Z. Ms. 1226 p 218, يشقي طهور he works with silver *KJL* 57, ألنّص الطّهور the half of a *ṭ. TSY* 42n2, مهرة الطّهور silver-smithery *KJL* 230, SLṢ 168b. — مطهر *maṭhar* latrine *HAS* 111. — مطهار *maṭhār* [*muṭhār MḤJ* 205, *RoA* 190a, *miṭhār* Land *Gl Daṭ* 2226, *maḍhār RoTCY* 354, *mutār*(!) *KJL* 323a] pl مطاهير *maṭāhīr* B.Z. Ms. 1170 p 239v bottom [*maḍāhir RoTCY* 354, أمطره *amṭurāh NṢ* 342] toilet, latrine; basin for ablution *RoA* 190 and 210, *GJ* no. 1008, *RaA* 78, Land *Gl Daṭ* 2226, *SV* 32a and 185, *LAM* 45, (19c. CE) (Ṣanʿā') R. Su'ūdī; lavatory pavement *NṢ* 32; ablution room beside a mosque *RoTCY* 354. — طاهر *ṭāhir* pl طهران *ṭuhrān* pure *ḤḤ* mid 46. — مطهّر *muṭahhar* name of a male Land *Gl Daṭ* 2226

(طهز) **I** طهز *ṭihiz* [(!) طهص *ṭahaṣ* (!) *RoA* 235b] *a* to slip ib. — (!) طهوص *ṭohūṣ* (!) inf n of **I** ib.

(طهش) **I** طهش *ṭahaš a* (tr) to pull or tear away, up, or out; to lift with force Land *GL Daṭ* 2226, [*thāš*] (intr) طهش قلبي I became hard-hearted *CŠM* 78. — طهش *ṭhaš* (طحش *ṭhaš* (Mišrāfah) Behnstedt] wild beast J.T.S. 1374 p 21. — طهيّاش *ṭihiyyāš* see (طهيش) . — طاهش *ṭāhiš* [(!) طاحش *ṭāḥiš* (!) Land *Gl Daṭ* 2226] pl طهوش *ṭuhūš*, طهاشه *ṭihāšah*, طواهش *ṭawāhiš*, طواهيش *ṭawāhīš*=طهش *RoA* 163, *RAIS* 2 no. 609, *GLS* 231, *ŠTY* 86n1, *CAP*-K162a, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 37v; violent *CŠM* 42; a fabulous creature which devours man *JGJ* 104; pl طهش *ṭahš* (young) lion *ḤḤ*-ʿOḤ 357 l 2, *MŠ* 66 bottom; hyena Land *Gl Daṭ* 2399; f طاهشه *ṭāhšeh* hedgehog (Gurāz) BṢ 277

(طهص) see (طهز)

(طهف) طهف *ṭahaf* [*ṭhaf* *MḤJ* 5, *ṭahf* *LAM* 45] white, yellow, red, and dust-coloured غبراء millet SerjAS 1: 33, Eragrostis abyssinica ib. 57, ...baked like bread ʿA*BM* 429 l 24; pl طهوف *ṭuhūf* Myrica gale, leafless, thin plant Land *Gl Daṭ* 2195, ...with small, red, dry, pungent seeds smaller than mustard seeds ʿA'A-*NŠʿU* 66,18, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 152v, ...similar to sand, ground and eaten (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, cf. طحف cited in *Lisān al-ʿArab*

(طهيش) طهيّاش *ṭihiyyāš* offhand, improvised action; grabbing; speaking rapidly *ĠŠĠṢ* 373n9

(طهيف) مطهيف *mṭahyif* stupid ʿA*WD* mid 74

(طوب) طوب *ṭawb* cornerstone *RoA* 159

(طوح) **II** to be proud, haughty, boastful, conceited *KJL* 315b. — طوّاح *ṭuwwāḥ* pride, haughtiness, boasting, conceit ib. — مطوّح *miṭawwaḥ* proud, haughty, boastful, conceited ib.

(طوخ) **II** to be shocked, be stunned, be bewildered *RoA* 240a. — طوخه *ṭawḵah* shock, stunning, benumbment, stupefaction ib.

(طور) **IV** أطور *iṭwar* (imp يطور *yiṭwir*) to be passionate *GJ* no. 76. — طار *ṭār*, طاره *ṭārah* pl *-āt* tambourine Blochet, Arabe 6069 p 30, Dozy 2: 66b. — ألطّور *aṭ-ṭūr* Mt. Sinai *ḤḤ* mid 646. — طوريّه *ṭūriyyah* [توريه *tūriyeh* (!) BVPST 22] Luffa cylindrica Rœm, Sch*A* 122, a sown plant whose leaves and fruit are smaller than قرقوص , q.v., eaten by camels as fodder BVPST 22. — مطور *muṭwur* pasionate (dog) *GJ* no. 76

(طوس) طاس *ṭās* fine cloth *RoA* 157, fine silk *RF* 4 mid 111, *GLS* 107, gold or silver brocade *RoA* 128, *ĠŠĠṢ* 380n4, gold Indian brocade SLṢ 536a, ŠD*ṬḴQ* 30n2. — طاسه *ṭāsah* pl طيسان *ṭīsān* tin or iron container *RoA* 153; washing up bowl ib., Land *Gl Daṭ* 72ff., and 2229, *RoOM* 353f., طاسة العجين copper dough-trough *NṢ* 36; a bowl pierced at its base used for measuring shares in flowing water by an authorized supervisor for irrigation, taking 11 minutes and 15 seconds for one filled with water to empty itself SLṢ 25b, Rossi cited in ib. 527n10, S. Medina; pl طوس *ṭuwas* cup *SV* 43b, pail; copper box (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; casserole, saucepan (Ḵubān) S. Danīn; magic bowl; s.th. (?) in the context of arms de Slane no. 1651-3° p 86; pl طواس *ṭuwās, ṭiwās* hollow preserves-tin used like a bowl for preserving butter etc.

(Jiblah) *JGJ* 104, *JHAD* 129n6, cf. Dozy 2: 67b; pl طيسان *ṭīsān* [(!) طاصه *ṭāṣah* (!) pl *-āt*] drum RoA 65, 139, and 241a, G*J* no. 200, *ḤḤ* 356 l -6, Land *Gl Daṭ* 2229, *ZL* no. 104, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 66, drum made of clay or copper *AAY* no. 500, drum made of a hollow trunk of a tree with hides stretched on both sides hanging on the drummer's neck by a pending rope *RAIS* 1: 155, من ضرب الطّاسه drummer ib. 2 no. 697, *GrTZ* 179; طاسة اللوك royal transparent crystal, or mirror G*ḤT* 383n3. — طاسي *ṭāsī* fine (silk) *GLS* 107. — طاووس *ṭāwūs* [طاووس *ṭawūs* B.Z. Ms. 3196 p 34v l -3] pl *-āt* peacock Heb 4° 759 p 278v l 1; طاؤوس *ṭāʾūs* silver Lane 1890c

(طوش) **I** طاش *ṭāš* (imp يطوش *yiḍūš*) to wander G*J* no. 91; قلبي عليه قد طاش I love him passionately M*Ś* 432. — طواشين *ṭawāšīn* a neighbourhood in Ṣanʿāʾ RoA 107

(طوص) see also (طوس). — طاصي *ṭāṣī* smooth (wall) G*J* no. 874, جلد الغنم الطّاصي smooth sheepskin SL*Ṣ* 544b

(طوع) **I** طاع *ṭāʿ* (imp يطيع *yiṭīʿ*) to accept, agree ŠD*TḲQ* 141n1, ما طاعوا they refused (E Yemen) ŠD*LY* 90n4, ما يطيعوا يبيحوني they won't accept to allow me *GŠĠṢ* 398n5 **VI** (!) إتّاطع *it(t)āṭaʿ* (!) (imp يتّاطع *yit(t)āṭaʿ*) to obey. إتّاطعوا له they obeyed him G*J* xxii, cf. تطاوع ب Dozy 2: 68a **VII** to surrender **X** إستطوع *istaṭwaʿ* (imp يستطوع *yistaṭwaʿ*) to reconcile o.s. with the decree *RṢ* 5: 359 l 27. — إنطياع *inṭiyāʿ* surrender K*ḤM* 220 and 283. — طايع *ṭāyiʿ* pious RZ*ḤḤ* 281. — مطيع الإسلام pl *-īn* 'compliant with Islam', a conventional phrase ending a letter addressed to theYemeni Muslim authorities by a prominent Jew (!) Gl *Jiz* 94, *NYST* 209. The Chief rabbis of Ṣanʿāʾ signed their names in official letters to the Authorities under the phrase مطيع الإسلام Gl. إلى مطيع الإسلام سالم الجمل an address form from the Seat of the Imam to the Jewish Ṣanʿāni عاقل سالم الجمل is Gl] Gl 193

(طوف) **I** طاف *ṭāf* (imp يطوف *yiṭūf*) to dance, run around G*LS* 127; to inspect, assess G*J* no. 786 **III** (tr) to visit (a place), to frequent *TTYTK* 171 **IV** to let float J.T.S.L. 901p 131. — طافه *ṭāfah* ability. ما بونيش طافه *mā būnīš...* I cannot (Taʿizz) ŠD*LY* 87n2, ما بوناش طافه we cannot (Ṣaʿdah) ib. 88n2. — طوف *ṭōf* pl أطواف *aṭwāf*, [طواف *ṭwāf*] large straw mat (G/GY) H. Nehemyah, (Ḳubān) S. Danīn. — طيافه *ṭiyāfah* inspection Gl 637, أطيافه على العاملين the inspection of the workmen SL*Ṣ* 23a. — طوّاف *ṭawwāf* pl *-āt* scout *HAS* 184; hawker J.T.S. 2888 p 100v, cf. Dozy 2: 69b. — طوفان *ṭawfān* hurricane, storm Land *Gl Daṭ* 2233. — طايف *ṭāyif* pl *-īn* assessor A*FJ* 160n1, *T*24 June 82: 3, طائفي *ṭāʾifī* assessing officer, one who assesses a yield of green crops G*J* no. 786, *GZS* 9: 39 l 13, Land *Gl Daṭ* 2233; tax collector SL*Ṣ* 157n165

(طرق) **X** to bear, stand (tr) *ḤḤ* mid 222, B.Z. Ms. 1170 p 39; على (*ʿalā*) to be able K*ḤM* 224, Heb 4° 759 mid 278v. — طوق *ṭawq* pl طيقان *ṭīqān* breadth of cloth B.Z. Doc. 374/61, G*ḤT* 436; [*ṭawg*] ornamental iron band made of two parts, grooved on one side and smooth on the other, decorating the neck of a one-year-old baby, into which a خراطه, q.v., is threaded N*Ṣ*[1] 142. طوق خراطه bridegroom's amulet; hoop of iron SL*Ṣ* 190n192. — طاق *ṭāg* pl طيقان *ṭīgān* [طوقان *ṭūqān* *ḤḤ* 106 l -14] window (Ṣanʿāʾ) Ro*TCY* 353, *PAS* 102, Dozy 2: 70a; arc SL*Ṣ* 317n85; pl طوايق *ṭawāyig* fold. بطنه معطّف طوايق ...*muʿaṭṭif*... his belly has many folds *ŠAḤB* 51. — طاقه *ṭāqah* ability. ما بيني طاقه *mā bīnī*... I cannot R*AIS* 2 no. 426; pl *-āt*, طيقان *ṭīgān* [طياق *ṭiyāq* SL*Ṣ* 457a, طواق *ṭuwāq* (Jiblah) *JGJ* 104, طواق (Ibb and Taʿizz) *ALYQ* 12, طواقي *ṭawāgī* (Ḥodaydah) Ro*TCY* 353, أطواق *aṭwāq* (G/GY) Z. Simḥi, أطوق *aṭwiq* (Ḳubān) S. Danīn, *ALYQ* 12] window G*J* xiii and nos. 334 and 1239, RoA 7 and 158, *AAY* no. 162, *GLS* 81, J.T.S.L. 472 p 104v, (Aden) E-G*AAG*, *PAS* 102, glass window *GTY* 90, small ventilation window high up near the ceiling *ZL* 159n94, window shutter SL*Ṣ* 457a; niche *GTY* 90, *JGJ* 104, Dozy 2: 71a, G*J* no. 875. طيقان مهوّيات *ṭ. mhawwayāt* window niches enclosed with lattice work ib. 890; wicket gate RoA 239b; recess, recess in wall for shelf (Wādī Jirdān) *PAS* 102; pl طوق *ṭuwaq*, طياق *ṭiyāq*, طوايق *ṭawāyiq* bolt of cloth SL*Ṣ* 182b, *M* 14 l 7, *GLS* 176, G*J* nos. 219 and 358, B.Z. Ms. 1226 p 10, أربع طياق حرير مصري four bolts of Egyptian silk B.Z. Doc. 351/54, piece of cloth (in trade) *SV* 123a, Dozy 2: 71a, measure of cloth RatzD 28b: one طاقه=30 وار *wār* =1/30 بنده *bindah* B. Z. Doc. 372/43; a ring on which one rolls up thick thread, breadth of cloth *JGJ* 104; woman's undershirt (Ḳubān) S. Danīn. — إستطاقه *istiṭāqah* ability K*ḤM* 224. — مطوّق *muṭawwaq* type of dinar SL*Ṣ* 129a

(طول) **I** طال *ṭāl* (imp يطول *yiṭūl*) to be late (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2235; طال الطّويل to wait long for one's beloved *ATAMA* 119n2; ب (*bi-*). طالت به عين المره *ṭālat bihu* (!)*ʿayn al-marāh* the woman feasted her eyes on him *ḤḤ* 197 l -8; طول *ṭiwil a* to become long *JGJ* 105 **II** to tarry RMs.*JSG*; to become tall G*LS* 58; to prolong (life). أللّه يطوّل عمرك may you live long! Gl 401 أللّه يطوّل في عمركم ...يعمرك Gl, cf. Dozy 2: 72a **IV** to make reach *ḤḤ*-MSY 474 l 4 **X** to feast one's eyes on s.o. أنظر لحالي واستطل *ḤḤ* 530 l -9 of t. — طول *ṭūl* pl أطوال *aṭwāl* two handfuls together *JGJ* 105; بكلّ طولك وعرضك 'with all your length and breadth?', i.e. do you have a balanced mind? S. Medina; دموعها بطولها 'her tears are along her height', i.e. her tears are pouring all over *RBT* 211; طول الكلام talking in detail, expatiation B.Z. Ms. 3334 p 2; طول دايم forever A*FJ* 115n4; طول ما as long as B.Z. Ms. 3334 p 20v. — طوله *ṭūlah* see توله. — طوالة *ṭuwālah* pl *-āt* two handfuls together *JGJ* 105. — طويل *ṭawīl* pl طيال *ṭuyāl* tall. طيال الأجسام tall persons J.T.S. 2117 p 23v, cf. pl *ṭiyāl*

(anomalous) Lane 1897b. — الطويله *aṭ-ṭawīlah* a region NW of Ṣanʿāʾ RoA*pp* 252n1. — مطال *maṭāl* stay *RS* 5: mid 366, place of stay *ZL* no. 170. — تطويل *taṭwīl* pl *-āt* detail C.U.L. Or. 557 p 125, Leiden Or. 2611 p 161v. — تطاول *taṭāwul* building high SL*Ṣ* 157a. — طائل *ṭāʾil* [طايل *ṭāyil*] long *RS* 5: 355 bottom. هذه المدّه الطايله this long period *TR* Doc. 10 l 2; altogether *ATAMA* 434n1, لكم اليد الطائله you have the power altogether Gl *Jiz* 150. — مستطول *mustaṭwal* long, oblong Heb 28° 3566 p 92v, cf. CA مستطيل Hava 442b

(طولق) طولقه *ṭawlaqah* [*ṭawlagāh* *AAY* no. 1153, *ṭōlaqah* Sch*AP* 122, (!) تولقه *tawlaqah* (!) Land *Gl Daṭ* 204] coll طولق *ṭawlaq* [*ṭawlag, ṭōlaq,* (!) تولق *tawlaq* (!)] Ficus vasta Forsk., Ficus populifolia Vahl, a rubber tree Gr*SW* 1: 156, Sch*AP* 22, [*ṭōlaq*] clipta prostrata L. ib., ...large, long living tree *AAY* no. 1153, ...with a broad top and round leaves

طونه *ṭūna* Dicliptera bivalvis (L.) Juss., Sch*AP* 122

(طوي) **I** طوى *ṭawā* (imp يطوي *yiṭwī*) to dig a well (mason) Ro*VocSA* 306, Land *Gl Daṭ* 2236, cf. CA طوى البئر Lane 1898b bottom **VII** to gather round B.Z. Ms. 1170 mid 112; to be concluded (contract) *RBT* 270 **VIII** to twist (intr). قد روحي بيطّوي من الجوع ...*byiṭṭawī*... my spirit is twisting of hunger G*J* no. 838. — طيّ *ṭayy.* بطيّ within. بطيّ السّنين within three years *M* 36 l -4; في طيّ while. في طيّ مرض حيّ سالم while the late S. was sick ib. 263 l 4, و- في طيّ in the course of. في طيّ وانا عاقل in the course of my office as عاقل, q.v., *ḤTTY* 384. طيّه *ṭayyah* well-built within (Ḥarib and Bayḥān) Land*Gl Daṭ* 2236. — طوايه *ṭuwāyah* [*ṭwāyah*] wall of cistern. ثلاث حجار مكتوبه في طواية البير three (stone) inscriptions within the wall of the cistern *GTY* 66 l 17, طواية البير internal circular digging of a well; (inf n of **I**) digging of a well Ro*VocSA* 306. — مطواه *miṭwāh* pl مطاوي *maṭāwī* pocket knife, penknife ʿA*Ḥ* 121, cf. مطوى Lane 1900a, Dozy 2: 76b. — طاوي *ṭāwī.* طاوي اللّيل 'folder of the night', an expression used to frighten children with K*JL* 315a. — طاويه *ṭāwiyah* pl *-āt,* طواوي *ṭawāwī* spider RoA 231b; gecko RMs.*JṢĠ* . — مطوي *maṭwī* pl مطاوي *maṭāwī* [*maḍāwī*] 'dangling [when heavy]' ear of dhurah in the field GH*BEṢ* 104, RoA 225a, (Qabīli) G*J* no. 82. — منطوي *minṭawī* gathering round B.Z. Ms. 1170 mid 112 l (!) منسوي *minsawī* (!) (copyist's misinterpretation) *ḤH* 352 l 9

(طيب) **I** طاب *ṭāb* (imp يطيب *yiṭīb*) (intr) to ripen *GLS* 55, Dozy 2: 76, طاب الجنان '[his] madness has ripened', i.e. [he is] out of his wits G*J* no. 682; to rejoice *ḤH* -ʿŠ 613 l 11, نطيب في ذا اليوم we shall rejoice today(in verse, standing for CA نطيب نفساً) Lane 1900b; to rain. إلا طاب في التّهايم فأبشر بالشباع if it rains in Tihāmah, rejoice at the good news of satiety! *ḤH*-ʿOH 280 l 8; في (*fī*) to understand. ما تطيب في سؤالي *mā tiṭīb*... you don't understand my requests *ḤḤ*-ʿŠ mid 163; ل (*li-*) to be satisfied. طابت لك أو ...*ma*ʾ? are you satisfied then? G*J* no 683 **II** to shake leaves off a tree N.B. Gamlieli; طيّب الأرض to clear a land of scrub and grass by ploughing S-ʿA*SAI* 424 verse 69 **III** to be popular with s.o. *SV* 210b. — طيب *ṭayb, ṭēb, ṭīb* a hazel-leaf colouring plant whose grain seeds are parched, finely pounded like pepper, and sold in the market. Mixing the seeds with water and (imported) oil makes them fragrant in preparation for colouring (women's) hair black BVPST 21. — طيّب *ṭayyib* (n) gold (11c. CE) Ro*App* 261 and n3; (S Arabia) ib. 262n1; (adj) complete, finished, perfect (Jiblah) *JHAD* 125; unbroken Heb 24° 6395 p 34v. — مطيبه *maṭyabah* pl مطايب *maṭāyib* bowl SL*Ṣ* 544a, pot for keeping eatables in *SV* 127b. — تطييب *taṭyīb* inf n of **II** S-ʿA*SAI* 424 verse 69. — تطيوب *taṭyūb* cleaning. تطيوب اللّحام cleaning from solder *HTTY* 380, SL*Ṣ* 239a. — تطيّب *taṭayyub* =تطيوب. شاقي التّطيّب شقاة التّطيّب pl تطيّاب cleaner Gl 426. — *tiṭiyyāb* perfume, spices *ḤH* 410 l 9, perfuming o.s. *ĠŠĠṢ* 420. — مطيّب *muṭayyib* pl *-in* = شاقي التّطيّب, euphemistic name for collector of human excrement [from latrines] SL*Ṣ* 429n289 . He also heats public baths with [dried] human excrement, and removes carcasses from streets. Following their return to Ṣanʿāʾ from Mawzaʿ (1680 CE), where the Jews had been forced to emigrate three years earlier by the Imam, an offending edict was imposed on their leaders and sages to do the 'job'. Feeling uneasy, members of the community volunteered to do it in their stead. The community as a whole held respect for the مطيّبين Gl*Jiz* 46, 49, and 64, ...whose salaries were paid from the community's fund, revenues coming from hides and fats of cattle slaughtered in the Jewish slaughter-house *RBT* 201 n44; مطيّب الشّجره من الورق ...*aš-šijarih*... 'stripper of trees of their leaves', i.e. January N.B. Gamlieli

(طيبع) طيبع *ṭayba*ʿ pl طوابع *ṭawābiʿ* postage stamp (Aden) Land *Gl Daṭ* 562

(طيح) **I** طاح *ṭāḥ* (imp يطيح *yiṭīḥ*) to fall (Mawzaʿ) Behnstedt **II** to lose G*Mus* 385 no. 42. — طائح *ṭāʾih* [طايح *ṭāyiḥ*] falling; low. أسعار الصّافي طائحه coffee prices have dwindled B.Z. Doc. 370. الأسواق طايحه prices in the markets are low ib. 372/20

(طيخ) طيخه *ṭīḵah* cattle dung (Ṣanʿāʾ) SL*Ṣ* 227 n305

(طير) **I** طار *ṭār* (imp يطير *yiṭīr*) to go. طر go! (S Yemen) N.B. Gamlieli, cf. طاروا سراعًا Lane 1903b bottom; to gush forth, to spurt up *JGJ* 105, to flow. طار الدّم blood flew *ZL* mid 81; طار ...*am-ḥarb* ...ام-حرب to kindle war Ro*App* 258 l 5 **II** (*tr*) to throw, pour out *MHJ* 164 no. 11; to pierce, perforate ʿA'A-N*Ṣ*ʿ*U* 67,5; ب (*bi-*) to agitate, trouble, annoy, bother, molest. طيّر بنا

صياح *ṭayyar banā ṣuyāḥ* he got on our nerves by shouting *JGJ* 105; (intr) to appear *AFJ* 148n10; to arrive *RoA* 193a, RMs.*JṢG*, ŠD*ṬKQ* 58n2; to alight, stop at, move into an inn *MJ* 68n35, *RS* 5: 359 l 12; to walk hastily *RoA* 202a; to go upstairs ib. 77 and 86 **IV** to pierce, perforate ʿA²A-N*ŠʿU* 67,5. — طير *ṭayr* pl طيران *ṭirān* bird *GLS* 92. إدّيه للطّير *iddīh...!* give it to the bird! i.e. let it go! *GJ* no. 188, أوّل الخير للطّير the bird takes its lot first (from one's profit), i.e. one needs to risk in business and some waste must be considered ib. no. 1033; pl طوايِر *ṭawāyir* fowl, poultry B.Z. Doc. 355; (coll) insects and pests (Jīzān) Serj *AS* 1: 38; syphilis *RoA* 176, *HSYA* 71; luck Gl, cf. CA طائر Lane 1904c; حالي الطّير charming, amiable *ATAMA* 256n3; طير الهواء *ṭ. al-hawē²* wireless *RatzD* 211b, see طار الهواء infra. — طويئر *ṭwē²ir* (dim.) small bird *JGJ* 105. — طيرة *ṭayrah* flying. طيرة غراب 'flying of a crow', i.e. flying one way, not a round trip *ATAMA* 411n2. — طار *ṭār* (Pers. *tar*) pl طيران *ṭirān* wire *RoA* 231b, *RatzD* 211b, *ḤḤY* 601n5, طار الهواء *ṭ. āl-hawē²* wireless ib. ʿA*BM* 429 l 18; kind of lute *JGJ* 105. — طيوره *ṭuyūrah* pl طيور *ṭuyūrin* sparrow (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 277. — طيّار *ṭayyār* (n) balance of dirhems, the tongue of the balance *M* 269 l 7, Lane 1904b; (adj) ready *SV* 136b, *HAS* 16 and 73, (Aden) E-*GAAG* . — طيايِر *ṭyāyir* aircraft. في الطّيايِر طيّرونا they took us by plane *CŠM* 52. — طائر *ṭā²ir* [طايِر *ṭāyir*], f *-ah* bird *ḤḤ* 518 l 7; cock (G/GY) Z. Simḥi, طائر أخضر 'green bird', fig. the Messiah *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 526 bottom of t. — طايره *ṭāyirah* syphilis . أصابته طايره تقطّر منها جسمه بعد أن ظهر به شبه إحراق النّار he was stricken by syphilis cleaving his body following burn symptoms on his skin (16c. CE) Blochet, Arabe 6069 p 37, cf. CA طائرة seldom applied to a female Lane 1904c. — مطيور *maṭyūr* stricken with syphilis *RoA* 176

(طيرف) **I** طيرف *ṭayraf* (imp يطيرف *yiṭayrif*) to step aside *ŠBY* 23

ألطّيرمانه .طيرمانه *aṭ-ṭayramānah* a headquarters tower-like brick structure in which the head night watchman أكبر حرّاس اللّيل is posted in Ṣanʿā² SL*Ṣ*148b, cf. ib. n56

(طيز) طيز *ṭīz* pl طيايِز *ṭyāz* anus, bottom (rural) Dozy 2: 80b, من طيز الصّباح since early morning *MŠ* 196, cf. من طيز اللّيل (Syrian dialectal area) same meaning; طيز *ṭīz* or *ṭayz* vulva (Bed.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 1654 no. 64. — مطيز *maṭyaz* anus (Ṣanʿā²) Behnstedt

(طيش) **I** طاش *ṭāš* (imp يطيش *yiṭīš*) to rove, roam *GJ* no. 1101, *RYʿA* 20: 63 **II** طيّش العقل to confuse, bewilder, startle *ATAMA* 345n5, cf. to distract, divert s.o.'s mind Dozy 2: 81a. — طيشان العقل *ṭayašān...* having a feverish mind *JGJ* 105

(طيف) طيفان *ṭayfān* (ان- rhyming suff) phantom, name of a demon called in a spell B.Z. Ms. 3338 p 18 l -2

(طيفر) **I** طيفر *ṭayfar* (imp يطيفر *yiṭayfīr*) to scatter, squander *GJ* xx, *GZS* 8: 180 l 31, see (طعفر) ; to shed blood *ZL* no. 861

طيكل *ṭaykal* chief of the jinnis of the sky *AYSL* 226

(طين) **II** to lose (?) *ŠAḤB* 12 **III** to be popular with s.o. (Bed.) *SV* 210b, Land *Gl Daṭ* 2241. — طين *ṭayn* . في طين ساعه within an hour *CŠM* 26. — طين *ṭīn* pl أطيان *aṭyān* desert, dry land (Jawf) *RoOM* 359; cultivated land *SerjJRAS* 1951 p 34; طين أرملي *ṭ. armalī* red clay B.Z. Ms. 3119 p 55 l -2. يخرج لقومي من الطّين الأرملي *yiḵrij...* [who] will move my people from the red clay [with which they are working in Pharaonic Egypt] *ŠŠ* mid 119, cf. ألطّين الأرمني Armenian bole Lane 1906c

(طينش) طيناش *ṭaynāš* pride *GŠGṢ* 373n10

(طينن) طينون *ṭaynūn* wrapping on the floor with herbs in layers of African rue, حرمل Peganum harmala, of fine, picked wheat, of which unleavened bread is prepared for Passover, for a whole day until the wheat is moistened by the rue's humidity, allowing its husks to fall off easily when ground N*Ṣ* 95

ظ

(ظأر) ظئر *ẓi²r* column *HI* *RoVocSA* 306, cf. buttress built against a wall Lane 1908a

(ظبي) ظبي الشّرود *ẓaby aš-šurūd* the fleeing roe-deer, nickname of God (Cant Cant 2: 17) ŠŠ-ʿŠ 119 l -8

(ظرف) ظرف *ẓarf* pl ظروف *ẓurūf, ẓirūf,* أظرف *aẓruf* bookcase *RoA* 197a; small, hollow pumpkin used as milk container RMs.*JṢG*, (Ṣanʿā²/ Ṣelafōn) S. Ṣabari, pumpkin bowl hanging on a rural house-door to avert the evil eye B*E* 73, cf. ظرف القرع Dozy 2: 83a; pitcher, jug (of honey) *GLS* 154, ظرف عسل pot of honeycomb *SV* 83a; skilfulness in a thing Lane 1911a. — ظرفي *ẓarfī* wild fig B*Ṣ* 274, see next. — ظرف *ẓarf* [*ẓarf*] Ficus populifolia Vahl., Ficus religiosa Forsk., Land *Gl Daṭ* 204. — ظريف *ẓarīf* skilful Lane 1911b. — مظرف *maẓraf* (Sabæan*mẓrft*) pl مظارف *maẓāruf* dam *GJ* no. 580

(ظعن) ظعن *ẓaʿn* pl أظعان *aẓʿān* . سايق الـ אצעאן (!) *sayiq al-aṣʿān* (!) (standing for سايق الـ אظעאן *...al-aẓʿān,* missing diacritic) the driver of camels with litters set on their backs Ambrosiana D390 p 22

(ظفر) ظفر *ẓufr* pl أظفار *aẓfār.* أظفار طيب *...ṭīb* onycha (spice) Heb 4° 759 p 141v l -6, Lane 1913b. — ظفر *ẓifr* pl ظافير *ẓāfīr* finger nail *SV* 65a. — ظفر *ẓafar* pl أظفار *aẓfār,* أظافير *aẓāfīr= ẓifr* Land*Gl Daṭ* 2249, *RoA* 243b, (Maḥwiṭ) Behnstedt. — ظفار *ẓafār* cord (?) SL*Ṣ* 75n50. — أظفار *uẓfār* pl إظافير *aẓāfīr=ẓifr* B.Z. Ms. 3285 p 3v l 8, Heb 28° 3566 p 66v. — أظفور *uẓfūr* pl أظافر *aẓāfīr* hoof, horse's hoof imported from India, crushed and fumigated

as a remedy for a woman in hard labour B*E* 183f. — ظافر *ḏāfir* a season in ancient Yemen M*Š* 393, pl ظوافر *ḏawāfir H*/*H* 316 l -6: ظافر أوّل first *ḏ.*, agricultural marker star appearing on March 16 (appeared between 1.4.79 and 13.4.79 in al-ʾAhjur *VAS* 7: 63), SL*Ṣ* 32b, ظافر ثاني second *ḏ.*, ...appearing on March 29 (appeared between 14.4.79 and 26.4.79 in al-ʾAhjur *VAS* 7:63) SL*Ṣ* 32b, both falling under the season of صيف (spring). — ألظفريه *al-muḏaffariyyah* one of two principal mosques of Taʿizz said to have been founded in the 13c. CE, see ألأشرفيه, Erich W. Bethmann, *Yemen on the Threshold,* American Friends of the Middle East, Inc., Washington D.C., 1960, p 11

(ظلّ) **I** ظلّ *ḏall a* to pass the day (Bed.) *SV* 119b, cf. CA *u* Lane 1914b; على (*ʿalā*). جواب الثّلغراف حقّ أمس ظلّ علينا we haven't answered yesterday's wire yet (1354 H) Gl **II** ظلّى(!) *ḏallā* (!) (imp يظلّ *yiḏall*) + imp, denoting duration of action. ظلّى يعادل أصحابي ...*iṣḥābi* he kept offending my friends *CŠM* 48. — ظلّه *ḏullah* pl ظلل *ḏulal* straw hat (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 275, small cap made of straw worn by a woman above her two head coverings, the مصعب and the مقرمه, q.v. (aš-Šaraf near Ḥajjah) B*YP* 422, broad conical umbrella made of straw of loose texture for ventilation. It protects the head, face, and neck from the scorching sun of Tihāmah A*AY* no. 58, Lane 1916b. — ظلّ *ḏill* end. شربت حتّى الظّلّ I drank to the end *T* 15 July 82: 4; ظلّ(!) *ṭ ill* (!) shade (an-Naḍīr) B*Ṣ* 238. — ظلّه *ḏillah* shade (G/GY) S. Cohen; large sun-hat (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 206. — ظلاله *ḏalālah* shade, shadow R*oA* 223b, R*oApp* 252, *H*/*H* 228 l -12, C.U.L. Or. 1080.1.91. — ظلاله *ḏulālah* pl *-āt* summer booth, booth erected for the feast of Tabernacles for seven days to stay in (Judæo-Yemeni) B.Z. Ms. 3362, J.T.S. 2888 p 4v; sun umbrella, parasol (17c. CE) Y. Ratzaby. — ظلال *ḏilāl* shade (G/GY) R. Gabbay. — ضليله(!) *ḏullaylah* (!) umbrella. يمن للشّعب ضليله the Yemen is [like] an umbrella for its people *ʿUIMYʾA* 10, cf. ظليله Lane 1916c bottom-d. — مظلّ *maḏall* feast of Tabernacles *ŠŠ-ʿŠ* mid 72

(ظلط) see (زلط)

(ظلم) **I** ظلم *ḏalam u* (intr) to grow dark, dusky. عيوني بظلمين...*biḏlumayn* my eyes are growing dark *GJ* no. 569 **VII** to be oppressed, be wronged *H*/*H* 488 l -13, B.Z. Ms. 1170 p 154v l -2 **VIII** to oppress Saʿadia Ps 44: 11 cited in Dozy 2: 85a; إظتلم(!) *iḏtalam*(!)=VII. — ظلم *ḏulm* [*ḏilm* A*FJ* 93n7] pl أظلام *aḏlām* one of two successive agricultural periods, 12 days each, following the hot, dry summer season of ثور, q.v. They are known as نجوم الخريف *GMus* 388n32: ظلم الأوّل (ال) and ظلم الثّاني (ال) or الأخير. طلوع الظّلم الأوّل the ascension of the first ظلم takes place on June 15, while طلوع الظّلم الثّاني takes place on June 28. In the evenings of December 5 and 15 respectively they can be seen in an interval of 10 days, see star calendar SL*Ṣ* 32b and (ظفر). — ظلمه *ḏulmah* injustice B.Z. Ms. 3359 p 142v l -4. — ظلمي *ḏulmī* [pl (!)ظلام *ḏalām* (!) R*oA* 15] darkness, dark, gloom ib. 197a and 242a, *TTYTK* 170, *ZL* 146, G*J* no. 218.; دخن ظلمي *duḵn*... [*ḏalmī* G*Mus* 381 nos. 36f.] late good millet ib. no. 33; ضوّ ظلمي *ḏaww*... dawn R*AIS* 1: 200; لابس أزرق زلمي(!) ...*ṣulmī* (!) (standing for زلمي *ḏulmī,* diacritic omitted) wearing dark blue *M* 315 l -9. — ظلمي *ḏilmī* white, non-pungent honey of the month of Kislev (December) (G/GY) Sh. ʿUzairi, cf. لهيب. — ظلام *ḏalām* pl ظلايم *ḏalāyim* injustice, oppression, tyranny *H*/*H* mid 282, ib. mid 579. — تظلّام *tiḏillām* complaint, complaining B.L. Or. 2746 p 22v. — مظلوم *maḏlūm* pl مظالم *maḏālim* oppressed, wronged *H*/*H* 304 l 2

(ظلي) see (ظلّ)

(ظمأ) **I** ظمي *ḏimī* (!) (imp يظمى *yiḏmā*) to be thirsty. ظميت *ḏamēt* I'm thirsty Ambrosiana A92 p 145b. — ظميان *ḏamyān* thirsty *H*/*H* mid 414, *GTY* 56 l 2. — ظامي *ḏāmī*=ظميان *H*/*H* 41 l 12, R*AIS* 2 no. 473. — مظمي *miḏmī* dark (black) *H*/*H* 520 l 10, R*MS* 71 l 70 of poem, cf. CA أظمى Lane 1924b

(ظنّ) see also (ضنّ). — **I** ظنّ *ḏann u* to think. يظنونه(!) *yiṣunnūh* (!) (standing for يظنونه *yiḏunnūh,* diacritic omitted) they think he is... *H*/*H* 263 l -8. — ظنّ *ḏann* pl ظنون *ḏunūn* desire *H*/*H*-ʿŠ and *H*/*H*-MŠY 286 l 9, *H*/*H* 581 l -8, G*LS* 104, Bodl. Ms. 2377... p 30, precious (sg and pl) *CAP*-K154a

(ظهر) **I** to announce publicly S*ŠMTY* 51n124; to be clear. ثلاث علايم لم تظهر three signatures that are not clear (1294 H) Gl; ظهر عن واجبه... ...*ʿan wājiboh* calque of Heb. יצא ידי חובתו *yoṣō yəḏey ḥōvoṯ ō* to comply with the requirements of the Law *CAP*-K146b **II** ب (*bi-*) to fulfill. ظهّر لنا بالوعد! fulfill your promise! J.T.S. 1386 p 93 **IV** (tr) to present, show (letter etc.) RatzD 278a, *M* 21 l 3, Dozy 2: 86b; أظهر الظّاهره to announce publicly *GTY* 93 l 12, K*S* 2: 283, R*BT* 78, (law) Dozy 2: 86b; (intr) to appear *H*/*H* 4 l 9 **V** to feign, pretend (piety) Heb 4° 759 p 152 l -8. — ظهر *ḏahr* pl أظهار *aḏhār* back (of a beast) *GTY* 13 l 2; على أظهار amongst, in the midst of ib. 93 l 4; ظهر الحمار or ظهر حمير name of a place E of Ṣanʿāʾ *ḤHY* 399n4. — ظهره *ḏahrah* yoke (Mīdī) B*NJD* 1; 224. — ظهور (plene) noon. بعد الظّهور afternoon R*AIS* 1: 168. — مظهر *maḏhar* [مظهّر *mḏahhar*]. مظهر حديدي semi-circular file SL*Ṣ* 267a. — مظاهره *muḏāharah* conspicuous-ness Gl 22. — ظاهر *ḏāhir* thyme Land *Gl Daṯ* 2255. — ظاهره *ḏāhirah* proclamation A*TAMA* 439n3, SL*Ṣ* 41b, public announcement S*ŠMTY* 51n124, ظاهرة القطاع ...*al-qiṭāʿ* announcing the cutting off, severing (of relations) Dr*DI* 64: 74, §15; أصحاب الظّاهره interpreters of the Bible according to פשט *pəšōṭ* 'the plain method' (one of four) *GTY* 25 l 3, pl أظهار *aḏhār.* قرأت العلم

خفاية وإظهار I read [the interpretation of] the Torah in its secret, hidden (cf. باطن), and literal (cf. ظاهر) meanings ŠŠ mid 63, cited but unexplained under ظاهره pl ظواهر in Dozy 2: 89a. — ظاهري *ḏāhirī* a variety of sorghum named after (!) ظاهر , see ظهر الحمار supra, the Highlands E of Ṣan'ā' and Ṣa'dah; a variety at al-Maḥābišah *VAS* 7: 78. — متظهّر *mutaḏahhir* feigning, pretending (piety) Heb 4° 759 p 152v l -8

ع

ع *'a*, abbr. of عاد, +perf denoting past time: ع رحت؟ *'a ruḥt?* did you go? (Ḥujariyyah) *NBFA* 8: 77, ما ع يزّوش *mā 'a bazzūš* they did not take him since (G/GY) Z. Simḥi; ع + imp denoting pres time: ما ع نبغى *mā 'a nubġā* we don't want (N Yemen) *BSY* 144 l -4 of t. ع+imp denoting future time: ع يكتب *'a yuktub* he will write, he may write (Ṣan'ā') *RoA* 28, *AAY* p xii(l), (Ḥujariyyah) *NBFA* 8: 77, ع نسير we shall go *ZL* mid 5, ع نسير لنا يروشلم *...yərušlam* we shall go to Jerusalem (the Holy Land) *RatzD* 121b, ع ناكل we shall eat ib. 299a, قد (هامو قاتل وع يدفع ديه *qad-ū..* he is a murderer and he will pay blood money *T* 3 June 82: 8, (Central Yemen) *BNJD* 1: 132; ع or عد *'ad*, abbr. of عاد+imp denoting future time (rural dialects of W group of S plateau) *DSJD* 147

عا *'a*, abbr. of عاد, yet, already O. Jastrow *ZDMG* 136 (1986): 51

عاس *'ās* small piece. خذ من فطيرك عاس! take a small piece of your unleavened bread! i.e. be content with a little of your provision! *SLS* 549b

ע"ס *s.'.* abbr. of عليه ألف سلام ع ! س upon him be peace thousandfold! J.T.S. 2117 p 9

عاسكي *'āskī* (Turk. *eski* old) veteran soldiers of unlimited age having no pension rights *RoA* 147 (Pace Rossi: <Turk. *asqi* hanging up)

(عان) *'ān* the letter ع , ع *CAP*- K156b, *RatzD* 199a, *RY'A* 14: 15b, B.Z. Ms. 3334 p 36v; العان الذي تحت أظافيرها ولو تحت اللّحم the pus (?) under her her fingers, even in the flesh ib.

(عبّ) **I** عبّ *'abb u* to bark (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2258 **III** to compete *ZL* no. 555, (Ḏamār) Y. 'Aṣaṭ ah, عايب ولا تحسد! compete rather than envy! (Pace Ratzaby: join diners rather than envy) *RAIS* 2 no. 487 **VI** to join diners *RMsJSG*

(عبّ) عبيب *'ubab* [*'ubub*] *GTY* 90, *SchAP* 109, J.T.S. 2117 p 22, B.Z. Ms. 3338 p 21 l -6, *'ibabin* (im-Maṭṭah) *BS* 278, *'ibib* *BVPST*+ p 11, عبابه *'obābeh* coll عباب *'obāb* *RoA* 169, *'ubāb* *AYSL* 229 Withania Somnifera L. Dun (Solanaceæ), a plant whose seeds are used to alleviate headaches *GrSW* 1: 221, *RYD* no. 125, Jathropha (!) villosa Forsk., Müll. Arg. *SchAP* 95, Jathropha lobata Müll. Arg. ib. 109, Land *Gl Daṭ* 2259, Lane 1931c, Jathropha spinosa, a plant shunned by cattle, whose juice is applied on wounds *BVPST*+ p 11, ...to discharge water and pus *BS* 278; medicinal plant used for curing eye disease *ŠDTKQ* 122n3, ...by drying and pulverizing it and annointing the afflicted eye(s) C.U.L. Or. 557 p 85, عباب erba odorifera *AYSL* 229. — عبب (Ḏamār) and عباب *'ibāb* (Ṣan'ā') competition *ZL* no. 555; ألرّصاص الأسود عاد أكثره عبب black lead includes a large percentage of...(?) B.Z. Doc. 372/50. — عبيب *'abīb* acry of a billy-goat when jumping over a sheep *BMM'H* 162n80

(عبأ) **I** عبا *'abā* (imp يعبي *yi'bī*) to fill *GJ* no. 74 **II** *'abbā* [(!)عبّى *'abbī* *JGJ* 107] (imp يعبّي *yi-'abbī*) to fill to the brim ib., Dozy 2: 89b; to pack, wrap, bind, parcel up *RAIS* 1: 164 **IV=I** *GJ* no. 74. — عبا *'abā* loading B.Z. Doc. 377/10. — عباه *'abāh* finely woven black and white short jacket of the tribesmen, made of goats' wool often with intricate geometric patterns *SLS* 192n238, ib. 533. — معبي *ma'bī*, f معبيّه *ma'-biyyih* full to the brim *JGJ* 107. — معبّا *m'abbā*, f *-yah* full *RaN*

(عبث) **II** to maltreat, act wickedly *RBT* 188 **V** ب (*bi-*)=II Heb 28° 3566 p 43, *TTYTK* 170, Dozy 2: 90b bottom. — عبث *'abṯ* maltreatment, cruelty, brutality *TTYTK* 170. — تعبيث *ta'bīṯ* = عبث *RBT* 188

(عبد) عبد *'abd* [*'ubd* *HŠŠ* 110] pl عبود *'ubūd* slave *GHT* 337. عبد أسعد الكامل appellation of Alexander the Great Y. Ratzaby; عبد الله وفقه الله signature of the Imam Yaḥyā Ḥamīd al-Dīn following the introductory بسمله 'In the Name of God, the Compassionate, the Merciful', right above an official letter of endorsement, approval, or confirmation. A large red seal, see (أمر), may replace his signature *GlJiz* 18 and 145, ib. 147n8; عبدلاوي *'abd-allāwī* kind of melon Blochet, Arabe 7027 p 15v, ...related to عبد الله بن طاهر , a governor of Egypt on the part of ألمأمون Lane 1935c; عبد العاصي bad servant *GJ* no. 783; عبد متأهّل domestic slave; عبد متعرّب a slave who has learnt Arabic *SV* 158a. — عبيدي *'ubaydī* perforating iron *GHBES* 144; plough screw (im-Maṭṭah) *BS* 278. — عبد *'abad* Setaria glauca P.B., *SchAP* 95. — عبداني *'abd-ānī* best kind of بلس fig, q.v., *HYK* 70. — تعبّاد *ti'ibbād* humbleness, humility. أنا لك في تعبّاد I humble myself to you *GJ* no. 173

(عبر) **I** عبر *'abar u* to test *SLS* 237b; to learn a lesson, to take as an example or warning *HH* 522 l 7; to think about *BDJENY* 199; to be killed S. Medina **II** to make a laughing stock or a bad example of o.s. *GJ* no. 986; to inhale; عبّر تتن ...*titin* to smoke tobacco *GLS* 60 **V** to learn a lesson, to take as an example or warning *GJ* no. 301 **VIII** (!)إتعبر *it'abar* (!) (imp يتعبر *yit-'ibir*)=V *GHT* 436 **X=V** *HH* 413 l -14. — عبر *'abr* pl أعبار *a'bār* irrigation canal *GrSW* 2: 29; terrace *GJ* no. 430, terraced cultivated land (W Yemen) *RoVocSA* 308, Land *Gl Daṭ* 2261.

— عبره *ʿabrah* walking in, entrance *ḤḤ* 227 l -16; test SL*Ṣ* 237a. — عبر *ʿubr* trench (Arḥab) Ro*OM* 359. — pl عبر *ʿubar* troubles Serj *JRAS* 1951 p 37. — عبره dry measure (of grain etc.) SL*Ṣ* 229n340; <עברה *ʿavroh* wrath K*ḤM*-Lam 2: 2, ib. 3: 1, Saʿadia Ps 78: 21, 49, and 59. — عبريّ *ʿibriyy* pl *-īn* Jew, Jewish (used in Muslim cant rather than the common word يهودي *yahawdī* q.v.,) RatzD 200b, (Kubān) S. Danīn, G*L* 375; f *-ah*. عبريّه ٢٢٤٩ سنة the year 2249 Seleucid era=1357H/1938 CE (!) (so dated in a verdict of a Muslim court in a case of a Jewish couple) B.Z. Doc. 356/7, see לשטרות... alongside (شطر) ; عبراني *ʿibrānī* Hebrew. العبراني الورقه the slip written in Heb. (syntactically incongruent) Gl 42; عبراني موافق ٢١٤٠ ١٢٤٨ the Seleucid year 2140 corresponding to 1248H=1832 CE Gl . — عبر *ʿabar* lintel (Radāʿ) *PAS* 102. — عبر *ʿubar* pl أعبار *aʿbār* water course (Bed.) *SV* 184b, Land *Gl Daṭ* 2261, course of rain water G*ḤT* 277, large channel M*WR* 56, see *ʿabr* supra. — عباره *ʿibārah* pl *-āt* style, tone (as of a letter) *SV* 214, Dozy 2: 91b. — ألعبّار *al-ʿabbār* pl *-iyyāh* the Hebrew (person) G*ḤT* 175, B.Z. Ms 1170 p 41v. — معبر *maʿbar* pl معابر *maʿābir* a small village of twenty houses approximately Land*Gl Daṭ* 2262; liquid measure G*ḤT* 430; [*maʿbarin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 278] cartridge with bullet(s) G*LS* 60 and 124, A*FJ* 161n8, SL*Ṣ* 169n146, Ro*A* 149 and 198b, *ḤHY* 522n3; shot A*AY* no. 1076. — تعبره *taʿbirah* pl *-āt* passage (in ship) *SV* 119, Land *Gl Daṭ* 2262. — تعابر *taʿābur* lesson, example; warning *ḤH* 522 l 7. — إعتبار *iʿtibār* responsibility Gl; عزيز الاعتبار hard to plunge into its depths (subject) K*ḤM* 2: 77. — إستعبار *istiʿbār* =تعابر *ḤH* 413 l -14. — عابر *ʿābir* bolt, latch B.Z. Ms. 3285 p 5 l -4. — عابره *ʿābirah* (Aram. עברה *ʿăḇərā*) one of the cross-ribs used for strengthening the big planks of a ceiling*DDI* 50: 127 and n30; horizontal wooden bar behind a traditional door SL*Ṣ* 483a. — معبور *maʿbūr* tested ib. 237b. — معتبر *muʿtabar* dependable, responsible Gl

عبسند *ʿabsand* bottle holding a liter of arrack S. Medina, Y. Ratzaby

(عبشل) I عبشل *ʿabšal*(imp يعبشل *yiʿabšil*) to survey, inspect G*J* no. 786

(عبط) عبيط *ʿabīṭ* energetic. عبيط بشغله efficient (in his work) *JGJ* 107. — عباطه *ʿibāṭah* energy ib.

(عبطر) عبيطريّه *ʿubayṭiriyyih* (dim.) disorder, chaos, anarchy ŠD*ṬḴQ* 53n8

(عبل) عبله *ʿablah* pl *-āt* cow (Banī Minabbih) B*Ṣ* 278; new piece fastened to a blunt tool by forging *JGJ* 107. — عبله *ʿubleh* plough-handle (Mafḥag, Jabal ʿAnz) B*NJD* 1: 221. — عبله *ʿiblah* process of resharpening or renewing a used agricultural instrument SL*Ṣ* 263a. — عبليّه *ʿebliyyāh* Aloe inermis Forsk., Sch*AP* 95. — عبله *ʿabalah* praying spot (Ṣanʿā') Behnstedt. — عبيله *ʿabīlah* terrace of grazing land A*FJ* 93n3. — عبّال *ʿabbāl* a smith whose production is limited to agricultural implements SI*Ṣ* 263a. — معبل (?). والمعبل المخترع للعصابه اليمنيّه *m.* is the inventor of the Yemeni عصابه, q.v., Leiden Or. 2701 p 141

(عبهل) عبهل *ʿabhal* pl عباهل *ʿabāhil* hero, champion, see عباهلة اليمن، العباهله Lane 1942b

(عبي) see (عبأ)

(عتّ) I عتّ *ʿatt* to massage, shampoo *SV* 153, Land *Gl Daṭ* 2264. — عتّي *ʿittī* torch ŠD*ṬḴQ* 128n1. — عتت *ʿatit* bottom of sorghum stalk *VAS* 7: 84. — عتّوت *ʿattūt* neck (an-Naḍīr) B*Ṣ* 278

(عتب) II to censure, rebuke RMs.*JSG* IV = II *ḤH* 361 l -13 V to be censured, be rebuked ib. — عتب *ʿatab* excuse, responsibility; obligation, duty *JGJ* 107. — إعتاب *iʿtāb* censure, rebuke, blame, reproof *ḤH* 361 l -13. — تعتّاب *tiʿittāb* [تعتاب *tiʿtāb* Z*L* no. 741] complaining, lamenting G*J* no. 741, ŠD*MM* 201n1

(عتد) عتد *ʿatid* current and streaming water A*FJ* 74n3. — عتود *ʿatūd* yearling goat, a kid that pastures and is strong, pl عتدان *ʿutudān* Saʿadia Num 7: 17, [*ʿitdān*] ib. Ps 50: 9, ib. 66: 15 cited in Lane 1945c and Dozy 2: 93b, (!) واخوانهر ذكّو ...עתודא من الغنم *ʿatūdā*... and his brothers slaughtered a yearling goat/sheep *ḤH* 217 l -2 l ...עתוֹדא... *ʿatūḏā*... (hypercorrection) B.Z. Ms. 1170 p 35v l 7

(عتذ) see supra

(عتر) see also (عثر) . — عتر *ʿatar* (Eth., Geez) peas *SV* 121a, green peas G*J* no. 1374, K*JL* 215, Ro*A* 164, A*AY* no. 1232, Land *Gl Daṭ* 2264; bean-like pulse K*JL* 3 and 326b, *SV* 133a. Buddelya polystachya Fres., Gr*SW* 1: 218. — عتير *ʿatayr* [عدار *ʿedār* Z*L* no. 837] devil A*AY* no. 427, AŠ*Q*' *AY* 232; ghost. عتير الدار house ghost, s.o. who cries loudly. It is a common belief that if a house is uninhabited for two or more years, a house ghost haunts it crying loudly G*J* no. 689. He ascends to heaven to eavesdrop its residents. At once he is hurled down by a shooting star, falling on the ground and entering a house to harm its residents, shaking their doors and disturbing them Z*L* 291

(عترب) see (عطرب)

(عتس) see (عطس)

(عتعت) I عتعت *ʿatʿat* (imp يعتعت *yiʿatʿit*) to act fiercely BM*MʿḤ* 205n42

(عتف) عتيف *ʿatīf* hatchet, pickaxe (S Yemen) Ro*A* 236a

(عتق) II to make wine and arrack K*JL* 240 V to take a refreshment RMs.*JSG* . — عتيقه *ʿatīqah* one's first wife. (a bigamous man addressing his first wife) !يا عتيقه , the second, younger one, being called الصّبيه *aṣ-ṣabiyyah* ʿA*R*, cf. إمرأة عتيقه Lane 1947b. — عتقان *ʿutqān* matured (old) wine *HH* mid 486. — تعتّاق *tiʿittāq* hardly sustaining o.s. to survive (ill person) A*LYQ* 19

(عتل) عتل *ʿutal* mound Heb 28° 3566 p 17

(عتم) I عتم *ʿatam i* to stir up G*Mus* 382 no. 5

II=I ib. 362, §2.6. — عتم *ʿatm* pl أعتام *aʿtām*, عتوم *ʿutūm* aqueduct *SV* 12a. — عتم *ʿatam* darkness. عتم اللّيل *...al-liyūl* darkness of nights C.U.L. Or. 1080.1.91. — أعتم *aʿtam* dark (night) *ḤḤ* mid 558. — عاتم *ʿātim* dark. قبر عاتم dark grave J.T.S. 1802 p 54v, Dozy 2: 95a, cf. ألنّجوم العاتمات Lane 1950b

(عتي) **I** عتي *ʿatē* (imp يعتي *yiʿtī*) to be tired (body) *ḤḤ*ˢOḤ 379 l -3

عتين see (عطن)

(عثّ) **I** عثّ *ʿaṯṯ* (imp يعثث *yaʿtat*) to tear, break loose (intr) (wool) *GJ* no. 426. — عثّيّه *ʿaṯṯiyyeh* worm [(!) عثيّه *ʿaṯiyyeh* (!) bookworm *RoA* 162] ib. 241b, Land *Gl Daṯ* 2265

(عثب) عثب *ʿaṯab* Ficus salicifoliaV., Gr*SW* 1: 110, ib. 2: 60

(عثر) **I** عثر *ʿaṯar* [(!) عتر *ʿatar* (!)] *a, i* to trip *SV* 176b, Dozy 2: 95a, to fail *ḤḤ* 371 l -2, ib. 375 l -7, B.Z. Ms. 1170 p 183 l 7; to crouch under a heavy load (beast) RMs. *JSG*; to pick a quarrel Serj *JRAS* 1951 p 37; to give a reason for offence ib. 47n18. — عثره *ʿaṯrah* provocation of quarrels ib. 34; incident, cause of trouble, dispute, quarrel ib. 44n4, Land *Gl Daṯ* 2266, scandal Dozy 2: 95a. جاب لي عثره he picked a quarrel with me Serj*JRAS* 1951 p 36, عثرته في ظهره *...fī ḏahroh*... the trouble resulting will fall on his head ib. 37, cf. CA war, fight Lane 1952c; עתרה (!) *ʿatrah* (!) (standing for עתרה *ʿaṯrah*, missing diacritic) failing *ḤḤ* mid 597, stumbling ib. 386 l -8. — عثّري *ʿaṯṯarī* < عنثري *ʿanṯarī* see (عنثر) . — معثره *maʿṯarah* pl معاثر *maʿāṯir* obstruction B.L. Or. 2746 p 261v, obstacle, impediment, stumbling block; (!) معتره (*maʿtarah*) (missing diacritic) stumbling, failure *ḤḤ*ˢŠ 338 l 2. — (!) إعتار *iʿtār* (missing diacritic) stumbling *ḤḤ* mid 268. — تعثّار *tiʿiṯṯār* = إعثار *ALYQ* 19. — (!) عاتر *ʿātir* (missing diacritic) failing *ḤḤ* 422 l 1, ib. 490 l -9; offensive word Land *Gl Daṯ* 2266

(عثرب) see also (عطرب) . — عثرب *ʿuṯrub* Rumex nervosus V., Sch*AP* 109, *JGJ* 107v, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, RMs.*JSG* = سمّاق , q.v. Bundles of قات are packed among fresh branches of عثرب to preserve the freshness of the قات SL*Ṣ* 189 n 163, K*JL* 15, *GLS* 87, *iṯrub*, *iṯrib* knotweed, knotgrass, Polygonum sp. (Polygonaceæ) R*YD* no. 96, J.T.S. 1802 p 71, ib. 2117 p 22. — عثربي *iṯribī* dull-red limestone used for ornament, so called after the *iṯrib* plant with flowers of this hue SL*Ṣ* 468b

(عثكل) عثكل *ʿaṯkal* heavy hair (metaphor of CA عثكال Lane 1953: bough loaded with bunches). أسبل أم–جعد أم–عثكل [the beloved] hanged down her (lit. his) heavy hair Leiden Or. 2701 p 97. — عثكال *iṯkāl* pl عثاكل *ʿaṯākil* hanging down end of a head kerchief *JGJ* 107

عثماني *ʿuṯmānī* pl عثامنه *ʿaṯāmnah*=فلس عثماني *fils*... a Turk. Ottoman coin *ATAMA* 263n3=1/3 of a پاره (Turk. *para*), 1/5 of a شاهيه , 1/120 of a قرش piaster Dozy 2: 95b

(عثي) see (عثّ)

(عجّ) **VIII** to spread (intr) (smell) (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — عجّه *ʿajjah* shame *CŠM* 57. — عجّه *ʿijjah* [*ʿijja*' = قفل , q.v., BVPST p 11] spiced brain-omelet *KJL* 325a, cf. *ʿujjah* Lane 1955c bottom. — عجاجه *ʿajājah* pl عجاج *ʿajāj* fog *GTY* 616

(عجب) **V** على (*ʿalā*) to observe *RoA* 86 **VIII** to wonder *ATAMA* 416 l 1, J.T.S. 2117 p 9, cf. من (*min*) to admire Dozy 2: 95b bottom; على (*ʿalā*) to enjoy s.th. *JGJ* 107. — عجبه *ʿujbah* amusing, nice, pretty ib.; wonder. يا عجبتي! I wonder *ḤḤ* 488 l -5. — عجبه *ʿajabāh* mad trick or action, piece of folly, fury, eccentricity. ألعب بنفسي العجبه *...l-ʿajabā*' I'll exercise all sorts of eccentricities *GJ* no. 943. — أعجوبه *uʿjūbah* pl *-āt* wonder C.U.L. Ms. Add. 1727 p 16, Saʿadia Exod 4: 20, أعجوبات ib. 15: 11; *KT* 204 l 1, J.T.S. 1217 p 23v, Dozy 2: 96a. — تعجّاب *tiʿijjāb* = أعجوبه *GTY* 1 l 5, *RoApp* 249, *RoA* 219b. — عاجب *ʿājib* amazed *CŠM* 48. — مستعجب *mustaʿjib*. مستعجبان (ان– rhyming suff)=عاجب S-T*Š* 3a l 9

(عجر) **I** عجر *ʿijir* to gluttonize *ZL* 90, ib. 179n254, N. B. Gamlieli **II** to roll up a woman's dress to her knees while working ib. 178n249, ib. 179n257; to bind sorghum stalks *VAS* 7: 84 **V** to wear a belt K*JL* 325a **VIII=V** *GLS* 66. — عجره *ʿajrah* coll عجر *ʿajr* date-stone Land *Gl Daṯ* 2267. — عجره *ʿujrāh* belt *RAIS* 2 no. 427, cf. CA Lane 1959a. — عجوره *ʿajūrah* coll عجور *ʿajūr* [*ʿaʿgōr* (Tihāmah), *aʿgūru* (Kušm) Behnstedt, (dim.) عويجر *ʿuwējir JGJ* 107] dhurah stalk *AAY* nos. 256 and 585, ...from which the corncob سبول , and the rootstock صند, are separated *JGJ* 107, *VAS* 7: 84; envelope round a grain of millet Serj *AS* 1: 38. — عجير *ʿagēr* Setaria verticillata P.B. sp. aff., Sch*AP* 87. — عجّار *ʿijjār* belt K*JL* 325a. — معجر *maʿjar* [*miʿjar GLS* 60 and 118] striped cloth wrapped round and round the waist as a belt SL*Ṣ* 533a, ŠD*ṬKQ* 130n3, Heb 24° 6395 p 14v, waistcloth ib. 182b, Land *Gl Daṯ* 2267, لاوي للمعجر wrapping the waistcloth Ambrosiana A92 p 173v, waistband [worn by women N.B. Gamlieli] *SV* 95a; broad belt *RF* 4: 90 song 9, K*JL* 322a, B.Z. Doc. 356/7, Bodl. Heb. e. 16 p 48, RMs.*JSG*; 'coil' of snake surrounding an object *GLS* 119, cf. *miʿjar* Lane 1959b. — معجر *miʿjar* pl معاجر *maʿājir* woman's skullcap worn indoors *GY* mid 111. — معجره *maʿgarah* pick-axe larger than فاس and smaller than معول *maʿwal* (Wādī Mawr) Behnstedt. — تعجير *taʿjīr* binding together of sorghum stalks *VAS* 7: 84, *MWR* 156

(عجرم) عجرمه see عجلمه alongside (عجلم)

(عجز) **I** عجز *ʿijiz a* to be superseded *RoA* 219a; to reduce, deduct Ratz*D* 268a, يعجز *yaʿjaz* less, minus SL*Ṣ* 225a, *M* 13 l -9, ليره يعجز شلنق *...šling* a pound minus a shilling K*JL* 316b, ريال يعجز نصف الثّمن *...aṣ-ṣumn* one riyal minus 1/16th, ثمن قدح تعجز نفرين بقرش *ṯaman...nafarayn...* the price of a *q.* minus two *nafars* [i.e. 62 *nafars*] is one *qirš*, q.v., *ḤḤY* 480n2. The abbr. of يعجز =

ʿy يع *yaʿ*. stands for the minus sign (-) RY*ʿA* 18: 98n2 **II** to supersede RoA 219a. — عجزا *ʿajzā* old woman *CŠM* 57; عجزا بقعاء *ʿ. baqʿāʾ* spotted falcon *AFJ* 132n4. — عجز *ʿijz* weakness, incapacity, disability, failure, impotence KJL 325b. — عجزه *ʿijzah* pl عجايز *ʿajāyiz* =عجزا *MŠ* 234, ŠD*TKQ* 27n2. — عجوز *ʿajūz*. مدّة العجوز a period of seven extremely cold and windy days commencing on شباط (February) 26 [cf. commencing on Feb. 25 according to Ḥaydara's Almanac (1971), and on March 10 S-*ʿASAI* 424 verse 85], see أيّام العجوز Lane 1961a-b. — عجّازي *ʿujjāzī* old woman (Lower Yemen, al-Ġades) G*Mus* 376, §6.10(4), N*BFA* 10: 72. — أعجز *aʿjaz* pl عجزان *ʿujzān* [عجزا *ʿujzā* (!), (ن omitted) B.Z. Ms. 1170 p 113 l 5] kind of crow *ḤḤ-ʿOḤ* 353 l 8. — معجزه *maʿjizah* riddle *GZS* 8: 165n2, Land *Gl Daṭ* 2268. — عاجز *ʿājiz* pl عجّاز (!) *ʿujjāz* weak RoA 203, Land *Gl Daṭ* 2267; old man RatzD 63a, (speaking or writing humbly or modestly about o.s.) العاجز I Gl*Jiz* 125 and n1, *QST* 85; عاجز (من عقله) unwilling to work *JGJ* 108

(عجل) **II** to imprint (decorate) on a dagger-sheath cover a dotted pattern (linear) with a toothed wheel SL*Ṣ* 264a **III** to hurry, hasten, to be quick *ḤḤ* 282 l -15, ib. 355 l -11, ib. 389 l -4, ib. 515 l -15, G*ḤT* 340, Dozy 2: 98a. أنت تعاجل شدّه في الكلام ...*šiddah*... you speak very fast (Bed.) *HAS* 169. — عجل *ʿijil, ʿijlī, igl, agl, ajil,* f بهمه *bahmeh* calf B*NJD* 1: 215, ...older than a رضيع *raḍīʿ* *JGJ* 108. — عجل *ʿajal* wagon J.T.S.L. 901 p 153. — عجله *ʿajaleh* pl عجيل *ʿijil* [*ʿajayl* Ra*N* , *ḤḤY* 329n12] wheel RoA 234a, عجله للنقش ...*lin-naqś* toothed wheel used as a tool D*MṢ* 87 no. 9, see **II** supra. — عجّول *ʿijjūl* immediate. غوثه عجّول *ġawṭ oh...* his succour is immediate C.U.L. Or. 1080.1.91; بالعجّول immediately, quickly, speedily *ḤḤ* mid 385, في عجّولي] *fī ʿijjūlī* J.T.S. 1386 p 94v] impatiently *ḤḤ* 303 l 9. — عجيل *ʿijil* water wheel (of well) *GLS* 53. — معاجله *muʿājalah.* بالمعاجله hurriedly, speedily, quickly, fast G*TY* 83 l 8. — إعتجال *iʿtijāl.* بالعاجله=بالاعتجال B.Z. Ms. 1170 p 65. — معاجل *miʿājil* hurrying ib. 3196 p 43v l -6, G*ḤT* 340, Ša*ḤB* 105. — مستعجل *mistaʿjil* one who urges another whose job is to invite people to partake in a wedding meal K*JL* 125, S. Medina

(عجرم) عجرمه see next

(عجلم) عجلمه *ʿijlamah* [*ʿiglameh* RoA 193, عجرمه *ʿijramah* (Ḥadāʾ) Ro*VocSA* 308] pl عجالم *ʿajālim* built-up erosion barrier, or drainage RoA 193, mole, low wall of stones built up to deviate a stream of water provided with a cavity to let out water into a cultivated field when necessary (S of Ṣanʿā'); conducting dam Ro*VocSA* 308, Ro*VA* 272 no. 17

(عجم) عجم *ʿajm* massive K*JL* 192; *ʿaʿgmun* camel before birth (Ḥaraḍ) Behnstedt, cf. CA *ʿajm* young of camels Lane 1966c bottom. — عجمه *ʿajmah* lamb (Ṣaʿdah, al-Ḥayrah, Jabal ʿAnz) B*NJD* 1: 206. — pl عجمه *ʿajmah* beasts Serj *AS* 1: 63n35. —عجمي *ʿujmī.* عجمي اللّسان stammerer, stutterer J.T.S. 2888 p 79. — عجم *ʿaʿgim* [*ʿugum* (Saʿbu)] (Ḥaraḍ) camel before birth Behnstedt. — عجم *ʿijum* roasted corn K*JL* 216. — عجومي *ʿajūmī,* f *-yih* deaf and dumb *JGJ* 108. — عجيم *ʿajīm* dumb, speechless *ḤḤ* 133 l 2, ib. 217 l 1, B.Z. Ms. 1170 p 34. — أعجم *aʿjam* pl عجمان *ʿujmān* animal [of the sea] ib. mid 110; قوم عجماء(ي) foreign, non-Muslim people *RF* 1: 307 l 5. — معجّم *miʿajjam* vague (?). صوت معجّم *ṣawtun...* vague (?) voice J.T.S. 1386 p 58

(عجن) عجين *ʿajīn.* وقت العجين kneading time (for the breakfast bread) with women. In olden times, various times of the day were distinguished by names of their own SL*Ṣ* 33a, §2, cf. CA اليكور ib. — معجنه*maʿjaneh* pl معاجن *maʿājin* kneading trough RoA 153, K-F*JSJF* 4: 159, J.T.S.L. 472 p 103v, Dozy 2: 99a bottom, ...formerly of brass, نحاس , but now of aluminium SL*Ṣ* 544a, cf. CA معجن Lane 1968c

(عجي) **I** عجي *ʿiji* (imp يعجى *yiʿjā*) to be unable, to be hard to, not to be in a position to *CŠM* 42, Land *Gl Daṭ* 2268, عجيكو*ʿajiku* I'm unable, I can't (Taʿiz) Ro*App* 260; عجى *ʿājī* [عجى *ʿajā*ʾ G*J* no. 422] (imp *yaʿjāʾ*) to suck mother's breast ib. no. 203, RoA 216a, K*JL* 325b, A*AY* no. 992, G*TY* 32 ll 19f., Land *Gl Daṭ* 2270, L*LS* 297 ; عجت *ʿajāt* (f) (imp تعجي *taʿjī*) to breast-feed (a baby) ib., RoA 216a, B.Z. Ms. 3334 p 35, *M* 142 l -5 **II** to weaken, impede, put out of action (God) Land *Gl Daṭ* 2270 **IV=II** ib. 2269; to suckle, nurse G*J* no. 1328, G*LS* 120 **V** على (*ʿalā*), ل (*li-*) to be difficult Land *Gl Daṭ* 2269 **VI** to be in difficulty, to be in disaccord with, to be unable to do, to find difficulty in ib. **VIII=VI** ib. — عجى *ʿajā* difficulty ib. — عجي *ʿijī* [*ʿajī* B.Z. Ms. 1170 mid 141 l -10] sucking (mother's breast) K*JL* 325b, *ḤḤ* 415 l 3. — عجيّ *ʿajiyy* [*ʿjī* J.T.S. 1386 p 9] pl *-īn* , أعجيه *aʿjīyah* difficult (Bed.) Land *Gl Daṭ* 2269, *SV* 48b. — عجوي *ʿajawī* small suckling sheep (killed while small) SL*Ṣ* 170b. — معجيه*miʿjiyäh* wet nurse K*JL* 325b, Land *Gl Daṭ* 2270

عحنسي *ʿahnasī* (?) white variety of sorghum *VAS* 7: 78

ع *ʿad* see عد

(عدّ) **I** عدّ *ʿadd i* (*fī*) to pay in exchange for s.o. or s.th. يا عاقيه لو تسلمي لا اعدّ فيش اربع ميه ...*dislamī*... if you, my health, be safe, I shall pay 400 riyals (i.e. a fortune) for you in exchange *RAIS* 1: 181; ل (*li-*) to pay s.o. *ZYʿ* 79 **II** to weep RoA 227a. يعدّد نفسه ...*nafsoh* he laments his lot G*ZS* 9: 39n57 **VIII** نعتدّ قيمته we shall gain his worth *ḤḤ* mid 217, B.Z. Ms. 1170 p 35 **X** ب (bi-) to check one's sign of the Zodiac before embarking on an enterprise. إستعدّوا بالنّساء والبقع والرّقع والمولود! check your (pl) sign of the Zodiac in case of marriage (lit. women), [new] residence (lit. places), outfit (lit. pieces of cloth), and [begetting] children! *ḤŠŠ* 90. — عدّه

ʿaddah paying for s.th. in exchange Gl; collection of eggs, bananas, and ladies' fingers, باميه, sold by items counted with the hand يعدّ بالليد SLṢ 228n326. — عدّ ما ʿidd mā as much as ḤḤ 41 bottom. — عدّة ʿiddah. حالت...بحكم القاضي قوت العدّة وكسوة العدّة according to the qāḍī's verdict, she (the Jewish woman [!]) merits food and clothing for the whole period, see Lane 1970b, KJL 325b, which merit was renounced by her when appearing before a Jewish court, preferring in exchange the assets stipulated in her marriage certificate, כתובה kəṯubboh, in case of divorce M 112 l -7, ib. 123 l 2; dowry KJL facsim. facing p 76; usufruct QST 144; treasure AAY no. 53; kind of plant JPA 169; equipment, working tools and instruments KJL facsim. facing p 76, GJ nos. 323 and 686, عدّة الحصان ʿiddāt al-uḥṣān horse's saddle and harness, saddlery ib. no. 687, cf. ʿuddah Dozy 2: 100b; powder horn SLṢ 183n34; pl عدد ʿadād [ʿidad] sack, bag RoA 234a; bale HAS 211f., B.Z. Doc. 373/11; pl ʿidad weapon RF 1: 307 l 6 of t.; عدّ ما = عدّة ما as much as GLS 192. — عدّة ʿuddah pl عدد ʿudad plough JGJ 108, (Qaryat Maʿdan Ḥiḏār/ Jabal Ḥubayš, Jiblah, Maḥall Tubāšiʿah, al-ʿUgf / Jabal Ḥabaši, al-Misrāḳ) BNJD 1: 220. — عدد ʿadad population, census Gl Jiz 172. — عدديّ ʿadadiyy counted out, i.e. ready money SLṢ 183n48, small change ḤḤY 512n4. — عدد ʿidid [ʿudud GZS 9: 39n57] lamentation, bewailing, mourning KJL 325b. — عدود ʿadūd number GLS 127; ʿdūd alternative. ما شي له عدود there is no alternative CŠM 54. — عدّاد ʿaddād official assessor GY 211 l 2, census official GLS 222, Gl Jiz 249; weeping RoA 227a, ḤḤ 188 l -5 of t. — عدّاد ʿiddād mourning, lamentation RMs. JṢG . — تعديد taʿdīd calque of the Kabbalistic term סְפִירָה səfiroh referring to the Ten Spheres סְפִירוֹת səfirōṯ —the secret of the Ten holy Names of God: Crown, Wisdom, Intelligence, Loving Kindness, Power, Beauty, Eternity, Majesty, Foundation, and Kingdom ḤḤ-MŠY. — معدّده miʿaddidāh pl -āt hired female mourner KJL 325b, M 294 bottom, Dozy 2: 101b

(عذب) see (عذب)

(عدر) V to pretend HAS 146. — عدر ʿudar weeds from the growing dhurah Serj AS 1: 38. — عدار ʿedār see عتير alongside (عتر)

(عدس) عدس ʿadas. عدس الماء mahaleb, Prunus Mahaleb L., RYD no. 99, see Lane 1972b, Dozy 2: 101b

(عدشي) see (عود)

(عدعد) عدعده ʿadʿadeh = عاد فيه ثمن أيّام there are eight days yet MJ 53 no. 3, see (قدقد)

(عدف) معدوف maʿdūf refused, rejected Serj JRAS 1951 pp 36 and 45, cf. CA عزف عن Hava 470a

(عدل) II to lay down as a pledge at a dispute between contending parties, عدال see infra, to decide a dispute by arbitration GTY 90, SLṢ 317b; to prepare the mixture of an alloy and smelt it ib. 236n63, GTY 90; عدّلت عليهم ناس I caused people to mediate between them SV 105a; to lay a shoulder cloth on o.s. JGJ 108 III to be Just (God) RAIS 2 no. 715; to esteem, respect KJL 224; to insult, offend CŠM 48. — عدل ʿadl pl عدول ʿudūl trustworthy person, man of integrity SLṢ 189a and n162, ib. 431b, Gl 156b, ib. 571a, RBT 198; [pl (!) عدّول ʿaddūl LJQR 278] true witness GTY 33 l 24; mayor of a town-quarter JGJ 108; authorized assessor M mid 107, RBT 194,Gl 607, Dozy 2: 103a; pl -in expert M 212 bottom, ib. 213 l 1; pledge Serj JRAS 1951 p 45n9, [pl ʿdūl] e.g. a Pentateuch, a تكلال daily prayer book, q.v. alongside (كلّ), etc., handed over to the judges of a Jewish court by the contending parties to a dispute as a token that they will abide by the judges' verdict MḤJ 27; ذو العدول he (or those) who attribute(s) a co-partner or co-partners to God ḤḤ 580 l -15, ŠŠ 255 l 5, Lane 1973a. — عدل coffee of fine quality used to be loaded on camels AK-FYʿA 20: 83n43. — عدلي ʿadlī (ʿidlī [?]) mouse (aš-Šaraf, near Ḥajjah) BYP 422 bottom. — عدله ʿidlāh bundle; cluster of raisins RF 4: 103 song 21, bag SLṢ 186n112, load ib, 191b, one of two balanced halves of a load carried by a beast of burden GJ no. 1072, GḤT 429, AAY no. 71, LPrAAJR 234 ll 17,19, and 22, SQṢ 156n28. — عدل ʿadal pledge Serj JRAS 1951 p 45n9. — عدلي ʿadalī pledge holder, one who holds hostages or pledges deposited by parties in earnest of their intention to proceed to arbitration ib., ib. 36. — pl عدال ʿidāl contending parties to a dispute SLṢ 317b bottom. — عدال, عداله ʿadāl, ʿadālah laying down of weapons to the عاقل, q.v., [a عدلي] as a pledge at a dispute by the two contending parties [عدال, see supra] in the case of a murder GJ no. 879, Land Gl Daṭ 2271. — عدّل ʿaddil a mosque in Bir al-ʿAzab on the Bawniyah side, not far from Bāb al-Balaqah, the Gate to the Jewish quarter in Ṣanʿā' renovated in the 19c. CE SLṢ 317b, MŠ 189. — عديل ʿadil justice. لا تفعل عديل don't pervert justice! TYT 222 l 3. — أعدل aʿdal, f عدلاء ʿadlāʾ, pl عدلان ʿadlān lefthanded RoA 218a. — عدلان ʿadlān refusing, rebellious ḤḤ-ʿŠ 480 l 2. — معدل maʿdul pl معادل maʿādil scarf, shoulder cover, cover worn by a person when sowing JGJ 108. — تعديل taʿdīl portion, share Heb 28° 3566 p 64; (silver) standard SLṢ 184n67; justice ḤḤ mid 491. — تعدول taʿdūl quantity of a precious metal in an alloy GTY 90, alloy of silver and copper in the proportions agreed SLṢ 236n63; composition of كحل khal, q.v., KP 91; strengthening of a wall BMMʿḤ 173n115. — عادل ʿādil pl عدّال ʿuddāl just, right RoA 212a; tax collector SCPG 1: 49; pl عدّول ʿuddūl headman of a village where tenant farmers live BTI 173 and 230. — معدول maʿdūl. أنا قلبي معدول I'm not myself ḤḤ 401 l -8, ib. 567 l 5

(عدم) I (pass) عدم ʿudum a to exist not GJ no. 75, cf. CA ʿadima Hava 458b II to liquidate. يعدّم ما وجد he ought to liquidate what he finds

J.T.S. 1742 p 2; to deprive s.o. (of his rights) Heb 4° 759 p 104 l -6 **IV** to leave out, omit, let go *M* mid 176, (Miṣbāḥ) Behnstedt **V** to be blocked. تعذّمت طريق الما القديه the old waterway has been blocked B.Z. Doc. 351/52. — عدم *ʿadam*. يا عدماه! what a pity! woe for the loss! *KJY* 417 bottom. — عدامه *ʿadāmāh* stubbornness *ŠDṬQ* 67n7, *ZKF* 57, Ambrosiana D400 p 36; dullness, lack of understanding yet insisting on one's opinion *KJL* 325b, B.L. Or. 3790 p 159, *AAY* no. 437, *ḤḤY* 412n1. — عديم *ʿadīm* pl عدام *ʿidām* hard character *RoA* 106, hard-hearted. قل لفرعون العديا! tell Pharaoh the hard-hearted! J.T.S. 1217 p 23; pl أعدام *aʿdām* the dead *ḤḤ* 84 l -9, *ḤḤ-ʿŠ* 453 l -14, ib. 480 l 10. — عدمان *ʿadmān* penniless *ḤḤ* 412 l -11; lacking S-T*Š* 3a l 9. — تعديم *taʿdīm* nihility, nothingness, non-being *ŠŠ* 43 l -6; annihilation *ḤḤ* 534 l -4. تعديم السّلام lack of peace ib. 368 bottom; deprivation. تعديم الـ כהן حقّه ...*kohēn* ... depriving the priest of his rights Heb 4° 759 p 104 l -6, attested under **II** in Dozy 2: 104a. — معدوم *maʿdūm* pl معاديم *maʿādīm* lacking *ḤḤ* 338 mid of t. — متعدّم *mitʿaddim* = معدوم, not available B.Z. Doc. 372/74

(عدن) **II** to leave for Aden *GLS* 102 **V** התעדן *hiṯʿaddēn* to be or become tender (body) *ḤḤ-ʿOḤ* 372 l -4. — عدنه *ʿadaneh* coll عدن *ʿadan* Aden, the south *JGJ* 108, *ATAMA* 46n6; Adenium obesum Forsk., a four ft. high bush reaching twelve ft. in the Lowlands, with hideous, swollen stems as though afflicted with elephantiasis *SHY* 66, *RoA* 167, ...used for healing wounds: the inside of the trunk is pounded and applied with its juice on the wound or the cut for half an hour BVPST+ p 1. — عدين *ʿudayn*, *ʿadēn* Adenia venenata Forsk., Sch*AP* 87, Calanchoe deficiens Forsk., Asch. Schwf., ib. 109. — عدنيّ *ʿadaniyy* Adeni; south *RoApp* 233n1, من العدنيّ to the S (1759 CE) *KJL* facsim. facing p 76 l -4; southern *MJ* 141 8, *GTY* 90, S wind *RoA* 244b, عدنيّاً *ʿadaniyyan* to the S Gl 601; رطل عدني an Adeni *r.* B.Z. Doc. 372/28; generous in natural dispositions Lane 1976c; pl عدنيّات highly prized garments ib. — عدين *ʿadīn* pl عدون *ʿidwan* low wall surrounding a courtyard on the upper floor, with small windows open to the patio below *KJL* 325b. — عدنان *ʿadnān* (f) garden of Eden, paradise *MGG* 62, *ḤḤ-MʿN* 600 l 9, *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 85 l -2 of t., *ḤḤ* 496 l -18, (G/GY) Sh. I. Maʿṭūf; tender (adj) (poetic language) *KJL* 222. عدنان الورود tender roses *ŠŠ* mid 120. — معدن *maʿdan* stainless steel (Radāʿ) *ʿAPŠ* 154. — معدنه *maʿdanih*. حق المعدنه tax of two to three riyals called 'gift of Aden' payable to a local governor N.B. Gamlieli. — معدن *maʿdīn*=عدنان *ŠŠ* 11 l -4, see supra; specific metal (aluminium [?]) *JGJ* 108; نفس المعدنيه *nafs al-maʿdiniyyah* the metallic soul *ḤḤ* 421 l 8 vs. (ו) נפס הנבאתיה (redundant final א) the botanical soul ib. l 10. The poet addresses these souls. By فسخ *fask*, a kind of تناسخ *tanāsuḵ*, transmigration of souls, the human soul transmigrates to metals and plants *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 2: 1603a. — معدّن *mʿaddin* one who has left for, or is staying in Aden *GLS* 102

(عده) عداهي *ʿadāhī* wheat (Ḵubān) S. Danīn, ذره عداهي variety of dhurah Heb 24° 6395 pp 17f., عداهي خشعه *ʿ. ḵaśʿah* yellow dhurah (Hajjah) R. Wilson *AS* 2: 208, white and red varieties *VAS* 7: 78

(عدو). (عدي) **I** عدا *ʿadā* (imp يعدي *yiʿdī*) to run *BSY* 148 l 10; to be absent *KJY* 417 l 35 of t.; to raid *ATAMA* 387n2, cf. CA عدا على to steal Lane 1977c; إلى (*ilā*) to break through *MGG* 102 **II** عدّى *ʿaddē* (imp يعدّي *yiʿaddī*) to recite (the Koran); *ʿaddā* to be missing *KJY* 417 **V** تعدّوا على هذي الشّريعه (*ʿalā*) to violate. *tʿaddū*.. they violated this Law Heb 4° 759 p 132v l -6. — عدوه *ʿadweh* [*ʿidweh N*Ṣ 281a] enmity *RoA* 215a. — عدا *ʿadā* plough (Raymah) *RoOM* 359. — عدوّ *ʿaduw* pl عدوان *ʿidwān* [*ʿadwān* B.Z. Doc. 351/54] enemy, adversary *RS* 2: 298, Gl 419. — معدى *maʿdā* pl معادي *maʿādī* raid, attack *ATAMA* 253n5, ib. 385n3. — معديه *maʿdiyah* pl معادي *maʿādī* dyke-boat, ferryboat Heb 28° 3566 p 14, Dozy 2: 106a. — تعدّي *taʿaddī* wickedness, malice. تعدّي حساب قلبي the wickedness of the thoughts of my mind B.Z. Ms. 1170 p 104 l 6; في التّعدّي deliberately, intentionally *NHGM* mid 356. — عادي *ʿādī* old, ancient (well) *YB* 28n5

عذاً see (عود)

(عذب) **II** to trim, cut, shape Land *Gl Daṭ* 2274; عذّب لنفسه ...*li-nafsoh* to torment o.s. S-T*Š* 3a l 5. — العذيبي *al-ʿuḏaybī* (dim.) the sweet, beautiful, beloved one *ḤḤ-MŠY* 404 bottom of t.; the high-minded, the noble-minded, the noble-hearted *ḤḤ-ʿŠ* 404 bottom of t. — عذبه *ʿaḏabeh* pl عذائب *ʿaḏāʾib* [عذايب *ʿaḏāyib ḤḤ* mid 189, عذب *ʿaḏāb* *RoA* 216b, *ḤḤ* 520 l -17, *RMS* 71 l 91 of poem, Lane 1982b, عدب(!) *ʿadab* (!) *GḤT* 295] long tassel of a turban worn by a سيّد or شريف, q.v., *RoDC* 3. Only the Imam خرج بالعذبتين had the privilege of letting both fringes of his turban hang down on the nape of his neck *ḤḤY* 322n7. The princes would let only one edge hang down *RoA* 156 and 216b, Land *Gl Daṭ* 2274. Distinguished rulers and high ranking dignitaries were eligible to let fringes hang down from their turbans (S Yemen) *GLS* 202 and n2; a fringe suspending from a decoration *NṢ* 148 and 344, or from behind a سماطه , q.v., *RF* 4:93 song 11, ib. mid 111; long tassel hanging from the angular point of a قرقوش , q.v., of a girl behind her back as a decoration. To the edge of every thread a colourful woollen tuft in a floral pattern is sewn *GḤT* 295; lock of hair *ATAMA* 80n3, ib. 179n5; piece of rag [or strip of linen] bound upon the head of a spear Lane 1982b. — عذبه flesh of the arm (of cow) *ZL* 193n373. — عذيب *ʿaḏīb* pl أعذاب *aʿḏāb* sweet (wine) *ḤḤ* 460

l -16, (water) ib. 479 l 7. — تعذّاب *ti'iḏḏāb* suffering *RS* 5: 358 l 21. — معذّب *mu'aḏḏab* wearing a tuft, tussel *ATAMA* p 80n3

(عذبل) **I** عذبل *'aḏbal* (portmanteau derivation from أعوذ بالله 'I seek refuge in God' , God forbid!) (imp يعذبل *yi'aḏbil*). عذبل من الشّيطان to protect o.s. from the devil M. 'Abdul- Waliyy, cf. CA تعوّذ Lane 2192b

(عذر) **V** ل (*li-*) to use as pretext *GLS* 60; to cheat *GJ* no. 567. — أم-عذره *am-'aḏrah* girl (Ša'bu) Behnstedt. — عذر *'uḏr* [*'iḏr*] pl أعذر *a'ḏur* excuse *ḤḤ-'Š* 160 l -7, ما عذر *mā 'iḏr* there is no need for an excuse; indeed, certainly *GLS* 211. عذري *'uḏrī*. عذري الحور *'. al-ḥūr* nickname of Joseph, the virgin youth, who suppressed his lust and whose eyes had a marked contrast of white and black *ḤḤ-'Š* 405 l -3 of t., *ḤḤ* 485 l 11. — عذره *'uḏrah* neck (Gubar) B*Ş* 278. — أم-عذر *am-'aḏar* boy, lad (Ša'bu) Behnstedt. — عذره *'aḏarah* large, oval grapes Gh*BEŞ* 101. — ألعذر *al-'iḏar* name of a Jewish quarter in Šibām and other N towns including Ṣan'ā' *ḤTTY* 49. ألعذر is notorious for its sugar, as attested in the following verses: سكّر من قند العذر sugar made from sugar canes of ألعذر J.T.S. 1386 p 51, ريقه نشو سكّر من قند العذر *rīqahu našw*... his saliva has the fragrance of sugar etc. C.U.L. Or. 1080.1.91, وسكّر...ريقه عسل حالي his saliva is sweet honey...and a kind of sweet made of corn starch, sugar, and mastic from the palace of ألعذر (18c. CE Messianic poem); wall (dam) around a field (Ṣa'dah) B*Ş* 278. — عذاري *'aḏārī*. ألعنب العذاري sweetest and most delicious, seedless, pressed together, black grapes *WTY* 285, *SLŞ* 271b, *'ABM* 139, Dozy 2: 107b. — (ي)ألعذور *al-'uḏūr(ī)* Virgo *ḤḤ* 572 l -2. — معذر *ma'ḏar* pl معاذر *ma'āḏir* built-up barrier of terrace, built-up stone or earth embankment of a field *GrSW* 2: 11; stone passage for running water in dikes ('Awlaqī) Landberg, *Arabica* 5: 96 cited in *RoVocSA* 309, Land *Gl Daṭ* 2275. — تعذره *ta'ḏirih* escape *CŠM* 54, — تعذور *ta'ḏūr* excuse ib. 29. — تعذّار *ti'iḏḏār* apology *GTY* 87 l 10, *ḤḤ* mid 33, Land *Gl Daṭ* 2275, *ATAMA* 219n3, non-convincing apology (excuse) to justify one's faults *ALYQ* 19

(عذعذ) عذعذه *'iḏ'iḏih* cock's comb, comb of a fowl (Ṣan'ā') Y. Ratzaby

(عذق) عذق *'iḏq* [*'iḏg*], عذقه *'iḏqah* [عذقي *'iḏgī* (Tihāmah) Behnstedt; *'uḏqī* (Highlands) *VAS* 7: 84] panicle of millet Serj *AS* 1: 38. *ŠDMM* 136n1, *AFJ* 96n2, *CAP*-K142a. — عذقي *'aḏaqī* pl *-yāt* polishing stone (for dagger blades) *SLŞ* 266a, *DMŞ* 75

(عذل) **I** عذل *'aḏal i* to decline, refuse Heb 28° 3566 p 64v **III** to act abominably (17c. CE) Sālim b. Sa'īd, R. ha-Levi. — عذل *'aḏl* limping *KJL* 325b. — أعذل *a'ḏal*, f عذلا *'aḏlē* lame ib. — معذل *ma'ḏal* pl معاذل *ma'āḏil* cut-in bank of a main channel facing a wadi, usually blocked with mud which is removed by hand, when the force of water increases to such an extent that it is feared the bank of the channel may break *MWR* 58, 161, and 171. — معاذل *ma'āḏil* obstinate, stiff-necked (an-Naḍīr) B*Ş* 278

(عذلل) عذلول *'iḏlūl* an epithet of a هركول q.v. هركول عذلول مكحول الرّنا a fine, good-looking woman with kohl on her attractive eyes Ambrosiana D286 p 39

(عذو) عذوي *'aḏwī* brown, unprocessed cane sugar Gl

(عر) عر *'arr* u على (*'alā*) to take the bit between the teeth (horse) Land *Gl Daṭ* 2276. — عرّه *'arrah* burning of ceramics in a kiln *M* 284 l 8. — عرّي *'arrī* [*'irriy* (Tihāmah) Behnstedt], f *-yeh* wild *RoA* 237a; (f) barren (plant) ib. 240a, Land *Gl Daṭ* 2287. — عرّ *'urr* isolated mountain ib. 2276; rock, stone *LAM* 46; fortified but not large stronghold *MDY* 4: 113n1; ألعرّ a city, the centre of internal al-Ḥamyah *SŞMTY* 55n136. — عرّي *'urrī* [*'irrī* ('Aṭṭah, Marays) *BNJD* 1: 204, *MḤJ* 167 no. 1, N.B. Gamlieli] pl عراري *'arārī* cat *SV* 28a, Land *Gl Daṭ* 2287. — عري *'irrī* see supra; cock (Radā') Y. 'Urqabi, N.B. Gamlieli. — عرار *'arār* horizontal blocks of wood supporting the wheel that raises water from a well *RoOM* 350. — عراري *'arārī* skin *GḤT* 283. — عرار *'urār* male cat (G/GY) S. Cohen. — عرور grinding *KḤM*-Lam 5: 13. — معرّه *ma'arrah* crushing stone, grinding stone ib.

(عرب) **I** عرب *'arab u* to have sexual contact *JGJ* 109, (Bed.) Land *Gl Daṭ* 2277 **II** to decipher (script) Gl *Jiz* 168 **III**=I *JGJ* 109; denom. of ערוב *'ērūv* (amalgamation) merger of boundaries by Jewish Law for human traffic on the Sabbath and holidays. Accordingly, a [pious] Jew is allowed to exceed the limit of 2,000 cubits restricted by the Sabbath (Day-of-rest) Law. Certain edibles for two meals are deposited at a distance further than the 2,000 cubits on the eve of the Sabbath or holiday until the following night, thereby 'transferring one's abode' to allow traffic within 2,000 additional cubits; stringing a wire around an area for the above-mentioned purpose C.U.L. Ms. Add. 1200 p 160v. لا يحلّ أن يعارب يوم العيد *'ērūv* is prohibited by Law on a holiday *RatzD* 215a **IV** to decipher, decode Gl. — عرب *'arb* < ערב *'ērav* [holiday] eve *GL* 358, العرب=عرب , Sabbath eve, ليلة العرب the night preceding the eve ib., عرب العيد holiday eve *NŞ* 123. — عربيت *'arbīt* (!) bad, not-fit-for-eating meat *SLŞ* 555b and n190. — عرب *'arab* Hijrah calendar *S-'ASAI* 427 verse 290. — عربي=عرب *'arab* (Radā') *'APŞ* 155. سنة אשסנ عربي the year (*'šsg* in numerology)=1363H=1944 CE B.Z. Doc. 351/50; Sa'udi riyal B*Ş* 278; pl عرب *'arab* related to the عرب social class between the سادة (pl of سيّد , q.v.) and the نقّاص , q.v., *JGJ* 109, member of the urban population Land *Gl Daṭ* 2277, *RoA* 141; Arab, Muslim

(Lower Yemen, al-Gades Judæo-Yemeni) (G/GY) Ḥ. Nehemyah; tribal and rural Muslim vs. مسلم pl *-īn* urban Muslim of Ṣanʿā' (Ṣanʿāni Judæo-Yemeni) E. Muchawsky-Schnapper. — عربيّه *ʿarabiyyeh* pl *-āt* coach, vehicle, carriage, wagon *GZS* 8: 179 l 3, *RoA* 198b; Arab-made rifle [lighted with a wick] with bayonet *RoA* 198b. — غربه *ġirbah* see عرب *ʿarīb* and غريب. — عرابْ *ʿirāb* coitus *JGJ* 109, cf. CA *ʿarābah* Lane 1994c bottom. — عرابه *ʿirābah* variety of sorghum with light-brown grain *VAS* 7: 78. — عروب = عرابْ *ʿirūb*. بيعربوك عروب *ba- yiʿrubūk* ... fig. they will 'fix' you, they will get you in a mess *ZYʿ* 135. — معرب *maʿrab* pl معارب *maʿārib* [معاريب *maʿārīb HJ* 34n12] column *GTY* 51 l 4. — معربه *maʿrabah* contention (?). معربة جالوت وداود ورّاش الجنود the contention between Goliath and David who confused the armies J.T.S. 1386 p 51v. — معربه *maʿrubah* (f) non-virgin woman Land *Gl Daṭ* 2277. — معربي *maʿrabī* stone pestle *GḤT* 381. — تعريب *taʿrīb* deciphering Gl *Jiz* 168. — معارب *muʿārib* having sexual contact *JGJ* 109. — متعرّب *mutaʿarrib* one who has learnt Ar. (slave) *SV* 158a

(عربن) II تعربن *tʿarban* (imp يتعربن *yitʿarban*) to be a surety for a loan *RAIS* 2 no. 1015

(عرج) I عرج *ʿaraj i* to limp *KJL* 326b, Dozy 2: 109a, to zigzag (wheel) J.T.S. 2888 p 52v; إلى *(ilā)* to turn towards *ḤḤ*-M'N mid 602. — عرج *ʿarj* hyena *RoA* 161; عرجه *ʿarjah* pl *-āt* =عرج *SV* 85a, cf. CA عرجاء pl عراج; عراج (f) Lane 1997a; Zizyphus spina Christi, see علب *ʿilbah* alongside *HJ* 43 bottom=*FASA* 35, BVPST+ p 2, ...used as fodder for large and small cattle. The fruit including its kernel كِن and قرحوش, q.v., are eaten by humans. The twigs are used as canes for building huts, and the wood—for making yokes, smooth planks, ploughshares, and bed-posts ib.; crooked, zigzagged chain seam *ACD*. — عرج *ʿirj* hyena *KJL* 252 and 326b; (pl) donkeys *SLṢ* 190 n 196. — عرّاج *ʿurraǧ* large variety of hyena (Mišrāfah) Behnstedt. — عريج *ʿarayj* (f) *RoA* 161, *ḤḤ* 521 l -17, *ʿerayj* (f) *GJ* nos. 749, 928, and 1207, *ZL* no. 41, *ʿerayjā* (f) *AAY* nos. 581 and 629 hyena; *ʿarij* (f) grudge *TTYTK* 170. — عاريجو *ʿārijū* Zizyphus spina Christi (Ḥays, Tihāmah) *NBFA* 15: 111 = عرّيج *ʿurrēj* Sch*AP* 123, BVPST+ p 2

(عرجلي) عرجلي *ʿarjalī* <ערגול *ʿirjūl* rolling *ḤḤ* 517 bottom

(عرجن) II تعرجن *tiʿarjan* (imp يتعرجن *yitʿarjan*) to be hennaed; to be stricken with a stick Ambrosiana D286 p 7, cf. I Lane 1997. — عرجنه *ʿarjanāh* inf n of II RMs.*JSG*. — عرجين *ʿarjīn* land *ŠDṬKQ* 137n2

(عرد) I عرد *ʿarad i* to strike with a heavy stick; to keep s.o. busy in order to get rid of him *ZL* 178n245. — عرده *ʿardah* violent beating. والزّمان عردهم عرده fig. and they had a hard time *ʿAWD* 76 l 5. — عرد *ʿarid*, f *-ih* underdone *JGJ* 109. — عريد *ʿarīd* distant, remote Lane 1998a. — غرّادة (!) *ġarrādah* ballista, stone-throwing machine Leiden Or. 2614 p 13, cf. CA عرّادة Hava 463a. — معرد *maʿrad* pl معارد *maʿārīd* cudgel *ŠDṬKQ* 57n2. — معردي *maʿradī* lizard *KhDAP* no. 601. — معراد *miʿrād* haggler, unreliable, unfulfilling a promise *ZL* 161n105, ib. 178n245. — عارد *ʿārid* turned. عارد الرّاس one whose head is turned towards s.o. *MŠ* 75. — pl معاريد *maʿārīd* vicissitudes, vagaries *ZYʿ* 98

(عردد) II تعردد *tʿardad* (imp يتعردد *yitʿardad*) to look for a pretext or an excuse *KJL* 333b; to be fidgety, restless, to feel uneasy (baby) (Ṣanʿā') Y. Ratzaby. — تعرداد *tiʿirdād*, *diʿirdād* pretext, excuse *KJL* 333b, S. Medina

(عردن) عردن *ʿurdan*, عردني *ʿirdunī* (Sallām, Tihāmah) Behnstedt, عردان *ʿardān* *ʿAḤ* 113, *ʿirdān* pl عرادن *ʿarādin* lizard *JGJ* 109, (G/GY) Z. Simḥi

(عرز) عرز *ʿaraz* hardness, difficulty *KJL* 326b. — عرز *ʿariz* hard, hard to eat, difficult ib.; harsh *ZL* 201; tough (meat etc.) ib. 162n108, ib. 179n251, *SV* 216a, Land *Gl Daṭ* 2279, ...like the meat of a grown-up ox *J* 13 July 82: 3, عرز التّفاهم معاه ...*maʿāh* it is hard work coming to an understanding with him *SLṢ* 544b, cf. CA I عرز to be hard Hava 463a. — عرازه *ʿarāzah* hardness, rigidity *KJL* 326b

(عرس) I عرس *ʿaras i* to have a wedding *GLS* 125. إلا عرست قريه if there is a wedding in a village *GJ* no. 76 II to engage, affiance, to be engaged *AK-FYʿA* 20 : 77, Ambrosiana D286 p 16; to get married (im-Maṭṭah) *BṢ* 279, cf. to marry off, to give in marriage Dozy 2: 109b V to celebrate a wedding *GJ* no. 467. — عرس *ʿărs*, *ʿurs*, *ʿörs*, *ʿirs* wedding *RoA* 4 and 223, *GJ* no. 6, *KJL* 121; العرس اليماني *al-ʿurs*... the Revolution against the Imamate *MŠ* 424; *ʿars* (Kidar) [عرسي *ʿirsī* (Radāʿ)], f *-ah* kid, young billy goat (SE quarter of Yemen) *BNJD* 1: 211f.; lamb (Umm Lēlā) *BṢ* 279. — عرس *ʿaras* leather strap wrapping round below the handle of a plough *GHBEṢ* 140. — عرسه *ʿarasah* see عرص). — عرسه *ʿarisāh* pl عرايس *ʿarāyis* [عراسة (!) *ʿarāsat* (!) (Aden)] wedding *GJ* no. 720; leather strap *GHBEṢ* 106. — عروس *ʿarūs* pl عرايس *ʿarāyis* roll tobacco cigarettes (im-Maṭṭah) *BṢ* 279. يبيع خمس عرايس من السّجائر he sells five rolls of cigarettes daily *ZKF* 94. — عروسه *ʿarūsah* pl *-āt* bride *HSYA* 20. — عريس *ʿarīs* pl أعرسه *aʿrasah* bundle of green fodder in field *GHBEṢ* 103. — تعرّاس *tiʿirrās* wedding *ḤḤ* mid 409. — متعرّس *mutaʿarris* wedding guest *ḤḤY* 534n6

(عرش) I عرش *ʿaraš u* to ask for protection, refuge *CŠM* 80 II to swim, float *RoA* 210b, Heb 28° 3566 p 90, S. Medina. — عرش *ʿarš* Sideroxylon oxyacantha Baill., Sch*AP* 96; heaven *RS* 5: 380 l -8, باب العرش the Gate of heaven *GJ* no. 1352. — عرشه *ʿaršah* booth. عيد العرشه feast of Tabernacles Gl 473. — عرشه *ʿuršah* small hut (Daṭ īnah) Land *Gl Daṭ* 2280.

— عراش *ʿurāš* shelter, refuge, protection *CŠM* 80. — عريش *ʿarīš* pl عرش *ʿurš* [عروش *ʿarwaš, ʿarwiš, ʿurwiš,* عرايش *ʿarāyiš* Land *Gl Daṭ* 2281, عرواش *ʿarwāš* *TRIS* 130, *DVY* 24] big straw hut (ʿUbāl, Ḥodaydah) *PAS* 102, hut larger than عشّة, q.v., made of wooden trunks and covered with canes and straw (Ḥodaydah) Ro*TCY* 352; pl عراش *ʿirāš* structure of sticks or pieces of wood in the form of a roof made for grape-vine *ḤḤ* mid 352, Lane 2001a. — تعريشه *taʿrīšah* pl *-āt* lath Heb 28° 3566 p 8v. — عارش *ʿāriš* rising in the level of the ground caused by erosion *MWR* 168. — معرّش *muʿarriš* floating, swimming *GTY* 24 l 1, *ZL* 204. معرّشات على بطنهن they (f) were swimming on their back [facing the sky] *LJQR* 277; shivering (as from fever) (Bed.) *SV* 154b. — معرش *muʿriš* covered densely with leaves *JGJ* 109

(عرشق) عرشق *ʿuršuq* Rosa indica Aut., Sch*AP* 109

(عرص) **II** to saddle (a young ass) *GJ* no. 447, *ZL* 179n250. — عرص *ʿarṣ* blacksmith's anvil *KJL* 235. — عرصه *ʿarṣah* pl عريص *ʿarīṣ* land Gl 520, في عرصة الوقف in the wakf lands *QST* 148 cf. fruit garden Dozy 2: 111a; floor of beaten earth (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr. *AS* 4: 118. — عرص *ʿaraṣ* cow's hide soaked in salt and dried in the sun without being tanned, used for making shoes in the country *ZL* 178n250, *SQS* 157n77, S. Medina, strong, hard leather *SLS* 227a; harsh (person) *ZL* 78n250; novice, neophyte *GJ* no. 447; *-āt* newly saddled young ass ib., unsaddled young ass Ro*A* 160. — عرّاص *ʿarrāṣ* pl *-īn* one who works with *ʿaraṣ* Ro*DC* 29. — معرّص *miʿarriṣ* harsh (person) *ZL* 178n250

(عرصم) عرصم *ʿirṣim* [*ʿorṣam* (S Yemen) Ro*A* 169] a plant=نقم *nuqum*, q.v., *SLS* 240b, cf. Dozy 2: 111b

(عرصن) عرصن *ʿarṣan* Solanum incanum Forsk., Sch*AP* 96

(عرض) **I** عرض *ʿaraḍ i* إلى (*ilā*) to lay, put before s.o. Gl *Jiz* 172 **III** to face *ATAMA* 330n3; to molest Gl, Dozy 2: 112a **IV** على (*ʿalā*)=I Gl *Jiz* 141, *GTY* 53 l 21, *M* 256 l -4; على (*ʿalā*) to suggest Ratz*D* 152a; to read out (in a synagogue) *QST* 132, *RBT* 242; to present Gl 470 **V** على (*ʿalā*) to stand up against s.o. *GTY* 120 l 10, *NBFA* 8: 77. — عرض *ʿarḍ* camp (Ibb) Kap*YFQ* 282; slope of a mountain *GHeT* 58, *ʿarḍin* diagonal, oblique, zigzag (im-Maṭṭah) *BS* 279; عرض الشّجره من from amidst the tree *JGJ* 109; عرض حال complaint *GKJ* 12: 203n9. — عرضه *ʿarḍah* parade show *ḤḤY* 361n2; cross-dam, cross-barrage (Saḥār) *GHBES* 97. — عرضي *ʿarḍi* cloth wrapping the head like a turban, sometimes used by Jews as a prayer shawl *GY* 115 bottom, see Lane 2009c; application B.Z. Doc. 372/28; pl عرضيّات army, soldiers *ḤḤY* 630n2. — عرض *ʿurḍ* pl أعراض *aʿrāḍ* honour Ro*A* 224a, Land *Gl Daṭ* 2281, cf. CA *ʿirḍ* Hava 464b bottom. — عرضه *ʿurḍah* objection *RBT* 256, interference, intervention *M* 118 l -3; plumpness Land *Gl Daṭ* 2282. — عرضي *ʿorḍi* [*ʿordi*], [*ʿurḍī* *SLS* 99b] (Turk. *ordu*) pl عراضي *ʿarāḍi* barrack Ro*A* 112 and 147, *RBT* 78, Ro*App* 248, *ZL* 213, *GKJ* 12: 217n67; camp *MJ* 69n69, mlitary camp *OM* 575, name of a military camp in the times of the Imam Yaḥyā Ḥamid al-Dīn Gl *Jiz* 227; guard post S. Medina; *ʿūrḍī, ʿūroḍī* meddler *GJ* no. 1061. — عرضه *ʿaraḍah* bank of a river or stream, riverside Ro*A* 233b. — عراض *ʿarāḍ* provocation, aggression *GTY* 120 l 21, من عراض beyond, across, on the other side of ib. 78 l 10. — عراضه *ʿarāḍah* military parade Ro*A* 149 and 225b, *GZS* 8: 169 l 26, Land *Gl Daṭ* 2281. — عراض *ʿurāḍ, ʿirāḍ* by the side *ḤḤ* mid 211. — عريضه *ʿarīḍah* variety of sorghum named after a place near Ḥajjah; variety oof sorghum at al-Maḥābišah *VAS* 7: 78; pl عوارض *ʿawāriḍ* dike, mole (Saʿdah, Jawf) Ro*OM* 358. *ZL* no. 192. — عرّاضي *ʿarrāḍī* rafter (Aden) *PAS* 102. — معراض *miʿrāḍ* pl معاريض *maʿārīḍ* horizontal wooden door bolt (pin) from wall to wall J.T.S. 2888 p 67, Heb 28° 3566 p 72, Dozy 2: 114b. — تعريض *taʿrīḍ*. تعريضك الرّيح! to hell with you! *SDTKQ* 61n5. — معارضه *muʿāraḍah* notebook detailing all terraces leased out by the large-scale landlord and the expected yield from each, with remarks concerning crop damage etc. It is presented to him by the agent, وكيل, who supervises his holdings *BTI* 151. — تعراض *tiʿirrāḍ* easing one's bowels; poking one's nose in s.o. else's business *ALYQ* 20. — الاعتراض *al-iʿtirāḍ* collection of Jewish laws regarding ritual slaughtering, sanctioning of meat, forbidden meat, sharpening of knives [for slaughtering], etc. *MḤJ* 59. — عارض *ʿāriḍ* pl عوارض *ʿawāriḍ* upper part of hip, the seat of one's strength *GJ* no. 1023; horizontal bar of door in front *SLS* 483a; wall, partition *JGJ* 109; pl عرضان *ʿurḍān* small transverse beam over the main cross-beam, قاسم, q.v. (Wādī Jirdān) *PAS* 102, roof-beam (H/B) Sh. I. Maʿṭūf. — عارضه *ʿāriḍah* silent, collective dance of a group of dancers drawing swords in a line or two, one behind the other, preceded by a leading dancer J-AY 127; pl عوارض *ʿawāriḍ*.. في عارضة الجبل on the mountain slope *GTY* 78 l 15, mountain side *SLS* 154a, *ŠDLY* 95; *ʿarḍah* cistern on hill (Wāsiṭ) Behnstedt. — معروض *maʿrūḍ* pl *-āt* petition Ro*A* 138, Dozy 2: 114b. — معرض *miʿarriḍ* lying athwart the furrows *ZL* no. 939. — معارض *muʿāriḍ* molesting Gl. — المعترض *al-muʿtaraḍ* cant word for قات *SLS* 12b

(عرط) **I** عرط *ʿaraṭ u* to gnaw RMs.*JSG*; to chew raw meat (like a beast) *GTY* 73 l 19. — عرّاط *ʿurrāṭ* eating unmannerly *KJL* 326b

(عرطط) **I** عرطط *ʿarṭaṭ* (imp يعرطط *yiʿarṭiṭ*) to strip off s.o.'s clothes *NBFA* 8: 84

(عرف) **I** عرف *ʿirifi* to know, recognize. ما يعرفش قرنة ال אלף ...*alef* he doesn't recognize [even] the angle of the [Heb. letter] א, i.e. he is illiterate,

boorish, ignorant RatzD 14a; to be accustomed to s.th. GLS 154; ʿaraf to smell (Aden) Land Gl Daṭ 2282 II إلى (ilā) to write to s.o. RBT 212, NHGM 405, GŠĠŞ 425; to inform s.o. about GrTZ 177; على (ʿalā). عرّف على نفسه ...ʿalā nafsoh to think about, to pay attention to TR Doc. 45 l 17; من (min) to inform s.o. about RatzD 116a, KJL 80 l 7 III to know ḤḤ 444 l 12 IV to smell bad (Ḥujariyyah) Land Gl Daṭ 2282 V to perfume o.s. (Aden) ib. 2283, cf. to find a good smell Dozy 2: 116a VIII to be acquainted with s.o., to get to know each other GŠĠŞ 418; ب (bi-) to understand, apprehend, comprehend, grasp RS 5: 359 l 9; ل (li-) to know. تعترف لها حتّى so she can know B.Z. Ms. 3334 p 11v X to admit ATAMA 348n2; ب (bi-) to grant recognition to (Ṣaʿdah) (Jew on TV, 1984) . — عرف ʿarf plough-foot (Wādī Amlaḥ) GHBEŞ 144; pl أعراف aʿrāf scent, good smell C.U.L. Or. 1080.1.91, B.L. Or. 9027 (6b), pl عروفات ʿirūfāt. خلط فيه العروفات kuluṭ... smells were mixed in it J.T.S. 1386 p 94v. — عرف ʿurf custom, usage tradition, habit, common law primarily used by tribes living outside settled areas. It embodies decisions of tribal chiefs and wise men WMY 68 and n14, Dozy 2: 116a, عرف الجهه usage of the (claimant's) people/area as distinct from عرف القبائل usage recognized by all the tribes DrDI 64: 84n52. — pl عروف ʿurūf knowledge, information RZHH 253; pl وصوفات وعروفات qualities and definitions B.Z. Ms. 3196 p 41v l 3. — عرفه ʿarafeh Muslim feast starting on the tenth (!) day of ذو الحجّه RoA 208b. — عريف ʿarīf pl عرفا ʿurafā acquaintance, friend B.L. Or. 2746 p 204; corporal (army), petty officer third class (navy), serjeant (Air Force) (Aden and Ṣanʿā') (1976 CE) NAHY 153 and 232; ألعريف most famous coffee plantation ʿAbdul-ʿAzīz al-Maqāliḥ, Dīwān, Beirut, 1977, p 581n1. — عريفه ʿarīfeh (m) serjeant RoA 11, OM 576. — معرفه maʿrifāh knowledge. يعتمد التراضي بمعرفة المعلّم yuʿtamad... the agreement is confirmed by the rabbi Gl Jiz 147; pl معارف معتاده maʿārif muʿtādah customary payments SLŞ 157b. — تعريف taʿrīf pl تعاريف taʿārīf mailing letter RBT 209, GLS 102, GJ no. 179, RatzD 176a, ḤHY 407nn4 and 11, B.Z. Doc. 376/7; glued, not enveloped, rolled-up letter with name of addressee on, sent with a messenger or traveller ZL 188n221. — عارف ʿārif competent ʿAYPIH 121. — معروف maʿrūf friends (pl) N.B. Gamlieli; (!)مرعوف (!) (metathesis) favour, courtesy GJ no. 729. — معروفيّه maʿrūfiyya permanent engagement of a Jewish artisan by Muslim farmers in the country GMKJV 46n14. — معرّف muʿarrif addressor NHGM 405, ألمعرّف إليك فلان yours truly, So-and-So (concluding a letter) B.Z. Doc. 354/35, ib. 354/51.— معترف muʿtarif known mid 519, RMS 70 l 28 of poem. — مستعرف mistaʿrif admitting, recognizing Heb 38° 4364/313

(عرفج) متعرفج muṭʿarfij overturned, upset, in confusion, pell-mell (an-Naḍīr) BŞ 279

(عرفط) عرفطه ʿurfuṭah coll عرفط ʿurfuṭ Acacia [mimosa Lane 2017b] örfot(t)a Forsk. Schwf., SchAP 95; Acacia nubica (orfota) not used as fodder or timber or as hedges. Seldom used as firewood BVPST+ p 22; إبل عرفطيّه Lane 2017c

(عرق) II to make arrack GJ no. 234, GZS 9: 37 l 28 V to sweat Heb 28° 3566 p 25v. — عرق ʿarg under (Sumārah, S of Ṣanʿā') RoVocSA 309; bottom RoVA 273 no. 21. — عرق ʿirg stem, stalk GTY 58 l 5, Dozy 2: 119a, عرق الجنب ʿerg äl-jänb pneumonia RoA 176. — عرقه ʿirqah. عرقة مسنى ʿirqit masnā shoelace Heb 28° 3566 p 83v. — عرقا ʿirqā wooden-cross covering the mouth of and tied to a pail. A rope is tied to its centre to let down the hanging pail. The wooden-cross is tied on its side to ثقل الدلو, the stone weight, so it won't float when let down into the well (Ṣaʿdah) GHBEŞ 35. — عرقي ʿirqī variety of whitish grapes WTY 284 bottom, SLŞ 271b, ʿABM 139. — عرق ʿaraq fat (n) MḤJ 158 no. 13; row of bricks (in a wall) SLŞ 45b and n28, Lane 2020a. — عرقي ʿaragī arrack, brandy RoA 191, RaA 77, GJ no. 840, RatzD 168a, Dozy 2: 120. — عراقي ʿarāqī collar-bones Lane 2021a. — عرّاق ʿerrāg distillation of arrack RaA 77. — معرقه maʿrageh pl معارق maʿārig skullcap RoA 156, MŠ 266n1, SLŞ 316b, B.L. Or. 2378 p 199, ZL 172n200, Dozy 2: 121a; tight undershirt with sewn pockets for keeping valuables Heb 28° 3566 p 8v, cf. معرق maʿraq, miʿraq Lane 2022a. — معرق miʿarrig arrack producer, distillator BE 199, Gl, seller of arrack and wine SLŞ 168. — معترق muʿtariq, f -ih sweating JGJ 109

(عرقب) I عرقب ʿarqab [ʿargab, عركب ʿarkab] (imp يعرقب yiʿarqib [yiʿargib, يعركب yiʿarkib] = II تعركب taʿarkab (imp يتعركب yitʿarkab) RMs.JŞG. عرقب حذاه ...ḥiḏāh to tie one's shoe (sandal) to one's hamstring by means of a leather strap bound to the shoelace GJ no. 1198, NHGM 262a, NŞ 299b, ŠBY 36, ŠDTKQ 101n1. عرقب حذاك! tie your shoelac! i.e. get ready for a long journey! (Ṣanʿā') ib. من عرقب حذاه نسي ما وراه ...warāh he who fixes the straps of his sandals forgets what is behind him, i.e. he who is on the verge of leaving [for good] forgets those whom he leaves behind GJ no. 1198, ZL no. 69, W. Leslau, "Contemporary Yemenite Letters", *The Joshua Starr Memorial Volume*, N.Y. 1953, p 262 and n160. — عرقب ʿargab (f) (metathesis of CA عقرب) scorpion NHGM 262a; (pl) legs (of fowl) GLS 127. — عرقوب ʿarqūb [ʿurqūb HSYA 39] pl عراقيب ʿarāqīb [عركوب ʿorkūb, ʿirkūbin (im-Maṭṭah) BŞ 279, عركب ʿurkub RMs.JŞG pl عراكيب ʿarākib] heel SV 80a, RoA 241a, cf. CA Lane 2022b; bone of forearm RoA 196b. — عرقاب ʿirqāb [عركاب ʿirkāb] inf n of I ŠDTKQ 101n1

(عرقص) عرقص ʿargus Commicarpus (creeping)

eaten only by camels BVPST 2; *ʿurquṣ* Bœrhaavia plumbaginea Cav. var Forskalii Schwf., Sch*AP* 109. — عرقيص *ʿaraqīṣ* Cucumis inedulis Forsk., ib. 88

(عرقم) عرقمه *ʿargamah* scorpion (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 279

(عرك) **II** to polish with عركه D*MṢ* 75 and 90, SL*Ṣ* 263b. — عركه *ʿarkah* polishing steel ib.

(عركب) see also (عرقب) . — عركوب *ʿurkūb* kind of tree (Banī Abādil) B*Ṣ* 279

(عركس) عركس *ʿarkas* degradation, humiliation Y. Ṭubrāni

(عرم) عرم *ʿarm, ʿurm* pl عرام *ʿarām,* أعرام *aʿrām* dike, dam, mole, causeway Ro*VocSA* 309, Ro*VA* 273 no. 20, Land *Gl Daṭ* 2286; mound of stones and earth to deviate water in a street Ro*OM* 358, ...or in a field ŠD*ṬḴQ* 62n7; bank (of canal), side-wall Ro*A* 233b; edge, border G*J* no. 130, عرم الأرض border of land M*Ṡ* 79, A*LYQ* 27, barrier between two arable tracts of land A*AY* no. 1175; heap G*LS* 112, *M* 52 ll 7f.; *ʿarm* Carissa edulis Vahl., Sch*AP* 88. — عريم *ʿarīm* pl عروم *ʿirwam* A*LYQ* 16, عروام *ʿarwām, ʿirwām* dike, dam Land *Gl Daṭ* 2286; principal irrigation canal (Ṣanʿāʾ) Behnstedt; grove, wood of tamarisk *M* 258 bottom. — معرم *maʿrim* a spring in E Ḵawlān Ro*VocSA* 309. — معرّمه *maʿarramah* bordered field ib.

(عرمز) عرمز *ʿirmiz,* f *-ih* tough meat *ZL* 179n251

(عرمط) عرمطه *ʿurmuṭah* hard-to-cook (meat) , fig. rigid, hard-to-appease K*JL* 326b

(عرمي) عرمامي *ʿirmāmī* bulge in stitching spot ib.

(عرن) (عزان) عرآن (Sabæan ע*r*) fort T*RIS* 132. — عرين *ʿarīn* a room in which a loom is placed A*CD*; graft. عرين نخل palm-tree graft B.L. Or. 2746 p 193v

عرنجج *ʿaranjaj* (Ḥimyarite) old H*I* 180 l 6

عرنكه *ʿirinkah* rope for tying a load (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 279

(عرنن) **I** عرنن *ʿarnan* (imp يعرنن *yiʿarnin*) to adhere to one's opinion, to insist on achieving s.th. *ZL* 167n156. — معرنن *miʿarnin* adhering, insisting ib.

عرنوط *ʿarnūṭ* pl عرانيط *ʿarānīṭ* Turk. soldier of Albanian origin S. Medina

(عرهد) عرهد *ʿarhad* (pl) trees *GTMG* 66

(عرو) **II** to beach a boat *SV* 18a **VIII** to shiver ib. 154b, cf. CA I Lane 2028c bottom; ما يعتري إلاّ عمله he does only his work *JGJ* 109. — عرو *ʿurw* bare-backed (camel) *SV* 26a. — عروه *ʿarwah, ʿarweh* pl عرو *ʿarw* hole, cavity, loop Ro*A* 197a, *M* mid 314; shivering (as from fever) *SV* 154b, H*AS* 89. — عروه *ʿurwah* pl عرى *ʿurā* thornbush Serj *AS* 1: 68n130; عروة الله قد أرخى به ...*boh* God concealed His Countenance from him ZY 99. — عروه (عروا) *ʿarwa* Agrostis repens Forsk.; Ærva tomentosa Forsk. (=Æ. javanica Juss) Sch*AP* 96

(عروج) **I** عروج *ʿarwaj* (imp يعروج *yiʿarwij*) to twist *ḤḤ* 106 l -13 **II** تعروج *tʿarwaj* (imp يتعروج *yitʿarwaj*) to be twisted, be zigzagged Land *Gl Daṭ* 2278. — معروج *miʿarwaj* twisted, zigzagged ib. عمود قصار معروجات *ʿimwad...* short, twisted pillars *ḤḤ* 106 l -13, خطّ حاني معروج curved, zigzagged script ib. 374 l 13, جبينه معروج his forehead is [decorated with] zigzagged lines B.Z. Ms. p 211v l -9

(عرود) **II** تعرود *tʿarwad* (imp يتعرود *yitʿarwad*) to swing, sway M*J* 62 no. 35, A*ŠM²AY* 337

(عرور) **II** تعرور *tiʿarwar* (imp يتعرور *yitʿarwar*) to stick (intr) ŠD*ṬḴQ* 23, ib. 184n1

(عروي) **I** عروى *ʿarwē* (imp يعروي *yaʿarwī*) to pierce, perforate. يعروي من برد الشّمال it pierces [the ears] by the chilliness of the N [winds] *MDY* 4: 100.— معروى *miʿarwā* defective silver coin devaluated on account of soldering traces of a metal loop on it through which a chain was threaded, having been used as a decoration of a necklace *GLS* 213 and n8

(عري) **I** عرى *ʿarā* (imp يعرى *yiʿrē*) to be naked N*Ṣ* 295b **II** (intr) يعرّي البحر ebb, rising of water Ro*A* 218b. — عاره *ʿārah* (f) naked *GŠGS* 425. —عاري البحر *ʿārī* ebb tide. عاري البحر tide is out *SV* 54b; pl *-īn* [*ʿariyyīn*] poorly dressed G*J* no. 695; naked N*Ṣ* 295b, Ro*A* 223, Land *Gl Daṭ* 2287; عاريه *ʿāriyah* see عاره alongside (عور) ; pl عواري *ʿawārī* clouds K*ḤM* 278. — معري *miʿrī* bare, naked ŠŠ-ʿŠ 71 l -6

(عزّ) **I** عزّ *ʿazz i* to save Ratz*D* 281a. لوما يعزّني ית' من عدن *lawmā yiʿizzinī yiṯ* ... until [God] the Blessed saves me from Aden, i.e. until I leave A. [and emigrate to the Holy Land] B.Z. Doc. 377/16; (in a dialogue between two Muslims after mentioning the word يهودي Jew, one adds) ألله يعزّك may God keep you honoured, esteemed! (invoked also when mentioning s.th. distasteful) Serj *JRAS* 122; ע' אל' *ʿ.ʾ.* abbr. of عزّهم الله/عزّ may God keep him/them honoured, esteemed! كان ذلك بحضر من شهد من المسلمين עו' אל' it (i.e. the signing of the document) took place in the presence of Muslim witnesses, may God keep them esteemed! (Judæo-Yemeni text) R*BT* 190f. and n11 **VIII** to be honourable, be respected *GTY* 41 l 19. — عزّ *ʿizz.* عزّ نصر *. naṣr* refuge, stronghold, fortress,. وهو عزّ نصري and He is my Refuge *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 405 l 6; (address form of endearment) يا عزّي *yā ʿizzī!* dear! *T* 28 May 82: 8. — العزّي *al-ʿizzī* [*al-ʿazzī* A*TAMA* 82n3, or العزّ *al-ʿizz* ib. 231n5], عزّ الإسلام *ʿizz.* title given to a person called Muḥammad ib. 126n1, Gl *Jiz* 122n14, SL*Ṣ* 428 n262, R*BT* 199n 25, Leiden Or. 2611 p 28; عـزّي/العـزّي *ʿizzī*...also a title given to a person called Ṣāliḥ. عزّي صالح السّنيدار *al-ʾIršād* 8.5 (April 1986): 3. — عزاوي a dance of a pair of men facing each other and singing, accompanied by drum beating. When the musical phrase comes to an end, the drum beats violently and the dancers shake their bodies in motion J-A*Y* 128. — عزيز *ʿazīz* pl عزّان *ʿizzān* honoured *ḤḤ* mid 486; shy, timid, bashful Ro*A* 242b; epithet of the word أمر order Gl *Jiz* 135. بضاعة تسبيحها يا عزيز ...*tasbīḥahā*... a merchandise glorified by the

exclamation 'O Mighty!' i.e. what a quality! ZL no. 911. — عزيزي ʿazīzī kind of paper RoA 198b. — ألعزوز al-ʿizūz=ألعزّي a title given to a person called Muḥammad ŠDTKQ 74n5. — تعزاز tiʿizzāz behaving pridefully Ambrosiana A92 p 153v

(عزب) V to go on a picnic SLṢ 313a, cf. CA تعزّب من أهله وماله Lane 2033b. — عزبه ʿizbah picnic ib.; loneliness يا عزيبتي! I'm so lonely! ḤḤ 373 l -9. — عزب ʿazab pl عزبان ʿizbān [(!)عزباب ʿizbāb (!) SV 16a] bachelor CŠM 54, GJ no. 1356 and 1363, GLS 103, KJL 182, B.L. Or. 2746 p 44v, (Radāʿ) ʿAPṢ 159; young man GLS 75; virgin ib. 158, spinster ib. 63; بير العزب bīr al-ʿazab the W end of Ṣanʿāʾ favoured by the Turks as their neighbourhood with open gardens, to the W of the city walls SLṢ 136a, later—the Jewish quarter of Ṣanʿāʾ. — عزبي ʿazūbī pl عزبان ʿizbān bachelor JGJ 110. — عزبه ʿazzabāh celibacy, bachelorhood GJ no. 381. — عزّاب ʿuzzāb see لزاب alongside (لزب). — معزب maʿzib pl معازب maʿāzib wall HI 35 l 1=FASA 31 and n8. — معزبه maʿzabah pl معازب maʿāzib shelter for a bird-scarer in a field TRIS 132; المعزبه al-maʿzabah a Jewish village N of Taʿizz in whose synagogue Rabbi Sālim Shabazi, the Jewish Yemeni poet laureate of the 17c. CE, used to pray Sh. Beney-Moshe. - المعازبه al-maʿāzibah name of a tribe Blochet, Arabe 6069 *passim*. — معزاب miʿzāb conglommeration of houses smaller than a village al-ʾIršād 8.5 (April 1986): 44. — تعزيبه taʿzibeh banquet (in open air) RoA 69f., and 195a, AlYQ 20. — تعزاب tiʿizzāb=تعزيبه ib. — معزوب maʿzūb kind of hut built with clay and millet stalks (Daṭ ināh) PAS 102, *14 October* 9 September 85: 8. — متعزّب mitʿazzib indulging in luxury GḤT 436; متعزبه mutaʿazzibah a deserted (abandoned) wife whose husband has disappeared without divorcing her=עגונה ʿajūnoh Heb 28° 3566 p 81

(عزبل) pl عزابل ʿazābil tuft, fringe, twisted thread (Taʿizz) (19c. CE) Ḥasan Ibrahīm, R. ha-Levi

(عزج) عزجه ʿazjah ensemble of صماطه, q.v., worn over a مصر maṣar(r), paper-crown around a woman's brow, with the tassels arranged about the face SLṢ 539a. — عزاج ʿuzāj yellowish colour DMṢ 92. — إنعزاج see (زعج)

(عزجد) see (عسجد)

(عزد) معزد maʿzad wire decoration; armlet, ornamental armband GHBEṢ 125

(عزر) V to be censured, be rebuked (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — عزير ʿuzayr the Messiah S. Medina. — عزره ʿuzrah shapeless, ugly HAS 59. — عزره ʿizrāh one who exposes himself to ridicule, one who makes a laughing stock of himself KJL 325b, one with a shameful appearance AlYQ 20; disgrace, scandal ḤḤ mid 245, ib. 246 l -10, Ambrosiana D365 p 51. — عزيري ʿuzērī pl أعزور aʿzūr a man of the عزيري Jewish family (Lower Yemen, al-Gades) GMus 379, §8.3; kind of snuff produced by the Jewish Ṣanʿāni family by this name GMKJV 46 n 14. — عزار ʿizār infamy B.Z. Ms. 1170 mid 196v, ḤḤ mid 518. — عزير ʿazīr blameful. عزير المنكر ʿ. al-munkar reprehensible, blameful action(s) DSJD 134(13). — عزّار ʿazzār bad, blameful ḤḤ mid 518. — عزّار ʿizzār censure, blame, rebuke, reprimand ib. 245 l 11. — عيزران ʿayzarān crab apple, Malus Coronaria Heb 28° 3566 p 31=زعرور zaʿrūr medlar Dozy 2: 125a. — تعزير taʿzīr fine, penalty RoDC 30, public correction SLṢ 529b. — تعزار tiʿizzār wearing shabby clothes, uncouthness AlYQ 20. — معزّر muʿazzar shabby. ألأحذي الذي في رجلي المعزّرات al-ʾaḥḍī.... the shabby shoes I'm wearing GTY 73 l 2

(عزّربه) عزّربى ʿazzarbe' (denom. of عزّربه) (!) (imp يعزّربى yiʿazzarbe') to spoil RoA 197a. — عزّربه ʿazzarbeh bad thing, spoiled ib.

زعرور ʿazrūr medlar (metathesis of CA عزرور Hava 289a) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153, Dozy 2: 125a

عزروان ʿazrawān kind of medicinal plant RYD no. 146

عزرين ʿazrīn [ʿuzrīn (?)] kind of medicinal plant ib. (عزعز) see also (عصعص). — I عزعز ʿazʿaz (imp يعزعز yiʿazʿiz) to use a blunt knife or an unfitting instrument for slaughtering an animal, thereby torturing it ZL 175n217 KJL 325b. — عزعاز ʿizʿāz inf n of I ib.

(عزف) I عزف ʿazaf u to plait, weave (wicker) AK-FSY 63 II=I (G/GY) Sh. ʿUzairi . — عزف ʿazaf wicker NṢ 36; hard stalks Heb 28° 3566 p 25v, dry date-palm leaves LAM 46, SV 44b and 118, GrSW 2: 60, Land *Gl Daṭ* 2289, Dozy 2: 125a, dwarf-palm leaves GrSW 1: 110; واما نسوانهم يشتغلين في العزف وهو نوع من الحشيش ويسمونه الحنديد، ولا له ورق وهو دقيق الساق طوله الى نحو ثلاث خطى يصنعين منه أغطي ومناسف وربعات وغير ذلك وهن اواني ينتفعو[ا] بهن اهل اليمن as for their women, they work with عزف, otherwise called حنديد, q.v., a leafless herb with a thin stalk about three yards long, making covers, covered baskets, large mats on which food is served, and other receptacles GTY 23 ll 11ff. — يعزفاني ya'zifānī serpent. ولّى يتخويفه ولم يراني(!) كاليعزفاني he turned away and did not see me, like a serpent, after having scared me ḤḤ 365 bottom of t., C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1380 p 37v, Satan (Gen 3: 1-5) B.Z. Ms. 3338 p 18 l -2, (describing the beauty of the beloved that has forsaken him, referring to God, the poet uses the metaphor) نقشه يعزفاني his beauty spots of cosmetic painting, see نقش, are [like those of] a serpent ib. 1170 p 179v l -12, ḤḤ 443 l 4. (For lack of a founded rendering, I suggested mine on the basis of the metathesis of (عزف)=(زعف), cf. CA مزعافه a serpent, snake, which is equipped with سمّ زعاف a poison quick in effect, killing on the spot Lane 1231b, Hava 289a, applicable to the above-mentioned contexts). — معزف miʿzaf pl معازف maʿāzif lute Lane 2035c, cf. معزفه Dozy 2: 125a

عزفنه *ʿazfanäh* < עזפנות *ʿazpōnūṯ* (Heb. reconstruction of עוות פנים *ʿazzūṯ pōnīm*) insolence RatzD 204a, NṢ 135n6

(عزق) II to cleave or furrow, to break clods of earth and level (land) Heb 28° 3566 p 81, cf. CA I Lane 2035c. — تعزيق *taʿzīq* inf n of II Heb 28° 3566 p 81

(عزكر) عزكر *ʿuzkur* pl عزاكير *ʿazākīr* foot-finger ring (Him/Baq) Sh. Ṭāsah

(عزل) عزله *ʿuzlah* pl عزل *ʿuzal* hamlet (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2289; *ʿözleh* pl *ʿözal* clan (S and W Yemen) RoA 243a. — عزلة *ʿizlāh* [*ʿizla*] pl عزل *ʿizal* sub-district of a ناحية, q.v., SCPG 1: 47, LOM 143, NBFA 8: 69, ...governed by an عاقل, a شيخ, or a حاكم, q.v., WMY 64; conglommeration of adjacent villages consisting a territorial unit ACD, ŠD TKQ 55n3; quarter of a village GJ no. 879; عزلة جتوب *ʿ. jitūb* name of a place, عزلة الدّعيس *ʿ. ad-duʿays* a town near Ibb B.Z. Doc. 364. — عزوله *ʿazūlah* tender dhurah ACD . — عزلان *ʿuzlān* isolation, solitude ḤH 432 l 10, cf. CA Lane 2034a

(عزم) I عزم *ʿazam i* (tr) to invite Gl 180, NṢ 283b, Lane 2037c; to go, leave, depart RoA 6, 27, and 225b, LAM 46, Gl 180, Land *Gl Daṭ* 2289. عزم القدس he left for Jerusalem (the Holy Land) HTTY 167, عزمنا الطّريق we set out MJ 14 l -3, ل (*li-*) to go to. عزموا له they went to him ḤHY 386n5, cf. إلى (*ilā*) Lane 2037f.; *ʿizim i* (intr) to set out, to go on a journey (ʿAbs) Behnstedt III to invite Gl 44, TE 102, KJL 65 and 325b VI to invite each other ib. 175. — عزم *ʿazm* departure RatzD 163a, Gl *Jiz* 154, travel, setting out on a journey MJ 66n2, emigration (to the Holy Land) B.Z. Doc. 361. — عزمه *ʿazmah* journey ḤH mid 227. — عزامه *ʿazāmah* (pl) those determined to leave, to set out GŠĠṢ 425. — عزوم *ʿazūm* invitation KJL 325b. — عزوم *ʿuzūm* [*ʿzūm* (Radāʿ) ʿAPṢ 192]= عزمHḤ 402 l 7, ib. mid 499, RS 5: 358 bottom. — عزيمه *ʿazīmih*. عزيمه دويله *ʿ. dwīleh* kind of jewellery (Ḥabbān) MḤJ 207. — معازمه *miʿāzamäh* invitation RBT 241. — عازم *ʿāzimuŋ* one who has set out, gone on a journey (Manṣūriyyah) Behnstedt

(عزن) see (عرن)

عزنط *ʿuzanṭ* pl عزانيط *ʿazānīṭ* funnel RMs.JṢG

(عزي) II to cry loudly, weep (G/GY) ʿO. Ḥazzan, (Tihāmah) Behnstedt; to complain LPrAAJR 224 l 17; على (*ʿalā*) to offer condolences to s.o. ZL 57, cf. (tr) Dozy 2: 126b III to comfort, console GJ no. 938, ḤH 486 l -13, ḤḤ-ṢS mid 344, Saʿadia Gen 6: 29. عازيتني thou hast comforted me KḤM-Ruth 2: 13 VI علي (*ʿalā*) to be comforted, be consoled ḤH 362 l -4, Saʿadia Gen 24: 67. — عزاي *ʿazāy* crying (an-Naḍīr) BṢ 279. — عزّايه *ʿazzāyah* bird of prey ib. — معزى *miʿzā* [*maʿzā* N.B. Gamlieli] pl معازي *maʿāzī* mourning AAY no. 118ḤH 188 l -5 of t. — (!) تعزيّه *taʿziyyah* (!) condolence, consolation Heb 28° 3566 p 20. — عازي *ʿāzī*, f *-ah* condoling T 24 June 82: 3, ḤH 373 l -10; weeping, wailing AFJ 121n7. — معزي *maʿazzī* complaining, sorrowful LPrAAJR 224 l 17, ib. 249; crying, weeping (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — معازي *muʿāzī* consoler, comforter C.U.L. Ms. Add. 1200 p 44, KḤM -Lam 1: 2, 9, 17, and 21. — متعازي *mitʿāzī* consoled, comforted ḤH mid 132

عآس *ʿ.s.* ع.ا.س. look up alphabetically

عاسكي look up alphabetically

عس *ʿ.s.* ع.س. acronym for عليهم السّلام/عليه on him/them be peace! J.T.S. 2117 p 9, B.Z. Ms. 3273 p 20, NHGM mid 334, (referring to Moses) موسى ربّنا عس *mēša rebbānū ʿ.s.* B.L. Or. 2746 p 10, (referring to the Sages) أل حكمين عس *al-ḥokomīm ʿ.s.* ib. 34, RYʿA 14: 16a=ألعلماء عس ib. 66, B.Z. Ms. 3196 mid 15, (referring to lexicologists) مشايخ اللّغه عس Heb 4° 759 p 298 l 3

(عسّ) I عسّ *ʿass a* [*i* GJ no. 80, KJL 326a] to touch, seize RoA 242b, ZL no. 868, B.Z. Ms. 3334 p 10, JGJ 110; to grasp GJ no. 459; to grope, feel, sense ib. no. 698, AAY no. 224, TM 2: 72, Dozy 2: 126b; to feel with one's hand (blind person) SV 63, Land *Gl Daṭ* 2291, ZL mid 113 and 116; *u* (Bed.) to press out (pus) HAS 105 V to feel, touch B.Z. Ms. 3334 p 11v. — عسّي *ʿissī* dagger ŠDTKQ 164n4. — عسوس *ʿasūs* touching, feeling with one's hand KJL 326a, AAY no. 560, ZL no.636

(عسب) II to have firearms MŠ 381n4. — عسب *ʿasb* a mixed confection of 30% roasted green peas, 30% popcorn, 30% raisins, 10% candy, and دخيس, q.v., as a refreshment served by the party of the bridegroom in a [Jewish] wedding KJL 126, QST 132, ...pumpkin seeds may be added RAIS 1: 172n64; عسب العيد presents, mostly money, distributed [to children T 20 June 85: 6] on عيد الفطر SLṢ 312b, يدور عسباسي *yidūr...* (اسي- rhyming suff, in a poem) refreshments are served around Bodl. Ms. 2377... p 31. — عسيب *ʿasīb* pl عسوب *ʿiswab* dagger with scabbard and belt ŠDTKQ 100n1, ŠAḤB 85, Behnstedt; silver-embossed dagger SLṢ 529a; wooden sheath of dagger ḤḤY 242n4, ib. 377n8, ALYQ 16 and 27; the upper part of a scabbard SLṢ 240a, (of a conceited person) عسيبه بشاور إذنه *...bišāwir iḏnih* his scabbard is speaking (secretly) in his ear ib. n139; dagger belt ZL 185n284, ḤA 25a; triangular embroidering on the front, back, sleeves, and bottom edge of a woman's dress ACD; عسيب الفرس *ʿ. al-faras* Amarantus sp., SchAP 88. — عسّبه *ʿissabah* pl عسوب *ʿiswab* silver piece soldered on the lower edge of a dagger's scabbard KJL 230; sword RF 1: 301 l 43

(عسبل) عسبل long, black threads hanging from the مقمه, q.v., and wrapping the head and brow ACD

(عسجد) (!) عزجد *ʿazjad* (!) gem ḤH 330 l -10, ib. mid 529, ib. 537 l 5. — (!) مزعجد *mzaʿjad* (!) (metathesis of معسجد *mʿasjad*) gilded ib. 415 l

-13

(عسر) **I** عسر *ʿasar i* (tr) to kill (small cattle) SV 93b, to slaughter (a camel) ib. 190b; to cut the tendons of the hind legs of cattle (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2292; (intr) to have hard labour (childbirth) S. Medina **II** (tr) to stand in one's way. ما يعسّرك شيء nothing stands in your way *ḤḤ-ʿŠ* mid 23; (intr)=**I** (intr) ZL no. 177. — عسرة *ʿasrah* detriment, impairment Gl 634, *ḤḤY* 412n5, pressure ib. 499n3; pl *-āt* roof-beam (Ḥodaydah) *PAS* 104, Ro*TCY* 352. — عسر *ʿusr* riddle; awkward problem *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-*MŠY 86 l 1. — عسرة *ʿäsarah* strong (Ḥarīb, E Yemen) Ro*App* 246. — عسر *ʿasir* pl أعسار *aʿsār* bad (lie) M*J* 64 no. 42; stubborn, obstinate R*AIS* 2 no. 134, *ḤḤY* 373n3; firm (rock) ib. no. 892, G*LS* 98; steep H*AS* 179. — معسر *maʿsar* stair hall (Banī Munabbih) GH *BEṢ* 50. — معسرة *maʿsireh* pl معاسر *maʿāsir* riddle Ro*A* 66 and 214b. — تعسير *taʿsīr* difficulty. بيحصل تعسير one meets difficulties B.Z. Doc. 373/4. — معسور *maʿsūr* slaughtered SV 190, Land *Gl Daṭ* 2292. — معسر *miʿsir* scarce in croppings A*FJ* 98n2

(عسعس) **I** عسعس *ʿasʿas* (imp يعسعس *yiʿasʿis*) to grope about, to run the hand over s.th. *ḤḤY* 373n1, RMs.*JṢG*

(عسف) **II** to train a calf to work Serj*AS* 1: 63n34 **VIII** to get sprained SV 162a. — عسف *ʿasf* [*ʿusf* ib.] sprain H*AS* 101; kind of jujube Ro*A* 167.

(عسق) عسق *ʿasaq* Acacia Asak (Forsk.) W. Sch*AP* 88, thorny bush A*FJ* 135n6, *ʿABM* 430 l 11

(عسكب) عسكبه *ʿaskabah* pl عساكب *ʿasākib* sprig of vine J.T.S. 2888 p 83v, Heb 28° 3566 p 85v

(عسكر) **II** تعسكر *taʿaskar* (imp يتعسكر *yit-ʿaskar*) to join the army Ro*A* 238a. — عسكر *ʿaskar* (military) camp Rabbi Sh. Shabazi. — عسكري *ʿaskarī* four vertical stripes erect as soldiers' embroidered on the front of a woman's dress *ACD*

(عسل) see also (عصل) . — **V** to gather honey R*AIS* 1: 199. — عسل honey. عسل أسود black honey made of sugar and a pinch of alum boiled up with colour infusion extracted from coffee husks قشر SL*Ṣ* 556a, cf. molasses Dozy 2: 128b; عسل زبدي *ʿa. zibdī* good-smelling honey of good quality G*LS* 130; عسل صيفي *ʿ. ṣayfī* weak, white honey of the star of علاّن , q.v., (September) SL*Ṣ* 556a; عسل علاّني good red honey of the star of علاّن (September) ib.; عسل نوبي *ʿ. nūbī* bee honey ib. — عسله *ʿasalah* pl عسول *ʿusūl* bee B*E* 221, *MQ* mid 23; kind of worm R*SJW* 86; staircase, ladder (Jawf) Ro*TCY* 375, *PAS* 104. — عسيله *ʿasilāh* pl عسيل *ʿisil* pillar, stone in a building, built in the corners and the centres of a house to support the ceiling K*JL* 195. — عسال *ʿusāl* aphids, white worm—black and sticky on the millet from which it makes water run down Serj *AS* 1: 39, A*FJ* 160n1. — عسيل *ʿasīl* honey. تغتذي المنّ والعسيل feeding on mannah and honey B.Z. Ms. 1170 p 134v l 8; (pl) the spaces between the edge of a window frame and the wall SL*Ṣ* 479a. — عسلاني *ʿaslānī* (اني- rhyming suff) honey G*LS* 196. — عاسل *ʿāsil* pl عواسل *ʿawāsil* spear, lance ŠD*MM* 126n3, Lane 2046c

(عسم) **V** to be choked by spittle (an-Naḍīr) B*Ṣ* 279. — عسم *ʿasam* gift for women and children on holidays; name of a village in the land of Ānis Ro*VocSA* 309. — عسيم *ʿasīm* built-up stone or earth embankment of a field Gr*SW* 2: 11. — عاسمه *ʿāsimāh* morsel of bread R*AIS* 2 no. 143; share Serj *JRAS* 1951 p 37

(عسن) عسانه *ʿusānah* female cat (Qaryat Kurb ʿUnafāt al-Qabbayṭah, Ḥayfān/Wādi l-ʾAḥkūm) B*NJD* 1: 204

(عسي) **II** to foster, nurse G*LS* 195 **V** to beg ŠD*MM* 76n3; to expect s.th. M*J* 61 no. 28

(عشّ) عشّي *ʿaššī* (Turk. *aşçı*) cook ib. 70n91, Dozy 2: 129a. — عشّه *ʿuššah* [*ʿošš̌äh*] pl عشش *ʿušuš* hut M*J* mid 24, Leiden Or. 7096 p 15v, Dozy 2: 129a, squared hut with domed roof (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr. *AS* 4: 118, *PAS* 102, small straw hut (ʿUbāl) ib., hut made of tree trunks and covered with straw and cane (Ḥodaydah) ib., Ro*TCY* 352, *ATAMA* 185n5; pl *ʿušaš* cottage (Tihāmah) Ro*A* 198, Land *Gl Daṭ* 2294; عيد العشش ...*al-ʿušaš* feast of Tabernacles (Aden) M. ha-ʿAdni. — عشاش *ʿušāš* forest M*Ṣ* 67. — معشوش *maʿšūš* ill (Manṣūriyyah) Behnstedt

(عشب) عشب *ʿišb* pl عشوب *ʿišwab* green herbs, pasturage ŠS 36 l -7; عشب أخضر(ي) nickname of the Bush (Exod 3:2) *TYT* 22620

(عشر) **II** to pay tithe or tax ib. 217, H*AS* 210; to fire on s.o. SV 65b, to shoot together a burst of fire when approaching a camping tribe, announcing their arrival and saluting (approaching tribesmen) *ZL* 185n283, *ḤḤY* 281n2. *ATAMA* 108n3, *SṢMTY* 81n193, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 27. — عشر *ʿašr* ten. العشر المختاره 'the ten selected [days]' (April 4 to 14), a special planting period for sorghum in mediæval Yemeni Almanac V*AS* 7: 62. — عشر *ʿušr* [*ʿöšr*] pl *-īn* [عواشر *ʿawāšir ḤḤ* mid 269, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 27v] tithe=one tenth *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-*MŠY 182 l 8, a tenth of a threshing floor G*J* no. 167; عيد العشر Pentecost, or 'feast of doughnuts', so called because Jewish women make doughnuts for breakfast on the occasion, and the Jewish family eats dairy product. Qabīli neighbours partake of these doughnuts *ḤŠŠ* 77. — عشر fine linen Saʿadia Exod 25: 4. — عشره *ʿošarah* coll عشر *ʿošar, ʿušar* [*ʿišar* J.T.S. 1386 p 51v] mullein, Calotropis procera R. Br. (Asclepiadaceæ) Gr*SW* 2: 58, M*ḤJ* 174, Asclepias gigantea Hava 474b, a plant similar to Euphorbia whose milky juice is poisonous Ro*A* 169, Lane 2051c, أبناء العشر the peaks of the plant عشر C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1386 p 51v. — عشري *ʿušarī* one who eats up a distance of ten days in one G*ḤT*

430. — عشور *ʿašūr* tax *SV* 170b; ten days period for burial-prayer etc. *JGJ* 110. — عشار *ʿišārun* pregnant (Manṣūriyyah) Behnstedt. — عشير *ʿašīr* pl عشور *ʿišwar* ten bundles of blades of a dhurah plant جشئ *jiṣiʾ*, q.v., bound together *JGJ* 110. — عشيره *ʿašīrah* pl عشاير *ʿāšayir* company, society Gl 634. — عاشور *ʿāšūr* tenth (in numerology) *ḤḤ* 497 bottom. — عشّار *ʿušṣār* pickles *SV* 123a, *HAS* 163. — [عشّيره] pl عشّيرات *ʿašṣērāt* 10-riyal bills *JGJ* 110. — أعشر *aʿšar* (denom. of עשיר *ʿōšīr* wealthy, rich). أعشر من wealthier than Ratz*D* xxviii and 218b. — معشر *maʿšar* pl معاشر *maʿāšir* lesson Ro*A* 216b; pl *maʿāšir* community. يا معاشر المسلمين! O ye Muslims! *GKS* 9: 509 no. 28. — معشره *maʿ-šarah* pl *-āt*, معاشر *maʿāšir* [circular] brass [or silver SL*Ṣ* 458b] ib. 314n53, tray Ro*A* 153, *RF* 4: 103 song 21, *SQ* 116, Land *Gl Daṭ* 2296, ...on a (three-legged) pedestal, and bound by a frame five cms. high *KJL* 41 and 143, N*Ṣ* 39; metal tray SL*Ṣ* 544b; small bowl [smaller than a مدره, q.v., (Jiblah) *JHAD* 129n6] made of clay *JGJ* 110; decoration of a circle in the plaster of a ceiling SL*Ṣ* 481b; cup stand *SV* 43b; round table made of a trunk of a tree one cubit in diameter S. Medina. — معشار *miʿšār*. معشار التّعكر *m. at-taʿkar* name of a place. وكان يوميذ مخيّما في معشار التّعكر خشية من زلزلة البلاد and he camped on that day in M.T. fearing an earthquake in the town de Slane no. 1651-1° p 5. — تعشيره *taʿšīrah* firing on with a gun Land *Gl Daṭ* 2296, *SV* 65b , ib. 148, ; salute with match locks or rifles ib.; burst of fire shot by a group of tribesmen approaching a camping tribe, thereby announcing their arrival and saluting *ZL* 185n283, *ATAMA* 108n3. — عاشري *ʿāširī* large coffee can جمنه, q.v., (Ḥaddah, Šar-ʿab/Baq) N. Tovim. — معشور *maʿšūr* ten, tenfold. بالعشور tenfold *GTY* 41 l 22, *ḤḤ* 498 l 2, *TR* Doc. 33b l 1; خطوط معشور the Ten Commandments, Decalogue *ḤḤ* 564 l -11; معشور الشّنب *m. aš-šanab* long, twisted moustache B.Z. Ms. 1170 p 211v l 6. — معشّر *muʿaššar* pl *-āt* tithe SL*Ṣ* 173a, *miʿaššar* ten-verse (poem). قولي المعشّر my ten-verse poem J.T.S. 1386 p 51v. — متعاشر *mitʿāšir* staying *ḤTTY* 380

(عشعش) **I** عشعش *ʿašʿaš* (imp يعشعش *yiʿašʿiš*) to have charming manners *RAIS* 2 no. 504

(عشق) **II** to join side by side *SV* 91a, Dozy 2: 131b **VIII** to love passionately S-T*Š* 1a l 14. — عشقه *ʿašqah* betrayal *GLS* 106. — عشق *ʿišq* branch (Miṣbāḥ) Behnstedt. — عشقه *ʿišqah* (f) love *ATAMA* 140n5. — عشاق *ʿāšāq* =عشيق (Miṣbāḥ) Behnstedt. — عشيق *ʿāšīq* doing (Šar-ʿab) N*Ṣ* 135n6. — عشّاق *ʿušṣēq* lover (sg) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(3). — عشقان *ʿāšqān* loving passionately *ḤḤ* 468 l 9. — تعشوقه *taʿšūqah* plough-foot (al-ʿAqīq) *GHBE*Ṣ 144. — عويشق *ʿuwayšiq* (dim.) lover *ḤḤ* 409 l 1. — معشّق *muʿaššaq* joined side by side *SV* 91a

(عشكل) معشكل *muʿaškal* hip(?). حاني المعشكل having a curved hip (?) Ambrosiana D286 p 9

(عشل) **VI** to dispute, discuss (Majz) B*Ṣ* 279

(عشم) عشم *ʿašm* trust, confidence. أنا عشم فيك I trust you *SV* 37 and 177b, Land *Gl Daṭ* 2296. — عشامه muzzle Heb 28° 3566 p 34v.— عشمشم *ʿašamšam*. يا عشمشم! (used figuratively in a eulogy when referring to a good quality of the eulogized) Leiden Or. 2736 p 3.

(عشمل) عشملي *ʿušmulī* pl عشامل *ʿšāmil* white grasshopper *JGJ* 110, Heb 28° 5581 p 14 bottom

(عشو) **II** عشّى *ʿašṣē* [*ʿašṣī JGJ* 110] (imp يعشّي *yiʿašṣī*) to foster Ro*A* 245b; to feed, nourish, support, maintain G*J* nos. 348 and 702 **III** to give a present *ḤḤ* 246 l 8 **IV** to go in the afternoon (Banī Abādil) B*Ṣ* 279 **V** to be satiated, be saturated; to ripen fully (grains) G*J* no. 704; (!) أتعشّي *atʿašṣī* (!) to eat supper *JGJ* 110; ب (*bi-*). يتعشّى به to maintain o.s. with it *ZY*ʿ 100. — عشوه *ʿašwah* pl عشار *ʿišāw* small watchman's-hut of stone in a field *JGJ* 110. — عشوات *ʿašawāt* Pleiades G*J* no. 704. — عشوه *ʿišwah* pillar supporting the top of a semicircular vault Land *Gl Daṭ* 2882. — عشوي *ʿišwī* white and red varieties of sorghum named after the evening rising عشاء *ʿišāʾ*, of the Pleiades *VAS* 7: 78. — عشاء *ʿašāʾ* lunch (Maḥābiśah) Behnstedt; gifts *ḤḤY* 543n3, gift presented to the local Muslim rulers in the countryside of S Yemen on the occasion of a Jewish wedding, believed to keep them on good terms *GLS* 201, القرش/الرّيال العشوه the *q./r.* given as a gift B.Z. Doc. 362/10; عشّ *ʿašī* dusk *JGJ* 110; عشي *ʿišī* evening prayer (an hour after sunset) ib. — عشيّه *ʿašiyyah* pl عواشي *ʿawāšī* evening *GLS* 88. بقّينا هريش ليا(العشيّه ...*li-bal-ʿašiyyah* we kept gruel for the evening *RAIS* 1: 165. — عشوان *ʿašwān* night blind *ḤTTY* 353

(عشور) **I** عشور *ʿašwar* (imp يعشور *yiʿašwir*) to bind in tens bundles of dhurah blades *JGJ* 110, see عشير alongside (عشر) . — عشوره *ʿaš-warah* inf n of I ib. — معشور *muʿašwir* one who binds together in tens bundles of dhurah blades ib.

(عصّ) **I** عصّ *ʿaṣṣ u* to squeeze (lemon) (Bed.) *HAS* 166, cf. على (*ʿalā*) Dozy 2: 132b

(عصب) **I** عصب *ʿaṣab u* to bind, tie up G*J* nos. 160 and 1048, R*S* 5: mid 365, Land *Gl Daṭ* 2298; to back, support Gl 502 **V** to make twists of millet and lucerne for foddering sheep-and-goats or cattle SL*Ṣ* 561b. — عصب *ʿaṣb* provisions such as nuts, almonds, raisins, mint, etc. included in a groom's gift to his wife following consummation of marriage G*J* xviii; tie *GLS* 73; a certain dye that grows only in the Yemen used for dyeing برود, a particular sort of garments, specifically called عصب Lane 2058c; a certain beast of the sea, or of the great river, فرس فرعون [of the teeth or bones] of which beads, handles of knives, etc. are made, and which is white ib. — عصبه *ʿaṣbah* pl عصب *ʿaṣab*

packet, parcel RoA 224b, Gl 137; pl ʿaṣabāt knot JGJ 111. — عصبه ʿuṣbah pl عصب ʿuṣab shoot, twig CŠM 82; packet, parcel ḤḤ 301 l -13; bolt of cloth Gl, bundle SLṢ 234n26; woman's headdress, headband ib. 415 bottom, cf. ʿaṣbah Dozy 2: 133a; family relationship on the father's side. هو يقع من العصبه he is related on the father's side SV 140a. — عصبه ʿaṣabah pl عصائب ʿaṣāʾib bundle of grass and cereal stalks used as fodder NYST 254, RoA 208a. — عصب ʿaṣab strong ib. 210a. — عصبيّ ʿaṣabiyy. organizational. عصبيّه تقاعد(!) taqāʿod (!)... (metathesis of تعاقد) organizational agreements (syntactically incongruent) Gl Jiz 101 l 4b. — عصابه ʿuṣābah wide silver chain worn by Muslim women villagers on their brow KJL 230, cf. CA ʿiṣābah Lane 2060a; bundle of fodder GJ nos. 224 and 1048. — عصابه ʿiṣābah pl -āt, عصائب ʿaṣāʾib frontlet band Heb 4° 759 p 105 l 1, a headband in which fragrant herbs مشاقر mašāqir are stuck, see مشقر; hair-joining JGJ 111, Ambrosiana D286 p 7, ib. A92 p 174, Leiden Or. 2701 p 140, ankle-band B.L. Or. 3790 pp 112 and 161; headband ib. 2214 p 125v, J.T.S.L. 901 p 147, cf. Jewish תפלין tefillin phylacteries Dozy 2: 133b. — عصيب ʿaṣīb pl عصايب ʿaṣāyib a twist of millet and lucerne SLṢ 561b, ...that may be one foot long ZL 192n361; pl عصوب ʿiṣwab upright style dagger worn by a sheikh and tribal soldiers, or a merchant of the rank of a شيخ, q.v., LPrAAJR 246 l 18. — pl عصوب ʿuṣwab wood for inlaying DDI 50: 126. — عصيبه ʿaṣībah pl عصائب ʿaṣāʾib =ʿuṣābah chain (G/GY) B. ʿAwaḍ. — معصب maʿṣab [maʿṣub JGJ 111] pl معاصب maʿāṣib bundle ib., SLṢ 228n326; little bunch, bouquet GJ no. 234; head covering of a Jewish woman made of black velvet, قطيفه (aš-Šaraf near Ḥajjah) BYP 421, B.Z. Doc. 357, maʿstabin head band of a woman tied to a cap (im-Maṭṭah) BṢ 279. — معصبى maʿṣabā [maʿṣabī (?)] flakes of a thin cake mingled with ghee and honey RAIS 1: 188. — معصوب maʿṣūb, معصوبه maʿṣūbah pl معاصيب maʿāṣīb unleavened, flat, wheat-flour pancake cooked on a girdle/pan, and eaten with relish (Daṭ īnah, Qabīli) GJ no. 1247, RMs. 2: 195, GLS 46, Land Gl Daṭ 2298, ZL no. 861, Leiden Or. 2701 p 141, hot wheat-bread shredded onto ghee and honey WTY 308, RF 4: mid 116, ʿABM 438 l 16, ŠD ṬKQ 74n6, GHeT 135, SLṢ 551a, . A parturient woman is given m. for breakfast for forty days after childbirth AYSL 214; miʿṣūbah a special dish of the Jews of Ḥabbān eaten for breakfast on Pentecost, made of wheat-flour fried in a pan, then kneaded with sesame oil, butter, honey, or syrup. In the midst of a bowl a tiny basin, مخصر miḳṣar, is formed by the معصوبه and filled with sesame oil, ghee, honey, or syrup. All the family joins in the same bowl MḤJ 92n6, cf. ʿušr

(عصبن) II تعصبن tʿaṣban (imp يتعصبن yitʿaṣban) to be or become nervous (Ḥ/B) R. Hillel

(عصد) I عصد ʿaṣad [(!) عصط aṣat (!) RMs. 1: 73] u to stir a viscous substance JGJ 11; to turn up, mix JHAD 125. — عصد ʿaṣḍ, ʿaṣed [aṣd, aṣed (!)] Fabacee 15 = تنوب, q.v., grows on mountains and is used as cow fodder BVPST 2. — عصده ʿaṣdih large quantity of عصيد ŠDṬKQ 66n6. — عصيد ʿaṣīd [(!) عصيط ʿaṣīṭ (!)] (f), pl عصايد ʿaṣāyid [عصود ʿiṣwad ALYQ 16, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 152v, Leiden Or. 2701 p 141] dhurah porridge, legume or cornflour gruel GJ xiv and nos. 705f., ib. 860., Land Gl Daṭ 2298n1, KJL 211 and 326a, AAY nos. 636 and 670, SLṢ 551, JGJ 111, Dozy 2: 133b, cf. CA عصيده Lane 2060c, وزوم عصيد dhurah gruel with buttermilk sauce JGJ 111, يوم العصيد the third day after childbirth in a Jewish family when there is a visitation to the mother of the newborn child BE 102 and 188f., SLṢ 551n112. — عصيده ʿaṣīdih. عصيدة ال חנוכה ʿaṣīdit al-ḥanukkōh the hanukkah festive dish to which parents invite their married daughters to take part (Ḥabbān) MḤJ 96. — عصّاده ʿaṣṣādah (f) a woman who makes عصيد. — pl معاصيد. نحاس معاصيط(!) maʿāṣīṭ (!) ... copper grains (?) (Radāʿ) ʿAPṢ 154

(عصر) I عصر ʿaṣar u [i JGJ 111, ZL no. 703] to twist, turn RoA 242, GJ no. 1377, GLS 112, SV 40b and 178a, HAS 52, Land Gl Daṭ 2299. إعصر يسرتك! aʿṣor yäsrätak! turn left! RoA 238a; to bend GJ no. 307; a to stir SLṢ 551n120; i <עצר ʿoṣar to halt MḤJ 166 no. 6 II to bind together (corncobs) JGJ 111 VIII to suffer from lumbago ib.; to turn (intr) M 61 l 6; to sway, swing AFJ 88n1. — عصر ʿaṣr meal, banquet GLS 192; pl عصاري ʿaṣārī afternoon. ساعات العصاري من رمضان afternoon hours of Ramadan T 15 July 82: 6; لعصر الشّيخوخه when old, in time of old age KḤM 116. — عصره ʿaṣrah bundle SQṢ 158n102; pl عصاور ʿaṣāwir turn, curve (of road, of corridor) RoA 203a, ḤḤY 577n3, SV 178a, M 66 l 3, twisting JGJ 111, bend HAS 183; corner RSJW 86. — عصرونيا ʿaṣrūniyā edible locust Heb 28° 5581 p 14 l -4. — عصر ʿuṣr pl أعصار aʿṣār lumbago JGJ 111. — عصره ʿuṣrah pl عصر ʿuṣar bunch. عصره جزر ʿu. jizar bunch of carrots KJL 38 and 332a; bundle SLṢ 230n372; coil ib. 187b. — عصره ʿistreh sheaf (im-Maṭṭah) BṢ 280. — عصره ʿaṣarah<עצרת ʿaṣṣārat Pentecost ŠŠ-ʿŠ mid 72= عيدالعصره J.T.S. 1742 p 11v. — عصر ʿaṣur a village W of Ṣanʿā' GJ no. 1316. — عصير ʿuṣīr twisting JGJ 111. — عصّار ʿaṣṣār pl -īn seller of oil AYSL 219. — عصّار ʿuṣṣār sesame pressing MWR 157; oil cake SV 115a; juice AAY no. 1250; عصّار الزّيتون olive waste B.L. Or. 2746 p 198v. — عصّار ʿiṣṣār binding together (corncobs) JGJ 111. — عاصور ʿāṣūr pl عصور ʿiswar leather belt used for tying together bundles of ears of corn ib. — معصر maʿṣar pl معاصر maʿāṣir staircase (Sägen) BṢ 280; small bottle (mainly of oil) JGJ 111; a handle to the

right of the upper cylinder of a loom, قبيّه عليّه, around which warp threads are wound, used for stopping the cylinder when weaving, or for turning it round in order to roll up the web *ACD*; turn *HḤY* 584n2. — معصره *maʿṣarah* pl معاصر *maʿāṣir* juicy cane, quenching cane *GLS* 100; see-saw, carrousel for two (Radāʿ) *APS* 58. — معصار *miʿṣār* returning (to God) *ḤḤ* 362 l 8. — عاصر *ʿāṣir* squeezing. كم من عاصر نابه everyone who squeezes his tooth, i.e., every tyrant (Hujariyyah) *NBFA* 8: 82; bent. جيده عاصر *jīdoh...* his neck is bent C.U.L. Or. 1080.1.91, (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi. — معصور *maʿṣūr* twisted (moustache) *GLS* 122, twined (bracelet) *M* mid 76, bent, curved *GJ* no. 307; with many turns (road) *SV* 178, Land *Gl Daṭ* 2299; circular (wall) *M* 321 l -3. — معصوره *maʿṣūrah* pier or column around which the stairs are set (Wādī Jirdān) *PAS* 102

(عصط) see (عصد)

(عصعص) عزعز (!) *ʿuzʿuz* (!) tail *ŠTY* 27n1, cf. CA عصعوص Lane 2057a

(عصفي) عصفاي *ʿuṣfāy* Atriplex farinosa Forsk., Sch*AP* 109

(عصفر) I عصفر *ʿaṣfar* (dissimilation of عصّر) (imp يعصفر *yiʿaṣfir*) to press or twist s.th. until all the liquid has gone out (Daṭ īnah) Land *Gl Daṭ* 2299. — عصفري *ʿaṣfarī*, f عصفره *ʿaṣfarah* pl عصفر *ʿaṣfar* [عصافر *ʿaṣāfir* ŠA*ḤB* 31, *ḤḤ* 352 l 2, *RAIS* 1: 187] bird *ḤḤ* 106 l 1, RoA 15 and 68, *GLS* 55; sparrow *GJ* nos.314 and 893. — عصفور *ʿaṣfūr* safflower, bastard saffron, yellow dye, Carthamus tinctorius B.Z. Ms. 3285 p 3v, ib. 1123 p 32, cf. CA عصفر Lane 2064c. عصفور الكروم calque of Heb. צפורת כרמים *ṣippōraṭ kəromīm* 'bird of vineyards', i.e. a species of locusts Heb 28° 5581 p 14 bottom, ib. 3566 p 90, cf. CA العصفور male locust Lane 2064c bottom. — زغفور (!) *zaġfūr* (!) (metathesis, غ>ع) pl زغافير *zaġāfīr* bird Kh*DAP* no. 704

(عصق) عصق *ʿiṣq* marten (Mišrāfah) Behnstedt

(عصل) عصله *ʿuṣlah* buttress, supporting wall (Rāzih) GH*BEṢ* 74 and 116. — عصله *ʿaṣalah* [*ʿaṣlah* M*ḤJ* 11n16] coll عصل *ʿaṣal* [عسل (!) *ʿasal* (!) Sch*AP* 88] Cadaba farinosa Forsk., Suæda monoica Forsk. ib., *SV* 127b, Suæda fructicosa, eaten by camels BVPST+ p 2, Ocimum serpyllifolium Forsk. Sch*AP* 88, rose-laurel Land *Gl Daṭ* 2300, a shrub with fleshy leaves, boiled [burnt B*E* 139] in order to extract from it حظم, q.v.—a substance used for washing (Ḥabbān), Lane 2065b

(عصم) I عصم *ʿaṣam i* to immunize. (condoling the bereaved) أالله يعصم قلبك بالصّبر! may God immunize your heart with patience! SQ 165 and n2 V to receive one's share [of water for irrigation] Serj *JRAS* 1951 pp 37 and 47. — عصم *ʿaṣm* Papilionac. sp. dubia, Sch*AP* 89. — عصمه *ʿiṣmah* see حصمه alongside (حصم). — عصم *ʿaṣam* [*aṣam*] plant/bush in a valley, as large as Dobera with yellow flowers and fruit that falls off when ripe; eaten by camels, and used as burning wood BVPST+ p2. — وادي عاصم Wādī ʿĀṣim [(ו)עצים ʿAṣim (!) *ḤḤ* 252 l 7] a wadi in the plains of Taʿizz. — عاصمي *ʿāṣimī* non-juicy [red Bibl. Nat. Ar. 5955 p 97, *WTY* 285; whitish or muscat *GrSW* 1: 237] variety of grapes, originating from وادي عاصم, as large as walnuts *KJL* 35n4, *ḤḤ* 40 l -7, ib. mid 245, ib. 410 l -4, Dozy 2: 135a; thick-grained variety of sorghum with yellow grain *VAS* 7:78

عصملي *ʿuṣmallī* (Turk. *Osmanlı*) Ottoman. وقت العصملي during Ottoman rule B.Z. Doc. 372/55, cf. عثماني

(عصنف) II تعصنف *taʿaṣnaf* (imp يتعصنف *yitʿaṣnaf*) to sway, swing ŠD*TḴQ* 72n5

(عصو) see also (عصي). — عصاء *ʿuṣā'* Saʿadia Exod 4:4, *GJ* no. 395 [عصياء *ʿuṣyā'* ib. nos. 159, 690, and 1061, عصيه *ʿoṣyoh* RoA 195, Land *Gl Daṭ* 2300, عصياء *ʿoṣyāh* RoA 3, عصاة *ʿaṣāt* B*Ṣ* 280] pl عصي *ʿaṣī* *GJ* no. 1083, أعصي *aʿṣī* *ḤḤY* 487n1, أعصيه *aʿṣiyah* J.T.S. 2888 p 106, Heb 28° 3556 p 103 stick, rod, staff. إشارة بالعصا(ي) a sign with the staff *ḤḤ* mid 446 (-تي، -ي) [?] rhyming suff). In construct: عصاتك *ʿuṣātak* your staff Saʿadia Gen 38: 18, عصاته his stick, his staff *GTY* 80 l 19, *RS* 5: 381 l 2, Lane 2068b, Dozy 2: 135b. — عصا *ʿuṣā* large cattle *GJ* no. 1119. — عصا موسى *ʿaṣā...* Cassia fistula L. (Leguminosæ) *RYD* no. 22

(عصوب) عصواب *ʿaṣwāb* scabbard (of dagger) *DMṢ* 90. نجّار العصواب scabbard maker ib.

(عصور) I تعصور *taʿaṣwar* (imp يتعصور *yitʿaṣwar*) to turn, tilt (toe in unfit shoe) M*Ṣ* 75. — عصوري *ʿuṣwurī* pl عصاور *ʿaṣāwur* see (سور). — عصوار *ʿiṣwār* pl عصاور *ʿaṣāwir* ring of leaves of corncobs clasped in one's arms *JGJ* 111; one of bracelets of many types worn by women, so called from the twisted silver bracelet SL*Ṣ* 184n63. — معصور *mʿaṣwar*. طريق معصوره a road with many turns *SV* 178b

(عصي) IV to disobey, rebel against *RAIS* 1: 160, cf. CA I Lane 2069a. — عصاوه *ʿaṣāwah* disobedience *SV* 49b, Dozy 2: 136a. — عاصي *ʿāṣī* pl عصاه *ʿuṣāh* infidel (not accepting Judaism) *KTJP* mid 201; bad. عبدالعاصي bad servant *GJ* no. 783. — معاصي *muʿāṣī* disobedient *SV* 49b. — متعصّي *mutaʿaṣṣī* recalcitrant, insubordinate Gl*Jiz* 168

(عضّ) عضه *ʿiḍḍah* Arabic gum (an-Naḍīr) B*Ṣ* 280. عضّة أم-ملوك *ʿiḍḍit-im-mulūk* mastic tree (an-Naḍīr) ib.

(عضد) VIII to enforce, validate a document Gl. — عضده *ʿaḍadah* pl عضد *ʿaḍad* sinew *JGJ* 112. — عضد *ʿaḍud* [*ʿuḍud* (Tihāmah) Lane 2072b, (!) عضط *ʿaḍuṭ* (!) J.T.S. 1802 p 52v] pl عضاد *ʿiḍād* [*ʿuḍād* M*ḤJ* 207] upper arm *TMYT* 110. — عضاده *ʿiḍādah* pl عضائد *ʿaḍāʾid* stone-block (mostly two) jutted out of the waterway which a Muslim mounts in order to perform ritual ablution *JGJ* 112, cf. Dozy 2: 136b. — عضيده *ʿaḍīdah* pl عضائد *ʿaḍāʾid* one of a pair of square stones 12 cms. apart for squatting in the

lavatory SL*Ṣ* 442b. — معضد *maʿḍad* pl معاضد *maʿāḍid* [(!) معضط *maʿḍaṭ* (!) pl معاضط *maʿāḍuṭ M* 269 l -2] armlet Land *Gl Daṭ* 2300, one of several (five to ten) armlets of coloured glass worn by women *M* 205 l 5, *JGJ* 112, ...above the زجّاجه *zaggāgah*, q.v., alongside (زج) (Ḥaddah, Šarʿab / Baq) N. Tovim, (G/GY) Sh. ʿUzairi, B.Z. Ms. 3334 p 29, ...sold by weight, in mass *TR* Doc. 37a l 1

(عضرد) see next

(عضرط) عضرط *ʿuḍruṭ* boastful, one who puts on airs K*JL* 326b. — عضروط *ʿuḍrūṭ* pl عضاريط *ʿaḍārīṭ* a type of supernatural creature or jinni that can alter its shape Serj *BSOAS* 4f., female jinni *AAY* no. 1261. — عضرطه *ʿiḍriṭih* [*ʿiḍridih*] hard, benign, not painful tumour, usually under the skin *ZL* 179n252

(عضط) see (عضد)

(عضعض) عضعضه *ʿiḍʿiḍəh* lobe of the ear (Gāsim) Behnstedt

(عضف) عضّاف *ʿaḍḍāf* impotent (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2332

(عضل) عضله *ʿaḍlah* thigh (Bed.) *SV* 171b. — عضل *ʿuḍliŋ* mouse (Tihāmah) Behnstedt. — عضلي *ʿaḍali* =عضل (N Yemen), cf. CA *ʿaḍal* Lane 2074c. — عضال رعي *ḍāl raʿī* (!) shepherd's flute, shepherd's fife, Poligonum aviculare B.Z. Ms. 3372 mid 30v. — عاضل *ʿāḍil* misguiding, misleading (Satan) *ḤḤ* ʿŠ 163 l 5

(عضه) عضه *ʿaḍah* *RAIS* 2301, *ʿuḍah* ib., (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, *ʿiḍih* *GLS* 49, عضا *ʿuḍā, ʿuḍā* Ro*VocSA* 309, عضايه *ʿaḍāyah* *GTY* 79 bottom l, pl عضات *ʿuḍāt* *RAIS* 1: 168 and 174, *RZHH* 68, Land *Gl Daṭ* 2301, *ʿiḍāt* *GLS* 212 and n23, أعضي *aʿḍi* B.Z. Ms. 3334 p 36, *GTY* 94 l 3, *RF* 4: 84 song 4, Ro*VocSA* 309, عضيان *ʿiḍyān* Land *Gl Daṭ* 2301 hawthorn, thorn, thorny tree, acacia, shrub, thistle; plant, vegetation, شجرة العضاه Dozy 2: 137a. On kinds of عضاه see Lane 2076a

(عضو) عضاء *ʿaḍā* stiffness from riding *SV* 163b; weariness, fatigue. يسرح العضاء fatigue vanishes (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, see also supra. — معضّي *mʿaḍḍiy* pl *-in* stiff. هو معضّي من ركب الخيل he is stiff from riding ib., ...or from a long walk a day before *NYST* 260

(عضي) see also (عضه) . — عضيّه *ʿaḍiyyah* a mountain in E Kawlān, so called probably for the abundance of its vegetation Ro*VocSA* 309, Ro*VA* 273 no. 19

(عطّ) I عطّ *ʿaṭṭ u* to slit, rend, fig. to disavow. كل من ذي يعط قولنا whoever will disavow our words *ḤḤ* 379 l -3. — عطه *ʿaṭṭah* , pride, arrogance, haughtiness (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 280. — عطاط *ʿuṭāṭ* costly medicinal arrack made of honey waste, كرس , q.v., K*JL* 218 and 326a, S. Medina

عطا *ʿuṭā* deep (Bed.) *HAS* 173

(عطب) عطب *ʿoṭb* mouldiness Ro*A* 221a. — عطيبه *ʿuṭaybah* (dim.) small quantity of عطبه cotton G*J* no. 709. — عطبيه (!) *ʿuṭbiyih* piece of cotton *ATAMA* 350n1. — عطب *ʿoṭob* Gossypium arboreum L., Gr*SW* 1: 261, Sch*AP* 109, B.Z. Ms. 1170 p 218v l -6, *ʿuṭub* kapok tree growing on watered land near pumps or in valleys. When soft, its fruit which is fibrous cotton is used for stuffing mattresses BVPS*Ṭ* 23. — عطيب *ʿuṭṭayb* kind of tree used as fodder for cattle ib. — معطّب *mʿaṭṭib* rotten with mould Land *Gl Daṭ* 2302, *SV* 146a

(عطر) I عطر *ʿaṭar u* to twist (a rope) ib. 178b, Land *Gl Daṭ* 2303. — عطر *ʿaṭr* pl عطورات *ʿuṭūrāt* perfume B.Z. Ms. 3273 p 1v l -2. Varieties: أبو أسدين *abū asadayn*, see أب, Gl 293, إصطنبولي *iṣṭanbūlī*, حنّي *ḥinnā*, حنّوني *ḥannūnī* *SV* 121b, رنجس أصلي *ranjas aṣlī* Gl 504, شمبيلي *šambīlī*, عنبري *ʿanbarī*, عودي *ʿūdī*, فلي *fullī*, كادي *kādī*, ليمي *līmī* l[مجموع *majmūʿ* *SV* 121b, مجنّس أصلي *mujannas aṣlī* Gl 504, مسكي *miskī* *SV* 121b, وردي *wardī* Gl 293. — عطر *ʿuṭr* [*ʿudr*] perfume for snuff B*E* 114. — عطره *ʿiṭreh* Pelargonium radula L'Her (Geraniaceæ) R*YD* no. 83. — عطّار *ʿaṭṭār* dispensing chemist, druggist B*E* 237, Dozy 2: 137b; grocer *SV* 76a. — عطير *ʿaṭīr* rope made of palm leaves ib. 145b, Land *Gl Daṭ* 2303. — معطار *miʿṭār*, f *-ah* fragrant with perfume *ATAMA* 283n5. — معطاره *miʿṭārah* spices B.Z. Doc. 368, Heb 24° 6395 p 29, *SV* 161b; pl *-āt* grocer's shop ib. 76a, سوق المعطاره *s. al-maʿṭārah* [*s. al-muʿṭārah* Gl *Jiz* 56] spicery market (Ṣanʿā') R*oA* 230a. — معطري *miʿaṭṭiriy* perfume vendor, druggist *ZL* 206, D*MṢ* 22

(عطرب) عطرب *ʿoṭrob* [*ʿiṭrub*, (!) عترب *ʿutrub* (!) C.U.L. Or. 557 p 84v] a plant whose leaves are used to decrease high fever R*oA* 169

(عطراف) عطراف *ʿaṭrāf* type of grapes SL*Ṣ* 271b

(عطس) see also (غطس) . — I عطس *ʿaṭas i* to fail, to be frustrated. خلاه يعطس he disappointed him *ZL* 191n352; (!) عتس *ʿatas* (!) *a* to sneeze (an-Naḍīr, im-Maṭṭah) B*Ṣ* 278 II to sneeze, عطّس ...*min asfaloh* من أسفله he gave wind Y*SŠT* 8a. — (!) عتسه *ʿutseh* (!) sneeze (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 278. — معطس *maʿṭas* nose *ĠŠĠŠ* 385n18

(عطش) عطش *ʿaṭaš* thirst. يا عطشه! *yā ʿaṭašah!* how thirsty! what a thirst! *RF* 4: 93 song 11. — عاطش(ي) *ʿāṭiš(ī)* thirsty *GLS* 71 and 104. — معطوش *maʿṭūš* =عاطش(ي) *ḤḤ* 509 l -10, ib. 577 l 8

(عطعط) عطعط *ʿuṭʿuṭ* pl عطاعط *ʿaṭāʿiṭ* grouse, sand *SV* 76b

(عطف) عطف *ʿaṭaf u* على (*ʿalā*) to turn on s.o. *SV* 178a, Dozy 2: 138a II to turn (tr) R*oA* 203a; to close G*J* no. 1206; to wrap *HAS* 128 IV to fold *ḤḤ* mid 188 V to turn (intr) R*oA* 203a, Dozy 2: 138b; to cling, adhere, attach o.s. *HFGY* 72; to ask for mercy (?) B.Z. Ms. 3359 p 145v l -7; تعطّف من الجوع to feel the pangs of hunger, to feel a spasm of hunger Gl 198. — عطفه *ʿaṭfah* pl *ʿaṭafāt*. عطفات اللّحم wrinkles B.L. Or. 2378 p 71v. — عطف *ʿuṭf* pl أعطاف *aʿṭāf* fold, folding R*oA* 227b, *ḤḤ* mid 256; pl عطف *ʿuṭuf* loop J.T.S. 2888 p 108v. — عطفه *ʿuṭfah* pl عطف *ʿuṭaf* bend (of elbow, knee, neck, etc.), cf. *ʿaṭfah* Dozy 2: 138b bottom, عطفة رقبتها the bend of her neck

B.Z. Ms. 3334 p 33v, عطفة الركبه the bend of the knee, عطفة البطن the bend of the belly, عطفة اليدّين ʿ. *al-yaddēn* the bend of the elbows YSŠṬ 18a, عطفة اليدّين والركب the bend of the elbows and knees B.Z. Ms. 3334 p 33v. — عطيف *ʿaṭīf* pl عطف *ʿuṭuf* bow de Slane no. 1651-3° p 85v, cf. عطيفه عطافه Hava 481a; rear. سوّوا لنا عطيف *sawwū*... they took us in rear SV 211b; hatchet, axe *JGJ* 112. — عطوف *ʿuṭūf* torturing o.s. by fasting *RAIS* 1: 179. — معطف *maʿṭif* pl معاطف *maʿāṭif* place of inclining, fig. sympathy, affection. أسترحم من معاطف رحمتكم I implore you Gl 426. — إعطاف *iʿṭāf* folding *ḤḤ* mid 188. — معطوف *maʿṭūf* (n) hooked-sickle *ACD* ; (adj) crooked *ZL* no. 838

(عطل) see also (عيطل). — I عطل *ʿuṭul a* to be short of s.th. عطل علي م-دخّان ...*m-duḵḵan* I'm short of cigarettes (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 280 II to empty, evacuate *RoA* 246a, *TM* 2: 75, to empty from one vessel to another (G/GY) ʿO. Ḥazzan; عطّل الـ تمز ...*ḥōmēṣ* to remove the leavened bread (on the eve of Passover) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 160v III to waste time *CŠM* 35 V to have a breakdown (an-Naḍīr) B*Ṣ* 280. — عطله *ʿuṭla*. عطله عطله slowly *RoA* 44. — عطل *ʿaṭal* [*ʿaḍal*], [*ʿaṭil JGJ* 112] pl أعطال *aʿṭāl* null and void *AAY* no. 871; vacant, empty *GL* 233, *M* mid 25, ib. 59 l -8, ib. 186 l 1, (G/GY) ʿO. Ḥazzan, *GMus* 385 no. 46, *RoA* 246a, *AAY* no. 951, أعطال قوارير empty bottles B.Z. Doc. 351/76, قوارير أعطال بيتها the empty vessels in her house *M* 209 l -8; empty-handed *GJ* no. 359; empty sack B.Z. Ms. 1226 p 61; unloaded (beast, vehicle) *RoA* 235a, *GJ* no. 324; big and open basket *SV* 17b, *M* 12 l -2, Land *Gl Daṭ* 2304, أعطال حقّ البنّ coffee baskets made of palm-leaf SL*Ṣ* 556b. — عطال *ʿuṭāl* wickedness *RZHH* 152; damage *MWR* 85. — عطيله *ʿaṭīlah* useless; ignorant; coward in fight; lazy *SV* 217a. — أعطل *aʿṭal*, f عطلا *ʿaṭlē* crippled *RoA* 240a. — عطلان(ي) *ʿaṭlān(ī)* desolate, forsaken *ḤḤ-ʿŠ* mid 236, *ḤḤ* 291 l -10; empty, void ib. mid 52, ib. 376 l -16, C.U.L. Or. 558 p 8v. — تعطيل *taʿṭīl* detention allowance. سلّم تعطيلي he paid my detention allowance *GlJiz* 86; freedom from [Jewish] religious duties Greenburg *H* p 22, *ḤḤ* 32 l 11. — عاطل *ʿāṭil* empty *RatzD* 71b, empty handed *GTMG* no. 34, *ḤḤ* mid 281; motionless (Ḥodaydah) *RoOss* 467 l 9; pl أعطال *aʿṭāl* vessel for holding ghee, so called once its contents have been emptied; sack made of palm leaf, عزف, q.v., SL*Ṣ* 186n115. — معاطل *maʿāṭil* wasting time *CŠM* 35

(عطم) عطم *ʿūṭum* Grewia populifolia, kind of hard wood Land *Gl Daṭ* 2304, ...used for making plough handles *GJ* no. 159

(عطن) II to leave millet on the ground for 24 hours after harvesting Serj *AS* 1: 58, cf. CA to leave skin in tan.... Lane 2083c. — عطين *ʿaṭīn* plough handle (an-Naḍīr/Jabal Rāziḥ) B*NJD* 1: 221, B*Ṣ* 280; clouds (im-Maṭṭah) ib.; (!) عتين *ʿatīn* (!) stinking. (!) قد عشقتي دا العتين(ما) you (f sg) have fallen in love with this stinking fellow, or blamed in respect of some foul affair, cf. CA Lane 2084b. — تعطين *taʿṭīn* inf n of II Serj *AS* 1: 58

(عطر) I عطي نطى *nḍā* (ع>ن) (imp ينطي *yinḍī*) to give (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf III عاطى نـاطى(!) *nāṭā*=I ʾA-NŠʿ *U* 104,3 IV أنطى أنطى(!) *anṭā* (imp ينطي *yinṭī*)=I ib., S-ʿ*ASAI* 426 verse 163, *MḤJ* 33; أنتى ينتي *antā* (imp *yintī*)=I. إنتوا لي! *intow lī!* give (pl) me! (Sāgēn) B*Ṣ* 230 VIII إنتطي(!) *intaṭā* (imp ينتطي *yintiṭī*) to take ʾA-NŠʿ *U* 104,3. — نطو(!) *naṭw* giving. — عطري *ʿaṭwī* non-refined, brown [red *WTY* 287], soft lump sugar of local produce eaten by chewing *KJL* 27, *NS* 344, *ZL* 104. — عطا *ʿaṭā* pl *-yāt* gift, present B.Z. Ms. 3273 mid 9. — مناطاء *munāṭāh* giving ʾA-NŠʿ *U* 104,3. — إنطاء(!) *inṭāʾ* =مناطاء ib. — معطوان(ي) *miʿṭawān(ī)* [*maʿṭawān(ī)* J.T.S. 1386 p 28] reward *RS* 5: 377 l -5, gift *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ*-MŠY 168 l 7, *ḤḤ* 205 l -11, ib. 271 l 9, ib. 462 l -11

(عطول) I عطول *ʿaṭwal* (imp يعطول *yiʿaṭwul*) to evacuate *TM* 2: 75

(عظم) X to become big, great; to increase (intr) *ḤḤ* 297 l 2. — عظمه *ʿaḍmah* kernel (an-Naḍīr) B*Ṣ* 280. — عظمي *ʿuḍmī* (m) pl عظمان *ʿuḍmān* [*ʿiḍmān ZL* no. 387] bone *AAY* no. 822, *RoA* 224b, *GJ* nos. 32, 708, and 749; large fishbone ib. no. 29. — عظمه *ʿaḍamah*. عظمة السّلطان his Highness the Sultan (of Laḥj) *MWR* 84 *passim*, but see Lane [attribute of God (!)] 2087c, Dozy 2: 142b. — عظم *ʿaḍim* exceedingly. مقدّس عظم *məgaddas*... exceedingly holy *LPrAAJR* 234 l 21.— عظيم *ʿaḍīm* large. العقد العظيم *al-ʿaqd*... the large bridge SL*Ṣ* 88a; [عظيمه *ʿaḍīmah*] pl عظايم *ʿaḍāyim* events *KS* 2: 284. — عظامي *ʿuḍḍāmī* pl عظامه *ʿuḍḍāmah* bone (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(4), (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — تعظّام *tiʿiḍḍām* majesty, greatness. ذو التّعظّام the Majestic, the Great (God) *ḤḤ* 129 l -10

(ععي) III عاعى *ʾāʿā* (imp يعاعي *yiʿāʿī* < أوعى *awʿā* (imp يأوعي *yiʾawʿī*). The verb and its derivation are attested in *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 2: 1425b and 1499a with unsatisfactory meaning. كن أوعي متى تطحنه bear in mind (?) when you grind it, i.e. the flour, fig. when you compose the verse *MŠ* 213

(عفر) pl أعفار *aʿfāf*<עפעפים *ʿafʿappayim* eyelids J.T.S. 2888 p 101, see (عفعف). — تعفار *taʿfār* Germ. *Steileiste* *GHBES* 74

(عفت) II to drive out (Bed.) *HAS* 139. — عفته *ʿafṭah* suddenly, all of a sudden RMs.*JSG*

(عفج) VI to be dissatisfied, to express dissatisfaction *ZL* 178n246

(عفجن) I عفجن *ʿafjan* (imp يعفجن *yiʿafjin*) to be restless (baby); to become moody, grumpy (child) R. Serri. — عفجنه *ʿafjanāh* fidgetiness, restlessness, uneasiness (of baby) (Sanʿāʾ) Y. Ratzaby. — معفجن *mʿafjin* moody, grumpy (child) (Banī Bahlūl, near Ṣanʿāʾ) R. Serri

(عفد) I عند *ʿafad i* to injure S. Medina. — عفده

ʿifdāh partition made of bricks along one wall of a دية, q.v., behind which stand three to four fixed stoves in a row to bake and cook by *KJL* 197 and 326b. — معقد *maʿfad* pl معاقد *maʿāfid* mass grave of people buried together *ḤḤY* 593n4. — معقده *maʿfadah*=معقد (Arḥab) Serj *BSOAS* (*Bull. of the School of Or. and Afr. St.*) 50(1987): 527, cf. CA **VIII** Hava 483b. — معفاد *maʿfād* small clay jug (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2306

(عفر) عفره ʿafrah tobacco bag *MḤJ* 115. — عفر ʿafar tilling land before the rainy season and waiting for rain *RoVocSA* 309, land so tilled Land *Gl Daṭ* 2306f. — عفور ʿafūr dry haircutting *AAY* no. 963, يحلق عفور *yuḥluq*... to have a dry haircut *AŠM'AY* 338, fig. not to abstain from any thing *ŠDṬKQ* 80n4, or to deceive and use tricks ib. 184n2. — عفاره ʿufārah 'dust devil' developing with the strong winds *SLṢ* 16a. — أرض المعافر=عفر *ḤḤ* mid 273

(عفرت) عفروت ʿafrūt demon *ZL* no. 276. — عفريته ʿafrīteh winch *RoA* 153. — pl عفاريت ʿafārīt fig. rounded cakes/bread (?) best made in Tihāmah Leiden Or. 2701 p 141

(عفرد) عفرد ʿufrud pl عفاريد ʿafārīd quail *SV* 134b

(عفش) I عفش ʿafaš *a* to boil over *RoA* 196a; to skim, foam, froth ib. 235b. — عفشه ʿafšāh foam, froth *GJ* no. 919. — عفش ʿafaš=عفشه *RoA* 196a. — عفاش ʿaffāš mouldy *ḤḤ* 301 l -2. — عافش ʿāfiš=عفاش *ŠŠ* 46 l -8, B.Z. Ms. 1170 mid 245. — معفش *muʿfiš* [*meʿfiš*] foaming, foamy, frothy *RoA* 196a. دجاجه معفشه *dijājah miʿfišah* hen sitting on eggs *SV* 204a

(عفط) I عفط ʿafaṭ *u* to chase away, drive away Land *Gl Daṭ* 2307, *ZL* 182n263; to be cross; to raise legs in order to kick (of beast); to be young and strong (man) RMs.*JṢG* II to chase away, drive away (Bed.) *SV* 178a, Land *Gl Daṭ* 2308, *ṬJ* 3 July 82: 8; to deceive, cheat RMs.*JṢG* . — عفط ʿafaṭ easy gain ib. — معفيط *maʿfīṭ* strong, rude, uncivil *ŠDṬKQ* 165n1. — تعفيط *taʿfīṭ* deceiving, cheating RMs.*JṢG*

(عفعف) عفعف ʿafʿaf pl عفائف ʿafāʾif eyelash *HA* 25a, cf. (عفّ)

(عفق) II to cover with dust Ratz*D* 212a; to give wind Land *Gl Daṭ* 2308

(عفل) II to be callous, to be marked with weals (one's bottom because of laziness) *GJ* no. 909. — عفل ʿafal callosity, weals, marks, stripes on one's bottom ib. — عفل (?) an epithet or relation to قات *ŠBY* 17. — معفّل *mʿaffil* callous, marked with weals. قد جحرك معفّل *qad jiḥrak*... your bottom is marked with weals, cf. CA (عفل) Lane 2092a-b

(عفن) II תעפן *tiʿaffin* you will rot *ḤḤ* mid 301 l תפטן *tiftan* (!) B.Z. Ms. 1170 mid 244v (copyist's misinterpretation). — عفن ʿafan small, venomous scorpion *RoA* 163. — هفنّ(!) *hafinn*(!) stinky, rotten, bad (Ṣaʿbu) Behnstedt. — pl عافونات ʿāfūnāt excrement *JGJ* 113. — تعفّان *tiʿiffān* rottenness, putridity, decay J.T.S. 2888 p 22

(عفر) I عفا ʿafā (imp [!] يعفي *yiʿfi*) على (ʿalā) , عن (ʿan) to forgive *ḤḤ* mid 53, ib. 115 l -10, *SV* 68b V to exert o.s. *ḤḤ* 64 l -5, *RMS* 69 l 4 of poem. — عفا ʿafā pardon, forgiveness *ḤḤ* 53 l 7, ib. mid 319, ib. 403 l -3 of t. — عفو ʿafu, f عفوه ʿafweh young ass (Tihāmah) *BNJD* 1: 217, (Qaryat ʿUfaydar/Jabal aḍ-Ḍamīr, ʿUbāl) ib. 219, Lane 2094b, كرّوت *karrūt*, q.v., f ʿafwah (al-Ḳušm) *BNJD* 1: 217, ʿafu, f تبيعه *tubēʿah*, q.v., ib. — pl عوافي ʿawāfi. الأمور العوافي everything is OK. *AFJ* 158n9

(عفي) see also supra. — I عفى ʿafā [ʿafē] [عفي ʿafī *JGJ* 113] (imp يعفي *yiʿfi*) to boil (intr) *GMus* 382 no. 5, (S of Maḥādibeh) Behnstedt II to boil (tr) (G/GY) R. Gabbay, to bring to a boiling point; to melt (tr) *JGJ* 113. — عفو ʿafw, عفاة ʿafāt boiling ib. — عفّايه ʿuffāyah scum (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — عفّاي ʿiffāy bringing to a boiling point, boiling; melting *JGJ* 113

(عقّ) I عقّ ʿagg *u* to make s.o. cry of pain or grief *GJ* no285; *a* to grunt (camel) *RoA* 213a. — عقّ ʿugg [ʿogg], عقّي ʿuggī salty ib. 234a, *ZL* 158n82, briny (water) *RoA* 191a, (an-Naḍir) *BṢ* 280; acidulated ʿ*AWD* 60 l 10 and n8, *KJL* 108n2, أخبز العقّي acidulated bread C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153, cf. (intensely) bitter Lane 2096b. أخرج عقّ بطنه he let out his indecent language *AAY* no. 134, he revealed his hatred *ZL* 159n95. — عقاقه ʿagāgāh salinity *KJL* 108n2. — عقّاقه ʿiggāgah pl عقّاق ʿiggāg frog (Šāmih) *BNJD* 1: 203. — عقيق ʿagīg grunt (of camel) *RoA* 213a, *GLS* 155; hard stone; العقيق اليماني agate Lane 2097a

(عقب) II to punish RMs.*JṢG* VI to be punished *ḤḤY* 314n6 VIII to be late (at night) (Banī Abādil) *BṢ* 280. — عقب ʿaqb [ʿuqb Serj *AS* 1: 48] millet of second [or third *VAS* 7: 85] growth after harvesting Serj *AS* 1: 48, winter crop (Tihāmah) *RoA* 151, J.T.S. 2117 p 22v. — عقيب ʿuqayb (dim.) (prep) after *TRIS* 130. — عقبه ʿagbāh root of dhurah stalk *GJ* no. 1075. — عقبه ʿogabeh [coll عقب ʿogab C.U.L. Or. 1080.1.91] partridge *RoA* 163. — عقبه scorpion B.Z. Ms. 3285 p 6v bottom. — عقابي ʿuqāb Jacob (affective form) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7; a bird which attacks ripe sorghum grain (al-ʾAhjur) *VAS* 7: 85. — أعقب *aʿqab* cripple (Ḍamār) Y. ʿAṣaṭah. — معقب *maʿqab* pl معاقب *maʿāqib* punishment *ḤḤ* mid 272. — pl معاقيب *maʿāqīb* granaries *ZYʿ* 98. — تعقيب *taʿqīb* investigation Gl *Jiz* 157; يوم التّعقيب at the time of giving evidence Dr*DI* 64: 74. §15. — تعقيبه *taʿqībah* basis seam of an embroidery *ACD*

(عقبري) see عكبري alongside (عكبر)

(عقد) I عقد ʿaqad *u* [imp (!) يحقد *yiḥqud*] to tie. (!) تحقدهم *tiḥqudhum* you tie them B.Z. Ms. 3306 p 2 III to connect *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 338 mid of t. V to be imposed, be levied *RBT* 188 VIII to concentrate *ḤḤ*-ʿŠ l -7 of t., ب (*bi*-) to be bound, be tied *ID* 419, *ḤḤ* 525 bottom of t., إعتقد بالشّور to take counsel, deliberate,

consult *GTY* 36 l 4; على (*ʿalā*), في (*fī*) to depend on *SV* 46b; to trust ib. 177b. — عـقـد *ʿagd* marriage ceremony (Aden) *BE* 155, عقد أحمدي Muslim marriage Gl 156b, cf. marriage contract Dozy 2: 150a; upper arched [circular or half-moon shaped *SLṢ* 484a] window in a room *RoTCY* 353, *RaA* 77, gypsum plate window ib., عقد زجاج *ʿa. zijāj* glass window ib.; pl عقود *ʿuqūd* beautiful artistic drawings on windows of a مفرج, q.v., of a Yemeni house, characteristic of Yemeni architecture *ŠY* 158; dome B.Z. Ms. 3285 mid 1; fanlight *VABY* 101; bridge (over a brook) *JGJ* 113, *ḤHY* 327n2, *RoA* 60 and 228a, *SLṢ* 88a, *GḤT* 436; stone dais or platform *GJ* no. 219. — عـقـده *ʿaqdah* pl *ʿaqadāt* knot *JGJ* 113; cotton or silken scarf of a woman worn on the مقسه, q.v., *ACD* . — عـقـد *ʿuqd* pl عقود *ʿuqūd* arch *SV* 12a. — عقد *ʿaqad* pl عقود *ʿuqūd* grilles of plaster letting sunlight through, usually glazed *BREI* 248n1. — عـقـيد *ʿaqīd* Colonel (army and Air Force); Captain (navy, highest rank in service) (Aden and Ṣanʿāʾ), 1976) *NAHY* 153 and 232. — تعقده *taʿqudah* pl *-āt* jewel. تعقدات راكز adorned with jewels *GḤT* 73. — إعتقاد *iʿtiqād* standing. له إعتقاد عظيم عند العامّه he has a high standing in the eyes of the people *ʿABM* 110 l 9, ib. 111 l 7. — معاقد *miʿāqid* connecting *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 338. — متعقّد *mutaʿaqqid* entangled. — مستعقد *mustaʿqad* concluded (covenant). ميثاقي مستعقد بربّي my covenant is concluded with my Lord B.Z. Ms. 1170 p 175 l 3

(عقر) I عقر *ʿaqar* [*ʿagar*] *u* (tr) to incriminate *CŠM* 83; to sacrifice, offer up *RoDC* 6, *GLS* 120, *TTYTK* 171; to spoil *SV* 162a; (intr) to be stubborn, knocking with the head (beast) (im-Maṭṭah) *BṢ* 280; *ʿiqir a* (intr) to be weak and fall on the ground (ox), to feel weak and fall on the ground (escaping criminal) *ZL* 57n1 **VIII** to be spoiled, be damaged *SV* 162a, (Ḥim/Baq) Sh. Tāsah. — عقر *ʿagr* dwelling *NṢ* 297b, cf. CA عقر الدّار Lane 2109a. — عقر *ʿuqr* kind of tree *HJ* 41 ll 5f.=*FASA* 32. — عقره strip of black cloth, دوبيت , q.v., sewn to the hem of a woman's dress, changeable whenever it wears out (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 424. — عقر *ʿaqar* pl أعقار *aʿqār* [*ʿagar* pl *aʿgār*] rain-fed land at the end of autumn, sown in winter *ḤYḴ* 65, dry land, non-irrigated cultivated land *SLṢ* 129n83, *RoA* 242a, *GJ* nos. 214 and 569, *GTY* 26 l 20, *OM* 574, *GḤeT* 145n4, Serj *AS* 1: 34 and 41, برّ العقر *birr*... wheat grown on rain-wet land, of best quality ib. 43. — عقري *ʿaqarī* variety of sorghum named after sowing on عقر ; variety at al-Maḥābišah *VAS* 7: 78. — عـقـور *ʿaqūr* slaughtered (ox) *ŠBY* 18. — عـقـير *ʿaqīr* [*ʿagīr*] live offerings of oxen and sheep given to the Imam by petitioners to his court *RoA* 138, *KJL* 290, expiatory sacrifice, atonement *GJ* no. 472, *RoDC* 4f., slaughtering of cows and sheep as a token of obedience *SṢMTY* 56n141. — عقيره *ʿaqīrah* pl عقائر *ʿaqāʾir* [*ʿagīrah* pl *ʿagāʾir*] =عقير *RoDC* 4f., *RoVocSA* 309, *GrTZ* 179; slaughtering in honour of a guest *SV* 158a, عقيرة المولود sacrifice on a birth ib. 213a; *ʿaqāʾir* cattle or sheep slaughtered in front of a person, group or even building to invoke aid *SLṢ* 84n142; beast *ḤḤ-ʿOḤ* 356 l -7; protection. عقيرة الله وعقيرتكم by God's protection and yours! *GTY* 32 l 19; admittance of fault *SV* 158a. — عقّار *ʿaqqār* non-irrigated land on field edges and on the western slope of a mountain *GrSW* 2: 1. — معـقـره *maʿgarah* hatchet (Sāgēn) *BṢ* 280. — عاقر *ʿāgir* stone barricade on the bottom of a stream used for elevating the water level thereby carrying the water into the canal which turns it towards the عجرمه/عجلمه , q.v., *RoVocSA* 309. — معقور *maʿqūr* . معقور في البيت staying at home not feeling well B.Z. Doc. 379/14. — متعقّره *mutaʿaggirāh* barren woman RMs. 1: 75

(عقرب) عقربه *ʿagrabāh* pl عقارب *ʿagārib* scorpion, fig. an iron-binder that holds together both planks *GJ* no. 881; ألقراعد عقارب الزّمان fig. deeds hold fast one's rights forever ib. — عـقـربـانـه *ʿuqrubānah* coll عقربان *ʿuqrubān* prickly creepers on palm trees, palm-ivy J.T.S.L. 901 p 145, Heb 28° 3566 p 83v, Lane2111a, Dozy 2: 153a

(عقش) معقوش *maʿqūš* pl معاقش *maʿāqiš* nest *JGJ* 113. — معـقـش *mʿaqqiš* wrinkled, crumpled, crease ib.

(عقص) عـقـص *ʿegaṣ* buttocks *KJL* 326a. — عـقـاص *ʿiqāṣ* pl عقوص *ʿuqūṣ* a black string or string of twisted wool, dyed black, which a woman joins to her hair Lane 2112a. — عقّيص *ʿuqqēṣ* Sarcostemma Forksalei Kew Index *SchAP* 109

(عقعق) I عقعق *ʿaqʿaq* (imp يعقعق *yiʿaqʿiq*) (tr) to be refractory to parent (son) *ZL* no. 860. — عـقـعقه *ʿagʿageh* coll عقعق *ʿagʿag* [*ʿuqʿuqah* coll *ʿuqʿuq* (Central Yemen) *BNJD* 1: 203, *ʿigʿigeh* coll *ʿigʿig* RMs.*JṢG*] frog (Sāgēn)*BṢ* 289

(عقف) I عقف *ʿaqaf i* to jump and run away *SDṬḴQ* 53n4; (!) حكف *ḥakaf* (!) i to crook, hook, bend *JGJ* 36. — عقفه *ʿaqfah* guard *ʿAR* . — عقافي *ʿuqāfī* crook above head of sorghum (al-ʿAhjur) *VAS* 7: 85. — أعقف *aʿqaf* pl عقفه *ʿaqafah* guard *ʿABM* 150 l 5. — محكوف(!) *maḥkūf* (!) pl محاكيف *maḥākīf* crooked, bent, hooked, turned back, round, or down *JGJ* 36

(عقل) II to appoint (tr) (as arbiter etc.) *GTY* 91; (intr) to hobble, fetter (camel) *SV* 204b **V** to remember *RoA* 232b; to act as headman *GTY* 91. — عقل *ʿagl* prudence *GJ* no. 714. من عقله فات imprudent, unwise, foolish, stupid ib. no. 948. — عقله *ʿaglah* ditch holding stream-water (Mafḥaj) *RoOM* 358. — عقلي *ʿaglī* lame *BE* 218. — عقله *ʿuqlah* pl عقل *ʿaqal* young shoot, short sprout (Saḥār) *GHBEṢ* 99 and 105; *ʿogleh* ravine *RoA* 244a; a small mountain rift through which rain streams flow *RoVocSA* 309, Land *Gl Daṭ* 2314. — عقيل *ʿagīl* . سوق عقيل silversmith's market in Ṣanʿāʾ *M* mid 13,

NYST 266, B*E* 241n1, ...of the Jewish jewellers *ḤTTY* 29 and 380f., *TSY* 42n8. — عاقول *ʿāqūl* meditation Heb 28° 3566 p 25, J.T.S. 2888 p 22v. — معقل *maʿqal*, معقله *maʿqalah* office of عاقل see infra *SV* 8a, Land *Gl Daṭ* 2314, *TR* Doc. 379/1, *maʿqaleh* presidency (Radāʿ) *ʿAPṢ* 33.— عاقل *ʿāqil* pl عقّال *ʿuqqāl* [*ʿāgil* pl *ʿuggāl*] chief of a village or tribe *AAY* no. 85, *ATAMA* 254n2, Land *Gl Daṭ* 2314, *RoA* 198a subordinate to a شيخ , q.v., ib. 127n2, ib. 198, *KJL* 284, *GJ* nos. 138 and 879, governor of an عزله , q.v., *WMY* 64; elder, headman ib. 68; quarter head *BTI* 230; guild chief, market inspector, inspector of observance of Muslim religious duties *RoA* 145, عاقل التجّار head of merchants, عاقل الحبوب grain headman (responsible for price fixing) *SLṢ* 164n46, عاقل الحمّالين headman of the porters ib. 188a. For the functions of the عاقل see ib. 252b-253; عاقل شريعة اليهود Gl 25: a rabbi or member of the communal court appointed by the authorities [elected by the notables of the community and paid by them Y. Tobi] to represent the community. Each lane in the Jewish quarter of Ṣanʿāʾ, for example, was administered by one, who cared for raising poll-tax from the community [see Gl *Jiz* whose author (Gl) was an عاقل himself] and represented their interests at the Royal Court. He was the peace-maker within the community, and defended its members vis-à-vis the authorities and their Muslim neighbours in matters of land, water resources, cemeteries, etc.—a scapegoat office to which few strong characters could hold fast, being charged with penalties if and when the Jewish community was accused of an offence *GJ* no. 138, *RS* 5: 345, *GrSW* 71f, *GMKJV* 56f.; عاقل الكنيس head of a synagogue ib., cantor in a synagogue *KJL* 65, Gl 28; guide *AAY* no. 379; one who sits calm in his place *GJ* no. 1059. — معقول *maʿqūl* intelligent, sane, sensible (person) wise, clever B*E* 218 *MQ* 28 l -12, (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah, معقول خفيف feeble-minded *MṢ* 236n2. — معقل *miʿqil* wise, sagacious *ḤHY* 360n7. — متعقّل *mitʿaggil* acting as headman *GTY* 91

(عقم) **I** عقم *ʿaqam* to bund off (parcel of land) so that the water will not leave one parcel for another Serj *AS* 1: 53 **II** (!) قعّم *qaʿʿam* (metathesis of عقّم) to sterilize *YṢṢT* 8a **V** to pass, to go or walk past (a doorstep etc.) *ATAMA* n5 . — عقم *ʿagm* pl عقوم *ʿugūm* construction, edifice (Hamdān) *RoVocSA* 309, *RoTCY* 355 bottom, Land *Gl Daṭ* 2315; ledge running above the doorway (of a hut) and serving as lintel and shelf on the inside (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr. *AS* 4: 118, *PAS* 102; dam (Ṣaḥār) *GHBEṢ* 100, earth dam ib. 43, stone dam ib. 97; *ʿugum* heat-opening of an oven (an-Naḍīr) *BṢ* 280. — عقمه *ʿuqmah* pl عقم *ʿuqam* bund, embankment of a field for irrigation etc. *SV* 24b and 55a, Land *Gl Daṭ* 2315, حرور العقمه *ḥurūr*... making the embankment (Bed.) *SV* 103b; large barrage of stone debris and mud constructed in a wadi or in a main channel *MWR* 58, 79, and 170. — عقمي *ʿuqmī* <מעקם *meʿuqqōm* obstinate (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(!). عقماء. قلم عقماء (؟) B.Z. Doc. 377/5. — عقومي *ʿaqūmī*, f -*yih* paralyzed *JGJ* 113. — عقيم *ʿaqīm* unable to walk RMs. 2: 103. — معقم *maʿqam* pl معاقم *maʿāgim* threshold (Ṣanʿāʾ) *RoTCY* 354, *RoVocSA* 309, *RoA* 64, *PAS* 102, BD*JENY* 138, B.Z. Ms. 1170 p 239v l 6, J.T.S. 1802 p 69, (Sāgēn) B*Ṣ* 280; door sill *RoA* 64 and 159, D*DI* 50: 127, *AAY* nos. 59 and 930; dike Land *Gl Daṭ* 2315; large barrage of stone debris and mud constructed in a wadi or in a main channel, see عقمه supra, *MWR* 58, 79, and 170; dam. حرّ المعاقم *ḥarr*... raising the dams Land *Gl Daṭ* 389; terrace *GLS* 24; courtyard *HJ* 51 bottom= *FASA* 38 and n6. — معقم *miʿqam* base of a wooden frame of door (Baiḥān) *PAS* 102. — معقوم *maʿqūm* building stone, brick *GHBEṢ* 50

(عقو) عقوه *ʿagwah* iron bar of plough (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 280

(عقور) عقوار *ʿiqwār* battlefield; courtyard *NBFA* 8: 83

(عقي) عقيان *ʿuqyān* soury-sweet apricot syrup drunk usually by Jews to break the fast of the destruction of the Temple in Jerusalem on Ab 9 *KJL* 46, as well as on Hanukkah (December) B*E* 328. The metaphor of CA *ʿiqyān* is native gold (ان- being an augmentative suff) Lane 2118b

(عكب) **I** عكب *ʿikib a* to be smoky ʿA'A-NŠʿU 74,3. — عكب *ʿakb* smoky ib., cf. CA dust Hava 490b. — عكب kind of plant J.T.S. 1802 p 71. — عكبي empty ear of corn *GḤT* 262. — عكب *ʿakab* leg paralysis *KJL* 326a, *RoVocSA* 309, *ḤHY* 452n4. — عكاب *ʿukāb* smoke ʿA'A-NŠʿU 74,3, cf. CA dust Hava 490b. — أعكب *aʿkab*, f عكبا *ʿakbā*, pl عكبان *ʿukbān* crippled *GJ* no. 1238, *KJL* 58 and 326a, B.Z. Ms. 3285 p 8v l -9, ill conformed Hava 490b. — معكب *muʿkub* rod used for making ditches to sow millet دخن seeds (Ḥaraḍ) Behnstedt; fork-like branch used for cutting out thorns to be taken home in bundles (Marāwʿah) ib.; معكب small, perforated wicket made of reed with tiny holes Heb 28° 3566 p 85v

(عكبر) عكبري *ʿakbarī* [(!) عقبري *ʿaqbarī* (!) (Tihāmah)Behnstedt] pl عكبر *ʿakbar* *RoA* 14 and 162, عكبار *ʿakbār* (S Yemen) *NṢ* 272, *ʿikbār* pl عكابر *ʿakābir* mouse *ḤA* 25a., (Jiblah) rat *JGJ* 113, pl عكابير *ʿakābīr* field mouse Land *Gl Daṭ* 2315; name of a person. ألعمار المعروف بالعكبار *al-miʿmār* ...*ʿIkbār* the architect known by the name عكبار Blochet, Arabe, 6069 p 40

(عكد) عكاد *ʿakād* a mountain near Zabīd. Its inhabitants 'still speak classical Ar.' (sic !) AŠQ' *AY* 65n1

(عكر) **I** عكر *ʿakar* to throw down *RoVocSA* 309

III (metathesis of CA عارك Hava 467b) to contend with, fight, struggle *GTY* 85 l 7 **IV** (tr) to make s.th. difficult for s.o. *SV* 48b **V** to be unfortunate Ro*VocSA* 309. — تعكره *ʿukrah* difficult *SV* 48b. — عكر *ʿakir*=عكره ŠD *ṬKQ* 62n4; steep *HAS* 179; being at a loss. هي ذا اني عكره مو كل *hī ḏa anī ʿakira mō kul* look, I am at a loss, where to take food from (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 371, §5.9. — عكاره *ʿakāräh* difficulty, encumbrance, impediment, hindrance, obstacle, handicap *KJL* 326a, ساره عكاره ما تدّي له *sārā ʿakarē mā tiddī lo* she found difficulty in what she should give him *GMus* 380 no. 14; *ʿikāräh* sufferance Ro*VocSA* 309. — عكّاره *ʿukkāra* hard task *GMus* 376, §6.10(2). — عكير *ʿakīr* unfortunate Ro*VocSA* 309. — معكره *miʿkarah* large trimming axe (Kušm) Behnstedt. — معكار *miʿkār* trouble-maker, mischief-maker (Ṣanʿāʾ) ŠD *LY* 86n9. — معاكره *muʿākaräh* (metathesis) fight, struggle *GTY* 85 l 7; see also تعكر

(عكس) **V** to walk with a swinging gait *GŠGS* 420 **VIII** to be humiliated *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 158 l -5 of t. — تعكيس *taʿkīs* pl تعاكيس *taʿākīs* bad luck *GŠGS* 377n29. — تعكّاس *tiʿikkās* feigned smile, giggle Land *Gl Daṭ* 2316

(عكش) **II** to suffer from convulsions, spasm *ZL* 205. — عكيش *ʿukayš, ʿekēš* (dim.) spider *NBFA* 15: 108; fox *ḤŠŠ* 31, cf. CA عكاش، عكاشه Hava491b. — عكشي *ʿikšī* <עקש *ʿiggēš* (stubborn, obstinate) pl *-yīn* [عكشيّه *ʿikšiyyäh* Ratz*D* 214b] sponsor of Kabbalah Gl *Jiz* 172 and n4, who according to the דרדעים *darḍaʿīm*, see دردعي alongside (دردع), follows the Jewish tradition unrationalistically Gl 314. — عكّاش *ʿukkāš* large fox (an-Naḍīr) *BṢ* 280

(عكف) **VII** to be bent *SV* 19b. — عكفي *ʿokfī* pl عكفه *ʿokfeh* [*ʿukfah* *BTI* 68, *ʿakfah* *ŠAḤB* 81] special military guard of the Imam and his body of chieftains Ro*A* 109 and 149, ... He was paid a salary and wore a uniform *AŠDY'T* 380, *RF* 1: 307 l 3 of t., *SLṢ* 277b, *SṢMTY* 35n67. Prince Aḥmad's special guards were from Taʿizz *BTI* 68. — عكيف *ʿakīf* silver sheath of a fully curved dagger جمبيه, q.v., identical in shape with a جفل, q.v., which is made of wood and leather *JGJ* 113. — عاكف *ʿākif*=عكفي *HḤY* 15n1

(عكل) **I** عكل *ʿakal i* to hop on one foot *KJL* 326a, *ZL* 168n161. — عكله *ʿaklih* problem ib., *ŠDṬKQ* 56n1. — عكل *ʿakal* inf n of I *KJL* 326a

(عكم) **I** عكم *ʿakam u* to stuff; heap up Land *Gl Daṭ* 2317, cf. CA Lane 2122a bottom **II=I** Land *Gl Daṭ* 2317. — عكام *ʿikām* name of a tribe in the district of Barat *ZL* no. 649 and n1, شاة العكام a tied sheep of the شيخ of the عكام tribe awaiting its slaughter in honour of his guests ib.; tying of fore and hind legs of a sheep with a rope in order to sheer its wool at a certain season *AAY* no. 373; folded and sewn broad strip of cloth to bind a baby with *KJL* 158 and 326a, cf. CA Lane 2122c. — معكوم *maʿkūm* stuffed up (pipe) *SV* 166, Land *Gl Daṭ* 2317

(عكي). (عكي) **II** to smoke(intr) (lamp) *HAS* 132, cf. Dozy 2: 157b. — عكوه *ʿakwah* triangular iron-prop (of plough) *GHBEŞ* 138. — عاكي *ʿākī*. ومن سار يشتكي كلامه سار عاكي *w-min...klāmah...* whoever complained, his words faded out like smoke *CŠM* 58

عليه السّلام *ʿal'as-sal'* abbr. of على الصلا *ʿalē* peace be on him! B.L. Or. 2785 p 7, cf. عليلم alongside (علو)

(علّ) **II** على (*ʿalē*)<העליל *heʿelīl ʿal* to libel, accuse falsely B.Z. Doc. 362/10. — علاله *ʿalālah* coll علال *ʿalāl* kind of bamboo growing in a swamp (Laḥj) *MWR* 161. قوامه كالعلال *qawāmoh*... his stature is upright like a bamboo *ḤḤ* mid 581. — علول *ʿalūl* sick, ill Bodl. Ms. 2377... p 42v. — معلّه cereals excepting dhurah *AFJ* 77n3. — تعليل *taʿlīl* <עלילה *ʿalīlāh* libel, false charge. تعليل على فلان بغير حقّ accusing So-and-So falsely and unjustly B.Z. Doc. 362/10. — تعلّل *tiʿillāl* making excuses, adducing pleas *ATAMA* 391n4; being the reason or cause of s.th. J.T.S.L. 901 p 162v

(علب) **I** علب *ʿalib* to prepare, make ready (al-ʾAhjur and Rāziḥ) *VAS* 7: 64, ib. 72n34 **IV** to become hard, tough (wet wheat) J.T.S.L. 472 p 103, RMs. 1: 9, cf. CA **I** Lane 2126a. — علبه *ʿilbah* [*ʿilbe*] [*ʿilbih* *JGJ* 114] coll علب *ʿilb* [*ʿulb* Dozy 2: 159a], pl علوب *ʿulūb* =دوم=غسل=سدر=عرج, q.v., Zizyphus spina Christi [a species of lote-tree] *HI* 43 l 18=*FASA* 35, *JGJ* 114, Gr*SW* 1, Sch*AP* 95, Land *Gl Daṭ* 2319, Rhamnus nabeca rectus Forsk., Lane 2126b, synonym for عرج *ʿarj* in the Yemen Highlands *BVPST*+ p 2; jujube tree; doom palm tree *ʿAH* 11, *SV* 20a, *LLS* 309, (*Ḥ/B*) Sh. I. Maʿṭūf , (*Ḥim/Baq*) Sh. Ṭāsah; a plant with many branches Ro*A* 168; kind of broom made of tamarisk wood أثل *GJ* no. 82; عسل علب kind of honey *SV* 83a. — علب *ʿalib* agricultural period between June 29 and July 11 (13 days) [12 days *GMus* 388n32] *AAY* no. 1197, *MŠ* 393. It may be a dry season and may damage the dhurah croppings *AFJ* 94n3, see جحر infra; agricultural marker star appearing in the above-mentioned period *ḤḤ-ʿŠ* 173 l -6 of t., *HH* 266 l -4, ib. 275, ib. 332 l -6 of t. The star appears on July 12 *SLṢ* 32b. It appeared actually between July 14 and 26 in 1979 in al-ʾAhjur, falling under the hot, dry season of جحر q.v., between rains *VAS* 7: 63, *T* 7 July 82:8. — علبيه *ʿalibiyyah* wheat and barley sown at the star of علب, July 12 to 24, Serj *AS* 1: 30. — معلب *muʿlab* hard, tough (wet wheat) J.T.S.L. 472 p 103

علبليه *ʿulablube* an agricultural period of six days following علب, q.v. supra, *GMus* 388n32

(علبي) **I** علبى *ʿilbā* (imp يعلبي *yiʿalbī*) to prepare, make ready (al-ʾAhjur and Rāziḥ) *VAS* 7: 64, ib. 72n34, see also (علب) **I**

(علج) **I** علج *ʿalaj a* to bolt a door Land *Gl Daṭ* 2319; to delight in love (*Ḥ/B*) Sh. I. Maʿṭūf **II** to bolt a door *ḤḤ* 374 l 9. — علج *ʿalj* pl علوج *ʿulūj* [*ʿilūj*] stick, cane *JGJ* 114, *ḤḤ-ʿOḤ* mid 385,

علج المفرس ʿa. *al-mafris* handle of axe (Jiblah) Behnstedt. علجه ʿ*iljah* bolt. علجة بيت الخبوز ʿ*iljāt bēṭ hak-kōvōḏ* the bolt of the latrine B.Z. Doc. 355; delight. زبون علجه *zabūn*... long, thin coat of woman *M* 72 l -4. — علاج ʿ*ilāj* baking of wheat bread *AAY* no. 834; bleacher B.Z. Doc. 374/61, ʿ*elāj* beginning, setting up as a tradesman, opening a business. من راسماله قليل لا بخت له في علاج whoever has a small capital has no luck when setting up as a tradesman G*J* no. 1178. — معلجه *maʿlajah* [*maʿlujah* Land Gl *Daṭ* 2320] bolt, latch D*DI* 50: 101. — معلّج *miʿallaj* bolted (door) *ḤḤ* 374 l 9

(علح) عالح ʿ*āliḥ* girl's game: a couple of girls crosses hands holding them facing each other, legs joined together, pulling away, jumping slowly, and turning round together, stretching hands, joining legs, turning round in acceleration, heads turned back, locks of hair flinging in the air, and singing: يا عالحي يا عالح! *yāʿ āliḥī...!* 'I jump and run to and fro' *GLS* 126f.

علحيه ʿ*oloḥiyāh* Cucumis *öllœhie* Forsk., Sch*AP* 109

(علزق) علزق ʿ*alzaq* pl علازق ʿ*alāziq* lizard *SV* 100b

(علس) علس ʿ*alas* spelt, buck wheat Land *Gl Daṭ* 2320, K*JL* 215 and 326a, *GLS* 124, ...the white variety is better than the red one. Two to three grains نسول, q.v., grow in a husk, and unless crushed in a grindmill or pounded with a mortar the grains don't separate from the husks H*YḴ* 67, W*TY* 283, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 151, see Lane 2130a. — عالس ʿ*ālis* blunt (knife etc.) *SV* 21b, Land *Gl Daṭ* 2320

(علسس) علساس ʿ*ilsās* pl علاسيس ʿ*alāsīs* ear of corn *JGJ* 114

(علط) II to mix SL*S* 552n136 **IV** to mix flour with boiling water G*Mus* 382 no. 5 **V** to arm o.s. N*BFA* 8: 77. — معلط *maʿlaṭ* pl معالط *maʿālaṭ* stick used for stirring or mixing عصيد, q.v., SL*S* 551n108

(علعل) علعله ʿ*ilʿilih* raging heat, fever, trembling (Taʿizz) (19c. CE) Ḥasan Ibrahīm, R. ha-Levi

(علف) علف ʿ*alf*=شرف *šarf*, q.v., A*FJ* 102n1. — علف ʿ*ilf* a شجره tree/plant whose leaves are like [those of] the grape [-vine] ...used as dressing for wounds Lane 2132b. — علف ʿ*alaf* leaves of a sorghum stalk, جشئ, q.v., ([!] جشع *jaśaʿ* [Ibb] B*TI* 144), *JGJ* 114, ...used for animal provender Dozy 2: 160a. — علفي ʿ*olefī* Cymodocea sp. (?) Sch*AP* 109. — علوف ʿ*ilwaf* pen for animal fattening having a wall in front with a hole for the animal to look out SL*S* 441n3. — معلاف *miʿlāf* pen for camels Land *Gl Daṭ* 2321; *miʿlāfin* lumber room on the ground floor (im-Maṭṭah) B*S* 281. — معلافه *miʿlāfah* manger, trough RZ*ḤḤ* 151, cf. معلفه Dozy 2: 160b

(علق) I علق ʿ*ilig a* to be kindled (fire) Land *Gl Daṭ* 2321, R*AIS* 1: 160; to go up (smoke) Dozy 2: 160b. الدّخّان عالق *ad-duḵḵān ʿāliq* the smoke is going up *ḤḤ*409 l 4, (Šarʿab/Baq) Ḥ. Shar'abi

II (tr) to kindle (fire) Land *Gl Daṭ* 2321; to fasten, attach Ro*A* 194a; to give on credit G*J* no. 717; علّق البناء to make the building to be supported by pillars etc. SL*S* 45bn30; علّقه بولايه he appointed him as والي, q.v., H*ḤY* 214n2; علّق خاطره إلى... ...*ḵāṭiroh ilā* ... to take sides with, to be biassed, be inclined, be tending to *ḤḤ* 246 l 6; (intr) to climb J.T.S. 2888 p 66v **III** to enter into relations with G*J* no. 80; to deal in an underhand way ib. no. 717; to sue, summon *M* 295 l -8; ل (*li*-), مع (*maʿ*) to stand by s.o. and struggle for him in court ib. 10 l 2, ib. 258 l 5 **IV** أعلق (*bi*-) ب; to kindle (fire) Land *Gl Daṭ* 2321; بالنّار to catch fire B.Z. Ms. 1170 p 225v l -11 **V** تعلّق الشّرح see (شرح) ; to have a shoulder crack (G/GY) M. Shar'abi **VIII** to be snared, be trapped *ḤḤ*-ʿŠ 156 mid of t., ib. 352 l -5, S-T*Š* 1b l 2; to stick, adhere A*TAMA* 153n8. — علقه ʿ*ulqah* reason. ولا بأدنى علقه for no reason whatsoever Gl 504; disputation. ولم يبق لدن سالم أدنى علقه لأحد منهم S. has no more disputation with any one of them ib. 531; علقه ʿ*ulqih* condition. قرضه سلف من غير علقه *qirḍih slaf*... he lent an unconditioned loan C*ŠM* 43. — علق ʿ*ilq* Lactuca scariola L. (compositæ) RY*D* no. 57. — علقه ʿ*ilqah* pl -āt, علق ʿ*ilaq* loop *SV* 101b. — علاقه ʿ*alāqah* quarrel, disputation B.Z. Doc. 362/10, Lane 2136b bottom, قطع العلاقه to put an end to a disputation Gl *Jiz* 97, Gl 392, ثمّت العلاقه the disputation came to an end ib. 142, لم يبق بينهما علاقه there is no more disputation between them ib. 37. — علايق ʿ*alāyiq* (sg) belt (im-Maṭṭah) B*S* 281. — pl علوق pendants. علوق الفضّه silver pendants (1296H) (S Yemen). — علّاق ʿ*illāq* [علاق ʿ*ilāq* (?)] quarrel *SV* 134b, *M* 256 bottom, Land *Gl Daṭ* 2322, ورقه قاطعه العلاق document of cessation of quarrel, truce, armistice B.Z. Doc. 372/70. — علاّقيه ʿ*allāgyeh* wallet, trunk, box, purse (im-Maṭṭah, Ṣaʿdah) B*S* 281. — معلق *maʿlag* pl معالق *maʿālig* gallows H*ḤY*344n6; hair pin Ro*A* 194a; hook for small clothes ib. 154, *maʿluq* pl *maʿāliq* hook (on wall) *JGJ* 114. — معلقه *maʿlaqah*. معلقة مجرّ *m. mijarr* attachment for the drawrope by which the outside door can be opened from outside SL*S* 484a. — معلاق *muʿlāq* pl معاليق *maʿāliq* hanger Heb 24° 6395 p 37, G*ḤT* 241n1, peg nailed to a wall to hang clothes and other objects on ib. 420; garland hanging down from head-dress to one's temples and cheeks J.T.S. 2888 p 74v; parcel of cloth bolts. معلاق سواحلي *m. sawāḥilī* parcel of 'littoral' (African) cloth Heb 24° 6395 p 52, معلق سواد *m. sawād* parcel of black (Ḏamārī) cloth B. Z. Ms. 1226 pp 12, 15, and 94, ألسّواحلي وصل معلاق ناقص ...*wuṣul...ʿabā* طاقه وقت العبا the 'littoral' cloth arrived; it was a parcel, one bolt less, when packed B.Z. Doc. 377/10, إجعلوهم معاليق من كورجتين pack them in parcels two score bolts each! ib. 377/9, see كورجه. معاليق المطورات *m. al-mamṭūrāt* parcels of some kind of cloth (?) B.Z. Ms. 1226 p 78. — تعليق *taʿlīq* writing

NYST 200. — تعلوق *ta'lūq* hanging HḤY 570n2. — معالقه *m'ālagāh* conflict B.Z. Ms. 3273 p 12 l -7; dealing in an underhand way GJ no. 717. — تعلاّق *ti'illāq* shoulder crack (G/GY) M. Shar'abi. — عوالق *'awāliq* ['awālig] a tribe which levied local taxes from the Jews of Ḥabbān, in addition to the poll-tax levied from them by the Central government. In Jewish cant they were called עמלק *'amōlēq* Amalekites, i.e. wicked, cruel RatzD xxviin5, ib. 209b, B.Z. Doc. 379/8. They were stationed in camps near Radāʿ TR Doc. 8 l 2. — معلق *mu'liq* kindling fire ATAMA 318n5

(علقد) **II** تعلقد *t'alqad* (imp يتعلقد *yit'alqad*) to stick (intr). تعلقد في حلقي لجع *lij'*... a lump of bread stuck in my throat CŠM 47

(علم) **I** علم *'alam u* to see (Markaz al-Marīr, al-Ḥasīnah/Wuṣāb, al-Ḥaddah/Šarʿab) BNJD 1: 198; *i* على (*'alā*) to sign RS 5: 388; *'alim* [*'ilim*] *a* to know. إذا علم الله سبحانه في زياده أو نقصان if it becomes clear (after the collection of the poll-tax) that there has been an extra pay or deficit Gl *Jiz* 121, فيه وضرب إلاّ يعلم فما *fa-mā yā'lam illā w-ḍarb fih* suddenly he felt blows LPrAAJR 234 l 24, cf. ...ما علمت حتّى Dozy 2: 163b **II** to see (Šaʿbu) BNJD 1: 198, to instigate SV 88b; على (*'alā*) to sign ḤḤY 498n15 **V** ل (*li-*) to get accustomed to s.th. ! لا تتعلّمش للمكر don't get accustomed to dishonesty! GJ no. 971 **VIII** to be left as a trace or mark ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY mid 438; to be known ḤḤ 381 l 5, B.Z. Ms. 1170 p 155 l 1, to be known by one's side-curls סימנים *sīmōnīm* (a Jew) GḤT 140; to be a secret, to be enigmatic CŠM 28 **X** من (*min*) to ask about GTY 2 l 21. — علم *'ilm* subject, thing. علم ثاني a different subject, thing, story ZYʿ 128 bottom; pl علوم *'ulūm* ['ilūm], أعلام *a'lām* tidings, news GLS 101f., ḤḤY 88n1, ؟علمك *'ilmak?* how are you/ RoA 223a, ؟ها علمك what's the news? ZYʿ 128 bottom; notice (NE of Sanʿā') RoA 223a; information GJ no. 440, ḤḤ 197 l 11, C.U.L. Or. 1080.1.91; answer (H/B) Sh. I. Maʿṭūf; knowledge *iyyā halā...!* يا هلا علمي! I wish I knew GJ no. 1371= هل لعلمي AFJ 111n7; education RAIS 2 no. 769; attention في علمهم الدّفاين *fi 'ilmhom*... giving their attention to the treasures GTY 30 l 4; العلم the Torah ḤḤ-MŠY mid 435, ḤḤ-ʿŠ 628 l -15, ib. 692 bottom, ḤḤ mid 599, RS 5: 360 bottom, درس العلم learning the Torah HD 135, the Talmud ḤḤ-ʿŠ mid 300, ib. 601 l 9; علم الذّات والنعت the science of the Essence [of God] and [His] Attributes MGG 39; أهل العلم the ulema ʿAYPIH 122; علم وخبر deed, document, certificate RoA 199a, B.Z. Doc. 372/82, endorsement, confirmation Gl 293, ib. 612, علم وخبر الاستلام official receipt of a written application to the Imam ib. 126. — علمه *'ulma, 'ūlmah* [*'ilmah* LPRAAJR 246 l 5] teacher's salary, school fees GMus 360, §2.2., GJ no. 91n2, GL 374, *'ilamah* small sum of money paid as weekly wages to a tutor of children BDJENY 91. — علم *'alam* sign RMs.JSG; pole immersed in a water basin ماجل , q.v.(أجل), to measure its depth RoOM 352; name of a season in ancient Yemen MŠ 393; العلـم *al-'alam* a title given to a person called قاسم SLS 428n262, ATAMA 82n3. — عالم *'ālam* people, inhabitants S. Medina, pl عوالم *'awālim*=عالم Y. Ratzaby, ḤḤ mid 188, GLS 102, عوالم creatures ḤḤ mid 519, RMS 70 l 31 of poem, cf. CA ألعالمون Lane 2141a; ألعالم المستقبل calque of Heb. העולם הבא *ho-'ōlom habbō* the world to come, i.e. the hereafter NḤJM 335 bottom, RY'A 14: 18a. — علام *'alām* (no pl) distinguished mark, sign Dozy 2: 164 bottom. هاذك هو بعينه والعلام *hāḏak hū b-'aynoh*.... it is precisely he, distinctly he GJ no. 1289. — علامه *'alāmāh* pl *-āt*, علام *'alā'im* [علايم *'alāyim*] seal SLS 430a, B.Z. Doc. 351/26, stamp Dozy 2: 164b; signature SLS 151a, Gl *Jiz* 80, RBT 196 bottom, B.Z. Doc. 362/17; piece of paper marking a page in a book for further consultation, flag KJL 326. — علاّم *'allām* [standing for علاّن, q.v.(علن)] rainy season (rural Highlands) RoA 151. — معلم *ma'lam* pl معالم *ma'ālim* . معالم الزّراعه agricultural marker stars corresponding to the astronomical reckoning system of lunar stations, منازل القمر of CA science VAS 7: 62. — معلمه *mi'lamāh*, معلامه *mi'lāmah, mi'lāmeh, mā'lāmah* pl *-āt* , معالم *ma'ālim*, معاليم *ma'ālim* synagogue (G/GY) Z. Simḥi, RatzD 156 and 198a, (Ḥaddah, Šarʿab/Baq) N. Tovim, GKS 9: 509no.24; school, house of learning ib., Heb 28° 3566 p 15v, ḤḤ-ʿŠ 203 l 7, ḤḤ 336 l 9, ŠŠ 71 l -2, RS 5: 366 l 27, SV 213a, RoApp mid 259, Land Gl Daṭ 2324, RoA 46, 76, and 236, RoTCY 356 bottom, BDJENY 21; lowest elementary school, Koran school AAY no. 893, cf. معلم *ma'lam* Dozy 2: 165a; معلامه synagogue and house of learning MḤJ 21n7, Gl 26, ib. 637; astronomy and aerology HYK 73. — تعلمه *ta'limāh* [*ta'lumāh* AAY no. 730, SV 88b] instigation ib.; experiment, mimicry, imitation RAIS 2 no. 129; practice GTMG no. 19. — تعلوم *ta'lūm* pl *-āt* lesson B.Z. Ms. 3273 mid 9. — تعلاّم *ti'illām* learning ALYQ 20, J.T.S. 1386 p 12v, ḤḤ 129 l -9, AAY no. 730, GJ no. 713; teaching, education ḤḤY 242n1. — إعتـلام *i'-tilām* perfect knowledge CŠM 37. — عالم *'ālim* pl علماء *'ulamā'* a learned Muslim scholar who usually composes حكمي and حميني , q.v., verse S-ʿASAI 407; pl علاّم *'ullām*, علاّمه , أعلام *a'lām* sage, Torah scholar ḤḤ 300, ib. mid 412, ib. 520 l -6, ḤḤ-ʿOḤ mid 590, ib. 613 l 3, B.Z. Ms. 1170 p 41v; عالم الأعلام God ḤḤ mid 53; سوق العلما a market where jewellery and fine fabrics are sold KR. Ḥūl 23. — معلوم *ma'lūm* learning Rabbi Sh. Shabazi, R. ha-Levi; شيء معلوم fixed sum SLS 82a; pl معاليم *ma'ālim* pupils ḤḤY 592n3, Gl 637. — معلّم *mu'allim* [*mi'allim, m'allim*] pl معالمه *ma'ālimah* rabbi GDeeds 194 no. 11n4, Gl *Jiz* 147, Gl 100, ib. 502,

B.Z. Doc. 357, (Radāʿ) ʿAPṢ158, المعلم مورى شلوم שבזי ...*mōrī Šōlom Šabazī* the Rabbi Sh. Shabazi, poet laureate of Yemeni Jewry who lived in the 17c. CE [and whose acronym is הרש"ש *hršš*] *GLS* 193 and nl., المعلم يقول يا هاجسي! in a liturgical poem, ŠŠ 71 l -9, Rabbi Shabazi refering to himself as معلم a Torah instructor confers with his inspiration; Jewish ritual slaughterer (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 379, §8.5; بنت المعلم Jewish bride in general, specifically Shabazi's daughter named شمعه *Šamʿah GLS* 193; *mʿillim* Muslim teacher (Habbān) vs. مقرئ *mqirrī* , q.v. alongside (قرأ) *MḤJ* 38. — معتلم *muʿtalim* [*miʿtalim*] learned *RZḤH* 83, B.Z. Ms. 1170 p 44; known, well known *ḤḤ* 250 bottom, ib. 347 l -3 of t., ib. mid 415, ib. 525 l 1, *ḤḤ-ŠS* and *ḤḤ-MŠY* mid 438, C.U.L. Or. 1080.1.91. — معتلم *muʿtalam* Renowned. بسم الاله المعتلم in the Name of God the Renowned *CŠM* 31

(علن) **I/II** (?) to come (of علأن) *AFJ* 103n1. — علن *ʿalan* jujube tree, Zizyphus spina Christi L., *DVY* 223. — علأن *ʿallān* the season of rains *SLṢ* 32b, first rain, early part of rainy season *GLS* 177, *MŠ* 393, *BṢ* 281, heaviest rainy season (July) *GJ* no. 271; spring *KJL* 108; summer *RoA* 134, dhurah harvest time *JGJ* 114, *BṢ* 281, autumn, between mid August and mid December (al-Jawf) *GrSW* 2: 17, *AFJ* 76n7, ...when the following agricultural marker stars appear according to the ancient Yemeni Almanac: خامس علأن fifth *ʿa.* appears on September 2 *SLṢ* 32b (appeared actually between 4 and 16 Sept. 79 in al-ʾAhjur), سادس علأن sixth *ʿa.* appears on Sept. 15 ib. (cf. between 17 and 29 Sept. 79 in al-ʾAhjur), سابع علأن seventh *ʿa.* appears on Sept. 28 ib. (cf. Sept 30 in al-ʾAhjur) *VAS* 7: 63. علأن appears between Sept. 2 and 15 Serj *AS* 1: 30, بهايم علأن the cattle in the season of *ʿa.* They are well fed *ZL* no. 721, ...but are not good for work *RAIS* 2 no. 726. — علأني *ʿallānī* grain sown on July 17 and ripening at the star *ʿa.* Serj *AS* 1: 30. — معالن *maʿālen* crops reaped in harvest time (*G/GY*) Sh. ʿUzairi. — (إعتلا(ي see next

(علو) **I** علا *ʿalā* [علي *ʿalī, ʿilī* (Ṣanʿāʾ) *NBFA* 8: 72] (imp يعلي *yiʿlā*) to go up, ascend, be lifted (*G/GY*) Sh. ʿUzairi, إعل درج! *iʿla daraj!* go up one step more! *GḤT* 244; (addressing s.o. whom you are ready to protect) عليت *ʿilīt* (m sg), عليت *ʿilītī* (f sg), عليتوا *ʿilītū* (m pl), عليتين *ʿilītayn* (f pl), عليت ثم عليت *ʿilīt ṯ umma ʿilīt* *LJQR* 279, عليتوا ثمّ عليتوا *ZYʿ* 48 عليت you are safe *RoDC* 6, *AQ* 171, I'm ready to protect you *GTY* 91; (a woman cursed her husband when she revealed his intention to be a bigamist, saying) لا على لك ميزر! may your waistcloth not be lifted up [by you to have sexual intercourse with her]! *GJ* no. 973 **II** to ameliorate, make better ib. no. 178 **V** تعلى *tiʿallā* (imp يتعلى *yit-ʿallē*) to ascend to heaven *RAIS* 1:166 **VIII** to sit upright on one's bed *RSJW* 87. — علوه *ʿal-wih* load (of camel) *ZL* no. 43. — علوى *ʿalwā* symbolic name for the beloved in some Ṣūfī literature *GŠĠṢ* 425. — علو *ʿulw* W (so called because the lands of W Lower Yemen are high) *ʿABM* 423 l 1. — علوان *ʿulwān* address. علوان الجواب letter address B.Z. Doc. 374/2. — عليان *ʿilyān* surplus. عليان في التكم *ʿi. fī t-takim* surplus in the dentures ib. 374/71. — على (*ʿalē*) surrounding s.th. عدن، يا ذي عليش بحرين! Aden, the surrounded by two seas! *GLS* 102; together with. أكل على مرق he ate [bread] with soup *GJ* no. 29, مجنون على مصطرح ...*mistaroʿ* a lunatic together with a crazy fellow ib. no. 322; because of, on account of *GLS* 190, *RAIS* 1: 191; على أيّ شيء؟<*alayš* why? Ambrosiana D286 p 15v, ib. D390 p 29, Leiden Or. 2697 p 66, *ʿAWD* 15 bottom, على كيف؟=عليش for what reason? ib., (Ibb) Kap*YFQ* 281. علامة؟ *ʿalāma* [علامه؟ *ʿalāmih* *ʿAWD* 15 bottom]=عليش؟ (SW mountain range) *DSJD* 79; عليك الله! Godspeed! *GŠĠṢ* 425; عليّ اهيه *ʿalayye ahyāh* I am (that I am! Exod 3: 14), i.e. I swear by God Ratz*D* 4b; ما شي علي له التحاق *mā šī ʿalay lah iltiḥāq* I have no faith in him any more, I distrust him *CŠM* 35; عليش وعلى فلان! *ʿalayš...!* go (f sg) to So-and-So! *RoA* 87. — علو *ʿalaw* heaven *MGG* 39. — علاو *ʿalāw* [*ʿelāw* *GJ* no. 730] top, the upper part *ZL* no. 858, علاو البيت the upper floor Serj *JRAS* 125 l 2, *MJ* 65 no. 45n(e), علاو المدينه the upper part of the city ib. 14 bottom, *GTY* 60 l 14, علاو المرق the scum of the soup *GJ* no. 730, علاوه *ʿelāweheh* its upper part, علاوة تورة *ʿelāwet tawreh* the top of the basket *MJ* 64 no. 45, في علاو up *RoA* 192a, on the top of *RAIS* 2 no. 755, من علاو from the top of *GJ* no. 128; لاعلاوا *lā* (!) *ʿalāwā* upwards *SLṢ* 314n53. — علاوه *ʿilāwih* mentioned above *ŠDṮKQ* 93n2. — علاء *ʿilē* plough handle (Jabal Milḥān) *BNJD* 1: 221. — علوه *ʿalōh* Clutia lanceolata Forsk., Sch*AP* 87. — عليّ *ʿaliyy*. سيدي عليّ vague name of a person used in proverbs *GJ* no. 592. (an invocation by a Ṣanʿāni Muslim when stumbling over a projecting stone etc.) يا عليّا! *yā ʿaliyyāh!* O Ali! *SLṢ* 147n37; pl علايا *ʿalāyā* high-standing person *ḤḤ* mid 326. — عليلم *ʿlylm* acronym for عليه السّلام attributive to the Prophet Muhammad *RoDC* 11 bottom and n3, cf. על' אלסל' *ʿa' alsl'* preceding (علّ) . — علّي *ʿillī* upper part, upper millstone *GJ* no. 130; pl علالي *ʿlālī*. بعلالي *bi-ʿlālī* uncomfortable bulge in a mattress, cushion, or upholstered seat *KJL* 306b; pl *ʿalālī* rooms in a house *PAS* 102. — أعلى جزية الأعلى . *jizyat... aʿlā* high poll-tax paid by high-income Jews *GI Jiz* 42, its symbol in the community's registers is < in a Semitic text running from right to left ib. 65n103. — علوان *ʿilwān* address *RoA* 214, Land *GI Daṭ* 2326f. — إعتلا . بإعتلاني *bi-ʾiʿtilānī* (-ني rhyming suff)=باعتلا by supplication to the Supreme [God] *ḤḤ* mid 366. — عالي *ʿālī* granary (tower) (im-Maṭṭah) *BṢ* 281, a cylindrical stone which crushes the زحوق , q.v.

alongside (سحق), in a lying position on a large, flat stone مقذفه, q.v. (Ḥ/B) R. Hillel; عالي or عـال *ʿāl* class A, first class B.Z. Doc. 370. — معلّي *mʿallī* high, lofty *ḤḤY* 410n4. — مغلي *miʿlī* a place near an-Nādirah renowned for its excellent quality of قات *GLS* 87. — متعالي *mutaʿālī* different (in grade) N.B. Gamlieli cited in *YTYT* 190 l 32 of t.

علوجي *ʿalwajī* . ألعلوجي name of a person. يوم غزا هو وسيد العلوجي when he and ʿA. raided C.U.L. Or. 1080.1.91

(علوف) see (علف)

(علوي) I علوي *ʿalwā* (imp يعلوي *yiʿalwī*) (tr) to lay an additional load on a beast *MŠ* 463n1

(علول) see (علل)

(عم) I عمّ *ʿamm* u to water (cattle) *SV* 184b; to drink (Tihāmah) *BNJD* 1: 190, ʿ*AWD* 60 l 10 and n7, Ro*App* 257(VII), ib. 261, (Ḥamrāʾ, E of Bayt al-Faqīh) Ro*Oss* 472, ذا أعمّ (!)نا *dā-na aʿumm* I'm drinking (Ḥays) Behnstedt, cf. CA عبّ Hava 449a **II** to have the personal characteristics of one's paternal uncle *RR* 5 no. 72. — عمّ *ʿamm* inf n of **I** (Tihāmah) Ro*App* 263 bottom; pl عموم *ʿamūm, ʿimūm,* عمومة *ʿamūmah, ʿimūmah,* عمام *ʿimām,* أعمام *aʿmām, iʿmām,* أعموم *aʿmūm,* عمّان *ʿummān, ʿimmān* *BNJD* 1: 69 paternal uncle, father-in-law [Dozy 2: 168b], stepfather *GMus* 354n9, *AAY* no. 544f., *JGJ* 114, *GJ* nos. 731 and 812, Ratz*D* xxvi, *DMŠ* 35, *KJL* 26, *SLŠ* 250b, (a Jew addressing an unacquainted co-religionist) عمّي! or إبن عمّي! hey you! (Judæo-Yemeni) *GḤT* 175n; f *-ah* paternal aunt, mother-in-law, stepmother *GMus* 354n9, *RAIS* 1: 168, *GLS* 204, *KJL* 153, wife of father's brother *SLŠ* 250b, *ʿammāh!* children's expression of malice and joy, simultaneously 'boring' their cheek with their thumb *KJL* 326a; عمّه بطّه *...baṭṭah* an idiom meaning 'not a word' *GHeT* 165n1; (prep) with (al-Bayḍāʾ), cf. עם *ʿim* (metathesis of مع). طرون عـمّه صهيري *ṭarawn ʿammah ṣhayrī* my relative and son-in-law were troubled with him *CŠM* 35. — عموم *ʿamūm*. عموم بفنطاسه *bi-finṭāsoh* he offers his pure water (or wine) bowl to all *ḤḤ* 150 l -15. — عميم *ʿamīm* (adv) much *SV* 109b. — عمومي *ʿumūmī* common, usual [Dozy 2: 168b], vs. غير عمومي uncommon, unusual *SV* 217a

(عمايني) see (عمي)

(عنب) see (عنب)

(عنبر) see (عنبر)

عنبروده *ʿambarūdih* coll عنبرود *ʿambarūd* (Hind. āmrūd) [عنبروتة *ʿanbarūtah* coll عنبروت *ʿanbarūt* *SV* 209b, عنبروده *ʿanbarūdah* coll عنبرود *ʿanbarūd* RoA 166, *KJL* 169, *ŠŠ* 120 l 2, *ḤḤ* mid 316, *WTY* 285] pear, pear tree *GLS* 161, B.Z. Ms. 1170 mid 192 and 192v; apple, apple tree RoA 165; edible acorn *KR.Hūl* 38; دقّه عنبرودي *duggah...* necklace consisting of pear-shaped silver beads *M* mid 76

(عنبش) عنبشه *ʿambašah* kind of large necklace

(عند) I عند *ʿamad i* to dwell *ḤḤ* 246 l 9, (Bed.) *SV* 53b, to wait (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. إحنا عمدناه عندما يرسل يعرّف تلغراف we waited for him until he sent and informed by wire B.Z. Doc. 377/6 **II** to make a dagger sheath *SLŠ* 264b; to confirm Gl 157, ib. 471, *ʿimmēd* (!) to want (an-Naḍīr/Jabal Rāziḥ) *BNJD* 1: 202, cf. CA عمد إلى، ل Hava 498b **VIII** to approve, confirm, endorse Gl *Jiz* 147. أفيدونا تلغرافيًا ونعتمد أمركم! notify us by wire, and we'll endorse your order B.Z. Doc. 368; على (*ʿalā*) to believe *SV* 19b **X** to decide *LPrAAJR* 232 l 4; على (*ʿalā*) to depend on, rely on B.Z. Ms. 3334 pp 8 and 26v, B.Z. Doc. 362/10. — عمده *ʿamdah* pl عمود *ʿimwad* prop, column (Ṣaḥār) *GHBEŠ* 99f. — عمده *ʿumdah* mother-in-law J-*AY* 107. — عمد *ʿamad* ancient. بجاه خليله العمد by the dignity of His ancient friend, Abraham the Patriarch *QST* 156. — عـمود *ʿamūd* pl عـمود *ʿimwad ḤḤ* 106 l -13, B.Z. Ms. 3196 mid 34v, pl أعماد *aʿmād HI* 85 ll 1f.=*FASA* 54, B.L. Or. 2746 p 194v pole, column; عمود حقّ لبّه *...labbāh* the column-shaped piece in the middle of a necklace, see لبّه *M* 314 l -3; rhombus-shaped design extended by a long stripe (column) above the hand-cuff embroidery pattern of a woman's dress (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 425. — عماد *ʿimād* title given to a person called يحيى سيّدي [يحيى.—name suppressed] *SLŠ* 428n262, *ATAMA* 82n3, العماد my master [Y. Gl*Jiz* 168 and n2, ...or to a person called علي . ألعماد علي Gl 258. — عمادي *ʿimādī* silver riyal=40 بقشه *buqšahs*, q.v., the Maria Theresa Thaler [of 1780 CE *FIY* 21] *SLŠ* 308b, a riyal named after the Imam Yaḥyā *AŠM*ʿ*AY* 250. — عـميد *ʿamīd* brigadier general (army and Air Force) (Ṣanʿāʾ 1976 CE) *NAHY* 232. — معمد *maʿmad* presence (?). مقلتاه ترمي السّهام في كلّ معمد his eyes shoot arrows anywhere (?) Ambrosiana D286 p 5v. — pl معاميد fixed time; festival C.U.L. Ms. Add. 1200 p 41v. — تعميد *taʿmīd* confirmation Gl 157, ib. 471. — تعمّد *taʿammud*. تعمّدًا *taʿammudan* reluctantly ʿ*AYPIH* 122. — إعتماد *iʿtimād* confidence *ḤḤ* 368 l 2; belief *SV* 19a. — معمّد *muʿammad* confirmed, authorized (1356 H) Gl. — معتمد *muʿtamid* [*miʿtmid*] upright, standing *GTY* 8 l 4; confident, secure *RS* 2: 296. — مستعمد *mistaʿmid* relying, depending B.Z. Ms. 3334 p 8, *TMT* 194 l 10

(عمر) **II** to put fresh tobacco on a hookah *GTY* 91; عمّر عيدان *...ʿīdān* to make a wooden stand *GJ* no. 130 **IV** to build, construct *STŠ* 119a l 7 **V** to live long *GJ* no. 1038, *MDY* 4: 110 **VII** to be built *LAM* 48 **VIII=VII** *GLS* 151, *NHGM* 316a l 6. — عمر *ʿumr* [*ʿumār*] age, years. عمره في بطنه *ʿumāreh fi baṭnah* his years remained in his belly, i.e. he is small (not tall) RoA 221b; من عمري *min ʿumrī* [I'm] a self-made person, spontaneous *MḤJ* 213. — عـمري *ʿumarī* kind of fabric: red, green, and black *SV* 197a, B.Z. Ms. 1226 p 307, ...of which حبك *ḥibak*, q.v., is made (Him/Baq) Sh. Ṭāsah;

children's head cover of red-white embroidered fabric made of عمري worn also by adult men, similar to a لثه, q.v., N*Ṣ* 47 and 344; variety of sorghum (al-Maḥābišah) = رئيسي, q.v. (Ḏamār) *VAS* 7:78. — عماره *ʿamārah* repair (of house) *M* 7 l 2. — عمّاريه *ʿam(m)āriyyah* pl *-āt* domed litter for women on a camel J.T.S. 2888 p 98v, Dozy 2: 171f., Heb 28° 3566 p 97v, — عماره *ʿimārah* land vs. sea ib. 26v, cf. cultivated land, field Dozy 2: 171b. — عمّار *ʿammār* builder. لغة العمّارين secret or private language of builders (including some Heb. words) (Ṣanʿāʾ) SL*Ṣ* 12b. — عمّار *ʿimmār* putting tobacco in the بوري, q.v., placing a hot coal on top of it, then placing the بوري on top of the hookah ib. 176n235. — الأعمور *al-ʾaʿmūr* name of a Yemeni tribe de Slane no. 1651-3° p 59. — معمر *maʿmar* a village in Hamdān Ro*VocSA* 309. — معمار *miʿmār* architect, معمار باشي chief architect Blochet, Ms. Arabe 5973 p 32, Lane 2156c; a village of بنو مطر Ro*VocSA* 309. — معماره *miʿmārah* building, construction; site, building-ground *JGJ* 115. — تعمير *taʿmīr* pl *-āt* building, construction Gl 27, ib. 583. — تعميره *taʿmīrāh* fresh tobacco placed on a hookah for smoking *GTY* 91. — معمور *maʿmūr*. معمور موزع *m. mawzaʿ* may M. be always inhabited, never destroyed! Leiden Or. 2701 p 55, معمور اليمن may the Yemen be always inhabited, never destroyed! de Slane no. 1651-3° p 52v vs. تصدي وتخرب, q.v.; pl *-āt* immovable property Gl *Jiz* 146

عمراص *ʿimrāṣ*<corruption of עם הארץ *ʿam hoʾōraṣ* ignoramus, illiterate, boorish (child) (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 371, §5.4 and n15, see next

عمرصي *ʿumruṣī* pl عمارصه *ʿamārişah* = عمراص Ratz*D* xxvii and n6, ib. 210a, K*JL* 326a

عمس (عمس) *ʿamas* conjunctivis Ro*A* 176. — عمّيس *ʿimmīs* blear-eyed, one who blinks K*JL* 326a

عمصور *ʿamṣūr* pl عماصير *ʿamāṣīr* intestine *SV* 205b, H*AS* 96, Land *Gl Daṭ* 2330 and 2699

عمفور (عمفر) *ʿimfūrin* neck (Banī Minabbih) B*Ṣ* 281

عنفلول see عمفلول

عمقي(؟) (عمق) [Lane 2157c] *ʿamgeh* coll عمق *ʿamg* [*ʿamag* *AAY* no. 1248] Euphorbia Ammak Schwf., SchAP 87, Euphorbia officin. arborea Forsk., (Tihāmah), ... more bitter than the colocynth Lane 2157c; spurge Ro*A* 164; a pungent honey called لهيب, q.v., is collected from it in July (G / GY) Sh. ʿUzairi; عمّاقي *ʿummāqī* a single عمق tree, or a piece of its wood (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 376, §6.10(4)

(عمل) I عمل *ʿamil, ʿimil* to make B*NJD* 1: 193; *ʿamal a* to plough (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 281, (Ḥarāḍ) Behnstedt; *ʿimil a* to put *HTTY* 353, Heb 28° 3555 p 2v, عمل في يدّ ...*yadd* to put in s.o.'s hand, i.e. to give s.o. Ratz*D* 217a, to lay. يعمله تحت مردم البيت ...*mirdam*... he lays it under the threshold stone of the house J.T.S. 2117 p 30; to wear. خلاخل تعمل في الساقين ...*tuʿmal*... anklets worn on one's ankles (lit. feet) J.T.S. 2888 p 13v; to write down B.Z. Doc. 374/2 II to make Ro*App* 249; to order (goods, suit, etc.) RMs. *JSG*, (work) *ḤḤY* 579n3, G*J* no. 611, *AAY* no. 460 III to serve (God) N*Ṣ* 308b; to use. لبن الطين المعامل التّعمير اليوم *labin aṭ-ṭīn al-muʿāmal*... the bricks of clay used in building nowadays *GTY* 56 l 10 V to make (al-Maḥābišah, Yarīm) B*NJD* 1: 193; to work (ʿUbāl, ʿAyn ʿAlī) ib. 201; to receive work to order *ḤTTY* 380, *M* mid 252 X ب (*bi-*) to use Dr*DI* 64: 75, §16, Y*ṢŠT* 1a. لغه عربيّه المستعمل بها الآن Ar. language used today ib., *TMT* 194 l 10, C.U.L. 557 p 125. — عمله *ʿumlah* act *TMYT* 113. — عمل *ʿamal* effect. لا عمل عليها it is (or it will be) ineffective (document) Gl *Jiz* 93 and 100; ploughing (Ḥarāḍ) Behnstedt; *ʿamalin* plough (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 281. — عمليّه *ʿamaliyyah* action. وقفوا عن العمليّه (!) ألمسابغ *al-masābiġ*... the dyehouses became inactive, remained without work B.Z. Doc. 372/41. — عماله *ʿamālih* spider *ZL* no. 98, see عمّاله infra. — عمول *ʿmūl* commission B.Z. Ms. 1226 mid 100. — عموله *ʿamūlah* fine tailoring *SQṢ* 157n63; what is taken care over in the way of tailoring SL*Ṣ* 192n236. — عماله *ʿimālah* governorship ib. 179a. — عميل *ʿamīl* pl عملاء *ʿumalāʾ* a party to a mutual relationship between a Jewish craftsman (weaver) and a Muslim landowner. The Jew who is related to a Qabīli clan or an entire village supplies the other party with handicrafts (textiles) on credit in exchange for crops and fruits which he gets later in the harvesting season *ACD*. The mutual relations were based on friendship and trust *GHeT* 32n5. — عمّال *ʿammāl*, f *-āh* businessman G*J* no. 1093, Land *Gl Daṭ* 2331. — عمّاله *ʿammālah* spider (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; hostess, innkeeper RMs. 1: 99; pl *-āt* bakeress SL*Ṣ* 169b and 561b. — تعمول *taʿmūl* making Ro*App* 249. — عامل *ʿāmil* pl عمّال *ʿummāl* the Imam's agent SL*Ṣ* 84b; governor *HI* II 13f.=*FASA* 92, ...of a قضا district, or a ناحيه, q.v., in a later reorganization Ro*A* 19, ib. 93n2, W*MY* 62 ff., Lane 2159c. In most cases the عامل of a ناحيه was a Zaydi سيّد, q.v., or a commoner who had received the title of قاضي, q.v., W*MY* 64n8. The عامل administered civil and secular law ib. 70, ...and police force Ro*A* 139, K*JL* 284. Appeals from the شيخ, q.v., in tribal areas went to him in cases of عرف, q.v., *GTY* 91, G*J* no. 1093; pl عمله *ʿumlah*=عميل ib. nos. 20 and 46, G*MKJV* 46, Land *Gl Daṭ* 1339 cited in B*T* 176; customer, client *GTY* 34 l 20, ib. 91. — معمل *maʿmal* pl معامل *maʿāmil* see معقل alongside (عقل). — معمول *maʿmūl* ploughed BM*M*ʿ*Ḥ* 174n117; pl معاميل القهوه coffee utensils Land *Gl Daṭ* 2331; للوقت المعمول عليه until the prescribed time (referring to later payment in case of divorce or death of

husband, adduced in Jewish marriage contracts) *KJL* 140n1. — معمّل *mu'ammal* ordered (work), made by order *M* 349 l -4, *ḤḤY* 480n10. — معامل *mi'āmil* pl *-īn* a Jewish craftsman who works for the Qabilis in exchange for an allowance of crops in the harvest season=عميل *GTY* 23 l 6, cf. tradesman Dozy 2: 177a. — مستعمل *musta'mal* pl *-āt* factory; *-ah* fabrication, craft *LAM* 48; في الوقت المستعمل عليه when requested Gl

(عمن) العمّانيّين *al-'ammāniyyīn* the Ammonites *ḤḤ* 131 l 3

(عمي) I عمى *'amā'* (imp يعمي *yi'mī*) to blind *AFJ* 146n2; to strike with the evil eye *GJ* no. 630 VIII to become blind ib. no. 1119. — عمى *'amā* blindness. كلهن عمى وظما *kilhin...* they are all blindness and thirst, i.e. they are worthless S. Medina; darkness *RMS* 73 l 16 of poem; *'umā* misty fog *KJL* 326a. — عمايه *'amāyah* smoke (im-Maṭṭah) *BṢ* 281. — عمويه *'amūyah* a variety of sorghum with brown grain that makes bread brown *VAS* 7: 78. — عمياني *'omāyānī* fog, mist=*'umā* *RoA* 222a, *ZL* no. 1004. — عميّان *'amayyān='umā* *ATAMA* 111n6. — أعمى *a'mī* (!), f عميا *'amyī* pl عمي *'umy*, عميان *'umyān* blind ib. 151n5, *JGJ* 115, *GMus* 378, §7.6, *ḤḤ* 377 l 9; حالي أعمى *...a'mā* I'm in a bad situation/condition *RS* 5: 372 l 26, قد صار فهمي أعمى my understanding has become blunt C.U.L. Or. 1080.1.91. — عامي *'āmī*=أعمى . ألقلب عامي the heart is blind, i.e. feeling low, in low spirits *RatzD* 72b. — معمي *ma'mī* close (texture), compact, without holes and cracks *JGJ* 115

(عنّ) II to raise one's head *GLS* 227. — عناني *'inānī* a reined up horse *ḤḤ* 83 l -15, ib. 211 l 15, see Lane 2166a

عنانيص *'anānīṣ* ananas *HSYA* 56

(عنب) عنبه *'anbah* coll عنب *'anb* . [عمب *'amb* *WTY* 286, *anb, amb* BVPST+ p 1, عنبا *'anbā* *GrSW* 1: 225, *'anbā'* *DBM* 34, عمبا *'amba* *SchAP* 87, *'imbah* *MWR* 56, عنبه Dozy 2: 179] mango, Mangifera indica L., *SchAP* 87, *DVY* 223, native mango fruit *JGJ* 115, عمبا هندي *. hindī* Carica Papaya L., *SchAP* 87. — جرايس العنب (?) B.Z. Doc. 377/7. — عنب *'anab* grapes *GJ* no. 637, عنب مسجوف *'a. masjūf* tendrils B.L. Or. 2378 p 175v; pl عنب vineyards *TRIS* 133, Lane 2167c; *'inab* wine ib., Dozy 2: 178f., *'enab* Vitis vinifera L., عنب المسكي *'inab al-muskī* see مسكي [Dozy 2: 179a]. In addition there are 39 varieties of grapes in the Yemen *'ABM* 139, 24 of which are referred to in *ŠDṬKQ* 28n1, عنب الهند *'inab...*=عمبا هندي supra BVPST 11, سوق العنب *sūg al-'inab* fruit and vegetable market (Ṣan'ā') Gl *Jiz* 55. — شجر العينب *šijr al-'aynab* (!) vine (Ṣaḥār) *GHBEṢ* 100. — عناب *'anāb* grapes (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2332. — عنّب *'unnab, 'onneb* Cordia Gharaf (Forsk.) Ehrbg., *SchAP* 95 and 109. — عنّاب *'innāb* prunes *GHT* 249; spices used with قشر *gišr* , q.v., *SLṢ* 556b, B.Z. Doc. 373/39

(عنبر) عنبر *'anbar*. مكتب العنبر see مكتب . عنبراني *'anbarānī* (-اني rhyming suff) C.U.L. Or. 1080.1.91 [عمبر *'ambar* *ḤḤ* 385 l -5, Dozy 2: 179a bottom, عمبراني *'ambarānī* (-اني rhyming suff) *ḤḤ* mid 529, *ḤḤ-'Š* 210 l 10] ambergris. — عنبرشاه *'anbaršāh* small end piece [medal (G/GY) B. 'Awaḍ] hanging on a necklace known as لازم *lāzam* , q.v., made of silver decorations *SLṢ* 541. — معنبر *mi'anbar* mixed with ambergris (wine) J.T.S. 1386 p 51v

عنبروت ،عنبرود see عمبرود

(عنت) عنت *'anat*. يمين العنت oath given under pressure Gl 546. — تعنّات *ti'innāt* harassment, molestation *AAY* no. 1263; obstinacy *ATAMA* 383n3, *ŠDLY* 98; arbitrariness, domination ib.

(عنتر) عنتري *'antarī* long-sleeved shirt of a man down to mid-ankles with a slit from neck to navel, see فقره *KJL* 186, *GJ* nos. 7 and 425; outdoor black dress for women, with no strips or flower patterns made of دبيت cloth, q.v., *KJL* 188, *GTY* 91, *GZS* 9: 37n39, see Dozy 180b; عنتري دمغه *'a. damġah* stamped عنتري Heb 24° 6395 p 12

عنتوت *'intūtin* neck (im-Maṭṭah) *BṢ* 281

عنتين *'antīn* 1/20 of a قرش , q.v., *ACD*

عنثري *'anṯarī* <عَنْثَر land thriving on rain supply *VADIZY* 137n1

عنجاصه *'injāṣah* coll عنجاص *'injās* pear RMs. 1: 65

(عنجر) I عنجر *'anjar* (imp يعنجر *yi'anjir*) to bend Ambrosiana D400 p 17. — عنجري *'anjarī* a medicinal plant *RYD* no. 147. — معنجر *mu'anjir* bending. معنجر العمايم bending the turbans Ambrosiana D 400 p 17

(عنجز) عنجزه *'anjazah* old age *ḤA* 25a

(عند) III to impede Gl; to annoy, hurt *GJ* no. 102; to rival J.T.S.L. 901 p 175v, to contend *ZY'* 79 V to be disgusted at *CŠM* 71 VI to dispute, quarrel; to face Land *Gl Daṭ* 2334; to carry on a lawsuit J.T.S. 2888 p 8v. — عند *'ind+* finite verb, or عند أن when. عند تخرج الحريوه *'ind tuḫrij āl-ḥarīweh* when the bride gets out *RoA* 43 and 96, عند يأذن الله when God permits *NHGM* 298 bottom, عند يذكر لنا when he brings us to mind *KḤM* 154; عند أن يكونوا عاصيين when they disobey Heb 4° 759 mid 172, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 42v; 'as against' de Slane Ms. Arabe 3258 p 149; عندك *'indak!* look here! *HAS* 132; وعاد عندها שבועה ...*šəvū'ōh* and she is committed to make an oath yet *M* 267 l 5, ما عندك في...؟ what do you have to say about...? B.L. Or. 2746 p 84. — عنده *'anadeh* riverside, bank of a river or stream *RoA* 233b. — عناد *'inād* controversy Gl 309, adversary, the Adversary, i.e. Satan *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-MŠY* 514 l 2; (prep) beside Land *Gl Daṭ* 2335, عناده *'inādih* by him, beside him *ŠDṬKQ* 61n2. — عنيد *'anīd* rival *GŠGṢ* 425; challenger ib. 351n5. — تعنيد *ta'nīd* harshness (of ruler) (1925 CE) (letter, Lower Yemen). — تعنّاد *ti'innād* stubbornness *RBT* 234. — تعانُد *ta'ānud* dispute, disconcert Bibl. Nat. Ar. 5955 p 70v. — معانِد *mi'ānid* impeding Gl, stubborn *ḤḤ* 364

l 3, fig. ألعانِد the Adversary, Satan, the evil inclination *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 173 l 1, J.T.S.L. 697 p 4v, rival ib. 901 p 175v. — متعاند *mutaʿānid* adversary, opponent, opposing party (in a lawsuit) J.T.S. 2888 p 8v; angry *CŠM* 63

(عندل) عندله *ʿindalah* stupid, foolish ŠD*TḴQ* 66n5

عنديد *ʿandīd* Aloe aborescens Sr*SW* 1: 162

(عنضل) see عنديل

(عنز) I عنز *ʿiniz i* to have rabies (dog) Land *Gl Daṭ* 2335. — عـنـز *ʿanz* sheep (Qaryat Kurb ʿUnafāt al-Qabbayṭah) B*NJD* 1: 208; goat, *-ah* goat ib. 213. — عنز *ʿanaz* weasel *JPA* 50, Lane 2173b. — عناز *ʿunāz* rabies Land *Gl Daṭ* 2335. — معنوز *maʿnūz* pl pl معانيز *maʿānīz* stricken with rabies (dog) ib., S*V* 103a, G*J* no. 856, B.Z. Ms. 3119 p 50 l -4; foolish R*AIS* 2 no. 92; bitten by a weasel *JPA* 50

عنزواي *ʿinzuwāyin* Fam. Borginaceæ, Arnebia (?) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 282

(عنسب) عنسوب pl عناسيب *ʿansūb ʿanāsīb* male bee *ḤḤ-ʿŠ* 469 l 4, J.T.S. 1386 p 50

(عنسج) عنسج *ʿansajin* kind of tree (im-Maṭṭ ah) ib.

عنسون *ʿanasūn* anis Ro*A* 167

عنشت *ʿanšat* Acalypha fruticosa Forsk., Sch*AP* 88

(عنص) عنص *ʿanaṣ* sp. dubia, (plant) Sch*AP* 88. — عنانيص *ʿanānīṣ* look up alphabetically. — معنصه *maʿnīṣih* ŠD*TḴQ* 29n1

(عنصر) عنصر(ي) *ʿunṣur(ī)*, f عنصره *ʿunṣurah*, pl عناصر *ʿanāṣir* bird, small bird B.Z. Ms. 1170 p 112 l 2, (G/GY) R. Gabbay, J*GJ* 115; larynx ib.; عنصره<נצר *nēṣar* (sprout) fig. offspring K*TJP* 200 bottom. — عنيصر *ʿunēṣir* (dim.) small bird J*GJ* 115. — عنصار *ʿinṣār* pl (!) عناصر *ʿanāṣir* (!) bird ib., (G/GY) S. Cohen; chicken (G/GY) R. Gabbay. — عنصور *ʿanṣūr* [*ʿinṣūr GLS* 128n1] noble, highborn, aristocrat; descendant, offspring K*T* 200 bottom, cf. عنصر nobility; lineage Lane 2063a

(عنصف) عنصيف *ʿanṣīf* Felicia Schimperi J. Sp., Sch*AP* 88, J.T.S. 2117 p 24, H*YḴ* 72 72; *ʿunṣīf* Astragalus abyssinicus St., Gr*SW* 1: 158, an aromatic shrub ʿ*ABM* 431 l 7, [(ס) ענצ׳יף *ʿanḍīf*(!) عنضيف, redundant diacritic on ض B.Z. Ms. 3202 p 1 l 8]

(عنض) عناض *ʿnāḍ* root N*HGM* mid 332

(عنضل) عنضيل *ʿanḍīl* [*ʿinḍīl*] pl عناضيل *ʿanāḍīl* [عنديل *ʿindīl* pl عنادل *ʿanādil*] a member of a certain class of low ranking (despised) trades, such as barbers, weavers, butchers G*MMM* 207, Ch*H* 79f., heralds, messengers, public criers, poets (!), gardeners who grow their own vegetables قشامين, q.v., public bath tenders in charge of rubbing and soaping the clients, cobblers, and تات merchants mediating between dealers and consumers Ch*E* 75-80, Ch *OM* 10: 128; slave, low class, of base origin *AAY* no. 746, N.B. Gamlieli cited in YT*YT* 178

(عنصف) see عنضيف

(عنطط) I عنطط *ʿanṭaṭ* (imp يعنطط *yiʿanṭuṭ*) to jump and run away ŠD*TḴQ* 53n4; to act haughtily T*M* 2: 73, to be boisterous, be unrestrained, to act madly (like a donkey rising the hind legs) (Ḏamār) *AAY* nos. 235 and 837, R*AIS* 2: 227. — عناطيط pl عنطيط *ʿanāṭīṭ* lowly person, riffraff G*rTZ* 175, G*HeT* 48, see عنضيل supra

عنفلول *ʿanfalūl* Senecio sp., Sch*AP* 87

(عنق) I عنق *ʿanag u* to bend one's neck in order to have one's head cut with the sword of the Imam's swordman (of murderer) K*JL* 287. عنق الغزال . عنق *ʿunq* a mountain between Yarīm and al-Maḳādir Gr*TZ* 175n2. — عنيق *ʿanīq* neck *GLS* 58, *ḤH* 351 l 6, see Lane 2175c. — معنق *maʿnoq* see next. — معنقه *maʿnagāh* [معنق *maʿnoq* (Him/Baq) Sh. Ṭāsah] pl معانق *maʿānig* large, heavy necklace in the shape of a لازم *lāzam*, q.v., worn [as a choker SL*Ṣ* 239b] by young women on festive days with تطاريف, q.v., K*JL* 190f., *M* 101 l 3, *ḤH* 521 l -14, C.U.L. Or. 1080.1.91, cf. CA *miʿnaqah* Hava 505a, Lane 2177b; cannon tube *ḤHY* 552n5, gun barrel BM*MʿḤ* 185n150. — معنقه *miʿnaqah* guide-rope (of plough) (Hays) Behnstedt. — معنّق *muʿannaq* long-necked (jug etc.) B.Z. Ms. 1170 p 28v

(عنقب) عنقب *ʿunqub* Oncoba spinosaForsk., Sch*AP* 109

(عنقد). عنقد(ي) *ʿangad(ī)* cluster of grapes or dates G*TY* 91; pl عناقيد *ʿanāqīd*. (an idiom denigrating a Jew who feigns piety) توراه وعناقيد 'Torah and clusters of grapes' (Jewish women, Ṣanʿā') Y. Qārah. — عنقاد *ʿingād* [عنقادي *ʿengādī* G*J* no. 31]=عنقد(ي) Ro*A* 212b, Land *Gl Daṭ* 2332 and 2336, J.T.S.L. 901 p 158, B*SY* 146 l 13, Heb 24° 6395 p 20v. — عنقود *ʿanqūd*. بنت العنقود wine *ḤH* 645 l 10

(عنقر) I عنقر *ʿanqar* (imp يعنقر *yiʿanqir*) to slaughter (hen) Kh*DAP* no. 333. — عنقري *ʿonqorī* clitoris (Ṣaʿdah) Ch*OM* 13: 32n8. — pl لا تركن نفسك إنّه يخرج منّه عنقريّات حيث . عنقريّات(؟) إنّه مشدوف لكلّ وجه don't you ever trust that he can come out with...(?), because his mind is diverted to all directions B.Z. Doc. 377/5

عنقراب *ʿangarāb* bed (Tihāmah) Ro*A* 216b

عنقريب، عنقرب *ʿangareb, ʿangarēb* sort of frame woven with ropes to serve as a seat or bed *FFDY* 76, *ḤQB* 156

العنقريز . عنقريز *al-ʿingarīz* (corruption of It. *inglese*) the English (19c. CE) A. Ṣanʿāni, N. B. Gamlieli

عنقريه *ʿanqarīh* disarmed soldier M*Ś* 266n4; forced labour *ZL* 213

(عنقز) I عنقز *ʿangaz* (imp يعنقز *yiʿangiz*) to adorn, make beautiful G*J* no. 400 II تعنقز *tʿangaz* (imp يتعنقز *yitʿangaz*) to adorn o.s., to make o.s. beautiful RMs.*JŚG*. — عنقز *ʿangaz* smallpox (Hajjah) Ro*A* 177. — عنقزه *ʿangazāh, ʿangizāh* self adornment RMs.*JŚG*, K*JL* 326a. — عنقزي *ʿangazī* dressed up, decorated, pretty G*J* no. 759

(عنقق) I عنقق *ʿangag* (imp يعنقق *yiʿangig*) to

shout, cry ib. no. 740; to bray *RAIS* 2 no. 992

(عنقل) **I** عنقل *ʿangal* (imp يعنقل *yiʿangil*) to hang *GJ* no. 307, *TM* 2: 73

عنقليزي *ʿanglīzī* (It. *inglese*) English *T*30 May 82: 8

(عنكش) **II** تعنكش *tʿankaš* (imp يتعنكش *yitʿankaš*) to take shelter under a ewe (lamb, its offspring) *CŠM* 78

(عنهر) **II** تعنهر *tʿanhar* (imp يتعنهر *yitʿanhar*) to flourish, become successful, to advance *BDJENY* 134; to be proud, be haughty; to give o.s. airs *ḤHY* 278n2

(عنى، عني) **I** عنى *ʿanā* (imp يعني *yaʿnī*) ب (*bi-*) to take interest in. عنى بتأليفه *ʿanā*... (cf. CA [pass] عني *ʿuniya...*) *bi-taʾlīfoh* he took interest in writing it B.Z. Ms. 1170 p 95v, Lane 2180b; عني *ʿinī* (denom. of عنى *ʿōnī* [poor]) (imp يعنى *yiʿnā*) to be poor. من خوّل ما عني economy prevents poverty; عنى *ʿanā* (imp يعني *yaʿnī*) (!) إلى (*ilā*) to mean *NHGM* 256a l 3 **VIII** to do intentionally (17c. CE قصيد) Y. Ratzaby. — عنو *ʿanw*. بقول في عنوي *baqūl fī ʿanwī* I say in my heart, inwardly, secretly *MḤJ* 66. — عنوا *ʿinwā* evidence, proof *RoDC* 5; purpose, aim *ḤHY* 644n3. — عناء *ʿanāʾ* sum paid by landlord to remove tenant from tenancy *BTI* 155, *ʿanā* care, attention (given to land by tenant) *MWR* 168, Dozy 2: 183b. — عنيّ *ʿaniyy* rough, hard (work) *ZYʿ* 122, (way) *RoA* 105; heavy (weight) *AFJ* 85 bottom. — عنيّه *ʿaniyyah* Providence *GŠĠŠ* 425. — أعنى *aʿnā* worse *GJ* no. 296. — معنى *maʿnā* pl معاني *maʿānī* secret *ḤḤ* 45 l -16, ib. 443 l 8; song *RoA* 101 and 198a, *S-TŚ* 5a l 1, *ŠŠ* mid 45; matter *NHGM* mid 184; manner *RS* 5: 359 l 2; intention *ATAMA* 219n1. — معنوي *maʿnawī* melodious *S-TŚ* 1a l 1. — عاني *ʿānī* in particular *ḤḤ* 292 l 8, *RS* 5: 359 l 2; willingly *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 363 l -2 of t., *CŠM* 56; رسول عاني messenger sent on a special mission *GTY* 91, *RF* 4: 113, Ambrosiana D286 p 35v. قصد أكون في خدمته عاني I shall serve him with all my heart *ID* 133, *ḤḤ* mid 177; (adv) بعاني *bi-ʿānī* intentionally (Ibb) *KapYFQ* 283=بالعاني *SV* 89a, *GJ* no. 1380, Dozy 2: 184a. — معنّى *muʿannā* chastised *RF* 4: 113, *ŠDMM* 211n1; *miʿannā* poet (ʿIzbit al-Ḥadiy, S Yemen) *GLS* 157. — متعنّى *mitʿannā* chastised *ATAMA* 190n5, *ḤḤ* 27 l 7. — معتني *miʿtanī* special ib. 332 l -10

(عهد) عهده *ʿuhdah* calling (work, trade) *SV* 196a. — معاهده *muʿāhadah* surveillance *SLṢ* 225a. — تعهّد *taʿahhud*. مكتوب تعهّدلي *maktūb taʿahhudlī* (hybrid: تعهّد liability+Turk. suff *-li* [of]=Turk. *taahhütlü*) registered letter *RoA* 216b

(عهر) معهر *maʿhar* pl معاهر *maʿāhir*; معاهره *maʿāhirah* alarum of bells *HJ* 27 ll 2f.=*FASA* 23 and n111. — معهور *maʿhūr* abominable, disgraceful, loathsome *ḤḤ-ʿŠ* 573 l -13 of t., *J.T.S.* 1386 p 63v

(عهمي) عاهمي *ʿāhamī* variety of sorghum with greenish-white head (Rāziḥ) *VAS* 7: 78

عوبلي *ʿawblī* pot, can *CŠM* 71

(عوت) عوت *ʿawt* depth (Bed) *ḤAS* 190. — عويت *ʿawīt* deep (ditch) (Bed.) ib. 188

(عوث) **II** عوّث <עוות *ʿiwwēṯ* (to distort), to beat. (urging a fellow Jew in a row) عوّث يا عبري وصوح! *ʿawweṯ yā ʿibrī u-ṣwōḥ!* beat your adversary, you Jew, and cry loud! (Judæo-Yemeni cant) *RatzD* 204a. — عواث see غواث alongside (غوث)

(عوج) **I** عاج *ʿāj* (imp يعوج *yiʿīj*) عند (*ʿind*) to be blemished by s.o. *M* 198 l -9 **VIII** to be or become crooked *NS* 308a; to be bent. اعتوجت الشّجره the tree was bent *SV* 19b. — عوجه *ʿawjah*. جزع العوجه على *jazaʿ*... he went in the opposite direction of s.o. *AŠQʾAY* 209. — عواجه *ʿawājah* blemish *RAIS* 2 no. 369; dishonesty *ATAMA* 346n3. — أعوج *aʿwaj*, f عوجا *ʿawjē*, pl عوجان *ʿiwjān* crooked, twisted, عوجان اللّقاف *...al-lgāf* [الألقاف... *ʿīǰān al-ʾalqāf ZL* 149n24] those who twist their mouth out of dislike *NS* 274b; rabble, mean people *AAY* no. 223. — تعوّج *taʿawwuj* perversion *KḤM* 2: 104. — معوج *muʿawwaj* bent *SV* 19b, cf. Lane 2188a. — معتوج *muʿtawaj*=معوّج *SV* 19b; crooked ib. 42b

(عود) **I** عاد *ʿād* (imp يعود *yiʿūd*) (tr) to maintain, support (S Yemen) (document 1296h); (intr) to set in, begin, arrive (time) *RoVocSA* 30; ل (*li-*) to belong to. لو عاد لك صوف راسي even if you take the hair off my head [as if it belongs to you] *GJ* no. 1050; non-inflected عاد (عا *ʿā* in Lower Yemen, al-Gades *GMus* 363, §3.9) to exist, live, be yet. عاد الله God exists, God is yet, i.e. [thanks to Him] I have escaped danger *GJ* no. 893, B.L. Or. 3790 p 160v, Ambrosiana D286 p 26, otherwise: I can do nothing but hope *ŠDMM* 78n1, ألبنت ذي عاد أمّها *...ummahā* the girl whose mother is alive *RAIS* 2 no. 570, وعاده while he is alive, in his lifetime M. Caspi; yet, still. عاد في الغصن طلّ there is dew on the branch yet *AFJ* 107n2, عادكم جهّال *ʿadakum guhhāl* you (pl) are still young (G/GY) Sh. ʿUzairi, عادها متلوّثه *ʿādhā mitlawwiṯ āh* it is still polluted B.L. Or. 2746 p 36, عاد انا خاطب I'm betrothed yet, I'm not married yet (Ṣanʿāʾ), وأبرهم ואברהם عاده واقف and Abraham was still standing Sa'adia Gen 18: 22, cf. עוד יוסף חי *ʿōḏ Yōsēf ḥay* Joseph is yet alive ib. 45: 26; عاده still, yet, furthermore, already *RatzD* 47b, *GTY* 9, Land *Gl Daṭ* 2339, *GJ* nos. 248, 759, and 806, *KJL* 259, *RoA* 42, *AŠMʾAY* 351, *AAY* xii(l). Ibn Wahb in his *Jāmiʿ* attests that عاده *ʿādoh* [*ʿādah*] meaning still, yet, is included in a verse attributed to the Prophet Muḥammad *S-ʿASAI* mid 408 and n4, ib. 426 verse 162; وعاد (circumstantial) while, as long as there is, while s.o. still is... C.U.L. Ms. Add. 1200 p 150v. وعاد الدّمّ راقد *...ad-dimm rāgid* while the cat was asleep, i.e. when it was proper time *ŠDṬKQ* 5n5, لا تستكثر رزقك وعاد القوت! don't regard your livelihood too well as long as there is a loss, i.e. as long as you fail in keeping it all *RAIS* 2 no. 744; and more, still more, there is

(are) more ib. no. 1072, *GJ* nos. 820 and 1288, *GLS* 196; to stay. عادي *ʿādī* I'm staying *NBFA* 8: 76; to be. عاده *ʿādih* she is..., عادنا *ʿādanā* we are... *JGJ* 116; وعاده من بعد بعيد بيعه *...baʿd baʿīd bayʿoh* and it will be sold at a far later date *TR* Doc. 27a l 2; عاده حين *ʿādu ḥīn* early *HSYA* 30; عاد+perf والذي عاد تبقّوا *...tabaqqū* and whatever remained yet (1436 CE) *NṢ* 254; expressing assertion: عاد رحنا we did go out *NBFA* 8: 76, with pron suff عاده توفّى he has died Gl; with neg ما: not yet عاده ما وصل *...wiṣil* he hasn't arrived yet, ألشقّاه حقّه عاده ما خلصوا *aš-šuqāh ḥaqqoh ʿādoh*... his workers have not finished yet B.Z. Doc. 368. عاد+ imp denoting pres cont عادني بستريح I'm still contented *14 October* (daily) 9 September 85: 8; denoting future عاد نفعلك في we shall put you in... *GLS* 60, عاد أبدّي *...abaddī* I shall start (Ḥaidān, N Yemen) ib. 237, عاد يشلّ *...yišull* he is going to buy *M* 63 l 7, أنا عادني بكبر I shall grow older (H/B) R. Hillel, ألذي عاد يبيع whatever he will sell *RBT* 272, عاد يشتري whatever he will buy *KJL* facsim. facing p 76. عاد with pron suff 2+imperative, denoting continuation: عادك رشّ keep sprinkling! *SV* 39a, (suppressed imperative) عادك! more! (H/B) R. Hillel. Neg+عاد: ما عاد أنا *...bayn abill* never ever will I moisten i.e. soap my hair *GJ* no. 1167; not any more. ما يسبرش أن ع تسوّي له أيّ حاجه *mā yisbirš an ʿa tsawwī loh*... it isn't proper for you to do him violence any more ib. no. 62, لا عاد أشتيك *aštīk* I don't desire you any more ib. 975, لم عاد يوهب لأحد مثلهن it was given no more to any one like them B.L. Or. 2746 p 58, لم عاد بنميّزها *...binmayyizhā* we don't respect her any more B.Z. Doc. 372/27, لم عاد يزهرين *...yazharayn* they don't shine any more Heb 4° 759 p 98v l 9; ما عاد ب: ما ع بوش *mā ʿa<ʿād būš* nothing remained in it (Hujariyyah) *NBFA* 8: 78. ليس عاد: ليس عادها بلاد ابنيملك *...avīmālak* it is no more the land of A. ib. 258 bottom; ما عاد إلاّ actually. ما عاد هي إلاّ ساع هاذي *...sāʿ*... it was actually like this *GMus* 380 no. 3. Interrog ما عاد شي؟ what else (is expected)? *NṢ* 287a, عاد؟ إلاّ is there any more? *ZKF* 78, or not (yet)? (Tihāmah) Behnstedt. عاد ذا >*ʿaḏḏā* here is another. عاد ذا علّه here is another trouble *KJL* 325b **II** as aux denoting at last, finally. عوّدوا سوّوه *...sawwawh* finally they made it *GJ* no. 91 and n4; عوّد أن+imp, denoting reiteration, doing again. عوّد أن يصرخ he shouted again *GḤT* 430; (tr) to visit *AK-FYʿA* 20: 78; to give a gift to one's wife, relations, and children on the occasion of a feast *SLṢ* 312b; (intr) to return back (Gabal Ḥabašī) Behnstedt; عيّد *ʿayyad* to let live till next year this same day. (curse) لا عيّدا may He not let him live till next year this same day! *GLS* 113 **III** عاود+perf: then, in that case, hence, consequently. عاودت سرت in that case you went *GJ* no. 179 **IV** عاد (!) *ʿād* (!) (imp يعيد *yiʿīd*) to do again, repeat *ZL* no. 710 **V** to frequent, visit frequently *LAM* 48 **VI** to repent, regret *ḤH* 113 bottom **VIII** (!) إعتود *iʿtawad* (!) (imp يعتود *yiʿtiwid*) to form, shape *GJ* no. 82 **X** إستوعد الأنكار to be at rest (mind), be quieted, be clear-minded *ḤHʿŠ* mid 347. — عوده *ʿawdah* wounded horse or mare *ʿA'A-NŠʿU* 79 l 10; field (Tihāmah) Behnstedt. — عاده *ʿādah* +pron suff: as usual طيقانه يبقين مفتوحات عادتهن *ṭīqānoh...ʿādathon* its windows will stay open as usual *M* 74 l 8, يبقين عادتهن they will stay as they are *RBT* 270; في عادته as usual. تلاقاه القبيلي في عادته *...təlāgāh*... the tribesman met him as usual *LPrAAJR* 244 l 15; عاده *ʿādih* sprout, young shoot , bud *GLS* 9. — عود *ʿūd* pl عيدان *ʿīdān* wooden arrow *RAIS* 1: 176 and n 77; tree *RF* 4: mid 111, trunk (of tree) (Tihāmah) Behnstedt; bier *GJ* no. 143; wattle Serj *JRAS* 125 l 3; عود أخضر kind of frankincense *MḤJ* 106; عود الذيب extremely fragrant flower, Pandanus odoratissimus L. (Ḥodaydah) *RoA* 168, *RYD* no. 80; عود السمّ ʿ. *as-simm* Mærua oblongifolia L., *SchAP* 122; عود قاضي juice of inflorescence used for eye treatment and calming down birth pangs; عود القرح ʿ. *al-qarah* Emilia sonchifolia D.C., Senecio hadiensis Forsk. ib. من قال لك عود قل له ياروت! whoever threatens you with a stick, answer him with gunfire! Gl. — عوده *ʿūdah* aromatic stick used as incense *KJL* 9 n15, ib. 143, Gl 63, B.Z. Doc. 355; عودة الحمار bitter apple. Ecballium elaterium L. Rich. (Cucurbitaceæ) *RYD* no. 42; pl *-āt*, عود *ʿuwad* old woman *SV* 115a. — عويده *ʿuwaydah* (dim.) small stick (H/B) R. Hillel. — عودي *ʿūdī* pl عيدان *ʿīdān*, عوادي *ʿawādī* [عواد *ʿawādin GMus* 379, §8.4] piece of wood *RoA* 15, *GJ* nos. 130 and 761f., Land *Gl Daṭ* 2340; firewood (Hizamm, Arḥab/Orah) Y. A. Nahari; young tree, stick *JGJ* 116; crumb of tobacco *GLS* 87; pole immersed in a water basin ماجل, q.v. alongside (أجل) , to measure its depth *RoOM* 352; plough handle *JGJ* 116, (Afk) Behnstedt; *ʿūdiyuŋ* knob of grindstone (Mišrāfah) ib.; ألعودي *al-ʿūdī* cant word for a pretty girl *SLṢ* 12b; عطر عودي kind of perfume Gl 288; عودي الجزري ʿ. *al-jizrī* stem of carrot *KJL* 268; عودي اللحام ʿ. *al-laḥām* a long, heavy trunk of a tree in which is sunk the edge of a silver bar to be soldered where it is smothered with a large file ib. 235; عودي النّوب ʿ. *an-nūb* beehive *JGJ* 116. — عوده *ʿiwadah* cash payment to a private landlord *BTI* 167. — عويد *ʿawīd* Andropogon ramosum Forsk., Andropogon sp., *SchAP* 89. — عوّاد *ʿawwād* pl *-īn, -ah* soldier armed with cane or stick *SṢMTY* 53n127, *ḤH* mid 519; يفارق على عوّاده he will lose hope after separating from his body *ḤH* -MŠY 322 l -2, he will pity his material gains and will not separate between himself and what he leaves behind (when he dies) *ḤH* 322 l -2; عوّاد! *ʿawwād!* [عواد! *ʿawād!*] go back! turn back! *AŠM'AY* 340, *ATAMA* 205n5, ib. 400n2. — عوّاده *ʿuwwādah* pl *-āt* gift to the wife, relations, and children on the occasion of

a feast SL*Ṣ* 312b. — معود *ma'wad* pl معاود *ma'āwid* crack in a land where plants grow A*FJ* 93n4; pocket in a wrap G*J* no. 82; lock of hair R*F* 4: 94 song 12; shawl made of goats' wool G*HeT* 106; hoe, axe Š*DTKQ* 57n2. تاصلنا الجهادم بالمعاود ...*jahādim* we overcame the enemies with the axes Š*DLY* 95. — معاد measure of length B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 14v bottom. إشترى أرضا... تقارب ثمانين معادا he bought a tract of land... about 80 *m.* long de Slane no. 1651-3° p 72. — تعويد *ta'wīd* pl تعاويد *ta'āwīd* gift G*J* no. 770; reciprocal holiday congratulations and visitations Š*DMM* 157n4, *GŠĠŠ* 382n7. — معاوده *mu'āwadah* reconsultation SL*Ṣ* 182n26. — معوّد *mi'awwad* pl معاوده *ma'āwidah* visitor on festivities. It is customary, rather incumbent on the father of a married woman in the Yemen to stay at his daughter's place twice a year on Jewish religious holidays for two to three days carrying along gifts such as a goat, chickens, meat, wheat, butter, drinks, confectionery, etc. If her father has passed away, her brothers if any, otherwise her male relatives, though distant, visit her on the occasion being expected to support her morally and give her a feeling of security, esp. if she lives far away G*LS* 192n1. — معاود *mu'āwid* visitor *ḤḤY* 368n8; used, accustomed ib. 151n4. — معتاد *mu'tād* calque of Heb. תדיר *todēr,* fee collected from butchers, merchants, agents, etc., for Jewish social needs and charity; meat portion weighing over two kgs. allotted to [the three] members of a Jewish communal court on Sabbath eve by the Jewish slaughter-house, equally divided between the president of the court and the rest. On holiday eve, portions are doubled RatzD 291b; pl *-in* permanent worshipper. ألمعتادين عندي في الكنيس the permanent worshippers in my synagogue Gl 489; mere. دم معتاد mere, non-menstrual blood YṢ*ŠT* 11b; managed by s.o. إخراجي من الكنيس المعتاده بيدي expelling me from the synagogue under my management Gl 489, ...*ābāyinā*... الكنيسه المعتاده لنا ولابانا وجدودنا the synagogue that is managed by us as it was by our fathers and forefathers (1355H) Gl

(عوذ) **I** عاذ *'āḏ* (imp يعوذ *yi'ūḏ*) ب (*bi-*). رجّال من أعوذ بالله *rājjāl min a'ūḏ(i)*... a jinni RoA 88, ib. 92n1. — عواذ *'awāḏ* the last days of February A*AY* no. 843

(عوذب) **II** تعوذب *ta'awḏab* (dissimilation of V تعذّب) (imp يتعوذب *yit'awḏab*) to suffer, to be harassed ib. no. 1089; (portmanteau verb der from أعوذ بالله) إتعوذب *id'awḏab.* إتعوذبي من الشّيطان! *id'awḏibī...!* take heed of Satan! [he is harmful] S. Medina

(عوذر) عوذري *'awḏarī* (?). لسانه كما ضارب العوذري *lissānoh*... his tongue is like s.o. beating the...(?) B.Z. Ms. 1170 p 16

(عوذه) عوذهيّه *'awḏahiyyah* horses of pedigree (N Yemen)

(عور) **I** عار *'ār* (imp يعير *yi'īr*) to borrow G*J* no. 1305 **II** to hurt, injure S*V* 84b, to damage, wound J*GJ* 116; ب (*bi-*) to disgrace *ḤḤ* mid 188, S. Medina. عوّر الله باك! ...*bak!* may God disgrace you! may he make you ugly! RMs.*JṢG* **IV** (!) عار *'ār* (!) (imp يعير *yi'īr*) to lend. عيرونا الى النصّة *'irūnā al-haṣṣoṭ ōh!* lend us the listening, the hearkening! i.e. lend us your ears! RatzD 71a **V** (tr) to uncover woman's pudenda (19c. CE) (Ṣan'ā') R. Su'udi; (intr) to be revealed, be uncovered N.B. Gamlieli; to be abused K*JL* 175; to be hurt S*V* 84b **VI** من (*min*) to disregard. تعاوروا من كلام التّوراه they disregarded (they shut their eyes in the face of) the Torah B.Z. Ms. 3273 p 11v l 11. — عوره *'awrāh* disgrace K*JL* 325b. — عيره *'ayrah* = عوره , shame RMs.*JṢG* . — عار *'ār* female relative Serj *JRAS* 1951 p 168. — عوار עואר *'awār*=עורה NṢ 285a, B.Z. Ms. 1170 p 225v l 9 | עוארו(!) *'azār* (!) (misinterpretation of עואר by copyist) *ḤḤ* mid 518. — عوير خبش. عوير (?) M*ḤJ* 205. — عين عواره ʿ. *'awwārah* artesian well. (pl) إستطلاع العيون العوارات digging the artesian (lit. blind) wells Leiden Or. 2611 p 37v. — أعور *a'-war* pl عوران *'ūrān.* أعور خنس *kanas*... one-eyed abortion, untimely birth G*J* no. 672, cf. Ps 58: 9, f عورا *'awrē* pl عور *'ūr* ugly woman or girl NṢ 284b, naked woman (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2341. — معوره *ma'warah* disgrace (Bed.) S*V* 49b. — معاره *ma'ārah* see (معر) . — تعويره *ta'wīrah*= معوره G*J* no. 302. — معور *mu'awwar* [*mi'awwar*] hurt, injured S*V* 85a, sore (back) H*AS* 70; disgraced indecently dressed

(عوز) **I** عوز *'iwiz a* إلى (*ilā*) to need J.T.S. 1386 p 83v, عوز موسى إلى ربه Moses needed his Lord *ḤḤ* 29 l 5. — معوز *ma'waz* pl معاوز *ma'āwiz* loincloth S*V* 68a, Land *Gl Daṭ* 76, *mi'waz* head-cloth SL*Ṣ* 520n54, cf. Lane 2196b

(عوس) **VIII** إعتاس *i'tās* [(!) إعتاص *i'tāṣ* (!) RMs. 1: 95] (imp يعتاس *yi'tās* [يعتاص *yi'tāṣ*]) to be dislocated, be sprained, be out of joint. إعتاست رجلي my foot is sprained RoV*A* 273 no. 18, RoV*ocSA* 309, RoA 176 and 181 — عوس *'aws* sprain, dislocation ib. 176

عوسج *'awsaj* yellowish dye SL*Ṣ* 265b

(عوش) عوشه *'awšah* pl *'awašāt* rectangular wooden platform for raisin drying ib. 271b, D*MṢ* 101; black, very sweet dates from Zabīd which is famous for its dates M. ha-'Adni. — عواشه *'uwāšah* pl *-āt* ear ring (of boy or girl) S*V* 200b, ...with pendants (Ḥaddah, Šar'ab/ Baq) N. Tovim

(عوشم) عوشمي *'awšamī* coll عوشم *'awšam* unclean, large, blackish locust K*JL* 218 and 325b

(عوص) see (عوس)

(عوض) **II** to fill (cartridge cases) SL*Ṣ*169n148 **VI** to exchange *M* 66 l 4, Dozy 2: 189b **X** to retaliate RZ 35. — عوض *'awḍ* (metathesis of *wa'ḍ*) rebuke, chastisement RZH*H* 277. — عوضه *'ōḍah* happiness, bliss (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddār ha-Levi. — عواضي *'uwāḍi*

affective form of the name عوض ʿIwaḍ (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7. — عواض ʿAwwāḍ, the Ar. counterpart of עובדיה ʿOvadyah, see author of *ZY*ʿ. — عويضان *ʿuwayḍān* penis Lane 2197c. — معوضه Maʿūḍah, name of a male meaning 'compensation' B.Z. Ms. 1170 p 93 l -12, *GY* 219, Blochet, Arabe 6069 p 4, Lane 2198a. بلّغ إلى المحبوب معوضه سيّدي ...*sayyadī!* do inform the beloved M., my master! C.U.L. Or. 1080.1.91. — معاضه *muʿāḍa* affective form of the name معوضه (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7. — معوّض *muʿawwiḍ* filler of cartridge cases *SLS* 169n148, rifle repairman BD*JENY* 162. — معوّضه *muʿawwaḍah* (f) refilled cartridge case *ZY*ʿ 57

(عوع) **I/II** (?) to bother. عوع الدنيا بالمكاتيب he bothered the world with [his] letters (1923 CE) (letter, S Yemen)

(عوف) see also (عيف). — **II** (imp يعوّف *yiʿawwaf*) to take an afternoon meal. يعوّفوا على قهوه they take an afternoon meal with coffee *GMus* 382 no. 19 **V=II** (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2342; to eat in the afternoon (Tihāmah) Behnstedt. — عوف *ʿawf* [*ʿōf*] disagreeable, disgusting (odour etc.) (Qabili) R*oA* 196b, 199, and 223b, Land *Gl Daṭ* 2324; ill-natured *AFJ* 145n5; bad *RAIS* 2 no. 264, *RF* 4: 89 song 8, bad action *RS* 5: 372 l 12, *ḤḤ* 522 l 8. — عوفيه *ʿūfiyeh* [عوفيّه *ʿūfiyyah* attested in a slip of paper attached to J.T.S. 1802 p 52v] nose disease R*oA* 176. — عواف see غواث alongside غوث). عوّاف *ʿawwāf* one who takes an afternoon meal Land *Gl Daṭ* 2342

(عوق) see also (عيق). — **I** عاق *ʿāq* (imp يعوق *yiʿūq*) إلى (*ilā*) to call s.o. Y. Ṭubrāni. — عوقه *ʿūqoh* cesspool R*aA* 77, *GL* 365, *KJL* 197, *RBT* 270; pit for a channel *M* 77 l -3. — عوق *ʿawaq* (adv) late *HAS* 156. — عيّق *ʿayyiq* ill (17c. CE قصيد) Y. Ratzaby. — pl تعاويق *taʿāwīq* obstacles, obstructions B.Z. Ms. 3196 p 31. — عايقه *ʿāyiqah* [*ʿāyigah*] noise, tumult, cry *ŠDṬKQ* 168n2, *ḤḤY* 469n1; ليليث Lilith, queen of the devils, a female demon that dwells in deserted places and assaults children *RWC* 330

(عول) **I** عول *ʿawal* (f) (cf. CA عالت [f] Lane 2200a) (imp تعيل *tiʿīl*) to bring forth children *GJ* no. 1029. ذي هي ما تعولش *ḏī hi ma tiʿwilš* the one who does not bear children, the childless woman *GMus* 384 nos. 18f. **II=I** *YṢŠṬ* 10a; to care *HAS* 9, (G/GY) Z. Simḥi; to insist, to be pedantic Gl; ب(*bi-*), على (*ʿalā*), من (*min*) to complain against s.o. or about s.th. *RAIS* 1: 160; to be anxious because of s.th. Land *Gl Daṭ* 2342; على (*ʿalā*) to urge s.o. *RBT* 241 **V** ب(*bi-*) to beg, entreat *M* 277 l 5. — عول *ʿawl* [*ʿōl*] *GMus* 383 no. 7], *JGJ* 116, pl عيال *ʿiyāl* [*ʿeyāl*, عوله *ʿawlah* *GJ* no. 990, عويله *ʿuwēle* *GMus* 383 no. 7, *ʿiwaylih* *GLS* 48, عويّل *ʿuwayyil* *ḤḤ* mid 193, عويلات ib. 209 l 3, عيالات *ʿiyālāt* ib. mid 214, أعوال *aʿwāl* B.Z. Ms. 1170 p 44v] son, small boy, child, offspring, successor, descendant, of future generation *BE* 213, *GJ* no. 990, *RS* 5: mid 355, *GTY* 91, *ḤḤ* 291l, ib. 96 l -9, ib. 193 l -8, ib. 217 l 7, ib. 242 l 4, ib. mid 533. عول الكبيد *ʿawl al-kabid* offspring *GLS* 93, ما لهاش بالعول *mā leheš bal-ʿōl* she remained childless *GMus* 383 no. 7, pl عويله *ʿuwēla* grown-up sons ib. 374, §6.5, عيال سوق street boys (G/GH) Sh. ʿUzairi, عيال عمّ cousins, relatives (G/GY) Z. Simḥi; pl عاله *ʿālah* youngsters *GḤT* 435. — عويله *ʿiwaylih* (dim.) youth *CŠM* 66. — يا عويله! *yā ʿiwaylah!* woe! J.T.S. 1386 p 13v, B.Z. Ms. 1170 p 102 l 5, *ḤḤ* 402 l -4 والمسيكين يا عويله له! and the poor man, woe to him! *RAIS* 2 no. 448= يا عويلاه! *yā ʿiwaylāh!* J.T.S. 1386 p 17, *yā ʿuwaylāh!* *GJ* no. 748, *ḤḤ* mid 130, يا عويلاه على الأتيم(!) woe to the sinner! (אלאתים *al-ʾatīm* standing for אלאתּים *al-ʾaṯ īm*, diacritic point missing) *ḤḤ-ʿŠ* 160 l -6, عويلاه لي! woe to me! *ḤḤ* 498 l -13. — عولي *ʿawlī*, f رخله *riḵlah* lamb (Šarar Banī Yūsuf) B*NJD* 1: 207. — عويل *ʿawīl* helping, succour *ḤḤ-ʿŠ* 253 l 2. — أعول *aʿwal*, f عولا *ʿawlē* foolish, silly, crazy R*oA* 240. — معول *miʿwil* [*meʿwil*] father and provider of a large family ib. 207b, *GJ* nos 496 and 1363, *AAY* no. 417, *M* mid 39, f *-eh* mother and provider of a family R*oA* 207b; *-āh*, pl *-āt* a cow that gets a calf or calves *GMus* 381 no. 27; *muʿwil*, f معوله *muʿūlih* provided with offspring; ramified, branched out *JGJ* 116. — معتال *miʿtāl* provider, sustainer, supporter (God) *ḤḤ* 268 l -4

(عوم) **II** to give a drink (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2343. — عومه *ʿawmāh* shadow (of person) ib., *SV* 153a; swimming *KJL* 325b. — عام *ʿām*. ألعام last year R*oA* 192b, *JGJ* 116, Gl *Jiz* 247, عاما *ʿāmā* =ألعام (Ṣaʿdah) *ŠDLY* 88n1, عام ألعام the year before last (Ṣaʿdah) ib.; عامي *ʿāmī* [a year] old (butter, honey) *GHeT* 191. — عوام *ʿawām* light (in weight) (Taʿizz) R*oApp* 261. — عوامه *ʿawāmeh* swimming R*oA* 223a. — عوامي *ʿawāmī* red dhurah (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 208. — عوّام *ʿawwām* diver *GTY* 23 l 19. — عوّامه *ʿawwāmah* pl *-āt* kind of sweetmeat *ʿABM* 431 l 8, round fritter Dozy 2: 191b. — عوامي=عوامي *ʿawwāmī* *VAS* 7: 78. — عومان *ʿawmān* spring, stream, rivulet (W of Manāḵāh) R*oOM* 356

(عون) **IV** (!)عان *ʿān* (!) (imp يعين *yiʿīn*) to help, assist *ATAMA* 180n6. — عون *ʿawn* a group of farmers who help a fellow farmer in work, and in exchange he invites them for lunch *AFJ* 147n1; meal, dinner *GTY* 91; cash payment to a private landlord *BTI* 167; (passers-by invoke for labourers doing physical work) !ألعون *al-ʿawn!* [God's] help! *AFJ* 82n1. — عانه *ʿānih* [*ʿānah* B.Z. Doc. 372/25] kind of jewellery *MḤJ* 207. — عونه *ʿūnah* pl عون *ʿuwan* meal *KJL* 325b. *ḤḤY* 604n1, B.Z. Ms. 3285 mid 4, RMs. *JṢG*. — عوين *ʿawīn* noble, exalted (im-Maṭṭah) *BṢ* 282; ألعوين *al-ʿawīn* the Helper (God) *ḤḤ* mid 5, (1354H) Gl, يا عوينا! =!ألعون *AFJ* 82n1, help me,

God! *RS* 5: 358 l 14, *ZY*ʿ 99. — معونه *maʿūnah* drudgery *GJ* no. 167; tax imposed by the governor for the benefit of those in power *ʿABM* 438 l 17. — معين *muʿīn* . يا معين! ألعون!= *AFJ* 82n1. — معينه *muʿīnah* pl *-āt* a song sung collectively by male and female farmers when pulling dhurah leaves off their stalks, bundling them and storing them as fodder ib. 102n1, ib. 105 l -3 of t.

(عوه) عياه *ʿiyāh* shame (as spoken of an erring person of mature age) ib. 146n4, cf. CA رجل عائه Lane 2205

عوهجي *ʿawhajī* young, long-necked she-gazelle—a divine Attribute *ḤḤ*-Š and *ḤḤ*-MŠY 404 l 7, Bodl. Ms. 2377... p 42v, Ambrosiana A92 pp 159v-160, *ḤḤ* 480 l 7, عوهجي الرّمال the عوهجي walking on sands in the desert, fig. God *ḤḤ*-MŠY 485 l 4, عوهجي الغزلان the choicest of the gazelles ib. mid 212, *ḤḤ*-Š 483 l 2, *ḤḤ* mid 526, ...with a shining brow ib. mid 355, عوهجي الحور my beautiful love! ib. 368 l -8, *GZS* 8: 166 l 8; beautiful *ḤḤ* 42 l 13, ib. 236 bottom of t., ib. mid 256, f *-yih* a beauty (woman), charming, pretty (maid) *GLS* 162

(عيّ) يا عيّاتي! *yā ʿayyātī* woe to me! (I can't express myself) *GLS* 156, *RAIS* 2 no. 615

(عيب) **I** عاب *ʿāb* (imp يعيب *yiʿīb*) (tr) to grieve, cause pain (Šaġādirah, W Yemen) A. ʿOvadyah; (intr) to play the traitor *TRIS* 133; ب (*bi-*) to betray *GLS* 106, *MGG* 63, Land *Gl Daṭ* 2344, *ZL* no. 27, في (*fi*) to betray. عابون فينا *ʿābūn* (3 m pl)... they betrayed us *CŠM* 34, cf. (tr) Dozy 2: 193a; **II** (tr) to instigate Gl 100, to incite *M* 170 l -7; to delude, cheat *GLS* 102; to blame, censure, reprove *GTY* 131 l 6 *M* 347 l 2, cf. ب (*bi-*) and على (*ʿalā*) Dozy 2: 193a; (intr) to fail; to appear or show up *AAY* no. 360, *GLS* 102 **III** to compete *ZL* no. 171 **V** to be lazy ib. no. 929; to instigate Gl 100 **VIII** (intr) to be covered with infamy *RoDC* 20. — عيب *ʿayb* offence by a tribesman against a woman *DrDI* 64: 80n28; insult of culprit to his victim which a disgraceful action entails; the amends by which the insult is made up for ib. 71; treachery, betrayal, treason *GLS* 43 and 106, *GTMG* no. 68, *GŠGŞ* 372n15, N.B. Gamlieli cited in *YTYT* 175; صلح في العيب والنّقا *RoDC* 4 see (صلح) ; يا عيباه! *yā ʿaybāh!* what a shame! *ḤḤ* 188 bottom. — عيبه *ʿaybäh* pl *-āt* defect *GJ* no. 400; [*ʿēbeh*] bull's hide J.T.S. 2888 p 77v, (G/GY) H. Nehemyah; يا عيبه! shame on you! *ḤḤ* 532 l 11 يا عيبتاه! B.Z. Ms. 1170 mid 222v; عيبتك! *ʿaybatak!* you denied, your heart was turned *GLS* 184. — (an expression of readiness to help in time of emergency) عيب! *ʿīb!* here I am! *ŠDṬKQ* 69n3. — عيّاب *ʿayyāb* treacherous, perfidious *GŠGŞ* 425, cunning *SV* 43b. — أعيب *aʿyab* , f عيبا *ʿaybā* pl عيبان traitor, betrayer *GLS* 103, *ḤḤ* mid 493, أعيب من مور ...*mawr* big traitor, more betraying than وادي مور the largest valley in the Yemen whose sudden stream floods all over causing great damage *AAY* no. 536. — عيبان *ʿaybān*=أعيب *AFJ* 95n4. — pl معايب *maʿāyib* quarrels *CŠM* 35. — تعيّب *taʿayyub* instigation. سار(!) التّعيّب بزوجتي من أهلها the relatives of my wife instigated her [against me] Gl 100. — عايب *ʿāyib*=أعيب *GLS* 106, *RAIS* 2 no. 654, Land *Gl Daṭ* 2345, *AAY* no. 536; one who does not pray, shirkir, dodger *ḤḤ*-ʿOḤ 189 l -11 of t., ib. 205 l -12, one who neglects his duty *ATAMA* 285n2; treacherous, deceitful *ZL* no. 936, cf. offender Dozy 1: 193b; زمان عايب(ي) bad times *CŠM* 48. — معيوب *maʿyūb* shameful *ḤḤ* 22 l 8; stupid *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 468 bottom of t. — معيّب *muʿayyib* instigator Gl 100. — معايب *miʿāyib* shameful (condition) *ḤḤ* 268 bottom. — معيب *muʿīb* insult *DrDI* 64: 73, §2. — معتاب *muʿtāb* dishonoured, infamous *RoDC* 30

عيترروس *ʿaytarūs* a game: tumbling down on one's head *KJL* 326a, RMs *JŠG*

(عيجم) عيجمي *ʿajamī* swallow *ḤḤ* 352 l 1, cf. CA عجام Hava 456b

(عيد) **VI** to disagree (im-Ṭalḥ) *BŞ* 282. — عيده *ʿaydah* [*ʿaydih* *MḤJ* 164 no. 6] coll عيد *ʿayd* sardine, sprat *SV* 66 and 162, Land *Gl Daṭ* 2345. — عيد *ʿīd* animal slaughtered on a feast (metonymy) *SLŞ* 312b; pl أعياد. (a congratulation exchanged by Muslims on holidays) عيد اللّه! *ʿīd allah* *RAIS* 2 no. 526, عيد جمعة صنعاء the first Friday of Rajab when the people of Ṣanʿā' accepted Islam, after which all the Yemen followed them *SLŞ* 33b; عيد الخامس *ʿīd al-ḵāmis* Jewish New Year's day referring to the agricultural marking star خامس , q.v., when the first croppings are harvested (1355H) Gl, *GL* 359, عيد الخضيراء *ʿīd al-ḵuḍayrāʾ* Pentecost, 'feast of the greenery, verdure' ib.; عيد الخمسين *ʿīd al-ḵamsīn* Pentecost. The sowing of dhurah takes place within fifty days starting with the first day of Passover and ending precisely on Pentecost (Qabīli) *GTMG* 61, cf. Heb. *ʿōmar*; عيد السّراج *ʿīd as-serāj* Hanukkah, 'feast of the lamp, of lights' *BE* 326, *GL* 359; عيد العرشه *ʿīd al-ʿaršah* feast of Tabernacles, 'feast of the booth[s]' ib.; عيد عرفه *ʿīd ʿarafah* the feast of the mountain of ʿA. near Mecca, a Shi'i festival on 9 *ḏū l-ḥijjah* *SLŞ* 34a, see يوم الغدير alongside (يوم). It coincides with عيد الأضحى the feast of Immolation [on 10 *ḏū l-ḥijjah* (!) *ZL* 56 and 207] ; عيد الفطير *ʿīd al-faṭīr* Passover, 'feast of the unleavened bread' *GL* 359; عيد القراقر *ʿīd al-qarāqir* Purim, 'feast of the cups' falling in mid Aḏōr (March) ib.; عيد الميده *ʿīd al-māydah* Passover, 'feast of the Table' (19c. CE) (Ṣanʿā') R. Su'udi; عيد الميّه *ʿīd al-miyyāh* Passover, 'the 100th day' since the last season of sowing wheat and barley (Qabīli) *GTMG* 61; عيد النّصر *ʿīd an-naṣr* Victory festival on 28 *jumādā l-ʾūlā* when Imam Aḥmad defeated ʿAbdullah al-Wazīr, no longer celebrated *SLŞ* 33b. — عيداني *ʿīdānī* festal *TRIS* 129

عيدبوس *ʿaydabūs* . بالعيدبوس by force (H/B) Sh. I.

Ma'ṭūf

عيدروس ʿaydarūs . ألعيدروس nickname and family name of the poet and author of ديوان ترويح فوأ عجبا يا فتى البال... Blochet, Ms. Arabe 4723, جدّنا العيدروس ib. 32, هو عيدروس القوم ib. 35v, العيدروس شمس المعارف our, i.e. the author's grandfather, the most learned ʿA. ib. 70f.; name of a plot of land in Laḥj *MWR* 124

(عيذب) **II** (!)تعيذب *tiʿayzab* (!) (imp يتعيزب *yiʿayzab*) to suffer, to be harassed, to feel pain *T* 3 June 82: 8

(عير) see also (عور) . — **II** to run away Land *Gl Daṭ* 2345 **IV** to allow, permit *M* 96. — عير *ayr* (!), *ayru, ayrun, ēr, ēru, ērun* ass (Tihāmah) *BNJD* 1: 218. — عيره *ʿayrah* good runner, rapid she-camel Land *Gl Daṭ* 2345. — عيره *ʿērāh* male donkey *RoApp* 258. — عاره *ʿārāh* lending *RAIS* 1: 185, *RBT* 263 bottom; temporary *HTTY* 377 and 394, temporarily. يسكن في بيته عاره ...*fī baytoh*... he will live temporarily in his (s.o. else's) place *M* mid 106=بطريق العيره ib. l 3. — عيره *ʿīrāh* condemnation, reproach, fault, blame *AAY* no. 1090, *GLS* 70 and 217nn4f. (Radāʿ) *ʿAPS* 191; byword mockery, taunt *KJL* 326a. — تعيّر *taʿayyur* reproach *KḤM*-Lam 5: 1

(عيزب) see also (عيذب) . — عيزبه *ʿayzabāh* bachelorhood *RAIS* 2 no. 501

عيزران *ʿayzarān* crab apple, Malus Coronaria RatzD 88b, J.T.S. 2888 p 28v

(عيزز) **II** تعيزز *tʿayzaz* (imp يتعيزز *yitʿayzaz*) to pretend to refuse, to give o.s. airs *GJ* no. 428, *TM* 2: 74, *MoHLT* 253(8)

عيس *ʿīs* [*ʿays* J.T.S. 1386 p 56v], f *-ah* good. مش عيس *maš ʿīs* bad *KJL* 326a, النّعمه العيسه the good favour *ŠBY* 10; good looking camel *RR* 11 no. 69, *RF* 4: 83 song 3, Ambrosiana D370 p 57v. , عيسى *ʿīsā* antithetic nickname of Esau and Ishmael *ŠŠ* mid 37 (Judæo-Yemeni)

عيسره *ʿaysarah* arrogance, dignity, pride *ḤḤY* 499n8

(عيش) **I** عاش *ʿāš* (imp يعيش *yiʿīš*) to toast, to drink for the life of s.o. *GLS* 142 **II** to maintain, sustain ib. 129; to make dhurah mush (im-Maṭṭah) *BṢ* 282 **V** تعيّش على (*ʿalā*) to maintain. أتعيّش على جهّالي ...*juhhālī* I maintain my children *SV* 103a. — عيش *ʿayš* bread (Muslim Yemeni, Qabīli) *BE* 97 and 101, *GL* 357, [*ʿāš*] dhurah bread (Mīdi) Behnstedt, cf. Dozy 2: 194b bottom; food *GTMG* no. 59, *ḤḤ* 591 l -17. — عيشه *ʿayšah* . عيشة سداد *ʿayšat sadād* still unsatisfying meal enough to allay one's hunger *BRŠY* 311. — عيشه *ʿīšh* food *GLS*; في عيشته *fī ʿīšatoh* in his company, with him. (!) עישאתה *ʿīšātoh* (plene) *ḤḤ*-ʿŠ 613 l 4. — معاش *miʿāš* [*mʿāš* (Ṣanʿā')] A. Giyat, *mʿāš* (Washḥah) Behnstedt] food, nourishment ib. 526 l 7, *GLS* 121, Bodl. Heb. e. 16 p 35v. — عيّاش *ʿiyyāšin* inf n of **II** (im-Maṭṭah) *BṢ* 282. — pl معايش *mʿāyiš* food, dishes *MJ* 161 no. 4. — إعتيّاش *iʿtiyāš* earning a living *ḤḤY* 130n1. — متعيّش *mitʿayyiš* enduring *CŠM* 80. — معتاش *muʿtāš* one who sells for profit *SLṢ* 229n356

(عيص) عيص *ʿīṣ* cattle, animals, beasts *MḤJ* 167 no.5

(عيض) **I** عاض *ʿāḍ* (imp يعيض *yiʿīḍ*) to support s.o. in keeping patience. ألله يعيض صبري! may God support me in keeping my patience! C.U.L. Or. 1080.1.91 **III** to be patient with s.o. ib. — عيضه *ʿayḍih* [*ʿiḍah* *MŠ* 66] the [patient] ass of Abū Ṭālib , father of Ali *ŠDṬKQ* 68n2. — معايض *maʿāyiḍ* patient. حوري الجنان يمضي معايض للغلام the virgin of paradise deals patiently with the lad C.U.L. Or. 1080.1.91

(عيطل) (عي) عيطل *ʿayṭal(ī)* tall, fine she-camel having a long neck—a divine Attribute *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-*MŠY* 171 l -4 of t., ib 172 l -6 of t., ib. 210 bottom of t., ib. 256 l -4 of t., ib. 286 l 9, ib. 414 l -4, J.T.S. 1374 p 15v; attribute of the beloved woman (19c. CE) R. ha-Levi, cf. CA tall, fine (she-camel) Hava 481b, good-looking, comely *ŠDṬKQ* 114n3, see Lane 2083. — عيطول *ʿayṭūl* attribute of عيطل Ambrosiana A92 p 158v, see (عيط) Lane 2211b

عيطموس *ʿayṭamūs* . رماني عيطموس من فوق وكره a kind of huge bird [*ID* 324] threw me down from its nest, fig. a divine Attribute... *ḤḤ*-ʿŠ 89 l 2. This' bird' has a majestic splendour and complete Countenance in all ten Spheres of the Kabbalah *ḤḤ*-*MŠY* 89 l 2, ألمهدي العيطموس nickname of the Messiah *ḤḤ* mid 249; the light of dawn *ID* 132n3, ألعيطموس ذاك المولّق ذي نوره يزهي الشّفق that successful *ʿa.* whose light makes brilliant the glow of dusk *ḤḤ* 354 l -10; ألعيطموس المرأا]ة تل[ا]مة الخلق *ʿa.* is a woman of complete creation *ḤḤ*-*MŠY* mid 101, hence a completely beautiful person *ḤḤ*-ʿŠ mid 101, ib. mid 347; a person of outstanding personality (G/GY) Ḥ. Nehemyah, mighty, strong R. ha-Levi, هارون العيطموص(!) nickname or surname of a certain Jew (Muḏmār, Manāḵāh) Y. Muʿallim

عيف *ʿayf* disgusting. شمّ عيف *šamm*... disgusting odour *HSYA* 17; f *-ah* pl *-āt*=عيف *ḤḤ* 301 l -8, ib. mid 302, Land *Gl Daṭ* 2347. — عيافه *ʿiyāfah* poverty, lack *MŠ* 394n3; pl *-āt* dung, rubbish, disgusting thing *TMYT* 110. — عيّاف *ʿayyāf* morning sickness in pregnancy *HSYA* 50. — أعيف *aʿyaf* disgusting, loathsome, abominable *ḤḤ* 362 l 6. — عايف *ʿāyif* = أعيف *GḤT* 73. — معيّفه *muʿayyifah* a woman in early pregnancy *SLṢ* 557b

(عيفط) **I** عيفط *ʿayfaṭ* (imp يعيفط *yiʿayfiṭ*) to show o.s. strong, powerful, or haughty *MŠ* 381n5, *ŠDṬKQ* 121n4, *BRŠY* 318; to be coarse, be rude, be inconsiderate, be boor *ŠDLY* 98b, *ḤḤY* 443n10. — عيفطه *ʿayfaṭah* , عيفاط *ʿayfāṭ* inf n of I ib.

(عيق) **II** to bewitch *GJ* no. 1172, see عيقه infra **V** to rest upon s.o. (evil spirit) *KJL* 253. — عيقه *ʿaygāh* evil spirit resting upon the dead and the mourners ib.; enchantment *GJ* no. 1172; distress D. Maḥzri. — عياق *ʿiyāg* [*ʿuyāq JGJ* 116, عيّاق *ʿiyyāg* *GTY* 118 l 6] screaming,

yelling, crying, shouting ib. 99 l 2, crying loud with tears *JGJ* 116. — عايق *ʿāyig* screaming, yell, shout, outcry *GTY* 67 l 12. — معيّق *mʿayyag* a child who sees a dead body or visits in a cemetery becoming thin and demonlike by being enchanted and bewitched by an عيقه *GJ* no. 1172, *KJL* 326a

(عيقر) **I** عيقر *ʿayqar* (imp يعيقر *yiʿaygir*) (?) *ŠBY* 11

(عيقف) **I** عيقف *ʿaygaf* (يعيقف *yiʿaygif*) to jump and run away *ŠDṬKQ* 53n4

(عيل) **I** عال *ʿāl* (imp يعيل *yiʿīl*) to go astray (beast) ʿA'A-N*Š*ʿ*U* 79,19, cf. Lane 2212c, عال الماء water is lost by overflow ib. — عيله *ʿaylih* coll عيل *ʿayl* wild dove *GLS* 61, M*Š* 311 and 464n1, *AFJ* 69n3, ib. 135n4, C*ŠM* 30, *ḤA* 25a, (Ḥammām ʿAlī) Behnstedt. — تعييل *taʿyīl* inf n of **II** *MWR* 168. — إنعيال *inʿiyāl* poverty, want, need *ḤḤ* 105 l 2

(عيلم) عيلوم *ʿaylūm* learned person Gl *Jiz* 211

(عيم) **I** عام *ʿām* (imp يعيم *yiʿīm*) to lose one's way (Ḥaraḍ) Behnstedt

عميري woman's leggings (Barat)

(عين) **II** to see (Mabyan, Sūg al-Ḵamīs, Banī Saʿd, Markaz Bilād aṭ-Ṭaʿām, al-Maḥall/ Jabal Raymah, Suwādah/Wādī Banā, Ṣuqayb) B*NJD* 1: 196, (Ḏamār) *AAY* p xiii(m), (Radāʿ) *GLS* 118, (Ḏafār and the SW mountain range) D*SJD* 85, (Majz) B*Ṣ* 282, Land *Gl Daṭ* 2348; to watch, look at, observe. عني *ʿani!* watch (f sg)! <CA عيّني *JGJ* 117, عيّن الجوّ! look at the sky! *RAIS* 1: 187 **III** to make a medical checking RMs. *JṢG*; to afflict with the evil eye *GṠGṢ* 384n2 **V** to be seen *M* mid 80 **VIII** اعتين *taʿyan* (imp يعتين *yiʿtāyin*) to be afflicted by the evil eye Ro*A* 182. — عين *ʿayn* pl عيون *ʿayūn*. أحمر العين red-eyed, i.e. bold, courageous N*Ṣ* 330; عاد عليش عين طويله ...*ʿalayš*... the eyes are attracted to you [old woman] no more *RAIS* 2 no. 1144; Construct forms: (a hurting expression with no offence) عين أمّك! S. Tiv'oni; عين البقر 'cow's eye' (metaphor): Schœnus incanus Forsk., Sch*AP* 87 and 95, Solanum incanum Forsk. ib. 95, Dozy 2: 197b, Lane 2215b; عين الماء puddle, pond B.L. Or. 2746 p 184v; عين المرّاعه *ʿayn al-marrāʿah* the evil eye, cf. עין הרע *ʿāyin ho-rōʿ* > عين الرّاعه [n+*il* dem art+adj], رعاه راعه = f of רע *rōʿ* evil (Judæo-Yemeni); عين النّمر 'tiger's eye' (metaphor): Ochna parvifolia V., Sch*AP* 109, Ochna inermis (Forsk.) Schwf., ib. 122; بعيني! *bi-ʿaynī!* with pleasure! *KJL* 101; قلنا على العين وفوق الرّاس we accepted humbly *TR* Doc. 3 l 7, B.Z. Doc. 379/20, ; مقدّرين فوق العين we esteem highly ib. 354/30; ...لعيني *li-ʿaynay*... for the sake of... ميّز الكلب لعيني مولاه honour the dog for the sake of his master (Qabili) G*J* no. 1248; (a woman suckling her baby says) من عيني [I suckle you] from my breasts ib. no. 912; solution. ما لقينا لها عين we found no solution for it *ATAMA* 316n6; own, proper, none other than. يتسلّم لها عين أداتها she will be given back her own clothes and none other *M* 98 l -6, رجعت أداتها لها عين her proper clothes were returned to her ib. 121 l 1; الذي عيونه... ذهب عين pure gold *ATAMA* 318n4; 'one whose eyes...' (taboo): blind G*J* no. 412; عيون *ʿuyūn* kind of grapes *ŠDṬKQ* 64nn5f.; *ʿiyūn* search light (Ṣanʿā') Behnstedt; pl أعيان *aʿyān* thing, object Gl 34, *M* 2: 554b; dear person *MGG* 45. — عويّن *ʿuwayn* (dim.). عويني لي! woe to me! alas! *RAIS* 1: 157. — عينه *ʿaynah* (f) (!) evil-eyed B.Z. Ms. 3338 mid 21, أعينه الملعونه the evil (cursed) eye J.T.S. 1802 pp 66 and 68v. — عين *ʿin* similarity, likeness M*Š* 398. — عيّنه *ʿayyinih* pl *-āt* kind, sort *JGJ* 117, cf. sample Dozy 2: 198b, in construct: عيّنة... *ʿayyinat-* like *ATAMA* 214n1. — عيانو *ʿiyānū* clouds (Hays, Tihāmah) N*BFA* 15: 111, cf. عين Lane 2217a. — معين *maʿyan* a village in E Ḵawlān Ro*VocSA* 309; pl معاين *maʿāyin* spring, source (of water) ib., Ro*A* 209b, ib. 238b. — معينه *maʿyaneh* spring ib., water reservoir G*HeT* 188, Land *Gl Daṭ* 2351; streamlet (Oṣāb) Ro*OM* 356. — تعيين *taʿyīn* [تعيون *taʿyūn*] pl *-āt* list SV 100b; pl تعيونات fixed payments ḤH*Y* 606n8. — معيّن *miʿayyan* one with charming eyes *GLS* 98

(عينب) see (عنب)

(عيهر) عيهر *ʿayhar* a demon which assumes various shapes and gains the upper hand over any army; fig. bold ʿA'A-N*Š*ʿ*U* 79

غ

غا *ġā*, غا هي *ġā hī* see قد

غات *al-ġāt* (!) ألغات (haplography of אללוגאת *al-lugāt* (ألغات). زين אללוגאת أوهب لنا He gifted us with the best of languages *ḤḤ* 295 l -13

غاض see (غضّ)

(غبّ) **I** غبّ *ġabb* u to be thirsty (Ḵawḵah) Behnstedt. — غبّه *ġabbah* thirst *ḤH* 130 l -11. — غبّ *ġubb* gulf, bay Dozy 2: 199a; في غبّ النّوم when fast asleep *ZL* no. 935. — قبّ(!) *qibb* (!) after B.Z. Doc. 357, cf. CA غبّ Lane 2222a. — غبّان *ġabbān* thirsty, dry mouthed *SV* 53a and 118, Land *Gl Daṭ* 2354, *HAS* 129. — غابّ *ġābbu* thirsty (Marāwʿah, 4 kms. S of Muhādibeh) Behnstedt

(غبت) غبت *ġabt* (metathesis of CA بغت). جا عليه غبت *jā*... he came suddenly to him *KJL* 307a. — غبته *ġabtah*, بغبته *b-ġabtah*=غبت *GZS* 9: 40 l 1

(غبس) أغبس(!) *aġbas* (!), cf. CA أغبث bay (colour) *HAS* 78, grayish Hava 515a

(غبر) **II** to be gray (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 283. — غبير *ġubayr* see غبيره infra. — غبره *ġubrah* rainy season (im-Maṭṭah) ib. 282; N wind bearing dust and sand commencing about 22 June and abating about mid August Serj *AS* 1: 31. — غبيره *ġubeyrāh, ġubayrah* [غبير *ġubayr* J.T.S. 2117 p 24, *ġabayrah* BVPS*Ṭ* 6 and 16] Arthemisia

abyssinica Sz. B., Sch*AP* 98, Gr*SW* 1: 158, Arthemisia arborescens (Compositæ) R*YD* no. 13, Ro*VocSA* 312; Ruellia guttata Forsk., Sch*A* 98, cf. غبيراء Lane 2224a, Dozy 2: 200a; Lepidagathis aristata Nees, Chrozophora cf. oblongifolia, used as a medicinal herb in a three-day treatment of inner hæmorrhoids by splitting its seed cover and inserting it in the bottom of the treated person BVPST+ p 16. — غبر *ġubar* summer (an-Naḍīr) B*Ṣ* 282; purpoise (!) S*V* 126b, Land *Gl Daṭ* 2355. — غبار *ġubār* = غبره as N wind etc. Serj *AS* 1: 31. غبار الكر *ġ. al-kurr* smoke of hookah (onomatopœia) ŠD *ṬKQ* 62n5. — غباري *ġubārī* Sida paniculata L., Sch*AP* 98. — غبّار *ġubbār* Ruellia pallida V., ib. — أغبر *aġbar*, f غبراء *ġabrāʾ* foul, bad, wicked, nasty, dark, gloomy. عيشتي غبراء my life is misery, distress G*J* no. 109, حجّته غبراء his legal claim is wicked ib. no. 349, ليله غبراء dark night R*AIS* 2 no. 372; dirty. غبراء ولو زلفا *...zalfa* dirty even though he has bathed B*E* 214, حال غبراء bad situation ʿ*AWD* 75 l 10; dust-coloured dhurah Serj *AS* 1: 33, V*AS* 7: 78. — أغبير *uġaybir* (dim.) [أغبار *aġabār* (!) C.U.L. Or. 1080.1.91 (plene)] dust-coloured partridge *ḤḤ* mid 352, Dozy 2: 200a. — الغابره *al-ġābirih* name of a mountain pass *ZL* no. 905

(غبس) see also (غبث). — أصفّي قلبي وكبدي (!) גבס *...jabas* (!)... (standing for גבס *ġabas* [missing diacritic on ג]) I clear the 'duskiness' of my heart and liver *ḤḤ* 373 l -3, cf. CA darkness Hava 516a

(غبش) **I** غبش *ġabāš* to do forbidden things in secrecy ŠD *ṬKQ* 80nn4-7; to go out before sunrise Land *Gl Daṭ* 2355 **II** to go out before sunrise e S*V* 200b. — غبش *ġabš*, *ġabaš* dirt *ḤḤ*-ʿOḤ 106 bottom, B.Z. Ms. 1170 mid 170v. — غبش *ġabiš*, غابش *ġābiš* dirty, mixed with waste (grains) G*J* nos. 343 and 757, A*TAMA* 194n2, *ZL* 112 bottom

(غبط) see also (غمط). — **II** to make s.o. happy Gl *Jiz* 312, cf. Dozy 2: 200b **IV** to be jealous R*AIS* 2 no. 537, ب (*bi-*) to be allured by *ḤḤ*-MŠY 363 l -3 of t. **VIII** إغتبط *iġtbaṭ* (imp يغتبط *yiġtbiṭ*) to envy (Radāʿ) ʿ*APṢ* 194. — غبط *ġabaṭin* saddle-cloth (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 283. — تغبّاط *tiġibbāṭ* happiness B.L. Or. 2746 p 84. — إغتباط *iġtbāṭ* envy (Radāʿ) ʿ*APṢ* 194. — مستغبط *mustaġbiṭ* happy *ḤḤ* mid 22

(غبق) غباق *ġubāq* evening K*ḤM* 275, cf. CA غبوق Lane 2227a

(غبن) **I** غبن *ġaban u* (tr) to grieve, annoy, trouble, subdue M*Š* 463; (intr) to mourn *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 324 l 7 **VIII** to be cheated, be duped *ĠŠĠṢ* 372n14, Dozy 2: 201a. — غبن *ġabn* pl غبون *ġubūn* [*ġbūn* *GLS* 110, أغبان *aġbān* K*JY* 415, ŠS mid 44, B.Z. Ms. 1170 mid 137v, غوابن *ġawābin* *ḤḤ* 41 l -9] grief, sorrow ib. 175 l 10, G*J* no. 1177 p 6v, Dozy 2: 201a; pl أغبان torture, torturing C*ŠM* 27; يا غبنا! ŠS 35 song 27, يا غبناه! C.U.L. Or. 1080.1.91, يا غبنتاه! *ḤḤ* mid 532, يا غبوني! *GLS*, غبني بالأغبان! woe to me! M*Š* 463n2; يا غبونه! *yā ġubūnih!* it is the last warning (for him) ŠD *ṬKQ* 93n7; غبني عليك! what a pity for you! *GLS* 69, *ZL* 170n184, غبني على من مات! what a pity for the dead! R*AIS* 2 no. 538, غبني لك I feel sorry for you G*J* no. 781, RMs. *JṢG*. — غبنه *ġabnah*. يا غبنتي من ضيقتي! woe to me! what a distress! D. Maḥzri. — غبانه *ġabānah* oppression, wrong J.T.S. L. 901 p 159v. — غبنان grief *ḤḤ* mid 52. — إغتبان *iġtibān* grief, trouble ib. 210 l -4 of t., ib. 271 l 10, ib. 365 l -5 of t., ib. 488 l -14, B.Z. Ms. 1170 mid 151v. — مغبون *maġbūn* depressed, miserable S. Medina; wronged, injured (G/GY) ʿO. Ḥazzan

(غبو) **I** غبا *ġabāʾ* [غبي *ġabi AAY* no. 296, *NHGM* 187] (imp يغبي *yiġbī* [يغبى *yiġbā ḤḤ* 308 l -6] على (*ʿalā*) to be hidden, be concealed ib. mid 432, *ḤḤ*-ʿŠ 98 bottom, Heb 4° 759 p 83 l 7, K*JL* 138, Bodl. Ms. 2377... p 30v; to be vague, be unclear *ḤḤ* mid 591 **II** to hide (tr) Land *Gl Daṭ* 2356, Lane 2228a; to let sink H*AS* 172 **III** to act negligently *ḤḤ* 269 l -4, *ḤḤ*-ʿŠ mid 547; to betray, deceive Land *Gl Daṭ* 2356; to be vague *ḤḤ* 548 l 6 **IV** to hide (tr), conceal *NHGM* 187, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 47 **VIII** to hide (intr) *ḤḤ* 130 l -14. — غبيّ *ġabiyy*, *ġabī* [*ġbī* ib. 500 l -17, N*Ṣ* 276a, stranger *ḤḤ* 500 l -17, R*SJW* 86; ignorant C*ŠM*; f *-ah* hidden. الأسرار الغبيّه the hidden secrets Heb 4° 759 p 291 l 7, ib. 297v l 7, cf. CA غبيّ من to be hidden, be unknown Hava 516b, غبيّه على الجمهور unknown to the people Heb 4° 759 p 134 l -4, غبيّه منّا vague, unknown to us R*S* 5: 359 bottom. — غبيان *ġubyān* Kabbalah, mysticism M*GG* 45, enigma. — غابي *ġābī* unknown C*ŠM* 31, hidden R*S* 5: 366 bottom, *ZY*ʿ 123; vague, unclear *ḤḤ* mid 472, (G/GY) ʿO. Ḥazzan; secret M*ḤJ* 203. — مغبي *miġbī* hiding concealing 521 l 10

(غتب) see (غتم) infra

(غتر) غتره *ġutra* head cover B*SY* 136

(غتم) غتيب *ġatīb* (!). (impediment of speech) يا غتيبا! how hard to be distinct! B.L. Or. 4114 p 79v, cf. CA غتمه Lane 2229a. — (!) غترب *ġutūb*. الدّهر غاوي وعند أجره غترب حران time is erring and it sells at the right price M*Š* 408

(غتي) see (غثي)

(غثّ) غثّه *ġaṭ ṭ ah* group, company ib. 197n1; quantity ib. 376n4; handful (of locusts) B*RŠY* 310n2

(غثم) غثيمي *ġuṭ aymī*. قفل غثيمي padlock SL*Ṣ* 483b

(غثو)، (غثي) **I** غثى *ġaṭ ā* [غثي *ġaṭ ā*, *ġaṭ ī JGJ* 118] (imp يغثي *yiġṭ ī*) (tr) to disqualify, declare unfit according to Jewish ritual Law (a utensil) *GTY* 80 l 5; (intr) [imp يغثى *yiġṭ ā* B.Z. Ms. 1170 p 103 l -2] to get angry Ro*A* 68 and 191, Land *Gl Daṭ* 2357; to be tired, be weary *JGJ* 118; على (*ʿalā*) to feel sorry for Ro*A* 73, تغثي على أمّك *...ummak* you feel sorry for your mother B.Z. Doc. 376/7 **II-III** to nauseate RMs. *JṢG*, cf. **IV** Dozy 2: 201b. — غثو *ġaṭ w* grief, sorrow (Radāʿ) ʿ*APṢ* 191. — غثاء *ġaṭ āʾ* pains, trouble, toil,

labour; exhaustion *JGJ* 118; *ġaṭē'* anger, wrath, rage, passion RoA 215b; *ġaṭā'* =غشو *GTY* 95 l 23, GJ no. 565, *GLS* 69; pain *MŠ* 191. — أغشى *aġṭā* (!) אגתא *aġtā* (standing for אגתא *aġṭā*, missing diacritic on ת) lion *ḤḤ* 482 l -16, *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 2: 1517b. — غشيان *ġaṭyān* angry, cross, ill-humoured *SV* 10a, Land *Gl Daṭ* 2357. — غثوان *ġaṭawān* . غثوان في النّفس feeling sick, being indisposed B.Z. Ms. 3338 p 21 l -2, cf. CA غثيان Lane 2230c. — غاشي *ġāṭī* pl *-yīn* angry RoA 191a, *SV* 10a, cross (adj) ib.; sad *NṢ* 295b, *GLS* 103, *RF* 4 mid 111, B.Z. Doc. 354/14; weary, tired, exhausted *JGJ* 118. — مغشّي *miġaṭṭī* sad, depressed, grieved, gloomy *GLS* 70, كلام مغشّي saddening, depressing words Gl 38

(غجّ) غجج *ġajaj* clover *ŠDṬḴQ* 68n4

(غجغج) **I** غجغج *ġajġaj* (imp يغجغج *yiġajġij*) to sing, praise ib.n3

(غدر) **II** (tr) to throw (into the deeps). غدّرهم بوسط القعر He threw them into the deeps (Exod 15) C.U.L. Or. 1080.1.91, cf. Lane 2232a; (intr) to come any time in the afternoon *ZL* 203, to come late in the evening ib. mid 88, *AAY* no. 588, *GZS* 8: 173 l 16, Land *Gl Daṭ* 2358, GJ no. 1291, RoA 241b, *MJ* 65 no. 46, وهو قد غدّر and he was late in the evening GJ no. 150, قد غدّر الوقت it has become late ib. no. 599, to enter into night *AAY* no. 762, to walk in the dark night *ATAMA* 238n3, to become dark (night) *GZS* 9: 32n15, Land *Gl Daṭ* 669 **III** to act treacherously, perfidiously *ḤḤY* 456n5. — غدره *ġadra* [غدرا *ġadrā* *GLS* 78, *ġudrah* *SV* 44b, *GZS* 9: 32n15, Land *Gl Daṭ* 669] darkness of night GJ no. 647, *AAY* no. 762. — غدره *ġudrah* dark (adj) *HAS* 108. — غدر *ġadar*=غدره; night *GLS* 165, *MŠ* 292n1, *ATAMA* 200n3, RoOss 464 and n2, Land *Gl Daṭ* 669, أيّام الغدر dark days; famine *ḤḤ* 199 l 2. — غدر *ġudar* darkness, dark (n) Ambrosiana A92 p 167, C.U.L. Or. 1080.1.91, غدراني (-اني rhyming suff). رازق الحوت في البحر الغدراني the Provider of fish in the dark sea ib., *ḤḤ* 68 l 8. — غدار *ġidār* late in the evening *KJL* 307a. — غدير *ġadīr* dark (n) Land *Gl Daṭ* 669, *ḤḤ* mid 482; serious (crime) *RS* 5: mid 360. — غدّار *ġaddār* s.o. in the dark, fig. ignorant *ḤḤ* 158 l 7. — غدّاره *ġaddārah* pl *-āt* kind of spear or dagger *ḤḤY* 302n10, cf. Dozy 2: 202b. — مغادره *miġādarah* treachery, betrayal *ḤḤY* 456n5; pl *-āt* type of مرتق, q.v., *SLS* 536n57. — مغدّر *miġaddir* late *ATAMA* 367n2. جا مغدّر *jā...* he came late in the afternoon, or evening *KJL* 307a, or at night *ZL* 203; مغدّر(ي) being in the dark *ATAMA* 238n3, fig. blind *ḤḤ* 148 l 7. — مغدّر *miġaddar* dark (adj). المغدّر (!) يسكن لحدهو (لحده plene of) staying in his dark grave ib. 490 l -18

(غدغد) **I** غدغد *ġadġad* (imp يغدغد *yiġadġid*) to hurt s.o.'s feelings by harsh words or behaviour *ZL* 160n102. — غدغده *ġadġadih* inf n of I; offence ib. — مغدغد *miġadġad* offended ib.

(غدف) غدفه *ġodfah* register of assets and liabilities held by a trustee of the Treasury مأمون بيت المال RoOM 357

(غدي) see also (غذي) . — **I** غدا *ġadā* (imp يغدي *yiġdī*) to become *ḤḤ* 327 l 4, Land *Gl Daṭ* 2360, to journey in the morning ib., *HH* mid 41, to go away, to be remote *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 478 l 5; to disappear *GḤT* 25; to pass away *ZYʿ* 100, cf. CA Lane 2234b **II** to serve breakfast *MJ* 32 l 4, Dozy 2: 202b, to serve lunch RMs.*JṢG* **V** تغدّى *tiġaddā* [*tġadde'* (Mansūriyyah) Behnstedt, (Jiblah) *JGJ* 118] (imp يتغدّى *yitġaddī*) to eat breakfast (G/GY) Z. Simḥi; to eat lunch RMs.*JṢG*, Dozy 2: 202b bottom **VIII** to eat, eat breakfast B.Z. Ms. 1170 p 219 l 5. — غدوه *ġudwāh* *KJL* 307a, RatzD 246a, (G/GY) Sh. ʿUzairi, *ZL* 207, *ġodweh* RoA 44 and 205b, *ġidwah* *JGJ* 118, (Barbary) Dozy 2: 203a tomorrow. بعد غدوه the day after tomorrow *JGJ* 118, *KJL* 307a, *M* 191 l 3, RoA 205b; pl إغديات *aġdiyāt* mornings *ŠṢ-ʿŠ* 72 l 1. — غداء *ġadā'* food GJ nos. 802 and 1239, غداتي *ġadātī* (-تي- rhyming suff) *ḤḤ* 445 l -17, [*ġada'*] breakfast (Maḥābšah) Behnstedt, *ġadā'* pl أغديه *aġdiyāh* lunch *JGJ* 118=[*ġadā'*] GJ no. 629, RMs.*JṢG* . حلّ الغداء *ḥill*... lunch time, noon *GLS* 119, بعد الأغديه، بعد الغداء after lunch 14.00 hrs. *KJL* 263; فاتد غداه see (فقد) . — مغدايه *miġdāyah* kind of cafeteria, breakfast restaurant (Ḥodaydah) *T* 18 June 85: 4. — مغدّى *muġaddā* lunch *ḤḤY* 579n4. — متغدّي *mitġaddiyuŋ* one who has had lunch (Tihāmah) Behnstedt

(غدوي) **I** غدوى *ġadwā* (imp يغدوي *yiġadwi*) to adjourn *ZL* no. 590, ib. p 198. — مغدوي *miġadwī* adjourning ib.

(غذق) غذيقي *ġuḏayqī* variety of sorghum *VAS* 7: 78, ...eaten soft and parched as جهيش, q.v., S-A*SAI* 427 verse 218

(غذو) **II** to relish. غذّيت قلبي I soothed my heart *ŠDṬḴQ* 37n9 **IV=II** *HFGY* 73, B.Z. Ms. 3359 p 146v bottom **X** to relish o.s. *ḤḤ* 644 l 2, نستغذي *nistaġdī* (!) (standing for نستغذي *nistaġḏī*, diacritic missing on ד) ib. 479 l 7

(غر) see (غير)

(غرّ) **I** غرّ *ġarr i* to be full, be plentiful. قد هو بغرّ *ġadū biġirr* he has eaten his fill *KJL* 308b, ألدّنيا بتغرّ *ad-dinyā bidġirr* there is plenty [of food, cereals, etc.] ib., cf. u . غرّ في سقائك *ġurr...!* fill thou thy skin by putting it into the water and throwing the water into it with thy hand, not abstaining until thou fillest it Lane 2237b; to take *KJL* 308b; على *ʿalā*) to culminate RoA 197b **II** to fabricate, falsify Gl 314; to provoke ib. 541; to envelope (a letter) (G/GY) ʿO. Ḥazzan; على (*ʿalā*) to tempt *ZKF* 49 **V** to be disguised *ḤḤY* 422n3 **VIII** to be covered, to disappear *ḤḤ-ʿŠ* mid 236, Dozy 2: 203b; to come to an end, to cease; to pass away *ḤḤ* 369 l -2. — غرّ *ġarr* strange to a place *JGJ* 118. — غرير *ġurayr* (dim.) illusionary daybreak *ATAMA* 106n3. — غرّ *ġurr* first of four stages

of a plant's growth, see تلم, GrSW 2: 14. — غرّة *ġurrah* pl غرر *ġurar* angle. غرر ثلاث triangle *M* 48 l 6. — غراره *ġarārah* pl غرائر *ġarā'ir* [غرايز *ġarāyir* SV 77b, Heb 24° 6395 p 12v] bag, large bag, sack *ḤḤ* mid 200, K*JL* 182n2, G*J* no. 334, A*AY* nos. 408 and 590, black woollen sack to hold wheat etc. Z*L* 107, S*V* 16b, Ro*A* 234, SL*Ṣ* 531n17, cf. CA *ġirārah* not *ġarārah* (vulgar) sack Lane 2240a, [*ġirārah* K*JL* 308, Dozy 2: 204a] sack of cereals, fig. fat woman G*J* no. 809; bag of matting or string for holding coffee S*V* 16b; dry measure Land *Gl Daṭ* 2361. — غراره *ġurārah* Cressa cretica L., Sch*AP* 98. — غرير *ġarīr* death rattle G*TY* 91; *ġrīr* surprised C*ŠM* 46. — غريره *ġarīrah* variety of sorghum S-A*SAI* 426 verse 187. — مغرّي *muġurrī* hole, big scuttle G*TY* 91. — تغرير *taġrīr* pl *-āt* fabrication, falsification Gl 314; provocation ib. 541. — تغرار *tġirrār* fraud, deception C*ŠM* 44. — متغرر *mutaġarrir* disguised, incognito *ḤHY* 422n3

(غرب) II على (*'alā*) to separate, send away from. غرّبني على إخواني he sent me away from my bretheren and folks *ḤḤ* 18 l 9. — غرب *ġarb* [*ġarbu* (Ḥamrā' , E of Bayt al-Faqīh) Ro*Oss* 472 l 5, غربه see infra] red, good quality of sorghum larger than دخن , q.v., coming about the same season S-'A*SAI* 425 verse 136, ŠD*ṬKQ* 84n2, (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 208; kind of tree *ḤYḴ* 72; pl غروب *ġurūb* water container made of automobile tyre (Ḥizyaz) Behnstedt, cf. CA large leathern bucket Lane 2241c; skin botte, leathern bag RMs. *JSG*; [*ġarbin*] water hose (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 283; knob of pipe (Sāgēn) ib. — غربه *ġarbāh* sunset K*JL* 263, A*TAMA* 326n1, Ro*A* 243a, تجاه الغربه *dijāh*... half an hour before sunset K*JL* 263, من شرقه لغربه *min šargāh la-ġarbāh* from morning till sunset G*J* no. 449, غربة شمس، غربه sunset, dusk SL*Ṣ* 33b, ib. 561b; red [and white] sorghum, see غرب supra V*AS* 7: 78. — غربه *ġurbah* red sorghum, see غرب supra M*WR* 72 and 85; pl strangers *ḤHY* 240n2. — غربه *ġirbah* red sorghum, see supra M*WR* 72 and 85, (Bed.) S*V* 91b. — غربي *ġarbī* west. من الغربي to the W K*JL* facsim. facing p 77 l -4 (1759 CE), G*TY* 132 l 4, غربي بقيلي NW G*J* no. 902. — غربي *ġurbī* raven A*AY* no. 736; bird G*LS* 115; being far from one's place or native land *ḤH* 486 l -8 [related to CA *ġurb* Lane 2242c]. غرب *ġarīb* [*ġirīb* (Wādī Mawr) Behnstedt, (!) عرب *'arīb*, q.v., (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 368, §3.25] red sorghum, see supra, ib. 388n32, L*OM* 154 bottom and 155, A*TAMA* 214n5. — غراب *ġurāb* (Lat. *corbita*) pl غربان *ġurbān*, أغربه *aġribah* [cf. *-āt*, *ġirbān* Dozy 2: 204b] corvette Leiden Or. 2598 pp 267v, 270v, and 276, ib. 2611 p 22v. L*AM* 48, N*BY* 79, SL*Ṣ* 75n48; pickaxe (Gurāz) B*Ṣ* 283; pl غربان *ġirbān* spur of an axe, see عطيف , on the opposite side of its wedge J*GJ* 118; pl *-āt* centre of a lathe SL*Ṣ* 260a; small reamer ib. 263b. — غرابه *gurābeh* axe (Migišiye') Behnstedt. — غرابي *ġurābī* sorghum pest V*AS* 7: 85. — غريب *ġarīb* pl أغراب *aġrāb* non-resident 'A*YPIH* 93; a merchant who is not in the habit of importing goods to Ṣan'ā' S*QṢ* 156n32; pl غرب *ġurb*. غربان (-ān rhyming suff) R*S* 5: 376 l -4; pl غراب *ġirāb* foreign G*J* no. 720, عريب(!) ديار *'arīb* (!) *diyār* stranger, foreigner (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 368, §3.25; pl غربه *ġurabah*(!) poor (an-Naḍīr) B*Ṣ* 283; guest G*TY* 28 l 11; clumsy fellow G*J* no. 786; pl *-āt* . أشيا غريبات لأجل الأسنان new (foreign) dentistry appliances B.Z. Doc. 374/61. — غريّب *ġurayyib* Ixora occidentalis L. ? Sch*AP* 98. — غريبه *ġarībah* variety of millet closely resembling the بيضا , q.v., white sort in colour and grain Serj*AS* 1: 46. — غروبين *ġurūbayn* < ערבים *'arbāyim*. بين الغروبين בין < הערבים *beyn*... evening Sa'adia Exod 12:6, مغرب الغروبين *muġrib*... < מעריב ערבים *ma'rīv 'arōvim* Making evenings fall in time (God) B.Z. Ms. 1170 p 31, ib. 3306 p 1. — غروبي *ġurūbī* west *ḤḤ* mid 282. — غراب *ġurrāb* small axe, small hatchet *DDI* 50; 126; *urrāb* (!) prop of coarse sand (Miṣbāḥ) Behnstedt. — غرابي *ġurrābī* pl غراب *ġurrāb*, غربان *ġurbān* raven RMs.*JSG*, Ro*A* 14, 161, and 202a, G*J* no. 1365, Z*L* 135 bottom, see supra and غريب . — غرابه *ġurrābah* smoke-hole in ceiling of kitchen; upper room in house (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 283. — غربان *ġarbān* west (-ān rhyming suff). مشرق وغربان E and W *ḤḤ* 486 l -4. — مغرب *maġrīb*. الغرب ، الغربي the W province SL*Ṣ* 77b, the W part of N Yemen ib. 191n221, قبض البلاد جميعا اليمنيه والمغربيه والتهاميه he possessed all the lands: the S, the W, and Tihāmah Leiden Or. 7096 p 6, ظلمة جنّة المغرب the town of D. is the garden of the W region *ḤḤ* 540 l -15, pl المغرب=الغارب the W lands of the Yemen B.Z. Ms. 1170 p 59 l -2, *ḤḤ* 269 l 2, ib. mid 272, C.U.L. Or. 557 114, من في الشّروق والمغارب whoever is in the E and W of the Yemen, i.e. everybody B.L. Or. 3790 p 161, 'A*BM* 69 l 10, Bodl. Ms. Or. 737, أهلك المغارب هتكا وسليا he destroyed the W lands of the Yemen ripping them apart and plundering them Leiden Or. 7096 p 7v, إفتتح السّلطان جهات مغارب صنعاء the Sultan captured the lands W of Ṣan'ā' ib. 2598 p 268, في مغارب ذمار to the W of D. ib. 2609 p 12v, مغارب كوكبان to the W of K. ib. pp 25 and 25v, pl المغربات = المغربي (-i rhyming suff) *ḤḤ* 446 l -5, B.Z. Ms. 1170 p 31. — المغربه *al-maġrabeh* a Jewish neighbourhood hidden between lofty mountains two kms. from Ta'izz Y. Zadoc, S. Medina. — مغربيه *maġribiyyah* Yemeni rifle Land *Gl Daṭ* 2363. — تغراب *tiġirrāb* separation from one's native land A*TAMA* 421n1, A*LYQ* 20. — مغرب *miġrib* making an evening fall in time, see غروبين supra B.Z. Ms. 3306 p 1. — مغترب *muġtarib* foreign worker (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 283

(غريب) غريب *ġirbīb* pl غرابيب *ġurābīb* raven, crow Sa'adia Lev 11: 15, K*RḤ*Ū 105, *ḤḤ* 208 l -11, cf. CA أسود غربيب intensely black Lane 2243a

(غربق) II تغربق *tġarbaq* (imp يتغربق *yitġarbaq*) to take upon o.s., to obligate o.s., to be liable. — غرباق *ġirbāq* inf n of II *GJ* no. 77. — مغربق *miġarbaq* unable to pay one's debts *ZL* 197

(غرتت) غرتات *ġirtat* the burnt parts of a loaf (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 377, §6.10(6)

(غرد) II to cry out *KJY* 415, Dozy 2: 205b bottom; to recite a poem (im-Maṭṭah) *BṢ* 283. — غرده weaver (Qabīli) E. Brauer. — غرّاده *ġarrādah* see عرّاده *ʿarrādah* alongside (عرد). — مغرد *maġrad* pl مغارد *maġārid* poem, song, tribal song ib., *RoA* 101, *ḤHY* 242n3. — مغرّد *mġarrid* one who cries out *KJY* 415

(غردب) غرداب *ġirdāb* pl غراديب *ġarādīb* seed-producing branch (of rue) *RAIS* 1: 167

(غرز) see also next. — I to feed a camel by hand *SV* 63b, to thrust the reed قصب, q.v., in the mouth of a camel when feeding it Land *Gl Daṭ* 2363 II=I *NBFA* 8: 81, (G/GY) Z. Simḥi; to incite, instigate Gl; to roll up fodder bundles غرز *JGJ* 118 V أتغرّز *atġarraz* (imp يتغرّز *yitġarraz*) to eat fodder bundles ib. — غرز *ġurz* depth Land *Gl Daṭ* 2363. — غرزه *ġurzāh* deep ib. 2364, *SV* 46; valley, cleft *GTY* 91; angle (Qabīli) *RoA* 159; pl غرز *ġuraz* fodder bundle, fodder roll (for hand-foddering) *JGJ* 118, dhurah cane wrapped in a dhurah leaf, used as fodder *ACD*; a lower, rugged enclave in a stable Gl. — غريز *ġarīz* chandelier ʿO. Ḥazzan. — غرّاز *ġirrāz* compression *KJL* 308b. — مغرز *maġraz* pl مغارز *maġāriz* candlestick *SV* 26b, *HAS* 122, Land *Gl Daṭ* 2364, مغرز رومي chandelier (Byzantine) *M* mid 38, *NṢ* 329, *BE* 167, *GLS* 187, *RAIS* 1: 168; flower vase ib.; silver ear ring with fringes (al-Hajr, Ḥaidān) P. Kapara. — تغريز *taġrīz* incitement, instigation Gl

(غرس) I (!)أرص *araṣ* (!) to plant (Laḥj) *MWR* 171. — pl غرائس *ġarāʾis* plantations *ḤHY* 389n5. — (!)مغروز *maġrūz* (!) [(!)مأروص *maʾrūṣ* (Laḥj) *MWR* 171] pl مغاريس *maġāris*, مغاريز *maġārīz* plant *RAIS* 2 no. 620, *ḤH* 409 l -17, (Šarʿab/Baq) Ḥ. Šarʿabi

(غرش) III to instigate *GḤT* 146. — مغرش opponent, rival, quarrelling, adversary *TYT* 216 l 9. — مغارش *mġāriš* instigating *GḤT* 146

(غرشش) I غرشش *ġaršaš* (imp يغرشش *yiġaršis*) ب (*bi-*) to cheat; to sow seeds of discord between *NBFA* 8: 82

(غرض) I غرض *ġaraḍ i* to mean *KḤM* 278. — غرض *ġaraḍ* good for, proper, appropriate, becoming. عياله قد هم غرض الزّواجه *ʿeyāloh gad hum ġaraḍ az-zawājah* his children are of marriageable age *GJ* nos. 2 and 233, غرض من يسير عنده it is appropriate to go to him *KJL* 308b, خرق غرض حراقه rags fit for burning *M* mid 314; desire مره على غرض *marāh*... a woman like one desires *GJ* no. 1319; pl أغراض *aġrāḍ* matter, subject. مقضى غرض *maqḍā*... to settle a matter *KJL* 308b, ونعود إلى الغرض now let's go back to our subject! (1436 CE) *NṢ* 254; meaning. على الأغراض according to its meanings *NHGM* mid 188

(غرغر) I غرغر *ġarġar* (imp يغرغر *yiġarġir*) to compel a child to drink a liquid by forcing it into his mouth *ZL* 203. — مغرغر *miġarar* compelled to drink (child by mother) ib.

(غرف) III to be tearful (eye) *ḤHʿOḤ* 231 l -14. — غرفيه *ġarfiyyah!* skin for water tanned with the species of a tree called غرف *ġarf* Lane 2249c. — غرفه *ġurfah* pl غرف *ġuraf* [غراف *ġurāf* *GMus* 385 no. 6] pot for keeping eatables in (Bed.) *SV* 127b; coffee cup *GMus* 385 no. 6, drinking cup Land *Gl Daṭ* 2365; a rope or cord, tied with a bow or double bow, which is put upon the head, or hung upon the neck of a camel Lane 2249c. — مغرف *maġraf* [*maġruf* *JGJ* 119, *muġruf* *SV* 127b] pl مغارف *maġārif* scoop *SLṢ* 544b, *RoA* 153, (Ḥ/B) R. Hillel, cf. مغرف Dozy 2: 208a, bowl for scooping, bowl for preserving butter etc. larger than a طاسه, q.v., *JGJ* 119; tin pot *SV* 127b, Land *Gl Daṭ* 2365, Gl 405. — غارفه *ġārifah* pl غوارف *ġawārif* water-drawer *GḤeT* 188

(غرق) I غرق *ġuriq* [*kuruq* B.Z. Ms. 3259 p 84v l 1] *a* to sink (intr) *NṢ* 289b; *ġirig* a فوق (*fawg*) to be furious, be angry at s.o. *RoA* 191a, *GZS* 8: 173 l 34, Land *Gl Daṭ* 2366 II (!)أرّق *arraq* (!) (Bed.) to drown (tr) *HAS* 112 IV to let down, to let fall or fail. لسّانه إغرقته *lissānoh iġragatoh* his tongue let him down *GJ* no. 1010; to send. ما عا أغرقوا أبوه عساكر *ma ʿa aġraqu abūh ʿasākir?* how many soldiers did they send against him? (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 370, §5.4. VII to drown (intr) D. Maḥzri. — غرقه *ġargeh* anger, fury RMs.*JṢG*, *RoA* 210b. — غرق *ġurg* depth ib. 230a, *HAS* 190. — غرقه *ġurqah* pl غرق *ġuraq* valley, depth ʿ*AWD* 73 l 2, Gl *Jiz* 121, ألغرقه a Jewish neighbourhood in Sanʿa' *TTYTK* 170; *ġurgāh* *GJ* no. 1346, *KJL* 308b, [*ġorgweh* pl *ġorag* *RoApp* 235, *RoA* 197a] hole, pit *SLṢ* 99a, cavity, small ditch; cistern *GTY* 122 bottom; fig. secretive *ZL* 192n360, ib. 201. — غرق *ġaraq* [*ġarag*] anger *GJ* no. 586; low spirits *ḤH* mid 370. — غروقه *ġarūgah* kind of tree (im-Maṭṭah) *BṢ* 283. — غريق *ġarīq* [*ġarīg*, *ġurīq* *JGJ* 119, *ġrīq* *MGG* 173] deep, profound *RoA* 230a, B.Z. Ms. 3285 mid 10, *HAS* 173, *GLS* 118, *ḤHY* 389n4, Dozy 2: 209a. — تغرّاق *tiġirrāq* drowning Ambrosiana D286 p 42. — غارق *ġāriq* angry, furious *SV* 9b, *RoA* 191a; sick (Qabīli). — تغرّاق *tiġirrāq* drowning Ambrosiana D286 p 42. — غارق *ġāriq* angry, furious *SV* 9b, *RoA* 191a; sick (Qabīli) ib.57; غارق في نفسه brooding *GTY* 91

(غرم) I غرم *ġaram i* (tr) to make s.o. pay expenses *RBT* 264, (pass) *ġurim a* to lose money Gl 489, to have expenses, to bear damages Gl *Jiz* 142, B.Z. Doc. 379/19, *ġirim* to spend money *JGJ* 119; *ġarim* to fight s.o. *ḤHY* 362n1 III to make s.o. pay expenses (1354H) Gl V to lose money, to bear damages *TMYT* 110, B.Z. Doc. 351/52. — غرم *ġurm* goat-wool strip worn wrapped about the haunches,

believed to offer protection against evil spirits SL*Ṣ* 530a, *ḤḤ* 377 l -12. — غرم *ġarim* pl غرمان *ġurmān* responsible (perhaps from the sense to pay) Serj *JRAS* 1951 p 46n11. — غرام *ġarām* beauty, young and beautiful *GLS* 43; بيان غرام invoice *RY'A* 18: 98. — غرامه *ġarāmah* cooperation *ZL* no. 485; pl غرايم *ġarāyim, -āt,* أغرام *aġrām* loss, damage *RBT* 236, *ḤḤ* 276 bottom, Dozy 2: 209b, a loss for which compensation pays; a crime by which that loss is inflicted Dr*DI* 64: 75, §20; expenses, expenditures *JGJ* 119, كم قد طالت مراجعتي وغرامتي لدن عامل صنعاء I have applied to the governor of Ṣ. a long time ago bearing many expenses Gl 283; bribe; reward *RBT* 236 and n24, ib. 264, Gl *Jiz* 88 and 93, Gl 67, ib. 131, *M* 80 l 5, *TMYT* 110; له غرامه there is s.o. to avenge (wipe out) an insult *RS* 5: 366 l 6; على الله الغرامه I lay my case before God *CŠM* 30. — غريم *ġarīm* [*ġrīm*] pl غرما *ġuramā* creditor *RAIS* 2 no. 418; defendant Gl; owner of a land through which a stream غيل, q.v., passes who has the right of sharing the irrigation water Ro*OM* 355; *ġrīm* oppressing, exploiting *CŠM* 46; assassin, murderer, assailant *RAIS* 1: 193, *GTY* 131 l 13; enemy *CŠM* 67, غريم معه an enemy of his (Ḥujariyyah) *NBFA* 8: 75; person *ĠŠĠṢ* 425. — غارم *ġārim* pl *-īn* losing Gl 486; responsible *M* 144. — مغروم *maġrūm* oppressed, exploited *CŠM* 46; pl مغاريم *maġārīm* expenses. إجهدي في مغاريكم في الطريق! *ijhadī...!* do your best to cover your travel expenses! (1888 CE) N*Ṣ* 268. — مغرّم *miġarrim* lover *GLS* 37

(غرمل) مغرمل *miġarmal* sad *ACD*

(غرنق) غرناق *ġirnāq* pl غرانيق *ġarānīq* crane, cattle egret SL*Ṣ* 319b and n124, cf. CA ...youth Lane 2253. — (!) خرنوق *ḵarnūq* (!), *ḵurnūq* *ḤḤ-'OḤ* 352 l -13, C.U.L. Or. 1080.1.91, *ḵirnūq* J.T.S. 1386 p 36, cf. CA غرنوق *gurnūq, ġirnūq* crane (bird), stork Hava 523a, and غرنيق *ġirnīq* Lane 2253a, Dozy 2: 210a

(غرو) **I** غرا *ġarā'* (imp يغري *yiġrī*) to envelope *GLS* 103 **III** to blame, censure, rebuke, reprehend *AFJ* 145n3; عليه... عند... (*'alā... 'ind...*) to complain about s.o. to another. أجدّه بتغاري على مرتك عندك... *'alā maratak...* grandmother (grandma) complains to you about your wife *GJ* no. 51; بين (ما) ([*mā*] *bayn*) to cause enmity, hostility, or hatred between... ib. no. 214 **IV** to glue, envelope *GŠĠṢ* 428, B.Z. Ms. 1170 p 212 bottom. — غراي *ġirāy* glue (an-Naḍīr) B*Ṣ* 283, cf. CA غراء Lane 2254a bottom. — غري *ġarī* clinging, perseverance. وأسباطه نجوا [!] منه بسابع (!) في غري and his tribes were saved from it in (?) with perseverance *ḤḤ* 500 l 13. — مغري *maġrī* enveloped (1356 H) Gl. مكتوب مغري بكاذي a letter enveloped with a leaf of كاذي flower, q.v., *GLS* 103. — مغاري *miġārī* blaming, censuring, rebuking *AFJ* 145n2. — مغرى *muġrā* glued (letter) *ĠŠĠṢ* 428, *ḤḤ* 637 l -4

(غزر) **I** غزر *ġazar i* to hurry in taking s.th.; to open a tap *ZL* 187n205 **II** (tr) غزّر بالدّافي to serve hot bread or meat to guests at the end of a meal to keep their appetite *KJL* 174, 259, and 307b (hot, thin bread and meat dishes are added to the table three times for the guests to have their fill at a wedding lunch) *RWC* 333; (intr) to come, arrive, appear unexpectedly SL*Ṣ* 318n101, Š*DṬḴQ* 35n4; to go instantly (Ta'izz) Š*DLY* 87n4; to be prominent, to stand out M*Š* 190n6. — غزر *ġuzr* depth *HAS* 190. — غزير *ġazīr* deep ib. 173. — غزّار *ġizzār* surprising serving of fresh and hot bread or meat at the end of a meal to keep the guests' appetite *KJL* 307b. — أغزر *aġzar.* يسقي جبل ضوران من أغزر أغزر to irrigate Mt. Ḍ. with abundant rain *GLS* 45. — تغزور *taġzūr* fresh, hot bread *GJ* no. 752. — مغزّر *miġazzir*=تغزور ib. عاد المغزّر أحمى what comes quickly [hot bread] is hotter SL*Ṣ* 545b; an unexpected, uninvited guest to a party *KJL* 307b, *GJ* no. 175. — مغزّر *miġazzar* abundant *RS* 5: 371 l 7

(غزل) غزله *ġazlah* coll غزل *ġazl* yarn, spun thread B.Z. Doc. 364, غزل أبو شمس cloth of a yarn with a sun-design ib. 368, غزل أبو عرضين cloth of a yarn of double width (?) ib. 364. — غزال *ġazāl* pl غزلان *ġuzlān* girl *KJY* 416 l 29 of t., name of a (Jewish) female *GJ* no. 1390; الغزال calque of Heb. הצבי *has-səvī* , fig. nickname of the people of Israel *ḤḤ-'Ṣ* 6 bottom, ...or of the Torah ib. 336 l 5, *ḤḤ-MŠY* 336 l 5, *ḤḤ* 472 l 2; غزال الشّجر 'gazelle of trees', kind of locusts Heb 28° 3566 p 90, cf. CA غزال شعيان Lane 2256a. — غزيّل *ġuzayyil* (dim.) spindle *AAY* no. 996. — غزّاله *ġazzālah* kind of unclean locust *KJL* 218, see غزال الشّجر supra; leathern loop of a sandal B*E* 86. — مغزل *miġzal* crane Heb 28° 3566 p 19. — مغزال *miġzāl* yarn RMs.*JSG.* — تغزّال *tiġizzāl* flirtation, dallying Ambrosiana D286 p 42

(غزن) see (غصن)

(غزو) **I** غزا *ġazā* (imp يغزي *yiġzī*) to assault, raid. غزيناهم خمسين مجره *ġazaynāhum...mājrāh* we assaulted them with fifty rifles Ro*App* 258 l 5 **V** to plunder, rob, spoil *GTY* 110 l 7. — pl غزوات *ġazawāt* wonders, marvels *RR* 5 no. 19. — غزيّه *ġaziyyah* pl *-āt* aim, intention. في غزيّة العالم in the aims of the learned *ḤḤ* mid 376 l من غزاة(ت) *min* [*zaġiyyat...*] / *zaġyat...* (metathesis) ...from leading the learned astray B.Z. Ms. 1170 p 183v l 4. — مغازاه *muġāzāh* reciprocity in receiving and giving a gift Ro*DC* 23. — تغزّي *tiġizzā* plunder, robbing, spoil, pillage *GTY* 110 l 7. — غازيه *ġāziyah* attack, assault *AFJ* 88n5, Dozy 2: 212b. — مغازي *muġāzī* . مكاسي ومغازي *mukāsī* ... one who mutually receives and gives a gift Ro*DC* 19

(غزول) مغزول *miġizwil* tired out, worn out, used up, exhausted; about to be discharged from work, about to fail *ZL* 175n219, ib. 199

(غسّ) غسوس *ġasūs* [*ġazūs*] kind of sugar imported from India (Aden) Land *Gl Daṭ* 2369; dry, toasted chick-peas SL*Ṣ* 556a; gift of

first fruits of peas عتر or beans قلّه Serj *AS* 1: 32

(غسفس) **II** تغسفس *tġasġas* (imp يتغسفس *yitġasġas*) to sneak (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 283

(غسل) see also (غسول) . — **V** to bathe o.s. by plunging *JGJ* 119, Dozy 2: 212b; to be washed (the dead) K*JL* 269 **VIII** to wash the dead *ḤQB* . — غسل *ġasl* Geranium arabicum Forsk., Sch*AP* 98; Zizyphus spina Christi Land *Gl Daṭ* 890 and 2369. — غسله *ġaslah* washing *JGJ* 119. — غسله *ġuslah* bathing by plunging ib. — غسال *ġisāl* bathing *ZL* no. 994; hand washing before meals (Aden) Kh*DAP* no. 267. — غسيل *ġasīl* drainage water G*ḤT* 398n 9. — pl غسايل *ġasāyil* rinsing water SL*Ṣ* 545b; pl غساول *ġasāwil* washing water G*J* no. 187, G*LS* 117. — غسّاله *ġassālah* washing RoApp 249. — غسّال *ġissāl*, غسّاله *ġissālah* washing *JGJ* 119, (Jiblah) *JHAD* 127. — مغسل *maġsal* a combination of jug إبريق and bowl طاسه, q.v., K*JL* 6n9, ib. 138. — مغسله *maḳsalah* (!) pl مغاسل *maḳāsil* bathing bowl RMs.*JṢG* . — تغسول *taġsūl* washing, rinsing RMs. 1: 45. — تغسّال *tiġissāl* bathing *ALYQ* 20. — مغسّل *mġassil* washer of the dead B*E* 222, Dozy 2: 213a, cf. CA غاسل ، غسّال Lane 2259c. — مغتسل *miġtasil*=مغسّل (available at the mosque) *ḤQB*, Dozy 2: 213a. — مغتسل *muġtsal* [*muḳtsal*] mat used for washing the dead G*J* xiv and 1172, K*JL* 248 and 320a, فوق المغتسل *fawg*... fig. after death G*J* xiv

(غسن) غسّان *ġassān* [(!) غصّان *ġaṣṣān* (!)], آل غسّان the Rasūlid kings who ruled the Yemen in the seventh, eighth, and part of the ninth century CE *ATAMA* 130n6, *ḤH* 409 l -12, ib. 410 l -5, بني الغسّان = آل غسّان ib. 541 l -13, سيف من جيزان غسّان a sword like those of Ġ. B.Z. Ms. 1170 p 179 l -9, C.U.L. Or. 1080.1.91, ومرعفه سيف غسّان and his nose is [metaphorically] a sword of Ġ. *ḤH* 374 l -14

(غسول) **I** غسول *ġaswal* (imp يغسول *yiġaswil*) to wash G*Mus* 382 no. 4, T*M* 2: 74, *JGJ* 119. — غسوله *ġaswalah* washing ib.

(غشّ) see also (غشو) . — **V** to boil with rage, to be nervous (an-Naḏīr) B*Ṣ* 283, Dozy 2: 213a **VII** (intr) to worry. أغتشّ أختشّ [(!) *aḳtašš* (!) B.Z. Ms. 1170 p 24v l -10] I worry *ḤḤ*-ʿŠ 453 l -8. — غشّ *ġašš* hoarseness (G/GY) ʿO. Hazzan. — غشّ *ġušš* suffering, pain M*GG* 99, *ḤH* 161 mid and l -12 of t. — غشّ *ġišš* forest G*LS* 93. — غشّه *ġiššah* bush A*FJ* 136n15. — غشّ dross RZH*H* 85. — مغشّ *maġaš(š)* deception, misleading means *ḤH* mid 106. — مغشوش *maġšūš* muddy (water) H*AS* 175

(غشأ) see (غشي)

(غشر) غشر *ġašr*. حبّ غشر bad dhurah seeds (their calyxes are stuck) BM*MʿḤ* 168n86. — مغشّر *muġaššir* good S*V* 203b

(غشم) غشوم *ġašūm* ignorant, uneducated G*ḤT* 429, *ḤH* mid 462, ib. mid 539. — غشيم *ġašīm* pl غشمان *ġišmān* ignorant SL*Ṣ* 562b, Lane 2261a, Dozy 2: 213b; pl غشوم *ġušūm* wicked, sinful Gl 625. — أغشم *aġšam* fool, stupid M*Ś* 187n4

(غشمر) غشمري *ġašmarī* variety of sorghum (Ašmūr) V*AS* 7: 79

(غشو) (غشي) **I** غشى *ġašā* (imp يغشي *yiġšī*) to cover Land *Gl Daṭ* 2371; to disable *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 104 l 2; غشي *ġišī* (imp يغشى *yiġšā*) to swoon, faint B.Z. Ms. 3196 p 41v l -3, cf. CA (pass) غشي على Hava 526a, غشي عن رشده Dozy 2: 214a **II** غشّى *ġaššā* (imp [!] يغشّ *yiġušš* [!]) to boil, bubble (an-Naḏīr) B*Ṣ* 283 **VIII** to conceal, hide; to overwhelm R*S* 5 mid 358, Heb 4° 759 p 132v l 6; to be overwhelmed (with shame) *ḤH* mid 200, cf. **VIII** of (خشي) in Egyptian Ar. — غشو *ġašw* stalk, stem of dhurah (Tihāmah) Behnstedt. — غشوه *ġašwah* Ipomoca triflora Forsk. (=I. obscura Ker.); Asclepias Forskalei R. Sch., Sch*AP* 98; veil Land *Gl Daṭ* 2371, cf. CA Lane 2262b. — غشّي *ġuššay* bouquet of flowers (nosegay) stuck to one's turban (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 283. — غاشي *ġāšī* seeing dimly by day S*V* 151. — غاشيه *ġāšiyah* pl غواشي *ġawāšī*. سرج من أدم مخرّز بالذه تحمل بين يدي الملك في المواكب الحافله كالمراسيم والأعياد leather saddle worked with gold brought forth to the king in ceremonial processions and on holidays *AD* 2: 4n2, see also Dozy 2: 214b. — مغشّي *muġaššī* maker of red cloth cover for the قصبه, q.v., the pipe-tube of the hookah مداعه, q.v., SL*Ṣ* 169n146, ...or [*muġaššiʾ*] for long reeds to play on Gr*SW* 2: 67

(غشوش) **II** أتغشوش *atġašwaš* (imp يتغشوش *yitġašwaš*) to glitter, sparkle; to see dimly *JGJ* 120. — غشوشه *ġašwašah* inf n of **I** ib.

(غصّ) **I** غصّ *ġaṣṣ u* to torture, torment G*LS* 71 **VIII**=**I**. رجع سيدهو أغتصّ אגתצ׳, ليوسف قد سجن *sīdhū* (plene)... his master returned and tortured; he put Joseph in jail *ḤḤ* mid 224 | אגתאצ׳... (!)اغتاض.... his master became furious... B.Z. Ms. 1170 mid 40v **X** see (غضّ)

(غصب) see also (خصب). — **II** to force, compel G*J* no. 787 **V** to eat without appetite *ALYQ* 20; to be forced G*Mus* 377, §7.2. **X** استغصب (*ʿalā*) to extort Gl 297. — غصيب *ġaṣīb* untamed hide, its hair removed, der: غصب الجلد Lane 2263c. — pl غصايب *ġaṣāyib* compulsion *AAY* no. 416, by force *ḤḤ* 107 l -8, R*MS* 74b l 13 of poem. إرحبي يا غصايب! *irḥibī...!* we had no way but to welcome compelling obstacles ŠD*LY* 85n6. — تغصّاب *tiġiṣṣāb* eating without appetite *ALYQ* 20; *tuġuṣṣāb* being forced (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 377, §7.2. — إستغصاب *istiġṣāb* extortion Gl 267. — مستغصب *mustaġṣab* extorted (1354H) Gl

(غصر) غصره *ġustrah* small stone in necklace (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 284

(غصل) see (غسل)

(غصن) see also (غسن). — غصن *ġuṣn* a female's name (Ṣanʿāʾ) B. Serri; pl غصون *ġiṣūn* [غصان *ġiṣān* Ambrosiana D286 p 43, (!) أغزان *aġzān* (!) ŠŚ mid 89] branch G*LS* 50. غصن من راسش ...*rāsiš* a lock of your hair B*SY* 150 l 5, غصون راسي my hair G*LS* 50; غصن السّلام 'the branch of peace' B.Z. Ms. 1170 p 154 l 11—a candelab-

rum with a middle and two lateral branches lit at a Jewish wedding celebration on the sanctification night in S Yemen, a symbol of beauty, splendour, and symmetry in Yemeni poetry, and an image of the Messiah *GLS* 141; fragrant branch [branch of قات *GŠGŞ* 425] presented to a celebrity when greeting *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 174 l 6; غصن مايس *ġ. māyis* swinging bough [Pace Rossi: a bough of May (!)], i.e. a beautiful girl RoA 232

(غصنف) see (غنصف)

(غضّ) **I** غضّ *ġaḍḍ u* to roll up one's sleeve كمّ *kumm;* to remove one's scarf or veil شاش *šāš* (Ibb) Kap*YFQ* 282; (!) غضّى *ġaḍḍē* (!) (imp يغضّ *yiġuḍḍ*) to close one's eyes (an-Naḍīr) B*Ṣ* 284; to drill ib. **X** to find fault, to accuse ŠŠ 41 l 5. يستغيّ ...يرجع عدوك *yistaġiṣṣ* (!) (standing for يستغيّ *yistaġiḍḍ*, diacritic on ʾ omitted) your enemy will again find fault with you *ḤḤ* 114 l -14. — غضّ *ġaḍḍ* insipid RoA 234b. — (!) غاض *ġāḍ* (!) (plene of غضّ) fresh, tender, sappy. ثمار غاض fresh, tender, sappy fruits (syntactically incongruent) J.T.S. 2888 p 45, cf. CA غضّ Hava 526b. — غضّه *ġaḍḍah* butter-fat, butter (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 284

(غضب) **VIII** to be angry B.Z. Ms. 1170 p 121v l 2. — غضب *ġḍab* sadness, grief N*Ṣ* 291a. — غضبيّه *ġaḍabiyyah* variety of sorghum *VAS* 7: 79. — pl مغاضب *maġāḍib* wrath. ألمغاضب السّماويّه! God's wrath G*KJ* 12: 223. — تغضّاب *tiġiḍḍāb* anger, wrath B.Z. Ms. 3359 mid 141, ib. 170v l -7, R*S* 5: 372 l 23. — متغضّب *mutaġaḍḍib* [*mutaġaḍḍub*]. ألمتغضّبين عليهم shocking criminals G*J* no. 247

(غضر) غضران *ġaḍrān* a place in Wādī Sirr, NE of Ṣanʿāʾ G. Ryckmans, *Les noms propres sud-sémitiques* 1:360 cited in Ro*VocSA* 309 bottom

(غضغض) **II** تغضغض *tiġaḍġaḍ* (imp يتغضغض *yitġaḍġaḍ*) to speak hesitantly, to mutter (an-Naḍīr) B*Ṣ* 284

(غضى، غضي) **II** غضّى see (غضّ) supra. — غضا *ġaḍā* whitish earth used by potters B*E* 252n3, cf. charcoal dust, hot ashes with some fire sparks Dozy 2: 216a

(غضور) مغضور *miġaḍwir* faint, exhausted Z*L* 201 bottom

(غطّ) **I** غطّ *ġaṭṭ* (!) *u* to snore K*JL* 317b, RMs. *JṢG* **X** to enter into one's enclosure (in paradise) *ḤḤ-ʿŠ* 465 l 4. — غطّه *ġaṭṭah* cover (letter from Cl. D. to W. Diem, 1983). — غطاطه *ġaṭāṭah* darkness R*AIS* 1: 191, cf. CA غطاط *ġuṭāṭ* Lane 2270a. — غطيط *ġaṭīṭ* splashing, squirting, water rushing through a spout Heb 28° 3566p 29v; شيشانك مذهّب غطيط أخضر سنبردي your turbans are golden, green...(?) (syntactically incongruent) C.U.L. Or. 1080.1.91; *ġaṭīṭ* (!) snoring K*JL* 317b, RMs.*JṢG*

(غطر) غطره *ġuṭrah* a man's head covering (N Yemen) B*Ṣ* 284

(غطرف) **I** غطرف *ġaṭraf* (imp يغطرف *yiġaṭrif*) to coo (pigeon, dove) AŠQ'*AY* 464, ŠA*ḤB* 89. — غطرافه *ġiṭrāfah* pl غطاريف *ġaṭārīf* shrill of joy *JGJ* 120

(غطس). (!) عطس *ʿaṭas* (!) (imp يعطس *yuʿṭus*) to immerse (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 368, §3.25; غطس *ġaṭas u* fig. to disappear A*FJ* 134n4 **II** to lose ŠD*ṬKQ* 36n3; to mislay SL*Ṣ* 319a **VIII** to sink J.T.S.L. 472 p 103, RMs. 1: 9, cf. to be baptized Dozy 2: 216b. — غطس *ġaṭs* fig. profound study *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 323 l 7; depth (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi. — غطيس *ġaṭīs* plunged ŠŠ 34 song 27, B.Z. Ms. 1170 mid 194v. — (!) مغطس *maġṭaṣ* (!) pl مغاطس *magāṭiṣ* = מקוה *miqwoh* Jewish ritual bath Gl 357, cf. مغطس Dozy 2: 217a

(غطس) see supra

(غطغط) مغطغط *muġaṭġaṭ* feeling sick all over RoA 56

(غطف) **I** غطف *ġaṭaf u* to be or become dark, gloomy (sun-light) M*Ś* 83, cf. CA غطش Lane 2270c

(غطي) غطاء *ġuṭāʾ* [*ġuḍāʾ* B*E* 116] a small mat on which food is served *GTY* 91, G*J* no. 757; basket RoA 79, Z*L* mid 139, large basket tray SL*Ṣ* 544b, AK-F*SY* 64, ...used for laying a circumcized boy, bread loaves, or firewood on K*JL* 149, 167, 201, and 307b, *M* 11 l -3, A*AY* no. 10, *ġuṭā* tray made of banana leaf and the head of dhurah cane SL*Ṣ* 545n50; pl أغطي *aġṭī* plate (Radāʿ) AK-F*Yʿ*A 83, RMs. 1: 41; غطاي *ġaṭāy* cover, lid (an-Naḍīr) B*Ṣ* 284, cf. CA *ġiṭāʾ* Lane 2272c. — غطايه *ġuṭāyah* pl أغطي *aġṭā* [أغطي *aġṭī* RMs. 1: 41, غطايا *ġaṭāyā* Ra*N*, B.Z. Doc. 372/56] cover SL*Ṣ* 230n363, G*J* no. 788, cf. *ġiṭāyah* Lane 2272c. — مغطي *maġṭī* pl مغاطي *magāṭī* [*mgāṭī*] wicker cover M*ḤJ* 182, cover, pot cover *JGJ* 120. — مغطّي *mġaṭṭī*, f *-yah* = مغطّي G*J* no. 392. — متغطّي *mitġaṭṭī* متغطّي من العين hidden, concealed, unknown *KR. Ḥūl* 73

(غفّ) غفّايه *ġuffāyeh* pl غفّى *ġuffē* spider's web, cobweb RoA 181 and 231b, Land *Gl Daṭ* 2336, *NYST* 254

(غفت) غفته *ġaftah* (hybrid بغته + غفله). بغفته *b-ġaftah* suddenly G*ZS* 9: 39n59

(غفر) **I** غفر *ġafar* to encamp H*HY* 324n2; *i* to grant protection. (when subjects are rejected by rulers, one says expressing their attitude) لي ولك يغفر الله may God grant pardon for you and for me! ib. 343n3 **II** to draw fees G*J* no. 1319 **V** تغفّر عن (*ʿan*) to atone K*ḤM* 2: 106. — ألغفر *al-ġufr* a star: sun station on October 11, evening ascension on April 11, morning ascension on November 6 SL*Ṣ* 32b, B.Z. Ms. 3202 p 33 l -4. — غفر *ġafar* pl *-āt* army, soldiers *ḤḤY* 312n3, ib. 480n6, cf. Dozy 2: 217b bottom. — غفارا *ġafārā* blooming, blossoming G*LS* 45. — مغفره *maġfarah* pl مغافر *maġāfīr* niche with or without door V*ABY* 92. — مغفّره *mġaffarah* wall recess (usually of panel-shape) SL*Ṣ* 442a. — تغفّر *taġaffur* atonement K*ḤM* 2: 106

(غفش) **I** غفش *ġafaš i* to go out at or before

sunrise (Ġubar) B*Ş* 284

(غفل) **I** غفل *ġafal* [*ġuful, ġufūl* RZH*H* 185, G*TY* 91, G*J* no. 78] *a.* to be absent ib. no. 1204, G*KS* 9: 513n3, R*BT* 235, Land *Gl Daṭ* 2374 **III** عن (*ʿan*) to evade (an answer) *HḤ* 309 l -15 **VIII** =I ib. 257 l -13. — غفل *ġafl* Zizyphus spina Christi L., Sch*AP* 97. — غفله *ġaflāh* absence G*TY* 91; journey, being out of town *M* mid 251. — غفيل *ġafīl* neglectful, careless B.Z. Ms. 1170 p 133v. — غفول *ġafūl* neglected B.Z. Ms. 1170 p 43v. — غفول *ġufūl* tarrying ما لك غفول! don't tarry! *HḤ-ʿŠ* 480 l 4. — غفلان *ġaflān* naïve, innocent; anxious, apprehensive ib. mid 236. — تغفّال *tiġiffāl* taking advantage of s.o.'s inattention *ATAMA* 350n2. — غافل *ġāfil* pl *-ūn,* غوافل *ġawāfil* absent, absentee *M* 62 l 1, G*TY* 68 l 22, B*E* 170n1, G*KS* 9: 508 no. 13, H*ḤY* 464n3, T*R* Doc. 2 l 14; far G*LS* 175; lost *M* 142 l 8; الغافل(ي) *al-ġāfil(ī)* (ي- rhyming suff) the Messiah *HḤ-ʿŠ* 212 l 2

(غفن) **I** غفن *ġafan a* to stink ŠŠ 45 l -3 ʿO. Ḥazzan, cf. CA عفن Hava 484b

(غفو) **I** غفي *ġifi* (imp يغفى *yiġfā*). (ا)غمي *jifi* (!) (standing for غمي *ġifi,* diacritic omitted) to sleep lightly *HḤ* 54 l 4. — غافي *ġāfi* hungry ŠD*TḲQ* 172n1

(غلّ) غلّه *ġallah* pl غلل *ġulul, ġalal* Serj *JRAS* 1951: 37, [*ġillih* pl *ġilal JGJ* 120] crop, cf. pl *-āt,* غلال Dozy 2: 219b. — غلّيه *ġulliyyah* . ليلة الغليه in S Yemen, celebrating the consummation of a Jewish marriage: women invited to the newlyweds dance and swing the 'virgin dress' of the bride on the main road, thereby announcing her immaculateness and unblemished honour of her family. They then send the dress to her parents with the شارعه, q.v., telling them that the bride is 'as white as the sun', i.e. immaculate. Following the consummation of marriage, a special meal is prepared for the guests: a jar of clarified butter is poured on the arm of the bride, rinsing her hand, and dripping into the joint bowl from which the guests eat, as a token of blessing and bliss for the newlyweds G*LS* 215 and n2. As for the Jewish community of Ṣan'ā', they celebrate שבת הגליה *šabbōṯ* ... the Sabbath of *ġ.* which is the third Sabbath of the wedding celebrations following שבת הבדע *šabbōṯ al-bidʿ* Sabbath of Inauguration which precedes שבת العرس *šabbōṯ al-ʿurs* the Sabbath of the Wedding proper. On שבת הגליה *šabbōṯ al-ġulliyyāh* all members of the community are invited in the evening to meet the newly married woman in her new place Gl, Rabbi Yaḥya al-Sheikh. — غاله *ġāllah* a part broken off from the shore of the sea and become collected in a place Lane 2279b

(غلب) **I** غلب *ġalab i* to humiliate R*AIS* 2 no. 1009; to insult, offend G*TMG* no. 240; to force *M* 39 bottom; to anger, enrage, irritate, agitate (G/GY) R. Gabbay; to refuse Serj*JRAS* 1951 p 37, على (*ʿalā*) to withhold ib. bottom, Lane 2279c, عن (*ʿan*) to subdue, triumph over *HḤ* 470 bottom of t. **II** to press on, compel. غلّبت نفسها she compelled herself R*BT* 270 **IV** to break one's resistance G*HeT* 191 **V** to urge G*LS* 183 **VIII** to be irritated, be insulted *HḤ-ʿŠ* and *HḤ*-MŠY 158 l -5 of t.; to be defeated *HḤ* 280 l 4, ib. 350 l 9 **X** to renounce, to give up all claim to, to forgo G*J* no. 864; to give way, yield, give in ib. no. 1205. — غلب *ġulb* anger, fury (G/GY) R. Gabbay; grief, agony *ATAMA* 83n1; failure, defeat ib. 433n7. — غلبه *ġalabah.* غلبة لسان verbal clash C.U.L. Ms. Add. 1200 p 87. — غلابه *ġulābāh* pl غلايب *ġalāyib* humiliation G*LS* 110, pl *-āt* pain, suffering ib. 115, *ATAMA* 383n1, غلابه عليه giving up on his part *M* 351 l 5. — pl (ا) גלאיב *ġalāyib* (!) (standing for גלאיב *jalāyib,* superfluous diacritic on ג) merchandise *HḤ-ʿŠ* and *HḤ*-MŠY 185 l 8, cf. CA جلائب Hava 94b. — أغلب *aġlab* more G*J* no. 846. — تغلاّب *tiġillāb* rule G*TY* 110 l 7; overcoming B.L. Or. 2746 p 8. — غالب *ġālib.* غالب ظالم *ġ. ḍālim* sale at a loss G*HeT* 170n2. — مغلبه *miġlibih* divorce, refusal to keep a marriage M*ḤJ* 68

(غلث) غلاث *ġulaṯ* Caraluma, two to three cms. dark violet leaves, poisonous for dogs BVPS*T* 16, cf. CA غلث *ġalaṯ* Lane 2281a, see also (غلس), (غلف) and (غلق) . — غلّثي *ġuluṯ ṯ aʾ* Caraluma penicillata, grows beside water [water pump]. Its sap is used for healing wounds ib. cf. CA *ġalṯ ā* bitter tree... Lane 2281b

(غلح) تغلحه *taġlaḥah* good beating S. Medina

(غلس) **II** to be late G*LS* 175, M*Ś* 159, to tarry until the evening or night S*V* 96a, Land *Gl Daṭ* 2376, (G/GY) Z. Simḥi, *JGJ* 120. — غلس *ġalas* pl أغلاس *aġlās* [غلوس *ġulūs* *HḤ* 249 l -3] late evening ib. mid 188, ib. 445 l -13, S*Q* 242 l -15, أنا رقدت غلس I went to sleep late S*V* 96a; gloom, frowning B*MM* ʿ*Ḥ* 7n2. — غلس *ġulas* Caraluma quadrangula N.E. Br., Sch*AP* 98. — غلاس *ġillās* sunset *HḤ*-MŠY 338 l -4 of t.; tarrying till the evening or night *JGJ* 120. — مغلّس *muġallis* to set out on a journey at a late hour G*LS* 115, يغلّق مغلّس he shuts his shop after sunset *JGJ* 120

(غلط) **I** غلط *ġilit a* على (*ʿalā*) to deprive. غلط على نفسه ...*nafsoh* he deprived himself ZYʿ 124

(غلظ) **I** غلظ *ġalaḍ i* to increase (food, provisions) G*TY* 79 l 23, (pay) Z*L* no. 741. — غليظه *ġalīḍah* thick, sorghum bread K*JL* 209, N*Ş* 41

(غلغل) غلاغله *ġalāġilāh* the Jews of Šarʿab who pronounce ق *q* as غ *ġ,* using an allophone [*ġ*] for the phoneme /*q*/, e.g., غا هي, q.v. alongside قد G*J* no. 780

(غلف) **II** على (*ʿalā*) to shut in the face of s.o. RMs.*JSG* . — غلفه *ġalfāh* equipment of a bride, a bride's outfit given by her father J.T.S. 2888 p67v, presents from a bridegroom to his bride on the eve of their wedding K*JL* 129 and 308a, Mo*HLT* 250(8), *M* 64, S*SBJF* 283n15. — غلف *ġulaf* Caraluma quadrangula N.E. Br., Sch*AP*

98, cf. *ġalf* Lane 2283c. — غلاف *ġilāf* pl *-āt* envelope Dozy 2: 224a. سواحلي غلافات Swahili, 'littoral' cloth with envelope designs B.Z. Ms. 1230 p 6

(غلق) **I** غلق *ġalaq i* to act an eye for an eye B.Z. Doc. 361 **II** to finish, terminate, end B*SY* 133, ib. 156 l 7, Dozy 2: 224a; to exclude, isolate, separate, confine *JGJ* 120; to pay غلّق لي غلاق! *ġalliq lī ġalāq!* pay me in full! *SV* 120b; to lock. غلّق غلاگه! *ġallig ġellāgah* lock up well! Ro*App* 249 **V** to be locked, be shut, be closed Ratz*D* 160b. — غلق *ġalq* sufficiency M*Ś* 204n1. — غلق *ġulg* pl اغلاق *aġlāg* bag, sack. — غلق *ġalaq* sufficient means for a living, sufficiency *ATAMA* 365n1. — غلق *ġulaq* Caraluma quadrangula N.E. Br., Euphorbia Cactus Ehrbg., Sch*AP* 98. — غلاق *ġalāq* end *SV* 56a, Heb 24° 6395 p 32, Dozy 2: 224b. — غلاق *ġilāq* closing *RAIS* 1: 201; end of dispute Gl; stalemate, draw *ḤḤY* 605n2; payment of debt, of poll-tax Gl*Jiz* 161, paying of fines, indemnities, and blood-money in keeping with terms (Qabīli) S*ŚMTY* 89n213, غلاق الحساب settlement of account B.Z. Ms. 1226 p 55, غلاق القرضه *ġ. al-qurḍah* covering of debt ib., Dozy 2: 224b. — غليق *ġalīq* lock *ḤḤ* mid 6. — غلّاق *ġallāq* beast or beasts given to 'close' an عيب, q.v., Dr*DI* 64: 80n28, or a matter ib. 85n53. — غلّاق *ġillāq* closing *ḤḤY* 222n2, B.Z. Doc. 351/11. — غلّوقي *ġullūqī* rope made of plant fibre to tie banana leaves covering a bundle of قات (Ġubar) B*Ṣ* 284. — مغلقه *maġlageh* pl مغالق *maġālig* lock Ro*A* 237b, D*DI* 50: 115, G*J* nos. 329 and 857, B.L. Or. 2746 p 194, Heb 24° 6395 p 65v; tiny wooden lock placed in the middle of a door K*JL* 196, مغلقه عودي *m. ʿūdī* wooden lock from within a door locked with a wooden key, see فارسي, ib., مغلقه خارطيّه *m. ḵāruṭiyyah* pulling-off lock: a wooden latch that moves through rings fastened to a door. Both ends of a latch are tied to two thin ropes unequal in length, each called مجرّ, a pulling device. The shorter rope is strung through a cavity in the door to be pulled from without in order to shut the door; the longer rope tied to the other end of the latch is carried on tiny wheels fastened to the walls of the entrance سقيف, q.v., and reaches to the court on the upper floor حجره, q.v., ib. — مغلاق *miġlāq* pl مغاليق *maġālīq* stopper Heb 28° 3566 p 86v. — مغلقه *muġlagah* bark (of tree) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 284

(غلم) غلام pl غلمان *ġulmān* Turk G*ḤT* 436.

(غلمش) **I** غلمش *ġalmaš* (imp يغلمش *yiġalmiš*) to cover one's face *GTY* 91, S. Medina **II** تغلمش *taġalmaš* (imp يتغلمش *yitġalmaš*) to cover one's head and ears in cold weather Ro*A* 201b; to veil one's face from the nose downwards, keeping an eye or two unveiled (woman) K*JL* 188, ib. 307b. — غلماش *ġilmāš* veiling of face (woman) ib. — مغلمشه *miġalmašāh* veiled woman ib.

غلنطي *ġulanṭī* kind of cactus G*HeT* 188

(غلو) **I** غلي *ġilī* (imp يغلي *yiġlī*) to be or become costly, precious *ḤḤ* 360 l 6. — غلاي *ġalāy* high cost, high price (an-Naḍīr) B*Ṣ* 284, cf. CA غلاء Hava 533b; pl *-āt*. يوم الغلايات when prices are high, when commodities are costly *ḤḤ-ʿOḤ* 302 l 5. — غلّايه *ġallāyah* roomy wedding coat of golden brocade with wide sleeves, usually rented or borrowed for a bride S*SBJF* 282n4. — غلوان see (غلي) next. — مغلى *maġlā'* excess, exaggeration B*E* 213. — مغالاه *muġālāh* bargaining SL*Ṣ* 271a, D*MṢ* 100. — مغلّى *muġallā'* distinguished (person), V.I.P. *RS* 5: 360 l 5

(غلي) **I** غلي *ġilī* (imp يغلي *yiġlī* [يغلى *yiġlā* RMs. 1: 105]), *ġalē* (imp [!] يغل *yiġil* [!]) (an-Naḍīr) B*Ṣ* 284 (tr) to boil, cook G*J* no. 422. — غلوان(!) *ġalawān*(!) ebullition K*ḤM* 2: 54, cf. غليان *ġalayān, ġilyān* Dozy 2: 226a. — مغلى *miġlā'* boiled (water) G*J* no. 1374, B.Z. Ms. 3338 p 24 l 2. — مغلّى *mġallā'* =*miġlā'* J.T.S. 2888 p 29

(غمّ) **I** غمّ *ġamm u* to suffocate G*J* no. 334, Dozy 2: 226a. غمّيت نخسي ...*naḵsī* I held my breath *SV* 195b **IV** على (*ʿalā*) to make obeisance B.Z. Ms. 1170 p 42 **VIII** to be suffocated Ro*A* 238a. — غمّه *gummāh* dimness. غمّة القبر dimness of grave *ZL* no. 350; a game in which a blindfold is supposed to identify one of his playmates playing around K*JL* 62; asthmatic feeling ib. 308a; pl غمام *ġumām* shadow *RS* 5: 370 l 2, image, reflection Heb 4° 759 p 295 l 8. — مغموم *maġmūm* obscure, enigmatic G*J* no. 739, Dozy 2: 226b; suffocated G*J* no. 334

(غمبس) **I** غمبس *ġambas* (imp يغمبس *yiġambis*) to make faint the light of a lamp Ro*A* 239a, cf. (غنبس)

(غمت) غموت *ġamūt* [غموث *ġamūṯ* (Šarʿab) R. ha-Levi] obscure, mysterious, enigmatic *ḤḤ* 316 l -3, cf. CA (غمث) to cover Hava 534b, Lane 2291a

(غمث) see supra

(غمج) **I** (!) جغم *jaġam* (metathesis of CA غمج Hava 534b) *i* to drink Land *Gl Daṭ* 288; to take a suitable amount (of gain) *ZL* 185n286 **II** to give s.o. to drink Land *Gl Daṭ* 288 **V** to eat bread following (or with?) water or coffee (Saʿdah) ŠD*LY* 89n5. — (!) جغمه *jaġmah* (!) gulp, draught, sip Land *Gl Daṭ* 288, cf. CA غمجه Hava 534b; *joġmeh* (!) great quantity *ZL* 185 n286, Ro*A* 196a. — (!) جغم ماء *j. mē'* mouthful of water Land *Gl Daṭ* 288. — (!) جغيمه *jaġīmah* = *jaġmah*; fig. a little (Najd, ʿUnayzah, and Buraydah) ib.

(غمد) غماد *ġimād* sheath, scabbard *ḤḤ* 323 l 13. — غمدان *ġamdān* a celebrated pre-Islamic castle SW of Sanʿā' beside the Great Mosque الجامع الكبير RF 1: 306n90

(غمر) **I** غمر *ġamar u* (intr) to be a wasteland *HJ* 43 l 5=*FASA* 34 **II** to forge *ḤḤY* 515n5. — غمره *ġamrah* kind of tree (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 284, cf. *ġumrah*=ورس Lane 2293a; غمره الى (!) *lā ġimrih* until he is fully soaked in water *JGJ*

120. — غمار *ġimār*. بغمار in consequence of. فيقتل الصّغير بغمار أبيه *fa-yuqtal*... the young will therefore be smitten in consequence (for the sin) of his father Heb 4° 759 p 121v l -10. — تغمير *taġmīr* forging ḤḤY 515n5. — تغماره *tiġmārāh* violent storming of a rainstorm GJ no. 951, Land *Gl Daṭ* 2379. — غامر *ġāmir* overwhelming. أفضلك كلّ الوجود גאמר(!) ...*jāmir*(!) (standing for גאמר *ġāmir*, missing diacritic on ג) I prefer Thee to all the overwhelming universe ḤḤ 533 l 7

(غمز) **I** غمز *ġamaz i* to glitter, shine, glisten ḤḤ 228 l -4, (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi **II** to wink, blink (an-Naḏīr) BṢ 284, Dozy 2: 227a [=(!)غمّس *ġammas* BṢ 284; to shut one's eyes ib.] **III=I** GTY 78 l 20

(غمس) see also supra. — **II** to cover as with mud and dust SV 198b; to cover cereals with a tilt (im-Maṭṭah) BṢ 284 **IV** to dip (tr) ḤḤ 109 l 7, B.Z. Ms. 1170 p 42v. — مغمّس *muġammas* covered as with mud and dust SV 198b. — مغمس *muġmas* dipped B.Z. Ms. 1170 p 178v l -11

(غمش) غمش *ġamš, ġamaš*, غمشاشي גמשאשי *ġimšāši*. גמשאש(!) *jimšāši* (!) (standing for غمشاشي, missing diacritic on ג) KJL 308a half an hour before sunrise or after sunset in dim light ib., ib. 263; يزيل عنّي الغمش that he take the cover that dims the sight off me ḤḤ mid 256 l الغبش... that he take the dirt off me B.Z. Ms. 1170 p 170v. — مغمّش *miġammaš* (?). بالثّوب مثني مغمّش in a garment, folded and... ib. 212v l 7

(غمط) **I** غبط(!) *ġabaṭ u* to encroach upon s.o.'s rights B.Z. Doc. 374/68, cf. CA (غمط) Lane 2297b

غمطمط *ġamaṭmaṭ* generous (?) Ambrosiana A92 p 156v

(غمغم) **I** غمغم *ġamġam*<עמעם *ʿimʿēm* (imp يغمغم *yiġamġim*) to blot, erase, blur, deface RatzD 49a **II** تغمغم *diġamġam* (imp يتغمغم *yidġamġam*)=**I** ib.

(غمق) **II** خمّق *ḵammaq* (!) to cover, veil Land *Gl Daṭ* 649 **V** تخمّق *tḵammaq* (!) to be covered, be veiled, be wrapped ib.; أتغمّق *atġammaq* (imp يتغمّق *yitġammaq*) (f) أتغمّقه *atġammaqah* she covered her face (woman) JGJ 121. — غماق خماق(!) *ḵimāq* (!) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 649] veil covering head and body (of woman) ib. 2380, GLS 185, ḤḤ 256 l 2. — فتش الغماق see (فتش). — مغمق *maġmuq* [مخمق(!) *maḵmaq, miḵmaq* (!) Land *Gl Daṭ* 649] pl مغامق *maġāmiq* veil covering woman's face HSYA 78, JGJ 121. — مغموق *maġmūq* pl مغاميق *maġāmīq* veil (of woman) GLS 227, NṢ 162, *M* 72 l -5, ib. 129 l 4, RYP 215, colourful silken veil (of woman) RoA 157 and 239a, black veil covering face and eyes (of woman) J-AY 88, woman's face panel embroidered with gold ansd silver thread, decorated with coral and little hanging chains SLṢ 534n41. — مغمّقه *mġammagah* (f) veiled (woman) GJ no. 400, JGJ 121

(غمي) **IV** to cover BSY 132, GLS 159, ib. 161

(غن) pl غناني *ġanānī* flowers ib.

(غنبس) **I** غنبس *ġanbas* (imp يغنبس *yiġanbis*) to flicker (lamp); to look tired ZL 161n106. — مغنبس *mġanbis* flickering; looking tired ib.

(غنتب) مغنتب *miġantib* ridged (wedge) MŠ 193

(غنج) **I** غنج *ġanaj i* to be wearisome, be tiresome; to refute, grimace RoA 224a; to groan, moan, fidget ib. 27; to complain, grumble, protest RMs.JṢG . — غنجه *ġanjah* large Arab vessel with curved prow SV 181b, Land *Gl Daṭ* 2381. — غنج *ġunj* laughter RAIS 1: 194. — غنج *ġunuj* rebellion Heb 28° 3566 p 20v. — غناج *ġināj* groaning, moaning ḤḤ 408 l -6 of t. — غنيج *ġunīj* ill-mannered, ill-bred RoA 218a. — متغنج *midġannij* pale (face) RF 4: 98 song 15. — غنجنج *ġunijnij* dalliance, coquettish behaviour SḎṬḴQ 182n4

(غندر) (!)غندل *ġundil* (!) fat (person) GHeT 126n1, cf. CA غندر Hava 537a

(غندل) see also supra. — **II** تغندل *tiġandal* (imp يتغندل *yitġandal*) to be unwilling to comply with a request and mutter ZL 190n342

(غندر) **I** غندر *ġandar* (imp يغندر *yiġandir*) to flow intensely (urine) RMs.JṢG

(غنزي) **I** غنزى *ġanzā* (imp يغنزي *yiġanzī*) to flicker, scintillate (lamp). — مغنزي *mġanzī* flickering, scintillating (Aden) KhDAP no. 67

(غنصف) **I** غصنف(!) *ġaṣnaf* (!) (metathesis of غنصف) (imp يغصنف *yiġaṣnif*) to turn (spear). ورمح...يغصنف بعنق أسمر a spear...turning in the neck of a black person B.Z. Ms. 1170 p 164v l -6 **II** تغصنف *tiġaṣnaf* (!) (metathesis of تغنصف) (imp يتغصنف *yitġaṣnaf*). مثّلت عنقك حين تغصنف I mutilated your neck when the spear turned in it ib. 150 l -7, J.T.S. 1386 p 36v, ما بين ذا تغصنف من شيمه العاني not in this the hidden senses 'turn' because of his character (?) Ambrosiana D286 p 23, — غنصفه *ġanṣafah*. يوم الغنصفه a festive day, wedding day (when one dances with spears, turning them?) (Taʿizz) (19c.CE) Ḥasan Ibrahīm

(غنف) **VIII** to decorate, adorn (?) Y. Ṭubrani

(غنم) غنمي *ġunmī* goat (Qaryat al-Ḥasīnah / ad-Dan Jabal Wuṣāb) BNJD 1: 213. — غنمه *ġanamah* coll غنم *ġanam* [أغنه (!) anamah(!) coll أنم *anam* (al-Miṣbāḥ/Jabal Wuṣāb)] (Ḥays, Šarʿab, Qaryat Kurb ʿUnafāt al-Qabbayṭah) goat ib., ib. 208, GMus 381 no. 18; sheep (Central strip and E Yemen) BNJD 1: 205, Dozy 2: 229b. — غنمي *ġanamī* one of small cattle = غنمه GZS 9: 39 l 10, كيلو غنمي one kgm. weight of small cattle meat T 27 June 82: 8; blue Indian cotton print SLṢ 535n49. — غنامه *ġunāmah* booty, spoil ATAMA 311n5, ib. 362n3. — غنيم *ġanīm* dear, costly GMus 381 no. 19. — غنومه = غنامه ḤḤ 209 l -11. — غنّام *ġannām* pl *-ih* shepherd ATAMA 343n4. — مغنوم מגנום *magnūm* (standing for מנגום *mangūm*, metathesis due to similarity beween נ and ג) melodious ḤḤ mid 565

(غنوج) **II** تغنوج *tġanwaj* (imp يتغنوج *yitġanwaj*) to play the coquette KJL 308a

(غني) **X** من (*min*) to give up, to part with s.th. HAS 45, cf. عن... Dozy 2: 229b bottom. — غنيه *ġunyāh* richness GTY 4 l 14. — غنويه *ġonwiyeh* pl غناوي *ġanāwī* song RoA 101 and 198; traditional, popular, oral verse expressing love, hatred, or grief, sung by women on various occasions, of single verse or quatrain, each verse including a double rhyme, also poetized allegorically AŠQ'AY 210. — غناء *ġunā'* singing AFJ 115n1. — مغنى *maġnā* pl مغاني *maġānī* (women's) song ib. 75n2, GLŠ 34; short poem (Ibb) KapYFQ 281. — مغنيه *maġniyah* song RoApp 246. — مغنّيه *muġanniyah* pl مغاني *maġānī* singing girl SLŞ 86a, Dozy 2: 230a. — مستغني *mustaġnī* rich, nouveau riche ḤḤ mid 496

(غهب) **I** غهب *ġahab u* to grieve (Damār) Y. ʿAsaṭah

(غوب) غوبه *ġawbah* [*ġawbih* ZL 140] sandstorm SV 148a, ATAMA 215n4

(غوبر) **I** غوبر *ġawbar* (imp يغوبر *yiġawbir*) to go for good (as if dust has covered him) ZL 185n275, ib. 202 **II** تغوبر *tġawbar* (imp يتغوبر *yitġawbar*) to get covered with dust RoA 228a, GJ no. 12. أداتك تغوبرين *tġawbarayn adātak* your clothes got covered with dust ib. no. 67. — تغوبار *tġwubār* being covered with dust RoA 228a. — مغوبر *mġawbar* covered with dust TM 2: 74

(غوث) **V** to take an afternoon light meal (im-Maṭṭah) BṢ 284; to feel hot and sweating under a blanket ZL mid 104; ب (*bi-*) to cry for [God's Dozy 2: 230a] help C.U.L. Ms. Add. 1200 p 47, to seek aid NHGM 315a, ḤḤ 325 l 3 **VI** to eat a light meal at dusk RMs.JṢG **X** (tr) to succour Gl 175, B.Z. Ms. 3338 p 19v l -3. — غوث *ġawṯ* help. يا غوثاه بكم! we call you for help Gl 409. — غواث *ġawāṯ* GJ no. 504, M 208 bottom, عواث *ʿuwāṯ* (Lower Yemen, al-Gades [men's speech]) GMus 363, §3.5, عواف *ʿuwāf* ib. (women's speech), ib. 382 no. 19, *ʿawāf* ib. no. 17, *ʿiwāf* (Tihāmah) Behnstedt, غواط *ġwāṭ* MḤJ 45. *ġawāṯ* food served for building workers and wall plasterers of a house in the late afternoon after work. At a later period, it was served to them about 10.00 hours. ZL 128 bottom. It was served for neighbouring women who gave a hand in cleaning a newly plastered house as well ib. 129; a slice of bread with حلبه spread ,q.v., which Jewish boys ate before going to pray מנחה *minḥoh*, the afternoon prayer in the synagogue KJL 307a, *ġwāṯ* Jewish children's afternoon break after 17.30 hours, when they were given some dates, sweets, and roasted cereals following which they returned to the synagogue to pray ערבית *ʿarbīṯ*, the evening prayer with the adults under the care of their teacher MḤJ 45, عواف (!) *ʿiwāf* lunch (Tihāmah) Behnstedt, عواث (!) *ʿuwāṯ*, عواف (!) *ʿuwāf* afternoon meal (four o'clock coffee) (Lower Yemen, al-Gades) GMus 363, §3.5; *ġawāṯ* light meal at dusk RMs.JṢG; travelling provision (Ḥimyar) Lane 2306a, غواث رعيان *ġ. riʿyān* 'shepherd's meal', a shrub with small, tasty fruit growing on mountains GHeT 188. — غواثه *ġuwāṯah* afternoon, light meal (im-Maṭṭah) BṢ 284. — تغوّث *tagawwuṯ* cry, outcry, cry for help NHGM 315a; feeling hot and sweating under a blanket Heb 4° 759 p 90 l 6, ZL mid 104

(غوجي) غوجانيه *ġawjāniyyah* unsettled matters ib. no. 518

(غور) **I** آر (!) *ār* (!) (imp يؤور *yi'ūr*) to come to help (in connection with floods) (Laḥj) MWR 153 **II** to cry for help, to implore GTY 91, GJ no. 580, SLṢ 147n39, TR Doc. 8 l 3, B.Z. Doc. 379/8; أوّر (!) *awwar* (!) to come to help (in connection with floods) (Laḥj) MWR ; غوّر *ġawwar* to wipe out, to make a hole or build a hole in a wall for water to pass through SLṢ 22b and n 30; to cause to disappear or be absorbed in the ground ib., Dozy 2: 230b **V** to be absorbed (water) ib.; to implore TR Doc. 8 l 7 **VIII** to help (God) ḤḤ 442 l -6 **X** to cry for help GTY 91. — pl الأغوار *al-'aġwār* the Lowlands of Tihāmah ʿAYPIH 120. — غاره *ġārah* pl غوار *ġawāyir* raid, attack Leiden Or. 2611 p 28v; salvation, succour, rescue ḤḤY 465n3, MGG 43, RS 5: 360 l 25. شأكتب إليه يسرع بغارة *ša-'aktub...bi-ġārat* (!) I'll write to him for an urgent succour ḤḤ 302 l 9 l pl بغارات ... B.Z. Ms. 1170 p 245 l -2. Cries: يا غارتك! *yā ġāratak!* help! ḤḤ mid 84, ib. 286 l -8 of t., يا غارتاه! help! I am (we are) being attacked MŠ 191n2, Ṯ24 June 82: 3, يا غاره علي...! to come to s.o.'s help SV 204, SLṢ 319a, Land *Gl Daṭ* 2384, غاره علينا يا كريم! help us God Gracious! B.L. Or. 3790 p 99v, يا غارة الله! help me God! 147n37, ŠDṮKQ 23, MŠ 240, RF 4 mid 115, ḤḤ mid 245, Ambrosiana D390 p 18, ...invoked also in reaction to s.o.'s negligence GŠGṢ 418. — غواره special tablecloth (Damār) Y. ʿAsaṭah. — ألأغوار=غوير GŠGṢ 426; (adj) dim (sound) GTY 91. — مآر (!) *ma'ār* (!) a situation which calls for help (Laḥj) MWR 153, مآرا على help! (in connection with floods) ib. , مغري *mġurrī* pl مغاير *maġāyir* cave B.L. Or. 2378 p 214v, GTY 64 l 17; recess, hollow ib. 111 l 7. — مغوره *maġūrah* imploring. هذا إبني مغورتك here is my son imploring you TR Doc. 3 l 12. — تغوير *taġwīr* to divert a stream, to cause to disappear by being absorbed in the ground SLṢ 22b. — تغويره *taġwīrah* pl غواير *ġawāyir* shouting for help ATAMA 366n2. — غاور *ġāwir* gluttonous ZL 128 bottom. — مغور *mġawwir* complaining ŠDṮKQ 36n2; full of hatred, malicious, resentful ḤḤY 384n2

(غوز) غوزه *ġawzah* [غوزي *ġōzī* (an-Naḍīr) BṢ 284] decoration stone (pinnacle) on a roof GHBEṢ 74. — أغوز *aġwaz*, f غوزا *ġawzā* one with half-open eyes ZL 201

(غوش) **II** to be dim. غوّشت عيونه ...*ʿuyūnih* his

eyes were dim (at the sight of blood) ib. 169n177 **VIII** إغترش حسّه to divert s.o.'s mind, to amaze *ATAMA* 163n4. — غوش *ġawš* [*ġōš*] pl أغواش *aġwāš* nest *GJ* no. 747, *RoA* 222b, Land *Gl Daṭ* 2385, *ŠBY* 32, *ZL* 103n1, راسه في غوش he is not involved in a matter ib. 169n177. — مغوش *maġwaš* pl مغاوش *maġāwiš* snare (for birds) B.L. Or. 2746 p 186. — مغوّش *miġawwiš* having impaired sight *ZL* 169n177, ib. 199; pl *-āt*, *miġwišāt* crowded together ib. 103n1

(غوص) **II** (intr) to dip, to become immersed in a מקוה *miqwoh*, a Jewish ritual bath for women (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, see طبّل . — غوصه *ġūṣah* pl غوص *ġuwaṣ* ring with large shield *JGJ* 121

(غوض) غوضه *ġūḍah* pl غوض *ġuwaḍ* corner (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf

(غوط) see (غوث)

(غوغ) غاغه *ġāġah* [and غوغه Dozy 2: 231b] shouting, commotion *ḤḤY* 123n5; tumult *GTY* 91, confusion *GJ* no. 1207

(غول) **IV** to intend doing wrong, to do wrong, evil *ḤḤ-ʿŠ* 692 l 4, *ḤḤ* mid 291 **VIII=IV** ib. 472 l 2. — غول *ġūl*, f *-ah*, pl أغوال *aġwāl* winding ravine *GTY* 91. — غولي *ġūli* ghoul, jinni, demon *WDŠY* 117n4. — غواله *ġuwālah* tyranny, oppression, suppression *MŠ* 262. — غيال *ġiyāl* fraud, swindling *RZHH* 22. — مغول *maġwal* pl مغاول *maġāwil* thicket B.L. Or. 2746 p 179. — غاول *ġāwil* [غايل *Gāyil* B.Z. Ms. 1170 p 104v l -3] wicked, wrongdoer, dishonest *ḤḤ* mid 291, cf. CA غائله as substantive Lane 2311b. — مغتال *miġtāl* plotting, conspiring *ḤḤ-ʿŠ* 692 l 4

(غوم) see (غيم)

(غون) **II** to be strong (knot) *ḤḤ* 316 l -7. — غونه *ġawnah* city wall *MŠ* 464n3. — غانه *gānah* pl *-āt* [غواين *ġawāyin* RMs. 1: 85] buttonhole RMs.*JṢG*; chain ما عاد حدّ ينقض الغانه there is no one to break [our] chains *CŠM* 58. — غون *ġawn* wrong *GŠGṢ* 426, idle talk, distraction ib. 372n5. — غوان *ġawān* strong tie R. ha-Levi. — غوّان *ġuwwān* gold threads sewn in rings all round the مقلب, q.v., in addition to the قبطان in an عنتري, q.v., *KJL* 186f. — أغوانه *uġwānah* string of branches used for carrying brushwood bundles (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 284

(غوهب) **I** غوهب *ġōhab* (imp يغوهب *yiġōhib*) to faint and roll one's eyes (an-Naǧīr) ib. 285

(غوي) **I** غوي *ġwī* (imp يغوى *yiġwē*) to go astray to get lost, to miss one's road *RoA* 226b, *SV* 107a, Land *Gl Daṭ* 2386, غويت لي ما غويت *ġwīt*... I went astray *AFJ* 48n2, غوي طريقه *ġwī ṭarīqoh* he got lost ib. 122n3; (imp *yiġwāʾ*) to be disconcerted, be confused *GZS* 8: 174 l 13, يغوي بسكرته ...*bi-sakratoh* he gets intoxicated B.Z. Ms. 1170 p 43; تغوي بنورك *ḤḤ* mid 211 see تجلي alongside (جلو) **II** ب (*bi-*) to lose one's way *HAS* 171 **III** to deceive *GJ* no. 1277, *ZL* no. 534. ماعلم من غاواه بالشّمله *mā ʿilim*... he didn't know who changed his praying shawl for his own *KJL* 98 **VI** to disappear *RZHH* 282; to go to the law (about s.o.) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 285. — غوى *ġawā* temptation, seduction, offence, sin, error, wrong (n) *ḤḤY* 441n3, *M* 4 l -4, *RoDC* 6 bottom, B.Z. Ms. 3334 p 14, *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 253 l 1; straying from truth *ATAMA* 236n3; boyhood, maidenhood *RF* 4 mid 102; injustice *AFJ* 145n5. — غوي *ġawī* guilty (in a lawsuit) (Majz) B*Ṣ* 285. — غوّان *ġawwān* confused. غوّان من النّوم confused on rising from sleep *SV* 198a. — غويان *ġawyān* erring Land *Gl Daṭ* 2386, cf. CA غيّان Hava 540a. — مغاوه *maġāwah* curve (of road) *GTY* 114 l 10. — غاوي *ġāwī* absent-minded *SV* 2a, *RF* 4: 99 song 17: غاوي غوى ...*ġawā* being wrong *GTY* 91; ignorant, inexperienced, confused *RoA* 213b; beautiful (baby) *GJ* no. 758, ingenuous (baby), lost (person) *RoA* 226b, Land *Gl Daṭ* 2386. — مغاوي *miġāwī* deceiving, misleading *ḤḤ* 133 l 9

غويتاري *ġ(a)wītārī* epithet of fragrance. عرفه غويتاري it is extremely fragrant ib. mid 265= دويداري, q.v., ib. l 2

(غيّ) **VI** to exaggerate *RZHH* 139. — غايه *ġāyah* (adv) very, particularly *GTY* 91; إلى غايه extremely وقف البيع والشّراء إلى غايه trade is extremely stagnant B.Z. Doc. 372/68; ألى الغايه forever *KḤM*-Lam 5: 20; بالغايه *bil-ġāyah* very, extremely, أحبّ الدّق بالغايه ...*ad-digg*... the extremely thin grains *RatzD* 247b, قصيره بالغايه very short C.U.L. Ms. Add. 1200 p 150; غايه ونهايه perfectly J.T.S. 1742 p 7; in construct: most. غاية الأحبار the most learned of the Sages, nickname of Maimonides *NHGM* 333 l 9, *RYʿA* 14: 17a, غاية زماني most of my time Rabbi Sh. Shabazi. — غيايه *ġayāyah* loom of land *SV* 101b, cf. Lane 2312b. — تغايز *taġāyuz* exaggeration *RZHH* 139

(غيب) see also (غبي) . — **I** غاب *ġāb* (imp يغيب *yiġīb*) to faint *GḤT* 430; (imp يغاب *yiġāb*) to be absent *RS* 5 mid 366, كيف تغاب؟ how does it disappear (one's soul)? *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 162 l -2 of t. **II** (intr) to disappear *GLS* 103; to read by memory *LJQR* 279 **V** to know by heart *RoA* 219a. — غيب *ġayb* by heart. تعلّم غيب، قري غيب *grīʾ*... to learn by heart ib., *LJQR* 279, cf. غيبًا Dozy 2: 233a, CA (الـ)مغيب عن ظهر Lane 2313b; pl إغيوب. إذي تعلم بالإغيوب *ḤḤ* 21 l -4, B.L. Or. 4114 p 8, standing for غيوب Lane 2313b, or أغياب *aġyāb* transcendental, supernatural, hidden, invisible, divine, secret *ḤḤ* mid 361, ib. 449 l -14. — غيبان *ġayabān* eclipse. غيبان القمر moon eclipse J.T.S.L. 901 p 126v, cf. CA (of plants) what is concealed from the sun, so as to be not shone upon by it Lane 2313c-2314a. — مغيب *maġīb* west *SV* 35a, cf. CA مغيب [الشّمس] sunset Hava 540b, Lane 2314a. — مغيوب *maġyūb* [مغيبان *maġyūbān* (ان– rhyming suff) *S-TŠ* 2b l 12] hidden, concealed *NHGM* 281 bottom, *ḤḤ* mid 505; unknown, obscure *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 470 bottom of t., C.U.L. Ms. Add. 1727 p 53v. — مغيّب *muġayyib* one who knows the Koran by heart *JPA* 85. — مغيّب *mġayyab* absent *M* 104 l -7, *RS* 5: 359 l

22. — متغيّب *mitġayyib* one who knows a text by heart *GTY* 24 l l 17ff., see *muġayyib* supra

(غير) **I** غار *ġār* (imp يغير *yiġīr*) to come to s.o.'s help *RAIS* 1: 193. *AAY* no. 187, *GTY* 114 l 16, أرجوك يا مولاي تغير في غارتك I beg Thee O Lord to come to my help *ḤḤ* mid 53; to defend *RoA* 204a; to go, go away (Sāgēn) *BṢ* 285; على (*ʿalā*) to be jealous *RoA* 211a, cf. من Dozy 2: 233b; من (*min*) to envy s.o. *LPrAAJR* 236 l 21, Dozy 2: 233b **II** غيّر عقلي it made my mind deranged *GTY* 114 l 10, على (*ʿalā*) to harm. لا غيّر عليكم ربّكم may your Lord not harm you! B.Z. Ms. 1170 p 26v **III** to look down upon s.o. *RF* 4: 116 **IV** على (*ʿalā*) to deliver, save, rescue *ḤḤ-ʿŠ* mid 348 **V** to assimilate in dress or hair-style with a Muslim (of Jew) *ACD*; على (*ʿalā*) to be sad about RMs. 2: 70, cf. Dozy 2: 234a **VIII** to be hurt, be harmed *MGG* 45; to be jealous *ŠDMM* 183n2, Leiden Or. 2699 p 9 **X** من (*min*) to envy s.o. *LPrAAJR* 236 l 13. — غير *ġayr* not. ألنّاس الغير لهم علم those who don't know J.T.S.L. 901 p 160; only, just. هو غير من بشر he is simply a human being *ĠŠĠṢ* 389n7, وأعطيك شقاك غير بقشتين and I shall pay you your wages, two *buqšahs*, q.v., only *ḤḤ* 107 l -4; غير> غر *ġar* (shortened form): أنا غر قلت I only said... *ZL* 99n2, هي غر إشاره it is only/just a sign ib. 114, وقال غر العون and he said: we [need] just the help [of God] *GTY* 81: 17, ألكحل هو غر حقّ حلا *al-khúl hū ġār ḥagg ḥálā'* antimony (kohl) serves only for beauty *GJ* no. 125, أنا غر مقايس *anā ġar mgāyis* I'm trying only once ib. no. 159, جت غر تتعرّس *jit ġar titʿarras* she came only to celebrate a wedding ib. no. 467, أنتو أنتو غر جوا ...*jow!* you (pl) just come! *RoA* 75; هذا: ما غير السّلام أخلف علينا ما غير نحنا وحدنا Time has rebelled against us and only us *ḤḤ* 370 l -7, ما غير يهودي عليّ كوفيه [Tm] just a Jew wearing a cap *ČŠM* 30; but. غير قل لي but tell me! *ATAMA* 46n1, غير > غر *ġar* (shortened form): مش من رضا قلبه يسير، غر من صميل أبوه *muš min rāḍā galboh bisīr, ġar min ṣamīl ubūh* he does not go voluntarily, but under his father's pressure *GJ* no. 578, *RoA* 43, *GZS* 9: 38n42, لا غير: لا غير عاقب الكلام but he continued saying *ḤḤ* 200 l -14, ib. 347 l -2 of t., *AFJ* 99n6, ما غير: ما غير كما الإنسان(ي) but like Man Bodl. Ms. 2377... p 41v, قلبي ملان ما غير هو دنونه ...*danūnih* my heart is full, but it flows silently *GLS* 112, *MŠ* 259; وغير *et cetera* *GTY* 63 l 10, cf. CA وغير ذلك Lane 2316a. — غاره *ġārah* help mid 53, ib. mid 228. — غير *ġīr* envy, jealousy *GJ* no. 798, cf. غيره *ġīrah* Dozy 2: 234a. — غيار *ġayār* damage *SV* 198, *RoA* 203, Leiden Or. 2609 p 37v, Land *Gl Daṭ* 2388; imperfection. ألكمال لهم إذا طلبوا الحقّ والغيار عليهم إذا طلبوا ضدّه they are perfect when they ask for justice, imperfect— when they ask for its opposite/antonym B.L. Or. 2746 p 24v. — غيار *ġiyār* badge, cognizance of the Jews in the Yemen (9c. H=15c. CE) *SLṢ* 421a, laws of degredation of Jews relating to dress *ACD*, Lane 2316c. — غيّار *ġayyār* harmful *ʿAWD* 72 l 7, حقّ الغيّار indemnification *RoA* 214b. — تغيير *taġyīr* damage *SLṢ* 190a, cf. devastation, ravage Dozy 2: 233b. — تغيور *taġyūr* change (im-Maṭṭah) *BṢ* 285. — غاير *ġāyir* jealous *ĠŠĠṢ* 425. — pl مغيّرات *muġayyirāt* alcoholic beverages (so called because they damage the mind) *ḤḤY* 131n1. — مغيّر *mġayyar* defaced, disfigured, deformed, mutilated *YṢT* 1: 176a, *ḤḤ* mid 189; bad, rotten, out of order (G/GY) ʿO. Ḥazzan; varied in shape *BE* 170. — متغيّر *mutaġayyir* different *KḤM*-Esther 3: 8

(غيس) **II** to sleep (im-Maṭṭah) *BṢ* 285

(غيش) **I** غاش *ġāš* (imp يغيش *yiġīš*) to cook, boil (an-Naḍīr) ib.

(غيظ) **III** to put to shame, annoy, refute s.o.'s arguments *CAP*-K155b; to be angry with s.o. Greenburg *H* p 22 **VI** to desire, crave for, want, covet RMs. *JṢG*, ل (*li-*) to fall in love with s.o. *GJ* no. 326, cf. غيظ strong amorous feeling, 'mad' passion Dozy 2: 235a. — تغيّض (!) *taġayyuḍ* wrath, anger, fury Bibl. Nat. Ar. 5955 p 48, cf. CA تغيّظ Lane 2317c

غيفقان *ġēfaqān* Gynandropsis pentaphylla D.C. Sch*AP* 98, *ġayfagān* evt. Cleome viscosa, grows by itself in the valley, palatable, the leaves cooked in water, fat, onions, and pepper added; also used as fodder for small cattle BVPSṬ+ p 16

(غيق) غاق *ġāq* (onomatopœia) crow's caw. (proverb) غاق وبين الذّره ...*aḍ-ḍirih* crow's caw (!) [but see غاق coll of غاقه infra, attested by the same author *ZL*] in the midst of a dhurah plantation (said of s.o. who rids himself of duty) ib. no. 716, cf. CA غاقي Lane 2318b. — غاقه *ġāqah* coll غاق *ġāq* Aristolochia bracteata Rtz. Sch*AP* 97, may grow in dhurah plantations *ZL* no. 194, Aristolodia bracteolata (!) used as a remedy against scorpion and viper bites. Its pounded leaves are used to cure camel's wounds (obviously using the same technique) BVPSṬ+ p 16

(غيل) **II** to put a flower or flowers in a vase *RoA* 219b, *NṢ* 329, *RoApp* 252 no. 2; to throw into a spring (dry, decaying umbilical cord) *KJL* 158; to plant beside a stream *GLS* 58; to water a flower *RF* 4: 85 l 4. — غيل *ġayl* river Dozy 2: 235b, غيل البرمكي the river that crosses Ṣanʿā' *AŠMʿAY* 355. On the *ġayls* of Ṣanʿā' see *SLṢ* Ch.2; rainfall (Saʿdah) *BṢ* 285; fruit of رديف, q.v., BVPSṬ p 16. — غيّال *ġayyāl* river water Land *Gl Daṭ* 2389. — غايل see غاول alongside (غرل). — مغيول *maġyūl* watered by a rivulet (valley) *ATAMA* 234n3

(غيم) **II** see (خيم) **II** B.Z. Ms. 1170 p 238 l 1. — غوم *ġawm* [*ġowm* *RoA* 223b] pl أغوام *aġwām* shadow, shade, image ib. 123, *KJL* 307b, *GTY* 133 bottom, *HḤY* 445n3. — غومه *ġawmah* [غومي *ġawmi* *RoA* 223b] = غوم *MŠ* 81, *AAY* no. 965, *ʿAḤ* 122. — pl غيم *ġaym* clouds. غيمان *ġaymān* (ان- rhyming suff) *ḤḤ* mid 486. — مغومه *miġawwimāh* cloudy *KJL* 307b. — متغيّم

mutaġayyim clouded. (ما)متغيّم أجبل the mount [of Sinai] is clouded B.Z. Ms. 1170 p 246v l -3, cf. CA (of sky) Hava 542b

(غيمر)غيمار *ġaymār* adventure ŠD*LY* 98b

(غين) غين *ġayn* Heliotropium, grows in irrigated fields (noted by H. Kopp, but all local informants declined) BVPST p 16, cf. CA غينه Lane 2320c. — غانه *gānah* skin cover of בית חפלין *bāṯ -ṯəfillīn* phylacteries YŞ*T* 1: 186b; hole, button hole G*J* nos. 12 and 1022; loop C.U.L. Ms. Add. 1200 p 159v, cf. CA ring at the head of a bow-string Lane 2320c. حلط الغانه hard to unbutton Z*L* 162n112. — غيان *ġiyānin* dense cloud cover, densely clouded sky (im-Maṭṭah) B*Ş* 285, cf. CA غين Lane 2320b bottom

ف

فا *fā* mouth. With pron suff: فاي *fāy* my mouth Sa'adia Deut 32: 1, C.U.L. Ms. Add. 1727 p 13, K*T* 201 l 3, على فاك on your mouth K*ḤM*-Eccl 5: 1, فاها her mouth B.Z. Ms. 3334 p 35, cf. فمها *fumhā* ib., فاها مجدود its (the beast's) mouth is cut, lopped K*R. Ḥūl* 30; *fa*=فا (az-Zawḥah/Banī Ša'b Salām, al-Guruf/Šar'ab) B*NJD* 1: 185, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah;

فا+imp/active participle, denoting pres (an-Naḏīr/Jabal Rāziḥ) ib. 131, فايفج *fā-yifij* he frightens, terrifies (al-ʾAṭrāf/Jabal Rāziḥ) B*Ş* 285, فاقاولين *fā-gāwlīn* they say ib.

فابركه *fābrikah* (It. *fabbrica*) pl *-āt* factory Gl 504, B.Z. Doc. 373/40

فابريقه *fābrīqah* pl *-āt* = فابركه Ra*N*

فاره *fārāh* (Turk. *para*) coin S. Medina

فاز *fāz* < פז *pōz* gold *ḤḤ*-'OḤ 355 l -7, J.T.S. 1386 p 55v, ...والفاز إذي به أغشاش *...iḏḏī boh*... and the gold that is debased B.Z. Ms. 1170 p 138v l 2

فاس. ألفاس *al-fās* (Eng. pass) pl *passāt* (!) pass, passport G*J* xv

فاطوره *fāṭūrah* (It. *fattura*) pl فواطير *fawāṭīr* invoice, bill B.Z. Doc. 372/40

see بالوزه فالوزه

فانوس *fānūs* (Gr. *phanós*) pl فوانيس *fawānīs* lantern, wicker lantern K*JL* 60, Ro*A* 216, Land *Gl Daṭ* 2394, Dozy 2: 284

فانيد *fānīd* [فانيذ *fānīḏ*] (Pers. *pānīd* [*pānīḏ*]) sweetmeat made of concrete juice of the sugar-cane and starch Lane 2449a. For varieties see Dozy 2: 284a. ...قصب السكّر مثل الفانيد ...sugar-cane like the sweetmeat *f.* Blochet, Arabe 7027 p 5v

(فأر) فؤاره *fu'ārah* pl فئران *fi'rān* mouse J*GJ* 122, cf. CA Lane 2324c bottom

(فأس) فاس *fās* [*fēs* (Ḥ/B) R. Hillel] pl فيسان *fisān* [فواس *fuwās* Heb 28° 3566 p 96] axe Ro*A* 236, G*J* no. 931, T*TYTK* 170, Land *Gl Daṭ* 2390; hatchet S*V* 79a; pronged tool, mattock J.T.S. 2888 p 21v, Heb 28° 3566 p 24

(فأل) II (!)فوّل *fawwal* (!) (imp يفوّل *yifawwul*) to tell fortune Ro*A* 214b; على (*'alā*) to express unfavourable, ominous words. لا تفوّش على نفسك! *...'alā nafsak!* don't express ominous words for yourself! G*J* no. 800 III=II D*MŞ* 14 V (!)تفوّل *tfawwal* (!) (imp يتفوّل *yitfawwal*) to regard as an auspicious beginning Ro*App* 235, cf. CA تفأل ب Lane 2325b; to be tempted. (If one lies on one's back and covers o.s. with a white bed-sheet or a Jewish prayer shawl [like the dead], one is warned) لا يتفوّش! *lā yidfawwalš!* K*JL* 269. — فال *fāl.* يا فالاه! *yā fālāh* O, alas!. — مفوّل *mufawwil* fortune-teller Ro*A* 214b, SL*Ş* 243a. — مفاوله (f) pl *-āt* woman fortune-teller D*MŞ* 14

see (فوه) فاي

see (فيأ) فايه

פמב"י *f.b.f.* acronym for فلان ابن فلان So-and-So B.Z. Ms. 3326 p 4 l 5

(فتّ) II to loosen (hair) J.T.S.L. 901 p 157. — فتّه *fattāh* dish made of bread, ghee, milk... (Tihāmah) Behnstedt, Dozy 2: 236b, pl فتوت *fitūt* [*futūt* A*AY* no. 33] crumbs of thin bread slices صلوف, q.v., soaked in soup and حلبه, q.v., N*Ş* 43 and 345, *ḤḤ* mid 261, K*JL* 213, *fatūt* any dish prepared with pieces of bread SL*Ş* 549b, cf. CA crumbled bread Lane 2327a, فتوت على سمن breakfast consisting of hot crumbs of unleavened, white bread soaked in boiling ghee, on which eggs are scrambled and honey added K*JL* 13 and 213, A*AY* no. 33, فتوت على مرق lunch consisting of [unleavened K*JL* 213] bread crumbs soaked in boiled meat soup, and spiced with حلبه and sauced ib., RatzD 233a, فتوت مغلي *f. maġlī* boiled soup and حلبه on which thin bread slices صلوف are soaked N*Ş* 43. — فتّه *fittah.* ولا فتّه not even a little (Ḥodaydah) Ro*App* 265, ŠŠ 12 l -7. — فتوتي *ftwtī* see (فتو)

(فتج) I فتج *fataj i* to bandage. — مفتوج *maftūj* bandaged. ساع اليهودي المفتوج *sāʿ*... like a Jew with a bandaged head SL*Ş* 539n83 (referring to his head phylacteries)

(فتح) I فتح *fataḥ a* . فتح أحواله to investigste one's or s.o.'s conduct J.T.S. 2888 p 37v; فتح بخت to use a magical book, to tell s.o.'s fortunes S. Medina; فتح الـ פרשה *...fərošōh* to open the Torah on the 'weekly portion' of the specific date and start reading it, i.e. to raise a debate RatzD 232b; فتح بخت=فتح كتاب Sh. Greidi, Z*L* no. 74; فتح على المسجونين he set free the prisoners K*T* 199; على (*'alā*) to lecture to s.o. G*ḤT* 149, to open a conversation with s.o. H*ḤY* 613n3, T*R* Doc. 22b l 27 II to reveal, disclose, uncover T*M* 2: 73 IV أنتح الكتاب to decipher the script (geomancy), see رمل, G*ZS* 9: 32n13, B.Z. Doc. 351/54 VIII (pass) إفتتح *iftadaḥ* (imp يفتتح *yiftidih*) to be opened Ro*A* 193a, GL*S* 52, G*ḤT* 78, Z*L* 109 X to expatiate upon a subject Greenburg *H* p 62; to conquer (a country) Heb 4° 759 p66v l -10, Dozy 2: 238a. — pl فتوح *futūḥ* investigations (1355H) Gl. — فتحه *fatḥah* wooden leaf of a folding door GH*BEŞ* 74; offering H*I* 70 ll 11 and 14=F*ASA* 50 and n14;

coll فتح *fatḥ* kind of medicinal plant RY*D* no. 148, J.T.S. 1802 p 71, ib. 2117 p 22v, B.Z. Ms. 3338 p 24 l -4. — فتّاح *fittāḥ* raising problems A*TAMA* 343n1. — مفتاح *miftāḥ* pl مفاتيح *mafātīḥ* not turnable iron or wooden key (Ṣan'ā') *DDI* 50: 121n20. — مفيتيح *mufaytīḥ* (dim.) key (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 373, §6.2. — فاتح *fātiḥ*. فاتح المسجونين one who sets the prisoners free *KT* 199. — فاتحة *fātiḥah* pl فواتح *fawātiḥ*. فواتح يقرو على راسي كمن(!) *yiqrū ʿalā rāsi kam-min*... [those who pray praising God] read for my benefit the Introductory chapters of the Jewish prayer (Judæo-Yemeni) *ḤḤ* mid 409, وقت الفواتح والصّلاة when reciting the Introductory chapters and the Prayer B.Z. Ms. 1170 mid 196, cf. فواتح القرآن Lane 2329b; pl فواتح *fawātiḥ* door, gate *KḤM* 287. — إستفتاح *istiftāḥ* conquest. نهانا عن استفتاح بلادهم He prohibited us from conquering their land Heb 4° 759 p 66v l -10, ib. 70 l -12, ib. 244 l -5. — متفتّح *mitfattiḥ* open B.Z. Ms. 1170 p 90v l -7. — متفاتح *mitfātiḥ* = متفتّح *ḤḤ-Ṣ* and *ḤḤ-MṢY* 336 l 1

(فتر) فتر *futur, ftor* pl أفتار *aftār* [فتور *ftūr* N*Ṣ* 37] large, flat wicker tray ib. 345, K*JL* 169, 200, and 327b, RMs. 1: 109, *M* 286 l -3, ...thicker than a طبق, q.v., M*ḤJ* 89, cf. CA *futr* Lane 2331a. — [فتيرة *fatīrah*] pl فتاير *fatāyir* faint, weak *ḤḤ* 188 l -8 of t., *ŠŠ* mid 15. — فتّري *fattarī* pl فتاتير *fatātīr* playing (adj) marble *SV* 103b. — فترّان *fatrān* languid *SV* 95, Land *Gl Daṭ* 2395; fading *JGJ* 122. — فاتر *fātir* of bad quality, poor, unfavourable K*JL* 326b, J.T.S. 1802 p 66v, تتن فاتر *tutun*... tobacco of bad quality B.Z. Doc. 372/4, شعر فاتر poor verse *ŠBY* 8, وقت فاتر unfavourable times C*ŠM* 47. — pl فواتر *fawātir* softness, tenderness. (addressing the beloved woman) أودع فيك سحر الفواتر He entrusted you with the magic of tenderness Ambrosiana D390 p 28

(فتس) فتيس *fatīs* living in a hut *ZKF* 97f.

(فتش) I فتش *ftaš i* to uncover, lay bare. expose, disclose, reveal *ZL* no. 432, R*oA* 236a, B.L. Or. 2746 p 184; to unscrew (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 285; to open up (flower) *ḤḤ* 432 ll -9f.; to enquire *SV* 56b; to inspect R*oA* 215a; to open (one's eyes). بنفتش به ونغمّض *bniftiš boh u-ngammuḍ* we open our eyes and close them with him, i.e. he is the subject of our care day and night G*J* no. 851; to begin to see (blind person) R*AIS* 2: 577; to strip off! إفتش رداك! ...*ridāk!* strip off your garment! *ḤḤ* 109 l -12, J.T.S. 1386 p 12; to consult. أنا أفتش الكتاب *anā*'... I consult the book of magic R*oA* 87, G*J* no. 977 **II** to discover, uncover T*M* 2: 73; to search for חמץ *hōmēṣ* leavened bread on the eve of Passover RatzD 215a **IV** to open (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 285; to take off. أفتش عمامته ...*ʿimāmatoh* he took off his turban B.Z. Ms. 1170 p 42v **V** to blossom. من ورده والمشاميم تفتّش قراني والرّيحان *min wardoh...qurānī...* dogwood and basil blossomed amongst its flowers and scents J.T.S. 1386 p 18v **VIII** to be uncovered A*TAMA* 194n5. — فتش الغماق *fatš...ġimāq* unveiling *ḤŠŠ* 88, فتش الغنا ...*aġ-ġina* (!) wages paid for wedding singers ('Udayn) D*SJD* 136. — فتشه *ftšāh, ftšeh, ftšē*' unveiling, revealing, disclosing R*oA* 240b, ŠŠ 46 l -5, (حقّ) المفتشه (*ḥagg*)... gift presented to the bride by her groom when unveiling her face on the nuptial night [after entreating her R*WC* 335n21] whether in cash, usually five riyals in the country R*oA* 101n1, or in kind: provisions such as almonds, raisins, mint, etc., finger rings, and the key of her cupboard G*J* xviii. — فتّاش *fattāš* investigator, searching tax commissioner J.T.S. 2888 p 63, Heb 28° 3566 p 68. — فتّاش *fittāš* inspection *ḤḤY* 464n7, S*QS* 158n105. — تفتيش *taftīš* thorough inspection in one's place for חמץ *ḥōmēṣ* leavened bread [crumbs] on the eve of Passover RatzD 215a. — فاتش *fātiš* unveiled (an-Naḍīr) B*Ṣ* 285, f *fātšah* unveiled (Muslim woman), *fātših* pl *-āt* a Muslim woman wearing a thrown-back veil J*GJ* 122; disclosed, revealed; opened up (flower) *ḤḤ* 228 bottom (17c. CE) Yūsif Mšattā, R. ha-Levi. — مفتوش *maftūš* exposed, uncovered G*J* no. 81, *ZL* 143, مفتوش تحت هوا السّما exposed to the open air J.T.S.L. 472 p 105v, مفتوش (!) لا تفتش مغطّى ولا تغطّي ...*mġaṭṭā*' ... don't reveal what is covered and don't cover what is exposed, i.e. don't grieve for s.th. that doesn't concern you! G*J* no. 977, G*TMG* no. 172. — مفتّش *mifattiš* one who consults a book of magic

(فتق) I فتق *ftaq a* (intr) to explode. فتق الحيد the mountain exploded M*ḤJ* 165 no. 3; *u* (tr) فتق الرّيق ...*ar-rīg* to tear apart one's saliva, i.e. to break one's fast on an empty stomach G*LS* 38

فتقراف *fotograf* (Gr., Eng.) photograph, photo R*aN*

(فتك) **IV** (tr) to free G*LS* 125; (intr) to be unable ما افتكناش *ma- ftaknāš* we were unable (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 362, §2.7

(فتل) I فتل *fatal i*. فتل أذنه ...*uḏnoh* he split, made a slit in his ear Heb 28° 3566 p 90v; على (*ʿalā*) to be a procurer of s.o. *SV* 130b **III** to swindle B.L. Or. 2214p 139v. — فتله *fatlah* [*ftleh* (Ṣan'ā') S. Ṣabari] pl فتل *fital* thread, string *JGJ* 122, T*R* Doc. 53b l 25, Lane 2334a, Dozy 2: 240b. — فتلة *fitlah* woof S*LṢ* 537n65, cf. فتلة الغزال Dozy 2: 240b. — فتيل *fatīl* slow-match of gun *SV* 77b; head rope (of string round a turban) ib. 79b; قبا صرصر فتيل *qabā ṣarṣar*... man's gown made of expensive, shining cloth C.U.L. Or. 1080.1.91. — فتيله *fatīleh* pl فتائل *fatā'il* fire-steel, fire-iron used for striking sparks from flint R*oA* 190b; thread, string ib. 208b, Land *Gl Daṭ* 2396; a member of a plant that keeps it alive A*FJ* 93n6; pl فتل *fatāl* match R*oA* 219b, hempen match Lane 2334b. — فتيلي *fatīlī* kind of fabric Gl 137. — فتّال *fattāl* pl *-in* one who braids or plaits B*E* 236, cf. rope-maker Dozy 2: 240b; pimp *SV* 123b and 130,

Land *Gl Daṭ* 2396. — مفتاله *miftālah* business of a pimp *SV* 123b. — مفاتله *mufātalah* swindling B.L. Or. 2214 p 139v. — فاتله *fātilah* wick (Ṣaḥār) *GHBEṢ* 96. — مفتول *maftūlin* pl مفاتيل *mafātilin* silo; large beam, rafter (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 285

(فتم) see also (فهم). — **V** to eat Ratz*D* 233b, *dfattam* (imp *yidfattam*) to take pleasure in eating, to enjoy eating (Ṣan'ā', Jewish women) Y. Qārah. — فتّام *fittām* bread, food *HH* 107 l -10, Ratz*D* 233b, *RMS* 74b l 12 of poem

(فتن) **I** فتن *ftān i* to wound with cold steel (sword, bayonet, etc.) Ro*A* 208a **IV** to abandon, forsake *HH*-'*Ṣ* 210 l 5. — ألأفتان *al-'aftān* name of a place *HH* 269 l 10. — فتنه *ftinah* quarrel [scandal Dozy 2: 241a]. فتنة ابن العمّ family feud *GJ* no. 764, cf. CA *fitnah* conflict, dissension Lane 2335c. — فتّان *fattān* brave, courageous *GLS* 129. — مفتون *maftūn* wounded with cold steel Ro*A* 208b; abandoned, forsaken *HH*-'*Ṣ* and *HH*-M*Ṣ*Y 2861*8*. — مفتن *muftin* comfortable *AQ* 272

(فتو) **I** فتى *fatā'* (imp يفتي *yifti*) to answer. أفتي سائلي I answer my interrogator *KJL* 38, *HH* 526 l 2, *RS* 9 mid 140; to solve. تفتون سؤالاتي you solve my problems *HH*-'*Ṣ* mid 85, **I/IV** (?) (imp يفتي *yifti*) to let s.o. guess, to propound a riddle *HA* 25a **III** to counsel *HH* mid 445. حمي الله من يفاتيني! God save my counsellor! B.Z. Ms. 1170 p 29v; ب (*bi-*), بين (*bayn*) to solve a disputable question *HH* 444 l 4; to give a verdict Land *Gl Daṭ* 2397 **IV** to speak clearly ib. **VI** to ask for an explanation ib. — فتى *fatā* pl فتيان *fityān* man *HH* mid 328, ib. 329 l 5. ألعلم فتيانه معاديم men of learning have decreased in number *HH*-'*Ṣ* 338 mid of t., diligent (Šar'ab/Baq) H.A. Shar'abi; ألفتى fig. the Messiah ib. and *HH*-M*Ṣ*Y mid 141, ib. 161 bottom, ألفتى اليوسفي God ib. 101 l 10, ib. 404 l 7. — فتوى *fatwā* riddle, puzzle *HA* 25a; pl *-āt* [*fatwat(i)* (!) *HH* 83 l -6] problem *MGG* 39. — فتيّ clever, skillful Land *Gl Daṭ* 2398. — فتويّه *fatwiyyāh* account, s.th. said Ro*App* 257(7). — مفتى *maftā* pl مفاتي *mafāti* counsel *HH* 445 l -16, B.Z. Ms. 1170 p 29v. — مفتي *miftī* answering. مفتيه جواب شافي giving him an unequivocal answer B.Z. Ms. 1170 p 32

(فجّ) **V** من (*min*) to keep away from, to be far from (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf. فجّ الأشمور *fajj al-'ašmūr* the hill of A., an extremely cold district N of Ṣan'ā' ŠD*TKQ* 41 n1. — فجّة الخرج *fijjat-al-kurj* pl *-āt* one side of a saddlebag *GJ* no. 277. — إفجيج *ifjij* wide, or narrow and deep valley Lane 2340a

(فجأ) **III** to meet *GTY* 91 **VIII** to shudder, shiver, burst *KJL* 326b. — فجأ *fijā'* care, anxiety, distress, trouble, calamity; shudder, shiver, bursting ib.; pangs of death, agony. موتي فجأ before death I feel agony *GJ* no. 109, كان وفجأ *kanan..* unhappy life *ZL* 191 n355

(فجر) **I** فجر *fajar u* to violate an oath *ATAMA* 57n5 **II** *faggar* (imp *yifaggir*) to make holes (in stirrup) *HAS* 63 **III=I** *HH* 360 l -4 **IV=I** *AAY* no. 1286 **VIII** to be opened (blocked water), to break open (intr) (blocking dam) *BSY* 131, *JGJ* 122. — فجر *fajr* pl فجور *fujūr* daybreak, dawn ib., B.Z. Ms. 1170 p 155v l 7. — فجره *fajrāh* pure copper (Ṣan'ā', Muslim dialect) *KP* 91, *KJL* 327a; irrigation water reserve *AAY* no. 448. — فجر *fujr* pl أفجار *afār* opening; crack, fissure *JGJ* 122, pl فجور *fujūr* hole Land *Gl Daṭ* 769 and 2399. — فجر *fijr* [*figr HAS* 137] pl أفجار *afār* hole (in wood, garments, etc.) (Bed.) *SV* 82b; gap, breach, opening *KJL* 326b. — فجار *fujār* hole Land *Gl Daṭ* 165. — فجير *fajīr* tank used for storing occasional spring and chanelled rain water *GrSW* 2: 20. — مفجر *mafjar* pl مفاجر *mafājir* black, velvet dress worn by Jewish women on Saturday (Radā'ī) AK-FY'*A* 84; حجر المفجر strong stopper stone removed to empty a cistern, dam, or pool when filling, fig. strong person SL*Ṣ* 101 n315. — فاجر *fājir* pl أفجار *afār* one who swears falsely, unbeliever, impious *TYT* 222 bottom, *HH* 361 l 5. — فويجره *fwējrih* (dim.) one of the contents of a bride's bundle of perfumes and decorations M*HJ* 102. — مفاجر *mifājir* impious, breaking one's oath to God *HH* 360 l -4

(فجع) **I** فجع *faja' a* to alarm, terrify, frighten *JGJ* 122, *HH* 246 l -16, *GLS* 41, *TTYTK* 170; *faga'* to be afraid *HAS* 78; ب (*bi-*) to insult, offend (G/GY) 'O. Ḥazzan **II** to terrify, frighten away, repel *SV* 70b, *GTY* 45 bottom, *GJ* nos. 804 and 809; to menace, threaten ib. nos. 15 and 720 **IV** to confuse, perplex (mind) *MJ* 24 bottom **VIII** (imp *yiftaja'*) to be frightened, be scared Ro*A* 81, 238b, and 241b, *SV* 70a, *GJ* no. 809, *AAY* no. 903, Ratz*D* 220a, *JGJ* 122, to be alarmed, be terrified ib.; to be astounded, be dismayed, to panic *KJL* 326b, *ATAMA* 110n2; to worry *GJ* no. 86, to be anxious (Kawkah and Miśrāfah) Behnstedt, B*Ṣ* 285. — فجاع *fujā'* [*fijā'* (Radā'ī) 'A*PṢ* 275] intimidation Gl . — فجيع *fijī'* terrible, frightening *CŠM* . — فجيعه *faji'ah* alarm, panic. أخذته الفجيعه he was alarmed, he panicked S*ŠMTY* 113n269. — ألأفجع *al-'afja'* the most frightening *GHT* 25. — فاجعه *fājī'ih* alarm, terror, fright *JGJ* 122, fear, panic, dismay Ro*A* 238b, *KJL* 268 and 326b, H*HY* 593n5; awe, frightening, scaring *AAY* 1275, فاجعة المنظر scaring J.T.S. 2117 p 9. — مفجوع *mafjū'* afraid (Hodaydah) Ro*Oss* 466 l 1. — مفتجع *miftaji'* afraid, fearful B.Z. Doc. 376/11

(فجل) فجل *fijl* [vulgar pronunciation of CA *fujl* Lane 2342c] radish, Raphanus sativus L., Sch*AP* 96

فجغمي *fijgumī* fat and healthy baby Ro*A* 212b

(فجي) **I** فجي *faji* (imp يفجي *yifiji*) to make a trough or bowl *JGJ* 123; *fajē* (imp [!] يفج [!]) *yifij* to disturb, disquiet, harass, trouble (an-Naḍīr) B*Ṣ* 285. فا يفج *fā-yifij* he frightens, terrifies (al-'Aṭrāf, Jabal Rāziḥ) ib. **VIII** to

burst KJL 40, وفّح وافتجى see (وفح) . — فجو *fijw* the pit in the centre of a handmill into which elements to be crushed or ground are passed (H/B) R. Hillel. — فجوه *fajwāh* a pit made in a porridge called هريش, q.v., to pour honey and butter in. A purée called عصيط, q.v., is dipped in and eaten together KJL 326b. — مفجي *mafjī* pl مفاجي *mafājī* trough (or bowl) made in soft material, e.g. in a sand-heap JGJ 123, hollow (Jiblah) JHAD 125

(فح) فحّ *fiḥḥ* hot (pepper) TM 2: 70. — فحاحه *faḥāḥah* swelling of a sting ŠBY 26. — فحّاح *faḥḥāḥ* hot, pungent (pepper) ib. 27, cf. CA فحّة (الفلفل) Hava 548a, Lane 2343c

(فحت) see also next. — II to crumble, be crumbled Heb 28° 3566 p 74

(فحتت) I فحتت *faḥtat* (imp يفحتت *yifaḥtit*) to crumble (tr) Land *Gl Daṭ* 2400 II تفحتت *tfiḥtat* (imp يتفحتت *yitfiḥtat*) to crumble (intr) KJL 327a; الإنسان يتفحتت man is brave, courageous Land *Gl Daṭ* 2400. — فحتته *fiḥtitah* crumb KJL 327a. — مفحتت *mufaḥtat* like dough, paste-like SLṢ 552n141

(فحج) I فحج *faḥaj a* to rub one's body when bathing KJL 327a. — فحج *faḥj* inf n of I ib.

(فحر) I فحر *faḥar a* to polish, rub, scrub, cleanse. بيفحر في نوعته ...*fi nawʿatāh* he scrubs his own bark ib. VIII to be worried, be tormented Gl. — فحور *fḥūr* scrubbing ib. — مفحار *mifḥār* one side of the market of the town of Ḥays ATAMA 213n3

(فحز) مفحاز *mifḥāz* wooden mortar GHBEṢ 135, see (نحز)

(فحس) see also next. — I فحس *faḥas a* to rub SV 146a, Heb 4° 759 mid 141. عند أن يفحس عينيه من نومه when one rubs his eyes on waking from sleep C.U.L. Ms. Add. 1754 p 2, to massage B.L. Or. 2378 p 255, (ar-Rawḍah) SLṢ 520n6o, cf. Lane 2344b; to rub out, wipe SV 188b, C.U.L. Or. 557 p 84v, RoA 210a, to rub off dirt ib., GJ no. 307; to pulverize HAS 66, JGJ 123; to sharpen, whet (Radāʿ) ʿAPṢ 195 II to rub with pomade (im-Maṭṭah) BṢ 285 VIII to grow pale; to fade, wash out. أيّ وقت افتحست التّطرفه whenever the تطرفه, q.v. alongside (طرف), fades GJ no. 113; to be rubbed, be scratched SV 146a, B.Z. Ms. 3202 p 2v l -2. — فحس *faḥs* sharpening, whetting (Radāʿ) ʿAPṢ 195; dispute, contest. في فحس ودحس in contest and argument ḤḤY 315n4. — فحسه *faḥsah* rubbing, pulverizing JGJ 123; فحسة قلب depression B.Z. Ms. 3326 p 3 l 10. — فحاس *fiḥās* rubbing J.T.S.L. 472 p 103v. — فحوس *fuḥūs* [*fiḥūs* BRŠY 311, J.T.S. 1386 p 36] an aromatic plant MŠ 376n13, mixture of perfumes ŠDṬKQ 84b1, B.Z. Ms. 1170 mid 132, ib 221v l 5 جا الحوس(!) يكذب وقال . حوس(!) (*ḥūs* standing for فحوس [ف omitted]) HH 106 l -9. — إفحاسه *ifḥāseh* pomade (im-Maṭṭah) BṢ 285. — مفحاس *mifḥās* preoccupation. بيمكّنهم مفحاسه في الحرايل he is totally preoccupied with delivering the assignments B.Z. Doc. 372/31, كلّ وقت شغله ومفحاسه على ميد المقارم he devotes all his time being preoccupied with (for the sake of) the shawls, see (قرم) , ib. 372/37, من خصوص المقارم حصل منه مفحاسه حين وصل صنعاء على الأصنار as for the shawls, he was preoccupied with them on his arrival to Ṣ. to meet his brothers ib. 372/54. — فاحس *fāḥis* burden, heaviness, pressure, depression RS 5: 370 l 6, قلب فاحس heavy hearted, depressed B.Z. Ms. 1170 p 95v l -9. — pl فواحس *fawāḥis* griping HAS 94. — مفحوس *mafḥūs* rubbed off, effaced, wiped out GZS 9: 32 l 3

(فحسس) I فحسس *faḥsas* (imp يفحسس *yifaḥsis*) to rub; to pulverize JGJ 123. — فحسسه *faḥsasah* inf n of I ib.

(فحش) فحش *fuḥš* pl أفحاش *afḥāš* abominable. أفحاش العذاب harsh torment, hard suffering ḤḤ-ʿŠ 547 l -9

(فحص) I فحص *faḥaṣ u* to grind (Him/Baq) Sh. Ṭāsah. — فحصه *fiḥṣih* pl فحص *fiḥaṣ* globule of the fruit of the حمر *ḥumar* tree, q.v., JGJ 123. — فحص *faḥaṣ* garbage, rubbish, refuse (G/GY) Sh. ʿUzairi; ashes Heb 28° 3566 p 9, J.T.S. 2888 p 8v. — فحصي *faḥaṣī* ashlike, of ashes ib. 18v. — فاحوص *fāḥūṣ*. يركبون الفاحوص they lose their way in the desert KḤM 115 and 121

(فحضم) فحضام *fiḥḍām* stalk of garlic (Lower Yemen, al-Gades) GMus 377, §6.10(6)

(فحط) I فحط *faḥaṭ a* to rub, polish Land *Gl Daṭ* 2400. — فحطه *fuḥṭah* yarn spinning KJL 327a. — فحط *fuḥuṭ* sharp-witted, witty, keen, peppery Land *Gl Daṭ* 2400. — مفحوط *mafḥūṭ* = فحط ib.

(فحفح) see also (فحّ). — I فحفح *faḥfaḥ* (imp يفحفح *yifaḥfiḥ*) to be pungent (pepper) TM 2: 70 II إتفحفح *itfaḥfaḥ* (imp يتفحفح *yitfaḥfaḥ*) to act as if one had chillies in his mouth ib., SLṢ 561a

(فحق) فحوق *fuḥūg, fḥūg* [فحوقه *fḥūqah* pl فحايق *faḥāyiq* ŠDṬKQ 75n2] thin wheat-bread baked with the مخبزه, q.v., like لقمه بالمخبزه eaten by the country Jews BE 100, WTY 283, ʿABM 425 l 15, and like كدم bread and قنوعه bread, q.v., SLṢ 545n37. — تفحيق *tafḥiq* baking of فحوق B.Z. Doc. 370

(فحل) فحل *faḥl* pl فحول *fuḥūl* water channel MWR 168; pl أفحال *afḥāl* young priest (in the Temple) ḤḤ-ʿŠ 1831 3. — فحله *faḥaleh* pl -*āt* testicle RoA 242b, Land *Gl Daṭ* 2401, pl فحال *fiḥālin* bull's testicles (im-Maṭṭah) BṢ 285

(فحم) I فحم *fiḥim a* to be burnt. شعبك يكاد يفحم فحيم Your people is about to be burnt like embers ḤḤ 97 l 9. — فحامه *faḥāmah* silencing one's opponent ATAMA 258n5. — فحيم *faḥīm* embers GLS 89

(فحو) فحيّه *faḥiyyeh* shrub RoA 167, Thymus vulgaris GrSW 1: 159, J.T.S. 2888 p 97v, Heb 28° 3566 p 96v

(فخ) فخاخ *foḵāḵ* [*fiḵāḵ* RMs.JSG] pl -*āt* RoA 161, Heb 4° 759 p 173 l 9, فخاخي *fuḵāḵī* coll فخاخ *fuḵāḵ* Land *Gl Daṭ* 2402, pl فخيخه *fuḵayḵah* (dim.) chameleon (im-Maṭṭah) BṢ 285

فخدود see فخدوذ infra

(فخذ) فخض (!) *fīkḍ* (!) pl أفخاض *afkāḍ*, فخوض *fukūḍ* thigh *JGJ* 123.— (!)فخيضه *fakīḍah* (!) pl فخايض *fakāyiḍ* sub-tribe *SV* 166, cf. CA فخذ Hava 550a

فخذود *fukḍūd* pl فخاذيذ *fakāḍīḍ* [فخدود *fukḍūd* pl فخاديد *fakādīd* *SV* 18a] bat (Tihāmah) *ATAMA* 177n6, ib. 213n1

(فخر) فخر *fakr* glory. فخر السّلام والدّين عبدالله حاكم القام الشّريف the notable (lit. the glory of peace and religion [Islam]) ʿAbdullāh, the judge of the royal seat Gl 173; (adj) f *-ah* de luxe (candle) B.Z. Ms. 1170 mid 239v. — ألفخري *al-fakrī* [*al-fəkrī*] a title given to a person [a قاضي *RBT* 199n25] called ʿAbdullāh, preceding the name *AŠMʾAY* 250, *SLṢ* 428n262, otherwise the title is فخر السّلام والدّين when referring to a notable, see supra. — فخري *fukrī* mouse *CŠM* 48. — فخراني *fakrānī* potter *KR. Ḥūl* 59, J.T.S.L. 901 p 163, J.T.S. 2888 p 12v, Dozy 2: 244b bottom. — فاخر *fākir* blessed *BE* 163

(فخسس) I فخسس *fakṣas* (يفخسس *yifkṣis*) to feel with one's fingers and pull apart [to get to know the density of s.th.] *JGJ* 123. — فخسسه *fakṣasah* inf n of I ib. — فخسوس *fakṣūs* pl فخاسيس *fakāṣīs* bug (Daṭ īnah) Land *Gl Daṭ* 2402

(فخش) I فخش *fakaš* *a* to dig deeply (cistern) *M* 77 l -3, ib. 246 l -9

(فخض) see also (فخذ) — I فخض *fakaḍ* *a* to obstruct, close, fill up B.L. Or. 2213 p 144v VI to stretch one's legs (an-Naḍīr) *BṢ* 286 VIII= VI ib.

(فخط) I فخط *fakaṭ* *i* to hoe up (earth) *JGJ* 123 IV to scratch, make an incision, lacerate (snake) *RAIS* 2 no. 66, *GTMG* no. 42 VI to scratch each other *MŠ* 236n5

(فخطط) I فخطط *fakṭaṭ* (imp يفخطط *yifakṭiṭ*) to hack, hoe up *JGJ* 123; to scratch, make an incision (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah

(فخم) فخيم *fakīm* esteemed. تناولت محرّركم الفخيم I received your esteemed letter *RaN* . — تفخيم *tafkīm* splendour, magnificence, glory *GTY* 63 l 2, cf. Dozy 2: 245a

(فدج) II to stone *GJ* no. 805. — فدج *fadj* stoning, making one's blood burst out ib. — فدجه wound (n) B.Z. Ms. 3334 p 36

(فدر) فدره *fidrah* pl فدار *fidār* large buttocks (Ḥaraḍ) Behnstedt, cf. CA Lane 2351c

(فدغ) فدغه *fadgāh* pit between nose and mouth *GJ* no. 83

(فدفد) مفدفد *mufadfad* empty *ATAMA* 410n4, cf. CA فدفد desert wherein is nothing Lane 2351a

(فدق) I فدق *fadag* *u* to hammer, forge *GJ* no. 806; to sharpen the edge, to strop (a sword) *AAY* no. 543; أفدج ولو بقشره *...bi-gišrāh* do add even one shell of coffee grain to my coffee to make it dense and tasteful! ib. — فدق *fadg* sharpening the edge (of a sword) ib. — فداده *fadāgāh* forging on an anvil *GJ* no. 806

(فدم) I فدم *fadam* *i* to bind (eyes) *GLS* 112, cf. CA Lane 2352a. — فدامه *fidāmah* pl فدائم *fadāʾim* muzzle (for camels and oxen only) *JGJ* 123, pl *-āt*, فديم *fadīm* (for camels) *SV* 110a, Land *Gl Daṭ* 2403, (for oxen) (Ḥaraḍ) Behnstedt, J.T.S.L. 901 p 136. — مفدّم *mufaddam* muzzled (camel) *SV* 110a

(فدي) see also (ثدي). — I فدي *fdā* (imp يفدي *yifdī*) to be a ransom. أفدي اللّقف *...al-lugf* may I be the ransom of your mouth! i.e. you deserve much praise, I'd kiss you for it S. Medina; to hide o.s., to find shelter *CŠM* 42 X to ransom *ḤḤY* 386n6. — فدو *fidw* [فدي *fidy*. أنا فديوك *anā fidyūk!* may I be your ransom! *LPrAAJR* 246 l 18] ransom *GLS* 193, cf. CA فدى Hava 551b; victim, offer for sacrifice, sacrifice (of large cattle when a house is built, in harvest time, etc.) *RoA* 189, Land *Gl Daṭ* 2403n2, *RoVocSA* 310. — فدي *fidy* see supra; woman's breast, cf. CA ثُدي Hava 58a. — فدا *fidā* ransom. (expression of reproach) قدش فداني *gadiš fidānī* may you (f sg) be my ransom! (Ṣanʿāʾ) *ŠDṬKQ* 28n3

(فذّ) I فذّ *faḍḍ* *i* [*u* *SLṢ* 33a, n8] to rise (sun) *RoA* 122, *GJ* no. 29, *GLS* 77, *ḤḤY* 570n8, *ZL* no. 913. — فذّه *faḍḍāh* sunrise ib. 182n262, *KJL* 263 and 327a=شمس فذّة *SLṢ* 33a

(فذم) I فذم *faḍah* *a* to cut off *GTY* 91

(فذخ) I فذخ *faḍak* *a* to slit, crack, open *JGJ* 124. — مفذخ *mafḍak* semicircular design etched in a دمغه, q.v., *KJL* 233

(فذك) مفذك *mafḍak* penknife ib. 234

(فرّ) VIII to pour (salt), to scatter J.T.S.L. 472 p 105. — فرر *farar* Celastrus sp. dubia Sch*AP* 96. — فرور *furūr* escape Gl 161

(فرنسي، ريال) see قرش, and فرنسي، ريال

فرايم *farāyim* אפרים Ephraim (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7

(فرت) I فرت *farat* *i* to break (bread) *GJ* no. 123, *ZL* 152n46, ib. 169n172, J.T.S.L. 472 p 106, *TM* 2: 70 II = I RMs.*JSG*. — فراته *frātah*. فراته لحوح *...liḥūḥ* chunk of bread *BRŠY* 312. — فروته *farūteh* kind of plant *RoA* 167

(فرتت) I فرتت *fartat* (imp يفرتت *yifartit*) to cut to tiny pieces *TM* 2: 70. — فرتته *firtitih* pl فراتيت *farātīt* scattered , tiny pieces (of bread etc.) *AAY* no. 1102, *ZL* nos. 673 and 968, ib. 152n46. — مفرتت *mfartat* dilapidated, worn out (book) *TM* 2: 70

(فرتح) I فرتح *fartaḥ* (imp يفرتح *yifartiḥ*) to turn pages of a book rudely, about to tear them ib. 73, ...or just for fun *KJL* 327b. — فرتاح *firtāḥ* inf n of I ib.

(فرتش) I فرتش *fartaš* (imp يفرتش *yifartiš*) to spy out *GJ* no. 1279; to put into disorder *TM* 2: 73, (dissimilation of II فتّش) to search (s.o.'s clothes, property, or house) *KJL* 327b, *GLS* 188, Land *Gl Daṭ* 2404. — فرتاش *firtāš* inf n of I ib.; a melody played on the lute *AFJ* 143n5. — مفرتش *mufartiš* pl *-īn* inspector *ḤḤY* 597n1

ألفرتقال . فرتقال *al-furtuqāl* the Portuguese Leiden Or. 2611 pp 93 and 125v

(فرتح) مفرتح *mufarṭaj* unravelled, not connected *JGJ* 124

(فرثي) مفرثي *mfarṭī* one who deals with dung;

base S. Medina

(فرج) **II** عـلـى (*ʿalā*) to set free, release *ŠBY* 4 **V** أتفرّج *atfarrag!* see! watch! (Šuqayb) B*NJD* 1: 198, Dozy 2: 248a; على (*ʿalā*) to take pleasure/ to take delight in s.th. K*JL* 333b. — فرج *furuj* a woman wearing a single garment Lane 2360b. — فرجيّه *farajiyyāh* [فرجه *farajah* B*E* 81f.] pl *-āt* one of two slits on both sides at the bottom of a man's قنطان, q.v., K*JL* 189, cf. Dozy 2: 248b. — مفرج *mafraj* pl مفارج *mafārij* one-floor isolated edifice in the courtyard of a house, usually open towards a jet fountain and a garden, with cushions resting on the walls, used as a reception area, for rest and refreshment R*oA* 46, ib. 74 n 1, R*oTCY* 354. ʿ*AYPIH* 194, a large reception room on top of the house with a number of large windows, in which friends and guests are received in the afternoon and where, seated on low cushions and carpets, the company discusses matters or gossips, smokes hookas and chews قات for pleasure and entertainment, overlooking orchards, fields, and valleys ib., A*AY* nos. 322 and 1266, *JGJ* 124, V*ABY* 94, G*MMM* 205, A*YSL*207, Erich W. Bethmann, *Yemen on the Threshold,* American Friends of the Middle East, Washington D.C., 196[?] p 40; في مفرج البساتين in the midst of the gardens R*F* 4: 102 song 20; observation post in an orchard or plantation *HTTY* 322. — مفرج *mafrij* massive silver 70 cms. high, seven-branched Jewish candelabrum, three to each side of the central branch, lighted up till nowadays [1973 CE] in weddings of Muslims in ʿAmrān Ch*OM* 13: 15. — فرجان *furjān* salvation, rescue, deliverance J.T.S. 1386 p 52v, *HH* 492 ll -16 and -11, ib. 549 l -9 of t., Bodl. Ms. 2377... p 48v, Gl 578. — ألفرجانيّه *al-furjāniyyah* thr place of relief, i.e. the Holy Land (Judæo-Yemeni) *HH* 130 bottom, J.T.S. 1386 p 13v. — تفرجه *tifrijāh* beautiful, laudable, spectacular thing K*JL* 333b, prosperous, in good condition; onlooking a spectacle; في البيت قد هم تفرجه they are living well at home *ZL* 141 bottom. — متفـرّج *mutafarrij* free from anxiety or grief *JGJ* 124

فرجال *firjāl* (Pers. *firjār* [Hava 553a]) compass, compasses SL*Ṣ* 481b

(فرح) **I** فرح *firiḥ a* (tr). يفرح البيع he is happy to sell G*J* no. 1137; *fraḥ* (*bi-*), في (*fī*) to enjoy s.o.'s misfortune, to rejoice at s.o.'s calamity C*ŠM* 48, R*F* 4: 106 song 23; ل (li-) to visit a new mother K*JL* 160 **IV** (intr) to be comfortable (climate). — فرحه *farḥah* congratulory visit to a new mother; gift of the ingredients of the new mother's coffee, the spices, etc. brought by her father SL*Ṣ* 558a. — فرح *faraḥ* congratulory visit to a new mother K*JL* 159, pl فروح *furūḥ* [*frūḥ* (Radāʿ) ʿA*PṢ* 193] happiness, joy, rejoicing, merriment *HH* mid 282. — أفرح *afraḥ* (adj) colourful, ornate (tray) *M* mid 307. — إفراح *ifrāḥ* comfort, ease. وبات الخواجه في راحه كبيره بسبب إفراح هوا المحلّ man passed the night in total rest as the climate was comfortable M*J* mid 20. — فارح *fāriḥ* glad R*F* 4: 105 song 22, C.U.L. Ms. Add. 1200

(فرخ) **VII** to be cracked, be scraped, be crumbled Heb 28° 3566 p 74. — فرخ *fark* pl فروخ *firūk* large clay coffee pot used also for boiling water, the biggest size of جمنه, q.v., SL*Ṣ* 556b, ʿA*BM* 422 l 20, K*JL* 122 and 327b, *M* 260 l -4, W*TY* 308; wicket Heb 28° 3566 p 88, D*DI* 50: 127; arched entrance with stone vault R*oA* 158; cock G*HT* 153. — فريخه *frēḳeh* (dim.) chick (Ḳubān) S. Danīn, (G/GY) R. Gabbay. — فريخ *farīḳ* young bird, فريخ الدّرر *f. ad-durar* the young nightingale B.Z. Ms. 1170 p 141 v l -9

(فرخر) **I** فرخر *farḳar* (imp يفرخر *yifarḳir*) to grow wings R*AIS* 2 no. 992

(فرخش) **I** فرخش *farḳaš* (يفرخش *yifarḳiš*) to entertain ŠD*ṬḲQ* 77n2, M*Ṣ* 66

(فرد) **I** فرد *farad i* to saw. فرد بالمقصره ...*maqṣarah* to saw out with a saw D*MṢ* 90 **II** to separate G*TY* 62 l 8, to detach superfluous young shoots from the stem of a plant *JGJ* 124; to write in detail Gl 381. — فرد *fard* pistol Ra*N*, Dozy 2: 250b; coffee packing R*oA* 152; horse Land *Gl Daṭ* 2406, young camel (Banī Abādil) B*Ṣ* 286, cf. ox, bull Dozy 2: 250b; carpet SL*Ṣ* 401b; pl أفراد *afrād* details Gl 634; ألفرد *al-fard* the One, God B*E* 168; وفرد لا *ḤḤ* 446 l 11 see سردار. — فرده *fardāh* shutter, door-leaf (Ṣanʿāʾ) B*E* 68, R*oTCY* 355, P*AS* 103; pl فرد *firid,* فريد *firīd* [فرايد *farāyid* RMs.*JṢG,* فراد *firād* G*LS* 163] small carpet, carpet made of goats' wool ib. *M* 157 l 9, A*CD,* Land *Gl Daṭ* 2406, strip carpet SL*Ṣ* 442a, runner long and narrow rug for corridors and ante-chambers R*oA* 241b, Ratz*D* 167a. — فريده *furēdeh* (dim.) mule (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 372, §5.12. — pl فرود (ي) *furūd(ī)* fig. sand-dust (19c. CE) (Ṣanʿāʾ) R. Su'udi. — فرده *faradāh* pl *-āt* piece, part. ألطحن هي ثنتين فردات the millstone is composed of two pieces G*J* no. 130. — فريد *farīd* kind of woven cloth B.Z. Doc. 351/76, M*J* mid 16 ; one-eyed person ib. 63 no. 36, *HHY* 247n4. — فرّادي *farrādī* straw mat (Ḳubān) S. Danīn; pl *-yāt* two-cubit white head covering of an urban Yemeni woman, covering a number of smaller colourful kerchiefs [called مصرّات, q.v. alongside (صرّ) ʿA*BM* 428 l 6]. It has a narrow, pink, red or black band sewn to its edge, to which are sewn long silver-thread fringes طرر *ṭurar,* q.v., A*YSL* 206. Above it a صماطه [صماطه ib.], q.v., is worn W*TY* 302, R*oA* 157; فرّادي معذّبه *f. muʿaḏḏabah* white, Syrian, open weave cotton cloth with red or black border onto which long silver and coloured tassels are sewn SL*Ṣ* 536n57. — فروادي *furwādī* coll فراد *farād* young shoot of قات shrub branching directly from the stem *JGJ* 124. — مفرد *mafrad* pl مفارد *mafārid* cobbler's knife SL*Ṣ* 261a. — تفريد *tafrīd* separation G*TY* 62 l 8; detailing ib. 246, H*TTY* 387, *M* 2: 551b, Heb

24° 6395 p 5; تفريد البلغ distribution of total (sum) SLṢ 186a and n105, بموجب تفريدها في هذا الدفتر according to its distribution in this register Gl *Jiz* 297; pl *-āt* wedding ceremonies (ʿAmrān) Ch*OM* 13: 13; تفريداً *tafrīdan* in detail Gl 17, ib. 349. سنقيّده تفريداً أدناه we shall record it in detail below ib. 381, تفريدا جملة لا en bloc, not separately Gl *Jiz* 313; ذو تفريد asexsual heavenly creature, angel or star *ḤḤ-ʿŠ* 143 l -6 of t. — إفراد *ifrād* detail. حسب إفراده أعلاه as detailed above Heb 24° 6395 p 4. — إنفراد *infirād*. كلّ فريق على انفراده each group separately, i.e. in a separate register Gl *Jiz* 67. — فارد *fārid* odd number ŠD*ṬKQ* 46n1, زوج وفارد even and odd=odd-and-even (game) *GJ* no. 559; piece (Tihāmah [?]) Behnstedt. — pl مفردات *mufradāt* details Gl 598. — متفارد *mitfārid* scattered *CŠM* 63; crambled, shattered ib. 65

الفردوس . فردوس *al-firdaws* (Gr. *parádeisos*) fig. the Torah *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ*-MŠY 336 l 3

(فرذق) I فرذق *farḏaq* (imp يفرذق *yifarḏiq*) to spread (grains) *JGJ* 124

(فرز) see also next. — I فرز *faraz i* to estimate crop yield in a field G*J* xv VII ب (*bi-*) to be alone with; to have no parallel (in beauty) B.Z. Ms. 1170 p 212 l -8 VIII to be isolated, be segregated *ḤḤ* mid 193. — فرز *farz* bar of wood (a tenon) fitted into a hole (a mortice) cut out of another piece of wood SL*Ṣ* 483a. — فرزه *farzah* parking lot, parking vacuum *ṬT*13 July 82: 1, *J* 3 July 82: 4. — pl فرزان *firzān* chapters, sections J.T.S. 1386 p 54, *ḤḤ-ʿŠ* mid 506, B.Z. Ms. 1170 p 216 l -12. — فروز *furūz* detachment B.Z. Doc. 362/10. — المفرزه *al-mafrazah* Imamic army administration B*TI* 208. — مفراز *mifrāz* wooden mortar (Ṣaḥār, Wādi al-ʿAbdīn, Wādi al-ʿAqīq) GH*BEṢ* 94 and 132; hammer (im-Ṭalḥ) B*Ṣ* 286

(فرزن) I فرزن *farzan* (imp يفرزن *yifarzin*) to knead dough with flour to prevent it from sticking in one's hands K*JL* 207. — فرزان *firzān* flour used to prevent dough from sticking in one's hands when kneading ib., ألفرزان حقّ الـ פסח דזה the flour to prevent the dough of unleavened bread (in Passover) from sticking in hand is dhurah J.T.S.L. 472 p 106

(فرس) I فرس *faras u* to pare the tongue of the buckle of a dagger's blade D*MṢ* 89; to work with a pickaxe (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 286; < פרש *pōras* to extend. فرس يديه ...*yaddēh* he extended his hands *KR.Ḥūl* 104 II to lock a door with a فارسي K*JL* 196 V تفرّس *tifirris* (imp يتفرّس *yitfarras*) to have a presentiment of what has happened SL*Ṣ* 314n53. — فرسه *fursah* [*firsah* B*Ṣ* 286, BD*JENY* 132] hoe, pickaxe GH*BEṢ* 151, B*Ṣ* 286. — فراس *frās* pl *-āt* chisel R*oA* 154. — فرّيسه *furraysah* T-shaped whistle, see ورّيسه alongside (ورس) SL*Ṣ* 148n47. — مفرس *mafras* [*mafris* K*JL* 72, *JGJ* 124, (Jiblah) Behnstedt] pl مفارس *mafāris* pickaxe R*oA* 88, *M* 271 l 4, *ṬT*13 July 82: 8, *OM* 574, B.Z. Ms. 1170 p 95v l -6. — فارسي *fārsī* safety lock, large wooden lock used for locking the entrance door from within at night. Its key is made of wood مغلقه عودي K*JL* 196, lock...of Persian origin ŠŠ-MŠY and ŠŠ-ʿŠ 71 l -4. — مفرّس *mifarras* locked with a فارسي (door) K*JL* 196

(فرسخ) II تفرسخ *tfarsaḵ* (imp يتفرسخ *yitfarsaḵ*) to regret having done s.th., to feel sorry about s.th. G*J* no. 451

(فرسك) I فرسك *farsak* (imp يفرسك *yifarsik*) to disentangle (curls) G*LS* 53. — فرسكه *firsika* [*firsikih JGJ* 124] (Gr. *persikí, persikón*) coll فرسك *firsik* peach, Malum Persicum Hava 555a, G*J* no. 258, peach without kernel Heb 28° 3566 p 87v, peach tree R*oA* 166, *SV* 121a, Lane 2369b; Amygdalus Persica L., Sch*AP* 96; prune, Prunus persica (L.) Sieb et Zucc (Rosaceæ) R*YD* no. 100, J.T.S. 2888 p 85; فرسك حميري *f. ḥimyarī* peaches whose pulp clings to their kernels vs. فرسك خلاسي *f. ḵilāsī* ZL 156n71. — مفرسك *mufarsik* peach seller *JGJ* 124

(فرسل) فراسله *farāsilah* [*frāslah* B.Z. Ms. 1226 pp 115 and 199 bottom, *frāsilah, farāsilih JGJ* 125] pl فراسل *farāsil* S Arabian weight: 1إستول *istūl*=7 *raṭls* T*RIS* 133; 1 maund H*AS* 211; 20 *raṭls*=5 kgm. ʿ*ABM* 198 l 7; 20 to 35 *raṭls*=10 to 70 kgm. L*AM* 49; 32 *raṭls M* 240, (of raisins) ib. 55 l 1, (of lead) ib. 106 l 3

(فرسن) I فرسن *farsan* pl فراسن *farāsin* some flour with which one pulverizes dough so it won't keep sticking *JGJ* 125

(فرش) VIII to slaughter (a beast) *ḤḤ-ʿŠ* OḤ 356 l -7. — فرش *farš* pillow *SV* 146b, cushions for sitting on R*oA* 77, pillow used as seat for adults in a synagogue S*SBJF* 283n19; pl أفرشه *afrūšah* a mattress on which lie cushions *JGJ* 125; rug made of goats' wool (G/GY) H. Nehemyah. — فرشه *faršah* (Turk. *firča*) brush K*JL* 235 and 327b, brush made of thin copper strings used by Sanʿāni silversmiths for cleaning jewellery T*SY* 42n6; carpet B*E* 216, Dozy 2: 253. — فرشي *faršī* hookah made of iron ʿ*AR, SQ* 117n1, ʿ*ABM* 151 l 22. — فرشه *furšah* pl *furušāt* wooden bands run around a house, carefully joined with one another so that they form a continuous girdle holding walls from bulging SL*Ṣ* 475a. — فراشه *farāšah* coll فراش *farāš* small butterfly *JGJ* 125; moth ib., cf. فراش اللّيل Dozy 2: 253b; فراش العنب *f. al-ʿinab* vine butterfly appearing in vineyards at the beginning of vintage time in July, and dying within a month—a small, oblong, light brown, quiet butterfly with wings tinged with red, black, orange, and rose, related in Jewish folklore to the worms of the men whom Moses sent to search the Land and brought slander upon it and who became wormy (Num 15: 36); touching the vine butterfly may cause trachoma K*JL* 327b. — فراش *firāš* pl *-āt* mattress *JGJ* 125, pl فرشان *firšān* bed *SV* 18b. — فريش *fariš*. عدّه فريش *ʿuddah*... plough with a

board on the ploughshare used to lift up a wide furrow *JGJ* 125. — فرّاشي *farrāši.* فرّاشي قد طحس ونطع a person [who spreads carpets and similar furniture, ...and keeps them in order, cf. فرّاش Lane 2371] removed and spread leathern towels , see نطع *naṭaʿ*, on the ground *AŠQAʾY* 441. — مفرش *mafraš* living room; goods-displaying counter in front of a shop *SV* 200a; pavilion, paved (hall, market, porch) *LAM* 49. — مفرشه *mafrašeh* pl مفارش *mafāriš, -āt* carpet, rug *SV* 27b, *JGJ* 125 and 146b, B.Z. Doc. 373/36, ib. 377/3, Leiden Or. 2377 p 5, *VABY* 92, *M* 347 l -3, *HAS* 44 and 136, *RoA* 155 and 241b, مفرشه رومي expensive Byzantine carpet (syntactically incongruent) *GLS* 41; mattress *GJ* no. 1164; couch, bed *NṢ* 333. — مفرش *mifraš* kind of thick quilted stuff made in El-Yemen Lane 2371c. — فارش *fāriš* spreading one's merchandise (in the market) (1834 CE) (Bayt ʿAdāqah). — فارشي *fārišī* lying in bed *RF* 4: 105 song 22. — مفرّش *mufarriš* peripatetic trader *SLṢ* 268a, *DMṢ* 93; displayer (on a counter before a shop) *SV* 200a. — مفرّش *mufarraš* counter, pavillion, paved (hall, market, porch) *LAM* 49

(فرشش) **I** فرشش *faršaš* (يفرشش *yifaršiš*) to cover a mattress *CŠM* 80

فرشنه *firšanāh* carpet *BE* 216

(فرص) **I** فرص *faraṣ u* to reduce the upper end of the blade of a dagger in order to shape the tang *SLṢ* 263a; to crush *GTY* 55 l 14; to come back *GJ* no. 1172. — فرص *farṣ* all *RoA* 23, دقيق فرص bread made from a single kind of flour without admixture *SLṢ* 545a; (adv) totally, completely *RoA* 44,. أحمر فرص completely red ib. 243b; pl فروص see فرض. — فرصه *farṣah* spot of breaking *GTY* 55 l 14. — فرصه *furṣah* basket (Ṣaḥār) *GHBEṢ* 98. — فراص *furāṣ* pl فراصي *farāṣī,* فروص *furūṣ* iron chisel ib. 92, *KJY* 416, *SLṢ* 261b, *DMṢ* 70, ib. 80 no. 15, ...used for cutting metals *GLS* 163 and n2, *KP* 92, *KJL* 235, هندوان الفراص see (هند). — فراص *firāṣ* pl *-āt* smith's wedge *JGJ* 125; puncher, cutting out machine Land *Gl Daṭ* 2407; a round chisel with which strips are cut into small thick pieces, each called فول , a small round piece like the bean *SLṢ* 236n65. — مفراصه *mufrāṣah* a department of the royal mint in which metal strip is cut into pieces *GTY* 91, ...with a مفراص، مفرص Lane 2373a

(فرصص) فرصصي *fursuṣī* pl فراصيص *farāṣīṣ* pit of kernel of دوم , Theban palm *KJL* 327b, cf. CA فرص *farṣ* Lane 2372b

(فرض) **I** فرض *faraḍ i* to break through a wall *TTYTK* 170, B.Z. Ms. 3259 mid 82v, *ḤHY* 583nn2f. **V** to get together *RoA* 95 **VIII** to flow over, overflow, overspread (an-Naḍīr) *BṢ* 286. — فرض *farḍ* angular file *DDI* 50: 126, pl فروض *furūḍ* 24 hour allotment of water equivalent to 128 طيسان , q.v., *SLṢ* 25b, *RoOM* 352; فرض أموال tilling, ploughing of lands *ḤHY* 578n3; الفرض الفرض *al-farḍ* the precepts of the (Jewish) Law *QST* 138, B.Z. Ms. 1170 p 25v l -3 | الفرص אלפרץ(!) *al-farṣ*(!) (diacritic omitted) *ḤH* mid 449, pl פרוץ(!) *furūṣ* (!) ib. l -9; فرضًا عن *farḍan ʿan* all the more so *Gl* 569. فرضه *farḍah* inundation, flood *BṢ* 286; crack (an-Naḍīr) ib.; opening, gap, breach *ḤHY* 583nn2f. — فرضه *furḍah* custom house *SV* 44a, *HAS* 216, *M* 62 l 8, Land *Gl Daṭ* 2408, customs revenue harbour Dozy 2: 255a, *ḤHY* 137n1, مال الفرضه harbour dues, anchorage dues *LAM* 50; pl فريض *firīḍ* seaport *ATAMA* 381n3. — فريضه *farīḍah* pl فريض *farīḍ* breach, gap *TTYTK* 170. — مفرض *mafraḍ* pl مفارض *mafāriḍ* shoemaker's knife *DMS* 85n2, cf. CA *mifraḍ,* مفراض instrument for notching Hava 556b, Lane 2375c

(فرط) **II** ب (*bi-*) to use *ḤTTY* 388, في (*fi*) to use s.th. in one's interest *RBT* 235; من (*min*) to sell (from) *M* 108 l 6; to spend ib. 294 bottom **V** to visit on the occasion of a wedding, a birth, or a death (by women) *SLṢ* 33an11, to visit friends *GḤT* 215; to intervene *MḤJ* 69 **VIII** to be stripped off, to become detached (beads of rosary) *AAY* no. 542, to be torn *SDTKQ* 67n3. — فروطه < פרוטה *perūṭōh* = پاوله , q.v., (G/GY) Sh. ʿUzairi. — فريط *farrīṭ* extravagant *SV* 61a. — تفرطه *tafruṭah* [*tafriṭah*] pl تفاريط *tafārīṭ* afternoon women's party, women's visits held on happy occasions, esp. in weddings, during the forty days following childbirth of a parturient woman [or a death *SLṢ* 33a and n11]. The happening includes drinking coffee and gossiping *MŠ* 232f., *T* 15 July 82: 6, (Ṣanʿāʾ and Taʿizz) *ŠY* 155 and 163. — تفريطه *tafrīṭah* meeting of women at an afternoon party where they dance and show off their clothing and jewellery D. M. Varisco. — تفرّط *tfurruṭ* intervention *MḤJ* 69

(فرطش) **I** فرطش *farṭaš* (imp يفرطش *yifarṭuš*) to break and crush *GTY* 92, *KJL* 327b

(فرطق) مفرطق *mufarṭaq* (?). مفرطق بالثريّا (?)...in Pleiades Leiden Or. 2766 p 131

(فرطل) فرطل *farṭal* pl فراطل *farāṭil* porch, verandah in front of a house, exedra J.T.S. 2888 p 4, B.Z. Ms. 3362, Heb 28° 3566 p 4

(فرع) **I** فرع *faraʿ a, i* to remove, take away, turn off *GLS* 176, فرع جورك ...*jawrak* he turned off your injustice *GJ* no. 367, cf. (قلع) **III** to separate Land *Gl Daṭ* 2410, *RAIS* 2 no. 546 **V** to try striking from above, to go against an enemy ib. 2411, *RoVocSA* 310 **VII** to separate o.s., to be cut off, be detached *ḤHY* 437n4 **VIII** إفترع *iftraʿ* (imp يفترع *yiftriʿ*) to be separated, be detached *MḤJ* 166 no. 4. — فرع *farʿ* pl فروع *furūʿ* mountain (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2410, cf. CA فرعه *farʿah* Lane 2380; a place in E Ḵawlān *RoVocSA* 310; الفرع star name: sun station on September 28=السّماك, q.v., *SLṢ* 593a, agricultural star appearing on April 11 ib., cf. CA فروع an asterism Lane 2380a-b; فروع الشّريعه the Torah Laws *GTY* 24 l 23, cf. CA علم الفروع in Islam Lane 2379b-c.

— فريع *furayʿ* (dim.) queen bee. صلطان(!) النّحل هو الفريع the sovereign of the bees is the queen bee J.T.S. 2888 p 67v, جملة النّحل المجتمعه على سلطانهم وهو يسمّى الفريع a swarm of bees gathering around their sovereign called الفريع Heb 28° 3566 p 72v. On its relation to فرعون Pharaoh, see Lane 2380b. — فرعه *farʿah* sprout in trunk, root of plant Ro*VocSA* 310, Land *Gl Daṭ* 2411. — مفرع *mafraʿ* pl مفارع *mafāriʿ* allotment of water equivalent to 1/60 of a فرض , q.v., (Ḥaddah) Ro*OM* 352. — فرّاعه *farrāʿah* small axe/hatchet Dozy 2: 257a, Land *Gl Daṭ* 2411 — فاروع *fārūʿ* pl فواريع *fawāriʿ* axe/hatchet ib. — فارورعه *fārūʿah* large axe/hatchet ib., Dozy 2: 257a. — فارع *fāriʿ* [*fāräʿ*] pl فرعان *furʿān* arbitrator G*J* no. 336, A*AY* no. 970, *ḤḤ* 487 l 13, M*Ś* 238n3, فارع من شارع casual helper intervening SL*Ṣ* 147a; أول فارع agricultural star appearing on October 11 ib. 32b. — فارعه *fāriʿah* kind of incense N*Ṣ* 329, *M* 314 l -7, mastic B*E* 187n4, Land *Gl Daṭ* 2411, J.T.S. 2117 p 24, ...burnt in the room of a Jewish Adeni parturient woman on the seventh day following childbirth in order to avert the evil eye (Aden) R. Amdor, Leiden Or. 2701 p 133; pine, Pinus sp. (Pinaceæ) R*YD* no. 89. — مفرّع *mufarriʿun* heading westwards (Tihāmah) Š*DLY* 89 l 10, cf. CA *mufriʿ* descending Lane 2380b. — مفارع *mufāriʿ* reconciler *Ṭ* 24 June 82: 8, (an-Naḫīr) B*Ṣ* 286, cf. CA مفرع *mifraʿ* pl مفارع peace-maker Hava 558a, Lane 2380c, judge in cases of dispute N*Ṣ* 301a, Z*L* no. 6, G*J* no. 810, intervener SL*Ṣ* 147a

(فرغ) I فرغ *faraġ a* to be ignorant *ḤḤ* mid 409; to stop (rain) Ro*A* 199b; to be free. ما بالله ما تفرغ *mā billā*... the minute she is free G*J* no. 9 **V** to become a vain person R*AIS* 2 no. 1000. — فرغه *farġeh* leisure Ro*A* 224b; idleness, laziness ib., G*J* no. 811. — فرغي *furġī* good-for-nothing fellow ib. no. 1355, G*ZS* 9: 39 l 12. — مفرغ *mafraġ* [*mifraġ*] pl مفارغ *mafāriġ* mould, form K*P* 92, frame board made of some kind of clay with furrows and grooves used for casting metal to make plates and threads K*JL* 234, مفرغ المخلص *mifraġ al-muḫlaṣ* silversmith's casting mould for silver bars (Wādī Amlaḥ) GH*BES* 125. — مفرغجي *mafraġjī* idler Ro*A* 224b. — فارغ *fāriġ* pl فرغان *furġān* [فرغ *faraġ Ḥ HY* 439n4] idler, loafer *ḤḤ* mid 409, R*AIS* 2 no. 1000 = فرغي Gl 38, idle, unemployed, unoccupied G*J* no. 47, Dozy 2: 258; lazy Ro*A* 224b; simple creature G*TY* 96 l 14; on holiday. ما احناش فارغين we are not on holiday G*Mus* 382 no. 16, Dozy 2: 258 bottom; in reserve (arms, weapons) *ḤḤY* 539n5; from without. يغسلوا كوس ברכה من داخل ومن فارغ ...*kōs bərōḫoh*... they wash a blessing glass (a glass of wine for benediction) in and out C.U.L. Ms. Add. 1200 p 28; حوّطته بالنّود(ي) والفارغه(!) ...*wal-fārigah* (!) (standing for والقارعه ... *wal-qāriʿah*, copyist's misinterpretation) I encompass him with the letter ن *n* (Koran 68: 1) and the قارعه (ib. 101) Ambrosiana D286 p 26. — مفرغه *müfraġah* idleness Mo*HLT* 254(14)

(فرفر) I فرفر *farfar* (imp يفرفر *yifarfir*) to move from its place (stone) *ḤḤ* 320 l -8; to fall off (grains from corncob) *JGJ* 125, cf. CA Lane 2356a. — فرفره *farfarah* inf n of I *JGJ* 125. — مفرفر *mufarfar* loose, torn off. بواقي كتب مفرفرات torn-off remains of books B.Z. Doc. 355

(فرق) I فرق *faraq u* to allot out. فرق أثمان to allot out costs SL*Ṣ* 431b; على (*ʿalā*) to levy upon ib. 151a; *i* to eat breakfast RMs.*JSG*; to divide, segment, to read פשטא *pašṭō*, the Biblical cantillation sign (Judæo-Yemeni) G*L* 358; عن (*ʿan*) to make space A*AY* no. 544; to desist from *Ḥ ḤY* 622n2 **II** على (*ʿalā*) to levy, portion out ib. 256n1, SL*Ṣ* 41a, Gl *Jiz* 106 **III** to separate between YŞ*ŠT* 18b; على (*ʿalā*) to be separated from *ḤḤ* 322 l -2 of t. **IV** (tr) to scatter ib. mid 52; to quit. أفرقت الكنيسه I quit the synagogue *TMT* 80 l 5 of poem; (intr) to become clear (sky) RMs.*JSG*. — فرق *farq* departure N.B. Gamlieli in YT*YT* 191 l 3 of t.; *farg* breakfast G*TY* 92; [*farīq*]pl فروق *furūq* rug used for making sacks for grain, coffee, etc. (Aden) Land *Gl Daṭ* 2412, Heb 24° 6395 p 29v; pl فروق dues necessary for the maintenance of an irrigation channel, collected from the community M*WR* 63 and 72; pl فروقات *furūqāt* difference B.Z. Ms. 1126 p 53; impost taxes, fees, levies Gl *Jiz* 100 and 106, SL*Ṣ* 147b, differential rates Gl 137. — فرقيّه *farqiyyah* difference RMs.*JSG* . — فرقه *farqah* levy SL*Ṣ* 239a, *Ḥ HY* 618n3, T*R* Doc. 4 l 5. — فرقه *furqah*. يا فرقته من علمهم! *yā furqatah!* [يا فرقتاه...! *yā furqatāh* B.Z. Ms. 1170 p 89v l 8] I have no news about them *ḤḤ*-ʿO*Ḥ* mid 362; kind of tax ʿA*YPIH* 120; disunion. ليس لهم شجن سوى فرقتكم العزيزه they have nothing to be sad about except for your disunion (lit. your dear separation, standing for: 'for you, dear, who are separated [from us]') B.Z. Doc. 374/68. — فرقه *firqah* sum of money distributed among the Ṣanʿānis to fetch s.o. for imprisonment *ḤḤY* 372n5; assistance of subjects to the sovereign in a state of war Ro*VocSA* 310, pl *-āt* sub-tribe S*V* 166b, Dozy 2: 259b. — فروق *farūq* pl فرقان *furqān* irrigation canal (Baiḥān) Land *Gl Daṭ* 2412; bulging nose A*TAMA* 138n2, upper part of nose G*ŠGŞ* 426. — فريق *farīq* Lieutenant General, فريق أوّل General (1976 CE) (Sanʿāʾ) NA*HY* 232; pl فروق *furūq* parched sorghum grain (al-ʾAhjur) V*AS* 7: 85. — فريقه*farīgäh* [*farīgeh* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 286, *farēqah* (Marāwʿah), ام-فريقه *m-frīgah* (Ḳušm) Behnstedt] pl فرائق *farāʾig* (Ṣanʿāʾ) [*farayg* (Ḥ/B), *farēq*, *farāyiq* Land *Gl Daṭ* 2412] stick (Ḥodaydah) ib., cudgel, club (Ḳušm and Marāwʿah) Behnstedt; rug made of goats' hair (Ḥ/B) Sh. I. Maʿtūf , *M* mid 301, quilt of sheep's wool B*Ṣ* 286, home-made woollen cover placed over a mat and under a mattress G*J* no. 724, woollen carpet strips SL*Ṣ*

168b, white-and-black striped rug of twisted goats' hair RaA 77, KJL 65, Heb 24° 6395 p 9b, Gl *Jiz* 17. — فروق *firūg* separation GLS 56 and 101. — فاروق *fārūq* irrigation canal GrSW 2: 29. — مفرق *mafrag* pl مفارق *mafārig* assistance of subjects to the sovereign in a state of war RoVocSA 310. — مفراق *mifrāq* separation B.L. Or. 4114 p 10v. — تفرقه *tafriqah* pl تفاريق *tafārīq* . بالتفرقه retail business B.Z. Ms. 1226 p 132, بالتّفاريق = بالتّفرقه HAS 227. — فارق *fārig* loose, disengaged, disjoined, free GJ no. 460, see CA Lane 2386b (relating to a she-camel and a cloud); pl فوارق *fawāriq* crack, cleft, space JGJ 125. — مفارق *mufāriq* (tr). مفارق الحياة(ي) [God] Who makes man separate from life ḤḤ 28 l -2; على (ʿalā) different from RZHH 59. — مفرقه *mifrigāh* sunny day RMs.JṢG

(فرقد) فرقد *fargad* [*farqadu, fargadu*], فرقود *farqūd* he-goat (Central Tihāmah and al-ʿUqqah) BNJD 1: 214, cf. *farqad, furqūd* calf, calf of a wild cow Lane 2387

(فرقش) أتفرقش *atfarqaš* (imp يتفرقش *yitfarqaš*) to decompose, break up, disintegrate JGJ 126

(فرقص) II تفرقص *tifarqaṣ* (imp يتفرقص *yitfarqaṣ*) to thicken into a paste (chick-peas when cooked) SLṢ 552b; to dance merrily GTY 51 l 10, TM 2: 71. — فرقوص *fargūṣ* [*fargōṣ*] watermelon (Tihāmah)=حبحب , q.v., elsewhere BVPST p 6. — مفرقص *mufarqaṣ* like dough, thickened into paste SLṢ 552n141

(فرقع) I فرقع *farqaʿ* (imp يفرقع *yifargiʿ*) to disperse (clouds) GLS 37, cf. CA Q.3 Lane 2387b. — فرقعه *furquʿah* and metathesis قرفعه *qurfuʿah* anus ib.

(فرك) I فرك *farak u* . فرك رجله to sprain one's foot SV 162a III ب (*bi-*) to forsake, give one's back to, detest ḤḤ 325 l -12, Land Gl Daṭ 2413, cf. (tr) Lane 2387c VIII to get sprained (foot) SV 162a. — فرك wicket RMs. 1: 99. — فرك *furk* sprain SV 162a

(فركس) فركس *firkisin* [فركسي *firkisī*] (an-Naḍir)] peach (metathesis of فرسك , q.v.) (im-Maṭṭah) BṢ 286

(فرم) فرم *farm* ballast (of sailing vessel) SV 195a, RoA 246, Land *Gl Daṭ* 2415, see (ترم)

فرمان *farmān* [*furmān*] (Hind. *parwān*, (Turk.) Dozy 2: 262a) pl فرامين *farāmīn* yard for sail SV 191, Land *Gl Daṭ* 2415

(فرن) فرن *furn* [*firn*] (Lat. *furnus*) proper masonry baker's oven, distinct from تنّور , q.v., ib., SLṢ 549n81, GZS 9: 36 l 12, Lane 2389a, Dozy 2: 262b. — فرنه *furnah*. رماد الفرنه calcined ashes Heb 28° 3566 p 9

(فرنج) فرنج *furnuj*, فرنوج *farnūj* [*farnōʿg* (Ḥodaydah) RoApp 265] (dissimilation of CA فرّوج) pl فرانيج *farānīj* chicken SV 197a, J.T.S. 1802 p 73, ib. 2117 p 23, B.Z. Ms. 3326 p 4 l 2, ib. mid 5. — فرناج *firnāj* (dim. فرنيج *frēnīj*) pl فرانيج *farānīj* hen JGJ 126, cock (G/GY) R. Gabbay, (Pace: cook GMus 377, §6.10[6]), *firnāy* (!) (G/GY) S. Cohen

فرنسي *faransī* Maria Theresa Thaller (dollar) BṢ 286, see next

فرنگلي *farāngili* (Turk. *frengī* [أويوزي فرنك *frenk uyuzi*=فرنسي *faransī* venereal disease Dozy 2: 262b]) syphilis RoA 176

(فره) فراهي *farāhī*, f رخل *raḵal* lamb (as-Suwwādiyyeh) BNJD 1: 206

(فرو) فرو *farw* skin BDJENY 212. — فروه *farwāh* a village in the precincts of Ṣanʿā' RatzD 80a. — فاروه *fārwah* pl فواريه *fawāriyah* broad axe (Kašir, im-Maṭṭah) BṢ 286. — مفري *mafrī* baby suffering from diarrhœa due to careless carrying ZL 189n236

(فري) III to desecrate. فارى الشّريعه he desecrated the Law TR Doc. 4 l 2

فريفران *frēfrān* Lantana (Characheras) tetragona (Forsk.). SchAP 96

(فزّ) see (قزّ)

(فزر) I فزر *fazar u* to fold, bend Land *Gl Daṭ* 2416, cf. CA Hava 560b V to be laid bare, to break out, to be argued J.T.S. 2888 p 24v

(فزع) VII to start with fright or surprise SV 163a, to be afraid HAS 86 VIII=VII B.Z. Ms. 3273 mid 15v. — فزع *fazaʿ* insolence, impudence Gl 38. — فزعان *fazʿān* frightened, terrified Heb 28° 3566 p 27, B.Z. Ms. 1314 p 12v, Dozy 2: 264a. — فازع *fāziʿ* saltish RoA 234a

(فزن) pl أفزان *afzān*. أفزان المقلوب ...*al-maqlūb* cardoon, a species of edible thistles Heb 28° 3566 p 81v

(فسّ) فسّه *fussah* Bunias orientalis L.; Poronia punctata Lk., SchAP 96

(فستج) pl فساتج *fasātij* (Lat. *fossatum* [?]) ditch SLṢ 20b

(فسح) I فسح *fsaḥ a* to allow RBT 238, to give permission SV 122a; to let free, to give s.o. leave RoA 216b, ḤḤ 446 l 4; to dismiss (Radāʿ) ʿAPṢ 65; فسح نفسه to be generous GJ no. 1095; ل (*li-*) to release, discharge from the army ḤH 163n2; من (*min*) to detach o.s. from s.o. Dozy 2: 264b. فسحنا منه we have detached ourselves from him Land *Gl Daṭ* 2418; إفسح منّه! let him pass! Y. Zadoc, cf. CA عن Lane 2395a bottom V to expand, to be extended GLS 39 VIII to go out ḤḤY 368n5; to be released, be freed B.Z. Doc. 363 X (tr) to obtain s.o.'s permission KR. Ḥūl 73. — فسح *fasḥ* release Gl 158, release from military service ḤḤY 550n3; permission SV 122a, cf. CA traveller's pass Lane 2395b; gift, present SV 129b, Land *Gl Daṭ* 2418. — فسحه *fasḥah* [*fasḥa* GJ no. 217a] pl *-āt* freedom ib.; leave BDJENY 91. — مفسوح *mafsūḥ* on leave GJ no. 217a, مفسوح له he is entitled, permitted, he may..., he is free to, allowed to KT 199, (1759 CE) KJL facsim. facing 76f., QST 144. — مفاسحه *mfāsḥāh* vacancy, free place GJ no. 813

(فسخ) I فسخ *fasaḵ a* to sow by hand-scattering S-ʿASAI 426 verse 195; to season, spice; to counteract the effect of wine RMs.JṢG; to fade (colour) (Sijan) Behnstedt Dozy 2: 265a V أتفسّخ *atfassaḵ* (imp يتفسّخ

yitfassaḵ) to have dessert *JGJ* 126 **VIII** to become faded (tobacco) *M* 285 bottom. — فسخ *fasaḵ* faded (colour) *SV* 61a. — فسّاخ *fussāḵ* dessert (fruit or sweet dish) *JGJ* 126. — فاسخ *fāsiḵ* annulling. — فاسخ السّكره مفسّخ *fāsiḵ*... annulling the drunkenness B.Z. Ms. 1170 mid 127v | ...مفسّخ(!) *fāsik* (!) (diacritic omitted) *ḤḤ* 579 l -19

(فسد) مفسود *mafsūd* spoiled, rotten *KḤM* 186, Dozy 2: 266b

(فسر) **I** فسر *fsar i* to solve *GJ* no. 845 **II** to worry *GLS* 70, *MŠ* 307n1, فسّرت في قلبي it worried me (letter, Lower Yemen, 1925 CE); to reflect on *RS* 5: 371 l 9, to brood with one's hand on one's cheek *JGJ* 126 **V** to ponder over *RAIS* 1: 179. — فسره *fusrah* worry, worries; brooding *TMT* 137 l 4, *S-TŠ* 119a l 13. — فسار *fusār* explanation R. ha-Levi. — فسّار *fissār* brooding *JGJ* 126. — تفسير *tafsīr* translation *KR.Ḥūl* 45, Ar. commentary (tr.) of the Bible by Saʿadia Gaon of the 9/10c. CE, familiar to the Sages, holy, but not liturgical, subject of study in Sanʿāʾ Y. Tobi, تفسير التّفاسير enlarged, more common commentary of تفسير *ḤḤ* 353 l 9. — pl أفاسير אפאסיר *afāsīr* explanations (?). وشي بها فيها أفاسير. بالهندسه عند البصير ib. l 10, *ŠŠ* mid 111 | אכאסיר(!) *aḵāṭīr* (!) (copyist's misinterpretation) B.Z. Ms. 1170 p 113 l 8. — تفسّار *tifissār* worry *ALYQ* 20. ما لش تفسّارِ؟ why are you (f sg) worried? *GLS* 166. — مفسر *mifassir* worried ib. 70

(فسع) فسع crop *RAIS* 2 no. 942

(فسفس) فسفس *fusfus* melon seed (im-Maṭṭah) *BṢ* 286. — فسفوس *fasfūs* pl فسافيس *fasāfīs* firecracker (Zabīd) Behnstedt. — فسافس *fusāfīs* (Gr. *psephiḏotós*) mosaic *KḤM*-Esther 1: 6, cf. فسيفسه، فسيفساء Hava 561a

(فسق) (!) קסק *qisq* (!) (standing for פסק *fisq*) moral depravity, neglect of the command of God, wickedness *ḤḤ* mid 353, *ŠŠ* 111 l -17. — فاسوق *fāsūq*, فيسوق *faysūg* *KḤM* 259 < פוסק *pōsūq* pl فواسق *fawāsiq* Saʿadia's Commentary on Ps 36 and 68 Dozy 2: 267a, (Heb. pl *-īm*) *faysūgīm* *RatzA* 226, Heb. 4° 759 p 111 l -4, فواسيق *fawāsiq* *C.U.L.* Ms. Add. 1200 p 154 sentence (syntax), verse in Bible, or in prayerbook

(فسك) see (فسخ)

(فسل) **V** في (*fi*) to disappoint (E Yemen) *ŠDLY* 90n4 **VI** ب (*bi-*) to despise, treat with contempt *RAIS* 2 no. 1024. — فسل *fasl* pl فسول *fsūl* coward *ZL* 10n3, *AAY* nos. 88 and 1286, *GTMG* no. 44, *ḤḤ* 301 l -2; slow. سريع في حوايج النّاس، فسل في حاجة نفسه quick in satisfying the needs of others, and slow in satisfying his own B.Z. Ms. 311 9 mid 51v. — فساله *fisālah* cowardice *ZL* no. 24. — فسيل of low origin. رجل دني فسيل base man of low origin C.U.L. T-S Ar. 6. 34; f *-eh* (al-Ḥanakeh, Jabal Ḥufāš, Sūg al-Jumʿah; Mafḥaj, Jabal ʿAnz), f عجله *ʿijlah* (Jabal Milḥān), f بهمه *bahmah* (Šāmih) calf *BNJD* 1: 215. — تفسّال *tifissāl* lack of knightly virtues *ALYQ* 20. — فاسل *fāsil* pl *-īn* bad Land *Gl Daṭ* 2419

(فسو) **II** فسّى *fassē* (imp يفسّي *yifassī*) to break wind RMs.*JṢG*, Dozy 2: 267b. — فسوه *fūswāh* noiselessly broken wind *GJ* no. 814, Land *Gl Daṭ* 2419f., cf. *faswah* Dozy 2: 267b. — فسيوه *fsēwih* (dim. of فسوه) *JGJ* 126. — فسّاي *fassāy* pl *-īn* farter ib., Dozy 2: 267b, cf. *CA* فسّاء Lane 2399b

(فشّ) **I** فشّ *fašš i* to subside, calm down Land *Gl Daṭ* 2420; فشّ الحكايه to spread the matter (rumour) *KJL* 327b; فشّ طخته فوقه he vented his anger on him ib. 315b, cf. فشّ خلقته Dozy 2: 267b. — فشوشي *fašūši* disclosing one's secrets and private matters *ZL* 174n214. — فشيش *fišīš* loosely woven textile *KJL* 327b, loose (metal spring) B.Z. Doc. 374/59; *-ah* (f) a sieve with large meshes *KJL* 327b. — فشّاش *fušāš* lung *SV* 102b

فشدغه *fišdaġah* frog (Gubar) *BṢ* 286

(فشر) see also (فشكر). — **I** فشر *fišir i* to boast *KJL* 327b, Dozy 2: 268b **V** تفشّر *tfaššar* [تفشّل(!) *tfaššal* *MḤJ* 66] to be haughty, to boast *ḤḤ* 370 l -4. — فشر *fašr* boasting *KJL* 327b, Dozy 2: 268b. — فشار *fišār* yellowish popcorn *KJL* 216 and 327b, قلوة فشار *gilwat fašār* popcorn (im-Maṭṭah) *BṢ* 286. — مفشير *mafšīr* boaster *GJ* nos. 43, 832, and 932. — تفشّار *tifiššār*=فشر *ḤḤ* 361 l -10. — فاشر *fāšir* [فاشل *fāšil*], f *fāšrih* arrogant, haughty, proud *JGJ* 126, *RoA* 240b. — مفشور *mafšūr* [مفشول *mafšūl*]=فاشر ib.

(فشط) **I** فشط *fašaṭ u, i* to scarify, let blood out Sh. Greidi; to make an incision Land *Gl Daṭ* 2420 **II=I** ib. — فشطه *fašṭah* incision ib.; scar (of burn) (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah. — فشاط *fušāṭ* a cut in one's back on the backbone [about 1 cm. long to let blood out *ZYT*] as a remedy against serious illness and affliction of fear *KJL* 268. — مفشط *mafšaṭ* scarifying instrument ib.

(فشع) فشعه *fšʿah* astonishment, surprise *GJ* xviii

(فشق) **V** أتفشّق *atfaššaq* (imp يتفشّق *yitfaššaq*) to have cracks *JGJ* 126. — فشق *fišag* [*fušāg*] (Turk. *fišek*) cartridge *RoA* 198b, *RoApp* 244, Heb 24° 6395 p 39. — فاشق *fāšiq*. لا تلعبي بالنّار وافاشقه! don't play with fire, O! *ŠAḤB* 66. — مفشّق *mufaššaq* split, cracked *JGJ* 126

(فشكر) فشكره *faškarāh* [*faškrah* (Radāʿ) *APṢ* 191] boasting (n) *GLS* 45; prestige *CŠM* 81. — تفشكار *tfiškār* arrogance ib. 44. — متفشكر *mitfiškir* boasting (adj) ib. 55

(فشل) see also (فشر). — **I** فشل *fašal a* to be confused *AŠM'AY* 351; to be ashamed *GŠGṢ* 420; to be embarrased ib. 350n6. — مفشول *mafšūl* failing *ḤḤY* 174n4. — متفاشل *mutafāšil*. الأمور متفاشله chaos ib. 618n2

(فضّ) **VIII** to burst (shell etc.) *SV* 24b, cf. (فضّ) **VIII**. — فصّ *fasṣ* pl أفصاص *afṣāṣ* gem *ḤḤ* 537 l -6, *M* 263 l -7, Dozy 2: 270a, precious stone *KJL* 239, candy S. Medina, سكّر أفصاص (crumbled) sugar B.Z. Ms. 1226 p 320; hoe, pickaxe *GHBEṢ* 151, pl فصاص partitions, divisions *YST* 1: 186a. — فصّ *fust* (!) [*fiṣṣ* (*G/*

GY)] ring (Bādiyit Rāziḥ) B*Ṣ* 286, ring set with a gem (G/GY) Ḥ. Neḥemyah. — فصّة *fuṣṣah* paragraph, chapter, section K*JL* 327b

(فصح) **VIII** أفتصح *aftṣaḥ* (imp يفتصح *yiftṣiḥ*) to give an expression to s.th. J.T.S. 1386 p 5a, *ḤḤ* 603 l 6, ib. mid 290. — تفصيح *tafṣīḥ* eloquence ib. mid 472, ib. mid 511. — إفتصاح *iftiṣāḥ*=تفصيح ib. 262 l -12, *ŠŠ* mid 89

(فصد) فصاده *fiṣādah* blood letting, bleeding s.o. *JGJ* 126, Dozy 2: 271a, cf. CA فصاد Lane 2405b

(فصر) **I** فصر *faṣar u* to stop J.T.S. 1742 p 2v **III** to relate, give one's opinion (?) C*ŠM* 46. — فصر *faṣr* cleaving, cracking, fissure Gl. — مفصور *mafṣūr* cleaved, cracked (wall) Gl 53

(فصع) مفصع *mafṣaʿ* pl مفاصع *mafāṣiʿ*. مفصع الفصّاد blood-letter's pin Heb 28° 3566 p 64

(فصل) **I** فصل *faṣal u* (tr). فصل العلم ...*al-ʿilm* to pass a judgement, to give judgement *ḤḤ-ʿŠ* mid 160; (intr) to hurry up. افصل! *fṣul!* come on! hurry up! Ro*A* 240b **II** to trim (a tree); to partition *JGJ* 127 **IV** to trim (a tree) ib.; to sever, tear loose Heb 28° 3566 p 75, Dozy 2: 271b **VI** to be separated, be combed. يتفاصل الشّعر بالمشط the hair is combed (with a comb) B.Z. Ms. 3334 p 28v **VII** to be cleared (claim) *M* 5 l 3, ib. 14 l -7, *TR* Doc. 2 l 12, إنفصل الشّجار بينهم the dispute between them has been terminated B.Z. Doc. 351/15 **VIII** عن (*ʿan*) to be dissociated *M* 24 l 6, *NGHM* mid 255a; to be dislocated (bone) G*ḤT* 145 **X** to inquire in detail Gl 352. — فصل *faṣl* pl فصول *fuṣūl* agreement K*JL* facsim. facing p 76; verdict *RBT* 234, pl فصولات *fuṣūlāt* verdict of end of dispute Gl 612; third of four stages of a plant's growth Gr*SW* 2: 14; deed of partition between heirs H*TTY* 386, B.Z. Doc. 351/24; one of 53 weekly portions of the Torah *ḤḤ-ʿŠ* 489 l -10, calling up to the reading of the Torah on the Sabbath in a synagogue (Aden) R. Amdor; fig. wealth. فلان أصل وفصل (Pace Serjeant: *fulān aṣluh*(!) *faṣl*) So-and-So has both honour and wealth SL*Ṣ* 191n221. — فصلة *faṣlah* trimming (of tree) *JGJ* 127, pl فصال *fiṣāl* piece of cloth ib. 75n53, Dozy 2: 272a. — فصلي *fiṣlī* pl فصل *faṣal* [*fastāl* (!) Bādiyit Rāziḥ] chick (an-Naḍīr) B*Ṣ* 286. — فصول *fuṣūl* hastiness, rashness, light-headedness. كما نحن أهل العقول، قليلين طلب الفصول because we are reasonable, we are seldom inclined to hastiness, to light-headedness (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi. — مفصل *mafṣal* clavicle Ro*A* 200a. — تفصول *tifṣūl* cutting out, cut (of garment) *ḤḤY* 351n4; *tufṣūl* trousers, drawers G*J* no. 219, *tafṣūl* embroidered legging, the lower part of women's long drawers (aš-Šaraf near Ḥajjah) B*YP* 421; جبّة تفصول long outer garment of a woman, slit in front and having wide sleeves, cut to order *M* 129 l -5; يوم التّفصول celebrations held on the Sunday preceding a Jewish wedding in the regions S of Ṣan'ā' when all the women assemble at the bride's place, measuring and cutting her white attire, singing and dancing until the evening G*LS* 139. — إنفصال *infiṣāl* settlement of dispute Gl 37. تمّ/حصل الانفصال بينهما لدى الحاكم their dispute has been settled by the judge ib. 288, judgement, verdict *RBT* 264. — إستفصال *istifṣāl* or إستفصال الواقع cross-examination Gl 137. — فاصل *fāṣil* pl فواصل *fawāṣil* border, border-line *JGJ* 127. — مفصّل *mufaṣṣal* separate Gl *Jiz* 289; الإسم المفصل calque of Heb. השם המפורש *haš-Šēm ham-Məfōroš* the Ineffable Name [[of God] J.T.S. 2117 p 13v

(فصي) **I** فصى *fṣā'* (imp يفصي *yifṣi*) to divorce Ro*A* 233a, G*J* no. 562, K*JL* 327b, فصت زوجها *fṣut zawjāhā'* she was divorced from (by) her husband ib. 521; to release, free (Commodities) *M* 267 l -7; to grant (rights) ib. 153 l -9; *fṣā* < פצה *piṣṣōh* to pay debts ib. mid 128, to pay damages, requite G*L* 357 **II** to divorce Ratz*D* 200b; to expel, drive away R*AIS* 2 no. 385 **III** to pay debts K*JL* 326b, to pay wages (Ṣanʿā') A. Giyat; فاصى له عمره he killed him, he finished him off S*V* 93a **IV** to divorce G*J* no. 406 **VIII** انفصى *fṭṣā* (imp يفتصي *yifṭṣi*) to run out, expire, come to an end, to be concluded, be terminated, be finished Ro*A* 209a; على (*ʿalā*), عن (*ʿan*), من (*min*) to wind up claims *M* mid 51, ib. 190, ib. 349 l -6, to put an end to an issue (between litigants, divorcing parties) ib. 112 l 5. — فصى *fuṣā* [*fiṣā'* Z*L* 184n277] divorce K*JL* 327b. — مفصى *mafṣā* settlement, termination of an issue *M* 110 l -5. — مفصايه *mufṣāyāh* divorced woman Ro*A* 233a, Z*L* 184n277

(فضّ) **I** فضّ *faḍḍ u* (intr) to rise (sun) N*Ṣ* 327, فضّ لنفسه to force one's way (an experienced person) A*AY* no. 115, **II** (!) فضّى *faḍḍē* (!) (imp يفضّ *yifuḍḍ*) to break open (an-Naḍīr) B*Ṣ* 287, cf. CA فضّ Hava 566a **II** to tremble, shake (an-Naḍīr) B*Ṣ* 286 **VIII** to explode (intr) S*V* 60b; to set free, to be released ib. 212a. — فضّة *faḍḍah* sunrise. من فضّة إلى غربه from sunrise till sunset Ro*OM* 354. — فضّة *fuḍḍah* silver. فضّة خالصه pure silver SL*Ṣ* 237a and n82; an alloy consisting of 60% silver and 40% copper K*JL* 231, *ZYʿ* 56, فضّة مصاغه alloyed silver, فضّة شغّال *f. šuġġāl* the legal alloy of the silversmiths SL*Ṣ* 237a and n82

(فضخ) **II** to crush, squash, beat to pieces, break open (any thing that contains liquid, such as fruit, egg, etc.) (an-Naḍīr) B*Ṣ* 287, cf. CA Hava 566b **V** تفضّخ عقله he lost his mind (an-Naḍīr) B*Ṣ* 287

(فضع) **I** فضع *faḍaʿ a* to be in bloom. بأوجانه الورد يفضع the roses bloom on his cheeks *ḤḤ* mid 485, *ŠŠ* mid 197

(فضفض) **I** فضفض *faḍfaḍ* (imp يفضفض *yufaḍfuḍ*) to be cleft, be split *GTY* 92

(فضّل) **V** imperative تفضّل + imperative, denoting mild insistence. تفضّل يا موري تخارج! ...*mōrī tkāraj!* do/please, Sir/Rabbi, save [him]! *TR* Doc. 8 l 4, Dozy 2: 266a. — فضل *faḍl* 'grace' (euphemism for طاعون) plague *TRIS* 133. — فضله *faḍlāh* euphemistic expression for the

upper part of a woman's trousers covering her thighs (Kubān) S. Danīn, *KJL* 327b; فضلة المسجد surplus of the mosque's income ŠD *ṬKQ* 37n7. — فضيل *faḍīl* upright (spear) B.Z. Ms. 1170 p 141v l -5; reserve, additional. أربع عجيل فضيل four reserve wheels Ra*N* . — فضول *fuḍūl* intervention R*BT* 258; boasting, bragging Ro*A* 244a, see (فيضل) . — تفضيل *taḍḍīl* abundance. من تفضيل خيره from the abundance of His wealth *NHGM* 155c. — فاضل *fāḍil* pl فضلا *fuḍalā* upright, pious, righteous, correct (person) RZH*H* 281. — فواضل *fawāḍil* the upper floor (Hadramaut) Ro*TCY* 357. — مفضول *maḍūl* inferior ʿ*AYPIH* 124

(فضي) **I** فضي *fiḍī* (imp يفضى *yifḍā*) to be disengaged, to have time for s.th. (!) لم نفضينا we didn't have time B.Z. Doc. 372/27 **II** see (فضّ). — فضيه *faḍyah* pl *-āt* pass in hills *SV* 119a. — فاضي *fāḍī* free. فاضي من القرايه free from being read (book), nobody is reading it Sh. Greidi, cf. Dozy 2: 268a

(فطح) أفطح *afṭaḥ* fat (person) *RS* 5: 371 l 4; flat *SV* 66, Land *Gl Daṭ* 2424

(فطر) **I** فطر *faṭar* to perforate, pierce, puncture *ZL* 187n206, *AAY* no. 1016; *a* to make a utensil or a store-room ritually fit כשר kasher for Passover *KJL* 327a **II** to make فطير flat bread from dhurah flour *JGJ* 127 **IV=I** *KJL* 327a **VIII** to be perforated, be torn, be pierced *MŠ* 236. — فطر kind of fruitless tree ʿ*ABM* 431 l 19; الفطر *al-faṭr* the feast of breaking the Ramadan fast (Ḥabbān) M*ḤJ* 118. — فطره *faṭrāh* < הפטרה *haftorōh* a chapter from Prophets read in the synagogue after the פרשה *porošōh* , the weekly portion of the Torah in the synagogue Ratz*D* 83a. — فطره *fiṭrah* instinct B.Z. Ms. 1170 l 128v | فطراء מטראת(ו) *fiṭrāh* (!) (plene of فطره) *ḤḤ* 580 l -13, ŠS 255 l 6. — فطرة*fuṭrah* [*fiṭrah*] alms at breaking of Ramadan fast *GJ* nos. 167 and 815, *SLṢ* 82a; annual tax on small cattle *GLS* 222, now [1983 CE] virtually a sort of poll-tax on every member of the family, paid at the end of Ramadan *SLṢ* 158b, ليس عليه فطره وعارفه he is not obliged to pay poll-tax nor an act of beneficence B.Z. Doc. 351/37. — فطار *fiṭār* unleavened loaves *GMus* 382 no. 8. — فطير *faṭīr* pl فطاير *faṭāyir* = فطار فطاير الحجريه. unleavened loaves of dhurah bread as hard as stones Leiden Or. 2701 p 143; فطير وزوم corn broth with buttermilk sauce = عصيد وزوم , q.v., *JGJ* 127. — فطيره *faṭīrih* coll فطير *faṭīr* thick, flat bread made of dhurah flour ib., (Wādi al-ʾAḥkūm) Behnstedt; pl فطاير *faṭāyir* tiny bladder *KJL* 327a. — فاطوره *fāṭūrah* look up alphabetically. — فاطر *fāṭir* fully grown-up camel *BṢ* 287, ...with a full set of teeth (Tihāmah) Behnstedt, cf. CA Lane 2417a. — مفطر *muftar* ritually fit, kasher for Passover *KJL* 15

(فطفط) **I** فطفط *faṭfaṭ* < פטפט *piṭpēṭ* (imp يفطفط *yifaṭfuṭ*) to babble, talk nonsense. ما بتفطفطي من كذب؟ *mā bidfaṭfṭī min kaḏb?* why are you telling such lies? (Sanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah

(فطم) **VIII** to be weaned (infant) *M* 138 ll 8f. — فاطمه *fuṭāmah* affective form of the name فاطمه (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 375, §6.7. — يا فاطمة! (an exclamation invoked by a person who stumbles over a projecting stone etc.) (Sanʿāʾ Muslims) SL*Ṣ* 147n37. — فاطمي *fāṭimi* descendant of the Prophet Muḥammad through his daughter فاطمه the wife of ʿAlī Ro*A* 141

(فظن) **I** فظن *fiẓin a* to notice, discover *SV* 198, Land *Gl Daṭ* 2425, تفظن see تعفّن alongside (عفن) **IV** to understand *ḤḤ* 580 l 12 **VIII=IV** *ḤḤ-ʿŠ* mid 102. — إفظان *iftān* inf n of **IV** *ḤḤ* 580 l 12. — إفتظان *iftiṭān* inf n of **VIII** *ḤḤ-ʿŠ* mid 102

(فعر) فعره *fiʿririh* disclosing one's secrets and private affairs *ZL* 174n214. — فعرار *fiʿrār* smiling, laughing SL*Ṣ* 538n77

(فعس) **VII** to stretch (intr), expand (intr), dilate (intr) *MŠ* mid 159

(فعش) فواعش *fawāʿiš* wood, woodland *GJ* no. 1319

(فعل) **I** فعل *fiʿil a* (tr) to treat. كيف أفعلك وانا عليك شا أموت؟ ...*afʿalak...šā-(a)mūt?* how shall I treat you while I'm ready to die for you? [I love you!] *GLS* 66, افعليها مثل عولش ...*ʿawliš* treat her as your child! ib. 185; to charge (a sum) ḤḤ*Y*359n3; (in an analytical expression) to do (an action) [='to act'] فعل بها تفوش *fiʿil bähä tfōʿs* 'he did to her"catch!"' i.e. he snapped her *GJ* no. 2 and n3, فعل بها نذق ...*nḏug* he threw her away ib n3, فعل له ويتلّ ...*wayyiṭ lū* he did to him:'So they hanged [Haman on the gallow (Esther 7: 10)], i.e. he beat him violently Ratz*D* 295a; to do s.th. wrong, to commit a crime or offence *GJ* no. 81, لا تفعل عديل! don't pervert justice! *TYT* 222; to put, put in. يفعل بفمّه ...*bi-fummoh* he ought to put in his mouth B.Z. Ms. 3338 p 23v bottom, فعل...مقامه he put s.o. in his place ḤḤ*Y* 24n1, Ro*A* 75, *GJ* nos. 567, 816, and 872, *ZL* no.259, G*ḤT* 35, *JGJ* 127, *ḤḤ* 227 l 5, to lay aside Ro*A* 69f. and 219a, to add to, mix with *ZL* no. 863, SL*Ṣ* 550a, *JGJ* 127. حين تفعل بينه ماء *ḥin tifʿal baynoh mā*ʾ when you mix it with water *GJ* no. 80, to cast, throw in. يفعلوا أنقاص ملح بين النّار they cast salt crumbs in fire ib. no. 777, to immerse B.Z. Ms. 3285 p 3v l -5, فعل رسم he imposed a tax B.Z. Doc. 370; to write إفعلي مكتوب! write a letter! ib. 362/2 **IV** to lay. أفعل مايده he laid a table *ḤḤ* 220 l -12 **VII** to be inflicted Greenburg *H* p 37 **VIII=IV** B.Z. Ms. 1170 p 37v; to do *ATAMA* 343n2 **X** to bring pressure, to bear on s.o. Gl. — فعل *faʿl* wound; offence Dr*DI* 64: 80n28. — فعل *fiʿl* pl فعول *fʿūl* action Rabbi Sh. Shabazi. — فاعل *fāʿil* evildoer *GJ* no. 26. هذا فلان الفاعل الصّانع this one, the evildoer *TR* Doc. 3 l 7, (curse) الفاعل التّارك! 'the one who does and doesn't' *ZL* 206 bottom, cf. فاعل تارك bold, determined fellow Dozy 2: 271a. — منفعل *munfaʿil* done *KḤM*-Eccl 8: 16

(فغر) فغّاره *faggārah* pl *-āt* spring, fountain head

GJ no. 29

(فقح) **I** فقح *faqaḥ a* to take a thing into one's mouth, not moistened like as one does medicine, to swallow s.th. dry like medicinal powder Lane 2424a; to remove sprouts SerjAS 1: 70n144, *JGJ* 127, ...of sorghum for animal fodder S-ʿ*ASAI* 426 verse 171, (Mahādir) B*Ṣ* 287 **II** to rip off young shoots *JGJ* 127; to break asunder O. Jastrow *ZDMG* 136 (1986): 52. — فقحه *faqḥah* hip (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 287, *faqḥah* palm of hand; napkin used by one performing the rites of حج and عمره=مِنديل الإحرام Lane 2424a bottom. — فقاحه *faqāḥah* palm of hand ib. — فقوح *faqūḥ, fuqūḥ* thinning of buds, making them sparse in a field A*CD*, thinning of maize (Ibb) *VAS* 7: 85, removing of sprouts SerjAS 1: 70n144. — فقّاح *fiqqāḥ* ripping young shoots off *JGJ* 127

(فقد) **I** فقد *faqad u* to examine, check Y*ṢŠṬ* 12a; to yearn for RMs.*JṢG* **III** to attend a sick person *SV* 14b **VI=III** ib.; أتفاقد *atfāqad* (imp يتفاقد *yitfāqad*) to examine, scrutinize, control *JGJ* 127 **VIII=I** Y*ṢŠṬ* 12a, *M* 414. — فقد *fuqd* missing *ḤḤ* 327 l 2, ib. mid 362, C.U.L. Or. 1080.1.91 !...يا فقدي على I miss So-and-So *ḤḤ* 18 l 4, J.T.S. 1217 p 44, يا فقدي لك! I miss you ŠŠ 34 song 27, A*TAMA* 125 l 3, يا فقداه! Oh, what a loss! B.Z. Ms. 1170 mid 198v. — فوقد *fōged* want, abasing poverty. فوقد رابض فوقه povert is resting on him like an animal with the chest on him, he is suffering from abasing poverty *KJL* 327a. — مفاقده *mufāqadah* enquiry, examination *SV* 56b, checking مفاقدة السّمن oil check B.Z. Doc. 371/8. — إفقاد *ifqād* missing *ḤḤ* 386 l 9. — إفتقاد *iftiqād* = مفاقده Y*ṢŠṬ* 12a, S*QṢ* 158n106. — فاقد *fāgid* yearning. فاقد له yearning for him RMs. *JṢG* فاقد قلب yearning for the beloved A*TAMA* 83n2. — مفقود *mafqūd* fig. the Messiah (17c. CE) B.Z. Ms. 3358. — مفتقد checked, examined Y*ṢŠṬ* 11b

(فقر) **I** فقر *faqar u* (tr) to slit *GTY* 49 l 7 **IV** (intr) to be or become poor, needy *MQ* 29 l -6. — فقر *faqr* nothing *GHeT* 111, يا فقري! or يا فقري! woe to me! how wretched! G*LṢ* 240, يا فقري على العمر هذا! woe to me ! what a life! S. Medina, فقرك! how wretched you are! *GJ* no. 822, فقره! how wretched he is! ib. no. 821, فقره فقره! *fagrih fagrah!* woe to him! Ḥ. Hazzaz, فقره فقري! woe to him! RMs.*JṢG*, فقرنا فقره! *fagrnā fagrā!* woe to us! Y. Yesha'yahu, فقر أباتنا فقره! woe to our fathers! Ḥ Hazzaz. — فقره *figreh* slit, breach, aperture in a long shirt from neck to navel R*oA* 192b, K*JL* 186, B*PY* 424, Gl 75; breast slit *GJ* no. 369, خياط فقره *ḵiyāṭ fiqrah* embroidery of the breast slit B.Z. Ms. 1226 p 75, Heb 24° 6395 p 24, فقرة أمّك!... *...figrat ummak!* the slit of your mother's stomacher! *GJ* no. 299. — فقر *fuqr* pl أفقار *afqār* cut in bund of land (adjoining an irrigation sub-channel) M*WR* 59 and 79. — فقير *faqīr* pl فقراء *fuqarāʾ* religious person (among the Shafi'is) SL*Ṣ* 85n148; فقير أطرقا *f. aṭragā* very poor, as poor as a church-mouse *GJ* no. 703. — مفقور *mafgūr* having a slit on the forefront (garment) *GTY* 92

(فقس) **VIII** to be incubated (bird's egg) RMs.*JṢG*. — فقّاس *faqqās* large hammer with curved ends J.T.S. 2888 p 82v, Heb 28° 3566 p 84v. — فقّوس *faqqūs*. فقّوس الحمار bitter apple, Ecballium elaterium (L) Rich. (Cucurbitaceæ) *RYD* no. 42, Dozy 2: 273a; فقّوس الكبر *f. al-kubar* [*kabar*] (Pers.) caper tree, caper berry J.T.S. 2888 pp 2v and 88v, Heb 28° 3566 p 89v. — مفقيس *māfgīs* pl مفاقيس *mafāgīs* proud, haughty, arrogant R*oA* 240b

(فقش) **I** فقش *fagaš u* to be or become wise *RAIS* 2 no. 577 **II** to cut open, crack, cleave; to cut in halves (egg, fruit, etc.) *JGJ* 127 **VIII** (intr) to burst. أفتقشت المرء *aftqšat al-marah* (!) his gall-bladder burst (Radāʿ) ʿ*APṢ* 204, to be harmed (eye hit by stone) (Tihāmah) Behnstedt. — فقش *fagš* pl فقوش *fugūš* ball *GJ* no. 12, small silver half-ball soldered to a tiny ring attached to a قرقوش, q.v., etc. K*JL* 191, SL*Ṣ* 239a, Gl 75. — فقش *fuqš* pl أفقاش *afqāš* half (of fruit, egg, etc. cut in two) *JGJ* 127

(فقط) **I** فقط *fuguṭ a* to comprehend easily *KJL* 327b. — فقط *faqaṭ* except *M* 96 l -4

(فقع) **VI** to burst RMs.*JṢG* **VIII** to break (skin) R*oA* 233a

فقعسي *fogʿasī* proud, haughty, arrogant R*oA* 240b, see مفقيس alongside (فقس)

(فقل) **I** فقل *faqal a* to read ŠD*ṬḴQ* 48n3, *i* to ventilate corn R*oVocSA* 310, Land *Gl Daṭ* 2427 **IV** (der from Sabæan *ʾfql* [yield, produce *GJ* no. 313]) to harvest (vineyard) (Ṣaʿdah) Š*DLY* 88 bottom l of t.; to observe from a hiding place R*oA* 224b. — فقله *figlāh* [*faqlah* (Ṣaʿdah) Š*DLY* 88n1] produce, wheat grains heaped on a threshing floor after threshing *GJ* no. 313. — فقل *faqal* pl أفقال *afqāl*, فقال *fiqāl* one of the four seasons of the year (Qabili) G*rSW* 2: 17, cf. Land *Gl Daṭ* 1093-1107, harvest product, harvest season ib. 2427. — pl فقالات *faqālāt* type of shoes SL*Ṣ* 227a

(فقم) **I** فقم *fiqim a* to break one's back, to tire o.s. out (Daṭ inah) Land *Gl Daṭ* 2427

فقن . يا فقن! *yā faqin!* (Eng.) you, f—! (to s.o. overhearing a conversation) ليس من اختصاصك يا فقن! it's none of your d— business, you f—! (quoting s.o., 1942 CE) *JT* 8 July 82: 5

(فقه) **VIII** to be intelligent R*oA* 215a. — ألفقه *al-fiqh* the Mishnah (Judæo-Yemeni) N*HGM* 333 l 5, cf. (Muslim) Lane 2429c. — فقيه *fagīh* school master R*oA* 215a, A*AY* no. 459, Dozy 2: 274b, *faqih* [فيقه *faygah* (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf] learned, pious Muslim (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, one who deals with Muslim rites and superstitions A*FJ* 138n7, one who has certain religious functions and teaches children (Lower Yemen), see also شعر *šiʿr* S-ʿ*ASAI* 407

(فكّ) **I** فكّ *fakk u* to open (tr) (Kawḳah) Behnstedt, *HAS* 25, *JGJ* 127. سبعه أيّام تبع. لا يفكّ seven successive days...no day يوم ما ياكل واحده

would dawn without eating one B.Z. Doc. 355; على (ʿalā) to save, rescue RMs.*JSG*; عن (ʿan) to explain (a problem) *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 86 l 1, cf. (tr) Dozy 2: 275a **VIII** (tr) to redeem Saʿadia Lev 25: 32, Dozy 2: 275a; to release (pledge) Saʿadia Gen 38: 20; to open (intr) *HAS* 132, to be disjoined Heb 4° 759 p 154v l 11, to disintegrate (intr) *GTY* 91 l 3; to come to an end (war) Ro*App* 250 l 15 of story, *ḤH* 257 l -11. — فكّ *fākk* license G*J* no. 1319, Ḥ*HY* 598n2; articular pains in the wrists Ro*A* 177. — فكّة *fākkäh* release, rescue, deliverance G*J* no. 339. — إفتكاك *iftikāk* end of war *ḤH* 257 l -11. — مفكوك *mafkūk* open (Aden) E-*GAAG*

(فكر) **III** to mind (Manāḳāh) Y. Muʿallim **V** على (ʿalā) [في (fi) *GTY* 89 l 3] to look at, observe ib. 66 l 19. — فكران *fakrān* worried *HH* 412 l -6, ib. 472 l 6. — تفكره *tifkrih.* عند أهل حبّان بيت التّفكره to the Ḥabbānis...(?) C*ŠM* 55. — تفكّار *tifikkār* insight ib. 44, thinking *GTY* 73 l 22, consideration B.L. Or. 2746 p 197b; worry *ḤH* 471 l -10, cf. فكره concern, anxiety Dozy 2: 275b. — إفتكار *iftikār.* ما فيني افتكار I'm distracted C*ŠM* 29

(فكن) **II** to think, worry A*TAMA* 148n5; to vary with s.th. B.L. Or. 3790 p 104 **III** to be various, be miscellaneous *GŠGṢ* 428. — تفكين *tafkīn* inf n of II A*TAMA* 148n5. — مفكّن *mufakkan* various, manifold, diverse *JGJ* 128, varied. داره مفكّن بالمناظر his residence includes various rooms with middle-size windows RMs. 2: 113, لولو مفكّن بعسجد pearls varied with gold B.L. Or. 3790 p 104. — مفاكن *mufākan* various, miscellaneous *GŠGṢ* 383n14, ib. 428

(فكه) **II** to make a sweet dish or sweets *JGJ* 128. — فكاهه *fkāhäh* special delight G*J* no. 766. عاد هي فكاهه it has the charm of newness yet ib., Land *Gl Daṭ* 2429. — فكيه *fikīh* delighted, ما ناش فكيه لك *mā nāš*... I'm not in good spirits for you K*JL* 327a: longing, yearning. ألنّار فكيه الشّتا fire is your longing in winter N*Ṣ* 283a

(فلّ) فلّ أصفر Aloe variegata Forsk., Aloe pendens Forsk., Sch*AP* 96, فلّ هندي Canavalia gladiata D.C., ib. — فلّ *fill* star, see فللي infra, fig. luck (Aden) *GLS* 213; pl فلول *fulūl* [أفلال *aflāl* ŠD*MM* 57n5, ib. 143n4, Ambrosiana A92 p 174] old type of [ladies'] ornament [a shining star] SL*Ṣ* 239n131, *ḤH* 521 l -14. — فلّي *fillī* (adj) shining, glistening (cheeks) *GLS* 183, J.T.S. 1386 p 51v; فلّي (n) and فلّيه riyal with the highest percentage of siver, esp. estimated by siver-workers AK-*FY*ʿ*A* 20: 83n35; يا من قامته فلّي! you whose stature is like the فلّ tree! ḤH482 l -16, J.T.S. 1386 p 51. — فللي *fillalī* a hard, deep-rooted corn that grows on one's hand, believed to be due to counting stars which is not recommended K*JL* 327a. — فليله *falīlah* pl فلائل *falāʾil* a ball of mud or clay with which one builds a wall of mud Ro*TCY* 356, a low-bordering wall between fields Ro*VocSA* 310, Land *Gl Daṭ* 2430. — أفاليل *afālīl* criminals C*ŠM* 50

(فلت) **I** (!) فلط *falaṭ* (!) *u* (tr) to detach, let free (beast from yoke) Ro*A* 239b; فلت *falat* (intr) to fall deeply (Miṣbāḥ) Behnstedt, *fulut a* على (ʿalā) to escape, get away from s.o. N.B. Gamlieli cited in *YTYT* 172 **II** to leave, let stay *JGJ* 128, *GZS* 8: 171, Ro*App* 242, Land *Gl Daṭ* 2430, كان يفلّت الإمام في بيته he would leave the Imam in his house L*PrAAJR* 236 l 19; to relinquish, renounce, give up *M* 269 l 5 **VI** to grow weak, to decline in vigour ŠD*ṬḲQ* 34n1; to become loose, get away, slip away. تفالتت حباله it became uncontrolable G*J* no. 105 **VIII** to liberate o.s. Ro*A* 217a. — فلته *faltah* recalcitrance, defiance, unruliness H*HY* 260n1. — فلتوه *faltawwuh* abandoned, forsaken (person) N.B. Gamlieli. — فلتي *falatī* a pole for blocking or freeing a cavity that lets through the water of a basin Ro*VocSA* 310. — فليت *falit* disengaged, uncommitted A*FJ* 97n1; survivor B.Z. Ms. 3259 p 84 l -6. — فلتان *faltān*=فلان So-and-So *GTY* 92. — فالت *fālit* weak Ro*A* 203b; unoccupied, idle ib. 204b. — مفلّت *mfallat* lonely B.Z. Doc. 377/23. — مفالت dish made of small dhurah balls soaked in boiled milk. When cooked, ghee and sugar or honey are added J-A*Y* 101

(فلج) **I** فلج *falaj i* (tr) to grieve, sadden R*AIS* 2 no. 1111; to refute (an argument); to vacate an office (of judge) G*J* nos. 59 and 557, Land *Gl Daṭ* 2430; to baffle *ZL* no. 398, A*AY* no. 251; to raise doubts N.B. Gamlieli; to overcome *ḤH* mid 22, ib. mid 42 **II** فلّج الفم ...*fumm* to speak eloquently *GLS* 59 **IV** to anger, enrage infuriate ŠD*ṬḲQ* 133n1 **VII** to be overcome *ḤḤ*-ʿŠ 185 bottom of t. **VIII** to be cut, be cracked *GZS* 9: 39n50; to be struck dumb. إفتلج قلبي I became low-spirited (G/GY) ʿO. Ḥazzan; to have the worst of it, to be convinced that one is wrong Land *Gl Daṭ* 2430; to have heart failure N*Ṣ* 304a; إفتلج خاطري I was shocked R*S* 5: 358 l 14. — فلج *falaj* [*falag*] largest parcel of land that may exceed three acres (Laḥj) M*WR* 54 and 158; subterranean water-channel S*HY* 147, cf. CA Lane 2437b. — فلاج *filāj* openings in plaster decoration SL*Ṣ* 481n33; إذا اجتمعوا عشره لدفن ميّت فبعد فلاجهم يقوم أحدهم يقول قريش ...*qaddiš* when ten [Jewish] men meet to bury the dead, one of them starts reciting the *q.* (Aram. liturgical doxology, 'consecration') after their... (?) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 84. — فليج *falij* pl أفلجه *aflijah* [oblong Lane 2437c] piece of cloth that makes the four walls of a tent Land *Gl Daṭ* 2431. — فلّاج *fallāj* one who discredits, defames, speaks badly of s.o. G*J* no. 1414, *ḤH* 444 l -2. — تفليج *taflij* openings in a plaster decoration SL*Ṣ* 48n33.— فالج *fālij* saddening, grieving *ḤH* 493 l 10

(فلح) **I** فلح *flaḥ a* to be saved M*ḤJ* 167 no. 6 **V** to purify o.s., to worship God; to till the land *ḤḤ* mid 590, R. ha-Levi. — الفليحي *al-flayḥī* a Muslim neighbourhood in Ṣanʿāʾ S. Medina. — فلاحي *falāḥī* pl *-āt* fox (an-Naḍīr) B*Ṣ* 287.

— فلاّحي *fallāḥī* white dhurah (Ḥajjah) R. Wilson *AS* 2: 208, *VAS* 7: 79. — مفلّح *mifalliḥ* caller BMM'*Ḥ* 52n125

(فلحج) **I** فلحج *falḥaj* (imp يفلحج *yifalḥij*) to rub one's body when bathing KJL 327a. — فلاج *filḥāj* inf n of **I** ib.

(فلحس) **I** فلحس *falḥas* (imp يفلحس *yifalḥis*) to press, squeeze; to scratch RMs.*JṢG* **II** تفلحس *tifalḥas* (imp يتفلحس *yitfalḥas*) to be restless, be uneasy, to feel fidgety (Ṣan'ā') Y. Ratzaby. — تفلحاس *tifilḥās*. نالته تفلحاس I slapped him M 75

(فلخ) **I** فلخ *falaḵ a* to open one's arms, to make an obtuse angle with a pair of tongs, pincers, tweezers, or pliers ZL 165n132 **VIII** to open one's legs RMs.*JṢG* . — أفلخ *aflaḵ* one whose legs are far apart when standing AAY no. 1257, ZL 202. — مفلوخ*maflūḵ* pl *-īn* one whose arms are open like tongs ib. 165n132

(فلخس) **I** فلخس *falḵas* (imp يفلخس *yifalḵis*) to engage one's hands, to be busy with s.th. RMs.*JṢG* **II** تفلخس *tifalḵas* (imp يتفلخس *yitfalḵas*)=**I** ib.

(فلس) **I** فلس *falas i* to break through. إفلس السّقف! break through the roof! ZL mid 91 **II** to repent ŠD*LY* 98b **IV=I.** (city walls) *ḤḤ* mid 188 **V** to become bankrupt *GTY* 123 bottom., Land *Gl Daṭ* 2432, ZL no. 924, *HAS* 219 **VIII** إفتلس *iftlis* (imp يفتلس *yaftalis*) عن (*'an*) to let alone Rabbi Sh. Shabazi, R. Ha-Levi. — فلس *fals* slit, crack *GTY* 92, round piece of حرض, q.v., SL*Ṣ* 554a; الكسر والفلس breaking and entering (of police in the house) ib. 231a. — فليس *falīs* pl فلوس *filūs* [*iflūs ḤḤ* 189 l 3] poor, bankrupt ŠŠ 15 l -10, ib. 46 l 10, RY'*A* 20: 62, RZ 35, R*S* 5: 370 l 26. — فلوس *filūs*. حلبة فلوس fenugreek eaten in barley form, not ground G*J* no. 1336. — فلاّس *fillās* repentance. وانا إبكي بكا بفلاّس and I cry with repentance Ambrosiana D286 p 7. — تفلاّس *tifillās* bankruptcy R*oA* 207b, Land *Gl Daṭ* 2432; failure GL*S* 52. — مفلوس *mafalūs* pl مفاليس *mafālīs* bankrupt *MQ* 5 no. 3, Leiden Or. 2611 p 179

فلسطان *filisṭān* Palestine G*ḤT* 429

ألفلسطين. فلسطين *al-filisṭīn* the Philistines *ḤḤ* 131 l 3

(فلسف) **I** فلسف *falsaf* (imp يفلسف *yifalsif*) to be eloquent. بسبعين لغه فلسف [he is (or was)] eloquent in seventy, i.e. many languages C.U.L. Or. 1080.1.91. — فيلسوف *faylasūf* pl فلاسفه *flāsifah* philosopher. فلا سفة الزّمان(ي) *falā sifat* (split word [!]) *az-zamān(ī)* the philosophers of the time *ḤḤ* 448 l 11, *ŠṢ* 220 l 9. — مفلسف *mifalsaf* philosopher *ḤḤ* 368 l -9

(فلط) see also (فلت). فلطه *falḍa* (It. *falda* loin flesh) rib flesh (Ṣan'ā') Y. Ratzaby. — فالط *fāliṭ* to be all gone, to be through M*Ś* 68, cf. Dozy 2: 279a

(فلع) **I** فلع *falaʿ a* to remove, take away, turn off G*J* no. 367, cf. (فرع) **VIII** to break (intr) (fragile object) R*oA* 238b. — فلعه *filʿah* flat bread (Majz) B*Ṣ* 287

(فلفل) **I** فلفل *falfal* < מלפל *pilpēl* (imp يفلفل *yifalfil*) to debate. ونظمه لي يفلفل and he will debate his verse/poem with me *ḤḤ* 457 l -2, ŠŠ mid 232 **II** تفلفل *tafalfal* (imp يتفلفل *yitfalfal*) to be pained as if one had chillies in a wound SL*Ṣ* 561a. — فلفل *filfil* (Pers. *pilpil, pulpul* Lane 2434c). فلفل حمّ *f. ḥamm* Piper nigrum L. (Piperaceæ) R*YD* no. 93; فلفل شطّه *f. śaṭṭa* small, very hot pepper, Capsicum minimum Roxb (Solanaceæ) ib. no. 20

(فلق) see also (فلج). — **VIII** to be cut, be cracked RMs.*JṢG*; to split (intr) G*HeT* 131. — فلقه *falqah* splinter (of wood) Dozy 2: 280b. — فلق *fulq* crevice *SV* 42, Land *Gl Daṭ* 2435. — فلقه *filqah* pl فلق *filaq* firewood (G/GY) 'O. Ḥazzan. — فليق *fālīg* log of wood R*oA* 76 and 216b, cf. splinter of wood Dozy 2: 280b. — فليقه *faligah* pl فلايق *falāyig*=فليق . — فلوق *fulūq* straying, erring *ḤḤ*-ŠŠ 254 l 9; living luxuriously *ḤḤ*-MŠY 254 l 9. — فلاّق *fillāq* [*fillāg* K*JL* 327a] splitting, cleaving, cutting wood for heating *JGJ* 128. — פילק פיליק *faylaq* army corps B.Z. Ms. 1170 mid 59v, Lane 2443a | פלק פלק(!) (the letter ' omitted) *ḤḤ* 269 l 14. — تفلوق *tiflūq* wood chopping, splitting, or cutting (Radāʿ) 'A*PṢ* 154, (Ṣan'ā') SL*Ṣ* 191b, K*JL* 327a; cost of wood-cutting SQ*Ṣ* 157n60. — مفلّق *mufallig* [*mfallig* K*JL* 240 and 322a] pl مفالقه *mafāligah* wood-chopper SL*Ṣ* 181b, R*oA* 238b and 241a, M*J* 61 no. 30; fig. < מפלג *maflīj* exaggerator K*JL* 322a and 327a

(فلك) **II** (tr) to feed (a camel) SV 63b, Land *Gl Daṭ* 2435 **V** to look for s.th. to eat, to eat, graze ib. — فلك *falak* Panicum fluitans Retz., Sch*AP* 96; food H*AS* 94, *SV* 67, Land *Gl Daṭ* 2436. — فلكه *falakāh* whorl, verticil (weaving) B*E* 247. — فلّوكه *fallūkah* (It. *felucca*) pl فلائك *falā'ik* small boat Land *Gl Daṭ* 2436, Dozy 2: 281. — فالكي *fālikī* = فلّوكه Leiden Or. 2611 p 154v. — مفلّك *mufallak* spiral (Horns of cattle) K*R.Ḥūl* 30f. and n99; bulgy (cane) Heb 28° 5581 p 11 l -2

(فلكس) **II** تفلكس *tifalkas* (imp يتفلكس *yitfalkas*) to be unsuccessful, to succeed unexpectedly ZL 192n358

(فلن) فلاني *falānī* So-and-So, such-and-such (G/GY) Sh. 'Uzairi. — أبو فلان *abū flān* = فلاني RMs.*JṢG*, cf. *fulāniyy* Dozy 2: 281b

(فلهي) **I** فلهى *falhā* (imp يفلهي *yifalhī*) to be short of breath after running G*J* no. 151

(فلو) فلوه *filwah* mule (Wāsiṭ) Behnstedt, B*Ṣ* 287. — فلاو *falāw* [*filāw*] (Pers. *pilāw*) pilaf, pilau, an oriental dish consisting of rice boiled with mutton, fowl, or the like, and flavoured with spices, etc. Leiden Or. 2701 p 141, ib. 2377 p 6

فليوسفه *falyūsafah* philosophy Heb 4° 759 p 183v l -4

(فمّ) see also (فوه). — فمّ *fumm* [فم *fum, fam* B*NJD* 1: 185, ثمّ *ṯumm* (Tihāmah) *AAY* no. 217, Land *Gl Daṭ* 251, ثم *ṯum* B*NJD* 1: 185, ثوم *ṯūm* (Ḥodaydah) R*oOss* 460 and 466 l 13] pl أفمام mouth G*J* no. 104, 705 and 766, J.T.S. 2888 p 8, *ATAMA* 151n3, Heb 28° 3566 p 8v. With pron suff: فمّي *fummī* my mouth Bodl.

Heb. e. 16 p 35v, فمها *fumhā* her mouth B.Z. Ms. 3334 p 35. Construct forms: فمّ التنّور an opening of an oven G*J* no. 334, فم الحبّه *fam al-ḥabba* the joint of the قطب, q.v., and the hookah حبّه *SQ* 117n1, فمّ المعير *fumm al-maʿbar* rectum, straight gut K*R.Ḥūl* 27

فميليه *famīlyah* (Sp. *familia*) family Ra*N*

(فنّ) **V** to have a good time *ḤḤ* mid 363, ŠŠ 45 l -10 **VIII** to invent, contrive A*TAMA* 232n1, C.U.L. Or. 1080.1.91 **X** to summon for assistance. أستفنّ الأحمر والأسود he summoned non-Arabs and Arabs for his assistance *ḤY* 11 l -5. — فنّ *fann* pl فنون *funūn*, أفنان *afnān*, or أفانين *afānīn* mental or sensual activity: thought *ḤḤ-ʿŠ* 550 l 1; science M*GG* 45; taste K*JL* 224f., أهل الفنّ people with good taste ib.; variety of songs and melodies *ḤḤ-ʿŠ* 203 l 3, A*TAMA* 220n6; perfume, scent *ḤḤ-ʿOḤ* mid 5, C.U.L. Or. 558 p 16, R*MS* 73 l 6; decoration *SQ* 204 no. 8; pleasure *ḤḤ-MŠY* 550 l 8, joy, rejoicing, merriment ib. l 1, *ḤḤ* mid 410, leisure, pastime ib. 263 l 3, ib. 409 l -11, G*LS* 181, evening party K*JL* 121; form H*FGY* 38 and n10; habit R*S* 5: 371 l 22; (adj) delicate K*JL* 225, beautiful (an-Naḍīr) B*Ṣ* 287, cf. كاملة الفنون alongside فنّ Dozy 2: 283a. — فنّي *fannī* important (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — فنّه *finnah* pl فنن *finan* wall (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — فنّان *fannān* beautiful (N Yemen) B*Ṣ* 287, ألفنّان الأكل(!) excellent food (adj+n) B*SY* 144 l 11. — تفنّان *tifinnān* good time, pleasure, merriment *ḤḤ* 245 l -11, eating best food and wearing best clothes A*LYQ* 20. — مفنون *mafnūn* pl مفانين *mafānīn* happy, rejoicing *ḤḤ-ʿOḤ* 546 l -6, Bodl. Ms. 2377... p 43; mixed *ḤḤ* 388 l 2, ŠŠ 141 l 10. — مفنّن *mifannan* diversified (saying) *ḤḤ* 109 l 8

(فنتل) **I** فنتل *fantal* (يفنتل *yifantil*) to run away quickly (Miṣbāḥ) Behnstedt

(فنجه) فنجه *fanjah* pl *-āt* buttocks Z*L* no. 571, RMs. *JṢG*; (of woman) Ḥ*A* 25a. — فنيج *fānīj* = فنجه Ro*A* 192b

فنجال *finjāl* (Pers. *pingān, pingāl* < *piŋ*) pl فناجيل *fanājīl* coffee cup G*TY* 128 l 21, Land *Gl Daṭ* 2437b-c, Dozy 2: 283, see also فيجان *fiygān*

(فنح) فنحه *fanḥah* small plot of land M*WR* 80, 124, and 127

فنحوس *fanḥūs*=Heb. name פנחס Pinchas Gl 589

(فند) **II** to discern, sort H*AS* 108, ib. 207; to explain *SV* 60, Land *Gl Daṭ* 2438, cf. to detail an account, a bill Dozy 2: 283b; to remove ashes (of cigarette etc.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2438; من (*min*) to disengage from G*J* no.288. — فند *fand* ashes (Ḥujariyyah), Land*Gl Daṭ* 2438. — فند *find* pl فنود *funūd* flaming torch made of wax *ḤḤ-ʿŠ* 237 l 2, wax candle ib. 418 l-6 of t. and *ḤḤ-MŠY* ib., *ḤḤ* 5 l 5, ib. 334 l -8, cf. branch Dozy 2: 284. — فانيد look up alphabetically. — تفنيد *tafnīd* inf n of II; release, discharge Heb 24° 6395 p 15v

(فندر) **I** فندر *fandar* (imp يفندر *yifandir*) to waste, squander Z*L* 188n227. — مفندر *mifandir* squandering ib.

مفندس *mufandis* rich Ro*A* 232b (فندس)

فندغه *fundugah* see (ضفدع)

فندق *funduq* cannon ball SL*Ṣ* 75b

فندج *fundaj* see فنديج

فانوس look up alphabetically

فنطسيه *fanṭasiyyah* (It. *fantasia*) festivity, ceremony, festival, pageant, celebration M*Ś* 265n1, B.Z. Doc. 372/52; embellishment *ḤḤY* 312n8; chaos, disorder ŠD*ṬKQ* 161n4

(فنطص) **I** فنطص *fanṭaṣ* (denom. of It. *fantasia*) (imp يفنطص *yifanṭuṣ*) to divert o.s. Ro*A* 205b, يفنطص على الـ עולם ...*l-ʿōlom* (the world) to act comfortably T*M* 2: 78

(فنقس) **II** تفنقس *tifanqas* (imp يتفنقس *yitfanqas*) to move gracefully ŠA*ḤB* 52. — تفنقاس *tifinqās* graceful movement. كامضبي مشيه تفنقاس *ka-m-ḍaby mašyah...* like a gazelle his gait is a graceful movement ib.

(فنقل) **I** فنقل *fanqal* [*fangal* K*JL* 327a] (der from the conditional protasis ...فإن قلت *faʾin qult* 'if you say...', used in the terminologies of jurisprudents and logicians) (imp يفنقل *yifanqil* [*yifangil*]) to deliberate, reflect, consider ŠD*ṬKQ* 179n2, A*ŠQʾAY* 440. — فنقال *fingāl* K*JL* 327a, فنقله *fanqalah* ŠD*ṬKQ* 179n2 inf n of **I**; shrewdness M*Ś* 384

(فنك) **I** فنك *fanak i* to persist, persevere, to keep doing s.th. كلّ يوم لا عاد יפניכה(ו) نفوس أبدع ...*yafnīkoh*... (plene of יפנכה *yafnikoh*) He will not keep creating them day by day—His creatures *ḤḤ*390 l 1, Lane 2450b

فنتيل *fananēl* (Eng.) flannel (assimilation of *l* with *n*) H*AS* 141, see فنيله

(فني) **VIII** to pass away, perish *ḤḤ* 426 l 3, cf. to end Dozy 2: 285b. — فناء *fanāʾ* ground H*I* 32 l 9=F*ASA* 28; *fanā* epidemic disease A*FJ* 44n2, *ḤḤY* 500n5; فنايي *fināyin* gate, door,gateway, entrance (im-Maṭṭah, Jabal Jalḥā) B*S* 287. — تفنّي *tafannī*. (adv) תפנייאן *tafanniyān* (!) (plene of *tafanniyan*, standing for CA تفانيًا *tafāniyan*) by destruction, by putting an end *ḤḤ*189 l -5 of t., ŠŠ mid 16. — فانيه *fāniyah* canal (W Yemen) Ro*VocSA* 310, Land *Gl Daṭ* 2440, (Zabīd) Ro*OM* 358. — منفني *munfanī* passing away K*ḤM*-Eccl 8: 13

فنيله *fanīlah* [*fanīlih* (Jiblah), فنيلي *fanīlī*] (It. *fanella*) pl فنايل *fanāyil* [فنائل *fanāʾil JGJ* 128] pullover, knit vest (Ṣanʿāʾ) Gl 454, Behnstedt, B.Z. Ms. 1226 p 4, B.Z. Doc. 371/25, فنايل قطن cotton pullovers ib. 374/61, see next

فنيليه *fanīliyeh* (It. *fanella*) flannel Ro*A* 209b, knitted work ib. 157

فه *fah, feh* here (Ḥaidān, Majz) B*Ṣ* 287, cf. Heb. פה *#poh* , [consonant+*poh*] vs. [vowel+*foh*]

(فهد) فهدي *fahdī* white variety of sorghum GrS*W* 1: 211, V*AS* 7: 79. , فهده *fuhdah* see فهده . — فهود *fahūd* a boy perfect in make, soft and plump, thin skinned *ḤḤ* mid 529, cf. CA أفهود pl أفاهيد Lane 2452c

(فهرس) فهرسه *fahrasah* pl *-āt* list, catalogue *SV* 100b, Dozy 2: 286a

(فهش) I فهش *fahaš a* to understand RF 4: 84 song 3

(فهق) I فهق *fahaq u* to hiccup, sob RoA 238a, Land *Gl Daṭ* 2440 II to yawn B.Z. Ms. 3334 p 17v, YṢŠṬ 8a IV=II B.L. Or. 3790 p 157v V= II RMs.*JSG*. — فهق *fahq* yawning B.Z. Ms. 3334 p 17av YṢŠṬ 8a. — فهقه *fahqah* [*fohgeh* RoA 238a] yawn, hiccough, sobbing SV 81a, B.L. Or. 3790 p 157v. — فهاق *fahāq* = فهق ib.

(فهك) فهك *fahak a* to gasp, breathe with difficulty (when running or climbing) (Šarʿab) R. ha-Levi. — فهك *fuhk* asthma B.Z. Ms. 3119 p 56v l -4

(فهم) I ثهم(!) *ṯ ihim* (!) *a* to understand (Tihāmah) Behnstedt, (pass) *fihim a* to be understood RoAPP 250 II ثهّم(!) *ṯ ahham* (!) (imp يثهّم *yiṯ ahhim*) to explain (Tihāmah) Behnstedt VIII (pass) إفتهم *iftaham* to be understood ḤḤ 171 l -6 of ṯ., ib. 381 l 9; إفتم(!) *iftam* (!) (imp يفتم *yiftam*) ل (*li-*) to understand. إفتم لك you understood (lit. it was understood by you), future: أيفتم لك *a-yiftim lak* you'll understand KJL 305b. — فهم *fahm* experience. قلّ فهمك *qill fahmak* your lack of experience MŠ 230n3; pl أفهام *afhām* concept RZHH 61. — إفتهام *iftihām* understanding, knowledge ḤḤʿŠ mid 572

(فهن) I فهن *fihin i* to be tranquil (heart) ḤḤ 372 l -2, to rest, lie down Land *Gl Daṭ* 1346 and 2440 II to calm B.L. Or. 4114 p 58v VIII to rest MJ mid 14, RoA 55 and 233a, GrTZ 178 bottom, MŠ 191n5, ZL 188n222, MoHLT 249, Land *Gl Daṭ* 2440; to feel easy GJ no. 1075; *aftihan* to be relieved, to feel better BDJENY 130, to recuperate GJ no. 905. — فهن *fihin* tranquil. فهن القلب of tranquil heart B.Z. Ms. 1170 p 95v bottom. — فهنه *fihnäh* [*fhinäh*] pl فهن *fhan*, [*fuhnah* pl فهن *fuhan* JGJ 128] rest RoA 233a, GJ no. 52, break JGJ 128, well-being RoA 196; tranquillity, stillness ib. 243a; pleasure, delight, enjoyment, prosperity KJL 327a, RYʿA 20: 63; banquet ZYʿ 98. — تفهّان *tifihhān* living comfortably ALYQ 20. — إفتهان *iftihān* euphoria of the قات-addicted when chewing it IKTY 53n1. — pl فواهن *fawāhin* (?). ...واستشهدت فواهن بواسل *...fawāhinun...* and brave died as martyrs de Slane no. 1651-2° p 37v. — مفتهن *muftāhin* well, happy RoA 208a; at ease, comfortable SV 200a, Land *Gl Daṭ* 2440, *miftahin* calm, quiet RoA 243a ; in a good mood (G/GY) Ḥ.Nehemyah, *miftihin* resting MJ 64 no. 40, *mufthin* rich GJ no. 1383, RoA 232b, Land *Gl Daṭ* 2440

(فهى) I فهى *fahā (imp* يفهى *yifhā)* to cool off, to be less intense (matter) ḤḤY 48n1; [فهي *fahī* JGJ 128] (imp يفهي *yifhī*) to breathe heavily. قد نفسه يتفهي من الجري الذي جري *...jirī* he breathes heavily, because he has been running fast GJ no. 151, to breathe air in a quite air-tight, closed space JGJ 128 IV to be weakened, be decreased. أنهت حرارة الشمس the heat of the sun has diminished GTY 55 l 6. — فهو *fahw* breath of air, breathing in a room without ventilation JGJ 128; air space, empty space, open, unbuilt area M 77 l -3, وصله من الفهو part of the empty space ib. 110 l 1, ديه فهو open kitchen without walls or roof ib. 345 l -3. — فاهي *fāhī* closed, non-ventilated space hard to breathe in JGJ 129

(فوت) see also (فوط). — فوت *fawt* loss RAIS 2 no. 744, ḤḤ 189 l 10. — فوت *fūt* (Eng.) foot, measuring tape of a tailor HAS 55. — فوات *fawāt.* قده للفوات *gaduh...* it is hard to explain BE 168. — مفاوته *mufāwatah* hesitation ḤḤY 287n6. — تفوّت *tafawwut.* سري بنضم(!) التفوت(ا)...يكرم ذا الأكرف(ي)...(?) this generous person bestows ḤḤ 379 bottom, ŠŠ mid 132. — فايت *fāyit* pl *-in* bed-ridden Gl 576; weak, powerless, helpless Gl

(فوتح) I فوتح *fawtaḥ* (denom. of ألفاتحه) (imp يفوتح *yifawtiḥ*) ل (*li-*) to bless s.o. by reciting the first sura of the Koran ألفاتحه ḤJY 324n8

فوتنج *fūtanaj* see فودنج *fūdnaj*

(فوج) II to yearn, long for (of soul) ḤḤʿŠ mid 137 V to yearn (of branches) B.Z. Ms. 1170 p 184v l 1, ib. mid 190. — فايج *fāyij* yearning. يا فايج القبله الأزياب! *...al-qiblah l-ʾazyāb!* you who are yearning for...of the S wind! B.Z. Ms. 1170 p 152 l -5

(فوخ) I فاخ *fāḵ* (imp يفوخ *yifūḵ*) to be covered with blisters (skin) Land *Gl Daṭ* 2442. — فوخه *fōḵah* blister (as on hand) SV 195b

(فود) see also (فيد). — III to satisfy ḤḤʿŠ 513 l 10; to be useful C.U.L. Or. 1080.1.91; to buy wheat in a black market ḤTTY 52. — فود *fawd* robbery, looting, plundering ḤḤY 201n1; advantage, profit, utility ATAMA 194n4. — تفويد *tafwīd* affluence, wealth R. ha-Levi. — مفاودة *mufāwadah* large profit ḤḤY 583n10. — مفاود *mufāwid* pl *-in* a middleman who buys (sheep and goats) from an importer جلّاب to sell to the consumer SLṢ 189n172; shopkeeper RMs. 1: 99; monopolist ib. 93

(فوذ) pl فوّد *fuwwaḏ* commodities. ألزمهم يحمّلوا فوّد إلى قعطبه he forced them to load commodities to Qaʿṭabah B.Z. Doc. 379/23. — مفوّذ *mufawwiḏ* pl مفاوذه *mafāwiḏah* wholesaler ḤḤY 407n3

فودنج *fūdnaj* פודנג [*fūdanaj* Heb 28° 3566 p 75, AT 241] (Aram. *pūṭnag, pūṭnaq*) penny-royal, an aromatic plant = حبق ib., Mentha pulegium J.T.S. 2888 p 37v; Siah, a plant classified with hyssop; Satureia Thymbra (savory) ib. 71 | פונגג(!) *fūndaj* (metathesis) B.Z. Ms. 1123 p 36v; فوتنج wild mint, basil Hava 543b = ضيمران , q.v., AT 218, cf. *fūḏanj* Dozy 2: 288b

(فور) I ثار(!) *ṯ ār* (imp يثور *yiṯ ūr*) to boil (intr) (Šarʿab) II تور(!) *tawwar* (imp يتوّر *yitawwur*) to boil (tr) RoOss 464. من يتوّر للملاتم؟ *...lil-malātim?* = للملاتم. who will 'boil' the wrappings covering the lower part of the face [referring to the the 'burning' breath of voyagers walking long distances for many

days]? ŠŠ mid 43, R. ha-Levi; فوّر to attack. لم يفور *lam yufawwir* (or I *yifūr* [?]) he never attacked Dr*DI* 64: 75, §17; فوّر (denom. of פורים Purim) to celebrate the rescue of the Jews in Persia as attested in the Book of Esther Ratz*D* xxvii. — فور *fawr* see (ثور). — ثوره (!) *ṯawrah* boiling (Šarʿab) R. ha-Levi. — فور *fūr* Purim (Jewish festival in March) G*J* no. 29n1, ib. no. 234, حق الفور *ḥaggʿ* ... Purim gift Ratz*D* 221a, K*JL* 41, (G/GY) Z. Simḥi, Y*ŠT* 1: 164. — فوره *fūreh* opening in a quern or handmill for grains to pass through Ro*A* 221b, cavity at the bottom of a water basin ماجل , q.v. alongside (أجل), used as outlet Ro*OM* 351, the point where irrigation water goes out of the basin (Radāʿ) ib. 355. — فوري *fūrī* mouse G*J* no. 224. — فائر *fāʾir* boiling water SL*Ṣ* 548a. — مفوّر *mufawwar* boiled (water) H*AS* 160

(فورن) I فورن *fawran* (denom. of فوري supra) (imp يفورن *yifawrin*) to stink, smell a rat literally (of kinds of old wine) K*JL* 217

(فوز) I فاز *fāz* (imp يفوز *yifūz*) to be well-read, to be familiar with a subject *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 139 bottom of t. — فاز *fāz* look up alphabetically. — فايز *fāyiz* well-read, familiar ib., *ḤḤ* mid 452; selected (teaching) *ḤḤ*-ʿŠ 452 l 6; fine gold < פז *pāz* K*ḤM*-Lam 4: 2; interest (commerce) ما يسلّموا إلاّ بالنايز they don't lend money without interest (bank) B.Z. Doc. 377/20

(فوش) I فاش *fāš* (imp يفوش *yifūš*) (intr) to spread *ḤḤ*-ʿOḤ 282 l -10, ib. 284 l 1, نوره فاش his light shone J.T.S. 1758 p 21; to boil and overflow Land *Gl Daṯ* 2443. — فوش *fawš* much ib., (Bed.) SV 109a; فوش kind of fabric B.Z. Ms. 1226 pp 230f.

(فوص) see next

(فوض) III to compete. يفاوض كالسّحايب يفاوض *yifāwuḍ* competing like clouds B.Z. Ms. 1170 mid 31 | ...(ו)ישווץ *yfwwṣ* (different transcription, missing diacritic) *ḤḤ* 447 l 4; تفاوض *tufāwiḍ* see تاوص alongside (موص). — فوضى *fawḍā* entrustment. إقبضي ليرتين فوضاتش من سليمان ...*fawḍātiš*... receive (f sg) two pounds entrusted to you by S.! B.Z. Doc. 362/4. — مفاوض *mufāwiḍ* retailer (of قات) D*MS* 100

(فوط) فوطه *fūṭah* pl فوط *fuwaṭ* formerly wrap of coloured cotton cloth worn by men in the Shafiʿi areas of the Yemen SL*Ṣ* 538n2, rectangular waist-wrapper of low income men in the Lowlands Ro*A* 156, men's skirt among the tribesmen, mostly a simple white skirt with an elastic ribbon; among the townsmen, often a large multicoloured piece of cloth which ought to be folded and fastened with a belt *GMMM* 203. The modern Ṣanʿani فوطه is a length of white or pastel coloured synthetic puffy cloth hung on an elastic band SL*Ṣ* 538n82, cf. Dozy 2: 289b

فوطوغراف *foṭoġrāf* (Eng.) pl *-āt* photo, photograph Ra*N*

(فوف) فوف *fawf* pl أفواف *afwāf* Yemeni streaky garment; portion of cotton Ṣ*DD* 195n3; a sort of the [garment called] برود , of the [برود called] عصب *ʿaṣb*; thin, variegated, or figured garment of El-Yemen Lane 2460a, cf. مفوّف، أفواف Hava 579b

(فوفل) فوفله *fawfalah* coll فوفل *fawfal*. دار فوفل long pepper, Piper longum L. (Piperceæ) R*YD* no. 92, Ambrosiana A100 p 54

(فوق) I فاق *fāg* (imp يفوق *yifūg*) to recover from illness Ro*A* 232a, Dozy 2: 289b bottom; to become sober ib. IV أفاق النّظر to call s.o.'s attention; *fāq* (!) (imp يفيق *yifīq*) to wake up B.Z. Ms. 3196 p 40v bottom, Dozy 2: 290a. — فوق *fawg* on, at. صاح فوقهم he shouted at them G*TY* 92; المذكور فوق the above-mentioned Q*ST* 141; بها فوقهم for which they are responsible Dr*DI* 64: 74, §14. — فوقيه *fawqiyyah* upper diacritic. In the pre-diacritical pointing stage, a writer in Ar. would explain an ambiguous word lacking diacritics by some kind of spelling, e.g. when explaining how to read the Turk. word تتن *tutun* he would 'spell it out' as follows: بفوقيّتين مرفوعتين ثمّ نون ساكنه by writing two letters with [missing] upper diacritics vocalized in [*u*] nominative-like vowels, followed by a vowelless *n* Blochet, Arabe 5973 p 47v. — فاقه *fāqah* appetite H*AS* 94, Dozy 2 :290a. — أفاقه *afāqah* [إفاقه *ifāqah* K*ḤM* 228] neediness, indigence; poverty R*S* 5: mid 359, cf. CA فاقه Hava 580a

(فول) see also (فأل) . — فوله *fawlah* pl فول *fuwal* small piece of sheet metal G*TY* 38 l 8. — فول *fūl* metal strip cut into small round thick pieces similar to broad beans SL*Ṣ* 236n65; shaft H*AS* 74; فول هندي Canavalia Gladiata D.C., Gr*SW* 1: 218. — فواله *fawālah* pretension Š*DLY* 98b

(فون) I فان *fān* (imp يفون *yifūn*) to spread, to become well-known, famed, famous, renowned; to rise (dough) (H/B) Sh. I. Maʿtūf

(فوه) see also فا . — I فوه *fūwah* (imp يفوه *yifwḥ[u]ah*) to suffer from scurvy of the mouth G*J* xxii VI to yawn SV 191b, (Zabid) Behnstedt. — فوه *fawah* [فواه *fawāh* RMs.*JṢG*] scurvy, believed to be due to suppressed anger or disappointment K*JL* 327a. — فوّه *fuwwah* perfume Ambrosiana A100 p 54, cf. CA *fūh* Hava 580b, see also فو Lane 2454a, and فوّه ib. 2465c. — مفاوهه *mufāwahah* yawning SV 191b

في *fi*, فيه *fīh* there is J*GJ* 129, إخوش ما هو في *uḵūš*... your (f sg) brother is gone B*SY* 146. With pron suff فيني *finī* in me A*TAMA* 194n3, فرح فيني *firiḥ*... he rejoiced at my calamity R*F* 4: 106 song 23, فيني سعله I have a cough Ro*A* 42, ولا بقى فيني زهود I can't understand any more Š*Š* mid 120, ما عاد فيني هدره I have no more splendour Ratz*D* 63a, ما فيني افتكار I'm distracted C*ŠM* 29; في أين؟ *fiyayn?* [*fiyān* D*SJD* 51 §3.5.2] where? ib. n3; في ب *fi bi-* with pron suff في بي *fi bī* in me, في بك *fi bak* in you (m sg) (Aden) E-G*AAG*, ...في بي زكمه ...*zukmah* I have caught cold H*AS* 106, ألشهر في به أربع

أسابيع ...*fi boh*... there are four weeks in a month ib. 158; في بين *fi bayn* between (Yarīm) *DSJD* 132960; في ساع *fisaʿ* see (سوع)

(فيأ) فايه *fāyah* shadow (Bed.) كلامه كما فاية الصبح his talk is as the morning shadow, i.e. nothing comes of his talk SV 33b and 153a; shade Ro*OM* 352, shade of a tree *MWR* 168

(فيج) فيجه *fijeh* pl *-āt* either of two balanced halves of a load carried by a beast of burden Ro*A* 196b

فيجان *fiygān* (Pers. *pingān* < *pīŋ*) pl فياجن *fayāgin* cup (*H/B*) Sh. I. Maʿṭūf

(فيح) فيحه *fayḥah* pap-like barley dough used in baking لحوح *lḥūḥ*, q.v., (ʿAmrān) G*J* no.1004, cf. Dozy 2: 288a

(فيد) II to boil dhurah (an-Naḍīr) B*Ṣ* 288 III فاود (!) *fāwad* (imp يفاود *yifāwid*) to gain a profit (merchant) J*GJ* 129 IV إلى (*ilā*) to inform s.o. Gl *Jiz* 83; to instruct ib. 150, cf. (tr) Dozy 2: 292a; to inform. الإفاده إلينا informing us Gl *Jiz* 83; to refer s.o. to another. أفدتوني إلى وكيل عامل يريم عامل, q.v., of Yarīm ib. 114, Gl 100. — فيد *fayd* taking C*ŠM* 31; robbery, looting, plundering *ḤHY* 630n2, see فود *fawd* alongside (فود); pl فيود *fyūd* spoil, booty, plunder (19c. CE) A. Ṣanʿāni. — فيّد *fayyid* robber B.Z. Ms. 1170 p 154 l 11. — افاده *ifādah* pl *-āt* answer Gl *Jiz* 114, instruction ib. 118 and 150; pl أفايد *afāyid* document ib. 218, Gl 400. — فائد *fāʾid* [فايد *fāyid*] profit, benefit K*HM* 210 and 213, ib. Eccl 3: 9, Dozy 2: 292b. — فايده *fāyidah* use. لا فايده معكم في لبنه واحده you have no use in one لبنه, q.v., Gl 576. — مفيّده *mufayyadah* boiled. عيش مفيّده *ʿēš*... boiled dhurah (an-Naḍīr) B*Ṣ* 288

(فيدس) I فيدس *faydas* (denom. of فيدوس infra) (imp يفيدس *yifaydis*) to permit leave Ro*A* 244a

فيدوس *faydōs* [*faydūs* ib. 233a] (Turk. *paydos* break, rest < Gr. *fágetos* feeding time) leave ib., Ro*Oss* 461 l 1

(فير) فير *fīr* deep ditch hewn in the rock surrounding and defending most fortresses and walls on the mountains of the Yemen S. Medina. — فيران *fīrān* (pl) oxen (Maräwʿah, 4 kms. S of Muḥādibeh) Behnstedt, cf. CA ثيران. — فيّاره *fayyārah* pl *-āt* wooden frame SL*Ṣ* 482n34

(فيرغ) II تفيرغ *tfayraġ* (imp يتفيرغ *yitfayraġ*) to be a dumb fellow G*J* no. 1355

فيسع (سوع) see *fisaʿ*

فيسلي *faysaliyy* < فسول *pōsūl* (unqualified, defective) bad R*SJW* 87, see فاسل alongside (فسل), فيسليّه (!) تلمذه *talmaḏah faysaliyyah* unqualified students Ratz*D* 223a

فيسوق see (فسق)

(فيش) I فاش *fāš* (imp يفيش *yifīš*) to unveil, disclose Ro*A* 240b II to let free (bird from cage) ib. 216b, to keep free (locusts, to enter houses) G*J* no. 334, to let cattle free to graze Ro*VocSA* 301, S. Medina V تفيّش فؤادي I lost my mind, I went crazy R*F* 4: 82 song 1. — فيش *fayš* [فاش *fāš* Behnstedt] pl فيوش *fiyūš* [فوائش *fawāʾiš* SL*Ṣ* 190n192] open country Ro*A* 193a, *ḤH* mid 217, G*J* nos. 198 and 424, *ZL* no. 403, *AAY* no. 807; field B*E* 168, uncleared field Heb 28° 3566 p 2; ground belonging to no one G*J* no. 1319, SL*Ṣ* 190n192; desert *ATAMA* 62n5, *RAIS* 2 no. 335, B.Z. Ms. 1170 p 35; street Š*F* 360 l 2; *fēš* flood, inundation (an-Naḍīr) B*Ṣ* 288; في فيش (adv) openly, frankly *ḤH* mid 245, pl فيوش. يخرجوا لهم صرفه فيوش ...*sarfah*... they spend freely, they are given free expenses B.Z. Doc. 354/15. — فيشه *fayšah* field. حرّمت بين فيشه وزرعه ...*zarʿah* it hovered about between field and plant [like a butterfly] Š*AḤB* 70; pl فيش *fiyaš* the uppermost part of the head Lane 2471a. ناقش للفياش *nāqiš lil-fiyāš* (!) للفيّاش (plene of للفيش *lil-fiyaš*, to avoid reading *lil-fīš*) decorating the upper part of the brow *ḤH* 485 l -3 of t. — فيش *fīš* tie, knot B.Z. Ms. 1123 p 2v. — فايش *fāyiš* prominent, protuberant (?) R.B. Serjeant; فايشه *fāyšeh* (f) weak (Jabal an-Nār) Behnstedt

(فيض) II to give abundantly (God) B.Z. Ms. 1170 p 41v, Dozy 2: 293b X إستفاض(!) [*istafāḍ* R*F* 1: 300 l 27] على (*ʿalā*) to subdue, conquer Gr*TZ* 177; to rule ib. 178, cf. إستفاضة الدّوله the ruin of the empire Dozy 2: 293b bottom. — فيض *fayḍ* pl فيوضات *fuyūḍāt* emanation. فيوضات روحانيه spiritual emanations Heb 4° 759 p 285 l 3; الفيض الإلهي divine revelation (standing for الوحي الإلهي) Heb 28° 5581 p 32v l -4. — فيضي *fēḍī* folk-singer, see أفوض(!) دوشان (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 288. — *afwaḍ* broadest SL*Ṣ* 230n368. — فايض *fāyiḍ* broad ib. — مفيّض *mifayyiḍ* giving in abundance (God) B.Z. Ms. 1170 p 41v

(فيضل) II تفيضل *tifayḍal* (imp يتفيضل *yitfayḍal*) to boast, brag Ro*A* 244a. — فيضل(ي) *fayḍal(ī)* boasting (adj) *ḤH* 270 l -14

(فيقه) II تفيقه *tifayqah* (imp يتفيقه *yitfayqah*) to feign having juridical knowledge Ro*A* 209a, to be a prim theologian, or pretend to be one *ḤHY* 37n4 — متفيقه *mitfayqih* prim theologian or pretender ib.; very learned, jurisprudent G*J* no. 337

מיכ' *fyk.* abbr. of فيكون *fa-yakūn* it will be, therefore it is Heb 4° 759 mid 216

فيال. ألفيال *al-fiyāl* Poland R. ha-Levi

فيلم *faylam* (Pers. leathern carpet used for a table-cloth) kind of leather SL*Ṣ* 226b and n288

(فين) فين *fayn* see (أين); فين+imp denoting pres (al-Ḥanakeh) B*NJD* 131. — فيان *fiyān* see (أين). — فيّان. ألبرّ الفيّان(ي) arid land, wilderness C.U.L. Or. 1080.1.91, *ḤḤ-ʿŠ* mid 101, ib. and *ḤḤ*-M*ŠY* 173 l 3, ib. 407 l -10 of t.

ق

ق *qa-* abbr. of قد, see قد

قايش see قائش

قاري *qāri* (Eng.) carriage *HḤY* 152n3, carriage drawn by donkeys, horses, or camels ib. 367n6

قاز *qāz, gāz* (Eng. gas) kerosene oil *SV* 93a, (*G/GY*) Sh. ʿUzairi, Heb 24° 6395 p 15v قازه *gāzah* kerosene tin (*H/B*) R. Hillel

قاش *qāš* Citrullus edulis Schrad. var. Kasch. Forsk., Sch*AP* 110

قاضان *qāḍān, qāẓān* (Turk. *kazán*) cauldron, boiler, zinc tank B.Z. Doc. 364

قاقلّه *qāqullah* cardamon ʿA'A-N*ŠʿU* 112,17, Elettaria cardamomum wk. et Mat. (Zingiberaceæ) R*YD* no. 43, (mentioned in the Assyrian cuneiform tablets *GY* 117n15) Hava 621b, Dozy 2: 296a, = رجل الفرّوج *rijl al-farrūj* *AT* 139

قاقلّي *qāqulliyy*. (!) عود قاقولي *ʿūd qāqūliyy* קאקולי (plene of قاقلّيّ) aloes wood*ḤḤ* 196 l -15, J.T.S. 1386 p 11v, Bodl. Heb. e. 16 p 35, Dozy 2: 296a

قالة *qālah*, قالّه *qāllah* name of a raiding tribe (17c. CE). كثرة السبّاع في اللّيل وخوف القاله the great number of beasts of prey by night, and the fear of the Q.,... كنّا إذا أردنا إيقاد النّار تحيّلنا في ستّرها عن جانب القاله whenever we wished to kindle fire [by night] we would employ artful means in concealing it from the Q., لأنّهم يرون النّار فيغرون(!) عليها ويترصّدون المسالك (standing for *fa-yuġīrūna*, ي omitted) because when they see fire they attack (it) and keep their eyes on the roads Leiden Or. 7094(2) p 31, وهذه محالّ القاله ومراعيهم ...*al-qāllah*... and these are the living quarters of the Q. and their pastures ib. 31v., يذكرون عن القاله أن الذي يلوذ بالجبال لا يطلبونه it is said about the Q. that whoever seeks shelter on the mountains, they don't search for him ib. 32

قامش *qāmiš* (Turk. *kamiš* reed, cane) club, cudgel *NYST* 257; *gāmiš* pl قوامش *gawāmiš* stirrup leather R*oA* 239b

قايش *qāyiš* (Turk. *kayiš*) pl قوايش *qawāyiš* [قائش *qāʾiš* pl قوائش *qawāʾiš* *JGJ* 130; *gāʾiš* (Ṣanʿā') R*oA* 221a] belt, belt of motor, strap Ra*N*, Dozy 2: 297a

(قبّ) **I** قبّ *gabb i* to be or become bitter ʿA'A-N*ŠʿU* 83,10. — قبّ *gubb* bitter *AAY* no. 552, R*oA* 192a, *ZL* 151n36, *GJ* nos. 15, 403, and 992. — قبّة *gubbeh* pl قبب *gubab* vault Dozy 2: 297a, cf. vaulted building Hava 583a; arch R*oA* 246a, pl *-āt* dome ib., *HSYA* 29; القبّتين *al-qubbatayn* two small mosques in the plain of Kubān Gr*TZ* 179 and n4; قبّة الحرث ...*al-ḳart* plough J.T.S. 2888 p 54. — قبّي *gubbī* = قبّ K*JL* 329a, برقوق قبّي *bargūg*... an apricot with bitter pit, لوز قبّي bitter almonds ib., قوقع قبّي *gawgaʿ*... bitter pit of an apricot's kernel ib. 46. — قبّ *qibb* see (غبّ) . — قبابه *qabābah* bitterness SL*Ṣ* 553a. — قبّان *gubbān* stingy, miser K*JL* 329a. — أقبه *aqib(b)ah* < قبه *qib(b)ah* rennet J.T.S. 2888 p 90v

(قبأله) قبأله *qabʾalah* unrest, riot *NBFA* 8: 74, see (قبيل)

(قبت) قبوت *gabūt* branch of كاذي, q.v., *NṢ* 329

(قبح) **I** قبح *qabaḥ a* (tr) to curse *ḤḤ*-ʿOḤ 194 l -7, ib. 360 l 5, Dozy 2: 298b **III** to quarrel *SV* 134b; to disagree BD*JENY* 133 **V** ب (*bi-*) to abhor, abominate, detest, loathe *RAIS* 2 no. 1024 **VI** to be on bad terms with s.o. *SV* 171a. تقابحوا بينهم they are on bad terms ib. — قبح *qubḥ* cursing, defaming *ḤḤ*-ʿOḤ mid 521. — قبيح *qabiḥ* cursed (?), ugly (?) *ZL* 211. — قبيح *gabīḥ* (n) dispute, quarrel, fight G*J* no. 6, صاحب القبيح one who starts a quarrel ib. no. 638; pl قبحا *qubaḥā* ill-natured *SV* 205a, Dozy 2: 298b; (adj) less valuable, of inferior value, of pure quality G*J* no. 1311. — تقبّاح *tiqibbāḥ=qubḥ ḤḤ* mid 248. — إقتباح *iqtibāḥ* infamy, ignominy, shameful words *ḤḤ*-ʿŠ 159 l 9. — مقابح *muqābiḥ* ill-natured *SV* 205a

(قبر) **II** to bury G*Mus* 384 no. 30 **IV** to join a funeral procession R*oA* 210a **VIII** أقتبر *aqtabar* (imp يقتبر *yiqtabir*) to be buried (Ḳidār) Behnstedt. — قبر *gabr* pl قبور *g(u)būr* a [Ṣanʿāni (P. Kapara of al-Hajr/Ḥaidān)] bracelet decorated with dome-like tomb forms alternating with dove-cot forms, usually worn by a bride or parturient woman to remind her of one's fate *NṢ* 59, قبور أنوري *q. anwarī* bracelets of the kind related to Anwar *M* 128 l -3. — مقبر *migbār* walking in a funeral procession R*oA* 210a. — مقبره *magbirah* cemetery. مقبرة الرّوم the cemetery of the Turks in Ṣanʿā' in the precincts of the Jewish quarter G*KJ* 12: 229n113

(قبس) قبس *qabas* pl قبوس *qibūs* firebrand, live coal *ḤḤ* mid 45, ib. 443 l 2. — قبوس *qabūs* (Turk. *kopúz* kind of guitar with one string) lute Land *Gl Daṭ* 2454, Lane 2035c. مع نغم القبوس حين تنغم الأوتار with the tune of the lute when the strings are played on *ḤḤ* 346 l 9, نغم قبوس مع الأوتار a lute's tune by its strings B.Z. Ms. 1170 mid 179v

قبسون *qabsōn* (Turk. *kapsól*) pl *-āt* percussion cap Gl 68

قبسيس *qibsīs* (Turk. *kabısız, kapısız* without domicile or profession) bandit G*Mus* mid 367

(قبص) **III** to pinch, nip M*Ṣ* 201. — قبصه *gabṣah* pinch. (proverb) قبصه في جحر جمل ...*jiḥr*... [like] a pinch in the ass of a camel, i.e. trifle, of no importance (trifle loss of money by the wealthy) *ZL* 166n144

(قبض) **I** قبض *qabaḍ a* to bite, sting (snake) M*ḤJ* 167 no. 7 **II** to bend (tr) RMs.*JSG* **V** to be gripped (Saʿdah) B*Ṣ* 288. — قبضه *qubḍah* pl قبض *qubaḍ* bundle, bunch, small sheaf J.T.S. 2888 p 46. — قبّاض *qabbāḍ* [*gabbāḍ*] money collector B.Z. Doc. 379/45, *NṢ* 247 (of poll-tax) Gl *Jiz* 80 and 211, tax collector SL*Ṣ* 157n165, قبّاض السّمسره warehouse holder ib. 278b. — قبّاضه *qabbāḍah* pl *-āt* clothes pin or peg; hairpin *JGJ* 130. — مقبوض *maqbūḍ* revenues T*SL* 101, Dozy 301b

قبطان *gubṭān* (Eng.) pl قباطين *gabāṭīn* captain (of ship) ib. 302a, G*ZS* 8: 176 l 5

(قبع) **I** قبع *qabaʿ a* to pray, take ŠD*TḲQ* 85n2 **II** to look up *JGJ* 130. — قبع *gubʿ* pl أقباع *aqbāʿ*

[أقبع *aqboʿ*] indigo-blue [black, square *ḤA* 25a] headcloth worn as a turban by the tribes *SLṢ* 529a, Heb 24° 6395 pp 17f., *ḤḤY* 242n4, *GTY* 92, *RoA* 156, B.Z. Ms. 1230 p 20, *GJ* no. 1083, *MŚ* 65, Land *Gl Daṭ* 2456, B.L. Or. 2213 p 29v, J.T.S.L. 901 p 129, Dozy 2: 303a, أقبع بفته ...*baftah* white (calico) cloth worn as a turban by the tribes Heb 24° 6395 p 22. — قبعه *gubʿah* cloth covering the whole head *BE* 88. — قبّاع *qibbāʿ* looking up *JGJ* 130. — مقبّع *muqabbaʿ* wearing a قبع, a Qabili *ḤḤY* 247n5, ib. 531n6

(قبقب) **I** قبقب *qabqab* (imp يقبقب *yiqabqib*). قبقب الباب to knock at the door Land *Gl Daṭ* 2456, *SV* 94a, الباب يقبقب the door bangs ib. 195a, cf. CA emits a sound Hava 583b. — قبقاب *qabqāb* pl قباقب *qabāqib* clog, wooden sandal Lane 2479a; (Ḥim.) shoe RMs. 1: 95, Dozy 2: 303b. — قبقابه *qabqābah* knock Kh*DAP* no. 759. — قبقاب *qibqab* knocking (at a door) Leiden Or. 2699 p 9

(قبل) **I** قبل *qabal i* (intr) to go northward Land *Gl Daṭ* 2456; على (*ʿalā*) to be imminent, be coming B.Z. Doc. 363 **II** to turn to (Gamar) B*Ṣ* 288 **III** to see, watch (Barḥ) B*NJD* 1: 198 **IV** (tr) to befall. حين يقبله موت الفنا *ḥin yiqbilah mawt il-fna* when sudden death befalls him C*ŠM* 42; to become, turn. أمّي دعت عليّ لوما أقبلت حمار my mother cursed me until I turned an ass *ZL* no. 860; (intr) to return A*FJ* 79n4, (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 288; من (*min*) to take unawares. إقبل منّه الموت *igbal minnoh*... death took him unawares *GJ* no.1383. — قبل *qabl* [*gabl*] before. وصلين إليه قبل ٣ يوم لـ فصحيم *waṣalayn ilayh gabl 3 yōm* (!) *la-pəsoḥim* they (f) arrived at his place three days before Passover Ratz*D* 226b, قبل الذي شا يقتلوه ...*ša-yigtulūh* before they kill him *GTY* 133 l 14, ذا دي قد جري قبول(!) *qabūl dā dī qid jrī* (قبول قبل plene of قبل *qbul*) before this took place C*ŠM* 51; بقبل=قبل *bi-qbil* ḤḤ453 l 8, بقبل أن ib. mid 577, من قبلا *min qablā'* already before *GJ* no. 178; before (of place) Lane 2983c, in front of K*JL* 224; لقبل إن *li-qbil an* that, in order to Sa'adia Gen 12: 13. — قبله *qablah*. قبلته وبطنته *qablitah w-baṭnitah* when going and coming, back and forth (referring to s.o.) M*ḤJ* 158 no. 14. — قبله *gublāh* pl قبل *gubal* silver plate made of delicate filigree of various shapes and sizes [possibly as large as 75 mm. in diameter *SLṢ* 239b and 541] attached to a قرقوش, q.v., worn by a bride or on festive occasions. A round one is attached to the قرقوش K*JL* 191f., S. Medina, تركيبه قبل *tarkībāh*... the complete setting of *gublāhs* in a قرقوش consisting of a *gublāh* attached to the apex, to both صوابر, q.v. alongside (صبر), one on each side, and a واصطيّه *wāṣuṭiyyāh*, q.v., on the brow, in addition to the 12 small circles called زهرات, q.v., ib. 192, قبله به ٤ عرو ...*ʿarw* a *gublāh* with 4 loops *M* mid 314, cf. CA amulet Hava 586a. — قبله *qiblih* [*gibleh*] north *ḤḤ* mid 282; compass *RoA* 197a; roofed part of a mosque *JGJ* 130, قبله بطنه *qiblah biṭnih* [I sent him] here and there M*ḤJ* 163 no. 3; القبله *al-qiblah* the Holy Ark in a synagogue, the direction to which Jews turn when praying, toward Jerusalem (Judæo-Yemeni) Y*ṢT* 1: 52b. — قبلي *giblī* north, northern *GTY* 92, M*J* 14 l 7, من القبلي to the N (1759 CE) K*JL* facsim. facing p 76, N wind *RoA* 244b, مفتوح لي القبلي the N cold wind (in winter) is blowing on me (the Ṣan-ʿānis and their neighbours regard it as a portent of evil) ŠD*ṬḴQ* 41n1; غربي بقبلي NW *GJ* no. 902. — قبل *qabal*. (legal expression) عندي وقبلي [it is] with me and under my responsibility (of property)=عندي وفي ذمّتي Gl, Y. Ratzaby; farming of taxes (Ṣanʿā') SL*Ṣ* 157n175; pl أقبال *agbāl* small transverse pieces of wood [thin beams] supporting the ceiling *PAS* 103; area next to a house, courtyard (W Yemen) ib., *RoTCY* 357. — قبله *gabalah* sympathy. ما بش معه قبله *mā biš miʿih*... he is not sympathetic *AAY* no. 382. — قبل *qibal*. فمن قبل شكواه... as far as his complaint is concerned... *TR* Doc. 101 3. — pl قبالات *qabālāt* imposts SL*Ṣ* 82a and n114; farming of taxes Dozy 2: 305b, قبالات الأسواق farming of markets SL*Ṣ* 157b and n175. — قبول *qabūl* [*gabūl*] luck, fortune, success *GJ* no. 1071, *ḤḤ*-ʿOḤ mid 353, *AAY* no. 497, Dozy 2: 305b, blessing *GTMG* 61, plenty (H/B) Sh. I. Maʿṭūf; نفسه قبول satisfied, content, not fastidious *KR. Hūl* 100; rejoicing. ليلة القبول the night of rejoicing, wedding night *RAIS* 1: 167; redemption *ḤḤ*-ʿŠ 140 bottom of t., ريح القبول E wind Heb 4° 759 p 99 l 5, نجم القبول star of the E *RSM* 72 l 18; charm, fascination *AAY* no. 491. — قبال *qubāl* in front of *JGJ* 130, ما قباله قبال there is no one to stop him *MGG* 104; pl *-āt* kind of tax ʿ*AYPIH* 120f. — قبال قبّال *qibāl* [*qibbāl* (?)] acceptance. نرجو لربّ الجلال... وينعطي القبال ينضر(!) we pray to the Sublime Lord...to consider our case and grant us His acceptance *ḤḤY* 414n1 | الكوشال(!) وينعطي القوشال(!) ...*al-qūšāl* (copyist's misinterpretation of القبال الكبّال *ḤḤ* 257 l -8. — قباله *gibālah* coming (n) *RAIS* 2 no. 713; *qibālah* good luck B.L. Or. 2378 p 135v. — قبيل *qabīl* tribe *ḤḤ* 370 l 2, زاكي القبيل of good tribe ib. 401 l -11, Dozy 2: 305b. — قبيله *qabīlah* pl قبل *qabal* Dr*DI* 64: 74, §11, *qubul* SL*Ṣ* 42a, *gabul, gibil* *RoA* 243a, *RBT* 78 = قبيلة خمسة عشر قبيل *gabīlāt ḵamistaʿšar* 'tribe 15', a renowned S Yemeni tribe in legendary ancient history *GLS* 191; pl قبائل *qabāʾil* sub-district of a ناحيه, q.v., *LOM* 143. — قبيلي *qabīlī* [*gabīlī*] pl قبائل *qabāʾil* [*gabāʾil*, قبايل *gabāyil*, قبل *qubul, gubul*] tribesman, cultivator *GTY* 92, country Arab M*J* 54 no. 4n(a), *RoA* 141, ŠD*ṬḴQ* 30n8, husbandman of Central Yemen *GJ* no.1, Bedouin(H/B) Sh. I. Maʿṭūf; simpleton *AAY* no. 52; قبيلي عسر *q. ʿasir* distinguished tribesman *GJ* no. 916, وليد القبايل *wulayd al-gabāyil* pet child, favourite child, dandled child *RAIS* 1: 168; non-Jew, Gentile, גוי *gōy* [*jōy*], of the nations RZ*ḤḤ* 55, *MGG* 170, Ratz*D* 163b,

also nicknamed عملق *ʿamōlēg* Amalekite ib. 209b (Judæo-Yemeni). — قابولي *qābūlī* kind of dish Leiden Or. 2701 pp 141 and 142v. — قبلان *qublān* blessing *ḤḤ* 110 ll 11 and -10. — مقباله *mugbēleh* . على المقباله tomorrow morning (Hays) Behnstedt. — قبلبل *qabulbul* Bedouins from a territory surrounding Maʾrib, who became sedentary Glaser (1888 CE) cited in no. 4: 34 of *Preliminary Report on the Demographic Survey carried out in the Mashriq of the Yemen Arab Republic* (Areas of Maʾrib etc.), Zurich, 1977. — تقبيل *taqbīl* facing (God in heaven) *ḤḤ* mid 558; تقبيل التّتن التّنباك farming of tobacco SL*Ṣ* 177a. — مقابله *muqābalah* appeal G*ḤT* 430. — إقبال *igbāl* appearance *ḤḤ* 251 l 3, *GLS* 51. — تقبّل *taqabbul* contract labour Heb 28° 3566 p 91. — قابل *qābil* coming. إلى أخير القابل علينا to (until) the coming rainy season, rain B.Z. Doc. 363, cf. Dozy 2: 306a; قرية القابل or القابل is a village in the precincts of Ṣanʿāʾ with many gardens and orchards Gl *Jiz* 283 and n30. — قابله *qābilah* (f), pl قوابل *qawābil* charmer, sorcerer B.L. Or. 2746 p 194v. — مقبّل *muqabbal* 'place of kissing', mouth *ATAMA* 149n5, ib. 293n2, Dozy 2: 306b; turning towards the قبله *qiblih* J*GJ* 130. — مقابل *mugābil* إلى مقابل in exchange for, in lieu of RatzD 86a, SL*Ṣ* 190n193; for the sake of *M* 123 l 2; as an equivalent for ib. mid 5; accordingly ib., T*R* Doc. 52 l 13; opposite ib. 25 l 6; لمقابل *la-mqābil* that's why, for that reason *JGJ* 130. — متقبّل *mitqabbil* tenant RoA 145, worker, workman, labourer G*J* no. 33

(قبو) قبوه *gabweh*.. قبوة الكاذي *gabwat al-kāḏī* coll قبو كاذي *gabw k. ḤḤ* 172 l 4, G*J* no. 234, *qabuqaddī* (!) Pandamus odoratissimus L., Sch*AP* 110, fragrant top of the stem of كاذي, q.v., RoA 225, ...used as a decoration for a head covering A*FJ* 44n1. — قبا *qabāʾ* open front coat SL*Ṣ* 531n12, قبا مشجّر see مشجّر alongside (شجر) , قبا صرصر see صرصر , قبا ملحم see ملحم alongside(لحم)

قبّودان *qabbūdān* (Fr. *capitaine*) captain Blochet, Ms. Arabe 5973 p 26v, de Slane no. 1651-3° p 98v

(قبي) قبيّه *qabiyyah* a cylinder of a loom (upper عليه, or lower) around which warp threads are wound A*CD*

(قبيل) II تقبيل *tqaybal* (يتقبيل *yitqaybal*) to have respect for o.s., to behave like a قبيلي, q.v., SV 212b. — قبيله *qabyalah* cult of tribesmen *JPA* 95, anarchism of Qabīlis G*HeT* 17; tribal honour, chivalry. خلّيها قبيله as you wish, I leave it to you SL*Ṣ* 234n42, see A*Q* and C*SY* 170n2

(قتّ) see also (قتا). — قتت *qatat* tuft (of hemp, papyrus, etc.) Heb 28° 3566 p 49v, cf. Dozy 2: 307b

(قتب) قتب *qutb* pl إقتاب *aqtāb* bunch SV 24, Land *Gl Daṭ* 2459, bunch of dates B.Z. Ms. 1170 mid 203, A*TAMA* 255n1, *qitb* pl قتوب *qutūb* bunch of bananas *JGJ* 130; *gitb* floret of dhurah (near Qawz, Tihāmah) P*AS* 104 = كتب *kitb* (Qawz) ib. — قتبه *qitbah* kind of plant J.T.S. 2117 p 22. — قتّابه *quttābah* pl *-āt* camel-saddle for draught SV 196b, cf. CA قتب Lane mid 2485b, Dozy 2: 308a

(قتر) قتر dark (night) *ḤḤY* 375n1. — قتره *qutrah* small window, dormer-window (im-Maṭṭaḥ) B*Ṣ* 289. — قتره *qatarāh* scorching smell K*JL* 330b, cf. CA قتار Lane 2846c

(قتف) I قتف *qataf*. قتف الرّجل *...ar-rijl* the number of pedestrians decreased (towards sunset) J.T.S. 1802 p 54v. — قتّاف *qattāf* having few pedestrians Š*AḤB* 50

(قتل) VIII to kill o.s., fig. to work hard S. Medina. — قتل *qatl* pl قتول *qutūl* murder Serj *JRAS* 1951 p 37. — قتله *qatlāh* death G*J* no. 289; war, battle G*rTZ* 178, R*F* 1: 300 l 37, T*YT* 217 l 18; disaster, struggle SL*Ṣ* 537n68. — قتول *gitūl* blood strife G*TY* 121 l 13, M*GG* 61. — قتيل *qatīl* pl قتلى *qutlā* [قتول *qutūl* B.L. Or. 3790 p 11] killed person B.Z. Ms. 3259 mid 79. — مقتول *maqtūl* pl مقاتيل *maqātīl* dead, dead body *TTYTK* 171, unburied C.U.L. Ms. Add. 1200 p 37v

(قتم) قتم *qatam* Myrsine dioica Aschers., Sch *AP* 110, cf. كتم Dozy 2: 444a

(قثأ) قثّه *qiṯṯah*. قثّة الحمار bitter apple, Ecballium elaterium (L) Rich. (Cucurbitaceæ), R*YD* no. 42, cf. CA قثّاء الحمار elaterium, wild, squirting cucumber Hava 588b, Lane 2138a

(قثف) قثيفه *qaṯīfah* carpet H*AS* 44

(قجح) III to hold a boiled egg in one's hand keeping the edge uncovered so as to allow one's partner to hit it with his own; if broken, the partner will have it, otherwise he loses his. — مقاجح *mgājih* one of the two players wth boiled eggs

(قحّ) I قحّ *gaḥḥ u* to nibble at s.th. hard G*J* no. 865, R*S* 5: 372 l 18

(قحب) IV أقحبت ورا *...warā* to prostitute o.s. in the absence of one's husband (woman) *M* 147 ll 7 and 9, *MQ* 8 no. 6. — قحبه *qaḥbah* woman, woman advanced in age Lane 2488b

(قحتل) قحتله *qiḥṯalah* stupid, foolish ŠD*ṬKQ* 66n5

(قحدد) قحدود *qaḥdūd* (قرحدود *qarḥdūd*) whooping cough AŠM*ʾAY* 256, *ZL* 197. — مقحدد *miqaḥdid* coughing a whooping cough ib.

(قحر) قحرا tribes in Tihāmah *ḤḤY* 142n1. — قحره see (جحر). — مقحره *maqḥarah* envy (Damār) Y. ʿAṣaṭah. — مقحار *miqḥār* she-camel with huge hump ŠD*D* 106n6

(قحش) I قحش *qaḥaš u* to clean, cleanse J*GJ* 131. — قحشه *qaḥšah* cleaning, cleansing ib. — القاحش *al-qāḥiš* boys' game played with a leather ball and a small stick by two teams SL*Ṣ* 525b, H*ḤY* 118n2

(قحشر) مقحشر *muqaḥšir* rough, coarse; easily offended, irritable J*GJ* 131

(قحص) I قحص *guḥuṣ* [*gaḥaṣ* RoA 191, G*J* nos. 130 and 228] *a* to bite BD*JENY* 226, A*FJ* 92n2, RMs.*JŠG*, قحصك *guḥṣak* he bit you G*J* no. 407 II=I ib. no. 1106, ŠD*ṬKQ* 51n5 VI to bite each other M*Š* 236n5. — قحص *gaḥṣ* biting

ib. — قحصه *guḥṣah* bite *RAIS* 2 no. 320. — قحص *quḥuṣ* bad (condition). حالي قحص my condition is bad *ŠAḤB* 39. — قاحص *qāḥiṣ* biting *ḤH* 522 l 3, see next

(قحصط) قحصط *qaḥṣaṭ* bite (Radāʿ) Y. ʿAṣaṭah, see next

(قحط) I قحط *gaḥaṭ* [*gaḥiṭ* (im-Maṭṭah, an-Naḍīr/Ṣaʿdah) B*Ṣ* 289] *a* to bite ŠD*ṬKQ* 181n2, see supra; *u* to make unleavened bread Land *Gl Daṭ* 2461. — قحطه *qaḥṭah* insect bite (an-Naḍīr) B*Ṣ* 289. — قحطه *guḥṭah* pl قحاط *gaḥāṭ* [*guḥāṭ* G*J* no. 261] sorghum grain, seed, kernel B.Z. Ms. 1226 p 303 bottom, *ZL* 116, R*oA* 221b and 237a, G*J* no. 655, N*Ṣ* 310a; seed of black cummin, fennel, love-in-a-mist, Nigella sativa L. (Ranunculaceæ) R*YD* no. 75, *VAS* 7: 85, ...used as sedative R*oA* 167, K*JL* 208; *goḥdah* poppy (Banī Bahlūl, near Ṣanʿā') B. Serri; handful SL*Ṣ* 557a and n213; تحطته زغيره *guḥṭatah zgīreh* 'his seed is small', i.e. he is small in stature R*oA* 221; pl قحوط *qḥūṭ* kind of dhurah bread *ḤA* 25a, bread made of mixed cereals G*HeT* 46n12, ib. 85; pl قحاط *guḥāṭ* one of 12 hollow silver balls of various sizes and patterns, threaded in a necklace called دقّه q.v., B.Z. Doc. 351/41, ...worn by Muslim women. The wealthy may wear up to ten strings on the neck K*JL* 230; pl قحائط *qaḥāʾiṭ* type of مراتق, q.v., SL*Ṣ* 536n57, silver triangles that were braided into the ends of the hair of a woman ib. 537n67. — قاحط *qāḥiṭ* pl *-in* biting. قاحطين الشفّات biting the lips *AŠM'AY* 337. — مقحّط *muqaḥḥaṭ* covered with seeds قحطه R*oA* 178, RMs*JSG*

(قحطط) II تقحطط *tqaḥṭaṭ* (imp يتقحطط *yitqaḥṭaṭ*) to feel granular or pithy when eating (of a kind of fish, see وزيف) G*J* no. 892

قحطونس *qaḥṭūnis* a kind of plant (tree) that grows in valleys BVPST p 7

(قحف) قحف *qiḥf* pl أقحاف *aqḥāf* embroidered cap worn on the skullcap R*oA* 156, ...a turban is wound round it SL*Ṣ* 106a, cf. Dozy 2: 310a. — قحف *qaḥuf* sole of foot (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — قحف *guḥuf*, قحوف *guḥūf* [*gḥūf*] pl قحوف *gaḥāwəf* [*gḥāwif*] man's sandal, low shoe G*J* nos. 113, 271, and 885, RMs. *JSG*, B.Z. Ms. 3285 p 3v bottom, L*PrAAJR* 232 l 2, ...worn by Jews on weekdays only or in long travels K*JL* 187. ...made of cow-hide SL*Ṣ* 168a; *qaḥūf* pl *qiḥwaf* shoe *JGJ* 131, sandal made of untanned hide *ḤA* 25a. — قحيف *qaḥīf* ploughing of land with oxen through dhurah plantations when the crop is about one metre high A*FJ* 94n2. — مقحف *maqḥaf* [*maqḥif* SL*Ṣ* 72] pl مقاحف *maqāḥif* shovel, R*oA* 88 and 154, *ZL* 105, rake *ḤḤY* 576n2. — مقحوف *mquḥwif* pl *-in* cobbler, job bootmaker *JGJ* 131, maker of قحوف *guḥūf* of cow-hide G*J* no. 1127, K*JL* 187, SL*Ṣ* 168a

(قحقح) I قحقح *gaḥgaḥ* (imp يقحقح *yiqaḥqiḥ*) to rattle. أجوز يقحقح لبعضاته البعض the nuts rattle with one another N*Ṣ* 279a

(قحل) (!) جحل *jaḥl* (!) drought, dryness, aridity R*oA* 237b, cf. CA تحولة Hava 589b. — قحلو *qaḥlū* gazelle (Ḥays, Tihāmah) *NBFA* 15: 111

(قحم) V to be bold, to dare Gl 576. — قحم *qaḥm* [*gaḥm* R*oA* 161] lion, fig. bold ib., *ḤH* 205 l 6, ib. 317 l 6, *ATAMA* 427n2. أقحم من الأسد [the dog is] more bold than a lion G*J* no. 270; courageous *AAY* no. 1121. — قحمه *gaḥmah*, قحم *gaḥam* pl قحوم *giḥwam* old (man, cow) (N Yemen) B*Ṣ* 289, Dozy 2: 310b; القحمه *al-qaḥmah* name of a place Leiden Or. 2609 p 62. — قحام *gaḥām* courage, boldness R*F* 4: 104 l 4. — قحامه *gaḥāmah* = قحام *AAY* no. 934, M*Ś* 400n3. — متقحّم *mitgaḥḥim* daring Gl. متقحّم بهم behaving insolently because they back him Gl

(قحو) see (وقح)

(قحوف) see (قحف)

(قحّ) V to loathe, to be disgusted G*J* no. 609

(قدّ) see G*ZS* 8: 172, G*J* 834-859, R*oApp* 241, Land *Gl Daṭ* 2463; morphophonemics of قد / ل + pron suff fully inflected see: (Ṣanʿā') R*oA* 41, (Jiblah) *JGJ* 130, (Ṣaʿdah region) B*Ṣ* 288f., ib. 292f.;

قد *qad* (Jiblah) *JGJ* 130, *qed* (Radāʿ) *HSYA* 52, *qid* (Maqāš, Amlaḥ, N Yemen) BD*JENY* 63, *qā* (Jiblah) *JGJ* 130, (Ḥujariyyah) N*BFA* 8: 72, A*FJ* 79n2, *qa* (al-ʿUdayn) D*SJD* 136(2); *gād* (Ṣanʿā') R*oA* 231a, *gid* (im-Maṭṭah, Guraz, Majz, an-Naḍīr) B*Ṣ* 289, (al-Bayḍāʾ) C*ŚM* 31, *ga* (Ṣaʿdah region) B*Ṣ* 288, *gi-*, *g-* (Ḳāšir, im-Maṭṭah, an-Naḍīr) ib.; *ġad* (as-Suwayg, S Yemen) R*oOss* 470 l 9, *ġā* (Šarʿab, SW Yemen) G*J* no. 780, (al-Gades, Lower Yemen) G*Mus* 367, §3.22, see غلاغله;

قد functions syntactically as a void word introducing a nominal sentence: قد البيت رمة ותולעה *gad al-bayt rimmoh wə-ṯ ōlēʿōh* the house is full of worms, filthy Ratz*D* 261b, ما قد رشع وصل *mā gad rošōʿ wiṣil* no wicked person has ever reached ib. 193a, وقد الكفايه بما قد سبق I have had enough yet (1888 CE) N*Ṣ* 267, قد الجاوع جاوع the hungry is hungry *RAIS* 2 no. 565, قد الزواجه ولا هذا العمر better marriage than such a life ib. 566, إذا قد غريمك القاضي فمن تشارع؟ if the judge is your rival, whom are you suing? *AAY* xiii(m), قد خبر لنا حين قنعنا *gid...qniʿnā* we felt well when convinced (al-Bayḍāʾ) C*ŚM* 34; ما قد هو(ش) he is not good R*oA* 42, لو أكلتك وخلّت الشقران انّ قد هن بيغبغين! Oh! had she (your mother) eaten you and left over the chickens to cackle! G*J* no. 1028, ألسّاعه كم قد هي؟ what's the time? ...ما قد هو *mā qid hū*... it is not... BD*JENY* 63, كان به واحد وهو غا هو أعمى *kān boh...gā hu aʿmī* there was one who was blind, i.e. there was a blind man G*Mus* 380 no.1; غا هي بالقلب *gā hī*... it's already in the heart, i.e. I know that already (Šarʿab) G*J* no. 780, قا هي مرزن *qa-hī murzen* she is (was) pregnant (G/GY) Sh. ʿUzairi; ق نحا *gunhā* < ق حنا *gaḥnā* (metathesis) we are (an-Naḍīr) B*Ṣ* 293, ق هو *ghō* he is ib. 297, ق هي *ghē* she is ib., ق هن *ghin* they (f) are ib.; قدوه *gadūh* < قد هو he is (Ṣanʿā') *RAIS* 2 no. 934, قديه *gadīh* < قد هي she is, they

(non-human) are ib. The pron subject may be governed by قد > قد + pron suff: ما قوش *mā qōš* (neg: ق هو) he is not...quite / just / now (Jiblah) *JHAD* 129n4, قدك شيبه *gadak šaybāh* you're an old man G*J* no. 857, إذا قدك داري بطبعه if you know his nature ib. no. 24, ما قدوه وقت ألمسا *mā qadūh*... it is not evening yet ʿA*WD* 69 bottom, حين قدوه عظمي رجمته؟ *ḥin gdūh ʿuḍmī...?* when he became a bone you threw him? N*Ṣ* 288b, قدك تعمل معروف *gadak*... you'll be doing a favour Ratz*D* 143b, B.Z. Doc. 375/9, قدك تسير you must go L*PrAAJR* 234 l 8, قدك يا سيّدي تحقّق لنا! do try, Sir, to check for us! D. Maḥzri, يا كافل الكلّ قاني ...*qānī*... You, the Provider for all, meet تكفيني! all my requirements! *ḤḤ* 291 l -9, لا قدك تحت الميزاب *lā gdak tiḥt*... if you are standing under the gutter yet N*Ṣ* 293b, قدك للولد you are for the boy, i.e. the boy is yours R*AIS* 1:185;

قد + predicate + subject: هل قد شي رخصه إم لا؟ is there any permission or not? B.Z. Doc. 375/9, [ellipsis of predicate: ما قد شي *mā qed šī* not yet H*SYA* 52], قد لي اليوم مدّة سنتين وأنا في البيت I've been staying home for the last two years Ratz*D* 94b, [ellipsis of subject: قد لي منّه I haven't seen him since a long time ib. 122], وقد لي طرف الحكيم شهر I have been undergoing a medical treatment for a month Gl 175, لم قد معانا جواب ...*maʿānā*... we have no reply, we received no letter B.Z. Doc. 372/28; قد + perf: نرجو الباري وقد وصلوا...*wusulū* we hope they have arrived ib. 377/6, ما قد جاش *mā gad jāš* he hasn't come (as-Suwayg, S Yemen) R*OOss* 470 l 9, ق اختلف عليّ بالشّروط *qa- ktalaf* he differed with me in opinion regarding the conditions (al-ʿUdayn) D*SJD* 136(2), ق حسرت *qa-ḥasirt* I was tired (Kāšir) B*Ṣ* 288; ...قد *gad a* + imp, denoting pres: قد أيموت *gad a-yimūt* he is dying G*J* no. 853, لوما قد أيخزقوا السّقف *lawmā gad a-yḵuzgū*... until they pierce the ceiling K*JL* 20n5; قد + (pron+) ع + imp, denoting the imminent aspect of the verb, i.e. the action is about to take place: العنب قد هو ع يقع طيّب *al-ʿanāb gādhū ʿa-yuga ʿ ṭayyib* the grapes are almost ripe, قد أحنا ع نوصل *gād aḥnā ʿa-nūṣal* we are about to arrive R*oA* 231a; قدّا *qaḍḍā* < قد ذا here (it is)! look! Z*L* 121 bottom; a cry of calling cocks) قد قد قد قد *gid, gid, gid, gid!* K*JL* 266

(قدّ) **I** قدّ *gadd i* to take away (by flood) M*WR* 169; to kindle (fire) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 289 **II** to dry in the sun RMs.*JṢG*, ...(apricots on the roof) SL*Ṣ* 557n212, ...(fruits in general) Dozy 2: 311. — قدّ *qadd* like (adj). قدّي *qaddī* like me S*V* 99b. — قدّ *gidd* penis of ox K*JL* 329a. — قدّه *qiddah* lower rope tied to a pail, and on the other end wound round the bottom roller of a pulley that ties the أسناف, q.v. alongside (سنف), GH*BEṢ* 34; *giddah* round yoke for donkey (near ʿAmrān) Behnstedt. — قداد *qdād* alabaster powder V*ABY* 85. — قديده *gadīdah* coll قديد *gadīd* dried apricots RMs.*JṢG*, and other dried fruits K*JL* 329a; apricot syrup drink R*oA* 160, ...made of dried-in-the-sun (and finely ground) apricots (boiling with water and sugar) K*JL* 46 and 233, SL*Ṣ* 557a. — مقدّه *maqaddah* pl *-āt* =Heb. אזמל *izmēl* chisel, see كازان, ib. 260a, B.Z. Ms. 3362, Heb 28° 3566 p 3v, cf. CA paring knife Hava 590b

(قدا) see (قدو)

(قدب) قدب *qadab* oval fleawort, Plantago ovata Forsk., R*YD* no. 95

(قدح) **I** قدح *gadaḥ a* to draw (water) G*J* no. 526, cf. CA to ladle out قدح ما في أسفل البئر Lane 2493a, (pass) (curse) عينك تقدح *ʿaynak digdaḥ!* may your eye be scooped out!; to give a banquet G*LS* 189; أقدح قدوح *agdaḥ gadūḥ* I pour in glasses R*oApp* 249; to flame, burn, blaze H*HY* 296n9. — قدح *qidḥ* pl أقداح *aqdāḥ* cheek (of man and beast) *JGJ* 131. — قدح *gadaḥ* pl أقداح *agdāḥ* [قدحان *qudḥān* T*R* Doc. 18 l 5] dry measure of cereals, approximately eight gallons G*TY* 92, Gl 50, T*MT* 124, or 36 liters L*OM* 156n3, or 30 kgs. R*Y ʿA* 18: 98n7, V*AS* 7: 67, or twice a full can صفيحه/تنكه (of paraffin) SL*Ṣ* 95n252, B*REI* 252, R*AIS* no. 359, G*TY* 88 l 5; a dry measure of grain subdivided into eight ثمنه *ṯ umnahs* [or ثماني *ṯ umānī*, or ثمن *ṯ umun*, q.v., L*OM* 156n3, or (!) رباعي *rubāʿī* (San*ʿā*') G*J* no. 284, (Jiblah) *JGJ* 131], and each *ṯ*. is subdivided into eight نفر *nafar*s, q.v., R*oA* 152, F*IY* 22, and each نفر equals two handfuls حفنه *ḥafnah* pl أحفان *aḥfān*. In book-keeping there are signs for sub-divisions of a قدح : 3/4, 1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32, 1/64, 1/128, the last one being a handful, see signs in SL*Ṣ* 188n141. A standardized قدح مكيال نبوي/ إمامي/ صنعاني was introduced under the administration of سيف الإسلام الحسن in the 1940s in Ibb. قدح إبّي like the نفر contained 64 نفر, but the نبوي was larger than that used in the San*ʿā*' area. قدح إبّي was 3/8 more than the قدح نبوي. The قدح نبوي now [1978 CE] in use in Ibb is the large size pineapple can which equals exactly one نفر being known as نفر أناناس, q.v., B*TI* 148, cf. قدح in Egypt 232 *dirhems* Lane 2493c; قدح بروقي see بروقي alongside (برق); قدح ربابي *q. rabābī* a 'fortune', great wealth G*LS* 104; [*gadḥ*] bowl R*oA* 235b, soup bowl GH*BEṢ* 133; pot G*HT* 333; kneading trough G*TY* 92. — قدوح *gadūḥ* pouring R*oApp* 249. — قدائح *qadāʾiḥ* grains (corn) distributed on special occasions, e.g. funeral rites *JGJ* 132

(قدر) **I** قدر *gadar a.* يقدر ما sick, ill (H/B) R. Hillel; لـ (*li-*) to bear s.o. لا زد قدرت لك *lā zid gadarta lak* I can't bear you any longer G*J* no. 975 **II** to honour (parents) J. Kafih; to try on (Bed.) H*AS* 57; في (*fi*) to fix allot, asign, determine (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 289, Dozy 2: 312b **III** to measure (spices for preparing سحوق, q.v.) G*J* no. 1336 **IV** to be able B*SY* 132 **V** to be strong R*AIS* 2 no. 909, RZ 35; على (*ʿalā*) to do s.th. beyond one's ability G*ŠGŞ* 415n9 **VII=IV**; to afford **X=IV**. لم أستقدر أدفعها I couldn't pay it Gl 267, Dozy 2: 313a. — قدر *qadr* weight *M* 75

l -6; fit, suitable. قدر الزّواجه suitable for marriage, marriageable *GJ* no. 233; قدر ايش؟ ...*āš?*, قدر كم؟ how much? *SV* 84a. — pl قدر *qudar* fate *GŠĠṢ* 426. — قدر *qidr* pl قدور *qudūr* [قدر *qudur*] metal pot *JGJ* 132, stone cooking-pot *MḤJ* 89. — ألقدّار *al-qaddār* the Powerful, Omnipotent (God) *ḤḤ*-*MŠY* mid 145. — مقادير الله God's decree *GTY* 132 l 13. — ألمقتدر *al-muqtadir* the Omnipotent. بلاد المقتدر Ar. name for the Holy Land ib. 77 l 10

(قدس) see also next. — **III** to be filled with grain (seed) *VAS* 7: 64. — قدس *quds* (undefined). قدسـ(ـي) *quds(i)* (ـي~ rhyming suff) Jerusalem B.Z. Ms. 1170 mid 164v; ألقدس *al-guds* (defined) the Temple of Jerusalem *ḤḤ* 369 l -13, *KḤM* 110, *GLS* 40 and 151, *ID* 400, ألقدس و يروشليم ...*wa-yərūšolāyim* the Temple and the city of Jerusalem *KḤM* 2: 62, بيت قدسي *bayt gudsī* calque of Heb. בית קדשי *bayt godšī* My (God's) Temple *KJL* 121, كتب قدسي calque of Heb. כתבי קדשי *kitvey godšī* My (God's) Scriptures B.Z. Ms. 1170 p 147v l 11 | بيت قدوسي *ḤḤ* 467 l 12. — ארץ הקדש > بلاد القدس *āraṣ hag-gōḏaš* the Holy land *GrTZ* 177. — قدوسه < קדושה *qəḏušōh* holiness B.Z. Ms. 3334 p 3, cf. CA قداسه Hava 591b. — ألمقدس *al-maqdis* مقدسنا our Sanctuary *ID* 41, ألقدس الثّاني the Second Temple (the period between 530 BCE and 70 CE) *ḤḤ* 368 l -2. — مقدوس *maqdūs* holy. هيكل مقدوس holy Temple B.Z. Ms. 1170 p 73v l 10. — متقدّس *mutaqaddis* a Yemeni Jew [of Damt] who emigrated to the Holy Land N.B. Gamlieli

(قدش) **II** < קדש *giddēš* to betroth (a woman); to bless over wine ritually *RatzD* 243b, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153v **IV** < הקדיש *higdīš* to dedicate (a Torah Scroll), cf. (هقدش). — قدشه *gidšoh* < קדשה *qəḏēšoh* prostitute *GJ* no. 108, *RatzD* 244b. — קדש קדש *gōḏāš*, (standing for הקדש *hagdēš*) public endowment set apart for charitable and religious purposes ib. 244a; charity, alms box ib. — بنت حقّ ال קדש , بنت ال קדש prostitute ib. 244b, بيت ال קדש hostel ib., حوانيت ال קדש endowment (Jewish waqf) shops ib. 244a, وكيل ال קדש endowment property custodian ib.

(قدع) **I** قدع *qada‘ a* to break to pieces, smash, destroy (Aden) Land *Gl Daṭ* 2465

(قدف) **I** قدف *quduf u* to stumble *SLṢ* 147n37

(قدقد) **I** قدقد *qadqad* (imp يقدقد *yiqadqid*) (onomatopœia) to call chickens *ŠD ṬḴQ* 110n6; to pronounce the phoneme /*q*/ as [*g*] (in High Yemen) *GMus* 367, §3.21, cf. (غلغل). — قدقده *qadqade* pronouncing /*q*/ as [*g*] ib.; *gadgadeh* (der from قد *gad*). أهل صنعا يقولوا أوّل *ahl Ṣon‘ā yegullū* (!) *awwal Ramaḏān gadgadeh we-’āḵireh ‘ad-‘adeh* the people of S. call the first [half] of R. *gadgadeh* <[...فيه خمس] قد *gad* [*fih ḵams...*] 'five nights (i.e. days) of the month have passed yet', and the last [half of R.] *‘ad‘adeh*, see (عد) *MJ* 53 no. 3. — مقدقد *miqadqid* calling chickens *ŠD ṬḴQ* 110n6

(قدم) **I** قدم *qadam u* to come. !أقدم *agdum!* welcome! (Manṣūriyyah) Behnstedt, to come near *JGJ* 132 **II** to bring near ib.; قدّم تلغراف to wire B.Z. Doc. 372/66; يوم ما يقدّموه ملك 'the day they make him a king', the day they set him on the throne *RatzD* 50a; قدّم المايده ...*al-māyidah* to approach, draw near the table C.U.L. Ms. Add. 1200 p 40, Greenburg *H* 75; (f) قدّمت to bear a child before marriage *RAIS* 2 no. 576; قدّم وأخّر من الجزيه he collected his expenses from the poll-tax *M* 242 bottom **IV** على (*‘alā*) to harm, hurt, injure s.o. *GTY* 34 l 7 **V** to go to war *RoVocSA* 311. — قدم *qadm* coming *ḤḤY* 621n5; early sowing *S-‘ASAI* 426 verse 160. — قدمه *qadmah* down payment *ḤḤY* 508. — قدم *qudm* in front of *RF* 4: 87 song 6. — قدمه *gudmeh* credit *RoA* 190b, *GJ* no. 1093; gift *ḤḤY* 333n5, B.Z. Ms. 1226 mid 50. — قدمي *qudmī* pl *-yāt* [قديميات *gudayməyāt* *LPrAAJR* 232 l 10 and n30] old Torah Scrolls *RF* 1: 300n25. — قدمى = *qudm* *TRIS* 130, من قدماي *min qudmāy* from here, from my presence. !تنجُف من قدماي *tinijjaf...!* scram! go away! *RatzD* 179b. — قدمه *gidmah* small, plaited salt sack (*Ṣa‘dah*) *BṢ* 289. — قدمه *qadamah* step. وكان وصول الباشا محمود الى مدينة صنعاء في ٩٦٧ من الهجره وكانت قدمه مباركه and M. Pasha arrived in the city of Ṣ. in 967H [1559/60 CE], and it was a blessed step de Slane no. 1651-1° p 28v. — قدامه *qudāmah* advance fee for providing horses, donkeys, or camels for the traveller *SLṢ* 231n398. — قدامه *qidāmah* pl قدايم *qadāyim* narrow shoe-string of a sandal intervening between the big and the middle toe *BE* 86, *ŠDṬḴQ* 53n5, ib. 89n4, *JGJ* 132, *ŠBY* 34. —قديم *gadīm* pl أقدام *agdām* ancestor *ḤḤ* 559 l -15, *ID* 41; *gidaymin* (Jabal Jalḥā), pl قدام *gidām* old (an-Naḍīr) *BṢ* 289. — قدوم *qudūm* hoe *GrSW* 2: 8; coming B.Z. Ms. 1170 p 57 l 2. إحذر من العشره اذا رمت القروم(!) ...*al-qurūm* (!) (copyist's misinterpretation of القدوم *al-qudūm*) beware of stumbling if you wish to come! *ḤḤ* 386 l -8. — قدّام *guddām*. ما أحّد قدّامي I don't know of... *RatzD* 225a; before (temporal) *ID* 41, من قدّام ما تسافر before you leave B.Z. Doc. 374/8. — قدّوم *qaddūm* adze *SV* 6a, Lane 2986a; hatchet, axe *DDI* 50: 126. — قادوم *qādūm* hammer Dozy 2: 316a, قادوم مفصّل axe *J.T.S.L.* 901 p 128. — أقدم *agdam* having precedence or priority over s.o. or s.th. *GJ* no. 823, *GTY* 20 l 1, *RBT* 230. — قدمان *qudmān* ancient *ḤḤ* mid 111, من قدمان from ancient times (Radāʿ) *‘APṢ* 193 — مقدم *maqdum*. من مقدمها before it, i.e. facing it Sa‘adia Exod 28: 25; pl مقادم *maqādim* vanguard *ATAMA* 376n1, *ḤḤY* 329n1, אב בית-דין ומרתבה ומרתבה המקדם *av bēṭ -dīn...* the president of the court (Sanhedrin) and his seat and the seat of the chiefs C.U.L. Or. 558 p 5. — مقدمي *magdamī* pl مقادمه *magādimah* chief, commander *KṢ* 2: 283, military commander *RBT* 78, vanguard Blochet, Ms. Arabe 5973 p 38, *GTY* 42 l 19, an armed vanguard who knows the route well

and heads a caravan S. Medina; مقدميّة *maqdamiyyah* vanguard *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* mid 190. — تقدمه *taqdimah* pl تقاديم *taqādīm*, تقديمات *taqdimāt* (!) payment in advance, advance of money, down payment SV 5b, B.Z. Doc. 370; portico in front of a building SL*Ṣ* 390b, Ro*VocSA* 311, base R*TCY* 356 bottom; pl تقاديم *taqādīm* sill, base R*ZHH* 69, تقاديم النّطاق *tqādīm li-ntāq* kind of jewellery (Ḥabbān) M*ḤJ* 207. — تقدومه *taqdūma* any thing sent or carried in front of s.o. (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 377, §7.2. — إقدام *iqdām* resurrection of the dead *ḤḤ-ʿŠ* 453 l -13. — تقدّام *tiqiddām* advancement Land *Gl Daṭ* 2466. — قادم *gādim* (adv) before, previously, formerly *M* 60 l 3 = من قادم ib. mid 39, كانت من قادم it had been ib. 13 l 7; من قادم زمان long ago G*TY* 72 l 8; للعهد القادم for the past *ḤḤ* mid 487, ميد يرجع زمان القادم(ـا) *mayd...* so that past time will come again ib. 97 l -4. — مقدّم *mugaddim* a female riding camel whose load is nearer to its neck than to its back *AAY* no. 1043. — مقدّمه *migaddimäh* (f) a woman who bears a child before marriage R*AIS* 2: no. 576. — مقدّم *muqaddam* pl مقادمه *maqādimah* overseer, foreman, inspector, superintendent Land *Gl Daṭ* 2466; lieutenant colonel (army and Air Force), commander (navy) (1976 CE) (Ṣanʿāʾ) N*AHY* 232; an animal-hire broker [also مقدمي *maqdamī*] who does not own the animals for transport, but functions as intermediary between the hirer and the man hired SL*Ṣ* 231n397; المقدّم *al-muqaddam* N wing of الجامع الكبير the Big Mosque in Ṣanʿāʾ ŠD*ṬKQ* 37n5; *migaddam* an excited camel that is muzzled lest it bite *AAY* no. 1042. — مقدّمه *mugaddameh* priority, precedence Ro*A* 229a. — مقدّمي *muqaddamī* ʿ*ABM* 439 l 1, see *magdamī* supra. — pl مقدّمات / مقدّمات (?) projections, wall brackets B.L. Or. 2746 p 184v

(قدو) III to be equal to, to face, to make. ألف إبره ...*maḥaš* ما تقادي محش a thousand needles won't make a sickle S*V* 103a, Land *Gl Daṭ* 2467 V to be equal to ib. — قدو *qadw* [*gadw*] in front of. قدوي *qadwī* in front of me ŠŠ 219 l -10, قدوك *gädwak* [קדואך *gadwāk* plene of קדוך *gadwak ḤḤ* mid 235] Ro*A* 210a, جا إلى قدوي *jā...* he came toward me B.Z. Ms. 1170 p 154v l 4. — لدا *gidā* until (Qabīli) Ro*A* 209a; to نيجي قداك we'll come to you (Ṣanʿāʾ) N*BFA* 7: 72; in front of, in the face of; side, direction Land *Gl Daṭ* 2467, *ḤḤ* mid 493, قداهم in front of them ib. 531 l -4; إلى قدا *ilā qadā* (!) towards S*V* 216a, Land *Gl Daṭ* 2467; في قداه *fi qidāh* on his part B.Z. Ms. 1170 p 44v; من قدا *min qidā* before (temporal) R*S* 5: 371 l 4; from, from the side of *AAY* no. 389, *ḤḤ* 108 l -10, on the side of, on the part of Serj *JRAS* 125 l 5, *ḤḤ* 108 l -10, R*S* 5 mid 366, B*E* 173, بيت القدس مقدّس من قدا الله the Temple in Jerusalem is declared to be holy by God B.Z. Ms. 1170 p 240v bottom. — قداء *qadāʾ* in the direction of. عيّنوا الرّيح قداء إينه ...*ēnih* they saw in which direction the wind went *JGJ* 131, قداء إين بيت...؟ ...*ēn bēt...?* in which direction is the house of....? ib. — مستقدي *mistaqdī* following the straight path *ḤḤ-ʿŠ* 478 l 10

(قذ) I قذّ *qaḏḏ i* to shave. تقذ الشّوارب *tiqḏ...* you shave the moustache M*Ś* 199, cf. CA to cut (hair) Hava 593b; to steal ŠD*ṬKQ* 51n4. — قذا see (قد)

(قذف) I قذف *qaḏaf i* to spit (Tihāmah) Behnstedt; to vomit *ZL* 151n39; to go away (al-ʿUdayn) D*SJD* 136(6) V to suffer from diarrhœa (an-Naḏīr) B*Ṣ* 289. — قذف flat, smooth stones scattered on highways N*YST* 262; قذف البحر *qaḏf...* sea foam R*ZHH* 253. — القذف *al-qaḏaf* the countryside M*Ś* 170n5, cf. CA Hava 594a. — مقذفه *miggḏafah* a large, flat stone on which سحوق , q.v., is crushed by a cylindrical stone called عالي in a lying position (H/B) Sh. I. Maʿṭūf

(قذقذ) I قذقذ *qaḏqaḏ* (imp يقذقذ *yiqaḏqiḏ*) to burn hair *ZL* 177n237

(قذل) I قذل *gaḏal a* to spoil (intr), to go to ruin G*J* no. 426

(قذمل) I قذمل *qaḏmal* (imp يقذمل *yiqaḏmil*) to cut in pieces *ZL* 198. — مقذمل *miqaḏmal* cut in pieces ib.

(قذو) قذوّ *gaḏúw* mixture of bread, dhurah, semolina, salt, onions, parsley, fenugreek, and coriander ground together in a مرهى , q.v., (H/B) R. Hillel

(قذول) II أتقذول *atqaḏwal* (يتقذول *yitqaḏwal*) to roll in death convulsions *JGJ* 132

(قذي) I قذى *qaḏā'* (imp يقذى *yiqḏā*) to be able not to loathe or detest dealing with filth. ما أقذاش *mā gḏāš* I can't bear filthy matters K*JL* 329a, كيف بتقذي؟ *kīf bidiqḏay?* how can you not loathe? S. Medina V not to loathe a sick person *M* 291 l -6. — متقذّي *mgaḏḏī* one who cures eye sores A. Loya, cf. CA one who takes out a mote قذاة، قذى from the eye Hava 594b. — مقضى(!) *maqḏā*(!) not loathing *M* 239 l -4

(قرّ) I قرّ *garr i* to draw near, to incline toward. أقرّ لك إذني *agirrā* (!) *lak iḏnī* I draw my ear to you (sarcastic, standing for 'you may say whatever you like, I couldn't care less, it won't help you') ib. 862; عن (*ʿan*) to stop. قرّت الشّمس عن السّلوك the sun stopped its course (Jos 10: 13) (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi II أقرّ I قررّت حقّي I said my word C*ŚM* 31 IV (الاذن) (*...al-iḏn*) to sharpen one's ear G*ZS* 8: 177 l 27, *ḤḤ* mid 22 VI to agree Y. Nini; to clarify, examine thoroughly *M* 6 l 1, ib. 244 l -4 X (!) أستقر *astaqar* (degemination!) (imp يستقر *yastaqir*) ب (*bi-*) to admit H*AS* 232, Heb 38° 4364 p 1v ll 1 and 6. — قرّه *qurrah* Cadaba farinosa Forsk., Sch*AP* 111. — قرار *qarār* confession *M* 11 l -4; sum (of debt) ib. 59 l 2; sedentary Landberg, *Arabica* 5: 88, 100, and 103 cited in Ro*DC* 8n2; pl of قروي , q.v. (!), different from the people called هجر *hijar* SL*Ṣ* 42a and n40; a place where water rests ib. 30b. — قرار *qurrār*, قرّاره *qarrārah, qurrārah* frog

(Ṣaʿdah) *BNJD* 1: 203, *BṢ* 289. — pl قوارير *qawārīr* big, whitish, translucent grapes *HJ* 61 l 7=*FASA* 42f., *WTY* 284 bottom, *GrSW* 1: 237, *ŠD TKQ* 64nn 5f., ʿ*ABM* 139. — تقرير *taqrīr* kind of contract *MWR* 79; pl *-āt* stipend (of grain, money) *SLṢ* 92b; إلتّقرير لليد acknowledgement of help (?) ib. 155n133. — قارّ *qārr* outstanding Serj *JRAS* 1951 p 169. — مقرّر *muqarrar* pl *-āt* stipend *SLṢ* 91a

(قرأ) **I** (قري *grī* (!) (imp يقرا *yigrē*) قرأ *garāʾ* (imp *yigrā*) Behnstedt, (imp يقري *yigrī*) *MJ* 57 no. 15], to study *RoA* 215a, to learn ib. 240a *GJ* no. 1109, to learn in school *ḤḤY* 333n7, يقري علم to learn science *MJ* 57 no. 15, قرا علمًا Dozy 2: 320b; [*qirīʾ* (imp *yiqriʾ*) *JGJ* 132] to read *RoA* 35; to summon Gl 68; فوق (*fawq*) to read. قرأ فوق سفر التّوراه he read the Torah [being called up in the synagogue on the Sabbath] Gl 38 **II** قرّأ *garrēʾ* (imp يقرّي *yigarrī*) to teach *RoA* 35 and 215a, *MJ* 57 no. 13, Dozy 2: 321a; to read sacred books with children *GTY* 92, ...أن يقرّي الصّغير كلّ جمعه...أن يقرّوا الصّبيان... ...to read sacred books with the child every week, ...to read with the boys... C.U.L. T-S Ar. 30.36, to send one's child to school *RatzD* 59b and 154b; (for the cantor in a synagogue in a festive morning prayer) to recite ברכת הכהנים *birkaṯ hak-kohonīm* 'the Priestly benediction' before the Cohens 'priests' who, veiled with prayer shawls echo his recitation word by word, blessing the congregation who answers 'Amen!', يبتدي شليت צבור ويقرّيهم *yibtidī šolīaḥ ṣubbūr wi-ygārrīhom* the cantor starts reciting [the Priestly benediction] making them echo it *RatzD* 226a, C.U.L. Or. 557, *YṢT* 1: 53b; يقري غريثه حصمه , see حصمه ; قرّيه السّلام! *garrīh...!* send him compliments! B.Z. Ms. 3196 p 42v l 1, cf. **I** على (ʿ*alē*) CA Hava 595b **VII** إنقرا *inqarē* (imp ينقري *yinqirī*) to be read *MḤJ* 167 no. 3 bottom, to be readable Dozy 2: 321a **X** إستقرا *istaqrē* (imp يستقري *yistaqrī*) ل (*li-*) to read for an illiterate person. إستقريت تعريفك لأمّك I read your letter for your mother B. Z. Doc. 376/7. — قراء *qurāʾu* breakfast (Marāwʿah) Behnstedt. — ألقراء *al-gurāh* the Torah (al-Ḥadad, ʿAmmār) *GLS* 180; قرايه *grāyāh* reading Dozy 2: 321a. — ليلة القرايه the first night of Pentecost throughout which sacred texts are read in groups in a synagogue *KJL* 32. — قرّايه *garrāyāh* pl *-āt* eyeglasses *RatzD* 105 and 252b, *M* 263 l -4. — قرآن *qurʾān,* ألقرآن the Torah (Judæo-Yemeni) *RS* 5: 361 l 8, cf. the Book of God Lane 2504a, قرآن(ي) *ḤḤ* 180 l 9, ib. 205 l 1, ib. 378 l 2, ib. mid 414, B.Z. Ms. 1170 p 119v l -8, أقدام خفاف ظبيٍ قرآن(ي) [his] legs are light as a gazelle's [as mentioned in] the Scriptures J.T.S. 1386 p 94v, والقرآن الموجود في لوحين محفوظ and the Ten Commandments that are in force are inscribed (lit. kept) on two Tablets ib. 1802 p 16, بلوحين كتب لي قراني on two Tablets He wrote the Torah for me ib. 1386 p 18. — بالأقرايا *bil-ʾagrāyā* (Aram. באקראי *bə-ʾeqrāʾi* > Heb. *bə-ʾaqrāy* by chance, accidentally, incidentally *GJ* no. 1380. — مقرأ *maqraʾ* pl مقارئ *maqāriʾ* melody *ATAMA* 129n3; pl مقاري. ألسّبع المقاري the seven manners of recitation, punctuation, and vocalization of the Koranic text *GŠĠṢ* 362n6 infra, cf. CA ألقراءات السّبع. — قاري *qāre* learned (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 371, §5.4; *gārī* schoolboy, pupil *RoA* 235b, reader of the Torah, reciter of the Koran *GJ* no. 1415, Lane 2504b, cf. قارئ (Christian) novice Dozy 2: 321a. — مقرّي *maqarrī* pl *-yīn* children's teacher *GL* 358, مقرّي العيال *maqirrī il-ʿyēl* Jewish children's-teacher vs. معلّم *mʿillim* Muslim children's-teacher *MḤJ* 38, *mugarrī* [*migarrī* *RatzD* 169b] teacher *RoA* 215a

(قرب) **I** قرب *qarab i* to sacrifice an offering to God. نقرب صواعدنا ...*ṣwāʿidnā* calque of Heb. נקריב עולותינו *nagrīv ʿōlōṯ ēnū* we sacrifice our burnt offerings J.T.S. 1386 p 63; (pass) *gurub u* to be set (table). قد مائدتنا قريت our table is set, laid out *GJ* no. 848 **II** to draw near *RoA* 194, Land *Gl Daṯ* 2471, Dozy 2: 321b; to set, lay out a table *HAS* 161, قرّب السّفره *RS* 5: 388; to till land Land *Gl Daṯ* 2471 and 2563; to cater to a guest, to lay on a table at a meal *MoHLT* 249. يقرّبوه الوسط they ought to lay it (arrack) in the midst of the table *KJL* 259, cf. תקרבת *tigrōvaṯ* catering; to offer Dozy 2: 322a **III** to approach one's wife for sexual intercourse *YṢŠṬ* 9a; to be interested. مقاربين للخير they are interested in domestic harmony, in peace in the family *M* 323 l -9. — قرب *gurb.* بالقرب calque of Heb. בקרוב *bə-gorōv* soon, shortly *ḤḤ-ʿŠ* 21 l -9, *KJL* 136. — قربى *qurbā* suitable religious purpose paid for by the revenue produced by waqf property *BTJ* 163. — قريب *qarīb* pl قربا *qurabā,* أقراب *aqrāb* relative *RBT* 265, *RoA* 225b, B.Z. Ms. 1314 p 14v; easy to come (tears) *GJ* no. 464; مدّه قريبه short term C.U.L. Ms. Add. 1200 p 32v; approximately, about J.T.S. 2888 p 67 = بقريب *bi-qarīb* ١٢ بقريب ألف about 12,000 B.Z. Doc. 372/65; في قريب lately *M* 60 l 1 = في قرايب *GTY* 2 l 15, ib. 68 l 10; pl قرايب *garāyib* in a short while ib. 27 l 1. — قرّابه *qurrābah* frog (al-Ḥayrah) *BNJD* 1: 203. — مقرب *maqrub* laying arrack in the midst of a table. فيه خمر ينسيك الأغبان وقت القربان ...*al-maqrubān* (ان– rhyming suff) there is wine/arrack that will make you forget your grief, when it is laid on the table (at the meal) B.Z. Ms. 1170 mid 137v, S-T*Ṣ* 2a l 2. — مقربه *migrubeh* short cut, nearest road or way *RoA* 55 bottom, cf. مقربه، مقرب *maqrabah* Lane 2508c. — مقاربه *muqāribah* white limestone *SLṢ* 273a, *DMS* 104. — مقربه *muqribah* pl مقارب *maqārib* = *migrubeh* *SLṢ* 319n117, Land *Gl Daṯ* 2471

قربرتور *qarburetor* (Eng.) carburettor *RaN*

(قربع) **I** قربع *qarbaʿ* (imp يقربع *yiqarbiʿ*) to tap, go tock-tock, bang (door) Land *Gl Daṯ* 2472. — قربعه *qarbaʿah* noise of moving things about ib.,

SV 111b

(قرتت) قرتات *qirtāt* burnt parts of a loaf (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 377, §6.10(6)

(قرح) **I** قرح *garaḥ a* to crack, burst K*JL* 40n1, G*J* no. 1358, fig. to burst asunder (evil eye) ib. no. 777, قرح من البواطل to burst with anger Gr*TZ* 177, to explode (intr) K*JL* 330a, A*AY* no. 1213, Land *Gl Daṭ* 2472, *JGJ* 132, قرح قلبه ...*galbeh* his heart exploded, fig. he died B*SY* 151 l -4; fig. to be infuriated, be inflamed with anger G*LS* 107; to detonate (gun) Land *Gl Daṭ* 2472, to shoot a bullet (Daṭ inah) L*LS* 385, to be shot (bullet) Land *Gl Daṭ* 2472, *ZL* 187n217, to fire (intr), to go off (gun) S*V* 209a, H*AS* 31, R*oA* 97; to fall with a crash G*J* no. 1358; (pass) *qiriḥ a* fig. to be cursed R*F* 4: 101 song 19; قرحت الشّمس وهو سارح at sunrise he departed *ZY*ʿ 99 **II** to shoot (tr), to fire a gun Land *Gl Daṭ* 2018; to fly back with a jerk G*J* no. 1300; fig. to enrage, anger K*JL* 330a; to spring open, blow up (a dam) G*J* no. 580 **VI** to crack and fly out in sparks (salt crumbs in fire) ib. no. 777; to explode, fall in a crash *JGJ* 132, to burst (intr) K*JL* 330, (!) تقارح *tiqāraḥ* (standing for تتقارح) A*TAMA* 108n3; قرح على (*ʿalā*) to mock, taunt S*V* 107b and 170b, Land *Gl Daṭ* 2472 **X** to be well-versed *ḤḤ* mid 117. — قرح *qarḥ.* القرح عود Emilia sonchifolia D.C.; Senecio hadiensis Forsk., Sch*AP* 122, cacalia sonchifolia, a species of senecio Lane 2243b, cf. Anacyclus pyrethrum, feverfew, pellitory of Spain Dozy 2: 187a. — قرحه *qarḥah* sheep BM*M* ʿ*Ḥ* 162n79; detonation Land *Gl Daṭ* 2473. — قرح *qurḥ* a plant whose leaves are used for resolving tumours. Its milky juice mixed up with butter is used as an ointment for curing scabies, Kanahia Forsk. R*oA* 167; Asclepias laniflora D*VY* 164, see كنح; (coll) troubles R*AIS* 2 no. 382. — pl أقراح *aqrāḥ* fire cracks *ḤḤ* 358 l -2. — قراح *qarāḥ.* أسود قراح a curse *ZL* 207. — قراحه *qarāḥah* mockery, taunting S*V* 107b and 170b. — قريحه *qarīḥah* eloquence *ḤḤ*-MŠY mid 235; pl قرايح *qarāyiḥ* speech, address *ḤḤ*-ʿŠ mid 235. — قرّيح *qirrīḥ* [*grīḥ* K*JL* 40] firecracker similar to a cigarette (Ḥabbar, Arḥab/Ṣelafon) M. Ṣabari, A*FJ* 140n2. — قرّيحه *garrīḥah* = قرّيح, rocket, firework R*oA* 97; *qirrīḥah* tail, كوفيه عذبه of a, q.v., worn by a Jew, covering part of his side-locks زنانير S*LS* 423a. — قارح *qāriḥ* adult BD*JENY* 133, *MQ* 8 no.7; sprouting of ears of corn (Ṣaʿdah) Š*DLY* 89n5, cf. مارح; shooting Dr*DI* 64: 85n56, crack of shots A*TAMA* 426n3, pl قوارح shots, firing (of rifle) G*TY* 118 l 6, (G/GY) Sh. ʿUzairi; clear-headed, shameless, bold G*J* no. 332, (adj) clear, ringing (sound) ib. no. 200

(قرحدود) *goroḥdūd* whooping cough R*oA* 177, see قريحدان

(قرحز) قرحز *girḥiz* grape kernels K*JL* 330a, B.Z. Ms. 3285 p 6v, RMs. 1: 79

(قرحفه) قرحفه ankle. (Adeni proverb) ألحجل يخدم القرحفه the silver anklet serves the ankle

Kh*DAP*

(قرد) **I** قرد *gurud u* to catch locusts A*AY* no. 385, to collect locusts (for food) G*TY* 92, K*JL* 330a. — قرده *garda* weaver (country dialect) B*E* 247. — قرد *gird* pl أقراد *agrād* fig. worthless, vile person G*J* no. 1291; قرد اليمن little monkey with long tail Dozy 2: 325b. — قرود *gurūd* inf n of I K*JL* 219 and 330a. — قرود *gurūd* lote tree, Zyziphus spina Christi *GTY* 92. — قرّدي *gurradī coll* قرّد *gurrad* tick R*oA* 163, K*JL* 241, M*Š* 376, cf. CA قراد Lane 2513b. — قردانه *girdānāh* (f) small (Sanʿāʾ) Y. Ratzaby. — مقرد *migrid* one with uncovered head (H/B) R. Hillel

(قردح) see (قردع) infra

(قرددي) قردادي *gurdādī* external pavilion of the ear R*oA* 224a. — قرددي *gurdadī* splinter R*AIS* 2 no. 8

(قردع) **I** قردع *gardaʿ* (imp يقردع *yigardiʿ*) to heap up, pile up R*oA* 221, G*J* nos. 868 and 1268, RMs.*JŠG*; to set up a قرداع Serj *BSOAS* 50(1987): 528. — قرداع *girdāʿ*, قرداعي *gurdaʿī* pl قراديع *garādiʿ* heap (of stones) RMs.*JŠG*, *ZL* no. 66, A*AY* no. 401, جلجل قرادح(!) *qarādiḥ jiljil* (standing for قراديع) heaps of sesame B.Z. Doc. 363; stone pillar used for the upright of a vine-trellis, long, slender, white to greenish in colour SL*Š* 227n297, Serj *BSOAS* 50(1897): 528, see قردال; قرداعي make-shift scarecrow fashioned out of several stones stacked atop each other and draped with a cloth V*AS* 7: 64; doorstep ib. 86; pile, mass R*oA* 15 and 221a, R*oApp* 240, K*JL* 330a, G*J* no. 120; hill, hillock B*E* 220; ألقراديع name of a place around Ḏulaymah *GHeT* 188

(قردف) قردف *qirdaf* pl قرادف *qarādif* lump of earth N*BFA* 8: 81

(قردل) قردال *qirdāl* stone-pillar of vine-trellis in Banī Bahlūl near Ṣanʿāʾ Serj *BSOAS* 50(1987): 528n11

(قردم) قردامه *qirdāmah* see قدامه *qidāmah* RMs. *JŠG*

(قرز) قرزه *qurzah* pl قرز *quraz* corner (Qabīli) R*oTCY* 354. — مقرز *māgrāz* pl مقارز *magāriz* candlestick R*oA* 154

(قرزع) قرزع *qirzaʿ* pl قرازع *qarāziʿ* medium size coffee can (Ḥaddah, Šarʿab/Baq) N. Ṭovim

قرسمود kind of زبون, q.v., or name of a place *M* mid 260

(قرش) see also (قشر). — **I** قرش *qaraš u* to sweep off, to uproot with an axe, to tear away Land *Gl Daṭ* 2474 **II** to root out, take out RMs. 1: 93, cf. to pluck Dozy 2: 327b. — قرش *garš* rubbish, dregs A*AY* no. 1213, sweepings G*TY* 123 l 2. — قرش *qirš* [*girš*], [*qarš* M*ḤJ* 207f.] pl قروش *qurūš* [*gurūš*]=riyal G*TY* 92, G*J* no. 212, B*NJD* 1: 181, Gl 28, G*ZS* 9: 31n7=Maria Theresa thaler of pure silver = 40 بقشه pl بقش, q.v., R*oA* 151, N*Ṣ* 326 = 120 حرف pl حروف, q.v., T*RIS* 135, إرتفع صرف القرش إلى مائة بقشه ثمّ إلى ثلاثة أحرف the changing of a *q.* rose to 100*b.*., then to three *ḥ.* [in 1070H=1659 CE] Leiden

Or. 2611 p 60v; قرش بكني see ; بكني قرش بيضا *q. bayḍā* small Turk. coin *KJL* 81n52; قرش حجر sound dollar likened to 'stone' for its solidity or whiteness *ḤḤY* 302n8, a big coin *KJL* 81n52, German crown or *écu d'Espagne* SL*Ṣ* 183n54 = قرش فرنساوي *q. fransāwī* [فرانصه *frānṣah JGJ* 132, فرنصي *firanṣī M* 287 l 7, B.L. Or. 2746 p 220v] *KJL* 87n88; قرش صاغ *q. ṣāġ* a big Turk. coin ib. 81n52; أبو قرش kind of fabric *ACD*. — قرشه *qirših* pl قرش*qiraš* outer leaves of corncob, peel, bark, shell, husk, skin *JGJ* 132. — قريشي *qurayšī* (dim.) a flower that grows round pumps BVPST p 7. — قراش *garāš* (Eng.) pl *-āt* garage *RoA* 232b. — مقرشه *migrašah* pl مقارش *magāriš* broom, عود المقرشه broom handle (*Ḥ*/B) R. Hillel. — قارش *qāriš* name of a mosque in Ṣan'ā' *MŠ* 190n3; *gāriš* beast *GTY* 92. — قارشه *qārišah* [*gārišeh, qārših*] pl قراش *qurāš, gurāš*], قرشان *quršān* large cattle ib., *MJ* mid 6, ib. 68n46, *GJ* nos. 982 and 1119, *SSMTY* 34n66, *HAS* 154, (Radā') *'APṢ* 352, *GZS* 9: 38n1, (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 364, §3.11, horned cattle *JGJ* 133, cattle, livestock (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2474, B.Z. Ms. 3306 p 2v, *ŠDLY* 87n5, beast *NBFA* 10: 74, *ZL* 175n220, *RoA* 160, domestic beast ib. 196a, *GJ* no. 1084, cow (Radā') *'APṢ* 352, mule, ass *NBFA* 15: 105. — مقروش *maqrūš* hard to split (parchment of inferior quality) RMs. 1: 75. — مقروشه *maqrūšah* a dish made of dhurah, milk, ghee, and honey, eaten at the سحور last meal before daybreak during the month of Ramadan

(قرشب) قرشب *garšab* a village in S Yemen, the birthplace of our informant Šaḏrah *'Uzairi of (G/GY)

(قرص) قرص *qurṣ* [*gurṣ*] pl أقراص *aqrāṣ* [*agrāṣ*]. محمّد أكل قرصه see به معي ذي أحلّل قرصي see (أكل), يقطع قرصي he cuts my round cake of bread, i.e. he deprives me of means of support *SV* 246, Land *Gl Daṭ* 2476, وفي القرص the round cake of bread is no more, i.e. luck has ended *ATAMA* 412n4, فلان كمل قرصه *filān kimil*... it is all up with So-and-So *SLṢ* 545a. — قراص *garāṣ* [or قراض q.v.] glue secreted from a large and pulpy leaf shrub called خير *ḵīr* in S Yemen *RoA* 168. — قرّاص *garrāṣ* bookbinding press ib. 154. — قرّاصي *qurrāṣī* pl قريص *qarrēṣ* loaf of bread *JGJ* 133. — مقرّص *muqarraṣ* flat and round *SV* 66 and 146, Land *Gl Daṭ* 2476

(قرض) I قرض *qaraḍ u* على (*'alā*) to borrow from s.o. *RBT* 188; من (*min*) to borrow from somewhere ib. 235 V من (*min*) to take a loan from B.Z. Doc. 372/46. — قرضه *gurḍah* mixture of lime, ashes, and calcium carbonate forming of a sort of cement, esp. used for foundations (Ṣan'ā') *RoVocSA* 311; [*qirḍih CŠM* 43] pl قرض *guraḍ* loan *RoA* 229, Land *Gl Daṭ* 2477, *M* 140 bottom. — قرضي *gurḍī* leaves of قرض , q.v. infra, *GJ* no. 1102; explosive welding material cast into a مضغط *maḍġaṭ*, q.v., but not hammered *KJL* 234 and 330b. — قرض [or قرط Dozy 2: 329b] [*garaḍin* (im-Maṭṭah) *BṢ* 290; قراض *garāḍ* *RoA* 167, see (!)قراص] acacia, Acacia Arabica W., best kind of firewood *KJL* 203, [قرّاضي *qurrāḍī* affective form of قرض : a tree or a piece of wood (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(4)] The wood [aromatic when burnt S. Medina] is cut when green yet *GJ* no. 1319, ...because it breaks the axe if cut when dry ib. no. 931, fig. دقّ القرض torture *ATAMA* 346n1, hard work *ZL* no. 614. The leaves are pounded and used for tanning hides and parchment industry, producing tannin or tannic acid *GJ* nos. 307 and 1102, *GrSW* 1: 112, ib. 110 cited in Land *Gl Daṭ* 2481, *RoA* 167, *RAIS* 2:no. 1083, *ATAMA* 346n1, *ḤḤ-ŠŠ* 677 l 4, *AAY* no. 710, Sch*AP* 110, Arabic gum is also secreted from the tree *RoA* 167, ...that grows in S Yemen ib.; thorny bush *AFJ* 135n6; بلاد القرظ the Yemen Lane 2518b = بلاد القرظي land of tanners *GrSW* 2: 56. — قريضه *garīḍah* flat roof *BE* 219 and n1. — مقرض *migraḍ* scissors, shears (an-Naḍīr) *BṢ* 290, Dozy 2: 330a, cf. CA مقراض Hava 598b. — تقرّاض *tiqirrāḍ* on credit Gl *Jiz* 154

(قرط) I قرط *qaraṭ u* to speak a cant, a secret language (Sāgēn) *BṢ* 290; *a* to fret, consume, bite *GJ* no. 749; *qiriṭ a* to chew thoroughly, to gnash *JGJ* 133 II to fret, consume, bite *GJ* no. 748, to crack (bone) ib. no. 775, to gnaw *TM* 2: 71 IV to gnaw (mouse) *M* 243 l 5. — قرط *qarṭ* dry reed Land *Gl Daṭ* 2479, dry sorghum cane *MWR* 171; chewing thoroughly, gnashing *JGJ* 133. — قرط *gurṭ* pl أقراط *agrāṭ* gold coin used as ornament *GJ* no. 12; pl أقراط pendants hanging on woman's brow from her قرقوش, q.v., similar to grains of wheat or barley; children's أقراط are flat and somewhat round *NṢ* 53, أقراط برّ see برّ , أقراط شعيريّات see شعيريّه alongside أقراط مطرّحات see مطرّح alongside (طرح). — قرطه *girṭah* slang, secret language *BṢ* 290. — قيراط *gīrāṭ* (Gr. *kerátion*) pl قراريط *garārīṭ* carat=1/6 قفله=1/160 أوقيه ounce, q.v., *GJ* no. 1406, cf. Lane 2517c. — قرّاطي *qurrāṭī* a little bit, i.e. a lot (!) of money (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 374, §6.4. — مقراط *miqrāṭ* a place where animals are fed with dry sorghum cane *MWR* 171. — إقراط *iqrāṭ* gnawing *M* 243 l 5. — قارطه *gārṭah* a stone with a cavity [like a ring attached to a wall *RAIS* 2 no. 103] through which a suitable iron bar fixed to a chain passes. When the iron bar is situated obliquely, the chain fastens *GJ* no. 48; a widely-spread family name ib.

(قرطس) I قرطس *garṭas* (imp يقرطس *yigarṭus*) [قرطس *garṭaṣ* (imp يقرطص *yigarṭuṣ*)] to wrap, wrap with paper *RF* 4: 101 bottom, *KJL* 330a; to envelope *GLS* 99. — قرطاس *qirṭās, gurṭās* [قرطاص *qirṭaṣ, gurṭāṣ*] (Gr. *ḵartes* paper) pl قراطيس *qarāṭīs, garāṭīs* [قراطيص *garāṭīṣ*] paper Gl 504, wrapping paper *KJL* 330a, *T* 29 June 82: 8, قرطاس إبر needle envelope B.Z. Ms. 1226 p 111, قرطاس شقارات *q. šiqārāt* cigarette paper

Heb 24° 6395 p 15, قرطاس قرفه *q. qirfeh* paper wrapping of cinnamon B.Z. Doc. 355; envelope *GLS* 99, [*qarṭās* Dozy 2: 331a]; paste board RoA 198b Land *Gl Daṭ* 2480; parchment *GTY* 136 l 11; bundle (of silk) B.Z. Ms. 1226 p 12. — مقرطس *mqarṭas* written on paper, مقرطس في قرطاس *CŠM*

(قرطص) see supra

(قرطط) **I** قرطط *qarṭaṭ* [*garṭaṭ, garḍaḍ* RoA 233b] (imp يقرطط *yiqarṭiṭ* [*yigarṭuṭ, yigarḍuḍ* ib.] to nibble, break bones with pleasure *ZL* 152n47, *TM* 2: 71; to express malicious joy *KJL* 326a and 330a. — قرطوطه *qarṭūṭah* pl قراطيط *qarāṭīṭ* ear ring Land *Gl Daṭ* 2480, *SV* 54a, finger ring ib. 144b. — قرطاط *gwurṭāṭ* childish expression of malicious joy as the child bores his cheek with his thumb *KJL* 326a and 330a. — قرطيط *gurṭīṭ* dry, hard-to-eat, fig. hard-to-live-with (person) ib. 330a, قلّى قرطيط *gille'* ... unsoaked broad beans roasted and salted in salt water ib., ib. 215, *NYST* 271

(قرطق) قرطق(ي) *qurtaq(ī)* (Gr. [Hava 599b]) tunic Ambrosiana A92 p 158v, Dozy 2: 331. — مقرطق (?). مسك أذفر مقرطق بأوجانه excellent fragrant (?) musk on the prominent parts of his cheeks *MŠ* 195

(قرظ) see (قرض)

(قرع) **I** قرع *qara' a* to prevent *MḤJ* 166 no. 4, قرع العين عن to avert the evil eye from *AFJ* 82n4; to fill with earth, to bury, block up (Miṣbāḥ) Behnstedt; *gara'* to kindle (match-cord etc.) Ratz*D* 155a, *KJL* 242, *GTY* 92, قرع بندقه ...*bundugoh* he kindled the match-cord of his rifle ib. 78 l 13 **II** to twist, turn with thumb (San'ā') Behnstedt **V** to eat breakfast *NBFA* 15: 112, (Mišrāfah and Manṣūriyyah) Behnstedt, (an-Naḍīr, Banī Minabbih) *BṢ* 290; to rob s.o. of his field (Majz) ib. **VIII** إقترع *iqtra'* (imp يقترع *yiqtri'*) to be prevented *MḤJ* 166 no. 4. — قرعه *gär'ah* pumpkin seeds RoA 166; drum (jm-Maṭṭah) *BṢ* 290. — قرعه *qur'āh* wallet. ألقرعه أوعى من المسبّ ...*aw'a' min ällmasabb* a wallet is more spacious than a bag, i.e. children eat more than adults *GJ* no. 866; قرعة الراعي Portulaca quadrifida L., Sch*AP* 111; قرعة الكاش ...*al-kāš* quiver of arrows Heb 28° 3566 p 15v. — قراع *qurā'* [*gurā'*] [قراعو *qirā'ū* *NBFA* 15: 112] breakfast *S-'ASAI* 426, (an-Naḍīr) *BṢ* 290, (Ḥays) Behnstedt, slight early meal *NBFA* 15: 112, *SV* 23a. — pl قراريع *qarārī'* leg *TRIS* 133. — قرّاعه *qarrā'ah* cigarette lighter (San'ā') Behnstedt; match box *JGJ* 133. — مقرع *maqra'* pl مقارع *maqārā'* vallecula, furrow or depression (anatomy) B.L. Or. 2353 p 218, *miqra'* thin stick for drumming *GJ* no. 211, stick Dozy 2: 333a. — مقراع *miqrā'* pl مقاريع *maqārī'* one of several smooth stones laid under a pot on fire to raise it and ventilate the fire *KJL* 208. — قارع *qārī'* incident Dr*DI* 64: 85n56. — pl قوارع *qawārī'* abuse. ليتكلّم بالقوارع على ישראל ...*yi'srā'ēl* to talk abusively about the people of Israel *KḤM* 2: 98, Dozy 2: 333a. — مقرّع *mqarra'* bald ib., B.Z. Ms. 3285 p 8v l -10

(قرعل) قرعل *qar'al* [*gar'al*] stem of a panicle of sorghum *GJ* no. 82. part of stem inside a sorghum head *VAS* 7: 86, dry sorghum head(s) *GrSW* 2: 15; coll tiny stones, fig. frivolous people *KJL* 330a

(قرعم) **I** قرعم *gar'am* (imp يقرعم *yigar'im*) to eat roasted grains and cereals *GLS* 83

(قرعن) قرعينه *gur'ēnah* stick on top of a hut (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr., *AS* 4: 118

(قرف) **I** قرف *qarif i* to smooth a furrow by pulling a rock through *VAS* 7: 86 **II** to loosen the soil with a plough *GJ* no. 159. — قرفاني *qurfānī* red variety of sorghum (Ašmūr) *VAS* 7: 79

(قرفش) قرفش *garfaš* (imp يقرفش *yigarfiš*) to be semi-frozen (water) RoA 211a. — pl قرافيش *garāfīš* common raisins from which arrack is made *KJL* 218. — مقرفش *migarfiš* semi-frozen (water) *ZL* 199

(قرفص) **II** تقرفص *tgarfaṣ* (imp يتقرفص *yitgarfaṣ*) to be impatient, nervous *KJL* 330a

(قرفع) قرفعه *qurfū'ah* see قرفعه alongside (فرفع)

(قرفف) see (قرف)

(قرق) قرق*qurq* (Lat. *cortex*) pl أقراق *aqrāq* sandal with 'cork' sole, sandal J.T.S. 2888 p 58, Heb 28° 3566 pp 63v and 78, Dozy 2: 334b. — قرق *garag* successful business, good sales *KJL* 330b. — مقرّق *migarrig* a successful grocer who sells well ib.

(قرقح) **I** قرقح *qarqaḥ* (imp يقرقح *yiqarquḥ*) to crack (nuts) *MQ* 17 no. 5; to strike against, to beat, pound Land *Gl Daṭ* 2484. — قرقاح *qurqāḥ* pl (!) قراقح *qarāqiḥ* (!) piece of corn-shrub عجور, q.v., from knot to knot *JGJ* 133. — قرقيح *girgīḥ* quarrel, fight *KJL* 330b

(قرقر) **I** قرقر *qarqar* (imp يقرقر *yiqarqir*) to break BD*JENY* 216; (proverb) قرقرت في أذنه it has tinkled in his ear, i.e. the statement has had its mark on him, although he did not act accordingly *ZL* no. 344; قرقروا في راس مولانا they [sought to] set the mind of our lord [the Imam] to meet their interests B.Z. Doc. 372/37. — قرقر *gurgur* (onomatopœia) door-knocking sound *GJ* no. 860, يحمل إليك السلام قرقر he conveys to you his regards publicly, for everyone to hear *MŠ* 66; Oncoba spinosa Forsk., Sch*AP* 111. — قرقره *gurgureh* pl قراقر *garāgir* skull, head *ZL* 203 bottom, *ŠDTḲQ* 69n3, من القرقره fig. with pleasure! gladly! willingly! RoA 245b; قراقر or عيد القراقر 'the cup feast', Purim *GJ* no. 769, *GL* 359. عيد قراقر والماء في المواقر concurring with the rainy season when water leaks down to the grindstone chamber located in the basement of a three-storied house, the usual abode of the Qabīlis *KJL* 43 and n9. The Jews coined the phrase عيد قراقر for the Qabīlis to refer to Purim [falling in March], basing it on Num 24: 17 וקרקר כל בני שת *wə-qarqār kol bəney šēṯ* 'and destroy all the children of Sheth', as Purim is a token of submission of the enemies of Jews to them (Ḵawlān) S. Rada'ī. — قرقار

qarqār bubbling sound of smoking a hookah *ŠBY* 33. — قرقور *qarqūr* sheaves of green sesame *MWR* 169; penis Land *Gl Daṭ* 146; lamb ib. 2484, Dozy 2: 335b. — مقرقر *miqargir* thin, lean, meagre (an-Naḍīr) B*Ṣ* 290

(قرقش) I قرقش *qargaš* (imp يقرقش *yiqargiš*) to decorate N*Ṣ* 310b; to rebuke, scold *ZL* 177n241, ib. 202; حبيبك يقرقش لك الظلط your beloved... (?) your money *Ṯ* 11 June 82 V تقرقش *tqargaš* (imp يتقرقش *yitqargaš*) (f) to wear a قرقوش (by an unmarried girl as a sign) M*J* 55 no. 9. — قرقشي *qurqušī*, girl's and young woman's costly bonnet covering the خرقه q.v., (dim. of قرقوش) baby cap R*oA* 18, G*J* no. 12. — قرقاش *qirqāš* = قرقوش, was worn by Muslim women until recently (1979 CE). — قرقوش *qargūš* pl قراقيش *qarāqīš* children's cap worn till the age of three K*JL* 189, bonnet of girl made of a square piece of cloth rising to a point in the back and fastened under the chin SL*Ṣ* 534n41, girl's and young woman's costly bonnet covering the خرقه, q.v., R*oA* 18, 63, and 156, ...covering head, ears, neck, and shoulders *ZL* 177n241, ...made of velvet or silk with flower patterns, interwoven with gilded silverthreads (brocade). A broader band of silverthread, of silvery globules and gilded round and small silverplates is attached to its edges all round. On both sides of it silver pendants of small 'snake' forms reach down to the breast. It may be buttoned in front under the chin. Gold coins of various kingdoms may hang over G*J* no. 12. Regardless whether young or middle-aged, a woman always wears it at home and outdoors K*JL* 188. — مقرقش *mqargaš* wearing a قرقوش on one's head *ḤH* 449 l -17, *ZL* 202, RA*IS* 2 no. 577, مقرقشكم that one of you who wears/those of you who wear a قرقوش on the head C.U.L. Or. 558 p 6v, J.T.S. 1386 p 47v

(قرقع) I قرقع *garga*ʿ (imp يقرقع *yigarga*ʿ) to carry on one's back G*J* no. 8, *GL* 375, Ratz*D* 154a, K*JL* 330b, G*Mus* 367, R*R* 5 no. 28. — قرقاع *girgā*ʿ inf n of I K*JL* 330b. — مقرقع *mqarqi*ʿ carrying on one's back B.Z. Ms. 3359 mid 172v

(قرقف) قرقف *qarqaf* [(!) قرنف *qarfaf* (!) C.U.L. Or. 554 p 26v] wine cup; aromatic herb similar to the herb زبيب الريح *zbēb ar-rabḥ* 'monkey's penis' ʿO. Ḥazzan. وهات الدّاير والقرقف الأزرق يانك get the wine cup (from which one drinks in turns) and the green wine cup/herb (?) in your right hand *ḤḤ*-ʿOḤ 267 l -17, Bodl. Ms. 2377... p 43, بالقرقف الرّاح لذيذ in the wine cup the wine is delicious ib. 31v, قهوتين صافي معتّق قرقفين قايد وحالي pure, old wine in a couple of cups, attractive ('leading' [me]) and sweet Bodl. Heb. e. 16. p 34; cold water ŠD*MM* 69n8; bird ib. 85n3

(قرقم) قرقمي *qurqumī* pl قراقم *qarāqim* hood belonging to the dress of a small girl *JGJ* 133

(قرل) قرله *garläh* pl *-āt* dotted design etched in a دمغه, q.v., K*JL* 233, *M* 269 l -9. دمغه هندوان حقّ قرلات Indian *d.* for etching dotted designs B.Z. Doc. 354/58

(قرم) قرم *gärm* goat's fur G*J* no. 68. — قرمه *qurmah* skin of corncob *JGJ* 133; *gurmah* see next. — قرمه *guramāh* coll قرم *guram* [*gorameh* coll *goram* R*oA* 159] [*gurmah* flat bread (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 290] the staple food of the Qabīlis B*E* 102, V*AS* 7: 86: thick, solid sorghum bread SL*Ṣ* 548, Leiden Or. 2701 p 141, G*J* nos. 23 and 867f., Land *Gl Daṭ* 2486, ...made of sour dough, smaller than صلوف, q.v., and baked without a مخبزه, q.v., B*E* 102 solid, rounded, small loaf of bread baked on 'low' K*JL* 208. — قرم *qerm* Avicennia officinalis L., Sch*AP* 110, cf. *qurm* Dozy 2: 336b. — قرم *qerem* pl قرامات *qerāmāt* sweater H*SYA* 70. — مقرمه (!) قروم see قدوم alongside (قدم). — *maqramah* pl مقارم *maqārim* [*magramäh* pl *magārim*; *maqrumeh* G*Y* 234, (!) مكرمه *makramah* B*E* 93] colourful cotton or silken shawl thrown over a مصرّ, q.v. alongside (صرّ), on an urban woman's head, with red and white decorations on a blue background [embroidered with silver threads (Ṣanʿā') K*JL* 180, R*oA* 157] wrapping the head and completely hiding her hair and covering her back, worn outdoors *ḤH* mid 246, G*TY* 92, G*J* no. 1283, S*V* 167, Land *Gl Daṭ* 2486, A*YSL* 206, (Aden) B*E* 93; big shawl, esp. worn by a bride and a parturient woman N*Ṣ* 343; *maqurameh* shining black cloth tied to a woman's brow G*Y* 234; scarf G*LS* 190, R*oA* 128, B.Z. Ms. 1226 p 231, مقارم صحن *m. ṣaḥn* plain scarves B.Z. Doc. 372/29, مقارم طلياني *m. ṭilyānī* Italian scarves ib. 368; مقرمه is related to قريم, q.v. supra, for its decoration H*J* 23 l 10. — مقرم *m(i)maqram* covered with مقرمه (head of woman) G*HT* 436

(قرمد) قرماد *qirmād* pl قراميد *qarāmīd* large log of wood (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2486, ...thicker than دقساس, q.v., *JGJ* 133. — قرمود *qarmūd* fist B.Z. Ms. 1123 p 3, Heb 28° 3566 p 2v. — قرميد *qirmīd* (Gr. *keramida*) pl قراميد *qarāmīd* tile B.L. Or. 2378 p 1, Dozy 2: 337a; drill with fitting D*DI* 50: 126

(قرمط) قرمطي *qarmaṭī* pl قرامطه *qarāmiṭah* Karmathians (9c. -12c. CE) >atheist, agnostic, unbeliever, infidel H*TTY* 307. — قرماط *qirmāṭ* charrob (!) tree (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 377, §6.10(6), (!) قرناط *qirnāṭ* carob, 40 cms. long, honey-sweet (G/GY) Ḥ. Nehemyah, H*YḴ* 70. — مقرمط *miqarmiṭ* one whose face is comely *ZL* 177n232, good looking ib. 198

(قرمع) I قرمع *qarma*ʿ (imp يقرمع *yiqarmi*ʿ) to pray hastily A*FJ* 139n2

(قرمل) قرمل *qarmal* Zygophyllum simplex L., Sch*AP* 111, grass with reddish, stiff, standing ears, used as fodder for large cattle BVPS*Ṭ*+ p 7, thornless shrub Hava 602a

(قرمم) I قرمم *garmam* (imp يقرمم *yigarmim*) to rub one's nose with others' RMs. *JSG* II تقرمم

tigarmam (imp يتقرمم *yitgarmam*) to rub o.s. with one's nose ib. — قرمه *gurmumāh* pl قرامم *garāmim* thorn, thistle *NṢ* 284b; dry mucus *KJL* 330a, *GJ* no. 217, *ZL* no. 912, *AAY* no. 826. — قرمامي *gurmāmi* dry mucus, fig. ugly (person) ib. no. 881. — pl قراميم *qarāmim*. قراميم السرّاج sparks B.Z. Ms. 3285 p 9 l -5, RMs. 1: 95. — مقرمم *mgarmim* charring, charring tip of a wick *GJ* no. 217

(قرن) قرن *qarn* pl قرون *qurūn* [قران *gurān* horns (Tihāmah) Behnstedt] small horn of the حلقه, q.v., fruit *JGJ* 133, fig. ألقرن الجليل *...al-jlīl* 'exalted horn', raised to greatness *CŠM*, قرن ثور (metaphor) bananas as large as 'the horn of an ox' S. Medina; head. أمره في قرنه *...fī qarnoh* his order is in his [odd] head, i.e. no one can restrain him *GJ* no. 817; skill, talent. على قرنه according to his skill, talent *RoA* 241a; power *SV* 128a; protection. في قرن ألذّمّه... (the escorted is) under the protection of his escort *RoDC* 3; pack of ten حبّات small bundles of قات wrapped in banana leaves *DMṢ* 99, cover made of banana bark for the قات (Ġubar) *BṢ* 290; magazine of rifle. قرن كامل ألي whole magazine from an automatic rifle *DrDI* 64: 74, §12; قرن بهار *garn bahār* cauliflower *KJL* 213; pl قرانه *qirānah* lock of hair B.Z. Ms. 3196 p 36v l -6, Dozy 2: 338b; (adj) valiant *RoVocSA* 311. — قرنه *gurnāh* pl قراني *garānī* corner, angle *PAS* 103. ما يعرفش قرنة الألف *mā yiʿrifš...* he does not recognize the angle of the א, the first letter of the Heb. alphabet, i.e. he is illiterate, ignorant *RatzD* 14a, S. Medina. — قران *qirān* conjunction of Pleiades and the (new) moon [قران القمر (سحر) على الثريّا the conjunction of the moon and Pleiades (is fascinating) *AFJ* 53 l 7]—a term of an agricultural Calendar: the first conjunction falling on the 17th of a lunar month in winter, followed by the next conjunction on the 15th of the next month, then the 13th..., then the 11th..., the 9th..., the 7th... [قرن السبع April, the beginning of the most important agricultural season ib. 69n4], then the 5th..., the 3rd..., then what they call ليلة ولاش *...wa-lāš* , q.v. (ليل), each conjunction representing an agricultural season or an agricultural activity in a certain season ib. 51n2, Dozy 2: 339a; *grān* pl *-āt* foreign government *RoA* 212b, Land *Gl Daṭ* 2488, *HḤY* 369n4, pl ألقرانات *al-qarānāt* the Powers *SV* 128a, cf. قرانات nickname for the kings of France given by the Turks Dozy 2: 339a, [Turk. *kıral, kral* king]; في قران *fī qirān* together with B.Z. Ms. 1170 p 189v l -6. — قرانيا *qarāniyā* (Gr. *kranía*) European dogwood, cornus sanguinea Dozy 2: 339b = قراني *qurānī* . من ورده والمشاميم تفتّش قراني والرّيحان from its flowers (roses) and scents, dogwood and basil exhale fragrance J.T.S. 1386 p 18v. — قرين *qarīn* pl قران *qirān* linked though opposite each other *HḤ* 432 l -9 of t., *HḤʿŠ* mid 625. — قرينيّه *qrayniyyeh* (dim.) devil's eye *HSYA* 28. — مقرن *maqran* pl مقارن *maqārin* lateral prop of yoke *GHBEṢ* 138, see *muqran* infra. — مقرن *maqrin* yoke (for oxen) *SV* 191b, Land *Gl Daṭ* 2488, cf. مقرنه Dozy 2: 339b, *CA miqran* Hava 602b. — مقران *miqrān* builder's cord *HI* 4 l 11=*FASA* 8. — مقرانه *miqrānah* = مقران *HI* 4 l 11=*FASA* 9, *MDY* 4: 117n2; name of an ancient village, the capital of the Yemen in the days of the sultan ʿAbdul-Wahhāb *AD* 2: 122n5; a lofty mountain in Yāfiʿ Blochet, Arabe 6069 p 60, B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 mid 58v, ...which, according to local Muslim tradition, drum bangs and violin melodies are occasionally heard from within and will be so heard when the Jews are redeemed. Thereupon, on hearing these frightful noises, they sacrifice seven oxen beside the mountain in order to calm them down and put to sleep the day of Jewish redemption. According to Jewish tradition, the Messiah will come out of the mountain followed by a large army led by dancers and drummers through the presently blocked gate built on the slope, and beside which lies a huge rock in the shape of a camel. Underneath lies the key to the gate of مقرانه. Some say that the noises from within are heard on a certain day of the year; others say that King Solomon built the place to treasure in taxes levied from there *GrTZ* 178f. and n6. — مقرون *maqrūn*. ألكسندر مقرون Alexander the Great, 'the horned' king of Macedonia (356-323 BCE), حساب مقرون Seleucid Calendar beginning 7 October 312 BCE *RBT* 99 and 109n2, see לשטרות *li-š(ə)ṭorōṭ* alongside (شطر); مقرون الآذان 'the one with the sticking ears', name of a demon called in a spell B.Z. Ms. 3338 p 18 l -1. — مقرّن *mqarrin* ripe (as a boil) *SV* 144b, Land *Gl Daṭ* 2488. — مقارن *miqārin*. مقارن على الدّخول standing at a gate *RS* 2: 296; مقارين(!) *mqārīn* rival *SV* 145a. — مقرن *mugranin* pl مقارن *magārnin* wooden peg (of a yoke) (im-Maṭṭah) *BṢ* 290

قرناط see قرماط alongside (قرمط)

قرنبيط *garnabīṭ* charrob(!) tree (High Yemen) *GMus* 377, §6.10(6), RMs. 1: 77

(قرنع) قرنعي *gurnaʿī* [*gurniʿī* RMs.*JṢG*] pl قرانع *garāniʿ* broad bean *ZL* 41, *RMS* 73 l 12, *ŠLṢ* 553n163. — ألقرانع *al-qarāniʿ* [*al-qarāniʿ* *ŠDTKQ* 119n 3] a famous fortress in Ṣanʿā' facing ألمصانع , q.v. alongside (صنع) *YB* 121n4. — أم قرينع *umm gurayniʿ* shell of sea-food *KJL* 305a

(قرنن) قرنّانه *grinnāneh* snail *RoA* 161

قرنوز *gur(u)nūz* high head covering in the style of a veil ib. 97n3

(قرهم) قرهمي ذي هو علينا. موسى إبن عمران القرهمي (?) [a positive epithet, cf. جرهام *jirhām* acting vigorously Hava 87a] who is our ruler *HḤ* 196 l -6, Bodl. Heb. e. 16. p 35v

قرهوش *garhōš* the [edible] seed in the kernel of a jujube, Zizyphus spina Christi BVPST p 7

قرو small tripod, three-legged, table RMs. 1: 75
قروانه *qarawānah* big copper pot SL*Ṣ* 150b
(قروش) I قروش *qarwaš* (imp يقروش *yiqarwiš*) to sweep chaff on a threshing floor *VAS* 7: 86
(قروط) قرواط *qirwāṭ* pl قراويط *qarāwīṭ* stalk of a dhurah bush broken to pieces *JGJ* 133
(قروي) II تقروى *tgarwā* (imp يتقروي *yidqarwī*) to go round the villages in order to make a livelihood *ḤTTY* 319, SL*Ṣ* 167b and n125. — مقروي *mgarwī* peddlar carrying his wares in a bag or on a donkey, going round villages قرى *gurā'* *KJL* 238, *GTY* 92; mercer *RoDC* 8n2. — متقروي *midgarwī* = مقروي SL*Ṣ* 167b and n 125
(قري) see also (قرأ). — قريه *qaryah* < קְרִיָּה *giryoh* city, town Sa'adia Lev 26: 31, *KT* mid 203, RZH*H* 263, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 83v, K*ḤM* -Esther 4: 1, pl قرى *qurā* subdivision of a مسيه, q.v., N*BFA* 10: 67n1, pl قري *qurī* (Bed.) village *HAS* 82; قريه or عزله *'uzlah* q.v., a neighbourhood constituting a number of huts (Ḥodaydah) Ro*TCY* 352, AŠD*Y'T* 21; ألقريه or قرية القابل a village of gardens and orchards in the precincts of Ṣan'ā' Gl *Jiz* 283 and n30, قرية اليهود the Jewish quarter of Damt to the NE, renamed قرية الأسود *q. al-'usūd* following the emigration of the Jews to Israel in 1950, presently inhabited by Muslims N.B. Gamlieli; ship's yard SL*Ṣ* 75n50, Dozy 2: 341b. — قروي *qarawī* [*garawī, garwī*] [*garaw* (!) protégé *AAY* no. 1161] pl قرون *qarwan*, قروان *qirwān*, قرار (!) *qarār* (!) a free, sedentary Muslim artisan, worker, blacksmith, or land-worker who cultivates the land of his master Gr*SW* 1: 68, member of a tribe not related to other tribes (Qabīlis), living in villages [E of Ṣan'ā'] and like the Jews is protected by Muslims, yet treated as a quasi-slave by other tribes, below the status of a Jew. His tribe is referred to by the Jews as the tribe of Ḥām, the descendant of Noah *Arabica* 5: 88, 100, and 103 cited in Ro*DC* 8n2, *GTY* 30 ll 18 ff. — قرا *qurā* breakfast *HAS* 158. — قري الشعير *qarī aš-ša'ir* ripe barley ears, moistened and parched Serj *AS* 1: 66n101. — قريه *qarīyeh* kind of قات (Ṣan'ā') *DM Ṣ* 99. — قاري *gārī* (Ind. *gari*) pl قواري *gawārī* garry cart SL*Ṣ* 162b and n19, *ṢQṢ* 155n14, *ZKF* 98, Ro*A* 198b. — قاريه *gāriyah* pl قواري *gawārī* beam of wood *SV* 18a
قريحدان *qurayḥdān* whooping cough *SV* 41a
(قزّ) II to shrink RMs.*JSG*, *ZL* no. 948; to lack appetite; فوق (*fawq*) to shame, insult, reproach ib. 177n240. — قزّ *gazz*, f *-āh* rainless (year) *GJ* no. 439; *qazzah* midget (al-Bayḍā') S. Cohen; (!) فزّ *fazz* (!) (standing for CA قزّ) silk *ŠŠ* 218 l 10, *ḤH* mid 529. — قزّ *quzz* anus, bottom *ḤḤ-'OḤ* mid 521. — قزاز *gazāz* glass. ألقزاز حقّ الإتريك ...*al-'itrīk* the glass-dome of the lamp B.Z. Doc. 372/4. — قزازه *guzāzeh* pl قزائز *guzā'iz* glass-dome of a kerosene lamp Ro*A* 245a, على القزازه at the [light of a] tin kerosene lamp *ŠBY* 4 and 23; pl قزاز *guzāz* a breakage of glass RMs.*JSG*. — قزاز *gizzāz* gloomy, wry, sour face *KJL* 329a. — قزّى *qazzā* (f) riotous woman *CŠM* 57. — مقزّز *miqazziz* shrinking, disgusting, repulsive *ḤḤ* 521 l -6; lacking appetite *ZL* 177n240, ib. 199
(قزح) I قزح *qazaḥ a* to cook (Bed.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2490
(قزع) see (جزع)
(قزقز) I قزقز *qazqaz* (imp يقزقز *yiqazqiz*) to crack (embers) G*ḤT* 399n11, Dozy 2: 343a II تقزقز *taqazqaz* (imp يتقزقز *yitqazqaz*) to frizzle SL*Ṣ* 555a. — قزقزه *qazqazah*. قزقزه على النّار sound of frizzling over fire ib. — قزقزي *quzquzī* [*guzguzī* pl قزاقز *gzāgiz* N*Ṣ* 345] small, single-wick oil lamp made of tin, in the shape of a pear *GJ* no. 709, *KJL* 205 and 232, RMs.*JSG*. — pl قزاقز *qazāqiz* kind of whitish grapes *WTY* 284 bottom, 'A*BM* 139, Gr*SW* 1: 237, ŠD*ṬKQ* 64nn5f.; toasted tripes eaten on the morning of عيد الأضحي SL*Ṣ* 313n34; fried mutton fat ib. 555a, fried chops of mutton-tail fat ŠD*ṬKQ* 29n5
(قزل) I قزل *gzāl i* to meet a prostitute in private Ro*A* 230a, *ZL* 183n271. — قزل *gazl* immorality M*Ṣ* 193n2. — قزله meeting a prostitute in private *ZL* 183n271. — ألقزالي *al-quzālī* [*al-qazālī* Ḥ*ḤY* 325n1] name of a quarter, of a lane in Ṣan'ā' [a poor neighbourhood W*DŠY* 117n5] between al-Fulayḥī and an-Nahrayn ŠD*ṬKQ* 27n4, name of a mosque there Ḥ*ḤY* 321n1
قزلك *quzlik* (Turk. *gözlük*) eye-glasses S. Medina
(قزم) I/IV (imp يقزم *yiqzim*) to subdue, subjugate, overpower Heb 28° 3566 p 25v. — قزمه *qazmah* (Turk. *kazma*) pickaxe with two pointed edges (Šuqayb) Behnstedt, Dozy 2: 343a; *gazmāh* shoe *GJ* xiv
(قزي) قزيه *qazyah* coll قزي *qazy* date stone *SV* 44b and 164, Land *Gl Daṭ* 2491
(قسّ) قسيسي *qasīsī* stingy, greedy, mean, avaricious *KJL* 329b
(قسبل) II تقسبل *diqisbal* [أتقسبل *atqasbal* *JGJ* 134] (imp يتقسبل *yitqasbal*) to act slowly but surely *ZL* 183n270; to grope, grabble; to rustle *JGJ* 134. — قسبله *qasbalah* inf n of II ib.
(قسدر) قسدره *gisdirāh* jack plane *KJL* 243
(قسر) see (قصر)
(قسط) I قسط *qasaṭ i* to tell *HFGY* 42 II قصّد *qaṣṣad* to allot equitably Ḥ*ḤY* 456n7 V to cut, chop *GTY* 53 l 16; (!) تقصّط *taqaṣṣaṭ* to be divided between *M* mid 89. — (!) قسط *qusṭ* (!) costus (aromatic plant) B.L. Or. 2746 p 192v. — قسط *qisṭ* pl أقساط *aqsāṭ* one of seven sections of a פרשה *porošoh* weekly Portion of the Torah read on the Sabbath in a synagogue Gl. — (!) مقصط *maqṣaṭ* (!) pl مقاصط *maqāṣiṭ* cutting or chopping tool *M* 264 l 3. — قاسط *qāsiṭ* just (adj) Ḥ*ḤY* 502n10
(قسطل) قسطل *qasṭal* (Lat. *castellum* [*aquæ*]) pl قساطل *qasāṭil* aqueduct, canal *LAM* 52, Dozy 2: 344b bottom
قسطير see قصدير
(قسع) مقسع *magsa'* pl مقاسع *magāsi'* sheaf of hay

or grass RoA 202b

(قسق) see (قسق)

(قسقس) قسقسي *qusgusī*, f *-yeh*, pl قساقس *qasāgis* little dog ib. 15 and 161, *SBY* 26, RMs.*JSG*

(قسم) I قسم *qasam i* to bet ʿ*AWD* 22 l 1; *qasam* to offer one half *AAY* no. 219 III to divide *QST* 144, *RBT* 265 V to bet (Qabīli) RoA 235b; J (*lī-*) to be distributed between or among... B.Z. Doc. 379/2 VIII to swear *RS* 5: 366 l 11. — قسم *qusm* pl أقسام *aqsām* lot; part, portion *JGJ* 134, *HH*-ʿOḤ 117 bottom, *HH* 376 l -15, قسمي ونصيبي my lot and share B.Z. Ms. 3273 p 13v l 8. — قسم *qism* pl أقسام *aqsām* lot RZHH 54; member (of a body) *ATAMA* 436n1; subdistrict of a ناحيه, q.v., *LOM* 143; terrace land *GY* 347 no. 10, see قسط *qisṭ*; pl قسوم *qusūm* share, share holder Serj *JRAS* 1951 p 37, one who gets a dividend ib. 47n17; قسمه *qismoh* his share J.T.S. 1386 p 62v, *HH* 117 bottom; pl قسما *qusamā* interested person Serj *JRAS* 1951 p 169. — قسمه *qismah* allotment by God. الرّزق بالقسمه one's livelihood is allotted by God Gl 571. — قسم *qasam* lot *GŠGṢ* 426; والله القسم I swear by God *GTY* 133 l 13; pl أقسام small piece of ground similar to a basin حوض or plot Serj*AS* 1: 71n178; *gasam* trench Ro*OM* 359. — قسامه *qasāmah* fine, penalty SL*Ṣ* 190a, *TMYT* 113, *M* 161 l 7, Dozy 2: 346; bet ʿ*AWD* 22 l 1. — قسام *qisām* = أرض ضمان *ḍimān* (!)... tenancy or renting of land Heb 24° 6395 p 38, B.Z. Doc. 363. — قسيم *qasīm* luck *ATAMA* 339n3, lot *HH*-ʿŠ and *HH*-MŠY 286 l 10, ib. 427 l -7, relating to fate *HH* 180 l 5. — قسّامه *qussāmah* pl *-āt* part portion, share, lot *JGJ* 134; *gussāmeh* reception for the lady-friends of a parturient woman Ro*A* 179. — مقسم *maqsam* pl مقاسم *maqāsim* theatre, arena, ring, area *RMS* 74b l 11 of poem, *HH* 107 l -11; branching (of water) ib. 284 l 2., Land *Gl Daṭ* 2492. — مقسمه *maqsamah* pl مقاسم *maqāsim* shop (Ḥarib, E Yemen) Ro*App* 245, Ro*TCY* 357; حقّ الجزّار مقصمه(!) *maqṣamāh ḥagg...* butcher's hatchet RMs. 1: 105. — مقسم *maqsim* partnership. كلّ واحد(د) معه مقسم *kull wāḥe maʿo*... everybody has a partnership with him (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 378, §7.4. — تقسوم *taqsūm* (inf n) division RMs.*JSG* . — قاسم *qāsim* pl قواسم *qawāsim* main cross-beam of the roof below the small transverse beams عارض (Wādī Jirdān) *PAS* 103. — عيال القاسمي quarrelsome and deceitful people *ČŠM* 72. — مقسوم *maqsūm* pl مقاسيم *maqāsīm* divided *HH*-ʿŠ and *HH*-MŠY 338 bottom of t., أموالنا صارت مقاسيم our property has been divided *RS* 5: 376 l -6. — مقسّم *mgassim* one who distributes, i.e. generous G*J* no. 966. — متقسّم *mitgassim* separate BS*Y* 118

(قسه) see next

(قسو) I قسي *qisī* (imp يقسى *yiqsā*) to be hard. قسي قلبه he was or became harsh, stern, cruel, merciless, remorseless M*Š* 421, Dozy 2: 347a V to become hard. تقسّيت كالحديد كفّ < كفلك !...لك curb yourself! you are as hard as iron ŠS 88 l 8, *HH* 176 l 8 see also كيف; تقصّى(!) *taqaṣṣā*(!) (imp يتقصّى *yitqaṣṣā*) على (ʿ*alā*) to insist that s.o. do... *M* 20 l 2, ib. 324 l -3. — قسا *qasā* hardness (of stone) *GTY* 91 l 1, [قسه(!) *qasah* (!)] as hard as stone *HH* mid 385; cruelty, heartlessness ib. 65 l 9, *RMS* 69 l 19. — قساوه نفس *qasāwah.* ...*nafs* calque of Heb. גסות נפש *gassūṯ nāfaš* rudeness Heb 28° 5581 p 26v l -8. — قاسي *qāsī* stone K*JY* 416 l 19 of t.; stingy *SV* 79, Land *Gl Daṭ* 2492; *gāsī* good (Majz). B*Ṣ* 290; جاسي(!) *jāsī* (!), f *-āh* hard (cereal) G*J* no. 430

(قسوره) قسوره *qaswarah* chief of the jinnis of the air *AYSL* 226

(قشّ) I قشّ *gašš i* (tr) to crush (سحوق, q.v., coffee, cooked and parched wheat) on a مقذفه, q.v., (H/B) R. Hillel, cf. CA to rub with the hand Hava 605b; (imp يقشش *yiqšuš*) to gather, collect (branches, wood) Heb 28° 3566 p 55v, Dozy 2: 347a; (intr) to shiver with fear, rage, or anxiety (Guraz) B*Ṣ* 290. — قشّ *qašš* women's appurtenances: clothing, jewellery, ornaments, cosmetics Serj *JRAS* 1951 p 169; trees, the abode of the زرانيق, a tribe in Tihāmah ʿ*ABM* 83n1. — قشّ *quš(š)* empty head of sorghum retained for animal feed B*TJ* 144. — قشش *qušaš* rubbish *HAS* 54. — قشاشه *qušāšah* coll قشش *qušāš* rough roofing *SV* 146a, Land *Gl Daṭ* 2493, M*Š* 134 and 381, Kh*DAP* no. 63, Dozy 2: 347b; straw *ČŠM* 79, a دوم, q.v., thatchet hut made of branches, with onion-like dome (Tihāmah) J-A*Y* 77, قشاش البرّ ...*al-burr* spike, ear of grain J.T.S. 2888 p 79v, Heb 28° 3566 p 82. — قاشوش *qāšūš.* قاشوش حطب tender branches *RBT* 78; raffle of firewood (?)

(قشب) قشب *gašb* sorghum yielding fruit again (poisonous for cattle) Ro*VocSA* 311. — قشب *gošb* fertile land ib. — قشب *gišb* land kept to rest ib. — قشبه *qišbah* low, vile, ignoble, or mean man, possessing no good Lane 2524c. — تقشيب *taqšīb* fertilizing (of land) S-ʿA*SAI* 412 verse 72. — قاشب *gāšib* fertile land Ro*VocSA* 311

(قشر) I قشر *qašar a* to rasp SL*Ṣ* 264a, Dozy 2: 348b; *u* to cook semolina (G/GY) M. Shar'abi; (!)قرش *garaš* (!) *i* (metathesis) to peel off, skin off (fruit etc.) G*J* no. 275, Land *Gl Daṭ* 2474, *JGJ* 132; *qaraš* (!) *i* to scratch, scrape Heb 28° 5581 p 35 l -6 II قرّش(!) *garraš* = I *garaš* (!) G*J* no. 1336, (G/GY) R. Gabbay V to drink boiled قشر see infra, ʿ*ABM* 151 l 8. — قرش(!) *qarš* (!) (metathesis) dandruff Land *Gl Daṭ* 2474. — قرشه(!) *quršah* (!) (metathesis). قرشة الدّماغ coll scalp J.T.S.L. 901 p 133. — قشره *qišrih* coll قشر *qišr* [*gišr*] husks of coffee-bean, infusion made thereof SL*Ṣ* 537n 72, *GTY* 92, *JGJ* 134, Dozy 2: 348b, Ro*A* 146 and 197a, Land *Gl Daṭ* 2494, قشره نيّه fresh green husks of coffe-bean *BE* 109, قشر سليخه *q. salīkah* bastard cinnamon Heb 28° 3566 p 93, Heb 4° 759 p 141v l -4, Dozy 2: 349a; pl قشر *qišar* shell (of corn, coffee, etc.)

JGJ 134, بيض قرش(!) *qirš* (!)... (metathesis) egg shell J.T.S. 2117 p 10, قشر القرانع *q. al-qarānīʿ* fresh green husks of coffee-bean *ZL* 41; (!) قرشه *qiršah* (!) (metathesis) pl قرش *qiraš*. بقرشتها with its shell (egg) J.T.S. 2117 p 14v, ear of corn, wheat, etc. *GJ* no. 982, bark, crust, peel, pod Heb 28° 5581 p 19v bottom, *RoA* 197a, 202a and 236a, *SLṢ* 553n163; (!) قرش *qiraš* (!) egg-shell, ground and cooked, used as a remedy for burns (Ḥim/Baq) Sh. Tāsah. — (!) قرش *qaraš* (!) (metathesis) dandruff Land *Gl Daṭ* 2474. — قشر *qušar* Cymodocea ciliata (Forsk.) Ehrbg., Sch*AP* 111. — قشري *qušerī* Phasæolis Mungo L., Gr*SW* 1: 218, Sch*AP* 111. — قشار *qušār* (plene of *qušar*) J.T.S. 1802 p 45. — قشره *gišarah* stream, rivulet (near Manāḵāh) *RoOM* 356. — قشره *qišurah* clay vessel (Ḥim/Baq) Sh. Tāsah. — قشير *qašīr* groats *GMus* 383 no. 10, *ḤḤ*-ʿOḤ 194 bottom. — قشّار *qaššār* seller of قشر, q.v. supra, *MŚ* 172, *ḤḤY* 443n6; surname of a Jew Gl*Jiz* 201 and n45. — مقشره *maqšarah* [*magšāreh*] pl مقاشر *maqāšir* [*magāšir*] coffee husker *RoA* 163, *SLṢ* 556b. — مقروش (!) *maqrūš* (!) (metathesis) peeled off *ḤḤ* 521 l -3

(قشط) **I** قشط *gašaṭ u* to sharpen (pencil) *RoA* 219a; to clean-scrape Gl 173, Dozy 2: 349b; (pass) *qušoṭ* (imp يقشط *yuqšaṭ*) to shiver (of fever) *HSYA* 65. — قشط *gašṭ* ban, ostracism (against a Jewish convert to Islam) *TMYT* 113; (inf n) scraping Gl 17. — قشطيه *gušṭiyah* shivering. بيجيك قشطيه *byijīk...?* do you shiver? *RoA* 56, *ZL* 179n258. — قشط *qəšṭ* kind of beans (G/GY) R. Gabbay. — قشط *qušuṭ* indelible black decorations spotted and lined on the cheeks, under the chins, and on the hands and legs of a woman on festive occasions ʿ*ABM* 432 ll 13ff. — قشيطه *qašīṭah* [*gašīṭah, gašīdah*] pl قشائط *qašāʾiṭ* [*gašāʾiṭ*] woman's colourful, triangular head-wrap *RoA* 95 and 157, *AYSL* 206, woman's golden or silver brow ornament *SLṢ* 184n66, *WTY* 304, B.Z. Doc. 372/73, gold coins sewn on a cloth worn at the crown of a woman's head [without silver grains or gems ʿ*ABM* 430 ll 13f.], usually in three rows of seven each *SLṢ* 536n57, قشيطه طلّ *q. ṭall* single piece of satin or silk worked heavily with gold thread ib., قشيطه مترتر *q. mutartar* ...worked with sequins ib., *qašiṭih* sewn neck-band or brow-band made of cloth *JGJ* 134, Leiden Or. 2701 p 125. — مقشط *maqšaṭ* pl مقاشط *maqāšiṭ* penknife of a jeweller used for peeling or sharpening *M* 269 l -8. — مقشطه *magšaṭah* [*magšaḍah*] pl مقاشط *magāšuṭ* penknife *SV* 94a and 121, Land *Gl Daṭ* 2495, *HAS* 132, knife *RoA* 154, ...for peeling hides by a cobbler (Ḥabbar, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari; pencil sharpener (Ṣ anʿāʾ) Behnstedt, cf. مقشط Dozy 2: 350a. — مقشاط *maqšāṭ* pl مقاشاط *maqāšāṭ* (!) polishing iron (dagger forge tool) *SLṢ* 266a

(قشطر) **I** قشطر *qašṭar* (corruption of Turk. *gezdirmek*, causative of the verb *gezmek*) (imp يقشطر *yiqašṭur*) to walk about for enjoyment, to stroll; to explore S. Medina

(قشع) **I** قشع *qašaʿ a* to turn, turn up, turn over, invert, roll, reverse *JGJ* 134; to see B.L. Or. 2785 p 31v, Dozy 2: 350a; imperative (!) شع *šaʿ* (!) to see (al-ʿĀqir, mid E Yemen) *BNJD* 1: 198; *gašaʿ* to uncover, lay bare, expose Land *Gl Daṭ* 2495, *GḤT* 233, to lift up the hem of one's garment and expose one's genitals *KJL* 330b, *ZL* 207, قاشع جحره *qāšiʿ jiḥroh* exposing his bottom ib., قشعت أرجله he has flat feet due to long walks ib. *ZL* 193n386; (tr) to remove s.o. *ḤḤY* 468n4 **II** to remove wall hangings in the room of a parturient woman *RoA* 179; to do spring cleaning ib. 230a; to scrape off (plaster) SV 149b **VII** to be exposed, be uncovered Land *Gl Daṭ* 2496, Dozy 2: 350a. — قشعه *qašʿah* lock of hair *ḤḤY* 278n7, منذق لقشعته *mindiq...* letting fall his lock of hair B.Z. Ms. 1170 p 35v; pl قشع *qašʿ*, *qašaʿ* hill Land *Gl Daṭ* 2496; harm, trouble, evil (an-Naḏir) *BṢ* 290; remainder of meat of the feast of ʿArafah (الأضحى) *ZL* 207. — قشعي *qušʿī* a monstrous figure S. Medina. — قشوع *gašūʿ* inf n of **I**, lifting up the hem of one's garment and exposing one's genitals *KJL* 330b. — مقشاع *miqšāʿ* pl مقاشيع *maqāšiʿ* stick Land *Gl Daṭ* 2496. — تقشيع *taqšīʿ* scraping off *SV* 149b

(قشعر) قشعروره *qašʿarūrah* shudder, goose-flesh Heb 28° 3566 p 89v, cf. قشعريره Dozy 2: 350b

(قشف) **II** to exhibit a small cleft *JGJ* 134. — قشفه *gišfeh* pl قشف *gišaf* egg-shell *RoA* 244a

(قشفر) قشفري *gašfrī* pl قشافر *gašāfir* chopped straw, little wood fragment *RoA* 225a; peel, shell, bark *RAIS* 2 no. 1138

(قشقش) قشقش *qašqaš* ringing sound of coins *SV* 91a; money, coin (metonymy, Judæo-Yemeni cant) *NṢ* 136n6, S. Medina

قشقله some weighable object, thin metal plate (?) *M* 269 l 6

(قشم) قشم *gušm* (Ḥimyarite) pl أقشام *agšām* autumn fruit *HI* 159 ll 5f.=*FASA* 98 and n2, legume, specifically radish Leiden Or. 2614 p 4, ʿA'A-N*Ś*ʿ*U* 86,19, radish (Judæo-Yemeni) vs. leek (Muslim Yemeni) *GL* 357, *gašam* RMs.*JSG, gišim* (Tihāmah) leek BVPST p 8. — قشمي *gušmī* coll قشم *gušm* radish *KJL* 330b, Ro*Öss* 462, ...with large leaves *RoA* 143 and 166, *GJ* xvi, big, white radish *SLṢ* 315b. — قشّام *gaššām* pl -*īn*, قشّام *gušām* [Muslim] vegetable seller *RoA* 143, *GJ* nos. 236 and 500, grower of radishes, leeks, and onions *SLṢ* 95b, greengrocer *HA* 25a, radish seller RMs.*JSG*, (!) قشام *qušām* (!) vegetable grower Gr*SW* 1: 97; one who draws water from the cistern of a mosque ʿ*ABM* 86 l 10, *WTY* 205, ...engaged as a well-worker *SLṢ* 95b. — مقشمه *magšameh* pot-herb garden *RoA* 211b. — مقشامه *miqšāmah* [*migšāmeh*, (!) مكشامه *mikšāmäh* (!) *GJ* xiv pl مقاشم *maqāšim* [*magāšim*] vegetable garden *RoA* 211b, *ZKF* 141, mosque

vegetable market SL*Ṣ* 315b, S*ṢMTY* 101n 235
(قشمر) قشمر *qašmar* (Turk. *kašmer*) pl قشامره *qašāmirah* buffoon, clown, joker Leiden Or. 2701 p 63, Dozy 2: 351a
(قشن) II to add fried vegetables to fried meat SL*Ṣ* 312n21. — قشنه *qušnah* onions fried with ghee ib. 312b
(قشنن) I قشنن *qašnan* (يقشنن *yiqašnin*) to be alert, be cautious, be on one's guard ŠD*ṬKQ* 52n2
قشه *gišeh* [*qeših* G*HeT* 146] pl *-āt* wild animal RoA 163, A*AY* no. 40, K*JL* 330b, G*J* no. 966, fig. insulting, evildoer, inconsiderate K*JL* 3330b
(قشو) قشوه *qišwah* pl قشاوي *qašāwī* pot used for preparing لسيس, q.v., (Ḥaddah, Šarʿab/Baq) N. Tovim. — قشوي *gišwī* kind of hyena (Tihāmah) Behnstedt
(قشور) قشوري *gišwārī* chips, shavings, splinter G*J* no. 392, S. Medina, chaff RMs.*JṢG*
(قشوش) I قشوش *gašwaš* (imp يقشوش *yigašwiš*) to gather wood G*TY* 92, to gather fall of leaves G*J* no. 869. — قشوشي *gišwīšī* pl قشاوش *gašāwiš* waste goods, refuse, trash RoA 232b, wood splinters RMs.*JṢG*, fall of leaves, fig. sins G*J* no. 1224. — مقشوش *mgašwiš* collector of waste goods RoA 232b, wood gatherer, gatherer of fall leaves G*J* no. 869, *MQ* 24 bottom, Z*L* no. 816. من كان مقشوش في الدّنيا كان محطّب في الآخره *...dinyāʾ kān mḥaṭṭub...* whoever gathers fall leaves (i.e. sins, by accumulating lawful but unlawful money ib. 175n223) in this world will be a wood cutter [to burn his own fire in hell] in the next G*J* no. 1224, المقشوشه حرقت عشاها *...ḥirigat...* the wood gatherer (f) burnt her dinner (because she accumulated too much wood) (said of a greedy beggar) ib. no. 869, fig. sinner ib.
(قشي) IV < הקשה *hiqšōh* to ask a different question K*R.Ḥūl* 38. — مقشي *maqšī.* حصنّاك بالمقشي we (i.e. I) fortify you against the evil eye, may it not afflict you! M*Ṣ* 186n4
(قصّ) see also (جصّ). — I قصّ *gaṣṣ u* to examine, search; to be upon s.o.'s heels Land *Gl Daṭ* 2496; to learn well one's section, page, etc. T*E* 104 l 2; to monkey (with or about) RMs*JṢG* VIII على (*ʿalā*) to give a judgement against s.o.; to decide s.o.'s fate *ḤḤ-ʿ*OḤ mid 224; (!) إقتصّ *itqaṣṣ* (!) (imp يتقصّ *yitqaṣṣ*) to share with one another *M* 309 l 4 ☐I (denom. verb, active) (!) مقصّ *mgaṣṣ* (!) (denom. of مقصّ *mgaṣṣ*) (imp يقصّ *yimgaṣṣ*) to cut with scissors RoA 241 ☐II (denom. verb, pass) (!) متقصّ *mtagaṣṣ* (!) (denom. of مقصّ) (imp يتقصّ *yimtagaṣṣ*) to be cut with scissors ib. — قصّه *guṣṣah* haircut G*LS* 140 and 225, (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 290, cut of hair made first for a woman at her wedding SL*Ṣ* 537n70, lock of hair *CŠM* . — قصّه *qiṣṣah* pl *-āt* matter *ḤḤ-ʿ*Š 506 l 2. — (!) قصاص *qaṣāṣ* G*Deeds* 197n34, see قضاض alongside (قضّ). — قصيص *qaṣīṣ* [*guṣīṣ*] pl قصوص *qiṣwaṣ* [*giṣwaṣ*], قصاوص *qaṣāwuṣ* large clay cooking pot J*GJ* 134, A*LYQ* 16 and 27, (G/GY) Z. Simḥi, ʿA*Ḥ* 46 and n2, meat pot G*TMG* no. 182; pl *qaṣāwiṣ* a camel, or horse, or the like, with which one follows after the footsteps of travelling camels (?) Lane 2528b, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 12v. — مقصّ *maqaṣṣ* [(!) مقص *magaṣ* (!)] pl (!) أمقاص *amqāṣ* (!) [*aṃgāṣ*] scissors, shears, tongsB.Z. Ms. 1170 mid 212v; قصّ المقصّ a group game in which four to five boys stoop in file at a distance of one-and-a-half metres from each other, while other playmates jump over their bending backs in turn, minding not to hit them with their legs. Failing to do so, one takes one's turn in stooping instead, and the jumping goes on K*JL* 63; أبر مقصّ white fabric A*CD*. — مقصّه *magaṣṣah* book-mark (cloth or paper) RMs.*JṢG*. — مقصوص *máqṣūṣ* white sugar cubes A*CD*, (G/GY) Z. Simḥi. — مقصّ *muqiṣṣ* pl مقاصّ *maqāṣa* stone-dresser GrS*W* 2: 53f.
(قصب) قصبي *gušbī* coll قصب *gaṣab* cane, reed G*J* nos. 82, 214, and 442; cornstalk pipe RMs.*JṢG*, S. Medina. — قصيب *quṣayb* (dim.) reed hut (Tihāmah) A*TAMA* 185n5. — قصب *gaṣab* lace. قصب أبيض lace of silver, قصب أصفر lace of gold S*V* 95a; spindle GrS*W* 2: 44; canes of dhurah (fodder) R*BT* 96n5; Arundo Donax L., Sch*AP* 110; *gastabin* seed funnel (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 290. — قصبه *qaṣabah* pl *-āt* fortress, citadel G*TY* 117 bottom l, stronghold Serj *JRAS* 3 l 3, A*TAMA* 424n3, round tower; a house or fortification which is itself a tower Dr*DI* 64: 79n24, small tower B.L. Or. 2746 p 198, watch-tower GH*BEṢ* 43; *gaṣabāh* pl قصيب *gaṣīb* [*guṣīb* (Radāʿ) ʿA*PṢ* 154] reed or snake-like pipe with a mouthpiece of a hookah, made of wire of brass or copper finely twisted, nowadays [1983 CE] made of plastic, less springy SL*Ṣ* 176a, RMs.*JṢG*, Land *Gl Daṭ* 219 and 2497, reed-pipe, hose of a hookah (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, J*GJ* 134, pl قصب *qaṣab* water-pipe, water tap ib., pipe of pump Ra*N*; seed-funnel GH*BEṢ* 138, pipe with funnel at the top of it attached to a plough so that seed will go down into the ground Serj*AS* 1: 71n167; threshing stick (al-Gābil) Behnstedt; a unit of land measure varying in name and size, but is roughly the same scale around Yemen B*TI* 148f. = 16 sq. ذراع *dirāʿ* (pl أذرع *aḏruʿ*) ib., J*GJ* 134, B.Z. Doc. 351/50, cf. $6^{2}/_{3}$ ذراع, or $40^{1}/_{6}$ sq. ذراع Dozy 2: 353b, cf. CA measure of about $12^{1}/_{2}$ ft. Hava 608a; rifle as unit. وكان المقبوض من البنادق...قصبه the rifles that were seized were...in number de Slane no. 1651-3° p 85v; section or large family (of Ḥabbāni Jews) Serj *JRAS* 123. — قصيب *qaṣīb* round tower (Ṣarārah) P*AS* 103. — قصاب *qaṣṣāb* pl *-īn* pipe-tube maker SL*Ṣ* 246a; land-surveyor, a person who measures the number of *qaṣabahs* in a terrace B*TI* 149, cf. Dozy 2: 354a bottom. — قصّيب *quṣṣēb* Panicum miliaceum L., Sch*AP* 111, B.Z. Ms. 1226 mid 46. — قصبي *qaṣṣabi* longish black grapes (Wādi ʿĀbdīn) GH*BEṢ*

101. — مقصابه *miqṣābah* cylindrical device for weaving, threaded on a wooden stand, and turning freely (Jaḥzān, an-Nādirah/ʿAmmār) Sh. Beney-Moshe

(قصد) **I** قصد *qaṣad u.* قصد الله to serve God, to go to work RMs.*JṢG*, to make a living S. Medina **II** see (قسط). — قصد *gaṣd*+pron suff, e.g. قصدي *gaṣdī* it makes no difference to me, it is all the same, it does not matter to me K*JL* 330, *GLS* 115; ألقصد *al-qaṣd*... in short, in brief *YST* 1: 172a; فالقصد *fal-qaṣd* good! well and dandy! (concluding a conditional clause, followed by إلاّ otherwise, if not...) *M* 49 l -4; بقصدي enough for me *ḤḤ* 304 l 10; (prep) in front of, facing *ḤḤY* 464n5. — قصيد *qaṣīd* illiterate Qabilis' verse of diverse metres. A poem contains 10 to 100 verses, mastered by a few *AŠQ'AY*, as well as قصيده pl قصود *quṣwad* [*giṣwad*] in the Jewish community, is not related to the CA قصيده. It is a secular, exclusively Ar. folksong or poem on entertaining themes, written in colloquial Yemeni for the sake of women and the masses who are not well-versed in Heb., with the Jewish element unstressed, lightly related to Jewish themes, and similar in content and spirit to Muslim verse. قصيد includes piquant and amusing themes such as debates between coffee and قات, coffee and tobacco, the eye and the heart, the married and the unmarried, Ṣanʿā' and Taʿizz, etc. *RS* 9: 161n251, *ŠS* 120 l -8, *ḤḤ* 46 l 5, B.L. Or. 4114 p 35. — قصود deliberation (?). نفسي وروحي عاشقه كلّ حين تزورك في القصود my soul and spirit are passionately in love, each time visiting you deliberately (?) *ḤḤ* 332 bottom of t., *ŠS* 156 bottom, cf. vague citation in Dozy 2: 355a bottom. — مقصد *maqṣad* pl مقاصد *maqāṣid*=قصيد. ذي يقرا المقاصد who will read the poems *ḤḤ-ʿOḤ* 294 l 5; slaughter beast; order, commission *M* mid 252. — المقصود *al-maqṣūd* [*al-maqṣūṭ* B.Z. Doc. 372/84] in short, in brief *ḤḤY* 491n2, *LPrAAJR* 232 l 3, cf. to conclude, finally Dozy 2: 355b

قصدير *gaṣdīr* [(!) قصطير *qaṣṭīr* (!) J.T.S.L. 901 p 163, (Radāʿ) *APṢ* 154, (!) قسطير *qasṭīr* (!) B.Z. Doc. 371/23] (Gr. *kassiteros*) aluminium RoA 192a, cf. tin Dozy 2: 355b; kind of spice (?) B.Z. Doc. 373/39

(قصر) **I** قصر *qaṣar a* to prevent *CŠM* 43 **II** to trim finger nails B.Z. Ms. 3334 p 28, RMs.*JṢG*, K*JL* 268 and 316a, *RAIS* 2 no. 88; to cut hair. قصّر راسي! cut my hair! (Bani Abādil) B*Ṣ* 290f.; ما قصّر على عمّي حملّتونا في (ʿalā) to fail s.o. whatever fails my uncle to meet your needs, if my uncle fails, put the blame on us! *GLS* 142 **IV** to contract, to be short Land *Gl Daṭ* 2498 **V** to trim one's nails K*JL* 316a, *LPrAAJR* 226 l 5 **VII** من (*min*) to abstain from, refrain B.Z. Ms. 3334 p 16v. — قصر *qaṣr* pl قصور *quṣūr* storey (Wādī Jirdān) *PAS* 103; celestial sphere *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 181; *gaṣr* ceiling; roof (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf; jail (euphemism) *CŠM* 53; bracelet worn by a woman on the forearm near the elbow (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; القصر a neighbourhood in Ṣanʿā' *NṢ* 93n2, a prison for shocking criminals on top of Mt. Nuqum, E of Ṣanʿā' Gl 86, ib. 634, قصر سام بن نوح a ruined palace named after Sem the son of Noah on the peak of Mt. Nuqum on whose slope lies the capital Ṣanʿā' K*JL* 43, *ḤḤ* 250 l 7, ib. 276 l 6, ib. 283 l -18, B.Z. Ms. 1170 p 20v; القصر اليماني ...*al-yamānī* the Temple built in the lot of Benjamin *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 136 bottom. — قصره *qaṣrah* large piece of wood ŠD*ṬKQ* 33n1. — قصريّه *qaṣriyyah* pl *-āt*, قصاري *qaṣārī* tub, pail, bucket B.L. Or. 2746 p 188v; jug Ratz*D* 154b; trough for holding dry and fresh food K-F*JSJF* 4: 159, pot for keeping flour etc. *RṢ* 5: 372 l 7; large clay water-container K*JL* 17, 197, and 330, RoA 153, ...with a wide brim *JGJ* 132, cf. Dozy 2: 357a; chamber pot ib., J.T.S.L. 472 p 103v, *SV* 210b; قصريّة العجين large clay dough-trough RMs. 1: 45, *NṢ* 36. — قصيريه *quṣēriyih* (dim.) small bowl made of clay, with handle (Jiblah) *JGJ* 135, *JHAD* 127; *quṣēriya* big cauldron (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 373, §6.3. — قصره *quṣrah* fur coat (?). (proverb) شلّي القصره! *šallī...!* take off the fur coat! (said of an oppressor) *ZL* no. 199, *guṣrah* a tree (Tihāmah) Behnstedt. — قصر *quṣar* Dorstenia radiata Lam., Sch *AP* 111. — قصير *gaṣīr* pl *-īn*, قصور *gaṣwar* short RoA 202a; pl قصار *qiṣār* minor. إخوته القصار his minor, under-age brothers B.Z, Doc. 375/4, cf. pl قصّر Dozy 2: 358a; القصير the month of Sha'ban (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 291. — قصيّر *quṣayyir* (dim.) short coat without sleeves, made of hides K-F*JSJF* 4: 159n33. — قصيره *gaṣīrāh* pl قصاير *gaṣāyur* short coat made of small cattle's hide dressed with fur turned in, with no sleeves and with triangular flaps, worn by men and women. A parturient woman wears it indoors K*JL* 157, 187, and 189, B*E* 82; fur Gl 75, [(!) قسيره *gasīreh* (!) goat fur RoA 157], أذن القصيره *uḏn*... pl آذان *āḏān* flap B*E* 82. — قصور *quṣūr* weariness, fatigue *MGG* 43. — قصران *quṣrān* minor's state, under-age *M* 258 l -8. — قصريان *gaṣriyān* deficiency, defect *RAIS* 2 no. 882. — مقصر *maqṣar* pl مقاصر *maqāṣir* black leather head band with zigzagged border, worn at the crown of the head to cover the front hair and decorate *ḤḤ*-ʿOḤ 345 l 1, *M* 181 l 2, ib. 304 l 8, B.Z. Ms. 1170 p 221v l -2. — مقصره *maqṣarah* [*magṣarah*] pl مقاصر *maqāṣir* [*magāṣir*] saw RoA 154, *DDI* 50: 126, *M* 264 l 2, ib. mid 294, *DMṢ* 90. مقاصر لقطع الأعناب implements consisting of blades used for harvesting vineyards Leiden Or. 2609 p 30; drawer B.Z. Ms. 3285 p 4; sort of ornamental buckle on a brocade belt for holding a dagger *SLṢ* 184n62, B.Z. Doc. 351/76. — تقصير *taqṣīr*. بالتّقصير in brief B.Z. Ms. 3334 p 8=على طريق التّقصير C.U.L. Ms. Add. 1200 p 87. — تقصور *taqṣūr* inf n of **II** Serj

JRAS 1951 p 168. — تقصّار *tuguṣṣār* inf n of V K*JL* 316a. — إنقصار *inqiṣār* acting or feeling incapable, limited, or inferior *ḤḤ* 489 l -9. — قاصر *qāṣir* [*gāṣur*] minus M*ḤJ* 205, B.Z. Doc. 355, *M* 7 l -7, lacking, short of *AAY* no. 1225, وغمقه يجي ممتر قاصر *w-ġömgo yiji maṭar gāṣur* and its depth is about a metre or less (Ṣan'ā') A. Giyaṭ ; diminishing *RS* 5: 359 l 5; (!) قاسر *qāsir* (!) incapable, unable *ḤḤ* 389 bottom; وقت قاصر hard, critical time *CMŠ* 46. — مقصوره *maqṣūrah* silo SerjAS 1: 47

(قصط) see (قسط) and (قصد)

قصطره *gaṣṭurah* (Turk. *kasatura*) sword-bayonet RoA 149

قصطير see قصدير

(قصع) I قصع *gaṣa' a* to trim a red pen K*JL* 330. — قصع *gaṣ'* trimming ib. — قصعه *qaṣ'ah* pl -āt, قصع *qiṣa'* case, small box SV 27b, *JGJ* 135, pl قصاع *qiṣā'* box with cover Land *Gl Daṭ* 2500. — قصاع *quṣā'* pl قصعان *qiṣ'ān* ceiling *JGJ* 135. — أقصع *aqṣa'*, f قصعا *qaṣ'ā* short (road) HA*S* 29. — مقصع *maqṣa'* large bundle of vegetables K*JL* 322a. — مقصعه *maqṣa'ah* short cut (Bed.) HA*S* 181. — مقصاع *miqṣā'* pl مقاصع *magāṣu'* bundle, small sheaf *GTY* 92

(قصف) قصف *qaṣaf* a medicinal plant RY*D* no. 150. — قصّيف *quṣṣēf* Ecbolium Linneanum Krz.; Ruellia pallida V., Sch*AP* 111. — إنقصاف *inqiṣāf* annihilation, breaking one's life in the middle *ḤḤ* 278 l -5. — مقصوف *maqṣūf* not yet grown up, young yet (cacophony) G*J* no. 1281, baby S. Medina

(قصقص) I قصقص *qaṣqaṣ* [*gaṣgaṣ*] (imp يقصقص *yiqaṣqiṣ* [*yigaṣguṣ*]) to cut, cut out *GTY* 92, to cut to pieces T*M* 2: 70, Dozy 2: 359b; to bite around fodder and then let it fall (cow) *JGJ* 135; to peel, husk, strip off (fibrous thread of vegetables) RoA 96 II تقصقص *tigaṣgaṣ* (imp يتقصقص *yitgaṣgaṣ*) to be cut to pieces G*J* no. 992. — قصقصه *qaṣqaṣah* inf n of I *JGJ* 135. — قصاص *qiṣqāṣ*. قصاص الشّعر hair cutting, hair trimming ZL 171n197. — مقصقص *muqaṣqaṣ* sweetmeat cut in pieces Leiden Or. 2701 pp 127 and 142v. — متقصقص *mutgaṣgaṣ* indisposed, not well RoA 214b and 218a

(قصل) I قصل *qaṣal u* to beat with a club Land *Gl Daṭ* 2501 II to reap (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi, cf. CA I and VIII Hava 610b. — قصله *quṣlah* pl قصال *qiṣāl* cudgel, club, thick stick Land *Gl Daṭ* 2501

(قصم) I قصم *gaṣam u* to gnaw *GTY* 81, *guṣum* (*min*) to consume. وبعد آلام السّهر قصمت من شربي وزادي and following the pains of insomnia I consumed my drink and food ŠA*ḤB* 63. — قصمه *guṣmāh* body; breast, brisket G*J* no. 479, flesh of back adjoining shoulders of small cattle ZL 193n374; backbone ḤA 25a, B.Z. Ms. 3285 p 2v l -9, (Ḏamār) Y. 'Aṣaṭah; low back HS*YA* 16; fat about the tail of cattle ZL nos. 626 and 805. — قصمه *qiṣmih* pl قصم *qiṣam* rib *JGJ* 135. — قصيم *gaṣīm* gnawing *GTY* 81 l 5; thin, meagre *RS* 5: 360 l 10. — مقصمه *maqṣamih* carpenter's clutching tool ŠD*ṬḴQ* 78n1; see also متسمه alongside (قسم)

(قصمر) قصمري *qiṣmurī* small person, of short stature S. Medina

(قصو) see also (قسو). — V تقصّى (!) على تقصّى نفسها في الافتقاد *tuqaṣṣā* (!)... she ought to be meticulous in checking up her body (for menstruation) (تقصّى standing for CA تتقصّى) ib. 12, Dozy 2: 360a VIII اِقتصى to be lessened, be diminished. ألعوضه بتقتصي *al-'ōḍah ba-tiqtiṣī* the happiness will be diminished, be mitigated (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddār ha-Levi. — تقصّي *tagaṣṣā* accuracy, precision, exactness. في تقصّي ميزان ومكيال in exactness of weight and measure K*JL* 259

(قصوص) I قصوص *qaṣwaṣ* (imp يقصوص *yiqaṣwuṣ*) to whitewash E. Brauer. — قصاوص see (قصّ). — مقصوص *mqaṣwuṣ* white-washer E. Brauer

(قضّ) II to plaster, cement, concrete with قضاضه/تقضاض SL*Ṣ* 424a, *M* 104 l -4, RoA 199a, G*J* no. 874, Land *Gl Daṭ* 2502, B*Ṣ* 291; to freeze RMs.*JṢG*. — قضّه *qiḍḍih* pl قضض *qiḍaḍ* declivity with white clay (or earth) *JGJ* 135. — قضاض *gaḍāḍ* [(!) قصاص *GDeeds* 197n34], قضاضه *gaḍāḍah* native cement B*Ṣ* 291, B.Z. Doc. 351/52, B.Z. Ms. 3334 p 32v, B.L. Or. 2746 p 208, ...composed of small stones mixed with slaked lime نوره , and when dried, rubbed over with animal fat *GTY* 92, SL*Ṣ* 17b, ib. 168n129/ ...beaten till it becomes hard ib. 227n310; mixture of slaked lime and fine black earth serving for painting walls RoA 77; mixture of red earth خشاش , q.v., and lime, serving as plaster *GTY* 92, G*J* no. 874; native cement serving for plastering liquid containers, basins, and canals RoA 158 and 199a, قضاض صبّ *q. ṣubb* hard concrete SL*Ṣ* 493a; ice RMs.*JṢG*. — مقضّض *muqaḍḍiḍ* [*mgaḍḍiḍ*] pl مقاضضه *maqāḍiḍah* [*magāḍiḍah*] concreter K*JL* 242, SL*Ṣ* 168a; water-closet builder Gr*SW* 2: 53. — مقضّض *muqaḍḍaḍ* [*mugaḍḍaḍ*] cemented, concreted, plastered, coated SL*Ṣ* 25a, (an-Naḍīr) B*Ṣ* 291

(قضب) I قضب *gaḍab u* to mow (lawn) RoA 200a, cf. CA Lane 2537c; (!) قطب *gaṭab* (!) [*qṭab* M*ḤJ* 166] to cut, to cut crosswise Land *Gl Daṭ* 2504, Lane 2541b. — قضب *qaḍb* [*gaḍb*] [*gaḍbin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 291] pl قضبان *qiḍbān* lucerne SL*Ṣ* 86a, *JGJ* 135, *GTY* 92, قضب أخضر green lucerne J.T.S. 1802 p 101v, forage VA*DIZY* 259 and n5, ib. 260; green fodder G*J* nos. 214, 337, and 432, *T*4 July 82: 5; medicinal herb RoA 146 and 164, Medicago sativa L., Gr*SW* 1: 220, Sch*AP* 110; clover, dry trefoil *AAY* no. 1053, Dozy 2: 361a, قضب شاحدي *q. šāḥidī* lucerne trefoil Gr *SW* 1: 220. — قضب *qaḍab* Cadaba rotundifolia Forsk., Sch*AP* 110, ...used for covering huts and as camel fodder BVPS*Ṭ*+ p 7. — قضيب *qaḍīb* pl قضبان *quḍbān* tender branch ŠD*MM* 100n1, *ATAMA* 365n3, Dozy

2: 361a. — قضابي *quḍḍābī* single stalk of lucerne *JGJ* 135

(قضع) **I** قضع *gaḍaʿ a* to beat (an-Naḏīr) B*Ṣ* 291. — قضعه *gaḍʿah* baldness K*JL* 268 and 330a. — قضعي *guḍʿī* bald-headed (abusive form of أقضع) G*J* no. 1151. — قضع *gaḍaʿ* alopecia *AAY* no. 981, R*oA* 175, *ZL* no. 629. — قضع *qaḍiʿ* breakable ib. 171n192. — أقضع *aḡḍaʿ*, f قضعا *gaḍʿā*, pl قضعان *guḍʿān* afflicted with alopecia R*oA* 175, bald-headed G*J* no. 1151, K*JL* 330a, *AAY* nos. 40 and 959, *GTY* 14n13, *ZL* mid 81, ib. 171n192

(قضم) قضيم *gaḍīm* axe fastened to yoke R*oOM* 359. — مقضمه *miqḍamah* pl مقاضم *maqāḍim* nose-bag (of horse) (Bed.) H*AS* 68. — مقضم *mgaḍḍum* provender bag (an-Naḏīr) B*Ṣ* 291

قاضان *qāḍān* pl أقضان *aqḍān* look up alphabetically

قضان *qiḍān* pl أقضان *aqḍān* see next

(قضي) **I** قضى *qaḍā* (imp يقضي *yiqḍī*) to pay a debt G*J* no. 169, RMs. *JSG, M* mid 211, AK-FY*ʿA* 20: 80; to reward, reimburse S. Medina; (imp يقضى *yiqḍā*) على (*ʿalā*) to make an effort. تقضى على غسلها حدّ ما يمكن she must try to wash it as best she can J.T.S.L. 472 p 105v **II** to alight (locusts) R. ha-Levi; ب (*bi-*) to carry on with, to be contented with what one has G*J* no. 878, K*JL* 330a **III** to pay a debt *M* 348 l 6; to take revenge Gl *Jiz* 142 **IV** to satisfy, gratify (a need). أقضى لحاجته he attained his end, he saw his need fulfilled *HH* mid 221, B.Z. Ms. 1170 p 38 **V** to collect debts *M* mid 12, G*J* xx and no. 169; أتقضّى *atqaḍḍī* (imp يتقضّى *yitqaḍḍī*) to purchase *JGJ* 135 **VI** to collect debts G*J* xx and no. 169 **VII** to require, necessitate. لم يقع فيها شيء من الحوادث ممّا ينتقضي الرّقم no event requiring a record had taken place there Bibl. Nat. Ar. 5955 p 47v, cf. CA **VIII** Lane 2999c **VIII** إقتضى الصّاع بصاعين he inflicted on them heavy losses *ATAMA* 319n3 **X** to claim debts R*AIS* 2 no. 993, Dozy 2: 363a; to take revenge G*J* no. 879. — قضى *qḍā* (prep) toward. جا قضانا he came to us *CŠM* 73. — قضاء *qaḍāʾ* [*gaḍāʾ*] pl أقضيه *aqḍiyah* [*agḍiyah*] [قضاوات *qaḍāwāt* *LOM* 143, AŠDY*ʿT* 21, Gl *Jiz* 140, *ḤQB* 190] subdivision of a لواء governed by an عامل, usually a سيّد, q.v., *WMY* 64, its subdivision is a ناحيه, q.v., *LOM* 143, AŠDY*ʿT* 21; judicial decision. بحسب القضاء والاقتضاء according to judicial decision and custom *M* mid 7; reward, compensation G*J* no. 875, G*LS* 79; revenge N*Ṣ* 305a; pl أقضان *aqḍān* destiny, lot, fate G*HT* 435; קצאן *qiḍān* < CA *qaḍāʾun*. قضاء الحاجه *qiḍān al-ḥājah* settling a matter, accomplishment, gratification M*ḤJ* 161 no. 6. — قيضيه (!) *qayḍiyyah* (!) jurisdiction ŠD*ṬKQ* 163n2. — مقضى *maqḍaʾ* pl مقاضي *maqāḍī* object of interest, concern, affair, business, transaction *JGJ* 135; (inf n) *maḡḍā* settling a matter K*JL* 308b; paying debts A*FJ* 79n5, *RAIS* 2 no. 586, G*HeT* 100, مقاضي marketing, purchasing *JGJ* 135. — مقاضاة *muqāḍāh*. مقاضاة الأغراض taking revenge Gl *Jiz* 142. — إقتضاء *iqtiḍāʾ* custom *M* mid 7; habit *ḤḤ-ʿŠ* mid 30; nature *ḤḤ-M'N* mid 30. — قاضي *qāḍī* pl قضاة *quḍāt* honorific title to a commoner filling a purely political position, not necessarily learned in Islamic law W*MY* 63, any well-educated person of standing in the community who cannot claim to be a descendant of Ali, originally one of the older and original stock among the inhabitants of the Yemen highlands (the descendants of Ali came as refugees from Iraq to Yemen in the 2c. H) Erich W. Bethmann, *Yemen on the Threshold*, American Friends of the Middle East, Washington, D.C., 1960 p 44; literate *ʿAR*; notable R*oA* 141; farmer; merchant; craftsman Ch*H* 86; القاضي brand name of a cloth after al-Qāḍī ʿAbdul-Raḥmān al-ʾIryānī, the President of Yemen 1967-1974 CE *BTI* 318. — مستقضي *mistaqḍī* revenging *MQ* 27 l 3

קט *gṭ=g+ṭ*=100+9=109 in Heb. numerology, referring to Ps 109 which is full of curses against enemies and foes. قرى عليه קט he recited Ps 109 against him Ratz*D* 247a, ما بقي له إلاّ קט all he can do is to recite Ps 109 against his enemies—he lost all his property, he has been robbed or ruined ib., واجب من يقول عليه مزمور קט Ps 109 ought to be recited against him—he is wicked ib.

(قطّ) **I** قطّ *qaṭṭ u* to smite, crush G*HT* 25; to make scratches. وانت تقطّي المشالي *w-anti tiquṭṭī al-mašālī* and you (f sg) will make scratches on the cheeks [for decoration] G*LS* 162. — قطّه *qiṭṭih* pl قطط *qiṭaṭ* small piece of costly fabric *JGJ* 135. — قطاط *qṭāṭ* soft, white, soluble stone used as lime for whitewashing M*ḤJ* 89. — مقطّ *maqaṭ(ṭ)* [*miqaṭṭ* Dozy 2: 364a] pl *-āt* extremely pointed scissors to cut off material at once K*JL* 234; penknife B.Z. Ms. 3362, Heb 28° 3566 p 5

(قطب) see also (قضب). — **I** قطب *gaṭab o* (tr) to dress up, to decorate o.s. قطب نفسه he dressed himself up, he decorated himself *JGJ* 136; (intr) to hurry, make haste, to carry out without delay ib., B.Z. Doc. 361, G*J* no. 841, M*Š* 81, *ZL* 169n171, أقطب! *ogṭob!* quickly! R*oA* 229b; to cross Land *Gl Daṭ* 2504; *qiṭib a* to curdle (intr) (milk) *JGJ* 136 **V** to bind round a waistband (an-Naḏīr) B*Ṣ* 291 **VII** to be cut (hand) M*ḤJ* 156 no. 16 **VIII** to be ready, be prepared Land *Gl Daṭ* 2505, *RS* 5: 358 bottom, *ATAMA* 410n2. — قطب *qaṭb*. فوصل قطب أهل شعوب he managed, supported, and met the needs of the people of Šuʿūb S*ŞMTY* 111n265. — قطبه *qaṭbah* inf n of **I** (tr) *JGJ* 136, *gaṭbäh* quickness, alertness K*JL* 329a. — قطب *quṭb* pl أقطاب *aqṭāb* pipe-stem, prop (middle piece) of a hookah *JGJ* 136, ...made of turned wood, ornamented in various ways, inlaid with little aluminium nails etc., or plain. It can be made of pear-wood, walnut, or apricot-wood SL*Ş* 176a, *SV* 83a, Land *Gl Daṭ* 2505, K*JL* 226, Mo*HLT* 254; the modern one is made of metal

SQ 117n1, وأرسل بنقد ٨ الأقطب and send in/with ashes eight props of a hookah! *TR* Doc. 12a l 22, (or eight decorations [?]), see next. — قطب *qiṭb* pl قطبان *qiṭbān*, (أ)قطاب *qṭāb* kind of jewellery, necklace (?) *MḤJ* 207f. — القطيبي *al-quṭaybī* a tribe inhabiting the desert near al-Ḥušbī district in S Yemen, ambushing caravans on the Aden-Yemen route N.B. Gamlieli. — قطيب *qaṭīb* prince *YTYT* 189 l 7; curds (Ḥujariyyah) *SV* 136, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 35. — قطيبه *qaṭībah* pl قطايب *qaṭāybin* stone necklace (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 291. — مقطب *maqṭab* [*magṭab, magṭab* G*J* nos. 200, 592, and 745] pl مقاطب *maqāṭib* [*magāṭub*] kilt made of unsown piece of muslin or other cotton folded about the waist of a man and held in place by a belt SL*Ṣ* 533a and 538n82, ...worn by Qabilis *ḤA* 25b, *ZL* 169n171; fringed cloth or apron worn as a kilt Land *Gl Daṭ* 76, *GTY* 92, Ro*A* 157; leggings of white cloth (Baraṭ); bed sheet Gl 96; silken neck cover, shawl J*GJ* 136, M*J* 22 l -2, G*LS* 118, white shawl (G/GY) Sh. ʿUzairi; مقطب صبايغ *m. ṣabāyiġ* dyed waistwrapper (Ḳubān) S. Danīn; black or indigo-dyed head-gear SL*Ṣ* 168b and 538n82; frame Ro*A* 241b, Land *Gl Daṭ* 2505. — مقطبه *maqṭabah* pl مقاطب *maqāṭib* ear ring J*GJ* 136. — مقطوب *maqṭūb* girded *GTY* 92; diligent, zealous, brisk, active, alert K*JL* 329a, *ZL* 169n171, urgent A*TAMA* 341n4

(قطبع) قطبع *gaṭbaʿ* Fagonia, thorny, rejected BVPS*Ṭ* p 7

(قطر) I قطر *qaṭar u* to tow (a boat) *SV* 175a. — pl أقطار *aqṭār* groups, in groups R*S* 5: 380 l -9, *ḤḤ* mid 564. — قطره *quṭrah* pl قطر *quṭr* [قطير *qaṭīr* B.Z. Ms. 1170 p 56 l -5] drop R*SM* 72 l 6, قطره *guṭra guṭra* drop by drop Ro*A* 44, قطري my drops B.Z. Ms. 1170 mid 189v; *guḍrah* fastening made of a mixture of lime, ashes and calcium carbonate similar to cement, esp. used for foundations (Ṣanʿā') Ro*TCY* 357, cf. قضاض alongside (قضّ). — قطر *gaṭar* row, rows, row of trees (an-Naḍīr) B*Ṣ* 291, صنعاء قطر Ṣanʿā' is built in rows G*LS* 54; head and tail camel string *SV* 102a. — قطر *guṭar* soot (in kitchen) Ro*A* 210b, J.T.S. 2888 p 104, Ro*VocSA* 311, Heb 28° 3566 p 101v. — قطار *qiṭār* file of camels A*TAMA* 360n4. — قطير *qaṭīr* one who settles on the land of another tribe and gets merged with it Ro*DC* 4, يا قطيري! Sir! *ZY*ʿ 182. — قطيره *qaṭīrah* boat smaller than a زعيمه, q.v., ʿA*BM* 427 l 10. — قططار *guṭuṭār* soot (in kitchen) (S Ṣanʿā') Ro*VocSA* 311. — pl قطاطير *qaṭāṭīr* drug, medicine, poison RMs. 1: 95. — مقطر *miġṭar* candlestick Ro*A* 154, A*TAMA* 402 l -2 of t. — مقطره *miqdara* clay bowl containing burning coal to 'feed' a hookah, censer (H/B) Sh. I. Maʿṭūf. — مقطور *maqṭūr* [*magdūr*] pl مقاطير *maqāṭīr* [*magāḍīr*] small open skylight B*TI* 36, circular roof window(for airing and lighting) J*GJ* 136, G*LS* 61; chimney G*HT* 17. — مقطره *mugaṭṭareh* dropper Ro*A* 201a. — مقطر *muqṭar* pl مقاطر *maqāṭir* row of camels A*TAMA* 360n4, R*S* 5: mid 371, Land *Gl Daṭ* 2506

(قطرب) قطرب *quṭrub* plough peg, wooden peg of harness Heb 28° 3566 p 49, cf. قطريب *qiṭrīb* Dozy 2: 356b, Hava 614b

(قطرن) I قطرن *gaṭran* (denom. of قطران) (imp يقطرن *yigaṭrun*) to make tar K*JL* 241, cf. to tar Dozy 2: 366a. — قطرن *guṭrun* kind of plant (sp. dubia) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 291. — مقطرن *migaṭrun* maker of tar قطران who also cures camels from spreading scurvy by the end of summer. Tar is not made in Ṣanʿā' K*JL* 241, SL*Ṣ* 168a, cf. tar-spreader (workman) Dozy 2: 366a

(قطش) VII to be cut (?). تنقطش ضفايرها *ḍafāyirhā tanqṭaš* her plaits will be cut B.Z. Ms. 1170 p 24v | تقنطش... (metathesis) *ḤḤ* 453 l -6, J.T.S. 1386 p 48v, ŠS 175 l 8

(قطع) I قطع *qaṭaʿ* [*gaṭaʿ*] a to cut. يقطع الرّجل بحذاها (or بطرّاشها) he cuts the leg with the shoe, i.e. he is a bold thief ŠD*ṬKQ* 175n4; to stop K*JL* 329, Dozy 2: 366b, to put an end. قطع الدّعوى he put an end to the case Gl 37, قطع العلاقه من...، ...بين...وبين... , or ...عن... to put an end to the dispute between A and B Gl *Jiz* 105, قطعت جميع العلاقه *quṭiʿat*... all ties have been severed, i.e. he has no right to represent the community any more, and his power of attourney becomes invalid ib. 100f. and n9, to hold back, to keep back. ريش قطعك؟ *wēš gaṭaʿak?* what kept you from coming? (um-Lēlā') B*Ṣ* 291, to disengage. (pass) قطعوا وانقطعوا *quṭuʿū*... they were disengaged and they disengaged themselves B.Z. Doc. 362/10; *guṭuʿ a* to decide, determine, give a verdict. (ا)قطعوا الشّي! *guṭʿū š-šī!* decide (pl) on the matter! G*J* no. 1022, Dozy 2: 367a, قطع البيع *guṭuʿ*... he decided to sell RatzD 294a, (pass) قطع لها من طليقها *quṭuʿ*... it was handed to her by verdict by her divorcé *M* 9 l -5; to execute, accomplish, discharge, carry out, carry through, carry into effect A*AY* no. 728; to assign قطع القطع *qaṭaʿ al-qiṭaʿ* he assigned pieces of waqf land SL*Ṣ* 94n243; to deduct T*MT* 171 l 8, *M* 61 7, ib. 11 l 7, ib. 72 l -8, Gl *Jiz* 277, B.Z. Doc. 361, Dozy 2: 366b. قد انت تقطع حسابك *gad inta*... you deduct the amount due to you RatzD 173a; قطع بجدار to divide by a wall, to enclose with a wall ib. 91a; قطع الحساب to settle the account Gl; قطع ديه ...*diyāh* to divide according to the partition of blood money, i. e. to charge fourfold or eightfold the price of an article *GTY* 34 l 3; قطع الغريم ...*al-ġarīm* to pay the rival party to the suit Serj *JRAS* 1951 p 36, to act on behalf of the man in whose favour the decision has been made ib. 45n10; قطع له الياس ...*al-yās* to make him despair *GŠGS* 418; قطع يومه to pass his (one) day idly TS*L* 101, Dozy 2: 367a; (intr) to breathe one's last K*JL* 247 and 329a; ب (*bi-*). يقطع بالمخطّ ...*miḳaṭṭ* to level the edge with a metal ring (when shaping clay) SL*Ṣ* 272b; على (*ʿalā*) to charge the account of s.o. قطعت عليّ *quṭiʿat*... my account was charged

Gl *Jiz* 237; عن (*ʿan*) to include. قاطع عن including *M* 49 l 8; في (*fī*), or على (*ʿalā*) to decree. قطع فيها القطاع الفنا he issued against her a decree of extermination B.Z. Ms. 3259 p 80v l -9; ل (*li-*) to credit, pay s.o. *M* 7 l 7, *RBT* 267 **III** to work by the job SV 91a, قاطع فلانًا على عمل Dozy 2: 369b **V** تقطّع *tiqaddaʿ* (imp يتقطّع *yudqaddiʿ*) to assault. به بنت تتقطّع النّاس *bih bint tudqaddiʿ*... there was a girl assaulting voyagers on the highways RoA 82; تقطّعت بطونه he felt the pangs of hunger; من (*min*) to derive (intr) (word from stem) *KḤM* 230 **VI** to come to an end. تقاطعت بينهم الشّجار من كلّ دعوى the dispute between them regarding any claim has now come to an end B.Z. Doc. 379/52, to settle a matter between rival parties to a suit. حكمنا بينهم وتقاطعوا قدّامنا we (the judge) passed a sentence on them (the rival parties), and they settled the matter between them ib. 362/10 **VII** to disengage ib.; to continue (!) RMs.*JSG* **VIII** (pass [in meaning]) to be cut off, be severed *RAJS* 2 no. 304, *BṢ* 291, *AŠQ²AY* 209, to be interrupted, be discontinued (correspondence) B.Z. Doc. 372/66; to be snapped (string of beads) *GLS* 178, *ʿAḤ*; (intr) to be late to work *ḤḤY* 597n3; إقتطع علاهم إم-حبّ *igtaṭaʿ ʿalāhim im-ḥabb* (im-Maṭṭah) they are short of corn *BṢ* 291. — قطع *qaṭʿ* [*gaṭʿ*] deduction SL*Ṣ* 186n113; settlement (of account) Gl, نرجوكم تغيثونا بقطع مسألتنا we appeal to your help in settling our problem (1355H) Gl, final calculation *M* 7 l -6; medical operation *HAS* 100; pl قطوع *quṭūʿ* barred spaces *ATAMA* 223n2, *GŠGṢ* 426; a person of a 'branch', a person of a particular character. يحريم أبو ذا القطع! *yiḥrīm...!* damn this man! RMs.*JSG*; لا تقطع لي قطع ديه! *...gaṭʿ dīyāh!* (proverbial expression) don't overcharge me! *GTY* 34 l 3; قطع شرع calque of Heb. פסק-דין *pəsaq-dīn* pl قطوع شرع *quṭūʿ šarʿ* 'decision by law', i.e. sentence, judgement, verdict *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ*-M*ʿ*N mid 3. — قطعه *gaṭʿāh* [*qiṭʿah* ŠD*TḴQ* 52n1] countenance. قطعه زريّه *q. zariyyāh* scornful countenance KJL 329b; shape, form *ZL* 168n167. — قطعه *guṭʿah* small field (im-Maṭṭah) *BṢ* 291, tract of land Dozy 2: 372a, قطعة حواله *quṭʿat* [*qiṭʿat*... B.Z. 1226 p 52] *ḥuwālah* bill of exchange Heb 24° 6395 p 10v, (adj), قطع قطع *quṭaʿ quṭaʿ* intermittent J.T.S. 2888 p 76v. — قطعه *qiṭʿah* pl قطع *qiṭaʿ* feudal estates of the Imams and their honoured chiefs *SŠMTY* 38n80, parcel of land SerjAS 1: 71n178; *giṭʿah* pl *giṭaʿ* volume (of a book), part *RBT* 230, *M* 38 l 5, B.Z. Ms. 1226 p 115 bottom. الأوّله خومش القطعه *al-ḥummoš...al-awwalah* the first volume of the Torah, of the Pentateuch RatzD 20b and 101b, الأربع القطع شل شولثن عرون *...šal šulḥon ʿorūḵ* the four volumes of the Book Š. ʿO. (1608 CE) N*Ṣ* 266; بقطعه واحده at once, in one stroke *KR.Hūl* 5; pl قطع crack *ḤḤY* 330n2. — قطاعه *gaṭʿah* cunning *GŠGṢ* 372n7. — قطوع *gaṭūʿ* breathing one's last *KJL* 247. — قطاع *qiṭāʿ* severing of relations. إظهار القطاع قبل النّهب to announce severing of relations before seizing things Dr*DI* 64: 74, §11; state of hostility, 'cutting [of roads]' ib., §7, cf. مقاطعه Dozy 2: 369a. — قطاعه *qiṭāʿah* paying debts *M* 259 l -9, ib. mid 263. — قطيع *qaṭīʿ* protégé *ZYʿ* 183; plain land *GY* 347 no. 10; pl قطايع (!) *qaṭāyiʿ* flock, herd Heb 28° 3566 p 100v; price for doing a given job contracted by a team of workers *BTI* 157, cf. مسارحه alongside (سرح), see مقاطعه infra. — pl قطايع *qaṭāyiʿ* highway assaults, brigandage (Lower Yemen) (letter, 1925 CE). — قطيعه *qaṭīʿah* delay *ḤḤY* 364n5, ib. 597n2. — قطوع *quṭūʿ* deduction *TR* Doc. 18 l 2; separation *GŠGṢ* 388n9 supra; calming down (high fever) *HTTY* 353. — قطّاع *qaṭṭāʿ* pl *-īn* valiant *ḤḤY* 412n2; pl *-āh* brigand, highway robber Leiden Or. 7094(2) p 32v, cf. قطّاع طريق Dozy 2: 373b; stonecutter *KJL* 244, SL*Ṣ* 168b, RoA 241a, Dozy 2: 373b; قطّاع صلاه one who does not or hates to pray *GḤT* 36, *ḤTTY* 52. — أقطع *aqṭaʿ* having nothing to support o.s. or s.o. SL*Ṣ* 319n137. — مقطع *maqṭaʿ* short cut S. Medina. — مقطعه *maqṭaʿah* pl مقاطع *maqāṭiʿ* = مقطع *HAS* 181; quarry RoA 199a and 220a. — مقطع *miqṭaʿ* graving tool *GHBEṢ* 125. — مقاطعه *muqāṭaʿah* work by the job Heb 28° 3566 p 91; مقاطعة العلاقه severing of relations Gl *Jiz* 135. — تقطاع *tiqiṭṭāʿ* assaulting, highway robbery *ALYQ* 20. — إنقطاع *inqiṭāʿ* deduction SL*Ṣ* 186n113; decree B.Z. Ms. 3259 p 80v l -9. —قاطع *qāṭiʿ* liquidation (of account), annulment (of claim) *M* 113 l -6; pl قواطع *qawāṭiʿ* receipt, slip, stub Gl *Jiz* 161, pl *qwāṭiʿ* document (Radāʿ) *ʿAPṢ* 192; قاطع صلاه pl قطّاع صلاه *guṭṭāʿ*... a Jew who does not pray all four prayers daily and cannot therefore be a legal witness *KJL* 285; pl قطّع *quṭṭaʿ* tax B.L. Or. 2214 p 83, J.T.S.L. 901 p 145v. — قاطعه *qāṭiʿah* allowance *ZL* no. 863. — قاطعي *qāṭiʿī* pl قواطع *qawāṭiʿ* crosswall SL*Ṣ* 468b. — مقطوع *maqṭūʿ* by contract, on a contractual basis *M* 294 bottom; مقطوع جناحين 'clipped wings', kind of cloth B.Z. Doc. 373/38, مقطوع راس 'cut head', kind of cloth ib. 368. — مقطع *muqaṭṭaʿ* = موشّح, post-classical form of Ar. poetry arranged in stanzas *ATAMA* 241n4. — متقطع *mutaqaṭṭiʿ* derived (word from stem) *KḤM* 230; *mitqaṭṭiʿ* highway man, bandit *BTI* 75, *ZL* no. 923, *JGJ* 136. — منقطع *munqaṭiʿ* axe, hatchet *RZHH* 70. — متقطع *muqtaṭaʿ* split (clouds) B.Z. Ms. 3202 p 28 l 7

(قطف) قطفه *quṭfah* pl قطف *quṭaf* list Gl 634, slip of paper, invoice, note Gl 369, *GTY* 29 l 24, *TR* Doc. 12 l 2, Heb 24° 6395 p 15v, القطفه العبراني the note in Heb. (syntactically incongruent) Gl 137. — قطفه *qiṭfah* register. قطفة الغربا 'register of the strangers', a special roll established for poor rural people soon after the revolution of 1948 (Ibb) *BTI* 226. — قطف *qaṭaf* Commiphora kataf Engl., Sch *AP* 110, high tree, sp. dubia BVPSṬ+ p 8=بقل الرّوم garden orache, cultivated for use like spinach, atriplex

hortensis, atriplex halimus Dozy 2: 376a. — pl قطاف *qṭāf* kind of jewellery M*ḤJ* 208. — قطيفة *qaṭīfah* pl قطف *quṭuf*, قطايف *qaṭāyif* carpet *SV* 27b, *HAS* 135, B.Z. Doc. 373/36, Dozy 2: 376a. — مقطف *muqṭafin* pl مقاطف *maqāṭfin* saw (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 291

(قطط) see also قط *qṭ*. — **I** قطط *qaṭaṭ* (der from قط *qṭ*, q.v.) (imp يقطط *yiqaṭaṭ*) to curse s.o. by reciting a list of curses included in Ps 109 Ratz*D* 247a; to cut wood into thin splinters ib., to chop (meat, fat) Gl 349 **II** تقطط *diqaṭaṭ* (imp يتقطط *yidqaṭaṭ*) to crash (intr). بيتقطط ساع ال لطعاه ...*sāʿ al-laḍʾoh* it crashes like a lizard Ratz*D* 143a, fig. to be infuriated, be inflamed with anger; to suppress one's pains ib. 185b; to be dilapidated (document) Gl. — قطاط *guṭgāṭ* pl قطاقط *gaṭāguṭ* chopping, thin splinter Gl 349, K*JL* 203. — مقطط *meqaṭqaṭ* Senecio lyratus L., Sch*AP* 106; having tired joints Z*L* 186n 294. — مطقطقه *meṭaqṭaqah* Phyllanthus Niruri L., Lantana sp., Sch*AP* 106

(قطل) قطل dried, ground, and pulverized tiny myrtle leaves mixed with water, serving women in bathing instead of soap (Aden) R. Amdor. — قطله *qaṭlah* choker, necklace of four parallel strings joined to one string on both sides, worn tightly around the neck of a woman to make her face look red and beautiful (al-Hajr, Ḥaidān) P. Kapara. — قطل *qaṭal* buds G*LS* 86

(قطم) **I** قطم *qaṭam u* to cut Z*L* no. 145, Land *Gl Daṭ* 2512 **III** to tease Gl 155 **V** to be cut in pieces K*JL* 329a; to eat (of cattle) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 291 **VIII** to be cut off, fig. to become furious K*JL* 329a. — قطمه *guṭmāh* pl قطم *guṭm* bit, fragment G*TY* 55 l 12, ib. 93, T*M* 2: 76, Land *Gl Daṭ* 2512; small parcel of land *M* 258 l -6; fog, haze (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2512. — قطوم *gaṭūm* cutting, cutting off K*JL* 329a. — مقاطمه *muqāṭamah* teasing Gl 155. — تقطام *tigiṭṭām* = قطوم *RS* 5: 372

(قطمر) قطمره *guṭmurāh* bit, fragment G*TY* 55 l 10, ib. 93, T*M* 2: 76, cf. قطمير Dozy 2: 377a

(قطن) **II** to bundle, manufacture bundles J*GJ* 136. — قطن *qaṭn* Phasæolis aconitifolius Jacq., Gr*SW* 1: 218. — قطن [*qəṭən* (Ḳubān) S. Danin] Phasæolus palmatus Forsk., Sch *AP* 112. — قطنه *quṭnah* pl قطن *quṭan* pelvis Heb 28° 3566 p 92. — قطنه *qiṭnih* pl قطن *qiṭan* bundle of stalks عجور, or rootstock صنذ, q.v., of dhurah *JGJ* 136. — قطن *gaṭan* semi-combustible plant R*oA* 167. — قطن *giṭin* plant growing in autumn, cotton, straw BVPST p 7. — قطين *qaṭīn* pl أقطان *aqṭān* kind of plant Y. Ratzaby. — القطونا (!) بزر *bizr al-quṭūnā* cottonseed, cf. قطونه *quṭūnah* coll قطون *quṭūn* cotton Dozy 2: 377b

(قطوع) **I** قطوع *gaṭwaʿ* (imp يقطوع *yigaṭwiʿ*) من (*min*) to interrupt s.o. from G*J* no. 717

(قطي) **II** قطّى (!) *qaṭṭī* (imp يقطّي *yiqaṭṭī*) to trim, lop (a tree) J*GJ* 136, cf. CA قطّ Lane 2539a. — قطّاي *qiṭṭāy* inf n of **II** J*GJ* 136

(قع) قعه *goʿah* pl قع *goʿ* a basin or a hole that collects refuse from external channels R*oA* 158

(قعّ) **I** قعّ *qaʿʿ u* to open one's mouth N*BFA* 8: 83. — تعتة see قاعه alongside (قوع). — قعّاي *qiʿʿāy* chatterer ib.

(قعب) قعبه *qaʿbah* pl قعاب *qaʿāb* dry gourd used for churning butter (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2512. — قعبي *quʿbī* pl قعوب *quʿūb* pumpkin smaller than دبى, q.v., J*GJ* 137

(قعد) **I** قعد *gaʿad u* to spend time (an-Naḍīr) B*Ṣ* 291; to be (auxiliary). أنا تعدت زغيّر ...*zġayyar* I was young, small (Ḥ/B) R. Hillel **IV** to be imposed (tax) SL*Ṣ* 427a **VI** to continue to sit *SV* 39a; (metathesis of تعاقد) to have a treaty with s.o. SL*Ṣ* 186n106. — قعده *qoʿdah* pl قعد *qoʿad* small water jug A*YSL* 209, bowl, wooden plate Land *Gl Daṭ* 2513. — قعدي *quʿdī* young camel ŠD*ṬKQ* 77n3, cf. CA قعود Lane 2546b. — قعاده *qaʿādah* [*gaʿādeh, jaʿādah* (Ḥodaydah) R*oOss* 464] pl قعايد *qaʿāyid* [قعائد *qaʿāʾid J*GJ 137] bed (Ṣaʿdah and Ġuraz) B*Ṣ* 291, R*oA* 57, 155, and 216b, M*J* 30 l -2, Land *Gl Daṭ* 2513, cot, bedstead *SV* 18b and 40b, (G/GY) R. Gabbay; قعّاده *qaʿʿādah* seat or couch = سرير Lane 2547a, a bench with a wooden frame and woven palm-rope as a seat; bier G*J* nos. 143 and 880, RMs.*JṢG*, (im-Ṭalḥ) B*Ṣ* 291. — مقعده *maqʿadāh* pl مقاعد *maqāʿid* large blade fitted horizontally in a wide handle from edge to edge. The handle is fixed on the ground, and the meat is held in both hands and pushed through the blade to be cut K*JL* 201 and 322a, *M* 286 bottom. — (!) تقاعد *taqāʿod* (metathesis of تعاقد) agreement, inf n of **VI** Gl *Jiz* 101 l 4b. — قاعد *qāʿid* (auxiliary). قاعد بيدي it is in my possession B.Z. Doc. 357; قاعد + imp, denoting pres cont (or durative or iterative aspect). قاعد يواعدنا he is promising us (i.e. me) Ra*N*, cf. CA (inchoative aspect) قعد يشتمني Lane 2545a; قاعده *qāʿidah* pl قواعد *qawāʿid* deed, document G*J* no. 881, Ḥ*TTY* 384, T*SL* 101; agreed statute, procedure Ḥ*ḤY* 502n7; law. قواعد البلاد the laws of the land Serj *JRAS* 1951 p 36, Dozy 2: 380b; mailing letter Ḥ*ḤY* 502n3. — (!) متقاعد *mutaqāʿid* (metathesis of متعاقد). متقاعدين mutually agreed, having a treaty between them SL*Ṣ* 186n106

(قعر) **I** قعر *qaʿar a* to force open s.o.'s or an animal's mouth (by twisting the head and extracting the tongue) J*GJ* 137. — قعر *qaʿr* inf n of **I** ib. — قعر *quʿr* pl قعور *quʿūr* trunk of tree (Bed.) *SV* 216b. — قعره *quʿrah* distant region, southernmost region L*AM* 53

(قعزز) **I** قعزز *gaʿzaz* (imp يقعزز *yigaʿziz*) على (*ʿalā*) to assume a gloomy, wry, or sour face in reaction to physiological (eating s.th. bitter or sour) or psychological (bad news) motives K*JL* 329b; to manifest contempt or disdain Gl. — تعزاز *giʿzāz*, قعززه *gaʿzazāh* gloomy, wry, or sour face K*JL* 329b; contempt Gl. — مجعززز (!)

mjaʿziz (!) contemptuous, angry Gl; weeping *ZL* 199

(قعس) قعس *gaʿs* unripe (grapes) *GLS* 55. — تعسيس *gaʿsīs* unripe (figs) RoA 190b. — أقعس *aqʿas*, f قعسا *qaʿsā* dear, precious *ATAMA* 166n5. — مقعيس *maqʿīs* derogatory word for Jew SLS 423a

(تعسس) see supra

(قعش) II to uncover one's head *ZL* no. 240. — قعش *gaʿš*, قعشه *gaʿšah* [كعشه *kaʿšah* *J-AY* 129] pl تعاش *giʿʿāš* dishevelled hair *GTY* 93, *ZKF* 107, *KJL* 329b, *ḤḤ* 218 l 6; lock of hair *ZL* 40n1, *ḤḤY* 379n5; head. قاع صنعاء أسود كله تعشه واحده the land of Ṣ. is black, all [like] one head *TTYTK* 169 bottom; *qaʿšah* woman's occiput *ḤA* 25a. — تعاش *quʿāš* lock of hair, forelock *CŠM* 79. — تعشان *qaʿšān* dishevelled hair. قوم ذو تعشان people with dishevelled hair *RF* 1: 307 l 2 of t. — متعشّش *migaʿʿiš* one whose hair is dishevelled *KJL* 329b; one who has a long braid of hair (Muslims grow their hair) *RAIS* 2 no. 588; one whose head is uncovered *MŠ* 170n5. — متعشش *muqʿaš* one with arrogant hairdressing *CŠM* 79

(تعف) تعفه *qaʿfah*. تعفة يمين *gāʿfat*... trash of an oath *GJ* no. 1378. — تعفه *guʿfah* large bag (im-Maṭṭah) *BṢ* 292. — قاعف *gāʿif* meagre (cattle) *GJ* no. 127, *ŠDṬKQ* 174n1

(تعقع) تعقعه *qaʿqaʿah* coll تعقع *qaʿqaʿ* walnut *SV* 183a

(تعل) تعل *quʿl* pl أتعال *aqʿāl* belly (stretched after eating) *JGJ* 137

(تعلل) I تعلل *gaʿlal* (imp يتعلل *yigaʿlil*) to make s.o. lie on the back RMs.*JṢG* II تتعلل *tigaʿlal* (imp يتتعلل *yitgaʿlal*) to lie on one's back ib. — متعلل *migaʿlil* lying on one's back RoA 240b, ...like a dead Muslim in the grave *GJ* no. 295, *ZL* 197 bottom. — متتعلل *mitgaʿlil* = متعلل *GJ* no. 295

(تعم) see also (عقم). — I تعم *qaʿam a* to yawn, gape *MŠ* 187n2, ʿ*AWD* 69 bottom, (Majz) *BṢ* 292 II=I *ḤḤ*ʿOḤ 522 l 2, B.Z. Ms. 3334 p 17 V=I *RAIS* 2 no. 794 VI=I RoA 234b. — تعام *quʿām* [*gaʿām* (Majz) *BṢ* 292] yawning, gaping *RAIS* 2 no. 589, *MŠ* 378, *ŠDṬKQ* 61n4. — تتعام *tiqiʿʿām*=تعام *J.T.S.* 2888 p 16, B.Z. Ms. 3359 p 171v, Heb 28° 3566 p 18, *ALYQ* 20

تعموس see next

(تعمص) تعمص *guʿmuṣ* pl تعامص *gaʿāmuṣ* tadpole (Ṣanʿā') S. Ṣabari. — تعموص *qaʿmūṣ* pl تعاميص *qaʿāmīṣ* [تعاميس *qaʿāmīs* *ŠTY* 46n3] large, black ant *SV* 10b

(تعو) I تعا *qaʿā* (imp يتعى *yiqʿā*). تعا فمّه ...*fummeh* he kept his mouth open *ZL* no. 15 II تعّى *qaʿʿē*=I RMs.*JṢG*, *qaʿʿī*=I; to open s.o.'s mouth by force *JGJ* 137

(تف) تفّ *qaff* pl تفرف *qufūf* basket with lid (Aden) Land *Gl Daṭ* 2480, زغل القسط والتفّان *zgal al-qasṭ wal-quffān* (ان– rhyming suff) cheating in measuring grain and basket content *ḤḤ* 412 l -13, *ŠŠ* 152 l -5, ...*qafān* (!) J.T.S. 1386 p 41v. — تفّه *quffah* [*guffeh*] pl تفف *qufaf* [*gufaf*] small, wooden spice box RoA 155a, wicker box for keeping sewing articles (G/GY) Z. Simḥi. — تفّيه *quffiyyeh* pl -*āt*, تفافي *qafāfi* pulley *SV* 21a and 133a

(تفا) see (تفر)

(تفنح) تفّاحي *guffāḥi* cracker (Sanʿā') Y. Ratzaby. — تافح *qāfiḥ* thin, slender, lean, dry Gl *Jiz* 56, *ZL* 151n34; stale (bread) ib. 170n186

(تفد) I تفد *gāfad*, *gfād i* to throw away, spill, pour, scatter out RoA 245a. تافد غداه one who spilt or scattered out his food, i.e. one who arrogantly deserts his fitting work *ZL* 150n27; to overturn *GJ* no. 1268, *KJL* 329a, [(!) كفد *kafad*, *kfād* RoA 6] to overturn, turn upside down, to upset, spill Land *Gl Daṭ* 2516, *kafad* to go down, descend ib. 2579, ib. 792n cited in *LLS* 380 II to trap RoA 243a VIII to overturn (intr) *GJ* no. 1188. — تفد *gafd* turning s.th. upside down *KJL* 329b. — تفده *gafadah* barricading of a غيل, q.v. (Ḥaddah, SW of Sanʿā') *RoVocSA* 311. — تفاد *qafād* Acacia Senegal W., kind of gum tree *GrSW* 1: 112. — تفرد *gafūd* pouring out RoA 6 and 245a

(تفر) I تفر *qafar u* to sell B.Z. Ms. 1170 p 219v l -2 II=I (Qabili) *SLṢ* 190n192; to daub Heb 4° 759 p 88v l -10, Saʿadia Exod 2: 3 V to eat breakfast (N Yemen) *BṢ* 292. — تفر *gafr* the young of the cow following its mother ʿA'A-N*ŠʿU* 88,4; Eucalyptus rostrata Schlecht (Myrtaceæ), eucalyptus *RYD* no. 44, *DBM* 39. — تفره *qafrah* desolateness (of market) *ḤḤY* 437n3. — تفر *qufr* slime Saʿadia Exod 2: 3, cf. التفر اليهودي *al-qafr*... Jews pitch, asphaltum Lane 2991c. — تفر *gafar* young animal (older than تبيع, q.v.) (Sāgēn, im-Ṭalḥ)=(!) جفر *jafar* in other Yemeni dialects *BṢ* 292 and n6. — تفور *gafūr* full breakfast around 08.00 hrs. (Ṣaʿdah) ib. — تفار *qifār* caper tree, والكبر هو التفار *wal-kabar*... and كبر, q.v., is the caper tree Heb 28° 3566 pp 1v and 74. — تفاره *qifārah* pl -*āt* desert, wasteland, desolate region *ḤḤ* 42 l -5, *gifārāh* *RoApp* 252 no, 5, Heb 4° 759 p 99 l 4. — تفير *qafīr* pl تفران *qufrān* B.Z. Ms. 1170 p 109v empty, arid, desolate (desert) *ḤḤ* 262 l -11 of t. — تافر *qāfir*=تفير, desolate (land) ib. 365 l 6, empty (building) RoA 246a, *ZL* 141 bottom; lean, emaciated *MJ* 57 no. 16. — متقفّر *mitgaffir* (m and f) one who has eaten breakfast (Ġubar) *BṢ* 292

(تفز) I (!) جفز *jafaz* (!) *i* to jump about, hop Land *Gl Daṭ* 290 V تتفّز *tqaffaz* to jump *YṢŠT* 11b. — مقفز *magfaz* pl مقافز *magāfiz* danger *GLS* 236

(تفسس) I تفسس *gafsas* (imp يتفسس *yigafsis*) to recoil within o.s., to cower, quail of shame or inferiority complex *KJL* 329b

(تفش) I تفش *gafaš i* to die ʿA'A-N*ŠʿU* 88,6. — تفشه *gafšāh* semi-circular piece of silver in filigree soldered on the knob of a مرتق, q.v., *KJL* 230. — تفشه *qafašah* pl تفش *qafaš* conical metal cover [of hookah *SV* 41b, Land *Gl Daṭ* 219 and 2517, Heb 24° 6395 p 21] pierced with

a pattern of small holes, placed over the charcoal and burning tobacco SL*Ṣ* 176a. — قافش *qāfiš* = تفشه , cover of the بوري , q.v., of a hookah *ḤḤ* 410 l 6, *ḤḤY* 337n4, (Šarʿab/Baq) H. Shar'abi

(قنص) **V** to feel constraind, restrained, tight ŠD*ṬḴQ* 106n1. — قنص *gafaṣ* pl أقناص *agfāṣ*, أقنصه *agfṣah* box Ro*A* 235a, metal box *M* 264 l 5, ib. 269 bottom, قنص كبريت match box Ro*A* 208b, Behnstedt

(قنصص) **I** قنصص *qafṣaṣ* (imp يقنصص *yiqafṣiṣ*) to be dying, to hover between life and death (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, (Šarʿab) R. ha-Levi

(قنض) قناض *qafāḍ* kind of shrub (?) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 153. — قافضه *gāfaḍah* stone covering a مدفن , q.v. alongside (دفن) , Ro*TCY* 355

(قنط) قنط kind of resin J.T.S. 1802 p 44v. — مقنط *maqfaṭ* pl مقانط *maqāfiṭ* trap, snare *ZL* 163n116. — مقنيط *maqfiṭ*=مقنط ŠD*ṬḴQ* 165n4

قنطان *gafṭān* (Pers. *qafṭān*) outgarment worn by Qabīlis and country Jews G*ZS* 8: 162n1, قنطان جيلاني *q. jaylānī* outgarment of a woman with brown strips *M* 58 l 5. — *gufṭān* bridegroom's luxurious dress worn on his wedding day, also serving as his shroud when carried to his grave Gl; colourful, thick cloth with buttons and buttonholes, used for wrapping the hollow, cylindrical, wooden case of the Torah Scroll consisting of two hooked halves, each half holding an end of the Scroll wound around a wooden axis N*Ṣ* 85

(قنع) see also (قلنع) . — **I** قنع *qafaʿ a* to cut *ḤḤY* 323n1. — قنعه *gafʿah* pl قنيع *gifʿ* a mat sewn as a large bag to contain goods K*JL* 329b. — قنوعه *gafīʿah* pl قنوع *gafīʿ* unleavened dhurah bread Ro*A* 159 and 179, K*JL* 208, قنوعه بلسن *g. bilsin* bread of lentils ib., bread of lentils, wheat, and black cumin SL*Ṣ* 548b and n 61, قنوعه رومي corn bread K*JL* 45n2, قنوعه قلّى *g. gilleʾ* fava bean bread ib. 208, ...thicker than جحينه *jihīnāh* q.v., N*Ṣ* 40, قنوعه is its name in Ṣanʿāʾ RMs.*JṢG*, similar to the قرمه *gurmāh* , q.v. In the month of Ramadan it is baked with wheat flour, eggs, and butter B*E* 101, SL*Ṣ* 545n37, (al-ʿAhjur) *VAS* 7: 86. — قنوعي *qafīʿī* variety of sorghum (Ibb) ib. 79. — قفاع *qufāʿ* pl قنوع *qufīʿ* top of head G*TY* 93, قنوع روسهم *qufīʿ*... the top of their heads (Ḥabbān) B.Z. Doc. 380. — قفاعه *qufāʿah* pl *-āt* knee-cap Ro*A* 211b. — قنيع *qafīʿ* = قنوعه *ZL* no. 861. — مقنعه *maqfaʿ* pl مقانع *maqāfīʿ* stone SL*Ṣ* 526b. — قافع *gafaʿ* stale (bread) Ro*A* 206a

(قنفق) قنيفق *qufayqif* (dim.) boy's game played with stuffed cloth ball SL*Ṣ* 525b

(قنل) **I** قنل *gafal* to strew, scatter, winnow *AAY* no. 554. — قنل *gafl*, قنله *gafleh* lock *DDI* 50: 117, قنل عثمان Turkish lock ib., قنل غشيمي *q. ġuṭ ēmī* spring-plate lock ib. 120. — قنله *qaflah* [*gaflāh*] pl قنل *qifal* [*gifal*], قفال *qifāl* [*gifāl*] *ḤḤ* 316 l 7, Land *Gl Daṭ* 2518, Y*ST* vol. 1, *M* 62 bottom weight unit of coins. قنله فضه one *q.* of silver [coin] Gl 18, فكان كلّ منقير [سناني] أربع قفال ...*manqīr*... every *m.* coin of a certain value, q.v. [minted by Sinān Pasha] weighed four *q.*s [1013H/1604 CE] Blochet, Ms. Arabe 5973 p 47; 1/10 of a riyal SL*Ṣ* 83b; weight unit of valuables Ro*A* 152, *ḤḤ* 246 l -14, ib. 356 l 1, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 158v=16 قيراط , q.v.=1/10 أوقيه ounce *FIY* 21, *ZL* no. 28, G*J* no. 1406, K*P* 91, SL*Ṣ* 239n118=3.2 grams K*JL* 141, 1 gram K*P* 91, שלמוני<קנלה שמונה *šəmōnah* (eight) an alloy of copper+1/8 silver used for brightening jewellery T*MT* 172n11; weight unit of resins 1802 p 67; measure or calibre of gunpowder C.U.L. Or. 557 p 85, *ḤḤ* 316 l 7, Land *Gl Daṭ* 2518, قنله كبريت *q.* of sulphur C.U.L. Or. 557 p 84v; name of a town within the tribe of Ḥāšid *ZL* no. 28; قنلة الأعرام(؟) common ignorant people J.T.S. 1374 p 4. — قفل *qufl* a fortress that 'locks' a route SL*Ṣ* 80n93, Leiden Or. 2611 p 20, Dozy 2: 384a; a form of قيطان , q.v., used in ceremonial dresses only K*JL* 186. — قفله *guflāh* pl قفل *gufal* padlock B*E* 68, cf. CA *qufl* Hava 621a. — قفل *qafal* myrrh Gr*SW* 1: 41; Commiphora erythræa (Ehrbg.) Engl., Sch*AP* 110, Commiphora Abyssinica, var. simplicifolia Sch. ib. 14, Land *Gl Daṭ* 2518, Commiphora Idnuperi whose leaves are eaten by sheep and camels, whose fruits are eaten by birds, and whose dry wood is used as firewood. Also used in making fences and enclosures, and the trunk used for making donkeys' saddles BVPST+ p 7. — تقفيل *taqfīl* the closing verse or verses of a poem M*Ś* 248; two verses of a حميني , q.v., poem following the توشيح , q.v., and conforming with the first section in metre and rhyme; it is followed by a بيت , q.v., which conforms with the first section in number and metre, restricted to a certain rhyme in one or two *bayt*s at the end of the section to be followed again by a توشيح , and so on *ATAMA* 10, de Slane Ms. Arabe 3258 pp 169v and 171. — تقفول *taqfūl* sealing of a channel, or of a cut in the bund of a field M*WR* 156. — قافلي *qāfilī* winnower *AAY* no. 554. — مقفل *muqfal* pl مقافل *maqāfil* store-room for valuables (Mss., money, jewellery) (Rāziḥ) GH*BEṢ* 74

(قنان) see (قف)

(قنو) **I** قنى، قنا *qafā* (imp يقنى *yiqfā*, يقني *yiqfi*) to turn one's back on s.o. *ḤḤ*-ʿŠ 469 l 11, Land *Gl Daṭ* 2519, to leave; to return ib., to turn s.o. on his face; to drop s.o. RatzD 148b; *a* ألى (*ilā*) to turn to, resort to. يقنى ألى التّوبه to repent, regret C.U.L. Ms. Add. 1200 p 86; على (*ʿalā*) to disregard. قنى على حقيقتي he disregarded my right Serj *JRAS* 1951 p 36 **II** قفّى *gaffā* [*gaffā*] G*J* no. 19, *qaffaʾ* (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 373, §6.2] to turn one's back on s.o. Ro*A* 246a; to go ŠD*LY* 85n6, قفّى اليوم *gffa* (*kffa*) *l-yawm* the day is over G*J* no. 498 **IV** to go out, depart *RAIS* 2 no. 713, *ATAMA* 366n7; to refuse Serj *JRAS* 1951 p 168, ...إن إقتت *in igfit*... if one isn't lucky... G*J* no. 163; to turn

away *RF* 4: 93 song 116, *ḤḤ* 110 l 6. أقفيت من الخرابه *agfēt...* I turned away from the ruin *GTY* 55 l 20; to stay unmarried, not to wish to be married (girl) (Ḥim/Baq) Sh. Tāsah **VIII** اقتفى *qtafē* (imp يقتفي *yiqtafi*) [(!) اكتفى (imp يكتفي *yiktafi*)] to turn one's shoulders *RoA* 246a **X** استقفى *istagfē* من (*min*) to abstain from, to give up *NṢ* 276b. — قفا *qafē* [*gafē* *RoA* 204a] back *JGJ* 137, *gafē* nape of the neck *RoA* 223a, أم-قفا *am-qafā* neck (Hays) Behnstedt; (prep) *qafā* after *GLS* 47, *AŠQ'AY* 208, مرّه قفا مرّه time and again, again and again ib.; behind. قفا الجبل behind the mountain *RoA* 204a, قفاك *gafāk* behind you *GJ* no. 505, من قفا *min gafā* from behind (Ḥ/B) R. Hillel; beyond, across, on the other side of *GLS* 199; in ib. 181; *qfā* above, over. قفا النّاس مأمور above all people there is a chief/boss *CŠM* 29. — قفايه *qufāyah* the back side of a snail's shell *MḤJ* 91. — قفايه *gifāyāh* outing, going out *RAIS* 2 no. 713. — قفيّه *qafiyyah* back. في قفيّة فلان behind s.o.'s back *RoA* 204a. — قفّايه *qiffāyah*=قفيّه *ḤḤY* 335n3. — مقفى *magfē* earthenware cap covering arrack retort *BE* 111. — مقافاه *muqāfāh* behind one's back Gl 100. لا تعزم مقافاه! *lā ti'zim...!* don't leave town behind my back, without taking leave! Gl. — إقتفاء *iqtifē* turning one's back on s.o. *ḤḤ*'Š 469 l -9 of t. — قافي *qāfī* fine for theft of animal paid as compensation to owner Serj *JRAS* 1951 p 168. — قاف *qāf*, ألقاف abbr. of أقواف pl ألقافيه ، قافيه *aqwāf* rhyme, rhythm *CŠM* 63 and 81, *ZY'* 129, ode ib., see also (قوف) . — مقفي *muqfi* separated; absenting o.s. *JGJ* 137

(قفي) see (قوق). — قفّيه *giggīh* (baby talk) Ugh! fie! *GJ* no. 779, (the deserted may say) قد أنا قفّيه fie on me! ib. no. 31

(قلّ) **I** قلّ *gall i* (tr) to lessen, decrease, make scanty ib. no. 1341; قلّينا قدره *...qadroh* we belittled him, we disrespected him *ZY'* 79; ما تقلّ *mā tgull!* see (قول) **X** ب (*bi-*) to underrate, undervalue s.o. (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi. — قلّه *gullāh* pl قلل *gulāl* [قليل *galayl* RMs.*JSG*] large [up to one metre high *KJL* 217] almost conical water jar made of porous clay ib., *AAY* no. 364, *RoA* 153, *M* 319 l 9, *MoHLT* 253, *gillah* ... smaller than a مدلّه ، مدلّه, q.v., *SLṢ* 544b; *gulleh* (Turk. *gülle* shell, cannon ball) pl *gulal* bomb *RoA* 196b; ألقلّة *ig-gullit* the large stone, قلّة حجر *gullit ḥajar* room (an-Naǧīr) *BṢ* 292. — قلّ *qill* [*gill*] lack *GJ* nos. 1209f., *BCḤ* 45, قلّ أمطار *...amdār* lack of rain *GJ* no. 7, سبب قلّ تمدّنهم because of their lack of culture *GTY* 88 l 5, يا قلّ الإنصاف! what an injustice! *RoA* 78; insignificance *RatzD* 202b; لقلّ السمع *li-gill...* due to deficient hearing B.Z. Ms. 3119 p 98v l 1, من قلّ *min...* for lack of... *M* 147 l 8. من قلّ الأرباح for lack of profit B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 25v l 6, من قلّ العيال *min gille...* because there were few children *LPrAAJR* 246 ll 4f., من قلّ ما ...*yadhum* for lack of means ib.; قلّا *lā gill* absolutely (Qabīli) *RoA* 193b, definitely, inevitably *ATAMA* 254n3, B.Z. Ms. 1170 p 102, لا قلّ لك من كذا you must simply do such-and-such, you can't get around such-and-such *ATAMA* 58n2; at once, immediately, without delay *RoA* 113; لا قلّ ما undoubtedly ib. 115f., *AAY* no. 604 and n1. — قلّايه *qillāyah* [*gillāyāh* *NṢ* 345] coll قلّى *qillah* (!) [<CA باقلّى *bāqillā* Hava 42a], [قلّيه *qilli'ih* coll قلّى *qilli'* (Jiblah) *JGJ* 137] broad bean , Vicia faba *VAS* 7: 80, coll roasted broad beans *SLṢ* 553b and n162=*gillē* *KJL* 214, *RoA* 164, *AAY* no. 1232, (G/GY) Z. Simḥi, قلّى قامز *g. gāmiz* or قلّى قرطيط *g. gurṭīṭ* roasted, dry broad beans salted in salt water *KJL* 215, قلّى مقمّر *q. migammar* roasted broad beans, قلّى ميخوخ *g. mabḵūḵ* = قلّى قرطيط ، قلّى قامز . When still hot they are covered to sweat, to be soft from without and hard within ib., قلّى مخفج *g. miḵfaj* broad beans soaked until they are cleft and send out roots, roasted, salted, and covered when still hot to let them 'sweat' before eating ib., قلّى يمني large Yemeni beans with dark stripes *GJ* nos. 884, 957, and 1374. — قليل *galīl* few (indeclinable). كانوا قليل they were few *CAP*-K145b; adj + قليل , denoting comparative degree (-er, more...). صلعه صغيّره قليل *ṣulʿah ṣuġayra galīl* a still smaller loaf *GMus* 380 no. 7; (adv) قليل قليل slowly *RoA* 44. — أقلّ *aqall.* أقلّ العبيد the most humble of slaves, i.e. I (humbly) *TMT* 179 l -7. — تقليل *taqlīl.* من باب التّقليل minimum Leiden Or. 7096 p 15. — قالّه look up alphabetically. — مقلّه *muqillah* few *ḤḤY* 126n1, ib. 435n4, (clarifying the doubtful meaning of مقلّ in Dozy 2: 387b). — مستقلّ *mustaqill* separate (document) Gl *Jiz* 102

(قلب) **I** قلب *qalab i* (tr) to turn. إقلب تجد التّمام! please turn over! (page), P.T.O.=/.. (1355H) Gl, قلب صورته *...ṣūratoh* 'he turned up his shape', i.e. he lost his temper *RF* 4: mid 102, إقلب المحسب! *...al-maḥsab!* show your good face! *AFJ* 95n5; (intr) to boil, start boiling *KJL* 212; to acidify (leavened dough) *GJ* no. 1004; to turn away (army) *TYT* 224 l 24; عن (*'an*) to go back on, to withdraw Gl *Jiz* 141 **II** (tr). قلّب الحول *...al-ḥōl* to practice rotation of crops *JGJ* 138; قلّب اليدين 'to turn one's hands' (palms up), fig. to be helpless, to be at a loss *ATAMA* 198n5; (intr) لا ينفعك إلاّ ما قلّبت يمانك *...yamānak* nothing will help you [in old age] except what your right hand will have 'turned upside down', i.e. ...what you'll have toiled for *GJ* no. 997; (!) لقّب *laqqab* (metathesis of قلّب) to turn, overturn, upset (Maḥābšah) Behnstedt **V** to change one's mood or attitude *GJ* no. 98; to turn here and there, fig. to earn a livelihood. سر إتقلّب علينا! *sir itqallab...!* go, earn a livelihood to support us! *GḤT* 122 **VII** to be transmitted, be sold B.Z. Doc. 372/66 **VIII** to turn upside down *ḤḤ* mid 106, RMs.*JSG*, *RAIS* 2 no. 16, to turn about, tumble over, roll *JGJ* 138, *BṢ* 292; to turn (intr) [(!) اكتلب! ktalāb(!) (imp يكتلب *yuktalib*) *RoA* 246a], to turn on one's side *HAS*

91, to turn into. إقتلب دم it turned into blood C.U.L. Ms. Add. 1200 p 33v, to turn away *GJ* no. 414; to change (intr) ib. no. 275, *ḤḤ* 110 l -8, ib. 348 l -4 of t., to change direction (wind) *AAY* no. 554; to disguise o.s. as *GJ* no. 567, to assume various forms and shapes ib. no. 150; to upset (intr) *SV* 180a; to return RMs.*JSG*; إلى (*ilā*) to assemble at a place. فاقتلبت قبايل الرّوضه إلى المزاعقه the tribes of R. assembled at M. *GTY* 3 l 4; على (*ʿalā*) to turn against *NBFA* 8: 80. — قلب *qalb* [*gālb*] pl قلوب *qulūb* golden heart (jewellery) *JGJ* 138; في قلبي القهوه I'm thirsty for coffee *GLS* 70, قلبي فيه لوما أشبعه ...*lawmā*... I suppress my hatred for him until I'm able to express it *GJ* no. 501; عول القلب *ʿawl*... progeny, offspring *GLS* 186; قلبه تاعب *q. tāʿib* he is anxious *RoA* no. 257; قلبه سليم he is at ease, serene, relaxed, tranquil *RAIS* 2 no. 579; قلبه نظيف بالقلب *bālgālb* he is without hatred *GJ* no. 499; بالقلب inside out, upside down, back to from *RoA* 44; on the contrary ib. 201b. — قلبه *galbāh* 12.30 hrs., turn [of sun], p.m. *KJL* 263 and 329b; قلبتين(!) (Wādī Amlaḥ) see كليتين alongside (كلب). — قلب *galab* acidifying *GJ* no. 1004. — قلبه *qalabah* vicissitudes B.Z. Doc. 372/66. — قلابه *qilābah* omelette. هذي قلابتي fig. this is s.th. I know well *JGJ* 138. — قلوبه *galūbah* coll قلوب *galūb* 'turned over', bread of inferior quality of wheat whose dough does not stick to the side of an oven, baked in a صلى *ṣulla*ʾ, q.v., [or fried in a مقلى, q.v., *K-FJSJF* 4: 158n32]. When well-baked on one side, it is 'turned over' to bake well on the other *KJL* 208. It is like زلابيه, q.v., but thick and without ghee سمن *SLṢ* 545n37. Jews call it תמוז *himmūṣ* (der from המוציא *hammōṣī*, the benediction over bread) wheat bread *RatzD* 67, *BE* 101; (inf n) removing the stone that accumulates water in a canal in order to let water flow in a field *RoOM* 358. — قلاب *gallāb* قليب *qulīb* turning over *JGJ* 138. — قلابه *qallābah* pl *-āt* catch, hinge in reverse below an upper hinge inserted into the ring رزّه from beneath *SLṢ* 484a, Dozy 2: 391a. — مقلب *maqlab* pl مقالب *maqālib* stepped declivity (of flood) *SLṢ* 154a and n124, origin of water irrigating a field *RoOM* 358; *maglab* strip of cloth sewn on one side of the long aperture in a shirt from neck to navel to close the empty space *KJL* 186. Kinds: مقلب جيلاني Heb 24° 6395 p 22, مقلبه نعماني ، مقلب B.Z. Ms. 3202 mid 36; مقالب *maglabah* pl *magālbin* bent stick used for turning over threshed grains (al-Gābil) *BṢ* 292. — تقليب *taqlīb*. تقليب اليدين 'turning one's hands' (palms up) fig. being at a loss, helplessness *ATAMA* 198n5, cf. CA تقليب الكفّين 'turning of hand palms' Lane 2553a. — تقلوب *taglūb* turning up (food, when chewing) *RatzD* 34a. — تقلاب *tiqillāb* unrestfully turning from side to side when sleeping *ALYQ* 20. أرقد من التّقلاب! shut up! ib.; changing one's stand or mood *GŠGṢ* 354n22, ib. 420; disguise, deception *ḤḤ* 410 l 7. — مقتلب *muqtalib*. لهم نجم مقتلب they are unlucky *ḤḤ-ŠS* 159 l 6

(قلت) قلات *galāt* ditch of water *RoVocSA* 311, cf. CA قلت pl قلات Lane 2555c

(قلح) قلح *qalḥ* the upper fields *GrSW* 2: 1; a water channel through which water is conducted to higher level pipes ib. 2. — قلح *qalaḥ* Euphorbia Cactus Ehrbg., *SchAP* 110. — قلحه *galaḥah* pl قلح *galaḥin* egg (im-Maṭṭaḥ) *BṢ* 292. — مقلح *maqlaḥ* pl مقالح *maqālīḥ* piece of wood thrust into a heap of grain in the field in the harvest season, as a measure stick for the purpose of determining due tax and tithe Land *Gl Daṭ* 2522. — المقلحي *al-magāləḥī* a very sacred Jewish Scroll in Ṣanʿāʾ which nobody can touch unless he knows that he is free from every sin *LPrAAJR* 232 l 15 and n32

قلحلحه *qolaḥlaḥah* Urtica urens L., *SchAP* 111

(قلد) **II** (tr) to make s.o. responsible. قلّدين صنوهن *qalladayn ṣinwhon* they (f) made their brother responsible B.Z. Doc. 362/10, قلّد الله الله أمر التّولي! = قلّد الله من تولّى! Gl = الشّريعه God constrain the judge [to judge fairly]! *DrDI* 64: 80n30, قلّد نفسه ...*nafsoh* he assumed responsibility for himself *RBT* 256, قلّدكم الله! I adjure you by God [speak the truth!] *SLṢ* 426a and n225, *ZYʿ* 81, *ZKF* 29; قلّد الباب he bolted the door (with a wooden bolt) Land *Gl Daṭ* mid 82; أقلد الله من to be disguised *CSY* 182, §12 **IV** تولّى! God constrain the judge [to judge fairly]! *DrDI* 64 : 80n30 **V** to bolt o.s. in Land *Gl Daṭ* mid 82. — قلد *qalad*. حرور قلد *ḥarūr*... the act of constructing or strengthening the bunds of a plot of land *MWR* 159. — قلاده *qilādah* adjuring Gl 134, قلادة ذمّتك your responsibility, your obligation B.Z. Doc. 362/10. Dozy 2: 394a. — قالوده *qālūdah* wooden bolt Land *Gl Daṭ* mid 82. — pl تقليدات *taqlīdāt*. كتب التّقليدات the Ar. name for the Books of the Kabbalah *GTY* 136 l 9. — تقلّد *taqallud* responsibility Gl. — قالد *gālid*. قالد (أم) a female demon *GTY* 93. — مقلّد *muqallad* responsible *GŠGṢ* 428, authorized, accredited, empowered B.Z. Doc. 362/16

(قلزع) قلازع *qlāzāʿ* [*glāzāʿ*] see (قنزع)

(قلس) قلسه *qalsah* (It. *calza*) pl *qalasāt* sock, stocking Heb 28° 3566 p 15. — قلس *qalas* (Eng. glass) tea-glass (Majz) *BṢ* 292; rope *GrSW* 2: 7. — قليس *qelīs* *AYSL* 250, القليس *al-qelis* (popularly *al-qullays* *SLṢ* 11a) (Gr. *ekklesia*) Abraha's church in Ṣanʿāʾ ib., Dozy 2: 395. — مقلّس *maqallas* commended. صاحب الحقّ المقلّس the commended jurist *CŠM* 37

(قلش) **II** to decorate, ornament *GŠGṢ* 428 **V** to beautify o.s. *GLS* 44. — قلش *qal.š.* ثياب القلش decorated clothes Leiden Or. 2699 p 4v. — تقلاش *tiqillāš* to dress up most beautiful clothes *ALYQ* 20. — قالش *qālīš* beautiful *MŠ* 65. — مقلّش *miqallaš* decorated, ornamented *GŠGṢ* 382n12, ib. 428

(قلص) **II** to irritate, provoke *RoA* 215b **V** تقلّص *tgallaṣ* to get cross, angry, ill-tempered ib. 191a, *GJ* no. 551, (Ḥays) Behnstedt, cf. Dozy 2:

395b. — قلص *qalṣ* (Gr. *kalos*) large cable of ship, thick rope Land *Gl Daṭ* 1270f. — قلص *galaṣ* anger, fury RoA 210b; impatience K*JL* 329b; (Eng. glass) pl *-āt* glass of lamp (Ḥujariyyah) N*BFA* 8: 76, drinking glass *JGJ* 138, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; a male's name. — قلص *galuṣ* pedantic, impatient K*JL* 329b; qualmish RMs.*JṢG*. — قلاص *qlāṣ* (Eng.) glass *HAS* 6. — متقلّص *mutgalluṣ* furious RoA 215b

(قلط) **I** قلط *galaṭ a* [*u* G*J* no. 757] to dig out, hollow out, excavate ib. 235a **II** to hit with two to four fingers once or more on s.o.'s arm as a punishment in a game K*JL* 60. — قلاطًا *qilāṭan* unconditional (transaction), i.e. a sale and not a mortgage Serj *JRAS* 125 l 8, ib. 129n13, cf. *qulāt* Dozy 2: 395b bottom. — قلوط *qalūṭ* [*galūṭ*] chopping G*J* xxiii; deep ploughing *OM* 574. — قليط *qalīṭ* kind of plant J.T.S. 2117 p 24. — قلوط *qulūṭ* hand tilling of field for a cereal crop (al-ʿAhjur) *VAS* 7: 86. — قلاّط *gullāṭ* inf n of **II** K*JL* 60. — إقليط *iqlīṭ* = قليط J.T.S. 2117 p 23; scrotal hernia (?) C.U.L. Or. 557 p 84v, cf. CA قَلِيط Hava 624f.

(قلع) **I** قلع *glaʿ a* to divorce RoA 233a **III** to put to shame, to insult, reproach, rebuke, scold *ZL* no. 862, ib. 179n258, ŠD*TḴQ* 28n4. كنت شاقالعك ...*šaqālʿak* I would reproach you Š*BY* 34 **V** to defame, slander, calumniate A*FJ* 144n8 **VI** to quarrel, litigate, make a row RoA 217a, G*J* nos. 460 and 1358, K*JL* 322a, RMs.*JṢG* **VIII** من (*min*) to digress K*HM* 195. — قلع *qalʿ* pulling. (!) بعد قلع الطرس ...*aṭ-ṭirs* (!) after pulling out the molar tooth, i.e. with extreme difficulty (Ṣanʿāʾ) ŠD*LY* 86n9; derision, ridiculing, satire ʿA*WD* 71 l 1. — قلعه *galʿāh* pl قلايع *gulīʿ* citadel, large barracks, the prison for shocking criminals on top of Mt. Nuqum, E of Ṣanʿāʾ, called also ألقصر, q.v., Gl 86 and 634, Gl *Jiz* 54, ib. 194n21, G*J* no. 247, K*JL* 288, H*ḤY* 631n2, ألقلعه prison (Radāʿ) ʿA*PS* 30, بايع قلعه *bāyāʿ*... one who has sold a citadel, i.e. an extravagant person G*J* no. 247. — قلع *gilʿ* poor fellow (slang) RoA 228b. — قلعه *qilʿih* pl قلع *qilaʿ* bunch, bush, shrub (e.g. of قات) *JGJ* 138, O. Jastrow *ZDMG* 136(1986): 53. — قليعه *galīʿah* bad woman to be divorced RoA 233a; divorce, separation, dissolution G*J* no. 68, expulsion A*AY* no. 632; pl قلايع *qalāyiʿ* (?). وأخذوا منهم قلايع كثيره من الخيل and they took from them many ...(?) of horses Leiden Or. 2609 p 3v. — مقلع *maglaʿ* pulling, tearing out (like hair) G*J* no. 887. — مقالعه *mugālaʿah* row, quarrel, litigation RoA 217 and 233a, K*JL* 322a, *ZL* 159n95. — متقالع *mitgālīʿ* quarrelsome RoA 233a. — متقالع *mitqālīʿ* at odds, on bad terms *ZL* no. 922

(قلعم) قلعم *qalʿam* part of stem inside a sorghum head (al-ʾAhjur) *VAS* 7: 86

(قلف) قلفا *galfā* inner wall stone roughly cut for the interior side of a wall *VABY* 101

(قلفت) **II** تقلفت *tgalfad* (!) (imp يتقلفت *yitgalfad*) to shake, be loose (load tied to a beast) G*J* no. 1188

(قلفح) **I** قلفح *qalfaḥ* (imp يقلفح *yiqalfiḥ*) to play with a door by opening and closing it, by setting it in motion *ZL* 202. — قلفاح *qilfāḥ* inf n of **I** ib., كم خربوا من معاقل، كلّ يوم قلفاح they ruined many strongholds; each day a shake, a tremor ŠD*TḴQ* 21. — مقلفح *miqalfiḥ* playing with a door setting it in motion *ZL* 202

(قلفد) see also قلفد. — **I** قلفد *galfad* (imp يقلفد *yigalfid*) to turn down, refuse, put off, reject B.Z. Doc. 377/10; to turn many utensils upside down K*JL* 329b, RMs.*JṢG*. — قلفده *qalfadah* pl قلافد *qalāfid* vessel SL*Ṣ* 314n53, ŠD*TḴQ* 30n3, ib. 32n8

(قلفر) قلفر *qilfir* bisected date kernel [placed in the midst of the nether grindstone] GH*BEṢ* 135

(قلفع) **I** قلفع *qalfaʿ* (imp يقلفع *yiqalfiʿ*) to lash, scourge RMs.*JṢG*, K*JL* 52 and 330a, ŠD*TḴQ* 183n3. — قفعه (!) *gafʿah* (!) [*ga(l)fʿah* (?)] pl قلفع *gilfaʿ*, قلافع *galāfiʿ* lash, scourge K*JL* 52, 54, and 330a. — قلفاع *gilfāʿ* inf n of **I** *ZL* nos. 407 and 617, A*AY* no. 680. — قلفاعه *gulfāʿah* thin, dry mud on the ground that cracks and scatters when trodden on BM*MʿḤ* 203n35. — مقلفع *muqalfaʿ* squared (basalt) SL*Ṣ* 468b

(قلق) **VIII** (!) إتقلق *itgalag* (!) (imp يتقلق *yitgalag*). إتقلق فيسع ...*fisaʿ* to get the start of, to anticipate s.o. G*J* no. 1016. — قلق *qalaq* hurry. — قلق *galig* quick, speedy, hurried ib. no. 1004, A*TAMA* 257n2

(قلقل) **I** قلقل *qalqal* (imp يقلقل *yiqalqil*) to eat ŠD*TḴQ* 69n1, to fry (G/GY) Z. Simhi. — قلقل *qolqol* Crotalaria retusa L., Cassia Tora L., Cassia Sophera L., Sch*AP* 110f., cf. *qilqil* Dozy 2: 399a bottom. — قلقل *gilgil* head, skull (slang) (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 292. — قلقله *qilqilih* [*qulqulih* ŠD*TḴQ* 69n3, ib. 176n3]=*gilgil*. يابعك في القلقله he will threaten to kill you; صاحب قلقله fig. courageous *ZL* 185n286. — قلقول *qalqūl* offspring, descendant M*ḤJ* 165 no. 4. — قلقال *qilqāl* moving, stirring ŠD*TḴQ* 77n7. — متقلقل *migālāl* fried, fig. ruined RoA 210 and 244a; roast meat ib. 159; (!) مقنقل *miqanqal* (!) moving, roaming. يا بدر في أفقه متنقل O full moon, roaming in its remote celestial sphere! B.Z. Ms. 1170 p 152v l -7

(قلم) **I** قلم *gäläm i* [*u* *JGJ* 138] to reap, to harvest a cereal crop RoA 27 and 220a, *VAS* 7: 86, B*RŚY* 354 **II** to harvest dhurah ŠD*TḴQ* 102n1 **IV** (tr) to gather (people) R*S* 5: 387, (pass) أملاك تقلم angels will gather *ḤḤ* 629 l -11; (intr) to be armed to the teeth R*S* 5: 366 l 25. أقلم جيوشي جميع بالخيل والفرسان all my armies will be armed to the teeth, including horses and horsemen B.Z. Ms. 1170 mid 219v **V** to be subdued *ḤḤ* 107 l -2, R*MS* 75 l 16 of poem. — قلم *qalam* [*galam*] pl أقلام *aqlām* [*agläm*] government office R*AIS* 1: 193, Dozy 2: 399b; command. ...تحت قلم under the command of... G*J* no. 832; item B.Z. Doc. 370; writer (Banī Abādil, Kāšir) B*Ṣ* 292; bullet matrix, mould Land *Gl Daṭ* 2526. — قلمه *qalamah* command,

rule *ḤḤ* 214 l -5, ib. 414 l -2; soldier's pay BMM'*Ḥ*157n60. — قلمي *qalamī* striped fabric Heb 24° 6395 pp 18 and 60v, b.z. Ms. 1226 p 185, B.Z. Doc. 375/18, عنتري قلمي striped shirt S. Medina. Kinds: قلمي أبو شخط عريض ...*šuḳt...* [*striped*] fabric with broad stripes ib. 368, قلمي أبيض white striped fabric B.Z. Ms. 1226 p 284, قلمي بلدي local striped fabric B.Z. Doc. 368, قلمي زبيدي striped fabric made in Zabīd Heb 24° 6395 p 14v, ...in three colours: أحمر red, أسود black B.Z. Ms. 1230 p 5, and أصفر yellow ib. 1226 p 284, قلمي طلياني Italian striped fabric B.Z. Doc. 377/6. — قلامة *qalāmah* reaping of dhurah B*RŠY* 354. — قلوم *galūm* = قلامة RoA 220a. — قليم *qalīm* harvesting, harvest V*AS* 7: 86. — مقلمة *maqlamah* striped loincloth Land *Gl Daṭ* 76. — قالمي *qālimī* pl *-īn*, قلاّم *qullām*, قلاّمة *qallāmah* corncob reaper *JGJ* 138. — مقلم *muqlam* pl *-īn* gather نظرتهم ماضيين الكل جمعه مقلمين (ا)لى نحو دوت(ا)ن عازمين I saw them going, altogether gathered, heading for Dothan *ḤḤ* 108 l -3

قلنسوه *qalansuwih* reticulum (zoology) *ZL* 193n385

(قلو)، (قلي) see also قلّ. — **I** قلى *galē'* (imp يقلي *yiglī*) to broil RoA 202b, *AAY* no. 157 **II** قلّى *gallē* (imp يقلّ *yigill* [!]) to give a little (an-Naḍīr) B*Ṣ* 292. — قلوه *qalwah* pl قلايا *qalāyā* roastings *CAP*-K165a, (G/GY) Z. Simḥi. — قلّى *qallā'* M*Š* 172 [*gallē* K*JL* 322a, *gillēy* (an-Naḍīr) B*Ṣ* قلّي ، *qallī* SL*Ṣ* 168b] roaster of beans, dhurah, barley, dried sardines وزيف, q.v., locusts, etc. ib. — قلي *qalī* parched grains of عتر peas, q.v., Serj*AS* 1: 44. — قليّة *qaliyyah* fried/toasted grain (Tihāmah) SL*Ṣ* 555n189, *AAY* no. 643, parched Indian corn *SV* 40a, *qaliyyih* small batch of roasted peanuts *JGJ* 138, *qaliyyah* meat full of fat (Ṣan'ā') SL*Ṣ* 555b. — مقلى *maqlā* [*maglā'*] pl مقالي *maqālī* [*magālī*] [*maqālin* (Ṣa'dah) GH*BĒṢ* 125] stone bowl for cooking SL*Ṣ* 184n83, *maglā* marble bowl (Ḍamār) Y.'Aṣaṭah, *miqlā* cooking bowl (Ṣaḥn, N. Yemen) B*Ṣ* 303, a large bowl made of clay [or حرض, q.v., *KJL* 135] from which members of a family and guests eat together *GJ* no. 942, ...used for holding or serving food ib. no. 184, *RF* 4: 93 song 11, *COM* 112, ...used for holding bread, حليبه, q.v., *ḤḤY* 579n7, ...فتّه, and سبايا, q.v., ŠD*ṬḴQ* 59n6; flat bowl [not deep, with a lip-shaped edge N*Ṣ* 36] used for baking flat loaves of bread, or boiling حليبه *KJL* 322a; saucepan with handle *SV* 32 and 118, Land *Gl Daṭ* 2526; مقلى شبامي *m. šibāmī* bowl related to Šibām, 5 cms. deep, used for a dish of cornflakes شفوت, q.v., ŠD*ṬḴQ* 93n4; stone vessel (a silversmith's tool) (Ṣa'dah) GH*BĒṢ* 125. — مقلي *maqlī* parched (grain etc.) *SV* 209b, *māglī* roasted, broiled; roast RoA 159 and 202b, *GJ* no. 512; pl مقالي *maqālī* frying pan *JGJ* 138

قلوز *galwiz* pl قلاويز *galāwīz* screw RoA 245b

(قلوع) **I** قلوع *qalwa'* (imp يقلوع *yiqalwi'*) to lie, tell lies; to quarrel *NBFA* 8: 74

قلياطه *qilyāṭah* (Fr. *galiote*) galliot SL*Ṣ* 76a

(قمّ) مقمّه see مقمه alongside (مقم)

(قما) **VI** تقاما *tiqāmā* (imp يتقاما *titqāmā*) to come to an end *ZL* 32n2 **VIII** to be abominable, be horrible, be detestable, be disgusting, be loathsome *GJ* no. 365. — قما *qamā* worry M*Š* 419n1

(قمبر) see (قمر) and (قنبر)

(قمبس) **II** تقمبس *tgambas* (imp يتقمبس *yitgambis*) to sit down (Majz, Ǧurāz) B*Ṣ* 292, see (قمر). — متقمبس *mitgambis* sitting down (im-Ṭalḥ) ib.

قمبطان *qumbṭān*, (ي)قمبطان captain *ḤḤ* mid 415, ib. 529 l -18, J.T.S. 1386 p 55v, B.Z. Ms. 1170 p 190 l 11

(قمبع) **II** تقمبع *tgamba'* (يتقمبع *yitgamba'*) to jump RoA 234b; to romp, fool around *GJ* no. 78; to delight, rejoice. تقمبع الفار إلا غفل الدّيم *illā ġafil ad-dīm...* when the cat is absent, the mouse rejoices *GKS* 9: 513n3 ... إذا غاب الدّيم ŠD*LY* mid 92. — قمبعه *gumba'ah* conical cover of a wicket basket or box AK-F*SY* 64. — قمباعي *qumbā'ī* conical pad SL*Ṣ* 536a

قنبرس see قمبرس

(قمت) قمات *qimāt* a dish made of flourB.Z. Ms. 1170 p 103 l -11

قمحذويه *qamḥiḏawayh* (construct form) قمحذوه his occiput ŠD*ṬḴQ* 123n1, cf. CA قمحدوه occiput Lane 2562a

(قمد) مقمده *maqmadah* finish of textiles A*CD*

(قمر) **II** to sit, to sit on one's legs, to support one's body on one's feet when kneeling in prayer RoA 211b and 229a, see (قمبر); to live أين أنت تقمّر؟ ...*tgämmär?* where do you live? ib. 48 **IV** to become fierce ib. 208a **VI** to compete SV 35a. — قمره *qamrah* moon (Qaryat Qumārah/al-'Uqqah Wādī Risyān) B*NJD* 1: 179. — قمري *qumrī* beautiful *ḤḤ* 414 l -12, fig. قمري البان nickname of the Messiah *ḤḤ*-M*ŠY* 479 bottom of t., *ḤḤ*-'*Š* 504 l -7 of t. — قمر *gimr* fierceness RoA 208a; stubbornness, obstinacy *AFJ* 151n1; no retreat ŠD*ṬḴQ* 175n3. — قمري *gimrī* fierce RoA 208a. — قمر *gamar* (f) pl أقمار *agmār* moon ib. 217b, *AAY* no. 343. وتكسف القمر *wi-tiksif...* and there will be a moon eclipse B.Z. Ms. 3259 mid 116v, القمر توثر البروده the moon induces coldness Heb 4° 759 mid 11v, غربت القمر *ġarabāt...* vs. طلعت القمر *ṭala'at...* the moon rose vs. the moon set RoA 217b; fig. beauty, beautiful N*Ṣ* 331, name of a female; قمر شعبان the moon in the month of Sha'bān when the sky is clear ib. 332, but see شعبان alongside (شعب). — قمري *gamarī* alabaster hewn from the mountains of Arḥab and Wādī Sirr, cut into thin slabs serving as panes for small windows turning to the W RoA 170 and 191b, thin alabaster sheeting SL*Ṣ* 442a, عقود القمري alabaster necklaces *ZKF* 87. — قمريه *gamariyyāh* pl *-āt* alabaster plates RoA 191b, *TTYTK* 171, RaA 77n23, and 198, ...1.00 metre

x 60 cms. each NṢ 33, cf. حجر القمر selenite (Gr. *selēnē* moon) Hava 627a, ...so called because it is so transparent that it lets moon(قمر)-light in WTY 316; glass window with coloured panes *M* 14 l -5, Land *Gl Daṭ* 2528, Dozy 2: 404, moon-shaped window, semi-circular fan-light B.Z. Doc. 354/58, BṢ 293, SLṢ 427n247; wooden board of forge ib. 262b, DMṢ 67; 'moon-shaped', round ice-bar licked by Jewish boys of Ṣanʿā' on an empty stomach at dawn when going to the synagogue through Hanukkah falling in December when nights are so cold that water poured into a round plate outdoors freezes overnight. A string loop dipped in the iced water is the handle of the ice-bar (Ṣanʿā') M. Zadoc. — قمار *qmār.* في القمار by moonlight, at night BD*JENY* 208. — قمّاري *qumārī* kind of plant J.T.S. 1802 p 45, *ḤḤ* mid 245. — قمّاري *qammārī* moon (al-Maḥall / Jabal Raymah, az-Zawḥah, al-Gurūf/Šarʿab, ʿAṭṭah/Marays) B*NJD* 1: 179; moon-like, beautiful (face) J.T.S. 1386 p 26, أليله قمّاري tonight is a full moon (Tihāmah) Behnstedt. — قمّار *gimmār* sitting RoA 36 and 236b; حق القمّار parking fees ib. 226b. — قمّاره *gimmāreh* resting ib. 55. — قمار *qimār* competition SV 35a. — إقمار *igmār* stubbornness, obstinacy G*TY* 93. — مقمّر *migammir* roasted (cereals) K*JL* 215, (bread) Dozy 2: 404b. — مقمر*migmir* fierce RoA 208a

(قمز) **I** قمز *qimiz a* to get up abruptly, to jump (in the air) [Dozy 2: 404b bottom], to burst Land *Gl Daṭ* 2529; (pass) قمز هذا الخبز *gumiz...* this bread has turned stale G*J* no. 1109; يقمز *yuqmaz* to stir aversion, to get to vomit (Tihāmah) Behnstedt **II** to bake. قمّزي لي قرص! bake a fine bread for me! M*J* 58 no. 17n(c); to dry on fire RMs.*JṢG* **V** to dry on fire ib. — تمزه *gamzeh* cleanness, neatness M*J* 58 no. 17n(c); elegance A*FJ* 161n4. — قمز *gämiz* stale (bread) RoA 206a; neat, clean. صرمه قمز *ṣarmah...* (syntactically incongruent) silver piece cleared of its dross *ḤḤ* 317 l 5 !

صرمه قماز ṣ. *qamāz* B.Z. Ms. 1170 p 194 l 9. — قماز *gmāz* bread baked (at the end) until it hardens and gets breakable NṢ 40, K*JL* 207, J.T.S. 1386 p 30v, H. Zadoc. — قامز *gāmiz* dry (esp. bread) ZL 170n186 = قماز K*JL* 207, ...for long journeys (Radāʿ) ʿA*PṢ* 225, قلّى قامز *gille'*... roasted, dry broad beans salted in mild salt-water K*JL* 215; fine, neat, clean ŠD*TKQ* 73n4. بيوت قامزه ما أقمز منها في صنعاء clean houses, none cleaner in Ṣanʿā' M*J* 58 no. 17; wearing chic ZL 170n186. — قامزي *qāmizi* gunpowder B M*M* ʿ*Ḥ* 55n136, ib. 170n95. — مقمّز *mgammaz* baked until it hardens (صلوف bread, q.v., etc.) S. Medina

(قمس) see also (قمص). — **I** قمس *gämäs i* [*u* Š*AḤB* 65] to fall down, drop, fling down jumping RoA 235b, Land *Gl Daṭ* 2529 **II** to run (Sägēn) BṢ 293 **V**=**I** Š*AḤB* 52. — تقمّاس *tiqimmäs* inf n of **V** ib. — قامس = قامز, q.v. supra

(قمش) **II** to eat a little B*RŠY* 322. — قمش *gamaš* firewood (an-Naḍīr) BṢ 293. — قمش *qamiš* eating a little with no appetite; miserable ZL mid 195, cf. *qamš* Dozy 2: 405a. — قامش *qāmiš* pl قوامش *qawāmiš* plait of an electric cable J*GJ* 139

(قمشع) قمشع *qimša'* pl قماشع *qamāši'* rootstock of a corn bush excluding the lower part of the stalk ib.

(قمص) **I** قمص *qamaṣ u, i* to walk briskly Land *Gl Daṭ* 2529. — قميص *qamīṣ* pl قموص *qumwaṣ,* قمواص *qumwāṣ* [قمص *qumṣ* J.T.S.L. 901 p 162v] shirt A*LYQ* 16, (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 379 l 2; man's or woman's dress (G/GY) S. Cohen, pl قمصان *qumṣān* long outer dress = زنّه, q.v., *JGJ* 139, [(!)قميس *gamīs* (!) bride's dress RoA 95]; wide-bodied and very wide-sleeved full length garment SL*Ṣ* 533a, ...usually dark blue RoA 155f.; gown K*JL* 3; military shirt G*J* no. 1106. — قميّص *qumayyiṣ* (dim.) boy's or girl's shirt down to the knees (G/GY) S. Cohen. — مقمّص *mgammeṣ* latrine cleaner B*E* 254

(قمط) **I** قمط *gamaṭ u* to trim. قمط القلم to trim a reed pen K*JL* 329b. — قمطه *gamṭah* trimmng a reed pen ib. — قمطه *gamaṭah* powder-like particles in ears of dhurah G*J* no. 82; loaf of bread (ʿIzbit al-Ḥadiy, S Yemen) G*LS* 154. — قمّاط *qammāṭ* cattle dealer SL*Ṣ* 169a, cf. Dozy 2: 406a. — قمّاط *gummāṭ* swadding band K*JL* 329b, cf. *qimāṭ* Dozy 2: 406a. — مقمط *magmaṭ* [*maqmiṭ* ZL no. 71], مقمطه *magmaṭah* pl مقامط *magāmuṭ* = *gummāṭ* K*JL* 158, G*J* no. 27, RoA 208a, M*Š* 234n5, RMs. *JṢG*

(قمع) **II** to dye one's finger tips Ġ*ŠGṢ* 397n6 **VII** to be frightened Y. Ṭubrani. — قمع *gam'in* stone (im-Maṭṭah) BṢ 293. — قمعه *gam'ah* gnat, midge (im-Maṭṭah) ib. — قماع *qumāʿ* sandfly S*V* 67a and 213, Land *Gl Daṭ* 2530. — قماع *gimāʿ* funnel J.T.S. 2888 p 66, fig. one who discloses secrets K*JL* 329b; hump (?) ZL 193n384. — تقميع *taqmiʿ* dyeing of finger tips Ġ*ŠGṢ* 397n6; verse or verses closing a حميني poem, q.v., following the توشيح, q.v., and conforming with the beginning of the poem in metre and rhyme A*TAMA* 10, M*Š* 249, ...adding to or replacing a تقفيل, q.v., Ġ*ŠGṢ* 420, Ambrosiana A92 p 159v, Leiden Or. 2697 p 47

(قمعر) قمعره *gam'arāh* arrogance, haughtiness A*AY* no. 488; rashness, impetuosity, lightheadedness, frivolity ŠD*LY* 98b. — قمعور *qam'ūr* rash (adj), impetuous, lightheaded, frivolous ib.

(قمعص) قمعوص *gam'ūṣ* pl قماعيص *gamā'īṣ* small pumpkin (Iryān) A*AY* no. 7; sort of gnat, [red] insect found in liquids Heb 28° 5581 p 20v l -9

(قمقم) **I** قمقم *gamgam* (imp يقمقم *yigamgim*) to chew. قمقم تبن it (the donkey) chewed straw Mo*HLT* 254n2. — قمقم *gumgumin* metal meat pot (im-Maṭṭah) BṢ 293. — قمقمي *gumgumī* pl قماقم *gamāgim* tin container for holding oil etc. RoA 153, *M* 30 l -3, ib. 250 l 5, (Ṣanʿā') S.

Ṣabari, B.Z. Ms. 1226 p 295, *ZL* no. 276

(قمل) **IV** to be stricken with nits, lice ib. no. 552, RMs.*JṢG*. — قملة *gamlah* coll قمل *gaml* sandfly *SV* 67a. — قملي *qumlī* flea BD*JENY* 138. — قملي *gumalī* pl أقمل *ugmalin* louse (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 293. — قمال *qumāl* coll قمّل *qummal* flea *JGJ* 139. — قمّلي *gummalī* coll قمّل *gummal* flea R*oA* 14 and 230a, K*JL* 21, *AAY* no. 841; louse G*J* nos. 781 and 1230, *ATAMA* 111n6

قملك *gumlāk* (Turk. *gömlek* shirt) waistcoat R*oA* 157

(قمي) **I** قمي *gimi'* (imp يقمي *yigmā'*) to char, burn down *GTY* 93 **IV** (!)أغمى *aġma'* (!) (imp يغمي *yiġmi'*) to blacken, tarnish ib. **VI** تقامى *taqāmā* to die out, fade, to be extinguished BD*JENY* 128

(قنّ) **I** قنّ *qann i* to emit a dull sound Land *Gl Daṭ* 2530; to legislate J.T.S. 1217 p 28v **X** to regulate, establish, arrange Greenburg*H* 77. — قنان *gunān* sleeve ʿA'A-N*Ś*ʿ*U* 89,2; Commelina commelinoides Forsk., Sch*AP* 112. — قنين! *qunīn!* don't be talkative! hush! (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — pl قناني *qinānī* bottle C.U.L. Or. 1080.1.91. — قانون *qānūn* pl قوانين *qawānīn* police force R*oA* 149, القوانين الدّوليّه government taxes SL*Ṣ* 157a, Dozy 2: 407b bottom; قانون صنعاء a set of market laws for the سوق of S., dating from the 18c. CE, published by Sayāgī in 1964 CE B*TI* 319, see S*QṢ* and SL*Ṣ* 626 (general index). — مقنون *maqnūn* fixed R*F* 1: 308; legislated. قبض اللّوحين مقنون بهم كلّ النّظام(ا)(!) ...*bihom*... he (Moses) held the two Tablets in which all the Decalogue was legislated J.T.S. 1217 p 28v

(قنبر) **I** قنبر *gänbär* [قمبر *gämbär*] to sit down, stay, settle, alight, tarry, sojourn, establish o.s. M*J* 67, G*J* nos. 61, 124, 1050, SL*Ṣ* 319n104, T*M* 2: 75, *ZL* no. 66, R*oA* 10, 72, 211b, and 236b, see (قمّر). لازم انها تقمبر في البيت ...*annehä*... she must stay at home G*J* nos. 6 and 39, قنبروا العسكر والخدم في المكان الأسفل the soldiers and the servants stayed in the room on the ground floor M*J* 61 no. 28n(b); as auxiliary + imp, denoting to keep doing s.th. *GZS* 9: 34, Land *Gl Daṭ* 2531. يقمبروا يدوروا they keep turning round ib. nos. 195 and 213, يقمبر يتشمومات عنده he keeps perfuming himself ib. no. 399, لا تقمبريش تهذي! *lā tgamberīš tihḏay!* don't keep babbling! stop babbling! *GZS* 8: 179 ll 34f. **II** تقمبر (!) *tigämbar* (imp يتقمبر *yitgambir*) + imp, as auxiliary see **I**. يتقمبر تسير وتيجي *bitgambir tsīr u-tjī* you keep going and coming G*J* no. 611. — قمبره *gambarāh*, (!)قمبار *gimbār* session, banquet K*JL* 123n15 and 329. مكان القمبره living room ib. 184. — (!)قمباره *gimbāreh* sitting still M*J* 65 no. 47. — قنبور *qanbūr* (Turk. *kambur*) hunchback, also a surname *M* mid 53, Land *Gl Daṭ* 2532, Dozy 408b bottom. — مقنبر *miqanbir* [(!)مقمبر *mgämbir* R*oA* 6 and 10] squatting *ZL* 167n158, sitting ib. 198

(قنبع) **II** تقنبع *tganbaʿ* (imp يتقنبع *yitganbaʿ*) to wear a cap R*AIS* 2 no. 50, *ZL* no. 552; to rush, dash (mouse) *AAY* no. 294. — قنباعي *qunbāʿī* crown worn by bride (Ṣanʿā') ŠD*TKQ* 77n1. — مقنبعه *miqanbaʿah* (f) wearing a crown ib.

قنبوس *qanbūs* (Turk. *kopuz* pear-shaped guitar with a very thick string producing a dismal sound, still used in Tartary and Turkomen) pl قنابيس *qanābīs* fiddle *SV* 202a; lute Land *Gl Daṭ* 2454

(قنح) **I** قنح *ganaḥ a* to get drunk, to become intoxicated R*oA* 243b. — قنحه *qanḥah* baldhead *ZL* no. 571. — قناح *ganāḥ* drunkenness, intoxication R*oA* 243b. — قانح *gāniḥ* drunken, intoxicated ib.

(قنحز) see (قوحز)

(قندح) قندح *qunduḥ* neck (Šaʿbu) Behnstedt = أم-قندوح *am-qandūḥ* (Maḳā) ib.

(قندل) **I** قندل *qandal* (imp يقندل *yiqandil*) to flick (apricot stones in a game) SL*Ṣ* 526b. — قندله *qandalah* flick ib.

قنديل *gandīl* (Lat. *candela*) pl قناديل *ganādīl* glass bowl containing water 2/3 of its capacity, covered with a layer of oil in which a lighting wick is partly immersed, serving as a lighting candle in a synagogue K*JL* 66n4; complex of stitches in the shape of a candle, of an Eiffel tower (aš-Šaraf near Ḥajjah) BY*P* 433; pl *qnādīl* jewellery of precious metal M*HJ* 158 no. 12

(قنزح) **I** قنزح *qanzaḥ* (imp يقنزح *yiqanziḥ*) to make fish sauce with onions, oil, and spices (Aden) Land *Gl Daṭ* 2532 **II** تقنزح *tqanzaḥ* (imp يتقنزح *yitqanzaḥ*) to be in a high place and find difficulty in getting down (on tree, mountain, etc.) ib. — تقنزاح *tiqinzāḥ* being in a high place ib. — مقنزح *muqanzaḥ* cooked with sauce (fish) ib.

(قنزع) قنازع *qnāzāʿ* [*gnāzāʿ*] sloping roof B*E* 219n2. — قنزعه *qunzaʿah* knot of hair peculiar to little boys *JPA* 81, cf. Dozy 2: 411a, Hava 630a

قنسوه *qansuwah* (haplplogy of قلنسوه) cap Heb 28° 3566 p 103

قنصر *gunṣur* (Lat. *consul*) pl قناصر *ganāṣir* consul R*oA* 201a

(قنصع) قنصوع *qanṣūʿ* pl قناصع *qanāṣiʿ* heap of stones used as scarecrow in fields ib. 221; best part of s.th. *AAY* no. 945

(قنط) قانط *qāniṭ* one who builds on a dry streambed believing it will remain dry *ZL* no. 918

(قنطر) قنطره *qunṭara* [*gunṭurah* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 293] (Turk. *kundura*) pl قناطر *qanāṭir* shoe, قنطره ربل ...*rabal* rubber shoe B.Z. Ms. 1226 p 125, قناطر أنصاف shoes not covering the ankles B.Z. Doc. 374/69; *qonṭrah* (Fr. *contrat*) contract Ra*N*, pl *conṭraz* (Fr. *contrats*) > *qanṭaräz*. صاحب القنطراز contractor *HAS* 76. — قنطرجي *gunṭarji* (Turk. *kunduraji*) shoemaker of European shoes K*JL* 238. — قنطار *qanṭār* clitoris (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2533. — قنطار *ginṭār* pl قناطير *ganāṭīr* sandal RMs.*JṢG*. — مقنطر *miguntur* = قنطرجي K*JL* 238

(قطش) see قنطش

قنطلّه *qinṭallah* (Gr. *kartallos* basket with pointed bottom) reed basket, basket made of willow branches. ٨ قنطلّه صافي شرقي eight baskets of E coffee B.Z. Doc. 370, cf. قرطلّه ، قرطل pl قراطل Hava 599b, Dozy 2: 331a

قنطي *qanṭi* [*ganṭi*] (It. *elegante*), *ele-* being mistaken for a def art أل. مقرمه قنطي an elegant مقرمه , q.v., *M* 103 l 8, ib. 157 l 7, see ألقنطي alphabetically

(قنع) I قنع *gana*ʿ *a* to milk (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 293; *qini*ʿ to satisfy one's thirst for revenge, to avenge o.s. H*ḤY* 176n3, ... قنع خاطر to be generous N*Ṣ* 304a; *gini*ʿ *a* من (*min*) to be satisfied, to have enough of s.th. G*LS* 46, لم نقنع من تقبيله much as we kissed him we were not satisfied yet NY*ST* 203; to despair (!) H*ḤY* 176n3 **IV** to soothe *ḤḤ*-ʿOḤ 287 l -14 of t., Dozy 2: 413a **VI** to be contented *ḤḤ* 195 l 2; to waive. تقانعوا من كلّ الدّعاوي عن بعضهم البعض they mutually waived all claims B.Z. Doc. 351/24 **X** to be satisfied, be contented *ḤḤ* mid 113, *JGJ* 139, Dozy 2: 413b. — قنع *gun*ʿ consent Serj *JRAS* 125 (bottom section), M*ḤJ* 69, satisfaction ib. 1951 p 36; *qun*ʿ pl أقناع *aqnāʿ* share of water allotted to a plot of land as established by custom M*WR* 63, قنع بالعوض ...*ʿiwaḍ* the custom which provides for a plot of land to have a share of water from a channel other than its original channel ib. 133. — قناع *qināʿ* pl *-āt* woman's dress longer and wider than a طرحه , q.v., worn folded as an overall garment covering her head which is loaded with hanging head coverings ʿA*BM* 432 ll 17ff., woman's head covering woven with iridescent threads, wrapped on the head, untied *JGJ* 139, cf. Dozy 2: 413b. — قنيع *qaniʿ* satisfied, contented *ḤḤ*-ʿ*Ṣ* 480 l 9. — قنوع *gunūʿ* loaf or morsel of bread M*Ś* 170n4. — مقنعه *maqnaʿah* pl مقانع *maqāniʿ* woman's head dress Heb 28° 3566 p 85. — قانع *qāniʿ* satisfied, not hungry *ḤḤ* mid 218, G*LS* 89; قانع بقلبي منها I have no desire for her B.Z. Doc. 354/25. — *mugnaʿah* milk pot (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 293. — متقانع *mitqāniʿ* contented *ḤḤ* 195 l 2

(قنعس) قنعاس *qinʿās* pl قناعس *qanāʿis* young camel A*TAMA* 172n3, M*Ś* mid 163, (!) لم يستطع صولت البزل القناعس he could not overpower the camels cutting their first teeth Leiden Or. 2377 p 6v, cf. لم يستطع صولة البزل القناعيس ...*al-buzl*... Dozy 2: 413b, quoting الدميري

(قنف) قناف *qināf* pride S. Medina. — مقنّف *migannif* bold, courageous G*LS* 78, B*RŚY* 334, *mqinnif* arrogant, haughty C*ŠM* 36

(قنفذ) قنفذه *ginfiḏāh* violent, outrageous G*J* no. 513

(قنقح) قنقح *gangaḥ* (imp يقنقع *yigangiḥ* [*yigangaḥ* RoA 233bl]) to ring, sound, tinkle G*J* no. 606 and 833, T*M* 2: 74, RMs.*JṢG*; to be full of cracks G*J* no. 606

(قنقل) see (قلقل)

قنقيط *qanqiṭ* corruptive habit-forming drug, narcotic (?) Leiden Or. 8288h p 120

(قنم) قنم *qunm* pl أقنام *aqnām* large leathern bag G*ḤT* 209, RMs.*JṢG*, ...used for carrying sorghum heads V*AS* 7: 66 and 86; kind of food Z*KF* 91 and 95. — قنيمه *qanīmah* odour of rancid oil Š*AḤB* 91, cf. CA *qanamah* Hava 631a

(قنه) قنهه *qinhah* the uppermost floor (Hadramaut) Ro*TCY* 357

(قنو) I قنى *ganā* (imp يقني *yigni*) to buy H*ḤY* 298n2, to acquire. إشهدوا عليّ من الآن واقنوا منّي ...بلفظ be witnesses from now on as to what I testify (to you) / vouch (for you) orally, saying... (1540 CE) N*Ṣ* 256; to acknowledge Ratz*D* 230b and 249b **II** to bestow, transfer, impart knowledge ib. 250a **IV** to bestow, grant, grant life or pardon to killer G*J* no. 1234 **V** to take possession A*AY* no. 1098 **VIII** (!) إكتنى *iktanā* (!) (imp يكتني *yiktani*) to keep for o.s. G*J* no. 1411. — قنوه *ginwāh* egg-laying hen ib. — قنا *qanā* spear, spears [Dozy 2: 414a bottom]. قوامه قنا غصّان ...*qaṣṣān* his stature is [upright like] a spear of [the tribe of] Ghassan, see غسّان, B.Z. Ms. 1170 p 141v l -5, cf. CA قناة pl قنى Hava 631a; Withania sommifera (L) Dun. (Solanaceæ) RY*D* no. 125, *ḤḤ* 541 l 10

(قهب) مقهب *maqhob* pl مقاهب *maqāhib* cooking pot, casserole (Haddah, Šarʿab/Baq) N. Ṭovim. — قاهب *qāhib* ash-colour. هذا رسم الوصل بالقاهب ما أحلاه! how beautiful it is to paint this side in ash-colour! Ambrosiana D400 p 9v, cf. CA *qahb* Lane 2569b

(قهد) **I** قهد *qahad a* (tr) to afflict, torment, torture M*Ś* 179n1; (intr) to be sleepless, be wakeful Land *Gl Daṭ* 2535 **II** to look on G*LS* 63. — قهده *quhdah*. م-قهده *m'guhdeh* young girl (Mansūriyyah) Behnstedt, وقدّم حصانا ومملوكا وقهده (!) (standing for و قهده) and he gave as a present a horse, a white slave, and a young girl Leiden Or. 2609 p 21. — قهد *qahad* sleeplssness Land *Gl Daṭ* 2535. — قهد *gihid* young boy, f *gihdeh* young girl, see قهده supra. — قهدان *gahdān* sleepless, awake (H/B) Sh. I, Maʿṭūf. — قاهد *qāhid* pl قهود *quhūd*= أعياني قهدان. قهود my eyes are sleepless C*ŠM* 63, קאהדי קאהד (י) *ḤH* 49 l -5 of t., C.U.L. Or. 1080.1.91 l קאהדי קאהר (י) (misinterpretation of קאהדי) B.Z. Ms. 1170 p 234v l -5. — مقهود *maqhūd* tormented M*Ś* 346; suffering from insomnia G*ŚGṢ* 428

(قهر) **I** قهر *qahar a* to instigate RoA 215b **IV** to check, stop, cf. **I** قهر to stop Land *Gl Daṭ* 2535 **VII** (imp ينقهر *yinqahar*) to grieve, to be bothered, be annoyed, be troubled, be cast down G*J* no. 147, Dozy 2: 415a **VIII** to be discouraged, to feel bad about s.th. RMs.*JṢG*; to be subdued, be overpowered, be subjugated H*ḤY* 597n4, de Slane no. 1651-3° p 77v; اكتهر *ktahar* (imp يكتهر *yikthir*) to suffer G*J* xiv, Land *Gl Daṭ* 2535. — قهر *gahr* anger, grief K*JL* 329a, Dozy 2: 415a. — قهره *gahrāh* insult R*AIS* 2 no. 595. — مقهار *miqhār* big jar of

water (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2536. — إقهار *iqhār* inf n of IV *ḤḤ* mid 360. — قاهر *gāhir* glaring, motionless (eye) *GTY* 93; قاهر(ي) see supra; قاهد(ي) ألقاهره *al-qāhirah*, ألمقاهر *al-maqāhir* name of a mountain in S Yemen on whose slope lies the tomb of the Yemeni Jewish poet laureate of the 17c. CE, Rabbi Shalom Shabazi *ḤḤ* mid 149, (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — مقهور *maqhūr* obliged *TR* Doc. 50 l 2; denied, deprived *CŠM* 29. — مقتهر*miqtahir* low (in spirits) ŠŠ mid 46, (!) مكتهر *mikthir* suffering *GJ* xiv

(قهل) قهل *qahl* big ape *AFJ* 136n1. — قهلو *qahlū* old man (Tihāmah) ŠD*LY* 89 l 4. — قهله *qahalah* see (جهل)

(قهلل) I قهلل *qahlal* (imp يقهلل *yiqahlil*) to suffer from insomnia, to be unable to sleep (baby) *ZL* 192n368. — مقهلل *miqahlil* insomniac, sleepless ib. and p 200

(قهم) قهم *guhmin* mouth (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 293. — قهمي *qahmī* [large, round... (Wādī ʿĀbdīn) *GHBEṢ* 101] black grapes *WTY* 285, ʿ*ABM* 139

(قهمر) قهمر(ي) *qahmar(ī)* sword *ḤḤ* 277 bottom, ŠŠ 61 l 1

(قهو) قهوه *qahwah* pl قهاوي *qahāwī* hot drink made of coffee shells قشر, with spices *JGJ* 139, hot drink (like tea) mixed with essence of coffee shells (17c. CE) Y. Ratzaby, قهوه مطبونه ...*ḥagg aš-šabbōṭ* من حقّ الـ שבת coffee kept in the oven for the Sabbath L*PrAAJR* 236 l 18 (fire is not kindled on the Sabbath); betrothal gift for the bride: one riyal and a bottle of oil (Ḥabbān) M*ḤJ* 103, a handful of coffee beans and a gift given to each of the Muslim (Qabīli) chiefs of Ḥabbān by their Jewish protégés, the heads of the Jewish families ib. 118; pl قهاوي a feast with much coffee going round (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 379, §8.6. — قهاو *qihāw* [*gihāw*] coffee of excellent quality *AAY* no. 271, SL*Ṣ* 556b. — قهيوه *qihaywah* [*gihaywäh*] (dim.) poor coffee ib., *AAY* no. 271. — مقهايه *miqhāyah* [*mighāyäh*] [*maqhāyah* H*AS* 42] pl -*āt*, مقاهي *maqāhī*, [(!) مكهايه *mik(h)āyeh* (!) pl مكاهي *makāhī*] coffee-house, coffee-inn, rest area for caravans; rind-of-coffee tea Ro*A* 5f., 55, and 143, G*J* xiv, M*J* 67n29, Land *Gl Daṭ* 2537, *SV* 32b, *NBFA* 15: 105

(قهوي) I قهوى *gahwä* (imp يقهوي *yigahwī*) to serve coffee; to drink coffee ib. قهوانا *gahwānä* he had coffee served to us *GTY* 93a II تقهوى *tagahwä* (imp يتقهوى *yitgahwä*) to drink coffee ib., Ro*A* 96 and 197a, G*J* no. 870, M*J* mid 26, ib. 61 l 28, *SV* 197a, Land *Gl Daṭ* 2537, L*LS* 369. — مقهوي *mqahwī* [*m(u)gahwī*], f *mgahwiyäh*, pl -*īn* coffee-shop keeper ib., *SV* 32b, a *mikhāyeh*-keeper/owner. The woman keeper is usually a widow who owns a large house Ro*A* 6, G*J* no. 1093, M*J* 61 no. 28n(c), Land *Gl Daṭ* 2538

قوا قوا *gaw! gaw!* a cry to stop an ox K*JL* 266, ...or cows *ZL* 181n261

(قوب) قوبه *qawbah* pl -*āt*, قوب *qawab*, *quwab* small, wooden dry measure = ½ صاع *ṣāʿ* = 2 زبيدي q.v., *TRIS* 133 and 135, wooden bowl, small bucket, cf. قوب *qūb* Dozy 2: 415 bottom, pl أقوب *aqwub*, *aqwib* wooden coffee cup (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2538, Kh*DAP* no. 355, cf. CA قوبه، قوباء Lane 2571a-b. — قاب *qāb* holster (of gun) *ṬT* 15 July 82: 6

(قوبر) قوبري *gawbarī*, f قوبره *gawbarah* [*qawbarih* *ZL* nos. 126 and 813] coll قوبر *gawbar* lark (Ṣanʿā') S. Ṣabari, ŠD*ṬKQ* 69n4, ...attacks ripening heads of sorghum *VAS* 7: 64

(قوبع) قوبع *gawbaʿin* pl قوابع *gawābʿin* cap of girl or woman, cf. قرقوش in Ṣanʿā'. Women bind it with a معصب *maʿstabin* broad band (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 293

(قوبل) قوبل *gawbal* bad luck. ما حوقل شلّه قوبل *mā ḥawgal šalloh gawbal* (or قوقل *gawgal*) whatever he gathered, bad luck has taken away G*J* no. 1071

(قوت) II to pluck قات (al-ʿUdayn) D*SJD* 138, (Šarar) Behnstedt; to nourish ib., Dozy 2: 416a. — قات *qāt* [*gāt*] pl قيتان *qītān* [*gītān*] Catha edulis Forsk., Lane 2572a, G*LS* 86 and 196, fruitless shrub one to three metres long, whose leaves act as an excitant when chewed Sch*AP* 110, *ḤḤ* 539 bottom, B.Z. Ms. 1170 p 216v l 8. Kinds: بخاري *bukārī* (from بخار جبل) S*Q* 212n5, حدّي بعري *bur*ʿ*ī*, تعزّي *taʿizzī* ʿ*ABM* mid 143, هدّي *ḥaddī*, حرزي *ḥarazī*, حيمي *ḥaymī*, خولاني *ḵawlānī*, دلائي *dalāʾiy*, رجامي *rijāmī* D*MṢ* 99, قات الرّعيان *q. ar-reʿyān* Lactuca inermis Forsk., Sch*AP* 110, ريمي *raymī* ʿ*ABM* mid 143, سرّي *sirrī*, سودي *sawdī* D*MṢ* 99, سوطي *sūṭī* *ṬT* 27 June 82: 8, شراري *šarārī* Muḥammad A. ʿAbdul-Waliyy, قريّه *qarīyeh* D*MṢ* 99, مكتري *maktarī* the cheapest brand *JPA* 22, وادي *wādī* D*MṢ* 99. — قوت *qūt* alimony Q*ST* 147. — مقواته *miqwātah* قات market *JGJ* 139. — مقوت *muqawwit* [*mgawwit*] pl -*īn* Ro*A* 143, مقاوته *maqāwitah* merchant of قات mediating between dealer and consumer, considered as عنضيل, q.v., Ch*E* 75; قات cultivator *JGJ* 139, قات seller G*J* no. 236, *SV* 92b, ŠŠ mid 46, SL*Ṣ* 189a and n161. — مقاوت *muqāwit* قات merchant D*MṢ* 100

(قوح) قاح *qāḥ* قاح بقاح this for that ĠŠĠ*Ṣ* 426

(قوحز) I قوحز *gawḥaz* (imp يقوحز *yigawḥiz*) to squat, legs drawn up closely in front of the body RMs.*JṢG*. — قوحزه *gawḥazäh* cowering down Land *Gl Daṭ* 2461, G*J* no. 603, squatting K*JL* 329a. — قوحاز *gūḥāz* = قوحزه ib. — تقوحاز *tigiwḥāz* = قوحزه AL*YQ* 20. — مقوحز *mgäwḥiz* squatting, cowering Land *Gl Daṭ* 2461, G*ZS* 9: 40n60, indisposed ib.

(قود) قود *qawd* torrent M*WR* 169; (prep) in front of (Jabal Haräz, W Yemen) Ro*App* 256. — قياده *qiyādah* desire. قيادتي إلى حبيبي my desire is for my beloved B.Z. Ms. 1170 mid 103v. — قوّاد *qawwād* shameless Ro*A* 241; nose (Ḥim) Lane 2573b. — مقوده *maqwadah* leader of a flock

B.L. Or. 2746 p 193v. — قائد *qā'id* lieutenant colonel (army and Air force); commander (navy) (Aden) (1976 CE) *NAHY* 153; *qā'id* bedstead (Tihāmah) *BE* 71, قائد الرّوضي *q. ar-rawḍī* food-ration officer *ʿAR*; قهوتين صافي معتّق قرقفين قايد وحالي pure, old wine in a couple of cups, attractive (lit. leading [me]) and sweet Bodl. Heb. e. 16 p 34

(قودر) قودري *gawdarī* pl قوادر *gawādir* cauldron RMs.*JSG*

(قور) قور *qōr* coffee cup made of clay (G/GY) S. Cohen. — قار *qār* artstuff, plastic *JGJ* 139, cf. CA tar, pitch Lane 2574b. — القاره *al-qārah* observation tower (Ḥabbān) *MḤJ* 4, cf. Dozy 2: 417 bottom; a family name. — قواره *guwāreh*, قوّاره *guwwārāh* bread cover made of cloth RoA 155, *M* 60 l -8, *ZKF* 29, RMs.*JSG*. — أقور *aqwar* obstinate Serj *JRAS* 1951 p 169

(قورح) I قورح *qawraḥ* (imp يقورح *yiqawriḥ*) (intr) to burst. قورحت قلوبهم they burst in anger, their hearts burst out *RF* 1: 300 l 26

(قورز) I قورز *qawraz* (imp يقورز *yiqawriz*) to fondle s.o.'s cheek ŠD*ṬKQ* 96n3

(قوز) قوز *qūz*. فوق قوز رمله on sandy ground Leiden Or. 2766 p 131, Ambrosiana A92 p 154v. — قوزي look up alphabetically

(قوزب) I قوزب *gawzab* (imp يقوزب *yigawzib*) to sit, squat, sit on one's legs when praying RoA 236b, *ZL* 167n158, see قمر; to sit on the floor laying a thigh down and keeping the other in a vertically bent position *KJL* 52. — قوزبه *gawzabāh* inf n of I RoA 65 and 236b. — قوزاب *gūzāb* = قوزبه *KJL* 329a. — مقوزب *miqawzib* *ZL* 167n158, ib. 198, *migawzab* BD*JENY* 25, pl *-in* squatting. مقوزبه باب المكان *miqawzibah*... squatting (f) at the door of the room *ŠBY* 9; one who sits on the floor laying a thigh down and keeping the other in a vertically bent position (metaphorically called يكتب ג'ימל *yuktib jīmāl* 'writing the letter ג *j.*, suggesting his squatting posture) (N Yemeni Jews) BD*JENY* 25

قوزي *qūzī* [*gūzī*] (Turk. *kuzu*) pl قوازي *qawāzī* [*gawāzī*] lamb RoA 11 and 160, Leiden Or. 2701 p 140v, G*J* no. 608, *RF* 4 mid 116, B.Z. Doc. 372/28, Dozy 2: 418a, قوزي زغيري *q. zgayrī* kid G*J* no. 866; large stone (Ibb) *SLṢ* 190n179, f رخله *raḵleh* (Bayt al-Ḥanamī aš-Šargī, ar-Rawḍah, Ḵidar, Mafḥaj), *riḵleh* (ʿAmrān, Aslaʿ / Jabal aš-Širg, Banī Maṭar) *riḵileh* (Ṣaruf) *BNJD* 1: 206

(قوس) قوس *qaws* [*qōs, gaws, gows*] pl قيسان *qīsān* bow used by a repairman of cracked clay pots with a مخدر, q.v. alongside (خدر) (Ḥabbar, Arḥab / Ṣelafōn) M. Ṣabari; قوس علّان *q. ʿallān* rainbow RoA 134; قوس عنتر *q. ʿantar*=علّان *SV* 135b, *JGJ* 139, J.T.S. 1386 p 51; pl قيسان *qīsān[ī]* spear *ḤḤ-ʿŠ* 483 l 6; pl إقواس *aqwās* shot. فرماهم المصريّون بأقواس البندق ولم يكن معهودا باليمن then the Egyptians fired on them rifle shots when rifles were not current yet in the Yemen [in 922H=1516 CE] Leiden Or. 2598 p 270v. — قوسه *qawsah* woman's hairstyle known as pony (aš-Šaraf, near Ḥajjah) *BYP* 422

(قوش) II to winnow threshed crop of dhurah *JGJ* 140. — ما قوش see قد. — قوشه *qōšah* coll قوش *qōš* unripe or threshed crop of dhurah ib. — قاش *qāš* kind of pumpkin ib. — مقوش *maqwaš, maqwuš* pl مقاوش *maqāwiš* heap of threshed crop of dhurah; threshing broom made of thorn bush used for winnowing threshed crop of dhurah ib.

قوشال קושאל *qūšāl* (plene of قشال) pl of قشله *qišlah* camp guard *ḤḤ-ʿOḤ* 257 l -8, *ŠŠ* mid 70 l قبال קבאל B.Z. Ms. 1170 p 169 l -8

قوصره *qawṣarah* (Syriac *qusarta*) pl قواصر *qawāṣir* basket (for dates) *SV* 17b, *LLS* 383, Land *Gl Daṭ* 2500, Dozy 2: 419a

(قوطه) قواطه *gawādah* separating wall Ro*TCY* 354

قوطي *qūṭī* (Turk. *kutu*) box. قوطي پوطره *q. pūṭrah* powder, face powder compact B.Z. Ms. 1226 p 96

(قوع) I قوع *qawaʿ a* to swindle, overcharge *ZL* 170n184; قاع *qāʿ* (imp يقوع *yiqūʿ*) to scream with fear (monkey) *AFJ* 136n5 II to cheat, deceive *ʿAWD* 74 l 11. — قوع *gawʿ, gō*, a tree whose wood is good for building purposes, grows on mountains BVPS*T* p 7. — قوع *gūʿ* clay pot for cooking dhurah (Ḵawlān) *BS* 293. — قوعه *qūʿah* [*gūʿah*] pl قوع *quwaʿ* [*guwaʿ*] large soak-away drain and pit for the water of a bath, open to the sky. Houses have smaller قوع, but they are roofed over *SLṢ* 507n24, pl قيعان *qiʿān* pit, cesspool RaA 77, *ZL* 170n184, closed room for soil / sewage [on the ground floor], under the 'long' drop lavatory whose excrement is stored and dried for combustion purposes *SLṢ* 441a, ib. 446n4, outside ditch for refuse Ro*TCY* 355, B.Z. Doc. 351/11, *PAS* 103, — قاع *qāʿ* [*gāʿ*] pl قيعان *qiʿān* [*giʿān*] floor, ground, pavement ib., Ro*TCY* 354, *JGJ* 140, (Bed.) *HAS* 54, RoA 158 and 242a, M*J* 60 no. 27, G*J* no. 307; bottom (of vessel; cup, bowl, etc.) J.T.S. 2888 p 98; earth ib. no. 889; valley M*J* 13 l -8; field *AAY* no. 1038; street *RZ* 35; antechamber Land *Gl Daṭ* 2540; يخطى في القاع *yiḵṭā*... he walks on foot G*J* no. 626. Construct forms: قاع جرن القبايل خارج رداع valley of the threshing floor of the Qabīlis out of R. *TR* Doc. 4 l 9, ib. 50 l 15, يهود قاع رداع the Jews of the [Jewish] quarter of R. *ʿAPṢ* 174; قاع السّحول *q. as-suḥūl* coastal plain (19c. CE) (Šarʿab) Isḥāq ibn Ḥasan; قاع السّمع *q. as-simʿ* the plain of the hyena / tiger on which قاع اليهود, q.v. infra, was constructed outside the بير العزب quarter in Sanʿā', where beasts of prey roamed about Gl *Jiz* 46; قاع العلفي *q. al-ʿulufī* named after one of the warriors of the Yemeni Republican revolution of 1962 is the new name for قاع اليهود *ḤḤY* 22n4; قاع قرع *q. qura*ʿ an ancient town ruined following a verdict of forced apostasy on its inhabitants N.B. Gamlieli; قاع اليهود the Jewish quarter in Sanʿā' (1678-1962

CE), was constructed on قاع السمّع outside the بير العزب quarter by permission of the authorities following their mass expulsion to Mawzaʿ which took place in 1675 CE, on Muslim waqf lands, and leased for an exaggerated price until it was released for sale to its Jewish inhabitants by order of the Imam Yaḥyā Ḥamid al-Dīn KJL 80n44, SLṢ 612, RatzD 59b and 102a, RBT 199n3. It is annexed to بير العزب NṢ 93n2, and its old Jewish houses were demolished between 1962 and 1967 during the Egyptian presence after being renamed قاع العلفي SLṢ 9b; باب القاع the W gate of the Jewish quarter in Ṣanʿā' RBT 199n33. — قاعه *qāʿah* [*gāʿäh*] pl *-āt* floor (H/B) R. Hillel, RoA 226, Land *Gl Daṭ* 2540, Dozy 2: 419b; ground. ما زاد بقى غير قاعته קאעתה nothing remained but the ground on which he stood B.Z. Ms. 1170 p 131v l -3 | ...قعته קעתה(!) (א omitted) *ḤḤ* mid 106; bottom RMs.*JṢG*, dark brown, crisp, oil-saturated bottom of the dish called كبانه q.v., KJL 210; بالقاعه on the ground, on the level SV 76a; pavement GJ no. 1056, RatzD 154b; plain RoOM 359, RoA 226a and 242a, GJ no. 872; opening of a (skin) bag ib. no. 277. Construct forms: قاعة الرّجل *q. ar-rijl* the sole of the foot JGJ 140, قاعة رجليها the soles of her feet B.Z. Ms. 3334 p 28v, YṢŠT 16b, فما عرفت إلاّ بلقصه في قاعة رجلي من العقارب أو غير all of a sudden I felt a sting in the sole of my foot, of scorpions or otherwise GTY 73 bottom l, sole of foot or shoe GJ no. 356 and 952, SV 159b, RoA 240b; في قاعة السّوق in the midst of the market BE 220; قاعة الشّارع square, open area as intersection of streets RMs.*JṢG*; قاعة اليد *q. al-yäd(d)* [إيد]... ...*al-ʾīd GLS* 174] the palm of the hand RoA 218b, JGJ 40; راس القاعه the upper section of the Jewish quarter in Ṣanʿā' vs. سفال القاعه *safāl*... the lower section of that quarter BE 77. — قاعي *qāʿī* level (road) HAS 182. — قيعه *qiʿah* running away (al-Bayḍā') S. Cohen. — قوّاع *gawwāʿin* potter (im-Maṭṭah) BṢ 293. — مقوّع *muqawwaʿ* kind of wheat bread WTY 283, ʿABM 425 l 13; deceived, cheated, overcharged in payment ZL 197 bottom

(قوف) ألقاف *al-qāf* acronym for ألقول *al-qawl* the poem, the verse; pl أقواف *aqwāf* abbr. of ألقافيه *al-qāfīyah* the rhyme, the ode, see (قفو) ZYʿ 129. — مقوف *mugwaf* pl مقاوف *magāwif* heap of stones, or an upright stone to support growing vines as a trellis RoA 221a, RoVA 273 no. 24

(قوفع) I قوفع *gawfaʿ* (imp يقوفع *yigawfiʿ*) to veil, wrap, cover one's head with one's garment showing one's face only (when fearing cold or mourning) GJ no. 567, ŠDṬḴQ 45n6, AFJ 138n3, ZL 157n80; to flee, escape, run away ib., to go for good ib. 200, AŠQʾAY 448 II تقوفع *tgawfaʿ* (imp يتقوفع *yitgawfaʿ*) to cover one's head and ears when cold RoA 201b. — قوفاع *qūfāʿ* turban KJL 329a. — قوفعي *gawfaʿī* one whose head and neck are wrapped ŠDṬḴQ 45n6. — مقوفع *mgawfiʿ* KJL 329a, *mgawfaʿ* veiled, wrapped, with covered head and face GTY 93a, one who covers his head and neck with his long garment fearing cold or when mourning GJ no. 567, ZL 157n80, ib. 200; fleeing, escaping, running away ib. 157n80

(قوق) قوقه *qūqa* Caucanthus edulis Forsk., SchAP 112, see also (قوقع). — قوق *qawaq* a plant (?) ib. 110. — قواق *gawāg* (Turk. *kavuk* large wadded headgear) pl *-āt* kind of cap RoA 156

(قوقب) قوقب *qawqab* shrimps, prawns SV 155b

(قوقر) قوقار *gūgār* grinding wheat etc. just after re-roughening the grindstone by driving out the picked chips KJL 329a. — قويقار *quwayqār* (dim.) woman's scarf ACD . — قوقاره *qawqārah* [*gūgārāh* KJL 329a] flour that comes out of the quern راحه just after it has been re-roughened, eaten by the poor as a rule, because it contains grit SLṢ 425n214, ZL no. 70

(قوقع) I قوقع *gawgaʿ* (imp يقوقع *yigawgiʿ*) to crow (rooster) LPrAAJR 238 l 25, cf. CA قوقى، قوقأ to cluck (hen) Hava 634a. — قوقع *qawqaʿ* Caucanthus edulis Forsk., SchAP 110f. — قوقعه *gawgaʿäh* female drummer (Banī Bahlūl, near Ṣanʿā') B. Serri; *gawgaʿäh* [*gawgiʿäh* RMs.*JṢG*] coll قوقع *gawgaʿ* fruit stone SLṢ 526b, peach stone RoA 222b, GZS 9: 41 l 5, GJ no. 559, doom-palm دوم stone ib. no. 891, KJL 329a, سليط قوقع *salīṭ q.* kernel oil SLṢ 186n124, فرسك بغير قوقع *firsik*... 'peaches without stones', an erotic poetic metaphor referring to female genitals BE 166 and n7, قوقعه قبّي *g. gubbī* bitter stone of an apricot KJL 46, قوقعه لوزي *g. lawzī* sweet stone of an apricot ib.

(قوقق) مقوقق *migōgig* cackling, clucking (hen) (an-Naḍīr) BṢ 293, cf. CA I قاق Hava 634a

(قوقل) see (قوقع)

(قول) I قال *gāl* (imp يقول *yigūl*) to say. (an expression of rejection or comfort) لا تقول لي ولا أقول لك *lā digul li wa-la agul lak* S. Medina; تقول *tqūl* [*digūl*] you might say, i.e. (it is) like, as if, it seems like GḤT 436, *ḤḤ* 41 l 9, *ḤḤ*ˢŠ and *ḤḤ*-MŠY mid 213, AFJ 133n2, أكعاب تقول حبّ ليم breasts like the fruits of lime *ḤḤ* mid 256, ما تقول = تقوّل ŠDṬḴQ 69n4, *mā tgull* (!) for example GJ no. 9; to call shouting. ليش قلت؟ *layš galt?* (!) why have you repeated calling in shouts? (Yarīm) DSJD 134(15); to mention. لا تقول...! *lā tgūl...!* don't mention...! GJ nos. 982 and 985; to have in mind. قلت يرجع(!) البيت ...*yarjaʿ*(!)... I had in mind to go back home GZS 8: 173 l 18, إذا قلنا نقارن if we had in mind to compare *T* 13 July 82: 8; to think. ومن يقولوا لابوهم؟ ...*la-būhom?* who do they think they are? S. Medina, see أب; to consider وأنا بيتاقول شاسافر *w-anā bayt-agūl šaˑ-sāfir* and I'm considering travelling RatzD 200b; ب (*bi-*) to believe in, to have faith in. ألشّوافعه ما يقولوش بالامام *aš-šawāfiʿäh mā bigūlūš bil-mām* the Shafi'is do not believe in the Imam GZS 2:

421a; قل لي باسمك tell me your name! what's your name? *ČŠM* 54 = باسمك؟ *b-ismak?* *RoA* 8, see (سمر), = ما يقولوا لك؟ N.B. Gamlieli; على (*ʿalā*) to say about. علينا قول(!) *quwil*(!)... it was said about us *TTYTK* 171; أخبار قيل *aḵbār qīl* legendary Serj *BSOAS* 4 II (pass) to be recited. قوّل لهم سبع ברכות *...šavaʿ bəroḵōṯ* the Seven Benedictions (Jewish wedding benedictions) were recited [by the rabbi] in their (the newlyweds') presence, blessing them B.Z. Ms. 3334 p 4 IV to say. (pass) أقيل *uqīl* it was said Heb 4° 759 p 120 l -10, *aqīl* (!) *RZHH* 276, *KR.Hūl* 54 = *uqīl*; (pass) to be believed. ومن طلّق امرأه فعاده مقال يحلّ ردّها قبل وطي(!) الرّجال *...fa-ʿādoh muqāl...waṯy...* whoever divorces a [Jewish] woman, it is believed that it is but lawful for him to remarry her before any [other] man has sexual intercourse with her (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi. — قول *qawl* arbitration *DrDI* 64: 77n14; song *ḤḤ* 97 l 3, *ŠS* 35 song 27 (19c. CE) (Ṣanʿāʾ) R. Su'udi, *gōl* *GLS* 178, Dozy 2: 421b; *qōl* word (G/GY) M. Shar'abi; القول *al-qawl* praising God *ID* 140, *ḤḤ-ʿŠ* 707; وقو ויקו *wa-qaw'* abbr. of وقوله in Jewish commentary literature B.L. Or. 2746 p 43. — قيل(!) *qayl* (!) talk *ḤḤY* 631n1. — قاله look up alphabetically; *qāleh* gossip *ATAMA* 338n2. — قيله *qīlih* a saying *MḤJ* 165 no. 3. — قيال *qiyāl* mischievousness, deceitfulness *RZHH* 22. — مقاله *maqālah* learning *ḤḤ-ʿOH* mid 273. — pl مقايل *magāyil* entertainment party *GLS* 52. — إقاله *iqālah* extension in time (commerce) *M* 19 l -4. — تقوّال *tiqiwwāl* speaking untruly *ALYQ* 20. — قايل *qāyil* the day after tomorrow *GŠGS* 426. — مقوول(!) *maqwūl* (!) said (pass) *NHGM* 255 l 6, *KR.Hūl* 54; mentioned J.T.S. 1742 pp 2v and 8. — مقوّل *muqawwil* arbitrator *DrDI* 64: 77n14; مقوّله *muqawwil* fortune-teller (f) *ZL* 136 bottom. — مقوّل *muqawwal* pronounced Heb 28° 3566 p 22

قولاز *qūlāz* spiral, screw-like *SLŞ* 314n44

(قولب) I قولب *qōlab* (imp يقولب *yiqōlib*) to cover with leather *JGJ* 140. — مقولب *muqōlib* one who covers s.th. with leather ib. — مقولب *muqawlab*, f *-ah.* عمامه مقولبه wide, smooth banded turban hung down the wearer's back *SLŞ* 532b, *muqōlabah* covering with leather *JGJ* 140

قولنج *gawlānj* appendicitis, intestinal occlusion *RoA* 175, Dozy 2: 422a

(قوم) I قام *qām* [*gām*] (imp يقوم *yiqūm* [*yigūm*]) to reign *RŞ* 5: 372 bottom; to start (intr) (motor) *JGJ* 140; قام وجلس (imp [!] يقوم ويجس *yigūm u-yijis*) to stand up and sit down, i.e. to inquire about s.th. *GJ* no. 1090; قام ذكره *...ḏakaro* he had an erection ib. no. 64; (curse) قامت عينك! *...ʿaynak!* may your eye come out! H. Hazzaz; قام القرص *...al-gurs* bread has turned out well, it is well baked ib. no. 1109; قام المرعد *...mawʿid* time has come *AFJ* 90n4, cf. CA قامت الصّلاة Hava 634b; قام + imp, as auxiliary denoting inchoation, i.e. to start doing (may be redundant in tr. into Eng.) *GZS* 9: 34, Land *Gl Daṭ* 2542; ب (*bi-*) to cost *M* 49 l -4; فوق (*fawg*). قام فوق الـ سفر *...as-sēfar* he was called up to read the Torah Scroll in the synagogue *RatzD* 209a; مع (*maʿ*) to help s.o. *GJ* no. 479 II to arouse. قوّم أخوه he aroused his brother (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 362, §2.6; to hoe up, to loosen with a hoe (land) (an-Naḍīr) *BS* 293; to awaken s.o., to make a lying person stand up *RoA* 69f., ib. 192a and 240b, Land *Gl Daṭ* 2543, Dozy 2: 423b; على (*ʿalā*) to provoke, instigate Gl *Jiz* 106; ل (*li-*) to wait for (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2543; (!) قيّم *qayyam* to make s.o. stand on his feet *SV* 15b, *HAS* 12; to keep s.o. healthy and well (God) *RS* 5: 371 l 2, *RBT* 211 IV to assess *M* 234 l -8, Dozy 2: 424a; to cultivate (land) *AAY* no. 1223; to hew down (stones) B.Z. Doc. 355; to keep, preserve, maintain. أللّه يقيم جاهش! *...jāhiš!* may God keep your (f sg) honour, dignity! *ŠBY* 32, يقيم السّيت he preserves, keeps the Sabbath *HFGY* 40, (pass) to be given. الشّهاده أقيمت في وجه منصوب the testimony was given in the presence of an attourney Gl 159; ب (*bi-*). يقيم بسعدي *yigīm bi-siʿdī* He will help me (Aden) *GLS* 153 X to wait *HAS* 73, Dozy 2: 424b; to be complete *AAY* no. 438; to exit *RBT* 235; إلى (*ilā*) to go towards, to turn towards. إستقام إلى الباب he went towards the door (Ḥodaydah) *RoOss* 467 l 1, يستقيموا إلى القبله *...qiblah* they turn towards the N [in prayer] (Jews towards Jerusalem) C.U.L. Ms. Add. 1727 p 17, cf. Muslims towards Mecca; ب (*bi-*). إستقام بثمنه its price has been evaluated *QST* 137; على (*ʿalā*) to look after, to keep an eye on, to watch over *GLS* 163, to supervise *YŞŠṬ* 18b, to administer s.o.'s affairs, to be s.o.'s guardian B.Z. Doc. 351/36; to preside over. يستقيم على الـ قهل *...gōhol* to preside over the congregation *TSL* 101, *RBT* 263; ل (*li-*) to be credited to s.o. (account, expenses) *M* 3 l -7, *KJL* facsim. facing p 76; to wait (H/B) Sh. I. Maʿṭūf; to cope with. ما يه مين يستقيم لشغل *mā boh mīn...* there is no one to cope with the job B.Z. Doc. 354/36, وأصيب أحدهم وقتل آخر فاستقام لأهل صنعاء الحاجّ يوسف and one was wounded, and the other was killed, and Hajji Y. took upon himself to see to it that blood money and indemnities be paid, and expenses of the people of S. be covered *SSMTY* 71n 178; يستقيم من ...طرف to represent So-and-So *HAS* 230. — قوم *qawm* pl أقوام *aqwām* *SV* 12a *RoA* 150, *HTTY* 52, قومان *gūmān* *RoA* 115 military man, army cf. Dozy 2: 424 bottom, pl قومان people *ŠDTKQ* 43n1; ألقوم calque of Heb. גוי *jōy* (nation) non-Jew, Gentile (Judaeo-Yemeni cant) *RS* 5: 365 l 31. — قومه *qawmah* waking up, getting out of bed. ينيامنا وقومتنا when we go to bed and when we wake up B.Z. Ms. 3306 p 1v, قومة الـ אשמורות *...ašmūrōṯ* waking up in the last watch of the night, before dawn *TTYTK* 170, *qōmah* standing up *JGJ* 140, starting (of motor), being turned on ib. — قيم *qaym* standing one's

ground, recuperation. ما عاد يصحّ له قيم he won't be able to stand his ground, he will not recuperate *HH-ʿŠ* and *HH-MŠY* 440 l 3. — pl قيمه *qaymih* standing (persons) *MḤJ* 157 no. 37. — قوم *qūm* sour milk Heb 28° 3566 p 94. — قيمه *qīmah* hewing down (stones) B.Z. Doc. 355; بالقيمه in kind *GTY* 98 l 15. — قيام! *qiyām!* quickly! hurry up! come on! *RoA* 44, 229b, and 240, *RoApp* 242, *RoOss* 465 l 5 of t., J.T.S. 1374 p 3, *KJL* 329a, B.Z. Doc. 372/29, *AFJ* 72n1, *JGJ* 141. — مقام *maqām* [*magām*] pl *-āt* seat of the Imam and the chiefs *RoA* 225a, Gl 258, ألقاب الشّريف the Imam's court *SLṢ* 101, Gl 633, B.Z. Ms. 1226 mid 52, *ʿABM* 438 l 24, (the Imam Yaḥyā as addressor in a letter to Ra as addressee 1346H) مقامنا الإمامي Our Throne *RaN*, حاكم المقام the judge at the seat of the Imam Gl 478, مقام الولايه His Excellency, the Imam, the Sovereign *RBT* 194, cf. عالي مقامكم Your Highness Dozy 2: 427a bottom; a party (at home) celebrating a nine-to-ten-year-old boy's reading the Torah Scroll on the Sabbath in an Adeni synagogue R. Amdor; Mr. (addressing s.o. in a private letter) إلى مقام يحيى to Mr. Y. *RBT* 209, *NHGM* 405; على مقامك *ʿalā maqāmak* on the spot *RAIS* 2 no. 783. — تقويم *taqwīm* provocation, instigation Gl *Jiz* 106. — إقامه *iqāmah* maintenance, providing necessaries. حمل إقامة ولده he bore the maintenance of his child *M* 122 l 6, إقامة الحمل to maintain and rear the embryo after labour ib. 145 l 1. — إستقامه *istigāmeh* direction *RoA* 204b. — قايم *qāyim* third party, in earnest of the sincerity of the two contending parties' intention of submitting their case to arbitration Serj *JRAS* 1951 pp 34 and 39n3, قايم وجالس *gāyim wu-jālis* the standing and the sitting, i.e. everyone. ألموت حاضر لقايم وجالس death is ready for everyone *RS* 5: 365 l 3, one who makes inquiries *GJ* no. 1090; قائم ونائم 'upright and horizontal', perpendicular (arch.) *SLṢ* 47a and n49; قايم مقام pl قايمين المقامات Turkish officer *ḤḤY* 335n5. — قاومي *gāwumī* getting up (after sleep). عادك قاومي you are on your feet yet *GJ* xxiii. — قايمه *qāyimah* [*gāymäh* *RoA* 82] pl *-āt*, قوايم *qawāyim* statement *SV* 4b; sheet (of paper) *RoA* 82 and 198b=قاية بياض = قاية ورق *SV* 154a; booth, hut, tabernacle *RS* 5: 365 l 29. — مقيم *muqīm* maintaining *M* 233 bottom. — مستقيم *mustaqīm* supervisor *YṢŠṬ* 18b, *GLS* 163, watchman ib.; custodian B.Z. Doc. 356/7; مستقيم أن... it is possible that..., perhaps Y. Kafih cited in *YTYT* 408

قومسيون *qūmisiyūn* (Lat. *commisio* > Turk. *komisyón*) a body which under the Turks looked after the administrative side of the army. Now [1983 CE] it is a government department looking after civil servants' pay, conditions, etc. *SLṢ* 98n284

قونتي *qūntī* (It. *guanti*) glove, gloves *HSYA* 37

(قونن) **I** قونن *gawnan* (imp يقونن *yigownin*) to regulate *ASM'AY* 339, J.T.S. 1386 p 62v, Dozy 2: 428a bottom, ألسّاعه تقونن الوقت the clock regulates time *RoA* 224b; to keep, protect, defend *ŠDṬḴQ* 155n3; to gauge *GJ* no. 1098, *ḤḤ* mid 133; to assess *RoA* 229b, to consider. ما قوننش في عقله he did not consider, it did not occur to his mind, to him *GJ* no. 1288. — مقونن *mgawnan* gauged, i.e. its dimensions, capacity, or quantity is determined ib. no. 1098

(قوي) **I** قوي *qawī* (imp يقوي *yiqwī*) to be strong, be stronger *JGJ* 141 **II** قوّى حجته ...*ḥujjatoh* to empower, to delegate power to B.L. Or. 2746 p 197v; قوّى لش! ...*liš!* may He make you (f sg) strong! i.e. may you live long! I wish you a long life! Ḥ. Hazzaz, قوّى إنفعني! may He strengthen [you]! i.e. please, do me a favour! *KJL* 101 and 329a, (pass) قويت! *guwwit, giwwit* welcome! *GLS* 90, (to be answered by) ألله يقوّيك! *BṢ* 294, قوت(!) لك القوّه! *giwit* (!) *lak al-guwwāh!* be strong! Ḥ.Hazzaz=(!) قوّهم *gawhim* (traditional greeting) be strong! (standing for قوّاهم may He make them, [my addressees, i.e. make you] strong! (to be answered by) من قالوا قوّه! *min gālū guwwah* [the same to the addressor(s)] who said 'strength [to you]'! *BṢ* 293f.; to overcome, quarrel with. قوّى قوي to quarrel with a tough person *GLS* 235 **V** تقوّى في بال الإمام it was confirmed by the Imam *ḤḤY* 146n2 **X** to recuperate B.L. Or. 2378 p 97; إستقوت شوكته his furor of fighting has gained momentum Leiden Or. 2609 p 5v. — قوّه *quwwah* [*guwweh*] strength. إدّي لي من قوّتي لضعفي! (metaphor) let me have children while young so they'll look after me when old! *GḤT* 30n6, (traditional greeting when addressing a person doing hard physical work) لك القوّه! be strong! (to be answered by) لك القوّه (والضيا)! *lak al-guwwāh* (!) *wuḍ-ḍiya!* may you have strength (and eye-brightness)! i.e. thank you! *RoA* 52, *KJL* 89, *GJ* no. 1026; قوّة النّفس courage *RoA* 201b; (adv) well. تغسلهن قوّه she must wash/rinse them well B.Z. Ms. 3334 pp 28 and 34; much, very, very much. معثوثه قوّه full of moths, very moth-eaten *M* mid 90, تعب قوّه he was/became very tired (Ṣanʿāʾ) Rabbi Y. al-Sheikh, extremely. إنحنت قوّه she bent her body extremely *TṢŠṬ* 18b, widely. ولا تفتح فمها قوّه! and let her not open her mouth widely! ib., Dozy 2: 429a. — قوي *qawiy* tough person *GLS* 235; brave (G/GY) Ḥ Nehemyah; *qawī* hard (egg) *HAS* 159; exquisite. جمال قوي exquisite beauty, stunning *ŠDṬḴQ* 113n7; قوي النّفس courageous *RoA* 201b; (adv) *gawī* [*gawwī* *GJ* nos. 80 and 720 (intensive emphasis on */w/* as expressive of the intensive meaning of)] very (otherwise expressed by repetition of قوي thus:) قوي قوي very much *RoA* 17, 193b, and 243a, *GZS* 8: 172 l 6, *GJ* no. 1371, (Radāʿ) *APṢ* 211, Dozy 2: 429a, مليح قوّي *malīḥ gáwwī* very good, excellent *GJ* no. 80 = حالي قوّي ib. no. 234, مشجّن قوي قوي *mišajjan...* very sad, extremely sad B.Z. Doc. 354/49. — مقوي *muqwī* [*mugwiy* *MJ* 60 no. 25], f *muqwiyih* strong *JGJ* 141,

powerful, mighty *MŠ* 237, *RoA* 210 and 228b; violent (wind, stream) *GJ* no. 580, *MJ* 62 no. 32; rich, wealthy ib. 60 no. 25, cf. قوي Dozy 2: 429a

ق' *qi'* abbr. of قيمة *qīmat-* value of, cost of B.Z. Ms. 1226 pp 22 and 41 *passim*. سلّم باقي ق' الصّافي he paid the remaining cost of the coffee Heb 24° 6395 p 28

قيّه see جيه alongside(جيء)

(قبيل) II تقبيل *tgäybal* (imp يتقبيل *yitgaybal*) to feign as a Qabīli, to pass for one, to become one *RoA* 209a, *GJ* no. 338; to have respect for o.s. Land *Gl Daṭ* 2731. — مقبيل *miqaybil.* طير المقبيل the bird that brings good omen *ḤḤ-ʿOḤ* mid 353

(قبح) I قاح *qāḥ* (imp يقبح *yiqīḥ*) to obtain *SDṬKQ* 179n3

(قبحم) II تقبحم *tgayḥam* (imp يتقبحم *yitgayḥam*) to be foolhardy, be rash *GJ* no. 951. — قبحام *qayḥām* courage *SDṬKQ* 171n4. — متقبحم *mitgayḥim* foolhardy, rash *GJ* no. 951

(قبد) V تقبّد خيال ... to calm down *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 172 l -4 of t. VIII=V *ḤḤ* mid 410. — قبد *qayd* pl قيود *quyūd* dike, barrier (Bayḥān) Land *Gl Daṭ* 2545, barrier of stones and trees across the edge of a wadi in order to allow for a sufficient amount of water to be conducted by aqueducts *GrSW* 2: 29; wooden pin; nail *GHBEṢ* 144; قيد ابتدائي rough entry (book-keeping) *HAS* 227. — قياد *qiyād* wooden pin, nail *GHBEṢ* 144. — تقياد *tiqiyyād* chaining, fettering *ḤḤ* 519 l -5, *RMS* 70 l 55 of poem

قيدسي *qīdasī* sweet wine *KJL* 217

(قير) قيره *qayrah* white variety of sorghum *VAS* 7: 79. — قار *qār* malleable material processed out of resin of turpentine *KP* 92. — قير *gīr* cross-beam, roof-tree, girder (Qabili) *GJ* no. 798, *RS* 5: 370 l 8; (pl) little wedges used to fasten rafters into beams *RaA* 77; blocks of wood placed in a wall to reinforce plaster *GDeeds* 194n18, B.Z. Ms. 1170 p 95v l -3. — قيرة *qīrah* pl قير *qiyar* grip of handmill, grip of sickle *JGJ* 141. — قيري *gērī* pl قيري *gīrī* post; pale, stake; jamb (of door) (im-Maṭṭah) *BṢ* 294. — أقير *aqyar.* يا ما أقيره! *yā mā-qyarah!* (denom. of قير pitch) how disgusting! Ugh! *CŠM* 44

قيراط *gīrāṭ* (Gr. *keration* carat) pl قراريط *grārīṭ* drop. ألعانيه قراريط one's health [is recovered] drop by drop, little by little, slowly *BṢ* 284a

قيران *qayrān* Somali leather sheet *SV* 154b

(قيرح) II تقيرح *tgayraḥ* (imp يتقيرح *yitgayraḥ*) to be frolicsome, be unrestrained *GJ* no. 1000; to mock, ridicule, deride *KJL* 329b. — قراحه *garāḥāh,* قيرحه *gayraḥāh* mocking, ridicule, derision ib. — متقيرح *mitqayriḥ* mocking, joking (person) *MŠ* 236n2

(قيس) II قيّس لي! say at a guess! *HAS* 173 III to meet (17c. CE) Y. Mšattā, R. ha-Levi; to be like, be similar *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 323 l -6 of t.; to estimate *AAY* nos. 395 and 611 IV to measure *ATAMA* 379 l 2 VI to be studied thoroughly, to be probed (the depth of s.o. or s.th.) *AAY* no. 641. — قيس *qays* like, similar to. وجانه قيس ذهباني his cheeks are like gold, نوره قيس الهلال his light is like the moon C.U.L. Or. 1080.1.91, قيس = على قيس *ḤḤ* mid 235. — قياس *qiyās* tradition J.T.S. 2888 p 21; opinion *ḤḤ* 432 l 11, *HAS* 214; guess. قل بالقياس! say at a guess!=قيّس لي! see supra; in the capacity of, in the sense of *RS* 5: mid 360; around, about *ḤḤ* mid 225, *ATAMA* 352 bottom of t., Leiden Or. 7096 p 15, قياس دقّة سبع about 07.00 hrs. *SV* 2a, قياس سبعين نفر about seventy persons *RBT* 79. — مقايسه *mugāyasäh* inf n of III *AAY* no. 395. — قايس(ي) *qāyis(ī)* one who makes analogies *ŠS-ʿŠ* mid 72. — مقيوس(!) *maqyūs* measured *ḤḤ* 132 l -13. — مقيس *muqayyis* irrigation watchman *GrSW* 2: 31. — مقايس *muqāyis* fitting, suiting, proper. وعليه صوت المسالس مقايس and on him the tinkling of the fine golden (or silver) necklace is proper B.L. Or. 3790 p 99v

قايش look up alphabetically

(قيصر) مقيصر *migayṣur* maker of coats called قصيره (pl قصاير), كرك (pl كروك), and كرتيّه (pl كراتي) sheepskin coats, q.v. [and rams' and goats' hide coats *KJL* 241]. Strips سختيان of leather, or green leather thread ترشه, q.v., are made by the *m.* and put on the coats *SLṢ* 168a and n131

قيصمان *qēṣamān* Justicia odora V., *SchAP* 111

(قيض) see also (قيط). — X من (*min*) to barter or exchange commodities B.Z. Ms. 3196 mid 30

(قيضع) II تقيضع *tgayḍaʿ* (imp يتقيضع *yitgayḍaʿ*) to act inconsiderately, thoughtlessly *GJ* no. 1151

(قيطن) قيطان *qīṭān* [*gīṭān KJL* 186f., *gayṭān SV* 95a] pl قياطين *qayāṭīn* [*gyāṭīn NṢ* 345] cotton or golden [silken *SṢMTY* 65n163] threads woven round the aperture of an عنتري, q.v., *TYT* 195n37; embroidery down the front of the جوخ, q.v., of the ʿUlamāʾ *SLṢ* 192n237; braid lace *SV* 95a, *ḤḤ* mid 481; winding stitch (aš-Šaraf, near Ḥajjah) *BYP* 422; a ceremonial dress having a قنفل and a زهره form, q.v., whereas a casual dress has a زهره form only *KJL* 186f. A man's قيطان encircles the aperture round the neck and continues down to both sides of the breast where it stops in the middle and resumes at the bottom part of the aperture in V-shape, whereas a woman's قيطان surrounds the aperture all over without intermittance ib.; fig. وبعد عزمه تراخت القياطين and after his departure the bonds [of friendship] disintegrated *SṢMTY* 65n163. — متقيطن *mgayṭun* fastened, buttoned (shirt) *TYT* 195; pitching one's tent somewhere *TM* 2: 74; name of a family ib.

(قيظ) قيظ *qayḍ* work from noon till dusk *MWR* 169; turning the soil in order to preserve the moisture in it ib.; *gēḍ* late autumn (Ṣaʿdah) *RoOM* 360. — قيظيه *gaydiyyah* drinking place, approach to a water hole *ZL* 176 bottom, see

also (قضي). قياظ *qiyāḍ* [*giyāḍ*; قيّاض *qayyāḍ* *HḤY* 393n2] variety of sorghum *VAS* 7: 79; late autumn (Ṣanʿāʾ) *RoOM* 360, see قيظ supra, harvest season till the end of April *GrSW* 2: 17; seed produce or wheat in [autumn and beginning of winter Lane 2580a] late winter (rural, Higher Yemen) so as to be reaped in summer *GrSW* 2: 19, *SerjAS* 1: 43, *RoA* 151, *AAY* no. 690, *M* 123 l -5, one of two *nijmahs*, q.v., the other one being صراب ib. 128 l 6. الخامسي [قياظ] [*q.*] *al-ḵāmisī* growing season beginning in September when there are still rains to come *BTI* 146, الشّتوي [قياظ] [*q.*] *aš-šatawī* winter, or dry season croping (!) ib., مكنّة القياظ *makaffat...* ingathering of crops of late winter *M* mid 296

(قيل) II to pass time in company *RF* 4: 111 song 27, *SV* 119b, ...eating جعله and drinking عرقي, q.v., (G/GY) Z. Simḥi, ...and chewing قات *RoA* 205, *GLS* 129, *JGJ* 141, Hava 637b; to keep in *RoA* 107 X إستقيل *istaqyal* (imp يستقيل *yistaqyil*) to want a siesta *ATAMA* 197n2. — قيل *qayl* pl أقيال *aqyāl* administrator of a محفد, q.v., *HYḴ* 109, cf. CA kinglet of Arabia Hava 638a, see also (قول) . — قيله *qēle* lying comfortably (G/GY) Z. Simḥi. — قيّال *qiyyāl* to consume قات *JGJ* 141. — مقيل *maqyal* [*magyal*] pl مقايل *maqāyil* [*magāyil*] a place where قات is consumed; قات party ib., ديوان المقيل guest room where قات is chewn in company when reclining through afternoon hours *KJL* 223, cf. CA *maqīl* resting place Lane 2997c; lodging place *ZL* no. 925, *RS* 5: 370 l 23. — مقيل *maqīl* passing the day *SV* 120a; pl مقايل *maqāyil* displaced (persons), refugees, uprooted *GY* 202. — مقيال *māgyāl* amusement *RoA* 205b, Land *Gl Daṭ* 2546; colloquial form of مقيل القات *maqīl...* a place where قات is consumed *SLṢ* 313n33. — مقيّل *migayyil* one who chews قات reclining *KJL* 223. — مقيّل *mugayyäl*. المحبوب مقيّل فيه the beloved finds place in it, in my heart *RoA* 107. — مستقيل *mustaqyil* one who wants a siesta *ATAMA* 197n2

(قيلم) I قيلم *gaylam* (imp يقيلم *yigaylim*) to cut ears of corn with a harvesting knife *GHBEṢ* 103

(قيم) see (قوم)

قين *qēn* Jasminum officinale L., Sch*AP* 110

(قينع) I قينع *gayna*ʿ (imp يقينع *yigayni*ʿ) to satisfy, content (Ḏamār) *AAY* no. 670

ك

ك *k-/ki-* as preformative + imp, denoting future time or intention. أنا كأسير *anā k-ʾasir* I shall go (Oṣāb, W. Yemen) *RoApp* 259 ix, (Banī Ismaʿīl, Jabal Ḥarāz, Jabal Masār, Markaz Bilād aṭ-Ṭaʿām, al-Maḥall/Jabal Raymah, al-Ḥādiyeh, Gāʾideh, Qafr) *BNJD* 1: 132, كـ(ما)روّح *k-rawwiḥ* I shall come back (SW mountain range) *DSJD* 82, §6.2.7; *ka-* see ذا ;

k- as preformative + pron suff undergoing morphophonemic changes, denoting (a) copula; كوه *kōh<g+hō* he is, كيه *kēh<g+hē* she is, كم *kim<g+him* they (m) are, كن *kin<g+hin* they (f) are (an-Naḍīr, N Yemen) *BṢ* 296f.; denoting (b) a deictic particle: كو *kū*<CA إليكه *(ilay)k(a) (h)u* here is. كو المفتاح! here is the key! *GMus* 372, §5.10, أكو *aku* < CA هاك هو *(h)āk (h)u* there is *DSJD* 104; كاه *kāhu* < CA إليكه (Pace Diem: إليك هو) here he is! كاهي *kāhi* إليك هي< here she is, cf. إليكها W. Wright, *A Grammar of the Ar. Language*, Cambridge, 1898 (3rd. ed.), 2: 77 bottom, كاهم *kāhum* here they(m) are, كاهن *kāhan* here they (f) are (SW mountain range) *DSJD* 83, §6.2.8; أكـ(هـ)ـو *akūwa* there he is, أكـ(هـ)ـي *akīya* there she is, أكـ(هـ)ـنّ *akunna* there they (m) are, أكـ(هـ)ـنّ *akinna* there they (f) are (Jiblah) ib. 104; (أ)كـ(هـ)ـو *(a)kūwa(h),* (أ)كـ(هـ)ـو(هاه) *(a)kūwa(h)-(hāh)* here she is, (أ)كنّهم(هاه) *(a)kannahum-(hāh)* here they (m) are. (أ)كنّهن (هاه) *(a)kannahan-(hāh)* here they (f) are (Ḥujariyyah) *NBFA* 8: 82;

ك (affricated allophone /č/) a deictic expressing manner: ča so, وك وčawčeh<ča wa-ča so and so, in this and that manner (im-Maṭṭah) *BṢ* 294; أنّ *akka*<CA هكذا so (Ḥujariyyah) *NBFA* 8: 82; كا *kā* how? (al-Ḵabt) *RoApp* 257(5);

كما *kamā* (temporal) just as, just when *LAM* 55, when. *GZS* 8: 172 l 6, *RoA* 192a, *GJ* no. 163, *TTYTK* 171. كما ولد سمّيناه ...*wilid...* when he was born, we gave him a name *ZL* no. 488, كما ونين جارك يسهرك when your neighbour groans, he keeps you awake *GJ* no. 940, كما زارت حين اشتهى *zārat ḥīn...štāʾ* (!) sometimes when he wishes ib. no. 824; while, whereas *GLS* 211, كما لو أقول *kämāʾ law agull* (!)... now, if I say to myself... *GZS* 8: 174 l 20, فكما يرى أنّه ليس معنا يموت It shall come to pass,when he seeth that the lad is not with us, that he will die Sa'adia Gen 44: 31; (causal) because *GLS* 165, *RAIS* 2 no. 569, كما لو because if, for if ib. no. 558, لا تفعل كما ليس هي صالحه لك don't do [that], because it isn't good for you J.T.S. 2117 p 35, وما حلّ لنا غير شرب المدام كما نحن نشرب ولا نبطر(ي) كما نحن أهل العقول it is not lawful for us to drink but wine, for when we drink we are not ungodly, so 'we are reasonable', i.e. we stay sober (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi, *kamē* since, as, seeing that...(Ṣanʿāʾ) A. Giyaṭ ; (final) so that, in order to. كما لا يعلموا so that they won't know *ḤḤ* mid 498, lest (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah; (manner) like *ḤḤ* mid 498. كماك like you (H/B) R. Hillel, كما نارُ(!) ...*nārun* (!) like fire *ZYʿ* 124, كما الذي as, according to *NṢ* 292a, وكما مثل and the like B.Z. Ms. 3273 p 13v l 1, also, too, more Land *Gl Daṭ* 2584, وكما and more, moreover (G/GY) Ḥ. Nehemyah, *ḤḤ* 22 l -15, كمًا *kaman* also *GLS* 157;

كلا *ka-lā* lest, cf. CA لا كي Sa'adia Gen 19: 17 and 19, *KḤM*-Ruth 4: 6, أخرجوا من مصر كلا يهلكون باقي المصريّون(!) go out of Egypt, lest the rest of the Egyptians perish *CAP*-Kl 38b

كا *kā* how? ؟ كا صبحت (مسيت) how are you this morning (this evening)? (al-Ḵabt, N of Jabal Ḥūfāš) Ro*App* 257(5)

كادية see (كدي)

كار *kār* (Eng.) car (Ġurāz) B*Ṣ* 297; حزمه من الكار a bundle of ...(?) *CŠM* 44

كازان *kāzān* (Turk. *kazan*) cauldron boiler Gl 349; chisel Heb 28° 3566 p 3v, B.Z. Ms. 3362; broad and round-headed iron or copper hammer *KJL* 242, [كزان *kazān* pl *-ah*] cobbler's scraper *SLṢ* 261a, *DMṢ* 85 no. 4; piece of leather ib. 91; thorn J.T.S. 2888 p 3a l كازن *kāzin* thorn with edible black fruit similar to حمّاص, q.v., B.Z. Ms. 1123 p 4

كازرون *kāzarūn* snuff M*Ś* 172n2, *M* 53 l -7, ib. 240 l 9, tobacco (Sa'dah) ŠD*TKQ* 71n9

كاش *kāš* sin, bad behaviour (?) ŠŠ 45 l 11, *ḤḤ* 113 l -7. — جيب الكاش *jayb...* girdle Heb 28° 3566 p 29, قرعة الكاش *qur'at...* quiver for arrows ib. 15v

كاشني = كشنى *kušnā* lentil tare B.Z. Doc. 368; kind of spice ib. 373/3, كاشني حقّ بمباي Bombay spice ib. 373/45

كاشي *kāšī* kind of cotton fabric Land *Gl Daṭ* 2549

كاف *kāf* the letter ك. ...بين الكاف والنّون '[inserted] between the letters ك *k* and ن *n*' composing the word كن *kun!* be! (Koran 3: 47, ib. 40: 68 *et passim* : 'if He decreeth a thing, he saith unto it only: Be! , and it is'). In a Judæo-Yemeni (!) Ms.: ألاسم المفصّل المخزون المكنون بين الكاف والنّون the Ineffable Name [of God] stored up and hidden between ك *k* and ن *n* J.T.S. 2117 p 13v; pl *-āt.* ألدّوايِر الكافات keys cast in moulds, keys smelted in the crucible *SLṢ* 226b and n280

كام see (أكم)

كبت *kabat* (corruption of Eng.) pl *-āt* cupboard (Aden) *HAS* 144, E-*GAAG*, (Jiblah) *JGJ* 142; *kapot* trunk of car Ro*A* 194a

كبسونه *kabsōnah* coll كبسون *kabsōn* (Fr. *capsule*), pl *-āt* capsule. كبسون من حقّ القناطر round, malleable metals fastened to the loops of a shoe where a shoe-lace passes through B.Z. Doc. 374/71

كرا *kara* Cucurbita maxima Duch., Sch*AP* 103

كمبه *kambah.* كمبة النّور street lamp (?) *ZKF* 47

(كأب) V to grieve Heb 4° 759 p 285 l 2 VIII كتأبّ *ktabb* (!) (imp يكتأبّ *yiktabb*) to be anxious Ro*A* 191a, cf. CA إكتأب. — كأبه *ka'bah* (E Ḵawlān), كابه *kābah* pl *-āt,* كوب *kuwab* threshold line (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr. *AS* 4: 118, P*AS* 103; wall buttress ib.; pillar (as boundary mark) *SV* 123b, stone pillar (Ma'rib) Land *Gl Daṭ* 666, door post Ro*VocSA* 306, Ro*VA* 272 no. 14, *M* 20 l -7, ib. 39 bottom, ib. 241 l 3, Land *Gl Daṭ* 2548f., B.L. Or. 2746 p 198. — كوّابه *kuwwābah* screen wall around the courtyard of a Jewish house, where a tabernacle stood *SLṢ* 498a, Ra*A* 77. — (!) تكويبه *takwībah* door post *GTY* 93. — تكوّب *taka"ub.* تكوّب النّفس calque of Heb. עגמת נפש *'ogmaṭ nāfaš* (grief in the soul) distress, anguish J.T.S. 2888 p 78, Heb 28° 3566 p 81

(كأس) كاس *kās* pl إكواس *akwās* cup, drinking cup ib. p 49, Dozy 2: 435a, pl كيسان *kīsān* [*-āt* (*Ḥ*/B) Sh. I. Ma'ṭūf] drinking glass Ro*A* 196a, *ḤḤ* 114 l 7, ib. 213 l 8, ib. mid 471, C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1217 p 41

كاش look up alphabetically

كباي *kubāy* kind of lemon (an-Naḍīr) B*Ṣ* 294

(كبّ) I كبّ *kabb u* to cut or wound in the legs *ḤḤ* 258 l 6, Lane 2582a; to despise *CŠM* 58; to lean, recline *ḤḤ*-'OḤ 250 l -8 (Šar'ab); to spread (?) Heb 28° 3566 p 95; to roll up. كبّ عصبك من ميد لا قمت غدوه ...*min mayd lā qumt ġudwāh!* roll up your nerves (sinews), i.e. go to sleep, so you can wake up tomorrow! G*J* no. 897, cf. CA to wind (thread) into a ball Hava 639b III to coil o.s. up *GTY* 93 VIII كتبّ see (كأب). — كبّه *kubbāh* pl كبب *kubab* coil Ra*IS* 2 no. 131; lump *SV* 102, Land *Gl Daṭ* 2549; ball (Aden) E-*GAAG*, Dozy 2: 436a, cf. ball of spun thread Lane 2583a. — كبّه *kibbāh* [*kebbeh C*O*M* 13: 81] animal dung B*E* 98. — كبوب *kabūb* spooling G*J* no. 1240. — كبيب *kabīb* winding of cotton twist SL*Ṣ* 183n36. — مكبّ *makabb* cover Dozy 2: 436b. ألمكبّ الذي يكبّ عليه موايد الطّعام table-cloth covering dining tables (عليه standing for على) J.T.S. 2888 p 95, Heb 28° 3566 p 95. — مكبّه *makabbāh* spool; a place at which s.th. is put down and requires bowing G*J* no. 1240. — مكبوب *makbūb* sitting in a bending position ib.

(كبت) I (!) كبد *kabad* (!) *i* to suppress, choke *JGJ* 142 VIII (!) أكتبد *aktabad* (!) (imp يكتبد *yiktabid*) to be suppressed, be choked ib. — كبت، كبّوت look up alphabetically. — (!) كابد *kābid* (!) out of breath due to grief when bereaved (G/GY) 'O. Ḥazzan. — (!) مكبود *makbūd* (!) suppressed *ḤḤ*-'OḤ mid 52

كبتن *kabtan* (Eng.) pl كباتنه *kabātinah* captain A*FJ* 48n1. — كبتنه *kabtanah* captainship of commercial ships ib.

(كبث) كبثة حديد. كبثة scrap iron K*JL* 237

(كبد) see also (كبت) . — II to punish N*Ṣ* 127 V to be heavy. تكبّد بالصّدر it (hard bread) became heavy in my stomach (!), it irritated me *TYT* 216 l 7, cf. Heb. כבד (*kbd*). — كبد *kabd* [*kabid GLS* 44] pl كباد *kubād* heart G*J* no. 698, يا حريقه كبده (!) *yā ḥarīgāh kabdoh!* how burning with grief is his heart! ib. no. 1200, إبن الكباد the beloved, the living in the hearts *ḤḤ* 415 l -14. — كبده *kabdah* obstruction or choking in the throat SL*Ṣ* 191n205. — كبده *kubdah* pl كبد *kubad* hardship ib. 425b and n215. — كبد *kabid* liver. كبد باردة cold liver, i.e. satisfaction, pleasure S. Medina; كبد فرس horse liver, i.e. snow-white sweet made of flour/starch, sugar, and spices *ZKF* 107, K*JL* 316b, SL*Ṣ* 556a. — مكبّد *mkabbid* children's game: punisher N*Ṣ* 127 and 342

(كبر) **I** كبر *kabar i* to keep in mind. تكبر ثم تكبر *tikbir ṯum tikbir* she kept this in her mind *GMus* 380 nos. 9f.; على (*ʿalā*) to have expenses. من كبرت له كبرت عليه high income—high expenses *GJ* no. 1216; ل (*li-*) to have an income ib. **III** to find difficulty in s.th. *GTY* 88 l 22; to argue *NṢ* 284, *RR* 5 no. 107, *KR.Hūl* 83, *NHGM* mid 273; to reveal *GLS* 113; to be patient *AAY* no. 397; ب (*bi-*) not to humiliate. كابروا بنا بين الأعدا! do not humiliate us among the enemies! Gl 412 **IV** to enlarge, widen. إكبر الرّتقه! *ikbir ar-rūtgʷāh!* make this stitch larger! *GJ* no. 899 **IV** to make big, large. إكبري قمطة بتولش! *ikbirī gamṭit batūliš!* bake big the loaf for your (f sg) ploughman! (ʿIzbit al-Hadiy, S Yemen) *GLS* 154; to argue (Damār) Y. ʿAṣaṭah **V** تكبّر عليه وجوهنا ...*wujūhanā* he held us in great honour *GTY* 93 **VI** to quarrel with s.o. RMs.*JṢG*, Dozy 2: 437b. — كبره *kubrih* woman dresser and decorator of bride *MḤJ* 104. — كبري *kubrī* an old woman, a girl above marriageable age, say, twenty years (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(1). — كبر *kibr* arrogance, arrogant *CŠM* 49, كبر عنقه ...ʿ*unqoh* his stretched neck *ḤḤ* mid 520, *RMS* 71 l 87 of poem. — كبره *kibräh* haughtiness, arrogance, pride *GJ* no. 900; كبره largeness, swelling (of belly) *RAIS* 2 no. 631. — كباره *kubārah* sum of money given to a person to manage the property of a deceased person until it becomes feasible to divide the inheritance, to cover his expenses *AQ* 162 and 227. — كبير *kabīr* expensive silver and gold embroidered leggings for women sewn to their below-the-knee-trousers and hanging down to the ankles. It is worn on festive occasions, by a bride on her wedding day, by a شاكمه , q.v., in the night of Passover, etc. *KJL* 131 and 189, Gl, *SSBJF* 283n16; a coin current in the Yemen in 12c. H=17/18c. CE *SQṢ* 155n20, its value at the time was 1/32 écu=5 حرف *ḥarf*š=2 1/2 بقشه *buqšah*s, q.v., Niebuhr cited in *TRIS* 134f.; pl كبارات V.I.Ps RZH*H* 133, سوّى نفسه من الكبارات he pretended to be a distinguished personality B.Z. Doc. 362/4, *kibārāt* leading figures RZH*H* 133, Heb 4° 759 p 76 l -4, *RoA* 198a, B.L. Or. 2379 p 32, بيوت كبارات wealthy houses *SLṢ* 556a; such a ... هو سارق كبير حتّى he is such a thief that... (Aden) E-*GAAG*. — كبّاره *kubbārah* coll كبّار *kubbār* kind of citron (!) *SLṢ* 128n74, cf. كبّاد Lane 2585a; *kubbār* (Pers. *kabar*) caper ib., (Gr. *kapparis*) Dozy 2: 438a. — أكبر. أكبر الجماعه! the head of the group (assembled at table in the night of Passover to recite the tale of the Exodus from Egypt) Greenburg *H* 1; أكبر عليك! damn! *GḤT* 286. — مكبر *makbar* an agricultural period of ten days following نيسان *nēsān*, q.v., in which dhurah is sown in low, hot places *GMus* 388n32; the month of May Serj*AS* 1: 31. — تكبير *takbīr* arrogance, haughtiness *ḤḤ*-ʿŠ 547 l -9. — مكابره *mukābarāh* difficulty *GTY* 88 l 22; ability *ḤḤY* 461n4. — كابر *kābir* strong ox *MWR* 170. — مكبر *mikbir* haughty, rude *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 188 l 1; numerous Land *Gl Daṭ* 2552

(كبرت) كبراتي *kubrātī* coll كبريت *kibrīt* [Dozy 2: 438b], pl كباريت *kabārīt* match *JGJ* 142. — متكبرت *mitkabrit* upset, ill-tempered, about to cry *ZL* 153n53

(كبزر) كبزره *kābzareh* coriander *SV* 40a, *GJ* nos. 396 and 1336, *JGJ* 142, Coriandrum sativum L., Umbelliferæ *RYD* no. 34, B.L. Or. 2379 p 33v, J.T.S.L. 901 p 146, Saʿadia Exod 16: 31, cf. كزبره (metathesis) Lane 2608c, كزبر Dozy 2: 462b bottom; ferula fruit serving to dispel or reduce fever *RoA* 168; pl كبازر *kabāzir* kind of jewellery (that may be laid in a small box) *M* 314 bottom, كيل كبزره *kayl...*, or كيل كبزريه ...*kabzariyyāh* measuring coriander, i.e. praising s.o. haphazardly *ŠDṬKQ* 53n1. — كبزريه see supra

(كبس) **II** to massage *GJ* no. 1395, *SLṢ* 520b; to cover with earth *GMus* 384 no. 33 **III** to fill up [with earth] a hollow in the ground *SV* 65a **VIII** to be filled up (hollow) *GTY* 63 l 6; to be under the ground *JGJ* 142, to be covered with earth ib. — كبس *kabs* layer of small pieces of leather *SLṢ* 226b. — كبسه *kabsah* crushed stones ib. 468b; one of the contents of a bride's bundle of perfumes and decorations *MḤJ* 102. — كبس *kibs* kitchen in upper floors (Ḥarib) *RoTCY* 357, cf. CA house of clay Hava 641b. — الكبيسه *al-kabīseh* index finger *RoA* 205a. — كبيس *kubīs* covering with earth, laying under the ground *JGJ* 142. — تكبيس *takbīs* massage *GJ* no. 1395

(كبش) كبش capital (Wādī Jirdān) *PAS* 103; *kabš*, f *-ah* (Qaryat ʿUfaydar / Jabal aḍ-Ḍamīr, Qaryat al-Ḥasīnah / ad-Dan Jabal Wuṣāb, az-Zawḥah/Banī Šaʿb Salām), *kabiš*, f رومه *rōmah* (al-Ḳušm), *kabšah* (f) (of بذج *baḏaj* [m]) (Markaz al-Marīr), كبيش *kubayš* (dim.), f جعذه *jiʿḏah* (al-Ḥusayniyah) lamb *BNJD* 1: 206; sheep (ar-Rawḍah) ib. 208; wether (an-Naḍīr/ Jabal Rāziḥ) ib. 209. — كبش *kubiš* (Eng.) cabbage *HSYA* 22. — كباش *kbāš* corn, popcorn (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, Leiden Or. 2598 p 268v

(كبغ) **II** *ʿabbaġ* to dispute (im-Maṭṭah) *BṢ* 294

(كبكب) **I** كبكب *kabkab* (imp يكبكب *yikabkib*) to wind into small balls *JGJ* 143, يكبكب لنا أرواح he cherishes a grudge against us ib. **II** تكبكب *tkabkab* (imp يتكبكب *yitkabkab*) to become shattered (religious instruction) *CŠM* 80

(كبل) كبل *kabal* jail. دخل الكبل he was confined in jail (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah

(كبن) **II** to heap up Land *Gl Daṭ* 2553; to cook كبانه RMs.*JṢG* **V** to gather into a mass, agglomerate, cluster *MŠ* 83 **VIII** to heap up Land *Gl Daṭ* 2553. — كبن *kubn* pl أكبان *akbān* heap. pile ib. — كبنه *kubnah* pl كبن *kuban* mass *MŠ* 83. — كبان *kubān* maize cake = خبز من دقيق الرّومي *SLṢ* 313b and n29, kind of sorghum bread made with egg, ghee , سمن , and yeast (al-ʾAhjur) *VAS* 7: 86. — كبانه *kubānāh* [كبّانه

kubbāṇāh traditional Sabbath food *GTY* 57], *kubān(āh)* ib. 93, pl كبايين *kabāyin* Sabbath dish consisting of [baked] dough kept warm [in the oven] from Friday, mixed with soup and melted butter (ghee) when served ib., *GJ* no. 895, RMs.*JSG*, *KJL* 210, L*PrAAJR* 250, *BE* 103, 117, 253, 309, and 311, for details see *SLS* 550b, in Judæo-Yemeni folklore כבאנה כבאנה is an acronym for the biblical citation (Lev 18: 24) כי בכל אלה נטמאו הגויים *kī bə-ḵol ellāh niḏ-mə'ū haj-jōyīm* 'for in all these the nations are defiled' Ratz*D* xxviii n10, ib. 124b. The citation refers to worshippers in the synagogue on the Sabbath who ate כבאנה before reading the Torah Portion and praying the מוסף *mūsōf* the Sabbath Additional prayer, which makes them sleepy through the prayer *KJL* 8. — مكبن *makban* ambush *SV* 194a

(كبو) II to collect dung for fuel RMs.*JSG*. — كبو *kabw* dry dung Land *Gl Daṭ* 2554. — كبا *kubā* children's game in N Yemen BD*JENY* 74. — كبا *kibā, kibā'*, كبي *kibī'*, كبيه *kibyah*, كبايه *kibāyah* coll كباء *kibē'* (Aram. כבא *kabbā* excrement, ball Jastrow, *Dictionary*... 1: 60 dung, cow [and donkey... *SLS* 168n127] [large, flat, round... *RBT* 78, ib. 80n30] dung-cake fuel *AAY* no. 667, *MŠ* 173, ib. 381n2, *RoA* 200b, *SLS* 12b, ib. 230n361, ib. 395n29, ...mixed with chaff, pressed and dried *RoA* 200, طبقة الكبا store of *k*. *KJL* 204. — مكبّي *mukabbī*, [*mikabbi'*, *mikabbī*] collector of dung for fuel *BE* 236, *SLS* 395n29, otherwise مطيّب, q.v., applied to Jewish collector of dung or excrement ib. 562a, maker of fuel from dung ib. 168a, *KJL* 239

كبّوت *kabbūt* capote, soldier's cloak *GJ* no. 1283, Dozy 2: 436b

(كبي) II كبّي *kabbī* (imp يكبّي *yikabbī*) to render butter دهنه aromatic with fumes of acacia wood طلع; to prepare a roughly ground, unripe, boiled corn *JGJ* 143. — كبيه *kubyih* roughly ground, unripe, boiled corn ib. — كباي look up alphabetically. — مكبّي *mukabbī* pl *-yīn* one who renders butter aromatic with fumes of acacia wood *JGJ* 143; one who prepares roughly ground, unripe, boiled corn ib. — مكبّى *mkabbā*, f مكبّيه *mkabbayah* pl مكابي *makābī* rendered aromatic ib.

(كتّ) كتّه *kuttah* pl كتت *kutat* broom (Ḥabbar, Arḥab) M. Ṣabari

(كتب) I كتب *katab u* to copy (a book) *GLS* 161, (pass) *kutub a* to be written *GḤT* 107; مع (*ma'*) to send a letter with B.Z. Doc. 372/66 IV to write ib. 375/9, *RBT* 211. يكتب جيمل *yuktib jīmal* see مقوزب alongside (قوزب) VII to be written *MḤJ* 167 no. 3 bottom. — كتب *kutb* copyist of Torah Scrolls and amulet maker E. Brauer, كتب جيمل *ktub jīmal* sitting poise ib. 49, see مقوزب. — pl كتبانات *kutbānāt* letters, documents, deeds *NYST* 195. — كتب *kitb* see قتب *qitb*. — كتبه *kitbeh* writing *MJ* 60 l 1, *GTY* 44 l 1, *ATAMA* 434n6, J.T.S. 2117 p 9, Lane 2590, كتبة يد autograph L*PrAAJR* 232 l 12, *ktibāh* transcription, copying of Jewish Scriptures, מזוזות mezuzahs, etc. *GJ* no. 425. — كتبه *kotaba* Tribulus bimucronatus Viv., Sch*AP* 104. — كتاب *kitāb* pl كتب *kutub* prayer book *RBT* 230; magic book *ZL* no. 741, *GTY* 93, Dozy 2: 442, صاحب كتاب user of a magic book Ratz*D* 101b and 198a, a rabbi يفتح الكتاب uses a magic book as a matter of sanctity Sh Greidi; amulet *RoA* 192a, amulet case *SLS* 240b—a hollow silver cylinder worn by children, made of filigree, in the middle of a necklace of large amber beads ib. 239b, *KJL* 191; copybook, exercise book *RoA* 231a, (f) letter. جاءته كتابي فاحتقرها my letter came to him and he despised it. (Yemeni desert) Lane 2590c, كتاب قلم manuscript *RoA* 218b. — كتيب see (كثب). — كتيبه *ktībāh* pl كتايب *katāyib* inscription *GTY* 5 l 24, ib. 133 l 20, *ḤḤ* 189 l -10 of t., *ktībih*, كتيبة يد handwriting (Radā') *'APS* 154, cf. *katibah* writing etc. Dozy 2: 442b, Lane 2590c. — كتوب *kutūb*. أصحابين الكتوب the people of the Book L*PrAAJR* 244 l 19. — مكتب *maktab* pl مكاتب *makātib* individual entry in an official register written in black ink, tightly enclosed by an encircling red ink border so that no words may be added *BTI* 193; wine container. ألا يا نديمي فاقعد مقام.وهات المكتب واغرف اشرب! O my drinking companion, take a seat, and get the wine container, scoop and drink! *ḤḤ* 324 l 12, *ŠS* 95 l -12, C.U.L. Or. 1080.1.91; مكتب العنبر *m. al-'anbar* government grain-collection office where the زكاة tax is paid *BTI* 179, مكتب الواجبات subsection of the Treasury office, concerned with agricultural production, responsible for the collection of the religious tax called عشور/زكاة *'ušūr*/ واجبات ib. 169. — مكتبه *maktabah* store room for valuables (Ṣaḥār) GH*BES* 92. — تكتيب *taktīb* pl تكاتيب *takātīb* inscription Heb 4° 759 mid 278v. — كاتب *kātib*. كاتب جيمل *k. jīmal* pl كاتبين جيمل see (قوزب). — مكتّب *mukattab* inscribed. حجار مكتّب ونحاس مكتّب (!) inscribed stones (syntactically incongruent) and copper plates (arch.) Ra*N*. — مكتّب *mukattib* [*mkittib*] pl *-īn* messenger *SV* 106a, *ḤḤ* 540 l 3, Gr*SW* 1: 94, Land *Gl Daṭ* 2556; شوذي مكتّب *šūḏī m.* (syntactically incongruent) young girl *MŠ* 168n2. — منكتب *munkatab* document, verdict *ḤḤ-'Š* 313 l -12 of t.

(كتح) كتّح *kuttaḥ* boiled yoghurt spiced with pepper Ratz*D* 138

(كتر) مكتري *maktarī* cheapest brand of قات *JPA* 22

(كتع) كتعه *kut'äh* pl كتع *kuta'* worn out broom *KJL* 318b, *kta'ah* pl *kta'* small broom *RoA* 236a

(كتف) I كتف *kutuf a* to have one's feet hurt or wounded when running Mo*HLT* 253, *ḤḤ* mid 471. — pl كتف *kutuf* shoulders *SLS* 184b

(كتكت) I كتكت *katkat* (imp يكتكت *yikatkit*) to whisper *SV* 187b, Land *Gl Daṭ* 2556

كتلوج *katalōj* (Eng., Fr. < Gr. *katalogos*) pl *-āt* catalogue RaN

كتلي *kitlī* RoA 241b, *GLS* 71, *HAS* 161, (G/GY) Sh. ʿUzairi, (Ḥim/Baq) Sh. Tāsah, *JGJ* 143, *kutli* (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(1), كيتلي *kētali* (High Yemen) (Eng.) pl كتالي *katālī*, كياتل *kayātil* B.Z. Doc. 371/15, كياتيل ib. 374/14 kettle, tea kettle *T*1 July 82: 8

(كتم) II كتّم *čattam* to dig three to four cross-furrows by plough turns (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 294. — كتّام *čittāmin* inf n of II ib. — كتّامي *kuttāmī* red variety of sorghum (Ašmūr) *VAS* 7: 79. — تكتام *tačtāmin* pl تكاتيم *tačātīm* cross-furrow by plough turns B*Ṣ* 295

(كتن) I كتن *katan i* (tr) to destroy bugs K*JL* 318b. — كتنه *kutanāh* coll كتن *kutan* [*ktan* B*E* 217] K*JL* 318, C.U.L. Or. 557 p 84, *ZL* 103 bottom, *JGJ* 143, J.T.S. 2888 p 87, كتني *kutunī* coll كتن *kutun* Land *Gl Daṭ* 2557, كتانه *kutāneh* coll كتان *kutān* RoA 161, M*J* 57 no. 16, *SV* 24a, C.U.L. Or. 557 p 84v, *ZL* mid 103, كتّانه *kuttānah* coll كتّان *kuttān* *HI* 8 l 5 = *FASA* 11, Land *Gl Daṭ* 2557 bug

(كتح) كتّاح *kiṭṭāḥ* breaking wind K*JL* 318b

(كثر) IV to covet, desire. أكثرت الملف you desired the jar N.B. Gamlieli in *YTYT* 190 l 29 of t.; على (*ʿalā*) to thank G*J* no. 1237. — كثره *kaṯ rah* more K*ḤM*-Eccl 2: 15. — أكثرتها *akṯ arithā* most of it (f) *ḤḤY* 394n7. — تكثر *takaṯ ṯ ur* abundance RZH*H* 90

(كثف) II كثّف المزاج ...*al-mizāj* to be the reason for s.o.'s rude nature *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 159 l 3, يكثّف نفسه he becomes rude Heb 28° 5581 p 33 l -2. — كثيف *kaṯ īf* pl أكثاف *akṯ āf* coarse (meal) Heb 4° 759 p 203 l -3

(كجّ) كجّ *kajj* a beating (an-Naḍīr) B*Ṣ* 295

كجري *kijrī* (Pers., Hind. *kičrī*) Indian dish, a mixture of rice, lintels, and ghee L*AM* 54

(كجي) see also (كجّ). — II كجّى *kajjē* (imp يكجّ *yikijj*) to beat (an-Naḍīr) B*Ṣ* 295

كحاه *keḥāh* a plant (?) Sch*AP* 103

(كحب) كحب *kaḥb* hunter's snare spun of sheep's and goat's wool BMM ʿ*Ḥ* 56 and 137, podex Lane 2594c. — كحبه *kaḥbah* coll كحب *kaḥb* unripe or sour grapes ib., RoA 130, 190b, and 212b, K*JL* 317b

(كحت) I كحت *kaḥat a* to nibble, pick (bones), bite (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 295

(كحف) I كحف *kaḥaf a, i* to plough between rows of millet SerjA*S* 1: 47. ...when the millet reaches the height of 1½ metres Behnstedt VIII to be filled up with earth, to be blocked up with rubbish (Majz) B*Ṣ* 295. — كحيف *kaḥīf* ploughing first along the left side of the space between two rows of millet, then along the right side, and finally, when the millet is breast-high, down the middle, so as to eliminate weeds SerjA*S* 1: 67n123, كحيف is ploughed in a wavy, not a straight line ib. n125; ploughing a wide furrow between drills *JGJ* 143; *kiḥīf* cleavage in land caused by a green crop A*AY* no. 1142. — مكحف *makḥaf* pl مكاحف *makāḥif* shovel *M* 263 l -3

(كحل) كحله *kuḥlah* black eye *ḤḤ* 41 l 4, ib. 211 l 6, ib. 256 l 1. — كحلي *kiḥlī* black (G/GY) S. Cohen. — كحال *kḥāl* see لاز *KP* 89. — كحلان *kaḥlān* *ḤḤ* 105 bottom, see ألحان alongside (لحن). — مكحل *makḥal* blocking iron joining the plough حلي with the triangular iron-prop عكوه of a plough GH*BEṢ* 138

(كحم) see also (كحب). — كحم *kaḥm* (coll) unripe or sour grapes ʿA'A-N*ŠU* 90,15, Lane 2594c

(كحول) I كحول *kiḥwal* (imp يكحول *yikaḥwil*) to make s.o. stumble K*JL* 317a II تكحول *tikaḥwal* (imp يتكحول *yitkaḥwal*) to stumble ŠD*ṬKQ* 158n6. — كحوال *kiḥwāl* making s.o. stumble, causing s.o.'s failure K*JL* 317a

(كدو) see كد

(كدّ) I كدّ *kadd i* to cancel RoA 197b; كدد *kadad i* to harass. (proverb) من كدد كسر ...*kisar* whoever harasses s.o. breaks him *ZL* no. 278, cf. كدّ Dozy 2: 448a II to urge, press *ATAMA* 443n4; to heap *AŠQ* ʾ*AY* 442; to rub, wipe RoA 240a, to wipe traces of food ib. 122, *ZL* 201; to lick (a pot) G*J* no. 895 V to scratch o.s. RMs.*JṢG*. — كدّ *kadd* oppression K*JL* 317a; < כד *kadd* pl كداد *kidād* big jar *ŠŠ* 47 l -6, (Tihāmah) A*AY* no. 1050. — كدّاد *kiddād* stubbornness, obstinacy, persistence ŠD*ṬKQ* 42n4; كدّاد بالحاسر ولا التقطيعه better use a defective utensil than nothing, i.e. better live with a crippled husband than stay without any RA*IS* 2 no. 635, cf. كدّاده بالحاسر better have gravy at the bottom of a defective cooking pot than nothing. — مكدّه *makaddeh* parting chisel *DDI* 50: 126. — تكديد *takdīd* urging, pressing *ATAMA* 443n4. — (!) مكدوت *makdūt* (!) rounded RMs. 1: 83. — مكدّد *mikaddid* one who urges, insists *ZL* 201

(كدت) مكدوت see supra

(كدر) I كدر *kidir a* to blacken (intr) *GTY* 55 l 13 III to weaken, cause ill feeling *ḤḤ* 290 l 9. — كدره *kudrih* pl كدر *kudar* small, heavy loaf of bread *ḤḤ*-ʿOḤ 351 l 1, كدم كدر *kudam*... loaves of brown bread Gl. — كدر *kadir* dhurah bread (Tihāmah) A*AY* no. 291, (Zabīd) Behnstedt, SL*Ṣ* 545a, Leiden Or. 2766 p 59v. — أم-كدير *am-kidīr* = *kadīr* (Yaḳtul) Behnstedt. — مكادره *mukādarah* ill-feeling *SV* 86a. — מכדור(ו) *makdūr* (!) (standing for מכרור *makrūr*) round, see (كر) , B.Z. Ms. 3285 p 1 l 4

(كدرف) II تكدرف *tkadraf* (imp يتكدرف *yitkadraf*) to slip, stumble RMs.*JṢG*; to fall in misfortune *GZS* 9: 39n55. — كدرافه *kidrāfāh* misfortune, casualty, fatal accident ib.

(كدف) I كدف *kadaf i* to throw away (rubbish, garbage, refuse) *JGJ* 143, (pass) *kuduf* (imp يكتف *yuktaf*) to stumble, trip RoA 214a, G*J* xvi and no. 185, K*JL* 317a, Land *Gl Daṭ* 2560. — كدفه *kadfāh* wound caused by tripping RoA 214a. — كدف *kudf* rock *GTY* 78 l 11, stone *ḤḤY* 329n10, كدف الأكداف *k. al-ʾakdāf* summit, elevation *GTY* 93. — كدفه *kudfāh* see *kadfāh* supra K*JL* 317. — كدف *kidf* pl أكداف *akdāf* wall

of mud SV 183a, Land *Gl Daṭ* 2560. — كدف *kadif* soiled RMs.*JSG*. — كدّافه *kuddāfāh* coll كدّاف *kuddāf*, pl كدّاديف *kadādīf* rubbish, refuse SV 139a and 146, Land *Gl Daṭ* 2560, *JGJ* 143, *ZL* no. 776, *AAY* no. 1262, كودف כודף (plene) *HH* mid 301 | כודף(ו) خودف(!) (plene, superfluous diacritic) B.Z. Ms. 1170 mid 301

(كدكد) **I** كدكد *kadkad* (imp يكدكد *yikadkid*) ب (*bi-*) to spur on (a beast), to push on, drive *GJ* xv and no. 878, Land *Gl Daṭ* 2561, كدكد به! *...boh!* push it on! *GJ* xv. — كدكدي *kudkudī* dry bone *GLS* 117. — كدكود *kidkūd* rude person SD *TKQ* 60n7. — مكدكد *mikadkad* lean, skinny. وشّ مكدكد *wišš...* lean, skinny face ib. 29n4

(كدكر) كدكور *kadkūr* water container (Zabīd) Leiden Or. 2766 p 59v

(كدم) **I** كدم *kadam i* to break *BMM'H* 41n78. — كدمه *kudmāh* pl كدم *kudam* [*kidmeh* pl *kidam* *RoA* 147 and 159, *SLṢ* 545a] bap, European style round, vaulted, but hollow, wheat loaf of bread baked in a European oven *BE* 100, *KJL* 317a, *GJ* xvi, *ZKF* 91, *GZS* 9: 36n26, Land *Gl Daṭ* 2561, the main daily soldiers' ration of bread of inferior quality made of red dhurah *RAIS* 1: 193, ib. 194n139, *ZKF* 26, *RoA* 147, *MŠ* 260n4. — كدمه *kudmah* mound of mud *MWR* 131, pl أكدام *akdām* hillock SV 81b, Land *Gl Daṭ* 2561, *LAM* 54; shit ib. — كدم *kudam* kind of hard bread *HA* 25a, bread baked at the military bakery in Jabāna hill (Ibb), distributed as daily allotment as a charity to the poor *BTI* 227. — كدامه *kadāmah, kidāmah* see (كظم). — كدوم *kudūm, ukdūm* pl أكدام *akdām* handful Land *Gl Daṭ* 2561. — مكدّم *mikaddim* maker of baps (baked in an oven) *SLṢ* 168a

(كدن) كدنه *kadanah* (It. *catena*, Sp. *cadena*) pl *-āt* ornamental chain B.L. Or. 2214 p 125v. — كدّان *kuddān* flask (Sulaykī, Tihāmah) Behnstedt. — مدكنه *madkunah* cover of oven موفا Land *Gl Daṭ* 2561

(كده) كاده *kādih* lukewarm (Ḥujariyyah) ib.

(كدي) مكدّيه *mkaddiyah* (f) see شارعه *ŠY*

كدّ *keḏ* if (Ḥays, Tihāmah) *NBFA* 109

(كذا) كذاندرك، كذا see إذا

(كذّ) **VIII** to knock or stumble against, to be bruised *GJ* no. 1371

(كذب) **II** ب (*bi-*). كذّب بالأمر to reject, disallow, deny, disacknowledge, disbelieve in, or discredit a thing Lane 2599b. — كـذّابه *čaḏḏābah* patch of hair growing below the lower lip (im-Maṭṭah) *BṢ* 295. — كويذيب *kuwayḏīb* (dim.) a great liar (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 365, §3.18. — كذّاب *kiḏḏāb* inf n of **II** Lane 2599b. — تكذيب *takḏīb* misleading, misguidance, delusion, deception *HH-'Š* mid 434

(كذي) كذيّه *kaḏayyih, kḏayyāh, kaḏiyyah* see إذ. — كاذيه *kāḏiyah* coll كاذي *kāḏī* Pandanus odoratissimus L., extremely fragrant, planted, lily-like flower *RoA* 168 and 225a, *GJ* nos. 234 and 1365, *HH* 332 l 13, Sch*AP* 103, Gr*SW* 1: 160, BVPST+ p 12, ...erect, with corn-like skin and dhurah-like rosy-coloured, bitter, and fragrant seeds S. Medina, ...worn on head like مشقر, q.v., *SV* 79b; name of a female *NṢ* 306a, (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 363, §3.6

(كر) كرّ *karr* dung (Tihāmah) *AAY* no. 649. — كرّ (Ind.) pl كرور *kurūr* = 100 لك *lakk*, q.v., *GŠGṢ* 427, small coin *HHY* 194n5. — كرّه *karrah* pl كرار *kirār* time. كم كرار(!) many times B.Z. Doc. 372/80; being together *NBFA* 8: 80; من كرّه never ever. ما جاش من كرّه he hasn't come never ever *KJL* 318b, absolutely ib. 321b, *GJ* no. 569. ما بيش من كرّه *mā bīš...* absolutely nothing ib. no. 222. — كرّي *karrī* black stones spread when building a wall or in muddy streets or in a court حويّه rather as a sort of road-metal *SLṢ* 472a. — كرّ *kurr* Colocasia antiquorum Schott., Sch*AP* 104; (onomatopœia) hookah SD *TKQ* 62n5; *kur(r)* camel's dung *SV* 53b; كرين *kurrayn* two pieces of wood, donkey's saddle (Migišiye') Behnstedt. — كرير *kerīr, kārīr* Heliotropium europæum L., Colocasia antiquorum Schott, Sch*AP* 104, see كرّ. — كرّاني *karrānī* pl *-āt* [كرّانين *karrānin* *HAS* 209 and 228] clerk *SV* 31b. — مكرور *mākrūr* round (adj) *RoA* 233b, B.Z. Doc. 374/71, Leiden Or. 2701 p 141

(كرب) **I** كرب *karab u, i* (tr) to depress, oppress *CŠM*; to kindle fire, to put wood in fire Land *GL Daṭ* 2564 **V** to be heated by fire (Aden) ib. — كربه *kurbah* pl كرايب *karāyib* worry, sorrow, anxiety, grief *HH* 189 l -9 of t., cf. CA كرب *kurab* Hava 649b. — كربه *karabah* Adam's apple (im-Maṭṭah, Majz) *BṢ* 295. — كروب < כרוב pl *-īn* Cherub, archangel *HH* 306 l 4, *ŠS* 84a bottom, cf. pl كروبيّه، كروبيّون Lane 2603b, Dozy 2: 452b. — كراب *kirāb* see كرام alongside (كرم). — كريب *karīb* pl كرب *kurūb* fire Land *Gl Daṭ* 2565. — كرّابه *kurrābah=karabah* (Kušm) Behnstedt. — مكرب *makrab* pl مكارب *makārib* wooden winnowing shovel J.T.S. 2888 p 100v, *VAS* 7: 88, Heb 28° 3566 p 98v, Gr*SW* 2: 9, fireside lit by firewood Land *Gl Daṭ* 2565. — مكربه *makrabeh* sieve *RoA* 244a. — مكراب *mikrāb* shovel (E Kawlān) ib. 153. — تكربه *takribah* stock, storing *GHBEṢ* 144. — تكروب *takrūb* second tillage (two months after the first, called شصر *šaṣr*, q.v.) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2048. — مكروب *makrub* half done (meat) ib. 2563

(كربج) **I** كربج *karbaj* [*karbag* *HAS* 72] (denom. of Pers. كرباج *kirbāj*) (imp يكربج *yikarbij*) to beat *SV* 18a; to whip ib. 187b, *HHY* 348n4, Dozy 2: 453a

(كربس) كرباس *kirbās* pl كرابيس *karābīs* sleeping bag *SV* 16b, cf. cotton cloth Hava 649b. — كرباسه *kirbāsah* skirt for a boy on the occasion of his circumcision given by visitors *SLṢ* 558b, cf. Lane 2603c

(كربط) **I** كربط *karbaṭ* (imp يكربط *yikarbuṭ*) to be benumbed and cold *RoA* 232a

(كربل) كربل *karbal* tarpaulin, thick impermeable cloth S. Medina; scurvy *TRIS* 133. — كربله *karbalah* weakness of feet ib.

كربونه *karbūnah* (corruption of Eng. bicarbonate) bicarbonate, baking soda SL*Ṣ* 554b

(كرت) II كرّت بالقدّوم ...*qaddūm* to do fine working with an adze D*MṢ* 91. — كرت *kart* (Fr. *carte*) card Ra*N*. — كرت *kurt* pl أكرات *akrāt* playing ball Ro*A* 178 and 225a, SL*Ṣ* 528b, RMs.*JṢG*, ...made of rags BD*JENY* 167, cf. (كرو). — كرته *kurtah* (It. *corta* short [f]) pl كرت *kurat* woman's shirt without sleeves *SV* 154b, woman's jacket ib. 90b, vest, waistcoat (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 295. — كرتيّه *kurtiyyah* [*kartiyyah* SL*Ṣ* 168a] pl كراتي *karātī* sheepskin coat K*JL* 241, *M* 347 l -7. — كرّوت *karrūt*, f. عفوه *ʿafwah*, q.v., young ass (al-Ḳušm) B*NJD* 1: 217. — أكرت *akrat* dishevelled (hair) *ZKF* 55. — مكروت *makrūt* flattened (?) RMs. 1: 71

(كرتن) I كرتن *kartan* (imp يكرتن *yikartin*) to detain, confine C*ŠM* 50 II تكرتن *tikartan* (imp يتكرتن *yitkartan*) to be in quarantine *ḤḤY* 365n6. — كرتنه *kartanah*, كرتان *kartān* (corruption of It. *quaranta* [detention for] forty [days]) quarantine ib. n4, ib. 388n3. — كرتون *kurtūn* (Fr. *carton*) pl كراتين *karātīn* carton *JGJ* 144, *T*29 June 82: 8; box (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 295; stunt film ib.

كرتوش *kartūš* (Fr. *cartouche*) cartridge Ra*N*

(كرث) كرثي *kurṯī* spurge *AAY* no. 1248. — كراثه *karāṯah* coll كراث *karāṯ* [كراط *karāṭ* Ro*A* 166], كراثه سب leek, Euphorbia aculeata Forsk., G*J* nos. 144-147, Sch*AP* 103f.; green onion *JGJ* 144, cf. CA Lane 2604a, كراث شامي leek, porret B.L. Or. 2353 p 88, Heb 28° 3566 p 95v, Dozy 2: 453b. — مكرّث *mukarriṯ* vegetable seller Land *Gl Daṯ* 2566, leek seller, leek grower *JGJ* 144

(كرد) II to drive out *HAS* 139 III to run after s.o. *SV* 211a. — كرده (Pers.), كردان *kardān* pl كرادين *karādīn* necklace with golden strings Dozy 2: 454a, كرده ذهب وفضّه golden and silver necklace J.T.S. 1802 p 100. — كردي *kardī* dough SL*Ṣ* 545n43. — كرد *kurd.* كرد العمق *k. al-ʿamq* Epidendron sp. ? Sch*AP* 104. — كرد *kurad* a disease [a parasite *JGJ* 144] in the form of blisters, that attacks trees and dries them up (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — كراد نقلي. كراد *k. naqlī* carrier's iron hook attached to a yoke, pole, etc. B.Z. Ms. 3362. — كروده *kurūdah* opacity, turbidity (of substance) R*ZHH* 60. — مكرد *makrad* pl مكارد *makārīd* jar (for fetching water etc.) *GTY* 93, G*J* no. 526, *M* 60 l -5, ib. mid 328; log of wood ŠD*ṬḲQ* 33n4. — مكرود *makrūd* pl مكاريد *makārīd* dish SL*Ṣ* 314n53

(كردس) كردس *kurdas* heap of spikes. אלכוזרדסי(ו) (!) بالكوردسي ...*kūrdas(ī)* (plene) the one covered by a heap of spikes *ḤḤ* 320 l -9, ŠŠ 88a l -11, cf. كردوسه Hava 650a

(كردف) I كردف *kardaf* (imp يكردف *yikardif*) to make s.o. stumble or fail RMs.*JṢG* II تكردف *tikardaf* (يتكردف *yitkardaf*) to stumble, fail ib.

— كرداف *kirdāf* pl كراديف *karādīf* little lump or clod, small particle *JGJ* 144

(كرز) كرّاز *karrāz* large china jar used for keeping fine arrack of raisins (a refreshment for entertaining guests in a Jewish wedding S of Ṣanʿā') *GLS* 141, cf. Dozy 2: 455a

(كرس) II كرّس المكان to make a room within the house into a كرس *kirs*, i.e. a stall for animals SL*Ṣ* 314n53, ib. 452a. — كرس *kars* wax remaining once the honey has been extracted from the comb used for making candles ib. 185n96, and عطاط arrack, q.v., K*JL* 318b and 326a. — كرس *kurs, kirs* crib Ra*A* 77, G*Deeds* 197n14, stable for donkeys, goats, and cows G*Y* 154n14, closed cellar for fattening non-grazing sheep G*HeT* 112n1, S. Medina. — كرس *kirs*, see supra; Dactyloctenium, a plant with small flowers, growing beside pumps and used as fodder (Tihāmah) BVPS*T* p 4; chicken coop V*ABY* 87; *kirsin* mountain (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 295. — كرسي *kursī* territory mostly inhabited by a certain community, abode. كرسي الزّيود the abode of the Zaydis, al-Ḥaymah al-Ḳārijiyyah, whose main town is Mafḥaq L*OM* 148 bottom; (f) Throne (of God) B.Z. Ms. 1170 p 27; bed (N Yemen) B*Ṣ* 295; pl كراسي *karāsī* stock of gun *SV* 77b, Land *Gl Daṯ* 2567; كرسي الختان *k. al-ḫitān* the chair used in Jewish circumcision ceremonies, Elijah's chair Gl 42; سواحلي كراسي 'littoral' cloth with chair (?) design B.Z. Doc. 371/23. — كروس *karūs* soup mixed with حليه in which flat bread صلوف , q.v., is soaked N*Ṣ* 43. — كراسه *karrāsah* [*kurrāsah* Dozy 2: 456a] pl كراريس *karārīs* note-book Ro*A* 231, Lane 2606b, manuscript in pamphlet form *M* 203 l 7

(كرسع) كرسوع *karsūʿ* [*kursūʿ* (Majz) B*Ṣ* 295] pl كراسع *karāsiʿ* elbow *SV* 55a, see also كرعوز , cf. CA Lane 299b. — كرساعه *kirsāʿah* hill, mound (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 295

(كرش) I كرش *karaš u* to have sexual intercourse *JGJ* 144 II to have creases *HAS* 57. عاده كرّش تلك الحنّاني *ʿādoh karraš tilk al-ḥinnānī* he still has creases from that henna (اني– of الحنّاني is a rhyming suff) *ḤḤ* mid 529, ŠŠ mid 218 | ...כרש(ו)... *karraš* (!)... (superfluous diacritic) B.Z. Ms. 1170 mid 205v. — كرش *karš* kind of flea (Yemen Lowlands) Ro*A* 163; white tick *SV* 172b; body M*ḤJ* 214; pl كروش *kirūš* rib G*LS* 123; pl أكراش *akrāš* ثوب أكراش kind of garment, or cloth, of the description termed برود , q.v., of [the fabric of] El-Yemen Lane 2607a. — كرشه *karšah* coitus *JGJ* 144

(كرشم) I كرشم *karšam* (imp يكرشم *yikaršim*) to pride o.s. in spending money S. Medina

كرشن *kuršin* (Turk. *kuršin*) lead. قلم كرشن lead pencil Ro*A* 219a

(كرض) I كرض *karaḍ u* to deal with s.th. ignorantly and harshly *AAY* no. 578; to throw into, to thrust, push, shove ib. no. 156; to spur G*J* no. 151. — كرض *karḍ* inf n of I *AAY* no. 578. — كرضه *kurḍah* coll كرض

kurḏ soft, brownish or yellowish-red, sticky earth used for plastering walls of mud houses from without and roofs as rainproof MŠ 66, K-FJSJF 4: 149, KJL 318a, ...a handful of it in a plate is used for 'burying' the foreskin of a baby just circumcised ib. 166, BE 252n3. — كراض *kurrāḏ* carelessness, irresponsibility KJL 318a. — مكرّض *mukarruḏ* careless, irresponsible ib.; anarchic, chaotic ZL 172n202, ib. 204

كرضحي *kurḍḥī* junk, scrap iron GLS 225

(كرط) see (كرث)

(كرع) **I** كرع *kara‘ a* to spill, throw away (G/GY) ‘O. Hazzan; to refuse ŠDṬKQ 164n3; to drink water like cattle Land Gl Daṭ 2567; ب (*bi-*) to shoot s.o. dead NBFA 8: 75 and 84, MŠ 178, كرع بالمدفع to shell with a cannon ŠDṬKQ 21 **II** to spill SV 161b, Land Gl Daṭ 2567; to disperse, scatter; to spread grains JGJ 144 **V** to be spilt SV 161b. — كرعي *kur‘ī*, كراع *kurā‘* pl كرعان *kir‘ān* leg of cattle or fowl AAY no. 825, NŠ 289b, ZL no. 452, TM 2: 76, KJL 114; soup of cow-leg or sheep-leg ib. 116, cf. Dozy 2: 457a bottom; pl كراعين *karā‘in* claws HAS 207. — كرعه *kara‘ah* pl *-āt*, كراع *kirā‘* small oil container made of a kid's skin (Ḥ/B) Sh. I. Ma‘ṭūf, (G/GY) Ḥ. Nehemyah, Land Gl Daṭ 2568. — مكرع *mikrri‘* unripe dates (Tihāmah) AAY no. 1060. — مكرّع *mukarra‘*. لحم مكرّع scattered chops of meat JGJ 144

(كرعز) كرعوز *kur‘ūz* (metathesis of كرسوع) pl كراعز *karā‘iz* elbow RoA 212a, ŠDṬKQ 173n2

(كرعن) **I** كرعن *kar‘an* (imp يكرعن *yikar‘in*) to wash s.o.'s legs and feet RMs.JṢG **II** تكرعن *tikar‘an* (imp يتكرعن *yitkar‘an*) to wash one's hands, feet, and legs ib., TM 2: 76, KJL 333b. — كرعنه *kar‘anāh* inf n of **I**. — تكرعان *tikir‘ān* inf n of **II** ib.

(كرف) **I** كرف *karaf u* (tr) to pour (flour in pot) GMus 382 no. 6; to take s.th. wholly ZL 176n224; *i* to do much of s.th., e.g. to drink much coffee GJ no. 72; (intr) to leak, drip, trickle ŠDṬKQ 161n4. — كرف *karf* Euphorbia Cactus Ehrbg., SchAP 104. — كرف *kurf* pl أكراف *akrāf* handful (Šar‘ab) R. ha-Levi. — كرفه *čarafah* water trough (im-Maṭṭah) BṢ 295. — كراف *kirāf* false charge. في الحبس سوّوا لي كراف in jail they made a false charge against me CŠM. — كريف *karīf* pl كرف *kuruf* [كروف *karwāf* RoApp 241, كرواف *kirwāf* (Ḥujariyyah) Land Gl Daṭ 2568 and n2] cistern HI 35 l 4 = FASA 31, ZL176n224; fountain HI 95 l 8 = FASA 61; pool (Oṣāb) RoTCY 355, *krif* large pond, rain-water reservoir MḤJ 4; pl كروف *kirwaf* small, high-water dam rebuilt every year JGJ 144, ALYQ 16. — كروف *kurūf* doing much of s.th. MŠ 453, — أكرف *akraf.* (أكرفي) generous ḤḤ 379 bottom, ŠŠ mid 132, R. ha-Levi. — مكرف (?). قد له مطبّع ألف جير مكرف في خلقة آدما ḤḤ mid 427, ŠŠ mid 164

(كرفت) **I** كرفت *karfat* (imp يكرفت *yikarfit*) to bind together, to halter (horse) Land Gl Daṭ 2568

(كرفس) **II** تكرفس *takarfas* (imp يتكرفس *yitkarfas*) to be bent SV 19b, cf. CA to be deformed Hava 651b. — كرفس جبلي *karfas jabalī* parsley, Petroselinum sativum Hoffm. (Umbelliferæ), RYD no. 84, cf. kind of wild celery Dozy 2: 457b

كرفصار (?). خلع عليه خلعة الخليفة التي كانت للملك العزيز وسيفه وطوق ذهب وكرفصار وغير ذلك he bestowed upon him the robe of honour of the caliph which belonged to the king al-‘Azīz, his sword, a golden necklace, a *k.* (?), etc. Leiden Or. 2609 p 7v

(كرك) كرك *kārk* [*karak* SLṢ 168a] (Turk. *kürk*) pl كروك *kurūk* sheepskin coat ib., fleece coat ib. 263a, B.Z. Doc. 364, ‘ABM 433 l 2, B.Z. Ms. 1226 pp 79 and 226a, RoApp 244, goatskin coat KJL 241, ...with no sleeves RMs.JṢG, *kirk* coat with lambskin lining SLṢ 533a, cf. *kurk* fur-lined coat Dozy 2: 457b bottom. — كرين *kurayk, kurēk* (Turk. *kürék* shovel) shovel (Kawkah) Behnstedt, oar-shaped pole for removing bread from the heat of an oven SLṢ 225n244. — كوركجي *kūrkajī* (Turk. *kürékji* oarsman, rower) pl *-yyah* galley slave ib. 71b

(كركب) **I** كركب *karkab* (imp يكركب *yikarkib*) to roll (as along the ground) SV 145. — كركبه *karkabah* pl *-āt* pomp ib. 126b

في بحر كركد راح من عصاه (كركد) كركد *karkad.* in the depths of the sea went down those who defied Him (Exod 15: 15) J.T.S. 1386 p 36

(كركر) كركر *kurkur* hookah made of iron SQ 117n1, tube of a hookah ‘ABM 151 l 23

(كركم) **II** تكركم *tikarkam* (imp يتكركم *yitkarkam*) to be pale (yellow) of anger GL 363. — كركمي *kurkumī* seeds of tamarisk (E Yemen) RoA 168

كركون *karakōn* (Turk. *karakól*) guard room Gl, S. Medina

(كرم) **IV** (pass) إكرم *ikram!* no, thanks! (im-Maṭṭah) BṢ 295. — كرم *karm* grapes ḤYḴ 68. — كرامه كرمه *kurmah* chaff JGJ 144. — كرامه *karāmah* complete harvest ceremony (Kawkabān) RoA 189; كرامه! I, I, Sir! most gladly! with pleasure! RS 5: 372 l 19. — كريمه *karīmah* pl كرايم *karāyim* sister (Maḥābišah) Behnstedt, (im-Talḥ) BṢ 295, *M* 1 l -3, ib. 73 l -5, B.Z. Ms. 1170 p 38, B.Z. Doc. 375/22, Gl 517, ḤḤ 221 l 13; wife TYT 195. — pl كرام *kirām* > كراب *kirāb* honourful FFGY 66. — أكرم *akram*=CA كريم *karīm* a bird so called because it invokes يا كريم! O Generous (God)! *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 2: 1809b; أكرم العين one whose eye is true (Num 24: 3) GLS 238. — pl مكارم *makārim* noble qualities. (addressing the Imam) من مكارمكم from your noble qualities, i.e. from Your Majesty (Radā‘) ‘APṢ 289. — pl ألكارمه *al-makārimah* an Isma'ili [Bāṭinī ḤḤY 295n2] sect emigrating from India to the Yemen ‘ABM 439 l 3, SLṢ 92a and n210. — إكترام *iktirām* honour ḤḤ 250 l -4

كرمبلي *kurumbulī* kind of modern fabric JGJ 144

(كرمش) كرمشه *karmišah* pl كراميش *karāmiš* tuft-

like woollen fabric attached to a folded cloth in various forms like flowers, sewn as a decoration on girls' blouses Gl 137

(كرن) كراني *karrānī* (Hind. *krānī*), f *-yah* clerk, clerk on ship Land *Gl Daṭ* 2571. — كرنا *keranna* Leptadenia abyssinica Dene., Sch*AP* 103

(كره) كره *karh.* كرهًا أن *karhan an...* no sooner... كرهًا أن هو سار من هانا وقد ذا جا ثاني *hū sār min hānā ʾū-gaḏ-ḏāʾ jā ṯ ānī* no sooner had one (guest) left (from here) than a second one came G*J* no. 886. — كريه *karīh.* كريه الصّنيع *...aṣ-ṣanīʿ* ungrateful (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah

(كرو) كرا *krā* ball (H/B) R. Hillel. — كره *kureh* round file D*DI* 50: 126. — كريّه *kuriyyah* sphericality, globularity, roundness Heb 4° 759 mid 62

كروسه *karūsah* (Eng.) gross (12 dozens), ten units Gl 504

(كري) I كرى *karā* [*krē* R*oA* 191a] (imp يكري *yikrī*) to hire out *SV* 82a, من (*min*) to rent to R*oA* 191a III على (*ʿalā*) to pay for the transport of *M* 311 l -4, cf. CA Lane 3000a VII to hire o.s. Y. Shaltiel. — كرا *kirā* pl إكريات *ikriyāt* [كرايات *kirāyāt* B.Z. Doc. 351/50, see also (إبرا)] hire (of camels) *ḤḤY* 339n5, (of house) ib. 358n12; transportation fees Gl 381, *TR* Doc. 33a ll 3f. — كريّه *kuriyyah* see (كرو). — كاري *kārī* pl كارين *kāriyīn*, كارين *kārīn* landlord *SV* 95b, giver on hire ib. 82a. — كاريه *kāriyah* pl كواري *kawārī* roof-beam (Ḥodaydah) R*oTCY* 352. — مكري *makrī* hired out (house) *SV* 82a. — مكاري *mkārī* landlord ib. 95b

كريله *karyūleh* bed R*oA* 155

(كز) see also (قزّ). — I كزّ *kāzz u* to dazzle (sun, light) *ḤḤ* 519 l -12, *RMS* 70 l 47 of poem, *ZL* 165n137, R*oA* 109, K*JL* 317a, *ḤḤ* 210 l 11, ib. 255 l -5; to explode (tr) *SV* 60b; fig. to beguile, bewitch R*oA* 109a, G*J* xvi, ib. no. 1160 VIII إكتزّ *iktazz* (imp يكتزّ *yiktazz*) to shrink, contract, recoil ib. no. 609, אכתז *aktaz* (degemination ?) *ḤḤ* 224 l 2 | אתתאז *iḥtāz* to be kept away, be isolated, to stand aside B.Z. Ms. 1170 p 40 l -5; (!) اتكزّ *tkazz* (!) (imp يتكزّ *yitkazz*) to be dazzled, be beguiled. be bewitched R*oA* 190a. — كزّة *kizzah,* كزّة نار hot coal *SLṢ* 319n129, *ZL* 165n137, ib. 186n303, *ŠDṬḴQ* 37n2, fire spark RMs.*JṢG*. — كزوز *kazūz* dazzling R*oA* 190a

(كزبر) كزبور *kazbūr,* f *-ah* young ass, middle-size ass (Marāwʿah) Behnstedt

كزمه *kazmah* (Turk. *čizme* boot) shoe (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 295. — كزمه *kuzmah* butcher's stall, chopping block (an-Naḏīr) ib.

كزان، كازان look up alphabetically

كس *kis! kis! kis! kis!* a cry to drive away a cat or a dog K*JL* 267

(كسّ) I كسّ *kass u* to crush, crack, break. بيكسّوا المرقي في عيني *byikssū* (*bīkussū*) *al-mūrgī...* they crush the corn-beards in my eye, i.e. they put me to shame openly G*J* no. 908. — كسّ *kuss* pl كساس *ksās* vulva (urban) Land *Gl Daṭ* 1657 and 2572, R*oA* 211, cf. Dozy 2: 463a. — كسّ sorcerer's oath. يسير في الكسّ he swears a sorcerer's oath (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi, R. ha-Levi. — كسّه pl كسّ firebrand, live coal A*FJ* 142n5

(كسب) I كسب *kasab i* to lay up (corn) (Gen 41: 35) *ḤḤ* 199 l 3, ib. 226 l 8 II to match, negotiate a marriage (Ḥaidān) G*LS* 237. — كسبه *kisbah* heritage C*ŠM* 71. — كسبه *kasabah* coll كسب *kasab* sheep (ewe) *SV* 154a, (G/GY) S. Cohen, (Jabal Wuṣāb, Wādī al-ʾAḥkūm Šaʿbu) B*NJD* 1: 205 and 208, *JGJ* 145. — كسبيه *kusēbih* (dim. of *kasabah*) young sheep ib. — كسوبه *kasūbāh* treasure G*LS* 186, كونهن كسوبته because they are his private property (Radāʿ) ʿA*PṢ* 154

كستبان *kustbān, kustabān* [*kastabān* RMs.*JṢG*] (Pers. *anguštbānah*) pl *-āt* thimble R*oA* 205a, K*JL* 241 and 318a, G*ZS* 8: 175 l 9, Dozy 2: 464a

(كسد) ألكسدانيين *al-kasdāniyyīn* הכשדים *hak-ka'sdīm* the Chaldeans *ḤḤ* 131 l 3

(كسر) I كسر *kasar i* to defeat, vanquish *ḤḤY* 468n2; to reduce (price) ib. 480n4, كسر السّعر to profiteer, overcharge B.L. Or. 2746 p 185v; to change money (into smaller denominations). كسرته ربّيات I changed it into ruppees B.Z. Doc. 362/10; to deflower (Sāgēn) B*Ṣ* 295; كسر اعتباره he offended him, ...his respect Gl; to misread the Torah G*L* 358 II to make errors when reading the Torah. كسّر فوق إل سفر *...sēfar* he made errors when reading the Torah K*JL* 318a, K*JY* 416 l 21 of t., to make errors in Torah intonations טעמים *doʿōmīm* RMs.*JṢG* IV إكسر *iksar* (imp يكسر *yiksir*) to break (tr) G*J* no. 1070, AK-FY*ʿA* 20: 77 VII to lose *ḤTTY* 380 VIII to be broken B*Ṣ* 295, to break (intr), to be refracted R*oA* 210a, *M* 96 l -7, *JGJ* 145, *ḤḤ* 209 l 2, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 94v, G*J* no. 931; to be defeated ib. no. 77; ل (*li-*) to submit, yield, be humble, be agreeable to s.o. ib. no. 344, Ratz*D* 42b. — كسر *kasr* Ruellia guttata Forsk., Sch*AP* 103, كسر ناموس making s.o. blush, putting to shame, insulting N*Ṣ* 291a; discourtesy, bad manners Gl 38; pl كسور *kusūr* money change B.L. Or. 2379 p 6; من قبل سنتين وكسور over two years ago (1356 H) Gl. — كسره *kasrah* setback. لمّا وقعت الكسره في الغزو وانهزموا when there was a setback in the attack, and they were put to flight Leiden Or. 2609 p 43. — كسر *kusr* breakage, breach G*J* no. 17, R*oA* 233b; pl أكسار *aksār* potsherd ib. 200a; كسر عودي block of wood RMs. 1: 83. — كسره *kusrah* beating of dhurah grains, threshing *JGJ* 145. — كسار *kisār* breakage *ZL* no. 356. — كسيره *kasīrah* [*kisīrih* ib. no. 414] defeat, rout (E. Yemen) *ŠDLY* 90n5, K*ḤM* 119, *ḤḤY* 412n3, *ŠDṬḴQ* 57n4. — كسّار *kassār* pl *-īn* retailer *SLṢ* 186a, D*MṢ* 93, Heb 28° 3566 p 76 — كسّار *kissār* making errors when reading the Torah K*JL* 318a. — كاسور *kāsūr* name of a town that produces good spindles. ألمغزل الكاسور the spindle produced in K. B*E* 168 and n8. — أكسر *aksar*

lame *RS* 5: 365 l 28, ألملك كسرى عن بلوغه أكسر (pun) the king Chosroes cannot reach him, because Chosroes is lame (relatively to him) Ambrosiana A92 p 143. — مكسر *maksar* pl مكاسر *makāsir*, [-*āt M* 264 l 1], ferry Heb 28° 3566 p 22; graded scale of tin for measuring small plates of silver, copper, and silver threads *KJL* 234; calamity. مكسر لش! ...*liš!* may a calamity befall you (f sg)! *GḤT* 178. — مكاسره *mukāsarah* retail trade *JGJ* 145. — كاسر *kāsir* conquered, vanquished, defeated *TYT* 224 l 26; كاسر ثنتين/أربعه/ستّ *k. ṯ antayn...* young camel with two/four/six teeth in mouth (ʿUqqah) Behnstedt. — مكسور *maksūr* money, change. تحتاج مكسور زياده you need more money B.Z. Doc. 372/29, مكسور ناموس pl مكاسير ناموس dishonoured, disgraced *RoA* 204b, *ZL* 87 bottom, S. Medina; unmannered, uncultural Y. Ratzaby, impolite (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah; *mikswir* see (كسور). — مكاسر *mukāsir* tepid (water) *SLṢ* 520b; retailer *JGJ* 145. — مكاسر *mukāsar*. بيع مكاسر *bāʿ*... retail trade ib. — منكسر *munkasir* arrears *M* 233 l 7, ib. 273 l -7, *TR* Doc. 45 l 3. — مكتسر *muktasir* broken (heart) *ḤḤ* 222 l -6

(كسف) IV to go out, to be extinguished (light) ib. 68 l -12, *ḤḤ-ʿŠ* 203 l 5, *KJL* 121; to be eclipsed. (sun) *GrTZ* 175, أكسف القمر (moon) B.Z. Ms. 3259 p 118v l 9 vs. أكسفت القمر (f) *ZL* no. 497, *TTYTK* 170, *ḤḤ* 373 l -11, B.L. Or. 2353 p 274n, ويكسف إحدى(!) البدرين and one of the celestial bodies (sun or moon) will be eclipsed C.U.L. Or. 557 p 112v. — أكسف *aksaf* extinguished (light) B.Z. Ms. 1170 mid 213. — مكسف *maksaf* pl مكاسف *makāsif* dike, mole *RoOM* 357. — إنكساف *inkisāf ḤḤ* 274 l 5. — مكسف *muksaf* gloomy (face) ib. mid 197, ib. mid. 222, B.Z. Ms. 1170 p 39

كسك *kusak!* a cry to call a dog N.B. Gamlieli

(كسكس) كسكسي *kuskusī* pl كساكس *kasākis* puppy, cub of dog *KJL* 318a

(كسل) V to be lazy *GJ* no. 1219. — كسلي *kislī* lazy-bones (Ṣaʿdah) *BṢ* 295. — كسال *ksāl*, كساله *kasālah* laziness *CŠM* 27, *TM* 2: 74. — كسيل *ksīl* lazy, indolent, idle *RoA* 227b, *GJ* nos. 174, 734, and 1009, negligent *RoA* 222a

كسلو ، كسلاو *kislāw, kislaw* כסלו the month of Kislev (December) Gl 6, ib. 137

(كسم) VIII to be formed, be shaped *ḤḤ* mid 420 كسمعي *kusmʿī* kind of cactus *GHeT* 188

(كسو)، (كسي) I كسى *kasā* (imp يكسي *yiksī*) to cover J.T.S. 2888 p 58. Leiden Or. 2611 p 20v; to clothe, dress, garb *M* 55 bottom. — كسوه *kisweh* trousseau of bride. يوم الكسوه the third day of a Muslim wedding ceremony on which the bride receives her trousseau and passes it with her female relatives and intimate friends *ChOM* 13: 11. — كساوه *kisāwah* pl *-āt* flat clay cover with a handle in the midst. (for برمه clay pot) *NṢ* 36, (for تنّور oven) *SLṢ* 554b, J.T.S.L. 472 p 103v; garment *NṢ* 341. — مكاساه *mukāsāh* reciprocity in receiving and giving a gift *RoDC* 23. — مكسي *maksī* covered *ḤḤ* 105 l 7. — مكاسي *mukāsī*. مكاسي ومغازي ...*mugāzī* one who mutually receives and gives a gift *RoDC* 19

(كسور) I كسور *kaswar* (imp يكسور *yikaswir*) to break in pieces, shatter, smash to pieces *JGJ* 145; to change direction (flowing water) ib.; to sell in retail *GJ* no. 249. — مكسور *mikswir* retailer ib.

كش *kaš* Citrullus edulis Schr. var. Kasch Forsk., Sch*AP* 103; Leptadenia abyssinica Dene ib. 104

(كشّ) I كشّ *kašš u* to rub, rub out (Bed.) *SV* 146, Leiden Or. 2701 p 134, Land *Gl Daṭ* 2575, *HAS* 65; to wipe ib.133. — مكشّه *makaššah* towel (used as napkin) (Bed.) *SV* 175a, Land *Gl Daṭ* 2575

(كشت) كشت *kišt* [(!)] كشد *kišd* Heb 28° 3566 p 79v, *kišid* (an-Naḍīr) *BṢ* 295] hyacinth bean, Dolichus Lablab L., Gr*SW* 1: 218, Dolichos cultratus Forsk., Sch*AP* 104, *VAS* 7: 86, Ambrosiana A100 p 48v

كشتبان *kištibān* (Pers. *anguštbānah* 'finger protector', thimble) pl *-āt* castanet (by metonymy) (Ḥaidān) Leah Aharoni

(كشح) كشح *kišḥ* pl أكشاح *akšāḥ* necklace of colocynth (Citrullus colocynthis) hanging on the neck of a Jewish male baby to be circumcised, in order to ward off the evil eye *NṢ* 143 and 341, *M* 62 bottom; ...or worn by a lady *ḤḤ* 521 l -14, B.Z. Ms. 1170 mid 213. — أكشح *akšaḥ* shellfish *GJ* no. 1404

(كشد) see (كشت)

(كشر) كشره *kašrah* second class quality *HAS* 209. — كشر *kušar* rock fish *SV* 66a. — كشر *kišar* waste of grapes after pressing of wine *KJL* 217 and 318b. — كشر *kšariŋ* young shoot, sprout of dhurah (Tihāmah) Behnstedt. — أكشر *akšar*. أكشر من der from Heb. כשר *košēr*, more pious, more upright than Ratz*D* 137a, see كشير Dozy 2: 470a; (sarcastically) أكشر من الكلب more clean [ritually] than a dog (!) (Ṣanʿāʾ, Jewish women) Y. Qārah

(كشف) I كشف *kšaf i* to inspect *RoA* 215b, cf. على (ʿalā) Dozy 2: 470b V (tr) to spy on s.o. *TMYT* 110. — كشفيّه *kašfiyyah* inspection Gl 13. — كشيف *kašīf* wanderer, in exile, emigrant *ḤḤ* 291 l 8. — كشّاف *kaššāf* pocket lamp (im-Maṭṭah) *BṢ* 295, ألكشّاف (pl) the scouts B.Z. Ms. 1170 p 187 l -12. — كشّافه *kaššāfah* X-ray *HSYA* 82, حكيم الكشّافه X-ray doctor *IKTY* 68n1, كلّ النّساء معاهن كشّافه ...*maʿāhin*... all women have been X-rayed *ZKF* 126. — كاشف *kāšif* pl كشّاف *kuššāf* assessor, inspector Blochet, Ms. Arabe 5973 p 52v, *AFJ* 160n1, *RoA* 215b, supervisor de Slane no. 1651-3° p 95v. — مكشوف *makšūf* stale (bread). النّشوف يغطّي ألكشوف barley broth covers stale bread, fig. an ugly woman putting her face on *GJ* no. 1261

كشك *kušk* (Pers.) pl أكشاك *akšāk* wooden balcony *ATAMA* 353n3; a window bulging from a wall *ḤḤY* 212n3; nest *JGJ* 146, Dozy 2: 472a

خشكار see كشكار

(كشكش) كشكش *kuškuš* poppy, Dichrostachys nutans Bth., GrSW 1: 219

(كشل) كشله dustbin B.Z. Ms. 3285 mid 1v

(كشم) كشمه *kašmah* a vegetable, radish (?). كلّ قوتي كشمه من زهب زرعه سحولي I live on a vegetable (radish?) from Zahab (a field in Tihāmah) planted in Suḥūl, q.v., ŠAḤB 78, cf. كاشم رومي lovage Dozy 2: 473a

كشمش *kišmiš* (Pers. raisin) wild vine ib., ʿABM 139

(كشن) II to stew GJ no. 1065. — كشن *kušin* browned onions (spring onions) with ghee SLṢ 552n131. — كاشني look up alphabetically. — مكشّن *mkaššan* stewed (chicken) GJ no. 1065

(كشوح) I كشوح *kašwaḥ* (imp يكشوح *yikašwiḥ*). كشوح الصعد ...*kaš-šuʿṭ* to put wood into the stove GMus 382 no. 4

كشّي *kššī* < כושי *k(u)ššī* refers to כושית *kūšiṭ* (Negress), an Ethiopian woman whom Moses took for a wife (Num 12: 1), and who, according to Rashi's Commentary, means beautiful. (an expression for averting the speaker's evil eye from a beloved baby etc.) كشّي من عيني! *kššī min ʿayniyā'!* you, beautiful! out of mine eyes! GJ no. 912, KJL 269 and 318b

(كضّ) I كضّ *kaḍḍ* to skin (an-Naḍīr) BṢ 296

كضاك *kaḍāk* deviation; on the wrong way. راح له كضاك he went the wrong way KJL 318a

(كظم) V to be closed, be blocked ḤḤ-Š 99 l 6, Bodl. Ms. 2377... p 30v VIII=V (G/GY) ʿO. Ḥazzan, B.L. Or. 4114 p 67. — كظمه *kaḍmah* oppression in chest, feeling of indigestion (Bed.) SV 116a, ib. 205a, cf. Dozy 2: 473b. — كدامه *kadāmah* (!) pl كدائم *kadā'im* opening for digging and clearing at quite regular spaces sediments and stones off the bottom of a غيل, q.v., RoOM 356. — كظيمه *kaḍīmah* pl كظائم *kaḍā'im* shaft of a غيل SLṢ 17b, ib. 28b, ḤḤY 534n3, cf. CA كظامه Lane 3001a

(كعب) كعب *kaʿb* Jewish leader ([الأحبار] كعب was the name of a prominent leader of the Jews of Medina in the time of Muḥammad) GTY 93; pl كعاب *kiʿāb* knot of reed ATAMA 80n3. — كعب *kuʿb* pl كعوب *kuʿūb* [*kiʿūb* GLS 43, أكعاب *akʿāb* ib. 54, ḤḤ mid 256, C.U.L. Or. 1080.1.91] girl's breasts, fig. big bubbles in bread dough GJ no. 1354. — كعبه *kaʿbah* ankle-bone J.T.S. 2888 p 64, Heb 28° 3566 p 69. — كعابه *kuʿābah* pl كواعب *kawāʿibin* small pot of dhurah purée scooped into the broth (im-Maṭṭah) BṢ 296. — مكعبه *makʿabah* pl مكاعب *makāʿib* blacksmith's straight tongs DMṢ 67, SLṢ 262b. — تكعيبه *takʿībah*. تكعيبة العنب making of squares for the vines ib. 227n297, vine trellis Dozy 2: 474a. — مكعّب *mukaʿʿab* having knots like reeds (spear) ib., ATAMA 80n3

(كعبر) I كعبر *kaʿbar* (imp يكعبر *yikaʿbir*) ب (*bi-*) to roll s.o. on steps or on a slope KJL 318a, TM 2: 75. — كعبار *kiʿbār* inf n of I ib., KJL 318a

(كعد) كعد *kaʿd* Notonia pendula, (Forsk.) Schw. (Compositæ) RYD no. 76, SchAP 103. — كعده *kuʿdāh* pl كعد *kuʿad* [*koʿadeh* pl *koʿad* RoA 153, *kaʿda* pl *kaʿad* SQ 120] (red) clay jug, jar, pitcher, pot GJ no. 1098, KJL 157, *M* mid 38, WTY 313, narrow-necked jar SLṢ 544b, small pot KJL 238 and 318a, water jug JGJ 146, ZL 90, BṢ 296, cooling-water jug SQ 120, jug for boiling water and cooking coffee MḤJ 89, jug for holding butter ḤA 25a

(كعدد) كعدده *kiʿdidāh* small piece of rolled cloth tied to the back of the head of a woman as a false chignon and covered with a خرقه head covering KJL 188

(كعدف) كعدفه thin-spread bread baked on tin ḤA 25b

(كعدل) I كعدل *kaʿdal* (imp يكعدل *yikaʿdil*) to roll s.th. from the peak of a mountain GḤT 22, (Damār) Y, ʿAṣaṭah II أتكعدل *atkaʿdal* (imp يتكعدل *yitkaʿdal*) to fall off a wall (Kidār) Behnstedt, to roll down ALYQ 20. — تكعدال *tikiʿdāl* inf n of II ib.

(كعس) كعس *kuʿs* middle size donkey (Ṣaʿdah) BṢ 296. — مكعس *makʿas* pl مكاعس *makāʿis* a stand or a framework on which jewellery is placed for exhibition by a silversmith or a goldsmith. نصب ثلاثه مكاعس he set up three jewellery stands B.Z. Ms. 1170 p 212, لاوي قناع أخضر على المكاعس من فوقه الأقراط والأمله he covered the frameworks with a black veil and on it he laid pendants, see (قرط), and crescent-shaped ornaments, see (هلّ), Ambrosiana A92 p 154v, cf. كعس bone of the finger-joints Hava 658a

(كعش) see (قعش)

(كعضل) كعضال *kiʿḍāl* (literally) big shit (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2514

(كعك) كعكه *kaʿkāh* small clay bowl for feeding fowl KJL 318a, bowl for حلبه, q.v., BE 253a; cake of clay ib. 252; كعك *kaʿk* cake made of flour, eggs, and ghee, baked in a تنّور oven, usually sprinkled with black cumin seeds ib. 101, cf. Dozy 2: 474. — مكعّك *mikaʿʿak* cake C.U.L. Or. 557 p 78

(كعكع) II تكعكع *tikaʿkaʿ* (imp يتكعكع *yitkaʿkaʿ*) to laugh boisterously KJL 333b. — كعكع *kuʿkuʿin*, f كعكعه *kuʿkuʿah* colt, young ass (im-Maṭṭah) BṢ 296. — كعكعي *kuʿkuʿī* hairlocks hanging on a woman's neck, chignon RMs JṢG

(كعل) كعله *kuʿaleh* [كعل *kaʿl* (Daṭ īnah) LLS 40] pl كعل *kuʿal, -āt* testicle SV 171b, RoA 242b, GJ nos. 308 and 598, AAY no. 98, Land *Gl Daṭ* 2577, JGJ 146, كعلة السارق تبطبط ...*tubaṭbuṭ* the testicle of the thief babbles, i.e. it can be heard letting out the secret that has been stolen GJ no. 913; كعل زيد *kuʿal Z.* a creeping insect RMs JṢG. — كعل *kiʿl* penis AAY no. 128

(كعم) V to yawn ḤA 24. — كعمه *kaʿmah* small room with one window near the مفرج, q.v., used by an old person who wants to chew قات alone SLṢ 457a. — تكعّم *takaʿʿum* yawning ḤA 24

كعو *kaʿū kaʿū!* a cry to call a young ass GJ no.

409

(كعوت) **I** كعوت *kaʿwat* (imp يكعوت *yikaʿwit*) to wrap up, fold up, roll up RMs.*JṢG*, ZL 166n143; to cheat, involve s.o. in error ib.; to extort ib. **II** تكعوت *tkaʿwat* (imp يتكعوت *yitkaʿwat*) to explode G*J* no. 838; to be folded, be rolled up RMs.*JṢG*. — كعوته *kaʿwatāh* [كعواته ZL 166n143] inf n of I RMs.*JṢG*. — مكعوت *mikaʿwat* wrapped, folded ZL 166n143; one whose claim is lost ib. 200

(كفّ) **VIII** to come to an end *ḤḤY* 468n1, عن (*ʿan*) Dozy 2: 475a bottom. — كفّ *kaff* pl أكفاف *akfāf* palm of the hand *ḤḤ* 449 l -11, ib. 533 l 12, *RS* 2: 295, C.U.L. Or. 558 p 7, pl أكفاف fig. generosity B.Z. Ms. 1170 p 187v; pl كفوف *kufūf* box on the ear *JGJ* 146; holding back. كفّ خطابي to hold back his demand from me Gl *Jiz* 211. — (!) كفّة *kaffat-* (!) all *TR* Doc. 10 l 1, *TMT* 171(B) l 14, see كافّه infra. — كفّه *kuffah* pl كفف *kufaf* match box (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 296. — كفّ *kiff* pl كفوف *kfūf* pan, frying pan (Ḥ/B) R. Hillel, كفّ المرق *k. al-marag* ladle ib. — مكفّ *makaff* lock of firearms (Ḥujariyyah) Land Gl *Daṭ* 2578. — مكفّه *makaffah* ingathering. مكفّة ثمره *...ṭ amarah* ingathering of crops *M* 140 bottom, ib. mid 296. — تكفيفه *takfīfah* תכפיפה (תכפיפה *takfīfah* [?]) a tool *M* 316 l 1. — ألكافّه *al-kāffah* all, all citizens Gl 408. — مكفوف *makfūf* bent. أصابعهم تكون مكفوفه في وسط إيديهم *...īdēhom* their fingers ought to be bent in the palms of their hands C.U.L. Ms. Add. 1729 p 7

(كفأ) **III** كافا *kāfā* (imp يكافي *yikāfi*) ب (*bi-*) to provide s.o. with *TR* Doc. 3 l 13 **VI** to beware of s.th., to be on one's guard *AAY* no. 257

(كفت) **I** كفت *kafat i* to bind, reunite *RoA* 46, Land *Gl Daṭ* 2578; to tie, chain Saʿadia Gen 22: 9, *kfat a* to close M*ḤJ* 165 no. 7 **V** أتكفّت *atkaffat* (imp يتكفّت *yitkaffat*) to turn up one's sleeves *JGJ* 146. — كفت see (كفّ). — كفته *kaftah* infusion of قات SL*Ṣ* 173n194, pounded قات from which an infusion is made ib. 174a, cf. CA Hava 659b. — كفات *kufāt* (sg) see خفات alongside (خفت). — مكفوت *makfūt* bound, tied behind one's back, chained, fettered *ḤḤ*-ʿ*Š* and *ḤḤ*-M*ŠY* 252 bottom of t., *SV* 19. — مكفّت *mukaffat* with turned up sleeves *JGJ* 146

(كفح) كفح *kafaḥ* dryness, lack of milk and butter G*LṢ* 117n, ib. 118. — كافح *kāfiḥ* tasteless (dhurah) SL*Ṣ* 553n145

(كفد) see (قفد)

كفدغه *čifdaġah* see (ضفدع)

(كفر) **I** كفر *kifir* to pass the Day of Atonement, see كفور infra G*J* no. 29n1 **II** كفّر *kiffar* = **I** Ratz*D* 135b **IV** to deny God, to be heretical *ḤḤ* mid 291, ib mid 320; to deny s.o. of God's blessings ib. mid 296. — كفري *kufrī* infidel *SV* 205a. — كفر(ى) *kufr(ā)* ذو الكفرى place of infidelity, i.e. Egypt of the Pharaohs *ḤḤ* mid 111. — كفر *kafar* wheel, hoop (an-Naḍir, im-Maṭṭah) B*Ṣ* 296. — كفر *kafer* (Eng.) pl *-āt* cover Ra*N*. — كفّور *kfūr* < כפור [Yom] Kippur, Jewish Day of Atonement G*J* no. 29n1. — كافوري *kāfūrī* kind of fabric *M* mid 347. — كافر *kāfir*. قلب كافر ruthless heart M*ḤJ* 159. — كافري *kāfirī* pl *-yah* pagan Land *Gl Daṭ* 2579

(كفس) **I** كفس *kafas i* to strike from the side *JGJ* 146

(كفع) كفع *kfaʿ* [كفاع *kifāʿ* *ZL* 184n275, كافع *kāfiʿ* G*J* no. 1148] [eating bread] 'dry', without condiment or seasoning, q.v., سبغ. مع الكفع يا حيّ الدّجره! *maʿ al-kfāʿ yā ḥayy ad-dijrah!* when there is no condiment or seasoning, welcome beans! ib. (does not seem known in Ṣanʿā' SL*Ṣ* 553n145)

(كفل) **I** كفل *kfal a* على (*ʿalā*) to guarantee, to give security G*J* no. 854 **II** to furrow (land) (Tihāmah) Behnstedt. — كفله *kaflah* protection *RS* 5: 389; arrest *ḤḤY* 569n4. — كفل *kufl* in the sentence كفلك تقسّيت كالحديد *kuflak* < كفّ لك! *kuff lak!...* curb yourself! you became as hard as iron, or rather < كيف لك؟ how is it that you became as hard as iron?! *ḤḤ* 176 l 8, *ŠŠ* 88 l 8, see (كيف), *kufulu* see (كيف). — كفال *kifāl* guarantee Gl 156b, ib. 508, Gl *Jiz* 141, Dr*DI* 64: 74, §7. — كفيل *kafīl*. pl كفيل الرّدم كفلاء الرّدم *kufalāʾ ar-radm* secondary guarantor ib. p 71

(كفن) كفن *kfan* piece of cloth folded up in sack form and sewn together at the head and foot to place the dead in like a coffin G*ZS* 9: 40n62

(كفي) see also (قفر). — **I** كفى *kafi* (imp يكفي *yikfi*) to suffice G*Mus* 383 no. 15, كفى البيت to buy necessary supplies for the house *JGJ* 146, *kafē* (imp يكف *yikif*) to reach (an-Naḍir) B*Ṣ* 296 **II** to sustain, maintain B.Z. Doc. 362/9, ib. 376/12; *kaffē* (imp يكفّ *yikaff*) to reach (an-Naḍir) B*Ṣ* 296 **III** to upset, overturn (Kušm) Behnstedt **IV** to be enough *TE* 102 l -3 of t. **VIII** to be provided *KJL* 138 **X** to content o.s. with s.th. ib. 259. — كفايه *kifāyah* restraint, restraining (1356H) Gl; sufficient amount *M* 152 l 5, in construct -كفاة *kfāt-*. فيها كفاتها it has enough, it has its sufficient amount G*J* no. 262, كلّ يوم له كفاتي everyday he gets his sufficiency from Me *ḤḤ* 446 l -13, بشتاطوا كفاة السّنه they buy a quantity of cereals enough for the whole year G*J* no. 784; (adj and adv) much *GTY* 93. — مستكفى see (شفي)

كل *kal, kil* see (أكل)

(كلّ) كلا *kullan* each, everyone, everybody (al-Bayḍāʾ) C*ŠM* 31; بالكلّ *bil-kull* at all (Kubān) S. Danīn, *HAS* 59, ألكلّ بكلّه *...bi-kulloh* totally, everything G*J* no. 776, ألشّيّ بكلّه so much ib. 720, كلّ إحنا *...iḥna* all of us *RBT* 211, كلّ من each, everyone *RF* 4: 106 song 23, كلّ ما as long as. كلّ ما وعاده في المال as long as it is on the field G*J* no. 982, كليهما *kilayhimā* (non-inflected) both *KR.Hūl* 50. — كلّين *kullayn* [*kullēn* *GMus* 382 no. 16] each, everybody, everyone G*J* nos. 922-927, ib. 1382, *RoA* 23, *KJL* 225, كالكلّين *kal-kullayn* like both *KR.Hūl* 3. — كليل *klīl* (standing for خليل *klīl* [?]) friend C*ŠM* 50. — إكليل *iklīl* bridge in bow-shape crossing an

entrance gate *M* mid 85, ib. 217 l 8. — تكلال *tiklāl* < כלל (inclusive, comprehensive) pl تكاليل *takālīl* [*tkālīl*] Jewish prayer-book of the Yemen RatzD 294b; Jewish laws, marriage bonds, divorce certificates, ritual songs and praises Gl *Jiz* 332. — تكلول *tiklūl* small, white silver balls joined to a small ring and hence to a barley-shaped pendant of أقراط شعيريّات several of which hang as ornamentations from a woman's قرقوش, q.v., SL*Ṣ* 239a, K*JL* 190, تكلول عجم *t. ʿajm* massive *t.* vs. تكلول نفخ *t. nafḵ* hollow *t.* ib. 192

(كلأ) **VI** to be constrained by worries or troubles G*J* no. 849. — كلاء *kilāʾ* uncultivated land (?) Ro*VocSA* 306

(كلب) **I** كلب *kalab i* to persecute R*S* 5: 377 l 4, *HḤ* 18 l 9; إلى (*ilā*) to pursue, seek C.U.L. Ms. Add. 1200 p 44, Saʿadia Gen 14: 14f. — كلب *kalb* pl كلاب *kilāb* rectangular buttress constructed out of mud and stone debris used to protect the bank of a channel M*WR* 57; كلب برّي jackal Ro*A* 162, cf. CA كلب البرّ wolf Lane 2625c. — كلبه *kalbah* pl *-āt* pincers S*V* 174a, tongs, fire tongs (Ḥ/B) Sh. I. Maʿtūf; uvula ib. 180b; (dual) كلبتين *kālbatāyn* [and *kilbatāyn* Ro*A* 154 and 241b, (!) قلبتين *qalbatayn* (Wādi Amlaḥ) GH*BEṢ* 125] pincers, tongs, pliers Ro*A* 154 and 241b, D*DI* 50: 126, *kalbatān* pl *kalabāt* blacksmith's tongs J*GJ* 146; كلبتين جرور *k. jirūr* pliers for pulling metal threads *M* mid 269; كلبتين زردي *k. zaradī* small, delicate pliers with round or flat pen-shaped head; كلبتين عطف *k. ʿaṭf* twisted pliers with long handles to remove hot metal from fire K*JL* 233; كلبتين يد *k. yad* large pliers ib. — كلب *kilb* savage. بلاد كلبه ...*kilbe* savage country Ro*A* 236b, كلب كلب *kalb kilb* rabid dog J.T.S. 2888 p 43v. — كليبه *kulibeh* Barleria bispinosa V., Sch*AP* 104. — كلابه *kalābah* acting like a dog, impudence, shamelessness G*J* no. 736. — كلاّب *kallāb* owner of a dog A*AY* no. 164. — كلاّب *kullāb* pair of pincers Heb 28ᵉ 3566 p 63, cf. Dozy 2: 481b. — كلبلب *kulublub* . (ominous prophecy) ويكثر الخريف ويظهر الكلبلب it will be a very tough summer (!) and the ...(?) will appear C.U.L. Or. 557 p 102, B.Z. Ms. 3259 mid 117, ib 117v l -3. — كالب *kālib* pl *-ūn* (!) persecutor, oppressor K*ḤM*- Lam 1: 3 and 6, *ḤḤ* 453 l 7. — مكالب מכאלב *mikālib* feeding upon كلاليب *kalālib* thorns of trees (animal) B.Z. Ms. 1170 mid 59. Lane 2625b | מכאלב *miḵālib* (superfluous diacritic) *HḤ* 268 l -10. — متكالب *mutakālib* deputy, agent Lane 2627b bottom

(كلبب) **I** كلبب *kalbab* (imp يكلبب *yikalbib*) to make small balls (globules) with one's hands J*GJ* 146. — كلباب *kilbāb* inf n of I ib.

(كلبد) pl كلابيد *kalābid.* وبالكلابيد عصّب على العصابة والأفلال and with the pins (?) he fastened the turban and the rolled-up hair Ambrosiana A92 p 174

(كلج) كلج *klaj* (Eng.) pl *-āt* clutch Ro*N* . — كلّج pl كلاليج *kalālij* edge like door-post (of boat, of booth erected for the feast of Tabernacles) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 159

(كلح) pl كلح *kilaḥ* [كلاح *kulāḥ*] armour R*MS* 72 l 54. — كلح *kilḥ* blunt (knife etc.) Z*L* 175n217, K*JL* 317b

(كلحبه) كلحبه *kulḥubeh* [*ʿulḥubeh* (im-Maṭṭah)] kind of tree (Kāšir) B*Ṣ* 296

(كلحم) كلحم *kulḥam* Sterculia platanifolia L., Sch*AP* 104

(كلد) **I** كلد *kalad i* to 'fix' s.o. K*JL* 317b, cf. أوبر Y. Qārah **III** to bring s.th. about, to get s.th. done G*J* no. 921; to suffer harshness RMs.*JṢG*; to make an effort to attend to s.o. K*JL* 316b. — كلده *kaldāh* 'fixing' ib. 317b; misfortune ʿA*WD* mid 73 and n3; no profit SL*Ṣ* 561b.; unsuitable Z*L* no. 727, not pleasing ib.; — مكالده *mikāladāh* making an effort to attend to s.th. K*JL* 316b. — كالد *kālid* an effort to attend to s.th. ib. — مكلود *maklūd* frustrated, wearied SL*Ṣ* 561b

(كلدف) **II** تكلدف *tikaldaf* (imp يتكلدف *yitkaldaf*) to stumble frequently. — تكلداف *tikildāf* inf n of **II** A*LYQ* 20

(كلز) كلزه *kalazah* pl *-āt* crease (Yarīm) J*HAD* 122. — كليزه *killīze* large sum of money Ro*A* 203b. — مكلّز *mikalliz* creased, rumpled (Yarīm) J*HAD* 122

(كلس) كليسه *kalīsah* pl كلايس *kalāyis* trouble, persecutuion R*S* 5: 358 l 10

(كلش) كلش *kiliš* coupling, match-making (Ṣanʿāʾ) Behnstedt, (an-Naḍir) B*Ṣ* 296

(كلع) **I** كلع *kalaʿ a* to take on credit S*V* 42a **X=I** ib. — كلعي *kalʿī* credit ib. — كلع *kulʿ* wooden grip of a مرهى, q.v., which one holds and turns round and round crushing wheat (Ḥ/B) R. Hillel. — كليع *kulēʿ* (dim.) = كلع; name of a Ḥimyarite M*ḤḤJ* 9n12, pl كلاع *kalāʿ* name of tribes *HI* 84 l 2 = F*ASA* 53

(كلعت) **II** تكلعت *tikalʿat* (imp يتكلعت *yitkalʿat*) to tumble over (Šarar ibn Yūsif, Tihāmah) Behnstedt

(كلف) **I** كلف *kalaf i* to cost. حاجه تكلف costly thing J*GJ* 147; (pass) *kuluf a* to incur G*J* no. 185 **II** to arouse jealousy G*LS* 185, على (*ʿalā*) to cause, to bring about. إنّهن يكلّفين علينا هرم they (f) bring about faintness of old age for us G*TY* 64 l 12, R*S* 5: 372 l 12 **V** to cost B.Z. Doc. 376/11 **X** to exact, require. يستكلف فرخه *yistakllif farḵa* he exacts a chicken B*SY* 130. — كلف *kilf.* بالكلف *bil-kilf* compulsorily (with difficulty) S*V* 198a. — كلف *kalaf* trouble, distress, calamity R*S* 5 : mid 360. — كليف *kalīf* (?). ويقع في الإبل الهام الكليف the camels suffer...(?) C.U.L. Or. 557 p 102. — مكلف *maklaf* pl مكالف *makālif* family RMs.*JṢG*; woman Ro*DC* 4, N*BFA* 8: 83, T*YT* 217 l 30, J*GJ* 147, M*Š* 404n2, *GLS* 185, Ro*A* 205b, K*JL* 321, fig. a man of weak character ib., a woman living alone and needing support J*GJ* 147, A*AY* no. 1141, S*V* 8 and 189b, a woman tasking and burdening on a male relative in maintaining her and keeping her good repute sexwise G*ḤT* 248n3,

Dozy 2: 485. — pl مكاليف *makālīf* weak. قومي مكاليف my community is weak *CŠM* 36. — تكليف *taklif* marriage *AŠM'AY* 253. — مكلفه *mukallifih* (f) a woman living alone and needing support *JGJ* 147. — مكلف *mukallaf* adult, major obligated to observe the precepts of religion SL*Ṣ* 77a, *TYT* 217, *'AYPIH* 33, Dozy 2: 485a. — مكلف *miklif* unmarried sister (Tihāmah) Behnstedt

(كلفت) **I** كلفت *kalfat* (imp يكلفت *yikalfīt*) to bind together, to halter (horse) Land *Gl Daṭ* 2582; to wrap up *JGJ* 147, to fold, put together (clothes) ib. **II** تكلفت *tkalfat* (imp يتكلفت *yitkalfat*) to curl up one's legs when sleeping, to cower RoA 46, G*J* no. 838, Land *Gl Daṭ* 2582. — مكلفت *mikalfāt* one whose claim is lost *ZL* 200

(كلكل) **I** كلكل *kalkal* (imp يكلكل *yikalkil*) to consume, burn Land *Gl Daṭ* 2582 **II** تكلكل *tikalkal* (imp يتكلكل *yitkalkal*) to be burnt ib. — تكلكال *tikilkal* burning (of heart) *ḤḤ* 457 l -7

(كلم) **V** تعلى (*'alā*) to insult, abuse, curse, call s.o. names K*JL* 333b; تمن (*min*) to speak about Gl **VI** to call each other names, to curse each other *M* 264 l -3. — كلمه *kalmāh* coll كلام *kalām* [pl أكاليم *akālīm* Leiden Or. 7096 p 18] word G*J* no. 533, الكلام the matter, the subject *M* 256 l -4, *RS* 5: 359 l8, كلام! *kalāmin!* good! OK! (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 296, لم يبق كلام discussion is not admitted Gl 281, لا كلام فيها it is irrelevant (1352H) Gl, أخرج فيها كلام he disreputed her (1879 CE) K*JL* 79 l 5; كلام محلول idle talk RatzD 223a = كلام بطّال ib.; الكلام زبل ...*zabil* things are pretty bad *RBT* 210. — تكلّم *tikillām* insult, curse, abuse *ALYQ* 20, K*JL* 333b. — مكلّم *mukallim*. يا مكلّم ولد عمران! O God who spoke to Moses, the son of Amram S-T*Š* 3b l 6

(كلن) كلان *kulān* bridegroom Land *Gl Daṭ* 2582, سبت الكلان 'the Sabbath of the bridegroom' in the midst of the wedding festivals (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf

(كلو) كلا *kilā*, كله *kilah* pl كلاي *kalāy* planted terrace on a mountain (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2583

(كلوت) **I** كلوت *kalwat* (imp يكلوت *yikalwit*) to roll up, bind together ib. — كلوات *kilwāt* pl كلاويت *kalāwīt* bundle of قات *SV* 206b

(كلي) **I** كلى *kalā* see (أكل). — كلى *kilā* pl أكلاو *aklāwin* (im-Maṭṭah); كل *kulu* pl أكلاو *aklāw* (an-Naḍīr) kidney B*Ṣ* 296

كليزه *kilīzah* (cf. Pers. *kalīzah* [cup of water, ewer]) money SL*Ṣ* 527a

كم (interrog particle). كم قد = كم للبيت على ما حرق؟ how long is it since the house was burnt? *SV* 84a; قدر كم؟ *qadr kam?* how much? ib.; من كم؟ *min kam?* what is the price for...? for how much? *RF* 4: 99 song 17, مكّم؟ *mikkam?* how much? (an-Naḍīr); في كم عمرك؟ ...*'umrak?* how old are you? *ZL* 56 bottom; كم+pl. كم كراسي؟ how many chairs? (Aden) E-G*AAG*; كم ما no matter how much or how long G*ŠGṢ* 353n6. من جلس ...*jilis* no matter how long it stays G*J* no. 133, ib. no. 575, كم ما أراد as much as he wants J.T.S.L. 472 p 104v, كم ما سلّم whatever he pays Gl. — ق كم *kim* see

(كمّ) **I** كمّ *kämm u* to flatten a ploughed field by running a wooden beam over it RoA 217a, Serj*AS* 1: 36. — كمّ *kamm* someone *ḤḤ*-'Š mid 102; one of two ends of a barrage, 'shoulder' of barrage *MWR* 170. — كمّ *kumm* pl أكمام *akmām* sleeve. دمه في كمّه *damih fī kummih* his blood will be in his sleeve, i.e. his blood will be shed *ATAMA* 387n2. — كمّه *kummāh* pl كمم *kumam* small basin excavated in a rock (Ṭayban) Ro*TCY* 353n2; storing room G*HT* 248, ...where clothes, mattresses, N*Ṣ* 341, ...and jewellery are kept *RWC* 332. It is a small room within ألكان الكبير the large room, but on a higher level K*JL* 140 and 318a, B*E* 70, 149, and 152ff., L*PrAAJR* 246 l 13, (Ṣan'ā') Ro*TCY* 353, RoA 159, ...like an attic Gl 175, ...also an antechamber to مكان الزّغير *makān ez-zeġīr* the small room RoA 77. It is customary with the Jewish community to lock the bride here before betrothal from without by her father as she waits for her groom, to be released later by her father who unlocks the door and lets in the groom accompanied by his witnesses at the wedding ceremony to offer the bride a glass of wine N*Ṣ* 341, *RWC* 332, *SSBJF* 267f. — كمامه *kimāmih* pl كمايم *kamāyim* integument of blossom of palm tree. والنّخل ذات الكمايم and the palm trees with integuments of their blossoms *ATAMA* 296n1, floral calyx Dozy 2: 487a, للكمايم أعراف ذكيّات the floral calyxes have fragrant scents B.L. Or. 9027(6b) p 10, Ambrosiana C163(1) mid 7a, pl كمام *kimām*. (كمّ) אקדאמהו כאלכמאם(!) أقدامه كالخمام(!) (standing for כאלכמאם كالكمام, superfluous diacritic on כ) his feet are [as fragrant] as floral calyxes *ḤḤ* 256 l -5 if t. — كمامي *kamāmī* cumin planter *ŠTY* 46n1. — كمّوم *kumūm* running of wooden beam over a ploughed field to flatten it Serj*AS* 1: 36. — مكمّه *makammah* wooden beam run to flatten the earth of a field (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 296; piece of meshed fabric for taking in the hair of a woman's head *M* mid 277; band for binding one's aching head RMs. *JṢG*

(كمأ) coll (!) كماه *kamāh* (!) morils, black truffles Heb 28° 3566 p 48v

(كمبع) كمبع *kumba'in* cudgel, club (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 296

(كنبل) see (كمبل)

(كمخ) مكمخ *makmoḥ* elbow (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah

(كمد) **I** كمد *kamad i* to keep (a secret) R*AIS* 2 no. 842. — كماد *kamād* (Eng., Fr.) commode Y. Ratzaby. — كميد *kimīd* breaking lumps of earth N*BFA* 8: 81. — مكمد *makmad* a tool for breaking lumps of earth ib. — مكمده *makmadah* pl مكامد *makāmid* tiny wicker basket or box AK-F*SY* 64, cf. Dozy 488b

(كمر) كمر *kamar* (Pers.) large, broad belt (G/GY)

ʿO. Ḥazzan, Dozy 2: 488b; bosom *GLS* 123. — مكمّر *mukammar* wrapped. طرحه مكمّر *ṭarḥah...* wrapped veil/head covering (syntactically incongruent) Ambrosiana D286 p 40

كمسيون *komisyūn* (Fr. *commision*) commission, sum paid for an agent *RoA* 200b

(كمش) **I** كمش *kamaš i* to press (cloth) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 371, §5.4; (ا)جمش *jamaš* (!) *i* to take a handful Land *Gl Daṭ* 299. — (!) جمشه *jamšah* (!) pl جماش *jimāš* handful ib. 300, *SV* 78. جمشة حقّ المفاتيح *jamṣat (!) ḥaq...* bunch of keys *HAS* 132

(كمكم) مكمكم *mikamkam* constipated *ZL* 179n255, ib. 201

(كمل) **I** كمل *kamal i* to finish, wind up, conclude, complete, consummate, carry out, execute *RoA* 209a. لا كملوا لا صبوح ولا ركبه *lā kmalu lā ṣabūḥ wa-lā rakbāh* they forfeited both breakfast and horse-riding *GJ* no. 626, ما نكمل نروح we can't go (17c. CE) Y. Ratzaby; (pass) *kumul, kumil* [*kimil* Land *Gl Daṭ* 2586, *komel* (Bed.) *HAS* 147] *a* to run out, expire, come to an end, to be concluded, be terminated, be finished *RoA* 209a, *GLS* 158, to be gone (kerosene) *HAS* 147, كمل علينا اللّصتيق حقّ الأسنان *kmul...laṣtīq...* our denture-constituent bands have run out, we are short of them B.Z. Doc. 375/19; **I/II**(?) to lose Ratz*D* 159b **II** to go to the end (Mīdi) Behnstedt; على (*ʿalā*) to kill *BSY* 136 **VI** to gather together, to assemble (intr) *RS* 5: 371 l 1. — كمال *kamāl* redemption *MGG* 64; عند كمالهم يتغدّوا *...yitġaddū* when lunch is over Gl 180; على الكمال completely, entirely, in its full scope *NHGM* 188. — كمول *kamūl* see (كمن) . — كماله *kumāla* perfect woman (affective form) (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 376, §6.10(2). — كامل *kāmil*, f *-ah*, pl كمول *kimūl* complete *ḤḤ* mid 387, a person of valour, brave, courageous ib. 385 l 2, *RAIS* 2 no. 675, Bodl. Ms. 2377... p 42v, شخص كامل learned person, scholar *ḤḤ-Š* 203 l 12, إنتقل من الرّجل الكامل إلى الذّمّي it has been turned over from the learned man to the Jew B.Z. Doc. 363, ناس كمول learned, wise men B.Z. Ms. 1170 p 56, الأسماء الكمول the complete names C.U.L. Or. 1080.1.91. — مكمّل *mukammal* unblemished. من نسل يعقوب المكمّل of the unblemished descent of Jacob [the Patriarch] B.Z. Ms. 3358. — مكمل *mikmil* successful RMs.*JṢG*

(كمن) **VIII** ل (*li-*) to lie in wait, ambush, waylay s.o. *NBFA* 8: 75. — كمن *kaman* see ك. — كمان *kamān* (Hind.) spring (coil) *SV* 162b — (ا)كمول *kamūl* (!) cumin *JGJ* 147, cf. كمّون Dozy 2: 490. — مكتمن *muktamin* hiding, ambushing *NBFA* 8: 75

(كمه) see (كما) and next

(كمي) **I** كمي *kamī* (imp يكمي *yikmī*) to rely on s.o.; to venture, risk, dare, attempt, (imp يكمى *yikmā*) (!)تكمه؟ *tikmah?* (!) do you rely on yourself? أنا ما كمكش *...kamōkš* I don't rely on myself *JGJ* 147. — كماة *kamāt* self reliance; risk, daring, attempt, courage ib.

(كنّ) **I** كنّ *kann i* to hide o.s. *RoA* 222a; to protect Land *Gl Daṭ* 2588; كنّ راسه *...rāsoh* to find shelter from rain *RAIS* 2 no. 745 **II** to protect, shelter ib., ...from rain *AFJ* 119n9, *GZS* 9: 38 l 1 **VIII** (ا)إتكنن *itkanan* (!) (imp يتكنن *yitkinin*) to hide o.s. *MŠ* 462. — كنّه *kunnah* pl كنن *kunan* small portico in front of houses and shops *RoTCY* 356; traditional ornamental board above the windows *VABY* 101. — كنّ *kinn, kin* see (أنّ). — كنّه *kinnāh* pl كنان *kinān* shelter *AAY* no. 203 and 1147, *GLS* 51, *GTMG* no. 118, *ZL* no. 647; corner *GZS* 8: 168 l 21; confidence, trust, reliance *GJ* no. 972. — كنن *kanan* offence. عهد الكنن the period of offence (referring to the period of Imam Yaḥyā by his opponents) *ŠBY* 5, كنن وفجاء offence and troubles, unhappy life *ZL* 191n355. — كنن *kanin* name of a mountain 20 kms. S of Ṣanʿāʾ, over 3,000 metres high *RoVocSA* 306. — كنينه *kaninnāh* pl كنائن *kanāʾin* cornerstone; inner self, heart, soul; hatred, enmity *GJ* no. 367, Land *Gl Daṭ* 2588, *knīnah* rancour *CŠM* 47. — pl كنونات *kunūnāt* anklets (?) Leiden Or. 2701 p 126. — كانون *kānūn* pl كوانين *kawānīn*. كانون المستوقد leg of a stove B.L. Or. 2746 p 194. — مكنون *maknūn* covered with many trees (valley) *MŠ* 464n6. — مكانن inner self *T* 15 July 82: 3f.

(كنب) **II** to squat, crouch *JGJ* 147. — كنبه *kanbah* squatting, crouching ib. — كنب *kinab, kinib* kind of millet, Eleusine, Eleusina coracana Gært., *GrSW* 1: 215, *SerjAS* 1: 55, cereal with black seeds and ears like millet ib. 33, *LAM* 55. — كنيب zeœ species, olyra [quoting Freytag] Dozy 2: 491b, *knēb* (pl) small baskets with covers for holding dates, roasted cereals, etc. *MḤJ* 89. — مكنّب *mukannib* squatting, crouching *JGJ* 147

(كنبر) كنبار *kunbār* [قنبار *qunbār, qinbār,* قمبار *qumbār* *LAM* 53, *SV* 33a] pl كنابير *kanābīr* coir string or rope *MŠ* 175, *kinbār Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 2: 1845a

(كنبل) كنبل *kunbul* [كمبل *kumbol, kombol* *HAS* 91 and 145, *HSYA* 19, كنبله *kunbulah* *SQ* 116] pl كنابل *kanābīl* blanket, woollen blanket *JGJ* 148, cloth cover, thin blanket (letter from Cl. D. to W. Diem, 1983), *SLŞ* 314n53, printed cloth *SQ* 116, ...laid on a bier before burying a Muslim (Taʿizz) *DSJD* 140(3)

كنتد *kuntud* Sebania sp., Sch*AP* 104

(كنتل) **II** تكنتل *tikantal* (imp يتكنتل *yitkantal*) to be enraged, to look sullen RMs.*JṢG*. — تكنتال *tikintāl* inf n of **II** ib.

(كنح) كنح *kanaḥ* a plant whose leaves serve as resolutive of tumours. Its milky juice mixed up with butter serves as an ointment for curing scabies, Kanahia Forskalei Dene., Sch*AP* 103, *RoA* 167, Asclepias laniflora *DVY* 164

(كند) **I** كند *kanad* to oppress *ŠDṬKQ* 52n7 **II** to carry ib. — كناد *kinād* heavy load ib. 60n2. — مكنّد *mikannid* bearing poverty and hard work ib. 157n1

كندا *kanada* Canadian rifle (im-Maṭṭah, Bani Minabbih) B*Ṣ* 297

(كندح) **II** تكندح *tikandaḥ* (imp يتكندح *yitkandaḥ*) to fall from a high place *ZL* 204. — ألكنادح *al-kanādiḥ* name of a village ib.

(كندر) **I** كندر *kandar* (imp يكندر *yikandir*) to shave (head) (Bed.) *SV* 154a, Land *Gl Daṭ* 2589. — كندره *kundurah* side-locks worn by Jews (*Ḳ*awḳah) Behnstedt; coll كندر *kundur* (Gr. *ḳondros libanoton, libanon ḳ.*) [*kandar*] olibanum, oriental frankincense (resin of Boswellia carteri) *WTY* 286 = CA لبان Lane 2633a. — كندوره *kandūrah* [كندار *kundārah* Heb 24° 6395 p 30v] (Turk. *kúndura*) pl كنادر *kanādir* [*kanādrin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 297] shoe. — مكندر *mukandir* barber *SV* 17a

(كنز) إكنيز *iknīz* < גניזה Genizah, storage, store in synagogue for disused (dilapidated) sacred books and ritual articles Y Kafih in *YTYT* 409

(كنس) كنيس *kanīs* [Dozy 2: 493b], *knīs* (f), pl كنائس *kanā'is*, كنايس *kanāyis* synagogue L*PrAAJR* 232 l 9, J.T.S.L. 472 p 104v, ألكنيس الأوكه *...al-'awwalah* the ancient synagogue in Ṣan'ā' *TE* 102 l 6 and n11; كنيس الأولاد [كنيس Ḥ. Hazzaz] Jewish boys' school Gl *Jiz*, BD*JENY* 21n5, RMs.*JṢG* = كنيس حقّ الجهال *k. ḥagg al-jihāl* *GJ* no. 777 = كنيس الزغيره *k. az-zigīrāh* [*knīs az-zġayrī* B*E* 203] K*JL* 50. — كنيسه *kanīsah* synagogue C.U.L. T-S Ar. 30.36, Leiden Or. 2611 p 182, كنيسة العلماء [كنيسة العلأمين Gl *Jiz* 45] a synagogue in Ṣan'ā' on whose site was constructed in 1091H = 1680 CE a mosque named مسجد الجلاء the Mosque [in the time] of Expulsion located in the modern حيّ الجلاء al-Jalā' quarter, following the mass expulsion (transfer) of the Jews of the city by order of the Imam Aḥmad b. al-Ḥasan in 1680 [1679 CE Gl *Jiz* 45] to Mawza' (Tihāmah) for refusing to adopt Islam SL*Ṣ* 392, see chronicle in *RS* 5; dirt *SV* 199b, Land *Gl Daṭ* 2589. — كنّاس *kinnās* sweeping RMs.*JṢG*. — مكنس *maknus* broom *HAS* 54, *JGJ* 148; *miknas* small broom (Ṣa'dah) B*Ṣ* 297, Dozy 2: 493b. — مكنسه *maknisah* brush *HSYA* 21. — مكنوس *maknūs* pl مكانس *makānis* broom *RoA* 236a, (G/GY) R. Gabbay. — مكنّس *mukannis* = مكنوس *SV* 23b. — مكنس *muknis* (f) (Manāḳeh) = مكنوس SL*Ṣ* 230n369, *ZL* 131 bottom

(كنسر) **I** كنسر *kansar* (imp يكنسر *yikansir*) to offer refreshments (to guests) B.Z. Ms. 3285 p 8 bottom

(كنشلي) كنشلي *kanšalī* pl كناشل *kanāšil* [*kenšalī* pl كناشله *kanāšilah* *HSYA* 19] bra *JGJ* 148

(كنف) **I** كنف *kinf* pancreas (of cattle) *ZL* 193n379; pl كنايف *kanāyif* cask, barrel (made of copper) *TR* Doc. 27a l 5. — كنف *kanaf* Fucus sp.; Cymodocea ciliata (Forsk.) Ehrbg., Sch*AP* 103; pl أكنف *aknuf* wing *ḤḤ* mid 21, J.T.S. 1386 p 80v. — كناف *kanāf* shoot, sprout (Majz, an-Naḏīr) B*Ṣ* 297

(كنفر) كنفر *kanfar* [(!) حنفر *ḥanfar* (!) B.Z. Ms. 1170 mid 109] name of a place J.T.S. 1386 p 50, *ḤḤ* 269 l 12, ib. 320 l 6, بلاد كنفر ib. 540 l -4, حلّه كنفري *ḥullah kanfarī* a dress from K. (syntactically incongruent) ŠŠ 120 l -13

كنكعه *kunku'ah* frog (Qaryat Kurb 'Unafāt al-Qabbayṭah) B*NJD* 1: 203

(كنم) **II** to have lice *JGJ* 148. — كنمه *kunamah* coll كنم *kunam* louse ib. — كنيمه *kunaymah* (dim.) = كنمه 'A*Ḥ* 40. — مكنّم *mikannim* lousy *ḤḤ*-'O*Ḥ* 194 l -5

(كنهر) كنهير *kinhīr* very rich (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 377, §6.10(6)

كنو *kano* are the أخدام , q.v., lowest group of al-Gades' society, a pariah caste, so called by the local Jews, der from 'Canaan', the slave people cursed in Gen 9: 25 G*JSS* 10

(كنوس) **I** كنوس *kanwas* (imp يكنوس *yikanwis*) to sweep, sweep up G*Mus* 382 no. 4, *JGJ* 148

(كني) see also (قنو) . — كنايه *kināyah* deception, deceit, treachery *ḤḤY* 537n1

كه *kah!* Ugh! (displeasure) K*JL* 317a

(كهب) **I** كهب *kahab a* to cast up a small dam Gr*SW* 2: 13. — كهوبه *kahūbih* coll كهوب *kahūb* [*khūb*] boiled green grain, roasted grain. كهوبة البشاري *kahūbit al-bišārī* roasted red corn G*LS* 126, *khūb* green ears of dhurah or green corn stalks crusted in the oven G*HeT* 46n13

(كهر) see (قهر)

(كهل) **III** كهل *kihil a* to be able Land *Gl Daṭ* 2590. — كهول *kahūl* old man *GTY* 117 bottom l

(كهم) **I** كهم *kihim a* to be weak, be worn out, be old (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2591. — كهمه *kihmah* pl كهام *kihām* loose woman *NBFA* 8: 82, married woman (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2591. — كهم *kahim*, f *-ah* worn out (Ḥujariyyah) ib.

(كهن) كهن *kahn* [*kihn* ŠD*TḲQ* 161n2] deceiving talk, delusive talk *GTY* 128 l 9; dexterity, smartness, sagacity *ḤḤY* 317n2. — كاهن *kāhin*, f *-ah* cunning, shrewd G*ḤT* 349, G*HeT* 178; hypocrite *SV* 85a

(كهي) see also (قهو). — مكهّي *mikihhiy* coveting, desiring *ZL* 202

كو *see* כ; כו' *kaw'* abbr. of כורך, q.v., B.Z. Ms. 1226 p 46

(كوّ) كوّ *kuww* (!) (bored) hole, cavity, cf. Dozy 2: 496a bottom. موضع تركيب الـ מזוזה يكون في خوّ(!) الباب اعني في خوّ فتح الباب *...məzūzoh*... the place for fixing the mezuzah (parchment scroll containing Deut 6: 4-9 and 11, ib. 13-21) is in the cavity of the doorpost *YST* 1: 186a. — كوّه *kuwwah* pl كواو *kuwāw* nich G*HBEṢ* 96

(كوب) **II** see (كوم). — كوبه *kawbah* wooden coffee cup (Zuyūd), see قوبه , cf. *kūbah* Dozy 2: 496b. — كوبه *kūbāh* cooked then dried and ground grains of unripe dhurah G*J* no. 705; a game: شطرنج or نرد Lane 2635b. — كابه *kābah* see (كأب) . — בואב כואב (!) *kawāb* see بوّاب alongside (بوب)

(كويل) **I** كويل *kawbal* [*kowbal*] (imp يكويل *yikawbil*) to heap up, pile up (earth) *RoA* 221a, *RoOM* 359 **II** تكويل *tkawbal* (imp يتكويل *yitkawbal*) to be heaped, be piled up G*J* no. 77.

— كوبال *kūbāl* pl *-āt* heap. pile, mass RoA 221a. — كوبالة *kūbālāh* pl كوابيل *kawābīl* = كوبال ZL 150n30. ألنّاس فوق النّاس = كوابيل masses of people KJL 317a. — مكوبل *mukawbal* heaped up ZL 150n30; oval SLS 468b. — متكوبل *mitkawbil* ألدين الذي هو متكوبل فوق الإنسان. the debt 'lying' on s.o., the debt one is loaded with GJ no. 77

كوبيا *kōbiya* (It. *coppia*) copy HAS 227

كوبيش *kūbīš* (Eng.) cabbage HYK 68

(كوت) II to wrap up RoA 215b. — كوت *kūt* (Eng.) pl أكوات *akwāt* coat (G/GY) S. Cohen, T 1 July 82: 8, JGJ 148, (Aden) E-GAAG; كوت *kōt* HAS 60, ZKF 123, كوت الفوقاني *k. al-fūqānī* overcoat RaN . — كوتي *kūtī* (Turk. *kutu*) pl كواتي *kawātī* box B.Z. Doc. 375/7, pl أكوات *akwāt* RoA 235a

(كوثر) كوثره *kawṯarāh* pl كواثر *kawāṯir* ornamental globule soldered to the lower extremity of a dagger's sheath KJL 230

(كوخ) II to ditch for sowing (Tihāmah) Behnstedt. — كوخ *kūḵ* niche, niche-grave BE 225 and n4. — تكويخ *takwīḵ* inf n of II Behnstedt

(كود) I كاد *kād* (imp يكاد *yikād*) to be afraid, to dread, fear ATAMA 370n3, ... لا يكاد يحصل ...*yiḥṣal* ... lest s.th. result in... TR Doc. 10 l 4; (!) يكاد see (أكد); (imp يكود *yikūd*) ل (*li-*) to send for s.o. IV to be on the point of doing s.th., to be about to do s.th. أكاد وفي الأجل *akād wafā'...* when the time of exile was nigh RS 5: 355 l 5. — كود *kōd* [*kawd* HAS 184] pl كواد *kwād* mound, heap SV 108b, Land Gl Daṭ 2592, NHGM 332 bottom, see كاوده infra, cf. CA كوده Hava 669a; بعد الكود *ba'd al-kawd* barely, only with great effort, with great difficulty B.Z. Doc. 374/65, كود الشيّ *kawd al-šī* hardly sufficient KJL 317a = كوده *kawdih* ib., *kawdoh* [كود *kūd* BMM'Ḥ 240n165] hardly GJ no. 1188, كودين *kawdayn* almost, hardly SLS 562a verse 31; *kawd* perhaps, maybe. كود المزيّن لقي سكّين perhaps the barber has found a razor ZL no. 773, كودنا maybe we, كودكم maybe you (pl) RoA 42 and 210a, Land Gl Daṭ 2593. — كد *kid* + preterite, كد +pron+imp, كد + active participle, denoting pres cont: كلنا (!) حنا كد (!) *ḥna kid kilnē* we are eating (4 kms. S of Durayhimī), (!) نا آكل كد *kid na' ākul* I'm eating (Mawza'), (!) نا مخزّن كد *kid na' miḵazzin* I'm chewing قات (Mawza') Behnstedt. — كوده *kōdah* pl كود *kuwad* hip, haunch (Tihāmah) ib. — كاوده *kāwidah* mountain road; mound ḤḤY 610n1

(كور) I كور *kiwir i* to smell of sweat Land Gl Daṭ 2594 II to launch (a ship) SV 96a V to plunge (into water) ib. 92a VI to play with a ball (Majz) BS 297. — كوره *kawrāh* ring-like stone edifice built on the 'brim' of a well or cistern GDeeds 194n19, GY 151n19, *kawra* Pandanus odoratissimus L., SchAP 104; *kōrah* ball (im-Maṭṭah) BS 297. — كويره *kwēra* (dim.), *kwērit-* (in construct) hill MḤJ 11. — كور *kūr* mountain G.R. Smith, *The Ayyūbids and Early Rasūlids in the Yemen...*, Luzac-London 2: 126. — كور *kawr* bad smell of armpit, ...of mouth ZL no. 511, ŠDṬḴQ 63n2, (Damār) Y. 'Aṣaṭah, KJL 317a; (Eng. cover) motor bonnet (Ṣan'ā') Behnstedt, (an-Naḍīr) BS 297; كور عبيد *k. 'abīd* Xanthium abyssinicum Sz.B.; Alternanthera sessilis R. Br., SchAP 103. — كور *kawir* one whose armpit smells KJL 317a, ŠDṬḴQ 2594. — كواره *kawārāh* sweat. كواره بالقفا ...*bil-gafā* my back sweats RAIS 1: 189

كورته *kūrta* (It. *corta* short [f]) shirt-like, fine gown without sleeves worn by a woman of Tihāmah over a فوطه, q.v., J-AY 88

كورجه *kawrajeh* (Hind. *kōṛī* LAM 56) pl كوارج *kawārij*, [*kawragah* pl *kawārig* HAS 209] score, parcel of 20 units SV 149b, RoA 152, M 5 l -7, ib. 53, B.Z. Ms. 1226 p 20, commodity set of 20 units GJ nos. 249 and 358, TSY 42n7, SLS 75n55, KJL 317, one score of pieces of cloth ib., إجعلوهم معاليق من كورجتين! pack them in parcels of two score bolts each! B.Z. Doc. 377/9; *kōrajah* 20 riyals (slang) (Ṣa'dah) BS 295; box. كورجه بشامق *k. bašamig* shoe box RAIS 1: 193, كورجه خلافع *k. ḵalāfi'* box of worn out shoes ib.; بالكورجه *bil-kawrajah* in block, en bloc, the whole lot without counting LAM 56, Dozy 2: 497b bottom=مكورجه *mkawrajah* ib.

(كوز) I كاز *kāz* (imp يكوز *yikūz*) to dazzle GḤT 363n6. — كوز *kūz* (Pers. *kūzah*) pl أكواز *akwāz*, كواز *kuwāz*, كيزان *kīzān* jug SV 94, BE 167, B.Z. Ms. 1170 mid 189v; medium jar KJL 238, cf. Dozy 2: 498; large, almost conical jar made of porous clay used for storing water. Its conical shape requires a basis حوفه, q.v., to stand on GJ no. 891, Land Gl Daṭ 2594

(كوزر) I كوزر *kawzar* (imp يكوزر *yikāwzir*) to sit down RoA 236b

كوزن *kūzn* small water pipe (Ḥays) Behnstedt

(كوس) كوسه *kūsāh* pl *-āt* eggplant RMs.JSG, cf. Dozy 2: 498b

(كوش) see also (كيش). — كوش *kawš* [*kūš* SV 155a] (Pers. كفش *kafš*) shoe KhDAP no. 206, Land Gl Daṭ 2595. — كوش *kūš* a district in the Yemen ib. — كوش *kuwaš* (pl?) ?. والوتر بالكوش Ambrosiana A92 p 161v. كاوش *kāwuš* pl كواوش *kawāwiš* (Turk. *kavušmak*) meeting in a barrack OM 575, army barracks ḤḤY 360n12; police station ib. 349n5; *kāwiš* dormitory, room in barracks RoA 149. — مكاوش (pl?). غرقت السّفينه وهي سفينة مكاوش من اللحيه the ship sank; it was a ship of...(?) TRIS 133

(كوشر) II تكوشر *tkawšar* (denom. of כשר kasher) (imp يتكوشر *yitkawšar*) to become righteous and pious RatzD 137a

(كوشن) كوشن *kawšan* pl *-āt* a register in which invoices and receipts are stuck together RoA 232a. — كوشانه *kūšanāh* spiced ginger bread BE 107, cf. Dozy 2: 499

(كوع) كوع *kō'* kernel of papaya BVPST p 12. — كوعيه *kō'yah* ball made of stuff (im-Maṭṭah)

BṢ 297. — أكوع *akwaʿ* pl كوعان *kūʿān* having a crippled or cut arm or hand Land *Gl Daṭ* 2595. — مكوع *makwaʿ* pl مكاوع *makāwāʿ* tasteless locust's leg G*J* no. 334, K*JL* 221

(كوعس) **II** تكوعس *tikawʿas* (denom. of كعس *kāʿas* rage) (imp يتكوعس *yitkawʿas*) to be or become furious, mad, angry RMs.*JṢG*

(كوف) **III** to concur, agree, be in agreement with s.o., to enter into partnership with s.o. (Barat) A*AY* no. 125

(كوف) كوف *kawf* judge in conflicts of land cultivation (Marāwʿah) Behnstedt. — كوفي *kūfī* brown, conical, reed-made headgear made in N Yemeni villages J-A*Y* 86. — كوفيه *kūfiyāh* (Lat. *cofea* Dozy 2: 500a) pl كوافي *kawāfī, kwāfī* imported skullcap made of black or red felt worn under a turban by Jews on the Sabbath and feasts G*TY* 93, R*oA* 156, G*J* no. 605, K*JL* 98 and 186, N*Ṣ* 47, T*M* 2: 77, G*LS* 179, G*Mus* 385 bottom; كوفيه *kūfiyyāh* linen hat L*LS* 223, كوفيّة خزران *k. ḵazarān* wicker hat ḤŠŠ 84, كوفيّة قصّ *k. qaṣṣ* Meccan frame of men's headgear in pill-box shape SL*Ṣ* 532b; كوفيّة ال תבה *k. at-tēvāh* cloth cover of the reader's desk in a synagogue (1356H) Gl. — كوّافه *kuwwāfa* the twisted kerchief which women put on their head while wearing a jug or other loads (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 376, §6.10(2).

(كوفح) **II** تكوفح *tkawfaḥ* (imp يتكوفح *yitkawfaḥ*) to shiver and complain about cold R*AIS* 2 no. 1044

(كوفي) **II** تكوفى *tkawfā* (imp يتكوفى *yitkawfā*) to cover one's head with a head covering T*M* 2: 77. — مكوفي *makwafī* pl *-yīn* maker of *kūfiyyahs* GrS*W* 2: 67

(كوكب) كوكب *kawkab* pl كواكب *kawākib* star. صفّ الكواكب pl صفوف الكواكب star system, constellation RZH*H* 70, see ألكوكبه ; كوكب سيم *k. sīm* mass of date paste B.Z. Doc. 351/54. — كوكبان *kawkabān* a fortress town [on Mt. Kawkabān ĠŠĠṢ 427] surrounding the NW side of Ṣanʿā', the capital of al-Muṭahhar b. Sharaf al-Dīn following the destruction of his seat in Wādi Ḍahr A*TAMA* 253n7, زوج أصاور(!) كوكباني ...*aṣāwur*... a pair of bracelets made in K. *M* mid 76, بقشه كوكباني *buqšah*... a coin, see بقشه, minted in K. T*RIS* 130. — مكوكب *mikawkab* pl *-āt* bride's leggings richly embroidered with silver threads in a pattern different from a كبير, q.v., given to a bride as a gift by her groom N*Ṣ* 342, K*JL* 189, AK-F*SY* 58, AK-FY'*A* 88n7; ألكوكبه *al-mukawkabah* star system, constellation RZH*H* 122

(كوكر) كوكره *kawkarāh* swelling in a knocked head K*JL* 317a

(كوكم) ألكوكم *al-kawkam* (?) (Turk. *gügēm* wild plum; large copper bowl of water) B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 31v l -2

(كول) كول *kawl* pl أكوال *akwāl* vine, branch of vine *HH* 225 l 3, B.Z. Ms. 1170 p 41, *ZL* no. 666, A*AY* no. 1226, R*oA* 166, M*J* 64 no. 44. — كوله *kawleh* pl كيال *kiyāl*, كول *kuwal* isolated hill R*oA* 220b, Serj*AS* 1: 31, steep hill G*LS* 72, summit of mountain G*J* no. 1300, Land *Gl Daṭ* 2595; ألكوله *al-kawlih* a post, a fortress—the stronghold of the ruler al-Ḥadiyy in ʿIzbit al-Ḥadiyy in the district of ʿAmmār in S Yemen, situated on a hill top and surrounded by a fortified wall G*LS* 202 and n1. — كولي *kūlī* (Tamil hire, wages) pl كوليه *kūlyih* coolie, cooly (in India, China, etc.) unskilled (native) labourer employed for cheap service J*GJ* 147, porter R*oApp* 244, S. Medina. — كوليه *kūlya* boat (G/GY) Sh. ʿUzairi

(كوم) **II** (!) كوّب *kawwab* (!) to heap up ḤḤY 472n3 = (!) خوّم *ḵawwam* to heap up (grain) (im-Maṭṭah) BṢ 251. — كوم *kōm*. النّور كوم kind of fabric B.Z. Ms. 1226 p 232 bottom. — (!) خومه *ḵawmah* heap (of grain) (im-Maṭṭah) BṢ 251. — كومماني *kawmānī*. بارق كومماني intensive lightning N*Ṣ* 297a, *MQ* mid 27. — (!) خوّام *ḵuwwām* inf n of خوّم BṢ 251

(كومن) **I** كومن *kawman* (imp يكومن *yikawmin*) to be ostentatious B*RŠY* 338. — كومنه *kawmanah* ostentation ib., ŠA*ḤB* 45

(كون) **I** كان *kān* (imp يكون *yikūn*) to be. Non-inflected كان: كان+pron. كان إحنا بناس من حمير I (lit. we) was with people from Ḥ. (al-ʿUdayn and al-Ḥujaylah) D*SJD* 138 and n 3, بين كان أنت؟ *yīn..?* where have you been? (Jabal Ḥarāz, W. Yemen) R*oApp* 256, كان+pron suff. كانك *kānak* you (m sg) were R*oA* 115n3, كانكم *kānakum* you (pl) were R*oApp* 250; كان؟ as optative: would that...! R*F* 4: 85 song 4; ل (*li-*). ما كان قد لها

كم ميات (!) من السّنين what it had undergone for centuries G*TY* 55 ll 14f.; non-verbal إن كان: إذا كان و... if. إذا كان والصّفيحه unless R*BT* 230; سودا ...*sowdā* if the plate is black B.Z. Doc. 374/61, كان رح لك من عندي! *kān riḥ lak...!* if [you insist on behaving] so, then go away! G*ḤT* 232, ما كان يكون ...*yikūn* whatever [it is] B.Z. Doc. 374/61, كم ما كان يكون no matter how much, regardless of cost ib., كان...كان... whether...or... G*TY* 124 l 3, YṢ*ŠT* 11a, كان قالوا... then they said (Yarīm) D*SJD* 134(8), كان then, in that case R*oA* 44, *ZL* no. 868, (resuming a dialogue) كان يا باه... so, father/dear friend... ŠD*TḴQ* 159n2; كان! enough! (Ṣanʿā') ib. 31n1, كان كان! enough, no more! (soliloquy) كان كان هاجسي enough, no more anxiety! *ḤḤ* 380 l -11, كان not. نسامي أو كان؟ *nsāmī...?* shall I (lit. we) tell [the story] or not? G*ḤT* 23; كان كان a kind of Humayni verse, see حميني alongside (حمن), A*TAMA* 250n3; كان + imp, denoting: (a) past habit. كان نشتغل الصّابون في قاع اليهود we would manufacture soap in the Jewish quarter [of Ṣanʿā'] Gl 213, كان تجي *kān tjī* she would come G*ZS* 8: 178 l 11, Dozy 2: 501, وأنا من عادتي مع سفره كان أتخذ قليل من الدّقيق الذي معانا وأعجنه...وهو الوعاء الذي كان أعجن به and when I travelled with him, I was in the habit of taking some of the flour we had, and I would bake it..., and it was the vessel in which I kneaded the flour

GTY 80 ll 2ff.; (b) beginning and continuing an action in the past (expressing the inchoative-durative aspect). فقلت أعطوني الما...فكان أشرب so I said: 'give me water!'...and I began to drink, on and on ib. 115 l 5;

يكون *yikūn*+imp (2nd. pers) denoting a mild command: يكون تجيب لنا حدوشيم كيف الـ مصير عندكم *yikūn tijīb lanā' ḥiddūšim kīf al-maṣṣōb ʿindākom!* do inform us (bring us news) about your condition! RatzD 85b, B.Z. Doc. 372/52, بسّ تكون تاكل طوايرا only do eat fowl! ib. 355, neg: حبيبي لا تكون تسمع الأقوال فيّ(ا)! my love, don't heed what you hear about me! Leiden Or. 2699 p 19; يكون+imp (3rd. pers), denoting should: يكون يسلّم له ...*loh* he should pay him *M* mid 1, عاد يكون يسوق لداؤود he should pay David ib. mid 6, neg: لا يكونوا يشبّكوا الحريوه في يوم الـ سبت! ...*al-ḥarīwāh...šabbōṭ!* they shouldn't (it is forbidden for them to) decorate a bride with her specific ornaments on the Sabbath! QST 132; لكون *la-kūn* < ليكون *li-yakūn* + imp, denoting final conj: لكون تحفل *la-kun tiḥfal* so that you'll hurry up RatzD 227a; يكون (non-inflected) total, sum total B.Z. Ms. 1226 p 3, (1354H) Gl *Jiz* 218 bottom = Turk. *yekun* ;

كن *kun* (non-inflected)+imperative, denoting a mild command: كن إرحم المسكين! [do] pity the poor fellow! ḤḤ 65 l 1, كن توارى(!) عنها! do hide yourself from her! Leiden Or. 2699 p 11v, كن إرفقوا بي! please, act gently with me! Ambrosiana D286 p 8, ellipsis: كن بالله! do, by God! B.L. Or. 3790 p 160v; كن! a cry to drive away a cat ZL 181n261 **III** to riot, cause trouble, unrest Leiden Or. 2609 p 30 **V** to be injured ḤḤY 498n10. — كون *kawn* pl أكوان *akwān* wounding, bullet wound ib. 421n3, ib. 556n1, ATAMA 108n6, SṢMTY 20n5, MJ 70n90, DrDI 64 p 80n30, material damage and compensation ib.; intention, purpose, aim, cf. כונה *kawwōnōh* GZS 9: 41n69; لكون/كون+ imp, denoting a final marker: so that, in order to. كون يدخل الما تحت يدها in order to allow water to pass under her hand YṢŠṬ 18a, كون يخرج الدّخّان in order to allow the smoke to get out ḤTTY 392, لكون يقصّ دوله ...*dawloh* in order to learn his part when it is his turn to recite TE 104 l 2, neg لكون لا أحَد يسهّل so that no one takes it easy TR Doc. 45 l 28, لكون لا/ كون لا ... lest B.Z. Ms. 3334 p 38v, كون لا يتحيّروا lest they be late J.T.S.L. 472 p 106v; causal: because, since Dozy 2: 502b. كون بيده شيء because he holds s.th. ḤḤY 355n10. — كونانى *kawnānī*, related to كون *kawn* cosmos HFGY 41, أمر كونانى divine order, saying to a creature 'be!', and it is, exists ATAMA 264n4. — كانى *kānī* first member of the phrase ما فيه كاني ولا ماني there is no equivocation, or lie ATAMA 263n2. — مكان *makān* pl أمكنه *amkināh* (Ṣanʿā') GTY 93, GJ no. 334, RoA 72 and 126, RoTCY 353, RoVocSA 306, RatzD 91a, أمكنات *amkināt ḤḤ* mid 446, *amkinih*, أمكّن *amakkin* (Jiblah) JGJ 160, أمكّن (Lower Yemen, al-Gades) GMus 378, §8.1(3), مكن *mukun*, مكاين *makāyin* (G/GY) H., Neḥemyah, (H/B) Sh. I. Maʿṭūf, أمكان *amkān* place, room GŠGṢ 343n4; tent B.Z. Ms. 3285 p 5 l -3; hall KJL 259. With attributes (construct forms): مكان الزّغير *m. ez-zegīr* bedroom of the master of the house RaA 78, ألمكان الطّالعي ...*aṭ-ṭāluʿī* upper mezzanine KJL 197, مكان الغداء *m. al-ġadā'* lunch room, مكان القمبره *m. al-gambarāh* living room ib. 184, مكان الكبير *m. al-kabīr* reception hall 8x5 metres on the first floor used on festive occasions, sometimes as a temporary bedroom ib. 197, RaA 78, مكان المواجهه *m. al-muwājahāh* reception hall RoA 234, مكان النّازلي *m. an-nāzilī* lower mezzanine KJL 197. — كوان *kwān, kiwān* (Pers. *kāywān* Saturn) pl *-āt* disc, gramophone record (similar to Saturn) B.Z. Doc. 374/65, ib. 374/70. — مكوّن*mkawwan* pl مكاوين *makāwīn* a shot-at man SṢMTY 20n5, ḤḤY 451n7. — مكاون *mukāwin* pl *-īn* rioting, troubling, causing unrest. ألغزّ المكاونين للإمام *al-ġuzz...* the Ayyūbids who are causing trouble to the Imam Leiden Or. 2609 p 30. — متكوّن *mutakawwin* accumulated. ألمشاهره المتكوّنه accumulated pay (in arrears) SV 3b

(كوي) **II** كوّي *kawwī* (imp يكوّي *yikawwī*) to iron (Yarīm) JHAD 122, (Jiblah) JGJ 148. — كيّه *kayyah* insolence ʿAWD mid 72, cf. كوّاء كيّه insolent Hava 671a. — كوات *kawāt* ironing JGJ 148. — مكوى *makwā* glowing iron (used for therapy) GHBEṢ 101, cf. Dozy 2: 503b, and CA مكواة Hava 671a. — كاوي *kāwī* hot wind blowing in July in hot regions ATAMA 215n6, (Mawzaʿ) Behnstedt. — كاويه *kāwiyeh* pl *-āt* pressing iron RoA 240a, JGJ 148, soldering iron rod of a tinsmith KJL 233, ضرب كاويه *ḍarab...* to iron HAS 148; hard times ḤḤY 576n1. — مكاوي *mkāwī* ironer, presser RoA 240a; medical man, physician Land *Gl Daṭ* 2598

كويل *koyl* (Eng.) pl *-āt* coil RaN

(كبر) **II** تكبير *tkäybar* (imp يتكبير *yitkaybir*) to be proud, be arrogant, be haughty RoA 240b. — تكبّار *tkibbār* pride, arrogance, haughtiness ib.

(كيت) كيت *kayt* granary, silo (Ḍamār) GrSW 2: 15. — كيّاتي *kuyyātī* pl كيّات *kayyēt* kind of fish (found in the brook of Jiblah) JGJ 148

(كيد) كيد *kayd* pl أكياد *akyād* deceit, cunning, trick ID 133, ḤḤ 347 l -5 of t., ib. 412 l -6, ḤḤ-ʿŠ 693; snare, trap. أكياد الجسم the snares of the body, i.e. sins ḤḤ-MʿN 601 l 10, pl كيود *kuyūd* compartment in granary Serj *AS* 1: 69n130. — (!) كيذ *kīd* (!) (misinterpretation of כיר *kīr*, q.v.) ŠŠ 231 l -4. — كياده *kiyādah* cunning B.Z. Ms. 3119 p 51v l 3., Dozy 2: 504a

(كير) كير *kīr* pl كيار *kiyār* [كيور *kuyūr* JGJ 148]

bellows and forge SLṢ 262b, Dozy 2: 504b مصروف الكيرم . كيرم pocket money (?) *ZKF* 108 and 110; a game *T*26 June 82: 7

(كيزز) **I** كيزز *kayzaz* (imp يكيزز *yikayziz*) to wear nice fabric *ZL* 186n303. — مكيزز *mikayziz* wearing nice fabric ib.

(كيس) كيس *kīs* pl أكياس *akyās* bed sheet Ro*A* 155 and 216b, sleeping bag B*E* 72, *AAY* no. 111, sack-shaped night gown worn to protect o.s. from gnats and bugs (17c. CE) Y. Ratzaby, a sleeping bag in which one slept indoors without changing one's clothes (S Yemen) Z. Simḥi; كيستين شكات *kīstēn šikāt* two cheque books B.Z. Doc. 373/17. — تكيّاس *tikiyyās* getting in a sleeping bag; rubbing o.s. with a woollen bathing pouch *ALYQ* 20. — مكيّس *mikayyas* wrapped, enveloped *AŠMʾAY* 351, *GŠGS* 428; pl مكيّسات *mkayysāt* wheat (Kubān) S. Danīn

(كيسل) **II** تكيسل *tkaysal* (imp يتكيسل *yitkaysal*) to be lazy, be indolent Ro*A* 227b, *MŠ* 400, *RS* 5: 370 l 21, B.Z. Ms. 1170 p 96 bottom. — متكيسل *mitkaysil* lazy (Jabal Waṣḥah) Behnstedt

(كيش) **VI** to be not on speaking terms with s.o. *KJL* 317b. — قرعة الكاش *qurʿat al-kāš* leathern (?) quiver for arrows J.T.S. 2888 p 14. — كيش! *kīš!* 'I don't want to talk to you any more' (children on bad terms) *KJL* 317b. — كيشه *kīšah* pl *-āt*, كيش *kiyaš* leathern wallet Land *Gl Daṭ* 2600

(كيع) **I** كاع *kāʿ* (imp يكيع *yikīʿ*) to be ignorant of s.th. (Miṣbāḥ) Behnstedt **V** to fear, to be afraid *ḤḤY* 327n3 **X** to be impossible for s.o. كعك واستكعك *kiʿk wa-ʾistakaʿk* I didn't know, nor could any one render it possible for me (Miṣbāḥ) Behnstedt

(كيف) كيف؟ *kayf?* where? *GḤT* 399n11, *kēf?* how? (G/GY) S. Cohen, كف؟ *kaf?* how? (Yarīm) *DSJD* 46, كيفه *kayfah?* how? (Taʿizz) ib. 103, §6.8.2; كفله *kufulu* < كيف له؟ how?! كفله فعلك هذا؟ *kufulu faʿilk...?* how did you do that?! (SW mountain range) ib. 79, §6.2.2 and n2, كفلك تقسيت كالحديد؟ <...كيف لك how is it that you are hard [hearted] like iron?! *ḤḤ* 176 l 8; بكيفه *bi-kayfoh* of his own choice *ḤḤY* 373n6, على الكيف as I like *GLS* 42, Dozy 2: 505b; كيف كان whatever, of whatever, regardless. ألحصر جميعها كيف كانت مادّتها all kinds of mats of whatever (any) material Heb 28° 3566 p 59v; كيفما *kayfmā* like, as Ro*A* 200b; whenever *MŠ* 68. — تكييف *takyīf* intoxicating effect *JGJ* 148. — إنكياف *inkiyāf* forming, shaping, formation, creation (of Earth) Heb 4° 759 p 10 l 8. — مكيّف مكيّف *mukayyif* slightly intoxicated B.Z. Ms. 3273 mid 4 | مكايّف *mkāyyif* (!) (plene) *ḤḤ* mid 29, *ŠŠ* 35 l -3

(كيل) **I** كال *kāl* (imp يكيل *yikīl*) على (*ʿalā*) to rely on, depend upon, to put one's trust in *SV* 212, Land *Gl Daṭ* 2600 **II** to sell crop, grain, corn *GLS* 177 and n7, Dozy 2: 505b bottom **VIII** to measure for o.s. *JGJ* 149; to load *GTY* 131 l 19; to buy crop, grain, corn ib. 23 l 17, *GLS* 177 and n6, *JGJ* 149, Dozy 2: 506a **X** إستكال *istakāl* (imp يستكيل *yistakīl*) to be repaid *ATAMA* 61n4; إستكال الحبّ to get the grain measured *SV* 208a; to contemplate. كلاً يعقله *kullan bi-ʿaqlah yistkīl* everyone contemplates (with his mind) *CŠM* 52. — كيل *kayl* reliance, dependence *SV* 212, Land *Gl Daṭ* 2600; measuring. كيل كيزره / كيزريّه measuring coriander, fig. praising s.o. haphazardly ŠD *ṬKQ* 53n1, fig. وفّى الكيل to complete the period *AFJ* 71n4. — كيله *kaylah* [*kēlih* (Jiblah)] pl كيل *kiyal* a dry measure=5¼ lbs. (Laḥj) *MWR* 178 = 2 ثمنه *ṯumnah* = 16 نفر *nafar JGJ* 149, monthly share of food due to s.o. يقع له كيله he is allotted a monthly share of food *SŞMTY* 62n154, ألدّهر كيله بكيله fig. times are good and bad *AFJ* 92n1; *kēlah* Euphorbia Cactus Ehrbg., Sch*AP* 104, see كرف. — كيل *kīl.* كيل الملح *kīl al-malaḥ* a sportive game in which two children alternately carry each other back to back, holding arms in arms gradually accelerating the movements *KJL* 317b. — كيله *kīluh* (Gr. *kilwī*) kilo *JGJ* 149. — كيّاله *kuyālah* pl *-āt* dry measure of grain *ATAMA* 387n1. — كيول *kyūl* dry measure (Radāʿ) ʿ*APS* 193. — كيّال *kayyāl* seller of crop, grain, corn *GLS* 177 and n7, cf. Dozy 2: 506a; [*kiyāl* (!)] a privileged business intermediary of the low-class group of *muzayyins*, see مزيّن alongside (زين) , *DMS* 95. — كيّاله *kuyyālah* dry measuring *JGJ* 149. — مكيال *mikyāl* pl مكاييل *makāyil* dry measure holding either one كيله *kēlih*=2 نفر *nafar*s, or one ثمنه *ṯumnah* = 8 ib., نفر=16 ثمنه see (قدح). — مستكيل *mustakīl* receiver by measure *SV* 208a

(كيم) كامه *kāmah* [*kēme GMus* 388n32] agricultural star name. غروب كامه setting of *k.* falls on April 24 SL*Ş* 32b, طلوع كامه ascension of *k.* falls on May 20 ib., ربيع كامه star appearing in the evening of October 24 ib., *kēme* an agricultural period of ten days following مكبر *makbar*, q.v., in which millet and غرب *ġarib* red dhurah are sown *GMus* 388n32

كيموس *kaymūs* (Gr. *kymos* juice) pl *-āt* chyme Lane 2631a, Dozy 2: 506b, the pulpy matter into which food is converted by digestion Heb 4° 759 p 181v l -9, غذاء جيّد الكيموسات [rice is] a food that gets good chyme(s) Ambrosiana A100 p 22, تغلّب الكيموسات *tagallub*... blurring of sight (!) K*ḤM* 285

(كين) كين *kayn* [*kēn*] [*kaynin* (im-Maṭṭah) B*Ş* 297] kernel or fruit of دوم the Dom-Palm, Zizyphus spina Christi BVPST p 12

كينعه *kayna*ʿ*ah* (?). ونبترع رغم أنف الكينعه دودحي and in spite of the ...(?) we dance... ŠA*ḤB* 35

كيني *kaynī* see كيني *ḳaynī* (missing diacritic)

كيهون *al-kayhūn* = כהן ألكيهون . Cohen a prevalent Jewish surname of a descendant of a Priest כהן (pl كهنه) in the Temple Gl*Jiz* 168, Gl 6 (CA كاهن)

كيّه *kayyah* [*ḥayyah* (an-Naḍīr) B*Ş* 297] (adv) so *MŠ* 282n2

ل

ل *l* acronym for لحق *liḥiq*, + , the additional symbol in an invoice, meaning 'to join' RY'A 18: 98n1

ل *la-* + imp, denoting future time and intention (Manwaz / al-Bayāḥīn) B*NJD* 1: 132; ل *li-* (prep). For inflection with pron suff in Aden see في in E-G*AAG*, لسليمان يصبّن ...*yiṣabbun* S. may, is free to, has the right to wash R*BT* 272; إبك لك إبك...! *ibki...!* cry as much as you can! A*FJ* 49n2; curses: لك الموت! I wish you were dead! drop dead! G*J* no. 1027, لك جنّي يغمّك! ...*yimuggak!* may a jinni strangle you! ib. no. 1024, لك جنّي (يدخل من بينك)! ...*min baynak!* you need a jinni (to crawl in you)! ib. no. 1023; until. لـ פורים *li-pūrīm* until Purim *M* 8 bottom; لما هو *limā hū* because he (it) is KR.*Ḥūl* 35, لمن أن *liman an* because, since. لمن أن به ناس يجلسوا في الحجره! ...*boh*... because there are people sitting in the room Q*ST* 130; ل *li*, لي *lī* as rel pron see (ألي);

Interrog: لحين؟ *l-ḥīn, li-ḥān, l-ḥān?* when? B*NJD* 1: 114; لين؟ *layn?* where to? A*TAMA* 283n6, see also (أين). Dialectal variants meaning 'why?' and 'what for?' are listed below: لما؟ *limā?* (Lower Yemen, al-Gades) S. Cohen, (Ḥimyar) Sh. Ṭāsah, (Sūg-al-Jum'ah, al-Ḥajjayleh) B*NJD* 1: 106, (an-Naḍīr) B*Ş* 300, *lamā?* (Maḳā) Behnstedt, *lama?* (Tihāmah) B*NJD* 1: 106, (Ġuraz) B*Ş* 299, لمه؟ *limah#?* (an-Naḍīr) ib. 300, *limeh?* (SW mountain range) D*SJD* 84, §6.3.2, *limeh#?* (Sūg al-Jum'ah, al-Ḥajjayleh) B*NJD* 1: 106, *limih?* G*LS* 90 and 195, *lamuh?* (Ibb) A*AY* xiii(*m*), *lamoh?* (al-Gades) R. Gabbay, *lameh#?* (Ġuraz) B*Ş* 299, لموه؟ *limaw?* (S Yemen) B*NJD* 1: 106, (Ḥujariyyah) N*BFA* 8: 75, *limō?* (Šarar, Banī Yūsuf) B*NJD* 1: 106, *lamū?* (the region from Iryān to at-Turbah) ib., (Qafr) D*SJD* 89, §6.4.2 (Ta'izz) ib. 103, §6.8.2, *lamaw?* (Ḥujariyyah) ib. 119, §7.2, (Ibb, al-Mudawwar) B*NJD* 1: 106, *lamō?* (Jiblah, ar-Rāḥideh) ib., (al-Gades) G*Mus* 362, §2.8, لموه؟ *limawh?* (Ḥujariyyah and Ta'izz) A*AY* xiii(*m*), *lamūh?* (al-Gades) G*Mus* 380 no. 3, *lamōh?* (Jiblah) *JGJ* 161, لمي *limī?* (Jabal Milḥān) B*NJD* 1: 106, *lamē?* (as-Suwayq, al-Ḳōḳah) ib., لميو *limyū?* (Jabal Ḥubayš, S Yemen) Ro*Oss* 469 bottom, لامه *limāmih?* (N Yemen) A*AY* xiii(*m*) لاذا *limōḏan?* (S Yemen) N*BFA* 8: 82, see ذا, للما؟ *lilmā?* (Ṣan'ā') Ro*A* 44 and 199a, K*JL* 319b, Z*L* no. 483, ib. mid 139, G*J* no. 6, *lilma? ninma?* (Ṣan'ā' and northward) B*NJD* 1: 106, للمه؟ *lilmāh? lilmeh?* (Ṣan'ā') Ro*A* 44, M*J* 65 no. 46, *lilmeh#? ninmeh#?* (Ṣan'ā' and northward) B*NJD* 1: 106, للمو؟ *lilmu?* (Sayyānī, S Yemen) ib., Ro*Oss* 470, *lilmo?* (al-Gades) Z. Simḥi, للموه؟ *lilmōh?* (Jiblah) *JGJ* 161 [للمو هوه؟ *lilmū hūh?* what is it for? ib.], ليش؟ *layš?* (E half of Yemen) B*NJD* 1: 106, (Ḏamār and Yarīm) D*SJD* 51n1, لش؟ *laš?* (Yarīm) ib. 46, ليش؟ *liyaš?* (Ḏamār) ib. 51, ليه؟ *liyeh?* (Yarīm, Ḏafār, Iryān) B*NJD* 1: 106, D*SJD* 40, لياه *liyāh?* (Yarīm and Ḏamār) ib., لين؟ *layyin?* (Qaryat al-Manṣūr, Arḥab) B*NJD* 1: 106, مالك؟ *mālak? mālik?* (mid and N Tihāmah) ib., ويش مالك؟ *wayš mālak?* ib., علام؟ *'alāma?* (al-Ḥanakeh) ib.;

لألا *li-lā*, ليلاّ *li-yallā* < CA لئلاّ see next

لا *lā* + imp, denoting pres ('Aṭṭah/Marays, Juban) ib. 131;

Neg لا *lē!* no! H*SYA* 52, لا+perf لا بقى له *lā baqā lahu*... he has no more... R*BT* 265; لا+imp, denoting 'lest' *ḤH* 179 l 11, لا يبقى فيهن وسخ lest they still be soiled B.Z. Ms. 3334 p 28v, لا تنحني قوي لا يطابق جسمها على بعضها بعض (stressed)...*lā* (unstressed) *yiṭābug*... she ought not to bend to the extreme lest a part of her body touch another YṢṢṬ 18b, غطي فمك لا ينود *gaṭṭi fummak lā yinwad!* cover your mouth lest it catch wind, (you babbler)! G*J* no. 791, إتكحلوا لا تعموا! *itkḥālū lā te'maw!* apply kohl to your eyelids lest you be blind! ib. no. 905, ليحرسوا يشراءل لا يخرجوا من مصرايم ...*yi'srō'ēl*... *miṣrāyim* in order to guard the people of Israel lest they depart from Pharaoh's Egypt *CAP*-K159a; لا لا *lā li-*, denoting 'should not'. لا له دخله ...*daḳlah* he shouldn't get in R*BT* 230, لا لا يمشي خطوه زايد he should not (may not) walk one more step J.T.S. 1742 p 3v, لا لهم أن... they are not allowed to... *M* mid 8; redundant لا following the verb منع *mana'* to prevent, prohibit. منع سعادي وعياله لا يدّوا لي عرقي he prevented Sa'ādī and his sons from giving, i.e. selling, me arrack T*R* Doc. 3 l 7, منعته كريمته لا يقبضها his sister prohibited him from receiving it [the money] *M* 1 l -3; multiple neg لا أنا مشجّن لا في دوله ولا في غيرها I'm not afraid of the governor or any one else T*R* Doc. 3 l 6; coördinative لا. راح يخرجه ولا لقيه *rāḥ yikrijoh wa-lā liqyoh* he intended to take it out and did not find it ib. 27a l 9; disjunctive لا. أو لا... ...or not? ماشي؟ exclamative ألا *alā!* behold! ألا جيت من الحمّام! behold! you [the bride] have come from the public bath! G*LS* 176; لاش *lāš* < CA لا شيء no! (al-Maḥall, Jabal Raymah, W Yemen)) B*NJD* 1: 170, Ro*App* 259, nothing G*J* no. 663, R*AIS* 2 no. 26, Dozy 2: 507b, gratis G*LS* 88, without pay G*J* no. 1237, ليلة ولاش see ليله alongside (ليل) بلاش *bi-lāš* gratis, without anything ib., K*JL* 306a, *balāš* in vain, without necessity, for no reason G*TY* 82, G*J* no. 663; لا *li-lā* + imp, denoting that one may not, not to, so as not to, lest. لا أقلب القريه الذي سألت عنها... ...that I will not overthrow this city, for which thou hast spoken Sa'adia Gen 19: 21, لا أبقى من القوم الجهول(-ي) that I may not be amongst the ignorant people *ḤH* 17 l -3 of t., وأستاذي يوسف يحذّرني لا أحد يعلم إنّ معلّمي عنده لا يشغلوه and my boss Joseph [Halévy] warned me not to let any one know that my master was staying with

him lest they disturb him *GTY* 2 ll 13f., إنّما الحمار لم أخذوه للا يعرف شي بسبب وجيدة الحمار but they did not take the donkey along lest it be known, as long as the donkey stayed there ib. 130 l 19, للا يتنكّد السّراج lest the oil-lamp be blocked J.T.S. 1742 p 1v, للا تتلف lest it be wasted *KḤM* 128, للا تكون lest it be Heb 4° 759 p 81v l 4, RZḤ*H* 59, Gl 462, *NGḤM* 186f., B.Z. Ms. 3334 p 9, B.L. Or. 2746 p 53, خوف للا *kōf li-lā* lest. خوف للا يتبعونا شياطينهم lest their demons follow us *GTY* 129 l 13; لئلاّ *li-yallā* < CA لئلاّ lest. ليلاّ تكون lest it be Heb 4° 759 mid 84, ليلاّ ينضروا lest they see B.L. Or. 2785 p 25v; كلا *kalā* in order not to, so one won't... كلا يأكل القمح so it won't eat the crop RatzD 99b;

لى *lā* < CA إلى to, toward *JGJ* 150, أصفر (ا)لى *aṣfar lā ḥamrāh* reddish yellow *GJ* no. 865, (ا)لى ما *lā mā, la ma* until *GMus* 382 nos. 7f., Land *Gl Daṭ* 2606, (ما) (ا)لى متى *lā matā (mā),* (ما) متى لمّا *lammā matā (mā)* when ib., (ا)لى ثمّ *lā ṯamm* there (Ḥujariyyah) Behnstedt, interrog (ا)لى (ايا)ن *lā ne?* where to? *GMus* 384 no. 24;

لا *lā* < CA لا (ا) if, in case ib. 383 no. 8, *MḤJ* 66, *JGJ* 150, *RoA* 43 and 76, *GJ* no. 150, لا شي *lā šī* if ever ib. no. 808, لا شي معك if you have *KJL* 319a; concessive لا يكون *lā ykūn* even though *MḤJ* 167 no. 4

لاتي *lātī* cloth made at one of several places in India called Lāt SL*Ṣ* 75n56

لاتم *see* (ثمّ)

لاز *lāz* bluish-blackish niello filling incised bracelets and anklets. The technique passed from Central Yemen to NE Yemen *KP* 89, *M* 269 l -2, ib. 314 l 4, *ḤH* 317 l 5, C.U.L. Or. 1080.1.91, *TSY* 42n5, J.T.S. 1386 p 55v; incised black metal decoration worked on silver SL*Ṣ* 538n74, ...or gold *KP* 89; silver metal of two sorts, green and kohl colour, like Iraqi Mandean silverwork SL*Ṣ* 320n164. Green *lāz* [لاز أخضر Ambrosiana D308 p 50] is not processed any more *KP* 91, قنديل منقوش باللاّز والذّهب a lamp incised with *l.* and gold Leiden Or. 2701 p 127

لاس *lās* (Pers.) pl لياسان *lisān* sort of half or all silk turban *SV* 178a, Land *Gl Daṭ* 2606

لاش see لا

لاله *lālah* pl *-āt* threshold *GJ* no. 438, pl لوالي *lawālī,* لوال *lawāl* door-post ib. no. 460, *GTY* 94, *RoTCY* 354, *DDI* 50: 127, B.Z. Ms. 3306 p 2, ألللاّله العليا = מזוזה upper part of door-post = mezuzah ib. 3285 p 5 l 6; wooden flank *GHBES* 74; window frame (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 300, wooden frame SL*Ṣ* 482n34, *RaA* 77; pier, jamb of door *RoA* 159, ŠD*TKQ* 45n4

لامبه *lāmbāh* (Sp. *lampa*) kerosene lamp *BE* 71

لانبه *lānbah* pl *-āt* see supra, B.Z. Ms. 1226 p 76

(لألأ) **I** (ا) لالا *lālā* (imp يلالي *yilālī*) to glitter, sparkle *GJ* no. 1332. — لولة *lūlah* < CA لؤلؤة coll لول *lūl* pearl (Tihāmah) *AAY* no. 647, *SV* 121a, *GLS* 165, *ḤH* 41 l 11, ib. mid 316, *ATAMA* 252n4, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, (G/GY) Ḥ. Nehemyah, لول فوق العصايب pearls on the ankles B.L. Or. 3790 p 161. — لولوي *lūluwī* [*lūlwī*] (n) wide lady's dress [worn until the 19c. CE *NS* 55] [sometimes called قميص *M* 62 l -4] with wide sleeves [and buttons ib. 101 l 3], made of dark blue [دوبيت *dūbayt* E. Muchawsky-Schnapper] silk. Its chest is embroidered with golden threads *KJL* 180n68; (adj) ثغر لولوي mouth shining like pearls B.L. Or. 3790 p 159v. — لويلي *luwēlī* (dim.) affective form of a female's name لؤلؤه Lu'lu'a (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7

(لأم) **III** to be at peace with s.o., to conceal one's hatred for s.o. *GTY* 93, *lāyam* to fit *RS* 5: 388 **VIII** (ا) إلتيم *iltayam* (!) (imp يلتيم *yiltiyim*) to be congruous, to be in harmony. والتيم الحال بينهما بعد التّريبش and the condition became consistent between them following confusion Bibl. Nat. Ar. 5955 p 29. — ملاؤم *mlāʾum* being at peace with s.o., concealing one's hatred for s.o. *GTY* 93

لاي (لأي) *lāy, lāyin* (Ṣaʿdah region, N Yemen) pl لوي *liwayyin* cow (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 300

لبه *lubah* resin. لبة الطّولق *lubat aṭ-ṭōlaq* resin of the طولق tree, q.v., *JGJ* 150

(لبّ) لبّه *labbāh* pl لبيب *libīb* [*lubīb* ḤḤ*Y* 487n2, *-āt* SL*Ṣ* 239b] fine, interworked filigree necklace covering the chest, or if tribal, thick, solid silverwork ib.; necklace sewn to cloth *JGJ* 150, precious, broad necklace consisting of several (gilded) strings of silver filigree in different shapes *GTY* 93, N*Ṣ* 341, G*LS* 89, *M* mid 67, ib. 127 l -9, ...lighter than a معنقه, q.v., worn by a bride, a parturient woman, and the wealthy women on festive occasions *KJL* 191, عمود حقّ لبّه decorating cylinder in the midst of a لبّه *M* 314 l -3, cf. the place of the breast where the necklace or collar lies, or hangs (metonymy) Lane 2643b, cf. *libbah* necklace Dozy 2: 509b; martingale *HAS* 69. — لباب *lubāb* kind of aromatic herb C.U.L. Ms. Add. 1729 p 88v, لبب (!) العبيد *lubab* (!)... Psoralea corylifolia L., *GrSW* 1: 221, *SchAP* 104. — لبّابي *lubbābī* pl لبيب *labbāb* pulp of dhurah stalk *JGJ* 150

(لبت) **I** لبت *labat* to castrate (Šarʿab) Behnstedt. — لبات *labāt* = لا بأس (Ḥimyar) Lane 2644c. — ملبوت *malbūt* castrated (Šarʿab) Behnstedt

(لبج) **I** لبج *labaj* [*labag* (Aden), (Bed.) *HAS* 31 and 72] *u* [*JGJ* 150] to thresh, thresh soundly sorghum heads *GJ* nos. 509 and 859, *VAS* 7: 86, *MWR* 170; ل (*li-*) to cohabit. لبج لها he cohabited with her (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 298, cf. CA لبج به الأرض Hava 675a, Lane 2645a **III** to thresh soundly *JGJ* 150; to quarrel, fight *GJ* no. 546 **V** to struggle, try hard; to solve s.th. or find a way out *RAIS* 1: 180 **VIII** to come to blows, to strike one another *RoA* 31, 76, and 226b; to be beaten (Ḳidār) Behnstedt. — لبجه *labjah* threshing *JGJ* 150. — لبيج *labīj* threshing ib., beating (of grain) Serj*AS* 1: 65n86, *VAS* 7: 87. — pl لبابيج *labābīg* kind of sweetmeat *GJ* no.

644. — ملبجه *mālbājeh* one who is hit by everybody RoA 226b. — ملبج *malbuj* pl ملابج *malābīj* threshing flail JGJ 150. — ملباج *milbāj* long stick MŠ 461n2, threshing stick GrSW 2: 9, Land *Gl Daṭ* 2608, BRŠY 337. — ملباجه *milbājāh* [ملباجي *milbājī*] hitting, beating, strokes, blows MŠ 384n3, KJL 321a; bothering ZL 164n127. — تلبّاج *tilibbāj* inf n of V ALYQ 21. — لابجي *lābjī* pl لبّاج *lubbāj* thresher JGJ 150

(لبح) I لبح *labaḥ a* . لبح للنّوم to be tired and want to sleep ŠBY 33; *libiḥ a* to go about restlessly ŠDṬKQ 119n2. — لبح *labaḥ* fatigue, exertion, toil ZL 167n151

(لبد) II لبّاده *lebbēde* Euphorbia granulata Forsk., SchAP 105. — تلبيد *talbīd* plastering Heb 28° 3566 p 101. — ملبّد *mulabbad* plastered ib.

(لبس) I لبس *labas i* to break up (clay) with a stick ملبس SLṢ 272a; *libis i* to wear. لبس تمفلين ...*təfillīn* to wear phylacteries RatzD 141a; على (*ʿalā*) to force an arbitrary price on s.o. Heb 28° 3566 p 39v II to lay on GJ no. 874; to distort facts Gl, cf. على Dozy 2: 511b V (tr) to wear GJ no. 149, *ḤḤ* 411 l -6, (head covering) ib. 225 l -15 VIII (tr) to overwhelm. ألنّور...أشرق على عقل الرّسول والتبسه the Light...shone on the mind of the Messenger (Moses) and overwhelmed him Heb 4° 759 p 132v l 7; to succeed. يلتبس راي (!) ثابتا he succeeds to aim at the truth *ḤḤ*-ʿŠ 163; to gain. إلتبس الصّبر وقلبه مكتسر he gained patience with a broken heart *ḤḤ* 222 l -7; إلتبس رحمه! have mercy! ib. mid 366. — لباس *labās* necklace with multiple strings (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — لباس *libās* pl لبسان *libsān* drawers, trousers ŠDṬKQ 162n2, GJ no. 228, B.Z. Ms. 3285 p 2 l -5, Dozy 2: 512b, woman's trousers *M* 22 l 4, ...richly adorned with embroidery GTY 93, ...including an upper part covering the thighs, see فضله , and a lower part as leggings, see حبله (Kubān) S. Danīn; man's underwear RAIS 1: 194. — ملبس *malbis* pl ملابس *malābis* wooden mallet for cloth beating (when dyeing) SLṢ 265b; stick for breaking clay to pieces DMṢ 102. — ملباس *milbās* worn, put on (crown) *ḤḤ* 472 l -10. — تلبيس *talbīs* distortion of facts Gl. — ملبوس *malbūs* fabric. ملبوس وطني kind of local fabric sold by the طاقه or the كوزجه , q.v., B.Z. Ms. 1226 p 102. — ملبّس *milabbas*. ملبّسه (f) a newlywed woman who over her first year of marriage visits a parturient woman on the fourth Sabbath following childbirth, wearing a bride's dress and sitting beside her while the lady guests come along to congratulate the child's mother on the occasion KJL 180f, [a good omen for the newlywed's first childbearing?]

(لبص) I لبص *labaṣ u* to stick (intr) SV 166a, Land *Gl Daṭ* 2609; (Bed.) to be sticky HAS 65, see (لبط) next II to stick (tr) ib.

(لبط) I لبط *labaṭ u* ل (*li-*) to stick, adhere to GJ no. 580, KJL 97, Dozy 2: 513a. — لابط *lābiṭ* sticking KJL 97

(لبق) I لبق *labag u* to distract AAY no. 591; to stay, hatch ZL 190n337. — لبقه *labqah* numb, torpid, insensible ib., ib. no. 860. — لبق *labiq*, f *-ih* bold, courageous, shameless, insolent JGJ 150. — لباق *lubāg* distraction AAY no. 591. — لبّاق *lubbāg* pl لبابيق *labābīg* nonsense, idle talk KJL 319a, S. Medina. — لبق *lābiq* staying, hatching (hen) ZL 190n337. — ملبوق *malbūq* dull-witted ŠDṬKQ 132n3. — ملبّق *milabbiq* negligent ZL 200, *milabbig* one who talks nonsense KJL 319a. — ملبق *milbig* mity, having mite on GJ xxi f.

(لبن) I لبن *laban i* to make bricks LPrAAJR 232 l 3; to measure a house SLṢ 487n42. — لبنه *labnah* [*lubnah, libnah* VAS 7: 87] pl لبن *labn* measure of land varying from region to region and depending on the type of land: 10 sq. metres (al-ʾAhjur) ib., 10 sq. cubits (80 cms. a cubit) (Ṣanʿāʾ) RoApp 239, QST 70, ŠDṬKQ 83n6, BRŠY 312, Gl 520, 15 sq. cubits (Yarim and Ans) ŠDṬKQ 83n6, 61 sq. metres (on the ʿAqar terraces above al-ʾAhjur), 42 sq. metres (aṭ-Ṭawīlah) VAS 7: 71n18, 7½ وعر *waʿrs*, q.v., RoOM 359; pl *libn* bricks of clay (Ṣanʿāʾ) RoApp 239, RoA 152, *lābn* short wall of mud ib. 158, dry bricks made of straw and dung RaA 78. — لبن *laban* milk (in the phrase لبن شاهي tea with milk vs. حليب milk alone) JGJ 150. — لبنيّه *labaniyyah* white resin J.T.S. 2888 p 107v. — لبّان *labbān* surveyor SLṢ 487n42. — لبّان *lubbān* white- resin frankincense, olibanum, Boswellia carterii Birdw. (Burseraceæ) RYD no. 15, cf. CA لبان Lane 3007 b-c. Kinds: لبّان أبيض white frankincense B.Z. Ms. 3338 mid 25, لبّان ذكر *l. ḏakar* (Pace Rossi: دقر *daqar* [!]) 'male' frankincense from Hadramaut RoA 169 = لبّان ذكري *l. ḏukrī* B.Z. Ms. 3326 p 4 l -11, لبّان شحري *l. šiḥrī* Šḳawri frankincense from Hadramaut RoA 169, لبّان فوح *l. fawḥ* aromatic white-resin frankincense B.Z. Doc. 368, لبّان ميدي *l. mīdī* Indian frankincense RoA 169, B.Z. Doc. 371/16, see Dozy 2: 515a; *lebbān* Euphorbia granulata Forsk., SchAP 105. — ملبن *malban* pl ملابن *malābin* doorstep RZHH 60, cf. Dozy 2: 515b. — ملبينه *mlēbneh* (dim.)= *lebbēn*, Euphoria (!) granulata Forsk., Euphoria (!) indica Lam., SchAP 106. — ملبّن *mulabbin*. ملبّنه (f) milkwoman RoA 216a. — ملبّن *mulabban* with milk (coffee) Land *Gl Daṭ* 2612

(لبي) لبيه *libyah* beast milk (Ġubar) = لباي *libāy* (an-Naḍīr) BṢ 298. — لبّتي! *läbbatī!* come soon without delay and help me! RoA 113, cf. CA لبّى Hava 677a. — لابي *lābī.* شمع لابي kind of candle (?) (N Yemen), see (لحب)

(لتّ) I لتّ *latt u* to mix flour with water, turn it over raising it with one's fingertips [before kneading the dough] JGJ 151. — ملتّ *malatt* pl *-āt* [املات *amlāt* ib.] tobacco jar SV 174a, cup of طناب wood for pounding or pulverizing tobacco (Tihāmah) Behnstedt, [boat shaped KJL 143

and 223, RoA 241a, GLS 87] wooden tobacco box with hinged lid sometimes inset with pieces of mother of pearl (Ṣan'ā') SLṢ 176b, ...in which one pulverizes tobacco and mixes it with some water to smoke a hookah JGJ 151

(التق) see (الثغ)

(التم) I لتم *latam u* to smear GTY 94. — [ملتم] pl ملاتم see ملاثم alongside (الثم)

(الثب) لثبه *liṯ ābah* evergreen tree believed to be a residence of spirits and demons N.B. Gamlieli

(الثغ) (!) لتقه *latagāh* (!) lisping, speech defect: expressing *g* as *d*, and *r* as *ġ* GJ no. 1003. — (!)لتق *latiq* (!). لتق اللسان one whose tongue lisps Bodl. Heb. e. 16 p 29v. — (!)ألتق *altag* (!), f (!)لتقاء *latgē'* (!) lisping (person) RoA 72

(الثم) II لثّم الميّت to tie the lower jaw of a dead person to his or her head with a fragment of cloth to keep the mouth shut ZL 202 bottom V أتلثّم *atlaṯ ṯ am* (imp يتلثّم *yitlaṯ ṯ am*) to wrap a head-cloth around one's head without tying it under one's chin JGJ 151. — لثمه *liṯ mah* pl لثم *liṯ am* face veil of a Muslim woman formed by a long rectangular piece of cloth wrapped so as to cover the forehead, nose, and mouth SLṢ 534a, JGJ 151, indoor veil ib. — لاثم see لأ. — تلثّام *tiliṯ ṯ ām* covering one's mouth (woman) ATAMA 311n4

(الجّ) I لجّ *lajj u* to decline Heb 28° 3566 p 41v II to foam at the mouth (camel) KJL 319a III لاجّ *lājj* = II RoA 195b. — لجّ *lajj* chattering GŠĠŠ 373n8. — لجّ *lujj* sword Lane 2650c. — لجّه *lijjeh* pl لجج *lijaj* foam RoA 195b; turban GJ no. 605, [*luggah* pl *lugag* (Lower Yemen, al-Gades) GMus 360, §2.2] quilted cap, vertical felt cap with seven embroidered red silken rosettes, was worn by a Jewish layman, and later worn by rabbis, notables, and bridegrooms only NṢ 341, KJL 189. — لجّاج *lijjāj* mouth foam ib. 319a

(لجأ) I لجا *lajā* (imp يلجي *yiljī*) ل *(li-)* to conduce s.o. ولا تلجوني لتكريره! and don't conduce me to repeat it! B.L. Or. 2746 p 65 VIII التجا *iltajā* (imp يلتجي *yiltiji*) to need *M* 241 l 2, cf. إلى (*ilā*) Dozy 2: 516b. — لجأ *lājā'* necessity GJ no. 1202, AAY no. 1107, need ŠDṬKQ 136n2. — لجيّ *lajiyy*, f *-ah* needy, refugee AFJ 85n4, epithet of Lot B.Z. Ms. 1170 p 142 l 1. — تلجيه *taljiyah* under pressure RBT 267. — تلجّا *talajjā* pretext (?) *M* mid 21. — ملتجي *multajī* needy Gl 18

(لجب) II/IV ? to tire RatzD 208b IV to stand erect CŠM 31. — لجب *lujab* fatigue ŠŠ-'OḤ mid 166. — لجيب *lajīb* tiring. لجم جواده لجيب the reining of his horse is tiring C.U.L. Or. 1080.1.91. — ملجب = لجيب RatzD 208b

(لجح) see (لحج)

(لجع) I لجع *laja' a* to eat a big mouthful ŠDṬKQ 76n3 V أتلجّع *atlajja'* (imp يتلجّع *yitlajja'*) to wear a head cloth and tie it under the chin JGJ 151. — لجع *lij'* (f), pl ألجاع *aljā'* mouthful, piece of bread, small slice of bread, bread crumb RAIS 2 no. 524, SLṢ 545n33, GJ nos. 705 and 1219, GTMG no. 247, RoA 196, KJL 319a. لا شي يد لجع *la šī bah*... if there is a slice of bread to spare ib. 101, لجع البركه the bit of bread over which Jewish benediction is recited ib. 174. — لجعه *luj'ah* pl لجع *luja'* [*lug'ah* pl *luga'*] small mud barrage constructed across a sub-channel to deflect water into the fields MWR 59, 79, and 170. — لجع *lija'* lower part of cheek (im-Maṭṭah) BṢ 298. — لجوع *lajūʿ* bread (Ḥ/B) R. Hillel. — لجاع *lijā'* taking a big mouthful ŠDṬKQ 76n3. — ملجع *malja'* swelling mouthful of قات (Majz) BṢ 298. — ملجع *milja'* pl ملاجع *malājiʿ* [*malājiʿ* GJ no. 83] cheek RoA 213a, MŠ 66, ZL 175n218, ŠDṬKQ 76n3, *T*13 July 82: 8; jaw B.Z. Ms. 3285 p 3 l -5

(لجغ) V to chew gum (im-Maṭṭah) BṢ 298. — لجّاغ *lijjāg*, لجّاغه *lijjāgah* chewing-gum ib.

(لجف) لجف *lajf*, لجوف *lajūf* filling one's mouth with hot food in a hurry KJL 319a

(لجلج) لجلج *lajlaj* flickering. سراج لجلج(ي) *sirājun lajlj(ī)* flickering light/lamp J.T.S. 1386 p 88. ḤḤ mid 42, B.Z. Ms. 1170 p 141v

(لجم) I لجم *lajam i* to mend (pots etc.) with metal rivets SLṢ 421n221 II=I GJ no. 703; to patch ib. — لجمه *lijmāh* mending cracked clay pots with metal rivets KJL 319a. — لجام = لجمه S. Medina; *lijām* barrage constructed at the mouth of a main channel (Laḥj) MWR 170. — ملجّم *milajjim* pl *-īn* repairer of broken and cracked clay pots with metal rivets GJ no. 720, KJL 240, SLṢ 168 and 421n221; reaching the mouth. الخمر الملجّم (!) تغره תגרה *taġroh* (!)... (missing diacritic on ת) his mouth [is like] wine reaching his mouth, i.e. sweet in touching ḤḤ 414 l -4

(لجن) *lajan* (Pers. *lagan*) pl *-āt* washing up basin RoA 154; medium bowl made of clay used for holding and serving food GJ no. 184

(لجي) see also (لجأ). — II *lajjē* to beat or hit with a stone or stick (an-Naḍīr) BṢ 298

(لحّ) I لحّ *laḥḥ i* [*u* (G/GY) Z. Simḥi] to bake لحاح/لحوح bread AAY no. 353, GJ nos. 504 and 1004; to glitter, shine GLS 127. — لحّه *luḥḥah* pl لحوح *luḥūḥ* crepe J. Chelhod. — لحوحه *lḥūḥah* [*laḥūḥah* JGJ 151] pl لحوح *lḥūḥ*, *liḥūḥ*, *luḥūḥ* [*laḥūḥ* ib.]. لحاح *lḥāḥ* (Ḥ/B) R. Hillel, *lḥēḥ* MḤJ 70n23, لحيح *lihīḥ* (Šahārah and Ahnūm) AAY no. 353, لحايح *laḥāyiḥ* Leiden Or. 2701 p 141 spongy pancake made of fermented dhurah SLṢ 548b, JGJ 151, ...baked in the صلى *ṣolla'* oven, q.v., AAY nos. 30 and 353, RoA 209a, NṢ 341, ...thin, flat, perforated (spongy) , esp. baked for the Sabbath, popular only in the Ar. peninsula RatzD 142b and 170b, KJL 209, GTY 94, GJ no. 1004, Land *Gl Daṯ* 2619, لحايح مبطّحه شهاريّه flat, spongy pancakes of Šahārah Leiden Or. 2701 p 141. — ملحّ *malaḥḥ* [ملحّه *malaḥḥah* (G/GY) S. Cohen] pl *-āt*, ملاح *mlāḥ* MḤJ 89 pan heated with firewood beneath an oven مسخن *miskan*, on which a flat قرص of لحوح/لحاح is baked (Ḥ/B); a thin, round stone on which لحوح bread is baked (metonymy) Land

Gl Daṭ 2619. — ملحّح *mulaḥḥiḥ*, f *-ih* seller of لحوح *JGJ* 151

(لحب) لحب *luḥb* [لحبي *luḥbī* (?)] a town where fine candles are made B*E* 167n8. شمعه لحبي a candle made in L. (syntactically incongruent) ib.

لحبوش *laḥbawš* a mountain in Tihāmah Š*AḤB* 74

(لحتى) see *liḥtā'*

(لحج) لحجه *laḥjeh* window (Qabīli) Ro*A* 158, البصر كلجحة *ka-lajḥat* (!)... (metathesis) like the socket of an eye (19c. CE), cf. CA لحج *luḥj* Hava 679b. — لحجي *liḥjī* tree and fruit of domestic banana BVPST p 12. — لحج *liḥij* restless G*J* no. 494. — ملحاج *malḥēj* one of two rollers between which cotton to be spun is first passed through GrS*W* 2: 43

(أحد) see لحد

(لحس) **I** لحس *laḥas i* to lick, lick up G*J* no. 70 **V=I** تتلحس لوما *lawmā*... until you lick the ground because of your pains, until you are subdued N*BFA* 8: 83

(لحص) see (لحظ)

(لحظ) ملحوظ *malḥūẓ* pl ملاحيظ *malāḥīẓ* clean, decorated, and watered place ʿ*ABM* 277b

(لحظ) **I** لحظ *laḥaẓ a* to turn one's mind to a thought *ḤḤ*-ʿŠ mid 439; to reach, come to, befall ib. mid 692, *ḤḤ*-MŠY 440 l 3; to share (a lot) ib., ib. 286 l 10, *ḤḤ*-ʿŠ 286 l 10 **III** to cling, adhere to G*TY* 94 **VIII** التحظ نصيب to have luck *ḤḤ* mid 161, ŠŠ 103 l 1, نلاحظ علم *niltaḥiṣ* (!) *ʿilm* (standing for نلاحظ *niltaḥiẓ*, missing diacritic) so we may turn our minds to learning [the Torah] *ḤḤ* 432 l -7 of t., ib. mid 161. — ملحظ *malḥaẓ*, الملحظيّه *al-malḥaẓiyyah*. وضرب إبهرام باشا بن مصطفى باشا في ٩٨١هـ السكّه المباركه في ملحظ وهي المشهوره الباقيه الآن مع النّاس المسمّاه بالملحظيّه and [B. Pasha the son of M. Pasha] minted [in 981H = 1573/4 CE] the blessed coins in Malḥaẓ, the famous and populated yet, nowadays known by the name of al-Malḥaẓiyyah Blochet, Ms. Arabe 5973 pp 18v and 19. — الملاحيظ *al-malāḥīẓ* name of a place. فلمّا صار في موضع يسمى الملاحيظ جمع جنده وقال لهم إنّ هؤلاء النّسوان تشغّلنكم(!) عن الجهاد...فاذبحوا ما في أيديكم منهن وتجرّدوا للقتال والجهاد فذبحوا أربعة آلاف عذرا في ساعه واحده فسمّي الموضع المشاحيظ(!) and when he arrived in a place called al-Malāḥīẓ he convened his troops and said to them: 'these women divert you from the jihad..., hence slaughter those whom you have captured and devote yourselves exclusively to fighting and jihad!'. Thereupon, they slaughtered four thousand virgins within an hour, and the place was named al-Mašāḥīẓ (!) (standing for المشاحيظ 'the slain [pl]', see [شحظ] to slaughter Hava 354a) thereafter Leiden Or. 8288c p 62, note also الملاحيظ vs. المشاحيظ as a change of name

(لحف) **I** لحف *laḥaf a* to cover with a shawl G*HT* 280 **II** to cover Land*Gl Daṭ* 2620, to veil RMs. 1: 105 **V** to be clasped, to be held back by a clasp ib. 99. — لحفه *luḥfah* see *liḥfah*; لحفه نعمان *luḥfah nuʿmān* sort of striped cotton cloth of the type made at Bayt al-Faqīh SL*Ṣ* 185n88. — لحف *liḥf* cloth. لحف البوارق a cloth from which flags are made B.Z. Ms. 1170 p 174v l 8. — لحفه *liḥfāh* pl لحف *liḥaf* [pl لحاف *liḥāf* BD*JENY* 223] [*luḥfah* pl *luḥaf JGJ* 151] cover (Ibb) Kap*YFQ* 281; head scarf for women larger than a مقطب, q.v., *JGJ* 151, ...hanging on the shoulders K*JL* 131 and 188, ...and partly veiling the face. It covers the خرقه, the مصرّ, and the مصون (Judæo-Yemeni vs. نقبه Qabīli), q.v., B*E* 93 and n1; shawl with edge thrown back on the shoulder worn by Qabīli men K*JL* 243; striped, rich Jewish praying-shawl worn by men BD*JENY* 223, *M* mid 160, G*LS* 200, G*TY* 48 l 23, (Kubān) S. Danīn; cover for one's legs to keep one's body warm when chewing قات in the مفرج, q.v., *ŠY* 158, لحفه طلياني Italian scarf (for women) B.Z. Doc. 351/41. — ملحفه *milḥafāh* pl ملاحف *malāḥif* Jewish praying-shawl (17c. CE) Y. Ratzaby; wide garment G*LS* 199. — تلحّاف *tiliḥḥāf* wearing the *liḥfah* hanging on one's shoulders A*LYQ* 21. — ملحّفه *mlaḥḥafah* veiled woman RMs. 1: 105. — ملاحف *mlāḥif* fringed cloth usually dyed black with نيل M*ḤJ* 75

(لحق) **I** لحق *liḥiq a* to follow. تلحقه جواده a female race-horse follows him, i.e. he is not clever *ZL* 161 bottom; to add, join, [on back cover of] J.T.S.L. 929, see also ل *l*, its acronym: plus, in addition M*ḤJ* 205, *M* 145 l 6, (in a merchant's invoice book every new item in a list following the first item begins with the word لحق B.Z. Doc. 355), لحق وصل عشره قروش ten more قروش, q.v., have been received *M* 76 l -7, ربع قرش الذي لحق an additional quarter of a قرش ib. mid 91, نصف قرش لحق قرش one-and-a-half قرش ib. 265 l -7; to strike against the ground *SV* 165b; to find M*ḤJ* 12; to mount a female (billy goat). (proverb) تيس البلاد ما يلحقش the local billy-goat cannot mount a female, i.e. no man is a hero to his valet, familiarity breeds contempt ŠD*LY* 91 l 1; لحق منّاه he fulfilled his wish *ZY*ʿ 128; *laḥig* to drive back cattle from pasture (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 298; على (*ʿalā*) to overtake s.o. *GTY* 57 l 7 **II** to bring food (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 298; to go down (Tihāmah) A*AY* no. 1114 **III** to claim, summon, sue RatzD 115b; بعد (*baʿd*) to avenge. لاحق بعد المقتول he avenged the murdered person G*J* no. 346; في (*fī*) to intercede for. لاحق فيها عند الدّوله he interceded for her trying to induce the government R*BT* 232 **IV** to add ib. 268, cf. ب (*bi-*) Dozy 2: 520a **V** to take back Dr*DI* 64: 73, §6. — لحقه *laḥqah* extra, what is given afterwards, striking afterwards *JGJ* 151; antechamber, entrance room GH*BEṢ* 92. — لحق *liḥg*. لحق عمل doing housework K*JL* 319a. — لحوق *luḥūq* joining, following N*HGM* mid 297; reaching Leiden Or. 2611 p 24. — إلحاق *ilḥāq* legal permission to a creditor to trace the debtor's property (to have it seized, assessed, offered for public sale, and eventually to be delivered to the creditor)

Heb 28° 3566 p 3. — ملحوق *malḥūq* grains obtained at the second threshing *JGJ* 151

(لحك) لحك *laḥḵin* a number of fields (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 298

(لحم) **II** to sell meat RMs.*JṢG*; to offer meat at table R*AIS* 1: 165; to solder (metal) R*oA* 234, *JGJ* 151, Land *Gl Daṭ* 2621 **III** to smite with a sword *ḤḤ* mid 283, cf. Dozy 2: 521a bottom **V** to stick, cling (mud) G*J* no. 580. — لحم *laḥm* flesh. لحمي *laḥmī* my relative on the paternal line vs. أهلي, see (أهل); لحم على لحم overcrowding BD*JENY* 197. — لحمه *laḥmäh* pl لحام *liḥām* meat, flesh N*Ṣ* 288b; small social entity in a Yemeni village Ch*H* 82; family G*TY* 94, Land *Gl Daṭ* 2621; لحمة السّقف pavement covering the ceiling of the lower story and serving as flooring to the upper story B.L. Or. 2746 p 194. — لحمه *luḥmah* soldering *JGJ* 151. — لحمه *laḥameh=luḥmah* R*oA* 234a, Dozy 2: 521b. — لحماني *luḥmānī* plump, red variety of dhurah with large head G*LS* 177, V*AS* 7: 79. — ملاحمه *mulāḥamah* pl *-āt* slaughter, fight, smiting with swords Leiden Or. 2609 p 16v. — لاحم *lāḥim*. دجاج لاحم *dijāj...* chicken (farming) for meat, not for eggs *T* 29 June 82: 1. — ملحّم *milaḥḥim* solderer RMs. *JṢG*. — ملاحم *milāḥim* fighting *ḤḤ* 381 l 6. — ملحم *mulḥam* pl ملاحم *malāḥim* staff with a warp of silk and a woof of some other material SL*Ṣ* 531n12, Dozy 2: 522a

(لحن) لحن *laḥn* pl ألحان *alḥān*, لحان *liḥān* tune, melody J.T.S. 1758 p 21. بألحان באלחאן with melodies B.Z. Ms. 1170 p 214v bottom | כחלאן(!) *kaḥlān* (!) *ḤḤ* 105 bottom of t.

(لحوط) **I** لحوط *laḥwaṭ* (imp يلحوط *yilaḥwuṭ*) to eat all the food in a vessel *ZL* 205

(لحي) لحي *liḥi* babbler, thoughtless talker (Midi) Behnstedt. — لحيه *liḥyäh* [*laḥiyeh* R*oA* 195] beard, (synecdoche) man, respectable man G*J* no. 211, R*AIS* 2 no. 1024. — أم-لاحيه *am-lāḥyeh* skin sack (on camel) (Hays) Behnstedt

(لخّ) ملخاخ *milḵāḵ* thorns used as toothpick (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 377, §7.3

(لخبط) **I** لخبط *laḵbaṭ* (imp يلخبط *yilaḵbuṭ*) to confound, put in disorder B.Z. Doc. 377/5, Dozy 2: 523a. — ملخبط *milaḵbaṭ* confounded, disorderly. فاطوره ملخبطه confounded invoice B.Z. Doc. 377/5

(لخّج) **V** to bear a grim expression (Ḏamār and Yarīm) A*LYQ* 20; to mock ib. — تلخّاج *tilixḵāj* inf n of V ib., see تخمّار alongside (خمر)

(لخز) **VI** to flock together (dogs) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 298

(لخسس) **I** لخسس *laḵsas* (imp يلخسس *yilaḵsis*) to fade, come to an end, to be exhausted R*oA* 216a, G*J* no. 538. — ملخسس *mlaḵsis* flaring, flickering, coming to an end ib. نجمه ملخسس *nijmoh...* his star is dim (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah

(لخش) **III** to bite (dog). — ملاخش *milāḵiš* biting dog R*AIS* 2 no. 665, see next

(لخف) **I** لخف *liḵif a* to bite (an-Naḍīr) B*Ṣ* 298. — لخفه *laḵfah* bite ib.

(لخلخ) **II** تلخلخ *tilaḵlak* to shake (intr) (tooth) (metathesis of CA تخلخل to be shaken Hava 179a) *T* 18 June 85: 5. — تلخلخ *talaḵluḵ* inf n of II ib.

(لخم) لخم *luḵam* [*laḵam*] shark *SV* 154a. Land *Gl Daṭ* 2625, cf. Dozy 2: 523b. — لخّام see (تخم). — لخّامه *luḵḵāmah*=لخم *SV* 122b, Land *Gl Daṭ* 2625

(لدد) لدد *ladid* fierce, grim, tough (Ṣaʿdah) ŠD*LY* 88n1. — ملاديد see ملاذيذ alongside (لذّ)

(لدف) لدافه *ladāfah* stupidity, silliness *HA* 25a

(لدن) لدانه *ladānah* black ambergris (kind of incense) (Aden) Land *Gl Daṭ* 2626, cf. لادنه، لادن Dozy 2: 524a. — لدين *ladīn* damp, moist, humid R*oA* 243b. — لدنا *ladnā* (f) tree with tender branches A*TAMA* 84n3

(لذّ) **I** لذّ *laḏḏ i* . . . لذّ بقول to take s.o.'s advice *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 162 l 7. — لذّ *laḏḏ* pleasure, cf. لذذ Dozy 2: 524b. ذو لذّ pleasant *ḤḤ* 567 l 1, ما لذّ [ما لذ] *mā liḏ* ib. 64 l -6] < CA ما ألذّ! how sweet! how pleasant! R*MS* 69 l 3 of poem. — ملذوذ pl ملاذيذ *malāḏīḏ* [ملاديد] enjoying Gl

(لذع) **I** لذع *liḏiʿ a* to steal K*JL* 319a; (!) لظع *liḏiʿ* (!) to burn, scorch, singe, parch; to strike lightly (current of air) *JGJ* 152. — لذاع *laḏʿ* pl ألذاع *alḏāʿ* brigand, thief R*oA* 216. — (!) لظعة *laḏʿah* (!) inf n of لظع *JGJ* 152. — لذيع *liḏiʿ* = *laḏʿ* K*JL* 319a

(لزّ) **I** لزّ *läzz i* to hold tight, clasp, grip, clench R*oA* 240a; to press K*JL* 319a, G*HT* 145, Dozy 2: 524b **II** to wrinkle (leather) J.T.S. 2888 p 55v. — لزّه *lazzah* pressing, grip G*HT* 145. — لز *lizz* tender prune M*ḤJ* 12. — لزوز *lazūz* compression, pressing tightness K*JL* 319a. — تلزيز *talzīz* inf n of II J.T.S. 2888 p 55v. — ملزوز *malzūz* pressed, tight, clenched, crammed K*JL* 319a. — متلزّز *mutalazziz* crammed, compact Gl 53; cohesive Heb 28° 3566 p 22

لزار see (أزر)

(لزب) لزاب *lizāb* an aromatic herb G*LS* 159, J.T.S. 1802 p 66v, SL*Ṣ* 522a [عزّاب *ʿuzzāb* (Ibb)] ib., Majorana syriaca (L) Feinbr. (Labiatæ) R*YD* no. 64, B.Z. Ms. 1170 p 190 l 7. — ملزب *malzab* pl ملازب *malāzib* kind of tree or plant *HJ* 54 l 7

(لزج) لزج *lazj*. لزج الذّهب ammoniac, Dorema ammoniacum D. Don (Umbelliferæ) R*YD* no. 41

لزطيق *laẓṭīq* (Fr. [*gomme*] *élastique*) elastic; rubberized fabric band B.Z. Doc. 372/13, see لستيق

(لزق) **IV** to join (wall to wall) *M* 290 l 5, cf. إلى (*ilā*) Dozy 2: 525b, (pass) ألزق to be joined J.T.S. 2888 p 81v. — لزقه *lizaqih* coll لزق *lizaq* lizard G*TY* 80 l 17, B.Z. Ms. 3285 p 6v l -2, large lizard, gecko *ZL* 103 bottom, Heb 4° 759 p 173 l -10. — متلازق *mitlāziq* uncombed, tangled (hair) B.Z. Ms. 3334 p 29; glued, attached Heb 4° 759 mid 155

(لزم) **I** لزم *lazam a* to lay on. ألزم على قلبي I lay my hand on my heart ŠD*MM* 178n1; to count (in census) R*S* 5: 359 l 13 **II** to impose (duty)

Gl *Jiz* 121, Dozy 2: 526a; ب (*bi-*) to hold s.o. responsible, culpable Serj *JRAS* 1051 pp 37 and 47; على (*ʿalā*) to impress on s.o. *SV* 86b, Land *Gl Daṭ* 2627 **IV** to hold (a pen etc.) *GKS* 9: 508 no. 10; to lock up (a room) (an-Naḍīr) B*Ṣ* 298 **VI** في (*fī*) to be responsible for (?) *TR* Doc. 52 l 11 **VIII** to get hold of *GŠGṢ* 418, to embrace ib. 347n8; على (*ʿalā*) to undertake, commit o.s., to be obliged Gl *Jiz* 102, من (*min*) to take upon o.s. toward, to commit o.s. toward ib. 122. — لزمه *lazmah* pl *-āt* halter Heb 28° 3566 p 87, metal ring of a bridle J.T.S. 2888 p 85v. — لازم *lāzam* [*lāzim* M*ḤJ* 208, *JGJ* 152] pl لوازم *lawāzim* breast pendant (jewellery) ib., *GHBEṢ* 125, necklace *ḤḤ* mid 256, B.Z. Ms. 1170 p 221v l -9, B.Z. Doc. 351/76, necklace of a young girl consisting of a وسّاطي, q.v., with pellets and تطاريف, q.v., on both ends K*JL* 190, necklace consisting of several strings of silver-gilt pellets and small plates of various shapes hanging on chest *GTY* 94, R*oA* 157, part of necklace with strings often of coral or silver beads and several large coins etc. SL*Ṣ* 239b and 541. — لزيم *lazīm* needy *ḤḤ-ʿOḤ* 179 l -10; motionless *MGG* 168; restrained *ḤḤ* mid 179, caught *ḤḤ-MŠY* 252 botom of t.; prisoner. مكفوت مثل اللزيم detained like a prisoner C.U.L. Or. 1080.1.91, ib. 554 p 30v. — لزام *lizām* order R*S* 5: 358 bottom. — ملزم *malzam* the embraced or hugged part of one's body *GŠGṢ* 355n5 infra. — ملزمه *malzamäh* pl ملازم *malāzim* compressor K*JL* 234, screw vise *DDI* 50: 366 l 18. — إلزام *ilzām* decree R*S* 5: 366 l 18. — لازم *lāzim* necessary G*J* no. 1008. لازم على الآدمي يكون حالي man ought to be sweet ib. no. 1007; imposed on. تسليم الجزيه اللازمه عليهم شرعا to pay the poll-tax imposed on them by law Gl *Jiz* 118; pl لوازم *lawāzim* woman's clothes H*ḤY* 211n6; see also *lāzam*; لازم شرعي legal binding (1354 H) Gl. ملزوم *malzūm* necessary. كانت ملزومه لهم ...*löhum* they needed it L*PrAAJR* 230 l 23; pl ملازيم *malāzīm* confined at home, bedridden *ḤḤ* 189 l 7. — ملازم *mulāzim*. ملازم أوّل first lieutenant (army and Air force); ensign (navy) (Aden 1976) N*AHY* 153; lieutenant junior grade (navy); ملازم ثاني second lieutenant (army and Air force), ensign (navy) (Ṣanʿāʾ 1976) ib. 232

لس *las* < ليس *lays* + imp not. وأنا فلس أهوي لغيره *wa-ʿanā fa-las...* and I don't love s.o. else *ḤḤ* mid 229

(لسّ) **I** لسّ *lass i* to make لسيس SL*Ṣ* 552a, A*AY* no. 157. — لسيس *lasīs* flour of cereals seasoned with salt and parsley R*oA* 160, dish of half-cooked cereals, lentils, corn, dhurah, and broad beans eaten as a savoury dish before dinner G*J* no. 1374, Land *Gl Daṭ* 2628, لسيس جزر *l. jizar* carrots boiled with sugar, eaten as a dessert K*JL* 213f., لسيس ذره *l. ḏirāh* dhurah gruel ib. 181 and 211, لسيس كبّه *l. kubbāh* dish of boiled green dhurah ib., *ḤA* 25b, يبس لسيسه في البرمه *yibis...birmäh* his groats have dried in the pot, i.e. he is absent minded G*J* no. 1374; boiled wheat A*AY* no. 157, gift of برّ *birr* wheat SerjA*S* 1: 32; *lsīs* cooked black-eyed peas eaten on the Sabbath RatzD 269a; fig. neglected *ZL* 183n272. — لسّاس *lassās* pl *-īn* cook *ḤḤ* 489 l -9. — لسّاسي *lussāsī* coll لسيس *lasīs* boiled vegetable *JGJ* 152. — ملسّ *malass, malas* cooking pot to cook لسيس and دجره, q.v., SL*Ṣ* 543n19, R*AIS* 2 no. 284. — ملسوس *malsūs* boiled egg R*oA* 244a

لسّا see (سوع)

لستها see ليس

لستيق *lastīq* (Fr. [*gomme*] *élastique*) rubber. من حقّ القناطر لستيق shoe rubber B.Z. Doc. 372/80

(لسع) متلاسع *mitlāsiʿ* stinging *ḤḤ-ʿŠ* 186 l -2 of t. — لسع see (سوع)

(لصق) see (لسق)

(لسك) **IV** to catch fire. — ملسك *milsik* catching fire *ḤḤ-ʿŠ* 400 l -2 of t., C.U.L. Or. 1080.1.91

(لسن) **IV** to stammer R*oA* 195a. — لسن *lisn* (m, f) tongue R*S* 5: 377 l 11, *ḤḤ* 368 bottom, لسنه يلمح ...*yilmaḥ* his tongue shines ib. mid 581 vs. لسنه تلمح B.Z. Ms. 1170 p 48v l -8; oral, orally *ATAMA* 238n4. — لسن *lasin* slanderer, one who mocks and derides K*JL* 319b. — لسانه *lasānäh* slander, mock, derision ib. — لسان *lisān* [*lsān* M*ḤJ* 163 no. 6] (f) tongue. بلسان حاليه sweetly, with tenderness (speech) vs. بلسان نار with rudeness G*J* no. 173; pleading (a case) Serj *JRAS* 1951 p 34, عديين اللسان we cannot plead (1354H) Gl. — لسّان *lissān* [*lissānin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 298] (f), pl لساسين *lāsāsīn* = لسان *ZL* no. 472, R*oA* 217a, G*J* nos. 1009f., *JGJ* 152, R*oApp* 242, Kh*DAP* no. 55, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; language, dialect. ألماء يقلب اللسّان ...*yiglab*... water changes the language, i.e. diversity of dialects is due to the water one drinks R*oApp* 233. — ألسن *alsan*, f لسناء *lasnāʾ*, pl لسن *lusun* stammerer R*oA* 195a

(لسو)، (لسي) **I** لسي *lisīʾ* (imp يلسى *yilsē* [*yilsäʾ* G*J* no. 1096] to stick, glue (tr/intr) R*oA* 194a, A*AY* no. 354, G*J* no. 1257, J.T.S.L. 472 p 104v. ما يلساش فيك العطيه يوم الصّباح ...*fīč al-ʿuṭbah* the wadding will not keep sticking to your (f sg) body on the morrow of your wedding night G*J* no. 1116; to stay in one place *ZL* 170n185 **II** to glue (tr) G*J* no. 1096; to urge *ZL* no. 202 **III** to weld SL*Ṣ* 561. — لسوه *laswäh* adhesion. لسي لسوه it has been glued well, fig. he is cleaved to me and I can't get rid of him K*JL* 319a. — لاسي *lāsī* glued ib., G*J* no. 1009, B*RŠY* 311n1; fixed, immovable *ZL* no.279. — ملسّي *milassī* urging ib. no. 202. — ملسّى *mlässäʾ* glued G*J* no. 1096

(لشلش) **I** لشلش *lašlaš* (imp يلشلش *yilašliš*) (tr) to substitute [š] for */k/* in pron and verbal suff (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 366, §3.19; (intr) to be flurried by fear *ʿA'A-NŠʿU* 95,5. — لشلشه *lašlašah* inf n of **I** : *-iš* (pron suff of 2 f sg) replacing *-ik*, رجعش *rigʿiš* replacing *rigʿik* you (f sg) have come back, cf. رجعت in CA, G*Mus* 366, §3.19; being flurried by fear *ʿA'A-NŠʿU* 95,5

لصتيك *laṣtīk* (Fr. [*gomme*] *élastique*) elastic rubber band (used as waistband etc.) Gl 137

(لصف) لصف *laṣaf* Capparis galeata Fres., Gr*SW* 1: 160, Sch*AP* 104, thorny caperbush, Capparis spinosa L., (Capparidaceæ) RY*D* no. 19

(لصق) لاسق *lāsig* (!) fastened, attached Ro*A* 194a. — ملصوق *malṣūq* attached (letter) *SV* 14b. — متلاسق (!) *mitlāsig* (!) = لاسق Ro*A* 194a

(لصم) **I** لصم *laṣam* [*liṣim ZL* 164n125] *a* to chew Ro*A* 218, RMs.*JSG*, (G/GY) Z. Simḥi. — لصّام *luṣṣām* idle talk K*JL* 319b. — لصّامه *liṣṣāmah* coll لصّام *liṣṣām* chewing-gum ḤA 25a, *ATAMA* 256n2

(لصو) (لصي) **I** لصى *laṣā* [لصي *laṣī JGJ* 152] Land *Gl Daṭ* 2629 (imp يلصي *yilṣī JGJ* 152, *ḤḤ* 355 l -6), and (pass) لصي *luṣī'* [*liṣī'* *SV* 65b] G*J* no.761 (imp يلصى *yilṣā SV* 65b, *yūlṣa'* G*J* no. 1099) to burn (intr) ib. and no. 761, *ŠS* 34 song 27, الشّماع تلصى *aš-šimā' talṣī* the candles burn C.U.L. Or. 1080.1.91, to catch fire *JGJ* 152, N*Ṣ* 298b, Land *Gl Daṭ* 1281 and 2629, ولا يلصى لراميها فتيله *wa-lā yūlṣa'*... the wick of the one who casts them (the books) does not catch fire B.L. Or. 3790 p 149v, to blaze with fire, to smoke (wood) G*J* no. 1099, to light (sun etc.) *ḤḤ* 355 l -6, K*JY* 416, to scorch (intr) (wet قات) K*JL* 223 **II** لصّى *laṣṣa'* [لصّي *laṣṣī JGJ* 152] to kindle fire, to set on fire G*J* nos. 762 and 1210, *SV* 65b; to light (a lamp) Ro*A* 190b, *HAS* 6 **IV** to kindle B*SY* 132, Land *Gl Daṭ* 2629. — اللصوه *al-luṣwah* [اللصيه *al-laṣyah* (Ṣan'ā') SL*Ṣ* 33a] fire-lighting time, lunch time (Ḏamār) ib.; *luṣwah* kindling twigs ib. 549a, K*JL* 203. — لصاه *laṣāh* kindling fire A*FJ* 142n3. — ملصى *malṣā* = لصاه ib. — لاصي *lāṣī* burning J*GJ* 152, kindled, lighted, inflamed, flashing *SV* 95, Ro*A* 190b, N*BFA* 8: 75, السّراج لاصي the lamp is alight *SV* 8a, خلّيتني زيّ الفحيم لاصي you left me like a quenched (dying) ember *GLS* 89. — ملصي *malṣī* lit, kindled K*JY* 416 l 26 of t., بنادقهم ملصيه the slow matches of their rifles were kindled G*TY* 134 l 16

(لطّ) **I** لطّ *laṭṭ a* to fasten with paste G*J* no. 1101, Land *Gl Daṭ* 2630 **II** to stain, tinge Ro*A* 66 and 200b, to smear G*J* no. 113, to soil s.o.'s clothes with splashing mud *ZL* 163n121; to paste, fasten with paste, to glue G*J* no. 1101; to spread ib. no. 1371; to paint with varnish Ro*A* 242b. — لطوط *laṭūṭ* oval fleawort, Plantago ovata Forsk., RY*D* no. 95. — لطيط *laṭīṭ* paste, glue G*J* no. 1101. — ملطاط *multāṭ* seashore, cf. CA *miltāṭ* bank of a river Hava 686b; head of cattle, fig. high. الملطاط بن عمرو a Himyarite chief B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 25 ll 7ff., ib. 33v l -5

(لطع) **I** لطع *laṭa' i* [*laḍa' a* Ro*A* 193b] to taste on the tip of one's tongue ib., B.Z. Ms. 3338 mid 21v; to lick *AAY* no. 263 **II** to moisten one's finger, lay it on sesame, sugar, grains, etc., and taste it on the tip of one's tongue K*JL* 319b. — لطعه *luṭ'ah* s.th. tasted on the tip of one's tongue ib. — لطيعه *laṭē'o*, cf. לטאה *lə-ḍō'oh*, chameleon (G/GY) Z. Simḥi. — ملطع *malṭa', malḍa'* small basin in a rock [or on the roads Ro*TCY* 355] for chickens and dogs to drink/lick from Ro*A* 153

(لطف) **I** لطف *luṭf u* to limit o.s. in distress M*ḤJ* 66 **III** to save (God) R*S* 5: 355n8, G*TY* 94, Ratz*D* 42b; to improve. يلاطف حالنا! may He improve our condition! *ḤḤ* 281 l -9 **VIII** ب (*bi-*) to be kind to o.s. ib. 364 l -8, ib. 467 l 4, ib. mid 558, B.Z. Ms. 1170 p 153v l -2. — لطف *luṭf* kindness. اللّطف الخفيّ (!) سبحان ذو praise the Kind [Lord], the Hidden! ib. 115 l 7 | سبحان ... الطف (!) ذا (!) (haplography) *ḤḤ* 300 l 13, ...*ma'ahum*... أحال معاهم في اللّطف (euphemism) they were very poor G*TY* 94. — ألطف *alṭaf*. ألطف القامه lean, having a slender body R*S* 2: 296. — ملطف *malṭaf* pl ملاطف *malāṭif* good condition *ḤḤ* 428 l -2 — ملاطف *mlāṭaf* safe *AAY* nos. 55 and 1184, هو ملاطف he escapes unhurt G*J* no. 327

(لطم) **I** لطم *laṭam u* to box s.o.'s ears G*J* xix, to slap N*Ṣ* 299a, Land *Gl Daṭ* 2631; to have sexual intercourse *CSY* 181n3. — ملطام *mulṭām* [*muldām, miltām,* ملطم *multam*] pl *malāṭīm* stroke N*Ṣ* 299a, Ro*App* 239, G*ZS* 8: 166 l 20, Land *Gl Daṭ* 2631f., *ZKF* 26, G*J* nos. 328 and 1012, *SV* 21a, blow G*TY* 94, slap Ro*Oss* 460, *ZL* no. 20; fighting *AAY* no. 1186, G*J* no. 328, ; beaten, slapped. من بك يا ملطام؟ 'who can help you, the beaten?'—an unlucky , cheated person ib. no. 1158, ملطام في اللماجع slapped on the cheeks *T* 13 July 82: 8

(لطى) **I** لطى *laṭā* (imp يلطي *yilṭī*) to adhere, stick (intr) (paper to wall) Land *Gl Daṭ* 2632, *SV* 5a **II** to gum ib. 77b; to fix (notice on wall) ib. 202a, to stick (tr) ib. 166a, to join side by side ib. 91a **IV=II** Land *Gl Daṭ* 2632 **VI** to join side by side (intr) *SV* 91a. — متلاطي *mutalāṭī* joined (side by side) ib., touching (side by side) ib. 174b

(لظّ) **I** لظّ *laḍḍ*. لظّ ورضّ ...*wa-raḍḍ* to demolish (a car) (an-Naḍīr) B*Ṣ* 298. — لظه *liḍḍah* pasting, gluing, pressing together (an-Naḍīr) ib. — لظيظ *laḍīḍ* mush of old bread crumbs (an-Naḍīr) ib.

(لظع) see (لذع)

(لظلظ) لظلظ *laḍlaḍ* clatter in motor, damage in vehicle (an-Naḍīr) ib.

(لظي) **I** لظى *liḍī* (imp يلظى *yilḍā*) to be thirsty G*TY* 57 l 16 **II** لظّى *laḍḍē* to lay hold of, seize, grasp; to crush, squeeze (an-Naḍīr) B*Ṣ* 298

لع *la'* no! (Wāsiṭ, Wādī Nušūr) ib. 299, B*NJD* 1: 170; لع + imp, denoting future time and intention (Ḥammām Damt) ib. 132

(لعب) **I** لعب *li'ib a* (tr) to play around with s.th. Dr*DI* 64: 74, §9; (intr) to dance G*HT* 233, *GLS* 211, R*F* 4: 82 song 2; to hover (bird) ib. 93 song 11; تلعب نفسه قامت he wanted to vomit *ZL* mid 56, لعبت نفسه Dozy 2: 533b bottom; ب (*bi-*) to mock s.o. BD*JENY* 220. — لعب *la'b* (*li'b*?) quince seed RY*D* no. 39. — لعبه *lu'bah* pl *-āt* trick, cunning Gl 529. — لعبه *li'bah* genre of dancing performed indoors at night to the

accompaniment of love songs AQ 10f. — لعب *liʿab* dance GLS 211, cf. *-āt* Dozy 2: 534b. — ملعب *malʿab* saw-like vine-knife GrSW 2: 9. — تلعّاب *tiliʿʿāb.* أقوال كذب وهذايس تلعّاب misleading means RaN. — لاعب *lāʿib* shaped latch SLS 484a; elaborated embroidery on the chest of a woman's dress called لولوي, q.v., in worm-shape NS 55 and 341. — لاعبه *lāʿibah* female dancer GLS 164 and 211; pl لواعب *lawāʿib* curling in calligraphy GTY 44 l 3. — لاعبيّه *lāʿibiyyah* traditional dance performed by women over forty AQ 269

(لعج) I لعج *liʿij a* to crackle (fire); to shine brilliantly JGJ 152. — لعجه *laʿja* Pentas carnea Bth., SchAP 104

(لعز) لعز *liʿiz* hard to appease, stubborn KJL 319b

(لعس) لعسه *laʿsah* face decoration of a woman in the shape of an ear of corn: one on the nose, another on each cheek, and three on the chin ACD. — تلعيس *talʿis.* تلعيس الشّفاه dark-red lips ATAMA 179n4, cf. لعس Dozy 2: 536a

(لعص) I لعص *laʿaṣ a* to chew SV 30a, RAIS 2 no. 1094, AAY no. 128, cf. לעס *laʿas* as in the Syrian dialect Hava 688b. — لعص *laʿṣ* chewing RAIS 2 no. 1094, J.T.S. 1802 p 54v. — لعّاص *laʿʿāṣ* pulpy syrup in sorghum stalk VAS 7: 87. — لعّاصه *luʿʿāṣah* pl لعّاص *luʿʿāṣ.* لعّاص الذّره *l. aḏ-ḏirih* sweet part sucked from the millet cane by the tribes, when still green, لعّاص القند *l. al-qand* sort of barley sugar SLS 556a

(لعط) I لعط *laʿaṭ a* to beat with a stick (im-Maṭṭah) BS 299. — ملعط *malʿaṭ* pl ملاعط *malāʿiṭ* stick to stir عصيد, q.v., SLS 544a

(لعف) II to bait SV 16b. — لعف *laʿf* bait for fish ib., Land Gl Daṭ 2634; لعفك على *ʿalā leʿefak* against your will, in defiance of you GJ no. 174, لعفها على *ʿalā leʿefhāʾ* whether she liked it or not GZS 8: 180 l 1, cf. I Dozy 2: 536a

(لعق) IV to kindle (match-cord) GTY 94. ألعقوا فتيلهم *alʿagū fatīlhum* they kindled their match-cord ib. 65 l 20, ألعقوا بنادقهم they kindled [the match-cords of] their rifles ib. 32 l 23. — ملعقه *malʿagāh* pl ملاعق *malāʿig* wooden ladle NS 36, (G/GY) Z. Simḥi, drinking scoop JGJ 152

(لعل) see also (لعن). — ولعلّ *laʿall.* . . . هي and it may be... J.T.S. 2888 p 64v

(لعم) ملعم *malʿam* half a loaf of bread (Ṣaʿdah) BS 299

(لعمج) II تلعمج *tilaʿmaj* (imp يتلعمج *yitlaʿmaj*) to shine, glitter ḤḤ-ʿOḤ mid 374

(لعن) I لعل (!) باالله *laʿal* (!) *a* to curse. لعل أبالك *laʿal bāk!* may He curse your father! GTY 94 = *laʿ .bak!* (az-Zarānīq) S. Medina III to be rude, to speak rudely ZKF 91. — لعن *laʿn* pl ألعان *alʿān* curse. ومأكلهم ألعانه and their food is cursed ḤḤ 220 l 14, cf. Gen 3: 17. — ملعون *malʿūn* wicked C.U.L. Ms. Add. 1200 p 31

(لعوج) I لعوج *laʿwaj* (imp يلعوج *yilaʿwij*) to turn (tail) GJ no. 1300

(لعوز) I لعوز *laʿwaz* (imp يلعوز *yilaʿwiz*) to frown with dissatisfaction KJL 319b, to shrink ŠD ṬKQ 158n1, (in cooking) SLS 544b, (of dress) ZL 201, to be wrinkled (face) ib. — لعواز *liʿwāz* [لعوزه *liʿwazah* ŠD ṬKQ 29n5] pl لعاويز *laʿāwiz* wrinkle (on face) KJL 319b; crease, rumple (Yarīm) JHAD 122. — لعوازه *liʿwāzah* shrinking of skin of the face, fig. old age ZL no. 601. — ملعوز *milaʿwiz* pl *-īn* frowning KJL 319b; shrinking SLS 544b, ZL 201; wrinkled (face) KJL 319b. — ملعوز *mlaʿwaz,* f *-ah* creased JHAD 122

(لعوق) ملعوق *mlaʿwaq* tightly folded (turban) SLS 532b

(لعي) لعيه *loʿya* Aristolochia bracteata Retz., SchAP 105

(لغب) I لغب *laġib* [*liġib* JGJ 153] *a* to fail Serj JRAS 1951 p 169 IV to irritate, make nervous JGJ 153. — لغب *laġab* basket (ʿAyn ʿAlī) Behnstedt. — لغب *laġib* [*liġib* J.T.S. 1386 p 49v] tired C.U.L. Or. 1080.1.91, ḤḤ mid 464, faint Saʿadia Gen 26: 29, faint voiceZL no. 761; pl لغوب *liġūb* cheek (ʿAmmār) GLS 210

(لغبث) I لغبث *laġbaṭ* (imp يلغبث *yilaġbiṭ*) to muddle ZL 200. — ملغبث *milaġbiṭ* muddler (between good and bad actions) ib.

(لغج) I لغج *laġaj a* to chew KJL 319a II=I TM 2: 75; to talk nonsense over and over again ib. — لغاج *liġāj* chewing KJL 319a. — ملغّج *milaġġij* talkative ib., ZL 152n45; boring, disagreeable ib. 182n264

(لغز) لغاز *liġāz* unconvincing repeated talk KJL 319a, cf. CA unequivocal talk Hava 689b

(لغف) I لغف *liġif i* to use bad language KJL 321a, to gluttonize ZL 164n126; to swallow RMs.JSG II to overfeed, stuff s.o., to fill his mouth ib. — ملغف *malġaf,* ملغفه *malġafāh* one who uses bad language KJL 321a

(لغلغ) لغلغي *luġlugī,* f *-yah,* pl لغالغه *laġāliġah* nickname for a Lower Yemeni SLS 12b; a derisively-labelled speaker of the dialect of أليمن الأسفل Lower-Yemen, an Ibb-man in Ṣanʿāʾ BTI 61

(لغمج) I لغمج *laġmaj* (يلغمج *yilaġmij*) to stammer, stutter TM 2: 75, KJL 319a. — لغمجه *laġmajāh,* لغماج *liġmāj* stammering, stuttering ib. — لغماجه *laġmājah* = لغمجه MŠ 384; *liġmājih* touch of beauty ZL 164n127; advantage ib. bottom, ŠD ṬKQ 160n3

(لغمس) I لغمس *laġmas* (imp يلغمس *yilaġmis*) to be blear-eyed ib. 158n2. — لغمسه *laġmasah* blear sight ib.

(لغو) I لغى *laġā* (imp يلغي *yilġī*) ب (*bi-*). لغى بالله to mention God's Name continually with praise GḤT 143. — لغو *laġw,* لغوه *laġwah* language ḤḤ 85 l 11, MŠ 282n1. — لغه اصطلاحيّه secret language SLS 268b. — لغا *laġā* fatigue (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — لاغي *lāġī* tired (G/GY) ʿO. Ḥazzan

(لغوص) II تلغوص *dilaġwaṣ* (imp يتلغوص *yidlaġwaṣ*) to be indecisive, be irresolute, to hesitate KJL 319a. — لغوصه *laġwaṣah* indecision, irresolution, hesitation ib.

(لفّ) I لفّ *laff u* to hide, conceal, put in place

TM 2: 70, *TTYTK* 170, *ḤḤY* 298n4, to stow away, roll up, wind *JGJ* 153, to lay in store, put by, lay or set aside, spare, pick up RoA 231 and 237b, GJ nos. 1013f. and 1071, *KJL* 259, Land *Gl Daṭ* 2635; to collect ib., *GLS* 49, *RAIS* 2 no. 902, GJ no. 160; to shovel ib. no. 307; لفّ الشّمل to unite a people *KT* mid 200, لفّ نفسه to run away *ḤḤY* 486n5 **VIII** to return back to *ḤḤ* 505 l 4; to meet again Land *Gl Daṭ* 2635. إلتفّوا ذمار they returned back to D., they met again in D. *ḤḤ* 313 l -4 of t. — لفّ *laff.* لفّا بهذا *laffan...* enclosed herewith Gl *Jiz* 322, B.Z. Doc. 370, Gl 633. — لفوف *laftūf* inf n of **I** *JGJ* 153. — لفيف *lafif* cloth (?) *SLṢ* 75b and n54. — pl لفايف *lafāyif* crowds. منه أروى قومه واللّفايف سرايب see (حشر). — لفّافه *laffāfah* kind of fabric B.Z. Ms. 1226 p 199. — ملفّ *malaff* pl *-āt* place for stowing away (box, cupboard, etc.) *JGJ* 153, *malaf* jar *YTYT* 190 l 29 of t.; crowding, gathering, assembling *MḤJ* 66, meeting, convention, happening *ḤḤ* mid 251, (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf, مكثر الملف *mikṯir al-malaf* gossiper, loafer, idler *GLS* 235. — إلتفاف *iltifāf.* إلتفاف التّبدّد calque of Heb. קבוץ גלויות *qūbbūṣ jālūyōṯ* gathering the Diaspora, the scattered Jewry; union, integration *KT* mid 200. — ملفوف *malfūf* bad quality of cloth B.Z. Ms. 1226 pp 191f. — ملتفّ *multaff* coil of the ileum Heb 28° 5581 p 46 l 2

(لفت) **I** لفت *läfat i* على (*'alā*) to turn to *ḤḤ* 251 l 6; to examine, لفت على عينه ...*'ēnuh* he (the doctor) examined his eye (Ḥodaydah) RoOss 466 l 4 **IV** to turn *ĠŠĠS* 418 **VIII** على (*'alā*) to pay attention to, to notice, take heed, regard s.o. *GTY* 132 l 10, cf. J (*li-*) Dozy 2: 540 **X** to turn to s.o. *SLṢ* 318n98; to turn one's face back. أذكر الحيّ واستلفت! 'mention the live and turn your face!', i.e. no sooner have we mentioned you and here we are! *ATAMA* 368n1, S. Medina. — لفوت *lifūt.* إلفت عليا (!) لفوت! ...*'alayyā* (plene)...! turn your eyes toward me! *ḤḤ* 251 l 6. — تلفّات *tilifāt* turning one's face, turning around, peering around *ALYQ* 20; attention, heed, regard B.Z. Ms. 3359 p 170v l 3, Leiden Or. 2701 p 125v. — ملفت *multafat* 'turning-back point [in one's body]', neck *ATAMA* 245n2, cf. Dozy 2: 540b. — مستلفت *mustalfit* turning one's face or back *ATAMA* 368n1

(لفج) لفج *lafaj* an old man whse molars have almost fallen off *ZL* 160n96, ŠD*TḴQ* 114n5

(لفص) see next

(لفظ) لفظ *lafḍ* pl الفاظ אלפאץ *alfāḍ* text, wording, version *NHGM* 155, B.Z. Ms. 1170 mid 32v ! الفاص אלפאץ(!) *alfāṣ* (!) (missing diacritic) *ḤḤ* 263 l -3; contents, substance Gl.; بلفظ expressed (condition) *RBT* 265, *M* 36 l -5. — لفظه *lafḍah.* باللّفظه word by word, verbatim Gl 17

(لفلف) **I** لفلف *läflaf* (imp يلفلف *yilaflif*) to save, save up, economize RoA 233a; to gather, collect, pick up ib. 231, GJ nos. 506, 515, and 1015, *ḤḤ* 220 l 8, *TM* 2: 70, Land *Gl Daṭ* 2637, *GMus* 384 no. 28, *M* mid 11, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah; to clear (a table) *KJL* 116; to assemble, convene a meeting ib. 319b; to detain, hold back, prevent, restrain *RAIS* 2 no. 503; to clean, arrange, put in order RMs.*JSG* **II** تلفلف *tilaflaf* (imp يتلفلف *yitlaflaf*) to get ready; to gather up *TTYTK* 169 bottom, Land *Gl Daṭ* 2638, *AFJ* 138n2; to make way, to be cleared away *ḤḤ* mid 301; *atlaflaf* to draw o.s. together, to go in, shrink *JGJ* 153; to assemble, meet, congregate RMs.*JSG.* — لفلفه *laflafāh* assembling, convening *KJL* 319b, عرس لفلفه *'irs...* a wedding in which guests carry along their food and refreshments ib. 125 and 258, S. Medina; pl لفالف *lafālif* things, articles (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, *TM* 171 l 5, luggage ib.; people of unknown families *MŠ* 237n5. — ملفلف *milaflif* gatherer *RAIS* 2no. 903. — ملفلف *milaflaf* mixed *M* 264 l 4, mixture *GLS* 42; fabricated (talk) Land *Gl Daṭ* 2638, vulgar (speech) ŠD*TḴQ* 30n3, fig. without lineage *GLS* 65

(لفق) **III** to sew GJ no. 1075 **VI** to be joined *ḤḤ* 317 l 1. — لفّاق *laffāq* skilled warrior *KḤM* 2: 67. — متلافق *mitlāfiq* joined together, sewn together, inseparable *ḤḤ* 317 l 1

(لفلف) **I** لفلف *laflaf* (imp يلفلف *yilaflif*) to collect *CŠM* 79

(لفي) **I** لفي *lifi* (imp يلفي *yilfi*) ب *(bi-)* to overtake, catch up with *GTY* 67 l 5, ib. 134 l 12, *ḤḤ* 53 l -12, RMs.*JSG*; to meet *ḤḤY* 153n4 **III** لافى *lāfe'* to take, grab RoA 67f.; to join, follow, overtake GJ no. 583 **IV** to embark on B.Z. Doc. 372/29 **VI** to get the start of, to anticipate s.o. GJ no. 1016. — ملفي *milfi* embarking. نحن ملفيّين نعمّر we are embarking on building B.Z. Doc. 372/29

(لقب) see (قلب)

(لقح) متلاقح *mitlāqiḥ* blocked, closed up, shut (door) *ḤḤ*-Š 337 l -3 of t.

(لقرب) لقرب *laqrab* pl لقارب *laqārib* an anvil on which copper vessels are struck J.T.S. 2888 p 30v, Heb 28° 3566 p 34

(لقش) لقش *laqš* gossip. مكوكبه بالدّلال منمنمه باللّقش a lady 'shining' with coquetry and 'embellished' with gossip Leiden Or. 2699 p 4v, Dozy 2: 544a, مرحى للّقش welcome, gossip! B.L. Or. 3790 p 91. — لقش *liqš* a combustible timber from which pitch can be extracted *Muḥiṭ al-Muḥīṭ* 2: 1910a

(لقص) لقص *laqaṣ* [*luquṣ* *GJ* xix and no. 1431, *liquṣ* *ZL* no. 87] *a* to sting ib. 90, GJ no. 1416, RoA 220b; to bite (serpent) ib. 230b, *GLS* 119. — لقص (inf n of I) *laqs* biting ib. 110; stinging *ŠBY* 26. — لقصه *laqṣah* sting, bite RoA 220b and 230b, *GTY* 74 l 5. — لقصان *luqṣān* bees S. Medina. — لقّاص *laggāṣ* (adj) stinging, biting. سعيد اللّقّاص *sʿid...* 'the biting S.', a small, black, stinky beetle *KJL* 325a

(لقض) **I** لقض *laqaḍ u* to bite (snake) *MQ* 4 no. 8

(لقط) **I** لقط *laqaṭ, lagaṭ u* to accept, approve of, consent *AAY* no. 619; to put live coal on top of a

hookah GJ no. 995, KJL 223; to milk (im-Maṭṭah) BṢ 299; a to polish steel with لقطه SLṢ 263b, DMṢ 90; *liqiṭ a* to seize, grasp *JGJ* 153 **II** to peck RoA 195, Land *Gl Daṭ* 2639; to pluck *JGJ* 153, to gather ib., Dozy 2: 544a. — لقطه *laqṭah* polishing steel SLṢ 263b, DMṢ 75 and 90. — ملاقطي *malāqṭī* pl ملاقطه *malāqiṭah* retailer, ragman SV 212b, Land *Gl Daṭ* 2639. — ملقطه *mulguṭah* (f) pregnant. المستقطه ملقطه *al-musguṭah...* a woman who has miscarried will conceive again GJ no. 550. — ملاقط *milqāṭ* pl ملاقيط *malāqīṭ* [*mulgāṭ* pl *malāgīṭ*] tweezers of brass or iron used for removing charcoal from the موقد the charcoal holder, to place it on the heaped pipe-bowl SLṢ 176b, tongs of iron for placing an ember on the tobacco of a hookah *JGJ* 153, ملقاط (كبير) long tongs of iron for gathering or stirring burning coal or taking out things from the fire KJL 201 and 234, *M* 264 l 1, ملقاط زرعه *m. zarʿah* inlaying pincers ib. 269 l -5, ملقاط كسره *m. kisrāh* pliers for bending and twisting parts of ornaments when making them KJL 234; pincers ib. 190; twisted branch filling of زر تشجور, see (شجر) ib. ŠŠ mid 47. — ملقوطه *malqūṭah* embroidered pattern decorating the bottom edges of a woman's dress similar to a belt حظيّه, q.v., ACD

(لقف) **I** لقف *laqaf a* to devour, eat much avidly RoA 218a; to receive a guest (1888 CE) NṢ 268 **VIII** to arrive at, catch up ḤḤY 586n5; to receive a guest GTY 94 **X** to be punished for a crime or offence committed by another GJ no. 81; to seize on ḤḤ mid 208, B.Z. Doc. 351/48. — لقف *laqf* pl ألقف *alquf JGJ* 153, لقف *ligf* pl ألقاف *algāf GTY* 94, GJ no. 27, AAY nos. 166 and 1145, RoA 63 and 196a, Land *Gl Daṭ* 2640, لقاف *lgāf* NṢ 274b, لقوف *luqūf, lugūf* SV 109b; *laqf, luqf, liqf, lagf, lugf, ligf* BNJD 1: 185, لكف (!) *likf*(!) HSYA 60 mouth. عوجان اللّقاف *ʿiwjān al-lgāf* those who twist their mouths out of dislike NṢ 274b, لي وجع لقفي *...ligū* 'pain to my mouth', i.e. much to my distress, unfortunately RMs.*JṢG*, لكف مسلوق *likf...* rash on the mouth HSYA 60; لقف *liqf*, لكف *likf* beak of a bird RoA 195b; لقف التنّور *luqf...* open top of an oven SLṢ 543b; وقيص لقف *waqīṣ laqf* stone so finely joined, one block to the next, that a needle cannot be inserted between them ib. 468a. — لقيف *luqayf* (dim.) smooth stone, pebble, five of which are used as game stones MḤJ 98. — لقيف *laqīf* pl لقفا *luqafā* flippant SV 202b. — ملقف *malqaf* elevated bank to block the course of water (E Kawlān) RoVocSA 311. — ملقف *malqif* jaw-bone NYST 256. — تلقّاف *tiliqqāf* snatching up ALYQ 20. — ملقوف *malqūf* pl ملاقيف *malāqīf* insolent, impertinent MŠ 197n3

(لقلق) **I** لقلق *laqlaq* (imp يلقلق *yilaqliq*) to chatter, chat, gossip Land *Gl Daṭ* 2641. — لقلقه *laqlaqah* inf n of **I** ib. — لقليقه *ligligāh* fluent speaker KJL 319b

(لقم) **II** to give fodder; to put coffee shells in hot water GJ no.160, *JGJ* 153, AAY no. 553; to insert (flat, round piece of silver between two dies in order to stamp it) SLṢ 236n74. — لقمه *luqmah JGJ* 153, *lugmāh* bread GJ nos. 459 and 675, KJL 319b, BE 101, GL 357, GZS 9: 35n24, ḤḤ 193 l 1, cf. Dozy 2: 545b, لقمه بالمخبزه thin bread baked by the مخبزه, q.v., NṢ 40, رئيس اللّقمه the chief of the bakers (Gen 40: 2) B.Z. Ms. 1170 p 40v, ḤḤ 224 l -15. — لقوم *lugūm* (Turk. *lokum*) sweetmeat made of flour, almonds, and sugar RoA 160. — لقّامي *luggāmī* portion of coffee peels put into the coffee-pot (Lower Yemen, al-Gades) GMus 376, §6.10(4). — لقام *liqqām* inf n of **II** *JGJ* 153. — تلقم *talgūm*. تلقم الجمنه *...al-jamanah* = لقّامي (High Yemen) GMus 376, §6.10(4). — ملقام *mulqām* mouthful GḤT 150. — ملقّم *mulaqqim* one who pushes fodder bundles غرز *ġuraz* into the mouth of horned cattle *JGJ* 153, cf. لقّم الخبز Dozy 2: 545a. — ملقّم *milaqqam*. ملقّم (راح) palatable, tasty (wine) ḤḤ-ʿŠ 467 l -9 of t. — مرقّم (!) *muraqqam* (!) B.Z. Ms. 1170 p 147v l -4. — متلاقم *mitlāqim*. (a married man advising a bachelor) لا تعوّل على المتلاقمين don't depend on [friends] who eat bread/drink coffee(?) together! ḤḤ mid 193

(لقن) لقنه *laqnah* reciting, recitation. لقنة التّوراه reciting the Torah (in the synagogue) Gl 31. — لقن *laqan*. ذي هو مولّع في لقن who is passionately fond of talking (?) B.Z. Ms. 1170 p 245 l -3 — لقان... *laqān* (plene) ḤḤ 302 l 8. — لقن *laqin* talkative, jester Gl. — لقنه kind of plant J.T.S. 1802 p 49. — ملقن *malqin* eloquence ŠDTKQ 34n5. — متلقّن *mitlaqqin* = *laqin* Gl

(لقي) **I** لقي *laqī* (imp يلقي *yilqī*) (Qafr) DSJD 93, §6.4.6, لقى *laqā* [(!) رقى *raqā* (!) (Hays, Tihāmah) NBFA 15: 112] (imp يلقى *yilqā* [*yirqā* ib.]) ATAMA 178n4 to find; لقي *liqi* to see (Markaz al-Marīr, Suwādah / Wādi Banā, ʿAṭṭah/ Marays) BNJD 1: 196, *lqī* (imp يلقى *yilqā*) to gain CŠM 73; لقى *lqā* (imp يتقي *yilqī*) to do (H/B) Sh. I. Maʿṭūf, Land *Gl Daṭ* 2642 **II** to present, offer GJ no. 1227, AAY no. 185, Dozy 2: 546a; to extend the fringe of one's garment in order to receive a gift AAY no. 185; على (ʿ*alā*) to ambush DrDI 64: 81n31 **IV** إلقى *ilqā* (imp يلقي *yilqī*) to keep, put MḤJ 69; إلى (*ilā*) . القى الى باقي *...jidr* he built on what was standing of the (old) wall *M* mid 8 **V** to be done Land *Gl Daṭ* 2643; to ambush, lie in wait Gl 604, cf. تلقّى الركبان ، تلقّى القافله Dozy 2: 547a; ل (*li-*) to set upon s.o. DrDI 64: 74, §§12f. **VIII** to find B.L. Or. 2746 p 185; to be thrown KJY 416 l 16 of t. — لقا *laqā* asking for a meeting AFJ 104n2. — لقيه *lagiyyah* pl لقايا *lagāyā* treasure AAY no. 482, Dozy 2: 548a; finding ib., Land *Gl Daṭ* 2643, TTYTK 170. — ملقى *malqā* pl ملاقي *malāqī* a land on which water channels meet B.Z. Doc. 303 and 364. — ملتقى *multaqā* join of pipe-stem and coconut of hookah SQ 117n1, SLṢ 176a; funnel ib. 232n404

(لكّ) **I** لكّ *lakk u* to deposit in a safe *M* 282 l 1.

— لكّ *lakk* pl لكوك *lukūk* province. ورّث بلدهم لستّه لكوك He bequeathed their land to six [rather seven, cf. Jos 19: 40] provinces (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi; (Skt. *lākṣā* > Hind. *lāk*) pl لكوك *lukūk* GŠĠŞ 427, [ألكاك *alkāk* Dozy 2: 548] lac, the sum of 100,000 golden or silver dinars, an indefinite sum of money LAM 57, Heb 28° 3566 p 29, عشرون لكّا من الذّهب two million golden dinars Blochet, Arabe 6069 p 61, هباته لكوك His favours are indefinite Ambrosiana A92 p 162v. — ملكّك *milakkik* (denom. of لكّ) millionaire BMM'H 172n107

(لكأ) **V** تلكّع (!) *tilakka'* (imp يتلكّع *yitlakka'*) على (*'alā*) to loiter, loaf, hang about (Ṣa'dah) ŠDLY 89 l 1

(لكد) **I** لكد *lakad u* to have sexual intercourse (im-Maṭṭah) BŞ 299 **II** to crush, pound MŠ 279, ḤYḴ 67 **VIII** to fit tightly on a woman's body (dress) B.Z. Ms. 3334 p 34. — لكيد *lakid* cotton plant after cropping (Laḥj) MWR 170. — ملكد *malkad* pl ملاكد *malākid* wooden mortar SV 108b, يد الملكد its pestle ib., ḤYḴ 67, cf. CA Lane 2670b. — ملكد *malkud* hammer (im-Ṭalḥ) BŞ 299. — ملكادي *milkādī* beating RMs.JSG. — ملتكد *miltakid* tightly fitting B.Z. Ms. 3334 p 34

لكس *luks* (Lat. *lux* light) petromax lamp, kerosene lamp with a silken incombustible bag as a wick ignited by a built-in pump, and shining brightly, shedding a very bright light KJL 66n4, ib. 205

(لكع) see also (لكأ). — **I** لكع *laka' a* to conflagrate (tr) RoApp 258 l 5 **II** to show a fig (gesture of contempt) (ḤB) R. Hillel. — لكع *luka'* fig (gesture of contempt) (ḤB). — لكيع *lakī'* pl لكعا *luka'ā* flippant SV 202b, cf. babbler Dozy 2: 549a

(لكف) see (لقف)

(لكم) see also (أكم) . — **I** لكم *lakam* to punch TR Doc. 12 l 7, GTY 94; to eat heartily ib. — لكمه kind of jewellery M mid 314. — لكم *lukum* (Turk. *lokum*) Turk. delight made of thickened soft starch and sugar KJL 239, see لقوم alongside (لقم). — ملكامي *milkāmī* good hit, efficient blow GZS 9: 39 l 13

(لكوع) **II** تلكوع *tlakwa'* (imp يتلكوع *yitlakwa'*) to seek, search RoA 199a

(لكي) **IV** to make s.o. stick to s.th. or somewhere. أنت ألكيتني الطّلول you made me stick to the ...(?) B.L. Or. 3790 p 159

لـ see للمه

لم *lam* (neg). لم + perf: لم عاد يصحّ لهم هذي الحاله this condition is unattainable for them any more Heb 4° 759 p 263v l 7; لم + n : لم أحَد *lam aḥḥad* no one RBT 272, لم أحد بيذكر معروف no one remembers favour[s done to him] RatzD 277a, لم هي حقّ بني ميته it doesn't belong to the Jews, 'the sons of a carrion' RF 1: 300 l 19 of t.; إذا لم الإنسان في بيته if one is not home J.T.S.L. 472 p 10; لم + prep: لم به موجود *lam boh*... there isn't B.Z. Doc. 372/9, لم على يحيى شي Y. owes nothing RBT 235, لم معنا not with us, we don't have

(1356H) Gl; ... لم وإذ *lam wa-'id*... otherwise... J.T.S.L. 472 p 105

(لمّ) **I** لمّ *lamm u* . (pass) يلمّ *yilamm* to gather o.s. JGJ 154, TR Doc. 5 l 7; على (*'alā*) to close up on o.s. (grave) RoApp 252 no. 6 **VIII** التمّ (!) *altam* (degemination) (imp يلتم *yaltam*) to gather (intr) J.T.S. 1386 p 26v. — ملموم *malmūm* pl ملاميم *malāmīm* bunched (flowers) ḤḤ-MSY mid 335

لما *lammā an* since, as RBT 232; when ib. 239 > لمن *lamman* (Ṣan'ā') Heb 4° 759 p 229v l 1, RoOss 466n4, KJL facsim. facing p 76, ḤḤ 404 l 8, *limman* when (Hodaydah) RoOss 466

لمب *lamb* (Eng.) lamp, kerosene lamp KJL 66n4, لمبه *lambah* (Sp. *lampa*) pl -*āt* = لمب BŞ 299 [*lāmbeh* RoA 216a, GJ no. 42, ZKF 59, لنبه *lanbah* pl -*āt* RaN, pl لنب *lanb* (1356H) Gl]

(لمج) **II** fooling s.o., pulling s.o.'s leg ŠAḤB 86

(لمخ) see (لمغ)

(لمغ) **I** لمغ *lamaḵ a* to poke with the finger SV 126a; to strike ib. 166a; على (*'alā*) to steal from s.o. ib. 214a, Land Gl Daṭ 2646 **VIII** to get drunk, to become intoxicated RoA 243a. — لماغ *lumāḵ* drunkenness, intoxication ib. — لمّاغ *lammāḵ* pl -*īn* thief SV 171b, Land Gl Daṭ 2646. — ملتمغ *multamiḵ* drunk, intoxicated RoA 243a

(لمز) **I** لمز *lamaz i* to grasp with the hands SLŞ 555n184, see next

(لمس) **II** to touch (im-Maṭṭah) BŞ 300. — ملموس *malmūs* possessed, afflicted by the devil ŠTY 140n1

(لمص) **II** to glow VAS 7: 64 **III** to be brilliant, be splendid GJ no. 435

(لمع) **I** لمح (!) *lamaḥ* (!) *a* to shine ḤḤ mid 581, Ambrosiana D390 p 59. لسنه كالبرق يلمح *lisnuh*... his tongue (m) sparkles like a lightning ḤḤ mid 581 | تلمح... his tongue (f)... B.Z. Ms. 1170 p 48v l -8 **VIII** التمح (!) *iltamaḥ* (!) (imp يلتمح *yiltamiḥ*)=I. عقلها يلتمح كالمرايه her mind shines like a mirror, she is brilliant ib. p 181v. — لمعه *lam'ah* fig. sun. أبهت لمعة صنعاء اليمن وصارت منيره the sun of Ṣ. shone and became illuminating GTY 41 l 18. — لمع *luma'*. كتاب اللمع calque of Heb. ספר הזוהר *sēfar haz-Zōhar*, the Zohar, the book of Kabbalah presumed to have been written by Rabbi Moshe de Leon in the 13c. CE ib. 25 l 7. — لمعه *lum'ah* pl لماع *lammā'* NŞ 341, لماع *lammā'* pl -*āt* ornament of small, round, perforated, shining plates of copper attached to frocks, head coverings, and trousers of Muslim countrywomen [and trousers of Jewish girls E. Muchawsky-Schnapper] KJL 232, ḤḤY 265n1, SLŞ 168a, لمّع (!) *lamma'* (!) gilded, small and round silver plates decorating a woman's head covering GJ no. 12. — لموع *lamū'* shining (n) ATAMA 200n2, Ambrosiana A92 p 165. — لميح *lamī'* = لموع ḤḤ mid 471. — لماع see لمعه supra. — لامح (!) *lāmiḥ* (!) shining brilliantly. فصّ لامح a gem shining brilliantly B.Z. Ms. mid 221v. — ملمّع *milammi'* maker of لماع KJL 232

(الملم) II تلملم *tlamlam* (imp يتلملم *yitlamlam*) to throng RoA 231; to gather o.s. up (when sleeping) GJ no. 1278. — لملمه *lamlamah* nesting, the way friends ideally sit next to each other AQ 284f. — متلملم *mitlamlim* self possessed, sedate (mind) J.T.S. 1386 p 32

لمن see لأ

(لمي) لامي *lāmī, f lāmiyah* dark, attracting (eyelashes) B.L. Or. 3790 p 140. — لميو see لـ

لمن *lan?* why? RS 5: 364 l 23

لمب see لنبه

لهانه *lahāneh* (Turk.) cabbage KJL 213, RoA 164

(لهب) I لهب *lihib a* to be pungent (hot pepper) HAS 166, to burn one's mouth with very hot spices JGJ 154; في (*fi*) to aim at. لهب في صواب to aim at truth HḤ-ʿŠ mid 547 IV to burn, burn one's mouth (hot spices) JGJ 154, Dozy 2: 552a. — لهبه *lahhab*. لهبة البسباس mouth burning by hot pepper JGJ 154. — لهيبه *lahibah* pl لهايب *lahāyib* blaze of fire ATAMA 108n4. — لهيب *luhīb* somewhat dark, pungent honey collected from the عمق tree, q.v., in July تموز (G/GY) Sh. ʿUzairi, see ظلمي. — لهيوب = لهب *lahb* flame (وب– rhyming suff) ḤḤ mid 125. — تلهّاب *tilihhāb* flame Bodl. Ms. 2377... p 50v, B.Z. Ms. 1170 p 198v l 10

(لهج) لهج *lahj* useless and foolish talk SV 215a, Land *Gl Daṭ* 1283 and 2648; pl لهوج *luhūj* [ألهاج *alhāj* ḤḤ 354 l 5], [*lahjin* pl لهجان *lihjānin* (im-Maṭṭah) BṢ 300] window (N Yemen) ib., (Sanʿāʾ) PAS 103, (Ḳubān) S. Danīn, (Ṣaḥār) GHBEṢ 92, RoTCY 356, small, high window Land *Gl Daṭ* 1283 and 2648; shutter of window (Wādi Jirdān) PAS 103, wooden window shutter (Aden) ib. — لهجه *luhjah* pl لهج *luhaj* small window HJ 20 l 1=FASA 18. — لهج *lihj* pl لهوج *luhūj* = لهجه (H/B) Sh. I. Maʿṭūf. — لهج *lihij* greedy, covetous ZL 199

(الهجج) لهجاج *luhjāj* (?). قد كان هجّي منيف فوق لهجاجي my yoke was lying on my ...(?), i.e. I was doing well MŠ 461

(لهجم) I لهجم *lahjam* (imp يلهجم *yilahjim*) to consume (fire) B.Z. Ms. 1170 p 237v l 2, ZYʿ 124

(لهد) IV ألهد على الكازرون (*ʿalā*). to be addicted to [snuffing] tobacco (Ṣaʿdah) ŠDTḲQ 71n9

(لهش) I لهش *lahaš u* to consume (fire). نارك فيه تلهش your fire consumes him ḤḤ 453 l 10, ألذي يلهش للشعر بالنار the one which burns, singes (or cuts) the hair with fire B.L. Or. 2379 p 14

(لهصص) I لهصص *lahṣas* (imp يلهصص *yilahṣus*) to flicker (lamp); to be thin, empty, blighted (ears of corn) ZL 161n106. — ملهصص *milahṣuṣ* flickering (lamp); thin, empty, blighted (ears of corn) ib. and 199

(لهف) I لهف *lahaf a* (tr) to eat Land *Gl Daṭ* 2648, to eat greedily, gluttonize RAIS 2 no. 1034; to set ablaze, burn, inflame (fire) GrTZ 176, Land *Gl Daṭ* 2648 V ب (*bi-*) to drive away, push off RF 4 mid 114. — تلاهف *talāhuf* grief, sorrow, regret Heb 28° 3566 p 67v. — تلهّاف *tilihhāf* sympathy; grieving J.T.S. 2888 p 62v

(لهم) I لهم *lihim a* to seize, lay hold of; to understand, comprehend Land *Gl Daṭ* 2648., (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — لهمه *lihmah*. ألرحمه واللهمه inspiration Dozy 2: 553a, C.U.L. Ms. Add. 1727 p 16. وكن في الحال واللهما (!) جوابك للرّسول! and let your answer to the messenger be...(?) and inspiring | ...الحلّ!... B.Z. Ms. 1170 p 55v l -7. — لهيم *lihīm* [(!)لهم *lihim*] wise, understanding, clever (Ḥujariyyah) ḤḤ-ʿOḤ 179 l 8; ib. 216 l 2, ib. 349 l 13, رسول لهيم a wise messenger (Moses) B.Z. Ms. 1170 p 252v l 3, C.U.L. Or. 1080.1.91, لهيم الفكر understanding ib., ḤḤ 251 l 7, J.T.S. 1386 p 27. — pl لهايم *lahāyim*. قد أحرقت قلبه بنار لهايم it burnt his heart with consuming fire Ambrosiana D286 p 17. — ملهوم *malhūm* wise B.Z. Ms. 1170 p 240 l -2

(الهمس) II تلهمس *tilahmas* (imp يتلهمس *yitlahmas*) to flash (lightning). لقيت بارق تلهمس لحين ما الشّمس تطلع I saw a lightning that flashed and flashed until the sun appeared J.T.S. 1217 p 33

لهانه look up alphabetically

(لها) لها *luhā* being busy, occupied ḤḤ-ʿŠ 470 bottom of t. — لاهي *lāhī* busy, occupied GJ no. 171; careless, negligent SV 196b

(لهي) لهه *lihah* skin-bag for camels (Ṣaʿdah) BṢ 300

لو *law* if (Banī Minabbih) ib., *lō* if, as if (an-Naḍīr) BṢ ib. — لوما *law mā* [*law ma, lawmā, law me, lou mā*] until, whilst, while, when RoA 43, 72, 94, and 209a, MJ 55 no. 8nn, B.Z. Ms. 3273 p 2v l 7, GJ no. 1386, لو رقدوا لوما ضاء had they [your parents] slept until morning light, [they wouldn't beget you] ib. no. 1030, لو قد هو פרי ...*pārī* until he [the baby] grows up [like a fruit] RatzD 229b; after SLṢ 545n47; لومًا *lawman* when B.Z. Doc. 351/26, B.Z. Ms. 1170 p 174v l -10

(لوب) I لاب *lāb* (imp يلوب *yilūb*) to turn RoA 211b, Land *Gl Daṭ* 2650, GJ no. 1051; to go around. عينك تلوب your eye[s] go round [searching or courting your beloved] GLS 44 and 74, MŠ 159; على (*ʿalā*) to pursue and succeed in getting hold of s.th.; to add to ZL 191n354; ل (*li-*) to pursue and get hold of s.th. ib. — لوب *lūb* pulse made up with gravy SV 133a

(لوت) II to turn (tr) BSY 133

(لوث) I لاث *lāṯ* (imp يلوث *yilūṯ*) to cause havoc, to create disaster GTY 27 l 11 VIII إلتاث *iltāṯ* (imp يلتاث *yiltāṯ*) to be disturbed, be annoyed, be harassed GJ no. 308. — لوثه *lawṯah* disturbance, annoyance, derangement. أوقعت لنا لوثه *ūgaʿat lanā*'... we were harassed ib.; with percussions, exchanging blows RoA 233a

(لوح) II (denom. of ملوّح, see infra) IV to show, expose GLS 164, Dozy 2: 555b; to be enlightened (mind) ḤḤ-ʿŠ 159 l 8 V see (لوع) V. — لوح *lawḥ* pl ألواح *alwāḥ* tablet Dozy 2:

556a. (لوحين الجوهر المنير(ي the two jewel-shining Tablets [of the Decalogue] B.Z. Ms. 1314 p 23v; picture RoA 231, مثل الألواح perfect, faultless, good looking (boys) GLS 92; metal plate like an amulet necklace GŠĠŞ 418. — تلويح *talwīḥ* note Gl 180. — ملوّح *mlawwiḥ* a fortune-teller who predicts one's future or unravels mysteries by examining the shoulder-blade of a sheep RoA 184. — ملوّح *mulawwaḥ, m(i)lawwaḥ* wafer, thin cake GLS 78; kind of wheat bread WTY 283

(لوخ الوخ) *lūḫ* Clutia lanceolata Forsk., SchAP 105

(لواذة الوذ) *lawāḏah* distortion, crookedness GHeT 133

لوري *lōri* (Eng.) lorry RoApp 244

(لوز لوزه) *lawzah* almond-shaped coin S. Medina. — لوزي *lawzī* sweet pit of almond or nut GJ no. 891, GZS 9: 39 l 10, برقوق لوزي *bargūg...* apricot containing sweet pit KJL 329a, cf. مشمش لوزي Dozy 2: 557b, قوقع لوزي *gawgaʿ...* sweet pit of an apricot kernel KJL 46, cf. قوقع قبّي *g. gubbī* alongside (قبّ) . — لويزه *luwīza* Lippia citriodora HBK (verbenaceæ) RYD no. 61. — ملوّز *mulawwaz*, f *-ah* decorated with almond patterns (cloth) ŠDMM 103n7, Gl 18; ملوّزه *mlowwazeh* sweet made of almonds and sugar RoA 160, SLS 555b, cf. ملوّز Dozy 2: 557b

(لوس لويس) *lawīs* semi-cooked pap mixed with groat's flour to make a large dough for baking لحوح, q.v., for the Sabbath ḤŠŠ 79

(لوسك لوسك) *lawsak* (f), pl لواسك *lawāsik* jeweller's hammer flat on one end and pointed on the other KJL 233, M 269 l -8, a small carpenter's hammer ib. 315 l -6, KJL 243

(لوع) III to cheat, swindle ZL 175n222. يجلس يلاوع على بقشه he goes on cheating for one b. ZYʿ 99 V (!) تلوّح *tilawaḥ* (!) (imp يتلوّح *yitlawwaḥ*) to be tormented B.Z. Ms. 1170 p 194 bottom. — لوع *lawʿ* pl ألواع *alwāʿ* small (of any thing) Land Gl Daṭ 2656. — لوع *lūʿ* Luffa sp ? SchAP 105. — ملاوع *milāwiʿ* cheater, swindler ZL 175n222, ib. 199

(لوف لاف) I *lāf* (imp يلوف *yilūf*) to jump, leap GJ no. 267.—لوفه *lawfāh* jumping, leaping; sudden change of weather going to extremes ib.

(لوق لاق) I *lāq* (imp يلوق *yilūq*) to fit, to be suited ŠS 120 l -11, ḤH 349 l -17; [(imp يليق *yilīq*) KJL 225] to praise, commend, laud, glorify SQ 204 no. 7. — لوق *lawq* suitableness, propriety ḤḤʿŠ 182 bottom; connection, relation ḤḤ-MŠY 182 bottom. — لويق *lawīq* beautiful (H/B) Sh. I. Maʿṭūf. — ألوق *alwaq* pl لوق *lūq* twisted, crooked [Dozy 2: 558b]; distorted. أوشاه لوق *awšāh...* wry faces MŠ 237. — لوقان *lawagān* mouth distortion RoA 177. — لايق *lāyiq* perplexed, confused, bewildered MGG 43; expecting, longing for ib. 99

(لوك لوك) *lōk* holding stick used for polishing agate stone SLŞ 273a, DMŞ 104

(لول) see also (لألأ). — pl لوالي *lawālī* bundle, small sheaf, spire (bot.) B.L. Or. 2746 p 187; shrills of victory ḤḤY 211n6

(لولب لولب) I لولب *lawlab* (imp يلولب *yilawlib*) سيمنة ...*sīmōnah* he curled his side-lock[s] (symbol of Jewry) KJL 319a, TM 2: 77 II تلولب *tilawlab* (imp يتلولب *yitlawlab*) to dance GḤT 435. — لولب *lawlab* pl لوالب *lawālib* = سيمن *sīmōn* pl ـيم *-īm* curl, side-lock (hanging from a Jewish male's temples) GJ no. 873. — لولاب *lawlāb* inf n of I KJL 319a; لولب *lūlob* twig, palm branch, one of the four species of plants used on the feast of Tabernacles. — ملولب *milawlab* pl *-āt* spiral spring BDJENY 31 = لولب KJL 55

(لوم) *lōm* (Kāšir, Sāgēn) BŞ 300, *lōm, lawm* (ʿUbāl, Maḥall Bani Gaws, Damār) BNJD 1: 170, *lowm* (S and SE of Ṣanʿā', E Kawlān, and Damār) RoOss 463, لومه *lowmah* (Guraz) BŞ 300, لوما (Ḥadāʾ) RoOss 463, لومي *lōmī* (Maḥābīšah) BNJD 1: 170 no! — لوامه *luwāmah* blame, reproach Ambrosiana D400 p 9. — ملامه *malāmäh* repentance GLS 112. — لائمه *lāʾimah* a pale stuck in the ground in a frequented place when proclaiming blame on, and hostility towards a person or a tribe RoDC 4

(لومس لومس) I لومس *lawmas* (imp يلومس *yilawmis*) to jingle SLŞ 562b

(لون لون) *lōn* fig. nature, quality, kind, disposition, humour, peculiarity JGJ 154, Dozy 2: 559b. خالص اللون *kāluṣ...* snow white KJL 202. — لون *lawin*, f *-ih* coloured JGJ 154. — لوان *lawān* colour ib.; ألواني see (لوي)

لوندي pl لوند skillful, dexterous warrior ḤḤʿŠ 523 l 9, J.T.S. 1386 p 56. لوند الحرب هجّامه the skillful at war attack him B.Z. Ms. 1170 mid 109, فعرّج اللّوند المذكورون على اليمن the above-mentioned warriors halted in the Yemen Blochet, Ms. Arabe 5973 p 6v, فوجد طايفه من اللّوند يملكون بلاد زيد من المملكه اليمنيّه and [the Turks] met a community of the dexterous warriors governing/owning the Land of the Zaydis in the Yemeni kingdom de Slane no. 1651-1° p 11

لونطه *lawanṭa* (It. *lavanda*) lavender GḤT 436

(لوه) V to remember GJ no. 523; to understand ALYQ 20; to be alert ib. — تلوّاه *tiliwwāh* alertness; understanding ib.

(لوي لوى) I *lawāʾ* (imp يلوي *yilwī*) to pass SLŞ 561b; to turn (intr) ZL no. 616; to wander, stroll about GJ no. 12, ḤA 25b; to plait (hair) RF 4: 87 song 6; see also (ضوأ); (imp يلوى *yilwā*) ب (bi-) to take s.o. or s. th. around GJ nos. 81 and 1229 II لوّى *lawwē* (imp يلوّي *yilowwī*) to travel about ḤḤY 373n4, KJL 319a, لوّي *lawwī* to turn round, make a round JGJ 154; to soar (bird) RoApp 252n3; ب (*bi-*) to take around RoA 92, cf. لوّى برأسه to turn one's head Dozy 2: 560b III/VI (?) طليس في برجه تلاوي *ṭilīs...tilāwī* (f)/ تلاوى *talāwā* (m) [ي- standing for ي- (rhyming?)] a dove in its dove-cot was restless ḤḤ 352 l 8 IV to wrap one's head ŠD TKQ 33n1 V to go round, walk about, loiter GTY 125 l 20 VI to loiter ḤḤ mid 526

VIII to turn (Him/Baq) Sh. Ṭāsah; إلى (*ilā*) to go to, turn to *GTY* 133 l 19; ب (bi-) to meet *RoA* 115f. — ليّ *layy* winding *JGJ* 154. — ليّة *layyāh* pl *-āt* turn, turning *GLS* 54; circle ib. 58, *ḤḤ* 356 l 9; fold. ليّة المجر *layyit al-miʿjar* the fold of the belt ib. 60, *RF* 4: 90 song 9; round (n). نفعل بها ليّه we shall take her and make a round ib. 109 song 25; corner ib. 93 song 11; embroidery pattern of silver thread attached to a cloth, of closely joined 'Cyrilic *I* shapes in winding lines (E. Muchawsky-Schnapper); ليّه وقالوا غدا، ليّه وقالوا عشا ...*ġada*ʾ,...*ʿašā*ʾ one moment they said 'it's lunch time', the other moment they said 'it's dinner time' *GJ* no. 551. — لواة *lawāt* inf n of I *lawī JGJ* 154. — لوي *luwī* wandering, strolling about *KJL* 319a, cf. ملوى *milwā* Dozy 2: 561a. — اللّوائي *al-lawānī* Ar. form of הלוי ha-Levi, of the tribe of Levi, member of the Levi family. — لواء *liwāʾ* pl ألويه *alwiyāh* one of the six largest administrative divisions of the Yemen under the Imam's rule: Ṣanʿāʾ, Ibb, Taʿizz, al-Ḥodaydah, Ḥajjah, and Ṣaʿdah (otherwise لواء الشّام = لواء القبلة), subdivided into قضاوات, sg قضاء, q.v., *LOM* 143; major general (army, highest rank in Air force) (Ṣanʿāʾ, 1976) *NAHY* 232, نائب لواء deputy governor *WMY* 64. — لواي *liwāy* crooked path (an-Naḍīr) *BṢ* 300. — لويّه *lawiyyih* road turn, curve *GLS* 164. — ملوى *malwā, malwē* [*malwaʾ*, with pron suff *malwaʾī* etc. *JGJ* 154] pl ملاوي *malāwī* winding of a road, winding pathway or track *GLS* 159; a round *JGJ* 154, *BṢ* 300; twisting ib.; kind of chain (an-Naḍīr) ib.; valley Land *Gl Daṭ* 2658, *malwē* roller for rolling iron wires of various scales in thickness to make finger rings *KJL* 234; a shuttle made of nutwood on which silver thread is wrapped AK-*FSY* 57. — ملويّه *muluwwiyeh* Asclepiadacee, creeping (having tendrils ?) with yellow leaves, used as camel fodder *BVPST* p 13. — تلواي *tiliwwāy* loitering *ALYQ* 21. — لاوي *lāwī*. لاوي(adv) all round, around. يحوّشوا لاوي they gather in groups all round *GJ* no. 200, يترصّفوا لاوي لاوي they set themselves all round ib. no. 1078, على البيت لاوي لاوي round the house *RoA* 194a. — ملوي *malwī*, f *-yih* round *JGJ* 154; plaited (hair) *RF* 4: 87 song 6; stretched out, spread or scattered all round (of سمادر, q.v.) *NṢ* 333, (of cushions) *RSJW* 87; (n) woman's crown *ACD*. — ملويّه *mālwiyyeh* a boys' game in which one bows down and the other jumps over *RoA* 178, *SLṢ* 527n13; pattern of intertwined stitches of stem-and-chain to strengthen sensitive parts of a dress or locate areas for embroidery (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 424. — متلاوي *mitlāwī* loitering *ḤḤ* mid 526

لوير *lawyar* gas pedal (an-Naḍīr) *BṢ* 300

لي see (ألى)

(ليا) لي ء *layʾ* cow (N of an-Naḍīr/Jabal Rāziḥ) *BNJD* 1: 216, see (لأي)

ليبيبي *lībībī* hoopoe (zoology) *MŠ* 233n5

ليت see also (رأي). — ليت *lēt* to. ليتكم *lētkum* to you (pl) (Ǧamar) *BṢ* 300

ليره *līrāh* (variation of Lat. *libra*) pl *-āt*. ليره فرنساوي golden Napoleon coin=20 francs *RatzD* 156a

ليس neg *lāys, lēs* there isn't (Bayt al-Faqīh region) *RoOss* 463; no! (al-Ḥuṣayniyah and its surroundings in Central Tihāmah) *BNJD* 1: 170; ليس كأبوذي *lēs kaʾabūḏiy* it's impossible (Tihāmah) Behnstedt,ليس + perf: ليس كانوا they were not Heb 4° 759 p 205 l 7, ليس + imp: ليس تحلفا don't swear! *ḤḤ* mid 179; ليس + pron suff: ليستها she/it (f) is not... B.L. Or. 2746 p 91, ليس + كلمه ليسيّه neg. كلمه ليسيّه neg word vs. كلمه إيسيّه *k. iśiyyah* positive word *KḤM* 179; (dual) ليسين *laysayn* absolutely not! (Manṣūriyyah) Behnstedt

(ليسك) ليسك *laysak* pl لياسك *layāsik* tiny hammer*M* 264 l 3

ليسن-أم *am-laysan* (corruption of Eng.) [driving] license (Yaḳtul) Behnstedt

ليش *lēš* ? (interrog) why? *GLS* 153, *ḤḤ* mid 245, Dozy 2: 561b bottom

(ليص) **VI** to be hard to chew due to moisture (of corn) *KJL* 216. — لايص *lāyuṣ* neither moist nor dry (firewood) ib. 319a

(ليصن) **II** تليصن *tilayṣan* (denom. of لصّن *loṣōn* joking *RatzD* 143b, or of ليّصن *layṣōn* joker *GL* 363) (imp يتليصن *yitlayṣan*) to be a joker, to joke ib.

(ليف) ليفه *līfāh* coll ليف *līf*, pl ألياف *alyāf* tuft of palm-tree fibres [Dozy 2: 562a] or otherwise, placed on the brim of a coffee pot as percolator *AAY* no. 253, fig. قد انا ليفه *qad-(a)nā līyfih* I'm exhausted *ZL* 203 bottom

(ليق) see (لوق)

ليكن *läykin* but *BZ*. Doc. 377/23, *RAIS* 1: 185 l 31, Ṣanʿāʾ) *RoA* 217b, A. Giyaṭ

(الليل) ليل *layl*. اللّيل *al-läyl* tonight ib. 9, ليل آمس *lēl-āmis* last night (Ḳāšir) *BṢ* 300; (a call at night to an image in the dark) A - ألليل ومن؟ who is there? B - ألليل واهله ...*w-ahleh* (evading identification) 'night and its men', 'men by night' *GHeT* 59n2; (expressing rejection) لا في اللّيل ولا في النّهار ...*lēl*... 'neither by night nor by day' *BDJENY* 210; عليه ليلين ذا لحين (!) *ʿalēh lēlēn ḏa l-ḥīn* he is just asleep (Majz) *BṢ* 300. — ليال pl ليله *layāl* [ليول *liyūl* *MGG* 61, Bodl. Ms. 2377... p 42v, C.U.L. Or. 1080.1. 91, *ḤḤ* 400 bottom of t.,] night ib. 580 l 8, ليال-أم طول *ṭūl am-layāl* all nights long Ambrosiana D286 p 9. Construct forms: ليلة البان *l. al-bān* fig. night of beauties *ḤḤ* mid 235; ليل التّطرفه *l. at-taṭrufāh* the evening of dyeing the bride, see تطرفه, *BE* 137; ليلة الخطبه *l. al-ḳuṭbah*, ليل الخطبه *lēl al-ḳoṭbah* betrothal night ib. 125; دان وا ليل دان (an expression in popular songs) *AFJ* 71n1; ليلة الزّبا *l. az-zibāʾ* the eve of circumcision day, when the parturient woman is guarded from demons *KJL* 163; ليلة ال זהר *l. az-zōhar* the small hours of the night preceding circumcision day when the Zohar

(Kabbalah) is read (Aden and Šarʿab) ib.; ليلة السّلام the evening (not the eve!) of the first day of Passover when after prayer in the synagogue the Jewish community visits, in groups, the residences of the chief rabbis to congratulate them and receive their blessings N*Ṣ* 107; ليلة الشّقيري *l. aš-šugayrī* Saturday evening preceding a Jewish wedding when celebrations are held (S of Ṣanʿā') G*LS* 139; ليلة الفطير *l. al-faṭīr* [*faḍīr*] the night of the unleavened bread, the betrothal night (ليلة) ليلة الخطبه when guests in the countryside [(Radāʿ) AK-*FYʿA* 81 and n25] are entertained with unleavened bread B*E* 125; ليلة القدر *l. al-qadr* the night when the Gates of Heaven are open, according to the Kabbalah—on every mid Jewish month *ḤḤ*-ʿOḤ mid 326, ليلة القدر(ي) the first night of Pentecost when Jews stay awake throughout praying and awaiting ألقدر the Hour decreed by God when the Gates of Heaven open and living provisions are distributed. When the Hour comes يخطى القدر *yuḫṭā*..., one ought to seize the opportunity and express one's wish(es) which God fulfills K*JL* 322, *ḤŠŠ* 77, B.Z. Ms. 1170 p 174v l -10, *ḤḤ* 574 l -6 of t., Bodl. Ms. 2377... p 51v, see ليلة القرايه *l. al-grāyāh* alongside (قرأ) , cf. ليلة القدر in Islam, the night when according to sura 97 the Koran was revealed, celebrated through the night between 26 and 27 of Ramadan, and in Christianity ليلة القدر or ليلة الغطاس the night preceding the day on which one celebrates the baptism of Christ, January 6 Dozy 2: 562b; ليلة القدره *l. al-qudrah* the night of Emanation. تجلّت ليلة القدره the night of Emanation was revealed *ČŠM* 44; ليلة الـ קדוש *l. al-giddūš* night of sanctification, i.e. betrothal K*JL* 134; ليلة ولاش *l. wa-lāš* 'the night of nothing', when the sun and the Pleiades are in conjunction, about May 18 Serj*AS* 1: 31; ليلة اللّيله eve of the wedding ceremony, when the Ḥabbāni bridegroom is hennaed M*ḤJ* 105; ليلة الملكه *l. al-mulkah* wedding night B.Z. Ms. 3334 p 4v; ليلة النّصّ *l. an-nuṣṣ* the night of mid(-month) night of full moon N*Ṣ* 331; ليلة اليتيمه *l. al-yatīmah* night of orphan(hood), so called because of relative silence in the bride's place when most of the women are gone, the evening hours of the decoration day of the bride K*JL* 127

لـ see *li*

(ليم) see also (لأم). — لام *lām* (imp يليم *yilīm*) (?). حسّك تليمي من عيون الغدره! beware of ... (?) from the eyes of darkness! *T* 8 July 82: 3. — ليمه *līmah* (Sp. *lima* lime) [*līmih* *JGJ* 155, ليمي *līmī* M*Ṣ* 198] coll ليم *līm* lemon *JGJ* 155, RoA 107, *SV* 116a, G*LS* 42 and 59, *ḤḤ* mid 256 and 330, B*CḤ* 229 l 10, Citrus limonum Risso, var. pusilla R., Sch*AP* 105, cf. Dozy 2: 563a, ليم حالي orange (Aden) SL*Ṣ* 543n14, cf. sweet orange RMs.*JṢG*, H*SYA* 54; pl ليام *liyām* door-post RoT*CY* 354, ليم النّهود lemon-shaped breasts of a girl Ambrosiana D390 p 57v. — ليمون *laymūn* SL*Ṣ* 543n14; orange RoA 107, Dozy 2: 563a. — مليّم *mulayyam* [*milayyam* G*LS* 72 and n1] lemon sweets *JGJ* 155

ليماس *līmās* diamond *ḤḤ* 330 l -10, Ambrosiana A92 p 152, cf. CA ماس Hava 740a

(ليمذ) I ليمذ *laymaḏ* < לימד *limmāḏ* (imp يليمذ *yilaymiḏ*) to teach. كم من تلاميذ ليمذ! he taught many students [sacred texts] B.Z. Ms. 1170 mid 212

(لين) ليانه *layānah* softness *JGJ* 155, cf. *liyānah* Dozy 2: 563b. — ليّان *liyyēn* relaxing, letting loose M*ḤJ* 159 no. 21

لينوفر *līnūfar*, cf. *laynūfar* Dozy 2: 563b (metathesis of نيلوفر , see [نوفر]) nenuphar, European white lily, Tagetes erectus L., D*BM* 34. ينبت فيك الشّح ولينوفر in you (the water) grow both *š.* and nenuphar Leiden Or. 2736 p 1v

ليوان *līwān* (Pers.) the upper, deep section of a double-stage hall at a level variance of 20-40 cms., the lower entrance section of the hall being the ساحه , q.v., K*JL* 197. It allows for surveying a gathering when crowded G*Deeds* 197n18. The level variance in the synagogue of Rabbi Yaḥyā Kāfiḥ in Ṣanʿā' was about 15 cms. Gl*Jiz* 72; part of a corridor G*Deeds* 197n18, estrade in a living room Ra*A* 78; Levi, the son of Jacob the Patriarch *ḤḤ* mid 109. — ليواني *līwānī* Levite, attributed to ليوان Saʿadia Exod 4: 14, Ps Dozy 2: 563b, *ID* 400, *ḤḤ* 229 bottom

ليور *laywar* throttle (Ṣanʿā') Behnstedt

م

ما (neg) *maʾ*, *maʾḥ#* B*NJD* 1: 170, *māʾah* (Jiblah) ib., *JGJ* 156, *maʿ* B*NJD* 1: 170, *māʿ* *AAY* no. 240n7, RoA 45, *maʿ#* G*J* nos. 799 and 1767, *māʿah* *AAY* no. 240n7, R*F* 4: 85 song 4, G*LS* 112, *ĠŠĠS* 427, B.L. Or. 3790 p 162, Ambrosiana D286 p 31v, ما شي *mā šī* (Ṣanʿā') RoA 45, 81, and 222b, RoA*pp* 242, B*SY* 148 l 1, (Ġuraz) B*Ṣ* 302, (Markaz Bilād aṭ-ṭaʿām, Manwaz / al-Bayāḥīn, Suwādah / Wādī Banā, Sayyānī) B*NJD* 1: 170, *māš* *ATAMA* 191n1, *mā šiṇ* (Ḥajeilah) RoA*pp* 263n2, ما فيه *mā fīh* B*SY* 148 bottom no!;

ماش *māš*, مش *maš*, ما *mā* + pron (1 sg, pl) *+š(i)* not. (disapproving) ماش ناهي *māš nāhī* not good RoA 45, مش مدعي *maš mid'ī* not invited G*J* no. 1371, مش عراض *maš ʿurāḍ* not wide (pl) ib. ماني *mānī* I (m) am not RoA*pp* 240, مانش داريه I (f) don't know G*ZS* 8: 173 l 19, أنا ما ناش מורי *anā mā nā ši mōrī* I'm not a rabbi N.B. Gamlieli, ما ناش فكيه لك *mā nāš fikīh lak* I'm not in good spirits for you K*JL* 327a, ما ناش حقّ صلاة ...*ḥagg ṣalāʾ* I'm not good for prayer G*J* no. 859, نحن ما نحنوش ساعكم *naḥnu mā naḥnūš sāʿakum* (Taʿizz) we are not like you (pl)

RoApp 261 l 2; (3 m sg) مش هو *maš hū>maššū, maššuh* he is not. مش هو مليح *maššū*.. it is not good KJL 322b, مش هو *maššū hūh* it is not he ib., مش هو هذا *maššū hāḏā* not so ib., مش هو فكيه لروحه خلّي لك *maššū fikīh li-rūḥah ḵallī lak* he has no patience for himself, the more so for you ib. 327a, هذا مش هو خوضنا *hāḏā maššuh ḵawḍanā* this is none of our business GJ no. 1279; ما زد *mā zid* no more, not more GZS 8: 172l 2;

ما شي *mā šī* there isn't, one doesn't have. قد يكون فيه ما وقد يكون ماشي it may contain water or it may not B.L. Or. 2746 p 194v, ما شي لهم أقراص they don't have loaves ATAMA 110n4, ما شي صبوح ...*ṣbūḥ* he has nothing to eat (Radāʿ) ʿAPS 193=ش به ما عا(د) ش، ما به *mā biš* there isn't, I don't have GJ no. 965, ما به ش معه عاقل *mā biš miʿih ʿāgil* he has no guide AAY no. 379, ما عا(د) به ش *mā ʿā būš* nothing remained in it NBFA 8: 76, ما عا(د) بناش *mā ʿā banš* we don't have any ib. 80=ما ألوش *mā allōš* [< هلو *hallo* (Eth.) there is] there isn't RoApp 242 and n4;

ما إلاّ، ما بالاّ denoting exception, exclusion: ما إلاّ > *mille* only MHJ 66, ما بالاّ *mā billa, mā billāʾ* [ما بلا *mā blā* RoA 44 and 238a] only T 18 June 85 p 12, GHT 216, M 147 l 8, KJL 319b, ZL mid 180, قد هو الذي ما بالاّ he is the only one, it is the only thing GJ no. 851, هي هي ما بالاّ هي it is she and none other ib. no. 732, مش ما بالاّ أخريوه ...*ḥarīwāh*... not only the bride marks her face with tattoo lines ib. no. 171, فلان ما بقي منّه خير ما بالاّ دندال no advantage is to be had of So-and-So but a downfall B.Z. Doc. 377/7, ما بالاّ except (an-Naḍīr) BS 301; ما بالاّ just when,the minute..., no sooner, scarcely, hardly ZL no. 858, GJ nos. 98 and 460, ما بالاّ أحاكيك ...*aḥākīč* just when I talk to you (f sg)... ib. no. 9, ما بالاّ + تفرغ ...*tifrāg* the moment she is free ib.; ما بالاّ + imperative, denoting a mild request: ما بالاّ جرّ ...*jir(r)!* do take! ما بالاّ إدّ ...*iddī!* do give! KJL 319b;

Other neg: ما شي *mā šī* I don't want ib. = ما ناش AFJ 151n2; ما حتّى إنّه ما حتّى *mā ḥittāʾ* not so... مليح ما إلي > *mi ilayyā* I couldn't care less, it doesn't concern me ib.=ما عليّ RoA 45; ما أحد > *maḥḥa* see (أحد) ما غير see (غير).

(Interrog) ما؟ *mā?* who? RAIS 1: 174, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah, Dozy 2: 563a.

Dialectal variations meaning 'what?': (a) m gender only: مو؟ *maw?* (Ḥujariyyah) DSJD mid 116, BNJD 1: 105, *mō?, mū?* ib., *māh?, muh?* (Jiblah) JGJ 161, مي؟ *mī?* BNJD 1: 105, مي إلي؟ *mi ilayye?* what do I care? KJL 319b, ما إليك؟ what does this have to do with you? GJ no. 1249, ما هو هذا؟ , ما هو ذا؟ *mā hu ḏa?, mī hu ḏe?, mā hu ḏayyah?, mā hu ḏiyyah?, mū ḏa?,* ما أصله > *muṣluh?, muṣluhu?,* ما أصله > *muṣlōḏa?* BNJD 1: 105; (b) f gender only: ما هذي؟ *mā hāḏī?, mū hāḏī?, mō hāḏī?,* ما هي هذي؟ *mā hī hāḏī?,* ما هو ذي؟ *mā hu ḏiṇ?,* ما هي ذي؟ *mā hī ḏiṇ?,* ما هي ده؟ *mā hih daʾ?,* ما هي تيه؟ *mī hī teh?,* ما هي تيّه؟ *mā hī tiyyah?,* ما هو ذي؟ > *mūḏī?,* ما هي هذي؟ *mū hī hāḏī?,* ما أصلها ذي؟ > *muṣlihe?, muṣleh?,* ما أصلها *muṣlōḏī?* ib.; (c) m and f: ما ذي؟ *mā ḏī?* (an-Naḍīr)BS 301, ما ذي ذي؟ *mā ḏī ḏī?* BNJD 1: 105; ما ها؟ *mā hā?* what is this? (im-Maṭṭah) BS 300. Other interrog: ما ها؟ *mā hāʾ* why?. ما ها بش ما رحت؟ ...*baša mā ruḥt?* why haven't you (m sg) gone? vs. ...*ruḥti?* (f sg) (Banī Abādil) ib.; (introducing a question) ما له > *malih*... ? ...؟ I wonder...? well,...? (Jiblah) JGJ 156; (introducing a rhetorical question) وما...؟ *u-mā*...? وما احنا علينا سما ثانيه؟ *u-mā ḥnā ʿalaynā samāʾ ṯāniyāh?* 'do we have another sky above us?', i.e. you are no better GJ no. 1330; أو ما؟ or not? ib. no. 683; ما خبر؟ see (خبر).

Other usages of ما: indef pron: علي ما هو ما هو such-and-such BSY 150 l 7, RoA 228, ما كان any one, anybody ib. 23; ما + imp, (المصدريّة) denoting 'to': إمتنعت ما تكفي زوجها she refrained from sustaining/meeting the needs of her husband (1903 CE) (al-ʿAdārib) B.Z. Doc. 362/9, نسيت ما أشتري لش بشمق *nisayt...liš*... I forgot to buy you (f sg) shoes ZL 138; when. وما ولد سمّيناه ...*wilid*... when he is born, we shall name him N.B. Gamlieli; a fraction + ما , denoting approximation of it: عرض ذ أذرع ونصف ما وطول ذراعين وربع ما *ʿarḍ j.* (3 in numerology)... about/approximately 3½ cubits wide and 2¼ cubits long M 265 l 4, cf. ما هي، ما هو Dozy 2: 564a; ما حين for, because GZS 8: 172 l 1, ib. 176 ll 21f., GJ nos. 312 and 554, ما حين الحقّه صدفه ...*al-ḵffāh ṣadfah* because the nimbleness is accidental ib. no. 250; ما شي *mā šī* then, therefore, in that case, hence, consequently ib. no. 176; (introducing an apodosis of a conditional) ما شي ...otherwise... ib. nos. 60n2, 158, and 720, RoA 192, RBT 211; expletive ما: وان ما لم... otherwise... KJL 98, كانه ما هي باشته *kāna* (!)...*bāšiteh* she was efficient GMus 383 no. 7, ib. 392n7

ماء *māʾ* and its dialectal variations see (موه)

ماتور *mātūr* (Eng.) pl -*āt* motor RaN

ماجود see (وجد)

مادرن *mādern* (Eng.) modern. ألبنادق المادرن modern rifles RaN

مار *mār* chain, necklace J.T.S. 2888 p 91v, Heb 28° 3566 p 92

مارت *mārt* (Turk. *mart*) March RaN, cf. مارس Dozy 2: 564b

ماركه *mārkah* (It. *marca*) trade-mark GI 504

ماروتيّه، ماروت see

مارود *mārūd* ill, sick (Bed.) SV 86a

مازت see (ميز)

مازري *māzarī* chief of the jinnis of the Earth AYSL 226

مازون see (وزن)

ماست *māst* fat milk J-AY 100

ماسه *māsah* (Lat. *mensa*) pl -*āt* table JGJ 61 and 162

ماشا *māša, mēša* Moshe, Moses Gl, Gl *Jiz* 100

ماصه *māṣah* (Lat. *mensa*) table, work table RoA 155 and 241b, see ماسه supra

ما see ماعه، ماع

مافي see (أفي)

مام see (أمّ)

مامية، مامه see (موه); مامه *māmah* pl *-āt* part of the top of a primus stove (they come in dozens) B.Z. Doc. 374/64, ib. 374/70

مانيه see أني

ماه *māh* (Pers.) pl *-āt* metropolis, capital city, Media Saʿadia Gen 10: 2, K*HM*-Esther 1: 3 and 18

ماهيه *māhibāh* see (وهب)

ماو *māw*, ماي *māy* see (موه)

(مأت) see (موت)

أمأس (مأس) *amʾas* < מאוס *mōʾūs* (abominable, loathsome) more abominable, more loathsome RatzD 146b, أمأس كلّ بريه ...*biryāh* the most abominable of creatures (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah

(مأص) see (مغص)

(مأق) [مأق *maʾq* (sg) Dozy 2: 565a] pl موق *mūq*, آماق *āmāq* interior angle of the eye B.L. Or. 3790 p 27, A*TAMA* 148n3, له آماق ناعس(!) he (i.e. she) has drowsy eyes (syntactically incongruent) Ambrosiana A92 p 159v

أميس (مبس) *ambas* smooth RoA 217a. — pl مباسي *mabāsī* (مدعوّن؟) invited (?) Bodl. Ms. 2377... p 31

(متّ) I متّ *matt u* to smooth, glaze, plane, polish; to pull the skirt from underneath (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 301

(متخ) I مدخ(!) *madaḵ* (!) *i* to fling liquid into one's mouth with one's palm G*J* no. 705; to lick K*JL* 161n12

متر *mutur* (Eng.) pl *-āt* motor B.Z. Doc. 372/55f., see ماتور

مترم *mutrum* lip (al-Ḥusayniyah, al-Mišrāfeh) B*NJD* 1: 186, see مثرم

متريوز *mitriyōz* (Fr.*mitrailleuse*) pl *-āt* machine-gun Ra*N*

(متع) IV to be able, to have time for doing s.th. ما أمتع يجيب داعي دعاه he couldn't (or he had no time) to answer s.o. who called him A*FJ* 138n8. — متعه *mutʿah* maintenance, necessities of life *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 343 l 5. — متاع *matāʿ* morsel. وأغمسي متاعك في الخلّ and dip thy (f) morsel in th vinegar K*ḤM*-Ruth 2: 14. — متيع *matiʿ*, ممتّع *mumattaʿ* guest RoDC 3

(متق) I متق to cut Ž*L* 185n288

متقته *mtaqtqah* Ruellia pallida Vahl., Sch*AP* 107

(متك) متك neckhole of shirt RMs. 1: 93; petticoat or breech cloth thrust in trousers, worn by a woman Heb 28° 3566 p 88v. — ماتك *mātik* insipid, saltless S*V* 148a

متكي see (وكأ)

(متن) I متن *matan u* to knead J*GJ* 156; *mitin i* to soften s.th.; to thicken (coarse ground wheat with boiling water) SL*Ṣ* 551b; fig. to intimidate K*JL* 323a II to stir up a sticky matter J*GJ* 156, to stir slowly (purée) G*J* no. 706 V to be fattened, be stall-fed ib. no. 127. — متن inf n of I K*JL* 323a; Desmodium sp., Sch*AP* 105; pl أمتان *amtān* hip G*LS* 165, ŠŠ 120 l -11; pl متون *mutūn* string, cord RoA 238b, thick thread K*JL* 323a. — متن *matin*, f *-ih* sticky (dough) J*GJ* 156. — متّان *mattān* jacket with sleeves S*V* 90b, Land *Gl Daṭ* 2675

متر،ماتور see متور

(متي) متى؟ *miṭa?* [*matāʾ* J*GJ* 156, *bitan?* (Himyar)]. متى أتيك؟ *mita ataykʔ* when did you come? (SW mountain range) D*SJD* 84, §6.3.2, بتّي أجيت؟ *bitan agētʔ* when did you (m sg) come? (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah

(مثح) مثح *maṯaḥ i* to winnow with a wooden shovel G*J* no. 82

مثرم *muṯrum* lip (Markaz al-Marīr) B*NJD* 1: 186

(مثعل) II تمثعل *tmaṯʿal* (denom. of ثعل) (imp يتمثعل *yitmaṯʿal*) to be cunning 'like a fox' K*JL* 323; to try to set o.s. up as a leader when lacking competence T*M* 2: 72. — مثعله *maṯʿalāh* cunning 'like a fox' K*JL* 323a

(مثل) II مثّلت عنك حين تغصنف see (غصنف) VIII ب (*bi-*) to commit o.s., to undertake *ḤTTY* 380. — مثل *miṯl* image *ḤḤ* 218 l -14, J.T.S. 1386 p 22; بمثله likewise Gl *Jiz* 146=كذا المثل *GTY* 64 l 2= I على هذا المثل كنت أفعل به كلّ يوم . على هذا المثل I would do to him likewise everyday G*ZS* 8: 180 l 20; كمثل *ka-miṯl* ditto, as already stated B.Z. Doc. 372/40, *miṯl* like G*J* xv, ib. 444 and 698, K*JL* 322a, *mihil* like. مهل لو *mihil lō* as if. لو أك عربي ...*ak*... as if you were an Arab (im-Maṭṭah, an-Naḍīr / Ṣaʿdah) B*Ṣ* 304. — مثله *miṯlāh* proverb, saying, adage RMs.*JṢG*; ألمثله *al-miṯlāh* the same. قالت المثله she said the same G*J* no. 179. — مثل *maṯal* pl أمثال *amṯāl* hidden meaning of the Scriptures *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 322 l 11. — مثله *maṯalah* a grey stone like the ones exposed in the Museum of Ṣanʿā', which is still hollowed out nowadays Ro*TCY* 353 bottom. — تمثيل *tamṯīl* pl تماثيل *tamāṯīl* similarity R*S* 5: 377 l 12. — تمثال *timiṯṯāl* model, example *ḤḤ* 260 ll 3 and 10; أديب التّمثال a sage learned in proverbial lore ib. l 3, Gl. — إمتثال *imtiṯāl* commitment Gl, إمتثال التّوراه maintaining the holy precepts of the Torah N*HGM* 335 bottom, RY*ʿA* 14: 18a. — ممثّل *mmaṯṯil* one who uses proverbs G*J* no. 572

(مجّ) I مجّ *majj i* to suck in, drink Land *Gl Daṭ* 2676, Doxy 2: 569a. — مجوج *majūj* juicy fruit K*JL* 320a

(مجد) مجد *majd* dignitary N*Ṣ* 296b. — مجده *majdah* gallantry, dignity *ḤḤY* 330n4. — مجيدي *majīdi* Turk. silver coin of 20 piastres minted under the Sultan ʿAbdul-Majid (text dated 1901 CE) (Ṣanʿā') RatzD 87a. — ماجود see (وجد)

مجدّي *mjaddī* (Pers. *gedā*) pl مجدّيه *mjaddyih* beggar C*ŚM* 82

(مجر) مجر *majr* still rain-water A*AY* no. 445. — pl أمجار see (جرّ). — مجره *majrah* a medicinal herb (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 301

(مجط) **I** مجط *majaṭ u* to swallow *RAIS* 2 no. 26

(مجغ) مجّاغ *mijjāg* embracing. شوقي لجّاغها I am yearning for embracing her Y. Ratzaby

(مجل) see also (جلّ). — مجل *mijl* pus, matter *SV* 104b, Land *Gl Daṭ* 2676, *HSYA* 59; *migl* slime *HAS* 94, cf. CA مجلت يده Lane 3018a

(مجن) مجّان *majjān* gratis. ليس لمجّان calque of Heb. לחנם לא *lō ləḥinnom* not without cause *KRḤ* 35, !لا تحلف مجّانًا calque of Heb. לשוא לא *lošōw* don't swear a false oath! J. Kafih, Dozy 2: 570a

(مجنن) **II** تمجنن *tmajnan* (denom. of مجنون) (imp يتمجنن *yitmajnan*) to behave madly, crazily *GJ* no. 1162

مح' *muḥ'* abbr. of Muḥammad B.Z. Ms. 1226 p 36, heb 24° 6395 p 29

(محّ) **I** محّ *maḥḥ i* to go, walk out of (Ṣa'dah) *BṢ* 301. — مِحماح *miḥāḥ* Andropogon Schœnanthus L., Sch*AP* 107

محّا see (أحا)

(محتك) **I** تمحتك *timaḥtak* (imp يتمحتك *yitmaḥtak*) to dodge, to engage in low brickery *ŠDṬKQ* 185n2.— تمحتاك *timiḥtāk* inf n of **II** ib.

(محج) **VIII** to be spoiled, be rotten *GJ* no. 575

محد see (أحد)

(محر) **I** محر *maḥar a* to trouble, make muddy (water) ib. no. 427, *AAY* no. 137, *ŠDṬKQ* 48n7, *MQ* 11 no. 6, *ZL* no. 674 **V** to be sulky ib. 159n88. — محر *maḥr* troubled(waters) *RoA* 191a and 242b. — محر iron rod tied to an ox from behind *ḤḤY* 582n3. — أمحره look up alphabetically. — تمحّار *timiḥḥār* arrogance, rudeness, harshness *ŠDLY* 98. — محور *maḥūr* troubled (waters) *RoA* 191a and 242b. — متمحّر *mitmaḥḥir* sulky *ZL* 159n88, ib. 200

محزور *maḥzūr* see (حزر)

(محس) **I** محس *maḥas a* to erase while moist, blur, to deface writing with water RMs. 1: 91, *KJL* 320b, B.Z. Ms. 3285 mid 4v, cf. CA to rub (leather) Hava 709a. — محوس *miḥūs* inf n of **I** *KJL* 320b

محش see (حشّ)

(محص) **II** to annoy *SV* 10a, to trouble ib. 177a; to keep in suspense ib. 169a **VIII** to annoy *ḤḤ* mid 348. — تمحيص *tamḥīṣ* annoyance *SV* 10a, trouble ib. 177a. — إمتحاص *imtiḥāṣ* annoyance *ḤḤ* mid 348. — ممحّص *mumaḥḥaṣ* annoyed *TMT* 137 l 3

(محض) **I** محض *maḥaḍ i* to plaster the floor with a layer of mud *MḤJ* 89. — محاض *miḥāḍ* inf n of **I** ib.

(محط) **I** محط *maḥiṭ a* to cut in two *ZL* 169n174; to wash ib. — محاط *maḥāṭ* Hibiscus purpurens Forsk., Sch*AP* 105. — محوط *maḥūṭ* Achyranthes aspera L., ib.

محطوري *maḥaṭwarī* magician (?) *SLṢ* 78a

(محق) **I** محق *maḥaq a* to change, alter *JGJ* 156; to damage, spoil *KJL* 320b, *ZL* 154n58, *ḤḤY* 392n2, *BDJENY* 127 and 198, *RSJW* 86; على (*'alā*) to ruin s.o.'s livelihood *M* 235 l 1; to impede *ḤḤY* 298n10 **II** to change *ATAMA* 295n3 **VI** to quarrel *M* 144 l -6 **VIII** to rot, stink *KJL* 320b, *ZL* no. 440; تمتحق الفلوس the money devaluates *RF* 1: 299 l 8; *amtaḥaq* to change colour, grow pale *JGJ* 156, يمتحق علينا [the textile] will change colour [if it stays] with us [for a long time] B.Z. Doc. 372/13 **IX** to be blotted out, be destroyed *KḤM* 202. — محق *maḥg* damage *ḤḤ* 472 l 1, *KJL* 320b. — محقه *maḥqah* much, many (mid Tihāmah) *BNJD* 1: 171; lack of blessing *ḤḤY* 626n1. — إمحاق *imḥiqāq* inf n of **IX** *KḤM* 202. — ممحوق *mamḥūg* pl مماحيق *mamāḥīg* bad *AAY* no. 65; unserviceable, useless *ZL* 154n58; done, lost, spoilt, broken (Majz) *BṢ* 301. — متماحق *mitmāḥiq* quarrelling, trying to annihilate each other *M* 144 l -6

(محل) **I** محل *maḥal a* to be or become weak (heart) *RAIS* 2 no. 622 **IV** to thin, slim (tr), to make lean ib. no. 732 **VIII** to dwindle, fade away, decrease *ŠŠ* 189 l -8. — محيل *maḥīl* drought. ألسّنين المحيله the barren years (Qabili, S of Ṣan'ā') *RoVocSA* 307, *RoVA* 272 no. 15. — ممحّل *mumaḥḥal* broken (spirit). روحي من اجله ممحّل(ي) my spirit is broken for his sake B.Z. Ms. 1170 p 193 l -5

(محمح) **II** تمحمح *tmaḥmaḥ* (imp يتمحمح *yitmaḥmaḥ*) to be eaten gradually, be corroded (*G*/*GY*) 'O. Ḥazzan. — متمحمح *mitmaḥmiḥ* gradually eaten away, corroded ib.

(محن) **I** محن *maḥan a* to grieve, torment, sadden, pester *ḤḤ* 276 l 2 **IV=I** ib. 109 bottom, ib. 213 l 8, *GLS* 69 and 78, *RF* 4: 108 l 6, *JTS* 1217 p 41 **V=I** *AŠM'AY* 339 **VIII** to endevour, take pains (trouble) *SV* 56a; لا تمتحن! don't worry/tire yourself! (19c.CE) A. Ṣan'āni; من (*min*) to test s.th. with s.o. *GTY* 57 l 7 **X=I** *ḤḤ* 210 l -3 of t.; to try ib. 577 l -14; to examine *HAS* 243. — محنه *miḥnāh* instinct, nature, inclination *GLS* 89; bother (Damār) Y. 'Aṣaṭah; pl أمحان *amḥān* grief *AŠM'AY* 339, *ḤḤ* 267 l -4, *ĠŠĠŠ* 418, J.T.S. 1758 p 20v; pl محان *miḥān* trouble, calamity *ZY'* 98. — محان *miḥān* pl أمحن *amḥun* grief *ḤḤ* mid 52, ib. 61 bottom. — تمحين *tamḥīn* pl تماحين *tamāḥīn* disease, illness; affliction, trial, calamity *ḤḤ-'OḤ* 38 l 5. — تمحّان *timiḥḥān* troubling, bothering, pestering ib. mid 379; annoyance *ATAMA* 56n2; grief *MŠ* 150; obstinacy, arbitrariness *ŠDLY* 98; suffering, distress Ambrosiana D286 p 27v. — إمتحان *imtiḥān* grief *ŠŠ* mid 117, *ḤḤ* 7 l 10, J.T.S. 1217 p 8; pl *-āt* trial, calamity. امتحانات منها...تاله آخر مدّته المرض الذي مات منه in his late days he was afflicted with calamities including his deadly illness Leiden Or. 2611 p 154. — ماحن *māḥin* pestering, troubling *ḤḤ* 276 l 2. — ممحون *mamḥūn* troubled, worried *CŠM* 30; pestered, tormented B.Z. Ms. 1170 p 56v. — ممحّن *mumaḥḥan* ravished, absorbed in love (heart) *ḤḤ* mid 372, *ḤḤ-'Š* 210 l 6, ib. 332 l -3 of t. — متحن *mumtaḥin* endevouring, taking pains *SV* 56a. — مستمحن *mistamḥin* pesterer *ḤḤ* 514 l

8. — مستمحن *mistamḥan* troubled, pestered ib. 210 l -3 of t., *mistamḥn(ī)* J.T.S. 1386 p 49v, مستمحن بالسيّئات pestered by offences C.U.L. Or. 1080.1.91

(محو) **I** محى *maḥā* (imp يمحي *yimḥī*) to erase *GḤT* 107, محى ذنوبه Dozy 2: 571b **VIII** to melt (intr) Land *Gl Daṭ* 2678. — محو *maḥw* charm. كتب لي محو he gave me a charm (written verse of the Koran to be drunk in water, coffee, etc.) *SV* 197a. — ماحيه *māḥiyeh* exorcism *RoA* 182

(حشّ) see محيشا

(مخّ) مخّه *muḵḵah* muscle of shoulder (of cow) *ZL* 193n373

מכבד *məḵubbōḏ* pl مخابده *maḵābdeh* distinguished, honoured (person) (G/GY) Z. Simḥi

(مخج) **I** مخج *maḵaj a* to shake. يا شارب البوري إشرب دليّه، بتمخج البوري مخجه قويّه you who are smoking the hookah, take it easy! you are shaking it [making it bubble] violently *ŠBY* 33, Hava 710b; to forge, hammer, fabricate, strike (iron) *JGJ* 156. — مخجه *maḵjah* inf n of **I** *ŠBY* 33. — مخيج *maḵīj* silly, foolish, stupid, idiot *RoA* 240a, cf. (مخق)

(نخر) see مخره

مخرّيه *muḵurriyeh* Kedrostis rough-stemmed *BVPSṬ* p 13

(مخض) **I** مخض *maḵaḍ a* to beat (eggs) B.Z. Ms. 2385 p 4v l -9; to disquiet, vex *RoA* 191b; to throw off Land *Gl Daṭ* 2679; to cruh. يمخض أحشائي بسبرته it (the camel) crushes my bowels as it goes along *GTY* 82 l 4 **II** to confuse. مخّض عقول المساكين تمخيضا he confused the minds of the poor fellows to a great extent ib. 136 ll 18f. **VIII** to be alarmed *RoA* 191b. — مخض *maḵaḍ* of pure blood, blue-blooded (an-Naḍīr) *BṢ* 301. — مخيض *maḵīḍ* pains of parturition J.T.S. 2888 p 27v, cf. CA مخاض Hava 711. — ممخوض *mamḵūḍ* beaten (egg) RMs. 1: 81

(مخط) مخط *muḵuṭ* one who casts mucus from his nose RMs.*JṢG*. — مخّاطه *muḵḵāṭah* pl مخاطيط *maḵāṭīṭ* mucus ib. — مخّيط *muḵḵayt* kind of tree producing viscous fruit, cordia myxa Lane 2695b, sebesten tree Dozy 2: 572b

(مخق) مخق *maḵiq* one who walks for hours in a town and hardly finds what he is looking for. صنعاء سفر المخق Ṣ. is a travelling distance for the القصير بصير والطّويل مخق . مخق the short fellow is wise, and the tall is a clown *RAIS* n2: 584

(خلو) see مخله

(مخن) **I** مخن *maḵan u* to prune (dhurah) (im-Maṭṭah) *BṢ* 301

(مخيل) **II** تمخيل *tmäḵyal* (imp يتمخيل *yitmaḵyal*) to gallop on horseback *RoA* 199a, *CŠM* 68

(مدّ) **I** مدّ *madd i* to spread out a wet garment in order to dry (Bayḥān) *AAY* no. 356; مدّ بالسّكون to settle permanently C.U.L. Ms. Add. 1200 p 32v **II** to stretch o.s. *AAY* nos. 544f., *GJ* no. 812, *ZL* no. 701; مدّد نفسه على النّاس he was a generous host *GJ* no. 1095 **VIII** إمتدّ stretch out your hand! i.e. hand me...! (Majz) *BṢ* 301; ب (*bi-*) to prolong. إمتدّ بالوليمه he prolonged his festival meal Greenburg *H* p 59 **XI** إمتادّ *imtādd* (imp يمتادّ *yimtādd*) to be stretched B.Z. Ms. 3334 p 18. — مدّه *maddah* < أمدّه *amiddah* warp of material of the 'littoral' brand Dozy 2: 573b = مدّه سواحل B.Z. Doc. 371/14. — مدّ *mudd* pl *-āt*. مدّ زبيدي a Zabīdi dry measure of grain Blochet, Arabe 6069 p 111v. — مدّه *muddah* life. قصدي أزلج مدّتي my purpose is to live my life B.Z. Ms. 1170 p 121v l 6. — مدّ *midd* axle of handmill *RoA* 211a. — مدود *madūd* spreading, extending, stretching out *JGJ* 156. — مدوده *madūdāh* pl مدود *madūd* a flat cake spread like plaster on the inside wall of the hot oven when baked *GJ* no. 1354. — مديد *madīd* see مطيط alongside (مطّ). — تمدّاد *timiddād* lying down to rest *ALYQ* 21. — مادّه *māddah* pl موادّ *mawādd* affair *SV* 55b; matter. لفصل مادّتهم to decide on their matter Gl *Jiz* 86, Dozy 2: 574a, موادّ pleasures, material gains *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 322 l -2 of t., موادّ قلبي my sentiments *ḤḤ* 413 l -14. — ممدّد *mimaddid* lying on one's back with stretched out legs *ZL* 197 bottom. — ممتدّ *mumtadd* effective up to date. ألسّنّه الممتدّه Jewish Law effictive up to date B.Z. Ms. 3259 p 73v

مدان *medān* Plectranthus Forskalei V., Coleus Zatarhendi Bth., Sch*AP* 106

(دجّ) see مدج، مدج

(مدح) مدح *madaḥin* a track on which cows move when drawing water from a well (im-Maṭṭah) *BṢ* 301. — مدح *mudaḥ* see مدخ *mudaḵ* infra. — مدوح *mdūḥ* boasting, glorying (Radāʿ) ʿ*APṢ* 193. — مدّاح *maddāḥ* pious beggar (Ibb) *BTI* 58; minstrel *GLS* 115, *SLṢ* 169a; troubadour, far from being a beggar but a well-dressed person going around with his copper plate and cymbals, singing and playing music for the public as requested, improvising popular verse on any theme. The Jewish Yemeni community did not cultivate this character nor did it encourage its appearance Y. Ratzaby. — تمدّاح *timiddāḥ* praise *GLS* 45, *GTY* 116 l 10, Bodl. Heb. e. 16 p 46

(مدخ) **I** مدخ *madaḵ a* to lick one's finger(s) of traces of food *ZL* 173n205, to eat with ones finger(s) RMs.*JṢG*. — مدخ *mudaḵ* Ficus populifolia Vahl., Sch*AP* 107f. — ممدوخ *mamdūḵ* licked (finger). (proverb) خلاّ إصبع ممدوخه 'he left him [like] a finger licked of the traces of food', i.e. he reduced him to poverty *ZL* no. 643, ib. 173n205

(مدر) see also (مظر). — **I** مدر *madar i* to make clay pots *GJ* no. 1304. — مدري *mudrī* pl مداري *madārī* pot for preparing لحوح, q.v. (Haddah [Šarʿab] /Baq) N. Tovim. — مدري *midrī*. بالمدري see (دري). — مدر *mädär* china *RoA* 146; vessel, receptacle, vase *GJ* no. 703, *RoVocSA* 306 bottom; clay pot *BE* 168, *RoTCY* 354; pottery *SV* 127b, مدر شقف *šuqaf*... pieces of broken pots C.U.L. Or. p 84v. — مدره *madara* basin *GMus* 382 no. 6, pl مدور *mudūr* settlement, village

LAM 57, cf. CA pl مدر Hava 712b. — مدّار *maddār* potter, pottery seller [not potter *SLŞ* 228n328] *SV* 127b, *GJ* nos. 1094 and 1137, *KJL* 238, *RoVocSA* 306, *RoTCY* 354. — مدريان *mdāriyān* dragon-fly *RoA* 163. — ممدّاره *mimdārah* pl *-āt* place of making pottery *SV* 127b, cf. ممدره Lane 2699a

مدرجند *mudarjend* Saccharum officinarium L., Sch*AP* 108

(مدس) مداسي *mudāsī* grey limestone *SLŞ* 273a

مدسن *madsin* barrel *GrSW* 29

(مدض) *madaḍ* cudgel with one knob (an-Naḍīr) *BŞ* 301

(مدع) مداعه *madā'ah* < جوز مداع *j. madā'* cocoanut *GTY* 94 [*midā'ah JGJ* 157, (G/GY) H. Nehemyah, مدعي *mid'ī SQ* 117n1, *KJL* 320a, *GLS* 57, S. Medina, (Tihāmah) Land *Gl Daṭ* 219 and 2682, مدعا *'AR*] pl مدائع *madā'i'*, مدايع *madāyi'* clay hookah, narghile *GTY* 94, *RoA* 227b, Ratz*D* 57a, *AAY* no. 124, *NBFA* 10: 73, *SV* 83a, (Ḳubān) S. Danīn, ألدايع المنبيار hookahs from Manipur B.Z. Doc. 372/53; pumpkin, see دلاّعه alongside (دلع), (older form of hookah bowl being an empty pumpkin, see *Mas'ōṯ Ḥabšūš* Heb. tr. of *GJ*, p 14n16); water-pipe of the large Indian type *GMMM* 205. — مدايع *midāyi'* (!) hookah decorator S. Medina. — ممدّع *mimaddi'* hookah maker E. Brauer

(مدّق) V to taste *RoA* 218a, Land *Gl Daṭ* 2682, Leiden Or. 2701 p 49v; to cleave one's tongue to the roof of one's mouth and to separate it smartly producing a sharp sound as a sign of relish in eating or drinking; to smack *KJL* 309b. — مدقه *madaqih* (?) *ZL* no. 93. — تمدّاق *dimiddāg* smacking of tongue *HJL* 309b

(مدك) I مدك *madak u* to lick *GḤT* 394. — مداكي،مدكي، see (وكأ)

مدل see (دلّ)

(مدن) V to visit Medina Land *Gl Daṭ* 2682; to be pious (Bed.) ib. — مدينه *madīnah* province Sa'adia Esther 9: 20, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 83v, Dozy 2: 575b. مدينة مصر the province of Egypt B.Z. Ms. 3196 p 35 l 4; ألمدينه *al-madīnah* the Muslim quarter of Ṣan'ā' *ḤTTY* 49, ألمدينه ألمحميّه the Protected City, i.e. Ṣan'ā' *SLŞ* 233a and 238b, مدينة سام بن نوح the City of Shem the son of Noah, i.e. Greater Ṣan'ā' Gl *Jiz* 2233 = مدينة سام *GŠGŞ* 424 = مدينة سام *'AWD* 15 l 1, Ambrosiana D390 p 26; مدينة السّلام Jerusalem Sa'adia Cant Cant 3: 10, *ḤḤ* 33 l -14 of t., cf CA Bagdad Hava 712b. — مدني *madanī* man's dress made of a textile with small white-and-black squares worn by a Jew on Sabbath eve after bathing *KJL* 4, ib. 112n4. — مديني *madīnī* kind of dried, pressed dates in baskets of dried palm leaves. — تمدّان *timiddān* culture, civilizaton *GTY* 88 l 6, Land *Gl Daṭ* 2682; piety (Bed.) ib.

(مدي) I مدى *madā* (imp يمدي *yimdī*). لا يمدي too late, no time remaining *SV* 174a. — مدى *madā* process of time. (maxim) مع المدى الحبل يقطع الحجر in process of time a rope cuts stone ib. 215b, cf. في المدى always Dozy 2: 575b. — أمدى *amdā* longer (time) *ATAMA* 387n4

אלמד' *al-mad'* abbr. of ألمذكور 'the above-mentioned' B.Z. Ms. 1226 p 12

(مذح) I مذح *maḏaḥ a* to winnow (grain) *GrSW* 2: 15, *ZL* 210, *VAS* 7: 87, *KḤM*-Ruth 3: 2, (im-Maṭṭah) *BŞ* 301; to chatter *'A'A-NŠ'U* 96,15. — مذح *maḏḥ* winnowing *ZL* 210. — مذيح *maḏīḥin* winnow (im-Maṭṭah) *BŞ* 301. — ممذاحه *mimḏāḥah* winnowing fork ib.

(مذرع) I مذرع *maḏra'* (imp يمذرع *yimaḏrī'*) ب (*bi-*) to put off s.o. *ZL* 190n338

(مذن) ماذن *māḏan* pl موازن *mawāḏin* (Bed.) rope made from the bush عشر, q.v., *SV* 212, Land *Gl Daṭ* 1269 and 2683

(مذور) I مذور *maḏwar* (imp يمذور *yimaḏwir*) to march quickly *KJL* 320a. — مذوار *miḏwār* quick march ib.

(مذي) I مذى *maḏā* (imp يمذي *yimḏī*) to add stubble to an oven as fuel RMs.*JŞG*. — مذي *maḏy* semen *SLŞ* 173a, cf. مذاء Dozy 2: 576a. — ماذي see ما

مرايه see (رأي)

(مرّ) مرّ *marr* bitter (G/GY) Sh. 'Uzairi, cf. Dozy ib. — مرّه *marrah* very. طويل مرّه very long (Tihāmah) Behnstedt, خفيف مرّه very light (im-Maṭṭah) *BŞ* 302; مره واحده *m. waḥdah* together *HAS* 114; بالمرّه very, particularly, in a high degree ib. 19, *GTY* 94, *RoA* 193b, Land *Gl Daṭ* 2684, totally *RoA* 193b; صار بالمرّه it is too late *HAS* 34; من مرّه at all, absolutely, entirely; neg + ألأقرع ما بش من مرّه never, not at all, by no means. ...*mā biš ma'oh*... معه صوف من مره the bald has no hair at all [on his head] *GJ* no. 887. — مريّه *murriyyāh* pl مراري *marāriy* medal of necklace with pendants (G/GY) B. 'Awaḍ. — مرّ *mirr* myrrh RMs.*JŞG*, Launea sp (=Zollikoferia) Sch*AP* 107f. — مرّه *mirrah* bitterness (Bed.) *HAS* 89. — مرّي *mirrī* soft (hair of a young beard) *ŠDTḲQ* 113n9. — مرار *marār* bitterness *JGJ* 157. — مريره *mārīrah* pl مرايز *marāyir* upper part of a wall of mud built in a non-rainy season *RoTCY* 356. — مرار *murārin* dandelion (im-Maṭṭah) *BŞ* 302. — مرّار *murrār* Ononis antiquorum Dozy 2: 577a, a bitter plant that cures liver disease *ATAMA* 211n5, *murrēr* Hieracium ? uniflorum Forsk., Sch*AP* 107=CA مرار Dozy 2: 576b, *mirrār* a plant whose leaves cure eye disease *RoA* 169, *mirrēr* Launa sp. (Zollikoferia), Picris scabra Forsk., Sch*AP* 107. — مرّايه *mirrāyah* light meal after chewing قات (Maḥābišah) Behnstedt. — إمرار *imrār* bitterness *CAP*-K 164b. — مارر *mārir* pl مارّه *mārrih* bitter *JGJ* 157. — ممرّر *mimarrar* incenced with myrrh H. Hazzaz. — مستمرّ *mustamarr.* مستمرّ به current, in vogue. بلغة عربيّة المستمرّ بها أو المستعمل بها الآن in the current Ar. language, in other words the one used today *YSŠT* 1a l ...(!)عربي... ...*'arabiy* (!)... C.U.L. Or. 557 p 125

(مرأ) II مرّأ *marra'* (imp يمرّي *yimarrī*) to arouse or whet an appetite. إدّي على ما نمرّي! get us s.th.

to arouse our appetite! *GJ* no. 1100 IV=II ما غذاك أمراك *ma ġḏāk...* whatever you taste whets your appetite ib. — تمرّى *tmarrē'* see (رأي). — إمر *imr* man Sa'adia Gen 42: 25. — מריון *maryōn* (plene of *maryon*), cf. CA مرء *mar'un* man. (!) الـ מריון علي تلك(!) *'alā tilk al-maryōn* (!) on that man B.Z. Ms. 25 l -7 | ...אלמדיון ...*al-madyūn* on that indebted man *ḤḤ* 448 l -7. — مره *marāh* [امره *imrah* B.Z. Ms. 3334 p 3, ib. 1170 p 17] woman, wife *RBT* 213, Lane 2703a, *AAY* no. 63, إبن مره effeminate ib., مرة الزمان wife for life *GḤT* 279. — مروه *marūwāh* [*mrūwāh* *GJ* no. 1420, cf. *murū'ah* and *muruwwah* Lane 2702c, Dozy 2: 578a] favour, kindness, goodness, grace, mercy, benefaction *KJL* 322b. — مرين *marīn* (!) gullet *KR.Ḥūl* 13, cf. CA مريء Hava 714b

(مرب) مرب *marib* needle (an-Naḍir) B*Ṣ* 302

(مرت) مرت *mart, marat* (Martini-Henry rifle used in the Turk. army at the turn of the 20c. CE) pl مروت *mirūt, murūt* rifle, belted rifle *KS* 2: 284, *GLS* 66, *RAIS* 2 no. 934, *GKJ* 12: 202n4, يا أهل المروت! O riflers! *GLS* 109, (1309H) *ḤḤY* 428n4. — ممرّت *mumarrat* armed (Ḏamār) Y. 'Aṣaṭah

(مرتق) II تمرتق *tmartag* (imp يتمرتق *yitmartig*) to dye one's fingers *RoA* 242b

(مرث) V to be soiled Heb 28° 3566 p 36v, Dozy 2: 578b. ألطين...تمرّث به الثياب clothes are soiled by mud J.T.S.L. 901 p 157, to be defiled, be polluted J.T.S. 2888 p 33. — مرثه *marṭ äh* dirt, filth ib. 34v, Ratz*D* 145b, Dozy 2: 578b. — تمريث *tamrīṭ* neglected appearance, ugliness, disgrace J.T.S. 2888 p 67v. — ممرّث *mumarraṭ*, f *-ah* soiled ib. 34v and 58, Heb 28° 3566 p 12

(مرج) I مرج *maraj u* to coat, plaster, ب (*bi-*) to spread. مرج بالعسل to spread honey over bread etc. J.T.S.L. 901 p 135, *JGJ* 157, II to coat, plaster ib. — مراج *mirāj* coating, plaster ib. — مرجو *marjaw* see (رجو)

(مرح) I مرح *maraḥ a* to be sour with roughness of taste, acerbate (fruit, herb, cereal). بيمرح مرّ *biyimraḥ marraḥ* it is still sour *RoVocSA* 307. — مرحه *marḥah* heap of corn *KḤM*-Ruth 3:7. — مرحي *merḥī* bunch of bananas *GHBES*. — مرح*maraḥ* field *RoA* 63. — مريح *marīḥ* Indian seed similar to carrot seed J.T.S. 2117 p 24, Dozy 2: 579b. — ماريح *māriḥ* unripe dates B.Z. Ms. 3285 mid 8, RMs.*JṢG*, unripe dhurah *ḤḤY* 473n1; ripeness of ears of corn (!) (Ṣa'dah) *ŠDLY* 89n5, cf. تارح

(مرخ) I مرخ *marak u* to work with a broad pickaxe (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 302; to massage Land *Gl Daṭ* 2687, *JGJ* 157, *SV* 114b, to rub lightly with oil Dozy 2: 579b V أتمرّخ *atmarrak* (imp يتمرّخ *yitmarrak*) to massage o.s., to let o.s. be massaged *JGJ* 157, to be rubbed with oil Dozy 2: 579b bottom. — مرخ *mark* soup *GHBES* 133 < مرق?. — مراخ *mirāk* massage *JGJ* 157. — مريخ *marīk* rubbing in oil Dozy 2: 579b. — ممروخ *mamrūk*. مروخ عقلي I'm distracted, out of my wits, passionately in love (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf

(مرد) مرد *mird* devil *SV* 48a, cf. ماريد Dozy 2: 580b. — أمرد *amrad* pl مردان *murdān* rebellious unbelievers *ḤḤ* 460 l 3. — ممرود(ي) *mamrūd(ī)* beardless B.Z. Ms. 3359 mid 141v

بردقوش *bardaqūšah* (!) coll بردقوش. مردقوش *bardaqūš* (Pers. *mardaqūš*) majoran, Origanum majorana L., Gr*SW* 1: 157, *ḤYK* 72, *DVY* 226, Majorana syriaca (L) Feinbr. (Labiatæ) *RYD* no. 64, *RF* 4: mid 117, C.U.L. Ms. Add. 1729 p 88v, *ZL* no. 616, RMs.*JṢG*, sweet marjoram Dozy 1: 69a, Lane 2706c; بردقوشه name of a female (al-Qafrah, Ḥaidān) K. Maddār ha-Levi

(ردو) see مردو

مرزبان *marzubān* (Pers.) pl مرازب *marāzib* Persian governor Leiden Or. 2611 p 13v, cf. مرزوان Dozy 2: 580b

(مرس) I مرس *maras i* to clean (gutter) B.L. Or. 2746 p 184v II to clean (?), rub (?). — pl مروس *murūs* fields (Maḥfit) B*Ṣ* 302. — مرسه *marasah* dish made of flour, ghee, bananas, and honey J-*AY* 101. — مراس *mirās* baking of wheat bread *AAY* no. 835. — مريسي *miraysī* Mauritius sugar SL*Ṣ* 556n203, B.Z. Doc. 355, sugar powder *KJL* 38, fig. honey (dripping from the mouth of the beloved) *GLS* 71. — ممرّس *mumarras*. جمنه ممرّسه cleaned/rubbed (?) clay pot *ZKF* 29

(مرش) I مرش *mraš u* to flatter *CŚM* 79, مرش بو *maraš bu* to take by force (an-Naḍir) B*Ṣ* 302 VIII to ingratiate o.s. *CŚM* 79. — مرشه *maršah* application of plaster on wall by hand SL*Ṣ* 479a

(مرص) I مرص *maraṣ u* to crumble to pieces in water; to knead *JGJ* 157; *i* to massage ib. — مريص *murīṣ* inf n of I ib.

(مرض) III to take great pains with illness (Aden) Land *Gl Daṭ* 2904. — مريض *marīḍ* pl *-īn*, أمراض *amrāḍ* ill *RoA* 217b, *JGJ* 158, (an-Naḍir) B*Ṣ* 302. — مريّض *murayyaḍ* (dim.) = مريض (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 374, §6.5. — مراض *mirāḍ* nursing Gl 517. — متمرّض *mutamarriḍ* suffering from disease *HAS* 97

(مرط) I مرط *marat u* to draw (a sword) (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf; to swallow *SV* 169a, Land *Gl Daṭ* 2688. — مرّيطه *mārrīṭa, murrīṭa* coll مريط *mārrīṭ, murrīṭ* delicate, thin stick 40-50 cms. long for scaring or beating children with at school *RoA* 195b, *KJL* 50 and 52, cf. CA مريط featherless (arrow) Hava 716b. — أمرط *amrat* drawn (sword) (Ḥ/B) Sh. I. Ma'ṭūf

مرطبان *marṭabān* (Turk. *mertebani* porcelain vase) pl مراطبه *marāṭibah* big jar (for preserves etc.) *SV* 206a, *M* 263 l -2, cf. Dozy 2: 582b; wine jar S-T*Ś* 2a l 1

(مرع) I مرع *mara' a* to cast the evil eye *SV* 61a, *AFJ* 143n3, B.Z. Ms. 3196 p 32v l 4; to covet, desire, lust for *GLS* 50 V to drink water with one's palm *BMM'Ḥ* 202n29. — مرع *mari'* haggler, unreliable, one who does not fulfill his

promise *ZL* 161n105. — مراع *marrāʿ* one who casts an evil eye *AFJ* 143n3, المراع a certain fellow who lived in the village of Maʿzabah in the district of ʿAmmār, renowned in the region, who would cast his evil eye and make curses come true N.B. Gamlieli

(مرغ) مراغه *marāgāh* custom *GTY* 18 l 18, ib. 52 l 1, *RoDC* 8

(مرغط) II تمرغط *dimargaṭ* (imp يتمرغط *yidmargaṭ*) to eat without appetite, swallowing with difficulty *KJL* 322a. — مرغطه *margaṭah* inf n of II ib.

(مرق) I مرق *maraq u* (tr) to pass through (E Yemen) Land *Gl Daṭ* 2689. حتّى يمرقه الماء until water passes through it, innundates it *NHGM* 258a l 6, cf. من Dozy 2: 583b. — مرقي *mürgī* coll مرق *mürg* corn beard *GJ* no. 908, prickly 'needle' of an ear of wheat RMs.*JSG*, راتح بالمرقي *rātiḥ bal-murqī* leaning on chaff of flax, i.e. leading a luxurious life *GḤT* 73. — مرق *marag* (f) meat soup *KJL* 212, *NṢ* 292a, Dozy 2: 583b, broth *RoA* 196. — مُمرق *mumrag* sauced. شويّه مُمرقه *šawiyyāh*... roasting with spice-and-oil sauce taken with a drink as appetizer *KJL* 213

(مرقح) see also (رقح). — II ترقح *dimargaḥ* (imp يترقح *yidmargaḥ*) to relax and delight o.s. in drinking coffee, smoking, etc. Land *Gl Daṭ* 2690, ...in chewing قات *GJ* no. 917, *SLṢ* 189n167, *MŚ* 66, نترقح شراب صافي we'll enjoy drinking pure wine B.Z. Ms. 1170 p 239 l 1; to eat slowly without appetite *GLS* 217, Leiden Or. 2766 p 60, *KJL* 322b. — مرقحه *margḥāh* eating slowly without appetite ib. — تمرقاح *dimirqāḥ* perfume, an aromatic herb *RF* 4: 109 song 25; mastery, varied activity *ŠDṬḴQ* 67n6. — متمرقح *mutamarqiḥ* consumer or chewer of قات, يخزّن قات *SLṢ* 189a and n167

مرقشي *murgušī* straw *RAIS* 2 no. 225

مرقشيطا *marqašīṭ ā* (Aram.) marcasite, white iron pyrites *ʿABM* 164 l 15, مرقشيطه، مرقشيطا Dozy 2: 584a

مرقني *marganī* American: cheap American textiles *NBFA* 15: 105

مركاني *marikānī* = مرقني Heb 24° 6395 p 4

مركوني *markōnī* (Marconi, G. [1874-1937] Italian inventor of the first successful wireless telegraph) telegraph, wire. بواسطة المركوني by wire B.Z. Doc. 377/9

(مرمج) I مرمج *marmaj* (imp يمرمج *yimarmij*) to mix *HFGY* 68 II (!) تمرمج *timarmaj* (!) (imp يتمرمج *yitmarmaj*) to wallow. صار السّمك يتمرمج... *yitmarmaj* من محبّة يوسف (!) [when Joseph plunged in the river] the fish began to wallow out of love for him B.Z. Ms. 3196 p 31v bottom | تمرمغ تمرمغ *timarmag* ib. 27v l 3, cf. CA تمرّغ and Syrian Ar. تمرمغ to wallow in the dust (mule) Hava 716b bottom

مرمر *marmar* one of several elaborated, coloured glass armlets for women (G/GY) Sh. ʿUzaīrī; see ذو مرمر

(مرن) see also (مرأ). — مرانه *murānah* hare (im-Maṭṭah) *BṢ* 302

(مرنن) I مرنن *marnan* (imp يمرنن *yimarnin*) to eye a woman *KJL* 322b. — مرنان *mirnān* eying a woman ib.

(مرو) مرو *marw* hard, white stone Land *Gl Daṭ* 1962 and 2690, decorative stone *GHBEṢ* 50, cf. pumice stone for rubbing one's soles, or as abrasive when powdered Dozy 2: 585b; Mærua crassifolia Forsk., Sch*AP* 106. — مروه *marwah* coll مرو *marwin*, pl *-āt*, *marawātin* flint (im-Maṭṭah and an-Naḏīr) *BṢ* 302; agricultural implements *PAS* 104; place for storing animal fodder in a house ib.

(مروح) I مروح *marwaḥ* (imp يمروح *yimarwiḥ*) to fan (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 382 no. 13

(مرود) I مرود *marwad* (denom. of ورد ما [metathesis]) (imp يمرود *yimarwid*) to sprinkle rose-water *KJL* 176

(مروي) II تمروى *tmarwē* (denom. of مروّه, q.v.) (imp يتمروى *yidmarwē*) to be kind, to make favours ib. 322b

(مري) see also (رأي) and (مرأ). — I مري *marī* to polish smoothly (an-Naḏīr) *BṢ* 302. — مري *marī* pickle. أواني المري pots of pickle Heb 28° 3566 p 91v

مريكاني *marīkānī* American, cheap American textiles, shroud *GḤT* 436, B.Z. Doc. 364, see مرقني and next

مريكن *miraykin* American, U.S.A. *GLS* 99. — مريكني *miraykinī, marīkanī* American: cheap, American white fabric sold in طاقات, q.v., sewn and worn by the low-income class ib. 166n1, *ḤḤY* 161n1, B.Z. Doc. 355, see مرقني, and supra

(مزّ) I مزّ *mäzz u, i* to squeeze, press hard *JGJ* 158, *SV* 162b, *RoA* 235b, *AAY* no. 1008, *MŚ* 236, *HAS* 108, (G/GY) R. Gabbay, *ZL* no. 865, to squeeze (grapes) B.Z. Ms. 3119 mid 28, to press out (pus) *HAS* 105, to wring (clothes) *SV* 191a, Land *Gl Daṭ* 2691; to hold tight, clasp, grip, clench *RoA* 240a; to crush, crumple *GJ* no. 1016; to close Land *Gl Daṭ* 2691, مزّ المكفّ ...*al-makaff* to fire, press on the cock of a gun (Ḥujariyyah) ib. VIII to be squeezed *RoA* 239b, *ḤḤ* 224 l 3; to recoil, contract (fingers) B.Z. Ms. 1170 p 40; to be bold *CŚM* 59. — مزّ *mazz*. ومزّ and over, and more (H/B) Sh. I. Maʿṭūf. — مزّه *mazzäh*<CA مصّه, pl مزاز *mizāz* small hookah made of clay *JGJ* 158; a clay bowl on top of which a قطب reed is fitted. The قطب is joined on top to a بوري the clay container of burning tobacco *KJL* 226, *SQ* 117n1, *ʿABM* 151 l 21; sip, inhaled smoke of hookah *BMMʿḤ* 238n161; relishes, appetizers [of roasted meat and vegetables S. Medina] eaten after a drink *KJL* 320b. — مزوز *mazūz* fully ripe and juicy (fruit) ib., *GJ* no. 258, *GL* 359n5; s.th. good; squeezing *KJL* 320b, *MŚ* 236. — مزوزه *mazūzeh* dysentery *RoA* 176. — تمزّاز *timizzāz* being wrung from s.o.'s grip *ALYQ* 21. — ممزوز *mamzūz* strong, unbroken (Bed.) *SV* 214b; closed Land *GL Daṭ* 2692

(مزج) I مزج *mazaj i* to dip (reed or pen in ink)

KJL 54, 165, and 320b, *AAY* no. 663. — مزج *mazj* pl أمزاج *amzāj* shuttle in a loom *ḤḤ* mid 378, *KJL* 243. — مزجه *mazjāh* dipping ib. 54; ink *MḤJ* 168 no. 4. — מזאגה *mizājah*. מזאגות אלאואצל *mizājat al-ʾawāṣil* (!) (standing for أمزجات الأصول) mixtures of the elemental complexions [of the body] *ḤḤ* 456 l -9, *ŠŠ* mid 230 l مازجات الطلول *māzijāt aṭ-ṭalūl* blended (passive meaning!) with dew (teeth) C.U.L. Or. 1080.1.91. — مزيج *mazīj* pl أمزجات *amzijāt* mixture, one of four complexions of the body *S-TŠ* 118 l 1, B.Z. Ms. 1170 p 92 l -11. — مزّاج *mazzāj* distaff J.T.S. 2888 p 79. — تمزاج *timizzāj*. تمزاج الطبيعه temperament, nature's constitution J.T.S. 1386 p 17, *ḤḤ* 159 bottom of t.

(مزح) مزاحه *muzāḥah* pl مزايح *mazāyiḥ* joke *ḤḤ* mid 133. — مزّاح *mazzāḥ* madman firing fiery arrows *ḤḤ-MŠY* 550 l 6

(مزرع) II تمزرع *tmazraʿ* (imp يتمزرع *yitmazriʿ*) to cultivate land *BSY* 156 l 1

(مزط) I مزط *mazaṭ u* to suck from breast (baby); to rob s.o. of his money or property *ZL* 189n231 IX to guess. — إمزاط *imziṭāṭ* guessing, conjecture *NHGM* 262a l 5

مزطكي *mizṭakī* (Gr. *mastīkē*) mastic, Arabic gum B.L. Or. 2353 p 140, see مستكي

(مزق) I مزق *mazaq u* to spit (Bed.) *SV* 161a II to lick one's fingers *JGJ* 158. — مزقه *muzqah* pl مزق *muzaq* what one licks of his fingers ib. — مزّاق *muzzāq* spittle (Bed.) *SV* 161a. — مزيقه *miz(z)īgeh* pl *-āt* look up alphabetically. — ممزوق *mamzūg* sharp *RoA* 193a; pointed ib. 230b. — متمازقه *midmāzigāh* rib flesh on hip of cattle *KJL* 95, ib. 96 l -6

مزقري، مزقر see (زقر)

موزيكه look up alphabetically

مزل II to wet *JGJ* 158. — مازل *māzil*, f *-ih* wet, moist, soaked, wet through ib.

(مزمز) I مزمز *mazmaz* (imp يزمز *yimazmiz*) to press out, squeeze (lemon) ib.

(مزن) مزن *muzn* pl أمزان *amzān* rain cloud *GLS* 37, *TYT* 217 l 31, cf. مزنه pl مزن Dozy 2: 587b

(مزي) مزاي *muzāyin* water-basin by a well (im-Maṭṭah) *BṢ* 302

مزيقه *mizīgeh, mizzīgeh* (It. *musica*) pl *-āt* music band *RoA* 195a and 221b, *ḤḤY* 342n7, *GZS* 8: 166 l 4; *mizīga* mouth organ (Ḥaidān) L. Aharoni

(مسّ) مسس *masis* insipid, saltless, tasteless, bad taste (in mouth) *SV* 148 and 170b, Land *Gl Daṭ* 2693. — ماسّه *māssah* pl *-āt* writing desk in the form of a low box *SLṢ* 458b

مسب see (سبّ)

مستاد see (زود)

مستفى *mastfē'* rag for cleaning a grindstone *RoA* 155

مستكي *mistakī*, مستكي *mustakā* (Gr. *mastīkē*) mastic, resin of the mastic tree C.U.L. Or. 557 p 78v, J.T.S. 1802 p 16v and 44v, J.T.S.L. 901 p 157. — مستكى سلطاني 'royal' mastic B.Z. Doc. 368

(مسج) see also (شمز). — ماسج *māsij* insipid, saltless, tasteless *SV* 148a and 170b, Land *Gl Daṭ* 2694

(مشجع) II تمشجع *timašjaʿ* (imp يتمشجع *yitmašjaʿ*) to pursue towards an object, cf. سجع ذلك المسجع he pursued, aimed at that object of pursuit or aim. تمشجعت قليل مع القافله حتّى أدركته I pursued [tarried? *GTY* 94] a little with the caravan until I reached him *GTY* 134 l 11

(مسح) I مسح *masaḥ* [*msaḥ*] a to smooth B.L. Or. 2746, to smooth a furrow by pulling a rock through it *VAS* 7: 87; to dress, chisel (a stone) B.L. Or. 2746 p 184v; to rub *RoA* 210, Land *Gl Daṭ* 2694, Dozy 2: 589a; to brush *RoA* 239; ل (*li-*) to caress ib. 198a, *RAIS* 2 no. 753 VIII to be wiped *YṢŠT* 12a. — مسح *masḥ* dressing, chiselling (of stone) B.L. Or. 2746 p 184v; pl مسوح *musūḥ* peg of lead *SV* 123a, Land *Gl Daṭ* 2694. — مسحه *masḥah* caress *RoA* 198a, *masḥeh* wicker tray *AK-FSY* 64. — مسيح *masīḥ* pl أمسح *amsuḥ* piece of gold or silver B.Z. Ms. 3196 p 37v l -6, cf. CA Lane 2714b. — ممسح *mamsaḥ* pl مماسح *mamāsiḥ* thin, flat piece of solid material for smoothing/wiping off a dry measure for grain B.L. Or. 2746 p 185v. — ممسحه *mamsaḥah* pl مماسح *mamāsiḥ* towel (Aden) E-*GAAG*, towel (used as napkin) *SV* 175a, Land *Gl Daṭ* 2695, cf. Dozy 2: 590a, napkin *HAS* 165

(مسخ) I مسخ *msaḵ a* to break. مسخ ظهرك! may He break your back! may your back be broken! (Radāʿ) *ʿAPṢ* 30 V to become weak, loose; to be disintegrated *RMs.JSG* VIII to be easygoing B.Z, Doc. 374/62. — مسيخه *masīḵa* kind of aromatic herb B.Z. Ms. 1170 p 191v l 4. — ممسوخ *mamsūḵ* idler, loafer *RF* 4: 114. حبيب ممسوخ a loved one who is a loafer (Ṣanʿāʾ) B. Serri

(مسد) I مسد *masad u , i* to flog s.o.'s back with a stick *ZL* 144, ib. 163n120; to massage *KJL* 321b, Land *Gl Daṭ* 2695 II to massage ib., Dozy 2: 590b bottom. — مسد *masd* galosh, gumboot (worn in the rainy season to protect one's feet from mud) *AAY* nos. 866f.; footwear *MŠ* 75, cf. Turk. *mest* light, soleless boot worn indoors or with overshoes; high boot B.Z. Ms. 3285 p 1v l 4. — مسده *māsdeh* strike, blow *RoA* 226b. — مسد *masad* massage *KJL* 321b

(مسر) see also (صرّ) and (مصر). — I مسر *masar i* to clean and deepen the bottom of a cistern, to deepen an artesian well within a ساحل, q.v., to clean a cesspool or gutter *KJL* 240, *TTYTK* 170, *RoVocSA* 307, *RoVA* 272 no. 16 II to hint *RAIS* 2 no. 78. — مسره *masrah* deepening of cesspool or cistern *MŠ* 190n1, *M* 304 l -9. — مسري *masrī* pl مسار *masār* cleaner of cesspool or cistern *MoOM* 356. — مسر *masar*, مساره *misārah* cleaning of cesspools *KJL* 321b, *TTYTK* 170, *ZL* 167n152, ...or cisterns *M* 102 l 8. — مسّار *massār* pl *-in* cleaner of cistern, cesspool or gutter, excavator of cistern, or artesian-well digger *KJL* 197 and 240, *RoA* 228b, *RoVocSA* 307. — مسّار *missārin* hatchet,

axe (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 302. — ماسر *māsir* insipid, unsalted, stale, dull *JGJ* 158

(مسرط) **I** مسرط *masraṭ* (imp يمسرط *yimasruṭ*) see supra . مسرط البير to clean the well of spoil (this earth is said to be good for the fields) SL*Ṣ* 318n92

(مسع) مسّاعه *massāʿah* broom, dusting-whisk (an-Naḍīr) B*Ṣ* 302

مسقم *misqum* lip (Qaryat al-Ḥaddah/Aḥšūb Šarʿab) B*NJD* 1: 186, cf. مثرم

مسقوفي *masqōfī* Moscowian, Russian. سواحلي مسقوفي/روسي *sawāḥilī*... Russian texture of 'littoral' cloth B.Z. Doc. 372/65

مسقي *misqī* (Pers. *mušk*) muscat grapes Gr*SW* 1: 237, see infra

(مسك) **II** to perfume (soap) B.Z. Doc. 374/69 **V** تمسّكوا في بعضهم على (*ʿalā*) to adhere to *SV* 4b, cf. Dozy 2: 591b **VIII** to be caught *HAS* 238. — مسيكه *msäykeh* (dim.) bone disease; tertiary syphilis Ro*A* 177. — مسكي (Pers. *mušk*). عنب المسكي muscat grapes (eaten hardly ripe) *DVY* 223, cf. مسكيّ Dozy 2: 592a bottom. — مسك *misk* pl مسوكات *musūkāt* black and brilliant fragrant material, musk (?) *JGJ* 158; مسك الرّومي tuberose, Polyanthes tuberosa L., *DVY* 226, Dozy 2: 592a. — مسكه *miskah* [*miskih* M*HJ* 207] pl مسك *misak* bracelet (Ḥim/Baq) Sh. Tāsah — مساكه *musākah* affectionate form of مسك *misk*, name of a woman *JGJ* 158. — مسكي *miskī* musk perfume B.Z. Doc. 372/44, Gl 392. — مسوك *mesūk* Berberis aristata D.C., Sch*AP* 107. — مسّوك *mussūk* = مساكه *JGJ* 158. — مسّك *mumassak* musky. صابون مسّك musky soap B.Z. Doc. 374/69

(مسكع) مسكعي *miskuʿī*. (idiom) إجمع المسكعي! consider carefully! *ZL* 203 bottom

(مسكن) مسكين *mäskīn* ingenuous Ro*A* 215a; *miskīn* peasant Serj *JRAS* 1951 p 168

(مسمر) **I** مسمر *masmar* (imp يمسمر *yimasmir*) to nail RMs.*JṢG*. — مسمر *mimasmar* pl *-īn* nailed; Jews of old who were tortured by being nailed on their forehead when refusing to convert to Islam when decreed *ḤTTY* 308

(مسمس) **II** تمسمس *timasmas* < התמסמס *hiṯ masmes* (imp يتمسمس *yitmasmas*) to dissolve, melt (intr) R*Ṣ* 5: 370 l 3, B.Z. Ms. 1170 p 95v

(مسو) **I** مسى *msā* (imp يمسي *yimsī*) to enter upon evening. مسيت! *msäyt!* good evening! Ro*A* 49, (asked in the evening) مسيت؟ where to? (Ṣanʿā') Behnstedt; مسي *masī* to sleep, spend, or pass the night (Jiblah) *JGJ* 159, *masā* to stay at night (Aden) *HAS* 148, إمسي نحنا! ...*naḥnā!* stay with us this evening! (Kāšir, N Yemen) B*Ṣ* 302 **II** to announce curfew after sunset G*J* no. 567, ...by beating the drums SL*Ṣ* 33b **III** to do s.th. at night *ḤḤʿOḤ* 340 l 2 **IV** to pass or spend the night, to stay overnight *SV* 119b, M*J* 30 l -2, G*J* no. 567, *TR* Doc. 45 l 14; (evening greetings indoors) A - (guest) أمسيتوا! *amseytū!* good evening B - (host/hosts) أمسيت! نحمد الله *niḥmid allāh, amseyt* (pl أمسينا... ...*amseyna*) good evening! (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 302. — مساء *masēʾ* evening. مساء باخير! good evening! *ḤḤ* mid 442 and 445; حق المساء *ḥagg*... lodging fee Ro*A* 226b. — مسي *masī* stale (meat) (Bed.) *HAS* 163. — مسّا *missā* where, in the place (an-Naḍīr) B*Ṣ* 302. — مسى *mamsā* camping *HAS* 175. — مسيه *mamsiyah* pl مواسي *mamāsī* subdivision of عزله, q.v., *NBFA* 10: 67n1. — تمسيه *tämsiyeh* pl تماسي *tamāsī* announcement of curfew by the عامل, q.v., in urban centres three hours after sunset by drum beating Ro*A* 139, SL*Ṣ* 33a; late evening, night *ḤḤ* 346 l -7

مسيو. ألمسيو *al-misyū* (Fr. *monsieur*) Mr. (referring to a Fr. gentleman) Ra*N*

مش *moš* not. هو مش يقول ليش ...*liš* he won't tell me (G/GY) Z. Simḥi

(مشّ) مشّ *mišš* brain, brains G*LS* 79, K*JL* 322b, Ro*A* 199, Land *Gl Daṭ* 2696, BD*JENY* 216, *ZL* no. 206, B.Z. Ms. 3285 p 3 bottom. طنّت في مشّه *ṭannit fī mišših* it tinkled in his brains, i.e. it produced an impression on him G*J* no. 680, يبس مشّه *yības*... his brain dries up (due to overchewing قات which harm can be suppressed by overeating) ib. no. 840, ينقر المشّ *yingur*... he bores the brains, i.e. he grumbles ib. 857; brow C*ŠM* 57

(شلي) see مشالي

مشبّوطه *mišabbūṭah* kind of bread (an-Naḍīr) B*Ṣ* 302

(شتو) see المشتائي

(مشتر) **I** مشتر *maštar* (imp يمشتر *yimaštir*) to tear up, to tear in pieces G*J* no. 501

مشتق *muštuq* lip (Šaʿbu) B*NJD* 1: 186

(مشق) see (مشق)

(مشخط) **II** تمشخط *timašḵaṭ* (imp يتمشخط *yitmašḵaṭ*) to use an unusual style of speech *ALYQ* 19. — تمشخاط *timišḵāṭ* inf n of **II** ib., see تشيخاط alongside (شيخط)

(مشر) **I** مشر *mašar i* to lengthen, prolong Ro*A* 192a; to extract. مشرش *mašarši* you (f sg) have extracted (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 366, §3.19; to snatch ŠD*ṬKQ* 169n1 **VIII** to be lengthened, be prolonged Ro*A* 192a. — مشر *mašr* gist, summary G*TY* 94. — مشور *mamšūr* lengthened, prolonged Ro*A* 192a

(مشط) مشط finely ground dhurah diluted in water and cooked in a large bowl the night before preparing threads for weaving. When hardening the next morning, the mixture is worked out and diluted again. The bundles of the warp threads to be woven are dipped in the solution and rinsed *ACD*. — بشط *mušṭ.* using figures (integers) vs. بالإملاء *bil-ʾimlāʾ* using letters with numerical values in calculations Gl 17; *mošṭ* Hypodematium crenalum Forsk., Kuhn, Gr*SW* 2: 66, Sch*AP* 105; Pteridella viridis Mett., ib. 107. — مشطّ *mušoṭṭ* Ro*A* 81 [*mšoṭṭ* ib. 227a, Land *Gl Daṭ* 2697], pl مشايط *mašāyiṭ* comb J.T.S.L. 901 p 147v. — مشاط *mušāṭ* pl أمشطه *amšuṭah* = مشطّ *JGJ* 159. — مشطه *mamšaṭah* open area about 50 metres long near a village, where warp

threads of a web are worked out *ACD*

(مشطر) **II** تمشطر *tmašṭar* (denom. of شاطر) (imp يتمشطر *yitmašṭar*) to be intelligent, be wise *GTMG* no. 64

(مشع) **I** مشع *mašaʿ a* to retreat. سوّى له إمشع *sawwā loh imšaʿ* he retreated (imperative as Object clause) *AFJ* 151n12 **II** to clean *RZHH* 42. — تمشيع *tamšīʿ* cleaning ib.

(مشغ) مشغ *mašg* fruit of the راك tree *GrSW* 1: 107

(مشف) مشّوف *mašūf* iron bowl for roasting cereals *KJL* 322b

(مشق) **II** مشّق *maššag* to sweep (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — مشقه *mašqah* marking with lines. مشقة المشليين *mašqat al-mašlayayn* marking two lines of tattoo *ATAMA* 292n5; مشقات see (شقّ). — مشق *mišq* kind of clay darker than حمره, q.v., *BE* 252n3, black clay of pots *K-FJSJF* 4: 149, cf. CA red clay Hava 722a. — مشّاق *mušṣāq* rubbish of linen Heb 28° 3566 p 73v, cf. CA مشق ، مشاقه Hava 722a, Lane 3020c, مشاق Dozy 2: 595a. — مشق *mamšag* pl مماشق *mamāšig* plane *RoA* 154, *KJL* 243, *DMS* 80 no. 11, J.T.S. 2888 p 61v, *SLS* 261a; adze B.L. Or. 2746 p 185. — مشق *mamšug* broom (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — (!)مشاج *mimšaj* (!) plane *DDI* 50: 126

(مشقر) see also (شقر). — **I** مشقر *mašgar* (imp يمشقر *yimašgir*) to decorate, adorn *BE* 166 **II** تمشقر *timašgar* (imp يتمشقر *yitmašgar*) to wear flowers on the head *GJ* no. 234, *GTY* 16 l 20, ib. 94, *GLS* 185, ...on the brow or cheek *ATAMA* 135n1. — مشقر pendants hanging on both temples to the shoulders. Together with the عصبه, q.v., they hang on the woven مقمه, q.v., *ACD*. — تمشقار *timišqār* inf n of **II**, wearing a مشقر. — مشقر *mimašqar* wearing flowers on the head *GTY* 20 l 17, *MŚ* 234n4, B.L. Or. 3790 p 99, wearing plants on the head (Arab custom) *SV* 79b. — متمشقر *mutamašqir* [*mitmišgir*] = مشقر *RoA* 104, *AAY* no. 1152; متمشقر عقله *midmašqir ʿaqlih* stupid, silly, foolish; conceited, fooled *ZL* 49 no. 501 and n1

(مشك) مشك *mišk* red paint used for decorating pots and houses of adobe *SLS* 230n361. — مشكه *miškah* pl مشك *mišak* small window *SV* 218b, cf. CA مشكاه alongside (شكو). — pl أمشاك *amšāk* strings for hanging meat, fish, etc. J.T.S. 2888 p 54, Heb 28° 3566 p 59v

(مشكن) **I** مشكن *maškan* < משכן *miškēn* (imp يمشكن *yimaškin*) to mortgage, pawn *RMs.JSG* **II** تمشكن *timaškan* (imp يتمشكن *yitmaškan*) to be mortgaged, be pawned ib.

مشكنّج *maškunnaj* an instrument beaten with a hammer to insert a soft metal underneath into the pit of a مصطقه, q.v. alongside (مصطق), in order to shape circles thereby *KJL* 235

مشلاخ *mšillēk* Cæsalpinia elata (L.), Sch*AP* 107

(مشمش) مشماش *mišmāš* open yard for camels (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2321

(مشن) مشن *mašan* see (شنّ). — مشنه *mašanah* pl *-āt* blooming. قد بزيت البنات وقطفوهن مشنات ...*wi-qaṭafūhin*... I reared the girls, and they [the youngsters] picked them [from my garden] blooming yet (Raṣābah) *GLS* 156

(مشور) **I** مشور *mašwar* (imp يمشور *yimašwir*) to run *KJL* 322b, *ZL* no. 360, (Maḥwīt) Behnstedt. — مشوار *mišwār* running, walking quickly a long distance *KJL* 322b

(مشي) **I** مشى *mašā* (imp يمشي *yimšī*) to rove, wander, stroll *RZ* 35 **II** (tr) to stroll with s.o., to take a walk with s.o. N.B. Gamlieli in *YTYT* 191 l 8 of t., مشّى الدّعوى to conduct the case *HAS* 229; ب (*bi-*) to make do *GJ* no. 878 **V** to take a walk Dozy 2: 596a. نفسي على عدنان تمشّى وتنظر(ي) my soul wishes to take a walk to Eden and look around (تمشّى standing, as in CA, for تتمشّى) *ḤḤ* mid 508, *ŠS* 255 l -5. — (!) موشه *mawših* (!) (metathesis of مشوه) short stroll *ZL* no. 946. — مشيه *mašyah*. الغراب (مشة) مشية *mašyat* (*mešat*)... 'the gait of the crow', Pteridella viridis Mett., see (مشط), Adiantum caudatum L., Sch*AP* 106. — مشى *mašā* inf n of **I** J.T.S. 1802 p 17v. — ممشى *mamšā* [ممشي *mimšī* (Rāziḥ) *GHBES* 74] (Ibb) Kap*YFQ* 282, مشايه *mimšāyeh*, pl مماشي *mamāšī* toilet, toilet annexed to a mosque *JGJ* 159, Ro*TCY* 354, Ro*A* 210b, ablution place *SLS* 390b, sewer *RAIS* 1: 193. — تمشيه *tamšiyih* walk, stroll *HAS* 151, promenade *GLS* 181. — تمشّى *tamašša* drill (Bed.) *HAS* 119

(مشيخ) **II** تمشيخ *tmašyaḵ* (imp يتمشيخ *yitmašyaḵ*) على (*ʿalā*) to lord over *CŚM* 68

(مصّ) مصاصه *maṣāṣah* bottle *HSYA* 24. — مصاص *muṣāṣ* plumb line (?), onyx (?) Heb 28° 3566 p 6v

مصافه see (صفر)

مصب *maṣab* pl أمصاب *amṣāb* see (صبّ)

(مصر) see also (صرّ) and (مسر). — **I** مصر *maṣar u* to pour out contents of intestines [or of water-skin *GTY* 82 l 6] by pressing them between index and middle finger while pulling them with the next hand ib. 94, *KJL* 92; to pour out ground bait in a torrent *GTY*. 23 l 19; to clean mud out of a well or drain *SLS* 167n121 **V** to put on the مصر *maṣar*, q.v. alongside (صرّ) on one's head (woman) (Tihāmah) Behnstedt. — مصره *muṣrah* dry measure about two liters *MḤJ* 14n26, (of raisins) ib. 75. — مصري *miṣrī* Aleppo silk or cotton cloth imported to the Yemen by way of Egyptian Suez *SLS* 533b and n33. — مصاره *miṣārah* cleaning mud out of a well or drain ib. 167n121. — ماصور *māṣōr* pl مواصير *mawāṣīr* small tin tube or pipe *JGJ* 159, Dozy 2: 597b, ماصول ib. 598a. — مصّار *maṣṣār* pl *-īn* cleaner of wells, drains *SLS* 167b. — إمصار *imṣār* [أمصور *amṣūr*] pl أماصير *amāṣīr* (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2699, *ZYʿ* 100, مصير *maṣīr* pl أمصار *amṣār GTY* 94, *GTMG* no. 92, pl (!) مصّرايات *muṣṣarāyāt* (!) [misinterpretation of مصرانات] *SLS* 314n53 intestine, gut

(مصطق) مصطقه *maṣṭaqah* hammer ib. 236n56, *BE* 241f.; spherical iron (tool of silversmith) *GHBES* 125. — مصطقه *miṣṭaqah* (Gr. *mastikē*) mastic, Pistacia lenticus, see مصطكا، مصطكى

مستكي Dozy 2: 597b, مصطكه هندوان *m. hindawān* Indian mastic B.Z. Doc. 354/58

(مصطي) **II** تمصطى *timaṣṭā* (denom. of أسطى, q.v.) (imp يتمصطى *yitmaṣṭā*) to become a craftsman KJL 305a

(مصع) **I** مصع *maṣa' a* ب (*bi-*) to twist. مصع بأذن to twist s.o.'s ear ZL 188n226, ŠBY 34

(مصمص) **I** مصمص *maṣmaṣ* (imp يمصمص *yimaṣmaṣ*) to wink, blink, to make signs with one's hands; to smack one's lips N.B. Gamlieli **II** تمصمص *timaṣmaṣ* (imp يتمصمص *yitmaṣmaṣ*) to wipe one's mouth KR.*Ḥūl* 80. — مصمصه *maṣmaṣah* blinking, smacking N.B. Gamlieli. — مصمص *muṣmuṣ* pl مصامص *maṣāmiṣ* candy (Ṣan'ā') S. Ṣabari. — مصماص *mustmāstin* pl مصاميص *mastāmīstin* baby's sucking bag, titty bag (im-Maṭṭah) BṢ 302. — تمصاص *timiṣmāṣ* wiping of the mouth KR.*Ḥūl* 80

מצוה *müṣwa* (Heb. religious commandment) fig. citron (G/GY) R. Gabbay

(مصي) مواصي *mawāṣī* see مواضي alongside (مضي)

(مض) see (مظ)

مضايه see (وضأ)

(مضأ) see (مضي)

مضبّوبه *miḍabbūbah* kind of tree, sp dubia (an-Naḍīr) BṢ 303

(مضح) **I** مضح *maḍaḥ a* to winnow. مضح الطّعام to winnow grain SerjAS 1: 30. — ماضح *māḍiḥ* null and void Serj JRAS 1951 p 36

(مضخ) **I** مضخ *maḍaḳ a* to decrease, to be reduced (means of living) RMs.JṢG

(مضر) مضره *muḍrah* some milk (an-Naḍīr) BṢ 303. — مضّار *muḍḍār* [*miḍḍār* (an-Naḍīr) ib.] green dhurah stalk or cane reed Land *Gl Daṭ* 2699; sugar-cane SV 167b. — ممضّر *mumaḍḍar*. مضّر الثّياب calque of Heb. חמוץ בגדים *ḥomūṣ bəġōḏīm* (Jes 63:1) with dyed garments RZHH 170

(مضغ) **V** to chew, masticate (an-Naḍīr) BṢ 303

(مضمض) **II** تمضمض *timaḍmaḍ* (imp يتمضمض *yitmaḍmaḍ*) to rinse one's mouth B.Z. Ms. 3119 p 83 l 3

(مضي) **I** مضى *maḍā* (imp يمضي *yimḍī*) to die RS 5: 371 l 13; على (*'alā*) to come to, to consume food to the last crumb AAY no. 119; to sign Gl *Jiz* 208 **II** مضّى *maḍḍa'* to end, cease, stop JGJ 159, to finish eating GMus 382 no. 9 **V** to be wrung out (blood), be squeezed, be drained Heb 28° 3566 p 73v **VIII** to be complete (account); to pass away B.Z. Ms. 1170 p 188 l 3. — مضيه *maḍyah*. (recalling) على مضيتك by the way,... GJ no. 722. — مضيّة *maḍiyyah* beast RAIS 1: 184; pasture land (Ḳubān) AAY no. 1139, large tract of arable land AFJ 74n10. — pl مضايا *maḍāyā* poor, passers-by, travellers GTY 26 l 24. — مضايه *miḍāyah* see (وضأ). — ممضى *mamḍā* pl ممضى الطّريق *mamāḍī*. passage in the way B.Z. Doc. 351/15. — إمضاء *imḍā'* pl -*āt* [إمضايات *imḍāyāt* Gl 305, Gl *Jiz* 247] signature ib. 131, Dozy 2: 599b, تحت إمضاتهم signed by them Gl 173, (!) إمضاياكم your signatures Gl 352 — إمتضاء *imtiḍā'* completeness (of account) *ḤḤ* 548 l 11. — ماضي *māḍī* pl مواضي *mawāḍī* sharp sword. مواصي *mawāṣī* (!) (missing diacritic on צ) Leiden Or. 7096 p 11v. — ممضي *mamḍī* pl -*yīn* signatory Gl 6

مضيفن *mḍēfan* Peristrophe bicalyculata Nees., SchAP 105

מט *mṭ'* acronym for מן טרף regarding, about. وعرّفه מט אל ספר حقّي ...*as-sēfar ḥaggī* and he informed him about my Torah Scroll RatzD 298a

مط *muṭ*, abbr. of the word مطلق! *muṭlaq* 'free!', purposely used by a Muslim Yemeni jailer standing on top of the prison when declaring the release of a Jewish prisoner vs. the non-abbreviated form مطلق! declared by him when a Muslim prisoner is being released KJL 291

(مطّ) **II** to prepare مطيط RMs.JṢG **VIII** أمتطّ *amtaṭṭ* to grow (intr) (hair) BSY 148 l -3; to rise (dough) JGJ 159. — مطّه *maṭṭah* pl -*āt* pace, step RoA 226a; إم-مطّه *im-Maṭṭah* a town in the region of Ṣa'dah (N Yemen) BṢ *passim;* name of origin or brand of fabrics: سواد مطّه B.Z. Ms. 1226 p 288, جمالي أبو مقصّ مطّه ib. 1230 p 5 vs., أبو ختمين مطّه ib., مص جمالي أبو مقصّ صافي ib. 8, مطّه مخلط اسم النّجم ib. 15, أبو ختمين مدسّمه مطّه ib. and 19, مطّه أقياع زبيدي ib. 20. — مطيطه *maṭīṭah* coll مطيط *maṭīṭ* [*madīdah* coll *madīd* NAHY 174] mush SLṢ 553n145; thin barley gruel prepared with yoghurt, butter, fat, green herbs, and chilies ib. 552a, RatzD 290a, J.T.S.L. 472 p 103, ...boiled with curdled milk with a little flour SLṢ 150a, ZL 90 and 195, barley gruel mixed and cooked with milk or boiled water RoA 160, GJ nos. 706 and 1401, barley or wheat gruel mixed with butter and sugar KJL 210 and 321a; vegetable soup, lentils soup (G/GY) Z. Simḥi, ŠTY 205n1, مطيطه دجره bean broth that needs no garnishing GJ no. 1148, مطيطه شعير barley gruel KJL 210, مطيطه مسعتره *m. misa'tarāh* thyme broth to which onions may be added ib.

(مطأ) مطء *muṭ'* knot GJ no. 82

(مطر) **I** مطر *madar u* to rain BE 220, (pass) مطر *muṭur* [*mudur*] *a* to be rained upon, to have rain RoApp 250. تمطر والاّ فلا مطرت *tumṭar willā' fa-lā m(u)ṭurat* it may well rain (lit. be rained) or not GJ no. 783 **II** to pour out, shower RAIS 1: 177. — مطر *maṭar* [*madar* BE 220] pl مواطير *mawāṭīr* rain (17c. CE) Yūsif Mšattā, C.U.L. Or. 1080.1.91, pl مواطر *mawāṭir*. المواطر (!) ودمع العين مثل and the tears [are pouring] like rain Ambrosiana D390 p 27v, pl مطاير *mamāṭir* B.Z. Ms. 1170 p 26v, مطر غضب rain of wrath, i.e. excessive rain causing ruin to crops SLṢ 16a = גשם זעף *jāšām za'af* rain of wrath, rainstorm. — مطري *maṭarī* best brand of coffee in the Yemen LOM 143 bottom. — مطاره *miṭārāh* rain (Ta'izz) AAY no. 255, GLS 112, أيّام مطاره rainy days JGJ 159. — مطيره *maṭīrah* pl مطاير *maṭāyir* sub-division of

plot of land irrigated by water drawn from wells, usually used for vegetable cultivation (Laḥj) *MWR* 54 and 158. — تمطار *timiṭṭār* an invocation of the Qabīlis to God asking for rain: يا رحيم إرحمنا 'O Merciful, have mercy on us!' repeated without intermittence in a procession about town or village before sacrificing a black young goat or an ox on the peak of a nearby mountain, throwing the parts of its roasted meat to all directions to appease 'accusers' and 'adversaries'. Whenever the sacrifice was not accepted, the Qabīlis would ask the Jews to pray to God wholeheartedly, believing that the Jewish prayer would save them from a drought *GTMG* 36. — ممطور *mamṭūr* a brand of fabric. جمالي أبو مقص ممطور Jamali white cloth... B.Z. Ms. 1230 p 16. معاليق ممطورات hangers of fabrics...(?) ib. 1226 p 78

(طلع) مطلع see

(مطق) تمطّاق اللّسان *timiṭṭāq.* tasting s.th. in smacking the tongue ib. 1170 p 205v l 1

(مطل) I مطل *maṭal u* to deprive, rob *RAIS* 2 nos. 549 and 552 II (الباب) مطّل to work (the iron door) (?) B.L. Or. 2213 p 135. — مطله *maṭalah* delaying, tarrying *TR* Doc. 52 l 20

(مطمط) I مطمط *maṭmaṭ* (imp يمطمط *yimaṭmuṭ*) to 'stretch' [Dozy 2: 601a] a liturgical song (by lengthening the vowels); to pray or recite the Torah unhurriedly, deliberately Y. Ratzaby II to loiter, loaf RatzD xxvii and 151a

(مطو) مطو *muṭw* [*miṭw* SerjAS 1: 35] head or ear of corn Gr*SW* 2: 14

(مطي) II مطّى *maṭṭē* to beat (an-Naḏīr) B*Ṣ* 303

(مظ) مظّ *maḏḏ* [*miḏḏ* (an-Naḏīr) ib.] Anisotes trisulcus, a tree used as fodder for small cattle and camels (but not for cows), as firewood, and its branches for covering huts BVPST+ p 12, Anosotes trisulcus Nees., Sch*AP* 105, مض، مظ dianthera trisulca Forsk., Lane 2722c, wild pomegranate tree Hava 726a = مظاظ *muḏāḏ* Land *Gl Daṭ* 2699, (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf

مع see also ما. — مع *ma', ma'a, ma'ā* + pron suff. to have. معه عمل *mi'ih 'amal* he has work to do *AAY* no. 381; to celebrate. معه عرس *ma'oh 'urs* he is celebrating a wedding (of his son or daughter) *GJ* no. 179, معانا عيد we are celebrating a feast (in a couple of days) *GTY* 79 l 15, معانا מצות מילה ...*müṣwaṭ mīlo* we are going to celebrate a precept of circumcision B.Z. Doc. 354/30, معانا מצות חפה ...*müṣwaṭ ḥuppo* we are going to celebrate a wedding, a precept of canopy (for the bridegroom and the bride) ib. 354/29, معاهم תפלין ...*təfillīn* they are celebrating 'phylacteries' of the Bar-Mizvah, [in Israel] RatzD 297a; to do. إيش معش؟ *ēš ma'iš?* what are you (f sg) doing? B*SY* 150 l 6; to know. قد معاك *gad ma'āk* you know, you have learnt well RMs.*JṢG*; at. ألكلب اللي مع الباب the dog at the door *RAIS* 2 no. 610, cf. in contact with Dozy 2: 601b; مع أنّ because Gl; مع إنّ while, whereas (Yarīm) *JHAD* 122; مع ما since, because *JGJ* 160, مع ما موه؟ ...*māh?* why? ib.; مع + pron suff, repeated: معي معي by myself, معه معه *ma'äh ma'äh* by himself RoA 22; معه معه *ma'uh ma'uh* step by step, little by little, gradually *JGJ* 160

(معذر) II تمعذر *tima'ḏar* (imp يتمعذر *yitma'ḏar*) to apologize B.Z. Doc. 372/3, G*TY* 94 — تمعذار *timi'ḏār* excuses, apology ib., ib. 85 l 15, *TM* 2: 72

(معر) معره *ma'rah* oppression (of army) Ḥ*HY* 53n6. — معاره *ma'ārah* net (of straw etc.) SL*Ṣ* 191b

(معز) معزه *mi'zeh* coll معز *mi'z, ma'iz* (N and Central Yemen) goat B*NJD* 1: 210 and 213

(معمس) II تمعمس *tima'sas* (imp يتمعمس *yitma'sas*) to grope G*TY* 27 l 23, ib. 94. — معمسه *ma'saseh,* تمعماس *timi'sās* groping ib., *TM* 2: 72, M*Ś* 75; تمعاس probing, feeling s.o.'s pulse *ALYQ* 21

(معشق) II تمعشق *tima'šag* (imp يتمعشق *yitma'šag*) to love, covet, desire RMs.*JṢG*

(معص) I معص *mi'iṣ a* (intr) to be angry 'A'-N*Ś'U* 99,16. — معص *ma'ṣ* Aspidium molle Sw. var. violascens Lk., Sch *AP* 105; pl مواعص *mawā'iṣ* colic, contraction *HSYA* 25

(معقل) II تمعقل *tma'gal* (imp يتمعقل *yitma'gal*) to be or become a chief of a village عاقل *AAY* no. 85. — تمعقال *timi'qāl* prudence, wisdom M*Ś* 375; restraint B*RŚY* 310

(معقم) II تمعقم *tma'qam* (imp يتمعقم *yitma'qam*) (Ḥays, Tihāmah) N*BFA* 15: 111

(معل) VIII إمتعل *imt'il* (imp يتمعل *yimt'il*) to suffer convulsion G*J* no. 1029; to be broken, be demolished G*TY* 94; *amta'al* to repent, withdraw Y. Ratzaby. — معلة cereals excepting dhurah A*FJ* 77n3

(معن) معون *ma'ūn* beginning of summer Ro*VocSA* 307

(معني) II تمعنى *tima'nā* (imp يتمعنى *yitma'nā*) to create in wisdom (God) G*LS* 92

(معو) معو *ma'w* gut, intestine *KR.ḤŪl* 63. — معوي *mi'wi* pl أمعاو *am'āw* = معو (an-Naḏīr) B*Ṣ* 303

(معول) I معول *ma'wal* (يعول *yima'wil*) to divert from, draw off RoA 205a; to cause belly convulsion to s.o. G*J* no. 1029 II تمعول *tma'wal* (imp يتمعول *yitma'wal*) to suffer convulsion ib.

(معيش) II تمعيش *tma'yaš* (imp يتمعيش *yitma'yaš*) to make a living, to maintain o.s. Gl 421. — متمعيش *mitma'yiš* making a living, maintaining o.s. ib.

(مغ) I مغ *maġġ u* to strangle G*J* no. 1024, SD*ṬKQ* 164n2, Ḥ*HY* 249n4. — مغوغ *mġōġ* strangling, suffocation K*JL* 320a. — مغّاغ *maġġāġ* pl *-ah* strangler Z*L* mid 122. — ممغوغ *mamġūġ* strangled RMs.*JṢG*

(مغث) مغث *maġṯ* grief, sorrow (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf. — ممغوث *mamġūṯ* grieved, sorry ib.

(مغد) مغدّ *moġadd* Momordica Balsamina L., Coccinia Moghad (Forsk.) Asch, Sch*AP* 107, cf. CA مغد Lane 2726a-b

(مغر) مغر *muġur* incense Gr*SW* 1: 134, Land *Gl Daṭ* 2710, incense shrub, Boswellia Carteri L*AM* 57. — مغّار *maġġār* pl *-āt* blast-hole *JGJ*

160. — مغرّي *mġurrī* see (غور)

(مغش) see also (غشّ). — مغش *maġaš* pot for cooking meat J-*AY* 101, B.Z. Ms. 1170 p 132 l -7

(مغص) **VIII** أمتغص *amtaġaṣ* (imp يمتغص *yimtaġiṣ*) to be unwilling (an-Naḍīr) B*Ṣ* 303. — (!) معص *maʿaṣ* (!) < CA مغص cramp, convulsion (Marāwʿah) Behnstedt. — مُمغوص *mamġūṣ* obscure, ambiguous, enigmatic ŠD*ṬKQ* 161n1

(مغط) مغط *maġaṭ, miġiṭ a* to swallow down (pill) K*JL* 216, H*SYA* 70, *CAP*-K 146a, *ZL* 147n6, *JGJ* 160

(مغل) **I** مغل *maġal a* to cause discord. مغل المحضر to cause discord in a gathering G*J* no. 427 **VIII** أمتغل *amtaġal* (imp يتغل *yimtaġil*) to be tired, be bored, be disgusted (an-Naḍīr) B*Ṣ* 303. — مغل *muġl* pl أمغال *amġāl* intestines, guts *SV* 89b, *JGJ* 160, (Ḥujariyyah and Daṭ̣inah) Land *Gl Daṭ* 2711. — مغل *muġul* flank (an-Naḍīr) B*Ṣ* 303; ألغل الذي يخرج منه البيض embryonic eggs laced together with veins J.T.S. 2888 p 104v, Heb 28° 3566 p 102. — مغل *muġal.* زغل ومغل *zuġal*... (said of s.o. who cheats and deceives). — مُغول *mamġūl* rotten (Sāgēn) B*Ṣ* 303

(مغو) **I** مغي *maġī* (imp يمغي *yimġī*) to mew (cat) *JGJ* 160

مفسيس *mafsīs* anus, bottom G*J* no. 1075

مفغرس *mifġras* lane (Tarīm) *PAS* 103

(مثل) see مفل

(مقّ) **I** مق *magg u* to steal K*JL* 322a; to suck, smoke a pipe Land *Gl Daṭ* 2711 **VIII** to exhaust by sucking Hava 728b, fig. to absorb. نوره פ״ץ... يمتقون من فيصه(!) *fayṣ* (!) *nūroh* they absorb from the abundance of His Light (standing for فيض פ״ץ, missing diacritic) *ḤḤ* mid 535, *ŠS* 223 l -12. — مقّه *muggeh* snail R*oA* 162, G*J* no. 271. — مقوق *magūg* theft K*JL* 322a

(وقت) see مقاتي

مقافه *maqāfah* name of a place B.Z. Doc. 376/1, ib. 376/4

(مقص) مقص *maqaṣ* pl أمقاص *amqāṣ* cock (of gun) *SV* 32b and 77b, أمقاص see also (قص)

(مقم) مقمه *maqamah* ([؟] مقمّه) net-like scarf woven by women and worn by married women; unmarrieds wear a قرقوش, q.v., instead A*CD*

(مقه) مقه *maqah* the ancient Yemeni name of the moon as idol MŠ 162

(مقي) تمقّاي *timiqqāy* yawning while covering one's mouth with both hands in opposite directions A*LYQ* 21

(مكّ) مكّي *makkī*, مكّاوي *makkāwī* millet دخن (Tihāmah) *VAS* 7: 79, S-ʿA*SAI* 426 verse 199

(مكح) مكحّ *mokaḥḥ* Momordica Balsamina L., Sch*AP* 107, see مغدّ

(مكر) مكر *makr* Paronychia lenticulata Asch. Schf., ib., Herniaria lenticulosa, a plant used as fodder for cattle Hava 730. — مكار *mokār* Centaurea maxima Forsk., Sch*AP* 107. — مكّار *makkār* field-worker, builder *ZL* no. 596

مكشن *makašn.* بيض مكشن a dish made of eggs, onions, tomatoes, and tomato paste H*SYA* 84

(مكم) مكم *mikam* wooden board for levelling a field before sowing, pulled by two oxen as the ploughman stands on it ʿA'A-N*ŠʿU* 51,8, *ZL* 105. — مكّم *mikkam* see كم

مكمح *makmoḥ* see (كمح)

(مكن) **II** to act G*J* no. 863; to beat K*JL* 321a; to disseminate knowledge ib.; to close, lick M*ḤJ* 157 no. 36, cf. على(ʿ*alā*) Dozy 2: 607a; to give, hand over ib., *GLS* 99, Ratz*D* 211b, *GTY* 94 (Ṣaʿdah) ŠD*LY* 89n5, Ḥ*ḤY* 189n3, مكّنه الدّوله to hand him over to the governor T*R* Doc. 4 l 3, مكّنه صبوح ...*ṣabūḥ* he lay a breakfast table for him Mo*HLT* 250(10), مكّنه ملفمين ولبن *makkanah ṭalēfḥīn* (Aram.)... he gave him lentils and yoghurt [spread on], i.e. he dismissed him without giving him s. th., or with a trifling thing K*JL* 315b; مكّنه ميته *makkanah mīṭ oh* (death) he acted as if he were dead (referring to a boy who pretends to be unwell when asked to help his father) (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah; مكّنوه שחיטה ...*šəḥiṭoh* (slaughter) they handed him over to be slaughtered G*J* no. 61, they killed him G*L* 365; مكّنه خريط to swindle G*J* no. 1067. — مكنا (It. *machchina*) machine T*MT* 79. — مكينه *makīnāh* [*makīnih* B.Z. Doc. 374/70] pl مكائن *makāʾin* *JGJ* 160, R*oA* 217b = مكنا (Aden) E-G*AAG*; camera, photographer's slide M*J* 68n43, مكينة حلاقه pl مكاين *makāyin* ... razor B.Z. Doc. 374/70. — مكيني *makīnī* motor (Ṣanʿā') Behnstedt. — مكّان *mikkān* delivery, handling over K*JL* 321a. — تمكين *tamkīn.* ...والتّمكين ألحساب والتّمكين (?) B.L. Or. 2746 p 35; أمين والله يحفظ مولانا أمير المؤمنين ويؤيّده بالنّصر والتّمكين أمين supplication of the Imam, abbr. of: may God protect our lord, Commander of the Faithful, and may He support him in triumph and strength, Amen! *ZL* 138; (adv) بتمكين *RS* 5: 377 l 22, في تمكين على تمكين *ḤḤ* 314 l 8, *RS* 2: 295 wholeheartedly, vigourously. توب لله في تمكين! repent to God wholeheartedly, vigourously! *ḤḤ*-ʿŠ 418 l 5, C.U.L. Or. 1080.1.91. — تمكّان *timikkān* strength J.T.S. 2888 p 28; taking hold, possession Heb 28° 3566 p 31, في تمكان (adv) vigourously; soon *ḤH* 301 l -3, ib. 452 l -4, B.Z. Ms. 1170 mid 197v. — pl مماكين *mamākīn* tried, experienced (?). بالهم نحنا مماكين ...*niḥnā*... we are experienced in anxiety ib. p 123v l -10. — ممكّن *mmakkin* one who lets s.o. manage his marketing for him G*J* no. 1152. — متمكّن *mutamakkin* rich Ḥ*ḤY* 465n9. — مستمكن *mustamkin* proficient, master, adept A*TAMA* 302n1

مكيت *mokēt* (Fr. *moquette*) moquette *T* 29 June 82: 8

(ملّ) **I** ملّ *mall i* to get tired of talking, reading, etc. *SV* 173b, Dozy 2: 608a. — مله *mallah* the space under the floor of a Turk. hot bath through which hot air passes Serj*AS* 1: 68n127, cf. Dozy 2: 608a, *millah* flue under

the floor SL*Ṣ* 514b. — ملاً *mille* see ما. — مليله *malīlah* fever, malaria *ḤḤ-ʿOḤ* mid 280. (apocalypse) ويقع بالنّاس موت وحمّى ومليله وأوجاع and the people will suffer from death, fever, malaria, and pains C.U.L. Or. 557 p 101

(ملأ) **I** ملا *malā* (imp يملي *yimlī*) to fill *ḤḤ* 613 l 9 **II** to soil, dirty ib. 472 l 3, N*Ṣ* 281b; to wind (clock) HA*S* 144 **III** مثله قمبطاني مالييتي(!) (?) J.T.S. 1386 p 55v **IV** أملأ *amlā* (imp يملي *yimlī*) to fill *ATAMA* 375n1, *GŠGS* 418 **V** تملأ *tamallan* (!) (der from ملان) (Ḥodaydah) Ro *Oss* 466 l 15 and n5. — ملا *mleʾ* one-year-old cow (Tihāmah) Behnstedt. — ملايه *milāyah* dictation *ATAMA* 352n1. — ملي *maliyy* abundant R*AIS* 1: 156. — ملان *malān* much, many (az-Zuhrah, as-Sagāyif, Mawzaʿ) B*NJD* 1: 171; full. (!)قدّي ملان *gaddī*<...قد هي she is full (syntactically incongruent) (Ṣanʿā', Jewish women) Y. Qārah; overwhelming. ألدّخّان ملانها smoke overwhelms it (the kitchen), it is full of smoke J.T.S.L. 472 p 105v, بملانه وماء *bi-malānih*... full of food and drink (stomach) *JGJ* 10, هذا ملانته فلفل ...*malāntoh*... this is very pungent, peppery HA*S* 165. — إملاء *imlāʾ*. بالإملاء calculation with letters having a numerical value rather than with figures (integers) Gl 17. — مملوّ *mamluww* full, filled Heb 28° 3566 p 20v= مملي *mamliyy* G*LS* 213, G*J* no. 828, *ḤḤ* 198 bottom. — ممللا *mimallā*, f ممليه *mimallayah* full BD*JENY* 225. — ممتلي *mumtalī* = ملاً. كاس الشّراب المتلي the wine cup full to the brim (17c.CE) Rabbi Sh. Shabazi cited in K*JL* 38n4 | כוס השׂראב המתלי *kōs*... (sung in Hanukkah in Ṣanʿā') Y. Qārah

ملب *mileb* Sarcostemma Forskalianum Kew Index Sch*AP* 107

ملت see (لتّ)

(ملج) **I** ملج *malaj i* to coat with cement G*J* no. 1354; to bake in a تنّور oven SL*Ṣ* 546b. — ملج *malaj* *VABY* 106, ملاجه *milājah* [*mlājah*] K*JL* 198, ملاجي *milājī*, *mālājī* R*oA* 159, Ro*TCY* plaster, cement, coating of clay and straw G*J* no. 923, R*BT* 270, *M* 96 l 1, ...and dung سباع with which walls and roofs of houses built of adobe are covered to protect them from being eroded by the action of the rains *AAY* no. 92, SL*Ṣ* 472n22, ... also used for sub-surfacing of ceilings *VABY* 106. — ملوجه *mālūjah* coll ملوج *mālūj*, pl ملايج *mālāyij* [ملّوجه *mallūjah* pl ملاليج *malālīj* SL*Ṣ* 546n53] bread M*Ś* 170n4, ملوج البرّ *m. al-burr/birr* wheat bread [of sour dough, thicker than خبز *JGJ* 160] SL*Ṣ* 546, ملوج الشّعير *m. al-šaʿīr* barley bread ib., Serj*AS* 1: 30; flat, round country bread, so called because its dough is spread like plaster, see supra, on the inside wall of a hot تنّور oven G*J* no. 1354, Z*L* 165n136; long, thin, wheat or dhurah or rice bread R*oA* 159, *T* 11 July 82: 3, the صلوف, q.v., of the countrymen and Qabīlis B*E* 101; ملوج is kneaded with cooking butter *WTY* 283, خبز ملوج flat wheat or dhurah bread (an-Naḍīr) B*Ṣ* 303. — pl ملوج *mlūj* aromatic herbs M*ḤJ* 104. — ملاج *mallāj* mud plasterer K*JL* 240, SL*Ṣ* 227n303, M*Ś* 172, ceiling builder Gr*SW* 2: 53, cf. مالج (Pers. *māleh* mason's trowel) Hava 732a, Lane 2731a. — أملج *amlaj* fruit resembling small, black prunes used as medicament for curing intestinal disease G*Y* mid 110

(ملجع) مملجع *mimaljaʿ* fat, square-faced Z*L* 175n218, ib. 198

(ملح) **I** ملح *malaḥ a* (tr) to give s.o. salt G*J* no. 670; to dress (food) ib. no. 624. — ملح *milḥ*. بنت حيد الملح the daughter of the salt mountain, fig. a precious thing (being far, the price of salt is precious) G*LS* 164 and n3; ملح بحري sea-water salt J.T.S.L. 472 p 104, ملح ذكر J.T.S. 2117 p 24v, ملح مأربي Ma'rib medicinal salt B.Z. Ms. 3338 p 22v l 6; سوق الملح see (سوق); pl أملاح *amlāḥin* nephritis, cystitis (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 303. — مليحي *mlayḥī* (dim.) pl أملوح *amlūḥ* a member of the Jewish Mlayḥi family [emigrated in 1950 to Orah on the Judæan hills in the SW precincts of Jerusalem] G*Mus* 379, §8.3. — ملوح *mlūḥ* dough-trough RZH*H* 56. — ألملاح אלמלאח *al-milāḥ* a certain word ending a refrain of a certain poem, other refrains ending in abbr. form אלמ *alm*. B.Z. Ms. 1170 pp 211v-214. — ملايح *malāyiḥ* a barley dish Leiden Or. 2701 p 141. — ملأحه *mullāḥah* kind of necklace *ḤḤ* 541 l 10, (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — ملأحي *mullāḥī* grain of salt *JGJ* 161. — أملح *amlaḥ* fair (colour), khaki (Banī Abādil) B*Ṣ* 303, cf. Hava 732b and Dozy 2: 611b. — ملحان *malḥān* name of a place de Slane no. 1651-3° pp 80f. — مملوح *mamlūḥ* beautiful. خطّ مملوح beautiful handwriting B.Z. Ms. 1170 p 211v bottom

(ملس) **I** ملس *milis a* to be empty (ears of corn) Z*L* no. 115, ib. 189n230 **II** to rub in (oil) (Bed.) S*V* 114, Land *Gl Daṭ* 2716. — ملس see (لسّ). — مليسه *malīsāh* hair-net RMs. 1: 83. — أملوس *umlūs* soft A*TAMA* 376n1

(ملص) **VIII** to slip away, escape K*JL* 321a. — ملصي *muluṣī* stone of rosy colour hewn from Mt. Muluṣ in the land of Anis R*oA* 171

(ملط) **I** ملط *malaṭ u* to pull, pull out R*oA* 242b, Z*L* 189, ib. 205, Land *Gl Daṭ* 2717 **II** to reap wheat or corn without a sickle ib., R*oA* 220b. — مالط *mālīṭ* small-pox (N Yemen) *JPA* 45, H*SYA* 66, (Jiblah) *JGJ* 161; one who pulls *T* 10 July 82: 8, see شالط alongside (شلط)

(ملك) ملك *mulk* [*mūlk* (Sūg-al-Ḵamīs Banī Saʿd) B*NJD* 1: 171] much R*oA* 220a; pl أملاك *amlāk* cultivated land *ḤḤY* 472n5. — ملكه *milkeh* religious wedding ceremony G*TY* 94, R*oA* 98n5. ورقة الملكه marriage certificate, marriage contract ib. 95 and 201b, B.Z. Doc. 356/7, cf. *mulkah* betrothal, engagement (Ḥijāz) Land *Gl Daṭ* 2718. — ملوك *mulūk* name of a female Gl 20. — ملك *malak* pl أملاك *amlāk* angel K*JL* 135, *ḤḤ*-MŠY 153 l 6, *ḤḤ* 629 l -11, ib. mid 21, Bodl. Ms. 2377... p 49v, J.T.S. 1386 p 80v. — ملكان *malkān* a mountain in Ḵawlān rich in

plants and medicinal herbs Ro*VocSA* 307. — مملكة *mämlākah* great quantity, much Ro*A* 231, see ملك supra . — مالك *mālik* patron. (a Jew addressing his coreligionist in a letter) سيّدي ومالكي! Sir, patron! (extending with) ...الصّنو العزيز! ...*aṣ-ṣinw...!* ...dear brother! TSY 41, B.Z. Doc. 379/20, *TR* Doc. 14 l 1; in construct: مالك ذمار the governor of D., etc. ZY‘ 100. — مملوك *mamlūk* pl مماليك *mamālīk* white, male slave Lane 3023c; regular soldier Ro*A* 147; (conventional phrase concluding a letter signed by a Jewish عاقل , q.v., humbly addressing the Imam, the members of his court, or a Jewish court) المملوك I (the speaker or the writer) B.Z. Doc. 375/19, خادمكم المملوك Gl 142, خدّامكم المملوك عبدكم المملوك Gl *Jiz* 87 and 208, *M* 1 bottom; (adj) engaged by a demon G*J* no. 322, (f) مملوكه *mamlūkih* a [fig] tree inhabited by hungry demons. Whoever attempts climbing it, is forced down N.B. Gamlieli

(ملة) V تملّى (*bi-*) to pass time, esp. by chewing seeds G*TY* 95; to stay ib.

(ملو) see (ملأ)

(ملوي) I ملوي *malwī* (imp يلوي *yimalwī*) to fill *JGJ* 161

(ملي) see تملّى and (ملأ)

مِمباش *mimbāš* Hyacinthus aporus Forsk., Sch*AP* 106

(ممزر) II تممزر *tmamzar* (denom. of Heb. ממזר *mamzēr* bastard) (imp يتممزر *yitmamzar*) to act cunningly, inconsiderately *TM* 2: 78

من *man.* كلّ من everyone N*Ṣ* 291b; ما كانش به هي ومن ...*boh hī u-man* there was none to accompany her (G/GY) Z. Simḥi. — منوه؟ *manūh?* who? K*JL* 112. — مني *manī* s.o. B*E* 215

من *min* for, for the pay of. ناس بيشتغل من ريالين وناس من زايد وناس من ناقص one works for two riyals, another for more, yet another for less B.Z. Doc. 376/7; من أين and its related forms see من ما; من ما كم from what, rather than Gl 576, cf. CA مِمَّا; منّها نقط؟ how many dots are there? H*AS* 107; ما منّيش *mā minnīš* I can't G*J* no. 895; (cry to a donkey) يمين يمين! > من منّ! to the right! Z*L* 181n261, (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 304, straight ahead! K*JL* 266

(منّ) I منّ *mann i* to save. أذلّ مهره تمنّك من الفقر the most base occupation saves you from poverty N*Ṣ* 279a; على (*‘alā*) to manage without s.o. من شقي علي نفسه منّ على جيرانه *man šigī ‘alā nafsoh...* whoever works for himself, manages without his neighbours G*J* no. 1193. — منّينه *manninah* a roping which holds a hut together (al-Qawz, Tihāmah) T. Prochazka Jr., *AS* 4: 118, cf. CA منّين weak rope Hava 736a

(منتى) see (نهي)

(منج) منجه *manjah* (Malay *manga*) mango *JGJ* 161. — منج *munj* somniferous thorn-apple G*HT* 342, Ro*A* 78, [*mang*] Datura Metel L., منج الماء Xanthium abyssinicum Sz. B. Sch*AP* 105, Indian peas, tiny black seeds similar to beans J.T.S. 2888 p 76v, Heb 28° 3566 p 79, Dozy 2: 617a

منخوليه *mankūliyyah* (corruption of Gr. *melankolía*) melancholy G*TY* 95

(مند) see (منذ)

(مندل) II تمندل *tamandal* (denom. of مندل an odoriferous wood) (imp يتمندل *yitmandal*) to perfume o.s. with مندل when burnt *YB* 160n2. — منديل *mandīl* (Lat. *mantellum* cloak) pl مناديل *manādīl* Jewish praying shawl (Aden) B*E* 84, shawl wrapped round the cap worn by Jews G*TY* 95; sash B.Z. Ms. 3285 p 71-8; دبيقي costly linen cloth from Dabiq, Egypt G*Y* 96 l 1 and n12, ib. 115 bottom, L*AM* 33, منديل دبيقي أزرق blue... C.U.L. T-S Ar. 30: 1, ib. p 8. In the middle Ages the دبيقي was made of golden threads, and was used for making turbans in the days of the Fatimid Caliph al-‘Azīz in 955 CE

مندي *mänädī* tailor (E Ṣan‘ā’) Ro*A* 234b

(منذ) منذ و... *munḏ wa-...* since, as B.L. Or. 2746 pp 88v and 179. فمنذ وليس هي قصة جرت since it is not an event that has taken place... N*HGM* 267a l 9, منذ وقد وصلت غاية الكمال since it has reached full perfection Heb 4° 759 mid 263, وذاته مباينه الذوات فمنذ(!) and since his nature is unlike to natures... ib. mid 27

منش see (نشّ)

منتظر see (نظر)

(منع) I منع *mana‘ a* (tr) to defend, protect Ro*DC* 9, عن (*‘an*) Dozy 2: 618b; (intr) to rebel Gl *Jiz* 168. — منع *man‘* friend (an-Naḍīr) B*Ṣ* 304; honour A*Q* 164f.; crawfish, crayfish *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 2: 2011a, *HH* 408 l 14, *ŠS* 150 l -13; منع and منعه *man‘ah* inviolable place Dozy 2: 619b, Ro*DC* 28, a fortified place in which the very powerful rebel against the law takes possession ib. 29n2; defence, protection, security. يا منعاه! *yā men‘āh!* please! H*SYA* 57. — مناع *manā‘* prevention K*HM* 237. — منيع *manī‘* protector Ro*DC* 29, A*Q* 164, منيع اللّه! God is Protector, Powerful! (invoked when asking s.o. to stop censuring and leave) G*ŠGŞ* 351n19. — منعان *mana‘ān* hindering, impeding, prevention R*BT* 258, *M* 78 l 1; destitution, need, poverty *HH* 65 l 2, R*MS* 69 l 12 of poem; forbidding (Tihāmah) Ḥ. Ṣinwāni. — ممنّع *mumanna‘* forbidden A*TAMA* 71n3

منق see (تقّ)

منورة *manōroh* see (نور)

(مني) II (imp يمنّى *yimannā*) to wish G*LS* 191 VIII=II, to desire *ZY‘* 121. — منيات *menyāt* Chrysanthemum Parthenium L., Sch*AP* 106. — مني *munā* pleasant things K*ḤM*-Lam 1: 10; منّاء *minnā’* wish G*J* no. 1049, with pron suff: مناتي *minnātī* my wish *ḤH* 385 l 1. — منايا *manāyā* fate, death, with pron suff: מנאייתה *manāyatoh* his fate, his death ib. mid 227. — pl تماني *tamānī* wishes A*TAMA* 311n4, G*ŠGŞ* 356n7, ib. 420; pleasant things K*ḤM*-Lam 1: 7. — مانيه see (أني)

مه *mih?* what? (Tihāmah) A*TAMA* 339n4

(مهب) مهب *mahab* whip, stick ib. 410n3, stick 1.50 metres long (Marāwᶜah) Behnstedt, *HA* 25b

(مهد) **I** مهد *mahad a* to crumble to pieces with one hand; to widen out; to crush with a stone; to stir up (Jiblah) *JHAD* 127, *JGJ* 161; to rub. نهد الفول أو العتر we rub broad beans or chick-peas [till they thicken into a paste] SL*Ṣ* 552n141, مهد وخبّص to create disaster, cause havoc, rage SD*TKQ* 51n3; *i* to milk. إمهدني البقره! *inhidnī al-bagaräh!* milk the cow for me! *RAIS* 2 no. 385 **III** to cause anxiety *GJ* no. 958. — مهد *mahd* hammer RMs. 1: 89, *mahdin* a young boy of ten (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 304. — مهده *mahdah* inf n of **I** *JGJ* 161. — مهيد *mahīd* pl مهايد *mahāyid* popular Yemeni song A*FJ* 53n1, ib. 92n6. — ممهد *mamhad* pl مماهد *mamāhid* stick to stir chick-peas and broad beans SL*Ṣ* 544a. — مهاددده see (هدي)

(مهذر) **II** تمهذر *timahḏar* (imp يتمهذر *yitmahḏar*) to bathe under a waterfall A*FJ* 130n4, cf. (هذر)

(مهر) **I** مهر *mahar a* to work G*Mus* 383 no. 16; *u* to swim G*LS* 129, (Ḥ/B) R. Hillel; to traverse the sea (ship) C*ŠM* 53 **II** (imp يمهّر *yimahhar*) to work G*Mus* 384 no. 26, (G/GY) R. Gabbay **V=II** A*FJ* 140n13, *JGJ* 161, (Ḥomār near Taᶜizz) Land *Gl Daṭ* 2723, to do a low-status work (Šarᶜab) Behnstedt, to work at home (SE of Tihāmah) B*NJD* 1: 201 **VIII= II** (Ḥ/B) R. Hillel. — مهر *muhr* swimmer G*LS* 129. — مهره *mihreh* [*muhra* Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 360, §2.2, N*BFA* 8: 81] pl *-āt*, مهر *mihar* [*mehar* *GJ* no. 106] work, profession ib. nos. 231, 592, 639, 717, 927, and 1175, Leiden Or. 7096 p 16v, (Ḥ/B) R. Hillel, *SV* 131a, Land *Gl Daṭ* 2723, G*Mus* 383 no. 6, R*oA* 230a; trade, business ib. 219b; handicraft *GJ* nos. 106 and 927; action T*MYT* 113; سارق مهره *sāriq mihrih* unskilled craftsman N.B. Gamlieli. — مهرا *mahrā* talk, speech (Bed.) *SV* 161b, من سار في مهرا معاطل ...*mihrā mᶜāṭil* whoever talks much, wastes his time C*ŠM* 35. — مهار *mahār* pl أمهره *amhirah* nose-ring or loop (of camel) *SV* 26a, *mahār(ā) ḤḤ* mid 316. — مهاري *mahārī* wrath T*TYTK* 170. — مهّار *mahhār* experienced, expert, proficient *GLS* 129

(مهره) see (بهره)

(مهسس) **I** مهسس *mahsas* (imp يمهسس *yimahsis*) to dissolve (tr), to melt (tr) ib. 160, (Damt) Y. Yiḥya. — مهساس *mihsās* dissolution, melting ib., (Damt) Y. Yiḥya

(مهل) **VIII** to be slow, to proceed slowly *ḤḤ* 381 l 1; to be granted a respite, to be conceded a delay *M* 160 l 8 — مهل *mihl, mihil* see (مثل). — مهول *mahūl* see (هول). — (!) إمتهال *itmihāl* (!) (metathesis) respite *ḤḤ* 281 l -6. — ماهله *māhilah* delay, giving time, granting respite (1354H) Gl

مهما *mahmā.* ومهما ولم يسلم and in case he does not pay... *M* mid 308

(مهن) **V** to degrade *ALYQ* 21. — تمهّان *timihhān* degradation ib.

(مهي) **I** مهي *mihī* (imp يمهى *yimhā*) to become soft, be softened, be mollified R*oA* 220b and 235b; (imp يمهي *yimhī*) to dissolve, melt B.Z. Ms. 3334 p 33v, *ZL* mid 112. — ماهي *māhī*, f *-yah* threadbare and ragged (clothes) Heb 28° 3566 p 57v

مهيمطه *mhēmṭah* Cucumis sp., Sch*AP* 107

مو' *mō'* abbr. of מורי *mōrī* (my teacher) rabbi B.Z. Doc. 379/1, מו' סלי' *mō. salī.* Rabbi Salim ib. 376/1

مو (interrog) *mū?* what? (Iḥḍuf, S. Yemen). إدّى مو؟ what did he give? *GLS* 196, (Taᶜizz) D*SJD* 103, §6.8.1, مو شاعمل لك؟ *mū šaᶜmal lak?* what shall I do for you? N*BFA* 8: 84, مو ركّو؟ *mū rakkū?* what have you seen in it? i.e. what do you need it for? (ᶜUdayn, at-Turbah) ib. 15: 107, مو شيقع؟ *mū šēqaᶜ?* < *ša yaqa* what will happen? (G/GY) Sh. ᶜUzairi; مو تجي؟ *mō tgī?* what have you come for? (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 362, §2.8, عمراص، مو أبوه! *ᶜimrāṣ mō abūh!* what an ignoramus is he (see (أب) عمراص ! *ᶜam ha-ᵓōrāṣ* < עם הארץ *lamō?* why? ib. 362, §2.8

مو *maw* see (موه)

(موأ) **II** موّى *mawwē* to mew (cat) R*oA* 219a

(موأس) **II** تموأس *timawᵓas* (denom. of Heb. מאוס *moᵓūs* repulsive, despicable) (imp يتموأس *yidmawᵓas*) to get wild, to run riot, to be boisterous, be detested, be defiled, be despised R*atzD* 146b, *GJ* no. 992, *TM* 2: 77; to idle, to pass time in idleness *GL* 363

(موت) **I** مات *māt* (imp يموت *yimūt*) fig. to wither, fade, dry up A*FJ* 111n3 **II** مأّت (!) *maᵓᵓat* (!) (imp يمئّت *yimaᵓᵓit*) to put to death, to kill *JGJ* 161 **V** تميّت *tmayyat* (imp يتميّت *yitmayyat*) to feign death R*oA* 209a. — موت *mawt* pl أموات *amwāt* funeral SL*Ṣ* 316a. — بني ميته *banī miytah* see (بن). — موات *mawāt* mortal M. Zadoc in *YTYT* 158. — ميّته *mayyitäh* desuetude (debts) *M* 298 l 8, cf. حيه alongside (حيي)

موتر *mōtar* M*Ś* 77, *JGJ* 162, (Aden) E-G*AAG*, R*oApp* 244, *mowtar* R*oA* 13, 93, and 194a, *mawtar* (Hizamm, Arḥab/Orah) Y.A. Nahari, موتور *mōtōr* (Eng.) pl *-āt* *ZL* 106, مواتر *mawātir* motor, motorcar, car. مأمور المواتر officer in charge of transportation Gl 168, مولى المواتر owner of cars C*ŠM* 47; truck *JGJ* 162

(موج) موجه *mōjah* (Wādi Amlaḥ), (!) موقه *mōqah* (!) (Jabal Munabbih) mortar GH*BEṢ* 132. — موّاج *mawwāj* swaying B.Z. Ms. 3119 p 52 l 4

(موح) see also next. — **II** to low, moo (cow) (an-Naḍīr) B*Ṣ* 304

(موخ) **I** ماخ *māḵ* (imp يموخ *yimūḵ*) [(!) ماح *māḥ* (imp يموح *yimūḥ*)] to cool down *ḤḤ* 488l -12. — (!) ماح *māḥ* (missing diacritic?) cooling down B.L. Or. 3790 p 131v

(مود) see also (ميد). — **VIII** to have supplies, means B.Z. Ms. 1170 mid 109v. — مودة *mawdäh* pl *-āt* wheat receptacle *GJ* no. 130, ...made of clay, built on the floor of the grinding

room beside the mill, for the woman to take wheat by the handful when grinding *NṢ* 35, *ŠBY* 23

مودمه *mōdamah* beehives. (G/GY) Ḥ. Neḥemyah

(مور) II to be in a fair way of recovery *JGJ* 162 V to feel better, to be in the way of recovery ib. — مور *mawr*, وادي مور [وادي (ماور) *ḤQB* 183] the largest valley in the Yemen *AAY* no. 536. — ماوري *māwrī* a man from ماور *ḤQB* 179ff.

مورى *mōrī* (my teacher) master, Mr., scholar, teacher, rabbi, Chief rabbi *KJL* 26 and 322b, *ZL* no. 437, *RoA* 231, *LPrAAJR* 246 ll 4f., pl *-yīn*, مواريه *mawāriyāh* *KJL* 322b [pl بني مورى *banī mōrī* (rural) ib.] rabbi, scholar *RoA* 231, pl *muwāryih* Jewish children's teacher *MḤJ* 38, مورى البقري *m. al-bagarī* ritual slaughterer of beef cattle *RAIS* 2 no. 932, مورى الشّقري *m. aš-šugrī* ritual slaughterer of fowl ib., مورى عيال *m. ʿiyāl* traditional religious teacher *KJL* 50

(موري) II تموري *timawrē* (denom. of Heb. מורי, see supra) (imp يتموري *yidmawrē*) to be a rabbi, to be a religious Jewish scholar, to assume authority and leadership in the rabbinate *RatzD* 152a, to feign without deserving to be a rabbi *KJL* 322b, *TM* 2: 77. — موريه *mawriyāh* rabbinate *RatzD* 152a, S. Medina; office of מורי *GL* 364

(موز) موز *mawz* bananas Dozy 2: 624a. — موز بقري *m. bagarī* bananas [like the horns] of an ox, i.e. large bananas vs. موز معزي *m. miʿzī* bananas [like the horns] of a goat, i.e. small bananas *KJL* 268, ألسّواعد كموز هندي the arms are like (Indian) bananas (هندي may be redundant for rhyming) C.U.L. Or. 554 p 32v. — موزه *mawzah* muscle of shoulder (of small cattle) *ZL* 193n373. — موزا *mawzā* wife, lady (?) *CŠM* 57. — موز*mūz* Musa paradisiaca L., Sch*AP* 108. — موزا *mūza* Mocha *AŠDYʿT* 145

موزر *mawzar* rifle named after its inventor Mauser (1838-1914) with a cartridge of five bullets and a long barrel *GLS* 45 and n1, راس بندق موزر ...*bundug*... one mauser rifle Gl 371, شمسيّات موزر *šamsiyyāt*... mauser umbrellas (?) B.Z. Doc. 371/25

موزيكه *mūzikah* (It. *musica*) music band B.Z. Ms. 3273 mid 2v

(موس) I ماس *māas* (imp يموس *yimūs*) to melt, dissolve Gl. — أمواس *mūs* (f), pl *amwās* straight razor Saʿadia Num 8: 4, *JGJ* 162, *RoA* 11, *KR.Ḥūl* 5, *ḤḤ* 317 l 2, حجار موس hewn stones *RAIS* 1: 193. — موسى *mūsē* Moses, Moshe Gl, موسى رسول الله M. the Messenger of God (Judæo-Yemeni) *MḤJ* 45. — مواسي *muwāsī* affective form of موسي (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 375, §6.7. — موسوي *mūsawī* 'relating to M.', i.e. Jew (so in Muslim official documents) *ḤTTY* 167

(موسر) I موسر *mawsar* (denom. of Heb. מוסר *mūsor* moral) (imp يموسر *yimawsir*) to moralize s.o. *GJ* no. 935, *GL* 363, *TM* 2: 77, *RatzD* 151b, II تموسر *timawsar* (imp يتموسر *yidmawsar*) to draw (learn) a lesson ib. — موسره *mawsarah* = ספר המצוות *sēfar ham-mūṣwōṯ* the Book of Precepts of Maimonides J.T.S.L. 98 p 40

موشه see (مشي)

موشقي see (وشق)

(موص) III to pour. وأمست دمعتي في العين تماوص كالسّحاب ...*tumāwus* تمّاوص ... and the tears in my eyes ended pouring like clouds *ḤḤ* 484 l 10 | تفاوض ...تفّاوص *tufāwuḍ*... B.Z. Ms. 1170 p 125 l -2 VI to bathe (im-Maṭṭah) *BṢ* 305; to rinse out, wash out (one's mouth) ib., ...after chewing قات *JGJ* 162, cf. CA I Hava 740a

(موض) I ماض *māḍ* (imp يموض *yimūḍ*) to beat milk, to make thick milk B.L. Or. 2746 p 203v; to churn butter (im-Maṭṭah) *BṢ* 305

(موط) موط *mawṭ* down *NBFA* 8: 81

موفى *mōfa*, موفي *mūfī* see (أفي)

(موق) see (مأق) and (موج)

موك *mōk!* mother! (G/GY) Z. Simḥi

(مول) VIII to become rich, wealthy *ZL* no. 623. — مال *māl* [*maʾl*] pl أموال *amwāl* [*mālin* pl *amwālin* (im-Maṭṭah) *BṢ* 305] field, cultivated land *RoA* 5 and 242a, *MḤJ* 158 no. 11, *MṠ* 68, *GJ* nos. 568 and 859, Land *Gl Daṯ* 2725, Dozy 2: 624b, real estate *RAIS* 1: 194, *GrSW* 2: 1; goods *HAS* 218, (addressing one's interlocutor in tale-telling) يا مالي! my dear fellow! *GZS* 8: 174 l 26; مال صليب land and plantations *BMM ʿḤ* 162n78; مال ماليّه abundant cattle *RAIS* 1: 156; مال؟ *māl?* why? (im-Maṭṭah) *BṢ* 305. — موّال *mawwāl* landed proprietor *GrSW* 2: 1

(موم) *mūm* < موم *mūm* (defect, fault) cacophony for إمام (Imam of the Yemen) (Jewish cant) *RatzD* 151b; a disease Dozy 2: 624b

(مومي) I مومى *mawmā* (imp يمومي *yimawmī*) to mew, miaow (cat) *GJ* no. 463

(مون) I مان *mān* (imp يمون *yimūn*) to take care by watering and ploughing (of land) *MṠ* 68. — مونه *mawnah* material (for building) *M* 2 l -7, *SLṢ* 226b and n269; doors and windows Gl 18. — مونيه *mawniyah* household furniture (Maḥfit) *BṢ* 305

(مود) II to be absent-minded *ŠDṮKQ* 110n4; من لا تموّهي أبداً من الطّلعه إلى ירושלים ... *yarūšolāyim!* never ever hesitate to emigrate to Jerusalem! (1888 CE) *NṢ* 267. — ماء *māʾ water*. Dialectal variations: *māʾ*, *maʾ* *BNJD* 1: 180, *māʾ*, *meʾ#* (Central Yemen [including Ṣanʿāʾ *RoA* 191a, *AAY* no. 1029, *TM* 2: 70], al-Ḥayrah in N Yemen, as-Suwwādiyyeh and al-ʿAqir in E Yemen) *BNJD* 1: 180, *mā* (Ḥabbān) *MḤJ* 158 no. 7, ماو *māw* (an-Naḍīr/Jabal Rāziḥ, Ġubar, Ḳawlān) ib., *BṢ* 304, مو *maw* (Banī Maʿāḍ) ib., ماي *māy* ib., *RoOss* 465 l 13, *māyu* (W. Low plains) *RoA* 191, *RoApp* mid 258, (Mōzaʿ) ib. 261, (Ḥodaydah) ib. 264, (Ḥamrāʾ) *RoOss* 472, (Tihāmah) *BNJD* 1: 180, ماي + pron suff; مايه *māyoh* its water, its juice B.Z. Ms. 3119 mid 28, رجس מאמיה(ו) *rajas māmiyoh* (!) (standing for מאיה *māyoh*, dittography of מ *m*) *ḤḤ* 577 l

4, ŠS 250 l -9, *māyun* (N Tihāmah) B*NJD* 1: 180, مايه *māyah* *NHGM* mid 329, مويه *mūya* (Baraddūn) B*SY* 156 l -5 pf t., מויאה *mūyāh* (!) (plene) C.U.L. Or. 557 p 158v, pl مايات *māyāt* Saʿadia Exod 7: 19, ميّات *mayyāt* J.T.S. 2888 p 54v, أمويه *amwiyah* *GTY* 94 l 3, ألماء الأوّل calque of Heb. מים ראשונים *māyim rišōnīm* washing hands before a meal vs. الماء الأخير calque of Heb. מים אחרונים *māyim aḥrōnīm* washing one's fingertips in a bowl before the Grace K*R. Ḥūl* 81, ماء سخون *mēʾ sḵūn* lukewarm water, ماء عق/عقّي *mēʾ ʿugg/ʿuggī* acidulated or briny water, ماء فاتر *mēʾ fāʾir* boiling water, ماء مغوّر *mēʾ mfawwar* boiled water, ماء محور *mēʾ mamḥūr* troubled water RoA 191a. — ماويه *māwiyah.* يبأخذ ماويته he investigates his condition G*J* no. 2. — إمّونا *immūnaʾ!* let me drink! (Maräwʿah) Behnstedt. — موه *möh? müh?* see ما (interrog)

(موي) **II** موّى *mawwā* (imp يموّي *yimawwī*) to mew (cat) K*JL* 267, cf. CA مأء Hava 739a. — مويه see (موه) supra

مي *mī?* what? (Jabal Milḥān and Habbāt) D*SJD* mid 116 and n1; (a cry urging an ox) مي مي *mī mī!* go on! K*JL* 266; *mē* from (an-Naḍīr) B*Ṣ* 305

ميّ *mayy* starling Heb 28° 5581 p 12 l -8; pl *-āt* see (موه)

ميا تيق see (وثق)

ميا و *miyāw* (onomatopœia) cat ŠD*TḴQ* 69n8

(ميث) **I** ميث *mayṯ aq* (imp يميث *yimayṯ iq*) to strengthen, consolidate *HḤ* mid 224

ميجراف *mījrāf* kind of dried, pressed dates packed in baskets made of dry palm-leaves

(ميح) **I** ماح *māḥ* (imp يميح *yimīḥ*) على (*ʿalā*) to pass by Land *Gl Daṭ* 2727 **II=I** ib. **V** to go and come, to prowl around ib., cf. CA Lane 2745b. — ميح *mayḥ* pl أمياح *amyāḥ,* مياح *miyāḥ,* ميوح *muyūḥ* rope Land *Gl Daṭ* 2727. — مياح *miyāḥ* farandole (Provençal dance) ib.

ميخر see (أخر)

(ميد) **II** to set a table K*JL* 173, to separate the rootstock from the stalk of dhurah *JGJ* 162. — ميد *mayd* so that *HḤ* 97 l -4; regarding T*MT* 171 l 5; *mayd* [*mēd* (Sāgēn) B*Ṣ* 305] + pron suff, denoting want: ميدنا نغني *maydanā niġnī* we want to work (Banī Minabbih) ib.; على ميد *ʿalā mayd,* من ميد *min mayd* because, because of, on account of, for the sake of, for the advantage of, in order to, so *M* 147 l 6, K*JL* 326a, M*Š* 233, R*BT* 211, G*J* nos. 348 and 872, Z*L* no. 680, RoA 40, 121, 199, and 226, A*AY* no. 483. — ميده *maydah* table; large heap of harvest A*CD.* — مائده *māʾidah,* مايده *māydah* pl *-āt* table *HḤ* 227 l 8, round wooden table K*JL* 19, ألمايده dining table of the night of Passover ib. 27, عيد المايده Passover (Aden) M. ha-ʿAdni, لمّن أنزل المائده when He laid down the Table, referring to the manna (Exod 16: 14-36) (17c. CE poem) Rabbi Sh. Shabazi, a Jewish version of Koran 5: 112 and 114; زيّاطين المايده see (زيط); مايدة النيّه *m. al-niyyāh* stale bread, esp. baked for the demons, was customarily laid on a table to appease them for one's sins. Children would be invited to snatch the stale bread voraciously bit by bit, thereby appeasing the demons who would forgive the sinners. The custom current among Yemeni Jewry was abolished by the Chief Rabbi Yaḥya ben Shelomo Qāfiḥ, grandfather of the author of the source K*JL* 19 and 202. — لبّان ميدي *mīdī* Indian frankincense RoA 169, B.Z. Doc. 371/16. — مياد *mayād* separating rootstock of dhurah from its stalk *JGJ* 162. — ممود *memawwad* set (table) G*ZS* 8: 174 l 4. — مميد *mumayyid* one who separates rootstocks of dhurah from its stalks *JGJ* 162. — ميد accretion, that which grows of itself (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi, R. ha-Levi

(ميرض) **II** تميرض *tmayraḍ* (imp يتميرض *yitmayraḍ*) to feign illness RoA 209a, J.T.S.L. 901 p 149v

ميرميّه *mēramiyyah* sage, Salvia sp. (Labiatæ) R*YD* no. 131

ميري *mīrī* (Pers. and Turk. corruption of Ar. أميري pertaining to a prince) tax *ḤḤY* 366n3, Dozy 2: 628a

(ميز) **II** to honour, esteem, respect, regard, revere G*TY* 95, G*J* nos. 1231, Z*L* no. 58, ib. 207. هي تميّزش أزيد من بنتش *hi timayyiziš ...bintiš* she respects you (f sg) more than your daughter B.Z. Doc. 362/1, Dozy 2: 628b, لم عاد بنميّزها we don't respect her any more ib. 372/27 **VI** to respect one another SL*Ṣ* 169b **VIII** إمتاز *imtāz* (imp يمتاز *yimtāz*) to pass, elapse A*TAMA* 343n2; (!) إتماز *itmāz* (!) (imp يتماز *yitmāz*) to excel, surpass; to be distinguished, be marked *HḤ* mid 326; to dedicate o.s. to the study of the Torah ib. mid 433. — ميز *mīz, mēz* (Hind.) table pl أمياز (Aden) E-G*AAG,* *SV* 169b = *mīz* *HAS* 32 = إم-مازت *im-māzit* (an-Naḍīr) B*Ṣ* 305; ميزا *mēza* seat of honour (al-Bayḍāʾ) S. Cohen. — ميزه *miyzäh* honouring, esteem, respect, regard, reverence G*TY* 31 l 1, *SV* 169b, Z*Y*ʿ 127. — إمازه *imāzah* honour K*ḤM* 166; distinction ib. 260. — ممتاز *mumtāz* long dress of a boy G*Y* 267

(ميزر) **II** تميزر *tmayzar* (imp يتميزر *yitmayzar*) to wear a man's apron G*J* xiii. — ميزر *mayzar* pl ميازر *mayāzir* mauser rifle, see موزر, C*ŠM* 30. — ميزره *miyzrah* see (أزر)

(ميس) **VIII** to sink (ground), to set down (intr) B.L. Or. 2378 p 127v, J.T.S.L.901 p 138; to dissolve, to be washed away, be wiped out, be blotted out, be erased; to be destroyed, to fade away J.T.S. 2888 p 68v, G*ŠGŠ* 418, Ambrosiana D400 p 68, Heb 28° 3566 p 73, Š*DMM* 41n1, (of lover's heart) ib. 127 and 168. — ميس *mays* thick stalk or blade Gr*SW* 2: 14. — ميس buttermilk Heb 28° 3566 p 94. — ماسه *māsah* look up alphabetically. — ميّس *mayyis* strutting (referring to Joseph) *HḤ* 22 l 3, ŠS 34 l -3. — ميسان *maysān.* بر ميسان *burr...* thick-stalked wheat (H/B) Sh. I. Maʿṭūf, ميساني

maysānī Damār type of wheat SerjAS 1: 43, ib. 66n94, see *mays*

(ميش) ميش *mīš* goal (in a local game) GŠĠŠ 428, ATAMA 375n3; luck. شاصير عليك لا يقلب الميش عليك *ša-ṣbir...* I shall be patient with you lest your luck change Ambrosiana D400 p 59v

ميط see هياط

(وطأ) see ميطاء

ميظري *mīẓarī* a stone that props another in a wall ZL no. 288. — ميظار *mīẓār* pl مياظير *mayāẓīr* see (أزر)

(ميع) X إستماع *istamāʿ* (imp يستميع *yistamīʿ*) to consider s.o. undecided. لا تستميع أهلك لأن شعورهم صويب don't consider your family (or people) undecided, because their feeling is correct C.U.L. Or. 554 p 30. — مايعه *māyʿah* resin with bad odour, Aden frankincense, Prunus Mahlib (Radāʿ) AK-FYʿA 85, J.T.S. 1802 p 44v, B.Z. Ms. 3119 p 14 l 1 ; cassia (plant), aromatic bark ib. 3285 mid 3, *māyaʿah* Cortex thymiamatis GrSW 1: 111n1, BE 223, Ambrosiana A100 p 50, cf. CA ميعه Hava 742a, Dozy 2: 629b bottom, water-plantain ib. 630a, مايعه = عسل اللّبنى *ʿasal al-lubnā* storax, Styrax officinalis AT 312. — مستميع see (سمع)

(ميل) I مال *māl* (imp يميل *yimīl*) to be drawn, be bent. مال القوس the bow was drawn, bent MGG 101 II to paint with ميل GJ no. 1250 III to displace. أضلاعك مائله تمائل(!) *māʾilā tmāʾil* (!) *aḍlāʿak!* may a blow displace your ribs! ib. no. 1249 V to turn and find refuge RAIS 1: 163. — ميل *mayl* high seas. مراكب الميل ships in high seas GLS 93; أجمل ميل the camel is with load on one side SV 26a; *meyl* (Eng.) mail (Aden). إرسلهم في الميل! send them by mail! B.Z. Doc. 374/51. — ميل *mīl* eyelid painting pencil. ميّلك بميل العمى! *...al-ʿamāʾ!* may He paint you with the pencil of blindness! i.e. be defeated! GJ no. 1250, paint brush RAIS 1: 167, ميل نحاس copper paint-brush M mid 314; column made of gravel (Ġubar) BS 305; line of sewn thread (Ḥaddah, Šarʿab/Baq) N. Tovim. — ميال *miyāl* inclination KḤM 187. — مايل *māyil.* يشهد عليّا(!) عظمي او مايلي واللّسان my bones, my...(?), and my tongue will be my witnesses ŠŠ 128 l -11, ḤḤ 376 l -10. — مائله *māʾilāh* blow GJ no. 1249. — ممبول *mamyūl* painted. زبون ممبول striped robe M 250 l 6; ميمل *mimīl* tilted ZL no. 131

(ميم) ميميا *mīmiyā*, ميميه *mīmiyeh* local iodine-coloured-lamina-mineral serving as tranquillizer RoA 171, الميميا: نوع من الاحجار يصنع منه شراب للمجانين MŠ 234n6, ...used as frankincense and as an ingredient in a خراطه, q.v., (Radāʿ) AK-FYʿA 85. When pulverized, its lotion is spread on wet bandages and applied on one's body to decrease swells caused by cudgeling Sh. Greidi, (N Yemen) Y. Avrahami; stalactite ʿABM 162 l 18

(ميمم) ميممه *maymamah* Imamhood, office of Imam ḤḤY 282n

ميندي *maynadī* wicked, rascal, scoundrel (Ibb) KapYFQ 281

ميني *mīnī* =(؟) صيني. صحن ميني M 76 l 5 see (صين)

ميه *mīh.* (a cry urging a camel) ميه ميه go on! KJL 266, turn right! ZL 181n261. — *miyāh* pl أميات *amyāt* hundred NṢ 310a, مية مرّه *miyat...* hundred times B.Z. Ms. 3196 p 39v l 3, عشر ميه *ʿašr miyah* or ألف thousand (Aden) E-GAAG

ميّه (interrog) *miyyah?* where from? (Bani Abādil) BṢ 305

(ميوت) II تميوت *tmāywāt* (imp يتميوت *yitmāywāt*) to pretend dying RoA 71

ن

ن *n'* abbr. of إبن son of... (in genealogical order, followed by the name of father or mother) Gl 38, TSY 41, B.Z. Ms. 1170 p 97v l 8, ib. p 99 l -2, ib. 1226 p 3

أنا see نا

ناخذاه see next

ناخوذه *nāḵūdah*, ناخوده *nāḵūdah* [ناخوذاه *nāḵūḏāh* ʿABM 89 ll 21 and 24, Dozy 2: 648b, ناخذاه *nāḵudāh* LAM 58] (Pers. *nāw* [vessel] + *ḵudā* [master]) pl نواخيذ *nawāḵīḏ* [نواخذ *nawāḵiḏ* Leiden Or. 2598 p 265v] ship captain Land Gl Daṭ 2729f., ناخذاة pl نواخذ Hava 757a, master of a vessel SV 104a, S. Medina; sailor. أنت ربّانها المجري للنواخيذ والهوري you are its captain who runs the sailors and the small boat ATAMA 246n2, LAM 58, NBY 80, *nōʷḵaḏā* (Gulf States, 19.3.84)

نارجيل *nārjīl* (Pers.) [انجيل *rānjīl* (metathesis) SQ 117n1] cocoanut. عيد النّارجيل Pentecost, on which occasion the Jews of Aden buy cocoanuts, sweets, and sugar to make cocoanut jam M. ha-ʿAdni

ناردين see next

ناردين *nārdīn*, نردين *nardīn* (Gr. *nardos*) nard, spikenard Hava 761b, nardus rustica Dozy 2: 631a bottom=(!) ناريديم *nārdīm* (!). يستقي زهوره بما الورد والنّارديم he waters his flowers with rose-water and spikenard ḤḤ-ʿŠ 251 bottom, C.U.L. Or. 1080.1.91, ib. 554 p 30v, J.T.S. 1386 p 26

ناس see (أنس)

ناف see (أنف)

نام. شجرة أم–نام see (نوم)

ناموسيّه see (نمس)

نامونه see ثمونه

نانه *nānāh* (baby talk) bread BE 192, cf. Pers. نان *nōn*

(نبّ) I نبّ *nabb* to inform ʿAR , to advise (?) Land Gl Daṭ 2732. — نبّاب *nabbāb* informant, orator ib. — نبّه *nabba* upper part of a hookah حبّه SQ 117n1

(نبأ) II نبّا *nabbā* (imp ينبّي *yinabbī*) to inform KJL 323a, MoHLT 249, RoA 192, Land Gl Daṭ 2733; to wake s.o. (Hujariyyah) ib.; على (*ʿalā*) to tell s.o. RF 4: 87 song 6. نبّي عليه! *nabbay...!* tell

him! GJ no. 699 **III** to talk to s.o. Land *Gl Daṭ* 2733 **IV** to inspire with prophetic power GKS 9: 508 no. 12, *ḤḤ* mid 305 **VIII** to proclaim RS 5: 366 l 11; to prophesy *ḤḤ* mid 518. — نبيّ *nabiyy* prophet. النّبي المرسل the delegated prophet: Muhammad (Islam) vs. Moses (Judaism) ib. mid 646. — نابي *nābi* calling voice CŠM 50; message KJL 323a, B.Z. Doc. 380, sending word, informing SV 190, Land *Gl Daṭ* 2734, لا نابي ولا خابي we did not hear a word from him (Ṣanʿāʾ) ŠDLY 85 l 8, fig. messenger of good tidings GLS 104, SV 87b; نابئ *nābiʾ* oral message RoA 233a

(نبت) **I** نبت *nibit a* to germinate, bud Dozy 2: 633a bottom, *JGJ* 163 **IV** to germinate, sprout, shoot forth ib. — نبات *nabāt* crystal sugar Heb 24° 6395 p 4v, ʿABM 439 l 23, KJL 239, Dozy 2: 633b, ...eaten as sweets RYʿA 18: 99n22. Kinds: نبات بلدي local crystal sugar (Ṣanʿāʾ) = نبات تقليد imitation of crystal sugar (S Yemen) Gl = نبات شيخاني *n. šayḵānī* brittle (cheap) crystal sugar (N Yemen) Heb 24° 6395 p 39, نبات صغير بشوال small-size crystal sugar packed in a sack ib. 36 vs. نبات صندوقي crystal sugar packed in a box ib., نبات شنّاوي/ شيناوي (?) ib. 64. — نباته *nabāteh* second of four stages of a plant's growth, see تلم , GrSW 2: 14. — pl نبايت *nabāyit* plants Blochet, Arabe 5824 p 84v. — نباتي *nabātī* synthetic (fabric) B.Z. Doc. 372/9, ib. 372/13, كالرّصاص صخره نباتي *ḤḤ* 28 l -5 of t., see ناصي alongside (نصي). — نبيت *nabīt* tender plant ŠDMM 111n2; see also (نبذ). — نبّاتي *nabbāti* pl نبّيت *nabbēt* sprout, shoot *JGJ* 163. — نبّوت *nabbūt* pl نبابيت *nabābīt* kind of rifle AFJ 161n3. — تنبيته *tanbītah* bud-shaped stitch for strengthening sensitive parts of a dress, or locating areas for embroidery (aš-Šaraf, near Ḥajjah) BYP 424, cf. تنبيت Dozy 2: 634a

(نبخ) نبخ *nabḵ* remote land. אלוטאן... في نبخ الوطان *al-wiṭān* in remote places J.T.S. 1386 p 51v الوطن אלוטן!... B.Z. Ms. 1170 mid 183v, cf. CA نابخه Hava 744b

(نبذ) نبزه(!) *nubzah* (!) pl نبز *nubaz* small bundle of about five seed-onions of كرّاث leek *JGJ* 163. — نبيت(!) *nabīt* (!) wine RMs.*JṢG*

(نبر) **I** نبر *nbar i* to dispossess, oust CŠM 49; *nibir a* to be high, to break a record Land *Gl Daṭ* 2735 **II** and **IV** to seduce a woman SV 150b; to chase, expel Land *Gl Daṭ* 2735. — منبر *manbar* a wooden couch of an axle of a grindstone, that fits into the nether stone, fig. place GJ no. 1079; *mambar* (!) chair (Šaʿbu) Behnstedt. — منبار *minbār* (Turk. *bumbár* intestine, sausage) pl منابر *manābir* intestine, gut. والمنابر المحشوّه الموزيّه and the banana-shaped stuffed intestines, sausages Leiden Or. 2701 p 141, cf. pork sausage, sausage Dozy 2: 636a. — نابره *nābīrāh* deserted, abandoned (wife) NṢ 305b, a woman who follows a man against the will of her parents, a disgraceful, insolent woman GLS 228 and n1, single, unmarried girl RR 5 no. 35, ZL no. 110

نبراز *nibrāz* light, fig. model, example Bibl. Nat. Ar. 5955 p 50v, cf. CA نبراس Hava 745b

(نبز) see also (نبذ). — **I** نبز *nabaz u* to dig up, to exhume (a corpse) GŻS 9: 42n73, cf. CA نبش Hava 745b; to stir up, grub up, uproot, extract, tear away Land *Gl Daṭ* 2736; to lift up, take ZL 189n235 **VIII** to set out ib.

(نبش) نبّاش القبور *nabbāš al-qubūr* a legendary beast that burrows graves, see الجمل GḤT 208n2

(نبشل) **I** نبشل *nabšal* (imp ينبشل *yinabšil*) to hoe slightly JGJ 163. — منبشل *munabšal*, f *-ah* shaken from clinging earth. صنده منبشله *ṣandah*... dhurah rootstock shaken from clinging earth ib.

(نبط) تنبّاط *tinibbāṭ* acting cautiously ALYQ 21

(نبع) **I** نبع *nabaʿ* [*nibiʿ* RMs.*JṢJG*] *a* to jump, leap RoA 177 and 234b, GJ no. 568, AFJ 131n4, MŠ 66, ib. 380n2, (Ṣanʿāʾ) B. Serri **II** to have one's ankle-bone hit against the other Heb 28° 3566 p 69 **V=I** ; to run to and fro in pursuit of a purpose Gl 181; to rush, dash (mouse) AAY no. 294, RMs.*JṢG*. — نبع *nabʿ* Grewia populifolia V., SchAP 108. — نبعه *nabʿāh* jumping KJL 323a; forelocks of hair (of a Qabīli girl) GLS 225, ...bulging from her head covering ḤŠŠ 84, ...considered shameful for a married woman R. ha-Levi, pl *-āt* curled lock of hair (of woman) ACD. — pl نباع *nubāʿ* poor people ŠDṬKQ 66. — أنباع *anbāʿ* phlegm. السّعال الّذي ما يخرج له أنباع ولا دم a cough that does not discharge phlegm nor blood B.Z. Doc. 355. — نباع *nabāʿ* [*nibāʿ*] leaping, hopping, jumping NṢ 278b, RoA 65, GJ no. 603. — تنبّاع *tinibbāʿ* inf n of V Gl 181

(نبغ) **I** نبغ *nabaġ u* من (*min*) to leap, spring, jump GŻS 8: 179 l 16

(نبل) **I** نبل *nabal a* to carry a sword GLS 151; *nibil a* to grow, come up JGJ 163 **V** تنبّل < نبّل נבל פיו *nibbēl pīw* (to make one's mouth turpid), to talk obscenely RMs.*JṢG, dnabbal* to lose one's temper, to flare up (Ṣanʿāʾ women) Y. Qārah. — نبل *nibl* pl نبال *nibāl* one of two poles fixed to the flat upper surface of a scraper board used for levelling a field, manipulated by the driver of the yoke MWR 55. — نبال *nibāl* pl أنبل *anbil* yoke GLS 110, plough (Yarīm) RoOM 359, (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2738, (Gurān / Jabal aš-Širg, Suwādeh / Wādī Banā, Ḥammām Damt, Juban, ʿAṭṭah / Marays, al-Mudawwar, Ḥayfān / Wādī al-ʾAḥkūm) BNJD 1: 220. — نابل *nābil* carrying arms, armed NBFA 8: 75, carying arrows Land *Gl Daṭ* 2738, cf. CA Hava 747a

(نبه) **IV** ب (*bi-*) to inform about Gl *Jiz* 246 **VIII** على (*ʿalā*) to watch, keep an eye on Gl; to care for (Radāʿ) ʿAPṢ 176; to admonish LPrAAJR 240 l 3 **X** to become aware, heedful, conscious *ḤḤ* mid 113. — إنباه *inbāh* calling s.o.'s attention to, informing GlJiz 246. — إنتباه

intibāh care. نرجو الانتباه علينا we beg you to care for us (Radāʿ) ʿAPṢ 176. — نابه *nābih* awake, watching, guarding GZS 8: 174 bottom, RMs.JṢG. — متنبّه *mnabbih* an imaginary, unseen, but heard figure in Yemeni folklore that awakens sleeping persons and tells them what to do GḤeT 91n1

(نبو) نبوه *nabwah* pl *-āt* spring of water SV 162b, small spring (Laḥj) MWR 49 and 173

(نبي) see (نبأ)

(نتأ) I نتأ *natāʾ* (imp ينتي *yinti*) to grow up GJ no. 1281

(نتج) VIII من (*min*) to result from, to be an outcome of KR.Ḥūl 12. — لا انتتاج *intitāj*. لا انتتاج it is not instructive, of no avail ib. 87

(نتخ) I نتخ *natak a* to talk nonsense Land *Gl Daṭ* 2739. — نتخ *natk* foolish talk ib., SV 67b

(نتر) I نتر *natar u* to be dim, to grow weak (eyes) GTY 17 l 14. — منتر *mantar* pl مناتر *manātir* top, cover (of bottle) Gl 293

(نتش) III to soil s.o.'s clothes by splashing muddy water ZL 163n121 IV to go away BṢ 305

(نتع) I نتع *nataʿ* [*nitiʿ* JGJ 163] *a* to pull SV 211a, to pull out, extract, uproot Land *Gl Daṭ* 2740, AFJ 148n4; to take away, wrest ib. 149n5; to break off, tear off, tear down, pull down, snatch away JGJ 163, MWR 89; to exterminate CŚM 26 VI to pull each other SV 211a. — نتيع *nutiʿ* inf n of I JGJ 163. — ناتع *nātiʿ* boodlum, hooligan, street urchin KJL 323a

(نتغ) نتاغه *nattāgah* issue; fontanel (im-Maṭṭah) BṢ 305

(نتف) I نتف *nataf u* to catch, snatch away GTY 95, GTMG 30; to tear out (hair); to cut (wings) KJL 321b, Land *Gl Daṭ* 2741; *nitif i* to pick (bird) (im-Maṭṭah) BṢ 305; to pluck off BSY 129. — نتيف *natīf* poor ŠDṬḲQ 46n4. — منتوف *mantūf* pl مناتيف *manātif* one whose hair is torn out or wings cut, fig. penniless (due to lack of management) KJL 321b, MŚ 197n1, Dozy 2: 639b

(نتق) I نتق *natag u* to vomit RMs.JṢG, Dozy 2: 639b; to remove ZL 185n288. — نتقه *nutqah* beam MḤJ 205, *nūtgʷāh* [GJ xiv] pl *natagāt* rattling in the throat. نتقات الموت death rattles ib., ib. no. 773, Gl 626

(نتك) I نتك *natak* to pull, tear away, extract, uproot Land *Gl Daṭ* 2741

(نتل) I نتل *natal* to draw, attract ib. 2742, to draw water from a well or cistern with a rope and pail without the help of a pulley or spool GTY 95, KJL 324a II to snatch (by forcing open one's hand) SV 159a, Land *Gl Daṭ* 2742 X to rush out of the lines ib. — نتول *natūl* inf n of I KJL 324a

(نتن) نتونه *nutūnah* rottenness, decay J.T.S. 2888 pp 25v and 88v, cf. bad odour Dozy 2: 639b bottom. — منتون *mantūn* rotten, decayed, spoiled (bread) C.U.L. Ms. Add. 1729 p 88

(نتي) see (عطر) and (نتأ)

(نثد) I نثد *naṯad i* to sink in the ground (metal) MḤJ 158 no. 12

(نثر) I نثر *naṯar i* to cut up, dissect, rip out, open, bend up JGJ 163, cf. CA نتر Hava 748a VI أتناثر *atnāṯar* (imp يتناثر *yitnāṯar*) to break up (intr), to split (intr) JGJ 163, Dozy 2: 640a. — نثره *naṯrāh* coat of mail Land *Gl Daṭ* 2743; scandal S. Medina. — منثوره *manṯūrah* large necklace with oblong beads (Ḥaddah, Šarʿab/Baq) N. Tovim

(نثور) I نثور *naṯwar* (imp ينثور *yinaṯwir*) to scatter, spread (a bundle) CŚM 82

(نجب) I/IV (imp ينجب *yinjib*) . ينجب نفسه *yinjib nafsoh* to free o.s., acquit o.s. HḤY 423n6 II to send (a messenger) Land *Gl Daṭ* 2743. — نجّاب *najjāb* pl *-ah* messenger ib. 2744, SV 106a, وكتب مع نجّاب and he sent a letter with a messenger B.Z. Doc. 372/66, ...riding a dromedary Dozy 2: 641a. — منجبه *manjabah* pl מנגבת מناجب *manājib* towel RatzD 160b, cf. *majjābaṯ* <*manjābaṯ*. — منجب *munjib* pl מנאגיב *manājib* deputy, delegate, messenger; shipper, sender, consigner Land *Gl Daṭ* 2743

(نجح) I نجح *najaḥ* [*nagaḥ* HAS 109 and 162, *nijiḥ* GJ no. 1254, Land *Gl Daṭ* 2744] *a* (على) (ʿalā) to get ripe SV 144b, to be well-cooked HAS 109 and 162; to come to an end, finish, vanish, fade, to be consumed, be spent, be done with, be annihilated; to emptyʿAWD 15 l 6, RF 4: 92 song 10, ATAMA 312n3, RoA 209a, AAY no. 854, GTY 55 l 16, ḤḤY 282n7, TR Doc. 16 l 3, RoOM 353, GJ no. 1063, نجحت عليك الظلط *nijiḥat...az-zalaṭ* your money has been spent ib. no. 31, نجح علينا الماء we are short of water GTY 113 l 23, أليوم ما عاد بنجحش the day is not coming to its end GJ no. 551; to be confirmed. نجح الخبر the information was confirmed RMS 73 l 12 of poem II نجّح *naggaḥ* to stew (Bed.) HAS 166, to cook, fry (Ḳubān) S. Danīn, Land *Gl Daṭ* 2744 IV=II ib., (tr) to cook (meat) GLS 173, ḤḤ mid 227; to finish GTY 58 l 2; to destroy ib. 42 l 7, أنجحت روحي I/you destroyed my soul B.Z. Ms. 1170 p 20v; (intr) to succeed KḤM 2: 109; أنجحت ثمرها *anjaḥat ṯamaruhā* their fruits grow (grew) well ib. — ناجح *nājiḥ, f -āh* well-cooked Land *Gl Daṭ* 2744; rope SV 144, GTY 58 l 2; complete M 54 l 8, בעולה נאנחה *beʿulloh* completely no longer a virgin ib. mid 4

(نجد) نجد *najd* direction BDJENY 214, GTMG no. 321. — نجده *najdah* pl نجود *nujūd* salvation, rescue, deliverance, help GLS 151, Land *Gl Daṭ* 2745, Dozy 2: 641b. — نجود *nujūd* people of Najd ḤḤY 363n3

(نجر) I نجر *najar u* to dress (stone) SV 164a, ḤḤ mid 87, Dozy 2: 641b; to beat, hit Land *Gl Daṭ* 2745; ب (*bi-*) to talk chaff, brag, joke ib. II نجّر الحجاره to dress stones B.Z. Ms. 1123 p 57v; to plane (wood) B.L. Or. 2746 p 194v, Dozy 2: 641b bottom; ب (*bi -*), ل (*li-*) to talk chaff, brag, joke Land *Gl Daṭ* 2745. — نجور *nujūr* bars KḤM-Lam 2: 9, Saʿadia Ps 147,(!) آنية النشور bar-shaped utensils, i.e. cutlery, مثل نشور(!)

سيخ وملاعق cutlery like a spit for roasting meat, and spoons RMs. 1: 43. — نجارة *nijārah* stone-dressing SV 164a, Dozy 2: 642a; pieces of wood, timber, planks, boards *ḤḤY* 226n2. نجّار *najjār* cabinet maker *JGJ* 163. — نجران *najrān* a district in the Yemen famous for its excellent dates *NṢ* 289b. يهدي التّمر لنجران to give dates as a gift to N., cf. to carry coals to Newcastle, to bring owls to Athens S. Medina. — منجارة *minjārah* carpentry market SL*Ṣ* 181b, *DMṢ* 22. — منجور *manjūr* pl مناجير *manājīr*. منجور الحجر dressed, squared stone *JGJ* 164, B.Z. Ms. 1170 p 20v, Dozy 2: 642a bottom; planed (wood). من الأخشاب صنع تابوت منجور from wood he made a planed (fashioned) Ark (Noah) *ḤḤ* 30 l 11 | منشور... B.Z. Ms. 1170 p 233v l -5. — منجّر *munajjar* hewn, trimmed, squared, dressed (stone) *JGJ* 164; planed (wood, board) B.L. Or. 2746 p 194v

(نجز) **I** نجز *nigaz a* to be ready, be prepared (Süg al-Jum'ah) Behnstedt **II** to give abundantly Ro*VocSA* 307, Land *Gl Daṭ* 2747; to settle (business) *JGJ* 164; نجّزني! fulfill my need without hesitation! K*JL* 323a; to end, finish Land *Gl Daṭ* 2747, cf. to quite come to an end Dozy2: 642b **IV** أنجز الرّقم to give the verdict Gl 86. — نجاز! *najāz!* come on! hurry! Ro*A* 240b. — نجاز *nijāz* settlement B.Z. Doc. 370, منتظرين لنجازنا we are expecting the settlement of our business (1356 H) Gl. — إنجاز *injāz*. إنجاز الرّقم giving the verdict Gl 86. — ناجز *nājiz* pl نواجز *nawājiz*. ألطّلاق بالثّلاث = ألثّلاث النّواجز definite divorce, irrevocable divorce of a Muslim woman following the triple proclamation of her husband: أنت طالق! you are divorced! G*HeT* 124n4

(نجس) **VIII** to be or become impure, defiled, unclean, soiled J.T.S. 2888 p 17, Sa'adia Num 5: 28, Heb 4° 759 mid 173. — نجس *nijis* pl نجوس *nijūs* impure, unclean R*F* 4: 107 song 24, *ḤḤ* 249 l -8, Land *Gl Daṭ* 2747. — pl نجوسات *nujūsāt* impurities J.T.S. 1802 p 71. — ناجسي *nājisī* =نجس *ḤḤ* 250 l 1. — منجوس *manjūs*=نجس ib. 285 and 591, Land *Gl Daṭ* 2747

(نجش) **I** نجش *najaš u* to take out, lift, carry away ib. 2747f. **II** (tr) to move, stir, agitate, excite *ĠŠĠṢ* 349n7, *'AWD* 14 l 11. — منجّش *munajjiš* moving, stirring, rousing, stimulating ib.

(نجص) نجاص *njās* [إنجاص *injās*] C.U.L. Or. 557 p 78v] *OM* 574

(نجع) **I** نجع *naja' a* to sift SL*Ṣ* 550n 96; to vomit Ro*A* 202b, N.B. Gamlieli. — نجاع *najā'* Pouzolsia parasitica (Forsk.) Schwf, Sch*AP* 108. — نجيع *njī'*, f *-ih* corrupt (person) C*ŠM* 59. — منجعه *manja'ah* pl مناجع *manājī'* sieve Ro*A* 202b, (an-Naḍīr) B*Ṣ* 305, fine sieve SL*Ṣ* 550n96. — ناجع *nājī'* pl نجع *naj'* tramp, loafer ŠD*ṬKQ* 29n3, ! النّاجع ابن النّاجعه loafer, son of a woman loafer! Gl 38; poor *ḤḤY* 439n5, cf. ناجعه Dozy 2: 643a bottom

(نجغ) نجغ (?). ترسه والنّجغ his shield and the...(?) B.Z. Ms. 1170 p 213 l 5

(نجف) **II** < נגף *nojaf* to send away, dismiss; to strike, hurt, smite, afflict with a plague RatzD 179b **V** < התנגף *hiṯ najjāf* to be hurt, be smitten, be afflicted with a plague; to move off, disappear, scram تنجّف من قدماي! *tinijjāf min gudmāy!* scram! away from my face! ib. — نجف *nijf* pl نجوف *nujūf, nijūf*, نجاف *nijāf*, أنجاف *anjāf* epigastrium, upper and median part of abdomen lying above the stomach R*AIS* 1: 182, G*LS* 117; pl نجاف *nijāf* lime slops G*J* no. 824

(نجل) **I** نجل *najal i* cf. CA نقل, to transport, unload *ḤḤ* 579 l 4, Land *Gl Daṭ* 2748 **II** to strip off (tr), take off, sever, take apart Heb 28° 3566 p 87v; to transport Land *Gl Daṭ* 2748, *ḤḤY* 320n1; (intr) to emigrate. depart ib. 113 l 4 **V** to transport by retaking loads Land *Gl Daṭ* 2748. — نجله *najlah* pl *-āt* load, transport ib. — منجوله *manjūlah* a cavity at the bottom of a water basin ماجل, q.v. alongside (أجل), used as outlet Ro*OM* 351

(نجم) **I** نجم *najam i* to be able. لم أنجم أجوّب I couldn't answer J.T.S. 1386 p 84v; نجم بالقراءة ...*bal-qurāh* to read the Torah (ʿAmmār) G*LS* 180 **II** to place water in the open through the night K*JL* 253, ينجّمهم تحت السّما he places them in the open sky [through the night] J.T.S. 1802 pp 17v and 69, Dozy 2: 643b. — نجم *najm* pl نجوم *nujūm*. عاد نجمه رقيق ...*ragīg* his star is tender yet—a beautiful, esp. an only child is not to be seen much in society to avoid affliction by the evil eye G*J* no. 1229; medallion G*HBEṢ* 125; fig. lot, luck (Tihāmah) A*AY* no. 614, نجمه مقتلب *najmoh muqtalib* his luck is 'turned upside down', bad, he is unlucky *ḤḤ-ʿŠ* 159 l 6; نجوم الخريف a Sabæan term for the two agricultural periods called أظلام, q.v. ظلم, G*Mus* 388n32: قياظ *qiyāẓ* and صراب *ṣurāb*, q.v., *M* 128 l 5, نجم الظّلم موعد مناسب لفاكهة البلس العربي والبرقوق *n. aḍ-ḍulm* is a suitable period for harvesting (Arab) figs and peaches *T*26 August 82: 8, النّجم الأحمر the red star, the suitable season for sowing dhurah A*FJ* 72n6, ib. 159n4 within نيسان April, النّجمين *al-najmayn* an agricultural star appearing at the evening of November 19 SL*Ṣ* 32b. — نجمه *najmah* installment *ḤḤY* 570n1, cf. CA نجم Lane 3028c, النّجمه the morning star G*ḤT* 373. — منجّم *mnajjam* nail-studded (shoe) RMs. 1: 95; ماء منجّم starred water, i.e. ritual-bath water placed under cover of a sieve in open sky through the night and warmed under sunlight at daytime, used in a ritual of freeing a child from enchantment or the evil eye G*J* no. 1172

(نجنج) **I** نجنج *najnaj* (imp ينجنج *yinajnij*) to succeed, to get away or escape from s.th., to succeed in getting somewhere *ZL* 150n29

(نجو)، (نجي) **I** نجي *najī, nijī* (imp ينجى *yinjā*, ينجي *yinjī*) to escape J*GJ* 164; to be saved *ḤḤ* mid 362, ib. mid 526, ib. 551 l 1, B.L. Or. 2746 p 51, R*ZḤḤ* 216, G*TY* 2 l 17, **III** to shout to s.o. ib. 78 l 11, *ḤḤ* 41 l 4 **V** to save o.s. G*J* no. 139,

Dozy 2: 644b, to escape danger ib. no. 893, to take shelter *SV* 213b **VI** to argue with s.o. *GTY* 78 l 13 **VIII** to ask for help *ŠF* 359 l 25 **X** أستنجي *astanjī* (imp يستنجي *yistanjī*) (after washing private parts) to perform (remaining) ablutions *JGJ* 164. — نجاي *najāy*, cf. CA نجاة, safety. دار النّجاي the abode of safety (from the Evil inclination of man), i.e. the world beyond *ḤḤ-ʿŠ* 470 l 8. — نجيّ *najiyy* Saviour *RS* 5: 361 l 6. — إنجاء *injāʾ*. دار الإنجاء pl دور الإنجاء place of salvation, i.e. synagogue Y. Ratzaby, shelter, refuge *ḤḤ-ʿOḤ* 188 l -9 of t. — استنجاي *istinjāy* inf n of **X** *JGJ* 164

نح see (نحو)

نحاوم *naḥāwmu*, f رخل *raḵlu* (Barḥ Dubaʿ ad-Daḵīl), f بذجه *baḏageh* (Šaʿbu) lamb *BNJD* 1: 206

(نحرر) **II** تنحرر *tnaḥrar* (imp يتنحرر *yitnaḥrar*) to growl (dog) Land *Gl Daṭ* 2750

(نحز) **I** نحز *naḥaz a* to grind ib. 2751; (Germ.) *pieksen* (!) *BṢ* 306 [to prick, Germ. *pieken* ?]. — منحز *minḥaz* pl مناحز *manāḥiz* wooden mortar *ḤYḴ* 67, *TR* Doc. 18 l 6, pl مناحيز *nanāḥīz* mortar Land *Gl Daṭ* 2751, (!) منحس *manḥas* [*minḥas* (H/B) Sh. I. Maʿṭūf] pl مناحيس *manāḥīs* big mortar (Ḵubān) S. Danīn, iron mortar (H/B) Sh. I. Maʿṭūf

(نحس) see also supra. — **IV** to make miserable, wretched, unhappy *RS* 2: 298 **V** ألنضّه قد تنحّست the silver piece has a large quantity of copper alloy RMs. 2: 125 **VIII** to be bleached with tin (metal utensil put in fire) B.Z. Doc. 374/61. — pl نحوس *nuḥūs* pessimistic astrologers *RS* 2: 295. — (!) نحاس *naḥḥās* copper *RoA* 171. — منحّس *minaḥḥis* coppersmith, bleacher of copper utensils with tin *SV* 40a, *KJL* 232, *SLṢ* 168a. — منحس *minḥis* luckless, ill-fated, star-crossed *NṢ* 302b; miserable, wretched, unhappy *MQ* 15 no. 3

(نحش) **I** نحش see (نحز). — נחשת *naḥšūṯ* < נחש *noḥōš* (serpent), cunning, subtlety. يوه على فيه نحشوت *yuweh...!* Oh, how cunning (he is)! (Gen 3: 1) Ratz*D* 183a, cf. as cunning as a fox

(نحض) **VIII** to be forced out Gl 43, cf. CA Hava 755b

(نحطل) **I** نحطل *naḥṭal* (imp ينحطل *yinaḥṭul*) to smash, break to pieces *NṢ* 298a, to cut to pieces *ZL* 162n110; to make many mistakes in מעמים *doʿomīm* intonation when reciting the Torah RMs.*JṢG* **II** تنحطل *tnaḥṭal* (imp يتنحطل *yitnaḥṭal*) to be broken to pieces, to be smashed *NṢ* 298a. — منحطل *minaḥṭal* broken to pieces, smashed *ZL* 162n110

(نحل) **I** نحل *naḥal* < נחל *noḥal a* to inherit Saʿadia Num 18: 20, B.Z. Ms. 3358 (17c. CE) **IV** < הנחיל *hinḥīl* to bequeath. تخلّصهم وتنحلهم نحول ...*niḥūl* You save them and bequeath them bequests Bodl. Ms. 2377... p 42. — نحل *naḥl* pl نحول *nuḥūl* spring of water *NṢ* 289b, *ḤḤ* 580 l -9. — نحله *naḥlah* pared cereals after threshing *RoVocSA* 307. — نحل *nḥil* fig. dropping honey *MGG* 63. — نحله *niḥlah* inheritance Saʿadia Exod 15: 17, *KḤM*-Ruth 4: 5f.; inspiration *KḤM* 195. — نحل *naḥal* generic name for: عرج *ʿarj* Zizyphus spina Christi, ضبّ *ḍubb* Acacia cf. mellifera, and ثمار *timmār* Bauhinia inermis Forsk. BVPST p 13. — نحال *niḥāl* pl *-āt* dowry *NṢ* 148, dowry paid later or when the husband divorces his wife *GL* 357. — منحول *manḥūl* = نحله *RoVocSA* 307

نحن *niḥna* us. شاف نحن he saw us, خلّى نحن he left us, يخلّي نحن he will leave us, خلّوا نحن leave us! (Aden) *E-GAAG*

(نحو) **I** نحى *naḥā* (imp ينحي *yinḥī*, cf. ينحو Dozy 2: 647a). نحى نحو to follow s.o.'s example, to imitate s.o., to be like Heb 4° 759 p 32v l 9. — نحو *naḥu* celery, Apium sp ? Sch*AP* 108; نح *naḥ* by, beside. With pron suff: نحك *naḥaḵ* beside you (m sg), نحوه *naḥōh* beside him (an-Naḍīr) *BṢ* 306, *naḥa* (Ḵāšir, im-Maṭṭah) = نح, نح م-دكّان *naḥa m-dukkān* by the shop (Ḵāšir), كان نحكه *čān naḥćeh!* stay where you are! (im-Maṭṭah) *BṢ* 305f. — نحى *nuḥā* towards. نحاكم *nuḥākom* towards you (pl) *GŠGṢ* 429. — إنحاء *inḥāʾ* red snake (im-Maṭṭah) *BṢ* 306. — ناحيه *nāḥiyah* pl نواحي *nawāḥī* district *SCPG* 1: 45, subdivision of a قضاء, roughly corresponding to a county governed by an عامل, q.v., *WMY* 64. Its subdivisions are the synonymous ثمن، خمس، حبل، مخلاف، قسم، عزله، قبيله, q.v., *LOM* 143, *AŠDYʿT* 21; valid procedure (!) *SLṢ* 431b

(نحوي) **II** تنحوى *tnaḥwā* (imp يتنحوي *yitnaḥwī*) to have wind in the head *SV* 188b. — متنحوي *mitnaḥwī* having wind in the head ib.

نخاتم *nḵātim* phlegm Heb 28° 3566 p 45v

(نخب) **IV** to speak with a nasal voice, to grunt, snort RMs.*JṢG* **X** to elect Serj *JRAS* 1951 p 166; to choose Dozy 2: 648a bottom. — نخبه *naḵbah* empty gourd-like fruit used as a medicament for women: relief of menstruation pains, treatment of metroptosis, and prevention of hernia Sh. Greidi. — نخاب *nuḵāb* pain in the knees and loins *JGJ* 164. — منخبه *manḵbeh* a pumpkin which after being dried in the sun and its spout-like upper end cut off and the opening smoothed, it is used for cupping to ease colds and coughs, also for cupping private parts of women to facilitate their impregnation (Radāʿ) *ʿAPṢ* 239. — ناخب *nāḵib*, f *nāḵbih* suffering from نخاب, see supra, *JGJ* 164

نخاتم look up alphabetically

(نخد) **I** نخد *naḵad a* to enter by force, break in, penetrate *GJ* no. 1256; to search, pick RMs.*JṢG*. — ناخوذه look up ناخوذه alphabetically. — منخد *manḵad* pl مناخد *manāḵid* spoon-like flat splinter inserted in a ضجّاجه, q.v., to scoop off its honey *KJL* 61 and 328a

(نخدد) **I** نخدد *naḵdad* (imp ينخدد *yinaḵdid*) to search, pick, see supra RMs.*JṢG*. — نخداد *niḵdād* inf n of **I** ib.

(نخر) **I** نخر *naḵar u* to snore *SV* 159a, Dozy 2:

648b **II=I** (an-Naḍīr) B*Ṣ* 306 **III** to blame, scold, reproach *ZL* no. 941, ŠD*ṬḴQ* 28n4, *KJL* 323b. قد هو ذا بناخروك *gad hū ḏā' binākirūk* they will scold you on account of that *GJ* no. 9; to dispute with s.o., to quarrel *MŠ* 365n1, *'AWD* 65 l 16 and n1, *ḤḤY* 619n2. — نخر *nakr.* على النّخر at will *RAIS* 2 no. 368. — نخرة *nukrah* pl نخر*nukar* nostril Land *Gl Daṭ* 2753, *GZS* 9: 42n77. قد هي لك للنّخره *gad hī liċ...* it (my anger) has ascended to my nostril', I am full of rage against you (f sg) ib. 8: 179 bottom; pl *-āt* knot in wood SL*Ṣ* 483b. — نخار *nukār* inf n of **I** *SV* 159, Dozy 2: 648b. — نخير *nakīr* anger, rage, wrath *GTY* 95 bottom, *nikīr* scolding *KJL* 323b, شخير ونخير snorting and scolding *GTY* 88. — منخر *manḵur* nose (al-Migišiyeh) B*NJD* 1: 187. — منخره *manḵareh* (Sāgēn) B*Ṣ* 306, *manḵirah* (al-Misrāḵ, Ḥayfān / Wādī al-'Aḥkūm), *munḵurah* (mid Tihāmah), مخّره *muḵḵurah* (az-Zuhrah) B*NJD* 1: 187 nose. — مناخره *munāḵarāh* quarrel, controversy, dispute, plot, nagging *'AWD* 65n1, *mināḵarāh* scolding *KJL* 323b. — pl نواخر *nawāḵir* noses Ambrosiana A92 p 155. — مخّور *maḵḵūr* (al-Ḵušm) nose B*NJD* 1: 187

(نخز) **II** to prick, puncture *RAIS* 2 no. 267

(نخس) **I** نخس *naḵas* to shovel (ploughman) *GrSW* 2: 13 **V** to breathe *RoA* 208b, ib. 232a, *GJ* no. 334, *HAS* 92, *JGJ* 164, Land *Gl Daṭ* 2754. — نخس *naḵs* [(!) نخص *naḵṣ SV* 23] pl أنخاس *anḵās* [نخوس *nuḵūs JGJ* 164] puff from a hookah *KJL* 323, *GTY* 95; breath *RoA* 208b, *HAS* 92, *ḤḤ* 126 l 10, Land *Gl Daṭ* 2754, (term of endearment to baby) يا نخسي! *GḤT* 29n2, نخسه طفي غمّيت نخسي I held my breath *SV* 195b, *...ṭufī* his breath has died down, i.e. he has died *ḤḤ* 53 l -15; cupped, impure blood *GJ* no. 500; luck. نخسه بطّال his luck is bad *SV* 207b; a gadget in a loom that goes up and down when weaving (G/GY) Sh. *'Uzairi*; نخس كبريت match *ZL* 90 bottom. — نخس *naḵas* breath *RoA* 232a. — منخّس see منكّس alongside (نكس)

(نخش) see also (نخز). — **I** نخش *naḵaš u* to prick (a beast with a stick), to thrust in the behind urging (a beast) *JGJ* 164, cf. نخس to prick slightly Dozy 2: 649a; to dig one's finger. ينخشوا جحرك *...jiḥrak* they will dig their finger in your ass *ḤḤ* 410 l 4, B.Z. Ms. 1170 p 101v l 3; to clean one's nose (an-Naḍīr) B*Ṣ* 306; to poke, rake, stir *SV* 126a, *ḤḤ* 410 l 4, to dig out *KhDAP* no. 636; to disturb *SV* 50b; *a* [*niḵis a NṢ* 287a] to bite (dog), to crunch *GTY* 95, *KhDAP* no. 249, *RoA* 220a, *RMs.* 1: 93; to pick teeth *SV* 210a; to snap at a dog *JGJ* 164 **III** to pick, search *GTMG* no. 190. — نخشه *naḵšeh* rabies; hydrophobia *RoA* 176 and 181. — منخش *miṇḵaš* pl مناخش *manāḵiš* spur *HAS* 127. — مناخشه *munāḵašah* disturbance. يشتكي من كثر المناخشه في شغله *...fī šuġloh* he complains of too much disturbance in his work *SV* 50b; interference ib. 89v. — منخوش *manḵūš* afflicted with rabies *RoA* 176, *'AWD* 72 l 3

(نخص) see (نخس)

(نخط) **I** نخط *naḵaṭ a* to drip drop (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 306

(نخفر) **II** تنخفر *tinaḵfar* (imp يتنخفر *yitnaḵfar*) فوق (*fawq*) to scold, rebuke *ZL* 177n239

(نخل) نخل *naḵl* palm tree. نخل إبليس *n. iblīs* dwarf palm *GrSW* 1: 110. — نخيل *naḵīl* cynodon, couch-grass, scutch grass, Agropyrum repens Beaw *RYD* no. 2, Cynodon dactylon (L.) Pers. ib. no. 40. — منخل *mänḵul* (f), pl مناخل *mänāḵil* sieve *GJ* nos. 312, 331, and 1399, SL*Ṣ* 550n96, *JGJ* 165, Dozy 2: 650b. — منخول *mänḵūl* pl مناخيل *mänāḵīl* = منخل *RoA* 244a, (to a shy person) سبّر على وجهك المنخول! cover your face with a sieve (so you won't be seen)! *GJ* no. 1399. — منخّل *mnaḵkil* sieve-maker B*E* 236.— مناخل *mināḵil* = منخّل *KJL* 240; maker of مشنّات, q.v. along (شنّ) ib., SL*Ṣ* 168a. — مستنخل *mustanḵal* sifted *ḤḤ* mid 319

(نخم) نخّام *nuḵḵām* [(!) لخّام *luḵḵām*] expectoration *HAS* 98, cf. CA *naḵ(a)m* Hava 758a

(نخو) نخوه *naḵwah,* تاخوه *nāḵweh* Carum Copticum Beth et H. *RYD* no. 23, a plant whose seeds serve for curing intestinal disorders *RoA* 169; Abyssinian cummin SL*Ṣ* 177b, *RY'A* 63, *JGJ* 165, B.Z. Doc. 371/18; fennel (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 306

(نخول) **I** نخول *naḵwal* (imp ينخول *yinaḵwil*) to sift *GMus* 382 no. 5

(ندّ) ندّ *nadd* high hill Lane 2778a bottom. — أندّ *anadd* smarter, more shrewd. أندّ من هامان more shrewd than H. (Ṣan'ā', Jewish women) Y. Qārah

(ندب) **IV** to mourn, lament J.T.S.L. 901 p 166 **V** to be chosen, be selected B.Z. Ms. 1170 p 224v l -7; < התנדב *hiṯ naddev* to donate money for a synagogue Gl 76 **X** to choose *AAY* no. 441. — مندب *mandab* pl منادب *manādib* furrow, a little raised above field level Serj*AS* 1: 34. — متندّب *mutanaddab* selected (person) representative B.Z. Ms. 1170 p 224 l -7. — מנתדב מנתדב *mintadib* inviting ib. 245v l -3 ! מנתרב(!) *mintarib* (!) (misinterpretation by copyist) *ḤḤ* 302 l -15

(ندح) see (نضح)

(ندخ) مندخ *mandaḵ* pl منادخ *manādiḵ* port, harbour L*AM* 59. وقع مندخه على الغاره he came ashore at al-Ġārah Leiden Or. 2598 p 276, see (ندخ) **I** Hava 759a

(أندر) see also (نذر). — **I** ندر *nadar* to ruin *RAIS* 2 no. 628; *i* على (*'alā*) to make fun of s.o. SL*Ṣ* 314n40. — ندر *nädr* pl أندار *andār* merry, gay *RoA* 207b. — ندر *nidr* fun, fun making, joking ŠD*ṬḴQ* 47n7, SL*Ṣ* 314n40. — نداره *nadārah* jokes, things to be laughed at ib. — نذّار funny man ib. 175a; ruining *RAIS* 2 no. 628. — مندر *mandar* down (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 306. — مندوري *mandūrī* downward climb, descent ib.

(ندز) ندز *nadiz* (disruption of ندم ?) mad dancer *GJ* 14

(ندس) see (دنس)

(ندش) **I** ندش *nadaš i* to fling about (hair) *GTY*

95, GJ no. 1116, (fold of dress) HH mid 256, C.U.L. Or. 1080.1.91, (carded, teased cotton) HḤ-ʿOḤ mid 256; to unbind (bundle tied up together) JGJ 165 II to fling about (hair) GLS 59. — مندوش mandūš flinging about HH 521 l -5. — مندّش minaddaš=مندوش. جعده مندّش ja'dih... his hair is flinging about GLS 59

(ندع) I ندع nada' a ب (bi-) to be honoured, to have the honour GTMG no. 7; to eat ŠDṮKQ 68n2

(ندف) I ندف nadaf u to beat, to card cotton ZL 162n111, Land Gl Daṯ 2758 II to defeat, beat down ib., to tease (cotton) Dozy 2: 652b. — ندف nadf inf n of I ŠDṮKQ 46n33. — مندف mandaf pl مناديف manādif card for disentangling fibres of cotton, wool, etc. ZL 162n111. — مندفه mandafāh teasing bow for carding cotton, wool, etc. KJL 243, Dozy 2: 652b. — تنديف tandif defeat HH mid 541 | تنفيذ tanfiḏ B.Z. Ms. 1170 p 218 l 4

(ندق) see (نذق)

(ندل) I ندل nadal to pierce, perforate, puncture (Tihāmah) AAY no. 1027; to cleave ʿAWD 75 l 7 and n2. — أندل andal stupid (ass) NBFA 15: 105

(ندم) III to lose LPrAAJR 230 l 21 VI to regret, repent RMs.JṢG X أستندم astandam (يستندم yistandim) ب (bi-) to regret s.th. LPrAAJR 230 l 21. — ندم nadam grief GLS 196. — نديم nadim pl ندمان nudmān drinking companion, friend. خبرة النّدمان kibrat... bretheren and friends, fig. the people of Israel (Judæo-Yemeni) HḤ-ʿŠ 707, ID 140, pl ندامه nadāmah bridegroom's friend, best man B.L. Or. 2746 p 197. — منادمه munādamah entertainment. شعر منادمه entertaining poem (17c. CE) Y. Ratzaby

(نده) IV to call out (Lower Yemen, al-Gades) GMus 364, §3.12, cf. I Dozy 2: 653b. — إنده indah! no! (Banī Minabbih) BṢ 306, see next

(ندي) IV see (أدي) VIII to prearrange a duel RS 5: 390; to raise one's voice ib. 360 l 29, GTY 95; to be proclaimed king RF 1: 305 l 1 of t. — ندى nede Epilobium hirsutum L., SchAP 108; ندا nadā pl ندايا nadāyā dew C.U.L. Or. 557 p 101v. — أندى anda no! (Banī Minabbih) BṢ 306. — إنتداء intidāʾ affiliation to one's noble ancestry with boasting ATAMA 161n6

(ندخ) ندخ nadak a to sprinkle to a distance, to throw offhand KJL 323a. — نذخ nadḵ inf n of I ib.

(ندر) III to warn, admonish HḤ 360 l -7 V to vow, make a vow RoA 246a. — منادر(!) minādir (!) warning, admonishing HḤ 360 l -7

(ندع) II to empty a receptacle from its fluid contents to the last drop KJL 323a. — نذّاع niḏḏāʿ emptying to the last drop ib.

(نذق) I نذق nāḏāg [نذق(!) nadaq SV 172b, نضق(!) naḍaq RMs.JSG] u (tr) to throw down, let fall RoA 6, 81, 95, and 211a, GJ xix and nos. 30f., 303, 1232, and 1257, RoApp 242, AAY no. 621; to throw away GḤT 431; to throw aside ATAMA 311n1, ينذق الدّنيا yinḏug... to be weary, to be tired of life GJ no. 1177, قد أنذق الكلام I speak impressively, affectively ib. no. 848; ب (bi-) to throw. نذق بنفسه على الرّمل ...bi-nafsoh... he threw himself on the sand B.Z. Ms. 3196 p 27v l 2; to throw out SV 172b; to leave without subsistence ib., to push away, repel (dog) GJ no. 1232, GZS 9: 36 l 16; في (fī) to throw on GJ no. 1257; (pass) to be overthrown (rule) HḤ 190 l -2 of t.; to be afflicted, be stricken HḤ-ʿŠ 191 l -2 of t.; (intr) to drop (hair), to fall (calyx of sweet basil مشقر, q.v.) from one's head (Ibb) KapYFQ 282 II to throw down III ب (bi-) to throw (stones) GJ no. 1125; to move one's hands sideways BMMʿḤ 207n56 IV to surrender, repent one's misdeeds HḤ-ʿŠ and HḤ-MŠY 191 l 3; أندق(!) andaq to let fall HḤ 352 l -4 VIII to fall [إنتدق(!) intadaq B.Z. Ms. 3196 p 41v l -3] GTY 95, GJ no. 85, ZL 90; to throw o.s. down, tumble, overturn [إنتضق intaḍaq RMs.JṢG] JGJ 165. — نذق naḏg falling GTY 95, RoA 197a. — نذقه naḏgāh rejection GJ no. 10; separation, rupture of relations, break AAY no. 14, ZL no. 500, ib. 148n10; throwing away RAIS 2: 158. — نذوق naḏūg [nḏug] falling GJ no. 2n3; throwing away KJL 323a, فعل بها نذوق fe'el bāhä nḏug he threw her away GJ no. 150. — نذاق niḏāq moving one's hands sideways BMMʿḤ 207n56. — منذق minḏiq letting fall. منذق لقشعته ...li-qaš'atoh letting fall his lock of hair B.Z. Ms. 1170 p 35v l -7 | مربّي لقشعته murabbī... growing... HḤ 218 l 6

(نذك) I نذك naḏak a ب (bi-). نذك بالعود to spread, carry a scent of wood/frankincense MḤJ 158 no. 2

(نذل) نذل naḏl pl أنذال anḏāl related to a low class, e.g. butcher, barber JGJ 165. — نذيله naḏīlah foolish, simpleton BDJENY 136

(نذوق) I نذوق naḏwaq (imp ينذوق yinaḏwiq) to throw o.s., to fall to the ground MŠ 266n2. — نذوقه naḏwaqah inf n of I ib.

(نرب) منترب مندرب mintarib (standing for مندرب mintadib) see (ندب)

ناردين see نردين

(نزّ) I نز nazz i to dry up, to be ruined GTY 95, KJL 323b II to pour water off (barley etc.) SLṢ 557a. — نزّ nazz dry, wiped, ruined GTY 95, KJL 323b

(نزح) VIII to bulge RZHH 185. — متنازح متنازوه mutanāziḥ (standing for متنازوه mutanāzih) see (نزه). — منتزح muntaziḥ bulging stone ib.

(نزر) نزار nizār belt GKS 9: 509

(نزع) I نزع naza' a to transfer. (pass) نزعت كفاية سالم على عياله nuzu'at... Sālim's alimony has been transferred to his children (1903 CE) (al-ʿAdārib) B.Z. Doc. 362/10 III to agonize RoA 191, Dozy 2: 657a VIII (intr) إنتزع من موضعه ...min mowḍa'oh he got up from his seat LPrAAJR 238 l 16. — نزوع nazūʿ S. Medina, نزيع nazīʿ [nzīʿ] drawing of water from a cistern or a well by a spool KJL 323b, Gl 10,

water thus drawn *CAP*-K141b, Greenburg *H* 75, fig. soft as water drawn from a cistern or a well ŠD*TKQ* 61n1. — منزع *manzaʿ* pail, bucket (Sāgēn) B*Ṣ* 306, cf. Dozy 2: 658b. — منزعه *mänzaʿah* pl منازع *mänāziʿ* RoA228 well, small hand draw-well in a house SL*Ṣ* 25b, ib. 31n67, بير منزعه سبيل well for drawing water ib. — منازعه *mnāzaʿah* agony, anguish RoA 191, Dozy 2: 659a. — نازع *nāziʿ* pl نوازع *nawāziʿ* a camel drawing water from a well Ro*OM* 351

(نزغ) نزغه *nazġäh* bad root K*JL* 323b; insolent, unrespectable, indecent, improper ib.

(نزف) **I** نزف *nazaf* [*nizif JGJ* 165] *a* to dry up, to be evacuated (well) Land *Gl Daṭ* 2762, Dozy 2: 659a **II** to shed. أنزف دمع كالماء I shed tears like water *ḤḤ* mid 32, J.T.S. 1386 p 84 **IV** to dry up (sea) G*ḤT* 65. — نازف *nāzif* empty, dry (well, cistern, pit) J.T.S. 1374 p 4

(نزق) نزق distaff ib. 2888 p 79v

(نزل) **I** نزل *nazal u* to descend *JGJ* 165, إلى (*ilā*) to depart, travel Gl *Jiz* 86 and 88, (tr) to go down. ينزل السّقيف he goes down to the entrance R*BT* 192 **II** to bring down *JGJ* 165, Dozy 2: 660; to deduct Gl *Jiz* 261 **IV** to block. أنزل الأعبار to block channels M*WR* 85, §6. — نزله *nazlah* going down Dozy 2: 661a. مراده ينزلته he wants him to go down [to Egypt] *ḤḤ* 227 l 7; residence. ...وكان السّبب حتّ نزلتي القفوح the reason for may residence in Q. was... (Lower Yemen) (letter, 1925 CE). — نزول *nuzūl* departure, travel. طلب نزولي يريم he asked me to depart to Y. Gl *Jiz* 86, نزول سليم إلى يريم the departre of S. to Y. ib. 88. — نزيل *nazīl* quack, charlatan, witch doctor, worthless physician (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi, R. ha-Levi; ألنّزيلي *al-nazīlī* a mosque in Ṣanʿāʾ M*Š* 191. — نازوله *nāzūlah* descent (of road) *JGJ* 165. — أنزل من *anzal min* lower than, lower in status G*J* no. 500. — منزل *manzal* down *JGJ* 165, downwards A*AY* no. 693, حزرت منزل *ḥazart*... I looked to the ground R*AIS* 1: 158, بلاد منزل=أليمن الأسفل Lower Yemen G*Mus* 358, مطلع منزل *maṭlaʿ*... approximately, more or less Ratz*D* 165a. — منزله *mänzalah* pl منازل *manāzil* descent HA*S* 183; bachelor's residence (Ṣanʿāʾ) Ro*TCY* 354, room on the roof of a mosque for students Ḥ*HY* 140n4, hospitality to scholars B.L. Or. 2746 p 198; school (Ḳabt) Ro*TCY* 354. — منزل*manzil* room (an-Naḏīr) B*Ṣ* 306. — منزله *manzilah* solar phase Ro*OM* 353, Muslim school *GKS* 9: 519. — تنزيل *tanzīl* list Ḥ*TTY* 387. — تنزول *tanzūl* levelling of land and channels M*WR* 79. — منازله *munāzalah* fall, drop. منازلة سعره the fall (drop) of its price B.Z. Doc. 372/36. — نازل *nāzil* down, below *JGJ* 165, Ro*A* 190a, 211b, and 238b, (Ḥ/B) R. Hillel; heading for Aden from the Highlands of the Yemen *ZY*ʿ 109; إلى نازل downwards B.L. Or. 2746 p 190, من نازل from below G*J* no. 277. — نازلي *nāzilī* lower. في الحجره ألدّيام النّازليّات on the lower floor ib. 1008, النّازليّه the kitchens on the lower floor B.Z. Doc. 355, أحاره النّازليّه the lower quarter, neighbourhood

Heb 24° 6395 p 36v. — منزول *manzūl* catching cold Ro*A* 57, Dozy 2: 662b bottom. — منزّل *munazzal* pl *-āt* deduction Gl *Jiz* 261. — منزله *munzalah* 'sent down from heaven', a variety of sorghum that makes the best bread (Rāziḥ and Ibb) *VAS* 7: 79

(نزنز) **I** نزنز *naznaz* (imp ينزنز *yinazniz*). نزنز ألماء to dry water out (of the fenugreek) SL*Ṣ* 553a and n 147, cf. CA نزّز عن Hava 761b

(نزه) نزّاه *nazzāh* drawer of water Gr*SW* 2: 68. — متنازه *mutanāzih* aloof. מתנאזהה مرتبه متنازهه *mutanāzihah* high rank B.Z. Ms. 1170 mid 244 l מתנאזהה) *mutanāziḥah* (!) *ḤḤ* 300 l -3 of t. — منتزه *muntazah* distant place SL*Ṣ* 188n147

(نزي) **I** نزى *nazā* (imp ينزي *yinzī*) to suffer from an incurable disease G*J* no. 304

(نسّ) **I** نسّ *nass i* to spread (of odour) Heb 28° 3566 p 98v. — نسّ *niss* see نيس *nays*. — نسوس *nasūs* people (?). لابس عقول النّسوس controlling the minds of people C.U.L. Or. 1080.1.91

(نسأ) (!) نسيّه *nasiyyah* (!) credit, delay of payment B.L. Or. 2746 p 200, cf. CA نسيئه Lane 2786b

(نسب) **X** to be related in marriage G*TMG* no. 246, A*AY* no. 442. — نسب *nasab* pl أنساب *ansāb* kinsman by marriage Ro*A* 225b, B.Z. Doc. 374/61. — نسيب *nasīb* pl أنساب = نسب Ro*A*225b; husband of father's or mother's sister SL*Ṣ* 250b, *-ah* wife of mother's brother ib., cf. Dozy 2: 665a. — pl مناسب *manāsib* eminent, distinguished people *ḤḤ*-ʿOḤ 273 l-13, ib. 277 l 6. — منسوب *mansūb* a constituent in construct (syntax) vs. غير منسوب single-word element Heb 28° 3566 p 85v. — منسّب *mnassab*. منسّب بالجدود traced to his ancestry C*ŠM* 65. — منتسب *muntasib* guardian, trustee Ḥ*ŠŠ* xxx

(نسج) **IV** to neglect, disregard, overlook, fail to consider or notice ʿ*AWD* 67 l 2 and n1, ib. mid 73. — نسيج *nasīj* pl نسايج *nasāyij* textile, woven fabric *ATAMA* 364n2, J.T.S. 2888 p 8, Dozy 2: 666b | pl *-āt* B.Z. Ms. 1123 p 8. — نسيجه *nasījah* pl *-āt* lath Heb 28° 3566 p 8v

(نسح) **I** نسح *nasaḥ a* to be full to the brim K*JL* 323b

(نسخ) **VI** تناسخت فريضته his heirs died one after the other (782H=1380 CE) (Wuṣāb) W. al-Ḥubayšī al-Wuṣābī **VIII** to be copied B.Z. Ms. 1170 p 212 l 4. — نسّاخ *nassāḵ* copyist Dozy 2: 666b, a copyist of Torah Scrolls Q*ST* 137

(نسر) نسري *nasrī* red and white varieties of sorghum (Tihāmah) *VAS* 7: 80. — ألنّسر الكبير calque of Heb. הנשר הגדול *han-nāšar haj-joḏōl* the Great Eagle, Maimonides RZH*H* 123. — نسري *nisrī* vulture R*AIS* 2: 73. — نسوره *nusūrah* vulture's prey Z*L* 150n28

(نسع) ناسع *nāsiʿ* hitting (Bed.) *HAS* 119

(نسف) **II** to winnow, sift, blow away the chaff *JGJ* 166, G*LS* 65, K*JL* 200 and 323b, Land *Gl Daṭ* 2766 **VIII** to tremble, shake (Daṭ inah) ib., M*Š* 84. — نسّاف *nissāf* inf n of II K*JL* 323b, *JGJ* 166. — منسف *mansaf* pl مناسف *manāsif*

sieve *SV* 156b, Land *Gl Daṭ* 2766, RMs. 1: 93, *ŠAḤB* 93. — منسفه *mansafāh* pl مناسف *manāsif* a big mat on which food is served *GTY* 95. — منسّف *munassif* trayer, tray holder *HAS* 212

(نسق) ناسق *nāsiq* of tall stature. صاحبوني كلّ شخص ناسق I was escorted by men of tall stature *ḤḤ* 409 l 3, (Šarʿab / Baq) H.A. Sharʿabi. — مناسق *mnāsig* equivalent, resembling *GJ* no. 656

(نسل) **I** نسل *nasal i* to unravel *SLṢ* 561b, Dozy 2: 667b bottom; *u* to sink down, to sink together *JGJ* 166 **II** to let down, to let hang down ib. **V** to lower o.s. down, to let o.s. down ib. — نسله *naslāh* offspring. لنسلة يعقوب for the offspring of Jacob *ḤḤ* 505 l 11; thread, warp thread *SLṢ* 537n65. — نسول *nusūl* [*nasūl*] seeds of spelt, of buck wheat of which bread is made *WTY* 283, *ḤYK* 67, ʿ*ABM* 439 l 24. — أنسل *ansal* deeper, lower down *JGJ* 166. — منسل *minsal* funnel fixed perpendicularly over the plough-beam constantly fed with seeds, distributing them along deep furrows *MWR* 55. — مناسله *munāsala* marrying of relatives such as a sister and a brother marrying a similar pair *GJSS* 20 and n47

(نسم) **I** نسم *nāsām u* to rest *SLṢ* 561a, to rest from labour *MJ* 16 l 2, *KJL* 323b, Land *Gl Daṭ* 2767, *AAY* no. 710, *GTY* 95, *RoA* 233a; to recover one's breath *RatzD* 187b **II** to rest from labour *AAY* no. 360, *GMus* 382 no. 16 **V** أتنسّم *atnassam* (imp يتنسّم *yitnassam*) to rest, recover *JGJ* 166. — نسم *nasm* cat (Laḥj) *NBFA* 10: 72. — نسمه *nasmah* deposit (of money) (Bed.) *SV* 199a. — نسمه *nismah* rest *KJL* 323b. — نسمي *nismī* [*nusmī* (Manwaz/al-Bayāḥin)], f نسميه *nismiyeh* (Raṣåbah), f نسمه *nasamah* (Qafr, Kuḥlān, Ibb)= *nasm* *BNJD* 1: 204. — نسم *nasam* opening (of pass) (Bed.) *SV* 115b, Land *Gl Daṭ* 2767; breathing (Bed.) *HAS* 92; good mood (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf, f *-ah*, pl أنسم *ansfm* = *nasm* *RAIS* 2: 78, *JGJ* 166, (G/GY) Z. Simḥi, (Ibb and Taʿizz) *AAY* no. 295, (Suwādah, Wādī Banā, Yarīm, Ḏamār) *BNJD* 1: 204. — نسام *nisām* light wind (in circle) (an-Naḍīr) *BṢ* 306. — pl نسيم *nasīm* persond (in census) *RS* 5: 359 l 12. — نسايم *nasāyim* winning over by tricks, favours, or subtle means *ḤḤ* 259 l -14. — نسمان *nasmān* gay, cheerful (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — منسم *mansam* see معذل, *MWR* 171. — منسمه *mansamāh* deep halting stair intermitting flights of five to six stairs in a stairway *KJL* 196, *ZL* 207. — تنسمه *tansimih* rest, repose, recovery *JGJ* 166. — ناسم *nāsim* resting *ḤḤY* 340n5

(نسناس) نسناس *nisnās* pl نسانيس *nasānīs* gentle breeze Land *Gl Daṭ* 2768

(نسوه) نسوانه *niswānah* woman (an-Naḍīr) *BṢ* 306. — نساوي *nisāwī* female (adj), مثل نساوي proverb relating to women *ZL* no. 601, زوج نساوي women's pair (of s.th.) *M* 244 l -9. — منسوي *mansawī* female (?) (rhyming with معنوي) *ḤḤ* 352 l 9

(نسي) see also (نسأ). — **I** نسي *nasī* [*nisī*] (imp ينسي *yinsī*) (al-ʿUdayn) B.Z. Ms. 1170 mid 36v, *DSJD* 98, §6.56; نسى *nasā* (imp ينسى *yinsā*) ib. 28, *GLS* 168, *ḤḤ* 219 l 11 to forget **VIII=I** ib. 470 l 9, ib. 615 l -11. — نسّاي *nassāy* forgetful *SV* 69a, ʿ*UIMY*ʾ*A* 10, Dozy 2: 669a

(نشّ) **I** نشّ *našš u* to play the دفّ, q.v., (Radāʿ) *AK-FY*ʿ*A* 83 **VIII** to take an outing *GJ* no. 785. — نشّه *našše* coll نشّ *našš* ant (W Lowlands) *RoA* 161. — نشوش *našūš* Pulicaria undulata D.C., Sch*AP* 108, cf. Inula odora Hava 768a. — نشيشه *našīšah* pl نشائش *našāʾiš*, نشايش *našāyiš* a piece of cotton soaked in mustard oil as an adhesive bandage to be changed during and after circumcision of a baby over the day *KJL* 166f., *NṢ* 144; embrocation J.T.S. 2888 p 66, Heb 28° 3566 p 71. — منشّ *manašš* sieve *GLS* 91. — منشّه *manaššāh* [(!) منشه *mānāšeh* (!) *RoA* 200a] tail *GJ* nos. 307 and 479 *MQ* 5 no. 1, *KJL* 321b, منشّة ثعل fox's tail ib. 189, منشّة فار rat's tail, small, round file (jeweller's tool) ib. 234; pl منش *manašš* fly whisk *ḤḤ* 415 l 11. — منشوش *manšūš* unsettled, perplexed, cf. دهن منشوش مرتّب بالطّيب oil...(?) with perfume *TRIS* 133

(نشأ) **I** نشا *našā* (imp ينشو *yinšū*) to grow (intr) (plant) *S-*ʿ*ASAI* 414 verse 106n11; نشي *nišī* (imp ينشا *yinšā*) to recuperate Land *Gl Daṭ* 2768 **IV** (imp ينشي *yinšī*) to support, maintain (a living) *KT* 199; to let rain pour by raising clouds C.U.L. Or. 1080.1.91, *ḤḤ* 107 l 7, ib. mid 270, ib. mid 303, ib. mid 324, ib. 332 l 2, ib. mid 381, ib. 549 l -10 of t.; to stir wind ib. 293 l 5, to raise ravens to the sky ib. 473 l -18, see منشي infra **VIII** to be encouraged, to cheer up S. Medina; to be in good humour *SV* 84; to stand up *GTY* 14 l 17, ib. 95; to walk proudly *GJ* no. 1262, Land *Gl Daṭ* 2768. — نشو *našw*, cf. CA نشوء, growth (of plantation) *S-*ʿ*ASAI* 414 verse 106n11. — نشيّه *našiyyih* pl *-āt* cloud, part of cloud *GLS* 199, cf. CA نشيء Hava 768b. — ناشئ *nāši'* pl نواشئ *nawāši'* point of distribution of water drawn from a dike (E Ḵawlān) *RoVocSA* 308. — منشي *munšī*, f *munšiyah* initiator. المنشيه لذلك(!) الدّعوى the initiator of that judicial case B.Z. Doc. 351/50; [*minšī*]. منشي القطر making rain pour Leiden Or. 8288g p 115v, C.U.L. Or. 1080.1.91, raising up (clouds) ib. 557 p 155, B.Z. Ms. 1170 p 252 l -9, *J.T.S.L.* 261 (see slip attached to it), causing (thunders) C.U.L. Or. 1080.1.91, Ambrosiana D390 p 63v, bringing (lightnings) B.Z. Ms. 1170 p 51v, stirring (winds) J.T.S. 1217 p 25, *ḤḤ* 473 l -18; منشي الصّور (?) Ambrosiana D286 p 1, منشي الوسائل (?) ib. A92 p 142b

(نشب) **I** نشب *našab u* to begin *BCḤ* 43, *ḤḤ* mid 390, to flatter *SV* 66b, Land *Gl Daṭ* 2769; *i* to produce, grow, yield *JGJ* 166 **III** to begin *Gl* 751a; to deal with s.th. *NHGM* 274a, *ḤḤ* mid 449, — ناشب *nāšib* beginning (adj) ib. mid 390. — مناشب *munāšib* dealing *NHGM* 274

(نشت) **I** نشت *nāšāt i* to pick one's nose *RoA*

222a and 238a, RMs.*JSG* III to call, hail, wait anxiously for G*TY* 95. — نشت *našt* blowing one's nose harshly K*JL* 324a. — نشاتي *našātī* variety of whitish grapes Gr*SW* 1: 237. — نشوت *našūt* = نشت K*JL* 324a

(نشح) نشاح *nišāḥ* a tool (?). طبرزين ونشاح *ṭibarzīn*... an axe and a ...(?) J.T.S. 1386 p 26. — نشّاح *našāḥ* filled to overflowing. رمز كاتب نشّاح hint of a prolific writer *HḤ* mid 375

(نشد) see also (نشط). — I نشد *našad i* to recite poetry RoA 197, Land *Gl Daṭ* 2771 II to ask ib., RoA 205, Dozy 2: 670b V=II Land *Gl Daṭ* 2771 VI=II *GLS* 186. — نشيد *našīd* pl نشود *našwad* [*nišwad*] hymn RatzD 67a, popular song *ID* 11. The Muslim Yemeni نشيد is a religious verse of a Yemeni author (e.g. al-Burʿī), recited in mourning gatherings SL*Ṣ* 537n64. On the other hand, the Jewish نشيد is wholly in Heb., generally sung to open a song festival at a party as a symbolic-religious prologue to song and dance sung on the Sabbath and festive days R*S* 9: 161n251. It is uniform in metre and rhyme, equivalent to the CA قصيده, the first hemistich sung by a singer or two, and the second—by another singer or two R*WC* 335n23, cf. قصيد. — نشّاد *našŠād* pl نشاد *nišād* minstrel SL*Ṣ* 169a, D*MṢ* 14, popular singer Ch*OM* 13: 12, a beggar who sings in return for almsgiving Y. Ratzaby; f نشّادة *našŠādah* pl *-āt* a Muslim woman who sings in women's gatherings on life-cycle occasions. On a happy occasion, when visiting a woman in childbed for forty consecutive days, entertaining her and fumigating frankincense to avert the evil eye off her and her new-born child; on sad occasions she sings Muslim نشيد pl نشود in mourning gatherings and recites Koranic suras W*TY* 308, ...for which she receives a small remuneration SL*Ṣ* 537n64. Two *našŠādah*s may sing alternatively Y. Ratzaby. — منشده *munšidah* pl *-āt* = نشّاده R*WC* 331, ʿA*BM* 439 bottom

(نشر) I نشر *našar* [*nišar* (Ḥaraḍ), *nšar* (Radāʿ)] *i, u* to depart, go, set off, leave ʿA*PṢ* 193, Ro*A* 225b, *GLS* 98, R*S* 5: 355n, Land *Gl Daṭ* 2771, *HḤ* mid 275, ŠŠ 89 l 2, G*J* no. 431, ...at dawn S*V* 186b., A*TAMA* 196n2, ib. 326 bottom, ...in the afternoon (N Yemen) B*Ṣ* 306, ...in the evening (Ḥaraḍ, Ḥays) Behnstedt; to sail B.Z. Doc. 373/37; to fly away A*TAMA* 292n3, *GLS* 186; to thrust forward عنق لهو(!) ينشر كعنق الغزال(ي) *ʿunqun lahū* (plene)... he (the beloved) has a neck thrust forward like the neck of a gazelle *HḤ* 84 l 2; فوق (*fawq*) to raise against. ينشر السّلاح فوق... he raises his weapon against... Gl 173 II to let go (in the afternoon) Land *Gl Daṭ* 2772; to rise (wind) ib. IV to let go ib.; to dress elegantly, to adorn o.s. ib. VIII to fall off; to become of inferior quality G*J* no. 745; to be drawn, be unsheathed sword *HḤ* 374 l -10. — نشر *našr* mode of dressing o.s. Land *Gl Daṭ* 2772. — نشره *našrah* cattle, livestock ib.; عاده نشره *ʿādah*... he is out yet (Manṣūriyyah) Behnstedt; afternoon women's entertainment, or ceremony held on happy occasions, including chewing of قات, coffee drinking, and gossiping (Hodaydah), cf. تطرفه, q.v. (Ṣanʿā' and Taʿizz) ŠY 163. — نشره *nišrah* cattle, livestock Land *Gl Daṭ* 2772; piece of cloth (an-Naḍīr) B*Ṣ* 306. — نشاره *nišārah*. نشارة الأجدره ...*al-ʾajdurah* new methods of building field enclosure walls of stone J*GJ* 166. — نشير *našīr* open air J.T.S.L. 901 p 173v, a space at the back of a dwelling containing stored-up wood, cattle in sheds, etc. J.T.S. 2888 p 6. — نشور *nušūr* spreading, unfolding, diffusion. بوجود نشورعدالتكم by the existence of your propagated justice Gl 427, نشور العدل Dozy 2: 671a, see also نجور alongside (نجر); النشور *al-nušūr* 'the Resurrection', a Shiʿi festival taking place on the 19 [9(!)] SL*Ṣ* 34a] of ذو الحجّه [otherwise called يوم الغدير *yawm al-ġadīr*, the festival of Ġadīr Khumm when the تسمية يوم عيد عرفه = ʿ*īd ʿArafah* ib.]. On this day the Imam Yaḥyā would go to ʿAyn al-Faqīh, to Khazā'in al-Muṭahhar, or to Lakamat al-Jazzārīn on the eastern foot slopes of Nuqum E of Ṣanʿā' ib. n22, ...assembling the natives and the tribal chieftains, and delivering the sermon delivered by the Prophet Muḥammad in Ġadīr Khumm to the people of Sanʿā' and the neighbouring tribesmen. The deputy of the Imam may replace him in delivering the sermon S*ṢMTY* 39n82, cf. CA the day of the Resurrection Lane 2794a. — منشر *manšar*. אלמנשאר ألنشار (plene of ألمنشر) the Resurrection of the dead B.Z. Ms. 1170 p 175 l 11, Dozy 2: 671b, cf. CA ألمنشور Lane 2794a. — منشره *manšarah* pl مناشر *manāšir* saw *ZL* no. 655; arch-covered space in the wall over the Sāʾilah for the passage of flood-water SL*Ṣ* 20n11, ib. 131b, Ro*OM* 358; stones set against the openings of walls enclosing fields to stop the flow of streams ib. — منشار *minšār* wooden store-closet or chest Heb 28° 3566 p 55v. — ألمنشاره *al-minšārah* failing spring in a cave beside the tomb of the 17c. CE Jewish Yemeni poet laureate Rabbi Shalom Shabazi in Taʿizz, believed to have healing qualities by virtue of the Rabby S. Medina, Ḥ. Hazzaz. — تنشيره *tanšīrah* group dance of women standing in two parallel lines and a lady singer in the midst, taking place in weddings J-AY 128. — ناشر *nāšir* (long-sleeved outer garment open in front) with flying edges *HḤ* mid 150. — منشور *manšūr* < טוטפות *ṭōṭofōṭ* frontlet bands, phylacteries Saʿadia Exod 13: 16, GTY 121 l 2, see also منجور alongside (نجر)

(نشز) I نشز *našaz a* to miss (vs. to hit) *HḤ-ʿŠ* mid 452; *u* to depart R*S* 5: 355 l 8 V to rebel against one's husband G*TY*, cf. CA I Lane 2795c. — ناشز *nāšiz* discordant, dislocated *HḤ* mid 466; not hitting, missing. نجم النّحس ناشز the star of misfortune misses *HḤ-ʿŠ* mid 452

(نشط) III to encourage, enliven, incite *JGJ* 166. — نشطه *našṭah* zeal, vigour, energy, activity *ḤḤY* 502n5, Dozy 2: 672. — نشط *našiṭ* pl *-īn* pious, anxious Heb 4° 759 mid 152v. — نشوط *našūṭ* cunning, smart, alert *RoA* 240b

(نشع) I نشع *našaʿ a* to dry up (spring of water) *AFJ* 156n2; to break through, bubble forth, burst forth Heb 28° 3566 p 39v; to ooze out through a clay bowl (liquid) *KJL* 324a, Dozy 2: 672b. ينشع عرق to sweat *ZL* 204 II to brace (wood) (Saḥār) *GHBES* 99 IV to decrease *AFJ* 141n6. — ٱلنَّشعه *an-našʿah* a village in the قضاء of ʿAmrān, in the ناحيه of Dibbīn *ZL* 204. — منشعه *manšaʿah* balance beam, shaft (ʿAmrān) Behnstedt. — تنشيع *tanšīʿ* inf n of II *GHBES* 99

(نشغ) I نشغ *našaġ u* to lift, heave *GJ* no. 1188, *GTY* 95, *KJL* 324a, RMs.*JSG*; to raise *RoA* 238a; to exalt *GJ* xvi VIII to be lifted (dew from corn) J.T.S.L. 472 pp 103 and 106, RMs. 1: 9. — نشغه *nišiġah* ball-and-stick game *RoA* 178, *SLS* 528b. — نشوغ *našōġ* lifting up *KJL* 324a

(نشف) I نشف *nišif a* to dry up *NS* 287a, *JGJ* 166, Dozy 2: 672b; to sip (coffee etc.) *ZL* 166n146, RMs.*JSG* II to sip making a sucking noise (قشر coffee) *SLS* 313n24. — نشفه *nišfah* sip, swallowing, gulping ib., *KJL* 324a. — نشاف *nišāf* madness, lunacy *MS* 235n2. — نشوف *našūf* barley gruel *GJ* no. 1261, Land *Gl Daṭ* 2131, Leiden Or. 2701 p 141, wheat gruel like coarse semolina cooked in butter-milk, spices, and sugar *SLS* 551b, ...when cooked with sour-milk it is called نشوف على زوم ...*zawm*—dish of tribes (Qabilis) ib., *KJL* 210; boiled sour-milk *GHeT* 145n1. — نشوف *nušūf* dryness *RZHH* 48, Heb 4° 759 p 105 l 1. — منشّف *mnaššif* delirious, not clear-minded, suffering from insomnia *ZL* 166n146, suffering from typhoid fever Sh. Greidi

(نشق) I نشق *našaq a* to blow the nose *RAIS* 2 no. 415 II to clasp, embrace (?) *GTY* 95; to feed donkeys with flesh RMs.*JSG* V to snuff up the nostrils *KJL* 324a, تنشّق الرّيح to breathe air RMs.*JSG*, Dozy 2:673b. — نشوق *našūq* snuffing up one's phlegm *KJL* 324a. — منشق *manšuq* pl مناشق *manāšiq* RMs.*JSG*, منشوق *manšūq* [منشوقي *manšūqī*] small copper container with long, sharp, curved lip, from which a baby sucks heated milk, ghee, or diluted porridge *KJL* 158 and 321a, ...or from which very old people are given to suck diluted food K-F*JSJF* 4: 154; small infant's feeding bowl *SLS* 552b and n144, funnel B.Z. Ms. 3285 mid 1v

(نشل) نشال *nišāl* (Turk. *nišán* mark) rod of iron with a crescent on its edge placed above the copula of a Muslim's tomb, according to Turk. custom *GJ* no. 829; (Turk. *nišán*) target *ḤḤY* 117n4

(نشم) I نشم *našam u , i* to praise, extol, glorify *JGJ* 167, *HA* 25b, *ZL* 205, *KJL* 324a, Land *Gl Daṭ* 2774; to flatter *SV* 66b, Land *Gl Daṭ* 2774; to have sexual intercourse ib.; (to interlocutor when intruding) إنشم (imperative only) hush! hush up the matter! < אין שם *ēn šom* (there isn't) or related to نسم , q.v., *GL* 365, Ratz*D* xxvii n35, ib. 187b. — نشم *našm* inf n of I *KJL* 324a. — نشم *našam* hard clay formed by floor water (Laḥj) *MWR* 173. — نشم *nišam* Grewia velutina (Forsk.) Vahl., Sch*AP* 108, Grewia mollis Juss., a tree growing near pumps, about three metres high, whose wood is used for making canes, handles of hoes, pickaxes, and handles of trimming axes. The trunk is normally covered by a سيل *sayl*, q.v., BVPST+ p 14, cf. *našam* Hava 772a, Dozy 2: 674a

(نشن) نشان *našān* hope *HAS* 96. — نشاني kind of grapes ʿ*ABM* 139

(نشنش) I نشنش *našnaš* (imp ينشنش *yinašniš*) to wake up *ḤḤ*- ʿŠ 380 l 7; to feel better, recuperate Land *Gl Daṭ* 2774

(نشه) I نشه *našah a* to be lost *RAIS* 1: 190

(نشو) see also (نشز). — VIII to assume an air of importance *ḤH* 249 l -3, *GJ* no. 12, to walk proudly, stalk ib. no. 1262; to be in good humour *SV* 84b. — نشو *našw* wine. ريقه نشو سكّر his saliva is sweet wine C.U.L. Or. 1080.1.91, cf. ٱلخمر والسكر Dozy 2: 674b. — نشواني *našwānī*, f *-yih* diligent, industrious *GLS* 160. — منتشي *muntaši* in good humour *SV* 84b

(نشي) see (نشأ)

(نصّ) see also (نصف). — I نصّ *naṣṣ u* to cross (mountain etc.) *ḤḤ* mid 61, C.U.L. Or. 554 p 20v X to be in quest for learning the text of the Torah *ḤH* mid 114. — ٱلنّصّ *an-naṣṣ* the text of the Torah (Judæo-Yemeni) *RS* 5: 380 l -5. — منصّه *munaṣṣah* easy chair *SV* 54b. — منتصّ *muntaṣṣ* leaning back, reclining ib. 96b. — مستنصّ *mustaniṣṣ* in quest of learning the Torah *ḤH* mid 114

(نصب) I نصب *naṣab u* to appoint, nominate *M* 61 bottom, Dozy 2: 675a; to crown *ḤH* 226 l 1 IV to appoint as representative, to delegate *M* 11 l -8, B.Z. Doc. 362/10; to make stand still (waters) *KJL* 138, Bodl. Ms. 2377... p 30v VIII عن (*ʿan*) to represent s.o. in court B.Z. Doc. 362/10, cf. إنتصب للحكم Dozy 2: 675b; عند (*ʿind*) to appear before a court *ḤŠŠ* 30 of the introduction; ...إنتصب في ظلّ to take refuge in the shadow of..., i.e. to be under the protection of... *ḤH*-ʿŠ mid 137. — نصب *naṣb* appointment, nomination *M* 61 bottom; share *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤH*-MŠY 167 l 4, *ḤH* mid 194. — نصبه *naṣbah* straight position, erection *ATAMA* 354n5, ib. 361nn3 and 5, Dozy 2: 676a. — نصاب *niṣāb* pl أنصبه *anṣibah* handle (of knife etc.) J.T.S. 2888 p 36, B.Z. Ms. 3285 p 10 l 8, haft (of dagger) Dozy 2: 676b. — pl أنصاب *anṣāb.* أنصاب القلنسوه [(!)القلونسه!... (metathesis) Bodl. Heb. f. 8 N. 2683 p 8] calque of Heb. שיפוי כובע *šipūy kōvaʿ* Adam's apple J.T.S. 2888 p 106v. — نصيب *naṣīb* pl أنصبات *anṣibāt* portion C.U.L. Ms. Add. 1200

p 76, cf. pl أنصبه Dozy 2: 676b bottom. — أنصوب *anṣūb* (Pharaoh's) officer. مرة مولاه الأنصوب his master's wife, the officer's (Gen 39: 7) B.L. Or. 4114 p 8v, *ḤḤ* mid 22. — منصب *manṣib* [*manṣab, minṣib, munṣub* Land *Gl Daṭ* 2775] pl مناصب *manāṣib* noble, aristocrat N.B. Gamlieli, a سيّد , q.v., with temporal power *NAHY* 32, chief, lord of the Qabilis relating to the Zaydi sect, engaged mainly in agriculture *GrTZ* 175, *GLS* 33, *ḤḤ* mid 174, leader, guide *SV* 96b, فرايضه منصب الدين ...*minṣib*... His precepts are the guide of religion C.U.L. Or. 1080.1.91; pl المناصب the nobility *GTMG* 27; يوم المنصب calque of Heb. יום המעמד *yōm ham-maʿmod* the day of deputation, attending services in the Temple *KJL* 120, *ḤḤ* mid 119; intendant of the tomb of a saint or of a Sufi master *AD* 2: 124n3; snare *BMMʿḤ* 103n191, snare-guard ib. 102n187; منصبه *manṣabah* pl مناصب *manāṣib* stone bench. مناصب الأبواب stone benches by the gates (of houses) B.L. Or. 2746 p 194. — إنتصاب *intiṣāb* maintenance, observance (of needs, matters) *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 185 l -3 of t. — ناصبي *nāṣibī* pl نصب *naṣab*, نصبه *naṣabah* evil, bad, wicked *RoA* 245b; opponent (of Ali, the Prophet's cousin) *SLṢ* 78b and 562b, cf. fanatic Dozy 2: 677a. — منصوب *manṣūb* pl مناصيب *manāṣib* crowned, set on the throne *ḤḤ* 226 l 1; eminent (person) ib. mid 22, RMs. 2: 195; attourney, representative (of a minor) *M* 52 l -7; (of a woman) ib. 201 l 5, Gl 159; لوجه منصوب in the presence of litigant parties *ḤTTY* 163

(نصت) نصوت *nuṣūt* hearkening, listening, giving an ear to s.o. אלנצותי (י) وجب له النصوت one ought to lend him his ear B.Z. Ms. 1170 p 30 l אלוצותי(ו) الوصوت(ي)... (misinterpretation of ג as ו) *ḤḤ* 446 l 1, *ŠS* 170 l -9

(نصح) **I** نصح *naṣaḥ a* to be devoted to one's work (Bed.) *AAY* no. 361; to ripen *RF* 4: 106 song 23; to flow (water) *RoOM* 351 **VIII** to advise *MḤJ* 65. — نصحه acting seriously *AFJ* 145n4. — نصاحه *naṣāḥah* faithfulness, sincerity *SV* 61b. — نصوحيّه *nuṣūḥiyyah* advice, counsel *GJ* no. 1180. — نصّاح *naṣṣāḥ* honest, straightforward, sincere *RS* 2: 295, قلب نصّاح sincere heart *ḤḤ* 349 l -13; أمره نصّاح his order is clearcut B.Z. Ms. 1170 p 187 l -2; ripe (grapes) > wine (metonymy) [נאצאח(ו) *nāṣṣāḥ* (!) (plene of *naṣṣāḥ*) *ḤḤ* mid 645] C.U.L. Or. 554 p 8v; clear. سراج العقل نصّاح the 'light' of the mind is clear *ḤḤ* mid 564. — نصحانيّه *naṣḥāniyyah*. في نصحانيّه < לנצח *lan-nāṣaḥ* forever ib. 130 l -5. — منصاح *minṣāḥ* pl مناصح *manāṣiḥ* the point of flowing water of a basin ماجل , q.v. alongside (أجل), or canal *RoOM* 351, *RoVocSA* 307. — إنتصاح *intiṣāḥ* advice *MḤJ* 65. — ناصح *nāṣuḥ* frank, straightforward *RAIS* 2 no. 495; توبه ناصحه < תשובה נצחה *təšūvoh nəṣṣāḥaṭ* (convincing reply, complete answer). قوم تايبوا توبه ناصحه people who repented unequivocal penitence *ḤḤ* 130 l -10 (pun). — pl نصّاح *nuṣṣāḥ* trained servant Saʿadia Gen 14: 14. — ناصحي *nāṣiḥī* a stone blocking the opening of a canal into which flows water running from basins *RoVocSA* 307, *RoOM* 351, cf. CA sewer Hava 774a

(نصد) see (حصد)

(نصر) **II** to make a bonfire, beacon, or signal fire *SLṢ* 150a; على (*ʿalā*) to render victorious. ينصّرك على اعدائك may He render you victorious over your enemies! B.Z. Doc. 358 **V=II** *GJ* no. 77. — نصر *naṣr* aid. نصرين [ا] هم استوو they were two equal aids [to Isaac the Patriarch by God], (i.e. his twins) Gen 25: 23f. *ḤḤ* 221 l 1 | ...جديين ...two equal kids, young billy goats, see (جدي). — نصر *nuṣar* success *AAY* no. 911. — نصيره *naṣīrah* pl نصاير *naṣāyir* tombstone Land *Gl Daṭ* 2775. — نصراني *nuṣrānī* pl نصارى *naṣārā* the British (Aden). — منصر *manṣar* pl مناصر *manāṣir* robber, highwayman *RAIS* 1: 196, cf. Dozy 2: 679a bottom. — تنصير *tanṣīr* making a bonfire, beacon, or signal fire *SLṢ* 150a, *ŠD TḲQ* 128n2; a custom of lighting rooftop and mountainside fires to signal acceptance of a new Imam; flaming mounds of kerosene-soaked ashes along the roof and bonfires following a lunar eclipse *BTI* 44. — تنصيره *tanṣīrah* pl تناصير *tanāṣīr* symbol of victory, cheer. وقعت التّنصيره the cheer of victory took place *ḤḤY* 321n4, celebration of victory *RoA* 189, *GJ* no. 77, ...consisting in lighting fire at night *ATAMA* 320n3; signal fire at night *SLṢ* 93a, ...in mountainous districts formerly used for sending public messages ib. 150a. — مناصره *munāṣarah* defence Gl. — ناصر *nāṣir* a dressing item (?) *M* mid 160; *nāṣur* fistula *RoA* 176. — منصور *manṣūr*. المنصور the Messiah *HI* 58 bottom=*FASA* 41 and and n14. — منصوري *manṣūrī* a riyal related to المنصور *AKFYʿA* 20: 83n35; type of dagger's sheath made of silver, gold, and lapis lazuli *BTI* 95

(نصع) **I** نصع *naṣaʿ a* to shake, push, and beat a closed door until it opens *KJL* 324a, to stone a door *ḤḤY* 249n6; *u* ب (*bi-*) to sight, take aim, aim at *RoA* 93; to practice at a target *SV* 215a, Land *Gl Daṭ* 2775. — نصع *nuṣʿ* inf n of I *ḤḤY* 249n6. — نصع *naṣaʿ* [ا] نصاع(!) *naṣāʿ* *RoA* 178] target. اطرح النصع *aḍraḥ...!* set up the target! *SLṢ* 526n4. — نصاعه *naṣāʿah* a game taking place through the interim days between the first and last of Passover and the feast of Tabernacles, in which rival players stone at a target *GLS* 180 and n4. — منصع *manṣaʿ* pl مناصع *manāṣiʿ* latrine Land *Gl Daṭ* 2775

(نصف) **IIII** ل (*li-*) to judge s.o. with righteousness Gl 100, cf. Dozy 2: 680a. — نصف *niṣf* [*nistfin* (im-Maṭṭah) *BṢ* 307, نصّ *nuṣṣ* *ZYʿ* 99, *SV* 78a, *RoA* 25, B.Z. Ms. 3334 p 16, (Ġuraz) *BṢ* 307, *niṣṣ* *AAY* nos. 130 and 1057] half, half a riyal *ZYʿ* 99, مصلحته نصفين the gain is divided fifty fifty between them *M* 93 ll -7f. — نصفي *nuṣfī* material consisting of half silver half copper *KJL* 231; نصفيّه *niṣfiyyah* kind of cape

covering the upper part of a person's body *GY* 118n2. — نصف *naṣaf* midst of goal *GŠĠṢ* 429. ترمي نصف to hit the goal in the midst ib. 370n11; kind of plant Sch*AP* 108; equity, fairness *ATAMA* 61n2, ib. 431n2, يوم النّصف Day of Judgement ib. 390n2. — نصفه *naṣafah* pl نصف *naṣaf* compensation, reparation Ro*DC* 20. — نصافي *nuṣāfi* grain measure of four نفر , q.v., *ZY*ʿ 102n8, *M* mid 318. — (!) نصيف *ḤḤ* 498 l 2 (standing for נצ׳ף نضيف , see {ضيف}); نصيفه *naṣīfah* pl نصايف *naṣāyif* half ripe (dates). تمر نصايف *tamr...* half ripe dates Heb 24° 6395 p 20v, نصيفتين تمر two baskets of half ripe dates ib. p 13. — pl مناصف *manāṣif* ripe dates *AAY* no. 1060, *ATAMA* 309 l 1, half ripe days *SV* 44b. أحلى من التّمر المناصف sweeter than ripe dates Ambrosiana A92 p 168. — تنصيف *tanṣīf* justice, just treatment B.Z. Doc. 361. — إنتصاف *intiṣāf* right judgement Gl 100. — ناصفه *nāṣifah* [*nāṣfeh*] half Ro*A* 25 and 219b, *SV* 78a, *RBT* 190, *RF* 4: 97 song 14, L*AM* 59, B.Z. Doc. 351/15. — منصف *minṣif.* بدر منصف 'a moon that cuts [the month] in two', i.e. full moon B.Z. Ms. 1170 p 28

(نصل) **I** نصل *naṣal a* to squander *GTMG* no. 226, to throw away Ro*A* 211a; *u* to take off *GJ* no. 393 **III** to disjoin, disconnect, take apart, dismount, detach, unscrew *RAIS* 1:194, ŠD*ṬḴQ* 57n2, *ZL* 187n214; to vanquish, overcome s.o. ib. ŠD*LY* 95 **V** to be broken Y. Shaltiel **VIII** إنتصل *intṣal* (imp ينتصل *yintṣil*) to go asunder, go apart, separate (knee etc.). — نصله *naṣlah* a bit of a horse's bridle Ro*A* 220b. — f نصلا *naṣlā* empty (house) *GMus* 385 no. 46. — ناصل *nāṣil* broken. شريم ناصل sickle with broken butt *GLS* 75

(نصى) **I** نصى *naṣā* (imp ينصى *yinṣā*) to see (G/GY) ʿO. Ḥazzan; to go to, turn to Land *Gl Daṭ* 2777 **III** to dispute, contest *ḤḤ* 207 l 11 **IV** to set down, sink (tr) N*Ṣ* 105. — مناصاه *munāṣāh* dispute, contest K*JL* 321b. — ناصي *nāṣī* low Land *Gl Daṭ* 2777; pl نصاة *nuṣāt* sinking. كالرّصاص صخر النّصاة(ي) ...*ṣaḵr an-nuṣāt(i)* sinking rocks like lead B.L. Or. 4114 p 10v | صخره نباتة(ي)... *ḤḤ* 28 l -5 of t. — مناصي *mināṣi* disputing, contesting B.Z. Ms. 3119 mid 46

(نضاض) نضاض *naḍāḍ* proof *M* 248 l -9

(نضج) **II** to cook RMs. 1: 91 **IV** to boil (tr) (blood), i.e. to infuriate *RBT* 100. — نضاج *niḍāj* ripeness, maturity J.T.S.L. 901 p 165, Heb 28° 3566 p 11v, J.T.S. 2888 p 10v; being well-cooked (food) ib. 79v. — منضّج *mnaḍḍaj* cooked RMs. 1: 91

(نضح) **I** نضح *naḍaḥ a* to draw water Land *Gl Daṭ* 2778, (!) ندح *nadaḥ* (!) *a* to drain, let off (water) *JGJ* 165. — منضح *manḍaḥ* pl مناضح *manāḍiḥ* cistern (Ḥimyar) *HI* Vol. 10 cited in Ro*VocSA* 308

(نضخ) **VI** (intr) to sprinkle, to wet with a squirt, sprinkle about. إم-ماو تناضخ *im-māw tnāḍaḵ* the water has sprinkled all about (an-Naḍir) B*Ṣ* 307, cf. CA I Hava 777a

(نطب) **I** نطب *naṭab u* to pluck out (hair) Land *Gl Daṭ* 2779 **II** to collect, gather, pick up (small objects) *JGJ* 167. — منطب *munṭab* pl مناطب *manāṭib* tweezers *M* 264 l 5, *ATAMA* 383n4, ŠD*ṬḴQ* 114n4

(نطر) **I** نطر *naṭar u* to jump Land *Gl Daṭ* 2780 **II** to make jump ib. — منطر *manṭar* pl مناطر *manāṭir* cork Ro*A* 155

(نطش) **III** to stone s.o. Ḥ*ḤY* 647n2. — نطاش fabric of excellent quality. لبسه حرير زين الأقماش من بزّ النّطاش he wears silk, the best of fabrics, a fabric of excellent quality *ḤḤ* 485 l -4 of t. — نطّاش *niṭṭāš* sporadic firing starting a war *AAY* no. 731

(نطع) **I** نطع *naṭaʿ a* to level the ground Ro*VocSA* 307, Land *Gl Daṭ* 2781; to flatten a lump of clay SL*Ṣ* 272a, D*MṢ* 103; to hook *JGJ* 167 **II** to become stiff like a نطع *naṭaʿ*, see infra, ŠD*ṬḴQ* 42n1; to spread a نطع. فراشي قد طحس ونطع *farrāši qad ṭaḥas...* one who spreads carpets and similar furniture [...and keeps them in order, cf. فراش Lane 2371] removed and spreaded leather towels AŠ*QʾAY* 441. — نطع *naṭʿ* an instrument used for levelling the ground of a field (Ḵawlān) Ro*VocSA* 307. — نطع *naṭaʿ* [*naḍaʿ*] pl أنطعه *anṭiʿah* [*anḍiʿah*] a smooth sheep leather, a skin mat, upon which a meal used to be set ib., Ro*A* 159f., SL*Ṣ* 42a and 544b, B.L. Or. 2215 p 61v, J.T.S.L. 472 p 106, B.Z. Ms. 1170 p 240 l 3, *M* mid 188, large piece of leather composed of three to four skins of oxen placed over a wall-to-wall woollen carpet in the midst of a room to keep the carpet clean. Being rough, one uses a سفره , q.v., for each person as a mattress K*JL* 166; leather or oil-cloth rug spread on the woollen carpets under a low dining table to hold wastes and falling crumbs ib. 323b, *GJ* no. 194; skin spread over a bed frame Heb 28° 3566 p 92; leather used in a 'pyramid' game called جمال , q.v. alongside (جمل) *GJ* no. 200, see Hava 778b, Lane 3034a, Dozy 2: 683a. — نطاعه *naṭāʿah* skins for covering baggage on riding beasts Ro*VocSA* 307. — نطوع *naṭūʿ* levelled ground ib., Land *Gl Daṭ* 2782. — نطوع *nuṭūʿ* Bishop's weed. — منطع *manṭaʿ* stone pot-shape SL*Ṣ* 230n361. — منطعه *manṭaʿah* [*mandaʿah*] pl *-āt* hemispherical base made of clay on which clay is flattened when making pots ib. 272a, lump of clay mixed with straw used for making pots B*E* 252

(نطف) **II** to drip, dribble, trickle (G/GY) Sh. ʿUzairi **VI** to trickle (tears) *T* 15 July 82: 4. — ناطفه *nāṭufeh* dislocated piece of wood placed in a groove and having a projection to hold a bolt in a door D*DI* 50: 115

(نطق) نطق *nuṭq* wording of a text Gl *Jiz* 141, N*HGM* 328a. — نطّاق *naṭṭāq* Endowing with the faculty of speech (God) *ḤḤ* 518 l -3, R*MS* 70 l 6 of poem. — نطقاني *nuṭqāni* expressed *ḤḤ* 270 l -14. — منطق *manṭiq* voice *ATAMA* 47n6.

— منطقه *manṭugah* [*muṇṭgäh* NṢ 280a] spoken word. ألقال بالمنطقه the spoken word is an omen GJ no. 800 l ألقال بالمنطق *...bil-manṭuq* ZL no. 393, i.e. say good words and you'll be blessed. — ناطق *nāṭug* disposable, well-sold (goods) GJ no. 1360

(نطل) **I** نطل *naṭal* [*nuṭul* RMs.JṢG] *u* [*i* GLS 47] to fall from a high place RoA 197a, ḤḤ mid 106, GLS no. 942, to fall into a well ib. 150n25, to sink JGJ 168, ...ناس نطل الـ עשרות *...ʿaśrūṯ* people who have fallen from richness, i.e. impoverished people GJ no. 645; < [ידים] נטל *noṭāl* [*yoḡāyim*] to wash [one's hands] (when waking up, before and after meals, etc.), يا حيّا رجّال قوم انطول! *ḥayyāʾ ...gūm inṭōl* (plene)*!* man! go wash your hands! RatzD 183b; to neglect RAIS 2 no. 1135; to have balanced testicles (adult vs. boy) KJL 108 **II** to let fall BSY 133, RoA 73 and 197a; to pour B.L. Or. 2378 p 50v **III** إلى (*ilā*) to throw into [a well or a cistern] TTYTK 170 **IV=II** RAIS 1: 189; to forget BSY 133; to cast J.T.S. 1374 p 4, B.Z. Ms. 3196 p 28 l 1; to take off أنطل الأحذي he took off his sandals CSY 184, §19 **VI** to fall off (leaves) GJ no. 307, to be let down (lamp) ib. no. 466; to break into crumbs RMs.JṢG; fig. to be dull (person) GJ no. 797. — نطله *naṭlah* casting, abandoning J.T.S. 1374 p 4. — نطول *naṭūl* suddenness. هو جا نطول he came suddenly KJL 323b. — نطّاله *naṭṭālah* irrigation or watering pail Land Gl Daṭ 2784. — منطال *minṭāl* = نطاله ib. — منطل *manṭal* pl مناطل *manāṭil* a 'long drop' at the bottom of which there is a small chamber where excrement is collected from its lower level SLṢ 515b. — ناطل *nāṭil* one who cannot keep s.th. ZL 150n25. — ناطله *nāṭulah* [*nāḍulah*] نواطل *nawāṭil* [*nawāḍil*] morsel of dough fallen into the fire at the bottom of an oven RS 5: 366 l 1, KJL 323a, SLṢ 545n37, ...baked or burnt. The burnt one is delicious BE 101. — مناطل *munāṭal* spoiled, falling apart (bread) J.T.S. 2888 p 87, Heb 28° 3566 p 88v

(نطي) see also (عطر). — نطيه *naṭyah* cataract HAS 109

(نظر) **I** نظر *naẓar u* أن/أنْ to see that... KJL facsim. facing p 76. أنظره من ثمّ *...ṯ amm!* look it up there! (a quotation) NHGM mid 189; *a* to see (S Tihāmah) BNJD 1: 198 **III** to expect, to look forward to RMs.JṢG. أنا مناظر لوصولك I'm looking forward to your arrival (1888 CE) NṢ 267, SV 59b, ḤḤ 507 bottom, TTYTK 171, Land Gl Daṭ 2786; to see YṢŠṬ 11b; إلى (*ilā*) to take s.o. as an example M 289 l 5; لـ (*li-*) to ambush. ألأشقياء مناظرين لنا the robbers are ambushing us MJ mid 38 **IV** to credit B.L. Or. 2746 p 185 **V** to get a receipt Gl *Jiz* 276 and n1; to be patient. شيخنا يتنظر 334 l 11, see يتخطّر alongside(خطر); والعلوم تتنظّر حين يظهر and the tidings are glad when he is there ib. mid page; على (*ʿalā*) to be in charge of, to observe ib. 411 l 9, ib. 412 l 2, ib. 582 l 4 **VI** to hope ḤḤ-ʿŠ 573 l -12 of t.; to face each other; to flicker (fire) ib. mid 111 **VIII** to know, understand ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY 187 l 3; to look, look down upon CŠM **X** to watch, see Gl 609. — نظره *naẓrah* seeing. ما طاق لنظرته *...li-naẓratoh* he couldn't see him [in such a condition] B.Z. Ms. 1170 p 39; verdict. إلى نظرة الشّريعه according to the verdict of the law court M 32 l 1. — نظر *naẓar* responsibility, supervision, control Gl *Jiz* 153, ألنّظر الشّريف His Eminence ib. 146, RBT 197; royal scrutiny SLṢ 431a; بنظر *bi-naẓar* under the care of M 1 l 4, with the knowledge of ib. 94 l 8, in the presence of 267 l 6, على نظر in the presence of; عمل نظر a work which an apprentice learns by watching vs. عمل دراسه ...by learning JGJ 167. — نظار *naẓār* kind of hard wood DDI 50: 125. — نظير *naẓīr* pl نظور *niẓwar*, نظوار *niẓwār* [نظر *nuẓur* (Ṣanʿāʾ) Gl 612, Gl *Jiz* 214f., and 219] receipt (Lower Yemen, al-Gades) GMus 379 l 1, ALYQ 16, receipt of زكاة from a farmer ALYQ 27; pl نظرا *nuẓarā* ledger, account book Land Gl Daṭ 2786, BMMʿḤ 234n140. — نظران *naẓrān* seeing. وعينك نظران as you see ḤḤ 505l 10. — ناظور *nāẓūr* pl نواظير *nawāẓīr* binoculars ḤHY 324n3; telescpe Dozy 2: 687b. — منظر *manẓar* pl مناظر *manāẓir* palace KJY 415, GḤT 436; living room, separate attic on the flat roof of a house owner and his special guests designed for the purposes of a مفرج , q.v., VABY 94, GDeeds 191, RoA 46, 106, and 159, GLS 49, RaA 78, MJ 12 l 1,(Ṣanʿāʾ) RoTCY 353, ḤḤ 510 l 13, WTY 316. — منظره *manẓarah* pl مناظر *manāẓir* room with middle-sized windows, larger than a مكان , and smaller than a مفرج, q.v., JGJ 167, cf. Lane 2813c; guard's tent J.T.S. 2888 p 105v; border mark, rough side of fence or wall B.L. Or. 2746 p 198. — منظره *minẓarah* pl مناظر *manāẓir* eyeglasses (Aden) Land Gl Daṭ 2787, *manẓrah* mirror MḤJ 102. — ناظر *nāẓir* pl نظّار *nuẓẓār* reader. إعلم يا أيّه النّاظر! *...ayyuh...!* be it known to you, reader! B.L. Or. 2746 p 166, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 178v, Heb 4° 759 mid 19, ib. 60v l 9, يا قاري or يا ناظر! الكتاب! O reader! O reader of this book! Bodl. Ms. 2377... p 42v; pl نواظر *nawāẓir* eye ḤḤ 61 l -7, ib. 488 l -12, Lane 2813a; بني النّاظر the tribe of Reuben (literal [!] tr. from Heb.) GTY 100 l 22. — ناظره *nāẓirah* pl نظّار *nuẓẓār* learned Zaydi, governor of a district (N Yemen) RoDC 13n5; pl نواظر *nawāẓir* lights KḤM 287. — مناظر *munāẓir* waiting B.L. Or. 9738 mid 196, B.Z. Doc. 370, Ambrosiana D286 p 28, looking forward ATAMA 390n1, expecting ḤḤ 507 bottom, Land Gl Daṭ 2786. — متناظر *mitnāẓir* hoping, hopeful ḤḤ-ʿŠ 573 l -12 of t. — (!) منضطر *minḍaṭur* (!) (metathesis of منتظر) waiting C.U.L. Or. 1080.1.91

(نظف) نظافه *naḍāfah* blank paper B.L. Or. 419 p 45. — نظاف *niḍāf* cleaning. يحتاجين نظاف قوي *yiḥtājayn...* they (f) need thorough cleaning J.T.S.L. 472 p 103v. — منظّف *munaḍḍif* sewage cleaner B.Z. Doc. 355. — منتظف *muntaḍaf*

clean (person) J.T.S. 2888 p 58, Heb 28° 3566 p 63v

(نظق) see (نذق)

(نظل) I نظل *naḏal* to drop, drip (an-Naḏir) B*Ṣ* 307. — نظلي *naḏlī* water dripping from a rock ib.

(نظم) نظام *niḏām* the Law, the Torah J.T.S. 1217 p 28v; verse, poem R*S* 2: 296, ib. 5: mid 369, B.Z. Ms. 1170 p 149 l 8 | (!) نظيم *naḏīm* *ḤḤ* 161 l -15 of t. — نظامي *niḏāmī* pl نظام *niḏām, naḏām* regular soldier Ro*A* 147, Dozy 2: 688b = pl عساكر نظام Ro*A* 118f. and 147, M*J* mid 12. — نظيم *naḏḏīm* see ناظم infra. — تنظيم *tanḏīm* verse, poetry *ḤḤ* 304 l 3. — ناظم *nāḏim* [نظيم *naḏḏīm* J.T.S. 1386 p 51] well-shaped (stature) *ḤḤ* 482 l -11. — منتظم *muntaḏam* well-kept (house) M*J* 34 l -2

(نظي) see also (عطو). — نظيّة *naḏiyyah* pl نظايا *naḏāyā* unexpected crop resulting from sudden rain SL*Ṣ* 319n131, مروح النّظيّة *marwaḥ* ... harvesting season ŠD*ṬḴQ* 37n4, نظايا wheat and barley crop in summer *ḤḤY* 484n2

نع' *nuʿ*. abbr. of ...نعلمكم this is to notify you that... B.Z. Doc. 375/22

(نعب) I نعب *naʿab a* to be noisy G*J* no. 842. — ناعب *nāʿib* noisy ib., cf. CA Hava 781b

(نعث) I نعث *naʿaṯ a* to become talkative, rake, poke about G*TY* 95; to upset, make disorder Ro*A* 233b, M*Ṣ* 453; to scatter, disperse, cf. CA أنعث في Hava 781b; to sprinkle *ZL* 149n19, ib. 164n124, ŠD*ṬḴQ* 103n2 **VIII** to be in disorder Ro*A* 233b; to be rude, be clumsy G*J* no. 403. — نعث *naʿṯ* disorder Ro*A* 233b; retail S*QS* 156n38. — نعاث *nuʿāṯ* rudeness (Taʿizz) Ḥasan Ibrahim. — منعوث *manʿūṯ* dispersed, scattered, sprinkled *ZL* 149n19

(نعس) **II** to grow sleepy, to be drowsy G*ZS* 8: 173 l 23, H*AS* 15, RMs.*JṢG*, cf. Dozy 2: 690a. — نعس *naʿs.* وقت نعس evening K*JL* 225. — نعسه *naʿsah* dozing. أعمل لي نعسه *aʿmil*... I'll doze a little RMs.*JṢG*. — نعوس *nuʿūs* tarrying, lingering *ḤḤ*ʿŠ 7 l 1, J.T.S. 1374 p 11. — [ناعس *nāʿis*] pl نعوس الأجفان *nuʿūs*... having drowsy eyelids Ambrosiana D370 p 55. — منعّس *munaʿʿʿis* sleepy, drowsy H*AS* 15 = مناعس *mināʿis* G*LS* 57

(نعش) I نعش *naʿaš a* (f) to fling one's plaits while singing in the henna ceremony when a Ḥabbāni bridegroom is hennaed (woman) M*ḤJ* 105. — منعوش *manʿūš* carried on a stretcher G*LS* 119

(نعظ) **III** to touch lightly G*TY* 95 **IV** to mate (tr) (animal) ib. 104 l 14, cf. CA Lane 3034c. — نعظ *naʿḍ, naʿoḍ* a village 20 kms. S of Ṣanʿāʾ with ruins and few S Ar. inscriptions Ro*VocSA* 307. — نعض *noʿḍ* mint (bot.) Ro*A* 165, Mentha silvestris L., curled mint Gr*SW* 1: 158, J.T.S. 2117 p 22, J.T.S. 1802 p 72. — إنعاظ *inʿāḍ* mating (of animal) G*TY* 95; forming a bow of urine when urinating (male) J.T.S. 2888 p 5v; مبطول الإنعاظ impotent, castrate, eunuch ib. 77= عنين عو=عديم قوّة الإنعاظ *ēnō ʿaz* B.Z. Ms. 3362= عينו עושה כפה *ēnō ʿōsah kippoh* Heb 28° 3566 p 6

(نعف) I نعف *naʿaf a* to butt, thrust with horns, fig. to disturb Land *Gl Daṭ* 278

(نعفت) **II** تنعفت *tnaʿfat* (imp يتنعفت *yitnaʿfat*) to be startled in one's sleep and rise G*ZS* 9: 40n64, RMs.*JṢG*; على (*ʿalā*) to scold, reprimand Land *Gl Daṭ* 2789

(نعفط) I نعفط *naʿfaṭ* (imp ينعفط *yinaʿfuṭ*) to chase (a Jibbāli in Ḍofār) Johnstone

(نعك) نعك *naʿek* corporal H*AS* 114

(نعل) **IV** to make as horseshoe A*TAMA* 424n1. — نعل *naʿl* pl أنعال *anʿāl* shoe J.T.S.L. 901 p 148, cf. sandal Dozy 2: 691a. — نعال *naʿāl* pl *-āt*, [*niʿālāt* *ḤḤY* 230n2, SL*Ṣ* 188a], أنعله *anʿilah* sandal, Arab shoe *SV* 155a, نعال الخيل horseshoe ib., Land *Gl Daṭ* 2789

(نعم) I نعم *naʿam i*. (to avert the evil eye one says) وانعم! *wi-nʿim! wi-nʿim!* well! Wow! N.B. Gamlieli **IV** to recover B*SY* 133. — نعم *naʿm*. من نعم for example *JGJ* 168. — نعم *niʿm* kind (n). ألذي من نعمك one of your kind, one like you ib., RMs.*JṢG*. — نعمه *niʿmah* pl أنعام *an-ʿām* favour, benefaction *ḤḤ* 533 l -14. — نعم *naʿam* (an expression of confirmation, of attestation in documents) ...نعم هذا إمضاء I confirm/attest that this is the signature of... Gl *Jiz* 126. — نعيم *naʿīm* [*niʿīm* *ZL* no. 523]. نعيم حمّامش! may you (f sg) take pleasure in the bath you take! R*WC* 332, Dozy 2: 692a. — نعيم *niʿīm* flour (Sāgēn) B*Ṣ* 307. — pl نعام *niʿām* good days R*S* 5: 359 l 26. — pl نعايم *naʿāyim* fine clothes *ḤḤ* 259 l 4, ib. 381 l 3; ألنّعائم *an-naʿāʾim* the 20th mansion of the moon. ونورك ...بيت... يسطع كالبدر في بيت النّعائم ...*bayt*... and your light shall shine like the full moon in its twentieth mansion B.Z. Ms. 1170 p 185 l 4 | ...(!)بيت...*bayḥ* (!)... (misinterpretetion of ת in בית) *ḤḤ* mid 259; *nʿāyim* pleasantness *CŚM* 33. — نعمان *nuʿmān* [*naʿmān* A*TAMA* 130n4] a mountain in Tihāmah ib., ib. mid 117, ib. 309n2, في سفح نعمان on the slope of Mt. N. Ambrosiana D286 p 23, ib. D370 p 21v, يا ساكنين السّفح من نعمان! O dwellers on the slope of Mt. N! Leiden Or. 2697 p 45v, أو لاح بويرق على نعمان or [when] a fine lightning shines on Mt. N. ib. 33v, ربى نعمان the hills of N. ib. 2699 p 15v, ظبي نعمان a gazelle roaming on Mt. N., referring to the loved girl Ambrosiana D370 p 36=غزال نعمان ib. 55v; *nuʿmān* fine silken fabric B.L. Or. 2213 p 14, لحفه نعمان sort of striped cotton cloth of the type made at Bayt al-Faqīh SL*Ṣ* 185n88. — نعماني *nuʿmānī* [*niʿmānī* C.U.L. Or. 1080.1.91] kind of thick, shining, white cloth with colourful stripes on the edges, which wealthy Muslims used to wear, and of which Jewish prayer-shawls were made (G/GY) ʿO. Ḥazzan, *M* 89 l 4, *ḤḤ* 213 l -7 of t.; shirt ib. mid 378, see مدرعه alongside (درع); noble M*GG* 47, name of a Jewish family in Ḥodaydah (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — منعمه *manʿameh* pl مناعم *manāʿim* broom (Judæo-Ṣanʿāni) Ro*A* 236a, K*JL* 201 and 321, RMs.*JṢG*. — تنعّام *tiniʿʿʿām* luxury

ALYQ 21. — ناعم *nā'im*, f *-ih* thick, compact. مفرشه ناعمه *mafrašah*... thick (close) carpet *JGJ* 168. — منعومه *man'ūmah* cultivated (land) *HAS* 174. — منعم *min'im* healthy *BSY* 146 l -4

(نعنع) نعنعه *ni'ni'ih* coll نعنع *ni'ni'* peppermint *JGJ* 168, RMs.*JṢG*, peppermint sweets (G/GY) Z. Simḥi; see-saw (moving, cf. Heb. נענע) RMs. 1: 95

(نعور) I نعور *na'war* (imp ينعور *yina'wir*) ب (*bi-*) to push s.o. violently, to get rid of s.o. *ZL* 168n166

(نعي) نعى *nā'ā* lamentation *GJ* no. 254, *RF* 4: 82 song 1. — منعاه *man'āh* watchfulness, alertness *BMM'Ḥ* 148n37

(نغد) (!) بناغيدا see (نغي)

(نغدد) I نغدد *naġdad* (imp ينغدد *yinaġdid*) to irritate, enrage, provoke *GJ* no. 291, *KJL* 323a II تنغدد *tnaġdad* (imp يتنغدد *yitnaġdad*) to be jealous ib.

(نغر) I نغر *naġar a* to prick, pierce, bore through, perforate *JGJ* 168 II ل (*li-*) to thrust [finger dipped in honey] in [a new-born baby's] throat [to make it cry] *GJ* no. 1267, cf. CA to tickle (a child) Hava 784a V to vomit by thrusting one's finger(s) into one's throat RMs. 1: 67. — نغره *naġrah* pl *naġarāt* prick, puncture, sting *JGJ* 168. — نغّاره *naġġārah* pl *-āt* lance, spear ib. — منغر *manġar* pl مناغر *manāġir* small knife for piercing ib. — منغره *manġarih* pl مناغر *manāġir* metal in the middle of a snaffle *ATAMA* 392n5

(نغش) III to provoke, irritate *GJ* no. 996

(نغص) نغص *nuġṣ* loathing S. Medina

(نغط) I نغط *naġaṭ a* to disturb *GLS* 59. — نغط *naġaṭ.* عيشه نغط miserable life *ZL* 190n239. — نغطا *naġṭā* (f). يا عيشه النّغطا! O, what a miserable life! ib. no. 928

(نغف) I نغف *naġaf a* to mould (meat) *HI* 9 = *FASA* 12. — نغف *niġif* negligent; wearing a soiled dress *ZL* 170n188. — نغافه *nagāfah* mouldiness B.Z. Doc. 351/52

(نغل) I نغل *naġal a* to rot (flesh) *ZL* 165n139, cf. Dozy 2: 693 III=I RMs.*JṢG* VI to be rude *ZL* 165n139. — نغل *niġil* rude; gloomy, melancholic ib. — نغاله *naġāleh* decay, rottenness *ŠBY* 18

(نغو) III to cheer up, soothe fondle. وكلّ ما قال... ...*yināġīdā* (!) يناغيدا (!)– rhyming suff) and whatever he says he cheers up *ḤḤ* 360 l 4, *ŠŠ* mid 115

(نفّ) I نفّ *naff i* على (*'alā*) to drizzle, fan Land *Gl Daṭ* 2804. — نفاف *nafāf* drizzle ib., *SV* 52b. — منفّه *manaffah* pl *-āt* (Bed.) ib. 62a, *munaffah, minaffah* pl مناف *manāff* Land *Gl Daṭ* 2804 wicker fan (for fire), cf. Heb. מניפה *mənifoh* fan

(نفأ) see (نفي)

(نفت) I نفت *nafat i* to loosen, untie *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ*-MŠY 299 l 1. — نفت *naft* inf n of I ib.

(نفج) نفجه *näfjeh* pl نفج *näfj* small, white ulcer on lip *RoA* 175; pustule ib. 176, *KJL* 323b. — أنفجه *anfujah* crop (of bird), maw J.T.S. 2888 p 90v

(نفح) نفّاح *naffāḥ* diffusing fragrance Dozy 2: 694b. صوت نفّاح sweet voice (metonymy) C.U.L. Or. 1080.1.91. — تنفّاح *tiniffāḥ* fragrance *ḤḤ* 349 l -12

(نفخ) I نفخ *nafaḵ a* to fart (beast) *GJ* no. 1075; نفخ في على (*'alā*) to grudge against *ḤḤY* 597n6; وجهه to be angry with him ib. 504n4. — نفخ *nafḵ* grudge. للحمول من النّفخ عليه *lil-ḥimūl*... to ease intolerance and grudge against him ib. 597n6; hollow *KJL* 192. — منفخ *manfaḵ* pl منافخ *manāfiḵ* pipe for blowing wind when soldering *M* 269 l -7, cf. *minfāḵ* Dozy 2: 695b. — منفيخ *manfiḵ* bellows *GJ* no. 1210, bellows pipe *GHBEṢ* 125; a combination of a بوصه, q.v., and a big kerosene lamp with a long, thick wick lighted towards a metal to be soldered, as the بوصه is blown on the metal by the jeweller *KJL* 235

(نفد) see also next. — I نفد *nafad i* to afflict *GJ* no. 1268. — نفد *nafd* glow. نفد السّيجاره glow of a cigarette *JGJ* 168. — نفّادي *nuffādī* barley corn *GJ* no. 1268; stye in the eye *KJL* 323b, *JGJ* 168. — نفّادي *nuffādī* some glow ib.

(نفذ) I (!) نفط *nafaṭ* (!) *u* to penetrate *KR.Ḥūl* 82; نفذ *nafaḏ i* ب (*bi-*) to throw, fling to or down; to throw away, reject *JGJ* 168; *nafaḏ u* على (*'alā*) to be sent on duty to s.o. (a soldier) Gl *Jiz* 114 and 228 II (!) نفّد *naffad* (!) to dispatch B.Z. Ms. 3259 p 83 l -4, Dozy 2: 697a, to dispatch a soldier or more to call s.o. to appear before the court, who in turn pays the expenses of dispatch to the authorities *OM* 576, على نفّذ to implement against, to carry out (a sentence), to execute Gl *Jiz* 86 III نافذ الأمر to carry out the order *KḤM* 224 IV to finish. أنفذ الكلام he finished talking ib. 221; to destroy, damn, annihilate, wipe out Sa'adia Lev 26: 30, *RS* 2: 299, *ḤḤ* mid 32, ib. 545 l 5, B.Z. Ms. 1170 p 109v l -7; to send Dozy 2: 697b V على (*'alā*) to be dispatched to call s.o. to appear before the court (soldier, soldiers) *ZL* no. 861. — تنفيذ *nufiḏ* inf n of I *JGJ* 168. — تنفيذ *tanfiḏ* pl تنافيذ *tanāfiḏ* decision of the Imam written on a slip of paper in his own handwriting regarding complaints of the public against one another; assignment, warrant [pl *-āt* Dozy 2: 698a]; تنفيذ العسكر sending soldiers to a troublesome party with a warrant from the authorities to execute paying of expenses *ZL* no. 620, Gl 162, *GMMM* 207, *ḤQB* 115, *MŠ* 386. — إنفاذ *infāḏ* execution Heb 4° 759 p 44 l 2, ib. 61v l -7; extermination, destruction *KḤM*-Esther 4: 8; sending. إنفاذ عليّ من وكيل عامل يرنم sending to call me by order of the deputy عامل, q.v., of Yarīm Gl *Jiz* 114; wiping out, annihilation C.U.L. Ms. Add. 1200 p 78v; external damnation, perdition Heb 4° 759 p 35v l 9

(نفر) I نفر *nafar u* عن (*'an*) to disobey Gl *Jiz* 146 II to rebel Gl IV to spoil, undo. أنفر سياسته he spoiled his plot (device) B.Z. Ms. 1170 p 34v l 5 | أفسد سياسته *ḤḤ* mid 216. — نفر *nafr* famine. سنة النّفر the year of famine, 1905 CE *HTTY* 85, cf. نفر pl of نافر Lane 2825c. —

نفرة *nafrāh* straw in the eye Land *Gl Daṭ* 2806, Sh. Greidi; kind of bracelet *M* 233 and 314; نفرة النّوب swarm of bees B.L. Or. 2746 p 186. — نفر *nafar* pl أنفار *anfār* measure or weight, see قدح. 1 نفر=1/2 kg. RY'*A* 18: 99n17=1/8 ثمن *umn*= 1/64 قدح q.v., RoA 152, GJ no. 487, LOM 156n3, two handfuls RAIS 2 no. 359, about 3/4 kg./liter *JGJ* 168. 1 نفر of Ta'izz=4 نفر of San'ā' SLṢ 188n141; embers *GHeT* 105; pl أنفار *anfār, -āt* person *JGJ* 168, MJ mid 36, soldier Gl *Jiz* 114, Dozy 2: 699b; pl *nufur* < יחיד *yoḥīd* a worshipper in a synagogue YŞT 1: 162b, B.Z. Ms. 3259 p 74v l 4. — نفير *nafīr* pl نفور *nafwar* [*nifwar ALYQ* 16] trumpet RoA 243a, cf. pl -*āt,* أنفره، أنفار Dozy 2: 700a. — نفور *nufūr* disobedience Gl *Jiz* 146. — نفّار *naffār* spreading (scent) *ḤḤ* mid 360. — نافره *nāfirah* central pale of a hut ('Obāl) RoTCY 352

(نفس) II (tr) to amuse GJ no. 1162, ĠŠĠṢ 376n9; to widen SV 188a, HAS 56; (intr) to break out (morning) AŠM'AY 358; to break wind GJ no. 1075; to rest, walk for pleasure *GḤT* 143; ل (*li-*) to make room for s.o. HAS 43, SV 145b, Land *Gl Daṭ* 2807 V to be happy *GḤT* 233; to widen (intr) SV 188a; to rest RoA 131, MJ 26 bottom; to make o.s. comfortable. تنفّس بالجلوس! make yourself comfortable! sit down! SV 33b, Land *Gl Daṭ* 2807, *JGJ* 168; to enjoy o.s. AQ 235. — نفس *nāfs* bladder, gall Land *Gl Daṭ* 2807; ransom TTYTK 171; parturient woman AK-FY'A 20: 79; spirit ŠTY 112n2, نفس واسعه generous spirit, magnanimity RatzD 186a, صاحب نفس lustful, passionate, sensuous, sexual, voluptuous ib.; لنفسه *li-nafsoh* by himself, without assistance *ḤḤ* mid 106, N.B. Gamlieli; pl نفوس *nufūs.* خطر النّفوس! danger to life, mortal risk *KR.Hūl* 28; pl أنفاس *anfās* . فايدة أنفاسهم their own advantage MJ 58 bottom; نفس إمّي تراني ...*darānī* my mother wishes to see me RAIS 1: 180; alone. نفسك you, alone HAS 162, خلّيه نفسه! ...*nafsoh!* keep it separate! ib. 31; enjoyment (al-'Ahjur) AQ 234; a women's dance event ib. — نفس *nafas* room, space SV 145b; a quiet place to live in GLS 113; a cavity in a wall encompassing a field, opened [in regular intervals] to regulate the flowing of water [from a canal or a stream] (Jawf) RoOM 358; wide HAS 58. — نفس *nafis* wide, broad, large, roomy, spacious. قلبي نفس I'm broad-minded GLS 111. — نفاس *nifās* [*nafās* BE 187n4] childbed; birth RoA 225b, Dozy 2: 702a. — نفيس *nafis* =*nafis* JGJ 169. — منفس*manfas* pl منافس *manāfis* way out, outlet, access. منافس ضياه ومياه his access of light and outlet of water *M* 52 bottom. منفس طريقه ...*ṭarīqoh* his passage-way ib. 53 l 4, منفس مياه a drainage canal joined to a house (1759 CE) KJL facsim. facing p 76 l -14, RoOM 358; an opening in the wall of a house or of an edifice ib., RoVocSA 307. — تنفيس *tanfīs* breaking wind; feeling easy GJ no. 1075; delay, pause ĠŠĠṢ 376n7. — تنفّاس *tiniffās* breathing

غرب نافس. (؟) نافس S-TŠ 119a l 11. — منفوس *manfūs* afflicted with [نفس *nafs* Lane 2828b] the evil eye KJL 321b; pl مناڤيس *manāfis.* الصّندوق المذكور وجدناه مكتوب في مناڤيس البابور we found the above-mentioned box...(?) of the ship B.Z. Doc. 370. — متنفّس *mutanaffis* enjoying o.s., happy, resting, relaxed MŠ 230n2, ĠŠĠṢ 390n6, ib. 427, RoApp 263, AŠM'AY 351, RoA 131

(نفش) I نفش *nafaš u* to bloom RAIS 1: 201 II to rub out with one's hand (an-Naḍīr) BṢ 307. — نفش *nafš* sowing mixed crop MWR 173; scattered things ḤḤY 503n4. — نفشه *nafšah,* نفيش *nufīš* scattering, spreading JGJ 169. — نفّاش *naffāš* precious (stones) C.U.L. Or. 1080.1.91. — تنفيس *tanfīs* examination MḤJ 167 no. 5. — نافش *nāfiš* blooming (rose) RAIS 1: 201, RF 4: 84 song 3

(نفص) نفص *nafaṣ* Rubus arabicus (Defl.) Schwf., SchAP 108

(نفض) I نفض *nafaḍ u* to scold, reproach, insult ZL 179n258 VIII to grow (intr) AFJ 91n3; to shiver with cold (an-Naḍīr) BṢ 307, Dozy 2: 703b VIII+IX (hybrid form) انتفضّ *ntfaḍḍ* (imp ينتفضّ *yintfuḍḍ*) to shiver RoA 243a, ZL 179n258. — نفض *nafḍ.* نفض الحبّ ...*al-ḥabb* bundles of sheaves (for cattle) B.L. Or. 2746 p 203v. — نفض *nafaḍ.* نفض الكتّان what has shaken off linen Heb 28° 3566 p 73v, cf. Lane 2831c. — منفضه *manfaḍah* pl منافض *manāfiḍ* large duster for dusting off the inner walls of a room KJL 321b, *munfaḍah* broom (an-Naḍīr) BṢ 307. — تنفيض *tanfīḍ* shaking off (?) B.Z. Ms. 1170 p218 l 4 | تنديف *tandīf ḤḤ* mid 541. — نافض *nāfuḍ* shivering Dozy 2: 703b, shivering preceding fever. نافض! بيجيك are you shivering? ZL 179n258, RoA 56; smallpox RF 1: 299 l 10, C.U.L. Or. 557 p 84v

(نفط) see also (نفذ) . — I نفط *nafaṭ i* to shoot with an elastic sling JGJ 169 VIII to bubble, bulge Heb 28° 3566 p 39v. — نفط *nift* petrolem, naphta Lane 2833a, pl نفوط *nufūṭ,* نفوطات *nufūṭāt* naphta as a main ingredient of firing (rifle). وضرب النّفوطات المختلفه and he fired different naphta weapons Blochet, Arabe 6069 p 91v, Dozy 2: 704a. — نفّاطه *naffāṭah* firing rifle for children to play with in Purim (Ḥabbar, NE of San'ā'), cf. ib. — منفط *manfaṭ* pl مناڤط *manāfiṭ* elastic sling JGJ 169. — منفوط *manfūṭ* suffering from smallpox, see نافض supra, GJ no. 234

(نفع) I نفع *nāfa' a* to help (Ḥ/B) R. Hillel, *M* mid 99, to serve RoA 237b, RoOss 465 l 7, ib. 467n1. انفعني للسّوق! go to the market for me! GZS 9: 37n35, AAŸ no. 1093, Land *Gl Daṭ* 2808. انفعني في الأشيا الذي طرفك! act in my stead for matters in your place! B.Z. Doc. 374/21; على (*'alā*) to press on, bear on *M* 306 l 2 II to engage the services of s.o. ib. 271 l 5 III to help GZS 9: 37n35, (im-Maṭṭah) BṢ 307 IV to be of use J.T.S. 2888 p 24 VI to help o.s. (im-Maṭṭah) BṢ 307 X ب (*bi-*) to profit, gain,

benefit Heb 4° 759 mid 164, Dozy 2: 704b; من (*min*) to be assisted by s.o. M*ḤJ* 115. — نفاعه *nafāʿah* interest Heb 28° 3566 p 72; aid *M* 258 l -9; use [*nfāʿah* M*ḤJ* 203] B.L. Or. 2746 p 205v, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 31v; profit S-ʿA*SAJ* 411 verse 23; pl نفايع *nafāyiʿ* wages B.Z. Doc. 379/27, *M* 133 l -4, ib. 312 l 2, نفايع رسل *...rusul* wages for carrying out errands ib. 245 l -9. — نفاعه *nifāʿah* service fee *TR* Doc. 27a l 5. Government officials including members of police who are paid very small salaries receive نفاعه, and the government seems to connive at this arrangement M*WR* 123 and 173. — منفعه *manfaʿah* pl منافع *manāfiʿ* service Ro*A* 237b, M*Š* 386. عرّفنا تحتاج منافع! let us know whether you need any services! Ra*N*; منافع sanitary facilities (of a house) *M* 98 l 2. — منفوع *manfūʿ* usefulness, utility G*TY* 108 l 21, facility J. Kafih

(نفغ) نفغه *nafgāh* pl نفغ *nafg* pustule K*JL* 323b

(نفق) I نفق *nafag u* (f). نفقت she got married (girl) R*AIS* 2 no. 782. — نفقه *nafagāh* revenue, income G*J* no. 623

(نفل) I نفل *nafal u* to unload, discharge; to fall off (leaves) *JGJ* 169, to shed leaves (tree) (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2809, to flake (scale) off scales (of fish) Heb 28° 5581 mid 15; to go to waste (blood) *JGJ* 169; *i* to take away a blessing from s.o.'s household (Radāʿ) ʿA*PṢ* 194 II (tr) to shake (from dust) H*AS* 207; to discharge (cargo) *JGJ* 169 VI أتنافل *atnāfal* (imp يتنافل *yitnāfal*) to fall off, to go to waste ib. — نفل *nafl* falling off (leaves), going to waste (blood) ib. — نفله *naflah* cigarette glow ib.; pl نفول *nufūl* bad quality BM*MʿḤ* 158n69. — منفل *manfal* pl منافل *manāfil* gift article *HY* 59 l 8

(نفنف) نفنف *nafnaf* single decorative 'drops' on a chain seam A*CD*

(نفي) I نفى *nafāʾ* (imp ينفي *yinfī*) to speak (G/GY) ʿO. Ḥazzan; to pour out. نافي ينفي بطونك! may God (the Pouring out) pour out your entrails! G*J* no. 1266 IV to annihilate *ḤḤ* mid 552; ب (*bi-*) to relinquish a claim regarding s.o. *M* 136 l 5 VI to separate (intr) N.B. Gamlieli VIII to be scattered K*JL* 18. — نافي *nāfi.* جوخ نافي pieces of broadcloth B.Z. Ms. 1226 p 290. — نافيه *nāfiyah* expulsion. (apocalypse) يقع في العرب نافيه عظيمه a great expulsion will befall the Yemeni Muslims ib. 3259 p 114 bottom. — متنافي *mutanāfī* separate N.B. Gamlieli in YT*YT* 190 l 18 of t.

(نقّ) نقّه *nugagah* pl نقق *nugag* frog (Maḥall Banī Gaws, Ḏamār, Ḥammām Damt) B*NJD* 1: 203, cf. CA نقّاق, f *-ah* Hava 790b. — منقّ *managg* [منق *manaq* *ZL* no. 753]. منقّ النّنّور an opening at the side of an oven through which the air fans the flame K*JL* 211 and 321b

(نقب) نقبه *naqbah* pl نقب *naqb* thin, black veil of a woman S*QṢ* 156n24. — نقب *nuqb* 'dropping' hole in a water-closet Ra*A* 78, S. Medina, pl نقب *naqab* loops (to fasten a rope tied to a yoke) GH*BEṢ* 136 and 146. — نقبه *nuqbah* [*nugbāh*] pl نقب *nuqab* black head-wrap SL*Ṣ* 183a and n35, ...worn by low-class women Land *Gl Daṭ* 2810, one of three pieces of cloth covering the head of a 13-14 year old girl and over, cf. مصون, B*E* 93 and n1. — نقبه *nigbah* basin, tub (Hadramaut) Ro*VocSA* 308. — نقيب *nagīb* noble K*JY* 417; captain (army and Air force); lieutenant (navy) (Ṣanʿāʾ 1976) N*AHY* 232. — منقبه *manqabah* pl مناقب *manāqib* historical-genealogical-communal document in the form of a roll or a book M*ḤJ* 13; caulking chisel Gr*SW* 2: 65. — منقب *mingabin* iron-wedge (building tool) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 307

(نقج) I نقج *naqaj u* to prepare a spun thread for weaving A*CD*. — نقج *naqj* inf n of I ib. — منقج *manqaj* pl مناقج *manāqij* wooden device for preparing spun threads for weaving ib.

(نقح) II to choose well *MQ* 21 no. 5 V=II A*AY* no. 1103, *ZL* no. 436. — ناقح *nāqiḥ* clear-minded *ḤḤ* mid 409

(نقد) I نقد *naqad u* to investigate W*MY* 69n16; to judge Land *Gl Daṭ* 2811; على (*ʿalā*) to accuse *ZYʿ* 81 II to become wormy B.L. Or. 2746 p 184v IV أنقدت *angadat* (f) to become relaxed (crisis) (Ṣirāwiḥ [!]) (صرواح؟) A*AY* no. 587, see also (نقذ) VIII to reproach, rebuke, scold, blame, censure R*F* 4: 87 song 6, ib. 94 song 12, cf. على (*ʿalā*) Dozy 2: 709a. — نقد *naqd* investigation W*MY* 69n16; pl أنقاد *anqād* criticism *ḤḤ* mid 471. — نقديّه *naqdiyyah* cash money B.Z. Doc. 377/6, Dozy 2: 709a. — نقده *nuqudah* decay of tooth Land *Gl Daṭ* 2811. — نقّاد *naqqād* disburser A*AY* no. 620. — منقد *manqad* pl مناقد *manāqid* criticism ib. no. 406; judge. منقد المناقد chief judge. The منقد system is administered in the extreme E regions of the Yemen and the deserts N of Wadi Hadramaut W*MY* 69n16. Law in the Yemen was regulated by a منقد system, one of three, used in conjunction with عرف *ʿurf* customary law in E Yemen. The system was administered by a castelike itinerant group, the *manqid*. The decision of *manqad* was irrevocable N*AHY* 28. — منقد *manqid* see supra. — تنقيد *tanqīd* scorn, derision, mockery R*S* 5: 377 l 11, see also تنقيذ alongside (نقذ) next. — ناقد *nāgid* bookworm Ro*A* 162. — منقود *manqūd* judged by a منقد, see supra, *ḤḤ* 541 l -16; بمنقود specifically R*S* 5: 359 l 7. — منقّد *minaggid* a trained Jewish picker who picks out نقود *niggūd* —ritually forbidden-to-eat parts of a clean animal's meat [the thigh muscle, 'the sinew of the thigh that shrank' (Gen 32: 33), veins, and animal fat (Lev 3: 17)] K*JL* 324a

(نقذ) IV أنقذ (!) *angad* (!) to rescue B*SY* 133. — تنقيذ (!) *tanqīd* (!) salvation. وإلاّمّه تزيد حين تجتمع في نظمها يتنقيد and the nation will increase when gathering as an organization following salvation *ḤḤ* mid 346

(نقر) I نقر *nagar u* to fillip, rap on s.o.'s nose with one's middle finger, thereby insulting him G*J* no. 391, Dozy 2: 709b, to play a game of

shooting kernels into a pit through a bridge formed by one's left thumb and index finger, by striking/filipping the right hand thumb against the end of the index finger. Failing to do so, the rival takes up his turn *KJL* 61, Lane 2837c **II** to bore through (im-Maṭṭah) *BṢ* 307 **III** to despise, abuse, insult *CŚM* 60. — نقر *naqr* a game, see **I** *KJL* 61; quarrel. ألفقر يدّي النّقر poverty leads to quarrel [between mates] *NṢ* 282b. — نقر *nuqr* backside (Bed.) *SV* 16a. — نقره *nugrāh* antagonist *RAIS* 2 no. 509; sewer, sink, drain *AAY* no. 739; silver. — نقر feebleness, frailty, faintness (of heart). قلبي بنقره ذلّ my heart by its faintness became morally low *ḤḤ* 290 l -9. — نقري *nuqrī* silvery. حرير نقري silvery silk B.Z. Ms. 1226 pp 11 and 162. — نقر *naqir* pl أنقار *angār* grumbling, fault finding *GJ* no. 857; pedantic *KJL* 324a, *ḤḤ* 488 l 12. — منقار *mingār* pl مناقير *manāqīr* paring chisel Lane 2839b, Dozy 2: 711a, *DMṢ* 80n13, borer ib. 90, *SLṢ* 260a; branding pin ib. 267b. — منقير *manqīr* pl مناقير *manāqīr* kind of minted copper ib. 307a, ولا منقير not even a red cent, absolutely nothing *ŠDTKQ* 49n7. [سنان باشا] ضرب المناقير النّحاس الكبار فكان كلّ منقير منها أربع قفال وكان صرف البقشه الفضّه السّلطانيّه أربعة مناقير سنانيّه [Sinān Pasha] minted the large copper coins called *manqīr*s each weighing 4 *qaflah*s, q.v., and one could change a royal silver *buqšah*, q.v., for four Sināni *manqīr*s [in 1013H = 1604 CE] Blochet, Ms. Arabe 5973 p 47

نقرزان *naqrazān* pl *-āt* drummer de Slane no. 1651-2° p 41; choir. قد حضر النقرزان فيه أيّه وسلطان the choir is here, the priests and the Sultan *ḤḤ* mid 379, يا مختدم في النّقرزان! you, member of the choir! B.Z. Ms. 1170 p 151v ll 3f., زينة النّدمان والنّقرزان the feast of the fellow-drinkers and the choir ib. 165 l -9, صوت النّوب والنّقرزان the music of the band and the choir *RS* 5: 377 l -4

(نقز) **I** نقز *naqaz a* to gush out, slip away (water) *KR.Ḥūl* 58, Dozy 2: 711b **IV** to awaken s.o. J.T.S. 1802 p 68v. — منقز *manqaz* pl مناقز *manāgiz* small well *RoVocSA* 308

(نقس) **II** to mutter an incantation RMs.*JṢG*; to apply نقّاس see infra, Sh. Greidi. — نقس *naqs* pl نقوس *nuqūs* powder Land *Gl Daṭ* 2813. — نقسه *naqsah* growth in the eye S. Medina. — نقس *nugs* [*nigs* *KJL* 324a, B.Z. Ms. 3119 p 98v l 4] pl أنقاس *angās* lump, clod Heb 28° 3356 p 12, particle, grain ib. 96, piece or grain of sugar, salt, etc. *GJ* xiv, *GTY* 95, *KR.Ḥūl* 96, *RSJW* 86, J.T.S.L. 472 p 104, سكّر أنقاس crystal sugar *GLS* 163, Ambrosiana D286 p 7v. — نقوس *naqūs* Euclea Forskalei Schwf., Sch*AP* 108. — ناقوص(!) *nāqūṣ* (!) [Dozy 2: 711b], *nāgūṣ* (!) pl نواقيص *nawāgīṣ* bell *GJ* no. 200, B.Z. Doc. 372/28, RMs. 1: 77, bell hanging on neck of cattle or asses *JGJ* 169. — نقّاس *niggās* remedy against the evil eye: grains of salt are put in fire. When they explode, one says: تفوك يا شيطان (عينك تقدح)! *tfūk...digdaḥ!* fire on you, Satan! (may your eye[s] be scooped out!) *KJL* 324a, S. Medina, *ZYT.* — تنقيس *tangīs* application of نقّاس Sh. Greidi. — تنقوسه *tanqūsah* incantation RMs.*JṢG*

(نقش) **I** نقش *naqaš u* to embroider *ḤḤ* 520 l -18; to write. أنقش بالأقلام I write with reeds *ḤḤ* 426 bottom; to paint (body) *RoA* 96, Dozy 2: 712a; to be cured from eye disease RMs.*JṢG* **II** to paint or tinge hands and feet (of women) *RoA* 242, Land *Gl Daṭ* 2813; to draw designs *GJ* no. 113; to stop, mark, make a footprint. وينقّس القاع بأقدامه and he makes footprints on the ground *BE* 171 **VIII** to be drawn (design) B.L. Or. 2746 p 65v, *ḤḤ* 356 l 4; to be recorded *ḤḤ-ʿŠ* mid 689. — نقش *nagš* cosmetic painting [Dozy 2: 712a] ...of face, hands, and feet *RoA* 96, ...of a bride *NṢ* 343; strokes or lines drawn on a bride's feet from below upwards, and extending beyond the تطرفه, q.v., after having hennaed them *GJ* no. 113, KF-*JSJF* 4: 155, يوم النّقش the first day of a Muslim wedding ceremony (Ṣanʿāʾ) Ch*OM* 13: 11; engraving [of the divine Name] in the seal (ring) of King Solomon *ATAMA* 264n5. — نقشه *naqšah* pl *-āt* map *SV* 103b, *HAS* 193. — نقشي *naqšī*. شيدر نقشي *šaydar...* flowered mantle *SV* 103b. — نقشه *nuqšah* pl نقش *nuqaš* one of three vertical dots decorating a woman's forehead, the middle one being red *ACD.* — نقشه *nigšāh* pl نقوش *nigūš* beauty spot dyed on face and hands of a bride *NṢ* 343; نكشه(!) *nikšah* (!) type of carving-work on chamber doors *RaA* 78. — نقاش *nugāš* cosmetics *GTMG* 74, colouring, painting *ḤḤ* 330 l 7. — نقّاش *naggāš* pl *-īn* engraver of all sorts of engravings, of decorations and designs in metals, with metal pins and chisels *KJL* 232 bottom. — منقاش *minqāš* elaborate pincette J.T.S.L. 901 p 158v. — منقوش *manqūš* embroidered. منقوش بالذّهب embroidered with gold *ḤḤ* 520 l -18, *RMS* 71 l 90 of poem. — متنقّش *mutanaqqiš* marker (person) J.T.S.L. 901 p 164

(نقص) see also (نقس). — **I** نقص *nuguṣ u* . ينقص في عين... to be depreciated by s.o. *RatzD* xxvii **II** to avert the evil eye by a certain procedure including the burning of salt crumbs *GJ* no. 777; to deduct B.L. Or. 2746 p 197 **IV** (tr) to offer a lower price to s.o. when bargaining B.Z. Doc. 370; (intr) to grow faint (pain) *HAS* 93 **V** to degrade, disparage *ḤḤ* 33 l 9. — نقص *naqṣ* discount. ليس عليه نقص there is no discount for him, he pays no less Gl *Jiz* 121. — نقص *nugṣ* pl نقوص *nugūṣ*, أنقاص *angāṣ* salt lumps, salt crumbs *GJ* no. 777, grain or chip of s.th. hard Land *Gl Daṭ* 2814. — نقاص *niqāṣ* deficiency *ŠBY* 4. — نقيصه *naqīṣah* pl نقائص *naqāʾiṣ* sprout, young shoot (Saḥār) *GHBES* 99; debt B.Z. Doc. 364; shortage C.U.L. Or. 557 p 113v; harm. (apocalypse) يقع في النّاس نقيصه the population will be harmed B.Z. Ms. 3259 p 119v l -10; cost of looted property on restoration (Bed.) *SV* 40b; حقّ النّقيصه expenses

GMus 381 no. 28; *naqīṣih* disbursement, down payment *JGJ* 169. — pl نقوصات *nuqūṣāt* shortage, lacking B.Z. Doc. 377/5. — أنقص *angaṣ* less Dozy 2: 713b. أنقص مرتبه lower in rank *NHGM* 279. — تنقيص *tanqīṣ* deduction B.L. Or. 2746 p 197. — تنقّص *tanaggus* degrading, disparaging *ḤḤ* 33 l 9. — ناقص *nāqiṣ*. أيش ناقص عليك؟ what do you need? *GḤT* 328, بناقص على المعتاد less than normal *ḤTTY* 380; pl نواقص *nawāqiṣ* deficient, incomplete. قطع نواقص *qiṭaʿ*... deficient copies (of a book) B.Z. Ms. 1226 p 126; pl نقّاص *nuqqāṣ* s.o. related to the despised semi-caste social classes, e.g. barbers, butchers, herb sellers, etc. Ro*DC* 34n, not a tribesman, but s.o. depending on tribesmen for protection *GMMM* 205. — منقّص *minaggiṣ* defective B*SY* 122. — منقّص *mnaggaṣ* idiot, foolish, silly, stupid Ro*A* 213b and 235b

(نقض) I نقض *naqaḍ u* to untie (an-Naḍīr) B*Ṣ* 307; to unfasten, loosen (belt) Heb 28° 3566 p 43v, J.T.S. 2888 p 39v; to unload. نقضوا حمولتهم they unloaded (their loads) *GTY* 68 l 13; to unnail (plate) RMs. 1: 43; to go away Serj *JRAS* 1951 p 167; على (*ʿalā*) to make sick, cause fever. نقض عليه الماء he got sick from the water *SV* 156a, Land *Gl Daṭ* 2814 II to untie RMs. 1: 87; to unload L*PrAAJR* 234 l 22, نقّض الخياط ...*al-ḫiyāṭ* to unsew RMs. 1: 27 IV to undo S. Qōraḥ. — *naqḍah* a disease whose symptoms are loss of taste and smell, caused by gluttony G*J* no. 1005. — *nuqḍ* sickness, nausea and revulsion Sh. Greidi. — *niqḍ* building materials SL*S* 46. — منقض *munqiḍ*. منقض الأسحار magic breaker S. Qōraḥ

(نقط) see also (نكت). — I نقط *naqaṭ u*. (pass) فيما نقط في هذا الخطّ in accordance with what occurs in this document Serj *JRAS* 125 bottom. — نقطه *nuqṭah* pl نقط *nuqaṭ* engraving compass of a jeweller K*JL* 235, K*P* 92; slight scorching dot done with a burning edge of a myrtle branch applied to the upper edge of the brow of a patient suffering from migraine Sh. Greidi. — منقّطه *minaqqaṭah* Phyllanthus Niruri L., Sch*AP* 106

(نقع) I نقع *naqaʿ a* (tr) to milk (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 307; to strike (sun) Z*L* 180n259; to bore through *JGJ* 169; to deflower ib.; fig. to bid or cause to wait K*JL* 324a; (intr) to raise one's voice (Ḥodaydah) Ro*Oss* 466 l 32, Land *Gl Daṭ* 2815 II to crack (intr) G*J* no. 275, *AAY* no. 334 V to have chilblain G*J* no. 1122. — *naqʿ* inf n of I K*JL* 324a; place M*ḤJ* 203; pl نقايع *nagāyiʿ* stagnant water, quagmire, swamp RatzD 28a. — نقع *nugʿ* pl أنقاع *angāʿ* [*angaʿ* (!) G*J* no. 266] chilblain Ro*A* 211, crack G*J* no. 1122, crack in the heel caused by walking barefoot, esp. in winter K*JL* 324a. — نقيعه *nagīʿah* [*naqīʿih*] juice obtained from raisins soaked in water G*LS* 71. — نقيع *nuqīʿ* boring through *JGJ* 169; deflowering ib. — منقع *mangaʿ* pl مناقع *manāgeʿ* part of a reed, cane, bamboo, or stalk between two knots G*J* nos. 485 and 487, *VAS* 7: 88

(نقف) I نقف *naqaf u* to fillip B.L. Or. 2378 p 220; to pull out, take out (stone etc.) *SV* 170a, Land *Gl Daṭ* 2816 VIII to come out. إنتقف ظفري ...*ẓifrī* my nail came out *SV* 170a; to fall off, peel off, crumble away *JGJ* 170. — نقافه *niqāfah* taking out *SV* 170a. — ناقوف *nāqūf* pick for hewing stones Land *Gl Daṭ* 2816. — منقف *manqaf* quarry ib. — منقفه *munqafah* alarm, call (Ibb) Kap*YFQ* 282

(نقل) I نقل *nagal u* to smuggle T*TYTK* 170; to gallop Ro*A* 210b; to unite, merge, consolidate (two fields) *JGJ* 170; (pass) *nqul* to die (Radāʿ) ʿ*APṢ* 193, cf. CA إنتقل إلى رحمة الله Hava 795b II to wipe off, cleanse. ينقّل فمه بالخبز he wipes off his mouth with bread K*R. Hūl* 83; to transplant (plants) *JGJ* 170, Dozy 2: 716a III to transfer Q*ST* 144, R*BT* 265, to transport *JGJ* 170; to exchange SL*Ṣ* 86a IV to burden *ḤḤ* 290 l -7; إلى (*ilā*) to transmit, hand down (traditions) N*ḤHGM* 291 bottom. — نقل *nagl* copy (of book etc.) Gl 571a, Serj *JRAS* 1951 p 4, L*PrAAJR* 244 l 3, pl نقولات *nuqūlāt*. نقولات الخطوط copies of the letters B.Z. Doc. 372/4; slope (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2816; النّقل the Talmud, the Oral Law *ḤḤ* 593 l -9, [the Kabbalah K*ḤM* 166]. — نقله *nāgleh* gallop Ro*A* 210b. — نقله *nuglah* pl نقل *nugal* copy *GTY* 29 l 23. — نقال *nigāl* smuggling T*TYTK* 170; merger (of two fields) *JGJ* 170. — نقاله *nigālāh* sole of shoe G*J* no. 1270. — نقيل *naqīl* pl نقول *niqwal* [نقل*nuqal* Blochet, Ms. Arabe 5973 p 31] medium-size mountain *JGJ* 170, mountain pass, mountain track *ALYQ* 16, M*J* 68n32, G*KJ* 12: 212n48, Ro*A* 220a and 244a, Z*L* no. 585, *GTY* 95, L*OM* 144, Dozy 2: 717a bottom, narrow pass G*J* no. 166, Land *Gl Daṭ* 2816. نقيل عصور غربيّ مدينة صنعاء the mountain [pass?] ʿṢūr, to the W of the قاع of Ṣanʿāʾ de Slane no. 1651-1° p 27; f -*ah* vagabond RZH*H* 124 and 132. — نقيله *nagīlāh* pl نقائل *nagāʾil*, نقايل *nagāyil* transplanted shoot, seedling (Ṣanʿāʾ) RMs. *JṢG*; white flour Ro*A* 66; emigrant within the Yemen ib. 213b, *GTY* 77 l 16, H*YḴ* 102, one who crosses from a tribe to another, or from a country to another Ro*A* 207a and 240a, G*MKJV* 47, A*TAMA* _367n5; settler SL*Ṣ* 152b. — pl نقال *niqāl*. نقال السّلب ...*as-salab* armour bearers BM*MʿḤ* 150n45. — pl أنقل *anqul* candy and dried fruits etc. as dessert B.Z. Ms. 3196 p 33 bottom. — نقّال *niggāl*. نقّال البشامق making a sole, shoe mending K*JL* 324a. — نقّاله *nuqqālah* pl -*āt* large basket B.L. Or. 2214 p 47, J.T.S.L. 901 p 145. — نقلان *nuqlān* transition, passage Y*ṢT* 1: 188a; loading *ḤḤ* 290 l -7, carrying, transportation RZH*H* 106, Heb 4° 759 mid 236v; removal C.U.L. Ms. Add. 1200 p 161. — منقل *mangal* pl مناقل *manāgil* flat awl for inserting wide shoe straps (Ḥabbar, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari; mountain path Land *Gl*

Daṭ 2816. — منقله *manqalah* [*minqalah* Dozy 2: 717b bottom], pl مناقل *manāqil* oblong table, counter J.T.S.L. 901 p 153, a tray or a low table used as a waiter, from which food and wine are carried to the dining table J.T.S. 2888 p 20v, Heb 28° 3566 p23. — منقله *mingalah* peasant's knife (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 307. — منقاله *manqālah* tinsmithy *DM Ṣ* 22. مناقله *munāqalah* exchange ib. 86a; transfer *M* 58 l 2. — تنقّل *tanaqqul* wiping off, cleansing *KR.Ḥūl* 83. — تنقّال *tiniqqāl* change of residence *ALYQ* 21; transition *ATAMA* 394n1. — تناقل *tanāqul* tradition *KR.Ḥūl* 32. — إنتقال *intiqāl* inclination *KḤM* 110. — ناقل *nāqil* pl *-īn* one who crosses from a district to another Gl *Jiz* 140, see نقيله supra. — منقول *manqūl* oral. شرحها المنقول its oral commentary *KḤM* 112. — منقّل *munaqqil* [*munaggil, minaggil, mnaggil* G*J* no.1127] pl *-īn* *JGJ* 170, [مناقله *manāgīlāh,* منقاله *mingāleh* Ro*A* 146] cobbler, shoemaker, sandal maker ib. 145 and 197b, *ZL* no. 572, *AAY* no. 91, K*JL* 324, *SV* 32b = منقّل بشامك *mənāggāl bašāmək* L*PrAAJR* 232 l 2, سوق المنقاله sandal makers' market SL*Ṣ* 181b

(نقم) **I** نقم *naqam u* [*a* *JGJ* 170] to peck ib., *GTMG* no. 144; to revenge *ḤḤ* 533 l -9 **III** to nag Kh*DAP* no. 67 **X** من *min* to revenge B.L. Or. 2785 p 6v and 7, *CAP*-K 145a, *ḤḤ* 533 l -9, Greenburg *H* p 28, Dozy 2: 718a. — نقمه *nuqumah* [*nugumah*] [*nagmeh* Ro*A* 169] coll نقم *nuqum* [*nugum*] wormwood (bitter plant) N*Ṣ* 343, poison hemlock (mountain plant) K*JL* 113, RY*D* no. 145, plant of the Deadly Nightshade type used for cleaning horn dagger-handles. It has violet flowers with a yellow centre and light green leaves with prickles in them SL*Ṣ* 240b, medicinal fruit of shrubs, similar to a small, yellow tangerine Ro*A* 169, yellow fruit mixed with powder of burnt goat's horn and burnt camel's bone used as a remedy for a nose disease called عوفيّه, q.v., after washing the nose [adduced in a slip of paper attached to] J.T.S. 1802 p 52v. Bitter, poisonous fruit of the size and colour of an apricot, plentiful in the Yemen. Dried نقم and dried حنظل were hung under the roof of a new house, and between other decorations on the walls of the room of a woman after childbirth in Ṣan'ā' for protection against evil spirits E. Muchawsky-Schnapper, *Israel Museum Journal* 7(1988): 69; pl نقم amulet rattlers. — نقم *nuqum,* جبل نقم [*...nigum, naqum, naqam* H*In*22=F*ASA* 9n10] a mountain E of Ṣan'ā' commanding the city (Gen 10: 30), SL*Ṣ* 612, K*JL* 43, Gl *Jiz* 225. According to Yemeni Jewish tradition, there is a long way starting beneath the mountain and leading to Jerusalem underground; it takes three days to pass through Gr*TZ* 179n3. — نقيم *nuqīm* pecking *JGJ* 170. — نقّام *naqqām* reproving, criticizing heavily *ATAMA* 340n1. — منقم *manqam* [*munqum* *SV* 195a] pl مناقم *manāqim* bill, beak of bird *JGJ* 170. — إستنقام *istinqām* revenge RZH*H* 52, B.L. Or. 2785 p 9v. — مناقم *munāqim* nagging Kh*DAP* no. 67

(نقه) نقاء *naqāh* clearing away tiny stones from grains *ḤḤY* 610n3, weeding out around dhurah plants *AFJ* 89n6

(نقور) **II** تنقور *tnagwar* (imp يتنقور *yitnagwar*) to deem o.s. above s.o. else, to look down upon s.o., to be proud *AAY* no. 534, Kh*DAP* no. 104

(نقول) **II** تنقول *tnagwal* (imp يتنقول *yitnagwal*) to move to and fro G*J* no. 1271

(نقي) **I** نقى *naqā* (imp ينقي *yanqī*) to absolve, expatiate, rehabilitate Ro*DC* 30; to sort out *ATAMA* 194n2 **II=I** Ro*DC* 30, *naqqī* to select; to weed *JGJ* 170, Dozy 2: 718b. — نقا *naqā* absolution Ro*DC* 20f., expiation, rehabilitation ib. 30. — نقي *naqī* fine flour G*J* no. 1108, RatzD 187a, Bodl. Heb. e. 16 p 35v, K*JL* 3; semolina *GLS* 163, N*Ṣ* 328, *ḤḤ* 22 l -17; soaked and husked wheat *ḤḤ*'OḤ 541 l -3, خبز النّقي white bread G*J* no. 1194. — نقّاي *niqqāy* selecting; weeding *JGJ* 170. — ناقي *nāqī* pure *QST* 141

(نكب) نكب *ničib* beaten track, landing strip, runway (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 307. — نكاب *nikāb* taking, collecting, picking up, harvest, reaping *ḤA* 25b. — pl نواكب *nawākib* misfortune, calamity, disaster *ḤḤ* 188 l 10; lesion SL*Ṣ* 174b

(نكت) **I** نكت *nakat u* to shake, stir, empty (a sack of flour) *GTY* 82 l 5, to dust off *ZL* 164n124, *VAS* 7: 88, cf. Dozy 2: 720a; ل (*li-*) to pour into SL*Ṣ* 551b **II** to dust off Ro*A* 239a, G*J* no. 67. جا إليّ نكّت يده *...yadih* he came to me empty-handed *GLS* 117, to shake (wings) G*J* no. 1272 **V** to kick, knock o.s. (sheep) ib. no. 872. — نكت *nakt* sediment, residue (of coffee shells in a hot drink of قشر) *JGJ* 170. — نكوت *nikūt* empty, shaken off *ḤḤ* 251 l 7, J.T.S. 1386 p 27

نكتاي *niktāy* (Eng.) necktie *ḤA* 25b

(نكث) **I** (ا)نقط (!) *nagaṭ* (!) *u* to break, violate, infringe (contract, promise) Land *Gl Daṭ* 2818, Dozy 2: 720b. الحاجه نقطت البيعاد need forces one to violate an appointed term R*AIS* 2 no. 274. — منكث *mankaṭ* a small town S of Yarīm, two kms. from the ruins of Ḏafār Ro*VocSA* 307

(نكد) **V** to be blocked by a lighting candle (of oil lamp) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 160. لا يسرج بالشّمع للا يتنكّد السّراج *lā yusraj...li-lā...* one ought not light with a candle lest the [oil] lamp be blocked J.T.S. 1742 p 1v. — نكد *nkad* deceit C*ŠM* 27. — نكد *nukad* obstacle, obstacles ib. 47. — نكاد *nikād* misfortune B.Z. Ms. 1314 p 11. — نكيد *nakīd* unfortunate, unlucky, ill-fated, wretched *ḤḤ* mid 555, *ZY*' 94 bottom. — تنكّاد *tinikkād* hardship, trouble, adversity, molestation *GLS* 151. — متنكّد *mitnakkid* troubled, molested *ḤḤ* 587 l 8

(نكر) **II** على (*'alā*) to scold, reproach, reprove, rebuke Ro*A* 233a **III** to deny, disclaim *ḤḤ* 124 bottom, Dozy 2: 721b **IV** to protest B.L. Or. 2746 p 195 **VI** to disclaim each other Gl

Jiz 125 **X** to wonder at *CAP*-K142a, *GTY* 1 bottom, ib. 132 l 15, Dozy 2: 722a; to deny (an-Naḍīr) *BṢ* 307, Dozy 2: 722a. — نكره *nukrah* change *CAP*-K142a; unknown Dozy 2: 722a. — pl مناكر *mnākir* hardships. جرت فيني مناكر *jrit fīnī...* hardships had befallen me *CŠM* 33. — نكور *nkūr* injustice, wrong ib. 55. — تنكير *tankīr* insight, understanding ib. 62. — مناكر *munākir* denying, disclaiming *ḤḤ* 124 bottom. — منكر *munkir* protesting B.L. Or. 2746 p 195. — مستنكر *mistankir* alien, foreigner *GTY* 132 l 15. — مستنكر *mustankar* different, strange. وهنالك في الطّريق قبور مستنكره على قبور العرب and there, on the way, were tombs different from Arab (Muslim) tombs ib. 1 bottom line

(نكز) **I** نكز *nukuz u* to be frightened from a sudden noise*ḤḤY* 608n2; to wake up (intr) *TTYTK* 170, *RF* 4: 105 song 22; to loathe RMs.*JṢG*, (!) نكس *nukus* (!) to urge, spur, goad, prick *KḤM* 2: 72, cf. نكز *nakaz* Dozy 2: 722b bottom **II** to wake s.o. up, to disturb RMs. *JṢG*, S. Medina. نكّزوها من نومها! wake her up! J.T.S. 2117 p 18; to arouse disgust, to be loathsome *GJ* no. 214. — نكزه *nakzäh* fright, sickness caused by fright ib. nos. 1005 and 1066. — منكاس (!) pl مناكيس *minkās* (!) *manākis* spur, goad *KḤM* 2: 72. — ناكز *nākiz* alert, vivid *ḤḤY* 359n9

(نكس) see also supra. — **I** نكس *nakas u* to bend (one's head) *ḤḤ* 319 l -5, Dozy 2: 723a, Land*Gl Daṭ* 2820; to slip, fall from a high place ib., Ro*A* 235, cf. (pass) نكس به Dozy 2: 723a **VIII** to slide, glide Ro*A* 235. — نكس *naks* pl نكوس *nukūs, nkūs* edge, fringe Ratz*D* 236b; turned upside down, reversed *ḤḤ* 339 l -6 of t., Land *Gl Daṭ* 2822, cf. CA *niks* [an arrow] having its notch broken, and its top therefore made its bottom Lane 2851c, حازت نكوس الحوريّين تلك القصور the arrows of the Ḥ. having their notches broken seized those castles C.U.L. Or. 554 p 19. — نكس *nuks, niks* pl *-āt* trousers and pants of men, drawers of women *JGJ* 170. — pl نكوس *nikūs*. أعيانه نكوس his eyes are lowered J.T.S. 1386 p 50v. — ناكس *nākis* bending (of head) *ḤḤ* 319 l -5, Land *Gl Daṭ* 2820 — منكّس *minakkis* reversing, throwing upside down *ŠŠ* 150 l -3, *ḤḤ* 408 l -5, ; failing, going bankrupt. — منكّس *mnakkas* cone-shaped with open base (hut); מנכס *mnakkas* bent (head) ib. 409 bottom | מנכּס(!) *mnakkas* (!) (superfluous diacritic on כ) B.Z. Ms. 1170 p 100v l -7. — متنكّس *mitnakkis* brooding *ŠBY* 14

(نكش) **I** نكش *nakaš u* to dig Dozy 2: 723a. تلبي نكشـ[ـه] دود وأجراح worms and wounds exhausted/consumed my heart, i.e. my heart was smitten *GLS* 105. — منكش *munkuš* goad, nailed stick to goad a cow with (Ḥarad) Behnstedt. — مناكش pl منكاش *manākiš* stick for stirring fire RMs.*JṢG*

(نكظ) **II** to remove (binding from book) *LPrAAJR* 242 l 19

(نكع) **I** نكع *nika'* [*niki'* RMs.*JSG*] *a* to fall down *GZS* 9: 35 l 12, *GJ* xix, M*Ś* 324. صميل نكع من مسبّ a stick fell from a bag, fig. poor, empty-handed *ZL* 158n81, (E Yemen) ŠD*LY* 91 l -5, *naka'* [*niki'* *KJL* 323b] to leap, spring, hop, jump *JGJ* 170, *GLS* 46, A*FJ* 134n5 **II** to knock off *JGJ* 170, to make jump ib.; to pull out (eye). يتنكّع لي العين she pulls out my eye *T* 24 June 82: 3, يتزوّج صبيّه بتنكّع العين he marries a young girl who is very lively A*FJ* 146n5, نكّعشه *nakka'šeh* she has pulled out her eye (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 366, §3.19; to scrape **V** to fall down like a naughty boy who is in full motion *GZS* 9: 35n22; to jump, leap, skip RMs.*JṢG* **VI** to fall off (leaves) *GJ* no. 307; to be laid low (lamp) R*AIS* 2 no. 363. — نكعة *nak'ah*, نكوع *nakū'* jumping *KJL* 323b. — منكع *manka'* pl مناكع *manāki'* long hind leg of a locust or a grasshopper *KR. Ḥūl* 35. — منكّع *mnakki'* small ŠD*TḴQ* 113n1

(نكف) **I** نكف *nakaf u* to announce and call for a gathering on special events by drumming or kindling fire on peaks of mountains, such as when calling for help against an enemy or attacking ib. 44n2, *ZL* 184n281; مع (*ma'*) to assist, support, to be with s.o. (E Yemen) ŠD*LY* 90n3; to come to an end. لا تنكف to be endless *ḤḤY* 448n7 **II** to announce and call for help or attack as in **I** *ZL* 184n281; to put s.o. to shame SL*Ṣ* 43a; to seek support *'AYPIH* 86 **IV** to go to war *ḤḤY* 176n1. — نكف *nakf, nakaf* inf n of **I** S*ṢMTY* 56n140, ib. 106n252, ŠD*TḴQ* 44n2; mobilizing of army Land *Gl Daṭ* 2823, A*ŠQ'AY* 464; consolidation against an enemy *ZL* no. 547; honour, nobility N.B. Gamlieli in *YTYT* 190 l 43 of t. — منكّف *minakkif* announcing and calling for help or attack *ZL* 184n281, ŠD*TḴQ* 44n2

(نكل) **I** نكل *nakal i* to withdraw, neglect, quit RZH*H* 190, *ḤḤ* 264 l -17; *nikil a* to become bankrupt. منين نكل؟ *mnayn...?* how is it that he has become bankrupt? *GJ* no. 30 **II** to dismiss, expel *SV* 49b **IV** to ruin. إنكلوه عياله *inkalūh...* his sons ruined him *GJ* no. 30. — نكل *nakl* flintstones, pebbles Ro*VocSA* 307. — نكال *nikāl* weakness R*AIS* 2 no. 48; ruin, destruction *ḤḤ* mid 257. — نكول *nikūl* disadvantage; failure B.Z. Ms. 1170 p 56v; نكول الإقرار withdrawal of one's oath. — تنكيل *tankīl* evil intention *CŠM* 52. — منكّل *munakkal* expelled *SV* 60a

(نكي) **I** نكى *nakē* (imp ينكي *yinkī*) to hit, strike, blow Ro*A* 35; نكي *nākī* (imp ينكي *yinkē'*) to hurt, ache, pain, afflict, grieve ib. 205b, *ḤḤY* 110n1, *GJ* no. 360, *RS* 5: 360 l 24; to wound Land *Gl Daṭ* 2823; to irritate, anger (Šagādrah) A. 'Ovadyah, Dozy 2: 724a **II** to dot, spot, touch here and there *GJ* no. 139, Gl 18, *nakkē* to wound, injure Ro*A* 200b. — منكاه *mankāh* mark made by a stick or pick when beating Land *Gl Daṭ* 2824. — ناكي *nākī* tender (sore, hurt) *SV* 171a. — منكي *minkī*. منكي عليّ

شقّي ...*šiggī* my side hurts me RoA 56 and 205b, RoVocSA 307, RMs*JSG*

(نمّ) نمّه *nimmeh* lullaby, cradle song RoA 101. — نمم *namam* a plant SchAP 108, cf. نمّام Lane 3038b. — نميم *namīm* fine, minute GMus 381 no. 19, RF 4: 87 song 7, RoA 209a; small ib. 227a; fine and clear (handwriting) MGG 172, HH-Š and HH-MŠY 253 mid of t., C.U.L. Or. 554 p 31. — أنمّ *anamm* smaller RoA 227b

(نمر) نمره *numreh* (It. *numero* number) pl نمر *numar* sign, mark ib. 236b, Dozy 2: 725a, cf. CA Lane 2853b. — نمر *nimr* pl نماره *nimārāh* tiger, panther, leopard GLS 161, RS 5: 358 l 22, TYT 223 l 11, Land Gl Daṭ 2824. شجرة النّمر Asparagus africanus Lam., SchAP 114, Dozy 2: 725a. — أنمور *unmūr* spotted ewe or she-goat MŠ 286, cf. CA أنمر Lane 2853b

نمرود *namrūd* pl نماروده *namāridāh* = Heb. מזיק *mazzīq* mischief maker, devil KTJP mid 201

(نمس) نمس *namas* (pl) sprigs, shoots AK-FSY 63. — نمسي *nummasī* coll نمس *nummas* mosquito RoA 55 and 246b, KJL 188, ZL 103 bottom, ŠBY 26; نمس *nummas* a fabric (with mosquito-like spots [?]) B.Z. Ms. 1226 pp 175 and 226. — ناموس *nāmūs* [نموس *namūs* GTY 16 l 23] honour, reputation, respect ib., ib. 31 l 1, ŠDṬKQ 128n5, KJL 224, RoA 224a, Lane 2854c; awe Dozy 2: 726a, ناموس مكسور immoral, indecent ZL 166n142, هتك النّاموس loss of reputation SV 212b. — ناموسيه *nāmūsiyāh* bed NṢ 333, a bed above another RoA 155; ألناموسيه حقّه His Throne B.Z. Ms. 3334 pp 1v and 2v. — نامس *nāmis* [f -*ah*, coll نامس ZL 103 bottom, SV 109b, HI 8 l 2=FASA 11] coll نمس *nummas* ib. mosquito, gnat Heb 28° 5581 p 20v l -8, (an-Naḍīr) BṢ 307; marten B.L. Or. 2746 p 193v, ŠBY 26

نمشه *namšah* (Pers. *nīmčāh*) pl نوامش *nawāmiš* short sword (Bed.) BṢ 169b, broadsword Land Gl Daṭ 2824, cf. نجده، نجاء، نجا *nimšah* curved dagger similar to a short broadsword, dagger Dozy 2: 724b and 726a. (!) ألنّوامش الحديده the iron short broadswords B.Z. Ms. 1170 p 103 l 7

(نمص) نمصه *namṣah* swamp full of water and pastures AD 2: 184n2

(نمل) نمله *namlah* pl أنامل *anāmil* ant RR 5 no. 61, RAIS 2 no. 528. — pl نوامل *nawāmil* formication, stinging. مأكلك حيتان، عندك نوامل you eat fish. You suffer from formication B.Z. Ms. 1170 p 219v l 8, cf. تنمّل Lane 3038c

(نمنم) نمنمه *numnumeh* pl نمانم *namānim* silver dangles RoA 229b, M mid 314, GLS 62, ...worn by women on theit forehead SLṢ 541; silver coin B.Z. Ms. 3285 p 6 l -9; marble (boys' game) (Damār) Y. ʿAṣaṭah. — منمنم *minamnam* decorated with silver jewellery (dangles) GLS 68, RF 4: 99 song 17, M 347 l -6, cf. Lane 3038b

(نمو) I نما *namā* (imp ينمى *yinmē'*) HH mid 383, (imp ينمي *yinmī*) J.T.S. 2888 p 55, JGJ 170 to grow VIII=I RAIS 2 no. 558

نمونه *numūneh, namūnah,* نامونه *nāmūnah* (Pers. and Turk. *numūné, nümune*) pl -*āt* sample. ألمدافع النّمونه the sample cannons RaN, cf. نماذج pl نموذج Gl 475 and 504, B.Z. Doc. 368, Dozy 2: 727b

(نمي) II نمّى *nammē'* (imp ينمّي *yinämmī*) ل (*li-*) to rock a cradle RoA 129 and 203 III to relate, tell, report ATAMA 349 n 1; to transfer, remove GHeT 203. — (!) نمّه *nimmeh* rocking a cradle and singing RoA 203a. — نامي *nāmī*, f *nāmiyāh* baby ib. 129, BE 191

(نهب) I نهب *nihib a* (tr) to subdue GLS 109; to cause damage. نهبنا السّيل ...*sēl* the floood has caused us damage JGJ 171. — نهيب *nahīb* plundered. ألدّرهمان راحت نهيبه the money was plundered HH 532 l -16. — ناهب *nāhib* pl نهّاب *nuhhāb* plunderer, robber SV 145a. — منهوب *manhūb* pl مناهيب *manāhīb* robbed HḤY 358n5

(نهج) I نهج *nihij a* to sob GZS 8: 173 l 16, ib. 178 l 30; *nahaj* to cry ZL 151n37; to sigh RMs.JSG, cf. CA 2856c; *nahag* to be ripe HAS 104 II to walk HH-MŠY mid 183 III to border on, to be alongside LAM 60 V to take a deep breath (im-Mattah) BṢ 307. — نهج *nahj* sobbing GZS 8: 178 l 34

(نهجر) II تنهجر *tinahjar* (imp يتنهجر *yitnahjar*) to stream GLS 192; to be glad, be delighted, to rejoice ZL 191n353. — متنهجر *mitnahjir* glad, happy, delighted ib.

(نهد) II to make s.o. groan, sigh Dozy 2: 728a. لا نهّدك بنهده! ...*nihdah!* may He not make you sigh! GJ no. 998. — نهده *nihdāh* pl نهد *nihād* [نهاد *nihād* B.Z. Ms. 1170 mid 97] sigh HH mid 530. قرش ولا نهده *girš...* [better pay] a قرش, q.v., than a [repenting] sigh, i.e. let a master-worker do the job! GJ no. 864. — تنهّاد *tinihhād* sigh RS 5: 372 l 1, B.Z. Ms. 3359 mid 171v, ALYQ 21; remorse, repentance ib. — ناهد *nāhid* sighing HH 245 l -16

(نهر) VIII to splash (of love) HH 197 l -3, cf. (of blood) Lane 2857c bottom. — ألنّهرين *an-nahrayn* a quarter in Ṣanʿā' Gl 18. — نهار *nahār* [*nehār*] pl أنهار *anhār* daytime from dawn till dusk HH 217 l -2, نشا (!) ألليل والأنهار (!) He created night and day J.T.S. 1386 p 15v; afternoon GMus 393n38, M 63 l 4, late afternoon. ألنّهار (أمس) غدوه *gudwāh*... tomorrow (or yesterday) evening GZS 9: 30 bottom, *nhār* two hours before sunset KJL 263 and 323a, (لا) نهارة النّهار (*lā-*)*nhāret*... all the afternoon GMus 384 no. 38, وسط النّهار *wasaṭ*... 15.00 hours KJL 263, بالهار *ban-nihār* late in the afternoon GMus 382 no. 11, آخر النّهار an hour before sunset KJL 263

(نهز) I نهز *nahaz a* to churn (milk) ib. 18, ZL 205. — منهز *manhaz* pl مناهز *manāhiz* dry pumpkin for churning milk RAIS 2 no. 960. — ناهز *nāhiz* cough (N Ṣanʿā') RoA 57

(نهش) VIII to look for s.th. to bite (dog) RoApp 258 l 2, cf. CA Lane 2859c

(نهض) VIII على (*ʿalā*) to rush upon s.o. LPrAAJR 240 l 2. — نهضه *nahḍah* cloud (Ğuraz) BṢ 308. — ناهض *nāhiḍ* weeping (an-

Naḏīr) ib.; ناهض نفسه ...*nafsoh* 'his soul is awake', i.e. he is alert, active RZH*H* 245. — مستنهض *mustanhiḏ* learned K*ḤM* 2: 61

(نهف) **II** to blow (horse) H*AS* 62. — نهف *nihf* kind of tree (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — نهوف *nuhūf* elevating, raising K*ḤM* 2: 55

(نهفل) **II** أتنهفل *atnahfal* (imp يتنهفل *yitnahfal*) to fall down, fall off (leaves) *JGJ* 171. — منهفل *munahfal*, f *-ah* bare (tree) ib.

(نهق) **II** to neigh (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 308, cf. **I** Dozy 2: 730a

(نهل) **I** نهل *nähäl a* to gasp R*oA* 232a; to breathe ib. 58; to wash away. والشرّ منهم تنهله may You wash away, i.e. dismiss evil from them! *ḤḤ* 303 l -10 **II** to let overflow. نهّل الماء إلى أراضي أخرى he let water overflow onto other plots of land M*WR* 90. — نهول *nahūl* gasped (smoke) ŠŠ 48 bottom. — منهل *manhal* pl مناهل *mnāhil* river M*ḤJ* 66; fig. يُنهل in public *GLS* 164. — منهل *manhil* [*minhil*] pl مناهل *manāhil* bath, Jewish ritual bath מקוה *miqwo GKS* 9: 509 no. 24

(نهم) **I** نهم *naham a, u* to cry out M*Š* 365n3. — نهيم *nahīm* roar, roaring (of lion) R*S* 5: 372 l 25, cf. chiding (of camel) Lane 3039a

(نهمر) **II** تنهمر *tnahmar* (imp يتنهمر *yitnahmar*) to pretend, boast *GTMG* no. 32; to hold a ruler's sceptre R*R* 5 no. 87; على (*ʿalā*) to shout at Land *Gl Daṭ* 2829. — نهمره *nahmrah* harshness C*ŠM* 55

(نهمس) pl نهامس *nahāmis* gnat, (red) insect found in foul liquids RMs. 1: 81

(نهو)،(نهي) **IV** to warn, protect against *M* 4 l 5 **VI=IV** K*S* 2: 285; to come to an end *ATAMA* 242n1, Ḥ*ḤY* 370n5. — نهوه *nahwā* warning *ḤḤ* 472 l 5. — نهايه *nihāyeh* at last! R*oA* 209a; enough. ونهاية ما قد مضى علينا ...*maḍä'*... and what we have experienced was enough Ratz*D* 164b. — منهى *manhā'* small stream of water flowing from a mountain Ro*VocSA* 307. — منتى *manta* < CA منتهى (?) a land situated far from water next to the desert, with no cultivated land beyond its bunds on the desert side M*WR* 172. — ناهي *nāhi*, f *nāhiyeh* extra, the best *ḤḤ* mid 301, *GZS* 9: 32n12, well! OK! yes! alright! *GMus* 381 no. 18, R*oA* 195b, M*J* 52 no. 2, K*JL* 323a, G*J* no. 720, pl ناهيين *nāhyīn* good. حالته ناهيه he is well *AFJ* 46n1; upright R*oA* 17 and 203a, M*J* 64 no. 43, mild R*oA* 220a; honest ib. 224a, B.Z. Doc. 372/73; beautiful (girl) R*oA* 95; precious Gl; يا ناه من الغربة! alas! absence from one's homeland! (17c. CE) Y. Ratzaby

(نهول) **II** تنهول *tinahwal* (يتنهول *yitnahwal*) to decrease in number Ḥ*ḤY* 547n1

(نوأ) see (نيأ)

(نوب) **I** ناب *nāb* (imp ينوب *yinūb*) to rule *ḤḤ-ʿŠ* mid 141; to be preserved (the Temple) ib. 183 l 6 and *ḤḤ-MŠY* 183 l 6 **II** to give a portion of meat (to a guest in hand at the end of a wedding meal in the country) *ZL* 169n173 and bottom **VIII** to blink (lightning) *ATAMA* 243n1. — نوب *nawb* part, share G*J* no. 33, portion of food R*oA* 228a, portion of meat allotted to a guest G*J* no. 1204, *GTY* 95. — نوبه drum *TRIS* 133, Dozy 2: 732a bottom; *nawbah* pl نوب *nuwab* wooden, musical wind instrument *ATAMA* 341n2, musical band of the Imam SL*Ṣ* 80n85, R*S* 5: 377 l -5, *ḤḤ* mid 175, Dozy 2: 732b; portion R*oA* 225b; *nawbah, nawbih, nōbeh* pl *-āt* B.Z. Ms. 1170 p 165v l -11, أنواب R*oA* 242b, نوب *nuwab GLS* 200, *JGJ* 171, Land *Gl Daṭ* 2831, fortlet *SV* 69a, tower R*oA* 242b, watch tower *JGJ* 171, SL*Ṣ* 92a, ib. 150a, round adobe tower ib., ʿ*ABM* 432 ll 21ff., round building in the open, or as part of and on a town wall *ATAMA* 396n2, ib. 424n3, ...made of coarsed clay or stone *ZL* 169n173, cylindrical tower for defence made of coarsed clay, with shooting slots Ḥ*ḤY* 322n1, square-angled tower *ḤTTY* 42. — نوبتجي *nōbatjī* (Turk. *nöbetči*) sentry, watchman *ZL* mid 145, Dozy 2: 733a, pl *-yäh* on guard, on duty (in hospital) *ZKF* 87. — نوبه *nūbeh* [نوبي *nūbī* G*J* no. 1416] coll نوب *nūb* bee *JGJ* 170, R*oA* 160 and 192b, *GLS* 105, (Ḥ/B) R. Hillel, N*HGM* 314a l 7, *ḤḤ* 21 bottom, Land *Gl Daṭ* 2831, Lane 2863a. — تنوب *tanwab, tinwab* look up alphabetically. — منواب *munwāb* honey Land *Gl Daṭ* 2831. — نائب *nā'ib*. أوّل نائب master serjeant (army); senior chief petty officer (navy); senior master serjeant (army); petty officer second class (navy); staff serjeant (Air force) (Aden 1976) NA*HY* 153. — منوّب *munawwib* one who portions out the meat *GTY* 95. — منتاب *muntāb* blinking (light) *ATAMA* 243n1

(نوبج) **I** نوبج *nawbaj* (denom. of نوبتجي, see supra) (imp ينوبج *yinawbij*) على (*ʿalā*) to guard s.o.; مع (*maʿ*) to guard with s.o. Gl

نوت *nōt* (Eng.) pl أنوات *anwāt* note, banknote *HAS* 142

(نوح) **I** ناح *nāḥ* (imp ينوح *yinūḥ*) to sob *SV* 159a; to sway (bough) *ATAMA* 217n5 **II**<נוח (*nwḥ*) to make an intermission in speech K*JL* 323a **V**<נוח (*nwḥ*) to rest R*S* 5: 371 l 4, antonym of CA V Lane 2864a. — نوح *nawḥ* plough handle (from al-Ḥayrah to Ruḥm in the S) B*NJD* 1: 221, GH*BEṢ* 138, *nōḥ* ploughshare (Gubar) B*Ṣ* 308; plough-tail (im-Ṭalḥ, Guraz) ib. — نياح *niyāḥ* moaning *GZS* 8: 177 l 27, Dozy 2: 733b. — نوّاح *nuwwāḥ* inf n of **II** K*JL* 323a. — نيّاح *nayyāḥ* bewailer SL*Ṣ* 527a. — منوّح *mnawwaḥ* unfinished. مانيه منوّحه عملها unfinished vessel RMs. 1: 71

(نوخ) مناخ *munāḵ* pl *-āt* garage Gl 199, ib. 221 (metonymy for CA kneeling place for camels Lane 2864c, Dozy 2: 734a)

(نود) **I** ناد *nād* (imp ينود *yinūd*) to wander *MGG* 104, to shake (intr) *GLS* 87, to move *ḤḤ* mid 316, to undulate (sea) ib. 529 l -16; to oscillate, dangle Land *Gl Daṭ* 2832; to work hard R*AIS* 2 no. 489; نود *nuwid* (imp ينود *yinwad*) to bow, incline; to fall down (dhurah

shrub) *JGJ* 171; to catch cold, wind *GJ* no. 791 and 905, *MŠ* 236n1; to be infected, be contaminated, be plague-stricken (eye) *MGG* 100 **II** to set upright (plant) *JGJ* 171; to swing happily *ATAMA* 237n5; to move slowly Land *Gl Daṭ* 2832 **III** to fan (Him/Baq) Sh. Ṭāsah **V=III** ib. — نود *nawd* [*nowd, nōd*] (f), pl نيود *niyūd* wind *AAY* no. 484, *KJL* 323, *GLS* 88, *RoA* 11 and 244b, *GJ* nos. 69 and 239, cold wind ib. no. 982, هزّ النّيود blowing of winds J.T.S. 1386 p 30v; storm, tempest *RAIS* 1: 182. — نويد *nuwayd* (dim.) wind, little wind *GLS* 164. — نودة *nawdāh* wind. نودة كحول wind kohl (white). No sooner does one apply it on one's eyelids than the eyes become somewhat inflamed, watery, to turn healthy *GJ* no. 905. — نواد *nuwwād* setting upright (plant) *JGJ* 171. — نوادة *nawwādah* strong, blowing wind Serj*AS* 1: 30. — أنود *anwad* name of a place Ambrosiana D365 p 51; أسود أنود , f سودا نودا *sōdā nōdā,* pl سود نود *sūd nūd* pitch black *JGJ* 171. — ناييد *nāyid* pl نوايد *nawāyid* wandering *ḤḤ* 32 l 9, ib. mid 204, C.U.L. Or. 1080.1.91, نايع ونايد < نع ونذ *noʿ wa-noḏ* fugitive and vagabond Sa'adia Gen 4: 12

(نور) **II** to pass the day *SV* 119b; to go early ib. 200b, نوّر أم–صباح ...*am-ṣabāḥ* to come in the morning (Šijan), نوّر أمس مريض he was ill yesterday (Šijan) Behnstedt **V** to flower, sprout forth B.L. Or. 2353 p 240, Dozy 2: 735a. — نار *nār.* بلسان نار with a tongue of fire, i.e. rudely (of speech) *GJ* no. 173; نار فارس syphilis *RoA* 176. — ناره *nārah* fire-brand *GJ* no. 860, *RF* 4: 87 song 6, Dozy 2: 735b. — ناري *nārī* the pointed edge of the head of a jeweller's hammer *KJL* 233, tobacco pipe (im-Maṭṭah) *BṢ* 308. — نور *nūr* light. النّور الأوّل the original Light, the source of all lights *ḤḤ-ʿŠ* 695 l -16, نور القلوب 'light of the hearts', the Torah *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ-MŠY* 439 bottom; إلى النّور يكون ديني calque of Heb. יצא לאור דיני *yēṣē lo-ʾōr dīnī* my sentence will be spread out B.Z. Ms. 1170 p 104; نوريانى *nūryānī* (ياني– rhyming suff) light C.U.L. Or. 554 p 20v. — نوره *nūrāh* [*nawrah* de Slane no. 1651-3° p 103] lime, limestone *JGJ* 171, *KJL* 242 and 323, *SV* 30b, limeplaster *VABY* 96, mortar (building material) *SV* 108b, see Dozy 2: 735b. — نوريه *nūriyah* hashish *SLṢ* 171a. — نيّر *nayyir* big star. n + attribute in construct form: النّيّر(ي) شمس the sun—the big star B.Z. Ms. 1170 mid 172v | شمش النايرّي(ا) *ḤḤ* 274 l -4 النّيّرين العظيمين the two big stars, the sun and the moon C.U.L. Ms. Add. 1200 p 163 | ...النّيّارين B.Z. Ms. 3119 mid 14v, كالنّيّراني(ا) like the two big stars ib. 1170 mid 53 | كالنايراني(ا) *ḤḤ* mid 366 (ي– rhyming suff), والنّايراني ib. 597 bottom, cf. نيّر، ناثر Lane 2866a. — نوّاره *nawwārah* [نواره *nawārah*] pl *-āt* (hanging) kerosene lamp (an-Naḍīr) *BṢ* 308, *MḤJ* 24, small lamp *JGJ* 172, *HḤY* 395n3, *GJ* no. 217, Leiden Or. 2609 p 56, *GLS* 164, (G/GY) Sh. 'Uzairi, *SṢMTY* 22n19; candlestick (Bed.) *HAS* 122. — نوّار *nuwwār* lamp *NBFA* 8: 75. — نوّاره *nuwwārah* kerosene lamp (Radāʿ) *ʿAPṢ* 154. — منوار *minwār* pl منوير *manāwīr* fire-brand, fire-stick *RZHḤ* 121, see ناره supra; log of wood ib. — منيار *minyār* lantern; level bed in garden J.T.S. 2888 p 83v, Heb 28° 3566 pp 71 and 85v. — ناير *nāyir* empty space, cavity, gap. قضّوا الدّاير ، ظهر النّاير they pulled down the wall; the cavity appeared *ḤḤ* mid 46; open country ومرّوا في الطّريق النّايرينا and they passed in the open country (ينا– rhyming suff) ib. 22 l 10; pl *-īn.* نايرين بين القبائل in enmity with the tribes B.Z. Ms. 1170 p 241 l 3. — ألمنوّر *al-munawwar* = أجامع الكبير the Big Mosque of Ṣanʿāʾ *ŠDṬKQ* 38n7. — مناور *munāwir* next to, parallel to *MWR* 172

(نورج) *nūraj* (!) thrashing instrument, [thresher] Lane 2783a, cf. *nawraj,* نيرج Dozy 2: 655a

(نوز) **I** ناز *nāz* (imp ينوز *yinūz*) to seep, trickle, ooze (water) B.Z. Ms. 3334 p 34v

(نوس) **I** ناس *nās* (imp ينوس *yinūs*) to have a severe headache *RoA* 205b, Land *Gl Daṭ* 2834. رأسه ينوس في مشاعر الأسى والحزن he is overwhelmed with grief and sorrow *ZKF* 82 **III** to join people. مناوس لأصحابه joining his friends *RatzD* 236a **VI** to join, team up with B.L. Or. 2746 p 194. — نوس *naws* dwarf palm *GrSW* 1: 110

(نوش) **I** ناش *nāš* [نوش *nawaš* *ŠDMM* 193n5] to move (tr), shake (intr) ib. 32n2, ʿA²A-NŠʿU 107,12, Land *Gl Daṭ* 2834, ناش بالعدل ...*bil-ʿidl* to move easily with its burden (camel) *BMMʿḤ* 157n59; to swing back and forth *ATAMA* 188n6, cf. CA (نوس) Lane 2866c, to swing one's head with thick, long hair *ZL* 65n1 **II** to shake (tr) *ATAMA* 188n6. — نوش *nawš* motion *MŠ* 229, وإن نوشه ناش and if he moves *ATAMA* 16. — نواش *nuwwāš* shaking ib. 80n3; rustle; an optional fourth part of a dance, usually accompanied by ululation of spectators *AQ* 265f.

نوط *nōṭ* pl أنواط *anwāṭ* Gl 159, see نوت

(نوط) **VI** (imp يتناوط *yidnāwaṭ*) to make an endeavour to marry a woman of a noble family or attain a high social status one is not worthy of *KJL* 321a bottom. — نوطه *nūṭah* pl نوط *nuwaṭ* black dress of woman *ATAMA* 288n6. — منوط *manwiṭ* small wooden tool for spinning wool *ŠDṬKQ* 130n5. — مناوطه *mināwaṭah* effort, endeavour *KJL* 321a bottom. — تنواط *tiniwwāṭ* to get to an object on a high rack with the tips of one's fingers, standing on one's tiptoes *ALYQ* 21

(نوع) **II** ونوق (*fawq*) to reprimand s.o., to censure, rebuke *ZL* 168n167. — نوعه *nawʿah* bark, rind. بيفحر بنوعته *byifḥar bi-nawʿatāh* he scrubs his own bark, i.e. he works hard *KJL* 327a; *nawʿih* skin of face *ZL* 168n167, *ŠDṬKQ* 123n1. — نايع ونايد < نع ونذ *noʿ wa-noḏ* fugitive and vagabond Sa'adia Gen 4: 12 and 14; wandering *ḤḤ* 564 l 11, B.Z. Ms. 1170

p 256v

(نوف) منياف *minyāf.* قدّ منياف tall stature *ATAMA* 442n2. — نايفه *nāyifah* pl نوايف *nawāyif* lofty mountains *ḤḤY* 133n4; في نايفة زهري (?) B.Z. Ms. 1170 p 189v l -5

نوفر *nawfar,* زهر النّوفر (Pers. *nīlpar*) nenuphar, nymphœa, Lotus of Egypt and of Syria, European white water-lily *KJL* 144, *ḤḤ* mid 566, C.U.L. Or.1080.1.91, Tagetes erectus L., Sch*AP* 108, cf. CA نيلوفر Lane 2871b-c, *nūfar* < نينوفر Dozy 2: 738 bottom

(نوق) **I** ناق *nāq* [*nāg*] (imp ينوق *yinūq* [*yinūg*] to bray *JGJ* 172, *RAIS* 2 no. 265, cf. CA نهق Hava 804 **II=I** *AAY* no. 259, *RoA* 213, *KJL* 267, ŠD*ṬKQ* 88n4. — ناقه *nāqah* pl نوايق *nawāyiq* she-camel Š*AḤB* 51. — نواق *nuwāg* *RoA* 213, نواقه *nuwāqah* *JGJ* 172, نوّاق *nuwwāg* *KJL* 323a, *GḤT* 74 braying. — مناق *manāg.* باب المناق vent hole in an oven or stove *GJ* no. 1210, *YŠT* 2: 31a, opening at the foot of an oven *SLS* 543b, front access to an oven ib. 442b, ...for inserting and poking the fuel and making a draught to draw up the fire ib. 550n99

(نول) **II** to pay (money, fare) *GZS* 8: 176 l 1 **VIII** إنتول *intawal* (imp ينتول *yintiwil*) to take (food etc.) *GTY* 95, Leiden Or. 2611 p 64v, *ḤḤY* 382n1, [*antawal*] (Sūg-al-Jumʿah, Markaz Bilād aṭ-Ṭaʿām, al-ʿAnsiyayn) B*NJD* 1: 192; إنتال *intāl* (imp ينتال *yantāl*) to be delivered, be given *ATAMA* 254n3. — نول *nūl,* نولون *nūlūn* [*nawlūn* B.Z. Doc. 370] (Gr. *naulos*) pl نوالين *nuwālīn,* أنوال *anwāl* freight, freightage, fare (by ship) *SV* 62a. — نوال *nawāl* = نولون، نول *GZS* 9: 38n43, B.Z. Doc. 370; food, supplies, provisions *RS* 5: 365 l 1. — نولي *nūlī* kind of fabric related to نول, a city situated on the desert boundaries Dozy 2: 739; woollen cover *ZKF* 59. — منتول *muntawil* taking, reaching out, seizing *ATAMA* 67n2, *ZL* no. 645, *ḤḤY* 382n1

نولون see supra

(نوم) **I** نام *nām* (imp ينوم *yinūm*) to sleep *RoA* 206a, *GLS* 69, *ḤḤ* 316 l -9, ib. 384 l 8, *RS* 5: 372 l 18. كيف ع (ا)نوم؟ *kayf ʿa-nūm?* how am I going to sleep? *ZL* 103 l -6, لا أنوم I don't sleep Ambrosiana B74 1: 8 l 5 (verse by al-ʿAnsī), عيني تنوم my eye[s] sleep, i.e. I sleep (synecdoche) Leiden Or. 2697 p 67 **II** نيّم (!) *nayyam* (!) to lull s.o. to sleep, to make s.o. sleep, to put to bed (a child) Dozy 2: 740a; to narcotize (Ṣanʿāʾ) Y. Ratzaby. — نوم *nawm* (adj) sleeping, asleep. ما أنا نوم I'm not asleep *MŠ* 187, رجل نوم a sleeping man Dozy 2: 740a. — نومه *nawmah* pocket in belt *ACD.* — نام *nām.* شجرة إم-نام kind of tree (sp. dubia) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 308. — منام *manām* pl مناييم *manāyim* sleep *RS* 5: 370 l 13, B.Z. Ms. 1170 mid 96, عند مناييك when thou liest down Saʿadia Deut 6: 7. — منامه *mānāmah* bed (Majz) B*Ṣ* 308; small room on a terrace used as a bedroom in summer (Jawf) *RoTCY* 357. — نايم *nāyim* calm, soothed (heart) *ḤḤ-ʿŠ* 613 l 4, قائم ونائم see قائم alongside (قوم)

(نومس) **I** نومس *nawmas* (denom. of ناموس, q.v.) (imp ينومس *yinawmis*) to educate, teach manners RMs.*JSG*; to respect, deal with respect *GJ* no. 169, to honour, revere ib. no. 1231, *ḤḤ* 316 l -12, *ZL* 166n142 **II** تنومس *tnawmas* (imp يتنومس *yitnawmas*) to have respect for o.s. *SV* 212b, Land *GI Daṭ* 2731; to be polite, well-mannered, well-bred (G/GY) ʿO. Ḥazzan, *TM* 2: 77, تنومسي من جهّالي! ...*jihhālī!* behave yourself because of my children! B.Z. Doc. 355, أتنومستوا *atnūmastū* you are respected by us *ZYʿ* 82. — متنومس *mitnawmis* honourable, respectable Ro*VocSA* 313, *GTY* 95; well-mannered N*Ṣ* 332, (Damār) Y. ʿAṣaṭah

(نون) see also (نين). — نون *nūn* the letter ن. حوّطته بالنّون I encompass him with ن, i.e. I wish him protection (Koran 68: 1) Ambrosiana D286 p 26, قال له نون وما يسطرون he said to him ن and whatever they write, i.e. he scolded him ŠD*ṬKQ* 71n7, ما بين نون وكاف [God has chosen the people of Israel] from amongst ن נ *n* (50 [in numerology]) + ك כ *k* (20) = seventy [nations], i.e. from amongst many nations *ḤḤ-ʿŠ* and *ḤḤ*-MŠY 253 bottom of t.; قوس نون is a ن-shaped bow Ambrosiana A92 p 162, بنقطة نون الحسن في خدّها on the beauty-spot [like the] dot of a ن on her cheek ib. E449 p 14v. Similes and metaphors including نون relating to eyebrows: حاجب كما النّون له(ـو) his eyebrow[s] are like a ن (the dual is deduced from the sg) *ḤḤ* 443 l -13, حواجب كما النّونين eyebrows like two ن ib. 264 l -5 حواجب كنونين = R. ha-Levi, نون الحواجب s.o. (a woman) with ن-like eyebrows ib. mid 330, ŠD*MM* 18 and 46, ونون حاجب لوى and ن-like eyebrow[s], i.e. a [beautiful] woman with ن-like eyebrow[s] (synecdoche), turned away B.L. Or. 419 p 54, ib. 3790 pp 105 and 140, Ambrosiana B74 1: mid 4, ib. C163 1: 7 l -6, ونون حاجبه and his حاجبه ن-like eyebrow[s] B.L. Or. 9027 (6b) p 9v, نون مفتوح his eyebrow[s] are like] wide ن [s] B.Z. Ms. 1170 p 211v l -3, نونين أحجابه لقات his ن-like eyebrows are joined *ḤḤ* 317 l 1, J.T.S. 1386 p 30v, مقرون نوني حاجبيه his joined ن-like eyebrows Leiden Or. 2701 p 75v; نوني الحاجبي s.o. with ن-like eyebrow[s] *ḤḤ* 41 l 4, *ḤḤ-ʿŠ* 212 bottom, ib. mid 237, C.U.L. Or. 1080.1.91; نون(ي)، نون < נון *nūn* fish B.Z. Ms. 1314 p 3. — نونه *nūnah* large plait bent backwards from the crown of the head forming a loop, thereby decorating a bride's hair *MḤJ* 104, نونه الرّابطه ...*ar-rābṭih* is plaited differently than on the وخلّه, q.v., ceremony ib. 105; pl نواني *nawānī* baby *JGJ* 172, (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 308. — نوني *nūnī* pl نياني *nayānī* = نونه pl نواني ŠD*ṬKQ* 66n6; نوني العين pupil of the eye *GLS* 175, *RF* 4: 108 l 10, *MGG* 38; النّوني ، نيني ، النّوني '(the) little one' are Ṣanʿāni surnames Leiden Or. 2377 p 2

(نوه) **V** to be postponed BD*JENY* 210

(نوي) see also next. — **I** نوى *nawē'* (imp ينوي *yinwī*) على (*ʿalā*) to treat; to use incantations on s.o. *GJ* no. 563; to vow *KJL* 321b **IV** to

intend *GJ* xx, *KR.Ḥūl* 12, to have in mind *GZS* 8: 180 l 14, *ḤḤ* mid 108, to make up one's mind, to determine ib. 370 l -4, to be about to do s.th. ib. 223 l -11. السّيّد أنوى ينشنش the master was about to wake up *ḤḤ-ʿOḤ* 380 l 7 V=IV *RS* 5: 372 l 26, B.Z. Ms. 1170 mid 40; ل (*li-*) to desire, want, have affection for (Dūrān) *GLS* 154. — نيّه *niyyah* desire *ḤḤ-ʿOḤ* 363 l -11 of t. — منوى *manwā'* vow *KJL* 321b, vow meal (Jewish) ib. 258; seeking, desiring. منيش منوي *manīš minwī* I have no desire to... (G/GY) ʿO. Ḥazzan, منوي على هلاكي seeking my end *ḤḤ* 365 l -2 of t., C.U.L. Or. 1080.1.91, (!) وهو متويًا لقتلك and he seeks to kill you *ḤḤ-ʿŠ* 322 l 1, J.T.S. 1386 p 32v; pl مناوي *manāwī* thought, reflection *RAIS* 1: 180

(نيأ) نيء *nīʾ*, f نيّه *niyyāh* half-baked (bread) *GJ* no. 1109. مايدة النّيّه *māydat...* stale bread, esp. baked for the demons *KJL* 19. — ناوي *nāwī*, f ناويه *nāwīyeh* half-baked bread *GJ* no. 1109, قهوه ناوي raw, non-roasted coffee husks N.B. Ġamlieli; bad *RoA* 197a, *nāwiʾ* f *-ih* raw, unripe, not cooked well *JGJ* 171

(نيب) I ناب *nāb* (imp ينيب *yīnīb*) to make inanimate, make still *KT* mid 201. — ناب *nēb* pl أنياب *anyāb* canine tooth *JGJ* 172, *nēbun* camel with a full set of teeth (Ḥaraḍ) Behnstedt. — منيّب *mnayyīb* powerful *CŠM* 58

(نيج) VI to spread humidity Gl 53. — نيج *nayj* humidity, dampness, moisture, mustiness *KJL* 323b, رايحه نيج mouldy smell Gl 53

(نيجسه) نيجسه *nayjasah* impurity, uncleanliness, filth *MŠ* 383

(نيح) see (نوح)

(نيد) see (نود)

(نير) see (نور)

(نيس) نيسه *nāyseh* coll نيس *nāys* [ناسه *nāseh* coll ناس *nās* Land *Gl Daṭ* 2837; نسّ *niss* *HAS* 77] sand *SV* 148a, Kh*DAP* no. 272, *GTY* 95, *GJ* no. 577, *ZL* 50n2, *ATAMA* 103n4, fine sand *KJL* 323b; fine pebble *RoA* 67, 200a, and 234b, *ATAMA* 229n3; earth *SLŠ* 187b. — نيس cat (Ṣanʿāʾ) *ḤA* 25b. — منياس *minyās* pl مناييس *manāyis*, مناييس *manāyīs* edge of field beside a stream of water *ATAMA* 178n2, ...where there is plenty of sand *GŠGŠ* 377n20

نيسان *nēsān* Arab agricultural term denoting a certain constellation of stars marking the time when dhurah (dura) should be sown. It begins eight days after the new moon of the Jewish month of ניסן Nisan and lasts thirty days *GMus* 388n32, cf. Lane 2871b. — نيساني *naysānī* wheat (Damt) *GLS* 192

(نيقب) نيقبه *naygabāh* chieftainship *GTY* 18 ll 1f., ib. 95, *LJQR* 279, sheikhdom *TM* 2: 74

(نيل) II to dye, to dye in blue *RAIS* 1: 163. — نيل *nīl* black *JGJ* 172. — منيّل *mnayyīl* dyer *BE* 236

(نيم) see (نوم)

نيمرست see next

نيمرشت *nīmrišt* (Pers. *nīmbirišt*) half-boiled (egg) Leiden Or. 2701 p 142v, Dozy 2: 743b

(نين) نين *nīn* eye S-ʿ*ASAI* 424 verse 50. — نيني *nīnī* pl نيناني *nayānī*, f نينه *nīneh* pl نينيات *nīniyāt* (fondling talk) baby *RoA* 195a, *ḤŠŠ* 33, Land *Gl Daṭ* 2838, *KJL* 323b; roll of bread, bun ib.; pupil of the eye ib., نين العيون pupils of the eyes (Damār) Y. ʿAṣaṭah, cf. العين (ننى) نيني Dozy 2: 743b

هـ *ha* (prep) in. همبيت *ha-m-bēt* in the house (Ḳāšir, im-Maṭṭah) *BṢ* 308

ها *hā* + active participle, denoting pres (an-Naḍīr/Jabal Rāziḥ) *BNJD* 1: 131, هم ها قاولين *him hā-gāwlīn* they say *BṢ* 308. — ها + imp, denoting future time and intention (Mīdi, Ḥaraḍ, ʿUbal, al-ʿAqabah, Marāwʿah) *BNJD* 1: 132. ها نحرس we shall guard *ZKF* 26; Demonstrative pron (see also ذا); ها this (m) (Ṣanʿāʾ) *RoA* 21, هولا *hawlā*, *hawla*, هولاي *hawlāy* *BNJD* 1: 92, هاوليه *hāw(e)layyah* (Nāʿiṭ) *NBFA* 8: 73, ib. 10: 71, هلّا *hilla* these (m) *BNJD* 1: 92, الجدار هؤلاء (!) these walls *GTY* 64 l 4, هلّا *halla* these (f) *BNJD* 1: 92; هاك *hāka*, هاكه *hākah* that one (m, f) *GMus* 363, §3.9, ib. 371, §5.8, *hāke*, *hākeh* that one (f) ib., *hāka*, *hākah* those ib., هاتاك *hātāk*, *hatēk*, هادش *hādiš*, هيتاك *hītāk* that one (f) *BNJD* 1: 95, هولاك *hawlāk*, *hōlāk*, هلّك *hillak*, هولنك *hawlā'ik*, هولكّه *hawlakkah*, همياك *humaylāk*, هم هولكّه *hum hawlakkah* those (m) ib., هلّكّه *hallakkah*, هن هولكّه *hin hawlakkah* those (f) ib.; (answering a far call) ها وا لبّ! *hā wā-labb* here I am! *AFJ* 95n7, هاها لك! *hā lak!* here you are! (im-Maṭṭah) *BṢ* 309, هكّه! *hakka!* there he is! هكّيه! *hakkīyeh!* there she is!; هكّه وهكّه/ وهاكّه *hakka wa-hakka/wa-hākka* to and fro (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 372, §5.10, هاكا *hākāʾ* here, so *GTY* 95. جي من هاكا واخرج الى هاكا والناس قدامك go this way and that way, go here and there, and you will meet the people! *GTY* 119 l 23, من ها ثمّ *min hā ṯamm* from there (Oṣāb ʿAlī) Behnstedt; هيك *hayk* so, thus (Ḥabbān) *MḤJ* 156 no. 21 = هاكا (G/GY) B. ʿAwaḍ

هات *hāt* ب (*bi-*)! get s.th.! هاتوا بأداتكم معانا! get your belongings and come along! *GTY* 133 l 17

ذا see هاذيلا، هاذيك، هاذولا، هاذكه، هاذاك

هاروت *hārūt*. نواظرك هاروتيّه ولك مقل ماروتيّه your eyes are Hārūt-like, and you have Mārūt-like eyes (H. and M., the two angels who sinned are great teachers of magic and have tempting eyes, see Koran 2: 102) Ambrosiana A92 p 169v, وهاروت سواجي لحاظه، لدى سحرها التفات تلفي غرايه and if the outer angles of the eyes of H. gaze with delight, their magic express a sympathy that attracts his antagonists Blochet, Ms. Arabe 4723 p 28

هارون *hārūn* kind of fabric *ACD*. — هاروني *hārūnī* a member of the Jewish Cohen family (related

to A[h]aron, the brother of Moses) *ḤḤ* 370 l 1
هاكا see ها
هال see هل
هانا *hānā, hānä* here RatzD 284a, Land *Gl Daṭ* 2842, *Ṭ*30 May 82: 8; *MJ* 57 no. 13, *MṢ* 238n1, (Bayt Ḥamīd) *NBFA* 10:71, *AAY* no. 589, *ZL* mid 81
هانبورق *hānburg* Hamburg RaN
هانك *hānak* there (Nāʿiṭ) *NBFA* 10: 71=*hānok* G*J* nos. 260 and 707, لهانك *la-hānok* to that point G*J* no. 267. — هانكّه *hānakka* there (Bayt Ḥamīd) *NBFA* 10: 71
هاه *hāh!* dash! rush! *AFJ* 137n6
هايه see (هوي)
(هبّ) **I** هبّ *habb i* (tr) to whip s.o. in blowing (wind) *RF* 4: 94 song 12; (intr) to go away *MḤJ* 167 no. 1, هبّا *hibb, hibb!* go away! (Bed.) *SV* 73b, cf. CA Hava 812a, هبّ يهمر *...yimhar* he went to swim (H/B) R. Hillel, (fossilized imperative f sg) هبّي دبّي هبّي دبّي *hibbī dibbī...!* hurry! hurry! *GḤT* 333 **II** to travel S. Medina. — هبّ *habb* pouring. هبّ السّيول *...as-siyūl* pouring of rain *ḤḤ* 41 bottom. — هبّه *habbah, hibbah* short space of time Land *Gl Daṭ* 2843, في هبّتي it occurs to him all of a sudden (death) *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 440 l 2; short journey ŠD*ṬKQ* 139n1; sometimes. بتجي له هبّه *bidjī lah...* he is touched sometimes with a spirit of madness K*JL* 310b; ألدّهر هبّه بهبّه Time is good and bad *ATAMA* 52n2, Ambrosiana D390 p 70. — pl هبب *hibab* mountains BM*MʿḤ* 70n159. — هبيّب *hubayyib* (dim.) few. من هبيّب الأيّام a few days ago (Bed.) *SV* 64, Land *Gl Daṭ* 2843. — مهبوب *mahbūb* inflated, puffed up, blown up G*J* no. 1362. — مهبّب *mihabbib* rover, wanderer, tramp S. Medina
(هبت) see also خبوت alongside (خبت) and next. — هبوت *hibūt* smiting, striking. بغت الأجل هبوت *bagṭ al-ʾajal...* suddenly one's end comes strikingly, it smites *ḤḤ* 104 l -2, J.T.S. 1386 p 10
(هبث) **I** (!) هبت *habat* (!) *u* to squander (wealth) ib. 46. — (!)هبت *habt* (!) squandering ib. — (!)هابت *hābit* (!) open-handed, generous. كن على الضّيف هابتا be generous with your guest! ib. mid 163
(هبج) **I** هبج *habaj i* to fall off the horse (rider) RZH*H* 56, Heb 4° 759 mid 111v **V** تهنبج *thabbaj* to be attached, to fit closely, to be pasted on J.T.S. 2888 p 36v | (!)تهنبج *thannaj* (!) (ב misinterpreted as נ) B.Z. Ms. 1123 p 35v **VIII=V** Heb 28° 3566 p 40. — هبج *habj* galloping. هبج الخيل galloping of horses Heb 4° 759 p 111 l -4. — pl هوابج *hawābij* gardens (in the Yemen) Hava 812b
(هبدل) **I** هبدل *habdal, hibdal*< הבדיל *hibdīl* (denom. of הבדלה *habdoloh*) (imp يهبدل *yihabdil*) to recite the הבדלה, the benediction over wine at the conclusion of the Sabbath and the Jewish festivals RatzD xxvii, ib. 26b f. واجب أن يهبدل he ought to recite the הבדלה C.U.L. Ms. Add. 1200 p 41v
(هبر) **I** هبر *habar i* (tr) to knock down s.o. with one's sword *ZL* 174; to shed tears N*Ṣ* 330; (intr) to fall, drop (fruit from tree) B.Z. Ms. 3285 p 8 l 8 **VIII** to fall off one's hair G*ḤT* 397. — هبره *habrih* a village in Šuʿūb round Sanʿā' *ZL* 174n212. — هبره *hibreh* meat ib., cf. *habrah* lean meat Dozy 2: 744b
(هبس) مهبسه *mahbasah* pl مهابس *mahābis* wicker basket as bread pan D*MṢ* 101
(هبش) **I** هبش *habaš i* to take (an-Naḍīr) B*Ṣ* 308, to hold with two hands (Daṭ ināh) Land *Gl Daṭ* 2844. — هبشه *habšah* two handfuls ib., one handful *SV* 78a; large amount of money (H/B) R. Hillel
(هبص) **III** and **VI** to struggle, fight, wrestle RMs.*JṢG*
(هبط) **III** to fall down, drop, collapse *ḤḤ* 579 l 8
(هبع) **I** هبع *habaʿ a* to leap (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 362, §2.6, (of bird) *Ṭ*24 June 82: 3, *AFJ* 41; to run (jackal) ib. 136n7; to walk fast ib. 148n10
(هبق) هابق *hābiq.* عبد سارق هابق هارب a stealing, ...(?), running away slave/man B.Z. Ms. 3196 p 25v
(هبك) **II** to bookbind Ro*A* 145. — هبّاك *habbāk* bookbinder ib.
(هبل) metathesis of CA (بله). هبل *habal* foolish, stupid, doltish, dull-witted, idiotic (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 308. — أهبل *ahbal* pl هبلان *hublān* = هبل *AAY* no. 624, cf. pl هبل Dozy 2: 745a bottom
(هبهبي) هبهبي *hubhubī* bat C*ŠM* 48
(هبو) هبا *habā* pl هبايا *habāyā* [هباوي *habāwā* *KḤM*-Eccl 5: 6, ib. 9: 9] vanity K*ḤM* 255
(هبي) **I** هبى *hbā* (imp يهبي *yihbī*) to confiscate. يهبي حلاله *...hilālah* to confiscate his property C*ŠM* 74; *habā* [*habē* (an-Naḍir/Jabal Rāziḥ) B*Ṣ* 308, B*NJD* 1: 191, هبي *habī* (Sūg al-Jumʿah) ib.] (imp يهب *yihab*) to give, bring *SV* 71b, *NBFA* 15: 113, H*AS* 40, (Tihāmah) B*NJD* 1: 191, Land *Gl Daṭ* 2846, (Ḥodaydah) Ro*App* 242 and 265, هبينا لك we gave you (Jabal Ḥofāš, W of Manāḳāh) ib. 256(IV); to put. هباها في تومه *...tūmuh* he put it (the udder) in his mouth (Ḥodaydah) Ro*Oss* 466 l 13. — هبايا see (هبو)
(هتّ) see (هذّ). — **II** هتّت جناب to surprise *NBFA* 8: 75
(هتبه) هتيبه *hatībeh* useless fellow (Maḳā) Behnstedt
(هتر) see (هذر)
(هتف) **I** هتف *hataf i* to pour out, to come down (hail) *CAP*-K135b; to cry out [Dozy 2: 746a] like the مجاذيب, q.v., (G/GY) ʿO. Ḥazzan; ب (*bi-*) not to care less about s.o. G*TY* 100 l 21. — هتيف *hatīf* praising. قلبه هتيف C.U.L. Or. 1080.1.91. — هاتف *hātif* supernatural voice Dozy 2: 746a. *ḤḤ* 404 l 8, هاتف الألحان divine voice, muse, angel ib.305 l 2, ib. 313 l -13 of t., ib. 380 l -9, *ID* 93; personification of poetic inspiration *ḤḤ* 404 l 8. — منهتف *munhatif.* منهتف في الشرّ dissolute Heb 28° 3566 p 87v
(هتق) **I** هتق *hataq i* to pull, drag, draw *JGJ* 173. — هتيق *hutīq* inf n of **I** ib.
(هتك) **VII** to be seduced. ربّ حرمه تأتي تنهتك

many a woman may come and you will be seduced *ḤḤ* 193 l -2

(هتل) أهتل *ahtal*, f هتلاي *hatlāy*, pl هتل *hutlin* long-eared, having one ear (?) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 308

هتمتم *hotomtom* Hibiscus purpureus Forsk., Sch*AP* 99

(هتور) I هتور *hatwar* (imp يهتور *yihatwir*) ب (*bi-*) to pull (one's hair). هتورته بالشعر *hatwarateh baš-šaʿar* she pulled him by the hair (G/GY) Z. Simḥi

تا see هتيك

(هشي) هشى *haṭ ā'* (imp يهشي *yihṭ ī*) to humiliate *RAIS* 2 no. 642; to demand, require *ZL* 156n72, ib. 201. — هشى *haṭ ā'* [هشاي *hiṭ iy*, هاشي *hāṭ ī* ib., ib. 156n72] humility, humiliation *GKS* 9: 509 no. 14. — هشى = هاشي ; miser, stingy RMs.*JṢG*

(هجّ) I هجّ *hajj i* (tr) to provoke Ro*A* 230b; (intr) to run away, escape, emigrate Land *Gl Daṭ* 2848, Dozy 2: 747a. — هجّ *hajj* pl أهجاج *ahjāj* Ro*A* 65 and 193a, *MŠ* 264, *hijj*, cf. هيج, ib. 461 and 464n2, G*J* nos. 415 and 1105, A*ŠQ*'*AY* 209, SL*Ṣ* 190n197 yoke. ما قد طلعش فوقها هجّ *mā gad ṭuloʿš fawgehā' hijj* no yoke has ridden her yet, i.e. she is unmarried yet G*J* no. 1105, cf. CA *hujj* Hava 815b; هجّ واحد *hajj...* all at once, all at one time, in one stroke ŠD*TḲQ* 57n1. — هجّه *hajjah* forest *AD* 2: 188n1. — هجج *hajaj* impetuous wind bringing rain Ro*A* 244b. — مهجّ *mihijj* provoker ib. 230b

(هجأ) III to compose words by pronouncing syllable by syllable and forming syllables with the help of vowels following consonants BD*JENY* p III. — هجاء *hijā'* inf n of III ib.

(هجب) هجيّه *hajibbäh* wasteland N*Ṣ* 299a, open country G*TMG* no. 89, نود الهجيّه *nawd...* wind blowing all over (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah

(هجد) II (!)هقّد *haggad* (!) to fall asleep, to fall into a slumber (Majz) B*Ṣ* 309

(هجر) I هجر *hijir u* to be dense, be thick (corncob) *JGJ* 173 II to restore inviolability to, to give protection to SL*Ṣ* 41a; to slaughter an عقيره sacrificial animal ib. 42b; to bring an atonement, offer *JGJ* 173 VIII to be abandoned, be relinquished M*GG* 99. — هجري *hagrī* pariah caste of black race wandering in S Yemen with whom Muslim eat but do not intermarry < هجره *hijrah* extra-territorial area G*JSS* 11n24; لشون هجري *lošōn hajrī* Ar. language < Hagar C.U.L. Ms. Add. 1754 p 7v. — هجر *hujr* a respected and approved class of persons living among the Qabilis, invited to judge in case of conflicts Ro*DC* 8, G*MMM* 204. — هجره *hijrāh* extra-territorial area, ancient Yemeni sacred enclave SL*Ṣ* 39a, enclave in tribal territory where a سيّد or a شريف, q.v., lives ib. 147n37, Ro*A* 245b, Ro*DC* 3; an institution whereby people, places, or events are elevated from the run of tribal conflict and placed under the protection of a particular tribe or a particular group of tribes Dr*DI* 64: 81n34, السّوق آمن ضامن حسب هجرة حاشد وبكيل the market is secure and guaranteed by the هجره of H. and B. (places) ib. 74, §11; pl هجر *hijar* a protected person who does not fight, arbiter between tribes. *Sayyids*, *muzayyins*, *dawšāns* and Jews can be هجر treated by the tribes SL*Ṣ* 41b and n35, cf. place of refuge Dozy 2: 747b; a place where a boarding Zaydi school was established ʿ*AYPIH* 193; saint's tomb Land *Gl Daṭ* 2849; whatever is or ought to be inviolable Ro*DC* 3. — هجر *hajar* pl هجران *hujrān* town SL*Ṣ* 36n2; a village ruined since a long time Land *Gl Daṭ* 2850, *BASOR* 119 (1950): 8n9 cited in Boneschi, P., *RSO* 33(1958): 169n1. — أهجر *ahgur* = هجري *hagrī* supra G*JSS* 10f. — هجر *hajar* atonement offer *JGJ* 173, a fine paid by a tribesman for having murdered within a هجره SL*Ṣ* 42b; a transaction type of the عرف قبيلي customary tribal law, whereby abused honour is appeased by a ritual sacrifice of an expensive bull B*TI* 138. — هجار *hijār* damages A*Ḳ* 202, fine, penalty Gl 321; building material used with iron and sold by weight *M* 260 l -4, ib. 261 l 4. — هجراني *hajrānī*. ذره هجراني *ḏirih...* selected dhurah G*LS* 196. — تهجر *tahajjur* obligation to protect SL*Ṣ* 41b. — هاجر *hājir* oblong drum Land *Gl Daṭ* 2849, f هاجره*hājrah* [*hājrih JGJ* 173] thick, dense (wheat or corn) ib., full ear of wheat, full dhurah *ZL* 187n213, pure wheat Land *Gl Daṭ* 2849, corn drying on its cane after harvesting A*AY* no. 534, صافي حبّه هجره large-grain coffee B.Z. Doc. 370; fig. large (bead or pearl) ŠD*TḲQ* 106n1; cf. CA excellent Hava 816b. — مهجّر *muhajjar* pl هجر *hujr* sacrosanct, serving as refuge G*TY* 31 l 1, ib. 95, ʿ*ABM* 439 l 18, markets or market day set aside according to هجره , see supra, Dr*DI* 64: 81n34, G*ḤT* 238n2; s.o. accorded protection SL*Ṣ* 41a, مدينه مهجّره inviolable, protected city ib. — مهاجر *muhājir* [*mehājer MJ* 57 no. 15] student, foreign student studying in Ṣanʿā' *ḤḤY* 140n3, ...aggregated to a mosque Ro*DC* 3, one whose permanent residence is a mosque, lives on charity, and recites the Koran for others ib. n4; refugee SL*Ṣ* 90b; مهاجر من العسكريّه deserter S*V* 199a

(هجس) I هجس *hijis i* to feel Land *Gl Daṭ* 2056 and 2850 IV to come or appear suddenly (Ṣanʿā') Y. Ratzaby V to express an idea R*S* 5: 370 l 3, *ḤḤ* 445 l -16, B.Z. Ms. 1170 pp 29v and 95v, Dozy 2: 747b; to be bewildered. قلبي قد تهجّس على أنهار أربع my heart is bewildered regarding four rivers J.T.S. 1217 p 33, قلبي تهجّس I'm disconcerted *HḤ* mid 442, to be in disorder. تهجّس بيتها her place is in disorder *M* 287 l 5. — هجس *hajs* feeling Land *Gl Daṭ* 2850. — هجّاس *hajjās* violent (thunder) (Damt) Y. Yiḥya, G*LS* 160, fig. joyful, alert, smart, wakeful ib., عبد هجّاس(ي) B.Z. Ms. 1170 p 164 l 4. — تهجيس *tahjīs* experiencing an inspiration G*ŠGṢ* 420. — هاجس *hājis*, هاجسي *hājisī* muse, inspiration of a poet Land *Gl Daṭ* 2851, G*ZS* 9: 39 ll 14f., *ḤḤ*-*ʿŠ* and *ḤḤ*-M*ŠY* 71 l -8, *ḤḤ* 176

l 6, ib. 510 l 6; reason *MGG* 40; worry *ID* 93, cf. Dozy 2: 747b. — مهجوس *mahjūs* meditating (poet) *ḤḤ* mid 490, B.Z. Ms. 1170 p 73v l 5

(هجش) **I** هجش *hajaš i* to walk, stroll *GLS* 59

(هجع) **I** هجع *haja', hiji' a* to rest, to be quiet, be tranquil *CAP*-K146b, *ḤḤ* mid 471, RMs *JSG* VI=I ib. — هجعه *haj'āh* rest, tranquillity *ḤḤ-'Š* 612 l -4, ib. 262 l -14 of t., *ḤḤ* 388 l -5, والأرضان تنال هجعه and the land(s) will be calm B.Z. Ms. 1170 p 31v; night *KJL* 263, late in the night ib. 310b, وصل هجعه he arrived late at night *ZL* 167n154; light sleep at night *ATAMA* 240n4. — هجوع *hujū'*, هجعان *haja'ān* rest, tranquillity, silence Land *Gl Daṭ* 2851. — هاجع *hāji'* tranquil, silent ib.

(هجف) **I** هجف to stone *MŠ* 265n9

(هجل) **I** هجل *hajal u* to be excited when speaking *ŠDTKQ* 72n3; *i* to sing marches B.Z. Ms. 1170 p 154 l 7, Land *Gl Daṭ* 2851 **V** ب (*bi-*) to sing marches ib. — هجل *hajl* pl *-āt* popular song in strophic form sung collectively by male and female farmers when pulling dhurah leaves off their stalks, bundling them, and storing them as fodder *AFJ* 102n1. — هجله *hajlah* [*hijlih* *ŠDTKQ* 53n2] pl *hajalāt* a recitative sung while working *JGJ* 173. — هجيل *hajīl* sound, intonation *GTY* 95, هجيل صلوة يهود رد [ا]ع (لحن) the tune (melody) of the prayer of Radā' Jews ib. 48 l 8. — هاجل *hājil* pl هواجل *hawājil* march song Land *Gl Daṭ* 2851

(هجم) **V** والمقدس الثّاني تهجّم to be overthrown. and the Second Temple was overthrown *ḤḤ* 368 l -2 **VIII** to subside, fall down, collapse *RoA* 239b. — هجمه *hajmah* blow, plague ib. 545 l 4. — هجمه *hujmah* mouthful sip or gulp *MŠ* 83. — هجيمه *hajīmah* pl هجايم *hajāyim* quarrel *RAIS* 2 no. 498, attack *ḤḤ* 270 l 16; assailant, attacker *RS* 5: 360 l 7, *ŠŠ* 42 l 9, ib. 44 l 2; non-invited guest *ḤḤ-'OḤ* 349 l -10. — هجّام *hujjām* attack, raid B.Z. Ms. 1170 mid 109. — تهجيم *tahjīm* ruin, collapse, falling down ib. mid 182, *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-MŠY* mid 439, *ḤḤ* 309 l -13, ib. 491 l 10, Bodl. Heb. e. 16 p 18v. — تهجّام *tihijjām* attacking, assailing *ḤḤ* 129 l -8. — مهجّم *muhajjam* full of obstacles. أرض التّهايم المهجّم(ا) ...the land of Tihāmah that is full of obstacles (17c. CE) Sālim b. Sa'id

(هجن) هجان installed. طابون الهجان installed oven *RAIS* 2 no. 475. — مهجان *mihjān* pl مهاجين *mahājīn* round mat made of palm leaves *BDJENY* 24. — مهاجنه *muhājanah* unruly conduct Heb 28° 3566 p 25v

(هجهج) **I** هجهج *hajhaj* (imp يهجهج *yihajhij*) to threaten pretentiously *KJL* 310b. — هجهاج *hijhāj* pretended threat ib.

(هجو) **I** هجا *hajā* [f هجوت *hajwat*] (imp تهجي *tihjī*) to be cloudy ('Utumah) *AAY* no. 265 **II** to teach children word composition when reading *KJL* 51 **IV** to wet *MŠ* 396n1 **V** تهجّى *tahaggā* to take cover *HAS* 184. — هجوه *hajwāh* pl هجا *hijā* cloud *ZL* 170n187, *AAY* no. 803, *GLS* 48, N.B. Gamlieli in *YTYT* 171; cloudy *RoA* 122 and 223; rain *RAIS* 2 no. 138; mist *BE* 220, fog, foggy *RoA* 54; dew *GJ* 1241. — هجا *hajā'* rain *ZL* no. 891; dew *GJ* no. 704; cold, chill *CAP*-K136b; *hije'* word composition *KJL* 51

(هجي) **I** هجى *hajā'* (imp يهجي *yihjī*) to come unexpectedly to s.o.'s place *GTY* 95 and 1234

(هدّ) **I** هدّ *hadd i* (ب) (*bi-*) to threaten, menace, frighten *ḤḤ* 189 l 8, *GJ* no. 1290, *ĠŠĠŠ* 373n12, هدّ والأ مدّ he threatened, he carried out his threat ib. 429; to be drawn up for a fight or battle *ATAMA* 106n5; to attack *SV* 14b, *ḤḤ* 317 l 6, Land *Gl Daṭ* 2853; to suggest *BDJENY* 206 **V** على (*'alā*) to threaten D. Mahzri **VIII** إهتدّ جواي to collapse (mountains) *S-TŠ* 118b l 6; ...*guwāy* I grew languid, spiritless *GTY* 133 l 5; على (*'alā*) to threaten *SV* 215b. — هدّه *haddah* pl *-āt* assault, attack *ŠDTKQ* 32n2, ib. 44n3, Blochet, Ms. Arabe 5973 p 90, *ATAMA* 318n1, *SV* 13b and 14b, *ḤḤ* 283 l 4, Land *Gl Daṭ* 2855; war, battle *MḤJ* 161 no.1; charge *HAS* 192. — هدد *hadad*, هداد *hidād* threat, threatening *ḤḤ* 97 l -13, *RF* 4: 92 song 10. — هدود *hidūd* attack *ḤḤ* 317 l 6. — مهدّ *mahadd* = هدود Land *Gl Daṭ* 2855. — مهدّ *mihadd* large and heavy hammer with a one-sided flat edge, used for warping iron *KJL* 234. — تهدّاد *tihiddād* threat, threatening *GTMG* no. 15, *RS* 5: 371 bottom. — אלמהדוד المهدود *al-mahdūd* the ruined Temple [of Jerusalem] *ḤḤ* 228 l -16 | אלמהרור *al-mahrūr* the burnt Temple B.Z. Ms. 1170 p 41v l 12

ذا see هداك، هذا

(هدب) **I** هدب *hidib a* ل (*li-*) to be near. وأهدب لواحد فردي and to be near the Only One ib. 3358 (17c. CE) **II** to make fringes, to re-do thread strengthening it by twisting new thread into it *SLS* 561b, to decorate fringes Dozy 2: 749a bottom. — pl هدب *hudub* fringes. هدب السّنّه fringes of a Jewish praying shawl *ṣiṣiṯ* ציצית *GTY* 48 l 22, cf. fringe (sg) Dozy 2: 749b. — هديبي *hadībī* short spear *DVY* 67

(هذر) see also (هذر). — **I** هدر *hadar i* to abandon, forsake *TTYTK* 170; من (*min*) to fear *RF* 1: 300 l 36 **II** to overthrow, subdue, humiliate, abate *RoA* 190a, *MŠ* 421n2. — هدر *hudar* Cistanche lutea Desf., Sch*AP* 99. — هدار *hadār* ruin, destruction; heat of combat *GJ* no. 588, *ZL* no. 191. — هدار *hudār* strong *SV* 166a, *HAS* 19; hard, with force ib. 64. — هدار *hidār* in vain, for nothing *ḤḤ* 29 l 11, *ZL* no. 440. — هدار licentiousness *ḤḤY* 485n1; loose fisher's net B.L. Or. 2746 p 184. — هودار *hūdār(u)* in order (Maḵā) Behnstedt

(هدس) هديس *hadīs* thick (?). هديس الحواجب having thick (?) brows B.Z. Ms. 1170 p 141 l -5. — هدّيس *haddīs* beating and washing of linen (Lower Yemen, al-Gades) *GMus* 377, §7.2. — هادس *hādis* fully developed (flower) *ḤḤ-'Š* mid 185. — هادسي myrtle, fig. righteous, God-fearing ib. 72 l 8, *ḤḤ-MŠY* 72 l 8, cf. CA هدس

Hava 820a

هدعش see (أحد)

(هدف) **I** هدف *hadaf u* to stab *ḤḤ* 87 l -6 **II** to be humpbacked (old person) *ZL* 186n291; to be about to collapse (wall etc.) *MŠ* 190n2. — أهدف *ahdaf, f* هدفاء *hadfā'* humpbacked *SV* 84b, Land *Gl Daṭ* 2857. — مهدّف *mhaddif* = أهدف *ZL* 201; on the verge of ruin (wall etc.) *MŠ* 190n2, inclining like to fall *SLṢ* 318b and n94, *ZL* 186n291, ib. 201

(هدل) **I** هدل *hadal i* to bray (Damār) Y. ʿAṣaṭah. — الأهدليّة related to the family of the Sayyids of بنو الأهدل in Tihāmah *ATAMA* 77n2, إحد المهادله one of those B.L. Or. 3790 p 12v

(هدم) **I** هدم *hadam i* to frighten *ḤḤY* 531n9 **IV** to pull down, tear down, destroy *ḤḤ* mid 188, ib. 543 l 1, cf. to collapse Dozy 2: 750b **VIII** to be pulled down, be ruined ib., *LAM* 60. — هدمه *hidmah* rotten food (Ṣaʿdah) *BṢ* 309; pl هدم *hidam* mat *SV* 104a, Land *Gl Daṭ* 2858. — هدم *hadim* worn out, ragged (dress) RMs.*JṢG*. — هديم *hadīm* demolished *ḤḤ* 369 l -13. — هديمه *hadīmah* fear *ḤḤY* 618n5; pl هدايم *hadāyim* disaster, calamity, catastrophe *ŠDṬKQ* 125n3, *ZKF* 26. — أهدام *ahdām* ruin *ḤḤ* 110 l -9. — تهدّام *tihiddām* ruin, destruction, tearing down *RS* 5: 371n55, B.Z. Ms. 3359 p 171v. — هادم *hādim* torn down, ruined *ḤḤ* 372 l -9

(هدن) **II** (intr) to be calm Land *Gl Daṭ* 2859, cf. (tr) to soothe Dozy 2: 750b. — تهدين *tahdīn* modesty *ḤḤ-ʿŠ* 436 l 1

(هدهد) **I** هدهد *hadhad* (imp يهدهد *yihadhid*) to smoke a field with dung in fighting vermins (G/GY) ʿO. Hazzan

(هدى، هدي) **I** هدى *hadā* (imp يهدي *yihdī*) to chastise one's child *NṢ* 279b, *GTMG* no. 72; هدي *hidī* to see (Bed.) *HAS* 155. — هدو *hadw* guidance, cf. CA هدي Hava 821a. هدو توراة الكليم the guidance of the Torah of Moses *ḤḤ* 296 l 4; foolish talk *SV* 67b; (adj) quiet ib. 135, Land *Gl Daṭ* 2859. — هدي kind of straw falling off tamarisk branches, mixed with clay for making clay *ŠTY* 204n1. — هديّه *hadīe* Phyllanthus tenellus Müll. Arg. Sch*AP* 98. — هدايه *hidāyah*. ذو هدايه one who performs good deeds or studies the Law *ḤḤ-MŠY* 323 l 6. — هاديه *hādiyāh* female's name *NṢ* 306a, *ḤḤ* mid 105, see also Dozy 2: 752. — المهدي *al-mahdī* the Messiah *ḤḤ* 442 l -13, cf. Lane 3042c. — مهدي *muhdī* [*mohdī*] pl *-yīn* offering (adj), i.e. a member of the bride's family: her father, brother, maternal uncle, and two-three مهديّات female relatives, altogether forming a group accompanying the bride when conveying her, veiled, to her nuptial house Ch*OM* 13: 23. — مهتدي *muhtadī* pl مهاتده *mahādidah* Jewish convert to Islam Ro*A* 201b, *ḤHY* 379n3

هذا see ذا

(هذب) تذهيب (!) *taḏhīb* (!) (metathesis of CA تهذيب) instruction, rectification *ḤḤ* 490 bottom

(هذبل) مهذبل *mhaḏbil* dishevelled old man Sh. Greidi. — مهذبل *mhaḏbal* fringed (cap) *GTY* 96, ib. 105 l 18, *TM* 2: 72

(هذر) **I** هذر *haḏar* to be dispersed, be scattered D. Maḥzri; هدر (!) *hadar* (!) *i* to talk *KJL* 310b, *GZS* 8: 171, Land *Gl Daṭ* 2856, Ro*A* 225b, هي ناقه ولو هدرت she is a she-camel though she has spoken (said of a nagging woman with whom discussion is of no avail) ib., ما يهدرش he doesn't talk, he doesn't protest *JGJ* 173; *u* to talk nonsense *SV* 112a, هتر (!) *hatar* (!) *i* to be senile *AAY* no. 439 **II** to mutter Land *Gl Daṭ* 2856 **III** to speak to *KJL* 310b, *JGJ* 173, **VI** to speak with each other ib., (G/GY) Z. Simḥi. — هدر (!) *hadr* (!) nonsense *SV* 112a. — هدره (!) *hadrah* (!) talk. أدّى هدره to tell, narrate (G/GY) Sh. ʿUzairi. — هدره *hadarah* (!) foolish talk ib. 67b, Land *Gl Daṭ* 2856. — هدار (!) *hidār* (!) [*hudār* (!) *JGJ* 173] talk, words *KJL* 185, *GJ* nos. 9, 110, and 136, B.Z. Doc. 370, idle talk Ro*A* 199b, بغير هدار don't talk nonsense! *ZL* 207, هدار to chatter s.th. *GJ* no. 152; ملآن هدار incited, instigated, full of words, i.e. of information against s.o. ib. no. 460; dispute *GTMG* no. 234; noise, tumult *GḤT* 215. — هدّار (!) *haddār* (!) chatterbox *KJL* 310b. — مهذور *mahḏūr* pl مهاذير *mahāḏīr* waterfall *AFJ* 130n2

(هذس) pl هذايس *haḏāyis*. هذايس تلعّاب ...*tili"āb* misleading means, fixing (?) Ra*N*

(هذف) **I** هذف *haḏaf i* to throw away *MWR* 174; to sell a property with little thought to price (Laḥj) ib. — هذفه *haḏfah* idle talk, prattle (Ṣaʿdah) *ŠDLY* 89n5

ذا see هذكيه، هذكه، هذك

(هذل) **I** هذل *haḏal i* to walk quickly Land *Gl Daṭ* 2862, *ŠDṬKQ* 36n6, *SLṢ* 319n120; to go or run to a place where one is not welcome *KJL* 310b. — هذله *haḏlih* slow run *ZL* 187n211

هذولاك، هذو، هذه، هذنّن، هذنك، هذن، هذم، هذلكّه ذا see هذوك،

(هذي) **I** هذى *haḏā* (imp يهذي *yihḏī*) to rain fine and fast Land *Gl Daṭ* 2862; هذي *hiḏī* (imp يهذى *yihḏā*) to be wet, be steeping ib. **II** to rain fine and fast ib.; to bleat (im-Maṭṭah) *BṢ* 309. — هاذي *hāḏī* wet Land *Gl Daṭ* 2862

ذا see هذيك، هذّيك

(هرّ) **I** هرّ *harr i* to scatter *ŠDṬKQ* 31n3; to crumble (tr) (pomegranate grapes) *KJL* 311a, *ZL* 163n122; to break into crumbs *TM* 2: 75, cf. Dozy 2: 752b **VIII** to crumble (intr), to moulder (wall) Ro*A* 237b; to fall off (leaves) *GJ* no. 307; to fall off the stalks when beaten (grains) ib. no. 865; to be snapped. إهترّت المسبحه ...*al-masbaḥih* the rosary was snapped and its beads scattered *ZL* 168n165; to be torn up (clothes) ib.; to boil down (meat) Land *Gl Daṭ* 2863; fig. to eat up one's flesh, to be shattered by anger *KJL* 311a. — هرّ *härr* pl هرار *harār* cat (Oṣāb) Ro*App* 242, (Him/Baq) Sh. Tāsah, pl أهرار *ahrār* (Gāʾideh, Jabal Wuṣāb [=Osāb], Markaz al-Marīr, ez-Zawḥah, Šarʿab, Sūq al-Jumʿah, Šaʿbu, Wāsiṭ, Ṣaʿdah, an-Naḍīr) *BNJD* 1: 204. — هرّ *hirrih* scattered grains of

pomegranate, or grapes, when falling off *ZL* 168n165; worn out (dress) ib. 163n122. — هرورة *harūrih* coll هرور *harūr* pomegranate grains, single grapes ib. no. 66, ib. 156n74, K*JL* 311a, هرور حليه fenugreek grains R*AIS* 1: 162

(هرأ) V تهرأ *taharrā* [f تهرّت *taharrat*] (imp يتهرأ *yitharrā*) to appear decayed (meat), to be worn out Heb 28° 3566 p 75, cf. Dozy 2: 753a

هراق see (روق)

هران *hurēn*, هراني *hurānī* A[h]aron (affective forms) (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 375, §6.7

(هرب) I هرب *harab u* (tr) to run away to a place *TTYTK* 170; على (*ʿalā*) to forsake one's wife RatzD 90b, to escape s.o. or s.th. R*AIS* 2 no. 884 II to defeat, beat RoA 235b. — هربه *harbāh* escape G*TY* 14 l 13, *T* 13 July 82: 8. — هراب *hirāb* = هربه *ḤḤ* 315 l 9. — هريب *hrīb* = هربه ib. 343 l 8, G*TY* 98 l 24; fugitive A*TAMA* 386n1; self nickname of the Jewish Yemeni poet laureate of the 17c. CE, Rabbi Shalom Shabazi *ḤḤ* mid 355. — مهربه *mahrabah* big trimming axe (Šarār) Behnstedt

(هربج) I هربج *harbaj* (imp يهربج *yiharbij*) to talk nonsense G*HeT* 159; to be slack, be languid *ZL* 198. — مهربج *mharbij* slack, languid ib.; talking nonsense G*HeT* 159

(هرتف) I هرتف *hartaf* (imp يهرتف *yihartif*) to prattle, chatter ŠD*TḴQ* 32n8. — هرتاف *hirtaf* prattle, chatter, small talk ib.

هرتي *hartī* Martini-Henry rifle, carbine *SV* 144a, JPA 203

(هرج) I هرج *haraj u*, *i* to threaten G*TY* 96; to boast, put on airs; to astonish K*JL* 311a, (pass) to be astonished *ḤḤ* mid 42; *harag u* to say, declare H*AS* 1122 II to chat, talk, tell stories Land *Gl Daṭ* 2864 III to address s.o. ib.; to speak with s.o. H*AS* 105 IV to talk, speak. أهرج فصيح! *ahreg...!* speak clearly! (Bed) ib. 168 V to talk (E Ṣanʿā') RoA 225b, to speak with s.o. (Mīdī) Behnstedt, (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 309 VIII اهترجوا هرجه عميمه they had a general conversation Blochet, Ms. Arabe 5793 p 84. — هرج *harj* gossip M*ḤJ* 66, [*haraj* prattle C*ŚM* 47]; claiming courage ŠD*ṬḴQ* 32n6; menacing, threatening, intimidation, astonishing G*TY* 96, G*J* no. 1296; arrogance, haughtiness, exaggeration K*JL* 311a; plaint Serj*JRAS* 1951 p 44n5, (right of raising) a plea ib. 34. — هرجه *harjah* conversation Blochet, Ms. Arabe 5973 p 84, Dozy 2: 753b. — هرجي kind of fabric Heb 24° 6395 p 4. — هروج *horuj* Talinum portulacifolium Forsk. Asch., GrSW 1: 220, Sch*AP* 99. — مهريج *mahrīj* ability, capacity G*J* no. 1296; arrogant, haughty K*JL* 311a

هرجرج *horujruj* = *horuj*, see supra

(هرد) I هرد *harad u*. بتهردني بطني *bitahrudnī...* I'm suffering from diarrhœa RoA 56 II to paint s.o.'s face, hands, and feet with saffron cream of bright yellow colour as cosmetic R*AIS* 1: 168, G*LS* 228, Land *Gl Daṭ* 2865 V to paint one's face, hands, and feet with saffron cream of bright yellow colour as cosmetic (woman) *T* 8 July 82: 2. — هرد *hurud* (Hind. *hard, haridra*) SL*Ṣ* 177b, Land *Gl Daṭ* 2865, GrSW 1: 270, *hirid* G*J* no. 625 and 865, G*LS* 228, K*JL* 227, هرد مصري B.Z. Doc. 368, *hrid* tumeric N*Ṣ* 44; bright yellow paint applied as cosmetic on face, hands, and legs of a woman to keep their skin soft and smooth R. Amdor, *hurud* green plant, Malva, Malva nicæensis L., about 50 cms. high, anti-allergic and cooling BVPST+ p 10. — هروده *harūdeh* dysentery RoA 176. — تهريده *tahrīdāh* painting one's face, makeup, adornment, decoration, embellishment R*AIS* 2 no. 293. — مهرّد *mharrad* painted with saffron as cosmetic ib. 1: 168

(هرس) I هرس *haras* to bury s.th. RoV*ocSA* 303, Land *Gl Daṭ* 2865; < חרס *horas* to destroy, demolish ŠF 359 l 20, (pass) *hurus a* to be worn out (body) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 30v. — هرسه *hirseh* thick stalk or blade GrSW 2: 14. — هريس *harīs* (f) mash made of groats of wheat cooked for the Sabbath with meat, oil, and spices K*JL* 210 and 311a, J.T.S.L. 472 p 106v, هريس حبّ ...*ḥabb* wheat mash G*J* no. 1136; pl هرايس *harāyis* kinds of mash C.U.L. Ms. Add. 1200 p 152v, pounded grain, groats Heb 28° 3566 p 99v. — هريس *hurīs* pounding. يهرسين هريس *yihrisayn...* they (f) pound (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 377, §7.2. — مهرس *mahras* milk pot (Ḵawlān) B*Ṣ* 309. — مهرسه *mahraseh* a pot in which هريس is prepared K-F*JSJF* 4: 159. — مهراس *mihrās* pestle Dozy 2: 754a, J.T.S. 2888 p 79, wooden staff used as a ladle when stirring هريس ib. 80v, Heb 28° 3566 p 83, cf. mortar Lane 2891c, Dozy 2: 754a. — مهترس *muhtaris* mashed, pressed (dates) *ḤḤ* 488n2

(هرش) V to be in the late afternoon (Ḥaraḍ) Behnstedt. — هريش *harīš* big, coarse, clumsy, rough; hairy, shaggy (Ṣaʿdah) B*Ṣ* 309; pl هروش *hirwaš* thick, dense porridge made from crushed groats of wheat and حليه, q.v., *ZL* 195, ...made from crushed groats of wheat [or dhurah *JGJ* 174], cooked instantly and eaten with honey and ghee K*JL* 210, 311a, and 326b, A*AY* no. 670, SL*Ṣ* 551b and n121, A*LYQ* 16, ŠA*HB* 155, pap G*Mus* 382 no. 14, ...prepared as a warm Sabbath dish B*E* 103

هرشتا *harešta*. هرشتا أم-راعي *h. am-rāʿī* Portulaca hareshta Forsk., Sch*AP* 98

(هرط) I هرط *haraṭ u* to let down (branch) *ZL* 164n123, هرط السّلبه he let down the rope quickly into the cistern; to loosen one's bowels. هرطه بطنه *haraṭah baṭnah* he suffered from diarrhœa K*JL* 311a. — هرط *hariṭ* in a hurry *ZL* 164n123. — هرط *hurūṭ(ṭ)!* quickly! (Ṣanʿā') Y. Sha'ir

(هرع) VIII to hurry, hasten Š*BY* 6 and 23

(هركل) هركلي *harklī* J.T.S. 1386 p 36, *hurkali* C.U.L. Or. 1080.1.91, هركول *harkūl* ib., هركوله

hirkūlah ĠŠĠṢ 429 pl هراكيل *harākīl* Leiden Or. 7094(1) p 3v good looking plump woman with large thighs and heavy buttocks, cf. CA هركوله ، هركول Hava 825b, غزال هركول...*hirkūl* beautiful gazelle C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1386 p 36, Ambrosiana D286 p 39

(هرم) **I** هرم *haram i* to cause grief, sorrow, anxiety, trouble *JGJ* 174; على (*ʿalā*) to murmur, grumble *ZYʿ* 124 **III** to quarrel *GTMG* no. 30 **IV=I** *JGJ* 174 **VII** to be dilapidated (document) Gl, cf. to become old Dozy 2: 755b **VIII** to quarrel, to fight against one another SL*Ṣ* 561a. — هرم *harm* Salsola Forskalii Schf., Sch*AP* 99, cf. CA acrid plant, kind of euphorbia Hava 825b. — هرم *haram* name of a place in Jawf ʿA'A-N*ŠʿU* 109,14; grief, sorrow, anxiety, trouble *JGJ* 174; quarrel, fight G*J* no. 638, K*JL* 311a, *ḤḤ* 109 bottom. — هرمه *haramāh* worry R*AIS* 2 no. 104. — هرم *harim* quarrelsome G*J* nos. 87 and 816, K*JL* 311a; skillful, competent *ZL* 201. — الهريم *al-harīm* < אל ההריים *al-hahorīm* (upon the mountains! [Ezech 18: 6]) (haplography). Jewish cant in the Yemen: a cry urging a fellow Jew to flee 'to the mountains' to find shelter from an enemy RatzD xxii n35, or urging to completely deny an affair in a controversial issue with a non-Jew ib. 71b, or to keep a secret as if one's fellow Jew has not seen any thing S. Medina. — مهارم *mihārim* quarrelsome *GTMG* no. 30

هرمرم *herimrim* Senecio lyratus L., Sch*AP* 99

هرمزي . هرمزي *hurmuzī*. أمر هرمزي mean order (of tyrant) *TYT* 222 l 7, related to هرمز the great king of Persia (?) Hava 825b

(هرن) *hurēn* see هران. — هرينه *harīnah* rabbit *ḤA* 25b

(هرنف) هرنيف *harnīf* pl هرانيف *harānīf* woman M*Š* 198; frivolous, reckless, light-headed, rash ʿA*WD* 74 l 10 and n2

(هرو) **VIII** to beat *TYT* 223 l 20. — هرو *hiru* he-goat (Šaʿbu) = *hirwu* (Barḥ Dubāʿ ad-Dakīl) B*NJD* 1: 214. — هراوه *hirāwah* pl هرايو *harāyw* [هراوي *harāwī* (Ṣanʿā' women) K*JL* 311a] handle of an axe, pickaxe, hoe ib., Dozy 2: 756a, ...or of a sledge-hammer SL*Ṣ* 262a

(هرور) **I** هرور *harwar* (imp يهرور *yiharwir*) to break into crumbs, to shatter, crumble *TM* 2: 75

(هري) **I** هرى *harā* (imp يهري *yihrā*, يهري *yihrī*) to talk, chat Land *Gl Daṭ* 2869; (imp يهري) to massage the udder before milking (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 309 **II** to incite, threat *GTY* 96; على (*ʿalā*) to spoil s.o.'s plans K*JL* 311a **V** see (هرأ) **VIII** to cry, shout (Aden) Land *Gl Daṭ* 2869, to come zealously crying 'here I am!' ŠD*ṬḴQ* 69n3; على (*ʿalā*) to threaten ib. 33n7, K*JL* 311a, *ZL* 168n170. — هري *hirīŋ* leader (camel) (Tihāmah) Behnstedt. — هرى *hirrē* spoiling K*JL* 311a. — مهرى *mihrā* pl مهاري *mahārī* threat ib. — هريان *haryān* old camel (im-Ṭalḥ) B*Ṣ* 309. — مهتري *mihtarī* threatening *ḤḤ* 214 l 1; prompt, ready to act against s.o., ib. 409 l 4 (Šarʿab/Baq) H. Shar'abi, *ZL* 168n170. أنا المزلم مهتري مبندق I, the dispatched, am ready to act, a rifler *ḤḤ* 409 l 3 l ...مهرتي... ...*mihratī*... (metathesis) ...my craft is a rifler B.Z. Ms. 1170 p 100 l 8

(هزّ) **I** هزّ *hazz i* (tr) to threaten BD*JENY* 206; to shake. يا هزّ لي *hizza lī!* [*yā hizalli*] shake to me! O shake to me!—a girl's name SL*Ṣ* 528a; (intr) to blow, be moved (wind) (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf, Land *Gl Daṭ* 2870; ب (*bi-*) to swing, fling about. يهز به للفتى يهوبه he flings the brave about with it *ḤḤ* 485 l 6 l يزهيد الفتى(!) يزهبد B.Z. Ms. 1170 mid 126 (scribe's misinterpretation) l يزهبد للفتى(!) C.U.L. Or. 1080.1.91 (scribe's misinterpretation); على (*ʿalā*) to invite s.o. just to discharge one's obligation K*JL* 310b. — هزّه *hazzah* action A*FJ* 87n3. — هزوز *hazūz* ripe fruit shaken from a tree K*JL* 310b. — هزوز *huzūz* shaking J.T.S.L. 472 p 105v

(هزأ) **I** زها(!) *zahā* (!) (metathesis of CA هزأ) (imp يزها *yizhā*) ب (*bi-*) to detest, reject. يزها بعلم الحكيم يزها *yizhā*... he detests the knowledge of the wise, the learned *ḤḤ*-ŠS and *ḤḤ*-MŠY 253 l 8 l ...يحزا يهوا (misinterpretation of ה as ח, standing for يهزا) B.Z. Ms. 1170 p 167v l -4 **II** هزّأ *hazze'* to despise L*PrAAJR* 250 **V** تهزّأ *thazzā* (imp يتهزّأ *yithazzā*) to make a scandal C*ŠM* 57

(هزج) **I** هزج *hazaj a* to begin a downpour R*oA* 60, *ZL* 187n212. — هزجه *hazjāh* coll هزج *hazaj* downpour G*J* no. 1241, B.Z. Ms. 1170 mid 212

(هزر) **I** هزر *hāzir i* to pull, pull violently *ZL* 154n55, *ḤḤY* 634n2, to pull a rope R*oA* 242b, to pull down *M* 35 l -7, cf. CA هزر به الأرض Hava 827a, to pull the door, to close the door without bolting *GTY* 96, ŠD*ṬḴQ* 76n4; to snatch (a plant) SL*Ṣ* 316a, to rip R*oA* 240b, to rip off (hide) G*J* no. 277; to remove, carry away R*oA* 229b **III** to snatch (a plant) ib. 242b, SL*Ṣ* 316a. — هزره *hazrah* pulling down S-T*Š* 118b l 16. — هزور *hazūr* ripping off G*J* no. 277. — هزار *hizār* (Pers. *hazār* thousand) a thousand riyals (Ṣanʿā') ŠD*LY* 85n4. — مهزره *mahzarah* pl مهازر *mahāzir* ring linked to a shallow half-cup and tinned, decorating a door SL*Ṣ* 484a, ...as a device for pulling B.Z. Doc. 371/5. — مهزور *mahzūr*. عقلي مهزور I lost my mind, I'm crazy *ḤḤ* 88 l 8

(هزف) **I** هزف *hazaf i* to speak (Marāw'ah) Behnstedt, Š*AḤB* 89; (pass) *huzif a* to tremble ʿA'A-N*ŠʿU* 109,17. — هزوف *hzūf* pl *-āt* noise ib.; seducing talk ib., (17c. CE) Rabbi Sh. Shabazi. — هازف *hāzif* shudder, trembling ʿA'A-N*ŠʿU* 109,17. — مهزوف *mahzūf* trembling ib.

(هزل) هزل *hazil* thin, meagre *JGJ* 174. — هزلّي see (هزّ). — هازل *hāzil* emaciated, weak, feeble *ḤḤ*-ŠS and *ḤḤ*-MŠY 313 bottom

(هزم) **III** to rout, to put to flight reciprocally Leiden Or. 2609 p 16v **VIII** to be put to flight

RZH*H* 216. — هزمه *hazmah* B.Z. Ms. 1170 mid 245v see زهمه alongside (زهم). — هزام *hizām* flight. يحطّ الخيل هزامه the horses will be put to flight *ḤḤ* 410 l -12. — مهازمه *muhāzamah* pl *-āt* reciprocal routing, putting to flight Leiden Or. 2609 p 16v. — إهتزام *ihtizām* (disorganized) flight RZH*H* 216

(هزور) I هزور *hazwar* (imp يهزور *yihazwir*) to pluck out, pull out, snatch (ears of corn) *GLS* 100; to pull s.o. threatening or beating him *ZL* 154n55, see (هزر); to pull a door forcefully ŠD*TḴQ* 76n4

(هزوز) I هزوز *hazwaz* (imp يهزوز *yihazwiz*) to rock a cradle RoA 203a, to shake (a baby) *GJ* no. 27; to swing *TM* 2: 75. — هزواز *hizwāz* inf n of I RoA 203a

هزّون *hazzōn* < the Nutrient (God) (cited in the Jewish Grace after meals) > wheat bread (metonymy) N*Ṣ* 9

(هسّ) I هسّ *hass u* to press (Bed.) *SV* 129b; *i* to be dislocated (bone) H*AS* 100

(هسف) I هسف *hasaf i* to be in disgrace R*S* 2: 299, R*S* 5: 355 l 5, ŠŠ 47 l -5, B.Z. Ms. 1170 mid 109v; *hisif a* to sip, lap, quaff *JGJ* 174. — هسف *hasf* disgrace *ḤḤ* mid 269, J.T.S. 1386 p 26v, Blochet, Arabe 6069 p 115v. — هسفه *husfah* sipping, lapping, quaffing *JGJ* 174

(هشّ) I هشّ *hašš u* to drive away, chase, scare away (flies) H*AS* 67, ...(and animals) *JGJ* 174, to stir (tea, coffee) H*AS* 160. — هشاش *hašāš* small stones, cf. حشاش alongside (حشّ) SL*Ṣ* 228n311. — هشوش *hašūš* inf n of I *JGJ* 174

(هشت) II ل (*li-*) to jest, joke with s.o. Land *Gl Daṭ* 2871. — هشت *hašt* mocking, ridiculing M*Ṣ* 240

(هشر) هشر *hašarin* chaff (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 309, cf. هشير Dozy 2: 758a

(هشل) I هشل *hašal i* to trot (horse) *SV* 177a; to talk chaff, hoax Land *Gl Daṭ* 2871, to talk nonsense H*AS* 200. — هشل *hašl*, هشّال *hašš*āl gossip *SV* 75, Land *Gl Daṭ* 2872. — هشله *hišlih* dense beard ŠD*TḴQ* 111n5

(هشم) I هشم *hašam i* to throw (a stone etc.) Land *Gl Daṭ* 2872

(هشر) III to jest, joke with s.o. ib., see (هشت)

(هصع) هصعه *haṣ'ah* military song RoA 101

(هصل) see (صهل)

(هضم) I هضم *haḍam u* to despise, scorn, disdain *JGJ* 174. — هضميّه *haḍmiyyah* digestion *SV* 48b

(هضهض) II تهضهض *tihaḍhaḍ* (imp يتهضهض *yithaḍhaḍ*) to be threatened with collapse (fortress) *ḤHY* 141n4. — مهضهض *mihaḍhaḍ* bruised (body) *AAY* no. 421, *ZL* 122, ib. no. 620

(هطش) I هطش *haṭaš u* to snatch *SV* 159a

هطعش *hṭa'š* < (ر)حدعش eleven *MJ* 70n87, cf. *GZS* 8: 169 l 9 and n1

(هطف) هطفه *haṭfah* old muzzle-loader (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 309

(هطق) I هطق *haṭaq* على (*'alā*) to rob. هطقت عليه العامّه the people robbed him *ḤHY* 250n1

(هطل) I (pass?) هطل *huṭul* (imp يهطل *yuhṭal*) to be benumbed *GJ* no. 563 VII to flow in torrents, to fall heavily *ḤḤ* 257 l -14. — هطل *haṭl* dew *SV* 199b. — تهطّال *tihiṭṭāl* climatology; تهطالي *tihiṭṭālī* atmospheric, see دراسات يمنيّه *Journal of Yemen Centre for Studies and Research*, Ṣan'ā', 8-9(1982): 171-203

(هفّ) هفّه *haffa* Heliotropium bacciferum Forsk., Sch*AP* 98. — هفّه *huffah* tuft of hair on boy's head shaved off when he learned the Koran Serj *BSOAS* 41: 139

(هفت) I هفت *hafat i* على (*'alā*) to assault, attack, raid *GTY* 24 l 6. — هفته *haftah* swaying, bending down A*TAMA* 354n5

(هفج) I هفج *hafaj i* to turn upside down M*Ś* 75 IV to turn s.o. on his face K*JL* 311a VIII to fall M*Ś* 81, to fall on one's face K*JL* 311a. — هفجه *hafjāh* falling on one's face ib. — مهفوج *mahfūj* turned down, doubled back *GTY* 96

(هفع) هفّاع *hiffā'* scattering of grains on the ground by a blowing wind (Ibb) *AAY* no. 750

(هفل) I هفل *hafal i* to drop ears and jawbone (of dog) A*FJ* 151n9

(هفن) see (عفن)

(هفو) هفوه *hafwah!* quickly! *ḤHY* 646n2

(هفي) I هفى *hafā* (imp يهفي *yihfī*) to put bread or meat in an oven موفى for baking or cooking Land *Gl Daṭ* 81

(هقد) see (هجد)

(هقدش) II تهقدش *tihagdaš* (denom. of Heb. קדש *goḏēš*, f קדשה *gaḏēšoh* prostitute RatzD xxvii) (imp يتهقدش *yiṯ hagdaš*) to fall into bad ways, to become an infidel ib. 243b, *GL* 363, *TM* 2: 76, سارت تتهقدش she went to practice prostitution B.Z. Doc. 355

(هقس) I هقس *haqas u* على (*'alā*) to attack, fall upon, assail, assault *GZS* 8: 179 l 8

(هقط) I هقط *haqaṭ u* to walk rapidly < طهق (metathesis) Land *Gl Daṭ* 709; to be silenced by reprimand K*JL* 311a. — هاقط *hāquṭ*. قد هو هاقط he is silent after being reprimanded ib.

(هقف) مهقّف *muhaqqif* leaning over SL*Ṣ* 318b

هكّا *hakka* so, thus (Ta'izz) N*BFA* 10: 70

(هكب) I هكب *hakab* to swoop down, rush against (vulture) A*FJ* 132n2; to entrust, commit, deposit in trust (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2875. — أهكب *ahkab* pl هكب *hukb* curved, turned back horns like of a ram (Ḥujariyyah) ib.

(هكم) I هكم *hakam u* to be bold, be courageous, to dare A*FJ* 108n3, *ḤHY* 481n4. — هكم *hakm* boldness, courage, daring ŠD*TḴQ* 49n3. — هكّام *hakkām* bold, courageous, daring A*FJ* 108n3

هل *hal* interrog in an alternative question. هل كان...أو، هل...أو be it...or..., regardless whether it is...or... Heb 28° 3566 mid 1, هل كان بيت الوليمه عرس أو ختان no matter whether the banquet (in the place) is a wedding or a circumcision ceremony Q*ST* 130;

هل in a Judæo-Yemeni document is repeated six times successively following a threat of a ban or excommunication, possibly a synonym of אלא אלא, see אל *al* as an urging or warning

expression *TE* 106 l 6;
ما هلو واحد only one (Ḥarīb, E Yemen) Ro*App* 246, ما هل يأكلوه حي they were about to devour him alive L*PrAAJR* 250; ما هلش see (هلّ) infra

هل *hil* see (أهل)

هلا *hala* see (أهل); *hala'* there (Muḥādibah) B*NJD* 1: 101

(هلّ) **I** هلّ *hall i* to wash, to innundate the eye (tears) *MGG* 46; to expire, come to an end Land *Gl Daṭ* 2876;
هلّ *hall* (Geez [old Eth.] *halláwa* to be *NBFA* 15: 107). Neg + هلّ: لا هلّ *lā hall* he was not present, he was absent (Ša'bu) Behnstedt, ما هلّ *mā hall, mā hal* no way, I can't *CŠM* 82, ما هلش *mā halš* he isn't here; there isn't Ro*Oss* 463 and 471; هلّ + 3 pron suff: هلّه *halluh* [*hallōh* (Aden) Land *Gl Daṭ* 2878]. أبي هلّه *abī halluh* my father is here (Tihāmah) Behnstedt, neg: ما هلّوش *mā hallōš* (Aden) *HAS* 135, *mā hallūš* (Sayyānī, S Yemen) he isn't here (or there), he isn't in a certain place Ro*Oss* mid 470, (Ta-'izz and Ḥujariyyah) ib. 463 and 471, there isn't ib., ما هلّهش *mā hallohš* he was not at home at the time (Lower Yemen) G*Mus* 384 no. 34; أمّي هلّه *ummī halleh* my mother is here, هم هلّهم *hum hallahum* they are here (Tihāmah) Behnstedt, هلّوهم *hallōham* he is, they are (Lower Yemen) G*Mus* 372, §5.10, see also هم; neg: ما هلّيش *mā hallīš* she isn't here/there, she isn't in a certain place (Sayyāni, S Yemen) Ro*Oss* mid 470, ما هلّهمش *mā hallahumš* they aren't here/there, they aren't in a certain place ib. **II** to hold a funeral ceremony at home, reciting the Koran, praying, and singing *JGJ* 174 **VIII** to be shattered. إهتلّ لحمي وعظمي my flesh and bones are shattered *ḤḤ* 521 l 9, *ŠŠ* 16 l -5. — هلّ *hill.* على هلّها *'alā hillhē* in time M*ḤJ* 161. — هلّه *hallah* pl هلال *halal* an old coin of half a بقشه, q.v., *JGJ* 174. — هلّه *hillāh* grains of dhurah G*J* no. 261. — هلول *halūl* corny, pithy, becoming full of seeds, starting completion, getting ripe (dhurah) ib., G*L* 359n5. — هلال *hilāl* pl أهلّه *ahillah* crescent-shaped ornaments of gold worn as a necklace B.L. Or. 2214 p 125v, G*ŠGŠ* 348n14. — هلاله *hilālah* = هلّه *hallah* F*IY* 21, cf. Dozy 2: 760a bottom. — هلالي *hilālī* valiant, admired person (poetic language) (Ibb) Kap*YFQ* 282. — هليله *halīlah* coll هليل *halīl.* ريح هليله a light, damp wind that brings rain *ḤḤ*'*OḤ* 304 l 9, A*FJ* 93n7. — تهليل *tahlīl* inf n of **II** *JGJ* 174. — ألمهلّله *al-mūhallilah* index finger, so called because it تهلّل, i.e. it attests لا إله إلاّ الله there is no deity but God Ro*A* 205a

(هلب) هلبا *halbā, halbā'* thin-stalked wheat (Ḥ/B) Sh. Ī. Ma'ṭūf, a variety of wheat with short, thick, white grains without husk Serj*AS* 1: 41. — مهلوب *mahlūb* = هلبا. مهلوب جعده سنابل ...*ja'deh*... thin-stalked wheat whose tuft are ears of corn Š*AḤB* 51, cf. spindle-shaped Dozy 2: 761a

(هلج) **I** هلج *halaj i* to strike hard, beat violently, البرد هلج العنب the cold hit the vines *ZL* 149n17 **II** to cut (meat etc.). — هلج *halaj* Balanites ægyptiaca L., Sch*AP* 98. — هلّاج *hillāj* inf n of **II** M*Š* 460n4

(هلع) هلع *hala'* gluttony R*AIS* 2 no. 485. — هلع *hali'* glutton, voracious *KR.Ḥūl* 104. — مهلوع *mahlūʿ* gluttonous *GTY* 115 l 11

(هلك) **I** هلك *hilik a* to die miserably (said of a non-Muslim, a Jew, who according to the Zaydi sect will not be resurrected vs. CA توفّي > توفّى *twaffā* to die, said of a Muslim) Gl *Jiz* 157 and n2, cf. هلكت نفس فلان in Christianity Dozy 2: 761b bottom. — هلك *halak* running into ruin, destruction *JGJ* 175. — هلاك *halāk* < هناك there B*NJD* 1: 101. — تهلّك *tahalluk* death. بير التّهلّك *bīr...* the pit of death *ḤḤ* mid 32, C.U.L. Or. 1080.1.91, J.T.S. 1386 p 84. — هالك *hālik* non-Muslim/Jewish dead person

(هلم) هلم *halam* [(!) حلم *ḥalam* (!) (Ḥays) Behnstedt] on this side (Bed.) *SV* 156b, إجي حلم! *iji...!* come here! come to me! (Ḥays) Behnstedt, cf. CA هلمّ Hava 834a. — هلام *hilām* grumbling, complaining *ŠDṬKQ* 158n4

هلين look up alphabetically

هله *halah* there B*NJD* 1: 101, من هله *min halah* from there ib., (N Yemen) B*Ṣ* 309

(هلو) **II** to make happy, to cheer R*AIS* 2 no. 435; to pamper, fondle, pet (child, bride) G*ḤT* 389, A*AY* no. 197, G*LS* 167; to respect R*S* 5: 356 l 4 **V** to enjoy o.s. J.T.S.L. 901 p 167v. — هلو *hilw* joy, pleasure ib. — هلى *hilā'* = هلو G*J* no. 1383, إبن الهلى favourite child R*AIS* 1: 167. — هليّ *haliyy,* f *-ih* tender, fine, delicate G*LS* 173, *ḤḤ* 109 l -16, صوت هليّ merry voice A*FJ* 105n2. — تهلّى *tihillā* pleasantness, enjoyment J.T.S. 1386 p 37, B.Z. Ms. 1170 p 151v l -3. — مهلّى *mhallā', mahallā'* happy, joyful, well G*J* no. 1383, Ambrosiana D370 p 54v; [مهلّي *mhallī* R*AIS* 1: 167] pampered, spoiled (child) A*AY* 1232; respected R*S* 5: 356 l 4, *ḤḤ* 345 ll -17f.; pleasant, agreeable ib. 415 l 6, *ḤḤ*-M*ŠY* 171 l -3 of t.; shining *ḤḤ* mid 105; delicate. بقى إبن الشّويع في خوف، مهلّى الجوف ...*šuwī'*... the escorted bridegroom was timid and delicate Bodl. Ms. 2377... p 65. — متهلّي *mithallī* enjoying o.s., happy , joyful J.T.S.L. 901 p 167v. — متهلّى *mithallā* tender (branch) J.T.S. 1386 p 37

هليلج *halīlaj.* هليلج كابلي myrobalan, emblic (Phyllanthus emblica L.) of Kabul (?) ib. 2117 p 24, Dozy 2: 762b

هلين *halīn* there B*NJD* 1: 101

هم *ham* they, them (m). هلّوهم كان عادهم *kān* (non-inflected!) *'ādhum hallōham* they were still present (Lower Yemen) G*Mus* 370, §5.3; هوم *hōm* they (m) (Ḥujariyyah) *NBFA* 10: 71. — هم ذلكوه see ذا

(همّ) **I** همّ *hamm i* (tr) to be interested in s.th. G*ŠGŠ* 420, to wish s.th. G*J* no. 1123, *ZL* no. 868; to worry about s.o., to be concerned, be disturbed about s.o. R*AIS* 2 nos. 759 and 1060, *ḤḤ* 21 l 3, ib. 192 l -2 of t., *GTY* 100 l 13; to fear.

همّيت *hammayt* I feared C*ŠM* 34; فوق (*fawg*) to let s.o. be quiet. !همّ فوقهم let them keep quiet! G*J* no. 1059; من (*min*) to regret, feel sorry for G*TY* 85 l 5 IV ل (*li-*) to be about to do s.th. الشّمش مهمّه للغروب the sun is (was) about to set G*TY* 134 l 15. — (addressing children) ! همّه *hammäh!* stop! G*J* no. 1059. قول همّه scolding, reprimand N*Ṣ* 274b. — همّه *hummah* misfortune, adversity, affliction ŠŠ 117 ll 7 and -12; worry, trouble(s) *ḤḤ* 579 l -5, *ḤḤ-*ʿŠ 286 l -14, B.Z. Ms. 1170 p 93 l 4, ... على همّه he is worried about...; من همّه المرء he is wretched because of his wife RoA 72; eagerness *ḤḤ* 45 l -13. — همّه *himmah* sexual desire A*AY* no. 603. — همّيمه *humaymah* (dim.) owl A*TAMA* 212n5. — همّم *hammam* Suæda vera Forsk., Sch*AP* 99. — همام *hamām* pl همايم *hamāyim* worry ŠŠ mid 42, *ḤḤ* 567 l 4. — مهمام *mihmām* very interested A*TAMA* 302n7. — مهمّه *muhimmah* [*mihimmah, mhimmah* (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah, J.T.S. 1386 p 8v; *mahimmah* C.U.L. Or. 1080.1.91] pl *-āt* worry, trouble *ḤḤ* mid 236, ib. 300 l -2 of t., ib. mid 530, G*LS* 70. ...بجلي المهمّه *...al-mahimmah* to drive away the worry C.U.L. Or. 1080.1.91, كافي المهمّات the Protector against troubles, worries (God) Gl 267, Gl *Jiz* 211 ; diligence ib. 226; (introduction of verdict) أحمد لله في المهمّات يارد thank God in times of distress! R*BT* 194; المهمّات، ما معه مهمّات sexually impotent S*V* 86b

(همبج) همبج *humbuj* (?) red variety of sorghum (al-ʾAhjur) V*AS* 7: 80

(همج) I همج *hamaj a* to hide o.s. *ḤḤ* mid 42, C.U.L. Or. 1080.1.91; *i* على (*ʿalā*) to intimidate with exaggeration Z*L* 123, K*JL* 311a **VIII** to fear ib., *ḤḤ* 380 l 12; to be ashamed (G/GY) ʿO. Ḥazzan. همج *hamj* exaggeration K*JL* 311a. — هماجه *hamājah* intimidation with exaggeration *ḤḤ* 408 l -2 of t.; lack of personal control. حمق في هماجته *ḥimiq fī hamājteh* he lost his head, he was furioudly enraged B.Z. Ms. 1170 p 43v. — أهمج *ahmaj,* أهمجي intimidated (slave, servant) C.U.L. Or. 1080.1.91, B.Z. Ms. 1170 p 142 l 7. أهمج، راعيني! I have no shepherd. Be my shepherd! B.L. Or. 4114 p 3. — مهماجه *mihmājah* anarchy C*ŠM* 57

(همز) I همز *hamaz* (imp يهمز *yihmis* [!]) to plough, to cleave surface of soil G*J* no. 159

(همس) see also supra. — همسه *hamsäh* deep darkness, esp. in a wintry night K*JL* 311a

(همش) I همش *hamaš i* to press down deep (bread with relish) SL*Ṣ* 545a

همشلي *hamšalī* (Pers. *ham šahrī*) fellow citizen, comrade M*J* 69n74

(همص) II همّص *hammaṣ* (denom. of Heb. המוציא *ham-mōṣī* He who brings forth bread< grains out of earth) (imp يهمّص *yihammuṣ*) to recite the Jewish benediction over bread before eating it. !همّص *hammәṣ!* recite the benediction over bread! Ratz*D* 68a, N*Ṣ* 9. — همّوص *himmūṣ, hummūṣ* inf n of II B*E* 101

(همط) **IV** to be trapped J.T.S. 1386 p 9v **VII=IV** K*JL* 138; to sink *ḤḤ-*ʿŠ 100 l 9, B.L. Or. 4114 p 67v, Bodl. Ms. 2377... p 30v **VIII** to hide (intr), disappear (G/GY) ʿO. Ḥazzan

(همع) مهمعه *mahmaʿah* pl مهامع *mahāmiʿ* fierce fighting H*ḤY* 60n6

(همك) I همك *hamak* على (*ʿalā*) to dare ib. 459n5

(همل) I همل *hamal i* (tr) to throw; to ruin (house) *M* 62 l 1, (pass) يوم الجسوم تهمل *...al-jisūm tahmal* when the bodies are worn out J.T.S. 1386 p 49; (intr) to drip, flow (tears) *ḤḤ-*ʿŠ 342 l 1, Land *Gl Daṭ* 2880, Dozy 2: 764b; to pour (rain) *ḤḤ-*ʿOḤ mid 267. — همل *hamal* fall of tamarisk leaves used for firing K*JL* 204 and 311a. — إهتمال *ihtimāl* shedding of tears. حملت الهمّ وكثر الاهتمال(ي) ...*[al-ihtamāl(i)* C.U.L. Or. 1080.1.91] I bore my sorrow and shedding of tears J.T.S. 1386 p 77v

(همل) I همل *hamlal* (imp يهملل *yihamlil*) to lower down M*Ṣ* 464n6

(همهم) I همهم *hamham* (imp يهمهم *yihamhim*) to mutter *ḤḤ* mid 302, Dozy 2: 765a II تهمهم *tihamham* (imp يتهمهم *yithamham*) to coo. طير الحمام يتهمهم بصوت! the dove coos C.U.L. Or. 558 p 8. — همهمه *hamhamah* inf n of I *ḤḤ* mid 302. — مهمهم *mihamham* grumbling B.Z. Ms. 1170 p 154 l 11

(همي) I همي *himi* (imp يهمي *yihmā*) to disappear R*AIS* 1: 191, *ḤḤ* mid 409; همى *hamā* (imp يهمي *yihmī*) ب (*bi-*) to efface, obliterate ib. mid 105, H*ḤY* 442n5 **IV** to keep out of view, to conceal ib. 456n6, G*LS* 159, *ḤḤ* 377 l -13, B.Z. Ms. 1170 p 42 **V** على (*ʿalā*) to hide, conceal (?). تهمّى على كنين *...ginyon* to conceal a property T*R* Doc. 50 l 11 **VIII** to hide o.s., to find shelter (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — همى *hamāʾ* death, withering away G*J* no. 1299, يا وجودي والهمى O life and death! (O being and non-being!) A*FJ* 74n1; disappearance. ألهمى والعالم الله disappearance [of s.th.], and God knows [where it is], i.e. I've lost it and can't find it G*J* no. 1298, كوفيه الهمى *kūfiyah*... a cap whose wearer disappears G*ŠGṢ* 429, في الهمى in a hiding place, out of view *ḤḤ-*ʿOḤ 97 l -8. — هامي *hamī* demon. حاكم على هامي وإنسي Ruling demon and man (God) C*ŠM* 28; (adj) hidden, concealed, disappearing Z*L* 186n295

همیان *himyān* (Pers.) pl همايين *hamāyīn* girdle (of the ephod) Saʿadia Lev 8: 7, *ḤḤ* 460 l 11, cf. clothes Dozy 2: 765a bottom; sort of breech cloth or petticoat worn by women in ancient times and thrust in trousers Heb 28° 3566 p 78v

هن *han* they (f) (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 370, §5.3, ib. 381 no. 26, ما هنش *mā hanš* they aren't (Jiblah) J*GJ* 175. — هن *hun* they (m) (Coastal Plain) D*SJD* 148. — هن *hin* they (f) (Ṣanʿāʾ) ib. 146f., هنّ *hinna* (N Yemen) ib. 148. — هون *hōn* they (m) (Ḥujariyyah) N*BFA* 10: 71

هنا *hanāʾ* (Ṣanʿāʾ) RoA 44, *henā* (Bayt al-Faqīh, Ḥodaydah, and Zarāniq) N*BFA* 10; 71, *hina*

[Aden E-GAAG] B*NJD* 1: 99, هنه *hinih* ib., *heneh* (Bayt al-Faqih, Ḥodaydah, and Zarānīq) N*BFA* 10: 71, هانه *hānah* B*NJD* 1: 99, *hāneh* ib. 100, هونه *hawnah, hūnuh* ib. 99, *hūnah, hōnoh* ib. 100, أونه *awnah* ib., *ōnah* ib. 99, هنيّه *hanayyāh, hinayyāh* (Ṣan'ā') R*oA* 44, M*Ś* 265n5, *GZS* 8: 175 l 14, *hiniyyah* [N Yemen B*Ṣ* 310], *hiniyyih* B*NJD* 1: 100, هناءه *hunā'ah* (Jiblah) *JGJ* 175, هنّا *hannā* (Yemen and Tihāmah) Land *Gl Daṭ* 2881; هنهه *hinhuh* < هو (ا)هنا here he (it) is. هنهه ييجي here he comes B*E* 168. الى هنيّه (ا) *lā hinayyā'* up to this limit, up to this point *GJ* no. 48, *ilā haniyyah* up to here SL*S* 320n158, من (ه)هنا الى (ا) *min-nā lā-hnā* from here to there *JGJ* 175;

هناك *henāk* (Ḥodaydah) N*BFA* 10; 71, *hināk* B*NJD* 1: 101, هناكهه *hunākha'* ib., هوناك *hawnāk, hūnāk, hōnāk* ib., هنوك *hinawk, hinōk* ib., هاناك *hānāk* ib., هنيّك *hinayyok* (Ṣan'ā') *GJ* no. 266, هنيّاك *hnayyāk* (Ṣan'ā') A. Giyat, *hinayyāk* (Ṣa'dah) B*Ṣ* 310, *hiniyyāk* (im-Maṭṭah) ib., هونيك *hōnayka* (Bayt Ḥamīd) N*BFA* 10: 71, هنكه *hunkah* B*NJD* 1: 101, هنكّه *hunukka'* ib., *honakka'* (Ṣan'ā') R*oA* 44, أونك *awnāk* B*NJD* 1: 101, هنال *hināl* (K̲āšir) B*Ṣ* 310, *hinēl* (K̲āšir, im-Maṭṭah) ib., هنيله *hineyleh* there (Banī Abādil) ib., هنيلها *hinēlhā* (im-Maṭṭah) ib. there;

هانك *hānok.* هانك لهانك plenty. إدّت له عيال هانك لهانك she gave birth to plenty of children for him *GZS* 8: 23

هنال see supra

(هنأ) **I** هنا *hinā* (imp يهنا *yihnā, yehnē*) هنيت لك! *hinayt lak!* may you enjoy it! *GLS* 73, يهناه! *yihnāh!* may he enjoy it! A*FJ* 89n1, يهنا! *yahnē!* may it (the food) do [you] much good! may you enjoy it! may it be pleasant [to you]! K*JL* 316a **II** هنّيت لك (*li-*) to praise. هنّيت I praise you! how lucky you are! *GJ* no. 1300, هنّيت لليهودي! *...yahawdī!* how lucky is the Jew! *ZL* mid 115; to be jealous of s.o. هنّيت للطّير I was jealous of the bird. How lucky is the bird! *ŠF* 359 ll 31f. — هنا *hanā* see infra. — هني *hanī.* يا هني لك! *...lak* (f sg *lič*) how lucky you are! *GJ* no. 1372 = يا هناك! *yā hanāk!* A*TAMA* 47n4

هنباله *hanbālah* yoke Gr*SW* 2: 7, Land *Gl Daṭ* 2882

(هنج) see (هبج)

(هنجش) **I** هنجش *hanjaš* (imp يهنجش *yihanjiš*) to be boisterous, be unrestrained, to act madly (like an ass) (Ibb) A*AY* no. 236; to jumble up while turning over (contents of a boiling pot); to push up (half-full sack) *JGJ* 175. — هنجشه *hanjašah,* هنجاش *hinjāš* inf n of I ib.

(هنجم) **I** هنجم *hanjam* (imp يهنجم *yihanjim*) على (*'alā*) to threaten *SV* 172a; to brag, boast (Aden) Land *Gl Daṭ* 1243; to yell at s.o., to menace in a yell ib. 2882; فوق (*fawg*) to terrify s.o. *GJ* no. 460, *TM* 2: 73. — هنجمه *hanjamah* threatening, menacing N*BFA* 15: 106, *SV* 172a, *ĠŠĠS* 429; bragging, boasting ib., Ś*AḤB* 36, M*Ś* 234n2,— هنجام *hinjām* big talk, verbiage ib. 178, *GJ* no. 1296, Ś*DṬK̲Q* 158n5. — مهنجم *mihanjim* bragging, boasting Ś*AḤB* 51

(هند) هند *hind* [*hund* SL*Ṣ* 94n238] maize ib., Indian corn *SV* 40a, (G/GY) Ḥ. Neḥemyah, *ḤYK̲* 67, *VAS* 7: 71n2. — هندي=هند (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 309; iron K*JY* 416; Indian sword Ś*DD* 24n1, *ḤḤ* 269 l 10, see هندوان infra. — هنود *hinūd* ib. 446 l -5=ألهنود *al-hinūd* ib. 317 l 4, M*GG* 61= بلاد الهنود *bilād...* India ib. 101, the end of the world ib. 195n5; هنود necklace B.Z. Ms. 1170 p 31, R. ha-Levi. — هنديّه *hindiyya* container, vessel for holding contents *ḤḤ* 200 l 11, Ś*Š* 6 l -11. — هندوان *hindawān, hinduwān, handawān* Indian B.Z. Doc. 354/58, ألطّبول الهندوان the Indian drums *ḤḤ* 486 l 8, B.Z. Ms. 3202 mid 36; (Indian) steel ʿA*BM* 158 l 4, هندوان القراص *hindawān al-furāṣ* steel chisel N.B. Gamlieli; a well-fabricated sword made in India, or made of Indian iron L*AM* 60, *SV* 163b, Bodl. Heb. e. 16 pp 30 and 60v, *M* 264 l 2, A*TAMA* 181n6, R*F* 1: 306 l 11, *hunduwān* pl *-āt* sword Dozy 2: 766a, cf. هندواني *hinduwānī, hindawānī, hunduwānī* Lane 2904. — مهناد *mihnād* pl مهانده *mahānīdah* a pillar supporting the top of a semicircular vault Land *Gl Daṭ* 2882

هندر *handar* (corruption of Eng.) hundred, hundred-weight, cwt H*AS* 216

(هنذز) مهندز *mihandiz* mechanic (an-Naḍīr) B*Ṣ* 309

(هندس) **I** هندس *handas* (imp يهندس *yihandis*) to contrive, invent *SV* 39b; to brood, think M*Ś* 169n1, ib. 196 **II** تهندس *tihandas* (imp يتهندس *yithandas*) to adorn o.s. RMs.*JṢG.* — هندسه *handasah* numerology; هندسي (معلّم) *...handasī* numerologist *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 72 l 5, *ḤḤ* 320 l -10, ib. mid 330. — مهندس *muhandis* contriver, inventor *SV* 39b

(هندق) **I** هندق *händäg* (imp يهندق *yihändig*) to trot R*oA* 243b. — هنداق *hindāq* trotting (of donkey) Ś*DṬK̲Q* 62n1

هندل *handal* (Eng.) pl هنادل *hanādil* handle, grip, starting handle of a car (Migišiye') ; winch Behnstedt, *JGJ* 175, (an-Naḍīr) B*Ṣ* 309

هندول *handūl* (Skt. *hindōla*) pl هناديل *hanādīl* standing cradle H*SYA* 26, pl *-āt* swinging cradle like a hammock R*oA* 203a, *JGJ* 175, child's cradle *SV* 198b; palanquin, see-saw Land *Gl Daṭ* 2882f.

(هندي) **I** هندي *handī* (imp يهندي *yihandī*) to sharpen by forging *JGJ* 175. — هندايه *hindāyah* inf n of I ib.

هنديا ق *hindiyāg* (Turk. *hindī yāġ* Indian oil) castor oil R*oA* 232b

ذا see هن ذيلك هن، هن ذولا ء، هنذلكوه

(هنس) هنس *hanis* exacting, demanding *ZL* 158n87, ib. 201

هنش *hinš* (Eng.) pl *-āt* inch Ra*N*

(هنشل) **I** هنشل *hanšal* (imp يهنشل *yihanšil*) to be boisterous, be unrestrained, to act madly (like

an ass) (Ta'izz) *AAY* no. 237, see هنجش. — مهنشل *mhanšal* shabby, tattered, ragged, threadbare

(هنضل) I هنضل *hanḍal* (imp يهنضل *yihanḍil*) = هنشل I supra ib. 238

هنوع look up alphabetically

(هنفله) هنفله *hinfīlāh*, هنفيل *hinfīl* pl هنافيل *hanāfīl* shredded cloth, rag, duster, dish cloth *GJ* no. 1363, *KJL* 311a, *TM* 2: 72; fig. unesteemed, disregarded *KJL* 182. — مهنفل *muhanfal* wearing torn clothes *ZL* 198; disordered *MŠ* 195

(هنيكي) هنيكي *hunaykī* conqueror *ḤḤ* 408 l -5, (Šar'ab/Baq) H.A. Shar'abi

هنكار kind of metal J.T.S. 1802 p 50v

(هنكس) I هنكس *hankas* (imp يهنكس *yihankis*) to be heaped *GLS* 124

(هنم) أهنوم *ahnūm*. الأهنوم name of a tribe, name of a man of this tribe. فأجابه الأهنوم the A. granted him his request Leiden Or. 2611 p 162, مثل بلاد الأهنوم like the country of the A. ib. 162v, ib. 2766 p 121. — أهنوميّه *ahnūmiyyah* dates of A. أخوابص المعروفه بالأهنوميّه the date pastes known as A. ib. 2701 p 141v

هنه see also هنا. — ! هنه *hinih!* a cry to drive away a dog *ZL* 181n261

(هنهن) I هنهن *hanhan* (imp يهنهن *yihanhin*). هنهن يلحن to hum a melody softly, alone, to keep it in mind *GJ* no. 1236, *AŠM'AY* 337, *ZL* no. 95, *ŠBY* 37, *ḤA* 25b. — هنهنه *hanhanah* war provisions Land *Gl Daṭ* 2883. — هنهان *hinhān* hard effort *GJ* no. 1236

هنوع *hanīʿ* < חנאה *hanōʾoh* (pleasure, enjoyment) mediation charges received in intercommunal transactions (Jewish cant) Ratz*D* 69a, *KJL* 311a

(هني) see also هنا and (هنا). — هني *hanī* any thing (Ḳawlān, Ġubar) *BṢ* 310, cf. هنه، هن Dozy 2: 767a, Hava 839a. — هنايه *hanāyah* exit hole of air from the bellows (?) *SLṢ* 262b

هنا see هنيلها، هنيله، هنيل

هه *hah!* yes *KJL* 310b. — هه *huh* *GZS* 8: 168 l 13, هوه *hoh*, هو *hō*, هوّ *huwwa*, *hawwa* *BNJD* 1: 74, هوه *hūh* *RoA* 5, *hōh* (Ḥays) *NBFA* 10: 70, هودا *hūdā* (Ṣan'ā') ib., أهو *oho*, *uhu* *BNJD* 1: 74 he; هودكّه *hūdakka* (Nā'iṭ) there he is! *NBFA* 10: 70. — هه *heh* an affectionate address form exchanged between mates. Calling one's mate by name is like calling names *KJL* 310b. يا هه dear (husband/wife)! ib., RMs.*JSG*. — هه *hih* *GZS* 8: 168 l 13, *heh* *BNJD* 1: 74, هي *hī* *NBFA* 10: 71, *hē*, هيّ *hiyya*, *hayya* *BNJD* 1: 74, هيه *hīh* *RoA* 5, إهي *ehe*, *ihī* *BNJD* 1: 74 she

هوالدار *hawāldār* (Pers. *hawāleh dār*) sergeant *HAS* 113

(هوب) هوب *howb* heat or burning of fire or sun, flaming or blazing of fire *AŠQ'AY* 59, Land *Gl Daṭ* 2905. — هوبه *hawbah* large brush made of the bigger branch of the palm *SLṢ* 230n369. — هويب *hawīb* pl أهواب rural district رستاق between Mt. Zabīd and the Red Sea B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 32v l 8, Blochet, Arabe 6069 p 42

(هويج) هويجه *hawbajah* pl هوابج *hawābij* garden

(هويل) I هويل *hawbal* (imp يهويل *yihawbil*) to exaggerate (Ṣan'ā') Y. Ratzaby. — هويله *hawbalah* inf n of I ib.

(هوبن) I هوبن *hawban* (imp يهوبن *yihawbin*) to swing. — (children's cry when swinging and whirling round and round) ! هوبني يا هوبنه *hawbanī yā hawbanah!* come on, swing! whirl round! *BE* 168 and n5

(هوت) هوته *hawtah* pl *-āt* pit, abyss *KḤM*-Lam 4: 20, ib. 10: 8, Dozy 2: 767b bottom. — مهاويت *mahāwīt* vanity, nonsense, vain pleasures *ḤḤ*-'OḤ 193 l 6

هوثره *hawṯarāh* one-storey house (Manāḳāh); building site [*hōṭ arah* (Jabal Sa'fān)] (Manāḳāh and Mafḥaj) Ro*TCY* 355

(هوج) II to make a charm N.B. Gamlieli. — هوجه *hawjah* cloud (Ḥabbar, Arḥab / Selafōn) M. Ṣabari. — تهويج *tahwīj* charm causing restlessness, longing for one's mate, family, place, or country N.B. Gamlieli

(هوجل) هوجل(ي) *hawjal(ī)* see (ثجل), cf. Dozy 2: 768a

(هود) هود *hawd* (Ṣa'dah), *hōd* (N Yemen), *hawdin* (im-Maṭṭah) *BṢ* 310, *ŠDLY* 88n2 wedding

ذا see هوذين، هوذي، هوذكه، هوذك، هوذاك، هوذا

(هور) I هور *hawur* *a* to crave for food *RoA* 194b III to bark; to growl (an-Naḍīr) *BṢ* 310. — هور *hawir* craving *ZL* 201, glutton *ŠDṬKQ* 63n1. — هاور *hāwir* craving for food *RoA* 194b. — مهتار *mihtār* base, slave *ḤḤ* 411 l 11, ib. 487 l 5, *GHeT* 188 = جنس ضعيف low- class Serj*AS* 1: 72n181

(هوري) *hūrī* (Javanese *horī*, Hind.) pl هواري *hawārī* small boat with oars *RoA* 195a, *WTY* 331, *ATAMA* 246n2, *IKTY* 130, Land *Gl Daṭ* 2886f.

(هوز) I هاز *hāz* (imp يهوز *yihūz*) to beat slightly ib. 2887. — هوز *hawz*. حكم الهوز tribal law (man holding office not infrequently by inheritance) (Zafār and 'Omān) B. Thomas, *Arabia Felix*, London, 1932 p 82, cited in *RoDC* 17 and n1, لكلين هوز متوسم everyone has ...(?) C.U.L. Or. 1080.1.91

هوزر *hawzar* (Germ.) howitzer, short-barrelled cannon *ZKF* 151

(هوس) II ب (*bi-*) to drive s.o. round (Bed.) *HAS* 52

(هوش) I هاش *hāš* (imp يهوش *yihūš*) to destroy (Laḥj) *MWR* 173; to plunder (Bed.) *SV* 125b, *GLS* 231, *NBFA* 8: 75, Land *Gl Daṭ* 2887; to plunder livestock *ĠŠĠŠ* 377n18 II to exaggerate (Ṣan'ā') Y. Ratzaby; to be tumultous *KJL* 310b, cf. to agitate Dozy 2: 769a; to wave one's hand N.B. Gamlieli III to riot *SV* 144b; to defend *ḤHY* 47n1. — هوش *hawaš* pl أهواش *ahwāš* livestock, cattle *ĠŠĠŠ* 429, ib. 377n18, Bibl. Nat. Ar. 5955 pp 40v and 85, مع أم-هوش غادي *maʿ am-hawaš ġādī* gone with the cattle in the morning *ŠAḤB* 50. — هواش *huwwāš* tumult *KJL* 310b. — مهواش

mihwāšin a piece of wood with which one pounds dhurah to prepare عصيد , q.v., (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 310. — مهاوشه *muhāwašah* riot *SV* 144b, *ḤHY* 249n5, Land *Gl Daṭ* 2888. — هايشي *hāyišī* donkey (Ṣa'dah) ŠD*LY* 88n1. — مهاوش *mhāwiš* rioter *SV* 144b, Land *Gl Daṭ* 2888

هوشلي *hawšlī* *ČŠM* 66, هوشليه *hōšaliyyāh* disorder, disarray, anarchy, chaos M*Ṣ* 191n6, ib. 266n3, Š D*ṬK*Q 51n6, confusion SL*Ṣ* 319n116, *ZL* 187n210; the third برعه dance with a dagger in hand (of men on festive occasions) ib.

(هوق) هاقه *hāqah* plough handle (Ša'bu) B*NJD* 1: 221

(هوك) **I** هاك *hāk* (imp يهوك *yihūk*) to cry triumphantly B*MM'Ḥ* 125n14 **II** to yell Land *Gl Daṭ* 2889. — هوك *hawk* commotion, agitation *ḤḤY* 608n4.— هوكه *hawkāh* [*hūkah*] pl *-āt* deafening noise G*J* no. 1303, K*JL* 310b, chaos ŠD*ṬK*Q 159n1; dispute, unsolved question or issue *ZL* 169n179. — هواك *hawwāk* crier, auctioner Land *Gl Daṭ* 2889. — مهواكه *mihwākah*, تهويكه *tahwīkah* prolonged cry ib.

(هول) **I** هال *hāl* (imp يهول *yihūl*) to amaze M*GG* 62, Dozy 2: 769b; to praise R*AIS* 2 no. 922 **II** مع (*ma'*) to fight s.o., to disagree with s.o. G*J* no. 393, RMs.*JṢG*, M*Ṣ* 170 **IV** to perplex. دار تهيل العقول والأبصار a house [so beautiful that it] perplexes one's mind M*J* 18 l -4 **V** and **VI=III**, مهوّل أنت وايّاه ..*mithāwal ant ū-wyāh* [suppose that] you and your brother are not on good terms G*J* xx, ib. nos. 98, 179, and 329. — هال *hāl* grease, animal fat G*TY* 96, RMs.*JṢG*. — هيل *hayl* wound G*LS* 113. — هيول *huyūl* terrifying. خبت الهيول(مي) *ḵabt...* terrifying desert *ḤḤ* mid 7 l (!) الهيول(مي)... B.L. Or. 4114 p 32. — مهاوله *mihāwaläh* fight, quarrel K*JL* 320b; threat, menace G*TY* 95 l 22. — هايل *hāyil* decent, proper, gentleman Gl 565, honest R*oA* 224a, calm ib. 197b, awfully good G*TY* 96. — مهيل *mahīl* great (event) ib. 17 l 18; large (building) ib. 52 l 21, (snakes) R*S* 5: 355n3. — متهاول *mithāwil* party of a fight or quarrel K*JL* 320b

ذا هولاك، هولا see

(هوم) هم see. — أهوام see (وهم)

هومط *hawmaṭ* a medicinal herb RY*D* no. 139

המן *homon* Haman (Book of Esther *passim*), fig. malicious, f *-āh* (Judæo-Yemeni) G*J* no. 267

(هون) **II** (tr) to loosen, shake Heb 28° 3566 p 86v; (intr) to be weakened, be faint (pain) H*AS* 93 **IV** هان(!) *hān* (!) (imp يهين *yihīn*) to treat badly, to insult, offend *JGJ* 176 **VII** to fall down. وانهون منه قد والوجه calque of Heb. נפלו פניו *nofəlū ponow* (his face fell down) he looked unwell, he became depressed B.Z. Ms. 1314 p 12 **VIII** إهتان *ihtān* (imp يهتان *yihtān*) to be put to shame, be disgraced, be disesteemed, be disdained *ḤḤ* mid 413, ib. 471 l -15, R*F* 1: 299 l 1, A*FJ* 68 l 4, ŠD*ṬK*Q 138n2, إهتانت الظلط ...*az-zalaṭ* money has been devaluated *ḤHY* 613n4. — هون *hawn* [*hōn* (an-Naḏīr) B*Ṣ* 310] motor hooter (Ṣan'ā') Behnstedt; خذ نفسك بهون! take it easy! never mind! *ĠŠGṢ* 388n4; *hōn* see هن — هون *hūn* waste, garbage, worthless matter M*ḤJ* 120 no. 4. — هوان *hawān* grief, distress *ZY'* 128; يا هواناه! what a shame! what a disgrace! R*S* 5: 355 l 17, cf. Dozy 2: 771b. — هوان *huwānin* rut (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 310. — هيانه *hiyānah* disgrace M*Ṣ* 196, *SV* 199b, — هوين *hawīn* recuperating, better healthwise ib. 20a and 195b, Land *Gl Daṭ* 2890; ridiculous B*MM'Ḥ* 231n135. — هيّن *hayyin* wicked, bad, evil R*oA* 245b, كل ديّن هيّن every pious person looks down, scorns G*J* no. 1413. — هيون *huyūn* B.L. Or. 4114 p 32 see هيول alongside (هول). — مهونه *mahūnah* pl *-āt* disgrace, shame, ignominy *ḤḤ* 377 l 3, بيت المهونات contempt, humiliation ib. mid 301. — تهوان *tihiwwān* humiliation R*S* 5: mid 376. — مهتان *mihtān* wretched *JGJ* 176, disgraced *ḤḤ* 180 l -5, ib. 496 ll 12 and -16; weak ib. 178 l -10, ib. mid 516

(هوي) **I** هوى *hawā'* (imp يهوي *yihwī*) to come unexpectedly to s.o.'s house ('Amrān) G*J* no. 1234; to love G*LS* 108, to like *ḤḤ* mid 409; هوي *hawī* to bark (dog) *JGJ* 176 **II** فوق (*fawg*) to beat, raise one's hand on s.o. G*ZS* 9: 39n53, Land *Gl Daṭ* 2892 **III** هاوى *hāwe'* to threaten, frighten, intimidate R*oA* 220a, *ḤḤ* 286 l 2, ib. mid 352, ib. 483 l -6 of t.; to set o.s. in opposition to s.o. *SV* 116, Land *Gl Daṭ* 2892, B.Z. Ms. 1170 p 190 l 10 **V** to collapse, break down G*LS* 237, (of soul) B.Z. Ms. 1170 p 179 l 2; to take an outing, to walk for pleasure; to take pleasure R*F* 4: 92 song 10 **X** to cool, catch a cold RMs.*JṢG*, Dozy 2: 772a. — هوا *hawā* weather H*AS* 43, Dozy 2: 772a bottom; دار الهوا formerly the radio-telegraph station in Ṣan'ā' F*FDY* 112; pl أهويات *ahwiyāt* air space. وأهوياته بالغًا ما بلغ and its (the house's) air space above to the deepest sky (Muḍmār, Manāḵāh) Y. Mu'allim. — هوى *hawā* accord. على هواه، بهواه of his own accord SV 3a and 124, Land *Gl Daṭ* 2893; pl أهويات *ahwiyāt* bad tendencies, bad thoughts. تعاهدنا في عدم الأهويات we took upon ourselves not to have bad tendencies/thoughts against one another Gl 142. — هواوي *hawāwī* longing, yearning G*LS* 46. — هوي *hawiyy* romantic (nature) A*FJ* 105n3. — هواي *hwāy* very, very much *ḤḤ* 469 l 1. — هايه *hāyah* abyss, infernal depth *ZL* 163n119, cf. CA هاويه Hava 842a. — مهوى *mahwā'* going, going and coming G*J* no. 1302. — مهاوي *mihāwī* longing *ḤḤ* 368 l -8, مهاوي للسفر longing to leave (19c. CE) R. ha-Levi. — مهاوى *muhāwā* hesitant, wavering A*TAMA* 291n7. — مهوي *mihwī* causing draught. طاقه مهويه an open window that brings draught N*Ṣ* 282b

(هيأ) **II** هيّا *hayyā* to shave (tr), to cut hair (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 310. هيّ لي! *hayy lī* shave me! ib. **V** to long for *ḤḤ*ŠOḤ 52 l 6, B.Z. Ms. 1170 p 190 l 9; إتهيّا *ithayyā* (imp يتهيّا *yithayyā*) to

have a haircut (im-Maṭṭah) BṢ 310. — هيئه *hayʾāh* glory. هيئة المقدس والإيمان the glory of the Temple and the faith KJL 139 | هية חית(ו) *hayt...* ḤḤ 100 l -8; group. هية(ا) الأسباط ساروا the group of the Tribes went ib. l 13, زينة هيّة חיית الأعراس *hayyat...* the decoration of participants in weddings ib. mid 315. — هيّا *hayyā.* !هيّا مه يا خبير how are you? what have you done, friend? (Ṣanʿāʾ) ŠDLY 84n1. — !هيّا *hayyeʾ!* pl !هيّوا *hayyū* welcome! (Kubān) S. Danīn, (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — !هيّاغدا *hiyya ġadaʾ!* lunch is ready! GMus 382 no. 15, !هيّا انت !طالق so now you (f sg) are divorced! JGJ 176. — هيّه see هي. — مهيّأ *muhayyaʾ* longed for. هيّأ البيت المهيّأ !وابني(ا) and build the longed for Temple! [O God!] ib. 136 l -7

هيّا see supra

(هيب) مهيوب *mahyūb* terrible Saʿadia Cant Cant 6: 4; feared. מהיוב חלם مهيوب... *mahyūb* feared dream ḤḤ 22 l 7 | ماهوب מאהוב(ו)... ŠMʿH 1170 mid 231; ḤḤ 469 bottom of t., ATAMA 219n1, ZL no. 274. — مهتاب *muhtāb* afraid, fearing ḤḤ 377 l 6, ib. 496 l -15, ḤḤ-ʿŠ 470 mid of t.

(هيت) **VI** to crumble, disintegrate by over-cooking (of fish) KJL 214. — هية see (هيأ)

(هيج) هيجه *hayjāh* [*hayjā*] [*hējeh* (Ḥaraḍ) Behnstedt] pl -*āt*, هيج *hayj*, هياج *hiyāj* [*hiyājin* (im-Maṭṭah) BṢ 311] tree, woods, forest MŠ 406, ZL 204, ḤḤY 339n3, GTY 96, RoA 196b, منشي النّمل في الهيجات the Creator of ants in the trees J.T.S. 1758 p 20v; woods in an uncultivated sandy region GJ no. 979; open country Land *Gl Daṭ* 2895. — هيج *hīj* (Pers. *hīš*) pl هياج *hiyāj* yoke (of plough) ib., GrSW 2: 7, (as-Suwwādiyyeh) BNJD 1: 224, VAS 7: 88. — هيجه *hījih* hide-and-seek (game) MḤJ 92. — هيوج *hiyūj* arrogance CŠM 63. — هايج *hāyij* stallion camel AAY no. 1045, fig. brave Land *Gl Daṭ* 2895

(هيد) هيده (?). ضيّعت في هيده فؤادي I lost my heart in a flash (?) ŠAḤB 62. — *haydeh* (Turk. *haydi* all the more!) military [urging] song RoA 101, cf. *hīdi!* a cry to urge camels Dozy 2: 774a bottom

ذا see هذيك، هذيهم، هذلك، هينك، هيذانه، هيذاك

هيريّه *hēriyya!* a cry of watchmen on a mountain beside the shores of Aden, announcing the arrival of a boat or vessel LAM Ar. t. p 56 ll 11f.

(هيس) **I** هاس *hās* (imp يهيس *yihīs*) to do objectionable, reprehensible actions BMMʿH 11n4. تحفظ أسيرك لا هاس you keep your prisoner if he makes reprehensible actions B.Z. Ms. 1170 p 183 l 2 **II** to desert, neglect (one's wife) *M* 155 l 4, ib. 246 bottom **V** to become a קפנדרית *kappandrīā* (Lat. *via compendiaria*), a path, a short cut, an abridgement of one's way (of a house) ib. 62 l 1. — هيس *hays* pl هيوس *huyūs* plough Land *Gl Daṭ* 2896. — هياسه *hiyāsah* inf n of I BMMʿH 11n14. — هايس *hāyis* pl هيوس *hiyūs* denigrated ḤḤ-ʿOḤ 122 l 9, ḤḤ 408 l -2 of t., ib. 409 l 7, (19c. CE) A. Ṣanʿāni. — مهيّس *mihayyas* deserted, neglected (people) ib. mid 98

(هيش) **I** هاش *hāš* (imp يهيش *yihīš*) to go (E Yemen) ŠDLY 90n4, (N Yemen) BṢ 311. هيش !معانا *hīš maʿānā!* let's go! come with us! GŠĠŠ 429; to run (N Yemen) BṢ 311; to set out, depart, leave, emigrate RYʿA 20: 62, ŠDṬKQ 136n1, AŠMʾAY 335. — هيشان *hayašān* ib. — هايش-إم *hāyšin* going (Kāšir) BṢ 311. — هايشي *im-hāyišī* donkey (Kāšir) ib. — هايشه *hāyšah* pl -*āt* locust RYʿA 20: 62. — مهيش *mahīš* departure ZYʿ 88

(هيع) هيعه *hayʿah* tumult ḤḤY 64n2, Dozy 2: 775a, cf. CA هائعه Hava 844b

(هيف) هيف *hayf* calamity, misfortune Land *Gl Daṭ* 2897; *hēf* weaving stick as wide as a loom, moving to and fro when working Rathjens and Wissman. — هيفه *hayfah* = *hayf* Land *Gl Daṭ* 2897. — أهيف *ahyaf*, f هيفا *hayfā* slender. جبين أهيف بظلمات إضاني a slender brow in the darkness of...(?) J.T.S. 1386 p 94v. — مهياف *mihyāf* pl مهايف *mahāyif*, مهاييف *mahāyīf* escarpment (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2897

(هيفل) مهيفل *mihayfil* having dense hair ŠDṬKQ 108n2

ها see هيك

هيكل *haykal* pl هياكل *hayākil* one of several small, oblong, hollow silver cylinders hanging from a girl's قرقوش , q.v., KJL 190, B.Z. Ms. 3196 p 37; amulet SLṢ 239a, *M* 314 l 8, (Him/Baq) Sh. Ṭāsah, Dozy 2: 775b bottom, amulet with a magical design of the Temple of Solomon GŠĠŠ 429, *hēkal* necklace with an amulet in a small box shape JGJ 176; silver small box attached to the girdle of a جنبيه dagger ib.; anklet. ألهياكل الذي هن في رجله the anklets on his ankle[s] B.Z. Ms. 3196 p 37v l -4. — هيكلاني *haykalānī* tall, of high stature ḤḤ 366 l 1; exquisite ib. mid 529. بمنظر هيكلاني with an exquisite look ib. 460 l -12, J.T.S. 1217 p 6, BJQR 377; موقف هيكلاني eminent ceremony ḤḤ mid 442

(هيم) **I** هام *hām* (imp يهيم *yihīm*) to worry about RF 4: 85 song 4; (imp يهام *yihām*) to wander ḤḤ 357 l -13 **II** (tr) to oppress. هيّمني he oppressed me CŠM 29 **IV** to trouble ḤḤ 545 l 4, Saʿadia Exod 14: 24, (imp يهيم *yihīm* [I/IV ?]) to hide, conceal ḤḤY 529n4 **V** (intr) to be in love GŠĠŠ 376n3; to wander ḤḤ mid 456, ib. 488. — هيم *haym* worry RF 4: 85 song 4. — أهيم *ahyam* loving desparately ḤḤ-ʿŠ 211 l 8; swinging (branch) ḤḤ 5 l -13; dark (night) HFGY 40. — تهيّام *tihiyyām* passionate love GŠĠŠ 420. — هايم *hāyim* furious, angry ID 93; worried ḤḤ-ʿŠ mid 347, troubled ḤḤ 225 l -10. — مهيّم *muhayyim* bewildering, distracting. كرسي منظر مهيّم a Throne bewildering in appearance ib. 361 l 11. — متهيّم *mutahayyim* wanderer SV 183a. — مستهيم *mustahīm* bewildered. أنا على حبّك مستهيم my heart is bewildered by loving you Ambrosiana D286 p 39v

(هيمج) II إتهيمج *ithaymaj* (imp يتهيمج *yithaymaj*) to act madly, unruly SL*Ṣ* 561a

(هيمل) I هيمل *haymal* (denom. of Gr. *hēgemonía* hegemony) (imp يهيمل *yihaymil*) to give in abundance (God: of rain, etc.). — المهيمل *al-muhaymil* [*al-mahaymil* C.U.L. Or. 1080.1.91] God: the One giving in abundance K*JL* 136, T*YT* 222, R*S* 5: 354 bottom, Bodl. Ms. 2377... p 33, J.T.S. 1217 p 20; the One making rain pour *ḤḤ*-MŠY 162 l 2, *ḤḤ*-ʿOḤ 530 l -9 of t.; the Trustee, the Watcher, the Protector, the Controller (of His creatures) *ḤḤ* 345 l 11, ib. 368 l -14, ib. 526 l -8 of t.

(هين) هين see also (هون). — هين *hēn* they (f) (Ḥujariyyah) N*BFA* 10: 71

هيّه *hiyyah* she *ḤḤY* 298n6

و

و *wa, wu, wā, wō, wū!* (vocative) ومحمّد! *wa...!* (O) Muḥammad! (an-Naḏīr) B*Ṣ* 311, ورجّال! *wu rajjāl!* (O) man! N*BFA* 8: 70, وا سيّد (!)بي! *wā sīd-abī!* (O) master of my father! M*Ś* 64, وا فوج ام-شمالي! *...am-šamāli!* (O) party of the N! Ambrosiana D286 p 16, وا ناس! ما حيلتي؟ everybody! what shall I do? Leiden Or. 2697 p 54v, cf. CA وا *wā* alas! Lane 3048a, وا حمادي! *wō ḥūmādi!* (O) Aḥmad! (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 362, §2.8, وا علاه! *wō ʿalah!* (O) Ali! (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 311, (warning or inducing) *wū...!* (at-Turbah, Taʿizz) N*BFA* 8: 70

واح *wāḥ!* (exclamation of grief, pain, or anxiety) O! G*LS* 167 and 217. — *wāḥe* see (وحد)

وار *wār* (Hind.) pl *-āt* yard (measure) S*V* 191a, H*AS* 21 and 60 = 2 ذراع J*GJ* 182, B.Z. Doc. 364 = 1/30 of a طاقه = 1/900 of a بنده ib. 372/43

واك *wāk.* شجرة الواك kind of tree, Sida sp., Sch*AP* 114

وان *wān?* (interrog) where? سي وان؟ *sī wān?* where to? (N Yemen) B*Ṣ* 314, B*NJD* 1: 113, وان هو فلان؟ where is So-and-So? (m), وان هي فلانه؟ ...*hē*...? where is she? (Ġubar) ib.; (conj) وان هي واقف *wān hē wāgif* where she stands (an-Naḏīr) ib.

(وبا) وباء *wabāʾ* dirt, filth K*JL* 311b, R*oA* 239a. — وبي *wabī* dirty, filthy ib.

(وبر) V to hunt a cony (Afk) Behnstedt. — وبر *wabr* [وبري *wabrī* (Afk) Behnstedt, coll وبر *wabir* (an-Naḏīr) B*Ṣ* 311] pl أوبار *awbār* [cf. أبور *ubūr* Dozy 2: 777b] cony Saʿadia Lev 11: 5, N.B. Gamlieli in YT*YT* 172, (Ḥabbar, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari, badger, hyrax, J*GJ* 177, Lane 2915b-c. — أوبر see (أوبر)

(وبش) I وبش *wibiš a* to be swollen Land *Gl Daṭ* 2900 II to swell (tr and intr) ib. 2901. — وبشه *wabšah* pl *-āt* riot, disturbance ʿA*BM* 70 l 8. — وبش *wabaš* swelling Land *Gl Daṭ* 2901. — موبّش *muwabbiš* puffed up J*GJ* 177

(وبع) II to pay attention to G*J* no. 1310; ل *(li-)* to bear in mind, consider, reflect on ib. no. 1308f.

(وبغ) موبغ *mūbaġ* overdose (measure) RMs. 1: 71

(وبق) I وبق *wabaq i* to be in a perilous situation A*TAMA* 70n2

(وبل) II to weed R*oA* 33, Serj*AS* 1: 73n196. — وبلي *wublī* coll وبل *wabal* a kind of weed that grows underground in its largest part J*GJ* 177, destructive grassy weed R*oA* 86 and 89n3, R*oVA* 272 no. 7, ŠD*ṬKQ* 100n2, Serj*AS* 1: 38 and 55, (Ibb) A*AY* no. 1135, R*oVocSA* 303. — موبله *mawbalah* pl موابل *mawābil* weedy land ib., R*oVA* 272 no. 7. — موبّل *muwabbil* peasant R*oA* 33, one who weeds fields, countryman working for husbandmen R*oVocSA* 303, R*oVA* 272 no. 7, G*HeT* 126

(وبن) موبنه *mawbanāh* pl موابن *mawābin* clay pit RMs.J*ṢG*

(وبه) see (أبه)

(وبي) see (وبأ)

(وتد) II to 'fix' s.o. يشتي يوتّدنا في المقارم *yištī...* he wants to 'fix' us with the scarves B.Z. Doc. 372/50. — وتد *watid* pl أوتاد *awtād* peg, tent peg. إن جا حراف إحن أوتاده *in jāʾ ḥarāf iḥn...* if famine comes, we shall be its pegs, i.e. you will be in a bad fix ib. no. 999; hook ib. 307, small clothes-hook R*oA* 154. — وتيد *watīd* poor fellow ib. 228b. — موتده *mawtidah* pl مواتد *mawātid* mallet H*AS* 71

(وتر) see also (وثر). — V على (*ʿalā*) to stretch o.s. on s.th. G*TY* 116 l 8; في (*fī*) to tighten R*AIS* 2 no. 1063. — وتر *witr* brace GH*BEṢ* 144. — pl تواتير *tawātīr* following one another *ḤḤ* 270 l -8

(وتف) I وتف (!)ودف *wadaf* (!) (imp يوتف *yiwdif*) to be entrapped K*JL* 311b, to be entangled Kh*DAP* no. 726, ʿA*WD* 75 l 4 and n1, ...in a storm innundation G*ḤT* 435; to be in a difficulty, to have a problem Z*L* no. 729; to fall from a high place ib. II (!)ودّف *waddaf* (!) to get in trouble ŠD*ṬKQ* 32n7, A*ŠQ*ʾ*AY* 447, G*ŠGS* 418, to be in a critical situation A*AY* no. 699; to be unlucky SL*Ṣ* 318n95; to be entangled S*V* 56b; to fall G*J* nos. 21, 86, 319, and 845, M*Ś* 190 n 2, Z*L* 158n83, ib. 186n291; to happen, chance, befall RMs.J*ṢG* IV (!)أودف *awdaf* (!) to be unlucky, be stuck M*Ś* 420. — وتيف *watīf* [(!)وديف *wadīf* (!) R*oA* 234a] crashing noise N*Ṣ* 105; filthy (frog) *CAP*-K135b. — (!)ودّاف *waddāf* (!) distressed, ill-fated, miserable, afflicted with disaster SL*Ṣ* 318n95. — وتّانه *wuttāfah* [(!)ودّافه *widdāfih* (!) G*ŠGS* 418, Z*L* 77 bottom, *widdāfah* K*JL* 311b] failure, falling in a trap ib., fall, trouble G*J* no. 845, Z*L* 77 bottom. — موذّف (!) *muwaddif* (!) unlucky SL*Ṣ* 318n95; stuck, entangled, having a problem Z*L* 197, S. Medina. — موذف (!) *mūwdif* (!) stuck, unlucky M*Ś* 420

(وتي) see (أتي)

(وثب) I وثب *waṯab* (imp يثب *yaṯib*) to sit, sit down H*J* 32 l 8 = F*ASA* 28, (Ḥimyar) Lane 2919c V to sit on the floor folding one's legs in

an oriental manner Land *Gl Daṯ* 2901f. — وثاب *wiṯāb* throne (Ḥimyar) Lane 2920a; bed, mattress ʿA'A-NŠʿU 113,23. — موثب *mawṯab* a wedge that holds together the parts of a plough; a string tied to the feet of animals to hold them fast (Jawf) Ro*VocSA* 304, Ro*OM* 359. — توثاب *tiwiṯṯāb* oriental sitting, see V, Land *Gl Daṯ* 2901f

(وثج) وثيج *waṯaj* pl أوثاج *awṯāj* pasture-land on a mountain MŚ 460n3, cf. أرض موثجة and وثيجة Lane 2920b-c

(وثر) see also (أثر). — II (!) وثّر *wattar* (!) to plant one's feet, or stick firmly against GTY 96; to build, lay foundations ḤḤ mid 444, Ro*VocSA* 304. — وثر *waṯr* any work of masonry. غرسي ووثري my plantations and constructions, i.e. all my property (Ḵawlān) ib. — وثر *wiṯr* pl وثور *wuṯūr* written deed or document CŚM 54, Serj *JRAS* 1951 pp 34 and 44n1. — وثيرة *waṯīrah* = *wiṯr* ib.; rule, norm (of distribution of water of a غيل, q.v.) Ro*VocSA* 304; name of a field in al-Maʿyanah (Ḵawlān) G*HeT* 71. — موثر *mawṯir* (Ṣanʿā' and Highlands) K*JL* 195, Ra*A* 78, Ro*TCY* 352 and 355, (Ḥimyar) S.D. Goitein, *mawṯar* Ro*VocSA* 304, *M* 70 ll 4f., SLṢ 468a, ميثر *mīṯar* pl ميائر *mäyāṯ ir* (E Ḵawlān) Ro*VocSA* 304, (Oṣāb) Ro*TCY* 355 foundations of a building. — توثرة *tawṯarah* pl تواثر *tawāṯir* one-storey house (Ṣanʿā') ib.; building site (ʿAttārah) ib.

(وثق) II to fly (tr). وثّق الطّير في الهواء to fly birds in the air RS 5: 370 l 2 VI to consider o.s. secure Greenburg *H* p 6 VIII ب (*bi-*) to believe in. ويالله يتّثق ...*yattatiq* (!) (missing diacritic) and he believes in God ḤḤ 349 l 1. — وثق *waṯq* endorsement. أجر وثق الـ גט ...*gēt* divorce endorsement fee B.Z. Doc. 372/70; strength ḤḤY 416n2. — وثقه *waṯqān* security RA*IS* 2 no. 701. — وثيق *waṯīq* solid, massive (rock) A*TAMA* 389n5, أرض وثيق(!) solid land Dozy 2: 780b. — ميثاق *mīṯāq* pl مياثيق *mayāṯīq* bond, promise ḤḤ 131 l 7, ḤḤY 364n2. — واثق *wāṯig* pl وثاق *wiṯāg* brave, courageous RA*IS* 1: 177; strong, mighty, powerful, stern B.Z. Ms. 3259 p 80 l -7, ملوك وثاق powerful kings C.U.L. Ms. Add. 1200 p 70v. — موثّق *muwaṯṯiq* freeing. موثّق للنّخوس ...*nuḵūs* freeing [my] breath ḤḤ 347 l 6. — موثّق *muwaṯṯaq* rich, well-to-do, affluent RZ 35

(وثم) see (أثم)

(وثن) وثن *waṯ an* pl أوثان *awṯān* oblong, upright tombstone on a male Muslim's tomb (females have two) Ro*A* 242b, Ro*OM* 359, Ro*VA* 272 no. 9, RA*IS* 2 no. 779; border-stone in a field Gr*SW* 2: 12, Ro*VocSA* 304, Ro*OM* 359, Ro*VA* 272 no. 9, Land *Gl Daṯ* 2902; milestone ib.; [*waṯanin*] small field path bordering the threshing floors (im-Maṯṯah) BṢ 311; stick (Šahḍī) Ro*OM* 355; belly band of a donkey tying the saddle RMs.*JṢG*; small reptile Ro*A* 163. — وثني *wuṯanī* spider (Ḥabbar, Arḥab/ Selafōn) M. Ṣabari. — موثن *muwaṯṯan*. إركاب موثّنه fixed border-stones on tribal boundaries Ro*VocSA* 304

(وجّ) see (وجه)

وجاك *wujāk* (Turk.) hearth, fireplace Ro*App* 244

(وجب) IV to be well-arranged, be well-organized (army) T*YT* 224 l 26; to decide positively in one's favour B.Z. Ms. 1170 mid 40v ! אואגת(!) *awjah ḤḤ* mid 224 X ب (*bi-*) to oblige, bind s.o. to do s.th. *CAP*-K150b, YṢ*T* 1: 185b. — وجبه *wajbah*, وجاب *wujāb* orbit of an eye Land *Gl Daṯ* 2902. — وجوب *wujūb*. في وجوب definitely, decidedly, certainly, absolutely ḤḤ 530 l -3 of t. — إيجاب *ijāb* confirmation R*BT* 198; (adj) conventional, agreed upon. سرّ إيجاب conventional matter ḤḤʿŠ 452 l 11. — واجب *wājib* fit, proper. شوري الواجب *šawrī*... my proper, right advice ib. mid 547, Dozy 2: 781b bottom; pl *-āt* tax SLṢ 95b and 156a; مكتب الواجبات see مكتب alongside (كتب). — موجب *muwjib, mowjib, mawjib* feast, festival occasion (e.g. feast in honour of the deceased) G*TY* 96, K*JL* 258, marriage feast SLṢ 225 n242, ḤḤY 580n2, life-cycle ceremony K*JL* 320b, Ro*DC* 8 and 28, Ro*A* 208b, a get-together, party ib. 77, Gl 180, an occasion requiring families bound by an affinal relationship a formal visitation A*Q* 176, a song festival without playing music AŠM'*AY* 375. — مستوجب *mustawjab* bound, obliged *CAP*-K150b, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 58, هو مستوجب بها he is obliged to do it, he ought to do it ib. 150

(وجح) I وجح *wajaḥ a* to suck (an-Naḡīr) BṢ 311 IV إوجح *ōjaḥ* to suckle ib. VI to feel uneasy of indigestion or stomachache Z*L* 190n 343. — موجح *mawjaḥ* pl مواجح *mawājiḥ* weaving loom Gr*SW* 2: 44, ḤḤ mid 378, cf. CA *mūjaḥ* Lane 2924a

(وجد) I وجد *wajad* (imp يجاد *yijād*) to find, get, obtain. أجاده لم *lam ajādoh* I did not find him G*TY* 99 l 18, إذا لم يجاد غيره if there is none but it J.T.S.L. 472 p 103, تجاد you can find B.Z. Doc. 377/4, لا تجاد صبوح أو غداء we can hardly find any breakfast or lunch; to experience, ما يجادوا חיי שעה ...*ḥayyē šoʿoh* they do not experience transient life RatzD 92a; (pass) *wijid* (imp يجد *yijad*) to be at hand, be ready, be present, to exist J*GJ* 177, (pass) *wujad* to be found, be provided G*J* xxii, §17, ib. no. 127; to be caught, be caught by surprise ib. no. 108; وجد لي *wujad lī* I found G*TY* 66 l 15, R*FA* 82 song 1 II to find Ro*A* 243b, L*JQR* 279; to furnish troops G*J* no. 167; to bring into being, procure ḤḤY 443n4 V (tr) to look for, seek G*TY* 96; to find L*JQR* 279 VIII إتوجد(!) *itwajad* (!) (imp يتوجد *yitwijid*) to be, be provided, be supplied, be found *M* 74 l -5, ib. mid 122, ib. 140 l -6, ib. mid 317 X to obtain Ro*A* 224b, B.Z. Doc. 351/26. — وجد *wajad* existence R*AIS* 2 no. 493. — وجيده *wajīdāh* = *wajad* G*TY* 63 l 8; finding (inf n). بسبب وجيدة الحمار because the donkey was found ib. 130 l 19. — وجود *wujūd* (God's) creatures ḤḤʿŠ 3 l -4 of t. — وجودي *wujūdī* real (story,

happening) Heb 4° 759 p 14v l 6. — واجد *wājid* abundant RoA 190a, many, much ib. 220b, ŠD*ṬKQ* 175n6, (S Tihāmah, Arḥab, and al-ʿĀqir) B*NJD* 1:171, (al-Gābil) B*Ṣ* 311, Land *Gl Daṭ* 2903, B.Z. Ms. 3334 p 23. — موجود *mawjūd* Existent (a divine attribute) *GLS* 151; موجود من قال it has been said that..., s.o. had said... *KR.Ḥūl* 51. — (!) ماجود *mājūd* (!) property G*J* xxii and no. 711; (adj) available N*Ṣ* 284a, *M* 147 l 3, R*F* 1: 299 nn7f., *MQ* 19 no. 2

(وجر) **II** to forcefully pour medicine into a child's mouth *ZL* 203, cf. CA **I** and **IV** Lane 2925. — موجر *mawjarin* tiny funnel for pouring milk into the mouth of a baby that cannot suck (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 311, cf. CA ميجر Lane 2925c

(وجز) إيجاز see (جوز)

(وجش) **I** وجش *wajaš* (imp يوجش *yiwjiš*) to drive away (a colt) (19c. CE) (Šarʿab) Isḥāq b. Ḥasan **II** to beat out (dust, earth), to thrash, shake *JGJ* 177. — وجش *wajš* appearance, look G*J* nos. 849 and 1158; face ib. nos. 1270 and 1320

(وجع) **I** وجع *wajaʿ* (imp يوجع *yūjaʿ*) to feel. ما يوجعش القاع اللي ببخطى فوقه *...allī byuḫṭā fawgoh* (*minnoh*) a trodden ground feels no pain ib. no. 1130 **IV** to utter pain B*Ṣ* 311 **V** علي (*ʿalā*) to sympathize with s.o. *SV* 215, Land *Gl Daṭ* 2904 **X** to suffer, feel pain B*Ṣ* 311, G*J* no. 67; to be soft-hearted, be pathetic, to feel. ما يستوجعش *mā yistawjaʿš* he is hard-hearted, apatheic, insensible, unfeeling ib. no. 1031. — وجيع *wajīʿ* [*wjiʿ* C*ŠM* 29 and 45] feeling pain, aching ib., (heart) *ḤḤ* 65 l 2, R*MS* 69 l 11 of poem; illness (n) Land *Gl Daṭ* 2904. — وجعان *wajʿān* sore (leg etc.) ib., *SV* 160; suffering pain *ḤḤ* 291 l -6. — pl مواجع *mwājiʿ* pains N*HGM* 336. — مواجعه *muwājaʿah* sympathy B.Z. Doc. 362/1. — إيجاع *ijāʿ* punishing. ومن تأخّر فلا بدّ من إيجاعه whoever lingers/neglects needs to be punished by all means (1354H) Gl. — متواجع *mitwājiʿ* aching, hurting H*FGY* 71, B.Z. Ms. 3359 p 145 l 4. — مستوجع *mistawjiʿ* suffering from pain B.Z. Doc. 354/12, *ZL* 113

(وجف) وجفه *wajfah* sling (an-Naḍīr) B*Ṣ* 311. — وجف *wajaf* Bœrhaavia repens L., var. diffusa L., Sch*AP* 123

وجاك look up alphabetically

(وجل) **II** to mourn RoA 217b **V** to roar (large ape) A*FJ* 136n3. — موجله *mājalah* pl *-āt* the tongue and adjoining members in a camel's mouth that keep hanging when it is satiated *JGJ* 177

(وجم) وجيم *wajīm* dry stalk sorghum *SV* 91b, fodder ŠD*ṬKQ* 51n5, ib. 101n4. — موجمه *mawjamah* pl مواجم *mawājim* wooden mallet for softening unprocessed or hard hide after soaking it in water (Ḥabbar, Arḥab/Šelafōn) M. Ṣabari

(وجن) وجنه *wajnah* pl وجون *wujūn*, وجان *wijān*, أوجان *awjān* cheek, prominent part of the cheek *ḤḤ* mid 175, ib. mid 197, ib. 264 l -2, ib. 306 l -9, ib. 319 l -2, ib. 334 l -6, ib. 401 l 3, ib. 481 l 6, [(!) أجان *ajān* (!) (l omitted) R*AIS* 1: 156]. بوجاهي الوجان(مي) with shining cheeks C.U.L. Or. 554 p 21v l أوجان(مي)... J.T.S. 1836 p 51v. — وجنه *wijnāh* [*wijneh*] wedge; small, wedge-shaped piece of wood driven into a structure in order to fasten it G*J* nos. 460 and 1004, RoA 154. — وجن *wajan* dignitary, notable, respectable person *GLS* 231. — pl مواجين *mawājīn* =Heb. כובשין *kōvəšīn* sieging troops, vanquishers B.L. Or. 2746 p 194. — موجّن *muwajjan*. بنت موجّنه a girl with dimples وجنات *JGJ* 177

(وجه) **I** وجه *wajah* (imp يوجه *yūjih*) (Banī Abādil), (imp يجه *yajih*) (Majz) to go B*Ṣ* 311; *wijih* (imp يوجه *yiwjah*). وجه بيته *...baytoh* to turn home ḤḤY 587n6 **II** to go. باتوجّه *bā-nwojjah* we go, we want to go (E Yemen) RoA*pp* 245 **III** to give audience (the Imam in the courtyard of his مقام seat) RoA 138, cf. Dozy 2: 784b **IV** to hide, conceal *GLS* 211; إن أوجهت *in awjihat...* if one is lucky... G*J* no. 163; ل (*li-*) to show favour to s.o. اوجه لـ- *awjah li-...* ḤḤ mid 224 l اوجب لـ- *awjab li-...* to comply with s.o.'s request (God) B.Z. Ms. 1170 mid 40v; to return, go back (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 311 **V** to be transferred (ownership, property) *M* 34 l -6; ب (*bi-*) to meet (G/GY) Z. Simḥi; بين (*bayn*) to mediate between R*BT* 190; ل (*li-*) to fall in s.o.'s lot (inheritance) RatzD 99a, *M* 22 l -6 **VI=III.** تواجه هو وعمّي he met my paternal uncle (G/GY) Z. Simḥi, Dozy 2: 785a; (!) تواهج *twāhaj* (!) (imp يتواهج *yitwāhaj*) (metathesis) to meet each other (Tihāmah) Behnstedt. — وجه *wajh* pl أوجاه *awjāh* M*ḤJ* 32, G*ṬY* 127 l 14, ḤḤY 340n4, وج *waj* G*J* no. 814, وجّ *wajj* ib. nos. 365 and 1312, وشّ *wašš* RatzD 225a, *AAY* no. 1230, *ZL* nos. 259 and 275, pl أوشاه *awšāh* M*Ṣ* 237, ḤḤY 408n9 face; fig. presence. تحرّر إلى وجه محمّد it was written in the presence of M. Gl *Jiz* 101, لوجه، بوجه in the presence of Gl 159. لوجه منصوب in the presence of the litigant parties ḤṬṬY 163; قد هو بوجهه he feels shameful G*J* no. 645, مقروش وج *magrūš waj* one whose face is peeled off, i.e. shameless ib. no. 814; وجه pl أوجاه *awjāh* brow, forehead M*ḤJ* 203, neck ib.; وجه...وجه *wijh...wijh...* one..., and the other... H. Hazzaz; وجه courage RatzD 225a; need Gl *Jiz* 175; pl وجوه *wujūh* page *M* 308 l 7, Dozy 2: 786b; warrant, promise, word of honour (Radāʿ) ʿAP*Ṣ* 194, أعطى وجهه he gave his word of honour ʿA*BM* 127 l 21, pledge, guarantee, security *SV* 125a, Land *Gl Daṭ* 2905, *TR* Doc. 45 l 20, أدّى وجهه *iddā wajhoh* he gave (offered) a guarantee *ZY*ʿ 100; evidence *SV* 58, ḤḤ 518 l 4, ŠŠ 43 l 10; إستيفاء وجه الشرع to end the lawsuit Gl; صلح في الوجه *ṣulḥ...* RoDC 4, see (صلح). — جهة *jihat...* in the company of... *RS* 9: mid 237; جهة ما *jihat-mā* in proportion to, commensurate with N*HGM* 292 l 1; على جهة السرعه immediately Gl *Jiz* 154, على جهة ما in a sense Heb 4° 759 p 60v ll 13ff., على جهة المثل as an allegory N*HGM* mid 330, على جهة التسبيح in

the sense of restriction Heb 4° 759 p 206 bottom, على جهة المعجز ...*al-muʿjiz* a sort of miracle ib. 119v l -9, على جهة ال مدرش ...*midroš* in the sense of, in accordance with the Midrash (homiletic interpretation of the Scriptures) RZH*H* 24; عرف الجهه see (عرف). — تجاه *tujāh, tijāh,* [*dijāh*] refers to time and place. (a) time: before. Ro*A* 229b, *RBT* 210, G*J* no. 447, *HTTY* 378. تجاه العيد before the holidays G*L* 358, تجاه الركزه *dijāh ar-rakzāh* before meridian, A.M., precisely 11.00 K*JL* 263, تجاه الغربه *dijāh al-ġarbah* [half an hour] before sunset ib., تجاه ما before Ro*A* 43, Land *Gl Daṭ* 228; around, about. تجاه الغداء about noon; من تجاه in due time G*J* no. 108. (b) place: before. تجاه الله عندك before God, [this item is] with you! (said by a man [handing over his شال head covering], or by a woman [handing over her مصون , q.v.], in entreating, thereby placing his or her honour, symbolized by the head covering, at the mercy of the other; accepting it in this way is binding o.s.) (Qabīli) A*Q* 192; in front of *HAS* 172, *JGJ* 177, Ro*A* 40 and 203b. من تجاهي ومن قفاي in front of me and behind me *RYʿA* 20: 63, شيّ إلى الورا وشيّ إلى تجاه some to the back and some to the front Heb 4° 759 mid 138; surrounding, around, about *HTTY* 387; opposite Heb 24° 6395 pp 34, 35, and 45; on s.o.'s way. تجاههم *tijāh(h)um* on their way (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 384 nos. 35 and 37, سار من تجاهه he made room for him to pass by R*AIS* 2 no. 400; إلى تجاهه forward! Heb 4° 759 p 207 bottom; من تجاهها away from her B.Z. Ms. 3334 p 22v. — وجيه *wajīh.* ألوجيه the notable, a title given to a person called عبد الرّحمن or عبد الرّحيم A*TAMA* 82n3, SL*Ṣ* 428n262; (address form to a قاضي, q.v.) وجيه الإسلام! Notable of Islam! Gl 58. — مواجهه *muwājaheh* audience [Dozy 2: 787b] (of the Imam) Ro*A* 138, ...for public complaints (Ṣanʿāʾ) ʿA. Giyaṭ , شهد مواجهه he attended the audience Gl. — موجه *mūjhin* returning (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 311. — متوجّه *mutawajjih* expecting R*BT* 264, متوجّه قبلي ...*qiblī* turning to the N ḤḤ*Y* 584n1; متوجّه على فلان يمنع الدّخان So-and-So undertaks to prevent smoking/ smoke Gl 35. — متوجّه *mutawajjah* correct view SL*Ṣ* 430b

(وجي) وجيّه *wajiyyāh* shelter, protection R*AIS* 2 no. 221. — واجي *wājī, wāgī* see (جيأ)

(وختر) II توختر *twaḫtar* (imp يتوختر *yitwaḫtar*) على (ʿ*alā*) to cheat *NBFA* 8: 82

(وحج) II وحّج *waḥḥag* to prepare, make *JGJ* 178, (breakfast) (Taʿizz) ŠD*LY* 87n5, (dough for baking) (G/GY) Z. Simḥi; to set in order (house) ib., (Taʿizz) ŠD*LY* 87n3. — وحّاج *waḥḥāj* making, setting up (Jiblah) *JHAD* 125

(وحد) II < ייחד *yiḥḥēd* to destine, set aside, restrict, reserve for RMs. 1: 17. — وحود *waḥūd.* ربّ وحود One God (rhyming with لحود *liḥūd*) B.Z. Ms. 1170 p 149 l -5. — وحود *wuḥūd.* وحودهم between or among themselves K*R. Ḥūl* 56. — أوفد (!) אופד *awfad* (!) (standing for أوحد אוחד *awḥad*) Unique (God) *ḤḤ* 268 l -9. — توحيد *tawḥīd* loneliness ib. 291 l 1. — واحد *wāḥid* [*wāḥe* G*Mus* 363, §3.9, ib. 383 no. 1] one, a man. (!) واحد ساعه one hour M*J* 61 no. 28, واحد وعشرين twenty-one, i.e. the straight life-line in one's palm (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 311. — واحده واحده slowly but surely Gl 269. — واحدي *wāḥidī* all the same, just the same RMs.*JṢG.* — موحّد *muwaḥḥad* special, set aside, reserved for Y*ṢŠT* 15a, J.T.S.L. 472 p 103, RMs.*JṢG*

(وحر) وحري *waḥarī, waḥrī* (?) lizard (Qabīli) Heb 4° 759 p 173 l 5, (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 312

(وحز) II to pound, crush J.T.S.L. 472 p 104, G*TY* 96, Ro*A* 227a; to trample on ib.; to break, knock, beat to pieces; to bruise G*J* nos. 170 and 859, RMs.*JṢG*; to go away, withdraw Land *Gl Daṭ* 2906. — وحاز *wiḥāz* [*wḥāz*] breaking G*J* no. 170. — موحز *mawḥiz* pl مواحز *mawāḥiz* [(!) موحس *mōḥis* pl مواحس *mawāḥis JGJ* 178] big mortar larger than a مدقّ , q.v., stone mortar with its wooden pestle ib., big stone mortar G*TY* 96, Ro*A* 211a, K*JL* 205, B.L. Or. 2746 p 194, ŠD*TḲ* 61n3. — موحزه *mawḥazāh* stone mortar RMs.*JṢG*

(وحس) see also supra. — وحس *waḥs* noise Ro*A* 234a

(وحش) II to terrify ib. 78, cf. Dozy 2: 788b IV to annoy, disturb, trouble M*J* 12 bottom, *ḤḤ* 41 l 12; to intimidate *JGJ* 178; على (ʿ*alā*) to hurt *ḤḤ*-ʿŠ mid 347, عن (ʿ*an*) to forsake *ḤḤ* 443 l 6, B.Z. Ms. 1170 p 179 l 9 VIII to be hostile *TRIS* 129. — وحش *waḥš* pl أوحاش *awḥāš* A*TAMA* 191n6, وحوشات *wuḥūšāt* wild beast *ḤḤ* 209 l 12. يا وحشي على...! alas! what a pity for...! ib. mid 327. — وحشه *waḥšah.* وحشة الله s.th. that even God fills with terror *JGJ* 178. يا=يا وحشتي! ; what a shame! Ro*A* 45. — وحشيه وحشي على...! *waḥšiyyah* animal, beast K*R. Ḥūl* 52. — وحيش *waḥīš* desolate, waste, deserted M*Š* 188, Dozy 2: 789b. وحيش الأشابل lion among cubs, cock of the walk, the most important in the group *ḤḤ*-ʿŠ 160 l 9. إتّحاش *ittiḥāš* hostility *TRIS* 129

(وحق) see (وحج)

(وحل) I وحل *wiḥil a* to be embarrassed, be undecided, be irresolute Land *Gl Daṭ* 2907 II to embarras ib., cf. Dozy 2: 789b

(وحم) II to stir s.o.'s sexual desire; to impregnate *ḤḤ* 223 l -8 | III B.Z. Ms. 1170 mid 40. — وحمه *waḥimāh* (f) pregnant G*J* no. 1172, M*J* 57 no. 12. — وحام *wiḥām* pregnancy R*AIS* 2 no. 589

(وحن) V تـ (*li-*) to be full of hatred (Daṭ ināh) Land *Gl Daṭ* 2907. — وحنه *waḥnah* hatred ib. — وحّان *waḥḥān* hating; malignant; spiteful ib. — مواحنه *muwāḥanah* ill-feeling *SV* 86a. — متوحّن *mitwaḥḥin* = وحّان Land *Gl Daṭ* 2907

(وحي) I وحى *waḥā* (imp يوحي *yiwḥī*) to listen to G*ZS* 9: 34 l 8, وحي *wiḥī* to hear RMs.*JṢG* II to make s.o. understand (S Yemen) B*NJD* 1: 193, Land *Gl Daṭ* 2907 IV to hear, feel ib., *HAS* 88, G*J* xxi, ib. nos. 13, 19, and 830, A*AY* no. 583, G*LS* 106 and 204, G*ZS* 9: 37n33, to perceive

HH 481 l -7. أوحيت نفسي تشاكلت I felt I recovered *GJ* no. 33, (صوت) لا عين ترى ولا قلب يوحى there's no eye to look thither and no creature (voice) to be heard from there [the deserted house] ib. no. 976; to make s.o. hear. إلا أوحى نهيمه *ilā*... if it (the lion) makes hear its roaring *RS* 5: 372 l 25; to imagine *GLS* 168; على (*ʿalā*) to reveal to. أوحى على موسى He revealed to Moses *ḤḤ* mid 591 **V** (ل) (*li-*) to listen *GJ* no. 565, Land *Gl Daṭ* 2909. — وحي *waḥy* soft voice *AFJ* 131n2; complaint *GLS* 101. — توحّاي *tiwiḥḥāy* expecting, awaiting *ALYQ* 21

(وخر) see (أخر)

(وخز) موخز *mawḵaz* pl مواخز *mawāḵiz* stone vessel *DMṢ* 103

(وخل) وخله *wiḵlih* women's ceremony of making a تونه, q.v., to a bride *MḤJ* 104

(وخم) وخيم *waḵīm* repulsive (odour) *JGJ* 178, cf. Dozy 2: 790b

(وخي) see (أخو)

ود *wad* haplography (haplology) of ولد son, boy S. Medina

(ودّ) *wadd* friend. (to interlocutor) يا ودّا friend! *RAIS* 2 no. 610 = يا ودّي! *ḤḤ* 590 l -15, (to God) *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 478 l 3. — بدّ *budd* + pron suff < CA بودّ to want, wish. بدّي *buddī* I want *GLS* 75. — ودادي *widādī* affectionate, warm-hearted. علاقاتهم الوداديّه their affectionate relationships *RaN*, Dozy 2: 791. — مودّ *muwidd* friend *SV* 70a, مودّ لنا friendly to us ib. 70b

(ودب) ودب *wadab* filth on body or utensil *KJL* 311b. — وديه *wadbah* vulva *JGJ* 178. — مودّب *miwaddib* filthy (body) *KJL* 311b

(ودج) وديجه *wadījah* pl وديج *wadīj*. وديجة غزل ball of spinning thread *M* 315 l 6, ib. 316 l 2; large bundle of unspun silk (aš-Šaraf near Ḥajjah) *BYP* 421

(ودح) وداح *wadāḥ* chain with... *GHBES* 148

(ودخ) مودخ *muwaddaḵ* (?). أسمي مودخ my name is... C.U.L. Or. 1080.1.91

(ودر) **II** to waste. يودّر تجاهه he wastes food, he is satiated *JGJ* 179, Dozy 2: 791b; to send *CSY* 182, §12 **V** to frequent a newly wed or parturient woman by lady mates and relatives *KJL* 161 and 184, S Medina. — تودره *tawdirāh* informal visit to a newly wed woman or a woman after childbirth during the week ib., see E. Muchawsky-Schnapper, "*Tawdreh*, Symbolic decorations for a woman after childbirth". *The Israel Museum Journal* 7(1988): 63; service *RSJW* 87

(ودع) **II** to commend. ودّعناك ألله we commend you to God's protection, goodbye! farewell! *GJ* no. 1313; to send on an errand ib. 1237, *MḤJ* 157 no. 32 **III** to bid s.o. goodbye *SV* 74b **V=III** *RAIS* 1: 173

(ودع) ودعه *wadʿah* coll ودع *wadʿ* shell work Dozy 2: 792a; ornament, decoration, jewellery *RMs.JSG*. — ودعه *wadaʿah* not valuable bead Serj *BSOAS* 5 and n2, cf. CA cowry Lane 3051b. — ودعي *wadʿay* holder of a deposit *MḤJ* 66. — وداعه *wadāʿah* pl ودايع *wadāyiʿ* gift, present *RoA* 75, *GLS* 86, *ZL* no. 883, *TR* Doc. 27 l 10; deposit *RoA* 78, *RS* 5: mid 360, Land *Gl Daṭ* 2913, Dozy 2: 792a. اليهودي وداعة المسلم the Jew (in the Yemen) is entrusted to the Muslim's custody (G/GY) Sh. ʿUzairi; consignment *RMs.JSG*. — وداع *widāʿ* deposition of one's soul with God, entrusting *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 157 l 3. — موادعه *muwādaʿah* bidding goodbye *SV* 74b. — توداع *tiwiddāʿ* farewell greeting *GJ* no. 1313; decorating with cowrie shell ib. no. 1314. — وادعي *wādiʿī* old fashioned rifle named after its inventor *GLS* 235 and n9. — مودّع *mwaddeʿ* one who lets s.o. manage his marketing for him, 'half a man', i.e. one who cannot expect his marketing to be managed to his full satisfaction Gl. — مودّع *muwaddaʿ* covered or decorated with cowrie shells *SLS* 314n53

(ودف) see also (وتف). — وديف *wadīf* sling *JPA* 142; smacking, beating *ŠDTKQ* 74n3

(ودل) ودل *wadil* slow (person) *ZL* 180n259; lazy, idler, loafer *KJL* 311b; heartless ib.; stubborn *GJ* no. 1031; s.o. lacking self respect, senseless, shameless *GHeT* 118, S. Medina. — وديل *wadīl* ignorant *RoA* 213a. — مودل *mawdal* an idiotic person who does not refrain when beaten *ALYQ* 17. — مودل *mōdil* pl موادل *mawādil* big wooden hammer for reducing earth clots to small pieces *JGJ* 178

(ودم) **IV** to be blunt without an edge, to be stumpy, be worn out ib. 179. — أودم *awdam*, f ودما *wadmā* blunt, stumpy, worn out ib. — مودمه *mawdamāh* pl موادم *mawādim* wooden rod for crumbling hardened earth after ploughing, by beating *ʿAḤ* 42n1, see also مودل *mōdil* supra

(ودن) see also (وطن). — **II** to cover (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — ودن *wadn*, *widn*, *wadan*, *wadin*, *widan*, *wudin*, ودان *wudān*, ودين *wadīn* pl أودان *awdān*, *ōdān* field *S-ʿASAI* 426 verse 175, *RoOM* 359, (Maʾrib, Jawf, Bayḥān) *SerjAS* 1: 34, *wadin* (Taʿizz) *ŠDLY* 87 l 5, oblong field Land *Gl Daṭ* 2913, large plain field *GrSW* 2: 1, *RoVocSA* 303, measure of land ib., tract of land for the cultivation of coffee (Oṣāb) *RoOM* 359, field ridge not bordered by any other field *JGJ* 179; measure of capacity Land *Gl Daṭ* 2914; *widan* cover (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah. — ودنه *widna* navelwort, Cotyledon sp (=Umbilicus sp) (Crussulaceæ) *RYD* no. 35. — ودون *wadūn* field worker, cultivator (N Yemen) *RoVocSA* 303. — مودّن *mōddan* < *mwaddan* covered (Ḥim/Baq) Sh. Ṭāsah

(وده) see next

(ودي) see also (أدي). — **III** to separate butter from buttermilk (im-Maṭṭah) *BS* 312 **V** تودّي < התודה *hiṭ waddoh* (imp يتودّى *yitwaddā* [يتودي *yitwaddī* B.Z. Ms. 1170 p 157 l -7]) to confess, make confessions *ḤḤ* 629, esp. on the eve of Yōm Kippūr, the Day of Atonement *RatzD* 75a, to recite a Jewish confessional prayer before death ib. xxvii. — ودي *wádi* stone for

crushing زحوق , q.v. alongside (سحق) (Haddah, Šarʿab/Baq) N. Tovim, *widiŋ* roller of grindstone (Wādī Mawr) Behnstedt. — ودية *wadyāh* handful of grains GJ no. 668. — ودي *wadah* (!). (!) قسمة الوده *qismat al-wadah* division of water between the wadis MWR 85, §3. — موديه *mawdiyeh* a hole in the centre of a grindmill to let corn seeds pass through RMs.JṢG. — وادي *wādī* pl أوديّه *awdiyyah* agricultural area around the town, subdivided into individual terraces called حول BTI 147; field RAIS 2 no. 450, GLS 195, garden BE 221; torrent HAS 170, Dozy 2: 793a bottom; kind of grapes ʿABM 139; kind of قات in Ṣanʿā' ib. mid 143, DMṢ 99; وادي السّباع the wadi of the beasts of prey, the lions, i.e. the Yemen AFJ 121n5

(وذح) **II** (imp يوذّح *yiwaḏḏaḥ*) to ponder GMus 384 no. 27, ib. 392n27

(وذن) see (أذن)

(وور) وريّره *wurrīrāh* a thin piece of wood 20x3 cms., pierced, and tied to a thread. When whirled, it emanates a noise. A children's amusement in Central and N Yemen KJL 622, BDJENY 74

(ورب) (!) مؤريب *muʾrīb* (!) ([؟] (مواريب outsmarting, outwitting, deceiving. بالكلام والمغالطه والمزيرب العميقه by talking, swindling, and deep outsmarting RaN, cf. CA مؤاربة Lane 2933c, مواربه Dozy 2: 793b

(ورث) **I** أرث *araṯ* (!) (imp يأرث *yaʾriṯ*) Saʿadia Gen 15: 4 **II** (imp يرّث *yirriṯ*) to bequeath GJ no. 1131. — وريثه *warīṯah* inheritance B.Z. Doc. 362/10. — ميراث *mīrāṯ* pl موايرث *mawārīṯ* [ميايرث *mayārīṯ* Leiden Or. 2611 p 10v] legacy, inheritance. — (!) ماروث *mārūṯ* (!) handed down (knowledge) KḤM 240

(ورخ) see (أرخ)

(ورد) **I** ورد *warad* (imp يورد *yiwrid*) to return, go back, come back (Mawzaʿ, Jabal an-Nār) Behnstedt, (im-Maṭṭah) BṢ 312 **IV** to come AFJ 69n1; to throw stones GJ no. 1432 **V** to have a rosy colour (cheeks) MŠ 66, Dozy 2: 794b. — ورد *ward.* ورد البرود *w. al-birūd* cold roses. In Yemeni folklore roses are cold by nature. They are not to be smelled by s.o. catching a cold MGG 194n3, ورد الليل Mirabilis Jalapa L., SchAP 122, cf. marvel of Peru (plant) Hava 863a, ورد ماوي rose, Rosa sp. RYD no. 105. — وردي wheel (?) SLṢ 46b. — وردّيه *wardiyyāh* body-wrapping cloth, see شقه *šuggāh*, [of fine silk] with fine flower patterns for the bride NṢ 162; pl *-āt* rose ŠŠ mid 72; shining red paper band dressed on a Ḥabbāni bridegroom after having bathed, having been dressed, decorated, and perfumed MḤJ 107. — ورد *wird* explanation (Šijan) Behnstedt. — وردي *wirdī* throwing stones at s.o. from a high place GJ no. 1432. — ورد *warad* coming ib. — ورّاد *warrād* pl *-īn* water-carrier AAY nos. 1022 and 1033, SV 20b and 185, Land *Gl Daṭ* 2917. — وردان *wardān* pl *-āt* wood-louse Heb 4° 759 p 159v l -11, cf. CA بنات وردان pl بنت وردان Hava 863a, Lane 2936a. — مورد *mawrid* place of destination (of wire) Gl *Jiz* 109. — أوراد *uwrād* keeping one's cooking pots and coffee cans hot around a طبنه , q.v., in a covered oven for instant consumption KJL 204. — وارد *wārid* income, revenue ḤTTY 396, Dozy 2: 796a

وردل *wardal* (corruption of Eng. guardian) policeman Gl

(ورس) **I** ورس *waras* (imp يورس *yiwris*) to dye TRIS 133 **II** and **IV** ورّس/أورس في الوريسه to blow the whistle SLṢ 148n47 **V** تورّست الوانه its colours were yellow-red Blochet, Ms. Arabe 4723 p 45. — ورس *wars* [ورسان *warsān*, the suff ان- being a desinence for plants, cf. جلجلان < جلجل Land *Gl Daṭ* 2917] tumeric, Indian saffron Dozy 2: 798a, a yellow plant with which one dyes... Lane 2936c; safflower SV 147b, GrSW 1: 266, KhDAP no. 758; myrtle WTY 28. — وريسه *wurraysah* T-shaped whistle SLṢ 148n47, قد ضربت الوريّسه the whistle's gone ib., see وريّصه alongside (ورص). — وارس *wāris.* وارس أفراس *w. afrās* a servant whose business it was to dye the manes and tails of horses TRIS 133

(ورش) **II** to carry wedding presents Land *Gl Daṭ* 2918. — ورش *waraš* elegance, beauty Leiden Or. 2699 p 4v, ḤḤ-ʿOḤ 355 l -9. ما ذا الورش؟ what a beauty! B.L. Or. 3790 pp 103 and 106v, حالي الورش very beautiful Ambrosiana D286 p 6, خمر الورش good wine ib. D390 p 16v, الحلا والنّحافه والورش beauty, slimness, and elegance ib. 57v

(ورص) **I** ورص *waraṣ u* (onomatopœtic verb, not of a lexical stem GZS 9: 42n71) to whistle GJ xxi **II=I** ib. — وريّصه *worrīṣah* little whistle RoA 209a, *warrīṣah* whistle used by night patrols دوريّه pl *-āt* in urban centres under curfew ib. 139

(ورع) **I** ورع *waraʿ* (imp يورع *yūraʿ*) to wait (أنا) يورع *an-yawraʿ* I shall wait GZS 8: 171 ll 25 ff., cf. (رعو)III. **II=I** ib., Land *Gl Daṭ* 2918; to till land (Ḥujariyyah); to make return. ألبتول يورّع الطّين فوق البقر the ploughman makes the mud return on the cattle/cows ib. **V** to be loose ib. — ورع *wirʿin* infant, suckling (im-Maṭṭah) BṢ 312

(ورغ) ورغ *waraġ* gecko (Šijan) Behnstedt

(ورف) ورف *waraf* Sideroxylon oxyacantha Baill., SchAP 122; giraffe (?), rhinoceros (?), animal from Abyssinia SLṢ 240a and n138

(ورق) **II** to write; to commit o.s. in writing ḤḤY 294n3, ورّق لي في البيت write a house deed for me! Gl, ورّقوا بينهم they reached an agreement GJ no. 985; على (*ʿalā*) to write a bill (on debtor etc.) B.Z. Doc. 351/57. — ورق *warq, wirq, wariq* silver coin LAM 61 كفّ عطلان من الورق a palm devoid of a silver coin C.U.L. Or. 558 p 8v, Dozy 2: 797a, see *waraq* infra. — ورقه *warqah* MḤJ 210, *warageh* coll ورق *warag*, pl أوراق *awrāg* bill ḤḤ mid 52, GJ no. 985, ticket ib.; document ḤḤ 161 l -9 of t., Gl *Jiz* 102. الورقه

العبراني the Heb. document (syntactically incongruent) Gl; mailing letter *M* 11 l 9, *TR* Doc. 26 l 4; *waraq* foliage *ḤḤ* mid 490, درج ثبوت بأوراق الورق *darj...* green foliage *GLS* 165; ورقتين *waragtēn* young camel with two teeth in mouth (Ḳušm) Behnstedt. — ورق *waraq* money Sa'adia Gen 47: 14ff., *KḤM*-Esther 3: 11, cf. CA *wariq* Lane 3051c bottom; لعبة الورق *lu'bat...* playing cards *SLS* 525a, cf. ورق لعب Dozy 2: 797a. — توريق *tawrīq*, توريق على المديون bill (on debtor), promissory note Gl 60. — مورقه *mūriqah* pl موارق *mawāriq* leafy stem *SLS* 175 and 320b

(ورك) موارك *muwārik* full of blessing (land) *MS* 68

(ورم) II (tr) to suppress one's anger *ZL* 190 n344; (intr) to swell out, puff up Dozy 2: 798a, RMs. *JSG*; فوق (*fawq*) to be not on speaking terms with s.o. *ZL* 190n344. — مورّم *miwarrim* suppressing one's anger ib.

(ورن) ورن *warn* 8.5% increment to the weight of the total wholesale stock to cover a dealer's losses in his retail sales *KJL* 312a

(وروار) وروار *warwar* a fortress on the mountains of Ṣan'ā' in the land of Hamadān *YB* 115n2. — وروار *wirwir* a little bird *GJ* no. 1365, ...of the species Merops, bee-eater, cf. وروار Hava 861b, Dozy 2: 798a

(وري) see also (رأي). — III to violate the honour of a woman (?) *GTY* 96. — توريه see (تور)

(وزّ) I وزّ *wazz i* to buzz, growl. يوزّ ساع الفار حين يمزّوه *iwizz sā'...yimizzūh* he makes a low buzzing noise when crushed or squeezed flat Dozy 2: 798b, *GJ* no. 1016 ; fig. to dodge, shuffle ib.

(وزّاب) وزّاب *wuzzāb, wizzāb* a flower that grows in valleys similar to حبقبق, q.v., known also as سكب *sukab* Pulicaria q.v., BVPST 23, Ocimum menthæfolium, Ocimum sanctum *BE* 168 and n1, *DBM* 34, Blochet, Arabe 6069 p 16v, B.L. Or. II Suppl. Add. 27540 p 13v l -8. — ميزاب *mīzāb* (Pers.) , ميزابي *mīzābī* pl ميازيب *mayāzīb* sewage, (outside) drainage gutter (Ṣan'ā') *PAS* 103, (Wādī Jirdān) ib.

(وزج) وزج *wizij* saying 'yes' mockingly *KJL* 311b. — وزيج *wazij* the lower fields *GrSW* 2: 1. — إيزاج *īzāj* (?) *ŠBY* 9

(وزر) see also (أزر). — II to appoint as وزير cabinet minister *RAIS* 1: 193, Dozy 2: 799a. — وزير *wazīr* pl وزراء *wuzarā'* deputy to the Imam in large districts of the Yemen *KJL* 284, وزير الإمام filled the post of prime-minister under the Imam Yaḥyā Ḥamīd al-Dīn Gl *Jiz* 49. — موزره *mawzarāh* pl موازر *mawāzir* lower part of a diaper covering genitals of baby *KJL* 158

(وزع) II to close Land *Gl Daṭ* 2920; to send s.th. or s.o. to... نوزّعهم بالسّيره we shall send them messengers to inform them about the matter *RS* 5: 387 IV to distribute (water from somewhere) Land *Gl Daṭ* 1140. — موزع *mawza'*, [*mawzi'*] dike, a place wherefrom water is distributed ib.; a town between Moḳā and Ta'izz *RoVocSA* 303, ...to which the Jews of Ṣan'ā' were expelled because they refused to convert to Islam *SLS* 392b, ...by order of the Imam Aḥmad b. Ḥasan b. Imam al-Ḳāsim of al-Jarash (1620-1681 CE) in 1678 CE, and were allowed to return back in 1681 CE *ḤH* 313ff., *RS* 5: 339-395. — وزاعه *wazā'ah* reprimanding letter *ḤḤY* 86n2. — وازع *wāzi'* pl وزعه *waza'ah* [וואזעה(ו) *wazā'ah* (!) (plene) *ḤH* 351 l 2] the king's aides, police officers, and governors *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* 2: 2245b, life-guard Hava 867a. — موزوع *mawzū'* excited. راي موزوع excited mind, s.o. madly in love B.Z. Ms. 3338 mid 25

(وزغ) وزغه *wazaġah* [gecko (Dozy 2: 799 bottom] (gecko-shaped ?) ear ring *HA* 25b

(وزف) I وزف *wazaf i* to hand over water, to pour water on s.o.'s hands to wash *ZL* 159n91 III=I ib. — وزفه *wazfāh.* إبن وزفه liar, deceitful *RAIS* 2 no. 342. — وزيف *wazīf* [وزف *wazif*] a fish that lives in rivers, smaller than a locust, dried in the sun amd stored, to be eaten raw or fried *GJ* no. 892, *KJL* 214 and 311b, ...or salted *AAY* no. 880, dried sardines *SLS* 168b, cf وزف Dozy 2: 800a

ذا see وزكن

(وزل) وزله *wazlah* pl *-āt* one of two sides of a cut in the bund فقر *fuqr MWR* 173. — وزلي *wuzlī* baby *GJ* no. 516. — وزل *wazal* metal wedge for chopping or hewing stones *RoA* 154, *RoVocSA* 303, splitting stones ib., fig. penis *MS* 193

(وزن) I زان (!) *zān* (!) (imp يزين *yizīn*) to weigh *RoA* 227a, *ḤH* 481 l -3 of t., *GJ* xxii. نحن زنّا ...*zinnā* we weighed Heb 24° 6395 p 31v, زين جحرك براسك أيا أثقل! weigh your bottom against your head [and see] which is heavier, i.e. more worthy! ib. no. 896. — وزنه *wazināh* weighing stone ib. no. 310, pl *wazanāt* stamped weights *SLS* 187a, *ḤHY* 355n4. — ميزان *mīzān* plumb-line (masonry) *RoTCY* 354, pl ميازين *mayāzīn* balance weight *GḤT* 30, J.T.S. 1802 pp 48v and 49, Gl 381; درّه وميازين *durra...* head and tail (in tossing) *SV* 79b. — موازنه *muwāzanāh* equilibrium *M* 38 l 3, Dozy 2: 801a. — وزان *wizān* weighing Heb 24° 6395 p 45v, B.Z. Doc. 371/3. مازون(!) *māzūn* (!) weighing, weighed (Radā') *'APS* 194

(وزوز) I وزوز *wazwaz* (imp يوزوز *yiwazwiz*) to twitter, chirp (onomatopœia) (Sägën) *BS* 312

(وزي) II to hold up, support Land *Gl Daṭ* 2921 IV آزى *āzā* (imp يزي *yīzī*)=II ib., cf. CA أوزى إلى to lean the back against Hava 868a

(وسب) II to send back *HAS* 58. — وسب *wasb* pl وسوب *wusūb* a wood that is put in the lower part of the well, when its earth is such as would pour in, and that prevents the earth from doing so Lane 2940a. — وسب *wasab* Ocimum sanctum L., Sch*AP* 123, cf. CA *wisb* Lane 2940

(وسح) see (وسع)

وسخان (وسخ) *waskān* dirty *ḤḤ* 194 l -5. — وساخ *wusāk* smoke (an-Naḍīr) B*Ṣ* 312

وسيده (وسد) *wasīdah* pl وسايد *wasāyid* mattress SL*Ṣ* 168a. — توسّاد *tiwissād* laying one's head on a pillow when sleeping *ALYQ* 21. — موسّد *miwassid* upholsterer K*JL* 239; pillow maker, cushion maker E. Brauer, SL*Ṣ* 168a, mattress maker ib.

وسر (وسر) *wasar* Barleria trispinosa V., Justicia Cærulea Forsk., Hypœstes paniculata (Forsk.) Schwf., Sida ciliata Forsk., Sch*AP* 123

وسط (وسط) *wasṭ* in RoA 40, (!)(ا) وصط تلك الموقف *wasṭ tilk*... in that situation (syntactically incongruent) S-T*Š* 3a l 12, وصط (!) الأوادم *waṣṭ*... in the hearts of men R*AIS* 2 no. 859; with *GTY* 45 bottom; ألوسط the entire property, the shared property. ألصرفه من الوسط the expenditure ought to be from the entire, shared property (not from a part thereof) *M* 32 ll 2, 3, and 6, T*R* Doc. 33a l 13; (!)بوصط in the midst of *ḤḤ* 390 l -7, (!)وصط في by, by means of. عزم في وصط الموتر طريق الحديده ...*al-mawtar... al-Ḥodaydah* he left by car on the way to Ḥ. B.Z. Ms. Doc. 376/6, (!)الى وسط *lā wasṭ* into *JGJ* 179; وسطياني *wasṭiyānī* (-اني rhyming suff) medium *ḤḤ* mid 61, C.U.L. Or. 554 p 21v, J.T.S. 1386 p 94v. — وسط *wasaṭ*. وسط النّهار 15.00 hours (!) (not midday) K*JL* 263; وصط (!) *waṣaṭ* (!) shared. رجعت الـ مرسه بينهم وصط ...*porošoh*... the case remained shared by both *M* 62 l 2. — (!)وصط *waṣuṭ* [*waṣud*] (!) home, house B*E* 168, R*BT* 256. — وساطه *wisāṭah*. وساطة الباب *wisāṭat*... [*wizāṭat*... *ʿAYPIH* 79] office of chamberlain ib. 28. — وسّاطه *wassāṭah* pl *-āt* fishing line S*V* 66a. — وسّاطي *wussāṭi* a square, hollow plate with filigree decoration. It is about ten holes on both sides, through which the maker threads precious stones, red coral, and silver grains, alternating with تطاريف, q.v., on both ends of the necklace of which it is the centre. It used to be worn by young girls K*JL* 190, SL*Ṣ* 239b. — pl وساطه intermediaries Dr*DI* 64: 74, §§10 and 15. — أوسط *awsaṭ*, f *-ah* B.L. Or. 2746 p 6. جزية الأوسط medium-price poll-tax paid by middle-income Jews to the authorities every year. It is symbolized by a dash in the register of the عاقل q.v., Rabbi ʿAmram Qōraḥ Gl *Jiz* 65n103. — وسطى *wusṭa*, see أسطى, pl وساطيه *wasāṭiyah* mason S*V* 104a. — واسطه *wāsiṭah* middleman sent by a young man's father to the father of his future bride B*E* 120, (!) واصطه *wāṣiṭah* (!) mediator Dozy 2: 802a; payer. كلّ مسلّم باسم الواسطه ...*musallam*... every sum paid is attached to the name of the payer Gl 635; pl وصايط (!) *waṣāyiṭ* (!) steps, measures RZ*HH* 80; واسطة الدّار manager of the Treasury, trustee of the Imam S*ŠMTY* 28n41. — واسطيّ *wāsiṭiyy* [*wāsuṭiyy*] central, middle one G*ZS* 88: 173 l 13, R*BT* 269, f *-āh* واسطيّه is a قبله attached to a قرقوش, q.v., on the forehead K*JL* 192. — موسط *mawsiṭ* [*mūsaṭ* ?] what is in the middle of s.th. Lane 2942c, pl مواسط *mawāsiṭ* [(!)مواصط *mawāṣiṭ* (!) J.T.S. 2888 p 61v]. مسافر البحر الذي يركب المواصط/مواسط البحر العظيمه the sea-farer who sails in the high seas ib., Heb 28° 3566p 67. — (!) موصّط *muwaṣṣaṭ* (!) go between, between the hammer and the anvil R*BT* 211. — متوسّط *mitwassiṭ* innocent, 'middle' between clever and wicked C.U.L. Ms. Add. 1200 p 31

وسع (وسع) **II** [(!) وسّح *wassaḥ* (!) (Tihāmah) Behnstedt] to make room G*Mus* 363, §3.4., Dozy 2: 803; to stretch one's legs. (proverb) على قدر فراشك وسّح! ...*wassiḥ!* stretch your legs within the limits of your bed, i.e. be economical! Kh*DAP* no. 429; ل (*li-*) to welcome *ḤḤ* 409 l -13, (Šarʿab/Baq) Ḥ. A. Shar'abi **IV** to bring more (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 312 **V** ل (*li-*) to allow Dr*DI* 64: 73, §5 **VI** (!) إتّاسع *ittāsaʿ* (!) (imp يتّاسع *yittāsaʿ*) to contain, to have space for G*J* no. 379. — وسع *wasaʿ* room (space) S*V* 145b. — وساع [(?)وسع] > ساع see (وسع). — واسع *wāsiʿ*. نفس واسعة generous spirit, magnanimity Ratz*D* 186a; ואסעא בהא ישבת *wāsiʿā bihā yišbaḥ* (!) *ḤḤ* 218 l -15, see سابع alongside (سبع)

وسف (وسف) وسيف *wasīf* green date-palm leaf S*V* 44b. — موسف *mawsaf* wheat receptacle made of clay beside the grindmill, for a woman to take wheat by the handful when grinding *ŠBY* 23

وسق (وسق) **I** وسق *wisiq* (imp يوسق *yiwsiq*) to reach, reach over *JGJ* 179, G*LS* 161; *wasaq a* to join end to end (Jaḥzān) Ḥ. Ziyyoni **III=I** S*V* 91a, to be joined (Jaḥzān) ib. **V** to try reaching a high place standing on one's toes or otherwise (Jaḥzān) ib. — توسّاق *tiwissāq* inf n of V; to hardly get hold of s.th. on a high rack, fruit on tree, etc. *ALYQ* 21

وسل (وسل) **II** to act prudently RoA 230a **V** to take s.th. along in case one may need it S*V* 28a **VIII** to save, lay by, preserve *AAY* no. 386. — وسله *wisläh* treasure M*Š* 395n3. — وسل *wasal* emergency step G*ŠGŠ* 418. — وسل *wasil* leftover (of food and beverages), remnant (Ḳubnah) *AAY* no. 261. — توسله *tawsiläh* emergency, in case of emergency K*JL* 333a. شل هذا معك توسله إذا احتجته! *šul...!* take this with you in case you need it! S*V* 28a. — توسّال *tiwissāl* saving of surplus for time of need *ALYQ* 21

وسم (وسم) سمه *simeh* habit RoA 244a. — وسميّ *wasmiyy* early part of rainy season, first rain, Heb. תיורה *hay-yōrah* Saʿadia Deut 11: 14, autumn rain Dozy 2: 805b, cf. spring rain Hava 870b, Lane 3054a; variety of sorghum planted at time of وسميّ rain V*AS* 7: 80, small-grain dhurah (Ḥajjah) R. Wilson*AS* 2: 208, *wismiŋ* crops growing after heavy rain (Ḥarad) Behnstedt, first crop of dhurah Dozy 2: 805b. — موسم *mawsim* holiday season T*R* Doc. 23 l 5; tunnel H*J* 70 l 7 = F*ASA* 50

وسوس (وسوس) **I** وسوس *waswas* (imp يوسوس *yiwaswis*) to hesitate R*AIS* 2 no. 328; to think, reflect G*LS* 107, K*JL* 312a. — وساوس *waswās* thought(s),

reflection(s) ib., *GTY* 62 l 10, وسواسي *wiswāsī* thought, idea. طلع لي الوسواسي *ṭulaʿ*... I'm bothered by a thought, I have an idea *KJL* 312a, (!) إسواس *iswās* (!) devilish insinuation, temptation B.Z. Ms. 3273 p 30 l 8, cf. CA وسواس Hava 868a. — pl وساوس *wasāwis* kind of jewellery *HYḴ* 225. — وسوسان *waswasān* anxious *HH* mid 109

(وسي) see also (أسو). — **I** وسى *wsā* (imp يسي *ysī*) to make, organize, create, arrange, fix. يسي موقف عظيم(ا)(!) that He may create a memorable event *HH* 444 l 8, دعيت إلى ربّي يسي I invoked to the Lord to create (build) a wall around you (f sg), to surround you with a wall (O Jerusalem!) *GLS* 40

(وشّ) see also (أيش) and (وجه). — **I** وشّ *wašš a* to add some water and some flour to a piece of yeast in order to increase and dilute it *KJL* 207. — وشيش *wašīš* loud roar of a torrent. ومن وشيشه ترتجف جدر ...*jidr* and from its loud roar wall[s] tremble *ŠDLY* 95

(وشب) مواشب *mawāšib* fold, pen, enclosure for domestic animals (Banī Abādil) *BṢ* 312

(وشج) وشج pl أوشاج *awšāj* male fish. والذكور منها يسمّونها أوشاج and the male ones (of fish) are called أوشاج *GTY* 24 l 4. — وشاج *wašāj* gum ammoniac, Dorema ammoniacum D. Don (Umbelliferæ) *RYD* no. 41

(وشح) ألوشاح *al-wišāḥ* was the name of a hangman working for the Imam; later—the nickname of the Imam Yaḥyā by the Yemeni liberals أحرار, see ʿAbdul-ʿAzīz al-Maqāliḥ, *Dīwān*, Dār al-ʿAwdah, Beirut, 1977, 85n1. — ترشيح *tawšīḥ* the verses following the first section of a حميني poem, q.v., the بيت differing from it in metre and rhyme *ATAMA* 10; a Yemeni step dance resembling the Cossack dance S. Levi-Tannai — موشّح *muwaššaḥ* post-classical form of Ar. poetry in the Yemen disregarding the Ar. desinential inflection *ATAMA* 26

(وشر) **I** وشر *wašar* (imp يوشر *yiwšir*) to build (a boat) *SV* 21b **II** to whet, strop (razor), to hone (knife) *ŠDṮḴQ* 89n2; to water, give water *JGJ* 179. — وشر *wašr* sharpened teeth. عذب الوشر *ʿaḏb*... one with pleasantly sharpened teeth *HH* 287 l 8, عذبة الموشر ...*al-mawšir* a woman with pleasantly sharpened teeth *ʿADW* mid 25, cf. واشره and موتشره Lane 2944a; pl أوشار *awšār* snare *BMMʿḤ* 103n193. — وشره *wašrah* watering *JGJ* 179. — وشار *wašār* newly built (boat) *SV* 111b. — موشر *mawšir* see وشر supra

(وشظ) ألوشظي *al-wašḏī* name of a Jewish family *GKJ* 12: 204

(وشع) **II** to become thick, dense (field, beard) *ŠDṮḴQ* 93n1; to grow horns ib.; to sprout, bud *KJL* 312a. — وشعه *wašʿah* sprouting, budding ib. — وشع *waša*ʿ = وشعه; renewal of hair growth *RoVocSA* 304. — وشع *wušuʿ* spider's web; fishing net Land *Gl Daṭ* 2923

(وشق) **I** وشق *wašag* (imp يوشق *yiwšig*) to shock a dying person to make him or her regain consciousness *KJL* 247 **II** ل (*li-*) to trap, snare *AAY* no. 427, *ZL* 163n116. — وشقه *wašgāh* pl *-āṭ*, وشق *wašag* trap, snare ib., *AAY* no. 427, B.L. Or. 2746 p 186; cage B.Z. Ms. 3285 mid 1. — وشاق *wišāg* guide-rope (of plough), handle (Tihāmah) Behnstedt. — مُوشق *mawšaq* [*mawšag*], موشقي *mawšaqī* [*mawšagī*] pl مواشق *mawāšiq* [*mawāšig*] shooting slot in a wall *ALYQ* 17, loophole, crack *MŠ* 265n131, *SṢMTY* 42n93, (Ḥarib) *RoTCY* 357, (Saḥār) *GHBEṢ* 92, *GZS* 9: 39 l 12, Land *Gl Daṭ* 2923, (Ṣarārah) *PAS* 103; oblong, small, narrow window 10x30 cms., to let in light and air in stores *KJL* 78n25, ib. 195 and 320b, and in synagogues (!) *RBT* 260, *M* 47 l -5, ...and to let out heating smoke and cooking steam above a person's stature in a ديه kitchen J.T.S.L. 472 p 104v, *KJL* 198. — موشق *muwšag* a dying person shocked to regain consciousness ib. 247

(وشل) وشيل *wašīl* shower (of rain) *SV* 155b, Land *Gl Daṭ* 2923

(وشم) **V** to paint one's face green (im-Maṭṭaḥ) *BṢ* 312. — وشامه *wušāmah* sap of alfalfa and a fragrant plant, with which women smear their face (im-Maṭṭaḥ) ib. — توشيم *tuwšīm* beauty spot *GLS* 127. — واشم *wāšim*, f *-ih* one with artificial beauty spots skillfully painted on the face ib., ib. 210

(وشن) **IV** أوشن *ōšan* (imp يوشن *yōšin*) to shake a dying person in the hope of reanimating him or her though for a while *KJL* 312a. — وشن *wašn* inf n of **IV** ib. — موشن *mōšan* a shaken dying person ib.

(وشه) see (وجه)

(وشي) وشي *waši* (imp يوشي *yawši*) to approach (fire) (im-Maṭṭaḥ) *BṢ* 312 **II** to inform against s.o. *GJ* no. 460; to deflate, reduce a swelling, loosen, soften, ease, diminish Land *Gl Daṭ* 2923, to pierce a constipated, swollen stomach of a beast with a sack needle to empty its bowels and make it fart *GJ* no. 1075 **IV** أوشى *ūšā* to kindle, inflame (im-Maṭṭaḥ). أوش لنا على جمر *ūš...jamrin!* kindle some charcoal for us! *BṢ* 312. — وشي *wašiyy* [*wušiyy*] relaxed, loose, slack, dissolute Land *Gl Daṭ* 2924. — موشّى *mwaššā*ʾ one who is informed against *GJ* no. 460; ألموشّيات *al-muwaššayāt* beasts that have undergone an operation of emptying bowels, considered ritually unclean by Jewish Law ib. no. 1075

(وصب) وصاب *Wuṣāb* [*Oṣāb*] a Yemeni district *ALYQ* 21, Leiden Or. 2609 p 31v

(وصع) موصع *mawṣaj* cylindrical device for weaving, threaded on a wooden stand and turning freely (Jaḥzān an-Nādirah/ʿAmmār) Sh. Beney Moshe

(وصط) see (نصط) and (وسط)

(وصف) **IV** to describe *HH* mid 110; على (*ʿalā*) to tell ib. mid 136. — وصف sling *ZL* 78n1. — صفات *ṣafāt* see (صفو). — pl وصوفات *wuṣūfāt* qualities. وصوفات وعروفات qualities and definitions B.Z. Ms. 3196 p 41v l 3. — وصيف

waṣīf pl وصفان *wuṣfān* black slave Blochet, Arabe 6069 p 29v, Dozy 2: 810b. — توصيف *tawṣīf* plan. — موصوف *mawṣūf* pl مواصيف *mawāṣīf* renowned, famed. على جميع الخرد المواصيف above all the renowned unbored pearls *ḤḤ* 247 l -3 Rabbi Yaḥya al-Sheikh, Dozy 2: 810b

(وصل) **I** وصل *wuṣul* (imp يوصل *yuwṣal*) to go *RAIS* 1: 173; to arrive *ḤḤ* mid 21, أوصل I (shall) arrive (Aden) E-*GAAG*, (imp يصل *yuṣal*) RoA 193, Land *Gl Daṭ* 2924; وصل *waṣul* [*wuṣul* RMs.*JSG*] ! yes! it's OK! it seems so *KJL* 312a; (imp يصال *yiṣāl*) *GJ* nos. 91 and 1038, *ATAMA* 144n5. يثمّن الكتب ما يصالين في السّوق he assesses the books according to their market value *M* 252 l 2, cf. (صلي) **III** (imp يصالي *yiṣālī*). لم لم تصال إليّ؟ *lima lam tuṣāl* (!)...? wherefore camest thou not unto me? Sa'adia Num 22: 37; to be found *M* mid 142; (tr) to conduce to, lead to. يصالينى(!) *ḤḤ*ʿŠ 173 l 1; ب (*bi-*) to bring, get *M* 54 l -3 **II** لا وصّلش! *lā waṣṣališ!* may you (f sg) not live to see that! 'may He not let you arrive at it!' *GḤT* 393; أصّلل(!) *aṣṣal* (!). أصّلني يروشليم *aṣṣalnī yarūšolāyim* He made me get to Jerusalem RatzD 43, أصّل المريض شهرته! *uṣṣul...šihwatoh!* give the sick person whatever he desires! *GJ* no. 1385 **III** to cut in pieces *KJL* 312a; to tie together Land *Gl Daṭ* 2924 **IV** to arrive, come B.Z. Ms. 1170 p 174v l -6, ib. 566 l 12. — وصل *waṣl* part RoA 69f., Ambrosiana D400 p 9v; (inf n) getting, bringing *GḤT* 431. — وصله *waṣlah* arrival B.Z. Ms. 1170 p 38, *ŠDLY* 86n7, *M* 146 l 4, *ḤḤ* 221 l 11; attainment, accomplishment, achievement *NHGM* 184 bottom; connection ib. 273 l 11; [*wuṣlah*] pl *-āt*, أوصال *awṣāl* [وصال *wiṣāl* *JGJ* 180] piece, bit, portion *GJ* no.s. 959, 1288, and 1371, *RBT* 232, *SV* 120, 123, and 225b, Land *Gl Daṭ* 2925, RoA 227a, piece (of rope) *HAS* 33, pl وصال piece (bigger than بسقه, q.v.) *JGJ* 180, ألتّنباك الأوصال *at-tunbāk*... tobacco in pieces B.Z. Doc. 372/9, piece (of cloth) *GTY* 96, rag RoA 240a; chunk of bread *KJL* 311a. Construct forms: وصلة الحلي *wuṣlat al-ḥalī* plough shaft *GrSW* 2: 7, وصلة الرّاس sidelock, curl (Radāʿ) AK-FYʿA 83, وصلة صبوح ...*ṣabūḥ* chunk of bread eaten in the morning *BRŠY* 312, وصلة الملح lump of salt *HAS* 69; وصله *waṣlah* pl *waṣalāt* visit of reconciliation *JGJ* 180; بالوصله *bil-wūṣlah* (!) in addition to *HTTY* 387. — وصيله *waṣīlah* pl وصائل *waṣā'il* garment ʿA'A-NŠʿU 114,19, striped cloth from the Yemen Hava 874b. — وصولة *wuṣūlah* receipt. نرجو وصولتكم please, acknowledge receipt! B.Z. Doc. 377/5. — وصّال *waṣṣāl* arriving *ATAMA* 327n6, arriving any minute Gl 627, لوما قد هو وصّال *lawmā' gad hū*... when it arrives (rain stream) *GJ* no. 580; bringing. عادك وصّال بقشر أحضر yet you are bringing green coffee-shells ib. no. 1128, a traveller bringing news *ĠŠĠŞ* 386n10, ib. 418; ألوعد الوصّال next week B.Z. Doc. 372/43. — pl ميا صيل *mayāṣīl* limits. ميا صيل الوعود هاذا(!) these are the limits of promises *ḤḤ* 316 l -3, *ŠŠ* 168 l 4. — توصّال *tiwiṣṣāl* arrival, reaching *RZHH* 80. — واصل *wāṣul* receipt *GJ* no. 487; ألدّور الواصل next time B.Z. Doc. 373/40

(وصوص) **I** وصوص *waṣwaṣ* (imp يوصوص *yiwaṣwuṣ*) to chirp (cuckoo) *JGJ* 180; to rustle *RAIS* 1: 182. — وصوصه *waṣwaṣah* inf n of **I** ib., *GLS* 117. — وصواص *wuṣwāṣ* pl وصاويص *wuṣāwīṣ* hollow. أزرار وصاويص smooth, tiny, hollow, bead-like buttons strung on a thread alternating with coral grains, worn by children up to the age of two-and-a-half, as bracelets and stepchains *KJL* 190, *SLS* 239a, B.Z. Doc. 354/2

(وصي) **I** وصى *wuṣā* (imp يوصي *yūṣī*) to bequeath RoA 242a **II** to destine *GJ* no. 900; to send *SV* 213, (H/B) Sh. I. Maʿṭūf, *HAS* 135; ب (*bi-*) to lead to *RAIS* 2 no. 141, *AAY* no. 1116; ل (*li-*) to send for s.o. *SV* 213, Land *Gl Daṭ* 2925 **IV** ب (*bi-*) to lead to *AAY* no. 809 **V** to send (a messenger) *GLS* 225; to command, bid *ḤḤ* 114 l -3, *TSY* 44 l 16. وصى *wuṣā* mission, errand, message (H/B) Sh. I. Maʿṭūf. — الوصيّ *al-waṣiyy* the trustee, i.e. ʿAli b. Abū Ṭālib, the Prophet Muḥammad's cousin. According to Shi'ism, the Prophet entrusted him with the caliphate *ĠŠĠŞ* 390n21, Dozy 2: 814b bottom. — وصيه *waṣiyyih* pl وصايا *wiṣāyē* errand *MḤJ* 159 no. 6, Dozy 2: 815a. — توصيه *tawṣiyah* pl تواصي *tawāṣī* sending (of things) *RF* 4: 103 song 21; oral message *ATAMA* 144n5. — موصّى *m(w)'aṣṣā* destined. ألكبر موصّى بالهلاك *al-kibr*... haughtiness is destined for destruction *GJ* no. 900. — متوصّي *midwaṣṣī* one who sends a messenger on an errand *RAIS* 2 no. 258

(وضّ) see next

(وضأ) وضاء *wuḍā'* see (أضوأ). — مضايه *miḍāyah* tank, cistern, reservoir (Rāziḥ) *GHBEŠ* 74, cf. CA ميضأة and ميضاءة Hava 875b, Lane 2946a. — متوضّ *mitwaḍḍ* (!) making ritual ablution (an-Naḍīr) *BŠ* 313

(وضح) **II** to act *CŠM* 27 **IV** to solve. يوضح لي فتواتي He will solve my problems *MGG* 39. — وضاحه *waḍāḥah* clarity, clearness *ATAMA* 373n1. — وضيحي *wiḍēḥī* expensive, very long and straight buffalo's (?) horn used as a שופר shophar in Jewish religious services *KJL* 10. — واضح *wāḍiḥ* valid Serj *JRAS* 1951 p 36. — بالإيضاح *iḍāḥ*. بالإيضاح in detail Gl

(وضر) وضر *waḍr* pl أوضار *awḍār* [*ōḍār*] shelf, ledge *GTY* 96; small bulge in a mountain ib. 29 l 15; small stone, pebble *JGJ* 180. — ميضار *mīḍār* small, wedge-shaped stone driven into a structure in order to fasten it *GJ* no. 460, ...or between large stones of a wall in order to hold them fast *SQS* 158n88, cf. وجنه alongside (وجن); pl ميا ضير *mayāḍīr* ablution place *SLS* 390b, small basin for ablution in a mosque's front yard *JGJ* 180, cf. وضرى and وضراء anus (metonymy) Lane 2948a

(وضع) **I** وضع *waḍaʿ* (imp يضع *yaḍaʿ*) to present,

offer. شانضعه لك *šā-naḍaʿhu*.... we shall present (offer) it to you B.Z. Ms. 3334 p 9; وضع القلم to sign Gl *Jiz* 101 **II** وضّع نفسه to be alert, to gain a foothold A*FJ* 134n13 **IV** أوضع القطّيه(!) على to put the matter on..., i.e. to hold...responsible ib. 78n18 **V** to behave humbly, modestly RoA 220a, Dozy 2: 816b **VIII** يتّضعوا *yittaḍiʿū* see يتعظوا alongside (وعظ). — وضيع *waḍīʿ* pl أوضاع *awḍāʿ* humble SL*Ṣ* 561a; little store-room (Tarīm) *PAS* 103. — وضوع *wuḍūʿ* laying. وضوعها على سرير أمّها laying her on her mother's bed B.Z. Ms. 3334 p 4. — موضع *mōḍaʿ* pl مواضع *mawāḍiʿ* place (G/GY) Ḥ. Nehemyah; *mawḍaʿ* large field, larger than حول, q.v., *JGJ* 180, A*LYQ* 17. — توضّع *tawaḍḍuʿ* modesty RoA 220a. — موضوع *muʾaḍḍaʿ* deposited L*PrAAJR* 234 l 20. — متوضّع *mutawaḍḍiʿ* modest RoA 220a

(وضي) see (ضوي)

(وطأ) **I** وطا *wuṭā* (imp يوطي *yūṭī*) to bend one's head RoA 229a **II** to bend down RMs.*JSG*, Dozy 2: 819a; to lower, diminish, humble RoA 190a, Land *Gl Daṭ* 2926; to let down from the back of a beast G*KS* 9: 509 no. 19. (pass) توطّا *tiwaṭṭā* لقمتك *lugmatak* your bread is trampled on, i.e. you cannot be economical, you cannot save expenses *ḤḤ* 193 l 1; to flatten silver pieces SL*Ṣ* 236b; to lay (a child in bosom) (Taʿizz) ŠD*LY* 87n5 **IV** to drop, fall down, fling down RoA 235b; to humble o.s. N*Ṣ* 278a, ! أوطي تعزّ *ūṭī tʿūzz!* humble yourself, and you'll be honoured! G*J* no. 1317; to alight A*TAMA* 108n2 **V** to inhabit a place, to go down to ib. 374n2; to humble o.s. RoA 190a, *ḤḤ* 349 l -4, [*twaddā* (!) (imp يتودّي *yitwaddī*)]. يجب أن يتودّي الإنسان في قليه *yjīb*... man must be humble in heart J.T.S. 1386 p 72; [*tiwaṭṭā*] to land *ĠŠĠṢ* 386n9. — وطا *waṭā* flattened silver piece SL*Ṣ* 236b. — وطيّ *waṭiyy* humble, modest, meek G*LS* 164. — وطيّه *waṭiyyah* humiliation *ḤḤ* 84 l -10; pl *-āt* rundle of ladder J.T.S.L. 901 p 172v. — ميطاء *mīṭāh* track, a place where the foot is set down A*TAMA* 287n1. — توطيه *tawṭiyah* beating a silver piece with a hammer to make it flat and evenly rounded SL*Ṣ* 236n68. — وطاءً *wiṭān* humility, being trodden. ויטאן *wīṭān* (!) (plene) *ḤḤ* 189 l 11. — توطّاي *tiwiṭṭāy* bending down; modesty, humbleness A*LYQ* 21. — واطي *wāṭī* treading, trampling R*AIS* 2 no. 926. — موطّي *mwaṭṭī* pl *-yīn* one who flattens silver pieces RMs. 2: 123. — موطّيه *muwaṭṭayah* non-kasher (egg) K*R.Ḥūl* 34

(وطع) *wuṭaʿ* < وطأ (?). plough-foot (Markaz al-Marīr) B*NJD* 1: 222, plough handle (Qaryat Qumārah/al-ʿUqqah, Wādī Risyān) ib. 221

(وطف) **I** وطف *waṭaf* (imp يوطف *yūṭuf*) to sling RoA 209a **II** to saddle K*JL* 238, B.Z. Ms. 1170 p 240 l 3 **III=II** B*E* 236 **IV=II** J.T.S. 2888 p 44. — وطف *waṭuf* pl أوطاف *awṭāf* sling RoA 209a, Land *Gl Daṭ* 2926. — وطاف *wuṭāf* pl *-āt*, أوطفه *awṭifāh* pack saddle, cover ib. 2927, G*J* nos. 400 and 660, A*AY* nos. 502 and 649, SV 209b, Z*L* no. 307, ib. p 210, Heb 28° 3566 p 4v; donkey saddle stuffed with رع *raʿ* grass SL*Ṣ* 168. — موطف *mawṭaf* piece of cloth used for preventing harm of tying *ḤHY* 118n1. — موطفه *mawṭafāh* pl مواطف *mawāṭuf* rag, or skin glove used for handling hot pots or when grinding with a grind-mill K*JL* 320b, RoA 155, G*J* no. 130, A*LYQ* 21. — توطاف *tiwiṭṭāf* holding a hot pot with a موطفه ib. — موطّف *muwaṭṭuf* [*miwaṭṭuf* K*JL* 238, B*E* 236] saddler SL*Ṣ* 168a. — مواطف *muwāṭuf* = موطّف B*E* 236

(وظل) **II** to drip, dribble, leak K*JL* 311b, A*AY* no. 203, H*SYA* 45, *GTMG* no. 118, Z*L* no. 647. يوظّل في الأعياء(ي) he drips drops in the eyes ZY^{c} 128; to be dilapidated continually Z*L* 149n23. — وظله *wuṭlāh* [*wiṭlih* G*LS* 84] pl وظل *wuṭal* drop (of arrack). فعل له وظله *fīʿil lah*... he drank a drop of arrack K*JL* 311b; very little RMs.*JSG*; plumb-line SL*Ṣ* 479a. — واظل *wāṭul* downpour K*JL* 265. يخرج منها الدّم واظل بعد واظل من دون قطع she menstruates 'downpour' after 'downpour' incessantly YS*ŠT* 12b; שבת الواظل *šabbōṭ* ... the Sabbath of the heavy showers in August K*JL* 265; continual dripping. واظل دايم نظفه بعد نظفه continual dripping, drop after drop J.T.S.L. 472 p 106, RMs. 1: 33

(وطن) **I** وطن *waṭan* (imp يوطن *yiwṭan*) [*waḍan* (imp *yūḍun*) RoA 220] to measure (area) BD*JENY* 210 **IV** to consider, contemplate, ponder A*AY* no. 728. — وطن *waṭn* weight M*Š* 395n2; dimension RoA 204b; size *M* 312 l -9, S. Medina; criterion, unit of measure. قدّر وطن فلان to probe the depth of s.th., to study s.o. thoroughly A*TAMA* 318n1. — وطن *waṭan* [*waḍan*] pl أوطان *awṭān*, وطان *wṭān*, *wiṭān* [*wīṭān* (!) (plene)], وطون *wuṭūn* territory RoDC 19, place *ḤḤ-ʿOḤ* 373 l -10, district K*JY* 416, Dozy 2: 820a, inhabited city or town *ḤḤ-ʿŠ* 102 l 6, *ḤḤ* 189 l 11, land RoOM 360, قافر الوطان(ي) desolate lands *ḤḤ* 365 l 6, يسقي الله وطونه may God water its (the wine's) lands! B.Z. Ms. 1170 mid 191v, land's surface RoA 240b, cultivated land ib. 242b, field, good earth SL*Ṣ* 22n31, country land. قد أكله ذيب الوطان the wolf of the country land has devoured him *ḤḤ* 109 l 8, *ŠŠ* 20 l 8, cf. an evil beast has devoured him Gen 37: 33. — وطني *waṭanī* local, domestic. ملبوس وطني local fabric B.Z. Ms. 1226 p 102, رز وطني domestic rice ib. 290 bottom

(وطي) see also (وطأ). — **II** to make DS*JD* 70, §4.8, (N and Central Tihāmah) B*NJD* 1: 193 **III=II** (Ḥarad, Qaryat Bayt al-Hudayš) ib.

(وظب) **III** to be in charge TS*L* 101. — مواظب *muwāẓib* in charge ib.

(وظف) see also (وطف). — **III** to weave, plait R*AIS* 2 no. 1162. — وظف *waḍf* pl أوظاف *awḍāf* engine for hurling missiles, missile, shot from the engine J.T.S.L. 901 p 145v. — وظّاف *wuḍḍāf* pl أوظفه *awḍafah* pack-saddle for mules or donkeys RoA 236b, Land *Gl Daṭ* 2927. — مظافه *miḍāfah* sling ib. 2926, Bibl. Nat. Ar. 5955 p

59v
(وعب) توعيبه *taw'ibah* pains, toil, labour, hard work *RS* 5: 372 l 21
(وعت) see next
(وعث) واعث *wā'iṯ*, f *-ah* . ואעתה *wā'iṯ ah* hard, troubled B.Z. Ms. 1170 p 244v l 2 l ואעתה(ו) واعتيه *wā'itah* (!) (missing diacritic) *HH* 301 l 10
(وعد) III to warn *GLS* 125, *RAIS* 2 no. 119, *AAY* no. 681, Gl 258, B.Z. Doc. 377/6; to procrastinate Gl 90 IV to promise *ḤḤ* 209 l -3, ib. 281 l -11, Gl 412 V to go to the market every week *SLṢ* 189n175 VI to warn *RZHH* 62 X to promise to pay a sum *ŠDLY* 85 l 6, إستوعد لهم ب... he promised them the sum of... Gl 56, B.Z. Doc. 374/13; من (*min*) to ask for an appointment ib. 379/45, *TR* Doc. 45 l 8. — وعد *wa'd* pl أوعاد *aw'ād* time, fixed duration of time, interval *M* 6 ll 8f., *RoVocSA* 304, Dozy 2: 822a, بوعد الزواج at the time of the wedding *SV* 173a, period, season *GrTZ* 177; [pl *ō'ād*, وعود *wi'ūd JGJ* 180] week *GTY* 81 l 3, ib. 96, Gl *Jiz* 141, *RoVocSA* 304, Land *Gl Daṭ* 2928, weekly market of Yemeni nomads *'AWD* 26n2, weekday vs. Sabbath (Judæo-Yemeni, rarely used by Muslim Ṣan'ānis) *TE* 104 l 3, *GTY* 96, *GJ* nos. 575 and 985, وعد البدء (البدع) *w. al-bid'* (*al-bid'*) the week beginning a wedding festival ib. no. 1340, وعد الوقّار *w. al-wuggār* week of drizzlings following Purim in March ib. no. 769, وعدنا this week B.Z. Doc. 372/50, هذه الوعدين(!) in these few weeks (syntactically incongruent) ib. 372/69; period of menstruation *ḤḤ-'OḤ* 188 bottom; يوم الوعد the appointed day *GTY* 33 l 23, the end of days, the days of the Messiah *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-MŠY* 61 bottom; place of appointment *RoDC* 7 bottom, appointment *RoVocSA* 304, *RoA* 193a; situation. أنا داري كيف الوعد I know how the situation is *RBT* 2 10; turn, trip *SV* 178; contract, tariff *LAM* 61. — وعده *wa'dah* fixed day Land *Gl Daṭ* 2928; promise ib., Dozy 2: 822a. — وعدي, f *-ah* weekly, وعدي وعدي or وعديّه وعديّه every week, every week the same day *GJ* xxii, *M* 2 l 4, *RoA* 237b, *RatzD* 38a. — واعد(!) standing for واحد unique *ḤḤ* 518 bottom, *RMS* 70 l 8 of poem. — الموعده *al-maw'idah* Day of Redemption, days of the Messiah's advent *ḤḤ-'Š* and *ḤḤ-MŠY* 173 l 8. — ميعاد *mī'ād* pl مياعيد *mayā'id* deadline *GLS* 100; promise *ḤḤ* 209 l 13; appointment, place of appointment *RoDC* , Land *Gl Daṭ* 2928, Dozy 2: 822a. — توعيد *taw'īd* = الموعده *ḤḤ* 544 l 5; pl تواعيد *tawā'id* festival time, holiday *ḤḤ-'OḤ* mid 346. — مواعده *muwā'adah* promise B.Z. Doc. 377/6, Gl 258. — موعد *muw'ad* undertaking upon o.s. to pay Gl 634
(وعر) وعر *wa'r* pl (!) أعوار *a'wār* (!) 0.133 of a لبنه *labnah* q.v., *RoOM* 359. — وعره *wa'rah* thicket *SV* 171b, Land *Gl Daṭ* 2928, rough ground covered with a thicket Dozy 2: 822a; forest *HAS* 170. — وعار *wa'ār* = وعره *GHeT* 57
(وعظ) VIII (!) إتّعظ *ittaḍa'* (!) (metathesis) (imp يتّظع *yittaḍi'*). لعلّ يتّظعوا they might learn a lesson, or follow an advice Heb 4° 759 p 132v l -3
(وعل) وعل *wa'l* pl وعاله *wi'ālah* ibex, cf. Dozy 2: 822. — وعلان *wa'lān* Aneilema Forskalei Clarke; Commelina communis L., Sch*AP* 122
(وعن) توعّان *tiwi''ān* obtaining an insignificant thing with difficulty (Banī Sayf al-'Ali) *ALYQ* 21
(وعي) I وعى *wa'ā* (imp يوعي *yiw'ī*) to know *ATAMA* 118 l 4 II وعّى *wa''ē* (imp يوعّ [!] *yiwa''* [!]) to fill (a sack) (an-Naḍīr) *BS* 313 III to hold, contain (vessel, receptacle) *GJ* xxi. — وعا *wa'ā*. ألكلام في وعاء وبيننا بعدا ...*ba'dā'* I have taken notice of your words and we shall discuss them afterwards *GTY* 96; وعاء *wi'ā'* [*wi'ī* (Jiblah) *JHAD* 127] pl أوعيه *ū'iyih* bowl, container *JGJ* 180, *wi'i'* pl *ū'yih* large carrying sack = زعبه , q.v., ib.; pl أواعي *awā'ī* clothes, containers B.Z. Doc. 364. — إوعى *aw'ā'* more spacious, holds more *GJ* no. 866. — واعي *wā'ī* spacious, holding ib. — موعي *mū'ī* pl مواعي *mawā'ī* vessel, pot (of any material) *JGJ* 180
(وغز) واغز *wāgiz* tied. وأنت دايم واغز بالأجب ...*agab* and you are always tied to the large basket you carry on your shoulder, i.e. you are always busy looking for means of maintenance *ḤḤ* mid 193, (Šar'ab) R. ha-Levi
(وغش) وغش *waġaš* illness, disease *ḤḤ-'OḤ* mid 356; stinking R. ha-Levi
(وغف) وغفه *waġfah* barley, corn (im-Maṭṭah) *BS* 313
(وغل) X to scream, shout *MŠ* 233
(وفد) وفد *wafad* long, narrow strap of land (G/GY) 'O. Ḥazzan, cf. *wafd* Lane 2955b. — أوفد see أوحد alongside (وحد)
(وفر) موفر *mawfar* pl موافر *mawāfir* way or narrow path between fields, passage on canal dikes *GrSW* 2: 29; cut in causeway of a field to allow water in *RoVocSA* 304, Land *Gl Daṭ* 2931; rail, railing (H/B) R. Hillel
(وفق) II عبد الله وفّقه الله was the full signature of the Imam Yaḥyā Ḥamīd al-Dīn on a document he would confirm on which no one could lodge an appeal or protest, but see لا بأس Gl VI to flock together. توافق زعبط ومعيط *twāfag z'ēṭ u-m'ēṭ* birds of a feather flock together *RAIS* 2 no. 1105; to agree *ḤHY* 589n6; ب (*bi-*) to meet. توافق بالوالي he met the governor ib. 528n3 VIII ب (*bi-*) to meet *SV* 105a, B.Z. Doc. 374/65, ib. 379/14; to have sexual intercourse *M* 210 l 4; to come across. إتّفقت بمغرّي ...*bi-mġurrī* I came across a cave *GTY* 64 l 17. — وفق *wafq* pl أوفاق *awfāq* magic square *ḤḤ* 522 l -2 of t., *SLṢ* 83a. — وفقه *wafqah* agreement *DrDI* 64: 74, §7. — الأوفاق *al-'awfāq* see بدرّح alongside (بدح). — إتّفاق *ittifāq* meeting *SV* 105a. — متّفق *muttafiq* one who 'happens' to be the reader of a text *GTY* 135 l 17. — متّفق *muttafaq* pl *-āt* event, happening ib. 1 l 3, ib. 92 l 3, *KS* 2: 284
(وفي) see also (أفي). — I وفي *wafī* (imp يوفي

yiwfi) to come to an end. وفي القرص the loaf is no more, i.e. there is no luck (any more) *ATAMA* 412n4; to cease, discontinue Dozy 2: 825a; (pass) *wufē'* (imp يوفى *yūfē'*) to be born *RoA* 179; to fill (a jug) N.B. Gamlieli; to come *HḤY* 177n1; على (*ʿalā*) to maintain *M* 54 l 4 **IV** to smooth, polish (a vessel with damp cloth) *SLṢ* 272b; في (*fi*) to prolong *ḤḤ-ʿŠ* 89 l 3 **V** توفّت *tiwaffit ḤḤ* mid 218, see (بوأ); على (*ʿalā*) to pay (debts) *M* 26 l 6 **VI** to pay one's accounts ib. 158 l -8, *RAIS* 2 no. 585, (imp يتوافي *yitwāfi*) ب (*bi-*). وبالعلم نتوافي and we shall discuss, confer about the Torah *ḤḤ* 263 l 7; من (*min*). توافوا من الكتب they reached a compromise on the price *HTTY* 387 **X** to revenge *RoDC* 7; على (*ʿalā*) إستوفي كلّ منهم على الآخر each party received in full what the other party owed Gl *Jiz* 93. — وفاء *wafē'* birth ceremony consisting of practices of expelling invisible beings called زنيحيه, q.v. alongside (زنح), which, it is believed, rest under the bed of a parturient woman *RoA* 179, *SLṢ* 558n225. Having visited a parturient woman for a month or so, the custom of وفاء 'completion' signs the end of these visits; The woman wears her رنج robe, holds a bunch of rue in her hand, and walks out to the street in front of her place, and throws behind her back the rue as she walks. It is believed that by so doing she expels demons and averts the evil eye. Some Ṣanʿāni Jews fight this superstition Gl *Jiz* 251; وفاء السّنه the completion of the year TM*YT* 113, بالوفاء in full *M* 114 l 8. سلّموا أجرة التّنظيف بالوفاء they paid the sewage cleaning fees to the last cent/penny B.Z. Doc. 355. — توفيه *tawfiyāh* rest, remainder RatzD 38a, *M* 12 bottom, ib. 110 bottom وافي *wāfi* skilled *GJ* no. 1078. — موفّي *miwaffi* maintaining *M* 58 l 4

(وقب) **II** to strengthen, firm (Šarʿab) R. ha-Levi. — وقب pl أوقاب *awqāb* despised, low, mean, ignoble Lane 2958a. يخفيك من وقب يكفيك من ثمّ والقسق(!) *yiḵfik... ḤḤ* mid 353 l ثمّ وقب الجسق *yikfik*... B.Z. Ms. 1170 mid 13— misinterpretations of يكفيك من ويق الفسق to keep you from pernicious and immoral life (?)

(وقت) وقت *waqt* [*wagt*, (!)وكت *wakt* (!)] pl وقوت *wuqūt* time *ḤḤ* 316 l -4, *GJ* no. 415, B.Z. Ms. 1170 p 29v l -13. تعال في غير ذي الوقت! come some other time! *SV* 10a, وكت(!) الغداء lunch time *MoHLT* 250(13), في وقوت always *ḤḤ-ʿŠ* 159 l 7 = طول الوقوت *ḤḤ* 214 l -7, وقت الذي *wagt*... when *GJ* no. 524 = وكت ما *LPrAAJR* 232 l 11; luck. حين يقتلب وقتك *hin* (!) *yigtalib wagtak* when your luck turns away *GJ* no. 415. — تواقت *twāgit* [*twēgit*] asking for alms (rural dialect) ʿA*Ḥ* 132 and n. — ميقات *mīqāt* pl مياقيت *mayāqīt* period, menstruation period. ميقات مباعد interval(s) of twenty days between a menstruation period and the next *YSŠT* 4, ميقات راتب menstruation periods with equal intervals = متساوي في المخاطاه ib. 5b; طابع لها من مقات(ي) subject to time *ḤḤ* mid 376, *ŠŠ* mid 128 l طابع له معتد(ي) obeying him as usual B.Z. Ms. 1170 p 183 l 2. — موقّت *muwaqqit* one who predicts good and bad days, soothsayer Heb 4° 759 p 200v l -6

(وقح) **I** قحا *qaḥā* (!) (metathesis of وقح) *a* على (*ʿalā*). قحا وجهه عليها he treated her with insolence (Damār) Y. ʿAṣaṭah **II** to weep *KJL* 312a; to jump *RoA* 127, to clap hands *SV* 31b, *JGJ* 181; وقّح der from the Heb. biblical verse ויקח קרח... *way-yiggaḥ gōraḥ*... ('Now Korah took [men]'... Num 16: 1ff.) to split, burst, see (قرّح) *KJL* 40n1, (referring to Haman in a song) وقّح وافتجى he burst Y. Ratzaby **VIII** to come presumptously upon s.o. (tr. of הזיד *hēzīd*) Saʿadia Exod 21: 14. — توقيح *tawqīḥ* clapping hands *SV* 31b. — إتّقاح *ittiqāḥ* contempt, disdain, scorn Heb 28° 3566 p 100, باتّقاح maliciously, with evil intent, deliberately *RZHH* 151. إتّقاح = CA توقيح (?) Lane 2958c. مبنى سريره بالألواح. منضوم(!) باتقاح his throne is built with planks, arrayed with pieces of dry or tough clay in which there is no sand (and with broad and thin stones) *ḤḤ* 486 l 1, *ŠŠ* 197 l -5, Bodl. Ms. Heb. f. 8N. 2683 p 4, J.T.S. 1374 p 26, ib. 2888 p 102v. — واقح *wāqiḥ* (tr. of Heb. זד *zēd*) evil-doer *KTJP* 203n34. — متّقح *muttaqiḥ* = واقح ib. 203(12)

(وقد) وقده *waqdah* glowing embers (a quantity larger than وقيد infra) *JGJ* 181, وقت الوقده and وقت الوقيد fire-lighting time (for making the lunch bread) (women and tribes in Upper Yemen) *SLṢ* 33a. — وقيد *wagīd* kindled, combustible *RoA* 190b, glowing embers *JGJ* 181, (G/GY) S. Cohen; fire, fuel (G/GY) M. Shar'abi. *ATAMA* 268n7, Dozy 2: 828a; وقيد الحنش large, red, round flower with thick, fleshy stalk *JGJ* 181. — موقد *mawgad* pl مواقيد *mawāgīd* brazier, portable stove RMs. *JṢG*, *mōqad* pl مواقد *mawāqid* brazier with foot *COM* 110, *JGJ* 181, *mawqid* charcoal holder *SLṢ* 176b. — ميقاد *miqād* pl مواقد *mawāqid* copper clasp knife handle ib. 267b. — موقدي *mūqidi* stoker responsible for the fire in a public bath ib. 523a. — مستوقد *mustawqad* ranges for pot Saʿadia Lev 11: 35

(وقر) **I** وقر *wugār* (imp يوقر *yūgir*) to load (a beast) *RoA* 198a **II** to pick teeth of grindstone ib. 221a, RatzD xxv, J.T.S.L. 472 p 103, *ZL* no. 437, *LPrAAJR* 232 l 1, ; to tap with a hammer on a millstone to make holes in it ib. 250, to chisel a worn out millstone in order to install it *RoVocSA* 304 **IV** to be heavily loaded *ḤḤ* mid 200, Dozy 2: 828b. — وقر *waqr* pl وقور *wuqūr*, وقره *wuqrah*, *wiqrah* burden, heavy load *ATAMA* 84n2, Land *Gl Daṭ* 2932. — قره *gireh* load, capacity *RoA* 198b, قرة جمل camel's load *GJ* no. 687. — وقاره *waqārah* roughening of a quern *SLṢ* 425b. — وقيره *waqīrah* inauguration of a new house, on which occasion lunch and dinner are served and an evening party takes place *ŠBY* 40; *wagīrah* stone-carved pot (im-Maṭṭah) *BṢ* 313. — وقّار *wuggār* drizzling,

rippling. وعد الوقّار the week of drizzling, i.e. the week following the feast of Purim in March *GJ* no. 769, Purim being the right time for the beginning of the rainy season in Ṣan'ā'. — وقّاره *wuggārāh* rain drizzling on grindstone ib. no. 861. — وقّار *wiggār* suffering, hardship Ratz*D* xxv. — موقر *mawgar* pl *-āt*, مواقر *mawāgir* steel instrument for picking the teeth of a handmill Ro*A* 221a; puddle; stony land Ro*VocSA* 304; load capacity Ro*A* 198b, *GJ* no. 275; groove *GL* 359. — موقره *mawgarāh* mallet pointed on both ends for picking a grindstone or a مزحق, q.v., *KJL* 16 and 239, *M* 2: 551b; chisel Ro*VocSA* 304. — موقره *mawqurah* barrier, block (?) *CŚM* 43. — موقر *mawgir* pl مواقر *mawāgir* puddle, rain pond *GJ* no. 769, *KJL* 43n9; [pl مواقير *mawāqīr* B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 37v l 2] cultivated land far from a canal (Jawf) Ro*OM* 359. — موقّر *miwaggir* grindstone picker (person) *GJ* no. 720, *GZS* 8: 164, a man who roughens the surface of millstones when they have worn smooth SL*Ş* 168a. In this Jews used to be specialists ib. 176n230. — موقّر *muwaqqar* [*muwaqqir ZL* 192n364] burdened, overloaded *SDD* 8n7

(وقز) I (pass) وقز *wugiz* [*ugiz GJ* xxi] (imp يوقز *yūgaz*) to be mity, to have mite on (حليه, q.v., cheese, grains, etc.) *GJ* no. 1132, *ZL* no. 8, ib. 185n287, ما توقزش *mā tūgasš* it won't be mity ib. no. 575 IV to behead, decapitate *KR.Ḥūl* 5; to spread rumours *ZL* 185n287 V to soak Land *Gl Daṭ* 601; to walk on tiptoes ib. 961f. and 2932. — وقزه *waqzah* pl *waqazāt* false rumour, confusion of ideas and anti-government propaganda *SṢMTY* 110n262; *wogzeh* a worm [similar to a louse Dozy 2: 829a] that gnaws cereals, plants, and wood Ro*A* 162 and 241b, a worm that causes carious teeth. مسامير حقّ الوقزه burrs for tooth drilling (nails that remove out the worm...) B.Z. Doc. 374/59 ! مسامير حقّ تخريج الوقزه من الضّرص(!) راسهن مبردم (nails that remove out the worm from carious molar[s], with spiral heads [like screws]) ib. 374/61. — وقز *waqaz* false rumour (Ṣan'ā') *ZL* 185n287, *ATAMA* 343n1. — وقيز *wugīz* plant gnawed by worms Ro*A* 241b and 245a. — واقز *wāqiz* mity, having mite on B.Z. Doc. 372/4, *ŠAḤB* 93; one who spreads false rumours (Ṣan'ā') *ATAMA* 343n1

(وقس) see next

(وقص) I وقص *wagaṣ* (imp يوقص *yūguṣ* [*yūgiṣ* SL*Ş* 168n37]) to trim (stone) *GJ* xxi; (imp *yiwgiṣ*) to crush, break (s.o.'s neck) *'A'A-NŚ'U* 115,10. عنقه وقس(!) he broke his neck *TD* 102n2 II to dress, hew, cut (stone) Ro*A* 235, Ro*VocSA* 304, Ro*TCY* 353; to mend, repair (Šar'ab) Behnstedt; to pass information. كمثل من وقّص خبر لصاحبه like s.o. who has passed information to his friend C.U.L. Or. 557 p 125, cf. قصّ خبر (?). — وقيص *waqīṣ* Achyranthus aspera L., Sch*AP* 123, *wagīṣ* dressed stone Ro*VocSA* 304, (Banī Ḥāriṭ) Ro*TCY* 357; trimming, finishing of masonry stone of various standards: لقف،كامل، نصّ، ربع SL*Ş* 468a and 479a. — توقيص *tawgīṣ* hewing (of stone) *GTY* 96, Ra*A* 78, trimming of stone B.Z. Doc. 355, SL*Ş* 468a. — موقّص *muwaggiṣ* [*miwaggus* ib. 168a, *muwaggus KJL* 239] pl مواقصه *mawāgiṣah* stone-cutter, stone-dresser Ro*A* 235a and 241a, Gl 617, B.Z. Ms. 3285 mid 1v, Ro*TCY* 353, stone mason, stone trimmer, لغة المواقصه secret or private language of stone trimmers SL*Ş* 12b, ib. 227a, *VABY* 101; small chisel Ro*VocSA* 304; a name. ثمّ وقع حرب الموقّص then the war of M. took place Bibl. Nat. Ar. 5955 p 17

(وقظ) وقيظ *waqīḍ*. وقيظ الحنش *w. al-ḥanaš* Hæmanthus coccineus L., Sch*AP* 123, see وقيد الحنش alongside (وقد)

(وقع) I وقع *wuga'* [*wūga'* *GJ* no. 1320] (imp يوقع *yuwga'*, *yūga'* Ro*A* 205, يقع *yiga'* *GJ* no. 554, *yīga'* ib. no. 80, *yaga'* *SV* 40) to be (H/B) Sh. I. Ma'ṭūf. أين ما (ا)قع *ayn mā-gā'* wherever I am *GJ* no. 194, ...يا خيار النّاس قع مفل النّاس! *...ga' mifl...!* best of men, be like all men! ib. no. 1351, ...أنا بقع معلّم *...baga'...* I shall be a teacher *KR.Ḥūl* 70, وقعت بغله طيبه it proved to be a good mule *MJ* 16 l 2, هذا ما يوقع it's impossible Ratz*D* 28b, كيف هذا يوقع إن إنتو تشرحوني؟ how is it possible for you to abandon me? ib. 241b, لا يوقع رفيع قوي it shouldn't be very thin B.Z. Doc. 374/61, تراضي واقع there is an agreement Gl *Jiz* 147, وقع رجّال *(wu)qa' rajjāl* he was a man (a macho) ! N.B. Gamlieli; to become Ro*A* 89 and 205a, Land *Gl Daṭ* 2933, Ro*App* 242, ما يقع خلب *mā yīga' ḵulub* it does not become loam *GJ* no. 80, على سبّ أسود *'alā sibb yīga'*... in order to become black ib. no. 113, يقع بخير *yīga' b-ḵayr* it becomes well ib. no. 125; to fix (limb) *HAS* 100; to be related to s.o. نقع لبعضنا بعض نحن أهل we are related *SV* 140a; إلى (*ilā*) to appear. وقع إلى قدّامنا (he) appeared before me (lit. us) (said by a judge in his verdict) (1903 CE, al-'Adārib) B.Z. Doc. 362/10; ب (*bi-*) to occur to, happen to *GTY* 131 l 17. شو وقع بك؟ *...bak?* what is the matter with you? (Bed.) *HAS* 33; في (*fī*) to happen to. ما ع يوقع فيش لو...؟ what would have happened to you (f sg) if...? *T* June 82: 8; وقع فيني حيلي *wuga' fīnī ḥēlī* I suffered from a disease Ratz*D* 267a; (*li-*) to have. وقع لهم ولد *waga' lahim waldin* they have a child (im-Maṭṭah) B*Ş* 313, لا عاد يقع (له) مذكى ولا مذاعة may he have no sofa with cushions to lean on nor a hookah! ([له] understood) *CŚM* 26; to earn. يوقع له في اليوم ثمن ريال *yūga' leh...ṭ umen...* he earns 1/8 riyal daily *MJ* 61 n0. 30. وأنت كم وقع ...لك؟ *...ugi' lak?* how much did you earn? *KJL* 42; to be able. لو يقع لي if I could *GŚĢŚ* 359n10; وإذا ليس يقع لك دخول أرسلته and if it does not fall to your share to travel abroad/and if you have no chance, then send it! B.Z. Doc. 354/33; to be useful. ما عاد يوقع لأحد ...*yuwga'*... he is not useful to any one any more

GLS 75; من (*min*) to be related. هو يقع من العصبه ...*ʿaṣabah* he is related on the father's side, هو يقع من الرقّه ...*riqqah* he is related on the mother's side *SV* 140a; (non-inflected) يوقع *yūgaʿ* (prep sense!) around, about *RoA* 200a **II** to hit the target *AFJ* 134n14; to pay attention to *GJ* no. 1310; ل (*li-*) to wait for s.o. (im-Maṭṭah) *BṢ* 313 **III** to set right *GJ* no. 624, to prepare, fit up ib. no. 690, to push in the right place ib. no. 1188; to mend, repair, put in order ib. no. 24, *KJL* 311b; to decorate RMs.*JṢG* **IV** to occur *GJ* no. 312a, *RBT* 211; to fall ib. — وقعه *waqʿah* loss of lives *GTY* 69 l 5. — وقع *waqaʿ*. بغير وقع suddenly, unexpectedly *RoA* 214a; *waqaʿ* pl *-āt* mud wall of forge *SLṢ* 262b, *DMṢ* 67. — وقيعه *waqīʿäh* bad event. أوقعت الوقيعه *awgaʿat...* the bad event has occurred *KJL* 312a. — وقوع *wuqūʿ*. وقوع الإمره ...*al-ʾimrah* to have sexual intercourse B.Z. Ms. 3334 p 3; observance. بوقوع ما حكاه السّند by observing what is stated in the deed *Gl*; pl *-āt* events B.Z. Doc. 372/67. — أوقع *awgaʿ* better *RoA* 219a, more exact RMs.*JṢG*, surer. ألقاع أوقع the floor is surer *GJ* no. 890. — موقعه *mawqʿah* large stone mortar for pounding wet wheat to prepare هريس, q.v. (Ḏamār) Y. ʿAṣaṭah. — توقيع *tawqīʿ* record, register, ledger B.Z. Ms. 3285 p 10 l -6; list of entries (of expenditure) *RBT* 258, توقيع الدّفتر conclusion of register *NYST* 195; observed law *KḤM*-Esther 3: 14f. — مواقعه *muwāgʿeh* putting in order, repairing *KJL* 311b. — توقّاع *tiwiqqāʿ* mishap, accident. وقع لهم التّوقّاع وكان يوم النّكاد mishap had befallen them and it was a day of misfortune B.Z. Ms. 1314 p 11. — واقع *wāqiʿ*. واقع على... ورقة الواقع registration slip *Gl* 321; meaning... Heb 28° 3566 p 25v. — موقّع *muwaqqaʿ* in right position *HAS* 127

(وقف) **I** وقف *waqaf* [*wagaf*] (imp يوقف *yūguf*) to stay *CSY* 180, §7, (imp *yiwqaf*) to retire. وقف في بيته *fi baytoh* to retire from public life *QST* 78; to settle. وقف في قرية نعض he settled in the village of N. *RBT* 78; على (*ʿalā*) to supervise, to act as foreman *M* mid 108; (imp يقف *yiqaf*) من (*min*) to stop doing s.th. B.Z. Ms. 3202 p 1 l 2 **II** to suspend *RoA* 238b, Dozy 2: 833a **III** to summon. واقفه بشريعه he summoned him to appear before the court B.Z. Doc. 362/10; عن (*ʿan*) to summon on behalf of s.o. ib. 362/11, *HH* mid 188 **IV** to turn one's attention to. أوقفناه الأوراق we turned his attention to the letters *TR* Doc. 26 l 4; على (*ʿalā*). أوقفناه على الأوراق] to show, let know ...[the letters] Dozy 2: 833b **V** to appear before. توقّف شريعه to appear before a court *M* mid 11 **X** (intr) to hesitate *LPrAAJR* 242. — وقفه *waqfah* pl *waqafāt* bracelet *M* mid 76, ib. 347 l -6, *JGJ* 181. — وقوف *wuqūf* winter solstice *S-ʿASAI* 424 verse 82, a very cold season between December 21 and the end of January, otherwise called أيّام الكوانين i.e. كانون أوّل and كانون ثاني *RoOM* 360. — موقف *mawgif* pl مواقف *mawāgif* session in Sharia Court. حضر موقف الشّرع الشّريف he appeared in the honourable Court of Justice Gl 96, ib. 175, ib. 568, *KJL* 285. ...قد حضر الى الموقف الذّمّي the Jew...appeared before the Sharia Court Gl *Jiz* 97. — موقفه *mawgafah* cab station (Tihāmah) Behnstedt. — توقيف *tawqīf* forcible stoppage of land cultivation Serj *JRAS* 1951 p 34, suspension Dozy 2: 835a. — واقف *wāqif* present *GKS* 9: 508 no. 13; tired (Tihāmah) Behnstedt. — موقّف *muwaggif* (m, f) standing, halting (Ǧuraz) *BṢ* 314

(وقي) **I** وقى *wagāʾ* (imp يقي *yugī*) to guard, protect *BE* 168 **II** to make (S Yemen) *BNJD* 1: 193 **III** تاقى (!) *tāqā* (!) (imp يتاقي *yitāqī*) على (*ʿalā*) to save (God) *SLṢ* 319n142. — أقيه *uqyih* pl أواق *awāq* weight of one riyal, weight of silver decorations *MḤJ* 69n20. — تقيه (!) *tugyeh* (!) anxiety, anguish *MJ* 58 no. 19. — تقوى *taqwā* (legal) defence and reply in tribal law Serj *JRAS* 1951 pp 34 and 37. — وقى *wugāʾ* pl أوقيه *awgiyāh* saddle, pack-saddle (for donkey) (Qabili) *GJ* no. 660, *SV* 209b, Land *Gl Daṭ* 2935; bed ib. — وقيّ *waqiyy* one who seeks protection or asylum ib. 2934. — وقيّه *wqiyyih*. على ولد ما دخل وقيّه *ʿalā wlad mā dḵal...* for a penniless youngster, يوم جا وما هلّ وقيّه the day has come when [the roastings القليّه] are few *CŠM* 49; *wagiyyeh* pl *-āt*, أواقي *awāgī* 10 grs. *KP* 91, 33 grs. *RoA* 152, 10 قفله *qaflahs* *FIY* 21. — أوقيه *uwqiyyeh* [*ūgīyäh*] pl أواقي *awāgī* 30 grs. *RYʿA* 18: 99n24, *GJ* no. 1098 (Ṣanʿāni ounce), 10 قفله = 160 قيراط *qīrāṭs* ib. no. 1406, *KP* 91 [or 10 grs. (!) ib.], cf. Egypt 37.44 grs. or ½ رطل *raṭl*, Aleppo 320 grs., Beirut 213.39 grs., Jerusalem 240 grs.

(وكأ) **I** تكا (!) *tkāʾ* (!) (imp يتكي *yitkī*) to sit *RoA* 95 **II** وكّا *wakkā* (imp يوكّي *yiwakkī*) to strengthen, fasten RMs.*JṢG*; (!) دكّي *dakkā* (imp [!] يدكّ *yidakk*) to lean on (an-Naḍīr) *BṢ* 253; (imp يدكّي *yidakkī*) to lean, incline, recline RMs.*JṢG*, تكّي! *tikkī!* lean! (to a woman) (Midi) Behnstedt **V** توكّا *twakkā* to rely RMs.*JṢG* **VIII** أتّكأ *attakaʾ* (imp يتكئ *yitkiʾ* *JGJ* 17), *iddakāʾ* (imp يدّكي *yiddakī*) to lean, recline *RoA* 95 and 192b, Dozy 2: 836a, ...on cushions of diwan or sofa *RoA* 236b. — تكاءه (!) *takʾah* (!) (inf n) leaning *JGJ* 17. — متكأ *matkaʾ* ib., *madkāʾ* *GTY* 86, *KJL* 112, *RoA* 78, *mātkē* pl متاكي *matākī* [*mādkē* pl *madākī*] ib. 193 support, prop ib., arm rest *VABY* 92, cushion or pillow to lean on *SLṢ* 168a, *NṢ* 34, RMs.*JṢG*, *RoA* 6 and 78; diwan, couch, sofa with cushions to lean on ib. 236b, *AAY* no. 426, *GTY* 86; stone bench ib., cf. متّكأ Lane 2962b bottom, Dozy 2: 836a; a party where everybody reclines *SM* 3 bottom, *KJL* 112; guest room *ZL* no. 855 =ديوان المتكا *diwān al-madkē* guest room where قات is chewn in company, reclining through the afternoon *KJL* 223; *matkāʾ* chewing قات (metonymy) < sitting room with cushions D.M. Varisco. — توكّاي *tiwikkāy* inf n of **V** *ALYQ* 21. —

واكي *wākī* strong RMs.*JSG*. — (!) تاكي *tākī* (!) leaning SV 6b. — متكي *mutki'*, f *-ih* = تاكي *JGJ* 17, *midkī* [*madkī* (!) Rodinson, *Esquisse...*, p 85] one who chews قات reclining *KJL* 223, *ḤḤ* 408 l -6. — متوكي *mitwakkī* = تاكي RZHH 77

(وكب) **I** وكب *wākab a* to grow bunches (vine) RoA 166, Ro*VocSA* 303; to be fixed, to remain firm *ZL* 204. — وكبه *wakbah* pale for making holes in a field before sowing GrSW 2: 13, Ro*VA* 272 no. 8, Ro*VocSA* 303. — وكب *wakab* pl أوكاب *awkāb* boundary stone separating between residences of tribes (E Ḳawlān) ib., Ro*VA* 272 no. 8. — وكيب *wakīb* = وكب ib.; a mountain in E. Ḳawlān ib.; pale (moon). الهلال الوكيب *al-wakīb* the pale moon *ḤḤ* 255 l -6 of t. | (!)אלוהיב... *al-wahīb* (!) B.Z. Ms. 1170 mid 170. — أوكب *awkab* more resisting (war) *ḤḤY* 649n1. — توكاب *tawkāb* ripe bunch of grapes Ro*VocSA* 303, Ro*VA* 272 no. 8. — توكّاب *tiwikkāb* (or توكاب) ripening (of grapes) *ḤA* 24. — pl مواكبه *muwākibāh* occupants of an apartment house (Tihāmah) *AAY* no. 764

(وكت) see (وقت)

(وكح) **I** وكح *wakaḥ a* to argue; to be furious, be 'boiling' *RAIS* 2 no. 57

(وكد) **I** وكد *wukad a* to beat, hit, strike (Qabīli) RoA 227a **II** وكّد النار to pound, trample on ib.; to ignite with kindling wood J.T.S. 2888 p 50 **V** to be established *CŠM* 27. — وكد *wkad* inf n of **I**. ظلّوا وكد راس الحيود *ẓallaw...al-ḥiyūd* they kept beating [us] on the top of the mountains ib.; *wakd* trust *NHGM* 279a. — وكده *wakdeh* pl *wakadāt* violent stroke, bang, blow *GJ* nos. 854, 970, and 1322, RoA 227a. قد هو حقّ الوكدات everybody strikes him violently ib. no. 854. — موكده *mawkadāh* pl مواكد *mawākid* pestle S. Medina; wooden mallet for softening unprocessed or hard hide after soaking it in water (Ḥabbar, Arḥab/Ṣelafōn) M. Ṣabari

(وكر) **IV** to be nailed (nail in foot) *ḤḤY* 181n1; to be or become entangled (?) (war). أخرب أوكر هناك the war became entangled there אוכר... *awkar... ḤḤ* 257 l -12 | أخرب أخّاذه war takes [lives]. אאכאדה... *akkādah*. B.Z. Ms. 1170 p 169 l 9. — وكيره *wakīreh* complete-harvest ceremony RoA 189. — وكيري *wakīrī* variety of (red) sorghum *VAS* 7: 80, S-'A*SAI* 426 verse 214

(وكس) **I** وكس *wakas a* to lose (Šar'ab) R. ha-Levi **II** to lose money, to suffer a loss *JGJ* 182 **IV** to feel *WDŠY* 120n4. — موكس *muwakkis* money loser, one who has suffered financial loss *JGJ* 182

(وكش) **I** وكش *wakaš a* to offer (refreshments) *ḤḤ* mid 305

(وكف) **II** (tr) to prepare ib. 227 l -7, *ZL* no. 209, RoA 230a, *GJ* no. 1323, *RBT* 211, *NṢ* 268, *M* 342 l 2; to appoint ib. 346 l 5; (intr) to be prepared, be bent *ḤḤ* mid 345 **V** ل *(li-)* to wait *ḤḤ*-'OḤ 540 l 3. — وكيف *wakīf*, f *-ah* ready *WDŠY* 120n3. — وكّاف *wakkāf*. وكّاف الغمام rain clouds about to pour Ambrosiana A92 p 172v. — توكّاف *tiwikkāf* ambush *ALYQ* 21. — واكف *wākif* ready *ZL* 147n3, *TR* Doc. 16 l 3, RoA 230a. — واكفه *wākifah* pl *-āt* rain cloud *ATAMA* 211n3. — موكّف *muwakkaf* always ready *GJ* nos. 332 and 875, B.Z. Ms. 3285 p 3v l -3; expected ib. 3273 p 10 l 6

(وكل) **V** توكّل على الله من... to rely on God [when departing] from, to depart from *MJ* 67n31 **VIII** (tr) to vouch for guarantee B.Z. Ms. 3338 p 19v l -4. — وكالة *wikālah* appointment to a post Sh. Greidi. — وكيل *wakīl* pl وكلاء *wukalā'* lawyer, advocate Dozy 2: 838a bottom, Gl *Jiz* 115, وكيل شريعه = وكيل ib., attourney RatzD 127a; [*wkīl* pl وكايل *wkāyil* *CŠM* 27] solicitor ib.; big commission merchant *DMṢ* 93; steward *ḤḤ* mid 200; synagogue warden *HTTY* 32, cf. وكيل كنيسه church warden Dozy 2: 838b; وكيل طحنه *w. ṭuḥnāh* appointed person in charge of grinding flour S. Medina; a person in charge of invitations and commodities in the groom's house on a wedding occasion *RWC* 333; وكيل قائد major (army and Air Force) *NAHY* 153; وكيل قائد ثاني (Air Force rank only, no U.S. equivalent) ib.; وكيل ضابط أوّل chief warrant officer (army and Air Force) ib.; وكيل ضابط ثاني warrant officer (army) (1976 CE) (Aden) ib. — توكّال *tiwikkāl* reliance *ALYQ* 21. — (!) مكال *mukāl* (!) entrusted to *BCḤ* 43. — متوكّل *mutawakkil*. [أَلمتوكّل على الله ربّ العالمين the Trusting [in God, the Lord of the Worlds], title of the Imam Yaḥyā Ḥamīd al-Dīn; official designation of the Yemeni government/state/kingdom under the Imam RoA 246b, Gl *Jiz* 109n1, دائرة التّلغراف المتوكّلي the Royal Telegraph Office Gl 71, أخستخانه المتوكّليّه the Royal Hospital (Ṣan'ā') ib. 175

(وكن) **I** وكن *wikin a* ب *(bi-)* to trust, confide in, rely on *GJ* xxi, *RS* 5: 365 l 4; *wukin* to think, to be of the opinion أو أنت واكن أو... do you perhaps think that... *GJ* nos. 240 and 677, *GZS* 9: 41n69 **IV** to support *ḤḤ* 241 l 6, B.L. Or. 4114 p 55, J.T.S. 1386 p 87 **IV** to rely on each other *M* 7 l 3. — واكن *wākin* thinking, being of the opinion, supposing *GTY* 96, RMs.*JSG*

(وكي) **I** وكى *wakā'* (imp يوكي *yūkī*) ل *(li-)* to stand firm against, to resist *GJ* no. 568; to become strong ib. no. 665; to close Land *Gl Daṭ* 2937 **II** to resist, stand firm against *GJ* no. 157, وكّي جلدك! keep your skin [lest you be beaten]! i.e. don't sin! BD*JENY* 207 **IV** to close Land *Gl Daṭ* 2937. — وكي *wakī* Corchorus Antichorus R.S., Sch*AP* 122. — واكي *wākī*, f *-āh* firm, strong, solid RoA 234a and 238a, SV 166a, *GŠGS* 418, *GJ* nos. 80 and 554, resisting ib. no. 568

ولب *walb, walbu, walbun* plough (Tihāmah) *BNJD* 1: 220

(ولج) ولّاج *w-allaj* < والله see (ألله)

(ولد) **I** ولد *wulid a* (f) to give birth (Qabīli) *GJ* xxii **IV** (m) to beget B.Z. Ms. 1170 p 34v, J.T.S. 1742 pp 4 and4v, Sa'adia Gen 5: 15, Dozy

2: 839b bottom, (f) أولدت (imp تولد *tiwlid*) to bear, give birth B.L. Or. 2746 p 85 = أولده *awladah JGJ* 182, أولدت له أولاد she bore him children Leiden Or. 2609 p 22v **V** إتولّد *idwallad* (imp يتولّد *yidwallad*). إدولّدن حجار في الغيل واستدّ *idwalladan*... stones accumulated in the irrigation channel and it was blocked (Ṣanʿāʾ) ʿA. Giyaṯ. — ولد *waldin* pregnant. -إم لاي ولد *im-lāy*... the cow is pregnant (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 314; pl أولاد *awlādin* child (im-Maṭṭah) ib., young (K̲āšir) ib. — ولده *waldah* pl *-āt* girl *GTY* 75 l 19, Land *Gl Daṯ* 2938, pl ولايد *walāyid* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 314; daughter M*ḤJ* 71. — ولديده *wulēdah* (dim.) girl (an-Naḏīr) B*Ṣ* 314 — ولدي *waldī* child *GZS* 9: 39 l 10, *GJ* no. 972, *wīldī* baby ib. no. 1327, *RoA* 195a. — ولد *walad pl* أولاد *awlād* [أولادين *awlādin* (form of denigration)] boy, son, young man. أولد الصالح! dear son! or dear young brother! B.Z. Doc. 376/5; أولد the [anonymous] boy. It was the custom in the Yemen not to name at birth a boy whose brother or brothers had passed away. Instead, he was referred to as أولد Gl *Jiz* 195n26; title of a young, honourable person. أحمد قد كانت المطالعه لما حرّره الولد السيّد الصفّي the formulated text of the young سيّد, q.v., the honourable Aḥmad has been perused (signatory:١٣٥٧ حاكم قضاء إبّ Ibb District Governor 1357H=1938 CE). (the Exchequer of the Imam addressing a governor) ...عامل أرحب الولد العلاّمه الصفّي [To] the governor of Arḥab, the very learned, the honourable... ib. 82f., ...وقع بحضور الولد اللّطيف it took place in the presence of the honourable Laṭīf... ib. 122 and n13. Construct forms: أولاد البنات descendants of daughters married outside the male line descent group B*TJ* 378; ولد الحلال decent fellow K*JL* 98; ولد الزّنا son of adultery, i.e. clever, smart *ZL* no. 606; أولادين السّوق boys of the market, i.e. idle boys *RoA* 14, hooligans, hoodlums, urchins, street boys *AAY* no. 1040; أولاد الصّلب *aṣ-ṣulb* direct male line descendants B*TJ* 378; ولد عمران ...*ʿimrān* Moses, the son of Amram S-T*Ś* 3b l 6, *ḤḤ* 368 l -16, ib. mid 401; ولد مره ...*marah* son of a widow, paternal orphan, ill-educated boy BD*JENY* 217; ولد الويل foolish son ib.; ولد يوسف the son of Joseph, the Judæo-Yemeni poet laureate Rabbi Shalom Shabazi S-T*Ś* 1b l 9. — وليد *wulayd* (dim.) boy (rural language) L*PrAAJR* 246n60, وليد القبايل pet child, favourite child, dandled child R*AIS* 1: 168, *wulēd* suckling (an-Naḏīr) B*Ṣ* 314. — ولاد *wulād* Saʿadia Gen 30: 9, *wilād* K*JL* 180, *GLS* 203 birth. — والـيد *wālīd* boy *NBFA* 8: 74. — مولد *mawlid*, tr. of Heb. מולדת *mōlāḏaṯ* kindred (Esther 8: 6) C.U.L. Ms. Add. 1200 p 81. — pl ميالـيد *mayālīd*. رجع لميالـيده he returned to act like a baby G*ḤT* 30n5. — تواليد *tawālīd* (sg, pl) tuft of hair *JGJ* 182. — تاليد *tālīd* pl تياليد *tayālīd* generation K*ḤM*-Ruth 4: 18, Saʿadia Gen 37: 2, Exod 6: 16 and 19. — تولّد *tawallud*. ...فلان تولّد So-and-So was born in... *ḤTTY* 165. — مولّد *muwallad* slave G*rSW* 1: 98

(ولس) ولسه *wūlisāh* runny barley dough used in baking لحوح, q.v., *GJ* no. 1004, SL*Ṣ* 549n79

(وليش) وليش *wališ* boys' game: a stick one (ذراع) cubit long hits a smaller stick ten cms. long. The distance it reaches is measured by the players, more than two persons, using the large stick. They continue on in this way from point to point, the intention being to see who can hit it the furthest distance SL*Ṣ* 526a and n4, *RoA* 178

(ولع) **V** to be bent to a kind of food ib. 190a. — ولعه *walʿah* [ولع *walʿ RS* 5: 381 l 3] coll ولع *walaʿ* dove (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 314. — ولعه *wulʿāh* [*wilʿah* SL*Ṣ* 177n238] delight, fondness K*JL* 222. — مولع *mawlāʿ* leathern bottle *GJ* no. 485. — مولعي *mawlāʿī* smoking addicted ib. no. 995; fond for wine SL*Ṣ* 177n238. — مولعيّه *mawlāʿiyyah* addiction ib. 314n53. — ميلاع *mīlāʿ* water bottle *GTY* 96. — تولعه *tawlīʿah* pl توالع *tawālīʿ* whatever one consumes, food, drinks, etc. SL*Ṣ* 546a and n51. — تولاّع *tiwillāʿ* craving, attracted *JGJ* 182. — *mitwalliʿ* smoking, smoker of hookah G*ḤT* 340

(ولف) see (ألف)

(ولق) **I** ولق *walag* (imp يولق *yūlig*) to shout H*ḤY* 41n4; to chat *RoA* 199b. — ولقه *walageh* idle talk. (proverb) ألولقه تكسر الرّاس idle talk breaks one's head ib.; shouting H*ḤY* 41n4

(ولم) **III** to collect *SV* 33a. — وليمه *walīmah*. يوم الوليمه the Sunday of a wedding feast when relatives are invited to celebrate and eat of the meat of a slaughtered bull *RWC* 334

(ولّه) **II** to amuse (Bed.) *SV* 9b, Land *Gl Daṯ* 2940 **III=II** RMs.*JSG* **IV** عن (*ʿan*) to drive one's wits away *ḤḤ* 343 l 5, B.Z. Ms. 1170 p 70 l 1 **V** to amuse o.s. (Bed.) *SV* 9a, Land *Gl Daṯ* 2940; to have fun. سر بنتولّه! *sir ba-nitwallah!* let's have fun together! (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf **VI=V** *ZL* 158n84, RMs.*JSG* **VIII** (imp يتّلله *yittalah*) to have in view, to expect *GJ* no. 523. — ولّه *walah*. يا زين الولّه! you who it is fun to be with! (Ḥ/B) Sh. I. Maʿṭūf. — واله *wālah* kind of fabric *M* 14 l 7. — تالهه *tālehäh* expectation. من غير تالهه unexpectedly *GJ* no. 523. — موالهه *muwālahäh* leisure *ZL* 158n84. — واله *wāleh* Ocimum Vaalæ Forsk. Plectranthus tomentosus Bth., small garden plant G*rSW* 1: 157, Sch*AP* 122

(ولول) **I** ولول *walwal* (imp يولول *yiwalwil*) to whisper; to give a sign of life. يولول الدّودي the worm shows a sign of commotion K*JL* 311b. — ولوله *walwalāh* whisper; commotion. صوت الولوله a sign of commotion ib. **II** ولّي *walli* to go (SE of Tihāmah) B*NJD* 1: 200 ولّي he went (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 373, §6.2, to go to a certain destination *JGJ* 182; to reiterate *ḤḤ*-ʿŠ 436 l 7 **III** والى *wāleʾ* (imp يوالي *yiwālī*) to persuade *RoA* 227a; to consult s.o. about, to ask s.o.'s advice *GJ* no. 1383, R*F* 4: 85 song 4 **IV** على (*ʿalā*) to wear mourning clothes on the occasion of s.o.'s death H*ḤY* 351n6 **V** تولّى

diwallā' (imp تولّي *yidwallā'*) to turn away from. لا تولّيتوا عنّاي! *lā diwallaytū...!* don't turn away from my grief! *RAIS* 1: 185 **VI** to agree, consent *ḤHY* 388n8; على (*'alā*) to work hand in hand, to act in collusion in order to carry out s.th. against s.o. *GLS* 120; to consult s.o., to take s.o.'s advice *RBT* 263, *ḤḤ* 97 l -10. ولى *wālā'* side. الى ولاها (!) *lā wālāhā'* by her side *GJ* no. 516, على الولى in succession *ḤḤ-Š* mid 657. — ولايه *wilāyah.* مقام الولايه، ذو الولايه His Excellency, the sovereign power *RBT* 194; variety of coffee (?). ألصّافي ملقوط مصفّى الولايه vs. الولايه : the coffee grain with picked ولايه vs. pure ولايه (?) B.Z. Doc. 370. — أولى *awlā* better *JGJ* 182. — مولى *mawlā.* Construct forms: (addressing or referring to the Imam one says) مولانا our Master *RoA* 142 and 237, B.Z. Doc. 372/37; مولى جرب ...*jirab* landowner *RAIS* 2 no. 407; مولى حسا(ما)ب accountant ib.; مولى ...אלרייאן الرّيّان(!) *al-ruyyān* (!) (ان- rhyming suff) (standing for CA مولى الرؤيا) the Dreamer, Joseph (Gen 37: 19) *ḤḤ* 108 bottom; مولى المكان celebrator (of a wedding etc.), host *GLS* 177; مولى المواتر ...*al-mawātir* owner of motor-cars *CŠM* 47. — موالة (!) *muwālah* (!) agreement *TSL* 101, *RBT* 241. — والي *wālī* Ruler, a divine Attribute *GLS* 151 = والي الولاة Ruler of rulers, or والي الولايات Ruler of states B.Z. Ms. 1170 p 112 bottom; والي ديمه ...*daymāh* head cook, steward *GJ* no. 955, *NṢ* 293a; والي عدن the British governor of Aden B.Z. Doc. 372/52. — موالي *mīwālī* counsel seeker *ZL* no. 882. — مولية *mūliyāh* (f) mourning woman ib. 129. — متولّي *mutawallī* kinsman *KḤM*-Ruth 4: 4; arbitrator, judge *DrDI* 64: 80n30, متولّي شجارنا the arbitrator in our dispute (1352H) Gl

(ومأ) **IV** أومأ *ūmā'* to signal, make a sign. إومي لي! *ūmī lī!* give (f sg) me a signal! *RF* 4: 84 song 3. — وما *umā'* sign, signal ib., *GJ* no. 136, cf. وما Dozy 2: 844b

(ومن) see (أمن)

(ون) see (أن)

(ونس) see (أنس)

(ونش) **VIII** (!) إتونش *itwanaš* (!) (imp يتونش *yitwiniš*) to be weak (bones) *CŠM* 74. — ونش *wanš* confusion, muddling, disturbance *ḤHY* 428n6. — ونش *winš* (Eng.) winch *RoA* 153. — ونش *wanaš* doubt *ATAMA* 194n3. — متونش *mitwiniš* weak (bone) *CŠM* 74

(ونط) **V** to feel uneasy as an expression of vague complaint (baby) *ALYQ* 21. — تونّاط *tiwinnāṭ* inf n of V ib.

(وني) see also (أني). — **II** ل (*li-*) to help *KJL* 311b, *SLṢ* 553b, *GJ* no. 1336 **III** to be sickly ib. xxi. — ونى *wanā* sickness *ḤḤ* 527 l 10. — تونيه see (تون). — موانا *muwānāh* sickliness Gl 562. — وأني *wānī* sickly *GJ* xxi

وه *wah!* no! (Sūq ar-Ribāṭ) Behnstedt

(وهب) **I** (!) هب *hab* (imp يهب *yihab*) to give. إنّ الله قد هبه لي *inn...haboh lī* God gave it to me as a gift *GTY* 72 l 16, هب له! *hab loh!* give him! *HAS* 6 **III=I** *GJ* no. 167. — وهب *wahb* a village among the Banū Šaddād in E Kawlān *RoVocSA* 303; Ar. name for Nathanel *GTY* 62 l 18. — وهبي *wahbī* kind of wild bird (im-Maṭṭah) *BṢ* 314. — وهبيّه *wahbiyyah* gift, present *SV* 72b, gift (of property) (Muḍmar, Manāḵāh) Y. Mu'allim. — وهيب *wahīb* gifted *ḤḤ* mid 256, هلال وهيب see وكيب alongside (وكب). — (!) ماهبه *māhibāh* (!) gift, donation, alms Gl 30 and 292, *GTY* 96, *M* mid 107, *GJ* no. 167; fixed duty of assorted crops paid to soldiers ib. no. 1136. — (!) ماهب *māhib* (!) Giving (God) B.Z. Ms. 1170 p 122 l 3. — موهوب *mawhūb* dedicated, consecrated Gl 9, f ah gift (1354H) Gl. — ماهوب *māhūb* see مهيوب alongside (هيب)

(وهج) see (وجه)

(وهدر) **I** وهدر *wahdar* (metathesis of CA دهور) (imp يوهدر *yiwahdir*) to hurl down, roll down (tr) *RoA* 228a, *KJL* 311b, *ZL* 178n244; to dupe. ...يوهدر واحد بها *bāhā'* he dupes (tricks) s.o. with her (his daughter) *GJ* no. 400 **II** توهدر *diwahdar* (metathesis of تدهور) (imp يتوهدر *yidwahdar*) to roll down (intr), decline, deteriorate (financially or healthwise) *TM* 2: 73, *KJL* 311b — وهدار *wihdār,* وهدره *wahdarāh* rolling down ib., *TM* 2: 73. — وهداره *wihdārih* trouble, problem *ZL* 178n244

(وهر) موهر *mawhar, mawhir, mūhir* stick for pushing cattle when ploughing (Ḥujariyyah) Land *Gl Daṭ* 2843 and 2943

(وهز) وهزه *wahzeh* [وهسه *wahseh* *RoA* 176] typhus ib. — واهز *wāhiz* pl أوهاز *awhāz* attendant *HI* 26 l 11 and 27 l 7 = *FASA* 23

(وهس) see supra

(وهط) وهط *wahaṭ* pl أوهاط *awhāṭ* low ground; abyss, depression (geography) *ḤHY* 126n2, Leiden Or. 7094(2) p 33v, cf. CA وهطه Hava 897b bottom

(وهف) **II** to fan *ZL* no. 291, RMs.*JṢG.* — موهفه *mawhafeh* pl مواهف *mawāhif* fire fan *RoA* 240b, Land *Gl Daṭ* 2943, RMs.*JṢG*; leather tongue of forge *SLṢ* 262b, *ZL* no. 291, *DMṢ* 67

(وهق) **I** وهق *wahaq a.* (pass) *wuhuq a* to be snared Sa'adia Deut 12: 30, Ps 124. من وهق بشيء من الخطايا whoever is snared by some kind of sin C.U.L. Ms. Add. 1200 p 86. — وهوق pl وهق *wuhūq* snare (e.g. sin) Sa'adia Ps. 64: 6, RMs. 1: 47. — موهق *mawhaq* pl مواهق *mawāhiq* nuisance B.L. Or. 2746 p 261v

(وهم) **I** (!) تهم *taham* (!) a to suspect *GLS* 106, *MḤJ* 157 no. 36, (pass) *thum* (!) to be suspected ib. no. 41 **IV** to hint, give an indication, indicate. تعال بكره إليّا (!) وأنا أوهمك القبر come to me tomorrow and I shall give you indications to the grave *GTY* 70 l 16. — وهم *wahm* anxiety Sh. Ǧreidi; doubt Gl 173, Lane 3061c, cf. Dozy 2: 846a; pl (!) أوهام *ahwām* (!) (metathesis of CA أوهام) misgivings, evil presentiments *ḤḤ* mid 76. — تهمه *tuhmeh.* حبس التّهمه detainment *RoA* 238b. — وهامه *wahāmah* suspicion. وما في صحبتي لك من وهامه there is no suspicion in my friendship with you Ambrosiana D370 p 38v. — وهيمه *wuhīmeh* =

وهامه RoA 238b. — وهمان *wahmān* anxious ḤḤ 412 l -15. — (!) تأهيم *taʾhīm* (!) casting suspicion, rendering s.o. suspect. والتّأهيم ليس هي مهرتي ואלתאהים... *wat-taʾhīm*.... and casting suspicion is not my business ŠŠ 19 l -12 | ואלתתאהים(!)... (dittography of ת [!]) ḤḤ 194 l 6. — موهوم *mawhūm* suspected, accused RoA 238b. — (!) متهوم *mathūm* (!) = CA موهوم *GLS* 106, ḤḤ 192 l -8 of t., ib. 361 l 4, Bibl. Nat. Ar. 5955 p 85v. — متوهّمات *mutawahhamāt* imaginings SerjBSOAS 4

(وهن) مستوهن *mistawhan* weak ḤḤ mid 464, C.U.L. Or. 1080.1.91

وا، و see *wō!*

(ويا) ويء *wayʾ?* (interrog) why? (Yaḳtul, S. Tihāmah) BNJD 1: 106

(ويز) ويز *wīz* turkey, turkey-cock RoA 162. — ويزه *wīzeh* deep, filthy prison cell RoA 229b, ḤḤY 537n4, small, narrow prison cell Gl *Jiz* 53n95

(ويزر) I ويزر *wayzar* (denom. of وزير) (imp يويزر *yiwayzir*) to appoint s.o. Minister ḤḤY 278n5 II تويزر *tiwayzar* (imp يتويزر *yitwayzar*) to be appointed or to appoint o.s. Minister ib. 27n2

(ويسك) ويسك *wīsak* pl وسايك *wasāyik* [وياسك *wayāsik* (metathesis)] hammer SLṢ 261a, carpenter's hammer DMṢ 80 no. 2

ويسلين *wayslin* (Eng.) vaseline HAS 138

ويش *wayš?* (interrog) what? RAIS 1: 168, B.Z. Ms. 1170 mid 219v l -5, لويش؟ *l-wayš?* see أيش

(وطأ) see ويطان

ويك *wayk!* how good you are! Wow! ATAMA 52n4. — ويكه *waykah, waykeh, wēkah, wēkeh* Corchorus Antichorus R.S., yellow, blooming, short Cuneifereo Capporiclacee, cooked like ملوخيّه with onions, chili, and salt. Schweinfurth attests it as Corchorus olitorius L., BVPST+ p 23, cf. hibiscus esculentus = بامية [okra] Dozy 2: 847a

(ويل) ويل *wayl* distress, affliction. دابّة الويل *dābbat*... a beast that never does well RAIS 2 no. 305, ولد الويل lazy, careless, unconcerned person MŠ 68. — يا نيّة الويل (لي)! O deviser of an evil plot [against me]! ŠF 358

وين see أين, Dozy 2: 847b

وينان *waynān* anxiety, worry ḤḤY 316n2

ي

يا (interjection). يا يا! *yāʾ! yāʾ!* a cry to urge ploughing cattle. — (in an address form) يا + def art + n. يا الكلب! you, dog! MḤJ 121, يا أيّه + def art + n. יא איהו אלסאל *yā ayyhā* (plene) *al-sāʾil*...! you (m sg) who are asking...! ḤḤ mid 368, LPrAAJR 236 l 23, (appositive) أنا يا سلطان I, the Sultan,...MḤJ 203, صلحنا يا اليهود *ṣaluḥnā*... we, the Jews, succeeded CŠM 37. — يا أباه! see أب. — (polite form of addressing a Jew by a Yemeni Muslim) يا أسطى! *yā ustāʾ!* SLṢ 423a, see أصطى and يا سالم infra. — (cry of pain, or asking for help) يا أنا! ATAMA 89n6, يا نا! *yā-nā!* alas! ĠŠĠS 378n5, يا نا عليّ من جور حبّي! ...*ḥibbī* woe to me from the oppression of my love! ATAMA 84n4, (lamenting the dead) يا ني عله! *yā-nī ʿaloh!* O! O! (G/GY) ʿO. Ḥazzan. — (an expression of surprise or excitement, or when asking for rescue) يا אהיה *yā ahyah!* abbr. of يا אהיה אשר אהיה *yā ahyah ašar ahyah!* O God! RatzD 4b, ib. 39. إلا أوسوس أحيان أحقد وأقول يا أهيه من جور هذا (!) الدّنيا! *illā awaswis*... whenever I reflect, I remember and say [to myself]: 'O God, [rescue me] from injustice in this world!' ḤḤ 377 l -16. Saʿadia's Ar. tr. of אהיה אשר אהיה *'I am Who I am'* is ألأزليّ الذي لم يزل, see Muʿīn Hallūn, "אהיה אשר אהיה and its equivalent in Ar. lexicography", *Lešōnēnū*, Hebrew Language Quarterly, 50: 50ff. (in Heb.). — يا بيالله! *yā b-yā-llah!* Goodness Gracious! GZS 8: 176 l 7. — (a cry for help by the beaten or the robbed) يا باب! *yāb! yāb!* 'father!' GḤT 198; يا بوي أنا! *yā būy anā!* woe to me! Ambrosiana D286 p 39. — (interrog) يا حين؟ *yā* [<CA أيّ] *ḥīn?* [*yā ḥin?* BNJD 1: 114] when? ib., (Tihāmah) ŠDLY 89 l 6. — يا خاه! *yā ḵāh!* brother! BṢ 315. — يا ريت! see (رأى); يا ريت ورحت! وكنت...! يا ريت I wish I went! I wish I were...! B.Z. Ms. 3196 mid 19. — (form of addressing a Jew by a Yemeni Muslim) يا سالم! *yā Sālim!* SLṢ 423a. — يا سيد! *yā Sīd!* O Lord! ḤḤ-Š 336 l 10. — (an invocation for safety, as a remedy against the affliction of the evil eye, and as a protecting charm) يا سين! *yā sīn!, yāsīn!* the name of sura 36 of the Koran ĠŠĠS 418, RAIS 2 no. 1129. تلا بياسين وسلّم he recited ياسين and greeted B.Z. Ms. 1170 p 184 l 1, ياسين ما يفعل الغرام! Wow! what love does! B.L. Or. 3790 p 165. Lisping of ياسين in the ear of a Muslim bridegroom ensures averting of the evil eye JPA 116; فلمّا أن فتحت اللّحد إذ بيد خرجت منه فاختطفت جلدة رأسي فقلت يس يس وتعوّذت and when I opened the grave, a hand got out of it all of a sudden and snatched my scalp. Thereupon, I invoked ياسين twice and sought God's protection Leiden Or. 2598 p 79; إقرا ياسين وفي يدك حجر! recite ياسين and hold a stone in your hand [as a precaution when chasing a thief] ! AAY no. 558; ياسين عليك (*ʿalā*). God protect you! B.L. Or. 3790 p 106, (singing to a bride) إلعبي إلعبي ياسين على أقدامش! dance, dance! God protect your feet [wherever you go]! RWC 330, ياسين على عيونش! health to your (f sg) eyes! GḤT 183, ياسين على السّاكت! blessed (or happy) be the quiet! GJ no. 1358f.; ل (*li-*). ...ياسين لحلّ الأحسان! *...ḳill al-ʿaḥsān!* God protect the friend of the beauties, the girls! RF 4: 83 song 2; من (*min*). ياسين من هجر المحبّ! Heaven forbid separation from the beloved! ib. 97 song 14, ḤḤ 336 l 10, GLS 54, ياسين من عيون الحاسدين! God protect from the evil eyes of the envious! AK-FYʿA 20: 77;

ياسين in Judæo-Yemeni usage: Yemeni Jewry considers ياسين to be the recitation of שמע *šəmāʿ*

proclaiming the belief in the Unity of God attested in Deut 6: 4-9, ib. 11: 13-21, and Num 15: 37-41, *RF* 4: 103n3.

Commentaries on usage: (a) ياسين is one of the nicknames of the prophet Muḥammad [Dozy 2: 851b] and of Moses, rather of all ten prophets revered in Islam. It implies the holy Name of God expressed in numerology: يس = ي 10 + س 60=70, referring to the 70 Names of God. Metathesis سي : ويحمي بسين *wa-yiḥmā bi-sīnon* (!) *yā* and he shall be sheltered/ protected by س 60 + ي 10=70, i.e. by the seventy Names of God *ḤḤ* mid 264, B.Z. Ms. 1170 p 33; (b) يا (vocative) + سين (der from سينا) Mt. Sinai, (otherwise, der from סנה *sənēh* fire-bush) O Sinai! /O dwellers of the Fire-bush! (Exod 3: 2) *ḤḤ*-MŠY 336 l 10; (c) ياسين implies يا إنسان! O man! *ḤḤ*-ʿŠ 336 l 10, or يا سيد! see supra. In an epilogue to a poem (17c. CE), a Jewish poet wishes the Imam of his time God's protection for the sake of ياسين *RS* 5: mid 364. On another occasion the Torah is blessed thousandfold عليه ألف ياسين! ib. 372 l 9. — يا شولا! see (شول). — (a cry of fear) يا عوا! *yā ʿaw!* good Lord! RoA 45, (a cry of pain and suffering) يا عوه! *yā ʿūh* ZL no. 865, S. Medina, (a cry for help) help! M*Š* 237n3. — يا اللي! *ya-llī...!* you who... ! يا اللي راقد وحدك! you who are sleeping alone! GJ no. 781. — (wish) يا لي بها تحبل! *yā li...!* I wish she'll be pregnant *RAIS* 2 no. 1115. — (a cry of faith) يا محمّد! أه يا محمّد من هجرك ومن جفاك! O! Heaven forbid separation and alienation from you! B.L. Or. 3790 p 131. — يا نك! *yā nak!* يا نك من استعجل زلّ you hardly understand how being in a hurry leads to mistaking *ATAMA* 248n1. — يا هذ! *yā hah!* [*yā heh!* N*Ṣ* 76] see هه. — يا هيّا! *yā hayyā!* now then! S-T*Š* 1b l 12

ياب see supra

ياجور *yājūr,* ياجوره *yājūrah* see (أجر)

ياحين see also (أيّ) and يا ; *yaʾ ḥīn?* (interrog) when? B*NJD* 1: 114

يازجي *yāzijī* (Turk. *yazıjı*) writer *ḤḤ*-ʿŠ mid 42, ib. 415 l 2, cf. Dozy 2: 847b

يازل *yāzal* a town next to Sūq Bawʿān in the district of Bilād al-Bustān S*ṢMTY* 54n131, cf. يزال infra

ياس *yās* myrtle *ḤḤ* 375 l -8; Jesse , King David's father ib. 182 l 6

ياسعم *yāsʿam* see (زعم)

ياسين see يا

ياضي (imp ياضي *yāḍī*) see (ضوأ)

يافث. يافث آل *āl Yāfiṯ* (<Jefeth) the Turks ŠD*ṬKQ* 159n4

ياك *yāk.* إحنا ياك we are with you< CA وإيّاك *NBFA* 10: 70

يام *yām* a quarter in Hamdān ʿA'A-N*ŠʿU* 107,16

يان *yān?* (interrog) where? يانك سائر where are you going to? RoA*pp* 235; يانها؟ *yānhā?* whre is he/she/it? (Banī Abādil) B*Ṣ* 316

يانى *-yānī* a rhyming suff *ḤḤ* mid 61 and l -9

يانيه *yāniyyah* (standing for يـ[ـونـ]انيّه) Gr. language B.Z. Ms. 3362

ياه *yāh!* (a cry of excitement by a woman) Wow! K*JL* 316a; أنا ياه I'm with him<CA وإيّاه *NBFA* 10: 70; [*yēh!* (Tihāmah) RoO*ss* 463] yes (Ḥajr/ Jabal Wašḥah, Migišiyeʾ, Maḳā, Qaryat Qumārah) B*NJD* 1: 169

ياوه *yāwah!* yes (Ḥaraḍ, Mīdi) ib.

ياية *yāyah!* yes (al-Ḳušm) ib.

(يشس) آسي *āsī* despairing RoA 205a, cf. CA يائس Hava 900a bottom

יאוד *yi'ūd* Jews, a version of יהוד *yihūd* , used by Jews in Yemeni districts except Ṣanʿā' and Ṣaʿdah whose version is يزود RatzD 117b, see يرود and يزود infra

(يبّ) ام-يبّ *m-yubbu* pegs (nails) nailed to the back of a plough (Tihāmah) Behnstedt

(يبد) يبد *yibad* Pennisetum spec. (?) BVPS*Ṭ* p 23

(يبس) I يبس *yibās* [*yibis*] *a , i* to dry up (tr) RoA 193b and 236, M*J* 60 no. 27, علقه ليبيس! *ʿalliqoh li-yibas!* hang it to dry! *SV* 53, يبيس مشه *yibas miššoh* his brain dries up G*J* no. 840, Land *Gl Daṭ* 2948; to fade, wither RoA 192b II (intr) to dry up (G/GY) Sh. ʿUzairi, cf. (tr) Dozy 2: 848a. — يبس *yabsin* kind of plant (sp. dubia) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 315. — يباس *yabās* dryness *ATAMA* 193n7. — يبوسه *yabūsah* (Bed.) constipation *HAS* 90. — يبيسي *yabīsī* long, wooden smoking-pipe used by Qabīlis B*E* 114, يشربه في بوري يبيسي he smokes it (the Ḥimyari tobacco) in a long, wooden smoking-pipe J.T.S. 1802 p 67. — يبوس *yubūs* dryness *ḤḤ* 346 l 1. — يابس *yābis* fig. stingy S. Medina; (curse) جعل كلام يابس! *jiʿil...!* mayhe dry up! RatzD 111a; بطني يابسه يابس speaking roughly *ḤḤ* 227 l 4; I'm constipated *SV* 38a. — ميبس *muyabbas* constipated ib. — ميبّسه *miyabbaseh* (f) Actinopteris dichotoma Mett., Sch*AP* 106

(يبل) see (أبل)

(يبن) ميبن *mayban* thumb ring, big-toe ring *M* mid 314

يبيبي *yabībī* a legendary creature, always young, whose blood is silver and whose flesh is a cure *RAIS* 2 no. 1131. — *yubyubī* [*yibyibī* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 315] (Lat. *upupa*) pl يبايبه *yabāybah* hoopoe RoA 162, K*JL* 316a, G*HT* 75, Land *Gl Daṭ* 2949, ZL no. 290, (Tihāmah) Behnstedt

(يتم) يتيم *yatīm* pl يتمي *yutmī* orphan. أمر بأخذ أولاد اليهود اليتمي ليسلموا عنده he ordered to take the orphan Jewish boys to convert to Islam, in his place G*TY* 105 l 2; اليتيم the third out of four strings of a Yemeni lute G*ŠGṢ* 385n8. — ليلة اليتيمه the evening hours of the decoration day of the bride. 'The night of the orphan[hood]' is so called due to the relative silence in the bride's place when most lady guests are gone K*JL* 127. — ميتّم *muyattam,* מויתם *mūyattam* (!) (plene) see (تيم)

יתּ *yiṯ '* abbr. of יתברך *yiṯborak*=Ar. يتبارك Blessed (God) B.Z. Doc. 377/16

يجس (imp *yijis*) see (جلس)

يح *yaḥ!* a cry of the vine guard to protect from

intruding birds. !يح يح ZL 78n1; !يح برد how very cold! ZKF 30

يحائي *yuḥāʾī* Yiḥyā (affective form) (Lower Yemen, al-Gades) GMus 375, §6.7

يحين *yiḥīn, yiḥēn?* يحين *yaḥḥin, yaḥḥēn?* (interrog) when? BNJD 1: 114, cf. CA أيّ حين؟

يخني *yaḵnī* (Pers.) ragout Leiden Or. 2701 p 141, and يخنه Dozy 2: 849a

يد *yad* pl أيدي *aydī*, أيادي *ayādī*, أياد *ayād* SV 78a, HAS 14, JGJ 183, BNJD 1: 189, يدّ *yadd* pl *-āt* SV 78, إيد *īd* pl *idēt* MḤJ 162 no. 3, and أيدي *aydī* BNJD 1: 189, يد *yid* (aḍ-Ḍāhir, Šijan, Ṣaruf, Markaz Bilād aṭ-Ṭaʿām) ib., أيد *ayd* pl *-āt* (Tihāmah and ʿĀqir) MḤJ 205, *ēd* (an-Naḍīr/Jabal Rāziḥ, as-Suwwādiyyeh, Šaʿbu), يد ال(ما) *layd*, أم-ليد *am-layd* (ad-Daqāwineh, ʿUbāl) BNJD 1: 189 hand, يدّين *yaddēn* two hands (Aden) E-GAAG, أيديه *aydəyoh* his hands LPrAAJR 238, بأياده *bi-ʾayādoh* with his hands JGJ 183; يد *yad* plough-handle, plough-foot GJ no. 159, (Markaz al-Marīr) BNJD 1: 221; sluice, current GJ no. 580; pestle DMṢ 103; power. لكم اليد الطائله you have full power Gl Jiz 150, cf. ... له يد في ability, capacity, skill Dozy 2: 849b; تحت يد in the possession of ḤTTY 387, عن يد by s.o. Gl *Jiz* 125; يد الحانوت holding of the shop Gl 37, يد الحصان foreshoe of horse HAS 72; إيد *īd* foreleg (of beast) (Yarīm) DSJD 134(9), (Ḥodaydah) NBFA 10: 71; (for a service or manual work) !إيد سليمه thanks! GḤT 240

يدّ *yadd* see supra

(يدي) see also يد. — I يدي *yadī* (imp ييدى *yaydā*) to know; to have the skill or the power; to consult with s.o.; to manage well with s.o. بايبداك *bāyaydāk* he wishes to surpass you (im-Maṭṭah) BṢ 315. — ياد *yādin*. ماني ياد I can't ib.

ير *yar* see (رأي)

يربوز *yarbūz* (Aram.) strawberry spinach, strawberry blite J.T.S. 2888 p 38v, Heb 28° 3566 p 42v, pl يرابز *yarābiz* Dozy 2: 851a

يرت *yort* (Turk. *yoğurt*) yogurt HSYA 83

يرشلمي *yaršulmī* < ירושלמי the Ashkenazi Heb. script, the modern Heb. script 'used in Jerusalem' KJL 316b

يرعش *yarʿaš* an ancient Ḥimyarite king ʿABM 156 l 12. — يرعشي *yarʿašī* pl *-yah* Ḥimyari sword made in the reign of Yarʿaš ib.

يرقان *yürgān* (Turk. *yorgan* quilt) pl يراقن *yirāgin* [(!)يرائن*yirāʾin* (!) (Lower Yemen, al-Gades) GMus 367, §3.24] mattress; pl يراقين *yarāgīn* quilt, blanket, bed-cover RoA 154, wadding, cotton-wool blanket GJ no. 724; *yarqān* Turk. lined coat SLṢ 314n53

يرود *yirūd* (pl) = יהוד Jews, a version of יהוד *yihūd*, the latter being a word the juxtaposition of whose letters is avoided by Yemeni Jews in districts other than Ṣanʿā' and Ṣaʿdah (whose version is יוד *yizūd*), since the juxtaposition of the letters יהו in the words יהוד, sg יהודי, יהודי, and יהודה *Yahūḍoh* Yehudah insinuates the divine Name *YHW[H]*, see also يزود and يؤود infra, TR Doc. 4 l 1; ירודה *Yarūdoh*, a version of יהודה *Yahūḍoh* Yehuda ib. 50 l 7

يزال see also (أزل). — يزال *Yazāl* ancient name for Ṣanʿā', the capital of the Yemen for centuries, related to אוזל *Uzāl ḤḤ-ʿŠ* 117 l 12, RS 5: 365 l 31, RTMS 114, referred to also as صنعاء اليزال ḤḤ 540 l 3, B.Z. Ms. 1170 p 21, named after the Ḥimyarite king يازل *Yāzil*, attested in a Sabæan tablet cited in H. S. John Philby, *The Queen of Sheba*, London, 1981, p 109; nickname of Rabbi Zacharia, Yaḥyā b. Saʿīd al-Ḍāhrī (1516/19-1581/85 CE), author of ספר המוסר *Sāfar ham-Mūsor*, 'Book of Moral Literature', written in the genre of Heb. مقامات *maqāmāt* (ed. Yehudah Ratzaby, Ben Zvi Institute, Jerusalem, 1965)

(يزب) يزاب *yazāb* an aromatic plant GLS 23, [rue]. — ميزاب *mīzāb* pl ميازيب *mayāzīb* gutter, water-pipe B.L. Or. 2746 p 198v; rafter, floor beam running from wall to wall J.T.S.L. 901 p 141. — ميزابي *mīzābī* pl ميازيب *mayāzīb* discharge of garbage RoTCY 354, B.L. Or. 2378 p 186v

(يزج) يزاج *yazāj* balance (?) ḤḤ mid 366 ! ميزان *mīzān* balance B.Z. Ms. 1170 mid 53. — يازجي *yāzijī* look up alphabetically

(أزر) see (يزر)

يزال look up alphabetically

يزود יוד *yizūd* Jews, a version of יהוד *yihūd* used by the Jews in the regions of Ṣanʿā' and Ṣaʿdah RatzD 117b, see also يرود and يؤود, B.Z. Doc. 379/1-2. — يزودة יוזדה *Yazūḍoh* stands for יהודה يهوده Yehuda TSY 42

يس see يا

يسافي *yisāfī* affective form for يوسف Joseph (Lower Yemen, al-Gades) GMus 375, §6.7

(يسر) see also (أسر). — X to be weak RAIS 2 no. 560. — يسره *yäsräh* left. !أعصر يسرتك *aʿṣor yäsrätak!* turn left! RoA 44 and 238a. — يسر *yusr* black coral SV 40a, ʿABM 439 l 19. — يسره *yasarah* dagger-belt SLṢ 240a, leather belt ḤA 25b. — مستيسر *mistaysir* weak RAIS 2 no. 560, ḤḤ 98 l 10

(يسف) يسف *yasaf* jasper Heb 4° 759 p 138 l 11, cf. CA يشب، يشف، يصب، يصف Hava 903a. — يسافي look up alphabetically

(يسك) II على (*ʿalā*) (denom. of Turk. *yasak* prohibition) to prohibit, forbid RoA 46 and 245b, ḤḤY 464n6; يسّك على النّاس to keep the public under curfew ib. 522n6. — يسك *yasak* [*ysak* (Radāʿ) ʿAPṢ 225, ياساك *yasāk*, ياساك *yāsāk* RoA 213b, يصك *yaṣak* RatzD 23b, يسق Dozy 2: 852b bottom] (Turk. *yasak* prohibition) prohibition B.Z. Doc. 372/83; forbidden, prohibited RoA 213b, it is forbidden! GLS 67; curfew ḤḤY 461n2; shutting of town gates (Radāʿ) ʿAPṢ 225; أل ملكوت طرفكم أعلمت اليصك الدّخله *al-malḵūṯ ...ad-daḵlah* the government at your place had declared immigration illegal RatzD 23b

(يسم) ميسم *maysam* cauterization (Ḥodaydah) RoA 236a

يسبق see (سبق)
ياسين see يا
ميشوم *mayšūm* see (شأم)
يشوع *yašūʿ* a generic name for all the Jews who lived in the Qāʾ, W of ʿAddil mosque in Ṣanʿāʾ SL*Ṣ* 320n170, ŠD*ṬKQ* 38n3. — يشوعه *Yašūʿoh* (Heb. salvation) name of a Jewish male
يصك see (يسك)
مياصيل *mayāṣīl* see مواصيل alongside (وصل)
'י *yʿ* abbr. of يعجز *yaʿjaz*, the subtraction symbol (-) R*Y*ʿ*A* 18: 98n2
يعبور *yaʿbūr* pl يعابير *yaʿābīr* shy, scary gazelle. همى قلبي بمشية اليعبور الغزال النفور my heart poured forth by the gait of the shy, scary gazelle Ambrosiana D400 p 52
(يعر) **II** to moo, low (cow) (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 315
يعزفاني see (عزف)
يعقوب *yaʿqūb*. آل يعقوب the descendants of Jacob, i.e. the people of Israel K*JL* 30
يعوه *yuʿūh!* (an cry of joy and admiration) Ḥ. Hazzaz, يعوه والحلا! Wow! what a beauty! ŠD*ṬKQ* 134n4, see يا عوه! alongside يا
يغمه *yaġmāh* (Turk. *yağma*) booty, loot K*JL* 316a
يغمور *yaġmūr* (Turk. rain) kind of fine fabric Bodl. Ms. 2377... p 29v, *ID* 42, *ḤḤ* 581 113
(يفح) **I** يفح *yafaḥ a* to curdle cheese in a hide *KR.Ḥūl* 100
يفد *yafād* the Jewish quarter in ʿUrr B*E* 75n6
(يقس) **IV** to fear, be afraid *ḤḤY* 587n4
يقطن *yaqṭan* small, black cereals resembling beans Heb 28° 3566 p 79v
يقلمه see يوقلمه
(يقم) جبل يقم a mountain where iron ores were excavated B.L. Or. II Suppl. Add. 7542 p 47 l 1
(يقن) ميقن *miygin* believer *ḤḤ* 333 l -12, N*Ṣ* 332
يكاد *yakād!* see (أكد)
يلا، يلين *yilayn* see إلى
يلق *yalaq* (Turk. *yelek* waistcoat) pl يلاقات(!) *yalāqāt* (!) sleeveless vest *JGJ* 183, Ambrosiana D286 p 7, pl أيلقه *ayliqāh* black, woollen waistcoat R*F* 4: mid 116, *M* 62 l -4 [worn by women ŠD*ṬKQ* 149n1], ...made of sheep-fur strips, the fur being worn on the inner side (Hizamm, Arḥab / Orah) Y.A. Nahari, cf. يلك Dozy 2: 854a
يلك *yalak* waistcoat, see supra, SL*Ṣ* 526
يما *yammā* but R*F* 4: 85 song 4
(يمن) **II** to go S (Sūq al-Jumʿah) Behnstedt; to turn the head of a dead Muslim toward the قبله in Mecca (Daṭīnah) Land *Gl Daṭ* 2952. — يمنه *yämnä* [*yamnah* (Mid-E of Yemen, S of Ḥarīb) B*NJD* 1: 174] right side R*oA* 44. أعصر يمنتك! *aʿṣur...!* or أعصر على يمنه! turn right! ib. 240a, (H/B) R. Hillel. — يمن *yaman* (an-Naḏīr), *yamanin* (im-Maṭṭah) B*Ṣ* 316 south; *yeman* sheaves of grain Heb 28° 3566 p 82. — بلاد اليمن، اليمن the country to the S of Ṣanʿāʾ down to Taʿizz G*Mus* 358, §1.9, G*KJ* 12: 212 n49, *ḤḤY* 190n3 = اليمن الأسفل Lower Yemen from the S of Samārah and the S borders of Yarīm to Taʿizz and its neighbourhood S*ṢMTY* 96n226 vs. اليمن الأعلى Upper Yemen from Yarīm to Ṣanʿāʾ ib. 44n99. — يمني *yamanī* south R*oA* 240a; variety of sorghum, of hard grain and tightly packed head (Rāziḥ) V*AS* 7: 80, coloured cotton Dozy 2: 854b; يمنيه *yamaniyyah* (f) funeral songsters ib.; *yemenī* pl أيمون *aymūn* Yemeni, Yemenite (Lower Yemen, al-Gades) G*Mus* 379, §8.3; (in Turk.) light kind of shoe worn by peasants; coloured cotton head kerchief Dozy 2: 854b; عقيق يمني، حجر يمني، يمني agate ib. — اليمان *al-yamān* (f) the right hand Saʿadia Gen 48: 18, G*J* no. 997, A*TAMA* 183n1, the right side *ḤḤ* 162 mid of t., *yimān* right hand G*J* no. 131, S*V* 144b, hand (synecdoche) B*E* 168; the good inclination (nature) *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 162 mid of t.; مدن اليمان the cities of the Yemen C.U.L. Or. 557 p 102. — يماني *yamāniyy* Yemeni; related to Benjamin (tribe). ألقصر اليماني the Temple built in the lot of Benjamin, in Jerusalem *ḤḤ*-ʿŠ and *ḤḤ*-MŠY 136 bottom; عقيق حجر يماني، يماني agate Dozy 2: 854b. — يمين *yamīn* oath. يمين الأصل original oath vs. يمين العنت *y. al-ʿanat* oath given under pressure Gl 546. — أيمن *ayman*, f يمنه *yamneh* right side R*oA* 204a; south A*TAMA* 174n6, أليمنى *al-yumnā* (f) the right hand. لا ترخي اليمنى! don't let loose your right hand! i.e. stop gluttonizing! N.B. Gamlieli. — ميمنه *maymanah* coal store of a smithy workshop SL*Ṣ* 262a
ين *yin?* (interrog) where? ين كان أنت؟ where have you (m sg) been? R*oApp* 256
ينه *yanneh* < אנא *ánnā!* I beseech Thee! ينّه حقّ cup of wine filled for diners at table after having sung a liturgical hymn and recited אנא etc. Ratz*D* 17b
ينبعي *yanbuʿī* kind of woollen wrap. تدفّوا بالعباه اليينبعي! *tidaffaw bil-ʿabāh...!* warm/wrap yourselves with the woollen wrap [when you fart] M*Ś* 194
(ينف) pl ينفات(!) ינפאת *yanafāt* (!) (misinterpretation of צפאת *ṣifāt* by copyist). وأعطاه فرايض علم وتوراة أملاه في كلّ الـ ינפאת (standing for אלצפאת ..) and He gave him (to Moses) prescriptions of knowledge and the Torah, and granted him all attributes J.T.S. 1217 p 1v
يه *yah* (al-Maḥābīšah, Marāwʿah) B*NJD* 1:169, *yeh* (Tihāmah) ib., يّه *yyah* (Qayat Bayt al-Hudayš) ib., *yyeh* (Q. B. al-Hudayš, Rās Maḥall as-Sūdeh, al-Manṣūriyyah, Fāzzeh) ib. yes!; (expression of annoyance or resentment) يه منّك! *yuh minnak!* good Lord! Ḥ. Hazzaz;
يوه *yūh! or yuwweh!* what a pity! K*JL* 316a; (a cry of admiration) ! يوه *yuweh!* يوه على نحشوت فيه! ...*naḥšūṯ* ...! how cunning! (נחשת is a quality of a נחש*naḥaš* snake) Ratz*D* 183a; (a cry of scorn and contempt) يوّه! *yuwweh!* يوّه والـ רשעות اللي فيه! ...*riš'ūṯ* ... Ugh! how wicked he is! ib. 265
ييه . (a cry of joy) ييه ييه! *yīh yīh!* Wow! R*oA* 45
(يهد) see (يهود)
(يهم) **IV** أيهم *ayham* (imp يأيهم *yiʾayhim*) to be proud, to pride o.s., to be haughty, be arrogant

RoA 240b. — إيهام *ihām* pride, haughtiness, arrogance ib. — مؤيهم *m'ayhim* proud, haughty, arrogant ib.

(يهود) I يهود *yahwad* (imp ييهود *yiyahwid*) to judaize, convert to Judaism RatzD 116b II تيهود *tiyahwad* (imp يتيهود *yityahwad*) to be converted to Judaism, to behave like a Jew ib., B.Z. Doc. 380, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 81v, to abide by Jewish Law TM 2: 777, to behave o.s. ib. — يهدي *yihdī* pl يهدان *yihdān* [*yuhdān* J.T.S. 1386 p 53v] Jew B.Z. Ms. 1170 p 239v l 1 GLS 238, ḤḤ 505 l 2, N.B. Gamlieli. — يهودي *yəhūdī, yahawdī* pl يهود *yəhūd, yahawd* Jew GJ nos. 113 and 567, LPrAAJR 246 l 1 and n60, (scornfully) يهيدي *yhaydī* N.B. Gamlieli. To the Yemeni the term *yahawdī* is a simple epithet of abuse bandied about among Muslims without a thought as to its meaning SLṢ 167n114, كلب ويهودي ...*yahawdī* fighting like cat and dog ib. 426a, (a proverb about hypocricy, insincerity) في الوشّ يا سيدي وفي القفا يا يهودي ...*waššī*... in your presence [he says] Sir! and in your absence [he says] Jew! ŠDLY 94 l -8, ZL no. 835, (proverb) كلّها مقابر يهود ...*yahawd* 'they are all Jewish cemeteries', i.e. all [works/professions] are equally hard ib. no. 784, يهودينا *yhawdīnā* our Jew, i.e. a revered person (said of a descendant of Jewish Ḥabbāni ancestors by his Muslim Ḥabbāni neighbours) MḤJ 109. — يهوده *yahwadeh* Jew ʿABM 440 l 20, AAY no. 1185, abiding by Jewish Law TM 2: 77; Judaism RoA 66, RatzD 61b and 116b; imitation of a Jew in eating chicken's meat AAY no. 309. — يهدان *yihdān* Judaism CŠM 64. — متيهود *mityahwid* convert to Judaism ib., pious Jew GḤT 436, (G/GY) Z. Simḥi

يواني *yawānī* pl *-yīn*.. يونيم > يني اليوانيّين *yəwonīm* the Greeks ḤḤ 131 l 1, cf. اليوانيّة Javan, the Greeks Saʿadia Gen 10: 2

يوحين *yawḥīn?* (interrog) when? BNJD 1: 114, cf. CA أيّ حين؟

يود . اليود אליהוד = *al-yūd* אליהוד اليهود the Jews. The Heb. letter ה *h* is deliberately omitted to avoid the juxtaposition of יהו- insinuating the divine Name *YHW[H]* RYʿA 18: 98n4, RF 1: 300 l 17 of t., Gl 9, B.Z. Doc. 354/12, sg يودي *yūdī* Jew B.Z. Ms. 3372 p 9 l 4, see also يرود and يزود

يورب . اليورب *al-yūrob* (Eng.) Europe N.B. Gamlieli

يورت *yūrt* (Turk. *yogurt*) yogurt SLṢ 544b

يوسف *yūsif* the people of Israel (Ps 80: 2) TMT 138; ولد يوسف the son of Joseph, Rabbi Shalom Shabazi, the 17c. CE poet laureate of Yemeni Jewry ib.; يا يوسف الحسن! ...*al-ḥusn!* you the most beautiful [like Joseph] de Slane, Ms. Arabe 3258 p 141v, يوسف في الحسن *yūsufun* (!)... most beautiful ib. 158; يوسف أسار see (أسر). — يوسفي *yūsufī*. اليوسفي Joseph, the son of Jacob, the Patriarch ḤḤ 54 l 1, ib. mid 197, ib. 249 l 8; ألفتى اليوسفي God ib. 404 l 7, ḤḤ-ʿŠ and ḤḤ-MŠY 101 l 10; يوسفي hyperbolic attribute of beauty related to Joseph Leiden Or. 2701 p 50v, حسن يوسفي *ḥusn*... exquisite beauty ŠDMM 147= ألجمال اليوسفي ib. 128, B.L. Or. 3790 p 105v, يوسفي الجمال extremely beautiful ib. 138, ŠDMM 169, أنا في الحسن يوسفيه I'm exquisitely beautiful, I'm a beauty queen GŠGS 347n5, أثمرت بالمحاسن اليوسفيّه it bore exquisite beauty (like a fruit) Ambrosiana A92 p 148, ib. C163 1: 15b l -8, يوسفي محاسن ...*maḥāsinin* (!) beauties ib. 151b

يوقلمه *yōglamah, yūglamah* [يقلمه *yoklamah* OM 576] (Turk. *yoklama*) inspection, roll call, a military ceremony which took place daily at 16.00 hrs. at the royal palace under the Imam RoApp 244, RoA 149

(يوم) يوم *yawm* pl أيّام *ayyām,* [أيّامات *ayyāmāt-,* أيّامة *ayyāmat-, ayyāmit-* ib. 14, GJ no. 163, MJ 54 no. 6] day. يوم ثاني on the next day, on the morrow ib. 20 l -5, RatzD 117a; اليوم الثّالث the day following يوم الصّبّاح , see infra SQ 157; يوم سعيد happy day, i.e. Day of Redemption ḤḤ-ʿŠ 347 l -12 of t.; calque of Heb. יום טוב *yōm ṭōv* (good day) holiday (Esther 9: 22) KḤM-Esther 9: 22, C.U.L. Ms. Add. 1200 p 83; working day GJ no. 252; distance unit: six or ten hours' walk ʿABM 87n1; أيّام بأيّام for a long time GMus 383 no.12, ib. 392n12, (telling a tale) أيّام من أيّام one day... GZS 8: 175 l 24, في هذه اليومين sometimes RoA 241, (!) these days, at the moment B.Z. Doc. 370; يوم ما the day when, when TMT 171 l 8; *yōm* (conj) because GMus 384 no. 25. Construct forms: يومنا *yawmanā* today Gl 578, B.Z. Doc. 372/31, RMs.JSG; بيومها *bi-yawmihā* at once, quickly Serj JRAS 1951 p 168; يوم الله disastrous day AFJ 151n4; أيّامات البين ...*al-bayn* the middle days MJ 54 no. 6; أيّامات التّرك during the Turk. rule RoA 14; يوم التّفصول *at-tufṣūl* measuring and cutting day, see تفصول , GLS 139; يوم الجنّه doomsday GJ no. 879, (!) يوم الحساب والدّفتر the Day of Reckoning and [checking of one's] 'register' [by God] B.Z. Ms. 1170 p 122 l -7; يوم الحلفه ...*al-ḥilfah* the third day of preparing the bride. It is the day of consummation of marriage ʿABM 440 ll 21ff.; يوم الحمار 'day of the ass', bitter and impetuous day GLS 124, evil day AAY no. 225, hard working day GJ no. 315, يوم الحمار يديه the bad day will bring it (your destruction), it will come some bad day [you, insolent] ib. no. 1381; يوم الحمّام bathing day, see يوم السّيل infra, GLS 139, ... يوم حين the day when ḤḤ 64 l -3, RMS 69 l 7 of poem = يوم حين ib. 71 l 75 of poem, ḤḤ 520 l 15. — يوم الدّخله ...*ad-duḵlah* the deflowering/wedding day; يوم الزّياره 'the visiting day', the fifth out of seven days of wedding festivities KJL 154; يوم السّيل ...*as-sayl* bathing day of the bride taking place in celebrations held on Wednesday prior to the wedding day (S of Sanʿāʾ) GLS 139; أيّامات الشّتاء ...*aš-štāʾ* wintry days, winter days GJ no. 163; يوم الصّبّاح = يوم الصّبحيّه ...*aṣ-ṣubḥiyyah* the morning following consummation of marriage ib. no. 1116, SQ 157; يوم العرب ...*al-ʿarb* < ערב *ʿērav* (eve) Sabbath eve, holiday eve

Ratz*D* 215; (ellipsis) ثالث عزاء ...*ʿazāh* on the third [day] of his mourning ceremony G*J* no. 614; يوم الغدير ...*al-ġadīr* the Shi'i festival of Ghadir Khumm, when the تمشية يوم الغدير takes place=النّشور, q.v., =عيد عرفه on 9 *ḏū-l-ḥijjah* SL*S* 34a; أيّام الفساد ...*al-fasād* days of insurrection B*TI* 55; يوم القبول ...*al-qabūl* the Day of Redemption *ḤḤ-*ʿŠ mid 166; يوم الكسوه see كسوه; يوم المحشر ...*al-maḥšar* the Day of Resurrection *ḤḤ* mid 272; يوم المرواح ...*al-mirwāḥ* wedding day *ŠY* 167; يوم المشتري = يوم القبول the Day of Redemption by the Messiah, the Buyer/Redeemer of the people of Israel from the Gentiles *ḤḤ* 498 l -6; يوم المنصب ...*al-manṣib* see منصب; يوم النقش see (نقش); في أيّامتيّ الهدار كنّ راسك! *fī ayyāmatayy* (!) *al-hidār kinn rāsak!* in times of dispute hide yourself! *MQ* 5 no. 4; يوم الوفاء 'terminating day', the last day of the period following a childbirth 'terminating' the stay of spirits and demons in the parturient woman's room K*JL* 157; يوم الوليمه see وليمه. — يوميه *yawmiyāh.* يوميه everyday, daily G*J* no. 554. — يوميّات *yawmiyyāt* registers of daily records of petty receipts and expenditures B*TI* 196

يونان *yawnān* intelligent R*oA* 66

ADDITIONS AND CORRECTIONS

Additions:

to p. xiii bottom, add: The vowel-sound of the phoneme /ə/ is the allophone [a].

to pp. xv-xxiv, add:

ACD = Avdar, Carmela, Crafts and Dresses in *Ṣārum al-ʿĀwid*, an extinct Jewish village between Ibb and Damt in SE Yemen, M.A. thesis, The Hebrew University of Jerusalem, 1988 (xeroxed in Hebrew, pages not cited).

ʿAYPIH = al-ʿAmri, Ḥusayn b. ʿAbdullah, *The Yemen in the 18th & 19th Centuries, a Political & Intellectual History*, The Centre for Middle Eastern and Islamic Studies, University of Durham, Ithaca Press, London, 1985.

BSOAS = *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, London.

B.Z. Ms. 3358 = a version of the Ms. of the 17c. CE, Heb. transl. Yosef Tobi.

CŠM = Cohen, Shalom Zecharia, *Sēfer Šīr u-Mūsār* (the Book of Verse and Morals), Ramleh, Israel, 1988 (a former resident of *al-Bayḍāʾ*, presently residing in Aḥīʿēzer, Israel, Heb. transl. Rāṣōn ha-Levi.

Muḥīṭ al-Muḥīṭ = al-Bustānī, Buṭrus, *Muḥīṭ al-Muḥīṭ* (Ar. dictionary in two volumes), Beirut, I 1867, II 1870.

ZDMG = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Leipzig.

Corrections:

p. ix, line 11: change "אאא" to "ʔʔʔ"
32: change "[or S ib.]" to "[or ⌙ ib.]",
insert "S" between "[or" and "ib.]",
change "[or × ib.]" to "[or × ib.]".

p. xiii, line 18: change "ת *ṯ*" to "ת̠ *ṯ*"
21: " "כ *ḵ*" to "כ̠ *ḵ*"
23: " "ד *ḏ*" to "ד̠ *ḏ*"
29: " "צ *ḍ*" to "צ̠ *ḍ*"
31: " "ט *ḍ*" to "ט̠ *ḍ*"
33: " "ג *ġ*" to "ג̠ *ġ*"